



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Dette er en digital utgave av en bok som i generasjoner har vært oppbevart i bibliotekshyller før den omhyggelig ble skannet av Google som del av et prosjekt for å gjøre verdens bøker tilgjengelige på nettet.

Den har levd så lenge at opphavretten er utløpt, og boken kan legges ut på offentlig domene. En offentlig domene-bok er en bok som aldri har vært underlagt opphavsrett eller hvis juridiske opphavsrettigheter har utløpt. Det kan variere fra land til land om en bok finnes på det offentlige domenet. Offentlig domene-bøker er vår port til fortiden, med et vell av historie, kultur og kunnskap som ofte er vanskelig å finne fram til.

Merker, notater og andre anmerkninger i margin som finnes i det originale eksemplaret, vises også i denne filen - en påminnelse om bokens lange ferd fra utgiver til bibliotek, og til den ender hos deg.

Retningslinjer for bruk

Google er stolt over å kunne digitalisere offentlig domene-materiale sammen med biblioteker, og gjøre det bredt tilgjengelig. Offentlig domene-bøker tilhører offentligheten, og vi er simpelthen deres "oppsynsmenn". Dette arbeidet er imidlertid kostbart, så for å kunne opprettholde denne tjenesten, har vi tatt noen forholdsregler for å hindre misbruk av kommersielle aktører, inkludert innføring av tekniske restriksjoner på automatiske søk.

Vi ber deg også om følgende:

- **Bruk bare filene til ikke-kommersielle formål**
Google Book Search er designet for bruk av enkeltpersoner, og vi ber deg om å bruke disse filene til personlige, ikke-kommersielle formål.
- **Ikke bruk automatiske søk**
Ikke send automatiske søk av noe slag til Googles system. Ta kontakt med oss hvis du driver forskning innen maskinoversettelse, optisk tegngjenkjenning eller andre områder der tilgang til store mengder tekst kan være nyttig. Vi er positive til bruk av offentlig domene-materiale til slike formål, og kan være til hjelp.
- **Behold henvisning**
Google-"vannmerket" som du finner i hver fil, er viktig for å informere brukere om dette prosjektet og hjelpe dem med å finne også annet materiale via Google Book Search. Vennligst ikke fjern.
- **Hold deg innenfor loven**
Uansett hvordan du bruker materialet, husk at du er ansvarlig for at du opptrer innenfor loven. Du kan ikke trekke den slutningen at vår vurdering av en bok som tilhørende det offentlige domene for brukere i USA, impliserer at boken også er offentlig tilgjengelig for brukere i andre land. Det varierer fra land til land om boken fremdeles er underlagt opphavsrett, og vi kan ikke gi veiledning knyttet til om en bestemt anvendelse av en bestemt bok, er tillatt. Trekk derfor ikke den slutningen at en bok som dukker opp på Google Book Search kan brukes på hvilken som helst måte, hvor som helst i verden. Erstatningsansvaret ved brudd på opphavsrettigheter kan bli ganske stort.

Om Google Book Search

Googles mål er å organisere informasjonen i verden og gjøre den universelt tilgjengelig og utnyttbar. Google Book Search hjelper leserne med å oppdage verdens bøker samtidig som vi hjelper forfattere og utgivere med å nå frem til nytt publikum. Du kan søke gjennom hele teksten i denne boken på <http://books.google.com/>

12 K 17

Norsk-lappisk

O r d b o g .

Af

Nils Vibe Stockfleth,

Præst.

Christiania.

Trykt paa J. W. Cappelens Forlag

hos W. G. Fabritius.

1 8 5 2.



F o r o r d.

Det har varet noget længere end jeg havde ønsket det, forinden dette Lexicon kunde komme ud i Trykken. Der vilde imidlertid have gaaet endnu længere Tid hen, dersom Trykningen af mit Manuscript ikke ustandset havde været fortsat under min 15 Maaneders Fraværelse i Finmarken. Aarsagen til at den lappisk-norske Del ikke først blev trykt er den, at den norsk-lappiske Del er for Tiden af mere paatrængende Nødvendighed for Præsterne i Finmarken.

I Aaret 1854 vil Trykningen af den lappisk-norske Del kunne begyndes, ligeledes den fuldstændige Grammatik, i Udgivelsen af disse Værker vil Herr Candidat J. A. Friis deltage. Da det første Hef af Sprogets Grammatik, der indeholdt Lydlæren og Formlæren, er udsolgt, vil maaske i næste Aar et Udtog af Lyd- og Formlæren udkomme.

Af den Sum, som Stortinget, i Anledning af en kongelig kongelig Resolution af 24 Februar 1848, havde overladt til Regeringens Raadighed af Oplysningsvæsenets Fond, bleve 930 Specier bevilgede vedkommende Forlægger af dette Lexicon og af Lappidans Forklaring oversat paa Lappisk, for, iblandt andre Forpligtelser, ogsaa at sælge førstnævnte Bog hæftet for 1 Spd. 4 Skill. og simpelt indbunden for 1 Spd. 60 Skill. samt Forklaringen simpelt indbunden for 8 Skill.

De anvendte Forkortelser ville formentligen ingen Vanskelighed gøre. Saaledes ere de af Adjektiverne dannede Adverbier, og Substantiver ikke altid anførte særskilte, men under Adjektivet, som: 1. adj. varas. Varaset. Varasvuot. De negative Endelser -kættai. -mættos og -tæbme ere ikkuns tilføjede det sidste Adjektiv, som er anmodet, adj. 1, ano-; 2, bivde-; 3, bæggalkættai for: 1. kættai; 2, bivdekættai. Uanklagelig, adj. 1, guoddel-; 2, vaid-; 3, mættos, -mættoset, -mættosvuot for: guoddelmættos; 2, vaiddel-

mættos. Uanklageligen, adv. 1, guoddelmættoset; 2, vaiddelmættoset. Uanklagelighed, s. 1, guoddelmættosvuot; 2, vaiddelmættosvuot. Uanselig, adj. 1, hame-; 2, garve-; 3, nægotæbme. -tesvuot, for: hametæbme, garvetæbme; 1, hametesvuot; 2, garvetesvuot; 3, nægotesvuot. Af alle Adjektiver, ogsaa af dem paa -kætta -mættos, -og tæbme, dannes Substantiver om disse end ikke alle ere anførte. Saaledes ere heller ikke altid alle af Verber afledede Substantiver anførte, da disse kjendes af Grammatikken, f. Ex. Verbet slaa har 34 Oversættelser, af disse ere ikkuns 3 anførte, de øvrige antydede ved o. s. v.

Betegnelsen Sv. tilkjendegiver den svensk-lappiske Dialekt optaget efter Lindahl og Øhrlings svensk-lappiske og lappiske svenske Lexicon, ikkuns at jeg har benyttet den af mig antagte Orthographie. Denne Dialekt, der fornemmeligen tales i de sydligere Egne af de svenske Lapmarker, tales ogsaa af Norges Lapper i de sydligere Egne af Nordlandene og i Trondhjems Stift.

Et lidet Anhang indeholdende nogle Anmærkninger og Rettelser af Trykfeil findes bag i Bogen.

Christiania i October 1852.

Stockfleth.

A.

Aa, s. jogaš.

Sv. anoš.

Aaben, adj. 1, ravas, *en aaben* intervei, ravas ratte; *under aaben Himmel*, ravas alme vuold; *Døren er aaben*, ufsa læ ravas; *Stedet ligger åbent for alle Vinde*, baikke ravas buok biegaiddi; 2, almos, *en aaben Adferd*, almos mædno; 3, vides, *den aabne Sø*, vides appe; 4, lebbijuvvum, (*udbredt*), *modtage en med aabne Arme*, lebbijuvvum giedai olb-
 5, njarbbad, (*ind*), *en aaben Skov*, njarbbad
 6, sufsi, (pibet, porös), *om Døren*, Swamp, o. s. v.; 7, suddes, (*ikke tilfrossen*), *Fjorden er aaben fra det Sted, hvor Baaden ligger*, dæna læ suddes dam rajast, gost læ; 8, nalgas, *Elven er aaben*, læ dædno; 9, gocceme; 10, caggas, *Munden og Øinene vare aabne*, njalbme ja čalmek caggas legje.
holde for at være aaben, v. ravasæt; 2, vuorjašet; 3, nalgašet.
er aaben, v. goccet, *Elven er endnu aaben*, dædno ain goccemen læ. *Holde aaben*, v. gocetet, *holde en Sag*, *holde aaben*, aše, sane gocetet.

Arkt-lappisk Ordbog.

Sv. 1, rappas, *en aaben Dør*, rappas uks; rappes; 2, ræppo, *et aabent Hul*, ræppo raike; ræppot, *Døren, Bogen er aaben*, uksa, kirje le ræppot; 4, njarbod, njarbe, *en aaben Skov*, njarbes vuobme; 5, julles, julles vuobme; 6, caggas, *aaben Mund og aabne Øine*, caggas njalme ja caggas čalmeh; caggot, *en Del sover med aabne Øine*, osse le odemin čalmi caggot; *han holdt Øinene aabne*, čalmit caggot adneli; 7, suddes, *aabent Vand*, suddes čace.

Aabent, adv. 1, ravaset; 2, vuorjet; 3, sufsit; 4, nalgaset; 5, almoset; 6, viddaset.

Aabenhed, s. 1. ravasvuot; 2, almosvuot; 3) njarbbadvuot; 4) vuorjevuot; 5, videsvuot; 6, nalgasvuot.

Aabenbar, adj. almos, *paa en aabenbar Maade*, almos lage mielt; *en aabenbar Sandhed*, almos duotvuotta. *Anse, holde for at være aabenbar*, v. almošet.

Sv. 1, pikos, *en aabenbar Sag*, pikos ašše; 2, paros; 3, almos. *Blive aabenbar*, v. pajanet.

Aabenbare, aabenbart, adv. almošet, *jeg har talt aabenbart for Verden*, almoset læm sard-

nom mailbmai; 2, almoset; 3, almos
lakkai.

Sv. 1, piko, mon leb piko halam
veralden auten; 2, pikosikt; pikosit;
pikosukt; 3, julka.

Aabenbare, v. 1, almotet; 2,
almostet, *Tiden aabenbarer alt*, aigge
buok almostægje læ; *intet er skjult*,
som jo skal aabenbares, i mikkege
čikkujuvvum læk, mi i šadda almo-
stuvvut; 3, almostattet, *hvoraf kom-*
mer det at du vil aabenbare dig for
os og ikke for Verden? mast boatta
go migjidi ječčad almostattet aigok,
ja mailbmai ik?

Sv. 1, pikotet, i miken le kopčetum,
jukko i kalk pikotuet; 2, parotet, mi
le tat, atte todn sitah parotet ečebt
miji ja i væraldi? 3, jiktet, *nu først*
aabenbarede han det, tie æska tab
jikti; 4, pajetet; 5, almotet.

Aabenbarelse, *Aabenba-*
ring, s. 1, almotæbme; 2, almo-
stæbme, *Sagens Aabenbarelse*, aše
almostubme; 3, almostussa, *Kristi*
Aabenbarelse for sine Disciple,
Kristus almostussa mattajegjidassis;
Apostelen Johanneses Aabenbaring,
apostal Johannes almostussa; 4, al-
mostattem.

Sv. pikotem, apostal Johannes pi-
kotem.

Aabenbare sig, v. Sv. almoset.

Aabenbaringsbog, s. almo-
stussagirje.

Sv. pikotemkirje.

Aabenbærligen, adv. se aa-
benbart.

Aabenhjertet, *aabenhjertig*,
adj. 1, duodalaš; 2, jurddagides almo-
stægje, *han er sagtens et aabenhjer-*
tigt Menneske, da han fortæller alle
sine Hjertes Tanker, son galle jurd-
dagides almostægje olmuš læ, go buok
vaimos arvvalusaid son sardno; 3, almos.

Sv. 1, pikohalei, pikok; 2, jalohale
Aabenhjertigen, adv. 1, duodalaš
lakkai; 2, duodalašžat; 3, almoset.

Sv. pikosikt, *jeg bød hende tale*
aabenhjertigen til mig, koččojib
halet munji pikosikt.

Aabenhjertighed, s. 1, duodalaš
lašvuot; 2, almosvuot.

Aabenlydt, adv. gullusist, *han*
sagde det aabenlydt, son celki da
olbmui gullusist.

Aabenlys, adj. 1, almos; 2, oainolaš
nolaš, *aabenlyst er det, som ikke*
skjult i eller af Mørket, almos, oainolaš,
mi sævdnjadassi ja sævdnjadassas
dasast i læk čikkujuvvum.

Aabenlyst, adv. 1, almos; 2, oainolaš
lakkai, *han gjorde det aabenlyst*
paa Gaden aabenlyst for Alles Øine,
oainolaš lakkai dam dagaišiljost buok
čalmi audast.

Aabenumdet, adj. 1, sakki; 2, haladakis;
3, sardnai, *et aabenumdet Fruentimmer*,
sardnas nisson.

Aabenumdet, adv. 1, haladakis; 2, sardnas
lakkai.

Aabenumdethed, s. 1, sakki; 2, haladakis
vuot; 3, sardnas vuot.

Aabne, v. ravastet, *han kan tale*
aabne sine Øine og ikke sine Munde,
i sate čalmides ravastet ige njalbmud;
2, lækastet, *aabne din Mund!* lækastet;
3, goavkotet, *aabne din Mund!* goavkotet;
paa Klem, goavkotækket uvsa;
aabne en Aare, se aarelade; 5, almoset
(*aabenbare*,) *aabne sit Hjerte for*
vaimos jurddagid almotet gæsajegjid;
6, algetet, (*begynde*,) *aabne en*
samling med en Tale, čoakkengetet
sarnin.

Sv. rappet, njalmehs rappai; 2, njalme
Døren! rappa ukseb! rappetet.

Aabnen, *Aabnelse*, *Aabnelse*,
1, ravastæbme; 2, lækastæbme;

goavkotæbme; 4, almotæbme; 5, algetæbme.

Sv. rappem; rappetem.

Aabne sig, aabnes, v. 1, rappaset, *Døren, Fjorden aabnede sig for os*, ufsa, vuodna rappasi migjidi; *der aabnede sig en smuk Udsigt*, čabba oaidnos rappasi; *der har endnu ingen Vei aabnet sig for ham*, i læk vela gæidno sunji rappasam; *der aabnede sig et nyt Aar*, de rappasi odđa jakke; 2, ravvasmet; 3, *aabne sig af Tørke*, jogŋat, *om Sammenføiningen, Mosstopninger*, o. s. v.

Sv. 1, rappaset, *Jorden aabnede sig*, ædnam rappasi; 2, rappenet; 3, piæceket, *naar Bordene i Baade o. s. v. løsne og give sig fra hverandre*.

Aabnelse, Aabning, s. 1, rappasæbme; 2, ravvasmæbme; 3, jogŋam.

Aabning, s. 1, raigge, *Aabning i en Væg, i et Gjærde*, raigge læ sæinest, aidost; *paa Søsiden af Øen er der Aabning*, favla bæle sullu jo ravas raigge læ; 2, goavkke, *at gjøre Aabningen trangere, mindre*, bas-skedet, uccedet goavke; 3, njalbme, (*Munding*,) *vi vare i Døraabningen*, ufsa njalmest læimek; *Sækaabningen*, sækka njalbme; 4, *Aabning i Huden*, Pore, oarre, *Aabningerne i Huden ere tilstoppede*, oarek likest læk dap-pum; 5, *Aabning imellem Træer, Stene, Klipper o. s. v.*, loabme, loabme nuorak, gædgge-loabme; *læg det i Klippeaabningen*! bija dam basteloab-nai! 6, ladne, *i en Klippeaabning*, rasteladni; 7, *Aabning paa nyfødde Børns Hoved og i Is*, suddes; 8, *den nederste Aabning paa Benklæ-*ler, njalmadak; 9, *Aabningen mellem Høverne*, halsse, gæzge-halsse; 10, *Aabning, Stolgang, have Aabning*, joikkat, *har du Aabning?* oæzokgo joikkat?

Sv. 1, raike; 2, ræpposaje; 3, rippe; 4, *Aabning mellem Høverne*, sluopče, sluopče kaz; 5, *Aabning i Is*, jaurates, *denne Søis er fuld af Aabninger* (*Vog.*) tat jaure jegŋa le jauratasist tieves; 6, jillekem, jillakobme, jillekemraike; 7, *Aabningen paa Iser og paa nyfødde Børns Hoveder*, sudde, oivesudde.

Aabod, s. mafso.

Aadsel, s. 1, ratto, *hvor Aadselet er, der forsamle sig Ørnene*, gost ratto læ, dasa čoagganek goas-skemak; *Ulven spiser Aadseler*, gumppe radoid borra; 2, rask; 3, raizšo, 4, rassko, *Ulven har kun efterladt Aadseler*, gumppe læ guodđam dušše raskoid; 5, hask. *Blive til Aadsel*, v. rasskoluvvut. *Gjøre, forvandle til Aadsel*, v. rasskoluttet.

Sv. 1, parvo; 2, skira, skyro; 3, suoksa.

Aag, s. 1, gæses, *tager mit Aag paa Eder, thi mit Aag er gavnligt*, valddet muo gæssa bagjelassadek, dastgo muo gæses avkalaš læ; *komme under Aaget*, gæssa vuollai šaddat; 2, spakko.

Sv. 1, svakka, valdet ečebte nala mo svakab, mo svaka le suottes; 2, kisa, (*Kløv*).

Aager, s. 1, lovetes avkastallam; 2, gæssem; *drive Aager*, 1, gæsset; 2, lovetes lakkai avkastallat.

Sv. 1, tuorem; 2, hila auke; 3, ila auketallem.

Aagerkarl, se Aagrer.

Aagerrente, s. lovetes vuoitto.

Aagre, v. 1, lovetes avke valddet, *den Mand lever af at aagre*, dat olmai ælla lovetes avke valddemest; 2, gæsset; 3, avkastallat, *aagre med sit anbetroede Pund*, osskalduv-

vum addaldagaid avkastallat, avkken, avkalažžan dakkat.

Sv. pajel meren valdet.

Aagren, s. 1, lovetes avkastallam; 2, heivvimættom avkastallamvuot.

Aagrer, s. 1, lovetes avkastalle; 2, lovetes vuoitto valdde.

Sv. pajel meren auketeje.

Aand, s. vuoiŋ, *Gud er en Aand*, lbmel læ vuoiŋ; *at tilbede i Aand og Sandhed*, vuoiŋast ja duotvuodast rokkadallat; *Aand og Legeme*, vuoiŋ ja rumaš; *Aandens Kræfter*, vuoiŋa samok; *gode og onde Aander*, buorre ja bahha vuoiŋak; *at opgive Aanden*, vuoiŋas rottit; *Lovens Aand*, laga vuoiŋ.

Sv. 1, vuoiŋenes, vuoigenesne ja sadnasne rokkolet, vuoiŋen; 2, *give op Aanden*, cauketet, *den tredie Dag opgav han Aanden*, kolmad peiven cauketi.

Aande, s. vuoiŋanas, *en ond Aande*, bača vuoiŋanas.

Sv. vuoiŋenes; vuoigenem.

Aande, v. vuoignat, *han kjendtes næsten ikke at aande mere*, illa šat dovdui vuoignamen; *ethvert Ord aander Kjærlighed*, juokke sadne rakisvuoda vuoigna; *aande besværligt*, lossadet vuoignat.

Sv. 1, vuoiŋestet; vuoiŋenastet; 2, addanet; 3 lagget, *han aander endnu*, lagga anje.

Aanden, s. vuoignam.

Sv. vuoiŋestem.

Aandedrag, *Aandedræt*, s. 1, vuoiŋanas; *et let, tungt Aandedræt*, gæppas, lossis vuoiŋanas; 2, vuoiŋastak; 3, vuoiŋarottim, *i sidste Aandedræt*, maŋemuš vuoiŋarottimest; 4, hæggarottim.

Sv. 1, vuoiŋestem; 2, vuoiŋestak; 3, addan; 4, addanes.

Miste Aandedrættet, saidnat, *jeg lo saa stærkt at jeg ganske mistede Aanden, Aandedrættet*, bo gostim nuft sagga go saidnimrakke.

Sv. addanaddet, *han taber ofte Aanden, Aandedrættet*, sutte pale addanadda; addanuddet.

Betage, beröve Aandedrættet, v. saidnadet, *stærk Hoste beröver en Aandedrættet*, sagga gosat saidnadek olbmui.

Aandefang, se Aandedræt.

Aandelig, adj. vuoiŋalaš, *et aandeligt Liv og et aandeligt Væs*, vuoiŋalaš sellem ja vuoiŋalaš mædd; *aandelige Betragtninger og Sand*, vuoiŋalaš guoratallamak ja lavllag.

Sv. vuoiŋelaš.

Aandeligen, adv. 1, vuoiŋalažžat; 2, vuoiŋalaš lakkai.

Sv. 1, vuoiŋenenlaka; 2, vuoiŋenes; *Aandelighed*, s. vuoiŋalašvuot.

Sv. vuoiŋelesvuot.

Aandelære, s. vuoignaoappo.

Aandeløs, adj. saidne. *En aandeløs*, v. saidnat. *Gjøre aandeløs*, v. saidnadet.

• *Aandeløshed*, s. 1, saidnemvuot.

Aandemåner, s. vuoiŋaidmaŋe dægje.

Aandemanen, s. 1, vuoiŋamaŋaidæbme; 2, vuoiŋai maŋaidu.

Aandeverden, s. 1, vuoiŋailbme; 2, vuoiŋalaš ilbme.

Aandeseer, s. vuoiŋaidoaid.

Aandesyn, s. 1, vuoiŋaidoainatus; 2, vuoignaoainatus.

Aandfuld, adj. se aandrigh.

Aandig, adj. 1, vuoiŋasaš, *en skets aandige Natur*, olbmui vuoiŋasaš luonddo; 2, vuoiŋalakasaš.

Aandigen, adv. vuoiŋasažžat.

Aandighed, s. 1, vuoiŋasašvuot; 2, vuoiŋasašvuot.

Aandlæs, adj. se aandsfattig.
Aandrig, adj. 1, vuoignasaš; 2, vuoigna-, et *aandrigt Menneske*, vuoignaolmuš; 3, jierbmai.
Aandrigen, adv. vuoignasažžat.
Aandrigked, s. 1, vuoignasaš-
 ot; 2, vuoignavuot; 3, jierbmaiavuot.
Aandsarbeide, s. vuoigna-
 erggo.
Aandsevne, s. 1, vuoignanafca;
 . fietto.
Aandsfattig, adj. 1, vuoigna-
 nes; 2, vuoignatæbme; 3, fiedotæbme;
 . doavkke.
Aandsfattigdom, s. 1; vuoig-
 vadne; 2; vuoignatesvuot; 3, fiedo-
 svuot; 4, doavkkevuot.
Aandsforvirring, s. jurddagi
 . vuoignatæbme.
Aandsfraværelse, s. 1, jurd-
 . agi biedgganæbme; 2, jurddagi ba-
 . æbme.
Aandsgave, s. vuoignaaddaldak,
 . are *Aandsgaver* ere ham betroede,
 . horra vuoignaaddaldagak sunji os-
 . . bluvum læk.
Aandskraft, s. vuoignafabmo.
Aandskraftig, adj. vuoignafa-
 . . saš.
Aandsnydelse, s. vuoignaillo.
Aandsnæring, s. 1, vuoigna-
 . . mo; 2, vuoignaælatus.
Aandsnærværelse, s. jurddagi
 . . æst orromvuot, *han tabte ikke*
Aandsnærværelse, i addam, luoit-
 . . jurddagides bataraddat; *beholde*
Aandsnærværelse, jurddagides
 . . æst adnet, bisolet.
Aandsretning, s. vuoignanjuol-
 . . .
Aandsstyrke, s. vuoignaappe.
Aandsstyrkende, adj. vuoigna-
 . . .
Aandstrang, s. 1, vuoigna-
 . . .; 2, vuoignadarbasvuotta.

Aandstvang, s. 1, vuoignabagga;
 2, vuoigna baggijubme.

Aar, s. jakke, *Aar for Aar*, jage
 jagest; *for at jeg kan slippe nogle*
Aar, vai bæsašim soames jakkai; *et*
Aar, *hvor Sommeren, Vinteren kom-*
mer tidlig, gæsadak, dalvadak jakke;
et halvt Aar, jakke bælle; *et godt,*
slet Aar, buorre, nævrre jakke;
være til Aars, boareslagan læt; *Aa-*
ret tilforn, audeb jakke; *tolv Spesier*
om, for Aaret, guoft nubbe lokkai
 spesig jakkai; *ad Aare*, boatte jage.
Tjenesteaaet for Tjenere, boddak.

Iaar, adv. 1, dagjag, *iaar reiser*
jeg ikke til Karasjok, im dagjag Ka-
 rasjokki vuolge; 2, dajæg.

Som er fra iaar, adj. dagja-
 gaš; *et Barn, som er fra iaar*, dagja-
 gaš manna.

Det forledne, sidst forbi-
gangne Aar, adv. dibma.

Hvad som tilhører, var for-
rige Aar, adj. dimaš, *forrige Aars*
Veir, dimaš dalkke.

Sv. 1, jake; 2, jape, *fra Aar til*
Aar, japest japan; *engang om Aaret*,
 akta palen ai jaken, akti japen; *fra*
Aar til Aar, japest japai; *fært* ja-
 pen; *Aarsgammel*, japenvuores.

Som tilhører Aaret, 1, jakasaš; 2,
 japasaš.

Aarbog, s. jakkegirje.

Aare, s. 1, airro, *gaa til Aaren*,
 arroi mannat; 2, mælle, *den korte og*
brede Aare, *der benyttes som Ror*
i Elvebaade.

Sv. 1, airo, *ro med Aarer*, airoi
 sokket; 2, mele.

Aare, s. i det menneskelige Le-
 geme, suodna, varrasuodna.

Sv. 1, ora; 2, kælla; 3, væddaš.

Aare i Træ, s. oavrre.

Aareblad, s. airroliedme.

Sv. 1, airoblade; 2, slappe.

Aaredrag, s. Sv. airon saggem.

Aarelade, v. 1, varaid luoittet, *han er kommet for at aarelade*, læ boattam varaid luoittem ditti; 2, varaid valddet.

Sv. varrab valddet, *lade aarelade*, varrab valdetet.

Aarelader, s. 1, varaid luoitte; 2, varaid valdde.

Aareladen, *Aareladning*, s. 1, varaid luoittem; 2, varaid valddem.

Sv. 1, oran rappem; 2, guoppem.

Aarelap, s. airroskafta.

Aareskaft, s. airroroabmer.

Aaret, adj. 1, oavrrai, *et aaret Træ*, oavras muor; 2, oavreld, *Træet er aaret*, oavreld læ muor; 3, suidni, *et aaret Træ*, suidnis muorra. *Anse for aaret*, v. oavrasæt.

Aareved, s. airos.

Aareæmne, s. airroavnas.

Aarhundrede, s. čuode jagek.

Aarig, adj. jakkasaš, *sex aarig*, guđad jakkasaš.

Aarighed, s. jakkasašvuot.

Aaring, s. jakke.

Aarke, se orke.

Aarle, adv. arrad, se tidlig.

Aarlig, adj. jakkasaš.

Sv. jakasaš, japasaš, færta japasaš.

Aarligen, adv. jakkasažžat, *hvor Skolemesteren aarligen kommer*, gost skulolmai jakkasažžat ælla.

Aarrig, som *har Aarer*, adj. suidni.

Aarrighed, s. suidnivuot.

Aars- adj. 1, jagaš, *dette Aars Afgift*, dam jagaš divvad; 2, jakkasaš, *forrige Aars -*, dimagjakkasaš; *aarsgammelt Barn*, jakkasaš manna, *jeg har endnu ikke seet dette Aars Almanak*, im læk vela oaidnam dam jakkasaš almanak.

Sv. 1, jakasaš, *et helt Aars Ar-*

beide, som varer et helt Aar, ob jakasaš vidno; *et aarsgammelt Barn* jakasaš mana; 2, japasaš; 3, *jake en et Aars gammel Hund*, aktajak pores piædnak.

Aarsag, s. 1, ašše, *han h Aarsag til at være bedrøvet*, s læ ašše morrašist læt, *Aarsag Fuld, til Vrede*, jorralæme, suttu ašše; *Intet sker uden Aarsag*, i mi kege šadda ašetaga; 2, vaddo, (*Fei* 3, suoje, 4, sugja, *der vides ikke hvad dertil er Aarsag*, i dittu, dasa læ suogjan; 5, alggo, *hvem Eder to er Aarsag dertil?* guab dodnust læ dasa alggo? *Anse, klære for Aarsag*, v. 1, aššaš *anse sin Næste for at være Aarsag* guoimes aššašet; 2, ašaskattet; ašasguttet.

Sv. 1, valdos, *han var Aarsag d til*, sodn li tassa valdos; 2, sivva, *du nogen Aarsag, hvorfor du skul være vred?* lækos tone mikke sivv maste ton kalkali suttet? 3, fuon 4, vikke; 5, ore, *han søger en Aarsag*, oreb occa.

Som er Aarsag, adj. 1, aššaš *Senetrækning er Aarsag dertil*, su nagæssem læ dasa aššalaš; *han Aarsag i min Ulykke*, son ašš læ muo oasetesvutti; 2, suojalaš, *anser ham for at være Aarsag d til*, suojalažžan su logam.

Sv. vikalaš.

Som ikke er Aarsag, adj. šetæbme; *heraf Adverbiet aššetæ og Substantivet aššetesvuot.*

Aarsbarn, s. jakkasaš manna.

Aarsdag, s. jakkebæivve.

Aarstal, s. jakkelokko.

Sv. japelokko, japenloko.

Aarstid, s. 1, aigge, *Aars er haard, naar det er den lyse aigge* læ garas, go čuovgad

le; 2, aiggeboddo, *de fire Aarstider*, njellja aiggeboddok; *det er nu Aarstiden at man skal til at slaa*, de læ al lagjim aiggeboddo.

Sv. jakepod.

Aarsvæxt, s. jakkešaddo.

Sv. or.

Aartusinde, s. duhat jagek.

Aarvaagen, adj. 1, morriš; 2, goccis, *den aarvaagne Fugl*, goccis alle; *aarvaagen i sit Kald*, goccis maalassis.

Sv. 1, morres, *det er et aarvaagent Menneske*, morres almaš le sodn; 2, koccije; 3, koccemi saure.

Aarvaagent, adv. 1, morrišet; 2, goccisët.

Aarvaagenhed, s. morrišvuot; 2, goccisvuot.

Sv. morresvuot.

Aarvis, adj. jakkasaš.

Aarvished, s. jakkasašvuot.

Aas, s. (*Bjerg*,) varaš.

Sv. 1, koro; 2, ase.

Aas, s. paa *Slibesten*, væiv.

Aas, s. (*Bjælke i en Bygning*), paa.

Sv. 1, olg; 2, *Aasen*, *Tværtræet*, paa *Kjedlerne hænge*, aulemuor; 3, auleholg.

Aasyn, s. 1, čalmek; 2, muodok.

Sv. 1, čalmeh; 2, voidnem.

Som har Aasyn, adj. 1, muodosaš, *han har et barsk Aasyn*, muodosaš læ; 2, voidno.

Abe, v. a. *abe efter*, addistallat.

Sv. 1, æhdet; 2, hadet; hadetallet.

Abe, s. abes. *Abcbog*, abes-

lip.

Sv. abbes; abbeskirje.

Aben, *Aberi*, s. addistallam, addistallamvuot.

Sv. 1, æhdem; 2, hadetallem.

Iberre, s. vuoskom.

Sv. 1, vuoskon; 2, skodek; 3, sittek;

Aborrerogn, som *Fisken ikke slipper*, kotta.

Abort, s. cuovkkanæbme.

Sv. 1, arretrægats; 2, cuoukanem; 3, verdem, om *Dyr*.

Foraarsage Abort, v. cuovkkanattet.

Abortere, v. 1, cuovkkanet; 2, ulkotet.

Sv. 1, cuoukanet, *hans Kone aborterede*, so akka cuoukani; 2, arretrægadet.

Ad, præp. adv, A. med *Propositioner*: 1, mield, *han gik ad Veien*, son manai gæino mield; *stige op og ned ad Fjeldet*, vare mield goargnot ja njegjat; 2, guvllui, *jeg kan ikkuns bøje Fingrene ned ad*, aive vuolas guvllui satam likkatet suormaid; *han stødte fremad*, nordasti audas guvllui; *ad Aftenen*, ækked guvllui; 3, bællai, *det lider, lakker ad Aften*, lakka-nišgoatta ækked bællai. B. 1, med *casus allativus*: *han lo ad mig*, son boagosti munji; *hvad gaar ad ham?* mi sunji šadda? 2, med *casus ablativus*: *jeg spurgte dem alle ad*, sist buokain jæratim. C. *ad Aare*, boatte jage. D. *ad Gangen*, havelessi, *to ad Gangen*, guoft havelessi.

Adfærd, s. 1, mænno, *han ser al vor Adfærd*, buok min mænoid oaidna; 2, mænnodæbme; 3, mænnodus; 4, gævatæbme; 5, gævatus.

Sv. meno.

Adgang, s. 1, gæidno, *da jeg hverken har Mund eller Adgang til at yttre mig*, go must i læk njalbme ige gæidno jednadet; *imorgen er der Adgang til at komme til Skrifte*, itten læ rippa gæidno; *formedelst ham have vi begge Adgang i en Aand til Faderen*, su boft gæidno modnust guabbačîn læ oft vuoiņa sist ače ouddi; 2, bæssam; 3, bæssam-

vuot; 4, bæssamlakkai; 5, bæssamlakkaivuot.

Sv. 1, lakkanem, so čada adnebe kobbačaka lakanemeb akten vuoinen ačen koik; 2, aldanem; 3, potet ožžot.

Adkomst, s. 1, boatem; 3, boatemvuot; 3, bæssam; 4, bæssamvuot.

Adlyde, v. 1, jægadet, *han adlød de Skydsendes Anmodning*, jægadi sattolažai rokkus; 2, baittut, *han adlød ikke, da jeg sagde han skulde komme*, i son baittum muo sagaidi boattet; *jeg adlyder hvad jeg vil, jeg har ikke et saa lydigt Hjerter som han*, baitum maid baitum, must i læk nuft gullolaš luonddo go sust; 3, doattalet; 4, jaketaddat, *hvorfor adlød Du ikke da vi sagde Du skulde vaske det i Lud?* manne ik jaketaddam modnu go gočoime guna čacin bassat? 5, guldalet.

Sv. 1, jækatet, *den Søn adlyder ikke sin Moder*, i tat pardne ednebs jækat; 2, kultelet, *adlyd hvad jeg siger!* kultele mait sardnob!

Adlyden, s. 1, jægadæbme; 2, baittum; 3, doattalæbme; 4, guldalæbme.

Sv. 1, jekatem; 2, kultelem.

Adskille, v. 1, ærotet; 2, ærranattet; 3, čuolddet; 4, ratkket; 5, sirrit, *Amerika er adskilt fra de øvrige Lande ved Oceanet*, Amerika sirrijuvvum læ dai ærra ædnamin osean boft.

Sv. 1, quektet, *adskil disse!* quektet taite! 2, juoket; 3, čuoldet; 4, ratket; 5, rievтет; 6, særretet.

Adskillelse, *Adskillen*, s. 1, ærotæbme, 2, ærranatem; 3, čuolddem; 4, ratkkem; 5, sirrim.

Sv. 1, ratkem, ratka; 2, quek-

tetem; 3, juokem; 4, čuoldem; 5, særretet.

Adskilles, *adskille sig*, v. 1, ærranet, *Forsamlingen adskille sig*, čoagganæbme ærrani; 2, luskidet; 3, guoft sagjai šaddat; guoft sagjai mannat.

Sv. 1, juokatet; 2, ratkot, ratkotet; 3, siratet, *den Gang skiltes de vakker fra hinanden*, tan palen čabbest sirateika; 4, særranet.

Adskillelse, s. 1, ærranæbme; 2, luskidæbme.

Sv. 1, juokatem; 2, ratkom, ratkotem; 3, siratem; 4, særranem.

Adskillelig, adj. 1, ærotatt; 2, ærranatte; 3, sirritatte.

Adskilleligen, adv. 1, ærotattam - 2, ærranattam - 3, sirritattam - 4, lakkai.

Adskillelighed, s. 1, ærotattamvuot; 2, ærranattamvuot; 3, sirritattamvuot.

Sv. juokazvuot.

Adskillig, adj. 1, moadde; 2, moaddelagaš, *i adskillige Tilfælde* moaddelagaš dappatusain.

Sv. 1, omasse, *adskillige Folk* her forbi, omasse almačeh ta vazeh; 2, modde, *adskillige Gange* modde pali; 3, moddelakaš; 4, juokoz; 5, slailokko; slajalok.

Adskilligen, adv. 1, moaddelakai; 2, moddelagačet.

Sv. omasselaka.

Adskillighed, s. 1, moaddevuot; 2, moaddelagašvuot.

Sv. omassevuot.

Adskilt, adj. 1, sierra; 2, luskidet.

Sv. 1, juokeles; 2, juokeves, *indbyrdes adskille*, orrot kaskebs keven; 3, juokemes; 4, ratkon; 5, juokos; 6, ječarietvak.

Adskilt, adv. 1, sierraness; 2, lisski.

Sv. juokeven.

Adskilthed, s. sierravuot.

Adsplitte, v. bidggit, *Stormen adsplittede Skyerne*, garra biegg balvaid bidgi; 2, ladnjat; 3, luddet; 4, spilggalet.

Adsplittelse, *Adsplittning*, s. 1, bidggim; 2, ladnjam; 3, ludem; 4, spilggalæbme.

Adsplittes, v. biedgganet, *Riget blev adsplittet*, valddegodde biedggani; 2, ladnjaset; 3, spilgetet.

Adsplittelse, s. 1, biedgganæbme, *adsprede*, biedgganæbmaidat; 2, spilgetæbme; 3, ladnjaæbme.

Adspredde, v. bidggit, *Fienderes Hære bleve adspredte*, čudi væpæk bidggijuvvujegje; 2, hajotet, *adspredde Tankerne*, jurddagid hajotet; 3, hagjit; 4, hajošuttet; 5, hajeldet; 6, bivkkit; 7, *adspredde ved at skrække*, sparkadet; 8, skavggat.

Sv. 1, poddetet, *han adspredte Hjorden*, poddeti ælobs; 2, sitterdet; *Hunden adspredte Renerne*, piædnak pocoit sitterda; 3, solletet.

Adspredelse, s. biedggo.

Adspredelse, *Adspreden*, s. 1, bidggim; 2, hajotæbme; 3, hagjim; 4, hajošuttem; 5, hajeldæbme; 6, bivkkim; 7, sparkadæbme; 8, skavggat.

Adspredes, v. 1, biedgganet, *de adspredes Folkene*, de olbmuk biedgganegje; 2, bidgidet; 3, hajošuvut, *Sindet blev adspredt*, miella hajošuvui; 4, hajidet.

Sv. 1, podhet; 2, poddanet, *Hjorden er adspredt*, ælo le poddanam; 3, sollanet, *Pengene adspredes*, pednæk sollan; 4, hajuset; 5, valketet, *de Renerne, som adspredde sig fra det Sted, hvor de have ligget*, pocoh valketeh livast.

Adspredelse, s. 1, biedgganæbme; 2, bidgidæbme; 3, hajošubme; 4, hajidæbme.

Sv. 1, poddanem; 2, sollanem; 3, valketem.

Adspredt, adj. biedggoi, *adspredte Mennesker*, biedgos olbmuk; *lægge Skindene adspredte*, biedggo lagai duljid barddet.

Sv. poddos, *Bær, som voxer adspredte, her og der*, poddos muorjeh; *(hist og her,) adspredte Træer*, poddos muorah.

Adspredt, adv. 1, biedggoi; 2, biedgosi, biedggoset.

Adspredthed, s. biedgosvuot.

Som adspredter, kan adspredde, adj. bidggijægje.

Sv. poddetakes, *et Land, hvor Hjorden letteligen bliver adspredt*, poddetakes ædnam.

Som letteligen adspredes, kan adspredes, adj. bidgitatte, *en Hjord, en Ejendom, der let adspredes*, bidgitatte ællo, oabme.

Sv. poddetakes, *en Hjord, der letteligen adspredter sig, bliver adspredt*, poddetakes ælo.

Adspørge, v. 1, gaččat; 2, jærrat, *jeg er ikke blevet adspurgt i den Sag*, im læk jerrujuvvum dam aše harrai.

Adstadig, adj. se stadig.

Advare, v. 1, cuiggit, *med Sagtmodighed advare sin Næste*, lojesvuodain cuiggit guoimes; 2, cuigoget, *Samvittighedens advarende Stemme*, oamedovdo cuigodægje jedn; 3, ravvit; 4, varotet.

Sv. 1, vahrotet; 2, vakotet; 3, ce-castallet.

Advarsel, s. 1, cuiggitus; 2, ravvim; 3, varotus, *det er en Advarsel for en anden Gang*, læ varotus nubbe

havvai; *give en en Advarsel*, varotus guoibmasis addet.

Sv. 1, vakotes; 2, vahrotem; 3, cecastallem; 4, pakček.

Advares, v. cuiggitallat.

Advarsel, s. cuiggitallam.

Af, præp. og adv. A. udtrykkes ved *Præpositioner*: 1, ala, (over,) blive Ejer af en Jord, iseden ædnam ala šad-dat; 2, ald, (over, paa,) være Ejer af en Jord, ised ædnam ald læt; jeg vidste ikke, at Ejeren af Tøjet var her, imdi-ettam galvo ald ised dast; tager Skindet af Tellet, af Bordet, valddet duolje goade, bævde ald; 3, bagjelist (paa,) tag denne Byrde af mig, valde dam noade muo bagjelist; Renen søgte at faa Grimen af sig, hægge viggai bagge bagjelistes erit ožudet; 4, ditti, Hjertet springer og banker af Glæde, vaibmo falli ilo ditti ja ravgga; jeg skjuler mig i en Krog af Frygt, lamam lovkkoi balo ditti; at stjele af Nød og Trang, hæde ja darbašvuoda ditti suoladet; vansmægte af Sult og Kulde, vuimetuvvut nælge ja čoas-skem ditti; 5, boft, af en Hændelse, dappatusa boft. B. udtrykkes ved *casus*: 1, Nom. en Mand af stor Forstand, stuorra jierbmeolmai; et Bæger af Guld, gollegærra; af Reisen blev der intet, matkke i šad-dam; af Forjættelserne blev der intet, loppadusak æi mannenge šad-dam. 2, Gen. Ejer af Kirken, girko ised; en Søn af den forrige Præst, audeb papa bardne; Grene af Træet laa stræde paa Væjen, muora oav-sek bidggijuvvum legje gæino mield; et Hus af den Høide, viesso dam alodaga og aludakki. 3, allativ: hvad gik der af ham? mi sunji šaddai? hvor ere Bøgerne, Løfterne bleve af? gosa læk girjek, loppadusak man-nam, šaddam; dø af Sult, nælggai

jabmet. 4, factiv: hvad skal de blive af ham, af alt dette? manna-son, mannen buok dat šaddamen læ-ggjøre Folk af ham, olmučen dakkat; af et Barn at være v han meget, mannen galle ollo diet 5, ablat. Himmel og Jord er sk af Gud, albme ja ædnam sivnedu vum læ lbmelest; jeg modtog Bog af hans Haand, su giedast gi vuosstaivalddim; komme af sin Tjeste, halvvalusastes erit šaddat; er forfærdiget af Sol, dakkujvum læ silbast; Menigheden k ud af Kirken, særvvegodde g kost bodi; ingen af os, i oft mist; nedslaaet af Sorger, hær tuvvum morrašin; 6, carit; være Tjenesten, halvvalusastaga læt. C. A 1, erit; Ørat var af, bæljje læi erit; nen søgte at faa Grimen af, hær viggai bagge erit ožudet; gaa af Ve for mig, vuolge muo audast c 2, rassta, det gik af, manai ras 3, harrai, stærk af Helbred, na diervasvuoda harrai; 3, dafhost.

Sv. A. Præp. 1, lute, af de Da jabmeki lute, lut, luste; 2, na han steg ned af Fjeldet, varen n luitati; 3, cagge, de leve af S jaure cagge si viesoh. B. Cas ablativ. da han havde fjernet sig Øjesynet, ko li vuoidnosist kaitam; C. Adv. 1, kaskat, han skar P sterens Hals af, kaskat čuolasti listera čepetav; han brød Stok af, sobbëb-toji kaskat; 2, rasta, S ken er af, sobbe le rasta.

Af sig sælu, adv. iccalas, i lass.

Sv. icelesi.

Af og til, adv. muttomin.

Sv. 1, akti pali; 2, muttemin.

Afar, s. sierraslai.

Sv. særraslai.

Afbanke, v. 1, cabmet, 2, sadnjet.

Sv. 1, cabmet; 2, hoset.

Afbarke, v. 1, loggot; 2, ollit.

Sv. 1, njallatet; 2, loggot; 3, quolmestet.

Afbarkning, s. 1, loggom; 2, ollim.

Sv. 1, njallatem; 2, loggom; 3, quolmestem.

Et afbarket Træ, s, loggotak.

Afbede, v. 1, andagassi adnot; 2, andagassi rokkadallat; 3, bagjelistes erit rokkadallat, *afbede sine Forseelser hos en*, gæstegen mæddadusaides bagjelistes erit rokkadallat, adnot, bivddet.

Sv. andagas adnot, rokkolet.

Afbeden, s. 1, andagassi adnom, rokkadallam, bivddem; 2, bagjelistes erit adnom, rokkadallam, bivddem.

Sv. andagas adnom, rokkolem.

Afbenytte, v. adnet, *Bøgerne kan tillod mig at benytte, har jeg endnu ikke afbenyttet*, girjid, maid munji love addi adnet, im læk vela adnam.

Sv. adnet, *du har selv benyttet Bogen*, eē le ton kirjeb adnom.

Afbenyttelse, s. adnem, *efter Karrets Afbenyttelse skal det sendes tilbage til mig*, litte adnujume nappel dat ruftud bigjujuvvut galgga nuo lusa.

Afbestille, v. gielddet.

Afbetale, v. mafset, *der afbetales aarligen paa Gjælden*, vælge da jakkasažžat mafsujuvvu.

Sv. makset.

Afbetaling, mafsem, *Gjældens Afbetaling*, vælge mafsujubme.

Sv. maksem.

Afbevise, v. duššen čajetet, *afbevise Beskyldninger*, soaimatusaid

duššen čajetet, soaimatusai dušševuoda čajetet.

Afbevisning, s. duššenčaje-tæbme.

Afbidsle, v. bagge erit valddet, erit nuollat.

Sv. pagge erit valdet, erit nuollet.

Afbigt, s. andagassi adnom, rokkadallam, *han maatte gjøre offentlig Afbigt*, almos andagassi adnom son ferti dakkat.

Sv. andagas rokolem.

Afbilde, v. gova dakkat, *jeg har afbildet ham*, su gova dakkam læm.

Sv. 1, muototet, akta muotoken takkat; 2, kove takket.

Afbildning, s. 1, govva; 2, gova dakkam.

Sv. kov.

Afblege, v. vilgudattet.

Sv. velkotattet.

Afblegning, s. vilkudattem.

Sv. velkotattem.

Afbleges, v. vilgudet, *Farven er afbleget*, ivdne læ vilgudam.

Sv. velkotet.

Afblegning, s. vilgudæbme.

Sv. velkotem.

Afblomstre, v. (*ophøre*) hæittet ledid oažžomest, dakkamest, *Træerne, Blomsterne have nu afblomstret for iaar*, muorak, hærvvarasek hæittam dal læk dam jakkai ledid oažžomest, dakkamest.

Afblæse, v. eritbossot, eritbossolet.

Sv. eritpossot.

Afblæsning, s. eritbossom, eritbossolæbme.

Sv. eritpossom.

Afbrud, se *Afbrydelse*.

Afbruse, v. hæittet barhaldæmest, jomaidæmest, soavvamest, *Vinden har nu afbruset*, dal hæittam læ biege soavvamest.

Afbryde, v. 1, eritgäkkot; 2, doagjot; *en afbrudt Gren, Blomst*, erit gaikkujuvvum, dogjujuvvum oafse, lædde; 3, botkkit, *afbryde Sønnen*, nakkarid botkkit; *han formaar ikke at afbryde Lysten*, i buvte botkkit halo; *denne Tildragelse afbrød deres venskabelige Forbindelse*, dat dap-patussa botki sin usstebvuoda særve; *afbryde sin Tale, sine Forretninger*, sarnes, fidnoides botkkit; 4, boatkaldet, *afbrydes i Læsningen*, lokkamest boatkalduvvut; *Punktum afbryder Meningen*, punktum boatkaldatta oaivel erit; 5, gaskalduttet.

Sv. 1, macestet; 2, macot; 3, tojet, kaskat tojet; 4, močot, močestet.

Afbrydelse, s. 1, gaikkom; 2, doagjom; 3, botkkim; 4, boatkaldæbme; boatkaldattem; 5, gaskalduttem. *Uden Afbrydelse*, adv. 1, oppeti; 2, hæitekættai; *læse, arbeide uden Afbrydelse*, oppeti, hæitekættai lokkat, barggat.

Sv. 1, macestem; 2, macom; 3, tojem; 4, močom, močestem.

Afbrydes, v. 1, boatkkanet, *Bjergene afbrydes af en stor Dal*, varek boatkkanek stuorra lægest; 2, gaskalduvvut, *han blev afbrudt*, šaddai gaskalduvvum; *for ikke at afbrydes*, amas gaskalduvvut.

Afbrydelse, s. 1, boatkkanæbme; 2, gaskaldubme.

Et afbrudt Stykke, s. gap-palak.

Sv. mutkotes.

Afbræk, s. 1, vahag, *lide Afbræk i Handelen*, vahag gillat gav-pašæbmasis; 2, hellitus.

Sv. massem.

Afbrække, v. se afbryde.

Afbrænde, v. boalddet, *lad os afbrænde det!* boalddo moi dam!

Sv. poldet.

Afbrænding, s. boalddem. Sv. poldem.

Afbrænde, afbrændes, v. bulet, *Huset er aldeles afbrændt*, viesso duššen buli.

Sv. puolet.

Afbrænding, s. buollem.

Sv. puolem.

Afbud, s. gielddem sadne, *han har sendt mig Afbud*, son lægjam munji gielddemsane.

Sv. piettom; *de gave ham Afbud*, pietton so vast.

Afbøde, v. 1, *gjøre Bod*, *Straf for*, rangaštuvvut, rangaštugillat, *han har afbødet sin Forseeelse*, mæddadusas rangaštusa gillam læse afvende.

Sv. 1, pakkatuet.

Afdage, se under komme og tage. *Afdages*, v. 1. bæive guofso, *i Afdagningen*, guovso skadedin; *det afdages allerede*, skame læ jo bæive guofso.

Sv. quolmot, *det afdages allerede*, juo le quolmotemen.

Afdagning, s. 1, ækkedes guofso; 2, šedda; 3, gærmos.

Sv. 1, ekkedes quolmo; 2, ekkedes quokso.

Afdeler, juokket; *jeg vilde dele det afdelt i flere Rum*, datušim kjujuvvum moadde ladnji; *juogade afdele et Skrift i Kapitler*, juogadet kapittalen.

Sv. juoket.

Afdeling, s. A. 1, juokko (Rum.) ladnja; 3, sasag; 4, ca. B. *Afdelen*, juokkem; juogadæ.

Sv. A. 1, juoko; 2, lanja, *Kirken i hvilken vare tre Afdelinger*, kyman sinne lejin kolma lanjah.

Afdrag, s. 1, (*Afbetaling*) *han betalte ikke al Gjælden*, ika.

aget lil *Afdrag* paa sin *Gjæld*, i
vælges-mafsam, dušše muttom
vælges mavso ala; (*Formind-*
else) 2, uccedæbme; 3, gæppe-
bme.

Sv. uccetem.

Afdrage, v. 1, eritgæsset, *af-*
rage en fra et Forbund, littost
eritgæsset; *afdrages fra sin*
rentlige Bestemmelse, duot ulmestes
ressjuvvut; (*formindske*) 2, uc-
et; 3, gæppedet, *hvad han havde*
udtaget i Forskud blev afdraget i hans
om, maid auddalmafson oažžom læi,
balkastes ucceduvui, gæppeduvui;
afdrage Huder,) 4, njuovvat; (*af-*
drage Sko, Klæder,) 4, nuollat.

Sv. 1, eritkeset; (*formindske*) 2,
et; 3, keppetet; 4, vanotet; (*af-*
drage Huden,) 5, njuovet; 6, njasket;
afdrage Sko, Klæder) 7, nuollet.

Afdragelse, s. 1, eritgæssam;
cedæbme; 3, gæppedæbme; 4,
vavam; 5, nuollam.

Sv. 1, eritkesem; 2, uccetem; 3,
elem; 4, vanotem; 5, njuovem;
jaskem; 7, nuolem.

Afdø, v. jabmet, *hendes afdøde*
ad, su jabmam boadnja, vi, sum
afdøde fra Synden, mi, gudek
jabmam læp suddost.

Sv. jabmet; mije, kutteh lepe jab-
rit suddost.

Afdød, s. 1, jabme, *den Afdø-*
fterladenskaber, jabme baccam
k: 2, rokke, *jeg fik ingen Søvn*
bedst min afdøde Kone, im
nd oažžom akkam rokke boft.
abmek.

Affald, s. 1, mi gaččam læ; 2,
as; 3, jorralæbme; jorralus,
ure Affald, stuorra jorra-
jorralus.

Sv. 1, kaččem; 2, jorrem; jorrelem.
Affalde, v. 1, gaččat, *den affaldne*

Frugt, gaččam šaddok, 2, jorralet,
de affaldne Folk, jorralam olbmuk;
affalde fra Troen, oskost jorralet.

Sv. 1, kaččet; kaččet jakkost; 2,
jorret; jorrelet.

Affarvet, adj. girjai.

Sv. kirjak.

Affatte, v. čallet.

Sv. čallet.

Affattelse, s. čallem.

Sv. čallem.

Affeje, v. 1, suopalastet, erit-
suopalastet; 2, šiggot (*skjænde*).

Sv. eritvæjatet.

Affeining, s. 1, suopalastem;
2, šiggom.

Sv. væjatem.

Affinde sig med, v. soappat,
affinde sig med nogen, soappat olb-
muin.

Sv. sopatet.

Affindelse, s. soappam.

Sv. sopatem.

Afflaa, v. njuovvat erit, *den*
afflaaede Hud, eritnjuvujuvvum nakke;
se afflække.

Sv. 1, njuovet; 2, njasket.

Afflaaen, *Afflaaning*, s. erit-
njuovvam.

Sv. 1, njuovem; 2, njaskem.

Afflække, v. 1, erit loggot,
afflække Næver, bæsse eritloggot;
2, laigadet; 3, njallat; njalatet, *et*
afflækket Træ, njallam muorra; 4,
njaldet; 5, soppat, *afflække Huden*
fra Marveben.

Sv. 1, logget, pesseb logget; 2,
njallatet.

Afflækning, s. 1, loggom; 2,
laigadæbme; 3, njallam; njalatæbme;
4, njalddem; 5, sopmam.

Sv. 1, loggem; 2, njallatem.

Affolke, v. olbmututtet, *Krige*
og Pest har affolket Landet, soadek
ja rottodavd olbmututtam læk ædnam.

Affolkes, blive affolket, v. olbmutuvvut, *Landet er blevet affolket*, ædnam læ olbmutuvvum.

Affordre, v. 1, gaibedet, jeg er blevet affordnet *Nøglerne*, must gaibeduvvum læk čoavddagak; 2, ravkkat.

Sv. 1, kaipet; 2, rauket.

Affordring, s. 1, gaibedæbme; 2, ravkkam.

Sv. kaipem; 2, raukem.

Affyre, v. 1, baččet, (*skyde*); 2, bavkotet, (*knalde*) *affyre Kanoner*, hakaid bavkotet.

Sv. vuočet, *skyde*.

Affyring, s. 1, baččem; 2, bavkotæbme.

Sv. vuočem.

Affældig, adj. 1, nuobmer, et *affældigt Menneske*, nuobmères olmuš; 2, hægjo; 3, labme; 4, appetæbme.

Sv. 1, hæjo; 2, hæso; 3, šepšes; 4, famotebme.

Affældigen, adv. 1, nuobmeret; 2, hægjot; 3, labmet; 4, appetæbmet.

Affældighed, s. 1, nuobmervuot; 2, hægjovuot; 3, labmevuot; 4, appetesvuot.

Sv. 1, hægjovuot; 2, hæsovuot; 3, šepšesvuot; 4, apetesvuot.

Affærdige, v. 1, gærgatet; 2, vuolgatet, *affærdige et Sendebud*, airas vuolgatet.

Sv. 1, rajat; 2, saddet.

Affærdigelse, s. 1, gærgatæbme; 2, vuolgatæbme.

Sv. 1, rajam; 2, saddem.

Affødning, s. sakko, *Jordens Grøde og Kvægets Affødning*, ædnam šaddo ja šiveti sakko.

Sv. gueddo.

Afføre, v. 1, eritdoalvvot; 2, nuollat, at *afføre sig Klæder*, *Synd*,

bivtasides, suddos nuollat. *Afføre sig Klæder*, luččalkas, luččam dalkasak.

Sv. 1, erittolvot; 2, nuollet, *afføre sig Klæderne*, karvoit nuollet.

Afförelse, s. 1, eritdoalvvom; 2, nuollam.

Sv. 1, erittolvom; 2, nuollem.

Afføring, s. luččam.

Afgaa, v. 1, vuolgget, *Budet endnu ikke afgaaet*, airas, sadne læk vela vuolggam; 2, mannat, aira i læk vela mannam; *han er afgaaet uden Pension*, mannam læ fidnoste pensiontaga; *der skal intet afgaa ham i hans Løn, Rettighed*, i mik koge galga mannat, vuolgget su bal kastes, vuoiggadvuodastes; *han er afgaaet (ved Døden)*, vuolggam mannam læ (dom, jabme aibmoi); *der er afgangne*, 1, vuolggam; 2, jabman.

Sv. 1, vuolget; 2, mannet, *naar du er afgaar du?* koas leh toda mannet men?

Afgang, s. 1, manno, *Afgang og Tilgangs-Lister*, manno ja boatem lokkogirjek; 2, gæppanæbme; *Afgang og Tilgang*, gæppanæbme lassanæbme; 3, vuolggem; 4, mannam, *ved hans, Postens Afgang*, posta vuolgededin, manadedin.

Sv. 1, vuolgem; 2, mannem.

Afgift, 1, værro, *svarer staaende Afgifter*, stuorra værroid gæsset; 2, dakkamuš; 3, mafsamuš; 4, divva.

Sv. 1, væro; 2, takkalvas, *erlægge Afgift*, takkalvaseb takket.

Afgiftsfri, adj. 1, værrotaga; 2, værrotæbme; 3, være *afgiftsfri*, i værro vuold, 4, blive *afgiftsfri*, bæst værrost.

Afgiftsfrihed, s. værotesvuot, *Landet har Afgiftsfrihed*, ædnam værotesvuotta læ.

Afgiftspligtig, adj. 1, værrovuluš; 2, værrogædnegas.

Afgiftspligtighed, s. 1, vær-
ovulsvuotta; 2, værrogædnegasvuotta.

Afgive, v. 1, addet, *det, som*
Jorden afgiver, strækker ikke til at
etale Skatterne, maid ædnam adda,
dat ole værroid mafset; *afgive Folk*
i Veiarbeide, olbmuid addet balg-
abarggoi; 2, *afgive Betænkning*,
irddagides, arvvalusaides cælkket,
allet.

Sv. vaddet.

Afgivelse, s. addem.

Sv. vaddom.

Afgjærde, v. 1, aiddet; 2,
irddot.

Sv. 1, gardot; 2, gærdestet.

Afgjærdning, s. 1, aiddom; 2,
irddom.

Sv. 1, gærdom; 2, gærdestem.

Afgjøre, v. 1, sælgatet; 2,
eggit, *den Sag har han allerede*
gænge siden afgjort, dam ašše son
aiggai læ sælgatam, čilggim; 3,
vælet, *vi have afgjort imellem os*,
vvalam læp gaskanæmek; 4, dubmit;
de afgjørende, duobmaren sardnot;
Være afgjort, doattaluvvut, *han er*
afgjort af sine Bekjendtere,
ga doattaluvvum læ oappasines;
Afgjort, čielgas; 7, dovddujuvvum;
der er en afgjort Sandhed, dat læ
lgas, dovddujuvvum duotvuotta.

Sv. 1, ollet; olletet; 2, loptet.

Afgjørelse, s. 1, sælgatæbme;
čilggim.

Sv. 1, ollem; olletem; 2, loptem.

Afgjøres, v. sælggat, *den Sag*
gøres ikke før end næste Aar, i
ašše sælga auddal go nabba
kai.

Sv. ollanet, *den Sag er afgjort*,
ašše le ollanam.

Afgjørelse, s. sælggam.

Sv. ollanam.

Afglands, s. 1, čuovgas, Her-

lighedees Afglands, hærvasvuoda
čuovgas; 2, baittem.

Su. kikem, hærlogvuoten kikem.

Afgnave, v. 1, eritgerrit; 2,
erit gakkat; 3, borrat; *Græsset er*
afgnavet, rasse borrujuvvum læ; 4,
skuppit.

Sv. 1, erit karvat; 2, erit cæpet;
3, porret; 4, soppet, *afgnave et*
Ben, takteb soppet.

Afgnavning, Afgnaven, s. 1,
gerrim; 2, gakkam; 3, borram; 4,
skuppin.

Sv. 1, karvam; 2, cæpem; 3, por-
rem; 4, soppem.

Afgnide, v. 1, eritruvvit; 2,
eritskædnit.

Sv. 1, eritruvvet, pruvet; 2, erit-
kocot.

Afgniden, Afgnidning, s. 1,
eritruvvim; 2, eritskædnim.

Sv. 1, eritruvvem; 2, eritkocom.

Afgrund, s. čiegnalas, *Jorden*
aabnede sine Afgrunde, ædnam ra-
vasti čiegnalasaid; 2, čiegnalvuotta;
3, bodnetesvuotta; 4, vuodotesvuotta.

Sv. 1, jærto, *en gruelig Afgrund*,
vuoudnajes jærto; 2, vaule; 3, šorde;
4, haute; 5, čiegnalisvuotta.

Afgrændse, v. 1, rajaid bigjat,
afgrændse en Mark, ædnami rajaid
bigjat; 2, mærredet.

Sv. 1, rajab piejet; 2, meretet.

Afgrændsning, s. 1, rajaid
bigjam; rajai bigjajubme; 2, mærre-
dæbme.

Sv. 1, rajab piejem; 2, meretem.

Afgræsse, v. guottot, *lade Kvæ-*
get afgræsse en Eng, omid luottet
rasid geðde ald guottot.

Sv. quotot.

Afgræsning, s. guottom.

Sv. quatom.

Afgrøde, s. šaddo, *den Sæd*

Affolkes, blive affolket, v. olbmuvvut, *Landet er blevet affolket*, ædnam læ olbmuvvum.

Affordre, v. 1, gaibedet, jeg er blevet affordnet *Nøglerne*, must gaibeduvvum læk čoavddagak; 2, ravkkat.

Sv. 1, kaipet; 2, rauket.

Affordring, s. 1, gaibedæbme; 2, ravkkam.

Sv. kaipem; 2, raukem.

Affyre, v. 1, baččet, (*skyde*); 2, bavkotet, (*knalde*) *affyre Kanoner*, hakaid bavkotet.

Sv. vuočet, *skyde*.

Affyring, s. 1, baččem; 2, bavkotæbme.

Sv. vuočem.

Affældig, adj. 1, nuobmer, et *affældigt Menneske*, nuobmères olmuš; 2, hægjo; 3, labme; 4, appetæbme.

Sv. 1, hægjo; 2, hæso; 3, šepšes; 4, famotæbme.

Affældigen, adv. 1, nuobmeret; 2, hægjot; 3, labmet; 4, appetæbmet.

Affældighed, s. 1, nuobmervuot; 2, hægjovuot; 3, labmevuot; 4, appetesvuot.

Sv. 1, hægjovuot; 2, hæsovuot; 3, šepšesvuot; 4, apetesvuot.

Affærdige, v. 1, gærgatet; 2, vuolgatet, *affærdige et Sendebud*, airas vuolgatet.

Sv. 1, rajat; 2, saddet.

Affærdigelse, s. 1, gærgatæbme; 2, vuolgatæbme.

Sv. 1, rajam; 2, saddem.

Affødning, s. sakko, *Jordens Grøde og Kvægets Affødning*, ædnam šaddo ja šiveti sakko.

Sv. gueddo.

Afføre, v. 1, eritdoalvvot; 2, nuollat, at *afføre sig Klæder*, *Synd*,

bivtasides, suddos nuollat. *Afføre Midler*, luččalkas, luččam dalkas.

Sv. 1, erittolvot; 2, nuollet, at *sig Klæderne*, karvoit nuollet.

Afförelse, s. 1, eritdoalvvot; 2, nuollam.

Sv. 1, erittolvom; 2, nuollem.

Afføring, s. luččam.

Afgaa, v. 1, vuolgget, *Bude endnu ikke afgaaet*, airas, sad læk vela vuolggam; 2, mannat, i læk vela mannam; *han er afgaaet uden Pension*, mannam læ fidne pensiontaga; *der skal intet af ham i hans Løn, Rettighed*, i koge galga mannat, vuolgget su kastes, vuoiggadvuodastes; *han er afgaaet (ved Døden)*, vuolg mannam læ (dom, jabme aibmoi).

Afgangne, 1, vuolggam; 2, jabme.

Sv. 1, vuolget; 2, mannet, *afgaar du?* koas leh toda man?

Afgang, s. 1, manno, *Afgang og Tilgangs-Lister*, manno ja tem lokkogirjek; 2, gæppana; *Afgang og Tilgang*, gæppanæbme; 3, lassanæbme; 4, nam, *ved hans, Postens Afgang*, posta vuolgededin, manadedin.

Sv. 1, vuolgem; 2, mannem.

Afgift, 1, værro, *svare Afgifter*, stuorra værroid gæssedakkamuš; 3, mafsamuš; 4, div.

Sv. 1, værro; 2, takkalvas, er *Afgift*, takkalvaseb takket.

Afgiftsfri, adj. 1, værrotæbme; 2, værrotæbme; 3, *være afgiftsfri*, værro vuold, 4, *blive afgiftsfri*, værrost.

Afgiftsfrihed, s. værrotæbme; *Landet har Afgiftsfrihed*, æd værrotæbme læ.

Afgiftspligtig, adj. 1, vuhš; 2, værrogædnegas.

Afgiftspligtighed, s. 1, vær-
ovulsvuotta; 2, værrogædnegasvuotta.

Afgive, v. 1, addet, *det, som*
lorden afgiver, strækker ikke til at
etale Skatterne, maid ædnam adda,
dat ole værroid mafset; *afgive Folk*
il Veiarbeide, olbmuid addet balg-
abarggoi; 2, *afgive Betænkning*,
urddagides, arvvalusaides cælkket,
allet.

Sv. vaddet.

Afgivelse, s. addem.

Sv. vaddem.

Afgjærde, v. 1, aiddet; 2,
arddot.

Sv. 1, gardot; 2, gærdestet.

Afgjærdning, s. 1, aiddom; 2,
arddom.

Sv. 1, gærdom; 2, gærdestem.

Afgjøre, v. 1, sælgatet; 2,
ilggit, *den Sag har han allerede*
enige siden afgjort, dam ašše son
aiggai læ sælgatam, čilggim; 3,
rvvalet, *vi have afgjort imellem os*,
rvvalam læp gaskanæmek; 4, dubmit;
de afgjørende, duobmaren sardnot;
Være afgjort, doattaluvvut, *han er*
veget afgjort af sine Betjendtere,
agga doattaluvvum læ oappasines;
Afgjort, čielgas; 7, dovddujuvvum;
et er en afgjort Sandhed, dat læ
ielgas, dovddujuvvum duotvuotta.

Sv. 1, ollet; olletet; 2, loptet.

Afgjørelse, s. 1, sælgatæbme;
čilggim.

Sv. 1, ollem; olletem; 2, loptem.

Afgjøres, v. sælggat, *den Sag*
afgøres ikke før end næste Aar, i
at ašše sælga auddal go nabba
ikkai.

Sv. ollanet, *den Sag er afgjort*,
at ašše le ollanam.

Afgjørelse, s. sælggam.

Sv. ollanam.

Afglands, s. 1, čuovgas, Her-

lighedeer Afglands, hærvasvuoda
čuovgas; 2, baittem.

Su. kikem, hærlogvuoten kikem.

Afgnave, v. 1, eritgerrit; 2,
erit gakkat; 3, borrat; *Græsset er*
afgnavet, rasse borrujuvvum læ; 4,
skuppit.

Sv. 1, erit karvat; 2, erit cæpet;
3, porret; 4, soppet, *afgnave et*
Ben, takteb soppet.

Afgnavning, *Afgnaven*, s. 1,
gerrim; 2, gakkam; 3, borram; 4,
skuppm.

Sv. 1, karvam; 2, cæpem; 3, por-
rem; 4, soppem.

Afgnide, v. 1, eritruvvit; 2,
eritskædnit.

Sv. 1, eritruvvet, pruvet; 2, erit-
kocot.

Afgniden, *Afgnidning*, s. 1,
eritruvvim; 2, eritskædnim.

Sv. 1, eritruvvem; 2, eritkocom.

Afgrund, s. čiegnalas, *Jorden*
aabnede sine Afgrunde, ædnam ra-
vasti čiegnalasaid; 2, čiegnalvuotta;
3, bodnetesvuotta; 4, vuodotesvuotta.

Sv. 1, jærto, *en gruelig Afgrund*,
vuoudnajes jærto; 2, vaule; 3, šorde;
4, haute; 5, čiegnalisvuotta.

Afgrændse, v. 1, rajaid bigjat,
afgrændse en Mark, ædnami rajaid
bigjat; 2, mærredet.

Sv. 1, rajab piejet; 2, meretet.

Afgrændsning, s. 1, rajaid
bigjam; rajai bigjajubme; 2, mærre-
dæbme.

Sv. 1, rajab piejem; 2, meretem.

Afgræsse, v. guottot, *lade Kvæ-*
get afgræsse en Eng, omid luottet
rasid geðde ald guottot.

Sv. quotot.

Afgræsning, s. guottom.

Sv. quatom.

Afgrøde, s. šaddo, *den Sød*

afgiver kuns en ringe Afgrøde, dak gilyvagak addik dušše uccan šaddo.

Sv. šaddo; 2, akke, om Græs.

Afgud, s. 1, æppeibmel, *Hedningernes Afguder af Træ og Sten*, bakkeni muorra-ja gædggeæppeibmelak.

Sv. 1, poitojubmel; 2, jeresjubmel.

Afguderi, s. 1, æppeibmelbalvvalæbme; 2, æppeibmelbalvvalus, *bedrive Afguderi*, æppeibmelbalvvalæme, balvvalusa dakkat.

Sv. poitojubmelen teudnahem; poitojubmelen teudnomb takket.

Afgudisk, adj. 1, æppeibmelaš; 2, æppeibmelballolaš.

Sv. poito-, jeresjubmelit adneje.

Afgudisk, adv. 1, æppeibmelažžat; 2, æppeibmelballolažžat.

Afgudiskhed, s. 1, æppeibmelašvuot; 2, æppeibmelvuot; 3, æppeibmelballolašvuot.

Sv. poito-jeresjubmelit adnem.

Afgudsbillede, s. æppeibmelgovva.

Sv. poito-jeresjubmelen kov.

Afgudsdyrkelse, s. 1, æppeibmelid gudnjettem; 2, æppeibmelid rokkadallam.

Sv. 1, poito-jeresjubmelen adestem; rokkolem.

Afgudsdyrker, s. 1, æppeibmelid adne; 2, æppeibmelidgudnjette; 3, æppeibmelidrokkadalle.

Sv. 1, poito-jeresjubmelen adneje; 2, - adesteje; 3, - rokkolia.

Afgudsoffer, s. æppeibmelværro.

Sv. poito-jeresjubmelen væro.

Afgudstjeneste, s. 1, æppeibmel balvvo; 2, - balvvælæbme; 3, - balvvalus.

Afgudstempel, s. æppeibmeltempal.

Sv. poito-jeresjubmelen tempel.

Afhandle, v. 1, arvvalet, *Sag vil blive afhandlet imellem* dat ašše šadda arvvaluvvut, arvvalmai sin gaski; 2, sarnodet.

Afhandlen, s. 1, arvvalæb 2, sardnodæbme.

Afhandling, s. 1, arvvalan 2, sardnomuš.

Sv. kirje.

Afhente, v. viežžat, *Breve afhentet*, girje læ vižžujuvvum.

Sv. væžžet.

Afhentelse, *Afhentning*, viežžam.

Sv. væžžem.

Afhentes, v. viežžatallat.

Afhentelse, s. viežžatallam.

Afhjælpe, v. 1, vækketel, *hjælpe en Mangel*, *Forlegen* vækketel vajegvuodast, vuorrad erit; 2, gagjalet.

Sv. 1, vækketel; 2, kajot.

Afhjælpelig, adj. vækketel

Sv. 1, væketatte; 2, kajotatte

Afhold, s. 1, anakættai *Afhold fra stærke Drikke*, jukkamušaid anakættaivuot; 2, tim, gattimvuot.

Sv. kattem.

Afholde, v. 1, doallat, *af en Forsamling*, čoagganæme do *afholde sig fra* doallat - 2, ad 3, gattit ječas erit; 4, caggat *staar ikke til mig at forbyde afholde ham derfra*, i son læk gielddemest daihe caggamest 5, mašadet; 6, *afholde sig*, *selv har han ikke afholdt sig*, *jeg afholdt ham fra at stjæle*, maššam, mutto mon mašadim su ladæmest.

Sv. 1, cagget, *han afholder fra at komme ind*, cagga monemest; 2, kattet, *afholdt fra Synd*, kattet ečebš suddo.

ettot, *han lader sig ikke afholde*
 at *gaa ind*, i sodn piettostatt
 gemest; 5, mašsat, *de afholde sig*
fra at læse, æh mašsam lokke-

Afholden, s. 1, doallam; 2, ad-
 m: 3, gattim; 4, caggim, 5, ma-
 abme; 6, mašsam.

Sv. 1, caggem; 2, kattem; 3, piet-
 e; 4, mašsam.

Afholden, adj. 1, mærralaš; 2,
 muddag, *han fører et meget afhol-*
et Liv, hui mærralaš, muddagis
 en son ælla; 3, anekættai; 4,
 mæggje.

Sv. 1, muddak; 2, njuotetakes; 3,
 katteje.

Afholdent, adv. 1, mærralašat;
 muddaget.

Sv. 1, muddakit; 2, njuotetemplaka.

Afholdenked, s. 1, mærralaš-
 2, muddagvuot; 3, anekættai-
 4, gattimvuot.

Sv. 1, muddakvuot; 2, njuoteta-
 3, kattem.

Afholdt, adj. 1, eccujuvvum; 2,
 adnujuvum.

Afhugge, v. 1, eritčuoppat; 2,
 3, eritčuollat; *afhugge*
Grene: 4, garssat; 5, njasskat,
 garssat, njasskat; 6, nallat,

1, eritčuoppet; 2, jaggeldet;
 4, orgestet, *afhugge Kvister*,
 orgestet; 4, snampet, *afhugge*
 snampet.

Afhuggen, *Afhugning*, s. 1,
 2, časskim; 3, čuollam; 4,
 5, njasskam; 6, nallam.

Sv. 1, čaoppem; 2, jaggeldem; 3,
 4, orgestem; 5, snampem.

Geget, som er afhugget, saa
Grene, garsatak.

Afhylle, v. 1, gofčas erit vald-
afhylle ens slette Søder, gofčas
 Ordlog.

guoimes bahha davides ald eritvald-
 det; 2, gofčatuttet.

Afhyllen, *Afhylling*, s. 1, gof-
 častuttem.

Afhylles, v. 1, gofčastuvvut; 2,
 gofčaskættai, čiegakættai šaddat.

Afhylling, s, gofčastubme.

Afhælde, v. eritlæikkot.

Sv. eritlæikot.

Afhælding, s. eritlæikkom.

Sv. eritlæikom.

Afhænde, v. vuovddet; *afhæn-*
de et Gods til en, ælos gæsagen
 vuovddet; 2, giedastes, haldostes erit
 bigjat, luoittet.

Sv. 1, vuobdet; 2, tuoket.

Afhændelse, s. 1, vuovddem;
 2, giedastes, haldostes eritbigjam,
 eritluoittem.

Sv. 1, vuobdem; 2, tuokem.

Afhændelig, adj, vuovdetatte.

Afhænge, v. orrot, 1, *det afhæn-*
ger af Skjæbnen, dat dillest orromen
 læ; 2, *det afhænger af en selv*, ječas
 haldost dat læ.

Sv. orrot.

Afhængen, s. orrom.

Sv. orrom,

Afhængig, adj. 1. vuluš, *han er*
afhængig af Forældrenes Villie, van-
 hemides dato vuluš læ; 2, valde-
 tæbme.

Afhængigen, adv. 1. vulušat;
 2, valdetæbmet.

Afhængighed, s, 1, vulušvuot;
 2, valdetesvuot.

Afhøre, v. jæratet, *afhøre*
Vidner, duodaštegjin jæratet.

Sv. kačatet.

Afhøren, *Afhøring*, s. 1,
 jæratæbme; 2, jæratet.

Sv. kačatem.

Afhøste, v. lagjit, gærggat lagji-
 mest, *han har endnu ikke afhøstet*,

i læk véla lagjim, i læk vela gærg-gam lagjimest.

Afkald, s. arbbeoases luoittem, *gjøre Afkald paa Arv*, arbbeoases luoittet.

Afkalde, v. eritgoččot, *afkalde en fra sine Forretninger*, 'fidnostes olbmu eritgoččot.

Afkappe, nallat.

Afkaste, v. 1, eritbalkestet; 2, erit suppit, *afkaste Aaget*, gæssa bag-jelistes balkestet, suppit; 3, eritbigjat.

Sv. eritpalkestet.

Afkasten, s. 1, eritbalkestæbme; 2, eritsuppm; 3, eritbigjam.

Sv. eritpalkestem.

Afkjæbe, v. oasstet, *han afkjæbte ham alle Varene*, buok galvoides son osti sust.

Sv. ostet.

Afkjæben, *Afkjæbning*, s. oas-stem.

Sv. ostem.

Afkjæle, v. 1, čoaskodet; 2, jaldodet.

Sv. 1, čoskotet; 2, korsotet, *afkjæle Vandet*, čace korsotet.

Afkjælen, *Afkjælning*, s. 1, čoaskodæbme; 2, jaldodæbme.

Sv. čoskotem; 2, korsotem.

Afkjæles, v. 1, čoasskot; *Legemet*, *Maden afkjæles*, rumaš, males čoassko; *Vreden blev afkjælet*, moarre čoaskoi; *Veiret afkjæledes noget*, dalkke čoasskoli.

Sv. 1, čoskot; 2, korsot.

Afkjælning, s. čoasskom, čoasskolæbme.

Sv. 1, čoskom; 2, korsom.

Afklare, v. čilggit.

Afklarere, v. 1, mafset; 2, gærgatet.

Afklarering, s. 1, mafsem; 2, gærgatæbme.

Afklippe, v. 1, bæssket, bæske-

det, *han gaar nu med afklip Haar*, son adna dal bæskeduvv vuovtaid; 2, vagjat.

Sv. pesket, pesketet. *afklippe Skjaget*, skaučaid pesketet.

Afklipping, s. 1, bæsskem, bæskedæbme; 2, vagjam.

Sv. peskem, pesketem.

Et afklipet Stykke, s. vajas vajatas.

Afklæde, v. nuollat, *afklæde Børnene*, manaid nuollat; *afklæde sig Kjortelen*, gavtes nuollat; nuollat; *de afklædede ham nogen* nuolategje su alasen.

Sv. nuollet, karvoit nuollet.

Afklæden, *Afklædning*, s. nuollet lam; nuolatæbme.

Sv. nuollem.

Afklæde sig, *afklædes*, v. nuollet; *Han havde lagt sig afklædt i Sengen*, jeg var paaklædt, son nuoladam gavni vuollai, mon o legjim.

Sv. nuoletet.

Afklædning, s. nuoladæbme. Sv. nuoletem.

Afknappe, v. 1, uccede gæppedet, *afknappe noget paa Væggen*, uccedet, gæppedet maidege gæppedet, balka ala.

Sv. 1, ucetet; 2, keppetet.

Afknapning, s. 1, ucceda gæppedæbme.

Sv. ucetem; 2, keppetem.

Afknappes, v. 1, uccot; 2, gæppanet.

Sv. 1, ucanet; 2, keppanet.

Afknapning, s. 1, uccom gæppedæbme; 2, gæppanæbme.

Sv. 1, ucanem; 2, keppanem.

Afkog, s. vuššus, *et Afkog krydrede Urter*, vuššus dalkk tasin; vuššam.

Sv. vuššemas,

Afkoge, v. vuosšat.

Sv. vuosšet.

Afkom, s. 1, hædelm, *en hellig kom kunde Adam ikke bringe til verden*, basse hædelm Adam i mat-
n mailbmai buftet; *han efterlod en big Afkom*, stuorra hædelm son
di: 2, sakko; 3, bæssoš, *om Men-
sker og Fugle*.

Sv. 1, sakko, sakkus, *Menneskets kom*, almačen sakkus; 2, queddo.

Afkorte, v. 1, oanedet, *afkorte Tale, et Bæsg*, sarne, gallidæme
redet; 2, gæppedet, *afkortes noget i Løn*, balkastes gæppeduvvut.

Sv. 1, onetet; 2, vanotet.

Afkorten, Afkortning, 1, edæbme; 2, gæppedæbme, *han fik Løn uden nogen Afkortning*,
has oažoi gæppedkættai.

Sv. 1, oanetem; 2, vanotem.

Afkortes, v. 1, oadnot; oadnanet;
gæppanet.

Sv. onot; onanet.

Afkortning, s. 1, oadnom; oad-
æbme; 2, gæppanæbme, *han fik Løn uden nogen Afkortning*,
has oažoi gæppankættai.

Sv. onom; onanem.

Afkrog, s. loavkko, *jeg besaa rogene i Vestertanen*, Dædno-
a loavkoid gæčadim.

Sv. sluggo.

Afkryste, v. eritčarvvit.

Sv. erittæpčet.

Afkræfte, v. 1, vuoimetuttet; 2, tettet; 3, famotuttet; 4, nuoladet,
dem, *Alderdom, Brændevin af-
ter Mennesker*, davd, boares-
1. vidne nuolad olbmuid; 5, naf-
ret, *Sygdommen afkræfter ham*,
cevuotta nascalutta su; 6, vægjo-

Sv. 1, famotuttet, *Sygdom, den af-
ter Mennesket*, puozgelvas, die

tat famotutta almačeb; 2, kiæudatet;
3, silotet.

Afkræften, Afkræftning,
s. 1, vuoimetuttem; 2, apetuttem; 3,
famotuttem; 4, nascaluttem; 5, vægjo-
tuttem; 6, nuoladæbme.

Sv. 1, famotuttem; 2, kiæudatem;
3, silotem.

Afkræftes, v. 1, vuoimetuvvut;
2, apetuuvut; 3, famotuvvut; 4, naf-
castuvvut; 5, vægjutuvvut.

Sv. 1, famotovet, *I se jeg endnu ikke er afkræftet af Alderdom*, tije
vuoidnebet ib le anje vuoresvuotest
famotuvvum; 2, kiæudet; 3, sillot.

Afkræftelse, Afkræftning,
s. 1, vuoimetubme; 2, apetubme; *dø af Afkræftelse*, vuoimetubmai, ape-
tubmai jabmet; 3, famotubme; 4, naf-
castubme; 5, vægjutubme.

Sv. 1, famotovem; 2, kiæudem; 3,
sillom.

Afkræve, v. 1, gaibedet; 2,
ravkkat.

Sv. rauket.

Aflad, s. 1, suddoid andagassi ad-
dem; *han fik Aflad*, suddoidoides anda-
gassi oažoi, suddoides andagassi ad-
dujume oažoi; 2, *se Afladelse*,

Sv. suddoit andagas vaddem.

Aflade, A. 1, hættet, *aflade Synd og onde Vaner*, hættet suddo
ja bahha david; hæitadet; 2, laitai;
B. *Aflade fra*, hættet, hæittalet,
vi ville ikke aflade fra hinanden,
æm moi aigo hæittalet gaskastæme;
2, nokkat.

Sv. A. heitet; B. 1, heitet; 2, laitai.

Afladelse, s. A. 1, hæittem; 2,
laittem; B. hæittem. *Bede uden Af-
ladelse*, hæitekættai rokkadallat.

Sv. A. heitem; B. 1, heitem; 2,
laittem; laitoteke rokkolet.

Afladsbrev, s. andagassiaddem-
girje.

Afladshandel, s. andagassiadem - gavpašæbme.

Afladskræmmer, s. andagassiadem - vuovdde, - gavpašægje.

Afladspenge, s. andagassiadujume - rut.

Aflang, adj. 1, gukkalagaš; 2, gukkajorbolaš.

Sv. 1, kukeslakaš; 2, kukesjorbok; 3, skulojok; 4, svainges, svaingok.

Aflangt, adv. 1, gukkislagat; 2, gukkajorbolažžat.

Sv. 1, kukeslaka; 2, kukesjorboket; 3, skulujot.

Afled, v. 1, eritdoalvvot, *afled Vand fra en Eng*, čace gedde ald eritdoalvvot; 2, eritgolgatet.

Sv. 1, erittolvot; 2, eritvirdetet.

Afleder, s. eritdoalvvo, *Lynafleder*, aldagasaid eritdoalvvo.

Sv. s. erittolvvoje.

Afledne, adj. A. 1, mannam, i *det afledne Aar*, mannam jage; 2, vassam. B. s. *den Afledne*, 1, jabmam; 2, rokke.

Sv. A. 1, mannem; 2, vasem. B. 1, jabmem; 2, rauke.

Afledning, s. 1, eritdoalvvom, *Vandets Afledning*, čace eritdolvujubme; 2, eritgolgatæbme.

Sv. 1, erittolvom; 2, eritvirdetem.

Aflevere, v. 1, gittiaddet, addet, *afleverede du Brevet?* addikgo girje? 2, guoddet.

Sv. 1, vaddet; 2, quodet.

Afleverelse, *Aflevering*, s. 1, gitti addem; 2, gitti guoddem.

Sv. 1, kæti vaddem; 2, kæti quodem.

Afliggende, adj. 1, sierra; 2, ærranessi orro, *afliggende Egne*, ærranessi orro guovlok; 3, mokke.

Sv. 1, særra; 2, mokke.

Afliggende, adv. 1, sierranessi; 2, ærranessi.

Afliggenhed, s. 1, sierranorrom; 2, se *Afstand*.

Afliste, v. bættet, *afliste na en Hemmelighed*, bættet gæste su čiegosvuodas.

Sv. 1, petet; 2, sluoket.

Aflive, v. hæggatuttet; 2, a tuttet.

Sv. hæggab valdet.

Aflivelse, s. 1, hæggatuttet; 2, agetuttem.

Sv. hæggab valdem.

Aflives, v. 1, hæggatuvvut; 2, agetuvvut.

Aflivelse, s. 1, hæggatuttet; 2, agetubme.

Aflokke, v. fillit, *han aflok mig et Løfte*, son filli must loppa.

Sv. 1, nollotet; 2, allotet.

Aflokkelse, s. fillim.

Sv. 1, nollotem; 2, allotem.

Aflukke, s. 1, sierrasagje; 2, sirrijuvvum sagje.

Sv. særrasaje.

Aflure, v. vuoidgnet, *han aflurede mig mit Anslag*, son v must muo aiggomuš.

Sv. vuorgnet.

Afluren, *Afluring*, s. vuorgnet.

Sv. vuorgnem.

Aflyse, v. 1, gulotet; 2, se *Aflysning*, kalde.

Sv. kullatet.

Aflysning, s. 1, gulotæbme; 2, gulatus.

Sv. kullatem.

Aflægge, v. 1, erithæitte, *Aflægge Drik og onde Vaner*, j mest ja bahha davin erithæitte eritbigjat, *aflægge en Byrde*, bagjelistes eritbigjat; 3, dakke, *aflægge Ed*, vale dakkat; *aflægge ver paa Tapperhed og Duelt*, roakkadvuoda ja doaimaladvuod.

musaid dakkat; *aflægge Regnskab*,
 go dakkat; 4, balkaset, balka addet;
 malsat, *han er godt aflagt*, siega
 ka oa33o, siega mavso oa33o.

Sv. 1, eritheitet, heitet, *de begyndte*
at aflægge deres onde Levnet,
 tegotte talle die pahas viesom la-
 : sleitet; 2, eritpiejet; 3, eritluoi-
 4, takket, lokob takket; 5, maf-
 (betale).

Aflæggelse, Aflægning, s. 1,
 item; 2, eritbigjam; 3, eritluoit-
 4, dakkam, *Regnskabs, Eds Af-*
gelse, logo, vale dakkam.

Sv. 1, heitem, sleitem; 2, eritpiejem;
 eritluoittem; 4, takkem; 5, mafsem.
Aflægs, adj. 1, hæitetatte, hæite-
 ge, *en aflægs Dragt, Skib*, hæite-
 ge bivtas, vierro; 2, hægjo, *om*
naester; 3, *Blive aflægs*, hægjos-
 . *Manden bliver gammel og af-*
 s. olmai boarrasmuvva ja hægjos-

Aflæsse, v. 1, noadetuttet; 2,
 de, guorme eritvalddet, eritbigjat.
 Sv. 1, nodeb eritvaldet; 2, eritpiejet.
Aflæsning, Aflæssen, s. 1, noa-
 item; 2, noade, guorme eritvald-
 eritbigjam.

Aflæsses, v, noadetuvvut.

Aflæsning, noadetubme.

Afløb, s. 1, eritgolggam, *Vandets*
 b. čace eritgolggam; 2, ertgolg-
 agje, *Søen har to Afløb*, javrest
 eritgolggamsajek læva.

Sv. 1, njoritem; 2, eritkolkem.

Afløbe, v. eritgolggat, *Vandet*
adn ikke afløbet, čacce i læk vela
 golggam.

Sv. njoritet, *Vandet afløber*, čace
 et; 2, eritkolket.

Afløfte, v. eritbajedet.

Sv. 1, eritpajetet; 2, eritlognet.

Afløftning, s. eritbajedæbme.

Sv. 1, eritpajetem; 2, eritlognem.

Afløftes, v. eritbagjanet.

Aflønne, se lønne.

Afløse, v. 1, lodnot, *han har*
lovet at afløse mig, loppedam læ muo
 lodnot; lonotet, *afløse Vagt*, lodnot,
 lonotet gattijegjid; 2, nuollat, *Klæder*
 o. s. v.; 3, čoavddet, *Synd*.

Sv. 1, lodnot; lodnestet, *afløs mig*
i at vuage inat, lodnest mo kocemest
 tab ijab; 2, nuolet; 3, čautet.

Afløsning, s. 1, lodnom, *Vag-*
ternes Afløsning, gattijegji lodnujub-
 me; lonotæbme; 2, nuollam; 3, čoavd-
 dem, *Syndernes Afløsning*, suddoi
 čovddujubme.

Sv. 1, lodnom; lodnestem; 2, nuol-
 lem; 3, čautem.

Afløve, v. lastatuttet, *Høsten har*
afløvet Træerne, čafč lastatuttam læ
 muoraid.

Sv. lastatuttet.

Afløvning, s. lastatuttem.

Afløves, v. lastatuvvut.

Afløvning, s. lastatubme.

Afmaale, v. 1, mærredet, *af-*
maale et Arbejde efter sine Kræf-
ter, apides mielb bargo mærredet;
afmaale Planeternes Gang, planetai
 jodo mærredet; 2, mittedet; 3, sul-
 det.

Sv. 1, meretet; 2, mætet; 3, sul-
 det; 4, skantet; skantetet; 5, stik-
 kostet.

Afmaalen, Afmaaling, s. 1,
 mærredæbme; 2, mittedæbme; 3,
 sulddem.

Sv. 1, meretem; 2, mætem; 3, sul-
 dem; 4, skantem, skantetem; 5, stik-
 kostem.

Afmagt, s. 1, vuometesvuot; 2,
 appetesvuot, *Oldingens Afmagt rørte*
dem ei, boares olbmu appetesvuotta
 sin i njuorrasmattam; 3, famotesvuot;
 4, (*Besvimelse*,) jamalgæbme, *falde i*
Afmagt, jamalgget.

Sv. 1, famotesvuot; 2, jamalkem, jamalket, jamalkovet.

Afmale, v. 1, gova dakkat; 2, (*beskrive*): čilggit; 3, sardnot; 4, čallet.

Sv. 1, kova takket; 2, puoikaldattet; 3, kirjetet.

Afmaling, *Afmalning*, s. 1, govadakkam; 2, čilggim; 3, sardnom; 4, čallem.

Afmeje, v. 1, lagjit, *en afmejet Ager, Eng*, lagjijuvvum bælddo, gedde; 2, čuoppat.

Sv. čuoppet.

Afmeining, s. 1, lagjim; 2, čuoppam, *Agerens, Engens Afmeining*, bældo, gedde čuppujubme.

Afmindelse, s. *se Amindelse*.

Afmægtig, adj. 1, vuoimetæbme; 2, appetæbme, *den afmægtige Gamle har engang været en kraftfuld Yngling*, dat appetes vuoras læ ofti læmaš appalaš nuorra olmuš; 3, famotæbme; 4, laivos, (*slap*), *en afmægtig Lov*, laivos lakka.

Sv. 1, famotebme, *dertil ere vi afmægtige*, famotebme lepe tasa; 2, kiæudnje; 3, kargetebme; 4, njuocceje.

Blive afmægtig, v. 1, vuoimetuvvut; 2, appetuvvut; 3, famotuvvut; 4, laivvot.

Sv. 1, famotovet; 2, kiæudet, 3, kiævanet; 4, njuocet, *Mennesket bliver afmægtigt i Heden*, almaš pakest njuoca.

Gjøre afmægtig, v. 1, vuoimetuttet; 2, appetuttet; 3, famotuttet; 4, laivodet.

Sv. 1, famotuttet; 2, kiæudatet.

Afmægtigen, adv. 1, vuoimetæbmet; 2, appetæbmet; 3, famotæbmet; 4, laivoset.

Afmægtighed, s. *se Afmagt*.

Afnøde, v. naggit, *vi afnødede ham hans Samtykke*, mi naggimek sust su miedetæme.

Sv. 1, nagget; 2, nabertet, *han nødede mig det*, (*ved sine Bønder*) naberti muste tab.

Afpasse, v. 1, heivitet; 2, tadet; 3, astadet, *afpasse Tiden sine Forretninger*, vuogas aige det fidnosis.

Sv. šættetet.

Afpasning, s. 1, heivitæl; 2, šietadæbme; 3, astadæbme.

Sv. šættetem.

Afperse, v. baččet.

Sv. tæpčet.

Afpille, v. 1, gassket; 2, čoa; Sv. čogget.

Afplukke, v. eritgassket.

Afpløje, v. ædnam balttot *have længesiden afpløjet*, aigg læp ædnam balttom.

Sv. ædnameb salet.

Afpresse, *se afperse*.

Afprutte, v. halbedet.

Sv. Arvob ucetet, kačetet.

Afprygge, v. 1, cabmet; 2, mit.

Sv. 1, loskotet; 2, labmet.

Afprædike, *se Af snakke*.

Afpræg, s. 1, govva; 2, do mærkka.

Sv. kovve.

Afpræge, v. 1, gova dakk mærkkašet; 3, dovdotet, (*give kjende*), *hans Aand har afprøvet sig i dette Værk*, su vuoiq læ dovdotam dam barggoi; 4, læ (*støbe*).

Sv. 1, koveb takket; 2, tob

Afpæle, v. čuoldaid cegg pæle *Grunden til en Bygning*, vuodo čuoldaid bigjat, ceggit.

Sv. čuoldait cegget.

Afkviste, v. oavsetuttet, *af Træer*, muoraid oavsetuttet.

Sv. oksetuttet.

Afkvistes, v. oavsetuvvut

Afrase, v. 1. hæittet dagjomest;
hæittet mennodæmest.

Sv. heitet taisomest.

Afregne, v. hæittet arvvemest.

Sv. heitet abromest.

Afregning, s. lokko, *gjøre Af-*
ning med nogen, logo dakkat gudín.

Sv. lokko, lokkob takket.

Afreise, s. vuolggem, i *Afrei-*
Dieblik, vuolggem boddo.

Sv. vuolgem.

Afreise, v. vuolgget, *han afreiste*
fra tilsøs, dast čace miöld vulgi,
v. vuolget.

Afrette, v. 1, bagadet; 2, harjetet,
alle Hunde til Jagt, bædnagid
etel bivddet; 3, riestadet.

Sv. 1, pakatel; 2, harjetet.

Afrettelse, s. 1, bagadæbme;
arjetæbme; 3, riestadæbme.

Sv. 1, pakatem; 2, harjetem.

Afrids, s. gov.

Afridse, v. gova čallet.

Sv. kirjetet.

Afridsning, s. gova čallem.

Afrive, v. 1, eritgaikkot; 2, erit-

eritkaiketet.

Afrivning, s. 1, eritgaikkom;
ritajasskom.

Sv. eritkaiketem.

Afrunde, v. 1, jollat, *afrunde*
de Hjørner, bævde čiegaid erit
2, jorbbit, jorbedet.

Sv. jorbotet.

Afrundes, v. jorbbasmet,

Sv. jorbot.

Afruske, v. eritcavgget; 2, erit-

eritfirketet.

Afryste, v. 1, eritsakkotet; 2,
rydnjalet, *afryste sine Lænker*,
des eritsavdnjalet.

Afrykke, v. 1, eritgaikkot; 2,

erit-

Sv. eritrottet.

Afsave, v. eritsahhat,

Sv. eritsaköt.

Afsats, s. Sv, pakte.

Afsavn, s. 1, occalæbme; 2, vaille.

Sv. ocelelem.

Afse, v. 1, astadet, *jeg kan ikke*
afse min Stok, som jeg bruger til
enhver Bevægelse, im astad soabbam,
maid anam juokke likkastæbmai; 2,
ligudet, *eftersom du kan afse Tid*,
dademiöld go aige ligudak.

Sv. likotet, *jeg kan ikke afse mere*,
ib ænakeb likotet matte.

Afseile, v. borjastet.

Sv. borjestet.

Afsciling, s. borjastæbme, *Baa-*
den kom paa Grund ved Afseilingen,
vanas coagoi go borjastišgođi.

Sv. porjostem.

Afsende, v. 1, bigjat; 2, vuol-

gatet; 3, saddit.

Sv. 1, rajet; 2, saddet.

Afsendelse, s. 1, bigjam; 2, vuol-

gataæbme; 3, vuolgatus; 4, saddim.

Afsender, s. 1, bigje; 2, vuol-

gatægje; 3, saddijægje.

Afsending, s. 1, airas; 2, vuol-

gatuuvum.

Afsides, adj. 1, sierra, *at bo i*
en afsides Egn af Landet, sierra
guovlost assat ædnamest.

Sv. særra, *gaa til et afsides Sted*,
særra sajai vazget.

Afsides, adv. 1, sierranessi; 2,
ærranessi.

Sv. 1, æitot, *lad os gaa afsides!*
vazon æitot! æitost; 2, torespelen.

Afsideshed, s. sierravuot.

Afsige, v. 1, gielddet, *afsige en*
tilsagt Forsamling, čoakkaigoččujuv-
vum čoagganæme fastain gielddet; 2,
biettalet, *afsige sine Lyster og Synder*,
himoides ja suddoides biettalet, gielddet;
3, cælkket, *afsige en Dom*,

duomo cækket; 4, eritcækket; 5, *Afsagt*, almos, (*aabenbar*,) *en afsagt Hader af al Løgn*, buok giellasið almos vaðotægje.

Sv. 1, piettot; 2, eritjættet.

Afsigelse, s. 1, gielddem; 2, biettalæbme; 3, cælkem; 4, eritcælkem.

Sv. 1, piettom; 2, eritjættem.

Afsindig, adj. 1, miellatæbme; mielakættai, *naar han bliver ganske afsindig*, go aibas mielakættai šadda; 2, dajeg; dagjome; 3, jiermetæbme. *Gjøre afsindig*, v. 1. mielatuttet; 2, dajotet; 3, jiermetuttet. *Blive afsindig*, v. 1, mielatuvvut; 2, dagjogoattet; 3, jiermetuvvut.

Sk. 1, mielavanak; 2, piædak; 3, taisok.

Afsindigen, [adv. 1, mielates- 2, jiermetes lakkai. *Tale afsindigen*, v. mælttet.

Afsindighed, s. 1, mielatesvuot; 2, dagje, *være, befinde sig i Afsindighed*, oaivedajest læt; dagjomvuot; 3, jiermestesvuot.

Afsjælet, adj. sielotæbme. *Blive afsjælet*, v. sielotuvvut, *det afsjælede Legeme*, sielotes, sielotuvvum rumaš. *Gjøre afsjælet*, v. sielotuttet.

Afskaffe, v. 1, hæittet; hæitetet, *afskaffe Misbrug og forældede Skikke*, boasstovuodaid ja boares vieroid hæittet, hæitetet; 2, hæittujubmai buftet, dakkat; 3, nogatet; 4, luoittet, *afskaffe unødvendige Tjenere*, darbaš-mættom halvvaalegjid luoittet. *Afskaffes*, heitujubmai šaddat.

Sv. 1, heitetattet; 2, katotet.

Afskaffelse, s. 1, hæittem, hæitetattem; 2, nogatæbme.

Afskalle, v. 1, loggot, *afskalle Næver*, bæsse erit loggot; 2, njalatet.

Sv. 1, logget; 2, njallatet; 3, quolmestet.

Afskalling, *Afskallen*, s. loggom; 2, njalatæbme.

Afskalles, v. 1, loggaset; njallat.

Sv. njalet.

Afskalling, s. 1, loggasæb 2, njallam.

Et afskallet Træ, s. loggo

Afsked, s. 1, ærro, *Afsked maaltid*, *Selskab*, ærromales, ær hækak; *jeg har taget Afsked mine Venner*, ærrodiervuodaid kim usstebidassam; 2, ærranæl 3, luoittet, *han har faaet Afsked fra sin Tjeneste*, luittujume, ær oažžom halvvalusastes; *give Afsked*, v. luoittet, *han har udtjent og taget Afsked*, halvvalam læ aig luittujuvvum læ; 4, liccom, i *Unge og imod sin Villie*.

Sv. 1, rajatallem; 2, aileviesatage *Afsked*, v. aileviesot, *jeg tog Afsked med dem*, aileviesatib sije luitem.

Afskedige, v. 1, luoittet, *afskedigede mig i Kjærlighed*, luiti muo rakisvuodast; 2, liccotet, i *Unaade*, *Husbonden afskediger sin Tjener imod dets Ønske*, bagjel miela licco ised halvægjes; 3, lutes bigjat, *han afskedigede Sendebudet med et mundtligt Svar*, airas son lutes bijai, luiti malaš vastadusain.

Sv. 1, rajet; 2, ailesviesatit luitet.

Afskedigelse, s. 1, luoittet 2, liccom, licotæbme.

Afskediges, v. licotallat, *blev afskediget af sin Tjeneste*, cotallai halvvalusastes.

Afskedigelse, s. licotallat

Afskedsbesøg, s. 1, ærrastæbme; 2, ærroappaladdam.

Afskedsblik, s. ærrogæčast

manemūgæčastæbme, naar jeg
 it *Afskedsblik til Jorden sender,*
 ærro, manemuš gæčastæbmam æd-
 e ala bijam.

Afskedsdag, s. ærrobæivve.

Afskedshilsen, s. ærrodiervuo-
 l, han sendte mig en *Afskedshil-*
 ærrodiervuodaid son munji čuojai.
Afskedsprædiken, s. ærro-
 dne.

Afskibe, v. se *udskibe*.

Afskikke, v. se *afsende*.

Afskjære, v. 1, eritčuoppat; 2,
 časskit; 3, jaddat; 4, valddet,
 tage,) *alt Haab blev mig afskaa-*
 huok doaiuvo munji valddujuvui;
 hettit (*hindre*).

v. 1, eritčuoppet; 2, eritsueddet;
 nappet; *at afskjære det Yderste,*
 eb nappet; 4, snampet; 5, snop-
 t. *afskjære Ørene*, peljit snop-

Afskjæren, *Afskjæring*, s. 1,
 ppam; 2, časskim; 3, jaddam; 4,
 čem; 5, javkkadæbme; 6, hettim.
Afskræb, s. suopatas.

heitates; heitak,

Afskræbe, v. 1, eritvasskot; 2,
 næssket, *afskræbe Hinden paa*
 ud. cuocaid erit næssket; 3, erit-
 kddet.

v. 1, eritvasskot; 2, eritnesket.

Afskræbning, s. 1, vasskom;
 næsskem; 3, njaskudæbme.

Afskrift, s. liggečal, *at tage*
skrift af et Brev, liggečallag vald-
 erjest.

Afskrive, v. 1, liggečallagid
 2, *afskrive paa en Regning*,
 edet; 3, eritsikkot.

1. mubben kirjen melt, cagge
 2. keppetet; 3, vaskot.

Afskriver, s. 1, liggečallagid čalle;
 ie.

Afskrivning, čallem.

Afskrække, v. baltodet; *af-*
skrække nogen fra at reise, baltodet
 muttom vuolggemest.

Sv. 1, paldet; 2, pakčet; pækčet.

Afskrækkes, v. balttot, *naar*
de blive straffede, afskrækkes de fra
at gjøre det, go rangastusa vuollai
 bottik de balttuk dam dakkamest; *han*
lød sig ved Trudsler afskrække fra
sit Forsæt, aittagi boft son luiti je-
 čas balttot ulmestes.

Sv. pakčeket, *jeg er allerede af-*
skrækket derifra, juo leb taste pak-
 čekam.

Afskum, s, suopatas.

Sv. heitanes.

Afsky, v. fastasæt, *afsky Synd*,
 suddo fastasæt.

Sv. 1, vastahet; vasten adnet; 2,
 pakčeket.

Afsky, s. fastasæbme, *bære Af-*
sky for nogen, fastasæme adnet
 gæsagen.

Sv. vastahem.

Afskyde, v. baččet, *afskyde et*
Gevær, bisso baččet.

Sv. vuočet.

Afskydning, s. baččem.

Afskyelig, adj. 1, fastasægje;
 fastasatte; 2, fastes.

Sv. raimes.

Afskyeligen, adv. fasteslakkai.

Afskyelighed, s. 1, fastasattem-
 vuot; 2, fastesvuot.

Afskygge, v. suoivanastet, *Fjel-*
det afskygger sig i Vandet, varre
 suoivanasta ječas čaccai.

Sv. suoivenastet.

Afskygning, s. suoivanastem.

Afskylle, v. se *skylle*.

Afslaa, v. biettalet, *afslaa en*
Bøn, *Indbydelse*, adnom, goččom
 biettalet; *han afslog de tilbudte Be-*
tingelser, fallujuvvum ævtoid biettali;
 2, čuoppat; 3, lagjit, *Engen*, *Græsset*

er afslaaet, giedde, rasse čuppujuvum, lagjijuvvum læ; 3, rustudvuojetet, (*tilbagedrive*), *Fiendernes Angreb blev afslaaet*, čudi doarotæbme rustudvuojetuvui; 4, halbedet; 5, gæppedet; 6, uccedet, *han afslog noget paa sine Fordringer*, gaibadusaides halbedasti, gæppedasti, uccedasti.

Sv. 1, piettot; 2, nadot, *han afslog at give*, nadoi vaddet; 3, ruopčet, *han afslaar at tage derimod*, ruopča tab valdemest; 4, heitet, *det kan ikke afslaaes*, i tat heitetatte.

Afslag, s. 1, biettalæbme; biettalus; 2, halbedæbme; 3, gæppedæbme; 4, uccedæbme.

Sv. 1, piettom; 2, nadom; 3, ruopčem.

Afslibe, v. eritsagjet, *afslibe Kanter, Rust*, čiegaid, gibmom eritsagjet.

Sv. eritsajet.

Afslibning, s. eritsagjem.

Afslide, v. 1, botkkit; 2, rastagaikkot.

Sv. 1, potket; 2, kaikot.

Afslidning, s. 1, botkkim; 2, gaikkom.

Afslides, v. 1, boatkkanet, *den halve Vod blev afslidt*, boatkkanivadolakke; 2, gaikkanet; 3, rakkanet.

Sv. potkanet, *Traaden blev afslidt*, korostak potkani; 2, kaikanet.

Afslidning, s. 1, boatkkanæbme; botkidæbme; 2, gaikkanæbme; 3, rakkanæbme.

Afslutte, v. se slutte.

Afsløre, v. 1, almostattet, *afsløre en Hykler*, guoftelaš almostattet; 2, goščastuttet.

Afsløring, s. 1, almostattem; 2, goščastuttem.

Afsmag, s. 1, skælččagæbme; skelčidæbme; 2. čelčidæbme; 3, goades, unokas miella, *han har faaet*

Afsmag for Arbeide, goades, unomiella son læ oažžom barggoi.

Afsmag, 1, skælččaget, *Vandet*

Afsmag, čacce skælččag; skelčid

Munden har en Afsmag, som

der var Blod i Munden, ske

njalbme, dego varra lifči njalmest

čelčidet. *Give, forårsage Afsmag*

1, bainetet, *den Kjedel giver*

det en Afsmag, dat gævdne bir

bainet; 2, skælččagattet; skelčidat

3, čelčidattet.

Sv. *Som har Afsmag*, cibza, cib

cibzok. *Have Afsmag*, cibz

Faa Afsmag, painet, *Maden*

faaet Afsmag af Kjedelen, pia

le karest painam. *Sætte, for*

Afsmag, painetet.

Afsnakke, v. sarnotet erit

snakke en en Foræring, Indbild

sarnotet gæstegen addaldaga, o

tusa.

Sv. haletet erit.

Afsnit, s. 1, juokko; 2, o

3, sagje, *Bogen er afdelt i*

Afsnit, girje læ jukkujuvvum m

oassai, sagjai.

Sv. pekke.

Afsondre, v. 1, ærote

ratkkit, *afsondre sig fra menn*

ligt Selskab, ærotet, ratkkit ječa

mui særvest; 3, čuolddet, *Ga*

sondrer de Ugudelige fra de

frygtige, ibmel čuoldda ibmelmaet

ibmelballolažai særvest; *afsondre*

greber, arvadusaid, daidoid a

čuolddet; 4, sirrit, *afsondre f*

seu noget, sirrit aldsis maideg

Sv. 1, ratket; 2, čuoldet; 3, s

tet; 4, juoket.

Afsondren, Afsondring,

ærotæbme; 2, ærotus; 3, ratkk

čuolddem, *Begrebers Afsondre*

vadusai čulddujubme, ærotubi

sirrim.

Afsondres, afsondre sig, v. 1, erranet; 2, čuolddaset; 3, čuoldda-suvvut.

Sv. 1, ratkot; 2, juokatet; 3, sær-anet; 4. quektanet.

Afsondring, s. 1, ærranæbme; 2, čuolddasæbme; 3, čuolddasubme.

Afsondret, adj. sierra.

Sv. juokeles, *en afsondret Sö*, juokeles jaure.

Afsondret, adv. 1, sierranessi; 2, ærranessi.

Afsondrethed, s. sierravuot.

Afsone, v. 1, soavatet, *han søger at afsone sin Brøde ved et angrende og gudsfrygtigt Levnet*, soavatallamen e mæddadusas gattavaš ja ibmelbal-laš ællem boft; 2, soaggodet.

Sv. 1, liktet; 2, lasskelet; lasskal-attet.

Afsoning, s. 1, soavatæbme; 2, davatus; 2, soaggodæbme.

Afspeile, v. 1, oainetet, (*lade*); 2, čajetet, (*vise*); 3, *afspeile sig*, oidnujuvvut, (*sees*), *i denne Handling afspeiler sig hans Karakter*, am dagost oidnujuvvu su luonddo.

Afspeiling, s. 1, oainetæbme; 2, čajetæbme; 3, oidnujubme.

Afspise, v. 1, borrat; 2, hæittet; 3, *afspise Folk med tomme øfter*, duššalaš, guoros loppadusai nim olbmuid vuolgatet, eritbigjat.

Sv. 1, porret; 2, *afspise med favre*, čabba njalmin ajetet.

Afspænstig, adj, værrai.

Afspænstigen, adv. værralakкаи.

Afspænstighed, s. værraivuot.

Afspærre, s. *se spærre*.

Afstaa, v. 1, luoittet, *han afstod hæden til sin ældste Søn*, dalos ærrasamus barduai luiti; 2, hæittet, *han afstod fra sit Forhavende*, lmes heiti, ulmestes eritheiti.

Sv. 1, luitet, *afstaa sin Del*, osebs luitet; 2, heitet; 3, lakketet.

Afstaaelse, s. 1, luoittem; 2, hæittem.

Afstage, v. vittadet, *afstage en Vei*, vittadet gæino.

Afstand, s. 1, gask, *da der ikke er længere Afstand*, go gukeb gask i læk; 2, gukkenvuot, *Solens Afstand fra Jorden*, bæive gukkenvuot ædnamest.

Sv. 1, kaska, *lang Afstand*, kukkes kaska; 2, kukkesvuot, *jeg kan ikke komme for den lange Afstand*, kukkesvuotest ib potet matte; 3, maj, maja; 4, aimo; 5, kotfo; 6, studdo; 7, *passe Afstand*, vætnit; 8, kovai.

Afsted, adv. 1, dast, *han gik afsted*, dast vulgi; *afsted, afsted med dig!* vuolge, vuolge! 3, matkes miel, *drag afsted*, mana matkkad miel! 4, (*fremad*), audas guvllui, *ingen kan komme afsted paa den Vei*, i oftage sate audas guvllui bæssat dai luodai miel; 4, aiggai, *komme afsted med et Arbeide*, aiggai boattet bargoin; dakkujubmai buftet bargo.

Sv. 1, taste, vulgi taste; 2, erit, *fare afsted*, erit vuolgget.

Afstedbringe, v. *se afstedkomme*.

Afstedkomme, v. 1, dakkujubmai buftet, *afstedkomme Ondt*, ba-haid dakkujubmai buftet; 2, dakkat, *afstedkomme en Ulykke*, oasetes-vuoda dakkat; 3, *se tilvejebringe*.

Sv. 1, takket; 2, algetet; 3, pa-jaspuoktet.

Afstedkommelse, s. 1, dakkam; 2, dakkujubmai buftem.

Afstemning, s. arvvalubme, arv-valussa; *det kom til Afstemning*, arvvalubmai, arvvalusa vuollai šad-dai, bodi.

Afstikke, v. 1, merkket, *afstikke*

Grændseskjellet imellem to Jorde,
raja merkket guoft ædnami gasski.

Sv. mærkotet.

Afstikkende, adj. 1, girjalaš; 2, čærgalaš, *afstikkende Farver*, girjalaš, čærgalaš ivnek; 3, (*forskjellig*), ærralagaš; 4, sierralagaš.

Sv. 1, kirjak; 2, teblak.

Afstikker, s. *gjøre en Afstikker af sig*, suollet vuolgget.

Sv. kodketet.

Afstraffe, v. rangaštet, *den Skyldige blev afstraffet*, aššalaš šad-dai rangaštuvvum.

Sv. rangastet.

Afstraffelse, s. 1, rangaštæbme; 2, rangaštus.

Afstryge, v. 1, erit njammat; 2, erit njavkastet, *afstryge Sneen med Haanden*, giedain muottag erit njavkastet; 3, eritsikkot; 4, eritcoccot.

Sv. 1. eritnjamet; 2, eritsikkot.

Afstrygning, s. 1, njammam; 2, njavkastæbme; 3, sikkom; 4, coccom.

Afstudse, v. oanedet, *afstudse Haaret*, vuovtaid oanedet.

Afstudsning, s. oanedæbme.

Sv. onetet.

Afstumpe, v. 1, buldodet; 2, dulpagattet.

Sv. 1, snampet, *afstumpe Halen*, sæipeb snampet; 2, snompostet.

Afstumpning, s. buldodæbme; 2, dulpagattem.

Afstumpes, v. 1, bulddot; 2, dulppaget,

Afstumpning, s. 1, bulddom; 2, dulppagæbme.

Afstumpet, adj. bulddoi.

Afstøbe, v. læikkot, *afstøbe en Billedstøtte, en Mynt i Bly*, gova, ruđa lagjoi læikkot.

Sv. leikot.

Afstøbning, s. læikkom.

Afsvide, *afsvie*, v. guorbbas.

Sv. snjirpetet.

Afsvidning, *Afsvining*, guorbbadæbme.

Afsvides, *afsvies*, v. guorbbas. *Engen begyndte at afsvides*, gi guorbbagodi.

Sv. snjirpet.

Afsvidning, *Afsvining*, s. guorbbam.

Afsvidt, adj. guorbas, *en afsvidt Eng*, guorbas giedde. *Anse for afsvidt*, guorbašet.

Afsværge, v. 1, bagjelistes vuordnot; 2, eritsuppit; 3, eritgiel *afsværge vildfarende Meninger*, dægje jurddagid eritsuppit, eritgiel.

Sv. eritvuordnot.

Afsværgelse, s. 1, eritvuordnot; 2, eritsuppin; 3, eritgiel.

Afsynge, v. 1, lavllot; 2, sadet.

Sv. 1, laulot; 2, veiset.

Afsyngning, s. 1, lavllois veisadæbme.

Afsætte, v. 1, hættet, *af sætte fra den Bestilling*, heittujuo læ dam virgest; 2, njasskasatt bigjat, *Byens Grændser ere ikke sætte paa Kartet*, gavpug raj læk bigjujuvvum karta ala; 4, bigjat; 5, eritčuoppat, *af sætte en Finger*, juolge, suorma eritču 6, jodatet, *af sætte Varer*, jodatet; jodatet, *af sætte I Eders jodeteidego muoraidæde?*

Sv. 1, kaččetet, *af sætte ham fra sin Sysse*, vaigest s četin-ammatestas; 2, heitetet; 3, piejet; 4, kleppet.

Afsættelse, s. 1, hættatallat; 2, njasskasattem; 3, bigjam; 4, gjam; 5, eritčuoppam; 6, jodet.

Afsættes, v. 1, jottet, *en afsættes*, 2, hættatallat; 3, njasskaset.

Sv. heitatallet, *da blev han afsat fra Embedet*, die heitatalli amatestas.

Afsættelse, s. 1, hæitatallam; 2, njasskasæbme.

Afsætning, s. 1, jotto, *paa disse Varer er ingen Afsætning*, æi dak galvok læk jodost; 2, jottom; 3, jodetæbme.

Afsættelig, adj. 1, hæitetatte; 2, jodetatte; jodetægje.

Sv. heitetatte.

Afsættelighed, s. 1, hæitetatamvuot; 2, jodetattamvuot.

Aftage, v. 1, eritvalddet; 2, javradet; 3, vuolgatet, *af tage Pletter, Vorter*, duolvaid, spartoid javkadet, vuolgatet.

Sv. eritvaldet.

Aftagelse, Aftagen, s. 1, eritvalddem; 2, javkadæbme; 3, vuolgaæbme.

Aftage, v. 1, nuossat, *af tagende Maane*, nuosse manno; 2, gæppanet, *naar Forstanden og Kræfterne begynde at aftage formedelst Alderdom*, go boaresvuodast jierbme ja pek gæppanišgottik; 3, vagjanet; 4, odnat, *Sneen aftager, er i Aftagen*, mota sodnamen læ; 5, loafastuvvut; 6, uccanet, *Næringen, Handelen aftager stedse mere og mere*, ælla-æ, gavppe uccan, gæppan alelessi mbo ja æmbo; 7, coakkot.

Sv. 1, snælpitet og 2, kesot *kuns i Maanen; Maanen aftager*, mano ælpit, keso; 3, uccanet; 4, cokkot. vadnonet.

Aftagelse, Aftagen, s. 1, nuos-æ; 2, gæppanæbme; 3, vagjanæbme; 4, sodnam; 5, loafastubme; 6, ækkom; 7, uccanæbme.

Aftagende, s. *Maanen er i Aftagende*, manno læ nuossamen.

Aftakke, v. *se afskedige, tage afsked*.

Aftakle, v. a. skipa nuollat.

Aftakling, s. skipa nuollam.

Aftale, s. litto, *han kom ikke efter Aftale*, i boattam littoi, *et aftalt Møde, Sted*, litto gavdnadæbme, baikke; 2, arvvalus.

Sv. 1, litto; 2, sæto, *gjøre Aftale hvor man skal træffes*, sætoæ piejet kaudnetebmai; 3, lasskaltak; lasskalem (*Overenskomst*).

Aftale, v. 1, littodet; 2, arvvalet, *vi have aftalt (overlagt) at raadføre os med ham om Almuens Forfatning*, arvvaleimek raddadallat suin almug dillai.

Sv. 1, littotet; 2, lassketet.

Aftalen, s. 1, littodæbme; 2, arvvalæbme.

Aftappe, v. eritgolgatet, *Karret er aftappet*, littest eritgolgatuvvum læ; 2, eritlæikkot; 3, eritsalkkit, eritsalkkestet.

Sv. 1, eritkolketet; 2, njorrat.

Aftapning, s. 1, eritgolgatæbme; 2, eritlæikkom; 3, eritsalkkim, eritsalkkestæbme.

Aftegne, v. 1, govaid dakkat, *af tegne et Menneske*, olbmu gova dakkat; 2, sargastet, (*ridse*); 3, çallet.

Sv. 1, kova-takket; 2, kirjatet, 3, sacet.

Aftegning, s. 1, govaid dakkam; 2, sargastæbme; 3, çallem.

Aften, s. ækked, *det vil blive Aften*, ækked aiggo šaddat gussto; *mod Aften, ved Aftenstid*, ækkedes bæive, ækked bællai; *i Aftes, i Gaar Aftes*, jifta ækked; *i Aften*, odna ækked; *om Aftenen*, ækkedest; *til Aftenen*, ækkedi, ækkedassi, ækkedazzi. *Blive Aften, aftnes*, v. 1, ækkeduvvut; 2, ækkeduvvat. *Fremkalde, foraarsage Aften*, ække-

duttet, *Solens Nedgang forårsager Aften*, bæivaš illošæbme ækkedutta.

Sv. ekked, *igaar Aftes døde Barnet*, ikto ekkedest jami mana; *om Aftenen*, ekkeden, ekkedest. *Blive Aften*, *aftnes*, v. 1, ekkeduet, *det bliver Aften for dig paa Vejen*, todn ekkeduah kæinon nal; 2, ekkedučet, ekkedačet; 3, ekketustet.

Som tilhører, grændser til Aftenen, ækkedes; *en god Aften!* buorre ækked! buorre ækkedes bæivve!

Sv. ekkedes.

Aftenarbejde, s. ækkedes barggo.

Aftenbakke, se *Flaggermus*.

Aftenbøn, s. ækkedes rokkus.

Aftenkjøling, s. ækkedes goalšso.

Aftenluft, s. ækkedes dalkke.

Aftensang, s. ækkedes ibmelbalvvalus.

Sv. ekkedes mæssso.

Aftenskumring, s. 1, ækkedes guofso; 2, ækkedes šedda.

Sv. 1, ekkedes quolmo, *han kommer i Aftenskumringen*, ekkedes quolmon pota; 2, ekkedes quokso.

Aftensmad, s. 1, ækkedažak, ækkedes males, *koge Aftensmad*, ækkedažaid, ækkedes mallasid vuoššat.

Sv. ækkedes males.

Aftensol, s. ækkedes bæivaš.

Aftenstid, s. 1, ækkedes bæivve; 2, ækkedes boddo.

Sv. ekkedučem.

Aftenstjerne, s. ækkedes nasste.

Sv. 1. ækkedes abrodijes; 2, ækkedes naste.

Aftenstund, *Aftentime*, s. ækkedes boddo.

Sv. ækkedes pod, *bliv denne Aftenstund her!* orro tab ekkedes poddeb tasne.

Aftenunderholdning, s. a kedagjanas, *de Aftenunderholdning som vi havde*, ækkedajanasak, m animek.

Aftenvarsel, *Aftensvarsel*, 1, ækkedgoččom; 2, ækkedstevnu.

Aftigge, v. 1, gærjodet; 2, and *han aftiggede mig Penge*, ru must gærjodi, anoti.

Sv. 1, vatet; 2, almostet.

Aftnes, v. 1, ækkeduvvut; ækkeduššat.

Aftning, s. *det skedte i ningen*, dappatuvui ækked ša dedin, ækkeduvudedin.

Afto, v. eritbassat.

Sv. eritpassat.

Aftoelse, eritbassam.

Aftrodse, v. aldsis hasstit, *trodse en sit Samtykke*, gæstege miedetæme aldsis hasstit.

Sv. hastet.

Aftrodsning, s. aldsishas erithasstim.

Aftrue, v. 1, aldsis aittet, aldsis nittet, *aftrue en Penge*, stegen ruđaid aittet, nittet.

Sv. 1, aitet; 2, nittet.

Aftrygle, v. aldsis gærjodet. Sv. vatet.

Aftryk, s. 1, govva; 2, lig. Sv. 1, kove; 2, muoto.

Aftrykke, v. 1, eritčarvv eritbaččet, *den aftrykte Saft*, čarvvijuvvum, baččujuvvum laft 3, *aftrykke et Gevær*: bavkot baccatet.

Sv. 1, erittæpčet; 2, čuorget.

Aftrykning, s. 1, eritčar 2, eritbaččem; 3, baccatæbm bavkotæbme.

Aftræde, v. 1, vuolgget; 2, tet; 3, se *fratræde*.

Sv. vuolgget.

Astrædelse, s. 1, vuolggem; 2, mittem.

Astrække, v. 1, eritgæsset; 2, itrottit; 3, gæppedet; 4, uccedet, *trække noget paa ens Fordring*, ubedusast maidegen gæppedet, uccet; 5, *astrække Huden*, njuovvat; njassket.

Sv. 1, eritkeset; 2, keppetet; 3, cetet.

Astrækning, s. 1, eritgæssem; eritrottem; 3, gæppedæbme; 4, tedæbme; 5, njuovvam.

Astrætte, v. 1, riddalet, eritdalet, *det vil ingen kunne astrætte* p. dam i oflage sate must eritridet; 2, *ophøre at trætte*, hættet dalemest.

Sv. eritritelet.

Aftvinge, v. naggit, eritnaggit, *afsvang ham den Tilstaaelse*, *Løfte*, naggijim sust dam duorusa, loppadusa.

Sv. 1, nagget; 2, (ved Bønner afsvinge,) nabertet, *han afsvang (ved Bønner) mig det*, naberti muste

Aftvingning, s. eritnaggim.

Aftviste, v. naggatallat, eritnatallat, *afviste en noget*, gægen maidegen naggatallat.

Aftvælte, v. eritbassat, *den kan han aldrig aftvælte*, dam pad son i mate goassegen bagjeritbassat.

Aftvætning, s. eritbassam.

Aftvælte, v. lokkat, *Pengene ligge*, rudak lokkjuuvvum læk.

lokkat.

Aftvælling, s. lokkam.

Aftørre, v. 1, sikkot, *afstørre*, *Tærrer*, gadnjalides eritsikkot; amastet.

1. sikkot; 2, njamestet.

Aftørring, s. 1, eritsikkom; 2, eritnjamastæbme.

Afvaske, v. se *aftvætte*.

Afvei, s. 1, boasto gæidno, *komme*, *geraade paa Afveje*, boasstogæinoi ala šaddat; 2, čajadusgæidno.

Sv. čajaneskæino.

Afvejen, adv. audast erit, se *under Vei*.

Afveje, v. vikkit, *Melet ligger allerede afvejet hos ham*, jaffo orro jo vikkjuuvvum su lut.

Sv. viket.

Afveining, s. vikkim.

Afvende, v. eritjorggalet, *afvende Folk ifra det Onde*, bahast eritjorggalet olbmuid.

Sv. eritjorgelet.

Afvendelse, *Afvenden*, s. 1, eritjorggalæbme; 2, eritjorggalus.

Afvexle, v. 1, molssot, *Ondt og Godt afvexle*, bahha ja buorre mol-soba; 2, *han har haft en afvexlende Skjæbne*, moaddelagaš dillest son læ orrom.

Sv. 1. molsot, molsotet; 2, lodnot.

Afvexlen, *Afvexling*, s. 1, molsom, *Afvexling i Arbeide afgiver ofte Hvile*, bargoid molssom adda davjarakkan vuoinadus.

Afvexlende, adj. vuorrolagaš.

Sv. molsotakis.

Afvexlende, adv. 1, vuorroi, *afvexlende læse og skrive*, vuorroi lokkat ja vuorroi čallet; 2, vuorrolagai.

Afvige, v. 1, eritgaiddat, *afvige fra Dyden*, sivvovuodast eritgaiddat; 2, i mannat oft guvllui, *din Beretning er afvigende fra hans*, du muittalussat i mana oft guvllui su muittalusain. 3, *Afvigte*, mannam; *afvigte Aar*, mannam jakke.

Sv. 1, svikkastet; 2, kaivet; 3, svasket. 4, *Afvigte*, mannem.

Afvigelse, s. 1, eritgaidam, en *Afvigelse fra en almindelig Regel*, eritgaidam oftasaš njuolgadusast, oaiwadusast.

Afvinde, v. vuoittet, *igjennem haardt Arbeide afvinde Jorden sin Grøde*, garra bargo čada ædnamest šaddoides vuoittet.

Afvise, v. eritgoččot, *afvise paa-trængende Folk*, eritgoččot naggares olbmuid; *han blev afvist med samt sin Klage*, son eritgoččujuvui oftanaga vaiddagines.

Afvisning, s. eritgoččom.

Afviske, v. se *aftørre*.

Afvæbne, v. 1, værjotuttet, *afvæbne sine Fiender*, vaššalažaides værjotuttet; 2, *afvæbne ens Vrede*, guoimes moare javkadet; guoimes moaretuttet.

Sv. værjotuttet.

Afvæbnen, *Afvæbning*, s. værjotuttem.

Afvæbnes, v. værjotuvvut; *Borgerne bleve afvæbnede*, gavpug olbmuk værjotuvvujegje.

Sv. værjotuvvut.

Afvæbning, s. værjotubme.

Afvælte, v. eritfierralattet.

Sv. eritjollertet.

Afvæltning, s. eritfierralattem.

Afvælttes, v. eritfierralet.

Sv. eritjollaret.

Afvæltning, s. eritfierrælæbme.

Afvænne, v. 1, hæittet, hæittet harjetæmest, harjanæmest, *han har ganske afvænt sig med at bande*, aibas hæittam læ dam harjanæme garrodet; 2, nogatet; 3, harjetet dast erit, *afvænne sig med at bande*, harjetet ječas garrodæmest erithæittet; 4, amasmattet; 5, æiddadet erit; 6, vuokkadattet erit.

Sv. 1, lakkedattet; 2, harjanemest katotet; harjanem lakeb katotet.

Afvænnelse, *Afvænne*, s. hæittet; 2, nogatæbme; 3, amasmattet; 4, æidadæbme; 5, vuokkadattet erit.

Afvænnes, v. 1, harjanet erit; 2, harjankættai šaddat; 3, æid for ikke at *afvænnes ifra No*, amás darrogielast æiddat; 4, ammet; amasen šaddat, amasen dakjuvvut; 5, vuokkadet erit.

Sv. 1, svaillot; *afvænnes ifra beide*: 2, eritharjanet.

Afvænnelse, s. 1, harjanæ erit; 2, æiddam; 3, amasmæbme eritvuokkadæbme.

Afværge, v. 1, varjalet, *afværg Hug og Stik*, časskem ja god vuostai varjalet; 2, gaidedet, *afværg Skade og Ulykke*, vahag ja oase vuoda gaidedet.

Sv. 1, varjelet; 2, kattet; 3, kattet.

Afværgelse, *Afværgen*, varjalæbme; 2, gaidedæbme.

Afvælde, v. borrat, *Kvæget afædt Græsset og Bladene paa æerne*, šivetak borram læk raslastaid muorain.

Sv. porret.

Afvændre, v. 1, nubbastutte ječčastuttet.

Sv. 1, hæiretastet; 2, æčatatt.

Afvændring, s. nubbastusa.

Afvæske, v. goččot, *jeg blev afvasket min Betænkning i den*, goččujuvvim jurddagidam čad dam aše harrai.

Afvæsse, v. eritgoaivvot; *Afvæsse i Brønden maa afvæses*, čacce galdost eritgoivvujuvvut.

Sv. eritkoivot.

Afvæsning, s. eritgoaivvom.

Afvæge, v. se *kjøre*.

Ager, s. bælddo, *pløje og sine Agre*, bældoides bolttgilvvet.

Sv. pæltø.

Agerbrug, s. bælddoadnem.

Agerbruger, s. bælddoadne. *Et agerbrugende Folk*, bældoid adne buok.

Agerdyrker, o. s. v. se *Agerbruger*.

Agerhøne, s. Sv. 1, hutte, (*fjællkasin*); 2, lafol.

Agerjord, s. 1, bælddoadnam.

Agu, s. sieftas.

Sv. septe.

Agt, s. 1, aig; 2, aiggomuš, *hvad*

Agt er, vil jeg tilkjendegive

muo aiggomuš dunji diettevassi

am: 2, gækko, *det var deres Agt*

komme, gægost legje boattet; 3,

take *iagt*, vutti valddet; 4,

huasæbme, (*Opmærksomhed*), gi-

Agt paa mine Ord! fuobmasæb-

bigjat ja vutti muo sanid! 5,

have, *tage Agt paa noget*, varo

valddet mastegen; 6, arvvo,

Agt og Ære; arvost ja gud-

adnet.

aikom; aikomus; 2, kiæko; 3,

addegar, *give Agt paa*,

gav ikke Agt derpaa, ižžib ad-

degar.

Agtbar, adj. se *agtværdig*.

Agte, v. 1, aiggot, *han agtede at*

atgjøre, aiggomen læi duššen-

ast; 2, gækkat, *imorgen agtede*

sig derhen, *idag havde han ikke*

atten gægai dokko, odna i as-

gægadet, *jeg agter mig vist-*

did, *dersom jeg finder Veien*,

jeg bliver alene, gægadam galle

go dajadam, go olbmuiin bacam;

han agter at komme hid,

al dek boattet; 3, halkkit, *jeg*

at reise did, halkišim dokko

gættet; 4, dattot, (*ville*), *jeg agter*

hjem, *bort herifra*, siddasam,

rit datom; 5, doattalet, *det*

lappisk Ordbog.

er ikke til at agte, i dat læk doatta-
latte, *jeg agter høit en saadan Op-
førsel*, sagga mon doattalam daggar
mæno; 6, lokkat; 7, adnet (*holde*),
jeg agter mig selv ikke ringere end
ham, im loga, im ane ječčam hæjobun
so su; 8, vutti valddet, *agte paa*
Solens og Stjernernes Gang for at
beregne Tiden, bæive ja nasti jottem
vutti valddet aige mærradam varas.

Sv. 1, aikot, *jeg agter mig til*
Guds Bord, aikomen leb Jubmelen
dælloi; 2, kiæket, *han agter at reise*
til Fjorden, kiæka vuonai jottet; 3,
sanahet; 4, vakšot, vakšotet, (*agte*
paa); 5, kattet, (*vogte*), *agte nøje*
paa, kattet puorist, kattet kattemin,
agter paa eders Pligter, kattet tijen
vælkogesvuotai nala; 6, adnet, *agte*
det for godt, høit, *Intet*, puorren,
jénjen, toššen tab adnet; *han agter*
det ikke for noget, i son tab manne-
ken ane; 7, oivostet, *hvor agter du*
dig hen? kosse teh todn oivostemen?
8, addegar.

Agtelse, s. 1, doattalæbme, *han*
nyder almindelig Agtelse, sust læ
buokai doattalæbme; *han har tabt al*
Agtelse baade for sig selv og andre,
nistetam, lappam læ buok doattalæme
ješječaldes ja ærrasin.

Sv. 1, kudne, 2, vuolo.

Agter, adj. maŋŋa, *gaa agter ud*
i Skibet! vuolge skipa maŋeb gæččai!

Agterdel, s. maŋeb bælle.

Agterende, s. maŋeb gæčče.

Agters, adv. maŋas; *det gaar*
til agters med ham, son maŋas manna.

Sv. maŋas, sodn maŋas mannemen le.

Agterspeil, s. botlækko, botlikko,
(i *Slæder*).

Agtpaagivende, adj. 1, doattel;
2, doattalægje; 3, vuttivaldde.

Sv. 1, virbmok; 2, vitmok.

Agtpaagivende, adv. doattelet.

Agtpaagivenhed, s. 1, doattel-
vuot, *du skal have Agtpaagivenhed*
naar du læser, doateltuoda adnet
galgak go logak.

Sv. 1, kattem, *uden Agtpaagivenhed*
at høre Ordet, paldelen kattemin kullet
pakob, 2. virbmokvuot; 3, vitmokvuot.

Agtsom, adj. varrogas.

Sv. vahrok; vahrokes.

Agtsomt, adv. varrogasat.

Agtsomhed, s. varrogasvuot.

Agtværdig, adj. 1, doattalægje;
doattalatte; 2, gudnalaš.

Agtværdigen, adv. gudnalažžat.

Agtværdighed, s. 1, doattalægje-
vuot, doattalattenvuot; 2, gudnalašvuot.

Ak, interj. 1, voi! 2, hæi!

Sv. 1, ah; 2, hadten, *ak dette Veir!*
hadten tab talkeb; 3 vuoike, *ak, ak,*
denne Mand! vuoike, vuoike tab
olmab! 4, vaige; 5, vaipa; 6, ohoi.

Akipa, s. goadnel.

Al, adj. 1, buok. *alle, som have*
været, buokak, gudek læk læmaš; *alt*
Haab er forsvunden, buok doaivvo
javkkam læ; *han sagde det i al*
Uskyldighed, son celki dam buok
vigetesvuodast; *en for alle og*
alle for en, oft buokai ja buokak
ovt audast; *alt eller intet*, buokrakkan
daihe i mikkege; *jeg ser af Alt*,
her er Intet at haabe, oainam buok
dast, i mikkege doaivvomest læk; *alt*,
som man tager det, buok dađe miel
go valddujuvvu. *Alle- altsammen*,
buokrak, buokrakkan. 2, gaiten, *han*
har seet alt, gaiten son læ oaidnam;
3, *med alt dette*, almaken.

Sv. 1, kaik, kaika, *alle Mennesker*,
kaike almačeh; *den bedste af alle*,
kaiken, kaika puoremus; *allesammen*,
kaiktun, kaiktivn; 2, tun, *alle Menne-*
sker skulle dø, tun almačeh kalkeh
jabmet; tun kaik; kaikes, *han fik en*
Daler og det var alt, akta dalab ož-

žoi ja die kaikes; 3, *fært, fra*
Sider, færtet pelest; 4, *al, alle*,
lok, *et Suffix til Substantiver*,
slags Fisk, slajelok queleh; 5,
al Slags, kaikimas; 6, *for alle T*
for alt, adv. aines.

Alt, s. buok, *det skabte Alt*,
sivneduvvum buok; *det store Ver*
Alt, dat stuora mailme buok.

Alt, adv. *ialt* obbanessi,
mange Penge bleve ialt stjaalne
din Broder? ollo rut obbanessi
jastad suoladuvui? *alt i alt*,
obbanessi.

Alt for, adv. 1, appar, *al*
kostbar, alt for ofte, appar di
appar davja; *han har alt for m*
Spøg for sig, appar ædnag læ
adna; 2, illa, *for at han ikke*
vænne sig til at blive alt for dr
amas harjanet illa roakkat ælle
illalažžat; 5, aibas, *jeg ved de*
for vel, diedam dam aibas buris
kan; 6, *alt som*, dademiold, *alt*
han gik falt han, dademiold go
de gačai; 7, *alt siden*, dam ra

Sv. 1, apca, *alt for fattig*,
hejo; 2, ila, *alt for dristig*, ila
ilan; 3, hila, *alt for tung*, dyr
lossok, deuras; hilak; 4, *alt*
kitta tatte palest.

Alt for, A. adj. 1, appara
anser dig for at være alt for n
apparažžan don anak ječčad; 2,
laš. B. s. 1, apparvuot, appara
2, illalašvuot.

Alarm, s. slabma, *alt var i*
blind Alarm, buok læi aive
vuoda slabma.

Sv. 1, staimē; 2, stuibme; 3,
Albue, s. 1, gainer, *hvit*
den ene Albue, gainer bæle ald
2, garnjel.

Sv. kardnjel, *støtte sig paa A*
kardnjel pelen vællahet.

Aldeles, adv. 1, aibas, *bedre end aldeles Intet*, buoreb go aibas; 2, aive, *aldeles Intet*, aive; 3, *aldeles ikke*, 1, i obbanessi, *har ikke Barn, intet, aldeles*; 2, i læk manna, i agtege, i obbanessi; 2, i obbage; 3, i ollinge, *aldeles ikke flere end 50 Stykker*, i ollinge, i obbage æmbo go vit loge; *jeg husker ikke, aldeles ikke*, im ollingerak.

Sv. 1, ima; 2, oito, *det var altesaaledes*, die li oito naute; 3, aines, *aldeles nødvendig*, aines; 4, olest; ollasikt, ollast; 5, imit.

Alder, s. 1, akke, i, *af samme Alder som jeg*, oft agest muin; *hvad Alder har han?* mi agid sust læ? *komme til Skjelsaar og Alder*, boattet; *uden Forskjel paa Alder og Kjen*, ærotusataga agest ja læst; 2, aigge, i *Verdens første Alder*, maihme algo aige; i *Guld- og Ildalderens Tider og Dage*, gollerakke; 3, *se Alderdom*; 4, *Alders*, være til *Alders*, ærslagan læt; *han er kommen til Alders*, ællelam olmuš læ. Som *af Alder*, har *Alder*, akkai, som længe har været, har læst, mi gukka læ bisstam, læ.

Egenskaben, akkaivuot. *er af en vis Alder*, akkai, vi to ere jævnaldrende, oft akkasažak manak moi. **Egenskaben**, akkasažvuot. *opnaar Alder*, har *Al-* agalaš, *den ene Skabning op-* en større Alder, lever længere, en anden, nubbe sivnadussaubbo læ go nubbe. **Egenskaben**, akkaivuot. Som ingen høi Al-

der opnaar, som ikke lever længe, agetæbme, *Børn, som ingen videre Alder opnaa, som ikke leve længe*, begynde tidliggen at le, agetes manak arrad boagostišgottik. **Egenskaben**, agetesvuot.

Sv. 1, ake; 2, ikæ.

Alderdom, s. 1, boaresvuot; 2, vuorasvuot; 3, dolušvuot; doluš aigge, **Alderdoms-Forsker**, dolušvuoda, dolus aige guoratalle, sogardalle.

Sv. 1, poresvuot; 2, vuorasvuot; 3, tolloš aike.

Aldrende, adj. 1, vuoras; 2, akkasaš; 3, *en aldrende Mand*, gales.

Sv. 1, vuoras; 2, kales.

Aldrig, adv. 1, i goassegen, 2, *om han ejede aldrig saa mange Penge!* jos man ædnag ruđak sust lifči! *for aldrig saa meget!* i mange ditti! 3, *aldrig saa snart saa hun ham før hun brast i Graad*, illa son oini su auddal go čierrogodi.

Sv. 1, i kossek, i kosseken, *han kommer aldrig*, ižži kosseken pote; 2, i outsik; 3, *for aldrig saa meget*, i manke tiet.

Alen, s. 1, alan; 2, arsin; aršin.

Sv. stikko, *en halv Alen*, stikko-pele.

Alene, adj. 1, ofto, oftoi, *Gud alene ved det*, lbmel ofto dam dietta; *naar Mennesket er alene*, naar ingen er ham til Hjælp, go olmuš oftoi læ, go i guttege sunji vækken læk; 2, oft oaivest, *jeg har ofte vandret alene*, oft oaivest davja læm jottam.

Sv. akt; aktain.

Alene, adv. 1, oftonessi; 2, dušše fal, *han var ikke alene en klog, men ogsaa en god Mand*, i læm dušše fal jierbmalaš mutto maida buorre olmai; 3, aivestessi fal, *ham alene*

tilkommer Takken derfor, aivestessi fal sunji boatta gittos dast.

Sv. koros, *alene for din Skyld*, kores to tiet.

Aleneste, adv. *se alene*.

Sv. *aleneste du vilde*, satta val todn sitah, sattah val sitalih, valla val sitalih; *aleneste at*, satta.

Alfader, s. buokai ačče.

Alfarvei, s. made, *vor By ligger paa Alfarvejen til Enjager*, Anar made ald læ min sid.

Algod, adj. buokbuorre.

Algodhed, s. buokbuorre vuot.

Alherren, s. buokai hærre.

Alke, s. *se Allike*.

Alkjærlig, adj. buokrakistægje; buokaid rakistægje.

Alkjærlighed, s. buokrakistæbme; buokaid rakistæbme.

Allehaande, adj. 1, buoklagaš; 2, buokslai. *Egenskaben*, buoklagašvuot.

Allehelgen, s. buokbasek. *Allehelgensdag*, s. buokbasi bæive. *Allehelgenstid*, buokbasi bæive aigge.

Allemand, s. buokak, *at være Allemands Ven*, buokai ussteb læt.

Aller-, suffixiv part. buok-, *den allerbedste*, buokbuoremus; *den aller-sidste*, buokmanemuš; *allerbedst*, sidst, buokbuoremusat, – manemusta.

Sv. kaiken, kaikenpuoremus.

Allerbedst, adv. *allerbedst som jeg sad og skrev*, aido go čokkamen legjin ja čallim.

Allerede, adv. 1, jo, *jeg hører han allerede har været her flere Dage*, gulam son jo moadde bæivo dast læ orrom; 2, juo.

Sv. 1, jo, *allerede fra Barusben*, jo mana palest; 2, juo.

Allermindst, adv. *allermindst havde jeg ventet det af ham*, im

gudege lakkai, im eisigen dam l doavvom sust.

Allesammen, adj. buokrakistægje.

Alleslags, adj. *se allehaande*.

Allesteds, adv. a, 1, buokbaik; 2, juokke sajest; b, *allesteds*, buok baikest, juokke sajest; c, *alledsteden*, buokbaikkai, juokkesajest.

Sv. 1, fæta sajen, fæten sajen; 2, juoka paiken.

Allestedsnærværelse, s. buok olbmui lutorrom, – lutorromvuot; 2, buok baikest, juokke sajest orromvuot.

Sv. færtasajen stædesorrom.

Allestedsnærværende, adj. buok olbmui lutorro; 2, buokbaik orro.

Sv. kaiksajisne orro.

Allevegne, adv. a, juokke g; lost; b, *allevegne fra*, juokke g; lost; c, *allevegne hen*, juokke g; lost.

Alligevel, adv. 1, almaken; *som ville komme, komme alligevel*, alma ja bottik, mak bottik alma; 2, daded; dadeke; 3, goit; 4, goit.

Sv. 1, dauk; 2, kuit.

Allike, s. ruokke.

Almagt, s. buokvægalašvuot. Sv. kaikveksesvuot.

Almanak, s. almanak.

Almen, adj. oftasaš, *til almen Nytte og Sikkerhed*, oftasaš, buok avkken ja oagjebasvuottan.

Sv. kaikasaš.

Alment, adv. oftasašžat.

Almenhed, s. 1, almug; 2, buok ba særvvegodde.

Almenaand, s. oftasaš vuot.

Almengyldig, adj. buok mafsolaš.

Almengyldighed, s. buok mafsolašvuotta.

Almenvel, s. 1, oftasaš buok avkke; 2, buokai buorregævvam.

Almindelig, adj. 1, oftasaš, *almindelig Fred, Regel*, oftasaš raffhe, rivodus; 2, (*hverdags, sædvanlig*,) rivva, *almindelige Mennesker*, rivva olbmuk, *et almindeligt Hus*, or der ikke holdes *Gudstjeneste*, rivva dallo, gost i læk girkkomænno; sæivvo, *almindelige Tidender*, rivvo sagak, 4, sæivolaš, *almindelig Vand*, sæivolaš čacce.

Sv. 1, kaikasas; 2, almoges, *enmindelig Syndernes Bekjendelse*, noges suddoi tobdestem; *almindelig Bedste*, almoges puore; 3, jullos, *almindelig Syge*, jullos puocelvas. *Almindeligen*, adv. 1, oftajjat; 2, sæivolažžat.

Almindelighed, s. 1, oftasaš; 2, *almindelighed og isærdeles*, oftasažžat ja erinoamačet; 2, rivvuot; 3, sæivolašvuot.

Almindeligvis, adv. 1, oftajjat; 2, davjamusat; 3, ænemusat. *Almindelig*, s. 1, oftasaš ædnam, rivve; 2, rikka ædnam, mæcce.

Sv. almenik.

Almisse, s. 1, addaldak vaivašidi; rivva vaivašidi.

Sv. 1, almos; 2, vatek.

Almue, s. almug, *hele Almuen*, det. buok almug dam sitta.

Sv. almog.

Almuesfolk, s. almugolbmuk.

Almueskole, s. 1, almug oappo, rivva; 2, almugskul.

Almueskolelærer, s. almugskollegje.

Almægtig, adj. buokvægalaš.

Sv. laikvekses.

Almægtigen, adv. buokvægalaš.

Alphabet, s. alphabet.

Alphabetisk, adj. alphabetalaš.

Alseende, adj. buokraddi-

Sv. kaika radeje.

Alsammen, adj. buokrak.

Alseende, adj. 1, buokoaidne; 2, buokoainolaš.

Sv. kaikvuoidnje.

Alseenhed, s. 1, buokoaidnem; - oaidnemvuot; 2, buokoainolašvuot.

Alsidig, adj. 1, ædnag, ollodiette; 2, hui oappavaš.

Alsidigen, adv. oappavažžat.

Alsidighed, s. 1, ædnag, ollodiedolašvuot; 2, oappavašvuot.

Alskabning, s. obbasivnuadus.

Alskens, adj. se *alslags*.

Alslags, adj. 1, buoklagaš, *han har forsynet sig med alslags Fornødenheder*, fuollam læ aldsis buoklagaš darbašvuodaid; 2, buokslai.

Sv. 1, kaikimas; 2, slajalok.

Alstyrende, *altstyrende*, adj. 1, buokdoarjalægje, *el altstyrende Forsyn*, buokdoarjalægje audastoaidnem; 2, buokraddijægje.

Alt, adv. se *allerede*.

Alt, s. og *Alt*, adv. se *under Al*.

Alter, s. altar; *til Alters*, altari, *idag skal jeg til Alters*, odnabæive altari læm. *Som ikke gaar til Alters*, alterætta, *at reise uden at have været til Alters*, alterætta vuolgget. *Tilstanden*, alterættaivuot, *jeg har ikke været til Alters*, alterættaivuot must læ.

Sv. altar.

Alterbog, s. altargirje.

Altergang, s. altarimannam.

Altid, adv. 1, ale, *altid er der Sygdom i det Hus*, buoccedille ale læ dam dalost; 2, alelessi; 3, alo, *altid feilede (manglede) ham noget i Øinene*, alo læi sust čalbmevikke; 4, alug; 5, alot; 6, oftelassi, *Troen er ikke altid lige stor*, ossko i læk oftelassi oftakkai; 7, autelessi; 8, duogjasi, *jeg har ikke altid Tid*, i

must læk duogjasi dille; 9, duogja-
sessi.

Sv. 1, alo; 2, akest, *altid bider
han ad mig*, mo kaska akest; 3, akeu;
4, inta; 5, poddolok; 6, fæta palen;
7, fæta aiken.

Alting, s. 1, buok, buokrakkan;
2, obbasivnadus; 3, buoksivnadus,
Altings Ophav, buok sivnadusaid, obba
sivnadusa sivnedægje, algge, algetægje;
3, *hvorom Alting er*, lekkus most læ,
šaddus most šadda; 4, *Foralting*, adv.
ainas ja ainas, *foralting lader os ikke
fortvivle*, ainas ja ainas allop mi dor-
votuvu!

Altsaa, adv. 1, nabbo; nabbo
dalle; 2, de.

Sv. nappo.

Alvidende, adj. 1, buokdiette; 2,
buokdiedolaš.

Sv. kaikatieteje.

Alvidende, adv. buokdiedolažžat.

Alvidenhed, s. 1, buokdiettem;
buokdiettemvuot; 2, buokdiedolašvuot.

Sv. kaikatietem.

Alvor, s. 1, duot, *er det Spøg
eller Alvor?* lægo læikke daihe duot?
2, duotvuotta, *da det blev fuldkom-
ment Alvor*, go olles duotvuotta boði;
at gjøre Alvor af noget, maide-
gen duottan, duotvuottan dakkat; 3,
čavga, garra miella. *For Alvor*,
duodai.

Sv. 1, tuoda; 2, čaukesvuot. *For
Alvor*, tuodast.

Alvorlig, adj. 1, duot, 2, duo-
dalaš, *det er mit alvorlige Forsæt*,
dat læ muo duot, duodalaš ulbme; 3,
čavg.

Sv. čaukes, *en alvorlig Bøn*, čau-
kes rokkoles; 2, rinkses; *vise sig
alvorlig*, rinksastallet. *Blive alvor-
lig*, čauket, *Vinden, Kulden bliver
alvorlig*, piægga, čoskem čauka.

Alvorligen, adv. 1, duodai; 2,

duodalažžat; 3, čavg, čavgadet,
blev alvorligen syg, buoccai čav

Sv. 1, tuodest; 2, čaukesikt
riksen nalte, *han sagde det m
alvorligen*, rinksen nalte tab j
4, olles famost; 5, čauk, *at b
alvorligen*, čauk ja čauk koččot.

Alvorlighed, s. 1, duodalaš
2, čavgadvuot.

Sv. čaukesvuot.

Ambar, s. 1, sagja; 2, æbb

Sv. saja.

Ambolt, s. stađđo, stađde. *K
ben*, *hvortil Ambolten er fa
stađdestoalppo*.

Amindelse, s. muiito, *giu
noget til Amindelse*, addet gæs
maidegen muiiton.

Sv. muiitulas; muiitolvas.

Amme, v. njamatet.

Sv. 1, njammatet; 2, piæbmet

Amme, s. njamatægje.

An, part. *findes anført ve
Verber*, med hvilke det forbin

Anbefale, v. 1, ravvit, *en
anbefaler jeg endnu min Leds
oft sane vela guoibmasam ra
2, maidnot; 3, ramedet, Øvrigt
i hans Egn har anbefalet han
guovlo essevaldek læk maidnom
medam su*.

Anbefaler, s. 1. ravvijæg
maidno; 3, ramedægje.

Anbefaling, s. 1, ravvi
buorre duodaštus, *Arbeidsom
Flittighed ere gode Anbefal
bargolašvuot ja viššalvuot læk
duodaštusak; 3, maidnom; 4, rav*

Anbelangende, se angaa

Anbetro, v. se betro.

Anbringe, v. 1, dillai
faa anbragt, dillai oažžot; *han
faaet alle sine Sønner god
bragte*, buok barnides son læ
šiega dillai; 2, bigjat, *anbr*

udelen, gavppai, gavpašæbmai bi-
ijuvut; 3, *det var et vel, et slet*
bragt Ord, dat aiggasis, unokas aig-
eelkjuuvvum sadne læi; 4, *her*
de anbringes en Dør, dast lifči
ægje.

Anbringelse, Anbringen, s. 1.
i bultem; 2, dillai bigjam.

Anbringende, se Andragende.

Anbrud, s. 1, morranæbme; 2,
ridæbme, *Dagens, Morgenens An-*
brud, bæive, idded morridæbme.

Anbryde, v. se frembryde.

Anbud, s. fallam.

v. falem.

And, s. 1, vuonjaš; 2, goalsse;
Mokand, snarttal; 4, *en sort And*,
nogo.

s. 1, snartel; 2, njurgo; 3, šuotšo;
kæek, 5, slubskraka; 6, logec;
væise; 8, skraka.

Andagt, s. 1, basse darkelvuot,
svære, bivaane Gudstjenesten med
en Andagt, ollo darkelvuodain

elbalvvalusast ællet; 2, ibmelbalv-
ræme; 3, rokkus, *holde Husandagt*,
rokkus, – ibmelbalvvalusa adnet.

v. ailes ajatallem; ajatallem.

Andagtsfuld, adj. *se andægtig.*

Andagtsøvelse, s. rokkus, *hol-*
Andagtsøvelser, rokkusid- adnet,
v.!

Andel, s. 1, oasse, *vi have An-*
et Rige, som ikke forgaar, mist

læ valddegoddest, mi i noga;
væive.

s. 1, ose; 2, sebre.

Anden, adj. A. *Ordenstal*, 1,
v. (den anden af flere,) *sværge*
hvert andet Ord, nubbe sane

v. vordnot; 2, maqeb, (den
v. af to,) *hendes anden Mand*,
v. b. boadnja. B. *ikke den samme*,

v. v. te, *med et andet ord*, nubbin
v. v. v. *naar en ikke er sin egen*, men

afhængig af en anden, go olmuš i
læk radestes, mutto nubbe vuluš; 2,
æres, *tale om noget andet*, ærra guvl-
lui sardnot; *jeg faar ikke fiske*, naar
der ikke ere andre, im oazo oaggot
go ærrak æi læk; *hvad andet har*
jeg vel at gjøre? maid ærraid læ must
dakkat? 3, ječča, *Pengen blev borte*
iblandt de andre Penge, ječa rudai
sist javkai dat rut; *der ere ikke an-*
dre, æi šat læk ječak, ječasak; 4,
ječalagaš, *det er en ganske anden*
Mand, dat læ ječalagas olmai; 5,
dot, *en og anden*, dot dat; *det andet*
Liv, nubbe, dot ællem.

Sv. A. 1, nubbe, *her er en og der*
den anden, die le akta ja die nubbe; 2,
mubbe; *den anden Dag*, mubbe peive;
3, mubbad. B. 1, mubbe, *jeg bryder*
mig ikke om andre, ib mubbit laket;
2, æča, *en anden Mand*, æča olma;
jeg ved ikke andet, ib æčaseb tete,
jeg kan ikke tale andet, ib matte
sardnot eččadov, eččadav.

For det andet, adv. nubbadašši;
nubbadest.

Sv. mubbadest, *mærk for det An-*
det! mærke mubbadest! *han kom an-*
den Gang, mubbadest poti.

Andendags, adv. kuns i Sam-
mensætninger. *Andendagsbryllup*, s.
nubbe bæive hæjak.

Andendagsfeber, s. nubbe
bæivasaš davd.

Andendagsmorgen, s. nubbe-
bæive idded.

Andensteds, adv. a. *andensteds*
henne, fra: 1, nubbe – 2, ærra – 3,
ječa baikest, sajest, guovlløst; b. *an-*
densteds hen, nubbe – ærra – ječča
baikkai, sagjai, guvllui.

Sv. æča haresn, harest, sajesn, sa-
jest.

Anderledes, adj. 1, nubbe –
2, ærra – 3, ječčalagaš, *det er en*

ganske anderledes Mand, dat galle læ nubbe - ærra - ječčalagaš olmai. *Egenskaben, Beskaffenheden, at være anderledes*, 1, nubbevuot; 2, æresvuot; 3, ječčavuot; 4, nubbe - ærra, - ječčalagašvuot.

Sv. æčalakaš; æčalakasaš.

Anderledes, adv. 1, nubbos, *gjøre anderledes*, nubbos dakkat; 2, nubbe - 3, ærra - 4, ječčalakkai, - lagačet.

Sv. 1, æčalaka; 2, æčavuokai.

Andpusten, adj. *se aandeløs, stakaandet*.

Andrage, v. 1, sardnot, *andrage noget for Øvrigheden*, sardnot maidegen essevalddai; 2, bivddet, *andrage paa Nedsættelse i Skatten*, væro gæppanæme bivddet.

Sv. 1, sardnot; 2, autipuoktet.

Andragende, s. 1, sardnomuš; 2, bivddem.

Andrik, s. *se And*.

Andægtig, adj. 1, ibmelballolaš, *en andægtig Forsamling*, ibmelballolaš čoagganæbme; 2, darkel, *et andægtigt og gudfrygtigt Sind*, darkeles ja ibmelballolaš vaibmo.

Sv. 1, jubmelpallolaš, - palleje; 2, *en andægtig Tilhører*, ailes ajatallemin kuldeleje; *en andægtig Tilbeder*, vaimost rokkoleje.

Andægtigen, adv. 1, ibmelballolažžat; 2, darkelet.

Aadægtighed s. *se Andagt*.

Ane, v. 1, auddaldovddat; 2, lutes, duokkenes, vaimostes, sielostes dovddat, *det aner mig at et Uheld forestaar*, vaimostam, lutam dovdam oasetesvuotta matkest læ.

Sv. ečesludne tobdet.

Anelse s. 1, dovddo; 2, gabmo, *efter min Anelse*, muo gamost.

Anerkjende, v. 1, dovddat; 2, dovdstet.

Sv. tobdet.

Anerkjendelse, s. 1, dovddam; 2, dovdstæbme.

Anfald, s. 1, fallim; 2, fallitæb fallitus; 3, doarotæbme; 4, doppi om Sygdom.

Sv. laudem.

Anfalde, v. 1, fallit; fallitet, *anfaldt ham med sin Kniv*, f su nibin; 2, doarotet; 3, doppit, *dommen anfaldt ham med for Kraft*, davd doppi su ođđa far.

Sv. 1, lautet; 2, ladet; 3, tori.

Anfalder, v. doppitallat, do dallat, *om Sygdomme, anfalden en Sygdom*, doppadallat davddi.

Sv. laudatallet, *anfaldes af I der, Sygdom*, laudatallet čudist, celvasest.

Anfald, s. doppitallam, do dallam.

Anfægte, v. 1, gæččalet, (*for* 2, vaivedet, *anfægtes af Lidels Fristelser*, gillamušain ja gæččal vaiveduvvut; 3, guoskat, *guos Sønnens Ulykke anfægtede ham* barnes oasetesvuotta i guoskam i guoskatam su.

Sv. 1, kæčelet; 2, vaivētet.

Anfægtelse, s. 1, gæččal vaivve; 3, guoskatæbme.

Anføre, v. 1, doalvvot, *Anførte selv sin Hær i dette gonagas ješ vægaides doalvo soattai*; 2, oapestet, *anføre Guds frygt*, oapestet olbmu ibmelballolašvutti; 3, bægotet, *det blev til hans Undskyldning*, dat tuvui bæloštussan sunji.

Anførelse, s. bægotæbme gotus.

Sv. 1, tolvot; 2, virdetet; 3, zetet.

Anfører, s. 1, doalvvo; 2, tægje; 3, audastmanne, *hans*

Anger i Striden, vægaides
adstmanne læi soadest; 4, bægo-
egje.

Sv. 1, tolvoje; 2, virdeteje; 3, va-
trje.

Anførsel, s. 1, dolvvom; 2,
pestæbme.

Angaa, v. guoskat, *det an-
aar ogsaa Eder*, guosska maida di-
ai.

Sv. 1, kullot; 2, potet; 3, šiettet.

Angaaende, adv. 1, harrai, *hans
gjering angaaende*, su adnom har-
2, dafhost; 3, guvllui.

Sv. 1, kauto; kantai, *angaaende
Arbeide*, lan vidnon kantai; 2,
lai. mo quettai.

Angel, s. vuog.

Sv. 1, vuog; 2, ogge.

Angelfiskeri, s. vuogbivddem.

Angelika, s. 1, akia; akian; 2,
3, fadno.

Sv. 1, posko, *Angelikaroden*, urtes;
posk; *Knopperne paa Angelika-
iten*, poskonoive. *Stilken med
ede, som ikke er over tre Aar*,

Anger, s. 1, gattam, gattamvuot;
muš; 2, saṇardæbme; *føle An-
ver en Handling*, saṇardæme
dago ditti.

Sv. 1, kalem; 2, saṇertes, saṇertem.

Angerfri, adj. se *angerløs*.

Angerfuld, se *angergiven*.

Angergiven, adj. 1, gattevaš;
saṇardægje.

Angergivenhed, s. 1, gatte-
ai.

Angerløs, adj. 1, gaḍakættai; 2,
arttos, *jeg vil være angerløs i
n Sag*, dam ašest, aše harrai gaḍa-
aigom læt; 3, aššetæbme, i
proget.

Angerløst, adv. gattamættoset.

Angerløshed, s. 1, gaḍakættai-
vuot; 2, gattamættosvuot; 3, ašše-
tesvuot, i *Lousproget*.

Angest, s. 1, hates; 2, ballo,
han udstod en stor Angest, stuorra
balo son gilai; 3, suorgganæbme.

Sv. 1, vaimon muode; 2, pallo; 3,
fuoppe.

Angest, adj. hates.

Angest, adv. hattaset.

Angive, v. 1, diedtetet; 2, almo-
stet; 3, cælkket; 4, guoddelet.

Sv. 1, taidetet; 2, tetetet; 3, pa-
jetet.

Angivelse, s. 1, diedtæbme; 2,
almostæbme; 3, cælkkem; 4, guodde-
læbme.

Angiver, s. 1, diedtægje; 2,
almostægje; 3, cælkke; 4, guodde-
lægje.

Angjælde, v. se *angaa*.

Angjældende, s. guosskalaš,
dasa guosskalaš.

Angle, v. vuogain oaggot.

Sv. 1, vuoggot; 2, oggot.

Angre, v. gattat, *han angrede
at han ikke var kommet for at tale
med dig*, son gaḍai go i ællam du sa-
gain; 2, saṇardet.

Sv. 1, katat, *jeg angrer ikke det
Arbeide*, ib tab kata pargob; 2, sa-
nertet; 3, ruoket.

Angrende, adj. gattevaš.

Angreb, s. 1, doarotæbme; 2,
fallitæbme.

Sv. torotem.

Angrebskrig, s. doarotam soatte.

Angrebsvaaben, s. doarotam-
værjo.

Angrebsvis, adv. doarotam
lakkai.

Angribe, v. 1, doarotet, *angribe
Fienderne*, vaššalažaid doarotet; 2,
doppit, *om Sygdomme, Kulde o. s. v.
Kulden har angrebet Næsen paa*

mig, must doppi čoasskem njune; 3, algetet; 4, valddet, *angribe en Sag paa den rette Maade*, aše algetet, valddetriefstes lakkai; *angribe betroede Penge*, osskalduvvum rudain valddet.

Sv. 1, torotet; 2, čuocet, *han angreb mig*, čuoci munji; 3, algetet.

Angriber, s. 1, doarotægje, *den Angrebne maa værge sig imod Angriberen*, doarotuvvum færte doarotægjes vuosstailasstet.

Angribes, v. doppadallat, *han blev angrebet af en Sygdom*, doppadallai vikkai.

Sv. ožžotallet, puoccelvasest ožžotalli.

Anhang, s. 1, lasse; 2, *se Tilhæng*.

Sv. 1, lasse; 2, čuovotes.

Anholde, v. 1, bivddet; 2, adnot.

Sv. 1, maddet; 2, adnot.

Anholden, s. 1, bivddem; 2, adnom.

Anholde, v. 1, gidda valddet, (*fasttage*;) 2, caggat, (*standse*).

Anholdelse, s. 1, gidda valddem, *Tyvens Anholdelse*, suol giddavalddujubme; 2, caggam.

Anhørig, s. gulle, *de ere mine Anhørige*, munji gullek dak læk.

Anke, v. 1, gađadet; 2, gattalet; 3, vaiddet.

Anken, s. 1, gađadæbme; 2, gattalæbme; 3, vaiddem.

Ankel, s. juolgge noffa, (bodgis-daste).

Anker, s. akkar, *lægge sig for Anker*, akkar ala bigjat ječas; *gaa til Ankers*, akkar ala mannat.

Sv. ankar.

Ankerhage, s. akkargaz.

Ankerplads, s. akkarsagje.

Ankertoug, s. akkargadalak.

Anklage, v. 1, guoddet, *uden at anklage tale vi*, guodekættai mi sardnop; 2, guoddelet, *jeg anklager ham*

for den Sag, guodelam su dam aš *den Anklagede frikjendtes*, guodeluvvum ašsetæbmen dubmijuvui.

Sv. queddets.

Anklage, s. 1, guoddem; guodelæbme; guoddalus.

Anklager, s. 1, guodde; 2, guodelægje.

Anklages, v. guoddatalat.

Sv. quoddatalat.

Anklage, s. guoddatalam,

Ankomme, v. 1, joavddat hoattet.

Sv. 1, joutet; 2, pottet.

Ankommen, adj. *se muggen*.

Ankomst, s. 1, boatto; 2, boadde.

Ankomstdagen, boattembæivve; 3, boadde.

Ankomsten, boadededin; 4, joavddat.

Sv. 1, pottem; 2, potaltak, ved.

Ankomsten, jura potaltaken.

Ankre, v. akkar ala manna.

Ankring, s. akkar ala manna.

Anledning, s. 1, dille, *Kongen give Anledning til Drik*, vine viddem dalok dille addek jukkat; 2, lalašvuotta; 3, ašše, *hvad var ledning til dette Uvenskab?* i dam usstebmættomvuoda aššes alggo; 5, gæidno; 6, *i Anledning ditti. jeg havde lidt at tale om* *Anledning af det forladte* lifci uccanaš arvvalastet oarbes ditti.

Sv. 1, tilje, *han fik Anledning* puorre tiljeb ožoi; 2, tarbmæino.

Anliggende, s. 1, fidno, *Anliggender*, valddegodde fidnušæbme; 3, darbašvuotta; 4, *jeg har betroet ham alle mine* *anliggender*, osskaldam læm sunj ašidam.

Sv. tarbesvuot.

Anlæg, s. 1, *Evne*, nafte; 2, vægjo, *Evne til at*

oappam appe, vægjo; 4, muiito; 5, muittelvuot; 6, rakadus; rakkanas.

Anlægge, v. 1, rakadet, *anlægge Veje, Steder*, rakadet gæi-
noid, gavpugid; 2, algetet; 3, bigjat,
anlægge Penge i Handelen, gavppai
udaides bigjat; *der er anlagt Sag*
mod ham, digge ašše læ su ala bi-
gujuvvum; 4, *anlægge Sørge*dragt,
norasbiftasid aldsis garvotet.

Sv. 1, algetet; 2, čuožžaldattet; 3,
eggetet, (*opreise*).

Anlæggelse, Anlægning, s. 1,
akadæbme; 2, algetæbme; 3, bigjam;
karvotæbme.

Anlægger, s. 1, rakadægje; 2,
getægje.

Anløb, s. 1, fallitæbme; 2, viek-
kdattem; viekkalattem.

Sv. ladatem.

Anløbe, v. borjastet, *anløbe et*
ed, baikkai borjastet.

Sv. porjestet.

Anløbning, s. borjastæbme.

Anløbe, v. ivdnetuvvut. *For-*
sage at Staal o. s. v. anløber,
betuttet.

Anløbning, s. ivdnetubme.

Anmasse, v. 1, aldsis valddet;
masse sig en utilbørlig Myn-
hed, famo aldsis valddet, mi i læk
figgis; 2, valddasis, halddosis, fab-
as valddet; 3, valddastallat.

h. veldestallet, han anmasser sig
te Bjerg, sodn veldestalla tab va-
r; 2, famostallet.

Anmasselse, s. 1, aldsis vald-
a; 2, halddosis, fabmosis valddem;
valddastallam.

Anmasser, s. 1, aldsis, halddosis,
mosis valdde; 2, valddastalle.

Anmelde, v. a. 1, diedtetet; 2,
tæt; 3, muittalet.

h. 1, tetetet; 2, sardnot; 3, pel-
n.

Anmeldelse, s. 1, diedetæbme;
2, sardnom; 3, muittalus; 4, *der skedte*
ingen. Anmeldelse, i bægotuvvum.

Anmelder, s. 1, diedetægje; 2,
muittalægje; 3. bægotægje.

Anmode, v. 1, adnot; 2, bivddet,
anmode en om en Hjælp, væke
gæstegen adnot, bivddet, bæggælet.

Sv. maddet.

Anmodning, s. 1, adnom; 2,
bivddem; 3, bæggælæbme.

Anmærke, v. 1, muitatet; 2,
oaivadet, 3, mærkadet; 4, aicetet.

Sv. 1, nimmet; 2, mitmet; 3, mer-
ket; 4, cekkotet.

Anmærkning, s. 1, muitatus;
2, oaivadus.

Annamme, v. 1, vuosstaivald-
det; 2, valddet; 3, oamastet.

Sv. tuostot; tuostotet.

Annammelse, s. 1, vuosstai-
valddem; 2, valddem; 3, oamastæbme.

Anordne, v. 1, asatet; 2, lage-
det; 3, ragjat.

Sv. 1, piejet, *saaledes har Gud*
anordnet, naute le Jubmel piejam; 2,
šættetet.

Anordnen, Anordning, s. 1, asa-
tæbme; 2, lagedæbme; 3, ragjam; 4,
asatus; 5, lagedus.

Sv. piejates, piejatus.

Anordner, s. 1, asatægje; 2,
lagedægje; 3, ragje.

Anraab, s. čuorvvom.

Anraabe, v. čuorvvot, *han*
blev anraabt af Vagten, čurvvuju-
vui gattijegjin; *anraabe Gud og*
Mennesker, lbmel ja olbmuid čuorv-
vot; *anraabe Gud og Mennesker om*
Naade, lbmelest ja olbmui armo
čuorvvot.

Sv. čuorvotet.

Anraabelse, Anraaben, An-
raabning, s. čuorvvom.

Anrette, v. 1, rakadet, *anrette et Gjæstebud*, hæjaid rakadet; 2, dakkat, *anrette et Blodbad*, stuorra sorbmim dakkat; 3, sædotet.

Sv. 1, karvetet; 2, lagetet.

Anretning, s. 1, rakadæbme; 2, rakadus.

Ansamle, v. **Ansamling**, s. *se samle, Samling*.

Anse, v. 1, oaidnet, *anse det for godt*, dam buorren oaidnet; 2, gæččat; 3, lokkat, *de anse det ikke for deres Pligt for sig*, æi loga gædnegasvuoda aldsesek; *det ansees for en Skam*, hæppaden dat lokkjuvvu; 4, adnet, *ansees efter Loven*, adnujuvvut laga mielld; 5, doattalet, *han er meget anseet*, hui doattaluvvum læ.

Sv. 1, kæčestet; 2, voidnet; 3, adnet, *jeg anser dig for god*, puoraken to adnab.

Anseelse, s. 1, habme, *efter den ydre Anseelse synes det vel*, olgol-das hame mielld orro galle; 2, garvve; 3, galgga, 4, doattalubme; 5, *uden Persons Anseelse*, olbmui allagvuoda bællai gæčakættai.

Sv. 1, herokvuot; 2, oivesvuot.

Anseen, s. 1, oaidnem; 2, gæččam.

Anseende, s. 1, habme, *efter Anseende at dømme*, hame mielld dubmit.

Sv. 1, vuoke; 2, muoto.

Anselig, adj. čabbahamalaš, 2, -garvalaš; 3, -galgalaš, *en høi anselig Person*, alla čabbahamalaš olmuš; *en anselig Ren*, galgalaš boaco; 4, lævdos, *om Træer*. **Blive anselig**, 1, hamasmet; 2, garvasmet; 3, nægoiduvvut; 4, nægosmet. **Gjøre anselig**, 1, hamasmattet; 2,

garvasmattet; 3, nægoiduttet; 4, gosmattet.

Sv. 1, hevok; heves; 2, oives.

Anseligen, adv. 1, čabbahalašžat; 2, -garvalašžat; 3, -galalašžat; 4, nægolašžat.

Sv. 1, heves-, hevoklaka; 2, kænaimo, *anselig stor*, kænstuores.

Anselighed, s. 1, hamalaš; 2, garvalašvuot; 3, galgalašvuot.

Ansigt, s. 1, muodok, *man ikke reise med bart Ansigt*, i balmuš ravas muodoi vuolgget; *den Side af Ansigtet*, muotto, *nu nede ogsaa den Side*, bottani dat muotto; 2, čalmek, (*Oine*,) *vi med Ansigtet, Ryggen mod hinanden*, moi oroime guabba guoibmasæmmi, selgi; *jeg ser paa hans Ansigt*, *hvad han ønsker*, su čalmin oimaid datto; *kom ikke for mit Ansigt*, ale čalmidam ouddi boade! 3, (*Pande*,) *arbeide i sit Ansigt*, barggat gallos bivastagai sist dig, *fed af Ansigt*, muodolaš, *et større, fyldigere Ansigt end*, muodolabbo don læk go son.

Sv. 1, muoto, 2, arodea, *se Ansigt til Ansigt*, Jubmeleb arodeab arodeai; arodeje; 3, ča; 4, kallo.

Ansigtssfarve, s. muodoi

Sv. plæd, *en frisk Ansigtssfarve*, varres plæd.

Ansigtstræk, s. Sv. 1, leikanto.

Anskaffe, v. 1, fuollat, *anskaf sig Klæder*, bistasid aldsis fu; 2, doaimatet.

Sv. 1, varkot, *anskaf dig*, *du behøver!* varko alasat maah bahah!

Anskaffelse, s. 1, fuollat; 2, doaimatæbme.

Anskrig, s. 1, bišškom, *gjøre Anskrig*, bišškom dakkat; 2, čuorvvom.

Sv. 1, kilja, *hvad Anskrig er det?* ni kiljait le tat? kiljom; 2, kiljatem; 1, čorvvom.

Anskrive, v. 1, čallet; 2. *være odt, ilde anskreven*, doattaluvvum, oattalkættai læt.

Anskue, v. 1, gæččat; gæčadet; 1, oaidnet.

Anskuelig, adj. 1, oainolaš, *anskueliggjøre*, oainolažžan dakkat; 1, gæčatatte.

Anskueligen, adv. oainolažžat; oinolaš lakkai.

Anskuelighed, s. oainolašvuot.

Anskuelse, s. 1, gæččam; gæčabme; 2, oaidnem.

Anslaa, v. 1, mæroštet, *vi anslaa Længden til syv Mil*, čiečča dægullam mi mæroštallap dam; 2, arvvat; 3, arvvalet.

Sv. 1, meretet; 2, merostallet.

Anslaaen, s. 1, mæroštæbme; 1, mæstallam; 2, arvvam; 3, arvvaæbme.

Anslag, s. 1, ulbme; 2, aiggo; 3, arvvalus, *dette Anslag maa lade fare*, dam arvvalussamek mijep hæittet.

Sv. 1, uššolmes; 2, aikom; 3, rade.

Anspænde, v. se *anstrænge*.

Anstaa, v. heivvit; 2, soappat; *et anstaar en, som ikke anstaar enden*, mi nubbai hæivve, soappa, 1, i hæive, i soapa.

Sv. 1, šættet; 2, *det anstaar ikke*, 1, čabbe.

Anstalt, s. 1, asatus, *Opdragelses- og Undervisnings Anstalter*, ba- 1, assem ja oapo asatusak.

Sv. 1, lagetes; 2, piejetus.

Anstalt, s. se *Værdighed*.

Anstifte, v. 1, dakkat; 2, al-

Sv. 1, algetet; 2, piejet; 3, karvetet.

Anstiftelse, s. 1, dakkam; 2, algetæbme.

Anstifter, s. 1, dakke; 2, algetægje.

Anstikke, v. se *smitte*.

Anstille, v. 1, dakkat; *se foretage, holde*; 2, *anstille sig*, addistallat; 3, lattit; 4, dakkat ječas, *han anstillede sig som han vilde*, son dagai ječas dattomen, dego datuši.

Sv. 1, lagetet; 2, takket ko, *anstille sig syg*, ečehs takket puocemen.

Anstillelse, s. 1, dakkam; 2, addistallam; 3, lattim.

Anstrænge, v. 1, barggat; 2, viggat, *at anstrænge sig over sine Kræfter*, apides bagjel barggat, viggat; 3, gaggat, *uden at anstrænge dig formaar du ikke at gjøre det*, gagakættai ik don buvte dam dakkat; 3, riesstet, *under Roningen anstrænger man sig*, sugadedin olmuš riessta.

Sv. parget.

Anstrængelse, s. 1, barggam; 2, viggam; 3, gaggo, *det sker ikke ved dine Anstrængelser*, i dat du gaggoi šadda; 3, gaggam; 4, riesstem.

Sv. 1, losses pargo; 2, tuoda, *at anstrænge sig*, tuodasne let.

Anstrøg, s. habme, *han søgte at give sine Handlinger et Anstrøg af Redelighed*, bargai dagoidassis vuoiggadvuoda hame addet.

Anstændig, adj. 1, hæivolaš; 2, soavalaš; 3, soamalaš.

Sv. 1, šættok; šættes; 2, vuokok; 3, snivva; snivok.

Anstændigen, adv. 1, hæivolažžat; 2, soavalažžat; 3, soamalažžat.

Anstændighed, s. 1, hæivolašvuot; 2, soavalašvuot; 3, soamalašvuot.

Anstöd, s. A. act. 1, jorralattem, en *Anstødssten*, jorralattem gædgge; 2, guossalattem, guossalattem ašše; 3, viegasattem; 4, værranattem. B. pas. 1, jorralæbme; 2, guossalæbme; 3, vieggasæbme; 4, værranæbme.

Sv. 1, nortø, nortokedke; 2, nolsatem; 3, værrettem.

Anstødelig, adj. 1, værranatte; 2, værratægje, en *anstødelig Tale og Opførsel*, værranatte sagak ja mænnodæbme.

Anstødeligen, adv. værranattam lakkai.

Anstødelighed, s. værranattamvuot.

Ansvar, s. vastadus, *gjør det paa mit Ansvar!* daga dam muo vastadussam ala! *staa til Ansvar*, vastedet, *hvem kan staa til Ansvar for det?* gi satta dam vastedet?

Sv. 1. vastetem; 2, čožžom.

Ansvarlig, adj. vastedægje, *det er jeg ansvarlig for*, dam mon læm vastedægje, dam mon vastedam.

Ansvarligen, adv. vastedamlakkai.

Ansvarlighed, s. vastedæbme.

Ansætte, v. 1, bigjat; *han er ansat i høiere Skat*, bigjujuvvum læ storrab værroi; *han er ansat i Tjeneste*, bigjujuvvum læ balvvalussi; 2, se *anslaa*.

Sv. piejet.

Ansættelse, s. bigjam, *han søger om Ansættelse*, bigjujume son bivdda, occa.

Ansøge, v. 1, bivddet, *ansøge Kongen om Naade*, bivddet gona-gasast armo; 2, anotet.

Sv. anotet.

Ansøger, s. 1, anotægje; 2, bivdar; 3, bivdde.

Ansøgning, s. 1, bivddo; 2, bivd-

dem; 3, adnom, *hans Ansøgning afslaaet*, su bivddem biettaluvui.

Antage, v. 1, valddet, o at *havde antaget dem til Naade!* lbmel daid lifči arbmoi valddam! *tage som sit Barn*, maananes v det; *den Undskyldning kan jeg antage*, dam bæloštusa im mate buo valddet; 2, *antage sig et Menneske*, Nød, olbmui hætta i ječas bigja vækket; 4, jakket, (tro,) *den Mand er almindelig antaget*, dat jur buokain jakkujuvvum; 5, arvvalet, *gammel antager du ham er?* boares arvvalak don son læ?

Sv. 1, valddet, nalas valdet tuosstot.

Antagelse, s. 1, valdden jakko; 3, vækketæbme; 4, arvvalak.

Antagelig, adj. 1, vuosstetatte; 2, jaketatte.

Antageligen, adv. 1, vuosstetattamvuot; 2, jakkamlakkai.

Antagelighed, s. 1, vuosstetattamvuot; 2, jakkolašvuot jaketattamvuot.

Antal, s. 1, lokko, *Antallet af Indbyggerne*, ædnam olbmui i 2, *det større, største Antal*, s. Sv. lokko.

Antaste, v. 1, fallet; 2, rotet.

Sv. 1, ladet; 2, robmot; 3, torotet.

Antastning, s. 1, fallet; 2, doarotæbme.

Antegne, v. čallet.

Sv. čalet.

Antegnelse, s. se *Bemærkning*.

Antegnen, s. čallem.

Antræffe, v. gavdnat.

Sv. kaudnet.

Antræffelse, s. gavdnarnat.

Antræffes, v. 1, gavnatallat.

Sv. kaudnatallot.

Antræffelse, s. 1, gavnadæbme; 2, gavnatallam.

Antvorde, v. 1, addet; halddoi, gitti addet, *antvorde til Døden*, jab-
rmi, jabnem halddoi, gitti addet; 2, alddoi, gitti bigjat.

Sv. vaddet.

Antvordelse, s. 1, addem; 2, igjam; halddoi, gitti addem, bigjam.

Antyde, v. diedetastet.

Sv. teletet.

Antydning, s. diedetastem.

Antænde, v. 1, buollatet; 2, liket, *Borgerne antændte selv*
res By, assek ješ gavpugæsek cak-
tege; 3, faddet.

Sv. 1, puolajattet; 2, poldejattet; 3, liket; 4, snjuvkelet.

Antændelse, s. 1, buollatæbme; rakkatæbme; 3, faddim.

Antænde sig, *antændes*, v. 1, ullat; 2, cakkit; 3, cakkidet.

Antændelse, s. 1, buollam; 2, min; 3, cakkidæbme.

Antændelig, adj. 1, buollatatte; rakkidægje; 3, cakkidatte.

Sv. poldetatte.

Antændelighed, s. 1, buolla-
vuot; 2, cakkidattamvuot.

Avende, v. 1, adnet, *en vel*
Adt Ungdom, burist adnujuvvum,
vvum, (*levet*,) nuorravuotta.

Sv. adnet.

Avendelse, s. 1, adno; 2,

gjøre en fornuftig Anven-
de af noget, jiermalaš adnem ma-
dakkat.

Avendelig, adj. 1, anetatte, 2,

Være anvendelig, šættet,

paa det, som kan være an-
vendelig paa Eder! ajatallet tab, mi
šætte nala!

Anvendeligen, adv. adnem
lakkai.

Anvendelighed, s. anetattem-
vuot.

Sv. šættesvuot.

Anvise, v. čajetet, *anvise en et*
Arbeide, čajetet gæsagen bargos; 2,
goččot, *Pengene ere anviste paa mig*,
rudak goččnuvvum læk muo oaivai,
must mafsujuvvut; 3, luoittet, *jeg*
anviste ham mit eget Værelse, luit-
tim sunji ječčam vieso.

Sv. 1, vuosetet; 2, rajet.

Anvisning, s. 1, čajetæbme; 2,
čajatus; 3, rav; 4, goččom; goččus,
jeg gav ham Anvisning paa en be-
kjendt Mand, goččum su vuolgget
oapes olbma lusa; *Anvisningen er*
udbetalt, mafsujuvvum læ goččom-
girje; 5, oapestæbme, (*Veiledning*).

Apostel, s. apostal.

Apostolisk, adj. apostolalaš.

Sv. apostalaš.

Apostoliskhed, s. apostolalaš-
vuot.

Appet, *appelere o. s. v.*, se ind-
anke o. s. v.

April, s. 1, April; 2, vuoraš
mannod.

Sv. vuoračis mano.

Ar, s. 1, arbbo; 2, uddo; 3, havve;
4, *Ar paa Sæl efter Sælbid*, sparddo.

Sv. 1, oddo; 2, have.

Arbeide, s. 1, barggo, *det er*
et stort Arbeide at oversætte Bibe-
len, stuorra barggo læ bibbal jorg-
galet; *have et Arbeide under Hænder*,
giedaides vuold bargo adnet; 2,
barggam, (*Arbeiden*,) *det har længe*
været under Arbeide, gukka aige
dat læ orrom barggam vuold. *Være*
i Arbeide med, bargost, barggamen
læt, *han er just i Arbeide med at*
læse, aido dal lokkam bargost læ, barg-
gamen læ lokkat; 3, duogje, (*Haand-*

arbeide; 4, mokke, *være paa Høst-arbeide*, lagjim mokkest læt; 5, fidno.

Sv. 1, parggo; 2, tuoje, *Haand-arbeide*, kætatuoje; i *Træarbeide* er han hændig, muora tuojai le sodn čeppe; 3, vidno; 4, čožžas, (*strængt Arbeide*,) *være i strængt Arbeide*, čožžasin orrot.

Arbeide, v. 1, barggat, *arbeide i Jorden*, ædnam barggat; *han kan ikke ved sit Arbeide fortjene Klæderne*, i mate biftasid aldsis barggat; *Legemet taaler Intet*, naar jeg arbeider lidt, bliver jeg strax syg, i gila rumaš maidegen, go bargestam de dallan buoccam; *lade arbeide*, barggatet, jeg kan ikke lade dig arbeide for Intet, im mate du dušše ditti barggatet; *dømt til Arbeide i Jern*, dubmijuvnm ruvdi sist barggat; 2, duogjot: *drive et Haandværk*; 3, fidnošet; 4, gaggat, (*anstrænge*,) *da arbeidede vi os op paa Bakken*, de mi luokkai gagaimek.

Sv. 1, parget; 2, tuojoget, *hvad holder du paa at arbeide?* mab leh todn tuojoheinen? 3, takket, (*gjøre*,) *arbeidet Sølv*, takko silba; 4, vidnohet.

Arbeiden, s. 1, barggam, *det kan jeg ikke alene arbeide*, i dat læk muo barggamest ofto; 2, duogjom; 3, fidnošæbme; 4, gaggam.

Arbeider, s. 1, bargge; *en Arbeider er sin Løn værd*, bargge balkas ansašægje læ; 2, duogjar; 3, fidnošægje.

Sv. 1, pargeje; 2, tuojar; 3, vidnar, *Guldarbeider*, golle vidnar.

Arbeidsanstalt, s. barggoasatus.

Arbeidsbrug, s. barggoadnem.

Arbeidsdag, s. barggobæivve.

Arbeidsdygtig, adj. bargonafcalaš.

Arbeidsdygtighed, s. bargonafcalašvuot.

Arbeidsdyr, s. 1, barggošiv, 2, adnošivet.

Arbeidsfolk, s. barggovæk.

Arbeidsfør, adj. barggoapp.

Arbeidsførhed, s. barggoappalašvuot.

Arbeidskarl, s. barggoolm.

Sv. pargar.

Arbeidskraft, s. barggovæk.

Arbeidslyst, s. barggohall.

Arbeidsløn, s. barggobalk.

Arbeidsmand, s. 1, barggoolmai; 2, duogjar.

Sv. 1, pargar; 2, tuojar.

Arbeidsom, adj. 1, barggu, bargolaš.

Sv. 1, pargok; 2, pargales; 3, dokes.

Arbeidsomt, adv. bargolaš.

Arbeidsomhed, s. barggu, bargolašvuot.

Arbeidstid, s. barggobod.

Arbeidsvant, adj. barggobodnam.

Arbeidsvanthed, s. barggoharjanamvuot.

Arg, adj. se ond.

Argelist, s. se Træskhed.

Arild, s. fra, af *Arildstid*, luš aigin; dolin aigin.

Ark, s. arkka, *Pagtens* litto arkka.

Sv. ark, litton ark.

Ark, s. arkka.

Arm, s. 1, gietta; 2, gietlagge *Hæ under den syge Arm*, g.

gava vuollai suinid bigjat, *tag sine Arme*, giettagavvasis vald.

oalgge; 4, suorgge, *en Arm*.

ven, jokkasuorgge; 4, soagja.

Kjole-Arm, biftassoagja.

Sv. 1, kæt; 2, olke.

Arm, adj. *se fattig*.

Armhole, *Armholing*, s. giettagav.

Sv. katavuole.

Armod, s. *se Fattigdom*.

Armstærk, adj. olgiš.

Sv. 1. olkai; 2. rabmak.

Armstyrke, s. olgišvuot.

Arne, s. aran, naar min *Søn*, da slukter min *Arne*, go bardne ma de muo aran časska. *Anlægge* ar. aranastet, jeg har opført *Arne* lader fremdeles opføre *Arne*, aram læm ja aranastetam ain.

Sv. aren.

Arnested, aransagje.

Arrest, s. giddagas.

Arrestant, s. giddabigjujuvvum.

Arrestere, v. 1, giddabigjat; 2, davalddet.

Arrestering, s. 1, giddabigjam; giddavalddem.

Arrestforretning, s. 1, giddabigjam fidno; 2, giddabigjammokke.

Arrestforvarer, s. giddabigjægje.

Arresthus, s. giddagasviesso.

Arret, adj. uddui.

Sv. 1. oddok; 2. havesk.

Arrig, adj. 1, vaššai; 2, sutto-

3, buortto, om *Fruentimmer*. *Gjøre arrig*, buorttot.

Sv. 1, assmak; 2, morak; 3, puorto, *Fruentimmer*.

Arrigen, adv. 1, vaššak-, 2, sut-

3, buorttolakkai. *Arrighed*, s. 1, vaššaivuot; 2, buortlovuot;

3, buortlovuot. Sv. assmakvuot; 2, illabilča; 3, puortlovuot.

Arse, *Arts*, s. bot.

Sv. patia.

Arvalde, s. Sv. 1, čak; ruoitak; 2, čuste; patiačuste.

Art, s. 1, virgge, en ond *Art*; Sv. lappisk Ordbog.

bahha virgge; 2, nalle, det ligger i *Arten*, nālest dat orro, 3, luonddo; 4, vuokke, det er saa hans *Art*, daggar læ su vuokke; 5, lakke; 6, vierro.

Sv. 1, ulme, af hvad *Art* er han? matte ulmest le sodn? 2, vuoke; 3, čærd; 4, male, han er af en ond *Art*, pahas nālest le sodn; 5, slai, det var saa hans *Art*, die li so slaja nauta; 6, lake, det er hans medfødte, naturlige *Art*, eme le tat so lake.

Arte, v. *se slægte*.

Artet, adj. 1, virgalaš, ondartet, bahhavirgalaš; 2, davalalaš, bahhadavalalaš; 3, nallalaš, godartet, buortrenallalaš. *Blive ondartet*, virgaduvvut. *Gjøre ondartet*, virgaduttet.

Sv. nālek, ondartet, pahanālek; 2, vuokok: velartet.

Artethed, s. 1, virgalašvuot; 2, davalalašvuot; 3, nallalašvuot.

Artig, adj. 1, čabbadavalalaš; 2, vuollegaš.

Sv. 1, vuokok, en artig *Mand*, vuokok olma; 2, kudnelaš; 3, smakkok; smakket.

Artigen, adv. 1, čabbadavalalašžat; 2, vuollegažžat.

Artighed, s. 1, čabbadavalalašvuot; 2, vuollegašvuot.

Artikel, s. 1, artikkal, en *Artikel* i *Loven*, artikkal lagast; *Troens Artikler*, osko artikkalak; 2, galvvo, en *Handels-Artikel*, gavppegalvvo.

Arv, s. arbbe.

Sv. arbe.

Arve, v. arbbi; arbedet, alt det arvede jeg, buok dam arbedim.

Sv. arbet.

Arveberettiget, adj. lagalaš arbbijægje.

Arvedel, s. arbbeoasse.

Sv. 1, arbeose; 2, *en liden Arvedel*, orrenose.

Arvegods, s. arbbeoabme.

Sv. arbeome.

Arvegræs, s. (*Svinarv*,) hilssko.

Arvelader, s. arbeguodde.

Arvelig, adj. 1, arbetatte; 2, arbetægje.

Arveligen, adv. 1, arbe boft; 2, arbe čada.

Arvelighed, s. arbetattamvuot.

Arvelov, s. arbbelak.

Arveløs, adj. arbetæbme. *Blive arveløs*, arbetuvvut. *Gjøre arveløs*, arbetuttet.

Sv. arbeteme.

Arveløshed, s. arbetesvuot.

Arvepagt, s. 1, arbbelitto; 2, arbbim šiettadus.

Arvepart, s. *se Arvedel*.

Arveskifte, s. arbbejuokko.

Sv. arbejuoko.

Arvesyge, s. arbbedavd.

Arvesynd, arbbesuddo.

Sv. arbesuddo.

Arvetager, s. arbevaldde.

Sv. arbevalteje.

Arving, s. 1, arbbijægje; 2, arbolaš.

Sv. 1, arbeje; 2, arbolaš; ollesar-bolaš, stakarbolaš, (hæres ex asse).

Asce, v. vaivedet.

Asen, s. asen.

Sv. osna.

Aseninde, s. asennjinalas.

Sv. miqeles osna.

Ask, s. *se Æske*.

Aske, s. gudn, guna; *brænde noget til Aske*, gudnan boalddet. *Lægge et Hus, et Sted i Aske*, vieso, baike duščen boalddet. *Strø Aske*, gudnit.

Sv. kuna; *hed Aske*, pames.

Asp, s. suppe.

Sv. suppe.

At, benyttes ikke foran Inf. 1 det saa at forstaa? lægo nuft arv arvedæmest? 2, *for at, paa de vai, kom hid, at jeg kan høre boade dek, vai gulam du;* 3, *atte saa at, der siges, at han er celkkujuvvu atte jabmam læ; mange at de ikke kunne tælles, ædnagak atte æi læk lokkamest go, Gud ske Lov at vi kom lytge hid, Ibmeli gitos go dierv dasa goastaimek;* 5, *at sige, ma 6, at ikke, amas, at du ikke for Skyld skal komme til at blive holdt, amad muo gæččen be agjanet.*

Sv. 1, Inf. pørt. atte; 2, atte jukte, jutte, *jeg hører, at han død, kulab jutte jabmam le;* 4, *giv mig Mad, at jeg kan spise, munji piæbmob, vai porrob;* 5, *at han ikke skal gjøre det, tab takkat kalka; abmamis.*

Atten, num. card. gavtse lokkai.

Sv. kaktse mubbe lokkai.

Attende, num. ord. gavtsad lokkai.

Sv. kaksad mubbe lokkai.

Atter, adv. 1, fast, fastain vela, *lidt længere henne er att Telt*, dobbelist læ vela goatte.

Sv. 1, vast; vist; 2, vele.

Atterbud, s. 1, gielddems 2, ruftudgoččomsadne.

Sv. piettom.

Attest, s. 1, attesta; 2, duod

Attestere, v. duodastet.

Attraa, s. 1, hallo; 2, halida halidus, *have, føle Attraa tid, Penge*, ruđaidi halo, halidome, dus adnet, dovddat; 3, vainota 4, viggam; viggamvuot; 5, arje. *ingen Attraa har*, halotæbme. *Alle paa Attraa*, halotesvuot. *Blive*

Attraa, halotuvvut. *Titintetgjøre*

Attraa, halotuttet.

Sv. 1, halitem; 2, vaino 3, arje, *ilfredsstille en Attraa*, arjeb kalget.

Attraa, v. 1, halidet, 2, vainotet; 3, viggat.

Sv. 1, halitet; 2, vainotet; 3, raččet.

Attraalig, *attraaværdig*, adj. 1, alidatte; halidægje; 2, vainotatte; ainotægje.

Au! interj. voi!

August, s. *Maanedén*, 1, August; borggemannod; gassaborgge.

Sv. porge.

Ave, s. bagadus.

Sv. pakkates; pakkatus.

Avind, s. gattam; 2, gadašvuot, *re Avind til sin Næste fordi han er kkeligere*, gadasvuoda adnet guoibsis damditti go buoreb dillalaš læ.

Sv. 1, niddo; 2, nirbme.

Avindsfuld, adj. se *avindsyg*.

Avindsmand, s. 1, gadaš; 2, šalaš.

Avindskjold, s. vašše.

Avindsyg, adj. 1, gadaš; 2, te; 3, suovakættai.

Sv. niddokes.

Avindsygt, adv. gadačet.

Avindsyge, s. 1, gadašvuot; 2, suovakættai vuot.

Avl, s. šaddo; *Hæavl*, rassešaddo; 2, sakko.

Sv. 1, šaddo; 2, rikko; 3, seiko; sakko.

Avle, v. 1, lagjit, (*hæste*;) 2, sakkanattet, *den ene Tanke ævler den anden*, nubbe jurd nubbe jurdag sakkanatta.

Sv. sakketet.

Avling, s. 1, lagjim; 2. sakkanattem.

Avles, v. 1, šaddat, (*vore*;) 2, sakkanet.

Sv. 1, šaddet; 2, sakkanet.

Avling, s. 1, šaddam; 2, sakkanæbme.

Avne, s. saddo. *Fuld af Avner*, saddui.

Sv. ripa.

Ax, s. 1. gornoaivve; 2, aks.

Sv. aks.

Axel, s. oalgge.

Sv. olke.

B.

Baad, s. 1, vanas; 2, vancca, *gaar Bølger og Baaden er liden*,

to læ ja ucca vancca. *Baad med*

Par Aarer, garbes, *med en liden*

æring reiste han, ucca garbačin

gi. *Baad med tre Par Aarer*,

imag. *Baad med fire Par Aarer*,

hijag.

v. 1, vadnas, *Baaden tog Vand*

1, vadnas vuolmesi; 2, vinc; 3, en

med Baad, rekke, *sætte over*

en med en gammel Baad, obme

kin jokkob rastatet; 4, hapi.

Baadbygger, s. vadnasdakke.

Baadbygning, s. vadnasdakkam.

Baade, s. avkke.

Sv. auke.

Baade, v. avkotet.

Sv. auket.

Baade, conj. 1, sikke; 2, guabbačaga.

Sv. 1, sikke; 2, kobbačak.

Baudfart, s. vadnasmanno.

Baudfører, s. hōvedsmanna.

Baadhavn, s. satkko.

Baadled, s. vadnaslaiddo.

Sv. 1, vanaslaiddo; 2, sukkemlaiddo.

Baadshage, s. vanasroakke.

Sv. 1, porka; 2, rogganja.

Baadskur, s. nausste.

Baadsladning, s. vanasfarbme.

Baal, s. 1, njuorššo; 2, muorra-
fidno.

Sv. 1, muorafino; 2, muorahovke.

Baand, s. 1, badde, *Baand til at
binde med*, garastam-, noadde badde;
2, *Baandet over Skuldrene til at bære
med*, volakbadde; 3, *Teltbaandet*,
bissamasbadde; 4, *Baandet nede ved
Teltdøren*, biššum badde; 5, *Baandet
hvormed Koen bindes*, madbadde; 6,
Buxebaandet om Hoftorne, flettar-
badde; 7, čanatas; 8, garaldak; ga-
rastak; 9, *Træbaandet om Tænder
o. s. v.*, gierddo; gærddo; 10, *Træ-
baandet, der holder Brædderne
sammen i en Lappeslæde*, fieras; 11,
Baandet foran i Slæden, gakkastak;
12, *Baand af Renfodens Sener*, sivillo.
Sætte Baand om Kjøruler, gærdodet.

Sy. 1, badde; 2, čanas, *han er i
Baand, (bunden)*, čanas kečen le,
čadnes; čanastak; 3, *Baand til at
kvæle med*, kēras, kērasbadde; 4,
Baand af Vidier, yērgo; 5, labče,
(*Tømme*); 6, *Baand paa Trækjør-
ler*, baste; 7, *Baandet, hvormed to
Næt sammenbindes*, oces; 8, ked-
nes; 9, *Baand af Sener*, katkes.
Sætte Baand om Kjøruler, baddedet.

Baandstage, s. gærdos.

Baandsvæbet, s. steipek.

Baar, *Baare*, s. guoddemmuorak.

Sv. 1, queddates; 2, queddemreido.

Baare, s. narbbe.

Bad, s. 1, lavggo; 2, *Finlænder-
nes Bad*, savgne.

Sv. 1, laugo; 2, passalvas.

Bade, v. 1, lavggot; 2, savngo-
dallat; 3, galašet.

Sv. 1, laugot; 2, *bade sig i Damp
af ophedet Vand*, outot; 3, paita-
tallet.

Baden, *Badning*, s. 1, lavggom;
2, savngodallam; 3, galašæbme.

Badehus, s. lavggom-, savn-
dallam goatte.

Sv. part.

Badekar, s. lavggom-, savn-
dallam litte.

Badested, s. lavggom-, savn-
gadallam-, galašamsagje.

Bag, s. 1, *det Indre*, *Bagsi*
duokke; 2, *Bagen paa Kniver*, 6
Sværd o. s. v., čimer; čibmar.

Sv. 1, tuoke; 2, pokčo; 3, skjih.

Bag, som er bag, manna; *fra
forreste til den bagste*, audemu
manemužži.

Sv. 1, manna; 2, maneltes.

Bag, præp. og adv. 1, *duo
Solen forsvandt bag Fjeldet*, ba
javkai vare duokkai; 2, *duo
jeg ser ikke bag, bagenfer S*
im oaine borjas duokken; *bag
gen, bagenfra herte jeg en*
sælge duokken jena gullim;
ligger bag dette Bjerg, sid læ
vare duokken; 3, mannai, *se
bag dig*, ale mannasad gæča; 4,
nest, *bag mig herte jeg*, man
gullim.

Sv. mannen.

Bagben, s. mannajuoigge.

Bagbinde, v. giedaid sa
čadnat.

Sv. ketit pokčoi čadnet.

Bagdel, s. 1, mannagæčč
mannabælle; 3, bot.

Sv. 1, manakeče; 2, pat.

Bage, v. 1, laibbot; 2,
dakka; 3, laibid rakadet.

Sv. laipeb takket.

Bagefter, præp. og adv. 1,
nai; 2, manest, *jeg gik et langt
bagefter dig*, du manest vagzim
gask; 3, mannel. *Kommo, ind
bagefter*, 1, manedet; 2, man

Sv. 1, mannel, *først bagefter
mærkede jeg*, æska aicib man

manelt; 3, manelest; 4, mannen; 5, pokčost; 6, jouto; 7, tuoken. *Komme, indtræffe bagefter*, 1, manetet; 2, mannet, mannet.

Bagende, s, managæčče.

Sv. manakeče.

Bager, s. 1, laibbo; 2, laibid akke; 3, laibid rakadægje.

Bagerset, s. laibbom goatte.

Bagfod, s. 1, manajuołge; 2, ælens *Bagfod*, fiččo.

Sv. čækčes juolke.

Bagfra, adv. 1, manabæld, *bede bagfra*, manabæld algetet; 2, elgebæld.

Sv. pokčost, *anfælde bagfra*, pokst ladet.

Bagfrem, adj. rustud, ruostad, *for holder du bagfrem paa Bon, Bogstaverne vende jo forkert?* *enne ruostad girje doalak, alma bogvak boasstot jorggalek? Bagfrem-*, ruostadvuot.

Sv. ruopto; ruoptok.

Bagfrem, adv. rustud, ruostad.

Sv. ruopto keči, *vende bagfrem*, ruopto keči jorgelet; ruopto kečest; mogot.

Baggaard, s. mannašilljo.

Baggrund, s. 1, duokke; 2, nebb bælle.

Baghaand, s. 1, duokke; 2, li-, *jeg har lidt i Baghaand*, must uccanaš duokkenam, ligas.

Baghold, s. 1, bæitto; bæitos; bæittesagje; 3, vuodgnem sagje; bæittjuvvum olbmuk, *lægge et Bag-*, olbmuid bæitosi bigjat.

Sv. 1, kudno; 2, aksatallemsaje; 3, kos; 4, šækčeje, (*Lurer*).

Baghoved, s. njekkebælle.

Bagi, præp. og adv. 1, sælgge-, manabæld.

Bagifra, adv. 1, sælgge-, 2, manabæld.

Bagigjennem, adv. sælggebæld čada.

Bagind, adv. 1, sælgge-, 2, manabæld sisa, *Kuglen var gaaet bagind i Livet paa ham*, luodda sælggebæld læi mannam su rubmaši.

Baglastet, adj. mannasu, *Baaden er baglastet*, vanas læ mannasu.

Sv. vadnas le mane kečen mete sturot.

Baglæder paa Sko, s. ruojas, *Sætte Baglæder paa*, ruojastet.

Sv. 1, ruojes; 2, pajes.

Baglængs, adv. 1, sælggalassi, sælggolassi; 3, gavvot, *jeg faldt baglængs*, sælggalassi, gavvot gaččim; 3, selgi; selgi čalmi; 4, rustud čalmi, *gaa, kjøre baglængs*, selgi, selgi čalmi, rustud čalmi vagget, vuogjet.

Sv. 1, ruoptolesi; 2, pignos.

Bagned, adv. manna-, sælggebæld vuolas.

Bagning, s. 1, laibbom; 2, laibid rakadæbme.

Bagom, præp. og adv. 1, duokkai; 2, sælgge-, 3, manabællai; 4, duokken; 5, sælgge-, 6, manabæld.

Sv. 1, pokčost; 2, tuokai, *vi kom bagom Øen*, potime suolo tuokai; *bagom dig*, tuokenat; 3, manelt; 4, manelest. *Det, som er bagom*, tuokotak.

Bagop, adv. 1, sælgge-, 2, manabæld bajas.

Bagover, præp. og adv. gavvot, *hold Hovedet bagover*, doala oaive gavvot. *Lægge bagover*, gavvotet. *Lægge Ørene, Hovedet bagover, som Ulven*, njavggit, *den lagde Ørene bagover*, njavgi bæljies.

Sv. kauvo, adj, *han ligger bagover*, kauvo čoivin jalkaha: kauvot, adv. *Lægge bagover*, kauvotet.

Bagpaa, præp. og adv. 1, sælggebællai; 2, sælggebæld, *han kom bagpaa mig*, sælggebæld muo ala hodi.

Bagsat, adv. 1, mannasu; 2, bagdald.

Sv. manne keče lak.

Bagseil, s. manna-, maneb borjas.

Bagside, s. sælggebælle. *Med Bagsiden imod*, 1, bodačulli; 2, manasgæssemi.

Sv. *Bagsiden, Nordsiden af et Fjeld*, 1, itkapele; 2, itkes; 3, irke, irkes.

Bagstavn, s. mannegæčče.

Sv. mannekeče.

Bagstejern, s. 1, nækkeruovdde; 2, gičaldak.

Bagsæde, s. manna-, maneb čokkamsagje.

Bagtale, v. sælggebæld sardnot.

Sv. 1, pokčost halet; 2, kancemist halet; 3. padnatallet.

Bagtalelse, s. sælggebældsardnom.

Sv. 1, pokčo-, pokčosthal; 2, kancemisthal; 3, maneltes hal.

Bagtaler, s. sælggebældsardno.

Sv. pokčo-, pokčost-, kancemist-, maneltes haleje.

Bagtalersk, adj. sælggebældsardno, *misundelige og bagtalerske Mennesker*, gadaš ja sælggebældsardno olbmuk.

Bagtil, præp. og adv. 1, sælggebællai; 2, sælggebæld, *fortil og bagtil er Klædningen itu*, auddabæld ja sælggebæld biedgganam læ bivtes.

Sv. mečen, *der bagtil*, tobben mečen.

Bagud, adv. manas.

Sv. manas.

Bagvaske, v. 1, sælggebæld guoimes nama billedet; 2, sælggebæld laittet.

Sv. 1, tarvvet; 2, pokčost laitet.

Bagvaskelse, s. 1, sælggebæld guoimes nama billedæbme; 2, sælggebæld laittem.

Bagvasker, s. 1, sælggebæld guoimes nama billedægje; 2, sælggebæld laitar.

Bagved, præp. og adv. 1, dæken; 2, manna-, 3, sælggebæld.

Bagvendt, adj. 1, ruoftad jorggo.

Sv. ruopto.

Bagvendt, adv. 1, ruoftad jorggot.

Sv. ruoptot.

Bagvendthed, s. jorggovu.

Bakke, s. luokka; 2, dærbme, *gaar op paa Elvebakken*, dærbmai manna; 3, mielle; 4, *vi Skraaning, nedad hældende Bakke*, miedo; 6, miettolak; 7, *sagte hældende Bakke*, njoiddo, njoiddo luokka; 8, *græsklædt Bakke*, ridde; 9, *den høje Bakke*, gobmo; 10, gaččatak; 11, *gaar ned ad Bakke med ham*, nassu dille manna.

Sv. 1, luokka; 2, vera, veral, *Opad-Bakke*, čautes, *gaa Opad-Bakke*, čautesid vazet; 4, *vi stogede paa Bakke*, vuostad suoim, suoibmapuold; 6, *Nedad-Bakke*, meto; 7, puold; 8, *en liden adhældende Bakke*, njuoja, njuoje; 9, *en Bakke mellem Myrer*, kamm; 10, *Bakke med en smal lang og smal elv eller Kam*, čorrotæva.

Bakket, adj. 1. luokkai; 2, mei.

Sv. puoldai.

Balg, s. dop.

Sv. 1, top; 2, skuoude.

Balje, s. sagja.

Sv. 1, čacceæbbar; 2, skuoude saja.

Balsom, s. vuoidas.

Balstyrig, adj. verrai.

Balstyrighed, s. verraiivu.

Bamse, guovčča.

Ban, Band, s. 1, garrotebadde; 3, čadnag; 4, čanatas. S

Band, se bandsætte. *Løses af Kir-
ens Band,* girko garotusa vuold,
adnagest erit čovddujuvvut.

Sv. 1, karrotes; 2, čanas; 3, čadnes;
čanastak.

Bande, s. joavkko arvotes, nav-
tes olbmui.

Sv. 1, suola sebre; 2, suolleki sole.

Bande, v. 1, garrodet; 2, olgu-
et, *ingen bande sit Medmenne-
e!* ellus oftage olgudekku goimes!
om ofte bander, 1, garrui; 2,
garrodakis, 3: *tilbøjelig til at bande.*
tilbøjelighed til at bande,
1, garruivuot; 2, garrodakisvuot.
Sv. karrotet; karoles; karoles-
ot.

Banden, s. 1, garro; 2, garro-
bme; 3, olgudæbme.

Sv. 1, karro; kirro; 2, karrotes.

Bandlyse, v. 1, garrodet; 2,
garotusa vuollai gulatet.

Bandlysnig, s. 1, garrodæbme;
garotusa vuollai gulatæbme, gu-
is.

Bandsætte, v. garotusa vuollai
jat.

Bandsættelse, s. garotusa vuol-
bigjam.

Bane, s. 1, gæidno, *vandre Dy-
u og Ærens Bane,* vagjolet siv-
uoda ja gudne gæino; 2, balges,
*smellegemernes Bane, som de
er at gennemløbe,* alme ilmi bal-
jottem gæino, mi sist læ jottet;
matkke, *jeg har fuldendt min
løb, mit Livs Bane,* loapatam læm
klam, ællemam matke. 4, *Bringe,
me paa Bane,* sagaidi, sagai
bustet, *šaddat, Sagen blev bragt,
paa Bane,* sagai ala šaddai ašše.
Sv. 1, paljes; 2, šalk.

Bane, s. 1, jabmem; 2, goddem;
sorbmem; *det bliver min Bane,*

*det šadda muo jabmem, goddujub-
me, sorbmašubme.*

Sv. 1, jabmem; 2, koddem.

Bane, v. bane Vei, 1, luodaid
duolbmat; 2, luodaid dakkat, *bane
Veien for ham,* luodaid sunji duolb-
mat, dakkat; 3, jalgedet; 4, njulggit;
5, rakadet; *bane Vei,* gæino jalgge-
det, njulggit, rakadet.

Sv. šalket.

Banemand, s. 1, godde; 2, sorb-
mijægje.

Banessaar, s. jabmem havve.

Bange, adj. 1, argge, *han er
meget bange af sig,* sagga argge son
læ. *Blive bange,* 1, arggot; 2, ballat,
jeg blev bange da han kom, balla-
jim go bodi; 3, *blive pludseligen
bange,* helketet. *Gjøre bange,* 1, ar-
godet; 2, ballatet, *for ikke at gjøre
mig bange,* amasek muo ballatet; 3,
helketattet. *Være bange,* 1, ballat,
for ham er jeg ikke bange, sust im
bala; 2, balatet, *de vare bange for
mine Øine da det var koldt,* soi
balatæiga muo čahmid go bolaš læi.

Sv. palleje; se rød.

Bange, adv. argget.

Banghed, s. 1, arggevuot; 2,
ballo; ballovuot.

Bank, s. cabmem.

Sv. 1, slovetallem; 2, hosem.

Banke, s. fieram, *løbe paa en
Banke,* fierram ala jottet; 2, garggo.

Sv. 1, quorgo; 2, saddečorro; 3,
haard Lerbanke, jærkas; 4, vade.

Fuld af Banker, adj. Sv. quor-
goi.

Banke, v. 1, goalkkot; goalke-
lastet, *jeg banker netop saa meget
paa at du vaagner,* goalkelastam atte
goccak; 2, dærppat; dærppalet, *jeg
banker med en Øre,* dærppalam
meresin; 3, čoalkket, *Bankeren ban-
ker,* kipur čoalkka; 4, savdujet; savd-

njedet; 5, cabmet; 6, bavkket, *hvor bankede det, det hørtes som om man arbeidede, gost bavki? gului dego duogjomen; 7,|bavkotet; 8, čoakket, (pikke;) 9, čoakkotet; 10, ravggat, om Hjertet, Pulsen o. s. v., mit Hjerte har ofte banket, muo vaibmo davja læ ravggam; naar den Aare banker, go dat suodna ravgga.*

Sv. 1, kolket, kolkotallet, *banke paa Døren, uksab kolkotallet; 2, cabmet, banke paa Døren, uksab cabmet; 3, hoset, han truede at banke mig, aiti hoset mo; hosatet; 4, juskotet, (slaa;) 5, tolkestet, Hjertet banker, vaimo tolkesta.*

Banken, Bankning, s. 1, goalkom; goalkelastem; 2, dærppam; dærpalæbme; 3, čoalkkem; 4, savdnjem; savdnjedæbme; 5, cabmem; 6, bavkkim; bavkkotæbme; 7, čoakkem; čoakkotæbme; 8, ravggam.

Bankes, v. faa Bank, cabmatallat.

Banlyse, v. se bandlyse.

Bansætte, v. se bandsætte.

Bar, s. Sv. koe, Kvist af Furu, Gran og Ener med Bar.

Bar, adj. 1, čielgas, bart Vand, čielgga čacce; 2, aive, det er den bare Sandhed, aive duotvuotta læ; 3, alas, det bare Legeme, alas rumaš; 4, ravas, kjøre med bare Hænder, vuogjat ravas giedai; 5, biev, snebar, skuffe Sneen bort at der kan blive bart, bar Mark, muottag goaivvot vai biev šadda. Blive bar, 1, rappaset; 2, bievllat. Gjøre bar, 1, ravastet; 2, bievlatet.

Sv. 1, čielga; 2, kuoros; 3, puogoz, bart Hoved, puogoz oive; puogot; 4, rappas, *hvor Huden er bar, koggo like le rappas; 5, pæul, pæula, snebar. Blive bar,*

pæulet, det begynder at blive under Træerne, pæulagotemen muora maddeken.

Barhed; s. 1, čielgasvuot, alasvuot; 3, ravasvuot; 4, bievvuot.

Bararmet, adj. 1, alas gie, 2, ravas giedai.

Barbar, s. barbar.

Barbarisk, adj. barbaralaš.

Barbenet, adj. ravas juol, vi maa gaa barbenede, vi have Raad til Klæder, ferttijep ravas gin vagzet, æp suite biftasid.

Sv. puozos juolkek.

Barbere, v. 1, vajoldet; 2, r

Sv. rakkot.

Barberer, s. vajoldægje.

Barberkniv, vajoldamnibb

Bare, interj. vare.

Bare, adv. 1, aive; 2, dušše fal, gjør det bare denne Gdaga dam dušše fal dam have! d nytte bare Ozer, aive vuovsaid a

Sv. 1, koros, *bare du, koros 2, satta, dersom du bare vil, val sitalih.*

Bare sig, v. 1, maššat, ha neppe bare sig for at arbeide de mašastuvva barggamest.

Sv. maššet, *nogle baredede sig for at se,|muttemah æh maššam lamest.*

Barfodet, se barbenet.

Barfrost, muotates bolaš.

Barhovedet, adj. ravas o

Barhændet, adj. ravas gi

Bark, s. 1, ostok, paa og Buske; 2, paa Fyr, garra, b garra; 3, den indre Bark eller de, alos; 4, barkko. 5, Barkse hvormed et Fiskegarn holdes luovdde, Fiskegarnets Barker, dorsskefierme luovdek.

larken af Træer, ollit, i *Nymaane*
kal du tage Barken af Træer, odda
 iano gulgak muoraid ollit. *Afskrabe*
en indre Bark, alostet, *skrabe den*
indre Bark af Træet, muora alostet.

Sv. 1, osto; 2, kar; 3, quosmer;
 uolmes; 4, tales; 5, barko, *koge*
bark, barkob vuošet. *Aftage Barken*,
 quosmertet, 2, quolmestet; 3, alostet.
Barket, som har Bark, adj.
 arkkui.

Barke, v. 1, ciccet, *barke Fiske-*
ørn; 2, barkkit; 3, orstit; 4, ostu-
 et.

Sv. 1, sicut; 2, barkotet; 3, lastatet.
Barm s. occa, *denne Følelse*
jemte han i sin Barm, dam dovdo
 ccasis son vurki.

Sv. puogn, *stikke Haanden i Bar-*
ren, puognai kætáb caket.

Barmhjertig, adj. vaimolades.
 Sv. 1, armokes; 2, arjokes.

Barmhjertigen, adv. vaimolad-
 aset.

Barmhjertighed, s. vaimola-
 esvuot.

Barn, s. 1, manna, *som Barn*, *me-*
lenshan var Barn, *havde han et godt*
Minde, mannan muittel læi; *Landets*
Børn, ædnam manak; *et uægte Barn*,
 uolge-, ligge-, luovos manna; 2, *det*
første, (*ældste*,) *Barn*, giellak; 3,
det sidste, (*yngste*,) *Barn*, vakar; 4,
uægte Barn, *født og død i Dølg-*
maal foruden Daab, 1, abar; aba-
 as; 2, æpparaš. *Broders Barn*,
valdet af Easteren, siessal. *Som*
har Barn, mannaolmuš. *At have*
Børn, mannaolmuš læt. *Opføre sig*
som et Barn, mannastallat.

Sv. 1, mana, *jeg har mange Børn*,
 tuor manakote le musne; *uægte*
Barn, like-, juolke-, luovos-, šaljo
 mana; 2, juglo; 3, *nyfødt Barn*, oddo
 juttus; 4, *yngste Barn*, vaker, vakeca;

det er min yngste Datter, die le mo
 vakeca tat neita. *Som har Barn*,
 manalmaš, manulmuš, *faa Børn*, man-
 almačen šaddet. *Være frygtløs o. s. v.*
som et Barn, manastallet.

Barnagtig, adj. 1, mannadava-
 laš; 2, mannavirgalaš.

Sv. 1, manastatteje; 2, manalakaš.

Barnagtigen, adv. 1. manna-
 lakkai; 2, mannadavalašžat.

Sv. manalakačet. *Bære sig barn-*
agtigen ad, 1, manastattet; *jeg har*
gjort det barnagtigen, manastattam
 leb tab; 2, manastallet.

Barnagtighed, s. mannalak-
 kaivuot.

Barndom, s. 1, mannavuot, i
min Barndom, muo mannavuoda aige;
 2, mannudak, *Barndoms Daarskab*,
 mannudaga jallagvuotta; *Verdens*,
Videnskabernes Barndom, mailme,
 diedoi alggoaigge. *Gaa i Barndom-*
men, hovkaiduvvut. *Bringe til at*
gaa i Barndommen, hovkaiduttet.

Sv. mannavuot. *Fra Barndommen*
af, mana palest. *Gaa i Barndommen*,
 manastovet, *det gamle Menneske*
gaar i Barndommen, tat vuores al-
 maš le manastovemen.

Barnealder, s. 1, mannaakke;
 2, *Verdens Barnealder*, mailme algo
 aigge.

Barnebarn, s. 1, agjob; 2, akkob.

Sv. 1, ajov; 2, akkov.

Barnedaab, s. 1, mannagast;
 2, managastašæbme; 3, mannarist;
 4, manaristašæbme.

Barnefødsel, s. 1, manariega-
 dattem, *hun blev anklaget for Bar-*
nefødsel i Dølgmaal, guoddeluvui
 čiegos, čikkujuvvum manariegadatem
 ditti; 2, mannariegadæbme.

Sv. 1, manatarbo; 2, manapiæbmem.

Barnekjær, adj. 1, manaidi
 buorre; 2, manaid rakistægje.

Barnesind, s. 1, mannavaibmo; 2, mannalaš vaibmo.

Barnlig, **barnslig**, adj. 1, mannalaš, *den barnlige Alder*, mannalaš akke; 2, manna-, *det barnlige Hjerte*, mannavaibmo.

Sv. manalaš.

Barnligen, adv. mannalašžat.

Barnlighed, s. 1, mannavuot; 2, mannalašvuot.

Barnløs, adj. manatæbme. *Blive barnløs*, manatuvvut. *Gjøre barnløs*, manatuttet.

Barnløshed, s. manatesvuot.

Barnsben, s. *fra Barnsben af*, mannavuoda rajast.

Barsel, s. 1, mannavaivve; 2, fænsel, *falde i Barsel*, fænsel vuollai gaččat; 3, *lave til Barsel*, mana vuosstai læt; 4, risthæjak, *bede til Barsel*, risthæjaidi bovddit; *holde Barsel*, risthæjaid adnet.

Sv. 1, mana tarbo; 2, manapiæbmem. *Falde i Barsel*, nirvanet; nirveket.

Barselseng, s. *se Barsel*,

Barsk, adj. 1, goavve; 2, garas, *en barsk Vinter*, garra dalvve; 3, boark. *Blive barsk*, 1, garrat; 2, garasmet; 3, boarkasmet. *Gjøre barsk*, 1, garradet; 2, garasmattet; 3, boarkasmattet.

Sv. 1, raimes; 2, vuovdnai, *en barsk Mand*, vuovdnajes almaš.

Barsk, adv. 1, goavet; 2, garaset; 3, boarkat.

Barskhed, s. 1, goavvevuot; 2, garasvuot; 3, boarkvuot.

Ugen efter Bartholomæus, Sv. hobmel, hobmelvako.

Bask, s. doarsskalæbme.

Sv. svaskom.

Baske, v. doarsskalet.

Sv. svaskot.

Bast, s. roages.

Bastreb, s. roagesbadde.

Sv. 1, kaino; 2, ressmes; ressmes.

Bastmatte, s. roagga.

Basun, s. basuna; *blæse i Basun*, basuna čuojatet.

Basunblæser, s. basuna čuojatet.

Baun, s. muorrafidno.

Bauta, s. muittobagge.

Beaande, v. vuoignat.

Beaanding, s. vuoignam.

Bearbeide, v. barggat, *bearbeide Jorden*, ædnam barggat.

Sv. 1, parget; pargetet; 2,

Bearbeidelse, s. 1, barggat; 2, dakkam, *Æmningstræ*, søg tjenlig til *Bearbeidelse*, avnasmi mi dakkujubmai dokke.

Bearbeider, s. 1, barggat; 2, duogjar.

Sv. 1, pargeje; 2, tuojar.

Beblande, v. sægotet.

Sv. 1, sækotet; 2, mastetet.

Beblandelse, s. 1, sægotet; 2, sægotus.

Sv. 1, sækastem; 2, mastetem; *lig Beblandelse*, loppetes mas

Bebo, v. assat. *Stedet er beboet*, baikke læ olbmuitaga.

Sv. 1, viesat; 2, orrot, *orrot bo Landet*, ædnameb orrotet.

Beboelig, adj. orrotatte, *Landet er endnu ikke beboeligt*, men sættes i beboelig Stand, sei læ sok vela orrotatte, mutto orrot lakkai dakkujuvvut galggek. *gjøre beboelig*, orrotattet.

Sv. orrotatte. *Være, gjøre lig, orrotattet, det Land er ikke beboeligt*, i tat ædnam orrotatte.

Beboeligen, adv. orrotattet.

Beboelighed, orrotattet.

Beboelse, s. 1, orrotet; 2, *hint Hus er ikke indrettet*

boelse, dot viesso i læk rakaduvvum
issam varas olbmui.

Beboer, s. 1, orro; 2, asse,
Beboerne benytte alene det kvænske
sprog, assek aive suomagiela adnek;
1, olbmuk, *Beboerne ved Øvreelven*,
agjedædno olbmuk.

Sv. 1, orroteje; 2, viesat.

Bebreide, v. guoccot, *jeg be-*
reider ham at han ikke opfyldte sit
ord, guocom sunji go i oletam sanes;
1, soaibmat, *bebreide en Utroskab*,
soaibmat gæsagen osskaldasmættom-
uoda; 3, væratet, *bebreide sig noget*,
æratet aldsis maidegen. *Saadanne*
landlinger fortjene ikke at bebrei-
des, fortjene ingen Bebreidelse, dag-
ar dagok æi læk soaimetatte, væra-
tte. *Bebreiden*, s. 1, guocom; 2,
soaibmam; 3, væratæbme. *Han er*
ikke at bebreide, i son læk soaib-
amest, væratæmest.

Sv. 1, kaicolet; 2, kaigalet; 3,
urret.

Bebreidelse, s. 1, gucculdak;
goasalmak.

Sv. 1, kaigalem; 2, kaigotem; 3,
uigalvas; 4, kaicolem; 5. čarrem.
om fortjener Bebreidelse, kaigo-
kes, *et Arbeide, som fortjener Be-*
reidelse, kaigotakes pargo.

Bebræmme, v. buddit, *bebræmme*
pryde Koftekraven, gastečæppat
iddit ja hærvatallat; 2, buddestet.

Sv. 1, pardet; 2, luoskot.

Bebude, v. 1, diedtetet, *Alt be-*
uder et lykkeligt Aar, buok oasa-
š jage diedtetæmen læ; 2, muittalet;
gulatet.

Sv. 1, sakastet; 2, puodgestet.

Bebudelse, Bebuden, s. 1, sakka;
diedetæbme; 3, muittalæbme; 4,
uittalus; 5, gulatæbme; 6, gulatus.
Sv. 1, sak; 2, sakastem; 3, puod-
estem.

Bebygge, v. viesoid, godid, or-
romsajid rakadet, dakkat. *Man ved*
ikke naar Landet først blev be-
bygget, i læk dietto goas olbmuk assa-
gotte ædnami. *Landet er stærkt be-*
bygget og befolket, ollo viesok ja
assek læk ædnamest.

Bebyggelse, s. viesoid-, godid-,
orromsajid rakadæbme, dakkam.

Bebyrde, v. 1, noaddasattet; 2,
lossodattet; 3, vaivedet, *bebyrde sin*
Samvittighed, Hukommelse, sin Næ-
ste med noget, oamedovdos, multos,
guoimes mainegen vaivedet.

Sv. 1, lossotet; 2, nodotet.

Bebyrdelse, s. 1, noaddasattem;
2, lossodattem; 3, vaivve; 4, vaive-
dæbme.

Bebyrdes, v. 1, noaddaset; 2,
lossot; 3, lossanet.

Sv. lossot.

Bebyrdelse, s. 1, noaddasæbme;
2, lossom; 3, lossanæbme.

Bedaare, v. 1, jallasmattet; 2,
bættet.

Sv. 1, piedotet, *kjædelig Lyst har*
bedaaret dit Hjerte, ožželaš hallo læ
to vaimov piedotam.

Bedaarelse, Bedaaren, s. 1,
jallasmattem; 2, bætttem.

Bedaares, v. 1, jallasmæt; 2,
bætatalat.

Bedaarelse, s. 1, jallasmæbme;
2, bætatalam.

Bedaget, adj. 1, hui boares; 2,
boarrasmuvvum, *en bedaget Olding*,
boarrasmuvvum vuoras; 3, altalaš.

Bedagethed, s. 1, boaresvuot;
2, vuorasvuot.

Bede, s. 1, guotto; 2, guottom.

Sv. 1, quoto; 2, quotom.

Bede, v. guottot, om *Dyret*.

Sv. quotot.

Beden, s. guottom.

Bede, v. guodotet.

Sv. 1, quototet; 2, reinohet.

Beden, s. guodotæbme.

Bede, v. 1, rokkadallat, *bede for sit Liv*, hæggas rokkadallat; rokkolet; 2, adnot, *jeg havde bedet om at blive lettet*, adnom legjim gæppadussi ječ-čam; *Nøden bragte mig til at bede dig*, hætte anotatti muo dust; *han bad sig fri for Straf*, anoi besujussi ječas rangaštusast; 3, bivddet, *jeg vilde bede dig om en hel Bibel*, dust obba bibbal bivddet aigušim; 4, bægotet, *jeg beder dig om hvad jeg behøver*, bægotallam dust maid darbašam; 5, fattet, vattet; 6, stavkedet, *hvad beder du om?* maid stavkedak? 7, bovddit, *bede Fremmede*, gusid bovddit; 8, *bede Farvel*, diervuodaid cælkket. *Tilbøielig til at bede*, fattales. *Tilbøielighed*, fattalesvuot.

Sv. 1, rokkolet; rokket; 2, adnot, anotet; 3, madtet; 4, vaitet.

Beden, s. 1, rokkadallam; 2, adnom; 3, bivddem; 4, bægotæbme; bægotus; 5, fattem; 6, stavkedæbme; 7, bovddim.

Bededag, s. rokkusbæivve.

Sv. rokkolespeive.

Bedehus, s. rokkadallam viesso.

Sv. rokkoleskote.

Bedested, s. 1, rokkadallam baikke; 2, - sagje.

Bedested, s. 1, guottom baikke; 2, - sagje; 3, guodotam baikke; 4, - sagje.

Bedrag, s. bettus.

Sv. pætto,

Bedrage, v. bættet. *bedrage med forførende Ord*, fillijægje sanidassis bættet; *Haabet bedrog mig*, doajvvo muo beti.

Sv. 1, pettet; 2, sluoket; 3, taret, *i Handel*; *bedrage i Handel*, osasi taret.

Bedrager, s. 1, bætte; 2, tolaš.

Bedrageri, *Bedragen*, s. bætttem; 2, bettus; 3, bættolašv.

Bedragelig, adj. bættolaš.

Sv. 1, pettok, *bedragelige* V. pettokes osaseh; pettokeslakas taretakes.

Bedrageligen, adv. bættolaš 2, bættolaš lakkai.

Bedragelighed, s. bættolaš.

Bedragersk, adj. 1, bætte bættolaš.

Sv. pettok, *en bedragersk* M. pettokes olma; 2, tareles.

Bedragerske, s. 1, bætte bættolaš nisson.

Bedragerskhed, s. bættolaš.

Bedrages, v. bættataddat.

Sv. petatallet.

Bedrag, *Bedrageri*, s. bætte dam.

Bedre, v. buorredet, *det ikke til at bedre*, i læk buorredet.

Sv. 1, puoretet; 2, paretet.

Bedring, s. 1, buorredæbm buorradus.

Bedres, v. buorranet.

Sv. puoranet, *Veiret begyndte at blive bedre*, talke puoranača.

Bedring, s. buorranæbme. *er lidt i Bedring, men er ikke bleven ganske god, frisk*, rebus guvltui læ mannamen, vela aibas buorranam.

Sv. puoranem.

Bedrift, s. 4, dakko; 2, b.

Sv. 1, takko; 2, pargo.

Bedrive, v. dakkat.

Sv. takket.

Bedrøve, v. moraštattet.

Sv. huinotet.

Bedrøvelse, s. moraš. *ven*, moraštatttem.

Sv. 1, vai; vaja; 2, surgo.

Bedraves, v. moraštet.

Sv. huinot.

Bedrøvelse, s. 1, moraštæbme; 2, moraš.

Sv. huinosvuot.

Bedrøvelig, adj. moraštatte, be-
drøvelige *Hændelser*, moraštatte dap-
atusak.

Bedrøveligen, adv. morašlakkai.

Bedrøvelighed, s. morašvuot.

Bedrøvet, adj. moraštægje. *Blive*
bedrøvet, morraši šaddat. *Være be-*
drøvet, morrašest læt.

Sv. 1, huinos; 2, vajes; 3, hujos.

Bedste, s. 1, buorre; 2, avkke,
et almindelige *Bedste*, oftasaš, buo-
ni buorre, avkke. *Lægge sig noget*
i Bedste, bigjat maidegen vuorkællon
ldsis. *Have noget til Bedste*, ællo-
is olmuš læt. *Have en til Bedste*,
noimes bilkkosagjen, navron adnet.

Sv. 1, puore; 2, auke.

Bedstefader, s. agja.

Sv. aja.

Bedsteforældre, s. ajak ja
kok.

Bedstemoder, s. akko.

Bedække, v. 1, gofæt; 2, loavd-
et; 3, obbitet, *Gud bedækker Him-*
men med Skyer, lbmel halvaidesguim
me obbit; 4, *bedække med Sne*,
vestet.

Sv. 1, lautet; 2, kopčet, *bedække*
bedet, oiveb kopčet; 3, javestet,
bedække med Jord, ædnamin jave-
t; 4, læuket; 5, aldet; 6, kudjotet.

Bedækkelse, s. 1, loavddem;
gofcam; 3, javestæbme.

Bedækning, s. 1, loavdde; 2,
fčas; *noget til Bedækning*, guddejo.

Sv. 1, lauta; 2, kopčas.

Bedækkes, v. 1, obbit, *Himme-*
nen. Luften begyndte at be-
dækkes, obbišgođi fast albme, dalkke;
javvat, *naar Teltet bedækkes*, ryger

det, go goatte javva de suvve. *Be-*
dækket, (skyet,) obbas, *Himmelen er*
bedækket, obbas læ aibmo; 3, ob, *en*
bedækket Himmel, ob albme.

Sv. *bedækkes med Sne*, jauket.
Bedækket med Sne, jatkos, *endnu*
er dette Fjeld bedækket med Sne,
æska le tat vare jatkos.

Bedærve, v. 1, billedet; 2, bil-
lašuttet.

Bedærvelse, s. 1, billedæbme;
2, billašuttem.

Bedærves, v. 1, billešuvvut; 2,
billašuddat, *Bogen bedærvedes da den*
blev vaad, hillašuddai girje go gastai.

Bedærvelse, s. billešubme; 2,
billašuddam.

Bedømme, v. 1, dubmit; 2, ar-
vedet.

Sv. duobmet.

Bedømmelse, s. 1, dubmim; 2,
arvedæbme.

Bedøve, v. 1, galmastuttet, *Skræk-*
ken, Hugget bedøvede mig, ballo,
časskem galmastutti muo; 2, čergi-
dattet.

Sv. čærketattet.

Bedøvelse, *Bedøven*, s. 1, gal-
mastuttem; 2, čergidattem.

Bedøves, v. 1, galmas mannat;
2, galmastuvvat; 3, čergidet.

Sv. 1, čældnet; 2, čærketet; 3,
bedøves af Kulden, kaldnet.

Bedøvelse, s. 1, galmastubme;
2, galmas mannam.

Beedige, v. vuordnot.

Sv. vuordnot.

Beedigelse, s. vuordnom.

Befale, v. 1, ravvit, *vi ville*
høre nogle Ord, som han befaler
os, moadde sanid aiggop gullat, maid
son migjidi ravistadda; *han har intet*
at befale over mig, i sust læk mik-
kege ravvimušaid muo bagjel; *befale*
over en Hær, soattevægaid ravvit;

2, goččot, *befale sig og sin Sag Gud i Vold*, ječas ja aššes Ibmel gitti ravvit, goččot; *hvad befales?* maid gočok? mi goččujuvvu?

Sv. 1, travet; 2, koččot.

Befaling, s. 1, rav; 2, ravvi-muš, *har du nogen Befaling, (noget at befale,) til den Dag?* anakgo maidegen ravvimušaid dam bæivvai? 3, goččus; 4, goččom.

Sv. 1, travem; 2, travotes; 3, koččom; 4, kočolvas.

Befalingsmand, s. ravvijægje.

Sv. 1, radeje; 2, piejetus olmai.

Befare, v. 1, jottet; 2, mannat, *befare en Landstrækning, et Hav*, ædnam, mæra mannat, jottet.

Befaring, s. 1, jottem; 2, mannam.

Befatte sig med, v. 1, dasa mannat, *befat dig ikke dermed!* ale mana dasa! *befat dig ikke med at gjøre ham noget*, ale mana sunji maidegen dakkat; 2, barggat; 3, dakkat.

Sv. 1, takkamusen valdet; 2, ečebstassan piejet.

Befinde, v. 1, gavdnat; 2, dovddat, *Fordringen befandtes billig*, gaibadussa gavdnujuvui, dovddujuvui vuoigaden; 3, ællet, *befinde sig vel*, burist, diervvan ællet; *jeg befinner mig ikke vel*, im æle; *jeg befinner mig ikke vel i Hovedet*, oaivest im æle; 4, *befinde sig paa et Sted*, læt; 5, orrot, *hvor befinner han sig nu?* gost dal læ, gost dal orromen læ?

Sv. 1, káudnet; 2, vuoptestet; 3, viesot; viesotallet, *hvorledes befinner du dig?* maktes viesoh? *jeg befinner mig vel*, viesotallab puorest; 4, *befinde sig ilde*, tossvoret, *jeg befinner mig ilde i Hovedet*, oivist tossvoreb; 5, hivvot, hivkot, *mest om Dyr, der ikke ere friske*.

Befindende, s. 1, gavdnam dovddam; 3, dille, (*Tilstand*).

Befindes, v. gavnatallat.

Sv. kaudnatallat.

Befippet, adj. hirmastuvvut.

Blive befippet, hirmastuvvut. *G* befippet, hirmastuttet.

Befippelse, s. hirmastubm.

Beflitte sig paa, v. 1, barggat ala; 2, viggat ala, *en almindelig Opfordring til at beflitte os at være Gud til Behag*, čavgad čom dam ala barggat Ibmel miæld ællet; 3, æljotet.

Sv. 1, æljotet; 2, viggat; 3, vainsotet; 4, vainotet.

Beflittelse, s. 1, barggan viggam; 3, æljotæbme.

Befolke, v. olbmuid asatet, *befolke et Land*, ædnami olbmuid tet, bigjat; *Amerika blev befuldt fra Asien*, Amerika olbmuides gom læ Asiast; *et tæt, tyndt folket Land*, ollo, uccan olbmuk sek læk ædnamest.

Befolkning, s. 1, olbmuid tæbme, bigjam; 2, olbmuk; 3, olbmuk.

Befordre, v. 1, audedet *fordrevor Næstes Lyksalighed*, g mamek oasalašvuoda audedet; 2, matet; *befordre Reisende*: 3, fivvot; 4, goastadet.

Sv. autetet.

Befordring, s. 1, audedet audadus; 2, doaimatæbme; 3, dæbme; 4, goastadæbme; *reisen egen Befordring*, su ječas vuolgget, matkašet.

Sv. autetem; autetes; autadet.

Befordrer, s. 1, audedæg doaimatægje; 3, fivridægje; 4, stadægje.

Befordres, v. auddanet, *A befordret til et bedre Levebrød* danam læ huoreb laibbai.

Befordring, s. auddanæbme; uddadus. *Have fri Befordring*, lividume laihas adnet.

Befragte, v. se fragte.

Befri, v. 1, bæsset; 2, væltadet, *Gud befri mig fra at gjøre det Onde*, lbmel væltad muo bahast dakamest.

Sv. 1, čautet; 2, piæsetet.

Befrielse, s. 1, bæsstem; 2, væltadæbme.

Befrier, s. 1, bæsste; 2, væltalægje.

Befries, v. 1, bæssat; 2, vælttat.

Sv. 1, piæset; 2, čautatallet.

Befrielse, s. 1, bæssam; 2, væltam.

Befrugte, v. šaddolažžan dakkat.

Befrugtelse, *Befrugtning*, s. šaddolažžan dakkam.

Befrygte, v. ballat, *det er at befrygte, at Freden ikke vil vare længe*, ballat læ, ballamest læ, atte afhe i gukka biste.

Sv. 1, pallet; 2, vahrotallet.

Befugte, v. 1, gastadet; 2, lafædet.

Sv. tæbbot; tæbbotet.

Befugtelse, s. 1, gastadæbme; 2, laftadæbme.

Befuldmægtige, v. 1, famos addet; 2, audastolbmajen-, 3, sagjažžan dakkat, bigjat, *jeg har befuldmægtiget ham til at handle paa mine Vegne*, sunji fabmom læm adam, muo audastolbmajen, muo sagjažžan su læm bigjam muo bælest dakkat. *En Befuldmægtiget*, s. 1, audastolmai; 2, sagjasas.

Sv. 1, olles famon addet; 2, sajas bigjat; *en Befuldmægtiget*, audastolma.

Befuldmægtigelse, s. 1, famos idem; 2, audastalbmajen- 3, sagjažžan bigjam.

Befænge, v. 1, baidnet, *Byen blev befængt med Pest*, gavpug baidnujuvui rottodavdast; 2, duolvadet.

Befængelse, s. baidnem; 2, duolvadæbme.

Sv. 1, painet, 2, podvotet; podvet.

Befænges, v. duolvvat, *han var befængt med alle Laster*, duolvvam læi buok suddoin.

Befængelse, duolvvam.

Befæste, v. 1, nannit, *han befæstede Disiplene*, mattajegjid nanni; 2, nannodet; 3, nannostet; 4, nannosmattet.

Sv. 1, nannotet; 2, nannostet.

Befæstelse, s. 1, nannim; 2, nannodæbme; 3, nannostæbme; nannostus; 4, nannosmattem.

Befæstes, v. nannosmet.

Sv. nannot.

Befæstelse, s. nannosmæbme.

Befæstning, s. 1, nanosvuotta; 2, ladne; 3, nannim. *Befæstningskonst*, nannimvuoda dietto.

Beføje, v. være beføjet, *Beføjelse*, se foranledige.

Beføle, v. guldalet, guldaladdat.

Sv. kuldelet.

Beføling, s. guldalæbme.

Beføre, v. suolet laittet,

Beførelse, s. suolemes laittem.

Beg, s. bik; raddebik.

Sv. 1, kahčče; 2, badak.

Begaa, v. 1, dakkat, *begaa Forbrydelser*, værredagoid dakkat; 2, *begaa sig imod*, nakkašet; 3, bittet.

Sv. takket.

Begave, v. 1, addet, *Skaberen havde begavet ham med herlige Evner*, sivnedægje addam læi sunji šiega særleid, navcaid. 2, *Begavet*, čæppe, *en begavet Taler*, čæppe sardnedægje. *Ubegavet*, ikke begavet, čuorbbe, *af Naturen* ikke begavet, luondost čuorbbe.

Sv. vaddet.

Bege, v. bikkadet.

Sv. badet.

Begning, s. bikkadæbme.

Begegne, v. se behandle.

Begeistre, v. 1, ælljosmattet; 2, æljotet, *begeistret af Religion og af Kjærlighed til Frihed*, ælljosmattu-juvvum, æljotuvvum religionast ja rakisvuodast isedvutti; 3, ællatet.

Begeistren, *Begeistring*, s. 1, ælljosmattem, *en hellig Begeistring drev ham*, basse ælljosmattem su vig-gati; 2, æljotæbme; 3, ællatæbme.

Begeistres, v. ælljosmet.

Begeistring, s. ælljosmæbme.

Begge, adj. 1, guabbačak, guab-bačaga, *vi vare paa begge Steder*, finaimek guabbačin baikin; 2, guabbag; 3, gugtug, *til begge Kanter, Morgen og Aften*, gugtug gæččai, ækkedi ja iddedi.

Sv. 1, kobbačak; 2, quektel, quek-teln, quektelest, *paa begge Sider af Bjerget*, quektel varen.

Begive, v. (*begive sig bort*), 1, vuolgget, *begive sig paa Flugt*, ba-tarussi vuolgget; 2, vazzelet; 3, man-nat, *begive sig til et Arbeide*, man-nat barggoi; 4, hæittet, (*ophøre*); 5, dappatuvvut, (*tildrage*); 6, šaddat, (*ske*).

Sv. 1, vuolget; 2, časkatet, *be-give sig i Fare*, časkatet vahdai; 3, mannet; 4, skoblanet; 5, heitet; 6, soittet; 7, šaddet.

Begivenhed, 1, sakka, *forun-derlige Begivenheder ere skedte*, ovdulaš sagak læk šaddam, dappa-tuvvum; 2, dappatus.

Sv. soitem.

Begjære, v. 1, anestuvvat, *to Aar har jeg tjent ham, nu har jeg begjært hans Datter*, guoft jage læm su balvvalam, dal anestuvvam læm su

nieid; *du skal ikke begjære!* ik-stuvvat galga! 2, anestet, *han gyndte at begjære min Søn i neste*, anestišgođi must barne-valussi; 3, aneldet; 4, anestudde-ravkkat; 6, stavkedet; 7, halide-vainotet, *ifjor begjærede jeg en af dig*, dimag vainotim girje dus -stuvvat, *et verbalt Suffix.*; *høre*, oaidnet, gullat, *begjære* *høre*, oainestuvvat, gulastuvvat -taddat, tallat, *en frequentativ* *balform*; *at bytte, laane*, lo-luoikket, *begjære at bytte*, lonotallat, luoikatallat; *havde* *gjært at laane af mig*, *havde laant ham*, go lifči luoikatadda lifčim luoikkam.

Sv. 1, ustotet; 2, vaitet, *af mig hvad du behøver*, vaite-mab tarbahah; 3, vatet; 4, l-stallet.

Begjæring, s. 1, anest-tilstaa, *afslaa ens Begjæringen* stumid suovvat, biettalet; 2, rav-3, stavkedæbme; 4, arje; 5, ha-6, adnom.

Sv. 1, usto; 2, halitem; 3, v-

Begjærlig, adj. 1, vaibn-halidægje; 3, vainotægje.

Sv. 1, vainok; 2, næpel, *beg-efter Brød*, næpel laipai; næp-snaule; snaulok,

Begjærligen, adv. vaibn-

Begjærlighed, s. 1, anes-anestuvvamvuot; 2, vaimelvu-habmo; 4, hibmo.

Sv. 1, halitem; 2, vainot-vainokvuot; 4, hamo; 5, næp-6, snaulokvuot.

Beglo, v. gavkkat.

Begrave, v. havdadet.

Sv. 1, hautetet; 2, joutet; 3, graoptetet.

Begravelse, s. havda-

Dødes Begravelse, jabme havdame; *bivaame*, være tilstede ved Begravelse, ællet, fidnat havdame møkket.

Begreb, s. 1, arvadás, danne sig Begreb om noget, arvadás aldsis kal mastegen; 2, fietto; 3, daiddo; arvadás; 5, oapatus, et kort *Begreb af den saliggjørende Sandhed*, ebas oavadás, oapatus audogassan ke duotvuodast. 6, *Være, staa i Begreb med*, 1, aiggot; 2, -goattet, *er, staa i Begreb med at læse*, al aiggomen, lokkagoattemen læ. v. 1, skenom; 2, arvates; 3, quorom; 4, tajetem; 5, oppetes.

Begribe, v. 1, arvedet; 2, fittit. v. 1, skenot; 2, quorketet; 3, ta-

Begribelig, adj. 1, arvedatte, *er saglens begribeligt*, galle dat arvedatte; 2, arvedægje; *være ribelig*, arvedæmest læt.

v. quorkok; quorket.

Begribeligen, adv. arvedattam-

quorkoklaka.

Begribelighed, s. arvedattam-

quorkokvuot.

Begrunde, v. vuododet, *hvad enskabens skal begrunde og lære*, dietto vuododet ja oapatet.

v. vuododet.

Begrundelse, s. vuododæbme.

Begrunder, s. vuododægje.

Begræde, v. čierrot.

v. 1. čerot; 2, vajetet.

Begrædelse, s. čierrom.

Begrændse, v. 1, mærredet; 2, mere bigjat.

v. mærrot.

Begrændsning, s. 1, mærre-

er, 2, mærred, mere bigjam.

Swed.-Lappisk Ordbog.

Begunstige, v. 1, suovvat; 2, audedet.

Begunstigelse, s. 1, suovvam; buorre suovvam; 2, audedæbme.

Begynde, v. 1, algget, *han vil nu begynde paa Forretningen*, fidnosis aiggo dal algget; 2, algetet, *naar jeg begynder lidt fatter han strax hvordan det er*, go algetastam de dallan son fuobmaš mo læ; 3, riebmæt, *han bliver vred, naar man begynder at tale til ham*, son sutta go olmuš riebmæt sunji sardnot; *nu har jeg ingen Lyst til at begynde at tale*, im dal riemastuva hallat; 4, roavkkoset, *lader os begynde paa Reisen*, roavkkosædnop matkkai; 5, rappaset, (*aabne sig*,) *det nye Aar begyndte*, de rappasi odða jakke; 6, valddet, (*tage fat*,) *naar Zhjolmessen ophører, begynder Zhjingalsøen*, go Čolmejavrre nokka de Čingaljavrre valdda; *her begynde hans Marker*, dago valddek su ædnamak; 7, -goattet, et *Suffixiv-Verbum*, *Vandet har allerede begyndt at stige*, čacce jo accagodi; *Solen begyndte at gaa ned da vi kom*, bæivaš luoitadišgodi go bodimek; *endnu har han ikke begyndt at trænge*, ain darbašišgoadekættai læ; *Helgen har allerede begyndt*, basse valddegodi jo; *det som er begyndt at udføres*, mi dakkusgottujuvui; *han begynder at faa Lyst til at sove*, oadestuvasgoatta; *jeg begynder endnu ikke at faa Lyst til at sove*, oadestuvasgoadekættai ain læm. *Goattet tilføjes ogsaa Verber, der betyde at begynde*: *Vandet har begyndt at stige alt mere og mere*; algotaddašgodi occat čacce; *Vinteren er allerede begyndt*, dalvve alggagodi jo. 8, *Verberne selv tilkjendegive en Begyndelse, de ere afledede, som*: at

have *Overhaand*, vægjet; *begyn- de at faa Overhaand*, vægjat; *at holde*, doallat; *begynde at holde*, dollit; *at fyge*, soiccet; *begynde at fyge*, soicidet.

Sv. 1, alget; 2, algetet; 3, saitet, *om Tiden, Fasten begynder*, fasto saiti; 4, čuocet, *vi begyndte at arbejde med al Kraft*, čuoceime par- get famost; *det begynder at sne*, vœrald čuoca; 5, -goattet, *det begyn- der at blive koldt*, čoskogotta; 6, -ta- čet, *det begynder at regne*, rašotača.

Begyndelse, s. 1, alggo, *i Be- gyndelsen var Ordet*, algost læi sadne; *i den allerførste Begyndelse*, alggo- algost; 2, alguš, *ros ikke Begyndel- sen*, først Slutningen tilkommer *Takken*, ale vuost ramed alguš, loa- past æska gittos boatta; 3, rappa- sæbme; 4, ruotas, (*Rod*). *Be- gyndelse*, *Begynden*, 1, alg- gem; 2, algetæbme; 3, riebmam. *Som er uden Begyndelse*, som ingen Begyndelse har, algo- tæbme. *Egenskaben, Beskaffenheden at være uden Begyndelse*, al- gotesvuot, *Himlen og Jorden, alle Skabninger have en Begyndelse*, kuns Gud har ingen Begyndelse, al- mest ja ædnamest, buok sivnadu- sain alggo læi, daššefal lbmelest læ algotesvuot; *Gud har været uden Begyndelse og bliver evindeligen*, lb- mel læ orrom algotesvuodast ja or- romen læ agalaš aiggai.

Sv. 1, algo, algosn lei pako; *af Begyndelsen*, algost; *gjøre en Be- gyndelse*, algob takket; *fra Begyn- delsen*, algevist; *uden Begyndelse*, algotæka, algonapta; 2, algem; 3, al- getem; 4, *af Begyndelsen*, eme; *var Mennesket saadan af Begyndelsen?* emekus almaš li nau? *fra Begyndel- sen af har det været saaledes*, emest

tat le nante orrom. *Algotesv* Jubmel le orrom algotesvuotest orro ikalaš aikai; *algenaptesvuot*

Begynder, s. algge; 2, al- tægje, *Troens Begynder og F kommer*, osko algetægje ja ollite en som begynder og fuldender, a tægje ja loapatægje.

Sv. 1, algeje, jakkon algeje olleteje; 2, algeteje.

Behag, s. 1, dokkim; dokl vuot; 2, dokkitæbme; 5, miella have *Behag deri*, dasa miela ad 4, miellalašvuot; 5, likkom. *finde Behag i*, mielastuvvat, *jeg fi Behag i at gjøre det*, mielastuvam dakkat.

Sv. 1, likom, *i hvilket jeg ha Behag*, juosne adnab puore liko 2, likokesvuot; 3, miæl, *hvem gjøre ham til Behag?* kuttet m so miælen mete takket?

Behage, v. 1, dokkit; 2, gidet, *ikke behager mig det Art i njalgid munji dat barggo*; 3, 1 4, Dokkitet, *behager du at gjør nu?* dokkitakgo dal dam dakka njalgidattet.

Sv. 1, likot, *det behager mi munji liko*; 2, tekošet; 3, vuot *ikke finder Gud Behag i det Jubmel tab vuokahe.*

Behagelig, adj. 1, havssk hageligt er Stedet, havsske læ b 2, bærtet, *en behagelig Vildre bærtet goddebivddo*; 3, suota er behageligt at læse *Historien* suotas læ lokkat muittalus; 4, dokkalaš. *Anse for beha havskašet. Blive behagelig*, hav met. *Gjøre behagelig*, hav mattet.

Sv. 1, hauskes, *et behagelig hauskes viesom*; *hauskedake* suottes; 3, likokes; 4, murre;

eles; 5, vuolos, *en behagelig Reise*, vuolos manno.

Behageligen, adv. 1, havsket; 2, bærtaset; 3, suottaset; 4, dokka-
ižat. Havsske-, bærtas-, suottas-,
dokkalaš lakkai.

Behagelighed, s. 1, miella-
isvuot; 2, havsskevuot, *jeg har nydt*
lange Behageligheder i hans Hus,
llo havsskevuodaid adnam læm su
alost; 3, bærtasvuot; 4, suotasvuot;
dokkalašvuot.

Sv. 1, hauskevuot; 2, suottesvuot;
likokesvuot; 4, murretesvuot, *der-*
om du vil forstyrre Livets Beha-
gelighed, jus viesomen murretesvuot
sitah hemset.

Behandle, v. 1, adnet, *han be-*
handlede mig godt, burist ani muo;
mænnodet; 3, *behandle godt*, buo-
stet; 4, *behandle ilde*, slet, bah-
stet.

Sv. 1, adnet; 2, tometet.

Behandling, s. 1, adnem; 2,
ænnodæbme; mænnodus; 3, *god Be-*
handling, buorastæbme; 4, *ond Be-*
handling, bahhastæbme.

Behandlingsmaade, s. 1,
læm lakke; 2, mænnodamlakke.

Behefte, v. 1, bissanattet; 2,
darvvanattet.

Behefte, v. 1, bissanet; 2, darv-
vanet, *han er beheftet med ulægelig*
sygdom, sunji darvvanam læ buor-
astættos davd. *Hans Jord er be-*
heftet med Gjæld, su ædnam bagje-
t vælge orro.

Beherske, v. 1, radđit, *at be-*
herke sig selv og sine Lidenskaber,
ias ja halidusaides radđit; 2, rada-
stallat; 3, valdastallat.

Sv. radet.

Beherskelse, *Beherskning*, s. 1,
radđim, *Selvbeherskelse*, ječaš radđim-
ot; 2, radastallam; 3, valdastallam.

Behersker, s. 1, radđijægje; 2,
radastalle; 3, valdastalle.

Behjertet, adj. vaibmui; 2, vai-
moskas; 3, jallo; jalloi. *Blive be-*
hjertet, 1, vaimosket; 2, jallot; 3,
jallomet. *Gjøre behjertet*, 1, vaimo-
skattet; 2, jallodet; 3, jallomattet.
Opføre sig behjertet, jallostallat.

Sv. 1, jalo, *han er den mest be-*
hjertede af alle, jalomus le sodn
kaikist; jalok, jalos; 2, puoike. *Blive*
behjertet, jalot, *han er blevet noget*
mere behjertet end før, jalostam le
talle autočest. *Gjøre behjertet*, 1,
jalotet; 2, jalostattet. *Opføre sig*
behjertet, være behjertet, jalostallet.

Behjertet, adv. 1, vaimoskasat;
2, jallolakkai.

Sv. jalost; jalosikt; jaloslaka.

Behjertethed, s. 1, vaibmui-
vuot; 2, vaimoskasvuot; 3, jallovuot.

Behjælpe, v. birggit, *han be-*
hjælper sig med lidt, uccanažain son
birggi.

Sv. birget.

Behjælpelig, adj. 1, vækkai;
2, vækketægje, *være sin Næste be-*
hjælpelig til, med noget, guoimes
vækketægje læt masagen, mainegen.

Sv. vækketeje.

Behjælpeligen, adv. birggim
lakkai.

Behjælpelighed, s. vækkaivuot.

Behold, s. i *Behold*, 1, aimoin;
være, forblive i Behold, aimoin læt,
orrot; *Folkene ere i Behold*, olbmuk
aimoin læk, orruk; *bringe Godset frem*
i Behold, æloid aimoin buftet; *have*
i Behold, aimoin adnet; 2, aimoidi,
blive i Behold, aimoidi šaddat, baccet,
Baaden sønderstoges, men Folkene
bleve i Behold, vanas cuovkkani,
mutto olbmuk aimoidi bacce; *da han*
havde betalt sin Gjæld, *havde han*
intet tilbage, i Behold, go vælges

mafsam læi, de i mikkege sunji aimoidi baccam; 3, ligas, *han havde i Behold*, ligas son ani. *Bringe, opbevare i Behold*, aimokuššat, *at opbevare Næstens Gods, Kvæg*, guoimes oame, šivetid aimokuššat. *Blive i Behold, igjen*, baccet, *hvor meget bliver da igjen, i Behold for dig?* ollogo dunji dalle bacca?

Sv. 1, aimon, aimon orrot, pacet;
2. aimoit, aimoit potet; 3, *have i Be-
hold*, haldet, *dette Aar havde jeg
min Hjord i Behold*, tan jaken leb
ælekam puorest haldem; 4, paccem.

Beholde, v. 1, adnet, *Røveren*
lod ham beholde Livet, rievær addi
 sunji hæggas adnet; *beholde noget*
hos os selv, luttamek, duokkenæ-
 mek maidegen adnet; 2, doallat, *jeg*
nænnerr ikke at beholde alt, im raske
 buok doallat; 3, halddet, *naar vi be-*
holdt aaben Vei, go rate haldiſei-
 mek.

Sv. 1, adnet, behold den Bog!
adne tab kirjeb; 2, adnetet; 3, hal-
det, *dersom jeg beholder mine Børn,*
jus haldeb manaitam.

Beholden, adj. 1, diervas; 2, aimoin, *han er kommet vel, beholden hjem fra Reisen*, diervvan, aimoin sid-dasis bodi matkestes; 3, baccam, *Stervboets beholdne Penge*, jabme dalloi baccam rudak.

***Beholdning*, s. 1, bacatas; 2, baccem.**

Sv. 1, pacem; 2, pavelvas.

Behov, s. 1, darbaš, **Husbehov**,
dollodarbašak. **Ferrette sit Behov**,
darbašides, aššes dakkat, galggat;
boikkat; 2, darbašvuot.

Sv. 1, tarbek, tarbo; 2, tarbesvuot.

Behændig, adj. 1, doaimalaš; 2, čæppe, *behændig og rask*, čæppe ja jottel; 3, happel. *Blive behændig*, čæppot. *Gjøre behændig*, čæppodet.

**Være, vise sig behændig, cæ
stallat, ville være behændig, cæ
stallat viggat.**

Sv. 1, kætalaš; 2, čæppe; 3, sket; masskok; 4, happel; fa
Være behændig, čæppastallet; v
čæppastallet.

Behændigen, adv. 1, doo
lažžat; 2, čæppet; 3, happelet.

Sv. 1. kætalaʒat; 2, čæppe
čæppet.

Behændighed, s. 1, doai
2, doaimalašvuot; 3, čæppevuot
happelvuot.

Behænge, v. se hænge.

Behørig, adj. 1, darbašla
berliggis.

Sv. 1, olles; 2, sættes.

Behørigen, adv. 1, darbašla
2, berliggaset.

Sv. ollesikt.

**Behørighed, s. 1, darba
2, berliggisvuot.**

*Behøve, v. darbašet, det b
vi ikke at vide, dam æp darbaš d
dat migjidi i darbaš diettet; d
høves ikke, i darbašuvu, i dat d
Jeg behøver Eder ikke, im læ
darbašægje. Saa meget som be
narre, saa meget som behøves
fordres til en Gangs Kogning,
sam narre.*

Sv. 1, tarbahet, *vi behøve af Eder*, mije tarbahebe vekk jast; 2, njædastet. *Saa meget behøves*, 1, nare, *saa meget se høves til at leve*, viesom nar birgesnak, *have saa meget me høver*, birgesnakeb adnet.

Beile, v. 1, irgastallat, *beile*, v. 2, irgastallat; 2, irgastallat, soanoid adnet; 3, bivddet til ens *Gunst*, gudege, olbmuid bivddet.

Sv. 1, irketet; 2, sognot; sognotet, neitai, neitab sognotet.

Beilen, s. 1, irgastallam; 2, soano; 3, soanotallam.

Sv. 1, irketem; 2, sognø; sognom.

Beiler, s. 1, irgge; 2, irgastalle.

Sv. 1, irke; 2, sognoje; sognoteje.

Beja, v. 1, jakket; 2, jakatallat; 3, miedetet.

Sv. 1, jakkot; 2, metetet.

Bejamre, v. 1, biekkot; 2, biegotet; 3, luoibmot.

Sv. 1, luoimet; 2, luojatet.

Bejamren, *Bejamring*, s. 1, biekkom; 2, biegotæbme; 3, luoibmom.

Bekjende, v. dovdastet, *bekjende sin Forbrydelse for Dommeren*, værredagos duobmari dovdastet; *bekjende sig til en Religion*, ječas religioni dovdastet.

Sv. 1, tobdestet; 2, pikset; pikahet.

Bekjendelse, s. 1, dovdastæbme; 2, dovdastus, *aflægge Synds Bekjendelse*, suddoides dovdastæme, dovdastus dakkat; 3, duodaštus, *den augsburgske Troes Bekjendelse*, Augsburgsko dovdastus, duodaštus.

Sv. 1, tobdestem; 2, piksem; pikahem.

Bekjender, s. 1, dovdastægje; 2, duodaštægje.

Sv. tobdesteje.

Bekjendt, adj. 1, oapes, *de ere mig bekjendte*, oappasak læk munji; 2, dovdos, *bekjendt for enhver*, dovdos juokkači; *gjøre sig bekjendt med, for noget*, dovdosen ječas dakkat mastegen; 3, diedolaš; 4, diettelas, *det er en bekjend Sag*, diedolaš, diettelas ašše læ; *det er ikke bekjendt*, læk diettelasast; 5, dovdastægje, *være sig sit Navn og sin Handling bekjendt*, namas ja dagos dovdastægje læ, dovdastet; 6. dietto, *det er et bekjendt Sted*, diettobaikke læ;

Stedet er ikke bekjendt, baikke i læk diedost; 7, *blive, gjøre bekjendt*, diettevassi šaddat, dakkat. *Blive bekjendt*, 1, oappasmet; 2, oappašuvvat; 3, oappašuddet. *Gjøre bekjendt*, 1, oappasmattet; 2, oappašuttet.

Sv. 1, oppes; 2, tobdok; tobdos, *en bekjendt Vei, Mand*, tobdos kæino, almaš; 3, tetos; 4, teteles; 5, puikos; 6, ouikos. 1, Oppasmovet, *fra den Tid jeg blev bekjendt med ham*, tatte palest ko oppasmövib suin; 2, tobdasmovet. 1, Oppasmattet, *han gjorde mig bekjendt med ham*, son oppasmatti mo suina; 2, tobdasmattet, *hvorfor gjør du dig ikke bekjendt med ham?* mastes ih tobdasmatte so?

Bekjendt, s. 1, oapes; 2, dovdos. *Som er en Bekjendt*, oappaš, *med denne ere vi Bekjendtere*, dain moi lædne oappačak.

Sv. 1, oppes; 2, tobdos.

Bekjendt, adv. 1, oappaset; 2, dovdoset; 3, diedolažžat; 4, diettalasat.

Bekjendtskab, s. 1, oapesvuot; 2, dovdosvuot; 3, dietto; 4, diedolašvuot; 5, diettalasvuot.

Bekjendtgjøre, v. diedetet, *bekjendtgjøre Love og Anordninger*, lagaid ja asatusaid diedetet; 2, diettevassi addet, dakkat; 3, almostet.

Sv. 1, almotet; 2, sakab vuolgatet.

Bekjendtgjørelse, s. 1, diedetæbme; 2, diettevassi addem, dakkam; 3, almostæbme; almostus.

Bekjendtgjører, s. 1, diedetægje; 2, diettevassi adde, dakke; 3, almostægje.

Bekjæmpe, v. 1, vuosstailastet; 2, doarrot vuosstai; 3, doarrotet; 4, doarrostattet, *vi skulle bekjæmpe vore onde Lyster*, bahha himoidæmek galggap mi doarrostattet.

Bekjæmper, s. 1, vuosstailasste;

2, vuosstaidoarro; 3, doarotægje; 4, doarostatte.

Bekjæmpning, s. 1, vuosstai-
lastem; 2, vuosstaidoarrom; 3, doarotæbme; 4, doarostattem.

Beklage, v. 1, armostaddat; 2, armotuššat, *han beklagede mig, da han saa min Forfatning*, armostaddai, armotuššai muo go oini muo dille; 3, vaiddet, *jeu beklager mig over min Skjæbne*, oassam vaiddam; 4, biekkot; 5, ruovvodet, *Manden er ikke saa fattig, som han beklager sig*, olmai i læk nuft vaivaš go ruovvod.

Sv. 1, vaimeldet; 2, armestet; 3, luojo, *beklage sig over Hovedpine, over Ingenting*, oivin, toššin luojo. *Som altid beklager sig*, luojoakes. *Tilbøjeligheden til at beklage sig*, luojoakesvuot.

Beklagelse, s. 1, armostaddam; 2, armotuššam; 3, vaiddem; 4, vaid-
demuš; 5, biekkom; 6, ruovvodæbme.

Sv. 1, vaimeldem; 2, armestem; 3, luojom, *med daglige Beklagelser udretter man Intet*, færtapeivasaš luojom in i aikalasi potet.

Beklagelig, adj. 1, vaidetatte; 2, biegotatte.

Sv. 1, gunnotebme, *en beklagelig Tilstand*, gunnotes vuoke; 2, vaives, vaivan.

Beklageligen, adv. 1, vaide-
tattamlakkai; 2, biegotattamlakkai.

Beklagelighed, s. 1, vaide-
tattamvuot; 2, biegotattamvuot.

Beklemmelse, s. 1, adestus; 2, hates; 3, bakkašubme.

Sv. 1, fuoppe; 2, muode; 3, vuode.

Beklemt, adj. (part. pas.) 1, *blive beklemt*, adestuvvut, *dybe Sukke stege op fra det beklemt Hjerte*, lossis šuokkatusak dam adestuvvum vaimost gorgnu; 2, bakkašuvvut.

Gjøre beklemt, 1, adestuttet; adestet; 3, bakkašuttet.

Beklemthed, s. 1, adestuvv
vuot; 2, vaibmo bakkašubme.

Beklikke, v. 1, laittet; 2, d
vadet.

Beklikkelse, s. 1, laittem
duolv; 3, duolvadæbme.

Beklippe, v. 1, bæssket; 2, *klippe ens Indtægter*, gæpedet.

Sv. pesketet.

Beklippen, Beklipning,
bæsskem; 2, gæppedæbme.

Beklumret, adj. lossad, l
aibmo. *Blive beklumret*, lossot.
sanet; aibmo losso, lossan.

Beklumrethed, s. lossad
aimolossadvuot.

Beklæde, v. 1, garvotet, be
med Ærestegn, garvotuvvum gu
mærkaiguim; *Jorden er beklædt*

Blomster, ædnam garvotuvvum,
tuvvum, (*prydet*,) læ lediguim
skoadestet, *Huset er beklædt*, (*klædt*,)

viesso læ skoadestuv
beklæde Tømmen, lavče skoad
3, *beklæde, belægge med Træ*,

gat; 4, *beklæde et Embede*,
amat adnet. *Beklædes*, garvot

Sv. 1, karvotet; 2, amat adn

Beklæden, Beklædning,
garvotæbme; 2, skoadestæbme
gæggam; 4, adnem. Garvodæb

Beklædning, s. 1, garv
skoadas; 3, gægge.

Bekomme, v. oazžot; (*fa*

Sv. ožžot.

Bekomme, v. boattet, v
komme! bottus diervvan! 2, d
kom ham ilde, at han bla

sig i Sagen, bahhast lakkai
gævai, go sægoti ječas dam ašš
Maden bekommer ham ikke

vaibmo borramušaid i vuosstai
aigo; i gilla borrat.

Bekomst, s. 1, at faa sin *Be-*
omst, gallasi oažžot; 2, oasse, (*An-*
el.) *han fik sin Bekomst*, oases
ažoi.

Bekoste, v. 1, golatet; ogsaa:
elle i *Bekostning*; *han satte mig*
Bekostning for Bogen, girje go-
ti must; *han satte sig forgjæves*
Bekostning for den Sag, duššas
olati ječas dam aššai; *jeg kan nu*
ikke bekoste mere, sætte mig i større
bekostning, i læk muo golatæmest
it æmbo; *han skal ikke bringe mig*
at sætte mig i Bekostninger, i son
alga muo golatattet; 2, goastadet,
longen bekoster, gonagas goastad.
Sv. kostet; kostadet.

Bekostning, s. 1, golatus, *de*
bekostninger han satte mig i, gola-
usak, maid golati muo; 2, goastadus.

Sv. 1, kostek; kostadem; 2, koste-
m, *paa kongelig Bekostning*, kon-
laš kostetemin.

Bekostelig, adj. 1, divras; 2,
ašsolaš.

Bekosteligen, adv. 1, divraset;
mašsolažžat.

Bekrige, v. 1, soadatet; 2, doa-
tet; 3, vainodattet.

Sv. torotet.

Bekrigelse, s. 1, soadataebme;
doarotæbme; 3, vainodattem.

Bekræfte, v. 1, nannit, *bekræf-*
te i det Gode, nannijuvvut buoreb
villui; 2, nannostet, *bekræfte Daabs-*
ttet, gasta loves nannostet; *han be-*
kæftede Forbundet med Ed, vuord-
sin litto son nannosti; 3, duodaštet.
Sv. 1, nannotet; ninuostet; 2, čor-
tet.

Bekræftelse, s. 1, nannim; 2,
nannostæbme; nannostus; 3, duot-
votta, *han føjede en Bekræftelse*
duotvuoda dam bagjeli bijai; 4,
nodaštæbme.

Bekymre, v. moraštet, *om ham*
bekymrer sig ingen, su, sust i of-
tage læk moraštægje. *Bekymre*, *for-*
volde Bekymring, moraštattet.

Sv. hugset. Muodastattet.

Bekymret, adj. 1, moraštægje;
2, *være bekymret*, morrašest læt;
blive bekymret, morraši, morraš dillai,
vuollai šaddat, *blive, være bekymret*
for nogen, morraši šaddat, morra-
šest læt gæstegen.

Sv. hugsojes; hugsar. *Være be-*
kymret, hugson orrot.

Bekymring, s. 1, moraš; mo-
rašvuot; 2, čallo. *Som er uden Be-*
kymring, 1, moraštæbme; 2. čalo-
tæbme. *Beskaffenheden, Egenska-*
ben at være uden Bekymring, 1,
moraštesvuot; 2, čalotesvuot.

Sv. hugso.

Belade, beladt, *se betynge*.

Belaste, v. *se belæsse*.

Belave, v. *se berede*.

Bele, v. 1, boagostet; 1, čaibmat,
i sit Hjerte beler han Verdens Daar-
ligheder, vaimostes mailme jallag-
vuodaaid son čaibma, boagost; 3, navr-
rot; navrašet.

Sv. 1, čaimet; 2, pokostet.

Beleilig, adj. 1, vuogas; 2, dil-
lalaš; 3, asstel, *denne Forretning*
ville vi opsætte til en beleiligere Tid,
idag har jeg ikke Tid, dam fidno mi
aiggop vipadet astelabbo, vuokkasabbo
aiggai, odna bæive astotesvuotta must
læ. *Anse for beleilig*, vuogašet.

Sv. šættok.

Beleiligen, adv. 1, vuokkaset;
2, dillalažžat; 3, asstelet.

Beleilighed, s. 1, vuogasvuot,
jeg vilde tale med dig under fire
Øine, om det var dig beleiligt, miella
læi duin guofta gaskan hallat go
vuogasvuotta lifči; 2, dillalašvuotta;
3, asstelvuotta; 4, assto.

Sv. 1, sættokvuot; 2, tarbme, *det var ikke beleiligt at skrive*, i lam tarbme čalet; 3, asto.

Beleire, v. 1, birrastättet; 2, gardostet.

Sv. 1, pirastattel; 2, kirbmestet.

Beleiring, s. 1, birrastattem; 2, gardostæbme.

Beleven, adj. 1, smatrakis, smatrakis ja vuollegaš; 2, elliš; 3, virkkui ja elliš.

Sv. 1, snivvok; 2, čæppe almačikun viesot.

Beleven, adv. 1, smatrakkaset; 2, virkkui ja elliš lakkai.

Belevenhed, s. 1, smatrakisvuot ja vuollegašvuot; 2, virkkuivuot; 3, ellišvuot.

Beliggende, adj. orro; *være beliggende*, orrot, *Byen er beliggende ved Sæen*, gavpug mæra guøvlost orro.

Sv. orroje. *Byen er smukt beliggende*, čabbak sajen le sita.

Beliggenhed, s. 1, orrom; orromvuot; 2, orromsagje. *Byen har en skøn Beliggenhed*, čabba guovlost læ gavpug. *Stedet har en bekvem Beliggenhed*, vuogas orromsagje læ baikest.

Sv. 1, orrom; 2, saje.

Belove, v. *se love*. *Den belovede Hjælp*, loppeduvvum vække.

Belure, v. vuidgnit.

Sv. vuorgnat; 2, sækčet.

Beluring, s. vuidgnim.

Belyse, v. 1, čuvggit, *Eggen var belyst af Morgensolen*, guovillo čuvggijuvvum læi iddedes bæivest; 2, čilggit, *den Sag behøver bedre at belyses*, dat ašše darbaš buorrebut čilggijuvvut, čuvggijuvvut.

Sv. čuouket.

Belysning, s. 1, čuovgas; 2, čuvggim; 3, čilggim.

Belyse, v. giellastallat.

Sv. kelestet.

Belægge, v. 1, bigjat, *Landet er belagt med Skatter og dets Værd er belagt med høi Told*, ædnam ala bigjujuv læk værrok ja galvoides ala stu tuollo; 2, skoadestet; 3, gofčat. (*se le*.) *Jorden er belagt med Sne*, nam gofčujuvvum læ muotta muota orro ædnam ald.

Sv. piejet.

Belægning, s. 1, bigjam skoadestæbme; 3, gofčam.

Belemre, v. *se bebyrde*.

Belære, v. oapatet.

Sv. oppetet.

Belæring, s. oapatæbme.

Belæres, v. oappat.

Belæring, s. oappam.

Belæsse, v. noaddasattet.

Sv. nodotet.

Belæst, adj. girjalaš, *han er belæst i Bibelen*, bibbal girjalaš.

Sv. kirjalaš.

Belæst, adv. girjalaščat.

Belæsthed, s. girjalašvuot.

Beløb, s. *se Størrelse*.

Béløbe, v. garttat, *da jeg beløber Pengene*, *beløbe de sig til over halvfjerdedelen*, rudaid lokkim, de nubbe lokkai gavpug *det beløber sig til halvfjerdedelen*, bælnjæljad bædnegullam garttat.

Sv. čoggot, *Afstanden mellem de to*, og mig *beløber sig til ti Mil*, mil čoggok to ja mo kaskan.

Belønne, v. balkašet, *belønne ham for det Gode og straffe det Onde*, kašet mi buorre ja rangašet mæ ha læ.

Sv. makset; maksetet.

Belønner, s. balkašægje.

Sv. 1, makseje; 2, palkavad.

Belønning, s. 1, balkka; 2, kašæbme.

Sv. palka.

Bemale, v. baidnet.

Sv. painet.

Bemande, v. olbmaid, vægaid igjat, addet, **bemande en Baad**, vadasi vægaides, olbmaides bigjat, addet.

Bemanding, s. olbmaid, vægaid igjam, addem.

Bemeldt, adj. 1, bægotuvvum; , namatuvvum.

Sv. 1, joulets, *i det bemeldte Aar*, in joulets jaken; 2, jauletum; 3, japots.

Bemestre sig, v. nisstet, **Sygdom ar bemestret sig mit Hus**, buocceuoda dille nisti muo dalo.

Bemidlet, adj. ællolaš.

Sv. bonda.

Bemyndige, v. famo addet, *han r bemyndiget*, fabmo sunji læ adduvvum.

Sv. famob vaddet.

Bemyndigelse, s. 1, fabmo; , famoaddem.

Bemægtige sig, v. 1, nisstet; , valddet; 3, aldsis, halddosis valddet; , valddasis, vuollasis oažžot.

Sv. 1, valitet; 2, vuollases ožžot.

Bemægtigelse, s. 1, nisstem; , valddem.

Bemærkbar, adj. 1, aicetægje; icetatte; 2, fuobmašatte.

Bemærkbart, adv. 1, aiccam ikkai; 2, fuobmašam lakkai.

Bemærkbarhed, s. 1, aicetatmuvuot; 2, fuobmašattamvuot.

Bemærke, v. 1, aiccet, *de vare omme forbi da jeg bemærkede dem*, lædda legje mannam go aiccam; *jeg mærker Intet*, im læk maidegen icastallamen; 2, fuobmat; 3, fuobmašet; 4, arvedattet, *hvad bemærker ette Ord?* maid arvedatta dat sadne? . cælkket, *hvad bemærkede han der?* maid cæhki son dasa? 6, mærkkit.

Sv. 1, elvet; elvetet; 2, mærkot.

Bemærkelse, s. 1, aiccem; 2, fuobmašæbme; 3, arvadás, *Ordet har*

to Bemærkelser, sanest guoft arvadásak læva.

Bemærkning, s. 1, cuigitus; 2, muitatus.

Bemærkningsværd, adj. 1, aicetatte; 2, fuobmašatte.

Bemøje, v. vaivedet.

Sv. hosvedatet, *jeg gider ikke bemøje mig dermed*, ib vašša taina hosvedatet.

Bemøjelse, s. vaivedæbme.

Ben, s. 1, dašte; 2, juolgge, (*Fod*;) *Bordet hviler paa tre Ben*, bævdde golm julgi ald orro; 3, *et langagtigt Ben mellem de to forreste Ribben*, guopper; 4, *nederste Ben i Menneskets Ryg*, šadkas; 5, *det længste Ben i en Fuglevinge*, dægigo; 6, *det øverste Lægben paa Dyr*, dab; 7, *det yderste*, skuočor; 8, *et Ben i Renen*, čubbales dašte; 9, *i Boven*, bædbbe; 10, *i Laaret*, (*Mindebenet*), čoarvvedašte; 11, *det tykke Laarben*, 1, noras; 2, čoarbællenoras; 12, *et lille nærliggende Ben*, bučesdašte; 13, *det sidste Halsben ved Hovedet*, jorredašte; 14, *de to hvide Ben i Fiskens Hoved*, 1, šarbbo; 2, skalkjok 3, hattičambanek; 4, galggobanek.

Sv. 1, takte; 2, juolke; 3, *Benet ovenfor Knæet paa Bagbenene*, čončom; 4, *nederste og store Ben i Ryggen paa Fugle og firføddede Dyr*, kadna, kadnes; 5, *Benet ovenfor Knæerne paa Bagbenene*, hab.

Ben, adj. vuoiggad, *se lige*.

Benet, *benig*, adj. 1, daštai; 2, daštaskas, 3: *naar der er lidt Marv, men Benet er tykt. Beskaffenheden, Egenskaben at have tykt Ben*, 1, daštaivuot; 2, daštaskasvuot.

Sv. taktai.

Benaade, v. armetet, *Forbryderen benaadedes af Kongen paa Livet*, gonagas armeti værredakke

hæg, værredakke hæg armetuvui gonagasast.

Sv. armestet.

Benaadning, s. armetæbme.

Benbrud, s. daftedogjubahme.

Bendreier, s. davtevadne.

Bendreierarbeide, s. davtevadnembarggo.

Benhud, s. gamas; *Benhuden om alle fire Renben*, gamasgoddor.

Benklæder, s. 1, busak; 2, *hvis øverste Del er af Huden paa Renfædderne*, stigak; 3, *af barket Skind*, sistegak; 4, *Benklædernes øverste Del*, hittamak.

Sv. 1, brakkoh; 2, moukak; 3, hittemeh; *med Strømper af Renbæltinger*, kalsok; 5, *helt af Skind*, skinkek.

Benpibe, s. čeg.

Sv. niæcek.

Benrad, s. 1, raiskko; 2, ratto, dafteratto.

Sv. rumbo.

Benvei, s. se *Gjenvei*.

Benytte, v. 1, adnet; *det Græs benyttes til Farve*, dat rasse baidnon adnujuvvu; 2, anestet, *benytte Jordens Goder med Maade*, muddag miæld ædnam burid anestet; 3, avkastallat, *altid benytter han sig af Leiligheden*, ale son avkastalla.

Sv. 1, adnet; 2, auketet.

Benyttelse, s. 1, adnem; 2, anestæbme; 3, avkastallam.

Benyttes, v. adnustet, *denne Bog er benyttet nogle Gange*, dat girje læ adnustaddam soames have.

Benyttelse, s. adnustæbme.

Benægte, v. biettalet, *den ene benægter hvad den anden bekræfter*, nubbe biettal maid nubbe duottan sardno.

Sv. hitet.

Benægtelse, s. biettadæbme; biettalæbme.

Benævne, v. namatet.

Sv. nammatet.

Benævvelse, s. namatæbme.

Beordre, v. 1, ravvit; 2, goččot.

Sv. 1, travet; 2, koččot.

Beordring, s. 1, ravvim; goččom.

Beplante, v. 1, gilvvet; barddet.

Beplantning, s. 1, gilvven; barddem.

Beplette, v. duolvadet.

Bepletten, s. duolvadæbme.

Bequem, adj. 1, vuogas, *en bequem Tid, Bolig, Materie*, vuogassigge, viesso, avnas; 2, *alkke, er det bequemt at gaa*, dagguvuogas, *alkke vazzet. Anse for en bequem*, 1, vuogašet; vuogašavšalkašet. *Tage sig det bequemt*, kastallat.

Sv. 1, šættes, *en bequem*, šættes aike; šættok, *han er bequemt dertil*, šættok le tassa; šættogvuokas; vuokok; 3, alkes, *det bequemt Vei*, alkes mannem le tassa; 4, julles, (*rummelig*), *en bequem Sko*, julles gamag. *Være bequemt*, šættet. *Blive bequem*, aikot.

Bequemt, adv. 1, vuokkas; alket.

Sv. 1, šættes-, šættokesla; alke; alket; 3, ložžet, *gaa bequemt*, ložžet mannet.

Bequemhed, s. 1, vuogassigge; 2, alkevuot.

Bequemme sig til, v. 1, *en bequem*, lanet, *naar han med det bequemt sig til at bede om*, *en bequem*, velse, go buri vuollan adnotgassi; 2, miedetet, *jeg bequemt mig ikke dertil*, im miedetar; *han synes ikke at ville bequemt sig*, i orro miedatallamen.

Sv. 1, mivvet, *jeg bequemt*

lle til at bede dig, ib mivva to rok-
 met; 2, meletet; 3, njuolget; 4,
 skanel.

*Beqvemmelig, o. s. v., se be-
 ven, o. s. v.*

*Beraabe, v. ŷuorvvot, han be-
 able sig paa Skjodet, ædnam girje
 ŷuorvoi.*

Sv. ŷuorvot.

Beraabelse, s. ŷuorvvom.

*Beraad, s. arvvalæbme. 1, Gaa
 Beraad med sig selv, duokkenes
 valet. Være i Beraad om noget:
 gækkaladdat; 3, hoakkaladdat.*

Sv. ajatallem. *Være i Beraad kiæ-*

*Beraade, v. deraf beraad, med
 raad Hu, æftomiellalaš, gjøre noget
 i beraad Hu, æftomiellalažžan
 wegen dakkat.*

Sv. beraad Hu 1, ækto, miellan
 2, olles uššolmes.

*Beraade, v. 1, raddadallat; 2,
 laddat, beraade sig med sine
 vner, raddadallat, arvvaladdat uste-
 guim.*

v radohet.

*Beramme, v. 1, mærredet, be-
 ame Tiden til en Forretning, fidno
 mærredet; 2, littodet.*

1. meretet; 2, piejet.

*Berammelse, s. 1, mærredæbme;
 odæbme.*

*Berede, v. 1, valmaštet; 2, ra-
 2 berede sig til at møde for
 2, rakadet ječas gonagas ouddi;
 i ham til den Stilling, rakad
 am dillai. Berede Skind: 3,
 det; 4, njasskat; 5, jekostet; 6,
 kot; 7, dællot. Beredt, 1, garves;
 almaš. Egenskaben at være be-*

1, garvesvuot; 2, valmašvuot.

1. karvet, bered dig til Reisen!
 æebt laidoi! karvetet; 2, hok-
 2. snjalpet. Berede Skind: 4,

altet; dette Skind er saa tyndt at
 det ikke lader sig berede, tat nakke
 le nau assetes, jutte i altetatta; 5,
 tilkot; 6, nesket; 7, semsket. Beredt,
 karves.

*Beredelse, s. 1, valmaštæbme;
 2, rakadæbme; rakadus.*

*Beredning, s. 1, mæiddem; 2,
 njasskam; 3, jekostæbme; 4, spjer-
 kom; 5, dællom.*

*Beredskab, s. 1, garvesvuot; 2,
 valmašvuot. I Beredskab, garvvasi;
 garvvasest, 2, valmaši, hav det i Be-
 redskab! ane dam garvvasest, valmaši!*

*Beredvillig, adj. 1, miedema-
 nas; 2, buorredattolaš.*

Sv. 1, metok; 2, miælak.

*Beredvilligen, s. 1, miede-
 manaset; 2, buorredattolažžat.*

*Beredvillighed, s. 1, miede-
 manasvuot; 2, buorredattolašvuot.*

*Beregne, v. 1, lokkat, heri er
 Gjælden ikke beregnet, dasa i læk
 vælgge lokkujuvvum; 2, se bestemme.*

Sv. lokket.

Beregning, s. lokkam.

Bereise, v. 1. jottet; 2, mannat.

Sv. mannet.

Bereist, adj. 1, jottam; 2, mannam.

Sv. mannak.

*Bereisthed, s. 1, jottamvuot; 2,
 mannamvuot.*

*Berette, v. bæggælet, de beret-
 tede Sundhed, diervasvuoda bæggæ-
 legje. Berette en Syg, altar sakra-
 ment addet buocce olbmui.*

Sv. 1, sakastet, saaledes have de
 berettet mig, naute læh munji saka-
 stem; 2, omanjastet, 3: berette gamle
 Hændelser. Alter sakramenta vaddet.

Beretning, s. bæggælæbme.

*Berettelse, s. Altar sakrament
 addem.*

*Berettige, v. 1, famo addet; 2,
 vuoiggadvuoda addet. Jeg anser mig*

ikke berettiget dertil, im loga aldsim vuoiggadvuoda dasa.

Sv. famob vaddet.

Berettigelse, s. 1, fabmo; 2, vuoiggadvuotta.

Berige, v. 1, javalažžan –, 2, ællo-lažžan dakkat; 3, riggodet; 4, ænedet, *berige sit Bibliotek*, bibliotekas ænedet.

Sv. bondodet.

Berigelse, s. 1, javalažžan –, 2, ællolažžan dakkam; 3, riggodæbme; 4, ænedæbme.

Berigtige, v. 1, njulggit; 2, divvot.

Sv. njuolgetet.

Berigtigelse, s. 1, njulggim; 2, divvom.

Bero, s. orrom, *den Sag faar jeg stille, lade i Bero*, dam ašše fertim orrom vuollai bigjat, luoittet.

Bero, v. 1, orrot, *min Velfærd er beroende derpaa*, buorredillam dast orromen læ; 2, orostet, *lad det nu bero dermed*, divte dal dast orrot, dasa orostet.

Sv. orrot.

Berolige, v. 1, jaskudattet; 2, lodkudattet; 3, ocudet; 4, naššodet.

Sv. 1, jasketet; 2, sæddotet.

Beroligelse, s. 1, jaskudattem; 2, lodkudattem; 3, ocudæbme; 4, naššodæbme.

Beroliges, blive beroliget, v. 1, jasskat; jaskidet; 2, lodkkot; 3, oac-cot; 4, naššot.

Beroligelse, s. 1, jasskam; jaskidæbme; 2, lodkkom; 3, oaccom; 4, naššom.

Beruse, v. 1, oaivaduttet; 2, vuolatuttet.

Sv. 1, karevtattet; 2, vuolatuttet.

Beruses, v. 1, oaivaduvvut; oai-vadustet; 2, vuolatuvvut.

Sv. 1, karevtet; 2, vuolatuet.

Beruselse, s. 1, oaivadubme; 2, vuolatubme.

Beruset, adj. være, blive ruset, garrit, *drikke sig berusket* ječas garramida, garreme.

Sv. karev; *drikke indtil Berusket* vuollekesi jukket.

Berygte, v. bahha nama buftet.

Sv. skablet.

Berygtet, adj. bahhabæggo.

Sv. kutte sakai vuolen le.

Berømme, v. 1, maidnot; 2, gotet. *Det fortjener ikke at bemæntes*, i dat læk mainotatte, goargotet.

Sv. 1, mainot; 2, rampet.

Berømmelse, s. 1, maidnot; 2, goargotet; 3, maidnom; 4, goargotet.

Sv. 1, maino; 2, rampo.

Berømmelig, adj. 1, mainot; 2, goargotatte. *Egenskaben*, i notattamvuot; 2, goargotattamvuot.

Berømmeligen, adv. 1, notattam – 2, goargotattam lakkai.

Berømt, adj. 1, mainag; 2, olmas.

Sv. mainok.

Berømthed, s. 1, mainag; 2, mainolmasvuot.

Berøre, v. 1, guoskat, *berører Budene*, dat bakkomidi guoskalet, *naar Fuglen skal flyve og ikke kommer rigtig til berører den endnu Vandet*, guoskalet, ja i bæsa rie guoskal ain čaccai; 2, guoskatet, *jeg har ikke berørt Sag*, im læk dam ašše guoskatet.

Sv. 1, tuottet, *berøre med den*, kætin tuottet.

Berørelse, *Berøring*, guoskam; guoskalæbme; 2, guoskatet; 3, Guoskatæbme; 4, guoskatæbme.

Berøve, v. 1, rivvit; ri-

valddet; 3, -tuttet, *en suffixiv
rbalform, Sygdom har berøvet
hans Øines Lys*, davd læ vald-
su čalmi čuovgas, læ čuovga-
am su čalmid.

v. 1, revet; 2, ranot; 3, valdet;
-tuttet.

Berøvelse, s. 1, rivvim; riev-
me; 2, valddem; 3, -tuttem.

Berøves, v. 1, rivitaddat; 2, -
et, *i Sygdom blev jeg berøvet
uden af mine Fødder*, davdast
getuvvim.

v. 1, revetallet; 2, ranotallet; 3,
vut.

Berøvelse, s. 1, rivvitaddam;
-tæbme.

Besaa, v. gilvvet.

v. sajat.

Bese, v. 1, isskat; iskadet; 2,
skat, *bese fremmede Lande*,
adnamid isskat, gæčadet.
jesset.

Besegle, v. 1, dappat; 2, nannit;
nannostet, *sin Tro beseglede han
sit Blod*, oskos varaidesguim
nanni, nannosti.

v. 1, lasetet; 2, nannotet.

Besegling, s. 1, dappam; 2,
et; 3, nannostæbme; nannostus.

Beseile, v. borjastet, *beseile det
Hav*, dam stuorra ave borjastet.
porjestet.

Beseiling, s. borjastæbme.

Beseire, v. 1, vuoitte; 2, bagjel-
et.

vidnet.

Beseiring, s. vuoittem.

Besidde, v. 1, adnet; oabmenes,
menes adnet; 2, læt, *han besidder*

Midler, stuorra davverak sust
han besidder Godhed og For-
kast læ buorre vuotta ja jierbme.

v. 1, adnet; 2, læt.

Besiddelse, s. 1, adno; 2, ad-

nem; 3, oabme, *tage i sin Besid-*
delse, adnosis, adnemes vuollai, oab-
menes valddet; 4, omudak, *han har*
mange Besiddelser, ædnag omudagak
sust læk.

Sv. 1, adnem; 2, æigome.

Besidder, s. adne.

Besigte, besigtige, v. 1, iskadet,
han gik for at besigtige Veien, vaz-
gæino iskadæmen; 2, sæssat.

Sv. 1, pisanstet; 2, kudnet.

Besigtelse, Besigtigelse, s. 1,
iskadæbme; 2, sæssam.

Besinde, v. 1, jurdašet, *jeg maa*
først besinde mig derpaa, fertim
vuoft jurdašaddat; 2, muittet, *jeg kan*
ikke besinde mig at have hørt det,
im mate muittet atte gullam læm; 3,
muitastaddat, *jeg maa besinde mig*,
saa erindrer jeg det maaske, fertim
muitastaddat de daidam muittet; 4,
jierbmat. 5, Ærra miela oažžot, ærra
milli šaddat, *jeg har besindet mig og*
opgiver dette Forsæt, ærra miela oaž-
žom læm ja hæitam dam ulme.

Sv. 1, ajatallet; 2, jeretet; 3,
čælget.

Besindelse, s. jierbmam; *komme*
til Besindelse, 1, jierbmat; 2, jir-
mides ala bæssat; 3, čielggat.

Besindig, adj. 1, jurdašægje; 2,
arvvalægje; 3, jiermalaš.

Besindigen, adv. jiermalaš lak-
kai; jiermalažžat.

Besindighed, s. jiermalašvuot.

Besjæle, v. 1, æljotet, *besjælet*
af Menneskekjærlighed, olbmurakis-
vuodast æljotuvvum. *Se beaande.*

Besjælelse, s. æljotæbme.

Besk, ad. bač, *se bitter.*

Beskadige, v. 1, vahagattet; 2,
bačagattet; 3, sorbmašuttet; 4, god-
det, *Kulden har beskadiget Sæden*,
čoašskem goddam læ gilvvagid.

Sv. vahagattet.

Beskadigelse, s. 1, vahagattem; 2, bafčagattem; 3, sormmašuttem.

Beskadiges, *beskadige sig*, v. 1, bafčaget; 2, sormmašuvvat.

Sv. fiæretet, *min Dreng har beskadiget sig med Øxen*, mo svaines fiæreti akšoin.

Beskadigelse, s. bafčagæbme.

Beskaffen, adj. 1, lagaš, *saaledes er den Sag beskaffen*, daggar lagaš læ dat ašše; lagan.

Sv. 1, vuokak, *saa beskaffen*, tan vuokak; 2, nales.

Beskaffent, adv. 1, lagačot; 2, lakkai.

Beskaffenhed, s. 1, lagašvuot; 2, vuokke; 3, luonddo; 4, maggarvuot; 5, lakkaivuot. *Af Beskaffenhed*, garddui, *af hvad Beskaffenhed det monne være*, man garddui læžža.

Sv. 1, vijor, *man ved ei den Sags Beskaffenhed*, i tan vijor teto; 2, lake; 3, vuoke.

Beskatte, v. væro bagjelibigjat.

Sv. værob piejet.

Beskatning, s. væro bagjelibigjam.

Besked, s. 1, dietto, *give en Besked om noget*, gæsagen diedo addet mastegen; 2, vastadus.

Sv. 1, kreimem; 2, teto.

Beskeden, adj. 1, vuolles; 2, vuollegaš; 3, sivvolaš. *Opføre sig beskeden*, skodmodet.

Sv. 1, yuorkok; 2, čaket, čaketes.

Beskedent, adv. 1, vuollegažžat; 2, sivvolažžat.

Beskedenhed, s. 1, vuollavuot, *et større Beskedenheds Udtryk*, vuolebvuoda sadne; 2, vuollegašvuot.

Beskikke, v. 1, ragjat, *beskikke sit Hus*, dalos ragjat; 2, mærredet, *giv mig min beskikkede Del*, adde munji mærreduvvum oassam; 3, asatet.

Sv. 1, rajet; 2, piejet.

Beskikkelse, s. 1, ragjam; 2, mærredæbme; 3, asatæbme; 4, asatet.

Beskinne, v. baittet, *beskinne af Solen*, baittjuvvut bæivest.

Beskjæftige, v. *se sysselsætte*.

Beskjæmme, v. 1, hæppašet; 2, hæppašattet.

Sv. hæppatet.

Beskjæmmelse, s. 1, hæppašæbme; 2, hæppašattem.

Beskjæmmes, v. hæppanet.

Sv. hæppanet.

Beskjæmmelse, s. hæppanæbme.

Beskjære, v. 1, čuoppat; 2, rakkit.

Sv. čuoppet.

Beskjære, v. *se beskikke*.

Beskjæring, s. 1, čuoppam; 2, rakkim.

Beskjænket, adj. garremen.

Beskjærme, v. 1, suogjalet, *Guds beskjærmer Uskyldigheden*, Ibmainetesvuoda suogjal; 2, gagjal.

Sv. varjelet.

Beskjærmelse, s. 1, suogjalæbme; 2, suogjalus, *ved Guds Beskjærmelse kom jeg i Behov af Hjælp*, Ibmel suogjalusa boft bottim aimoi; 3, gagjalæbme; gagjalus.

Beskjærmer, s. 1, suogjalæg; 2, gagjalægje.

Beskjærmes, v. suogjasmæt.

Beskjærmelse, s. suogjasmæbme.

Beskrive, v. 1, čallet, *han beskrev Dommen*, duomo čallujum oazoi; 2, dovdotet.

Sv. 1, čalet; 2, kættot, *han beskrev hvorledes han var*, kættoi mærredet; 3, puoikaldat, *han beskrev dem, som havde været med ham*, son puoikaldatti tait, kuollijin orrom suina.

Beskrivelse, s. 1, čallem; 2, dovdotæbme.

Beskriver, s. 1, čalle; 2, dov-
tægje.

Beskue, v. gæčadet.

Sv. 1, kæčtet; 2, seigotet.

Beskuelse, **Beskuen**, s. gæča-
æbme, *den indre og ydre Beskuelse*,
skaldas ja olgoldas gæčadæbme.

Beskuer, s. gæčadægje.

Beskuelig, adj. 1, gæčadatte;
oainolaš, *han gjorde mig det be-
ueligt*, munji dam oainolažžan, oaid-
m, gæčadattam lakkai dagai.

Beskueligen, adv. 1, gæča-
ttam lakkai; 2, oainolaš -, oaidnem
lakkai.

Beskuelighed, s. 1, gæčadat-
nvuot; 2, oainolašvuot.

Beskuppe, v. mannat, *han vilde
skuppe med Vegten*, viggai bismarin
annat.

Beskuppelse, s. mannam.

Beskuppes, v. njedatallat.

Beskuppelse, s. njedatallam.

Beskyde, v. baččet.

Sv. 1, vuočet; 2, ambot.

Beskydning, s. baččem.

Beskygge, v. suoivvanastet.

Sv. suoivenastet.

Beskyggelse, s. suoivvanastem.

Beskylde, v. soaibmat, *han be-
skyldte os for den Ting*, soaimai
n dam aššest; soaimatet; soaib-
let, *de beskyldte mig*, soaibmalek
munji.

Sv. 1, kaddet, *beskyld mig ikke for
den Brøde*, ele munji tab mæddob
ide; 2, skuvet; 3, soimet; soimatet.

Beskyldning, s. 1, soaibmam;
soaimatus, soaimadus, *jeg vil blive
for den Beskyldning*, aigom bæssat
n soaimatusast.

Sv. 1, soima; 2, kaddo.

Beskylle, v. gærrat; gærastet,
ulgerne beskylle Strandbredden,
røk gærastæmen læk gaddai.

Beskytte, v. 1, gavmastet, *be-
skytte et faderløst Barn*, oarbes
mana gavmastet; 2, suogjalet; 3, var-
jalet.

Sv. 1, varjelet; 2, kattet.

Beskyttelse, s. 1, gavmastæb-
me; 2, suogjalæbme; 3, varjalæbme.

Beskytter, s. 1, gavmastægje;
2, suogjalægje; 3, varjalægje.

Beslaa, v. ruvddit, o: *beslaa med
Jern*.

Sv. routit.

Beslag, s. 1, ruovdde, (*Jern*).
2, *Lægge Beslag paa Personer, Ting*,
gidda, gidda dillai valddet, bigjat olb-
muid, omid.

Sv. routem.

Beslaglæggelse, s. giddavald-
dem, bigjam.

Beslutning, s. 1, hoavrre, *han
beholder sin Beslutning og fører sig
ikke efter andre*, son hoavres adna,
i miedet ærrasidi; 2, arvvalæbme; arv-
valus; 4, dattomuš.

Sv. 1, piejetus; 2, rade; 3, kiæko.

Beslutte, v. 1, hovrrit; 2, arv-
valet, *de besluttede at reise*, si arv-
valegje vuolgget.

Sv. kiæket; kiæketet.

Beslægtet, adj. og s. 1, fuolkke,
langt ude beslægtet, olgoldas fuolkke;
2, lave. *Som er beslægtet*, 1, ful-
kiš; 2, laviš.

Sv. 1, pærolaš; 2, lave.

Besmitte, v. 1, duolvadet; 2,
baidnet, *Brændevinet har ikke be-
smittet min Mund*, vidne i læk muo
njälme baidnam.

Sv. 1, tuolvatet; 2, podvet; pod-
votet.

Besmittelse, s. 1, duolvadæbme;
2, baidnem.

Besmittes, v. duolvvat.

Sv. tuolvat, *et besmittet Klædebon*,
tuolvvom piktas.

Besmittelse, s. duolvvam.

Besmykke, v. vačastallat, *besmykke sin Sag og sine onde Gjerninger*, aššes ja bahha dagoides vačastallat.

Besmykkelse, s. vačastallam.

Besmøre, v. vuoiddat.

Besnakke, v. sarnotet, *han lod sig besnakke*, addi, luiti ječas sarnotuvvut; sarnotaddat.

Besnakkelse, sarnotæbme; sarnotaddam.

Besnære, v. giellat.

Besnærelse, s. giellam.

Besolde, v. balkatet.

Sv. palket.

Besoldning, s. balkatæbme.

Besove, v. oaddet lut.

Bespare, v. 1, sæsstet; 2, cucet.

Sv. 1, cucet; 2, njuotet.

Besparelse, *Besparing*, s. 1, sæsstem; 2, cucem.

Bespeide, v. iskadet; *se speide*.

Bespise, v. boratet, *gode Folk bespisede mig*, buorre olbmuk borategje muo.

Sv. 1, piæbmatet; 2, ojatet, *bespise Børn*, manait ojatet.

Bespisning, s. boratæbme, *Fatiges Bespisning*, vaivašid boratæbme.

Bespotte, v. bilkedet.

Sv. 1, spoddet; 2, spečastet; 3, albetet.

Bespottelse, s. bilkedæbme; bilkadus.

Bespotter, s. bilkedægje.

Bespottelig, adj. bilkedægje.

Sv. albetakes.

Bespotteligen, adv. bilkedam lakkai.

Sv. albeteslaka.

Besprænge, v. riškatet, *Præsterne besprængte Offerdyrene med Blod*, papak oafferspirid varaiguim riškatægje.

Bespørge sig med en, v. r. dadallat.

Bestaa, v. 1, bissot, *Verden ikke bestaa ved sig selv*, ješječas i mate mailbme bissot; *bestaa Gud*, bissot Ibmel audast; 2, *bestaa sig*, bittet, *bestaa i Fristelse*, b. gæččalusast; 3, ballit; 4, heivvi soappat, *det kan vistnok bestaa med Retfærdighed*, dat galle hæ soappa vanhurskesvutti; 6, *hvori bestaar hans Godhed?* sist orro su buorrevuotta? 7, *læ Dele bestaar Bogen af*, golm læ girjest. 8, *Billedet bestod af Jern*, govva dakkujuvvum læ rast ja ruovdest. *Se udholde o koste*.

Sv. 1, staike, ceuzet, *jeg ka alene bestaa mig imod Eder*, i tok ceuze tijen vuost; 3, *nak jeg bestaar mig nok med ham*, suina nakkahab, 4, čuožžot; 5, *bestaa af Træ, Sten, Jern*, mu kedkest, routest orrot.

Bestaaen, s. 1, bissom; sovašvuot; 3, bittem; 4, balli heivvim; 6, soappam; 7, orrot.

Bestaaende, s. *det Bestaa* mi læ.

Bestalling, s. asatusgirje *sin Bestalling*, asatusas girje.

Bestanddel, s. valddooa.

Beständig, adj. 1, bisova *bestandig i Kjærlighed*, ral dastes bisovaš læt; 2, bistevar *et bestandigt Solskin*, bistevaš bæivadak; 3, ofteles, *dige Forretninger*, ofteles fid auteles.

Sv. 1, staikok; staike; 2, *en bestandig Eier*, stinfast æ ikkates.

Bestandigen, adv. 1, b. 3at; 2, bistevažžat; 3, ofteli

H. *han var bestandigen frisk*,
 et læi diervas; oppet aiggai; 5,
 autelessi; 6, agas, *for en kort*
eller for bestandigen? oanekas
 di vai agas? 7, *for bestandigen*,
 to; alfaroi; alfarug.

S. 1. ikkat, *han gav mig det for*
bestandigen, ikkat munji tab vaddi;
 best; aken; 3, alo.

bestandighed, s. 1, bissomvuot;
 usovašvuot; 3, bistevasvuot; 4,
 vsuot.

bestedt, adj. *at være bestedt i*
og Fære, hædest ja vadost orrot,

bestemme, v. 1, mæredet, *af*
bestemmer jeg Intet, giv hvad
 vil. dust im mæred, adde maid
 2, asatet, *det er bestemt for*
er at dø, asatuvvum læ juok-
 jabmet; 3, hoavredet; 4, arvvet;
 5, *jeg har bestemt mig hid*,
 kn. arvvalam læm ječčam dek;

Overtalelser bestemte mig til
live, su sarnotaddamak dakke,
 arvvalim orrot; 5, aiggot; 6, *han*
ikkuns at være bestemt til
de, son orro dušše oasetesvuoda
 læt; 7, cælkket, *bestemme et*
Betydning, sane mavso cælkket;
 8, *du skal ikke lade din Vre-*
stemme hvad du skal gjøre, ik
 moittet moarrad dubmit maid
 9, galgak.

S. 1. mæretet, *han bestemte hvor-*
det skulde ske, sodn mereti
 kalki šaddet; 2, piejet; 3, sæ-
 rjet; 4, littotet, *han har be-*
ham en Dag, sodn le littotam
 æreb; 5, aikot, 6, *bestemme*

Bestemmelse, s. 1. mære, *for-*
den bestemte Løn, æreb mære
 ærvvum) balka; 2, mæredæb-
 ærvvum) lappick Ordbog.

me; 3, ulbme, *komme bort fra sin*
egentlige Bestemmelse, duot ulmestes
 erit šaddat, boattet; 4, hoavrre; 5,
 aiggomuš; 6, arvvalus, *Guds Be-*
stemmelse med Mennesket er dets
Lyksalighed, lbmel aiggomuš, arv-
 valus olbmu harrai læ su buorre oasa-
 lašvuotta; 7, litto, *ifølge Bestemmelse*,
 litto miold.

Sv. 1, litto; 2, aikalasi, *aldrig*
komme til sin Bestemmelse, i kossek
 aikalasi potet; 3, aikom; 4, sæto,
gjøre Bestemmelse, hvor man skal
 træffes, sætob piejet kaudnetebmai.

Bestemt, adj. 1, hoavrrai, *et be-*
stemt Menneske, hoavras olmuš; 2,
 nanos, *han har en bestemt Villie*,
Karakter, nanna datto, luonddo (miel)
 sust læ; 3, čavga; čavgad. *Blive be-*
stemt, nannosmet. *Gjøre bestemt*,
 nannosmattet.

Bestemt, adv. 1, hoavrat; 2,
 nannoset; 3, čavgadet.

Bestemthed, s. 1, hoavraivuot;
 2, nannosvuot; 3, čavgadvuot.

Bestige, v. 1, goargnot, *bestige*
et Bjerg, vare goargnot; *han besteg*
sine Fædres Trone, vanhemides
 thruono ala son goarņoi; 2, gorrit.

Sv. koret, varai koret.

Bestigelse, *Bestigning*, s. 1,
 goargnom; 2, gorrim.

Bestigelig, adj. 1, goarņotatte;
 2, gorritatte.

Bestikke, v. 1, lottit, *bestikke*
formedelst Penge til at dømme an-
derledes, lottit ruđa boft ječča lakkai
 dubmit; 2, længgit, *en med Guld be-*
stukken Klædning, gollin længgijuv-
 vum bivtes.

Sv. tuolgot; tuolgotet.

Bestikkelse, s. 1, lottim; 2,
 læuggim.

Bestikkes, v. lottitallat.

Bestikkelse, s. lottitallam.

Bestikkelig, adj. 1, lottitægje; 2, lottimrudaid valdde.

Bestille, v. 1, fidnošet; 2, fidno dakkat, *han bestiller Intet*, i fidno daga; 3, dakkat; 4, barggat; 5, diggot, *han har bestilt en Bog af mig*, girje must diggom læ; 6, goččot; 7, ravvit, *bestille Aftensmad*, ækkedesmallasid goččot, ravvit; *et bestilt Arbeide*, goččujuvvum, ravvijuvvum barggo; 8, *det er kuns slet bestilt med hans Sager og Helbred*, su dille ja diervasvuotta læ nævrre; 8, *med ham vil det snart være bestilt*, aige gæččai son forg boatta.

Sv. 1, vidnohet, *hvad bestiller du?* mab leh todn vidnohemmen? 2, takket; 3, parget; 4, ændet, *hvad skal du bestille?* mab kalkah todn ændet? 5, bonotet, bonotam le muste kirjeb; 6, travet.

Bestilling, s. 1, fidno; 2, fidnošæbme; 3, dakko; 4, barggo; 5, diggom; 6, goččom; 7, ravvim; 8, amat, *han har faaet en lille Bestilling*, ucca amat læ oažžom.

Bestjæle, v. suoladet, *frygter du ikke for at blive bestjælet?* ikgo bala suoladuvvumest?

Sv. suoladet, suolatet.

Bestjæles, v. suoladattet, *ved vor Tilbagekomst bleve vi bestjælnet for mange Renskind*, ruftud boadededind mi suoladuttimek gallad hærgadaga.

Bestorme, v. 1, doarotet; 2, fallitet.

Sv. 1, torotet; 2, lautadet.

Bestormelse, s. 1, doarotæbme; 2, fallitæbme.

Bestraale, v. suonjardet.

Sv. kaidestet.

Bestraaling, suonjardæbme.

Bestraffe, v. ranggot.

Sv. 1, šærgot; 2, cecastallet.

Bestride, v. 1, doarotet; 2, doarot vuosstai, *bestride wigtige ninger*, boassto jurddagi vuosstai doarrot; 3, doaimatet, *jeg kan bestride Arbeidet*, Embedet aaimate ofto dam bargo, fidno doaimatet.

Sv. 1, torotet; 2, čožžotet.

Bestridelse, s. 1, doarotæbme; 2, doarrom; 3, doaimatæbme.

Bestryge, v. sikkot.

Sv. 1, sikkot; 2, painetet.

Bestrygning, s. sikkoin.

Bestræbe sig for, v. 1, viggat; 2, viggat, *jeg har bestræbt mig for at udrette det saa godt som muligt*, barggam, viggam læm dnuft burist go vægjo læi; 3, æljotæp, *naar vi andre bestræbe os*, ječak æljotæp.

Sv. 1, viggat, *jeg bestræber mig vel for at gjøre saaledes, som jeg formaar ikke*, viggab mai nauket, valla ib aibmote; 2, træke, *han bestræbede sig meget for at komme*, aines trækesti potet; 3, træke, *han bestræber sig af alle sider*, kaik famoi rabba; 4, rudabčot; 6, killot; 7, kilpot.

Bestræbelse, s. 1, barggam; 3, viggam; 4, æljotæp.

Bestrø, v. gilvvet.

Bestyre, v. 1, doarjot; 2, doarjotet; 3, doaimatet, *bestyre sine retninger*, fidnoides doaimatet.

Sv. 1, hugset; 2, morotet.

Bestyrelse, s. 1, doarjalægje; 3, doaimatæbme.

Bestyrer, s. 1, doarjo; 2, doarjalægje; 3, doaimatægje.

Bestyrerinde, s. 1, doarjalægje; 3, doaimatægje; 4, doarjalægje-, doaimatægje-

Bestyrke, v. 1, nannit; 2, nannet; 3, nannosmattet.

Sv. nannotet; 2, ðorgotet.

Bestyrkelse, s. 1, nannim; 2, nannostæbme; nannostus; nannostem.

Bestyrkes, v. nannosmet.

Bestyrkelse, s. nannosmæbme.

Bestyrte, **bestyrtse**, v. gafhattet.

Sv. helkeldattet.

Bestyrtelse, **Bestyrten**, gafhattem.

Bestyrtes, **bestyrtses**, v. gafhattat, *man bestyrtses naar man af*

yt ikke kan faa et Ord frem;

instuvva go balo ditti i sate jed-

et.

Sv. 1, hæbmet; 2, hæbmestallet.

Bestyrtelse, s. gafhastubme.

Bestænke, v. riðatet, riððalet; 2, lækkot.

Sv. 1, trissetet; 2, slæbbot; 3, kud-

et.

Bestænkelse, **Bestænkning**, s.

salæbme; Bestænkelsens Blod,

man varra; riððalæbme; 2, læik-

esudle, v. darredet.

Sv. lædet.

Esudling, s. darredæbme.

Esvangre, v. 1, mana vuos-

akkat; 2, samotæbmen, æppe-

akkat, rakadet; 3, besvangre

for Ægteskab, nulludet, nuoladet.

esselesen takket.

Esvangrelse, s. 1, mana vuos-

akkam; 2, samotæbmen, æppe-

akkam; 3, nulludæbme.

Esuare, v. vastedet.

Sv. vasetet.

Esuarelse, s. 1, vastedæbme;

esudus.

Esuige, v. 1, njittat, *i Handel*

med sin Næste, gavpest guoimes

njittat; 2, bættet. Tilbøjelig til at besvige, en som besviger, 1, njittolað, en Besviger, som du er, njittolað, mi don læk; 2, bættolað. Egen-skaben, Tilbøjeligheden at ville besvige, 1, njittolaðvuot, 2, bættolaðvuot.

Sv. 1, taret; 2, þettet.

Besvigelse, s. 1, njittam; 2, bættam.

Besviges, v. 1. njidatallat; 2, bætatallat.

Besvigelse, s. 1, njidatallam; 2, bætatallam.

Besvime, v. 1, jamalget, *jeg besvime to Gange og var længe som en Død, jamalgim guoft have, ja gukka jabmen orrum; 2, galmastuvvat; 3, galmas mannat, en Flis for i Øiet, og jeg var nær besvimet, smakko ravgai çalbmai, forgga galmas mannim; 4, mænaturvvat. Bringe til at besvime, foraarsage Besvimelse, 1, jamalgattet; 2, galmastuttet; 3, mænaturttet.*

Sv. jabmalket; jabmalkovet. *En som besvimer, jamic.*

Besvimelse, s. 1, jamalgæbme; jamalgaddam, *en Sygdom, der er ledsaget med jævnlige Besvimelser, jamalgaddam dævd; 2, galmastubme; 3, galmas mannam; 4, mænaturbme.*

Sv. 1, jabmaldak; jamalkvank; 2, jamicvuot.

Besvogre sig med, v. Sv. pæra-

Besvær, s. vaive, *faa Betaling for sit Besvær, vaive balka oaððot. Anse for Besvær, vaivaðet.*

Sv. vaive, vaive palkab oaððot.

Besvære, v. 1, vaivedet, *hans Samvittighed besværer ham ikke, su oamedovddo i vaived su; 2, vaive-*

ðuttet; 3, vuorjet; 4, lossidattet, det

besværer ikke Legemet, i dat lossidatte rubmaš.

Sv. 1, vuorastattet; 2, lossotet; 3, muodet.

Besværen, Besværing, s. 1, vai-vedæbme; 2, vaivešuttem; 3, vuorjem; 4, lossidattem.

Besværes, v. 1, vaivašuvvut, *han besværes, plages med mig og synder*, son muin vaivašuvvu, gisfašuvvu ja' suddo dakka; 2, vaivašustet, *besværes af Arbeide*, vaivašustet bargost; 3, lossot, *for at Hjerterne ikke skulle besværes med Fraadseri*, amasek vaimok lossot borrišvuodast.

Sv. 1, vuorastet; morrastovet, *jeg besværes Dag for Dag hermed*, vuorastovab tain peivest peivai.

Besværen, Besværing, s. 1, vaivašubme; 2, vaivašuttem; 3, lossom.

Besvære sig over, v. se klage.

Besvæрге, v. 1, vuordnot; 2, vuornotet.

Sv. vuordnot; 2, vuordnotet.

Besværgelse, Besværgen, s. 1, vuordnom; 2, vuornotæbme.

Besværges, s. vuornotægje.

Besværlig, adj. 1, vaivalaš; 2, lossad, *besværlig Udtale*, lossis giel, suobman.

Sv. 1, vaives; 2, vuorrades; 3, losses; 4, muodeles, muodos.

Besværligen, adv. 1, vaivalažžat; 2, lossadet; 3, illa.

Besværlighed, s. 1, vaivvevuot; 2, vaivalašvuot; 3, lossadvuot. *Med Besværlighed flytte, føre, bære*, o. s. v., væšedet, væcedet.

Sv. 1, vaivesvuot; 2, vuorradesvuot. *Flytte, føre, o. s. v. med Besværlighed*, vestet.

Besynnderlig, adj. 1, erinoamaš; 2, ibmašlaš.

Sv. 1, ensi; 2, preutak; 3, koksos.

Besynnderligen, adv. 1, erinoamašet; 2, ibmašlažžat.

Besynnderlighed, s. 1, erinoamašvuot; 2, ibmašlašvuot. *I Besynnderlighed*, adv. ainas; se besynligen.

Besynges, v. 1, lavllot; 2, sadet; 3, juoiggat; juoigadet, *han sang enhver Fugl, ethvert Menneske*, juokke lodde, juokke olbmui juokke.

Sv. 1, laulot; laulotet; 2, juoiket.

Besætte, v. 1, bigjat, *Emnen er besat*, amati bigjujuvvum læ olmai; *Fienden havde besat Skibet med Krigsfolk*, soattevægaid čudek bigjam muorai sisa; 2, bigdet, *Pladsen var besat*, sagju valddujuvvum olbmui; 3, bostat, *han helbredede de besatte*, bostat vumid son buorredi. 4, *Legemet er besat med Bylder*, rubmaš legje bikkuk.

Sv. piejet.

Besætning, s. 1, væk, s. 1, væk, *Besætningen i Fæstningen er taget til Fange*, ladde soattevægak gidde valddujuvvum; 2, joavkko, *Skibets Besætning*, vægak, joavkko; 3, raidok ja tak, *Gaarden er uden Besætning*, dallo læ raidoi ja šivetitaga.

Besættelse, s. 1, bigjam, *bedets Besættelse*, amati bigju; 2, valddem; 3, bostatæbme.

Besøg, s. 1, oappam; 2, laddam; 3, gallidæbme; gallis.

Sv. 1, oppem; 2, kalletem.

Besøge, v. 1, oappat; oappat, *Doktoren besøger de Sygkramte*, tor oappaladda buocce olbmui gallidet, *man besøger hver sin*, og naar jeg gaar i Besøg for Ende paa Tiden, olbmuk guimidæsek, ja go gallidæmen.

lige lovtam; gallistet, *jeg vil som*
erste besøge ham, aigom su galli-
stet.

Sv. 1, oppet, *at besøge sine For-*
br. aitigitas oppet; 2, kalletet, *han*
for at gjøre et Besøg i et andet
st. kalletallat vagi nubbe kotai.

Besøgelse, s. oappaladdam, *ikke*
de sin Besøgelses Tid, oappa-
dam aiges i dovddat.

Besørge, v. 1, doaimatet, *imor-*
skal jeg besørge Pengene til
itten ruðaid dunji doaimatam; 2,
æstet.

Sv. 1, hugset, *besørg mig Mel*, hugso
up jafob; 2, morrotet.

Besørgelse, s. 1, doaimatæbme;
moræstæbme.

Besørger, s. 1, doaimatægje; 2,
æstægje.

Betage, v. 1, valddet, *en stor*
færdelse betog dem alle, stuorra
valdi sin buokaid; *det betog mig*
Baab, dat buok doaivo valdi; 2,
æstet.

valdet.

Betages, v. 1, valddatallat; 2,
æstallat, *han blev pludseligen be-*
i den ene Side, fakkistaga
æstallai nubbe ærttegbælle sust.

oðžotallet, *Mennesker*, som
betagne af Sygdom, olbmah,
lejin laudai oðžotallam.

Betægelse, s. 1, valddatallam;
æstpitallam.

Betægen, adj. doppelitallam.

Betægenhed, s. doppelitallamvuot.

betælle sig, v. gittolusain, gi-
en biettalet, gielddet.

betale, v. 1, mafset, *det er be-*
st at kunne betale hvad som

betales, havsske læ nagedet maf-
set; læ mafsamuð; *jeg har endnu*

betalt ham min Gjæld, væl-
g-læm sunji mavsakættai; 2,

betale Skat, væro gæsset, *betale*
Kongen Skat, gonagassi væro gæsset.

Sv. makset; *lad din Broder betale*
sin Gjæld, maksete veljeht velkitas.

Betaler, s. mafse.

Betaling, s. 1, mafso, *jeg leve-*
rer dig Mose imod Betaling, galle
mon addam dunji jakkalid mavso ala;
2, mafsamuð; 3, mafsem, (*Handlin-*
gen;) 4, balkka, *Betaling for Renen*,
balkka hærggai; 5, hadde, (*Betalings*
Middel;) *han sendte Bøgerne ikke*
som Betaling, men som Gave, i bi-
gjam girjid hadden, mutto addaldak-
kan; *nu har jeg Intet at betale med*,
dal must i læk hadde mafset. *Som*
ingen Betaling kan give, haddetæbme,
jeg drister mig ikke til at gaa til
ham uden at have Betaling, im roa-
kad su lusa vazzet haddetæbmen.
Mangel paa Betalings Middel, had-
detesvuot. *Frembringe Mangel paa*
Betalingsmidler, haddetuttet. *Berø-*
ves, *komme i Mangel for Betalings-*
midler, haddetuvvut. *Foruden Be-*
talning, laihas, *at arbeide foruden Be-*
talning, laihas barggat. *Kræve Be-*
talning, mavsatet, *han blev krævet*,
affordret Betaling, mavsatuvui; *de*
fordre Betaling, den ene af den
anden, mavsataddek guoim guoi-
mestes.

Sv. 1, makso; 2, maksolvas, *jeg*
har ikke at betale med, ib maksol-
vaseb adne; 3, maksem; 4, hadde,
jeg solgte for mindre Betaling, uðče-
ben hadden vuobdib.

Betalingsdag, s. mafsembæivve.

Betalingsmiddel, s. 1, hadde;
2, mafsamuð.

Bete, v. se vise.

Betegne, v. 1, dovdatet; 2, ča-
jetet; 3, mærkkat, *jei havde betegnet*
det med mit Mærke, mærkkam le-
gjim dam mærkkasam; mærkašet; 4,

betegne sig med Korsets Tegn, čas-skit ječas russi.

Sv. 1, puoikaldattet, *han betegnede mig Veien*, puoikaldatti munji kæinob; 2, cuoikotet; 3, mærkket.

Betegnelse, *Betegning*, s. 1, dovdataebme; 2, čajetæbme; 3, mærkam; mærkašæbme; 4, *Korsets Betegnelse*, ruosa časskijubme; 5, mærkka.

Betegnelses-Betegningsmaade, s. 1, dovdatam -, 2, čajetam -, 3, mærkkam -, mærkkašam lakke.

Betids, adv. 1, aige bale, *for at jeg betids kan erholde Underretning*, vai dieđo oažom aige bale; 2, arrad. *Komme betids*, 1, asstet, *jeg kom ikke betids nok til at træffe ham, men kom for sent*, im asstam su, maņedim su; 2, astatet.

Sv. 1, aike palen, aike palai, *komme betids*, aike palai potet; 2, aret; 3, odna.

Betimelig, adj. 1, vuogas aige; 2, dillalaš; 3, asstel.

Betimeligen, adv. 1, aige bale; 2, asto aige, asto bale; 3, asteles, dillalaš, vuogas aige; 4, arrad.

Sv. 1, aret; 2, odna.

Betimelighed, s. 1, aige vuogasvuot; 2, dille; 3, assto.

Betinge sig, v. 1, æftadet, *betinge sig noget*, æftadet aldisis maidegen; 2, diggot; 3, ravkkat, 4, gaibedet; 5, sarnotet; 6, gielddet, (*forbyde*,) *han betingede forud at der ikke skulde finde nogen Udsættelse Sted*, auddal vuost juokke maņedæme, vippadæme gildi.

Sv. 1, haletet; 2, lassketet; 3, travotet.

Betingelse, s. 1, æfto, *under den Betingelse*, dam ævto vuold, vuollai; 2, æftadæbme; 3, gaskoabme, *Betingelsen var haard, de bleve ikke forligte*, gaskoabme læi garas, æva

soappam; 4, ravkkam; 5, gaibedæ gaibbadus.

Betingelsesvis, adv. 1, mielđ; 2, litto mielđ.

Betjene, v. 1, balvvalet; 2, net, o: *betjene sig af*; 3, væklingen *Jordemoder betjente* i oftage sælggeædne vækketam; 4, *Betjene en Syg med Sakramtet*, buocce olbmui sakramenta s.

Sv. 1, teudnahet; 2, svainestu.

Betjening, s. 1, balvvalæ balvvalus; 2, adnem; 3, vækketæ; 4, addem; 5, amat.

Betjent, s. balvvalægje.

Sv. 1, teudnar; 2, svaines.

Bettle, v. 1, adnot, *for vild blive nødt til at bettle for ham*, *blive Fjeldfin*, adnom dille a riemaši, go bagje dillai aigo i ma; 2, anotet; 3, gærjodet.

Sv. almostet.

Betlen, *Betleri*, s. 1, adnot anotæbme; 3, gærjodæbme; 4, gærjodæbme; 5, gærjodæbme; 6, gærjodæbme; 7, gærjodæbme; 8, gærjodæbme; 9, gærjodæbme; 10, gærjodæbme; 11, gærjodæbme; 12, gærjodæbme; 13, gærjodæbme; 14, gærjodæbme; 15, gærjodæbme; 16, gærjodæbme; 17, gærjodæbme; 18, gærjodæbme; 19, gærjodæbme; 20, gærjodæbme; 21, gærjodæbme; 22, gærjodæbme; 23, gærjodæbme; 24, gærjodæbme; 25, gærjodæbme; 26, gærjodæbme; 27, gærjodæbme; 28, gærjodæbme; 29, gærjodæbme; 30, gærjodæbme; 31, gærjodæbme; 32, gærjodæbme; 33, gærjodæbme; 34, gærjodæbme; 35, gærjodæbme; 36, gærjodæbme; 37, gærjodæbme; 38, gærjodæbme; 39, gærjodæbme; 40, gærjodæbme; 41, gærjodæbme; 42, gærjodæbme; 43, gærjodæbme; 44, gærjodæbme; 45, gærjodæbme; 46, gærjodæbme; 47, gærjodæbme; 48, gærjodæbme; 49, gærjodæbme; 50, gærjodæbme; 51, gærjodæbme; 52, gærjodæbme; 53, gærjodæbme; 54, gærjodæbme; 55, gærjodæbme; 56, gærjodæbme; 57, gærjodæbme; 58, gærjodæbme; 59, gærjodæbme; 60, gærjodæbme; 61, gærjodæbme; 62, gærjodæbme; 63, gærjodæbme; 64, gærjodæbme; 65, gærjodæbme; 66, gærjodæbme; 67, gærjodæbme; 68, gærjodæbme; 69, gærjodæbme; 70, gærjodæbme; 71, gærjodæbme; 72, gærjodæbme; 73, gærjodæbme; 74, gærjodæbme; 75, gærjodæbme; 76, gærjodæbme; 77, gærjodæbme; 78, gærjodæbme; 79, gærjodæbme; 80, gærjodæbme; 81, gærjodæbme; 82, gærjodæbme; 83, gærjodæbme; 84, gærjodæbme; 85, gærjodæbme; 86, gærjodæbme; 87, gærjodæbme; 88, gærjodæbme; 89, gærjodæbme; 90, gærjodæbme; 91, gærjodæbme; 92, gærjodæbme; 93, gærjodæbme; 94, gærjodæbme; 95, gærjodæbme; 96, gærjodæbme; 97, gærjodæbme; 98, gærjodæbme; 99, gærjodæbme; 100, gærjodæbme.

Betler, s. 1, adnoolmuš; 3, tægje; 4, gærjodægje.

Betlerstav, s. *at gribe til Betlerstaven*, adnom -, gærjodam mannat.

Betragte, v. 1, gæčadet; 2, gæčadet; 3, gæčadet; 4, gæčadet; 5, gæčadet; 6, gæčadet; 7, gæčadet; 8, gæčadet; 9, gæčadet; 10, gæčadet; 11, gæčadet; 12, gæčadet; 13, gæčadet; 14, gæčadet; 15, gæčadet; 16, gæčadet; 17, gæčadet; 18, gæčadet; 19, gæčadet; 20, gæčadet; 21, gæčadet; 22, gæčadet; 23, gæčadet; 24, gæčadet; 25, gæčadet; 26, gæčadet; 27, gæčadet; 28, gæčadet; 29, gæčadet; 30, gæčadet; 31, gæčadet; 32, gæčadet; 33, gæčadet; 34, gæčadet; 35, gæčadet; 36, gæčadet; 37, gæčadet; 38, gæčadet; 39, gæčadet; 40, gæčadet; 41, gæčadet; 42, gæčadet; 43, gæčadet; 44, gæčadet; 45, gæčadet; 46, gæčadet; 47, gæčadet; 48, gæčadet; 49, gæčadet; 50, gæčadet; 51, gæčadet; 52, gæčadet; 53, gæčadet; 54, gæčadet; 55, gæčadet; 56, gæčadet; 57, gæčadet; 58, gæčadet; 59, gæčadet; 60, gæčadet; 61, gæčadet; 62, gæčadet; 63, gæčadet; 64, gæčadet; 65, gæčadet; 66, gæčadet; 67, gæčadet; 68, gæčadet; 69, gæčadet; 70, gæčadet; 71, gæčadet; 72, gæčadet; 73, gæčadet; 74, gæčadet; 75, gæčadet; 76, gæčadet; 77, gæčadet; 78, gæčadet; 79, gæčadet; 80, gæčadet; 81, gæčadet; 82, gæčadet; 83, gæčadet; 84, gæčadet; 85, gæčadet; 86, gæčadet; 87, gæčadet; 88, gæčadet; 89, gæčadet; 90, gæčadet; 91, gæčadet; 92, gæčadet; 93, gæčadet; 94, gæčadet; 95, gæčadet; 96, gæčadet; 97, gæčadet; 98, gæčadet; 99, gæčadet; 100, gæčadet.

Sv. 1, kæčetet; 2, seigotet; 3, seigotet; 4, seigotet; 5, seigotet; 6, seigotet; 7, seigotet; 8, seigotet; 9, seigotet; 10, seigotet; 11, seigotet; 12, seigotet; 13, seigotet; 14, seigotet; 15, seigotet; 16, seigotet; 17, seigotet; 18, seigotet; 19, seigotet; 20, seigotet; 21, seigotet; 22, seigotet; 23, seigotet; 24, seigotet; 25, seigotet; 26, seigotet; 27, seigotet; 28, seigotet; 29, seigotet; 30, seigotet; 31, seigotet; 32, seigotet; 33, seigotet; 34, seigotet; 35, seigotet; 36, seigotet; 37, seigotet; 38, seigotet; 39, seigotet; 40, seigotet; 41, seigotet; 42, seigotet; 43, seigotet; 44, seigotet; 45, seigotet; 46, seigotet; 47, seigotet; 48, seigotet; 49, seigotet; 50, seigotet; 51, seigotet; 52, seigotet; 53, seigotet; 54, seigotet; 55, seigotet; 56, seigotet; 57, seigotet; 58, seigotet; 59, seigotet; 60, seigotet; 61, seigotet; 62, seigotet; 63, seigotet; 64, seigotet; 65, seigotet; 66, seigotet; 67, seigotet; 68, seigotet; 69, seigotet; 70, seigotet; 71, seigotet; 72, seigotet; 73, seigotet; 74, seigotet; 75, seigotet; 76, seigotet; 77, seigotet; 78, seigotet; 79, seigotet; 80, seigotet; 81, seigotet; 82, seigotet; 83, seigotet; 84, seigotet; 85, seigotet; 86, seigotet; 87, seigotet; 88, seigotet; 89, seigotet; 90, seigotet; 91, seigotet; 92, seigotet; 93, seigotet; 94, seigotet; 95, seigotet; 96, seigotet; 97, seigotet; 98, seigotet; 99, seigotet; 100, seigotet.

Betragter, s. 1, gæčad Naturens *Betragter*, aimo gæčad; 2, vafšo; 3, guoratalle.

Betragtning, s. 1, gæčad; 2, vafšom; 3, guoratallam, *ga Betragtninger*, ibmelballolaš tallamak, *tage i Betragtning*,

ham vuollai valddet, bigjat; *komme*
Betragtning, doattaluvvut. *I Be-*
tragtning af, gæččen, i *Betragt-*
ning af hans Alder, su boaresvuoda
ččen.

Betragtningssmaade, s. 1, gæ-
lam-, 2, guoratallam lakke, vuokke.

Betro, v. 1, oskaldet, *at betro*
til dig, ječas oskaldet du hald-
at betro en Ven sine hemme-
te Tanker, suolemus jurddagides
rebi oskaldet.

s. 1, jakketet, *gjem det jeg har*
gemt dig, vuorke mait leb jakke-
tunji,

Betroelse, s. oskaldæbme.

Betrygge, v. 1, oajodet; 2, oa-
st; 3, varjalet.

s. jalotet, jalostattet.

Betryggelse, s. 1, oajodæbme;
modæbme; 3, varjalæbme.

Betrygges, v. 1, oagjot; 2,
rol.

Betryggelse, s. 1, oagjom; 2,
rom.

Betryk, s. 1, vuorradus, *han*
gle mig i Betryk for Penge, vuor-
asi son dagai muo rudai ditti;
vuorrastus. *Bringe, sætte i Be-*
vuorrastattet. *Bringes, komme,*
i *Betryk*, vuorrastuvvut.

Betræde, v. 1, duolmastet, *Gud*
gæne enhver Vei du maa betræde!

duristsivnedifči juokke luoda,
duolmastæžak! 2, loaideestet;
ekit, *Fienderne havde endnu*
betrædt vore Grændser, čudek
s vela lavkkim rajaidæmek.

1, loideestet; 2, lavkket; 3, tæl-

-trædelse, s. 1, duolbmastæb-
2, loaidestæbme; 3, lavkkim.

-træffe, v. se angaa.

-træk, s. skoadas.

-trække, v. skoadestet.

Betrækning, s. skoadestæbme.

Betrængt, adj. 1, hædalaš; 2,
hædastuvvum; 3, adestuvvum, *redde*
sit betrængte Fødeland, adestuvvum
šaddoædnames gagjot.

Sv. 1, niædalaš; 2. tarbaheje.

Betuttet, adj. hærdotuvvum. *Gjøre*
betuttet, hærdotuttet. *Blive be-*
tuttet, hærdotuvvut.

Sv. hemsanam. *Gjøre betuttet*, 1,
hemset; 2, malsket. *Blive betuttet*, 1,
1, hemsaret; hemsanet; 2, malsketet.

Betuttelse, s. hærdotubme.

Sv. 1, hemse; 2, malske.

Betvinge, v. 1, vuoittet; 2, bag-
gotet, *betvinge Vreden, sine Lyster*,
moares, himoides lavččai baggotet.

Sv. vuojetet.

Betvingelse, s. 1, vuoittem; 2,
baggotæbme.

Betvinger, s. 1, vuoitte; 2,
baggotægje.

Betviule, v. æppedet, *betviule*
Sandheden, duotvuoda æppedet.

Sv. 1, juoret; 2, quoktastallet.

Betviulelse, s. 1, æppedæbme,
det er ikke at betviule, i dat læk
æppedæmest; 2, æppadus.

Betyde, v. 1, mafset; 2, vægjet;
3, arvedattet, *hvad betyder det Ord?*
maid mafsas, arvedatta dat sadne? 4,
diedetet, *jeg betydede ham hans*
Pligter, diedetim sunji gædnegasvuo-
daides. *Det har Intet at betyde*,
i mavsa maidegen; i læk hætte; *stødte*
du dig? Det har Intet at betyde,
jogo bafčagik? i læk hætte.

Sv. 1, ojortet; 2, tetetet.

Betydelse, *Betyden*, s. 1, mafso;
2, mafsam; 3, diedetæbme; 4, arvve-
dattem.

Betydelig, adj. 1, mafšolaš, i
betydeligt Værd, mafšolaš arvost; 2,
stuores, *af betydeligt Omfang*, stuo-
res vidodakki.

Betydeligen, adv. 1, mafsolažžat; 2, sagga.

Betydelighed, s. 1, mafsolažvuot; 2, stuoresvuot.

Betydenhed, s. 1, mafsamvuot; 2, vægjuvuot; 3, vægjelvuot, vægjamvuot.

Sv. teddo.

Betydning, s. 1, mafso; 2. arvvo, *hvad er disse Ords Betydning?* mi læ dai sani arvvo? 3, arvadás, *komme efter Betydningen*, arvadásu boattet.

Betydningsfuld, adj. 1, vægjel, *Daaben er et meget betydningsfuldt Middel*, gassta læ ollo vægjel gaskoabme; 2, mafsolaž.

Betydningsfuldt, adv. 1, vægjel-, 2, mafsolaž lakkai.

Betydningsfuldhed, s. 1, vægjelvuot; 2, mafsamvuot.

Betynge, v. 1, dæddet; 2, lossodattet; 3, vaivedet, *betynge Landet med Paalæg*, mafsamušaiguim ædnam vaivedet.

Sv. lossotet; 2, leuletet; 3, nodotet.

Betyngelse, s. 1, dæddem; 2, lossodattem; 3, vaivve.

Betynges, v. 1, lossot; 2, lossanet.

Sv. 1, lossot; 2, lossanet.

Betyngelse, s. 1, lossom; 2, lossanæbme.

Betænke, v. 1, jurdažet, *betænke sin høie Alder*, su alla boaresvuodas jurdažet; jurdažaddat; 2, dudkkat; 3, muittet, *betænke de Fattige med en Gave*, vaivašid addaldagain, vaivašidi addaldaga muittet; 4, guofledastet, *jeg betænker mig ikke paa at hjælpe ham*, im guofledaste su vækketet; 5, ærra jurddagid adnet, *han har betænkt sig og reiser ikke*, ærra jurddagid dal adna, ærra jurddagak dal sust læk, son vuolge i.

Sv. 1, ajatallet; 2, uššotet.

Betænkning, s. 1, jurdažet, jurdažaddam; 2, guofledastem; *jurd, han forlangte min Betænkning*, jurddagidam must ravkai; *gjøre Betænkninger*, jurddagid aldisis dal.

Betænkelig, adj. 1, vades, *betænkelig Sag er det*, vades dat galle læ; 2, darkotægje. *for betænkelig*, vaddažet, *han er det for meget betænkeligt*, dam vaddaži; *han er betænkelig ved hver Sag*, juokke ašše ditti son jurddagid aldisis dakka.

Betænkelihood, s. 1, guofledastem; 2, vadesvuot; 3. arvvo, *han havde mange Betænkelihood*, olloslai arvvalusak sust legje.

Betænkksom, adj. 1, jurdažet; 2, darkodægje; 3, varogas.

Sv. 1, ajatalleje; 2, varkoljerbmak.

Betænksonmt, adv. 1, jurdažet, lakkai, *han handlede betænksonmt*, jurdažægjen son mænnode; 2, čada; 3, varogasat.

Betæksomhed, s. 1, darkodægje; 2, varogasvuot.

Beundre, v. ovdužet, *beundre Naturens Skjønheit*, aimo čabes ovdužægje.

Sv. autuhet.

Beundrer, s. ovdužægje.

Beundring, s. ovdužæbme.

Beundringsværdig, s. 1, ovdužægje; 2, ovdužatte; 3, ovdužaddat.

Beundringsværdigene, s. 1, ovdužam-, 2, ovdužalakkai.

Beundringsværdighed, s. 1, ovdužægje; 2, ovdužatte; 3, ovdužaddat.

Bevaagen, adj. 1, buorre, *er mig bevaagen*, buorre son læ; 2, buorremiellalaž; 3, buorredattolažžat.

Sv. aidagas.

Bevaagent, adv. 1, buorre, lalažžat; 2, buorredattolažžat.

Bevaagenhed, s. 1, buorrevuot; buorremiella, *han nærer Bevaagenhed for mig*, buorrevuoda, buorre iela munji adna; 3, buorresavvam-
tot.

Bevandret, adj. 1, harjanam, *m er vel bevandret med, i de retninger*, burist harjanam læ daid hoidi; 2, oapes, *bevandret i Sprog*, pes gielaide. **Blive bevandret**, harjanet; harjanaddat; 2, oappas-
t. **Gjøre bevandret**, 1, harjetet; oappasmattet.

Sv. 1, harjanam; 2, oppes. 1, Har-
jet; 2, oppasmovet. 1, Harjetet; oppasmattet.

Bevandretthed, s. 1, harjanæb-
; 2, oapesvuot.

Bevant, adj. 1, vuokkai, *bevant smidig*, vuokkai ja lašmed; 2, vuokkaiduvvum; 3, harjetuvvum; 4, oppasmam. **Gjøre bevant**, 1, vuok-
dattet; 2, harjetet. **Blive bevant**, vuokkaidet; 2, vuokkaiduvvat.

Bevanthed, s. 1, vuokkaivuot; harjatus.

Bevare, v. 1, varjalet, *Gud be-
vare fra at gjøre det*, Ibmel varjal
dakkamest; 2, gaiccalet; 3, vurk-
gid *jeg kunde bevare det i
erlet!* vare satišam vaibmoi vurk-
4, gattit.

Sv. 1, varjelet; 2, kattet; 3, varet.

Bevarer, s. 1, varjalægje; 2, calægje; 3, vurkkijægje.

Bevaring, **Bevaren**, s. 1, var-
æbme; 2, gaiccalæbme; 3, vurk-

Bevaringsmiddel, s. varja-
gaskoabme.

Bevaringssted, s. varjalam-
je.

Bevende, v. **Bevendt**, *det er
bevendt med ham, med hans
ger*, nævrre dille sust læ; nævrre

dillest læ; *det er ikkuns ilde bevendt
med hans Helbred*, nævrre læ su
diervasvuotta.

Bevidne, v. 1, duodaštet; 2,
cælkket, *jeg bevidnede ham min For-
nøielse*, muo illom mon celkkim sunji.

Sv. tobdestet.

Bevidnelse, s. 1, duodaštæbme;
2, duodaštus.

Bevidst, adj. 1, diedolaš; 2,
diette; 3, dovdolaš; 4, fuobmašægje,
Sjælen er sig bevidst, siello læ ječas
diette, fuobmašægje; *være sig sin
Uskyldighed bevidst*, duokkenes, oa-
medovdostes vigetesvuodas diettet;
5, dovdos, *det Bevidste behøver jeg
ikke at skrive om*, dam dovdos ašše
im darbaš čallet.

Sv. teteles.

Bevidst, adv. 1, diedolažžat; 2,
dovdolažžat.

Bevidstthed, s. 1, dovddo; 2,
dovddamvuot, *naar Mennesket sand-
ser, fornemmer sig selv, det er Be-
vidstthed*, go olmuš ječas aicca, dovd-
da, dat læ dovddamvuot; 3, dietto;
4, diettem, *hvis Hjerte er trykket
af Bevidstthed om Synd*, gæn vaibmo
suddo diettemest læ deddujuvvum; 5,
fuobmašæbme. *Han gjorde det med
Bevidstthed*, diedededin son dam da-
gai.

Sv. 1, tobdo; tobdom; 2, teto;
tetem.

Bevidstløs, adj. 1, dovdotæbme;
2, dovdakættai; 3, diedekættai; 4, fuob-
maškættai. *Han er aldeles bevidst-
løs*, i dieđe dam ilme bagjelassis;
han var bevidstløs, i diettam dam
ilme. **Gjøre bevidstløs**, dovdotuttet.
Blive bevidstløs, dovdotuvvut.

Bevidstløst, adv. 1, dovdotes-,
2, dovdakættai-, 3, diedekættai lakkai.

Bevidstløshed, s. dovdotesvuot.

Bevilge, v. 1, miedetet.

Sv. 1, metetet; 2, kiššalet.

Bevilgning, Bevilling, s. 1, miedetæbme; 2. loppe, *han har erholdt den ansøgte Bevilling*, oažžom læ dam bivddujuvvum love.

Bevinge, v. gačatet, *Længselen, Frygten bevingede mine Skridt og min Flugt*, hallo, ballo gačati muo lavkid ja muo bataræbmam.

Sv. kahčetet.

Bevinget, adj. soagjai, *den bevingede Fugls Flugt under Himlen*, soagjas lodde girddem alme vuold. *Egenskaben at være bevinget*, soagjaivuot.

Sv. 1, sojek, sojar; 2, sojalah.

Bevirke, v. 1, dakkat; 2, dakku-jubmai buftet.

Sv. takket.

Bevis, s. 1, duodaštus; 2, dævd-do; 3, čajatus.

Sv. 1, tivestem; 2, vuosetem.

Bevise, v. 1, duodaštet, *jeg kan ikke bevise det*, im mate duodaštet; 2, dævddet, *han beviste han var skyldig deri*, devdi su aššalažžan dasa; 3. čajetet, *bevise en godt*, gæsagen buorre dagoid čajetet.

Sv. vuosetet.

Bevislig, adj. 1, duodaštatte; 2, dævdetatte; 3, čajetatte.

Bevisligen, adv. 1, duodaštam-, 2, dævddam-, 3. čajetam lakkai.

Bevislighed, s. 1, duodaštattamvuot; 2, dævdetattamvuot; 3, čajetattamvuot.

Bevismaade, s. 1, duodaštam-, 2, dævddam-, 3, čajetamlakke.

Bevogte, v. 1, gattit; 2, varotet, *Marken skal bevogtes, at Kreaturene ikke optræde Jorden*, ædnam galgga varotuvvut amasek šivetak ædnam duolbmat.

Sv. 1, kattet, *bevogte Hjorden*, ælobs kattet.

Bevogter, s. gattijægje; 2, v. tægje.

Sv. 1, kattar; 2, katteje.

Bevogtning, s. 1, gattim gattamuš, *et stort Tilsyn og Bevogtning*, stuorra gæččo ja gattamuš; 3, varotæbme; varotus.

Sv. vuebne, *det er ikke i min Bevogtning*, i le tat mo vuebnesn.

Bevøxe, v. *Sletten var bevokset med Lyng*, jalgadas mietta ša legje dagnasak.

Bevæbne, v. 1, værjotet, *væbnede Baade og Mænd*, v. tuvvum vadnasak ja olbmak; 2, *væbne sig med Taalmodighed*, davašvuoda valddet; 3, *bevæbnet mod Kulden*, garvotet ječas skem vuosstai.

Sv. varjotet.

Bevæbning, s. værjotæbme.

Bevæge, v. 1, likkatet, *bevægede Hjerterne*, vaimoid likkatet, likkastattet, *naar jeg bevæger mig*, da kjendes *Stinget*, go likkastattet, de dovddu vuoisatak; 2, livardattet, 3: *bevæge hid og der*, suillotet, *Vandet bevæger sig*, čacce suillot vadnas; 4, skarbbat rit; 6, njuorasmattet; njuorranattifči vaibmod! 7, buftet, *jeg kunde ikke bevæge mig til at læse Brevet*, im mattam buftet su girje lokkat.

Sv. 1, svaččatet, *bevæge sig*, Samvittigheden, svaččatet čacčamon tobdeb; 2, njuoratet; 3, njuorranattifči.

Bevægelse, Bevægen, s. katæbme; likkastattem; 2, livardattem; 3, njuorranattifči.

bevæge sig, bevæges, v. 1, lik-
Hjertet kjendtes ikke at bevæge
 i gullam vaibmo likkamen; lik-
 et, **jeg taaler ikke at bevæge mig**,
 gierde likkadet; 2, lippat, livaidet,
merne bevæge sig, nastek lik-
 dek, lippek, livaidek; 3, givdnjot,
bevæge sig som en utydelig Skyge;
Fjen ser jeg i Mørket Men-
ter bevæge sig som utydelige
 gjer, balgga ald oainam sævdnja-
 olbmuid givdnjomen; 4, njuorra-
 njuorrasmet; 5: **bevæges i Sindet**.
 v. 1. svaččet, **han bevæger sig**
af Stedet, i sajest svačča; 2,
 lallet, 3: **bevæges hid og did af**
 den; 3, moigat, moigeset, 5: **be-**
vege sig lidt, om Dyr; 4, njuorra-
 5: **i Sindet**.

bevægelse, s. 1, likkam, likka-
 me, **en liden Bevægelse taaler**
 mava likkadæme gilam; likka-
 aldeles **Stille, ikke en Vind**
ger sig, aibas gualkke, i mikkege
 hstusaid; **Hjertets, Sindets**
ægelse, vaimo, miela likkastu-
 2. lippam, livaidæbme, livardæb-
 3. givdnjom; 4, njuorranæbme;
 rasæbme.

bevægelig, adj. A. 1, likkatægje;
 tægje; 3, suillotægje; 4, njuor-
 ette. B. 1, likkatatte; likka-
 2, livatatte; livaidægje, livar-
 3, givdnjo; 4, njuoras; 5,
 ranægje, njuorratatte.

1, svaččes; 2, njuores; njuo-
 3, paitos, **han er ikke at**
der dertil, i læ paitos meren.

bevægeligen, adv. njuoraset.
bevægelighed, s. 1, likkam-
 likkatattamvuot; 2, lippamvuot;
 urasvuot.

bevæggrund, s. 1, viggatus;
 me, 3, ašše.

Bevæerte, v. 1, guossotet; 2, bi-
 dotet.

Sv. quossotet.

Beværtning, s. guossotæbme.

Beære, v. gudniettet.

Sv. kudnetet.

Bi, partik. **findes ved de Ord**,
med hvilke det forbindes.

Biaarsag, s. 1, liggeašše; 2,
 nubbe ašše.

Bibeholde, v. aimoin adnet.

Bibeholdelse, s. aimoin adnem.

Bibel, s. bibbal.

Bibelfast, adj. bibbaloapes.

Bibelhistorie, s. bibbalhistoria.

Bibellærd, adj. bibbaloappavaš.

Bibellæser, s. bibballokke.

Bibellæsning, s. bibballokkam.

Bibelselskab, s. bibbalsærvve.

Bibelsk, adj. bibbalaš.

Bibelsprog, s. bibbalsadne.

Bibringe, v. 1, addet; 2, oapa-
 tet; 3, **bibringe udtrykkes ved ad-**
skillige Verbalendelser, som -stuttet,
 -dattet o. fl., se **Grammatiken**. **Saa-**
ledes: bibringe Lyst, mielastuttet;
bibringe Folk Lyst til Læsning,
 mielastuttet olbmuid lokkami, **bibringe**
Længsel, halidattet, o. s. v.

Sv. 1, vaddet; 2, oppetet; 3, **ved**
Verbalendelser.

Bibringelse, s. 1, addem; 2,
 oapatæbme; 3, -stuttem, -dattem
 o. s. v.

Bid, s. A. 1, gasskem; 2, borram;
 B. 1, gaskatallam; 2. borratallam.

Bide, v. 1, gassket, **jeg bider paa**
Fisk, gaskam gulid; **han bed Tæn-**
der over mig og anklagede mig,
 gasski muo ala banid ja guoddeli muo;
 gasketet, **har du bidt dig?** lækgo
 gasketam? gaskašet, gaskestet, **Øje-**
vandet bed, čalbmedalkas gaskesti;
 2, borrat, **Myggene bide saa det**
hovner, čuoikak borrek bottanæbmai;

der kom et bidende Ord, borre sadne bodi; 3, *bide efter*, hamsset, *den har ikke bidt*, men *den bed efter*, gaskam i læm, mutto hamsi, 4, snælkot, *om Hunde, naar de gribe fat i noget*; 5, *bide*, være skarp, basstet, *naar Træet er raadent bider ikke Høvelen*, go muorra mieskad læ de i hæval baste; *der bider Intet paa ham*, i mikkege sunji baste.

Sv. 1, kasket; 2, stolet; 3, porret; 4, njækt, *om Hunde, naar de bide sig fast i hverandre*; 5, totkot, *om Fisker naar den bider*; 6, pastet, *hans Skjænder bide ikke paa mig*, i33in so pælkoh munji paste.

Bidende, adj. basstel; basstelet, adv.; bastelvuot, s.

Bides, v. 1, gaskatallat; 2, borataddat, *nær var jeg blevet bidt af Hunden*, masa de borataddim bædnagi; 3, snælkotallat, *der blev bidt efter mig af Hunden*, snælkotallim bædnagi.

Sv. 1, porrotallet, *vogt dig for at blive bidt af Hunden*, katte porrotallamest piædnaki.

Bidrag, s. vække.

Sv. vekke.

Bidrage, v. vækket.

Sv. vekket.

Bidragelse, s. vækketæbme.

Bidsel, s. bagge.

Sv. pagge.

Bidsk, adj. 1, gasskalas; 2, rapes.

Sv. porrotakes.

Bidsk, adv. 1, gasskalasat; 2, rappat.

Bidskhed, s. 1, gasskalasvuot; 2, rapesvuot.

Bidsle, v. baggotet.

Sv. paggotet.

Bidslen, s. baggotæbme.

Bie, v. vuorddet, vuorddele lidt endnu, vuorddelaste vuost.

Sv. vuordet.

Bien, s. vuorddem.

Bifald, s. miedetæbme.

Sk. miædom.

Bifalde, v. miedetet; miedlat, *han synes ikke at ville bifald* i oro miedetallamen.

Sv. miædot; 2, njuojet.

Bil, s. akšo.

Sv. akšo.

Bilag, s. lasse.

Bilde en noget ind, v. oal se indbilde.

Billedbibel, s. govva bibel.

Billedbog, s. govva girje.

Billeddyrkelse, s. go balvvalæbme; govva balvalus.

Billeddyrker, s. govva idb lægje.

Billede, s. 1, gov, *er det dig selv?* *Billede eller er det dig selv?* dat du gov, daihe don ješ? 2, dok; 3, værdadus, *tale i Billede* værdadusai miæld sardnot.

Sv. 1, kov; 2, muoto; 3, muoto.

Billedhugger, s. 1, govva idb lægje; 2, govva idčuoppe.

Billedhuggerkunst, s. g dakkam-, govva idčuoppam diett.

Billedlig, adj. værdadus, *billedligt Udtryk*, værdadus s.

Billedligen, adv. værdadus, *billedlig* miæld.

Billedstrid, s. govva idb lægje.

Billedstøber, s. govva idb lægje.

Billedstøbning, s. govva idb lægje kom.

Billedstøtte, s. govva idb lægje.

Billedvis, adv. værdadus, *billedvis* miæld.

Billig, adj. 1, vuogigad, *gjøre hvad ret og billigt er*, galgam mi riefst ja vuogigad.

bbbe, (om Prisen,) naar han over-
der for saa billig Pris, go nuft
bbai bigja. *Blive billig, billigere,*
bbot. *Gjøre Prisen billig, billi-*
gere, halbbedet.

Sv. 1, beres; 2, albes, *Melet er*
billigt, albes jaso le talle. Albot.
betet.

Billigen, adv. 1, vuoiggadet;
halbbet.

Billighed, s. 1, vuoiggadvuot;
halbbevuot.

Billige, v. 1, vuoiggaden gadv-
; 2, miedetet; 3, dokkitet, *han*
ligede min Opførsel, muo mæno
dokkiti.

v. dokkahaddet, *han billiger det*
i. i. i. dokkahadde tab.

Billigelse, s. 1, miedetæbme;
dokkitæbme.

Bilægge, v. 1, soavatet, *bilægge*
Trætte, rido soavatet; 2, bigjat,
edlægge.

v. 1, sopatet; 2, piejet.

Bilæggelse, s. 1; soavataøbme;
atus; 2, bigjam.

Binaun, liggenabma.

u. likenam.

Bind, s. 1, bærm; 2, luovdde,
om en Bog, girje bærm, girje
de; 3, čanatas.

binde, v. 1, čadnat, *binde og løse*,
at ja čoavddet; *Binde og Løseem-*
t, čadnam ja čoavddam amat; *han*
Bogen indbinde, čadnati girje;
et, *binde Renene fast*, boocuid
et; čadnalet, *her er et Baand*
inde med, daggo læ badde čad-
et; 2, baddit, *binde Seilet fast*,
t borjas; 3, garrat, *Barnet blev*
i Vuggen, manna garruju-
sttkam sisa, *binde sig til sit*
furat jecās sadnasis; binde om,

omkring, giessat; 5, garoastet, *Tøm-*
men var bundet til Haanden, gar-
castuvvum læi lavčče gitti; 6, goa-
lostet, *jeg binder din Ren bag*
ved mig, goalostam du mannasam;
7, *binde løseligen*, (1,) boalbbat, *for*
Mageligheds Skyld havde de ikkuns
bundet Dyret løseligen, alkevuoda
ditti si legje dušše spiri boalbbam;
(2,) 8, gurppit; 9, *binde med en*
Tømme, væddet, *binde en utæmt*
Ren med Tømmen, at den kan
vænnest til Tømmen, uddamag væd-
det vai harjan lavčče gæčest orrot;
10, njirttot; 11, *binde fast til Vot-*
rebet, jukkalastet; jukkeldet; 12,
binde skjodesløst, boaskadet; 13,
binde sammen, giemardet, *binde smaa*
Fiske sammen, rudnadid giemardet;
14, *binde sammen i Bundler*, gad-
dadastet; 15, *binde i Bylt*, gorrat;
16, *binde sammen*, hankkit, *binde*
sammen Bælinger, gabmasid hankkit;
17, (strikke,) goddet; 18, giddit,
Kalk binder Stenen, kalk giddi
gædge; 19, *binde an med*, (1,)
faggadallat; (2,) 20, hæibbot. *I*
bunden Stand, bundet, 1, čadnagist;
2, čadnasist.

Sv. 1, čadnat, *den kan ikke bindes*,
i čanatatte; 2, baddet; 3, karet, *binde*
Hænder og Fødder, karet kætít ja
juolkkit; *binde sine Sager sammen*,
kaudnit karet; 4, *binde om*, kæselet;
5, veddet; 6, katket; 7, *binde i*
Knipper, kemærdet; 8, *binde med*
Reb, kainoladdet; 9, *binde sammen*,
korretet; 10, (strikke,) kodhet, *lade*
Fiskegarn binde for sig, kodtetet
allases nuotteb.

Binding, s. 1, čadnam; 2, bad-
dim; 3, garram; 4, giessam; 5, gar-
castæbme; 6, goalostæbme; 7, boalb-
bam; 8, gurppim; 9, væddem; 10,

njirttom; 11, jukkalastem; jukkel-
dæbme; 12, boaskadæbme; 13, gie-
mardæbme; 14, gaddadastem; 15,
gorram; 16, hankkim; 17, godðem;
18, giddim; 19, faggadallam; 20,
hæibbom.

Bindes, v. Sv. čadnot.

Bindenaal, s. godðemnallo.

Bindsel, s. 1, čanatas; 2, čad-
nastak; 3, gudejo.

Sv. 1, čadnes; 2, kudjo.

Birk, s. 1, soakke; 2, *flammet*
Birk, badv.

Sv. 1, soke; 2, padva.

Birkebrænde, s. soakkemuorak.

Sv. sakkemuor.

Birkesaft, s. soakkemaillhe.

Sv. 1, sokemale; 2, malečace.

Birkeskov, s. 1, soakkevuovdde;
2, *en liden Birkeskov paa en Høi*,
moarašt.

Sv. sokesk.

Biskop, s. bispa.

Sv. biskop.

Bislag, fæskar.

Bismer, s. bismar.

Sv. bissmar.

Bispevielse, s. bispabasotubme.

Bistaa, v. bæloštet.

Sv. pelenčuožot.

Bistand, s. 1, bæloštæbme; bæ-
loštus; 2, vække.

Sv. vekke.

Bister, adj. moarraai.

Sv. assmak.

Bistert, adv. moarrat.

Bisterhed, s. moarraivuot.

Bitte, adj. *se liden*.

Bitter, adj. 1, bač, *et bittert*
Lægemiddel, bača dalkas. *Blive*
bitter, baččaget. *Gjøre bitter*, bač-
čagattet.

Sv. 1, biččes, biččok; 2, briččes,
briččok; 3, briskok; 4, cibges, eib-
zok; 5, hardes. *Smage bittert*, 1,

briččahet, *det Vand smager bi*
tat čace briččaha; 2, cibgitet. *A*
holde for bitter, briččahet, *Me*
sket anser Døden for bitter,
briččaha jabmemeb.

Bittert, adv. baččaget.

Bitterhed, s. 1, bač, *taale d*
Verdens Bitterhed, gillat dam
me baččag; 2, bačavuot; 3, bu
altid er du bitter, ale don læk
šost.

Bitterlig, o. s. v., *se bitte*

Bivaane, v. fidnat, fidnade
vaane en Forsamling, čoaggana
fidnat, fidnadet.

Bivaanelse, s. fidnam;
dæbme.

Bjerg, s. 1, varre, *Sneer*
hvitnet Bjergene, muota læ v
dattam varid.

Sv. 1, vare, *et skovbeværet*
et i Nærheden af en Skov bel
de Bjerg, vardo; 2, *et spidst*
saulo.

Bjergart, varreslai.

Bjerge, v. 1, gagjot; 2,
sig, birggit, *han vil neppe bje*
med en Tjener, illa birgi
ovtain balvvalegjin; *man kan*
bjerge sig for Hede, illa b
lakkai læ bakkavuodast.

Sv. 1, kajot; 2, birget.

Bjergning, s. 1, gagjom; 2
gim.

Bjergryg, s. varresælgge

Sv. 1, kor; 2, čavelk; 3, *a*

Bjergryg, *hvor Fjeldene*
valle, valle keče vareh.

Bjæf, s. nosskam.

Bjæffe, v. nossket.

Bjælde, s. 1, divg; 2, bi

Sv. 1, kolk; 2, or; 3, ti
bjællø. *Som er forsynet med*
bjælløkes, *en Ko som har*
bjælløkes kossa.

Bjælke, s. 1, hirssa; 2, *Bjælken*
under *Taget*, rakka.

Sv. harca.

Björn, s. guovčča. *Hanbjörn*
lak. *Hunbjörn*, asste, æsste. *Aar-*
mmel *Björn*, berdne.

Sv. quopča; 2, bire; 3, puoldakaš;
romsekalles; 5, suokok; 6, ab-
šice; 7, variaja; 8, tarfok. *Han-*
va, ænak. *Hunbjörn*, miqeles
kussnjepele.

Bjørnefod, s. Sv. birenfuotte.

Bjørnegalle, s. Sv. ponjo.

Bjørnelab, s. rabma.

Sv. rabme.

Bjørnesje, s. Sv. birennaste;
elaste.

Bjørnesøre, s. Sv. birenauros.

Blaa, adj. alek, *farve blaat*,
æn baidnet. *Blive blaa*, sappot.
v. 1, kiæpes; 2, latte. *Blaa Plet*,
p. kiæpem.

Blaat, adv. aleket.

Blaahed, s. alekvuot.

Blaabær, s. sarre.

v. sarre.

Blaakkebær, s. ættamas.

Blaane, v. alekastet, *Luften*
ær, aibmo alekasta.

v. kiæpet.

Blaar, nuovve.

v. nuove.

Blad, s. 1, lassta; 2, *Blad paa*
Kniv, *Sax*, *Ske* o. s. v., liedme.

v. 1, lassta; *Blad paa Urter*,
Engelika, beldne, bældnje; 3,

v.

Bladet, adj. lassti.

Bladløs, adj. lastatæbme. *Gjøre*
et Træ sine Blade,
tattet. *Blive bladløs*, lastatuvvut.

Bladløshed, s. lastatesvuot.

Bladrig, adj. lassti.

v. lastak.

Bladrighed, s. lasstivnot.

Blafre, v. livaidet; livardet; lif-
čerdet.

Blafring, s. livaidæbme; livar-
dæbme; lifčerdæbme.

Blakket, adj. 1, guovgad; 2,
guorgad. *Blive blakket*, 1, guvgudet;
2, guorgadet. *Gjøre blakket*, 1,
guvgudattet; 2, guorgadattet.

Blakkethed, s. 1, guovgadvuot;
2, guorgadvuot.

Blande, v. sægotet; 2, masta-
dattet.

Sv. 1, sækatet; 2, mastatet; 3,
malsket; 4, solletet; 5, šuovet; 6,
temstot.

Blanden, s. sægotæbme; 2, ma-
stadattem.

Blandes, *blande sig*, v. 1, sæk-
kanet, *naar jeg er blandet ind i den*
Forretning, go læm sækkanam dam
fidnoi; 2, mastet, *Renene blandes*
sammen, boccuk oft sagjai masstek;
mastadet, *to Byers Rene blande-*
des sammen, guoftsid boccuk ma-
stadegje.

Sv. mastet.

Blanden, s. 1, sækkanæbme; 2,
masstem; mastadæbme.

Blandet, adj. 1, sægas; 2, sække.

Sv. 1, sækæk; 2, seke.

Blandethed, s. 1, sægasvuot;
2, sækkavuot.

Blanding, s. sægotas.

Blandt, præp. se *iblandt*.

Blank, adj. 1, šægjad; 2, šælg-
gad, *dette Vand er blankt som Kry-*
stal, šælggad dat čacce dego kristal;
3, sillad, *Bordets Overflade er blank*,
bævde bagjebælle sillad læ. *Være,*
blive blank, 1, šælggot, *det er blankt*
som Guld, šælggo dego golle; šel-
gudet; 2, šægjat; šøjaidet; 3, šæl-
lot. *Gjøre blank*, šelggit. *Vise sig*
blank, šælgetet.

Sv. 1, kikød; kikok; 2, væjok.

Blankt, adv. 1, šægjadet; 2, šælggadet; 3, silladet.

Blankhed, s. 1, šægjadvuot; 2, šælggadvuot; 3, silladvuot.

Ble, s. ravsak.

Bleg, adj. 1, goafšad; 2, šoavkad; 3, varatæbme, *et blegt Menneske*, varates olmuš.

Sv. 1, guouket, *et blegt Ansigt*, guoukes muoto; 2, velkok.

Blegt, adv. 1, goafšodet; 2, šoavkadet.

Blegshed, s. 1, goafšadvuot; 2, šoavkadvuot; 3, varatesvuot.

Blege, v. 1, baittet; 2, vilgudattet. Sv. velkotattet.

Blegning, s. 1, baittem; 2, vilgudattem.

Bleges, v. vilgudet.

Sv. velkotet.

Blegning, s. vilgudæbme.

Blegladen, adj. šoavkadlagaš.

Blegn, s. 1, siejakas; 2, rušmas; 3, sifčes; 4, sifčakas; 5, čiffle. *Faa Blegner*, ruosmastuvvat. *Foraarsage Blegner*, ruosmastuttet.

Sv. časme. *Fuld af Blegner*, časmak.

Blegne, *blive bleg*, v. 1, gofšat, govšudet, *forhungret og blegnet*, nælggom ja gofšudam; 2, šovkkat; šovkudet. *Bringe til at blegne, gjøre bleg*, 1, govšudattet; 2, šovkudattet, šovkatet.

Sv. guoukotet.

Blid, adj. 1, laðes; 2, gæðas; 3, *om Veiret*: bivval; 4, maicce, *et blidt Veir*, bivvales, maicce dalkke.

Sv. 1, libbes; 2, libboges; leppokes; 2, njajes; 3, læmkos; 4, vuolles, vælles; 5, *om Veiret*: magjalis; 6, lemok.

Blidt, adv. 1, laðdaset; 2, gæðaset.

Blidhed, s. 1, laðesvuot; 2, gæðasvuot; 3, bivvalvuot; 4, maiccevuot.

Blidgjøre, v. lidnasmattet, *blidgjøre en Ulykkeligs sidste Døds*, oasetes olbmua manemuš beivid lidnasmattet.

Blidgjørelse, s. lidnasmattet.

Blidnes, v. bivaldet, *om Veiret*. Sv. libbot.

Blidnen, s. bivaldæbme.

Blide, v. bivaldattet.

Sv. 1, leppotet; 2, puorotet, pöddostattet.

Blidnen, s. bivaldattem.

Blik, s. se Glimt.

Blik, s. 1, oaidnem; 2, gæðadæbme, *jeg forstod ikke Blik*, im arvedam su gæðadæbme; gæðastæbme; gæðastak, *et stygt Blik*, fastes čalbmegæðastak.

Sv. 1, kæðestak; 2, kæðester.

Blikke, v. 1, oaidnet; 2, gæðadnet.

Sv. 1, vuoidnet; 2, kæðestet.

Blikstille, s. goalkke, *et stille Blik*, goalke.

Blind, adj. 1, čuovgatæbme, čalmetæbme; 3, oainekættai, *for Naturens Skjønhed og for egen Feil*, mailme čabbavuoda ječas vigid oainekættai; 4, sæv, *blind Lydighed*, sevdnjis gullola; 5, čiegos, čikkujuvvum, *et blindt Skud*, čiegos, čikkujuvvum; 6, hame ditti, *en blind Dør*, *et blindt Angreb*, ufsa, fallitæbme hame; 7, *et blindt Skud*, se *et løst Skud*. **I Blinde**, adv. 1, sædnjaden; 2, delkættai, *gaa, handle iblinde*, sædnjaden, jurddelkættai mannat, naded; 3, gæðakættai.

Sv. čalmetæbme.

Blindt, adv. 1, čuovgatæbmet; 2, čalmetæbmet; 3, čuovgatesmeteslakkai; 4, jurddelkættai.

afølge en andens Raad, jurddel-
mai nubbe olbmui arvvalusa mielt
kkat.

Blindhed, s. 1, čuovgatesvuot;
čalmesvuot; 3, oainekættaivuot;
ræakættaivuot; 5, sævdnjadås; 6,
dolkættaivuot.

iv. čalmesvuot.

Blinde, v. 1. čuovgatuttet; 2,
netuttet; 3, *om Ilden*, dollastuttet,
en blinder Folk, dolla dollastutta
mud; 4, *om Solen*, suddadet,
en blinder Øinene, bæivve suddad
mud.

v. čalmetuttet.

Blinden, *Blinding*, s. 1, čuov-
tem; 2, čalmetuttem; 3, dolla-
tem; 4, suddadæbme.

Blindes, v. 1, čuovgatuvvut; 2,
netuvvut; 3, dollastuvvut; 4, sud-

iv. čalmetovet.

Blinden, *Blinding*, s. 1, čuov-
tem; 2, čalmetubme; 3, dolla-
tem; 4, suddam.

Blinde buk, s. stallostalle. *Lege*
debuk, stallostallat.

stallostalleje. Stallostallet.

Blindfødt, adj. 1, čuovgatæb-
me; 2, čalbmætæbmen riegam.

emest čalmetebme.

Blink, s. 1, gask, gasko; 2,
to. *træffe i Blinken*, gasko,
to dæivvat.

pleik.

Blink, s. 1, ravkkalæbme, *Øjets*
čalme ravkkalæbme; 2, raf-
ke. *Blink af Solen*, *Lynet*,
v. 3, lædggom; slædggom; 4,

1. tramkem, tramkald, tram-
me čalme tramkaldak; 2, osem.
ake, v. *om Øiet*, 1, ravkkat,
blinkede med Øiet, su čalbme
2. ravkkalet; 3, rafsetet; *blinke*
4-lappisk Ordbog.

med Øinene, rafsetet čalmid; *om*
Solen, *Ilden*, o. s. v.: 4, lædggot,
slædggot, *Lynene blinke*, aldagasak
ledgguk, sledgguk; lædgotet, slæd-
gotet, *Lynet blinkede*, aldagas læd-
goti, slædgoti; 5, sællot, *Kaarden*
blinker, miekke sællo.

Sv. 1, sodvahet; 2, raukkalet; 3,
čalmi čuoppet; 4, oset, *Lynet blinker*,
altakes osa.

Blinken, *Blinkning*, s. se *Blink*.

Blive, v. A. *blive til*, 1, šaddat,
et Menneske er blevet til, olmuš læ
šaddam; *blev han født og undfangel*
som andre Mennesker? šaddaigo rie-
gadet ja sakkanet nuftgo ærra olbmuk?
blive bedraget, gift, antaget, afskaffet,
skrevet, šaddat bettusi, naittusi, vald-
dujubmai, heittujubmai, čallujubmai;
hvor blev han af? gosa šaddai; *hvad*
bliver der af hans Forjættelse?
mannen šadda su loppadussa? *dersom*
Reisen skulde blive af idag, jos
odna šaddaši matkke; *blive til Sinds*,
milli šaddat; *det begynder at blive paa*
Tide at gaa lidt iforvejen, de šad-
dagoatta audelaš vuolggam aigge;
jeg blev af med min Formue, ælost-
am duššen šaddim; *hvor meget bli-*
det jeg skylder dig? ollogo dat
šadda, maid. dunji vælgolaš læm?
Som Hjælpeverbum i sammensatte
passiviske Sætninger; 2, boattet;
3, dakkujuvvut; 4, bæssat, *blive salig*,
audogassan šaddat, boattet, dakkujuv-
vut, bæssat; 5, mannat, *blive vred*,
moarra mannat, šaddat; *da blev ogsaa*
det til Intet, de manai maida dat
duššen. 6, *Blive*, (šaddat,) *udtryk-*
kes ogsaa ved Verber, der tilkjen-
degive en Vorden, som: *blive syg*,
buoccat, *han er endnu ikke blevet*
syg, buoccakættai ain læ; *blive frisk*,
diervasmuvvat; *blive mildt i Veiret*,
bivaldet, o. s. v.; 7, javkkat; 8,

hælbbat, o: *blive borte, blive af, det blev borte for mig, dat javkai must; hvor bliver han nu af? gosa dal javkka, hælbba? du er blevet længe borte fra Læsningen, lokkamest erit, logakættai gukka don læk hælbbam.* B. *Blive igjen, tilbage, forblive, o. s. v, 1, baccet, du bliver ene igjen i Teltet, thi Teltet bliver uden Mennesker, don bacak oft goattai, dastgo goatte bacca olbmuitaga; jeg er blevet dig skyldig siden ifjor, dimag baccim dunji vælgolaš; blive igjen forældreløs, oarbesen baccet vanhemines; jeg lader blive igjen saa megen Føde som behøves til engang til, dam made borramuš bacatam go nubbadest; jeg søgte at faa ham til at blive igjen, men han blev ikke, bacataddim su, mutto i baccam; 2, orrot, hvad som er ondt, det skal blive ondt, mi læ nævrre galgga nævrren orrot; han blev over en Dag, bæive son oroi; 3, bissot, blive ved at læse, lokkamest bissot; blive i Tjenesten, halvvalusast orrot, bissot; 4, bissanet, blive i Tjenesten, halvvalussi bissanet; han bliver ikke aldende, i čokkot bissan.* C. *Blive af med sine Varer, galvoides jodetet.*

Sv. šaddet; 2, potet; 3, mannen; 4, pacet; 5, orrot.

Blivende, adj. 1, orro; 2, bisovaš; 3, bistevaš.

Sv. orroje.

Blivested, s. orromsagje.

Blod, s. 1, varra; *levret Blod*, sidnom var; *slaa tilblods*, vara vuol-lai cabmet; 2, *storknet, sammenløbet Blod*, giello. *Tilstænke med Blod*, varatet; varratuttet. *Begaa Forbrydelser med koldt Blod*, værredagoid dakkat čoaskes, galbma vaimoin.

Sv. 1, var; 2, kiælo, kælo; 3, læm; 4, male; 5, leipe.

Blodager, s. varrabælddo.

Sv. varrenoker.

Blodbad, s. stuorra sorbu; *Blodbad*, s. stuorra goddem, stuorra goddata.

Bloddom, s. se *Dødsdom*.

Bloddraabe, s. se *Blodsdræbe*.

Blodgang, s. varragolggam.

Sv. varrakolkem,

Blodgjerrig, adj. sorbmija.

Blodhævn, s. varramafso.

Blodhævner, s. varaidmafso.

Blodig, adj. 1, varran; varran; 2, varaidi; 3, varra, *en blodig* S. *Hævn*, varravuoitto, mafso.

Sv. 1, varran; 2, varapsek, *blodig*, varapseki svaskot.

Blodigen, adv. varranaga.

Blodigel, s. varaidnjamme.

Blodklump, s. varragielon.

Blodpølse, s. varramarfe.

Sv. kamsa.

Blodret, s. varraduohmo.

Blodrensende, adj. vara; *testægje, blodrensende Midler*, raidbutestægje dalkasak.

Blodrig, adj. varri.

Blodrighed, s. varrivuot.

Blodsdræbe, s. 1, varrač; 2, varragoaiikkanas. *Forsvare sidste Blodsdræbe*, mañemuš čalbmai ječas bæloštet.

Sv. varrabitta.

Blodskam, s. 1, varraha; 2, varrasuddo.

Sv. 1, lave-, 2, lakoi maste.

Blodskyld, s. hæggaašše; ašše.

Blodspytning, s. varaidvu.

Sv. varvuoksem.

Blodstænkt, adj. varat; *varatuttjuvum*.

Blodsudgydelse, s. 1, golgatebme; 2, varaigolgatus.

Blodsner, s. varaidnjamme.

Blodsuppe, s. 1, varramale; 2, mpos.

Sv. malejupce.

Blødtørst, s. varavainotæbme.

Sv. varravaino.

Blødtørstig, adj. varavainotægje.

Blomst, s. 1, lædek, *fælde Blom-*

r. ledid gačatet; 2, hærvarasse.

Sv. kærrek.

Blomstre, v. ledid adnet, *Trærne*

stre, muorak ledid adnek. *En*

astrende Tilstand, Sundhed, siega

r. diervasvuotta.

Blomstring, s. ledid adnem.

Blot, adj. 1, alas; 2, suoivas,

orden var blot og uden Skede,

ikke suoivas ja doppitaga læi; 3,

ros, (tom,) *Daaben er ikke blot*

ad, gassta i læk guoros čacce;

det blotte Syns Skyld, guoros

e ditti; 4, -tæbme; 5, -taga, at

er blot for Penge, rudatæbme,

taga læt. - *Stille sig blot for,*

udsætte sig for.

1, puozas; 2, koros, kastates

koros čace.

blot, adv. 1, alaset; 2, suoivaset;

koroset; 4, -tæbmet; 5, dušše,

saL (ikkun).

bløthed, s. 1, alasvuot; 2, suoi-

at; 3, guorosvuot; 4, -tesvuot.

blotstille, v. Sv. madhet. *Blot-*

madhas, da blev jeg blotstillet,

chas šaddim.

blotte, v. 1, alasmattet; 2, -tuttet,

et Land for Indbyggere, æd-

mututtet; 3, -tæbmen dakkat;

astattet, *blotte sin Vankun-*

d. daiddemættomvuodas almo-

1. puozotet; 2, nuoletet.

blottelse, s. 1. alasmattem; 2,

3, almostattem.

blottes, v. 1, alasmæt; 2, -tuv-

nokkut, *jeg er blevet aldeles*

blottet for Spise og for Penge, aibas
nokkujim borramušain ja rudain; nok-
kuset; 4, almostuvvut.

Sv. nokkut, *jeg er blottet for Penge*,
pednikist leb nokkom.

Blottelse, s. 1, alasmæbme; 2,
-tubme; 3, nokkusæbme; 4, almo-
stubme; almostussa.

Bluelse, s. 1, ugjom; 2, hæppa-
næbme; hæppanuššam.

Blues, v. 1, ugjot; 2, hæppanet,
Hjertet blues og forfærdes, vaibmo
hæppan ja suorggan; hæppanuššat.

Sv. 1, hæppanet; 2, æimoskaddet;
3, limastallet.

Blufærdig, adj. 1, ugjo; 2,
hæppanagis; 3, hæppanægje. *Som*
ikke er blufærdig, ugjotæbme; *se*
videre under bly.

Sv. æimesk.

Blufærdigen, adv. 1, ugjot,
ugjolakkai; 2, hæppanaggaset.

Blufærdighed, s. 1, ugjovuot;
2, hæppanagisvuot.

Blund s. nokkastæbme.

Blunde, v. 1, nokkastet; 2, oa-
dašet; 3, oadestastet.

Sv. nokkestastet; 2. jamketet; 3,
tramket.

Blunke, v. *se blinke.*

Blus, s. spaidar, *Næverblus*, bæ-
sespaidar.

Sv. tolla.

Blusse, v. 1, njivvat; snivvat,
da begyndte Ilden at blusse, de njiv-
vagođi, snivvagođi dolla; 2, lædggot;
3, buollat.

Sv. 1, snjuvet; 2, puolajet.

Blussel, s. 1, hæppanæbme; hæp-
panuššam; 2, čiekkolatto.

Bly, s. lagjo.

Sv. 1, blijo; 2, sligja.

Bly, adj. 1, ugjo; 2, njaiggo; 3,
arggelagan. *Anse for bly*, ugjošet.

Være bly, ugjot. *Blive bly*, ugjosmet. *Gjøre bly*, ugjosmattet. *Opføre sig bly*, ugjostaddat. *Som ikke er bly*, ugjotæbme; *hun er alt for lidet bly*, appar ugjotæbme læ.

Sv. 1, herdotebme; 2, argeslaka-saš. *Opføre sig bly*, 1, quossastallet; 2, mannastallet.

Bly, adv. 1, ugjot; 2, arggelakkai. *Ikke bly*, ugjotæbmet; ugjoteslakkai.

Blyhed, s. 1, ugjovuot; 2, arggevuot. *Mangel paa Blyhed*, ugjotesvuot. *Berøve, formindske Blyheden*, ugjotuttet. *Miste, berøves sin Blyhed*, ugjotuvvut.

Blækhud, s. blæklitte.

Blæmme, s. 1, goagla; goaflakas; 2, skovlagas, *der bliver Blæmme naar man brænder Haanden*, skovlagas šadda go olmuš giedas baldda; 3, goppalas, *Vandblæmme*, čaccegoppalas, *naar man bereder Skind bliver der Blæmme i Haanden*, næskededin šadda goppalas gitti; 4, čiekkalas, *klippe Hul paa en Blæmme*, bædastet čiekkalas. *Faa Blæmmer*, goppalastet.

Sv. 1, koppal, koppalem, koppalak; 2, spuol, spuoleb luoddet. *Faa Blæmme*, koppalet.

Blænde, v. 1, gedđuttet, *det blænder Øinene*, gedđuta čalmid; 2, suddadet, *om Solen*. *Se blinde*.

Blænden, s. 1, gedđutæbme; 2, suddadæbme.

Blændes, v. 1, gedđut, *Øinene blændes af at se*, čalmek gedđujek gæččat; 2, suddat, *Øinene blændes om Vaaren*, čalmek suddujek gidđag.

Blænden, s. 1, gedđum; 2, sūd-dam.

Blændværk, s. habme; habmevuot.

Blære, s. 1, fatte, *Vandblære*,

čaccefatte; 2, rakko, *Urind* gužrakko; 3, doavslø, doavslø naar man brænder sig. *Løbe*. *Blærer*, 1, doasfhot; 2, goasfhot. *S forarsage Blærer*, 1, doasfhod, goasfhodet.

Sv. 1, vuogna; 2, rakka, kožra; 3, puoja.

Blæse, v. 1, bieggat; *begynde blæse*, biegestet, *Vinden begynder at blæse*, bieggastallašgodigynde stærkt at blæse, bieggodbossot, *Vinden blæser*, bieggastet, *blæse op Ild*, dola bossot; *blæse*, *Vinden har blæst det bort*, bielastet, *blæst*, dam bossolam erit; *bossalatte*, *Kæstevind blæste Baaden om*, spiellobiegg bossalatti vadnas go; 3, *blæse sagte*, lafhostet; *blive blæsende*, lafhodet; 4, *blæse*, liemhudet; 4, *blæse kjølende*: jelastet; 5, soaččat, soačaidet.

Sv. 1, piægget, *lad det blæse meget det vil*, piæggetus ma nekeb sitta; 2, poset.

Blæsebælg, s. vuosso.

Sv. pussotak.

Blæsekraft, s. bossonas.

Blæst, s. 1, bieggat; 2, roa; 3, ruvgadak; 4, mild, varm liemho. *Overfaldes af Blæst*, taddat, *jeg blev overfaldt af Blæst*, paa Reisen, biegotaddim matl.

Sv. piæg.

Blød, adj. 1, dimes, *blød*, *Sne*, dibma jægge, muota; 2, 3, njuoras, *han har et blødt*, njuoras luonddo sust læ; 4, *Smøret er blødt*, vuogja læ; 5, mædmos, mædgos, o: om; 6, *Talg*, o. s. v.: 6, njuoc, *blød*, njuocca guolek. *Blive blød*, 1, dibmat; 2, dibmasmet; 3, 4, lidnasmæt, *Hjertet*, *Bryste*, *blødt*, vaibmo, radde dibma,

ævelsen blev blødere og faldt, bot-
æbme linoi ja coagoi; 5, njuor-
met; 6, njuorasmæt; 7, njuoccat; 8,
koppot; 9, muovvasget, *faa Af-
ing paa Grund af Blødhed, om
Fisk, bierggo, guolle muoppo,
ovvasga; 10, luvvat, 11, navve-
val, 12, om Jern og Staal; 12,
vgnat, 13, om Uld og Fjæder; 13,
ccat. Gjøre blød, blødere, se blød-
re.*

Sv. 1, tibmok, tibmes, *blødt Kjød,*
na piærgo; 2, njuores; 3, taike,
Jern; 4, loingos, *om Sne, Ler,*
v.; 5, njuoces, *om Fisk. Blive*
1, tibmet; 2, njuorranet; 3,
et; 4, loinkanet; 5, njuoccat.

Bløde, v. se blødgjøre.

*Bløde, v. varddet, bringe til at
de. varddetet. Tilbøjelig til at
de, varddel. Tilbøjeligheden, vard-*
rot.

1. vardet, *han har ofte kom-*
mig til at bløde, taivai le sodn
vartetam; 2, leipot.

Blødgjøre, gjøre blød, blødere, v.
madet; 2, dibmasmattet; 3, lidnas-
et, *bløde, blødgjøre Saaret, lid-*
tlet have; 4, njuorasmattet; 5,
det, *jeg fik ikke Linnedet ifra,*
ar klæbet fast til Saaret, jeg
derfor bløde det, im oažžom
rit, darvvanam læi havvai, fertim
det; 6, navveluttet; 7, dævgnatet.

1, tibmetet; 2, njuoratet; 3,
et; 4, loinkodet; 5, suopotet.

Blødt, adv. 1, dibmaset; 2, lid-
3, njuoraset; 4, mædmaset.

Blødhed, s. 1, dimesvuot; 2, dib-
3, linesvuot; 4, njuorasvuot;
lædmosvuot.

Blødgjørelse, s. 1, dibmadæbme;
masmattem; 3, lidnasmatttem;
rasmattem; 5, luvvadæbme; 6,

navveluttet; 7, dævgnatæbme; 8,
njuoccadæbme; 9, muovataæbme.

Blødhjertet, adj. 1, njuoras,
njuoras lundulaš; 2, arkalmaste.

Sv. 1, njuorak; 2, arkalasteje; 3,
armolasteje.

Blødhjertet, adv. njuoraset.

Blødhjertethed, s. 1, njuoras-
vuot, luondo njuorasvuot; 2, arkal-
maste vaibmo.

Bo, s. se Bohave.

Bo, s. se Bolig.

Bo, v. 1, assat, jeg er her ikkuns
for en kort Tid, jeg bor ikke her, æla-
šam dušše dast, im asa dasa; 2, orrot.

Sv. 1, viesalet; 2, orrot.

Boble, s. 1, čuodam; 2, bullja-
rages.

Sv. 1, kobvoles; 2, koppalak.

Boble, v. 1, duolddat, Vandet
bobler op, čacce duoldda; 2, bul-
jardet; 3, durhaidet; 4, njopardet;
5, njoččat, njočaidet; 6, snjoččat.

Boblen, s. 1, duolddam; 2, bul-
jardæbme; 3, durhaidæbme; 4, njo-
pardæbme; 5, njoččam, snjoččam; 6,
njočaidæbme.

Bod, s. aitte.

Sv. 1, aite; 2, jibno; 3, hebbet;
4, skærra; 5, njal.

Bod, s. 1, gattamuš; 2, sakko.
Raade Bod paa, 1, buorredet; 2, divvot.

Bodfærdig, adj. se angergiven.

Bodsprædikant, s. gattamuš-
sarnedægje.

Bodsprædiken, s. gattamuš-
sardne.

Bodsøvelse, s. 1, gattamvuoda
rokkus; 2, saŋardæmedakko, rokkus.

Bofinke, s. Sv. 1, fanto; 2, sičče.

Bog, s. girje, at læse i Bog, girje
mield lokkat.

Sv. kirje.

Bogbinder, s. 1, girjedamadægje;
2, girječadne.

Boghandel, s. 1, girjegavppa-
sæbme; 2, girjevuovddem.

Boghändler, s. girjevuovdde.

Bogkundskaab, s. girjedietto.

Boglig, adj. girjalaš.

Boglærd, s. 1, girjalaš; 2, girje-
oappavaš.

Sv. kirjeoppes.

Boglærd, adv. girjalašat.

Boglærdom, s. 1, girjalašvuot;
2, girjeoappavašvuot.

Bogsprog, s. girjegiel.

Bogstav, s. bogstav.

Sv. bokstav.

Bogstavelig, adj. bogstavaalaš.

Bogtrykker, s. 1, ræntar; præntar;
2, girjidprentijægje.

Bogtrykkeri, s. 1, girjidprent-
timviesso; 2, girjidprentimraidok.

Bogtrykkerkonst, s. 1, prent-
timdietto; **Bogtrykkerkonstens Ud-
bredelse**, prenttimdiedo viddanæbme;
2, prenttim, **Bogtrykkerkonstens Op-
finder**, prenttim hutkkijægje.

Bohave, s. 1, dallooamek; 2,
dalloomudagak.

Bold, s. 1, lirro, *at tage Bolden*,
lirro duosstot; 2, ballo; 3, čakke,
Snebold, muotačakke.

Sv. 1, ruro, rurob tuostot; 2, ballo.

Boldstok, **Boldtræ**, s. smælte.

Sv. spirec.

Bole, v. veris olbmuiguim ællet.

Bolen, s. veris olbmuiguim ællem.

Boler, **Bolerske**, s. veris olbmui-
guim ælle.

Bolig, s. 1, assamsagje; 2, or-
romsagje; 3, viesso.

Sv. vieso.

Bolk, s. balkko. **Snørebolk**, or-
rabalkko.

Bolt, s. ruovdde.

Sv. route.

Boltre, v. fierraladdat.

Bom, s. buođđo, *se Stængsel*.

Sv. staggek.

Bommert, s. mæddadus.

Bomre, v. mæddadet.

Bonde, s. 1, dallobuogje; 2,
delaš; 3, skoalp, o: *en finmar*
Bonde.

Sv. 1, talloolmaš; 2, tača; 3,
nolaš.

Bondegaard, s. dallo.

Sv. 1, talo; 2, heima; heimel.

Bondekone, s. rivggo.

Bopæl, s. orromsagje.

Sv. 1, viessomsagje; 2, v
værkem, *Stedet hvor Teltet opsl*
Opslaa sin Bopæl, sit Telt, v

Bor, s. 1, navvar; 2, et
Bor, nasker.

Sv. 1, nabar; 2, raikanje; 3, r

Bord, s. 1, bævdde; 2, mal
Læse tilbords, mallasi auddal lo
at læse frabords, mallasi manne
kat; *gaa tilbords hos en*, ma
borrat guđege lut; *der blev tal*
om ved Bordet, boradedin da
bægotuvui.

Sv. 1, peude; 2, tællø, *Guds*
jubmelen tællø; 3, mallas.

Bord, s. 1, skip, *gaa om*
skipa sisa mannat; *inden* i
skipast; 2, vanas, *kaste ove*
skipast, vадnasist olgussuppit.

Bord, s. fiello, *se Bræt*.

Bord, s. *se Kant*.

Bordbøn, s. mallasirokkus
Sv. mallasirokkeles.

Borddug, s. diello, diello
Sv. tællø.

Bordfod, s. bævddejuolgg

Bordklæde, v. 1, skoafes
fieloid ala bigjat.

Sv. fiællotet.

Bordklædning, s. 1, sk
2, skoafestæbme.

Bordven, s. 1, mallasi gu

Bore, v. 1, raigedet; 2, bokkat;
bore Hul i Jern, luofcat.

Sv. 1, raiketet; 2, rednet.

Boring, s. 1, raigedæbme; 2,
 kam; 3, luofcam.

Borg, s. ladne.

Borg, s. *tage noget paa Borg*,
 ge ala, velggi, vælggai, vælgas
 ddet; *faa noget tilborgs*, vælgas
 jol.

v. *tage paa Borg*, velkas valdet.

Borge, v. 1, vælgotet, *borge en*
 ge, vælgotet gæsagen rudaid; 2,
 gas valddet.

v. 1, vælkotallet; 2, laikotallet;
 choit, velkit, velkas topot.

Borgen, s. 1, vælgotæbme; 2,
 gas valddem.

Borge, v. *borge for*, audast va-
 et.

v. loptet, *jeg borger for ham*,
 mon so.

Borgen, s. *som gaar i Borgen*,
 i vastedægje; *Handlingen*, audast
 æbme.

Borger, s. 1, asse; 2, orro; 3,
 is.

v. borgar, borgal.

Borgerskab, s. siddavuot.

v. borgarrækt.

bort, adj. 1, erit, *vi have ikke*
have ham bort, æp mi læk
 su erit; eritid; vuos erit! 2,

3, *længere bort*, (1) dobebut,
 tid; (2) 4, olggoli, olgolid; 5,

bort, kukkas. *Bringe bort*,
 et.

Bringe længere bort, 1,
 et; 2, olgodel. *Komme, gaa*

avkkat; komme, gaa længere
dubbanet, gaar fremdeles forat

me komme længere bort, vuolg-

me vai dobbaniftimek.

1, erit; 2, *langt bort*, meços,
vide langt bort, meços vuolgi;

meços; 4, *langt bort*, kukkas.

Bringe bort, 1, tuobbetet; 2, ulko-
 tet; 3, meçetet. *Komme længere bort*:
 1, tuobbanet; 2, ulkonet; 3, meçanet.

Borte, adv. 1, erit; 2, lappusist,
tre Faar ere borte, golm savc læ
 lappusist; 3, javkosist, *Solen er borte*,
 bæivve javkosist læ; 4, javkotakki,
blive borte, javkotakki šaddat; 5,
langt borte, gukken, *han stod langt*
borte, gukken čuožoi. *Som er læn-*
gere borte, dobbe, *den borterste*
Gaard, dobbemuš dallo. *Blive, være*
borte, javkkat, *ifra to Mænd vare*
Penge blevne borte, guoft olbmast
 læi javkkam rut. *Anse for at være*
langt borte, kukkašet.

Sv. 1, erin; 2, *ikke for langt borte*,
 kovai, *det er ikke længere borte, end*
at man kan naa det, kovai meren
 le; 3, *langt borte*, kukken; 4, meçen.
Som er borte, 1, javkohes; 2, meçe.
Være, blive borte, 1, jauket; 2, kattot.
Anse for at være langt borte, kuk-
 kahet.

Bortaande, v. eritvuoignat, *jeg*
tager din Byrde, bortaander din
Kummer, noaddad mon valdam, mor-
 rašad eritvuoignam.

Bortaanden, s. eritvuoignam.

Bortbringe, v. eritbuftet.

Bortbringelse, s. eritbuftem.

Bortbytte, v. se bytte.

Bortbære, v. eritguoddet.

Bortbærelse, s. eritguoddem.

Bortdø, v. eritjabmet.

Borte, se under bort.

Borteblive, v. javkkat.

Sv. 1, jauket; 2, kattot.

Bortebliven, s. javkkam.

Borteværende, se fraværende.

Bortføre, v. eritdoalvvot.

Bortgaa, v. 1, vuolgget; 2, man-
 nat, *vi ville erindre de bortgangne*
Venner, vuolggam, mannam ustebid
 muittet aiggop.

Bortgang, s. 1, vuolggem; 2, mannam.

Bortgifte, v. naittet, naitetet.

Bortgive, v. addet, *Embedet er endnu ikke bortgivet*, amat i læk vela gæsagen addujuvvum.

Bortgivelse, s. addem.

Bortkomme, v. 1, lapput; 2, javkkat. *Som ere bortkomne*, lappasak, *soge efter deres Bortkomne*, lappasidæsek occat.

Bortliggende, adj. gukken orro, *de langt bortliggende Lande*, gukken orro ædnamak; 2, dobben orro.

Bortraadne, v. duššen guoc-caget.

Bortsende, v. 1, bigjat; 2, vuolgatet; 3, eritbigjat; 4, eritvuolgatet.

Bortsendelse, s. 1, bigjam; 2, vuolgataëbme.

Bortskaffe, v. 1, javkadet; 2, eritragjat; 3, eritdakkat.

Bortskaffelse, s. 1, javkadæbme; 2, eritragjam; 3, eritdakkam.

Bortskikke, v. se *bortsende*.

Bortskyde, v. baččet, *da de havde bortskudt alle Kuglerne*, go buok luodaid baččam legje.

Bortskydning, s. baččam.

Bortstøde, v. suppit, eritsuppit.

Bortstødelse, s. suppin.

Bosat, *bosiddende*, adj. asse.

Boskab, s. se *Bohave*.

Bosted, s. 1, assam-, 2, orrom-baikke.

Bosætte sig, v. assat.

Bosættelse, s. assam.

Bout, s. slavatallam.

Boute, v. slavatallat.

Bouten, s. slavatallam.

Bov, s. 1, čomotas; 2, falbme. *Som har bred Bov*, falbmai. *Smalbovet*, falmetæbme.

Sv. 1, čomotes; 2, valbme. *V mai. Valmetæbme.*

Bovblad, s. bædbbe, čom bædbbe.

Bovtræ, s. gæses.

Sv. kesas.

Braad, s. sæčagas.

Sv. njuol.

Braate, s. se *Dynge*.

Brad, adj. fak; fakkad, *en Død*, fakkis jabmem.

Sv. brades.

Bradt, adv. fakkistaga.

Bradhed, s. fakkavuot; falvuot.

Brag, s. 1, ratta; 2, skodak; 3, ruoškodak.

Sv. 1. jucca; 2, tudn; 3, brhem.

Brage, v. 1, rattat, *Torbrager*, diermes ratta; raðaid ruošket; 3, ruoččat, *Isen under En og brækkes*, jen olbmu vuold ja dogju; ruočaid loaccot, *Ilden brager*, *Stormen* dolla loacca, biege joacca; 5, *det brager i den frosne Elv*, dædno julla; 6, skoavkket; 7, ket; 8, šargget, *Haglens brag* mosak šarggek; 9, šoarrat; 10, juccat; jucaidet.

Sv. 1, jucet; 2, tudnet; 3, 4, brakkohet; 5, josket; 6, lo nuvet; 8, rešketet; 9, ruotet.

Bragen, s. 1, rattam; raðai me; 2, ruoškem; 3, ruoččam; ruoč me; 4, loacom; 5, jullam; 6, s kem; 7, ræškkem; 8, šargge šoarram; šoaraidæbme; 10, jucaidæbme.

Brage, v. *forarsage* B radatet; raðaidattet; 2, ruo 3, ruočaidattet; 4, loacatet; 5, 6, skoavkelet; 7, ræskotet; 8, let; 9, šoaraidattet; 10, juc

Bram, s. 1, goarggo; goargad-
et: 2, goarradvuot.

Sv. raggotallem.

Bramfri, adj. goargodkættai.

Bramfrit, adv. goargotaga.

Bramfrihed, s. goargodkæt-
vuot.

Bramfuld, adj. 1, goargad; 2,
irrad.

Bramme, v. 1, goargodet; goar-
et: 2, goarrotallat.

Sv. raggostallet.

Brand, s. 1, radde, *jeg tændte
en med en Brand*, legjim pipo
lame raddin; 2, borgas, *noget
ryger*.

1, radde, bradde; 2, nuffel,
helt Brand, jamkam nuffel.

Brand, s. 1, dolla; 2, buollem.
me. *geraade i Brand*, buollat.
i *Brand*, buollatet.

1, tollo; 2, puollem; 3, quorb.
Puolajattet.

Brandfri, adj. buollemættos,
Brandfri Bygninger, buollemættos

Brandfrihed, s. buollemættos-

Brandgul, adj. viskeslagaš.

Brandgulhed, s. viskeslagaš-

Brandlidt, adj. dollast vahagat-
m, ælotuvvum.

Brandstiftelse, s. buollatæbme.

Brandstifter, s. buollatægje.

Bras, s. aſtan.

Brat, adj. 1, cæggos, *her er det
ere at stige op*, daggo læ cæg-
goargnot; 2, apparas, ap-
3, rades, *en brat Bakke*, ra-
ukka; 4, fak, fakka, fakkad,
Brat Elvebakke, fakka dierbme.

1, ceggo, ceggok; 2, rades;
at opfer, korad.

Brat, adv. 1, cæggoset; 2, rad-
daset; 3, fak, fakka.

Brathed, s. 1, cæggosvuot; 2,
radesvuot; 3, aprasvuot; 4, fakkad-
vuot.

Braute, v. ramputallat.

Sv. rampastallet.

Brauten, s. 1, ramputallam; 2,
ramppuivuot.

Brauter, s. 1, ramppui; 1, ram-
putalle.

Brav, adj. šiega, *jeg kom iblandt
brave Folk*, šiega olbmui sisa bottim.

Sv. puorak:

Brav, adv. šiega.

Sv. puoret; puorakit.

Bravhed, s. šiegavuot.

Bred, s. 1, gadde; 2, ravd; 3,
mielle, *Elvebred*, dædnomielle.

Sv. 1, kadde; 2, rabd; 3, radde;
4, *en brat Aabred*, parbmō.

Bred, adj. 1, govdag, *et bredt
Sværd*, govdes miekke; 2, vuofsai;
vugsi, *om Lærred, o. s. v., et bredt
Garn*, vugsis fierbme; 3, vuobme;
4, *bred, stor af Ansigt*, burššo. *Gjøre
bred, bredere*, govdedet. *Blive bred,
bredere*, govddanet. *Anse for bred*,
govdašet.

Sv. 1, kobd, *et bredt Bord*, kobd
fiello, *en bred Vei*, kobdes keino;
kobdok; 2, partai. Kobdetet, *gjøre
Veien bredere*, kæinob kobdedet.
Kobdanet.

Bredt, adv. 1, govddaget; 2, vuob-
madet.

Bredde, **Bredhed**, s. 1, govddo;
2, govdagvuot; 3, govduak, *det er
ikke af samme Længde som Bredde*,
i læk gukkodakki go govduakki;
4, vuofs, vugsivuot; 5, vuobmadvuot;
6, burššovvuot.

Sv. 1, kobdo; kobdokvuot; 2, vuops.

Brede sig ud, v. 1, lavddat, *Rø-
gen, Taagen bredede sig ud over*

hele Byen, suovva, mirkka lavdai gavpug ala mietta; *Sygdommen har bredet sig ud over det ganske Land*, davd læ buok ædnam mietta lavddam; 2, viddanet.

Brede, v. 1, lavdadet; 2, videdet; 3, læbbot.

Sv. 1, luobbet; 2, seigetet.

Brev, s. girje.

Sv. kirje.

Brevskriver, s. girječalle.

Brikke, s. skerro.

Sv. table.

Briller, s. brilak.

Bringe, s. mielg.

Sv. mielg.

Bringe, v. 1, buftet, *det bringer jeg ikke til Udførelse*, dam im buvte dakkujubmai; 2, dakkat, *han bragte mig i Forlegenhed*, vuorradussi muo dagai; 3, sattet, *det er din gode Villie, som bringer dig til at gaa hid*, du buorre dattot, mi satta du deik vazzet; *da jeg begyndte at bringe det lil at kunne svare*, go sattegottim vastedet; 4, *bring frem*, audedet, *han har endnu ikke bragt Bogen frem*, i læk vela audedam girje; 5, *ved verbal Endelsen* – tet o. fl., *vende tilbage*, maccat, *bring tilbage*, macatet; *indtræffe*, joavddat, *bring*, joavdatet, *bring os god Lykke*, joavdatet migjidi buorre oase.

Sv. 1, puoktet, *han vil bringe mig i Fare*, sodn vigga mo vatai puoktet; *de har bragt lidt Ved*, puoktestam læh muoraist; 2, tolvot; 3, *bring til*, paitet, *jeg kunde ikke bringe ham dertil*, ižžib so tassa paite. *Bringes til*, 1, mivvet; 2, majotet, *dersom han kan bringes til at komme*, jus mivva potet.

Brink, s. se Kant.

Brist, briste, se Mangel, mangle.

Briste, v. 1, cisskat, *om Øinen og Huden*; 2, čækkerdet; čækkare; 3, ruosstot; 4, smarrit; 5, čirrat, čiraidet, *briste i Eggen*; 6, dogju (brydes.)

Bro, s. 1, šalddo; 2, ruvve; boarre. *Slaa Bro over*, rovvit, *slaa Bro over en Elv*, joga rovvit.

Sv. 1, prove; 2, *Snebro*, suop suoppem.

Broder, s. vellja. *Som er Broder*, veljaš, *vi to ere Brødre*, mi veljačak lædne. *Anse som Broder*, veljašet, *alle Mennesker skulle anse som Brødre*, buok olbmuid veljašet mi galggap. *Broders Børn*, sessal; *ynge Broders Barn*, ækkar.

Sv. vælja, velja; *to eller flere Brødre tilsammen*, vælječeh, *begge ere Brødre*, moi læn vælječeh. *Broders Barn*, sæsel; *ældre Broders Barn*, čecev; ekev.

Broderaand, s. 1, velljavuo veljalaš vuoiq.

Brodere, v. længgit.

Broderfolk, s. 1, veljaolbmuk; 2, veljalaš olbmuk.

Broderlig, adj. veljalaš.

Sv. veljelaš.

Broderligen, adv. veljalaš.

Broderlighed, s. veljalaš.

Broderlod, s. veljaosse.

Brodersind, s. velljavaibmuk.

Broderskab, s. velljavuot.

Broget, adj. 1, girje; 2, girje.

Sv. 1, kirjak; 2, kairas, kairas.

Broget, adv. girjalažžat.

Brogethed, s. 1, girjaivuot girjalašvuot.

Brok, s. 1, rakkomaidne; 2, komænnodavd; 3, goskidaddam.

Sv. 1, vuolleivaimoi taud; 2, *Brok*, vuolleivaimoist læt; 2, čavank.

Brøkfugl, s. bičuš.
Brølægge, v. gedgid barddet.
Brud, s. moarsse.
 Sv. morse.
Brud, s. 1, rikkom; 2, doagjom; agjalæbme.
 Sv. 1, mutkanem; 2, tojatak.
Brudfølge, s. medatus, moars-medatus.
Brudegave, s. 1, naittusaddaldak;
Brudgommens, gillhe.
 Sv. 1, kible; 2, *Brudgommens til veldre og nærmeste Slægt*, rut.
Brudevielse, s. naittemfidno.
Brudgom, s. irgge.
 Sv. irke.
Brudstykke, s. gappalak.
Brug, s. 1, adno, *Bogen er i brug*, anost læ girje; *to Brugs-Heste*, adnoheppušak; 2, adnem, *kom i Brug*, adnujubmai šaddat; *me af Brug*, adnukættai šaddat; *uaadeholdent Brug*, mærralaš ad-; 3, virro, *Skik og Brug*, dappe-
 Sv. 1, adnem; 2, praude.
brugbar, adj. anetægje, *Rokken brugbar*, anetægje læ dortte; *anetægje Fære brugbar*, anetattet.
 Sv. 1, adnetatte; 2, *brugbar*, ikke
 adt, čappos. Anetattet.
brugbart, adv. adnemlakkai; adtamlakkai.
brugbarhed, s. anetægjevuot; anetægjevuot.
bruge, v. adnet, *bruge I dette* adnebættet di dam sane? *han op alt paa engang*, son buok
 ga adna.
 Sv. adnet.
brugem, s. adnem.
brugelig, adj. anolaš, *et bruge-*
brud, anolaš sadne.
 Sv. harjetuptum.
brugeligen, adv. anolašžat.

Brugelighed, s. anolašvuot.
Bruger, s. adne.
 Sv. adneje.
Brumle, v. njorrat; njoraidet.
Brumlen, s. njorram; njorai-dæbme.
Brumme, v. rudnat; runaidet, *om Insekter*.
 Sv. šuddet.
Brummen, s. rudnam; runai-dæbme.
Brun, adj. ruškad, (*rødlig brun*).
Blive brunsvidt, buvnjaget, buvnjaj.
Om Rypen, stokkat, stokkadet, *Rypen bliver brun om Foraaret*, riev-sak stokkad gidtag.
 Sv. russkes.
Brunst, s. rakkam.
 Sv. rakem.
Bruse, v. 1, barhaidet; 2, mar-rat; maraidet; *Veiret, Søen og Fos-sen bruser*, dalkke, mærra ja gævnjes barhaid, marra, maraid; 3, jomaidet, *Vinden suser og bruser*, biege jubma ja jomaid; 4, šoavvat, *Søen og Elven bruser*, favlle ja jokka šoavva.
 Sv. 1, maret; 2, mavoret; 3, pors-set. *Brusende*, lænjes, *et brusende Hav*, lænjes sæva.
Brusen, s. 1, barhaidæbme; 2, marram; maraidæbme; 3, jomaidæbme; 4, šoavvam.
Brusk, s. njuorges.
 Sv. 1, njorga; 2, *Benbrusk*, njuo-res, njores.
Bryde, v. 1, doagjat, *han bryder vor Handel*, doagja modnu gavpe; *bryde et Løfte*, loppadus doagjat, doagjalet; doagjastet; 2, gaikkot, gai-
 ketet; gaikkanet, *haardt Veir bryder løs*, garra dalkke gaikkan; 3, botkket; 4, ittet, *Solen, Dagen bryder frem*, bæivaš, bæivve itta; 4, *bryde ind*, boattet, fallit, *Fienderne ere brudte ind i Landet*, čudek boattam læk

ædnami, fallim læk ædnam; 5, algget, *Krigen vil bryde løs*, soatte algget aiggo; 6, -goattet, *bryde ud i Latter*, boagostišgoattet; 7, *bryde sig om*, fuollat, fuol adnet; 8, logo adnet, *jeg bryder mig ikke om deres Forbindelse*, sodnu oft-vuodast im fuola, im ane fuol, logo; 9, (*uleilige*,) vaivedet, *se Bryderi*; 10, *brydes*, (*uleiliges*) med, bartašuvvat, *jeg bliver brydt med ham*, bartašuvam suin; bartasket; bartaset; 11, *brydes*, *slaas*, faggadet, faggadallat; 12, hæibbot; 13, *bryde*, *brække op*, om *Saar*, irddot, *Saaret er atter brudt op*, havve fast irdoi; irdašuvvat. *Bringe til, foraarsage at et Saar bryder op igjen*, irdotet; irdašuttet.

Sv. 1, tojet; 2, macot; macestet; 3, polket; 4, čautelet, *bryde op Haanden*, kæteb čautelet; 5, sildnet; 6, sprettet, *bryde ud, en blodig Sved brød ud*, varra piævas spretti; 7, (*uleilige*,) vaivetet; 8, takotet; 9, *bryde sig om*: huolet; 10, skeutot; 11, öncet, öncot; 12, aktværadet. 13; *Brydes*, *slaas*, faggatet; 14, hoipot, oibot, hoibot.

Bryden, s. 1, doagjam; doagjalæbme; doagjastæbme; 2, gaikkom; gaiketæbme; gaikkanæbme; 3, bothkim; 4, faggadæbme; faggadallam; 5, hæibbom.

Bryderi, s. 1, bartte; barttevuot; 2, barttašubme; 3, vaivve. *Forvolde Bryderi*, 1, barttedet; 2, bartašuttet.

Brydsom, adj. 1, barttai; 2, vaivalaš.

Brydsomhed, s. 1, barttaivuot; 2, vaivvevuot; vaivalašvuot.

Brygge, s. *se Bro*.

Brygge, v. vuoššat, *brygge Ol*, vuollagid vuoššat.

Sv. 1, vuolakeb takket; 2, bryžet.

Brygger, s. vuollagid vuošše.

Brygning, s. vuollagid vuoššat.

Bryllup, s. naittus, naittush. Sv. 1, hæje; 2, fasteg; 3, *Holde Bryllup*, hæjetet, *de holde paa at holde Bryllup*, hæjeteme tal die.

Bryn, s. 1, rumas; 2, *se Overflude*.

Sv. harme.

Brynede, s. *lide Brynde*, bu Sv. puolet.

Bryne, s. sagjem.

Sv. 1, sajem; 2, tabča; 3, la

Bryne, v. 1, sagjet; 2, da Sv. 1, sajjet; 2, tabčet.

Brynen, s. 1, sagjem; 2, čam.

Bryst, s. 1, radde, *naar j holder mig i Kulden bliver L værre*, go čoaskem audast ord nevrjuk raddek; *jeg er ikke fr Brystet*, raddin im æle. *Om B naar det gaar stærkt*, šiedaluv njižže, *Fruentimmerbrystet*. 3 *stet paa Fugle*, bætte; 4, *paa K occa*, *Brystbaand*, occabadde.

Sv. 1, raddeh; 2, vuobd, *j ondt for Brystet*, raddist, vu leb; 3, miælg; 4, nižže; 5, u

Brystben, s. 1, lastiš; *derste Ende*, lastišgæčče; *Fugle*, bifs; *paa Kreaturer*, pesdaft.

Sv. piks, *paa Fugle*.

Brystdug, s. Sv. skume.

Bryste sig, v. 1, bifsat, *bryste sig*, bivšatafle vagga; 2 postallat; 3, oaivvastallat; 4, rastallat.

Sv. 1, krapmostallet; 2, oi v 3, raggostallet; 4, milotet; 5, rastallet.

Bryststykke, s. occabæ

Brystvorte, s. njižžeonai

Bræ, s. jække.

Bræg, s. mækkom.

Sv. mekom.

Bræge, v. 1, mækkot; 2, gin-
nidet.

Sv. mekot.

Brægen, s. 1, mækkom; 2, gin-
nidæbme.

Brække, v. 1, gaikkot; 2, gar-
stet, garestet, *bræk mig et lille*
tykke, garest munji uccanaš; 3,
nækkot; 4, maccot; macastet; 5,
række sig, vuofset.

Sv. 1, quokkartattet; quokkertet; 2,
uolgelet; 3, macestet; 4, vuokset.

Brækning, s. 1, gaikkom; 2,
restæbme; 3, smækkom; 4, mac-
om; macestæbme; 5, vuofsem.

Brækkes, v. cuovkkanet.

Sv. 1, quokkoret; 2, mutkanet; 3,
oukanet; 4, skuolgetet; 5, jaggaret.

Brækning, s. cuovkkanæbme.

Bræm, s. 1, buddestak; 2, hælme;
viergge. *Sætte Bræm paa*, 1,
ddit; buddestet; 2, viergget.

Sv. 1, puddest; puddestak; 2, par-
st; 3, pard. 1, Parmustet; 2, pud-
stet; 3, pardet.

Bræms, s. lauča.

Sv. 1, lauča; slauča; 2, klačče; 3,
rev.

Brændbar, adj. 1, buliš; 2, buo-
nte; 3, cakkidatte.

Sv. puoliš.

Brændbarhed, s. bulišvuot.

Brænde, s. 1, muorak, boald-
muorak; 2, čærg, *et ukløvet Styk*.

Brænde. Skaffe Brænde, murrit.

Sv. 1, muor; 2, poldemas.

Brænde, v. A. 1, boalddet, *han*
under Kul, boalddemen læ činaid;
brænde med Knusk det smer-
de Sted, duovllot; 3, lovkidet;
om Kullen, boltotet; 5, *om Solen*,
arddet, *Solen brænder stærkt*, bæi-
š goardda garaset; 6, *brænde*

Brændevin, vuoššat, vine vuoššat;
afbrændt Vin, vuššujuvvum vidno.
B. 1, buollet, *Ilden brændte ikke*,
i buollam dolla; *han brændte sig som*
Barn, mannan buli; *denne Ved*
brænder snart op i saadan Kulde,
dak muorak forg bullek daggar bo-
lašen; 2, cakkat, *jeg saa Brandene*
brænde endnu, oidnim raddid ain
cakkamen; 3, *brænde, være bræn-*
dende, aissanet; 4, *brændes af Kulde*,
bolttat. *Som letteligen brænder*, buliš,
tør Ved brænder lettere, bedre end
raa Ved, goikke muorak bulišabbo
læk go njuosskas muorak. *Egenska-*
ben, bulišvuot. *Brændende*, 1, cak-
his; 2, caggad, cakkat. 1, Caggis-
vuot; 2, caggadvuot; cakkadvuot.

Sv. A. 1, poldet, *brænde Tjære*,
Brændevin, tarveb, vinab poldet; 2,
om Solen, kordet, *Solen begynder*
at brænde, peive kordegota. B. 1,
puolet, *Huset brænder*, kote puola;
2, cakkat, *Ilden brænder endnu*,
er ikke endnu udsukt, tollo cakka;
3, snjuketet; 4, snjuvet; 5, quorbet.
Som letteligen brænder, puoliš. Puo-
lišvuot.

Brænden, s. A. 1, boalddem; 2,
duovllom; 3, lovkidæbme; 4, bolto-
tæbme; 5, goarddem; 6, vuoššam.
B. 1, buollem; 2, cakkam; 3, aissa-
næbme; 4, bolttum.

Brændehugger, s. muoraid-
čuoppe.

Brændemangel, s. 1, muorra-
vadne; 2, muoratesvuot.

Brændevin, s. buollevidne.

Sv. puolemvin.

Brændestabel, s. muorrafidno.

Sv. muorafino.

Brændoffer, s. boaldemoaffer.

Sv. puollemværo.

Brændsel, s. se *Brænde*.

Bræt, s. 1, fiello; 2, *til Slæder*,

lait og 3, mudo; i *Gammen*, hvortil dækkadasak fæstes, vuogjon; 5, til at spile med, rač; 6, lat; 7, luovdde.

Sv. 1, fiello; 2, lastek, (*List*).

Bræt, s. 1, mærkastak; 2, macastak.

Sv. lanja.

Brætte, v. 1, mærkastet; 2, maccot; 3, macastet.

Sv. macestet.

Brætten, *Brætning*, s. 1, mærkastæbme; 2, maccom; 3, macastæbme.

Brættes af sig selv, v. mærkaset.

Brætning, s. mærkkasæbme.

Brød, s. laibbe; russisk *Brød*, riesskelaibbe.

Sv. laipe; grovt *Brød*, spislaipe.

Brøde, s. 1, mæddadus; 2, rikkom; 3, suddo.

Sv. mæddo, uden *Brøde*, mæddotak.

Brødefri, adj. suddotæbme; *Brødefrihed*, s. suddotesvuot, han er brødefri, suddotæbme læ, suddotesvuotta sust læ. *Gjøre brødefri*, suddotuttet. *Blive brødefri*, suddotuvvut.

Brødefuld, adj. mæddolaš.

Sv. mæddoges.

Brødefuldt, adv. mæddolažžat.

Brødefuldhed, s. mæddolašvuot.

Brødløs, adj. laibetæbme. *Gjøre brødløs*, laibetuttet. *Blive brødløs*, laibetuvvut.

Brødløshed, *Brødmangel*, s. 1, laibetesvuot; 2, laibbevadne.

Brøl, s. 1, gilljom; 2, muollem, muolaidæbme.

Sv. kiljom.

Brøle, v. 1, gilljot; 2, muollet; muoladet; 3, murmmot, *Oxen brøler*, vuofsa muolla, murmmo; 4, som *Sælen*, guhaidet.

Sv. 1, kiljot; 2, maret; 3, mol, 4, rautatet.

Brølen, s. se *Brøl*.

Brønd, s. 1, gaivvo; 2, gald, 3, gaiddo.

Sv. 1, ajek; 2, rudne, brudne.

Brøst, s. se *Mangel*.

Brøstfældig, adj. 1, lissat, et brøstfældigt Menneke, lissa, olmuš; en brøstfældig Baad, v. lissa; 2, lissai; 3, lisskai. *Blive brøstfældig*, 1, lissat, 2, lissanuvvat, liskidet.

Sv. lis, lisak.

Brøstfældigen, adv. lissala.

Brøstfældighed, s. 1, lissat, lissaivuot; 2, lisskaivuot.

Bud, s. 1, bakkom; 2, goč, 3, rav; 4, sadne, sende, faa bigjat, oažžot sane.

Sv. 1, buda; 2, koččom; 3, tes; 4, bonosnak.

Budeje, s. omid, šivetid g.

Budskab, s. sakka.

Sv. sak.

Bue, s. dagge, spænde, dagge gældet.

Sv. juoks, juokseb kiældet.

Buesnel, s. æsske.

Buestræng, s. daggesuo.

Sv. juoksa kiældak.

Bug, s. 1, čoavgje; 2, 3, paa Tønder, Fartøier, jarn, sig frem paa Bugen, mielgas.

Sv. 1, čoive, 2, kaulo, i Taalen: Sneen gaar op til Bugen. *Renen*, muota manna kaulo herkest.

Buget, adj. 1, čoavgjai; 2, jargni. *Blive buget*, tyk, čillat.

Sv. čoivai; čoivek.

Bugethed, s. 1, čoavgjai, čillaivuot; 3, jargnivuot.

Buggjord, s. oagotas.

Sv. arvtes.

Bugne, v. sogjat.

Sv. sojet.

Bugsere, v. fæssetet.

Sv. vestet.

Bugsering, s. fæsstem.

Bugt, s. 1, gav; 2, gavdde; 3, alke; 4, *Havbugt*, vuodna. *Faa gt med*, bittet.

Sv. 1, kava; 2, luokt; 3, vuoppe; klevve.

Bugte sig, v. 1, gavvat, *Stranden*, *jen bugter sig*, gadde, gæidno va; gavvaset; 2, moalkkaget.

Sv. kavat, keino kavva; kavastet.

Bugtet, adj. 1, gavval; 2, gavd- 3, moalkkai.

Sv. kavak.

Bugtet, adv. 1, gaval; 2, gav- 3, moalkeld.

Sv. kavasikt.

Bugtethed, s. 1, gavvalvuot; 2, edelvuot; 3, moalkkaivuot.

Buk, s. bokka.

Sv. habra, habret.

Buk, s. *ved Larestængsel o. s. v.* 1, orræakke; 2, orræakko.

Sv. pild, pilda.

Buk, s. gobmerdæbme; gobmar-

Sv. kubmartallem.

Bukke, v. 1, gobmerdattet; 2, net.

Sv. sojetet.

Bukning, s. 1, gobmerdattem; 2, æbme.

Bukke sig, v. gobmerdet; gob-

Sv. kubmartallet.

Bukning, s. gobmerdæbme; gob-

Sv. 1, s. čosk.

Sv. čosk.

Bulder, s. 1, stuibme; 2, slab-

Sv. 1, stuibme; 2, skoume; 3, stai- me; 4, stok; 5, klibma; 6, ruoi.

Buldre, v. 1, stuimidet; 2, slab- mat; slamaidet.

Sv. 1, stuibmet; 2, skoumet; 3, staimet; 4, stoket; 5, krajjet; 6, ruojet.

Buldrende, 1, stuibmes, *det buldrende Hav*, stuibmes mæra; 2, marros.

Buldren, s. 1, stuimidæbme; 2, slabmam; slamaidæbme.

Bulne, se *hovne*.

Bund, s. 1, bodne; 2, vuoddo; 3, *komme tilbunds i en Sag*, ašše boddi boattet.

Sv. 1, potne; 2, vuodo; 3, mokke, *Bunden af en Vig*, luokta mokke; *haard Søbund*, kiello.

Bundfald, s. 1, suokkadas; 2, morre, *under Melkevalle*; 3, moivve.

Sv. vuodos.

Bundløs, adj. 1, bodnetæbme; 2, vuodotæbme. *Gjøre bundløs*, 1, bodnetuttet; 2, vuodotuttet. *Blive bundløs*, 1, bodnetuvvut; 2, vuodo- tuvvut.

Bundløshed, s. 1, bodnetesvuot; 2, vuodotesvuot.

Bundsforvant, s. suosalaš.

Bundsforvantskab, s. suosalašvuot.

Bundt, s. gaddadas.

Sv. čagge.

Bundtmager, s. nakidgoarro.

Bunke, s. *støde Bunker*, 1, ræf- čot, ræfčudet; 2, ræfčasuttet. *Faa Bunker*, 1, ræfčaset; 2, ræfčašuvvat; 3, ræfčanet.

Sv. 1, lekanem; lekastak; 2, leke; 3, klevve, klevestak, *Karret er bunket*, kare le kleven, klevestaken. *Blive bunket*, lekanet.

Buntet, adj. se *broget*.

Burde, v. 1, ferttit; 2, berrit; 3, læt, *vil du reise? man burde for- søge*, vulggit aigok? lifči gæččalet;

saaledes havde han burdet, skullet handlet, nuft læi dakkat.

Sv. 1, berrit; 2, taibet.

Busk, s. 1, miest; 2, miestabotto; 3, njuoragas.

Sv. 1, pæst; præstek; 2, lækima; lækisma; 3, busko.

But, adj. 1, dulppo; 2, *se sløv og tvær*. *Blive but*, dulppaget. *Gjøre but*, dulppagattet.

Buthed, s. dulppovuot.

Buxer, s. *se Benklæder*.

By, s. 1, gavpug; 2, sid, *Fjeldby*, bagjesid.

Sv. 1, kaupok; 2, sita, sid; 3, ladde; 4, čælde.

Byde, v. 1, bakkot; 2, ravvit; 3, goččot; 4, bovdit, o: *indbyde*; 5, fallat, *hvad bød han dig for den Bog?* maid falai son dunji dam gir-jest? *byde sine Varer ud*, galvoides fallat; 6, *byde Farvel*, ærodiervuo-đaid cækket; 7, *byde en en god Morgen*, buorre idded guoibmasis ravkkat, savvat.

Sv. 1, travet; 2, kočot; 3, falet; 4, *byde Farvel*, aileviesot; gonatattet.

Byg, s. bivgge.

Bygd, s. suokkan.

Sv. 1, ladde; 2, mær, mæra.

Byge, s. oafte, *Veiret gik i Byger*, dalkke ovti manai.

Sv. okte.

Byget, adj. oaftai, *byget Veir*, ovtas dalkke. *Blive byget Veir*, oav-tasket.

Bygge, v. 1, goadedakkat; 2, viesodakkat; 3, hufsit, *de have ikke bygget rigtigt, som have opført Huset*, æi læk hufsim riest, gudek vieso læk bajasrakadam; 4, uksedet.

Sv. kotebceget.

Byggen, s. 1, goadedakkam; 2, viesodakkam; 3, hufsim; 4, ukse-dæbme.

Bygmester, s. 1, hufsiægje hufsimaudastčuožžo.

Bygning, s. 1, viesso; 2, go

Bygningsmand, s. hufsiægje

Byld, s. 1, buogo; 2, en

Byld, naraš; 3, *paa Indvold* guortte. *Foraarsage Byld*, 1, goduttet; 2, guorttodet. *Blive*, sig til *Byld*, 1, buogoduvvat, sætter sig en *Byld i Moderens* bædne njižže buogoduvva; 2, guo

Sv. 1, naran, naranes, *skjære paa Bylden*, naraneseb luodde pottones; 3, komok.

Bylt, s. 1, baggo; 2, gurpa gærro. *Binde i Bylt*, gorrat.

Sv. 1, kippo; 2, kimpa; 3, r

Byrd, s. maddo.

Sv. maddo.

Byrde, s. 1, noadde, *lette den*, noade gæppasmattet; 2, guo 3, vaivve.

Sv. 1, node; 2, maisa; 3, qu mus.

Byrdefuld, adj. vaivalas.

Byrdefuldt, adv. vaivalas

Byrdefuldhed, s. vaivalas

Bytte, s. 1, salaš, *gjøre salašid dakkat*; 2, lodnotus; 3, lodno.

Sv. 1, juoko; 2, lodnem.

Rytte, v. 1, lonotet; 2, *med jeg saa ham bytte Klæder*, su biftasid moalsso-men; 3, šuttet. *Begjære at bytte*, lon

Sv. 1, lodnot; 2, molsot.

Bytten, s. 1, lonotæbme; 2, som; 3, molsošuttem.

Byttes, v. molsošuvvat.

Bytten, s. molsošubme.

Bytting, s. mastatum aln

Bæger, s. 1, gær; 2, 3, čogok.

Sv. 1, remmar; 2, skiptavær vær.

Bæk, s. 1, fiellma; 2, jokka-norgge.

Sv. 1, jok; 2, kolkaš.

Bælinger, s. gabmasak.

Sv. kabmasak.

Bælt, s. nuorre.

Sv. čolme.

Bælte, s. 1, boagan; boaga; 2, esaldak. *Alt det, som bæres i Bælt*, guoddatagak.

Sv. 1, jive; 2, auve; 3, kæcald, æccaldak; 4, pirak, pirasavak.

Bænk, s. 1, bærmed; 2, rænkko.

Sv. laut.

Bær, s. muorje, *sanke Bær*, murd čoggit.

Sv. muorje, muorjit čogget. *Plukke*, *ge efter Bær*, muorjet.

Bære, v. 1, guoddet, *læst bærer* *g det ikke; men sammenbundet* *erer jeg det*, bodoi im guode, mutto idde vuold galle guodain; *bære sit* *ørs*, ruosas guoddet; *om Vinteren*, *ar alle Floder og Søer bære*, dal-
g. go buok jogak ja javrek guddek;
oen har baaret, gussa læ guoddam;

(*Frugt:*) dakkat; 3, šaddadet, *ræet, Jorden bærer Frugter*, muorra, dnam šaddoid dakka, šaddad; 4, ad-
t, *bære kostbare Klæder*, divras llasid adnet; *bære Had, Kjærlig-*
d til nogen, vašše, rakisvuoda gæ-
gen adnet; *bære Tvivl om noget*,
padusa adnet mastegen; *bære Navn*
nama adnet; *bære Fortrin, Prisen*,
orebun adnujuvvut; 5, *over sit*
herte, Sind, gillat; 6, raskkit, *jeg*
ikke bære det over mit Hjerte,
nd at straffe ham haardt, im gilla,
ske garaset su rangaštet; *bære over*
ed sin Næstes Skrøbeligheder,
mimes hægjovuodaid gillat, guoddet;
det bærer mig fore, at der er til-
ndt ham noget, dat orro muo vai-
st. dego mikkege su ouddi læ šad-
Norsk-Lappisk Ordbog.

dam; 8, *bære sig ad*, mædnot, *hvor-*
ledes bar han sig ad imod dig? most
mænoi son du vuosstai? mænnodet;
9, lattit, *naar jeg ser mit Medmen-*
neske bærer sig saa stygt ad, go
oainuam guoibmam nuft fastet lattemen,
mænnodæmen.

Sv. 1, queddett, *bære en Byrde paa*
Ryggen, nodeb čavelk nalne queddett;
bære Frugt, šaddob queddett; *Koen*
har baaret, kossa læ queddem; 2,
adnet, *bære Had*, vašeb adnet; 3,
bære sig ad, tometet, tomotet; *hvor-*
dan skal jeg bære mig ad? koktes
kalkab tomotet? 4, spiælatet, *hvor-*
ledes skal jeg bære mig ad heri?
kokte kalkab mon taina spiælatet? 5,
bære opad, čautasattet.

Bæren, s. 1, guoddem; 2, dak-
kam; 3, šaddadæbme; 4, adnem; 5,
gillam; 6, rasskem; 7, mædnom; mæn-
nodæbme; 8, lattim.

Bærebaand, s. volakbadde.

Sv. fatte, *Baand eller Rem*, *hvor-*
med en Sæk bæres.

Bærebaar, **Bærebør**, s. guod-
dammuorak.

Sv. queddates.

Bærer, s. guodde.

Bærme, s. ræfča. *Som der er*
Bærme i, ræfčai.

Bæst, s. 1, šivet; 2, fuoddo.

Sv. 1, klittur; slittur; 2, vaišše.

Bæstisk, adj. šivetlaš.

Sv. vaiššelaš.

Bæstisk, adv. šivetlakkai; šivet-
lašžat.

Bæstiskhed, s. šivetvuot; šivet-
lašvuot.

Bæve, v. 1, doargestet; 2, sparg-
gat, *Dyret bæver naar det dør*, spiri
spargga go jabma, *Haanden bæver*,
gietta spargga; 3, sparaidet; 4, spa-
daidet.

Sv. 1, torgestet; 2, čærketet.

Bævelse, s. 1, doargestæbme; doargastus; 2, sparggam; 3, sparaidæbme; 4, spadaidæbme.

Bæver, s, majag.

Sv. 1, vadnem; 2, stor *Bæver*, viækes, viæka; 3, toaari *Bæver*, ræbbares; 4, aarsgammel *Unge*, vuokse. *Bæverhale*, læktek.

Bævergel, s. bafša.

Sv. ruoka.

Bævre, v. livaidet.

Bævren, s. livaidæbme.

Bøde, v. 1, čiftet, *bøde et Garn*, fierme čiftet; *se lappe*; 2, divvot; 3, buorredet; 4, sakko gæsset, sakkotuvvut, *han maatte bøde ti Spesier*, son sakkotuvui loge spesig ala; loge spesig sakko son ferti gæsset; 5, gillat, *jeg maatte bøde for hans Skyld*, mon ferttijim gillat su ditti.

Sv. 1, čiktet; 2, tivvot; 3, kajot; 4, sakkob keset; sakkotuet.

Bøden, s. 1, čiftem; 2, divvom; 3, buorredæbme; 4, sakkogæssem; sakkotubme; 5, gillam.

Bødker, s. kiper.

Bøge, v. 1, ballet; 2, mukkot.

Sv. 1, moket; 2, rautatet.

Bøje, v. 1, sojatet; 2, sogjalattet; 3, lašmodattet, *mit Hjerte skal Guds Ord bøje*, muo vaimo galgga lbmel sadne sojatet, lašmodattet; 4, maccot; macastet, *bøje Spigerne*, macastet spikarid; 5, čiftet; 6, čibbit, *det krum-bøjede Træ*, čibbijuvvum muorra; 7, *bøje sig frem over*, aŋatet, *hvad bøjer, strækker du dig efter?* maid aŋatak; 8, njagagattet, *Alderen bøjer Mennesket*, boaresvuotta njagagatta olbmu.

Sv. 1, sojotet, sujutet; 2, čibbet, *bøje Kjolen*, čibbet miælgaseb; 3, kavatet; 4, krænket; 5, raggelet.

Bøjelse, *Böining*, s. 1, soja-

tæbme; 2, sogjalattem; 3, lašmetem; 4, maccom; macastæbme čiftem; 6, čibbim; 7, aŋatæbme njagagattem.

Bøje sig, bøjes, v. 1, *so Grenen bøjede sig hid og did*, ko dek sojai oafse; sojadet; 2, gjalet; 3, goavrrat; 4, gobmat, *melen bøjer (hvælver) sig over den*, albme goavrra, gobma æ bagjel; 5, gobmerdet; gobmard; 6, njakkalet, *du skal bøje dig de førend du slipper ind*, burist kalet galgak, auddal go bæsak; 7, *bøje sig tilside for ikke at træ lokkit*; 8, soaigget; 9, soadggget.

Sv. 1, sojet, *Træet bøjer sig muorra ižži sojo*; 2, kavat, *du gynder nu at bøje af fra Vejen*, todn kavakotah keinost; 3, kaivot; 4, kaicet; 5, slimet; 6, martallet.

Bøining, s. 1, soi, i *K Bøining*, čibbe soagjagest; 2, *Ski, Kjøl, o. s. v.*, čibma; 3, *be*; 4, *Handlingen*: sogjam; 5, *s*; læbme; 6, goavrram; 7, gobma; gobmerdæbme, gobmardallam; 9, kalæbme; 10, lokkim; 11, soai; 12, soadggam.

Sv. 1, sojo; 2, kleve; klev; 3, molke.

Bøjelig, adj. 1, sogjel; *so Naturen er bøjelig for det luonddo sogjalaš læ bahaidi*; javaš; 3, lašmed; lašme, *lyg bøjelig i enhver Hensende*, g ja lašme juokke harrai; 4, *kuns om Ting*; *Skien, Knien bøjelig*, savek, nibbe læ lævve. *bøjelig, bøjeligere*, 1, lašmot, *bliver bøjeligere*, njunovd lašc lævvot. *Gjøre bøjelig, bøje* lašmodattet.

Sv. 1, sojeles, et *bøjeligt*

øjles muor; 2, lassmok; 3, tibdok, i bøjeligt Barn, tibdok mana; 4, ropes; suopok; 5, pivdnok. *Blive bøjelig*, 1, suoppanet; 2, pivdnot, hæet bliver bøjeligt, muorra pivdno. jære bøjelig, suopotet.

Bøjeligen, adv. 1, sogjelet; gjalažžat; 2, sojavažžat; 3, laš-edet; 4, lævvet.

Bøjelighed, s. 1, sogjelvuot; gjalašvuot; 2, sojavašvuot; 3, laš-edvuot; 4, lævvevuot.

Bøjet, adj. 1, gavvre; 2, gobmar; njakke, 4, guogge, *gaa med bøjet* 19, guogge čilgi vagzet; 5, čibbild, i Træ er bøjet, čibbild læ dat muor. *enskaben, Beskaffenheden*, 1, gav-mot; 2, gobmarvuot; 3, njakke-ot; 4, guoggevuot. *Gaa bøjet*, ogardet, gogardet.

Sv. 1, kauvar, *Forstavnen paa me Baad er formeget indad bøjet*, le tan vадnasen autakeče stabne rvar.

Bøjet, adv. 1, gobmaret; gob-rassi; 2, goaggerassi, guoggot, *gaa et*, guoggot vagzet; 3, agnot; 4, kkot; njagild; 5, maccot, *Knæet ler ikke at være bøjet*, i čibbe rde maccot orrot.

Bøigd, se Bygd.

Bøile, s. 1, gævjak; 2, ruovdek. *Bølge*, s. 1, sigad, *Modvind og ger*, vuosstaibieg ja sigadak; 2, ro, *Havets Bølger bruse*, mæra k maraidek; 3, en mindre Bølge, ibe, narbel. *Gaa med Bølger*, vdet. *Som gaar med Bølger*, ni, barodakis. *Barruivuot*; ba-kisvuot. *Danne, foraarsage* 1, barrodattet; 2, narbeldet, *bind foraarsager Bølger*, vuos-

staibieg narbeld. *Bringe Vandet til at gaa i Bølger*, narbeldattet, naar *Vinden er imod Strømmen*, da brin-ger *Vinden Vandet til at gaa i Bøl-ger*, go bieг læ ravdnje vuosstai, de bieг barrodatta, narbeldatta čace.

Sv. 1, paro, *overskylles af Bøl-gerne*, paroist slæbbotallet; 2, *Bølger i Strømme*, reve. *Som gaar med Bølger*, paroi, den *Sø gaar med svære Bølger*, harbmat paroi le tat jaure. *Gaa med Bølger, om Strømme*, rapet.

Bølgegang, s. Sv. 1, aldoh; 2, tilma.

Bøn, s. 1, rokkus; rokkadus; 2, rokkadallam; 3, adnom; 4, bivddem; 5, (*Læsning*), lokkus, 6, goarrom. *Holde Bøn*, lokkat.

Sv. 1, rokkoles; rokkolvas; 2, anom; anotem.

Bønfalde, v. anotet; anotaddat. *Bønfalden*, s. anotæbme; ano-taddam.

Bønføre, v. rokkusgullat; rok-kadusaid gullat.

Sv. rokkolvasit kullet.

Bønførelse, s. rokkusgullujub-me.

Bønnebog, s. rokkusgirje.

Bør, s. borjad; borjadak, da fik vi *Bør*, de borjadaga oažoimek.

Børste, s. harje.

Sv. harja, *reise Børster*, harjait cegget; harjan; harjanes.

Børste, v. harjin čokkot, harjin butestet.

Sv. čokkot.

Bøsse, s. bisso.

Sv. 1, birsso; 2, lork.

Bøtte, s. ebbir, æbbar.

Sv. æbbar.

D.

Da, adv. 1, dalle, dalle go, *da jeg var hjemme*, dalle go sidast legjim; *naar der ikke ere andre saa da*, go ærrak æi læk de dalle; 2, de, *naar jeg tager en under fire Øine*, *da skal du ikke misbillige det*, go guofa gaskan olbmú valdam, de ik galga vavjat dam; 3, go, *da vi stode op*, go moi goccastallaime; *da han var død*, go son jabmam læi.

Sv. 1, talloi, *da skulle vi se*, talloi vuoidnet kalkabe; 2, die, *da kom han*, die poti sodn; te tie; 3, ko, ko sodn jabmam li.

Daab, s. 1, gast, gassta; 2, rist, *Kirkedaaben*, *Barnet har ikke været til Daaben i Kirken heller ikke hjemme*, manna i læk læmaš ristast ige gastast; 3, ristašæbme.

Sv. 1, kastates; kastetem; 2, krist, kristem.

Daabsdag, s. gasstabæivve.

Daabsløfte, s. gasstaloppadus; gasstaloppe.

Daabspagt, s. gasstalitto.

Daabsvidne, s. gasstaduodaštægje.

Daad, s. 1, dakko; 2, barggo.

Sv. takko.

Daadfuld, adj. barggui; barggolaš, *et daadfuldt Liv*, barggolaš ællem; barggoællem. Barggolašvuot.

Daadløs, adj. 1, bargakættai; 2, joavdelas.

Daadløshed, s. 1, bargakættai-
vuot; 2, joavdelasvuot.

Daadrig, adj. se daadfuld.

Daane, v. jamalget.

Sv. jamalket.

Daanelse, **Daanen**, s. jamalgæbme.

Daare, s. jallag, jalla. *Anse for en Daare*, jallašet.

Sv. piædak.

Daare, v. bættet.

Sv. piædatet.

Daarekiste, s. jallaviesso.

Daarlig, adj. 1, jallag 2, cuo
Handle daarlig, som en Daare, j

Sv. 1, piædak; 2, kaives; 3, kones. *Handle som en Daare*, vestet.

Daarligen, adv. jallaget.

Daarlighed, s. jallagvuot.

Daarskab, s. jalludak.

Dadel, s. laitos.

Sv. 1, laito; 2, klamber.

Dadle, v. 1, laitošet; 2, *la jeg kan ikke rose, heller ikke dig derfor*, dast im sate ramedet, du laittet; 3, vikkot, *han da det vel, men ansaa det dog videre for Noget*, vigoi galle, i adnam mannenge.

Sv. 1, laitet, *hvad dadler du mig?* mab muste laita? 2, klaml

Dadlen, s. 1, laitošæbme; 2, tem, *det er ikke at dadle*, i d laittemest; 3, vikkom.

Dadler, s. 1, laitošægje; 2, Sv. laitar.

Dadelværdig, adj. laitetat
fandt intet dadelværdigt, im nam maidegen laitetatte.

Dadelværdighed, s. la
tamvuot.

Dadlesyg, adj. laittalas.

Dadlesyge, s. laittalasvuot.

Dag, s. bæivve, *god Dag!* *šiega bæivve! jeg gik i tre*
golv bæivest vaggim; grøde
Nat, ijai beivi čierrot; *Dag for*
bæive bæivest; Dag ud og
juokke bæive; beivi mietta;
Dage var jeg i Kirke, gugtu
vid girkost ellim; *nu til Dag*

alás beivin; *hid til Dags*, dam ragjai; dnabæive ragjai; *i gamle Dage*, doluš eivin; *opad Dagen*, bæivve jo læ, *on kom op ad Dagen*, son bodi go ega bæivve jo læi; *op ad Dage*, aido aſtgo, *han er Faderen, Moderen op ad Dage*, son læ aido nuſtgo ačče, ædne. *Denne, nærværende Dag*, odna bæivve; odnas bæivve; *i Dag*, odnabæive; *denne Dag*, odna dam bæive; 2, *dag*, odna, *fra idag fire Uger*, od-ist njællja vako; odne, *dersom det dag havde været muligt at kjøre*, *hadde jeg kjørt*, jos odne liſči maš vuogjam lakkai, de liſčim odne vuogjam. *Idag*, adv. odni, *idag skulle ſaa at høre*, odni galggabættet di llat. *Til idag*, odnači; *fra idag*, načest. *Om Dagen*, bæivveg. *Som hører Dagen*, bæivasaš. *Som er dag*, *som tilhører nærværende Dag*, odnas, *idag morges*, odnas iddedes ddest; *imorges*, odnaš iddedest; *den*, odnaš ækkedest. *Dagen er Juledag*, ruotbæivve. *Før dag*, auddal guovso. *Overfaldes, arrumples af Dagen*, *blive Dag*, ivatuvvat, *her begyndte det at blive dag for os*, *her overfaldtes vi af dagen*, dasa bæivatuvvašgodimek. *omme af Dage*: 1, jabmet; 2, rvanet. *Bringe, tage af Dage*, 1, ddet; 2, hævatet. Sv. peive, *i de Dage*, taika peivi; *var endnu Dag da vi kom did*, vest tokko potime; *om Dagen*, ven, peivek; *før Dag*, autelen hson. *Blive Dag*, peivot, *der fik Dagstyset*, peivoime tassa. *Dagarbeider*, s. bæivvebarggo. *Dagbog*, s. bæivvegirje. *Dagbrækning*, s. guoſſo, guov-gæčče, *ved Dagbrækningen be-ndte han at ynke sig*, guovso gæ- iddedest de biekkogodi.

Sv. quokso.

Dagdriver, s. joavdelas olmuš; joavdelušše; *føre et Dagdriverliv*, gæčos beivid joavdeluššat.

Dages, v. guoſſo saddat, *det begynder at dages*, guoſſo šaddagoatta, dovddugoatta.

Sv. quokso šaddet.

Daggry, s. iddedes guoſſo.

Daglejer, s. bæivvebalkolaš.

Daglig, adj. 1, bæivvalaš; 2, bæivvasaš, *en daglig Gjest*, juokke bæivvasaš guosse. *Beivvalašvuot*; bæivvasašvuot.

Sv. peivasaš, færtpeivasaš.

Dagligdags, adj. juokkebæivasaš.

Dagligdags, adv. *se dagligen*.

Dagligen, adv. 1, bæivvalažžat; 2, bæivvasažžat.

Dagløn, s. bæivvebalkka.

Daglønner, s. balkolaš; bæivvebalkolaš.

Dagning, s. *i Dagningen*, iddedes guovso.

Sv. quokson.

Dags-, 1, bæivve-, 2, bæivvalaš.

Dagsarbeide, s. bæivvebarggo, bæivvalaš barggo.

Dagsfrist, s. 1, bæivveassto; 2, bæivvevippadæbme; 3, bæivvemaſedæbme.

Dagslys, s. bæivvečuovg.

Dagsreise, s. bæivas, *en Dagsreise borte*, oft bæivas duokken.

Sv. peivas, *hvor mange Dagsreiser er det?* kalle peivaseh leh?

Dagvælger, s. bæivevalljijægje.

Dagværk, s. 1, bæivvebarggo; 2, bæivvedakko.

Dal, s. 1, lække; 2, vagge; 3, rogge, *Bjergene skjule Solen i Elvedalen*, varek čikkek bæive dædno roggest; 4, *trang Dal*: gurra; 5, avča.

Sv. 1, leke; 2, vagge; vaggotak;

3, lome; 4, rogge; 5, potk; potko;
6, moske; 7, kors, korsa; 8, kora;
9, ročče.

Dale, v. 1, luoitadet, *Solen daler*,
bæivve luoitadæmen læ; 2, vuollanet;
3, saddat, *om Fuglenes Dalen*.

Sv. 1. luoitadet; 2, viddotet.

Dalen, s. 1, luoitadæbme; 2,
vuollanæbme; 3, saddam.

Daler, s. dalar.

Sv. dal, dala, *en Daler i Smaa-
penge*, poddos dal.

Dam, s. laddo.

Sv. laddo; sladdo.

Dam, s. buoddo.

Sv. puodo.

Damp, s. 1, lievde; 2, lievl, *en
kold, varm Damp stiger op*, čoas-
skes, bakka lievl bagjan; 3, suolnne;
4, ruosta, rust, *Damp, som Kulden
forarsager, som stiger op af Vandet*,
rust, maid bolaš dakka, mi bagjan
čacest; 5, garbas; 6, giesp; 7, šudgga,
af raa Ved. Som damper, russti,
ruostagjai, der er Damp i Fjorden,
russti, ruostagjai læ vuon. Russti-
vuot.

Sv. 1, rusna; 2, rokokhem.

Dampe, v. 1, borgestet; 2, šudg-
get; šudgestet.

Dampen, Dampning, s. 1, bor-
gestæbme; 2, šudggem; šudgestæbme.

Dampskib, s. dollaskip.

Danné, v. 1, dakkat, *der havde
dannet sig Hud*, likke læi dakkam;
2, rakadet; 3, sarrat, *jeg er blevet
dannet i Moders Liv*, šaddim sarru-
juvvum ædne heggi; 4, oapatet; 5,
mattatet; 6, bagadet.

Sv. 1, saret; 2, skuvetet; 3, vuo-
keb vaddet; 4, reidet.

Dannelse, s. 1, dakkam; 2, ra-
kadæbme; 3, sarram; 4, oapatæbme;
oapatus; 5, bagadæbme, bagadus; 6,
ællenvuokke.

Dannemand, s. gudneol
gudnalaš olmai.

Sv. dannemanne.

Dannekvinde, s. gudneni
gudnalaš nisson.

Dansk, s. og adj. 1, dač
darro.

Dask, s. doarsskalæbme.

Daské, v. doarsskalet.

Datter, s. nieid. *Opføre sig
Datter*, nieiddastallat.

Sv. 1, neit; 2, *eneste Datter*,
Neitastallet.

Datterdatter, s. agjob.

Sv. akkov.

Datterlig, adj. nieiddalaš.

Datterligen, adv. nieiddal

Datterlighed, s. 1, nie
vuot; 2, nieiddalašvuot.

Davre, s. iddedes nælgadal

December, s. 1, Desemb
bassates manno.

Sv. passates; passates manno

Deig, s. daigge.

Sv. daig.

Deigtrug, s. daiggelasste.

Deilig, adj. čabes, hui čab

Sv. čabbes.

Deiligen, adv. čabbaset.

Deilighed, s. čabesvuot.

Deise, v. se falde.

Del, s. 1, oasse, *for en D
give, for en Del straffe*, mutton
andagassi addet, muttom oase
gaštet; *giv mig min beskikked*
adde munji mærrøduvvum oass:
bælle, (*Halvdel*,) *den størst*
forstaar ham ikke, ænaš bælle
ved su; 3, sagje, *deles i flere*
moadde sagjai jukkujuvvut; *je*
tykker for min Del, miedeta
jestam; 4, baikke, *en Del*
han betalt, en Del var bleve
talt, mæssam læi baikke, ja bail
baccam mævsakøttai; 5, *for en*

dom dafhost. *Have, tage Del,*
 rrvat, *have, tage Del i en Hand-*
g. i andres Glæder og Sorger,
 koi, ærra olbmui iloidi ja morra-
 særvvat.

Sv. 1, ose, *faa sin Del,* osebs ožžot;
 pekke; 3, spælt; 4, nare, *der til-*
andre Ord: min Del, mo nare.

Delagtig, adj. 1, oasalaš; 2,
 volaš. *Blive, gjøre sig delagtig*
agt, oasalažžan, særvolažžan šad-
ječas dakkat masagen, mastegen.
re, blive delagtig, særvvat, jeg
ogma delagtig i det Samfund,
 vam monge dam særvvai; *var han*
delagtig i, havde han nogen
i den Handling? særvaigo mof-
 dam dakkoi?

Sv. 1, osalaš; 2, sebrolaš. *Være*
agtig i, sebrete; sebrastallet.

delagtigen, adv. 1, oasalažžat;
 særvolažžat.

delagtighed, s. 1, særvve; 2,
 vamvuot; 3, særvolašvuot; 4,
 særvvuot.

Sv. 1, serve; 2, sebrolašvuot; 3,
 særvvuot.

delagtiggjøre, v. 1, særvva-
 2, oassaiduttet.

delagtiggjørelse, s. 1, sær-
 væ; 2, oassaiduttem.

delagtiggjøres, v. 1, særvvai-
 væ; 2, oassaiduvvut.

delagtiggjørelse, s. 1, sær-
 væ; 2, oassaidubme.

Delbar, o. s. v. se delelig.

Dele, v. 1, juokket, *det deltes i*
Dele, jukkajuvui vidad sagjai;
piet, dele med sine Venner,
 piet ustebidesguim.

juokket.

Den, Deling, s. juokko, over-
 til *Deling,* juokkoi bigjat; 2,
Den, tag disse Penge til Deling

imellem Eder, valddet daid ruđaid
jukkujubmai gaskanædek; 3, juoga-
dæbme.

Sv. 1, juoko; 2, juokem.

Dcle sig, deles, v. surgidet, *her*
deler Elven sig, daggo dædno surgid.

Sv. juokot.

Deling, s. surgidæbme.

Delelig, adj. 1, juogatægje; 2,
 juogatatte. *Være delelig, kunne de-*
les, juogatattet.

Sv. 1, juokeves; juokemes; 2,
 juokedatte. Juokedattet, *den Arv*
lader sig ikke dele, tat arbbe i juoke-
 datte.

Dels, adv. sikke; *dels — dels,*
 sikke — ja.

Sv. kobbačak.

Deltage, v. 1, særvvat, *han vilde*
ikke deltage i deres Glæder, Taler
og Forbindelser, i son aiggom sin
iloidi, oftvuodaidi ja sagaidi særvvat;
 2, njuorranet, *et deltagende Hjerte,*
 njuorranægje vaibmo.

Sv. sebrete.

Deltagelse, s. 1, særvvam; særv-
 vamvuot; 2, njuorranæbme, *han viste*
mig megen Deltagelse, ollo njuor-
ranæme son muo vuosstai čajeti.

Deltager, s. 1, særvve; 2, sær-
 volaš; 3, særvveguoibme; 4, oasalaš.

Sv. 1, sebrolaš; 2, osalaš.

Den, pron. dem. 1, dat, *hvis er*
den? gæn dat læ? ak! at Du ikke
engang kan udrette det! voi! ik buvte
dange doaimatet! 2, den der, dot;
 3, duot, *den og den, duot dat; 4,*
den som, om to, guabba, den som
gjør om igjen, guabba dakka maņas;
 5, *den som, om tre og flere, gutte,*
den som elsker Gud, gutte lbmel
rakisvuodast adna; 6, guttemuš; 7,
gi. Den, bestemt Art. haves ikke i
Sproget, der mangler baade den best.

og ubest. Art. Den samme, dataka; datanaga.

Sv. 1, tat; 2, tuot; 3, kobba; 4, jukko; 5, kæ; 6, kutte.

Denne, pron. dem. dat, *hvad anser du denne for?* manen don dam logak?

Der, adv. 1, dasa, *sæt det der, hvor du nu er*, bija dasa, gost dal de læk; 2, dast, *der har jeg opholdt mig min hele Levetid*, dast læm akkam orrom; 3, da, *der er det*, da de læ; 4, dosa; 5, dost, *der er ikke noget Svirehus*, dost i læk jukkamdallo; 6, dokko, *ud der!* olgus dokko! 7, do; 8, dobe; 9, dobbe; 10, dode; *der, hvor*, goggo, 12, gost, *der, hvor han nu er*, goggo, gost dal læ. *Som er der*, 1, dobbe; 2, dobbeles. *Der*, conj. *se da*. *Der*, pron. rel. *se som*. *Brugt som et ubest. Pron. oversættes det ikke, som: der kommer nogen, der var engang, o. s. v.*

Sv. 1, tassak; 2, tasne; 3, tuos; 4, tuosne; 5, tobbe; 6, tuobbe; 7, tuobben; 8, tuoggo.

Deraf, adv. dast, *deraf kommer Intet*, dast i mikkege boade.

Sv. taste.

Derefter, adv. 1, dasto; 2, dastes, *næste Søndag og to endnu derefter*, boatte sodnubæive ja guoft vela dastes; 3, dastmannel; dastmannelest; 4, dastmanas; 5, dam miel, *derefter maa man rette sig*, dam miel færtte olmuš dakkat; 6, dokko lakkai; 7, sæt dokko, *kan gjorde det paa egen Haand, det blev derfor ogsaa derefter*, ješ oaivestes son dam dagai, ja šaddai dam ditti dokko lakkai, sæt dokko.

Sv. 1, taste; 2, tam mannel; 3, tattekečest; 4, tatejærgast.

Derfor, adv. 1, dast, *Husbonden var syg, derfor kom jeg ikke*, ised

buoccemen læi, dast im boattai damditti; 3, dam aššest; 4, gæččen.

Sv. 1, taste; 2, tamdiet.

Derfra, adv. 1, dast; 2, 3, dobben.

Sv. 1, taste; 2, tobbelt.

Derfrem, adv. auddan; au

Derhen, adv. 1, dosa; 2, d 3, dokko.

Derhenne, adv. 1, dost; 2, dobben; 3, duobe; 4, dokko.

Derhos, adv. dasa.

Deri, adv. 1, dasa, *dam si dast; dam sist; daggo*.

Deriblandt, adv. daigask

Derifra, adv. 1, dast; 2, 3, dobben; dobbild.

Derigjennem, adv. 1, dan 2, dam boft; 3, dago boft; 4, miel.

Derimod, adv. dam vuoss

Derind, adv. 1, dasa; 2, 3, sisa.

Derinde, adv. 1, dast; 2, 3, sist.

Dermed, adv. 1, dasa, *ophører ikke den Sag*, dasa dat ašše; 2, dain; 3, de.

Derned, adv. vuolas.

Dernede, adv. vuold, vu

Dernæst, adv. dastmannel

Derom, adv. 1, dast; 2, dam 3, dam harrai.

Derop, adv. bajas; bajaba

Deroppe, adv. bagjen; bæ

Deroppefra, adv. 1. bagg bajabæld.

Derover, adv. 1, dast; 2, boft; 3, damditti; 4, dam 5, dam rassta.

Derpaa, adv. 1, dast, *beror det*, dast dat orro; 2, d 3, dam bagjeli; 4, damald, be 5, de, 6, dalle; de dalle; 7, se d

Dersom, conj. 1, jos; 2, go; 3, som kuns; sat, jeg kommer, der-
 jeg kuns er frisk, boadam, sat
 was læžam; satte, *dersom der*
u er Tid, satta go læ dille; 4,

v. 1, jus; 2, satta.

Dertil, adv. 1, dasa, *hvad svarer*
dertil? maid don dasa vastedak?
 am varas; 3, dam ragjai.

Derud, adv. olgus; dokko olgus.

Derude, adv. olggon; dokko
 gon.

Derudover, adv. se *derover*.

Derunder, adv. 1, dam vuol-
 2, dam vuold; 3, vuollasaš, adj.

nuorab, adj. *han tog ikke Tal paa*
fra tyve Aar og derunder, i
 ligo valddam guoft loge jakkasa-
 ja sin vuollasažain, nuorabuin.

Derved, adv. 1, dam boft; 2,
 boft.

Der værende, adj. 1, dobbe; 2,
 ries, *de der værende Mennesker*,
 riles olbmuk; 3, duobbe; 4,
 riles.

des, part. *foran Komparativer*,
 kato.

der angaaende, adv. 1, dam
 2, dam dafhost.

desarsag, adv. dam aššest; dam
 liti.

derforuden, adv. dam auddal;
 ge auddal.

tan audden.

desforuden, adv. 1, æreb dam;
 en bagjeli, *desforuden gav du*
 en Bog, æreb dam, dam ba-
 ddik don sunji girje.

delige, adj. 1, daggar; 2, dag-
 5.

deligeste, adv. se *ligeledes*.

desto, adv. dade, *desto bedre*,
 dre, dade buoreb, dade buore-

Sv. tuttan; tutte, *desto mindre*,
 tutte ucebut.

Desuagtet, adv. almaken.

Desuden, adv. 1, æreb dam; 2,
 dam bagjeli.

Sv. tan paldelen.

Det, pron. 1, dat, *det er det, som*
jeg har sagt, dat de læ, maid celkkim;
det var hans første Kjærlighed, dat
 de læi su vuostas rakisvuotta; 2,
 de, *det er mig*, mon de læm; 3,
oversættes ikke: jeg er et Menneske,
du er det ogsaa, olmuš læm ja don
 maida; *det sneer, regner, muotta*,
 arvva.

Diarrhoe, s. 1, luččabartte; 2,
 čoalledavd; 3, varek; 4, vazatakdavd.

Sv. 1, sluččes; 2, squolgatak; 3,
 čadatak. *Som har Diarrhoe*, slučok.

Did, adv. 1, dokko; 2, duokko;
 3, dosa; 4, dobbe.

Sv. 1, tuoko; 2, tos.

Didhen, adv. se *did*; *didhen-*
hørende, dokko, dosa guoskalaš.

Die, v. njammat, *et diende Barn*,
 1, njamme manna; 2, njamakas. *Give*
at die, njamatet, *give et Barn Die*,
 mana njamatet.

Sv. njammet. Njammatet, manab
 njammatet.

Dige, s. rogge.

Sv. 1, avem; 2, rogge.

Dige, v. roggat.

Sv. 1, avet; 2, rogget.

Digel, s. stažžo, *Smeltdigel*,
 suddadam stažžo.

Sv. stažžo.

Digt, s. 1, dušše; dušševuot; 2,
 cuvces; *det er lutter Digt*, aivve
 dušše, dušševuotta, cuvces dat læ.

Sv. 1, toššo; tošševuot; 2, supces.

Digt, s. laul.

Sv. laulom.

Digte, v. 1, hutkkit, *det er en*
Historie han selv har digtet, mui-

talussa dat læ, maid ješ læ hutkkim;
2, lavllagid dakkat, čallet; 3, viggat.

Sv. littet, *digte Sange*, vuolit littet.

Digte, v. se tælle.

Digten, s. 1, hutkkim; 2, lavl-
dagid hutkkim, dakkam; 3, viggam,
*al hans Digten og Tragten er Skjelm-
stykker*, buok su viggam ja vaino-
tæbme hilbadvuodak læk.

Sv. 1, littem; 2, viggem, *Digten
og Tragten*, viggem ja vaino.

Dilt, s. oakkom.

Dilte, v. oakkot.

Dimmelugen, s. Sv. 1, lange-
vakko; 2, piëssašvakko.

Din, pron. 1, du; 2, -at, *din
Fader*, aččat. *Dine*, 1, olbmuidad;
2, joavkkot. *Du kommer med alle
Dine*, don boadak buok olbmuidad-
guim, obba joavkoinad. *Dit*, oabmat.

Sv. 1, to; 2, -at.

Dingle, v. slimppot.

Sv. slippertet.

Dirre, v. 1, darrat, *jeg blev saa
forfærdet, at jeg begyndte at dirre*,
suorgganim, atte darragottim; 2, spa-
raidet; 3, spadaidet.

Sv. 1, firret; 2, skelbet; 3, nei-
kaset.

Dirren, s. 1, darram; 2, sparai-
dæbme; 3, spadaidæbme.

Sv. skelbo.

Djærv, adj. jallo.

Sv. 1, tirbok; 2, jalok.

Djærvt, adv. jallot; jallo lakkai.

Djærvhed, s. jallovuot.

Djævel, s. 1, bærgalak; 2, birru.

Sv. 1, pærkal; 2, paha innemi;
3, fuodno.

Djævelsk, adj. 1, bærgalagaš;
2, birrulaš.

Djævelsk, adv. 1, bærgalagašžat;
2, birrulašžat.

Djævelskhed, s. 1, bærgalagaš-
vuot; 2, birruvuot; birrulašvuot.

Dobbelt, adj. 1, guoftgærda
2, guoftgærdan; 3, guoftasaš.

Sv. 1, quektekerdak; quekte-
dasaš; quektekerdos; 2, mollotes
macok, macot; 4, lomot, en da
Dør, lomot uks.

Dobbelt, adv. 1, guoftgærda
žat; 2, guoftasašžat.

Dobbeltthed, s. 1, guoftga-
sašvuot; 2, guoftasašvuot.

Dog, conj. 1, alma, *det er
vel sandt?* alma dat duot læ? a
ken; 2, dadded, daddeke; 3,
*naar du dog havde givet mig.
trænger ikke*, baic lifčik munji a
son darbašmættom læ; 4, goit
gjør dog intet Ondt, i daga mai
bahaid goit.

Sv. 1, dauk, *dog alligevel*,
lika; 2, valla dauk; 3, kolla,
*efter Nægtelser, han kom dog
ižži kolla pote.*

Dom, s. 1, duobmo; 2, dubi
3, gadotus, *komme under D
Dom*, laga gadotusa vuollai b
Sælge, købe i dyre Domme,
haddai vuovddet, oasstet.

Sv. duobmo.

Domfælde, v. 1, duomo
ket; 2, dubmit.

Domhus, s. duobmoviesso.

Domkirke, s. jættenesgirt.

Dommedag, s. duobmoba.

Sv. duobmopeive.

Dommer, s. 1, duobmar; 2
mijægje.

Sv. 1, duobmar; 2, duobma
lagamanna.

Dommered, s. duobmarv.

Dommerembede, s. 1,
marfidno; 2, duobmaramat.

*Dommermagt, Dommerm
hed*, s. 1, duobmarfabmo; 2, du
fabmo.

Dommersæde, s. duobma

Domne, v. se dovine.

Domstol, s. duobmostuollo.

Sv. rektas; rekte.

Done, s. se Snare.

Dont, s. 1, fidno; 2, barggo.

Dorg, s. hust, fange Sei med

ry, saidid bivddet husstagin.

Dorge, v. husstet, den forreste

nd (i Baaden) ror, den bageste

ger, auddaolmai sukka, maŋŋaol-
i hussta.

Dorsk, adj. sledas.

Sv. kolko, kolkos. Blive dorsk,

kot. Gjøre dorsk, kolkotet.

Dorsk, adv. sledaset.

Dorskhed, sledasvuot.

Dosmer, s. se taabelig.

Doven, adj. laikke. Blive doven,

kot. Gjøre doven, laikkodet. Dov-

ig, være doven, laikkotaddat.

Sv. laike. Laikot. Være doven,
stallet.

Dovent, adv. laikket.

Dovenskab, s. 1, laikkevuot; 2,
andak.

Dovne, v. 1, conkkot, Hæn-

ne dovine, giedak conkkuk; 2,

mmot; čobmot; 3, čærggat; čer-

ket.

Sv. čærketet; 2, čældnet; 3, jamaltet.

Drabe, s. 1, čalbme; 2, goaik-

as; 3, bittaš.

Sv. 1, čalme; 2, bitta; 3, koikotes;

pojgotes.

Drab, s. 1, goddem; goddašæbme;

arbmm.

Sv. 1, koddem; 2, latkem.

Drabsmand, s. se Morder.

Drabsag, s. 1, goddemašše; 2,

mmimašše.

Dræg, s. 1, gæssem; 2, cabmem,

æg).

Drage, v. A. 1, gæsset; 2, rot-

drage Ande, rottit hægga, vuoŋa;

anddet, drage Lærdom, Trøst af

noget, oapatus, jedditus valddet ma-
stegen; 4, mannat, drage sin Vei.
B. Drages, 1, gæsadet; 2, gæssot;
3, vaivašuvvut, drages med Fattigdom,
vaivašuvvut vaivašvuodast; 4, se træt
tes, slaas.

Sv. A. 1, keset; 2, tuøret; 3, re-
stet. B. saggoset.

Dragen, Dragning, s. A. 1, gæs-
sem; 2, rottim; B. 1, gæsadæbme; 2,
gæssom.

Dragt, s. biftasak.

Sv. piktasak.

Dram, s. vidnejugastak.

Dranker, s. 1, jukke; 2, jugiš.

Sv. 1, jukkeje; 2, jukkastalleje.

Dreje, v. A. 1, vadnat, dreje
Rokke, dortid vadnat; 2, joratet,
dreje rundt til en Kant, oft guvllui
joratet; 3, bodnjat, dreje Halsen om,
over, rassta bodnjat čævat; 4, jorg-
galet; 5, vierbbat; 6, spierbbat; B.
Dreje sig, 1, jorrat; 2, jorgidet, Ho-
vedet drejer sig rundt, oaivve jor-
gid; 3, jorggaset.

Sv. A. 1, vadnet; 2, podnjet; 3,
jorgelet; jorgotet. B. jorret.

Drejen, Dreining, s. A. 1, vadnam;
2, jorataæbme; 3, bodnjam; 4, jorg-
galæbme; 5, vierbbam; 6, spierbbam.
B. 1, Jorram; 2, jorgidæbme; 3, jorg-
gasæbme.

Dreng, s. 1, bardne; 2, laddo;
3, Tjenestedreng, rængga.

Sv. 1, pardne; 2, pača, poiča.

Drev, s. se Fok.

Dreven, adj. se under drive.

Drift, s. 1, viggam; 2, vigg-
tus, aandelige og sandselige Drifter,
vuoŋalaš ja oažalaš viggamak, vig-
gatusak.

Sv. kiddotes. Af egen Drift, eč
viækoi.

Driftig, adj. 1, hagolaš; hakko-
laš; 2, ælšar.

Sv. æljok, æljar.

Driftigen, adv. 1, hagolažžat; hakkolažžat; 2, ælšaret.

Driftighed, s. 1, hagolašvuot; hakkolašvuot; 2, ælšarvuot.

Drik, s. 1, jugoš; 2, jugastak.

Sv. jukkastak.

Drikke, s. jukkamuš.

Sv. jukkemas.

Drikke, v. jukkat. *Give at drikke*, jugatet.

Sv. jukket. Jukkatet.

Drikfældig, adj. 1, jukkiš; 2, jugiš.

Sv. jukkales.

Drikfældighed, s. 1, jukkišvuot; 2, jugišvuot.

Drikkelag, s. jugalvas; jugalmas.

Sv. jukkeltas.

Drikkelig, adj. jugatægje; jugatatte.

Sv. jukketatte.

Driste sig til, v. 1, jallot, jalodet; 2, roakkat, roakadet, *jeg drister mig ikke til at gaa til dig*, im roakad, jalod du ouddi vazzet.

Sv. 1, tuostet; 2, vuoiket, vuoikelet.

Dristig, adj. 1, jallo, *hvem er saa dristig at forlange ham i Tale?* gi læ nuft jallo su ravkkat sagaidi? 2, roakkad; 3, duosstel. *Blive dristig*, 1, jallot; 2, jallosmet; 3, roakkasmet. *Gjøre dristig*, 1, jallodet; 2, jallosmattet; 3, roakkasmattet. *Anse for dristig*, jallošet.

Sv. 1, jalo; jalok. *Jalot, kan er blevet lidt dristigere end før*, jalo-stam le talle autočest. *Jalostattet*, jalotet.

Dristigen, 1, jallot; 2, roakkadet.

Dristighed, 1, jallovuot; 2, roakkadvuot; 3, duostelvuot.

Drive, s. borgatak.

Sv. filpetak; kilpetak.

Drive, v. A. 1, agjet; agjelet, *jeg søger at drive den men den gaar ikke*, agjaladdam, i vuolge; 2, vuojetet; vuogetet, *drev Fienderne tilbage*, čudid r vuojeti; 3, ollašubmai, dakkuju buftet, *han fik den Sag drevet i nem*, dam ašše son ollašubmai, kujubmai buvti; 4, doalvvot; 5, gatet, *drives af Guds Aand*, vujuvvut, viggatuvvut Ibmel vuo *Dreven*, harjanam, *han er d i saadanne Sager*, daggar aššid læ harjanam. B. 1, rievddat, *den driver*, vanas rievdda; 2, gat, (*fyge*). *Drives*, agjanet, *drives Sorgen bort*, dago boft agjan moraš. *Det som driver*, datak, *samle det som driver*, datagaid čoggit.

Sv. A. 1, vuojetet; 2, tute drive igjennem, aikalasi, ollasi tet; 4, kiddotet; 5, filpet, *driver Sneen*, pieg filpi muo 6, libšet. B. 1, virrot; 2, sutat 3, kiddoset. *Som kan drives* paitos.

Drivefjæder, s. čišcesdav

Drivtømmer, *Drivved*, s. v

Drog, s. guoca, *Drog af T bryde sig ikke om at se efter*, balvvalægjek æi fuola isskat; vent *Drog*, guoca jalgues; laikke.

Dronning, s. 1, gonagas gonagaslaš æmed; 2, Dronning

Drue, s. muorje.

Sv. muorje.

Drukken, adj. 1, jukk jukkamuš, *drikke sig drukken* kamužžan ječas jukkat; 3, *være drukken*, garrimest læt drukken, garrit.

Sv. karemin; karev.

Drukken, s. 1, jukkam-
t: jukkamušvuot; 2, jugišvuot.

Sv. 1, jukkalesvuot; 2, vuolavuot.

Drukne, v. A. 1, čaccai havk-
t; 2, čaccai hævaret. B. 1, čac-
og čacest havkkat; 2, čaccai og
est hævvanet.

Sv. A. 1, kasskestattet; 2, snjæ-
tattet. B. 1, kasskestet; 2, snjæ-
t.

Drukning, s. A. 1, čaccai havk-
tæbme; 2, čaccai hævaretæbme. B.
čaccai og čacest havkkam; 2,
ai og čacest hævvo, hævvanæbme.

Dryp, s. goaikotak. *Væde ved*
dp. goaikotattet. Vædes af Dryp,
autuvvut.

Dryppe, v. A. 1, goaikotet; 2,
t; 3, golgaret. B. 1, goaik-
2, njuorggot, *hæng op for at*
det kan dryppe af, hængast bajas
tæce erit njuorggo; 3, golggat.
A. 1, Njoigotet; 2, tæinkelet;
t. B. 1, koikot; 2, njoi-
3. tæinket; 4, vuočot.

Drypning, s. A. 1, goaikotæbme;
tæbme; 3, golgataæbme. B.
tæbme; 2, njuorggom; 3, golg-

Dræbe, v. 1, goddet; goddašet;
Dræbe (stikke) med Jern, ruovd-

1, koddet; 2, hokketet; 3,
larket; 4, onetet.

Dræbes, v. goddatallat.

inddatallet.

Drægtig, adj. čoavgje. *Blive*
drægtig. čoavgjot. Gjøre drægtig,
t.

Dræ, akka.

Dræk, se *Skærn*.

Dræt, s. 1, guollefidnig; 2, guol-

tem.

ptem.

Drøbel, s. spadne.

Sv. spanne.

Drøfte, v. se *undersøge*.

Drøi, adj. 1, geremas; 3, gærel;
5, gæregaš.

Sv. drivkes; drivkok.

Drøielse, **Drøihed**, s. 1, gere-
masvuot; 2, gæsselvuot; 3, gærel-
vuot; 4, gæregašvuot.

Drøm, s. niekko.

Sv. 1, njæko; 2, *ond Drøm*, ča-
ratallam.

Drømme, v. 1, negadet; 2, *tale,*
arbeide i Drømme, čarataddat, čara-
tuddet; čarastaddat.

Sv. 1, njæketet; 2, *plages af*, have
onde Drømme, čaratallet.

Drømmen, s. negadæbme.

Drømmer, s. negadægje.

Drøn, s. julaidæbme.

Sv. tudn.

Drøne, v. julaidet.

Sv. tudnet.

Drøse, v. budaldaddat.

Drøv, s. smeric.

Sv. smeretes.

Drøvtygge, v. smericet.

Sv. smerecet.

Du, pron. pers. don.

Sv. ton, todn.

Due, s. duvva.

Sv. duvo.

Due, v. dokkit.

Sv. 1, dokket; dokkahet; 2, kelpat.

Duelig, adj. 1, dokkalaš; 2, naf-
calaš; 3, gælbolaš. *Anse, antage for*
duelig, dokkitet.

Sv. kelpokes. *Anse for duelig*,
dokkahaddet.

Dueligen, adv. 1, dokkalašžat;
2, nafcalašžat; 3, gælbolašžat.

Duelighed, s. 1, dokkalašvuot;
2, nafcalašvuot; 3, gælbolašvuot.

Duft, s. hagja.

Sv. vaiššepiergo.

Dyreriget, s. spiriaibmo.

Dyreskind, s. 1, nakke; 2, čævdde.

Sv. 1, laule; 2, naute.

Dyrisk, adj. spirilagaš.

Sv. vaiššelakaš.

Dyrisk, adv. spirilagačet; spirilakkai.

Dyriskhed, s. 1, spirivuot; 2, spirilagašvuot.

Dyrke, v. 1, balvvalet; 2, rokkadallat; 3, difšot; 4, barggat, *dyrke Jorden*, ædnam difšot, barggat; *dyrke Videnskaber*, *Sprog*, diedoi, gielai ala barggat. *Se avle, uddanne*.

Sv. 1, pittotet; 2, rokkotallet; 3, adestet. Jubmeleb pittotet, rokkotallet; adestet; 4, parget.

Dyrker, s. 1, balvvalægje; 2, rokkadalle; 3, bargge; 4, difšo.

Dyrkning, s. 1, balvvalæbme; balvvalus; 2, rokkadallam; 3, barggo; barggam; 4, difšom.

Dyrlæge, s. spiriddalkastægje.

Dyrtid, s. divrasægje.

Dysse, v. 1, lillot, *dysse sit Barn*, *sin Samvittighed i Søvn*, lillot nakkaridi manas, oamedovdos; 2, *dysse ned*, javotuttet; vajaldubmai buftet.

Dyssen, s. 1, lillom; 2, javotuttem; 3. vajaldubmai buftem.

Dyst, s. se *Kamp*.

Dække, s. 1, govčas, *vi maa have Røghullet dækket til*, fertijep adnet ræpe govčas sist; 2, govčaldak; govčastak; 3. loavd; 4, gudjo, 5: *Dække til at lægge over og pakke ind i*; 4, *Dække mod Myg*, ragas; 6, *et uldent Dække*, (*Tæppe*), radno.

Sv. 1, kopčes; 2, lauta; 3, rano, krano; 4, vaipe; 5, *Dække at lægge over Røghullet*, perjes.

Dække, v. 1, govčat; 2, loavdat, *dække til med Riskviste*, *Sne*, loavddatrisiguim, muottagin; 3, *dække*

et Bord, line bævde ala bigjat; *dække af*, line bævdde ald vald; 5, *dække op*, ouddi bigjat; 6, *ma dette Foretagende dækker ikke kostningerne*, i dat dakko mavsa latusaid; 7, *dække sig for Talsikkre*.

Sv. 1, kopčet; 2, lautet.

Dækning, s. govčam; 2, lo dam; 3, bigjam; 4, mafsam.

Dækken, s. radno.

Sv. rano.

Dæmme, v. buoddot, *dæ Vandet*, *Bækken*, čace, joga buo

Sv. puodot; čaceb, jokkob pu

Dæmning, s. 1. buoddo; 2, *lingen*, buoddom.

Dæmpe, v. 1, gæppedet; 2, gat.

Sv. 1, javkotet; 2, katotet; 3, get; 4, keppetet.

Dæmpning, s. 1, gæppeda; 2, caggam.

Dæmre, v. sevdnjudišgoatt

Sv. šeunjotačet.

Dæmring, s. 1, čuvguda; *jeg reiste i Dæmringen*, čuvgvulggim; 2, čuovgganæbme.

Sv. čuoukotem.

Dø, v. 1, jabmet, *dø af K og Kulde*, nælggai ja goalloi j jabmot; jamadet, *Børnene dø ene efter den anden*, manakdegje; jamestet, i *Mandag han pludselig*, vuosarg jame jamas mannat; 3, ærranet, *neske er død*, olmuš læ ærranvuolgget; 5, nokkat, *hans Mors ikke*, su muiito i noga; *Blodet ud i et saadant Veir*, læd kamen læk daggar dalkkai; *døde hen*, ašše nogai; *Slædere døde*, sokkagoddek nokka; 6, galbmot; 7, maccat; 8, vælpsat.

Sv. 1, jabmet, *vi slippe ikke fra*
 de. æpe piæsa jabmeteke; 2, cau-
 et; 3, ruoset; 4, salatet; 5, lui-
 ; 6, macet; 7, velkebs magset; 8,
 dode, so piæssu potkeni; 9, om
 naturer, kauvaret.

Døbe, v. 1, gastašet; *han lod sig*
 e. gastašatti ječas; 2, ristašet, si-
 kommer jeg til dig for at lade mit
 ru døde i Kirken, dasto boadam
 lusa ristašattet mannam.

Sv. 1, kastatet; 2, kristet.

Døber, s. 1, gastašægje; 2, ri-
 egje.

Død, s. 1, jabmo; 2. jabmem,
 ide ikke hvad Dø vi skulle dø,
 dede man jabmemi mi jamičæp;
 erro; ærranæbme; 4, vuolggem;
 kam; 6, galbmom; 7, maccam.

Sv. 1. jabmem; 2, cauketem; 3,
 m; 4, salatem; 5, luoitom; 6,
 m.

Død, s. 1, jabme; 2, hæggatæbme.
 jabmek; jabmes.

Døde, v. jametet.

jametet.

Dødelig, adj. 1, jabmolaš, jamo-
 et dødeligt Menneske, jabmolaš,
 gas olmuš; 2, jametægje, en
 lig Sygdom, jametægje davd.

Sv. 1, jabmeassa; jabmelaš; 2,
 takes.

Dødeligen, ahv. jabmolažžat,
 gasat.

Dødelighed, s. 1, jabmo; jab-
 et; 2, jabmolašvuot; jamogas-

Døddning, s. jamiš.

Dødsaar, jabmemjakke.

Dødsangest, s. jabmemballo.

Dødsfald, s. se Død.

Dødsdag, s. hægašše.

Dødsstraf, s. jabmemrangaštus.

Døgn, s. birralmbæivve.

æive akten ijain.

lappisk Ordbog.

Døje, v. gillat.

Dølge, v. 1, bæiltet; 2, čiekkat.
 Sv. čæket.

Dølgen, s. 1, bæittem; 2, čiekkam.

Dølgsmaal, s. 1, čiekkam; 2,
 čiegosvuot; čiekkosvuot; 3, i Dølgs-
 maal, čiekkosi, čiekkosist.

Dømme, v. 1, dubmit, *dømme*
Løgn at være Sandhed og Sandhed
at være Løgn, giellasiid duotvuottan
 dubmit ja duotvuoda giellasen; 2,
 arvedet, *jeg gad vidst hvorledes for-*
standige Folk dømme om den Sag,
 datušim diettet most jierbme olbmuk
 dam ašše harrai arvedek.

Sv. duobmet.

Dømmes, v. dubmitaddat.

Dømmekraft, s. 1, jurdašam-
 fabmo, *en sund Dømmekraft*, dier-
 vas jurdašamfabmo; 2, smietto; 3,
 fietto; 4, jierbme.

Sv. 1, jerbme; 2, jerbmostallem.

Dør, s. 1, ufsa; 2, *Teltdøren*,
 uvsuk; 3, dornno. *Dørens nærmeste*
Omgivelser indenfor, uvsagæčče;
udenfor, uvsadak, *jeg var blot uden-*
for Døren, uvsadagast dušše ellim.
Nær Døren indenfor, uske, *gaa*
nærmere, længere hen til Døren,
 mana uskeli.

Sv. 1, uks; 2, uksek.

Dørgreb, s. Sv. rappestak.

Dørpost, Dørstolpe, s. 1, bišša-
 mas; 2, læggo, *Dørstolpene paa begge*
Sider af Døren, læggomuorak guoft
 bæld uvsu.

Sv. piššem.

Dørtræ, s. det øvre, lassa.

Sv. gable, kable.

Dørtærskel, s. šielbma; i *Træ-*
stuer, skilma.

Sv. sielbma.

Dørvogter, s. 1, uvsagæčče; 2,
 uvsagattijægje.

Sv. uksakattar; uksakatteje.

Dø s, s. 1, odišvuot; 2, odiš dille.

Sv. odicvuot.

Dø sig, adj. 1, odiš; 2, oadestuvve.

Være dø sig, oadestuvvat.

Sv. 1, odic; 2, nakkertuvvum.

Dø sigen, adv. odišlakkai.

Dø sighed, s. odišvuot.

Dø v, adj. 1, bæljetæbme; 2, gulotæbme. *Blive dø v*, 1, bæljetuvvut; 2, gulotuvvut. *Gjøre dø v*, *døvgjøre*, 1, bæljetuttet; 2, gulotuttet, *Vanen døvgjør ofte Hjertet for den menneskelige Elendighed*, harjanæbme gulotutta davja vaimo olbmui varnotesvuoda vuostai.

Sv. 1, peljetebme; 2, vadnapet. *Blive dø v*, jalgnat. *Gjøre dø v*, jalgnatet, *gjør ikke mine Øren dø v*, ele jalgnete peljit mnste.

Dø vhed, s. 1, bæljetesvuot gulotesvuot.

Dø v e, v. 1, *se døvgjøre*; 2, pedet.

Sv. keppetet.

Dø velse, s. 1, bæljetuttet gulotuttem; 3, gæppedæbme.

Dø vstum, adj. bælje ja tæbme.

Dø vstumhed, s. bælje ja latesvuot.

E.

Ebbe, s. fiervva.

Ebbetid, s. fiervvaaigge.

Ed, s. 1, valle; *aflægge Ed*, vale dakkat; 2, vuornes, *stævne til Ed*, vuordnas vuollai stevnit. *Aflægge Ed*, vuordnot, *en Sag*, *man kommer til at aflægge Ed paa*, vuordnom ašše. *Eds Aflæggelse*, vuordnom, *Tage i Ed*, vuornotet, *naar man ikke tages i Ed*, go olmuš i vuornotuvu. *I Ed Tugen*, vuornotæbme.

Sv. 1, vale; 2, vuordnes. Vuordnot. Vuordnotet.

Edder, s. siegja. Sv. sæja.

Edderkop, s. hævnne.

Sv. heune.

Edelig, adj. 1, valle-; 2, vurdnujuvvum, *et edeligt Løfte*, valle-, vurdnujuvvum loppadus.

Edeligen, adv. 1, vale boft; 2, vuordnas boft.

Ederdun, s. 1, muoger-; 2, havd-uvja.

Ederfugl, s. 1, muoger; 2, havd. *Hannen*, likka. *En Flok Ederfugle*, moage.

Edfæste, v. vuornotet.

Edfæstelse, s. vuornotæbme.

Edsvoren, adj. vurnutuvvum.

Edtagen, adj. *se edsvoren*.

Efter, præp. og adv. A. 1.

(overensstemmende med,) *leve Gud's Bud og Villie*, Ibmel b ja dato miold ællet; *det gik efter mit Sind*, i šaddam muo miold; *dømme efter det Udmålte*, hame miold dubmit; *at skrive Forskrift*, auddačallag miold *efter (ifølge) det, som nyligen refaldet*, kan det kke mere n tale med ham, dam miold, n dappatuvvui, i šat vækket suin (jvf. samme Talemaade nede 2, ala, *at stræbe efter Fuldkomhed*, ollesvuoda ala barggat 3, *om Tid og Rum*: a. *man kommer efter Maaltidet*, manna bottim; b. *mannei, jeg længe dig*, (efter at komme til dig, šam du mannei; (jvf. samme maade nedenfor;) *han kaster mig med en Sten*, man ra mig ikke, gædge muo mannei sti, mutto i dæivvam muo; A

er mig med en Stok, sobin muo
 qai bodi; c. maņas, *herefter skulle*
ikke plage mig, dast maņas æi si
 gilsed; *jeg tror ikke de komme*
efter Middagen, im gadde si
 tek auddal go gask bæive rajast
 pas; d. maņest, *jeg gik et langt*
ikke efter dig, (ikke for at ind-
 te, men for blot at følge,) du
 jest gukka gask vazzim; e. maņ-
 du skal ikke give dig til at lyve
 at vi ere forligte, ik galga
 astallat mannat maņnel go moi
 ne siettam; *efter det, som nylig*
førefaldet, kan det ikke mere
 le at tale med ham, dam maņnel,
 esk dappatuvni, i šat vækket suin
 at; *efter den Dag saa man ham*
ig glad mere, dam bæive maņnel
 llmuk oaidnam su ilost; f. maņ-
 jeg vaagede til efter Midnat,
 aija maņneli goccamen legjim; 4,
 i Gaar efter Middag begyndte
 inden at hovne, itten gaskbæive
 et bottanišgodī gietta; 5, duokkai,
 henger efter Hænderne, hæng-
 su giedaidam duokkai; 6, ditti,
 længes efter at træffe dig, aiba-
 sa gavdnam ditti; *gaa efter frisk*
at! vaze varas čace ditti! jeg sad
efter ham til efter Midnat,
 men legjim su ditti gaskija maņ-
 7. gæččai; gæčest, *efter nogle*
soomes bæive gæčest. B.
 er Ordet efter i Verbet, der
 agter Infinitiv eller Allativ:
 efter, goikkat, tørste efter
 4. čaccai, čace og čace ditti
 dit; *jeg længes efter dig*, (at
 al komme til mig,) aibašam du;
 efter, (for at hente,) vazetet,
 ar efter din Søn (for at bringe,
 ham,) vazetam du barne; vaz-
 4. 4. 4.; sende Bud efter, čuogjat,
 ar sendt Bud efter Brød,

čuogjam læ laibe; *lure efter nogen*,
 vuidgjit gudēge. C. guvllui, *seile*
Nord efter, borjastet nortas guvllui.
Komme efter noget, (en Sag,) ašše
 boddi boattet; *lægge efter sig*, guođ-
 det, *han har lagt sit Tøi efter sig*,
 guđi galvoides: *Musen har gnavet*
paa Kjødstykkerne, der er Mærker
 efter Tænderne, sapan birgoid ger-
 rim læ, bani sajek šadde, bacce.
Den som er efter, maņna. Egen-
 skaben, Beskaffenheden, maņnavuot.

Sv. 1, melt, Jubmelen pakon melt
 viesot; *de skikkede mig hid efter*
dig, rajin mo teke to melt; 2, melte;
 3, mete, *leve efter Loven*, lagen mete
 viesot; 4, cagge, *efter hans Befaling*,
 so koččomen cagge; 4, maņna, maņen,
han kom efter mig, sodn poti mo
 maņen; *han er strax bag efter*, maņen
 le sodn tasna; 5, maņnel, *efterat han*
havde sagt, maņnel ko li jættam; 6,
 maņnelen, lidt efter, maņnelačen; 7,
 maņelt, før og efter, autelt ja maņelt,
 komme, gaa efter, maņelt vazzet,
 potet; 8, maņnai, *kom hid efter mig*,
 pote tek mo maņnai; 9, maņad; 10,
 jærga, jærgast. Den som er efter,
 1. maņe; maņeha; 2, maņeltes; 3,
 jærgasas, *jeg er den ældste*, han er
 strax efter mig, mon leb vuoresumus,
 ja sodn le mo jærgasas.

Efteraar, s. se Høst.

Efterabe, v. 1, addistallat; 2,
 jifčat; 3, -lakkai; 4, -miel dakkat,
 mænnode, *efterabe andre*, ærrai
 lakkai, miel dakkat, mænnode.

Sv. hadet, hadetallet.

Efterabelse, s. 1, addistallam;
 2, jifčam; 3, -lakkai; 4, -miel dak-
 kam, mænnodebme.

Efteraber, s. 1, addistalle; 2,
 jifče; 3, -lakkai; 4, miel dakke,
 mænnodeægje.

Efterat, conj. maņnel go.

Sv. mannel ko.

Efterblive, v. baccet; den *Efterblivende*, bacce.

Sv. pacet.

Efterbyrd, s. manebuk. *Kreaturers*, vuosak.

Efterdags, adv. 1, dam rajast; 2, dast manas.

Efterdi, conj. 1, go; 2, dade-mield go.

Sv. jukte, jutte.

Efterforske, v. guoratallat.

Sv. ocotet.

Efterforskning, s. guoratallam.

Efterfølge, v. 1, čuovvot, man-nel-, mield čuovvot; 2, doarradallat; 3, mannelboattet; 4, guorrat; 5, dak-kat mield, *efterfølge ens Befalinger*, olbmū ravvagi mield dakkat; 6, luodai mield mannat, *efterfølge Fædre-nes Skikke*, vanhemi davi mield dak-kat, luodai mield mannat.

Sv. 1, čuovvot; 2, torretet; 3, quoret.

Efterfølgelse, *Efterfølgen*, s. 1, čuovvom; mannel-, mield čuovvom; 2, doarradallam; 3, guorram; 4, dak-kam; 5, luodai mield mannam; 6, man-nelboattem.

Efterfølger, s. 1, čuovvo; man-nel-, mieldčuovvo; 2, doarradalle; 3, guorre; 4, dakke; 5, luodai mield man-ne; 6, mannel boatte, *min Efterfølger i Embedet*, muo mannelboatte fidnoi.

Eftergive, v. luoittet, *eftergive Gjæld*, vælge luoittet. *Eftergivende*, 1, luoitte; 2, miedetægje; 3, vuol-lanægje.

Sv. 1, luitet; 2, ložželet; 3, metetet.

Eftergivelig, adj. 1, luoitetatte; luoitetægje; 2, miedelatte, miedetægje; 3, vuolledatte.

Eftergivelse, s. 1, luoitem, *der var ingen Eftergivelse at haabe*, i mikkege luoitemid, luittujumid læm doaivvomest; 2, miedetæbme.

Eftergivenhed, s. luoittet, luoitemvuot.

Eftergjøre, v. mielddakkat.

Eftergjøring, *Eftergjøren*, mielddakkam.

Eftergjørlig, adj. mield kamest læt.

Efterglæds, s. mannelbai.

Eftergranske, v. sogarde.

Eftergranskning, s. so-dæbme.

Eftergrave, v. 1, goaivvo, rapport.

Eftergravning, s. 1, goaivvo, 2, rappom.

Eftergrøde, s. mannelšad.

Efterhaanden, adv. 1, staga manistaga; 2, miedai m, *efterhaanden kjendes det, at bliver lysere og lysere*, miedai dāi dovddu, atte čuovgadabbun gadabbun šadda.

Sv. 1, manē, manelt; 2, suoi.

Efterhinanden, *efterhindre*, adv. mannalagai, *tre Aar hverandre*, goim jage manna 2, gurgalessi, *Drengene gaa hverandre*, barnek gurgalessi, nalagai mannek; 3, jærggalag, *Retter Mad efterhverandre*, slai borramuš jærggalagai. *gaa, komme efterhverandre*, galet, gurgidet.

Sv. metakoros. Kurgestet.

Efterhøst, s. 1, mannelē, mannellagjo.

Efterjage, v. bivddet; m bivddet.

Sv. tolvotet.

Efterjagen, s. bivddo; bi-manṇaibivddem.

Efterklang, s. 1, m-manestčnogjam; 2, -skillam.

Efterkomme, v. 1, dak-doaimatet.

lakket.

Efterkommelse, s. 1, dakkam; loaimatæbme.

Efterkommer, s. 1, mannel-
tte; 2, boatte sókkagoddek.

sv. maneltes puolva.

Efterkrav, s. mannelgaibadus.

Efterlade, v. 1, guoddet, *her*

lade vi Maden, vi skulde have

Tilbageisen, dasa gudimek ruf-

nannam borramuš; *han efterlod*

det i hans Haand, gudi sane su

et lidet Barn kan ikke efter-

es ene her, ucca manaš i læk ofto

detægje dasa; *det flyr og efter-*

er kunns Skyggen af sin Lyst,

batar ja suoivan ilostes dušše

dda; *efterlade sin Skyldighed*,

negasvuodas guoddet dagakættai;

soittet, *han efterlod ikke en ene-*

Dag at gjøre Godt, i oflage bæive

laioittam burid dagakættai.

1, quodet, *han tog alt og ef-*

terlad intet, kaikeb valdi, ižži ak-

quode; 5, luitet.

Efterladelse, s. 1, guoddem;

mittem.

Efterladen, adj. 1, laikke; 2,

tæbme. *Blive efterladen*, laik-

Gjøre efterladen, laikkodet.

1, kolkos; 2, slincos. Kolkot.

lakk

Efterladent, adv. 1, laiket; 2,

tæbmet, fuolateslakkai.

Efterladenhed, s. 1, laikke-

2, fuolatesvuot.

Efterladenskab, s. baccam,

gavvum galvok, daverak.

paccem taver.

Efterleve, v. 1, dakkujubmai

2, ollašubmai dakkat.

lakket.

Efterlevelse, s. 1, dakkujubmai

2, ollašubmai dakkam.

Efterlevende, adj. 1, mannel

ælle; 2, heggi bacce, baccam.

Sv. pacceje.

Efterlevning, s. bacatus.

Efterligne, v. auddamærkkan
aldisis valddet, adnet.

Efterlignen, *Efterlignelse*, s.
auddamærkkan valddem, adnem.

Efterlyd, s. mannel-, manest čuo-
gjam, jedn.

Efterlyse, v. gulatet.

Sv. kullatet.

Efterlysning, s. gulatæbme;
gulatus.

Efterlæse, v. lokkat.

Eftermad, s. bagjalas.

Eftermand, s. 1, mannelboatte;
2, sagjasaš.

Sv. 1, mannelpoteje; 2, sagjasaš.

Eftermiddag, s. gaskbæive
mannel.

Sv. kaskapæive mannel.

Eftermæle, s. nabma; *han har*
efterladt sig et skjønt Eftermæle,
guoddam son læ šiega nama.

Efterregne, v. lokkat.

Efterretning, s. 1, sakka, *jeg*
maa ud at skie for at indhente Ef-
terretninger, fertim čuoiggat sagain;
2, dietto.

Sv. 1, sak; 2, oivotes.

Efterrettelig, adj. 1, jaketatte;
2, oskaldas; 3, gullolaš, *holde sig en*
Befaling efterrettelig, goččomi gul-
lolaš læt.

Sv. 1, jakketes; 2, kulloges.

Efterretteligen, adv. 1, jake-
tattamlakkai; 2, oskaldaset; 3, gullo-
lažžat.

Efterrettelighed, s. 1, jake-
tattamvuot; 2, oskaldasyuot; 3, gul-
lolašvuot.

Eftersanke, v. mannel-, manest
čoaagget.

Eftersankning, s. mannel-, manest čoaggem.

Efterse, v. isskat; iskadet.

Sv. oppet, *efterse Snarer*.

Eftersige, v. mannel-, manest-, miel cækket.

Eftersigelse, s. mannel-, manest-, miel cækkem.

Efterskrift, s. mannelčal.

Efterskrive, v. čallet, miel čallet.

Efterskrivning, s. čallem, miel čallem.

Efterslægt, s. boatte sogak.

Sv. maneltes puolva.

Eftersom, conj. 1, most; 2, dademiel, *eftersom det kan falde*, dademiel mademiel goas hæivve; 3, dadistaga.

Sv. jutte.

Efterspore, v. guorrat, *efterspore Forklaringen*, čilgitusa guorrat; guoratalat.

Sv. quoret; quoretet.

Eftersporing, s. guorram; guoratalam.

Efterspørge, v. jærrat; jæratet.

Sv. kaččat; kačatet.

Efterspørgsel, s. jæratæbme; jæratu.

Efterstaaende, adj. 1, baccam; 2, čuovvo, *efterstaaende Ord*, čuovvo sanek.

Efterstræbe, v. 1, bivddet; 2, barggat; 3, vuidgnet.

Sv. 1, raččet; 2, aksetet.

Efterstræbelse, **Efterstræben**, s. 1, bivddem; 2, barggam; 3, vuidgnem.

Efterstræber, s. 1, bivdar; 2, vuidgne.

Eftersyn, s. 1, gæččo; gæččam; 2, isskam; iskadæbme.

Eftersøge, v. occat; ocatet.

Sv. 1, snuogget; 2, ocet.

Eftersøgning, s. occam; ocatæbme.

Eftertanke, s. jurdašæt, *gjøre noget uden Eftertanke*, da maidēgen jurdaškættai.

Sv. ajatallem.

Eftertid, s. aigge; boatte aigge. Sv. aike.

Eftertragte, v. 1, vainotet; 2, bivddet; 3, viggat.

Sv. 1, rabbat; 2, vignet; 3, raggat.

Eftertragten, **Eftertragt**, s. 1, vainotæbme; 2, bivddo; 3, raggam.

Eftertryk, s. 1, basstemvuo; 2, čavgadvuo.

Sv. 1, tuoda; 2, famo.

Eftertrykkelig, adj. 1, basstemvuo; 2, čavg.

Eftertrykkeligen, adv. 1, basstemvuo; 2, čavgadet.

Eftertrykkelighed, s. basstemvuo; 2, čavgadet.

Eftertælle, v. lokkat.

Eftertænke, v. jurdašæt, dašaddat.

Sv. ajatallet.

Eftertænkning, s. jurdašæt, dašaddam.

Eftertænksum, adj. 1, šægje; 2, varogas.

Sv. varkok.

Eftertæksomt, adv. varogas.

Eftertæksomhed, s. 1, šægje; 2, varogasvuo.

Efterve, s. mannelbavčas.

Efterverden, s. 1, boatte buolvak; 2, boatte buolvak.

Sv. maneltes puolva.

Eg, s. haik; aik.

Sv. eik.

Eg, s. 1, avjo; 2, dærre, *Paa Eggen*, avjoi, *Kniven*, avjoi.

Eggen, nibbe avjoi gačai.

Eg, avjui, avjosaš; *avjosaš*, avjosaš afšo. *Som*, avjosaš.

Eg, avjotæbme. Avjotesvuo.

Eggen, avjotuttet. *Miste Eggen*, oluvuot.

Sv. 1, aivo; 2, aučo.

Egen, adj. 1, ješ, *er han sin eller Tjener?* lægo ješolmai; 2, ječas, *de vare egne Ord*, dak legje su ječas; *det bliver min egen Sag*, dat muo ječčam ašše; 3, ješlagaš,

lever et eget Liv, ješlagaš son ælla; ješlagan, ješlagasaš, *er meget egen og har stedse egne Meninger*, sagga ješlagan, gaš olmuš son læ ja adna ale-ješlagan arvvalusaid; *det er saa egen Sag med ham*, dat læ ješ-

as ašše suin; ješlakkasaš; 4, *det skrives i en egen Bog*, sierra girjai čallujuvvu; sierra-

Egne, s. 1, ječak, *hans Egne* *og ham ikke*, su ječak æi vuos-čiddam su; 2, olbmuides, *sørge dine Egne*, olbmuides, su ječai-čudast morraš adnet. *Eget*, s. 1, *opofre meget af sit Eget*, s ollo addet.

Sv. 1, eč; 2, ečem, *det er Eders Skyld*, ečete vikke le tat; 3, 4, ole. *Som er sin egen*,

ent, adv. ješlagačot; ješlaga-; ješlakkasažžat.

enhed, s. 1, ješlagašvuot; 2, oluvuot; 3, sierravuot; ješsier-

enhændig, adj. ješgiedaines, giedain, *jeg modtog et egen-*
et Brev fra ham, ožžum sust
ječas giedain čallujuvvum.

enhændigen, adv. ješgie-

enkjærlig, adj. 1, aldsis
2, ječas rakistægje.

enkjærligen, adv. 1, aldsis
2, ječas rakistægjen.

Egenkjærlighed, s. 1, aldsis
buorre vuot; 2, ješrakisvuot.

Egenmægtig, adj. 1, ješvalda-
laš; 2, ješradđijægje.

Sv. 1, ečevæld; 2, ečerade.

Egenmægtigen, adv. 1, ješ-
valdalažžat; ješvaldines; 2, ješoai-
vestes; 3, ješlovines.

Egenmægtighed, s. 1, ješval-
dalašvuot; 2, ješoaiivvevuot.

Egennytte, s. aive ječas avke,
buorre dille halidæbme, *beherkses af*
Egennytten, radđijuvvut aive ječas
avke, buorre dille halidæmest.

Sv. vaino ečas avkai.

Egennyttig, adj. aive ječas avke,
buorre dille halidægje.

Sv. ečas avken oce.

Egennyttigen, adv. aive ječas
avke, buorre dille halidam lakkai.

Egennyttighed, s. se *Egen-*
nytte.

Egenraadig, adj. 1, ješarvva-
lægje; ječaines arvvalægje; 2, ječas
arvvalusa miel dakke.

Sv. ečeradek.

Egenraadigen, adv. ješoai-
vestes.

Egenraadighed, s. ješradđim-
vuot.

Egensindig, adj. 1, bæiddai; 2,
hoakkai, hoakkalaš; 3, činddai. *Være*
egensindig, 1, bæiddadet, bæiddadallat;
2, hoakadet; hoakadallat. *Gjøre egen-*
sindig, 1, bæiddadattet; 2, hoaka-
dattet.

Sv. 1, eč mielak; 2, veisipelak,
tiskepelak.

Egensindigen, adv. 1, bæid-
dat; 2, hoakkalažžat.

Egensindighed, s. 1, bæiddai-
vuot; 2, hoavrre; hoavrrevuot.

Egenskab, s. 1, vuokke, *Spro-*
gets Egenskab, giela vuokke; 2, lakke,
hvad Egenskab har Sjælen? mag-

garvuoda lakke læ sielost? 3, nafca; 4, appe; 5, ješlagašvuot.

Sv. vuoke; æigovuoke.

Egentlig, adj. 1, aidosaš; 2, duodalaš, *det er ikke hans egentlige Liv, som er tilsyne*, dat i læk su duodalaš ællem, mi oaino sist læ.

Sv. aines.

Egentligen, adv. 1, aido; aidonessi, *jeg har ikke egentligen været syg*, im læk aidonessi buoccam; aidosažžat; 2, duodalažžat.

Sv. 1, ainas; 2, jura; 3, aive.

Egentlighed, s. aidosašvuot.

Egern, s. oarre.

Sv. orre, orres. *Egernets Rede*, paro, parrem. *Maven*, pække.

Egge, v. 1, hattit; 2, harddet.

Sv. 1, kiddotei; 2, æučet.

Eggen, s. 1, hattim; 2, harddem.

Egn, s. guovllo. Guovlosaš, adj. *en Mand fra vor Egn*, min guovlosaš olmai.

Sv. 1, tafo; 2, paike.

Egne sig, v. 1, heivvit; 2, soappat, *frimodigt, som en Sandhedens Ven det egner*, roakkadlažžan, nuftgo duotvuoda usstebi hæivve, soappa. *Egnet*, vuogas. Vuogasvuot.

Sv. 1, šættet. Šættes. Šættesvuot.

Egnen, s. 1, heivvim; 2, soappam.

Ei, part. i.

Sv. i.

Eide, s. muotkke.

Sv. muotke, muorke. *Føre, transportere over et Eide*, muotkotet; *føre en Baad over et Eide*, vadrnaseb muotkotet.

Eje, s. 1, oabme; *erholde Kirken til Eje*, girko oabmenes oažžot.

Eje, v. 1, adnet, *eje en Gaard*, dalo adnet; 2, læt, *han ejer Intet*, i sust læk mikkege.

Sv. 1, adnet; 2, læt.

Ejen, s. adnem.

Ejegod, adj. hui buorrerak.

Ejendel, s. se *Ejendom*.

Ejendom, s. 1, oabme; 2, dak.

Sv. obmudak.

Ejer, s. 1, ised; 2, aitar; 3, adnet.

Sv. 1, isset; 2, aitar; 3, adnet.

Ejerinde, s. 1, æmed; 2, emet; 2, adneje.

Ejermænd, s. isedolmai.

Ekko, s. 1, gæniš; 2, gaj; 3, skaigas.

Sv. 1, hæhdepakte; 2, hadet; kajanes.

Elastisk, adj. miedetægje; datalle. *Være elastisk*, miedetægje. *Gulvet er elastisk*, latte miedetægje.

Sv. meteteje.

Elastiskhed, s. miedatallat.

Element, s. 1, element; 2, element.

Sv. element.

Elendig, adj. 1, vaivan; 2, varnotæbme; 3, arkke.

Sv. vaivan.

Elendigen, adv. 1, vaiva; 2, varnotæbmet; 3, arkke.

Elendighed, s. 1, vaiva; 2, varnotesvuot; 3, arkkevuot.

Sv. 1, armesvuot; 2, vaivan.

Elg, s. sarv.

Sv. sarv.

Eller, conj. 1, dai, daib; 2, vai.

Sv. jælla, jælli, jalla; elli.

Ellers, adv. 1, muodoi; 2, muddoi; 3, ječa dašhoi, dašhoi.

Sv. 1, æča laka; 2, æča v.

Elleve, num. card. oft; lokkai.

Sv. akt mubbe lokkai; akt nalne, *elleve Ganger*, lokke j aiken.

Elleve, num. ord. vuoste; lokkai.

Sv. vuostes mubbe lokkai.

Elske, v. 1. rakistet; 2, rakisen, vuodast adnet; 3, æccet.

Sv. 1. ecet; 2, kartet, karotet.

Elsken, s. 1, rakistæbme; ram. rakisvuodast adnem; 2, æccem.

Elskelig, adj. 1, rakis; 2, æcalaš. v. eceles.

Elskeligen, adv. 1. rakkaset; æcalažžat.

Elskelighed, s. æcalašvuot.

Elsker, *Elskerinde*, s. 1, ræzje; 2, æcce.

Elkov, s. 1, rakisvuotta; 2, æccamvuotta.

Elkovsang, s. Sv. fauranes.

Elskværdig, adj. 1, rakistatte; æetatte; æcetægje 3, æcalaš.

æccemas.

Elskværdigen, adv. æcalažžat.

Elskværdighed, s. æcalašvuot.

Elv, s. 1, jok; 2, dædno; 2, en dyb og sagte løbende *Elv*, javrre; 4, et dybt og stille rindende i en *Elv*, savo.

1, æno, ædno, jeno.

Embed, s. 1, jokkagadde; 2, gadde; 3, dædnomielle.

1. ednokadde; 2, parbmo.

Embede, s. 1, fidno; 2, amat;

Embedse, aflægge *Embedsed*, virges lakkat.

1, vidno; 2, ammat; 3, virke; 4, g.

Embedsbrøder, s. 1, fidno-, æge-, 3, amat guoibme.

Embedsdygtig, adj. 1, fidnoi-, 2, -, 3, amati dokkalaš.

Embedsdygtighed, s. 1, fidnoi-, ærai-, 3, amati dokkalašvuot.

Embedsmand, s. amatolmai.

Embedsvei; s. amatgæidno, *hans Embedsvejen*, son amatgæino aiggo.

A. num. card. 1, oft, vi ere

fra en By, mi læp oft sid olbmuk; *du skal sige det med et Ord*, oft sadnai galgak cælkket; *tale et Par Ord*, oft guoft sane hallalet; *vi ere fødte paa en Dag*, oft bæive mi læp rie gadam; *et hundrede*, oft čuode; *en og en*, ovtai ovtai; *det kommer ud paa et, det bliver Et og det Samme*, ovt dat dakka; *det bestandige Et og det Samme*, dat alelessi oft; dat alelessi oftlakkai, oftlagaš, oftlakkaivuot, oftlagašvuot; *oft udelades ofte: af hvert Telt en Mand*, juokke goadest olmai. *I Et*, 1, oft, oftanmanost, havest, govast; 2, oftana-ga; 3, ob, obba, *jeg vil hellere have det i Et end skilt ad*, buorebun anam ob, obban oažžot go jukkujuvvum; *med et*, fakkistaga. *2, En*, naar *Talen er om to*, guabba; 3, *den ene af to*, der udgjøre *et Helt, et Par*, o. s. v., bælle, *den ene Fod, Haand, Handske*, o. s. v., juolgge-, gietta-, gistagbælle; *de to ro hver med en Aare*, dak guoftas sugadæva guabba airo belin; *tage paa det ene Knæ*, čibbe bæle ala valddet. *Bællag*, adj. *et Menneske med en Haand*, gietta bællag olmuš. 4, *Modsat den anden*, nubbe, *den ene — den anden*, nubbe — nubbe, *naar den ene vil paa en og den anden paa en anden Maade*, go nubbe nubbe lakkai vigga ja nubbe nubbe lakkai; *Et er at være lærd og et andet at tro sig lærd*, nubbe læ oappavaš læt ja nubbe læ oappavažžan ječaš lokkat; 5, nubbe-guoimes, *den ene kan ikke tro den anden*, nubbe i mate guoimes jakket; *den ene spørger den anden*, nubbe guoimestes jærra. *En Gang til saa meget*, nubbe dam made; *en Gang til sau langt*, nubbe dam guko. 6, *En og anden*, færra gutte, mi, *der var vel endnu et og andet*, galle

ain lifði færri mi; *jeg kommer og taler med dig om et og andet, boad-
dam ja halam duin færri man birra.* B. pron. 1, muttom, *der var en, som vilde tale med dig! hvad var det for en? det var en fra Enjager,* muttom læi, gutte du sagaidi datuši! mi olbmuid læi dat? de læi Anar olmuš muttom; *jeg forliges paa en Maade, šietam muttom muddoi.* En — *en anden,* muttom — muttom, *en faar Skam, en anden bliver æret,* muttom hæppad oažžo ja muttom gudniettujuvvu. *En anden,* nubbe muttom, *en anden Søndag,* nubbe muttom sodnubæivve; 2, muttomlagaš; 3, soames. C. *som ubestemt Art. findes den ikke i Sproget: saadan en Ven,* daggar ussteb; *hvad for en Bog?* mi girjid? *der er en fire eller fem Stykker tilbage,* njællja vithæg baccek; *det synes som han er en Forfører,* orro dego fillijægje olmuš læ.

Sv. A. num. card. akt, akta; *en af to,* akta kobba, juobba kobba, *paa en og samme Maade,* aktalaka. I et, aktet pirkast. Pele; *min ene Haand værker,* muste kætapele svarka.

Enaarig, adj. oftjakkasaš.

Enarmet, adj. gieltabællag.

Enbaarne, adj. aidno, oftaidno.

Sv. aina, aine.

End, A. conj. 1, go, *der reise maaske ikke andre end vi to,* i daida ječča vuolgget go moi; *hvidere end Sne,* vielgadabbo go muota; 2, *udtrykkes ved Gen. og Locat. Casus efter Compar. hvidere end Sne,* muottag, muottagest vielgadabbo; 3, *se: endog, endogsaa, men dersom, men i Fald;* 4, man, *om han end bød nok saa meget,* jos man ædnag falai. B. adv. 1, vela, *end kneiser en Støtte paa samme Sted,* vela cæggot orromen læ bagge dam baikest; *end videre*

blev besluttet, vela ain arvvala han maatte end ikke blive en i vela bæive oažžom orrot; end jo be, jo be jo, han vilde ikke os, end sige tale til os, i son aig min oaidnet, jo be son dalle min notet.

Sv. 1, ko; 2, *Gen. og Locat.*

Endda, adv. 1, vela; 2, alm.

Sv. 1, dauk; 2, likan.

Endog, adv. 1, almaken; 2, joge.

Sv. ikka, ikka mai, ikkabe.

Ende; s. 1, loap, loappa; 2, kam, vort *Livs Ende,* ællem loap, nokkam; 3, gæčče, *Jo Ende,* ædnam gæčče, *ved de dre Ende af Byen,* vuolla sullust, *ved Ugens Ende,* vako gæččai; 4, ravd, ravdda, *Jo yderste Ende,* olgomuš ædnam r 5, njudne, *den fremmeste Ende Spids:* 6, *den øverste Ende uldne Dækkener,* oaiveruš; 7 *nederste Ende,* juolgeruš; 8, *Ende,* til hvad Ende? dam man varas? *Paa Enden,* g Baaden kom paa Enden paa vanas gæččag bođi gaddai.

Sv. 1, lopto; 2, nokkem, *delse og Ende,* 'algo ja nokke keče, *Enden af Søen,* jaure

Ende, v. A. 1, loapatet, *Liv,* hæggas loapatet; 2, *Regnen vil gjøre en Ende paa arvve aiggo muottag loastet; v Ende paa Alt, og du blev forl mi lovertimek buok ja don gofs faa Ende paa Tiden,* aige 3, loastastuttet; 4, nogatet; n B. 1, loappat, *det Arbeide en dat barggo læ loappamen; 2, stuvvat; 3, nokkat.*

Sv. A. 1, loptet, *han ha Ende paa alle sine Middel*

ritas le sodn loptam; 2, nokkestet.
1, loptaitovet; 2, nokket.

Enden, s. A. 1, loapatæbme; 2, lem; 3, loastastullem; 4, nogame; nokkadæbme. B. 1, loappam; loastastubme; 3, nokkam.

Endelig, adj. 1, loapatatte; loapaje; 2, nokke; nokkavaš, *en endelig værelse og endelige Væsener*, kavaš læbme ja nokkavaš sivnak; 3, maņemuš, *det er min endelige Beslutning*, dat læ muo maņemuš alussam.

1, nokkeje; 2, maņemus.

Endelig, endeligen, adv. 1, vimag, *endeligen kom han*, vimag bodi; 2, muusta; 3, ainas, *du maa endelig se*, ainas fertik boattet.

1, vimak; 2, maņemusta; 3, ainesikt.

Endelighed, s. nokkavašvuot.

Endeligt, s. 1, loap; 2, nokkam; ge gæčče, *være nær sit Ende*, aige geččin læt.

1, lopto; 2, nokkem; 3 maņe-keče.

Endelse, s. gæčče, *Ordets Ende*, sane gæčče.

keče.

Endeløs, adj. 1, loappamættos; Ahamættos.

Endeløst, adv. 1, loappamæt-; 2, nokkamættoset.

Endeløshed, s. 1, loappamæt-; 2, nokkamættosvuot.

Endemaal, s. se Hensigl.

Endetarm, s. Sv. 1, piærgora; a-lacolle; 3, marfečole.

Endevænde, v. 1, jorgastet; 2, jorggalet.

Endevænden, s. 1, jorgastæbme; jorggalæbme.

Endnu, adv. 1, ain, *ere endnu ventendes?* lækgo olbmuk ain læst? *endnu er det Tid*, ain

læ aigge; 2, vela, *han er endnu ikke reist*, i vela læk vuolggam; 3, vuost, *reis endnu ikke!* ale vuost vuolge!

Sv. 1, anje, aike le anje; 2, vele; 3, æska.

Endog, conj. 1, vela; 2, rak, rakkan suffixiv part. *jeg var endog i hans Telt*, ellim su goadestrak.

Sv. vele.

Endogsaa, conj. 1, vela - gis, *endogsaa han*, vela songis; vela maida.

Endrægtig, adj. 1, oftradalaš; 2, soavalaš.

Sv. 1, aktaradak; 2, samradak.

Endrægtigen, adv. 1, oftradalažžat; 2, oft radest; 3, ovtain mie-lain 4, soavalažžat.

Sv. 1, akti rade; 2, sæmradesikt; 3, akti viækoi.

Endrægtighed, s. 1, oftradalaš-vuot; 2, soavalašvuot.

Endrægtelig, se endrægtig.

Endskjont, conj. 1, josjo; jos-joge; 2, vaiko.

Sv. ikka mai.

Ene, adj. 1, oft, *han efterlod mig ene her*, son guđi muo oft dasa; 2, ofto, oftoi.

Sv. aktain.

Eneboer, s. oftaskaš olmuš.

Enebær, s. ræđkkamuorje.

Sv. kaskesmuorje.

Enebærtræ, s. ræđkka, ræđk-kamuor.

Sv. kaskes.

Enemærke, s. ragja; rajadak.

Enes, v. 1, soappat; 2, šiettat.

Sv. 1, lassketet; 2, lakastet; 3, sæmastet.

Enen, s. 1, soappam; soappam-vuot; 2, šiettam, šiettamvuot.

Eneste, adj. 1, aidno, oft aidno; 2, oftage, *kuns nægtende: ikke en eneste*, i oftage.

Sv. 1, aina, aine, ainesk; 2, kaikes.

Enfold, s. oftgærddevuot; oft-gærddanvuot.

Enfoldig, adj. 1, oftgærdan; oftgærdasaš; 3, (*dum*,) fiedotæbme; doavkaslagan; 4, jalla.

Sv. 1, aktakærdasaš; 2, kaives.

Enfoldigen, adv. 1, oftgærdasažžat; 2, fiedotæbmet; 3, doavkaslagan; 4, jallalakakai.

Enfoldighed, s. 1, oftgærdanvuot; oftgærdasašvuot; 2, fiedotesvuot; 3, doavkaslaganvuot; 4, jalla-
vuot.

Eng, s. giedde. *Rig paa Enge*, gieddai. *Blive Eng*, *England*, gid-dut. *Gjøre til Eng*, *England*, gid-dudet.

Sv. kedde.

Engang, adv. 1, ofti, *jeg saa engang*, ofti oinestim; *hvad han engang lover*, det er vist, maid son ofti lopped, nanos læ; 2, *paa engang*, oftanaga, *han bruger, spiser op alt paa engang*, buok oftanaga borra, adna; 3, *ikke engang*, i — ge, *jeg har ikke engang seet ham*, im su oaidnamge; i — gen; 4, i obbage, *han har ikke engang kjendt den Tilstand*, i obbage læk dicttam dam dillegen; 5, oftgærde; 6, ofthave.

Sv. 1, aktapalen; 2, akta aiken; 3, i obbonis, *hvad du ikke engang har begjært*, mait ton ih læ obbonis anotam.

Engel, s. engel.

Sv. engel.

Engelsk, adj. engelaš.

Enhaandet, adj. gieltabællag.

Sv. 1, kætapelak; 2, kætalakke.

Enhed, s. oftvuot.

Sv. 1, aktāvuot; 2, aktalašvuot.

Enhjørning, s. abmel.

Sv. abmel.

Enhver, pron. 1, juokke, juok-
kaš; juokkeoft; 2, gutteg, *han gaar*

i ethvert Telt, manna guddeg goad
ethvert Sogn har sit Ordsprog,
gielad sadnelaskos adna; 3, ješgu
da maatte vi reise enhver til
Kant, de fertimek vuolgget ješ
teg guovllosis; 4, ješgiag; 5, s
ikke enhver er skikket til den
retning, i juokkaš, sates dam
dokke; 6, færmiag; 7, *enhver*
af to, guabba, *en Vog af en*
vieikko guabbast.

Sv. 1, juoke; juokahaš; 2, fæ-
fært; 3, færtakutte; 4, tun; 5, k

Enig, adj. 1, oftradalaš; 2, valaš, 3, oft raðest, *alle vare*
buokak oft raðest legje; 4, ofst
lost, oft guvllui, *blive enige*
guvllui šaddat; 5, ofti, *var du*
med ham i Eders Samtale? le
ofti sagai suin? *Være enig*, so

Sv. sæmes, sæmok. *Være*
sæmastet.

Enigen, adv. 1, oftradalaš; 2, soavalažžat; 3, oft raðest; guovlost, guvllui.

Enighed, s. 1, oftvuot; raðde; 3, oftradalašvuot; 4, soa-
vuot; soavalašvuot.

Sv. sæmesvuot.

Enke, s. 1, læsk; 2, læsk

Sv. orbul.

Enkelt, adj. 1, oftgærdasaš
enkelt Traad, *Klædning*,
dasaš suodn, bivtes; 2, soame
enkelt Gang, soames have; *de*
enkeltte Regndraaber, soames
čalmek gačček; 3, *En enkelt*
Samling, čalbme, *Skov er de*
nogle enkeltte Riskviste, mu
læk, soames rissečalmek.

Sv. 1, aktakerdasaš; akta
kerde; 2, ainak.

Enkelt, adv. oftgærdasaš

Enkelthed, s. 1, oftgærdasaš
2, juokke sagje, oasse.

Enkemand, s. læskolmai; læsk-
dnja.

Sv. orbul.

Enkestand, s. læskdille.

Enkesæde, s. 1, læskbaikke; 2,
kdallo.

Enkling, s. guoimetæbme.

Enlig, adj. 1, oftaskas; 2, ofto.
Sv. aklok.

Enligen, adv. oftaskasat.

Enlighed, s. oftaskasvuot, i min
lighed, oftaskasvuodastam

Enrum, s. sierrabaikke, sierra-
e; i **Enrum**, 1, oftonessi; 2,
rnessi.

Ens, adj. 1, soavalaš; 2, oftlak-
š; *han er altid ens*, alelessi sön
otlakkasaš; 3, oftlakkai. *Blive,*
ens med nogen om noget, soap-
olbmuiin mastegen.

Sv. sëmok, sames. *Være ens*,
astet.

Ens, adv. 1, soavalašžat; 2, of-
ti.

Enshed, s. 1, soavalašvuot; 2,
lkaivuot.

Enslartet, adj. oftslagjasaš.

Enslartet, adv. oftslagjasažžat.

Enslartethed, s. oftslagjavuot.

Ensdannet, adj. *se ligedannet*.

Enslformig, adj. 1, oftlakkai; 2,
lakkasaš; 3, nubbastuvakættai.

Enslformigen, adv. 1, oftlakkai;
lakkasažžat.

Enslformighed, s. 1, oftlakkai-
2, oftlakkasašvuot; 3, nubba-
ættaiivuot.

Enslig, adj. *se enlig*.

Ensllydende, adj. *se ligelydende*.

Ensom, adj. 1, oftoi; 2, guoi-
tme; 3, olbmutebme, *et ensomt*
olbmutes baikke.

Sv. aktok; 2, queibmetebme.

Ensomt, adv. 1, oftoi; 2, guoi-
tme.

Ensomhed, s. 1, oftovuot; 2,
guoimetesvuot; 3, olbmutesvuot.

Enssindet, adj. oftmiellalaš.

Sv. aktmiælalaš.

Enssindet, adv. oftmiellalaž-
žat.

Enssindethed, s. oftmiellalaš-
vuot.

Enstemmig, adj. 1, oftjedna-
saš; 2, oftradalasaš; 3, *se overens-*
stemmende.

Sv. sëmradak.

Enstemmigen, adv. 1, oftjed-
nasažžat; 2, oftnjalmest; 3, oftradest;
4, oftarvvalusast.

Enstemmighed, s. 1, oftjedna-
sašvuot; 2, oftnjalbme; 3, oftarvva-
lus.

Enstydig, adj. 1, oftmafsolaš;
2, oftarvedatte.

Enstydigen, adv. oftmafsolaž-
žat.

Enstydighed, s. 1, oftoaivvel;
2, oftmafsolašvuot.

Enten, conj. daihe; *enten — —*
eller, daihe — — daihe.

Sv. jogo.

Enøjjet, adj. 1, čalmebælle; 2,
čalmebællag.

Sv. 1, čalmepelak; 2, čalmelakke;
3, skurre.

Epidemi, s. golggodavd.

Epidemisk, adj. golgolaš, *epi-*
demiske Sygdomme, golgolaš davdak.

Er, s. *se Ir*.

Eragte, v. dubmit.

Eragtning, s. duobmo.

Eremit, s. eremit; *se Eneboer*.

Erfare, v. 1, dovddat; 2, oaid-
net, *erfare Godt og Ondt*, burid bahaid.
oaidnet; 3, diettet, oažžot diettet, *af*
hans Brev har jeg erfaret hans

Uheld, su girjest læm oažžom diettet,
oaidnam læm su oasetesvuoda; 4,
fuobmašet.

Sv. 1, tobdet; 2, vuoidnet; 3, aicet; 4, judjot.

Erfaring, s. 1, dovddo; dovddam; 2, oaidnem; 3, dietto; diettem; 4, fuobmašæbme.

Sv. 1, mocce; 2, vuokatem.

Erfaren, adj. 1, harjanam; harjetuvvum; 2, oappavaš.

Sv. 1, oppes; 2, mattak; mattanje.

Erfarenhed, s. 1, oappavašvuot; 2, se *Erfaring*.

Erholde, v. 1, fidnit, *Brød er ikke til at erholde*, laibbe i læk fidnimest, fidnimuššan; 2, oažžot; *søge at erholde*, ožudet.

Sv. ožžot; *søge at erholde*, ožžotet.

Erholdelse, s. 1, fidnim; 2, oažžom. Ožudæbme.

Erhverve, v. aldsis barggat; *han kan ikke ved Arbeide erhverve sig Klæder*, i sate bistasid aldsis barggat; 2, fidnit.

Sv. 1, ablet, *jeg arbeider vel, men kan Intet erhverve*, pargab mai ik ib mabke able; 2, rikkot. *En, som Intet erhverver*, abletebme.

Erhvervelse, s. 1, barggam; 2, fidnim.

Erhvervsgren, *Erhvervskilde*, s. fidnimgæidno.

Erindre, v. A. 1, muitatet, *da jeg erindrede ham derom, bragte han det*, go muitatigjim su, de buvti; 2, fuobmašattet, *jeg vil erindre dig om den Bog*, aigom fuobmašattet dunji dam girje birra; 3, cælkket. B. 1, muittet, *du skal erindre mig med Bøger*, muittet galgak munji girjid; muišašet, *jeg erindrer endnu de Tider*, muišašam ain daid aigid; muittastet, *jeg erindrede et Ord*, muittastim oft sano; *synes at erindre*, muittastaddat, *jeg erindrer ikke rigtig, men saaledes synes jeg at erindre*, im muite riest, nuft muittastaddam;

2, fuobmašet. *Som godt kan erindre muittet, en erindrer bedre Spømaal og Svar end en anden*, m gaččaldagaid ja vastadusaid muittal læ go nubbe. *Egenskaben*, mui vuot.

Sv. A. 1, muitajattet, *dersom glemmer det, skal du erindre derom*, jus ojaldatab, die todn b muitajattet munji tab; 2, šuggele 1, muitet; muitelet, muiestet, *jeg erindrer vel nogenledes*, muiestetab 2, fuomacet. Muietel; muitokes.

Erindring, *Erindren*, s. muittatæbme; 2, fuobmašattcm. muitto; muittem.

Sv. A. 1, muitajattem; 2. šugge B. 1, muitto; muitem, muitajen muitelem, muitulas, muitolvas.

Erkjende, v. dovddat, *erkjende sig forpligtet*, gædnegassan dovddat.

Sv, tobdet.

Erkjendelse, s. 1, dovddat, *at han kunde komme til Erkjendelse af sine Feil*, vai boadaši mædsaides dovddoi; 2, dovddam.

Sv. 1, tobdo; 2, tobdem.

Erkjendtlig, adj. 1, gittet; 2, dovddde; 3, dovddolaš.

Sv. 1, kitokes; 2, tobdeje.

Erkjendtliggen, adv. 1, važžat; 2, dovddolažžat.

Erkjendtlighed, s. 1, vašvuot; 2, dovddovuot; 3, dovddovuot.

Erklære, v. 1, dieddetet; 2, dieddetet.

Erklæring, s. arvvalus.

Erkyndige sig om, v. 1, muittastet, *jeg faar erkyndige mig om det Sag*, fertim dam ašše dietostastet.

Erkyndigelse, s. dietostastet; 2, dietostastaddam.

Erlægge, v. mafsát.

Erlæggelse, s. mafsam.

Ernære, v. 1, æletet; 2, biebmát.
v. piæbmet.

Ernærelse, s. 1, æletæbme; 2,
meim.

Ernærer, s. 1, æletægje; 2,
me.

Erobre, v. 1, vuoittet; 2, vald-
soade čada vuoittet, valddet.

v. 1, vidnet; 2, oitet.

Erobrer, s. 1, vuoitte; 2, valdde.

Erobring, s. vuoitto.

Erstatning, s. 1, mafso; 2,
mas.

v. liktfera.

Erstatte, v. 1, mafsát; 2, buttet,
dal nok *erstatte igjen paa en*
Maade, galle mon buttim fast
lakkai; buttadet.

v. makset.

Erstatter, s. 1, mafse; 2, butte;
dægje.

Erstattelig, adj. 1, mavsetatte;
tægje; 2, buttadatte, buttadægje.

Ermaal, s. birralmbæivve.

Ersteds, adv. 1, muttom baikkai;
m baikest; 2, goggonessi.

Evangelisk, adj. evangelaláš.

Evangelisk, adv. evangelalášžat.

Evangeliskhed, s. evangelala-

Evangelium, s. evangelium.

Evangelist, s. 1, evangelium-
olmai; 2, evangelista, evangelistaláš.

Eventyr, s. 1, cuvces; 2, ibmaš-
dappatus.

Sv. supces.

Eventyrlig, adj. ibmašlaš.

Eventyrligen, adv. ibmašlašžat.

Eventyrlighed, s. ibmašvuot;
ibmašlašvuot.

Evig, adj. agalaš, *til evig Tid*,
agalaš aiggai.

Sv. 1, ekeve, ekeven aikai; 2,
ikææ; 3, ikalas, ikkatoroje.

Evigen, adv. agalašžat.

Sv. 1, ikevai; 2, ikkat.

Evighed, s. agalašvuot.

Sv. 1, ekeve; ekeve, ikalaš aimo;
2, *af Evighed*, emen aimost.

Evindeilig, o. s. v., *se evig o. s. v.*

Evne, s. 1, appe; 2, nafca; 3,
særra; 4, vægjo, *forlange over Evne*,
bagjel væjo gaibedet. *Som er be-*
gavet med gode Evner, muittel. *Egen-*
skaben, muittelvuot.

Sv. 1, famo; 2, væjo. Muitel.

Evne, s. *se Emne*.

Exempel, s. 1, eksempal; 2,
auddamærkka; 3, *for Exempel*, makka,
naar Du for Exempel var min
Tjener, go don makka muo balvva-
lægje legjik.

Sv. 1, eksempel; 2, ésmærke; 3,
puoikaldak.

F.

Faa, adj. 1, uccan; 2, harvve,
faa ere de, som ere udvalgte,
gudek læk valljijuvvum. *An-*
faa, harvašet.

1. kallasačeh, kallaseh, kallok.

v. 1, oažžot, *faar jeg spørge*
ožomgo dust jærrat? det er
at faa, i læk oažžomest; oažo-
to fik lidt, oažostæiga uc-

canáš; *som er til at faa*, oažošægje,
Bogen er rigtignok til at faa, men
Tiden har ikke tilladt at hente den,
læ galle girje oažošægje, mutto dille
i læk luoitadam viežžat. *Søge*, ar-
beide paa at faa, ožudet, *søge at*
faa sin Næste til det Gode, buorrai
guoimes ožudet; *stræber man ikke*
at faa, *faar man Intet*, ožudkættai

i olmuš oažo maidegen; *Tiden til at søge at faa Livsophold*, heggi ožudamuš aigge; 2, fidnit; fidnistet, *fik du Fisk? jeg fik lidt*, fidnikgo gulid? fidnistim; 3, happetet, (*faa Tid til*,) *jeg fik ikke spørge, da han havde Hastværk*, im happetam jærrat go hoapost læi; 4, *faa fat i*, fattit; 5, ferttit; (*blive nødt til*,) *jeg faar vel at gjøre det*, fertim galle dam dakkat; 6, njaššat. *Faaes*, oažošuvvat, *i denne Sø fåaes ikke Fisk*, dam javrest i oažošuva guolle.

Sv. 1, ožžot; ožžotet, *jeg søgte at faa ham fast*, ožžotijeb so; 2, *faa en Fisk, hver Gang der fiskes*, aktasattet. Ožžoset, i quele tane jauren ožžos.

Faar, s. savc; *Faarenes Hvileplads*, sāvcai livva šilljo, livadam sagje.

Sv. 1, sauc; 2, smala.

Faarehjord, s. 1, savccaello, 2, -buvve, 3, -orddo.

Sv. sauccaelo.

Faarehus, s. savccagoatte.

Faarehyrde, s. 1, savcaid gæčče; 2, savcaid vagze.

Sv. sauci reinoheje.

Faareklæder, s. savccabiftasak.

Faaremelk, *kogt med Løbe*, s. bibme.

Faareskind, s. raffe.

Faaresti, s. savccagoatte.

Fabel, s. 1, cuvces; 2, fabel.

Sv. supces.

Fabelagtig, adj. cuvceslagaš.

Sv. omanjeslakaš.

Fabelagtigen, adv. cuvceslak-kai.

Fabellære, s. fabeloappo.

Fad, adj. se taabelig.

Fad, s. 1, garre; 2, *et russisk malet Træfad*, stavic.

Sv. kare.

Fadder, s. 1. ristvanhem; ristačče, ristædne.

Sv. kristačče, kristedne.

Faddergave, s. nabmasaš.

Fadderskab, s. Sv. fadder.

Fader, s. 1, ačče; 2, van.

Opføre sig som Fader, ačastalla Sv. ačče.

Faderhed, s. aččevuot.

Faderlig, adj. 1, aččalaš aččelagaš; 3, aččelakkasaš.

Faderligen, adv. 1, aččalaš 2, aččelakkai.

Faderlighed, s. 1, aččev 2, aččalašvuot.

Faderløs, adj. 1, aččel 2, oarbes. *Blive faderløs*, aččeluvut. *Gjøre faderløs*, aččeluv.

Faderløshed, s. 1, aččel 2, oarbesvuot.

Fag, s. 1, gærdde, (Om 2, fidno, (Syssel).

Fage, adv. se snart.

Fager, adj. se faver.

Fagte, s. 1, lat; 2, mædne.

Fakke, v. fattit.

Fal, adv. tilfals, vuovddem.

Sv. Som er tilfals, vuobden.

Falask, s. 1, gavjak; 2, g skavas; skappasak.

Sv. kappanjes; keppanes; ki.

Falbyde, v. vuovddalet *falbød sine Varer, men solgte*

vuovddali galle galvoides, n maidegen vuovddam; 2, fallat.

Sv. falet.

Falbyden, s. 1, vuovdda 2, fallam.

Fald, s. 1, gaččo, *at drikk man falder*, jukkat dassači g šadda; gaččam; 2, jorram; 3, læbme; jorralvas, *Mennesket* olbmu jorralæbme, jorralvas; ralæbme; 5, se *Tilfælde*.

Sv. 1, kaččem; 2, jorrem.

Falde, v. 1, gaččat, *Vinteren* aldt paa, dalvve gačai bagjeli, den skik falder og ophører, dat vierro ačča ja nokka; gačadet, *Hornene* alde af, čoarvek gačadek; *Snekorn* egynde at falde, muottagčalmek gačadišgottek; 2, jorrat; joradet; jorrat, han faldt og stod op igjen, men kunde ikke staa paa *Fødderne*, rrali ja čuožželi, mutto i mattam ssot julgi ald; 3, fierrat; fierralet; slabmit; 5, radetet, *Træet falder* agende til *Jorden*, muorra radet duami; 6, goskidet; 7, gjentagende alde og staa op, ruosadet; 8, falde agt, jalketet, *Stenen faldt til Jorden*, gædgge jalketi ædnami; 9, guldet; 10, falde paa *Knæ*, paa sit asigt, mannat-, 11, luoitadet-, 12, oittet-, 13, fallit čibbides, muoides ala; 14, falde fra hinanden, lgidet; 15, solgidet; 16, skilgigt; *Tønden falder fra hinanden*, rpel halgid, solgid, skilgid; 17, *Prisen*, halbbot; 18, om *Vant*, *Hævelser*, *Pris*, o. s. v., ollanet; 19, rottit; 20, coakkot; cæiketet; 22, falde i *Krigen*, ddatallat; 23, falde, træffe sig, ivvit, *eftersom det falder*, dadeeld go hæivve; 24, falde, geraade šaddat. *Den faldende Syge*, 1, aalgaddam davd; 2, gaččam davd. Sv. 1, kaččet, *Bærrene falde af værne*, muorjeh muoreist kač-; 2, moggoret; 3, jorret, *Træet falder, der bliver liggende*, kossa muora jorra, a tat paca orrot; jorrelet; 4, skarmet, snokarmastet; 5, komdet; 6, latkanet, larkanet, lætketet; sturanet; 8, maret; 9, viækaret; viæret; 11, porgotet; 12, čul-; 13, čalget; 14, prašet; 15, kkoset; 16, falde i *Pris*, albot; *Norsk-Lappisk Ordbog*.

17, (paa *Knæ*,) luitatet; 18, šaddet. *Den faldende Syge*, jabmaldak; jamalkvank.

Faldefærdig, adj. gačče gačče, *faldefærdigt er det Hus*, gačče gačče læ dat viesso.

Faldefærdigen, adv. gaččamlakkai.

Falholde, v. 1, vuovddam varas adnet; 2, se *falbyde*.

Falk, s. falle.

Falme, v. golnnat, *hans Udseende* har begyndt at falme, su habme golnnagodi.

Sv. 1, puoldnet; 2, gollet.

Falmen, s. golnnam.

Falsk, s. værre, *gjøre Falsk*, verid dakkat.

Sv. vere.

Falsk, adj. 1, værre, *en falsk Lære*, *Trøst*, værre oappo; jedditus; *sværge en falsk Ed*, værre vuordnas vuordnot; værralaš, *Frygten er en falsk Raadgiver*, ballo læ værralaš arvvalam guoibme; 2, bættolaš, *en falsk Is*, bættolaš jen; 3, boassto; 4, duššalaš, *et falsk Haab*, bættolaš, duššalaš dorvvo.

Sv. 1, vere; 2, pettoges; 3, tošše, tošše torvo.

Falsk, adv. 1, værest; værralažžat; 2, bættolažžat; 3, boasstot.

Falskhed, s. 1, værrevuot; værralašvuot; 2, bættolašvuot; 3, boasstovuot.

Falskelig, adj. værralaš.

Falskner, s. veriddakke.

Falskneri, s. veriddakkam; veriddakkamvuot.

Familie, s. 1, særrø; 2, bæraš, *jeg har mange Børn og en stor Familie*, must ollo manak læk ja stuorra bæraš; 3, bærregodde; bærregoatte; 4, joavkko.

Sv. pærad.

Famle, v. 1, raivvot, i et mørkt Værelse famler man med Hænderne, sevndjis viesost olmuš raivvo giedaiguim; 2, *famle i Talen*, boalbašuvvat. Sv. stimpeldet.

Famlen, s. 1, raivvom; 2, boalbašubme.

Fanden, s. fuodno.

Fane, s. soattelivg.

Fanebærer, s. livgaguodde.

Fang, s. 1, fatmadas; 2, salladak; salladas; 3, gavnek, *Jernfang*, ruovdegavnek; 4, se *Slag*.

Fange, v. 1, gidda valddet, jeg tog ham fangen, valddim su gidda; *fanges*, gidda dillaĩ šaddat, valddu juvvut; *Tilfangetagelse*, s. giddavaldem; *holde en fangen*, gidda dillest olbm̄u doallat; 2, (*gribe i Luften*), dusstit, duosstot, *han fangede Bolden*, duostoi liro; 3, gilli darvitet, *fange i deres Snarer*, gielaideassasek darvitet; 4, *fange med en Slynge*, njoarastet; 5, bivddet; 6, *fange Lax*, golddet.

Sv. 1, ožžot; 2, pivtet.

Fange, s. gidda bigjujuvvum.

Fangehus, s. giddagas.

Fangenskab, s. 1, giddagasvuot; 2, giddadille, *geraade i haardt Fangenskab*, garra, govva giddadillai šaddat.

Fangevogter, s. giddagas gat-tijægje.

Fangst, s. 1, bivddo, *over den Fangst blev der Trætte*, dam bivdo ald šaddai naggo; 2, juſso; 3, juokko, *at Fangst fra den Tid jeg kom*, buok juokko dam rajast go bottim.

Sv. salaha.

Farbar, adj. 1, manatatte, *naar I kjende at Veiret er farbart*, go dovdabættet manatatte læ dalkke; manatægje, *Vejen er farbar*, manatægje læ gæidno; 2, jodetatte; jodetægje.

Farbroder, s. 1, yngre end der, čæcce; 2, ældre end Fader, *Faders yngre Broders Barn*, čæækeb. *Farbroders Hustru*, ibm̄.

Sv. 1, čece; 2, jeke; eke. B

Fardag, s. sirddembæivve.

Fare, s. 1, hætte, *efterlade Børn nøgne udsatte for Fare af Ild*, alasvutti manaides guo čacce ja dola hæde gæččat; 2, va 3, varre, *paa dette Sted er der for Livet*, dam baikest læ hæ varre. *Bringe, sætte i Fare, sætte for Fare*, hædostuttet, *jeg ter mit Liv i Fare*, hæggam h stuttam. *Udsættes for Fare*, h stuvvat. *Uden Fare*, ikke *ikke forbunden med Fare*, hæde me. Hædetesvuot. *Borttage, befri Fare*, hædetuttet. *Blive uden befries for Fare*, hædetuvvat.

Sv. 1, hete; 2, vahda; begi i Fare, vahdai cakatet; 3, f Bringe i Fare, vahdot.

Fare, v. 1, mannat, *fare i Ma* dost, hiljan mannat; *fare til Him* albm̄ai mannat; *lade fare*, mana *han havde opholdt sig tre Dage* lod jeg ham fare, go golm bæiv lut læi orrom, de su manatim; *bort*, vuolgget; 3, jottet, jeg *ikke med nogen Falskhed*, i ovtage værrevuodain; 4, *fare* *fare hastig forbi som en S* suoivvot, suoivvalget, suoiva 6, njifčot; 7, *fare efter for* hente, njivčaldattet; 8, njivgg *sterne fare ud igjennem Rø* čuodnamaknjivggok ræpenraige njivggalet, *lader os fare ned a* Bakke! njivggalædno dam luol las! 9, ravggat, *en Flis for* smakko ravgai čalbm̄ai; *Tob* *Sønnen til at fare bort*, duba gad, suorgaha nakkarid erit; 1

mol, *Hundene fare derpaa, deri,*
 bædnagak dasa robmuk; 11, riššat, *naar*
jeg hugger haardt Træ, da fare
Flisene omkring, go garra muora
 inopam de smakkok riššek; 12, širrat;
 širaidet; 13, vælčetet; 14, bulčetet;
 15, mulčetet; 16, skievčetet; 17, rib-
 aat; 18, juoddet; 19, *fare vild,* ča-
 adet; 20, (*behandle,*) mænnodet; 21,
ade fare, luoittet, *lad den Sag fare,*
 noite dam ašše; 22, gævvat, *han for*
ilde, bahast sunji gævai.

Sv. 1, mannet; 2, vuolgget; 3,
 ottet; 4, jueddēt; 5, *fare forbi,* vas-
 et; 6, *fare hastig forbi som en*
kygge, olketet, *Fisken for forbi,*
 uele olketi; 7, valketet; 8, vajeldet;
 , snjuketet; 10, čordnet; 11, fluēt;
 12, *fare vild,* čajanet; 13, smokkatet;
 14, stobmot; 15, luitet.

Faren, adj. *være faren,* aiggai
 oattet; *blive ilde faren med denne,*
 norradussi, hættai šaddat, i aiggai
 oattet dam; *være ilde faren med,*
 norradusast, hædest læt; i aiggai
 oattet; *være vel faren med noget,*
 rist aiggai boattet mainegen.

Sv. *Blive ilde faren,* aroset; kar-
 si potet; njedai šaddet.

Farendes, adj. *se farbar.*

Farfader, s. agja; *Farfaders*
 ider, madaragja.

Sv. aja; madderaja.

Farlig, adj. 1, hæðalaš; 2, vad-
 laš; 3, varalaš; 4, sormalaš, *et*
røgt Veir, sormalaš dalkke.

Sv. 1. vahdalaš, vadhalaš; 2, latket.

Farligen, adv. 1, hæðalašžat;
 vaddolašžat; 3, varalašžat; 4, sor-
 lašžat.

Farlighed, s. 1, hættevuot; 2,
 dalašvuot; 3, vaddolašvuot; 4, va-
 šivuot; 5, sormalašvuot.

Farm, s. farbme, *en Baadfarm,*
 mšfarbme.

Farmoder, s. akko; *Farmoders*
Moder, madarakko.

Sv. akka; madderakka.

Farsot, s. 1, golggedavd; 2, jot-
 tedavd.

Sv. mannejepuoccelvas.

Fart, s. 1, manno, mannam; 2,
 jotto; *komme paa Fart,* jottui boat-
 tet; jottem; jottam; jottamvuot; 3,
 gæidno. *Komme paa Fart,* jottat.
Med en Fart, i en Fart, hoapost.

Sv. 1, mannem; 2, kæino; 3, vuol-
 gem, vuolvev; *med en Fart,* hækket,
 spait. *Faa Fart,* najaket, *naar Baa-*
den faar sin Fart, ko vatnas najak.

Fartoi, s. 1, skip; 2, vanas.

Sv. 1, hakse, hausa; 2, skip.

Farvand, s. favlle, *dette Farvand*
kjender jeg ikke, dam favle im diede.

Farve, s. 1, ivdne; 2, *Materialet,*
 baidno. *Farveløs,* adj. ivdnetæbme.
 Ivdnetesvuot. *Miste Farven,* blive
farveløs, ivdnetuvvut; *berøve Farve,*
gjøre farveløs, ivdnetuttet. *Miste*
Farve, om Dyr, 1, baittet; 2, galk-
 koluvvut. *Forandre Farven paa Dyr,*
 galkkoluttet.

Sv. paino. *Miste Farven,* virret,
det Klæde taber sin Farve, tat strud
 virra. *Som mister Farven,* virre-
 takes. Virretakesvuot.

Farve, v. baidnet.

Sv. painet; painetet.

Farvegræs, s. 1, jævne; 2, gil-
 dak; 3, madar, (*Farveurt.*)

Farvei, s. 1, jottemgæidno; 2,
 jodatak.

Farvel, s. 1, diervuodak, *jeg tager*
endnu ikke Farvel, im vuost dier-
 vuodaid daga; ærrodiervuodak; 2,
Farvel! (Ønsket) til den, de Bort-
dragende, mana, manne, mannat dierv-
 van! 3, *til den, de Gjenblivende,*
 bace, bacce, baccet diervvan!

Sv. 1, tast ain! 2, tebe tist; 3, orro

puorist! 4, te goit tabali! te goit tan palen! 5, kitto poddolokost! 6, gonat! *Sige Farvel*, 1, gonatattet; 2, aileviesot.

Farver, s. baidne.

Sv. paineteje.

Farvning, s. baidnem.

Farvet, adj. 1, ivnasaš, *flerfarvet*, moaddeivnasaš; 2, *stærkfarvet*, som har stærk *Farve*, cakkad; 3, šoakkad. Ivnasašžat. Ivnasašvuot.

Sv. cakkok, som har stærk *Farve*.

Farveurt, s. livdnjo.

Fast, adv. se næsten.

Fast, adj. 1, gidda, er det løst eller fast? orrogo luovos daihe gidda? 2, hanos, det faste Land, nanna ædnam; en fast Grund, Bolig, Beslutning, nanna vuoddo, orromsagje, arvvalus; 3, čavg, čavgad; 4, savrre, et vel æltet Brød er fast, burist duppijuvvum laibbe savrre, čavgad læ; 5, dagggad, om Træ. Anse for fast, nanošet.

Sv. 1, nannok, nannas; 2, čaukes, čaukok, čauka, čauges; 3, čaktok, fast Kjød, čaktok piærgo; 4, saure, om Kjød og Fisk.

Fast, adv. 1, gidda, det er frosset fast til Bordet, galmi gidda bævddai; 2, nanoset; nanosi; 3, čavd; 4, čavg, čavgad, han holdt fast, doalai čavgad; 5, savrret.

Fasthed, s. 1, giddavuot; 2, nanosvuot; 3, čavdvuot; 4, čavgadvuot; 5, savrrevuot.

Fastboende, s. og adj. asse.

Faste, s. 1, borakættaiivuot; 2, fassto.

Sv. 1, porrokorrom; 2, fasto.

Faste, v. borakættai orrot *Fastende*, borak; borakættai; et fastende *Hjerte*, vuosste, iddedes vaibmo, jeg

er endnu fastende, iddedes vaibmo, ain must læ.

Sv. porrok orrot; *fastende*, p.

Fasten, s. borakættai orrot.

Fasteprediken, s. fasstos.

Faster, s. siessa.

Sv. 1, søsa; 2, *Moders* akkalakko.

Fastholde, v. A. bissidattet, nattet, *fastholde* *Opmærksom* darkelvuoda bissidattet, bissanat *Fastholdes*, bissanet.

Fastholdelse, s. A. 1, bitem; 2, bissanattem. B. bissanat.

Fasthængen, s. bissanattem, bissanat.

Fastland, s. 1, nannam; 2, han er ikke paa Øen, han er rede gaaet paa Fastlandet, læk, manai jo gaddai.

Sv. nannam.

Fastne, *fastnes*, v. 1, gidde; 2, nannosmet; nanosmuvvat; 3, ganet; 4, savrrot; savrasmet; 5, sanet; 6, darvvanet; 7, coaf; 8, roakkaset; 9, daggganet; 10, kat; 11, snalkkat; 12, boalbbase; 13, vavddat; 14, dakkanet; 15, hal.

Sv. 1, nannot; 2, tabrenn; 3, voutet; 4, saurot; 5, saktet; 6, ketet; 7, tæppot.

Fastsætte, v. 1, mærre; 2, bigjat.

Sv. 1, meretet; 2, piejet.

Fastsættelse, s. 1, mærre; 2, bigjam.

Fasttage, v, giddavalde; Sv. tuobbelet.

Fasttagelse, s. giddavalde.

Fat, adv. 1, (*beskaffent*), ledes er det fat? most læ; her er det fat med dig? most æl dillid, maggar dille dust læ? slet fat med os, nævrre dille

, faa, gribe, tage fat i, fattit; 3, ge fat paa et Arbeide, riebmat.

Sv. 1, vuokak; matne vuoken le dn? 2, fattatet.

Fatning, s. lodkadvuot.

Fatte, v. 1. doppit; 2, fattit; 3, vedet; 4, fittit; *jeg fatter det ikke*, dam arved, fitte; 5, valddet, *fatte jærlighed, Had til en*, rakisvuoda, sse gæsagen valddet; 6, *fatte sig* rt, oanekassat sardnot; 7, *fatte sig*, lkudattet-, 8, oacodet ječas. *Fattet, forberedet.*

Sv. 1, fattatet; 2, sorjot; 3, skenot.

Fatteevne, s. 1, fietto; 2, fitvuot, *hvad hindrer, naar baade st og Fatteevne er der*, mi doalla, sikke hallo ja fittimvuotta læ; 3, lolašvuot. *Som har Fatteevne*, arvedægje; 2, fiedolaš. *Som ikke r, mangler Fatteevne*, fiedotæbme. *ngel paa Fatteevne*, fiedotesvuot. Sv. *Som har Fatteevne*, skeneles; nok; skenolaš.

Fattelig, adj. arvedatte.

Fatteligen, adv. arvedattamlak-

Fattelighed, s. arvedattamvuot.

Fattes, v. vaillot, *hvad fattes dig?* vaillo dust? 2, vadne, *jeg fattes Tid*, nedille must læ; 3, *der skal ikke les paa Synd eller Nød*, suddo daihe devanes i læk.

Sv. 1, vailot; 2, katot.

Fatteslig, adj. vaivašlagan.

Fattig, adj. 1, vaivaš, *aldeles* ig, čappisvaivaš; 2, gæfhe; 3, tre, *kuns i umiddelbar Modsæt- y til rig: fattige Børn og rige* n, nævrre manak ja javalaš ma- . *Blive fattig*, nævrrot.

v. 1, vaives; 2, köve; 3, hæjo. *ne fattig*, 1, hæjonet; 2, njaskaset.

Fattigen, adv. vaivašet.

Fattigdom, s. 1, vaivašvuot; 2,

gæfhevuot, det bringer os i Fattigdom, dat dakka min vaivašvutti, gæfhevutti; 3, nævrrevuot.

Fattigvæsen, s. vaivašrakadus.

Faver, adj. favrro, *vakker og faver*, čabes ja favrro. *Faverhed*, s. favrrovuot. *Anse for faver*, favrošet. *Blive faver*, favrosmet. *Gjøre faver*, favrosmattet.

Sv. fauro. Faurot.

Favn, s. 1, fatme, fatmo; 2, sal, salla, *dette sidste ogsaa Maalet, en Favn Brænde*, muorrasal. *En Favn fuld*, 1, fatmadas; 2, salladak, sallasdas. *Favn-, favnelang*, sallasas, *de bragte favnlange Stokke*, sallasas galdaid si bufte.

Sv. 1, fatme; 2, sal.

Favne, v. 1, fatmot; fatmodet; fatmastet, *tag dette Hø i Favnen*, fatmast daid suinid; 2, salastet.

Sv. 1, fatmet; 2, sallastet.

Favnen, s. 1, fatmom; fatmo- dæbme; fatmastæbme; 2, salastæbme.

Feber, s. Sv. sut, sutta, *han ligger syg i Feber*, suttast le puocemen.

Februar, s. 1, februar; 2, gov- vamannod; *første Februar*, gintelmis bæivve.

Sv. kuovamano.

Fed, adj. 1, buoidde; 2, asvas; 3, sælbas; 4, njavkad; 5, jolle; 6, *det Fede i Hjertet*, morčče; 7, vugji; 8, *være fed*, addamin læt; gad- magin læt; 10, biddai, *om Træer*. *Blive fed, federe*, 1, buoiddot; buoi- datallat; 2, adaiduvvat; 3, asvasmet. *Være fedsmagende*, njavkidet.

Sv. 1, puoitak, puoite, puoites; 2, jivajes; 3, jolle; 4, *være fed*, ad- damesne, addamin let; 5, kadmeken, kadmekisne let. 1, Puoitot; 2, adas- mouvet, addasmoet, adastučet; 3, kad- motet; 4, čalget.

Fede, v. 1, buoiddodet; 2, adai-

fem, num. card. 1, vit; 2, viđas.
 i Gange, vitti.
 v. 1. vit; 2, vitas.
 femte, num. ord. viđad. *For det*
te, viđadest; viđadašši; for femte
g. vittaši. Den femte Del, vi-
is.
 vitad. Vitadest. Vitades.
 femten, num. card. vit nubbe
 i.
 vita nubbe lokkai.
 femtende, num. ord. 1, viđad
 e lokkai; 2, vit nubbe logad.
 vitad nubbe lokkai.
 femti, num. card. vit loge.
 vita lokke.
 frie, s. assto.
 ferm, adj. 1, doaimalaš; 2, čæppe.
 alažžat. Doaimalašvuot.
 forsk, adj. varas. Varaset. Va-
 ol.
 varras.
 st, s. basek.
 passe.
 stdag, s. bassebæivve.
 stlig, adj. basse.
 stligholde, v. bassenadnot.
 stligholdelse, s. bassenad-
 olfras, s. gædkke.
 vade, s. 1, vaššalaš; 2, čudde.
 1. vaššolaš; 2, čude.
 vandsk, adj. vaššai. Vaššaivuot,
 uot.
 vaššolaš.
 vndtlig, adj. vaššalaš. Vašša-
 Vaššalašvuot.
 v. s. fil.
 vilo; svilo.
 v. v. 1, sagjit; 2, fillit.
 le, s. 1, lincce; 2, raissko.
 let, adj. linccai. *Være fillet,*
let klædt, lincadet. Linccaivuot.
 span, *Filstøv, s. maille.*
 vonsmuolke.

Fin, s. sabme; samelaš; Suomalaš,
Finlænder.

Sv. sabme; sabmelaš. Suomalaš.

Fin, adj. 1, fines; 2, vuorje, (tynd);
3, davje, (tæt); 4, smavva, fint Mel,
smavva jaffo; 5, basske, (trang,) en
fin Sigt, baskes sista; 6, cægge, (tynd,) en
fin Traad, ceggis suodn.

Sv. 1, segges, (smal); 2, smaives;
 smaives jafo, smaivak.

Fint, adv. 1, fidnaset; 2 vuorjet;
3, davjet; 4, smavvaset, smavvasi; 5,
bassket; 6, cægget.

Finhed, s. 1, finesvuot; 2, vuor-
jevuot; 3, davjevuot; 4, smavvavuot;
5, basskevuot; 6, cæggevuot.

Finde, v. A. 1, gavdnat, jeg har
endnu ikke fundet min Datter
saa at jeg har talt med hende, im
læk vela nieiddam sagaidi gavdnam;
lade finde, gavnatet, lad mig finde
Naade for dine Øine! gavnatifčik
munji armo čalmidad audast! 2, finde
Vei, frem, ud, dagjat, finder du ud?
dajakgo olgus; dajadet; 3, finde det
Rette, Bedste, dæittet, jeg finder det
bedste, dæitam buoremus; 4, finde
paa, hutkkit; 5, dovddat, (føle, kjende,) jeg
finder mig endnu ikke stærk nok,
im vela dovda ječčam dam made dier-
vasen; finde sig besværet, dovddat
ječas lossodattujuvvum; 6, finde sig
tilfreds paa et Sted, i sin Stilling,
duttavaš læt baikest, dillestes. B.
Findes, 1, gavnadet, her skulle vi
findes, (mødes,) dasa galggap mi gav-
nadet; 2, gavnataddat, Efterretninger,
ifølge hvilke man findes som en
Løgner, sagak, mai gæččen gielesen
gavnataddat; lade sig finde, gavn-
dattet ječas, du lader dig finde der,
gavnadattak ječčad dasa. Heldig i
at finde, 1, gavdnel; 2, gavniš. 1,
Gavdnelvuot; 2, gavnišvuot.

Sv. A. 1, kaudnet; endnu er det

Sølvbjerg ikke fundet, kaudnek le anje tat silbavarre; kaudnetet; 2, teitet. B. kaudnetallet. *Funden*, kaudnoks, *en funden Øxe*, kaudnoks akšo. *Som kan findes*, kaudnos, *det er ikke til at finde*, *det kan ikke findes*, i le kaudnos.

Findeløn, s. 1, lodnas; 2, gavdnambalkka; 3, ottamaš.

Finden, *Finding*, s. A. 1, gavdnam, *det er ikke til at finde*, dat i læk gavdnamest; 2, dagjam; dajadæbme; 3, dæittam; 4, hutkkim; 5, dovddam. B. gavnadæbme; 2, gavnataddam.

Finder, s. gavdne.

Finding, se *Fund*.

Finger, s. 1, suorm; 2, čuvdde; *pege med Fingeren*, čujotet čuvdin. *Lillefingeren*, čænkiš, čingiš, čelkiš; orbiš; 3, *Langfingeren*, gasksuorm.

Sv. 1, suorm; 2, čute. *Lillefinger*, čečer; *Pegefinger*, čačok. *Som har Fingre*, suormek.

Fingerbøl, s. suormagoatte.

Sv. suormakote.

Fingerring, s. suormas.

Sv. suormes. *Forsyne med Ringer*, suormestet.

Finland, s. suomaædnam.

Sv. suomaædnam.

Finlandsk, adj. suomalaš.

Finlænder, s. suomalaš.

Sv. suomalaš.

Finne, s. suome. -

Sv. suomalaš.

Finne paa Fisk, s. 1, agelvæfse; 2, rogge; *Finne paa Helleflyndre*, radkke.

Sv. viddek.

Finne, s. 1, siejakas; 2, siščes.

Sv. časme. *Finnet*, časmak.

Finsk, adj. 1, (*lappisk*,) samelaš; *finsk (lappisk) Sprog*, samegiel; *paa Finsk*, samas, *jeg tænker efter hvor-*

ledes det er paa Finsk, smietam læ samas. *Tale Finsk*, samatale *en til paa Finsk*, samesta 2, se *finlandsk*, *Finlænder*. *Finsk*, suomastallat, *finsk Sprog*, magiel.

Sv. 1, se *Lap*, *lappisk*; 2, malaš.

Finte, s. skuččesadne.

Finte, v. skuččit.

Fip, s. gæčče.

Firben, s. Sv. tyžžol.

Fire, num.card. 1, *fire Telle*, n goade; *fire og femti*, guđad lokkai lja; 2, njæljās. *Fire Gange*, r

Sv. 1, nelje; 2, neljes; neljo

Fire, v. A. 1, luoittet, *fir Skautet!* luoite skaut! 2, loazžat *skal fire paa Brasen*, loazžat kaftan; ložžit, *fire og hale*, ložžit ja duopadet; B. vuollane *for den Stærkere*, gievrabbo vuollanet, luoittet.

Firen, s. A. 1, luoittem; 2, žam, ložžim; B. vuollanæbme.

Firsprang, s. gunno.

Sv. vainkem.

Fisk, s. guolle. *Fiskene*, nenebilledet, gallabardne. *F veder*, som koges til Krea liebmasak. *Fattig paa Fisk*, tæbme, *denne Egn er den fi har størst Mangel paa Fisk* guovllo guoletemus læ. *Man Fisk*, guoletesvuotta; *Mang Fisk aléne for Veirets Skyl* letesvuotta dušše dalke gæčč

Sv. quele. *Smaafisk*, 1, 2, kedkekeh.

Fiske, v. 1, oaggot; 2,

Sv. 1, pivdet; 2, jauret.

Fiskedam, s. guolleladd

Sv. quelepuodo.

Fiskedræt, s. 1, oagg *Fiskedræt*, oft oaggomest.

v. pivdo.

Fiskefangst, s. guollefidnig.

v. salaha.

Fiskegarn, s. 1, fierbma, 2, se

n.

Fiskegrund, s. njuor.

Fiskekrog, s. vuog.

og; vuog.

Fiskelever, s. *en Ret af Fiske-*

Fisketarme og Kræklinger,

de.

mesto.

Fiskemave, s. guttemak.

Fiskepark, s. guolledaddo.

Fisker, s. 1, oaggo; 2, bivddar;

olleolmuš.

Fiskeri, s. 1, oaggom; 2, bivddem.

Fiskerig, adj. guollai, *en fiske-*

ø, guollas javrre. Guollaivuot.

quelai.

Fiskeruse, s. mærdde.

mærdde.

Fiskeskjæl, s. čuobmo.

čuom.

Fiskeslo, s. sloakko. *Udtage*

Indvoldene, slokkitt.

Fiskespore, s. guollebæcek.

Fiskestime, s. 1, lubme; 2, guol-

ldak.

ovates.

Fiskesø, s. vakko, fakko. *Smage*

Fiskesø, vakkonjaddat.

Fiskeørn, s. Sv. quelek.

Fiskeørn, s. njalvas olmuš.

knives.

Fiskeørn, adj. njalvvai. Njalvvai-

Bære sig fjantet ad, njalvvat.

haivestet.

Fiskeørn, s. 1, hoalšše; 2, joavdelas

ørn har altid saa meget Fjas

ørn, alelessi joavdelas aššid, joav-

ørn, laid adna; 3, *det er Fjas*

ørn, i æle diervvan.

Fjase, v. 1, hoalšedet; 2, joav-
delas, duššalaš læikaid adnet.

Fjed, s. lavkke.

Sv. lavke.

Fjeld, s. 1, duodar; 2, čærro;
3, suoddaroaivve.

Sv. 1, duodar; 2, čærro; 3, quou-
tel; 4, puovd.

Fjeldbo, *Fjeldbonde*, s. bagje-
olmuš.

Fjeldby, s. bagjesid.

Fjeldfin, s. bagjeolmuš, bagje-
sabme.

Sv. varesabmelaš.

Fjeldfolk, s. bagjevæk.

Fjeldryg, s. 1, duodar-, 2, varre-
sælgge.

Sv. kor; suolokor.

Fjeldtind, s. gaissa.

Fjeldørret, s. ravddo.

Sv. raudo.

Fjerde, num. ord. njæljad, *for*
det fjerde, njæljadašši; njæljadasast;
den fjerde Del, njæljadas.

Sv. neljad; neljadest; neljades.

Fjerding, s. njæljadas.

Fjerdingaar, s. jakkenjæljadas.

Fjerdingvei, s. 1, hædnegul-
lam-, 2, millenjæljadas.

Fjern, adj. 1, gukka; 2, gukken-
orro, *han drog i det Fjerne, til*
fjerne Lande, gukkas manai, guk-
kenorro ædnamidi; *i det Fjerne saaes*
en Baad, gukken oidnujuvui vanas.

Sv. 1, kukke; kukkas, kukken; 2,
meče; mečos; mečen.

Fjern, adv. gukkas; gukken.

Fjernhed, s. gukkavuot; gukken-
vuot.

Fjerne, v. A. 1, olgudet; 2, dob-
bedet; 3, davedet; 4, gaiddadet, *fjerne*
en fra vort Samfund, gaiddadet,
olgudet muttom min særvest. B.
Fjerne sig, fjernes, 1, olggonet; 2,

dobbanet, *gaacr endnu længere, for at vi kunne fjernes mere*, vuolgget ain, vai dobbanifcimek; 3, davvanet, *Buaden fjerner sig fra Stranden*, vanas davvan gaddest; 4, gaid-dat, *synes det at fjerne eller nærme sig?* orrogo gaiddemen daihe lakka-næmen? *at vi ikke skulle fjerne os fra hans Ord*, amamek su sanin erit gaiddadaddat; *Sproget fjerner sig lidt*, giella gaidelasta.

Sv. A. 1, tuobbetet; 2, mečetet; 3, pignotet. B. 1, tuobbanet; 2, mečanet, *fjerne sig langt, lidt længere*, mečan mečas, mečebuš; 3, pignonet.

Fjernelse, Fjernen, s. A. 1, ol-gudæbme; 2, dobbedæbme; 3, dave-dæbme; 4, gaiddadæbme. B. 1, ol-gonæbme; 2, dobbanæbme; 3, dav-vanæbme; 4, gaiddam.

Fjert, s. 1, buosskom; 2, jussom. Buosskot; jussot.

Sv. puoskes. Puosket.

Fjog, fjollet, se fjantet.

Fjor, adj. dimaš, dimaš jage; *fjorgammelt Mel*, dimaš jaffo, dimaš jage jaffo; *ifjor*, adv. dimag; *fra ifjor*, dimačest; *indtil ifjor*, dimag ragjai.

Sv. tibmaš; tibma; tibmačest.

Fjord, vuodna; *lidt nærmere Fjorden*, vuodnalækka.

Sv. 1. vuodn, *det Inderste af en Fjord*, vuodnamokke; 2, jargn, (*Slætte skjult af Vand.*)

Fjorten, num. card. njællja nubbe lokkai.

Sv. 1, nelje mubbe lokkai; 2, nelje lokke naln.

Fjortende, num. ord. 1, njæljad nubbe lokkai; 2, njællja nubbe logad.

Sv. 1, neljad mubbe lokkai; 2, neljad lokke naln.

Fjot, o. s. v. se Fjante.

Fjun, s. Sv. 1, agge; 2, navva.

Fjæder, s. 1, dolgge, ribbe, rive

Fjæder, dolgid gasskit; 2, bog *det Inderste af Fjæderen*, gabn Sv. 1, tolke; 2, pag; 3, F *Halen*, pattom; 4, *Fjæder til at s med*, skoroc.

Fjæderløs, adj. labme, den *i hvilken Fuglene ere fjæde* labmeboddo, loddelamboddo.

Sv. labma, *en fjæderløs Fugl*, labma lodde. *Blive fjæderløs*, la *Fjæl*, s. fiello.

Sv. fiello.

Fjære, s. 1, gadde; 2, f *Fjæreprist, en Fugl*, gaddevir *Fjøs*, s. oamegoatte.

Sv. puvekote.

Flaa, v. 1, njuovvat; 2, *flaa* *fødder*, gavllot; 3, *Bark af* 1 loggot.

Sv. 1, njuovet; 2, njasket; 3, det: 4, saččet; 5, luepket; 6, *Flab*, s. vælsse.

Sv. hamse.

Flad, adj. 1, duolbas, den *Haand*, duolbba giet; *det flade* duolbba ædnam; 2, *se skamfuld* *Flade, Inderste i Haanden*, mos; 2, læppe. *Blive flad*, dæ *Gjøre flad*, 1, dulbbit; 2, dæppa

Sv. 1, tuolpa, tuolpes, *en flad* tuolpa kedke; 2, luobbo, luobl 3, bleč; *fladnæset*, bleče njuo plakko. *Det Flade i* *fla* lopo.

Fladt, adv. duolbaset.

Sv. plakkot, *ligge fladt*, pa *siden*, plakkot jalkahet.

Fladhed, s. duolbasvuot.

Fladbrød, s. bæsselaibbe

Flade, s. 1, jalgadas; 2, basvuot.

Sv. jalget, jalgot.

Flage, s. 1, gappalak; 2, *en flydende Isflage*.

Sv. peke.

Flaggermus, s. Sv. hessen.
Flagre, v. 1, lippat; 2, livardet; livčardet, *Luen flagrer*, dolla-
 vč livčard; 4, rappat; ravaidet,
den flagrer i Snaren, lodde rappa,
 ad gielast; 5, rafčat, *Duen flag-*
næsten ned paa Hovedet, masa
 baive ala ravčai duvva.
 1, slaivetet; 2, slibčot; 3, slap-
 4, strappat; 5, strapketet.
lagren, s. 1, lippam; livardæbme;
 livčardæbme; 3, rappam; ravai-
 me; 4, rafčam.
lak, adj. *se flad*.
lakke, v. *se flække*.
lakke, v. golggat; golgadet.
om flakker omkring, golgolaš.
 kolket.
lakken, s. golggam; golga-
 æ; golgolašvuot.
lakne, v. *se flækne*.
lamme, s. njuovč.
 snjipčo.
lamme, v. 1, njivgetet, *Ilden*
nede, dolla njivgeti; 2, njifčot;
 ardet, *Nordlysene flamme*, guov-
 ak livardek.
 snjuvet.
ammen, s. 1, njivgetæbme; 2,
 3, livardæbme.
aske, s. 1, flasko; 2, *af Næ-*
revlak; 3, boartte.
 1, flasko; 2, sligna.
aske sig, v. gævvat.
askefoder, s. laskur.
as, adj. 1, laivve; 2, væga-
 3, *se skamfuld*. 1, Laivve-
 2, vægatesvuot.
ere, adj, moadde, *der ere flere*
til Fjeldbyen, moadde bædne-
 læ siddi. *De fleste*, ænaš.
erhed, s. ænaš; ænaš bælle;
 vuot; ænemušvuot.
erærig, adj. moaddejakkasaš.
ertallet, s. ænaš; ænašlokko.

Flere gange, adv. moaddegærdde.
Flereslags, adj. moaddelagaš.
Fleresteds, adv. moaddebaikest,
 -baikin.
Flesk, s. spidnebiERGGO.
Flette, s. bargis.
Flette, v. 1, bargedet; 2, ruvddit,
Slædebaandene ere flettede, gerissuo-
 nak ruvddijuvvum læk.
 Sv. parkaltet; parketet.
Fletten, s. 1, bargedæbme; 2,
 ruvddim.
Fletning, s. bargaldak.
 Sv. parkaltak.
Flid, s. viššalvuot; *se Forsæt*.
 Sv. æljo; *anvende Flid*, vaikotet.
Flik, s. duoŋas.
 Sv. tuogŋes.
Flikke, v. 1, njallot; 2, duogŋat.
 Sv. tuogŋet.
Flink, adj. 1, doaimalaš; 2, čæppe.
 Sv. čeppe.
Flinkt, adv. doaimalažžat.
Flinkhed, s. 1, doaimalašvuot; 2,
 čæppevuot.
Flint, s. didno.
 Sv. tidno.
Flint, s. *se Gevær*.
Flis, s. 1, soades; 2, færrahas.
Saare, stikke med Flis, soadestet,
jeg stak en Flis i Haanden, gieltam
 soadestim.
 Sv. kara.
Flittig, adj. viššal.
 Sv. 1, vaššel; 2, æljok.
Flittigen, adv, viššalet.
Flittighed, s. viššalvuot.
Flod, s. dædno; ædno.
 Sv. ædno; jeno.
Flod, s. (*høit Vand*,) 1, ulle;
 2, olle, *I Havet er Flod og Ebbe*,
 mærast læ olle ja fiervva.
 Sv. tulve.
Flod, s. *Sygdommen*, golggam.
Flok, s. 1, doakke; 2, čor; 3,

gappala. *Renflok*, gappalaboccu, boccuor; 4, om *Udyr*, valvve; 5, om *Fugle*, moag; 6, lup; lubm; 7, om *Ryper*, moatte.

Sv. 1, fluok; 2, tokke; 3, čorrek; 4, tradjo; 5, nauka; 6, valvve; 7, muos.

Flokke sig, v. čobmaluvvat, *Hundene flokke sig til ham*, bædnagak čobmaluvvek su ouddi.

Flokkevis. adv. 1, dokki dokki; dokkalagai. *Stryge flokkevis om*, valvvot, om *Ulve*.

Sv. 1, tokki tokki; 2, čorreki čorreki; 3, naukai naukai; 4, muoseki muoseki.

Flom, s. dulvve, *hele Sommeren igjennem stod Elven i Flom*, čada gæseg dulvest læi dædno.

Sv. tulve.

Flomtid, s. dulvveaigge.

Flor, s. se *Blomstring*, *Velstand*.

Flot, adj. 1, govddo; 2, govddel. *Blive flot*, govddot. *Gjøre flot*, govdotet. *Se overdaadig*.

Sv. kobdeles. Kobdot. Kobdotet.

Flue, s. čuorrok.

Sv. čurok.

Flugt, s. 1, girddem, *Fuglens Flugt*, lodde girddem; *Skyde en Fugl i Flugten*, girdededines lodde baččet; 2, manno; 3, jotto, *Kuglens, Pilens Flugt*, luoda, njuola manno, jotto; 4, *Handlingen at flygte*, bataræbme; *battarus, vi toge Flugten for Røgen*, battarussi vulgimek suovast. *Drive paa Flugt*, batarattet, *drive sine Fjender paa Flugt*, vaššalažaidæsek batarattet.

Sv. haletem; 2, paterem.

Flux, adv. dakkavidi.

Fly, v. addet, *fly mig Bogen*, adde munji girje.

Fly, v. se *flygte*.

Flyde, v. 1, govddot, *i laup flyder Baaden ikke op til Stranden*, coaga sist vanas i govdo gadda; didet, *Sneen trykker Isen ned*, *Vandet flyder op*, muota dædd; ja čacce govdid; 2, golggat, *af flyder*, golgadet, *hans Tale flød som Vandet*, i *Flom*, su sardne dego dulv; golgadi; 3, *(flyde over)*, gov; alle *Elve fløde over*, jogak; govde; 4, *flyde over et Kars*, der, stilččot; 5, abbot; 6, se k; af. *Som flyder*, govdel. *Govde*, *Flydende*, adv. jottelet, *tale flyde*, jottelet sardnot.

Sv. 1, kolket; 2, čavet; 3, k; *Træ flyder paa Vandet*, muorra; do čacen nal; 4, lættot; 5, over, tulvet; 6, abbeset; 7, ovenpaa, som *Fedt*, čarebde. *flyder*, 1, kobdel; 2, lusskos, *flyde*, *Gjøre flydende*, lusskelet. *Flyde*, 1, kolkeje; 2, snjoreje.

Flygte, v. batarat, batarad; Sv. pateret.

Flygtig, adj. 1, batarade; girdde, *du er meget flygtig*, a; don læk melgad girdde; 3, gi; 4, girddes; 5, golgolaš.

Sv. 1, patereje; 2, molsotak.

Flygtigen, adv. 1, golgol; 2, hoapost, *dette Arbejde er gjennemført for flygtigen*, dat barggo læ; juvvum appar hoapost.

Flygtighed, s. 1, batarav; vuot; 2, girddelvuot; 3, hoap; 4, golgolašvuot.

Flygtling, *Flygtning*, s. rægje; bataradde.

Sv. patereje; patur; paterve.

Flyndre, s. 1, bodrek; 2, mak; 3, findar.

Flytte, v. 1, sirddet, *flytte Kirke*, girko sirddet; *hjem flytte*, sirddet, *jeg reiser*,

hjælpe ham at flytte, vuolgam su
et; sirdašet, *Sygdommen flytter*
hid og did langs Legemet, sir-
 -men læ davd rubmaš mietta; 2,
en saadan Flyttelyst du har!
far farristubmevuot, mi dust læ!
et, det var ikke muligt at flytte,
 -tallet mest i læm; *holde paa at*
flytte, farristaddat, *jeg holder nu paa*
flytte, farristaddamen dal læm; 3,
Smerten flytter sig, bavčas
jotlet, fornemmeligen om Ren-
nes Flytninger; 4, murddet,
flytter Eder lidt nærmere
for at Folk kunne erholde Plads,
 -ddelastet dabelid, vaičakkek olb-
 ; 5, ševggalet; 6, goarkkat.
 Sv. 1, sirtet; 2, jotlet, *hjælpe at*
 , jottetet.

Flytning, s. 1, sirddem; sirdda-
 2, jottam; jottem; 3, farro, *du*
ikke for været med paa en
ning, ik don læk šaddam auddal
 -n farroi; 4, murddem; 5, ševgga-
 ; 6, goarkkam.

Flyttedag, s. 1, sirddembæive;
 -tambæivve.

Flyttegods, s. sirddem galvok.
flyve, s. girddet; *flyve efter for*
 -an, girddaldattet.

flyve, s. halatet; *flyve op*: 1, halanet;
 -et.

flæk, s. 1, duolv; 2, dilkko, *paa*
se Plet.

1, tuolv; 2, teble.

flække, v. duolvadet. *Flækket*,
 13.

1, tuolvadet.

flække, v. A. 1, njallat; 2, laig-
 -et; 3, lænjatet; 4, soppat; 5, sar-
 6, spilggalet. B. *Flækne*, 1,
 -et; laiggaset; 3, ladnjat; ladnja-
 4, loggaset; 5, sadnjaset, *Træet*
 -er, muorra sadnjas.

Sv. A. 1, luepket; 2, rattet. *En*
flækt og tørret Fisk, rattak.

Flæng, adv. *iflæng*, sækka; sæk-
 kalagai; 2, ærotusataga; 3, ærotkæt-
 tai, *give sine Gaver iflæng*, addal-
 dagaides addet ærotusataga, ærot-
 kættai.

Flø, v. occat, *vi reise ikke nu*,
da Vandet flør, æp vuolge čace
 occamen ala; *lade flø*, ocetet, *jeg*
lader Baaden flø op, ocetam vadnas.

Sv. tulvet.

Fløen, *Fløing*, s. occam.

Fløde, s. 1, lafc; 2, goppa. *Blive*
Fløde, lafcot.

Sv. kappa. Kappagotet.

Fløi, s. livg.

Fløite, v. njurggit; njuorggot.

Fløiten, s. njurggim; njuorggom.

Fløiten, adv. *se borte*, tabt.

Fløjel, s. luffel.

Fnat, s. durves. *Fnattet*, durvas.
Blive fnattet, durvvot. *Gjøre fnat-*
let, durvodet; durvestet.

Sv. tubre. Ruobbek, tubrek.

Fnok, *Fnug*, s. Sv. 1, agge; 2,
 nava.

Fnyse, v. ruossat, ruosadet.

Sv. maret.

Fnysen, ruossom; ruosadæbme.

Fod, s. 1, juolgge, *lemlæstet paa*
den ene Fod, juolggelakke; 2, ruoid;
 3, *Foden af et Bjerg*, vuolle, vare
 vuolle. *Som har Fødder*, -fodet,
 juolgak, *bredfodet*, govdajuolgak.
 -føddet, 1, juolgag; 2, juolgasaš. *Som*
har mange, lange Fødder, juolggai.
Fods-, juolgasaš, *tyve fods*, fodlange
Tømmer, guoft loge juolgasaš hirsak.
Faa Styrke i, Brugen af Fødderne,
 juolggaiduvvat; *han kan ikke faa*
Styrke i Fødderne, i væje juolggai-
 duvvat. *Som ingen Styrke har i*
Fødderne, juolgetæbme. *Mangel paa*
Styrke i Fødderne, juolgetesvuot.

Berøve Fødderne deres Styrke, juolgetuttet, *en Sygdom*, som angriber *Fødderne*, berøver *En Brugen af*, *Styrken i Fødderne*, davd, mi. julgid valdda, de dat juolgetutta. *Miste Brugen af Fødderne*, juolgetuvvat, *han blev syg og mistede Brugen af Fødderne*, buoccai ja juolgetuvai. *Tilfods*, adv. 1, juolgaši, *kommer jeg ikke frem tilbaads*, saa *kommer jeg frem tilfods*, go im vadinasin bæsa, de juolgaši bæsam; 2, juolggešillai; 3, vazze, (*gaaende*), *han reiste tilfods*, vazze manai. *Gaa tilfods*, vazzet. *Fod for Fod*, hiljet.

Sv. 1, juolke, *jeg har Ondt i Fødderne*, juolkist leb; 2, fuotte, fuette, *Bjørnefod*. Juolkai, juolkos. *Fodet*, *føddet*, juolkak. Juolketebme, *han er meget langsom til at gaa*, apca juolketebme le sodn vazet. Juolketesvuot. *Blive frisk i Fødderne*, juolket.

Fodblad, s. 1, juolggelæppe, 2, *paa Dyr*, især om *Bjørnens Forlabber*, gæppel.

Sv. juolkelapa.

Fodbred, juolggesaje viddo.

Foder, s. goadas; skoadas.

Sv. 1, kerdates; kerdev; 2, fuodar.

Foder, s. 1, guottomuš; 2, suoinek.

Sv. suoine.

Foderal, s. 1, skuoppo; 2, *om en syg Finger*, skuvddo.

Fodfald, s. čibbi ala mannam; *gjøre et Fodfald*, čibbi ala mannat.

Fodfæste, s. coafce. *Som har Fodfæste*, coafcel. Coafcelvuot. *Have Fodfæste*, coafcat. *Faa Fodfæste*, coafeanet.

Sv. copce. Copcot, æh juolkeh copcoh. *Give Fodfæste*, copcotet.

Fodgjænger, s. vazze; vazze-olmuš.

Fodre, v. guodotet.

Fodre, v. goadestet; skode

Fodreise, s. vazgematkke.

Fodsaale, s. juolggevuoddo.

Sv. juolkevuodo.

Fodsene, s. Sv. *den største sene*, kiældak.

Fodspor, s. 1, luodda; 2, d mastak.

Sv. luod.

Fodsti, s. balges.

Sv. palges.

Fodtrin, s. lavkke; lavkkim

Fodtøi, s. juolggegarvok.

Foged, s. 1, sunddæ; 2, v

Sv. sunde.

Fok, s. 1, borg; 2, guoldd ruivve, 4, njædgadak. *Fyges af Fok*, borgatallat.

Sv. porg.

Fold, *Folde*, s. 1, macce; 2 castak; 3, gæzaldak; 4, væb 5, juoibme. *Falde i Folder*, j maget.

Sv. 1, margna; 2, luoska; 3, must; 4, puddestak.

Fold, s. gærdde; gærddai, *drede Fold Frugt*, čuotte g šaddo.

Folde, v. maccot; 2, mac *Foldekniv*, macastamnibbe.

Sv. 1, margnot; 2, mollotet.

Folden, *Foldning*, s. 1, ma 2; macastæbme.

Foldig, adj. gærdasaš.

Foldighed, s. gærdasašv

Folk, s. 1, olbmuk, *langre langveis Folk*, gukke matke o 2, almug; 3, væk, *Krigsfolket* tevæk, -vægak; i *Christiania*, *sagtens Folk*! Kristianiast, dob væk! *Husets Folk*: 4, fuolk bæraš; 6, balvvalægjek, (*Tjen*

Sv. 1, almačeh; 2, almog; 4, fuolke. *Som har meget* fuolkai.

Folkedannelse, s. almugoappo.
Folkfest, s. almugbasek.
Folkfærd, s. olmuščærd.
Folkhob, s. 1, olmušdoakke;
 avkko.
Folkelig, adj. olmušlaš.
 v. almačelakaš.
Folkeligen, adv. olmušlašat.
Folkelighed, s. 1, olmušvuot;
 olmušlašvuot.
Folkeliiv, s. almugællem.
Folkelærer, s. 1, almugoapa-
 re; 2, olbmuidoapatægje.
Folkelon, s. balvvalegji balkka.
Folkemængde, s. olbmuednag-
 ta.
Folkeoplysning, s. almugčuv-
 v.
Folkeret, s. olbmui vuoigadvuotta.
Folkerig, adj. olbmui dievva.
Folkesagn, s. almugsakka; 2,
 unsakka.
Folkeskole, s. 1, almugskul; 2,
 appo.
Folkeslag, s. olmušslai.
 v. almačeslaja.
Folkesnak, s. njalbmesagak.
Folketom, adj. olbmutebme.
 v. almačatebme.
Folketomhed, s. olbmutesvuotta.
Folketro, s. 1, olbmuossko; 2,
 ugosko.
Folketælling, olbmulokko.
Folkevandring, s. olbmujottem.
Folkevel, s. 1, almugbuorre; 2,
 ag, olbmui buorre dille.
Folkeværdighed, s. 1, olbmui-
 v.; 2, olbmugudne.
For, adj. som er for, audda.
 v. autta.
For, I. Præp. A. 1, a, ouddi, komme
 for, čalmi ouddi hoattet; sag-
 nogen for Retten, laga ouddi
 e occat; b, audast, for Kongen
 staa op og blive staaende

for ham, gonagas ouddi færtte olmuš
 čuožželet ja su audast čuožžot orrot;
 søge at faa en for sig, olbmui audast-
 es ožudet; at bede for hverandre,
 guim guimidæmek audast rokkadallat;
 c, auddan, *Reisen er for os*, matkke
 mist læ auddan, audast; d, auddal,
jeg flygter for dig, bataram du aud-
 ald, audast; 2, a, ala, *skal vi be-
 tale dig for den?* galggapgo dunji
 dam ala, (audast, dast,) mafsat; b,
 ald, *lætte Byrden for sin Næste*,
 noade guoimes ald gæppedet; 3, a,
 vuollai, *det er saa mærkt, at jeg ikke
 ser for Benene*, nuft sævdnjad, atte
 julgidam vuollai im oaine; *falde for
 Sværdet*, mieke vuollai gaččat; b,
 vuold; *jeg maatte opholde mig to
 Døgn for Modvind*, ferttijim guoft
 birralmbæive orrot vuossstaibieg vuold;
 4, vuoss tai, *han graad for mig*,
 čieroi muo vuoss tai; *du er frem-
 med for mig*, don læk amas muo
 vuoss tai, (munji;) 5, birra, *arbei-
 de for sit Liv*, hæggas birra barg-
 gat; 6, barast, *jeg skrækkedes for
 Døden*, hirbmastuvvim jabmem ba-
 rast, (jabmemest); 7, a, bællai, *naar
 du taler et Ord for mig*, go don
 sane muo bællai bakodak; b, bælest;
 8, ditti, *han kunde ikke tale for
 Glæde*, i mattam sardnot ilo ditti; *for
 — Skyld*, ditti; 9, gæčen; 10, a,
 sagjai; b, sajest, (istedetfor); 11,
 varas, *Gud skabte os for det evige
 Liv*, Ibmel sivnedi min agalaš ællem
 varas; *for Fremtiden*, aige varas;
 11, villai; 12, *for — siden*, auddal,
for tre Aar siden, goim jage auddal.
 B. Casus: a, nom. *det sortner for
 Øinene og suser for Ørene*, čalmek
 čappodek ja bæljek jubmek; b, gen.
Forstanderen for Indretningen, asa-
 tusa audastolmai; c, infin. *hvad er
 det for et Menneske?* mi olbmuid

læ dat? *hvadforen vil du helst have?* guabba, (*af to,*) maid, (*af flere,*) buorebun don anak? d, *factiv. for hvem anser du mig?* gænen anak don muo? *hvad har jeg gjort for noget?* maid læm dakkam aššen? e, *allativ, for den Rene er alting rent,* buttasi buok butes; *sælge for en bestemt Pris,* mærræduvvum haddai vuovddet; f, *locativ, forfærdes, frygte, straffes for noget,* suorgganet, ballat, rangastuvvut mastegen; *for min Moder brændte alt hvad hun havde,* ædnestam buli buok, 'mi sust læi; *have Ondt for Brystet,* raddin adnet. C. *adv. i Talemaaden: for sig selv,* a, sierra, sierranessi, *han bor, spiser for sig selv,* sierra, sierranessi son assa, borra; b, boddoi, *læg det for sig selv,* bija dam boddoi, sierra, sierranessi. D. *Ved egne Talemaader: være for noget,* miela adnet masagen; *idag er jeg ikke for at reise,* odnabæive vuolgget i læk muo miela miel. II. *Conj. 1, go; 2, dastgo, han kom ikke, for han var syg,* i boattam go, dastgo buoccamen læi; 3, *for at, vai, for at du kan vide det,* vai dam diedak; 4, ditti, *jeg kom for at høre dig,* bottim du gullam ditti; 5, *for at ikke, amas, for at du ikke skal faa det at vide,* amad dam šaddat diettet. III. *adv. appar, Prisen er for høi, hadde læ appar stuores. Holde for, gaddet, (mene). Gjøre for, ašše, aššalaš læt, (være Skyld i, Aarsag til).*

Sv. I. a, auti; b, autest; 3, auten; 4, vuollai; 5, vuoste; 6, dieti. II. 1, vai; 2, abma, *for at han ikke skal gjøre det,* abma tab takkat kalka; abmamis; 3, uššus; 4, ačča. III. ila; ilak.

Foraar, s, gidða. Om Foraaret, gidðag. Foraars-, gidða, Foraarsluft, gidðaaibmo.

Sv. kidda. Kiddan, kiddek. *bringe Foraaret, kiddatet, der bragte han Foraaret,* tobben kida *Foraarsage, v. 1, aššaskaš læt, 2, dakkat; 3, aššalaš læt.*

Forafskedige, v. se afskedige. *Foragt, bagjelgæččam, kogerade i Foragt, bagjelgeččuju šaddat; 2, duššen-gæččam, -adnet, -lokkam.*

Sv. 1, pajelkeččem; 2, toššenadnet. *Foragte, v, 1, bagjelgæččat, ledes bliver Ordet foragtet?* bagjel šadda sadne geččujuvvum duššengæččat, -adnet, -lokkat.

Sv. 1, pajelkæččæt; 2, toššenadnet. *Foragter, s. 1, bagjelgæččat, duššengæčče, adne, lokke.*

Foragtelig, adj. 1, bagjelgæččæt; 2, duššen anetatte, -logget; 3, bagjelgæčče; 4, duššenadnet.

Foragteligen, adv. 1, bagjelgæččam lakka; 2, duššen lakka.

Foragtelighed, s. 1, bagjelgæččam lakka; 2, dušševuot.

Foran, som er, staar foran, den foranstaaende Støtte, andebæld.

Sv. 1, auta; 2, auteltes.

Foran, præp. og adv. 1, foran den foran gaaende, audastman auddabællai, auddabæld.

Sv. autest.

Forandre, v. A. 1, nubbas; 2, ječatuttet; 3, molssot, det sig ikke forandre af os, i læ molssomest; molsošuttet; 4, rievddat. B. Forandre sig, forandre sig, 1, nubbastuvvat; 2, ječatuvvat; 3, molsošuvvat; 4, rievddat.

Sv. A. 1, æčatuttet; 2, molssot; 3, hæiretet; 4, prievtetet; 5, virtot. B. 1, æčatuet; 2, molssot; 3, prievtet; 4, virtot.

Forandring, s. A. 1,

tem; 2, ječatuttem; 3, molosso;
som; 4, rievddadæbme. B. 1, nub-
me; nubbastus; 2, ječatubme;
molsošubme; 4, rievddam.

Foranderlig, adj. 1, nubba-
ve; 2, ječatuvve; 3, molsošuvve;
nevdatatte.

v. 1, molsoakes; 2, preutetatte.

Foranderligen, adv. 1, nubba-
vam lakkai; 2, molssom lakkai.

Foranderlighed, s. 1, nubba-
vamvuot; 2, molsošuvvamvuot; 3,
ladattamvuot.

Foranledige, v. 1, algo dakkat;
læt; 2, ašše dakkat, læt; 3,
as læt; 4, buftet.

v. puoktet.

Foranledning, s. 1, ruotas, du
været *Foranledningen* til disse
rker, don læk læmaš ruotas dain
hain; 2, suogja; 3, ašše.

Foranstalte, v. 1, lagedet; 2,
ut. Sv. laget.

Foranstaltning, s. 1, lage-
me; lagadus; 2, asatus.

Forarbeide, v. 1, barggat; 2,
kat. Bagjel væjo barggat, (*arbeide*
- *Kræfterne*).

Forarbeidelse, s. 1, dakkam,
er tjenligt til *Forarbeidelse*,
anjabmai dokke; 2, barggam.

Forarge, v. værranattet. *For-*
sig, *forarges*, værranet.

v. værretet. Værranet.

Forargelse, s. værranattem.
ranæbme.

Forargerlig, adj. værranatte.
nægje.

Forarm, s. auddagiet.

Forarme, v. 1, gæfhetuttet; 2,
bbadet. *Forarmes*, 1, gæfhe-
met; 2, guorbbat.

v. hæjotattet. Hæjonet.

Forarmelse, s. 1, gæfhetubme;
parbbam.

Ark-lappisk Ordbog.

Forbände, v. garrotet; garrodet.
Sv. karrotet.

Forbandelse, s. garro; garro-
tus; garrodus.

Sv. karro; karrotes.

Forbarme sig, v. 1, armetet,
forbarme sig over Fattige, vaivašid
armetet; 2, arkalmastet.

Sv. 1, armalastet; 2, arkalastet.

Forbarmelse, s. 1, armetæbme;
2, arkalmastem.

Forbarmer, s. 1, armetægje;
2, arkalmaste.

Forbause, v. 1, gafhastuttet; 2,
hirmastuttet. *Forbauses*, 1, gafha-
stuvvat; 2, hirmastuvvat; 3, havgatet

Sv. heikaldattet. Heikalet.

Forbauselse, s. 1, gafhastubme;
2, hirmastubme; 3, havgatæbme.

Forbeder, s. audastrokkadalle.

Forbederlig, adj. 1, buorra-
nægje; 2, buorranatte; 3, buorredatte.

Forbedre, v. buorredet, *for-*
bedre sine Sæder, davides buorredet;
forbedre sig deri, dasa ječas buor-
redet; *lade forbedre*, buorredattet,
lader Eder forbedre! buorredattet
ječaidædek! 2, divvot. *Forbedre*
sig, forbedres, buorranet, *han ar-*
beidede paa min Forbedring indtil
jeg blev bedre, buorradaddai muo
dassači ge buorranigjim.

Sv. 1, puoretet; 2, tivot. Puo-
ranet.

Forbedrer, s. 1, buorredægje;
2, divvo; divvodægje.

Forbedring, s. 1, buorre-
dæbme; 2, divvom. 1, Buorranæb-
me; 2, buorradus, *for ham er ingen*
Forbedring, i sunji boade buorradus.

Forbehold, s. 1, æsto; 2, mær-
redæbme.

Sv. 1, meretem; 2, sæto.

Forbeholde sig, v. 1, aldsis
mærredet; 2, aldsis doallat.

Sv. meretet.

Forbeholden, adj. 1, sagatæbme; 2, sarnotæbme.

Forbeholdent, adv. 1, i čielga-set; 2, sevdnjis lakkai.

Forbeholdenhed, s. 1, sagatesvuot; 2, varogasvuot, *yltre sig med Forbeholdenhed*, varogasat, varogasvuodain sardnot.

Forbemeldte, adj. bægotuvvum.

Forben, s. auddajuolgge.

Forberede, v. 1, rakadet; 2, lagedet. *Forberedes*, rakkanet, *jeg er godt forberedet imod Kulden*, burist læm rakkanam bolaš vuosstai.

Sv. 1, karvet, karvetet; 2, reidet, *naar alt var forberedet*, ko kaik lei reidetum.

Forberedelse, s. 1, rakkadæbme; 2, rakadus; 3, lagadus.

Sv. 1, karvetem; 2, reitem, autareitem.

Forbetydning, s. auddaldiedetæbme; *se Varsel*.

Sv. quor, quora.

Forbi, præp. og adv. 1, mædda; mæddel; 2, baldel; 3, lappad; 4, časkag; 5, boft, *kom du forbi ham? bottik su boft? Fare forbi*, mæddanet. *Være, blive forbi*, 1, nokkat, *da er, bliver det forbi med Skovene*, de muorak nokkek; *da var, blev det forbi med vort Venskab*, de nogai mist usstebvuottamek; 2, vasset, *Midt dagen, Sommeren, Regnen, Tordenen er forbi*, gaskbæivve, gæsse, arvve, diermes vassam, nokkam læ; 3, duššat. *Med ham er det snart forbi*, forg son aige gečîn læ.

Sv. 1, mæddelen; 2, paldelen. 1, Nokket, *det begynder at blive forbi med Kræfterne*, famoh muste nokkegoteh; 2, moččaret, *allerede er Midt dagstiden forbi*, juo le kaskapeive

moččaram; 3, vaset; te le tat vasam.

Forbifarende, adj. 1, mæddanne; 2, mæddanægje.

Forbifart, s. 1, mæddelman; 2, mæddanæbme.

Forbigaa, v. *ved Uddeling*, gofsat, *jeg har ikke forbigaaet* na im læk gofsam ovtage. **Forbigaaende**, 1, mæddelmanadedin, *hilste mig iforbigaaende*, bu statti muo mæddel manadedines oanekažžat, (*korteligen*,) *han ledede Sagen iforbigaaende*, oane son dam ašše bægoti. **Forbigaa Taushed**, bægotkættai guoddet.

Forbigangen, 1, vassam; 2, manna forbigangne *Tider*, vassam, mæ aigek; *det Forbigangne og det værende*, mi mannam læ ja læ. **Forbigaaes**, gofsatallat, *jeg forbigaaet ved Bordet*, šaddim tallat bævdest.

Sv. kopset. Kopsatallet.

Forbigaaen, s. gofsam. satallam, *da kunde der blive for at forbigaaes*, de lifči dallo gofsatallamest.

Forbigang, s. 1, mæddel; 3, baldelmannam.

Forbillede, s. 1, auddag auddamærkka.

Sv. 1, skove; 2, puoikaltak.

Forbilledlig, adj. auddag

Forbilledligen, adv. auboft.

Forbiløbende, adj. m golgge, *en forbiløbende Elv*, delgolgge jok.

Forbinde, v. 1, čadnat; 2, rat; 3, *se forpligte, forene*. **Forbinden**, (*allieret*,) suosalaš.

Sv. 1, čadnat; 2, karet.

Forbindelse, s. oftvo har *Forbindelse med ham*, o

adna; indgaa Forbindelser,
puodaid dakkat.

Forbinding, s. 1, čadnam; 2,
nam; 3, čanatas, tage Forbindin-
af, čanatas erit valddet.

Forbireise, s. mæddelmannam,
min Forbireise, mæddel mana-
nam.

Forbittre, v. 1, suttadet; 2,
ldet, forbittre sin Næstes Hjerte,
mes vaimo harddet; 3, baččagattet,
ne Begivenhed forbittrede ham
et, dat dappatus baččagatti su æl-

Forbittres, 1, suttat; 2, hattašuv-
for at hans Hjerte ikke skal for-
res, amas su vaibmo hattašuvvat;
uččaget.

1, assmakastet, assmaken takket;
pučēet, jenučēet, ivčēet.

Forbittrelse, Forbittren, s. 1,
učēabme; 2, harddem; 3, baččagat-
1, Sutto, suttam; 2, hattašubme;
uččagēabme.

Forbjerg, s. njarg.

1, njarg.

Forblænde, v. 1, sægotet; 2,
stet. Forblændes, 1, sækkanet;
stadet.

1, sækotet; 2, mastetet. 1,
anet; 2, malsket.

Forblandelse, s. 1, sægo-
me; 2, mastatēabme. 1, Sæk-
me; 2, mastadēabme.

Forblinde, v. 1, čuovgatut-
2, čalmetuttet; 3, gæiddodet.
lindes, 1, čuovgatuvvut; 2, čal-
vut; 3, geiddut.

1, čuonkatuttet; 2, čalmetuttet.
Forblindelse, s. 1, čuovgatut-
2, čalmetuttem; 3, gæiddodēabme.
ogatubme; 2, čalmetubme; 3,
am.

Forblive, v. 1, orrot; 2, bissot;
anet, han forblev ikke i Tel-
len gik i Marken, i bissanam

goattai, manai mæccai. Det maa have
sit Forblivende, færtte dal orrot,
bissot.

Sv. orrot.

Forblivelse, Forbliven, s. 1,
orrom; 2, bissom; 3, bissanēabme.

Forblommet, part. 1, čiegos,
čikkujuvvum; 2, sævdnjad.

Forblommethed, s. 1, čiegos-
vuot; 2, sævdnjadvuot.

Forblænde, v. gæddotet. For-
blændes, gedđut.

Forblændelse, s. 1, gæddotēab-
me; 2, gedđum.

Forbløffe, v. 1, gafhastuttet;
2, hirbmastuttet. Forbløffes, v. 1,
gafhastuvvat; 2, hirbmastuvvat.

Forbløffen, Forbløffelse, s. 1,
gafhastuttem; 2, hirbmastuttem. 1,
Gafhastubme; 2, hirbmastubme.

Forborgen, adj. 1, čiegos; 2,
čikkujuvvum.

Sv. čækos.

Forborgent, adv. čiekkoset.

Forborgenhed, s. čiegosvuot.

Forbrug, s. adno; adnem.

Forbruge, v. 1, adnet; 2, loaf-
tet; 3, nogatet.

Sv. 1, loptet; 2, nokketet.

Forbryde, v. 1, rikkot, hvad har
jeg forbrudt? maid mon læm rikkom?
2, mæddadet.

Sv. meddet.

Forbrydelse, s. 1, rikkom; 2,
værredakko; 3, mæddadus.

Sv. 1, mæddo; 2, ašše.

Forbryder, s. 1, rikko; 2, vær-
redakke; 3, mæddadægje.

Forbrydersk, adj. mæddolaš.

Forbryderske, s. se Forbryder.

Forbrænde, v. 1, boalddet; 2,
guorbbadet. Forbrændes, 1, buollet;
2, guorbbat.

Sv. poldelet. Puolet.

Forbrændelse, Forbrænding,

s. 1, boalddem; 2, guorbbadæbme.
1, Buollem; 2, guorbbam.

Forbud, s. 1, gielddo, *det er forbudt*, gieldost læ; gielddem; 2, burggo; burggom; 3, biettalæbme.

Sv. 1, vadnotes; 2, puorgo; 3, piettom.

Forbud, s. 1, auddalsadne; 2, auddaldietto; 3, *se Varsel*.

Forbund, s. 1, šiettadus; 2, litto. *Gjøre Forbund*, 1, šiettadet; 2, littotet.

Sv. 1, litto; 2, nörtö. 1, Littotet; 2, nörtotet.

Forbyde, v. 1, gielddet, *hvad Gud forbyder os*, maid Ibmel gieldda mist, mast Ibmel gieldda min; 2, burggot, *de forbyde Opholdet*, burggujek orromest; 3, biettalet. *Forbudne*, gieldos, adj. *da de spiste den forbudne Drue*, dallego gieldos muorje bo-raiga. Gieldoset. Gieldosvuot.

Sv. 1, vadnotet; 2, puorgot, *at forbyde at flytte*, puorgot jottemest; 3, piettot; 4, cappetet.

Forbygning, s. auddaviesso.

Forbytte, v. 1, *se bytte*; 2, mastatet, *nogle tro endnu, at Smaabørn blive forbyttede*, soabmasak ain dam gaddost orruk, atte ucca manačak šaddek mastatuvvut.

Forbytning, *Forbyttelse*, s. 1, lodnom; 2, molssom; 3, mastatæbme.

Forbøn, s. audaströkkus; audast-rokkadus.

Sv. autestrokkolvas.

Fordags, adv. audebbæive.

Fordel, s. 1, audda-, audebgæčče, *Fordelen og Bagdelen*, audda-, audebgæčče ja manna-, manebgæčče; 2, vuoitto; 3, avkke; 4, audebvuot; 5, auddanæbme.

Sv. 1, autakeče; 2, auke; 3, autanem.

Fordelagtig, adj. 1, avkalaš;

2, vuoitoadde, *drive en fordel*, *Handel*, gavpe joratet, mi vuot adda.

Sv. aukelaš.

Fordelagtigen, adv. avkalaš.

Fordelagtighed, s. avkke; kalašvuot.

Fordele, v. juokket; juogt juokkadet; 2, biđggit, *Vinden fordelt Skyerne*, bieđ biđggim balvaid.

Sv. juoket.

Fordeling, s. 1, juokkem; gadæbme; 2, biđggim.

Fordevind, s. miettabieđ.

Fordi, conj. dastgo.

Sv. 1, jutte; 2, atte.

Fordoble, v. 1, gærdodelassetet.

Sv. kerdotet.

Fordobling, s. 1, gærdoda; 2, lassetæbme.

Fordom, s. 1, auddalduobma; 2, boassto jurd.

Sv. 1, aut-, auteb uššolm; 2, posto uššolmes.

Fordrage, v. 1, gillat; 2, det. *Fordrages*, *se forliges*.

Sv. 1, killet; 2, kiertet.

Fordragelig, adj. 1, gillat; 2, gierdatatte.

Fordrageligen, adv. 1, gillat; 2, gierddamlakkai.

Fordragelighed, s. 1, gillat; 2, gierddamvuot.

Fordre, v. 1, gaibedet, *sa som Sproget fordrer det*, mof gaibed; 2, bæretet, *af dig / jeg Mit*, dust bæretam oabma hasstet; hasstalet.

Sv. 1, kaipet; 2, rauket; 3, čot, *Loven fordrer Gjerninge* krakčo pargoit.

Fordring, s. 1, gaibedvuot; 2, vil ikke have større Fordring.

for, im aigo stuorab gaibedvuoda
bet go ærrasak; 2, gaibadus; 3,
satsallamuš, (*Gjældsfordring*).

Fordre, v. se *befordre*.

Fordreje, v. bodnjat, *fordreje*
adne, sanid bodnjat.

Sv. 1, podnjet; 2, čuollot jorgestet,

fordrejelse, s. bodnjam.

Fordringsfri, adj. gaibadusai-
a.

Fordringsfrihed, s. gaibed-
vuot.

Fordringsfuld, adj. 1, gaibe-
je; 2, gaibadusaid adne.

Fordringsfuldhed, s. 1, gai-
vuot; 2, gaibadusaid adnem, ad-
vuot.

Fordringsløs, adj. se *fordrings-*

Fordriste sig, v. 1, jolgadet;
makadet; 3, ergudet.

Sv. 1, jalostallet; 2, vuoikelet, *jeg*
bister mig ikke til at gjøre det,
2 vuoikele tab takket.

Fordrive, v. 1, ajetet, *Læge-*
der fordriue Hoste, dalkasak
atagaid ajetek; ajetallat, *for at*
drive Tiden, aige ajetam, aje-
a ditti; 2, vuojetet; 3, gaidda-
gaidadet, vuojetet erit; 4, gallit,
drive Tiden. *Fordrives*, agjanet.

Sv. 1, vuojetet; 2, kaitetet; 3, aje-
a. (*fordrive Tiden*).

Fordrivelse, s. 1, ajetæbme;
allam; 2, vuojetæbme; 3, gaid-
æbme. Agjanæbme.

Førdrakken, adj. 1, jugiš; 2,
a, jugišvutti nisstasam, nistetuv-
a aini.

Fördum, adv. 1, dolen, *fordum*
a, dolen ja dal; 2, oabmed.

Sv. tollen, tollen ja talle.

Fördums, adj. dolaš, doluš, *i for-*
der Tider, dolaš aigi, aigin, *for-*
der Mennester og Skikke, dolaš

olbmuk ja vierok. *Dolušvuot, for-*
dums Dage, dolušvuoda bæivek.

Sv. tolloš, tolloš aiki.

Fordunkle, v. 1, idkudet, *en*
Sky har fordunklet Solen, balv læ
idkudam bæivaš; 2, dævkodet; 3,
gæddotet; 4, sadvadet; 5, guomotet.
Fordunkles, 1, idkkut; 2, dækkot;
3, gedđut; 4, sadvvat, sidvvat; sidv-
vaget, *Øinene fordunkles*, čalmek
gedđujek, sidvvajek; 5, guobmot.

Fordunkling, s. 1, idkudæb-
me; 2, dævkodæbme; 3, gæddo-
tæbme; 4, sadvadæbme; 5, guomo-
tæbme. 1, Idkkum; 2, dævkkom; 3,
gedđum; 4, sidvvam; sidvvagæbme;
5, guobmom.

Fordybe sig, v. 1, ječas vuo-
jotet; 2, čiegnalassi, čiegnalvutti man-
nat; 3, vuogjot, *fordybet i Betragt-*
ninger, vuogjom jurddagidi.

Sv. vuojetet ečeb.

Fordybning, *Fordyben*, s. 1,
vuojetæbme; 2, čiegnalvutti mannam;
3, vuogjom. *En Fordybning*, huitto,
Fordybning, hvor Dalen begynder,
huitto, gost lække algga.

Fordyre, v. divrotet. *Fordyres*,
divrrot.

Sv. deurotet. Deurot.

Fordyring, s. divrotæbme. Divr-
rom.

Fordægtig, adj. se *mistænkelig*.

Fordækt, adv. čiekkoset.

Fordærve, v. 1, billedet; 2, bil-
lešuttet, *Røgen har fordærvet mine*
Øine, suov læ billešuttam čalmidam;
3, beisstit; 4, bæistašuttet; 5, hævatet.
Fordærves, 1, billešuvvat; 2, billašud-
dat; 3, bæistašuvvat; 4, hævvanet.

Sv. 1, peistet; 2, matket. Pei-
stot.

Fordærvelse, s. 1, hævvo; 2,
sorbme; 3, billedæbme; 4, bille-
šuttem; 5, beisstem; 6, bæistašuttem;

7, hævatus. 1, Billešubme; 2, bil-lašuddam; 3, bæistašubme; 4, hævanæbme; hævatus; 5, gadotus.

Sv. 1, peisko, *Dovensvab er de Unges Fordærvelse*, laikesvuot le nuori peisko; 2, peisto; 3, peistem; 4, matkem; 5, vabmet.

Fordærvelig, adj. 1, sormalaš; 2, bæistolaš; 3, billedægje.

Fordærveligen, adv. 1, sormalažžat; 2, bæistolažžat.

Fordærvelighed, s. 1, sormalašvuot; 2, bæistolašvuot.

Fordølge, v. bæittet, *fordølge Sandheden*, duotvuoda bæittet.

Sv. čæket.

Fordølgelse, s. bæittem.

Fordømme, v. dubmit; *de Fordømte*, dak dubmijuvvumak.

Sv. duobmet.

Fordømmelse, s. 1, dubmitussa; 2, gadotussa.

Fordømmelig, adj. dubmitatte; dubmitægje.

Fordømmeligen, adv. fasteslakkai.

Fordømmelighed, s. 1, dubmitattamvuot; 2, fastesvuot.

Fore, præp. og adv. 1, auddan, *Sagen er fore*, ašše læ auddan; 2, audast.

Forebringe, v. muittalet.

Forebringelse, s. muittalus.

Forebygge, v. 1, caggat; caggadet; 2, hettit.

Forebyggelse, s. 1, caggam; caggadæbme; 2, hettim.

Foredrag, s. 1, sardnomvuokke; 2, sardne.

Foredrage, v. auddanbigjat.

Forefalde, v. 1, dappatuvvat; 2, šaddat; 3, *gjøre hvad som forefalder*, *hvad som kan forefalde*, mi maid fidnoid dakkat, færra maid dakkat, dakkat mi nu læžža. *Ved forefal-*

dende Leiligheder, dademielt hæivve.

Sv. 1, šaddet; 2, soitet.

Forefinde, v. gavdnat.

Foregaa, v. 1, auddanm *foregaa Andre med et godt Mæ-*
pel; auddanmannat ærrasidi šiegt
damærkkan; 2, dappatuvvut; 3, kujuvvut, *her ere foregaaende*
Forandringer, stuorra nubba
dasa læk dappatuvvum, dakkujut
4, *foregaaende*, 1, audeb; 2, ma
de foregaaende og efterfølgende
dak audeb, mannam ja maneb, 3
bæivek.

Sv. 1. šaddet; 2, soitet.

Foregive, v. cælkket.

Foregivende, s. cælkket
der Foregivende af, foregiven
han var syg, kom han ikke, c
dedin ječas buoccen, buoccar
son boattam.

Foregribe, v. audakaste
forekomme.

Forehavende, s. 1, aigg
2, dakkamuš.

Sv. 1, aikom; 2, takkamuš.

Foreholde, v. 1, auddan
2, čajetet, *jeg foreholdt ham*
Adfærd, auddanbigjim su oudd
tim sunji su mæno; 3, soaibm

Sv. 1, autenpiejet; 2, vuosc

Foreholdelse, s. 1, a
bigjam; 2, čajetæbme; 3, sou

Forekaste, v. guoccot, c
ikke altid forekaste mig der
ik galga ale guoccot munji da

Sv. kaicolet.

Forekasten, *Forekaste*
guocom.

Forekomme, v. 1, ast
han forekom mig, astaldatti
audedet; 3, audakastet; 4, cæ
hettit, *forekomme en Ulykke*
tesvuoda caggat, hettit; 6, dapp

er ikke forekommet før dette Ord,
 ik dappatuvvum auddal dat sadne;
 boattet; 8, orrot, *det forekom mig*
jeg hørte hans Stemme, dat oroi
 mielast dego su jena gullim.

Sv. 1, autetet; 2, kattet.

Forekommelse, Forekommen,

1, astaldattem; 2, audedæbme; 3,
 ukastem; 4, caggam; 5, hettim.

Forekommende, adj. vaites.

hæset. Vaitesvuot.

Forelle, s. væjek.

Sv. 1, vejek; 2, tabmokaš.

forelske sig, v. 1, rakisen oaž-

forelske sig i en Pige, nieida

sen oažžot; 2, rakisvuodast njuor-

et.

forelyve, v. giellastallat.

forelægge, v. ouddibigjat.

forelæggelse, s. ouddibigjam.

forelæse, v. lokkat, *han fore-*

le mig Brevet, logai munji čallag.

forelæser, s. lokke.

forelæsning, s. 1, lokko; 2,

un.

foreløbig, adj. audelaš, *fore-*

le Undersøgelser, audelaš sogar-

mak.

foreløbigen, adv. 1, vuost; 2,

bižžat.

foremale, v. čalmi ouddi bigjat.

forende, s. auddagæčče.

1, autakeče.

forene, v. 1, oftstattet, *med*

de Kræfter, oftstattujuvvum,

1, famoiguim; 2, oftlandakkat; 3,

bigjat; 4, oftsagjai bigjat; *være*

det, oft sajest læt, *Gjærninger*

hvertet skulle være forenede

men, dagok ja vaibmo oft sajest

det læt; 5, oftanaga adnet, *at*

de Lærdom og Høihed med

denhed, oapo ja allagvuoda ad-

netanaga vuollegašvuodain; 6,

deri, *han søger forgjæves at*

forene en saadan Handling med
en god Samvittighed, duššeditti
 daggar mæno son šiettadaddamen læ
 buorre oamedovdoin; 7, soavatet.
Forenes, 1, šiettat; 2, soappat; 3,
 čoaggot, *om Floder eller Bække*, som
forene sig.

Sv. 1, aktetet; 2, sopketet, suop-
 ketet. 1, Lakastet; 2, sækkaret; 3,
 sæmastet.

Forening, s. 1, oftstattem;
 oftstattemvuot; 2, oftandakkam; 3,
 oftibigjam; 4, oft sagjai bigjam; 5,
 šiettadæbme; 6, soavataæbme. 1,
 Oftadus; 2, šiettam; 3, soappam.

Forerindring, s. auddasadne.

Foresat, s. se under *foresætte*.

Foresige, v. cælkket.

Foresigelse, s. cælkkem.

Foreskrive, v. 1, čallet; 2,
 mærredet; 3, goččot.

Sv. 1, čalet; 2, meretet.

Foreskrivning, s. 1. čallem;
 2, mærredæbme; 3, goččom.

Foreslaa, v. 1, arvvalet; 2,
 ravvit.

Sv. kaukelet.

Foresnakke, v. sarnotet.

Foresnakken, s. sarnotæbme.

Forespørge, v. jæratet.

Forespørgsel, s. jæratæbme;
 jæratus.

Forestaa, v. 1, audastčuožžot;
 2, doaimatet; 3, lakkanet, *Høsten*
forestaar, čafč lakkanišgoatta; 4,
 audast læt; 5, boattet, *glæde sig ved*
det, som *forestaar*, dast illodet, mi
 audast læ, mi boatta.

Sv. 1. čuožžotet; 2, pottet.

Forestille, v. 1, ouddibustet;
 2, ouddidivvot; 3, sardnot; 4, jur-
 dašet, *han forestiller sig det Værste*,
 son jurdaš, mi nævremus læ; 5, arve-
 dattet, *hvad forestiller dette Billede?*
 maid arvedatta dat govva?

Sv. 1, autipiejet; 2, sardnot.

Forestilling, s. 1, ouddibuftem; 2, ouddidivvom; 3, sardnom, sardnomuſ; 4, jurd; 5, arvvalus.

Forestillingsevne, *Forestillingskraft*, s. jurdaſamapek.

Foresvæve, v. audast orrot, *det foresvæver mig i Tankerne*, som om, dat jurddagidam audast orro, dego.

Foresætte, v. 1, ouddibigjat; 2, arvvalet. *Foresat*, s. oaiveb, *adlyde sine Foresatte*, oaivebuides jæ-gadet.

Sv. 1, autipiejet; 2, kiæket, kiæketet. 1, Oive, 2, oivalaſ.

Foresættelse, s. 1, ouddibigjam; 2, arvvalæbme; arvvalus.

Foretage, v. 1, valddet, *han kan ikke alene foretage den Sag*, i mate ofto dam aſſe valddet; *han foretog en lang Reise*, gukkis matke son bagjelassis valdi; 2, dakkat; 3, barggat, *han foretager sig intet den hele Dag*, i daga, barga maidegen gæčos bæive; 4, riebmat. *Foretagende*, hag, hakkolaſ, *en driftig og foretagende Mand*, bargolaſ ja hagas, hakkolaſ olmai.

Sv. algetet.

Foretagende, s. 1, dakko; 2, barggo.

Foretrække, v. buorebun adnet, lokkat, *han foretrak at dø for et vanæret Liv*, buorebun ani jabmet go æppegudniettujuvvum ællem; *han blev foretrukket for hin*, son buorebun lokkujuvai go dot.

Sv. puorebun adnet, lokket.

Foretrækken, s. buorebun adnem, lokkam.

Forevende, v. 1, aggadet; 2, mokatallat; 3, se foregive.

Sv. svikkeſtet.

Forevending, s. 1, agga, *bruge Forevendinger*, agaid gæſſet; 2, mok-

katallam. *Tilbøjelig til at bruge revendinger*, aggi, *det er en bestandig har Forevendinger*, a olmuſ dat læ. Aggaivuot.

Forevidende, s. diettem; daldiettem, *han gjorde det uden Forevidende*, son dagai dam diedekættai.

Forevige, v. 1, bistevaſſan jabmemættosen dakkat.

Forevigelse, s. 1, bistevaſſan 2, jabmemættosendakkam.

Forevise, v. čajetet.

Sv. vuosetet.

Foreviser, s. čajetægje.

Forevisning, s. čajetæbme.

Forfald, s. 1, agje; 2, hettim.

Sv. 1, hæpto; 2, ajanes; 3, be-

Forfald, s. 1. nuossam; 2, kam, *Riget er i Forfald*, valdde nuossamen, nokkamen læ; 3, rom; 4, skilgidæbme; 5, liskid-

Sv. skilgetem.

Forfalde, v. 1, gaččat; 2, rot; 3, nokkat; 4, liskidet; 5, gidet; skilgganet, *Bygningen i der*, viesso skilgidæmen, skilgmen, liskidæmen læ; 6, mafsam joavdat, *Pengene ere forfald* *Udbetaling*, rudai mafsamaigge dam læ; 7, suoppaset, *suop et forfaldet Menneske*, suop suoppadam olmuſ; 8, nistetet *forfalde til Drik*, nistetet ječ giſvutti.

Sv. 1, kaččet; 2, nokket; 3, getet; 4, peistot.

Forfaldsdag, s. mafsam

Forfaldstid, s. mafsam *Forfaldstiden er udløbet*, m aigge vassam læ.

Forfalske, v. 1, nubba 2, bodnjat. *Forfalskes*, nubba

Sv. virtotet.

Forfalskning, s. 1, nubbastut-
2, bodnjam. Nubbastubme; nub-
stus.

Forfang, s. se *Skade, Hindring*.
Sv. naggo.

Forfatning, s. 1, dille, i *hvad
forfatning er han?* maggar dillest
son? maggar dille, mi dillid læ
2, dillalašvuotta. Som er i en

Forfatning, dillalaš, de ere i ussel,
Forfatning, hējos, buorre dilla-
olbmuk si læk.

Forfatte, v. 1, čallet; 2, dakkat.
Sv. čalet.

Forfattelse, s. čallem; 2, dak-

Forfatter, s. 1, čalle; 2, dakke.

Forfølge, v. 1, audast doarrot,
følge en Sag, ašše audast doar-
2, bæloštet.

Sv. vikot; vikotet.

Forfølger, s. 1, audast doarro;
bæloštægje.

Forfølgning, s. 1, audast doar-
2, bæloštæbme; bæloštus.

Forfeile, v. 1, mæddet; 2, mæd-
et. *han forfeilede Maalet*, son
mæddani raja; 3, duššag, duš-
saddat, *at forfeile sit Livs Be-*
ømmelse, su ællem ulmest duššag,
saddat.

Sv. mæddet.

Forfeilelse, s. 1, mæddem; 2,
mæddæbme; 3, duššag, duššen šad-

Forfeilethed, 1, mæddemvuot;
mæddanamvuot; 3, duššag, duššen
mæddemvuot.

Forflere, v. ænedet. **Forfleres**,
ænedet.

Sv. ænedet. Ædnanet.

Forflerelse, s. ænedæbme. Æd-
æbme.

Forflytte, v. sirddet.

Forflyttelse, s. sirddem.

Forfløjen, adj. girddel.

Forfløjenhed, s. girddelvuot.

Forfod, s. auddajuolgge.

Forfordele, v. se *forurette*.

Forfra, adv. 1, auddabællai, aud-
dabald; *bese noget forfra og bagfra*,
gæčadet maidegen auddabæld ja sælg-
gebæld; 2, algost, *vi maa begynde
forfra igjen*, ferttijæp fastain algost
riebmat, algetet.

Forfremme, v. audedet. **For-**
fremmes, auddanet.

Sv. autetet. Autanet.

Forfremmelse, s. audedæbme.
Auddanæbme.

Forfriske, v. 1, diervasmattet,
det forfrisker baade Aanden og Le-
gemet, dat diervasmatta sikke vuoija
ja rubmaš; 2, ervosmattet. **Forfri-**
skes, 1, diervasmuvvat, *naar jeg bli-*
ver træt og jeg spiser og drikker
noget, da forfriskes jeg, go vaibam
ja borastam ja jugestam de diervas-
muvum; 2, diervasmet; 3, ervosmet.

Sv. 1, svargaldattet; 2, sillosit ka-
totet; 3, talkot. Arvosmuet.

Forfriskelse, s. 1, diervasmat-
tem; 2, ervosmattem. 1, Diervas-
mubme; 3, ervosmæbme.

Forfryse sig, v. 1, suvčaget,
(*beskadiges af Frost*,) *Benene ere*
forfrosne, juolgek læk suvčagam; *An-*
sigtet forfryser paa ham, šuvčagad-
dek muodok sust; *volde at man for-*
fryser sig, suvčagattet; *han forvoldte*
at hans Barn forfrøs sig, da han
tvang til at flytte i ondt Veir, suv-
čagatti manas go kivri jottet nævre
dalkest; 2, galbmot, *Haanden var*
forfrossen, gietta læi galbmom, šuv-
čagam.

Sv. kolot.

Forfrysning, s. 1, suvčagæbme;
2, galbmom.

Forfyldt, adj. se *fordrukken*.

Forfædre, s. doluš vanhemark.

Sv. 1, tolloš aitigeh; 2, madder-aitigeh.

Forfængelig, adj. 1, duššalaš, *et forfængeligt Arbeide*, duššalaš barggo; 2, goargad; 3, goargastadde.

Sv. 1, tošše, toššes pargo; 2, vizzel.

Forfængeligen, adv. 1, duššalažžat; 2, goargadet.

Forfængelighed, s. 1, dušševuot; 2, duššalašvuot; 3, goargo, *det var kuns af Forfængelighed, at han gav saa meget*, dušše goargo ditti addi son nuft ædnag; 3, goargadvuot; 4, goargastaddamvuot.

Sv. hærvastallem.

Forfærde, v. 1, suorgatet; 2, raibmot, *Dødninger forfærde Menneskene*, jamičak olbmuid raibmuk; 3, balddet; 4, baldatet; 5, ballatet.

Forfærdes, 1, suorgganet; 2, ballat.

Sv. 1, paldet, paldetet; 2, alvetet; alvotattet. Pallajet.

Forfærdelse, s. 1, suorgga; 2, suorgganæbme; 3, ballo.

Sv. 1, alv; 2, pallo; 3, vuovdn.

Forfærdelig, adj. 1, suorgadlaš; 2, hirbmad, *en forfærdelig Kulde*, hirbmad čoaskem.

Sv. 1, alvos; 2, paldos; 3, vuovdnai.

Forfærdeligen, adv. 1, suorgadlažžat; 2, hirbmad, *han er mig forfærdelig god*, hirbmad buorre sou læ munji; 3, gafhad, *Renen er forfærdelig sky*, gafhad argge læ hærgge.

Forfærdige, v. dakkat.

Sv. takket.

Forfærdigelse, s. dakkam.

Forføje sig, v. 1, *forføje sig bort*, dakkat ječas erit; 2, vazzelet; 3, vuolgget, *forføje sig hen til et Sted*, muttom baikkai vuolgget; 4, mannat, *forføi dig hjem!* mana sid-dasad!

Sv. vuolget.

Forføining, s. se *Foranstaltning*.

Forfølge, v. 1, doarotet, *i fiendtlig Hensigt*; 2, doarredadallat; 3, vaššotet, (*hade* bivddet vahagattem varas.

Sv. 1, torretet; 2, tolvotet; 3, tet; 4, niddotet.

Forfølgelse, s. 1, doarotet; 2, doarredæbme; doarredadallam vašše; 5, bivddo.

Forfølger, s. 1, doarotet; 2, doarredægje; doarredalle; 3, šotægje.

Forføre, v. 1, fillit; 2, čajedet; 3, bahabussi gæsset. *Forføre* fillitaddat; 2, fillašuvvat.

Sv. 1, villetet; 2, pahai pažžet; 4, illo pelai keset.

Forfører, s. 1, fillijægje; 2, jedatte.

Forførelse, s. 1, fillim; 2, litus; 3, čajedattem. 1, Fillitad; 2, fillašubme.

Forførisk, adj. 1, fillijægje; 2, fillidækje; 3, čajedet.

Forgaa, v. nokkat; 2, vort *Liv forgaar*, min ællem vassa; 3, duššat; 4, hævvand huppat; 6, roappanet. *Forgaa*

adj. 1, mannam; 2, vassam. *Forgaenighed*, 1, maunam-, 2, vassam

Sv. 1, hokkanet; 2, toššanet

Forgaa sig, v. mæddadet

Sv. 1, čajanet; 2, ejet.

Forgaard, s. auddašilljo.

Forgaars, adv. *iforgaars* deb bæive.

Forgang, s. fæskar.

Forgift, s. mirkko.

Sv. sælg.

Forgifte, v. 1, mirko *han er forgiftet*, mirkko sumji dujuvvum; 2, mirko bigjat, *Maden*, borramušši mirko big mirkoin goddet; 4, billedet, *dærv*).

Sv. 1, sælgetet; 2, peistet.

Forgiftelse, Forgiftning, s. 1, ko addem; 2, mirkobigjam.

Forgive, v. *se forgifte, dræbe*.

Forgjældet, adj. vælgaduvvum.

Forgjængelig, adj. 1, nokke;

nokkevaš, *det Evige og Forgjæn-*

ge, dat agalaš ja nokkevaš; 3,

se, forgjængelige Ejendomme,

se oamek; 4, vasevaš, *i denne for-*

gængelige Verden, dam vasevaš il-

la.

Sv. 1, toššaneje; toššanes'; 2, vase-

es.

Forgjængeligen, adv. 1, nok-

njäl; 2, vasevašžat.

Forgjængelighed, s. 1, nok-

vuot; 2, nokkevašvuot; 3, vasse-

m-; 4, vasevašvuot.

Forgjænger, s. 1, auddal-; 2,

at-, 3, auddan manne; 4, auddal-

ni.

Forgjæves, adj. duššalaš, *et*

1, forgjæves Haab, guoros, duš-

i daivvo. 1, Dušševuot; 2, duš-

vuot. *Blive forgjæves*, duššat.

se forgjæves, duššadet.

Sv. 1, tošše; toššelaš; 2, hissek.

Forgjæves, adv. 1, duššediti,

side forgjæves, duššediti barggat;

hissas, *jeg kom til at gaa for-*

es, duššas šaddim mannat; 3,

lažžat; 4, šuottai.

Sv. 1, toššai; toššo; 2, šuotta; 3,

4, subma. Toššanet. Toššetet.

Forglemme, v. vajaldattet; va-

ttet. *Forglemmes*, vajalduvvat.

1, ojalidet; ojalattet.

Forglemmelse, s. vajaldattem;

se, gaa i Forglemmelse, vajal-

duvmai šaddat. Vajaldubme.

Forglemmelig, adj. vajaldat-

at læt, *forglemmelig Sorg*,

Sv. moraš, vahag, mi vajaldatte-

la.

Forglemmeligen, adv. vajal-

dattam lakkai.

Forgodtbefinde, v. 1, buorren-

adnet, 2, buorren oaidnet.

Forgodtbefindende, s. 1,

buorrenadnem; -adnemvuot; 2, buor-

renoaidnem; -oaidnemvuot.

Forgrene sig, v, surgidet.

Forgrenelse, s. surgidæbme.

Forgribe sig, v. mæddadet.

Sv. meddet.

Forgribelse, s. 1, mæddadæbme;

2, mæddadus.

Forgrund, s. auddabælle.

Forgude, v. ibmelen gudniettet.

Forgudelse, s. ibmelen gudniet-

tem.

Forgylde, v. golletet.

Sv. golletet. *Forgylt*, gollak, *en*

forgylt Ske, gollak piste.

Forgyldning, s. 1, golletæbme;

2, gollitus.

Forgylder, s. golletægje.

Forhaabentlig, adj. doaivotatte.

Forhaabentligen, adv. 1, doaiv-

vom lakkai; 2, doaivomest læt, *for-*

haabentligen sker det, doaivvomest

læ, atte nuft šadda.

Forhaabning, s. 1, doaivvo; 2,

doaivvom.

Forhaanden, adv. 1, gieda au-

dast, *de forhaanden værende Hjel-*

pemidler, dak gaskoamek, mak

gieda audast legje; *jeg tog hvad der*

var forhaanden, valddim mi gieda

audast læi; 2, giedast, *naar Nøden*

er forhaanden, go hættevuotta læ

giedast; 3, lakka, *min Død er for-*

haanden, muo jabmem lakka læ; *være*

forhaanden, lakkanægje læt, *Natten*,

Foraaret er forhaanden, igja, gidda

lakkanišgoatta.

Sv. 1, kæten auten; 2, stædes;

3, tilles.

Forhaane, v. higjedet.

Sv. 1, albetet; 2, nalset; 3, spoddet.
Forhaanelse, s. 1, higjedæbme;
 2, higjadus.

Forhaaner, s. higjedægje.

*Forhad*t, adj. vaššotuvvum.

Forhale, v. 1, vippadet; 2, ajetet. *Forhales*, 1, vippat; 2, agjanet.

Sv. 1, maŋotallet; 2, vuordatallet.
Vippet.

Forhaling, s. 1, vippadæbme;
 2, ajetæbme. 1, Vippam; 2, agjanæbme.

Forhandle, v. 1, arvvalet, *Sagen blev forhandlet skriftligen*, ašše čallag mielđ arvvaluvui; 2, vuovddet, (*sælge*).

Forhandling, s. 1, arvvalus;
 2, arvalamuš; 3, sardnomuš; 4, vuovddem, (*Salg*).

Forhaste sig, v. 1, appar gaččat, gačatallat; 2, appar hoapost læt, *forhast dig ikke*, ale læge appar hoapost; *forhast dig ikke med det Arbeide*, ale hoapost dam daga.

Sv. 1, ila kahčet; 2, rassen takket, *jeg forhastede mig deri*, rassen tab takkib; 3, tæret; tæhret.

Forhastelse, s. 1, appar gaččo;
 2, hoappo; appar hoappo.

Forhen, adv. auddal.

Sv. autel.

Forhenværende, adj. 1, audeb;
 2, oudiš, *de forhenværende Konger*, audeb, oudiš gonagasak.

Forherlige, v. hærvasendakkat.

Sv. 1, hærvotet; 2, hærlogentakket.

Forherligelse, s. hærvasendakkam.

Forhexe, v. noaidastallat.

Sv. noitotet.

Forhexelse, s. noaidastallam.

Forhindre, v. 1, hettit; 2, ajetet. *Forhindres*, 1, hettišuvvat; 2, agjanet; 3, agjanuššat.

Sv. 1, ajetet; 2, heretet. 1, Ajanet;
 2, heranet; 3, arot.

Forhindring, s. 1, hettim; hettidus; 3, ajetæbme. 1, Hettišuvvat; 2, agjanæbme; 3, agjanuššam.

Sv. 1, ajetem; 2, heretes, heranet; 1, Ajanes; ajanem; 2, heranes; ranem.

Forhippet, adj. halidægje. lidæbme; halidus.

Sv. vainok.

Forhjælpe, v. vækketet.

Sv. vekketet.

Forhold, s. 1, gaskavuot, *som er iældst i Verden bør nogle Formaninger om Forhold i Livet*, gutte boarrasabbo læ mest, ravestastet færtte gaskavælle hærrei; *staa i et venskab* *Forhold til sine Naboer*, us gaskavuoda adnet siddaguimida guim; 2, oftlakkaivuot; 3, heivvuot, *der er intet Forhold imellem* *Høiden og Længden*, i læk heivvimvuot alo ja gukka gaskavælle alodak gukkodakki; 4, gaskavælle; gævatus, *hans Forhold været godt*, su gævatus buortet *I Forhold til*, eftui, *i Forhold til* *Alder er han stærk*, ages eftu gievv læ.

Sv. tomotem, *et slet, godt Forhold* pahas, puore tomotem.

Forholde, v. 1, doallat, *forholde En sinde* tud doallat, *forholde En sinde* guoimes balka doallat; 2, doallat; 2, biettalet; 3, caggat, *forholde Sandheden*, duotvuoda let, caggat. *Forholde sig*, čas gævattet; 2, ječas adnet, *forholde sig rolig, forsigtig*, adnet ječaskaden, varogassan; 3, læt, *forholder den Sag sig? moft ašše? Du skal berette* *forholder sig*, mi moft læ gæggu muittalet; 4, heivvit.

Sv. 1, adnelet; 2, čæket; 3, læt.

Forholdelse, s. 1, doallam; 2, stalæbme; 3, caggam.

Forholdsordre, s. gævatus rav.

Forholdsregel, s. 1, gævatus
elgadás.

Forhoved, s. gallo.

Sv. kallo.

Forhud, s. auddalikke.

Sv. antilče.

Forhude, v. skoadestet.

Sv. solket.

Forhudning, s. skoadestæbme,
(*andlingen*). Skoadas.

Forhungret, v. se under *Hun-*

Forhulle, v. čuorbbevuoda čada
edet.

Forhullen, s. billedæbme.

Forhverve, v. 1, fuollat; 2,
ut.

v. 1, auket; 2, fagget.

Forhvervelse, s. 1, fuollam;
kdnim.

Forhæng, s. 1, loavd; audda-
et; 2, rafs, *naar man gaar ind
i rummen og aabner Døren, da er
et Forhæng indenfor Døren*, go
as goattai boatta ja dorno lækast
siskebæld dorno læ rafs; ragsa.

Sv. autkopčes.

Forhærde, v. 1, buoššodet, *for-
de sit Hjerte*, vaimos buoššodet;
garasmattet; 3, dirbbodet; 4, daf-

Forhærdes, 1, buossot, *et for-
det Sind og Hjerte*, buššum miella
mimo; 2, garrat; garasmet; 3,
at; 4, daftat.

v. 1, puošotet; 2, karret. Puošet.

Forhærdelse, s. 1, buoššodæb-
me; 2, garasmattem; 3, dirbbodæbme;
stladæbme. 1, Buoššom; 2, ga-
rme; 3, dirbbom; 4, daftam.

Forhøje, v. 1, bajedet; 2, aledet;

usetet. **Forhøjes**, 1, bagjanet;
met; allanet 3, lassanet.

Sv. 1, pajetet; 2, alletet; 3, las-
setet; 4, cegget, *forhøje Prisen*,
cegget arvob.

Forhøjelse, s. 1, bajedæbme;
2, aledæbme; 3, lasse; 4, lassetæbme.
1, Bagjanæbme; 2, allom; allanæb-
me; 3, lassanæbme.

Forhøining, s. *smaa Forhøi-
ninger*, sævvečak.

Forhør, s. 1, suoratus; suora-
tallam; 2, beritus; 3, jæratus.

Sv. 1, kaččatem; kačalvas; 2, lok-
kotem; lokkotallem.

Forhøre, v. 1, 1, suoratet, suo-
ratallat; 2, bæretet; 3, jæratet.

Sv. 1, kačatet; 2, lokkotet, lokko-
tallet.

Forinden, adv. 1, auddal; 2,
siskebæld.

Sv. 1, autel; 2, sisnjeld.

Foring, s. se fore.

Forivre sig, v. 1, appar garaset
viggat; 2, appar anger læt; 3, appar
ælšar læt.

Forivrelse, s. 1, appar garra
viggam; 2, appar angervuot; 3, ap-
par ælšarvuot.

Forjage, v. 1, eritajetet; 2, erit-
vuojetet.

Sv. 1, vuojetet; 2, paitet.

Forjagelse, s. 1, eritagjem; 2,
eritvuojetæbme.

Forjætte, v. loppedet, *det for-
jættede Land*, loppeduvvum ædnam.

Sv. toivotet.

Forjættelse, s. loppadus.

Fork, s. harses, *treghenet Fork*,
golm badnasaš harses. **Fiske**, *stikke
med Fork*, 1, harsegastet, *stikke Lax*,
luosaid harsegastet; 2, skottelastet.

Sv. harses.

Forkaste, v. 1, suppit; suoppot;
2, balkestet. **Forkastes**, 1, suppitad-
dat; 2, suoppaset. **Nogen**, *noget*,

som er forkastet, suopatas, et forkastet Menneske, Mærke, saopatas olmuš, mærkka.

Sv. 1, heitet; 2, skablet.. Heitatallet. 1, heitates; 2, heitak.

Forkastelse, s. 1, suppin; suoppom; 2, balkestæbme. 1, Suppitadam; 2, suoppasæbme.

Forkastelig, adj. 1, suppitatte; 2, hæitetatte. 1, Suppitattamvuot; 2, hæitetattamvuot.

Sv. 1, heitemas; 2, heitetakes.

Forkert, adj. 1, jorggo, *hvorfor vil du være saa forkert?* manne daggar jorggo ælle aigok læt? 2, jorggasam.

Sv. korro.

Forkert, adv. 1, jorggot, *ikke saa forkert du!* ale nuft jorggot!

Forkerthed, s. jorggovuot.

Forkjæle, v. appar rakisen adnet.

Sv. 1, jelletet, *det er ikke godt at forkjæle sine Børn formeget*, i le puorak manait ila jelletet; 2, hæketallet.

Forkjælelse, s. appar rakisvuot.

Forkjæle, v. čoaskodet. *Forkjæles, forkjæle sig*, čoasskot.

Sv. poltotet. Poltot.

Forkjælelse, s. 1, čoasskom; 2, nuorvvo, *Forkjælelsessygen tager Overhaand*, nuorvvodavd oaivadalla.

Forkjære, v. appar garaset vuogjat.

Forkjæren, s. audastvuogjam.

Forkjærer, s. audastvuogje.

Forklage, v. guoddet; guoddelet.

Sv. queddets.

Forklagelse, s. guoddem; guodelæbme.

Forklare, v. čilggit, *forklare Skrifterne*, čallagid čilggit; *hans Øje*

forklaredes, su čalbme čilggij 2, muittalet, *Vidnet forklarede*, čaštægje muittali; 3, arvedet, *(for)* kan du forklare dig hans *Opførsel* satakgo arvedet su gævatus?

Sv. 1, čælget; čælgestet, čaštægje; 2, quorkotet; 3, kreit.

Forklarelse, s. čilggijubme.

Forklaring, s. 1, čilggim; 2, čilgitus; 3, muittalæbme, muittalæbme. *Vidnernes Forklaringer*, duodas muittalusak.

Forklarlig, adj. 1, čilgit; 2, čilgitægje; 3, arvedatte, *saa* er hans *Adfærd forklarlig*, nu mædno galle arvedatte læ.

Forklæde, s. 1, auddalidn firkal.

Sv. auteltes line.

Forknytte, v. 1, hærdot *Modgang har forknyttet ham*, staigiettagævvad dille læ su hærdot. *Forknyttles*, hærdotuvvat. *Forknyt*, hægjomiellalaš.

Forknyttelse, s. hærdot. *Forknythed*, hægjomiellalašvuot.

Forkomme, v. javkkadet. *Forkomme*, v. javkkadet. Javkkat; 2, roappanet.

Sv. katotet. Katot.

Forkommelse, s. javkkadet. 1, Javkkam; 2, roappanæbme.

Forkorte, v. 1, oanedet; 2, oadnaget. *Forkorte Livet*, agetuttet, *Brændevin for korter Menneskets Liv*, vidnetutta suddogasaidd. *Forkortes*, v. 1, oadnaget; 2, oadnaget. *Livet forkortes*, agetuvvat.

Sv. onétet. 1, Odnot; 2, Odnot.

Forkortelse, s. 1, oanedet; 2, agetuttem. 1, Oadnom; oadnom; 2, agetubme.

Forkrænke, v. billedet.

Sv. peistet.

Forkrænkelse, s. billedæbme. Billašubme; 2, nokkam.

Forkrænkelig, adj. 1, jamolaš; nokkavaš; 3, mieskadlaš, *det forkrænkelige Legeme*, nokkavaš, mieskadlaš rumaš.

Sv. toššeneje.

Forkrænkelligen, adv. 1, jamožžat; 2, nokkavažžat; 3, mieskadžžat.

Forkrænkelihood, s. 1, jamošvuot; 2, nokkavašvuot; 3, mieskadšvuot.

Forkulle, v. čidnaluttet. *Forkulles*, čidnaluvvat.

Forkuendskab, s. auddaldietto.

Forkynde, v. 1, gulatet, *der formidtes Tingfred*, diggeraffhe gulašui; 2, diedtetet; 3, almotet, *Himne fortælle Guds Ære og den udvakte Befæstning forkynnder hans enders Gjerning*, almek Ibmel dne sardnomen læk ja lebbijuvvum mosvuotta su giedai dago almotælæ.

Sv. 1, kullatet; 2, tetetet; 3, altet; 4, puodgestet.

Forkyndelse, s. 1, gulatæbme; atus; 2, diedetæbme; 3, almotæbme.

Forkynnder, s. 1, gulatægje, *ds Ords Forkynnder*, Ibmel sanid atægje; 2, diedetægje; 3, almoje.

Forlade, v. 1, guoddet, *Gud lader os ikke, vi ere for ham*, el i guode min, mi læp su audast; vierrot; 3, luoppat, *han forlader og reiser bort for bestandig*, son opa min lut ja alfaro vuolgga; hæittet, *han troer ikke, at han er lad af Gud*, i loga, atte heitturum læ Ibmelest; hæittalet, *vi ville forlade hinanden*, æm moi aigo ttalet gaskastæme; *Børnene have rhaanden forladt deres Forældre*,

manak hæittaladdam læk vanhemidæsek; 5, andagassi luoittet, *kan det ikke forlades?* igo andagassi luoittemest læk? *Forladt*, oarbes, *en forladt Stilling naar man har mistet sin Mand og sine Sønner*, oarbes dille, go massam læ boadnjas ja barnides. *Anse for at være forladt*, oarbbašet. *Bringe i en forladt Stilling*, oarbbašuttet; oarbestuttet. *Blive forladt*, oarbbašuvvat. Oarbbaset. Oarbesvuot, *Sygdom og dertil Forladthed*, buoccevuot ja oarbesvuot vel bagjelist.

Sv. quodet; 2, heitet; 3, andagas luoitet. Orbes. *Blive forladt*, orbasmovet.

Forlade sig paa, v. 1, oskaldet ala; 2, dorvastet ala.

Sv. 1, oskeldet; 2, torvostallet.

Forladen paa, s. 1, oskaldæbme ala; 2, dorvastæbme ala.

Forland, s. auddaædnam.

Forlange, v. 1, gaibedet; 2, ravkkat; ravkkalet, *han forlangte at tale med mig*, ravkkali muo sagaidi; 3, gæččat; gæčadet, *jeg har ikke forlangt Gaver af dig*, im dust addaldagaid gæčadam.

Sv. 1, kaipet; 2, rauket.

Forlangende, s. 1, gaibedæbme; gaibadus; 2, bivddo.

Forlede, v. 1, čajedattet; 2, ba-hab bællai gæsset, buftet, *hvem har forledet ham dertil?* gi læ su dasa buftam?

Sv. 1, čajetet; 2, villetet.

Forledelse, s. 1, čajedattem; 2, gæssem; 3, buftem.

Forleden, adv. duli.

Forleden, adj. duolaš; *indtil forleden*, duolažži; *siden forleden*, duolažest.

Sv. 1, vasam; 2, nokkom.

Forlegen, adj. 1, vuorrastuvve; 2, hædalaš, *forlegen for Tjener*,

balvvalægje hæðalað; 3, njaiggo, (*undselig*). *Gjøre forlegen*, vuorrastuttet. *Være, blive forlegen*, 1, vuorrastuvvat, *være, komme i Forlegenhed for Mel*, jafost vuorrastuvvat; *uden dig, uden din Hjælp kommer jeg i Forlegenhed*, dunji, du vækkai vuorrastuvam; 2, vuorraduvvat; 3, njaigostaddat.

Sv. 1, radetebme; 2, arosum.

Forlegent, adv. 1, hæðalaððat; 2, njaiggot.

Forlegenhed, s. 1, vuorradus, *han bragte mig i Forlegenhed*, muo vuorradussi dagai; 2, vuorrastus; 3, hætte, *man er i Forlegenhed for Agn*, sæfta hætte læ; 4, hæðalaðvuotta.

Forlene, v. 1, addet; 2, suovvat.

Sv. vaddet, vaddastallet.

Forlening, s. 1, addem; 2, suovvam; 3, addaldak.

Sv. vaddes.

Forlig, s. 1, šiettadus; 2, soavatus.

Sv. likta, liktem.

Forlige, v. 1, šiettadet; 2, soavadet; 3, sobardattet. *Forliges, forlige sig*, 1, šiettat; 2, soappat, *han søgte at bringe Forlig istand, men jeg forligte mig ikke*, son soavatallai, mutto mon im soappam; *forliges med hverandre*, soavadet; 3, sobardet.

Sv. 1, liktet; 2, lasskelet; læskaldattet. 1, Sopatet; 2, lakastet; 3, samastet; 4, sæmtet.

Forligelse, s. 1, šiettadæbme; šiettadus; 2, soavataæbme; soavatus; 3, sobardattem. 1, Šiettam; 2, soappam; 3, sobardæbme.

Forligelig, adj. 1, šiettalað; 2, soavalað; soavadægje; 3, sobardægje. *Som kan forliges*, soavatatte.

Forligeligen, adv. 1, šiettalaððat; 2, soavalaððat.

Forligelighed, s. 1, šiettalað-

vuot; 2, soavalaðvuot; 3, soappvuot.

Forlis, s. se *Tab*.

Forlise, v. 1, hævvanet; 2, hævvanet; 2, se *tabe*.

Forlokke, v. fillit. *Forlo* fillitaddat.

Sv. 1, sluoket; 2, allotet pelai.

Forlokkelse, s. fillim. taddam.

Forloren, adj. 1, lappum, *forlorne Søn*, lappum bardne; 2, gos; čikkujuvvum.

Sv. lappom.

Forlov, s. loppe.

Forlove, v. 1, loppedet; loppeddattet, *forlove sig med nogen*, pedattet muttomin; 2, loppedet hæittet, suppit, *jeg har forlovet at drikke Brændevin*, loppedam aldsim vine jugakættai orrot.

Sv. 1, kihlatet; 2, loppetet.

Forlovelse, s. loppedæbme pedattem.

Forloven, s. loppedæbme, loppedæbme.

Forlover, s. 1, audastoln dagatus olmai.

Forlyde, v. lade sig forlyde bægøtet.

Forlydende, s. bægøtæbme. *ter Forlydende*, nuft bæggæ.

Forlyste, v. havskøtet; havskøtallat.

Sv. suøttastallet.

Forlystelse, s. havskøtallat.

Forlægge, v. 1, sirddet, *forlægge sin Belig til et andet Sted*, sajes nubbe baikkai sirddet; 2, ket, atte i gavdnamest læk; prentijume goastadet, golattet.

Forlæggelse, s. sirddem.

Forlægger, s. girji prentijume goastadægje.

Forlænge, v. 1, gukkodet; 2, kukket. **Forlænges**, 1, gukkot; gukket; 2, joatkašuvvat; joatkaset.

Sv. 1, kukketet; 2, jotket. Kukkot; kukket.

Forlængelse, s. 1, gukkodæbme; joatkkem. 1, Gukkom; gukkanæbme; 2, joatkašubme; joatkasæbme.

Forlængs, adv. se forover.

Forlængst, adv. aiggai.

Forløb, s. 1, mannam; 2, vassem;

Efter Forløb, gæcest, vi se ikke før end efter endnu 1½ Uges løb, æp oaine bæive auddal go. bæl nubbe vako gæcest; gæččai.

Forløbe, v. 1, erit golggat, (flyde); 2, mannat; 3, vasset; 4, nok-

Tiden er forløbet, aigge mannam. vassam, nokkam læ. **Forløbe** mæddaduvvat. **Forløben**, batar, en forløben Landstryger, batarde golgolaš.

Sv. 1, erit kolket; 2, vaset; 3, kiet. **Forløben**, pateriv; patur.

Forløber, s. audastmanne.

Forløse, v. lonestet. **Forløses**, načnolmast, mannavaivest bæssat, (rælkoner).

Sv. lodnestet.

Forløser, s. lonestægje.

Forløsning, s. 1, lonestæbme; stas. 1, Čuolmast bæssam; 2, gadattem.

Form, s. 1, govva; 2, from; 3, po. til at støbe i.

Sv. kov.

Formaa, v. 1, vægjet, hvad for-

et Menneske imod Skjæbnen? vægja olmuš oases vuosstai? et menneske formaar ikke saa meget,

han kan gjøre salig, olmuš i læk vægje, atte audogassan matta

at; 2, nagadet, de formaa ikke Stak, æi nagad væro gæsset;

nagadet, jeg formaar ikke at gaa, Nord-lappisk Ordbog.

im væje, im aimod vægjet; aimotet; 4, buftet, mine Overtalelser formaaede ikke at forandre hans Beslutning, muo sarnotaddamak æi buftam nubba-stuttet su aiggomuš; 5, sattet, jeg formaar ikke at spise mere, im sode šat borrat; 6, bairtet, jeg formaaede ikke at bringe ham til at reise, im bairtam su vuolgget. **Formaaende**, 1, vægje; 2, vægjel. 1, Vægjem; vægjemvuot; 2, vægjelvuot.

Sv. 1, vejjet; 2, nakkahet; 3, aibmotet; 4, puoktet; 5, vassot, jeg formaaede ikke at ro for Storm, ižžib piæggast vasso sokket; 6, jeutet; jieftet. **Formaaes til**, jomat.

Formaal, s. 1, aiggomuš; 2, ulbme; 3, ragja.

Sv. 1, aikom; 2, aikalasi, aldrig naa sit **Formaal**, i kossek aikalasi potet; aikalen; aikalan.

Formand, s. 1, audastolmai; 2, auddaolmai; 3, auddalolmai.

Sv. 1, autestolma; 2, autolma.

Formane, v. 1, ravvit, formane til Flittighed, viššalvutti ravvit; 2, cuoiggot; cuoigodet; 3, nævvot.

Sv. 1, vakotet; 2, vahrotet.

Formaner, s. 1, ravvijægje; 2, cuoiggo; cuoigodægje; 3, nævvo.

Formaning, s. 1, rav, hører mine **Formaninger!** gullat muo ravvagid! ravvim; 2, cuoiggom; cuiggitus; 3, nævvom.

Sv. 1, vakotes; kuldelete mo vakotasit! 2, vahrotes.

Formaste sig, v. 1, duosstat, formaste sig til at lægge Haand paa sine Foresatte, duosstat giedas oaiva-buides ala bigjat; 2, oaivastallat, formaste sig til at gaa i Rette med Gud, oaivastallat Ibmelin vuoigadvuoda ouddi mannat.

Sv. 1, oivastallet; 2, nierbastallet.

**Formastelse, s. 1, duosstamvuot;
2, hasstalebme; 3, oaivastallam.**

Formastelig, adj. 1, hasstale-
gje; 2, oaivastalle.

Formasteligen, adv. 1. hassta-
lam-, 2, oaivastallam lakkai.

***Formastelighed*, s. 1, has-
tælme; 2, oavastallam; oavastallam-
vuot.**

Forme, v. gova addet; 2, rakadet.

Formedelst, præp. boft.

Sv. pakto; pakti.

**Formelde, v. 1, bægøtet; 2, cælkket, *formelde en Hilsen*, dier-
vuøðaid cælkket.**

**Formelding, s. 1, bægotæbme;
2, cælkkem.**

Formene, v. 1, gaddet; 2, jur-
dašet; 3, lokkat, *det formente Fruen-
timmer var en Mandsperson*, dat
nissonen lokkujuvvum olmuš olmai
læi; *forsvare sine formente Rettig-
heder*, daid aldsis lokkujuvvum vuoi-
gadvuodaid bæloštet.

Sv. 1, uššotet; 2, toivvot.

Formening, s. 1, gaddo, *han staar endnu i den Formening*, ain dam gaddost orro; 2, jurd. **Formentligen**, gaddo miel.

Sv. užšolm.

Formene, v. 1, gielddet; 2, biettalet; 3, caggat.

Sv. 1, piettot; 2, purgot; 3, vad-
notet.

Formenelse, s. 1, gielddem; 2, biettalæbme; 3, caggam.

Formere, v. 1, ænedet; 2, las-
setet; 3, lasskadet. **Formeres**, *for-*
mere sig, 1, ædnanet; 2, lassanet; 3,
lasskat, **Ulvene former sig**, gumpék
lasskajek; 4, laskidet.

**Sv. 1, ænetet; 2, lassetet. 1, Æd-
nanet; 2, lassanet.**

Formerelse, s. 1, ænedæbme; 2, lassetæbme; 3, lasskadæbme. 1,

**Ædnanæbme ; 2, lasse ; 3, lassanæb
4, lasskam ; 5, laskidæbme.**

*Formiddag, s. 1, gaskbæ
auddal; 2, auddalgaskbæive, om
middagen er han ofte ikke hjem
dog er han i Formiddag at tre
gaskbæive auddal davja son i
sidast, mutto odna gaskbæive at
son gavnadæmest læ; det er mit
middagsarbeide, dat muo gaskbæ
auddal barggo læ.*

Sv. autelen kaskpeive.

Formilde, v. 1, lidnasmattē
gæppedet; gæppasmattē. **Formi**
1, lidnot; lidnasmēt; 2, gæppe
gæppasmēt.

Sv. lidnabet.

Formildelse, s. 1, lidnasmæbme; 2, gæppedæbme; gæppasmættem. 1, gæppanæbme; 2, gæppanæbme; lidnasmæbme; 2, gæppanæbme.

Formindske, v. 1, uccede
gæppedet, *formindske Seilet*,
ken, borjas, jukkam gæppede
sodnadet; 4, cuoikkanattet. *For*
skes, 1, uccot; uccanet; *Kræf*
og *Forstanden* begynde at *for*
skes, apek ja jierbme uccog
uccanišgottek; 2, gæppanet,
terne, *Folkene* *formindskedes*,
olbmuk gæppanegje; 3, sodna
cuoikkanet.

Sv. 1, uccetet; 2, keppetet; 3, notet. 1, Ucanet; 2, vadnondet; 3, sorjetet.

Formindskelse, s. 1, dæbme, 2, gæppedæbme; 3, s dæbme; 4, cuoikkanattem. 1, U uccanæbme; 3, sodnam; 4, cu næbme.

Formode, v. 1, doaivvo, hvorfor vi formode, men vi ane, hvorfor vi ane, mi diettep mi doaivvop, mutto i lek man ditti mi auddaldovddap, valet, jeg formoder det er

am son dat læ; 3, varotet, *jeg
noder naar Skydsskafferen kom-
r, da kommer ogsaa Renen*, varo-
go skikkar boatta, de hærge
den boatta; 4, gaddet.

iv. 1, toivot; 2, vahrotet.

Formodning, s. 1, doaivvo; 2,
valæbme; arvvalus; 3, varotæbme;
gaddo.

Formodentlig, adv. 1, doaivo-;
gaddo-; 3, arvvalusa miæld.

Formon, s. 1, audebvuot; 2, avkke.

iv. 1, auke; 2, vidnek.

Formue, s. 1; vægjo; 2, appe,
side, fristes over sin Formue,
v, apides bagjel barggat, gæčča-
rut; 3, ællo.

iv. 1, væjo; 2, famo, *af yderste
mue*, kaik famost; 3, karg; 4,

Formuende, adj. 1, væjes; væ-
: 2. ællolaš; 3, nanos.

iv. radalaš.

Formuenhed, s. 1, vægjevuot;
ællolašvuot; 3, nanosvuot.

Formynders, s. 1, audast fuol-
r; 2, audastmoraštægje; 3, for-
dar. *Opføre sig, være, handle*
Formynders, forminderuššat.

iv. 1, Formyndar; 2, fōrros; 3,

Formynderi, s. 1, audastmo-
am asatus; 2, formindarasatus.

Formynderskab, s. 1, audast
lænemvuot; 2, formindarvuot.

Formæle, v. se ægle.

Formærke, v. se mærke.

Formærke, v. sevdnjudattet. *For-
ræs*, sevdnjudet.

iv. 1, seunjetattet; 2, tramkeldet.
violet.

Formærkelse, s. 1, sevdnjudat-
t. sevdnjudæbme. *Solformærkelse*,
mæ sevdnjudæbme.

Fornævn, gastanabma.

Forneden, adv. 1, vuollen; 2,
vuollabæld.

Fornedre, v. 1, vuolledet; 2,
vuolebde; 2, æppegudniettet; 3, gud-
netuttet, *fornedre sig til, ved slet*
Opførsel, ječas æppegudniettet, gud-
netuttet bahha dagoidi, dagoides boft.
Fornedres, fornedre sig, 1, vuollanet;
2, gudnetuvvut.

Sv. vuolletet. Vuollanet.

Fornedrelse, s. 1, vuolledæbme,
Frelserens Fornedrelselses Stand,
hæsste vuolledume dille; 2, æppegud-
niettem; 3, gudnetuttem. 1, Vuolla-
næbme; 2, gudnetubme.

Fornem, adj. 1, allag, *af for-
nem Slægt*, alla nalest, madost; 2,
den fornemste Aarsag, oaivveašše.

Sv. oives.

Fornemt, adv. 1, allaget; 2, allag-
lakkai.

Fornemhed, s. allagvuot.

Fornemme, v. 1, fuobmašet, *Gud*
hjem søger os uværdige Syndere for
at vi skulle fornemme ham, lbmel
oappaladda min gælbotes suddogasaïd
vai su mi fuobmašifčimek; 2, aiccet.

Sv. 1, aicet; 2, vuoptestet; 3, quo-
raset.

Fornemmelse, s. 1, fuobma-
šæbme; 2, aiccem.

Fornemmeligen, adv. 1, eri-
uoamačet; 2, audemusta.

Sv. 1, aines; 2, autemusta.

Fornuft, s. 1, jierbme; 2, miella,
mangle paa Fornuften, hæiggo mie-
last læt. *Komme til Fornuft, blive*
fornuftig, fornuftigere, jierbmat. *Be-
røve Fornuften*, 1, jiermetuttet; 2,
mielatuttet. *Berøves Fornuften*, 1,
jiermetuvvat; 2, mielatuvvat.

Sv. 1, jierbme; 2, miæl.

Fornuftig, adj. 1, jiermalaš; 2,
miellalaš. Jiermalašžat. Jiermalašvuot.

Sv. jierbmok; jierbmalaš.

Fornuftløs, adj. 1, jiermetæbme, *fornuftløse Skabninger*, jiermetes sivnadusak; 2, mielatækkai; mielatæbme. Jiermetæbmet. Jiermetesvuot.

Fornuftstridig, adj. 1, jierbmai soappamættos; 2, - heivvimættos.

Fornuftvæsen, s. se under *Væsen*.

Fornye, v. 1, oddastet, *det som altid benyttes og ikke fornyes, forgaar*, mi ale adnu ja oddastuvu i, nokka; 2, oddasmattet. **Fornyes**, 1, oddasmet; 2, oddasmuvvat.

Sv. oddestet. Oddanet.

Fornyse, s. 1, oddastæbme; 2, oddasmattem. 1, Oddasmæbme; 2, oddasmubme.

Fornægte, v. 1, biettalet; 2, šittet, *fornægte Guds Gaver*, šittet duokkenes lmel addaldagaid; 3, gieldet.

Sv. 1, hitet; 2, nadot; 3, pætot; pietot.

Fornægtelse, s. 1, biettalæbme; 2, šittem; 3, gielddem.

Fornægter, s. 1, biettalægje; 2, šitte; 3, gielddde.

Fornærme, v. 1, hæppašet; 2, hæppaden dakkat; 3, billedet; 4, veriddakkat.

Sv. 1, laitet; 2, nalset; nalsetet.

Fornærmelse, s. 1, hæppašæbme; 2, billedæbme; 3, veriddakkam.

Fornærmelig, adj. 1, hæppašægje; 2, billedægje; 3, veriddakke.

Fornærmer, s. 1, hæppašægje; 2, billedægje; 3, veriddakke.

Fornævnt, adj. bægotuvvum.

Fornøden, adj. darbašlaš.

Sv. tarbes.

Fornødent, adv. darbašlašat.

Fornødenhed, s. 1, darbašlašvuot; 2, darbaš, *jeg maa besørge ham hans Fornødenheder*, fertim sunji doaimatet sunji darbašides.

Sv. tarbek.

Fornødiges, v. darbašuvvat.

Fornøje, v. 1, havskotet, *du unge Menneske, du fornøjer ikke!* voi! ik don uorra olmuš, skotaste! *glæde og fornøje sig noget*, illodet ja havskotallat megen; 2, havskoduvvat, *Hu til at nøje sig*, havskoduvvum miella suottastallat; 4, duttadet, *han er god at fornøje*, i son læk buorte tadet.

Sv. 1, suottastallet; 2, kall han gik i et andet Telt for at nøje sig, kalletallet vazi mubbe l

Fornøjelse, s. 1, havskotet; 2, havskudak, *finde, have Fornøderi*, havskudaga dasa adnet; skotus; havskotallam; 3, suotas; 4, suottastallam. *Faa sin Fornøje* duttaduvvat.

Sv. 1, hauskesvuot; 2, suottast; 3, suottesvuot; 4, vuolo; 5, ku

Fornøjelig, adj. 1, havsk; suotas; 3, duttavaš, *et fornøje* Sind, duttavaš miella.

Sv. 1, hauskes; 2, suottes; 3, detakes; 4, nuokaheje.

Fornøjeligen, adv. 1, hav; 2, suottaset; 3, duttavašat.

Fornøjelighed, s. 1, havsk; 2, suotasvuot; 3, duttavašvuot.

Fornøjet, adj. 1, illui; 2, duttavaš. *Være, blive fornøjet*, 1, havsskasmæt; 2, duttat. *fornøjet*, 1, havsskasmattet; 2, tadet.

Sv. 1, arvos, arves; 2, tadder; 3, nuokaheje. 1, Arvosvet; 2, det; 3, nuokahet.

Forommeldt, adj. auddam; tuvvum.

Forord, s. 1, auddasach; litto.

Sv. litto.

Forordne, s. 1, asatet; 2, goččot.
v. 1, stillet; 2, næbnet; 3, koččot;
cækkotet.

Forordning, s. 1, asatus; 2,
šom; 3, bakkom.

v. næbna; næbno.

Foroven, adv. bagjen.

Forover, adv. 1, audelassi; 2,
mot, *falde forover*, audelassi,
mot gaččat.

Forpaa, præp. og adv. 1, aud-
ellai; 2, auddabæld.

Forpestet, adj. 1, duolvvam;
haduvvum; 2, billašuvvum.

Forpikket, adj. *se forhippen*.

Forplante, v. 1, gilvvet; 2, vi-
st, *forplante Christi Lære i Hed-*
elande, Kristus oapo bakkeni æd-

ni gilvvet, videdet; 3, lassetet.

Forplante sig, 1, viddanet; 2, lassanet.

v. 1, videtet; 2, lassetet. 1, Vi-

st; 2, lassanet; 3, alatet, *om Dyr*.

Forplantelse, **Forplantning**, s.

1, vevem; 2, videdæbme; 3, lasse-

me. 1, Viddanæbme; 2, lassanæbme.

Forpleje, v. 1, difšot; divšodet;

biebmat.

Forpleining, s. 1, difšom; div-

æbme; 2, biebmo; 3, biebman.

Forpligte, v. 1, gædnegassan

at; 2, loppedet. **Forpligtet**, gæd-

et, *han er forpligtet dertil*, dasa

gædnegas læ. **Være forpligtet**,

Sv. moivetet. Moivanet.

Forplumring, s. 1, moivvim;
2, moivašuttem. Moivašubme.

Forpurre, v. 1, moivvit; 2, moi-
vašuttet; 3, duššasdakkat; duššadet.

Forpurring, s. 1, moivvim;
2, moivašuttem; 3, duššendakkam;
4, duššadæbme.

Forpustet, adj. 1, sakkastuvvum;
2, saddam; 3, raddastuvvum.

Forqvakle, v. billedet.

Forqvakling, s. billedæbme.

Forraad, s. varre.

Sv. tuks. *Samle Forraad*, tukset,
samle Forraad af Madvarer, piøb-
moit tukset.

Forraade, v. 1, bættet, *forraade*
sit Fædreland til Fienden, vanhe-
mides ædnam vaššalažai halddoi bæt-
tet; 2, almostattet, *forraade en an-*
betroet Hemmelighed, oskalduvvum
čiegos ašše almostattet. **Forraades**,
1, bættatallat; 2, bettusi šaddat; 3,
almostuvvat.

Sv. 1, pettet; 2, pikotet. Petta-
tallet.

Forraadelse, s. 1, bættem; 2,
almostattem. 1, Bettus; 2, bættatal-
lam; 3, almostussa.

Forraadne, v. 1, guoccaget; 2,
miesskat.

Sv. 1, mæsket; 2, cuobzet.

Forraadnelse, s. 1, guocca-
gæbme; 2, miesskam; miesskamvuot.
Bring i Forraadnelse, *foraarsage*
Forraadnelse, 1, guoccagattet; 2,
mieskadet.

Forraadshus, s. aitte.

Sv. 1, aite; 2, njal; 3, jibdno.

Forrang, s. 1, audebvuot; 2,
alebvuot.

Forraske, v. 1, fattit; 2, aice-
kættai, fakkistaga bagjeli boattet,
se overraske. **Forraskes**, 1, fatti-
taddat; 2, gavnataddat.

Forraskelse, s. 1, fattitaddam; 2, gavnataddam.

Forregne sig, v. 1, boasstot lokkat; 2, boasstot arvvalet; 3, ægjet, *jeg har forregnet mig hvad dette Haab angaar*, egjim, boasstot arvvalim dam doaivvag gæččen.

Forregning, s. se *Misregning*.

Forresten, adv. 1, ærra muddoi, *forresten frisk*, ærra muddoi diervas; ærra muddost; 2, ječča dafhoi; ječča dafhost.

Sv. æča laka.

Forret, s. audebvuot.

Forrette, v. 1, fidnušet; 2, doaimatet.

Sv. 1, vidnohet; 2, ændet.

Forretning, s. 1, fidno, *jeg plager dig med min Forretning*, gifsedam du fidnosam; 2, fidnušæbme, *hvad Forretning har du der?* mi fidnušemid dust læ dobbe? 3, fidnomuš; 4, mokke; 5, mædno, *at holde Kirkeforretninger*, girkkomænoid adnet.

Sv. 1, vidno; 2, ændem; ændaham; 3, mokke.

Forretningsliv, s. 1, fidnoællem; 2, amatællem.

Forretningsmand, s. 1, fidno-, 2, barggo-, 3, virggeolmai.

Sv. 1, vidno-; 2, virkeolma; 3, ændokes.

Forrig, adj. 1, audeb, *den forrige Konge, Dag*, audeb gonagas, bæivve; 2, olgob, *forrige Aar, Søndag*, olgob jakke, sodnubæivve; 3, doluš, *i forrige Tider*, doluš aigi.

Sv. 1, auteb; 2, autoš; 3, palasaš; 4, tollos, tolloš aiki.

Forringe, v. 1, halbedet; 2, vuolledet; 3, uccedet; 4, nævrodet.

Forringes, 1, halbbot; 2, vuollanet; 3, uccot; uccanet; 4, nævrrot.

Sv. 1, albetet; 2, vuolletet; 3,

neuretet; 4, ucetet. 1, Albot; alnet; 2, vuollanet; 3, neurot; neurat; 3, ucot; ucanet.

Forringelse, s. 1, halbedæt; 2, vuolledæbme; 3, uccedæbme; nævrodæbme. 1, Halbbom; 2, vuollanæbme; 3, uccom; uccanæbme; nævrrom.

Forrive, v. 1, gaikkot; 2, bidgit. **Forrives**, 1, gaikkanet; 2, bidganet, *forrevne Klæder*, gaikkadam, biedganam, bidggijuvvum biddak. **Forrevet**, 1, raissko, *du frø i det forrevne Telt*, don goalok raissko, biedgganam goadest; **Et forrevet Plag**, lincce. 1, ramskold, adv. *gaa forrevet kold*, raisskold vagzet; 2, ramskeld.

Sv. kaikat. Kaikanet.

Forrykke, v. rottit; 2, rottit.

Sv. rottet.

Forrykkelse, s. rottim.

Forrykt, adj. 1, dajeg; 2, dagjome; 3, miellatæbme.

Sv. 1, vadnamielak; 2, miellak.

Forrykthed, s. 1, dagje; 2, dagjog; 3, dagjomvuot; 4, miellatæbme; 5, miellatæbme; 6, miellatæbme; 7, miellatæbme; 8, miellatæbme; 9, miellatæbme; 10, miellatæbme; 11, miellatæbme; 12, miellatæbme; 13, miellatæbme; 14, miellatæbme; 15, miellatæbme; 16, miellatæbme; 17, miellatæbme; 18, miellatæbme; 19, miellatæbme; 20, miellatæbme; 21, miellatæbme; 22, miellatæbme; 23, miellatæbme; 24, miellatæbme; 25, miellatæbme; 26, miellatæbme; 27, miellatæbme; 28, miellatæbme; 29, miellatæbme; 30, miellatæbme; 31, miellatæbme; 32, miellatæbme; 33, miellatæbme; 34, miellatæbme; 35, miellatæbme; 36, miellatæbme; 37, miellatæbme; 38, miellatæbme; 39, miellatæbme; 40, miellatæbme; 41, miellatæbme; 42, miellatæbme; 43, miellatæbme; 44, miellatæbme; 45, miellatæbme; 46, miellatæbme; 47, miellatæbme; 48, miellatæbme; 49, miellatæbme; 50, miellatæbme; 51, miellatæbme; 52, miellatæbme; 53, miellatæbme; 54, miellatæbme; 55, miellatæbme; 56, miellatæbme; 57, miellatæbme; 58, miellatæbme; 59, miellatæbme; 60, miellatæbme; 61, miellatæbme; 62, miellatæbme; 63, miellatæbme; 64, miellatæbme; 65, miellatæbme; 66, miellatæbme; 67, miellatæbme; 68, miellatæbme; 69, miellatæbme; 70, miellatæbme; 71, miellatæbme; 72, miellatæbme; 73, miellatæbme; 74, miellatæbme; 75, miellatæbme; 76, miellatæbme; 77, miellatæbme; 78, miellatæbme; 79, miellatæbme; 80, miellatæbme; 81, miellatæbme; 82, miellatæbme; 83, miellatæbme; 84, miellatæbme; 85, miellatæbme; 86, miellatæbme; 87, miellatæbme; 88, miellatæbme; 89, miellatæbme; 90, miellatæbme; 91, miellatæbme; 92, miellatæbme; 93, miellatæbme; 94, miellatæbme; 95, miellatæbme; 96, miellatæbme; 97, miellatæbme; 98, miellatæbme; 99, miellatæbme; 100, miellatæbme.

Forræder, s. 1, bætte; 2, bættem; 3, almostægje, (*som aabender en betroet Hemmelighed*).

Sv. 1, petteje; 2, pettoje; 3, pettoje; 4, pettoje; 5, pettoje; 6, pettoje; 7, pettoje; 8, pettoje; 9, pettoje; 10, pettoje; 11, pettoje; 12, pettoje; 13, pettoje; 14, pettoje; 15, pettoje; 16, pettoje; 17, pettoje; 18, pettoje; 19, pettoje; 20, pettoje; 21, pettoje; 22, pettoje; 23, pettoje; 24, pettoje; 25, pettoje; 26, pettoje; 27, pettoje; 28, pettoje; 29, pettoje; 30, pettoje; 31, pettoje; 32, pettoje; 33, pettoje; 34, pettoje; 35, pettoje; 36, pettoje; 37, pettoje; 38, pettoje; 39, pettoje; 40, pettoje; 41, pettoje; 42, pettoje; 43, pettoje; 44, pettoje; 45, pettoje; 46, pettoje; 47, pettoje; 48, pettoje; 49, pettoje; 50, pettoje; 51, pettoje; 52, pettoje; 53, pettoje; 54, pettoje; 55, pettoje; 56, pettoje; 57, pettoje; 58, pettoje; 59, pettoje; 60, pettoje; 61, pettoje; 62, pettoje; 63, pettoje; 64, pettoje; 65, pettoje; 66, pettoje; 67, pettoje; 68, pettoje; 69, pettoje; 70, pettoje; 71, pettoje; 72, pettoje; 73, pettoje; 74, pettoje; 75, pettoje; 76, pettoje; 77, pettoje; 78, pettoje; 79, pettoje; 80, pettoje; 81, pettoje; 82, pettoje; 83, pettoje; 84, pettoje; 85, pettoje; 86, pettoje; 87, pettoje; 88, pettoje; 89, pettoje; 90, pettoje; 91, pettoje; 92, pettoje; 93, pettoje; 94, pettoje; 95, pettoje; 96, pettoje; 97, pettoje; 98, pettoje; 99, pettoje; 100, pettoje.

Forræderi, s. 1, bætte; 2, bættem; 3, bættem; 4, bættem; 5, bættem; 6, bættem; 7, bættem; 8, bættem; 9, bættem; 10, bættem; 11, bættem; 12, bættem; 13, bættem; 14, bættem; 15, bættem; 16, bættem; 17, bættem; 18, bættem; 19, bættem; 20, bættem; 21, bættem; 22, bættem; 23, bættem; 24, bættem; 25, bættem; 26, bættem; 27, bættem; 28, bættem; 29, bættem; 30, bættem; 31, bættem; 32, bættem; 33, bættem; 34, bættem; 35, bættem; 36, bættem; 37, bættem; 38, bættem; 39, bættem; 40, bættem; 41, bættem; 42, bættem; 43, bættem; 44, bættem; 45, bættem; 46, bættem; 47, bættem; 48, bættem; 49, bættem; 50, bættem; 51, bættem; 52, bættem; 53, bættem; 54, bættem; 55, bættem; 56, bættem; 57, bættem; 58, bættem; 59, bættem; 60, bættem; 61, bættem; 62, bættem; 63, bættem; 64, bættem; 65, bættem; 66, bættem; 67, bættem; 68, bættem; 69, bættem; 70, bættem; 71, bættem; 72, bættem; 73, bættem; 74, bættem; 75, bættem; 76, bættem; 77, bættem; 78, bættem; 79, bættem; 80, bættem; 81, bættem; 82, bættem; 83, bættem; 84, bættem; 85, bættem; 86, bættem; 87, bættem; 88, bættem; 89, bættem; 90, bættem; 91, bættem; 92, bættem; 93, bættem; 94, bættem; 95, bættem; 96, bættem; 97, bættem; 98, bættem; 99, bættem; 100, bættem.

Sv. petto; pettem.

Forrædersk, adj. bættola.

Forrædersk, adv. bættola.

Forræderskhed, s. bættola.

Forrække, v. se *forstræde*.

Forrøget, adj. 1, suovast d; 2, suovast baidnujuv;

Forsage, v. 1, suppit; 2, hættet.
 v. heittet.
Forsagelse, s. 1, suppin; 2, item.
Forsage, v. 1, oargnot; oarnjot.
 v. helketet.
Forsagt, adj. 1, ervoktæbme; 2, os miellalaš; 3, njaiggo.
 v. herdotebme.
Forsagt, adv. 1, ervoktæbmet; ejosmiellalaššat; 3, njaiggot.
Forsagthed, s. 1, ervoktesvuot; ejosmiellalašvuot; 3, njaiggo-
 v. herdotet.
Forsamle, v. 1, čoagget; 2, čok-
Forsamle sig, forsamles, 1, manet; 2, čoagganuššat; 3, čoag-
 gival.
 1, čokket; 2, čogget. 1, Čok-
 2, goddotet.
Forsamlen, s. 1, čoaggem; 2, im; 3, čoakkem. **Forsamling**,
 aggem; 2, čoakkem; **Folkefor-**
ling, olbmui čoaggem, čoakkem;
 agganæbme; 4, čoagganuššam;
 aggašubme.
 čoggolvas; čoggelvas.
Forsamlingsdag, s. čoagga-
 nævve.
Forsamlingshus, s. čoagga-
 næsso.
Forsamlingssted, s. čoagga-
 nække.
Forsanger, s. lavlotægje.
Forsæ sig, v. 1, mæddet; 2, mæd-
 3, mæddaduvvut, *jeg har ikke*
et mig i denne Sag, im læk
 duvvum dam aššai.
 1, mæddet; 2, ejet; jejet. *En*
forser sig, 1, jejos; 2, jeje-
Forsælse, s. 1, mæddem; 2,
 næng.
 mæddo.
Forsende, v. saddit.

Sv. saddet.
Forsendelse, s. 1, saddim; 2,
 saddimuš.
Forside, s. auddabælle.
Forsigtig, adj. varogas. 1, Va-
 rogasat; 2, varogas lakkai. Varogas-
 vuot.
 Sv. vahrok.
Forsikre, v. 1, nannit; 2, bi-
 gjat duotvuoda ala, *det kan jeg for-*
sikre, dam ala matam duotvuoda
 bigjat; 3, duodaštet; 4, gidda valddet,
 bigjat (*fasttage, fastsætte*,)
 Sv. 1, čorget; 2, nortotet.
Forsikkring, s. 1, nannim; 2,
 duodaštæbme; duodaštus.
Forsinke, v. 1, vippadet; 2,
 mannedet. **Forsinke sig**, mannanet.
 Sv. manotet; manotallet. Manotet.
Forsinkelse, s. 1, vippadæbme;
 2, mannedæbme. Mannanæbme.
Forskaane, v. 1, sæsstet; 2,
 armetet.
 Sv. 1, juorjet; 2, arkalastet.
Forskaanelse, s. 1, sæstem;
 2, armetæbme.
Forskaffe, v. 1, fuollat; 2, hækkat.
 Sv. 1, haset; 2, öhlot.
Forskaffelse, s. 1, fuollam; 2,
 hakkam.
Forske, v. 1, dudkkat; dudkadet;
 2, sogardet.
 Sv. 1, ocotet; 2, jæskotet.
Forsker, s. 1, dudkke; dudka-
 dægje; 2, sogardægje.
Forskning, s. 1, dudkam; dud-
 kadæbme; 2, sogardæbme.
Forskjel, s. 1, ærotus, *hvad er*
Forskjellen? mi læ ærotusaid? *der*
er stor Forskjel mellem Ondt og
Godt, stuorra ærotus læ buore ja
 baha gaskast; 2, vælatus; 3, uden
Forsjel, oftlakkai. *Gjøre Forskjel*,
 1, ærotet; 2, vælatet, *jeg gjør For-*
skjel paa Tjenere naar jeg holder

den ene bedre end den anden, vælatam halvvaalegjid, go nubbe huorebun anam go nubbe.

Sv. 1, juokatus; 2, juokazvuot; 3, preutates, stuora preutates le puoren ja pahan kaskan; rievates; 2, rievtem; 3, preutakvuot; 4, *uden Forskjel*, aktalaka.

Forskjellig, adj. 1, ærralagaš; 2, moadde; 3, moaddelagaš; 4, sækkalaš, *den som lever i forskjellige Stillinger erfarer baade Godt og Ondt*, gutte sækkalaš dille sist ælla burid bahaid oaidna.

Sv. 1, preutak; 2, modelakas; 3, omasse; 5, slajalok,

Forskjelligen, adv. 1, ærra-, 2, moadde lakkai, lagačet.

Forskjellighed, s. 1, ærralagašvuot; 2, moaddelagašvuot.

Forskjertse, v. *se forspilde*.

Forskjønne, v. 1, čabbasmattet; 2. čabesen, čabbasabbun dakkat; 3, favrosmattet. *Forskjønnes*, 1, čabbot; 2, čabbasmet; 3, favrosmet.

Sv. čabbotet. 1, Čabbot; 2, faurot.

Forskjønner, s. 1, čabbasmatte; 2, favrosmatte.

Forskjønnelse, s. 1, čabbasmattem; 2, čabesen, čabbasabbun dakkam; 3, favrosmattem. 1, Čabbom; 2, čabbasmæbme; 3, favrosmæbme.

Forskrift, s. 1, auddačal, *at skrive efter Forskrifter*, auddačal-lagi mielđ čallet; 2, goččom.

Sv. 1, autečallag; 2, koččom.

Forskrive, v. 1, čallet, *han har forskrevet Varer fra mig*, galvoid son læ must čallam.

Forskrivelse, *Forskrivning*, s. 1, čallem; 2, čal.

Forskruet, adj. *se vrang*.

Forskrække, v. 1, baltodet; 2, ballatet; 3, balddet; baldatet; 4, hirmastuttet; 5, govdastuttet. *Fer-*

skrækkes, 1, ballat, *hold op at skrækkes for Ingenting!* hæite duššin ballamest! 2, hirmastuv 3, govdastuvvat; 4, helketet.

Sv. 1, paltet; paldet; paldetet; alvetet, alvodattet, *den Tale skrækkede mig*, tat hala alvodatti 3, helkedattet; 4, vuovnetet; vuottet. 1, Pallajet; 2, alvetet; helketet; 4, vuovnetet.

Forskrækkelse, s. 1, b 2, baltto; 3, hirmastubme; 4, dastubme; 5, helketæbme.

Sv. 1, pallo; 2, alv; 3, starb helketem.

Forskrækkelig, adj. 1, b dægje; 2, baldetægje; 3, ballata 4, hirmad; 5, hirmadstutte.

Sv. 1, paldos; paltos; 2, alvo vuovdnai; 4, harbmes; harbmo seldes.

Forslag, s. arvvalus.

Forslagen, adj. sluokke. S ket. Sluokkevuot.

Sv. sluokes.

Forslide, v. *se slide*, *ud Forslidt*, oames. *Blive forslid* oamasmet; 2, biedgganet; 3, *ud Forslidthed*, oamasvuot.

Sv. nokkum, *en forslidt* nokkum kapte.

Forslugen, adj. *se slugen*.

Forslæbe sig, v. bagjel apides hagjel barggat.

Sv. tojalket; tojalkovet; p tojalkom.

Forsmaa, v. 1, uccašet; 2 šašet; duššen adnet.

Sv. ucatet.

Forsmag, s. auddaldovdd.

Sv. auteltestobdo.

Forsmædelig, adj. 1, ha laš; 2, gillamættom.

Sv. 1, nalses; nalsok; 2, kierd.

Forsmædeligen, adv. 1

hæjst; 2, gillamættoset. 1, Hæp-
læsuvot; 2, gillamættomvuot.

Forsmædelse, s. 1, hæppad;
ppidvuot; 2, hæppasæbme.

Sv. 1, nalsen; 2, nalsesvuot.

Forsmægte, v. 1, vuoimetuvvat,
mægte af Hunger, Hede og Kul-
nælgai, bakki ja čoasskemi vuoi-
uvvat; 2, famotuvvat. *Bringe til*
forsmægte, 1, vuoimetuttet; 2, fa-
llet.

Sv. 1, kieudet; 2, kiævanet; 3,
n; 4, njuocet. 1, Kieudatet; 2,
tel.

Forsmægten, s. 1, vuoimetubme;
lamotubme.

Forsone, v. 1, soavatet; 2, soag-
tel.

Sv. 1, liktet; 2, lasskelet; lasskal-
et. *Forsones*, liktetet.

Forsoner, s. 1, soavatægje; 2,
egudægje.

Sv. 1, likteje; 2, lassketeje.

Forsoning, s. 1, soavataebme;
mggodæbme. 1, Soavatus; 2, soag-
tes.

Forsønlig, adj. 1, soavalaš; 2,
tatte. Soavalašžat. Soavalaš-

Sv. 1, liktetakes; 2, lassketakes;
kemas.

Forsorg, s. audastmoraš.

Forspilde, v. 1, duššadet; duš-
lakhat; 2, nistetet, *forspilde sit*
hæggas nistetet; 3, dušše ditti
tel.

Sv. 1, toššo loptet, *forspilde sin*
hæggabs toššo loptet; 2, *forspilde*
Liv. hæggabs matket, masset.

Forst, s. se *Skov*.

Forstaa, v. 1, arvedet, *er det*
at forstaa? lægo nuft arvedæ-
et; 2, fittit, *de forstaa ikke at*
færes Liv i Agt, æi fite hæggas-
tellet; 3, ibmerdet; 4, *forstaa*

sig paa noget, diettet; 5, *give at*
forstaa, *lade sig forstaa med*, die-
detet; 6, fuobmasattet; 7, *forstaa*
Sprog, addit, *det Ord, Sprog har*
jeg Ondt for at forstaa, illa adde-
stuvam dam sane, giela; 8, gullat,
han forstaar Norsk, darrogiela gulle
læ. *Forstaa hverandre*, *hverandres*
Sprog, 1, additallat, *de forstaa hver-*
andre, additallek gaskanæsek; 2,
gulataddat, *de forstaa hverandre*,
gulataddek gaskanæsek. *Det forstaar*
sig, 1, diettelas dat læ; 2, diedos dat
læ; galle dat diedos læ.

Sv. 1, arvetet; 2, ibmartet; 3, ta-
jetet; 4, tobdet; 5, miælet.

Forstaaelig, adj. 1, arvedatte;
2, ibmerdatte; 3, *om Sprog*, addi-
tægje, *det var en meget forstaaelig*
Tale, šiega additægje læi sardne; 4,
addim lakkai.

Forstaaeligen, adv. 1, arvedam
lakkai; 2, addim lakkai.

Forstaaelse, s. 1, soavalašvuot;
2, gasskavuot.

Forstad, s. auddagavpug.

Forstand, s. 1, jierbme; 2, ar-
vadás; 3, fietto, *han har ikke For-*
stand nok til at forstaa det, æi sust
læk dam made fiedok dam arvedet;
4, fittijubme; 5, daiddo, *Forstanden*
forvirredes, daiddo moivašuvai; 6,
ibmerdus. *Gaa fra sin Forstand*,
mielaines baccet. *Faa Forstand, blive*
forstandig, forstandigere, jierbmat.
Give Forstand, gjøre forstandig, for-
standigere, jierbmadet. *Berøves For-*
standen, jiermetuvvat. *Berøve For-*
standen, jiermetuttet, *Sygdom berø-*
vede ham hans Forstand, davd su
jiermetutti.

Sv. 1, jerbme; 2, miæl, *som har*
god Forstand, miælaporre; 3, taidem.
Jerbmot, *naar skal den Dreng faa*
Forstand? kosses kalka tat pardne

jerbmot? Jerbmotet. *Præle af sin Forstand*, jerbmastallet.

Forstander, s. audastčuožžo.

Sv. autestčuožžo.

Forstandig, adj. 1, jierbmai, jiermalaš; 2, arvedægje, *forstandige og lærde Folk*, arvedægje ja oap-pam olbmuk; 3, fiedolaš; fittulaš.

Sv. 1, jierbmak; jermalaš; mielo-laš; 3, skenelaš.

Forstandigen, adv. 1, jierb-mat; jiermalažžat, 2, fiedolažžat.

Forstandighed, s. 1, jierbmai-vuot; jiermalašvuot; 2, fiedolašvuot; fiettovuot; 3, fittimvuot.

Forstavn, s. auddagæčče. *Rum-met ved For- og Bagstavnen*, nav-raggo.

Sv. autakeče.

Forstikke sig, v. se skjule.

Forstille sig, v. dakkat; dak-kat dego, *han forstille sig bedrøvet*, dagai ječas moraštægjen; dagai dego morrašest læi.

Sv. 1, takket; 2, hærvastallet.

Forstilt, adj. 1, værralaš; 2, guoftelaš. 1, Værralažžat; 2, guof-telažžat.

Forstillelse, *Forstilthed*, s. 1, værralašvuot; 2, guoftelašvuot.

Forstokket, adj. 1, buoššom; 2, daftam. *Blive forstokket*, 1, buoš-šot; 2, daftat. *Gjøre forstokket*, 1, buoššodet; 2, daftadet.

Sv. puošak, puošē. 1, Puoššot; 2, čallot. Puošotet.

Forstokkelse, s. 1, buošševuot; buoššomvuot; 2, daftamvuot.

Forstoppe, v. buottot. *For-stoppes*, buottoset.

Sv. puodot. Puodoset.

Forstoppelse, s. buottom. Buot-tosæbme. *Sygdommen*: 1, obbom-davd; 2, činek; 3, bava; *faa For-stoppeelse*, bavvagi šaddat; *have For-*

stoppeelse, bavvagist læt; 4, dappet. *Faa Forstoppeelse*, *forstoppes*, 1, not; 2, dappanet.

Sv. 1, čino; čidno. *Faa Forstoppeelse*, činot. *Foraarsage Forstoppeelse*, činotet.

Forstrække, v. 1, appar van 2, *forstrække*, give *Forskud*, se *der Forskud*. *Forstrækkes*, *forstrække sig*, viednat, *han har forstrækket sig*, da *Senen begynder at smelte*, vienai, go suona bavčastišgoattat.

Sv. 1, jakketet; 2, ratkotet. keset.

Forstrækning, s. 1, appar van natæbme; 2, viednam.

Forstue, s. fæskar.

Forstumme, v. 1, javotutet; 2, jednatuvvut. *Bringe til at forstumme*, 1, javotuttet; 2, jednatuvvut.

Forstyrre, v. 1, moivvit, *at give efter end at forstyrre*, ligheden, buoreb læ luoittet gæst, kisvuoda moivvit; 2, moivašuttet, hajotet, *han forstyrrede vor tale*, hajoti modnu sagaid; 4, sækkanet; 5, hævatet. *Forstyrres*, 1, moivvut; 2, moivašuvvat; 3, hajotet; 4, sækkanet; 5, hævvanet. *Forstyrres*, 1, moivvut; 2, moivašuvvat; 3, hajotet; 4, sækkanet; 5, hævvanet.

Sv. 1, hemset; 2, malsket; 3, sækkanet; 4, audet; 5, toššetet. 1, sækkanet; hemsaret; 2, malsketet.

Forstyrrer, s. 1, moivvit; 2, moivašutte; 3, hajotægje; 4, sækkanet; 5, hævatægje.

Sv. 1, hemseje; 2, hemsar; 3, sækkanet; 4, pedgajes.

Forstyrrelse, s. 1, moivvit; 2, moivašuttem; 3, hajotæbme; 4, sækkanet; 5, hævatæbme.

æbme; 2, moivašubme; 3, hagjo-
æ; 4, sækkanæbme; 5, hævvo;
ærvanæbme.

v. 1, hemse; 2, malske.

Forsterke, v. 1, nanosmattet;
lasset, **forsterke Krigshæren**,
levægaid lasset. **Forsterkes**,
nanosmet; 2, lassanet.

v. 1, nanotet; 2, veksotet.

Forstærkning, s. 1, nanosmat-
; 2, lassetæbme. 1, Nanosmæbme;
asse; 3, lassanæbme.

Forstøde, v. 1, *se støde*; 2,
got, **forstøde en ulydig Søn**, æp-
llolaš barne hilggot. **Forstødes**,

šuvvat, *jeg er forstødt af*
fælen, salkašuvvam læm vuogje-

t.

v. heitet.

Forstødelse, s. hilggom.

Forstørre, v. 1, stuorrabun-
at; 2, stuorradet; 3, videdet. **For-**
rs, 1, stuorrot; 2, viddanet.

v. stuoretet. 1, Stuorot; 2, stuo-

Forstørrelse, s. 1, stuorra-
æ; 2, videdæbme. 1, Stuorrom;
iddanæbme.

Forsulten, adj. sagga borastuvve.

Forsultet, adj. nælggoduvvum.

Forsvage, v. 1, vægatuttet; 2,
tuttet. **Forsvages**, 1, vægatuv-
2, famotuvvat.

1, famotuttet; fabmoit tojet; 2,
det; 3, vešebun takket.

Forsvagelse, s. 1, vægatuttem;
æututtem. 1, Vægatubme; 2, fa-
bme.

Forsvar, s. 1, bæloštæbme; 2,
šes, *hvad vil du sige til dit*
var? maid don aigok cælkket
1, bæloštussan? 3, varjalæbme;
audast vastadus; 5, aššetuttem.

v. 1, hagno; 2, autestvastates.

Forsvare, v. 1, bæloštet; 2,

varjalet; 3, audast vastedet; 4, audast
sardnot; 5, aššetuttet, (*gjøre sagløs*,)
forsvare en Anklaget, guoddeluv-
vum olbmui bæloštet, audast sardnot,
aššetuttet.

Sv. 1, pelen čožžot; 2, haddotet;
3, været.

Forsvarer, s. 1, bæloštægje; 2,
varjalægje; 3, audast vastedægje; 4,
audast sardno; 5, aššetutte.

Forsvarlig, adj. 1, bæloštatte;
bæloštægje; 2, dokkalaš, *forsvarligt*
Arbeide, dokkalaš barggo.

Forsvarligen, adv. 1, bæloštam
lakkai; 2, dokkalažžat.

Forsvarsanstalt, s. 1, bæloš-
štam-, 2, varjalam rakadus.

Forsvarskrig, s. bæloštam-; 2,
varjalam soatte.

Forsvarsløs, adj. 1, bæloštusa-
taga; 2, varjalusataga; 3, værjotæbme.

Forsvarsløshed, s. værjotes-
vuot.

Forsvarsret, s. 1, bæloštam-,
2, varjalam loppe; 3, bæloštæme-,
4, varjalæme lovalašvuotta.

Forsvarsvís, adv. 1, bæloštam-,
2, varjalam lakkai, varas.

Forsvinde, v. 1, javkkat, *Livet*,
Solen forsvinder, hæg, bæivve javk-
ka; 2, æiparget, *lade forsvinde*, *tabe*
af Øje, æipargattet, *du skal ikke*
tabe dette lille Barn af Øje, ik galga
dam ucca manaš æipargattet; 3,
dafšat, *Dagen forsvinder*, bæivve
dafša; 4, suoivvalgget, *hastigen som*
en Skygge, *han forsvandt*, *for som*
en Skygge forbi mig, muo mædda
suoivvalgi.

Sv. 1, aipanet, *det forsvandt mel-*
lem Hænderne, aipani kæti kasket,
2, katot.

Forsvinden, s. 1, javkkam; 2,
æipargæbme; 3, dafšam; 4, suoivval-
gæhme.

Forsviret, adj. jugiš, at se forsviret ud, jugišvuoda hame adnet.

Forsvæрге, v. vuordnot, jeg havde forsvoret, at han var der, vuordnom legjim, atte i son læm dobbe; **forsvæрге at gjøre det**, vuordnot dam i aiggot dakkat, dam dagakættai orrot; **forsvæрге sig til nogen**, vuordnot ječas gæsagen.

Sv. vuordnot.

Forsværgelse, s. vuordnom.

Forsyn, s. 1, oaidno; 2, oaidnem; oaidnemvuot, *det er Guds gode Forsyn*, lbmel buorre oaidnemvuot dat læ; 3, gæččo; 4, gæččam; gæččamvuot; 5, audast oaidno, oaidnem.

Sv. 1, vuoidnem; 2, kæččem; 3, autestvuoidnem, kæččem.

Forsynde sig, v. suddodet.

Sv. suddotet.

Forsyndelse, s. suddodæbme.

Forsyne, v. 1, fuollat; 2, doaimatet. Sv. reddot.

Forsynelse, **Forsyning**, s. 1, fuollam; 2, doaimatæbme.

Forsynlig, adj. 1, fuollalaš; 2, doaimalaš.

Forsynligen, adv. 1, fuollalaž; 2, doaimalažžat.

Forsynlighed, s. 1, fuollamvuot; 2, fuollalašvuot; 3, doaimalašvuot.

Forsæde, s. 1, alemus-, 2, boaššomuš čokkamsagje.

Sv. alemus čokkosaje.

Forsæt, s. 1, datto; dattomuš; 2, aiggomuš; 3, æfto, *fatte et bedre Forsæt at leve efter Ordet*, buoreb ævto valddet sane miæld ællet.

Sv. 1, aikkom; 2, uššolmes, *med fuldt Forsæt*, olles uššolmasin.

Forsættlig, adj. æfto, *forsættlig Synd*, æfto suddo; 2, ævtolaš; 3, æftodattolaš.

Sv. ækto; mælan ækto; mælan ækto suddo.

Forsættligen, adv. 1, ævto; 2, æftodattolažžat.

Forsættlighed, s. 1, æfto; 2, æftodattomvuot; 3, æftodattolaš.

Forsætte, v. 1, bigjat; 2, det.

Forsættelse, s. 1, bigjam; sirddem.

Forsæde, v. 1, njalgodet; 2, skesen, suottasen dakkat; 3, *sæmilde*. **Forsædes**, 1, njalggo; havskasmet.

Forsædelse, s. 1, njalgoda; 2, havskasmattem. 1, Njalggo; havskasmæbme.

Forsøg, s. 1, gæččalæbme; gæččalus.

Sv. kæččelem.

Forsøge, v. gæččalet, *jeg forsøge paa Norsk*, darrogilli lam mon; *han forsøger saa paa at læse*, gæččalasta lokka.

Sv. 1, kæččelet; 2, aporet; 3, šestet, *for Spøg*.

Forsøve, v. silbbit.

Sv. silbatet.

Forsøluning, s. silbbim.

Forsømme, v. 1, ajatalla; *sømme Prædiken*, sarnest eritallat; 2, agjanet; 3, dagakættai det, *forsømme sine Forretninger*, fidnoides dagakættai guoddet; 4, raškættai læt; 5, fuolakættai *forsømme sine Børn og sine Forældre*, manaines ja gædnegasvuodaine lakættai læt; 6, *være forsømt*, Ungdom, oapatkættai, bagadkættai nuorravuodas aige.

Sv. 1, aiketattet; 2, manota.

Forsømmelse, s. 1, ajatalla; 2, agjanæbme; 3, moraškættai; 4, fuolakættaivuot.

Forsømmelig, adj. 1, fuome; 2, avirtæbme; 3, agjai.

Sv. 1, slincos; 2, skievtoteb.

Forsømmeligen, adv. 1, fuo-
3-; 2, avirtes lakkai.

Forsømmelighed, s. 1, fuola-
ruot; 2, avirtesvuot; 3, agjai-
n; 4, moraskættaiivuot.

Forsørge, v. 1, moraštet; 2, bie-
3, æletet, *han har ikke saa meget,*
han kan forsørge Kone og Børn,
ut læk dam made go akkas ja
lades salta æletet, biebmat; 4,
re dillai bigjat, *hun er godt for-*
set, siega dillai son læ boattam.

v. 1, morrotet; morrahet; 2, jel-

Forsørger, s. 1, audastmora-
gje; 2, aletægje.

Forsørgelse, s. 1, audastmo-
rbe; 2, ælatus; 3, siega dillai
mubme, *Barnet har faaet en*
Forsørgelse, manna bigjujuvvum
hæga, buorre dillai.

Fort, adv. jottelet.

Fortabe, v. 1, lappit, *fortabes*
tid og Evighed, aiggai ja agalaš-
i lapput; 2, masset.

v. lappot.

Fortabelse, s. 1, lappim; lap-
ibme; *blive fortabt*, lappujubmai
lat; 2, gadotus; 3, massem.

Fortale, s. 1, auddasadne; 2,
kærdne.

Fortale sig, v. boasstot sardnot.
temsestet.

Fortand, s. auddabadne.

Fortegnelse, s. lokko.

v. 1, lokko; 2, cækkotem.

Fortfare, v. se vedblive.

Fortgang, s. se Fremgang.

Fortid, s. doluš aigge, *Fortid,*
tid og Eftertid, doluš, dalaš ja
aigge.

v. auloš.

Fortids, adj. 1, dolušaigasaš; 2,
aige, *Fortidsminder*, doluš aige
t.

Fortie, v. bættet.

Fortielse, s. bæitem.

Fortinne, v. dadnit.

Sv. tadnetet.

Fortinning, s. dadnim.

Fortjene, v. 1, ansašet, *han fik*
sin fortjente Løn, Straf, su ansa-
šuvvum balkas, rangaštusas son oa-
žoi; *gjøre sig fortjent til sine Lands-*
mænds Taknemmelighed, dakkat ječas
ædnam olbmuides gittovašvuoda an-
sašægjen; 2, vuoittet; 3, fidnit, *hvad*
har du fortjent ved den Handel?
maid lækgo don dam gavpe čada
vuoittam, fidnim? *fortjene det daglige*
Brød, bæivalaš laibbe aldsis fidnit;
4, aššalaš læt, aššalažžan dakkat,
(*være, gjøre skyldig til,*) *han havde*
ingen Forbrydelse begaaet, som for-
tjente Død eller Fængsel, i son mai-
degen værredagoid dakkam læm, mi
aššalaš læi, mi aššalažžan dagaijabme-
mi ja giddagassi; *dette Menneske har*
Intet gjort, som fortjener Død, dat
olmuš i læm dakkam mostege, mi jab-
mem, hægga ašše læ.

Sv. 1, ansetet; 2, ablet; 3, auket;
4, vidnit.

Fortjeneste, s. 1, ansašæbme,
det gik ham efter Fortjeneste, gævai
sunji ansašæme miel; 2, vuoitto; 3,
fidnim.

Fortjenstlig, adj. 1, mainotatte;
2, gudnalaš.

Fortolde, v. tuolo mafsai.

Fortoldning, s. tuolo mafs-
jubme.

Fortolke, v. čilggit, *fortolke Lo-*
ven, laga čilggit.

Sv. čælgestet.

Fortolker, s. čilggijægje.

Fortolkning, s. 1, čilgim; 2,
čilgitus.

Fortrin, s. 1, buorebvuot; 2,
audebvuot; 3, *give den ene Fortrinet*

for den anden, nubbe buorebun adnet, auddal valddet go nubbe.

Sv. *give Fortrin*, puoreben adnet.

Fortrinlig, adj. erinoamaš. Eri-noamačet. Erinoamašvuot.

Fortro, v. oskaldet.

Sv. oskelđet.

Fortroende, s. *se Tillid*.

Fortrolig, adj. oskaldas. Oskaldaset. Oskaldasvuot.

Sv. oskeldes.

Fortryde, v. 1, gattat, *fortryde sine Feil*, mæddadusaides gattat; 2, saŋardet; 3, bahhan valddet; 4, unokastet.

Sv. 1, kattat; 2, sankertet; 3, mosketet; 4, innarmastet; ingarmastet.

Fortrydelse, s. 1, gattam; 2, saŋardæbme; 3, bahhan adnem; 4, ædde, *i hans Hjerte bor endnu Fortrydelse*, su vaimost ain læ ædde.

Fortrydelig, adj. 1, æddai; 2, ærddoi. *Som bliver let fortrydelig*, æddolas. *Æddolasvuot. Blive fortrydelig*, 1, æddot; 2, ærddot; 3, dorbmot, dosbmot. *Gjøre fortrydelig*, 1, æddodet; 2, ærddodet.

Sv. 1, mosketakes; 2, innarmaste.

Fortrykke, v. 1, dæddet; dæddet; 2, duolbmat.

Fortrykkelse, s. dæddem; dæddelæbme; 2, duolbmam.

Fortrylle, v. 1, labmot, *jeg fortryller dine Øine og Øren for at du ikke skal se og høre mig*, lamom du čalmid ja beljid amad oaidnet ja gul-lat muo.

Sv. 1, epestet; 2, nommet.

Fortryllelse, s. labmom.

Fortræd, s. 1, bartte; 2, vaivve; *komme, geraade i Fortræd*, bartašuvvat. *Forvolde, bringe i Fortræd*, bartašuttet.

Sv. vuorradesvuot. *Forvolde Fortræd*, harbmet.

Fortrædelig, adj. 1, æddot; 2, unokas; 3, vaivalaš.

Sv. vuorrades.

Fortrædeligen, adv. 1, æddot; 2, unokasat.

Sv. albanikt.

Fortrædelighed, s. 1, æddot; 2, unokasvuot.

Fortræffelig, adj. 1, bajet; 2, buorrerak; 3, šiega.

Sv. puorak.

Fortræffeligen, adv. 1, bajet; 2, buristrakkan.

Fortræffelighed, s. 1, bajet; 2, šiegavuot.

Fortrække, v. vuolgget.

Fortrænge, v. 1, adestutte eritbakkit. *Fortrænges, adestutte* *hjælpe de Nødlidende og Fortrænges* hædalažaid ja adestuvvumid væk.

Sv. eritnagget.

Fortrængsel, s. adestus.

Fortrøste sig, v. 1, dorvostet, *fortrøste sig paa, til den lærte Gud*, ælle Ibmel ala dorvaste oskaldet, *fortrøster du dig til at gøre det?* oskaldakgo dam da.

Sv. 1, torvot, torvostallet, torvostallet viesoje Jubmelen nal; 2, torvot.

Fortrøstning, s. 1, dorvostet; 2, dorvostæbme; 3, oskaldæbme.

Fortsætte, v. 1, bissot; 2, bisotet.

Fortsættelse, s. 1, bisotet; 2, bisotæbme.

Fortumle, v. 1, moivvit; 2, vašuttet. *Fortumles*, moivašuvvat.

Fortumling, s. 1, moivvit; 2, moivvim; 3, moivašuttem. *Fortumles*, moivašubme.

Fortvivle, v. 1, æppedet. *fortvivlet, dorvotuvvat. Gjør fortvivlet, dorvotuttet.*

Sv. quektastallet.

Fortvivlelse, s. 1, æppadus; 2, volesvuotta; 3, dorvotubme.

Fortvivlet, adj. dorvotæbme.

Fortykke, v. 1, assodet; 2, kkodet. **Fortykkes**, 1, assot; 2, khot.

Sv. 1, assotet; 2, suokotet. 1, Assot; 2, suokot.

Fortykkelse, s. 1, assodæbme; nokkodæbme. 1, Assom; 2, suok-

Fortynde, v. 1, asetuttet; 2, budattet. **Fortyndes**, 1, asetuv-; 2, njarbudet.

Sv. 1, assetet; 2, njarbotet. Njarbot.

Fortyndelse, s. 1, asetuttem; njarbudattem. Asetubme; 2, njar-

Fortælle sig, v. 1, boasstotat; 2, egjit lokkamest.

Fortælle, v. 1, muittalet, *for- Historier*, sagaid muittalet; 2, astet; mainastuddat; 3, cuvcastet.

Sv. 1, omanjastet; 2, supcestet.

Fortæller, s. 1, muittalægje; 2, nstægje; 3, cuvcastægje.

Fortælling, s. 1, muittalus; 2, talæbme; 3, mainas; 4, maina-

Fortænke, v. bahhast jurdašet, *fortænker ham ikke om han gjør* am bahhast su birra jurdaš, jos

dam dakka.

Fortære, v. 1, borrat; 2, duš-

3, nogatet.

1, porret; 2, nokketet; 3, loptet.

Fortærelse, **Fortæring**, s. 1,

am; 2, dušadæbme; 3, noga-

1, *Ælatus*; 2, biebmō.

Fortætte, v. distasen, distasab-

akkat.

Sv. 1, tiktotet. **Fortættes**, tiktot.

Fortætning, s. distasen, dista-

akkam.

Fortørke, v. se *fortørre*.

Fortørne, v. 1, moaratattet; 2, vaššaskattet; 3, suttadet. **Fortørnes**, 1, morratet; 2, vaššasket; 3, suttat.

Sv. moaratattet. Moratet.

Fortørnelse, s. 1, moarre; 2, vašše; 3, sutto. 1, Morratæbme; 2, vaššaskæbme; 3, suttam.

Fortørke, **fortørre**, v. 1, daf-
tadet; 2, goikkadet; 3, galvvadet; 4, jagñadet. **Fortørres**, 1, daftat, *Menneskets Hjerte fortørres*, olbmu vaibmo dafta; 2, goikkat, *der ere Kjærligheds Taarer, hvis Kilder ikke skulle fortørres*, rakisvuoda gadñjalak læk, mai agjagak goikkamest æi læk; 3, galvvat, *som tørre, fortørrede Træer, der ikke bøje sig*, dego goikke, galv-
vam muorak, mak æi soja gosagen; 4, jagñat; 5, asstat; 6, guovdnat, *om Kjød*. **Fortørket**, jañas. Jañas-
vuot.

Sv. 1, koiketet; 2, assnetet. 1, Koiket; 2, assnet; 3, soryot. Assne.

Fortørrelse, **Fortørkning**, s. 1, daftam; 2, goikkam; 3, galvvam; 4, jagñam; 5, asstam.

Forud, adv. 1, auddal; audelest; 2, *han har det forud for sine Kamerader*, sust dat audebvuotta læ guimines. Audelaš, adj. *jeg tror det er Tid at gaa forud*, doaivom audelaš vuolggem aigge læ.

Sv. 1, autenak; 2, autelest; aute-
besne. Auteltes.

Forudbestemmelse, s. 1, aud-
daloaidnem; 2, auddalarvvalus.

Foruden, præp. og adv. 1, æreb, *foruden Forældrene har jeg tre Søstre døde*, æreb vanhemi golma oaba must læ jabmam; 2, nutta; 3, -taga, *han kan ikke leve hende foruden*, i son mate ællet sutaga; *han er foruden Penge*, ruðataga læ; 3, -tæbme, *han er foruden Penge*, ruðatæbme læ.

Være, blive foruden, nokkut, se uden.

Sv. 1, paldelen; 2, vana; 3, nauta; 4, -apta; -tapta; 6, tebme.

Forudfattet, adj. 1, auddal-jakkujuvvum; 2, auddalvalddujuvvum, *en forudfattet Beslutning*, auddal-valddujuvvum arvvalus.

Forudfølelse, s. auddaldovddo.

Forudkjendelse, s. se *Forudfølelse*.

Forudse, v. 1, auddal-, 2, auddalest-, 3, audast oaidnet, gæččat.

Forudsige, v. 1, auddalcælkket; 2, auddalsardnot.

Sv. 1, spovet; 2, vuosotet.

Forudsigelse, s. auddalsadne.

Sv. vuosotes, paha vuosotes.

Forudsiger, s. auddalsardno.

Sv. spovar.

Forudvidende, adj. auddaldietto.

Sv. romar.

Forudvidenhed, s. 1, auddaldietto; 2, auddaldiettem.

Eoruleilige, v. vuorjat.

Sv. vaivetet.

Foruleiligelse, s. vuorjam.

Forulempe, v. 1, vaivedet; 2, vuorrastuttet.

Sv. 1, illotet; illestet; 2, vuorrastattet.

Forulempning, s. 1, vaivedæbme; 2, vuorrastuttem.

Forulykkes, v. 1, hævvanet, *Baaden forulykkedes*, vanas hævvani; 2, se mislykkes.

Forulykket, adj. likkotæbme, et *forulykket Menneske*, likkotes olmuš.

Forunde, v. suovvat.

Sv. vaddet.

Forunderlig, adj. 1, ovdulaš; 2, ibmašlaš.

Sv. 1, autos; 2, koksos.

Forunderligen, adv. 1, ovdu-lažžat; 2, ibmašlažžat.

Forunderlighed, s. 1, ovdu-lašvuot; 2, ibmašlašvuot.

Forundre sig, v. 1, ovdu-2, ibmašet.

Sv. 1, autohet; 2, koksostet, *betrædet med Forundring*.

Forurette, v. verid dakkat, *urette sine Medmennesker*, gaddassis verid dakkat.

Sv. vereb takket.

Forurettelse, s. veriddakke.

Foruretter, s. veriddakke.

Forurolige, v. 1, muosat-*jeg foruroliger og forulemper* muosatuttam ja vuorjam du; 2, rastuttet. *Foruroliges*, 1, muosat-2, rafhetuvvat.

Sv. 1, muossetuttet; 2, stivset.

Foruroligelse, s. 1, muosset-2, rafhetubme.

Forvandle, v. 1, nubbastet; 2, rievdadet. *Forvandles*, 1, nubbastuvut; 3, rievddat.

Sv. 1, æčatattet; 2, molsot. 1, støvet; 2, molsatovet.

Forvandling, s. 1, nubbastet; 2, rievdadæbme. 1, Nubbastubme; 2, rievddam; rievddam.

Forvandt, s. se *Slægtning*.

Forvanske, v. nubbastutte.

Forvanskning, s. nubbastutte.

Forvare, v. 1, vuorkket; 2, aibmoi ja dillai bigjat; 3, *han er ikke rigtig forvaret*, riestes aimost; *er du rigtig forvaret*, lækgo čielg aimoin?

Sv. 1, vuorket; 2, vuorbne-kattet.

Forvaring, s. 1, vuork, *vil have os i sin Forvaring* og *skyttelse*, Ibmel datto min vuorksis ja halddosis; 2, vuorkkem; 3, dagas, *have en Forbryder i sin Forvaring*, værredakke nanna gasast adnet; 4, gattim, *have noget i sin Forvaring*, gudege, guden gen vuorkkemestes, gattimestet.

Sv. 1, vuorka; 2, vuebne.

Forvaringssted, s. 1, vuork-
n-, 2, gattimsagje.

Forvarsel, s. 1, væigas; 2,
las. *det var hans Forvarsel*, dat
su andas; 3, mærkka, *det er et
varsel mod Uveir*, mærkka læ
vre dalkest.

Forved, adv. auddabæld.

Forvei, s. i *Forvejen*, adv. 1,
dal; 2, andelest.

Forvende, v. 1, bodnjat; 2,
ssto guvllui jorggalet; 3, nubba-
ttet. *Forvendt*, jorggo.

Sv. 1, čuolot jorgestet; 2, vicet;
čēalattet.

Forvendelse, s. 1, bodnjam; 2,
ssto jorggalæbme; 3, nubbastut-
t; nubbastus.

Forvendthed, s. 1, bodnjam-
t; 2, jorggovuot.

Forvente, v. 1, vuorddet; 2,
vuot.

Sv. 1, vuordet; 2, toivot.

Forventning, s. 1, vuord; 2,
sstem; 3, doaivvo; doaivvom, *det
rede ikke til mine Forventninger*,
ldam, i læm muo doaivoi miel.

Forverden, s. auddalmailbme;
elās mailbme, *Levningerne fra en
verden*, auddal-, audelaš mailme
stusak.

Forvexle, v. 1, sægotet; 2, for-
det ene med det andet, vald-
gaddet nubbe nubben; *jeg for-
vexle dig med din Broder*, vald-
gaddim du velljanad. *Forvexles*,
v. 1, sægotet.

Forvexling, s. sægotæbme. Sæk-
tæbme.

Forvikle, v. bodnjat. *Forvikles*,
v. 1, bodnjai, *en van-
hede og forviklet Sag*, vades ja
hede ašše. Bodnjaivuot.

Forvikling, s. sorre, sorro, gid
Norsk-lappisk Ordbog.

*han vilde hjælpe mig ud af disse
Forviklinger!* vare son vækketifči,
muo dai sorroi sist!

Forvilde, v. 1, čajedattet; 2, da-
jotet. *Forvildes*, *forvilde sig*, 1,
čajedet; 2, dagjot.

Sv. 1, čajetet; 2, kaimardattet; 1,
Čajanet; 2, kaimaret.

Forvildelse, s. 1, čajedæbme;
2, dagjom.

Forvildet, adj. dajeg. Dajeg-
vuot.

Forvirre, v. 1, moivvit; 2, sæ-
gotet. *Forvirres*, 1, moivašuvvat; 2,
sækkanet; 3, hajošuvvat.

Sv. 1, moivcet; 2, hemset; 3, mal-
sketet.

Forvirrelse, *Forvirring*, s. 1,
moivve; 2, moivašubme; 3, sækka-
næbme; 4, hajošubme.

Sv. 1, hemse; 2, tuisse.

Forvirret, adj. 1, moivašuvvam;
2, sækkanam; 3, hajošuvvam.

Forvirret, adv. 1, moivašuvvam-,
2, hajošuvvam lakkai.

Forvise, v. 1, eritgoččot, *for-
vises fra sit Fødeland til et andet
Land*, šaddo ædnamestes erit gočču-
juvvut nubbe ædnami; 2, batarattet;
3, gielddet.

Sv. paterlattet.

Forvisning, s. 1, eritgoččom;
2, gielddem, *forvist Fædrenehuset
varede hans Forvisningstid ikke læn-
ge*, gilddujuvvum orromest vanhemi-
des dalost, i bisstam su gilddujume
aigge gukka.

Forvisne, v. se visne.

Forvisse, v. 1, nannosen dakkat;
2, nannostet; 3, nannosmattet, *jeg har
forvisset ham om Sandheden*, læm
nannostam, nannosmattam sunji dam
duotvuoda; 3, nannosen, vissasen dak-
kat. *Forvisses*, nannosmet.

Sv. 1, nannostattet; 2, čorgestattet.

Forvisning, s. 1. nannosen dakkujubme; 2, nannostus, *uden Evangeliet ingen Forvisning om Sjælens Udødelighed*, evangeliumtaga i mikkege nannostusaid siellomek jabmemættomvuodast; 3, nannosmæbme; 4, vissasendakkujubme.

Forvist, adv. 1, nannoset; 3, vissaset.

Forvolde, v. 1, sattet, *du har selv forvoldt dig denne Ulykke*, ješ læk sattam aldsid dam oasetesvuoda; 2, dakkat, *Menneskene forvolde hverandre ofte Kummer, ofte Glæde*, davja morraš, davja ilo dakkek olbmuk nubbe nubbai, guim guimidassasek; 3, aššalaš læt, *du er den, som forvolder dette*, don læk dasa aššalaš.

Sv. 1, vikken orrot; 2, vikkalaš læt, tassan le sodn vikkalaš; 3, valdos orrot.

Forvoldelse, s. 1, sattem; 2, dakkam; 3, ašše.

Forvorpen, adj. 1, bahha arvo-tæbme; 2, gudnetæbme; 3, suoppatas.

Forvoven, adj. 1, duosstel; 2, ergudægje.

Sv. 1, nierbak; 2, quektekaš.

Forvovent, adv. 1, duosstelet; 2, jallot.

Forvovenhed, s. 1, duosstelvuot; 2, ergudamvuot.

Sv. nierbastallam.

Forvride, v. bodnjat.

Forvridning, s. bodnjam.

Forvænne, v. harjetet. **Forvænnes**, harjanet.

Forvænnelse, s. harjetæbme. Harjanæbme.

Forværre, v. 1, bahhadet; 2, nævrrodet; 3, bahabun, nævrebun dakkat. **Forværres**, 1, bahhanuvvat; 2, nævrrot, *da Sygdommen angreb Øret blev han værre*, go bælje davda valdi de nævrron šaddai.

Sv. 1, pahetet; 2, værretet. 1, hot; pahamet; 2, værranet; 3, fupnot; 4, muttot.

Forværrelse, **Forværring**, bahhanæbme; 2, nævrrom.

Forynge, v. nuorrasmattet. **Forynge**, nuorrasmet.

Sv. nuoretet. Nuoranet.

Foryngelse, s. nuorrasmet.

Eorædle, v. 1, buorebdet buorebun, šiegabun dakkat. **Eoræles**, buorranet.

Forædling, s. 1, buorebdæ 2, buorrebbun, šiegabun dakkam.

Forældes, v. 1, oabmasmet Sv. obmot.

Forældre, s. 1, vanhemaš ačče ja ædne.

Sv. 1, aitigeh; 2, ačče ja ædne.

Forældreomhu, s. vanhemaš *jeg maa have Forældreomhu ham*, fertim vanhenvuoda adn audast.

Forældreløs, ad. oarbes. besvuot. *Gjøre forældreløs*, oarbesuttet. *Blive forældreløs*, oarbesuvvat.

Forære, v. addet.

Sv. vaddet.

Foræring, s. addaldak. *Foræring*, addas, *jeg fik Bogen foræring*, addas mon ožžum girje.

Sv. 1, vaddes; 2, vaddaldak.

Forøde, v. 1, ævdarušš skittardet; 3, hasskit, haskedet.

Sv. 1, tuhlet; 2, skivtet; 3, dardet; 4, prutet.

Forødelse, s. 1, ævdaruššam; 3, hasskim; haskedet; 4, skittardæbme.

Forøder, s. 1, ævdar; 2, ævdarušše; 3, haskar; 4, skittardæbme.

Sv. 1, tuhlar; 2, skivtar; 3, dardar; 4, prutar.

Forøge, v. 1, lassetet; 2,

Førøges, førøge sig, 1, lassanet; lassket; 3, lossidet; 4, lossanet.

Sv. 1, lassetet; 2, icet; jicet. 1, ssanet; 2, icānet.

Førøgelse, Førøgen, s. 1, lasse-
bme; 2, lasskadæbme. 1, Lasse;
lassanæbme; 3, lasskem; 4, lossi-
bme; 5, lassanæbme.

Førønsket, adj. 1, halidatte; 2, iduvvum.

Førøve, v. dakkat.

Sv. takket.

Førøvelse, s. dakkam.

Fos, s. 1, goaik; 2, gævdnje;
v, gævj; 3, gorčče.

Sv. 1, queik, *fare ud for Fossen*,
skib luitet.

Fosse, v. goaikkan golggat.

Sv. fuorsset.

Foster, s. 1, okke; 2, hædel,
delm; 3. vuossa, *alene om Dyr*;
šaddo, *hans Tankers Foster*, su
blagides šaddo.

Sv. queddo.

Fosterbarn, s. 1, biebmokas;
biebmomanna.

Sv. 1, piebmokes; 2, piebmomana.

Fosterbroder, s. biebmovelj.

Fosterfader, s. biebmoačče.

Fosterforældre, s. biebmoma-
mak.

Fosterjord, s. biebmoadnam.

Fosterløn, s. biebmobalkka.

Sv. 1, piebmopalka; 2, vuokar-
u.

Fostermord, s. 1, mannagoddem;
gesorbmin.

Fostre, v. biebmat; biebmadet,
har fostret op Fosterbarn, biebm-
asaid læm biebmadam.

Sv. piebmet. *En som fostrer*,
kar.

Fostring, s. biebmam.

Fra, præp. og adv. A. Præp.: 1, lut,
(hos,) *du, som er kommet fra*

Kongen, don, gutte gonagas lut læk
boattam; *gaa ikke for langt bort fra*
Teltet! ale appar gukkas vuolge goade
lut; *staa op fra de Døde*, jabmi lut
čuožželet; 2, gaskast, (*fra iblandt*),
gaa ud fra dem! vuolge sin gaskast!
3, særvest, (*fra i Samfund*), *gaa*
fra os! vuolge min særvest; 4, dillest,
(*fra Tilstand*.) *staa op fra Døden til*
Livet, jabmem dillest ællem dillai
čuožželet; *staa op fra de Døde*, jabmi
dillest, sajest, særvest, lut, gaskast
čuožželet; 5, sajest, (*fra Stedet*),
Opstandelse fra Døden til Livet,
čuožželæbme jabmem sajest ællem
sagjai; 6, mokkest, *at komme fra*
Jagt, bivdo mokkest boattet; 7, au-
dald, (*fra for*), *viger bort fra mine*
Øine! eritgaidat čalmidam audald,
8, audast, (*fra for*), *gaa bort fra mig!*
vuolge muo audast erit! 9, bagjelist,
(*fra paa*), *jeg maatte skræmme ham*
fra mig, ferttim su balddat bagje-
listam erit; 10, duokken, (*fra ifor-*
varing), *jeg fik ikke Skjødets fra ham*,
han gav det ikke tilbage, im oažžom
girje su duokken, i addam ruftud; 11,
barast, (*fra at være hos*), *jeg slipper*
ikke fra den Mand, im bæsa dam
olma barast; 12, rajast, *igaar fra*
Middagstid af begyndte Haanden at
hovne, itten gaskbæive rajast botta-
nišgođi giet; *fra nu af*, dam rajast;
jeg har kjendt ham fra den Tid
han endnu var et Barn, dovddam
læm su dam rajast go ain manna
læi; 13, gaddest, (*fra Kanten*), *gaa*
bort fra Ilden! vaze erit dola gad-
dest! 14, mañest, *gaa fra mig*, *jeg*
vil ikke have dig bag efter mig!
vuolge muo mañest, im dato du ma-
ñestam! 15, (*fra under*), *vuold, befries*
fra en Byrde, noade vuold besstujuvvut.
B. Casus: 1, Genitiv: *hvorfra, fra*
hvad Sted er han? gude baike olmuš

læ son? *han er fra Finmarken*, Sameædnam olmuš læ. 2, locativ: *fra hvilket Sted kommer du?* guðe baikest boadak? *en Gave, der kommer fra en kjær Haand*, addaldak, mi rakis giedast boatta; *staa op fra Døden til Livet*, jabmemest ælle mi čuožželet; *fra det Indre, (i Landet,)* madild. C. adv. erit, *brække Laasen ifra*, lokke gaik-kot erit. *Være fra sig selv*, 1, jirmidestaga læt; 2, mielaidestaga læt; 3, dagjot, *han er ganske fra sig selv*, dagjomen læ gussto. *Gaa fra sin Forstand*, mielaines baccet.

Sv. lute, jabmeki lute čuožželet; luste.

Fraade, s. soft.

Sv. sopt.

Fraade, v. saiveldet, *det fraadende Hav*, saiveldægje appe.

Sv. soptot.

Fraaden, saiveldæbme.

Fraadse, v. 1, jaccot; 2, rangaget; rangganet.

Sv. 1, raddodattet; 2, rytet.

Fraadsen, s. 1, jacom; 2, rangagæbme, rangganæbme.

Fraadser, s. 1, borriš; 2, jaculaš; 3, rangagægje.

Sv. 1, raddok; 2, rytar; 3, poimaš.

Fraadseri, s. 1, borrišvuot; 2, jacomvuot, jacolašvuot.

Sv. 1, raddokvuot; 2, rytarvuot.

Frabede, v. 1, bagjelistes erit rokkadallat; 2, gielddet.

Frabeden, s. 1, bagjelistes erit rokkadallam; 2, gielddem.

Fradrage, s. 1, critvalddem; 2, mafso, *efter Fradrage af Omkostninger*, gollatusaid erit valddem, gollatusai mavso mænqel.

Fradrage, v. valddet, erit valddet, *naar det som han skylder fra-*

drages bliver ikke meget igjen, dat, maid son vælgolaš læ, eritvu dujuvvu, de i bace ollo.

Fradømme, v. 1, eritdub *Jorden blev ham fradømt*, æd sust erit dubmijuvui; 2, biettu *du bør dog ikke fradømme ham sund Menneskeforstand*, ik don buok diervas olmušlaš jierme biettalet.

Fradømmelse, s. 1, eritdub 2, biettalæbme.

Frafald, s. 1, jorralæbme; ralus; 2, hæittem; 3, luoittem.

Sv. eritkaččem.

Frafalde, v. 1, jorralct; 2, tet; 3, luoittet, *frafalde en Bøining, et Forbund*, aiggomuš, hæittet, luoittet; *frafalde et Fort* littost erit jorralet.

Sv. erit kaččet.

Fraglaa, v. 1, erit mannat, *den gaa de Penge, han allerede har taget*, dast eritmannek dak ruðak, jo læ vuosstaivalddam; *den fraga Embedsmand*, dat erit manne olmai; 2, maņas mannat, *frage Ord*, sanestes maņas mannat; 3, talet; 4, šittet, *han fragik at lovet*, biettali, šitti atte loppedat.

Fragaaelse, s. 1, maņas nam; 2, biettalæbme; 3, šittlem.

Fragang, s. eritmannam.

Frakolde, v. *se afholde*.

Frakjende, v. *se fradømme*.

Frakjæbe sig, v. bagjeliste oasstet.

Frakomme, v. javkkat, *er mig frakommen*, girje m javkkam.

Fraliggende, adj. gukker.

Fraliggenhed, s. gukken.

Fraliste, v. gavvelvuoda valddet, oažžot.

Sv. sluoket.

Fralistelse, Fralisten, s. gav-
ls valddem, oažžom.

Fralokke, v. se *frasnakke*.

Fralægge sig, v. 1, bessujussi
as dakkat, sardnot, *han fralagde*
den Beskyldning, dam soaimatu-
son bessujussi ječas dagai, sar-
2, bagjelistes eritbigjat.

Fralæggelse, s. 1, bessujussi
as dakkam, sardnom; 2, bagjelistes
it bigjam.

Franarre, v. 1, eritfillit; 2,
isifillit.

Fransde, v. 1, eritnaggit; 2,
isnaggit.

Fransdelse, s. 1, eritnaggim;
aldsisnaggim.

Fraraade, v. 1, middot, *jeg fra-*
adede ham gjentagende at reise,
ldodim su vuolggemest; 2, hæs-
t: hæsstelet, *jeg formaaede ikke*
fraraade ham, im buftam hæsstelet.
v. hæsotet; 2, erit vakotet.

Fraraadelse, s. 1, middom;
ldodæbme; 2, hæsstem; hæsste-
me.

Frarane, v. se *frarøve*.

Fraregne, v. 1, lokkat erit; 2,
akættai læt, *fraregnet denne For-*
se. ved jeg intet Ondt om ham,
dam mæddadusa logakættai, im
le maidegen bahaid su birra.

Fraregning, s. 1, lokkam erit;
logakættai vuot.

Frarive, v. eritgaikkot.

v. riččot.

Frarivelse, s. eritgaikkom.

Frarøve, v. eritrievadet.

Frasagne, s. doluš aige muittalus,

Frasige sig, v. 1, eritcælkket;
eritbigjat, *frasige sig en Forret-*
tidno bagjelistes erit cælkket,
v. 3, hættet; 4, gielddet.

Frasigelse, s. 1, eritcælkkem;
2, eritbigjam; 3, hættet; 4, gielddem.

Fraskille, v. 1, ratkkit; 2,
čuolddet, *jeg er som fraskilt, naar*
jeg er ganske alene, læm dego čuld-
dujuvvum, go aibas oft læm; 3, æro-
tet. *Fraskilles, fraskille sig*, 1,
čuolddaset; 2, ærranet.

Sv. 1, ratket; 2, čuolddet. 1, Rat-
kot; 2, juokatet.

Fraskillelse, s. 1, ratkkem; 2,
čuolddem; 3, ærotæbme. 1, Čuold-
dasæbme; 2, ærranæbme.

Fraskillelig, adj. 1, čuolde-
tatte; 2, ærotatte; 3, ærranatte.

Fraskrive sig, v. 1, (čallag
mield) hættet; 2, -luoittet.

Fraskrivelse, s. (čallag mield)
hættet, luoittet.

Frasnakke, v. 1, erit hallat; 2,
aldsis sardnot, sarnotet, *han frasnak-*
kede ham Pengene, ruđaid son sust
aldsis sarnoi, sarnoti.

Frasnakkelse, s. 1, erithallam;
2, aldsis sardnom, sarnotæbme.

Fraspænde, v. luoittet gæssast
erit, *Renene ere fraspændte*, hær-
gek luittujuvvum læk gæssast.

Frastand, s. 1, gask; 2, guk-
kavuot; gukkenvuot; 3, gukken, *Byen*
sees i lang Frastand, gavpug, sid
gukken oidnu.

Sv. 1, kaska; 2, kukkesvuot.

Frastjæle, v. eritsuoladet.

Frastøde, v. 1, erithoigadet,
frastødende og tiltrækkende Kraft,
erit, lutes hoigadægje ja aldsis, lusas
gæsse fabmo; *en frastødende Ad-*
færd, erithoigadægje mædno; 2, erit-
nordedet.

Frastødning, s. 1, erithoi-
gadæbme; 2, eritnordedæbme.

Frasværg sig, v. 1, aldes, ba-
gjelistes erit vuordnot; 2, bessujussi
ječas vuordnot.

Frasværgelse, s. 1, aldes, bagjelistes erit vuordnom; 2, besujussi ječas vuordnom.

Fratage, v. valddet, eritvalddet, *han fratog mig Pengene*, ruðaid must eritvaldi.

Sv. eritvaldet.

Fratagelse, s. eritvalddem.

Fratræde, v. 1, eritmannat; 2, vuolgget, *fratræde sit Embede*, amatestes erit mannat, vuolget.

Fratrædelse, s. 1, eritmännam; 2, vuolggem.

Fratvinge, v. eritnaggit.

Fratælle, v. eritlokkat.

Fravende, v. 1, eritjorgalet; 2, eritbustet; 3, javkkadet.

Sv. 1, æitotet, æitotet čalmit; 2, eritjorgelet.

Fravendelse, s. 1, eritjorggalæbme; 2, eritbustem; 3, javkkadæbme.

Fravige, v. 1, erit gaidat, *han maatte fravige Pladsen*, baikest son ferti gaidat; 2, hæittet, *naar disse Fordringer ikke fraviges*, go dak gaibbadusak æi šadda heittujuvvut.

Fravigelse, s. 1, eritgaidam; 2, hæittem.

Fravinde, v. erit vuottet, *han gav ham de fravundne Penge tilbage*, daid sust vuittujuvvum ruðaid son addi sunji ruftud; 2, eritvalddet, *den Jord er fravundet Havet*, dat ædnam mærast læ valddujuvvum.

Fravriste, v. eritrottit.

Fravristelse, s. eritrottim.

Fravænne, v. se afvænne.

Fraværelse, s. 1, eritorrom, *det skedte under min Fraværelse*, dat dappatuvui muo eritorodedin; 2, eritorromvuot.

Sv. 1, erinorrom; 2, katom.

Fraværende, adj. sidastes, baikestes orokættai; *han er fraværende*, i læk sidast.

Fred, s. rafhe, *Gud skaffe Fredens Gjensyn!* Ibmel dagaši ruoaidnalæme! *der er ikke Fred Vinde i denne Vinter*, biegain i rafhe dam dalve.

Sv. rafe; rauhe.

Fredag, s. 1, bærjadak; 2, stobæivve.

Sv. perjetak.

Frede, v. 1, aiddot; 2, sæs *frede sine Jorde og Agre*, æmides ja bældoides aiddot, sæsstem.

Fredning, s. 1, aiddom; 2, sæsstem, *Skovenes Fredning*, muosæsstem.

Fredelig, adj. 1, rafhalaš, rafhe-, *et fredeligt Menneske*, rafhalaš, raffeolmuš; 3, muosedes.

Sv. 1, rafelaš; 2, sæddos, *for et fredeligt Menneske*, sæalmačeb stivset.

Fredeligen, adv. rafhalaš.

Fredelighed, s. 1, rafhalaš; 2, muosedesvuot.

Fredelskende, *fredkjær*, rafherakistægje.

Fredkjærhed, s. rafherakis.

Fredlyse, v. 1, rafhai gulatet; 2, rafhe gulatet bagjel, *fredlyse Skove, Oldtids Grave*, muoraidluš aige havdid rafhai gulatet; muo haydi bagjel rafhe gulatet.

Fredlysning, s. 1, rafhai lataebme; 2, rafhe gulataebme.

Fredløs, adj. 1, rafhetæbme; 2, rafhetaga; 3, muosataebme; 4, muosataga. *Gjøre fredløs*, 1, rafhetæbme; 2, muosatuttet. *Blive fredløs*, 1, muosatuvvut; 2, muosatuvvut.

Fredløshed, s. 1, rafhetæbme; 2, muosetesvuot.

Fredsbrud, s. 1, rafheril; 2, rafhedoagjam.

Fredsbyder, s. 1, rafhe; 2, rafhedoagje.

Fredsbud, s. raffhesadne.

Fredsdømmer, s. soavatus ko-
sarius.

Fredsfest, s. raffhebasek.

Fredsforslag, s. raffhearvvalus.

Fredsførstyrer, s. 1, rafhe-
vviægje; 2, rafhejavkkadægje.

Fredsmægler, s. soavatægje;
vatalle.

Fredsmægling, s. soavatæbme;
vatalam.

Fredsommelig, adj. 1, rafha-
2, raffhe- *fredsommelige Mænd*,
Malaš, raffheolbmak.

Sv. rafelaš.

Fredsommeligen, adv. rafha-
3, Rafhalašvuot.

Fredsslutning, s. rafhedakkam,
Fredsslutning kom omsider istand,

ermusta šaddai, dakkjuvui raffhe.
Fredsstifter, s. rafhedakke.

Sv. rafetakkeje.

Fredstilstand, s. raffhedille.

Freidig, adj. ervok. *Blive frei-*
ervosmet. *Gjøre freidig*, ervos-
met.

Sv. arvok. Arvosmuet.

Freidigen, adv. ervoket. Er-
voket.

Frelse, s. 1, bæsstem, bæsstem-
2, gagjom; gagjomvuot.

Sv. cāutem.

Frelse, v. 1, bæsstet; 2, gagjot.

frelst Samvittighed, butes, čiel-
medovddo.

Sv. 1, cāutet; 2, kajot.

Frelsen, s. 1, bæsstem; 2, ga-
gjom.

Frelser, s. 1, bæsste; 2, gagjo.

Frelsen, s. 1, besstujubme;
gagjot.

Frem, adv. 1, auddan, *kom frem!*
2, auddan! *tager du mig frem?*

Alters, Confirmation,) valdakgo
auddan? *fremslupne Børn*, aud-

dan bæssam manak; *jeg tjente ham*
da jeg endnu ikke var gaaet frem
(til *Alters*,) auddanvagekættai balv-
vategjim su; 2, audas, *frem og til-*
bage, audas manas, audas ruoftad;
gaar han tilbage eller frem? ma-
nasgo manna daihe audas? *han finder*
ikke frem herfra, dast audas i dajad;
3, ouddi; 4, auddalid, *tag Seilet læn-*
gere frem! valddet borjas auddalid.
Komme frem, længere frem, audda-
net. *Bringe frem, længere frem*,
audedet.

Sv. 1, auten; auten ja manas;
tokko ja ruoptot; 2, auti. Autanet.
Autetet.

Fremad, adv. audas; audas
guvllui.

Sv. autelesi.

Fremadstræben, s. audas guvl-
lui barggo, barggam, viggam.

Fremadstræbende, adj. 1,
audas guvllui bargolaš; 2, -vigge.

Fremblik, s. audas oaidnem.

Frembringe, v. 1, auddanbustet;
2, goastedet, *frembringe Varer*, gal-
void auddan bustet, goastedet; 3,
dakkat, *et Veir, som frembringer*
Græs, rasid dakkam dalkke; 4, šad-
dadet, *Engene frembringe Græs og*
Træerne Frugter, gieddek šaddadek
rasid ja muorak šaddoid.

Sv. 1, auti puoktet; 2, pajas puoktet.

Frembringelse, s. 1, auddan-
bustem; 2, goastedæbme; 3, dakkam;
4, šaddadæbme; 5, šaddo.

Frembringer, s. 1, auddanbuf-
te; 2, goastedægje; 3, dakke; 4, šad-
dadægje.

Frembrud, s. 1, morranæbme;
2, morridæbme, *Dagens Frembrud i*
Øst, bæive morranæbme, morridæbme
iddedes guovlost.

Frembryde, v. 1, morranet; 2,
morridet, *den frembrydende Mor-*

gen, morridægje, morranægje id-
dcd; 3, ittet, *Dagen frembryder*,
bæivve ittegoatta; 4, auddanboattet;
5, bajasboattet, *et fra Hjertet frem-*
brydende Suk, vaimost bajasboatte
šuočkatus; 6, lakkanet, *det frembry-*
dende Mørke, lakkanægje sævdnjadas.

Frembære, v. 1, auddanguoddet;
2, auddanbuftet.

Frembærelse, s. 1, auddanguod-
dem; 2, auddanbuftem.

Fremdel, s. auddabælle; aud-
debbælle.

Fremdeles, adv. 1, ain, *forsøg*
fremdeles at skrive Ordsprog, gæččal
ain sadnevajasid čallet; 2, vela; vela
ain.

Fremdrage, v. auddangæsset.

Fremdragen, *Fremdraging*, s.
auddangæssem.

Fremfaren, adj. 1, mannam; 2,
vassam, *Erindringen om de frem-*
farne Dage, dai mannam, vassam
beivi muiito.

Sv. mannam.

Fremfod, s. auddajuolgge; *paa*
Sælen, gater. *Det Øverste af Dyrs*
Fremfødder, njarre.

Sv. autes juolke.

Fremfor, præp. 1, auddal go;
2, æmbo go, 3, *fremfor alt*, æmbo go
buok; 4, ainas ja ainas; 5, *se foran*.

Sv. 1, aines; 2, autel.

Fremfordre, v. 1, auddangoččot;
2, auddangaibedet.

Fremfordring, s. 1, auddan-
goččom; 2, auddangaibedæbme.

Fremfusende, adj. doadga, *et*
fremfusende Menneske, doadga ol-
muš.

Sv. 1, nidark; 2, ridhak.

Fremfusende, adv. doadga lak-
kai. Doadgavuot.

Fremfærd, s. 1, auddanæbme;
2, mænnodæbme; 3, doaibmatæbme.

Sv. autenem.

Fremføre, v. 1, auddandoalv
2, auddanbuftet; 3, cælkket.

Sv. autenpuoktet.

Fremførelse, s. 1, auddando
vom; 2, auddanbuftem; 3, cælkket.

Fremgaa, v. *se vise sig*.

Fremgang, s. 1, auddanæt
Fremgang i Kundskab, auddanæt
dittui; 2, audadus, *han faar ikke Frem-*
gang i den Sag, i oažo audadus
aššest; 3, gævatus, *jeg har især*
Fremgang mere, i must læk ga-
tus æmbo; 4, buorre gævvam.

Fremgang, auddanet, *har det vel*
lede om ifjor Fremgang? Nei,
synes ikke at have havt Frem-
gæng lægo modnu dimag sak auddanæt
i, i oro auddanæmen. *Give Frem-*
gang, 1, audedet; 2, auddanatte.

Sv. 1, autetes; autadas. Aut-
Autetet.

Fremgangsmaade, s. 1, u-
nodæbme; 2, mænnodam vuokk.

Fremglide, v. auddanjottet,
Jorden hen fremglider *Ha-*
Morgenrøde, ædnam bagjel au-
jottemen jo læ doaivo iddedesg.

Fremglimte, v. auddančiči.

Fremherske, v. 1, radđi
valddastallat, *de fremherskende*
der, radđijægje, valddastalle
davek.

Fremhjælpe, v. auddanvæl.

Fremhæve, v. 1, nabmalas-
gotet; 2, bajedet.

Fremhævelse, s. 1, nab-
bægotæbme; 2, bajedæbme.

Fremile, v. auddan gaččat;
guvllui gaččat.

Fremilen, s. auddan-,
guvllui gaččam.

Fremkalde, v. 1, auddan-
2, auddangoččot.

Fremkaldelse, s. 1, auddan-
kam; 2, auddangoččom.

Fremkaste, v. 1, auddanbigjat,
nkaste et *Spørgsmaal*, gaččal-
a auddanbigjat; 2, auddanbalkestet.

Fremkomme, v. 1, auddanboat-
2, auddanmannat.

Fremkommelig, adj. 1, goaste-
2, goastetægje; 3, manatatte;
manatægje.

Fremkommeligeu, adv. boattam
ai.

Fremkommelighed, s. boat-
kakkaivuot.

Fremkomst, s. 1, auddanboat-
2, šaddam; 3, auddanæbme. *Være*
fremkomst, auddanet.

Fremlade, v. auddanluoittet, *han*
fremladt for Kongen, son aud-
laillojuvui gonagas ouddi.

Fremlastet, adj. audasu, *Baa-*
er formeget fremlastet, vanas
audasu.

Fremlede, v. 1, auddandoalvvot;
auddanlaiddet.

Fremledning, s. 1, auddandoalv-
2, auddanlaiddim.

Fremlyse, v. auddančuvvggit.

Fremlægge, v. 1, auddanbigjat;
auddanbuftet.

Fremlæggelse, s. 1, auddan-
m; 2, auddanbuftem.

Fremmane, v. auddanmanaidet.

Fremmaning, s. auddanmanai-
10.

Fremme, adj. *som er fremme*,
1.

Fremme, adv. auddan.

Fremme, v. audedet. *Fremmes*,
anet. Sv. autetet. Autanet.

Fremme, s. 1, audedæbme; 2,
audas. Auddanæbme.

1, autetem; 2, autetes; autadas.
nem.

Fremmed, adj. 1, amas, (*ukjendt*,)
han anstillede sig fremmed imod ham,
amasen dagai ječas sunji, su vuos-
stai; 2, hækkalaš, *fremmede Men-*
nesker, hækkalaš olbmuk; 3, veris,
vieras, virro, (*ubeslægtet*,) *hos Frem-*
mede, vierrasi lut; 5, guosse, (*Gjæst*,)
indbyde Fremmede, gusid bovddit.
Anse som, for fremmed, amassavšet.
Opføre, anstille sig fremmed, ama-
stallat. *Blive fremmed*, 1, amasmet;
2, vierrot, *Barnet bliver fremmed*
for sine Forældre, manna vierro van-
hemines. *Gjøre fremmed*, amasmat-
tet. *Behandle fremmedt*, (*koldt*,)
olgušet.

Sv. 1, ammas, *fremmede Sæder*,
ammas čærd; 2, quosse, *modtage*
Fremmede, quossit tuostotet. Amma-
stallat.

Fremmedt, adv. 1, abmaset; 2,
hækkalažžat; 3, vierraset; 4, veru-
lažžat. 1, Amasvuot; 2, hækkalaš-
vuot; 3, vierasvuot; 4, verulašvuot,
det er ikke godt at Fremmede lægge
sig imellem, i læk buorre go veru-
lašvuot læ gaskast.

Fremmøde, v. boattet; auddan
boattet.

Fremom, præp. og adv. 1, audda-
bæld; 2, auddabællai.

Fremover, adv. 1, audelassi;
2, gobmot.

Frempible, v. auddanduolddat,
Vandet frempibler i Baaden, čacce
auddanduoldda vадnasi.

Frempiblen, s. auddanduold-
dam.

Frempine, v. auddanbakkit.

Frempinning, s. auddanbakkim.

Fremreise, s. audas, audas guvl-
lui matkke, *Frem- og Tilbagereisen*
gik vel af, audas ja ruostad matkke
manai burist.

Fremrykke, v. lakkanet, *den*
*

fremrykkende Hær, Alderdom, lakkanægje vægak, boaresvuotta.

Fremrykning, Fremrykken, s. lakkanæbme.

Fremrække, v. auddangeiggit. Sv. autenkalget.

Fremrækning, s. auddangeigim.

Fremsende, v. 1, bigjat; 2, saddit.

Fremsendelse, s. 1, bigjam; 2, saddim.

Fremside, s. auddabælle.

Fremsig, v. cælkket.

Fremsigelse, s. cælkkem.

Fremskaffe, v. 1, auddanfuollat; 2, auddanbuftet.

Fremskaffelse, s. 1, auddanfuollam; 2, auddanbuftem.

Fremskikke, v. se *fremsende*.

Fremskinne, v. 1, auddanbaitet; 2, auddančuvvgit.

Fremskride, v. 1, auddanlavkit; 2, boattet; auddanboattet; *Dag forsvandt og Nat fremskred*, bæivve javkai ja igja bodi.

Fremskriden, s. 1, auddanlavkim; 2, boattem.

Fremskridt, s. 1, auddanæbme; 2, audadus. *Gjøre Fremskridt*, audanet.

Sv. 1, autanem; 2, paranem. Autanet.

Fremskyde, v. 1, auddanhoigadet, en *fremskydende Kraft*, auddanhoigudægje fabmo; 2, auddanboeidet, *fra Roden var fremskudt en Kvist*, ruotasist auddanbocidam læioafse.

Fremskydning, s. 1, auddanhoigadæbme; 2, auddanbocidæbme.

Fremskynde, v. gačatet, *fremskynde Reisen*, gačatet matke; 2, hoapotet; 3, lakkanattet.

Sv. spaitet.

Fremskyndelse, s. 1, gætæbme; 2, hoapotæbme; 3, lakkanættem.

Fremslæbe, v. auddangæstæbme.

Fremslæbning, s. auddangsem.

Fremspire, v. 1, auddanboett; 2, auddanboattet.

Fremspiren, s. 1, auddandæbme; 2, auddanboattem.

Fremspringe, v. 1, auddanviekkat; 2, auddanruottat, om 3, auddanboattet, et *fremspringe*.

Næs, auddanboatte njarg.

Fremsprude, v. 1, auddanboret; 2, auddanruossot.

Fremsprudning, s. 1, auddandursketæbme; 2, auddanruossom.

Fremsprudle, v. 1, auddanboret; 2, auddanduolddat.

Fremsprudlen, s. 1, auddanbuljardæbme; 2, auddanduolddam.

Fremstaa, v. auddanboattel. *net fremstod*, duodaštægje auddanbodi; 2, auddanmannat.

Fremstavn, s. auddagæčč.

Fremstige, v. 1, auddanlavkit; 2, auddanloaidestet.

Fremstigning, s. 1, auddanlavkkim; 2, auddanloaidestæbme.

Fremstikke, v. auddannak.

Fremstikning, s. auddannakætæbme.

Fremstille, v. 1, auddandibigjat; 2, auddanbigjat, *fremstille en* ašše auddanbigjat; 3, *asatet, stille sig for dig*, du oudi asatet; 4, *gævattet, de have stillet sig her*, si læk gævattam sek dek.

Sv. 1, autenpiejet; 2, tillotat.

Fremstillelse, Fremstillelse, s. 1, auddandivvom; 2, auddanboret; 3, auddanasatæbme.

Fremstraale, v. 1, auddan-
naggat; 2, suonjardet.

Fremstraaling, s. 1, auddan-
naggam; 2, suonjardæbme.

Fremstrække, v. se *fremrække*.

Fremstrømme, v. auddangolg-

Fremstrømning, s. auddan-
naggam.

Fremstød, s. 1, auddadæbme;
auddadus; 3, auddannakketæbme.

Fremstøde, v. 1, auddannakke-
2, auddannordestet.

Fremsyn, s. 1, audas oaidnem;
auddal oaidnem.

Fremsynet, adj. 1, audasoaidne;
auddaloaidne.

Fremsynethed, s. 1, audas-
nemvuot; 2, auddaloaidnemvuot.

Fremsette, v. 1, auddanbigjat;
cælkket; 3, dakkat, *fremsette et*

gysmaal, gaččaldaga dakkat.
mat, oaivald, *Baaden er frem-*
varnas læ oaivald.

autipiejet. Autakeče met le
as.

Fremsettelse, s. 1, auddan-
naggam; 2, cælkkem.

Fremtage, v. auddanvalddet.

Fremtagelse, s. auddanvalddem.

Fremtid, s. 1, aigge, *for Frem-*
tid for Fremtidens Skyld, aige

; 2, boatte aigge; *Fremtids*
ter og Dage, boatte aige sogak
ivek.

poteje aike.

Fremtidig, adj. 1, boatte aiggai,
fremtidige Opførsel, du gævatus
aiggai; 2, boatte aige.

Fremtil, adv. 1, auddabæld; 2,
auddallai.

Fremtræne, v. auddanlavkkit.

Fremtræde, v. auddanloaidestet.

Fremtrædelse, *Fremtræden*, s.
auddaloaidestæbme.

Fremtrække, v. auddangæssot.

Fremtrænge, v. 1, auddanbak-
kit; 2, auddannaggit.

Fremtrængning, s. 1, auddan-
bakkim; 2, auddannaggim.

Fremture, v. 1, bissot, *frem-*
ture i den Forklaring. dam čilgitu-
sast bissot; 2, bisstet.

Sv. 1, ikkat orrot; 2, čožžot.

Fremturen, s. 1, bissom; bis-
somvuot; 2, bisstem; bisstemvuot.

Fremtvinge, v. auddannaggit.

Fremtvingning, s. auddan-
naggim.

Fremvirke, v. 1, auddanbuftet;
2, dakkat, *hvem, hvad har frem-*
virket den Forandring? gi, mi dam
nubbastusa læ dakkam, auddanbuftam?

Fremvirkning, s. auddanbuf-
tem.

Fremvis, adj. auddaldiette.

Fremvise, v. čajetet; auddan-
čajetet. *Fremvise sig*, 1, ittet; 2,
iftet.

Fremvisning, s. čajetæbme;
auddančajetæbme. 1, Ittem; 2, iftem.

Fremvoxe, v. auddanšaddat.

Fremvælde, v. auddangolggat.

Fremvælde, v. auddanfierralattet.
Fremvælte sig, 1, anddan fierralet;
2, gærrat, *om Bølgerne, de frem-*
væltende Bølger, gærre barok.

Fremvæltning, s. auddanfier-
ralattem. 1, Auddanfierralæbme; 2,
2, gærram.

Fremvæxt, s. 1, auddanšaddam;
2, audadus.

Fri, adj. 1, ised, *alligevel jeg er*
fri for Alle; haver jeg dog gjort
mig selv til en Tjener for alle,
josjoge ised læm buokai harrai, de
almaken buokai balvvalægjen ječčam
læm dakkam; dersom Sønnen faar
frigjort eder, skulle I være virke-
ligen fri, jos bardne iseden diu dakka

de di duot isedak læppet; *en fri Mand er uafhængig af andre og handler efter sin egen fri Villie*, isedolmai i læk ærrasi vuluš, ærrasi haldost, ja mænnod su ječas æfto dato miel; 2, æmed, *alene om Fruentimmer, vi ere ikke Tjenesteqvindens Børn, men den fri Qvindes Børn*, æp læk balvvalægjenisson manak, mutto æmednisson manak; 3, ised-dillalaš; 4, ješvalddalaš; 5, ješ-radđalaš, *en fri og uafhængig Stat*, ješvalddalaš ja ješradđalaš valdde-godde; 6, æfto, *fri Villie*, æfto datto; æftodattolašvuot, *Mennesket er en fri Skabning, begavet med fri Villie*, olmuš ješvalddalaš ja ješdattolaš siv-nadus læ; 7, besstujuvvum; 8, bæssam, *nu er jeg fri (befriet) fra den Byrde*, dal besstujuvvum, bæssam læm dam noade vuold; 9, besujussi, *da bliver min Sjæl fri*, de šadda muo siello besujussi; *jeg ved mig fri, jeg har ikke rørt det*, ječčam besujussi die-đam, im læk dasa guoskalaš; 10, be-siassi; 11, valddelessi, *efter at du slap fri*, mannel go valddelessi bessik; 12, aššetæbme, (*sagløs*), *han blev fri-kjendt*, aššetæbmen dubmijuvui, gavdnujuvui; 13, luovos, (*løs*), *fri for Baand og Lænker*, baddin ja ruvdin luovos; 14, diervas, (*frisk*), *fri Luft*, diervas aibmo, *gaa ud i fri Luft*, diervas aimo vuollai man-nat; 15, asstel, *fri for Forretninger*, idag er jeg fri for Embedsforret-ninger, odnabæive asstel læm amat-fidnomušain; 16, roak, *være fri i sin Tale*, roak læt sagaidassis; 17, ervok; *fri i Omgang*; 18, ravas, (*aaben*), *en fri Plads, Udsigt*, ravas baikke, oaidno; 19, -tæbme og 20, -taga, (*uden*), *være fri for Bekymringer*, moraštæbme, morraštaga læt; *fri for Feil*, maidnetæbme; 21, laihas, (*som*

ikke skal betales), *jeg fik fri* og *fri Fortæring*, laihas ožžum m ja biemo; 22, addas; 23, mavsak; 24, čanakættai; 25, čadnamæ (*ubunden, ikke ladende sig binde*) *Tankerne ere fri*, jurddagak č kættai, čadnamættosak læk. *B. fri*, bæssat, halddosis bæssat, *jeg kunde blive fri for den svagthed*, for den Beskyld- go dam čalbmevigest, soaimat bæsašim; *efter et langvarigt Fsel er han igjen blevet fri*, giddagas mannel de fastain hald bæsai; *søge at blive fri*, bæ jeg vilde vist nok søge at blive dersom det var muligt at bli- for Skat, mon galle bæsadifcin værost bæssam lakkai lifci; *fr Arbeide søger jeg ingenlunde blive fri*, dam bargost ječčam daddamen im læk. *Gjøre fr Verbet fri*.

Sv. 1, luoves, ikkan leb kaikist, leb mon dauk ečem t kaikit svaidesin; jus pardne fritakka, die lepet rækto frije skalas, *jeg er fri*, skalas leb; 3 netebme; 4, ruojes; 5, *fri i Om* arvok; 6, murretebme; 7, main me; *frifinde*, mainetebmen k 1, Piæset, *jeg blev fri for den On* piæsib tatte hugsost; 2, luovan

Frit, adv. 1, isedlakkai; 2, lakkai; 3, ješvalddalažžat; 4, ješvalddalažžat; 5, roak, *skriv, tal* čale, sarno roak! roakkadet; 6, ket; 7, luovoset; 8, laihas; 9, 10, mavsotaga; 11, rappaset.

Sv. 1, luoveslakkai; 2, mainet ruojes-, 4, arvoklakkai; 5, na maksotak.

Frihed, s. 1, isedvuotta, *stadige i den Frihed, hvermed stus frigjorde os, bissot nanose*

vuodast, main Kristus min læ bæ-
 n: *hvor Herrens Aand er, der*
Frihed, gost hærra vuoīq̄ dast
 vuoda dille; *naar jeg kommer i*
hed, go bæsam isedvuottasam;
menskets moralske Frihed, olbmū
 valalaš isedvuotta; 2, iseddille; 3,
 dillalašvuot; 4, æmedvuotta, *alene*
Fruentimmer; 5, valdde, (*Magt*,)
er han kommer i sin Frihed, go
 sa valddasis; 6, æsto, (*frit Valg*,)
har Frihed til at tage hvilken
læk du vil, ævtost læ valddet
 lemuš jafosækka aigok; 7, æsto-
 ot; 8, bæssam; 9, bæssamvuot; 10,
 stujubme, (*Befrielse*,) *at forkynde*
Faugne Frihed, sigjidi, gudek gidda
 læk, besstujumesek sardnot;
 loppe, *Handels Frihed*, gavp-
 oppe; *have Frihed af Skolen*,
 adnet skulast; *Lægen har givet*
Frihed til at spise hvad jeg vil,
 æstægje munji love addam læ borrat
 datom; 12, lovalašvuotta, (*Til-*
stighed,) *seer til at denne eders*
hed ikke bliver de Skræbelige til
sted, varotækket ječaidædek amas
 din lovalašvuottadek raššeoskola-
 stjorralæbmen šaddat; 13, roakkad-
 ot, *han tillader sig upassende*
heder, heivvimættom roakkadvuo-
 ot son adna; 14, ervokvuot; 15,
 valdalašvuot; 16, ješradđalašvuot,
 ješdattolašvuot; 18, luovosvuot,
jeg som Ungkarl havde min Fri-
hed go luovosvuodast legjim bard-
 ot; 19, čanakættaivuot; 20, čadna-
 otvuot, *Tankernes Frihed*, jurd-
 ot čanakættaivuot, čadnamættosvuot;
 ot; 22, asstelvuot, *Frihed fra*
retninger.

Sv. 1, frijevuot, čožžot nannost tan
 vuotasne, maina Kristus mijeb
 um le; *konne hærran vuoīq̄enes*
unne le frijevuot; 2, famo, void-

net abma tat tijen famo šadda tait
 šepšešit værretemai; 3, luovesvuot;
 4, ješradakvuot.

Fri, v. 1, gagjot; 2, bæsstet; 3,
 væltadet.

Sv. 1, čautet; 2, kajot.

Fri, v. 1, irgastallat; 2, soaṇo-
 tallat; soaṇastallat.

Sv. 1, irketet; 2, sogṇot; sogṇotet.

Frier, s. 1, irgge; 2, irgastalle;
 3, soaṇostalle.

Sv. 1, irke; 2, sogṇoje; sogṇoteje.

Frieri, s. 1, irggevuoṭ; 2, irga-
 stallam; 3, soaṇostallam.

Sv. 1, sogṇo; 2, sōṇom.

Fridag, s. asstobæivve.

Frifinde, v. 1, aššetæbmen gavd-
 nat, *han er frifundet for den For-*
brydelse, dam værredakkoi son læ
 aššetæbmen gavdnujuvvum; 2, besu-
 jussi dubmit, *frifinde en for Straf*,
 besujussi guoimes dubmit rangaštu-
 sast.

Sv. mainetebmēn kavdnat.

Frifindelse, s. 1, aššetæbmen
 gavdnam; 2, besujussi dubmim.

Frigive, v. 1, besujussi luoit-
 tet; 2, besujussi addet.

Frigivelse, s. besujussi luoit-
 tem; besujussi addem.

Frigjøre, v. 1, bæsstet; 2, be-
 sujussi dakkat.

Frigjørelse, s. 1, bæsstem; 2,
 besujussi dakkam.

Frikjende, v. 1, aššetæbmen
 dubmit; 2, aššetuttet.

Sv. luoitet.

Frikjendelse, s. 1, aššetæbmen
 dubmim; 2, aššetuttem.

Frikjøre, v. besujussi oasstet.

Frikjøbelse, s. besujussi oas-
 stem.

Frille, s. veris nisson.

Sv. skekes nisson.

Frimodig, adj. 1, jolgalaš, *den*,

som *Samvittigheden foruleiliger*, har ingen *frimodig Samvittighed*, gænoamedovddo vaived, sust i læk jolgalaš oamedovddo; 2, roakkad; roakkadlaš; 3, ervok. *Blive frimodig*, 1, roakkasmet; 2, ervosmet. *Gjøre frimodig*, v. 1, roakkasmattet; 2, ervosmattet.

Sv. 1, jalo, jalos, orro jalos! 2, jaskes, jaskok. 1, Jallot; 2, jalo-stallet. 1, Jalostattet; 2, jalotet.

Frimodigen, adv. 1, jolgalašžat; 2, roakkadet; roakkadlašžat; 3, ervoket.

Frimodighed, s. 1, jolgalašvuot; 2, roakkadvuot, en *frimodig Samvittighed giver Frimodighed til at tale*, rokkis oamedovddo roakkadvuoda adda sardnot; roakkadlašvuot, 3, ervokvuot.

Fripostig, adj. 1, appar jallo; 2, appar jolgalaš; 3, appar roakkad.

Sv. ila jalok.

Frisk, adj. 1, diervas, *jeg er frisk*, diervvan ælam; 2, diervasaš, *frisk Luft*, diervas, diervasaš aibmo, hagja; 2, laššes, *frisk er Riget, Legemet*, laššes valddegodde, rumaš; 3, varas, *frisk Fisk, Smør, Vei, Spor, Græs, Saar*, varas guolle, vuogja, ratte, luodak, rasse, havve; 4, roakkad; 5, ervok. *han er ved frisk Mod*, roakkad, ervok læ; 6, buorre, *have noget i frisk Minde*, adnet maidegen, buorre muitost, buristrakkan muittet maidegen; 7, *gribes paa frisk Gjerning*, dagadedin fattitaddat; *han blev grebet paa frisk Gjerning i Tyveri*, suoladedin fattitaddai. *Blive frisk, friskne*, 1, diervasmet; diervasmuvvat; 2, laššasmet; 3, varrasmet. *Gjøre frisk, friske*, 1, diervasmattet; 2, laššasmattet; 3, varasmattet, *Saarene vare blevne friskede op igjen*, havek legje varasmattu-

juvvum. *Være frisk*, diervan ælam. *Ikke være frisk*, iællet; *jeg er ikke frisk i Hovedet*, im æle oaiivo. *Manden er ikke frisk*, han taččikke at røre sig det ringeste, olle i æle, i gilla likkastet, i mostege.

Sv. 1, æidnes; 2, varres, varresleb; varrok; 3, laššes. 1, Laššesčet; 2, slusketet; 3, varrasmo; 4, assvit, om *Dyr*.

Frisk, adv. 1, diervaset, diervasažžat; 2, laššaset; 3, varaset; roakkadet, *han svarede vel frisk*, vastedi appar roakkadet.

Friskhed, s. 1, diervasvuot; diervasašvuot; 2, laššesvuot; 3, varasvuot; 4, roakkadvuot.

Frist, s. 1, assto; 2, maŋedme, *han udbad sig et Aars Frist*, rokkadallai aldsis oft jage maŋedme.

Friste, v. (opholde) 1, æletebisotet, *friste Livet*, hæggas ælam bisotet.

Friste, v. 1, gæččalet; 2, gæččale, *friste meget Ondt*, ollo bahaid gæččale.

Sv. 1, kæččelet; 2, killet.

Fristelse, s. 1, gæččalæbmegæččalus.

Frister, s. gæččalægje.

Fristed, s. 1, bataramsagjeraffhesagje.

Fritage, v. 1, væltadet; 2, bæjussi addet, luoittet; 3, bæsstet, *anser mig fritaget for den Fortælse*, logam ječčam dam gædnovuodast besujussi, besstujuvvum.

Fritagelse, s. 1, væltadæbme; 2, besujussi addem, luoittem.

Fritalende, adj. 1, rokkis nedægje; 2, roakkadet halle.

Sv. 1, pikok; 2, jalohaleje.

Fritalenhed, s. rokkis saradæbme.

Fritid, s. asstoagje.

Fritstaaende, adj. 1, sierr

manessi orro, et fritstaaende Hus,
manessi orro viesso.

Fritte, v. 1, jæratet; 2, ægadet.

Fritten, s. 1, jærratæbme; jæ-
 us: 2, ægadæbme.

Frivillig, adj. 1, æftomiellalaš;
 æftodattolaš.

Sv. muoitoleš; eč muoitoles.

Frivilligen, adv. 1, æftomiel-
 žat; 2, æftodattolažžat.

Frivillighed, s. 1, æftomiella-
 vuot; 2, æftodattolašvuot; 3, æfto-
 lomvuot.

Fro, adj. illolaš. Illolažžat. Illo-
 mol.

Frodig, adj. 1, buoidde; 2, ides; 3,
 være *frodig*, addamin læt; 4,
 idolaš, *en frodig Eng*, šaddulaš
 de, šaddogiedde.

Sv. 1, puoitak; 2, være *frodig*,
 let; 3, addamin let; 4, šadde-
 Blive *frodig*, jiffot.

Frodigen, adv. šaddulažžat.

Frodighed, s. 1, buoiddevuot;
 šaddevuot; 3, šaddulašvuot.

Sv. jiffe.

Frokost, s. iddedes nælgadak.

Sv. 1, iddetes svargaltak; 2, loke;
 idas; lokketassiš; 3, arras svarga.
Frokost, lokatallet.

From, adj. 1, loavdes; 2, buor-
 idulaš; 3, ibmelballolaš.

Sv. 1, lojes; 2, libbes.

fromt, adv. loavdeset.

fromhed, s. 1, loavdesvuot; 2,
 relæonddovvot; 3, ibmelballo-
 vot.

fromme, s. se *Gavn*.

reprædiken, s. iddedes sardne.

Frost, s. 1, bolaš; 2, čoaskem;

galmadak, i *Nat bliver Frost*,

ija galmadaga dakka; 3, čavadak.

Blave Frost i Hænderne eller

Fødderne, suvčaget, juolgek, giedak
 læk suvčagam; 2, bolttot.

Sv. 1, čoaskem; 2, pruosse; 3,
 kuosta, kuostalak.

Frostbunden, adj. galbmom, *den*
frostbundne Jord, dat galbmom æd-
 nam.

Frostveir, s. 1, bolaš-, 2, ča-
 vadakdalkke.

Frotjeneste, s. iddedes balv-
 valus.

Fruentimmer, s. 1, nisson, nisson-
 olmuš, stærk til et *Fruentimmer at*
være, gievr nissonolmučen; 2, nisso.

Sv. 1, nissun, 2, nisu; 3, hene, *kuns*
i Sammensætninger, orjeh-, nuorta-
 hene, *et sørlandsk, norlandsk Fruen-*
timmer.

Frugt, s. šaddo.

Sv. šaddo.

Frugtbar, adj. 1, šaddulaš; 2,
 šaddo- *et skjønt, frugtbart Land*,
 šiega, šaddulaš, šaddoædnam.

Sv. šaddeles; šaddokes.

Frugtbart, adv. šaddulažžat.
 Šaddulašvuot.

Frugte, v. 1, avkotet; 3, væk-
 ketet.

Frugtesløs, adj. 1, duššalaš;
 2, avketæbme.

Frugtesløst, adv. 1, duššalaž-
 žat; 2, avketes lakkai.

Frugtesløshed, s. 1, duššalaš-
 vuot; 2, avketesvuot.

Frugtsommelig, adj. 1, mana
 vuosstai; 2, æppevægje; 3, famotæb-
 me; 4, nuolle, (om *Ugifte*.)

Sv. 1, essales; 2, fabmales; famo-
 tebme. *Være frugtsommelig*, seiket.

Frugttid, s. šaddoaigge.

Frugttæ, s. šaddomuorra.

Fryd, s. avvo. *Anse for Fryd*,
 avvošet; avvošavšet.

Sv. 1, avo; 2, vuolo; 3, kerjotallem.

Fryde, v. 1, avvosmattet; 2, avvodattet. **Fryde sig**, 1, avvodet; 2, avvosmet.

Sv. avotet; avotattet. 1, Avohet; avoset; 2, kerjotet.

Fryden, s. 1, avvodattem; 2, avvosmattem. 1, Avvodæbme; 2, avvosmæbme.

Frydefuld, **frydelig**, adj. avvolaš. Avvolažžat. Avvolašvuot.

Frydesang, s. avvolavl.

Frydløs, adj. 1, avvotæbme; 2, avotaga. Avotes lakkai. Avotesvuot.

Frygt, s. 1, ballo. **Som har Frygt**, **er -frygtig**, ballolaš, **gud-frygtig**, ibmelballolaš. Ballolažžat. Ballolašvuot.

Sv. 1, pallo; 2, starbo. Pallolaš.

Frygtagtig, adj. argge; arggelagan, *se frygtsom*.

Frygte, v. ballat, *hold op at frygte for Ingenting!* hæite erit duššin ballamest! **Frygte for**, balatet, *de lode mig ikke reise, de frygtede for mine Øine, da det var Frost*, æva luoittam muo vuolgget, balateiga muo čalmid go bolaš læi.

Sv. 1, pallet; 2, starbet; 3, ourot.

Frygten, s. 1, ballam; 2, balatæbme.

Frygtelig, adj. 1, balatatte; 2, suorgadlaš.

Sv. 1, paldos; 2, pallos; 3, palle-mas; 4, seldes.

Frygteligen, adv. 1, ballamlakkai; 2, suorgadlažžat.

Frygtløs, adj. balotæbme. **Blive frygtløs**, *betages Frygt*, balotuvvut. **Gjøre frygtløs**, *betage Frygt*, balotuttet. Balotesvuot.

Frygtsom, adj. 1, bališ; 2, argge. **Blive frygtsom**, 1, arggot; arggolet, *nu er jeg blevet noget frygtsom for at seile*, arggolastam dal borjastet; 2, argešuvvat; 3, ballasket. **Gjøre**

frygtsom, 1, argodet; 2, argešuvvat; 3, ballasket.

Sv. 1, arge; argok; 2, kevot. Arggot. Argotet.

Frygtsomt, adv. 1, bališ-, arggelakkai.

Frygtsomhed, s. 1, bališvuot. arggevuot.

Frynse, s. riesam, *Vanter, klæde med Frynser*, riesam far lidne.

Sv. tuoppa.

Fryse, v. 1, goallot, *om J. nesker, jeg fryser*, goalom; 2, laštet; 3, galbmat, *i Nat har frosset*, odna ija læ galbmam galbmot, *Barnets Hænder vare frø*, mana giedak galbmojegje; *før den længere ud, at den ikke fryse fast her*, olgolid doalvvot nas, amas galbmot dasa; *lade f*, galmatet, *jeg maa lade Melken f*, fertim mielke galmatet; *galb*, ubarmhjertige Forældre lade *Børn fryse*, armotes vanhemak naidæsek galmetek; 5, suossat, *ven fryser til*, dædno suossat skavvot, *om Sneens Overflade*, spilddot; 8, cuongodet; 9, gar, 10, *fryse ihjel*, galbmeluvvat. *til at fryse ihjel*, galbmeluttet.

Sv. 1, kaldnet. *Haanden er f*, stiv paa mig, kæta le muste ka, 2, kolot, *vi ere vante til at*, og sulte, mije lepe harjanam ka nelkot; 3, kalmet; *lade fryse*, metet, kalmet melkeb; kolotet; manabs; *lad Søerne fryse til*, du reiser, kalmot jaurit autelke vuolgah; 4, kalmot, *fryse ihjel*, josot; 6, spodnot; 7, sokset.

Fræk, adj. ugjotes jallo.

Sv. ila jalok.

Frækt, adv. jalot.

Frækhed, s. ugjotes jallo.

Frænde, s. 1, lavve; 2, fuolkke.
er Frænde, 1, laviš; 2, fulkiš.
 . lave.
ro, s. 1, gilv; 2, siebman.
 . sajo.
ro, s. cuobo.
 . cuobbo.
ngl, s. lodde.
 . lodde. **Fange Fugl**, loddet.
nglefængst, s. 1, loddebivddo;
 ddefidnim.
 . loddepivto.
nglefænger, s. loddebivdar.
 . loddepivtar.
nglejagt, s. loddebivddo.
ngte, v. laftadet; laftastet, *jeg*
er Skindet lidt, at det kan blødes
meget at det kan spiles, lafta-
 duolje, vai luvva dassago cag-
 as-i šadda.
 . tæbbot; tæbbotet.
ngten, s. laftadæbme; lafta-
 ne.
ngtig, adj. lavtas. *Blive fugtig*,
 .
 1, tæbbos; 2, luvat, *fugtigt*
 luvat talke. Suoldnot, *Saltet*
fugtigt naar det er skyet
vel, salte suoldno ko le palvas
Høet er blevet fugtigt, suoine
 eldnom.
l, adj. 1, fastes; 2, gavvel.
 1, vastes; 2, robmes.
lt, adv. 1, fastaset; 2, gavvelet.
lhed, s. 1, fastesvuot; 2, gav-
 .
ld, adj. 1, olles, *fuld Lod*,
 olles oasse, aiggomuš; *havde du*
den fulde Forstand? igo dust
 olles jierbme? 2, diev, die-
det er ikke fuldt naar noget
ter, i læk dievas go mikkege
et Liv fuldt af Sorger, ællem
 morrašin; dievaš, *fuld Sød-*
 le, veljdievačak; 3, ob, obba,
 rik-lappisk Ordbog.

fuld Maaned, obba manno; obbana-
 ga; obbos; 4, lađas, *fuld Maane*,
Baad, Gryde, lađas manno, vanas,
 ruitto; 5, *fuld af Vand*, badas; 6,
se drukken. Anse for fuld, alt for
fuld, dievašet, *jeg anser det for alt*
for fuldt, jeg kan ikke bære det, die-
 vašam, im buvte guoddet. *Blive fuld*,
 dievvat, *Hjertet blev fuldt i mig*,
da jeg fik min Søn for Øine, vaibmo
 dievai must, go ožžum bardnam čal-
 midam ouddi.

Sv. 1, olles; olles manno, šaddo;
 2, teuvas; teuvak; tævas. Teuvet.

Fuldt, adv. 1, ollasi; ollaset, *at tro*
fuldt og fast, ollaset ja nanoset os-
 skot; 2, dievvasi, *jeg har ikke talt*
fuldt ud, im dievvasi læk sardnom;
jeg er ikke fuldt 30 Aar, im diev-
 vasi læk golm loge jage; 3, lađda-
 set; 4, ollorak, *have fuldt op at be-*
stille, ollorak adnet dakkat; 5, val-
 jestrakkan, *have fuldt op af Spise*,
 borramušaid adnet ollorak, valjestrak;
 6, baddaset.

Fuldhed, s. se Fylde.

Fuldbringe, v. 1, ollašubmai
 buftet; 2, ollašuttet. **Fuldbringes**,
 ollašuvvut.

Sv. 1, olletet; 2, ollast puoktet.
 Ollanet.

Fuldbringelse, s. 1, ollašub-
 mai buftem; 2, ollašuttem. Ollašubme.

Fuldbringer, s. 1, ollašubmai
 bufte; 2, ollašutte.

Fuldbyrde, v. 1, ollašubmai dak-
 kat; 2, sælgatet.

Sv. ollet; olletet.

Fuldbyrdelse, s. 1, ollašubmai
 dakkam; 2, sælgatæbme.

Fuldbyrder, s. 1, ollašubmai
 dakke; 2, sælgatægje.

Fuldelig, *fuldeligen*, *tilfulde*,
 adv. ollasi; ollaset.

Sv. 1, ollasikt; 2, ollast.

Fuldende, v. 1, loapatet; 2, ollitet; *fuldende sin Reise*, matkes ollitet, loapatet; 3, ollit.

Sv. olletet.

Fuldendelse, s. 1, loapatæbme; 2, ollitæbme; 3, ollim, *bringe til Fuldendelse*, ollijubmai buftet.

Fuldender, s. 1, loapatægje; 2, ollitægje.

Fuldendt, adj. olles.

Fuldendthed, s. ollesvuot.

Fuldfærdige, v. gærgatet.

Fuldfærdigelse, s. gærgatæbme.

Fuldføre, v. 1, dakkujubmai buftet; 2, ollašubmai buftet.

Fuldførelse, s. 1, dakkam; 2, ollašuttem.

Fuldgjøre, v. 1, dievvasen dakkat; 2, ollesen dakkat.

Fuldgjørelse, s. 1, dievvåsen-, 2, ollesendakkam.

Fuldgyldig, adj. 1, ollesmafsolaš; 2, ollesdokkalaš.

Fuldgyldigen, adv. 1, ollesmafsolažžat; 2, ollesdokkalažžat.

Fuldgyldighed, s. 1, ollesmafsolašvuot; 2, ollesdokkalašvuot.

Fuldkomme, v. 1, ollit; ollitet; 2, ollašuttet. **Fuldkommes**, 1, ollašuvvat; 2, ollanet.

Sv. ollet; olletet.

Fuldkommelse, s. 1, ollim; ollitæbme, *Fuldkommelse staar ikke i Menneskets Magt*, ollitæbme i læk suddogas duokken; 2, ollašuttem. Ollašubme.

Fuldkommen, adj. 1, olles, *da er jeg først fuldkommen ulykkelig*, de æsk læm olles oasetæbme; *den fuldkomneste Egenskab*, ollasamus vuokke; 2, ollesdievas.

Sv. 1, olles; 2, paute.

Fuldkommen, adv. 1, ollasi, ollaset; 2, aibas, *det er fuldkommen sandt*, læ aibas duot.

Fuldkommenhed, s. ollesvuot.

Fuldlærd, adj. ollasi-, ollaset; 2, oappavaš.

Fuldlært, adv. ollasi-, ollaset; 2, oapatuvvum.

Fuldmaane, s. 1, obbamar; 2, ladasmanno.

Sv. tievamar; *det bliver Fuldmaane*, mano tieva.

Fuldmagt, s. fabmo, *give Fuldmagt til noget*, gæsagen fabmo addet masagen; olles fabmo.

Sv. fabmo; olles fabmo.

Fuldmægtig, s. 1, sagjasas; 2, audastolmai; 3, famoadne.

Sv. 1, sajasaš; 2, halolma.

Fuldskab, s. 1, jukkam dille; 2, garrim dille; *han har gjort Fuldskab*, vineoaivest son læ dakkam.

Fuldskrive, v. mietta čallu; *Bogen er fuldskreven*, girje læ ragjai, mietta čallujuvvum.

Fuldstemmig, adj. 1, olles; 2, dievvajednasaš.

Fuldstændig, adj. 1, olles; 2, dievas.

Fuldstændigen, adv. 1, olles; 2, ollaset; 2, dievasi.

Fuldstændighed, s. 1, olles; 2, dievasvuot.

Fuldsøskende, s. veljdiev.

Fuldtakke, v. ollasigittet.

Fuldtallig, adj. buok.

Fuldtro, adj. aibasoskalda.

Fuldvoxen, adj. 1, ollas; 2, dievasižaddam.

Sv. olles žaddok.

Fuldvægtig, adj. ollesvægtig.

Fuldvægtighed, s. olles; 2, gjemvuot.

Fund, s. gavdnujuvum oaset.

Funke, v. čuodnam.

Sv. čuona.

Funkle, v. bilaidet.

Sv. 1, kikit; 2, paitet.

Funklen, s. bilaidæbme.

Furu, s. bæcce. *Tør Furu*,
dærvve.

Sv. 1, pece; 2, sorva; 3, en halv-
rret *Furu*, suosto. *Som er af*
furu, pecek.

Furuskov, s. bæccevuobme.

Sv. 1. peccesk; 2, pecevuobme.

Fuske, v. čuorbbelakkai dakkat.

Fusker, s. 1, čuorbbe; 3, gieda-
æbme.

Sv. čuorbe.

Fuskeragtig, adj. čuorbbelakkai.

Fuskeragtigen, adv. 1, ruoi-
ld; 2, ruiveld.

Fuskeri, s. čuorbbevuot.

Fy! interj. hæi!

Fyge, v. 1, borggat, *den fyger*
ejene til, ratid galle borgga; 2,
væstet; 3, vættet; 4, soiccet; 5,
dækket; bodkestet; 6, njædgat; njæd-
stet. *Fyges over*, 1, egjut; 2, bor-
daddat; 3, njædgašuvvat.

Sv. 1, quoldot; 2, poigeset; poi-
tet; 3, ruivetet.

Fyld, s. dæddag.

Fylde, s. 1, dievasvuot; 2, diev-
mvuot.

Sv. teuvastvuot.

Fylde, v. 1, dævddet, *Gud fylde*
! Har! Ibmel dævdaši du litte! 2,

vædnet, (*hælde*); 3, *fylde med Vand*,

Fartøjer, almotet, *han faldt paa*

anden og fyldte Baaden, gačai

de ala ja almoti vadnas. *Fyldes*,

vvat, *fyldes med den Helligaand*,

vvat bassevuoinain; *for at Kirken*

fyldes, blive fuld, atte girkko

vva; 2, halbmot; albmot, *Baaden*

fyldes, vanas almui; 3, almoset.

fyld sig, se fraadse og drikke.

Fylden, s. 1, dævddem; 2, almo-

me. Dievvam.

Fylder, s. jugišvuot.

Sv. 1, jukkalesvuot; 2, vuolavuot.

Fyldest, adv. ollasi; - ollaset.

Gjøre Fyldest, miela mield dakkat.

Sv. ollast.

Fyldestgjøre, v. 1, dævddet;
2, miela dævddet, *hvem kan fyldest-*
gjøre dig? gi du miela satta dævd-
det? 3, duttadet, *fyldestgjøre Sjælens*
Trang og Guds Retfærdighed, sielo
darbašvuoda ja Ibmel vanhurskesvuoda
duttadet, dævddet.

Sv. 1, ollasttakket; 2, ollet.

Fyldestgjørelse, s. 1, dævd-
dem; 2, mieladævddem; 3, miela
mield dakkam; 4, duttadæbme; 5,
ollasidakkam; 6, ollasidævddem.

Fyldig, adj. 1, ides; 2, *fyldig*
af Ansigt, muodolaš, dievasmuodolaš;
3, *om Dyr*, dokkas; 4, dalggad. *Blive*
fyldig, 1, iddasmet; 2, dokkasmet;
3, dalgudet. *Gjøre fyldig*, 1, iddas-
mattet; 2, dokkasmattet; 3, dalgudattet.

Sv. ožžeteuvas; ožžeteuvakesne.

Fyldigen, adv. 1, iddaset; 2,
dievasmuodolažžat; 3, dokkaset; 4,
dalggadet.

Fyldighed, s. 1, idesvuot; 2,
dievasmuodolašvuot; 3, dokkalašvuot;
4, dalgadvuot.

Fynd, s. fabmo.

Fyndig, adj. famolaš. Famolažžat.
Famolašvuot.

Fyr, s. 1, dolla; 2, *til at fange*
Lax med, baral.

Fyre, v. 1, dola dakkat; 2, muo-
raid dolli bigjat.

Fyren, *Fyring*, s. 1, doladakkam;
2, muoraidbigjam dolli.

Fyrfad, s. 1, hillalitte; 2, dollalitte.

Fyrgetyve, num. card. njællja loge.

Sv. neljelokke.

Fyrgetyvende, num. ord. njællja
logad.

Sv. nelje lokkad.

Fyrig, adj. 1, ælljo; ælljoi; 2,

ælljar; 3, ælsar, *et fyrigt Menneske*, ælsares olmuš. *Blive fyrig*, æljomet. *Gjøre fyrig*, æljosmattet; 2, æljotet.

Sv. æljar.

Fyrigen, adv. 1, æljot; 2, æljaret; 3, ælsaret.

Fyrighed, s. 1, æljovuot; 2, æljarvuot; 3, ælsarvuot; 4, alšše, *ved Bøn og Fyrighed*, rokkadusa ja alše boft; ælššo, *hvad hindrer naar der er Fyrighed?* mi doalla, mi doalla go ælššo læ?

Fyrreknop, s. bacak.

Fyrreskov, s. 1, bæccevuovdde; 2, *en liden Fyrreskov*, bæccerjebmad. *Anse en Fyrreskov for tæt til at kunne drage om i samme*, bæcašet daggo jottet, mannat.

Fyrretræ, s. 1, bæccemuor; 2, *et ikke voxent Fyrretræ*, sadgem; 3, *et fuldvoxet, lavstammet*, garhek bæcce; 4, *tørt*, spoakka.

Sv. *et stort Fyrretræ*, haik; *et tørt*, akelče.

Fyrste, s. raddijægje.

Fyrstendom, s. raddimvuot.

Fyrtøi, s. dolak.

Sv. tolloh.

Fæ, s. 1, oabme; 2, šivet.

Sv. buve.

Fædreland, s. vanhemiædnam.

Sv. aitigi ilme, ædnam.

Fædrelandsk, adj. 1, vanhemiædnam, *fædrelandske Begivenheder*, vanhemiædnam dappatusak; 2, vanhemi ædnamlas.

Fædrene, adj. 1, ačalaš; 2, ačče-, *paa fædrene Side*, ačalaš, aččebælest; 3, vanhemplaš.

Fæhandel, s. šivetgavppe.

Fæhjord, s. 1, oabme-, šivetællø; 2, -orddo; 3, -buvve.

Fæhus, s. oabmegoatte.

Sv. buvekote.

Fæhyrde, s. oabmegæčče.

Sv. buvereinoheje.

Fæisk, adj. šivetlas. Šivellaš; 1, Šivetvuot; 2, šivetlasvuot.

Fæl, adj. fastes. Fastes lal; Fastesvuot.

Fælde, s. gildre; gillar. Sæt.

Fælder, 1, gillarastet; 2, gillcaggat.

Sv. 1, gilder, gillor; 2, pivlør; 3, pærtom. Gildertet.

Fælde, v. 1, gačatet, *Træfælde Blomster*, muorak gačatek did; *fælde Taarer*, gadnjaliid gattet; 2, čuoppat, (*hugge*), *fælde Træ*, muoraid čuoppat; 3, goddet, (*drage*); 4, borggat, (*Haar, Fjæder*); 5, laggat, (*fælde sammen*); 6, cælfælde *Dom*, duomo cælkket.

Sv. 1, kaččetet; 2, jorretet; *fælde Træer*, verdet, virtet; 4, sopketet, (*fælde sammen*).

Fælding, Fældning, s. 1, tæbme; 2, čuoppam; 3, godden; 4, borggam; 5, lavggam; 6, cælkket.

Fælle, s. guoibme, *Reise*, matkkeguoibme. *Som er* A guimiš.

Sv. queibme.

Fælles, adj. 1, oftasaš, *have fælles Gaardsplads*, oštasaš siljo gaibed; 2, oftaslaš, *fælles gift*, oftaslaš dakkamuš, 3, *særlig vi have fælles Arbeide*, særvve bælæ modnust; 4, sækkalagaš, (*blive bekendt om hverandre*); 5, sækkalas, *Russenes og Normændenes fælles Opstød*, Russalažai ja Dačai sæl orromsagje.

Sv. 1, kaikasaš; 2, almogekaktalakas; 4, sebre, *fælles Jorde*, breædnam.

Fælles, adv. 1, oftasažžat, *holdt Hus i Fællesskab*, oftas dalo doalaime; 2, oftaslažžat

rrvelagai; 4, sækkalagai; 5, sæk-
asat.

Fællesskab, s. 1, guoibmevuot;
særvevuot; 3, særvelagašvuot;
oftasašvuot, *der skal være Fælles-*
b for os hvad den Bog angaar,
sašvuot modnust galgga læt dam
e dafhost; 5, oftasašvuot; 6, sæk-
agaš dille; sækkalagašvuot; 7,
akalasvuot.

Fængbar, adj. 1, cakkidægje;
akkanægje.

Fænge, v. 1, cakkidet; 2, cak-
et.

Sv. 1, snjodkeset; 2, snjuketet.

Fængen, **Fængbarhed**, s. 1, cak-
ebme; 2, cakkanæbme.

Fængpande, s. stažžo.

Sv. fenkem; fenkeh; finge.

Fængsel, s. giddagas.

Sv. 1, kittek; 2, čivakotte.

Fængsle, v. 1, giddagassi bigjat;
gidda valddet; 3, čadnat.

Sv. kittetet.

Fængslen, **Fængsling**, s. 1, gid-
assi bigjam; 2, giddavalddem; 3,
am.

Færd, s. 1, mædno; 2, *være paa*
de fra Morgen til Aften, bar-
L barggamen læt idded rajast
ed ragjai; 3, *hvad er der paa*
de? der er Fare paa Færde,
e. šadda? hætte læ; 4, *fra første*
ed, vuostas algost; 5, *han er al-*
paa Færde, alelessi son læ aud-
gærggad; 6, *være i Færd med*,
gøattet, *send mig Bud naar du*
færd med at reise, daga munji
go vulgišgoadak; b, læt og
bet i præs. part. *jeg var just*
ed med at reise da han kom,
am aido vuolggemen go bođi; 7,
sig i Færd med, riebmæt.
mannos.

Færdes, v. 1, jöttet; 2, jörrat;
3, mænnodet.

Sv. mannen.

Færdig, adj. 1, gærggad; 2,
gærgos; 3, garves, *de ere færdige*
til at reise, garvvasak borjastet; 5,
salkas, *jeg er endnu ikke færdig til*
at reise, im læk vel salkas vuolggæt;
6, doaimalaš, (*flink*); 7, (*nær ved at*
gjøre, hændes), a, masa, *hun var færd-*
ig at græde da hun saa Barnet,
masa de čierrot aigoi go mana son
oini; b, forg; 7, *se tilbøjelig. Blive,*
være færdig, 1, gærggat, *du er færd-*
ig med Indhøstningen, lagjost gær-
gak; 2, sælggat; sælkanet. *Gjøre*
færdig, 1, gærgatet, *vær saa god og*
gjør mig færdig! daga nuft burist
ja gærgat muo! 2, valmaštet; 3,
salkkit; 4, sælgatet.

Sv. 1, karves; 2, tilles; 3, reid.
1, Kærget; 2, karvanet; 3, čokkelet;
4, kalkelet. 1, Karvetet; 2, fliktet.

Færdigen, adv. 1, gærgadet;
2, garvvaset; garvvasi, *jeg hugger*
Træerne færdigen, muoraid garv-
vasi čuopam; 3, valmaši; 4, doaima-
lažžat.

Færdighed, s. 1, gærggadvuot;
2, garvesvuot; 3, valmišvuot; 4, sal-
kesvuot; 5, doaimalašvuot;
6, čæppevuot; 7, oappo, *han besidder*
mange Færdigheder, čæppevuodak,
oapok sust læk ollo.

Sv. 1, matto; 2, čæppevuot.

Færdsel, s. 1, jotto; 2, manno;
mannam; 3, jorram.

Færge, s. suvddemvanas.

Sv. suturen.

Færgemand, s. 1, suvdde; 2,
suvddemolmai.

Sv. suteje.

Færgested, s. 1, suvddembaikke;
2, suvddemsagje.

Sv. suturenstadfo.

Færsk, adj. varas, *færsk Fisk*, varas guolle. Varaset. Varasvuot.

Sv. varras, varras quele.

Fæste, s. coafce. 1, *Faa Fæste*, bissanet, *jeg vilde gjerne staa fast, men jeg kunde ikke faa Fæste*, dat-tum galle bissot, mutto bissanet im mattam; 2, coafcanet; covcidet.

Sv. copce.

Fæste, v. 1, nannit; 2, nanostet, *fæst ikke din Tillid til noget, der er saa ubestandigt*, ale nanne, nanost dorvvod daggar bissomættom-vuoda ala; 2, giddet; 3, čavggat, *naar Vinden spages ville vi bedre fæste Seilet*, go biegl oažžo de buo-rebut čavggep borjas; 4, cofcit; 5, roakkasattet; 6, assetet, *fæst Leren paa Væggen!* asset laire sæine ala! 7, bissanattet; 8, darvitet; 9, *fæste med Pinder*, saggotet; 10, vavdadet; 11, njaddet; 12, *fæste Linen til Garnet*, moarddat; 13, *fæste Brud, Tjenere*, besstit; bæstetet. **Fæste sig**, 1, bissanet, *have nu disse Ord, som I have hørt, fæstet sig hos Eder?* jogo bissanam læk digjidi dak sanek, maid dal gulaidek? 2, *fæste sig paa Bunden af Gryden*, goddot; 3, *se fastne*.

Sv. 1, tabretet; 2, konkelet; 3, *fæste med Træpinder*, naranaddat; 4, njomkelet; 5, *fæste Brud*, kiblatet; 6, maikatet. 1, Tabranet; 2, njomketet; 3, pahdet.

Fæstegave, s. gillhe.

Sv. 1, kihle; maike.

Fæstemand, s. irgge. Sv. irke.

Fæstemø, s. moarsse.

Sv. morse.

Fæstepenge, s. 1, gillhe; 2, bæste.

Fæstning, s. ladde.

Fætter, oarmbælle.

Sv. vuosteslave.

Føde, s. 1, biebmo; 2, borros.

Sv. piæbmo.

Føde, v. 1, biebmat, *han en Mængde Mennesker at* sust læk ollo olbmuk biebmat; 2, gadattet, *hun har født en Søn*, b son riegradatti; 3, *føde for Ti* cuovkkanet; 4, guoddet, om 5, addet, 6, bocidattet, *den Sø* føde Fortrædeligheder af sig, ašše addet, bocidattet aiggo v **Fødes**, 1, riegradet, *nyfødte* æskriegadægje manak; 2, *sa* hans Fødesprog er Kvænsk, su damgiel suomagiell læ; *han er i Fjeldet*, bagješaddo læ.

Sv. 1, piæbmet, *føde de Fa* hæjoit piæbmet; *hun har fø* Barn, manab le piæbmam; 2, r tet; 3, manab ulkotet. Ræ **Født**, eme, *en blindfødt Mand*, čalmetis almaš.

Føden, s. 1, piæbmam; 2, r dattem.

Fødeegn, s. šaddo-, 2, šad guovllo.

Fødeland, s. šaddoædnam.

Sv. rægatem ædnam.

Fødsel, s. riegradattem. 1, gadæbme; 2, šaddo; 3, šaddam

Fødselsaar, s. 1, riega 2, šaddo-, 3, šaddamjakke.

Fødselsflæk, s. spartto.

Fødselssmerte, s. afta.

Føite, v. golggat; golgade

Føiten, s. golggam; golgad

Føje, s. 1, ašše; 2, sugja *uden Føje*, i aššetaga, sujatag vuoiggadvuotta, *falde til Føje*, lanet.

Sv. vikke.

Føje, adj. 1, ucca; uccana

Sv. 1, uce; 2, vanes.

Føje, v. 1, *føje sammen*, i, la

joatkhat; 3, heivitet, *Sønnen føjer*
efter sin Fader, bardne ačes
 ela miöld ječas heivit; 4, lagedet,
ud havde saaledes føjet det, lbmel
 ft heivitam, lagedam læi; 6, mie-
 tet, *Vinden vil ikke føje sig*, bie-
 igo miedetet; 6, *føje sig efter en*,
 bbe miela miöld dakkat, orrot, læt; 7,
 skat, *føje Anstalter til*, rakadusaid
 skat; 8, *føje sig*, heivvit, *det føjede*
saaledes, nuft heivi.

Sv. 1, lanketet; 2, sopket; sopke-
 ; 3, šættetet; 4, *føje sig efter*,
 elen mete let; 5, šiettet, šietti
 te.

Føining, s. skarro.

Sv. 1, save; 2, sopka.

Føjen, s. 1, heivvim; 2, heivvi-
 me; 3, lagedæbme; 4, miedetæbme;
 nubbe miela miöld dakkam, orrom.
Føjelig, adj. 1, mielemanas, *føje-*
og bøjelige ere de, mielemanna-
 ja sojalažak si galle læk; 2,
 demanas; 3, miette, *han var der-*
føjelig, son dasa læi miette.

Sv. 1, miædok; 2, meteteje; 3,
 es.

Føjeligen, adv. 1, mielemanna-
 2, miedemannaset.

Føjelighed, s. 1, mielemanasvuot;
 miedemanasvuot; 3, miettevuot.

Føl, s. 1, varsse; 2, miesse.

Sv. 1, morbme; 2, mese.

Føle, v. 1, dovddat; 2, fuobmašet,
nemme,) *føle sine Synder*, sud-
 es dovddat, fuobmašet; *føle Glæ-*
ile dovddat; 3, inerdet; *lade,*
ge til, give at føle, inerdattet,
Hjerte føler, *Gud giver at føle*,
 vaibmo inerd, lbmel inerdatta;
slende Hjerte, inerdægje, fuob-
 egje vaibmo; 4, gullat, *Hungeren*
 s, nælgge gului; *jeg føler at det*
begynder at smerte, gulam dabe
 astišgoatta; *naar Solen skinner*,

føler min blinde Broder det, go
 bæivve baitta de muo čalmetes vel-
 ljam gulla; gulastet, *han følte af og*
til Sygdommen, davda gulastaddai;
 5, *føle paa*, guldalet, *jeg følte paa*
Træerne med Haanden, giedainam
 guldalim muorain; *føle sig fore*,
 guldalet audastes. *Føle sig*, 1, goar-
 gostallat; 2, čævllaistallat; 3, lokkat,
 gaddat ječas mannenge.

Sv. 1, tobdet; 2, tobdatallet, kæt-
 in tobdatallet, *føle sig for med Kjæppen*
naar man gaar, sobbin tobdatallet
 vazetin; 2, kullet, *føler du Kulden?*
 kullahkus čoskemeb? 3, *føle sig*, čil-
 dastallet; *en, som føler sig*, čildok,
 čildok olma.

Følen, s. 1, dovddam; 2, iner-
 dæbme; 3, gullam; 4, guldalæbme.

Følbar, adj. se *følelig*.

Følbarhed, s. se *Følelse*.

Følehorn, s. guldalamčoarvve.

Følelig, adj. 1, dovdatatte; 2,
 fuobmašatte; 3, inerdatte; 4, gula-
 tatte; 5, guldalatte.

Føleligen, adv. 1. dovddam-, 2,
 fuobmašam-, 3, inerdam-, 4, gullam-.
 5, guldalam lakkai.

Følelse, s. 1, dovddo; dovddo-
 vuot; 2, dovddam; dovddamvuot, *Fø-*
lelser ere ikke Forestillinger men
Fornemmelser, dovdok æi læk jurd-
 dagak mutto fuobmašæmek, aiccemak;
 3, inerdæbme; 4, gullo, *den Blinde-*
gaar ved Følelse af Benene, čalme-
 tæbme julgi gulo vagza; gullovuot;
 5, gullamvuot. *Miste Følelsen i et*
Lem, 1, galnnat, *Haanden er uden*
Følelse, galnnam læ giet; 2, jabmaset,
den ene Side er uden Følelse, nubbe
 bælle jabmasi.

Sv. tobdo, tobdem. Kaldnet, kæta
 le mustè kaldnam.

Føleredskab, s. 1, gullam-, 2,
 dovddam-, 3, guldalamgaskoabme.

Føleslæs, adj. 1, dovdotæbme; 2, dovddamættos; 3, gulotæbme; 4, gullamættos; 5, inerdmættos; 6, njuorrankættai; 7, njuorranmættos; 8, gudnetæbme, 9: *føleslæs for Æren*, 9, galdnam.

Følesløst, adv. 1, dovddamættoset; 2, gullamættoset; 3, njuorramættoset; 4, gudnetes lakkai.

Følesløshed, s. 1, dovdotesvuot; 2, dovddamættosvuot; 3, gulotesvuot; 4, gullamættosvuot; 5, njuorrankættai; 6, njuorranmættosvuot; 7, gudnetesvuot; 8, galdnamvuot.

Følgagtig, adj. 1, miedes; 2, miedemanas; 3, čuovolas; 4, čuovodakis; 5, gullolaš.

Sv. čuovoteje, čuovotes.

Følgagtigen, adv. 1, miedđaset; 2, miedemannaset; 3, gullolašžat.

Følgagtighed, s. 1, miedesvuot; 2, miedemanasvuot; 3, čuovolasvuot; 4, čuovodakisvuot; 5, gullolašvuot.

Følge, s. 1, miedatus, (*Ledsagelse*); 2, gazze, *Fogdens Følge*, sundæ gazze; 3, farro, *han var i mit Følge*, muo farost læi; 4, gurgadus, (*Rad*); 5, raiddo; 6, šaddo, *disse ere Følgerne af en saadan Handlemaade*, dak de læk daggar mæno šaddok. *Ifølge*, adv. mield, *ifølge Aftale*, litto mield.

Sv. 1, faro; 2, queimah; 3, kradnastallam; 4, kargates; 5, raido. *Ifølge af*, voimasta.

Følge, v. 1, čuovvot, *Folket fulgte ham*, olbmuk čuvvu su; čuvudet, *Disciplene fulgte ham*, mattajægjek su čuvudegje; 2, miedetet, *da jeg har fulgt med saa langt som til dig*, go læm miedetam du ragjai; 3, miedostet, *jeg følger Lig*, jabme miedostam; 4, doarredet; 5, guorrat, *følge dine Fodspor*, du luodaid guorrat; 6, *følge i Rad efter hverandre*, gur-

gestet; gurgadet; 7, mannat; 8, tast mannat; 9, *følges ad*, oft far matkest læt; 10, bocidet, *hvad keraf vel følge?* mi dast bocidæ læ? 11, *det følgende Aar*, bo jakke; 12, *det følger af sig*, diedos dat læ, galle dat læ a datte.

Sv. 1, čuovot; 2, metetet; 3, retet; 4, quoret; 5, njomot; 6, gaset; 7, poteje, maneb jake.

Følgen, s. 1, čuovvom; 2, dæbme; 3, miedetæbme; 4, doarredæbme; 5, g ram.

Følgeligen, adv. 1, damditt nabbo dalle.

Følgeskab, s. se *Følge*.

Følgeværdig, adj. 1, ču tatte; 2, doarredatte; 3, guora 1, Čuovotattamvuot; 2, doarredat vuot; 3, guoratattamvuot.

Følsom, adj. 1, njuoras; 2, n ranægje; 3, inerdægje.

Følsomt, adv. njuoraset.

Følsomhed, s. 1, njuoras 2, dovddamvuot; 3, gullovuot; lamvuot.

Før, præp. og adv. 1, *af før ham har ingen benyttet* su auddal i oftage læk dam a før og efter, auddal ja mannel tager før *Brød end Mel*, a laibe valdam go jafoid; auddak skedte netop en Uge før, de aido vako auddali; auddalist, *han havde givet Underretning* go auddalist diedo lifči addam; a har du før seet opføre et lækgo auddal oaidnam dak goade? lidt før Tinget, audelaš 2, audeb, audebut. Som er, v 1, audelaš; 2, audeb, *jo før j rere*, made audeb dade rakk 3, oudiš. *Megen Tak skal du*

*r før og nul gittos ædnag oudi-
nad ja dalačinad!*

Sv. aut, auten, autel, *før dette,*
n autel; autelen, *før Dagningen,*
utelen quokson; *længe før,* taika
li.

Før, adj. 1, boadded; 2, ides; 3,
evr.

Sv. kiæura.

Førhed, s. boaddedvuot; 2, id-
svuot; 3, gievrvuot.

Føre, s. 1, sivvo, *paa sidste Vin-
terføre*, manemuš vuogjem sivost; 2,
datak; 3, čaŋa, *godt Føre til at*
aa, kjøre, šiega vazzem, vuogjem
ŋa; 4, *fast, haardt Vinterføre*,
rg.

Sv. 1, teukke, vuojemteuke, tievke;
joltatak.

Føre, v. 1, doalvvot, *Vinden*
vide ført Gnisterne, bieŋ čuodnamid
alvvom læi; 2, fjivridet, *naar Gud*
fører dig hid igjen, go Ibmel fjivrid
fast dek; *føre*, (bringe,) *Brænde*,
alddemnuoraid fjivridet; 3, goasta-
t; 4, gæsset, (drage,) *Kristen-*
amen fører til Salighed, krista-
vuotta audogasvutti gæssa; 5, *føre*
er Vandet, suvddet; 6, *føre til-*
ge, macatet, *Christus er den, som*
fører os tilbage, Kristus læ min ma-
lægje; 7, *føre hastigen bort, af-*
id, om Stormen, lippasuttet; 8, *føre*
Bygninger, dakkat, rakadet ba-
; 9, adnet, *føre Vaaben*, værjoid
bet; *Baaden førte Seil*, vanas bor-
ani; *føre Proces*, diggeašše adnet;
bustet; 11, doaimatet, *føre Re-*
ringen, Regnskabel, Sagen, rad-
n, logo, ašše doaimatet; 12, *føre*
det, sarnedægje læt; 13. *føre et*
lle Liv, jaskis ællem ællet; 14,
te sig op, gævatet; 15, *føre over*
Hjerte, rasskit; 16, *føre et høit*
rog, stuorra njalme adnet. *Føres*,

1, lippaset, *Forklædet førtes bort af*
Stormen, lidne lippasi; 2, fierraguš-
sat, o: *føres hid og did.*

Sv. 1, tolvot; 2, sattet; 3, kesetet;
4, virdetet; 5, laidctet; 6, čautet; 7,
sutet; 8, jotetet, *naar jeg fører*
Skyerne over Jorden, ko palvait
jotetav pajel ædnama; 9, tomotet. 1,
Tolvotallet; 2, kesatallet.

Førelse, s. 1, doalvvom; 2, doar-
jalæbme, *Guds Forsyns Førelse med*
Menneskene, Ibmel oaidnemvuoda olb-
muid doalvvom, doarjalæbme; 3, doai-
matæbme, *hans Embeds Førelse*, su
sidno doaimatæbme.

Føren, s. 1, doalvvom; 2, fjivri-
dæbme; 3, gæssem; 4, goastadæbme;
5, suvddem.

Førend, adv. auddalgo.

Sv. autelko.

Fører, s. 1, doalvvo; 2, fjivri-
dægje; 3, goastadægje; 4, gæsetægje;
5, audastolmai.

Førlemmet, adj. boadded.

Sv. rueivai.

Førlemmethed, s. boaddedvuot.

Førlig, adj. diervas.

Førlighed, s. diervasvuot.

Først, adv. 1, vuost, *dette man*
først gjøres forinden du gaar, dat
færtte vuost dakkujuvvut auddal go
vuolgak; 2, audemusta, *først klager*
jeg for dig over min Stilling, dunji
vuost, audemusta dillam vaidam; 3,
audemussi, *sætte Faderens Navn*
først, ače nama audemussi bigjat; 4,
æsk, *først næste Aar*, nubbe jage
æsk; 5, audebut, *naar Talen er om*
to; 6, algost, *først paa Vinteren*,
dalve algost; *fra først til sidst*, algo
rajast loap ragjai.

Sv. 1, vuostaken; 2, autemusta.

Første, num. ord. 1, vuostas;
vuostemuš, *de første Forældre*, vuo-
stemuš vanhemak; 2, audeb, *naar*
*

Talen kuns er om to, de tre første Bud, golv audeb bakkomak; jeg gik ikke først til ham, (af os to,) immon vazzam su lusa audeb; 3, aude-mu3. For det første, 1, vuost; 2, vuostemu3zi. Det første, 1, nuft forg go, det første jeg ser ham, nuft forg go oainam su; 2. audemusta. Med det første, forgarakkan.

Sv. 1, vuostes; 2, autemus.

Førstefødsel, s. 1, audebriegadæbme; 2, boarrasabbovuot, af to; 3, vuostasriegadæbme; 4, boarrasamusvuot.

Sv. vuostesrægateme.

Førstefødseloret, s. 1, and 2, vuostasriegadæme vœigadvœallagvuolta; 3, boarrasabbovuoda mo.

Sv. vuostesrægatemen œœ.

Førstefødt, adj. 1, audeb gadam; 2, boarrasabbo; 3, vuostriegadam; 4, boarrasamus.

Førstegrøde, s. algošaddo.

Sv. vuostesšaddo.

Førstkommande, adj. boarrasambo.

Sv. poteje.

Førstning, s. i Førstningen, algost; 2, vuostačedin; vuostačedim.

Sv. 1, algosœ; 2, vuostaken.

G.

Gaa, v. 1, vazget, gaa ud i frisk Luft, diervas ilme vuollai vazget; gaa med Renene, vazget boccuidd; i Lyse gaa de sagtens med Renene, i Mørket se de ikke, cuovgaden galle læk bozzuvazgek, sævdnjaden æi oaine; en, som gaar med Renene, (Renvogter,) boccuidd vazge; et gaaende Bud, vazge airas; gaa efter, vazetet, jeg gaar efter din Søn, (for at hente ham hid,) vazetam du barne; gaa for at indhente, vazaldattet, jeg gaar efter disse Drenge, vazaldattam daid barnid; gaa og spadser, vazasæt; gaa bort, vazzelet, nu gaar jeg min Vei, dal vazgelam; han kan godt gaa saa smaat, burist bufta vazzelastet; 2, mannat, Ordet gaar sagtens, sadne galle manna; Tiden gaar, aigge manna; gaa itu, cuovkas mannat; Buteljen gik itu, cuovkas manai bottal; gaa imellem, mannat gasski; manadet, nogle gik til Fjeldma, muttomak Fjeldmai manadegje; mannalet, jeg gik for at hvile mig lidt imod Baaden, mannalim vadnas vuosstai vuoinastastet; gaa med,

ledsage, guoibmen mannat, Det gaar med sin Moder i Husholdningen, nieid manna ædnasis æmedgmen; Pengene gik med, de gik saa hastig som de kom, ruđak manne, dak manne nuft forg go botte; det er i den senere Tid, tilbage med ham, læ mannas nam suin manemus aige; saa gaar det i Verden, nuft manna mo; gaa i Glemme, bagjel mannat; det Forsæt gik ind i dat ulbme manai dušœu; Kjøben ind igjen, gavppe manai ruftud, œœ; Hjulet gaar, jorrel manna bet gik for fulde Seil, skip man læi buok borjasiguim; der stærk Strøm idag, garra manna odna; der gaar ikke sø Sækken, i šat mana sœka sisa; gaa laugs med Elven, gœidno joga mietta; hvorledes gaar de Sangen og Musikken? moft lavllom ja musik? gaa Erinder, kid mannat, mœkkides mield gaa til, (hurtigen,) mannat ja gaa over til, mannat bællai, gaa

Fienden, mannat vaššalažai bæi-
 lade gaa, manatet, da han havde
 et hos mig i tre Dage lod jeg
 gaa, for var det ikke muligt at
 go golm bæive muo lut læi or-
 de su manatim, audal manatægje
 m: det saar nu gaa sin Gang,
 is miel dat færtte dal mannat. 3,
 paa Ski, čuoiggat. 4, Vuolggat,
 to) gik ud, olgus vulgime; for
 larken kan gaa af, vai barkko
 vuolggat; Livet gaar ikke endda,
 g vuolgo vela; han gik uden at
 Afsked, son vulgi diervuodaid
 keltai; bringe til at gaa af,
 gale, det er Sæben, som brin-
 Smudsen til at gaa af Klæderne,
 te, mi duolvaid vuolgat bistasist.
 aa op og ned, frem og tilbage,
 og drive, reikkit, ræikodet, at
 op og ned i Stuen, ræikodet
 ost; han gaar frem og tilbage
 Fejen, ræikod balgga miel. 6,
 lige, soccat, Postvejen gaar lige,
 geidno soeca; Kjæresten gik lige
 Renfædderne, geris hergi julgi
 socai. 7, Gaa ind, čaghat, jeg
 ind i Huset, čanam viessoi;
 det, Bjørnen gik ind i sin Hie,
 mi goattasis guovč. 8, Jottet, gaa
 x Pris, haddasis jottet; Ordet
 sadne læ jottemen; Fingeren
 igjennem, suorm čada jotta;
 Mynt gaar ikke her i Landet,
 rut jode dam ædnamest; fordam
 le man Solen gik og Jorden stod,
 ægin olmuš dam gaddost læi, atte
 re jottemen ja ædnam orromen læi;
 ikke ret gaa, i aigo riest jottet,
 et; den Penge, det Papir gaar
 a Specie, dat rut, pappar jotta
 æsigen; begynde at gaa, jottat;
 gaa, jodetet; lode I eders
 v, eders Ved gaa for den Pris?
 dego galvoidede ja muoraidede

dam haddai? 9, Gaa tilbage, mæcat,
 naar man trykker med Haanden, da
 bliver Hævelsen og gaar ikke til-
 bage, go dæddel giedain de botta-
 næbme orro, i maca; han standsede
 ikke her længe, men gik strax til-
 bage, i dasa gukka čuožastam, forg
 maci. 10, Gaa ned, under, om
 Stjernerne, Dagen og Lyset, a, illušet,
 Dagen gik ned, bæivve illuši; da det
 var blevet Aften, da Solen var ned-
 gangen, go ækkeduvvam læi, go
 bæivaš illušam læi; 11, b, vuollaset, da
 det sidste Dagslys begyndte at gaa
 under, go guofso vuollasišgođi; 12, c,
 vuollanet, Stjerner begyndte at gaa
 ned, nastek vuollanišgotte; 13, d, vuo-
 gjot, (synke,) Dagslyset gaar ikke
 mere under, i vuojo šat guofso; 14, e,
 luoittet, Dagen var gaaet ned da jeg
 reiste, bæivve luoittam læi go vulg-
 gim; gaa ned ad Elven, om Laxen,
 luoittet, den gaar ned ad Elven naar
 den gaar baglængs, luoitta jogast go
 ruofso gečči manna; Fisk, som gaar
 ned ad Elven, luoitte guolle. 15,
 Gaa op, om Himmellegemerne, ba-
 gjanet, Solen gik op da vi kom,
 bæivve bagjani, go bodimek; lade gaa
 op, bagjanattet, lade gaa ned, illu-
 šattet, Gud, den Almægtige, lader
 Solen, Maanen og alle Himmellegemer
 gaa op og gaa ned efter sin vel-
 behagelige Villie, Ibmel, dat buok-
 vægalaš, bagjanatta bæive, mano ja
 buok alme ilmid ja daid ilušatta su
 buorre datos miel. 16, Gaa over, forbi,
 ud, om, vasset, Bygen gik over, forbi,
 oafte vasi; vasselet, naar Bygen gaar
 over lysner det, go oafte vassel de
 čuovgatalla; Smerten gik snart over,
 bavčas forg vasi; da Vreden var
 gaaet over, go vassam læi moarre;
 bringe til at gaa over, vasetet, hans
 Ledsagers Sagtmodighed og Taal-

modigheit bragte Vreden til snart at gaa over, gjorde at Vreden snart gik over, su guoime lojesvuotta forgarakkan vaseti su moare; han bragte Lysten til at opstaa og til at gaa over, son bocidatti ja vaseti halo; 17, gaa ud, op, nokkat, naar Aaret er gaaet ud, go jakke læ vassam, nokkam; det hele Forraad er gaaet op, obba ællo nokkam læ. 18, Gaa ud, časskat, Lyset gik ud, gintel časkai. 19, Gaa ind, algget, Aaret, Maaneden gik ind, jakke, mannod algi. 20, Gaa op, mod Vinden, baittet, med denne Vind gaa vi ikke nogetsteds op, dain biegain æp gosage baite. 21, Gaa rundt, jorrat, undertiden begynder Hovedet at gaa rundt, multomin jorrangoatta oaivve. 22, Gaa af Led, æskkalet. 23, Gaa af, løs, baccat, Jernet, (Saxen,) gaar løs, ruovdek baccok. 24, Gaa under, til Grunde, roappanet, naar jeg reiser gaa mine Børn og alt til Grunde, go vuolgam de roappanek manak ja buok; naar min Forfatning skulde gaa til Grunde, go muo dille roappanifči. 25, Gaa af, glide af, bæssat, Ræmmen gik af, jukko bæsai. 26, Gævvat, hvorledes gaar det dig? det gaar som Gud vil, most dunji gævva? gævva most lbmel sitta; han beder mig og gaar paa mig, must rokkadalla ja muo æla gævva; det gaar paa Livet løs, hæg ala gævva, manna; det gaa som det gaa vil, gevvus most gævva; Alting gik vel af, buok burist gævai, manai; det gaar underligt til i det Hus, ovdu-læ lakkai gævva, gævaturvu, mæn-noduvvu dam dalost; det gaar ikke, i gævvam lakkai læk; gævvalet, det gik ikke for mig, i de gævvalam munji. 27, Gaa op i Sønnen, rattaset; 27, sirgqat, Sømmene ere gaaede

op, savnjek læk sirgqam; 29, rattaset; Døren gik op, ælsa rappasi. Adnet, gaa med Penge, Pistol paa adnet radaid, pistol mieldes, ba listes; gaa med Luc, med bart adnet gapper, alas radde; gaa en Sygdom i Kroppen, adnet rubmašestes. 36, Gaa med det Barn, goahmad mana vuosstai læt om en, lut læt; 32, læt orrot, gaar bestandig om hende, alele lut læ, orro; gaa i bestandig Fryg noget, alelessi balostættet, orrot gen; 33, šaddat, det gaar for ofte dat šadda appar davja. 34, Gaa Verks, riebmat; 35, mænnodet. 36, ud over, bagjeli boattet; det vil me til at gaa ud over mig, sa uskyldig, dat šadda muo bagjeli tet, gutte vigetæbme læm. 37, ad, gaa af, vaivedet, šaddat, gaar ad, af ham? mi sanji mi su vaived? gaa af Brug, kættan šaddat. 38, Gaa glæ vælttet, šaddat, han gik glip af Fornøielse, dam havskudagast han gik glip af den Handel, gavpest erit son šaddai. 39, Langdrag, a, vippat; 40, b, agjant Gaa i Staa, a, čuožastet; 42, b, or 43, Gaa i Forkjøbet, audedet. 44, Svang, a, adnujuvvut, 45, b, dakkuj 46, c, harjetuvvut, harjanet, der mange Urigtigheder i Svang, boasstovuodak harjanek. 47, gjennem, gillat, (lide,) jeg har gaa meget igjennem i mine ollorak mon læm gillam ælede 48, Gaa fremad, auddanet, Ar gaar rask fremad, buristrakkun den barggo. 49, Gaa stærkt Brystet, a, bagjel radde vuoigna b, šaddat; 51, o, raddastuvvut, gaar stærkt paa ham, bagjel son vuoigna, son šadda, radda

Gaa fra sig selv, mielaines baa-
 : gaa fra Viddet, jirmines baccet.
 Gaa i sig selv, a, dielggat; 54, b,
 udes ala bæssat. 55, Gaa forbi,
 ligaa, gelsat; blive, gaaet forbi,
 atallat. 56, Gaa tilside, skivvot,
 drukken Mand, naar han neppe
 komme faem, gaar ikke lige, men
 Siderne, jukkam olmuš, go illa
 sta, i mana njuolg, multo skivvo.
 a om Dyr, 57, oakkot; 58, gaa hid
 did, om Dyr, ginhardet; 59, gaa,
 te, om Dyr, jaldat; 60, gaa hid
 did medens Flokken af Renene
 ler, skuddat; 61, gaa langsomt
 i korte Skridt, savgget; 62, Gaa
 sig, dappatuvut; saddat. 63, Det
 r an, læ galle sulla; det gaar
 naar det ikke er aldeles rigtigt,
 heller ikke aldeles galt, læ galle
 a go i læk jura riest, ige jura
 sto; dokko sulla, go læžža lakkai;
 Gaa om, ollat, Baandet gaar ikke
 Tønden, gierddo i ole varpel
 a: 65, Det gik ud paa at bedrage,
 r. aiggomuš læi bættet; 66, Lade
 verne gaa over alt, addet buok
 vategji giedai vuollai; 67, Gaa af
 Fordele, Seiren, vuoittet; vuoit-
 dat mannat; 68, Gaa i Jern sin
 tid, ruvdi, lakki sist ællem aiges
 t: 69, Bordet gik op til 20
 tier, men gik siden ned til 10,
 er hadde saddai guost loge spe-
 multo vuollani dasto loge spesigi;
 Gaa fra Arv og Gjæld, luoittet
 ja vælge. Gaaende, adj. vazzag.
 rades, adv. vazzog. Som gaar
 som gaar med Lethed,
 en Baad, Slæde, som gaar
 telis vanas, geris; Saven gaar
 e. naar den bliver smurt, jot-
 to læ sabha go vuiddjuvvu.
 gaar op imod Vinden, bittel,
 baad gaar godt op imod Vinden,

det vanas galle bittel læ. Egenka-
 ben at kunne gaa frem, op, 1, jot-
 telvuot; 2, bittelvuot.

8v. 1, vazet, vi gik hele Natten
 igjennem, vazime ijab. čada; gaa
 imode, autelt vazet; han gik frem-
 mest, sodn vazı autemusen; idet man
 gik, under Gangen, vazetoten; be-
 gynde at gaa, vazajet; gaa for at
 spadseret, vazet; gaa efter for at
 indhente, vazatallet, han gik vel
 efter, men kunde ikke naa, vaza-
 talli mai, valla ižži sibmot jokset; 2,
 mannat, Renen, Hesten gaar, berke,
 lompaa manna; hvor gaar du hen?
 kossa leh todn mannemen? jeg skal
 gaa did som snarest, mannestet
 kalkab tokko; lade gaa, mannatet,
 lad dine Børn gaa til Kirken, man-
 nato manaitat kyrko. 3, Gaa forbi,
 over, vaset, Sygdommen er allerede
 gaaet over, puocelvas juo le vasam;
 lade gaa over, vasetet, vi skulle først
 lade Regnen gaa over før vi fare
 bort, vasetet kalkebe tab rašob autelt
 ko vuolgebe. 4, Gaa omkring, jollet,
 hvad gaar han her omkring efter?
 maite sodn tanne jolla? jolotet, han
 gaar omkring mig, jolota mo. 5, Gaa
 rundt, dreje sig, jorret, Qværnen
 gaar, milla jorra; 6, jottet, Baaden
 gaar, vadnas jotta; Bøssen gaar
 rigtigt, birso stadai jotta; hvorledes
 gaar det med min Søn's Undervis-
 ning? maktes mo pardne jotta oppet?
 6, okot, om Dyr, 7, gaa frem, vakset,
 Fisken gaar her forbi, quele taggo
 vaksa. 8, Gaa ned, a, viddotet, førend
 Solen gaar ned, autel ko peive vid-
 dota; 9, b, vuočetet, da det blev Aften
 og Solen var gaaet ned, kosse æk-
 ked saddi ja pæive læi vuočetam; 10, c,
 luoitatet, Solen gik nyligen ned, peive
 luitati ažžek; Solen begynder at gaa
 ned, peive luitatača. 11, Gaa op,

a, laudnet, *Solen er gaaet op*, peive le laudnam; 12, b, pajanet, *han gik op paa Bjerget*, pajani varai; *Solen er gaaet op*, peive le pajanam. 13, *Gaa for langt, villet, han var gaaet for langt bort fra mig*, villei ila kukkeb muste. 14, *Gaa op, i Knuden*, a, snjapparet; 15, b, nuolose, čuolma nuolosi; 16, c, ratteset, *gaa op, i Sømmene*. 17, *Gaa ind, čagnet, jeg vil gaa ind til ham*, so koik sitab čagnet, čagnelet; 18, *Suomket, Smurningen gaar ind i Læderet*, vuoitaa suomka rertai. 19, *Gaa, løbe om i en Sirkel*, kyrsolet, *Renene begyndte at løbe om i en Sirkel*, pocho kyrsolet algin. 20, *Gaa af, quokkaret, der gik et Stykke af Kærret*, kare quokkari. 21, *Gaa ved Siden af*, paldestet, *jeg gik ved Siden af ham*, paldestijeb so; 22, *Gaa omkring*, pirastattet. 23, *Gaa af, løs, a, pacet*; 24, b, luoddenet, *om Skydegeværer*. 25, *Gaa af og til, palgot, om Renen*. 26, *Gaa ud, dø ud, om Slægter*, a, kærato vet; 27, b, nokkot, *den Slægt er gaaet ud*, tut puolva kæratovi, nokkom læ. 28, *Gaa bort, kaitet, gaa din Veil kait erit! lad os gaa bort! die kaitob!* 29, *Gaa i Rad*, kargaset. 30, *Gaa omkring, forbi, karvet, han gik forbi mig, karvi mo; altid gaar han mig forbi, mo alo karvatalla*. 31, *Gaa paa Ski*, njuolvot. 32, *Gaa tilbage, baglængs, murtet, murtatet*. 33, *Gaa itu, sønder, mutkanet, Skoen, Vinduet er gaaet itu*, kabmak, vindek le mutkanam. 34, *Gaa ind, luognet, alene om Fisk, som gaar ind i Notkilen, Fiskene ville ikke gaa ind i Notkilen, æh queleh siteh luognet skonjai*. 35, *Gaa paa, ladet, Hunden gik paa et Menneske*, piædnak olmačeb ladi. 36, *Gaa under, forgaa, a, hokkanet*; 37, b,

hævvanet; 38, c, toššanet. 39, *Gaa paa Garnet, quosnet, alene om Fisk, sken gaar paa Notet, quele verb quosgna*; 40, *Gaa, trænge igjennem čadatet, Kuglen gik igjennem Træmuorab luod čadati*. Jottel, jottel vadnas. Jottelvuot.

Gaade, s. sevdnjis sadne.

Sv, muonemes, muonem, *kan løse den Gaade?* matakgo mutab muonemeb.

Gaadefuld, adj. sævdnjad.

Gaar, s. guomo.

Sv. kuobmo.

Gaar, adv. jifta, *igaar*, jifti, *igaar kom jeg derfra*, jifti be dobbild. *Som hører til igaar*, i jiftaš.

Sv. ikto; jukt. Iktaš, ektaš; *gaars*, autel iktačen.

Gaard, s. 1, dallo; 2, guo. *En, som har Gaard*, dallolaš.

Sv. 1, talo; 2, garden.

Gaardagen, Gaarsdagen, s. tašbæivve.

Sv. ektaš peive.

Gaardbruger, s. ædnambat. *Gaardplads, Gaardsrum*, dallošilljo.

Gaare, s. *Aare i Træ*, oav.

Gas, s. čuonja; savvačuonja; gavla-, savjačuonja.

Sv. gas, vuobme-, vare-, heim.

Gab, s. soalvve. *Ulvens gumpe njalmesoalvve*.

Sv. 1, hamse; 2; soalve.

Gabe, v. 1, njalmecaggat; 2, vastet, (*gjaspe*); 3, njæggaget et aabent Saar.

Sv. 1, kiret; 2, *gabe paa en*, mit nubbai cagget.

Gaberi, s. unokas læikastat.

Gade, s. 1, gavpugbalges-silljo.

Sv. 1, palga; 2, vagatak.

Gaffel, s. 1, astatak, et tvekløftet
 r. en **Gaffel**; *hvormed man rører*
den, astatak, main dola dassat;
af Jern, hørse, harses, (Fork).

v. 1. čuopsem; 2, sare.

Gal, adj. 1, jal, jalla, jallag; 2,
 ssu, *gaa en gal Vei*, boassto
 no mannat. *Blive gal*, jallasmæt.
re gal, jallasmattet. *Være gal*,
 jot.

v. 1, kaives; 2, piædak; 3, tajok;
 isok; 5, kajok; 6, perik, *anstille*
gal, takket ečas perikin. Piædalet.
 dalet. 1, Piædat; 2, taisot; 3,
 estet.

Galt, adv. 1, jallaglakakai; 2, boas-

1, Jallagvuot; 2, boasstovuot.

Galde, s. sappe. *Som har Galde*,
 ai.

r. sappe.

Gale, v. bišskot, *Hanen galer*,
 kccavares bišsko.

r. čuojet; 2, *som Gjægen*, laiget,
 laiga.

Galén, s. bišskom.

Galge, s. harccamuor.

v. 1, harca-, 2, kaccosmuor.

Galgenfugl, s. Sv. 1, oksen-,
 amonose.

Gallion, s. paa et Skib, nurkka.

Gelop, s. gunno.

r. vainkem.

Gelopere, v. gunostet.

r. vainket.

Gamme, s. goatte.

r. kote.

Gammel, adj. 1, boares, *fem Aar*
end jeg, vit jage boarrasabho
 ; *lige gammel*, oft boarras; 2,
 as; 3, aigasas, *der er gammel*
alskhed i hans Kjød, de læ
 mi spittaldavd su oazest; *lige*
de Mennesker, oft aigasas olb-
 ; 4, aigge-, *det er en gammel*
den, *som han har*, dat læ aigge-

davd, mi sust læ; 5, akke, *en gam-*
mel Sygdom, agedavd; 6, akkai, *som*
længe har været, akkai, mi gukka
 læ bisstam; 7, akkasaš; 8, orro, *en*
gammel Syge, *som ikke nyligen er*
kommet, orro davd, mi oddasist i
 læk šaddam; 8, orrom, *modsat færsk*,
færsk Smør er mere velsmagende
end gammelt, varas vuogja njalgga-
 sabbo læ go orrom vuogja; 9, altalaš;
 10, *som smager gammelt*, goasste;
gamle Sager, (Fortællinger,) goasste
 sagak; 11, *(slidt, brugt,)* oames, *et*
gammelt Klædebon, oabma bivtes;
ny og gammel Maane, odđa ja oabma
 manno; 13, doluš, *de gamle Dage*,
 doluš bæivek; 14, *de Gamle, (afdøde,)*
 doluš vanhemak: vanhemak; 15, *en*
gammel Mand, gales; 16, *den gamle*
og nye Grændse, audeb ja maheb
 ragja; *indsættes i sine gamle Ret-*
tigheder, bigjujuvvut su audeb vuoi-
 gadvuodaidi; 17, *en gammel Krigs-*
mand, harjanam soatteolmai; 18, *det*
gamle Aar, dat audeb, vassam, man-
 nam jakke; 19, *noget, som er gam-*
melt, ruoftanas. *Anse for gammel*,
 (slidt,) oabmašet. *Blive gammel*, 1,
 boarrasmet; *lader os ikke spare til*
den Dag vi blive gamle, allop mi
 boarrasmam bæivvai sæste; 2, boar-
 rasmuvvat; 3, vuorasmæt; 4, oab-
 masmet; 5, *smage gammelt*, goasstot,
det smager gammelt naar det bliver
harsk, goassto go havrro. *Give gam-*
mel Smag, goastodet. *Gjøre gammel*,
 1, boarrasmattet; 2, vuorasmattet; 3,
 oabmasmattet. *Som ikke bliver gam-*
mel, agetæbme, *Børn, der ikke blive*
gamle, begynde tidligen at le, agetes
 manak arrad boagostišgottek. *Egen-*
skaben ikke at blive gammel, age-
 tesvuot. *I gamle Dage, (fordum,)*
 dolin aigin.

Sv. 1, pores; 2, vuoras; 3, obme,

obme karvoh; *gammelt* Brød, Ost, obinom laipe, vuosta; 4, rakke; 5, autoš; 6, tolloš, tolločeh peiveh. Vuorahakšet. 1, Porasmovet; porastovet; 2, vuorasmovet; vuorastovet; 3, obmot; omastet; 4, rakkastovet. Omastattet.

Gammelagtig, adj. 1, boareslagan; 2, vuoraslagan.

Gammeldags, adj. 1, doluš aige miel; 2, dolušaigasaš; 3, doluš viero miel, *han lever og færdes paa gammeldags Vis*, son ælla ja mænnod doluš viero miel.

Gammen, s. 1, havskudak; 2, suottastallam.

Sv. 1, avo; 2, vuolo.

Gane, s. guobme.

Sv. quobme.

Gang, s. 1, vazzo; 2, vazgem, *jeg kommer fra en stræng Gang*, garra vazgemest boadam; 3, vazzus; 4, manno, *Tidens Gang*, aige manno; 5, mannam; 6, jotto, *Jordens Gang om Solen*, ædnam jotto bæive birra; *den Penge gaar ikke*, dat rut i læk jodost; 7, jottem; 8, gæidno, *Loven faar have sin Gang*, lakka oažžo gæinos mannat; 9, havve, *for den ene Gang*, dam oft havvai; *en enkelt Gang*, soames havaš; 10, gærdde, *mange Gange behageligere*, moadde gærde havskeb; 11, vuorro, *en Gang svæller det*, *en anden Gang falder det*, nubbe vuoro bottan, nubbe vuoro vuollan, coakko; *for denne Gang behøver han ikke*, son i darbaš dam vuorroi; 12, vibme, *den selvsamme Gang*, damanaga vimest, have; 13, made, *to Gange saa meget, langt, o. s. v.*, guoft dam made; *engang til saa meget, langt, o. s. v.*, nubbe dam made; 14, mado, *to Gange rigere*, guoft mado java-labbo; 15, ras, rassa, *det gaar i en*

Gang naar han ingensteds stam oft rasast manna go i bissan gost *Ad Gangen*, modsat paa eng 1, haveld, *dersom han havde b mig noget ad Gangen*, jos lifi veld mafsam; 2, havvalessi, *tage ad Gangen*, havvalessi valddet *ad Gangen*, ješgutteg havva *Paa engang*, oftanaga, *I skulle ro en da og en da, men alle engang*, æppet galga vuorolagai kat, mutto oftanaga. *Komme Gang*, begynde at gaa, jottat.

Sv. 1, vazem; 2, vazatak; 3, nem; 4, have; 5, kerde; 6. 7, aike, *forrige Gang*, auleb a *paa engang*, akten aiken; *ad Gangen*, akt ai aikem, sær.

Gangbar, adj. 1, vazetatte; gemest læt; 2, manatatte; manat mannamest læt, *Vejen er gangbar*, gæidno læ vazetatte, vazgem manatatte, manatægje, manname jottel; 4, jodetatte; jodost læ *Varer ere ikke gangbare*, dak æi læk jodost.

Ganger, s. vazge.

Sv. vazeje.

Gangklæder, s. biftasak.

Gangsti, s. balges.

Sv. 1, palkes; 2, vazatak.

Ganske, adj. 1, gæčos, *den ganske Dag*, gæčos bæivve; 2, ol mit ganske *Hjerte*, obba vaim.

Sv. 1, kæčos; 2, ob, obbo.

Ganske, adv. 1, aibas, *ganske fattig*, aibas vaivaš; *jeg har ganske godt*, gullim aibas bur aive; 3, aido, *han er ikke ganske langt borte*, i læk aido g 4, jura, *ganske saaledes*, aid nuft; 5, gaiten; 6, dævvasi.

Sv. aive.

Gantes, v. læikastallat.

Sv. tukortet.

Garn, s. 1, laigge, *Uldgarn*; 2, bma, *Fiskene vikle sig ind i Garn*, quolek sorrujek fierbmai; *Fiske-
n forsynet med Synkesten*, giftis-
bme; 3, vivna, vivnje; 4, *Garn
der Isen*, juoŋaš; 5, *Drivgarn*,
ldo; 6, *Garn til Elvefiskeri*,
dofierbme; 7, *Laxegarn*, luo-
; 8, *Garn, som man lader
med Strømmen*, golgadam -,
gudak fierbme; 9, *Garn til smaa
le. saibma*; 10, sandel. *For-
e Garn med Synkesten*, 1, gifte-
; 2, buddit fierme. *Sætte Garn
der Isen*, juoŋaštet. *Sætte Garn
er en Elv*, oacestet. *Have alle
er Garn ude*, 1, obba famostes
ggat; 2, buok gaskomid, hutkid
et.
v. 1, laige; 2, verbme, *sætte ud
ra*, verbmeb joddetet; 3, njukčalm;
rakko.
Garnhæspe, s. Sv. vipša, vipše.
Garnnaal, s. gæp.
v. suoi.
Garnstang, s. fierbmaholg.
Garnsten, s. 1, budde; 2, gifte.
Garnstængsel, s. oaces.
Garve, v. nakid mæiddet.
v. 1, altet; 2, tilkot.
Garver, s. nakid mæidde.
Garving, s. nakid mæiddem.
Garveri, s. 1, mæiddamgoatte;
mæiddem.
Gasse, s. varesčuonje.
v. orresgas.
Gaupe, s. albas; albos.
h. rotem; rottem.
Gave, s. 1, addaldak, *Guds, Lyk-
gode Gaver*, lbmel, oase, vuorbe
re addaldagak; 2, addamuš, *jeg
er ikke Raad til nogen Gave*,
mittam maidegen addamuššan; 3,
he; 4, *Gave til en Fæstemø*, bi-
n: 5, naŋca. (*Evne*). *Tilgave*, til-
Norsk-Lappisk Ordbog.

givendes, adv. 1, addas; 2, laihas, *jeg
fik Bogen tilgave*, addas, laihas girje
ožžum, fidnijim.

Sv. 1, vad; vaddas, vaddes; vad-
daltak; 2, ožžolvas.

Gavl, s. Sv. røppe.

Gavmild, adj. 1, adde; 2, adde-
laš, *du har en gavmild Haand*, ad-
delaš giet dust læ; 3, arvas, *jeg er
dog ikke saa gavmild, at jeg forbi-
gaar mig selv*, im daddeke læk nuft
arvas, atte ječčam govsam. *Anse for
gavmild*, arvašet. *Være, vise sig
gavmild*, arvastallat.

Sv. 1, vaddanje; vaddejes; 2, vad-
dastalleje; 3, arvas, arvok, *en gav-
mild Mand frygter ikke for at give*,
i arvok olmaš vaddemest palla; 4,
radhas; 5, rosad.

Gavmildhed, s. 1, addemvuot;
2, addelašvuot; 3, arvasvuot.

Gavn, s. 1, avkke; 2, buorre;
3, gavnne.

Sv. 1, auke; 2, gagne.

Gavne, v. avkaiduttet, *gavne sine
Medmennesker*, avkaiduttet guimid-
æsek.

Sv. auket.

Gavnen, s. avkaiduttem.

Gavnlig, adj. avkalaš. Avka-
lažžat. Avkalašvuot.

Sv. gagnalaš.

Gebræklig, adj. lattovajeg. Lat-
tovajegvuot.

Gebærde, s. lat.

Gebærde sig, v. lattit.

Gedigen, adj. čielgas. Čielgaset.
Čielgasvuot.

Gehalt, s. arvvo.

Sv. arvo.

Gehör, s. 1, gullo; 2, gullolaš-
vuot.

Sv. kullogesvuot.

Geil, adj. vaciš. Vacišlakkai.
Vacišvuot.

Sv. skekes.

Geist, s. vuoig.

Sv. vuoigenes.

Geistlig, adj. 1, vuoigalaš; 2, papalaš, *den geistlige Stand*, papalaš dille, virgge.

Geistligheden, s. papak.

Gemen, adj. 1, sieivve 2, oftasaš; 3, sivotæbme.

Sv. seiv.

Gement, adv. sivotæbmet. Sivo-tesvuot.

Gemenligen, adv. davjamusat.

Gemenskab, s. guoibmevuot.

Sv. kradnestallem.

Gemyt, s. 1, luonddo, *den som har et stridt Gemyt staar stedse imod*, gagges lundulaš oftelassi vuos-staičuožžo; 2, nalle, *Manden er af godt Gemyt*, buorre nalin læ olmai.

Sv. luonto.

Gemytlig, adj. vaimolaš. Vaimolažžat. Vaimolašvuot.

Geraade, v. 1, dappatuvvat, *geraade i Menneskers Had*, olbmui vašše vuollai dappatuvvat.

Geskjæftig, adj. šuddai.

Sv. čožžasin oroje.

Geskjæftigen, adv. šuddaslak-kai. Šuddaivuot.

Gestalt, s. habme.

Sv. vuoke.

Gestalte sig, v. 1, ječas čajetet; 2, illtet; 3, mænnodet.

Gevinst, s. 1, vuoitto; 2, juſso.

Gevær, s. bisso.

Sv. birse.

Gevæxt, s. Sv. jesk.

Gid, interj. vare! *han ønskede: gid du var kommet!* son savai: vare don legjik boattet!

Gide, v. viššat, *da han gad paa-tage sig, overtage den Forretning*, go viššai dam fidno aldsis.

Sv. 1, vaššet, ib vašša kultelet,

maite todn halah; 2, æljetet; i a parget.

Gift, s. 1, mirkko; 2, boassta Sv. sælg.

Giftblander, s. mirkoadde. Sv. sælgeteje.

Giftblanding, s. mirkoadd

Gift, adj. 1, naittalam; 2, vald Sv. valdom.

Gifte, s. naittus.

Gifte, v. 1, naittet; naite *Fogden giftede bort sin Da* sundæ naitesti nieidas. *Gifte* giftes, v. 1, naittalet, *han har at gifte sig, da han har s* *Bud efter os*, naittalstuvva go č modnu; *da de giftede sig fly* *de til Søen*, naittalam si læk m *alle de, som giftede sig ifjor*, *Børn*, buok dimag naittalegjin nak læk; *ere der endnu* *som ville gifte sig?* lækgo ain taladdek? 2, naittusi šaddat, *jeg gifte mig*, naittusi datušim.

Sv. piejet. Valdor, *det er ti siden de bleve gifte*, lokke jape tatte kečest ko valdotikan.

Giften, s. 1, naittem. N læbme.

Giftefærdig, adj. 1, n šaddam; 2, naittus muddost.

Sv. valdom meren.

Giftermaal, s. naittalæbm *bliver kanske ikke gift?* ik naittalæbmai šaddat?

Sv. vald.

Giftesyg, adj. naittalstuvv

Giftig, adj. mirkko, *giftige ger*, mirkkogærbmašak.

Sv. 1, sælgek; 2, sodales.

Gigt, s. 1, læsme, *Gigt, en dom, som har angrebet B* læsme, davd, mi davtid læ valdd luodotakdavd; 3, daflesærgatak.

Gigtsmerter, davtek ludduk.

Sv. 1, luottodak; 2, lattasvank.
Have Gigtsmerter, vædnet.

Gild, adj. 1, havsske; 2, šiega.

Gilde, s. 1, hæjak, *jeg var i Bår-
 lgilde*, mannahøjain legjim; 2, ju-
 almas.

Sv. 1, hæje; 2, jugelvas.

Gilde, v. galddit.

Sv. kaldet.

Gilding, s. galdok.

Sv. galdak.

Gisp, s. gavas.

Gispe, v. gavastet.

Sv. kavestet.

Gisp en, s. gavastæbme.

Give, v. 1, addet, *Gud give dig
 mdeles en Haand, som vil give!*
 re lhmel ain dunji addam gieða
 daši! *den som ikke har Hjerte til
 give er gjerrig, paaholden*, gæst i
 addem, addam luonddo læ gacce,
 gad; addelet, *jeg gav ham nogle
 aa Stykker*, addelim sunji ucca
 ičid; addestet, *man give mig lidt
 nd!* addestekkus munji čace! *giv
 uten hid!* addestaste dam faca dek!
 nsidigen *give*, addalet, *vi gave
 randre Hænderne*, gieðaid adda-
 nek; *han giver af og til Folk*,
 nuidi addestadda; 2, *give lidt paa
 md af Gjerrighed*, njivnnjot. 3,
 gives, 1, læ; 2, gavdnujuvvu,
gives ikke mange Rige i Landet,
 nek, gavdnujuvu ollo javalažak æd-
 est. 4, *Give sig, give efter*, vuol-
 t, *jeg faar vel give efter for dig*,
 m dunji vuollanet; *jeg giver in-
 efter i Lærdom*, im gæsagen
 lan oapo harrai; 5, *give efter*,
 tatallat, 3: *være elastisk*; 6, *give
 Tid*, valddet aldsis dille; 7, *give
 paa*, vutti valddet; 8, *give sig
 eds*, duttat; ječas jaskodattet;
ve en Sag op, hæittet; 10, *give
 til op*, borjas luoitte; 11, *give*

sig til at, algetet; mannat; 12, *give
 sig ud for noget*, ječas mannenge
 cælkket; *han gav det ud for Sand-
 hed*, celki, sarnoi dam duottan; 13,
give sig af, ifærd med, til, riebmat,
*han gav sig til at, ifærd med at
 læse Brevet*, girje son riemai, manai,
 algeti lokkat; 14, *give sig i Samtale*
 sardnogoatttet; 15, *give en Lyd fra
 sig*, jednadet; 16, *give sig*, loažžot;
 loažžanet, *Sygdommen, Veiret gav
 sig*, davd, dalkke loažoi; 17, vad-
 net, (*strække sig*); 18, *give sig*,
 (jamre,) biekkot; luoibmat; 19, *give
 efter, være blød*, dibmat; 20, *give
 paa*, barggat, *han gav paa alt hvad
 han kunde*, bargai dam made go veji;
 21, *give paa en med en Stok*, sobin
 cabmet; 22, *give sig blot*, almostattet
 ječas; 23, *give gode Ord*, čabbaset
 sardnogoatttet; 24, *give sig op og give
 sig ned*, bagjanet ja vuollanet; 25,
give sig fra hinanden, halgidet; 26,
det vil give sig i Enden, loapast dat
 šadda oidnujuvvut; 27, *det vil nok
 give sig*, galle dat gævva; i læk hætte;
 28, *give sig*, vuollanet; *se over-
 give sig*; 29, *give sig rent over*,
 buok doaivo, dorvo lappit; dorvo-
 tesvutti ječas luoittet, addet; 30,
give sig, hæittet, (*ophøre*); 31,
give sig tabt, cælkket ječas vuoitad-
 dam; 32, *give Hals, om Hunden*,
 čieallat; 33, *ikke give nogen noget efter
 (i en eller anden Egenskab)*, i hæjob,
 uceb læt go. *Til givendes, addas,
 at erholde noget tilgivendes af gode
 Mennesker*, addas maidegen oažžot
 buorre olbmui.

Sv. 1, vaddet; 2, *give kuns lidt*,
 talodet; 3, nolkelet; 5, *give efter*,
 metetet; metatallet, *den ene vil ikke
 give efter for den anden*, i kobbak
 sita medatallet mubbai; 5, luoittet;
 6, *give sig ud for*, ečebš sarduot,

halet; 7, *give op Aanden*, cauketet; 8, *give sig op*, pajanet; 9, *give sig*, ložetet.

Given, s. addem.

Giver, s. adde, *have en Gave kjær for Giverens Skyld*, addaldaga rakisen adnet adde gæččen, ditti.

Gjalde, v. skaiggat.

Gjed, s. gaic. Sv. gaic.

Gjedde, s. havg.

Sv. 1, hauk; 2, čonk; 3, koljis; 4, nalok.

Gjeddebuk, s. bokka.

Sv. habres.

Gjeddehaar, s. gaicguolgak.

Gjedske, s. en Urt, 1, gaisske; 2, bælnek.

Gjemme, s. 1, vuork; 2, garž.

Sv. 1, vuorka; 2, vuebne.

Gjemme, v. vurkkit, *det Ord gjemte jeg hos mig*, dam sane duokkasam vurkkim; *vi ere ikke de, som gjemme paa Penge*, æp mi læk ruđaid vurkkijægjek; 2, garžžat, *gjemme til en anden Gang*, garžžat nubbe gærddai; 3, čiekkat; *gjemme sig*, čiekkadet.

Sv. 1, vuorket; 2, vuebnet; 3, čæket, *gjemme sig*, čæketet.

Gjemmen, s. 1, vurkkim; 2, garžžam; 3, čiekkam.

Gjenbillede, s. govva.

Gjenblive, v. baccet. Sv. pacet.

Gjenbringe, v. ruftudbustet.

Gjenbringelse, s. ruftudbustem.

Gjendaab, s. nubbegærde gast.

Gjendrive, v. 1, duššen čajetet, *gjendrive en Beskyldning*, soaimatusa duššen, dušševuoda čajetet; 2, javotuttet. *Gjendrive*, javotuvvut.

Sv. 1, mukkaldattet; 2, puodot. 1, Mokkalet; 2, puoddoset.

Gjendrivelse, s. 1, duššen-, dušševuoda čajetæbme; 2, javotuttem. Javotubme.

Gjendøber, s. 1, fastaingvæ; 2, nubbegærde gastašægje.

Gjenerholdelse, s. 1, fastaingvæ; 2, ruftud oážom, fidnim.

Gjenfinde, v. fastaingavd; *Gjenfindes*, gavnadet.

Sv. vastkaudnet. Skærgetet.

Gjenfindelse, s. fastaingavd; *Gavnadæbme*.

Gjenfordre, v. 1, ruftudgædet; 2, -ravkkat.

Gjenfordring, s. ruftudgædæbme; 2, -gaibadus; 3, -ravkkat.

Gjenforene, v. fastainofstet.

Gjenforening, s. fastainofstet.

Gjenfærd, s. habme.

Gjenføde, v. fastriegadædet; *Gjenfødes*, fastriegadet.

Gjenfødelse, s. fastriegada; *Fastriegadæbme*.

Gjenganger, s. jamiš.

Gjengive, v. ruftudaddet.

Gjengivelse, s. ruftudaddet.

Gjengjæld, s. 1, mafsosvosstom.

Sv. makso, maksolvas.

Gjengjælde, v. 1, mafsat, *gjengjælde!* Ibmel mafsasi! 2, v. stot.

Sv. makset.

Gjengjældelse, s. 1, mafsamvuot; 2, vosstom.

Gjenglimt, s. baittem.

Gjenindføre, v. 1, fastainvæ; 2, fastain adnujubmai b.

Gjenindførelse, s. 1, fastainvæ; 2, fastain adnujubmaibustem.

Gjenindtage, v. fastainvæ.

Gjenindtagelse, s. fastainvæ.

Gjenkalde, v. 1, fastaingvæ; *gjenkalde i Erindringen*, *Gleder*, muittosis javkkam, v. iloid fastain goččot; 2, mafsamvæ.

mkalde et Løfte, loppadusa maņas
lddet; 3, ruftud gæsset.

Gjenkaldelse, s. 1, fastaingoč-
m; 2, maņas, ruftud valddem.

Gjenkaldelig, adj. 1, maņas,
ftud valdetatte.

Gjenkjende, v. fastdovddat.

Gjenkjendelse, fastdovddam.

Gjenkjendelig, adj. fastdov-
tatte.

Gjenkjærlighed, s. 1, oflasaš-,
guimguoibmasaš rakisvuot.

Gjenkjøbsret, s. ruftudoasstem
pe.

Gjenklang, s. davastus, *gid at*
uds Ord maatte finde Gjenklang

ore Hjerter! vare lbmel sadne
rstus gavnaši min vaimoin!

Gjenklinge, v. 1, dvestet; 2,
mat; 3, gullujuvvut.

Gjenkomme, v. 1, fast-, 2, ruftud
ttet.

Gjenkomst, s. 1, fastboattem;
ruftadboattem.

Gjenlyd, s. 1, gajanas, *Klippens*
mlyd, bavte gajanas; 2, skaigga,

mlyden tager Stemmen bort,
ieva valdda jen; skaigas, *Gjen-*

høres, skaigasak gullujek.

v. 1, kajanes; 2, hadetak; 3,
bja.

Gjenlyde, v. 1, gagjat; gajai-
skaiggat; skagjat, *Skoven be-*

de at gjenlyde, vuovdde skagja-

Gjenlydende, som gjenlyder,

tel; gagjalas. Gagjalasvuot.

v. skanjet, vuobme skanja.

Gjenløse, v. lonestet.

v. lodnestet.

Gjenløser, s. lonestægje.

Gjenløsning, s. 1, lonestæb-

2, lonastus.

Gjenmæle, s. vastadus.

Gjenmæle, v. vastedet.

Gjennem, præp. čada.

Sv. čada.

Gjennemarbeide, v. čadabarg-
gat.

Gjennembanke, *gjennemprygle*,
v. garraset cabmet.

Gjennemblæse, v. 1, čadabieg-
get; 2, čada bossolet.

Gjennembløde, v. luoccadet.

Gjennemblødes, luoccat.

Gjennemblødning, s. luocca-
dæbme. Luoccam.

Gjennembore, v. 1, čadarettit;
2, čadaraigedet.

Gjennemboring, s. 1, čada-
rettim; 2, čadaraigedæbme.

Gjennembrud, čadagaikkom.

Gjennembryde, v. čadagaikkot.

Gjennembrydes, čadagaikkanet.

Gjennembæve, v. čadadoarge-
stattet.

Gjennemdrage, v. 1, čada-
mannat; 2, *se gjennemtrække*.

Gjennemdraging, s. čada-
mannam.

Gjennemdreven, adj. čadarak,
gjennemdreven ond, čadarak bahha.

Gjennemfare, v. 1, čadaman-
nat; 2, čadajottet.

Gjennemfart, s. 1, čadaman-
nam; 2, mannam-, 3, jottemgæidno.

Sv. 1, mannem kæino; 2, čadatak.

Gjennemflyve, v. čadagirddet.

Gjennemgaa, v. 1, lokkat, (*løse*);
2, gillat, (*lide*).

Sv. čadatet, kirjeb čadatet.

Gjennemgang, s. 1, čadaman-
nam; 2, gæidno.

Gjennemhede, v. čadabakadet.

Gjennemhegle, v. 1, væratet;
garaset væratet; 2, bælketet, *gjen-*

nemhegle Menneskenes Daarskaber,
olbmui jalludagaid væratet, bælketet.

Gjennemheglen, *Gjennemheg-*
ling, s. 1, væratæbme; væratus; 2,

bælketæbme.

Gjennemkold, adj. čadačoaskes.

Gjennemlede, v. occat, jeg har gennemledt alle mine Gjemmer, occam læm buok muo vurkkimsajin.

Gjennemleve, v. 1, ællet; 2, gillat, jeg har gennemlevet meget, gillam læm ollorak.

Gjennemblæse, v. 1, čada-, 2, miettalokkat; 3, loap ragjai lokkat.

Sv. čadatet, kirjeb čadatet.

Gjennemblæsning, s. lokkam.

Gjennempygle, v. garaset cabmet, labmit.

Gjennemreise, s. čadamatkašæbme, čadamannam, paa Gjennemreisen opholdt vi os kun et par Dage i Byen, čada matkašedin, čadamanašedin dušše oft guoft bæive mi sidast agjaneimek, oroimek.

Gjennemse, v. 1, čadaoaidnet; 2, čadagæččat.

Gjennemsigtig, adj. 1, sidgos; 2, čadačuovgad. *Være gjennemsigtig*, sees igjennem, 1, skuodnjat; 2, skurrat.

Sv. 1, suoikes; 2, suoitak; 3, čadapaiteje.

Gjennemsigtighed, s. 1, sidgosvuot; 2, čadačuovgadvuot.

Gjennemskue, v. čadagæččat; čadagæčadet.

Gjennemstikke, v. čadarettit.

Gjennemspeide, v. čadaiskašadet.

Gjennemstreife, v. čadajottet, gjennemstreife en Egn, guovlo čadajottet.

Gjennemstreifen, s. čadajottem.

Gjennemstrømme, v. čadagolg-gat.

Gjennemstrømning, s. čadagolggam.

Gjennemsyn, s. 1, oaidnem; 2, gæččam; 3, lokkam, *Bogens Gjennemsyn*, girje lokkam.

Gjennemtrække, v. 1, čagæssat; 2, čadamannat.

Gjennemtrænge, v. 1, čabakkit; 2, čada basstet; 3, čadamannat. *Gjennemtrængende*, basstet, gjennemtrængende Stemme, li bastelis jedna, čoaskem. *Basstet paa en gjennemtrængende Maade*, Egenskaben at være gjennemtrængende, bastelvuot.

Sv. 1, čadatet, *Vandet har gennemtrængt*, čace čadati; 2, čadamannet; 3, šapketet, *Øxen trængte igjennem Isen*, akšo šapketi jægna. 1, Čadatakes; 2, pastet.

Gjennemtrængning, s. 1, čabakkim; 2, -mannam; 3, -basstet.

Gjennemtrængelig, adj. 1, čabakitatte; 2, -manatatte; 3, -stetatte; 4, gaskal manatatte, -tatte.

Gjennemtrængeligen, adj. čada bakkim-, 2, -mannam lakkim.

Gjennemtog, s. čadaman-jottem.

Gjennemtænke, v. 1, vi jurdašet; 2, -smiettat; 3, -dud.

Gjennemtænkning, s. 1, dašæbme; 2, smiettam; 3, dud.

Gjennemtør, adj. čadagoi.

Gjennemvaad, adj. čadaškas.

Gjennemvaage, v. goccet, gjennemvaaget Nat, goccu igja; ija mietta goccet.

Gjennemvade, čadagallit.

Gjennemvandre, v. 1, vagjolet; 2, miettavagjolet.

Gjennemvandring, s. 1, davagjolæbme; 2, miettavagjole.

Gjennemvarm, adj. čad.

Gjennemvarme, v. 1, bakadet; 2, čadaliggit.

Gjennemvarmning, s. bakadæbme; 2, -liggim.

Gjennemvei, s. 1, čadabalges; čadamannam.

Gjennemvirke, v. čadabarggat; *gjennemvirkende Kraft*, čadagolaš fabmo.

Gjenoprette, v. 1, fastainbajasdet; 2, fastainbajasdakkat; 3, ainasatet.

Gjenoprettelse, s. 1, fastainbajasdakkam; 2, -rakadæbme; 3, atæbme.

Gjenpart, s. liggečal.

Gjense, v. fastainoaidnet. **Gjense**, oaidnalet.

Gjensidig, adj. 1, oftasaš; 2, be nubbe vuosstai.

Gjensidigen, adv. oftasažžat.

Gjensidighed, s. oftasašvuot.

Gjenskin, s. 1, baittem; 2, rufbaittem.

v. 1. paitem; 2, kikem.

Gjenskrald, s. skaiggem.

Gjenstand, s. 1, ašše; 2, oabme; 3, mas. *Gjenstanden for min Kjærlighed*, son, dat, gæn, maid rakisen.

v. 1. ome.

Gjensti, s. se *Gjenvei*.

Gjenstraale, s. suonjar.

Gjenstraale, v. 1, suonjardet; 2, ruftudsuonjardet; 3, čuvggit.

Gjenstraaling, s. 1, suonjar-æbme; 2, ruftudsuonjardæbme; 3, ruftudsuonjardæbme.

Gjenstridig, adj. 1, navggas, utridige i det, som var deres at gøre, navggasak dasa, maid gænge dakkat; 2, gažžar.

v. 1, startek; 2, torek.

Gjenstridigen, adv. 1, navg-æbme; 2, gažžaret. 1, Navggasvuot; 2, gažžarvuot.

Gjensvar, s. 1, vastadus; 2, vastadus.

v. 1, vastales; 2, tavestem.

Gjensvare, v. 1, vastedet; 2, davestem.

Gjensyn, s. oaidnalæbme.

Gjentage, v. 1, baibmat, *han gjentager disse Befalinger*, baibma daid ravvagid; 2, jifčat, *jeg gjentager hvad den anden har sagt*, jivčam, maid nubbe læ cælkkam; jivčadet, *hvorfor gjentager du ethvert Ord?* maid don juokke sane jivčadak? 3, gærddot, *det er kjedsommeligt, naar et Menneske gjentager og gjentager*, vavje læ go olmuš gærddo, gærddo; gærddotet; *gjentage en Handling*, dago gærddot, gærddotet.

Gjentagende, adv. *gjøre noget gjentagne Gange*, moadde have, -gærddo gærddot, dakkat maidegen.

Sv. 1, kerdot; kerdotet; 2, messet; 3, *gjentage to Gange*, mubbadaslet; 4, *gjentage tre Gange*, kolmadastet.

Gjentagelse, s. 1, baibmam; 2, jifčam; jivčadæbme; 3, gærddom; gærddotæbme.

Gjentjeneste, s. halvvalus halvvalus vuosstai.

Gjentone, v. se *gjenlyde*.

Gjenvei, s. 1, vuiggis luodak; 2, njulggis luodak.

Sv. mocos kæino. *Gaa Gjenvei*, 1, moco mannen; 2, mocetet.

Gjenvinde, v. 1, ruftudvuoittet; 2, ruftudfidnit; 3, ruftud oažžot, *gjenvinde sin Sundhed, sine Kræfter*, diervasvuodas, apides ruftud oažžot.

Sv. 1, ruoptotožžot; 2, famoi nala pottet; 3, vist væjajet.

Gjenvindelse, s. 1, ruftudvuoittet; 2, ruftudfidnim; 3, -oažžom.

Gjenvordighed, s. 1, vuosstaigiettagævvad; 2, likotesvuot.

Sv. 1, vuorrades; 2, akče; 3, vaive.

Gjerde, s. aidde, *disse ere mine Gjerder*, aididam dak læk; 2, gardde; 3, *for Kvæget*, ruotte; ruoddo.

Sv. 1, gærde; 2, bagan.

Gjerde, v. 1, aiddot; 2, gard-dot; garde dakkat; 3, ruottot, *for Kvæget*.

Sv. 1, gardot; 2, kiddestet.

Gjerdefang, s. 1, aidge-, 2, gardde muorak.

Gjerne, adv. 1, mielast; mielastes; buorre mielast; buorre mielamied, *det gjør, vil jeg gjerne*, dam mielast, buorre mielast dagam, aigom; 2, miellasažžat; *hellere*, buoreb mielast; mielasabbuid; *hellere end gjerne*, buoremus mielast; 3, miellalaš, miellasaš, *gjør du det hellere end han?* dagakgo don dam miellasabbun go son? 4, *hellere*, auddal, *jeg tager hellere Brød end Tobak*, auddal laibe valdam go dubak; 5, *helst*, audamusta, *helst, allerhelst gik jeg for dig i Skyds*, audemusta dunji manašim sat-ton, sattoi; 6, galle, *det tror jeg gjerne*, dasa galle jakam; *for mig maa han gjerne reise*, muo ditti galle oažžo vuolgget; 7, sagga, saggarak, *jeg ønskede, vilde det saa gjerne*, dam saggarakkan halidim, dattum; 8. davja, davjarak, *saaledes gaar det gjerne*, nuft davja, davjarak, davjamusat gævva.

Sv. 1, vaimost; 2, miela melte; 3, kalle kalle; 4, *hellere*, faut, *hvorfor dræbte han ham ikke hellere?* mastes ižži so kodde faut? fauten; *jeg vil ikke gjerne*, ib nale sita.

Gjerning, s. dakko, *den er en Mand, som gjør Mands Gjerning*, olmai, gutte olmaivuoda dago dakka; 2, duogje, *at leve af sine Hænders Gjerning*, giedaides dujin ællet. 3, *I Gjerningen*, duodalažžat.

Sv. takko.

Gjerningsmand, s. dakke.

Gjerningssynd, s. dakkosuddo.

Gjerrig, adj. hanes, *gjerrig imod*

sin Næste, hanes guoibmæsis; *Gjerrige er ikke meget bedre en Tyv*, hanes i læk sagga bu go suol; 2, hanastalle. *Være, ha gjerrig*, hanastallat.

Sv. hanes, 1, hañes i le suolle ædna pareb; ahanes, ahnes; 2, hanastalleje; 3, pattapelak. Hanastalleje.

Gjerrigen, adv. hadnasei. 1, nesvuot; 2, hanastallam; hanastallamvuot.

Gjest, guosse. *Opføre sig* **Gjest**, guossastallat.

Sv. quosse. Quossastallet.

Gjeste, v. *være til Gjest*, gæst. **Gjeste**, (*beværte*,) guosot.

Sv. quossot. Quossotet.

Gjestebud, s. 1, hæjak; 2, galmas.

Sv. 1, hæje; 2, jugelvas.

Gjestfri, adj. guosetægje buorre matkkeolbmui vuosstai.

Sv. quossoteje.

Gjestfrit, adv. burist; matkkeolmuid burist vuosstaivalddet.

Gjestfrihed, s. buorrevuot.

Gjestgiver, s. guosotægje audast.

Gjette, v. arvvalet, *du skal med et Ord, du skal ikke gætte*, oft sadnai galgak cælkket, ik arvvalet.

Sv. 1, muonet; 2, arvetet.

Gjetning, **Gjetteværk**, s. arvvalus; arvvaladdam.

Sv. arvalas.

Gjev, adj. šiega. Šiegavuo.

Gjord, s. boagan.

Sv. 1, auve; 2, jive.

Gjorde, v. boakkanastet.

Sv. kæoaldet.

Gjæl, adj. 1, luoppe, *Ma og Gjælko*, baččegussa ja luop čovčes; 3, stainak; 4, rodno.

Sv. 1, čopčes; 2, stainak; 3,

Gjæld, s. 1, vælge; *tage paa* *ald*, vælges valddet; *betale paa* *ald*, vælge ala mafsæt; 2, ræssta, *me i Gjæld*, ræsta vuollai šaddat. *me, geraade i Gjæld*, 1, vælga-
vat, *jeg er geraadet i Gjæld til* *bunden*, vælgađuvvam læm isedi; *vælgađuddat, alle kom vi i Gjæld*,
lak vælgađuddaimek; 3, ræstaluv-
(*spille Bankerot*).

v. 1, velke; velkas valdet; velkit
set; 2, laiko, *give efter Gjælden*,
ob meletet.

Gjældbunden, adj. 1, vælge-
b; 2, vælgołaš; vælgoğas. Væl-
bvuot; vælgoğasvuot.

Gjælde, v. mafsæt, *hvad gjælder*
? maid mafsā? *i en Henseende*
at han ikke imod dig saa meget
i Spidsen af en Finger, oft daf-
t i mafsām dust suorma gæče;
doattaluvvut, *hans Raad gjælder*
et su arvvalus sagga doattaluvvu,
lo ollo; 3, famo adnet, famost læt,
Lo gjælder ikke mere, dat lakka
ane famo; 4, adnet, *han gjælder*
en formuende Mand, javalaš
ajen son adnujuvvu; 5, darbašet,
gjælder det at have Mod, dago
lkadvuotta darbašuvvu; 6, gaibedet,
er Penge, det gjælder om i Ver-
den rut de læ, mi mailmest gaibe-
vu, darbašuvvu; 6, guoskat, *det*
læder mig, dat munji guoska; 7,
lest læt, *man slipper ikke, om*
man gjælder Livet, i læk bæssam
v. i vela hæğ hædest.

v. 1, makset; 2, jottet; 3, čildet.
Gjældfri, adj. 1, vælgetaga; 2,
gekattai; 3, vælgetæbme. 1, Væl-
ettaivuot; 2, vælgetesvuot.

Gjældsbevis, s. vælgedovdastus.

Gjældsbreve, s. vælgegirje.

Gjælle, s. 1, suovdde; 2, davlle.

v. 1, suovdde; 2, kaksem.

Gjængerne, s. 1, niekke-, 2,
sælggeruovdek; 3, *i Fiskernes Ben-*
rulle, dokko.

Gjængs, adj. 1, jotte; 2, davjas;
3, anolaš, *gjængse Ord og Tale-*
maader, davjas, anolaš sanek ja sad-
nevajasak; *gjængse Sygdomme*, davjas
davdak.

Gjærd, s. være i *Gjærde*, gægost,
arvvalusast, rakadæmest læt; *noget*
er i Gjærde, mikkege rakaduvvum
læ, dakkujuvvut galgga.

Gjære, v. 1, duolddat; 2, baissat,
Surbrød gjære, surresdaigge-laibek
baissek; 3, baddat..

Sv. 1, pradgetet; 2, sprigget; 3,
pottaset; daige pottas.

Gjæring, s. 1, duolddam; 2,
baissam; 3, likkastus; likkadæbme.

Gjæsp, s. gavas.

Gjæspe, v. gavastet, *han gjæesper*
og strækker sig saa smaat, son ga-
vast ja geigistasta uccanaš.

Sv. kavestet.

Gjæspen, s. gavastæbme.

Gjød, v. čielat, *jeg troede Hun-*
dene gjøede for, ad Ingenting, gad-
dim bædnagid duššid čille.

Sv. 1, čællat; 2, huttet; 3, halketet;
4, hampet; 5, rokot; rokotet.

Gjøen, s. čiellam.

Gjøde, v. buoidodet.

Sv. puoitotet.

Gjødning, Gjøden, s. 1, buido-
dæbme; 2, se *Gjødse*.

Gjødse, s. 1, guomo; 2, mokke.

Sv. mukko.

Gjødse, v. guomoid, mokkid
borddet.

Gjødse, s. guomoid, mokkid
borddem.

Gjøg, s. giek.

Sv. gieka, *Gjøgen slaar*, gieka laiga.

Gjøgle, v. 1, dukuraddat; 2, læi-
kašet.

Sv. 1, tokoret; 2, staket.

Gjøgjelys, s. se *Irlys*.

Gjøre, v. 1, dakkat, *jeg gjør* hvad jeg gjør, hvad *Hjertet* tilholder, dagam maid dagam, maid vaibmo doalla; *gjøre sig fri*, *ulykkelig*, besujussi, oasetæbmen ječas dakkat; *gjøre og lade*, dakkat ja guoddet; *gjøre Hvidt til Sort*, vielggad čap-paden dakkat; *hvad har du gjort ved Barnet?* maid lækgo mannai, mana vuosstai dakkam? *gjøre Alting med*, dakkat buok, maid ærrak dakkat; *hvad er derved at gjøre?* mi dasa læ dakkat? *gjøre Sit*, dakkat mi sust læ dakkat, mi su bagjelist orro; *gjøre sin Næste Sorg*, guoib-masis morraš dakkat; *gjøre noget i Penge*, ruttan maidegen dakkat; *jeg ved ikke hvad jeg skal gjøre af ham*, af det, im dieđe mannen mon su, dam dakkat galgam; *jeg ved ikke hvor jeg skal gjøre af dem*, af det, im dieđe gosa sin, dam dakkat; *han ved ikke hvad han skal gjøre af*, med alle sine *Penge*, i son dieđe mannen son buok ruđaides dakkat galgga; *gjøre sit Bedste*, sin *Flid*, apides mielđ, viššalet barggat dakkat; 2, raftet, *hvad gjør du nu?* maid don dal ravtak? 3, *gjøre af en*, doattalet; 4, *gjøre af med nogen*, hæggatuttet; 5, *gjøre det af med nogen*, čilggit, *det kan gjøres af uden Mellemand*, dat matta čilggijuvvut, dat læ čilggimest gaskolbmataga; 6, *gjøre op med nogen*, logo dakkat guimines; 7, *gjøre ved, for*, aššalaš læt, *det kan jeg ikke gjøre ved, for*, im dasa læk aššalaš; 8, *gjøre ved*, a, divvot; 9, b, buorredet, *gjøre ved et Bord*, bævde divvot, buorredet; 10, *ikke ville have med en Sag at gjøre*, i muttom aššai aigo mannat; 11, *gjøre nogen imod*, moaratuttet;

gjøre noget imod ens Villie, dat maidegen guoimes dato vuosstai; *gjøre Sit til* (at noget kan ske,) v ketet; 13, *gjøre Følge*, *Følgeselskab med*, guoibmen mannat; *gjøre en Selskab*, gallitet; 15, *gjøre Regning paa*, a, doaivvot; 16, *gjøre sig til*, vuorddet; 17, *gjøre sig til*, goargodet, *han har selv gjort sig af*, at min *Datter elsker ham*, læ goargodam, atte muo meid su a; 18, *gjøre sig til af noget*, goargolet mastegen. *Have noget gjøre*, 1, dakkamuš; 2, fidnomus, *hvad har du her at gjøre?* mi dust læ dakkamuššan, fidnomus mi dakkamušaid, fidnomušaid dast læ?

Sv. 1, takket, *lade gjøre*, takket, *jeg skal lade gjøre mig et Kar*, katet kalkab kareb allasam; 2, *gjøre med Hast*, riso tollob! *Maden hastig færdig!* riso mall.

Gjøren, s. dakkam, *Gjøre Laden*, dakkam ja guoddem.

Gjører, s. dakke.

Gjærlig, adj. 1, dagatærgje, gatatte; 2, dakkam lakkai; 3, d mest læt, *forsuavidt det er gjort*, dademiöld go dakkamest læ; 3, *lige Synder*, dakkosuddok.

Sv. takketakes.

Glad, adj. illui, illolaš, en *Dag og et glad Hjerte*, illolaš b ja illolaš vaibmo; 2, *blive glad*, šaddat; *være glad*, ilost læt; *være glad over noget*, illoi i ilost læt mastegen.

Sv. 1, arvos, ärves; 2, avos peive ja avos vaimo; avotak vuolas.

Glad, adv. illolažžat.

Sv. kerjan, *jeg er glad at j* tillands, kerjan potib kaddai.

Gladelig, adj. illolaš. Illa

Glands, s. 1, čnovgas; 2, šoav-
m; 3, čuvggelvuot.

Sv. 1, kikem; 2, kikokvuot; 3,
kikem.

Glane, v. čalmid caggat.

Glar, s. *se Glas*.

Glas, s. las, lassa.

Sv. 1, glas; 2, liægnak, liængak.

Glat, adj. 1, livtes, *glat høvlet*,
tes vullujuvvum; 2, lagjad, *et glat*

lind, lagjad nakke; 3, snavggad og
vaggad, *om Dyr, glat, naar Haa-*

ne ligge, snavgad go guolgak væl-
t orruk; 4, jalgad, (*slet*); 5, šal-

6, jottel, *glatte Tunger, Ord*,
tis njuofčamak, sanek; 7, njala-

glat Vei, njalakas luodak; 8,
padakis, *det er glat under den*

faldne Sne, njuopadakis læ odda
vuold; 9, *glat under Sneen*,

kke. *Et glat Sted*, njuoppatak.
1, slajok, slajet; 2, jalg, (*jævn*,

3, njokok, *om Haaret*; 4,
æt, *glat for Fødderne*, njappat

juolkit; 5, njalkes, *en glat Is*,
kes jægna; 6, šalla.

Glat, adv. 1, listaset; 2, lagja-
3, snavgadet; 4, šalladet; 5,

let; 6, njalakasat; 7, njuopadak-
et.

Glathed, s. 1, livtesvuot; 2, la-
vuot; 3, snavggadvuot; 4, šal-

vuot; 5, jottelvuot; 6, njalakasvuot;
njuopadakisvuot.

Glätte, v. 1, listit; 2, livtasmattet;
luggit; jalggedet; 4, njavgudattet.

Glattes, *blive glat*, 1, livtasmæt;
algudet; 3, njavgudet.

Glatten, *Glatning*, s. 1, listim;
lasmattem; 3, jalggim, jalgge-

læt; 4, njavgudattem.

Glathæret, adj. 1, snavggad;
vaggad. 1, Snavggadvuot; 2,

advuot.
Glemme, s. vajaldubme. *Gaa i*

Glemme, bagjel oaive mannat; *det er*
gaaet mig af Glemme, vajaldattam
læm.

Glemme, v. vajaldattet, *jeg glemte*
at spørge, vajaldattim gaččamest; va-
jalduttet. *Glemmes*, vajalduvvat.

Sv. vajaldattet; ojaldattet.

Glemsel, *Glemmen*, s. vajal-
dattem; vajalduttem. Vajaldubme, *det*
vilde være godt om det blev glemt,
kom i Glemmebogen, buorre lifči
go dat vajaldubmai šaddaši.

Glemsom, adj. 1, vajaldakis; 2,
vajaldatte; 3, muitotæbme.

Sv. 1, vajaldakis; ojaldakis; 2,
muitotebme.

Glemsomhed, s. 1, vajaldakis-
vuot; 2, vajaldattamvuot; 3, muitotes-
vuot.

Glid, s. 1, jotto, *komme paa Glid*,
jottui bæssat; 2, jottem. *Komme paa*
Glid, jottat.

Glide, v. 1. jottet, *Koppen glider*,
litte jotta; 2, mannat, *Tiden, Livet*
glider hen, aigge, ællem jotta dokko;
Baaden glider hen over Bølgerne,

vanas baroi ald jotta; *Arbeidet vil*
ikke ret glide, barggo i riestoi jottet,

mannat aigo; 3, vælčetet, *naar Vejen*
er ujævn, glider Foden, go čorroid

læ balgga, de vælčet juolgge; vælččet,
Øxen gled ifra Træet, afšo velči

muorast; 4, čalggat, *Renbæltet gled*
af, oagotas čalgai; *Slæden glider*

ned i enhver Fordybning, geris
čalgga juokke roggai; čalgetet, *jeg*

gled ned i Bækken til Knæet, čal-
getim fielbmai čibbi ragjai; 5, njap-

paset, *Bæltet, Strømpene glede ned*,
boagan, suokok njappasegje vuolas;

6, navddaset, *naar Foden glider*
snubler man, olmuš vieggas go juolgge

navdas; 7, nallaset.

Sv. 1, njalkestet; njalket; 2, njap-
petet.

Glimmer, s. 1, šægjam; 2, šælgom.

Glimre, v. 1, šægjat; šæjaidet; 2, šælggot; šelgudet; 3, šællot.

Sv. 1, kiket; 2, paitet.

Glimrende, adj. šægjad. Šægjadet. Šægjadvuot.

Sv. kikok.

Glimren, s. 1, šægjam; šæjaidæbme; 2, šælggom; šelgudæbme; 3, šællom.

Glimt, s. baitem.

Sv. paitem.

Glimte, v. baittelet; baitestet.

Sv. paitet.

Glindse, v. šoavvot, šoayvat.

Glindsende, šægjad.

Sv. kiket. Kikok.

Glip, adv. *gaa glip af noget*, duššen šaddat, mannat mastegen.

Glippe, v. 1, vælttet, *Haabet glippede*, doaivvo velti; 2, navddaset, *Øxeskaftet glippede*, afšonadde navdasi.

Glo, s. se *Glød*.

Glo, v. gavkkat, *hvad glor du efter? han glor for at se paa dig*, maid don gavkak? son gavkka gæčcat du ala.

Gloende, adj. se *glødende*.

Glubende, adj. 1, borre; 2, gaidkodægje.

Sv. porotakes.

Glubsk, adj. njielle.

Sv. njælatakes; njælanje.

Glubskhed, s, njiellamvuot.

Glug, s. raigaš.

Sv. raikke.

Glunt, s. gandda, *Glunter kaldes halvvoxne Drenge*, ganddan goččujuvvujek bællešaddo barnek.

Glæde, s. illo, illuivuot; illosmæbme.

Sv. 1, avo; 2, šabmahem.

Glæde, v. 1, illodattet; 2, illos-

mattet. *Glæde sig, glædes*, 1, illo; 2, illosmet.

Sv. avotet; avodattet. 1, Avotet; 2, avotallet; 3, kerjotet; 4, šabmahem.

Glæden, s. 1, illodattem; 2, illosmattem. 1, Illodæbme; 2, illosmæbme.

Glædelig, adj. 1, illolaš; 2, illosdatte.

Sv. avos.

Glædeløs, adj. 1, illoæbme; 2, illoæbme. 1, illoæbme; 2, illoæbme. *Gjøre glæde*, *berøve en sin Glæde*, illoæbme; 3, illoæbme; 4, illoæbme.

Glædesdag, s. illobæivve.

Glædskab, s. 1, illo; 2, illo; 3, havskudak.

Glætsker, s. 1, gek; 2, jæk.

Glød, s. hilla.

Sv. 1, hila; 2, šila.

Gløde, v. *blive, være gløde*, 1, accaget; 2, hilaiduvvat, *Brænde gløde*, raddek hilaiduvvek. *Gjøre glødende*, 1, accagattet; 2, hilaiduttet; 3, caggattet; 4, hilaiduttet.

Sv. 1, cakkejet; 2, šilahet; 3, šilatet.

Gløden, s. 1, accagæbme; 2, hilaidubme. 1, Accagattem; 2, illosduttet.

Glødende, adj. 1, accagas; 2, hilaidubme; 3, caggattet; 4, hilaiduttet. *Glødende Jern*, accagas ruovdde; 2, hilaidubme; 3, caggattet; 4, hilaiduttet. *Glødende Rør*, raddek hilaiduvvek. *Gjøre glødende*, 1, accagattet; 2, hilaiduttet; 3, caggattet; 4, hilaiduttet. *Glødende som en Glød*, naar den brænder, caggattet; 2, hilaiduttet; 3, caggattet; 4, hilaiduttet.

Sv. 1, acek, aceken takket; 2, jæk; 3, cakkeles; 4, puolleje.

Gnave, v. 1, gakkat; 2, gakkat; 3, gerrit, *Musen gnaver paa*

pan gerri birgoid; 4, jurssat, *jeg*
ikke spise, jeg maa gnave, im
 borrat, fertim jurssat; 5, goddet;
 skuppit, *Støvlerne gnave Benene*,
 belak gekkek, skuppijek julgid; 7,
 arrat; 8, garhasattet; 9, *se skjænde*.
 naves, garhaset.

Sv. 1, soppet; 2, ^oporret, *en Sten*
Stoen gnaver Foden, kedkaš kab-
 kesne juolkeb porra; 3, cæpet,
 kesne *gnave*, snjærah cæpeh; 4,
 opet, karvoh kroppeb skuopeh.

Gnaven, s. 1, gakkam; 2, cap-
 m; 3, gerrim; 4, jurssam; 5, god-
 m; 6, skuppem; 7, garhasattem.
 masæbme.

Gnaven, adj. *se vranten*.

Gnid, s. čivros. *Faa Gnid*, čiv-
 rusvat. *Foraarsage Gnid*, čivro-
 met. Sv. čuros.

Gnide, v. 1, ruvvit, *gnide det*,
er haardt, for at det kan blive
ruvvit mi garra læ, vai dihma;
gnide saa det knuses, njuvddet;
 skadnit; 4, *gnide Fiskegarn i*
 e, osvodet.

Sv. 1, ruvet, pruvet, *gnide Hæn-*
ne, kætut pruvet; 2, kocot.

Gniden, *Gnidning*, s. 1, ruvvim;
 njuvddem; 3, skadnim; 4, osvo-
 bme.

Gnidsk, *se Gnier*.

Gnidset, s. giččam, *Tænders*
idset, bani giččam.

k. kriččem.

Gnidsle, v. giččat.

k. 1, kriččet; 2, njikot.

Gnier, s. 1, diggar; 2, gnidjar.

k. 1, saige; 2, kace.

Gnieri, s. 1, diggarvuot; 2,
 idjarvuot.

k. saigastallem.

Gnist, čuodnam.

k. čuona, čuonem, *skyde Gnister*,
 idmit kačetet; čuonak.

Gnistre, v. 1, garggit, *Gnisterne*
guistre, čuodnamak garggek; gargetet,
Ilden gnistrede af Øxen, avšost dolla
 gargeti; 2, čidggat, *Ilden gnistrer*,
 dolla čidgga; čadgget; 3, bækket;
 4, ruossot; ruosadet.

Sv. 1, oset, tolla osa; 2, čuonaket.

Gnistren, s. 1, garggim; gar-
 getæbme; 2, čidggam; čadggam; 3,
 bækkem; 4, ruossom; ruosadæbme.

Gny, s. slabma.

Sv. klibma.

Gnælle, v. 1, liessket; 2, lædnjot;
 3. čæikket.

Sv. 1, valot; 2, valatet.

God, adj. 1, buorre, *han er mig*
god, son læ munji buorre; *god Aften!*
 buorre ækked! i *god Tid*, buorre
 muddost; *gjøre godt*, burid buorre
 dagoid dakkat; *god for Smerte*,
 buorre bafčasi; *det er noget bedre*
(at leve) i Polmak, buorebuš dille
 Polmagest; *min Gode!* buorračam!
det er nok godt, men ikke godt nok,
 læ galle buorre, mutto i rieftoi buorre;
holde sig for god til noget, ječas
 appar buorren masagen adnet, lokkat;
meget god, buorak; 2, baras, *du er*
allerede god dertil, don jo læk baras
 dasa; bare; barhe; 3, šiega, *fem gode*
Mil, vit šiega bædnegullam: *der er*
endnu et godt Stykke at gaa, ain
 læ šiega gask vazzet; 4, *bedre*, adab,
Foden er lidt bedre, adabuš læ
 juolgge; *det vilde være det bedste*
Sted, dat lifči adamus sagje; 5, ašša-
 laš, (*skyldig*,) *de vare lige gode i*
den Misgjerning, si legje oft ašša-
 lažak dam værredakkoi; 6, *give en*
en god Dag, i gæstegen fuollat; 7,
det har gode Veje, dertil er gode
Raad, i læk vades; 8, *det har god Tid*,
 i læk hoappo, hoapost; assta galle or-
 rot; 9, *være god for*, a, vægjet, (*istand*
til); 10, b, dokkalaš, (*dygtig*). *Anse*

for god, buorrašet; buorrašavšet. Tage, antage for god, dokkitet, neppe antager jeg den Mad for god nok til at spise, illa dokkitam dam borramuš borrat. Blive god, bedre, 1, buorranet; 2, blive bedre efter at have været afsindig, daiketet; være snart saa, snart saa, daikatalat. Gjøre god, bedre, buorredet; buorebde. Behandle godt, buorastet, du behandler mig godt, don muo sagga buorastak. God Behandling, buorastæbme.

Sv. 1, puore; puoreben tab anab; blive bedre tilsinds, puorebu miælai potet; puorak; god Dag! puoraik! Jeg har ikke seet noget Godt af dig, ib mon to puorit leb vuoidnam; bedre, bedst, pareb, parahamus, paraimus; 2, aidagas, (gunstig). Det, som er bedre, parates, jeg har intet Bedre, i le musne parates. Puoranet, hans Levnet har forbedret sig, puoranam le talle so viesom lake; paranet; puorot. 1, Puoretet; 2, puorotet.

Gode, s. 1, buorre, det høieste Gode, alemus buorre; det kom mig tilgode, dat munji buorren bodi; 2, holde en noget tilgode, gillat, gierdavažžan gillat; 3, have noget tilgode hos en, mafsataddamuš adnet gæstegen; jeg har 10 Spesier tilgode hos dig, don læk munji 10 spesig vælgolaš; 4, gjøre en tilgode, guosotet guoimes; 5, gjøre sig tilgode med Mad og Drikke, diervasmattet ječas borramušain ja jukkamušain. Med det Gode, buri, betaler du det med det Gode? mavsakgo dam buri; buriild; buri sagai.

Sv. puore; med det Gode, puri; puori čada.

Godt, adv. 1, burist, han tror at gjøre Allting bedre, son gadda buok buorebut, -bun dakkat; nu har han det bedre, dal buoreb dille sust læ; idag

er det bedre, noget bedre med Syge, odna læ buocce buoreb, buobuš, buoreb, buorebuš guvllui; at nytte en Ting det bedste man kan adnet maidegen buoremusat go vælaš; som jeg bedst gik, buoremgo vazzemen legjim; godt! godburist! burist! 2, bedre, adabut. Fader befinder sig lidt bedre min Moder, adabužžat vægja ačgo ædnam; ikke med det bedste buoremus lakkai!

Sv. 1, puorest; puorakit, saa med bedre, tatte puorebut; 2, aimolhan lever ikke saa godt, i s aimolaka vieso; han opfører sig godt mod sit Medmenneske, i s aimolaka quoimines tomote.

Godhed, s. 1, buorrevuot; buorre, mange Tak for alle E Godheder, gittos ædnag buok buædek; 3, barasvuot; 4, buorre mi have, føle Godhed for nogen, bu miela gæsagen adnet.

Sv. 1, puorevuot; 2, puore, sin Godhed erholder han hvad vil, puorinas sodn ožžo mab sitta; 3, lasska; lasskem.

Godartet, adj. 1, buorrenalla 2, buorrelagaš; -lagan, dette er godartet Sygdom, dat læ buorrgan davd. 1, Buorrenallalašvuot -lagašvuot.

God dædig, adj. se godgjøre Godgjørende, adj. baridda buorredakke.

Sv. puoretakke; puoretakkeje. Godgjørenhed, s. 1, buovuot; 2, buorredakkamvuot.

Godhjertet, godhjertig, ad buorrelundulaš; 2, buorrevaaimola

Sv. puorevaaimolaš.

Godhjertighed, s. 1, buo luonddovuot; 2, buorrelundulaš 3, buorrevaaimolašvuot.

Godlidende, adj. liegos. Lie-
wt. Liegosvuot.

Godmodig, adj. 1, buorremiel-
is; 2, buorrenallalaš.

Godmodigen, adv. usteblažžat.

Godmodighed, s. 1, buorre-
allalašvuot; 2, buorrenallalašvuot.

Gods, s. 1, ællo; 2, daver; 3,
vok, *Kjøbmands Gods*, gavppe-
ma galvok; 4, ædnamælllo; ædnam.
n har *Gods*, ællolaš.

Sv. 1, laver; 2, kalvo; 3, oses.

Godsejer, s. ædnamised.

Godslig, adj. 1, smavvadakis;
dakk; 2, -rakis; 3, smatrakis, *gods-
og beskeden*, smavvadakis ja vuol-
is.

Godsligen, adv. smavvadakkaset.

Godslighed, s. 1, smavvadakis-
d; -dakkelvuo; 2, -rakisvuot; 3,
rakisvuot.

Godtbefindende, s. se *For-
tbefindende*.

Godte, *gotte sig*, v. suottastallat.

Godten, *Gotten*, s. suottastallam,

Godtgjøre, v. 1, mafsas, *godt-*

te en for sin Umage, gæsagen

res mafsas; 2, duodaštet; 3, dævd-

godtgjøre sit Udsagn, sanides

daštet, dævddet.

te makset.

Godtgjørelse, s. 1, mafsam;

lamuš; 2, duodaštæbme; 3, dævd-

te.

n. puottosnak.

Godtroende, adj. 1, jakkolaš;
rakis.

Godtroenhed, s. 1, jakkamvuot;
akkolašvuot; 3, jakkišvuot.

Godvillig, adj. buorredattolaš.

redattolažžat. Buorredattolašvuot.

te oskok. Miælekt; miælelest.

Golde, adj. 1, šaddotæbme, *golde*

te, šaddotes ædnamak; šaddo-

te. 2. se *Gjæl*. Šaddotesvuot.

Sv. šaddeteke; šaddetkenna.

Gomme, s. se *Gumme*.

Gor, s. se *Gaar*.

Graa, adj. 1, čuorgad, *graa Haar*,
naar Haarene hvidtne af Alderdom,
čurgis vuovtak, go vuovtak boares-
vuodast vilgudek; 2, ranes, *graa*
Farve, ranes ivdne. *Et graat Dyr*,
ranok.

Sv. 1, čuorkok; 2, čuorre; 3, gra-
ves; graves, čuorre vuo; tek.

Graat, adv. 1, čuorgadet; 2,
radnaset. 1, Čuorgadvuo; 2, ranes-
vuot.

Graad, s. 1, čierrom; 2, gan-
jaldæbme; 3, riččom; *briste i Graad*,
čierro-, ganjaldišgoattet.

Sv. 1, čerom; 2, valom; 3, njissem.

Graadig, adj. 1, borriš; 2, jug-
niš, *et graadigt Menneske*, borriš,
jugniš olmuš; 3, vuovddai; 4, goartte.
Blive, være graadig, 1, juognadet;
2, goarttot. *Gjøre graadig*, goart-
todet.

Sv. 1, vuobda; 2, viækaporreje.

Graadigen, adv. borrišlakkai.

Graadighed, s. 1, borrišvuot;
2, jugnišvuot; 3, vuovddašvuot.

Sv. runk.

Graahærdet, adj. čurgisvuov-
tasaš.

Graameise, s. Sv. kazepia.

Graane, v. 1, čurgudet, *Skjægget*
er graanet, skavčak læk čurgudam;
2, ranudet, *Haren og Rypen graa-*
ner, blive graa om Vaaren, njoam-
mel ja rievsa; ranud gidđag. *Bringe*
til at graane, 1, čurgudattet, *Sorg*
og Alderdom gjør Haaret graat,
moraš ja boaresvuotta vuovtaid čur-
gudatta; 2. ranudattet.

Sv. 1, čuorkotet, čuorotet, *Hovedet*
er blevet graat paa ham, oive le
suste čuorotam, čuorkotam; čorranet;
2, gravot. *Synes graa*, gravahet.

Graaskind, s. huittur.

Sv. huitur.

Graaværk, s. oarre.

Sv. 1, orre; 2, kittelas, **40 Stykker Graaværk**, orrekittelas; **40 Stykker Ræveskind**, repikittelas.

Grad, s. 1, made, i den **Grad stærk**, at, dam made gievr, atte; 2, muddo, i den **Grad ulykkelig**, at, dam muddoi, muddost oasetæbme, atte; i **lige, mindste, største Grad**, oft, ucemuš, stuorramus muddost; 3, buolv, i **Slægtskab**; 4, ærotus, (*Forskjæl*), **der ere Grader i Sundhed, Lærdom**, ærotusak læk diervasvuoda sist, oappavašvuoda sist.

Gradevis, adv. maŋistaga maŋistaga.

Gram, adj. vaššalaš.

Sv. nirbmok.

Gramse, v. doppit.

Gran, s. 1, rip, rippa, rippagæčče, **ikke et Gran, ikke det allermindste**, i rippagæčče, i ucemušge; 2, **at bie et lille Gran**, ucca bodduš vuorddet.

Sv. rip, ripaš.

Gran, s. guossa; gosa.

Sv. kuosa; **en tør Gran**, ruotko.

Grande, s. se *Nabo*.

Grand, adj. darkel.

Grandt, adv. 1, darkelet; 2, burist.

Grandgivelig, adj. 1, almos; 2, diedolaš; diettelas, **det er grandgiveligt, at han har taget fejl**, almos, diedolaš læ, atte son læ mæddadam.

Grandgiveligen, adv. 1, almo-set; 2, čielgaset; 3, dævvasi.

Grandgivelighed, s. 1, diedolašvuot; 2, čielgasvuot.

Grandtseende, adj. buristoaidne, **den grandtseende Menneskekjender**, buristoaidne olbmuiddiette. **Grandtseenhed**, buristoaidnemvuot.

Grandske, v. 1, darkkot, **grandsker dine Ord**, darkom du sar darkotet, **grandske og fritte**, dark ja jæratet; darkodet; darkostet; dudkkat, **grandske og pønse**, dud ja smiettat; dudkatet, **grandske undersøge**, dudkatet ja cogardet.

Sv. ocatet.

Grandsker, s. 1, darkko; kotægje; darkodægje; darkostægje; 2, dudkke; dudkatægje.

Grandskerblik, s. 1, dægje-, 2, dudkatægje gæčadæb; 3, darkkodam-, dudkkam gæčadæb.

Grandsken, Grandskning, darkkom; darkotæbme; darkodæbme; **Guds Ords Grandskning**, Ibmel; darkodæbme; darkostæbme; 2, dudkam; dudkatæbme; dudkatus, **paabød Grandskninger og Espørgsler**, son gočoi dudkatusa jæratusaid.

Grandskningsevne, s. 1, kodam-, 2, dudkkam jierbme.

Grankongle, s. bacak.

Sv. paca, pacek.

Grankvister fulde med s. Sv. lavetak.

Granskov, s. guossavuobme; Sv. 1, kuosest, kuosestak; 2, savuome.

Grantræ, s. guossamuor.

Grantømmer, s. guossab.

Grav, s. 1, havdde; 2, **Sand- Vandgrav**, saddo- čaccer; Sv. 1, haute; 2, rogge; 3, 4, palok; 5, gruopta.

Grave, v. 1, goaivvot, **Grav**, rogge goaivvot; 2, **vi gravede ved Siden af hine jeg til min Søn, han til sin S moder**, moi baldai ravoime, mon nasam, son vuodnasis; 3, roggat, **Grave**, havdid roggat, rappot; **op lidt Ild til min Pibe**, roga

poi dolla; 4, *grave i Sneen efter*
ise, om Renen, čegardet.

Sv. 1, palet; 2, avet; 3, rogget;
jarestet. *Som kan graves, pale-*
kes.

Graver, s. 1, goaivvo; 2, rappo;
rogge; 4, goaivvom-, rappom-,
ggam olmai.

Gravning, s. 1, goaivvom; 2,
ppom; 3, roggam.

Gravfred, havdderaffhe.

Gravminde, s. havddebagze.

Gravskrift, s. havddečal.

Gravsted, s. havddesagje.

Gravstikke, s. 1, rogganas; 2,
ggamruovdde.

Sv. sacemroute.

Gravøl, s. havdadume hækjak.

Greb, s. hurk.

Greb, s. 1, doppim; 2, valddem;
se Hank; 4, *vide det rette Greb*
noget, diettet most riefles lakkai
manodet mainegen; have det rette
reb paa noget, adnet riefles diedo
at mainegen mænnode.

Gren, s. 1, oafse, *hænge noget*
en Gren, oafsai maidegen bigjat;
suorgge. *Grene sig, blive grenet,*
oalsot; 2, surgidet. *Som ingen*
ene har, er uden Grene, oavse-
bme. *Miste, berøves sine Grene,*
tsetuvvut. *Berøve (et Træ sine)*
ene, oavsetuttet.

Sv. 1, okse; 2, suorge; 3, suore,
me Elv har mange Grene, modde
ereh læh tane ænon; 4, harreje;
karek. Suorgot; suorgetet. Akse-
bme.

Grene, s. *uldent Dækken*, radno.

Sv. 1, okkel; 2, krano.

Grenet, adj. 1, oafsai; 2, *som*
tragede Grene, roancai; 3,
masas, togrenet Fork, guoftbad-
ma hares. Oafsaivuot.

Swed.-lappisk Ordbog.

Sv. 1, oksai, oksek; 2, suorgek.

Gribe, v. 1, doppit, *grib ham om*
Halsen! doppi su čævat birra! 2,
valddet; 3, *gribe i Luften, i Farten,*
i det noget falder, rinder, triller,
duosstot; 4. *gribe efter*, happarattet,
jeg greb efter og fik Tag i, happa-
rattim ja hapetim; happelastet; 5,
havrastet; 6, *gribe med Klær*, ga-
zastet, *Falken greb Rypen*, falle
rievsak gazasti; 7, goavvot, *Ørnen*
griber Fuglene, goasskem loddid
goavvo; *gribe fat i Haaret*, vuov-
taid goavvot gid; 8, *gribe efter med*
udspilede Klær, raivastet, ravjastet;
9, *gribe en under Armene*, vækketet;
doarjot; 10, *gribe om sig*, viddanet;
Ilden, Sygdommen greb mere og mere
om sig, dolla, davd viddani ja vid-
dani, viddasabbuid viddasabbuid manai;
11, *gribe sig an*, ælsæret barggat;
12, *gribe til at gjøre noget*, riebmat;
gribe til Flugten, riebmat batarussi
mannat; bataraddasgoattet; *disse tre*
Hjul gribe ind i hverandre, dak
golm jorrelak doppijek, valddek nubbe
nubbai; 13, *gribe en Sag an*, alge-
tet. *Gribes*, 1, doppitaddat; 2, fati-
taddat, *han blev grebet i Tyveri*,
suoladedin doppitaddai, fatitaddai.

Sv. 1, toppet; 2, tuobbetet; 3,
sorjot, *gribe med Klærne*, *Haan-*
den, kazi, kætin sorjot; 4, *gribe efter*,
hapadet; 5, čaukestet, *gribe til*; 6,
valdet; 7, ripset; 8, *gribe sig an*,
kæčelet famost vigget; 9, *gribe an*
en Sag, alget, algetet.

Griben, s. 1, doppim; 2, vald-
dem; 3, duosstom; 4, happarattem;
5, happelastem; 6, havrastæbme; 7,
gazastæbme; 8. goavvom; 9, væk-
ketæbme; 10, doarjom; 11, vidda-
næbme; 12, algetæbme. 1, Doppi-
taddam; 2, fatitaddam.

Gridsk, adj. 1, halidægje; 2, vainotægje.

Sv. 1, vaimok 2, hanes.

Gridskhed, s. 1, halidæbme; 2, vainotæbme.

Grim, adj. fasste. Fastet. Fastesvuot.

Grimase, s. nirvvom; nirvotadam. *Gjøre Grimaser*, nirvotaddat.

Grime, s. bagge. *Lægge Grime paa*, baggotet.

Sv. 1, pagge; 2, vuognes, *hvormed Hunden hindres fra at bide Renene*. *Lægge Grime paa*, 1, paggotet; 2, vuognestet; vuognetet.

Grin, s, nirvvom.

Grind, s. rid, ridda, *føre Faarene i Grinden*, labbaid riddi doalvvot.

Grindstok, s. riddabane, *Lammene stikke Hovederne imellem Grindstokkene*, labbak oividæsek cakkek riddabani čada, gaskal.

Grine, v. 1, nirvvot, *hvad griner du af der?* maid nirvok dast? 2, cufccat; 3, šiggudet; 4, *vise Tænder*, njæzget; 5, vizzet, *om Hunde, Ræve*.

Sv. 1, njisset; njizet, snerzet, *vise Tænder*, panit snerzet; 3, næčostallet.

Grinen, s. 1, nirvvom; 2, cufccam; 3, šiggudæbme.

Grinet, adj. 1, nimmurakis; 2, šiggudægje. 1, Nimmuram-, 2, bælkamlakkai. 1, Nimmurakisvnot; 2, bælkalašvuot.

Gro, v. 1, šaddat, *Græsset gror*, rasse šadda; 2, savvot, (*heles*), *Saa-ret gror*, have savvo.

Sv. 1. šaddet; 2, savvet, *Saa-ret er allerede groet tit*, juo le tat have savvam.

Groning, s. 1, šaddam; 2, savvom.

Grov, adj. 1, guormes, *Melet var grovt*, guormes læi jaffo; *du er*

temmelig grov i dine Udtryk, læk melgad guormes sagaidassad; *hurvvai, en grov Pels*, hurvas bæ; 3, roates, ruotes; 4, hirbmad, *grov Synd*, hirbmad suddo. *A for grov*, guorbmašet. *Blive grov*, grovere, 1, guormasmet, *Huden begyndt at blive grov*, likke læ guormasmašgoattam; 2, hurvvot. *Grov*, grovere, 1, guormasmattet, hurvodel.

Sv. 1, gruopes; 2, torssok; *kassa, en grov Stemme*, kassa kassok.

Grov, adv. 1, guorbmaset, hurvvat; 3, roattaset.

Grovhed, s. 1, guormesvuot, hurvvaivuot; 3, roatesvuot.

Groveligen, adv. hirbmad kai; hirbmadet.

Gru, s. 1, hirbm; 2, ballo.

Grube, s. rogge.

Sv. 1, rogge; 2, palat.

Gruble, v. lossis jurddagid ad

Grubler, s. lossis jurddagid ad

Grublen, **Grubleri**, s. jurddagak.

Sv. losses ušsolmes.

Grud, s. se **Grus**.

Grue, v. 1, suorgganet; 2, Sv. pallet.

Gruelse, **Gruen**, s. 1, suorgnæbme; 2, ballam.

Gruelig, adj. 1, hirbmad suorgadlaš.

Sv. 1, harbm; 2, vuovdnai.

Grueligen, adv. 1, hirbm; 2, suorgadlažžat.

Gruelighed, s. 1, hirbm; 2, suorgadlašvuot.

Grum, adj. se **grusom**.

Grums, s. moivve.

Sv. 1, moive; 2, smaile.

Grumse, v. moivvit.

Sv. 1, moivvet; 2, smaillet.

Grumset, adj. moivvai, *grumset* md, moivas čacce. Moivaivuot.

Sv. 1, moivas; 2, smaile; smaile čacce.

Grund, s. 1, vuoddo, *jeg for-*

tar det fra Grunden af, vuodost-

kan dam arvedam; *lægge Grun-*

den til en Bygning, vieso vuodo,

vuodo viessoi bigjat; *ædelægge fra*

Grunden af, vuodostrak hævatet; 2,

vuodo, *Finsk kan jeg fra Grunden*

af, suomagiela boddost boddi matam;

usikker Grund, obmo, *træde paa*

usikker Grund, obmoi duolmastet;

bodne, alt hvad som rører sig

lever i Havets dybe Grunde,

obmoi, mi ave čienal bodnin likka

čilla; 5, coakke, *der ere Grunde*

i Havet, Elven, coagek læk avest,

vuodost; *Baaden stødte, kom paa*

Grund, vadas coage ala menai, šad-

oi; 6, njuor, (*Fiskegrund*); 7, fieram;

8, garggo; 9, saddok; 10, ædnam,

11, *jage paa egen Grund*, oaggot,

vuoddet ječas ædnamest; 11, šilljo;

12, alggo, *lægge Grunden til*

gjom lakkai, atte vuogjo. Komme,
geraade paa Grund, coakkot, *vi kom*
paa Grund, mi coagoimek. *Sætte paa*
Grund, cokkotet, *han satte med Flid*
Baaden paa Grund, ævto dato miel
son vadnas cokkoti.

Sv. 1, vuodo; 2, botne, podne; 3,
plijo; 4, kaid; saddokaid; 5, coke,
cokalm, cokalmes; cokat, cokatak,
(*lavt Vand*), 6, quorgo; 7, njuor;
8, vade; 9, vikke.

Grund, adj. coages. Coages-
vuot.

Sv. 1. cokes; 2, slenjo, *en lang-*
grund Strand, slenjo kadde; 3,
quorgoi.

Grundaarsag, s. 1, valddo-,
2, oaiivveašše.

Grundafgift, s. 1, ædnam-, 2,
šilljoværro.

Grundbegreb, s. 1, valddoar-
vadás; 2, valddooaivadás.

Grunde, v. 1, vuoddotet, *grunde*
sit Haab, sit Hus paa Khippen,
doaivos, viesos bavte ala vuoddotet;
2, *en grundet Formodning*, jaketatte
doaivvo; 3, *en grundet Frygt*, duo-
dalaš ballo; 4, *det grunder sig blot*
paa Rygter, dat dušše njalmesagak
læk, njalmesagai miel læ.

Sv. vuodotet.

Grunden, s. vuoddotæbme.

Grunder, s. vuoddotægje.

Grunde, v. 1, jurdašet; 2, guora-
tallat, *da jeg ret alvorlig havde grun-*
det paa Tingen, go darkkelet ašše
læm jurdašaddam, guoratallam.

Sv. grudnot.

Grunden, s. 1, jurdašaddam; 2,
guoratallam.

Grundejer, s. 1, ædnam-, 2,
šilljo-, 3, sagjeised.

Grundfalsk, adj. aibas boassto.
Aibas boasstovuot.

Grundflade, s. vuoddo.

Grundforbedring, s. duot buorradus.

Grundforskjellig, adj. aibas ærralagaš. Aibas ærralagašvuot,

Grundfæste, v. 1, vuodđodet; 2, vuodo bigjat, dakkat; 3, vuodo nannit, giddit.

Sv. vuodotet.

Grundherre, s. ædnamised, ædnamhærra.

Grundig, adj. 1, vuodolaš, *det Ord er grundigere*, vuodolabbo læ dat sadne; 2, čienal, *grundig Lærdom*, čiegnales oappo.

Grundigen, adv. 1, vuodost; 2, vuodolašžat; 3, čiegnalet.

Sv. 1, kitta vuodost; 2, ollast.

Grundighed, s. 1, vuodolašvuot; 2, čienalvuot.

Grundkraft, s. valddofabmo.

Grundlag, s. 1, vuodđo; 2, algoalgo; 3, vuostemuš algo.

Grundleje, s. ædnamdakkamuš.

Grundlinie, s. vuodđosargastak.

Grundlov, s. oaivvelak.

Grundlægge, v. 1, vuodđodet; 2, vuodo bigjat, dakkat.

Grundlæggelse, *Grundlægning*, s. 1, vuodđodæbme; 2, vuodo bigjam, dakkam.

Grundlægger, s. vuodđodægje.

Grundløs, adj. 1, vuodotæbme; 2, bodnetæbme, *Guds grundløse Miskundhed*, lbmel vuodotes, bodnetes arkalmastem; 3, duššalaš; 4, guoros, *en grundløs Beskyldning*, duššalaš, guoros soaimatus.

Grundløshed, s. 1, vuodotesvuot; 2, bodnetesvuot; 3, duššalašvuot, dušševuot; 4, guorosvuot.

Grundregel, s. 1, oaivvenjulgim; 2, -njuolgadus.

Grundskat, s. 1, ædnam-, 2, šilljoværro.

Grundskud, s. vuogjombačč.

Grundspog, s. alggogiel.

Grundsten, s. vuodđogædgg.

Grundstof, s. 1, alggo; 2, goavnas.

Grundvold, s. vuodđo.

Grundærlig, adj. ollesrehu.

Grunke, s. čobma.

Gruppe, s. joavkko.

Grus, s. Sv. šar.

Grusom, adj. goavve, hirmgoavve.

Sv. 1, assmak; 2, seldes.

Grusomt, adv. goavvet, *grumt, grusomt afsted*, goavvet vuodet.

Grusomhed, s. goavvevuot.

Gry, s. *kuns i Sammensætning* guofso.

Sv. quokso.

Gry, v. čuvgudišgoattet, *Dagryr*, bæivve, guofso čuvgudišgo.

Sv. 1, čuoukot; 2, peivot; 3, quopajana.

Gryning, s. čuvgudæbme. *Gryningen*, čuvgudedin.

Gryde, s. 1, ruitto; 2, *Fødder*, batte; 3, *dyb, men ikke* šumppogævdne.

Sv. 1, gruto; 2, pate.

Gryn, s. 1. suormek; 2, riev. *Have Gryn i Suppe*, surkolaste.

Grynte, v. 1, ruovggat, *Rygrynter*, boaco ruovgga; 2, skur. *Svinet grynter*, spidne skurkka.

Sv. 1, murgestet; 2, om Snorkeset.

Grynten, s. 1, ruovggam skurkkam.

Græde, v. 1, čierrot, *mit Hæder* græder ikke mere over de vaibmo must i daid sanid šat č. 2, ganjaldet; 3, *græde sagte*, ruodet; 4, rieččot, riečaidet, *Be*

æder, manas runaid, rieččo; 5, le til at græde, hikket. Bringes til at græde, čierotet, han bragte sig til at græde og sørge, čieroti moraštatti muo. Tilbøjelig, snar at græde, čirrulaš, en saadan røder! daggar čirrulaš! snar til græde, snar til at le, čirrulaš ja agostakis. Čirrulašvuot.

Sv. 1, čerot; 2, valot; 3, smaa-
nde, njisset.

Græden, s. 1, čierrom; 2, gan-
dæbme; 3, runaidæbme; 4, rieččom;
čaidæbme; 5, hikkem.

Græmme, v. 1, moraštattet; 2,
kagattet; bavčastattet; 3, vaivedet,
i græmmede mig, dat moraštatti
u, dat bafčagatti, bavčastatti, vai-
di muo vaimo. *Græmme sig, føle-
ræmmelse*, 1, bafčaget; 2, bavca-
t, et Hjerte, som græmmer sig,
kægje, bavčastægje vaibmo; 3,
ræmme sig til Døde, morrašest læt
ræmme vuollai.

Sv. 1, vaivetet; 2, græmme sig,
vastovet.

Græmmelse, s. 1, vaibmobavčas;
bafčagæbme.

Sv. 1, vaive; 2, surgo.

Grændse, s. 1, ragja, neppe
er han over, han er paa Grænd-
se af Døden, illa læ hæg čuožast,
nem rajast læ; 2, rajadak.

Sv. 1, raja, kraja; 2, ruobd.

Grændse, v. 1, rajast læt, rajaid
et, Finnmarken grændser til Sve-
n. Sameædnam rajast læ Laddæd-
n; 2, lakkalagai orrot, de to Lande
rændse til hinanden, dak guoft
laklak lakkalagai oroba; 3, lak-
ket; 4, hans Utaalmodighed grænd-
se noget nær til det Utrolige, su-
rdamættomvuotta illa læ jakkemest,
et lakkage jaketatte.

Grændsebefaring, s. rajaid-
mannam.

Grændsebesigtelse, s. rajaid
iskadæbme.

Grændsebestemmelse, s. 1,
ragjaarvvalus; 2, -asatus.

Grændselinie, s. ragja.

Grændseløs, adj. mæretæbme.
Mæretesvuot.

Grændsemærke, s. ragja-
mærkka.

Sv. 1, rajamærk; 2, -vitta.

Grændseskjel, s. ædnamjuokko;
ædnamjukkujubme. Sv. rajejuoko.

Græs, s. 1, rasse, det ene Græs
visner, det andet voxer, nubbe rasse
golnna, nubbe rasse šadda; 2, det
første Græs, ratta, naar det nye
Græs gror, er Melken allerkræf-
tigst, go ratta šadda de buokvæ-
galamus læ mielkke; 3, Græs, som
voxer paa tilsaaede Enge, sidno,
sinok, mak gilvvagiddidi šaddek; 4,
Skovgræs, suoinek, Skovgræsset hol-
der sig til Sneen falder, suoinek
binddek dassači go muota gačča;
5, visnet Græs, som benyttes om
Vaaren, rissko. Sanke dette Græs,
risketet. Mangel paa Græs, rase-
tesvuot. Gaa paa Græs, guottot.

Sv. 1, grase; 2, frodigt Græs,
akke; 3, det første Græs, snuotte;
4, snace.

Græsbar, adj. rasetæbme, en
Jord, hvor intet Græs voxer, ra-
setes ædnam. Blive græsbar, ra-
setuvvut. Gjøre græsbar, rasetuttet.
Rasetesvuot.

Sv. grasetebme.

Græsbund, s. rasseædnam.

Græsgang, s. 1, guotto; 2,
guottom sagje. Sv. guoto.

Græshoppe, s. rasselokko.

Sv. lok.

Græslanđ, s. rasseaðnam.

Sv. 1, akke- 2, grassas æðnam.

Græsrig, adj. rassai, *den Mark er græsrigere*, rassab læ dat æðnam. Rassaivuot.

Græsse, v. *gaa i Græsgange*, guottot. *Lade græsse*, guoðotet.

Sv. quotot. Quototet.

Græsselig, adj. 1, issuras; 2, hirmos. *Noget, som er græsseligt*, baldanas.

Sv. 1, alvos; 2, vuovdnai; 3, harbmes.

Græsseligen, adv. 1, issuras-
sat; 2, hirmoset. Issurasvuot; 2, hirmosvuot.

Græsstra, s. rasseoalgge.

Sv. grasečele.

Græstoru, s. 1, lavdnje; 2, lavbme.

Sv. 1, lannje; 2, tarfe.

Græsvold, s. ridde.

Sv. vuoce.

Græsvæxt, s. rassešaddo.

Sv. akke.

Grætten, adj. 1, ærddoi; 2, ed-
dulas. Eddulaslakkai. 1, Ærddoivuot;
2, eddulasvuot.

Grød, s. snökkad.

Sv. grauca; ragca.

Grøde, s. šaddo.

Sv. 1, šaddo; 2, akke.

Grøft, s. rogge. *Fuld af Grøf-
ter*, roggai.

Sv. rogge.

Grøn, adj. ruonas, *de ere ikke
skaarne medens de vare grønne,
de vare visnede*, æi læk čuppujuvvum
ruonas aige, golnnam legje. *Anse
for grøn*, ruonašet.

Sv. gruonok, gruonas, gruones.

Grønnes, v. 1, ruodnadet, *Jor-
den begynder at grønnes*, æðnam
ruodnadišgoatta; 2, ruodnat, *naar
Knoppen springer ud, da begynde*

Skovene at grønnes, go urbbe lu-
dan de vuovdek ruodnašgottek;
ruonasmæt. *Bring tit at blive gr-
grønnes*, 1, ruonasmattet; 2, ruod-
dattet.

Sv. gruonotet; æðnam gruonotet.

Grønspæt, s. čaitne.

Gubbe, s. 1, gales; 2, vuot;
3, boadnja; boadnjakuš; boadnjak-
vum.

Sv. 1, podnje, podnjekuš; 2, kal-
kalleskuš.

Gud, s. ibmel.

Sv. Jubmel, ibmel. *Gud be-
Gud naade ham!* gunnotes so!

Gudbarn, s. ristmanna.

Sv. kristemana.

Guddom, s. ibmelvuot.

Sv. jubmelvuot.

Guddommelig, adj. ibm-
Ibmelažžat. Ibmelašvuot.

Sv. jubmelaš.

Gudelig, adj. 1, ibmellagaš;
ibmelballolaš; 3, basse, *skjenke
Midler til gudeligt Brug*, daver
addet ibmelballolaš, basse adnujul.

Gudeligen, adv. 1, ibmellagaš;
2, ibmelballolažžat; 3, basselakk.

Gudelighed, s. 1, ibmella-
vuot; 2, ibmelballolašvuot; 3, ba-
vuot.

Gudforældre, s. 1, ristva-
mak; 2, ristačče ja ristædne.

Sv. kristače ja kristedne.

Gudfrygtig, adj. ibmelball-
Ibmelballolažžat. Ibmelballolaš.

Sv. jubmelpallolaš; -pallejes.

Gudhengiven, adj. ibmeli, i
gitti addujuvvum, *det gudheng-
Hjerte*, dat ibmeli, Ibmel gitti a-
juvvum vaibmo.

Gudhengivenhed, s. Ib-
Ibmel gitti addujubme.

Gudindviet, adj. 1, Ibmell-
sotuvvum; 2, -namatuvvum.

Gudløs, adj. ibmelmættom. Ib-
mættoset. Ibmelmættomvuot.
iv. jubmelattes; jubmelaptes.
Gudsbespottelse, s. ibmel-
adus.
Gudsbespotter, s. ibmelbilke-
gje.
Gudsbord, s. ibmelbævdde.
Gudsdyrkelse, s. 1, ibmelbalv-
tæbme; 2, -balvvalus.
v. 1, jubmelen pittotem; 2, -pas-
tem.
Gudsforgaæn, adj. 1, ibmel-
pijegje; 2, ibmelmættom. Ibmel-
mættoset. 1, Ibmeluppimvuot; 2,
elmættomvuot.
v. 1, jubmelheitanes; 2, jubmel-
s.
Gudsfornægtelse, s. 1, ibmel-
tæbme; 2, -biettalus.
Gudsfornægter, s. ibmelbiet-
gje.
Gudsfrygt, s. ibmelballo.
Gudshus, s. ibmelviesso.
Gudskundskab, s. ibmeldietto.
Gudslam, s. ibmellabes.
Gudstjeneste, s. 1, ibmelbalv-
tæbme; 2, -balvvalus.
v. jubmelen teudnestem.
Gul, adj. 1, visskad; 2, mørke-,
rygul, som en Renkalus Farve,
sja Visskadet. Visskadvuot.
v. viskes.
Guld, s. golle, blankt som Guld,
belggad degq golle; 2, gollod.
Guldvuot.
v. golle.
Guldplade, s. golleliedme.
Gulne, v. 1, visskudet, den Syge
gul, dat buocce olmuš visskudi;
muvjot. *Bringe til at gulne*,
Guldattet.
v. vissketovet; visskanet.
Gulset, s. visskodatte davd.
Gulv, s. 1, latte; 2, šaldde; 3,

*det med Skind og Ris bedækkede
Gulv i Telt og Gamme*, loaiddo; 4,
guolbbe.

Sv. 1, latte; 2, quelp. *Lægge
Gulv*, quelpatet.

Gumme, s. quobme.

Sv. quobme.

Gump, s. botgulppe, mest om
Fugle.

Sv. kadna, kadnes.

Gunst, s. 1, arbmo; 2, armo-
gasvuot; 3, buorrevuot.

Sv. aidagasvuot.

Gunstbevisning, s. 1, buorre-
vuot; 2, armogasvuot.

Gunstig, adj. 1, armogas; 2,
buorre, *Skjæbnen har været ham
gunstig*, oasse læ læmaš buorre su
vuosstai; 3, læppogas.

Sv. aidagas.

Gusten, adj. šoavkkad. Šoav-
kadet. Šoavkadvuot. *Gustne*, blive
gusten, šovkudet. *Gjøre gusten*,
šovkudattet.

Gut, s. bardne.

Sv. pardne.

Gyde, v. 1, golgatet; 2, leikkit,
gyde Vandet af Karret paa Jorden,
čace littest erit ædnam ala leikkit,
læikkot, golgatet; 3, *gyde Rogn*,
goddet; 4, addet, *gyde Trøst i det
sørgende Hjerte*, jedditusa morraš-
tægje vaibmoi addet.

Sv. kolketet, 2, leiket, leikot; 3,
lebnet; 4, njorot; njorotet; 5, njor-
kotet. *Gydes*, leikeset.

Gyden, **Gydning**, s. 1, golga-
tæbme; 2, leikkim; læikkom; 3, god-
dem.

Gylden, adj. 1, golle-, *det gyldne
Septer*, golleseptar; 2, gollod; 3,
šiega, *det var gyldne Tider*, dat læi
šiega bæivek.

Sv. 1, gollak; 2, puore.

Gyldig, adj. 1, mafsolaš; 2, dut-

tadægje; 3, buorre, *gyldige Beviser*,
duttadægje, buorre duodaštusak; *den*
Undskyldning tager jeg ikke for
gyldig, dam bæloštus im buorren val-
de, dat bæloštus i læk duttadægje; 4,
dokkalaš. *Være gyldig*, dokkit. *Antage*
for gyldig, 1, dokkitet; 2, buorrašet.

Sv. dokkaheje. Dokket. Dokkahet,
han tager det ikke for gyldigt, ižži
dokkahadde tab.

Gyldigen, adv. 1, mafsolažžat;
2, dokkalažžat.

Gyldighed, s. 1, mafsolašvuot;
2, buorrevuot; 3, dokkalašvuot.

Gylpe, v. 1, gakkot; 2, govllot.

Gylpen, s. 1, gakkom; 2, govllom.

Gynge, s. Sv. skælbo, *Drengen*
husker i Gyngen, pardne le skæl-
boin sukkemen.

Gynge, v. 1, sukkat, sugadet,
gynge i et Baand, sugadet badde
ald; 2, suillot; 3, cægganaddat, *Baa-*
den gynger paa Vandet, paa Bøl-
gerne, vanas suillo, cægganadda čace,
baroi ald; *en gængende Gren*, *Be-*
vægelse, sugadægje, suillo oafse, lik-
kastus; 4, daissot. *Gynge*, *bringe*
til at gynge, 1, suillodet, suillotet;
2, cægganattalet, *Vinde og Bølger*
gynge, *bringe Skibet til at gynge*
paa Vandet, bieggak ja barok suil-
lodek, cægganattalek skip čaciga-
skast.

Sv. 1, skelbot; 2, sokkat, sokatal-

let, *Træet gynger for Vinden*, mu
piægast sokka; sokkatalla; 3, sildna
4, vappeltet, *Baaden gynger*, vad
sildna, vappelta. 1, skelbot; 2, s
katet, *gynge Barnet*, manab sokka
3, suttustet.

Gyngen, s. 1. sukkam; su
dæbme; 2, suillom; 3, cægganadd
4, daissom. 1, Suillodæbme; sui
tæbme; 2, cægganattalæbme.

Gyse, v. hirbmastuvvat, *det*
i mig ved at se det, hirbmastuv
dam oaidnemest; (*skjælv*;) 2, v
kestet; 3, sparggat; 4, sparaidet

Sv. 1, helketet; 2, vuovdneto
vuovnetet, *jeg gjøs for ham*, vuov
tijeb suste. 1, Helketattet; 2, vuo
netet; 3, vuovnatattet.

Gysen, *Gysning*, *Gys*, s. 1, hi
2, hirbmastubme; 3, vavkestæ
4, sparggam; 5, sparaidæbme.

Sv. helketem, *Gysen og S*
paakommer mig, helketem ja
munji pota.

Gyselig, adj. 1, hirbmas
en gyselig Hændelse, hirbmas
dappatus; 2, suorgadlaš.

Sv. vuovdnai, vuovnok; 2, s

Gyseligen, adv. suorgadla

Gyselighed, s. 1, fastes
2, suorgadlaš-, 3, hirbmadstutte
ko, *der foretoges mange Gy*
heder, ædnag fastesvuodak, suo
laš, hirbmadstutte dagok dakkuj
jegje.

H.

Haa, s. se *Haakjærring*.

Haab, s. doaivvo, *mod Haab at*
tro med Haab, doaivotaga doaivoin
osskot; *doaiv*, *der er Haab om Op-*
holdsveir, fiertto læ doaivvagest.

Sv. 1, toivo, *jeg lever i det Haab*,
tane toivon leb; 2, vake.

Haabe, v. doaivvot, *en saa*
Lod kunde jeg ikke haabe, d

šiega oasse i læm muo doaivvo

Sv. toivot.

Haaben, doaivvom.

Haabefuld, adj. *doaiv*
det er et meget haabfuldt

vil blive til Glæde for sine For-
tre, dat manua adda buorre doaivo
hemidassis ilhon šaddat.

Haabløs, adj. 1, doaivotæbme;
dorvotæbme. Blive haabløs, 1,
ivotuvvut; 2, dorvotuvvut. Gjøre
bløs, 1, doaivotuttet; 2, dorvo-
et.

Haabløshed, s. 1, doaivotesvuot;
dorvotesvuot.

Haakjæring, š. akalages, reise
at fiske Haakjæringer, akalag-
d vuolgget bivddet.

Haalke, s. vuožže.

iv. vuožža.

Haalket, adj. vuožžai. Blive
alket, vuožžot. Gjøre haalket,
žžodet.

iv. blive haalket, vuožžot.

Haan, s. higjadus.

Haanblik, s. higjadusgæččam;
čadæbme.

Haand, s. giet, gietta, selv tog
med Haanden, ješ valdi gie-
tes; den Gave er fra en kjær
and, dat addaldak boattam læ
is giedast; tage en i, ved Haan-
olbmū gitti valddet; vi gave
anden Hænderne, giedaid adda-
rk; Gud give dig fremdeles en
and som vil give! vare lbmel
čunji addam gieda addaši! paa
og venstre Haand, olgiš ja
giettabællai, bæld; det staar
ands Haand, dat læ lbmel giedast;
kjender ham paa Haanden, gieda
su dovdam; der har været
ge Hænder om det Arbeide, ollo
lak læk dam bargo ala barggam;
har hans Haand derpaa, su gietta
læ dam bagjeli; lægge Haan-
paa nogen, gieda gudege ala
pt: naar Nød er for Haanden,
čettevuotta læ giedast; betro noget
Haand, osskaldet maidegen

olbmū gitti; have Beviser i Hænde,
duodaštusaid giedastes adnet; det er
endnu ikke kommet mig til Hænde,
i læk vela muo gitti boattam; gaa
med korslagte Hænder, med Hæn-
derne paa Ryggen, mortelas, sælgolas,
alemis giedai vazzet; bede med sam-
menlagte Hænder, ristast giedai rok-
kadallat; paa egen Haand, ješgied-
ald, man faar ikke tage paa egen
Haand, i oažo olmuš ješgiedald vald-
det; med Haanden, giettasæsi, jeg
føler med Haanden, galle giettasæsi
dovdam; 2, goabmer, 3: en halv opladt
Haand, jeg tager, opfanger med
Haanden, goabmerin duostom; Bol-
den bliver ikke i Haanden, lirro i
bissan goabmer sisa; slaa Hænderne
sammen, goabmerides ofti lakkodet;
3, čorm, 3: en knyttet Haand, en Haand
fuld, čorbma, goabmer diev; 4, for
Haanden, boattemen læt, som om
Dagen allerede var for Haanden,
dego bæivve jo boattemen læi; se
forhaanden; 5, sidde paa sin egen
Haand, luovos læt, halvvalusast, halv-
valægje i læt; 6, paa anden og tredie
Haand, guoft golm olbmū boft; 7,
sætte Haand og Segl under, namas
ja sigil vuollai bigjat; 8, være ved
Haanden, sajestes, lakka læt; 9, paa
fri Haand, luovos gieda; raidoi-,
gaskomitaga; 10, give Penge paa
Haanden, ruđaid auddal addet; 11,
under Haanden, suolet; 12, gaa en
til Haande, tage Haand i Hanke
med, vækken mannat; vækket; go-
častakkan læt; 13, slaa Haanden af
en, hilggot; 14, lægge Haand, Haan-
den paa Værket, riebmat; 15, paa
egen Haand, ješ oaivestes, du har
ikke gjort det paa din egen Haand,
du var befalet at gjøre saaledes,
ik ješ oaivestad læk dam dakkam,
ravvijuvvum legjik nuft dakkat; 16,

Arbeidet gaar godt fra Haanden, burist auddan barggo; 17, af Haanden i Munden, manna nuft forg go boatta. Foretage, bestille noget med Hænderne, giedaguššat. Gripe, tage med Haanden, goabmerastet. Slaa med den knyttede Haand, med Knythaand, čorbmat. Som ingen Haand har, som ingen Styrke har i, ikke Brug af Hænderne, gieltatæbme. Berøves Haanden, Styrke i, Brugen af Haanden, gieltatuvvut. Berøve en Haanden, o. s. v., gieltatuttet. Gieltatesvuot.

Sv. 1, kæt, kæta, kætast so valdet; 2, čorbm, čorbmo, *slaus med Hænderne*, čorbmoi torot; *slaa med den knyttede Haand*, čorbmokætin lesket; *en Haand fuld*, kæta, čormatieva. *Haandtere med Hænderne*, kætitet. *Slaa med Knythaand*, čorbmotet. Kætatebme.

Haandarbeide, s. gieltaduogje.

Haandbagen, s. 1, gieltaduokke; 2, -sælgge.

Haandblad, s. gieltadægge.

Haandevending, s. i en Haandevending, 1, fakkistaga; 2, hoapost.

Sv. 1, fakket; 2, spait.

Haandfang, s. gjivdnje; jævnje.

Sv. 1, kætasa; 2, adnets; 3, ke-sunja.

Haandfast, adj. 1, gieltagiev; 2, -nanos.

Haandfuld, s. 1, čorbma-, 2, goabmerdiev.

Sv. 1, kæta-, 2, čormatieva.

Haandgemæng, s. gieltasillai, *komme i Haandgemæng*, gieltasillai šaddat.

Haandgjerning, s. gieltaduogje. Sv. kætatuojje.

Haandgreb, s. se *Haandfang*.

Haandgribelig, adj. 1, almos; 2, dovdos; 3, diedos, *haandgribelige*

Urigtigheder, almos, dovdos, die boasstovuodak.

Sv. 1, pikos; 2, tobdos; 3, cuoi

Haandgribeligen, adv. 1, mōset; 2, dovdoset; 3, diedosla

Haandgribelighed, s. 1, mosvuot; 2, dovdosvuot; 3, dievuot.

Haandhjælp, s. gieltavækl

Haandhæve, v. 1, aimoin, mostes bisotet; 2, varjalet; 3, loštet, *haandhæve Lov og Ret*, ja vuoiggadvuoda famostes bisot

Sv. 1, čožžotet; 2, morrotet.

Haandhævelse, s. 1, bisotæl 2, varjalæbme; 3, bæloštæbme; loštus.

Haandhæver, s. 1, bisotæl 2, varjalægje; 3, bæloštægje, *Skedens og Retfærdighedens Førere og Haandhævere*, duotvuod vanhurskesvuoda varjalægjek ja lægjek.

Haandklæde, s. 1, sikka 2, gieltasikkaldak.

Sv. 1, raipo; 2, sakkartline kættaline.

Haandkraft, s. gieltafabm

Haandlanger, s. gočostak

Sv. 1, kočostak; 2, koččos.

Haandlede, s. 1, gieltalada

Sv. kættalattas.

Haandlove, s. 1, gieltavæ 2, gieltalæppe.

Sv. kætælæp.

Haandrok, s. 1, gokkal snalddo, *Lapperne bruge Haandrokke*, snaldoid adnek Samek.

Haandskrift, s. gieltatčal

Sv. kættačalog.

Haandsnøre, s. gieltavæd

Haandspiger, s. (*Stage* čuolgggo; 2, čuoibme.

Haandtag, s. bæljjes.

Sv. pæljjes.

Haandtere, v. 1, gieltadet; 2, mennodet, *haandtere ilde med sit menneske*, bahhast lakkai guimin-mennodet.

Sv. 1, kætattet; 2, taitotet; 3, totet.

Haandteren, **Haandtering**, s. gieltadæbme; 2, mennodæbme.

Haandtering, s. fidnomuš, *hvad sig Haandtering mon han har?* fidnomušaid sustgo læžža?

Haandværk, s. 1, duogje; 2, nomuš, *gjøre Haandværk af noget*, udegen fidnomuššan aldsis dakkat. Sv. tuoje.

Haandværker, s. duogjar.

Sv. tuojar.

Haandværksmand, s. duogje-mi.

Haandværksstand, s. 1, duovirgje; 2, -dille.

Haane, v. higjedet, *de skjænde, me og kalde*, (skjælde,) belkkek, higjedek ja soibmek. *Som gjerne vil me*, higjedakis. Higjedakisvuot. *de haant om*, 1, fuodnošet; 2, duššen et, lokkat, *han lod haant om min*, me, muo addaldaga son fuodnoši, sen ani, logai. *Laden haant om*, 1, fuodnošæbme; 2, duššen adnem, lokkam. Sv. 1, albetet; 2, nalset; 3, spod- Fuodnošet.

Haanen, s. higjedæbme.

Haanlig, adj. 1, fuodnošægje; 2, sen adne, lokke.

Haar, s. 1, *Hovedhaar*, vuoft, *Haarene falde af i Sygdom*, vuovtak malek buocalvasast; *et enkelt Haar*, lačalbme; 2, *de graa Haar over Gamles Øjelaag*, ganak; 3, *Haar i Legemet*, sidak; 4, *Haar paa Laaget*, samt *Dyrenes Haar*, guol- naar *det yderste af Haarene* afgnavet, guolggalakke; *Haarene paa Renens Hals*, njavveguolgak;

5, sovs; 6, *gjensiddende Haar fra forrige Aar*, guolmme, guolmme-guolgaiguim; 7, *de lange Haar i Halen*, a, šuvkak; 8, b, jovkak; 9, *Haarene under Kloverne*, sækok; 10, *naar gamle og nye Haar findes paa Renhuden*, snilčča. *Luen sidder paa tre Haar*, gaper oaive čokost orro. *Fælde Haar*, om *Dyr*, 1, borggat; 2, *fælde det yderste af Haarene*, garrat; 3, *miste Haarene ved Afslidning*, a, njallaset; 4, b, navvet. *Aftage Haarene*, se skolde. *Paa et Haar nær*, 1, masa de, *paa et Haar nær var han druknet i Elven*, masa de hævvani jokki; 2, lakka.

Sv. 1, vuopt, *klippe Haaret*, vuoptit pesketet; *et enkelt Haar*, vuoptačole; 2, *kruset Haar*, parro; 3, *quelme*; 4, *quolg*, *Haar i Næsen*, njuonen quolg; 5, *paa Renhornene*, nameh, namečorveh. *Flyve en i Haaret*, oivest pakket; vuoptist adnet.

Haarbaand, s. bargaldak.

Sv. pargald.

Haard, adj. 1, *garas*, *et haardt Hjerte*, garra vaibmo, luonddo; *det gaar haardt paa Melet*, jaffomanno læ garas; *han er saa haard*, at *intet Ondt bider paa ham*, nuft garas læ, atte i mikkege bahaid su ala baste; 2, *dirbbe*, *dirbok*, *dirbogas*, *haard med Børnene*, dirbogas managuim; 3, *goavve*, *haard imod sin Næste*, guoibmasis goavve; 4, *boark*; 5, *ruskas*; 6, *soaldes*, om *Ben*, *Horn*; 7, *galčas*, *skalčos*, om *Skind*; 8, *čalla*, om *Fisk*; 9, *haard*, *fast Vei*, *Føre*, šalkes, šalkis balgga, sivvo; 10, *haardt Liv*, a, bav, *have haardt Liv*, bavvagest læt; 11, b, dappatak. *Anse for haard*, garašet. *Blive haard*, 1, garrat, *Bylden blev haard*, buogo garai; *naar han gaar haardt ind paa mig*, da faar jeg give mig, go

garra munji de fertim vuollanet; 2, garasmet; 3, dirbbot; 4, čallut, *Fisken er blevet haard*, guolle čallum læ; 5, solddut, *Handskerne ere blevne haarde*, naar de gvides blive de myge, solddum læk gistak, go ruvvi-juvvjek de dibmek. *Gjøre haard*, 1, garasmattet; 2, dirbbodet; 3, solddudet. *Behandle haardt*, være haard imod, 1, garradet, *han var ikke haard imod os*, i minguim garadam; være lidt, noget haard med sin Næste, guimines garradastet; *han drev dem med Haardhed til at ro*, garrastallai sin ala sukkat; 2, garalgaddat; 3, dirbogastallat, *du skal ikke være haard imod Dyrene*, ik galga dirbogastallat luonddogappalagaiguim.

Sv. 1, karra, karras vaimo; *haard Kulde*, karra čoskem; *haardere end Flint*, karrasub tidnost; karrok; 2, puošak, puoše; 3, raure, *han har ikke sagt mig et haardt Ord*, i le raure pakob munji jættam; 4, činok, *haard Sne*, činok muot, *haardt Træ*, činok muor. 1, Karret, *Skindet, Sygdommen, Vinden er haard*, rerte, puocelvas, piægga karra; *Jorden begynder at blive haard*, ædnam kar-ragota; 2, puošot; 3, jatnet; 4, kalvat; 5, činot. 1, Karretet, *du har ladet Skindet blive haardt*, karretam leh todn nakkeb; 2, karrastattet; 3, puošotet; 4, jatnetet; 5, činotet.

Haardt, adv. 1, garaset, *tale haardt*, garaset hallat; garasi; 2, dirboket; dirbogaset; 3, goavvet; 4, boarkat.

Haardhed, s. 1, garasvuot; 2, dirbbevuot; dirbokvuot; dirbogasvuot; 3, goavvevuot; 4, boarkkavuot; 5, russkasvuot; 6, soldesvuot; 7, skalčosvuot; 8, čallavuot; 9, šalkisvuot.

Haardeligen, adv. garaset.

Haardfør, adj. gierddel. Gi delvuot.

Sv. 1, killos; 2, ruutekes.

Haardhjertet, adj. 1, ga oamedovddolaš; 2, -lundulaš.

Haardhjertet, adv. 1, ga oamedovddolažžat; 2, -lundulažžat.

Haardhertethed, s. 1, ga oamedovddovuot; 2, -oamedovddovuot; 3, -luonddovuot; 4, -lundovuot.

Haardhudet, adj. gutte g likke, naked adna.

Haardhændet, adj. gutte g giedaid adna.

Haardkoge, v. garasen vuot *haard og blød kogte Æg*, garadimesen vuššujuvvum mannek.

Haardnakket, adj. 1, ga et haardnakket *Menneske*, gažž olmuš; 2, hæitekættai, en haardket *Sygdom*, hæitekættai davd.

Sv. startek. *Være haardnakket*, startestallet.

Haardnakket, adv. 1, gažžat; 2, hæitekættai.

Haardnakke thed, s. 1, gažžat; 2, hæitekættai vuot.

Haaret, adj. 1, vufti; 2, guolgatuvvat, *Køften er blevet haaret*, gaſte guolgatuvai. *Gjøre haaret*, guolgatuttet.

Haarfældning, s. borgge.

Haargaard, s. paa *Hudet*, Skind, Sv. are.

Haarløs, adj. 1, balles, et *løst Hoved*, balles oaiive; 2, spalččol; 3, snjalččo; 4, snilččol; 5, skirre; 6, skoarre. *Blive haarløs*, 1, navvalet, *Pælsen er blevet haarløs*, bæsk navvali; 2, spalččodet. *Haarløs*, spalččodet.

Haarrig, adj. 1, vuſti; 2, paa
pmet, sitti; 3, vuokkad, om *Skind*;
gulggi.

Sv. quolgai.

Haarsæk, s. šuvkkasækka.

Haarvæxt, s. vuostašaddo.

Had, s. vašše, *jeg kommer un-*

Had, šaddam vašše vulužžan;

ges for Had, vašše vuollai bigju-

vt; *fatte, faa Had til nogen*,

še valddet, oažžot gæsagen; vaš-

uol.

Sv. 1, vašše; *gammelt Had*, autoš

še; višše; 2, nirbme, nirbmeh ka-

let kæseki; 3, niddo; 4, singsi;

russmo, *hemmeligt Had*.

Hade, v. vaššotet; vaššest adnet.

Sv. 1, vaššotet; 2, nirbmot; 3,

uotet.

Haden, s. 1, vaššotæbme; 2,

šest adnem.

Hader, s. 1, vaššotægje; 2,

šest adne.

Hadefuld, adj. 1, vaššai; 2,

šalaš. 1, Vaššaivuot; 2, vaššalaš-

uol.

Sv. 1, vaššotakes; 2, nirbmok.

Hadsk, adj. vaššai. Vaššaivuot.

Sv. vaššanje, vaššain.

Hage, s. gaibbe.

Sv. kaipe.

Hage, s. roakke.

Sv. 1, ruokke; kruokke; 2, vakke;

ruoko.

Hagel, **Hagl**, s. 1, čuormas,

gl. *som kommer ned fra Himlen*,

mas, mi alмест boatta; 2, *Gevær-*

š havlak.

Sv. 1, čuorbmes; 2, čuonjel, čuog-

sk

Hagelbyge, s. čuorbmasoafte.

Sv. čuorbmesokte.

Hagle, v. čuormastet.

Sv. 1, čuorbmestet; 2, čuonjeldet.

Hakke, s. Sv. čuogja.

Hakke, v. čuogastet.

Sv. čuoggot.

Hakken, s. čuogastæbme.

Hakke spæt, **Grønspæt**, s. čaitne.

Sv. čaidne; taidne; 2, abrekæræš.

Hale, s. sæibbe. *Som har Hale*,
sæibbai. *Dyr med lang Hale*, sæibag.

Sv. sæipe. Seipeg; seipek. *Som*
er uden Hale, snompot.

Håle, v. 1, duoppadet, *hale og*
fre, duoppadet ja luoittet; 2, jufsai,
han halede ham snart ind, juvsai
su forg; 3, *hale ind paa en*, lakka-
net gæsagen; 4, *hale ud, efter nogen*,
gaččat; 5, *hal ud!* barggat ælšaret!
6, vippadet, *han haler Forretningen*
ud saalænge som muligt er, fidno
son vippad, nuft gukka go væjolaš
læ; 4, gukkedet; gukkodet, *han ha-*
lede Talen ud, sarne son gukkedi.
Vippat, *det haler længe ud med den*
Sags Afgjørelse, dam ašše čilggijubme
gukka vippa.

Halen, s. 1, duoppadæbme; 2,
jufsam; 3, lakkanæbme; 4, gaččam;
5, vippadæbme. Vippam.

Halm, s. Sv. halm.

Hatmstraa, s. hoalg.

Sv. halmčole.

Hals, s. 1, čæppe, čæpat; *haard*
Hals, garra čæpat; *falde en om Hal-*
sen, čæpat birra fallit gæstegen;
čæve; 2, čod, *faa Ben i Halsen*, davte
čoddagi oažžot; *Kjødet sad fast i*
Halsen, bierggo darvvani čoddagi; 3,
niekke; 4, nisske, (*Nakke*,) brække
Halsen, a, niekes, niskes doagjat; 4, b,
sorbmašuvvat; 5, *have Hals og Haand*
over sit Medmenneske, famo adnet
guoimes dubmit; 6, *raabe af fuld Hals*,
čuorvvot ænemusat go vægja; 7, *over*
Hals og Hoved, stuorramus gačost,
hoapost; 8, *være om en Hals*, hæg
hædest læt; i læt gagjomest; 9, *miste*
Halsen, hæggas massit; hæggatuttu-

juvvut; 10, *faa en Proces paa Halsen*, diggeašše bagjelassis oažžot; 11, *skaf mig ham, det af Halsen*, valde su, dam muo bagjelist erit. *Som har en bred Hals*, čæppai. *Et Dyr, som har en bred Ring om Halsen*, čærgalasčæppe.

Sv. čæpot.

Halsbrækkende, adj. 1, hæg-gatutte; 2, sorbmašutte, *en halsbrækkende Gjerning*, hæggatutte, sorbmašutte dakko.

Halsebaand, s. helma.

Sv. čæpotlabče.

Halseben, čævvedafte.

Halsebrynde, s. Sv. 1, ildo; 2, ildodattem. *Have Halsebrynde*, ildodattet.

Halsekrave, paa *Fruentimmernes Klædning*, s. Sv. halsi.

Halsetørklæde, s. čævvelidne.

Sv. 1, čæpotline; 2, njoceline; 3, oca.

Halshugge, v. hæggatuttet.

Sv. 1, čæpoteb jallet; 2, čæpotuttet.

Halshugning, s. hæggatuttem.

Halshvirvel, s. Sv. piettermes; piettermesdafte.

Halstarrig, adj. 1, bahhanikkan; 2, gažžar, *halstarrig er Tjeneren imod Husbonden*, gažžar læ halvvalægje ised vuosstai; *et halstarrigt Hjerte*, gažaris vaibmo. *Blive, være halstarrig*, 1, gažžot, *for at han ikke skal blive halstarrig imod mig*, amas gažžot muo vuosstai; *være indbyrdes halstarrige*, gažžotaddat guim guiminæsek; 2, gažžaruššat. *Gjøre halstarrig*, gažžodet.

Sv. 1, tiskepelak; tiskepele; 2, startek; 3, oivai. *Være halstarrig*, startestallet.

Halstarrigen, adv. gažžaret.

Halstarrighed, s. gažžaruot,

paa en halstarrig Maade, gažžovuoda lage mield.

Halt, adj. skirbma. Skirbmav

Sv. 1, skærbma; 2, linkes; lik

Halte, v. 1, skirbmot, *han holder paa Foden*, skirbmo juolggai; heivvit, *den Lignelse halter*, værdadussa i rieftoi hæivve; 3, gtedastet, *hvor længe ville I holde begge Sider?* gukkago aiggobætt guoftadastet?

Sv. 1, skærbmot; 2, linkkot; lik

Halten, s. 1, skirbmam; 2, guftadastem, (*Uvished*).

Halv, adj. 1, bælle, *for Pris*, bællehaddai; *Maanen er i Tiltagende, Aftagende*, belin damen, belin nuossamen læ matjene *for halv Betaling*, bællebalkkabællai halvvalet; *den Halv Verden*, bælle ilbme; *en halv Ting*, bælle dakko, *et halvt Aar*, jagebælle; *en halv Gang til saa*, bælle dam made; bælle, *om Vægt*, *halvt Pund*, buddebælle; 2, sammensætninger med Ordene. *Det Halve*, bælle, *han kuns det Halve af sin Løn*, bælle oažoi balkastes; 2, lakke, *læste kuns den halve Dag*, bæive lakke logai; *et halvt gintellakke*; *lakke benyttet ikke Vægt*. Bællasaš, bællasaš, *For timmerne faa kuns halv Lod*, bællasaš olbmuk nissonak læk *halvt Pund*, budde bællasaš. Bællasašvuot.

Sv. 1, pele, *halv Lod*, osepele lakke, *en halv Dag*, pele peive lakke.

Halv, halvt, adv. 1, belutakki *halv nøgen, lært, fuld*, belutakki matatuvvum, diev; *han har kuns staat mig halvt*, dušše belutakki

mo arvedam; *halv om halv*, sa; muttom muddost, *han har halv halv lovet*, muttom muddost son pedi; *han blev halv om halv vred*, sa moarra manai.

Halvhed, bælle; bællevuot, *tvivle og vaklende Halvhed i Tro*

ikke Tro, æppcdægje ja guoftate bællevuot oskotes i læk ossko.

Halvaaben, adj. bæle rappa-

sove med halvaabne Øine, bæle

pasam čalmi oadde.

Halvaar, s. jakkebælle, *det første*, let *Halvaar*, audeb, maneb jakke-

le.

Halvaarig, adj. bællejakkasaš.

Halvanden, adj. bælnubbe.

v. pele nubbe.

Halvbroder, s. veljbælle.

v. veljapele.

Halvbrugt, adj. bæladno, *en*

brugt Klædning, bæladno bivtes.

Halvdæl, *det Halve*, s. 1, bælle,

maatte formindske mine Krea-

ture til det Halve, ferttim šivetidam

og gæppedet; jeg betalte indtil

halvdelen, bællai mafsime; i *Halv-*

del beli miel; 2, lakke, *Halvdelen*,

Halve af en Rundfisk, obbagnole

te: 3, rittabælle, *Halvdelen af et*

stet Kreatur.

s. 1, pele; 2, lakke, *giv ham*

halvdelen! vadde sunji lakkev; 3,

tes; 4, rit, rittapele.

Halvdød, adj. 1, belutakki jab-

te; 2, bælleheggi; bælleheggi, *blive*

død, bælleheggi šaddat; bællehæg-

te: 3, hæggabællai, *jeg fryser mig*

død, hæggabællai goalom; hægg-

st, *være halvdød*, hæggabælest læt.

s. 1, sishæggen; sishæggesn; 2,

njes.

Halvelleve, num. card. 1, loge

te; 2, *om Tiden*, logad ja bælle,

Klokken er halvelleve, logad bødde læ ja bælle.

Halvelleve, num. ord. logad ja bælle.

Halvet, num. card. 1, guoft nubbe lokkai ja bælle; 2, nubbe nubbe lokkai ja bælle.

Halvfem, num. card. 1, njællja ja bælle; 2, njæljad ja bælle.

Halvfems, *Halvfemsindstye*, num. card. oftse loge.

Sv. oktse lokke.

Halvfemsindstyvende, num. ord. oftse logad.

Halvfemte, num. ord. bælvidad.

Halvfire, num. card. 1, golm ja bælle; 2, goalmad ja bælle.

Halvfjerde, num. ord. bælnjæljad.

Halvfjerds, *halvfjerdsindstye*, num. card. čiečča loge.

Sv. čeča loke.

Halvfjerdsindstyvende, num. ord. čiečča logad.

Sv. čeča lokkat.

Halvfærdig, adj. bælle-muddost.

Halvgaaen, adj. 1, bælleaige mannam; 2, *halvgaaen to*, oft ja bælle.

Halvgal, adj. miellalakke.

Sv. miellalakkak.

Halvgjort, adj. 1, belutakki dakkujuvvum; 2, bælle muddost-, muddoi.

Sv. 1, lakkoš-, lakke pargo; 2, lakkotesi, *efterlade halvgjort*, lakkotesi quodet; 3, kaskarajen, *endnu er ikke det Arbeide halvgjort*, i le anje tat tuoje kaskarajen.

Halvhundrede, num. card. vit loge.

Sv. vita lokke.

Halvkøgt, adj. gigsas.

Halvni, num. card. 1, oftse ja bælle; 2, oftsad ja bælle.

Halvniende, num. ord. bæloftsad.

Halvotte, num. card. 1, gaftse ja bælle; 2, gaftsad ja bælle.

Halvottende, num. ord. bælgaftsad.

Halvsyv, num. card. 1, güt ja bælle; 2, gudad ja bælle.

Halvsyvende, num. ord. bælčiečad.

Halvsøskende, s. veljbællasažak.

Halvsøster, s. oabbabælle.

Halvtre, num. card. 1, guoft ja bælle; 2, nubbe ja bælle.

Halvtredie, num. ord. bælgoalmad.

Halvtreds, **halvtredsindstye**, num. card. vit loge.

Sv. vitlokke.

Halvtredsindstyvende, num. ord. vit logad.

Sv. vitalokkat.

Halvtønde, s. varppalbælle.

Halvvei, s. bællematkke; *ere vi komne Halvvejen?* læpgo dal matkkebælest?

Sv. kaskaraje.

Halvveis, adv. 1, matkkebæle; 2, bællematke, *jeg mødte ham halvveis*, bællematke su audald, oudi bottim; 3, masa, *jeg har halvveis besluttet*, masa arvvalam læm.

Halvvoxen, adj. bællešaddam; bællešaddo, *et halvvoxent Barn*, bællešaddo manna.

Halvø, s. Sv. 1, suolotes; 2, skaite.

Ham, s. nakke.

Sv. nakke.

Hamle, v. 1, vuoppat; 2, *hamle op med en i Lærdom, Styrke*, gudege oapost, gievrvuodast bittet; 3, nakkašet.

Hamlen, s. 1, vuoppam; 2, bittem; 3, nakkašæbme.

Hamlebaand, s. agnobadde.

Hammer, s. væččer. *Hammer til Rænebommen*, ballem.

Sv. večer.

Hammerslag, s. 1, væččer mem; 2, -časskem.

Hamp, s. 1, arppo; 2, ruo et flettet Baand, som forførdigt *Hamp*, barggabadde, mi arpost, ruo rakaduvvu.

Sv. 1, arpo; 2, ruoiva, ruoive

Hampesnor, s. orbadde.

Hampetraad, s. arppo; bæ

Sv. arpo.

Hamre, v. dærppat, *hamre varmt Jern*, dærppat bakka ruo

Hamren, s. dærppam.

Han, pers. pron. son, *han er paa Høstarbeide*, son læ dast l mokkest.

Sv. sodn, son.

Han, s. vares.

Sv. 1, orres; 2, varjes; 3, ra raivas. *Rig paa Handyr*, orre

Handel, s. 1, gavppe, *jeg stod i Handel med ham*, *me bleve ikke forligte*, suin gavpes gjim, mutto æm soappam; 2, pašæbme, *drive Handel paa et A gavpe*, gavpašæme joratet, muttom ædnamest; 3, mædno, *sig unyttig Handel for*, joav mænoid adnet; *Handel og Va mædno*, ællemgærdde; *den H fik et slet Udfald*, dat aššo nævre loap.

§ Sv. 1, osas, stuor osas; ose optrække i Handel, osestemint 2, mæno.

Handelsaand, s. gavppejor

Handelsbrug, s. gavppev

Handelsfrihed, s. gavppel

Handelshus, s. gavppedal

Handelsmand, s. gavppa

Sv. osesolma.

Handelsret, s. gavppelophe.

Handelsselskab, s. gavppe-
rve.

Handelsstand, s. 1, gavppe-
e; 2, -virgge; 3, gavppeolbmak;
ms **Handelsstand**, gavpug gavp-
olbmak; 4, gavpašægjek.

Handelsvare, s. gavppegalvvo.
Sv. osas.

Handle, v. 1, gavpašet, *handle*
d Mel, jafoid, jafoiguim gavpašet;
männodet, *handle ilde med et*
mæske, bahhast olbmuiin mænno-
; 3, arvvalet, *der handles nu om*
ed, arvvaluvvu dal rashe birra,
ollui; 4, sardnot, *hvad handler*
i Bog om? maid sardno dat girje?

Sv. 1, osestet; 2, tomotet; 3, takket.
Handlen, s. 1, gavpašæbme; 2,
mødæbme; 3, arvvalæbme; arv-
as; 3, sardnom.

Handlende, s. gavpašægje.

Handlemaade, s. 1, mænno-
; 2, mænnodeæbme.

Handling, s. dakko, *tilregne-*
r Handlinger, logatatte dagok.

Handske, s. 1, gissta; 2, *Hand-*
er af garvet Skind, rappuk. *Den*
reste Del af en Handske, vafse;
oppen, ruofas.

Sv. 1, kista; 2, kamtes; 3, kappok;
pok; 4, *en gammel Handske*,
ollo. Vapse.

Handskefoder, s. dieskar.

Sv. tesker. **Sætte Foder i**, te-
rtet.

Hane, s. vuonccavares.

Sv. vuonccanorres.

Hanegal, s. vuonccabisskom.

Hanekam, s. vuonccaharje.

Hang, s. viggam, viggamvuot.

Hank, s. 1, gævje; givje; gjivje;
gilppe, *jeg gjør Hanke færdige*
Botten, gilpid æbbari rakadam;

Nord-lappisk Ordbog.

3, bæljes, *det er ubekvemt at bære*
naar der ikke ere Hanker paa,
unokas læ guoddet go bæljasak æi
læk; *paa Gryder og Kjedler*: 4, a,
vuosse; 5, b, juozza; njuozza. **Sætte**
Hank paa, gævjedet.

Sv. 1, peljes; 2, vuesse.

Hankjøn, s. olbmabælle.

Har, s. harre.

Hare, s. njoammel. *Maskine til*
at fange Harer, šovč. Sv. njommel.

Harehul i Sne, s. guriš.

Haremynt, s. Sv. kuranjalme.

Harespor, **Harevei**, s. ranno.

Harke, v. 1, govllot; 2, rakkot;
3, skurkket.

Sv. 1, harkset; harkket; 2, quer-
set; 3, čuvab krastet.

Harken, s. 1, govllom; 2, rak-
kom; 3, skurkkem.

Harm, s. moarre.

Sv. 1, harbm; 2, leide.

Harmes, v. 1, moarratet; 2, moar-
rasket, *jeg harmes paa mig selv*,
moarraskam aldsim. **Forvolde Harm**,
1, moarratattet; 2, moarraskattet.

Sv. harbmastet; harbmastallet. 1,
Harbmet, *han forvoldte mig megen*
Harme, harbmi mo sagga; 2, leida-
stattet.

Harmen, s. moarraskæbme. Moar-
raskattem.

Harmelig, adj. 1, erdulas; 2,
moarraskatte; 3, moarratatte.

Sv. leides.

Harmeligen, adv. erdulassat.

Harnisk, s. ruovddegarvok.

Harpe, s. harppa.

Harpeleg, **Harpespil**, s. harp-
pačuojaatus.

Harpespiller, s. harpačuoja-
tægje.

Harpestræng, s. harppasuodna.

Harpix, s. 1, muorragasse; bæ3-

gegasse; 2, gaččom. *Fuld af Harp*
pix, gassai.

Sv. kasse, pecekasse. Kassai. *Over-*
*drage med Harp**pix, kassetet.*

Harpun, s. harpunna.

Harsk, adj. 1, havrre, *harsk*
Smør; havrre gussavuogja; 2, goasste.
Smage harsk, 1, havridet; 2, gosti-
det. *Harskne, blive harsk*, 1, havrrot;
2, havrraget; 3, goasstot. *Gjøre harsk*,
1, havrodet; 2, -ragattet; 3, goasstodet.

Sv. kramkes; 2, koste, *harsk Rjød*,
Fedt, koste piærgo, puoite. Kostitet.
Kostot. Kostotet.

Harskhed, s. 1, havrrevuot; 2,
goasstevuot.

Hartad, adv. masa.

Has, s. *faa Has paa*, 1, vuottet;
2, loaflet.

Hase, s. juolggegav, gavvobæld;
2, juolggegaddo; *Hasesene*, gaddo-
suodna; *paa firføddede Dyr*: 3,
čævčče; 4, čiefče, *paa Bagfødderne*.

Sv. 1, fænke, fænkem; finge; 2,
krænkem; 3, *paa Dyr*, čækčes, čiekčes.

Hast, s. 1, hoappo, *det har ingen*
Hast, i læk hoappo; i *en Hast*, hoap-
post; *det er ikke et Arbeide, som*
kan gøres af i en Hast, i læk hoappo-
barggo; 2, hoappovuot; 3, hušše.

Sv. 1, kahčem; 2, rasse, *jeg gjorde*
det i Hastighed, rassen tab takkib;
3, rotto.

Haste, v. 1, gaččat; 2, huššat;
hušaidet, *hvor haster du nu hen?*
gosa dal hušaidak; 3, doabmat, *da*
begyndte de at haste med at gifte
sig, de doabmagotte naittalet; 4, *det*
haster med den Sag, dat ašše gai-
bed hoapo. *Haste paa*, 1, gačatet;
2, hoapotet.

Sv. 1, kahčet; 2, rassohet, *haste*
med at reise, rassohet mannen; 3,
ruvanet. Kahčotet.

Hasten, s. 1, gaččam; 2, huššam;

hušaidæbme. 1, Gačatæbme; 2, h
potæbme.

Hastig, adj. 1, hoppui, *han*
saa hastig af sig, sen læ nuft h
pui; nuft hoppus lundulaš; 2, *han*
er hastig til at blive u
forg læ suttat; 3, huššai; 4, *fak*
en hastig Død, Beslutning, fa
jabmem, arvvalus; 5, spait; 6, lokk

Sv. 1, kahčeje; 2, rassai; *ran*
rassok; 3, hækkes, hækkes jabmem
rua; ruoi; ruok; 5, ruves; 6, *br*
hastig til Vrede, brades morai
fak; 8, stiema.

Hastigen, adv. 1, hoapost, *han*
hastigen syg, hoapost davda v
šaddat; 2, forg; 3, huššat; 4,
kadet; 5, fakkistaga; 6, spait; 7, h
kalažžat.

Sv. 1, hækket; hækkest; 2, *han*
rua, rouvo; 3, bradai; bradan
fakket; 5, vik.

Hastighed, s. 1, hoappo; *han*
povuot; 2, forgadvuot; 3, huššai
4, fakkadvuot; 5, hækkaššavuot.

Hasteligen, adv. se *hastig*

Hastværk, s. 1, hoappo, *han*
værks Arbeide, hoappobarggo
astotesvuot; *han havde Hast*
astotesvuotta sust læi.

Sv. astotesvuot.

Hau, s. 1, appe, *Havet b*
imod Strandbredden, Landet,
fabme boatta gadde ala; *det beg*
at blive sort paa Havet; appe
podišgedi; 2, mærra; *leve af H*
avest, mærrast sellet. *Fare ud*
Havet, 1, appanet; 2, *dav*
Bringe til at fare ud paa Hav
appanattet, *Fiskene bragte os*
fare langt ud til Hava, guola
panatte min mænde; 2, *davvam*

Sv. 1, apo; 2, sæv; 3, mar.

Havblik, s. 1, goalkke; 2, *han*
Sv. ložže.

Havbred, s. gadde; mærragadde.

Havbryn, s. čace oaivve, *Fiskene*
me op i *Havbrynet*, guolek bot-
čace oaivvai; 2, čacegierra.

Havbugt, s. vuodna.

Havbrynet, s. 1, søvramokke; 2, vuodn, *det*
brude af en Havbugt, vuodna-
tte.

Havbund, s. 1, appe-, 2, mær-
væ.

Havdyr, s. mærraspiri.

Havde, s. šaddogarden.

s. mærragarden.

Havde, v. 1, adnet, *have Gud*

1, adnet Ibmel guoibmen; *man*

1, *have Taalmodighed!* adnus

1, *have Fornælse deri,*

af, *havskadaga* dæsa, dæst adnet;

have Bør og Stille, borjadaga

æk ja væe; *have ondt i Leye-*

Hovedet, *Brystet*, rubmašest,

rest, raddin adnet; *jeg vil se hvad*

han har tilovers for mig, oaïdnet

1, *naggar gædæme* son munji

1; *have det godt*, slet; *bedre,*

ne, nævre, buoreb dille adnet;

1, *noget for*, fore, mielastes mai-

1, adnet; *aiggot maidegen*; *have*

pe på sig, *hos sig*, adnet rudaid

1, elistes, duokkenes; *have Omgang*

1, *nogen*, guoimevæda adnet olb-

1; 2, let, *han havde kunnet,*

1, *han havde villot*, læi galle

1, *at go lei dattet*; *da jeg kom til*

1, *et*, *have* joy nær mistet *Livet*,

1, *tattin* goattai de masarakkan

1, *gan* legjin massit; *hvad har du,*

1, *du ikke har annæmmet?* mi læ

1, *mid* ik vuosstævalddam læk?

1, *som har Hjerte til at tage*, gæst

1, *valddam* muotdo; *sig hvorledes*

1, *har sig med den Sag*, cælke mi

1, *le* dam æšse harrai; *det*, som

1, *sig*, *forholder sig anderledes,*

1, *erulagaš læ*; *det har sig ikke*

saaledes, i læk nuft; *hvad har jeg*
med dig at gjøre? mi must læ duin?
jeg har det godt, buorre dille must
læ; buorre dillest læm; *han har at*
befale, vi *have at adlyde*, sust læ
goččot, mist læ jægadet; *det har*
ingen Nød, *Vanskelighed*, *Hastværk*,
i læk hætte, vades, hoappo; *jeg har*
ikke Penge på mig, *hos mig*, æi
must læk rudak bagjelistam, duok-
kenam; *have ondt i Hovedet*, oivin
læt, oaivest i ællet; *jeg har intet at*
spise, *intet at opholde Livet med*, i
must læk maid borrat, main hæggam
ælelet, bisotet; *have Mangel*, vajeg-
vuodast læt, orrot; *den Sag har sin*
Rigtighed, dam æšest galle vuoig-
gadvuotta læ; *dat æšse galle njuolg*
læ; *det har jeg i Behold*, dat almost
must læ; 3, *have Medlidenhed med*,
ondt af nogen, njuorranet guoimes
vuosstai; 4, *have Mangel*, vaillot;
5, *dette Bud have vi af ham*, dam
bakkom mi sust læp oažžom; 6, *ville*
have noget for sin Umage, aiggot
juoida vaivestes; *han friede*, men
Pigen vilde ikke have ham, son
irgastallai galle, mutto nieid i aiggom
su; 7, *jeg har ondt*, godt ved at
gjøre det, vades, alkke, gæppad munji
læ dam dakkat.

Sv. 1, adnet, aimon adnet; 2, let,
le musne kirje; i le tat musne.

Havesyg, adj. anestuvve.

Havesyge, s. anestuvvamvuot.

Havis, s. 1, appe-, mærrajen; 2,
ate, *han gled ned i Isen og omkom*,
attam čalgai ja bævvan.

Havkat, s. gatti.

Havn, s. 1, hamna; 2, *Baadhavn*,
alle.

Sv. 1, havn; 2, stadfo.

Havne, s. tit *Kreature*, guotto;
guottomsagje.

Havne, v. hamni, allai boattet.

Sv. stadfotet.

Havnen, s. hamni, allaiboattem.

Havnegang, s. guottom.

Havsnød, s. čaccehætte, *geraade* i *Havsnød*, čaccehættai šaddat.

Havvand, s. saltte.

Havvind, s. appebieg.

Hed, adj. 1, bakas, *en hed Sommer*, *Dag*, bakka gæsse, bæivve; 2, rades.

Sv. pakes, *være hed*, pakestet.

Hedt, adv. 1, bakaset; 2, rad-daset, *Solen skinner hedt*, bæivaš rad-daset baitta.

Hede, s. 1, bak; bakasvuot, *Il-dens Hede gaar ikke saa langt*, dola bakasvuot i nuft gukas mana; 2, rades, i *Dagens Hede*, bæive rad-dagin, rad-dagist.

Sv. pakes; pakesvuot.

Hedde, v. 1, nama adnet, 2, *hvad hedder du?* mi læ nabma dust? mi læ du nabma? 3, namatuvvut; 4, goččujuvvut, *hvorledes hedder det paa Norsk?* most dat namatuvvu, goččujuvvu darrogilli? 5, celkkujuvvut, *det hedder i Bibelen, i Loven*, bi-baleš, lagast celkkujuvvu; 6, bæg-gat; 7, bægotuvvut, *det hedder at han vil reise*, bægga, bægotuvvu atte vuolgget aiggo.

Sv. 1, kočotovet; 2, nammab adnet.

Hede, s. 1, jalgadas; 2, roavve.

Sv. orgo.

Hede, *gjøre hed*, v. 1, bakkadet, *igjennemhedet*, čadabakkaduvvum; 2, bakasmatlet.

Sv. paketet.

Heden, s. 1, bakkadæbme; 2, bakasmattem.

Heden, adv. 1, dast; 2, dam ilmest, *fare heden hen*, dast, dam ilmest mannat.

Heden, adj. 1, baken; 2, basot-

kættai, *begraves i Hedenjord*, daduvvut basotkættai ædnami.

Hedendom, s. bakenvuot.

Sv. pakanvuot.

Hedenfaren, adj. 1, dokk mannar; 2, dam ilmest mannar dast mannar.

Hedenfart, s. 1, dokkomannar; 2, dam ilmest-, 3, dast mannar.

Hedenold, s. baken aigge; kenvuoda aigge.

Hedensk, adj. bakenlaš; baken lagaš.

Sv. hedninglakaš.

Hedenskab, s. 1, bakenvuot bakendille.

Sv. 1, hedningvuot; 2, pakanar.

Hedning, s. 1, baken; 2, noglaš.

Sv. 1, pakana; 2, hednig.

Hedtne, *blive hed*, v. 1, bakka; 2, bakasmet. *Tilbøielig til at blive hed*, bakkanagis. Bakkanagisvuot.

Sv. pakanet.

Hefte, s. 1, agje; 2, agjanar.

Sv. hæpto.

Hefte, v. ajetet. *Heftes*, sig, agjanet.

Sv. heptet; hæptotet. Hæptotet.

Hefte, v. 1, darvitet; 2, *med Pinder*, saggotet; 3, giddagassi bigjat, *lade en hefte Gjæld*, goččot olbmui gidde, giddagassi bigjajuvvut vælge ditti. *Hefte sig*, 1, darvvanet; 2, orrotet. *hefter Gjæld paa Jorden*, vælge ædnam ald, bagjelist.

Sv. tabretet.

Heften, *Hefstning*, s. 1, dæbme; 2, saggotæbme.

Hefstelse, s. gidde, giddagassi bigjam; 2, mafsamuš; 3, dokkomannar.

Hefstig, adj. 1, garas, *en Ild*, *Storm*, garra dola, hiegg hoppui; 3, sælsar.

iv. 1, karres; 2, brades; 3, spaites.
Hefligen, adv. 1, garaset; 2, post; 3, ælsaret, *han paastod ligen, garaset, ælsaret son nagallai.*

Heflighed, s. 1, garasvuot; 2, ppovuot; 3, ælsarvuot.

Legn, s. 1, aidge; 2, varjalus.

v. 1, hagno; 2, katto; 3, varjelem.

legne, v. 1, aiddot; 2, varjalet.

v. 1, gardot; 2, kattet; 3, varjelet.

leire, s. Sv. haikara.

leise, v. 1, bajasgæsset; 2, ba-

il.

v. pajakeset.

leisning, s. bajasgæssem.

hel, adj. 1, olles, *en Helpenge,*

s rut; 2, gæços, *hele Dagen,*

os bæivve; 3, ob, *den hele For-*

ding, ob čoagganæbme; obba, det

Legeme var opovulmet, obba

is bottanam læi; de vare hele

njeljas obba legje; den hele

d, Verden, obba ædnam, mailbme;

maatte bære hele Byrden, mon

im obba, buok (al) noade guod-

af min hele Sjæl, obba sielost-

obban, Renen var hel, (ikke

egget,) obban læialddo; 4, çav-

hel, som ingen Hulle har,

es, mast raigek æi læk; Skoene ere

de ere ikke itu, çavdes læk gab-

it, æi læk biedgганam; den Syges

me er ikke helt, der er gaaet

er paa flere Steder, buocoe olbmu

å i læk çavdes, raigganaddam

5. obbo, obbas, Koppen er endnu

obbas ain læe litte; 6, gævos,

denne Uge, gævos dam vako;

7. obbo; 8, hele, mietta, (præp.) i

den Uge var tyk Luft, dam

mietta albme læi; endnu er

skyt oppe hele Natten, guofso

in ija mietta; 9, en hel Del,

10. xan; moadde, en hel Del nægtede,

æi uccanak, moadde biettalam. Anse
før hel, obbaæt.

Sv. 1, olles; 2, ailes; 3, ob, obbo, *hele hans Hus, ob alde kote; han var borte hele Dagen, obbo peiveb katoi; hel og holden, obbo-, obbe-*
lakes; 4, obdes, obdes litte; 5, keço, jeg har ikke sovet den hele
Nat, keço ijan ib le odam; keços.

Hel, adv. 1, ollaset; ollasi; 2, çavddaset; 3, çapponessi; çopponessi;
4, aibas, jeg ved det hel vel, dieðam
dam aibas burist; 5, sagga, han blev
hel forførdet, sagga son suorg-
gani.

Sv. 1, ollasikt; ollæst; 2, ailesikt; 3, obbolaka; 4, obboti.

Helhed, s. 1, ollesvuot; 2, obba-
vuot; obbasvuot; obbanvuot; 3, çav-
desvuot.

Hele, s. det Hele, 1, olles; 2, obba;
3, buok, jeg vil have det Hele
eller Intet, buok aigom daihe im
maidegen. I det Hele, obbanassi,
hvor mange Penge bleve i det Hele
stjaalne ifra din Broder? ollo rut
obbanassi veljastad suoladuvui? I det
Hele taget, 1, oftasažžat; 2, ænaš
dafhost, ænaš bæle dafhost.

Helbred, s. diervasvuot.

Sv. varresvuot.

Helbrede, v. 1, diervasmattet;
2, buorredet; 3, dalkastet. Helbredes,
1, diervasmet; 2, diervasmuvvat; 3,
buorranet.

Sv. 1, talkot; 2, savvetet. Savvot.

Helbredelse, s. 1, diervasmatt-
tem; 2, buorredæbme; buoradus; 3,
dalkastæbme. 1, Diervasmæbme; dier-
vasmubme; 2, buorranæbme.

Held, s. 1, buorregævvam, have
Held med noget og til noget, buorre
gævvam, buorre auddanæme adnet
mainegen ja masagen; 2, miela mield
mannam; 3, buorre auddanæbme.

Heldbringende, adj. 1, buor-regævvam-, 2, buore dille adde, bufte.

Heldig, adj. 1, likkolaš; 2, buorre, *hans Bestræbelser fik et heldigt Udfald*, su bargok likkolaš, buorre loap ožžu.

Heldiggen, *heldigvis*, adv. 1, likkolažžat; 2, likkolaš dappatusa boft.

Hele, v. 1, čavddet; 2, savvodelt.
Heles, 1, čavdasmæt; 2, savvot; 3, obbot, *Saaret heles*, havve obbo, savvo.

Sv. savvetet. Savvet.

Helning, s. 1, čavddem; 2, savvodaebme. 1, Čavdasmæbme; 2, savvom; 3, obbom.

Helg, s. basse, *det er behageligt naar det er godt Veir i Helgen*, havsske læ go bassen læ šiega dalkke.

Sv. passe.

Helgen, s. basse; basse olmuš.

Helgenbillede, s. basse olbmugov.

Helgendyrkelse, *Helgentilbedelse*, s. basse jabmid rokkadallam.

Helleflynder, s. 1, oaivvadak; 2, baldes; 3, ræšek; 4, gad; 5, radkeguolle; 6, læppadak. *Nakken paa Helleflyndren*, ukso; *en Strimmel af Helleflyndren*, čarges. *Skjære Helleflyndren op i Strimler*, čargestet.

Hellemesse, s. se *Allehelgensdag*.

Heller, conj. 1, *heller ikke*, ige, *heller ikke du*, ikge don, ik donge; *heller ikke det maa jeg røre*, im damge oažo likkatet; 2, lekkus daihe i, *hvad heller jeg skal leve eller dø*, lekkus nuft, atte ælam daihe im æle.

Sv. iken.

Hellig, adj. 1, basse, *I have en Salvelse af den Hellige*, vuoidadus di oažžom læppet sust, gutte basse

læ; *de hellige Skrifter*, basse gag; *de Helliges Samfund*, basse volašvuotta, basse olbmni saš bassai; 2, ailegas.

Sv. 1, passe; 2, ailes, aileken.

Helligen, adv. baset; lak kai.

Hellighed, s. bassevuot.

Helligaand, s. bassevuoin. Sv. ailesvuoinenes.

Helligdom, s. 1, bassevuot bassesagje; 3, basseoabme.

Sv. 1, passe-, 2, ailessaje, -

Hellige, v. basotet, *hellige i din Sandhed!* basotifčik sin duotvuottad sist! *hellige Gud Hjerter og sit hele Liv*, lbmeli mos ja obba ællemes basotet.

Sv. 1, pasotet; 2, ailestet.

Helligelse, s. basotæbme.

Helligaften, s. basseække.

Helligbrøde, s. 1, basse rikkom; *begaa Helligbrøde*, bæive rikkot.

Helligdag, s. bassebæivve.

Helliggjøre, v. 1, bassen kat; 2, basotet, *lad din Aand Gjærning helliggjøre!* addet vuoi muo dago basotet, basseadakkat.

Helliggjørelse, s. 1, bas dakkam; 2, basotæbme.

Helliggjører, s. 1, bassead 2, basotægje.

Helligholde, v. 1, bassen helligholde *Søndagene*, sadan bassenadnet; 2, basotet.

Helligholdelse, s. 1, bas adnem; 2, basotæbme.

Helligholder, s. 1, bassen 2, basotægje.

Helligtrekongeraday, s. bassegolmgonagasai bæivve; 2, pa; loappa bæivve; 3, golmb bæivve.

Helsen, s. se *Helbred*.

Helselos, adj. diervatæbme. *Blive helselos*, diervatuvvut. *Gjøre helse-*, diervatuttet.

Helselashed, s, diervatesvuot.

Helst, -ikkenessi, *se somhelst*.

Helt, s. 1, jalloolmai; 2, gievrai.

Sv. 1, kievra; 2, puoike; 3, miha.

Helvede, s. 1, helvet; 2, gadot; 3, hid, mana hiddi!

Sv. 1, helvet; 2, rotta.

Hemme, v. 1, caggat; caggadet; hettit.

Sv. cagget; caggestet.

Hemmen, s. 1, caggam; caggabme; 2, hettim.

Hemmelig, adj. 1, suolemes, *vil have den Sag hemmelig*, ollemasen datom dam ašše; 2, *gos, en hemmelig Sorg, Samkomst, Raadgiver*, čiegos moraš, agganæbme, arvvalamguoibme; 3, dokko.

Sv. 1, suolle; 2, čækos; 3, šeunjes.

Hemmeligen, adv. 1, suollet, *han gik hemmeligen*, suollet gi vagge; 2, suollemaset; 3, čiek-
sikt; 4, javotaga, *vi taledede hemmelige sammen*, javotaga moi arvvaleime.

Sv. 1, suollet; 2, čækkosikt; 3, dokkon. *Fare hemmeligen bort*, liktetet.

Hemmelighed, s. 1, suollevuot; suolemervuot; 3, čiegosvuot; *han har ingen Hemmelighed af den Sag*, on daga dam čiegos aššen; *Naturens skjulte Hemmeligheder*, aimo kujuvvum čiegosvuodak.

Hemmelighedsfuld, adj. čiegos, *et hemmelighedsfuldt Menneske*, gos, čikkujuvvum olmuš.

Hemmelighedsfuldt, adv. čiegos lakkai.

Hemmelighedsfuldhed, s. 1, čiegosvuot; čikkujuvvumvuot.

Hempe, s. 1, varffo; farffo; 2, *Hempe af Skind*, garon. *Sætte Hemper i*, varfotet.

Hen, adv. 1, dokko, *jeg lever endnu saa hen*, ælam dokko ain; *hen ad Vejen*, dokko gæino miold; 2, guvllui, *jeg lever saa hen*, ælam dokko guvllul, dokko audas guvllui; *hvor jeg end vender mine Tanker, mit Blik hen*, gude guvllui jurddagidam, čalmidam mon jorggalam; 3, dobbe, *længere hen ad Vejen*, dobbebuid balgga miold; 4, olggo, *der længere hen*, dokko olgoli; 5, *det kan staa hen med den Ting saa længe*, asstavuost orrot dat ašše; 6, *det kan gaa hen for denne Gang*, dam have dast im fuola; 7, *han kom hen imod mig*, son bodi muo guvllui; 8, *længere hen paa Aaret*, gukkebuid jagest; 9, *hen efter Nytaar*, odda jage mannel. *Bringe længere hen*, 1, dobbedet; 2, olgudet. *Komme, geraade længere hen*, 1, dobbanet; 2, olggonet.

Sv. 1, tokko; 2, quoului.

Henbringe, v. 1, dokko-, 2, dobbe buftet.

Henbringelse, s. 1, dokko-, 2, dobbe buftem.

Henbære, v. 1, dokko-, 2, dobbe guoddet.

Henbærelse, s. 1, dokko-, 2, dobbe guoddem.

Hendrage, v. 1, dokko-, 2, dobbe gæsset; 3, ællet, *hendrage Livet i Armod*, vaivašvuoda dillest ællet.

Hendragning, s. 1, dokko-, 2, dobbe gæssem.

Hendrive, v. louftet, *hendrive sin Tid i Lediggang*, aige joavde-
lassan louftet.

Hends, v. 1, jabmet; 2, nokkat, *hendsede Slægter*, jabmam, nokkam sokkagoddek; *en svag, hen-*

dænde Tilværelse, rašše, nokkavaš ləbme.

Hendæn, s. 1, jabmem; 2, nokkam.

Hendæse, v. *hendæse Livet i Uvirksohmhed*, joavdelassan ællemes loastet laikotaddam čađa.

Henfalde, v. 1, ječas luoittet, *henfalde til Tungsind, til uordentligt Liv*, lossis jurddagidi, sivvotes ælləmi ječas luoittet; 2, *henfalden*, vaibmel.

Henfalden, s. ječas luoittem.

Henfalden, adj. goikes, (*mager*).

Henfare, v. 1, mannat; 2, vasset, *henfarne Dage, Glæder*, mannam, vassam bæivek, ilok.

Henfart, s. 1, mannam; 2, vassem.

Henfly, v. bataret.

Henflyen, s. batarəbme.

Henflyde, v. golggat, dokko-golggat.

Henflyden, s. golggam.

Henflytning, s. sirddem.

Henføre, v. 1, dokko-, 2, dobedoalvvot; 3, adnet.

Henførelse, s. 1, doalvvom; 2, adnem.

Hengaa, v. 1, mannat dokko; 2, vasset, *der hengik en lang Tid*, gukkis aigge dokko manai, vasi.

Hengang, s. 1, mannam; 2, vuolggem.

Hengive, v. addet, *hengive sit Liv*, hæggas addet, dokko addet; halddui addet, *du hengav dig til at hjælpe*, addik ječčad dam halddui vækket; *han hengav sig aldeles til sin Lidenskab*, halidusas gitti, halddui son ječas addi.

Hengiven, *Hengivelse*, s. 1, addem, ječas addem, *Hengivelse i Guds Forsyn*, lbmel oaidnem vuollai ječas addem.

Hengiven, adj. 1, vaibmel, *hengiven til Fornøielser*, bavskudagaidi

vaibmel; 2, addujuvvum; 3, rakistet. *et Gud hengivent Hjerte*, lb addujuvvum, lbmel rakistægje vaib.

Hengivenhed, s. 1, vaibmel; 2, addem; 3, rakisvuotta.

Henglide, v. jottet; dokkojot.

Hengræde, v. čierrot, *hengræde søvnløse Nætter*, ijaid nakkari čierrot.

Hengræden, s. čierrom.

Henhold, s. i *Henhold til*, m. i *Henhold til hans givne Løfte*, addujuvvum loppadusas miel.

Henholde sig til, v. 1, j. adnet, *henholde sig til Overensmelsen*, šiettadusas ječas adnet oskaldet.

Henholden, s. 1, ječas ad; 2, oskaldəbme.

Henhøre, v. guoskat.

Henimod, adv. 1, masa, *kom hen imod Byen havde vi* *henimod to Mil*, go siddi lakk godimek de masa guost bædnegmi læimek vazgam; 2, lakka; 3, lai, *det var henimod Aftenen*, bællai læi; 4, vuosstai, *han kom imod mig*, muo vuosstai bodi.

Sv. 1, massak; 2, lak, *henimod Aar*, jape lak.

Henjamre, v. biekkot, *hengive sine Dage*, beivides biekkot.

Henkalde, v. goččot.

Henkaldelse, s. goččom.

Henkaste, v. 1, suppät; 2, kestet.

Hekastelse, *Henkasten*, suppm; 2, bækestəbme.

Henlede, v. doalvvot.

Henledning, s. doalvvom.

Henleve, v. ællet, *henleve Tid uden Arbejde*, aiges ællet gotaga.

Henlevelse, s. ællem.

Henligge, v. orrot.

Henliggen, s. orrom.

Henlægge, v. 1, bigjat; 2, vurkkit.

Henlæggelse, s. 1, bigjam; 2, kim.

Henne, adv. 1, dokko; 2, dobbe,

per *henne*, dobbebut, dobbebut;

eg ved ikke hvor han er henne, hede gost son læ.

Henraadne, v, guocaget.

Henregne, v. lokkat.

Henregnelse, s. lokkam.

Henreise, s. 1, vuolggem; 2, ke.

Henrette, v. hæggatuttet.

Henrettelse, s. hæggatuttem.

Henrinde, v. 1, golggat; 2,

at; 3, vasset, *de henrundne* r, mannam, vassam aigek.

Henrive, v. 1, rottit.

Henrykke, v. rottišuttet. **Hen-**

ryk, rottišuvvut, *henrykt i Aan-* rottišuvvum vuoinast.

Henrykkelse, s. rottišuttem.

Henrykke, s. rottišuttem.

Henrykke, s. rottišuttem.

Henrykke, s. rottišuttem.

Henrykke, s. rottišuttem.

Henrykke, s. rottišuttem.

Henrykke, s. rottišuttem.

Henrykke, s. rottišuttem.

Henrykke, s. rottišuttem.

Henrykke, s. rottišuttem.

Henrykke, s. rottišuttem.

Henrykke, s. rottišuttem.

Henrykke, s. rottišuttem.

Henrykke, s. rottišuttem.

Henrykke, s. rottišuttem.

Henrykke, s. rottišuttem.

Henrykke, s. rottišuttem.

Henrykke, s. rottišuttem.

Henrykke, s. rottišuttem.

Henrykke, s. rottišuttem.

Henrykke, s. rottišuttem.

Henrykke, s. rottišuttem.

Henrykke, s. rottišuttem.

Henrykke, s. rottišuttem.

muš, at skjule, naa sine Hensigter, ulmides, aiggomušaides čiekkat, jufsat.

Sv. 1, aikom; 2, mokke, i *den Hensigt*, tanne mokken.

Hensigtsløs, adj. 1, ulmetæbme; *det Hensigtsløse*, mi ulmetaga læ; 2, joavdelas; *det Hensigtsløse i din Beslutning*, du arvvalussad joavdelasvuot.

Hensigtsløshed, s. 1, ulmetesvuot; 2, joavdelasvuot.

Hensigtsmæssig, adj. 1, mi ulme miel læ; 2, avkalaš.

Hensigtsmæssighed, s. avk-kevuot; avkalašvuot.

Hensigtssvarende, adj. *se hensigtsmæssig*.

Henskyde, v. nakketet, *henskyde sig og sin Sag under en høiere Dommer*, ječas ja ašses aleb duobmar vuollai nakketet. Sv. nakketet.

Henskydelse, s. nakketæbme.

Henslide, v. *se henslæbe*.

Henslumre, v. nokkat.

Henslæbe, v. vaive čada ællet, *henslæbe sine Dage i Sorrig og Mangel*, beivides ællet morraš ja vajegvuoda sist.

Hensmulre, v. 1, cuovkkanet; 2, mottanet.

Hensmulren, s. 1, cuovkkanæbme; 2, mottanæbme.

Hensove, v. 1, nokkat; 2, oadđat.

Hensprede, v. biđggit. **Hensprede**, s. biđgganet.

Henspredelse, s. biđggim.

Biedgganæbme.

Henstaa, v. orrot, *Sagen henstaar endnu uafgjort*, čielgakættai ain orro ašše.

Henstaaen, s. orrom.

Henstand, s. vippam.

Hensætte, v. 1, bigjat; 2, addet, *jeg hensætter den Sag til din Kjen-*

delse, du dovdo vuollai dam ašse mon bijam, addam.

Hensvinde, v. javkkat.

Hensvinden, s. javkkam, Aarenes Hensvinden, jagi javkkam.

Hensyn, s. 1, gæččam, gæčadæbme; uden Hensyn, gæčakættai, uden Hensyn til egen Fordel, gæčakættai su ječas avke; med Hensyn til hans Alderdom, gæčadedin su boaresvuoda bællai; 2, harrai, jeg spørger ikke med Hensyn til Lærdommen, im oapo harrai jæra: 3, doattalæbme, tage Hensyn til, doattalet; doattalæme adnet.

Hensynke, v. 1, vuogjot; 2, cieggat, hensunken i sig selv bemærkede han intet, su ječas jurddagides sisa, su ječas jurddagidi vuogjom, cieggam i son maidegen aiccam.

Hensynken, s. 1, vuogjom; 2, cieggam.

Hensynsløs, adj. 1, doattalkættai; 2, fuolakættai; 3, fuol anekættai, en hensynsløs Fremgangsmåde, ærrasid doattalkættai, ærrasin fuol anekættai mædno.

Hensynsløst, adv. 1, doattalkættai; 2, fuolakættai.

Hensynsløshed, s. 1, doattalkættaivuot; 2, fuolakættaivuot; 3, fuol anekættaivuot.

Hensætte, v. 1, bigjat; 2, dokko-, 3, dobbelibgat.

Hensættelse, s. 1, bigjam; 2, dokko-, 3, dobbelibgam, Hensættelsen i Fængsel, giddagassi bigjam.

Hensørge, v. moraštet; morrašest orrot.

Hente, v. viežžat, jeg gaar for at hente mig en Øxe, vazam viežžamen avšo aldsim; staar det til mig at hente? lægo muo viežžamest? der kommer den, som skal hente

Bøgerne, de boatta girjd vi Hentes, viežžallat.

Sv. væžžet.

Hentning, s. viežžam. Vtallam.

Henty, v. bataret.

Hentyen, v. bataræbme.

Hentyde, v. 1, čilggit, dia hentydede de paa mig, daid sam birra, ala si čilggijegje; 2, diet addet, dette vilde han hentyde det ham giunc Løfte, dago bolstunji addujuvvum loppadusa d vassi addet aigoi; 3, čajetet hentyder paa Krig, Uoer, čajet, alle soatte, garra dalkke i aiggo.

Hentyden, s. 1, čilggim; 2, tevassi addem; 3, čajetæbme.

Hentørres, v. goikkot.

Hentørren, s. goikkom.

Henvandre, v. 1, vagjot, vuolgget.

Henved, adv. 1, masa; 2,

Henvei, s. vuolggem, vi faldtes af Veiret bælle paa vejen og Tilbagevejen, mi duvaimék sikke vuolgededin ja dedin.

Henvaire, v. 1, erit biegt erit bossolet, henvaires af biegt erit biggujuvvut, bosso

Henvairen, s. 1, eritbie 2, eritbossolæbme.

Henvende, v. 1, jorggalet vende sig til Gud om Hjælp og Ibmel lusa jorggalet væke ja tuse ditti aldsis; 2, bataret. Henguvllui, mit Hjerte er henvend Gud, muo vaibmo orro Ibmel lui; hans Tanke var ikke henvend til Bogen da han gik, jurd girje guvllui go vulgi.

Sv. jorgelet. Quoului.

henvendelse, s. 1, jorggalæbme; alus; 2, bataræbme.

henvise, v. čajelet.

henvising, s. 1, čajetæbme; jatus.

henvise, v. 1, golnnat; 2, at.

henvisen, s. 1, golnnam; 2, am.

her, adv. 1, dasa, sæt dig her! m dasa! 2, dast, her er han ikke,

3, dast; 3, daggo, her, herfra her Kullen, dago boatta čoas-

4, da, her, her er Vejen, da, læ gæidno; 5, dabe, kommer

her? han kan ikke leve nden ere her af og til, ællago dabe?

6, læ ællet dabetaga; nærmere her, 7, dabelažži, dabelist, dabelažast;

8, de dal, her er der ikke Tid til øge, dal, de dal i læk dille læi-

9, 7, her og der, baikutagai; 8, ain dabain; 9, duobild dabild; 10,

11, daggo, høre et Ord her og doggo daggo sane gullat; 11,

12, dast. Sæt er her, dabeles. 1, tasne; 2, tanna; 3, tabbe;

4, daggo; 5, tasne ja tuosne; 6, pai- 7, tafoi; 8, poddoi.

heraf, adv. dast. **herberge**, s. gnosseviesso.

herbergekote. **herberge**, **herbergere**, v. matk-

kuuid vuosstaivalddet. **herbergekotaivalddet**.

herbergerer, s. matkkeolb- vuosstaivaldde.

herbergøren, s. matkkeolb- vuosstaivalddem.

herfter, adv. 1, dastmannel; 2, jelat; -maņas; 2, dast audas; 3,

herfor, adv. dast; dasa, herfor **herfor** **Hjælp**, dasa i læk mikkege

1.

Herfra, adv. 1, dast; 2, dabe, saa længe jeg er her har jeg noget at leve af, naar jeg kommer herfra har jeg intet at leve af, dam boddi celatussa go dabe læm, go dabe boa- dam de i læk must mikkege ælatus- san: 3, dabild.

Herhid, adv. 1, dasa; 2, dek guvllui.

Herhen, adv. dasa, kom og sæt dig herhen, boade, čokkan dasa.

Herhos, adv. 1, dasa, dasa vela; 2, de vela.

Heri, adv. 1, dago, heri begik han Svig, dago bættolašvuoda dagai; 2, dast, dam sist; 3, dasa, heri er ogsaa iberegnet hans Andel, dasa læ maida lokkujüvvum su oasse.

Heriblandt, adv. 1, dai gaski, gaskast; 2, dai sisa, sist.

Herfra, adv. 1, dabild; 2, dast; 3, dam rajast; 4, dam guovlost.

Herigjennem, adv. 1, dam baike čađa; 2, dago.

Herimellem, adv. dai gaski, gaskast.

Herimod, adv. damvuosstai.

Herind, adv. deksisa.

Herinde, adv. 1, dast; 2, sist.

Herkomst, s. 1, mad; 2, maddo, af fornem **Herkomst**, alla madost; 3, alggo; 4, riegadæbme.

Sv. 1, maddo; 2, væddo.

Herlig, adj. 1, hærvai; 2, siega.

Sv. 1, hærvok; 2, hevós; 3, hærløg.

Herligen, adv. hærvvat; hærvaset.

Herlighed, s. hærvvaivuot; hærv- vasvuot.

Herliggjøre, v. hærvasendakkat.

Sv. hærvotct, hærvetet.

Herliggjørelse, s. hærvasen- dakkam.

Herliggjører, s. hærvasendakke.

Hermes, adv. dain.

Hermelin, s. boaid. **Hannen**,

Hige, v. 1, halidet; 2, viggat.

Sv. 1, vigget; 2, vainotet.

Higen, s. 1, halidæbme; 2, viggam.

Higste, v. happastuddat, *naar en slaar Vand i Ansigtet da higster man*, go nubbe čace muodoi vuostai læikke de happastudda olmuš.

Higsten, s. happastuddam.

Hikke, s. njakkas.

Sv. nikka; nikkenes.

Hikke, v. 1, njakkastet; 2, *hikke, ville til at græde*, hikket.

Hikken, s. njakastæbme.

Hil! interj. 1, diervvan! *hil dig!* diervvan diervvan dunji! 2, burist!

Hilde, v. 1, giellat; 2, roakkasattet. **Hildes**, roakkaset.

Sv. 1, vautetet; 2, kæselet. Vautet.

Hilden, s. 1, giellam; 2, roakkasattem. Roakkasæbme.

Hillemon, interj. voi.

Hilse, v. 1, buorrastallat; buorrestattet; 2, diervatet, *jeg hilste paa ham, men han svarede ikke*, diervatim su, i davestam; *hilse en med Kongenavn*, diervatet muttom gonagas namain; *hilse paa Venner*, diervatallat ustebid; 3, diervuodaid cælkket, čuogjat; 4, oaidnet, *jeg kom for at hilse paa dig*, bottim du oaidnet.

Sv. 1, puorastattet; 2, varotakit sardnot.

Hilsen, **Hilsning**, s. 1, buorrastattem; 2, diervatæbme; diervatalam; 3, diervuodak.

Sv. 1, puorastattem; 2, varotakeh; 3, gonatak.

Himle, v. 1, almai mannat; 2, jabmet.

Himmel, s. 1, albme, *saasandt som Himlen er over os*, nuft duot go albme min bagjelist læ; **Himlens Løb**, alme jotto; 2, ilbme, i **Talemaaden**: *under aaben Himmel*, ravas ilme vuold.

Sv. alme.

Himmelbue, s. albmedavgge.

Himmelegn, s. 1, guovillo; biege, *Ekven løber mod Syd*, jok ma madde biege ala.

Himmelfalden, adj. 1, aldoavokættai; 2, hirbmastuvvam. *Å som himmelfalden*, hirbmastuvva.

Himmelfaren, adj. albmännam.

Sv. albmaimannam.

Himmelfart, s. albmaimannam.

Himmelhai, adj. albmeal almaiiallag.

Himmelkant, s. se **Himmel**.

Himmellys, s. albmečuovg.

Himmelraabende, adj. gal hirbmad suorgadlaš, *himmelraabende Synder*, gafhad, hirbmad suorgasuddok.

Himmelrummet, s. albmevuvvuotta.

Himmelsendt, adj. 1, albigjujuvvum; 2, -vuolgatuvvum.

Himmelsind, s. albmemiell.

Himmelsindet, adj. albmemilalaš. Albmemiellalalašvuot.

Himmelsk, adj. almalaš. *Almalašvuot.*

Sv. almelaš.

Himmelsksindet, adj. se **Himmelsindet**.

Himmelstræg, s. se **Himmelegn**.

Himmelsyn, s. albmeoainam.

Himmelveir, s. hirbmad dalkke.

Himmerige, s. albmevalddeg.

Sv. almerik.

Hin, pron. dot, i *Hine* doim beivin.

Hinanden, pron. 1, nubbe; 2, nubbe guoimes; 3, guabba guoimes; *de kræve hinanden*, si mavsataddek guoim,

imestes, nubbe nubbest; *de have anden kjær som Brødre*, rakisen si rek nubbe guoimes, rakisen soi adne-
guabba guoimes nuftgo veljačak; 4, kame, *vi ville ikke forlade hin-*
len, æm moi aigo hæittalet ga-
stæme; 5, *hinanden behøver ikke*
et særskilt at oversættes da det
befattes i Verbet, som: alle gæve
hinanden Hænderne, buokak
šaid addalegje; *de fik hinanden*
Ægte, *de giftede sig med hin-*
len, soi naittalæiga; *de mødte hin-*
len, soi gavnadæiga.

iv. 1, queibme queibmest; 2, sidne
rest.

Hind, s. 1, alddo; 2, *toaarig*
id, vuomjal; 3, *en gold Hind*,
mak: 4, *som undertiden er gold*,
no. Sv. aldo.

Hinde, s. 1, caog; 2, *Hinden*
Marveben, čagar. *Afskrabe*
den for at berede Skindet,
gjit.

iv. 1, caog; 2, *Øjehinden*, čalme-
v; 3, *Hinden, som indslutter Dgrets*
ter, vuosa, mesen edne; 4, *Hjerne-*
den, skodas; 5, *Hjertehinden*,
vto; skuouto. *Som har Hinde*,
gzi. *Overdrages med Hinde*, om
t, kalat, čalme le kalam.

Hinder, s. 1, hætte, *er der noget til*
der? ere de før forlovede? lægo
kege hættē? lævago auddal loppa
hū? 2, hettitus; 3, æsste; 4, arro,
er mig læns til Hinder, don læk
hji dušše arron; 5, agje; 6, hæ-
lus.

iv. 1, ajanem, ajānes; 2, heretes;
mes; heranem; 3, hæpte; 4, polpe.
Hinderlig, adj. 1, hettijægje;
ajetægje.

iv. ajetakes; ajeteje.

Hindre, v. 1, hettit, *tilgiv, der-*
og jeg har hindret Eders Glæde,

andagassi addašik, jos din ilo læm
hettim; 2, hædotet, *ingen hindrede*
dig fra ut reise, i oftage hædotam
du vuolggemest; 3, ajetet, *jeg hin-*
drer ham ikke i hans Arbeide, im
ajet su bargostes; 4, caggat, *det staar*
ikke til mig at forbyde eller for-
hindre, i læk muo gielldemest daihe
caggamest; *hvad hindrer i at blive*
færdig? mi cagga gærggamest? cag-
gadet, *naar Slægtninge hindre*, go
fuolkek caggadek; 5, æsstet; 6, ate-
stet, *jeg vil ikke hindre Eder*, im
aigo atestet din; 7, doallat, *hvad*
hindrer fra at komme? mi doalla
boattemest? *Hindres*, 1, hettišuv-
vat; 2, agjanet; 3, ajetallat; 4, cag-
gataddat, *jeg blev hindret af Vinden*,
caggataddim biggi; 5, atestuvvat; 6,
hæbmašuvvat.

Sv. 1, ajetet; 2, hæptet; hæptotet;
3, cagget; 4, heretet; 5, kalpatet;
6, koukelet. 1, Ajanet; 2, hæptot;
3, heranet; 4, polpalet; 5, arret, *I*
ville hindre Folket fra at arbeide,
toi sittabætte vækav pargamist arret.

Hindren, s. 1, hettim; 2, hædo-
stæbme; 3, ajetæbme; 4, caggam;
caggadæbme; 5, æsstem; 6, atestæb-
me; 7. doallam. 1, Hettišubme; 2,
agjanæbme; 3, ajetallam; 4, cagga-
tallam; 5, atestubme; 6, hæbmašubme.

Hindring, s. se *Hinder*.

Hingle, v. se *skrante*.

Hinke, v. onddot.

Sv. 1, onddot; 2, likkot; linkot;
3, noibetet.

Hinken, s. onddom.

Hinsides, adv. dom bæld; *hin-*
sides Graven, dombæld havde.

Hisse, v. se *heise*.

Hisset, hist, adv. 1, dobbe; 2,
dom bæld, *vi vide, at vi hisset have*
den samme Gud, i hvem vi her
leve, røres og ere, mi diettep, atte

dem beald, dobbe mist datanaga lbmel
læ, gæn sist mi dabe sellep; likkap
ja læp; 3, dost; 4, *hist og her*, duoggo
daggo; 5, baikuhi.

Sv. tuobbe; tuobben; tobbe.

Historie, s. 1, historia; 2, muit-
talus.

Historiebog, s. 1, historiagirje;
2, muittalusgirje.

Historiegrøndsker, s. 1, hi-
storia-, 2, sagaïdguoratalle.

Historieskriver, s. 1, historia-,
2, muittalus-, 3, sagaïdčalle.

Historisk, adj. historialaš.

Hitte, v. 1, gavdnat; 2, dagjat;
dajadet; 3, hutkkit, *hitte paa et Raad*
derimod, rade dam vuosstai hutkkit.

Sv. 1, kaudnet; 2, teitet; 3, teivetet.

Hittebørn, s. gavdnjuvvum
manna.

Hittegøds, s. gavdnjuvvum
oabme.

Hjelm, s. ruovddeluk.

Hjem, s. 1, sid; 2, goatte; 3,
assamsagje, *intet fast Hjem at have*,
i maidegen nanna sidaid, assamsajid
adnet.

Sv. 1, vieso; viesosaje; 2, sita;
3, heima; heimel.

Hjem, adv. 1, siddi; *hjem ad*,
efter, sid guvllui; 2, goattai.

Sv. 1, kotasasas; 2, heimi.

Hjembringe, v. siddi, siddasis
bustet.

Hjembringelse, s. siddi, sid-
dasisbustem.

Hjemfart, s. se *Hjemreise*.

Hjemfolket, s. se *Husfolket*.

Hjemgaende, adj. siddimanne.

Hjemgang, s. siddimannam.

Hjemgift, s. se *Medgift*.

Hjemkalde, v. siddigoččot.

Hjemkaldelse, s. siddigoččom.

Hjemkomst, s. siddiboattem.

Hjemlov, s. siddimannam loppe.

Hjemland, s. sidædnam.

Hjemme, adv. 1, sidast; 2, go-
dest, *have hjemme i et Land*, s.
namest sidas, goades, assamsajes ad-
net; 3, *være hjemme i noget*, buristrak-
maidegen diettet, arvedet.

Sv. 1, sittan; 2, kotesne; 3, heime.

Hjemmegjort, adj. 1, sidast;
dakkjuvvum; 2, -rakaduvvum.

Hjemmehørende, adj. sidast;
goades, assamsajes adnet; *være hjem-
mehørende etsteds*, sidas, goades,
assamsajes adnet gostegen; *hvor
er han hjemmehørende?* gost, go-
ædnamest, guovlost læ su sid, dakk
assambaikke?

Hjemmesiddende, s. sidast, go-
dest orrom.

Hjemmeværende, adj. sidast;
goadest, baikest orro, orrome.

Hjemmevævet, adj. sidast, go-
dest goddujuvvum.

Hjemreise, s. siddi, baik-
siddasis, baikkasis vuolggem, matk-
tæbme.

Hjemsende, v. siddi, baik-
bigjat, vuolgetet.

Hjemsendelse, s. siddi, baik-
bigjam, vuolgatæbme.

Hjemstavn, s. 1, sidædnam;
sidguovllo.

Hjemsted, s. 1, sidbaikke;
assamsagje.

Sv. 1, orrotsaje; 2, vieso; 3, heime.

Hjem søge, v. 1, oappaladdat;
rangaštet; 3, dappatuvvat; *Byen
ofte blevet hjem søgt af Ildsvær-
gavpugi* davja dappatuvvum læ do
hætte; 4, *jeg har været hjem søgt*
Sygdomme, davdak mo gifædam.

Sv. 1, oppet; 2, ocet; 3, pakka;
4, haddotet.

Hjem søgelse, s. 1, oappal-
dam; 2, rangastus; 3, dappatus.

Hjemteg, s. siddimannam.

Hjemvandring, s. siddivagjone.

Hjemve, s. siddihalidæbme, ha-

Hjemvei, s. siddimatkašæbme;
Hjemvejen, siddimatkašedin.

Hjerne, s. 1, vuoiŋaš; 2, vuoi-

nak; 3, jierbme.

Hjerne, s. 1, vuoiŋama, vuoighama; 2,

me.

Hjerneskinde, s. Sv. skodes.

Hjerneskal, s. oaiivveskalččo.

Hjernes, s. oiveskure.

Hjernes, s. oalgotus.

Hjerpe, s. Sv. 1, paggo; poggo;

radko.

Hjerte, s. 1, vaibmo, naar jeg

Had i Hjertet, go vašše anám

most; *det gjør mig ondt af Hjer-*

vaimost dat muo bavčagatta; dat

vaimo bavčagatta; 2, miella,

til Hjerte, milli valddet; *lægge*

Hjerte, miela vuollai bigjat; 3,

do, *Gud har ikke givet mig*

te til at ville skade, Ibmel i læk

munji vahagattem luondo; 4,

Hjerte til, raskkit, *hvorledes*

de du have Hjerte til at gjøre

most raskkik don dam dakkat?

Hjertelag, s. 1, vaibmo; 2,

luonddo.

Hjertelig, adj. 1, vaimolaš; 2,

njuoras.

Hjerteligen, *hjertelig*, adv. 1,

vaimolašžat; 2, vaimost; 3, *hjertelig*

gjørne, buorre mielast; *jeg har ham*

hjertelig kjær, vaimostam su rakisen

anam.

Sv. 1, vaimosikt; 2, vaimost.

Hjertelighed, s. 1, vaimolaš-

vuot; 2, njuorasvuot.

Hjerteløs, adj. 1, oamedovdo-

tæbme; 2, dovdotæbme.

Hjerteløst, adv. 1, oamedovdo-

tes-, 2, dovdotslakkai.

Hjerteløshed, s. 1, oamedov-

dotesvuot; 2, dovdotsvuot.

Hjertens-, adv. 1, hui, *et hjer-*

tensgodt Menneske, hui buorre lun-

dulaš olmuš; 2, *hjertens* *gjørne*,

hui buorre mielast.

Hjertensmening, s. 1, vaimo-,

2, duot arvvalus.

Hjertørørende, s. 1, vaimo-

njuorasmatte; 2, vaimolikkatægje.

Hjertesorg, s. vaibmobavčas.

Hjertestyrkende, adj. 1, vai-

modiervasmatte; 2, -ervosmatte, *hjer-*

styrkende Midler, vaimodiervasmatte,

ervosmatte dalkasak.

Hjertestyrkning, s. 1, vaimo-

diervasmattam-, 2, ervosmattam dalkas,

jukkamuš.

Hjertestød, s. 1, vaibmobavčas;

2, -moraš.

Hjertesuk, s. vaibmošuočkkatus.

Hjertesyg, adj. vaimost buocce.

Hjertet, adj. *se behjertet*.

Hjord, s. 1, ællo; 2, buvve; 3,

orddo. *Som har Hjord*, *er rig paa*

Kreature, ællolaš.

Sv. ælek; ælo. Ælolaš.

Hjort, s. sorv, sarvva.

Sv. randur.

Hjortetak, sorvčoarvve.

Hjul, s. jorrel, *Hjulet* gaar, jorrel jorra.

Sv. jorbedak; 2, jorraltak, *kjøre med Hjulredskaber*, jorraltaki vuojet.

Hjælp, s. 1, vække; vækkevuot; 2, appo, i *de Lægemidler var ikke Hjælp*, i dain dalkasin læm appo; *ikke kommer der Hjælp for ham derfra, deraf*, i sunji boade appo dast; 3, gagge, *kuns tre Børn ere til Hjælp*, dušše golm læ gaggemanak; *paa den Maade bliver der Mangel paa Hjælp*, daina lagin šadda gaggevanes; 4, *ved Hjælp af*, vægast, *ved Hjælp af en Stok gaar jeg*, soabe vægast vagam; vægald, *ved Hjælp af Folk lever han*, olbmū vægald ælla; *ved Hjælp af en Stok staar han paa Foden*, soabe vægald bisso juolge ald; 5, caggastæbme. *Som er til Hjælp*, avolaš, *dit Vidnesbyrd er ikke til stor Hjælp*, du duodaštussa i læk balljo avolaš. Avolašvuot.

Sv. 1, vække, *han skal være mig til stor Hjælp*, stuora vækken sodn munji orrot kælka; 2, kajotak; 3, patto, *det hjælper ikke at lyve*, i le patto kelestet.

Hjælp, v. 1, vækket, *hjelper du mig ikke denne Gang?* ikgo vækket muo dam vuoro? *jeg hjælper ham denne Uge*, vækketaddam su dam vako ald; *hjælpes ad*, vækketet nubbe guoimes; *vi maa hjælpes ad*, ferttijep vækketet gutteg guoibmamek; avvotet, *endnu hjælper ikke Maanelysen*, i vuost avvot mannotæppe; avotastet, *han ernærer sig selv, lidt hjælper jeg ham*, ječas æletægje galle læ, avotastam mon su; 3, gagjot; 4, gaiccat; 5, jiellot, *da hun besvimede, hjalp jeg hende tillive*, go jamalgi de mon jillum su; 6, *hjælp tilrette efter at have feilet*, vuiggit; vuige-

stet; 7, *hjælp sig*, birggit, *han hjælper sig med lidt*, uccanažain sø birgge.

Sv. 1, vækket; 2, kajot; kajotet, kajelet; 3, liset, v. imp. *skal de hjælpe?* kalka-kus liset? i lisi kelestet. *Hjælpes*, kajoset.

Hjælpen, s. 1, vækketæbme; 2, avvodæbme; 3, gagjom; 4, gaiccam; 5, jiellom; 6, vuiggim, vuigestæbme; 7, birggim.

Hjælper, s. 1, vækketægje, *de ere ikke de Fattiges Hjælper*, si læk vaivašid vækketægjek; 2, appolaš, *jeg tager dig til Hjælper*, valdam du appolažžan; 3, avvodægje; 4, gagge; 5, gagjo.

Hjælpeløs, adj. 1, væketa; 2, avotaga; 3, gaggetæbme; (*som ikke kan hjælpes*;) 4, væktemættos; 5, avvodmættos; 6, gagjomættos.

Hjælpeløshed, s. 1, væktemættos; 2, avotesvuot; 3, gaggetesvuot; 4, væktemættomvuot; 5, avvodmættomvuot; 6, gagjomættomvuot.

Hjælpemiddel, s. 1, vække; 2, appo; 3, vækketamgaskoabme; 4, dalkas, *mod den Sygdom gives intet Hjælpemiddel*, dam davddi i læk dalkas.

Hjælpetropper, s. vækkevægje; 2, *Hjælpsom*, adj. 1, vækkai, *Hjælpsomt Menneske*, vækkas olmuš; 2, vækketægje, *han er Hjælpsom*, galle son læ vækketægje olmuš; 3, vækkeolmuš.

Sv. 1, vekkeles; 2, vekketalle; 3, vekkealmaš.

Hjælpsomhed, s. 1, vækkaivuot; 2, vækkevuot, *der er ikke Hjælpsomhed*, i læk vækkevuot; 3, vækketamvuot; 4, appolašvuot.

Hjørne, s. 1, čiek, *afrunde Bords Hjørner*, bævde čiegaid er jollat; 2, norkki; 3, guovllo, *Vind*

længe blæst fra det Hjørne,
 ka læ biege dam guovlost bieggam.
 v. 1, čæk; 2, skaut; 3, čorro.

Hjørnesten, s. čiekgædgge.

Hjørnet, adj. čikki. Čikkivuot.

v. 1, čækek; 2, skautek; 3, čor-

Gjøre hjørnet, čorrotet.

Hob, s. 1, joavkko; 2, doakke;

čoaikke; 4, hivvo, *en Hob Horn,*

rehevvo; 5, hivudak, *her er en*

Hob Folk, dast læ hivudak olb-

der gaar en Hob Penge med,

ma hivudak rut; 7, čor, *om Dyr;*

olmug, 9: *den store Hob.*

v. 1, toke; 2, čoke; 3, livd, *en*

Folk, (Pak); 4, nauka; 5, čor-

en liden Hob Kreaturer; 6,

9s, *en Hob Fugle.*

Hobe, v. 1, čokkit; 2, čoaagget.

v. čogget.

Hoben, s. 1, čokkim; 2, čoaag-

l.

Hobetel, hobevis, adv. 1, čoaak-

gai; 2, dokkilagai; 3, dokki dokki.

v. 1, tokki tokki; 2, naukai nau-

; 3, čorreki čorreki; 4, muoseki

seki.

Hoffærdig, adj. 1, goarrad;

radlagaš; 2, risk, *et hoffærdigt*

meske, riskas olmuš. *Blive hof-*

dig, 1, goarrasmet; 2, *gjøre hof-*

dig, goarrasmattet. *Opføre sig*

ferdig, 1, goarotallat; 2, goarodet.

v. 1, raggok; 2, skakke; 3, vuo-

1. Raggostallet; 2, stuorastallet.

Hoffærdigen, adv. 1, goarra-

; goarradlakkai; 2, riskaslakkai.

Hoffærdighed, s. 1, goarrad-

t; 2, riskasvuot.

Hofte, s. 1, alem; 2, spiral.

v. 1, norres; noros; norce, *Feil*

loften, norcen vanka; 2, svirrel,

en Ondt i Hosten, svirrelist le.

Hofteskaal, s. 1, alemgoppe;

hørbbedaftegoppe.

Hold, s. se Sting.

Holde, v. 1. doallat, *holde Bryl-*

up, Forsamlinger, Ed, Parti, Mund,

i Live, hellig, Skole, naittushæjaid,

čoaagganemid, vale, bæle, njalme, hæg-

gast, bassen, skul doallat; *holder*

Eder ikke fra hinanden, allet guabba

guimines ællemest erit doala; *holde*

Hus for en, dalo doallat gudege

audast; *de holdt det Ord hos sig selv,*

duokkenæsek si dam sane dolle; *holde*

noget i Haanden, maidegen giedast

doallat; *Frygten holdt ham tilbage,*

ballo su doalai; *Modvind holdt os,*

vuosstaibieg min doalai; *jeg kunde*

ikke holde ham længere, im sattam,

mattam su gukkebuid doallat; *deri*

maa jeg holde med ham, dago fertim

mon su bæle doallat; *holder ham at*

han ikke rømmer fra os, doallat su

amas min giedast erit batarussi bæss-

sat; 2, adnet, *holde hellig,* bassen

doallat, adnet; *han holdt mig godt,*

burist son ani muo; *holde Maade, i*

Ære, mære, gudnest adnet; *holde*

sine Hænder fra andres Gods, ærra

olbmui æloin giedaides adnet; *hold*

dig fra dem! ane ječčad sin lut erit!

jeg vilde ikke holde mig derfra, im

dattom ječčam dast erit adnet; *holde*

Venskab, Omgang, Regnskab med

nogen, usstebvuoda, guoimevuoda,

logo olbmui adnet; *holde ud,* hæg-

gas adnet, *en ung Mand holder det*

sagtens ud i Kulden, nuorra olmuš

galle hæggas adna čoaaskem audast;

holde noget for godt, intetsigende,

buorren, duššalažžan maidegen adnet;

holdes for en ærlig Mand, vuoigad-

laš olmajen adnujuvvut; *holde sig*

rolig, ločkaden ječas adnet; *holde en*

i Fængsel, i sine Snarer, olbmui

giddagasast, gielaides sist adnet; *holde*

sine Varer høit, galvoides divrasen

adnet; *holde sig fra slet Selskab,*

navcales særvveguimin ječas crit adnet; 3, bissot, *ikke holdende fast ved den sunde Lærdom*, æi nanoset diervas oapost bissomen, ječaidæsek adnemen; *det er bundet saaledes at det kan holde*, bissom lakkai čadnujuvvum læ; *man maa holde ud indtil Enden*, bissot færtte olmuš loap ragjai; *de holdt paa at læse den hele Dag*, bissomen si legje lokkamest gæčos bæive; *hold paa! hold paa! (bliv ved!)* biso! biso! 4, bissanet, *han holdt sig til Mændene*, olbmai guvlui bissani; 5, *holde sig, ved*, bisstet, *Regnen holder endnu ved*, arvve ain bissta; *jeg frygter Veiret, Føret ikke holder*, balost læm atte sivvo, dalkke i biste; 6, binddet, *holder Eders Brød sig længe?* binddago din laibbe gukka? *Renene holde ud*, hærgæk binddek; *Græsset sidno holder sig til Sneen falder*, rasse sidno bindda dassači go muota gačča; 7, *holde ud*, gillat, (*lide*); 8, *holde ud*, ballit, *han holder ikke ud at være her for Kulde*, i bale dast orrot čoaskem ditti; *som er til at holde ud*, balitægje, *for-gangen Søndag var det ikke til at holde ud*, mannam sodnubæive i læm balitægje; 9, *holde fast*, salvvat, (*ikke slippe*), *jeg har holdt fast*, salvvam læm gidda; 10, *holde ilive*, æletet; 11, *holde sig til, hos*, æccet, *du skal tale til ham at han holder sig til sit Hus*, don galgak sarnotaddat su vai æcaši dalos; *naar jeg har skudt Hunnen*, da holder Hannen sig hos, *til den*, indtil jeg ogsaa faar skudt den, go njiŋalas lodde læm baččam de vares æcca dassači go bæsam baččet varrasanai; 12, orrot, *hvor holder han til?* gost orro son? *Karret vil ikke holde sammen*, litte i aigo ovlast orrot, litte i aigo bissanet; *jeg saa ham holde*, oidnim su orro-

men; *han er syg, og maa holde Sengen*, son buocca ja færtte vællæt orrot; 13, orostet, *hold lidt!* orost oanekassi! *da holdt han inde*, han erindrede ikke, de orosti vuost, t son gul muittam; *han holdt inde under Læsningen*, orosti logadedines; 14, *holde op*, hæittet, *hvor holdt vi op?* man ragjai heitimek? *da holdt de op at bløde*, de heiti varddamest; *hæitadet, han holdt op at være iblandt Mennesker*, hæitadi orromest olbmui gaskast, hæitadi olbmui gaskast; 15, *holde op, inde*, jasskat, *hold op!* hold op! hæit erit! jask erit! *han holdt op at græde*, jaskai čierromest; 16, *holde en op*, ajetet, *hold mig ikke længere op!* ale muo šat ajet; 17, bisotet, *han har holdt mig op*, reist, ilive, son læ bisotam muo cægot, hæggast; 18, *holde af*, rakisen buorren adnet, *holde af at læse*, buorren adnet lokkat; *holde af sine Forældre*, vanhemides rakisen adnet; 19, *holde for*, arvvalet; 20, gaddat, *jeg holder for vi ikke bør gjøre det*, mon arvvalam, gaddam, atte dam æmi galga dakkat; 21, caggat, *der er noget, som holder*, mikkege læ, æcagga, doalla; 22, *holde over*, æhaandhæve; 23, *holde sig op over*, laittet; 24, vavašet; 25, vikkot, *han holder sig op over mig, fordi jeg ikke er ædru*, son laitta, vavaš, vikkot muo go im læk čielgos; 26, bigjat; 27, viggatet, *holde sine Børn, Tjenerne til Arbeide*, manaides, balvvalegjides barggoi bigjat, viggatet; 28, *Hestene, Slædene holde for Døren*, heppušak, gerisak uvsæ audast læk; 29, *holde, bare sig for*, maššat, *han har nu begyndt at holde sig for at stjæle*, maššagodi jo dal suoladamest; 30, *holde af, til en af Siderne*, gaiddat, 31, mannat, *holder af til*

i *anden Side*, gaidat, mannat
 be bællai; *de holdte sig til denne*
le under Kjørselen, vuojadedin si
 n bæld mannamen legje; 32, *holde*
urdt, illa, det holdt haardt at faa
overfalt til at gjøre det, illa
sarnotaddujuvui dam dakkat; 33,
 os læt, *Isen holder ikke at gaa*
 i jæn i læk nanos, i læk vazetatte;
holde sig oppe, ikke synke, govd-
Renen holder sig godt oppe,
paa, Ulven holder sig ikke oppe,
synker ned i Sneen, burist
 gge govddo, gumppe i govdo,
 muottagi cieggga; 35, ječas
 dotet, *ved Svømning kan jeg ikke*
de mig oppe i Vandet, men jeg
ker, vuogjam boft im buvte ječ-
govdotet, mutto mon vuojom;
stræb at holde dig vaagen, barga
xet; 37, *holde til, ællet, gaska-*
da adnet, holde til med et andet
entimmer, Mandfolk, veris nisso-
olbmain ællet, gaskavuoda adnet;
holde paa med, barggat; 39,
de paa med, holde paa at gjøre
xet, udtrykkes med Hjælpeverbet
og Verbet i præs. part.; hvad
der du paa med? maid don barg-
æn læk? kan holdt paa at læse
jyg kom, lokkamen læi go bottim;
holdt paa med Læsen og Skriven,
 æn si legje lokkamin ja čalle-
Holdes, doalatallat, vi holdtes
Feiret, doalatallaimek dalke vuol-
Som holder imod, igjen, doala-
en Ren, som holder igjen,
ikke lader sig lede, doaladakis
 rge, mi i læk laidas. Doaladak-
 et. Doaladakisvuot. *Som holder*
oppe, ikke synker, govdel. Gov-
 vuot.
 1, adnet; 2, anetet, *hold mine*
 1. anetete mo budait; *holde til-*
 e, adnelet, *holde Manden tilbage*

i *Kosten*, adnelet olmað kaptet; *holde*
Renen tilbage, adnelet herkeb; ruop-
 tot adnelet; 3, *holde efter*, a, torretet;
 4, b, tuobbetet; 5, *holde sig*, kattetet;
 6, *holde, standse*, a, kanoket; 7, b,
 konkelet; 8, c, ajetet; 9, d, caggestet;
 10, *holde ud*, a, staiket; 11, b, pintet;
 12, c, killet; 13, d, pisset; 14, stadet;
 15, *holde for*, a, uššotet; 16, b, toi-
 vot; 17, *holde med*, a, pelen čožžot;
 18, b, pelostallat; 19, *holde Ord*, pa-
 koinis čožžot; 20, *holde af*, ecet;
 21, keroken adnet; 22, *holde sig til,*
 kartet; 23, *holde til*, a, orrot; 24, b,
 viesob adnet; 25, *holde op*, a, orro-
 jet; 26, b, laitet; 27, *holde en til noget,*
 oivotet, *jeg har ikke holdt dem til*
det, som er hæderligt, ib le oivotam
sijab kudnai; 28, *indeholde*, a. keset;
 29, b, *det holder to. Alen*, quekte
 stikkoi kukke le; 39, *holde paa*, a,
 pargon adnet; 31, *jeg holder paa at*
skrive, leb čalemen. Som kan holdes,
 adnemas.

Holden, s. 1, doallam; 2, adnem.

Holden, adj. javalaš, o: *velha-*
vende.

Sv. *hel og holden*, obbolakes.

Holdt! interj. 1, orost! 2, čuožo!

Holk, s. bornes. Sv. pirram.

Holme, s. suolo; suološ.

Sv. suolo. *Fuldt med Holmer,*
 suoloi.

Holt, s. se Skov.

Honning, s. honing.

Sv. 1, oblonvuoj; 2, honog.

Hop, s. 1, njuikkim; 2, cinccom;
 3, čellim.

Hoppe, v. 1, njuikkit; njuikkot;
 2, cinccot; 3, čellit; 4, muovllat,
om Hunden, Hunden hopper, naar
den hopper og synker i Sneen, bæen
 muovlla go dušše njuikke ja muottag
 sisa cieggga; 5, gappat, *Renen hopper*
i Sneen, boaco gappa muottag sist;

6, rinččot, om *Ørnen, Raven, Haren*, o. s. v., *Haren springer hoppende*, njoammel ruotta rinččo.

Sv. 1, sasket, saskatet; 2, čillit; 3, læuket; 4, njulčot; snjulčot; 5, laffet, om *Loppen*.

Hoppen, s. 1, njuikkim; njuikkom; 2, cinccom; 3, čellim; 4, muovlam; 5, gappam; 6, rinččom.

Hor, s. fuorra; fuorravuot; hora, horab takkat.

Sv. 1, fuoravuot; horavuot; 2, sveime.

Hore, s. fuorra. Sv. fuora.

Hore, v. 1, furušet; 2, fuorastet.

Sv. fuorab, fuoravuoteb, horab takket.

Horeri, s. 1, furušæbme; 2, fuorastæbme.

Horisont, s. 1, albmeravd; 2, horisont, *Solen er endnu ikke over Horisonten*, bæivve i læk vela albmeravd bajabæld.

Sv. klimpot, adv. i, ved *Horisonten*, peive li klimpot.

Horkarl, Horkvinde, s. 1, oange; 2, furušægje.

Horn, s. 1, čoarvve; 2, et par *Horn i et afhugget Hoved*, čoarvos; 3, *Renens længste Horn*, væigge; 4, *have et Horn i Siden paa en*, vašše gæsagen adnet. *Som har Horn*, čoarvvai. *Udskyde Horn*, mannit.

Sv. čorve. *Som har Horn*, čorvos, čorvok.

Hornagtig, adj. čoarvvelagaš.

Hornet, adj. čoarvasaš, *Kreaturene med et Horn*, oft čoarvasaš šivetak.

Hornhud, s. namme. *Miste, slippe Hornhuden*, čallat. *Som har mistet Hornhuden*, čallaoaivve.

Hornlim, s. čoarvvedabme.

Hornmarv, s. suofs.

Hornkvæg, s. čoarvasaš šivetak.

Sv. čorvos.

Hos, præp. A. 1, lusa, sæt *hos mig*, čokkan muo lusa; 2, *jeg maa blive tilbage hos Børn*, fertim manai ala baccet; 3, *duok Børnene gjemme hos sig hvad de af Forældrene*, manak duokkasa vurkkijek, maid vanheminæsek si nek; 4, barai; 5, guovdo. B. 1, *Herren være hos dig!* hærre du; *jeg overvejer hos mig selv*, lu arvvalam; *jeg stod hos og saa* lut čužžum ja oidnim; 2, ald, opk sig *hos Lapperne*, Sami ald or 3, duokken, *hvad jeg i min Sætighed finder hos mig*, maid or dovдостам gavnam duokkenam; *er ringeste Skilling bleven borte mig?* lægo uccemuš skillig javi muo duokken? 4, guovdo, *der er Fisk hos os*, æi læk guolek min guo *hos Slægtninge og Forældre* er godt, fulkides ja vanhemides ge buorre læ; 5, barast, *den ugifte holdt sig hos sin Svoger*, naittal tai oroi magas barast.

Sv. A. 1, lusa; 2, tuokai; 3, B. 1, ludne; 2, tuoken; 3, pa 4, caggek.

Hosføjet, adj. dasa bigjujuv

Hosliggende, adj. lutorro

Hosstaaende, adj. lutčuož

Hoste, s. 1, gosatak, *han har stærk Hoste*, sagga gosatagas 2, guorsatak, *mest om Dyr*.

Sv. 1, kossotes; kossos; 2, quor

Hoste, v. 1, gossat; gossa *Brystet gjør ondt naar jeg har raddek havčagek go gossalattam guorssat, mest om Dyr. Tilk til at hoste*, 1, gossalas, guos 2, guorsadakis. 1, Gossalasvuot; 2, guorsadakisvuot.

Sv. 1, kosset, kossotet; 2, qu

Hosten, s. 1, guossam; guo lattem; 2, guorsam.

Hov, s. 23.

Sv. 1, ka3; 2, quepper, *kløvet Kløv*,
kopčo quepper.

Hoved, s. 1, oaivve, fra Hoved
Fod, oaivest juolggai; *jeg er ikke*
isk i Hovedet, im æle oaivest; *have*
dt i Hovedet, oivin læt; *faa ondt*
Hovedet, oividi šaddat; *have noget*
Hovedet, oaivest læt, oaivest lak-
i læt, vidneoaivest læt; *faa noget*
Hovedet, oaivvai šaddat; *har du*
get disse Efterretninger af dit eget
oved? lækgo daid sagaid ječčad
ivest roggam? *Ræven kom med*
ovedet først ud, rieván bođi oaive
či olgus; *Dyret laa med Hovedet*
dad, šivet oroi vulus oivi; *Hovedet*
a Naalen, for Samfundet, nalo,
rve oaivve; 2, *et stort Hoved*,
le; 3, jierbme; 4, fietto; 5, muiitto;
muittelvuot, *Drengen har Hoved*,
rbme, fietto, muiitto, muittelvuot
lle barnest læ; *han har et godt*,
et Hoved, šiega, nævrre, hægjo
f. m. m. sust læ; *bruge sit Hoved*,
rmes adnet; *gaa, handle efter sit*
et Hoved, su ječas jierme, oaive
eld mannat, mænnodet; 7, jurd,
ve mange Ting i Hovedet, ollo
itost, jurddagest adnet; 8, *faa*
get i sit Hoved, arvedet; 9, fittit;
boddiboattet, *kan du faa det i*
lossede Hoved? satakgo 'guoros
ivve, dam arvedet, fittit, boddi boat-
? 11, *Bryde sit Hoved*, lægge sit
ved i Blød for at komme efter, for at
finde noget, ječas, jiermes, muitos
orjat, vaivedet maidegen arvedam,
ddi boattam, hutkkim ditti; barggat
iellat, smiettam bargost læt; 12,
re kort for Hovedet, forgad læt
lat; 13, *støde en for Hovedet*,
oimes moarratattet; 14, *gjøre en*
vedet kruset, guoimes vuorjat, vai-
let, gifsedet; 15, *ikke være vel for-*

varet i Hovedet, i adnet čielgga jier-
me, mielaid; jiermek æi læk; jirmides
ald i læt; oaivve i læk čielgas; 16,
det er et lystigt, uroligt Hoved, illo-
laš, rafhetutte olmuš dat læ; 17, *Blo-*
det stiger til Hovedet, varak luittek
gulmi ala. *Som har godt Hoved*,
1, jierbmai, jiermalaš; 2, fiettollaš;
3, muittel. *Med Hovedet i Veiret*,
1, fanka, *Mennesket gaar med Ho-*
vedet oprakt, olmuš fanka vag3a;
fankkot. *Reise Hovedet i Veiret*,
fankkat, *Renene reise Hovederne i*
Veiret, boccuk fankkajek; *springe*,
løbe med oprakt Hoved, fankotet,
Ulven løber med oprakt Hoved,
gumppe fankkot. *Som har Hoved*,
1, oaivag; 2, oaivasaš. *Som intet*
Hoved har, 1, oaive-, 2, jierme-, 3,
fiedo-, 4, muiitotæbme. 1, *Oaive-*,
2, jierme-, 3, fiedo-, 4, muiitotesvuot.

Sv. 1, oive, *bedække Hovedet*,
oiveb kobčet; *lægge sine Hoveder*
sammen, oivites akti piejet; 2, cakke,
Hovedaarsag, s. 1, valddoašše;
2, oaivamus ašše.

Hovedarving, s. ænaš oase
arbbijægje.

Hovedbedækning, s. 1, oaive-
suogje; 2, oaivvegofčas; 3, luk; 4,
skubma, o: *som Fruentimmerne be-*
nytte om Vinteren.

Hovedbrud, s. 1, oaivvebarggo;
2, oaivevaivve.

Hoveddyd, s. 1, oaivve-, 2,
stuoramus ollesvuot, buorrebuot.

Hovedegenskab, s. 1, oaivve-,
2, mafsolamus vuokke.

Hovedgjærde, s. oaivvevuluš.

Hovedet, adj. *kuns i Sammen-*
sætning, 1, oaivag; 2, oaivasaš, *tyk-*
hovedet, gassaoaivasaš; 3, oaive, *han*
gik barhovedet, gaperettes oaive son
mannamen læi.

Hovedgrus, adv. se næsegrus.

Hovedhaar, s. vuoft.

Sv. vuoŋt.

Hovedhensigt, s. oaivveulbme, oaivamus ulbme.

Hovedidræt, s. oaivamus fidno, fidnomuš.

Hovedindgang, s. oaivamus sisamannamsagje.

Hovedisse, s. oaivvečok.

Hovedkulds, adv. 1, oaive ala; 2, gobmot, *falde hovedkulds ned ad en Trappe*, raidelasast gobmot, vulus oaive vuolas gaččat; 3, fakkistaga; 4, hoapost.

Hovedløs, adj. oaivetæbme.

Hovedmand, s. 1, oaivveolmai; 2, algetægje; 3, algo.

Sv. 1, oive; 2, oivatumus; 3, algeteje.

Hovedmangel, s. 1, stuorravajegvuotta; 2, stuorramus vaille.

Hovedpande, s. gallo.

Sv. kallo. *Renens Hovedpande med Hornene paa*, akse, hakse.

Hovedperson, s. 1, oaivamus; 2, oaivveolmuš.

Hovedpine, s. oaivvebavčas.

Sv. 1, oivesvarke; 2, oiven cirkem, 3: *Pine, Værk i det halve Hoved*.

Hovedpude, s. oaivvevuluš.

Hovedregel, s. 1, oaivvenjuolgadus; 2, – bagadus; 3, – oappo.

Hovedsag, s. oaivveašše.

Sv. oivatumus pekke.

Hovedsagentlig, adj. 1, oaivamus; 2, erinoamaš, *en hovedsagentlig Betingelse*, oaivamus, erinoamaš gaskoabme.

Sv. oivatumus.

Hovedsagentligen, adv. erinoamačet.

Hovedsogn, s. 1, oaivvesuokkan; 2, oaivvegiel.

Hovedsprog, s. 1, alggogiel; 2, oaivvegiel.

Hovedspørgsmaal, s. oaivvegaččaldak.

Hovedstad, s. oaivvegavpe.

Hovedstubendes, adv. go.

Hovedstykke, s. oaivveoat.

Hovedstyrke, s. stuorrafabmo.

Hovedsum, s. 1, oaivaduse oaivvesadne.

Hovedsvimmel, s. oaivvejor. *det gjorde mig hovedsvimmel* dagai muo oaivvejorggai.

Sv. jorrokvuot.

Hovedsvimmel, adj. *være hovedsvimmel*, oaivve jorra; *undere bliver jeg hovedsvimmel*, mult jorrangoatta oaivve; *naar han bliver hovedsvimmel vil han til at følge* go oaivve jorra de gačadišgoatta.

Sv. jorrok, jorrogenes.

Hovedtræk, s. oaivvevuok.

Hovedtøi, s. oaivvegarvok.

Hovedvind, s. *de fire Hovedvinde*, njællja valddobieg.

Hovedøjemed, s. 1, oaivve; 2, duodalamus ulbme.

Hoven, adj. 1, bottas, *Huden som hoven*, likke orro dego bottas; 2, bottanam; 3, čakkas, *Saa ikke længere saa hoven*, havve dal æmbo nuft čakkas.

Sv. 1, pottos; 2, pankes.

Hovenhed, s. 1, bottasvuok; 2, *Hovenhed, Hævelse i Leddene* Dyr, roavve; *Ren med Hovenhed*, roavhærgge; 3, *Hovenhed imellem Kløvene paa Ren og Slubbe*, slubboboaco. *Forsagen* **Hovenhed**, 1, dorbmodet; 2, baist; 3, roavvodel.

Sv. *forarsage Hovenhed*, p.

Hovere, v. čævllaistallen il.

Hoveren, s. čævlas illodet.

Hovmester, s. 1, bagadæg oapatægje.

ovmesterere, v. oaivastallat.

ovmestereren, s. oaivastallam.

ovmod, s. čævllaivuot.

čævlakvuot.

ovmode sig, v. 1, čævllai-

il, *ophøjes uden at hovmode sig*,

rykkes uden at forsage, aleduv-

ævllaistallakættai ja vuolleduvvut

ekættai; 2, gorutallat.

čæulastallet.

ovmoden, s. 1, čævllaistallam;

rutallam.

ovmodig, adj. 1, čævllai,

is olmai; 2, čævllaistalle; 3, goar-

Blive hovmodig, čævllot. *Gjøre*

modig, čævllodet.

ovmodigen, adv. 1, čævllat;

oradet.

ovmodighed, s. čævllaistal-

lot.

ovne, v. 1, bottat; **bottanet**,

uden hovnede, giet bottani; *Myg-*

stikke saa at det hovner, čuoi-

borrek bottanæbmai; 2, dorbmot,

Hvad hovner om Vaaren, muo

ne gidđag dorbmo; 3, baššat; 4,

il; 6, roavvot, *hovner den halte*

neget? roavvogo skirbma hægge

il; 7, slubbot; havne i Renens

golکیدet; 9, om Renøret, moar-

Øret paa Renen er hovnet,

im læ bællje hæggest.

1, pottanet; pottonet; 2, pan-

3, paset.

1, s. 1, miella, min Hu staar

il at gifte mig, i must miella

naitalet; 2, viggamvuot. Have

il viggat; 3, komme i Hu,

il.

1, miel; 2, sivvo, sivob tasa

il. naitajet.

il, s. 1, Menneskets Hud, likke;

pekud, duollje; 3, nakke; 4,

le; Orhud, yuofsačævdde; 5,

wide Del af Renhuden, luosste;

6, Pandhuden paa Renen, gallo;

7, Snippen af en Renhud, sapaŋ-

ujuolas; 8, Huden paa Renhornene,

namme; 9, Huden om Benene, gamas,

Huden paa samtlige fire Ben, gamas-

goddor; 10, Huden paa Fremfoden,

oudišak; 11, paa Bagfoden, maŋišak;

12, Hudens indvendige Side, asse-

bælle; 13, den udvendige Side, guolg-

gabælle. Skjælde en Huden fuld,

olbmua bælketet.

Sv. 1, like; 2, ilče, jeg skar mig

lidt i Huden, ilčeb uccanači naje-

stib; 3, nakke; 4, tuolje; 5, skidde;

6, asse, oiven asse; 7, assepele.

Hude, v. likke dakkat.

Hudflætte, hudflænge, v. 1,

rissit; likketæbmen, varai vuollai rissit;

2, ruoskalet.

Sv. 1, ilčestattet; 2, risin svaskot;

svaskotet; 3, varapseki svaskot.

Hudflætten, Hudflængning, s.

rissim; varai vuollai rissim.

Hudløs, adj. likketæbme. *Gjøre*

hudløs, 1, likketuttet; 2, likke erit

njalddet, han bliver hudløs af den

lange Liggen, njalddu dam gukka

orromest; naar Senetraadene ere

haarde, da tage de Huden af Fin-

grene, go garas læk suonak de njald-

dek surmid; 3, ladnjalet. Blive hud-

løs, 1, likketuvvut; 2, likke ladnja

erit; 3, njallat varaidi. Hudløshed,

1, liketesvuot; 2, njuoskes oažže.

Sv. blive hudløs, njallaset, kæta

njallasi. Hudløshed, njuoskežže.

Hudstryge, v. se hudflætte.

Hue, s. 1, gapper; 2, de fire

Stykker Huen bestaar af, bielas;

stielas; 3, læpgapper, Fruentimmer-

hue.

Sv. 1, kapper; 2, čup; 3, napok.

Hue, v. 1, dokkit; 2, miela mield

læt, saadan Adfærd huer mig ikke,

daggar mædno i munji dokke, i læk muo

miela miel; 3, likkot. Dokkitet, *huer du en saadan Adfærd?* dokkitakgo daggar mæno? likkokgo daggar mædnoi?

Sv. likot, tat munji liko.

Hug, s. 1, čegŋam; čægŋam; 2, hut-tam. *Sidde paa Hug*, čegŋat, čægŋat.

Sv. *sidde paa Hug*, 1, krognalet; 2, čogŋot, guoggot čokkahet.

Hug, s. 1, časskem, *Træet falder ikke ved første Hug*, muorra i gača vuostas časskem boft; 2, cabmem. *Give Hug*, cabmet; *faa Hug*, 1, cab-mujuvvut; 2, cabmatallat.

Sv. 1, hosa, ozžot hosait; 2, čuo-lestak; 3, reivates.

Huge sig ned, v. čegŋat.

Hugen, s. čegŋam.

Hugge, v. 1, čassket, *jeg vil hugge Ved til dig*, aigom dunji muorait čassket; 2, čuoppat; čuoppalet, *hugger Knubber til Ilden!* galvaid čuoppalækket dolli! 3, čuollat, *hugge i Isen og hugge Ved*, čuollat jeŋa ja čuoppat muoraid; čuolastet, *han huggede sig lidt med Øxen i Haanden*, čuolasti avšoin gieda; 4, jusstet, *hugge i Isen for at der skal blive Hul*, jeŋa jusstet vai raiggan; *naar man om Vinteren skal hugge en Grav*, *hugger man i den frosne Jord*, go dalvveaige olmuš havde čuoppat galgga de jussta galbmam sædnam; 5, hađkkit, *bedre at hugge med en tung Øxe*, lossis avšoin buorebut hađkkit; 6, *hugge af ved Roden*, madatet; 7, *hugge tvert over*, jag-galdet, *dersom Veden var hugget over*, jos jaggalduvvum muorra lifči; *jeg huggede Kjødstykket tvert over*, jaggaldim rassta biergo; cæggom muoraid čuopam, čuppujuvvum muorraid jaggaldam; 8, *tilhugge*, a, avšotallat; 9, b, færrat; 10, *hugge Grene*

af Træer, njasskat, *hugge Ris*, d gaid njasskat; 11, garssat, mu garssat, njasskat; 12, *hugge af fældte Træer*, færkkot; 13, b get, šolgget; 14, *hugge, kappe nene af Renen*, nallat; 15, skuol *Hugget Vei, Aabning*, njask njaskatakældno, -raigge; 2, gar *afhugget Gren*, garsatak.

Sv. 1, čuoppet; 2, čuolet; 3 let, *naar Træet ligger*; 4, v *naar Træet staar*; 5, jaggelde

Huggen, Hugning, s. 1, čas 2, čuoppam; 3, čuollam; 4, jus 5, hađkkim; 6, madatæbme; 7, galdæbme; 8, avšotallam; 9, se 10, nallam; 11, skuolkkom.

Hugst, s. se *Huggen*.

Sv. 1, čuopetak; 2, čuoppo-

Hugorm, s. gærmaš.

Huje, v. 1, čuorvvot; 2, b Sv. huffetet.

Hujen, s. 1, čuorvvom; 2, gom.

Huk, s. 1, čiek; 2, goppe.

Hukomme, v. se *ihukomme*

Hukommelse, s. 1, muitt er ikkuns et *Hukommelsesværk* muitto dat læ; 2, muittodak; 3, tem. *Som har god Hukom muittel. Muittelvuot.*

Sv. 1, muito; 3, muitulas.

Hul, s. 1, raigge; 2, et *hugget Hul*, rudne; 3, *Hul kommet af sig selv i Isen*, 4, et *utilfrosset Hul i Is*, *Hul i Hul*, lippad lippad; *Sneen, hvor Renen har søgt* čiegar, *der vare ingen* *Sneen*, *Sneen var hel*, ei læ karak, obbas læi muota; 6, et *gravet Hul*, suovnje; 7, *Hul efter Rypen*, čepar; 8, *efter* *guris*; 9, *skjære Hul paa en*

*Hul paa en Tønde, o.s.v. algetet. Gaa
Hul paa, 1, raigganet, naar der
er Hul paa Bylden, go buogo
raiggan; der er gaaet Hul flere
steder paa den Syges Legeme, buocce
omu rumaš raigganaddai; 2, bæddot;
čækkaret, čækkerdet. Stikke, bore,
pille, anbringe Hul, 1, raigedet; 2,
roggot, stikke, prikke Huller i Ka-
ben at den ikke skal hæve sig naar
den bliver varm, čuoggot gakko,
mas bottanet go lieggan; 3, bæddat;
edastet; bædotet, stikke Hul paa
Læmmen, čækkalas bædotet; 4,
roggat; 5, grave Huller i Sneen, om
Læmnen, čiegurdet; 6, om Rypen, čieppat.
Sv. 1, raike; 2, kol; 3, i Is, a,
bla; 4, b. mæčatak. 1, Raikanet,
der er gaaet Hul paa Skoen, kab-
ak le raikanam; 2, trepkeset; trep-
ket. 1, Raiketet; 2, pjedet, skjære
Hul i et Skind, nakkeb pjedet; hugge
Hul paa Isen med en Øxe, akšoin
gnab pjedet.*

*Anbringelse af Hul, 1, rai-
dæbme; 2, čuoggom; 3, bæddam;
edastæbme; bædotæbme; 4, suog-
m; 5, čiegardæbme; 6, čieppam.*

*Hul, adj. 1, roggai; 2, vuovd, et
hult Træ, vuovd muor; 3, oarččo,
træet fik en Feil og blev hult, muor-
valdi yige aldis ja šaddai oarč-
o; 4, en hul Fyr, gavvelis olmuš.
et Hule, skoabos.*

*Sv. 1, koppe, Træet er hult inden til,
borra koppen læ siste; 2, vuovdek;
skoppos.*

Hult, adv. 1, roggat; 2, guoroset.

*Hulhed, s. 1, roggaivuot; 2,
rččo; 3, rogge, Sneen fylder Hul-
derne, roggid dævdda muota; der
altfor stor Hulhed i Bøgs-kotten,
par rogge læ manŋagæčest; 4, goppe,
Hjertets Hulhed, vaimo govest; 5,
ikke, paa Marken 6, læime, i Jern.*

*Sv. 1, koppe, 2, vuovd; 3, skoppe.
Huld, s. 1, idesvuot; 2, dækkai-
vuot, være i godt Huld, ides, dækkai-
læt. Faa Huld paa sig, 1, iddas-
met; 2, dækkot. Give Huld, 1, id-
dasmattet; 2, dækkodet.*

*Sv. jisse, han er i godt Huld,
jiffen le.*

*Huld, adj. 1, buorre; 2, buorre-
miellalaš; 2, armogas.*

Sv. 1, vuolles; 2, libboges.

*Huldt, adv. 1, buorremiellalaš-
žat; 2, armogasat.*

*Huldhed, 1, buorrevuot; 2, buor-
remiellalašvuot; 3, armogasvuot.*

*Huldrig, adj. 1, hui buorre; 2,
hui buorremiellalaš; 3, hui armogas.*

*Hule, s. 1, bieško; 2, rogge; 3,
en Skovmuses Hule, luoggo; 4, en
Hule i Elv, jorbme; 4, en Hule med
Vand i, jubmer. Som har Huler,
1, roggai; 2, jorbmai, jorbmai læ
dat jok; 3, bokkolagai.*

*Sv. 1, pieško; 2, sluggo; 3, lapa;
4, raive; 5, svalg.*

*Hule, v. 1, roggat; 2, goppat.
Hules, roggašuvvat.*

*Sv. koppet. Redskab til at hule
med, rogganje. Roggaret.*

Hulen, r. 1, roggam; 2, goppam.

Hulning, s. goppe.

Huljern, s. Sv. kagek.

Hulke, v. saggačierrot.

Hulken, s. saggačierrom.

*Hullet, adj. 1, raiggai; 2, raig-
ganam, hullede Sko, raigganam gab-
magak; 3, suoges, om Kniplings-
Arbeider.*

*Hullet, adv. raigild, Musen gna-
ver Sækken hullet, sapan borra sækka
raigild.*

*Hulter til bulter, adv. 1, ra-
jakættai; 2, sækkalagai.*

*Hulvei, s. 1, gurra; 2, spaitta;
spaittaraigge.*

Humle, s. miedišædne.

Sv. oblo.

Humle, s. hambel.

Humlekube, s. miedišædne-goatte.

Humpe, v. onddot.

Hun, pron. pers. son, fra den Tid vi ikke have hørt noget til hende, dam rajast, go æp læk gul-lam sunji sagaid.

Sv. son, sōdn.

Hun, s. njignalas. Som er Hun, njignalis.

Sv. miqeles.

Hund, s. bæn, naar Renene ikke ere bange for Hundene, samle de sig ikke, boccuk, go æi bala bædnæg-in, æi mana čoakkai; 2, oplært Lappehund, šuvon; 3, Hund med hvid Ring om Halsen, čærgalas čævve, čæppe, 4, en lille Hund med kort Næse, rakka; 3, en Hanhund, ravja. Haarene under Hundens Underkæbe, bivdusgarde.

Sv. 1, piædnak; 2, koire; 3, afrettet til Jagt, šovonja; 4, stor Hund, a. holje; 5, b. hork.

Hundedage, s. Sv. mæskamano.

Hundkop, s. Sv. čuokte.

Hundrede, num. card. čuotte; čuode.

Sv. 1, čuote; 2, cekke, hundrede Rener, cekke pocoi.

Hundrede, num. ord. čuodad.

Sv. čuotad.

Hundsk, adj. bædnaglags. Bædnaglagsæt. 1, Bædnagvuot; 2, bædnaglagsvuot.

Sv. 1, piædnakvuokasaš; 2, piædnaklakaš.

Hunger, s. 1, nælgge, dø af Hunger, nælggesorbmai jabmet; 2, borastubme. Lidt at stille Hungeren med, 1, suorgatak, nælggesuorgatak; giver han dem saa meget at de

kunne stille Hungeren? addag gjidi nælge suorgatakan? 2, a gadak. Stille den værste Hun 1, nælggadet; 2, nælge suorgat

Sv. nelge, jeg er hungrig, n muste koddeh; nelgest jabmet; Hunger, nelgeb čenot.

Hungre, v. 1, nælggot, nene hungre paa slet Betes hærgek nælgguk nævres guot 2, borastuvvat; Renene vare a hungrige, saggarak legje ha borastumen; lade hungre, næl det, et Barn skal ikke lade si der lide Hunger, manna i ačes nælggodet; nælgodattët, h der Börnene lide Hunger, n datta manaid.

Sv. 1, nelgot, Lapperne ere tit at lide Kulde og Hunger, meh leh harjanam kolot ja nelg porrestovet; porrestučet. Næl manaites nælgotet.

Hungren, s. 1, nælggot borastubme.

Hungrig, adj. 1, nælgg borastuvve; 3, borastukes, naa er, bliver hungriy, go nælgge g mætte de Hungrige, gallitet si dek nælggest læk; blive hæ nælggai šaddat.

Sv. 1, porrestove; 2, nælgoje; gar; ko nelge kodda; jeg er rig, nelgeh muste koddeh.

Hunkjøn, s. missonbælle.

Hurtig, adj. 1, jottel, A hurtig til at tænke, jottel læ šet; 2, doabmar, hurtig til at doabmar mænnodet; doabmad, til at læse, skrive, gaa, doabm lokkat, čallet, vazzet; en hærb beider, doabmar bargge; 3, du er meget hurtigere til end jeg, sagga happet læk go mon; 4, happel, happakus, d

rtige til at tale, happalažak legje rdnot; 5, gærgad; 6, spaitad; spait-
1. *Være, blive hurtig*, 1, doabmat, jærligheden er altid hurtig, rakis-
lotta doabma juokke aige; *da be-
malte de først hurtigen at gaa
rt*, de æsk doabmagotte vazelet;
spaittasmet. *Bringe til at være,
ive hurtig*, 1, doamatet; 2, spaittas-
tlet.

Sv. 1, vale; valles; 2, fappel;
ppel; 3, harec; 4, čuonok; 5,
emp, *hurtig til at løbe*, čuonok,
empa viæket; 6, massket; 7, spaites.
Hurtigen, adv. 1, jottelet; 2,
abmaret; 3, happet; happelet; 4,
rgadet, *vend dig hurtigere til
g*, jorggal gærgadabbut muo guvl-
; 5, spaittaset; spaittalet.

Hurtighed, s. 1, jottelvuot; 2,
abmadvuot, doabmarvuot; 3, hap-
lvuot; 4, gærgadvuot; 5, spaittas-
ot; spaittelvuot.

Hus, s. 1, viesso, *grundlægge et
us*, vieso vuoddodet; 2, goatte; 3,
lo, *Hus for Hus*, viesoi, godi,
oi miæld; *hun kan godt bestyre
uset*, dalo burist buſta doaimatet;
de Hus for nogen, dalo doallat
sagen; *hos hvem er du til Huse?*
n viesost, goadest, dalost don læk?
ne Hus, viessosis, goattasis, dallosis
ddet: *begjære Hus hos en*, gæ-
gen orromsaje bivddet su viesost,
idest, dalost; *jeg har et stort Hus at
le og ernære*, stuorra dallo muſt læ
bmat ja æletet; 4, visste; 5, *holde
lt, slet Hus med sine Ting*, sæ-
vaš, ævddaruššam lakkai dam adnet,
sust læ; 6, *holde et lystigt Hus*,
t ællet; 7, *da blev der et Hus!*
galle mædno, giččam šaddai! 8,
s og *Hjem*, allo. *Faa Hus*, daloi-
rvat. *Som har Hus*, dallolaš;
i selv har, holder Hus, ješ dal-

lolaš olmuš son læ. *Som ikke har
Hus*, dalotæbme. Dalotesvuot.

Sv. 1, vieso; 2, kote; 3, huona;
4, *Hus og Hjem*, heima, heimel; 5,
sidho. *Holde Hus*, 1, viesekkeb kattet;
2, koteb čuožžotet; 3, taverebs jor-
retet.

Husandagt, s. 1, goatte-
rokkus; 2, goatte-
lokkam.

Husbehov, s. 1, goatte-, 2, dallo-
darbaš.

Husbesøg, s. 1, goatte-, 2, dallo-
oappaladdam, *gjøre, aflægge Husbesøg
i Menighederne*, særvegoddid oap-
paladdat godidæsek, daloidæsek sist;
Præsten er paa Husbesøg, oappa-
laddamen læ pap særvvegoddet.

Husbonde, s. ised; goatteised;
goade ised, *vær saa god, kjære Hus-
bonde!* *daga nuft burist isedæčam!*
Opføre sig som Husbonde, 1, ised-
stallat; 2, dallostallat.

Sv. 1, kotebonda; 2, koten oive.

Husbræg, s. 1, goatteadno; 2,
dalloadno.

Huse, v. 1, goattai, dalloi valdet;
2, orromsaje gæsagen addet goat-
tasis, dallosis; 3, addet, suovvat,
luoittet orrot goadestes, dalostes; 4,
adnet, *Mennesket skal ikke huse Tve-
dragt og Vrede i sit Indre*, i oažo
olmuš sqappamættomvuoda ja moare
vaimostes adnet, addet, luoittet, suov-
vat orrot.

Sv. 1, kotai tuostotet; 2, koten ædnet;
3, *huse onde Tanker*, pahas, uššol-
mit adnet; fuonos uššolmi messet.

Husen, s. 1, goattasis valddem;
2, goadestes addet orrot; 3, vaimo-
stes adnem.

Husejer, s. 1, goatteised; 2,
goatteaitar.

Husere, v. garaset mænno-
det.

Huseren, s. garra mænno-
dæbme.

Husfader, s. 1, goatte-, 2, dalloačče.

Husflid, s. goattebarggolašvuot.

Husfolk, s. 1, fuolkke, *et talrigt Husfolk trækker Føde om Vinteren*, stuorra fuolkke gassa berra-
muš dalvest; 2, berilaš, bærrelaš;
3, gazge, dallo-, goatte gazge.

Sv. 1, kotefuolke; 2, kotekunda.

Husfred, s. 1, goatte-, 2, dallo-
raffhe.

Husfælle, s. 1, goatte-, 2, dallo-
guoibme.

Husgeraad, s. 1, goatte-, 2,
dallogavnek.

Sv. kotakaudneh.

Husgjerning, s. 1, goatte-, 2,
dallosidnomuš.

Husherre, s. 1, goatte-. 2, dal-
lohærra, ised, *Husherrens Magt over
Tjenestefolket*, goatte, dalloised fabmo
balvvalegjides bagjel.

Hushold, s. se *Husholdning*.

Husholder, s. 1, goatte-, 2,
dallodoalle; 3, være en god, slet
Husholder, sæsstet ja skitardet da-
verides, omides.

Sv. kotečuožžoteje.

Husholdersk, adj. sæstevaš
adne.

Husholderskhed, s. sæstevaš
adno, adnem; 2, sæstevašvuot.

Husholderske, s. 1, goatte-, 2,
dallodoalle.

Husholdning, s. dallodoallam,
at forestaa selv sin Husholdning,
dalos doallam ješ doaimatet; *Datteren
gaar i Husholdningen*, nieid dallo-
doallen læ. *Som har Husholdning*,
dallolaš. Dallolašvuot.

Sv. kotečuožžotem.

Huske, v. se *Gynge*.

Huske, v. muittet, *husk paa hvad
du har lovet dig selv!* muite maid
aldrig don læk loppedam! *huske sig*

om, barggat muittet; muittastet
*husk dig om, da husker du
maaske*, barga muittet, muittastet
de daidak muittet. Muittatet, *h
mig paa det, om det skulde gaa
af Glemme*, muittat munji, muo
jos dat muo muittet erit javkka.

Sv. muittet. Muittajattet.

Husleje, viessobalkka.

Sv. kotepalka.

Huslig, adj. 1, dallolaš; *det hu
Liv*, dallolaš ællem; *de huslige
holde, Glæder, Arbejder*, dall
goatte-, dallo- gaskavuodak, ilok, l
gok; 2, rajanas.

Sv. 1. kotelaš; 2, rajanes.

Huslighed, s. 1, goatte-
dallobarggo; 3, dallolašvuot.

Husly, s. 1, goatte-, 2, vie
suogje.

Husmoder, s. æmed, *han
Søsteren til at være Husmoder*,
oabas valdi æmeden. *Opføre sig
Husmoder*, æmedastallat.

Sv. emet.

Husrum, s. orromsagje.

Hussager, s. se *Husvæsen*.

Hustavle, s. goattetaval.

Sv. kotetablo.

Hustomt, s. 1, goatte-, vie
sagje; 2, -šilljo.

Hustru, s. 1, akka; 2, ga

Sv. 1, akka; 2, nisū, nisun.

Husvale, v. 1, oajodet;
dattet; 2, jaskudattet. *Hus
1, oagjot; 2, jaskudet.*

Sv. jasketet.

Husvalse, s. 1, oajoda
oajodattem; 2, jaskudattem. 1,
gjom; 2, jaskudæbme.

Sv. jasketes.

Hustömmen, s. viessohirap

Husvant, adj, goattai-, 2,
vuokkadam, harjanam.

Husven, s. 1, goatte-, 2, dallo-
teb.

Husvild, adj. 1, goadetæbme;
dalotæbme; goade-, dalotaga; or-
usjetaga. Goadetesvuot; dalotes-
t. **Blive husvild**, 1, goadetuvvut;
dalotuvvut. **Gjøre husvild**, 1,
goadetuttet; 2, dalotuttet.

v. kotetæbme; kotetak.

Husvæsen, s. 1, goatte-, dallo-
e; 2, -lagadus; 3, -ragjo, ragjam.

Hvad, pron. inter. et rel. 1, mi,
d er det for en Boy? mi dat læ
ad? **hvad** monne han være for

mi son læžža olbmuid? i **hvad**
id uskyldig og i **hvad** Grad skyl-

man muddoi aššetæbme, man
ldoi aššalaš; jeg ved ikke **hvad**

id han er ifra, im dieðe man
am olmuš son læ; **hvad** for no-

er han allerede død? mi?
d? lægo jo jabmam? 2, mias;

gutte, **hvad** Land er han ifra?
e ædnamest son boatta? 4, mag-

hvad Hus ville I bygge mig?
gar vieso, maid viesoid aiggo-

let di munji dakkat? **hvad** for et
r! maggar dalkke! 5, **hvad** om?

o? **hvad** om ogsaa du skal? nogu
gis galgak! **hvad**, om jeg ikke fin-

? nogu im gavna? 6, **hvad** enten
lever eller han dør, daihe son

daihe son jabma.

1, mi, **hvad** gik der af dig?
lunji manni? mab koteb sitebet

munjt ceggit? 2, koggo, koggo
ab, kalkab to vekketet; 3, **hvad**

vi leve eller dø, jogo mi vie-
jælla jabmebe.

hvadhaand'e, adj. se **hvadslags**.

hvadslags, adj. manlagaš. Man-
svuot.

hvadsomhelst, pron. 1, miik-
ssi; 2, mi nu, **hvadsomhelst** Dyr
kan træffe, maid nu fuodoid hei-

vim gavdnat; 3, færre mi, færre mi nu.

Sv. 1, færta; 2, færre mi.

Hval, s. fales.

Sv. 1, fales; 2, svalet.

Hvalfanger, s. fallaidbivdde.

Hvalfangst, s. fallabivddo.

Hvalfisk, se **Hval**.

Hvalfiskeben, s. falladafte.

Sv. falan takte.

Hvalp, s. vielpes.

Sv. 1, felpes; 2, oddok, oddek.

Hvalros, s. morš.

Hvalspæk, s. ved Hovedet og
Rumpen, sultto.

Hvalt, adj. gobmanam, den **hvalte**
Himmelbue, gobmanam albmedavgge.

Hvas, adj. basstel, en **hvas** Øxe,
Tunge, **Kulde**, bastelis afšo, njuovč,

čoaasskem. **Være hvas**, basstet. **Blive**
hvas, basstalmet. **Gjøre hvas**, bas-

stalmattet.

Sv. 1, pastel, pasteles akšo; pastok;
2, aučok; aučos. **Være hvas**, pastet.

Kniven er hvas, nipe le aučon.

Hvast, adv. basstelet. Basstelvuot.

Sv. 1, pastelvuot; 2, aučo; 3, aivo.

Hvede, s. 1, nisu; 2, guoit.

Sv. hveit.

Hvedekorn, s. nisučalbme.

Hveden, adv. gost.

Hvem, pron. inter. gutte, vi vide
ikke hvem der kommer, æp dieðe

gutte bodiš; 2, gi, hvem anser du mig
for at være? gænen logak don muo?

Sv. 1, kæ; 2, kuttet.

Hveps, s. 1, vievses; 2, vifs.

Sv. vepses.

Hvepsbol, **Hvepserede**, s. viev-

segoatte.

Sv. vepsapesse.

Hver, pron. indef. 1, juokke, hver
Dag og hvert Menneske, juokke

bæivve ja juokke olmuš; i **hvers**
Hjerte og **Tanke**, juokke olmu vai-

most ja jurddagest; **hver** en, **hver**

evige en, juokke oft; hver anden, tredie, juokke nubbe, goalmad; 2, juokkaš, hver modtog sin Andel, juokkaš oases oažoi; 3, hver især, hver for sig af to, guabba; Kjærlighed og Ondskab kommer fra hver sin Kilde, rakisvuotta ja bahhavuotta guabba agjagestes boatta; 4, hver især, hver for sig af tre og flere, a. gutteg, ješgutteg, hver er skrevet paa sit Sted, ješgutteg sagjasis læ čallujuvvum; 4, b. giag, ješgiag.

Sv. 1, fært, hvert Menneske ved dette, fært almaš teta tab; hver tiende, fært lokkad; 2, færa kutte, færa kuttek; 3, kobba, kobbačak; 4, hver tredie, fjerde, kæk kolmad, næljad.

Hverandre, pron. indef. 1, gutteg guoimes, vi skulle forsvare hverandre, mi galggap bæloštet gutteg guoibmamek; 2, gaskame, vi ville ikke forlade hverandre, æp mi aigo hæittalet gaskastæmek; 3, guim guoimes, vi skulle ikke hade hverandre, æp galga guim guimidæmek vaššest adnet; de skiltes fra hverandre, si ærranadde guim guoimestæsek, guoim guiminæsek; guoibme guoimes; 4, nubbe guoimes; 5, nubbe nubbe, de sagde til hverandre, si celkke nubbe nubbai; 6, -lagai, en suf. part. om hinanden, om hverandre, sækkalagai, Lapper, Kvæner og Norske leve om hverandre i Finmarken, Samek, Suomek ja Dačak sækkalagai ellek Sameædnamest; 7, sækkalas; 8, sækkalagaš; 9, sækkalagašvuot, man lever ikke længere om hverandre, i šat æmbo læk sækkalas, sækkalagaš dille, ællem; i šat æmbo læk sækkalagašvuot; 10, ved Siden af hinanden, hverandre, balddalagai; 11, bagenfor, bag efter, hinanden, hverandre, mannalagai. 12, Hvad

der ved Ordet hinanden er bemærket med Hensyn til Verberne gjæder naturligvis ogsaa for Ordet hverandre, saaledes til Exempel: se i Rad efter hverandre, gurgu

Sv. 1, qveibme qveimes; 2, sidnes; 3, om hverandre, mollot.

Hverdag, s. arg, gaa i Kirke paa en Hverdag, arggen man girkkoi; arggebæivve, han læ baade Hverdag og Søndag, son læ ikke arggebæive ja sodnubæ Anse for Hverdag, argošet, hel du Helg eller Hverdag? basotak argošak?

Sv. arg, argapeive.

Hverdags, adj. 1, bæivalaš, jukebæivalas, det er blevet hans hverdags Arbeide, dat šaddam læ bæivalaš barggo; hverdags Feiebæivalaš davd; 2, arggebæivve, hverdags Klæder, arggebæivve bistad; 3, sieivva, sæivvo, hverdags Mævenheder, bæivalaš, sieivve, sæivvolaš dappatusak; hverdags Mennesker, sieivve, almug olbmuk.

Hverken, conj. i —ige, hverken trænger jeg til hans Penge eller til hans Hjælp, im su rudaid, im su væke darbašest læk.

Sv. 1, i —iken, ib mon, iken til 2, i jogo, han er hverken gje eller ødsel, i le sodn jogo h jælla tuhlar; 3, fuørkjo, hverken rende eller gvaende, fuørkjo vu jælla vazen.

Hvermand, s. 1, juokke muš; 2, buokak, det er ikke Hvermands Arbeide, i læk juokke ol buokai barggo; 3, gaa for Hvermand Dør, mannat gærjodet.

Hverv, s. 1, mokke; 2, muš, 3, barggo.

Sv. 1, mokke; 2. pargo; 3, ta

hvad Hverv har Du? mi le
i takkamusen?

Hverve, v. 1, ožudet, *hverve*
hængere og Venner, særvvegui-
ja usstebid ožudet; 2, balkatet
lattan.

Hvi, adv. 1, manne; *hvi tænke I*
ondt i Eders Hjerter? manne
ebattet di daggar bahha jurddagid
voinædek?

v. mandiet; mandiet uššotebet
ab tijen vaimoisn?

Hvid, s. skillegoalmas.

Hvid, adj. 1, vielggad, om *Lin-*
Uldent, Træ og Metal, Melke-
len er hvid, mielkkelitte læ vielg-
; 2, jivja, *alene om Skind med*
rene paa, hvide Sko, Pelse,
gabmagak, bæskak, 3, časskad,
kad læk littek, gistak; 4, joldan,
ucklædt *Mark*.

Hvidt, s. vielggad, *gjøre Hvidt*
Sort og Sort til Hvidt, vielggad
adenja čappad vielggaden dakkat;
i *Hvidt*, vilgis biftasid adnet.
et som er *Hvidt*, det *Hvide*,
gadas, det *Hvide i Øjet, Ægget*,
me-, monne vielgadas. *Et hvidt*
vielgok. *En hvid Streg*, čul-

1, velkes; velket, velkok; 2,
; 3, pæjes, pøjok. *Det Hvide*
Øjet og Ægget, čalmen, monnen
ud.

Hvidt, adv. 1, vielggadet; 2,
; 3, časskadet.

Hvidhed, s. 1, vielggadvuot; 2,
vuot; 3, časskadvuot.

Hvidagtig, adj. 1, vilgislagaš;
gurgad; 3, guovgad. *Faa hvid-*
ge Pletter, om Jernet, vuodkket.
årsage disse, vuodketet.

1, čuoives; 2, quonket; quonkok.
Hvidte, bringe til at hvidtne,
p hvid, v. 1, vilgudattet; 2,
Arisk-lappisk Ordbog.

dieiggodet; 3, čæsskodet; 4, guor-
godattet; 5, guovgodattet.

Sv. velkotattet; velkodattet.

Hvidten, Hvidtnen, s. vielgo-
dattem,

Hvidtne, v. 1, vielggat, *det hvidt-*
nede og hvidtnede i Seilet, som der-
paa forsvandt, vielgai vielgai borjas
ja de javkai; 2, *pludseligen hvidtne*,
vielgetet; 3, *blive hvid*, vilgudet,
Øjet begyndte at blive hvidt, čalbme
vilgudišgodī; 4, dæiggat, dæiggam
čalbme; 4, dieiggot, *en Sygdom i*
Øjet; 5, *hvidtne i Frastand*, dægjat,
jeg saa det hvidtne, oidnim dægja-
men; *det hvidtner i de hvide Ren*
qm Sommeren naar Jorden er sort,
jivjeboccuk degjuk gæseg, go æduam
læ čappad; 6, čæsskat, *ud paa Havet*
hvidtner det i et Skib, skip čæsska
avest; 7, guorgodet; 8, guovgodet.

Hvidtnen, s. 1, vielggam; 2,
vielgetæbme; 3, vilgudæbme; 4,
dæiggam; dieiggom; 5, dægjam;
6, čæsskam; 7, guorgodæbme; 8,
guovgodæbme.

Hvile, s. 1, vuoīnadus; vuoīna-
dæbme; *komme til Hvile*, vuoīnadussi
bæssat; *Sindets Hvile*, iela vuoīna-
dæbme; 2, vuoīnastæbme; 3, *Kvæ-*
gets Hvile, livvo, *han vil overlade*
dig en Hvileplads for Dyrene, son
sitta livvosaje dunji addet, 4, *Gevær-*
panden, Hanen er i Hvile, baccat-
kættai læ gallo.

Sv. 1, vuoīnestem; 2, læggestem;
3, liva.

Hvile, hvile sig, v. 1, vuoīnadet,
jeg sover ikke, jeg hviler ikkuns,
im oaddemen læk, dušše vuoīnadam;
2, vuoīnastet; 3, om *Dyr*, livadet,
livotet; *lægge sig til Hvile*, livvot;
4, orrot, *Velsignelse hviler over dig*
og dit Hus, buristsivnadussa du ja du
dallod bagjel orro; *dette Arbeide*,

denne Sag kan nu hvile indtil videre, dat barggo, dat ašše oašžo dal orrot vuost; *Bordet hviler paa tre Fodder*, golm julgi ald orro bævdde; *huorpaa noget hviler*, mast mikkege orro; *den Sag hviler tungt paa min Samvittighed*, lossadet dat ašše muo oamedovddo ald orromen læ; *længe hvilte hans Øje paa mig*, gukka oroi su čalbme muo ald; *den Ager har hvilet i tre Aar*, dat bælddo orrom læ golm jage joavddelassan, adnu-kættai; 5, gæssagest læt, *om Sølen, Sølene hvilte, laa og hvilte paa Strandbredden*, gaddest gæssagest legje njuorjok; 6, *et udhvilet Dyr*, vuonjes. 1, Vuoinadattet, 2, vuoinastattet, *hvile sine trætte Lemmer*, vaibbam lattoides vuoinastattet.

Sv. 1, vuoinastet; 2, læggestet; 3, ojet; 4, livast orrot. *Et udhvilet Dyr*, ojeves. 1, Vuoinastattet; 2, læggestattet; 3, ojetet.

Hvilen, s. 1, vuoinadæbme; 2, vuoinastæbme; 3, livadæbme; livvom; 4, orrom. 1, Vuoinadattem; 2, vuoinastattem.

Hvileaar, s. 1, vuoinadam-, vuoinadem jakke; 2, orromjakke.

Hvile dag, s. vuoinadam-, vuoinadembæivve.

Sv. 1, læggestempeive; 2, vuoinestempeive.

Hvilefrist, s. 1, vuoinadam aigge; 2, -dille.

Hvileplads, s. 1, vuoinadam-sagje; 2, livvo-, livadamsagje, -šilljo.

Hvilested, s. se *Hvileplads*.

Hviletid, s. vuoinadamaigge.

Hvilken, pron. rel. et int. 1, gutte, *hvilken Præst?* gutte papaid? *hvilket Steds Lænsmand*, gude baike lænsman; 2, guttemuš, *jeg erindrer ikke hvilken Præst debte Barnet*, im muile guttemuš pap mana ristaši; 3,

hvilken af to, guabba, *paa hvilken Side af Søen?* guabba bæld jav 4, gi; 5, mi, *hvilken Anders?* Andaid? *hvilken Beslutning jeg tagte ved jeg endnu ikke*, guabba arv lusa, maid arvvalusaid mon val ain diedekættai læm; 6, *mag hvilken Skjønhed!* maggar čal vuotta! *Fra hvilken Side*, (af) guabbeld, *fra hvilken Side kommer du?* guabbeld bodi gumppe?

Sv. 1, kutte, kuttet; 2, kø; 3, 4, kobba, *hvilken Vei er den bedste?* kobba keino le puoreb? 5, *kobba paa hvilken Side*, *fra hvilken Side kommer du?* kobbelt potah?

Hvilken som helst, pron. guttemuš; 2, gutteikkenessi; 3, kikenessi; 4, miikkenessi; 5, gutte 6, gi nu; 7, mi nu; 8, *naar Tak om to*, guabbaikkenessi; guabba

Sv. 1, ikke; ikkenes; 2, guttekenes; 3, miikkenes.

Hvingle, v. čajadaddat.

Hvinglen, s. čajadaddam.

Hvirvelvind, s. 1, spalle jorrebieg.

Sv. 1, snjirpek; 2, svida; 3, frik

Hvirvle, v. joratet, *Strømmen hvirvlede Baaden ned i Dybet*, rav jorati vadnas vuolas bodnai. 1, *Jorden hvirvler sig*, ravdnje j 2, spallet, *Hvirvelvinden hvirvler fra alle Kanter*, jorrebieg juokke guovlost.

Hvirvlen, s. joratæbme. 1, ram; 2, spallem.

Hvis, conj. jos, *hvis jeg er i dertil*, jos dat muo dakkamest

Sv. jus.

Hviske, v. 1, savkkalet, *hviskede til mig*, son savkkali 2, savkestet; 3, cullat; *culaidet latet*, *hvad er det du hvisker til?* maid don culatak munji?

Sv. 1, sadkelet; samkelet; camka-
t; sapkelet; sammotet; sappatet;
plusketet.

Hvisken, s. 1, savkkalæbme;
ivkastæbme; 2, cullam; culaidæbme.

Hvisle, v. 1, smiesaidet; 2,
ivkket.

Sv. 1, njurget; 2, maskartallet; 3,
dhitet.

Hvislen, s. 1, smiesaidæbme;
cuvkkem.

Hvisp, s. vispal; 2, hærkem.

Sv. 1, færro; 2, færkem; 3, sværko.

Hvispe, v. fierrot. Sv. færrot.

Hvispen, fierrom.

Hvo, pron. rel. et inter. 1, gutte;
gi.

Sv. 1, küttes; 2, kæ.

Hvor, adv. 1, gost, *hvor har du
eret?* gost don læk ællam? *hvor
holder han sig?* gost assa son?

gosa, hvor gaar du hen? gosa
anak? *hvor mon der nu bliver af*
du? gosa son dal javkkamen læ?

hvor skal det lægges? gosa galgga
t bigjujuvvut? 3, goggo, *hvor skal
du sætte det?* goggo bigjat? *hvor*

det han er syg? i *Hovedet?* goggo
buoccemen? oaivest? 3, man, *hvor
muel?* man boares? *hvor mange?*

du ædnag? *hvor snart!* *hvor be-
geligt!* man forg! man havsske!
er godt, i hvor godt det end kunde

re! jos man buorre lifci! i *hvor
mange!* jos man ædnag! 4, maggar,
hvor vanskeligt et Ord kan være,

du forstaar det dog, jos maggar
les sadne læ33a, galle son arved;
moft, *hvor gaar det?* moft gævva?

Sv. 1, kol, kolle, kollel; 2, konne,
me; 3, kussa, kussas; 4, masne,
snes; 4, koggo; 5, kobbo, kobbos,

kobbos oivi, *han ved ikke hvor han
du vende sig, i sodn tiete kobbos*
i, 6, man.

*Hvora*f, adv. 1, mast, *hvora*f
ved du det? mast dat dietto dust?
2, gost.

Sv. 1, maste; 2, koste.

Hvordan, adj. 1, maggar, *hvor-
dan saa han ud?* maggar habme sust
læi? *hvordan et Menneske er det?*
maggar olma3 læ son? *hvordan han
end er,* maggarikkones son læ; *hvor-
dan endog Tiderne vare,* maggar-
ikkenessi aigek legje; 2, maggara3;
3, mannen, *ved du hvordan vi kalde
ham?* diedakgo mannen mi goččop
su? Maggarvaot, *hvordan Egenskab
har Sjælen?* maggarvuoda lakke læ
sielost?

Sv. 1, maggar, *hvordant Veir. er
der idag?* maggar talke læ udne?
maggara3, maggara3 le sodn? 2, kok-
temus.

Hordan, adv. moft.

Sv. kokte.

Hvordansomhelst, adj. mag-
garikkenessi.

Hvordansomhelst, adv. moft-
ikkenessi.

Hvorefter, adv. man miel, *hvor-
efter har jeg at rette mig?* man
miel galgam mon njulggit ječčam?

Hvorfor, adv. 1, manne; 2, man-
ditti; 3, mast.

Hvorfra, adv. 1, gost; 2, mast.

Hvorhen, adv. gosa, *hvorhen
gjør du dig færdig til at kjøre?* gosa
vuogjastallakgo?

Hvorhenne, adv. 1, gost; 2,
gude guovlost; 3, goggo.

Hvori, adv. goggo, *hvori kan
jeg hjælpe dig?* goggo matam du
vækketet?

Hvoriblandt, adv. 1, mai-, 2,
gæi gaskast.

Hvorifra, adv. gost.

Hvorigjennem, adv. man čadu.

Hvorimellem, adv. man gaskast.

Hvorimod, adv. man vuostai.

Hvorledes, adv. 1, most, *hvorledes komme ud af det ellers?* most aiggai boattet muddoi; *sig hvorledes det har sig*, cælke most læ; 2, mi mo læ, *hvorledes forholder det sig?* mi mo læ? *hvorledes end*, mostikkenessi, *hvorledes du end gjør det*, mostikkenessi don dam dagak.

Hørlunde, adv. se *hvorledes*.

Hvorlænge, adverb. 1, man gukka; 2, gukkago; 3, goassači, *hvorlænge vil du staa her, da du ikke gaar?* goassači dast čuožok go ik vuolge? *hvorlænge skul jeg taale Eder?* goassači galgam din gierdet?

Hvormed, adv. 1, main, *hvormed slog han?* main časki? 2, masa, *hvormed mon han vil lade sig nøje?* main, masa jogo son duttamen læ?

Hvormeget, adv. 1, man sagga, *hvormeget mere bør vi stræbe*, man saggabut, man sagga æmbo ferttijep mi barggat; *hvormeget kjærere har jeg ham nu end før!* man rakka-sabbun anam mon su dal go auddal; *hvor meget hellere*, man buoreb mielast; 2, man ædnasid; 3, man ollo.

Hvorum, adv. 1, mast; 2, masa, *hvorum var meget at sige*, mast, masa ollo læi cælkket; 3, maid; 4, man birra, *hvorum handlede hans Tale?* maid, man birra sarnoi su sardne? *det, hvorum Spørgsmaalet er*, dat, man birra gaččaldak læ; 5, *hvorum alting er*, lekkus most læžža.

Hvorover, adv. 1, mast; 2, man ditti, *hvorover vrededes han?* mast, man ditti moarrati son? 3, man bagjel, *Elven, hvorover vi gik*, jokka, man bagjel mi manaimek.

Hvorpaa, adv. 1, man ald, *Tro-
nen, hvorpaa han sad*, thruonno, man ald čokkamen læi; 2, masa, *hvorpaa han intet svarede*, masa

i son maidegen vastedam; 3, dastmannel, *han lovede at hja
hvorpaa han gik*, son loppedi v
ketet, de dastmannel son vulgi.

Hvorsomhelst, adv. 1, gost
gosikkenessi, *hvorsomhelst du op
der dig, og hvorsomhelst du gaar*
gostikkenessi don orok ja gosi
nessi don vagjolak; 3, gost g
4, goggonessi, *hvorsomhelst de
Hus, der gaar han*, goggonessi,
gæst læ visste dokko manna; 5,
ragoggo, *jeg hjælper endnu
somhelst*, vækketam ain færrago

Hvortil, adv. 1, man-, 2,
ragjai, *hvortil kom vi?* man-, g
ragjai bodimek? 3, masa; 4, man
5, man varas, *hvortil dette?* man
man varas, masa dat?

Hvorudover, adv. 1, se
over; 2, man miold, *Bakken,
udover vi fore*, luokka, man
njejaimek.

Hvorunder, adv. 1, man v
2, man vuollai, *Dækket, hvorn
han var, laa skjult, og hvorn
han havde skjult sig*, loard.
vuold son čikkujuvvam oroi ja
vuollai son læi ječas čiekkam.

Hvorvel, adv. i *hvervel*,
joge, *han kom, i hvorvel han
meget syg*, son bođi, josjoge los
buoccemen læi.

Hvorved, adv. man boft,
ved gjør man sig elsket af A
man boft dakka olmuš, atte ra
son ærrasin adnujuvvu?

Hvorvidt, adv. 1, man r
2, guđe ragjai; 3, man muddoi
muddost, *hvorvidt det er sandt
ikke, det ved man ikke*, man
doi, muddost dat læ duot daihe
dat i læk diedost.

Hvosomhelst, pron. 1, g
ikkenessi; 2, gükkenessi; 3, læ

ge til hvosomhelst, færregæsagen
vddet; 4, færرامي.

Hvælv, v. 1, gometet, gobmotet,
i *hvælvde høit over Jorden*
melens Bue, allaget ædnam bagjel
nedavgas son gobmoti; 2, gavotet,
i *Pulken vælter, kan han ikke*
se, (reise) den op, go pulkke
al i buvte gavotet. *Hvælv sig,*
i *hvælv*, 1, goabmat; 2, goavr-

Himmelen hvælver sig over
den med sine tindrende Stjerner,
i gobma, goavrra ædnam ba-
biladægje nastidesguim; 3, gob-
et; 4, *hvælves op*, gavvanet.
hvælvet, gomo, gobmot, en hvælv
et var hans Hus, gobmo vanas
i goatte.

i. kometet. Kobmanet.

hælven, s. 1, gometæbme,
notæbme; 2, gavotæbme. 1, Gob-
i; 2, goavrram; 3, gobmanæbme;
avvanæbme.

hælving, s. 1, gobmanæbme;
i *Vuggen*, goakke, giedkgoakke.
i. pajelles koppe.

hvælv, s. goalvva, *han kom*
er (Baad) Hvælv, goalva vuol-
addai; *paa Hvælv*, goalva ala.
hæsse, v. 1, sagjat; 2, baste-
3, jærkkot.

i. 1, sajat; 2, aučotet.

hæss, s. 1, sagjam; 2, baste-
e; 3, jærkkom.

lygge, s. 1, liegosvuot; 2, hav-
vot.

lygge sig til, v. 1, mielastuv-
æsagen; 2, likkot; 3, liegosmet.

i. 1, kartet; 2, sækkaret; 3, ecet.

lyggen, s. 1, liegosmæbme; 2,
etubme; 3, likkom.

lyggelig, adj. 1, liegos; 2,
hæ; 3, liegosmatte.

i. 1, likoges; 2, vuokok.

Hyggeligen, adv. 1, liegoset; 2,
havskelakkai.

Hykle, v. 1, addistallat, *naar det*
ikke er af et oprigtigt Hjerte, naar
man ikkuns lader saa, go i læk duot
vaimost go dušše nuft latte; 2, vagzet;
3, hævastallet; 4, hame aldis valddet,
hykle Venskab for nogen, ussteb-
vuoda hame aldis valddet gæsagen.

Sv. 1, hævastallet; 2, hæket; hæ-
ketallet.

Hyklen, s. 1, addistallam; 2,
vagzam; 3, hame aldis valddem.

Hykler, s. 1, guoftelaš; 2, hær-
vastalle; 3, hame aldis valdde.

Sv. 1, vilpa; 2, hævastalleje.

Hykləri, s. guoftelašvuot.

Hyklerisk, hykkelsk, adj. guof-
telaš.

Hyl, s. holvvom.

Hylde, s. ilddo, *hvor mange*
Hylder skal der i Stabburet? galle
ildo aittai?

Sv. hildo, ildo.

Hylde, v. 1, gudniettet; 2, gul-
lolašvuodas ja oskaldasvuodas gæsa-
gen loppedet, (*love nogen sin Lydig-*
hed og Troskab.)

Sv. kudnetet.

Hylding, s. 1, gudniettem; 2,
gullolašvuoda loppedæbme.

Hyldest, s. buorresavvam.

Hyle, v. 1, holvvot, *Hunden*
hyler, bæn holvvo; 2, hoaigneret;
3, aigestet.

Sv. 1, holvot; 2, ykertet; ikertet;
3, valot.

Hylen, s. 1, holvvom; 2, hoai-
gerdæbme; 3, aigestæbme.

Hylle, s. gofčas.

Hylle, v. gofčat.

Sv. kopčat.

Hyppig, adj. davjas. Davja.
Davjasvuot.

Hyrd e, s. 1, baimen, *min kjære*

Sjælehyrde, sielo baimenačam; 2, baimetægje; 3, gæčče; 4, emidvægje. *Have Hyrdeomhu for*, baimetet, *have Hyrdeomhu for sin Hjord*, ælos baimetet.

Sv. reinohėje.

Hyre, s. balkka. Sv. palka.

Hyre, v. balkatet. Sv. palket.

Hyse, s. duifse; digse, divso.

Hys! interj. oro jask! 2, oro javotaga!

Hysse, v. 1, goččot jask orrot; 2, jaskudattet.

Hyssen, s. 1, goččom jaskorrot; 2, jaskudattem.

Hytte, s. 1, goatte; 2, *Hytte af Sten til at opbevare og tørke Kjød i*, a, borra; 3, b, suoner; 4, *Laxehytte af Ris*, luofte.

Sv. 1, kote; 2, *Smeltehytte*, huttan.

Hytte, v. 1, hivvit; 2, hilttit; 3, vuokkadet.

Sv. 1, olkatet; 2, vikatet.

Hytten, s. 1, hivvim; 2, hilttim; 3, vuokkadæbme.

Hytte, v. 1, gattit; 2, varjalet, *hytte sig for Fald*, ječas varjalet jorralæmest.

Sv. 1, kattet; 2, varjelet.

Hytten, s. 1, gattim; 2, varjalæbme.

Hæder, s. 1, gudne; 2, goarggo; *hæderkronet*, gudniettnjuvvum, goargotuvvum.

Sv. kudne.

Hæderlig, adj. gudnalaš. Gudnalašžat. Gudnalašvuot.

Sv. 1, kudnelaš; 2, hevok; 3, hærvok.

Hædersmand, s. gudneolmai.

Hæderspost, s. gudneamat.

Hæderværdig, adj. 1, gudnalaš; 2, goargotatte.

Hædre, v. 1, gudniettet; 2, goargotet.

Sv. kudnetet.

Hædren; s. gudniettem.

Hæg, s. duobmo, *Hæggen er lig*, duobmo læ sogjal.

Sv. auče.

Hægte, s. roakke.

Sv. kruokke.

Hægte, v. roakotet.

Sv. kruokkotet.

Hægten, s. roakkolæbme.

Hæl, s. 1, sušbme; 2, *Død i Hælene*, jabmem læ čifčild, ald, oaive ald; 3, *bruge Hæfægte med Hælene*, bataraddat.

Sv. poske.

Hæld, adv. 1, alot, *at stå hæld og at stå lige*, alot or njuolg orrot; alastekki; 3, njagt njakkot; 5, vidnjot, *Bogstaverne paa hæld, ikke lige op*, bogstavel geld, njakkok, vidnjot orruk, æi got; 6, mieiggot; 7, njagost, *hælder sig*, son njagost orr gargnot; 9, gaidnot.

Sv. 1, hallot; allot; 2, čuok raggot, *sæt Kærret paa hæld*, kareb raggot; 4, njakkot; 5, kre 6, sturot.

Hæld, s. det er paa *Hæld Pengene*, ruđak nokkagottek.

Hælde, v. 1, allot; 2, *gælde sig mod en Stok*, soabe stai gaidnat; 3, gargnat; 4, *miælde sig bagover*, mieiggat lessi, mieiggot mannat; 5, *miælde til den tungere Side*, jetet, *Renen hælder til den en*, boaco væjet nubbe bællai; 7, *ned ad*, a, miëttat, *Bakken bæl*, at *hælde*, miëttagodi luokka; miededet; 9, *Dagen hælder*, bællai læ; bæivve vuollamiä 10, *hælde til et Parti, til en M*, viggat mannat dom dam bællai, lussi. *Komme, geraade paa*

et. *Som hælder, hældende;*
ainnalas; 2, njakko, *om Vei,*
e: 3, njeiddel; 4, miededægje;
lettalas; 6, smilčča.

1, čuolahet, *Gammen, Koppen*
er, kote, kare čuolaha; 2, rag-
Baaden hældte, vadnas rag-
raggenet; 4, vilvotet; 5, væltaret,
en hælder mod Elven, puolda
ænon koik; 6, njakkahet;
ot orrot; 7, rognahet, krogahet;
elde sig imod, torjotallet. *Som*
er, 1, hallok, hallot; 2, paitos.

Hælden, s. 1, allom; 2, gaidnam;
argnam; 4, mieiggam; 5, njaf-
7, væjetæbme; 8, miettam; 9,
dæbme.

Hælding, s. 1, miedo, *en Hæl-*
mod Nord, miedo davas guvl-
2, miettalak; 3, viltte, (*Skraa-*
) *Huset ligger paa Hældningen*
en Bakke, viesso orromen læ
viltest; 4, *det er paa Hæld-*
en med ham, med hans Formue,
pansgoattemen læ su dille; nok-
attemen læk su rudak, ælok.

Hælde, v. 1, allot, *hælde sit*
ed, oaives allot; alotet; 2, mie-
; 3, gainatet; 4, gargnatet; 5,
tet; 6, leikkit; læikkot, *hælde*
ene ud af Pungen i Haanden,
; læikkot rudaid čorma sisa
st; 7, njorrit, *jeg hældte alt*
et ud af Koppen, njorrim buok
erit littest; 8, *hælde igjennem*
ang Aabning, lavdnet; *hælde i*
ngt Hul, garžeraiggai lavdnet;
et; 9, *hælde, alene om tørre*
r, a, gurgitet, *hælde ud af*
en, sækka sist erit gurgitet;
b, gurggalet, *naar jeg tæller*
er og hælder dem i Pungen,
Bordet, go rudaid logam ja daid
sisa, bævde ala gurggalam; 11,
ggalet, *hæld ud af Pengepun-*

gen her, šarggal dal dam ruttabursa
dasa.

Sv. 1, čuolatet; 2, raggelet; 3,
leiket, leikot.

Hælden, s. 1, allom; alotæbme;
2, mieigatæbme; 3, gainatæbme; 4,
gargnatæbme; 5, njagatæbme; 6, leik-
kim; læikkom; 7, njorrim; 8, lavdnem;
lævdnem; 9, gurgitæbme; 10, gurg-
galæbme; 11, šarggalæbme.

Hæle, v. 1, bæittet; 2, bæittet
ja adnet; *hæle med en Tyv*, bæittet
ja adnet maid suol valdda.

Hælen, s. 1, bæitem; 2, bæit-
tem ja adnem.

Hæler, Hælerske, s. 1, bæitte;
2, bæitte ja adne.

Hænde, i Hænde, se Haand.

Hænde, Hænde sig, v. 1, dap-
patuvvut, *der er hændt ham en Ulykke*,
oasetesvuotta læ sunji dappatuvvum;
2, šaddat. *Lade hænde*, dappatuttet.

Sv. 1, šaddet; 2, soitet; 3, hævat.

Hændelse, s. 1, dappatus, *da*
den Hændelse skedte mig, go dat
dappatussa munji šaddai.

Sv. soitem.

Hændelsesvis, adv. dappatusa
boft.

Sv. 1, edelest, *hændelsesvis, af*
en Hændelse bemærkede jeg dig,
edelest to aicib; 2, almatak.

Hændig, adj. 1, giedalaš; 2,
čæppe.

Sv. 1, kætalaš, kætolaš; kætelves;
2, čæppe.

Hændigen, adv. giedalažžat.

Hændighed, s. 1, giedalašvuot;
2, čæppevuot.

Hænge, v. 1, sorjat, *Gardiner*
hænge for Vinduet, linek sorjajek
lasa audast; 2, hænggaset, *jeg hæn-*
ger efter Hænderne, hænggasam
giedai duokkai; hængasest orrot; 3,

slimppot, *for at den syge Haand ikke skal hænge og slingre*, amas buocce giet slippot; slimpetet, *Hovedet hang ned*, oaivve slimpeti; 4, soadnjot, *Haaret hænger ned*, vuovtak sod-njajek; 5, njalssat, om *Bæltet*, njals-saget, njilssaget, *Bæltet hang ned*, boanan njalssagi; 6, ludjat, om *Uld paa Faar*; *Ulden hænger ned paa Faarene*, ulok ludjajek savcai ald; 7, om *Ørene*, a, ladvvat; 8, b, lunkkat; 9, c, njavvit; njavestet, *Haren hængte med Ørene*, njoammel njavvi, njavesti beljid; 10, *hænge, liggende paa Maven*, njoasskot; *hænge paa en Bjælke*, hirs ald njoasskot; 11, *hænge fast*, a, vavddat, *Foden hang fast*, juolgge must vavdai; 12, b, darvvanet; 13, c, ovtast orrot, *Stenene hænge, sidde fast i Træet*, gædgek muorast ovtast orruk; alt *Folket hængte ved ham*, buok olbmuk su lut orromen legje; *Ære og Høihed hænger af Andres Domme*, gudne ja allagvuotta orromen læ ærrasi duomoin; 14, *hænge i, over Bøger*, alelessi lokkat; 15, *det hænger af mig, om jeg vil gjøre det*, muo duokken dat læ, jos nuft. dagam; 16, *hvorledes hænger det sammen med den Sag?* maggarlagaš ašše læ dat? 17, *det kan ikke hænge saaledes sammen*, i mate læt nuft; 18, *det hænger ikke sammen alt det han siger*, i hæive rieftoi oftī buok, maid son cælkka.

Sv. 1, kacahet; 2, kaunjahet; 3, njomot, njomostet; 4, pahdet; 5, podvot; 6, vautet; 7, lemsot; 8, kleunjahet; 9, tabranet; 10, *hænge og slænge*, slippertet; 11, *hænge sammen*, akti šættet; akten copcot.

Hænge, v. 1, harcastet, *hænge et Henneske*, olbmū harcastet; 2, garcastet, *en Møllesten skal hænges ham om Halsen*, millogædgge gar-

castuvvut galgga sunji čævat h 3, goccot; gocastet, *hæng Gry paa Skjæringen!* gocast ruito sag 4, sorjot; sorjatet; sorjastet; 5, h gastet; hænggasi bigjat; 6, h *efter en*, doarradallat, *dersom havde hængt efter ham*, han hængt efter mig, jos legjim doo dallam su, son læ doarradallam

Sv. 1, harcastet; 2, kacostet, e kacostet; kacot; 3, *hænge op for at tørres*, vačostet.

Hænge, s. 1, harcastæbme; garcastæbme; 3, gocom; gocastæ 4, sorjom; sorjatæbme; 5, hæ stæbme; 6, *Hængen efter*, doo dallam.

Hængende, som hænger, a njalsse, *et Bælte, som hænger* njalsse boagan; 2, lunkka, hæng lunkkabæljasaš.

Sv. 1, slabre; slabro, slabro som hænger ved, tabreles.

I en hængende Stilling, njoasskot; 2, lunkkot; 3, hængg

Hængsel, s. 1, af *Jern*, keruovdde; 2, af *Træ*, gičaldal Sv. kičaltak.

Hær, s. vækka.

Sv. fuove, huove.

Hærde, v. 1, garasmattet; radet; 2, buoššodet; 3, dal *Hærdes*, 1, garrat; 2, buoššodaftat, *et i Modgang hærdes neske*, oasetesvuodast daftam

Sv. 1, karrastattet; 2, pua *hærde Øxen, Hjerterne*, akšob moites puošotet. 1, Karret; 2, šot; 3, čallot, *hærde af* harjanemest čallot; *deri, deri jeg blevet hærde*, tassa leb me lom; 4, kalvat.

Hærden, s. A. 1, garasm garradæbme; 2, buoššodæbme

dæbme. B. 1, garram; 2, buoš-
; 3, daftam.

Iærje, v. stagjedet.

v. spiejet.

Iærjen, s. stagjedæbme.

Iærme, v. 1, addistallat; 2,
il.

v. 1, æhdet; 2, hadet.

Iærmen, s. addistallam; 2, jifčam.

Iæs, adj. 3æddom, *en hæs Røst*,
dom jedn. *Blive hæs*, 3æddot.

v. sædos, sædos kiel. Sædot, *min
nme er blevet hæs*, sædom le
te kiel.

Iæshed, s. sæddomvuot.

Iæsje, s. goadaš, *lægge Hæ*,
i Hæsjer, goadaši suinid, muo-
bigjal; 2, goaraš, luovek ja goa-
k.

v. hæssen.

Iæsliq, adj. 1, alvos, *Utaknem-
ghed er en hæslig Feil*, gitto-
lomvuotta læ alvos maidne; 2, gab-

*det er hæsligt at se et drukket
meske*, jukkam olmuš gabbos læ
uel. *Anse for hæslig*, 1, alvo-

2, gabbošet. *Blive hæslig*, 1,
ul; 2, gabbosmet. *Gjøre hæslig*,
abbodet; 2, gabbosmattet.

v. 1, robmes, robmok; 2, vaste.
ahet.

Iæsligen, adv. 1, alvoset; 2,
hæsel.

Iæslighed, s. 1, alvosvuot; 2,
mæsvuot.

Iæspe, s. vifsa.

Iæspe, v. vifšadet.

Iæspen, s. vifšadæbme.

Iæve, v. 1, bajedet, *hæve sin
Iæjenas* bajedet; 2, aledet, *Modet*

*roakkadvuotta aleduvvu; hævet
Egenkjærlighed og Misundelse*,

*adavnuoda ja gadavnuoda bagjel
truvum; 3, baissadet; 4, nogatet,*

hæber at kunne hæve din Sorg

og dine Smerter, doaivom morrašad
ja bačsidad nogatet; 5, vuosstai-
valddet, *hæve Penge*, rušaid vuos-
staivalddet. *Hæve sig*, *hæves*, 1,
bagjanet, *Hjertet hæver sig*, vaibmo
bagjan; 2, loftanet; 3, loftet, *Fuglen
hæver sig ikke mere, naar jeg skyder
den ene Kinge over*, i šat lovte embo
lodde go soaja rassta bačam; lovtidet,
Bauden hæver sig under Seilet, vanas
lovtid borjas vuold; 4, baissat, *Sur-
deigen hæver sig*, suresdaigge baissa;
5, borššat.

Sv. 1, pajetet; 2, lognet; lognotet;
3, kussvot; 4, katotot, (*borttage*);
5, tivvot; 6, tuostot. 1, Pajanet; 2,
lopteset, *Fuglen hæver sig ikke*,
lodde ižži loptes; 3, ceggoset; 4,
panketet.

Hævelse, *Hæven*, s. 1, bajē-
dæbme; 2, aledæbme; 3, baissadæb-
me; 4, nogatæbme; 5, vuosstaivalddem.
1, Bagjanæbme; 2, loftanæbme; 3,
loftim; lovtidæbme; 4, baissam; 5,
bottanæbme; 6, čakkalas.

Sv. 1, pottanem; 2, pankates.

Hævn, s. 1, mafso, *søge Hævn
over sin Næste*, mavso bivddet guoimes
ala; *tage Hævn for en Fornær-
melse*, mavso valddet hæppašæme
ditti; 2, mavsataæbme. Sv. haddo:

Hævne, v. 1, mafsat, *hævne sig
paa en*, mafsat jecaš gušego ala;
mafsatallat; 2, niddotet.

Sv. haddotet.

Hævnen, s. 1, mafsam; mavsa-
tallam; 2, niddotæbme.

Hævner, s. 1, mafse; mavsa-
talle; 2, niddotægje.

Hævngjærrig, s. 1, mavsastavve;
2, mavsovainotægje; 3, vaibmel mafsat.

Sv. haddotakes.

Hævngjærrighed, s. 1, mavsa-
stubme; mavsastuyvamvuot; 2, mavso-
vainotæbme; 3, vaibmelvuot mafsat.

Hævnlyst, 1, mavsohalidæbme; 2, -vainotæbme.

Sv. haddovainokvuot.

Hævnlysten, adj. 1, mavsohalidægje; 2, -vainotægje.

Sv. haddovainok.

Hævnsdag, s. mafsobæivve, *en Hævnsdag forestaar os*, mafsobæivve min audast læ, min vuorddemen læ.

Hø, s. 1, suoinek; *slaa Hø*, stinid čuoppat; 2, avje. **Hørig**, avjai. Avjaivuot.

Høaan, s. 1, suinidčuoppam aigge; 2, -lagjimaigge.

Sv. suoinečuoppem aike.

Høavl, s. suoidnešaddo.

Høflig, adj. čabbamænnodægje.

Sv. smaket.

Høfligen, adv. čabbaset, čabbalakkai, *omgaas høfligen med Folk*, čabba lakkai olbmuiquim mænnodet.

Høflighed, s. čabba mædno.

Høg, s. Sv. 1, hapak; hapke; hauka; 2, titei; 3, poimaš.

Høhøst, s. suinidlagjim.

Høi, s. 1, dievva; 2, *en rund og smal Høi*, čorro, *paa Høien er ikke Sne*, čorrost i læk muota; 3, buolž. **Fuld af Høider**, 1, dievvai; 2, bulžgi.

Sv. 1, tæva; tieva; 2, čofe; 3, nolt.

Høi, adj. 1, allag, *med høi Røst*, alla-jenain; *den høieste Magt i Staten*, alemus fabmo valddegoddest; *det høieste Gode*, alemus buorre; *en høi Stand*, alla virgge; *han er høiere end Broderen*, aleb læ go vellja; *en høi Fest*, alla basek; *han gaar en høi Gang*, alla gæino son manna; allagassi, allagasast son manna; *opnaa en høi Alder*, alla boaresvuoda jufsast; 2, bagje, *de høiere liggende Byer*, bajeb sidak; 3, oaivve, o: *høi i Værdighed*, *han er høiere paa Straa end du*, oaiveb dillest son læ go don; oaiveb dillalaš

son læ go don; 4, boaššo, boagæčče, *i Værelser, Kirker, Forslinger, o. s. v., træd høiere* mana boaššogæččai, boasob sagjai goargadlaš; 6, stuores, *have Tanker om sig selv*, goargu stuorra jurddagid ješječas adnet; allagen, *stuaran ječas* kat; 7, čuogjel, *høi Røst*, čuojedn; 8, divras, *høi Pris*, *Betaler* divras hadde, balkka; 9, *hans var høiere end mit*, son fahi go mon; 10, *høit Vand*, a, čacce, *i Havet*; 11, b, dulvve ču i Elve; 12, *den høieste Nød forhaanden*, *stuaramus* hællegiedast læi; 13, *det var den Tid at du kom*, darbašlaš, hællet læi go bottik; 14, *i det høieste*, musat; 15, *manhalagai, de stode tre Mand høi*, si čuožžomen, namen legje golm olbma manhalagai. *Saa høi som*, allasaš, *saa høi den*, dam allasaš. *Det Høieste, hvor Landet hælder ned til to*, *er det Høieste*, goggo guof allan ædnam de alaš læ; *kom paa det Høieste*, alaš bæssat. *høi, høiere*, 1, allot; 2, allan bagjanet. *Gjøre høi, høiere*, 1, det; 2, bajedet. *Det Høie, Gud i det Høie*, Imel allag. *Soløiet var ikke høit oppe*, allan i læm bæive nieras; *sæt Høi høit op!* bija gieda allagassi!

Sv. 1, al, alla kiælina; allak, jille, jillak, jillok; 2, lognes, *er hans Røst*, lognesumus le se; 3, čuojeles, čuojeles kiæl; 4, *en høi Herre*, oives hærta, *stura oive*; 5, kilvo, *egentlig Træer*, *en høi Birk*, kilvo kilbmo. *Blive høiere*, begi *høiere op*, allanet. *Gjøre høi*, alletet, allotet.

Høit, adv. 1, allaget, *tale høit*, get hallat; 2, bagje, *han havde Bolig lidt høiere oppe*, orrom-es bajebut ani; *indtil at Vandet høiere op*, dassači go oeca čacce ebuid; 3, sagga, *agte sin Næste*, čuoimes sagga, allagen doattalet; *høit elskede Gud Mennekene*, sagga eci lbmel olbmuid; *en nødvendig Sag*, sagga darbaš-ašse; 4, allagasast, *Solen er høit*, allagasast læ bæivve; 5, alla-ni, *han gaar meget høit i sin*, sagga allaget, allagassi son ma lavlodedines, lavllomines; 6, *ryge høit og dyrt paa noget*, alla divras vuornasid vuordnot dom ala; 7, čuogjelet, *tale høit*, čuolet ballat; 8, *den Vare gik høit*, galvvo divras haddai vuvddujuvui. Sv. 1, allen; 2, pajen, *høit paa*, i *Himmelen*, pajen varen e, almesne; pajas; 3, lognesikt; *højelet, tale høit*, halet lognesikt, plet; 5, *vurdere for høit*, ila roken cegget; 6, *fare, gaa flyve*, op i *Luften*, čordnet, *Bolden*, *den for, fløi høit op i Luften*, lodde čordni pajas væraldi. **Høihed**, s. 1, allagvuotta, *naar Høihed skulde udholde at høre*, allagvuotta doabaši gullat; *han tørre Høiheder*, son aiggo aleb-laid; *tragte efter Høihed og Ære*, vuoda ja gudne bivddet; 2, oaiv-ot; 3, bagjevuot. Sv. 1, allakvuot; allakesvuot; 2, es; 3, oivesvuot, *kongelig Høihed*, alaš oivesvuot. **Høide**, s. 1, allo, *Huset er af*, *urtes Høide*, girko alo læ dat u; *tage Høiden*, alo valddet; *den*, i *hvilken Skyerne svæve over*, dat allo, man sist balvak man-n læk ædnam bagjel; 2, alodak,

han er af min Høide, son læ muo alodakki; 3, allagas, *nogle Skyer holde sig i Høiden*, andre lavere mod *Jorden*, muttom balvak orromen læk allagasast, ærrasak vuoleb læk ædnam guvllui; 4, *han har drevet det til en betydelig Høide i sin Lærdom*, sagga stuorra oappavašvuoda son læ aldsis fidnim; stuorra olles-vutti son buštam læ su oappavašvuoda.

Sv. 1, allates; 2, allakvuot.

Høiagte, v. 1, sagga doattalet; 2, gudnest, goargost, allagen adnet; 3, divrašet.

Sv. kudnetet.

Høiagtelse, s. 1, saggadoatta-læbme; 2, gudnest, goargost, allagen adnem; 3, divrašæbme.

Høialter, s. allaaltar.

Høibaaren, adj. alla maddoi riegadam.

Høibetroet, adj. sagga oskal-duvvum.

Høibordet, adj. Sv. 1, vuobmales; 2, partai, *en høibordet Baad*, vuobmales, partajes vadnas.

Høidemaaler, s. alomærrer-dægje.

Høidemaalig, s. alomærrer-dæbmè.

Høihellig, allabasse.

Høihjertet, adj. 1, alla-, 2, šiegalundulaš.

Høihjertet, adv. 1, alla-, 2, šiegalundulašžat.

Høihjertethed, s. 1, alla-, 2, šiegaluonddovuot, -lundulašvuot.

Høiland, s. bagjeædnam.

Høilig, *høiligen*, adv. 1, sagga; 2, hui.

Sv. 1, aive sagga; 2, harbmat; 3, nækce; 4, nauk.

Høilovlig, adj. 1, huiramedatte, 2, -gitetatte.

Høilovet, adj. gittjuvvum, allagittjuvvum.

Høilænder, s. bagjeædnam olmuš.

Høimesse, s. gaskbæivvebalv-
 valus.

Høimodig, adj. šiegamiellalaš. Šiegamiellalašžat. Šiegamiellalašvuot.

Høimælet, adj. 1, alla-, 2, čnogjel-, 3, saggajednasaš.

Høine sig, v. 1, bagjanet, *Landet høiner sig mod Nord*, ædnam bagjanæmen læ, aleb, bajeb šadda davas guvllui. Sv. pajanet.

Høinen, s. 1, bagjanæbme; 2, aleb-, bajeb šaddam.

Høire, adj. 1, olgiš; 2, høire *Side af Renen*, sævvebælle.

Sv. 1, olkes; 2, rektes.

Høirød, adj. čuovgatus, *høirød Traad*, čuovgatus laigge.

Sv. cakkok ruopsok.

Høirøstet, adj. se *høimælet*.

Høisangen, s. allalavl.

Høisindet, adj. allamiellalaš. Allamiellalašžat. Allamiellalašvuot.

Høislette, s. bagjejalgadas.

Høisæde, s. boaššomus sagje, *han sidder i Høisædet*, boaššomus sajest čokka.

Sv. 1, oivor, oivoresne čokkaha; 2, pajemus saje.

Høitid, s. basek.

Sv. passe.

Høitidelig, adj. 1, basse, *det var et høitideligt Løfte og en høitidelig Handling*, basse loppadus læi ja basse dakko; 2, bassegoargadlaš.

Høitideligen, adv. basse lakkai.

Høitidelighed, s. 1, bassevuot; 2, basserakadus; 3, bassehæjak, *mange og store Høitideligheder bleve trufne*, ædnag ja stuorra basserakadusak, bassehæjak dakkujuvvujegje.

Høitidsdag, s. bassebæivve.

Høker, s. smavtagavpašegje.

Høkre, v. bittai bittai mield vu
 det.

Sv. poddoi vuobdet.

Høne, s. vuonccanjinālas.

Sv. vuonccamiqeles.

Høns, s. vuonces; *Høns* vuonccabierggo.

Sv. vuonces.

Høre, v. 1, gullat, *du hørt være syg*, don gullujik buocca vi *have ikke hørt Efterretning* *nogenstedsfra*, æp læk gullam gaid guðege guvllui; *han hører naar Folk forbyder*, i gula go a gieldda; *hvad hindrer i at høre?* mi valdda gullamest? *I som høre hid, som høre Kongen* olbmuk, guðek dek, guðek gonu gullek; *tag endelig ikke noget, maatte høre dette Hus til!* al valde, mi dam dalloi gulaši! *der høres gode Tider* buorre sagak guludegjek; *bring at høre*, gulatet, *du formaar at faa Gud til at høre*, don v buorebut lbmel gulatet; *gud jeg hører ikke godt*, jeg ma paa *Hørelsen*, ila guladægje bæljevadnevuodast; *gulastet, jeg som snarest af Folk*, at han kjøbe, gulastim olbmui, atte o aigoi; *jeg hørte saa i Forbigaa af ham*, at han havde læst B gulastestim sust, atte girje læ læi; *af Andre har jeg under i Forbigaaende hørt det*, jeg ikke hørt det af ham, ærra ol gulastaddim, im sust gullam; 2, *efter, om*, gulaskuddat, jeg nu for at høre efter, om Sla vuolgam dal geris gulaskuddat; *som er frygtsom lytter og h* gutte argge læ bælje skaddari ja gulaskudda most ain most ain

es. gullamassi, gullusi boättet, o:
me saa nær at, man kan høres;
gullusist læt, o: være saa nær
man kan høres, jeg troede ikke
han var saa nær at han kunde
høre mig, im gaddam, atte gullusist
; 5, gullolagai, vi ere hverandre
nær, at vi kunne høre hverandre,
olagai mi orrop; 6, høre sig for,
efter, a, jærrat, du maa høre ad,
det er os tilladt, don fertik jær-
jos dat lovalaš læ migjidi; du maa
dig om en Tjeneste, fertik balv-
asad aldsid jærrat; du maa høre
mar han reiser, jærrat fertik su-
ggem aige, goas son vuolgga; 7, b,
læt; 8, de, som høre Herren til, si,
et hærre olbmuk læk; de, som høre
til denne Egn, si gudæk dam
ro olbmuk læk; Bogen hører
til, muo dat læ girje; 9, oabme
baade vor Aand og vort Legeme
Herren til, sikke min vuoin ja
vemaš hærre, hærre oamek læk;
josskat, det hører ikke til Sagen,
dam aššai guoska; 11, Hør!
vocat. suf. hør Moder! ædnai!
min Fader! aččamail! 2, kai og
ved Verber, hør, hør engang!
lakai! gulahai! Som hører godt,
eljas, paa hvilket Øre hører du
det? guabba bællje bæljassabbo? 2,
i, jeg hører ikke rigtig godt,
læk riestes beljiš; 3, bæljassas,
lær, som hører godt, bæljassas
is. Egenskaben at høre godt,
eljasvuot; 2, beljišvuot; 3, bælj-
assasvuot.

1. kullet, lad dem høre dem!
sa sijeb! de, som høre Ordet,
b kulleh pakob; Guds Ord skal
a. Jabmelon pako le kullemasen;
høres der, naute le kullemasi;
allastet; 3, kulletelet. Lade høre,
læt: 4, høre efter, a, kačatet; 5,

b, jæskotet. Som godt kan høre,
peljak. Peljakvuot.

Høren, s. 1, gullam; gulatæbme;
gulladæbme; gulastæbme; gulastad-
dam; gulaskuddam; 2, jærram; 3,
gaččam; 4, guoskam.

Høre op, v. 1, hæittet, hvor
hørte vi op? man rajast, ragjai heiti-
mek? jeg kommer til at høre op med
det lappiske Sprog, samegiella šadda
munji heittujubmai; hæitadet; 2, laittat,
høre op med Sorgen, moraštæmest
laittat.

Sv. 1, heitet; 2, laitet; 3, orrojet.

Høren op, s. 1, hæittem; hæita-
dæbme; 2, laittam.

Hører, s. gulle; guldalægje.

Hørbar, adj. 1, gullusi, blive
hørbar, gullusi šaddat; gullusist, være
hørbar, gullusist læt; 2, gulotatte; 3,
gullamest læt.

Hørbart, adv. gullam lakkai.

Hørbarhed, s. 1, gullamvuot;
2, gulotattamvuot.

Høreredskab, s. gullamgask-
oabme.

Hørelse, s. gullo, Hørelsen er
fløiten, gaaet, gullo manai; han har
en god, skarp, svag Hørelse, buorre,
basteles, hægjo gullo sust læ; gullo-
vuot.

Sv. kulo.

Hørig, adj. gullulaš, naar han
befales noget er han hørig, go go-
čotadda de gullulaš læ; være en hørig
og lydig, gæsagen gullulaš ja baitas læt.

Sv. 1, kulloges; 2, karoges.

Hørigen, adv. gullulažžat. Gul-
lulašvuot.

Hørsel, s. gullo.

Sv. 1, kullem; 2, han har god
Hørsel, peljak le sodn.

Hørsom, hørsommelig, adj. se
hørig.

Høiløvet, adj. gittujuvvum, allagittujuvvum.

Høilænder, s. bagjeædnam olmuš.

Høimesse, s. gaskbæivvebalv-
valus.

Høimodig, adj. šiegamiellalaš. Šiegamiellalašžat. Šiegamiellalašvuot.

Høimælet, adj. 1, alla-, 2, čuogjel-, 3, saggajednasaš.

Høine sig, v. 1, bagjanet, *Landet høiner sig mod Nord*, ædnam bagjanæmen læ, aleb, bajeb šadda davas guvllui. Sv. pajanet.

Høinen, s. 1, bagjanæbme; 2, aleb-, bajeb šaddam.

Høire, adj. 1, olgiš; 2, høire *Side af Renen*, sævvebælle.

Sv. 1, olkes; 2, rektes.

Høirød, adj. čuovgatus, *høirød Traad*, čuovgatus laigge.

Sv. cakkok ruopsok.

Høirøstet, adj. se *høimælet*.

Høisangen, s. allalavl.

Høisindet, adj. allamiellalaš. Allamiellalašžat. Allamiellalašvuot.

Høislette, s. bagjejalgadas.

Høisæde, s. boaššomus sagje, *han sidder i Høisædet*, boaššomus sajest čokka.

Sv. 1, oivor, oivoresne čokkaha; 2, pajemus saje.

Høitid, s. basck.

Sv. passe.

Høitidelig, adj. 1, basse, *det var et høitideligt Løfte og en høitidelig Handling*, basse loppadus læi ja basse dakko; 2, bassegoargadlaš.

Høitideligen, adv. basse lakkai.

Høitidelighed, s. 1, bassevuot; 2, basserakadus; 3, bassehæjak, *mange og store Høitideligheder bleve trufne*, ædnag ja stuorra basserakadusak, bassehæjak dakkujuvvujegje.

Høitidsdag, s. bassebæivve.

Høker, s. smavvagavpašegje.

Høkre, v. bittai bittai mielld vu
det.

Sv. poddoi vuobdet.

Høne, s. vuonccanjinahas.

Sv. vuonecamineles.

Høns, s. vuonces; *Hønsel* vuonceabierggo.

Sv. vuonces.

Høre, v. 1, gullat, *du hørt være syg*, don gullajik buocca *vi have ikke hørt Efterretningens* *nogenstedsfra*, æp læk gullam gaid gudège guvllui; *han hører naar Folk forbyder*, i gula go e gieldda; *hvad hindrer i at høre?* mi valdda gullamest? *Isom høre hid, som høre Kongen* olbmuk, gudək dek, gudək gona gullek; *tag endelig ikke noget, maatte høre dette Hus til!* a valde, mi dam dalloi gulaši! *hørguldet, der høres gode Tider* buorre sagak guludegjek; *bring at høre*, gulatet, *du formaar at faa Gud til at høre*, don v buorebut lbmel gulatet; *guld jeg hører ikke godt*, jeg na paa *Hørelsen*, ila guladægje bæljevadnevuodast; *gulastet, jeg som snarest af Folk, at han købe*, gulastim olbmui, atte o aigoi; *jeg hørte saa i Forbigaaende af ham, at han havde læst B gulastestim sust, atte girje læ læi; af Andre har jeg under i Forbigaaende hørt det, jeg ikke hørt det af ham, ærra olt gulastaddim, im sust gullam; 2, efter, om, gulaskuddat, jeg nu for at høre efter, om Slæ vuolgam dal geris gulaskuddat; som er frygtsom lytter og h gutte argge læ bæljo skaddari ja gulaskudda mošt ain mošt ai*

es, gullamassi, gullusi boattet, 3: me saa nær at, man kan høres; gullusist læt, 3: være saa nær man kan høres, jeg troede ikke han var saa nær at han kunde høre mig, im gaddam, atte gullusist; 5, gullolagai, vi ere hverandre nær, at vi kunne høre hverandre, olagai mi orrop; 6, høre sig for, efter, a, jærrat, du maa høre ad, det er os tilladt, don fertik jærrat, dat lovalaš læ migjidi; du maa høre dig om en Tjeneste, fertik balvrsad aldsid jærrat; du maa høre mar han reiser, jærrat fertik suggem aige, goas son vuolgga; 7, b, læt; 8, de, som høre Herren til, si, at hærre olbmuk læk; de, som høre til denne Egn, si gudek dam olbmuk læk; Bogen hører til, muo dat læ girje; 9, oabme baade vor Aand og vort Legeme hører Herren til, sikke min vuoin ja rumaš hærre, hærre oamek læk; josskat, det hører ikke til Sagen, i dam aššai guoska; 11, Hør! i vocat. suf. hør Moder! ædnai! min Fader! aččamail 2, kai og ved Verber, hør, hør engang! lakai! gulahai! Som hører godt, beljas, paa hvilket Øre hører du det? guabba bællje bæljassabbo? 2, i, jeg hører ikke rigtig godt, belk riestes beljiš; 3, bæljassas, hør, som hører godt, bæljassas a. Egenskaben at høre godt, beljasvuot; 2, beljišvuot; 3, bællvuot.

1, kullet, lad dem høre dem! i sijeb! de, som høre Ordet, i kulleh pakob; Guds Ord skal høre, Jubmelen pako le kullemasen; hører der, naute le kullemasi; læstet; 3, kullelet. Lade høre, læt; 4, høre efter, a, kačatet; 5,

b, jæskotet. Som godt kan høre, peljak. Peljakvuot.

Høren, s. 1, gullam; gulatæbme; gulladæbme; gulastæbme; gulastadam; gulaskuddam; 2, jærram; 3, gaččam; 4, guoskam.

Høre op, v. 1, hæittet, hvor hørte vi op? man rajast, ragjai heitimek? jeg kommer til at høre op med det lappiske Sprog, samegiella šadda munji heittujubmai; hæitadet; 2, laittat, høre op med Sorgen, moraštæmest laittat.

Sv. 1, heitet; 2, laitet; 3, orrojet.

Høren op, s. 1, hæittem; hæitadæbme; 2, laittam.

Hører, s. gulle; guldalægje.

Hørbar, adj. 1, gullusi, blive hørbar, gullusi šaddat; gullusist, være hørbar, gullusist læt; 2, gulotatte; 3, gullamest læt.

Hørbart, adv. gullam lakkai.

Hørbarked, s. 1, gullamvuot; 2, gulotattamvuot.

Høreredskab, s. gullamgask-oabme.

Hørelse, s. gullo, Hørelsen er fløiten, gaaet, gullo manai; han har en god, skarp, svag Hørelse, buorre, basteles, hægjo gullo sust læ; gullovuot.

Sv. kulo.

Hørig, adj. gullulaš, naar han befales noget er han hørig, go gočotadda de gullulaš læ; være en hørig og lydig, gæsagen gullulaš ja baitas læt.

Sv. 1, kulloges; 2, karoges.

Hørigen, adv. gullulašžat. Gullulašvuot.

Hørsel, s. gullo.

Sv. 1, kullem; 2, han har god Hørsel, peljak le sodn.

Hørsom, hørsommelig, adj. se hørig.

Høslaat, suinidčuoppam.

Høst, s. 1, čavč, (*Aarstiden*), en smuk, vaad **Høst**, čabba, njuoskes čavč; *senhøstes*, čafčagdalvve; om **Høsten**, čafčag; 2, lagjim; en rig **Høst**, valjogas lagjim. *Smage af Høsten*, čavčastattet.

Sv. 1, čakča; om **Høsten**, čakček; 2, čuoppem, *Høstetiden*, čoppempod.

Høstarbeide, s. 1, čafča-, 2, lagjimbarggo.

Sv. 1, čakča-, 2, čuoppempargo.

Høstdag, s. čafčabæivve, en smuk **Høstdag**, čabba čafčabæivve.

Høste, v. 1, lagjit, *Folkene ere ude paa Marken for at høste*, olbmuk mæcest læk lagjim mokkest; 2, čuopat; 3, jufsæt, *høste Løn som forskyldt*, jufsæt ansašuvvum balka.

Sv. čuoppet.

Høstning, s. 1, lagjim; 2, čuoppam.

Høstfiskeri, s. čafčaoaggom.

Høstfolk, s. 1, lagjim-, 2, čuoppam vægak, olbmuk; 3, lagjijægjek.

Høstlig, adj. čafčalagaš.

Sv. čakčelakasaš.

Høstne, *høstes*, v. čafčastet.

Høstveir, s. 1, čafča-, 2, la-

gjimdalkke.

Høvding, s. oaiivve, oaiivveol oaiivamuš.

Sv. oive, oiveolmai.

Høve sig, v. heivvit, *efter det kan høve sig*, dademielt hæivve.

Sv. šættet.

Høvisk, adj. 1, hæivvolai sivvolaš; 3, gudnalaš, *høviske F* sivvolaš, gudnalaš nieidak.

Sv. šettos; šettok.

Høvisk, adv. 1, hæivvolažžsivvolažžat; 3, gudnalažžat.

Høviskhed, s. 1, heivvimvu hæivvolašvuot; 3, sivvolašvuot; 4, nalašvuot.

Høvl, s. 1, vuolan; 2, ro 3, hævval; *Høveljernet*, hævvalb

Sv. 1, rocker; 2, koppek.

Høvle, v. 1, vuollat; 2, r lastet.

Sv. rockerin vuolet.

Høvlen, s. 1, vuollam; 2, r lastem.

Høvelspaan, s. vuolata skjærer *Høvelspaaner*, vuola vuolam. *Fæste Høvelspaaner* *Bæliger*, vuolatastet gabmasid

I.

I, præp. A. præp. 1, sisa, *gaa ind i Huset*, vieso sisa mannat; *det gaar ikke i*, i sisa mana; 2, ouddi, *gaa ud i Kilden*, i fri Luft, čoaskem, diervas aimo ouddi vuolgget; *sæt Nøglen i Døren*, bija čoavddag uvsa ouddi; 3, ala, *deri er jeg uskyldig*, dam ala læm vigetæbme; *han er flink i Lappisk*, samegiela ala čæppe læ; 4, vuollai, *sætte mig i Fare*, bigjat muo hæde vuollai; *tage noget i Betænkning*, valddet maidegen avvalusa vuollai; 5, ditti, *han er uskyldig i vore For-*

brydelser, son vigetæbme læ værredagoi ditti; 6, duokkai, *tog mig fat i Haaret*, fati muo tai duokkai; *han greb mig i* doppi muo radde duokkai; 7, *glad os vente i to Uger*, vuoguoft vakko gæččai; 8, sist, *i den Forfatning har jeg ikke daggar dille sist im læk sellan* er allerede i *Klæderne*, i son læ jo biftasides, vieso sist *Paasyn*, *Paahør*, muo oaine sist; 9, audast, *det er godt i*

re læ doaskem audast; være ude-
 gnet og ondt Veir, arve ja nævrre
 ke audast læt; *Nøglen staar i*
 ren, *Kofferten*, doavd læ uvsa,
 fert audast; *hvad der er godt i*
 de *Øine*, mi buorre læ lbmel čalmi
 læt; rose en i *Øinene*, ramedet čalmi
 læt; 10, ald, *der ere Ulve i den*
 by, gumpek læk dam sid ald;
 re i *Embede*, virge ald læt; 11,
 ld, tale i *Lignelser*, værdadusai
 ld sardnot; *vi ere frelste i Haa-*
 doaivo miel, sist mi læp besstu-
 rum; *lære at læse i Bog*, oappat
 læt girje miel; *reise i Andres*
 iader, ærrasi mokki miel man-
 ; 12, bost, tale i *Lignelser*, vær-
 mai bost sardnot; 13, dafhost,
 gaa en i *Lærdom*, oappavaš-
 da dafhost guoimes vuottet; 14,
 a, *hun er flink i Huset*, doai-
 is nisson son læ dalos birra; ind-
 i *Guld*, golle birra bigjat; 15,
 mai, *slaa et Menneske i Ansigtet*,
 rskot olbmu muodoi vuosstai. B.
 as: 1, nom. *det rumler i Halsen*,
 la njorra; *det hvidtnede i Seilet*,
 as vielgai; 2, gen, *jeg har ikke*
 ham i tre Aar, im læk oaidnam
 polm jage; i *Ungdommens Tid*,
 muoda aige; 3, inf. *gjøre ryd-*
 gt i *Huset*, vieso ragjat; *lære i*
Bog, girje lokkat; *han huggede*
med Øxen i Haanden, čuolāsti
 in giedas; 3, allat. *Pengen blev*
 i *Sandet*, saddoi javkai rut; i
 i *Grad skyldig*, man muddoi
 bi; *geraae i Forlægenhed*, *For-*
melse, vuorradussi, vajaldubmai
 læt; *sette sig i Fare*, hēttai je-
 bigjat; 4, locat. *have noget i*
 inden, i *Hukommelsen*, maidegen
 læt, muitost adnet; *de Kreaturer*,
 i *Baand*, šivetak, mak bad-
 læst læk; *hvad hindrer i at*

blive færdig? mi cagga gærggamest?
 i en *Hast*, hoapost; 5, fact. *famle i*
Mørke, raivvot sævdnjaden; *tage*
noget i Besiddelse, valddet maidegen
 obmenes. C. Verbum: 1, Gerund. i
det jeg fremsender Bogen, girje bi-
 jadedin; i *mit Paahør*, Øjesyn, muo
 guladedin, oainededin; 2, *gaa i sig*
selv, a, jierbmat; 3, b, ječas guora-
 tallat, *gaa i dig selv og sig hvad du*
vilde have gjort, guoratalla jesječčad
 ja cælke dalle maid don legjik dakkam.
 D. adv. gidda, *er Døren i?* lægo ufsa
 gidda? *luk Døren i*, dapa uvsa gidda.
Ligge i med sin Næstes Ægtefælle,
 ællet guoimes bællalažain.

Sv. A. Præp. 1, sis, sisa; 2, sisne;
 sinne; 3, auten, mubbeb čalmi auten
 mainot. B. Casus. C. adv. i *det mindste*,
 aines; aines kuit; dauk kuit; *dette i*
det mindste, tab kuit; i *det samme*,
 tainak; tainask.

I, en Part., Forstavelse for nogle
Pron. og Adv., i *hvo det er*, gutte
 nu læžža; i *hvordan det gaar*, gev-
 vus most gævva; i *hvilken Mand det*
træffer, gudeikkenes olbmai dat dap-
 patuvva; i *hvad Udfald Sagen faar*,
 maidikkenes loapaid ašše oažžo; i *hvor*
jeg færdes og opholder mig, gosik-
 kenessi mon manam ja gostikkenessi
 mon orom.

Iagt, adv. 1, vutti; 2, fuobma-
 šæbmai, *tage noget, sig selv iagt*,
 maidegen, ješječas vutti, fuobmašæb-
 mai bigjat, valddet; 3, *tage sig iagt*,
 varotet ječas.

Iagttage, v. 1, vuttivalddet, *iagt-*
tage Loven og sine Pligter, laga ja
 gædnegasvuodaides vuttivalddet; 2,
 gæčadet, *iagttage en Solformørkelse*,
 bæive sevdnjudæme gæčadet; 3, fuob-
 mašæbmai, fuobmašæbmasis valddet,
 bigjat.

Sv. 1, vakšot; vakšotet; 2, mitmet.

Iagttagelse, s. 1, vuttivalddem; 2, fuobmašæbme, *han har gjort gode Iagttagelser*, buorre fuobmašemid son læ-dakkam; 3, gæčadæbme.

Iagttager, s. 1, vuttivaldde; 2, fuobmašægje; 3, gæčadægje.

Iagttagelsesænd, s. 1, vuttivalddam jierbme, -fietto; 2, fuobmašam-, 3, gæčadam jierbme, -fietto.

Iberegne, v. lokkat, *det maa ogsaa iberegnes*, dat færtte maيدا dasa lokkujuvvut.

Iberegning, s. lokkam.

Iblandt, præp. 1, gasski, *komme, geraade iblandt Kristne*, šaddat kristalažai gasski; *kaste Penge ud iblandt Folk*, rudaid balkestet olbmui gasski; 2, sisa, *han gik ogsaa ind iblandt Folket*, vagi olbmui sisa songe; *var min Oxe kommet ind iblandt dine Kreaturer?* jogo du omi sisa mannam læi muo vuofsa? 3, særvvai, *jeg tæller dig iblandt mine Venner*, du mon logam usstebidam særvvai; 4, sækka, *gode Præst! du gaar iblandt os*, buorre baimenačam! don vazak min sækka; *denne er ikke iblandt de Skydsende*, dat i læk sattolažai sækka; 5, sækkalagai, *iblandt Finerne*, Sami sækkalagai; *iblandt hvilke jeg har opholdt mig*, gwei sækkalagai læm orrom; 6, gasskast, *den klogeste iblandt dem alle*, jiermalamus sin buokai gaskast; *han saaes midt iblandt dem*, son oidnujuvui gassko sin gaskast; 7, sist, *færdes iblandt Mennesker*, jorrat olbmui sist; *Ulven har været inde iblandt Renene*, gumppe læ fidnam bocui sist; 8, særvest, *sau længe som du er iblandt os*, nuft gukka go don læk min særvest. **Iblandt**, adv. 1, muttomin, *jeg kommer der iblandt*, ælam dobbe muttomin; 2, vuoroi. *Komme, geraade iblandt*, sækkanet, *Bøltet var kom-*

met iblandt Tøiet, boagan sek nam læi gavui sisa.

Sv. 1, kaska, kaskan; 2, sek *han kom iblandt Eder*, tija s poti; 3, sekest, *han kom bort iblandt os*, katoi mija sekest. 1, Mutter *iblandt hænder det*, muttemia se

2, muttem pali; 3, vuoroi; 4, ka

Iblinde, adv. *se under blind*

Iboende, part. sistorro, *H og de iboende Mennesker*, viess dam sist orro olbmuk, orrok, *as en os iboende Kraft*, sistamek, de kenæmek orro fabmo. Sistorrom; orromvuot.

Id, s. 1, juodn, juodna, *hva din Id?* mi læ du juodn? 2, vig 3, aiggomuš, *min Id*, min Hu *ei til Rigdom*, muo viggam, ai muš, miella i læk, i mana daveri lui.

Idag, adv. *se under Dag*.

Idel, adj. aive, *idel gode nesker*, aive buorre olbmuk.

Sv. 1, koros; 2, čælg.

Idelig, adj. 1, davjas, en *Drikker*, davjas jukke; *styrk Helbred ved idelige Reiser*, die vuoda nannit davjas matki boft; jasaš; 2, ofteles.

Sv. 1, taive, *idelig Sygdom*, puocelvas; taivak, taivek; taiva

Ideligen, adv. 1, davja; 2, alelessi. Davjasvuot.

Idræt, s. 1, juodna; 2, fidnomuš; 3, dagok, *overveie Idrætter*, ællemes dagoid tallat. *Tilbøielig til (onde) Idræt* 1, judni; 2, juonalaš. *Tilbøielig til mindre gode Idrætter*, 1, vuot; 2, juonalašvuot. *Øve gode Idrætter*, juodnadallat; *over sandanne Idrætter*, juodnadalle. *Udøvelsen*, juodnadallan

h. 1, takko; 2, pargo.

Idrætsmand, s. 1, juodnalaš, end Idrætsmand, bahha juodna-; 2, bargge, bargolaš, en stræb-; Idrætsmand, hagas bargge, golaš.

Idømme, v. dubmit, han maatte den idømte Straf, son ferti dubmijuvvum rangaštusa gillat.

Ifald, conj. jos, ifald han kom- medens jeg er borte, jos muo brodedin son boatta.

if. jns.

Ifjor, adv. se fjor.

Iflæng, adv. se Flæng.

Iforre gaars, adv. dom audeb ve.

if. autel ihtačen.

Ifra, præp. se fra.

Iføre, v. garvotet, iføre sig Klæ- det nye Menneske, bistasid, dam olbmui aldsis garvotet. Iføres, sig, garvotet, jeg iførte mig den, garvodim gaftam.

if. karvotet.

Iførelse, s. garvotæbme. Gar- tæbme.

Igaar, adv. se under Gaar.

Igjeld, s. se Gjengjeld.

Igjen, adv. 1, fast; fastain, nu han der igjen, de fastain dast læ; elsker ham igjen, fastain son su sen adna; 2, ruoftod, ruftud, han sine Ting igjen, omides son min, ruftud oažoi. Blive igjen, ret, der er ikke meget igjen, h læk baccam.

h. 1, vast; vist, vit; 2, ruoptot.

Igjenblive, v. baccet, de igjen- ende, gudek baccek, baccemen

h. pacet.

Igjenbliven, s. baccem.

Igjenfinde &c, se under Gjen.

Swed.-lappisk Ordbog.

Igjenlevende, adj. heggi bac- cam, han er den eneste igjenlevende af Brødrene, son oft læ heggi bac- cam veljaines.

Igjennem, præp. og adv. 1, čada, den, som skal lære igjennem Haard- hed, gutte garasvuoda čada oappat galgga; Vinden, som stod Høsten igjennem, biege, mi čada čavčag čuo- žoi; trænge sig igjennem den for- samlede Mængde, čoagganam olbmui čada bakkit; han er endnu ikke igjen- nemfrisk, i vela čada diervas læk; čadag, jeg gik til Stedet, men de gik igjennem, mon mannim baikkai, dak manne čadag; 2, boft, de kom ikke igjennem vor Plads, æi si boat- tam min baike boft, (forbi); 3, raige, han gik igjennem Døren, son manai uvsæ raige olgus; Maden gik en gal Vei, igjennem Vrangstruben, boassto gæino manai borramuš, boassto čod- dag raige; 4, mietta, da jeg havde læst Bogen helt igjennem, go girje lokkam legjim mietta; denne hele lange Dag igjennem, odnabæive gæ- čos mietta; 5, se gjennem Fingre med, sæsstevas læt; 6, hvorledes slaar han sig igjennem? kummer- ligen, most son boatta aiggai? aive vaive čada; han slaar sig ret godt igjennem, ællem lakkai galle sust læ.

Sv. 1, čada; 2, pakti. Hele Dagen igjennem, kečo peiven; hele Ugen igjennem, vakko kečamit. Gaa, trænge igjennem, čadatet, Kuglen gik, trængte igjennem Træet, muorab luod čadati; læse igjennem en Bog, kirjeb čadatet.

Ihjel, adv. 1, jamas, slaa ihjel sin Næste, guoimes jamas čassket; 2, hæggatæbmen, sulte ihjel, hæggatæbmen nælggot; drikke, arbeide sig ihjel, hæggatæbmen ječas jukkat, barggat; 3, slaa ihjel, goddet.

Sv. 1, jamas; 2, larkas; 3, hæggatæbmen.

tebmen. *Slaa ihjel*, 1, latket, larket; 2, koddet.

Ihu, adv. muitost; *komme noget ihu*, se ihukomme.

Ihukomme, v. muittet, *ihukomme sine Pligter*, gædnegasvuodaides muittet. *Bringe til at ihukomme*, muittatet.

Sv. 1, muitajet; *ihukomme nogenledes*, muitahakset. Muittajattet.

Ihukommelse, s. 1, muitto; 2, muittem, *gjører dette til hans Ihukommelse*, dakkat dam su muito, muittem ditti, muittem varas.

Ihvad, o. s. v., se hvad.

Ihændehaver, s. adne, giedastes adne, gutte adna, gutte giedastes adna.

Ihændekomme, v. gitti šaddat, boattet, *Brevet er mig ikke ihændekommet*, girje i læk muo gitti boattam.

Ikke, adv. *Nægtende Pron.* 1, i, *til hvem skal man gaa, naar man ikke skal gaa til dig?* gæn lusa vuolgget, go du lusa i læk vuolgget? *det har ikke Hastværk*, jeg fryser, vi fryse ikke, i læk hoapost, goalo im, æp; 2, amas, o: *for at ikke, at ikke, at, for at du ikke skal komme til at blive opholdt for min Skyld*, amad muo gæččen boattet agjanet; 3, ale, *nægtende imper.* *Hjælpev. begynd, reis ikke endnu!* ale vuost alget, *vuolge! gjører ikke dette!* allet dam daga; *ikke saa, mine Børn!* alle, allet nuft manačidam! 4, *ikke engang*, i -gen, *ikke engang vi*, æp migen; 5, i obba, *jeg ved det ikke engang*, im mon obba dam diede; i obbage, *det staar, er ikke engang til at arbeide*, i obbage læk barggamest; 6, *ikke alene*, i fal, i dušše fal; 7, *ikke endda, ikke desto mindre*, i almaken, i vela; 8, *ikke andet!* i mikkege ærraid! 9, *ikke om*, i jos,

jeg gjør det ikke, om han gav nok saa meget! im dam daga, man ædnag addaši; 9, *ikke heller i -ge, heller ikke han*, ige sonsonge; 10, *ikke saa? ikke saa alma?* ikke saa, ikke sandt, du fa mig? alma munji guoibmen ma 11, *ikke nær, ikke paa langt* i lakkage; 12, *ikke nok*, i dušše *ikke nok 'at du har ødelagt din* mue, men ogsaa *din Helbred du tilsat*, ik dušše fal daveridad, m maida du diervasvuoda don læk vatam.

Sv. 1, i, *jeg saa ikke*, ižžib vuoi *hvorfor ikke?* mastes, mannes i abma, *for at han ikke skal gjøre* abma tab takkat kalka; 3, ale; 4, *heller, iken, ikke jeg, ikke heller* ib mon, iken todn.

Ikkun, ikkuns, adv. 1, du dušše fal; 2, aive fal, aivestessi 3, bussai; 4, nutta, *de ere ikke* S ninge, *ikkuns Bekjendte*, æva fu nutta oappasak.

Sv. koros, koros val, *ikkuns din Skyld*, to dieti val, koros to

Iklæde, v. garvotet. *Iklæde* garvotet.

Sv. karvotet.

Iklædning, s. garvotæbme. vodæbme.

Ikorn, s. se Egern.

Il, s. 1, gaččo; 2, hoappo.

Sv. kahčem.

Ilbud, s. 1, hoapposadne hoappoairas.

Ild, s. dolla, lidt nærmere uccanaš dollabuid; *det fryser Telt, hvor der ingen Ild er*, g dolates goattai; *gjøre Ild op*, dola dakkat; *varme sig ved Ild* dolla gaddest ječas bistatet; *stø gasskat dola; ved Døren længe* *Ilden end jeg*, uvsu gæte da

1, fra Ilden davild dolla gadde; 2, mere Ilden, dolabuid; 3, have i sig, cakkat, du sætter Piben i, i hvilken der endnu er Ild, de bipo don bijak; 4, fatte Ild, tidet; 5, der er Ild løs, buollahætte læ, dolla hædest der er Ild løs i Byen, Huset, pug, viesso buolla, dollahædest dollahætte læ gavpugest, viesost; sætte Ild paa, buollatet, sætte Ild i et Hus, vieso buollatet; 7, give bæččet, give Ild paa Fienden, šalažai ala bæččet; 8, lægge Ved Ilden, at den kan brænde, caggat; 9, Ild, hvorved lystres, baral; Ild i Sø, Mørke, gales dolla; hgas, gallagasdolla; 11, ilbme, i lemaaden: være, befinde sig imel- to Ild, guoft ilme gaskast læt. Sv. 1, tol, tollo, tollob takket; 2, Ild, lauketet, Ilden blussede tollo lauketi; 3, sætte Ild paa, laukelet; 4, b, puolajattet; 7, være løs, puolet; der er Ild løs i læt, kote puola.

Ildagtig, adj. dollalagaš.

Ilde, adj. 1, bahha, det var meget, hui bahha dat galle læi; du skal tage det ilde op, ik galga dam han valddet, adnet; 2, nævre, ilde faren, nævre dillest læt.

Sv. paha, pahan adnet; gjöre det er ilde, pahab takket.

Ilde, adv. 1, bahhast, bahhast ai, du skal ikke fare, handle med nogen, ik galga bahhast, læt lakkai guđege olbmuiin mæn- et; han kom ilde af Dage, bah- lakkai son hævvani; bahha lakkai; nævret, nævre lakkai; 3, være faren med nogen, hædest, hæde læt mainegen; blive ilde faren, hi, hættođillai šaddat; 4, være tilfreds dermed, dasa, dain dut-

tamættom læt; i dasa duttat; 4, blive ilde tilmode, unokas, bahha milli šad- dat; 6, du gjør ilde i ikke at høre hans Raad, boasstot don dagak go ik gula su arvvalusaid; 7, det klæder, lader ilde, i dat hæive; il læk čabes; fastes læ; 8, høre ilde for noget, bahha nama oažžot, bahha sagaid gullat mastegen, dom dam ditti; 9, det gaar ikke godt, det gaar mig mig ilde, i læk vuost buorre dille, nævre dille must læ; 10, tage noget ilde op, vikken maidegen valddet, maidegen unokastet; han tog ilde op at jeg kom, sisa de gesi go bottim.

Sv. 1, pahast, leve ilde, pahast viesot; befinde sig ilde, surret.

Ilde, v. 1, bakkadet, ilde et Værelse, vieso bakkadet; bakasmattet; 2, dola dakkat, du skal ikke ilde saa stærkt paa Arnen under Gryden, ik galga arani daggar stuorra dolla dakkat ruito vuollai.

Sv. 1, paketet; 2, tollob takket.

Ilden, Ildning, Ilding, s. 1, bakkadæbme; bakasmattem; 2, doladak- kam.

Ildebefindende, s. 1, buocce- vuot; 2, diervasmættomvuot; 3, næv- res ællemvuot.

Sv. 1, tossvorem; 2, surrem.

Ildebrand, s. dollahætte.

Ildelugtende, adj. 1, bahhahaja adde; 2, bæčidægje; 3, bainidægje; 4, čivridægje.

Ildelydende, adj. fastes čuogje, jeg hørte en ildelydende Røst, fastes čuogje jena gullim.

Ildesindet, adj. 1, bahhalundulaš; 2, bahhamiellalaš. Sv. illomisælek.

Ildesindethed, s. bahhalundu- lašvuot; 2, bahhamiellalašvuot.

Ildesmagende, adj. 1, njalgid- mættos; i læt njalges; 2, čivcidægje.

Ildfarvet, adj. dollaivdnasaš.

Ildfast, adj. 1, dollinanos; nanos dolla vuosstai; 2, buollamættos; 3, faddimættos; 4, cakkidmættos.

Ildfuld, adj. 1, sælsar; 2, elliš.

Ildfængende, adj. 1, buliš; 2, cakkidatte; cakkidægje.

Sv. 1, cakkeles; 2, puoles.

Ildgjerningsmand, s. babba-juonalaš.

Ildslue, s. dollanjuovč.

Sv. tollosnjipčo.

Ildsnöd, **Ildsvaade**, s. dollahætte.

Ildstaal, s. gask, gaskam.

Sv. kaskam.

Ildsted, s. aran. **Anlægge Ildsted**, aranastet; **lade anlægge et Ildsted**, aranastetet.

Sv. 1, aren; 2, tollem; 3, stak.

Ildsvælg, s. dollanjiello.

Sv. 1, tollonjællø, tollonjælatak; 2, haute.

Ile, v. 1, gaččat, *de ile og ile, den ene foran den anden*, gačček, gaččahallek gutteg guoimes audast; *ile efter en*, olbmū maŋŋai gaččat.

Sv. kahčet.

Ilen, s. gaččam.

Ilførdig, adj. gačče, gačče gačče; gaččastuvve; gaččatalle.

Sv. kahčeje, kahčeteje.

Ilførdigen, adv. 1, gačost; 2, hoapost.

Sv. kahčesikt.

Ilførdighed, s. 1, gaččo, gaččamvuot; 2, hoappo, hoappovuot.

Iligemaade, adv. 1, damaka lak-kai; 2, nuftgis, nuftai.

Iling, s. 1, oafte; 2, šoaratak. **Indtræffe med Ilinger**, oavtasket.

Sv. 1, okte; 2, rašo.

Ilreise, s. hoappomatkke.

Ilsindet, adj. 1, forgad sutlat; tuttodakis. Tuttodakkaset. Tuttodakisvuot.

Ilsom, adj. 1, gačče; 2, jotte.

Imedens, adv. 1, dam gask; 2, dam boddo, *medens jeg var* *reiste han*, dam gaskast, dam boddo dobbe legjim de vulgi son; 3, guttal; 4, go, *han kom medens* *sad og skrev*, son bodi go ain čkamen, ja čallemen, čallembargogjim.

Sv. 1, tatne kaskan; 2, tatne jnen; 3, kosse; 4, ko.

Imellem, præp. og adv. A. 1, *a, det, som er imellem*, gasska, *det vi føre imellem os*, min gaskavottamek; 2, b, gasskavuotta, *er en Sag imellem Eder*, dat læ gasskavuotta; *er der ikke en Mand iblandt Eder*, som kan dø *imellem sine Brødre?* igo dalle oftage jierbmalaš olmuš din gas gutte dokiši veljaides gaskavuottadubmit? 3, B. præp. gasski, *S skinner imellem Husene*, bæivve viesoi gasski; *stifte Fred og Skab imellem sine Medmennesker*, rafhe ja usstebvuoda dakkat gies gasski; 4, gasskal, *jeg staa Hænderne imellem Slædebrædderne*, pulke lattagi gasskal giedaid čade lode ham ned *imellem Tagstenen* midt iblandt *Folket foran den* rove gedgi gasskal si luitte sumui gasski Jesus oudi; 5, gač, *han satte sig imellem dem og sidde imellem dem*, son čok sin gasski ja oroi čokkamen šokkast; *de tale sig imellem*, si čok nuk gaskastæsek; *lad det blive imellem os!* orrus dat modnu gaskavottame! 6, gač, *de tale sig imellem*, si sardnæskanæsek; 7, *imellem Aar og gæcos jage*. *Komme, gærade imellem*, sækkanet. *Bringe ind imellem*, sækkanattet.

Sv. kaska, kaskan.

Imellem, adv. 1, gaskatagai, ellem, gaar jeg, imellem kjører jeg, katagai vagam, gaskatagai vuojam.

Imellemstunder, adv. 1, gaskai; 2, muttom gaskai, gaskaid.

Imidlertid, adv. dam gaskast.

Imod, præp. A. præp. 1, vuostai, reise Stenen op imod Væggen,

lige ceggit sæine vuostai; han er imod, giver ikke paa nogen

side sit Samtykke, garra vuostai

i mange lakkai miedet; erindrer

om din Broder har noget imod

? mitakgo jos veljad duokken

ikke vuokasvuodaid læ du vuostai?

imod Penge sælger han en

og Mel for fire Ort, rudai vuostai

højellja orti bigja son jaffoviekko;

fulde sine Pligter imod sine Med-

lemmer, gædnegasvuodaides dak-

guimides vuostai; Datteren vil,

de Forældre ere imod, miela-

la nieid, mutto vanhemak læva

vuostai; imod og med, vuostai ja

med; ile imod Maalet, raja vuostai

gaččat; vuostelet, med og imod,

stelet ja vuostelet; 2, ala, naar

han kommer imod Vinden, go

ve biege ala boatta; søge og finde

imod sit Medmenneske, guoimes

sæse occat ja gavdnat; jeg har

de saa Ting imod dig, uccanaš

at læ du ala; 3, bagjel, giftes imod

Villie, naittalet bagjel dato; du

er imod Øvrighedens Tilsigelse,

el essevaldde duomo don dagak;

var mig meget imod, dat galle

dato, muo miela bagjel, unokas

munji galle læi; 4, njeig, han

er imod Træet, nordesti muora

et; jeg gik lige imod dig, jeg saa

ikke, vaggim du njeig, im oaid-

et; 5, vuollai, jeg vil ikke reise

ad Mørket, im aigo vuolgget sævd-

njad vuollai; 6, birra, naar jeg skjærer imod Knæet, er Haanden stærre og stærkere, go čibbe birra vuolam de nanosabbo ja gievrab læ giet; 7, guvllui, de seilede imod Øst, si borjastegje bævča guvllui; ile imod Maalet, raja guvllui gaččat; 8, bællai, imod Aftenen, ækked bællai; vend dig imod Lyset, jorggal čuovgas guvllui, bællai; 9, oaivvai, hvorfor var du saa paastaaelig imod den Faderløse? manne naggik oarbba oaivvai? han hjalp imod at erholde Penge, rudai oaivvai vækketi; han fik Tilladelse at bruge Jorden mod en aarlig Afgift, oažoi love ædham adnet jakkasaš mavso oaivvai; 10, oivi, Bjørnen vender sig imod sin Forfølger, naar den vil gjøre Modstand, doarredægjes jorget guovčča oivi, go vuostai adnagoatta; 11, gæččai, imod Enden af Ugen, Talen, vakko, sarnæ loapa gæččai; gæčest; 12, estui, imod dig er jeg intet, du estui im læk mikkege; det nærværende Livs Smerter ere intet at regne imod det tilkommende Livs Glæder, dam dalaš ællem bavčasaš æi mannenge læk lokkjuvvut boatte ællem ildæ estui; 13, C. casus. allativ, jeg var utaknemmelig imod dig, gittomættom legjim dunji, du vuostai; jeg er afmægtig imod dig, valdetæbme læm dunji; han er god imod Tjenerne, buorre læ balvvalegjidi, balvvalegji vuostai. 14, Holde en Ting imod en anden, værdelet, (sammenligne); 15, buot; lader os stille disse Billeder imod hverandre til Sammenligning, bigjop mi daid govaid buottalagai, balddalagai værde-dam varas. Som er imod, vuostas, nu er Vinden haard og imod, dal læ biege garas ja vuostas. Være, slaa imod, om Veiret, vuostildet, Regnen slaar

imod, arvve vuosttild. *Være snart imod og snart ikke imod*, vuosttaldaddat, naar man i Førstningen ikke ret ved om man skal samtykke, olmuš vuosttaldadda go algost i rieftoi dieđe jōgo miēdet. *Være imod, gjøre Modstand*, vuosttailastet.

Sv. 1, vuost, *imod Solen*, vuoste peiven; 2, autelt, *han kom imod mig*, mo autelt poti; 3, quouto, *han faldt imod en Sten*, kedke quouto jorroi; 4, njeik, poti mo njeik; 5, puot, *midt imod*, mit *Hus vender lige imod Kirken*, mo kote le puot kyrkon, kyrkob.

Imorgen, adv. se *Morgen*.

Imøde, præp. 1, ouddi, *han talte om at reise mig imøde her*, gægai muo ouddi vuotgget dek; 2, audald, *han kom mig imøde*, muo audald bođi; *Budet kom ham imøde*, sadne bođi su audald.

Sv. autelt.

Imødekomme, v. 1, astaldattet; 2, audedet; 3, auddanattet, *imødekomme ens Ønsker og Begjæringer*, olbmū savaldagaid ja anestamid astaldattet, audedet; auddanattet; 4, audakastet. *Imødekommes*, auddanet.

Sv. autetet. Autanet.

Imødekommen, s. 1, astaldattem; 2, audedæbme; audadus; 3, andanattem; 4, audakastem. *Auddanæbme*.

Imødese, v. 1, vuorddet; 2, doaiivot.

Imødeseen, s. 1, vuorddem; 2, doaiivom.

Inat, adv. se *Nat*.

Ind, præp. og adv. 1, sisa, *gaa træde ind i en Stilling*, dille sisa, dillai mannat; *se ind i Huset af Døren*, vieso sisa gæččat uysa raige miēd; *gaa ind i Teltet!* mana goade sisa! *han tog det med sig ind*, son

valdi dam miēdes sisa; 2, ind p njeig, *Baaden kom ind paa os*, saa os ikke førend den stōdie p vanas bođi min njeig, i oaidnam auddal go guovdo bođi; 3, *gaa mannat manas, det Først gik igjen*, dat aiggomuš manas manai algget, idag gaar *Auret, Ugen* odna algga jakke, mannod; 5, *ind og Aar ind*, jagi miēd; 6, *Han trak sig dybere ind i Landet*, son vægak madas manne maddeli.

Sv. sis, sisa. *Komme nærmere ind*, sisjanet, *kom nærmere ind*, sisnjane sisnjebusi! *bring nærmere ind*, sisnetet, sisnetet.

Indaande, v. sisavuoignat, *indaande frisk Luft*, sisavuoignat d vas aimo, haja; *indaande en sine Følelser*, nubbai sisavuo dovdoides.

Indaanding, s. sisavuoignat.

Indad, adv. 1, siskebællai siskebæld, *den Side, som vender ind ad*, dat bælle, mi siskebæld d *have sine Tanker henvendte ind paa sig selv*, jurddagides adna skebællai, ješječas ala.

Indanke, v. nakketet, *ind i en Sag til en høiere Ret*, aššo duomo, laga ouddi nakketet.

Sv. 1, nakkelet, nakkelet lagai; 2, oiveb lagab kačatet.

Indbefatte, v. 1, adnet vu adnet, *det romerske Rige indbefattede mange Lande*, rōmalaš va godde ollo ædnamid vuoldes ad sistes adnet; 3, *at indbefatte en i faa Ord*, ollo cækket m sanidi; 4, *det er indbefattet i skabet*, lokkoi dat læ valddujs lokkujuvum.

Indberette, v. 1, muittak bægotet.

Sv. sakastet.

Indberetning, s. 1, muittalæb-
; muitalus; 2, bægotæbme; bæ-
is.

Indbilde, v. 1, oalgotet, *indbilde*
at være uskyldig, oalgotet ječas
tæbmen; 2, jaketet. 1, Gaddat, *han*
telt af sine indbildte Fuldkom-
heder, čævllaistallamen læ su gad-
rvum ollesvuodaines; 2, jakket.

v. 1, judjotet, *han indbildte mig*
judjoti munji tab; 2, jakketet.

Indbilden, s. 1, oalgotæbme; 2,
tæbme. 1, Gaddam; 2, jakkem.

Indbildning, s. 1, oalgotus, *han*
nger sig selv med sine falske
bildninger, ješječas son bætta
e oalgotusaidesguim; 2, gaddo,
Sygdom er ikkuns Indbildning,
nocealvas dušše gaddo læ.

kaddo; kaddates.

Indbildningskraft, s. jurda-
hmo.

Indbildsk, adj. 1, vissastalle;
rbmastalle; 3, čævllaistalle, *det*
utimmer er indbildsk af sin
hed, Rigdom, dat nisson čævl-
llamen læ čabøavuodastes, dave-
; *være indbildsk af sin Lærdom*,
rvašvuodast vissastallat, čævllai-
t.

Indbildskhed, s. 1, vissastal-
lot; 2, jierbmastallamvuot; 3,
nivuot; čævllaistallamvuot.

Indbinde, v. čadnat, oftičadnat,
lade Bøger, girjid čadnat; *lade*
de, čanatet, čanatet girjid.

Indbinding, s. čadnam.

Indblande, v. sægotet, *ind-*
te fremmede Ord i sin Tale,

sanid sardnasis sægotet. *Ind-*
es, *indblande sig*, sækkanet.

Indblanden, s. sægotæbme.
tæbme.

Indblæse, v. sisabossot; sisa-
bossolet.

Sv. sisaposset.

Indblæsning, s. sisabossom;
sisabossolæbme.

Indbo, s. 1, dalloomudagak; 2,
dallogalvok.

Indbringe, v. 1, sisabustet; 2,
vuoito addet, *det Embede indbringer*
ikke meget, dat fidno i adde stuorra
vuoito; *en indbringende Handel*,
gavppe, mi šiega vuoito adda.

Indbringelse, s. sisabustem.

Indbrud, s. vækkavaldalaš gaik-
kom; -sisamannam.

Indbryde, v. 1, sisabakkit, *ind-*
bryde med Magt i et Hus, vægald
vieso sisa bakkit, mannat; 2, bagjeli
boattet, *en Hær af Ulykker vil*
sent eller tidlig indbryde over et
ugudeligt Land, ibmelmættom ædnam
bagjeli boattemen læk, mannet daihe
ærrad, oasetesvuodak ollo; 3, *en ind-*
brydende Fordærvelse, sisabæsse
suddolašvuotta.

Sy. sisariddet.

Indbrænde, v. sisaboalddet,
indbrænde et Mærke i noget, mærka
masagen boalddet.

Indbrænden, **Indbrænding**, s.
sisaboalddem.

Indbrætte, v. 1, sisamærkastet;
2, sisamacastet.

Indbrætning, **Indbrætten**, s.
1, sisamærkastæbme; 2, sisamaca-
stæbme.

Indbyde, v. 1, bovddit; 2, bov-
dotet, *han indbød, nødte og over-*
taledede, bovdoti, naggi ja sarnoti.

Sv. kočot.

Indbydelse, s. bovddim.

Indbygger, s. 1. asse, *Indbyg-*
gerne benytte alene det kvænske
Sprog, assek aive suomagiela adnek;

2, orro; 3, olbmuk, *Landets Indbyggere*, ædnam olbmuk, assek.

Sv. 1, vicsat; 2, landeskaš.

Indbyrdes, adj. og adv. 1, oftasaš; 2, guim guoimasaš; 3, nubbe nubbai, *indbyrdes Venskab*, oftasaš, guim guoimasaš, nubbe nubbai usstebvuotta; 4, gaskast og gaskan med tilføjet pron. suf., *dersom I have indbyrdes Kjærlighed*, jos dist rakisvuotta læ gaskastædek; *indbyrdes hjælp de hverandre*, gaskastæsek si vækketegje guim guimidæsek, nubbe guoimes. 1, Oftasašvuot; 2, guim guoimasašvuot.

Sv. 1, kaskos; 2, kaska og gaskan med tilføjet pron. suf., kaskebs qveibma qveibmebs vekketet.

Inddele, v. 1, juokket; 2, juogadet.

Sv. 1, juoket; juoket; 2, lottotet.

Inddeling, s. juokko.

Inddrage, v. 1, sisagæsset; 2, valddet; 3, aldsis gæsset, valddet.

Sv. 1, tuoret; 2, sisasagget.

Inddragning, s. 1, sisagæssem; 2, valddem; 3, aldsis gæssem, valddem.

Inddrive, v. 1, naggit mafset, *inddrive Skatter og Gjæld*, naggit mafset værøid ja vælge. 2, Sisa-, 3, gaddai rievddat, *jeg saa en Baad komme inddrivendes*, vadnas oidnim sisa, gaddai rievddamen.

Inddrivelse, s. 1, naggim mafset. 2, Sisa-, 3, gaddai rievddam.

Inddysse, v. 1, oadðatet, *inddysse sin Samvittighed*, oamedovdos oadðatet; 2, nokkatet; 3, lillot.

Sv. odajattet.

Inddysse, s. 1, oadðatæbme; 2, nokkatæbme; 3, lillom.

Inde, adv. 1, sist, *jeg var her nyligen, men da var du ikke inde*, æsk vazašim dabe, mutto ik læm sist;

inde i Kirken opstilledes Billedet girko sist, dasa bigjujuvvægje gubajas; *inde i vort eget Hjerte*, ječaidæmek vaimo sist; 2, vies al *Sæden er inde*, buok šaddok viesost; *den Syge maa holde sig inde* buocce færtte viesost orrot; 3, goad *inde og ude*, sist ja olggon; vies goadest ja šiljost; 4, maddelest, *inde i Landet*, gukken madde ædnamest; 5, giedastes; 6, baldos *Fienden havde Byen inde*, adne gavpug baldostæsek; 7, gi *Baaden frøs inde*, vanas gidda moi; 8, duokken, *sidde inde med andens Penge*, duokkenes ad doallat ærra olbmū ruðaid; 9, *inde i Talen, Læsningen*, sarned logadedin orostet. *Som er inde* siske, *det er længere inde*, si dat læ; *han sidder længere*, læ *inde*, siskebut, siskemužžat ča *Alt det, som er inde*, siskiš. Sv. vuot.

Sv. sisne, sinne, sisne ja u sisne sodn le; kote sisne, i *Vačace sinne*; *det, som er inde*, sisles, sisnjeles.

Indebrænde, v. viesostboalen *Mand blev indebrændt*, oft bolddujuvui viesost.

Indebrænden, s. viesostboalen.

Indefryse, v. gidda galbm *indefrossen Baad*, gidda gall vanas; *lade fryse inde*, gidda motet,

Indefrysning, s. giddagalbm.

Indehave, v. 1, adnet gied 2, duokkenes adnet.

Sv. adnet.

Indehaver, s. 1, giedastes duokkenes adne; 3, aitar.

Sv. 1, haldeje; 2, aiter.

Indeholde, v. 1, gæsset,

et indeholder det Kar? ollogo
ssa dat litte? 2, sistes adnet; 3,
les doallat; 3, sardnot, *den Bog*
eholder mange nyttige Lærdomme,
girje ollo avkalaš oapatusaid sard-
sistes adna; 4, doallat, *indeholde*
mernes Løn, ;balvvalægji balka
llat.

Sv. 1, keset; 2, sisadnet.

Indeholden, s. doallam.

Indeklemme, v. 1, sise bakkit,
kasuttet; 3, *være, sidde indeklemt,*
kadasast læt, čokkat. *Indeklem-*
me, bakkašuvvut, han er indeklemt
dem Træerne, bakkašuvvum læ
rai gasski.

Indeliggen, s. 1, viesost, goa-
torrom; 2, gidorrom, *Skibenes*
eligger for Is, Modvind, skipai
orrom jenai, vuosstaibieg ditti.

Indelukke, v. 1, sisadavkkat; 2,
dæppat; 3, buoddot.

Indelukken, s. 1, sisadappam;
isadavkkam; 3, buoddom, buodo-
me.

Inden, præp. og adv. 1, siske-
bællai, *kom inden for*
en! boade siskebællai uvsal 2,
bæld; 3, dambæld, *holde sig*
for sine egne Grændser, ra-
s siskebæld orrot, dam bæld ra-
s orrot; *inden og uden til,* si-
bæld ja olggobæld; 2, sist, *det er*
lent inden til, mieskes læ sist;
for i vort eget Hjerte, sist,
bæld, min ječaidæmek vaimo sist.
1, t, sisne; 2, sisnjeld.

Inden, conj. auddal, *inden Sol*
ned, auddal go bæivve illošæ-
læ; *inden min Afreise,* muo
rzem auddal.

1. autel.

Indenad, adv. girje miæld, *læse*
ind og udenad, lokkat girje miæld
mito miæld.

Indenadlæsning, s. 1, girje-
miældlokko; girjelokko, *han er ussel*
i Indenadlæsning, fuodno læ girje-
logost; 2, girjelokkam.

Indenbords, adv. 1, skipa siske-
bællai; 2, skipa siskebæld; 3, sist.

Indenbyes, 1, adv. gavpug-, 2,
sid sist, siskebæld. *Indenbyes Folk,*
1, gavpug-, 2, sid olbmuk.

Indenfor, præp. og adv. 1, si-
skebællai, *kom indenfor!* boade si-
skebællai! siskebæld, *jeg hørte ham*
tale indenfor, gullim su sardnomen
siskebæld; *nogle stode indenfor Kred-*
sen, andre udenfor, muttomak čuož-
žomen legje jorbadaga siskebæld, ær-
rasak olggobæld; 3, *indenfor hin-*
anden, siskelagai, *to Klædninger*
indenfor hinanden, guoft bistasak
siskelagai.

Sv. sisnjelen.

Indenfra, adv. 1, sist; 2, si-
skebæld, *han kom indenfra,* sist,
siskebæld bodi; *Døren aabnede sig*
indenfra, siskebæld rappasi ufsa.

Sv. siste, sodn poti siste ja vagi
ulkos.

Indeni, adv. 1, sist; 2, siske-
bæld, *inden i os,* min sistamek.

Indenlands, adv. 1, ædnamest,
ædnam sist; 2, sidædnamest, *reise*
indenlands, ædnamest, ædnam sist,
sidædnamest matkašet.

Indenlandsk, adj. 1, sidæd-
namlaš; 2, sidædnam, *indenlandsk*
Handel, sidænam gavppe; *indenland-*
ske og udenlandske Varer, sidæd-
nam ja olggøædnam galvok. 1, Sid-
ædnamvuot; 2, sidædnamlašvuot.

Indenom, præp. og adv. 1, si-
skebællai; 2, dam bællai; 3, siske-
bæld; 4, dambæld.

Indenrigs, o. s. v., se *inden-*
landsk o. s. v.

Indenskjærs, adv. 1, boadoi-
*

2, lassai siskebæld; dam bæld boadai, lassai.

Indentil, adv. 1, sist; 2, siskebællai; 3, siskebæld.

Sv. 1, siste; 2, sisneld, sisnjeld.

Inderdel, s. siskeldes bælle.

Inderlig, adj. 1, njuoras, *en inderlig Kjærlighed, Glæde*, njuoras rakisvuotta, illo; 2, vaimolaš; 3, duodalaš; *det er mit Hjertes inderligste Ønske*, dat læ muo vaimo duodalamus, njuorasamus datto. Sv. vaimolaš.

Inderligen, adv. 1, njuoraset; 2, vaimost; vaimolažžat; 3, duodalažžat.

Inderlighed, s. 1, njuorasvuot; 2, vaimolašvuot; 3, duodalašvuot.

Inderside, s. siskeldes bælle.

Indesidde, v. doallat; duokkenes adnet, doallat, *indesidde med offentlige Penge*, valddegodde rudaid duokkenes adnet, doallat.

Indesidden, s. 1, goadest, viestost orrom, *den bestandige Indesidden skader Helbreden*, ofteles goadest, viestost orrom vahagatta diervásvuoda; 2, duokkenes adnem, doallam, *Indesidden med Umyndiges Midler*, oarb-basi æloid doallam.

Indeslutte, v. 1, birrastattet, (*omringe*); 2, davkkat; 3, dappat.

Indesluttet i sig selv, 1, sagatæbme; 2, javotæbme, *blive mere og mere indesluttet*, æmbo ja æmbo javotuvut, jurddagides čiekkat, bæittet. *Indesluttethed*, 1, sagatesvuot; 2, javotesvuot; 3, jurddagides čiekkem, bæitem. Sv. 1, sisapuodot; 2, motkotet.

Indeslutning, s. 1, birrastattem; 2, davkkam; 3, dappam.

Indestaa, v. 1, bigjujuvvum læt; 2, orrot, *Pengene ere indestaaende hos mig*, rudak muo lut, muo vuorkast læk; 3, audast vastedet, *han har lovet at indestaa for Betalingen*, loppedam læ mavso audast vastedet.

Sv. 1, orrot, vuorkan orrot; autest vastetet.

Indestaaen, s. 1, orrom; vuorkastorrom; 2, audast vastedæbme.

Indestænge, v. buoddot.

Sv. puodot.

Indestængen, s. buoddom.

Indeværende, adj. dalaš, *den værende Aar*, dalaš jakke.

Indfald, s. 1, fallitæbme; doarotæbme, *Fiendernes Indfald*, Landet, čudi fallitæbme, doarotæbme; 3, jurd, (*Tanke*.)

Sv. 1, ladem; 2, lautatem; 3, kolake; 4, halalake.

Indfalde, v. 1, *se indtræffe den indfaldende Nat* nødte den at blive hvor de vare, dam læ nægje, bagjeliboatta ija ditti si fadasa orostet, gost si legje. *Indfald*, 1, ædnami gaččum, *en indfalden* ædnami gaččam sæidne; 2, goikkot, 3, narvodam, *indfaldne* Kjøbmanden, goikke, narvodam nierak. *Blive indfalden*, 1, goikkot, *ak! hvor er sigtet indfalden!* voi voi! mo muoto goikkom! 2, narvvodet. *Indfalden*, 1, goikodet; 2, narvvodet, *Sygdom gjør Mennesket indfalden*, buoccevuotta, goikod narvvodet, datta olbm. *Indfaldenhed*, 1, goikkot; 2, narvvodet; 3, goikkom; 2, narvvodet.

Indfare, v. komme indfarboattet sise fallimen, *han kom indfarende i Huset*, son bodi sisafalviessoi.

Indfatte, v. 1, lavggat; 2, birra bigjat, *indfatte Guld*, golle birra, gollai bigjat.

Sv. 1, tabretet; 2, sise sop; 3, pira piejet, golleb pira piejet.

Indfatning, s. 1, lavggam; 2, birra bigjam.

Indfinde sig, v. 1, gæmme; 2, boattet, *han vil nok indfinde*

bestemt Tid, galle boatta litto
gai.

iv. 1, potet; 2, stædes potet.

Indfindelse, Indfinden, s. 1,
madæbme; 2, boattem.

Indflette, v. 1, sise bargedet;
flette Perler i Haaret, simsid
maidi sisabargedet; 2, sisabuftet;
lenne Begivenhed havde han ind-
let i sin Fortælling, dam dappa-
son valddam læi su muittalussi.

iv. sisparkaltet.

Indfletning, s. 1, sisabarge-
me.

Indfly, v. 1, bataret, indfly til
gens Naade, gonagas arbmoi
ret.

Indflyde, v. 1, gaddai rievddat,
er indflydt Rækved paa Stranden,
ke rievddam læ gaddai; 2, boattet,
led indflyde et og andet Ord om
Forfatning, luittim soames sanid
tet dillam birra.

v. sise potet.

Indflydelse, s. 1, vægjelvuot;
gjemvuot. *Have Indflydelse hos*
gæstegen doattaluvvut; 2, vægjet.
Indflydelsesrig, adj. 1, vægje;
vægjel, *Daaben er et indflydelses-*
Middel, gassta læ vægjel gask-
ne.

Indflytte, v. sisasirddet.

v. sissirtet.

Indflytning, s. sisasirddem.

Indfordre, v. 1, ravkkat; 2,
edet; 3, mavsatallat.

v. 1, ranket; 2, riktet.

Indfordring, s. 1, ravkkam;
ræbedæbme; 3, mavsatallam.

Indfri, v. 1, lodnot; 2, dævddet,
fr et Løfte, loppadusas dævddet.

Indfrielse, s. 1, lodnom; 2,
dem.

Indfælde, v. 1, sisalavggat; 2,
bigat.

Sv. sopket.

Indfældning, s. 1, sisalavggam;
2, sisabigjam.

Indføding, s. se indfødt.

Indfødt, adj. sidædnami riega-
dam, en indfødt Normand, ædnami
riegadam dač; at gjøre Forskjel paa
Indfødte og Udlændinge, ærotusa
dakkat ædnames olbmui ja nubbe
ædnam olbmui.

Sv. landen almas.

Indføre, v. 1, sisadoalvvot; 2,
sisabuftet, indføre Mel og fremmede
Varer i Landet, jafoid ja nubbe æd-
nam galvold ædnami sisabuftet; ind-
føre Gjæster, gusid sisadoalvvot, sise-
buftet; 3, adnubmai buftet, indføre
nye Indretninger og Sprog, odda
asatusaid ja gielaid adnubmai buftet;
4, čallet, indføre noget i Bøger,
maidegen girjaidi čallet.

Sv. 1, sisatolvot; 2, sisapuoktet;
3, kirjai čalet.

Indførelse, s. 1, sisadoalvvom;
2, sisabuftem; 3, adnubmai buftem,
Indførelse af en bedre Tingenes
Orden, buoreb dille, asatusai adnu-
jubmai buftubme; 4, čallem.

Indførsel, s. 1, sisafivridæbme;
2, sisabuftem, *Ind- og Udførsel, sise*
ja olgus fivridæbme, buftem; Ind-
førsels Told, sisafivridume tuollo.

Indgaa, v. 1, sisamannat; 2,
boattet, indgaa med en Ansøgning
til Kongen, bivddogirjin gonagassi
boattet; indgaaende og udgaaende
Skibe, botte ja vulgge skipak.

Sv. sisamannet, vazet.

Indgaa, v. 1, dakkat, indgaa
Pagt, Forbund, Ægteskab, litto,
šiettadusa, naitus dakkat; et Samfund,
der kan indgaaes og ophæves, særvve,
mi dakkjuvvut ja heittjuvvut matta;
2, sise mannat; 3, vuollai mannat,
disse Vilkaar vilde han ikke indgaa,

i son aiggom dai ævtoi vuollai man-
nat; 4, sisa čagñat.

Sv. takket.

Indgaaen, s. 1, dakkam; 2, vuol-
laimannam.

Indgang, s. 1, gæidno, *dersom
mit Ord finder Indgang i Eders
Hjerter*, jos muo sadne gæino gavdna
vaimoidassadek; 2, sagje, *naar Bræn-
devinet erholder Indgang hos nogen
bliver det Herre*, go vidne saje
oažžo guđege lut de iseden šadda;
3, sisamannam, *hvorledes var hans
Indgang i Byen?* maggar læi su
sisamannam gaypugi? 4, bæssam; 5,
sisačagñam; 6, sisamannamsagje; 7,
sisačagñamsagje, *hvor er Indgangen?*
goggo læ sisamannam-, sisačagñam
sagje? 8, boattem, *Herren velsigne
din Indgang og Udgang!* hærra bu-
ristsivnedifči du boattem ja vuolggem!
9, vuosstaivalddujubme, *den Indgang
vi fandt hos Eder*, vuosstaivalddu-
jubme, maid din lut gavnaimek; 10,
alggo, *Aarets Indgang*, jage alggo;
ved Aarets Indgang, jage algededin,
sisa manadedin; *Talens Indgang*, sarne
alggo; 11, alggosagje, 12, *Gibraltar
ligger ved Indgangen til Mittel-
havet*, Gibraltar orromen læ goggo
gaskmærra algga, valdda; 13, *Ind-
gangs Kone*, soagño akka. *Faa,
erholde Indgang*, sagjaduvvat, *de
lade ikke Ordet faa Indgang i deres
Hjerter*, æi luoite sane vaimoidassa-
sek sagjaduvvat. *Give, skaffe Ind-
gang*, sagjaduttet.

Sv. 1, sisamannem; 2, -vazgem;
3, -čagñem; 4, čagñeltak; 5, saje.

Indgive, v. addet, sisa addet,
*han indgav mig Agtelse og Venskab
for sig*, son addi munji dōattalæme
ja usstebvuoda aldisis; son dagai, atte
doattalet ferttijim su ja usstebvuoda
sunji adnet.

Sv. vaddet, sisvaddet.

Indgivelse, s. 1, addem, si
addem; 2, viggatus, *hellige In-
velser*, basse viggatusak.

Indgjerde, v. se indhegne.

Indgnide, v. sisaruvvit.

Sv. sisruvet.

Indgniden, *Indgnidning*, s.
saruvvim.

Indgrave, v. 1, sisaroggat,
grave Billeder, govaid sisaroggat
sisarappot; 3, bigjat; 4, vurkkit,
*dene ere dybt indgravede i min E-
dring*, čieğñalet læk dak sanek
muittoi bigjujuvvum, vurkkijuvvum.

Sv. sisrogget.

Indgravning, s. sisarog-
2, sisarappom.

Indgreb, s. vahag.

Sv. 1, naggem; 2, ritem. *G
Indgreb i en andens Forret-
mubben vidnoi čagñet*, ečeb tasa pi

Indgribe, v. doppit.

Indgriben, s. 1, doppim
valddem, *et Hjuls Indgriben
andet*, nubbe jorrel valddem, do
nubbai.

Indgroet, v. ruotastuvvum,
mel indgroet Vane, boares ru-
stuvvum harjanæbme.

Sv. harjetum.

Indgrændse, s. rajaid b
indgrændse en Jord, ædnami,
nam birra rajaid bigjat.

Indgrændsning, s. rajai
gjam.

Indgyde, v. 1, sisagolgate
sisaleikkit; 3, addet, *indgyde en
og Mod*, addet gæsagen dor-
roakadvuoda.

Sv. 1, siskolketet; 2, sisleiki
vaddet.

Indgydelse, *Indgyden*,
sisagolgatæbme; 2, sisaleikkim
addem; 4, viggatus.

Indhale, v. se *indhente*.

Indhefte, v. 1, darvitet, sisa-, i darvitet; 2, ofti bissanattet.

Indheftning, s. 1, oftidarvi-
bme; 2, bissanattem.

Indhegne, v. aiddot.

Sv. 1, gardot; 2, keddestet.

Indhegning, s. aiddom. 1, Aidae;
aiddujuvvum sagje.

Indhente, v. 1, jufsæt, *han var
for langt borte til at vi kunde
hente ham*, appar gukken læi, atte
em jufsamest; 2, fidnit; 3, oažžot,
*at maa du indhente Øvrighedens
Udelse*, vuost fertik don essevaldde
e aldsid fidnit, oažžot. *Indhentes*,
aladdat.

Sv. 1, jokset; 2, happedet. *Joksa-*
ket.

Indhentning, s. 1, jufsam; 2,
im. Jufsatalam.

Indhold, s. 1, sistes adnem; 2,
allam.

Sv. sisadnatus.

Indholdslos, adj. 1, duššalaš;
joavdelas. 1, Duššalažžat; 2, joav-
usat. 1, Duššalašvuot; 2, joavde-
mot.

Indholdsrig, adj. 1, vægjel;
čiegnal, *et meget indholdsrigt Ord*,
vægjel, čiegnales sadne.

Indholdsrigbed, s. 1, vægjel-
at; 2, čiegnalvuot.

Indholt, s. raggo, *jeg lægger
bøt, ragoid bordam. Som er
fyldt med Indholt*, raggoi, *Baaden
forsynet med Indholt*, raggoi læ
m. *Lægge Indholt i Baad*, raggit
mas.

Indhugge, v. sisačuoppat, *ind-
gr Bøgstaver i Sten*, bogstavaid
lggai čuoppat.

Indhugning, s. sisačuoppam.

Indhule, v. sisaroggat, *Bækken
indhulet af Havet*, luokka sisa-

roggujuvvum læ avest. *Et indhulet
Træ*, vuovd muor.

Indhulning, s. sisaroggam.

Indhulle, v. 1, gočat, *indhyl-
let fra Hoved til Fod*, gočujuvvum
oaivest juolggai; 2, čiekkat, *den Sag
er indhullet i et tykt Mørke*, dat
ašše čikkujuvvum læ sukkis sævdnja-
dassi.

Sv. kopčet.

Indhullelse, s. 1, gočam; 2,
čiekkam.

Indhøste, v. lagjit, *Indhøst-
nings Tid*, lagjim boddo.

Indjage, v. 1, sisavuojetet; 2,
indjage Frygt, Skræk, 1, baldatet,
*Renvogtere! indjog Ulven Eder
Skræk i Nat?* boccuvažžek! jogo
gumppe baldati din dam ija? 2, suor-
gatet. Sv. paldet.

Indjagelse, s. sisavuojetæbme.

Indkalde, v. 1, goččot; 2, ravk-
kat.

Indkaldelse, s. 1, goččom; 2,
ravkkam.

Indkaste, v. 1, sisabalkestet; 2,
-suppit.

Sv. sispalkestet.

Indkastning, s. 1, sisabalke-
stæbme; 2, -suppim.

Indkjøb, s. oasstem, *sælge noget
for Indkjøbs Pris*, vuovddet mai-
degen oasstem haddai.

Indkjøbe, v. oasstet.

Sv. ostet.

Indkjøre, v. 1, sisagæsetet; 2,
sisavuogjet; 3, rieftadet, *indkjøre en
Ren, Hest*, hærge, heppuš rieftadet.

Indkjørsel, Indkjøring, s. 1,
sisagæsetæbme; 2, sisa vuogjem; 3,
rieftadæbme; 4, sisavuogjem-, 5, sisa-
gæsetamsagje.

Indklemme, v. 1, sisačarvvit;
2, -bakkit.

Sv. sisčabret, čarvet.

Indklemning, s. 1, sisarvvim; 2, -bakkim.

Indklippe, v. sisabæskedet, *indklippe et Mærke i noget*, masagen mærka bæskedet.

Indklæde, v. sardnot, *indklæde Lærdomme i Billeder og Lignelser*, oapatusaid sardnot govai ja værde-dusai boft, miel.

Indklædning, s. sardnom.

Indknibe, v. garžodet. *Indknibes*, garžžot. *Indkneben*, garžže, *Pladsen, Huset er mig for indkneben*, sagje, viesso appar garžže, garžžom læ munji.

Indknibning, s. garžodæbme. *Garžžom*.

Indkoge, v. vuoššam boft gæppedet, uccedet. *Indkoges*, uccanet vuoššam boft.

Indkøgning, v. 1, vuoššam boft uccedæbme; 2, -uccanæbme.

Indkomme, v. boattet, sisa boattet.

Sv. 1, sisapotet; 2, čagnet.

Indkomst, s. se *Indtægt*.

Indkrympe, v. 1, snorranet; 2, čoakkai jadnat, janadet.

Indkrympning, s. 1. snorranæbme; 2, čoakkai jadnam, janadæbme.

Indkræve, v. gaibedet.

Indkrævning, s. gaibedæbme; gaibadus.

Indlade, v. 1, sisaluoittet, *indlade Folk*, olbmuid sisa luoitte; 2, *indlade sig med nogen*, gaskavuodaid adnet olbmui; *han er ikke værd at indlade sig med*, i læk an-sašam maidegen gaskavuodaid suin adnet; 3, *indlade sig i*, vuollai man-nat; 4, arvvat, arvvalet, *han indlod sig ikke i at gaa i Borgen for mig*, *han undslog sig*, i arvvam vuolgget muo audastolbmajen, biettali erit; 5,

han vilde, gad ikke indlade sig, *Samtale med mig*, i son arv-viššam muin sardnogoattet.

Sv. 1, luitet, sisluitet; 2, et tasa piejet.

Indladelse, s. 1, luoittem, luoittem; 2, gaskavuodaid adnem.

Indland, -s. 1, mad, *det M neske kom fra Indlandet*, dat ol madild bodi; 2, guovddo ædnam, *Mand fra Indlandet og fra Sot ten*, guovddoæditam olmai ja mæ gadde olmai; 3, ædnamguovdaš, *i Indlandet, hvor ingen Handel dobbe dam ædnamguovdaš*, gost h i læk.

Indlede, v. 1, sisadoalvvot sisalaidit, *han var saa svag, at maatte indledes*, nuft hægjo læi, sisalaiddujuvvut ferti; 4, algetet, *lede et Bekjendskab*, oapesv algetet; *indlede en Samtale, Grunde*, sagaid, arvalusaides alg algo dakkat, sardnogoattet; 5, g rakadet; 6, *indlede Kirkegangs K soanotet*. *Indledes*, soagnot, *min er ikke indledet*, muo akka so kættai læ; *her er et Fruentim som skulde indledes*, nisson da gutte girkkosoagnoi galgaši.

Sv. sistolvot; 2, sislaidet.

Indledelse, Indledning, sisadoalvvom; 2, sisabuftem, *Va Indledelse i Byen*, čace sisadol jubme, sisabuftajubme gavpugi sisalaidim, *den Syges Indledet Værelset*, dam buocce olhmu laiddijubme viesso; 3, algo, *Be Talens Indledning*, girje, sarne a 4. soagno; 5, soanotæbme. Soag

Indleje sig, v. vieso, saje romsaje aldisis balkatet.

Indlemme, v. 1, latton, ola dakkat, *indlemmes i de He Samfund*, basse olbmui sa

re latton, sæve olmučen dakkur.
rut. šaddat.

v. lattas takket.

Indlemmelse, s. latton dakkam,
lemmelse i et eller andet Sam-
id, latton dakkujubme dom dam
vrai.

Indlevere, v. 1, addet; 2, buftet.

Indleverelse, **Indlevering**, s.
addem; 2, buftem, **Indleverings-**
a, buftem aigge.

Indliste, v. 1, sisačagnat, *falske*
de have indlistet sig i Sam-
del, værre veljak sisačagnam læk
vrai; 2, suollet, čiekkoset sisa
et, *indliste forbudne Varer*,
ddogalvoid, gilddujuvvum galvoid
ket sisa buftet.

v. 1, sisačagnat; 2, suollet sis-
ket.

Indlisten, s. 1, sisačagnam; 2,
emes, čiegos sisabuftem.

Indlodse, v. oapestet, sisaoa-
et.

Indlodsning, s. 1, oapestæbme;
apestæbme.

Indlukke, s. se *indelukke*.

Indlukke, v. 1, aiddot, (*ind-*
se lukke).

Indlysende, adj. čielgas, *disse*
theder ere indlysende, dak duot-
lak čielgas læk.

Indlysende, adv. čielgaset. Čiel-
mot.

Indlægge, v. 1, sisabigjat; 2,
avgat, *indlagt Arbejde*, sisalavg-
mum barggo; 3, sisaborddet; 4,
egge et godt Ord for en, sardnot,
ut buorre sane muttom audast;
kut, *han har indlagt sig Ære*,
son læ aldsis fidnim.

v. 1, sisapiejet; 2, sisaportet; 3,
næet.

Indlæggelse, s. 1, sisabigjam;
isaborddem; 3, fidnim.

Indlægning, s. sisalavggam.

Indlænding, s. sidædnam olmuš,
Indlændinge og Udlændige, sidædnam
olbmuk ja nubbe ædnam olbmuk.

Sv. landeskas, kutte landen le pa-
janam.

Indløb, s. laiddo, *hvor er det*
rette Indløb? goggo læ riefles laiddo?
2, njalbme, (*Munding*); 3, raigge,
(*Aabning*); 4, sisagolggam, *standse*
Vandets Indløb, čace sisagolggam
caggat.

Sv. 1, njalmot; 2, njalme; 3, sisa-
kolkem.

Indløbe, v. 1, sisaviekkat, *han*
kom indløbende, bodi sisaviekkamen;
2, sisaborjastet, *om Fartøjer*; 3,
sisagolggat, *om Vandet*; 4, boattet,
Tidender indløbe, sagak bottek; 5,
sisabæssat, *i hans Tale indløb et*
og andet mindre passende Udtryk,
su sardnai sisabæssai muttom heivvi-
mættom sadne; 6, se *indtræffe*.

Sv. 1, sisaviæket; 2, sisavarret;
3, potet, sakeh poteh.

Indløse, v. lodnot.

Sv. lodnostet.

Indløsning, s. lodnom.

Indløsningsret, s. lodnom-
fabmo.

Indløser, s. lodno.

Indmad, s. siskeluš.

Indmelde, v. bægotet.

Indmeldning, s. bægotæbme;
bægotus.

Indpakke, v. 1, guđejo sisa
bigjat, garrat, *indpakke sine Sager*,
galvoides guđejo sisabigjat, garrat;
alt Tøjet er indpakket, buok galvok
guđejo sist læk.

Sv. kudjotet; kudjo sisapiejet.

Indpakning, s. guđejo sisa
bigjam, garram.

Indpas, s. 1, sagje, *han vidste*
at skaffe sig Indpas hos dem, son

didi saje oazžot sin lut; *søge at faa Indpas*, saje aldisis ožudet; 2, *saa-danne Feil bør ikke erholde Indpas i Sproget*, daggar boassto sanek æi galga gilli valddujuvvut; 3, *se Adgang*.

Indpassere, v. boattet.

Indplante, v. sisagilvvet, *Kjærlighed til Livet er indplantet alle levende Skabninger*, rakisvuotta ælle mi sisagilvvujuvvum læ buok ælle sivnadusaidi, buok hæggalažaidi.

Sv. sisasajet.

Indplantning, s. sisagilvvem.

Indpode, v. sisasavvodet, *denne Gren er indpodet i Træet*, dat oafse læ muora sisa savvoduvvum.

Sv. sisasopket, suopketet.

Indpodning, s. sisasavvodæbme.

Indprente, v. 1, ravvit, *indprente Børnene Lydighed og Lyst til Arbeide*, manaidi gullolašvuoda ja barggam miela ravvit; 2, cieगतet.

Indprentelse, *Indprentning*, s. 1, ravvim; 2, cieगतæbme.

Indpræge, v. 1, bissanattet; 2, darvitet; 3, cieगतet. *Indpræge sig*, 1, darvvanet; 2, bissanet; 3, cieggat, *hans sidste Ord have indpræget sig i min Erindring*, su manemuš sanek darvvanam, bissanam, cieggam læk muo muittoi.

Indprægning, s. 1, bissanattem; 2, darvitæbme; 3, cieगतæbme. 1, Darvvanæbme; 2, bissanæbme; 3, cieggam.

Indre, adj. 1, siske; 2, siskeldes; 3, *de indre Tænder*, madbanek.

Sv. 1, sisnjas; 2, sisnjeldes; 3, siskelaš; sisnjeld; sisnelest; sisnje, *den indre Side*, sisnjob pele; *det inderste Klædesplag*, sisnemus kerde.

Indre, s. 1, siskeldesvuot; 2, siskeldes, *Gud skuer Menneskenes Indre*, Ibmel oaidna olbmui siskeldesvuodaid, siskeldasaid; *Sjælens, Hjer-*

tets Indre, sielo, vaimo siskeldes; *det Indre af Blomster*, siskuš; *Indre af Fastlandet*, mad, han fra *det Indre af Landet*, ma bodi; *flytte til det Indre af Landet*, maddeli sirddet.

Sv. sisnjoš.

Indrede, v. rakadet, *der redegives ikke flere Bygninger*, æi æmbo stuovok rakaduvvumen.

Sv. 1, sistelaget; 2, reidet; karvet.

Indredning, s. rakadet rakadus.

Indreise, s. sisamannam.

Indrette, v. 1, rakadet; 2, gedet; 3, asatet; 4, heivitet, *indrette det ene efter det andet*, nubbe mi miel heivitet.

Sv. 1, stildet; 2, šættetet, *han rettede sin Tule efter hans Værelse*, šætteteti halebs alde miælen mete.

Indretning, s. 1, rakadet; 2, lagedæbme; 3, asatæbme; 4, vitæbme. 1, Rakadus; 2, rakadus, *han forundrede sig over saadanne Indretninger*, ibmaštallai da rakkanasaid; 3, asatus, *en god Indretning*, avkalaš asatus, rakadus; 4, lagadus.

Indridse, v. 1, sisa cacca sisasarggot.

Indridsning, s. 1, sisacacca; 2, sisasarggom.

Indryk, s. jorram; olbmui ram; *her er uafbrudt Indryk*, peti olbmuk dast jorrek.

Indrykke, v. 1, sisasirddem; 2, sisamannam, *indrykke Tropperne*, soattevægak sisamannam.

Indrykning, *Indrykkelse*, sisasirddem; 2, sisamannam, *foregik Troppernes Indrykning i Byen*, jifti šaddai soattevægak sisamannam gavpugi.

indrømme, v. 1, čakkat, *indrømme Plads!* čaga sunji saje! 2, čaket; 3, addet; 4, luoittet, *han indrømmede mig Plads paa sin Jord*, son munji addi, luiti ædnames; 5, miedetet, *det faar jeg vel indrømme dig*, dam fertim dunji miedet; 5, vuoiggaden gavdnat, *den stand indrømmede han*, dam go vuoiggaden son gavnai.

v. 1, čaketet; 2, sajeb takket; 3, metetet.

indrømmelse, s. 1, čakkam; 2, akkadæbme; 3, addem; 4, luoittet; 5, miedetæbme.

indsamle, v. čoagget, čoakkai-, čoagget, *indsamle Penge til Hjælp Fattige*, rudaid čoagget vaivašidi čoggit.

v. čogget, sisačogget.

indsamling, s. čoaggem, čog-

indsanke, v. se *indsamle*.

indse, v. 1, oaidnet, *indse og runde*, oaidnet ja dovddat; 2, ar-

guoraset.

indseende, s. 1, gæččo; 2, gæččamvuot, *have Indseende noget*, maidegen gæččost, gæččam adnet.

v. 1, kæččo; 2, morraha.

indseiling, s. sisaborjastæbme; *Indseilingen stødte Baaden paa ud*, sisaborjastedin coagoi vanas.

indsende, v. 1, bigjat, auddan-, *han har indsendt en Ansøgning*, son bigjam, auddan bigjam læ do girje; 2, saddet.

v. saddet.

indsendelse, s. bigjam, auddan-, 2, saddim.

indside, s. siskebælle.

indsigelse, s. 1, gielddo, gielddet; 2, biettalæbme, *gjøre Indsigelser* lappisk *Ordbog*.

imod noget, gielddem, biettalemid dakkat dom dam vuosstai; dom dam gielddet, biettalet.

Sv. 1, puorgo; 2, piettom.

Indsigt, s. 1, dietto; diettem; 2, oappo; oappam; 3, arvadás, *efter min Indsigt*, muo arvadásu miel; 4, mattam. *Have Indsigt*, 1, diettet; 2, arvedet; 3, mattet.

Sv. 1, tajetem; 2, tobdo, tobdem; *have Indsigt*, tajetet.

Indsigtsfuld, adj. 1, oappavaš; 2, mattolaš; 3, diette. 1, Oappavašvuot; 2, mattolašvuot.

Sv. mattak, mattanje, matteje.

Indskibe, v. 1, skipa sisa buftet, *indskibe Varer*, galvoid skipa sisa buftet; 2, *indskibe sig*, skip sisa mannat.

Indskibning, s. 1, skip sisa buftem; 2, skip sisa mannam.

Indskikke, v. se *indsende*.

Indskjære, v. 1, sisa roggat; 2, sisačuoppat.

Indskjæren, **Indskjæring**, s. 1, sisaroggam; 2, sisačuoppam.

Indskjærpe, v. 1, čavgadet muitatet; 2, ravvit, basstelet ravvit, *indskjærpe Folk deres Lydighed, Pligter*, olbmuidi ravvit singullolašvuoda, gædnegasvuodaid.

Indskjærpelse, s. 1, ravvim, garra, basstelis ravvim; 2, muitatæbme.

Indskride, v. 1, sisalavkkit; 2, dasa mannat.

Indskriden, s. 1, sisalavkkim; 2, sisamannam; *hans Indskriden i den Sag var nødvendig*, su mannam dam aššai darbašuvui galle.

Indskrift, s. 1, čallag; 2, čallem, *Indskrift paa en Støtte*, čallag, čallem baze ald.

Indskrive, v. sisačallet, čallet, *indskrives til Soldat*, soldattan čalluvvut; 2, sisa girjodet.

Sv. 1, sisačalet; 2, sisasacet.

Indskrivning, s. čallem; sisa-
čallem.

Indskrumpes, v. 1, čoakkai-
dorrānet; 2, juoibmot.

Indskrumpning, s. 1, čoakkai-
dorrānēbme; 2, juoibmom.

Indskrænke, v. 1, rajaid, mære
bigjat, *den ene indskrænker den an-
den*, nubbe nubbai rajaid, mære bigja;
Aanden lader sig ikke indskrænke,
vuoīn i adde, luoite rajak auddasis
bigjujuvvut; 2, garžodet, *den ene
indskrænker Pladsen for den anden*,
nubbe garžod saje nubbai; 3, uccedet;
4, gæppedet, *indskrænke sig*, su ad-
nem, mafsamušāides gæppedet, uccē-
det; *indskrænke sine Fornødenheder*,
darbašvuodaides uccedet. *Indskræn-
kes*, garžžot.

Sv. 1, rajit piejet; 2, karčotet; 3,
sisnjetet; sisnetet.

Indskrænkning, s. 1, rajaid,
mære bigjam; 2, garžodēbme; 3,
uccedēbme; 4, gæppedēbme. Garž-
žom.

Indskrænket, adj. 1, garžže,
en indskrænket Udsigt, Plads, garžže
oaidno, sagje; 2, *leve indskrænket*,
cuccam lakkai ællet; 3, duihbme, o:
indskrænket af Forstand.

Sv. *leve indskrænket*, njuoteten,
njuotetakes viesot.

Indskud, s. 1, mafsamuš; 2,
rudaid bigjam, *hvor stort er dit Ind-
skud?* ollogo don læk bigjam?

Indskyde, v. 1, mafsat; 2, ru-
daid bigjat, nakketet; 3, sisabaččēt,
de i Staden indskudte Pile, dak
gavpug sisa baččujuvvum njuolak;
*hvem har indskudt de Tanker i dit
Hjerte?* gi læ baččam du vaibmoi
daid arvvalusaid? 4, sisasaččāt; 5,
indskyde sig, ječas nakketet, *indskyde
sig under Naaden*, ječas nakketet ar-
mo vuollai.

Indskydelse, s. 1, viggatēb
viggatus; 2, sarnotaddam, *ende M-
neskers Indskydelser*, bahha oib
viggatēmek, sarnotaddamak; 2, n:
ketēbme.

Indskyder, s. 1, rudaid big-
2, nakketægje.

Indslaa, v. cuvkkit, *Døren
Vinduerne bleve indslagne*, m
ja lasak cuvkkijuvvujegje.

Indslaaen, s. cuvkkim.

Indslumre, v. 1, nokkat, nol-
goattet; oadđat; oadđasgoattet, o:
*det indre Liv begynder at ville
slumre*, go dat siskeldes ællem a
nokkagoattet, oadđastuvvamen læ
Sv. nokketet, nokketāčēt.

Indslumren, *Indslumring*
1, nokkam; 2, oadđam.

Indslutte, v. 1, armastet;
mastet; 2, gærdostet; 3, dav-
*indslut mig i dit Hjerte og i
Bønner*, davka muo vaibmosa
rokkusidad sisa; 4, sisabigjat,
deren blev indsluttet i Fangen
sorbmiægje giddagasa sisa big-
vui; 5, birrastattet, *Byen
indsluttet af Fienderne*, gavpug
rastattujuvui vaššalažain.

Indslutning, s. 1, armastē-
irmastēbme; 2, gærdostēbme;
davkkam; 4, sisabigjam; 5, birra-
tem.

Indslynge, v. sisabalkestet;
indslyngede Sten, sisabalkeste
gædgge.

Indslænge, v. sisasuppit;
indslægnte Tøi, dak sisasuppije
galvok.

Indsmigre sig, v. n:
njuofčamin sardnot.

Sv. leppetet, *han vil indsmig-
hos dig*, to leppetet sita. *Indsmig-
de*, leppetakes, leppoteje.

Indsmigren, s. njalgga njuof-
in sardnom.

Indsmugle, v. suollet sisabuftet.

Indsmugling, s. suolemes sisa-
tem.

Indsnige sig, v. sisačagnat; **ind-
ge Varer**, suollet sisabuftet galvoid.
v. sisačagnat.

Indsnigen, s. 1, sisačagnam;
suolle sisabuftem.

Indsnit, s. 1, cække; 2, cækka-
t; 3, cækkaldak. **Skjære, hugge
kmit**, cækkastet.

v. cekke. **Fuld af Indsnit**, sin-
et **Renere med mange Indsnit**,
ør, sinser pelje. Cekkestet.

Indsnøre, v. garrat.

v. karet.

Indsnøring, s. garram.

Indsøunc, v. oadđat.

v. odajet.

Indsøunen, s. oadđam.

Indsprængt, adj. girjai.

Indspærre, v. se indelukke.

Indstifte, v. 1, asatet, **de første
ter, som indstiftedes i de kristne
ligheder**, dak vuostemuš basek,
asatuvvujegje kristalas særvve-
didi.

v. 1, sispiejet; 2, laget.

Indstiftelse, s. 1, asatæbme;
asatus, **Nadverens Indstiftelse**,
de mallasi asatus.

Indstille, v. 1, bigjat, **vi ind-
stille det til hans Tykke**, su arvva-
t. arvvalusa vuollai mi dam bigjap;
arvvalet, **indstilles til et Embede**,
arvvut fidnoi; 3, vippadet; 4, man-
et. (**udsætte**) **indstille en Sag**, ašše
adet, mannedet; 5, **indstille sig**,
ket; 6, divvot ječas, **indstille sig
bestemt Tid og Sted**, boattet, je-
hutto aiggai ja baikkai divvot.

v. 1, nakkelet; 2, piejet; 3, tassa

potet; 4, stædes orrot; 5, manotet;
6, orrot pajet.

Indstilling, s. 1, bigjam; 2,
arvvalæbme; 3, vippadæbme; 4, man-
nedæbme; 5, boattem; 6, divvom.

Indstrømme, v. 1, sisagolggat,
Vandet kom indstrømmende, čacce
bodi sisagolggamen; 2, sisagurggalet,
Folket kom indstrømmende, olbmuk
botte sisagolggamen, gurggalæmen.

Indstrømmen, **Indstrømning**, s.
1, sisagolggam; 2, sisagurggalæbme,
**Fiendernes store Mængde og uop-
hørlige Indstrømmen**, čudi stuorra
ædnagvuotta ja hæitekættai sisagurg-
galæbme, golggam.

Indstyrtte, v. 1, ædnami gaččat,
de indstyrtede Bygninger, dak æd-
nami gaččam viesok; 2, sisafallit, **han
kom i største Hast indstyrtende**,
son bodi stuorramus hoapost sisafal-
lijægje.

Indstyrtning, s. ædnamigaččam.

Indstændig, adj. 1, anger; 2,
njuoras, **indstændige Bønner**, angeris,
njuoras rokkusak; 3, čavgad.

Sv. 1, nannos; 2, čauk; 3, čorg,
čorges.

Indstændigen, adv. 1, angeret;
2, njuoraset; 3, čavgadet.

Indstændighed, s. 1, anger-
vuot; 2, njuorasvuot; 3, čavgadvuot.

Indstænge, se indestænge.

Indstævne, v. stevnit.

Sv. stebnet.

Indstævning, s. stevnim.

Indsuge, v. 1, njammat, **Sukkeret
indsuger Vandet og opløses derved**,
sukkar njamma čace ja dago boft
sudda; 2, harjetet aldsis, **indsuge
Vildfarelser**, boasstovuodaid aldsis
harjetet, boasstovuodaidi ječas har-
jetet; 3, harjanet, boasstovuodaidi
harjanet.

Indsugning, s. 1, njammam; 2, harjetæbme; 3, harjanæbme.

Indsvinde, v. 1, nokkat, nokka-goattet, nokkamen læt; 2, uccanet; 3, gæppanet; 4, *indsvundne Kinder, se indfalden*.

Sv. 1, nokket; 2, uccanet; 3, vad-nonet.

Indsvinding, s. 1, nokkam; 2, uccanæbme; 3, gæppanæbme.

Indsvøbe, v. giessat.

Indsvøbning, s. giessam.

Indsynke, v. 1, vuogjot; 2, vuollanet, *Grunden er indsjunken*, vuoddo vuogjom, vuollanam læ; 3, narvodel, *Ansigtet er indsjunket*, muodok læk narvodam.

Indsynkning, s. 1, vuogjom; 2, vuollanæbme; 3, narvodæbme.

Indsætte, v. 1, bigjat, sisa-bigjat, *indsætte Vinduer, Folk i Fængsel, i Embeder, til Arvinger*, lasaid, sisabigjat, olbmuid giddagassi, fidnoidi, arbbijægjen bigjat.

Sv. piejet.

Indsættelse, s. bigjam, *hans Indsættelse i Embedet foregik idag*, su bigjujukme fidnoi šaddai odna.

Indsø, s. 1, javrre; 2, et lille Vand, luobbal. *Anse for Sø*, javr-rašet.

Sv. 1, jaure; 2, vuogñajavrre; 3, jarn.

Indtage, v. 1, valddet, *Baaden har indtaget Varene*, vanas valddam læ galvoid; *indtage Medisin*, dalkas valddet; *indtage ens Plads*, guoimes saje valddet; *indtage Lande og Fæstninger*, ædnamid ja ladnid valddet; 2, vuoitte, *han indtager alle Mennesker ved sin Godmodighed*, buok olbmuid son vuoitte su buorrelandu-lašvuoda boft; 3, *indtage Plads*, goadnjedet; *se videre under Ordet Plads*; 4, *være indtagen af, i sig*

selv, ješječas rakistet, rakistægjel aive ječas miela mielid aiggo ad Indtages, vuoitatallat.

Sv. valdet. *Indtages af Kjørlighed*, topetet.

Indtagelse, s. valddem; 2, vatem. Vuoitatallam.

Indtagelig, adj. 1, valdet; 2, *være indtagelig*, valddemest *ikke er det Land indtageligt*, i dat ædnam valddemest, valdet Valddetattamvuot.

Indtegne, v. čallet, *er Navn indtegnet i Bogen?* lægo nabma girjai čallujuvvam?

Indtegnelse, s. čallem.

Indtil, præp. og conj. 1, *ra jeg opholder mig her indtil Tid digge ragjai dast læm; lige i denne Dag*, gidda odnabæive rag; 2, *vuollai, vi stode i Vand til, i Halsen*, čacest čuožoimek čævuollai; *I have ikke staaet indtil Blodet*, æppet di læk g varai vuollai vuoststaičuožjom; *dassači, indtil du bliver til Jord i dassači go ædnamen don fast sæ fra det han kom indtil han ramdam rajast go bođi dassači go v 4, indtil videre*, vuost, *det kan indtil videre*, assta vuost orrot.

Sv. 1, tan rajai; 2. *tassa k indtil Blodet*, kit varrai; 4, *i Verdens Ende*, kit væralden nok.

Indtog, s. sisamannam, *alle Mennesker havde samlet sig på se paa Indtoget*, lokkamættom ol čoagganam legje sisamannam ol gæččat.

Sv. sisačagnam.

Indtryk, s. 1, *sisaciggide for at alle kunde erholde Indtryk* vai buokak ožuši sisaciggidæmme; *gidæbme; hans sidste Ord* og *efterlode et dybt Indtryk i H*

i *Sjelen*, su manemus sanek
males ciggidame dakke ja gudde
moi ja sielloi; 2, cieggam, sisa-
ggam, man saa *Indtrykket af*
Fod i Sneen, cieggam, ciggi-
me muottagi su juolge mannel
njuvui; 2, dovddo. *Gjøre Ind-*
tryk, cieggat, for at *Ordet kunde*
Indtryk hos alle, vai sadne
kai sisa ciegaši; naar jeg ofte
er det da gjør det *Indtryk*, go
ja gulam de cieggam. Ciegatet.

Indtrykke, v. 1, čoakkai-, sisa-
bet, *indtrykke et Mærke paa*, i
et, mærka masagen sisadæddet; 2,
kai-, sisadæfēot; 3, sisabakkit.
v. 1, sisačuorget; 2, sisetæpēt.
Indtrykning, s. 1, sisadæddem;
isadæfēom; 3, sisabakkim.

Indtræde, v. 1, loaidestet, sisa-
lestet, da han var indtraadt i
et, go viessoi sisaloaidestam læi;
rede i en ny *Stilling og i nye*
indtelser og Forholde, odđa dillai
dda oftvuodaidi ja gaskvuodaidi
lestet; 2, sisalavkkit; 3, boattet;
læget, *Vinteren med sin Kulde*
hne er nu indtraadt, dalvve læ
boattam, alggam čoaskemines ja
magidesguim; 5, sisa vazzet; 6,
indtræffe.

v. 1, sisloidet, sisloidestet; 2,
vket; 3, sisvazet.

Indtrædelse, s. 1, sisaloaide-
me, hans *Indtrædelse i Ægte-*
den, su loaidestæbme naittusdillai;
alavkkim; 3, boattem; 4, alggio,
am; 5, sisa vazzem.

Indtræffe, v. 1. joavddat, un-
den indtræffer det, som man
mer, muttomin joavdda dat, maid
i njegad; han kommer, han er
ikke indtruffet, boattemen læ,
joavddam; *Tiden, da man,*
et skulde indtræffe er allerede,

joavddam aigge jo læ; en *besynder-*
lig Begivenhed er indtruffet, erinoa-
maš dappatus joavddam læ; 2, šad-
dat; 3, dappatuvvut.

Sv. 1, losketet, det indtraf som
jeg sagde, losketi kokte jættib; 2,
joutet.

Indtrænge, v. 1, sisanaggit; 2,
sisabakkit, *indtrænge sig i et Em-*
bede, i et Samfund, fidnoi, særvvai
ječas naggit, bakkit; 3, boattet, *Mis-*
modet vil undertiden indtrænge sig
iblandt os, hærdotesvuotta vigga mut-
tomin min gasski boattet. *Være ind-*
trængende, indtrænge sig, basstet.
Som er indtrængende, basstel, *din*
Bøn, din Tugt er mere indtrængende
end vor, du rokkussad, du bagadæb-
mad bassta æmbo, bastelabbo læ go
min; en *indtrængende Tale, Kulde*,
basstelis sardne, čoasskem. Basste-
let, han bad ømt og indtrængende,
njuoraset ja basstelet son rokka-
dallai. Basstelvuot, hans *Formanin-*
ger have en indtrængende Egenskab,
Kraft, su ravvagin galle basstelvuotta,
basstelis fabmo læ. *Gjøre indtræn-*
gende, bastetet, Tro, Haab og Kjær-
lighed gjøre Bønnen indtrængende,
ossko, dorvvo ja rakisvuotta rokkusid
bastetægjek læk. Sv. sisanagget.

Indtrængen, s. 1, sisanaggim;
2, sisabakkim. 1, Basstem, basstem-
vuot; 2, basstelvuot.

Indtvinge, v. 1, sisanaggit; 2,
sisabakkit, *indtvinge noget med Magt,*
vægald maidegen sisabakkit.

Indtægt, s. boatto, *liden Ind-*
tægt for dette Hus, uccan boatto læ
dam viessoi.

Sv. 1, vidnek; 2, auke.

Indtørres, v. 1, duššengoikkot;
2, čoakkaigoikkot.

Indtørring, s. 1, duššengoik-
kom; 2, čoakkaigoikkom.

Indunder, præp. og adv. 1, vuol-
lai; 2, vuold.

Sv. 1, vuolai; 2, vuolen, vuolesne.

Indvaaner, s. 1, asse; 2, orro;
3, olmuš, *Byens Indvaanere*, gavpug
assek, orrok, olbmuk.

Sv. viesat.

Indvarsle, v. 1, sisagoččot; 2,
stevnit.

Indvarsling, s. 1, sisagoččom;
2, stevnm.

Indvende, v. 1, vuosstaicælkket,
jeg har Intet herimod at indvende,
i must læk mikkege cækkamuššan
dam vuosstai; 2, vuosstainaggotallat.

Sv. 1, svikkeſtet; 2, molkot; 3,
vuoste haleb takket.

Inndvending, s. 1, vuosstai-
sadne; 2, vuosstainaggotallam.

Indvendig, adj. 1, siske; 2,
siskaš; 3, siskeldes, *den indvendige*
Beklædning, siskeldes skoadestæbme.

Sv. 1, sisnjeldes, sisneldes; 2, sis-
nelaš.

Indvendigen, adv. siskeld.

Indvie, v. 1, basotet; 2, vihat,
vihadet, *indvies til Præst*, basotuv-
vut, vihatuvvut pappan; 3, ristašet,
*indvie et Tempel til Herrens Tje-
neste*, ristašet tempal hærra balvva-
lussi.

Sv. 1, aileſtet; 2, passentakket; 3,
viget.

Indvielse, s. 1, basotæbme; 2,
vihham, vihatæbme; 3, ristašæbme.

Indvikle, v. 1, sisagiessat, *det*
var indviklet i Lærred, sisagissu-
juvvum læi line sisa; 2, sorrat, *hvor-*
for indvikler du dig deri, i en dig
uvedkommende Sag? manen sorak
don ječčad dasa, dunji amas aššai?
3, bodnjat; 4, roakkasattet; 5, dar-
vitet. **Indvikles**, *indvikle sig*, 1,
sorrut, *Renene indvikle sig i Tøm-*
mene, hærgæk sorrujek lavči gasski;

2, darvvanet; 3, roakkaset, *indvi-*
de i Synder, suddoidi sorrum, da
vanam, roakkasam; 4, bonjadet. 1
viklet, bodnjai, *en indviklet Sag*
dette, bodnjas ašše dat læ.

Sv. 1, kæselet; 2, vauſtetet. 1, V
tet; 2, vebjet, *Fisken indvikler*
i Garnet, quele vauta, vebji verh

Indvikling, s. 1, sorre, so
2, bodnjaivuot. 1, Sisagiessam;
sorram; 3, bodnjam; 4, roakkaset
5, darvitæbme. 1, Sorrum; 2, da
vanæbme; 3, roakkasæbme; 4, ba
dæbme.

Indvilge, v. miedetet.

Indvilgning, s. miedetæbme

Indvirke, v. se virke.

Indvold, s. siskelus; *førstje*
Dele af Indvolde ere: 1, čalma
čæfs; 3, duodkke; 4, dogge; 5,
ga; 6, *Indvold i Fisk*, sloakke.
tage Fiskenes Indvolde, rense
slokkit.

Sv. 1, sisnjelahah; 2, sappu
Kreatureernes Indvolde. *Fisk*
vold, njovö; njovotak.

Indvortes, adj. 1, siskeldes,
vortes Krige og Uroligheder i
siskeldes soadek ja rafhetesvu
valddegodde sist; *det indvortes*
neske, siskeldes olmuš; 2, va
jeg er syg indvortes, vaimost bu
i Førstningen fik jeg en Fel
vortes, algost šaddai vikke vai
at føle en indvortes Uro og 1
vaimost rafhetesvuoda ja balo
dat.

Sv. 1, sisnjeldes; sisneldes
njeldes almaš; 2, sisnelaš; 3, v

Indvortes, adv. 1, siskal
indvortes Ler, *udvortes Kobb*
skaldasat lairre, olgoldasat v
2, sist; 3, vaimost.

Sv. 1, sisnjeld; 2, siste; 3
mosne.

Indvæve, v. goddet, sisagoddet.
iv. siskodet.

Indvævning, s. sisagoddem.

Indøve, v. harjetet. **Indøves**,
janet.

Indøvelse, s. 1, harjetæbme.
janæbme.

Ingen, adj. 1, i oftage, *for at
en skal komme i Forlegenhed*,
isaddathættaiduvvut oftage; *ingen
me By er i Skat*, i agtege dam
st læk værost; *han har ingen*
n, i læk sust oftage manna; 2, i
ege; 3, i gige; 4, i guabbage o:
n af to, *ingen af de to*, i guabba
mst; 5, i maggarge, *vare der
nu Folk? nei, ingen*, legje vela
nk? æi maggarge; 6, i mige; 7, i
tege, *intet Menneske*, i mikkege
mid; *der er ingen Fare*, i læk
tege hedid; *der gives intet bedre*
del, i læk mikkege buoreb gask-
l; *ere der nogle? ingen*, lækgo
nk? æi makkegen; 8, i mostege,
der er intet Raad, aldeles intet,
i læk mikkege radid, i mostege;
gjør intet Ondt, i daga bahaid,
stege; 8, i væhage, *der er ingen*
p, i læk vække, i væhage.

1, i aktek; 2, i kuttek; 3, i
ok; 4, i kæke.

Ingentunde, adv. 1, i eisigen;
ollinge; 3, i obbage, *jeg kommer
til Tingtiden, aldeles ikke, in-*
ende, im joavda diggeboddi, im
ge, im eisigen; 5, i gudege
li.

1, i encik; 2, i lodnek; 3, i
lo; 4, marjeb.

Ingeninde, adv. i goassegen.
i kossek.

Insekt, s. 1. Insekt; 2, divraš.
ende ere Navne paa nogle In-

sekt: 1, sakke; satkke; 2, boro;
flyvende ere: 3, laufča; 4, liddan;
5, gačes; *en krybende*: 6, botbolkan;
under Stenene, i Strandbredden fin-
des: 7, hir; 8, hurrak; 9, us, ussa;
ussek.

Ingensteds, adv. 1, i gosagen;
2, i goggoge; 3, i gudege baikkai,
jeg gaar ingensteds hen, im gosagen,
im goggogen, im gudege baikkai
vuolge; 4, i gostegen; 5, i goggo-
gen; 6, i gudege baikest, *han er*
overalt og ingensteds, juokke baikest
læ ja i gostegen, i goggogen, i gu-
dege baikest.

Ingenting, s. 1, i mikkege; 2,
dušše; dušševuot, *hold op at frygte*
for Ingenting! hæite erit duššin bal-
lamest!

Intet, adj. se ingen.

Intet, s. 1, i mige; 2, i mikkege,
af Intet skabte Gud Verden, i mast-
egen sivnedi lbmel mailme; *noget*
er bedre end Intet, uccanaš buoreb
læ go i mikkege; *han gider Intet*
bestille, i višša maidegen fidnošet;
at holdes, agtes for Intet, i manengo
lokkjuvvut, adnujuvvut; 2, dušše,
dušševuot, *agtes for Intet*, duššen
adnujuvvut; *det bliver, gjøres alt til*
Intet, dat buok dakkujuvvu, šadda
duššen, dušševuottan; *at blive vred*
for Intet, aive dušše ditti suttat;
sammenligner eders indbildte Noget
med eders virkelige Intet! værde-
dækket din gaddujuvvum, oalgotuv-
vum maidegen din duodalaš dušševuot-
tan! 3, *for Intet*, laihas, *I have an-*
nammet det for Intet, giver det for
Intet! laihas di dam-oažžom læppet,
addet maida laihas! 4, nutta, *jeg fik*
Bogen for Intet, nutta girje ožžum.
Anse for Intet, duššašet. *Blive til*
Intet, duššat. *Gjøre til Intet*, duššadet.

Sv. 1, i mige, jeg vil *Intet* have af dig, ib måske tuste sita; 2, tošše, *gjøre til Intet*, i manneken, toššen takket. 1, nauta; 2, nauk. Toššanet; dit Ønske blev til *Intet*, toššani to toivotes. Toššetet.

Intetsigende, *intetbetydende*, adj. duššalaš, *intetsigende*, *intetbetydende Løfter*, duššalaš loppadusak. Duššalažžat.

Intetsigenhed, s. duššalašvuot. *Ir*, s. gim.

Sv. kime.

Irettesætte, v. 1, værattet, naar jeg skulde bære mig galt ad, da skal du irettesætte mig, go jalašim de galgak don værattallat muo; 2, guoccot.

Sv. 1, kaiccolet; 2, šærgot; 3, cecastattet; 4, sneitet.

Irettesættelse, s. 1, værataebme; væratus, *Straffe og Irettesættelser*, rangastusak ja væratusak; 2, guocom.

Irre, v. 1, gibmot, *Gryden irrer*, ruitto gibmo; 2, russtot, om *Metal*. Gimodet, *Gryden irrer Maden*, ruitto gimod borramuš.

Sv. kimot; kimotakēs, o: som let tager *Ir*.

Irre, v. 1, čajadet, čajadaddat, *irre om i Mørket*, čajadaddat sævdnjaden; 2, ægjet; 3, mæddet.

Sv. 1, čajanet; 2, poitot mannen; 3, ejet; 4, meddet.

Irring, s. 1, čajedæbme; čajadaddam; 2, ægjem; 3, mæddadus.

Is, s. 1, jeŋ, *Baaden kom i Isen og frøs fast i Isen*, vanas šaddai jeŋa duokkai ja jegŋi galmi; *Isen er endnu ikke sikker, den bærer endnu ikke*, jeŋ i læk vela nanos, i vela guode; *Baaden er kommet ind i Isen*, vanas læ šaddam jeŋa duokkai; 2, *glat Is*, galja, galjak, galjem, *alle Søerne staa i Is*, javrek buok galljamest; *han gjorde Vei paa Isen*, ratid da-

gai galjami; 3, *Is i Have og Fjorde*, ate, han gled i *Isen* og druknede, attami čalgai ja hævvani; 4, *ny, tyk Is*, spiold, spielle, *den nydannede, tykke Is skjærer Renens Fødder*, jeŋa spiold čuoppa hæрге julgid; 5, *njoade den tynde Is er endnu ikke frosset*, njoaddo i læk vela galbm; 6, *Vand, der er kommet op paa Isen*, af *Sne nedtrykte Is* og som er frosset til *Is*, aškas; *forfærdelig lange strækninger*, hirbmad gukka aškas; *saadant Isvand*, aškas čacce; 7, *dunde Is*, njavatak, *naar der er glat under Sneen*, go galjam læ muorain vuold dat læ njavatak; 9, *Is i Marken at Renen ikke kan køre til Mosen*, čuokke; 10, čuoje; 11, *tyk Is*, vuožže; 12, *bulv Is*, bulžže, *tyk Is paa Isen*, keskraaningen, assas bulžže vil; 13, *skilte Is*, skilčče, *paa Træerne er Isen*, muorain læ skilčče; 14, *hul Is*, roko, jeŋaroavkko; 15, *flydende Isstykker*, baldoi; *fuldt af flydende Is*, baldoi; baldolagai; 16, *Is i Vejen*, jolak; 17, *skaavde Is*, iset har *Is i sig*, 1, jegŋi, *iset Isvand*, jegŋis čacce; 2, *vand i iset Mark*, vuožas ædnam; 3, *bulv Is*, buolžai, *en iset Baad*, buolžas vanas. 1, *Is, blive til Is*, 1. jegŋot, *Sneen er blevet til Is i Slæden*, odda i læk jeŋa legje jegŋom geresi; 2, *galljate Elven er blevet glat Is*, jokka galja; galjasmet; 3, *spiold Is*, spiolddot; 4, *suø Is*, Elven overdrages, belægges med *Is*, dædno spiolddo, suossa; 5, *isfrosset Is*, kastet, det paa den tilfrosne Is opkomne *Vand* er allerede blevet til *Is*, aškastuvvum jo læ; 6, *Is i Jorden overdrages med Is*, aškastet; 7, *bulv Is*, bulžžot, *Baaden, Sneen bliver iset*, vanas, geris bulžžot; 8, *Is dædne*, duerne ere belagte med *Is*, aškastet; 9, *Is i frosne*, lasak bulžžom læk; der

lugs med Strandkanten, bulžžo regadde mietta; 8, skilččot; 9, šžot; 10, galbmot; 11, skuovddot; njoddot; 13, čoddot; 14, baldot.

Bringe til at blive Is, foraar-
at Vandene lægge sig, fryse
1, jegnadet; jegnaldattet; 2, galbattet; 3, *Vinden gjorde Isen paa Elven*, bieğ galljasmatti joga; joaddodet; 5, čoddodet; 6, skil-
t; 7, čuokkodet; 8, bulžodet; 9, jodet; 10, baldodattet, *den stærke*
har forvandlet Isen til flydende
sker, garra bieğ baldodattam
atte baldoi baldoi šaddai. *Anse*
for ufarbar, 1, jeŋašet; 2, aš-
jeŋašam, aškašam dago mannat.
for Is, 1, saŋas; 2, nalgas. 1,
vuot; 2, nalgasvuot. *Blive fri*
Is, 1, saŋat; 2, nalggat; nal-
3, maiccet; maicidet; macca-
4, liessot. *Gjøre fri for Is*,
gnadet; saŋastet; 2, nalgadet;
maicadet; maicadattet; maicca-
t; 4, liessodet; liesotet.

1, jægna, *paa en Nats Is skal*
ikke vove sig, akta ijasaš jægŋi
almaš jalostallet; 2, *bar Is*,
3, vuožža; 4, skilčče; 5, *hul*
ed Strandbredden, rouro; 6,
suopem, 3: *Isbro, Snedrive over*
lek; 7, čuoke. 1, Jægŋas;
as; 2, šelle. 1, Jægŋot, *Aarene*
isede, airoh jægŋoh; 2, vuožžot;
ilčot; 4, pulčot; 5, baddet; 6,
it.

sammen, adv. se sammen.

bile, s. Sv. čarfo.

bjerg, s. jegŋavarre.

bræ, s. jække, *en stor Isbræ*,
na jække.

r. v. jeŋa čuoppat, raigedet,
Skib ud, čuppujuvvum jegŋa-
mield skip olgusbuftet.

Isning, s. jeŋačuoppam, raige-
dæbme.

Isflage, s. balddo.

Isfri, adj. 1, nalgas, *Elven, Fjor-*
den er isfri, nalgas læ dædno, vuodna;
2, suddes. 1, nalgasvuot; 2, suddes-
vuot.

Isgarn, s. juoŋaš.

Isenbod, s. 1, ruovddegavni aitte;
2, ruvdi aitte.

Isenfarve, s. ruovddeivdne.

Isenkram, s. ruovddegavnek.

Isenkræmmer, s. 1, ruovdde-
gavnid-, 2, ruvdi vuovdde.

Ishavet, s. jegŋaappe.

Iskjænke, v. sisaleikkit.

Iskjænkning, s. sisaleikkim.

Islæt, s. avel.

Sv. 1, slive; 2, veste.

Isne, v. jegnaldet, *det isner i*
Tønderne, banek jegnaldek.

Isnen, s. jegnaldæbme.

Isolere, o. s. v. v. se afsondre.

Isop, s. isop.

Isprængt, adj. *være isprængt*
hvid og graa, guccat; *en Ren med*
den Farve, gucak.

Isse, s. 1, oaivvečok, *fra Hovedis-*
sen til Fodsaalen, oaivvečokast juolg-
gevuoddoi; *Fjeldlets Isse*, duoddar
čok; 2, *den bløde Isse hos spæde*
Børn, sudde.

Sv. oivečok.

Isslag, s. 1, čoddo; 2, čoddalak.

Istand, adv. se under Stand.

Istandbringe, v. 1, doaimatet;
2, dakkujubmai buftet.

Istandbringelse, s. 1, doaima-
tæbme; 2, dakkujubmai buftem.

Istandsætte, v. 1, divvot; 2,
buorredet.

Istandsættelse, s. 1, divvom;
2, buorredæbme.

Istedet, adv. se under Sted.

Istemme, v. lavllogoattet, **istemme** en **Lousang**, gittoslavllag lavllogoattet; 2, miedetet.

Sv. 1, akteb radeb takket; 2, akti læsketet; 3, akta haleb adnet.

Istemmelse, s. 1, lavllogoattem; 2, miedetæbme.

Ister, s. buoidde.

Sv. 1, puoite; 2, lepsos.

Isterhinde, s. lævsos.

Istervom, **Isterbug**, s. Sv. 1, lepsos; 2, puoitečoive.

Især, adv. 1, sierranessi; ješgutteg sierranessi; 2, erinoamačet.

Isærdeles, adv. se **særdeles**.

Itu, adv. cuovkas.

Ituslaa, v. cuvkkit. **Ituslaas**, cuovkkanet.

Ituslaaen, s. cuvkkim. Cuovkkanæbme.

Iver, s. 1, ælljo; ælljovuot; 2, ælššo; ælššovuot; 3, angervuot.

Sv. 1, tuoda; 2, alvar, alvarvuot.

Ivre, v. 1, angervuodain, garaset barggat, viggat, sardnot, **ivre mod Drukkenskab**, garaset jugišvuoda vuostai barggat, sardnot. **Ivre sig**, angeren šaddat.

Sv. æljetet.

Ivren, s. 1, garraviggam; 2, garrabarggam; 3, angaršæbme; 4, angeruššam.

Ivrig, adj. 1, anger, **ivrig** **Penge og Verden**, anger rutt mailbmai; 2, ælšar, **et ivrigt** **neske**, ælšares olmuš; 3, riestak.

Sv. æljar.

Ivrigen, adv. 1, angeret; ælšaret.

Ivriighed, s. 1, angervuot garraviggamyuot; 3, ælšarvuot.

Iværk, adv. se under **Fær**.

Iværksætte, v. 1, dakkujubmai; 2, ollašubmai buftet; 3, ollašutte dakkat, **iværksætte en Beslut** arvvalusa dakkat, dakkujubmai buftet.

Sv. 1, aiketet; 2, takket; 3, o; 4, tillotet; tilletallet.

Iværksættelig, adj. 1, d; tatte; dakkamlakkai; 2, dakkujubmai; 3, ollašubmai buftetatte, bustem kai, bustemest læt.

Iværksættelighed, s. 1, kamlakkaivuot; 2, dakkujubmai tamvuot.

Iværksættelse, s. 1, d; 2, dakkujubmai-, 3, ollašubmai tem; 4, ollašuttem.

Iværksætter, s. 1, d; dakkujubmai-, 3, ollašubmai 4, ollašutte.

Iøinefaldende, adj. se **synlig**.

J.

Jaa, s. se **Lja**.

Ja, s. **Et eget Udtryk for Ja** **haves ikke i Sproget, men det udtrykkes ved: 1, bekræftende at gjentage Spøgsmaals Ordet; kommer du? Ja, boadakgo? boadam; kan du tro? Ja, matakgo osskot? matam; 2, aiggot, (at ville) vor Tale til Eder**

var ikke ja og nei, min sard gjidi i læm aiggot ja i aiggot; **var ikke ja og nei, men i læ** ja, su sist i læm aiggot ja i mutto su sist læi aiggot; 3, vuotta, **alle Forjættelsernes Amen**, buok loppadasai nanoo ja amen; 4, **sige, give sit Ja**

1, *give sit Ja og Minde til noget*,
 letet ja mielastet masagen; 5, *faa*
 miedetus oažžot; *mit Ja er saa*
som hans Nei, muo aiggom,
 letæbme læ nuft buorre go su
 talæbme, i aiggom; 6, *vela*, *han*
anede, ja bad, son ravvi, vela
 adallai; 7, *galle, ja det er sandt*,
 galle duot; *ja visseligen kommer*
 boadam galle ainasrakkan; 8,
baicca, ja naar jeg kunde ta-
baicca go buvtašim hallat! 8, *jo*
dersom dog Renene vare sam-
! ja da! jos hærgæk oft sajest
 jo be dalle!

1, ima; 2, hævi; havi; 3, paic;
 vel, kalle puorest! kalle kalle.
 Ja, 1, jakkot; 2, metetet.
 broder, s. ofteles miedetægje.
 jakoteje.

1, v. 1, bivddet, *jeg fiskede*
gedede, oggum ja bivddim; jage
Fortyltelser, havskudagaid bivd-
jeg farer ud for at jage efter
 vuolggam njurjid bivdašet; 2,
 det, *efter Ulv og Vildren kan*
 ge, gumpe ja godde oažok navd-
 idag er han ude at jage, od-
 re bivddemen, navddemen læ;
 gotet, *Ulven jager efter Hun-*
 gumppe oagot bædnag; oago-

Hunden jager (løber) efter
 bæn oagotalla loddid; *jage*
efra Pladsen, boccuidd šiljost
 allat; 4, agjet, *jage Folk ifra*
 agjet olbmuid bagjelistes erit;
syndte jeg at faa Lyst til at
ham ud, de ajestuvvašgottim su
Fienderne bleve jagne paa
og ud af Byen, vaššalažak
 vuojegje batarussi ja gavpugest
 vuojet; 6, hoapotet, *du be-*
ikke at jage saa stærkt med
beide, ik darbaš nuft sagga
 let du barggod; 7, gaččat, (ile)

han jog afsted det meste han kunde,
 gačai ænemusat go veji; 8, *jage Hunde*
 ud, hutatet.

Sv. 1, pivtet; 2, tolvotet; 3, veidet;
 4, tuobbetet; 5, skoget; 6, hutatet;
 7, aipetet; 8, tuorpot.

Jagen, s. 1, bivddem; bivdda-
 šæbme; 2, navddem; 3, oagotæbme;
 oagotallam; 4, agjem; 5, vuogjem;
 6, hoapotæbme; 7, doaradallam, *en*
saadan Jagen efter Fornøjelser,
 daggar havskudagaid bivddem, doara-
 dallam.

Jagt, s. 1, bivddo; bivddem; 2,
 navddem. *Hvor ingen Adgang er*
til Jagt, bivdotæbme, *en Egn, hvor*
der ikke er Adgang til Jagt, biv-
 dotes guovllo. *Mangel paa Adgang*
til Jagt, bivdotesvuot.

Sv. 1, pivto; 2, veidem.

Jagt, s. jaft.

Jagtfrihed, s. bivddemloppe.

Jagtforordning, s. bivddem-
 lakka.

Jammer, s. 1, varnotesvuot; 2,
 moraš; 3, biekkom.

Sv. 1, vaive; 2, muode.

Jammerdal, s. morašlækkc.

Jammerfuld, 1, arkke; 2, bie-
 gotatte, *en jammerfuld Begivenhed*,
 arkis, biegotatte dappatus.

Sv. 1, vaives; 2, muodelaš.

Jammerlig, adj. 1, biegotatte;
 2, morašlaš; 3, nævrre.

Jammerligen, adv. biegotat-
 tam lakkai.

Jammerlighed, s. 1, morašvuot;
 2, biekkomvuot, 3, nævrrevuot; 4,
 fuodnovuot.

Jammersang, s. biekkomlavl.

Jammerskrig, s. 1, biekkom-
 biškas; 2, hættelebiškas.

Jamre sig, v. biekkot, *Barnet*
jamrede sig, da det fik Bank, manna
 biegoi go cabmatallai; *han bare græ-*

der og jamrer sig over sit Ben, dušše čierro ja juolges biekkō; 2, luoibmat; 3, fuoikkot, jamrede han sig ikke? igo fuoikkom? Tilbøjelig til at jamre sig, biekkolas. Biekkolasvuot.

Sv. 1, piekot; 2, luojo; 3, fuoiket; fuoikaset; 4, vajetet.

Jamren, s. 1, biekkom; 2, luoibmom; 3, fuoikkom.

Januar, s. 1, Januar; 2, oddajage bæive mannod.

Jaord, s. miedetus; miedetus sadne.

Jeg, pron. pers. 1, mon, *jeg skulde reise idag*, must lifči odna vuolgget; *han bøjer sig ikke for mig*, i vuollan munji; *kuns vi to*, moi dušše guoft; 2, ječčam, refl. inf. *jeg maa vogle mig*, fertim mon ječčam varotet; 3, aldsim, refl. allat, *jeg tog mig ikke Tid*, im valddam aldsim dille; *jeg sagde man ikke skulde give mig Bogen*, gilddim girje aldsim addemest; 4, aldam, refl. loc. *jeg skulde ikke nænne at bortfjerne den fra mig*, im raskaši dam aldam erit javkkadet; *selv er jeg syg*, buoccevuotta læ aldam; 5, ječainam, refl. com. *jeg tog ham med mig*, valddim su ječainam; 6, -m, pron. suf. *jeg tog Byrden af mig*, noade bagjelistam erit valddim; *jeg følte det hos mig*, luttam, duokkenam dam dovddim 7, *ligger dette pron. i Verbet*, *jeg var kommet*, men *jeg havde ikke Tid*, legjim boattet, mutto dille must i læm; *igaar kom vi*, jifti bodime, bodimek; 8, im, nægtende Pron. *jeg var kommet*, men *jeg blev ikke færdig*, legjim boattet, mutto im gærggam; *vi to fryse ikke*, goalo æm; 9, amam, nægtende Pron. *jeg maa tage mig i Agt at jeg ikke, for at jeg ikke skal gaa tabt*, fertim ječčam vutti valddet amam

lappujubmai šaddat; 10, mit muo ješječčam, hans eget Jeg er kjærere end alle andre Mennesker su ješječas sunji rakkasabbo læ buok ærra olbmuk; *min Hustru mit andet Jeg*, muo bællalaš læ nubbe mon, muo nubbe ješječčam

Sv. mon; modn o. s. v.

Jern, s. 1, ruovdde; 2, malk 3, galddoruovdde; 4, *det skarpe Jern hvorpaa et Jern afhugges*, mailta 5, *af Jern dannede Redskaber* ruovdek; *lægge en Forbryder i Lænker*, værredakke ruvdidi, læ bigjat; 7, *have mange Jern i Ilde* ollo aššid oftanaga doaimatet. *Dræbe med Jern*, ruvddet. *Dræbe med Jern*, ruovdadet.

Sv. route. *Dræbe med Jern*, ruvddet.

Jernagtig, adj. ruovddelagtig

Jernalder, s. ruovddeagig

Jernarbeide, s. ruovddedue

Jernbaand, s. ruovddegær

Jernbeslag, s. ruovddesko

Jernbeslaet, adj. ruvdin destuvvum.

Jernfang, s. 1, ruovddegær 2, ruovdek.

Jernflid, s. vaibbamættom revuot, barggamvuot.

Jernhelbred, s. nanna die vuotta.

Jernklump, s. ruovddečč

Jernkram, s. ruovddegær

Jernkrampe, s. sinkkal.

Jernmalm, s. malddo.

Sv. 1, malm; 2, mat.

Jernplade, s. roavve.

Jernvarer, s. ruovddegær

Jernstang, s. oasser.

Jertegn, s. 1, oavddo; 2, 1

Jisne, v. 1, juognat, *Trækj jisne*, muorralittek juggek; 2, gat; baiggaset. *Lade jisne*, ju

J, lad ikke Karret jise, ale juog-
d litte.

Sv. kingset. Kingsetet, ale king-
se kareb.

Jisnen, s. 1, juognam; 2, baig-
m: baiggasæbme.

Jissen, adj. juognas, juognas
litte; jongas. Juognasvuot.

Sv. 1, kingses; 2, kirok.

Jo, s. 1, herom gjælder det samme
n er anført om Ja; gaar du ikke
d os? jo, ikgo mana migjidi guoib-
n? manam galle; 2, alma, du har
selv tilladt det, alma ješ don læk
nyam; 3, jo - des, made - dade,
forstandigere des dristigere, made
ab dade jalob.

Sv. 1, pe; han er jo død, jabmam
la; 2, hau, ham; 3, matte - tatte,
urtigere, des hellere, matte ruabit,
e puorebut.

Jomfru, s. nieid.

Sv. neita.

Jomfruelig, adj. nieidalaš, den
fruelige Undseelse og Kyskhed,
dalaš ugjovnuot ja butesvuot. Niei-
žžat. Nieidalašvuot.

Jord, s. 1, ædnam, der er ikke
de paa Jorden, šaddo i læk æd-
est; Jorden dreier sig omkring
m, ædnam bæivaš birra manna;
et et Lig til Jorde, rubmaš æd-
vuollai havdadet; 2, lös Jord,
ilda, blive til Jord, muolddan
lat; kaste Jord paa Lig, muol-
ædnam rubmaš ala goisstit.
Sv. ædnam.

Jordart, s. 1, ædnam slaš; 2,
am čærd.

Sv. ædnam čærda, en saa yppig
art, taggar valjes ædnamčærda.

Jordbane, s. ædnam gæidno,
gæidno.

Jordbeboer, s. ædnamasse.

Jordbeskrivelse, s. ædnam-
dietto.

Jordbrug, s. 1, ædnamadno;
-adnem; 2, barggo, leve af Jordbrug,
ædnam bargost ællet.

Jordbruger, s. ædnambargge;
jordbrugende Folk, ædnambargge
olbmuk.

Jordbund, s. ædnam, en frugt-
bar, gold Jordbund, šaddolaš, šad-
dotes ædnam.

Jorddyrker, s. ædnambargge.

Jorde, v. havdadet.

Sv. hautetet.

Jorden, s. havdadæbme.

Jordfærd, s. havdadæbme.

Jordegods, s. ædnamæлло.

Jordejer, s. 1, ædnamised; 2,
ædnamæллоised.

Jordeklæder, s. rubmašgarvok.

Jordemoder, s. sælgædne.

Sv. cagedne.

Jorderige, s. ædnam.

Jordfæste, v. vitkkit, han er
ikke jordfæstet, vitkekættai læ.

Jordfæstelse, s. vitkkim.

Jordhøi, s. ædnamdivva.

Jordisk, adj. 1, ædnamlaš; 2,
ædnam-; 3, dam ilbme-, jordiske
Glæder og Sorger, ædnamlaš, ædnam,
dam ilme ilok ja morašak; et jordisk
Sind, ædnamlaš, ædnam guvllui miel.
Ædnamlažžat. Ædnamvuot; ædnam-
lašvuot.

Jordisksindet, adj. 1, ædnam
miellalaš; 2, ædnam guvllui-, dam
ilbmai miellalaš. Ædnam, ædnam guvl-
lui, dam ilbmai viggamvuot, miellalaš-
vuot.

Jordklode, s. ædnamjorbas.

Jordklump, s. 1, ædnam-, 2,
muoldgappalak.

Jordkugel, s. ædnamjorbas.

Jordlag, s. det øvre Jordlag,
bajaldas, bajaldas ædnamest.

Jordlegeme, s. ædnamrumaš.

Jordliv, s. ædnamællem, **Jordlivet er en Forberedelse til Himmellivet**, ædnamællem albmeællem rakadæbme læ.

Jordlod, s. ædnamoasse.

Jordomseiling, s. ædnambirra-borjastæbme.

Jordomvæltning, s. ædnamnubbastus.

Jordpaakastelse, s. ædnamgoisstim.

Jordplet, s. ædnamsagje.

Jordrystelse, s. ædnamlikkastus.

Jordskiftning, s. 1; ædnamjuokko; 2, -jukkujubme.

Jordskjælv, s. ædnamdoarge-stæbme.

Sv. ædnam skelbem.

Jordskorpe, s. ædnambajaldas.

Jordskred, s. 1, ædnamudas; 2, ædnamskavas.

Sv. riddo, sadde-, mulderiddo.

Jordskyld, s. ædnamværro.

Jordsmon, s. ædnam.

Jordstrimmel, s. muodkke.

Sv. bol.

Jordstrøg, s. ædnamguovllo.

Jordtunge, s. njarg.

Sv. njarg.

Jordudstyknning, s. ædnamjuk-kujubme.

Jordvold, s. ædnamsæidne.

Jubel, s. 1, jubal; 2, illo.

Jubelaar, s. jubaljakke.

Jubelfest, s. 1, jubalbasek; 2, illobasek.

Jubelhøitid, s. se ovenstaaende.

Jubellærer, s. jubaloapatægje.

Jubelsang, s. juballavl.

Juble, v. illodet; sagga illodet.

Jublen, s. illodæbme.

Jul, s. juovlak; jolak, i denne **Jul fyldte han 30 Aar**, dain jolain devdi 30 jage; jolakbasek.

Sv. joula, joulapasse.

Jule, v. jolakbasid adnet.

Julen, s. jolakbasid adnem.

Juleaften, s. ruot, ruotta; ruotabæivve.

Sv. struot, struota.

Juledag, s. jolakbæivve.

Julehelg, **Julehøitid**, s. jolakbasek.

Julius, s. 1, Julius; 2, snilčmannod.

Sv. 1, Julius; 2, snilčamanot.

Junius, s. 1, Junius; 2, miesmannod.

Sv. 1, Junius; 2, pesemanot.

Jur, s. ruofse.

Sv. ruouse.

Just, adv. 1, aido, *det er ikke saa koldt som i den senere Tid*, i læk aido nuft bolaš go dam guv, *just som han kom*, aido go b, 2, jurra, *han var just ikke et forvrent Menneske*, i læm jurra e olmuš; *er det Ulven, som drægte Hunden?* *det var just ikke den, gjorde det*, læigo gumppe dam g dam? i jurra dat læk dakkam.

Sv. jura; juru.

Jæger, s. 1, bivddar; 2, skuorgga, *en dygtig Jæger i ethvert Skov*, **Jagt**, šiega skuorgga juokkelbivddo harrai.

Sv. 1, pivtar; 2, veidar.

Jægergarn, s. bivddemfier.

Sv. veidemverbme.

Jærv, s. gædkke.

Sv. ketke; kerke.

Jæksel, s. maddabanek.

Sv. maddapaneh.

Jæte, v. 1, omidvazzet; 2, -žat; 3, -guodotet.

Sv. 1, quototet; 2, reinohet.

Jæten, s. 1, omidvazgem; -gæččam; 3, -guodotæbme.

Jæter, s. 1, omidvazze; 2, -gæčče; -guodotægje.

Sv. 1, quototeje; 2, reinoheje; 3, de.

Jætte, s. stallo.

Sv. 1, jættenes; 2, stalo.

Jævn, adj. 1, jalggad, *en jævn* ads til *Telt*, jalgis goattesagje; *en og slet*, jalggad ja duolbas; 3, odakas, *alt er jævnt*, buok læ odakassi; 4, dassasaš; 5, lidmad, *en, som ikke er klumpet*, lidmad, i læk čuomarassi, *jævn Suppe*, ad males; 6, oftlakkasaš, *en jævn* og paa *en jævn Vei*, oftlakkasaš jem jalgis balgga miel; 7, njuol-, *en jævn Mand*, njulgis olmai; *en Sæder*, njulgis davek; 8, sieivve, *en, daglig Mad*, sieivve, bæivalaš ramuš.

v. 1, jalg; jalget; 2, jebd, *jævnt* ad, jebd ædnam; 3, aktalakaš.

jævnt, adv. 1, jalgadet; 2, njuo- isat; 3, dassai, *jeg har fyldt jævnt* i *Kanten*, læm dævddam ravddai ai; 3, dassalagai; dassasažžat; 4, adet; 5, oftlakkai; oftlakkasažžat; juolgadet.

v. luot, *dele jævnt*, luot juoket.

jævnhed, s. 1, jalggadvuot; 2, dakasvuot; 3, dassa, dassašvuot; smadvuot; 5, oftlakkaivuot; oft- isašvuot; 6, njuolgadvuot; *Jævn* i *Sæder*, njuolgadvuot davin.

jævnealdrende, adj. 1, oftak- i, *de ere jævnealdrende*, oftak- jak si læk; 2, oftboares. 1, Oft- sašvuot; 2, oftboaresvuot.

jævne, s. bæive ja ija oft

. peive ja ija akt kukko.

jævne, v. 1, jevddit; 2, njul- *jævne en Sag*, ašše njulggit; *en Aand kan Alting jævne*, Ibmel

vuoin matta buok njulggit; 3, dassit; 4, lidmudattet; 5, surastet, *bruges alene om at jævne Suppe med Mel*, surastet jafuiguim male. *Jævnes, jævne sig*, 1, jævdašuvvat; 2, dassas- muvvat; 3, lidmudet; 4, *se rette sig*.

Sv. 1, jalget, jalgetet; 2, jebdet; 3, puottet; 4, slajet; 5, šalket. *Blive jævne*, jalggot.

Jævnen, s. 1, jevddim; 2, njul- gim; 3, dassim; 4, lidmudattem; 5, surastæbme. 1, Jævdašubme; 2, das- sasmubme; 3, lidmudæbme.

Jævneføre, v. 1, værdedet, *jævneføre en Bog med en anden*, værde- det nubbe girje nubbe girjen; 2, balddalagai bigjat.

Sv. jebdastallet.

Jævneførelse, s. 1, værdadæbme; værdadus; 2, balddalagai bigjam.

Jævnelig, adj. davjas, *jævnelige Reiser og Forandringer*, davjas mat- kek ja nubbastusak.

Jævnelig, adv. davja, *han kom- mer jævnelig til mig*, davja muo lusa boatta. Davjasvuot.

Jævnelige, adj. *se Lige*.

Jævning, s. *se Lige*.

Jævnsides, adv. 1, balddalagai; 2, baldi; baldest; 3, *jævnsides-paa Rorbænk*, luobmo, luobmai, *ro jævnsides*, luobmai sukkat. *Som er jævnsides*, balddalagaš. Balddalagašvuot.

Sv. paldi; paldest. Paldalakaš. *Gaa, følge jævnsides*, paldestet.

Jæxel, s. maddabadne.

Sv. 1, madbane; 2, lomospaneh.

Jøde, s. judalaš.

Sv. judar.

Jødedom, s. judalašvuot.

Jødeland, s. Judæednam.

Sv. judariædnam.

Jødisk, adj. judalaš. Judalažžat. Judalašvuot.

K.

Kaad, adj. 1, hilbad; 2, *kaade Børn*, hilbis manak; 2, spakkes, *alene om Dyr*; 3, vaciš. *Øve kaade Streger*, hilbušet, *han har ikke øvet nogen Kaadhed*, i læk hilbušam maidegen. *Gjøre kaad*, hilbušattet.

Sv. 1, ilajalok; 2, skiekes.

Kaad, adv. 1, hilbadet; 2, spak-kaset; 3, vaciš lakkai. 1, hilbadvuot; 2, spakkesvuot; 3, vacišvuot.

Kaadmundet, adj. 1, njalbmo-gas; 2, njalmaskas. 1, njalbmo-gassat; 2, njalmaskasat. 1, njalb-mogasvuot; 2, njalmaskasvuot.

Kaar, s. 1, dille, *være i gode, trange Kaar*, buore, hægjo dillest læt; 2, dillalašvuot; 3, *det er et Men-neske i gode, trange Kaar*, buorre, hægjo dillalaš olmuš læ; 4, *se Valg*.

Sv. vuoke, *i slette Kaar*, vaives vuoken.

Kaare, v. valljit, *kaares til Konge*, gonagassan valljijuvvut.

Sv. valjet.

Kaarelse, s. valljim.

Kaas, s. 1, gæidno, *han gaar sin egen Kaas*, ječas gæino son manna; 2, matkke, *gaa sin Kaas*, matkes mielld mannat; 3, guovllo, *hvor mon han vil stille sin Kaas?* gude guvl-lui jogo son aiggo vuolgget? 4, *nu skal han faa Lov at gaa sin egen Kaas*, dal oažžo vuolgget gosa oaivve doalla; 5, *han gik sin Kaas*, son vulgi vazzen.

Sv. 1, keino; keinošibme; 2, tase. *Stile, tage Kaasen*, oivostet, *han tog Kaasen didhen*, tokko oivosti.

Kage, s. 1, gakkō; gakkos, *Kagen begyndte at svides*, gakkō guosma-godi; 2, *flad Kage*, læilla; 3, *for-giftet Kage*, šælljo. *Bage Kage*,

gakkit; gakkistet, bag mig Kage, gakkist munji gakkoid.

Sv. kakko.

Kagge, s. gagga.

Sv. kagga.

Kagle, v. Sv. okkestet.

Kald, s. gales, gales boadnja

Sv. kalles; kalleskuš.

Kald, s. 1, goččo; gočos, i e

Kald, gočosistadek; goččom; 2, fidnos, amates fidnomušaid doaima 3, amat, *røgte sit Kalds Forretning*, 4, viggam, viggamvuot, *føle et Kald*, viggam, viggamvuoda, goč-sistes, vaimostes dovddat.

Sv. 1, koččom; 2, ammat.

Kalde, v. 1, goččot, *jeg har en Kald*, *ikke kaldt ham*, læm ain su g-kættai; *kald Folket sammen!* olbmuid čoakkai; *kalde nogen, ved sit rette Navn*, goččot gud maidegen su riefles nama mielld; *kalde, gočotet, hvorfor lod du kalde?* manne muo gočotik? 2, *paa, ravkkat, Husbonden kaldte sin Tjener*, isef balvvalegjes ravkkalet, *han kaldte paa mig at tale ved mig*, ravkkali mæ gaidi; 3, *kalde op, benævne, det, kalde op et Barn efter Gudforældre*, manas navddet ris hemides namai mielld; *hvorledes kaldte du dig selv?* most navdak je 4, valljit, *kaldes til Præst*, p-valljijuvvut, goččujuvvut; 5, *noget i Tviul, æppedet maide Kaldes*, gočotaddat.

Sv. koččot.

Kalden, s. 1, goččom; 2, kam; ravkkalæbme; 3, navdda-valljim. *Gættaddam.*

Kaldes, s. 1, goččom, nam

en saadan Kaldelse ud af Ver-
den go lhmel addaši daggar goč-
mailmest.

v. 1, koččom; koččotem; 2, vidno.

Kaldsbrev, s. amatgirje, *løse*

Kaldsbrev, amatgirjes lodnot; 2,

ogirje.

Kaldsret, s. valhjimloppe.

Kalender, s. kalendar.

Kalk, s. gærra, *tømme Lidelsens*

k, jukkat gillamuššas gærra.

v. kalk.

Kalk, s. kalk, *brænde Kalk*, kalka

ddet.

v. kalki.

Kalke, v. kalkkit.

Kallun, s. siskeluš.

Kalv, s. 1, čærmak; 2, miesse;

albbe, o: *Kokalv*.

v. 1, kris; 2, mese.

Kalve, v. guoddet.

v. quodet.

Kalveskind, s. čærmakat.

v. mesak.

Kam, s. 1, galg; galggam, *den*

re og finere Side af en Kam,

gam vuorjeb ja davjab bælle;

ego; 3, harje. *Skjære alle over*

gam, buokaid oft lakkai, oft buor-

ddet.

v. 1, čokkom; 2, čorro; 3, harje.

Kammer, s. 1, viesso; 2, kammar.

v. kammar.

Kammerat, s. 1, guoibme; 2,

v. 3, bassevelj; 4, væikko.

er Kammerat, skipparaš, *vi to ere*

nerater, skipparačak moi lædne.

Kammerat, skippot, *ifjor fik jeg*

nerat, dimag skippojim; *søge*

Kammerat, skippotallat, *han*

at faa mig til Kammerat, skip-

ai muo aldsis guoibmen. *Som er*

Kammerat, 1, guoimetæbme;

ppartæbme. *Blive uden, beræ-*

rik-lappisk Ordbog.

ves Kammerat, 1, guoimetuvvut; 2,
skippartuvvut. *Mangel paa Kamme-*
rater, 1, guoimetesvuot; 2, skip-
partesvuot, *jeg har ingen Kammerat*,
skippartesvuotta must læ.

Sv. 1, queibme; 2, sidne, *skjændes*
med Kammeraterne, sidnikum pel-
ketet.

Kamp, s. 1, doarro, i *Livets*,
Dødens Kamp, hægga, jabmem doa-
rost; *en Kamp imellem Lyset og*
Mørket, doarro čuovgas ja sævdnja-
dasa gaskast; 2, fægge, *være i Kamp*,
fagest læt; 3, hæibbo; 4, dukke.

Sv. 1, toro; 2, viččo.

Kampdag, s. doarrobæivve.

Kampplads, s. doarrosagje.

Kamtinder, s. čokkombanek.

Kande, s. ganno.

Sv. kanne.

Kands, s. dille, *se sin Kande*,
dille, vuogas dille oaidnet.

Kanon, s. 1, hak; 2, kanon.

Kanonere, s. hakin, kanonin
baččet.

Kanske, adv. udtrykkes ved *Ver-*
ber: 1, daiddet, *nu kom din Søn!*
kanske! de bardnad dal bođi! daidi!
kanske du hjælper mig, daidak væk-
ketet; *kanske han allerede er gaat*,
daidi jo mannam; *kanske jeg kunde*
blive nogle Dage, daidašim moadde
bæive orrot; 2, galle vægjet, *han*
kanske dør, galle vægja jabmet;
kanske han kommer og kanske han
ikke kommer, galle vægja boattet,
galle i væje boattet; *kanske nogle*
kunne sige saaledes, galle muttomak
vegjičak nuft cælkket; 3, galle sattat,
kanske, galle sataši.

Sv. 1, marja, marje, marjel, *kanske*
han er allerede død, marjel juo jabmi;
2, taita, taiti; 3, sat, *kanske jeg ikke*
reiser, sat ib vuolge.

Kant, adj. *være kant og klar*, garves ja gærggad læt.

Kant, s. 1, guovllo, (*Egn*,) *Vinden fra to Kanter*, guost guovlost biegi; *han gik hen til den Kant, hvor Byen ligger*, vazi sid guvllui; 2, gæc̃de, (*Ende*,) *Folk fra Nordkanten*, nortegæc̃de olbmuk; *hen ad til vor Kant*, min gæc̃de guvllui; *naar jeg en lang Tid har opholdt mig ved Søkanten*, go gukka aige læm orrom mæra gæc̃c̃ai; *vend Koppen paa en anden Kant*, jorggad litte nubbe geči; *i den Kant, hvor Alteret er, er en Dør*, altar gæc̃c̃ai læ ufsa; 3, gadde, *sæt dig paa Kanten af Ildstedet*, čokkan aran gaddai; *ryk længere ud til Kanten*, rotte dola gaddeli; 4, ravd, *træd ikke paa Kanten af Baaden!* ale vadas ravddi doolma! 5, ramas, *Kant om Øjet*, čalbmeramas; *Kant paa Kjedet*, gædme ramas; 6, ordda, *Skovkanten*, *hvor Ejeldet begynder og Skoven ophører*, vuovdordda, go duodar valdda ja vuovdde nokka; 7, ordde, *Geværkanten*, hišsoordde; 8, čiekka, *Kanten af en Øxe*, afšo čiekka; *en Kant af Isbræen gaar did*, jækkečiek manna dokko; 9, hælme, *sætte Kant paa Telldækket*, loavd helmid dakkat; 10, dilek, *Dorkkanten*, durka dilek; 11, skuitto, skuittol, 3: *en Kant, som gaar spids ud*; 12, viergge, (*Bræn*); 13, *Kant paa Handsker*, diskar; 14, dard, 3: *øverste Kant af en Bakke*; 15, bardde.

Sv. 1, ord; 2, radde; 3, margna; 4, čæk; 5, čorro; 6, *fra alle Kanter*, færtet harest, pelest; 7, olpe; 8, pard.

Kantet, som har Kant, adj. 1, guovlolaš, *det er Mennesker fra vor Kant*, (*Egn*,) dak min guovlolaš olbmuk læk; 2, ravdiš; 3, čikki; 4,

borrai, *trekantet*, goim borrai; skuittol; 6, čorrui, *Væggen er kant* sæidne læ čorrui; čorrold. 1, Ravvuot; 2, čikkivuot; 3, borraivuot skuittolvuot; 5, čorruivuot.

Sv. 1, čækek; 2, čorrek.

Kante, v. 1, ravdadet, *h* Luen, gapper ravdadet; 2, vierg jeg var ifærd med at kante din legjim vierggamen du bæsk; 3, d not, *han har ikke kantet Sø Sømme*, i læk diednom gargid dillit; 5, diskardet, *kante Hand* gistagid diskardet; 6, luoska kante med farvede Uldtraade, kaldet.

Sv. 1, margnot; 2, luoskot pardet; 4, parmuset.

Kantning, s. 1, dienostak luskuldak, luskustak. *Gjerninge* ravdadæbme; 2, vierggam; 3, nom; 4, dillim; 5, diskardæbme luosskom; luskaldæbme.

Kante, kante, v. 1, gobn 2, gobmanattet; 3, væikodet, *Farm kantrer Baaden*, alla f væikod vadas; 4, almotet, *han paa Kanten og kantede Ba* gačai ravda ala ja almoti v *Kantre*, 1, gobmanet, *de kan Baade*, dak gobmanægje vada 2, væikkot; 3, almot, *Baaden trede*, vanas almui; 4, albmaset let kantrer, 1, væikke; 2, fier den Baad og den Slæde h let, dat vanas læ væikke ja dat fieradakis. 1, Væikkovuot; 2, dakisvuot.

Sv. kobmetet. Kobmanet; se

Kantren, Kantning, s. 1, motæbme; 2, gobmanattem; 3, kodæbme; 4, almotæbme. 1, manæbme; 2, væikkom; 3, al albmasetæbme.

Kap, s. se *Færbjerg*.

kap, omkap, adv. 1, gilvo, jeg
r omkap, gilvo viegam; gilvoi;
 olagai; 2, gibmo.

v. kahčen, kahčen viæket.

kapel, s. kapel.

kapellan, s. kapellan.

kapitel, s. kapittel.

kappe, v. 1, nallat, *kappe Masten*,

et, stivle, skip nallat; kappe Her-

af Renene, bocouid nallat; 2,

et, kappe Toppene, for at Træ-

skulle blive des tykkere, girragid

et, garssat, vai suokkadabbun šad-

moorak.

. nalet.

appen, s. 1, nallam; 2, gars-

appes, v. 1, gilvvodet, *de to*

es hvem der er hurtigst, gilv-

dda guabba læ barohabbo; 2,

odet; gibmostet.

. 1, kahčet; 2, rassohet; 3, pal-

et.

appen, s. 1, gilvvodæbme; 2,

odæbme; gibmostæbme.

appelyst, s. gilvodam miel.

aps, adv. se *kap*.

ar, s. litte.

. 1, litte; 2, kare.

arde, v. dagjit, *harde Uld*,

dagjit.

tæjet, ulloit tæjet.

arden, s. dagjim.

erke, v. garrat, se *binde*.

erl, s. olmai, *han stod sig som*

erl, son biđi nuftgo olmai. *Være*

for sin Hat, diettet ječas bæ-

er/svognen, s. daggak.

. 1, sarv; 2, juoks.

arm, s. se *Kant*; *Karmen om*

allet, livrkisto, lerkisto.

. 1, liækko, Karmen i en Kjø-

. 2, radde.

armad, s. olmaiolmuš.

Karrig, adj. 1, nælgar; 2, gacoe.
Blive karrig, gaccot. *Gjøre karrig*,
 gaccodet.

Sv. 1, kaces, kace; 2, saige, saiges
 olma; 3, sairok; 4, squoivé; 5, neg,
 negga. Saigot. *Være karrig*, 1,
 saigastallet; 2, neggastallet.

Karrigen, adv. 1, nælgar-, 2,
 gaccelakkai. *Give karrigen*, njivdnot.
 Nælgarvuot; 2, gaccevuo.

Karsk, adj. diervas. *Blive karsk*,
 diervasmet. *Gjøre karsk*, diervas-
 mattet. Diervaset. Diervasvuot.

Sv. varres. Varrasmovet.

Kart, s. Sv. čurok, muörječurok.

Karve, s. garven.

Sv. 1, karven; 2, kummen.

Karve, v. 1, cappat. *Noget som*
er karvet, cavatak, cavaldak, cavaldas.

Sv. capet. *Karven*, s. cappam.

Kast, s. 1, balkastak, i *Stenkaste*
Frastrand, gædggebalkastak duokken;
 2, njuikkim, (*Hop, Sprang*).

Kaste, v. 1, balkestet, *han ka-*
stede dem begge hver til sin Kant,
 balkesti sodnu guabba guvflui; *kaste*
Stene efter en, geđgid olbmumangai
 balkestet; 2, suppit, *Rokken kaster*
Snoren naar den gaar af, dortto
 suoppe snoro go ravgga erit; *det*
kaster sig paa de indre Dete naar
jeg gaar uden Sko, de suoppe vaib-
 moi go gamagkættai vazam; *kaste et*
Fiskegarn i Søen, fierme suppit
 merri; *Fienden blev kastet ud af*
Byen, čudek gavpugest erit suppi-
 juvvujegje; *suoppot, kaster Veden*
der ved Væggen! suoppot muoraid
 dasa sæine gurri! *kaste Hø i Loven*,
 suoppot suinid luovvai; *kaster Garnet*
til den anden Side, suoppot fierme
 nubbe bællai; 3, bolttot, *kaste Tøm-*
merstokkene op af Vandet paa
Strandbredden, čacest erit hirsaid
 gaddai bolttot; *vi have kastet (Veden)*

ud af den ene Baad, af to Baader der endnu ikke kastet ud, oft vadnas boltoimek, guoft vanas ain boltokættai læ; boltastet, *kast Tøjet op!* boltast bajas galvoid! *kaste (pløie) op Jorden*, ædnam boltot; 4, bonkkalet, *kaste til Jorden*, ædnami bonkkalet; 5, boggalet, *jeg kaster dig til Jorden*, boggalam du ædnami; 6, fieraldattet, *Vinden kaster alt overende*, biege buok fieraldatta; 7, morddet, *Stormen har nedkastet Birke-træer*, garra biege læ sogid morddam ædnami; muordestet, *under Kampen kastede jeg ham til Jorden*, muordestim su ædnami hæibodedin; 8, njæiddat, *hvad kastede du nu ned?* maid dal njeiddik vuolas? 9, jalkastet, *jalkkalet, kast din Byrde her!* jalkkast dasa noaddad; 10, gašškatet, *kaste til Jorden*, ædnami gašškatet; gašškalet, *jeg kaster dig strax til Jorden*, gašškalam du ædnami; 11, raðaidattet, *jeg kastede alle ned, jeg efterlod ingen staaende*, buok de raðaidattim, im guoðdam ovtaget cæggot; 12, sluvgget; sluvggalet; 13, njuolastet, *kaste igjennem Sneen*, muottag čada njuolastet; 14, *kaste Bold*, vuovddet, *kast nu, jeg skal slaa!* vuovde dal, mon časkam! 15, *kaste op og ned*, a, davllot; davllødet, *kast Bolden op og ned!* davlo ballo! 16, b, hæntodet; 17, (*skuffe*), goaivvot, *kaste Jord paa Lig*, muoldaid, ædnam goaivvot rubmaš ala; *kaste op Sneen*, muottagid goaivvot; 18, goisstit, *kaste Jord paa Lig*, muolddag, muoldaid goisstit; 19, bigjat, *kaste nogen i Fængsel*, bigjat olbmui giddagassi; *kaste Tropper i Land*, soattevægaid gaddai bigjat; *kaste sin Sorg paa Gud*, morrašes lbmel ala bigjat; *kaste sig paa et Arbeide*, bargo ala ječas bigjat; 20,

luoittet, *kaste sig med Ansigtet til Jorden*, luoittet ječas ædnami muodo ala; *kaste sig paa Knae*, luoittet ječibbi ala; *kaste Anker*, akkar luoittet; *kaste sig paa Sengen*, onddesagjasis ječas luoittet; *maatte kaste sig i den Stærkeres Arme*, gievolbmui gieđa vuollai ferttit ječas bigjat luoittet; luoittalet; 21, *kaste bort*, luoittet; i *Talemauder som: du skal ikke kaste dig bort til nogen*, ik gieječčad hævatet gæsagen; 22, *kaste op, brække sig*, vuofset; 23, *kaste om Kreaturs Føden*, guoðdet; gačatet, (*lade falde*), *Renene kastede i Hornene*, boccuik gačatek čorvid; *kaste op i en Bog*, occat gieječčatet; *kaste et Ord op i en Ordbog*, occat sadnegirješt; 26, *kaste en Grotte i en Hule til*, havde, rogge dævdet; 27, *kaste op en Grav, Hule*, havde, rogge goaivvot, rappot, roggat; *kaste Lod, Straaler, Skylden paa sig*, o. s. v., se under *Lod, Straale, Skyld*, o. s. v.; 29, *kaste om sig med Skyldord og Beskyldninger*, bælkettsoaibmat, bælkkosanid ja soaimat adnet, sardnot; *kaste Foragt op paa sin Næste*, guoimes bagječčatet ja vaššetišgoattet; *kaste Blik paa sit eget Indre*, su vuimo guoratallat, sogardet; 30, *kaste af sig*, vuoitto, avke addet, *den del, det Arbeide kastede ikke af sig*, dat gavppe, dat barggo dam stuorra vuoitto, avke.

Kaste sig, v. 1, fallit, *kastede sig om min Hals*, fallit cævat birra; *han kastede sig i Arme*, son falli muo fatmai; *kastede sig i Baaden*, paa Hæsten *Fienderne*, vadnasi, heppuš ala, talažai ala falli; *Renen kastede sig side af Vejen*, hærgge falli dærit ratest; 2, fieradet, *kaste sig*

ignok, men laa og kastede sig, havde ingen Ro, vællhani galle to vællbot orodedin son fieradæ-læi ja orrommaššo i sust læm; okkit, kaste sig tilside for Haan-, Bolden, for ikke at træffes, at čorma, balo audast, amas god- Vinden kaster sig, naar den er mere saa haard, biege lokki læk æmbo nuft garas; lokkedet, kastede sig tilside, men jeg traf vel, lokkedi mutto likka mon vim; 4, spjekkot, Renen kaster til den ene Side, nubbe bællai po, spjekko hægge; spjekastet, jeg er mig bag dig, naar jeg vil skjule du duokkai spjekastam. ječčam liekkat sigom ječčam; 5, spaikot, den kaster sig tilside, spaikdoarras bællai; 6, jorrat, naar den kaster sig, da lader os vende et, go biege jorra de borjas jor-dno; 7, spallet, Kastevind kaster alle Kanter, jorrebiege spalla ke guovlost; 8, suoppot, Vinden er om til en anden Side, biege po nubbe bællai. Kastes, 1, paset; 2, suoppašuvvut, for at skal kastes bort, amas mikkege pašuvvut. Som kaster sig, 1, ko, en Ren, Hest, som kaster under Kjørslen, spjekko hægge, š vuojededin; 2, spjekkolas, om og om Baad, som under Seilin- kaster sig, spjekkolas spiri, vanas stedin; 3, jorre; 4, spallai.

1, časket; 2, palkestet, kaste ld, pajas patti palkestet; palkot; vot; 4, sliret; 5, kaste omkuld, et; 6, kaste op, a, vuokset; 7, b, čollet; 8, kaste Øinene paa, čestet; 9, b, viletet; 10, c, vil- stekjæp, s. suoppatas, suop- olmuš, jeg vil ikke være hans

Kastekjæp, im aigo læt suoppatas-san sunji.

Sv. 1, slanka, en Kjæp, et Træstykke at kaste med; 2, palok, en Kastekjæp at dræbe Fugler med; kaste en Fugl til døde med en Kastekjæp, loddeb palokin palkestet.

Kastespyd, s. suppimsaitte.

Kasteveir, Kastevind, s. 1, suoppobiege, Kastevind er ikke langvarig, suoppobiege i læk gukkalaš; 2, jorredalkke; -biege; 3, spalle.

Kat, s. 1, busa; 2, gatto; busgatto.

Sv. katto.

Kategisere, v. gačadet, gačadallat; gaččaldagaid dakkat.

Kategisering, s. gačadæbme; gačadallam; gaččaldagaid dakkam.

Katekismus, s. katekismus.

Kave, s. oafte.

Sv. okte.

Keise, v. se kaare.

Keiser, s. kæisar.

Sv. keisar.

Keiserværdighed, s. 1, kæisardille; 2, -oaivvevuot.

Keithaandet, adj. gurog.

Sv. korrokætek.

Kid, s. gaiccačivg.

Sv. 1, gaica mese; 2, kjillek.

Kige, v. (tabe Aandefanget,) saidnat.

Kigen, s. saidnam.

Sv. 1, addanuddat; 2, tappalet.

Kighoste, s. sainatak, han var farlig syg i Kighoste, læi hæggatakkan sainatagast.

Kikke, v. guovllat, han kikker efter om det er tæt, guovlla jago lavgad; kikke i en Bog, girjai og girje guovllat; guovllalet, jeg kikker saa smaat i Bøger, guovllalattam girjid.

Sv. quoulet; quoulet.

Kikken, s. guovllam; guovlla-læbme; guovllalattem.

Kilde, s. 1, ai, aja, *det anser jeg for at være Kilden til vor Ulykke og til vor Lykke*, dam mon min nævrrø oassamok, oasetesvuottamek; ja min buorre oassamek, oasalašvuottamek agjagen mon logam; *vandløse Kilder*, čacetes agjagak; 2, galdde.

Sv. aja; čacetes ajek.

Kilden, adj. čaggaldakis. *Være kilden*, čaggaldet; čaggalduvvat.

Kildenhed, s. čaggaldakisvuot.

Kildre, v. 1, čaggaldattet; čaggalduttet; 2, njalgidet; 3, likkot, *det kildrede hans Stolthed*, dat su čævlaivutti njalgidi, njalgis læi; su čævlaivuotta dasa galle likkoi.

Sv. čokkoldet; *kildre*, (*kild*) *mig ikke!* ele mo čokkolde! čokkoldattet.

Kildren, s. 1, čaggaldattem; čaggalduttem; 2, njalgidæbme; 3, likkom.

Kile, s. 1, lotte, *en Kile til at kløve med*, luddimlotte; 2, hirratas; 3, gaidda, i *Klæder*, *Seil o. s. v.*, *en Kile i et Seil*, borjas gaidda; *Klædningen er for trang, du faar sætte en Kile i*, basske læ bivtes, gaida fertik dasa bigjat; 4, guottelus, *Kile i Skindklæder*.

Sv. 1, čotte, čitta; 2, vuoive; 3, kaira.

Kile, v. *inddrive, indsætte Kiler*, 1. lottit, *jeg inddriver en Kile i Vedstykkerne*, lottim muoraid; 2, hirrastattet; 3, gaiddadet, *indsætte en Kile i Seil, Klæder*, borjas, bistasid gaiddadet; 4, *kile paa*, 1, barggut; 2, gæčat, *kil paa! kil paa! barga! barga! gača! gača!*

Sv. vuoivet.

Kilen, s. 1, lottim; 2, hirrastattem; 3, gaiddadæbme.

Killing, s. čivg.

Sv. čuk.

Kilte, v. 1, væppat, *førend jeg begynder at arbejde, kilter jeg om mig*, -auddal go barggagoatam væppam ječčam; 2, gæygat; gæygat det.

Sv. margnestet, *han kiltede op Klædning*, kaptets margnesti.

Kilten, s. 1, væppam; 2, gæygat; gæygatæbme.

Kime, s. o. s. v. se *Spire o. s. v.*

Kind, s. 1, nieras; 2, muottobælle, *Kinden er høvet*, nie muottobælle læ bottanam.

Sv. njær.

Kindben, s. oaloldaste.

Sv. 1, olol; ololm; 2, njærst.

Kindhest, s. muodoi vuodarskkalæbme.

Kippe Sko paa sig, v. Sv. kippetastet.

Kirke, s. girrko.

Sv. kirko, kyrko.

Kirkeaar, s. girrkojakke.

Kirkedaab, s. rist.

Kirkefader, s. girrkočče.

Kirkefest, s. girrkobasek.

Kirkefolk, s. girrkovæk.

Kirkeforbedring, s. girrkomeno buorradus, buorranæbme, vom.

Kirkeforretning, s. 1, girrkofidno; 2, -mædno.

Kirkegaard, s. girrkogard.

Sv. 1, kyrkogarde; 2, kyrkogård; 3, akard.

Kirkegang, s. 1, girrkoman; 2, soagnom, 3: *efter Barselsang*.

Sv. kyrkovagem.

Kirkegjænger, s. 1, girrkogæmme; 2, -vægse.

Kirkegods, s. 1, girrkogods -omudak.

Kirkelig, adj. 1, girrko, *den kirkelige Samfund, Forretninger*, s.

vek, fidnomšak; 2, girholaš. 1, kovuot; 2, girholašvuot.

Kiste, s. 1, bombba; 2, arkko, *allom med Jern beslaaet Kiste* arkko, buokbirra ruvddijuvvum abba læ arkko; 3, gissa, *som er af bøjede Træer*, gissa, mi ruvuvum muorain læ dakkujuvvum; *Kiste til Lax i Elve*, mærdde, rde læ jogast.

s. 1, kisto; 2, *Fiskekiste*, a, merde; 3, marso.

Kiv, s. 1, bælkkko, *yppe Kiv*, to algetet, dakkat; *ligge i Kiv og d med nogen*, bælkost ja doarost olbmui; 2, væidne; 3, nagga-

n. s. 1, pælko, *leve i Kiv*, pælkon; 2, rito; 3, stinke.

Kivaglig, adj. 1, bælkalaš; 2, nai; væinolaš.

Kivagtigen, adv. 1, bælkalašžat; 2, einolašžat.

Kivagtighed, s. 1, bælkkovuot; 2, alašvuot; 2, væidnaivuot; væino-

ut. *Kives*, v. 1, bælkket; 2, riddalet; 3, naggatallat. *Begynde at kive*, kat.

s. 1, pælket; 2, callet, *han kives* erligen, calla aktab takka; 3, et; marrotet.

Kiven, s. 1, bælkkhem; 2, ridda-

t; 3, naggatallam.

Kake, s. se *Kjæve*. *Kædet*, adj. 1, akked, *kjed af Livet*, est akked; 2, dolkas, *gjøre en af noget*, gušege dolkasen dak-

astegen.

kaukas. *Kæde*, s. 1, akkedvuot; 2, dol-

at.

s. 1, suttem; 2, vaššatem; 3,

Kæde, v. 1, dolkkadet; 2, diella-

det. *Kjedes*, *kjede sig*, blive kjed af, 1, akaduššat, *du kjeder dig*, den *Stund du er hos os*, akaduššak dam gaska go min lut læk; 2, laittat, *laitastuvvat*; 3, dolkkat, *blive kjed af at fordre*, *sidde*, gaibedsæmest, čokkamest dolkkat, *laitastuvvat*; 4, diellat.

Sv. suttelet. 1, Suttet, *jeg kjedes ved at leve*, ved *Spise*, sutab viesot, piæbmoist; 2, sutat; 3, vaššatet.

Kjeden, s. 1, dolkkadæbme; 2, dielladæbme. 1, akaduššam; 2, *laittam*; *laitastubme*; 3, dolkkam; 4, diellam.

Kjedel, s. 1, gævdne, *Jernkjedel*, ruovddegævdne; 2, gædne; 3, en gammel *Kjedel*, roappe, gædmeroappe; 4, *Kjedel af Messing*, skallo.

Sv. 1, kebne; airakebne; 2, feres; 3, af *Messing*, skala.

Kjedelig, *kjedsommelig*, adj. 1, akked, *det synes dig kanske kjedeligt hos Lapperne?* daidda dunji akked orro Sami lut? *da synes mig Stilheden bliver kjedelig*, de šadda akked muo mielast jaskvuotta; *ak kjedsommelige Menneske*, ak! voi akkedes ohnuš, voi! *han fører et kjedsommeligt Liv*, akkedes ællem son ælla; 2, laites, *det synes mig kjedeligt*, laites munji orro. *Anse for, finde kjedelig*, 1, akked-šavšet; 2, gavkašavšet; *jeg finder dette Sted kjedsommeligt*, gavkašavšam dam baike.

Sv. kaukas, *det er et kjedsommeligt Land*, kaukas ednam le tat; *det er mig kjedsommeligt at leve ene*, kaukas le munji aktok viesot; 2, vuor-rades, vuorrades almaš.

Kjedeligen, *kjedsommeligen*, adv. 1, akkedet; 2, laittaset.

Kjedsomhed, s. 1, akkedvuot; 2, laitesvuot, *føle Kjedsomhed*, akkedvuoda, laitesvuoda dovddat; *Arbejde fordriver Kjedsomheden*, barg-

go. læ akkedvuoda, laitesvuoda ajetægje.

Kjeld, s. cañan.

Kjende, s. 1, mærkka; 2, at tage *Kjende paa en*, olbmú dovddat.

Sv. 1, avita; 2, mærk; *drage Kjende paa*, tobдахakšet.

Kjende, v. 1, dovddat, *han kjender mig paa Stemmen*, son dovdda muo jenast; *jeg kjendte at Renen begyndte at gaa træt*, dovddim atte hægge vaibbagodi; *det er endnu raat, Blodsmagen kjendes*, njuosskes ain læ, varra dovddu; *begynde at kjende*, dovddat, *jeg betragtede nøje og begyndte at kjende ham*, gæčadišgotim de dovddajim; *kjende Hvidt fra Sort*, vielggad vielggaden ja čappad čappaden dovddat; ærotusa dovddat vielggad ja čappad gaskast; *man kan kjende noget uden at forstaa det*, olmuš matta dovddat maidegen dam arvedkættai; *der kjendes ingen Nød paa ham*, sust i dovdu mikkege hedid; *han troede ikke at kjende sig i Mørket*, i lokkam dovddat ječas sævdnjaden; *kjende sig forpligtet til noget*, dovddat ječas gædnegassan masagen; *han vilde ikke kjendes ved sine fattige Slægtninge*, i son dovddat aiggom su vaivaš fulkides; dovddadet, *du begynder at kjende mig*, don dovddadišgoađak muo. *Lade kjende*, dovdatet, *hvordan lader Gud sig kjende?* maggaren dovdata lbmel ječas? 2, *kjende sig*, *kjendes ved*, dovddastallat, *nu kjendes jeg ved Bogen*, dal dovddastallam girje; 3, diettet, *kjender du ham, til ham?* diedakgo su? *han kjender vor Nød*, son dietta min hæde; *han begynder at kjende Fjeldfolkets Sprog*, bagjeolbmú giela didišgoatta; *kjende en af Udseende og kjende til en af Navn*, hame mielđ olbmú dovddat ja nama mielđ olbmú

diettet; *Historien lærer os at kjende mange Begivenheder*, sagak oappasak min diettet ædnag dappatusaid; *han kjender man kun lidt til Lys og Sne og Kulde*, dast olmuš i diettet jena, ige muottag ige čoaskem; 4, *kjende*, diedtet; 4, gullat, se 5, *kjende efter*, (føle,) guldat, *med Aarene kjendte og kjender han efter og kjendte da Sandheden*, airoin guldaladdai guldaladdai de lai saddoid; 6, dubmit, (dovddat) *kjendes for Ret*, dubmijuvvut vuot gaden; 7, *det er mange Aar siden vi lærte at kjende hverandre*, lad jage læk dam rajast go mielđ daimæk oappasak, dovdosak. *Som kjender, kjender igjen*, dovddel, *have ikke lige let for at kjende*, æi læk buokak oftlagaš dovddelvuot.

Sv. 1, tobdet, ib so tobdet; *kjender Værk*, svarkeb tobdadet; *begynde at kjende*, at kjende i tobdahet; tobditet; *kjende igjen*, dahakšet; *jeg synes jeg kjender igjen*, tobdahakšab so; *kjende tobdatallet*, *kjende paa med Haand*, kætin tobdatallet; 2, tetet; 3, *kjende ved Følelse*, kullet, *jeg kjender er koldt idag*, kullab jutte čoskudne; *jeg kjender med Haand*, kætin kullab. *Kjendes*, tobdot, 1, *Tobdel*, *han kjender let igjen*, Aharbmat tobdel le sodn færti; *kjender Vejen igjen*, tobdel 1, *Töbdelesvuot*.

Kjendelig, adj. 1, dovddat læt; dovdatatte; dovdatægje; 2, taskas, *en kjendelig Ren*, smiettaskas boaco; 3, diettevas.

Sv. 1, teteles; tetos; 2, pilt.

Kjendelig, adv. dovddamvuot.

Kjendelighed, s. 1, dovddamvuot; dovddamvuot; 2, smiettaska

Kjendemerke, s. 1, dovddam-,
erro-, 3, ærotammærkka.

Sv. 1, vitta; aistta: 2, mærk; 3,
des. *paa denne Ren er mit Kjen-*
merke, tane pocosne le mo erades.
Kjenden, s. 1, dovddam; dov-
æbme; 2, diettem; 3, dovdestal-
4, gullam; guldadæbme.

Kjender, s. 1, arvedægje, *en*
nder af Malerier, govaid arve-
je; 2, dovdde; 3, diette; 4, fitti-
je.

Sv. 1, tæjeteje; 3, teteje.

Kjendelse, s. 1, duobmo; 2,
alus, *afsi*ge en *Kjendelse*, duomo,
alusa cælkket; 3, balkka, *give en*
Kjendelse for have Umage,
addet gæsagen vaivestes; 4,
en Kjendelse til Fattige, addal-
maidegen vaivašidi addet.

Kjendetegn, s. 1, dovddam-
ka; 2, dovdstus; 3, čajatus.

Kjending, s. 1, dovddo; 2, dietto;
bekjendt,) a, oapes; 3, b, dovdos.
oppes.

Kjendsel, s. 1, dovddo; 2, dietto.
Kjendsel paa, dovdstallat,
Kjendsel paa en, olbmui dov-
lat.

tobdabakšet.

Kjendsgjerning, s. 1, dietto-,
uvvum-, 2, dovdos dakko.

Kjendskab, s. 1, dietto, *have*
skab til en Sag, Person, diedo
aššai, olbmui; ašše, olbmui diet-
ašše, olbmui birra diettet.

Kjendssag, s. 1, dittujuvvum
2, dovdos ašše.

Kjendt, adj. 1, dovdos, *jeg er*
med ham, dovdos læm sanji;
des. *kjendt i et Hus, i en Egn*,
dalloi, gurvlu; oapaš, *med ham*
kjendte, dain moi lædne oap-
Blive kjendt, oappasmet;

oappašuvvat; oappašuddat. *Gjøre*
kjendt, oappasmattet; oappašuttet.

Sv. 1, tobdos, *en kjendt Vei, Mand*,
tobdos kæino, almaš; 2, oppes. 1,
Tobdasmovet; 2, oppasmovet, *fra den*
Gang jeg blev bekjendt med ham,
tatte palest ko oppasmovib suin; op-
panet

Kjere sig om, v. fuollat; fuol
adnet, *kjere sig om noget*, fuollat,
fuol adnet mastegen.

Sv. huolet.

Kjortel, s: rafsai. *Som har Kjer-*
tel, rafsai.

Sv, rausa.

Kjortel, s. 1, gaſte; 2, *af Skind*,
muodda; 3, *af uklippede Faareskind*,
dork; *dens nedre Del*, olle; *Over-*
delen af en Kjortel, bodhe; 5, *en*
Fruentimmerkjortel, a, vuolppo; 6,
b, barvve.

Sv. 1. kopte; kopto; 2, sark; 3,
Fruentimmerkjortel, a, vuolpo; 4, b,
vuollole.

Kjortelflig, s. gaſtehælbme.

Kjæde, s. 1, lakke; 2, *Kobber-*
kjæde, væikkebadde; 3, raiddo, *en*
Kjæde af Modgang, vuosstaigævvad
dego raiddo manſalagai manſalagai.

Sv. 1, rigge; 2, vidja.

Kjæde, v. oftičadnat.

Kjæft, s. vælsse, *den, som har*
en vid Mund har Kjæft, gæst gallje
læ njalbme læ vælsse.

Sv. 1, hamse; 2, salve.

Kjæftes, v. se *kjævle*.

Kjæk, adj. jallo, *gaa Faren kjæk*
imøde, jallon varrai mannat. Jallot.
Jallovuot.

Sv. jalo.

Kjæle, v. 1, buorranaddat; 2,
roaccat, *kjæle med smaa Børn*, buor-
ranaddat, roaccat ueca manačiguim.

Sv. 1, hæket, hæketallet; 2, ila
jelletet.

Kjælen, adj. 1, buorranaddam; 2, roaccam.

Kjælen, adj. 1. njuoras; njuorak, en som er kjælen, som intet taaler, oarnes; oarnjalaš; 3, galmiš; 4, goliš; 5, njæfčas. *Blive*, være kjælen, 1, oarnjot; 2, blive kjælen, oarnjetuvvut. *Gjøre* kjælen, 1, oarnjodet; 2, oarnjetuttet.

Sv. vešes, (svag). *Blive* kjælen, svag, vešot.

Kjælent, adv. 1, njuoraset; 2, oarnjalažžat. 1, Njuorasvuot; 2, oarnesvuot; oarnjalašvuot; 3, galmišvuot; 4, golišvuot; 5, njæfčasvuot.

Kjælke, s. en liden Kjælke, vettur. Sv. 1, čælk; 2, trako.

Kjæmme, v. 1, čokkot; 2, galggat. Sv. čokkot.

Kjæmmen, s. 1, čokkom; 2, galggam.

Kjæmpe, s. 1, soatte-, 2, doarrogievr.

Sv. 1, torokæura; 2, puoike.

Kjæmpe, v. 1, hæibbot; 2, doarrot, *kjæmpe for sit Fødeland*, šad-døednames audast doarrot; 3, faggadallat; 4, barggat, *kjæmpe imod Laster og Fordomme*, suddoid doarrot ja boassto auddalduomoi vuosstai barggat; 5, dukkedet.

Sv. 1, oibot; hoibot; 2, torot; 3, viččot; 4, faggatet; 5, kilpot.

Kjæmpen, s. 1, hæibbom; 2, doarrom; 3, faggadallam; 4, barggam.

Kjæmper, s. 1, hæibbo; 2, doarro; 3, soatteolmai; 4, faggadalle.

Kjæp, s. 1, soabbe; 2, balok; 3, til at spile Renhuder med, giesk, hvorfor sætter du Kjæppene saa skjævt? manne nuft vidnjot bijak gieskaid; 4, til at spile Odderskind med, a, buognamuorak; 5, b, ladde-muorak; 6, *Kjæppen i Votrebet*, jukko; 7, under Halsen paa en Hund,

a, guovlas, *binde Kjæppen paa Hunden*, guovlasi gidda čadnat bæd *Kjæppebaandet*, guovlas badde; čælkko; *binde Kjæppen om Halsen paa Hunden*, čulkkit bædnag; bakkar, *Kjæp og Vidie*, *hvermed Slæde bindes sammen*; stikke *Kjæppen i Vidien og sno*, bakkara; 10, skarbbba, *Kjæp til at prygle* *uden med*.

Sv. 1, sobbe; 2, klakka; 3, *Kjæp til at kjøre med*; med *hindre Slædens altfor hurtige ned ad en Bakke*, hærretet; 4, sku; 5, vačos, *at hænge Fisk paa*; *hæng op Fisk paa Kjæppe for at tørre*, vačostet quelit.

Kjær, adj. 1, rakis, *jeg bringer dig kjære Hilsener*, dagam rakis diervuodaid; *et kjært brev*, rakis manna; 2, havsske, *det er kjært at du kommer*, at se havsske læ munji go boadak, du net; 3, *kjær efter*, vaibmel, *kjær at høre Efterretninger*, efte vandre, vaibmel sagaidi, jottet. *Kjær*, s. 1, ravkke, *jeg ved det ikke*, *Kjær* im dieđe, ravkke; 2, vuonnaš, *Kjær* našam. *Have kjær*, 1, rakistei *begyndte at faa Bøgerne*, rakistišgođi girjid; 2, æccet.

Sv. 1, rakkas; 2, eceles; 3, *Have kjær*, kartet. *Faa en kjær kerot*, jeg faar dig kjær, kerom.

Kjæremaal, s. se Klage.

Kjærest, s. (en Slæde,) 1, 2, en liden Kjærest, a, bulka; b, vettur.

Sv. kerres; kereš.

Kjæreste, s. 1, irgge, (*Brud*); 2, moarsse, (*Brud*).

Kjærkommen, adj. 1, *kjærkomne Venner*, Tidender, usstebak, sagak.

Kjærlig, adj. 1, rakis; 2, rakis;

sa kjærlig Adfærd, daggar rakis, kislās mædno; 2, njuoras, njuoras mōdulaš, *et kjærligt Hjerte*, njuoras, mōras lundulaš vaibmo; 3, armogas. Sv. kerok.

Kjærlighed, s. 1, rakisvuotta, *Kjærligheden er af Gud*, rakisvuotta mel lut læ boattam; *føle Kjærlighed til Gud, Fædrelandet og Næsten*, rakisvuoda lbmeli, šaddoædnamassis guoibmasis adnet, dovddat; 2, rastaddam, *det er et Kjærligheds Udtryk: min kjære Broder*, rakistadu sadne læ: basse veljačam; *der er en Kjærligheds Forstaaelse mellem dem*, rakisvuoda gaskastotta læ sodnu gaskast; 2, irgastaddam, *en Kjærligheds Erklæring*, rastaddam sadne.

Sv. keresvuot.

Kjærling, s. se *Kjærring*.

Kjærna, s. laddo.

Sv. 1, laddo, sladdo; 2, kieve; 3, celebbeš; 4, plueve. *Fuld af Kjærna*, pluevek.

Kjærne, s. girdne.

Kjærne, v. huiddot.

Kjærning, s. huiddom.

Kjærne, s. ađa.

Sv. 1, sisnjoš; 2, vaimos; 3, sajo.

Kjærnefuld, adj. fabmolaš, *en Kjærnefuld Tale*, fabmo-, fabmolaš me.

Kjærnemelk, s. 1, mestačacce; 2, bogjom.

Kjærring, s. 1, galggo; 2, akka.

Sv. 1, kalgo; 2, akkakuš; 3, killek.

Kjærringagtig, adj. 1, galggo-; 2, akkalagaš.

Sv. 1, akkakuslakaš; 2, -lakasaš.

Kjærtegn, s. 1, buorranaddam; 2, njavkadæbme; 3, lakkom.

Sv. 1, lakotallet; 2, takotallet.

Kjærtegne, v. 1, buorranaddat; 2, njavkadet; 3, lakkodet.

Kjærtegnen, s. 1, buorranaddam; 2, njavkadæbme; 3, lakkodæbme.

Kjæve, s. oalol.

Sv. olol.

Kjæveben, s. oaloldafte.

Kjævle, *kjævles*, v. væidnot, væinotaddat, *Børnene kjævles indbyrdes*, manak væinotaddek gaskanæsek.

Sv. 1, snarrotet; 2, cilkeset; 3, cillot.

Kjævlen, s. væidnom.

Kjævlerier, s. væinotaddamak.

Kjøb, s. 1, oasstem, *Kjøb og Salg*, oasstem ja vuovddem; 2, gavppe, *Ren tilkjøbs*, gavppeboccuk; *slutte et Kjøb*, gavpe dakkat; 3, *give Kjøb*, slaa af, halbedet; *sælge, overlade for godt Kjøb*, halbbai, halbben vuovddet, bigjat. *Faa noget oven i Kjøbet*, oazžot maidegen bagjalassan, lassen.

Sv. 1, osestem; 2, ostem; 3, arvvo, *godt Kjøb*, albes arvo, *faa for godt Kjøb*, albet ostet.

Kjöbe, v. oasstet, *det er ikke til at kjøbe*, i læk oasstemest; *dersom jeg havde havt Renmose skulde du faa uden at kjøbe*, go must jakkalak lifči, de galle oastekættai ožušik; *jeg har kjøbt op alle mine Penge*, oasstam læm buok rudai audast, mak must legje. *Begjære at kjøbe*, oasstalet, *da han begyndte at begjære at faa Stuen tilkjøbs overlod jeg ham den*, go oasstališgođi must stuovo de bigjim; *gjentagende begjærte han at kjøbe*, *da den anden ugjerne samtykkede*, oasstaladdai go nubbe illa miedeti. Sv. ostet. Ostelet.

Kjøben, s. oasstem.

Kjøber, s. oasste, *vil du kjøbe Bøger?* lækgo girjid oasste? *er du den, som vilde, begjærede at kjøbe Jorden?* lækgo don dat ædnam oasstalægje?

Kjøbelyst, s. oasstalæbme.

Kjøbelysten, adj. 1, oasstalægje; 2, gavppai oasstel.

Sv. ostanje.

Kjøbmand, s. 1, gavppeolmai; 2, buolvvar.

Sv. 1, osesteje; 2, osesolma.

Kjøbmandsaand, s. gavppejierbme.

Kjøbmandskab, s. 1, gavppe; 2, gavpašæbme. *Drive Kjøbmandskab*, 1, gavpašet; 2, gavpe joratet.

Kjøbmandsvare, s. gavppegalvvo.

Kjøbslaa, v. 1, gavpašet; 2, gavpe dakkat. Sv. osetet.

Kjøbstad, **Kjøbsted**, s. gavpug.

Kjød, s. 1, oažže, *Kjødet begjærer mod Aanden og Aanden imod Kjødet*, oažže anestuvva vuoina vuosstai ja vuoin oažže vuosstai; *Dødkjød*, guocaoažže; 2, bierggo, (*spiseligt*), *et Hus fuldt af Kjød*, bierggoviesso; 3, *tykt, skjært Kjød*, dække, dækkebierggo; 4, *Rygkjød paa Renen*, gadosoažže; 5, *fedt Kjød i Renss Bryst*, valkka; 6, *Kjød ved Ribbenene*, a, mušme; 7, b, urkka; 8, *Kjød under et Dyrs Hals*, ololus, ololas; 9, *under Bugen*, njarčōa, mielganjarčča; 10, *paa Siderne af Brystet*, gurtte; 11, *de to Kjødklumper paa begge Sider af Halsen*, gjelok; 12, *Fiskens Kjød*, a, suop, cuop; 13, b, *paa begge Siderne*, agel; *det bløde Kjød om Fiskeøjet*, slied, lied.

Sv. 1, ožže; *Dødkjød*, jabmaožže; 2, piærgero, *mavert Kjød*, jabmapiærgero; piærgostak; stakkapiærgero; 3, *paa Fisk*, cuop, quelecuop.

Kjødbod, s. bierggoaite.

Kjødelig, adj. 1, oažalaš; 2, oaže mield, *kjødelige Lyster og Begjæringer*, oažalaš himok ja anestumek, himok ja anestumek oaže mield; 3,

kjødelige Søkende, 1, veljdieval; 2, oft ače ja adne manak.

Sv. 1, ožželaš; 2, *kjødelige skende*, akta učen ja adnen man; 3, *kjødelig Broder*, ome vølja; *kjødelig Søkende barn*, varralavi.

Kjødeligen, adv. 1, oažalaš; 2, oaže mield.

Kjødelighed, s. 1, oažžen; 2, oažalašvuot.

Kjødfarve, s, oažžeivdne.

Kjødfarvet, adj. oažžeivma.

Kjødfuld, adj. 1, oažžai; 2, dakkat, *et kjødfult Menneske*, dakkat olmuš. *Blive kjødfuld*, faa *Kjødet* sig, 1, oažžaiduvvat; 2, dækkot. *et kjødfult*, 1, oažžaiduttet; 2, dækkot.

Sv. 1, tankok; 2, denkeves, denkeves almaš; 3, ožeteuvakesne cuopai, *en kjødfuld Kiak*, cuop quele. Ožžaitovet.

Kjødgryde, s. bierggoruitte.

Kjødmad, s. 1, bierggo; -borramuš.

Kjødmæise, s. gæccip.

Kjødpölse, s. bierggomarfa.

Kjødsiden paa Huden, s. a bælle.

Kjødstlyst, s. oažžehibmo.

Kjødspise, s. 1, bierggo; bierggoborramuš.

Kjødstykke, s. 1, bierggo; 2, -gappalak.

Sv. stak.

Kjødsuppe, s. 1, bierggoborramuš; 2, -malle.

Kjødædende, adj. bierggo; *kjødædende Dyr*, biergoborre.

Kjødøxe, s. meris.

Kjøgemester, s. hærjai; -cuožžo.

Kjækken, s. borramuššaid; -sid rakadamviesso.

Sv. 1, maleskota; 2, piærgero; -vemkote.

Kjøl, s. 1, paa *Baad*, vadnas-
gje; *de to nærmest Kjølen* lig-
de Bord, čoavgjefielok; 2, paa
der, Pulke, o. s. v., mielgas; *den*
løjede Del af samme, čibmamuo; *den*
begste Del af Kjølen, som gaar
for Pulken, buidne; *Spilbræne*
med Kjølen, soalgok.

1, vuodo; 2, mielgas.

Kjøle, v. 1, jaldostet; jaldodet,
den kjøler Luften, fermindeste-
men, biog jaldod aimo, gæpped
2, jielat, *den kolde Vind*
er igjennem, čoasskembieg jiella
3, čoaskodet, *det kjøler Blodet*,
den, Kjærligheden, dat čoaskod
d, moare, rakisvuoda; *en kjørende*
čoaskodægje jukkamuš; 4, soa-
č, soaččat; 5, goalšotet.

čoskotet; 2, korsotet.

Kjølen, Kjølning, s. 1, jaldodæbme;
ham; 3, čoaskodæbme; 4, soač-
soačaidæbme; 5, goalšotæbme.
Kjølig, adj. 1, jaldos, *et kjøligt*
jaldos dalkke; *en kjølig Som-*
jaldos gæsse; *det er kjøligere*
der kommer en Sky for Solen,
abbo læ go balva boatta bæivaš
2, goalšoi; 3, čoaskeslagan;
sos. *En kjølig Vind*, jaldodo. *Et*
Sted, jelladas. *Anse for kjø-*
ldošet.

1, čoskeslakaš; 2, kalšes; 3,

Kjølig, adv. 1, jaldoset; 2,
slakkai.

Kjølighed, Kjølning, s. 1, jaldodo,
vot; 2, goalšoi; goalšoi vuot,
en Kjølighed, som finder *Sted*
Solens Nedgang.

Kjølnæ, v. 1, čoasskot, *sand-*
ghed og Nødkjærhed kjølnæ-
duot rakisvuotta ja angervuotta
segen čoasko; čoskidet; 2,
st.

Sv. kalot.

Kjølnen, Kjølning, s. 1, čoas-
skom; čoskidæbme; 2, goalšsom.

Kjølvand, s. 1, luofs; 2, goadnel.

Kjøn, s. 1, bælle, *Mand og Kvin-*
dekjønn, olbma ja nissonbælle; 2,
sokka; 3, nalle, *det hele menneske-*
lige Kjøn, obba olmušlaš sokka, nalle;
4, lyse en i *Kuld og Kjøn*, männanes
muttom gulatet.

Sv. 1, nale; 2, slaja.

Kjøn, adj. se smuk.

Kjøre, v. 1, vuogjet, *imorgen*
tidlig kjører jeg, itten iddedest vuo-
jam; *begive sig til at kjøre*, vuogjat,
vuogjelet; *lave sig til at kjøre*, vuo-
gjastaddat; *kjøre efter for at ind-*
bente, vuogjaldattet; 2, guorgastet, 3:
kjøre i tilfrosne Spor. 1, gæsetet,
jeg leiede en Ren og kjørte ham hid,
balkatim hæрге ja gæsetim su dek;
2, vuojetet, (*drive*,) *han kjørte (jog)*
os ud, son vuojeti min olgus.

Sv. vuojet, vuojetet. 1, kesotet;
2, vuojetet; 3, okotet, *kjøre paa*
Renen, hæркеб okotet. *Kjøres*,
kesot; kesatallet.

Kjøren, s. vuogjem. 1, gæse-
tæbme; 2, vuojetæbme.

Kjører, s. vuogje. Gæse-
tægje.

Kjørererskab, s. vuogjemrai-
dok.

Sv. vuojemreido.

Kjørereren, s. hærgge.

Kjörvel, s. litte.

Sv. 1, litte; 2, kare.

Klæf, s. 1, dilkkko; 2, spekke.

Klæffe, v. se bagtale.

Klage, s. 1, vaida, *at skrive og*
sende Klager til Fogden, sunddai
vaiddagid čallet ja čuogjat; 2, vaid-
delus; 3, vaiddemuš, *føre Klager*
imod nogen, vaiddemuššaid adnet olb-
mu ala, vuosstai.

Sv. 1, kuitelvas; 2, luoim.

Klage, v. 1, vaiddet, *klage Gud sin Nød*, vaiddet Ibmeli vadoides; *han klager ikke over nogen Nød*, i son vaide maidegen heðid; *man kan ikke klage nogetsteds*, i gosa læk vaiddemest; *naar du ikke finder noget at klage over mig i den senere, sidste Tid*, go ik gavna maidegen vaiddemuššaid muo ala dai guttali; 2, vaiddet; 3, biekkot, *han klagede over Sting*, vuovsatagaid biegoi; *da han begyndte at tale klagede han over sin Fod*, go sardnogodi de biekkogodi juolgestes; 4, ruovvodet, *han er ikke saa fattig som han klager til*, i læk nuft vaivaš go ruovvod; 5, (anklage) guoddelet. *Som altid klager*, biekkolas. Biekkolasvuot.

Sv. 1, kuitet; 2, luojoj; 3, luoimet; 4, luokot; 5, hakketet; 6, quedet. 1, Kuiteles; kuitetakes; 2, luojojotakes; 3, luoimetakes.

Klagen, s. 1, vaiddem; 2, vaiddelæbme; 3, biekkom; 4, ruovvodæbme; 5, guoddem; guoddelæbme.

Klagelyd, s. 1, biekkom-, 2, luoibmom jedn.

Sv. luojomkiæl.

Klagemaal, s. se *Klage*.

Klak, s. duolv.

Klammeri, gižžo, gižže, gišše, *Klammeri og Trætte*, gižžo ja naggo.

Sv. viččo.

Klamres, v. 1, giččat; 2, gišedet. *Tilbøjelig til at klamres*, giššai. *Tilbøjelighed til Klammeri*, giššai-vuot.

Sv. nirmotallet.

Klamren, s. giččam; 2, gišedæbme.

Klang, s. ŋgjam.

Sv. 1, čones; 2, skanja; 3, skuolem.

Klangfuld, adj. čuogjel. Čuogjelot. Čuogjelvuot.

Klangløs, adj. čuojatæbme. Čuojatæbmet. Čuojatesvuot.

Klap, s. 1, paa *Lue*, galb; paa *Handsker og Vanter*, ruot ruottas facce; 3, under *Halsen Pelsen*, bæsklokk.

Klap, s. 1, lakkom; 2, cabm.

Klappe, v. 1, lakkot, *jeg klapper min Brud*, lakkom moars lakkostet, *han klappede mig Skulderen*, lakkosti harddoi; lakkotet, *klappe med Hænderne*, gmerides ofti lakkodet; 2, njavk, *jeg klapper, naar jeg kjærteljer*, njavkadam go buorranæddam; 3, ramšotet, *Hjertet klapper*, vaibmo ramšotet.

Sv. 1, lakkot; lakkotallet, *han klappede mit Kind*, lakkotalli mo mit; 2, takotallet; 3, tolkestet, *Hjertet klapper*, vaimo tolkesta.

Klappen, Klapning, s. 1, lakkostæbme; lakkodæbme; 2, njavkadæbme; 3, ravggam; 4, ramšotet.

Klappre, v. 1, cælkastet, *klapper med Tænderne af Kulde*, cælkastek ofti čoaskem audas ramšotet.

Klappren, s. 1, cælkastæbme; ramšotæbme.

Klaps, s. 1, spæžžalæbm cabmem.

Klar, adj. 1, čielg, čielgas. *Himmel*, čielgga albme; *en klar dag*, čielgga ašše; *klart Vand*, čielgga čacce; 2, sælved, *Tungen er klar*, njuovč i læk sælved; *de er ikke ere klare i Maalet*, gud læk sælved sardnot; 3, čuovgga, *klarere Briller*, čuovgadebbuš; 4, čuovggel, *Øjet bliver klarere*, čuovggalabbun šadda čalbme; *Olje er klarere*, (til at brænde)

klemme, gabmagak čarvvjek; 2, čavget; 3, jurbmat; 4, roččot; 5, dædvot; 6, bakkit, *klemme sig tæst op til Væggen*, bakkit ječas sæine vuostui. *Klemmes*, dædvašuvvat.

Sv. 1, čabret; čabrot; čarvet; 2, capcestet; 3, tæpčet.

Klemmen, *Klemning*, s. 1, čarvim, čarvvom; 2, čavggam; 3, jurbmam; 4, roččom; 5, dædvvom; 6, bakkim. Dædvašubme.

Klenodie, s. 1, divrasvuot; 2, klenodie.

Klev, s. 1, gors; 2, avčče.

Klid, s. sadđo.

Sv. sadđo.

Klik, s. duolv, *sætte en Klik paa paa ens Rygte*, duolva guoimes nama ala bigjat.

Klikke, *slaa Klik*, v. Sv. colkeset, colketet, *Geværet klikkede*, birso colkesi, colketi.

Klima, *Klimat*, s. 1, klimat; 2, aibmo; 3, dalkek, *mange Lande have et mildere Klima end andre Lande*, ædnag ædnamin bivalabbo, maccabbo aibmo læ, dalkek læk go ætta ædnamin.

Kline, v. dæškkot, dæškotet, dæškašuttet. *Klines*, dæškašuvvat.

Sv. padhet.

Klining, s. dæškkom; dæško-tæbme; dæškašuttem. Dæškašubme.

Klinge, v. 1, čuogjat; 2, skilket; 3, skillat.

Sv. 1, čuojet; 2, shanjet.

Klingen, s. 1, čuogjam; 2, skilkem; 3, skillam.

Klingende, adj. čuogjel. Čuogjelvuot.

Klingre, v. 1, skilaidet; 2, skingat; 3, skilkket.

Klingren, s. 1, skilaidæbme; 2, skinggam; 3, skilkkem.

Klingrende, adj. skingel, en

klingrende Lyd, skingel jeda. Skingelvuot.

Klinke, v. duorrat, *klinke et* gare duorrat.

Sv. tuorot.

Klinken, *Klinkning*, s. 1, duorrom; 2, duoraldak.

Klinke, v. skilkotet, *klinke et* *Glassene*, lasaid oftli skilkotet; skilkalet.

Klinken, s. skilkotæbme; skilkaæbme.

Klinte, s. 1, bahha-, 2, gelbrasek.

Sv. suopates grasek.

Klippe, s. 1, baste, *bygge* *Hus paa en Klippe*, baste ala sos rakadet; 2, galle; 3, *Klippe Havet*, lases.

Sv. 1, pakte; 2, klaipo; 3, pakte; 4, knobla.

Klippe, v. 1, bæssket; bæssket; 2, *klippe til*, vagjat.

Sv. 1, pesketet; 2, jerdet, ja.

Klipning, *Klippen*, s. 1, skem; bæsskedæbme; 2, vagjam.

Klippe med Øinene, v. rafselet čalmid.

Sv. čalmi čuoppet.

Klippen, s. rafseleæbme.

Klippesfuld, adj. bastei, *en Klippefuld Egn*, baste guovillo.

Sv. paktai, paktajes ednam.

Klirre, v. skingat.

Klirren, s. skinggam.

Klo, s. gag. *Gribe med* 1, goavvot; 2, gagestet.

Sv. kag.

Klode, s. 1, mailbme, *seile* *Kloden*, mailbme birra borjaste ilbme.

Klods, s. čosk.

Sv. čosk.

Klodset, adj. čuorbbe. Čuorbbevuot.

Klog, adj. 1, jierbmat; jiermalaš; čielg, *er du klog?* lækgo čielg? *eg kan ikke blive klog paa ham*, paa, im mate su, dam arvedet *ve klog*, jierbmat.

Kv, jierbmat, jierbmok, jermalaš. bmat.

Klogt, adv. jierbmat; jiermalašžat.

Klogskab, s. jierbmaivuot; jier-
išvuot.

Klogeligen, adv. jiermalašžat.

Klokke, s. 1, divg; 2, biello, *kken slaar*, biello čuogja.

v. piello, piello čuogja.

Klokkeklang, s. bielločuogjam.

Klokkeknevel, s. biellonjuovč.

v. piellonjuofčam.

Klokker, s. luokkar.

v. klokkar.

Klokkeslag, s. bielločuogjam.

Klokkestabel, s. biellogoatte.

v. piellokote.

Klokkestræng, s. biellosuodn.

Klore, v. ruokkat.

v. ruopet, ruobbet.

Kloren, s. ruokkam.

Klos, adv. njeig.

Klov, s. 1, gaz; *en spaltet Klov*,

regaz; Kløften imellem Kløverne,

halsse; 2, Underkloven, guop-

3, Renens mindste Klov, čelčim;

et, som er inde i Kloven, siskaš.

har splittede Kløver, gazasas,

ovet, guofigazasas.

K, 1, kaš; 2, quepper. Kažek,

ovet, obbokazek.

Klub, s. 1, galdda, *de bragte*

lange Klubber, sallasaš galdaid

fle; 2, Klubben paa begge Si-

af Ildstedet, bald.

K, 1, slabbo; 2, skuolfo, skolfo;

abbo.

K, s. 1, ppar; 2, saigo, *suebte*

der, giesai lippari, saigoi sisa;

se; 4, duogas.

rsk-lappisk Ordbog.

Sv, 1, tuogges; 2, najales; 3, slibro.

Kluddragtig, adj. čuorbbe-
lagan.

Sv, čuorpe.

Kluddre, v. sæt dokko lakkei
dakkat.

Sv, takket satta lokko.

Kluk, s. **Sv**, kločes.

Klukke, v. 1, julkket; 2, šoalk-
kalet.

Klukken, s. 1, julkkem; 2, šoalk-
kalæbme.

Klump, s. 1, čoagge; 2, čuogar;
3, čoaltto; šoaltto; 4, čakke; 5,
spoadne; 6, gakan; 7, *om Uld, Haar*,
o. s. v., duogge; 8, doakko; 9, jarre;
(*Begyndelse til en Byld*).

Sv, 1, pekke; 2, tokko; tuoggo;
3, čast, o: *Sneklump*.

Klumpe sig, v. 1, duoggot, *U-*
den klumper sig, ullo duoggo; 2,
doakkot; 3, čakkeluvvat. *Gjøre klum-*
pet, 1, duoggodet; 2, doakkodet.

Sv, 1, tuoggot; 2, tupertet.

Klumpet, adj. 1, spoadnai, *om*
Mel, 2, čoalttoi; 3, duoggai, *klumpet*
Uld, duoggas ullok; 4, čakakai; 5,
jarrel.

Klunk, s. *se Kluk*.

Klynge, s. 1, joavkko; 2, čoakke,
alle stode i en Klynge om ham, buo-
kak čoakkest legje su birra.

Sv, čoke.

Klynge, v. 1, čoakkašuvvat; 2,
čoagganet, *Børnene klyngede sig om*
Moderen, ædne birra čoakkašuvve,
čoagganegje manak. Harcastet,
klynge en op i et Træ, murri olb-
mu harcastet.

Sv, čoggot. Harcastet.

Klyngen, s. 1, čoaggašubme; 2,
čoagganæbme. Harcastæbme.

Klyngevis, adv. dokki dokki.

Sv, toki toki.

Klynke s. 1, *klænke*; *klænke* for
Ingenting, dušsid nuvvat; nuvdat
klænke bringer dig ilag til at klynke?
 mi satta du odnabæva nuvadet? *klænke*
 hentes en klynkende Stemme, nuv-
 dægje jedn gul.

Sv. 1, *klænke*; 2, *klænke*; 3, *klænke*.

Klynken, s. 1, nuvvan; nuvadæbme;
 2, *Klynke*, v. 1, *klænke*.

Klæbe, v. 1, darvvanet; *klæbe*
 gen klæben ved Gænen; njuovē darv-
 van guobmoi; det klæber ved Kør-
 den og ved Vædens Bæm; dat mailb-
 mai ja mailme manaidi darvvan; 2,
 doppot, under Kjørselen; klæber
 Sneen ved Kjæresten, vuojededin
 muota doppo geresi; 3, njuottat;
klæbe ved Bordet, bævdai njuottat;
 njuottaset; 4, njoadvvot, Smuds
 klæber ved Klæderne, duolvva bift-
 tasidi njoadvvo. 1, darvitet; darv-
 vanattet; 2, njuottat, klæb dig ikke
 fast til den Ting; Sag, ale njuoda
 ječōad dass, dam aššai; 3, njoadv-
 vadet.

Sv. 1, tabranet; 2, tæppot,
 Sneen klæber ved Skierne, muota
 tæppo savekit; 3, pøhdet. Tabretet.

Klæben, s. 1, darvvanæbme;
 2, doppom; 3, njuottam; njuotta-
 sæbme; 4, njoadvvom. 1, darvi-
 tæbme; darvvanættem; 2, njuottam;
 3, njoadvvadæbme.

Klæbrig, adj. 1, darvvanægje; 2,
 njuottasægje; 3, njoadvvo.

Klæbrighed, s. 1; darvvanam-
 vuot; 2, njuottamvuot; 3, njoadvvom-
 vuot.

Klæde, s. 1, ladde.

Sv. strud, skrud, rud.

Klæde, s. biftes; hun syer selv
 sine Klæder, ječ son biftasides goarro;
 2, garvvo, han kom nylig i Klæderne,
 garvodes, ale sæk bæsai; 3, Seng-
 klæder, a, garvek; 4, b, oaddadagak,

Klæde s. 1, rig paa Klæder, bl
 sægjai.

Sv. 1, 4, piktet; 2, karvo; 3, *Tæ-
 Klæder*, karvos, karvosasse; 4,
 musne karvosassah.

Klæde, v. 1, biftestet; for-
 med Klæden; klæden Nøgne, 1,
 olbmu biftestet; klæde en op, 1,
 mui biftetid addet, olbmu biftes-
 2, garttet; klæde Børnene p
 manaid garvotet; klæde Lig, reb
 garvotet; 3, klæde af, nuollat, 1,
 Børnene af, viabla manaid. nuollat
Klæde sig paa, 1, garvotet,
 klæde Koften paa mig, garv
 gartam; han var ifærd med at kl
 sig saa smaa paa, garvotamen
 suolgaš; klæde sig ud i Frøen
 merklæder, nissonbiftasid garv
 hun gaar klædt i Sort, i Fr
 garvodam læ čappis, vilgis bift
 klæde sig om, ærra biftasid bagje
 sis valddet; 2, klæde sig af, v
 ladet, han havde klædt sig af,
 var paaklædt, son nuoladam læ,
 obbos legjim.

Sv. 1, piktet; 2, kar-
 klæd dig varmt paa, karvet
 pivemlaka, klædt i smukke Klæ-
 karvotum čabba karvoi; karvot-
 net; 3, klæde af, nuolletet. Kl
 sig af, nuollet. Klædt, karvot,
 er klædt, karvoi leh.

Klæden, s. 1, biftestebæm
 garvotæbme; 3, nuollam; nuolatu
 1, garvodæbme; 2, nuoladæbme.

Klæde, v. 1, hævvit, det kl
 de Yngre at være beskæden, nu
 buidi hæivve vuollegaš læt; den
 ning klæden, han gædt, det
 burist, sunji hæivve; 2, søuppe
 čabes læt.

Sv. 1, sættet; 2, čabes læt.

Klædehon, s. 1, biftes; 2,
 v. 1, 4, piktet; 2, karvo; 3, *Tæ-*

Knappe, v. 1, raskkam; 2, raskkam; 3, raskkam.

Knald, s. bavkkem.

Sv. 1, jubma; 2, tudn; 3, jucat

Knalden, v. bavkket; bavketet, *Kanonen knaldede*, hakka bavketi.

Bringe til at knalde, bavketet; bavkolet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketæbme. Bavketæbme; bavkotæbme.

Knap, s. 1, boallo; 2, oaiwve, *Knap paa en Stang*, staggo oaiwve.

Sv. 1, polo; 2, polok.

Knap, adv. illa, *det sker knap idag*, illa dat šadda odnabæive.

Sv. valla die.

Knap, adj. 1, garžže, *du naar ikke*, *Tiden er knap*, ik ole; garžže læ aigge; *her er knapt Rum*, daggo læ garžže sagje; 2, gæžže, (*ikke bred nok*); 3, snoages; 4, gacce, (*paaholden*); 5, i *knappeste Maal*, uce-mus lakkai. *Blive, være knap*, garžžot; garžžolet, *Tiden blev knap*, aigge garžžoi, garžžoli. *Gjøre knap*, garžžodet.

Sv. 1, karčes; 2, paskok; 3, naggas; 4, saige, (*paaholden*); 5, i *knappeste Lag*, ucebet, paskebet pelest. *Karđot*. *Karđotet*.

Knapt, adv. 1, garžžet; 2, snoaggaset.

Knaphed, s. garžževuot, *Rum-mets*, *Tidens Knaphed*, saje, siige garžževuot.

Knappe af, v. 1, gæppedet; 2, uccedet.

Knappe, v. boalotet.

Sv. 1, polpartet; 2, ruokkotet.

Knappemaal, s. brivno.

Knærke, v. giđčat, *Døren knærker*, ufsa giđča; se *knærke*.

Knærken, s. giđčam.

Knærnen, adj. nimmurakis. *Nænmurakkaset*. *Nimmurakisvuot*.

Knærnen, s. giđčam, *Knærnen*, v. 1, čerhaidek; 2, čerhaidek; 3, čerhaidek; 4, čerhaidek; 5, čerhaidek.

Knærke, v. 1, čerhaidek; 2, čerhaidek; 3, čerhaidek; 4, čerhaidek; 5, čerhaidek.

Bær, Sandknærker under Tænders, mubriek, saddok čerhaidek bani vu.

2, ruočaidet; 3, smiecaidet; 4, smiecaidet; 5, smiecaidet; 6, smiecaidet.

sker under Tænderne, bani vu smiecgga. *Smiergetet*, *hvad er*.

du knærker paa? maid don smier-tak? smiergotet; smierggelet.

Knærst, s. se *Knærst*.

Knærst, s. mokke, *skulde han sk* med dette *Knærst?* son galgaši m kai bæssat? *Gjøre Knærst*, mokke.

lat. *Anse for Knærst*, mokkašet.

Sv. sluoke. *Brug Knærst*, sluok.

Knærbel, s. se *Knærvel*.

Knærise, v. 1, fankkat, *Fug Hesten*, *Mennesket knæriser*, læ hævoš, olmuš fankka.

Knærisen, s. fankkam.

Knærvel, s. i en *Knærke*, hi njuovč.

Sv. piellonjuokčem.

Knær, s. vuovddečarvetak.

Sv. 1, čaive kaikot; 2, napet-tak.

Knær, s. hætte, *komme i Knær*, hættaš šaddat.

Sv. *komme i Knær for*, 1, karđ 2, naggasi potet.

Knær, v. 1, čarvvit, čarv-det *knær i Mæven*, čodivve čarv.

2, cafcit, cafcot, *knær med Fing* suormaiguim cafcit, cafcot; 3, cafcit, (spare); 4, hanastallat; 5, *knær for ham nu*, dal hættaš.

sust læ.

Sv. 1, čarvet, čarvet; 2, čarvet, čarvet.

Knær, s. 1, čarvvit; 2, čarvvit; 3, čarvvit; 4, čarvvit; 5, čarvvit.

Knær, s. 1, čarvvit; 2, čarvvit; 3, čarvvit; 4, čarvvit; 5, čarvvit.

Knær, s. 1, čarvvit; 2, čarvvit; 3, čarvvit; 4, čarvvit; 5, čarvvit.

urdaš; 2, gippo; 3, gaddadaš; 4, vende sammenheftede Ting, som man ophænger. *Binde i Knipper*, giemartlet; 3, gaddadaštet.

Sv. 1, kemarter; 2, pilga, bende inippet, čadnet pilga; 3, čagge; 4, raččo, *Nagelknippe*, čauteuji svaččo; kinka; 6, kimp; 7, kippo. *Kinkabek Knippe*, v. se *knopet*.

Knirke, v. 1, jarra, *Slædet* virker paa haard Vel, geris jarra arru luoda mield; jaraidet; 2, gič- u, gičaidet; 3, skoarrut; skoaraidet; skočaidet; 5, miesketet; 6, læs- at; læsketot, *Vet knirker i Renens ed naar Renen gadr*, bocou ladda- k miesketek, læsketek go boaco ukko.

Sv. 1, križet; 2, kriskeset; 3, šikot.

Knirken, s. 1, jarra; jarai- ebme; 2, gičam; gičaidæbme; 3, jarra; skoaraidæbme; 4, skočai- ebme; 5, miesketæbme; 6, læsskim; sketæbme.

Knistre, v. se *gnistre*.

Knittre, v. 1, ruosso, ruosodet, *met knittre*, aldagas ruosso, ruo- š; 2, bækhat.

Sv. čuonaket.

Knittren, s. 1, ruossom; ruoso- bme; 2, bækkam.

Kniv, s. 1, nibbe, *han lagde iven i Tørklædet med Spidsen*, bajashjeme nibe bijai lidnegæččai; gukkor; 3, gulppo.

Sv. 1, nipe; 2, kulke; 3, kor.

Knoge, s. ladasoive.

Sv. 1, noffa; 2, ladasoive.

Knogler, s. juolggenoffa.

Sv. juolkenoffa. *Som har store, mstaende Knogler*, noffa.

Knold, s. se *Knort*.

Knop, s. 1, urbbe, *Knoppene inge ud*, urbek nuollosek, luod-

danek; 2, ubittet (som Rypen spætt).

Sv. 1, tudkom, todke, todkom; 2, oive, grasenoive.

Knopp, v. 1, urbbot; 2, ab- molduvvat. *Bringe til at knoppes*, frendringe *Knopper*, dy urbotet; 2, abmoldattet.

Sv. 1, paoet.

Knopning, s. 1, urbbom; 2, ubmoldubme.

Knort, sild, bakke; *Knort*, som ligner *Renens Hjerte*, ruoinæbakkot; som ligner *Valbirk*, visæbakkte; vis- sæbakke; 2, giessambakke; 3, eorčto- bakke.

Sv. 1, čokle; 2, jukne; jukuro; 3, vihter; 4, čakse; 5, čuolm.

Knortet, adj. Sv. 1, čoklek; 2, jukrek; juktek; 3, čaksek; 4, čuol- mek, et *knortet Træ*, čuolmek muori.

Knosp, s. se *Knop*.

Knub, s. 1, jaigņos; 2, gald; 3, gubbul; 4, *den paa bægge Sider af Ildsterlet*, lappad.

Knude, s. 1, čuolbm; 2, varfo- čuolbm; 2, *Knude eller Klump*, jorne.

Sv. 1, čuolm; *lase en Knude*, čuol- mek huolet; 2, čakse.

Knudet, adj. 1, čuolmasaš; 2, jarra; *Knodelsen er knudet*, bontanæbme læ jarra; jareld.

Sv. 1, čuolmek; 2, čaksek.

Knudret, adj. ruotes, *Knudret*, som ikke er glat, ruotes, mi i tak lievtes. *Ruottaset*. *Ruotesvuot*.

Sv. 1, roper; 2, čoklek.

Knuge, v. 1, bakkit; 2, šetkkut; šedkkot.

Sv. 1, cabret; 2, šepdet.

Knugen, *Knugning*, s. 1, šak- kim; 2, šetkkim; šedkköm.

Knur, s. nimnurebme.

Sv. 1, mmergestem; 2, gridnem; 3, nullem; nullem.

Knurre, v. nimmuret, *Mennesket* skal ikke knurre for sine Smarter; i galga olmuš nimmuret bešasidesguim; nimmurdet; 2, væidnot; 3, harrit, om *Hunden*.

Sv. 1, murgestet; 2, gridnet; 3, nullet; 4, harrit; harritet, om *Hunden*.

Knurren, v. nimmuræbme; nimmurdæbme; 2, væidnom; 3, harrim.

Knuse, v. 1, njuvddet; 2, cuvkit. *Knuses*, cuovkkanet.

Sv. 1, njutet; 2, mutket; 3, cuouket. 1, cuonkanet; 2, mutkanet.

Knusen, *Knusing*, s. 1, njuvddem; 2, cuvkkim. Cuovkkanæbme.

Knusk, s. 1, nivsak; 2, den antændte *Knusk*, som lægges paa det smertende *Sted*, duovlle; *Birkekvistringen* om samme, væmbel; *Pungen*, i hvilken *Knusken* og *Fyrtajet* opbevares, nivsakgierddo.

Sv. 1, nivsa; 2, taur; 3, tuovle.

Kny, s. 1, njivkkem; 2, jedna.

Kny, v. 1, njivkket; njivketet; 2, jivketet; 3, jednadet.

Sv. culketet.

Knytte, v. čuolbmat.

Sv. čuolmetet.

Knytten, *Knytning*, s. čuolbmam.

Knæ, s. čibbe, falde paa *Knæ*, čibbides ala mannat, luoitadet; *Vandet* gik til *Knæerne*, čacce manai čibbi vuollai; 3, komme paa *Knæerne*, gæfhetuvvat, vaivašvuoda dillai šaddat, dille maņas manna. Som har krogede *Knæer*, bonggai. Arbeide paa *Knæerne* og sætte *Lap* paa *Knæerne*, čibbostet; han laa paa *Knæ* i *Baaden* og arbeidede, čibbošaddai vadnasist.

Sv. puolv, puolvai aala luitatet; 2, *Knæet* paa *Dyrenes Bagben*, čevče. 1, neuramet; 2, ueot; 3, maņas mannet.

Knæbining, s. 1, čibbidsojætæbme; 2, gobmardallam.

Knæfald, s. 1, čibbi ala mannat, jeg gjorde et *Knæfald*, for b. čibbidam ala mannim su audast.

Knægge, v. Sv. 1, kryžjet; pružjet; 3, sniždot.

Knæk, s. vohag (*Skæde*).

Knække, v. 1, cuovkkanet; dogjujuvvut, *Masten knæk* midt og siville dogjujuvui ræsta. 1, dog; 2, jalhedet; 3, cuvkkit.

Sv. 1, tojet; 2, mæcæt; 3, mæcæt.

Knækken, s. 1, cuovkkanet; 2, dogjujubme. 1, doagjam; jalhedaebme; 3, cuvkkim.

Knæle, v. čibbi ala mannat, luoitadet; 2, čibbi ald orrot.

Sv. puolvai aala luitatet.

Knælen, s. 1, čibbi ala mannat; 2, — — luoitadæbme; 3, — — orrot.

Knæp, *Knæps*, s. 1, spoakkale; 2, bačdam.

Knæppe, v. 1, spoakkalet; 2, knæppe, *knæpse* en i *Randen*, gallo spoakkalet; 2, baččet.

Knæppen, *Knæpsen*, s. 1, spoakkalebme; 2, baččem.

Knæ, v. se ælle.

Knæs, s. nuorra bardne.

Ko, s. gussa. Sv. kussa.

Kobbe, s. njuorjo.

Sv. nuorjo.

Kobber, s. væikke. Som holder *Kobber*, væikkai. Som *Kobber*, væikkenjæddet.

Sv. 1, air, aira; 2, knoppar.

Kobberhudet, adj. veikinsdestuvvum.

Kobberhudning, s. veikinsdestæbme.

Kobberkjedel, s. veikkegarn.

Sv. aira.

Kobberplade, s. veikkegarn.

Kobbertavle, s. veikkegarn.

Kobbertøj, s. veikkegarn.

Kobbepy, s. snuolg.

Kofte, s. 1, gaste; 2, Fruentim-
kofte, barvve.

v. kaptē.

Kog, s. duolddam; være i Kog,
lddamen læt; komme i Kog, duold-
oallet; gaa af Kog, hættet duold-
est.

Koge, v. 1, duolddat, Kændet,
den koger, čacco, gævdne duold-
det kogte i ham, da han hørte
e, varak sust duolddagotte, bak-
egje, go son dam gulai; 2, gigsat;
ldaidet, Gryden koger, ruitto su-
; 4, koge over, abbot, flyt Gry-
at Fedtet ikke skal koge over,
ko ruito smas vuogjo doffi abbot.
vuošsat, koge Mad, berramuš-
vuošsat; 2, koge Mad, malestet,
stallat; 3, koge til Creaturene,
stet; 4, koge Fedt af Hval,
o. s. v., biddet; 5, koge Bjørne-
guordestet. Halukogt, gigsas.
nelig, let til at koge over, ab-
Abbotasvuot.

1, tuoltet, kebne, guele tuolta;
bmahaddet; 3, koge over; potta-
kebne pottas. 1, vuošset; 2,
stet; 3, malestet.

Kogning, Kogning, s. 1, duold-
2, gigsam; 3, šudaidæbme; 4,
a. 1, vuošsam; 2, malestæbme,
stallam; 3, liemastæbme; 4, bid-
5, guordestæbme.

Kogning, saameget som engang
s. vuošsammnarre.

1, vuošsamas; 2, vuošsennare;
les.

Kogebog, s. 1, vuošsamgirje; 2,
staddamgirje.

Kogger, s. njuolailitte.

1, njuolailitte; 2, saddečagge.

Kogle, v. 1, labmot; 2, gæidodet.

1, epestet; 2, nommet.

Kogler, s. 1, labmo; 2, gæido-

Sv. 1, epesteje; 2, nommeje; 3,
koglar.

Koglen, s. 1, labmom; 2, gæi-
dodæbme.

Kogleri, s. čalbmegæiddo.

Kok, s. 1, vuošse; 2, malestægje.

Kolbe, s. bot, lige fra Kolben
til Skjæftet splittedes Geværet, bot
røjast gidda siste ragjai luoddani bisso.

Kolbytte, s. støde Kolbytte; 1,
buperdet, bagjel oaive bupardaddat;
2, gupperdet.

Kold, adj. 1, čoaskes, kold og
varm Spise, čoaskes ja bakka bær-
ramuš; Dyr med koldt Blod, spiritk
čoaskes varain; mit Hjerte er
koldt imod ham, čoaskes læ vaib-
mo su vuostai; en kold Luft, Som-
mer, čoaskes aibmo, gæsse; 2, gal-
mas, Væiret er koldt, dalkke læ gal-
mas; koldt Vand, galbma čacco;
kolde Hænder, galbma giedak; et
koldt Hjerte og et varmt Hjerte,
galbma vaibmo ja liegga vaibmo; 3,
myrde med koldt Blod, čoaskes,
galbmam vaimoin, njuorrankættai sorb-
mit; 4, med koldt Blod udsætte sig
for Fare, lodkulaš, balotaga hættai
ječas bigjat; 5, bolaš, de Rejsende fik
det koldt, matkalažak bolašid ožžu; en
kold Vind, vaššobieg; 6, galmas. An-
se for kold, 1, galbmašet; galbma-
šavšet; 2, galnašet. Blive kold, 1,
čoašskot, det bliver koldt i Teltet,
čoašsko goattai, čoašskolet, Vinden
blev noget kold, čoašskoli biæg; čoa-
skidet, naar man sidder stille i Luf-
ten om Vinteren begynder man
at blive kold og at fryse, go dalva
veg olmuš jask orro aimo audast de
čoskid ja goallogoatta; 2, galbmat;
3, bolaštet, det blev koldt igjen,
bolašti fastain; 4, goallot, Hjertet er
blevet koldt, vaibmo goallom læ.
Gjøre kold, 1, čoašskedet, gøre dette

**Rødsimlingen, adv. 1. juvdot;
2. lodkulažžat, han tog den Sag**

varer smad pikest vva. redige-
mannat; 4, komme for en dord

ellet, kommer du ind i mit Telt
 ? Ja, ælakgo muo goadest odna?
 n; i Aften kommer jeg til dig
 at lade mig indskrive i Kirke-
 m, ækkedest ælam du lut girkko-
 u ječčam čaletet; 5, b, jeg vil
 me for at tale med dig, fidnat
 m du sagaidi; 6, komme lang-
 frem, afsted, navrrat; 7,
 al, det er kommet i min Haand,
 am læ muo gitti; naar du kom-
 til den Menighed, go šaddak
 særvvai; du kommer kanske
 til at aflægge Ed, ik don daida
 at vale dakkat; ikke just derfor
 han fra sit Embede, i jura dam-
 šaddam son virgestes; jeg kom
 t plage dig, šaddim du vaivedet;
 ne bort fra sin egentlige Be-
 melse, duot ulmestes erit šaddat,
 et; da kommer jeg til at erfare
 og ondt, de šaddam, boadam
 et buore ja baha; komme i Brug
 Brug, adnubmai ja heittubmai
 it; komme efter Sandheden,
 moda šaddat dieltet; Sagen kom
 Tale, ašše šaddai sagaidi! hvor-
 er du kommet i den Tilstand,
 don læk šaddam, boattam dam
 8, bæssat, for at han kan
 e til at bære Vand i Lyse,
 essa čace guoddet čnovga bale;
 e paa Fødderne, julgi ala bæss-
 komme til Kræfter, apides ala
 it; komme til sit eget igjen,
 oabmasis bæssat; jeg kan ikke
 e til for hans Skyld, im sate
 it su ditti; komme ud af sin
 l, Forlegenhed, vælgest, vuor-
 ist erit bæssat, šaddat; hvor-
 kom du paa den Tanke? most
 šaddik dam jurddag ala? 9,
 et, o: komme frem, vi skulde
 komme, men kom ikke frem,
 mek boattet, mutto æp goasstam;

med Haardhed kommer man ingen
 Vei, garasvuodain olmuš i goaste;
 med Baad kommer jeg netop frem,
 aido vadnasi goastam; 10, likkat,
 (røre sig,) jeg kommer ingensteds,
 im gosagen likka; 11, auddanet, o:
 komme frem, Maanen er kommet
 noget frem, læ galle auddanastam
 manno; 12, audedet, o: komme forud,
 komme iforvejen til et Sted, baikkai
 audedet; han kom forud, auedi aud-
 dal; 13, komme for sent, manqedet,
 jeg kom for sent, jeg fandt dig ikke
 da jeg kom, manqedim du, im gavd-
 nam du dast go bottim; manqadattet,
 jeg kom for sent, da han var her,
 manqadattim go son dast eli; 14,
 manqanet, han kom senere end Af-
 talen var, manqani littost; 15, komme
 betids, astatet, han kom tidnok til
 at høre Prædiken, sarne astati; 16,
 komme ind imellem, iblandt, sæk-
 kanet, Bæltet var kommet ind imel-
 lem Tøjet, boagan sækkanam læi
 gavni sisa; 17, komme overens,
 šiettat, man er kommet overens om
 at melde sig hos dig, šittum læ du
 ragjai; 18, komme sig igjen, (op-
 muntres,) virkkodet; 19, arvosmet,
 nu kommer jeg mig lidt igjen, dal
 virkkodastam, arvosmastam fastain;
 arvosmuvvat; 20, komme sig efter
 en Sygdom, diervasmet; 21, ælle-
 goattet, jeg var meget syg, men be-
 gyndte at komme mig, da du kom,
 sagga buccim, mutto diervasmišgottim,
 ællegottim jo go don bottik; diervas-
 muvvat; 22, komme til sig selv igjen,
 a, čielggat, da han kom til sig selv
 igjen efter Skrækken, go balostes
 son čielgai; han begynder at komme
 til sig selv igjen, da han ikke phan-
 taserer, noget, čielggagoatta, go i da-
 gjod maidegen; 23, b, fuobmašet,
 hvad sagde du, da du kom til dig

selv? maid sardruk go fuobmašigot-
tik? 24, c, jirmides ala bæssat; 25,
d, jierbmagoattet; 26, kunne komme
ud af, nakkašet, jeg kommer ikke ud
af det med disse Mennesker, im
nakkaš dai olbmui guim; naar jeg ikke
kan komme ud af det, da maa jeg
klage dig min Tilstand, go im nak-
kaš de fertim dunji dillam vaiddet;
27, komme op mod, bittet; 28, nak-
kašet, jeg kom ikke op imod ham,
im bittam, nakkašam sust; 29, komme
nær, komme an, imod, guoskat,
naar noget kommer nær Foden, da
gjør det ondt, go mikkege juolggai
guoska de bavčast; min Baad taa-
ler at komme paa Stenene, muo vanas
gierdda gedgidi guoskat; guoskatet,
du maa ikke komme nær Bordet,
ik oažo bævdai guoskatet; 30, kom-
me paa, ihu, muittet, jeg kommer
ikke paa, hvad han sagde, im muite
maid son celki; 31, komme ved,
guoskat, det kommer ikke dig ved,
i dat dunji guoska; 32, komme for,
mielast orrot, det kom mig for som
jeg saa ham, muo mielast oroi dego
mon oidnim su; 33, komme til, i
Besiddelse af, oažžot, (faa,) hvor-
ledes er du kommet til den Bog?
moft don læk oažžom dam girje? 34,
komme op, a, almostuvvut, (aaben-
bares,) hans Bedragerier ville engang
komme op, ofti galle šaddek su bæt-
tolašvuodak almostuvvut; 35, b, bæive
oudi boattet, o: komme for en Dag;
36, c, -goattet, de kom op at slaas,
si doarrogotte; 37, komme bort, javk-
kat; javkkosi šaddat, Bogen er kom-
met bort, girje javkkam læ, javkkosi
læ šaddam; 38, komme i med, i Vane
med, a, harjanet, harjetuvvut; 39,
vuokkadet, naar et Menneske først
kommer i med at spotte, at gjøre
noget, holder han ikke op dermed,

go olmuš vuost šadda harjanet, b
jetuvvut, vuokkadet billevutti, mai
gen dakkat, i son dast hæite;
komme af Vane med noget, ma
gen harjanet, harjetuvvut, vuokkad
41, komme af Dage, sorbmašuvv
42, komme i, paa Gang, a, j
jottet; 43, b, nalgidet; 44, komme
paa, orrot, det kommer an paa
han vil, dast dat orro, jos datto;
det kommer ud paa et, ovt dat da
46, komme sig godt, dille buor
buoreb dillai šaddat, han var fa
men nu kommer han sig, vaivaš
mutto dal su dille buorranæmen
47, komme paa Fode igjen, d
buorredet; 48, komme ud, vidd
den Sag er kommet ud iblandt F
dat ašše viddanam læ olbmui
49, komme op, bajas šaddat, Gra
begynder at komme op, rasse
jassšaddagoatta; 50, bagjanet, S
er kommet op, bæivaš bagjanet
Som godt ved at komme frem, g
stel. Goasstelveuot. Muligt at ko
frem, goasstetægje; goastetalle.

Sv. 1, potet; potelet; potast
o: kunne komme til; 2, joute
komme bort, lappot; 4, komm
pajanet; 5, komme paa, ihu, a,
tajet; 6, b, kakšet; 7, c, taram
8, d. šuggelet; 9, komme u
piæset; pateren piæset; 10, k
overena, šættelallet, se enes
komme sig, a, jelasket, jelajet;
ožžotet; 13, c, varrasmovet;
viejojet; 15, komme an im
tuottet; 16, b, lodketet.

Komme, v. se bringe.

Kompas, s. kompas.

Kone, s. akka, tre Børn
denne Kone, golm manak dæ
kast.

Sv. akka.

Konge, s. gonagas.

iv. konoges, konogas.

Kongebud, s. gonagasbakkom.

Kongedømme, s. gonagasvuot.

Kongelig, adj. 1, gonagaslaš; gonagas-, *kongelig Majestæt*, gonas-majestæt.

v. kongalaš.

Kongeligen, adv. 1, gonagas-; 2, gonagas lakkai.

Kongerige, s. gonagasvuot.

v. konogrik.

Kongeskifte, s. gonagasmolssom.

Kongevalg, s. gonagasvalljimi.

Kongevei, s. 1, stuorra gæidno; 2, gæid.

Kongeværdighed, s. 1, gonagasvuotta; 2, gonagasvuot.

Kongle, s. bacak.

v. paca, pacak.

Konst, s. 1, dietto, *Skrivekonsten*, s. dietto; *Konsten at omgaaes*

Folk, dietto most olbmuiguim lærdet; diettem; 2, oappo, *reise*

sin Konst, oapos ditti vuolgget; 3, dietto; 4, hutkke, *bruge Konster*,

adnet; *det er intet Værk af*

Arten, men af Konsten, i lærdakko, mutto hutke, hutkalaš-

1, matto, *det har man Kon-*
at takke for, mattost tat pota;
2, konst.

Konstfærdig, adj. čæppe. *Blive*
færdig, čæppot. *Gjøre konst-*
ig, čæppodet. Sv. čæppe.

Konstig, adj. 1, čæppe; 2, hut-

udrette noget ved konstige,
2, dakkat maidegen hutkalaš
mi boft. *Ville være konstig*,
2, stallat.

1, čæppe; 2, kronok.

Konstigen, adv. hutkalašžat. Hut-

2, stalle, v. čæppastallat.

čæppastallet.

Konstlen, s. čæppastallam.

Konstner, s. čæppe.

Kop, s. litte.

Sv. kare.

Kopar, s. 1, boakkohavve; 2, -sagje.

Sv. stuora maini uddo.

Koppelsten, s. Sv. šor, šar, (Stengrus).

Kopper, s. boakko, *sætte Kopper*
paa Folk, boakkoid olbmuidi bigjat,
borddet; *Kopperne slaa an*, boak-

kok darvvanek, bissanek.

Sv. 1, stuora maine; 2, rupuli.

Koppesygdom, s. boakkodavd.

Kopsætte, sætte, plante *Kopper*,
v. 1, boakkoid bigjat; 2, -borddet.

Kopsættelse, s. 1, boakkoid
bigjam; 2, -borddem.

Korn, s. 1, gordne; 2, et enkelt
Korn, čalbme; *Sandkorn*, saddo-
čalbme.

Sv. 1, kordne; 2, čalme.

Kornland, s. bælddoædnam.

Kors, s. 1, ruossa, *Kristi Ned-*
tagelse af Korset, Kristus vuolas-
valddujubme ruosa ald; *bære sit Kors*
med Taalmodighed, ruosas gierda-
vašvuodain guoddet; *betegne sig med*
det hellige Kors, čassket ječas basse
russi; *annam det hellige Korsets Be-*
tegnelse! vuosstaivalde basse ruosa
russim! 2, rist, *jeg lægger Hænderne*
i Kors og beder med korslagte Hæn-
der, giedaidam rissti mon bijam ja
ristast giedai rokkadallam; 3, *krybe*
til Korset, vuollanet.

Sv. 1, ruos; kruos; 2, rist, risti.
Lægge Hænderne i Kors, mollotet
kætid.

Korsdrager, s. ruosaguodde.

Korse, v. 1, russit; 2, čassket
russi, *korse sig*, ječas russit, ječas
russi čassket.

Sv. kruoset, krusset.

Korsen, s. russim.

Korsfæste, v. russinavllit.

Sv. krussinaulit.

Korsfæstelse, s. russinavllim.

Korskirke, s. ruossagirkko.

Korsræv, s. 1, ravdderievan; 2, ravddenavdde.

Korslægge, v. murtotet, lægge Aarene ikors med Bladet ud, murtotet airoid atte liedme olggobæld.

Korslagt, murtalas, at sidde med korslagte Ben og Hænder, murtalas julgi ja giedai čokkat. Mortalasvuot.

Sv. mollotet.

Korsvei, s. 1, gæidnoratkke; 2, -juokko.

Sv. kæinosuorge.

Korsvis, adv. 1, ruossalassi; 2, mortalasat.

Sv. 1, kruossai, krussi; 2, mollot.

Kort, adj. 1, oadna; 2, oanekas, den korteste Vei, Dag, oanekamus gæidno, bæivve; 3, kort og tyk, a, jarkke, jarkkai; 4, b, jarsse; 5, kort for Hovedet, a, nerppai; 6, b, ævas. Anse for kort, oanašet. Blive kort for Hovedet, nerppasket. Gjøre kort for Hovedet, nerppaskattet.

Sv. 1, one; 2. onekes; 3, odneles, en kort Stund, odneles poddo; 4, mocos, mocosumus, onekumus kæino. Gaa den korteste Vei, mocetet.

Kort, adv. 1, oanekassi, oanekasat; 2, kort, kort sagt, kort og godt, oft sadnai; 3, inden kort, forg. Komme til kort, vaillot, hvormeget kommer du til kort? ollogo dust vaillo?

Sv. 1, kort derefter, talak mane-lacen; 2, inden kort, ruoi; vargi.

Kortaandet, adj. 1, raddastuvve; 2, raddastukis. Blive kortaandet, raddastuvvat. Gjøre kortaandet, raddastuttet.

Kortaandethed, s. 1, radstubme; 2, raddastukisvuot.

Korte, gjøre kort, kortere, v. oanedet; 2, gæppedet, (forminds). *Kortes*, blive kort, kortere, 1, oad naar Dagene begynde at blive kortere, go bæivek oadnogottek; 2, gpanet. Være kort, jarkkat.

Sv. onetet. 1, onet; 2, onane.

Kortning, s. 1, oanedaebme gæppedaebme. 1, oadnom; 2, gpanaebme.

Korteligen, adv. oanekasat.

Kortsynet, adj. se nærsynet.

Kortvarig, kortvarende, ad oanekas, 2, nokkavas, kortvarige Glæder, oanekas, nokkavas ilok. oanekasat; 2, nokkavasat. 1, okasvuot; 2, nokkavasvuot.

Kose sig, v. 1, suottastallat havskotallat.

Kost, s. 1, biebmō, jeg blev i paa hans Kost, su bibmui bae jeg har sat mit Barn i Kost Fremmede, vierrasi bibmui bae mannam; 2, Koster, galvok, gaude stjaalne Koster maatte han betilbage, suoladuvvum galvoid, ga son ferti ruftud buftet.

Sv. piæbmō.

Koste, v. suoppalastet.

Kosten, s. suoppalastem.

Koste, v. 1, mafsāt, koster noget? mafsago maidegen? koster meget paa sine Barn og Undervisning, ollo son læ mannaides ja sin oape audast; det koster mig meget, ollo mon mafsam dam vieso audast; 2, gadedet, 3: bekoste; 3, gaibedet, det koster Møje og Tid og Pengene, vaive ja aige ja rudaid gaibedet valddet, det vil koster ham den bred og Liv, dat valdda diervare ja hægga sust.

Sv. 1, makset; 2, kostet; 3, čild-
t; 4, *koste paa*, kostatet.

Kostbar, adj. mafsolaš; 2, æd-
gmalse; 3, divras.

Sv. 1, deuras; 2, čævok.

Kostbart, adv. 1, mafsolažžat;
divraset. 1, mafsolašvuot; 2, div-
svuot.

Kostelig, adj. 1, divras; 2, šiega.

Sv. 1, hevok; heves; 2, hærvok.

Kove, s. oafte.

Kraaksolv, s. rievangolle.

Kraas, s. 1, buogŋa; 2, mairre;
biro; 4, boaimoš.

Sv. 1, puoi, puojek; 2, pirrem;
vuogŋa.

Kradse, v. 1, garbbat, *kradse*
ben, bipo garbbat; garppat; 2,
rbbat; 3, sparttot, *kradse i Piben*,
rttot bipo sisa; 4, garrit.

Kradsen, *Kradsning*, s. 1, garb-
a; garppam; 2, skarbbam; 3, spart-
a; 4, garrim.

Kradser, s. 1, garban, *Pibe-*
kradser, bipo-, bælljegarban.

iv. kras.

Krafse, v. rogget.

iv. 1, kramsot; 2, kruoket.

Krafsen, s. roggem.

Kraft, s. 1, nafca, *Kræfter til*
gaa, væggem navcak; *han har ikke*
efter til at arbeide, æi læk nav-
barggat; 2, appe, *jeg har ar-*
det saaledes som jeg har været
ad til efter mine Kræfter, barg-
læm most jo væggam læm apidam
td; *han faar ikke Kræfter*, i oažo
t; appevuot; 3, særra, *Kræfter*
Gud givet ham, særaid læ lbmel
p addam; 4, fabmo, *komme til*
fter, famoi ala bæssat; *Naturens*
fter, aimo famok; *Planternes*
rade Kræfter, urtasi dalkastægje
ok; *Sjælens højere Kræfter*, sielo
navcak, apek, særak, famok;

Magnetens tiltrækkende og fraslø-
dende Kraft, magnet gæsse ja hoi-
gadægje fabmo; *der er Kraft i hans*
Tale, fabmo læ su sarnest; 5, væk,
vækka, *Naturens*, *Magnetnaalens*
Kraft, aimo, magnetnalo vækka; 6,
vuoibme, *han har Kraft hos sig til*
at gjøre Modstand, vuoime adna
duokkenes vuosstailastet; 7, vægjo,
naar Kraften (Muligheden) er der,
da arbeider han, go vægjo læ de
duogjo; 7, gaggo, *det sker ikke ved*
dine Kræfter (Anstrængelser), i dat
du gaggoi, gaggoi boft šadda; 8,
almme, *Kraft i Madvarer*; 9, *i Kraft*
af, vægast; 10, miold, *i Kraft af*
Loubudet, laga bakkom miold. *Have*,
faa, komme til Kræfter, 1, appat,
indtil han fik Kræfter til at følge
dig, dassa go apai du čuovvot; apa-
det, *han er svag i Ryggen*, *han har*
ikke Kræfter til noget, lames læ
čielgest, i apad maidegen; apaduv-
vat, *han faar ingen Kræfter*, *han*
er endnu kraftesløs, i apaduva, nav-
cetæbme orro ain; appasmet; 2, væ-
gaiduvvat; 3, čalggat, *ikke om Re-*
convalescentere, men om Börn, det
lille Barn er kommet til Kræfter,
Førlighed siden ifjor, galle dat ucca
manaš čalggam læ dimačest. *Give*
Kæfter, 1, appasmattet; 2, vægai-
duttet; 3, čalgadet.

Sv. 1, fabmo; famoi nal potet; 2,
væjo; 3, karg, *jeg har ingen Kraft*
mere, i le tist musue karg; 4, vike;
5, maut; ib mauteb adne. 1, Vejafet;
2, væksot; 3, pourot, pouret, *oftest*
om Dyr. Veksotet.

Kraftanvendelse, s. 1, famo-
adnem; 2, vækkaadnem.

Kraftfuld, adj. 1, fabmodiev;
2, famolaš; 2, vækkalaš.

Kraftfylde, s. fabmodievasvuot-
ta; se *Kraftighed*.

Kraftfølelse, s. fabmodovddo.

Kraftig, adj. 1, famolaš; 2, navcalaš, stærk og kraftig, giev'r ja navcalaš; 3, appalaš, *han har ikke Kræfter til at arbejde et vedholdende Arbeide, han er endnu spæd*, appalaš i læk stoandde barggo barggat, smaitte læ ain; 4, særralaš, *munter og kraftig*, virkkui ja særralaš; 5, vuoimalaš; 6, vækkad, *kraftige Lægemidler og Spiser*, vækkades dalkasak ja borramuššak; 6, rappad, *o: som har Kraft til at drive frem, en kraftig Arm, Basse*, rappad gietta ja bisso; 7, stoandalaš, (*o: af den Alder at man har Kræfter*); 8, alene om Spiser og Drikke, a, bægtel, *Eders Brød er kraftigere end Lappernes Rager*, din laibbe bægtelabbo læ go Sami gakko; 9, b, almmai, almas mielkke.

Sv. 1, famolaš; famokes; 2, vekses; 3, čorges; 4, nanos; 5, om Spiser, doktok; 6, maktok, doktok, maktok piæbmo.

Kraftigen, **kraftigt**, adv. 1, famolažžat; 2, navcalažžat; 3, appalažžat; 4, særralažžat; 5, vuoimalažžat; 6, vækkadet; 7, rappadet; 8, stoandalažžat; 9, bægtelet.

Kraftighed, (**Kraftfylde**), s. 1, famolašvuot; 2, navcalašvuot; 3, appalašvuot; 4, appamvuot; 5, vuoimalašvuot; 6, særralašvuot; 7, rappadvuot; 8, stoandalašvuot.

Kraftliv, s. fabmoællem.

Kraftlære, s. fabmooappo.

Kraftløs, adj. 1, famotæbme; 2, navcatæbme, *jeg er svag og kraftløs*, læm hægjo ja navcatæbme; 3, appetæbme; 4, vuoimetæbme; 5, særratæbme; 6, vægatæbme; 7, væjotæbme; 8, nuobmer, *et kraftløst Menneske*, nuobmeris olmuš; 9, vættalaš, *kraftløse, som ikke kunne hjælpe sig selv*, vættalažak, gudek æi mate je-

ðaidæsek vækketet; 10, almetæbme *kraftløs Spise*, almetes borram. *Blive kraftløs*, 1, famo-; 2, navca-; 3, appe-; 4, vuoime-; 5, særra-; væga-; 7, alme-; 8, væjotuv. *Gjøre kraftløs*, 1, famo-; 2, navca-; 3, appe-; 4, vuoime-; 5, særra-; væga-; 7, væjo; 8, almetuttet.

Sv. 1, famotæbme; 2, kargetæbme; 3, njuoces; 4, fače; 5, sille, silak; væjotæbme. 1, Famotovet; 2, væjotuttet.

Kraftløst, adv. 1, famo-; navca-; 3, appe-; 4, vuoime-; særra-; 6, væga-; 7, væjotæbme; 8, vættalažžat.

Kraftløshed, s. 1, famo-; navca-; 3, appe-; 4, vuoime-; væjo-; 6, særra-; 7, væga-; 8, metesvuot; 9, vættovuot; vættovuot.

Kraftmaaler, s. famomi dægje.

Krage, s. 1, garanas; 2, vuorčes; 3, vuorčes; 4, vuoččak.

Sv. 1, vuorča; 2, vuoračes; 3, ke-

Kram, adj. *kram Sne*, nje muota.

Sv. 1, tuper; 2, klompatak; njacos muota.

Kram, s. smavva galvok.

Sv. smav osaseh.

Kramhandel, s. smavvagav drive *Kramhandel*, smavvagav joratet, adnet.

Krampe, s. ruokke.

Sv. kruokke.

Krampe, s. 1, vien, viedna gæsatak, suonagæsatak; 3, hettiš *Krampen trækker Senene sammen*, hettišædne gæssa suonaid.

Sv. 1, vædnem, vædna; 2, acičenædne, acičegene, aciče su tuorela; suodnakæsat; acičem tuoreldak; 3, haccičedne.

Kramsfugl, s. rastaš; gædggestaš.

Krans, s. jorbas, *binde*, *flette* ruse, jorbasid čadnat, dakkat; 2, ges.

Sv. rigges.

Kranse, v. 1, jorbasid-, 2, rigid ala bigjat.

Krasle, v. se *rasle*.

Krat, s. 1, ladnja; 2, lagiš; læ; 3, skierre; skierek ere lavere i lagičak, og voxer paa *Fjeldene*.

Sv. 1, lanje; 2, lækima, lækisma.

Kratskov, s. skierestak.

Krav, s. 1, mafsamuš; 2, gaiba-, adlyde *Naturens Krav*, aimo badusaid jægadet.

Krave, s. 1, čæbat; čævve; čæp-; 2, den laadne *Krave om Renens* b, gæses; 3, *Bjældekraven*, rie-; 4, divgariesages. *Sy Krave paa*, stallet.

Sv. 1, oca; 2, kok; 3, kraka.

Kraveben, s. čævvedafte.

Kraule, v. se *krybe*.

Kreatur, s. 1, oabme, *hun havde* Tid, *hun var hos Kreaturene*,

istam, omi lut læi; 2, šivet; 3, natur. *Rig paa Kreaturer*, oabmai.

Sv. 1, klittur; slittur; 2, juttus; 3, natur.

Krebsgang, s. gaa *Krebsgang*, as mannat.

Kreds, s. jorbadak, *sidde i en* b, jorbadakkan čokkāt; *træde*

af Kredsen, jorbadagast erit man-
slaa en *Kreds*, jorbadaga dak-

lægge *Stene i en Kreds*, gedgid
lakkan bigjat; 2, *siddende i en*

ds, obbe lokkai, ofti njuni, ofti
čokkamen; 3, joavkko, *en glad*,

er Kreds, illolaš, ervokes joavk-
4, rajadak, *han virker i den*

anviste Kreds, barggamen son
dam sunji mærreduvvum raja-

dagast; 5, juokko. *Jordens Kreds*,
obba ædnam.

Sv. 1, jorbot; 2, kedkit jorbolesi
piejet. Obboædnam.

Kredsformig, adj. jorbolaš. 1,
Jorbolažžat; 2, oblokkai. Jorbolaš-
vuot.

Kredsløb, s. 1, birramannam;
2, -jottem, *Blodets Kredsløb*, varai
birramannam, -jottem; *Begivenheder-*
nes, *Aarenes Kredsløb*, dappatusai,
jagi mannam, jottem, birramannam,
-jottem.

Krid, s. Sv. klit.

Krig, s. se *Krog*.

Krig, s. 1, soatte, *er der Krig?*
lægo soade? *gaa i Krig*, soattai man-
nat; 2, vaidno, *han førte Krige*, vai-
noid doaimati, ani. *Ville have sin*
Krig frem, 1, ječas dato mielt aig-
got dakkat; 2, naggar læt; 3, hoav-
restægje læt.

Sv. 1, sota; 2, toro.

Krige, v. 1, soattat; 2, vainodet.

Sv. 1, sotetet; 2, torot.

Krigen, s. 1, soattam; 2, vaino-
dæbme.

Kriger, s. 1, soatte; 2, soatte-
olmai; 3, vaidnoolmai.

Sv. sotaolma.

Krigelskende, adj. soattai vai-
mel.

Krigeraand, s. soattevuoiq.

Krigersk, adj. 1, soattai; 2, vaid-
nui. 1, soattaivuot; 2, vaidnuivuot.

Krigerstand, s. soatteolbma
virgge, dille.

Krigsførende, adj. 1, soatte; 2,
vainodægje, *de krigsførende Stater*,
dak soatte, vainodægje valddegoddek.

Krigsaar, s. soattejakke.

Krigsartikkel, s. soattelakka.

Krigsbrug, s. soattevierro.

Krigserfaren, adj. soattaioapes.
Soattaioappesvuot.

Krigserklæring, s. soattesadne.

Krigsfolk, s. 1, soatteolbmuk; 2, soattevækka.

Sv. 1, toro fuova; 2, -olmah.

Krigshær, s. soattevæk.

Krigskonst, s. soattedietto.

Krigskyndig, adj. se krigserfaren.

Krigslysten, adj. soattaivaimel.

Krigsmagt, s. soattevægak.

Krigsomkostninger, s. soattegolatusak.

Krigsstyr, s. soatteværro.

Krigstjeneste, s. soattebalvvalus.

Krigstugt, s. soattebagadus.

Krigsurolighed, s. soatterafhetesvuot.

Kril, s. en *Sort Fisk*, šambukel; čombokkal.

Krille, v. sagnedet.

Krillen, s. sagnedæbme.

Kringlet, adj. bodnjai. Bodnjai-
vuot.

Kringsætte, v. birrabigjat.

Krinkelgang, s. moalkkegæidno.

Kristelig, adj. kristalaš, Kristalašžat. Kristalašvuot.

Sv. kristegas; kristelaš.

Kristen, s. kristalaš.

Kristendom, s. kristalašvuot.

Kro sig, v. se bryste sig.

Krog, s. loavkko. jeg sad i en
Krog, loavkost čokkajim.

Krog, s. 1, *Fiskekrog*, vuog, en
Krog, som slipper og som holder
fast (*Fisken*), gačatakis ja bisotakis
vuog; 2, roakke; 3, en *Krog af Træ*,
i hvilken *Gryden hænger*, fagge;
Stangen, hurtasak; *Stokken*, hvorpaa
Stangen hviler, bolko; 4, *Krog i*
Skjæringen, vuokko; 5, moalkke,
(*Bugt*), *Slaa Krog i*, roakket.

Sv. 1, vuog; 2, kruokke; 3, kouko;
4, molke; 5, svikke.

Kroget, adj. 1, med *Enden*
op, gavvar; en *kroget Næse*, ga-
varis njudne; 2, *Midten op*, gav-
3, *kroget ind ad*, skoabme; skoab-
goalme; 4, roankke; roankkai;
roanccai, et *Træ med krogede Gre*,
roancas muorra; 6, moalkke; 7, mo-
kai. *Gaa kroget*, 1, gavrrat, ga-
ratallat; 2, roankotallat; 3, njakk-
4, guoggarassi vazzet. *Være kroget*,
gavvardet. *Blive kroget*, 1, gav-
rastet; 2, gavrraget; 3, gavrrat-
4, roankkot, *Fingeren blev kroget*,
suormme roankoi. *Gjøre kroget*, ga-
varattet; 2, moalkagattet.

Sv. 1, molkai, molkeg; molkok;
kavak; 3, kroučo, roučok; 4, krou-
takes; 5, krognot; 6, kremkot;
nitter; 8, nerc, nercquolle, om
Sort Fisk. *Blive kroget*, 1, mol-
2, kavat; 3, kaivet, kaivot; 4, ka-
vaket. *Krovokattet*, *Alderen*,
Mennesket kroget, vuoresvuot
vokatta almačeb. *Krognæset*, 1, k-
me-, 2, kroučonjuonak. *Krogryg*,
čogŋok.

Kroget, adv. 1, gavvarassi; ga-
reld, gavret; 2, guoggot; 3, gu-
dest; 4, roankkot, jeg gaar kr-
naar jeg er gammel og svag, ro-
kot vazain go boares ja hæjos k-
5, moalkkot. *Egenskaben at være*
kroget, 1, gavvarvuot; 2, roan-
vuot; 3, moalkkaivuot.

Krone, s. 1, kruonno; 2, g-
Trærnes Krone og Stamme, m-
giera ja mada; du naar ikke a-
Kronen, ik don ole gierragi.

Sv. kron.

Krone, v. kruonnot.

Sv. kronet.

Krop, s. 1, rumaš; 2, hægg-
vil kjøbe Brød og Vin til min g-
Krop, laibe ja vine oasstet a-
boares hæggasam; tage til Rens,

findes paa Kroppen, panttan
ddet, mi hægga duokken læ; 3,
roppe, *jeg fik ikke skyde paa*
roppen, iktuns Hovedet var blot-
im oažžom roppai baččat, dušše
ve læi ravas; 4, firfødded Dyrs
rop, runggo; 5, en flaad hel Krop,
rold; 6, flaad Krop uden Hoved,
de og Fødder, rit, ritta; en halv
rop, rittabælle.

Sv. 1, rubme; 2, pol; 3, *en flaad*
rop, korrot; 4, et af Rovdyr ihjel-
ret Dyrs Krop, skira.

Krud, s. rut.

Sv. rut; krut; rukt.

Krukke, s. lairrelitte.

Sv. lairelitte.

Krum, adj. 1, moalkke; 2, boag-
en krum Fod, boagge juolgge;
gobmar; 4, snarkkai; 5, gavvar;
njažze, et krumt Sværd, njafže,
vares miekke; 7, snirkke, krum
over, en krum Næse, snirkke
due.

Krumt, adv. 1, mólkkut; 2, boag-
; 3, njakkot, man maa gaa krum
lærtte njakkot sisa vazzet; 4,
gorassi; 5, gobmolassi.

Krumhed, s. 1, moalkkevuot;
boaggevuot; 3, gobmarvuot; 4,
varvuot; 5, njafževuot; 6, snark-
not; 7, snirkkevuot.

Krumme, v. 1, moalkkagattet,
krummede Ryggen, moalkka-
ti čielge; 2, njagadet, krum Haan-
! njagad giettad! njagagattet,
derdommen gjør krum, boares-
otta njagagatta. Krumme sig, 1,
akalet; 2, morkkastet, Elven krum-
sig der, dædno morkkast dobbe;
gobmardallat; 4, snirkkagattet.
ammes, blive krum, 1, moalk-
ket; 2, snirkkat; snirkkaget; 3,
kanet.

Sv. 1, kvotet; 2, sojatet.

Nord-lappisk Ordbog.

Krumning, s. bogge.

Krumpen, adj. ronggum.

Sv. krognot.

Kry, adj. goargodægje. Goargo-
dam lakkai. Goargodæbme.

Kryb, s. 1, smavvadivrik, -divra-
čak; 2, mačočak.

Krybbe, s. 1, šivetborramlitte.

Sv. krubbo.

Krybe, v. 1, bækket, et krybende
Barn, bække manna; bæga et; 2,
njoammot; 3, gogardet, man kryber,
naar man bruger Hænderne som
Fødder, gogard go olmuš giedaid
adna juolggen; 4, bærttot; 5, čagŋat,
Ræven kryber ind i sin Hule, rie-
van čagŋa biejos sisa; krybe ind
igjennem et Vindue, under Bordet,
lasa raige miel, bævde vuollai čagŋat;
6, krybe for nogen, gærjedet gæ-
sagen.

Sv. 1, piæket; 2, guoggertet; 3,
njaket, njakelet; 4, muoješet.

Kryben, s. 1, bækkem, bæga-
šæbme; 2, njoammom; 3, gogardæbme;
4, bærttom; 5, čagŋam; 6, gærje-
dæbme.

Kryder, s. 1, ruottasak; 2, dalkas.

Sv. talkes.

Krydre, v. 1, salttit; 2, njalgodet;
3, suottasen dakkat.

Sv. 1, talkesi tivot; 2, njalgotet;
3, saltin sækotet, mastet.

Krydren, s. 1, salttim; 2, njal-
godæbme; 3, suottasendakkam.

Krykke, s. muorra, gaa ved
Hjælp af Krykker, muorai vægast
vazzet.

Krympe, v. 1, duppit; 2, juoib-
modet; 3, snarddødet; 4, snarkodet;
5, snarkšuttet. Krympe, krympe
sig sammen, 1, duoppašuvvat; 2, jad-
nat, en ny Klædning krymper sam-
men, kryber ind, odda bivtes jada;
janadet, naar Klædet vædes kryber

det ind, go ladde gastad de jahad čoakkai; 3, juoibmot; 4, snarddot; 5, snorranet, naar en vasket Strømpe tørres krymper den, go bassaluvvum sokko goikka de snorran, čoakkai mánna; snorranaddat, krympe sig om en Ord, snorranaddat naftgo matto; 6, snarkkot; 7, snarkšuvvat; 8, krympe sig ved at gjøre noget, huonddo, dato bagjel maidegen dakkat; illa dato-stuvvat. Krympet, juoibmel; juobmai.

Sv. tuopet. 1, tuoppanet; 2, torrenet; 3, snarkenet; 4, skorčot. Tuopok.

Krympen, Krympning, s. duoppe. Juoibme.

Kryste, v. čarvvit; čarvvot.

Sv. 1. čabret; 2, tæpčot.

Krysten, s. čarvvim; čarvvom.

Krystal, s. kristal.

Sv. kristal.

Kræ, s. šivet.

Kræft, s. Sv. 1, turrem taut; 2, turratak; 3, stenks; 4, jabmaožže.

Kræk, s. kræke, v. se Kryb, krybe.

Krækling, Krækkebær, s. čuobmajas.

Kræmmer, s. smavvagavpašægje.

Krænge, v. allet; allotet; 2, gobmanišgoattet.

Sv. 1, raggetet; 2, kobmanet.

Krængen, s. allem; alotæbme.

Krænke, v. 1, billedet; billestet; 2, æppegudniettet; 3, bavčagattet, det krænkede ham at vide sig overseet, dat bavčagatti su gudnedovddo diettet ječas bagjelgeččujuvvum.

Sv. 1, peistet; 2, spiejet.

Krænkelse, s. 1, billedæbme; billestæbme; 2, æppegudniettem; 3, bavčagattem. Bavčagæbme.

Kræsen, adj. hirskolaš. Hirskolažžat. Hirskolašvuot.

Sv. valljek; valljevainok.

Kræve, v. 1, gaibedet; 2, ravkat; 3, mævsatet, or kræve sin taling, de kræve hverandre, mævtaddek guim guimestes.

Sv. 1, rauket; 2, krakšot.

Kræven, s. 1, gaibedæbme; ravkam; 3, mævsatæbme.

Kræbling, s. 1, rumbbe; ravbeolmuš; 2, lattovægje.

Sv. 1, fabmales; 2, kræmkes.

Krølle, s. 1, macce; macas; 2, mærkastak; 3, bargaldak, (i Haar Sv. parkaltak.

Krølle, v. 1, mæccot; macas; 2, mærkastet. Krølle sig, 1, davnar Skindet, Næveren brænder, krøller det sig, go nakke, buolla de davrra čoakkai; naar skekjedelen begynder at koge, krølle Fiskene sig, go guollegu duolddagoatta de davrræk guolek davrranet; davrraget; 3, smør. Krøllet, smarme, krøllet, kruset i smarme vuovtak. Som har kr Haar, smarme vuovtasuž.

Sv. čuolmek vuopt.

Krøllen, s. 1, mæccom; mæstæbme. 1, davrram; 2, davrranet; 3, smør. Krøllet, smarme, krøllet, kruset i smarme vuovtak. Som har kr Haar, smarme vuovtasuž.

Krønike, s. sagak.

Kube, s. goatte.

Sv. kote.

Kue, v. vuollai naggit.

Kuen, s. vuollai naggim.

Kugle, s. luodda.

Sv. luod.

Kul, s. čidn. Brænde Kul, naluttet, brænde Træer til muoraid čidnaluttet. Brænde Kul, čidnaluvvat.

Sv. čad, brænde Kul, čadčadčad.

Kulbrænder, Kulsvier, s. nalutte.

Kulde, s. 1, bolai; Kulden d

Ansigtet, boláčak baktuk muo-
d; de Reisende fik Kulde, mat-
asjak boláčid ožžu; 2, čoasskem,
uden vedbliver, čoaskemak bis-
k; 3, ruvaš, der er stræng Kulde
ogs Elen, ruvaš dædno raige; 4,
bma, Fiskene har lagt ude i Kul-
e, orrom læk galbma sist guolek;
galbmavuot, galmasvuot, der er
ude i mit Hjerte, galmasvuot læ
o vaimost; 5, vaššo, vaššuvuot.
Ude til med Kulde, boláčitet.

Sv. 1, čoskem; 2, ruosse, pruosse;
 paiko; 4, jæla, *Hovedet lider af*
ude, jæla mana oivai, 5, vačo;
at; 6, Kulde om Vaaren, quolte.
Kuldkaste, v. 1, jorralattet; 2,
šadet, kuldkaste et Testamente,
tament duššadet.

Sv. 1, slagget; 2, vuolos časket.
Kuldkastning, s. 1, jorralat-
2, duššadæbme.

Kuldseile, v. gobmanet (borja-
din). Gobmotet.

Kuldseiling, s. gobmanæbma.
bmotæbme.

Kuldskjær, adj. 1, galmiš, Rød-
ne ere kuldskjære, juolgek læk
miš; 2, goliš; 3, oarnes; oarnjes;
qolaš. Blive kuldskjær, oarnnjot.
ere Kuldskjær, oarnnjodet.

Kuldslaa, v. čoasskot.

Kule, s. bottanæbme.

Sv. 1, čokla, en *Kule i Panden,*
de kallosn; 2, jæk.

Kule, s. se Hule.

Kule, v. bieggat, biegodet.

Sv. piæggat.

Kuling, s. biega.

Kullet, kuldet, adj. 1, jolle; 2,
ma, goallo, kulde Rener, goallo
ruk; 3, nulppo; 4, en kullet Ren,
ppo.

Kulsørt, adj. 1, spirte; 2, aibas
pad; 3, čadačappad.

Kulsvær, s. 1, čidnalutte; 2,
činaid boaldde.

Sv. čaddapoldeje.

Kumme, s. lille.

Kummen, s. se Karve.

Kummer, s. moraš, som ved Ild
Guldet, saa ved Kummer prøves
Mennesket, nuftgo dola boft golle,
nuftai morraš boft gæččaluvvu olmuš.

Sv. surgo.

Kummerfri, adj. moraštæbme;
morraštaga.

Kummerfuld, adj. 1, moraštæ-
gje; 2, moraš-, et kummerfuldt Liv,
morašællem; leve et kummerfuldt
Liv, morrašest ællét. Morrašest.
Morašvuot.

Kummerlig, adj. 1, darbašægje;
2, hægjo, et kummerligt Udkomme,
hæjos aiggai boattem.

Kummerligen, adv. 1, hæjos
lakkai; 2, illa aiggai boattam lakkai;
3, vaive čada. 1, Darbašvuot; 2, hæ-
gjuvuot; 3, illa aiggai boattamvuot.

Kummerløs, adj. se kummerfri.

Kun, kuns, adv. 1, dušše, han gjør
det kun af Frygt, dušše boalo ditti
dam dakka; dušše fal, han bliver kun
værre deraf, dast dušše, dušše fal
bahabun son šadda; 2, baic, Pigen
vilde vistnok behage ham naar han
kun behagede hende, burist mieldda
sunji dokkiši go baic son dokkiši sunji;
3, bus, gid du kun havde givet mig
det! vare lifčik bus manji addam!
4, bussai.

Sv. satta.

Kund, adj. se kundbar.

Kundbar, adj. 1, dovdos, det er
en kundbar Sag, dat dovdos ašše
læ; 2, diettelas, diedolaš, et kundbart
Menneske, diedolaš olmuš.

Sv. tetos.

Kundbart, adv. 1, dovdoset; 2,
diettelasat.

Kundbarhed, s. 1, dovdosvuot; 2, dielttelasvuot.

Kundgjøre, v. 1, diedo addet, han har ikke kundgjort ham noget, i sunji læk addam maidegen diedoid; 2, diedetet; 3, diettevassi addet; 4, dovdosen, diedolažžan dakkat; 5, gulatet.

Sv. 1, tetetet; 2, taidetet; 3, kul-latet.

Kundgjørelse, s. 1, diedo addem; 2, diedetæbme; 3, diettevassi addem; 4, dovdosen, diedolažžan dakkam; 5, gulatæbme; 6, gulatus, en *Kundgjørelse af Øvrigheden*, esse-valdde gulatus.

Kundskab, s. 1, dietto, *Kundskab om Tiden*, aige dietto; det kommer ikke til Menneskenes Kundskab, i boade olbmui diettoi; det er en Mand med mange Kundskaber, som har m. K., dat læ olmai, gæst ollo diedok læk; søge at erhverve sig Kundskaber, barggat diedoid aldsis oažžot, ožudet, fidnit; 2, diettem; 3, dovddo; 4, dovdnam; 5, matto; 6, oappo, den, som ikke har mange Kundskaber, gæst i læk ollo matto, oappo. *Indhente Kundskab*, dietto-stet; dietostaddat. Som er blottet for, uden Kundskaber, 1, diedotæbme; 2, matotæbme. *Mangel paa Kundskaber*, 1, diedotesvuot; 2, matotesvuot.

Sv. 1, tetem; 2, tajetem; 3, tob-dem; 4, matto.

Kundskabsrig, adj. 1, mattolaš; 2, oappavaš. 1, Mattolašvuot; 2, oappavašvuot.

Kunne, v. 1, mattet, jeg kan ikke bestemme Tiden, im mate mær-redet aige; det kan vel være! matta læt! læse, det kunde jeg allerede som Barn, lokkat, dam jo mattim mannen; saaledes kan en gudfrygtig Mand

ikke handle, ibmelballotaš olmai mate nuft dakkat; det kunde jeg ha sagt dig, dam mon legjim mattet da cælkket; 2, vægjet, jeg, som kan betagutte væjam mafsat; han kan ikke høre dit Navn uden at bande i læk vægje, du nama gullat du rodkættai; at give en Specie, det kan man da saglens, dat galle vægjem læ spesig addet; 3, buftet, den, som godt kan forlange, gutte burist beravkkat; Renen kan ei holde sig ved hægge i bivvatge bufte; da jeg kun begynde at komme mig, go a buftlegottim; 4, sattet, jeg kan ikke løfte Haanden, im sate bajedet gitam; Solen og Sneen blænder Øinet, at de ikke kunne udholde at muottagak ja bæivaš suddujek cælkatte æi sate darjat gæččat; 5, oadet, vi kunne ikke længere holde Tjenere, æm moi šat nagad bakte legjid doallat; vi kunne ikke gøre med Renene, æm moi nagad bo manest, boccuid doarredet; 6, bader var et saadant Fok, at jeg nok kunde gaa, daggar borg, illa bade vægjet; du kan, (faar) ikke sige, du har Høste, ik bale nokkat, gak dust læk; 7, oažžot, nu kan lade Folkene gaa hjem, oažok luoitte olbmuid siddi vuolggat; mig kan han gjøre hvad han vil, muo ditti son oažžo dakkat maid da Koppen kan staa her til i Morgen, litte oažžo orrot ittaši; 8, en Kun Mulighed udtrykkes: a, ved det er det tviske lakkai, du skal ikke sætte sig saaledes at det kan falde, ik gæbigjat gæččam lakkai; gjøre sig sig selv færdig, at man kan rækkadet jedaš vuolggam lakkai; denne Kiste tages? lægo dat bo valddam lakkai? jeg er sikker, jeg kan gaa imellem Hæserne, v

lakka: viesse: gaskai: læm; selu
han om: han kan: sætge Hs, jæs
tta læsge: sust: vuovddem lakka:
nek; 9, b, ved *Handlingsformen*
scativ, det kan jeg ikke gjøre,
at læk mæo: dakkamest; det kan
en forbyde eller hindre, i dat læk
lege giældemest daihe hættemest;
kunde maaske, kanske, daidaši;
kunde maaske hænde sig, dai-
heivvit.

Sv. 1, mattet; 2, pallat, man kan
ro for Stormen, i le pallat
ggast sokket; 3, med *Vanskelig-*
kæmme, statertallet, kun med *Van-*
lighed kan han holde Hjørden
let, valla die statertalla čoken
etlet ælob; statertet; 4, kan hænde;
obbo.

Kunstig, adj. se *konstig*.

Kurre, v. 1, umaidet, ubmat; 2,
haidet, *Duen kurrer*, duvva gur-

Kurren, s. 1, umaidæbme; ub-
n; 2, guruhaidæbme.

Kurv, s. fæddelitte. *Faa, give*
ren, galbbenake oažžot; addet.

Sv. 1, veddekare; 2, kerkem. *Han*
Kurven, ižgi jotte, ižgi čakam; i
kæino; galbe seipin poti; galbe-

Kusk, s. 1, vuogje; 2, gæsetægje.
vuojetia.

Kvast, s. se *Dusk*.

Kveise, s. *Mak i Fisk*, gæd-
njarages.

Kvække, v. som *Frøer*, Sv. pul-
kestet.

Kvæste, v. se *saare*.

Kylling, s. *vuonccačivg*.

Sv. *vuencanduk*.

Kyndig, adj. 1, oapes, *kyndig*
tilsøs, mæramannami oapes; 2, mat-
tolaš. *Blive kyndig*, 1, oappasmet;
2, oappat. *Gjøre kyndig*, 1, oap-
pasmattet; 2, oapatet; 3, matlatet.

Sv. 1, oppes; 2, mattanje, *han er*
kyndig i det Arbeide, mattanje le
tan pargo; mattak; 3, taides. *Op-*
pasmovet. *Oppasmattet*.

Kyndigen, adv. 1, oappaset; 2,
mattolažžat.

Kyndighed, s. 1, oapesvuot; 2,
mattolašvuot; 3, oappamvuot.

Kynding, s. 1, oapes; 2, dovdos.

Sv. oppes.

Kys, s. cubma.

Sv. čulastak.

Kyse, v. balddet.

Kysk, adj. butes. *Bullaset*. *Butes-*
vuol. Sv. skuornes.

Kysse, v. cubmat.

Sv. 1, čulestet; 2, cubmat; 3, om
Børn, cumnot, čunnet, čummatet.

Kyssen, s. cubmam.

Kyst, s. 1, riddo; 2, gadde, mær-
ragadde.

Sv. kadde, sævakadde.

L.

Laadden, adj. 1, gulggi; 2, sitti.
luggivuot; 2, sittivuot.

v. quolgn; quolgek. *Blive laad-*
1, pouchlot; 2, porkot.

Lag, s. 1, lokke; 2, gofčas.

Sv. 1, kopčas; 2, lokke. *Lægge*
y paa, lokkotet.

Laan, s. 1, luokkem; 2, lonnim.

Tillaans, 1, lonas; 2, luoikasen, *tåge-*
tillaans, lonas, luoikasen valddet; 3,
luoikketassi.

Sv. 1, lafna; lainan valddet; 2, lona.
1, lonas; 2, luoikas.

Laane, v. luoikatet, *han laante*
en Ren af mig, luoikati must hæfge;
luoikkælet, *laan mig denne Uge Bøger*,

jeg glemte at tage med, luoikkaliſčik munji girjid- dam vako, vajaldattim mielddam valddet. Laane selv, lonuit. Begjære at laane, luoikatallat, naar han havde anmodet om at laane, skulde jeg have laant ham for en kort Tid, go liſči luoikataddam de liſčim oanekas boddi luoikkam. Laant, luoikas, laante Klæder har jeg paa mig, luoikas biſtaſak muo bagjelist læk; en laant Bog, luoikas girje. Luoikasvuot.

Sv. 1, luitet; 2, lonet; 3, kalket. Luoikas.

Laanen, s. 1, luoikatæbme; 2, lonnim. Luoikatallam.

Laantager, s. 1, lonnijægje; 2, luoikasen, lonas valdde.

Laar, s. 1, noras; 2, čoarbbælle.

Sv. 1, čorvepele; 2, ruokše; 3, ruoit. *Den indre Del af Laaret, sisnjoš, sisnjošruoit.*

Laas, s. 1, lok; 2, Trælaas foran en-Dør, smartte.

Sv. lase. -

Laase, v. se læse.

Laat, s. se Lyd.

Lab, s. rabma.

Sv. rabme.

Labe, v. čuokkat, Hundene labe, bædnagak čukkek.

Laben, s. čuokkam.

Lad, adj. 1, laikke; Gud har intet lovet den Lade, Ibmel i læk laik kai maidegen loppedam; 2, šuddi. Blive, være lad, laikkot. Gjøre lad, laikkodet. Lægge sig paa Ladsiden, lade sig, laikostaddat.

Sv. laiko. Laikot. Laikastallet.

Lad, adv. laikket. 1, laikkevuot; 2, laik kudak.

Lade, s. aitte.

Sv. lado.

Lade, v. Sv. 1, laddet, et uladt Gevær, laddetis bisso; 2, lædet.

Ladning, s. ladasvuotta, den kandrede for Ladningens Sky ladasvuotta gæčden gobmani vants Sv. laddem.

Lade, v. 1, lade vel, ilde noget, buorren, bahhan lokkat mig; 2, lade ringe om, uccašet; lade haant, spodsk om, higjedet, kedet.

Lade, v. 1, lade som, latti, lod som han vilde, skjønnet han vilde, latti dego dattomen liſči, jøge i dattom; 2, addistallat; 3, godallat; 4, dakkat dego, han lader intet var skeet, som han intet ved, dakkat dego i mikkege læm dattuvum, dego aibas diedemættom; 5, orrot, han lader til at være flink Arbeider, son orro, attet de malaš duogjar læ; det lader til har faaet andre Tanker, det dego ærra jurddagid son læ orry; Vinteren lader til at blive strø orro gussto dego dalvve garas ašaddat; 6, heivvit, det lader godt, bahhast, burist hæivve; 7, adnet, habme læt, det lader til arvvehabme læ.

Sv. 1, heivatot, han lod som vilde hjælpe, heivati vekketot; takket, han lader som han ikke he ikke seer mig, i mo kullen, vnen takka.

Laden, s. 1, lattim; 2, addilam; 3, dakkam; 4, jærgodallat orrom; 6, heivvim.

Lade, v. 1, guddet, gjeste lade, dakkat ja guddet; dig eller table, don guddik daktik; han lod Døren aaben efter uvsæ ravaſ guđi; han lod ikke nogen blive uskrevet, i døsterg det ovtage čalekættai; jeg lod den igjen, guđim, guđijim; 2, addet, du lod mig vide, s

si diettet; *du skal ikke lade dig*
ge, forføre, ik galga addet joččad
atallam vuollai, fillijuvvut; naar
d lader os leve, go Ibmel adda
et; lad nu Børnene være! adde
manaid orrot! man maa lade
den Ære han fortjener, olmuš
lle addet sunji dam gudne, maid
ansaš; jeg lod ham mærke at
vidste det, addim sunji fuobmašet,
dat muo diedost læi; 3, luoittet,
lod mig ikke reise, i luoittam
vuolgget; du skal ikke lade
ndene komme ind, ik galga luoit-
bædnagid sisa boattet; lad disse
domme mig! ale luoite daid muo
mit! lade noget ske, som man
de hindre, luoittet maidegen dak-
uvvut, mi hettimest læi; lade sit
hæggas luoittet; lade en løs,
littet gudege luovosen; 4, dakkat,
lader dig vide, dagam dunji diettet;
goččot, jeg lod ham kalde, goččum
ravkkat; lade en Bog trykke,
goččot prentijuvvut; Gud lader
Sol opgaa, Ibmel goččo bæiva-
bagjanet; 6, lagedet, Gud har
et skrive, Ibmel læ lagedam čal-
uvvut; 7, asstat, jeg forstaar ikke,
tolke! im gula, asta tolkkut! 8,
lad Seilet være! divte borjas!
det, lad det nu for det første
lidt! distel vuost oanekassi! 9,
af, hæittet, se ophøre; 10, ud-
læses ved Imperativ, lader os nu
vuolggop dall lad ham beholde
Fred, adnus son omides rafhest!
nu være! lekkus nuft! lad se
ikke er: banga, čajet, atte ik
11, ved suffixiv Verbalformer
-tel, -tattet, jeg kan ikke lade
arbeide for Ingenting, im mate
læse ditti bargatet; Gud lader
lyset lyse over dig! Ibmel čuov-

gatifči muodoides du bagjel! Gud
lader Stjernerne og sin Sol opgaa
over Menneskene, nastides ja bæi-
vašes bagjanatta Ibmel olbmui bagjel;
12, lade ikke, ale, lad disse ikke dom-
me mig! ellusek dak muo dubmijekku!
13, Handlingsformen i locat. casus,
hint lader sig ikke gjøre, men dette
lader sig gjøre, dot i læk dakkamest,
dat galle læ dakkamest; 14, derom
lader sig meget sige, dam birra, dago
dafhost ollo læi, lifči cælkket; 15,
lade sig sige, jægadet; gullat; 16,
lade sig noget behage, duttat masa-
gen; 17, det maatte jeg lade (ind-
rømme) ham, dam ferttim sunji mie-
detet, luoittet.

Sv. 1, quodet; 2, pajet; 3, tiptet;
gjøre og lade, takket ja tiptet; 4, me-
tetet; 5, lappet.

Laden, s. 1, guoddem, Gjøren
og Laden, dakkam ja guoddem; 2,
addem; 3, luoittem; 4, dakkam; 5,
goččom; 6, lagedæbme; 7, asstam;
8, distem; 9, Laden af, hæittem.

Lader, s. 1, mænnodamlakke;
2, -vuokke, 3, lat.

Ladstok, s. laten.

Lag, s. 1, gærdde; 2, lakke, træffe
det rette Lag, dam rievtes lage dæi-
vedet; 3, guovllo, hvor paa Lag ligger
Byen? gude guvllui læ sid? 4, muddo,
det er snart ved det Lag, at han
skulde komme, forg dat læ dam mud-
dost aige go galgai boattet; 6, ved
dette Lag (ved denne Tid), dam
boddo aige; dain boddoin; 7, tillage,
miela mield, aldrig kan jeg gjøre dig
tillage, im goassegen mate du miela
mield dakkat, du miela dævddet.

Sv. 1, kærde; 2, lanja; *Jordlag,*
ædnam lanja; 3, vuorv.

Lag, s. 1, hæjak; 2, jugalmas,
holde Lag, jugalmasa, hæjaid adnet.

Sv. jukkelvas.

Lage, s. saltčace.

Sv. saltečace.

Lagen, s. oaddadaklidne.

Sv. jævaline.

Lagvis, adv. Sv. vuorvi vuorvi.

Lake, s. njakka.

Sv. njaka.

Lakke, v. lakkanet, lakkanišgoattet, *det lakker mod Aftenen*, lakkanišgoatta ækked bællai; *det lakker saa smaat imod hans Lius Ende*, su ællem loap suolggai lakkanæmen læ.

Lakken, s. lakkanæbme.

Lam, s. labes; *Gimmerlam*, njigales labes; *et Lam født om Vinteren*, dalvek.

Sv. 1, libbe; labbas.

Lam, adj. 1, rambbe; 2, galnas. 1, rambbet; 2, galnašet. 1, rambbevuoat; 2, galnasvuot.

Sv. 1, fabmales; 2, lames.

Lamme, gjøre lam, v. 1, rambbødet; 2, galnatet; 3, famotuttet, *Skrækken lammede hvert Lem paa mig*, ballo famotutti must juokke latto. *Lammes*, blive lam, 1, rambbot; 2, galnat; 3, famotuvvut.

Lammen, s. 1, rambbodæbme; 2, galnatæbme; 3, famotuttem. 1, rambbom; 2, galnaam; 3, famotubme.

Lammeskind, s. labbaskat.

Lampe, s. goallo. *Stangen*, *hvorpaa Lampen hænger*, boalg.

Sv. 1, lampe; 2, čuoukes.

Land, s. 1, ædnam; *det faste Land*, nannam; nanna ædnam; *det forjættede Land*, loppeduvvum ædnam; 2, gadde, *Baaden flyder ikke til Landet*, i govdo vanas gaddai; *ro, seile nærmere til Landet*, sukkat; *borjastet gaddeli*; *den flyder ikke nærmere Landet*, i dat ambe govdo gaddeli; *lida nærmere Landet*, uccaneš gad-

delagži. *Tillands*, 1, ædnam mi on *Reise tillands*, ædnam mioldmæ 2, gadde miold. *Længere fra Landet*, davveli, davvelist, *Baaden lig længere ifra Landet*, davvelist a vanas. *Paalands Vind*, gadde manna, læ biegi; *fralands Vi* gaddest, gadde guovlost boatta b Sv. 1, ædnam, *det faste Land* čargædnam; 2, elme; 3, kadde, *nære Landet*, kaddebukt. *Nærme Land*, kaddanet. *Bringe nærmere Landet*, kaddetet.

Landbrug, s. ædnamburggo.

Landbruger, s. ædnambur.

Landdyr, s. ædnamspiri.

Lande, v. laddit.

Sv. 1, stadfotet; 2, sælket.

Ladning, s. laddim.

Landefred, s. raffhe ædnam.

Landejendom, s. ædnamel.

Landemærke, s. ædnamra.

Sv. ædnamraje.

Landflygtig, adj. ædnam vuojetuvvum, gilddujuvvum.

Landflygtighed, s. ædnam vuojetubme, gilddujubme.

Landfarsot, s. davd, mi ædnam mietta manna.

Landgang, s. laddim; 2, galmanam.

Landingsted, s. laddimsag.

Landkjende, s. 1, ædnamka; 2, -dovdo.

Landkjending, s. ædnamdam.

Landkrig, s. ædnamsotte.

Landlig, adj. ædnamlä. namlažžat. Ædnamlävuot.

Landliv, s. ædnamællem, *Land og Byliv*, ædnamællem ja galællem.

Landløber, s. 1, galgobataradde.

v. 1, kolkarves; kolkerv, kolker; patur.

Landmaaler, s. ædnammitte-ge.

Landmaaling, s. ædnammitte-me.

Landmagt, s. ædnamvæk.

Landmand, s. 1, dallobuogje; ædnamdallolaš.

Landreise, s. 1, ædnam-; 2, dematkke.

Landryg, s. ædnamsælgge.

v. kor.

Landsfader, s. ædnamačče.

Landsfaderlig, adj. ædnam-laš.

Landsforræder, s. 1, ædnam-te; 2, -bættolaš.

Landsforræderi, s. 1, ædnam-tem; 2, -bættolašvuot.

Landsforvise, v. 1, ædnamest goččot; 2, ædnam gæstegen giæld-

Landsforvisning, s. 1, ædnam-erit goččom.

Landskat, *Landskyld*, s. ædnam-ro.

Landsmand, s. oft ædnam olmuš, *er min Landsmand*, son muo-
m olmuš læ.

Landsmandskab, s. 1, oft æd-riegadæbme; 2, oft ædnamest-tem.

Landstigning, s. 1, gaddai-
nam; 2, -lavkkim.

v. kaddaikorem.

Landstrimmel, s. imellem to-
er, gildagas.

v. bol.

Landstryger, s. se *Landløber*.

Landsætte. v. 1, gaddai bigjat, *hætte Reisende*, matkalažaid gad-
bigjat; 2, cokkotet, 3: *Fartøjer*,
hætte et Skib, en *Baad* for at

overvintre, cokkotet skip, vadnas
dalve orromlakkai.

Landsætning, *Landsættelse*, s.
1, gaddai bigjam; 2, cokkotæbme.

Landsø, s. jaure.

Landtunge, s. njarg.

Sv. njarg.

Landveis, adv. 1, gadde-, 2,
ædnam miæld.

Landvind, s. gaddebieg.

Lang, adj. gukka, gukke, en *lang*
Tid, et *langt Stykke*, gukke gask,
herfra vilde det ikke være langt at
hente, i dast lifči gukke viežžat; en
lang Tale, gukkis sardne; et *langt*
Menneske, gukkis olmuš; 2, vides,
han gjør ingen lang Reise, i dat
daga vides matke; 3, siddui, 3: *lang*
af Krop, om *Dyr*, det er en *lang*
Ren, siddui læ dat hærgge. *Nogen*,
noget, som er *lang*, *langt*, gukkak,
det er et dygtigt langt Menneske,
de læ šiega gukkak. *Aarlang*, *dage-*
lang, jagi, beivi mietta. *Saa lang*
som, gukkosaš, *den skal være saa*
lang som denne, dat galgga dam
gukkosaš læt. *I længste Lag anser*
jeg din Pels at være, gukkadagast
gaddam dam bæsk. *Anse at være*
lang, for *lang*, gukkašet, *jeg finder*
Tiden lang, aige gukkašam; *han be-*
gyndte at finde Talen lang, guk-
kašišgođi sarne; gukkašavšet. *Blive*
lang, *længere*, 1, gukkot, fra den
Tid Dagen bliver længere, længes,
dam rajast go bæivve gukkogoatta;
gukkolet, bæivek gukkulek; 2, guk-
kanet, *Dagen bliver lidt længere*,
bæivve gukkanasta; 2, viddanet; vid-
dasmet. *Gjøre lang*, *længere*, 1,
gukkodet; 2, videdet; viddasmattet.

Sv. kukkes, kukkok; *saa lang man*
er, kukke kassak; 2, *lang og smal*,
kildno, en *lang Fyr*, kildno pece; 3,

alt for lang, svaipe. Kukkahet. *Være*, synes at være lang, skalkahet, *Søen* synes lang, jaura skalkaha. Kukkot; kukkanet. Kukketet.

Langt, adv. gukket, *din Haand* rækker længere, du giet gukkebuid olla; *han bor lidt længere fra mig*, son must gukkebust assa; *de ere flyttede en Mil længere hen*, oft bændegullam gukkebužži si læk sirddam; gukkas, *et enligt Menneske kommer ikke langt*, oftaskas olmuš i bæsa gukkas; *det saaes langt*, gukkas dat oidnujuvui; gukken, *det saaes (at være) langt henne*, oidnujuvui gukken; *vi have vore Renbyer langt fra hverandre*, gukkalagai læ modnu sid; 2, viddaset, *han var kommet langt i sit Arbeide*, viddaset son læi auddanam bargos ala; 3, sagga, *han er langt klogere*, sagga jiermalabbo son læ.

Sv. 1, kukke, kukket; *jeg er længere borte end du*, kukkebesne leb mon ko todn; kukkas; kukken.

Langagtig, adj. gukkalagaš.

Langbenet, adj. Sv. rois.

Langdrag, adv. trække noget i *Langdrag*, 1, vippadet; 2, manqedet. *Gaa, geraade, komme i Langdrag*, 1, vippat; 2, manqanet.

Lange, s. laggo.

Lange, v. 1, ollat; 2, addet.

Langfredag, s. gukkisbærjadak.

Sv. kukkespærjedag.

Langhaaret, adj. gukkisvuoftasaš.

Langmodig, adj. gukkagierdavaš. Gukkagierdavažžat. Gukkagierdavašvuot.

Sv. kukkeskierdies.

Langreise, s. gukkamatkke.

Langreisende, s. gukkamatkkeolmuš.

Langs, adv. 1, mietta, *Blodet* langs *Veien*, rate mietta golgai var; 2, gurra, gorra, *ro langs Landet*, sukkat gadde gurra; *lægge Træerne jævnt langs med Væggen*, sæine go borddet muoraid dassalagai ča; 3, gukkudakki, *læg ikke tvært over Kanterne*, men langs med *Kanterne*, ale bija doarras ravdi, mutlo gukkudakki ravdi; *paa tværs og paa langs*, doarras ja mietta, gukkudakki; miold; 5, raige, *han gik langs med Fjeldet*, jeg langs med *Elven*, manai duoddar miold ja mon dæ raige.

Sv. 1, metan, metast; 2, plak.

Langskibs, adv. skipa mietta.

Langsom, adj. 1, agjai, *et Menneske er hurtigere, et andet langsommere*, nubbe olmuš gærgade læ, nubbe ajebbu; agjadukis; 2, hiljan, *han er langsom, men ikke slet Arbeider*, hiljan mutto i navet duogjar; 3, mætkes; 4, oarcai. *er langsom af sig*, oacas olmuš; 5, suolgas; 6, šittui. *Anse for langsom*, 1, hiljašet; 2, oaccašet; 3, kaset, *jeg synes den Læsning er langsom*, gukkašam dam lokkam. *langsom, langsommere*, 1, hilljomætkekot. *Gjøre langsom, langsommere*, v. 1, hiljodet, *et saae Føre gjør Reisen langsom*, dæ sivvo hiljod matke; 2, metkudet, *Ren gjorde min Reise langsom*, hærgæk metkudegje muo matke.

Sv. 1, astos; astuk; 2, tæ; 3, suoimak, *langsom til Vrede*, mak morai; *en langsom (flyde) Elv*, suoimak jok. *Blive langsomt*, astonet.

Langsomt, adv. 1, hilljet, *langsomt og tydeligt*, hilljet ja čuog; 2, gukket, gukka, *tale langsomt*.

ebut, gukkehust hallat; 3, suolggai, ngasi, *kommer den Gamle frem?* naar han gaar langsomt, goasstago res olmai? goassta go suolgaši nna; 4, mædkket. *Komme langt afsted*, navrrat, *Reidemanden* ser langsomt, raidolaš navrra; *come langsomt nærmere og nærrer*, fjerne sig længere og længere t, lagabuid lagabuid navrrat, olid olgolid navrrat; navratet, *gjøre et langsomt*, naar man neppe gider ikke *gjør det efter første Opførelse*, navratet, go illa višša ja oft komest i daga.

Langsomhed, s. 1, agjaivuot; adakisvuot; 2, hilljanvuot; 3, oacvuot; 4, šietto.

Langsommelig, adj. 1, gukka; rievgas.

Langstrakt, adj. njanggot.

Langtfra, adv. gukken, *han stod* tfra mig, gukken muo lut čuožoi. Sv. kukket.

Langsynet, adj. 1, čalmiš, guk-čalmiš; 2, gukkas oaidne. 1, nišvuot; 2, gukkas oaidnemvuot.

Langvarig, adj. 1, gukkalaš, *hastevind er ikke aflang Varig*, suoppebieg i læk gukkalaš; 2, kukkabistavaš; 3, rievgas, *en langvarig Reise*, rievgas matkke; 4, *hvor langvarig? goassaš? hvor langvarigt dette Arbeide? goassaš barggo læ?*

Sv. kukkes, kukkes orroje.

Langvarigen, adv. 1, gukka-*jat*; 2, gukkabistavaš*žat*; 3, riev-*et*

Langvarighed, s. 1, gukkalaš-*t*; 2, gukkabistavašvuot; 3, riev-*vuot*.

Langveis, adv, *langveis Folk*, *lk, som ere komne langveis fra*, *de gask olbmuk*.

Lap, Laplænder, s. Sabme, Sabmelaš; *en russisk Lap*, skoalt.

Sv. Sabme; sabmelaš.

Lap, s. 1, duonas; 2, daidne; 3, divvonas; 4, skafta, *en Aarelap*, airro skafta.

Sv. 1, tuones; 2, tivos; 3, vuoive; 4, *Lap paa en Baad*, paito.

Lapland, Lapmarken, s. same-*ædnam*.

Sv. sameædnam.

Lappe, v. duogŋat, *lappe en Klædning*, bistas duogŋat; 2, dainadet, *lap nu paa min Baad, den er ikke brugelig førend den bliver lappet (flikket) paa*, dainad dal muo vadnas, i anet auddal go daineduvvu; 3, njallot, *lappe Skindpelsen*, muodda njallot.

Sv. 1, tuogŋet; 2, paitojattet, *lappe en Baad*, vадnaseb paitojattet; 3, njallot.

Lappen, Lapning, s. 1, duogŋam; 2, dainadæbme; 3, njallom.

Lapperi, s. 1, doabargavnek; 2, dušševuot.

Sv. tošše.

Lappisk, adj. sabmelaš. *Tale lappisk (Finsk)*, samastet, *han taledede lappisk med mig*, samastaddai muin.

Sv. sabmelaš.

Larm, s. slabma.

Sv. 1, staime; 2, stuibme; 3, ruoja.

Larme, v. 1, slabmat, *Hundene begyndte at larme*, bædnagak slabmagotte; slamaidet; 2, bavkket, *hvad larmer du her efter?* maid don dast bavkak?

Sv. 1, stuibmet; 2, standet. *En, som larmer*, standar.

Larmen, s. 1, slabmam; slamai-dæbme; 2, bavkkem.

Las, s. se *Læs*.

Lase, s. raissko, *en Lase*, som

neppe hænger sammen, raissko, mi illa ovtast bisso.

Sv. 1, slimpo; 2, slibro.

Laset, adj. 1, linccai; 2, raissko, *du fryser i dette lasede Telt*, don goalok dam raisskogoadeſt. Raiskold. Raisskovuot.

Last, s. laittos.

Sv. laito.

Last, s. 1, noadde; 2, guorbme; 3, farbme.

Sv. 1, node; 2, maisa.

Lastdyr, s. fjievrro.

Sv. 1, kesanje; 2, quoddeje.

Laste, v. 1, noade-, 2, guorme- 3, farme bigjat.

Sv. nodotet. *Lastet*, ladas, *pas paa at Baaden ikke bliver formeget lastet*, katte abma vadnas ila ladas ſadda.

Laste, v. laittet, *jeg kan ikke rose, heller ikke laste*, im sate ramedet, imge laittet; *dette Mel er ikke at laste*, i dat læk laittem jaffo. *Tilbøjelig til at laste*, 1, laittalas; 2, laitar, laiteje. Laittalasvuot.

Sv. 1, laitet; 2, skablot; skablet. *Lastet*, laitak.

Lasten, s. laittem.

Lastefuld, adj. 1, suddolaſ; 2, suddo, *et lastefuldt Liv*, suddolaſ, suddo ællem. Suddolaſſat. 1, suddolaſvuot; 2, suddovuot.

Lastværdig, adj. laitetatte, *han fandt intet lastværdigt*, i gavdnam maidegen laitetatte. Laitetattamvuot.

Sv. 1, laitak; 2, laitetakes.

Latter, s. 1, gavnas; 2, bogustak, *have sin Næste til Latter*, guoimes bogustakkan adnet; 3, gabmen; 4, *Skoggerlatter*, skæikas. *Geraade, briste i Latter*, bokkuset. *Bringe i Latter*, bokkusattet, *med mine Spøg bragte jeg ham i Latter*, leikidam guim su bokkusattim.

Sv. 1, fuorke; 2, pokos, *jeg havde*

nær ikke baret mig for Latter, kosit massa pestib; 2, čaim. Pokos.

Latterlig, adj. boagostatte.

Sv. fuorkes; fuorkok.

Lattermild, adj. 1, boagostak; 2, gavnasægjai. Boagostakkaset. Boagostakisvuot.

Laugrettesmand, Sv. lauto.

Lav, s. lappo.

Sv. 1, lappo, slappo; 2, jeuj. *Lav*, lappostet.

Lav, adj. 1, vuollegaſ, *Stemmer er lav*, jedn læ vuollegaſ; *lave, liggende Jorde*, vuollegis ædnas; *Broderen er lidt lavere*, velj læ vuollegaſ; 2, cæikke, *der er ikke lav*, Vand i Elven, *der er lavt Vand*, denne Uge, i læk ollo čacce dædnas; 3, cæikke čacce læ dam vakost; 3, *Vand (i Havet)*, fiervvačacce; *med lave Kanter*, njædde; 4, datæbme, *Baaden, Botten er lav*, vanas, ebbir læ njædde, ravdatæ; 5, vuollegaſ; 5, halbbe, 3: om *Prisen*, heivvimættom, *det var en lav Adfærd*, dat læi heivvimættom mæduo. *Gavne lav*, *lavere*, vuolledet; 2, njædde, *jeg har gjort min Baad lav*, *da byggede den*, njæddodam læm vad; 3, halbedet. *Lav*, *lavere*, 1, vuollanet; 2, halbbe.

Sv. 1, vuollekes; vuolekaſ; 2, om *Fartøi*, *Et lavtliggende Skib*, vuollatak. Vuoletet. Vuollanet.

Lavt, adv. 1, vuollegaſſat; 2, halbbe.

Lavhed, s. 1, vuollegaſvuot; 2, cæikkevuot; 3, njæddevuot; 4, datesvuot; 5, halbbevuot; 6, heivvimættomvuot.

Lavbordet, adj. njædde. Njæddevuot.

Sv. 1, cozes; 2, njare.

Lave, s. bruges som adv. 1, ve, rajost, ragjoi; 2, sajest, sa-

inge, sætte ilave, ragjat, har han bragt Alting ilave? lægo dal buok jam, sagjasis bigjam? *der er intet smet ud af Lave,* i mikkege læk estes, rajostes boattam.

Lave, v. 1, lagedet; 2, *lave Mad,* llastallat; mallasid vuoššat; 3, *lave Barsel,* mana vuosstai læt; 4, *lvit, det lavede sig ikke saaledes,* rivvim nuft; 5, *det laver sig til til Veir,* nævre dalke dakkat, gaik-
aiggo; 6, ragjat.

Sv. 1, reidet; 2, karvet; 3, laget; livot.

Laven, s. 1, lagedæbme; 2, ragjam.

Lavland, s. vuollegis ædnam.

Lavliggende, adj. vuollegaš.

Lax, s. 1, luossa; 2, lodnje, o:

er Laxen staar stille; Hanlax, ngem; *Hunlax,* duóvve; *flækket* x, laf̃ceguolle.

Sv. luos.

Laxebug, s. čoavgjeguolle.

Laxegarn, s. luosak.

Laxere, v. luččat.

Laxeren, s. luččam.

Laxehytte, s. luofte.

Larkiste, s. 1, bornna; 2, njal.

Laxørred, s. dabmok.

Sv. 1, tabmok; 2, viejek.

le, s. se *Lja.*

le, v. 1, boagostet, *le til, ad dig,*

ji boagostet; du ler af Barnet,

vledes det bærer sig ad, don boa-

tak dam mana, moft dat mænnod;

raimenastet, hvad ler du af? maid

nenastak? 3, čaibmat, Børnene

af det, čaimmek manak dam; 4,

rašet; 5, skæikket, o: skoggerle.

inge til at le, 1, boagostattet; 2,

lusattet.

Sv. 1, pokostet; 2, čaimet; 3, telpet.

leen, s. 1, boagostæbme; 2, gai-

æstem; 3, čaibmem; 4, navra-

me; 5, skæikkem.

Lectie, s. 1, logos; 2, lokkāmūš.

Sv. 1, lokkotes; 2, lokkomas; 3, lokkemnarre.

Led, s. 1, buolv, o; *Slægtsled;* buolvadak; *de forbudne Led i Ægteskab,* dak gilddujuvvum naitus buolvak; 2, lađas, *Smerte føles i Ledet,* bavčas lađđasist dovddu; *Armen gik af Led,* gietta væltai lađđasist; *Led for Led,* lađđasi lađđasi. *Gaa af Led,* æškkalet, æškkalet lađđasist, *Haanden gik af Led paa mig,* must æškkali gietta, æškkali lađđasist; æška-luvvat. *Bring af Led,* æškkalattet. *Skjære, hugge Led for Led, skille Ledene fra hverandre,* lađastet. *Som ere i tredie Led beslægtede,* golman buolvasaš fulkičak.

Sv. 1, puolv; 2, maddo; 3, lattas; 3, lece. *Æskalet.* 1, lattestet; 2, lecestet.

Led, s. se *Lukkelse.*

Led, s. (*Retning, Kant*) 1, laiddo; 2, gæidno; 3, guovllo, *vend det paa den anden Led,* jorggal nubbe guvllui.

Sv. 1, laido; 2, kæinot; 3, mannos.

Led, adj. 1, faste; 2, ruojos; 3, dolkas, *være led og kjed af det,* dam fastašet ja dolkkat dast. *Blive led,* fasstot; 2, ruojosmet. *Gjøre led,* 1, fastodet; 2, ruojosmattet.

Sv. vastes.

Led, adv. 1, faste; 2, ruojoset; 3, dolkaset. 1, Fastesvuot; 2, ruojosvuot; 3, dolkasvuot.

Lede, s. 1, fastašæbme; 2, laitasvuot.

Sv. 1, vastahem; 2, suttem. 1, suttet; 2, vaššatovet, vaššatet.

Lede, v. occat, *vil du lede op min Alder i Kirkebogen?* aigokgo occat muo boaresvuoda girko girjest? ocatet, *jeg leder efter hvad jeg har tabt,* ocatam maid læm massim.

Sv. ocet.

Leden, s. occam; ocatæbme.

Lede, v. 1, laiddit, *lede et Barn ved Haanden*, mana laiddit gieda boft; *jeg kan ikke lede ham til det Gode*, im mate laiddit su buorrevvutti; 2, vazetet; 3, doalvvot; 4, *lede et Arbeide*, bargo doarjot; 5, oapestet. *Som lader sig lede*, laidas, *et Menneske, en Hest; som lader sig lede*, laidas olmuš, hævoš; *det Barn lader sig noget villigere lede*, laidasabbuš læ dat manna. Laidasvuot.

Sv. 1, laidet; 2, tolvot; 3, virdetet.

Leden, **Ledning**, s. 1, laiddim; 2, vazetem; 3, doalvvom; 4, doarjom; 5, oapestæbme.

Leder, s. 1, laiddijægje; 2, oapestægje, *han var min Ungdoms Lærer og Leder*, son læi muo nuorra-vuoda oapatægje ja oapestægje; 3, vazetægje; 4, doalvvo.

Ledemod, s. latto.

Sv. 1, lattas; 2, ruoive.

Ledes ved, v. 1, laitastuvvat; 2, fastæset. Sv. 1, suttet; 2, vaššatovet.

Ledestjerne, s. oapestam nasste.

Ledetraad, s. oapestæbme.

Ledig, adj. 1, joavdelas, *et ledigt Menneske*, joavdelas olmuš; *naar Embedet, Huset bliver ledigt*, go amat, viesso šadda joavdelassan; 2, asstel, o: *fri for Forretninger*; 3, bargo-; 4, fidnotæbme, *løse og ledige Folk*, joavdelas (luovos) ja bargo-, fidnotes olbmuk; 5, guoros, o: *som intet har at bære, en løs og ledig Fodgjænger*, luovos ja guoros vazze.

Sv. 1, astos; 2, pargotebme; 3, *naar det bliver ledigt*, kosse saje šadda. *Blive ledig*, astet.

Ledigen, adv. 1, joavdelassat; 2, astelet; 3, guoruset.

Ledighed, s. 1, joavdelasvuot; 2, assto; asstam; asstelvuot; 3, bargo-, 4, fidnotesvuot, 5, guorosvuot.

Sv. asto.

Lediggang, s. 1, joavddo; joavdeluššam; joavdelastem. *Tilbringe Tiden i Lediggang*, joavdeluššam joavdelastet.

Ledigjænger, s. joavdeluššam joavdelaste.

Ledsage, v. 1, oapestet; 2, metetet; 3, guoibmen mannat; 4, čovot.

Sv. 1, oppestet; 2, metetet; čovot.

Ledsagelse, **Ledsagning**, s. oapestæbme; 2, miedetæbme; 3, guoibmen mannam; 4, čuovvom.

Ledsager, s. 1, oapestægje miedetægje; 3, guoibme; 4, skip naar vi faa Gud til Ledsager, Ibmel skipparen, guoibmen oajžž.

Sv. queibme.

Ledsagerinde, s. se -Ledsager.

Ledtog, s. særvve, *være i ledtog med nogen*, guđege særvvest guđege særve guoibme læt.

Lefle, v. sierrat.

Leflen, s. sierram.

Leg, s. goddo, o: *Fiskenes*.

Sv. 1, kodo; 2, kabbol, *Fa til Leg*.

Leg, s. dukkur, *holde for dukkuren* adnet; dukkuras.

Sv. 1, tokor; 2, stok.

Lege, v. goddet, om *Fisk*.

Sv. kodet; *samle sig til Leget*, 1, njæket; 2, velfot, om *F*.

Legen, s. goddem.

Lege, v. 1, dukkurat, dukkudat; 2, sierrat; 3, læikašet; læikašet *lege med Faren*, hedia læikašet. *gjerne leger*, 1, dukkurakis; 2, del; 3, virkkui; 4, skindus. 1, kurakisvuot; 2, girddelvuot; 3, kuivuot; 4, skindusvuot.

Sv. 1, tokortet; 2, stoket.

Legen, s. 1, dukkuræbme;

addam; 2, sierram; 3, læikašæbme; 4, læstæbme.

Legetammerat, s. 1, dukkuram-
-bme; 2, -skippar.

Legem, *Legeme*, s. 1, rumaš,
-rde, *dodelige Legemer*, garra,
-olaš rubmašak; *en sund Sjæl i*
audt Legeme, diervas siello dier-
-rubmašest; *ethvert Legeme be-*
er af Dele, juokke rubmašesl læk
-ek; 2, roppe, *jeg fik ikke skyde*
det hele Legeme, *kuns Hovedet*
bart, im oažžom roppai baččet,
-le oaivve læi ravas. *Som har et*
Legeme, rumašlaš. Rumašlašvuot.
Som er uden Legeme, *som har intet*
Legeme, rumaštæbme.

Sv. 1, rubme, rubmaha; 2, pol, bol;
pollestak, pollostak, 3: *Legemet*
til Hosterne.

Legemlig, adj. rumašlaš, *legem-*
læsener, rumašlaš sivnadusak.
-mašlašžat. Rumašlašvuot.

Sv. rubmelaš; rubmalaš.

Legemløs, adj. rumaštæbme.
-maštesvuot.

Legemsbræk, *Legemsbrøst*, s.
-mašvikke.

Legemsbygning, *Legemsdan-*
se, s. rubmašrakadus.

Legemsfærdighed, s. rubmaš-
-malalašvuot.

Legemsstyrke, s. rubmašgievr-
-ma.

Legemsstørrelse, s. roppe,
-r sin *Legemsstørrelse og Alder*
han gaa i Skolen, roppes ja
-r mield skul muddost læ; *han*
ikke Legemsstørrelse nok til at
læk sukkam roppet.

Legemsvæxt, s. 1, roppe; 2,
-mašsaddo.

Legemsvælse, s. rubmašhar-

-lei, adj. se *kjedsommelig*.

Leje, s. 1, sagje; orromsagje;
oaddem-, vælham sagje; *rede sit*
Leje; rakadet, laččet aldsis oaddem,
vælham sajes; 2, livvo-, 3, livvadam-
sagje; 4, huitto, 5: *Flodleje*, *det*
dybe Flodleje, čiegnalis jokhuitto.

Sv. 1, lačo; 2, odem-, 3, vælla-
hemsaje; 4, livvasaje, 5: *Dyrenes*.

Leje, s. 1, balkka, *sidde for en*
høi (Hus-) Leje, stuorra (viesso)
balka addet; 2, laiggo, *faa i (Hus-)*
Leje en Spesie, spesig oažžot (vieso)
laigost; 3, vuovro.

Sv. palka.

Leje, v. 1, balkatet; 2, luoikatet;
3, laigotet; 4, vuovrotet. *Begjære*
at leje, balkatallat. *Lejet*, luoikas,
lejede Klæder, Huse, luoikas bistasak,
viesok. Luoikasvuot.

Sv. palket. Luoikas, luoikas kote.
Luoikasvuot.

Lejen, s. 1, balkatæbme; 2, lai-
gotæbme; 3, vuovrotæbme.

Lejer, s. 1, balkatægje; 2, luo-
ikatægje; 3, laigotægje; 4, vuovro-
tægje.

Lejemaal, s. furušæbme.

Sv. fuoravuot.

Lejesvend, s. balkkaokmuš.

Sv. palkaalmaš.

Leilighed, s. 1, dille, *du be-*
nytter flere Mærker for at faa Lei-
lighed til at stjæle, æmbo mærkaid
anak vai dille oažok suoladet; *min*
Leilighed er ikke dertil, muo dille i
luoite; dillalašvuotta; 2, assto, asstel-
vuot; 3, slumppeolmuš, *sende et Brev*
med Leilighed, girje slumppeolmu
boft bigjat; 4, gæidno, *der aabner*
sig ingen Leilighed for mig, gæidno
i munji ravastuvu.

Sv. 1, tilje; 2, tarbme; 3, sættok
aike; 4, assto.

Leilighedstaler, s. dappatu-
said sarnedægje.

leives, *lettere end Fjær*, keive-
tolkest.

Let, adv. 1, alkket; 2, gæppadet,
havde alle Sygdommen, men let,
kak læimek dam davdast, mutto
ppadet; gæppaset; 3, vuoigaset.

Lethed, s. 1, alkkevuot; 2, gæp-
vuot; gæppasvuot; 3, vuoigasvuot.
Letbevæbnet, adj. gæppadvær-
vvum.

Letfærdig, adj. 1, sivoteslagan;
heivvimættom.

v. skekeslakaš; skekeslakasaš.

Letfærdigen, adv. 1, sivotes-
tai; 2, heivvimættoset.

Letfærdighed, s. 1, sivotes-
nivuot; 2, heivvimættomvuot.

Letsindig, adj. 1, gæppadlun-
š; 2, gæppadoaivvalaš, *han synes*
være letsindig, gæppadoaivvalaš-
orro; 3, doattal-; 4, fuolakættai.

v. keppessignek.

Letsindigen, adv. 1, appar
ppadet, *han tager den Sag let-*
ligen, dam ašše son valdda, adna
ar gæppadet, gæppaden: 2, gæp-
lundulaššat; 3, gæppadoaivva-
šat; 4, doattalkættes-, 5, fuola-
tes lakkai.

Letsindighed, s. gæppadvuot,
er letsindig og ond, sust læ gæp-
vuot ja bahhavuot; 2, gæppad-
ddovuot; 3, doattalkættaivuot; 4,
skættaivuot.

Lette, v. *gjøre let, lettere*, 1,
ppedet, *lette ens Sorger og Nød*,
ppedet olbmu morrašid ja hæde;
ppasmattet; 3, bajedet, *den Sten*,
ei kan lette, maa man lade
e. gædgge, mi i læk bajedatte,
tæmest, færtle orrot. *Lettes*,
let, lettere, 1, gæppanet; 2,
pasmæt.

v. keppetet, Keppanet.

Lettelse, *Letten*, s. 1, gæppe-
bæk-leppisk Ordbog.

dæbme; 2, gæppasmættem. 1, gæp-
panæbme; 2, gæppasmæbme.

Letteligen, adv. 1, alkket; 2,
gæppadlakkai; 3, forg.

Sv. 1, alket; 2, soik; 3, keppes-
laka.

Letroende, adj. 1, jakkiš; 2,
appar jakkolaš. 1, jakkišvuot; 2,
jakkolašvuot.

Sv. 1, jakvær; 2, jakkokes.

Leve, v. ællet, *lever han endnu?*
lægo ain ællemen? dersom vi skulde
leve, jos moi elišædne; *Gud ved hvor-*
ledes man skal kunne leve, Ibmel
dietta most elljuvvut galgga; *være*
levende død, ælededines jo jabmam
læt; *om Sommeren lever jeg brav en*
kort Tid, men naar Græsset begyn-
der at visne, da visner ogsaa jeg
og kan neppe sige jeg lever, gæseg
ælam oanekassi, mutto go rasse goln-
nagoatta mon maida golnam, im de
dalle væje ællet; *Kongen leve!* ellus
gonagas diervvan! *saalænge jeg lever*
skal det ikke ske, muo ælededinam
i dat galga šaddat; *leve saa nogen-*
ledes, ælašet; 2. hæggast læt, *Tvil-*
lingerne kom ikke levende til Ver-
den, jumičak æva boattam heggi; 3,
lade leve, æletet, *Gud lade os frem-*
deles leve lykkelige, Ibmel ain æle-
tifči diervvan. *Noget at leve af*,
1, ællamuš; ællatus, *Fisken er det*,
man har at leve af, guolle læ ælla-
tussan. *Som lever længe*, agalaš,
en Skabning lever meget længere
end en anden, nubbe sivnadus sagga
agalabbo læ go nubbe. *Egenskaben*
at leve længe, agalašvuot. *Som ikke*
lever længe, agetæbme, *Børn, som*
ikke leve leve længe, begynde tid-
ligen at le, agetes manak arrad boa-
gostišgottek. Agotesvuot.

Sv. 1, viesot, *de leve af Søen*,
jaure cagge si viesoh; 2, elet, jelet;

3, *leve fattigt*, lemastet; 4, cakket, om Syge, han lever endnu, cakka anje. *Lade leve*, viesotet. Som vil leve, blive i Live, 1, viesojassa; 2, elemes.

Leven, s. ællem.

Levende, adj. 1, ælle, en levende Tro, Sjæl, ælle ossko, siello; *levende Forestillinger, Følelser, Skabninger, Sprog*, ælle jurddagak, dovdok, gielak, sivnadusak; *Gud er ikke de Dødes Gud, men de Levendes Gud*, Ibmel i læk jabme olbmui, mutto ælle olbmui Ibmel; 2, elliš, han er meget levende, sagga elliš son læ; 3, hæggalaš, uden en levende Skabnings Hjælp, hæggalaš væketaga; alt *Levende*, buok hæggalažak, buok mi ælla; alle *Lufdens levende Skabninger*, buok aimo hæggalažak. *Blive levende*, 1, ællat, da Gud blæste Aande i Adam blev han levende, go Ibmel vuoiņa bos-soli Adami de ællai; 2, ællanet; 3, ællasket. *Gjøre levende*, 1, ællattet; 2, ællanattet; 3, ællaskattet.

Sv. 1, viesoje; 2, jeleje; 3, hæggalaš. 1, viesojet; 2, elajet; jelajet; 3, jelasket. Jelaskattet.

Leveaar, s. ællemjakke.

Levealder, s. akke, naar Gud maatte give *Levealder*, go Ibmel age addaši! en lang *Levealder*, gukkis akke.

Levebrød, s. laibbe, hjælpe en til et godt *Levebrød*, guoimes væketet šiega laibbai.

Levedag, s. ællembæivve.

Levefrist, s. ællemboddo.

Leveklogskab, gævatusjierbme.

Levelyst, s. ællemhalidus.

Levemaaide, s. 1, ællemvuokke, han har ingen *Levemaaide*, i mikkege ællemvugid sust læk; 2, ællemgærdde.

Sv. 1, viesom-; 2, jelemvuokke.

Leveorden, s. 1, ællemlak 2, -vuokke.

Lever, s. vuoivas; *Lever og Krækebær* tilsammen, miest. *Tilbagekoge Lever og Krækebær*, mest.

Sv. 1, ribbre; 2, mækse; 3, *lever*, kiælom male.

Levere, v. addet, jeg lever ham Brevet i hans egen Hand, dim sunji girje su ječas gitti.

Levering, s. addem.

Leveregel, s. ællemajuolga.

Leverysg, adj. 1, vuoiva buocce; 2, han er leverysg, vuoivikke sust læ.

Leverysge, s. vuoivasvikke.

Levetid, s. 1, akke, jeg har leverysg min hele *Levetid*, gædos æll læm buoccam; 2, ælled; 3, ællemaj.

Levetraad, s. se *Levetid*.

Levevei, s. ællemgæidno.

Levne, v. 1, bacatet, *Ilden nedde Intet*, dolla i bacatam maide; 2, guoddet; 3, addet, han lever mig ingen Tid, i munji dille ad.

Sv. 1, quodet; 2, lappet.

Levnen, s. 1, bacatæbme; 2, guoddem; 3, addem.

Levnet, s. 1, ællem, for Synder og alt slet *Levnet*, ha suddoid ja buok nævres ælle ællemvuot, vort indbyrdes *Levnet*, min gaska ællemvuottamek; 2, lamvuot; *Taarer flyde over Levnet*, gadnjalak golggek su æll vutti; 2, ællemgærdde; 3, gærdde; 4, lagadus; 5, ælagak.

Sv. 1, viesomlaka; 2, ællemgærdde.

Levnetsbeskrivelse, s. ællemmittalus.

Levnetsaløb, s. 1, ællemgærdde; 2, ællemgærdde; 3, matkke, ællemgærdde. Sv. viesom aike.

Levnetsmiddel, s. 1, bæ; 2, borramuš; 3, ælatus; 4, ælatus.

Levning, s. bacatas, *Levninger*
Oldtiden, doluſ aige bacatasak.
 Sv. 1, paces; 2, arates, arotas.
Levre sig, v. sidnot, *levret Blod*,
 nom varra.

Sv. kielot.

Li, s. vieltte.

Sv. seipo; seipoha.

Lid, s. dorvvo, *slaa Lid til nogen*,
 vos gæsagen, guðege ala bigjat.
 Sv. torvo.

Lide, s. 1, guovllo; 2, varrevieltte.
Lide, v. 1, dorvastet, *lide paa*
s Løfter, dorvastet guðege lop-
 lusai ala; 2, doagjet, *de lide alene*
mig, dæſſe munji dogjek; doa-
 let; 3, oskaldet.

Sv. 1, tojet; 2, ðorget; 3, oskeldet.

Liden, s. 1, dorvastæbme; 2,
 gjam; doagjalæbme; 3, oskal-
 bme.

Lide, v. 1, mannat, *Tiden lider*,
 ge manna; 2, lakkanet; *det lider*
i Aftenen, Morgen, ækked,
 ed bællai læ; 4, auddanet, o: *frem-*
id, det vil ikke rigtig lide med
bedet, barggo i aigo rieft aud-
 et.

Liden, s. 1, mannam; 2, lakka-
 me.

Lide, v. 1, gillat, *lider du at*
lervises? gillakgo oappat? *lide*
id, bahaid gillat; *jeg lider ingen*
lækhed, im gilla maidegen værre-
 taid; 2, gierddet; 3, giffsaſuvvat,
lider meget, sagga giffsaſuvam;
af Hovedpine, Søvnløshed, oai-
 ſkarist, nakkartæsnuodast giffsa-
 ſat; 4, *lide vel*, buorre dille adnet,
onsker dig i alt at lide vel, lige-
din Sjæl lider vel, savam dunji
 ke harrai buorre dille nuftgo du
 dille buorre læ; *en lidende Til-*
stand, givse dille, *han er, befinder*
i en lidende Tilstand, givse dil-

lest son læ; 5, oazſot, *jeg tænder*
ikke at lide et saadant Tab og en
saadan Skade, im gierde daggar
 massem ja daggar vahag oazſot; 6,
lide en, buorre miela gæsagen adnet;
 7, *lide en ilde*, unokas, bahha miela
 gæsagen adnet; 8, *lide godt, ikke godt*,
 buorren, i buorren adnet, *jeg lider*
godt, ikke godt en saadan Adfærd,
 daggar mæno buorren anam, im buor-
 ren ane; 9, *være godt lidt*, burist
 likkujuvvum læt; 10, *forholde sig*
lidende, (passiv), luoitten, diften,
 gillen ječas adnet; luoitta, difta, gilla.
Lidende, 1, buocce; 2, giffsaſuvve,
han saa lidende ud, buocce, giffsa-
 ſuvvum olbmu habme sust læi.

Sv. 1, killet; 2, kierdet; 3, stai-
 partet, o: *lide af Sygdom*; 4, oazſot,
 vahag oazſot.

Liden, s. 1, gillam; 2, gierddem;
 3, giffsaſubme.

Lidelig, adj. 1, gillatatte; 2,
 gillamlakkai; 3, gillamest læt; 4,
 gierdetatte.

Sv. kierdetatte; kierdetakes.

Lidelse, s. 1, gillam; 2, gillamuſ;
 3, gillagvuot, *naar du vil tage den*
Lidelse paa dig, go dam gillagvuoda
 bagjelassad valdak; 4, gierddamuſ;
 5, gifse; 6, gifsadus, i *Lidelser var*
han taalmodig, gillamuſain, givsin,
 gifsadusain gierdavaſ læi.

Sv. kierdemas.

Liden, adj. 1, ucca, ucce, *som*
tiden reiste han fra sin Fader, uccen
 aces lut vulgi; uccan, *Hukommelsen*
er liden, uccan læ muiito; 2, ucekaſ,
de Træer ere ikke smaa, æi læk
 uccakaſak dak muorak; uccanaſ, *da*
vore Børn vare smaa, go min ma-
 nak legje uccanaſak; *jeg er fornøjet*
med lidt, duðam uccanaſſi; *velsignet*
af Gud er mit lidt meget, burist-
 sivneduvvum lmelest læ muo uccanaſ

ollo; 2, unna, *Søsteren er mindre*, oabba læ unneb; unnonaš; 3, binna; binnaš, *et lille bitte Stykke Skind*, unnonaš nakke binnaš; *lidt Melk*, mielkke binnaš; 4, hægjo, *den lille Forstand, som Gud har anfortroet og forundt mig*, hægjos jierbme, maid lbmel munji læ oskaldam ja suovvam; 5, bitta, *en lille Tillid*, dorvvo bitta; *lidt Ly*, suogje bitta; *Midtsommeren er der vel lidt (en Smule) Melk*, guovdaš gæse galle mielkke bittaš læ; *naar du har en lille Smule Tid*, go dust dille bittaš læ; 6, væhag, *lidet at takke for*, væhag, uccan gittamest; væhaš; 7, *40 mindre end en*, njællja loge oft vailodedin; 8, *om et lidet*, oanekas gask; 9, *forg, om et lidet saa kommer jeg*, oanekas gask, forg de boadam. *Anse for liden*, 1, uccašet; uccašavšet; 2, unnašet; unnašavšet; 3, hægjošel. *Blive liden, mindre*, 1, uccot, *Styrken og Forstanden begyndte at blive mindre*, fabmo ja jierbme uccogodi; uccanet; 2, hægjosmet; hægjoluvvat. *Gjøre liden, mindre*, 1, uccedet; uccanattet; 2, hægjosmattet.

Sv. 1, uce, uče; ucekaš; učekaš; 2, unne; unnanaš, unnekaš; 3, sade; 4, fissek; 5, hæso, hæjo; 6, helle; 7, pinna, *giv villigen det lidet du har!* vadde puorin mielain tav pinnav, mi to tuoken le! *han bad om at faa en lille Betænkningstid*, rokkoli ožžot junnus ajatallam aikev; 8, *en liden Del, lidt*, ucoš, *giv af det Lidet, du haver*, vadde ucočest, mab anah. 1, ucatet; 2, klitnahet. Ucanet. Ucetet.

Lidet, lidt, adv. 1, uccan; uccanaš, uccanažžat; 2, unnonažžat; 3, bitta, bittaš; 4, væha, væhaš, væhag, *lidt forstandigere*, væha jiermalabbuš; 5, oanekassi, *vent lidt!* vuorde oanekassi! 6, dus, *den er gaaet lidt i*

Hovedet, de læ dus oaivvai bagja (dus, v. uccanaš; oanekassi;) 7, *læ* -lækkaš, suf. part; 8, *med mig* æreb go; jos i; 9, *intet mig* i aibasrakkan; 10, *som han mig* ventede det, go dam aibas vuot kættai, doaivokættai læi; 11, *troende*, uccan, hægjo, hægjos, oskolaš; 12, *lidt efter lidt*, maaga; 13, *i det mindste*, i mi Lag, ucemuš lage, logo miel.

Sv. 1, uccanači; ucev; 2, unnanachi; 3, smokko; 4, jærg uccanači, hægjos, hilkes jakkoges, keje; 6, *lidt efter lidt*, suoimen.

Lidenhed, s. 1, ucevuoat blev faderløs da jeg var liden, cim ačetaga ucevuođast; uccan lidt Mad, borramuš uccanvuot uccudak; 2, unnavuoat; unnonaš; 3, hægjovuot; 4, væhagvuot.

Lidenskab, s. sagga halid.

Lidenskabelig, adj. 1, hælundulas; 2, ælsar, hui ælsar, *et lidenskabeligt Menneske*, hui šares, hoppus lundulaš olmuš sagga.

Lidenskabeligen, adv. 1, post; 2, hui ælsaret; 3, sagga.

Lidenskabelighed, s. 1, hoppus luonddovuot; 2, stuorra vuot.

Liderlig, adj. nuosske. Nuot 1, nuosskevuot; 2, nuoskadak. *Liderlig*, nuoskot. *Gjøre liden* nuoskodet.

Sv. vastes viesoje.

Liflig, adj. 1, njalgis; 2, hui 1, njalggaset; 2, havssket. 1, gisvuot; 2. havsskevuot.

Sv. 1, suottos; 2, hauskes.

Lig, s. 1, rumāš, *jeg har en begrave*, rubmaš must læ have *Ligets Beklædning og Udbe* rubmaš garvotæbme ja olgus

n; 2, jabme, (*Død*,) *følge Lig*,
me miedostet.

Sv. 1, rumaš; 2, jabmek. *Betalingen*
Lig til Præsten, 1, salopuot; 2,
lopot.

Lig, adj. 1, lagaš; 2, lakkai, *en*
førsel lig denne har jeg aldrig
et, mædno dam lakkai im goasse-
noaidnam læk; *den Mand er lig*
g, dat olmai læ muo lakkai, lagaš;
oftlakkai, *vi ere lige i Kundskab*,
lakkai lædne matost; 4, oftakkasaš,
Sysler og Tilbøjeligheder, oft-
kai, oftakkasaš fidnok ja viggamak;
er sig selv altid lig, oftlakkai son
lessi læ; 5, oft, *1 Specie er lig*
0 Skilling, oft spesig oft læ 120
lligin; *være lige Vilkaar under-*
ne, oft dillest læt; 6, oft dillalaš,
alažak læt, oft dille sist læ; 7, *deres*
seende er ligt, oft habme sist læ;
habmasaš, oft hamalaš, o: *lig i*
seende; 8, muodosāš.

Sv. 1, muotok, ače, edne muotok;
selv lig, ečes muotok; muotos;
akt, akta laka; 3, akta vuokok;
lig, mo vuokok.

Ligbegjængelse, s. havdadæbme.

Lige, s. 1, oftлагаš; 2, oft dille
š; oft dillalaš, *de ere hinandens*
er, si læk oft dille vulužak, oft dil-
žak; *Lige søge Lige*, oftлагаčak,
dillalažak oftлагаčaid, oft dillalažaid
ek; 3, lakkasaš, *hans Lige i Taal-*
lighed findes ikke, su lakkai, lak-
is gierdavašvuoda dafhost i gav-
vu; *det passer ikke for mig og*
Lige, i dat hæive munji ja muo
lažaidi, muo lakkasažaidi; *de, som*
igen vare hans Lige, ere nu hans
mand, gudek æsk su dillalažak
dal su oaiwebuk læk; se Adjec-
lige.

Sv. 1, aktalakaš, *med sine Lige*,
lakačikum; *man finder ikke hans*

Lige, i ečeslakačeb kavdna; 2, muotok,
jeg taler til dig og dine Lige, tunji
ja to muotokita sardnom; 3, muotos;
vuokok, mo vuokok; *man finder ikke*
hans Lige, i muotekebs kavdna.

Lige, adj. 1, dassai, *jeg holder*
dit Barn aldeles lige med mine Børn,
anam du mana jura manaidam dassai;
dassalagai; 2, dassasaš, *mig lige*, muo
dassasaš; *ingen er hans Lige*, i oftage
læk su dassasaš; *du har gjort dem lige*
med os, don læk dakkam sin min
dassasažžan; 3, oft, *vi ere lige gamle*
med ham, oft boares lædne suin;
dele lige med enhver af de to,
juogadet oft mado guabbačl; *alle*
Fiskene ere lige, oft mado buok guo-
lek; *de ere ikke lige*, æi læk oft
mado; *de ere lige berettigede dertil*,
oft vuoiggadvuoda, famo si dasa ad-
nek; oft vuoiggadvuotta, fabmo sist
dasa læ; *af lige Størrelse, Vilkaar*
og Beskaffenhed, oft stuoresvuotta,
dillalašvuotta ja lakkaivuot; oft dillalaš,
-lakkasaš, -lagaš; -mattosaš, -habma-
saš; 4, vuoiggad, *den lige Vei*, vuig-
gis gæidno; 5, njuolg, njuolgad, *det*
er lige til, dat læ njuolg, njuolgad!
hold dit Legeme lige! ane rubmašad
njuolgaden! 6, jævd, *fylde op Hul-*
terne, at det kan blive lige, roggid
dævddet, vai jævd šadda; 7, bænt; 8,
lodnjad, o: *uden Bugter*; 9, njuorddo,
o: *ikke krøllet. Blive lige, ligere*, 1,
dassasmuvvat; 2, njulgudet; njuolg-
ganet; 3, lonjidet. *Gjøre lige, ligere*,
1, dassit; 2, jevddit; 3, njulggit;
njuolgganattet; 4, lodnjit; lodnjitet.

Sv. 1, jebd, todn leh takkam sijeb
jæbd mijenkum; *lige god, gammel*,
jebd puorak, vuores; jebdasaš, jebda-
lakasaš; 2, akt, *det er lige meget*,
akta kaike le; aktalakaš; 3, -vuokok;
4, muddok, mo muddok, jebda mud-
dok; 5, njuolg, njuolga kæino; njuol-

kok muottra. *Holde sig lige med, lige god med, jebdastallet. Gjøre lige, 1, njuolgetet; 2, jebdet. Være lige, makotallet. Betale lige med lige, mokotallet, jeg skal betale lige med lige, makotallet kalkab.*

Lige, adv. 1, njuolg, *gaa lige!* vaze njuolg! 2, vuoiggadet, 3, vuigistaga; 4, bænt, *Kanten staar lige op og ned, ravdde bænt cæggot læ; den Vei fører lige til Byen*, dat gæidne manna, dak luodak mannek vuigistaga, bænt siddi; *han løb lige over Vejen*, son viegai bænt rassta rate; *lige for Alles Øine*, bænt buokai čalmi aúdist; 5, dassai, *han har fyldt lige med Kanterne*, læ dævdnam ravdai dassai; dassasažžat; dassalagai; 6, *lige til, for, čalme halgoi, jeg gik lige til, ind paa ham, men han saa mig ikke, čalme halgoi su lusa vazzim, mutto i son oaidnam mao; 7, njuorddot, æ: ikke krøllet; 8, guovdo; 9, lige imod, ergo vuosstai; 10, lige imod, overfor, buot, sætte Spigerne lige imod, for hverandre, buottalagai spikkarid bi-gjat; 11, oft made, de ere lige store, mange, o. s. v., oft made stuores, ædnagak dak læ; oft lakkai, de ere lige gode, oft lakkai buorre si læk; oft lakkasažžat, mattosažžat, o. s. v.; 12, lige i Vejen for, boadakdagast, -dakki, boattagist, -gi; 14, lige til, indtil, ragjai, gidda ragjai, lige til den mørke Nat, gidda sevdnjis ija ragjai; 15, aido, jeg kan ikke saa lige sige det, im mate dam aido cælkket; 16, lige i Øjeblikket, dakkavidi; dallanaga; 17, de ere endnu lige nær, æi vela læk lagab.*

Sv. 1, njuolg; 2, puot; puottalaka; 3, kitta; 4, *lige for Øinene*, čalme halgoi. *Gaa lige til, njuolget.*

Lighed, s. 1, njuolgadvuot; 2, dasta, *han fordrer Lighed med mig,*

son gaibed mao dassa; dassasivv 3, oft lakkai vuot, oft lakkasažžvuot. 2, genes *Ligheder og Forskjel*, čalme halgoi oft lakkai vuot, oft lakkasažžvuot ja ærotus; 4, oft dillalašvuot, oft lagašvuot; 6, habme; 7, værde.

Sv. 1, aktavuot; aktavuoke; aktalakašvuot; 3, jebdlakašvuot; aktamuoto; 5, muotolaš; 6, vert.

Lige, v. likkot, *lige noget, massen* likkot.

Ligeartet, adj. 1, oft lagaš, oft nallalaš.

Sv. jebdvuokkasaš.

Ligeartethed, s. 1, oft lagaš, 2, oft nallalašvuot.

Ligedan, adj. 1, oft lagaš, damlagas; damakalagaš, *den er ligedan*, nubbe læ dam lagaš, makalagaš.

Sv. tanlakaš.

Ligedan, adv. 1, oft lakkai, *gaar det altid ligedan til*, dast lessi oft lakkai læ; 2, damakalagaš, 1, oft lakkai vuot; 2, damakalakkai.

Ligedannet, adj. 1, oft lakkai, rakaduvvum; 2, -dakkujuvvum, lakkai vuot.

Ligefrem, adj. 1, njuolg, gad; *den Sag er ligefrem*, dat njuolgad læ; 2, čielgas. 1, njuolg, 2, vuigistaga; 3, čielgaset. 1, njuolgadvuot; 2, vuoiggadvuot.

Ligefuldt, adv. almaken.

Sv. jalapin.

Ligegyldig, adj. 1, juvddo, gyldig imod sin Brud, sine moarsasis, manaidassis juvddo oft buoklagaš; *Alt er mig ligegyldig* buok munji oft lagaš læ; 4, oft buok, 5, *et Menneske, der er ligegyldig ved hvorledes han dør*, dokko ælle slumppe olmuš.

Ligegyldigen, adv. 1, juvddo, 2, oft buoklakkai; 3, doastalakkai.

dokko, leve *ligegyldigen* hen, dokko ællet. *Behandle ligegyldig*, olguštet.

ligegyldighed, s. 1, juvddovuot; ošbuoklagašvuot.

ligeledes, adv. 1, damakalakakai; nuft.

ligelig, adj. 1, njuolgad; 2, iggad, en *ligelig Deling*, njulgis, is juokkem; 3, oft dillalaš.

ligeligen, adv. 1, njuolgadet; moig; vuoigadet; 3, oft dillalaš-

ligelighed, s. 1, oftdillalašvuot; ošlakkaivuot.

ligelydende, adj. 1, oft, et *ligende Brev med dette*, oft girje; 2, oftlagaš; 3, aidodaggar; 4, nuftgo dat.

ligemand, s. se *Lige*.

v. aktalakaš.

ligemeget, adv. 1, ofthuok; 2, er mig *ligemeget*, ovt dat munji la.

v. aktakaik.

ligervis, adv. 1, damaka lakkai; nuftgo.

liges, v. se *forliges*.

ligesaa, adv. 1, dam-, damaka-; 2, nuft, aidonuft, *han er lige-trængende som Broderen*, son aidonuft darbašægje go velj; *ligesvist som*, nuft duodai go; 3, dam le, *den ene fik ligesaa meget som anden*, nubbe oajoi dam made nubbe.

v. nau ai; naute ai.

ligesaa godt, -vel, adv. nuft, *ligesaa godt kan jeg give dig en, som en anden*, nuft burist m dunji girje go nubbai.

ligesindet, adj. 1, oftlundulaš; ošmiellalaš. 1, oftlundulašžat; 2, nellalašžat. 1, oftluonddovuot; oftlalašvuot; 3, oftmiellalašvuot.

Ligesom, adv. 1, nuftgo; 2, dega. Sv. 1, aive ko; 2, nau ko; 3, ko.

Ligetil, adv. 1, vuigistaga; 2, bænt.

Ligeuægt, s. oftdæddo. *Holdes hinanden Ligeuægten*, bittet, nakka-šet nubbe nubbest.

Sv. akta-, jebdatæddo.

Ligfærd, s. havdadæbme, havdadæme mokke, fidno, *jeg kommer fra en Ligfærd*, havdadæme mokkest, fidnost boadam.

Ligfølge, s. jabme miedetægje.

Ligge, v, vællhot; vællhot orrot; *jeg faldt saa jeg blev liggende*, vællhot gačim; *den syge Kone, som ligger*, (*holder Songen*,) lames akka, mi vællhot orro; *glad, naar Haarene ligge*, snavgad, go guolgak vællhot orruk; *han har længe ligget syg*, gukka son læ vællhot orrom huoccen; 2, *ligge udestrakt*, boggat, *Folk ligger ude i Solen og strække sig*, olbmuk bæivvadakkan olggou boggažek; *naar du ser noget, som ligger paa Jorden*, go oainak maidegen ædnam ald boggamen; 3, *ligge paa Knæer*, paa Hænder og Fædder, muggot, *naar man vasker Gulu ligger man paa Knæerne*, guolbe bosadedin muggo olmuš; 4, *ligge og lade sig*, raggat, vællhot raggat; raggataddat; 5, *røntahaddat*, *ligge i god Mag og række sig*, *naar man ingen Hastværk har*, muossai røntahaddat go i læk gesagen boappo; 6, *ligge udestrakt*, jalkkat, *Bjælken ligger paa Jorden*, hirssa jalkka ædnamest; *Folk ligge og sove*, olbmuk ođdek jalkkajek; 7, nollat, *Fuglene ligge paa Kanden*, loddek čace ald nollajek; 8, *ligge som Hund*, Ulu, a, goarjat, goarjest orrot, *Ræven ligger om Dagen*, rievau goarjest orre bæivveg; 9, h, guvddet; 10, ællet, *ligge i Strid med sit Mod-*

menneske, ridost ællet guimines; *ligge ved Universitetet, paa Landet*, universitetast, universitet lut, ædnamest ællet; 11, *det ligger til ens Embede*, dat gulla su amati; amiat ašše dat læ; 12, orrot, *ligge paa Knæ, paa sit Ansigt*, čibbides, muodoides ald orrot; *Alt ligger paa mig, paa Hjertet*, buok muo bagjelist, muo vaimost orro; *jeg maatte ligge over for Modvind*, ferttim vuosstaibieg ditti orrot; *Byen ligger ved Havet*, ave guovlost orro sid; 13, læt, *han ligger bestandig paa Reiser*, alelessi son matkest læ, ælla; *Bordet ligger fuldt af Bøger*, bævdde dievva læ girjin; *Feilen ligger hos ham*, vikke su lut læ, orro; *ligge paa sit Yderste*, aige gečín læt; 14, lallet, o: *ligge paa Æg*, 15, livvot; livvodet, o: *om Dyr, som ligge og hvile*, 15, *ligge og sparke*, stapardet; 16, *ligge under i Fristelse*, gæččalussi vuoitataddat, jorralet; gæččalusast bičekættai šaddat; 17, *ligge paa sine Gjerninger*, jabmet; 18, *ligge en paa Halsen*, bagjeli mannat.

Sv. 1, vellahet; 2, jalkahet; 3, cappel, *vi maatte ligge over en Dag for Modvind*, piæggast vertime cappet peiveb; 4, *ligge og lade sig*, ræntahet, ræntaha obbo peiveb; 5, slæččahet, o: *ligge vaad, Klæderne ligge vaade*, karvoh slæččahēh; *her ligger en Frø*, cobbo slæččaha; 6, krukahet, o: *ikke ligge i Seng*; 7, *ligge som Hund*, o. s. v., korjot; 8, *ligge og kaste sig*, mašoret; 9, jalkahet; 10, *ligge paa Æg*, lalet.

Liggen, s. 1, vællham; vællhot orrom; 2, *om Kvæget*, livvo; livvom; livvadæbme.

Ligkiste, s. 1, litte, rubmaš litte; 2, gissto.

Ligklæde, s. rubmašgarvvo.

Ligne, v. 1, lakkai læt, *han lig-*

ner mig, son muo lakkai læ; oftakai, oftлагаš, oftakasaš læt; *en liggende Hændelse*, daggar, daggelagasaš, dam lakkasaš dappatus; 2, *med* doi miēd, muodosaš læt; 3, *oft* masasaš læt; 4, *værdedet, han er i at ligne med sin Broder*, i son værdeduvvut velljanēs; *hvormed* *jeg ligne det?* mannen dam værdedet; 5, *juogadet, ligne Skatterne ud* Folk, væroid juogadet olbmuidi; *det ligner Ingenting*, i oro mannen; 7, *han ligner sig ikke selv* i šat læk nuftgo auddal; 8, *den færd ligner ham*, dat mædno hævve, hævvolaš læ.

Sv. 1, avestet, *han lignede meget*, mo massak avesti; 2, *muotet*, aččes muoton le; 3, *vuokit adne* mete let, *han ligner sin Fader*, muoton, aččes mete le, aččes vadna. 1, muototet; 2, *jebda tak vil du ligne mig med ham?* s. likus mo suina jebd takket?

Lignelse, s. 1, værdadus, *et Udtryk*, værdadus sadne; *taledede meget til dem ved Ligne* ollo son sigjidi sarnoi værdadboft; 2, habme; 3, oft lakkaivuo.

Sv. 1, muotolaš; muotolvas; 2, *Liljekonval*, s. Sv. svalančem.

Lille, adj. se liden.

Lillefinger, s. skenkiš, *jeg ikke løfte Lillefingeren*, im skenkiš bajedet; čenkiš.

Lim, s. dabme.

Sv. 1, tabme; 2, hibme.

Lime, v. 1, dabmet; 2, *dar* Sv. tabmet.

Liming, Limning, s. 1, mem; 2, darvitæbme.

Lin, s. lidne.

Sv. line.

Lind, adj. 1, dimes, *Lind*

es vuol; 2, lines, *røge lind* *To-*
lines tubak jukkat; *et lindt Læ-*
niddel, lines dalkas. *Blive lind*,
lere, 1, dibmat; dibmasmet; 2,
ot; lidnasmät. *Gjøre lind, lindere*,
libmadet; dibmasmattet; 2, lidnas-

v. 1, tibmok; 2, lines, linok. Tib-

lindt, adv. 1, dibmaset; 2, lid-

lindre, v. 1, gæppedet, *lindre*
erterne, bafčasid bagjelistes gæp-
et; gæppasmattet; 2, dibmadet;
asmattet; 3, lidnasmattet; 4, loaž-
et, loažžedet, *Gud lindrede Smer-*
e, deraf skulde jeg ikke blive
ret, lbmel bafčasid loažžedi, im
ložuši. *Lindres*, 1, dibmat; dib-
met; 2, gæppanet; gæppasmet; 3,
ot; lidnasmät; 4, loažžot, *Syg-*
men lindredes, davd loažoi.

v. 1, keppetet; 2, tibmetet; 3,
thet; 4, slepketet, 1, slepketet;
žžetet; loažžanet; 3, slusketet.

lindring, s. 1, gæppedæbme;
pasmattem; 2, dibmadæbme; dib-
nattem; 3, lidnasmattem; 4, loaž-
æbme. 1, dibmam; dibmasmæbme;
æppadvuot; gæppanæbme; gæp-
æbme; 3, lidnam; lidnasmæbme;
ažžom.

1. kajotak.

line, s. 1, račme, fierbmaræšme;
ward, 3, *Fiskeline*, gavn, gavn-
lo; 4, *den Del af Linen, som*
mellem Stenen og Krogen, orskid.
te Linen til Garnet, moarddat,
ne fiermai moarddat gid.

1. reschme; ressme.

lineal, s. 1, lineal; 2, njulggim-

v. 1, skant, skantmuor; 2, ksanje.

linie, s. 1, gurgadas, čallag gur-

gadas; 2, sargastak; 3, čalastak; 4,
buolv, (*Skægt*).

Sv. 1, čalastak; 2, raja; 3, *i en Li-*
nie, aktet rajast; 4, maṇalok.

Liniere, v. sargastet.

Linieren, s. sargastæbme.

Linke, v. onddot.

Sv. 1, ontot; 2, linkkot.

Linklæde, s. lidne, lidnebivtes.

Sv. line; linekarvo.

Linned, s. lidne; lidnegarvvo.

Sv. line.

Linnet, adj. lidne-, *uldne og*
linnede Klæder, ullo- ja lidnebiftasak.

Linning, s. se *Kant*.

Linskav, s. 1, lidnegargitagak;
2, -vaskotak.

Lintraad, s. lidnesuodn.

Lintøi, s. linek.

Lirke, v. suolggai, suolgaši gæč-
čalet.

Sv. suoimen kæččalet.

Lirken, s. suolggai, suolgaši gæč-
čalæbme.

Lise, s. se *Lindring*.

List, s. 1, buddestak; 2, holbbe.
Sætte List paa, holbadet.

Sv. 1, pard, pardak; 2, alppe; 3,
af Træ, lastek.

List, adj. 1, bættolašvuot; 2, gav-
velvuot. *Bruge List*, gavvaldaddat.

Sv. 1, sluoke, *med List*, sluokin;
2, visastallem.

Liste, s. se *Fortegnelse*.

Liste, v. 1, njakkat, *den Fugl*
sover, saa man kan liste sig til den,
dat lodde oadđa, atte olmuš bæssa
njakkat; *Vinteren listede sig ind paa*
en, dalvve njagai; *liste sig efter*
noget, njagataddat; 2, suollet buftet,
liste noget ind, maidegen suollet sisa
buftet. Sv. njaket.

Listen, s. 1, njakkam; 2, suoles
buftem.

Listelig, adv. gavvelis lakkai.

Listig, adj. 1, sluokke, sluokas; 2, gavvel. *Anse for listig*, gavvelsavset.

Sv. 1, sluokes; 2, kaval; 3, visastalleje.

Listigen, adv. 1, sluoket, sluokaset; 2, gavvelet.

Liv, s. 1, ællem, et evigt, stille, roligt, langt og lykkeligt **Liv**, agalaš, jaskis, lodkis, gukis ja oasalaš ællem; *hans Liv var en Kjæde af Ulykker*, su ællem oasetesvuodai raiddo læi; *Liv og Død*, ællem ja jabmem; i *Livet*, ælededin; i *Liv* og i *Død*, ælededin ja jamededin; i *levende Live*, ælededin; *give en noget i levende Live*, gæsagen maidegen addet ælededines; *det staar nu til Live med ham*, ællem guvlhui dal læ; *Jagten er hans Liv*, bivddo læ su ællem illo; 2, hæg, *for at de kunne faa noget i Livet*, vai dak ozjuk hæggasæsek; *sætte Livet til*, hæggas bigjat; *spise saa meget at Livet kan opholdes*, borrat dam made go hæg ælla; *med den Kniv raader han over sit Liv*, dain nibin hæggas radde; *Livs Frugt*, hæggas šaddo; *opholde Livet*, hæggas æletet; *være i Live*, hæggast læt; *Livet ulmer, lever, slukner*, hæg cakka, ælla, časska; *det gaar paa Livet løs*, dat manna hæg ala; *en Kamp paa Liv og Død*, doarro hæg ala; *Barnet i Moders Liv*, manna sædne hæggast; *redde Liv ved at tale*, hæggas sanidi sardnot, sane ala bigjat; *ikke et Liv kom*, i obba hæggasge boattam; *der var endnu lidt Liv i ham*, i Dyret, hæggas bittaš ain sust, spirist læi; *dømmes fra Livet*, hæggas ala dubmijuvvut; *Livets Berøvelse*, hæggatuttem, hæggatubme; *han har til Livs Ophold*, hæggas ælatus sust læ; 3, ælšarvuot, *der er intet Liv i Drengen*, i læk ælšarvuotta barnest; *han taler med Kraft og Liv*, samoin ja ælšar-

vuodain son sarnoi; 4, alom, *greb ham om Livet*, ælemides bi son doppi su; 5, *de have ingen A i Livet*, sin duokken i læk gudnes rive *Klæderne af Livet* paa biftasid olbmui rubmaš ald gail rottit; 7, *haardt Liv*, bav, *have hø Liv*, bavvagist læt; dappatak; 8, *ty Liv*, luždavid; 9, *svæve mellem og Død*, guoft ilme gaskast orrot; 10, *ville en tillivs*, doarro, rido bi det olbmui; 11, *det er hans Liv*, dat su njalggasamus, rakkas borramuš læ. Som har Liv, h galaš. Hæggalašvuot. *Faa, kom til Liv*, 1, ællat, *jeg kom til Liv min Moders Liv*, ællajim æd heggi; 2, ællasket; 3, ællanet. *Br til Liv, Live*, 1, ællatet, *bring nye Menneske til Live i os*, æ aldamek odda olbmui; 2, ællasket; 3, ællanattet. *Berøve Liv*, tage af en, hæggatuttet, *Regen tager af en*, man er nødsaget til at ud, suov hæggatutta, færtte olgus viekkalet. *Berøves*, miste hæggatuvvut. *Forkorte Livet*, tuttet, *Brændevinet forkorter neskenes Liv*, vidne agetutta m gasaid. *Livets Forkortelse*, tuttem.

Sv. 1, elem, jelem; 2, viesom, *sit Liv efter Guds Befaling*, v mebs šættetet Jubmelen kott mete; *Livs Ophold*, viessommet hæggas, miste Livet, hæggas hæggatæbmen šaddet, *den Mand forbrudt sit Liv*, hæggatæbme olma; 4, a, olem; 5, b, kaskabel, *tage en om Livet*, seggan pakt nelet. 1, hæggalaš; 2, hæggas 1, ellutet; 2, jellajet; 3, jelask viesojet. Jelaskattet.

Livagtig, adj. 1, rummešielgas, *det er Moderens Liv*

lede, dat læ ædnes čielgga gov.
rumašlažžat; 2, čielgaset. 1, ru-
lašvuot; 2, čielgasvuot.

v. hægalaš.

Livbælte, s. boagan.

Livfuld, adj. ælsar. Ælsaret.
hervuot.

Livgarde, s. hægagattijægje.

Livlig, adj. 1, elliš; 2, virkkui;
ervosmatte; 3, havsske, *en livlig*
agt, ervosmatte, havskes oaidnos.
ellišet; 2, virkut. 1, ellišvuot; 2,
kuivuot.

Livolös, adj. 1, hæggatebme, *han*
ligesom livlös, oroi dego hægga-
ne læi; 2, æljotæbme; 3, dovdo-
ne, *den livlöse Natur*, dovdots
no.

v. hæggatebme.

Livolst, adv. 1, hæggatebmen;
gateslakkai; 2, æljoteslakkai. 1,
gatesvuot; 2, æljotesvuot; 3, dov-
svuot.

Livne, v. 1, ællasket; 2, ællanet.
Livnen, s. 1, ællaskæbme; 2,
æbme.

Livsaand, s. 1, ællemvuoin; 2, æl-
navcak; 3, -famok, *oplive, forfriske*
manderne, ællem navcaid, famoid
ket, æljos-, diervas-, ervosmattet.
Livsarving, s. 1, manna; 2,
na manna.

Livsaliq, adj. 1, suotas; 2,
aš; 3, suotasandogas, *det livsa-*
Ord, dat suotasandogas sadne.
otasvuot; 2, æcalašvuot; 3, suo-
dogasvuot.

Livsfrage, s. 1, hægalaš-,
galaš fangga.

Livsfare, s. hæggaħætte, *udsætte*
for Livsfare, hægħættai ječas

hæggaħete.

Livsfarlig, adj. 1, sormalaš, *et*
ørligt Saar, sormalaš havve; 2,

sorbmiægje; 3. hægħædalaš; 4, hæg-
gatutte.

Livsfrugt, s. hæggašaddo.

Sv. hæggašaddo.

Livsfylde, s. ællem; ællemvuot,
ellišvuot.

Livsglad, adj. ællemestillolaš,
ællemillolaš. 1, ællem illo; 2, ælle-
mest illo.

Livskilde, s. 1, ællemaja; 2,
-algo.

Livskraft, s. 1, ællemfabmo; 2,
-appe.

Livstlyst, s. ællem illo.

Livsophold, s. ælatus, *ikke have*
andet for sit Arbejde end det nød-
vendigste Livsophold, i maidegen
bargostes fidnit æreb go darbašlamus
ælatus.

Sv. viesomnare.

Livssag, s. 1, hæggašše; 2, hæg-
galaš ašše.

Sv. hæggašše.

Livstegn; s. 1, ællemmærkka;
2, -dovddo.

Livstid, s. 1, æled; 2, ællem-
aigge, *i min hele Livstid*, obba muo
ællem aigest; 3. akke, *hvor jeg har*
opholdt mig min Livstid, gost ak-
kam læm orrom; *jeg har i min Livs-*
tid ikke været straffet, im agestam
læk rangaštuvvum; *for en kort Tid*
eller for Livstid? oanekas boddi vai
agas?

Sv. 1, jelem pod; 2, viesom pod,
aike.

Livsytring, s. 1, ællem almo-
stus; 2, -dovdaštus.

Livvagt, s. hægagattijægje.

Lja. s. lišša.

Sv. lišša; lia.

Lod, s. 1, oasse, *Skjæbnen til-*
deler enhver sin Lod, Ibmel, sivne-
dægje juogad juokkači oases; *Det*
blev min Lod i Livet, dat šadda;

muo ællem oasse; *halvleds Tjener*, oassebælle halvvalægje; 2, vuorbbe. *Kaste Lod*, vuorbadet, vuorbadallat, *jeg vil der skal kastes Lod om det*, vuorbe vuollai dam datom. *Lodkastning*, vuorbadæbme, vuorbadallam.

Sv. 1, ose, oase; 2, vuorbe, *Lodden falder saa*, vuorbe soita. *Kaste Lod*, vuorbatet.

Lod, s. 1, luodda; 2, lagjo.

Sv. luod.

Lodde, v. lagjo suppit, luottet.

Sv. časket luodeb vuolos.

Lodde, s. šafš, *med Rogn i*, mædem šafš; *med Kanter*, orddašafš.

Lodde, v. 1, boratet, *lodde Jern*, ruovde boratet; 2, jugatet, *lodde Jern sammen*, ofti ruvdi jugatet.

Lodning, s. 1, boratæbme; 2, jugatæbme.

Lodkaste, *Lodkastning*, se *Lod*.

Lodløs, adj. oasetæbme. Oasetesvuot. *Gjøre lodløs*, gofsat. *Blive lodløs*, gofsatallat.

Sv. osetebme. Kopset. Kopsatallet.

Lodret, adj. 1, njuolg; njuolgga, (vuolas guvllui); 2, bænt-, njuolg cæggos. *Blive lodret*, 1, njuolggat; njuolgudet (vuolas guvllui) 2, cægganet. *Gjøre lodret*, njuolgadet.

Sv. 1, njuolgga; 2, cæggo vuolos.

Lodret, adv. 1, njuolg, njuolgadet; 3, cæggoset. 1, njuolgadvuot; 2, cæggosvuot.

Lods, s. 1, oapes; 2, oapestægje.

Sv. 1, oppes; 2, oppesteje.

Lodse, v. 1, oapestet; 2, dajadattet; 3, čajetet.

Sv. oppestet.

Lodsen, s. 1, oapestæbme; 2, dajadattem; 3, čajetæbme.

Lodtagen, adj. særvvaivalddu-juvvum.

Lodtager, s. oasseolmuš.

Logre, v. gærjedet, gærjodet,

Hunden logrer for sin Herre, gærjod, gærjed issedassis.

Sv. feudet, *Hunden logrer Halen*, biædnak seipeb fonde.

Logren, s. gærjedæbme, gærjedæbme.

Lokke, v. 1, giftet, giftale afčot; 3, sarnotaddat; 4, lokke gæsset, harjetet aldsis.

Sv. 1, nollotet 2, allotet; 3, potet; 4, *lokke Dyr*, med *Agn*, sæptotet. *Lokkes*, 1, alloset; 2, *Lokket*, som lader sig lokke,

Lokken, s. 1, giftom; giftale 2, afčom; 3, sarnotaddam.

Lokkemad, s. se *Agn*.

Lom, s. 1, gakkur; 2, gakte.

Sv. 1, tavek; 2, kurte.

Lomme, s. lubma, egentlig: mested i Teltstøiet.

Sv. lom.

Lommetørklæde, s. njudn.

Loppe, s. Sv. lafa. *Lopp* lafait koddelet.

Lort, s. 1, gakker; 2, be rappe.

Sv. 1, paik; 2, stenčče.

Lortet, adj. rappai; se til Rappat. Rappaivuot.

Los, s. albos; albas.

Sv. rotem.

Lov, s. lakka, *komme under Lov* laga vuollai šaddat, boattet; *Nat Love ere uforanderlige af M skene*, aimo lagak nubbastuvvam sak læk olbmui; *den Lov ud af Kraft*, dat lakka læ heittum.

Sv. laga.

Lov, s. 1, loppe, *give en Lov* at gjøre noget, gæsagen love maidegen dakkat; 2, *besstøj Lov af Skolen*, besstøjubme at Sv. loppe.

Lov, s. 1, maidnom; *han* d

Et Lov af alle Mennesker, maidjuvu buok olbmui; 2, ramadus, *et ske Lov og Tak!* Ibimeli ramadus ja gitos!

Sv. 1, maino; 2, hevetes, Jubmeli as hevetes ja kitolus.

Loubefalet, adj. lagast goččuvum.

Loubestemmelse, s. 1, laga valus; 2, -mærrcdæbme.

Loubog, s. lakkagirje.

Sv. lagakirje.

Loubud, s. lagabakkom.

Loubunden, adj. lakki-, lagast-, a mielđ čadnujuvvum, *en loubund*.

Tilstand, Frihed for alle, laknujuvvum dille, isedvuot buokaidi.

Love, s. sadne, *paa Tro og Love*, padus ja sane ala.

Love, v. 1, loppedet, *de love og love at betale*, loppadaddek loppaddek mafset; 2, *love sig Godt af*

et, doaivvot aldisis burid mastegen; *love for*, audast vastedet, *ham skal*

love for, at han ikke glemmer selv, su audast galle vastedam, atten ješječas vajaldatte.

Sv. 1, toivotet; 2, jatet.

Leven, s. 1, loppedæbme; 2, aldoaivvom; 3, audast vastedæbme.

Love, v. 1, maidnot; 2, ramedet; gittet.

Sv. 1, hævetet; 2, mainot; 3, kitet.

Leven, s. 1, maidnom; 2, ramebme; 3, gittem.

Lovfast, adj. lagast nannijuvvum. *et nannijubme*; laga nannim.

Lovforbedrer, s. laga buorrege.

Lovforbedring, s. logabuorrege; -buorradus.

Lovforklaring, s. lagačilgitus.

Lovformelig, adj. laga mielđ.

Lovfortolkning, s. *se Lovfor*ting.

Lougivende, adj. laga adde.

Lougiver, s. 1, laga adde; 2, -dakke.

Sv. 1, laga vaddeje; 2, -takkeje.

Lougivning, s. 1, laga addem; 2, lakka.

Lovhjemlet, adj. laga mielđ.

Lovkyndig, adj. 1, lakkaop-pavaš; laga-; 2, oapeslakki. Lakka-oappavašžat. 1, lakkaopappavašvuot; 2, lakki oapesvuot.

Sv. 1, laga teteje; 2, lagen oppes.

Rose sig af sin Lovkyndighed, lagastallet.

Lovlig, adj. 1, lagalaš, *have lovlig Ret til noget*, lagalaš, laga vuoig-gadvuoda adnet masagen; 2, lovalaš.

Sv. 1, lagen šættok, lagvuokasaš; 2, lopelaš.

Lovligen, adv. 1, lagalašžat; 2, lovalašžat. 1, lagalašvuot; 2, lovalašvuot.

Lovlig, adj. 1, mainetatte; 2, rametatte; 3, gitetatte.

Lovlærer, s. lagaopatægje.

Lovlærdom, s. lagaoppavašvuot.

Lovløs, adj. 1, lagatæbme; 2, *se ulovlig*. Lagatesvuot.

Sv. lagatæbme.

Lovmedholdig, lovmæssig, adj. 1, lagalaš; 2, lakki hæivolaš; 3, laga mielđ.

Lovmæssigen, adv. laga mielđ.

Sv. lagacagge.

Lovmæssighed, s. 1, lagalašvuot; 2, lakki heivolašvuot.

Lovprise, v. 1, ramedet; 2, gittet.

Lovprisning, s. 1, ramedæbme; 2, gittem.

Lovsang, s. 1, gittoslavl; 2, rametam-, ramaduslavl.

Sv. heveteslavlom.

Lovstifter, s. lagaasatægje.

Sv. lagan pieteje.

Lovstridig, adj. 1, lakkiheivvi-

mættom; 2, laga vuosstai. Lakkiheivvi-
mættoset. Lakkiheivvimættomvuot.

Lovsyng, v. 1, ramedet; 2,
gittet.

Lovtale, s. ramedamsardne.

Lovtaler, s. ramedægje.

Lovtrækker, s. lagabodnje.

Lovtrækkeri, s. lagabodnjam.

Lu, s. lavlle, *Luen* er afslidt,
lavlle nokkam læ. *Som* *hur Lu*,
lavllai.

Lud, s. 1, vakko, gudnvakko; 2,
gudnčacce. *Smage af Lud*, vakko-
njaddat.

Sv. 1, kunačace; 2, njalat, njalatak.

Lude, v. njakkat; njagadet, njak-
kalet; njakkot, njagald orrot; *ludt*,
ludet, *ludende*, njakkot, *Træerne*
lude, njakkot čužžuk, orruk muorak;
han gik ludt, njakkot lakkai vazi.
Blive ludende, njagaget. *Gjøre lu-*
dende, njagagattet, *Alderdommen*
bringer en til at gaa ludt, boares-
vuot njagagatta olbmu.

Sv. 1, njakkahet; njakkot, rognot
orrot; 2, rognahet; 3, væltaret; 4,
vilvotet.

Luden, s. njakkam, njagadæbme;
njakkalæbme; njakkot, njagald orrom.

Lue, s. gaper; *enhver af de tre*
Dele en Mands Lue i nogle Egne
bestaar af, bielas; stielas.

Sv. 1, kapper; 2, čup; 3, napok.

Lue, s. njuovč, *Ilden brænder i*
Luer, dolla njuofčami buolla.

Sv. snipčot.

Lue, v. 1, njivvat; njivaidet; 2,
snivvat.

Sv. snipčot.

Luen, s. 1, njivvam, njivaidæbme;
2, snivvam.

Lueild, s. njuofčadolla.

Luft, s. 1, aibmo, *at gaa ud, ude i fri*
Luft, diervas aimo ouddi, audast vagzet;
Luften bliver koldere Dag for Dag,

aibmo čoassko bæive bæivest; *at*
bedækket og klar Luft, obbas
jallakas aibmo; *Luft og Vand*, aib-
ja čacce; *jeg maa ud at trække fri*
Luft, fertim olgus vagzet diervas aib-
sis rottit; 2, albme, *han fik Bælt*
i Luften, oazoi liro almest; *tyk Luft*
albme, *der blev tyk Luft og det sne*
alme dagai ja muti; 3, mailbme, *i*
Vaaren, naar Luften begynder
opvarmes, gidđa bællai, go liggat
goatta mailbme; 4, *klar Luft*, e-
nadak; 5, *tyk, taaget Luft*, dæmad
dæmodak; 6, *isæt Luft*, sobmo;
hagja; 8, hæg, *Piben er tilstop-*
pet da der ikke er Luft, notkui bi-
go hæg i læk; 9, *faa, trække Luften*
vuoignat, *jeg kan ikke faa, trække*
Luft, im mate vuoignat; 10, *gaa*
i Luften, duššen šaddat, *manden*
blive til Intet; 11, *skaffe en Luft*
bæsset; gæppedet, *det gav, skaffede*
Hjertet Luft, dat gæppedi vaim.

Sv. 1, piæg; 2, værald.

Luftart, s. aibmoslai.

Luftbillede, s. aibmogov.

Luftblære, *Luftboble*, s. aib-
čuodam.

Luftdrag, s. jelas.

Lufte, v. 1, bieget; 2, bæ-
lastet; 3, bieget ouddi bigjat, *Luften*
Klæder, biftasides bieget ouddi M.

Luftkul, s. 1, aibmoraigge,
vuoiggamraigge.

Sv. vuoignatraike.

Luftig, adj. 1, diervas aibmo
diervasaimosaš, *et luftigt Sted*, e-
vasaibmo baikke.

Luftkastel, s. 1, oalgotus; 2,
šalaš gaddo, *bygge Luftkaster*, e-
šalaš gaddoid, oalgotusaš ašdis d.

Luftmaaler, s. aibmoraigge.

Luftreise, s. aibmomatkke.

Luftstrøm, s. aibmoravnje.

Luftsyn, s. aibmooainatus.

Lufttræk, s. 1, jelas; 2, hæg.

Lufttom, adj. aimotæbme. Aimo-
vuot.

Lufstryk, s. aibmodæddo.

Lug, s. duokko, *han tog mig i
yggen*, valdi muo duokkoi.

Luge, s. gofčas.

Sv. kopčes.

Luge, v. gaikkot.

Lugning, s. gaikkom.

Lugge, v. 1, dukkit; 2, dukku-
lat.

iv. oiveb pokket, ruskotet.

Luggen, s. 1, dukkim; 2, dukku-
lam.

Lugt, s. 1, hagja, *ond Lugt*, bača
ja; 2, hafse; alse; 3, biege, (*Vind*,)
*to Mil fanger den Lugt af et
mæske*, guoft mile biege valdda
must; 4, *ond Lugt*, a, čivr; 5, b,
dn.

iv. 1, haps; 2, habja; 3, *ond Lugt*,
es.

Lugte, v. 1, hafset, *jeg lugter
Lugt*, havsam haja; 2, *lugte til*,
havsestet; 3, susstet, sustažet,
telet; 4, njunnit; 5, bieggotet;
snuotardet. *Lugte, give Lugt*,
agjit, hajidet; 2, havsidet; 3, *lugte*
4, a, bainidet; 4, b, luvnjidet; 5, c,
idet; 6, d, gudnitet; 7, e, hulidet,
aget; 8, *lugte svidt*, bonidet; 9,
af Fedt, skirnjidet; 10, civnje-

Som godt kan lugte, 1, hafsel;
njunniš; njunnolas; 3, snuotardakis
følger Lugten). 1, hafselvuot;
junnivnuot; njunnolasvuot; 3, snuo-
tardakisvuot.

v. 1, hapsit; 2, njuonot, njuono-
3, sustet, sustetet. 1, hapsitet;
2, haggot, vinast hapsitet;
pt. 1, hapsajes; 2, njuonak. *Som
Lugt*, 1, hapses, hapsak; 2, hab-

lukke, Lukkelse, s. dappaltak.

Sv. tappes.

Lukke, v. 1, dappat, *Døden luk-
ker Øinene*, jabmem čalmid dappa;
lukke Døren, Bogen i, uvsa, girje
dappat; 2, davkkat, *luk Døren rigtig
i!* davka rieft uvsa! 3, moskotet (*til-
dække*); 4, čiegadet, *lukke Øinene*,
čiegadet čalmid. *Lukke op*, 1, læk-
kot, lækestet; lækastet, *jeg sætter
Vinduet saaledes, at jeg kan lukke
det op*, lasa lækastam lakkai bijam;
2, govkkit. *Lukkes, lukke sig*, 1,
dappaset; dappašuvvat; 2, davkkaset.
Lukt, tildækket, tillukt, mossko,
*naar man kommer ind i et tillukket
Hus*, go olbmuk mossko viessoi bot-
tek. Moskosist, *koge under lukt Laag*,
moskosist vuoššat, duoldat. Mossko-
vuot.

Sv. tappet. *Lukke op*, čautet.
Lukke sig, tappanet. *Lukket*, tappas,
tappas ukša.

Lulle, v. lillet, *lulle et lille Barn
i Søvn*, lillet ucca manaš nakkaridi;
liludet.

Lullen, s. lillem; liludæbme.

Lummer, adj. lossadlagan, *ham-
mer Varme*, lossis, lossadlagan bak.

Lumpe, v. *ikke lade sig lumpe*,
i ječas addet bagjelgeččujubmai.

Lumpen, adj. 1, navcatæbme,
*et lumpent Menneske, som er ondt
i enhver Henseende*, navcates olmuš,
gutte læ bahha juokke lakkai; 2, arvo-
tæbme.

Sv. 1, suoppatebme; 2, tošše.

Lumpent. adv. bahhast lahkai.
1, navcatesvuot; 2, arvotestvuot; 3,
bahhavuot.

Lumsk, adj. 1, sluokke; 2, gavvel.
1, sluokket; 2, gavvelet. 1, sluok-
kevuot; 2, gavvelvuot. *Opføre sig
hønsk*, suolet gavveluščat.

Lun, adj. suojes, *et lunere Sted*,

suogjasabbo baikke. Suogjasat. Suogjesvuot. Sv. suoje.

Lund, s. 1, rotto; 2, vuovdaš.

Sv. 1, muoratubbo; 2, vuomaš.

Lune, v. sugjit.

Lunen, s. sugjim.

Lune, s. vuokko, *naar det Lune kommer*, go dat vuokko boatta.

Sv. vuoke.

Lunefuld, *lunet*, adj. vuokkosaš. Vuokkosašžat. Vuokkosašvuot.

Lunge, s. gæpes.

Sv. 1, keppa, *have Lungesyge*, *være syg i Lungen*, keppaist let; 2, vuohtak.

Lungesyge, s. gæpes-, gæppavikke.

Sv. 1, kæppa-, 2, vuohta-, vuoptalaš vank.

Lunken, adj. loikas, *lunkent Vand*, loikke čace. *Blive lunken*, loikkat. *Gjøre lunken*, loikkadet. Loikaset. Loikasvuot.

Sv. aikes. Aikenet, aikestet. Aiketet.

Lunte, v. 1, navrrat; navratet; 2, suolgaši mannat, dakkat.

Sv. njolkestet, njolkan mannet. *Som lunter*, njolkes.

Luntten, s. 1, navrram; navratæbme; 2, hiljes' mannam, dakkam.

Lur, s. nokkastæbme, nokkastastem, *faa, tage sig en Lur*, nokkastet, nokkastastet.

Lur, s. se *Luren*; *gaa paa Lur*, se *lure*.

Lure, v. 1, vuodgnet; 2, laddat, *Katten lurar paa Musen*, gatto sapan ladda; *Ulvén lurar paa Renene*, gumppe boccuid vuodgna, ladda; 3, bættet; 4, giellat, *det er ikke let at lure ham*, vades læ su bættet, giellat; 6, bæljebæljostaddat, 3: *efter det, som bliver talt*.

Sv. 1, vuorgnet; 2, sækčet; 3, aksetet; 4, japtet.

Luren, s. 1, vuodgnet; 2, laddat; 3, bættet; 4, giellam; 5, bæljebæljostaddam.

Lurer, s. 1, vuodgnet; 2, laddat; 3, bæljebæljostadde.

Lurendreier, s. bætte; bættet.

Lurendreieri, s. bættolašvuot.

Lure, v. nokkestet.

Lurvet, adj. 1, linccai; 2, gulgis. *en lurvet Hund*, gulgis bænen.

Sv. lorvok, lorvok piædnak.

Lus, s. dikke.

Sv. 1, tikke; 2, horse.

Luset, adj. dikkai. *Blive lus*, dikkat. *Gjøre lus*, dikkadet.

Sv. tikkai, tikkos. Tikket.

Luske, *luse sig*, v. 1, dikkid dikkid goddet.

Sv. tikkid koddelet.

Luske, v. se liste.

Luslide, v. saiggit, *slide af Klæderne*, bistasides saiggit. *Luslidt*, saigidet; *luslidt Klæde*, gurgidam, saigidam bivtes.

Lutter, adj. aive, *jeg hørte gode Efterretninger*, aive buorre gaid gullim. Aivestessi.

Luttre, v. čielggit; čielggat. *Luttres*, čielggat, čielgganet.

Sv. čælgetattet. Čælget; čælget.

Luttren, *Luttring*, s. čielggadæbme. Čielggam, čielggadæbme.

Luv, s. *tage Luven fra*, vuoittet.

Ly, s. suogje.

Lyd, s. 1, jedn, *Lyden af Tønde*, lige til vort Tell, jedn gulgis goade ragjai; 2, čuogjam, *Bogstavene stemme ikke overens med* bogstavak sei hæive čuogjam.

Sv. 1, jæna; 2, holme; 3, kajanes; 5, skanja.

Lyde, v. 1, jednadet, *af* kan han ikke give en *Lyd* fra

do ditti i sate jednadet; 2, čuogjat, kmmen lod bedre ved et og andet rd, suobman čuojai muttom sadnai orebut; 3, gullut, gullujuvvut, o: res; *det lyder vistnok smukt, čab- set galle gullu; naar Klokken lyder, divg čuogja, gullu; 4, sardnot, revet, Ordren lyder paa mig, girje, ččom muo, munji, muo birra sardno; det lyder i Marken, ædnam gullu mamen. Bringe til at lyde, čuo- et, basun čuojatet.*

Sv. 1, jænattet; 2, čuojet. Čuojetet, suneb čuojetet.

Lyde, s. 1, vikke; 2, litto; 3, idne. *Anse for Lyde*, vikkot. *Faa de, vikkaiduvvat. Forvolde Lyde, kaiduttet.*

Sv. 1, vikke; 2, valpe; 3, laito; maine.

Lyde, v. 1, jægadet; 2, gullat, n lyder ikke naar Folk forbyde, ula go olmuš gieldda; 3, adestet, n lod ikke vor Tale, i adestam asagaid; *Baaden lyder ikke Roret, as i adest stivre; 4, jakatallat, k Ordet, sadnai jakatallat.*

Sv. 1, jækadet; 2, kultelet; 3, aide- t; 4, karotet; 5, korketet; 6, ka- let.

Lyden, s. 1, jægadæbme; 2, gul- 3, adestæbme; 5, jakatallam.

Lydelig, adj. 1, jedni; 2, čuo- 1, *lydelig Røst*, čuogjel suobman; gagjel.

Sv. 1, čuojeles, čuojeles kiæl; 2, ujes.

Lydeligen, adv. 1, jednusi, læse nnerne *lydeligen efter*, jednusi kusid lokkat mañest; 2, čuogjelet. jednivuot; 2, čuogjelvuot; 3, ga- vuot.

Lydeløs, adj. 1, vigetæbme; 2, æbme; 3, mainetæbme. 1, vigetes- 1, 2, littotesvuot; 3, mainetesvuot. *Norsk-lappisk Ordbog.*

Sv. 1, vikketebme; 2, littotebme; 3, mainetebme.

Lydig, adj. 1, jægolaš; jægadessi, (*ikkuns med šaddat*), *da blev han lydig*, de šaddai son jægadessi; 2, gullolaš, *han har et lydigere Gemyt*, gullolabbo luonddo sust læ; 3, jakko- laš; 4, baitas.

Sv. 1, jækateje; 2, kullokes; 3, karoges; 4, karodes, karedes; 5, smakket, smakkok.

Lydigen, adv. 1, jægolažžat; 2, gullolažžat; 3, jakkolažžat; 4, baitaset.

Lydighed, s. 1, jægolašvuot; 2, gullovuot; gullolašvuot; 3, jaka- tallam; jakkolašvuot; 4, baitasvuot.

Lydløs, adj. jednatæbme. *Blive lydløs*, jednatuvvat. *Gjøre lydløs*, jednatuttet. Jednatesvuot.

Lydt, adv. 1, jednosist; 2, čuo- gjelet; 3, gullam lakkai.

Lydt, adj. 1, gulotatte; 2, gul- lusi; 3, gullam lakkai; 4, gullamest læt.

Lydtegn, s. čuogjammærkka.

Lygte, s. se *Løgte*.

Lykke, s. 1, varffo; 2, hanak; 3, gaulla.

Sv. 1, kaula; 2, snorto; 3, svappa.

Lykke, s. 1, oasse; buorre oasse, *forsøge sin Lykke*, oases gæččalet; *ønske en til Lykke med noget*, buorre oase guoibmasis savvat masagen, mast- egen; *have Lykken med sig*, buorre oasse guoibmen adnet; 2, oasalašvuotta, buorre oasalašvuotta; 3, vuorbbe, (*Lod*), *Lykken var bedre end For- standen*, vuorbbe buoreb læi go jierb- me; *Lykkens Gaver*, oase, vuorbe addaldagak; 4, vuorbalašvuot; 5, vuod- na; 6, vuodnalašvuot; 7, likko, likko- lašvuot; 8, buorre, šiega gævatus, gævvam; *have Lykke i noget*, buorre gævvam adnet masagen: 9, *Lykke paa Reisen!* buorre, diervas matkke!

10, paa *Lykke og Fromme*, slumpe-
lakkai; 11, til *Lykke!* a, buorre oasse!
til *Lykke med dit Giftermaal*, med
dit nye *Hus!* buorre oasse dunji
naitemestad, odda viesostad! 12, b,
diervasvuottan! 13, buorre, *det var*
en Lykke, at han ikke var reist, hui
buorre læi go i læm vuolggam. *Have*
Lykke til, med sig, 1, likkostuvvat, *da*
havde du Lykken med dig om du fik
saadant Veir til Reisen, de likkosto-
vašik go daggar dalke ožušik matk-
kai; 2, likkotet, *nuar du maatte have*
den Lykke, være saa lykkelig at
beholde Sundhed, mildt *Veir*,
go likkotifčik diervasvuoda, bival.
Handle paa Lykke og Fromme,
slumpetallet.

Sv. 1, vuodna; 2, vuorbe; 3, lykko.
Lykkostattet, *han havde Lykke til*
Fiskeri og Jagt, quelit ja nautit sodn
lykkostatti; *han havde ikke den Lykke*,
ižži lykkastatte.

Lykkejæger, s. oases, vuorbes,
likkos gæččalægje.

Lykkelig, adj. 1, oasalaš, *gjøre*
sine Medmennesker lykkelige, oasa-
lažžan guimides dakkat; 2, vuorba-
laš; 3, vuodnalaš, *det Menneske er*
lykkeligt, vuodnalaš læ dat olmuš; 4,
likkolaš; 5, diervas, *flytte lykkelig*
fra denne Verden, sirddet diervvan
dam mailmest; *Moder hilser dig*,
hun leve lykkelig! ædne dunji dier-
vuodaid cælkka, ellus son diervvan!
6, buorre, 7. šiega, *et lykkeligt Ud-*
fald! buorre, šiega loap! *Blive lyk-*
kelig, 1, oassaiduvvat, *han har været*
ulykkelig hidindtil, nu har han be-
gyndt at blive lykkelig, oasetæbmen
dam ragjai eli, dal oassaiduvvaš-
gođi; 2, likkoduvvat, *han bliver*
ikke lykkelig i den Stilling, i son
dam dillai likkoduva; 3, likkostuv-
vat, *han er altid lykkelig i alt*

hvad han foretager sig, alelessi
likkostuvva, maid sön riebmá dakk
Gjøre lykkelig, oassaiduttet.

Sv.-1, vuodnalaš; 2, vuorbalaš;
lykkolaš.

Lykkeligen, adv. 1, oasalažžat;
2, vuorbalažžat; 3, vuodnalažžat;
likkolažžat; 5, diervvan; diervas
6, burist; 7, šiega.

Lykkes, v. 1, likkostuvvat,
lykkedes ham at faa ham over-
son likkostuvai su sarnotaddat;
miela miel šaddat, mannat, gæv

Sv. 1, lykastet; 2, mælen
šættet, ožžot; 3, puorest jottet.

Lykkespil, s. se *Vovespil*.

Lykkesræf, s. 1, slumpe-
2, slumppo; 3, dappatus.

Lyksalig, adj. 1, buorreoasa-
2, audogas, *pris ingen lyksalig for*
hans Endeligt, ale gudage ca
buorreoasalažžan, audogassan au-
go su jabmem mannel.

Lyksaligen, adv. 1, buorre-
lažžat; 2, audogasat.

Lyksalighed, s. 1, buorre-
buorreoasalašvuotta; *Lyksaligh-*
drift, buorreoasalašvuoda viggan
audogasvuot.

Lyksaliggjøre, v. oasalažžat
dakkat.

Lyksaliggjører, s. oasalažžat
dakke.

Lyksaliggjørelse, s. oasalažžat
žandakkam.

Lyn, s. 1, aldagas, med *Lyn-*
Hastighed, aldagas hoappovuot
Lynet slog ned i Kirken og ant-
den, aldagas dæivai, Časki gurl
dam buollati; 2, ačē dolta.

Sv. 1, aldek, aldekes; 2, al-
ajantol.

Lynafleder, s. aldagas
doalvvo.

Lyne, v. 1, aldagastet, del

ærkt i Øst, aldagasta sagga bævčča
rovlost; 2, aldagas gasska.

Sv. 1, aldek osa; 2, ača tollob
iska; 3, aldagattet.

Lynen, s. 1, aldagastem; 2, al-
agas gasskam.

Lynq, s. danas, *at rive Lynq til*
interen, dagnasid dalvvai gaikkot.
anke Lynq, danastet.

Sv. tagnas.

Lynghede, s. danasædnam.

Lynqlimt, s. aldagasbaittem.

Lynild, s. aldagas; aldagasdol.

Sv. 1, altagas; 2, ačatol.

Lynslagen, adj. 1, aldagasast
sskujuvvum, deivvujuvvum; 2, sagga
rbmastuvvum.

Lynstraale, s. aldagassuonjar.

Lynx, s. se *Los*.

Lys, s. 1, čuovg, i *Lyse*, čuovga
le; čuovgas, *vi vare i Lyse hos*

m, čuovgasen moi elime su lut;

med et Lys, čuovgasin čuovgatet;

r gik et Lys op for mig, čuovgas

mji bagjani; *Lys og Skygge*, čuovg

uoivan; čuovgad, i *Lyse*, čuovga-

n; čuovgadvuot; čuovgadas; 2,

de og sidste Lys af Dag, guofso,

gens sidste Lys slukkes nu ganske,

re guofso dal časskarak; 3, gihtel,

støbt Lys, *jeg vilde have Lys*,

en Talglys eller Lampe, čuovga

læsim, gintel daihe vuoje, (*Olje*),

beide ved Lys, gintel boft barggat.

Sv. 1, čnouka, čnoukes; 2, quokso

kintel.

Lys, adj. 1, čuovgad, *en lys Dag*,

is bæivve; 2, *lysest*, čuovgaš,

er det lysest, *det bliver ikke lysere*,

rt begynder det at mørkne, dal

vgas læ, i æmbo čuvvgud, forg

judišgoatta; 3, čielgas, *lys Tanke*,

rand, čielgga jurd, jierbme; 4,

rad, om Farver, *lyseblaa*, vilgis

k; 5, *om Farver*, *ikke lys*, *ikke*

mærk, guoft guolmest. *Blive lyst*,
čuvvgudet, čuvgidet; čuovgganet.

Sv. 1, čnoukes; čoukok; 2, *lys*
af Farve, a, jeuje; 3, b, pæjok; 4, c,
čouvvok, čuoives, *en lys Klædning*,
čuoives strud; *lyseblaa*, čuoives latte.

Lyst, adv. čuovgadet.

Lyse, v. čuovggat, *jeg reiste tid-*
lig idet det lyste, arrad vulggim čuov-
gadedin; *det lyser ad Dagen*, bæivve
čuovgga. 1, čuovgatet; 2, čuvvgit;
3, gulatet, gulotet, o: *lyse*, *tillyse*,
bekjendtgjøre.

Sv. čouuket. 1, čouukotet; 2, kul-
latet.

Lysen, s. čuovggam. 1, čuovga-
tæbme; 2, čuvvgim; 3, gulatæbme,
gulotæbme.

Lysning, s. gulatæbme, *med tre*
Ganges Lysning, golm gærde gulo-
temin.

Lysesax, s. gintelskierak.

Lysestage, ginteljuolgge.

Lysetande, *Lysetane*, s. soagge;
2, skappinam.

Sv. kintaHaige.

Lysken, s. 1, snjiska; 2, snipčo.

Lysne, v. 1, čuvvgudet, *det lysner*
endnu, ain čuvvgudæmen læ; 2, čuovg-
ganet; 3, čuovgadet; 4, čuovgastal-
lat; 5, čuovgetet, *naar Ilingen gaar*
over, *lysner det*, go oafte vassel de
čuovgatalla; 6, čuvgidet.

Sv. čouukotet.

Lysning, s. 1, čuvvgudæbme, i
Lysningen, čuvvgudedin; 2, guofso, i
Lysningen, guofson.

Sv. quokso.

Lyst, s. 1, miella, *jeg havde nok*
Lyst til at reise et og andet Sted
hen, *men et ensligt Menneske slip-*
per ikke nogensteds hen, must miella
galle dagai gostegen sællet, baic ofta-
skas olmuš i gosagen bæsa; *Lyst til*
at fornøje sig, havskeduvvum miella;

følge sin egen Lyst, su ječas miela mield dakkat, ællet; 2, hallo, *jeg havde stor Lyst*, *men den dalede*, must læi garra hallo, mutto coagoi; 3, halidus, *beherske sine Lyster*, halidusaides rad-dit, famostes adnet; 4, hibmo; 5, havskudak, *finde sin Lyst i noget*, havskudaga masagen, mastegen adnet; *Lyst og Glæde*, havskudak ja illo. *Have, faa, føle Lyst til*, 1, miellastuvvat, *de faa nu Lyst til at reise*, dal miellastuvvek vuolgget; 2, miellastuddat; 3, haliduvvat, *jeg skulde have Lyst til at kjøbe*, haliduvašim oasstet; halidet; 4, himoiduvvat; 5, hirnnjot, *han har Lyst til det*, *men tør desuaglet ikke*, hirnnjo galle dasa, mutto i dadde duosta; 6, njaladaddat, *du har nok stor Lyst dertil*, burist gussto njaladaddak dasa; 7, vuosmestet, o: *have Lyst til en eller anden Spise, om Frugtsommelige*. *Give, vække Lyst*, 1, miellastuttet, *give Folk Lyst til Læsning*, miellastuttet olbmuid lokkami; 2, haliduttet; 3, hirnjotet, *hvorfor vækker du Lysten*, *naar du ikke har Lyst til at give?* manne hirnjotak, go dust i læk addam miella? 4, vuosmestattet. *Som ikke har Lyst*, 1, mielatæbme; 2, halotæbme; 3, himotæbme. *Mangel paa Lyst*, 1, mielatesvuot; 2, halotesvuot; 3, himotesvuot. *Berøves Lyst*, 1, mielatuvvat; 2, halotuvvat; 3, himotuvvat. *Tilintetgjøre Lysten*, 1, mielatuttet; 2, halotuttet; 3, himotuttet.

Sv. 1, čaje; 2, vaino; 3, hamo; 3, usto; 4, vuolo; 5, vuosvesvuot. 1, hamostallet; 2, halitet; 3, ustotet; 4, snjodkot; snjodketet; 5, hamostallet.

Lyste, v. *se have Lyst til*, o. s. v. *Lystes*, 1, illodet; 2, *se have Lyst til*.

Lysten, s. 1, mielastubme; 2, mielastuddam; 3, halidubme; halidæbme; 4, hirnnjom; 5, vuosmestæbme.

Lystarbeide, s. illobarggo.

Lystelig, adj. 1, havske; 2, illolaš. 1, havskelakkai; 2, illolaš; 3, ilost.

Lysten, adj. 1, mielastuvve; halidægje; 3, vainotægje; 4, njaladatte; 5, vuosmes, o: *efter Spisning om Frugtsommelige*. 1, mielastuvvamvuot; 2, haliduvvamvuot.

Sv. 1, haliteje; 2, vainok; 3, snjodketes; 4, vuosves.

Lyster, s. harses.

Lystfart, s. illomanno.

Lysthavende, adj. 1, halidægje; 2, oasstalægje; oasstaladde.

Lystig, adj. 1, illolaš; 2, virkkut. 1, gjivdedet; 1, illolaš; 2, virkkut. 1, gjivdde; 2, illovuot; 3, havskotallam-, *leve et lystigt Liv*, havskotallam ællem ællet; 3, *gjøre sig lystig over nogen*, guoimes navn sagjen, bilko sajest adnet. *Være lystig*, gjivdedet; 1, illolaš; 2, virkkut. 1, gjivdde; 2, illovuot; 3, havskotallam, *Lystighederne fik snart Ende*, havskudagak, havskotallam forg nokke.

Sv. 1, murre; 2, hauskes; 3, fælleskes.

Lystre, v. 1, aidestet, *Skibet lystre ikke Roret*, skip i aidest strid; 2, jægadet.

Sv. kulletelet.

Lystren, s. 1, aidestæbme; jægadæbme.

Lystre, v. duhastet, dufastet, *du har lystret i Høst*, maid dufastet læk čavčag.

Sv. harsain posketet.

Lystren, Lystring, s. dufastet.

Lysvaagen, adj. aibas god.

Lytte, v. bæljostaddat, bæljostastallat; bæljeskaddari orrot.

Lyttten, s. bæljostaddam, bæljastam; bæljeskaddari orrot.

Lyve, v. 1, giellastallat, *Menne*

er paa sin Næste, suddogas giellalla guoimes; 2, *lyve sig ifra* et, giellasi čada besujussi ječas kat mastegen.

iv. 1. kelestet; 2, kelasi messet.

Lyven, s. giellastallam.

læ, s. se *Ly*.

Læbe, s. bovs, *det brænder Læbe*, bofsamid baldda. *Som har* *Læber*, bofsi.

iv. panksem; paksem.

Læder, s. 1, rætte; 2, nakke.

Læderet paa Sko, aldas. *Sætte Læder paa*, aldastet.

v. 1, rerte; 2, nakke.

Læderrem, s. Sv. teres, teras,

Lædersko, s. čaccegak.

v. čacekak.

Lædersæk, s. lavk, lavkke.

v. en gammel *Lædersæk*, skor.

læg, s. vakka.

v. vakka, vanka.

læg, adj. 1, oapakættai, *Lærd og* 2, oappavaš ja oapakættai. Oapalivuot.

Lægben, s. 1, *paa Fugle*, dæiggo;

*øverste Lægben paa Dyr*s For-

dab; 3, *paa Bagfoden*, čuožžo-

; 4, *nederste Lægben paa For-*

vuorggo; 4, *paa Bagben*, njeca-

Fædtet paa Renens Fædder,

šiffo; 2, sækkobuoidde.

lægge, s. 1, dalkastægje; dalko-

je; 2, buoredægje.

v. talkoteje.

lægge, v. 1, dalkkot; dalkodet,

æstet; 2, buorredet. *Læges*, buor-

et

v. 1. talkot; 2, tivot. Tivoset.

læggen, s. 1, dalkkom; dalko-

me; dalkastæbme; 2, buorredæb-

me; 1, buorradus; 2, buorranæbme.

Lægedom, s. dalkas.

v. talkes.

Lægedrik, s. dalkastamjukkamuš.

Lægemiddel, s. dalkas.

Lægevidenskab, s. dalkastam-, dalkodamdietto.

Lægge, v. 1, bigjat, *lægge fra*, *af sig*, bagjelistes erit bigjat; *han lægger Sne*, muottagid bigja; *han lagde Penge ud for mig*, bijai ruđaid muo audast; *jeg lagde en Mand til*, *han Hesten*, mon olbma bigjim, son heppuš bijai; *lægge sammen*, ofti, čoakkai bigjat; *lægge Grundvol-* *den til et Hus*, vieso vuodo bigjat; bigjalet, *her ere Brædder til at lægge under*, daggo læk fielok vuollai bigjalet; 2, barddet, *lægge Hø ind paa Loven*, suinid luovvai barddet; *lægge Brænde paa Ildstedet*, muoraid bigjat, barddet arani; 3, vælhatet, *jeg lægger mit Legeme*, vælhatam rubmašam; *lægge Børnene*, vælhataddat manaid; *hvor skal jeg lægge den Fremmede, Tjenerne?* gosa vælhatam guose, balvvaleggjid? 4, *lægge tilrette*, ragjat; 5, macastet, (*bøje*,) *lægge en Bog, et Brev sammen*, girje, čallag macastet; 6, lassetet, (*forøge*,) *han lagde tre Uger til den aftalte Tid*, golm vakko lasseti litto aiggai; 7, ruskit, *lægge noget til, for at det ikke skal blive anseet for lidt*, ruskit juoida amas uccašuvvut; 8, *lægge af*, hæittet, (*ophøre*); 9, *lægge efter sig*, guoddet; 10, *lægge an paa*, barggat; viggat; 11, *lægge tillands*, laddit, mannat gad-dai; 12, *lægge ifra Land*, davvanet; 13, *lægge under for at støtte*, duvd-det; 14, *lægge ind en Klædning*, biftas garzodet; garžebun dakkat; 15, *lægge ud en Klædning*, biftas galjodet; galjebun dakkat; 16, *lægge en ud som Barnefader*, cælkket, namalet muttom mannaščen; 17, *lægge alting ud til det beste*, buorebussi,

buoreb guvllui buok doaimatet, arvedet; 18, *lægge Raad op*, arvvalusaid hutkkit, smiettat; 19, *lægge Penge op*, vuork rudaid čoagget; 20, *lægge Veien om et Sted*, baike čada mannat, vuolgget, (o: reise igjennem); 21, *lægge Veien om*, gæino nubba-stuttet; (o: forandre Veien); 22, *lægge et godt Ord ind for en*, buorre sane guoimes audast, bællai bakkodet; 23, *lægge Dølgemaal paa noget*, bæittet, čiekkat maidegen; 24, *lægge paa Varer*, galvoid divrasabbum dakkat, galvoi hadde lassetet; 25, *lægge Haand paa Værket*, algetet; riebmatt; 26, *lægge (et Hus, en By) i Aske*, duššen, gudnan boalddet; 27, *lægge Ørene bagover*, njovgget; 28, *lægge Æg*, guoddet, manid guoddet.

Lægge, sig, v. 1, vællhanet; vællhat, *læg dig ved Siden af mig*, her paa Jorden! vællhan muo balddi, dasa ædnami! vælhadet; 2, *lægge sig til at sove*, oaddastallat; 3, *lægge sig for at hvile, om Kvæget*, livvot, livvudet 4, *lægge sig under Kjørselen*, om Renen, luovddet, *Renen lægger sig*, naar den under Kjørselen lægger sig paa Benene, luovdda hærgge, go julgi ala vællhan; 5, *lægge sig, krum som Ulv, Hund, o. s. v.*, goarjot, goarjodet, *Hunden lagde sig*, idet den krummede sig sammen som en Orm, bæn goarjodi čoakkai manadedin dego matto; 6, *lægge sig imellem*, gasski mannat; 7, logjut; 8, jasskat; jasskudet, *Vreden, Sorgen, Glæden, Stormen lagde sig*, moarrre, moras, illo, biege lojui, jaskai, jaskudi; 9, *lægge sig til Formue*, davverid, æloid aldisis čoagget, fidnit, fuollat; 10, *lægge sig efter*, *lægge Vind paa noget*, maidegeu barggat, bargo dom dam ala bigjat; 11, *lægge sig ud med nogen*, usstebmættosen jecas

dakkat olbmui; 13, *lægge sig hos end*, orromsajes valddet gal lut; 14, gidda galbmot, o: fryse. *Søen, (Indsøen) har lagt sig*, er endnu ikke stærk, javre galbmom læ, multo i læk vela na. *Et Dyr, som lægger sig under Hælsen*, luovdak.

Sv. 1, piejet; *lægge sig i en*, ečeb's piejet somes attai; *lægge til at sove*, nakkari ečeb's piejet 2, pordet; 3, *lægge af*, hæilet; *lægge sammen*, čogget; 5, *lægge Land*, kaddai mannat; 6, *lægge Land*, tavvanet; 7, *lægge til*, lass 8, *lægge paa Minde*, multos val 9, *lægge sig paa, efter*, vainobsket; æljob valdet; 10, *lægge ud*, jetet; kobdetet; 11, *lægge efter*, quodet; lappet; 12, *lægge ud*, Pednikit skulgelet.

Lægge sig, v. 1, vælletet livotet, livatet; 3, luobdet.

Læk, s. luoddanæbme.

Sv. jællø.

Læk, adj. 1, juonas, *Karlæk*, litte læ juonas; jugni; 2, dakes. 1, Juonasvuot; jugnivuaavedakisvuot. Sv. uvetakes.

Læk at, s. se Hermelin.

Lække, v. 1, avvedet, *Bælækker*, naar Vandet efterhaan kommer ind i den, vanas avved čacce suolgaši vadnasi boatta suolgaši golggat, *Melken er læk af Karet*, mielkke læ suolgaši erit golggam.

Sv. 1, avetet; uvvetet; 2, priid

Lækken, s. 1, avvedæbme suolgaši golggam.

Lækker, adj. 1, herskes; 2, gis, *lækker Mad*, herskes, borramuš; 3, hirskolaš, (kræsen) herskesvuot; 2, njalgisvuot; 3, skolašvuot.

v. smottok.

lækkeri, s. njalggak.

v. 1, hærsko; 2, njalgga piæbmo; 3, rappes piæbmo.

lænd, s. 1, olas; 2, alem.

v. 1, olem; 2, ruoit.

læne, v. mieiggat, *jeg læner mig* længs, sælggalassi mieigam.

v. torjotallet.

lænen, s. mieiggam.

længde, s. 1, gukko, *er den af* knius *Længde?* lægo nibe guko?

længde, gæino gukko; 2, savuot; gukkudak, *Huset er ud-*

i Længden, Høiden og Bred-

viddanam læ viesso gukkudakki,

akki ja govdodakki; 3, gukka,

ien Hust, men i Tidens Længde,

længden lærer man, gukka vuollai

a olmuš, i hoapost; 4, gukkasaš-

; 5, baje, jeg var borte saa længe

Fandtet sleg, voxte en Baads

gde, nuft gukka javkkim go čacce

s baje oci; 6, bisstem, bistevas-

bestemme Tidens Længde efter

og Dage, aigge gukko, bisstem,

væsvuoda jagi ja beivi miæld mær-

. Som er af Længde med, saa

som, gukkosaš, af den Længde,

gukkosaš.

længdeforskjel, s. gukkoæro-

længdemaal, s. gukkomitto,

længdebme.

længdesirkel, s. gukkosirkal.

længe, adv. 1, gukka, *som varer*

mi gukka bissta; han bliver

længe borte, mælgad gukka javk-

sa længe han ikke kommer,

gukka go i boade; 2, gukkas,

vel, gukka vuollai boatta galle; 3, for

tænge siden, aiggai, de for længst,

for længe siden bortdøde Mennesker,

dak aiggai jo jabmam olbmuk; 4, hvor

længe? goassači? hvortænge vil du

staa her, da du ikke guar? man guk-

ka, goassači don dast čuožok, go ik

vuolge? 5, viddaset, det Rygte gik

længere, dat sakka viddasabbuid, guk-

kebuid manai.

Sv. 1, kukke; *noget længe*, kukke-

guš; 2, længe siden, juo bdnā.

Længes, v. 1, gukkot, *førend*

Dagen rigtigen længes, auddal go

bæivve gukko riest; 2, gukkanet; 3,

viddanet; viddasmet.

Sv. 1, kukkot; 2, kukkanet.

Længes, v. 1, aibašet, *jeg længes*

efter at træffe ham, aibašam su gavd-

nam ditti; uden at længes efter Fø-

delandet, šaddoædnames aibaškættai;

2, angastet, de længes efter at se

dig, men de naa dig ikke, dak an-

gastek du oaidnet, mutto æi ole; 3,

vainotet; 4, gukkašet, længles han

ikke efter sit Barn? igo manas vai-

notam, gukkašam; 5, halidet, de læn-

ges hjem, siddi halidek.

Sv. 1, halitet; 2, vainotet; 3, savatet.

Længsel, s. 1, aibašæbme; 2,

angastæbme; 3, vainotæbme; 4, hali-

dæbme. Sv. 1, vaino; 2, halitem.

Længselfuld, adj. 1, angas-

tægje; 2, halidægje; 3, vainotægjo.

Lænke, s. 1, lakke; 2, ruovdek.

Sv. 1, rønteh; 2, rønterigge; 3,

svaltes.

Lænke, v. 1, čadnat, *bigjat ruv-*

didī; 2, čadnat, være tænket til et

Sted, baikkai čadnujuvvum læt.

Sv. røutai piejet; 2, svaltestet.

Lænken, s. 1, ruvdidi bigjam,

čadnam; 2, čadnam.

Lænkebinde, v. 1, ruvdidibigjat;

2, giddačadnat.

Lærd, adj. 1, oappavaš; 2, mattolaš, *en lærd Sproggrandsker*, oappavaš, mattolaš gielaid guratalle; 3, oappo-, *en lærd Mand*, oappoolmai.

Sv. 1, oppes; 2, mattanje; mattak; 3, lokko čæppe, smid.

Lærdom, s. 1, oappavašvuot; 2, oappo; 3, oapatus, *Religionens Lærdomme*, religio oapatusak.

Sv. 1, oppetes, oppetus; 2, oivotes.

Lære, s. 1, oappa, oappo, *komme i Lære*, oppi šaddat; *tage i Lære*, oappoi valddet; *danne de Unge ved Lære og Exempel*, nuorravæga bagadet oapo ja auddamærka boft; *Læren om Guds Forsyn*, oappo lbmel oaidnemest; 2, oapatus, (*Dogme*); 3, matto, *de ere i Lære*, matost orruk; 4, mattatus.

Sv. 1, opetes; 2, pakkates.

Lære (andre), v. 1, oapatet, *idet man lærer andre*, lærer man selv, oapatedin olmuš oappa; *læres til at blive saadan*, danen oapatuvvut; *Historien lærer os at kjende de forbigangne Tider*, historia oapat min vassam aigid dovddat; oappasmattet; 2, mattatet, *jeg vil lære dig Sprog*, mattatet aigom dunji giela, du gilli; 3, harjetet, *lære sig at skrive*, harjataddat ječas čallet; 4, dagotet; 5, *ifjor lærte vi at kjende hverandre*, dimag šaddaimek mi oappasak; 6, *lære udtrykkes ogsaa ved Verbalendelserne*: -tet, -tallat, lokkat, læse, lavllot, *synge, lære andre at læse, synge*, ærraid logatet, logatallat, lavlotet, lavlotallat.

Lære (selv), v. 1, oappat, *det er ikke Modersproget, men et lært Sprog*, i læk ædne giel, mutto oappam giel; *Mennesket lærer indtil det faar graa Haar*, olmuš oappa gidda čurgis vufti; *lære sin Tale udenad*, sarnes oappat muito miel; oappasmet; oappašuvvat; oappašuddat; 2, mattat, *han blev lært*

af Faderen, mattatallai ačest; 3, *janet, hvorfor bragte du ham Skolen? for at han skulde lære*, ditti buftik su skulli? vai harjan.

Sv. 1, oppetet; 2, mattetet. Op

Læren, s. 1, oapatæbme; oappasmattem; 2, mattatæbme; 3, harjetæbme; 4, logatæbme; 5, dagotæbme; 1, oappam; oappasmæbme; oappasubme; 2, mattam; 3, harjanæbme.

Lærer, s. 1, oapatægje; 2, harjetægje; 3, harjetægje; 4, logatægje; 5, dagotægje.

Sv. 1, oppeteje; 2, matteteje.

Læreaar, s. oappamjakke.

Læreanstalt, s. oappam-, oappatamasatus.

Lærebog, s. oappogirje.

Læreembede, s. oapatamfi.

Lærelyst, s. 1, oappammie; 2, oappamhallo; 3, vaimelvuotta oappat, m.

Lærelysten, *lærebegjærlig*, 1, oapohalidægje; 2, oppivaimel; 3, oappamhallo; 4, anger oappamvutti, tamvutti, *synes han at være i lærelysten?* orrogo anger mattamvutti.

Læremaade, s. oapatamlak.

Læremester, s. se Lærer.

Lærepenge, s. oappo-, oappam; 2, oappam; 3, oappam; 4, balkka, rudak.

Lærerinde, s. se Lærer.

Lærerig, adj. 1, oapatægje; 2, oappam; 3, mi diedo, oapo.

Lærestand, s. oapatamvirg.

Læretid, s. oappamaigge.

Lærling, s. 1, oappomann; 2, oappomann; 3, mattajægje.

Sv. oppetesmana.

Lærred, s. 1, lidne; 2, oappam; 3, Lærred, horst.

Sv. line.

Lærvillig, adj. anger; 2, oappam; 3, vutti.

Sv. snuortok.

Læs, s. 1, guorbme; 2, no.

lassa.

æse, v. lokkadet.

ukseb laset, stagget.

æsning, s. lokkadæbme.

æse, v. 1, lokkat, *jeg læser sag-*
paa min Maade, galle lakkasam

m; *jeg har endnu ikke læst den*

ain læm dam girje logakættai;

re ikke ukyndige i at læse, *de*

æ læse, *æi læk logatæmek*, *bustek*

lokkat; *det Barn læser*, *det er*

lærn, *som læser*, *kan læse*, *lokke*

ia læ; *logadet*, *da læste og læste*

de logadi logadi; *læse nogen-*

et, *logašet*, *det Barn læser vel*

ledes, *logašægje læ dat manna*

læse en Bog, *læse op af en*

og læse i en Bog, *girje lokkat*

rje miæld lokkat; *jeg har intet*

se, *intet at læse i*, *i læk must*

ege lokkamuzžan; 2, *læse over*

videnskab, *diedo oapatet*; 3, *øve*

renere Læsning, *čielgatallat*;

andre at læse, *læse med andre*,

et, *ærraid logatet*; *lokkalattet*;

med Børn, *lære Børn at læse*,

id lokkalattet, *logatet*, *logatallat*

1, *lokket*; 2, *læse over for at*

udenad, *muittotallet*.

æsen, s. lokkam.

æsning, s. 1, lokkam, *han gjør*

t af Læsning, *af at læse*, *buor-*

on adna lokkam, *lokkat*; 2, *lokko*;

gos; *lokkus*, *holde Læsning*, *lok-*

adnet; *jeg gav ham Læsning*,

at læse, *addim sunji lokkusid*;

kkamuž.

lokkem, *lokkotes*.

æser, s. lokke, *han er en Læ-*

en Mand, *som kan læse*, *lokke*

læ. Sv. lokkeje.

æselig, adj. logatatte; 1, *loga-*

være læselig, *kunne læses*, *lo-*

ttet; 2, *lokkamest*, *lokkam lakkai*

Sv. lokketatte.

Læseligen, adv. lokkam lakkai.

Læselyst, s. lokkam hallo.

Læselysten, adj. 1, lokkam-
halidægje; 2, *vaimel lokkat*.

Læsemaade, s. lokkam lakke; 2,
-vuokke.

Læseverden, s. lokkek, lokke
olbmuk.

Læseværdig, adj. 1, logatatte;
2, *mi lokkujuvvut færitte*.

Læseøvelse, s. lokkamharjetus

Læske, v. 1, goikotuttet; goiko
valdet, javkadet, gæppedet; 2, *laf-*
tadet; 3, *čoskodet*; 4, *diervasmattet*.

Sv. 1, *tæbbotet*; 2, *čoskotet*.

Læskelse, s. 1, goikotuttem; 2,
laftadæbme; 3, *čoskodæbme*; 4, *dier-*
vasmattem.

Læskedrik, s. diervasmatte juk-
kamuž.

Læsp, adj. 1, uccastatte; 2, *dokse*,
dovse, *dovsastatte*, *nogle ere renere*
i Maalet, *nogle ere læspe*, *muttomak*
čielggasabbo muttomak dovsastatte;
3, *njuovčalakke*. 1, *uccastattamvuot*;
2, *doksevuot*; *dovsastattamvuot*; 3,
njuovčalakkevuot.

Sv. 1, *kiælalakak*; 2, *uccekiælak*;
3, *šolb*; 4, *maltes*.

Læspe, v. 1, uccastattet; ucca-
hastet; 2, *dovsastet*; 3, *njuovčala-*
kastet.

Sv. 1, *šolbestet*; 2, *maltestet*; 3,
quolgestet; 4, *puddestet*.

Læspen, s. 1, uccastattem; ucca-
hastem; 2, *dovsastæbme*; 3, *njuovča-*
stæbme.

Læsse, s. 1, *guorme-*, 2, *noade-*,
3, *farme bigjat*, 3: *læsse paa*; 4, *læsse*
af, *guorme-*, *noade*, *farme erit vald-*
det, *erit bolttot*.

Sv. *lassab piejet*.

Læssen, s. 1, *guorme-*, 2, *noade*
bigjam; 3, *-erit valddem*, *erit bolttom*.

Læst, s. Sv. 1, *Skolæst*, væita; 2, *Strømpelæst*, kuopa, kuopajuolke.

Løb, s. 1, viekkam; 2, matkke, *jeg har fuldkommet Løbet*, matkkam læm ollašuttam; 3, jotto, jottem, *være klog paa Himmels, Sjernernes Løb*, alme, nasti jodo, jottem arvedet; 4, männo, mannam, *det er Verdens Løb*, nuft manna mailbme; *Tidens, Aarenes Løb*, aige, jagi mannam, jotto; *den, som ikke kjender Verdens Løb*, gutte mailme mannam die-
dekættai, diedemættom læ; 5, *i Løbet af Ugen, af nogle Dage*, vakö, moadde beivi miöld; 6, golggam, *Flodernes Løb*, jogai golggam.

Sv. 1, viekkem; 2, varrem; 3, jottem, peiven jottem.

Løbe, s. gasse.

Sv. 1, kasseje; kasse; 2, snjærča; 3, kuosmar.

Løbe, v. Sv. lappet, slappit.

Løbe, v. 1, viekkat, *han løb ind imellem Renene*, bocui gasski viegai; *viegadet, da jeg giflede mig, kunde han løbe omkring*, go naittalim de son viegadægje læi; *jeg saa ham løbe efter Børnene*, oidnim su viegadæmen manaid; *viekkaleet; han løb sin Vei*, viekkali matkkasis; *løbe efter for at indhente*, viegatet, *han løb med Kniven efter Anders*, viegataddai nibin Anda; *viekkalattet, løb efter den Pels til din Fader!* *viekkalatte* dam bæska aččad lusa; *viegaldattet, viekkaldattet, da løb han efter ham, for at faa fat i ham*, de son viegaldatti, *viekkaldatti* su vai fattiši; 2, *løbe hid og did, frem og tilbage*, balggat; *hvad løber du saa efter?* maid balgak? 3, strimpsadet; 4, jollanet; 5, *om Dyr*, a, ruottat, *Musen løb ind imellem Benene paa os*, sapan ruoti modnu julgi gasski;

5, b, vuormastet, *om et Dyr, som skræmmes*; 7, c, čuoskot, *efter hverandre*; 8, d, jevladet joradet, o: *om et Hjul*; 9, *løbe om Fiskesnører, Nøster*, o. s. gargotet; gurgotet; 10, *løbe gævvat, hvorledes mon det vil af?* most jogo dat gævvamen gævvat aiggo? 11, golggat; 12, nat, *Strømmen løber stridt*, rav golgga, manna garaset; *Floden ud i Havet*, dædno golgga, merri; *der løber et Forbjerg i Havet*, njarg manna appai; *godt, hvo standsede Eder?* ri gæino miöld di mannamen læ gi čuožastatti din? 13, *løbe over derne*, abbot; 14, jottet, *Tiden hurtigt*, jottelet jotta, manna a; 15, *løbe op*, garttat, *det løber en halvfemte Mil*, bæl njeljad gartta; *hvor meget løber Gjen op til?* ollogo gartta, ollogo læ væ; 16, *løbe paa*, ligas læt; 17, *at det er godt, at der er noget at paa*, buorre go mikkege ligas bacca; 18, *lade Munden løbe*, jottelet ja jurddelkættai hallat; *Bogstaverne løbe i et, sammen mig*, njoadgas orro, læ girje, njogas orruk, læk bogstavak; njodšuvvat; 20, rakkat og 21, gæibm parre sig, *om Dyrene*.

Sv. 1, væket, *løbe efter*, væ; 2, varret; 3, čækket, *løbe om Tjenesten*, bonda lut čækket; *Ren ere løbne bort*, čækkim pocoh; 4, quocet; 5, kolkitet; rakket; 7, b, kimet, keimet.

Løben, s. 1, viekkam; 2, bal; 3, ruottam.

Løber, s. viekke.

Løbebane, s. 1, viekkam; 2, ællem, ællemmatkke; 3, æ

ja, nærme sig til Enden af sin løbebane, viekkambalggas ragjai, ælmatkes, ællemes loppi lakkanet.

v. vættoraje.

Løbepas, s. liccom. Give en sit løbepas, liccot, licotet olbmui.

Løbsk, adj. 1, ruotad, ruottok,

Ren, Hest er baade sky og løbsk,

hærgge, hævoš læ sikke hirras ja

ttok; 2, ruotadakis; 3, gæibme;

ikke. 1, ruotadvuot; ruottokvuot;

adakisvuot; 2, gæibmamvuot; 3,

amvuot.

v. 1, palkotakes; 2, keime; 3,

teje.

Løfte, s. 1, loppadus, holde, bryde

Løfte, doallat, doagjat loppadusas;

oppe, jeg lever ikke af hans Løf-

im æle su lovin; faa Løfte om

et, oažžot maidegen loppai, loppa-

ai; blive staaende i sit Daabs-

le, bissot gastas lovest; han er

ens rig paa Løfter, loppadalla

adalla galle, loppadadde loppa-

le olmuš galle læ.

v. 1, loppatus; 2, toivotes; 3,

Løfte, v. 1, bajedet, et lidet Barn

man ofte løfte og stelle med,

manaš læ bajadaddamest ja la-

ddamest; løfte en op til Skyerne,

det alme ragjai; 2, gaggat, ikke

s den Sten ved dine Kræfter,

gædgge du gagoi gaggjuvu;

r op Oxen, som faldt i Isen!

at bajas vuovsa, mi jegni gačai!

ovtidattet. Løfte sig, se hæve

Noget man kan løfte, som kan

s, bajadas.

v. 1, lognet, lognotet; 2, pad-

ti; 3, laptet; 4, kleunjastet; 5,

op Klæderne, njappat, njappastet.

Løften, s. 1, bajedæbme; 2,

am.

Løfestang, s. gagge.

Løg, s. lavk, lavkke.

Sv. lauk.

Løgn, s. 1, gieles, en grov Løgn, čappis gieles; gielesvuot; gielatus; giellastallam.

Sv. keles; kelestem.

Løgner, s. 1, gieles, for at de ikke skulle finde dig som en Løgner, amasek du gielesen gavdnat; 2, giel-lastalle.

Sv. 1, keles; 2, kelesteje.

Løgte, s. 1, čuovgas-, 2, gintel-litte.

Sv. 1, čuoukes-, 2, kintellitte.

Løgtemand, s. 1, čajadattečuovg; 2, čajedattedolla.

Sv. čolonjestol.

Løi, adj. 1, laikke; 2, fuolakæt-tai. 1, laikkevuot; 2, fuolakættaivuot.

Løjer, s. læikka, gjøre Løjer, læikaid dakkat.

Løjerlig, adj. 1, hævaslagan; 2, ješlagaš, det er en løjerlig En, læ hævaslagan, ješlagaš olmuš.

Løjerlighed, s. en Løjertighed er indtruffet, hævaslagan, ješlagaš dappatus læ šaddam.

Løn, s. balkka, tjene for Kost og Løn, biemo ja balka audast halvvalet.

Sv. palka.

Løn, s. med Præp. i, som adv., ilön, 1, čiekkosist; 2, čiekkoset.

Lønbud, s. čiegossadne.

Løndom, s. čiegosvuot; čiekkoset.

Sv. čækkoset.

Løndør, s. čiegosufsa.

Løngang, s. čiegosgæidno.

Lønlig, adj. čiegos, lønlige Tan-ker, čiegos jurddagak. Čiekkosi; čiekkosist; čiekkoset. Čiegosvuot.

Sv. čækkos.

Lønne, v. 1, balkatet, lønne Tje-nere, balkatet halvvalet; 2, mafsat, det lønner ikke Umagen, i dat mavsa

vaive; *han lønner mig slet for min Godhed*, bahhast lakkai son munji mafsá buorrevuodastam.

Sv. 1, palket; 2, makset.

Lønning, s. 1. balkatæbme; 2, mafsam.

-*løs*, suffixiv part. 1, -tæbme, *barnløs*, mannatæbme; 2, -mættom, *troløs*, oskaldasmættom; 3, -taga, *skadeløs*, vahagtaga. *Blive -løs*, -tuvvut, *blive barnløs*, manatuvvut. *Gjøre -løs*, -tuttet, *gjøre barnløs*, manatuttet. -*løshed*, 1, -tesvuot, *Barnløshed*, manatesvuot; 2, -mættomvuot, *Troløshed*, osskaldasmættomvuot.

Sv. -tebme, o. s. v.

Løs, adj. 1, luovos, *slip Renen løs!* luoite hærge luovos; 2, besujussi, *jeg slap, gav ham løs*, besujussi luittim su; 3, loazze, *Senene ligge løse (i Skoen)*, suoinek læk loazze; 4, luodkos, o: *ikke stampet*, *Melet er løst i Sækken*, luodkos læk sækka sist jafok; 5, boddoi, *løse Sager*, bodos galvok; *en Løskarl, som ingen Tjeneste har*, bodos olmuš, gæst i læk mikkege virgid; *løs Tale, løst Rygte*, bodos sagak; 6, nuolgos, o: *løst spundet*, o. s. v.; 7, nalas; 8, ludko, *naar Haaret hænger løst ned i Panden*; 9, være løs paa Traaden, vacoislagan læt; 10, gaa løs paa en, hæg ala mannat; 11, *der er Ild løs*, buolla, *der er Ild løs i Huset, i Byen*, viesso, gavpug buolla; dollahætte læ, dollahætte læ viesost, gavpugest. *Gaa, slippe løs*, 1, baccat, *Jernet, (Ulvesaxen) gaar løs*, ruovdek baccek; *Vinden slap løs*, biege bacai; 2, bæssat, *Renen slap løs*, hærge bæssai; *søge at slippe løs*, bæssadet, bæssadaddat; 3, čoakkalet; čoakkeldet; 4, moggirdet; 5, *blive løs*, likkadet, *Tænderne begynde at blive løse i Munden*, banek likkadišgottek njalmest;

likkat, *Øren sidder løst paa Skallen*, afšo likka; likkad nadast, o: løs.

Sv. 1, luoves; 2, lozge; 3, *Være, sidde løst*, lotkeset, afšo kes nantesne. *Gjøre sig løs af Gaa om Fisken*, 1, moljot; 2, nju, *gjøre sig løs af Snoren*, kiælak nju.

Løst, adv. 1, luovoset; 2, loazgaset; 3, luodkoset; 4, nuolgot; 5, boddoset, boddoi.

Sv. lopoi, *løst spundet*, lopoi netum.

Løshed, s. luovosvuot; 2, loazzevuot; 3, luodkosvuot; 4, nuolgotvuot; 5, boddoiivuot.

Løsagtig, adj. 1, vaccis, *de meget løsagtig, som lever med en*, de ollo vaccis læ, gutte veris olloguim ælla; 2, roččo; 3, rotto vaccis-, 2, roččo-, 3, rotto læ; 1, vaccisvuot; 2, roččovvuot; 3, roččovvuot.

Sv. skekes.

Løsbarn, s. juolggemanna.

Løse, v. 1, lozgit; 2, luvvit; vedet; 3, ludkkit, *løse Baandene*, Sækkene, sækkabaddid ludkkit nulggit, *løse hvad der er tvundet*, *haardt*; 5, *løse op*, garggat; 6, njadadet; 7, nallat. o: *alene om klæder*; 8, čoavddet, *løse Kim*, čuolmaid, čoavddet; *løse og bære*, čoavddet ja čadnat; 9, bæsstet, *er løst fra den Synd, Forpligt*, čovddujuvvum, besstajuvvum læ suddost, gædnegasvuodast; 10, læ; o: *indløse, udløse*; 11, læittet; vos luoittet; 12, čilggit, o: *forklare*, udtyde.

Sv. 1, nuollet; 2, častet; 3, čælet; 4, luitet, luoves luitet; 5, lodket; 6, lodnestet.

Løsning, s. 1, lozgin; 2, luvvidæbme; 3, ludkkim; 4, nuolgot; 5, garggam; 6, njuordadæbme.

ham; 8, čoavddem; 9, bæsttem; 10, inom; 11, luoittem.

Sv. 1, lodnas; 2, hadde; 3, værte.

Løselig, adj. 1, nuolgos; 2, lož-m lakkai; 3, hoppui, *en løselig enemlæsning af en Bog*, girje ppus lokkam. 1, nuolgaset; 2, lož-m lakkai; 3, hoapost; 4, verbal delsen -læstet, bæggædet, *tale om, se saa løseligen om*, bæggælæstet, *jeg ede kun saa løseligen derom igaar*, i dusse dam bæggælæstim.

Løser, s. 1, čoavdde; 2, bæstte; lodno.

Løsen, s. 1, mærkka; 2, dovd-sadne; 3, alggo, *det blev Løsenet krigen*, dat šaddai soade alggo. iv. mærk.

Løsenæg, s. 1, čoavddemčoad; -fabmo.

Løsepenge, s. lodnom rut.

Løsgive, adj. besujussi addet, ittet.

Løsgivelse, s. besujussi addem, ittem.

Løsgjænger, s. 1, joavdelas; 2, go-, 3, fidnotæbme.

iv. 1. pargotebme; 2, vidnotebme.

Løsgjænger, s. 1, joavdeluššam; ot; 2, bargo-, 3, fidnotesvuot.

Løskjæbe, v. besujussi oasstet.

Løskjæbelse, s. besujussi oas-

n. *Løslade*, v. besujussi luoittet.

Løsladelse, s. besujussi luoittem.

Løsne, v. 1, se løse; 2, luovva- *jeg løser for at det kan løsne*,

im vai luovvan; luovvanuššat; 2,

det; loažžanet; 3, ludkidet; 4,

orddet; 5, gargganet; 6, likkadiš-

ttet; *Tænderne løsne*, banek hik-

šgottek; 7, nulgidet; 8, čoavdda-

naar *de helligste Bænd løsne*,

assemus baddek čoavddasek, loaž-

h; 9, moggirdet.

Sv. 1, molloset; 2, ložžot; 3, čau-tatallet.

Løsning, s. 1, luovvanæbme; 2, ložidæbme, loažžanæbme; 3, lud-kidæbme; 4, njuorddem; 5, garggam; 6, likkadæbme; 7, nulgidæbme; 8, čoavddasæbme.

Løsningsgave, s. lodnomaddal-dak.

Løsningsret, s. 1, lodnomfabmo; 2, -loppe.

Løsrive, v. 1, loigadet; 2, rottit, *løsrive sig*, besujussi-, 3, luovosen ječas rottit.

Løsrivelse, s. 1, loigadæbme; 2, rottim; 3, besujussi, luovosen rot-tim.

Løsøre, s. 1, bodos galvok; 2, luovos ællo, *jeg gav ham Løsøre*, addim sunji luovos æloid; 3, gavnek, *Teltets, Gammens Løsøre*, goattegav-nek.

Sv. 1, poddos kaudneh; 2, luovos tavereh.

Løst, adj. se las.

Løv, s. 1, lassta; 2, paa *Fyrre-træ*, gaacce, 3, urbhe, *Løvet springer ud*, lastak, urbek nuollasek, luod-danek. *Træerne faa Løv*, urbhot, muorak urbbuk. *Som er uden Løv*, lastatæbme. *Berøve Løv*, lastatuttet. *Berøves sit Løv*, lastatuvvut. Lasta-tesvuot.

Sv. 1, last; *Løvet skyder frem*, lasta le vuočemen; 2, urbe. *Pryde med Løv*, lastatet.

Løve, rive Løv af, v. lasstet; *jeg lader rive, indhøste Løvet af Træerne*, lastetam muoraid.

Løve, s. 1, lægjom; 2, jallobævrre.

Sv. lejon.

Løverdag, s. lavardak.

Sv. lavotak.

Løvhytte, s. lasstagoatte.

Sv. lastakote.

Løvinde, s. lægjonnjignalas.

Løvrig, adj. lassti. Lasstivuot.

Sv. lastak.

Løusal, s. lasstagoatte, *Løusa-*

lernes Høitid, lasstagoði basek.

Sv. lasstakote, lasstakoti passe.

Løvtræ, s. lasstamuorra.

Sv. lasstamuora.

M.

Maade, s. 1, vuokke, *det er den bedste Maade*, dat læ buorremus vuokke; *han har sin egen Maade*, ječaldes vuokke sust læ; 2, lakke, *enhver paa sin Maade*, ješgutteg lakkasis; *Undervisningsmaaden er forskjellig og Gemyttet*, bagaduslakke læ moaddelagaš ja luonddo; *paa den Maade*, dain lakin; 3, mærre; 4, muddo, *holde Maade*, mære, muddo adnet.

Sv. 1, lake; 2, vuoke; 3, čærd; 4, slai; 5, varse; 6, skieken; 7, šæke; 8, mærre; 9, muddo.

Maadehold, s. 1, muddagvuot; 2, muddoadnem.

Sv. muddakvuot.

Maadeholden, adj. 1, muddag; 2, muddosaš; 3, mærralaš. 1, muddaget; 2, muddosažžat; 3, mærralažžat. 1, muddagvuot; 2, muddoadnemvuot; 3, muddosašvuot; 4, mærralašvuot.

Sv. muddak.

Maadelig, adj. 1, muddag; 2, hægjo; hægjolagan.

Sv. muddos.

Maadeligen, adv. 1, muttom muddoi; 2, hægjolakkai. 1, muddovuot; muddagvuot; 2, hægjovuot.

Maag, s. 1, makka; 2, vivva.

Sv. 1, mak; 2, viva.

Maage, s. 1, skierro; 2, baiskke; 3, dalvek; 4, gairro; 5, gajeg; 6, sobmer; 7, skaville.

Sv. 1, muoves; 2, skaule.

Maal, s. 1, giel; 2, sardnom, *de,*

som ikke ere klare i Maalet, guæi læk sælved sardnot.

Sv. 1, kiæl; 2, hal.

Maal, s. 1, mitto, *tage Maal*, mitto valddet; *give en rigtig Maal*, rievtes mitto guoibmasis addet; mittadus; 3, mærre; 4, ragja, *løb i Maalet*, ragjai viekkat; *jeg har en Uge som korteste Maal*, væl læm bigjam oanekamus ragjan, mæren; 5, aiggomuš; 6, ulbme, *at sit Livs, sine Ønskers Maal*, æmes, savaldagaides ulme, aiggomjuksat.

Sv. 1, mere; 2, kraja, krajai vret; 3, pleik, *træffe Maalet*, pleiteivetet.

Maale, v. 1, mittedet, *maale Korn, Afstand*, jafoid, gaska mittedet; *lade maale*, mittedattet, *Faderen lade maale Jorden op*, ačes læ mittedattam ædnam; 2, sulddet, *jeg vil maale*, sulddam dam, man guko datom; *maale med Armene*, sallot; 4, goartelastet; 5, vuofsot, 6, *maale med Pegefingeren*; 6, værdedet, i *Maale*, dom, *Styrke kan han maale sig*, gievrvuoda d; *sin Broder*, oapo, gievrvuoda d; host ječas son matta velljanes værdedet.

Sv. 1, mættet; 2, suldet; 3, sælvet; 4, *maale Dybet*, solot.

Maalen, *Maaling*, *Maaling*, 1, mittedæbme; 2, sulddam; 3, goartelastet; 4, goartelastem; 5, vuofsot; 6, værdedæbme.

Maaler, s. 1, mittedægje; 2, dde; 3, sallo; 4, goartelaste; 5, also; 6, værdedægje.

Maalebord, s. mittedam bævdde.

Maalesnor, s. mittedam badde.

Maalestok, s. mittedammuor.

Maalløs, adj. 1, gielatæbme; 2, lataga. *Blive maalløs*, gielatuvvut.

ere maalløs, gielatuttet. *Gielates-*

at. Sv. 1, kiælatebme; 2, kiælatak.

Maaltid, s. 1, males; 2, *et lille*

altid mod den største Hunger, nælggadak; nælgadas; 3, b, nælge

rgatak. *Koge, tillave Maaltid*, lestet. *Holde Maaltid*, 1, boradet;

mallastaddat; malestet.

Sv. mallas. Malestet. Mallastallet.

Maane, s. manno, *fuld Maane*,

ladas manno; *Maanen er i Ny*,

Tiltagende, i Næ, i Aftagende,

no læ oddamen, belin šaddamen,

is, belin nuossamen; *Træet er*

fyldt i Ny, i gammel Maaned, odda

oabme mannoi muorra læ čuppu-

rum.

Sv. 1, mano, oddo mano, *det bliver*

, mano vuoča; *Næ*, manokaska;

et Maane, tieva mano; *Maanen*

er ikke, mano quosgna; altam ruoute

dag, 3: *naar Maanen begynder*

sees; ciceb . kodde, *efter Fuld-*

se; mano snalpe, snælpe, *naar*

er lidt i Aftagende; kæsak kas-

tsak, 3: *1ste Kvartal*; 2, ask, aske.

Maaned, s. mannod.

Sv. 1, mannod, mano; 2, asken pod,

2.

Maanedlig, adj. mannod; man-

mannodest; juokke mannod.

Sv. 1, mannost manoi; fært manon;

det Maanedlige, luke, luke karvoh;

et karvoh, uksapele karvoh; neita-

to; maqeltes karvo.

Maaneformørkelse, s. mano sevdnjudæbme.

Maaneskifte, s. Sv. mannokask.

Maaneskin, s. 1, mannotæppe; 2, skaladak.

Sv. 1, manotepe; 2, asketepe.

Maanesyg, adj. mannobuocce.

Sv. manopuoces.

Maar, s. nætte.

Sv. 1, nete; 2, mart.

Maaske, adv. *se kanske*.

Maatte, v. 1, ferttit, *jeg maa leve i Sorg og tankefuld*, ferttim morra-
šest ællet ja jurddagi čada; 2, præt. conj. *gid vi snart maatte høre fra ham!* vare forg mi gulašeimek sagaid sunji! 3, imperat. *det maa gaa mig som det gaa vil!* gevvus munji moft gævva! 4, oažžot, *maa jeg spørge?* oažomgo jærrat? *for mig maa han gjøre hvad han vil*, muo dafhost son oažžo dakkat maid datto; *det maa du ikke gjøre*, ik oažo dam dakkat; 5, *du maa ikke, ale*.

Sv. 1, virtet; 2, præt. conj. *for at du maa se*, vai todn vuoidnet luluh.

Mad, s. 1, borramuš; 2, bierggo, 3: *Kjødmad*; 3, boroš, *naar der var Græsgang og Mad*, go lifči guottom ja boroš; borros.

Sv. 1, porromas; 2, piæbmo; 3, ojok, *Barnets Mad*, manan ojok; 4, *en liden Bid Mad*, njalme bitta.

Maddik, **Madike**, s. 1, suoks; 2, *en brandgul Maddik paa Torsk*, čivrrre. *Fuld af Maddik*, suofsai. *Faa Maddik*, suovsat. *Opfylde med Maddik*, suovsatet.

Sv. suoks. Suöksai. Suokset.

Madding, sieftas; sæfte. *Udlægge Madding*, 1, siftit; 2, vaccot. *Ved Madding vænnes til at komme*, sæftanet. *Ved Madding vænne til at komme*, sæftanattet.

Sv. septe. Sæptet. Sæptotet.

Made, v. 1, biebmät; 2, borramuſ addet.

Sv. piæbmet.

Maden, *Madning*, s. 1, biebmam; 2, borramuſ addem.

Madjörd, s. šaddulaš, buorre ædnam.

Sv. 1, puoites ædnam; 2, šaddeles, puorak ædnamlake.

Madlavning, s. malestæbme; mallastaddam.

Sv. malestem.

Madlede, s. Sv. piæbmost potkenem, suttem.

Madlyst, s. borastubme; borastuvvamvuot. *Hæve Madlyst*, borastuvvat.

Madlænds, adj. 1, biemotæbme; 2, biergotæbme; 3, borramuſvaille. 1, biemotesvuot; 2, biergotesvuot; 3, borramuſvaille.

Madmoder, s. æmed.

Sv. emet.

Madøffer, s. borramuſoaffer.

Madro, s. 1, borrammaššo; 2, -raffhe; 3, -muossè.

Madurt, s. bierggourtas.

Madvare, s. 1, borramuſšak; 2, biergok.

Maduan, adj. erggi; jerggi. Erggivuot; jerggivuot.

Mag, s. 1, muossè, *jeg spiser derfor i god Mag*; boram damditti riefta muossai; 2, šetto, *i Mag*, šedos mield; 3, *mags Keir*, buorre dälkek.

Sv. *i Mag*, 1, astoi; 2, suoimen; 3, loitoi; 4, *jeg kom i Mag*, juolletessi piæsib; 5, rabja. *Mags Feir*, 1, slaimes piæg; 2, piægga njuojaš.

Mage, s. 1, guoibme; 2, bælla-läš; 3, bælle, *Magen til Handsken er blevet borte*, gistagbælle javkkam læ; 4, lakkasaš.

Sv. 1, queibme, 2, parapele; 3, pele.

Mage, adj. se lige.

Mage, v. lagedet; 2, dakkat. *det saaledes, at alle blive fornu laged*, daga nuft, atte buokak tavažžan šaddek.

Magelig, adj. 1, alkke, *ikke den mageligste Tilstand*, læk alkemus dille; 2, laikeslagalkastalle.

Sv. 1, alkes; 2, astos; 3, juolletes.

Mageligen, adv. 1, alket, *tænker du at naa frem? mageli i tre Dage*, goas gaddakgo buvte alket golm bærvest; 2, laikeslak; 3, alkastallam lakkai.

Magelighed, s. 1, alkkevuot. *Magelighed ikkuns binde læselig alkevuoda ditti dušše boalbbat*; 2, alkastallam; alkastallamvuot. *Tage Magelighed iagt, pleie sin Magelighed*, alkastallat, *jeg har endnu begyndt, jeg pleier min Magelighed endnu*, im læk vela alggam, alkastallam ain.

Magelos, adj. 1, guoimetæb guoimetaga; 2, bæletæbme, bælet en *magelos Sko*, bæletaga gam; værdeðmættos. 1, guoimetesvuot; 2, bæletesvuot; 3, værdeðmættomvuot.

Mager, adj. 1, adætæbme; 2, goikës; 3, læšše, *mager og Kvæg*, goikës, læšše ja buoides 4, sille; 5, oažetæbme; 6, ruoi; 7, roisskoi, rosskoi, Foskoi; 8, skii; 9, raivvoi; 10, šiervve; 11, šadætæbme; *en mager Jörd*, šaddotes nam. *Anse for mager*, 1, goik; 2, læššaset, *de fundt Fiskene med læššasegje gulid*. *Blive mager*, adaduvvat; 2, goikkat; 3, læššeroaibbage; 5, sillot; 6, oažet; 7, guoirrat; 8, rottaduvvat. *en mager*, 1, adetuttet; 2, goikkadet; 3, oažetuttet; 4, læššodet; 5, roaibba

; 6, sillodet; 7, gueirradet; 8, lašuttet.

Sv. 1, adatebme; 2, laššes; 3, čok-
tebme; 4, livak; 5, james, o: *alene*
Fisk og Kjød; 6, šaddotebme,
ldotes ednam. Jabmot.

Magerhed, s. 1, adatesvuot; 2,
petesvuot; 3, goikesvuot; 4, laššes-
ot; 5, sillesvuot.

Mage'skifte, s. 1, lonotæbme;
lodnom.

Sv. lodnom.

Magt, s. 1, fabmo, *du har ingen*
gt over mig, i dust læk mikkege
oid muo bagjel; *Havets og Bøl-*
nes Magt, ave ja baroi fabmo;
høieste Magt i Staten, alemus
mo valdddegoddest; *onde og gode*
gter, bahha ja buorre fauok; *den*
v staar endnu ved Magt, dat lak
famostes orro; 2, valdde, *endnu*
han ikke Magt at gøre hvad
vil, i læk sust vela valdde dak-
maid datuš; 3, vuoibme, *han har*
gt i sig, hos sig til at staa imod,
a vuoime duokkenes vuosstailastet;
ppe, *af al sin Magt*, buok-apest-
5, væk, *han kom med al sin*
gt, bodi buok vægaines; *Krigs-*
gt, soattevækka; 6, vækkavaldde,
ndets, *Ildens Magt*, čace, dolla
kavaldde; *gøre, tage med Magt*,
kavalddin dakkat, valddet; 7,
te ved Magt, bisotet, aimoin bi-
t; 8, *ligge Magt paa*, darbašuv-
; 9, *med Magt*, vægald; vækka-
gald, *jeg vil ikke med Magt tage*
til Tjener, im aigo du vækka-
gald balvvalægjen; 10, vekkusi;
heggusi, *arbeide af al Magt*,
hansi, heggusi barggat; 12, halddo,
i sin Magt, halddosis oažžot;
e i sin Magt, haldostes aduet.
v. 1, fabmo; 2, velde; 3, karg;
ike.

Norsk-lappisk Ordbog.

Magtbud, s. 1, fabmøbakkom;
2, -sadne.

Magtesløs, adj. 1, famotæbme;
2, valddetæbme; 3, vuoimetæbme; 4,
apetæbme; 5, vægataæbme.

Sv. 1, fabmotæbme; 2, valdetæbme;
3, karjetæbme; 4, vikketæbme.

Magtesløshed, s. 1, famotes-
vuot; 2, valddetesvuot; 3, vuoimetes-
vuot; 4, apetesvuot; 5, vægatesvuot.

Magthavende, *Magthaver*, s.
1, famoadne; 2, fabmoolmuš; 3, væ-
galaš.

Magtpaaliggende, adj. 1, dar-
bašlaš; 2, mafsolaš. 1, darbašvuot;
2, mafsolašvuot.

Magtsprog, s. 1, fabmosadne;
2, duobme.

Mai, s. 1, Mai; 2, congos.

Sv. 1, kantamanno, *første Mai*,
kanta, kantapeive; *første Mai efter*
den gamle Tidsregning, obmekanta;
2, mærbmes; 3, queddets manno.

Majestæt, s. majestæt.

Majestætisk, adj. majestætalaš.
Majestætalažžat. Majestætalašvuot.

Mak, s. se Maddik.

Makke sammen, v. sægotet.

Makker, s. 1, bæledoalle; 2,
bæloštægje.

Makketid, s. gavppeloppe.

Male, v. 1, baidnet, *male et Hus*,
vieso baidnet; 2, gova dakkat, *male*
et Menneske, olbmū gova dakkat.

Sv. painetet.

Malning, *Maling*, s. 1, baidnem;
2, govaid dakkam.

Maler, s. 1, baidne; 2, govaid
dakke.

Male, v. joratet, *male Mel*, ja-
foid joratet.

Sv. jorretet; jafob jorretet.

Maling, *Malning*, s. joratæbme.

Maler, s. joratægje.

Maleri, s. gov.

Sv. hav.

Malerisamling, s. govndong-
ganabme.

Malm, s. Sv. 1, malm; 2, mat.

Man, prem 1; olmaš, olbmuk, man
har sagt mig, olmuš læ cækkem
munji; olbmuk lak cækkem munji; 2;
Verbet i tredje Person pas., man
siger, sagde, celkkujuvva, celkkujuvui;
3, *Verbets Handlingsform i læ. cas.*
jeg sagde man ikke skulde give hun
Bogen, gildedn sunji girje addemest.

Sv. almaš, man ved; almaš tieta.

Man, s. härje. *Som har Man*,
harjai.

Sv. 1, härja, härjan, härjanes; 2,
sepes.

Mand, s. 1, olmai, som en Mand,
olbmajen, olma lakkai; den er Mand,
som gjør *Mands Gjerning*, olmai, gutte
olma dago dakka; *Mand og Kvinde*,
olmai ja nisson; 2, boadnja, *Konen og*
hendes Mand, akka ja su boadnja;
hun vil ikke have ham til Mand,
i son aige su boadnjan; *Manden*
stakkels, boadnjektuš, boadnejuvvum;
3, en gammel Mand, gales; 4, den
almindelige Mand, almug olmuš; 5,
i *Mands Minder*, olma muistot, mlit-
todagast; 6, alle som en Mand, oft
njalmost, o: æstemmig; 7, *Mand*
for Mand bleve de tilspurgte, fangne,
buokak jærjuvvejegje, gidda vald-
dujuvvejegje; 8, til *Mands*, juokkači;
juokke olmai, ti *Speser til Mands*,
loge spesig juokkači, juokke olmai;
9, *Trediemand*, goalmad olmuš; 10,
være *Mand for at gjøre noget*, buf-
tet, vægjet maidegen dakkat. *Ville*
opføre sig som Mand, være mand-
haftig, olbmastallat.

Sv. 1, olma; *Mand for Mand*,
sært olman met; 2, podnje, podnje ja
nisson; 3, teudo; 4, kalles. Olma-
stallet.

Mandag, s. vuoserg.

Sv. manodag.

Mandør, adj. 1, naittalan ma-
dost; 2, olles šaddost.

Sv. 1, valdom mcren; 2, ol
šaddok.

Mandbarked, s. 1, naittalan
maddo; 2, olles šaddo, šaddovuot.

Manddom, s. olmaivuot.

Sv. olma vuoke.

Manddrab, s. olbmugoddem.

Sv. olmakoddem.

Manddraber, s. olbmugodde.

Sv. almačen koddeje.

Mandefald, *Mandfald*, s. olma
goddujubme.

Sv. olmakoddem.

Mandel, s. rafs.

Sv. rausa.

Mandelig, adj. se mandig.

Mandfolk, s. 1, olma-, 2, bo-
nja-, 3, divddo olmuš; divdde.

Sv. teudoalmaš.

Mandhaftig, adj. se mandig.

Mandig, adj. 1, olmalagaš, -
gaw; 2, olma-, mandige Gjerning
olmadagok.

Sv. 1, olmalagaš; 2, -vuokok;
-puoike.

Mandigen, adv. olbmatakkat.

Mandighed, s. olmaivuot, ol-
maivuot, de tilskrive det stores M-
dighed, *Mandhaftighed*, olbmave-
tantesek si dam lokkek.

Mandinde, s. olbmanisson.

Sv. 1, olmahene; 2, teudalaš.

Mandkjøn, s. 1, olbmahelle;
divddoolbmuk.

Sv. teudolaš.

Mandlig, adj. 1, olma-,
mandlige Alder, olbmatakkat; 2, ol-
ma-, 3, bardne-, mandlig og M-
delig. *Arbejd*, olma-, divddo-
nisson-, bardne- ja nield-
4, barnelaš. Sv. teudolaš.

Mandsfædder, s. 1, divdlo-,
olbmaristvanhem.

Mandskjerte, s. olbmavaibmo.

Mandskab, s. vækka.

Sv. suovva.

Mandsled, s. olbmaoasse.

Mandsminde, s. olbmumutto.

Mandsperson, s. 1, divddo, divd,
har ikke en eneste Mandsperson,
rust læk oftage divd; 2, olmai-,
boadnjaolmā.

Sv. tendoalmaš.

Mandtal, s. olbmuloikko.

Mandtalapenge, s. Sv. bollo-
tte.

Mandværen, adj. naittalam mud-
t.

Sv. valdom meren.

Mane, v. 1, manaidet, han til-
e, at han vilde mane. Tyven,
ti, atte manaidet aigot suol; mane
bebreide, manaidet ja soaibmat;
gaibedet, mane sine Skyldnere,
polažaines gaibedet.

Sv. hasstet.

Manen, *Muning*, s. 1, manai-
me; 2, gaibedæbme; gaibadus.

Maner, s. 1, manaidægje; 2, gai-
egje.

Maneder, s. sled, slied.

Maner, s. 1, lakke; 2, dapper; 3,
ho, egne Manerer, jošlagaš mæ-
4, vuokke.

Sv. 1, lakke; 2, tappe; 3, vuokke.

Manerlæg, adj. 1, hæivolaš; 2,
a davalas. 1, hæivolažžat; 2,
a davalazžat 1, hæivolašvuot;
abba davalazvuot.

Mange, adj. 1, ædnag, mange
for din Gudhed! ædnag gittos
revuodantad! ere der flere, der
le skrinet? lækge æmbo čale-
ek? 2, ollo, mange smaa Børn,
va manak ollo; 2, galle; gallad,
mange Aar har han ikke været

hos os, gallad jagost i læk min bai-
kest ællam; 3, galles, ikke mange ere
saa forstandige, som du er, i galles
olmā daggar jiermalaš læk go den læk;
4, arvad, mange Slægtninge, arvad
lædagak; 5, moadde, Gud gjengjælde
mange tusinde Gange! Ibmel maysaš
moadde duhat gærddai! 6, usat. Hvor
mange? galle? hvor mange Folk
vare der? galle olbmak legje? med
hvor mange Mand kom du? med
syv, gallin olbmam bottik? čiečoin;
hvor mange Slags? galle lagaš? 2,
gallas? hvor mange har du tilængt,
og med hvor mange kom du? gallas
lækge ællkam ja gallasin bottik? Anse
for mange, for at være alt for mange,
1, ænašet; ænašavšet; 2, ollošet.

Sv. 1, ædna, ædnak; 2, kalle; 3,
modde; 4, sutte. 1, kalle? 2, kalles?

Mangeaarig, adj. ollojakkasaš.

Mangefarvet, adj. olloivnasaš;
ollo ivni.

Mangefold, adj. ollogærde; ollo-
gærdasaš, bare mangefold Frugt,
ollogærde, ollogærdasaš šaddoid šad-
dadet. Ollogærdasažžat Ollogærda-
sašvuot.

Mangeshaand, adj. 1, ædnag-,
2, moaddelagaš.

Sv. modelakeš; modelakasaš.

Mangel, s. 1, vaille, naar du
kanner i Mangel for Mad, go šad-
dak borramāša vailai; 2, vanes, der
er Mangel paa Folk, olbmak læk va-
nest; komme til at mangle Forstand,
paa Forstand, šaddat jierme vadhai;
vadnevuot, have Mangel paa Hverløs,
bælljevadnevuodast læt; 3, vajeg,
vajegvuot, lade en lide Mangel,
guoimes vajegvuodast ædnet; 4, raid-
do; 5, -tesvuot, Mangel paa Tro
og Tillid, eskotesvuot ja dervotes-
vuot; der er Mangel paa Fisk og
Mel i Landet, guoletesvuotta ja

jafolesvuotta le ædnamest; 5, -kæt-
taivuot, *Mangel* paa *Villie*, *Læuning*
og *Tro*, eigokættaivuot, logakætta-
ivuot ja oskokættaivuot. *Lide Mangel*,
vaillet. *I Mangel af det Bedre*,
maa man nøjes med det Ringere,
vailodedin, mi buoreb læ, færtte olmaš
dasa duttat, mi hæjob læ.

Sv. 1, vane, vanesvuot; 2, vadno-
nem; 3, niođa; 3, tarbo.

Mangelagtig, adj. se *mangel-
fuld*.

Mangelfjæl, *Mangelstok*, s.
biekko.

Mangelfuld, adj. 1, vaillo; 2,
hægjo, *I vide, hvor mangelfuldt det
Gode er, som er i os*, di diettebøttel,
man hægjo dat buorre læ, mi sistamek
læ.

Mangelfuldt, adv. 1, vaillom-,
2, hæjos lakkai.

Sv. vadnomen laka.

Mangelfuldhed, s. 1, vaillom-
vuot; 2, vadnevuot; 3, vajegvuot.

Mangen, pron. 1, ædnag, 2, æd-
nagak.

Mangfoldig, adj. 1, ædnag,
*mangfoldige som Stjerner paa Him-
len*, ædnagak nuſtgo alme næstek; 2,
ædnag-, 3, ollo-, 4, moaddelagaš,
-lagan; 5, -slai; *bringte Enhed i det
Mangfoldige*, dam ædnag-, moadde-
lagaš oftuvottan, oftлагаčen dakkot.
Blive mangfoldig, ædnanet. *Gjøre
mangfoldig*, ænedet, ædnanattet.

Sv. moddekerdak.

Mangfoldigen, adv. 1, ædnag-,
2, ollo lakkai.

Mangfoldighed, s. 1, ædnag-
vuot; 2, ollovuot, *Skabningernes
Mangfoldighed*, sivnadusai ædnag-
vuotta, ollovuotta; *søge og finde En-
heden i Mangfoldigheden*, ædnag-
vuoda, ollovuoda oftuvuoda occat ja
gavdnat.

Mangle, v. 1, vaillet, *Arbej-
dskræfterne begynde at mangle* u
barggamapek must vaillogottet;
vagjaguššat, *jeg gaar for at se på*
som mangler, vuolgam gæččat
vagjagušša; vagjaguttet, *aflage*
mangle, græppanet ja vagjaguttet;
Leiligheden manglede mig (tillod
ikke,) dille i luottam muo.

Sv. 1, vadnonet; 2, vaillet.

Manglen, s. 1, vaillom; 2, vag-
guššam; vagjaguttem.

Manke, s. se *Man*.

Maren, s. 1, smirkatto; 2, m-

Marflue, s. širra, hirra.

Mark, s. 1, ædnam, *Sæden er
grøn endnu paa Marken*, ruonas
šaddo læ ædnamest; *bør* (æd
Mark, bievl ædnam; *side og sand*
Marker, vuollegis ja šaddo ædnam
2, mæcce, *vanke om i Mark og St*
mæcest ja muorraist sist vagjelet;
gammel, brændt Mark, reavve;
soattam šilljo, *Fienderne rundt*
Marken, čudek battaregje soat
šiljost.

Sv. 1, ædnam, pæula ædnam;
mece; 3, šaljo; 4, blekke; 5,
Mark fuld af Morrads, Søer, d

Markarbejde, s. 1, ædnam-
mæccebarggo.

Markblomst, s. mæccelæččot

Marked, s. marken.

Sv. 1, martna; 2, talvatos.

Markeskjel, s. 1, ædnam va
2, -juokko.

Marsvin, s. nisso. . . .

Marter, s. se *Pine*. . . .

Marts, s. 1, marts; 2, njufč
nod. Sv. njukčammannod.

Marv, s. 1, ada; 2, i *Tro*, vai
3, i *Hörn*, suof. *Som er d*
Marv, adatebme. *Adatebme*
uden, miste *Marv*, adatebvat. *Gj*
marvles, adatuttet.

Sv. ada, addam. Adatebme.

Maruben, s. ada, kløve Maru-
en, addamid čiesekat.

Sv. addam, addamit čæssket.

Marvfuld, adj. addamin; 2, buo-
es. Blive marvfuld, adaiduvvat.
jøre marvfuld, adaiduttet.

Sv. adamesme. Adasmouvot.

Maske, s. čalme, i Garn, Bin-
ing, o. s. v.

Sv. čalme.

Maske, s. 1, goččas; 2, habme,
tinhelligheds Maske, bassevuoda
ščas, habme. Aftage Masken, hame,
včas erit bigjat, valddet.

Masse, s. 1, ædnagvuot; 2, ollo-
ot, Snemassen, muottag ollovuot;
ænaš bælle, Massen af Folket,
nāš bælle olbmui, almugest.

Mast, s. sivlle, stivlle, Masten
i, røg af i Stormen, stivlle rav-
i ræsta garra biegt ditti.

Sv. stivlle.

Mat, adj. 1, viesas; viessam; 2,
ibham; 3, apetæbme; 4, giev-
dam.

Sv. 1, njuoos; 2, silos, sillom; 3,
endom; 4, kiævanum.

Mat, adv. 1, viessam-, 2, vaib-
n-, 3, apetes lakkai.

Mathed, s. 1, viesasvuot, vies-
vuot; 2, vaibhamvuot; 3, ape-
vuot; 4, gievddamvuot.

Material, s. 1, avnas, Bygnings
materialier, viessoavnasak; 2, lača,
řak.

Sv. abdnes.

Materie, s. se Emne.

Materie, s, siegja. Sætte Ma-
rie, siegjot.

Sv. vuokse. Vuokot.

Matte, v. 1, vaibbadet; 2, giev-
det; 3, apetuttet; 4, vuometuttet.

Mes, 1, vaibbat; 2, gievddat; 3,
lurvut; 4, vuometurvut.

Sv. 1, silodet; 2, kiæudatet. 1, sillot;
2, kiæudet.

Mave, s. 1, vaibmo, Maven tager
ikke altid imod Mad, i buok aige
vaibmo vuosstaivalde borramuščaid;
2, čovvgje; 3, gassko, Sygdommen
fættas først i Maven, davd galluščodi
gassko; 4, Mave af Dyr til at op-
bevare et og andet i, fatte.

Sv. 1, čovve; 2, quovto, om Fugle;
3, fatte.

Mavepine, s. 1, vuovddečarvotak;
2, gasskočavččas; 3, -raoščotak; 4,
-boratak.

Sv. 1, vařmogaikot; 2, čovve kai-
kold, kaikotak.

Mavesyge, s. 1, vařmodavd; 2,
vuovddebartte; 3, vařek.

Med, s. ulbme, (Øjemed).

Med, præp; og adv. A. præp. 1,
guim, alene om flere; han kom med
mange Mennesker, ollo olmuiguim
bodi; 2, mielld, tag Bogen, Hunden
med dig! valde girje; biddnag mielld-
dad! jeg har ikke Penge med mig,
i læk rut mielldam; 3, vuosstai,
den, som kan have Medtidenhed
med vore Skrøbeligheder, gutte njor-
ranet sætta hægjovtodaide mek vuos-
stai; 4, lut, Herren være med dig!
hærra du lat! 5, vuollui, med Tiden
kommer du til at kjende ethvert
Ør, aige vuollai dovddagoařak
juokke sanes; 6, vuold, med Tiden,
aige vuold; 7, mietta, med og imod,
mietta ja vuosstai; naar Vinden
gaar med Solen, da er det godt,
go biegt mietta bæive de buorre.
B. casus 1, genit, med Ryggen imod,
selgi, vi sadde med Ryggen mod hin-
anden, moi orru guabba guoimasæme
selgi; med Hovedet ned ad, oai-
vulus; spise med vœde Hænder,
bassalkœttes giedai borrat; 2, inf.
kaste sig med sit Ansigt til Jorden,

maadoides sadnami luottet; *du skal erindre mig med Bøger*, muittet galgak munji girjid; *klappe med Hænderne*, goabmerides oftí lakkodet; *Dyret ryster med Hovedet og ryster med Rumpen*, spiri oaives spačald ja bieča sparaidatta; 3, allat *han tog henda ikke med sig*, i valddam su farrosis, matkkasis; 4, locat *han har tre Børn med sin første Kone*, to med den sidste, golm manak sust læk audeb ja guoft maneb akkast; *jeg har seet nogle Ren med dette Mærke*, oaidnam læm soames boocuid dam mærkast; *han kom, var med mig*, muo farost, matkest bodi, læi; 5, comit. *han reiste med sin Datter*, nieidaines manai. C. 1, Subst.: guoibme, *Gud havde han taget med sig*, Ibmel son valddam læi guoibmen; *hvem er med dig? min Søn gik med*, gi læ du guoibme? bardne manai guoibmen; *da skulle ogsaa I aabenbares med ham i Herlighed*, de šad-dabættet maida di su hærvasvuoda almostusa guoimek; *hvo som ikke er med mig, er imod mig*, gutte i munji guoibmen læk, muo vuostai læ; 2, bælle, *min Tugt bider ikke paa ham, da Moderen holder med ham*, muo bagadus i haste go sædne su bæle doalla; *hvo holder med mig? gi muo bæle guoibme læ?* 3, særvve, *han er ikke med mig*, i sön læk muo særvveolmuš; 4, *med og imod*, mietto-lak ja vuostailak. D. adv. 1, miette, *Vinden, Strømmen er med*, miette bieğ, mietteravdnje læ; 2, miedas, *nu er Vinden ikke stærk og med*, dal i læk bieğ garas ja miedas; 3, *med og imod*, miettelest ja vuostelest; 4, *med mindre*, særeb go, jos i, *jeg kommer ikke, med mindre du kommer*, im mon boade særeb go don boadak, jos don ik. heade.

Sv. A. præp. 1, kum, *med dig*, tağ; 2, queim; 3, ludne; 4, melde; 5, me. B. 1, queibme; 2, faro. C. adv. metelési; 2, metan; 3, *med mind* jus i.

Medaarsag, s. nubbe ašše.

Medarbeider, s. 1, barggu barggoguoibme; 2, -særvolaš.

Sv. queimpargeje.

Medarving, s. 1, arbbim-, beguoibme; 2, -særvolaš.

Medbeilen, s. 1, særvvevuo, 2, guoibmevuot.

Medbeiler, s. 1, irgastalla, 2, bivddam-, bivddoguoibme.

Sv. paldesteje.

Medborger, s. 1, sædnam-, sid-, 3, valddegodde-, 4, særvveolmuš; 5, særvveolmuš.

Medborgerlig, adj. 1, sidgmasaš; 2, særvvolaš, særvve-, 3, særvveolmuš, særvveolmuš; 4, særvveolmuš, særvveolmuš; 5, særvveolmuš.

Medbringe, v. 1, guoibme, 2, mieldes-, 3, jecaines-, 4, farobuſtet.

Medbringelse, s. 1, guoibme, 2, mieldes-, 3, jecaines-, 4, farobuſtem.

Medbroder, s. 1, velj; 2, guoibme, min *Medbroder i Embedet*, fidnoguoibmam; 3, særvveguoibme.

Medbroderlig, adj. 1, velj; 2, guoimasaš; 3, særvvolaš. 1, velj; 2, guoimasaš; 3, særvvolaš. 1, veljavuot; veljavuot; guoibmevuot; guoimasašvuot; 3, særvvevuot; særvvolašvuot.

Medbør, s. 1, miettebieğ; miettedalkek.

Sv. meteping.

Meddelagtig, adj. 1, særvvolaš, 1, særvvolaš; 2, særvvolaš; 1, særvvamvuot, særvvolašvuot; 2, særvvolaš;

vuot. *Blive meddelagtig*, særvvat, under delagtig.

Meddele, v. 1, juogadet, glemme; ikke at meddele, allet vajaldatte gadet; 2, særvolažžan-, 3, oasalan dakkat; 4, muittalet.

Meddeling, *Meddelelse*, s. 1, gadæbme; 2, addem; addaldak, (ne); 3, særvvam; 4, særvolažžan-, asalažžandakkam; 6, muittalæbme.

Meddelelig, adj. 1, juogatægje, gatatte; juogadatte; 2, juogadættæt; 3, muittalæmest læt.

Meddommer, *Meddomsmand*, s. muim guoibme.

Medde, v. 1, se sigte, 2, oaggot.

Meddejer, s. isedguoibme.

Medens, adv. 1, bale, medens er lyst reiser jeg derhen, čuovga dokko vuolgam; jeg havde ikke til at fiske, medens det var Veir, ustam oaggot dalke bale; 2, se lens.

Medfange, s. giddagasguoibme.

Medfare, v. 1, mænnode; 2, t, han blev ilde medfaren, bahlak kai suin mænmoduvui, son ad-vui.

Medfart, s. 1, mænnodeæbme; 2, m, en haard Medfart, goavve mænnodeæbme, adnem.

Medfødt, adj. 1, luonddo; lun-; medfødte og forhvervede Evner, ddo, lundulaš ja fidnijuvvum særak; regadæbme; oflanaga rieghadam, fødte Drifter, rieghadæme, oflanaga rieghadam viggamak; rieghadæme t.

1, gveim rægatum; 2, det er født hos ham, rægatem palest le musne.

Medførelse, s. njuorranæbme.

v. njuorranem.

Medførende, adj. njuorranægje,

medførende Hjerter, njuorranægje vaimok.

Medfølge, s. se Følge.

Medfølge, v. mielčuovvot.

Medfør, s. miel, efter Sagens Medfør, ašše miel.

Medgaa, v. mannat, der ville medgaa mange Penge til en saadan Reise, ollo rudak mannek daggar matkest, matkkai.

Medgang, s. 1, buorre dille; 2, miettegielttagævvad, - gævvadvuot; miettegielttagævvad.

Sv. 1, miettemannem; 2, vuorbe.

Medgift, s. 1, miedos, hun gik fra Faderens Hus med en stor Medgift, vanhømt dalost son manai stuorra miettosin; miedostus; 2, ragja, ragjam oamek. Give Medgift, 1, miedostet, uden at erholde Medgift gik jeg af min Faders Hus, miedostkættaš vulgim aččam dalost; 2, ragjat.

Sv. 1, rajo; 2, piejet, piejat kaudneh.

Medgive, v. 1, addet, den ham medgivne Bog og Ledsager, dat sunji addujuvvum girje ja matkkeguoibme; 2, guoibmen-, 3, miel addet.

Medgivelse, s. 1, addem, 2, guoibmen-, 3, miel addem.

Medhjælp, s. vække.

Medhjælper, s. 1, vækketægje; 2, appolaš, i ham har jeg en tro Medhjælper, son must læ askaldas appolaš.

Sv. vækketeje.

Medhold, s. 1, miedetæbme; 2, miettam, han fik Medhold i alt hvad han gjorde, buok, maid son dagai, dasa oažoi son miedetæme; 3, bæloštus; 4, nanostus, dette finder ikke Medhold i Historien, i dat gavna, oažo nanostus, bæloštus historiast; 5, i Medhold af Loven, laga miel, Give Medhold, 1, miedetet; 2, bæloštet; 3, bæle doallat.

Sv. 1, pelostallet; 2, njuojem; njuojestem.

Medhustru, s. 1, liggenisson; 2, -akka.

Medkriger, s. soattam guoibme.

Medlem, s. latto, at optages til *Medlem af, i et eller andet Samfund*, valddujuvvut latton dom dam særvai.

Sv. lattas.

Medlidende, adj. 1, arkalmaste; 2, njuorranægje, *medlidende Menneskers Deeltagelse*, arkalmaste oibmui njuorranæbme.

Sv. 1, arkalasteje; 2, njuorraneje.

Medlidende, adv. njuoraset.

Medlidenhed, s. 1, arkalmastem; arkalmastamvuot; 2, njuorranamvuot. *Have, føle Medlidenhed*, 1, arkalmastet; 2, njuorranet, *naar han vilde være saa barmhjertig og han havde Medlidenhed med mig*, go lifci nuft vaimolades ja njuorranifci muo vuostai.

Sv. 1, arkalastem; 2, armotallem; 3, njuorranaddem. 1, arkalastet; 2, armotallet; 3, njuorranet.

Medlærer, s. 1, oapatam-, 2, matatam guoibme.

Medlærling, s. oappam-, oappoguoibme.

Medmenneske, s. guoibme.

Sv. queibme.

Medopsyn, s. gæččoguoibmevuot.

Medopsynsmand, s. gæččam-, gæččoguoibme.

Medregent, s. raddinguoibme.

Medregentskab, s. 1, raddinguoimevuot; 2, -særvve, særvvevuot.

Medreisende, s. matkkeguoibme.

Medsanger, s. lavllomguoibme.

Medsende, v. 1, guoibmen-, 2, mioldbigjat; 3, bigjat med comitativ.

Medskabning, s. sivnadusguoibme.

Medekøbt, adj. lundalaš, (ærlig).

Medakyltig, adj. 1, aššeguoibme; 2, aššai særvolaš.

Medskyldner, s. 1, valgguoibme; 2, -særvolaš.

Medsøger, s. 1, bivddam-, oocamguoibme.

Medtage, v. 1, mioldvalddet; valddet; 3, gaibedet; 4, darba det vil *medtage Tid og Penge*, aige ja rudaid valdda, darbaš.

Sv. 1, valddet; 2, katotet.

Medtagelse, s. 1, valddem; guoibmen-, 3, mioldvalddem.

Medtjener, s. 1, balvva; 2, balvvalamguoibme.

Sv. queibme svaines.

Medvandrer, s. vagjolamguoibme.

Medvandring, s. 1, oftam; 2, ovtast vagjolæbme.

Medvidende, adj. diette; medvidende, diettet.

Medvidende, s. diettem; er skeet uden mit *Medvidende*, dakkujuvvum læ muo diedeketta.

Medvidenhed, s. 1, dietdiettemvuot; 2, diedolašvuot.

Medvider, s. diette; være vider, diettet.

Medvidne, s. 1, duodaštamguoibme.

Medvind, s. miettebieg.

Sv. mets pieg.

Medvirke, v. 1, oftanagumaida-, 3, vækkenbarggaš; *medvirke Aarsager og Kræfter*, ja famok, mak maida bargolaš, gamen læk.

Medvirken, *Medvirning*, vækken barggam.

Medynk, s. armotallem; tuššamvuot. *Have, føle Medynk*

notuſſat, han havde Medynk med
p. da han saa min Forfatning,
notuſſai muo, go son oim muo dille;
notstaddat.

Sv. arnotallom. Arnotallet.

Medynksfuld, adj. arkalmuste.
arkalmastem.

Medynksløs, adj. 1, njuorran-
løs; 2, njuorranmættos. Njuorran-
mættoset. 1, njuorrankætteivuot; 2,
njuorranmættosvuot.

Medældre, s. vuorasguoibme.

Megen, adj. 1, ædnag, naar jeg
er mere Tid, go æmbo dille oazom;

Alle har han givet mest; buokain
he addam ænemus; jeg giver ham
er mere, im addo sunji æmbo; 2,

du erfarer wegen Maje for vor
yd, don oainak ædnag, ollo vaive

ditti; overmaade wegen Sue,
ota gafhad ollorak; 3, balljo; 4,

re, lasse, (*Tiltryk*,) han gik for at
de mere, son manai viezjat lasse;

det meste, ænaš, det meste af Vejen
Skov, ænaš gældno vuovæde læ;

anvender sin meste Tid paa
ning, su ænaš aige son bargga-

he lokkat; den meste Del, ænaš,
s bælle; for det meste, ænaš

hai; 6, han har mere Godmodig-
end Klogskab, su buorrevuotta

orrah læ go su jierbme. Hvor
gen? ollo? hvor meget for din

age? ollo vaivestad? Anse for
get, for alt for meget, ænašet;

uavjet.

Sv. 1, ædna, ædnak; 2, jønge; 3,
vækket; 4, væk; 5, vekkes. Ænahet.

Meget, adv. 1, ædnasid; det meste
n formaar, ænemusat go olmuš

gja; han holdt mest af sin ældste
n. ænemusat son eci boarrasamus

nes; hvor meget mere, man sagga
bo, saa meget mere, dade æmbo,

elsker hende mere end for, æcam

su æmbo, ænam su rakkasabbun go
auddal; 2, ollo, han er meget god,
ollo buorre læ; 3, hai; 4, sagga; 5,
siegest, jeg er meget stærkere end
du, siegest læm gievrah go don; 6,
šat, jeg husker ikke mere min Moder,
im šat muite ædnam; spis ikke mere!
ale šat bora! 7, hvad mere? maid
vela? hvad vil han mere? maid vela
son datto? 8, mere end gjerne, hai
buorre mielast; 9, saa meget som,
dam made go, tag saa meget som
behøves, valde dam made go darba-
šuvvu.

Sv. 1, aive; 2, palsa; palša; 3,
viek; 4, aimo; 5, mælked; 6, vela;
7, haikat; haiket; 8, saa meget, tan
verte, šogget tan verte, go tarpaha
peive vuollai.

Megenhed, s. 1, ædnagvuot; 2,
ollovuot; 3, balljovuot.

Maje, s. 1, lægjit; 2, šuoppat.

Sv. čuopet.

Mel, s. 1, jafok; 2, Mel, som
hænger ved Tønden, ruoppa; Mel-
klump, spoadne. Sv. jafok.

Melot, adj. jaffui. Jaffuivuot.

Melde, v. 1, muittalet; 2, sardnot;
3, cælkket.

Melden, *Melding*, s. 1, muittalus;
2, dietto; 3, sardnom; 4, sadne.

Melk, s. 1, mielkke; 2, et Maals
Melk, ærre; 3, frosset Melk, gub-
mudak; 4, Melk blandet med Syre,
juobmo mielkke; 5, blandet med
Krækkebær, fattemielkke; 6, Melk i
Fisk, guøfs, guogs.

Sv. 1, milke; kalmatak; 3, kuopsa.

Melke, v. baččot, melke Køerne,
gusaid baččot; en Ko blev igjen, som
melker, oft gussa baci munjt baččen.

Ophøre at give Melk, 1, sagjanet;
sagjanuvvat; 2, boatkkanet; botkidet.

Forsærgsage at Kreaturer ikke melke,
1, sagjanuttet, Mangel paa Hø for-

aarsager at Kaerne miste Melken, rasetesvuotta sagjanutta gusaid; 2, hoatkanattet; botkodattet. Kreatur, som giver Melk, lovaskas; som ikke melker, ravdes.

Sv. počot.

Melkemad, s. mielkkosak.

Sv. melkos.

Mellem, adj. 1, gask; 2, guskeles, den mellemste Søn, gaska, gaskelamus bardne; den mellemste Del af Gulvet, gask loaiddo; 3, gaskagærdan. 1, gaskavuot; 2, gaska gærdanvuot. Sv. kaskalumus pardne.

Mellem, præp. se imellem.

Mellemart, s. gaskaski.

Mellembad, s. gaskairas.

Mellemfinger, s. gasksuorm.

Mellemhandel, s. gaskgavppe.

Mellemhandler, s. gaskolmuš.

Mellemkomst, s. gaskboattem.

Mellemlag, s. mi gaskast læ, der er intet Mellemlag, i mikkege, mi gaskast læ.

Mellemliggende, adj. gask orro. Gask orromvuot.

Mellemmand, s. gaskolmai.

Mellemregning, s. gaskavuot.

Mellemrum, s. 1, gask, der er intet Mellemrum, uafbrudt Sting, i læk gask, oflorakkan vuoisatak; der er et langt Mellemrum mellem os, gukkis gask læ min gaskast; at fylde Mellemrummene mellem Tuer, balsoi gaskaid dævdde; 2, gaskagje. Sv. kaskasaje.

Mellemslags, Mellemsort, s. gaskaski, gaskagærdde; -gærdan; -gærdag; gaskagærdanvuot; gaskagærdagvuot.

Mellemstunder, adv. 1, gaskatagai; 2, gaskafi.

Sv. mattemin.

Mellemtid, s. 1, gask, han var i den Mellemtid paa Reiser, oroi

den gaska mathest; 2, guttal, i den Mellemtid fordristede jeg mig læ til at gaa til dig, illa roakkadadde; 3, dam guttal du lusa vuolget.

Mellemtilstand, s. 1, gaskadille; 2, gaskagærdan dille.

Mellemting, s. 1, søkkalaga vuot; 2, søkkanæbme; 3, søgotat.

Mellemvæg, s. gaskswidne.

Mellemværende, adj. gaskom.

Mellemværende, s. gaskavskulle vi ikke afgjøre vort Mellemværende? æppe galga gaskavuot mek ðilggit?

Melrak, s. njal.

Men, adv. 1, mutto, han er meget fornøjet med sin Stilling, vil han altid blive det? dal galle muttavaš læ dillasis, mutto aiggo allelessi det læt? 2, baic, jeg skulde have gjort, men jeg kom ikke frem legjim gæsetet, baic im goastedam.

Sv. 1, valla; 2, ainat; 3, mutta; 4, nak; 5, tark.

Men, s. maidne. Som er en Men, mainetæbme. Mainetesvuot Sv. mainne.

Mene; v. 1, gaddat, han mener han er gammel, gadda ječas boam gaddetot; 2, døivvot; 3, oaivel, hvad har han ment ved det Om maid læ son oaiveldam dam bost? sige et og mene et andet, se not dam guvllui ja oaiveldet ad guvllui; 4, jurddagid adnet; jurddamene det godt med sine Medlemmer, buorre jurddagid adnet guvllui assis.

Sv. 1, uššotet; 2, jurtet; 3, læt.

Menen, s. 1, gaddam; gaddetot; 2, døivvom; 3, oaiveldebbme; 4, jurtæbme.

Mened, s. 1, være-vælle; 2, vuornes. Gjøre Mened, være vuot.

Meneder, s. være vuordno; 2, være vale dakke.

Sv. være vuordnoje.

Menedersk, adj. være vuordno. være vuordnomvuot.

Menføre, s. nævire sivvo.

Menig, adj. 1, almug; 2, obba mug, den menige *Almue*, obba almug; 3, buokak, at tale *Menigmunds* almug, obba almug, buokai buellai mndot.

Sv. almog.

Menighed, s. 1, særvve, jeg hører

Elve, *Fjeld Menigheden*, dædno, je særvest læm; 2, særvvegodde, æls, vor *Frelser* *Menighed*, Is- l, bæstamæk særvvegodde; 3, suok- igodde.

iv. cøggekvas; cøggolvas.

Mening, s. 1, gaddo, de sige *er Meninger*, gaddoidæsek sard- ; efter min *Mening* synes det

muo gaddost orro nuft; 2, jurd, var ikke min *Mening* at ringe-

ham, i læm muo jurddagest su- set; 3, arvvalus, den offentlige

ning, olbmui jurd, arvvalus; 4, vel, det er to Ord, men en Me-

g, guoft sadne læ, matto oft oaiiv- ; 5, arvadus, komme efter *Menin-*

arvadusi beattet; 6, arvvo, hvad *Meningen* af disse Ord? mi læ

sui arvvo?

v. 1, uæsolmes; 2, toivvom; 3, om.

Meningsforskjel, s. moadde- i arvvalusak, jurddagak.

Meningsfrihed, s. arvvalam- e.

Meningsløs, adj. 1, jurddagtega; iskattai; 2, oaiiveltæbme; 3, arvo-

e. 1, jurdvadne, jurddagvadne- ; 2, oaiiveltæsvuot; 3, arvo vad-

ot.

Meningslighed, s. 1, oft arv- valus, oft guvllui arvvalus; 2, oft- jurddagak.

Meningssag, s. 1, jurddag-, 2, arvvalam aæse.

Meningsstrid, s. se *Menings-* forskjel.

Menneske, s. 1, olmuš, *Christus*, sand Gud og sandt *Menneske*, *Kri-* stus, duot lbmel ja duot olmuš; 2, suddogas, bruges alene om den faldne *Skabning*, hvorfor frygte I *Men-* neskene, naar I ikke frygte Gud? manne suddogasain ballabættet go lb- melest æppet hala? det ene *Menne-* ske lyver paa det andet, suddogas giellastalla guoimes. *Opføre sig som et Menneske*, olbmustallat.

Sv. 1, almaš; ulmuš; 2, suddokes.

Menneskealder, s. olbmuaikke.

Menneskefiende, s. olbmuvæš- šotægje.

Menneskefiendsk, adj. 1. olb- muidvæššalaš; 2, -væššotægje. Olbmuvæššalašžat. 1, olbmuvæššø; 2, -væš- ševuot; 3, -væššalašvuot.

Menneskeforatand, s. 1, olb- mujiorhme; 2, -daiddo; 3, -fetto.

Menneskefrygt, s. olbmui ballo; 2, suddogasain ballo; 3, olbmuballo.

Menneskefølelse, s. olbmudovda.

Menneskehad, s. olbmuvæššø.

Menneskehader, s. olbmui, olb- muid væššotægje.

Menneskehed, s. 1, olmušvuot; 2, olbmuvuot.

Menneskekjender, s. olbmudiette.

Menneskekjærlig, adj. 1, olb- muid rakistægje, et falsomt, menne- skekjærligt *Hjerte*, njuoras, olbmuid rakistægje vaibmo; 2. olbmurakis. Olbmurakkaset. Olbmurakisvuot.

Menneskekjen, s. olbmantle.

Menneskekundskab, s. 1, olbmudietto; 2. -diettem.

Menneskelig, adj. 1, olmušlaš, en menneskelig *Behandling*, olmušlaš mædno; 2, olbmulakkasaš; 3, olbmui hæivolaš; 4. suddogaslaš, menneskelige *Skrøbeligheder* og *Ufuldkommenheder*, olmušlaš, suddogaslaš hæggjuvuođak ja vejogvuodak.

Sv. almačelakaš.

Menneskeligen, adv. 1, olbmulakkai; 2, olmušlašžat. 1, olmušlašvuot; 2, olbmulakkaivuot; 3, -heivvinvuot.

Menneskeligvis, adv. 1, olbmui-, olbmui-, 2, suddogasai lakkai.

Menneskelig, s. 1, olbmuellem; -uellemvuotta, *Menneskelivets* forskjellig *Skikkelser*, olbmuellem moaddelagaš hamek; 2, olbmuhæg.

Menneskemorder, s. olbmugodde.

Sv. almačankoddeje.

Menneskenatur, s. 1, olbmui-, olbmuvuoda-, 2, suddogas-, suddogasvuoda luondde.

Menneskeoffer, s. olbmuoaffer.

Menneskeofring, s. olbmuoafferuššam.

Menneskerettighed, s. 1. olbmui-, olbmuvuoda vuoigadvuot; 2, -gaibados.

Menneskeskikkelse, s. olbmuhabme.

Menneskesky, adj. 1, olbmui argge; 2, -batarädde.

Menneskeslægt, s. olbmunalle, *Menneskeslægts* Bestemmelse, olbmunale ulbme; *Menneskeslægts* Bestemmelse er *Lyksalighed*, oasalašvuoda varas læ olbmunalle.

Mennesketab, s. olbmugoddujubme.

Mennesketom, adj. olbmutebme;

olbmuitaga, blive, gjøre mennesketom, olbmuitaga šaddet, dekast, folketomt Land, olbmutes, olbmuteadnam, Blive mennesketom, olbmutevut. Gjøre mennesketom, olbmutevut. Olbmutesvuot.

Sv. almačattes.

Menneskevel, s. 1, olbmuhorredille; 2, -buorregøvvam, -gøvvamvuotta.

Menneskeven, s. olbmuhorredille.

Menneskevenlig, adj. olbmuhorre, buorremiellalaš. Olbmuhorremiellalašžat. Olbmuidi buorremiellalašvuot.

Menneskevis, adv. olbmuhorre.

Menneskevær, s. olbmuhorre.

Menneskeverdighed, s. olbmuhorremiellalaš; 2, -allagvuotta.

Menneskeværk, s. 1, olbmuhorredille; 2, -bargge.

Mens, adv. as imodens.

Meslinger, s. barkok. Som Meslinger, barkkoi.

Sv. 1, uoqeb maine; 2, kræddes.

Messe, s. messo.

Sv. messo.

Messefald, s. 1, messo-, girkkomono-, girkkohalvvalas kæltaiyuot. Lys Messefald, girkkohalvvalas i šaddes olbmutevut.

Messing, s. 1, vilgis-, 2, olbmutevut.

Sv. væikke.

Messinghjædel, s. skalle.

Sv. skalo.

Meatends, adv. 1, ænnet, 2, davjamusat.

Mester, s. 1, oapategge, (Læst, 2, æppe, deri en den min Mest dago som æppeb hogo mon; her fundet sin Mester, gavdnam læ gutte su æppeb læ; 3, ised, sig til Mester over sine Mester.

ster, iseden jeds dakkat guimides
gjel; 4, mæstar.

Sv. 1, čæppe; 2, mæstar.-

Mæsterlig, adj. 1, čæppelagaš;
erinoamaš. 1, čæppe-, 2, erinoa-
šlakkai. 1, čæppevuot; 2, erinoa-
švuot.

Mæstermand, s. se *Skarpretter*.

Mæsterskab, s. 1, čæppevuot;
erinoamašvuot.

Mestre, v. 1, divvot; 2, buor-
det; 3, laittet.

Sv. 1, tivvot; 2, laitet; 3, pakkatet.

Mestren, *Mestring*, s. 1, divvom;
buorredæbme; 3, laittam.

Mid, s. njivaj.

Sv. njavalak.

Midaldrende, adj. gaskagærdan,
mmel er han ikke, men midal-
rende, boares i læk, mutto gaska-
rdan olmuš.

Middag, s. gaskbæivve, spise til
iddag, gaskbæive mallasid borrat.

hører til *Middag*, gaskbæivaš.

Sv. kaskapeive. Kaskapeivas.

Middagshvile, s. gaskbæive
mjadns.

Middagshvide, s. gaskbæive
a, mmale Solens *Middagshvide*,
væš gaskbæive abo mittedet.

Middagsmad, s. gaskbæive ma-

Sv. kaskapeive males.

Middel, s. 1, gaskoabme, jeg
ster for at miste Øjet, da der
et *Middel* er, balam čalme mas-
go gaskoabme i læk; 2, gæidno,
et *Middel* ved du til at faa Naa-
? maid diedak aldsid gaskoabmen,
idnen armo oagjom daffost? 3,
hæš, tjælende *Midler*, čoaskodegje
hæšak; 4, *Midler*, omudak; 5,
hæš; 6, dæver, han ejer betydelige
hæšer, omudagak, ælok, dæverak
i læk ollorak. Som er uden *Mid-*

del, *Midler*, som intet *Middel*, iægen
Midler har, 1, gaskoametæbme; 2,
gæinotæbme; 3, ælotæbme; 4, dæve-
rettes. 1, gaskoametesvuot; 2, gæi-
notesvuot; 3, dæverettesvuot; 4, ælo-
tesvuot.

Sv. 1, ræiddo; 2, kæino; 3, tæver.

Middel, (*middels*) adj. 1, gask-,
2, gaskgærdag.

Middelsaar, s. gaskgærdag jak-
ke.

Midelalder, s. gaskgærdag akke.

Middelbar, adv. gaskoame boft.

Middelhav, s. 1, gaskappe; 2,
-mærra.

Middelmaadig, adj. 1, gærdde;
2, gaskgærdag; 3, hæggolagaš, mid-
delmaadige Evner, hæggolagašnavcak.

Sv. tasnenlakaš.

Middelmaadigen, adv. hæggol-
lakkai.

Sv. tasnen, tasnen tasnen.

Middelmaadighed, s. 1, gask-
gærdagvuot; 2, hæggovuot.

Sv. tasnelakašvuot.

Middelpris, adj. 1, gaskgærdag
hadde; 2, hadde, mi gillamest læ.

Middepunkt, s. 1, gask; 2,
gasko; 3, guøvdo.

Sv. 1, quoutel; 2, nape; 3, kask-
mærk.

Middels, adj. 1, gaskagærdag,
et *middels Menneske*, gaskagærdag
olmuš; den er ikke aldeles fød, den
er *middels*, i læk jura buoides, ga-
skagærdag læ; gaskagærdan; 2, ga-
skasaš, et *Menneske af middels Stør-
relse*, gaskasaš olmuš. 1, gaskagæ-
rdagvuot; gaskagærdanvuot; 2, gaska-
sašvuot.

Middelstand, s. gask-, 2,
gaskagærdag dille.

Middelstørrelse, s. gaskagæ-
rdagvuot.

Middeltal, s. gasklokko.

Middeltilstand, s. 1, gaskagærdag dille; 2, gaskagærdagvuot.

Middelting, s. se *Mellemting*.

Middelvei, s. 1, muddagvuot, holde *Middelvei mellem Gjerrighed og Ødselhed*, muddagvuoda adnet hanesvuoda ja ævdarvuoda gaskast; 2, gaskgæidno.

Sv. muddakvuot; muddo.

Midie, s. 1, gask; 2, alem.

Sv. 1, kaskapol; 2, podn; 3, ollem.

Midle, v. se *mægle*.

Midlen, s. se *Mæglen*.

Midler, s. 1, gaskolmai; 2, soavatægje.

Sv. 1, gaskolma; 2, likteteje.

Midlertidig, adj. 1, oanekas boddosaš; 2, oanekas gask; 3, bijad.

Midnat, s. 1, gaskigja, om *Midnatten*, gaskija; 2, losaš, vi kom ved *Midnatstid*, losaš aige bodimek.

Sv. 1, kaskija; 2, ija quoutel.

Midsommer, s. gæsseguovdel, *Midtsommerugen*, gæsseguovdelvako.

Sv. 1, kaskakese; 2, Jounesmæsso.

Midt, adv. 1, gask, *midt paa Dagen*, gask bæive; gaska, *jeg brød Træet midt over*, dogjim gaska muora; gasskai; gaskast; *staa ikke midt i Døren*, ale čuožo uvsá gaskast; gassko, *jeg fandt det midt paa Vejen*, gassko balgga gavdnim; *han stod midt iblandt dem*, son čuožoi gassko sin gaskast; 2, guovdo, *Ilden er midt i Teltet*, dolla læ guovdo goadest; *han kan til midt i Katekismen*, matta katekismus guovdo; *midt paa Himlen*, guovdo almest; guovdas, *Kirken er midt paa Markedspladsen*, guovdas marken sist læ girikko; guovdel, *midt paa Dagen*, guovdas, guovdel bæivve; guovdad, *midt ad, over!* gasko guovdad! 3, *midt for, imod, buot, buotta, han*

stod midt for mig, muo buotta čuožoi; midt for, imod hverandre, buot talagai.

Sv. 1, kasko; 2, quouto; quoutel talve quoutelen; quoutot; 3, post.

Midte, s. 1, gask, *Livets, Vejens Midte*, ællem, gæino gask; i *Midte* gassko, *Papiret gik itu i Midte* pappar raiggani gassko; gaskavve 2, guovddo; *du gaar midt over Ejendommen til dit Sted*, don manak gassko favle baikkasad; 3, guovdasvuot; guovdelvuot.

Midtfjords, adv. gaska vuot.

Midtsøes, adv. gaskamavest.

Midtveis, adv. gaska matke den Gamme ligger *midtveis*, goatte læ gaska matkest.

Midtvinter, s. dalve guovdel, *Midtvinters Tid*, guovdelis dalve aigge.

Mil, s. 1, bædnegullam; 2, mil. Sv. mil.

Mild, adj. 1, lades, en mild Hæder lades ised; et mildt Ansigt, læ čalmek; 2, lines, *Sygdommen blev mildere*, naar jeg opholder mig i *Ilden* og *Ilden* begynder at varme lidnasabbo šadda davd, go dolla gaddest orom ja dolla baittagoattemaimes; 4, kuns om *Veiret*: bli *mildt Veir*, bivvales dalkke; i *milde Dage* godt *Veir* og mildt, gassko bæive šiega dalkke ja bivvalakmaicce; maicce dalkke; maicas, *er mildere nu end igaar*, maicce læ dal go jifti; *lidt mildere er det idag*, maicabus læ biege bæive. *Blive mild, mildere*, mil 1, lidnot; lidnasmet; 3, dibmalakmalet, naar *Veiret* bliver *lidt mildere*, go dalkke dibmalakmalet; 3, bivvaldet, *gid Veiret bliver mildere!* vare bivvaldet dalkke.

iccalat, *Veiret blev lidt mildere*, iccelasti dálkke; 5, gæsadattet, *det var mildere mod Aftenen*, gæsata ækkedes bællai. *Gjøre mild*, ldere, *mildne*, 1, lidnasmattet; 2, madet; dibmasmattet, *det mildnede* det, *Vreden*, dat dibmasmatti, asmatti vaimo, moare; 3, bivaltet; 4, maiccalattet.

Sv. 1, libbes; libboges, leppokes, *har ikke seet et Menneske mere* dt, libbokub almačeb ib le vuoid-; 2, vuolles; 3, lojes; 4, majales, ales talke. 1, libbot; 2, lojot. olet.

Vildt, adv. 1, laddaset, *for at skulde omgaaes mildt med os*, laddaset mænnodisči min vuosstai; lidnaset, *jeg hilste ikke haardt* i mildt, im garaset, lidnaset dierdaid dakkim; 3, dibmaset, *at tale* lt og *strængt*, dibmaset ja gara- hallat.

lildhed, s. 1, ladsvuot; 2, li- mot; 3, dimesvuot; 4, bivvalvuot; dak; 5, maiccasvuot.

lildelig, adv. se mildt.

lillion, s. million.

lilt, s. dadvve; dadvde.

l. tabd.

liltssyg, adj. dadvest buocce,

liltssyg, dadvest læt, buoccet.

l. tabdest orrot.

liltssyge, s. dadvvedavd.

l. tabdevank.

lin, pron. pos. 1, muo, *for min*

ld, muo ditti; *alle disse Bøger* mine, buok dak girjek muo læk;

m. min *Fader finder sig noget*

end min *Moder*, adabužžat

a aččam go ædnam. *Mine*, 1,

vidam; muo olbmuk; 2, joavkkom,

joavkko. *Mit*, 1, oabmam, *Mit*

lit, oabmam oabmat; *jeg gjør med*

hvad jeg vil, ominam dagam

maid aigom; 2, muo bagjelist orro; 2, mi must læ dakkat; 4, mi muo dakkamest læ, *jeg skal gjøre, bidrage* Mit dertil, mon galle dagam dam varas, mi must læ dakkat.

Sv. 1, mo; 2, -m. Ečen ome.

Minde, s. miedetæbme.

Sv. miædom.

Minde, s. 1, muitto, *det er gaaet mig af Minde*, javkkam læ muitost; *det er os alle endnu i frisk Minde*, galle dat ain ællemen læ min muitost; *Minder om de svundne Tider*, man- nam aigi muitto; 2, muittodak, i *Folkeminde*, olbmumuittodagast; 3, muit- tomærkka, *han har sat sin afdøde Fader et Minde*, aččai rokke son bigjam læ muittomærka. *Drage, føre sig noget til Minde*, muittostaddat; barggat muittet. *Som har godt Minde*, muittel. Muittelvuot.

Sv. muitto. *Det er gaaet mig af Minde*, lappam leb tab. 1, muittajet; 2, muitahakšet. 1, muittel; 2, muitokes.

Minde, v. 1, muitatet, *minde en om noget*, muitatet gæsagen maide- gen; 2, muittoi goččot, *han vil aldrig minde sig selv om at betale hvad han skylder*, i son goassegen muit- tosis aigo goččot maid son vælgolaš læ; 3, fuobmašattet, *Sygdommen min- der mig undertiden*, muttomin fuob- mašatta dadvd muo; 4, cuoigódet; cuiggit; 5, ravvit.

Sv. muittajattet.

Minden, s. 1, muitatæbme; 2, muittoi goččom; 3, fuobmašattem.

Minder, s. 1, muitatægje; 2, muittoi goččo; 3, fuobmašatte.

Mindefest, s. 1, muittobasek; 2, -hæjak.

Mindelig, adj. 1, buorredattolaš, *et mindefigt Forlig*, buorredattolaš šiettadus; 2, soavalaš. 1, buorre-

dattolažžat; 2, soavalažžat. 1, buor-redattolašvuot; 2, soavalašvuot.

Mindelse, s. 1, muitatæbme, 2, cuigitus; 3, rav, *vi behøve eftertrykkelige Mindelser for at vækkes*, bastelis cuigitusaid, ravvagid mi darbašæp vai goccajep.

Sv. muittajattem.

Mindes, v. 1, muittet, *jeg mindes at have seet ham langt tilbage i Tiden*, muitam mon læm oaidnam su dolin aigin; *muitašet, jeg mindes det som en Drøm*, muitašam dam niekkon; 2, fuobmašet. *Søge at mindes*, muittastaddat. Sv. muittet.

Mindelse, s. fuobmašæbme, *han har endnu Mindelser af Sygdommen*, ain sust læk fuomašæmek davdast.

Minden, s. muittem; muitašæbme.

Mindesmærke, s. 1, muitto-; 2, muittemmærkka.

Mindestøtte, s. 1, muitto-, 2, muittembagge.

Mindetale, s. muittemsardne.

Mindeværdig, adj. muittetatte. Sv. muittules.

Mindreaarig, adj. se *umyndig*.

Mindske, v. se *formindske*.

Mine, s. 1, čalbme, *modtage en med en vred Mine*, moare čalmin olbmui vuosstaivalddet; 2, gæčadæbme; 3, gæčastak; 4, mædno; 5, *gjøre Mine til*, dakkat dego; 6, *give sig Mine af*, hame aldis valddet; 7, *holde gode Miner med en*, adnet ječas olbmui miela miel; 8, *holde gode Miner*, lođkulažžan orrot; *han hørte det uden at forandre en Mine*, lođkulažžan dam gulai.

Minke, v. se *formindskes*.

Mirakel, s. mirakkal.

Mirakuløs, adj. mirakkallakkai.

Misbillige, v. 1, unokastet; 2, vavvjat; 3, vikkot.

Sv. laitet.

Misbilligelse, s. 1, unokastet; 2, vavvjam; 3, vikkom.

Misbrug, v. 1, værre-, 2, boasstot-, 3, bahha adnem; *gjøre Misbrug*, noget, værre-, boassto, bahha adnakkat mastegen; 3, boasstovuot, *skaffe Misbrug*, boasstovuotaid ha tujubmai dakkat.

Sv. 1, toššen adnem; 2, -valdet.

Misbruge, v. 1, værrest-, 2, boasstot-, 3. bahhast lakkat adnet.

Sv. 1, toššen adnet; 2, -valdet.

Misbrugen, s. se *Misbrug*.

Misbud, s. appar uccan fallat.

Misbyde, v. appar uccan fallat.

Misbyden, s. se *Misbud*.

Misdæder, *Misdædersk*, *Misdæderske*, s. 1, være-, 2, bahhadet.

Sv. 1, aššalaš; 2, pahatekeji.

Misforbindelse, s. 1, heit mættom gaskavuot; 2, -oftvuot.

Misforføjelse, s. 1, dæbme, *Misforføjelse med* no dusedæbme gudege ala; 2, dæstubme; 3, duttamættomvuot; 4, ukas miel.

Sv. hitkahem.

Misforføjet, adj. 1, duttamættom; 2, unokas mielastes. *At være misforføjet*, 1, dusskat, *de gyndte at blive misforføjede* og dusskegotte ja suttegotte; *duskt Mennesket skal ikke blive ondt, forføjet med Veiret, med sine Syster*, i galga olmuš bahhadallat, skedet dalke, baščasides ala; 2, skastuvvat, *han blev misforføjet mig*, dusskastuvai muo ala, baščastuvvat.

Misforstaa, v. boasstotardet.

Misforstaaelse, s. 1, baščastuvvat; 2, unokasvuot; 3, ukas miel.

Misforstand, s. se *Misforføjet*.

Misfoster, s. lattevajeg okke.

Misgjerning, s. 1, værre-, 2, bahadakko.

Sv. 1, ašše; 2, pahatakko.

Misgjerningsmand, s. 1, være-, bahadakke.

Sv. 1, aššalaš; 2, pahatekeje.

Misgreb, s. 1, mæddadus; 2, asstovuot.

Mishaab, s. 1, æppedoaivvo; 2, aivovanes; doaivovadnevuot; vad-doaivvo.

Sv. vadnetoivo.

Mishag, s. 1, unokasvuot; unokastem, *Mishags Ytringer hørt*, unokasvuoda, unokastem sanek gul-gje; unokas miella; 2, bahha mielladnet; 3, vavja, vavjolmas, *have, finde mishag i noget*, maidegen vavjolmas-adnet.

Sv. 1, hilkahem; 2, unokastem.

Mishage, v. 1, unokastet; unokastemiel adnet; 2, bahha mielladnet; 3, vavjat, *hvad misger dig hos mig?* maid vavjak must?

Sv. 1, hilkahet; 2, unokastet; 3, unokastet; 4, pahan adnet.

Mishagelig, adj. 1, unokas; 2, unokastem.

Sv. 1, unokas; 2, fastes.

Mishandle, v. 1, bahhast lakkai adnet; 2, -mænnodet, *mishandle en mand*, sivnadusa bahhast lakkai adnet, sivnadusain bahhast lakkai adnet.

Mishandling, s. 1, bahhaadnem; 2, -mænnodæbme.

Miskjende, v. 1, boasstot dietadnet; 2, -dovddat; 3, -dubmit; 4, boasstot; 5, -dovddagid adnet.

Miskjendelse, s. 1, boasstot; 2, -dovddam; 3, -dubmim.

Misklang, s. fastes čuogjam.

Misklingende, adj. fastet čuogje.

Miskund, s. se *Miskundhed*.

Norsk-lappisk Ordbog.

Miskunde sig, v. 1, arkalmastet; 2, armetet.

Sv. 1, armalastet; 2, arkalastet.

Miskunden, s. 1, arkalmastem; 2, armetæbme.

Miskundelig, adj. 1, armogas; 2, armetægje. Armogassat.

Miskundhed, s. 1, armogasvuot; 2, arkalmastamvuot.

Mislede, v. 1, boasstot doalvvot; 2, čajedattet.

Misledelse, Misledning, s. 1, boassto doalvvom; 2, čajedattem.

Mislig, adj. 1, (uvis) nanosmættom; 2, vissesmættom; 3, šaddotæbme, *et misligt Aar*, šaddotes jakke; 4, likkotæbme, *en mislig Forfatning*, likkotes dille; 5, boassto, *et misligt Forhold*, boassto mædno.

Misligen, adv. 1, nanosmættoset; 2, vissesmættoset, 3, šaddotes-, 4, likkotes-, 5, boasstolakkai.

Mislighed, s. 1, nanosmættomvuot; 2, vissesmættomvuot; 3, šaddotesvuot; 4, likkotesvuot; 5, boasstovuot.

Mislyd, s. 1, værre-, 2, fastes-čuoogjam, jedn.

Mislykkes, v. 1, bahhast gævvat, i gævvat; 2, miela vuosstai, i miela miellad gævvat, mannat; 3, *en mislykket Bestræbelse*, likkotes viggam; 4, *et mislykket Arbejde*, boasstot dakkujuvvum barggo.

Sv. 1, pahast jottet; 2, ižži šietta, i šiettet.

Mislykkelse, s. 1, likkotesvuotta; 2, boasstovuot, *Arbeidets Mislykkelse*, barggo boasstovuot.

Mismod, s. 1, hærdotubme; 2, hærdotesvuot; 3, ervoktesvuot.

Mismodig, adj. 1, oarnjes, oarnjolaš, *naar man ikke er munter, er man mismodig*, go arvok i læk de oarnjolaš dalle. *Blive mismodig*, 1,

oargnot; 2, oarnjetuvvut. *Gjøre mismodig*, 1, oarnjodet; 2, oarnjetuttet.

Sv. 1, hikkaheje; 2, mosketakes.

Mismodigen, adv. ervoktæbmet.

Mismodighed, s. 1, oarnjesvuot; 2, oarnolašvuot,

Misne, s. en sort Plante, Sv. kraššo.

Misnoje, s. se *Misfornøjelse*.

Misregne, v. 1, boasstot lokkat; 2, ægjat.

Sv. postot, poitot lokket.

Misregning, s. 1, boassto lokkam; 2, ægjem.

Mistag, s. 1, ægjem; 2, boasstovuot.

Sv. 1, ejem; 2, mastetem.

Mistanke, s. 1, gaddo; 2, jurd; 3, lollam.

Sv. 1, kaddo; kaddates; kaddatallem; 2, som.

Miste, v. 1, masset; 2, nistetet, *nær havde jeg mistet min anden Søn*, masa nistetim nubbe barne; *hvem mistede nu sine Ren?* gi dal nisteti hergides; 3, bisstit, besstit, *jeg mistede min Ren*, hærggam bisstim; bestitet; 4, duššen, duššag šaddat, *da mistede jeg det*, de šaddim dam oamestam duššag; *da mistede jeg, gik jeg tabt af det Haab*, duššen šaddim dam doaivvomestam; 5, *miste sin Forstand*, jirmines, mielaines baccet.

Sv. 1, masset; 2, pestet.

Mistillid, s. 1, dorvotesvuot; 2, æppedorvvo. Sv. torvotesvuot.

Mistro, s. 1, dorvastkættai vuot; 2, osko-, 3, jako vajegvuot; 4, oskokættai vuot; 5, jakekættai vuot; *vække Mistro til Forsynet*, dorvastkættai vuoda, oskokættai vuoda boftet lbmel oaidnemi.

Mistro, v. 1, oskokættai læt, *hvorfor mistro I en trofast Ven?* manne oskaldas ussteb oskokættai di

læppet? 2, jakekættai læt; 3, dorvastkættai læt.

Sv. 1, i jakotallet; 2, i oskeldet.

Mistroen, s. 1, dorvast-, osko-, 3, jakekættai vuot.

Mistroisk, adj. 1, dorvast-, oskokættai; 3, jakekættai. 1, dorvast-, 2, osko-. 3, jakekættai vuot.

Mistrøste, v. dorvotuttet, *de mistrøste mig*, si dorvotuttekk muo. *Mistrøstes*, v. dorvotuvvut.

Mistrøsten, s. dorvotuttet. Dorvotubme.

Mistrøstig, adj. dorvotuttet. Dorvotesvuot.

Mistviul, s. æppedæbme; æppadus, *falde i Mistviul*, æppedæb æppadussi šaddat, jorralet.

Sv. 1, juore; 2, quektaladdem.

Mistviule, v. æppetet.

Sv. 1, juoret, quekte juorai æddat; 2, quektaladdet.

Mistviulen, s. æppedæbme.

Mistydde, v. 1, boasstot-, 2, værre čilggit.

Mistydning, s. 1, boasstot-, værre čilggim, čilgitus.

Mistykke, s. se *Mishag*.

Mistænke, v. 1, lollat; 2, gaddo, *mistænkt for Delagtighed Tyveri*, gaddujuvvum særvvolest suollagvutti.

Sv. kaddet, *mistænke sin Næste*, halva kaddob čassket quoibmasis; kalpatet; 3, arvetet. *Mistænkes*, s. 1, datallet.

Mistænken, s. 1, lollam; 2, gaddam.

Mistænkelig, adj. 1, balatattam; 2, balatattam guoimes; 3, se *Mistænksom*. Balatattamvuot.

Mistænksom, adj. 1, balatattam; 2, loliš; 3, varogas; 4, varogatattam; 5, balatattam; 2, lolišvuot; 3, varogatattamvuot.

Sv. 1, kaddeje; kaddales; 2, æd-
atakes.

Misunde, v. 1, gattat; 2, gada-
astet, *misunde en noget*, gadača-
tet ovtastgen maidegen; gadestet;
, okkeruššat. *Bringe til at mis-*
unde, gadatet.

Sv. kacet.

Misunden, s. 1, gattam; 2, ga-
ačastem; gadestæbme; 3, okkeruššam.

Misundelig, adj. 1, gadaš; 2,
adačaste; 3, okkar.

Sv. kaceje.

Misundelse, s. 1, gadašvuot;
attamvuot; 2, gadačastem; 3, ok-
arvuot.

Misvise, v. boasstot čajetet.

Misvisning, s. boassto čaje-
ebme.

Misvæxt, s. 1, šaddo vanesvuot;
šaddotesvuot; *et Misvæxt Aar*,
addotes jakke.

Sv. 1, neures šaddo; 2, šaddotes-
ot; šaddotes jakke.

Mjave, v. njavggat; njavgašet.

Sv. njaukeset.

Mjaven, s. njavggam; njavga-
ebme.

Mjød, s. mietta.

Sv. miæt.

Mo, s. Sv. moske.

Mod, s. 1, roakkadvuot, *du, som*
ver helligt Mod, don, gutte basse
akkadvuoda addak; roakkadlašvuot,
at vi kunne sige med frit Mod,
i roakkadvuodain, roakkadlašvuo-
in oažžop cælkket; 2, jallovuot;
ervokvuot, 3: *godt Mod*; 4, *se Hu-*
ere ved godt Mod, være vel til-
de, ervok læt; *være ilde*, slet til-
de, ervoktæbme, roakkadmættom
1. *Mangel paa Mod*, 1, roakkad-
ettomvuot; 2, ervoktesvuot. *Lade*
edet falde, ervoktuvvut. *Berøve*

en Modet, ervoktattet. *Faa Mod*,
blive ved godt Mod, tage *Mod til*
sig, 1, roakkasmet; 2, ervosmet; 3,
jallosmet, *fatte nyt Mod*, fastain roak-
kasmet, ervosmet, jallosmet. *Give*
Mod, jalotet, jallostattet, jallosmattet.

Mod, præp. *se imod*.

Modanstalt, s. vuosstaiasatus.

Modarbejde, v. vuosstaibarggat.

Modbakke, s. vuossto; vuos-
stalak.

Sv. vuossto.

Modbydelig, adj. faste. Fastet.
1, fastesvuot; 2, fastašæbme. *Have*
Modbydelighed for noget, fastašet
maidegen.

Sv. svalčes, svalča.

Modber, s. 1, vuosstaibieg; vuos-
staidalkke; 2, vuosstaihakko.

Mode, s. *se Brug, Skik*.

Moden, adj. 1, laddas, *modne*
Bær, Frugter, laddas muorjek, šad-
dok; 2, olles, *en moden Alder*, olles
akke; 3, dekkalaš, ollesdokkalaš, *en*
moden Forstand til at skjæne, dok-
kalaš, olles dokkalas jierbme, fietto
ærotusa dakkat.

Sv. 1, ladtem; 2, olles.

Modenhed, s. 1, laddasvuot; 2,
ollesvuot; 3, dokkalašvuot; ollesdok-
kalašvuot.

Moder, s. ædne, *det maa min*
Moder selv vide, ješ dietta ædnam
must; *Fædelandet er vor fælles Moder*,
šaddoædnam læ min oftasas ædne;
2, ædnevanhem. *Opføre sig som*
Moder, ædnastallat.

Sv. edne.

Moderhjerte, s. ædnevaibmo.

Moderkald, s. 1, ædnegeččom;
2, ædnegædnegasvuot.

Moderlig, adj. ædnalaš. *Ædna-*
lažžat; ædnelakkai. *Ædnelašvuot*.

Sv. ædnelaš.

Moderløs, adj. 1, ædnetæbme; ædnetaga; 2, oarbes. 1, ædnetesvuot; 2, oarbesvuot.

Sv. 1, ednetebme, ednetek; 2, orbes, **Moderliv**, s. ædnehæg, **Barnet i Moderliv**, manna ædnehæggast.

Sv. ednehæg.

Modermaal, s. ædnegiel.

Moderssjæl, **Moderbarn**, s. olmuš, *ikke en Moderssjæl var hjemme*, i oftage olmuš sidast læm.

Moder syge, s. Sv. querte.

Modfalden, adj. 1, ervoktæbme; 2, alvatæbme, arvatæbme; 3, roakatæbme, *give de modfaldne Mod*, roakatemidi roakkadvuoda addet; 4, hægjomiellalaš; 5, hærdotæbme. **Blive modfalden**, 1, ervoktuvvut; 2, hærdotuvvut. **Gjøre modfalden**, 1. ervoktuttet; 2, hærdotuttet.

Sv. hujos, hojos. Hujot.

Modfaldenhed, s. 1, ervoktesvuot; 2, rokkadmættomvuot.

Modgang, s. vuosstaigiettagævvad; vuosstaigiettagævvadvuot.

Sv. vuosste mannam.

Modgift, s. dalkas mirko vuosstai.

Modgrund, s. vuosstaiarvvalus, *høre Grunde og Modgrunde*, gullat arvvalusaid ja vuosstaiarvvalusaid.

Modig, adj. 1, jallo; jallolaš; 2, roakkad; roakkadlaš. **Blive modig**, 1, jallosmet; 2, roakkasmet. **Gjøre modig**, 1, jallosmattet; 2, roakkas-mattet.

Sv. jallo, jallok, jallolaš.

Modigen, adv. 1, jallot, jallolašžat; 2, roakkadet; roakkadlašžat.

Modkraft, s. 1, vuosstaifabmo; 2, -væk.

Modløs, **Modløshed**, se **modfalden**, **Modfaldenhed**.

Modne, v. 1, ladatet, *Solen modner Frugten*, bæivaš šaddoid lada-

tægje læ; 2, ollašuttet, ollesen dækat. **Modnes**, 1, laddat, *Berene endnu ikke modne*, modnede, bækættai ain læk muorjek; 2, ollašuvvut.

Sv. *modnes*, ladtet.

Modnen, **Modning**, s. 1, lætæbme; 2, allesendakkam. Laddat.

Modpart, s. riddoguoibme.

Sv. ritoqueibme.

Modparti, s. vuosstaibælleolmuš -olbmuk.

Modside, s. 1, vuosstaibælle; buottabælle.

Modsig, v. 1, vuosstainag -naggatallat; 2, -hallat.

Sv. 1, vuosste halet, vuosstehak takket; 2, čiddet; 3, sulgitet.

Modsigelse, s. 1, vuosstainag -naggim; -naggatallam; 2, -hallat.

Modsigelsesaand, s. vuosstainag -naggatallam hallo, -vuoiq.

Modstaa, v. 1, vuosstaičuožžot; *modstaa Fristelser*, gæččalusaid vuosstaičuožžot; 2, gillat; 3, gierddet; 4, buotta, buotta læt, orrot; *den modstaaende Side*, *Bygningen*, buotta bælle, viesso; bælle, viesso buotta læ, orro.

Sv. 1, vuostečuožžot; 2, vuostečuožžot; 3, vuosstehakob takket; 4, puot orrot.

Modstand, s. 1, vuosstaičuožžot; *vil du gjøre mig Modstand?* aig vuosstaihago muin doallat? vuosstaičuožžot; 5, *han overgav sig* **Modstand**, son vuollani vuosstaičuožžot; 2, -bargolaš; 3, riddoguoibme; 4, vaššalaš.

Sv. 1, vuosstailastem; 2, -hako; 3, -hako.

Modstander, s. 1, vuosstaičuožžot; 2, -bargolaš; 3, riddoguoibme; 4, vaššalaš.

Sv. 1, ritoqueibme; 2, viholas̄.

Modstride, v. 1, vuostaidoarrot; *re modstridende*, vuostai læt, *det, n er den sunde Fornuft mod-*
idende, mi diervas jierme vuostai

Modstræbe, v. 1, vuosstaibarggat, bargolaš læt; 2, -viggat.

Sv. cagget; caggestet.

Modstræben, s. 1, vuosstaibarg-
-barggam, -barggamvuot, -bargo-
vuot; 2, -viggam; -viggamvuot.

Modstrøm, vuosstairavdnje.

Modsætte, v. 1, vuosstaibigjat;
-ceggit; 3, -adnet. *Modsat*, mi
sslai læ, *den modsatte Side*, vuos-
ibælle, *paa den modsatte Side*,
ssstaibæld.

iv. vuosstepiejet.

Modsættelse, s. 1, vuosstaibigjam;
-ceggim; 3, -adnem.

Modsætsig, adj. 1, vuosstailaste;
-adneme; 3, -hakkolaš. Vuosstai-
kolašžat. 1, vuosstailasstem; 2,
nemvuot; 3, -hakkolašvuot.

Modtage, v. 1, valddet; 2, vuos-
valddet.

iv. 1, valdet; 2, vuosstevaldet; 3,
stot.

Modtagelse, s. 1, valddem; 2,
staivalddem.

Modtager, s. 1, valdde; 2,
staivaldde.

Modtagelig, adj. 1, valdetatte;
staivaldetatte; 3, valdde; vuos-
valdde, *han er ikke modtagelig*

Trøst, jedditus i læk vuosstai-
lde.

Modtagelighed, s. 1, valdetat-
vuot; 2, vuosstaivalddemvuot.

Modtryk, s. vuosstaidæddo.

Modvidne, s. vuosstaiduoda-
je.

Modvillie, s. 1, unokas miel; 2,
dattolašvuot.

Sv. torekvuot.

Modvillig, adj. 1, navgas; 2,
cæggai; 3, činddai. 1, navgaset; 2,
cæggat; 3, činddai. 1, navgasvuot;
2, cæggaivuot; 3, činddaivuot.

Modvind, s. vuosstaibieg.

Sv. vuosstepiæg; *ligge for Mod-*
vind, vuosstepiæggast cappel.

Modvirke, v. vuosstaibarggat,
modvirkende Kræfter, vuosstaibargge,
bargolaš famok.

Modvirkning, s. vuosstaibarggo;
-barggam.

Modvægt, s. 1, vuosstaidæddo; 2,
vuosstaifabmo.

Sv. vuostetæddo.

Modvæрге, s. bæloštus. *Sætte*
sig til Modvæрге, vuosstailastet, *naar*
Bjørnen trækker sig sammen, har
den i Sinde at sætte sig til Mod-
væрге, go guofča čoakkai rotte gus-
sto ječas, de vuosstailastem miella
sust læ.

Modværn, s. 1, varjalæbme; 2,
suogjalæbme.

Sv. hagno.

Mon, monne, adv. jogo, *mon han*
har erindret mig med Bøger? jogo
son læ munji girjid muittam?

Sv. ikus, iks, kus.

Mon, s. munne, *det gjør Mon*, dat
dakka mune.

Sv. i lige *Mon*, tatna meren, tanka
muddon mielt. *Gjøre Mon*, monotet.

Morads, s. jægge.

Sv. 1, skovbegroet *Morads*, a, rotto;
2, b, auco; 3, ape.

Moral, s. moral.

Moralisere, v. oaivadallat.

Moralisering, s. oaivadallam.

Moralist, s. oaivadalle.

Moralløve, s. morallak.

Moralsk, adj. moralalaš.

Morbroder, s. æno. *Morbro-*
ders Hustru, ibme.

Sv. enoi; janoi.

Mord, s. 1, goddem; 2, sorbmme; sorbmim.

Sv. 1, koddem; 2, latkem, larkem; 3, oitem.

Mordbrand, s. vieso buolataebme.

Mordbrænder, s. vieso bnolatægje.

Sv. heimipoldeje.

Morder, s. 1, olmuš-, olbmugodde; 2, -sorbmiægje.

Sv. almačakoddeje.

Morderengel, s. 1, goddem-, 2, sorbmim engel.

Mordisk, adj. 1, sorbmijægje; 2, sorbmim-, 3, goddem-, **mordiske Vaaben**, sorbmim-, goddemværjok.

More, v. 1, havskotet; 2, gallidet. **More sig**, 1, havskotallat; havskudet; 2, suottastallat.

Sv. 1, vuolotet; 2, ajetet. 1, kal- letet; 2, suottastallet; 3, ajetallet.

Morfader, s. agja; **Morfaders Fader**, madaragja. Sv. aja.

Morgen, s. idded, *byde en god Morgen*, buorre idded savvat; *om Morgen*, iddedest, *det skal bruges Morgen og Aften*, adnujuvvut galgga iddedest ja ækkedest; *henimod Morgen*, idded bællai; *imorges*, odna idded, *imorges reiste han*, odna idded vulgi; *igaarmorges*, jifti iddedest. *Som hører Morgen*, iddedes; iddedaš; *indtil om Morgen*, iddedašši, idded ragjai; *henimod Morgen*, *Aften*, iddedes, ækkedes bæive guvllui, bællai.

Sv. iddiæt. Iddietes. *Blive Morgen*, iddiætæt.

Morgendagen, s. ittabæivve; *imorgen*, itten, *imorgen Aften*, itten ækkedest. *Som hører Morgendagen til*, itaš, *til imorgen*, ittaši; ittabæive ragjai; *fra imorgen af*, ittašest, ittabæive rajast.

Sv. idten, iddiæt, *til imorgen*, id itaš.

Morgenandagt, s. iddedes kus.

Morgenarbeide, s. 1, ittabæive barggo; 2, ittabæive barggo.

Morgenbøn, s. 1, iddedes kus; 2, -lökkam.

Morgendæmring, s. iddedes čuvvgudæbme.

Morgengry, s. iddedes guo.

Morgenmand, s. arrad iddedes bagjanægje.

Morgenrøde, s. iddedes roa. Sv. iddetesraven.

Morgenstjerne, s. iddedes g sonasste.

Sv. 1, iddiæt quocsonaste; abradijus.

Morgenstund, s. iddedesbo.

Morgenvagt, s. iddedes goce vuorro.

Morild, s. galesdolla.

Mormoder, s. akko.

Moro, s. 1, suotas, *spørg for Moro Skyld*, gača sust su ditti; suottasvuot; 2, hærv, *for Moro Skyld*, gæččalet b ditti.

Sv. fuorke.

Morskab, s. 1, suotasvuot; 2, tastallam; 2, havskudak; havskota 3, gallidæbme.

Sv. 1, suottesvuot; 2, kudne.

Morskabelæsning, s. 1, su 2, gallidam lokko.

Mersom, adj. 1, suotas; 2, ske; havskotægje; 3, gallidægje.

Mos, s. 1, *Renmos*, a, jage *Sort luid Mos*, sarvva-, guo gel; 2, b, *den fra Fyrretroed hængende*, lappo; 3, c, *vist Mos til at stoppe*, tætte med, a, me, sætme, sæfme, soafme; 5, b, nolak; 6, c, seimol; 7, *Mos paa*

ten, o. s. v., gadna. *Søge, æde*
los, om Renene, visstet. Overgroes
Mos, ganaiduvvat. Bringe Mos
at gro, ganaiduttet. Afskrabe
los, gadnit.

Sv. 1, visste, o: *islandsk Mos*; 2,
 ppo; 3, ruomse; 4, semol. *Samle*
los, lappostet.

Mosbegroet, adj. om Stene,
reer, o. s. v. gadni.

Moster, s. 1, ældre end Moder,
asse; 2, yngre end Moder, muota,
edha.

Sv. 1, koska, koske; 2, mueda.

Moxen, adv. 1, masarak; 2, lakka.

Mudder, s. Sv. 1, murtesk; 2,
ne.

Muddret, adj. moivai, muddret
md, moivas čacce.

Mug, s. guoppo, muggent Brød,
ppolaibbe.

Sv. kuop.

Muggen, adj. guoppom. Guop-
vuot.

Sv. kuopok.

Mugne, v. guoppot, det mugner
hos dig, i dat galle du duokken
po. Bringe til at mugne, guop-
et. Smage muggent, gupidet.

Sv. kuoppot.

Muk, s. njivkkem.

Sv. culketem.

Mukke, v. njivkket; njivketet.

Sv. culketet.

Mukken, s. njivkkem; njivkke-
ne.

Mul, s. o. v. se Skimmel, o. o. v.

Muld, s. muoldda.

Sv. mulde.

Muldjord, s. muolddaednam.

Muldvarp, s. 1, muoldak; 2,
laksapan.

Sv. 1, vešek; 2, ædnamkæsalv,
 3, korfus.

Mulig, adj. 1, væjolaš, alle mu-

lige Midler ere forsøgte, buok væ-
jolaš gaskoamek gæččaluvvum læk;
snarest muligt, audemusta go væ-
jolaš; den størst muligste Flid,
Hast, stuorramus ælljo, hoappo, mi
væjolaš læ; 2, mahdolaš, naar det
var muligt, go mahdolaš lifči; 3,
balad, tilvands er det ikke muligt
at reise, čace mield i læk balad mat-
kustet; 4, mulig, Mulighed udtryk-
kes ved lakkai, naar det ikke er
mulig, ingen Mulighed er at komme
frem med Baad, skier jeg, go vad-
nasin bæssam lakkai i læk, de čuo-
gam; 5, ved Handlingsformen i locat.
cas., det er ikke muligt for mig at
udrette, i dat læk muo dakkamest;
er det muligt at slippe fra, for Fri-
stelse? lægo gæččalusast vælttamest,
vælttamlakkai?

Sv. 1, matteles; 2, pallat.

Muligens, adv. 1, væjolažžat;
 2, mahdolažžat; 3, daiddat; 4, galle
 vægjet, *muligens kommer jeg, daidam,*
 galle væjam boattet.

Mulighed, s. 1, vægjo, naar der
var nogen Mulighed! go vægjo lifci!
vægjovuot; 2, væjolašvuot; 2, mah-
dolašvuot; 3, balladvuot; 4, lakkai,
der er ingen Mulighed i at undgaa
det, dast i læk vælttam lakkai.

Sv. 1, mattelesvuot; 2, væjovuot;
 3, pallatvuot.

Mulkt, s. sakko, komme i Mulkt,
sakkoi šaddat; betale Mulkt, sakko
gæsset.

Sv. sakko, sakkob keset.

Mulktere, v. sakkotet.

Sv. sakkodet.

Mulkteren, s. sakkotæbme.

Mulm, s. mossko, mosskodalkke,
Gravens, Nattens Mulm, havde, ija
mossko, mosskovuot.

Sv. 1, tramkem; 2, quolmo.

Mulme, v. se *skimle*.

Multebær, s. luome, *sanke Multebær*, luobmanid čoggit.

Sv. ladtek.

Mumle, v. mullat, mulaidet, mulardet.

Sv. 1, murgestet; 2, nullet.

Mumlen, s. 1, mullam; mulaidæbme; mulardæbme.

Mund, s. njalbme, *naar Ordene komme af Munden*, go sanek njalmest mannek; *holde Mund*, njalmes doallat; 2, *bruge Munden paa en*, bælketet guoimes; 3, *tage Bladet fra Munden*, roakkadet hallat; 4, *tale en efter Munden*, miela miel sardnot. *Som har stor Mund*, njalbmai.

Sv. njalbme, *bruge Mund*, njalmecagget.

Mundart, s. sardnom lakke.

Mundbid, s. njalmebitta.

Mundchristen, s. kristalaš njalme miel.

Munddask, s. doarsskalæbme njalme vuostai.

Mundforraad, s. se *Levnetsmidler*.

Mundfuld, s. njalmediev.

Mundheld, s. 1, sardnomlakke; 2, -vuokke.

Mundhugges, v. 1, riddalet; 2, bælkket.

Mundhuggeri, s. 1, riddalæbme; 2, bælkkem.

Munding, s. 1, njalbme, *en Fjordmunding*, vuodnanjalbme; 2, *Munding i et Gevær*, nieras, bissonieras.

Sv. njalme, njalmot.

Mundkaad, adj. 1, njalmaskas, njalbmogas. Nalmaskasat; njalbmogasat. Njalmaskasvuot; njalbmogasvuot.

Sv. njalmoges.

Mundlær, s. have godt *Mund-*

lær, adnet njuofčames njalmest; bæl pel læt sardnot, hallat.

Mundtlig, adj. 1, njalmalaš; njalbme-, *mundtlige Efterretning* njalbmesagak.

Mundtligen, adv. 1, njalblassi, *jeg har ikke mundtligen lært* im læk njalbmalašsi loppedam; 2, njalbmalažžat.

Sv. njalmesukt; mi pakka njalbmalažžat.

Mundsveir, s. 1, guoros sardnot; 2, duššalaš, joavdelas hallam.

Mundven, s. bættolaš ussteb.

Mundvig, s. soalvve.

Sv. njalmeslab.

Munk, s. carnas.

Munter, adj. 1, ervok, *et muntert Menneske*, ervokes olmuš; *er nu lidt muntrere*, ervokabbuot; 2, virkkui, *munter og livligt* virkkui ja elliš. *Være munter*, *muntert*, virkkotet.

Sv. arvok.

Muntert, adv. 1, ervoket, *han arbejder muntert* virkkut, *han arbejder muntert og flittigt*, virkkut ja viššalet bargget.

Munterhed, s. 1, ervokvuot, virkkuivuot.

Muntre, v. 1, ervosmattet, virkkudattet. *Muntres*, 1, ervos; 2, virkudet.

Sv. *muntres*, arvosmuvet.

Mur, s. 1, nimmuræbme; 2, raidæbme.

Murre, v. 1, nimmuret; 2, raidet, *Hunden*, *Katten* murrer, bæn, bussa haraid.

Murren, s. se *Mur*.

Mus, s. 1, sapan; 2, vander; 3, civag; 4, skoivanjunne; 5, ševal.

Sv. 1, cæpanje; 2, snjæra; 3, sviddek.

Musefælle, s. sapangillar.

Muskel, *Musling*, s. gaiccasak.

Sv. skakko.

Musvit, s. gaccip.

Mut, adj. 1, bomssa; 2, ærddoi.
ive *mut*, 1, dorbmot; 2, ærddot.
ere *mut*, ærdodet.

Sv. mosketakes.

Myg, s. 1, čuoik; čuoikædne; 2, čædne. *Mygfuld*, čuikki, *et Sted*,
or der ere mange *Myg*, čuikis
ikke.

Sv. 1, čuoik; 2, namek; 3, orbmes.
ikes, *Mygsommer*, čuoikes kese.
Myg, adj. 1, dimes; 2, *myg i*
ommerne, lašmed; 3, mædgos, mæd-
s; 4, njuovčel, *Ulden er myg*,
včel læ ullo. *Blive myg, mygere*,
dibmat; 2, lašmodet; 3, njuofčat.
ere *myg, mygere*, 1, dibmadet; 2,
modattet; 3, njuovčadet.

Sv. tibma. Tibmet.

Mygt, adv. 1, dibmaset; 2, laš-
det; 3, mædgoset, mædmoset; 4,
ofčelet. 1, dimesvuot 2, lasmed-
et; 3, mædgosvuot; mædmosvuot;
njuofčelvuot.

Myggestik, s. čuoikgoddem.

Mylre, v. 1, gimsurdet; 2, læd-
et, lædgidet; 3, læssat, læccat.

Sv. 1, labmelet; 2, lohdet; 3, mo-
et; 4, muoješet.

Mylren, s. 1, gimsurdæbme; 2,
gidæbme; lædgidæbme; 3, læssam,
cam.

Myndig, adj. 1, valdalaš; 2, væ-
laš; 3, dubmijægje; 4, om *Alderen*,
sjakkasaš.

Sv. 1, veldeb adneje; 2, fabmo-
re; 3, ollesjakak.

Myndigen, adv. 1, valdalašžat;
vægalašžat; 3, duobmarlakkai. 1,
de, valdalašvuot; 2, fabmo,
fabmo-; 3, vægalašvuot; 4, duobmo,
har ingen *Myndighed* hos sig,
et lek mikkege duomoid duokken-

es; duobmarvuot, *bruge Myndighed*,
duobmarvuoda adnet.

Sv. fabmo; fabmoporrevuot.

Myndling, s. formindar vuluš.

Mynt, s. 1, luoddo; 2, mint; 3,
rut.

Sv. 1, ruta; 2, mynt.

Myr, s. 1, ægge; jægge; 2, vuo-
jotak, *Multemyr*, luomevuojotak; 3,
suodnjo.

Sv. jægge.

Myrbirk, s. Sv. skerre.

Myrde, v. 1, sorbmit, *myrde med*
koldt Blod, sorbmit galbma vaimoin;
2, goddet.

Sv. 1, koddet; 2, latket.

Myrden, s. 1, sorbmim; 2, god-
dem.

Myrdelyst, s. 1, sormistubme;
2, goddestubme, goddestuvvamvuot;
3, sorbmim-, goddemmiella.

Myre, s. gotkka, godkka. *Fuld*
af Myrer, gotkkai, *en Jord, hvor der*
er fuldt af Myrer, gotkas ædnam.

Sv. kotka. Kotkai, kotkajes ednam.

Myretue, s. gotkkabæsse.

Sv. kotkapæsse.

Mysost, s. Sv. missakribmo; mis-
sarabme.

Mysse, s. misso.

Sv. misso.

Mytteri, s. vuosstaihakko, *stifte*
Mytteri, vuosstaihago dakkat.

Mægle, v. soavatet, *mægle mellem*
Stridende, doarolažaid soavatet.

Sv. lasskelet; lasskaldattet, toroles
almačit laskaldattet.

Mæglen, *Mægling*, s. soavataebme.

Mægler, s. 1, gaskolmai; gask-
olmuš; 2, soavataægje.

Mægte, v. 1, appadet, *du mægter*
ikke at spise, fordi det er for fedt,
ik appad njavkasvuodast borrar; *den*
Sten mægter jeg ikke at løfte, dam

gædge im' appad bajedet; 2, vægjet; 3, buftet, jeg mægter ikke mere, im væje, buvte šat æmbo.

Sv. 1, vejjet; 2, puoktet.

Mægtig, adj. 1, appalaš; 2, famolaš; 3, valdalaš; 4, vægalaš, *da maadet svage Menneske forblive i en Mægtigerses Magt*, de færtte suddogas vægalabbuš barast orrot; *han er sig selv ikke mægtig*, i læk radestes, valdestes. *Blive mægtig, mægtigere*, 1, vægjat; 2, vægaiduvvat. *Gjøre mægtig, mægtigere*, vægaiduttet.

Sv. 1, famoporre; 2, vekses; 3, aibmoteje.

Mægtigen, adv. 1, appalažžat; 2, famolažžat; 3, valdalažžat; 4, vægalažžat.

Mæle, s. 1, jedn; 2, suobman; 3, giel. *Berøves Mælet*, 1, jednatuvvat; 2, gielatuvvat. *Berøve Mælet*, 1, jednatuttet; 2, gielatuttet. Sv. kiæl.

Mæle, v. jednadet, *han kunde ikke mæle et Ord*, i sattam oflage sanegæče jednadet.

Mængde, s. 1, ædnagvuot; 2, ollo, *Fiskene vare ikke i Mængde*, guolek æi læm ollost; ollovuot, i *Mængde*, valjest. *Folkemængde*, olbmuollovuot; 3, vallje, *en Mængde Træer*, vallje, ollo muorak; 4, almug; 5, ænaš, ænašbælle, *Mængden af Forsamlingen*, čoagganæme ænašbælle.

Sv. 1, ædnakvuot; 2, ollo; 3, stuora toakke; 4, almug.

Mænge, v. se blande.

Mærke, s. 1, *jeg har seet nogle Ren med det Mærke*, oaidnam læm soames boccuiddam mærkast; *lægge Mærker i en Bog*, mærkaid girjai bigjat; 2, vitta, *jeg ser Mærker*, oainam vitaid; 3, luodda, (*Spor*), *høve efter Passermærkerne*, passer luodai mielld vuollat; 4, dovddo; 5, sagje,

o: *Mærke efter Saar, Stod*, o. s. v., 6, havve; 7, *Mærke i Renes Øren*, a, cækes; 8, b, suok; 9, c, guopper; 10, *lægge Mærke* vutti valddet.

Sv. 1, mærk; 2, vit.

Mærkbar, adj. aicetægje, *mærkbar Forskjel*, aicetægje ærot se mærkelig.

Mærke, v. 1, mærkkat, *jeg har mærket med det Mærke*, mærk legjim dam merkki; *mærkadet*, *Til at mærke (Renene)*, mærkadat aigge; *mærkadet*; 2, vittadet; 3, aicet; 4, fuobmašet, *vi mærkede ikke at komme*, æp aiccam, fuobmašam atte bodi; 5, huobmat, *jeg mærkede i Begyndelsen*, im huobmam algo; vutti valddet, *mærk mine Ord*, valde muo sanid! *mærke en noget*, olbmu vuttivalddem bošt oappat; dovddat, *her mærker man ikke i den*, dast čoasskem i dovdu, fuobšuvu; 8, *lade sig mærke med noget*, almostattet, *han lod sig ikke mærke med noget*, i almostattam maide.

Sv. 1, mærket, mærkot, mærk; 2, cækkotet; 3, aicet; 4, tobdet; 5, vnoptestet; 6, quoraset; 7, elvet.

Mærken, s. 1, mærkkam; 2, kadæbme; 2, vittadæbme; 3, aicet; 4, fuobmašæbme; 5, dovddam.

Mærkelig, adj. 1, aicetægje; aicetatte; 2, fuobmašatte; 3, valdetatte; 4, erinoameš. 1, valddetattamvuot; 2, erinoameš.

Mærkværdig, adj. se mærke.

Mæt, adj. 1, gallas, *spise sig*, gallasi borrat; 2, duttaduvvat, tavaš, o: *tilfredsstillet*. Gallat.

Sv. kalkanum.

Mætte, v. 1, galletet; 2, duttat; *mætte sine Lyster*, himoides dattat; *Mættes*, 1, gallanet; 3, dattet, dattat; 4, važžan šaddat.

Sv. kalletet. Kallanet.

Mættelse, s. 1, galletæbme; 2, ttadæbme; 3, *du giver Brød til ættelse*, gallasi laibe addak. 1, galæbme; 2, duttadubme.

Mø, s. nieid.

Sv. neit.

Mødding, s. 1, guomo-, 2, mok-
čobma.

Møde, s. se **Møje**.

Møde, s. 1, gavnadæbme, *det var et behageligt Møde*, galle dat munji havskes gavnadæbme; 2, *akkem, der blev afholdt et stort møde*, stuorra čoakkem adnujuvui; *imøde*, ouddi, audald, *komme, reise* *gen imøde*, ouddi, audald boattet, olgget; 4, *se en tidlig Død imøde*, ad jabmem vuorddet.

Sv. 1, kaudnetem; 2, čokkem; 3, autelt.

Møde, v. 1, ouddi boattet, mannat; gavnat, *møde Modstand og Gjen-
idighed*, vuosstaihago ja gažžar-
da gavnat; 3, ječas gavnadattet, *skal møde her*, dasa galgak gav-
lattet ječčad; 4, vuosstaivalddet, *er blevet mødt med Venskab*,
osstaivalddujuvvum læm usstebvu-
n; 3, šaddat, *et Uheld er mødt*
g. oasetesvuotta munji læ šaddam;
boattet, mannat, *han lod en anden*
de for sig, nubbe son luiti, gočoi
gasis boattet, mannat. **Mødes**,
de hverandre, gavnadet.

Sv. kaudnetek.

Møden, s. 1, ouddiboattem, -man-
n; mannem; 2, gavdnam. Gavna-
bme.

Modested, s. gavnadam baikke.

Modetid, s. gavnadam aigge.

Mødig, adj. 1, viesas, *træt og*
dig, vaibbam ja viesas; 2, vaivalaš,
mødig Gang, Dag, vaivalaš vag-
n. bæivve. *Blive mødig*, 1, viessat;

2, vaivešuvvat. *Gjøre mødig*, 1, vie-
satet; 2, vaivešuttet.

Sv. muodelaš.

Mødighed, s. 1, viesasvuot; vies-
samvuot; 2, vaivvevuot; vaivalašvuot.

Mødrene, adj. 1, ædnalaš; 2,
ædne; ædne mielđ; ædne bælest.

Sv. ednen arbe; ednen pelest; edne
melt.

Møg, s. 1, guomo; 2, mokke.

Sv. paik.

Møje, s. vaivve.

Sv. 1, muode; 2, vaive.

Møjefuld, mæisommelig, adj. 1,
vaivalaš; 3, lossad. 1, vaivalašžat;
2, lossadet. 1, vaivvevuot; vaivalaš-
vuot; 2, lossadvuot.

Sv. 1, muodos, muodeles, muode-
laš; 2, vaives.

Møl, s. njivnj, *mølædt*, njivdnjagin
borrujuvvum, billašuvvum. *Faa Møl*,
njivnjaduvvat, *der er kommet Møl i*
Klæderne, biftasak njivnjaduvvam
læk. *Foraarsage Møl*, njivnjadattet.

Sv. muece, muecest peistum.

Mølle, s. millo.

Sv. 1, milla; 2, quardna.

Møller, s. jafoid joretægje.

Sv. joreteje.

Møllesten, s. millogædgge.

Sv. 1, milla-, 2, quardnakædke.

Møn, **Mønæs**, **Mønning**, s. harje.

Sv. 1, roppe, roppe olg; 2. aule-
muor.

Mønster, s. 1, gov, *tilskjære*
Klæder efter Mønster, biftasid gova
mielđ vagjat; auddagov; 2, audda-
mærkka, *han var et Mønster paa*
Taalmodighed, gierdavašvuoda aud-
dagovva, auddamærkka son læi; 3,
skovve; 4, mintar.

Sv. 1, skove; 2, skant.

Mønsterværdig, adj. čuvvo-
tægje; se *følgeværdig*.

Mønstre, v. 1, iskadet; 2, gæ-
čadet.

Sv. jesset.

Mønstren, **Mønstring**, s. 1, iska-
dæbme; 2, gæčadæbme.

Mør, adj. 1, dimes, *Kjødet er
endnu ikke mørt*, bierggo i læk vela
dimes; 2, njappad, *mørt Kjød*, njap-
pades bierggo. *Blive mør*, dibmat,
Fuglen begynder at blive mør, lodde
dibmagoatta. *Gjøre mør*, dibmadet.
1, dibmaset; 2, njappadet. 1, dimes-
vuot; 2, njappadvuot.

Sv. 1, smærok; 2, raššes.

Mørbanke, s. hirbmadrakkan cab-
met.

Mørk, adj. 1, sævdnjad; *en mørk
Dag, Nat*, sevdnjis bæivve, igja;
*hans Ord vare mig mørke og ufor-
staaelige*, su sanek munji sævdnjad
legje ja arvedmættomak; *et mørkt
Øje*, sevdnjis čalbme; 2, čappad, *se
Alting fra den mørke Side*, buok
sævdnjaden, čappaden oaidnet; *mørke
Tanker*, čappis jurddagak; čapislagan,
mørke Farver, čappislagan ivnek.
Vise sig mørk, 1, sævdnjat; 2, čappat.

Sv. 1, šeudnjes, šieunjes; sievdnjes;
2, čappes; 3, muines, *en mørk Tale*,
muines hala.

Mørkt, adv. 1, sævdnjadet; 2,
čappadet.

Mørkhed, s. 1, sævdnjadvuot,
Mørkhedens Gjerninger, sævdnjad-
vuoda dagok; 2, čappadvuot, *Farvens
Mørkhed*, ivne čappadvuot.

Mørke, s. 1, sævdnjad, *jeg ser
ikke i Mørke*, sævdnjaden im oaine;
sævdnjadas, *Vankundighedens og
Overtroens Mørke*, æppedaido ja ti-
divuoda sævdnjadassa; *der opstod et
pludseligt Mørke*, fakkis sævdnjadas

šaddai; *mørk Luft*, sævdnjadak; 2,
gærmos, *Nattens Mørke*, ija gærmos.

Sv. 1, sievdnjed, *i Mørket*, sievd-
njuden; 2, tramkald, tramkaldak, tram-
kem; 3, quolmo.

Mørkeblaa, adj. čappisalek.

Sv. čappeslatte.

Mørkegul, adj. 1, čappisviskad
2, muovje.

Mørkerød, adj. Sv. cækkok ruop-
set.

Mørkladen, adj. 1, sævdnjad
lagan; 2, čappislagan; 3, *af Ansigtet*
dævkad.

Sv. murje.

Mørketiden, s. 1, skabme, skal-
meaigge; 2, -dalvve; skabmo, sevdnj-
skabmo.

Mørkne, *blive mørk*, mørker
v. 1, sevdnjudet, *Øjet er mørkt*,
sevdnjudam læ čalbme; *jeg rejste
herfra da det mørknede*, dast vok-
gim sevdnjudedin; sævdnj Janet; 2, gæ-
modet, *Nætterne begynde at blive
mørke*, ijak gærmodisgottek; 3, væi-
got; veigudet, *da det begynde
mørkne*, veigudedin. **Mørkne**, *gjøre
mørk*, *mørkere*, 1, sevdnjudattet.
Sygdom i Øjet, som gjør Øjet mørkt,
smaitte, mi čalme sevdnjudatta;
gærmodattet; 3, veigudattet.

Sv. 1, sievnjotet, *det begynder
at blive mørkt*, juo le tal te siev-
tačamen; 2, quolmotet; 3, čædot.
Sievnjotattet.

Mørkning, s. 1, væigge, (*Stem-
ring*,) *han kom i Mørkningen*, væi-
gen boði; 2, sevdnjudæbme, *jeg rejste
herfra i Morgningen*, dast volet
sevdnjudedin.

Mørkræd, adj. sævdnjaden bališ-
vuot.

N.

Naa, v. 1, ollet, *det haarde Veir naede ikke til vor Egn*, dat garra ikke i ollam min guvllui; *jeg naar* te saa langt som til ham, han er ke paa et Sted, *jeg kan naa*, im e su ragjai, i son læk ollam sajest; ataddat, *nu naar jeg ikke dem*, i im olatadda daid; *mine Evner* is ikke saa langt, æi muo apek, wcak ole nuft gukkas; 2, buvtetet, *na naar godt frem paa en Dag*, nive buvtetæmest burist; *naar vi* naede naa frem til det Telt, go mi m goattai buvtetifčimek; 3, ædnedet, *er du ikke naar hen*, gosa don ik læd; 4, appot, *Armene naaede* te om, *da jeg favnede*, æi appom mak go fatmastim; 5, jufsæt, o: ind-
te, *løb efter indtil du naar!* viek-
l dasa go juvsak! *jeg naar ikke* reise til den Udkant af Landet, ek muo jufsamest dam ædnam gæč-
i vuolgget; *naar han kunde naaes*, son jufsatuuvamen læi; 6, *naa* m til rette Tid, asstat, *jeg naaede* te frem til Skrifstetalen, im asstam sardnai; *for at jeg kan naa frem* Tinget, vai astam digge; *jeg naae-*
ikke frem at jeg traf ham, men kom for sent, im asstam su, ma-
dim su. 7, *Naa en høi Alder*, hui æres šaddat; 8, fidnit, *naa hvad* m ønsker, fidnit maid datto; *naa* den nødvendige Kundskab, dam bašlaš diedo fidnit.
Sv. 1, ollet, ollot; 2, jokset, jok-
et; 3, tapatet; 4, æbmet; *Naaes*, setet; joksatallet. *Som kan naaes*, os, *hans Renby kan naaes*, jok-
meren le so sita.

Naaen, s. 1, ollam; ollatæbme; buftetæbme; 3, ædnedæbme; 4, pomm; 5, jufsam; 6, asstam.

Naade, s. 1, arbmo, *Naade over Naade*, arbmo bagjeli bagjeli; arbmo-
vuot; 2, armogasvuot.

Sv. 1, armo; armovuot; 2, armo-
kesvuot.

Naade, v. armetet, *Gud naade ham!* Ibmel armetifči su!

Sv. armestet.

Naadeaar, s. arbmojakke.

Naadegave, s. arbmoaddaldak.

Sv. armovaddes.

Naadekald, s. arbмогоččom.

Naadelig, adv. se naadigen.

Naademiddel, s. arbmogask-
oabme.

Naadepagt, s, arbmolitto.

Naaderig, adj. hui armogas.
Hui armogasat. Hui armogasvuot.

Naadesbevisning, s. 1, armo
duodaštus; 2, armo čajatus, 3, armo-
gasvuot.

Naadestand, s. arbmodille.

Naadig, adj. 1, armogas; 2, ar-
molaš. 1, armogassat; 2, armolažžat.
Sv. armokes.

Naadsensaar, s. se Naadeaar.

Naadsensbrød, s. arbmolaiibbe.

Naal, s. 1, aibme, o: en trekantet
Synaal; 2, en firkantet, lavastak; 3,
nallo, træde i Naalen, aime, lava-
staga, nalo šalmastet; 4, *Naal af*
Træ til at flette Garn, gæp.

Sv. 1, aime; 2, lapask; 3, nalo; 4,
Garnnaal, a, kæpa; 5, b, suoja.

Naalehus, s. aibme-, nallogoatte.

Sv. nalokote.

Naalstraad, s. gorustak.

Sv. nalogorost.

Naaløje, s. šalbme.

Sv. šalbme.

Naar, adv. 1, goas, *naar tænker*
du at kjøre? goas vuogjat gægak?
naar skedte det? goas dat dappa-

tuvai? *naar skal det begynde?* goas galgga dat algget; 2, dola, *naar kom du fra Byen?* dola bottik sidast? 3, conj. go, *jeg vilde op (til Fjeldbyerne) naar jeg kunde komme frem*, aigušim bajas (bagjesidaiddi) go goastašim; *naar han er død, vil man savne ham*, go son jabmam læ, de son oocaluvvu; *naar jeg nu gjorde dette, hvad da?* go nuft dakkim, mi dalle? *naar jeg dog blev saa lykkelig!* go nuft oasalažžan mon šaddašim!

Sv. 1, kosse; 2, man juossa; 3, ko.

Naarsomhelst, conj. 1, goas-sikkenessi; 2, goas jo, *jeg er færdig naarsomhelst han vil*, garves læm goas ja datto.

Sv. ikke kosse.

Nabo, s. 1, sid guoibme; 2, lagaš olmuš, *vi ere Naboer*, lagaš olbmuk læp; *han er min nærmeste Nabo i Sagnet*, son læ muo lagamuš olmuš suokkanest; lagamuš.

Sv. sitqueibme.

Naboby, s. lagaš, lagamuš sid, gavpug.

Nabofolk, s. lagaš olbmuk.

Naboland, *Naborige*, s. lagaš ædnam, vallddegodde.

Nabolav, s. 1, lakkasak, *han bor i mit Nabolav*, son muo lakkasin assa; 2, lakkasin orrok; *hele Nabolavet var indbudet til Brylluppet*, buok lagaš olbmuk boddijuvvum legje hæjaidi.

Naboskab, s. 1, se *Nabolav*; 2, lagašvuot; 3, lagaš orromvuot, *gjøre noget for godt og behageligt Naboskabs Skyld*, dakkat maidegen šiega ja havskes lagašvuoda, lagaš orrom ditti.

Nadver, s. 1, ækkedes mallasak; 2, ækkedažak, *køge Aftensmad*, ækkedažaid vuožat. *Den hellige Nadvere*, 1, oaiggadvuotta, *jeg vilde skri-*

ve til Nadveren, oaiggadvuotti hallat datušim; 2, njuolgadus; 3, kedaš, *jeg vil til Herrens Nadver*, herra ækkedažži aigom; *jeg været til Nadveren*, ækkedažast ællam; *Nadverens Sakrament*, gadvuoda, njuolgadusa, ækkedažakrament; 4, divnas, *jeg havde ladet mig tegne til Nadveren*, legjim nasi čaletet. *Nyde den hellige Nadvere*, divnastaddat. *Nydelsen*, divstaddam.

Sv. 1, ækkedes mallas. 1, hæ ækkedes mallas; 2, Jubmelen te

Nag, s. 1, bavčas, *den Handel har efterladt Nag og Fortryd i Hjertet*, dat dakko guoddam bavčas ja saņardæme vaihmoi; 2, va faa, *bære Nag til sine Medlemmer*, vašše valddet, adnet guimiasasek.

Sv. 1, nirbme; 2, vašše.

Nage, v. 1, goddet, *en nager smertende Erindring*, godde, bav gatte muitto; 2, gakkat, *Samvittigheden nager lidt*, gakka oamedotuccanaš; *en nagende Samvittig stikker Hjertet*, gakke oamedotvaimo godda.

Sv. vaiyetet.

Nagen, s. 1, goddem; 2, gakkat

Nagle, s. 1, nabba; 2, navllit

Sv. naule.

Nagle, v. navllit.

Sv. 1, naulet; 2, nauli tabrot naranaddet.

Naglen, s. navllim.

Naglegab, s. navlleraigge.

Nakke, s. 1, niekke; 2, *at jeg kaster ham ud paa Nakkens*, niekest su balkestam; *tage Nakkens*, viekkalet; *vuolggot*.

Sv. 1, niekke; niekern; 2, 3, čuros; 4, kancem, *jeg tog Nakkens*, kancemist so valda.

vet i Nakken, naar det skal slug-
t, øurostet; øurostattet.

Nakkehuling, s. niekkegoppe.

Nappe, v. doppit; doppestet.

appes, 1, riddalet; 2, doarrot.

Sv. 1, tuobbelet; 2, pikset.

Nappen, s. doppim, doppestæbme.
riddalæbme; 2, doarrom.

Nappetag, s. 1, faggadallam; 2,
arrom.

Sv. 1, faggatem; 2, kilpom; 3, tuok-
n; 4, oibom.

Nar, s. 1, navro, *de gjøre ikkuns*
af ham, dakkek dušše navrron
2, navrolaš; 3, jal, jallag. *Anse*

Nar, 1, navrošet; navrošavšet;
jalašet. *Gjøre Nar af*, navrrot,

ugle og gjøre Nar af, bagjelgæč-
ija navrrot, navrotet. *Bære sig*

som en Nar, jallat, jallastuvvat.

Sv. kaives; *bære sig ad som en*

Nar, kaivestet. *Gjøre Nar af*, nau-
ket.

Naragtig, adj. navrolaš. Navro-
šet. Navrolašvuot.

Narre, v. 1, navrrot, *de narrede*
me, si navrru su; 2, oalgotet, *narre*

med intetsigende tomme Løfter,
oimes oalgotet duššalaš guoros lop-

lusai boft; 3, bættet; 4, fillit. *Nar-*

rotallat; 3, *narre*, bedrage,
pohaddat.

Sv. 1, piædatet; 2, pettet. *Pel-*
let, pilkatallet.

Narren, s. 1, navrom; 2, oal-
tæbme; 3, bættem; 4, fillim; 5,
pohaddam.

Narrerī, s. 1, læikka; læika-
bme; 2, duššalašvuot; 3, jallodak,

Penge paa Narrerier, rudaides
statet, hævatet dušševuodai, jallø-
gai ditti.

Narrestreg, *Narreværk*, s. 1,
rolašvuot; 2, navrrumlæikkak; 3,
egvuot, *hvad skulde sandanne*

Narrestreger til? mannen daggar
navrolašvuodak, jallagvuodak. *Gjøre*
Narrestreger, jallat.

Nat, s. igja, *Stille indtil Natten*,
igji goalkke; *støje Nætter og Dage*,
ijaid beivid stokkit; *om Natten*, ikko;
om Nætterne, ijain; *de maatte blive*
hvor de vare for den indbrydende
Nat, dam lakkanægje, bagjeli boatte
ija ditti si fertte, ferttijegje orostet
dasa, gost si legje; i *Nat*, odna ija,
i *Nat reiser jeg*, odna ija vuolgam;
mannam igja, i *Nat reiste han*, dam
mannam ija vulgi; *blive Natten over*
her, dast ija, ijaboddo orrot. *Anse*
for Nat, igjašet. *Overfaldes af Nat-*
ten, det bliver *Nat*, *Natten kommer*
paa, igjaduvvat, *paa dette Sted bleve*
vi overfaldte af Natten, kom *Natten*
over, *paa os*, blev det *Nat for os*,
dam baikkai igjaduvaimek. *Forvalde*
Nat, igjaduttet. *Som hører til Nat-*
ten, ijasaš.

Sv. ija; ikko; jikko. *Nat og Dag*,
ijan æneben. *Overnatte*, ijetet, *lad*
os blive Natten over her, ijetob tasno.
Ijaitovet, *den Reisende blev over-*
faldet af Natten midt paa Vejen,
ijaitovi farolaš kaska laiton. Ijasaš.

Natlig, adj. ijasaš.

Nattefrist, s. 1, igjaassto; 2,
-vippadæbme.

Nattefrost, s. igjabolaš.

Natteleje, igjasagje.

Sv. ijasaje.

Nattero, s. 1, igjamaššo; 2, -
-raffhe.

Nattesiden, s. igja barggo.

Nattesøvn, s. igjanakkarak.

Nattetid, s. igjaboddo, *ved Nat-*
tetider, igjaboddo.

Sv. ijapod.

Nattevagt, s. igjagoccem.

Natugle, s. igjalodde.

Sv. 1, ijajuglo; 2, -skuglo.

Natur, s. 1, luonddo, den guddommelige og menneskelige Natur, ibmelvuoda ja olbmuvuoda luonddo; *Vanen kan blive den anden Natur*, harjanæbme matta šaddat nubbe luonddon; *tæmme vilde Dyrs Natur*, loddet fuodoi luondo; *leve overensstemmende med Naturen og dens Love*, luondo ja dam lagai miel ællet; *Naturen er den bedste Læremester*, luonddo buorremuš oapatægje læ; *stærke og svage Naturer*, nanna ja rašše luondok, *Naturens Lys*, luondo čuovg; *overensstemmende med Kjærlighedens Natur*, rakisvuoda luondo miel; *han er af Naturen begavet*, luondos miel jermalaš, fiedolaš olmuš læ; luonddovuot; *han maa ud paa Naturens Vegne*, son færtte olggon ællet lundulaš aššides ditti; 2, vuokke; 3, lagašvuot, *af Tingenes Natur*, sivnadusai vuogest, lagašvuodast, luondost; 4, aibmo, *Naturens Lov, Kræfter og Virkninger*, aimo lakka, famok ja dagok; *det er ikke et Værk af Naturen men af Konsten*, i dat læk aimo mutto oapo, diedo dakko; *efterspore Naturens Hemmeligheder*, aimo čiegosvuodašid sogardet; *Mennesket i Kamp med Naturen*, olmuš doarromen aimoin; *Naturens Herre*, aimo hærre; *Naturens Alt*, aimo buok; 5, sivnedægje, *Naturen har været gavmild imod ham*, sivnedægje (*Skaberen*) læi buorre su vuosstai; *Naturens Gaver*, sivnedægje, luondo addaldagak; 6, sivnadus, (*Skabning*), *den levende og livløse Natur*, hæggaš ja hæggašes sivnadus; 7, sivnedubme, (*Skabelse*); 8, riegadæbme, (*Fødsel*), *af Naturen er han god*, sivnedume, riegadæme, luondo miel son læ buorre olmuš; 9, mailbme; 10. ilbme, *Guds Natur er saa skjøn*, ibmel sivnadus, mailbme,

ilbme nuft čabes læ. *Gaa ud i Guds frie Natur*, ibmel diervas, ravas ilme ouddi mannat; 11, natur; *saadant følger ligefrem af Sagen*, *Natur*, daggar, daggarlagaš læ ašše; 13, alggo, (*Oprindelse*), *Naturens Stand*, algo dille; 14, *et Naturen fast Sted*, ječaldes (i selv,) nanna baikke.

Sv. 1, luonto; 2, vuoke; 3, ulme; *den hele Natur*, obbe ulme; *best og betragte Naturen og alt*, som er i den, vartaba ja kæča ulme ja kaiki, mi tan sist le; 4, alme; mailbme; 6, eme, *af Naturen* det været saaledes, emest tat le na orrom; 7, natur.

Naturaarsag, s. se *Naturgrund*.

Naturanlæg, s. 1, luonddo, 2, sivnedume-, 3, riegadæme, riegadam navcak.

Naturbegivenhed, s. aibm dappatus.

Naturbeskaffenhed, s. luonddo-, 2, sivnedume-, 3, lagašvuot, vuokke.

Naturbeskrivelse, s. 1, ilme čilgitus.

Naturdrift, s. 1, luonddo, gam; 2, - viggatus; 3, - giftatus.

Naturegenskab, s. 1, luonddo, 2, riegadæme vuokke.

Naturfeil, s. 1, luonddo, riegadam vikke.

Naturforsker, s. 1, aimo ilme guoratalle, -sogardægje.

Naturfærdighed, s. 1, luonddo-, 2, riegadam doaibmovaš, pevuo.

Naturgave, s. 1, luonddo, riegadæme-, 3, sivnedume, nafca.

Naturgjenstand, s. sivnadus

Naturgrund, s. 1, alggoašše; ašše sivnedume miel.

Naturhistorie, s. 1, aibmo-, naturhistoria.

Naturhistorisk, adj. 1, aibmo-, naturhistorialaš.

Naturkraft, s. 1, aibmo-, 2, luonddo-, 3, sivnedume fabmo.

Naturkyndig, adj. 1, aimo-, sivnadusai vuoge, luondo oappavaš, ette.

Sv. ulmen opes.

Naturkyndighed, s. 1, aimo-, sivnadusaid diettem.

Naturlig, adj. 1, lundulaš, luonddo-, *naturlig Forstand har jeg vel, men ikke mere*, luonddojierbme gallest læ, mutto i šat; *Menneskets naturlige Ufuldkommenheder og Tilfældigheder*, olbmu lundulaš, luondo jégvuodak ja viggamak; 2, riegam, riegašeme; 3, sivnedume miel, sivnedubmai soappavaš; 4, darbašlaš, *naturlige Straffe*, darbašlaš rangaštut; 4, *det var naturligt at han måtte blive misfornøjet*, ferti galleokas milli šaddat; 6, *det gik ikke naturligt til*, rievtes lakkai dat gallešaddam.

Sv. 1, ulmelaš; ulmest šettes, šættok; naturelaš.

Naturligen, adv. 1, lundulaššat; luondo miel; 3, luondo ulmeel; 4, rievtes lakkai.

Naturlighed, s. 1, luonddovuot; lundulašvuot.

Naturligvis, adv. 1, diettelas t læ; 2, no jo diedos; galle dat edost læ.

Naturliv, s. 1, ællem luondoel; 2, luonddoællem.

Naturlov, s. 1, aibmolak; 2, luonddolak, *de uforanderlige Naturløve*, nubbastuvvamættom aibmo-, luonddolagak.

Norsk-lappisk Ordbog.

Naturlære, s. 1, aibmoapatus; 2, sivnadusai oappo, dietto.

Naturmenneske, s. luonddo-olmuš.

Naturnødvendighed, s. 1, aibmo-, 2, luonddo-, 3, sivnedume miel darbašvuotta.

Naturomvæltning, s. 1, aibmo-, 2, luonddonubbastus, *ved Faldet foregik en Naturomvæltning i Menneskets Indre og Ydre*, jorralæme boft šaddai luonddonubbastus olbmu siskaldas ja olgoidas læbmai, ællemi.

Naturret, s. luonddolakka.

Naturrige, s. aibmorikka.

Natursjeldenhed, s. ibmaš, ibmaš sivnadus.

Naturspil, s. 1, dappatus; 2, slumppevuot.

Naturstand, s. 1, luonddo-, 2, alggodille.

Naturstridig, adj. 1, sivnedubmai-, 2, luonddoi soappamættom; luondo vuosstai, *et naturstridigt Forhold mellem Menneskene*, luonddoi soappamættom gaskavuoda ællem olbmui gaskast.

Naturtilstand, s. se *Naturstand*.

Naturvidenskab, s. 1, aimo-, 2, sivnadusai dietto.

Naturvidenskabelig, adj. 1, aimo-, 2, sivnadusaid oapatægje, oappavaš.

Naturvirkning, s. 1, aibmo-, 2, luonddoduogje, dakko.

Naver, s. 1, naver; 2, nasker.

Sv. 1, nabar; 2, raikanje.

Navle, s. nappe.

Sv. nape.

Navlestræng, s. nappečoalle.

Sv. napečole.

Navn, s. nabma, *laste Næstens Navn*, laittet guoimes nama; *alt kan være tillaans, et er imidlertid i mit*

Navn, o: for mig alene, assta buok orrot luoikkasen, oft galle ječčam nabmi læ; jeg kjender ham af, ved Navn, dovdam su nama miold; en Mand ved Navn O, olmai, gæn nabma læi O; han skjulte sine Følelser under Navn af Venskab, dovdoides son čiegai usstebvuoda nama vuollai; dovdoides usstebvuoda namain govčai; kalde alt ved sit rette Navn, buokaidi rievtes namasek addet. Af, ved Navn, nabmalassi, du kjender mig ikke af Navn, ik dovda muo nabmalassi. Som har Navn, nabmasaš. Nabmasažžat. Nabmasašvuot.

Sv. nam; namma.

Navne, s. gaibme. Som har Navn fælles med en anden, gaimiš, de have samme Navn, gaimičak læva. Gaimišvuot. Kalde hverandre: Navne, gaimastaddat.

Sv. 1, kaiman; 2, nabdne.

Navnedag, s. nabmapæivve.

Navneværdi, s. nabmaarvvo.

Navnforklaring, s. nabmačilgitus.

Navngive, v. 1, namatet; 2, nama, nabmalassi cækket; 3, nama miold, nabmalassi bægotet.

Sv. nammatet.

Navngivelse, s. 1, namatæbme; 2, nama, nabmalassi cækkem; 3, nama miold, nabmalassi bægotæbme.

Navnkundig, adj. 1, bægalm, bæggalmas; 2, mainolmas, navnkundige Mennesker og Begivenheder, bæggalmas, mainolmas olbmuk ja dapatusak; 3, gulolmas, gullum; gullokas. 1, bæggalmasvuot; 2, mainolmasvuot; 3, gulolmasvuot; gullokasvuot.

Sv. 1, kulos; 2, puikos; 3, cuikos.

Navnligen, adv. 1, nabmalassi, naar jeg navnligen spørger en, go

nabmalassi ovtast gačam; nabmalakki 2, nama miold.

Navnløs, adj. 1, namatæbme; 2, namatmættos; 3, cækkemættos, navnløs Fryd, namatmættos, cækkemættos avvo; 4, bægotkættai. 1, matesvuot; 2, namat-, 3, cækkemættosvuot; 4, bægotkættaiivuot.

Ned, adv. 1, vuolas, gaa ned, mana vuolas! skue ned fra et Bjer varest, vare ald vuolas gæččat; vuoleli, vuolelid, vuollelist, lidt længere ned, vuolelækka; 2, vuoleb gæččai, længere ned! vuole gæččai! 3, uskelid, gaa længere ned (i Værelset), mana uskelid! 4, bodnai, tag Seilet ned! valde bodnai!

Sv. vuolos.

Nedad, adv. 1, vuolas, Hunde gø ned ad, bædnagak vuolas sille 2, vuolas guvllui; 3, vuluš oaive.

Nedarvet, adj. arbbijuvvum, miold mannam, nedarvet fra Slægt til Slægt, arbbijuvvum, arbe mi mannam sogast sokki.

Nedbede, v. vuolasrokkadallat

Nedbedelse, s. vuolasrokkadallat.

Nedblæse, v. 1, vuolas-, 2, nami bossot, bossolattet.

Nedblæsning, s. 1, vuolas-, 2, ædnami bossom, bossolattem.

Nedbryde, v. 1, vuolas-, 2, nami gaikkot; 3, njæiddet, Brødet og vinet nedbryder Mennesket, Sjøen og Legeme, vidne njæiddet muid, sin sielo ja rubmaš; hans Evangelium nedbryder mere end det øvrige, su auddamærkka njæiddet og go bajasrakad; ædnami njæiddet.

Sv. vuolos kaikot.

Nedbrydelse, s. 2, vuolas-, 3, ædnami gaikkom; 3, njæiddet.

Nedbøje, v. 1, vuolas-, 2, æd-
mi sojaret, sogjalet; 3, vuolledet;
ervoktuttet, *Børnens Død har*
mske nedbøjet Forældrene, manai
bmemaibas ervoktuttam, ervoktæb-
en dakkam læ vanhømid. **Nedbøjes**,
vuolas-, 2, ædnami sogjat, sojaret;
vuollanet, *hans stolte Hjerter*
nedbøjet, su čævlas vaibmo vuollanam
; 5, ervoktuvvut, *nedbøjet af Sor-*
er og Bekymringer, ervoktuvvum,
voktæbmen dakkujuvvum morrašin ja
imo bačasin. **Nedbøjet**, 1, njakkot;
agild; 2, goaggerassi; 3, guoggot,
nedbøjet, guoggot vagget; 4, er-
ktæbme. **Ervoktesvuot**.

Sv. vuolos sujetet.

Nedbøjelse, s. 1, vuolas-, 2,
kiami sojataæbme, sogjalattem; 3,
olledæbme; 4, ervoktuttem. 1,
olas-. 2, ædnami sojatus, soja-
æbme; 3, vuollanæbme.

Nedbørd, (*Ovanbørd*), s. 1, alb-
; 2, muota ja arve.

Sv. alme.

Neddale, v. 1, vuolas-, 2, æd-
kiami luoitadet; 2, vuollanet, *den*
ddalende Sol, luoitadægje, vuol-
ægje bæivaš.

Neddalen, s. 1, luoitadæbme; 2,
ollanæbme.

Neddrage, v. 1, vuolas-, 2, æd-
mi gæssæt.

Neddrægnings, s. 1, vuolas-,
ædnami gæssem.

Neddrive, v. se nedstøde.

Neddysse, v. 1, oadđatet; 2,
gælet; 3, javotuttet, *neddysse Sam-*
tighedens Bebreidelser, oamedov-
saimatusaid javotuttet, oadđatet,
gælet; 4, jednatuttet; 5, caggat,
den blev neddysset, ašše šaddai
gogjuvvum. **Neddysse**, 1, javo-
vut; 2, jednatuvvut.

Neddysning, s. 1, oadđetæb-

me; 2, nogatæbme; 3, javotuttem; 4,
jednatæbme; 5, caggam. 1, javotub-
me; 2, jednatubme.

Neddæmpe, v. 1, nogatet; 2,
caggat.

Neddæmpning, s. 1, noga-
tæbme; 2, caggam.

Nede, adv. 1, vuollen, *oppe paa*
Bjerget og nede i Dalen, bagjen
varest ja vuollen lægest. *Som er*
nede, vuolla, *se neder*.

Sv. vuollen.

Neden, adv. vuollen, *oven og*
neden, bagjen ja vuollen.

Nedenfor, præp. og adv. 1, vuol-
labællai; 2, vuollabæld.

Nedenfra, adv. 1, vuollen; 2,
vuollabæld.

Nedenom, præp. og adv. 1, vuolla-
bællai; 2, -bæld, *han gik nedenom Bjer-*
get, vare vuollabæld mannamen læi.

Nedentil, adv. vuollabæld.

Nedenunder, adv. 1, vuollen;
2, vuollabæld.

Neder, adj. 1, vuolla, *da kommer*
du til et længere nede liggende Sted,
de boadak vuoleb baikkai; *den ne-*
derste Del af Landet, vuolemuš
oasse ædnamest; 2, siske, *hans Plads*
er den nederste, su sagje siskemuš
læ.

Nederdrægtig, adj. 1, arvo-
tæbme; 2, gudnetæbme, *en neder-*
drægtig Tænkemaade og Adfærd,
arvotes, gudnetes jurddagak ja mædno.
1, arvotes-, 2, gudnetes lakkai. 1,
arvo-, 2, gudnetesvuot.

Nederende, s. vuollagæčče.

Nederlag, s. 1, vuoitataddam;
2, olbmugoddem; 3, -sorbmim, *der*
skedte et stort Nederlag paa hans
Folk, stuorra goddem, sorbmim šad-
dai su vægaides ala.

Sv. 1, njeitem; 2, latkem; 3, kod-
dem.

Nedfald, s. 1, gaččam; 2, jorralæbme; 3, fierralæbme.

Sv. 1, kaččem; 2, jorrem.

Nedfalde, v. 1, gaččat, *det nedfaldende Løv*, lastak, mak gačček; 2, jorrat, jorralet; 3, fierrat, fierralet; 4, luoitadet.

Sv. 1, kaččet; 2, jorret; 3, luoitadet.

Nedfalden, s. 1, gaččam; 2, jorram, jorralæbme; 3, fierram; fierralæbme; 4, luoitadæbme.

Nedfalds, adv. 1, gaččam-, 2, jorralam-; 3, fierralam lakkai, *Huset staar til nedfalds*, gaččam lakkai læ viesso.

Nedfaldssot, -syge, s. 1, gaččatak davd; 2, -vikke.

Nedfare, v. 1, njegjat; 2, vuolas mannat.

Sv. vuolos vuolget.

Nedfart, s. 1, njejalda; 2, njegjam; 3, vuolasmanam.

Nedflyde, v. vuolasgolggat.

Nedflytte, v. vuolassirddet.

Nedflytning, s. vuolassirddem.

Nedfælde, v. 1, vuolas-, 2, ædnami njæiddet.

Nedfælding, s. njæiddem.

Nedføre, v. 1, vuolasdoalvvot; 2, -fjivridet.

Nedførsel, s. 1, vuolasdoalvvom; 2, -fjivridæbme.

Nedgaa, v. illušet, *Solen er nedgangen*, illušam læ bæivve.

Sv. viddotet.

Nedgaaende, adj. 1, vuolasmanne, *den ene Vei er for de Nedgaaende*, *den anden for de Op-gaaende*, nubbe gæidno læ vuolasmanni ja nubbe bajasmanni varas; 2, illušægje, *de nedgaaende Stjerner*, illušægje nastek.

Nedgang, s. 1, njegjam; 2, vuolasmanam, *ved, under Nedgangen*

fra Bjerget, vare ald njejadedin, *vuolasmanadedin*; 3, illušæbme; 4, vuolanæbme; 5, vuollasæbme, *Stjerner nes Opgang og Nedgang*, nastek gjanæbme ja illušæbme, *vuollanæbme*; 6, *Nedgangstedet*: njaldak; 7, njegjam-, vuolas mannat sagje.

Sv. *Himmellegemernes*, 1, viddotet; viddotak; 2, b, villoh; 3, c, b, tatem; 4, d, vuollanem; 5, čagqell.

Nedgrave, v. 1, ædnami, ædnam; 2, vuollai bigjat; 2, -čiekkat; 3, -vurkkim.

Sv. ædnami vuorkket.

Nedgravning, s. 1, ædnam; 2, ædnam; 3, vuollai bigjam; 2, -čiekkat; 3, -vurkkim.

Nedhugge, v. 1, čuoppat, *Træerne blev nedhuggede*, muorak čuoppat; 2, goddet mikin, *den største Del af Krigsfolket blev nedhugget*, ænaš bælle soattevægain goddujuvui mikin. Sv. væredet.

Nedhuggen, *Nedhugning*, s. 1, čuoppam; 2, goddem.

Nedhvirvle, v. 1, vuolasman; 2, balkestet, *Træerne nedhvirvledes af Stormen i Dybet*, biečvuolas suppijuvvjegje muorak čuoppat; 3, čuoppat.

Nedhænge, v. vuolashængende, *nedhængende Grene*, vuolas hængende; 2, gasægje oavsek. *Være nedhængende om Øren*, limššot. *Nedhængende Øren*, limšše, *nedhængende Øren*, limššot.

Nedifra, adv. 1, vuollen; 2, vuold.

Nedkaste, v. 1, njæiddet, *nedkaste hvad som staar paa Foden*, njæiddet, mi julgi ald čuoppat; 2, čuoppat; 3, čuoppat; 4, luoitet ječas; 5, luoitadet, *nedkaste sig i Støvet for en*, ædnami, njæiddet ječas luoitet guđege andekt.

Nedkastelse, s. 1, njæiddem; ædnami-, vuolas suppin; 3, -baltæbme; 4, -ječas luoittem; 5, luoiæbme.

Nedkomme, v. 1, vuolas boattet; riegadattet, *hun nedkom med en tter*, meid son riegadatti.

Nedkomst, s. 1, vuolas boattem;

Nedkomsten, vuolas boadededin; riegadattem.

Nedlade, v. 1, vuolledet, *han lod sig til at bede*, vuolledi ječas kadallat; 2, vuolas luoittet, *have nedlade*, bajedet ja vuolledet, las luoittet; 3, vuollai ječas ittet, *ligesom om vor himmelske der havde nedladt sig paa Jor-*, dego almalaš ačačæmek læi æd- ala luoitadam, vuollai ječas luoit-; 4, gosskit. **Nedlade sig**, 1, *hanet, de to nedlade sig ikke til give noget*, æva vuollanam addet degen; 2, luoitadet; 3, ječas æppe- niattet, *han nedlod sig til Usøm- ligheder*, æppegudnietti ječas heiv- ættomvuodaiddi.

v. 1, vuollanet; 2, luitadet.

Nedladelse, s. 1, vuolledæbme; vuolas luoittem; 3, gosskim. 1, *allanæbme*; 2, vuollai mannam, luoit-; 3, luoitadæbme.

Nedladende, adj. 1, vuolles; *allagaš*; 2, vuollanægje; 3, luoita- ne. 1, vuollesvuot; *vuollegašvuot*; vuollanamvuot; 3, vuollai mannam- luoittemvuot; 4, luoitadæbme.

v. 1, vuolles; *vuollekaš*; 2, vuol- je; 3, luoitanje.

Nedlægge, v. 1, vuolas, ædnami, *gelistes addet*, erit bigjat; 2, - ittel, *nedlægge sin Byrde, sit Em- k. noades*, fidnos bagjelistes erit ut luoittet; *nedlægge sin Kan- gustav*, vagjolam soabes aldes ut luoittet; 3, duokkai bigjat,

oskaldet, han har nedlagt mange Penge hos ham, su duokkai ollo ru- daid son læ bigjam, oskaldam; *mange Penge ere nedlagte paa det Arbeide*, dam bargo ala ollo rudak bigjujuv- vum læk; 4, nogatet; 5, hæittet, *ned- lægge en Stiftelse*, asatus nogatet, hæittet.

Nedlæggelse, **Nedlægning**, s. 1, - bigjam; 2, - luoittem; 3, duok- kai bigjam; oskaldæbme; 4, noga- tæbme; 5, hæittet, *Kongen befalede Stiftelsens Nedlæggelse*, gonagas gočoi asatus heittujubmai.

Nedløb, s. vuolasgolggam.

Nedpløje, v. ædnami, ædnam vuollai bigjat, buftet.

Nedpløining, s. ædnami, ædnam vuollai bigjam, buftem.

Nedreise, s. vuolasmatkke, *paa min Nedreise*, vuolas matkašedinam.

Nedrig, adj. 1, gudnetæbme; 2, hæppadlaš. 1, gudnetes lakkai; 2, hæppadlakkai. 1, gudnetesvuot; 2, hæppadvuot; hæppadlašvuot.

Nedsaa, v. ædnami gilvvet, *den nedsaaede Sæd*, ædnami gilvvujuvvum gilvvagak.

Nedslaa, v. 1, ædnami čassket; 2, hærdotuttet, *det sidste Uheld ned- slog ham ganske*, manemuš oasetes- vuotta aibas hærdotutti su. *Blive nedslaaet*, hærdotuvvut.

Sv. 1, vuolos slavot; 2, huinotet. 1, huinot; 2, hujot.

Nedslaaet, adj. 1, hærtotæbme, *nedslaaet og bedrøvet*, hærdotæbme, hærdotuvvum ja morrašest.

Sv. 1, huinos; 2, hujos.

Nedslagenhed, s. hærdotesvuot.

Nedstamme, v. 1, surgidet; 2, algos, maddages adnet, *han nedstam- mer fra en gammel berømt Slægt*, dolaš mainolmas sokkagoddest son surgid, algos, maddages adna.

Ned stemme, v. 1, gæppedet, *ned stemme sine Fordringer og Forhaubninger*, gaibadusaid ja doaivvagid gæppedet; 2, ervoktuttet; 3, oarnjodet; 4, oarnjetuttet. **Nedstemmes**, 1, gæppanet; 2, ervoktuvvut; 3, oargnot; 4, oarnjetuvvut, *naar man mister sin Munterhed, det er at blive nedstemt*, go ervokvuodas massa, dat læ oarnjetuvvut. **Nedstemt**, 1, oarnes; 2, oarnjolaš; 3, ervoktæbme. 1, oarnesvuot; 2, oarnjolašvuot; 3, ervoktesvuot.

Nedstemning, s. gæppedæbme, *Nedstemningen af hans Fordringer*, su gaibadusaid gæppedæbme. Gæppanæbme, su gaibadusai gæppanæbme.

Nedstige, v. njegjat.

Nedstigning, s. njegjam.

Nedsætte, v. 1, vuolas, ædnami bigjat; 2, gæppedet, *nedsætte Skatter, Priserne*, værøid, haddid gæppedet; 3, halbedet; 4, hæjobun, halbebun, nævrebun dakkat, *det nedsætter ham ikke i mine Øne*, i dat su halbebun, hæjobun, nævrebun daga muo čalmi audast; 5, asatet, (*anordne*), *nedsætte en Commission*, kommission asatet. **Nedsætte sig**, 1, assat; 2, orromsajes, assam sajes valddet. **Nedsættes**, gæppanet.

Nedsættelse, s. 1, vuolas, ædnami bigjam; 2, gæppedæbme; 3, halbedæbme; 4, halbebun, hæjobun, nævrebun dakkam; 5, asatæbme. 1, gæppanæbme, *Skatternes Nedsættelse*, værøi gæppanæbme; 2, assam.

Nedtage, v. vuolasvalddet.

Nedtagelse, s. 1, vuolasvalddem, *Frelserens Nedtagelse af Korset*, bæsstamek vuolasvalddujubme ruosa ald.

Nedtrykke, v. 1, dæddet, vuolas, ædnami dæddet; 2, se *nedstemme, nedstemt*.

Nedtrykkelse, s. dæddem; las, ædnami dæddem.

Nedtræde, v. duolbmot, *nedtræde Græsset, Blomsterne*, rasid, duolbmot.

Sv. tælmot.

Nedtræden, s. duolbmom.

Nedtynge, v. 1, ædnami dæddet; 2, lossodet, lossodattet. **Nedtynges**, lossot, lossanet, lossidet.

Nedværdige, v. 1, gudnetæbme, æppegudniettet, *en nedværdig Adfærd*, gudnetutte, æppegudniettet; 2, arvotuttet; 3, hæppanet.

Nedværdigelse, s. gudnetæbme, æppegudniettem.

Negl, s. gazze. Sv. kaz.

Neglerod, s. gazzebissag.

Nei, adv. et eget Udtryk for *Nei*, *haves ikke, ligesaa lidt som før*, men udtrykkes 1. ved det nægtende pers. pron. i, *kommer du? nei*, *har han? nei*, *har han? im* (boade); *har han? nei*, *Tidender nogensteds fra? nei*, *sagaid gullam gosagen? i*, (læk lam); *faa vi? nei*, *oažžopgo?* (oažo); 2, i aiggot, *i ham var snart nei og snart ja*, su sist i aiggot ja forg i aiggot, forg i aiggot; 3, biettalet, *o: nægte*, *nei*, *han bød ham Penge, men sagde nei*, *han tog ikke imod*, sunji rudaid, mutto biettali, i valddet; 4, gielddet, *vil Pigen have? nei*, *hun har længesiden sagt*, aiggo nieid su? i, aiggai jo gielddet; 6, gielddem, *mit er uforanderligt*, muo biettalet; gielddem læ nubbastuvvamættos; *gens Nei betog Frieren alt*, nieid gielddem dorvotuttu irge.

Sv. 1, i; 2, piettot.

Neisigen, s. 1, biettalet; gielddem.

Neje, v. gobmardallat.

Nejen, s. gobmardallam.

Nem, adj. 1, muittel, *nem og lær-*
ig, muittel ja anger oappamvutti;
fiedolaš, *nem til sit Arbeide*, fie-
iš barggosis; 3, vuogas; 4, alkke,
nemmeste Maade, vuokkasamus,
mus lakke. 1, fiedolaššat; 2,
kkaset; 3, alket. 1, muittelvuot;
fiedolašvuot; 3, vuogasvuot; 4,
vuot.

Nemlig, adv. 1, nabmalassi; 2,
atuvvum; 3, makka, *da der nemlig*
er Hjælp i Huset, naar jeg
er, maa jeg blive, go vække i
makka dalost, go vuolgam, de
m orrot.

Nammatum, nammati.

Nemme, s. 1, muiitto; 2, mui-
tot, *godt, slet Nemme*, siega,
te muiitto, muittelvuot; 3, jierbme;
etto. *Som har godt Nemme*,
muittel; 2, fiedolaš; 3, jiermalaš.
muittelvuot; 2, fiedolašvuot; 3,
maivuot. *Som intet Nemme*
1, muiatotæbme; 2, fiedotæbme;
ermetæbme. 1, muiototesvuot; 2,
tesvuot; 3, jiermetesvuot.

Nemme, v. 1, fittit; 2, arvedet,
nemmer let, men erindrer ikke
hvad han lærer, arved galle
t, muto i alelessi son muite,
oappam læ.

Neppe, adv. illa, *neppe gaar*
ningen paa, illa biftasak bagjeli
jeg kunde neppe overtale ham,
arnotaddim su.

1, valla die; 2, i pappar; 3,
tuona.

Nepelig, adv. se *neppe*.

Nerve, s. suodna.

suodn.

1, adj. čorgad, *holde sig ren*
i Klæder, ječas ja biftasides

butesen ja čorgaden adnet. Čorgadet.
Čorgadvuot.

Sv. sniva; snivok.

Nethændet, adj. giedalaš. Gie-
đalašvuot.

Sv. kætalaš.

Netop, adv. 1, aido, *netop at jeg*
erindrer, aido de muitam; *de vare*
netop staaede op, aido bagjanaddam,
goccataddam legje; 2, dam madaš,
netop saa meget jeg behøver, dam
madaš go darbašam.

Ni, num. card. oftse; *ni Gange*,
oftsi.

Sv. oktse; oktsen aiken.

Niaarig, adj. oftsad jakkasaš.

Nid, s. gadašvuot.

Sv. niddo.

Nidding, s. 1, arvotes-, 2, gud-
netes bahha suddolaš.

Sv. 1, illoteje; 2, illapilčo.

Niddingsdaad, **Niddingsværk**,
s. bahhavuoda suddo.

Sv. illestem.

Nidkjær, adj. 1, anger, *Frihe-*
dens nidkjære Forsvarer, isedvuoda
angeris bæloštægje; 2, ælšar. 1,
angeret; 2, ælšaret. 1, angervuot;
2, angaršæbme; 3, ælšarvuot, *der er*
ingen Nidkjerhed, i læk mikkege
angaršemid, ælšarvuodaaid.

Sv. vainok; 2, riekar.

Nidsk, adj. 1, gadaš, *man tror*
du er nidsk og utaknemmelig, olb-
muk lokkek du gadačen ja gittemæt-
tosen; 2, hanes. 1, gadačet; 2, had-
naset. 1, gadašvuot; 2, hanesvuot.

Sv. kazes.

Niende, num. ord. oftsad; *for*
det niende, oftsadašši; oftsadest.

Sv. oktsad; aktsadest.

Nik, s. nuvkastak.

Nikke, v. nuvkket, nuvketet, *han*
nikkede til mig, nuvketi munji; nuvk-
kalet; 2. njivkkot.

Sv. neikelet, oivin neikelet.

Nikken, s. 1, nuvkem, nuvketæbme; nuvkkalæbme; 2, njivkkom.

Nip, s. 1, jugastagaš; 2, paa *Nippet*, masarak; 3, forgarak, *han var paa Nippet at falde*, masarak, forgarak jorralæmen læi.

Nippe, v. 1, navkktet; 2, gavvet; 3, jugestastet, *nippe til Glasset*, glassast jugestastet.

Nippen, s. 1, navkkem; 2, gavvem; 3, jugestastem.

Nisse, s. se *Spøgelse*.

Niste, s. niste, *Reiseniste*, matkenisste, *at være uden Niste paa Reisen*, nistetes dillest læt matkest.

Sv. neste.

Nitten, num. card. oftse nubbe lokkai.

Sv. oktse nubbe lokkai.

Nittende, num. ord. 1, oftsad nubbe lakkai; 2, oft nubbe logad.

Node, s. nuot.

Noder, s. 1, mænnodam lakke; 2, mædno; 3, vuokko.

Nogen, pron. og adj. 1, guttege, *om I have noget imod nogen*, jos mikkege unokasvnodeid duokkenædek læ gudege vuosstai; *dersom jeg skulde møde nogen*, jos boadašim gudege ouddi; *jeg faar ikke Tid at læse, ikke nogen Dag*, im asta lokkat, im gudege bæive; 2, gi, *har nogen noget videre at tale?* lægo sardnomuš gæst vela? 3, gige; 4, muttom, *han bliver her endnu nogen Tid*, ain muttom aige dast orro; *nogle have større Kundskab, nogle mindre*, muttomin æmbo dietto, muttomin uceb dietto; *noget tror jeg, noget ikke*, muttomid jakam, muttomid im; 5, soames, *er der Fjeldfolk paa Markedet?* nogle, lækgo bagjeolbmuk markenest? soabmasak; *nogle og 40 Aar*, njællja loge jage soames jage; 6, oftage,

ved nogen noget? diettago oft maidegen? *han bryder sig ikke nogen*, i fuola ovtastgen; *jeg har ikke at nogen var syg*, im got oftage buoccamen; 7, mi, *hvad noget?* mi? maid? *hvad er det noget, du siger?* maid cælkak? dat læ, maid cælkak? mige, mi, *han tillader ikke Børnene at gøre nogen Forargelse*, i luoite man mængen værranussi; *han regner mine Arbejder for noget*, i luoite man mænnege muo bargoid; *han bliver aldrig til noget*, son, de goassegen mænnege šadda; 8, mi, kege, *det var ikke noget uroligt Menneske*, i læm mikkege rafhetes muid; *vil du mig noget, eller vil du have noget af mig?* aigok don maid maidegen, daihe aigok don maid must? 9, *Nogle*, moadde, *nogle Gange*, moadde, soames go have; 10, *nogle-andre*, nubbek-bek, *nogle komme, andre reise*, nubbek bottek, nubbek vulggek. *Nogen*, pron. indef. 1, juoida, *give mig noget*, juoida addet; *gjøre noget af noget*, juoida aive duššest dakkat; *noget, hvoraf noget kan gøres*, juoida aive duššest dakkat; *hvad er det for noget, for en?* du har i Haanden? mi avnas du giedast? *det synes ikke noget til noget*, i oro avnas lakkat; 2, moftage; 3, ašše, *naar jeg har gjort noget*, go lifčim ašše dakkat; *er det noget at blive vred?* lægo dat suttam ašše? *hvad kan være for noget han har sagt?* mi nu læžža aššid, maid dakkat; 4, oabme, *jeg har fundet noget*, gavdnam læm oame; *hvad kan være for noget han har sagt?* mi nu læžža amid; maid dakkat; 5, at, *jeg ved ikke noget, det kan være for noget*, im dakkat.

3a; *jeg har ikke noget at foretage*
 1, *at stille med*, i must læk mikkøge
 id; 7, *sulla, der er noget i det*
 1 *siger*, læ galle sulla, maid dagja;
 1et *har jeg læst og noget erindr*
 1, *sulla læm lokkam ja sulla galle*
 1tam; *der er noget i det, naar*
 1 *ikke er ganske rigtigt og ikke*
 1 *ske galt*, læ galle sulla, go i læk
 1 *ra riefst ige jurra boassto*; 8, -la-
 1, *det er noget koldt*, čoaskeslagan
 9, *uccanaš, han ser noget bleg*
 1 *uccanaš goaſad son orro*; 10,
 1 *ekassi, noget før og noget efter*,
 1 *anaš, oanekassi audal ja uccanaš,*
 1 *ekassi mannel*; 11, *noget nær*,
 1 *sa, lakka, de ere noget nær lige*
 1 *ale, masa, lakka oft boares si læk*;
 1 *uden at have noget paa Hæn-*
 1 *ne, gieltagarvoitaga læt*; 13, *Kom-*
 1 *ativets Diminutiv Tillæg: -š for*
 1 *jectiver og -užžat for Adverbier,*
 1 *er noget bedre, liuligere, buore-*
 1 *, æljobuš læ, buorrebuš, æljobuš*
 1 *llui læ; han læser noget bedre,*
 1 *rebužžat son lokka.*

iv. 1, *kuttek*; 2, *kæke*; 3, *muttem*;
 1 *omes*; 5, *aktek*; *nogle faa, akta-*
 1 *aktačeh poteh*; 6, *mike*; 7, *gal-*
 1 *as*; 8, *nogle, kallasach*; 9, *noget,*
 1 *10, aimo*; 11, *adnest*; 12, *noget*
 1 *r. ænebuš.*

Nogengang, adv. 1, *muttomin*;
 1 *muttom gærde.*

Nogenledes, nogenlunde, adv. 1,
 1 *kom lakkai*; 2, -*lagan*; 3, -*muddoi*;
 1 *-guvllui, jeg lever nogenledes, ælam*
 1 *kom guvllui*; 5, *mostege, paa slette*
 1 *en kommer jeg nogenlunde frem,*
 1 *121 dædno miæld mostege goastam.*
 1 *1. juonkalakkai*; 2, *mankela-*
 1 *3, dank kuit.*

Nogensinde, adv. *goassege,*
 1 *segen, har du nogensinde op-*

levet et saadant Veir? lækgo goas-
 1 *segen oaidnam daggar dalke?*

Sv. 1, *koassek*; 2, *kuttek pale.*

Nogenslags, adj. 1, *gudegela-*
 1 *gaš, jeg faar ikke nogenslags Bog,*
 1 *im oažo gudegelagaš girje*; 2, *muttom-*;
 3, *mangelagaš.*

Nogensomhelst, pron. adj. 1,
 1 *galle-*, 2, *gi-*; 3, *miikkenessi*; 4, *der-*
 1 *som det paa nogensomhelst Maade*
 1 *kan ske*, jos dat gudege, mange lakkai
 1 *matta dakkjuvvut.*

Nogetsteds, adv. 1, *gosagen,*
 1 *naar man ikke ser nogetsteds hen,*
 1 *go olmuš i oaine gosagen*; 2, *gog-*
 1 *goge*; 3, *muttom-*, 4, *gudege baikkai,*
 5, -*guvllui, I skulle ikke se nogetsteds*
 1 *hen, æppet galga gudege guvllui*
 1 *gæččat*; 6, *gostegen*; 7, *goggoge*;
 8, *muttom-*, 9, *gudege baikest*, 10,
 1 *-guovlost.*

Sv. 1, *kusnek*; 2, *kuttenke sajen*;
 3, *juostek.*

Nogentid, adv. *se nogensinde.*

Nok, adv. 1, *galle, jeg har ofte*
 1 *nok sagt, læm galle davjarak cælk-*
 1 *kam; han har nok at leve af, galle*
 1 *sust læ, atte burist ælla; du maa nok*
 1 *le af en saadan Adferd, oažok,*
 1 *fertik galle daggar mæno boagostet;*
 1 *der gives Folk nok, som fæste Lid*
 1 *til Løgn, galle olbmuk læk, gudok*
 1 *giellasidi jakkek*; 2, *gallasi, det*
 1 *er mere end nok til os alle, læ jo*
 1 *æmbo go gallasi migjidi buokaidi*; 3,
 1 *ollorak, jeg har nok at gjøre med*
 1 *mig selv, must galle dakkat læ ollo-*
 1 *rak muo ječčam dafhost*; 4, *være*
 1 *nok, duttat, duttavaš læt, giv mig*
 1 *kuns dit Løfte og det er mig nok,*
 1 *adde munji dušše loppadussad ja dut-*
 1 *tavaš læm, dasa dudam*; 5, *i šat dar-*
 1 *baš, nu kan det være nok, i šat dar-*
 1 *baš dal, i šat æmbo darbašuvu*; 6,

hæittet, *lad det nu være nok!* hæite dal! 7, ollet, *er det nok til alle?* ollago buokaidi? 8, vela, *vi ville forsøge det nok engang*, vela mi aiggop gæččalet; 9, burist, *nok saa stor*, burist dam made; 10, *ikke nok dermed*, i dušše fal dat; 11, *ja nok, jo nok*, lekkus nuft.

Sv. 1, kalle; 2, puorestrak; 2, nuokes, *det er os nok*, te le miji nuokes; nuokasikt; 3, *være nok*, jokset; 4, ollot, *det bliver ikke nok for mange*, i tat moddit jokse, ollo.

Noksom, adv. galle, *det er noksom bekjendt*, galle dat dietto, diedost læ.

Nord, s. davve, *i Nord er det stille*, davven læ goalkke; *jeg saa ham ikke, thi han var Norden for*, im oaidnam su, dastgo davvelist læi; *Nord efter*, *Nord paa*, davas, davas guvllui; *Bygningen ligger i Syd og Nord*, oarjas ja davas guvllui orro viesso; *Landene mod Nord*, ædnamak davas guvllui; 2, lossaš; 3, sævdnjaš; 4, gaskija guovllo; *Norden*, davve ædnam, *Nordens Indbyggere*, davve ædnam olbmuk. *Gaa om til Nord*, om *Veiret*, davvedet.

Sv. nuort, *jeg kommer Nord ifra*, nuortet potab. *Gaa imod Nord*, nuortetet.

Nordbo, s. davveædnam olmuš.

Nordenfjelds, adv. vare davvebællai, -bæld.

Nordenfjeldsk, adj. vare davvebælle, bæle.

Nordenvind, s. davvebieg.

Norder, adj. se *nordlig*.

Nordfarer, s. 1, fælla; 2, davas guvllui manne.

Nordhav, s. davveappe.

Nordisk, adj. davveædnam, *nordiske Lande og Folk*, davveædnamak ja davveædnam olbmuk.

Nordkant, s. 1, davvegæčče; 2, -guovllo.

Nordland, s. davveædnam.

Sv. nuortaednam.

Nordlandsfarer, s. se *Nordfarer*.

Nordlandsk, adj. 1, davveædnam-, 2, -ædnamlas.

Nordlig, adj. davve, *Finmarken er det nordligste Land*, Sameædnam davemuš ædnam læ; *Landets Huse*, *nordlige Beliggenhed*, ædnam, vie davas guvllui orromvuot.

Sv. nuorta, nuortel, nuortas.

Nordlys, s. 1, guovsagas, *Nordlyset lyser*, guovsagas guovsakast; 2, ravus, ravus dolla, *Nordlyset*, *farer hen over Himlen*, ravus dolla mi gierdda, manna alme mietta, mest.

Sv. quoksekaseh.

Nordlænding, s. fælla.

Sv. nuortak.

Nordpol, s. boaihhe; bohennavle; 2, almenavlle.

Nordside, s. davvebælle.

Sv. 1, itka, itkes; irka, irkes; nuortas pele.

Nordstjerne, s. boaihhe.

Sv. čuoldanaste.

Nordsøen, s. davvemærra.

Norge, s. 1, Norge; 2, darroædnam.

Sv. 1, Norje; 2, njarg; 3, vae.

Normand, s. 1, darrolas; 2, d.

Norsk, adj. darro-, *det norske Sprog*, darro giel; daroš. *Tale Norsk*, daroštet. *Tillale en paa Norsk*, roštattet olbmuk.

Not, s. nuotte. *Drage Not*, tastet.

Sv. 1, nuotte; 2, koldek. *Drage Not*, 1, jaureb keset; 2, koldetet.

Notkast, s. Sv. varpe.

Notkile, s. skonja.

November, s. 1, november, 2, alggo manno; golggom.

Nu, adv. 1, dal, *netop nu kom*, aido dal de bottim; *nu først*, læsk; *nu saa kom da!* de boade 1! 2, *fra nu af*, dalažest; 3, dam, *rafast, fra nu af bidrager jeg*, dalažest, dam rajast mon vækketam; 4, *nu*, dalaži; 5, *dassaži*, *tre Aar* *nu*, golm jage dalaži, *dassaži*, *gid-dassaži*; 6, *nu nylig*, aido dal; 7, *strax*, a, *dallanaga*; 8, b, *dakkavidi*; *nu og da*, duolle dalle; 10, *nu* - *forg* - *forg*, *nu vil han et*, *nu andet*, *forg nuft*, *forg naft* son *go*; *forg dam forg dom* son *datto*; *makka, nu var det den Gang Skik*, *tro læi makka dalle*; 12, *som er*, dalaš; 13, *nu tildags*, min *livnæmek*; *nutildags*, *nuomstunder* *passer ikke en saadan Adfærd*, *nu dalaš aige*, *aiggai*, i hæive *dag-mædno*; 14, *de galle*, *nu, det* *ja jeg sige*, *de galle fertim cælkket*. s. 1, *dalaš boddo*, *dam boddo*, *rets Lyst*, *dalaš boddo*, *dam boddo*; 2, *i et Nu*, *hoapost*, *fakkistaga*, *et Nu var han horte*, *hoapost*, *fakkistaga* son *javko sist læi*.

Sv. *talle*, *nu nylig*, *talle die*.

Nuomstunder, adv. 1, dal; 2, *nu dalaš aige*.

Nutid, s. *dalaš aigge*, *Nutidens* *lysning*, *dalaš aige čuvgitus*.

Nuværende, adj. *dalaš*, *de nuværende Mennesker*, *Bøger*, *dalaš* *smuk*, *girjek*.

Sv. *talaš*.

Ny, s. *Maanen er i Ny*, *manno* *oddamen*, *belin šaddamen*.

Sv. *mano vuočem*; *det bliver Ny*, *no vuoča*.

Ny, adj. 1, *odas*, *et nyt Hus*, *is viesso*; *begynde et nyt Liv*, *is ællem algetet*; *fra ny af*, *paa*

ny, *oddasist*; 2, *hækka*; *hækad*, *nye Tidender*, *hækka sagak*; 3, *varas*, *nye Spor*, *Saar*, *varas luoddak*, *hævek*; 4, *paa ny*, *fastain*. *Nye Klæder*, *Sko*, o. s. s., *oddakak*, *han har taget sine nye Klæder paa*, *oddakides bagjelassis læ valddam*; *han begav sig med sin nye Baad paa Reisen*, *oddakines* (*odda vадnasines*) *vulgi matkkai*. *Anse*, *erklære for ny*, *oddašet*; *oddašavšet*. *Blive ny*, 1, 1, *odasmet*; *odasmuvvat*; 2, *varasmet*. *Gjøre ny*, 1, *odasmattet*; 2, *varasmattet*. *Nyt*, *sakka*, *er der noget Nyt?* *jeg har ikke hørt Nyt nogetsteds ifra*, *lægo mikkege sakkan?* *im læk gullam sagaid goassag gæččai*, *gudege guvllui*. *Nyt af Aaret*, *jage alggo-*, *vuosstemuš šaddo*.

Sv. 1, *od*, *oddo*, *oddos*; 2, *ažžek*; 3, *oddosist*; *oddesist*. *Oddanovet*. *Oddostet*.

Nyhed, s. 1, *odasvuot*; 2, *hækkadvuot*; 3, *varasvuot*; 4, *oddasak*; 5, *hækkasak*; 6, *odda*, *hækka sak*, *høre Nyheder*, *oddasid*, *hækkasid*, *odda*, *hækka sagaid gullat*; 7, *nubbastus*; 8, *odda asatusak*, *vierro*, *han ynder ikke Nyheder*, (*Forandringer*), *nubbastusaid*, *odda asatusaid*, *vieroid* i *son buorren ane*.

Sv. *oddo sakka*.

Nyaar, s. *odda jakke*.

Nybaaren, adj. *æskguddjuvvum*.

Nybygge, s. *odda assambaikke*.

Nybygger, s. *odda asse*.

Nybær, adj. *æskguoddam*.

Nyde, v. 1, *navdašet*, *du nyder ikke Tobak*, *ik læk dubak navdašægje*; *nyde Livets Glæder*, *ællem iloid navdašet*; 2, *adnet*; 3, *vuosstaivalddet*; 4, *oažžot*, *han har nydt en god Opdragelse*, *adnam*, *vuosstaivalddam*, *oažžom læ šiega bajasbagadus*; *kommer jeg til at nyde den Lykke*, *jos*

šaddam dam oase oažžot; 5, borrat ja jukkat, *jeg har intet nydt idag*, im læk borram odnabæive.

Sv. 1, niktet; 2, neutot; 3, adnet; 4, ožžot.

Nydelse, s. 1, navdašæbme; 2, adnem; adno; 3, vuosstaivalddem; 4, oažžom; 5, borram; 6, havskudak; 7, illo, *uskyldige Nydelser*, vigetes havskudagak, ilok.

Nydelig, adj. 1, njalgis; 2, čabes; 3, havsske. 1, njalggaset; 2, čabbaset; 3, havssket. 1, njalgisvuot; 2, čabesvuot; 3, havsskevuot.

Nydelsesrig, adj. 1, hui havsske; 2, hui illodate, illolaš.

Nyfalden, adj. om *Sne*, vac.

Nyfigen, adj. vaimel hækka sagaidi. Vaimelvuot hækka sagaidi.

Nyfødt, adj. æskriegadægje; æskriegadam.

Nygift, adj. 1, æsk-, 2, odða naittalægje; -naittalam.

Sv. 1, oddo valdoje; 2, ažžek valdom.

Nyk, s. rottim; rottestæbme.

Nykjernet, part. æskhuiddujuvvum.

Nykke, v. rottit; rottestet.

Nykken, s. rottim; rottestæbme.

Nykke, s. se *Lune*.

Nyklædt, part. odða bistasid garvotuvvum, adnet.

Nykter, adj. čælgos. Čælgoset. Čælgosvuot.

Nylig, adv. 1, æsk, *han kom ganske nylig*, aido æsk boði; æskas, *det Sted, hvor vi nylig vare*, æskas baikke; 2, giesk, gisk, *jeg har ikke nylig seet ham*, im dain giskain, gisk bale su læk oaidnam; 3, giskad, *han er nylig gift*, giskad læ naittalam; 4, oddasist, *Elven har nylig lagt sig*, oddasist dædno gidda læ mannem;

5, varrasist, *det er nylig sket*, varrasist læ šaddam; 6, hækkasist.

Sv. 1, ažžek; ažžeklaka; 2, kasket; 3, hætket; 4, fienti, tai fien *han er ikke nylig bleven seet*, i tai fienti vuoidnom.

Nymaane, s. oddamanno.

Sv. 1. oddo mano; 2, mano vuot.

Nyland, s. æskbarggujuvvi difšujuvvum ædnam.

Nynne, v. 1, lavllot; 2, vin taddat.

Sv. 1, laulot; 2. veiset.

Nynnen, s. 1, lavllom; 2, vin taddam.

Nyomvendt, s. 1, æsk-, 2, dakristalaš.

Nypløjet, adj. æskbolttujuvvi.

Nyre, s. monem; mannem.

Sv. 1, monnem; 2, njitta.

Nyretalg, s. monemuš.

Sv. 1, njita puoite; nit; 2, monnem puoite; 3, latta, *paa Bjørn*.

Nys, adv. se *nylig*.

Nys, s. dietto, diedoš.

Sv. *faa Nys om*, judjot.

Nyse, v. gasstit.

Sv. kasnet.

Nysen, s. gasstim.

Sv. kasna; kasnem.

Nysle, v. 1, attat; 2, ucca fidnušastet.

Nysgjerrig, adj. 1, gačad 2, gačastuvve; 3, dietostakis. 1, čadakkaset; 2, dietostakkaset. 1, čadakisvuot; 2, gačastabme; 3, dietostakisvuot.

Sv. 1, kačatakes; 2, korsk. *Nysgjerrig*, korskastallet.

Nyskabt, adj. 1, æsk-, 2, sivneduvvum.

Nyt, adj. se *ny*.

Nyt, s. se *under ny*.

Nytaar, s. oddajakke.

Sv. oddojake.

Nytaarsdag, s. odda jage bæivve.

Sv. laktsad peive.

Nytte, s. 1, avkke, være til *Nytte*, åken læt; *hvad Gavn og Nytte har* for os? maid hedoid ja avkid ma dat migjidi? 2, appo; 3, gavdne, er din *Kone nogen Nytte af Ulden*? ma æmed dust ullo gavdnen? *hvorles befunder du dig?* jeg befunder sig saledes, at jeg ikke er til nogen nytte, most ælak? im æle gavdnam ai; 4, hetto. Som er til ingen nytte, a, duššalaš; 5, b, joavdelas; til ingen *Nytte*, duššas; dušše i *Drage Nytte af*, gjøre sig nytte af, avkastallat, omendskjønt synes unyttigt, ved han dog at se sig det nyttigt, josjoge avkeme oruši, likka son dietta avkahat.

v. 1, auke; 2, patto; 3, gagne.

Nytte, v. 1, avkkit; avkotet, det lade mig ikke, i munji avkotam; miduttet; 2, avkastallet; *nytte*, be-
le *Leiligheden*, vuogas aige, dille ten aldsis adnet.

v. 1, auket; auketet; 2, niktet; dnet; 4, pattot.

Nytten, s. avkkim, avkotæbme; miduttem; 2, avkastallam.

Nyttig, adj. 1, avkalaš, en *nyttig endelse af Tiden*, aige avkalaš m; avkotægje; 2, hettolaš; 3, laš. 1, avkalažžat; 2, hettolažžat; 3, upolažžat. *Anse for nyttig*, av-

v. 1, aukelaš; 2, gagnalaš.

Næ, s. nuossam, *Maanen er i Næ*, o nuossamen læ, belidi nuossam anno.

manokask.

Næb, s. njudne; *Næb*, som pipid igjennem *Ægget*, njudne bolt. Som har *Næb*, njunnai.

njuonne.

Nægte, v. 1, biettadet, det er *Sager*, som ikke lader sig nægte, æi læk biettadam aššek; biettalet, ikke lovede han *Betaling*, han nægtede aldeles, i loppedam balka, biettali aibas; jeg nægtede ikke at reise, im biettalam vuolggemest; 2, šittet, han nægtede for mig, son šiti must; 3, gielddet, nægte sig selv noget, ječas mastegen, ječaldes maidegen gielddet, aldsis maidegen biettalet.

Sv. 1, hitet; 2, nadot, nadoi vad-det.

Nægtelse, s. 1, biettadæbme; biettadus; biettalæbme; 2, šittem; 3, gielddo; gielddem.

Nænne, v. 1, rasskit, han nænner neppe at sælge dig en saa ud-mærket *Kjørereren*, illa raskistuva dunji vuovddet daggar šiega hæрге.

Sv. rassket.

Nænnen, s. rasskim.

Nænsom, adj. 1, sæstevaš; 2, armetægje. Sæstevažžat. 1, sæste-vašvuot; 2, arbmo.

Næpe, s. navraš.

Sv. naura.

Nær, adj. 1, lakka; nær os, lakka migjidi; lagaš, min nærmeste *Nabo*, muo lagamuš sidguoibme; nærbeslægtede, nære *Slægtninge*, lagaš fuolkek; den nærforestaaende *Høitid*, lagaš basek; enhver er sig selv nærmest, juokkaš læ aldsis lagamuš; vi ere endnu lige nær, æp læk lagab; 2, boatte, næste *Aar* og med næste *Post*, boatte jage ja boatte postain; 3, være, komme nær, guoskat, er det maaske din *Ære* for nær, daidda dat du gudnai guosska, heivimæt-tom læ, du gudne billed, du gudnetutta; 4, være nær ved at tro, jakestuv-vamen jo læt; 5, jakkegoattet; være nær ved at forsvinde, ophøre, javk-ka-, nokkagoattemen jo læt.

Sv. 1, lakkas; *nær Slægt*, lakkas lave; lakkes; 2, kætskos; kæskas.

Nær, adv. 1, lakka, *jeg fandt det nær Teltet*, gavdnim goade lakka; *jeg er ikke paa langt nær i Bedring*, im læk lakkage buorranæme; *dette er ikke nær saa farligt*, dat i lakkage læk nuft varalaš, sormalaš; *kom nærmere!* boade lagabuid! 2, dabe, *lidt nærmere*, dabelækka; 3, gurri; gurast; 4, masa, *jeg var nær faldet*, masa de gaččim; 5, *vi ere endnu lige nær i den Sag*, i læk auddanam dat ašše; 6, *tage sig noget nær*, moraštet; 7, *lossaden valddet, det gik ham nær at miste sit Barn*, dat manai sunji lossaden go manas massi; *tage sig noget alt for nær*, appar lossaden maidegen valddet, lokkat; 8, burist, *jeg skal siden forklare det nærmere*, dam buorebut dasto čilgim; 9, *saa nær som*, æreb, *de mødte alle saa nær som han*, buokak botte æreb go son, æreb su; 10, *komme nær, se ligne. Komme nær, nærmere*, 1, lakkanet, *kom lidt nærmere hid at Folk kan faa Plads*, lakkanastet dabelid vai olbmuk čakkek. *Bringe nær, nærmere*, 1, lagadet; 2, dabedet.

Sv. 1, lakka; 2, palden; 3, kuoren; 4, massa; massak.

Nærhed, s. 1, lagašvuot, *for den større Nærheds Skyld*, lagabuoda ditti; 2, lakkasak, *Skoven er det forbi med i Nærheden*, loftastuvvum læk muorak lakkasin.

Nære, v. 1, biebmat, *nære sig af, ved sine Hænders Gjerninger*, gieđaides dujin, duji bošt ječas biebmat; 2, adnet, *han nærer endnu Had og et ugunstigt Sindelag til sin Søn*, bardnasis ain vašše ja unokas miela adna.

Sv. 1, piebmet; 2, adnet.

Næren, s. 1, biebman; 2, adnem.

Nærende, adj. bægte, *eders A er mere nærende end vort*, din læ bægteabbo læ go min. *Egenskab at være nærende*, bægtevuot.

Nærgaaende, adj. 1, bæjægje, *en nærgaaende Beskyldning* hæppašægje soaimatus; 2, bæjmanne, *han blev mig noget nærgaaende*, son appar bæjeli mannaš; 1, hæppašæbme; hæppašamvuot bæjelimannam, -mannamvuot.

Nærgrændsende, adj. læ, *nærgrændsende Lande*, lagaš æmak. Lagašvuot.

Nærig, adj. 1, avke-, 2, vovainotægje. 1, avke-, 2, vuoitonotæbme.

Næring, s. 1, biebmo; 2, ælv. Sv. piebmo; *knap, slet Næring* vadnapiebmo.

Næringsmiddel, s. ælatus.

Næringsorg, s. 1, biebmo; 2, ælatusmoraš.

Næringsvei, s. ælatusgæid.

Næringsvid, s. fidnimjierbe.

Nærliggende, adj. 1, lagaš, *lakkasin orro*. 1, lagašvuot; 2, lakkasin orromvuot.

Sv. kætskes.

Nærme sig, v. 1, lakkanet, *den nærmer sig nærmere og mere hid*, nurbba deikebuid dabelid; *Afskedstimen nærmer sig*, ranæme boddo nurbba. *Bringe nærmere, til at nærme sig*, 1, lakkanattet; 2, dabedet; dabbanattet.

Sv. 1, lakkanet; 2, aldanet; 3, neskanet; 4, nesket. 1, lakkanattet; 2, aldanattet.

Nærmelse, *Nærmen*, s. 1,

æbme; 2, dabbanæbme; 3, alddam; njalkkam; 5, nurbbam. 1, laga-
me; lakkanattem; 2, dabedæbme;
banattem.

Nærpaarørende, s. lagaš fuol-

Nærseende, adj. 1, avkes-, 2,
tos vainotægje. 1, avkes-, 2,
tos vainotæbme.

Nærson, adj. 1, æletægje; æla-
adde; 2, fidnijægje; 3, bargo-

Nærsynet, adj. i gukas oaidne.

Nærværelse, s. 1, lutorrom;
romvuot; 2, lutællem, *mange Tak*
din Nærværelse, ædnag gittos
mestad (min lut); *det skedte un-*
hans Nærværelse, dat šaddai su
orodedines, ælededines.

1, stædes-, 2, pald orrom.

Nærværende, adj. 1, lut orro;
tælle; 3, dalaš, *den forbigangne,*
værende og tilkommende Tid,
den, vassam, dalaš ja boatte aigge,

1, stædes-, 2, paldoroje; 3,

es, s. njarg.

1, njarg; 2, njuones, njuona-

ese, s. njudne, 1, *have en fin*
njunniš læt; 2, *sætte Næsen*
čævllaistallat; 3, *tage en ved*
m, bætlet, 4, *give en en Næse,*
us, guossalmas addet; 5, *have*
Næse overalt, alelessi gasski
nt; 6, *løbe efter Næsen*, jur-
ttai mænnodet. *Som har stor*
njunnai.

njuone.

seben paa Hunde, s. digna.

sebor, s. njudneraigek.

1, njuone-, 2, segnaraikah.

sebrusk, s. gildagas.

segrus, adv. gomo, gobmot,

falde, *ligge næsegrus*, gobmot gaččat,
orrot, vællhat.

Sv. kobmot, kobmot vællahet. *Falde*
næsegrus, sokarmet; kompestet.

Næsehaar, s. njudneguolgak.

Sv. njuoneguolg.

Næseperle, *næsvis*, adj. 1, ujo-
tæbme; 2, sivotæbme. 1, ujotesvuot;
2, sivotesvuot.

Sv. nârbek.

Næst, adj. 1, *se nærmeste*; 2,
nubbe, *ved næste Møde*, nubbe gav-
nadæbmai; *næste Gang du bærer*
dig saaledes ad, nubbe gærde go nuft
mænnodak; 3, *næste Aar*, boatte jak-
ke; 4, dot, *til næste Forsamling*
kommer jeg, dom čoakkemi boadam.

Næst, adv. 1, *se nærmest*; 2,
vuost - de; 3, æreb - de, *næst Gud*
maa jeg takke ham, vuost lbmel de
su, æreb lbmel de su mon fertim gittet;
næst Guds Hjælp, vuost lbmel vække.

Næstbefalende, s. nubbe rav-
vijægje.

Næste, s. 1, guoibme; 2, laga-
muš.

Sv. 1, queibme; 2, lakkamus.

Næsten, adv. 1, lakka; 2, masa,
masarak, *de kunde næsten intet red-*
de, masa æi buftam maidegen gagjot;
3, forg, forgarak, *næsten alle*, forga-
rak buokak, *Tiden er næsten for-*
løbet, forgarak læ aigge vassam, man-
nam; 4, goši, gosin, *jeg var meget*
syg, *næsten død*, legjim sagga buoc-
cam, gosin jabmam; goassi, *næsten*
kvæltet han, goassi havkai; 5, ama,
næsten sees nu Solen, ama de oidnu
dal bæivve; amarak.

Sv. 1, massa, massak; 2, uce vanes;
3, halva.

Næstforrige, adj. dot audeb.

Nætkommende, adj. boatte.

Næstsidste, adj. auddal man-
muš.

Næstældst, adj. lagamuš age, boaresvuoda dafhost.

Næt, s. 1, fierbme; 2, *Nættet i Kreatur*, lævos.

Sv. 1, verbme; 2, joddo; 3, *Nættet, som adskiller Lungen og Leveren*, vaimaggel; 4, *Nættet om Hjertet*, cokkenskodos.

Næve, s. 1, goabmer; 2, čorbm. *Tage, gribe med Næven*, goabmerastet. *Slaa med Næven*, čorbmat, čormadet.

Sv. čorbme, čormkæt. Čorbmotet.

Næver, s. 1, bæsse; 2, *tynd Næver*, narvve; 3, *gammel tør Næver*, roavtos; 4, *brændt Næver*, gačče, bæssegáčče. *Sanke Næver*, bessit. *Dække med Næver*, bessit, lægge *Næver paa Gammen*, goađe bessit.

Sv. pesse. Passet.

Næverflaske, s. 1, boartte; 2, guošše.

Næverskrukke, s. gævlek, bæssegævlek.

Sv. porte.

Næveslag, **Nævestød**, s. čorbmom; čormadæbme.

Nævne, v. 1, namatet; 2, bægotet, *nævne Noget ved sit rette Navn*, namatet, bægotet maidegen rievtes nama miöld; *nævn din Faders Navn!* bægot aččad nama! bæggælet, *jeg kom ikke til at tale fuldt ud, jeg nævnede saa læseligen*, im læk šaddam ollasi hallat, bæggælastim. **Nævnes**, nama-tallat.

Sv. 1, nammatet; 2, koččot, *nævne ved Navn*, nammast koččot; 3, taja-tet; 4, jauletet; 5, pæggelet.

Nævnen, s. 1, namatæbme; 2, bægotæbme; bæggælæbme. Namatal-lam.

Nævner, s. namatægje.

Nød, s. 1, šivet; 2, oabme; 3, gussa.

Sv. 1, klittur; 2, ome; 3, kuss.

Nød, s. 1, hætte, *Nødens hætteaigge*; *slippe med Nød noget*, hæde čada bæssat masteg; *i den yderste Nød*, stuorramuš hæ; *naar der er Nød for Haanden*, *Færde*, go hætte læ gieđast, and hættevuot; hætto; hætte dille; *vaivve, man har sin Nød med* *forskaffe det Nødvendige*, vaive munji dakka, illa buvtam fuollat, mi darbašuvvu; *han har det ha* *Nød kan slaa sig igjennem* i sust læ aido dam mađaš go ælla, gai boatta; 4, *se Mangel*; 5, *Nød og Neppe slap jeg i Hus* *Fokket kom*, birzgi bargzi dalloi sim auddal go borgga šaddai. *Br* *i Nød*, 1, hættastuttet; 2, hæ; *han har ikke Hjerte til at be* *nogen i Nød*, hædotam muonddo i læk. *Komme, geraade i Nød*, h stuvvat.

Sv. 1, fuoppe; 2, hæte; 3, m 4, tarbe; 5, vaive. *Med N* *Neppe*, valla die. *Være i* *niædastet*; *niædastovet*. *Bringe i* *madhet*. *Bringes i Nød*, madhat *Due, gaa an for Nøds Skyld* *Nød*, hetakattet.

Nødnaab, s. hællegast.

Sv. niædkastetem.

Nøddeškrike, s. Sv. quæk

Nøde, v. 1, naggit; 2, b 3, *Nødes, være nødt til*, ferttit, *j* *nødt til at hente Læge*, ferttim dastægje viežžat.

Sv. 1, nagget; 2, čovordet. gaitovet.

Nødden, s. 1, naggo; *naggi* baggim. Ferttim; ferttimvuot.

Sv. naggo.

Nødhjælp, s. hællevække.

Sv. 1, heteveke; 2, *-hørpe* niædavekke; 4. *-kajotuk*; 5, *-*

Nødig, adj. darbašlaš. *Have nø-*
1, darbašet, *det har du ikke*
lig at omtale, ik don darbaš dam
gotet; *det gjøres ikke nødigt*, i dat
bašuvu; 2, ferttit.

Sv. tarbes. Tarbahet.

Nødig, *nødigen*, adv. 1, illa, *saa-*
es er det, jeg vil nødigen tro,
læ gussto, illa jakestuvam; 2,
jel miela; 3, bagjel luondo, *han*
de det nødigen, bagjel miela,
do dam dagai.

Sv. tuodaik.

Nødlidende, adj. 1, hæðalaš,
Nødlidende komme og klage
es Nød, go hæðalažak bottek ja
dek heðidæsek; 2, darbašægje.
æðalašvuot; 2, hættevuot; 3, dar-
vuot; 4, darbašamvuot.

Sv. 1, niædalaš; 2, tarbaheje.

Nødløgn, s. hættegieles.

Nødmiddel, s. hætteoabme; hæ-
skoabme.

Nødraab, s. hættečuorvvom.

Nødret, s. hættelophe.

Nødsage, v. 1, naggit; 2, dakkat,
olmuš fertte, *det nødsagede mig*
at reise, dat naggi muo vuolgget,
dagai, atte ferttim vuolgget. **Nød-**
s, ferttit, *jeg var nødsaget til at*
lage ham, ferttim su guoddet.

Sv. nagget. 1, vertet; 2, livtet;
nodasne le; 4, tuodaidi potet.

Nødsfald, i **Nødsfald**, adv. 1,
edillest; 2, hæðe ditti, go hætte
go hætte læ giedast; 2, vuorra-
st.

Nøds killing, s. ruðak hættedillai,
edillest.

Nøds kud, s. hættebaččam.

Nødstilfælde, s. 1, hættedille;
erttimvuot.

Nødtrængende, adj. darbašægje.

Nødtvungen, adj. 1, naggijuv-
; 2, bagjeldato; 3, aigokættai,
arsk-lappisk Ordbog.

jeg gjorde det nødtvungen, dam dak-
kim naggijuvvum, dato bagjel, aigo-
kættai. 1, naggijubme; 2, bagjel dat-
tomvuoda; 3, aigokættaiivnot.

Nødtørft, s. 1, attar, *spise til*
Nødtørft, attares borrat; attarvuot;
2, darbaš, *forrette sin Nødtørft*, dar-
bašides dakkat. Sv. tarbahem.

Nødtørftig, adj. 1, darbašægje,
give den Nødtørftige, darbašægjai ad-
det; 2, darbašlaš, *et nødtørftigt Ud-*
komme, darbašlaš aiggai boatto. Dar-
bašlašžat. Darbašvuot; darbašlašvuot.

Sv. 1, tarbaheje; 2, njædalaš.

Nødvendig, adj. 1, darbaš, dar-
bašlaš; *det ene Nødvendige*, dat oft
darbašlaš; *et nødvendigt Arbeide*,
darbašlaš barggo.

Sv. tarbes.

Nødvendigen, adv. 1, darbašet;
darbašlašžat; 2, ainas, *du maa nød-*
vendigen komme, ainas don fertik
boattet; 3, ferttimlakkai. *Maatte nød-*
vendigen, ferttit, *jeg maa nødven-*
digen tale med ham, ferttim suin
sardnot.

Sv. aines; aines aines.

Nødvendighed, s. 1, darbbo,
det var ingen Nødvendighed at gaa
did, i læm darbbo dokko mannat; 2,
darbaš; darbašvuot, *jeg maa flytte*,
naar Nødvendigheden fordrer, byder
det, ferttim jottet, go darbašvuotta
goččo; *Livets første Nødvendigheder*,
ællem vuostemuš darbašak, darbaš-
vuodak; 3, ferttim, ferttimvuot. *Han*
sætter mig i den Nødvendighed at
jeg maa søge Lovens Beskyttelse,
son dakka, atte, son dakka, bigja muo
dam dillai, atte laga suogjalæme mon
ferttim occat.

Sv. 1, tarbo; 2, tarbesvuot.

Nødvendighedspligt, s. 1,
ferttimvuoda-, 2, darbašvuoda gæd-
negasvuot.

Nødvendighedslære, s. 1, fertimvuoda-, 2, darbašvuoda oappo.

Nødværge, s. 1, hætkebæloštus; 2, darbašvuoda bæloštus.

Nødværk, s. 1, hættedakko; 2, darbašvuoda dakko, - barggo.

Nødværn, s. 1, hætteværjok; 2, -bæloštus.

Nøgel, s. 1, čoavd; 2, den store *Nøgel* i en *Trælaas*, skaid; 3, *Nøglen* i *Bunden af en Baad*, nappol.

Sv. 1, čautag; 2, lakkula.

Nøgen, adj. alas. *Blive nøgen*, alasmæt. *Gjøre nøgen*, alasmattet. *Blive, være, gåa nøgen*, rinččat. Alaset. Alasvuot.

Sv. puozos; puozot.

Nøgle, s. se *Nøste*.

Nøiagtig, adj. 1, sivvad; 2, sivvolaš, *nøiagtig i at arbeide*, sivvolaš barggat; 3, darkkel; 4, fuollalaš. 1, sivvadet; 2, sivvolažžat; 3, darkellet; 4, fuollalažžat; 5, buristrakkan. 1, sivvadvuot; 2, sivvolašvuot; 3, darkkelvuot.

Sv. 1, virbmok; 2, hugsar, hugsojes; 3, smottok. Puorest ja puorest.

Nøje, adj. 1, fuollalaš; 2, darkkel; 3, oskaldas; 4, čavgad, *et nøje og ømt Venskab*, čavgad, oskaldas ja njuoras usstebvuot; 5, nanos; 6, čielgas, *en nøjere Bestemmelse*, čavgadabbo, nanosabbo, čielgasabbo aiggomuš; 7, haløbe, (*ringe*), *den nøjeste Pris*, halbemas hadde.

Sv. se *nøiagtig*.

Nøje, adv. 1, darkellet; 2, fuollalažžat; 3, buristrakkan, *jeg kjender ham nøje*, buristrakkan su dovdam; 4, visut, *nøje udregne, betragte*, visut, mærredet, gæčadet; 5, garaset, *man maa ikke regne det saa nøje med*

ham, olmuš i galga sunji dam n garaset logatallat; 6, nanoset.

Sv. tilast.

Nøje sig, nøjes, v. duttat.

Sv. 1, tuddet; 2, litatet.

Nøjeregnende, adj. visut lo olmuš; 2, gacce.

Nøjeseende, adj. visut-, 2, d kelet gæčadægje; 3, gacce; 4, h stalle.

Nøisom, adj. duttavaš. Dut važžat. Duttavašvuot.

Sv. tuddetakes.

Nøle, v. 1, budđat; budđak man nøler naar man ikke bli færdig, olmuš budđaldadda go i gæ i sælgæ; 2, bussat; 3, vippat. V padet, *nøle med at betale*, vipp mafsam.

Sv. 1, vipet; 2, ajanet; 3, keid 4, hanketet.

Nølen, s. 1, budđam; budđal me; 2, bussam; 3, vippam. Vip dæbme.

Nøler, s. 1, budde; budald 2, busse. Vippadægje. *Åase Nøler*, busašet.

Nølevorn, adj. 1, bussai; 2, daldakis. *Nølevornhed*, *Nøleri* bussamvuot; 2, budaldakisvuot.

Sv. ajaneje.

Nørre, adj. se *Nord*.

Nøst, s. nausste.

Nøste, s. 1, noddø; 2, oai et *Uldgarnnøste*, laigge oaiatak

Sv. 1, noddø; laige noddø; 2, stak.

Nøste, v. 1, vierbbat, *nøste i garn*, vierbbat laige; 2, giessat.

Sv. 1, noddotet; 2, kestet.

Nøsten, s. 1, vierbbam; 2, g sam.

O.

O! interj. voi!

Ov. vai! vaipe; oi!

October, s. 1, Oktobar; 2, ragad
mod.

Sv. 1, Oktober; 2, kolko-, 3, rak-
i manot.

Od, s. 1, avjo; 2, dærra, *den faldt*
a Odden, dæra ala gačai; 3, njuone,
a faldt med Odden op, njuni ga-
; 4, gæčče. *Paa Odden*, 1, av-
; 2, dærrag; 3, gæččai; gæččag.
m har Od, 1, avjui; 2, dærrai,
iven har Od, dærrai læ nibbe.
avjuivuot; 2, dærraivuot.

Sv. 1, njuone; 2, snjučče; 3, keče.
iččok.

Odde, s. 1, njarg; 2, *Odde*, *Halvs*
l to Elves Sammenstød, skaidde.

Sv. 1, njarg; 2, skaite.

Odder, s. 1, njag; 2, čævres;
Hannen, goaigge; *aarsgammel*
a, farrogoaigge; 4, snag; 5, *Hun-*
a, snakka; *aarsgammel Hun*, far-
nakka; 6, varlages.

Sv. čæura.

Odderkule, s. irvve; *Stene*,
ndt eller under hvilke Odderen
der sig, uffer.

Odderspillet, s. 1, gidne-. 2,
gamuorra.

Offentlig, adj. 1, almos, *offent-*
Gudstjeneste, *Stiftelse*, almos ib-
alvvalus, asatus; 2, ofstasaš, *et*
utligt Sted, almos, ofstasaš sagje;
ilddegodde; 4, rikka, *sidde inde*
offentlige, *det Offentliges Penge*,
legodde, rika ručaid duokkenes
; 4, olbmui; 5, buokai, *det er*
offentlige Mening, dat de læ olb-
buokai, dat ofstasaš jurd.

Sv. 1, pikos; 2, kaikasas; 3, almoges.

Offentligen, adv. 1, almoset;
s lakkai, *han gik offentligen til-*

værks, almoslakkai, son mænnodi;
2, ofstasašat; 3, olbmui-, 4, buokai
oainededin, guladedin.

Offentlighed, s. 1, almosvuot;
2, ofstasašvuot.

Offentliggjøre, v. almostet;
almodet; almostattet.

Sv. 1, almodet; 2, pikotet.

Offentliggjørelse, s. almo-
stæbme; almostus; almostæbme; almo-
stattem.

Offer, s. 1, oaffer; 2, værro; 3,
vuovdno. *Søge efter Offerren*, vuovd-
not.

Sv. viæro.

Offre, v. oafferuššat.

Sv. viærotet; vierob takkat.

Offren, *Offring*, s. oafferuššam.

Offerlam, s. oafferlabes.

Offersted, s. 1, oafferuššam
baikke; 2, sieid.

Ofte, adv. 1, davja, *som oftest*,
davjarak; 2, galladest, *de give ikke*
ofte, *en enkelt Gang*, æi galladest
adde, soames have; galladašši, *jeg har*
ofte arbeidet forgjæves, galladašši
læm barggam dusse ditti. *Som er*
ofte, *indtræffer ofte*, 1, davjas; 2,
gallad. 1, davjasvuot; 2, galladvuot.

Sv. 1, taivai; 2, moddi, modde
aiken; 3, poddolokken. Taives, tai-
vasas. *Indtræffe ofte*, taivot, *Syg-*
dom begynder ofte at indfinde sig,
puocalvas taivokota.

Og, conj. ja, *Himmel og Jord*,
Pligt og Samvittighed, albme ja æd-
nam, gædnegasvuotta ja oamedovddo.

Sv. ja.

Ogsaa, conj. 1, maida; 2, suf.
part.: -ai, *jeg ogsaa*, monai; *her og-*
saa, dastai; 3, -nai, *ogsaa dig være*
Tak! gittos dunjinai! 4, -gis, *saa-*
ledes som ogsaa Mose Lov byder,

moft Mosegis lakka goččo; 5, -ge, saaledes som ogsaa Gud selv har befalet, moft Ibmel ješge læ ravvim; 6, -gen, død er ogsaa den, jabmam læ datgen; 7, -še, ogsaa jeg kom, monše bottim; 8, -ag, -aga, -anaga.

Sv. 1, kaik, du ogsaa, ton kaik; 2, ai.

Old, s. aigge, hvad vore Fædre ønskede at se, har vor Old seet, maid vanhemak halidegje oaiduet, min aigge oiui. Sv. ikæ.

Oldefader, s. madaragja.

Sv. madderaja.

Oldemoder, s. madarakko.

Older, s. se Or.

Oldgrandsker, s. doluš aige guoratalle.

Oldgrandskning, s. doluš aige guoratallam.

Olding, s. boares olmai, boadnja.

Oldkyndig, adj. doluš aige oappavaš.

Oldkyndighed, s. doluš aige oappavašvuot.

Oldsager, s. doluš aige baca-tasak, gavnek.

Oldsagn, s. doluš aige sagak.

Oldskrift, s. doluš čallagak.

Oldsprog, s. doluš giella.

Oldtid, s. doluš aigge.

Oldtidsminde, s. doluš aige muitto.

Olje, s. olljo. Sv. olljo.

Oljebjerg, s. olljovarre.

Oljeblad, s. olljolassta.

Om, conj. jos, det er sandt om jeg skal dø derpaa, duot læ, jos mon dasa jamičam. Sv. jus.

Om, præp. A. præp. 1, birra, Folkene trængle sig om ham, olbmuk bakkijegje su birra; binde om sig, birras čadnat; 2, ala, tale ilde om sin Næste, boasstot guoimes ala sardnot; forliges derom, dam ala šiettat; 3,

ald, om Prisen er man allerede ble enig, hadde ald læ jo šittujuvva; 4, bagjeli, bruge dette Ord om saadant Menneske, dam sane dag olbmuk bagjeli, birra adnet; 5, duken; 6, gæcest, om nogle Dage, mo de bæive duokken, gæcest; 7, ditti, hvilke han svor, gæi ditti son vu noi; 8, vuollai, at bede om Taalighed, vuordevašvuoda, vuordde vuollai adnot; han faar 100 Spes om Aaret, son oažžo 100 spesig ja vuollai; langt om længe, gukka vu lai; 9, lut, de vare bestandigen ham, si legje alelessi su lut; vuosstai, der vare mange om ham men han blev dog frelst, ollo læ su vuosstai, mutto almake son gag juvui; 11, miold, da han kom til vandre om i Fjeldbyerne, go šad golggat bagjesidai miold; 12, har om den syvende Dag siger han čiečad bæive harrai, birra son čækt give en Haab om noget, gæse doavo addet manenge harrai, di underhandle om Prisen, hadde di harrai, birra arvvalet. B. casus: 1. g om Søndagen er han ikke hjem sodnubæive i læk sidast; Post kommer om Fredag, bærjadaga bo post; 2, infin. bede Gud om Næ Ibmelest armo rokkadallat; spørge om noget, olbmust maidegen jær da havde han ikke talt om en and Dag, de i læm nubbe bæive sardn om hvilken vi tale, gæn mi sardn; 3, allat. vi raadførte os med ham om Almuens Forfatning, arvvalet sin almug dillai; 4, locat. bety sig om noget, mastegen fuollat; træ om noget, riddalet mastegen; gav mig Haab om det, doavo munji addi dast; om Aftenen, all dest; vi vare to Dage om Prisen, guoft birralm bæive matu

agjaneimek. C. adv. som *Tidsstemmelse*, om *Sommeren*, *Dagen*, *atten*, o. s. v., gæsseg, bæivveg, o. s. v. D. *oversættes ikke*: *gjælder det om at bruge sin vristand*, de dast darbašuvvu jiermet; *her gjælder det ikke om Penge*, om om *Æren*, dast i rut mavsa iidegen, mullo gudne; *det er mig at gjøre*, darbašlaš, mafsolaš dat munji. *Være længe om noget*, akka aige adnet, darbašet. *Være sig*, barggolaš, fuollalaš, haga-læt; *der vare mange om dette beide*, ædnagak legje særvolažak, arvram dam barggoi. *Være om en*, i mate besstujuvvut; i læt bæsmest. Om, adv. 1, birra, *se sig*, birras gæččat; 2, nubbos, *vende om*, nubbos, nubbe bællai jorggalet; *ječča-*, ærra-, nubbe lakkai, *gjøre om igjen*, ječča-, nubbe-, ærra-kai dakkat; 4, *om igjen*, fastain; 5, *hverandre*, sækkalagai, *vi leve hverandre*, mi sækkalagai ællep; *manas, den som gjør om igjen*, te manas dakka; 7, mietta, *han vandret hele Landet om*, vagjo-læ obba ædnam mietta; 8, ruf-, *se sig om*, ruftud gæččat; 9, *de sig om*, ærra biftasid valddet. Sv. 1, pir; 2, *om Aftenen*, æket; 3, *om Søndagen*, aileken; 4, *hinanden*, mollot. *Gjøre noget*, kerdot.

Marbeide, v. 1, oddasist-, 2, nubbe lakkai barggat.

Marbeidelse, s. 1, oddasist-, nubbelakkai barggam.

Marme, v. fatmastet.

Marmelse, s. fatmastæbme.

Binde, v. 1, birračadnat; 2, oddasist-, 3, nubbe lakkai čadnat.

Binding, s. 1, birra-, 2, oddasist-, 3, nubbe čadnam.

Omblæse, v. *de omblæste Træer*, ædnami bossoluvvum muorak.

Omboende, birraasse.

Ombord, adv. 1, skippi; 2, skipast.

Ombringe, v. 1, birrabuftet; 2, huppetet; 3, roapatet.

Sv. 1, pirrapuoktet; 2, hokketet.

Ombringelse, s. 1, birrabuftem, *Brevenes Ombringelse*, girji birrabuftujubme; 2, huppetæbme; 3, roapatæbme.

Ombud, s. 1, vuorrofido; 2, -amat.

Ombygge, v. 1, birra-; 2, oddasist-, 3, nubbe lakkai hufsit.

Ombygning, s. 1, birra-, 2, oddasist-, 3, nubbe lakkai bufsim.

Ombytte, v. molssot.

Ombytning, s. molssom.

Omdanne, v. 1, nubbe olmučen dakkat, *Sygdommen har rent omdannet ham*, davd læ dakkam su nubbe olmučen; 2, nubbastuttet. *Omdannes*, nubbastuvvut.

Omdannelse, s. 1, nubbe olmučen dakkam; 2, nubbastuttem; nubbastus. Nubbastubme, *Omdannelsen til et nyt og bedre Menneske*, nubbastussa, nubbastubme odda ja buoreb olmučen.

Omdragende, adj. 1, golgolaš; 2, birramanne.

Omdrive, v. 1, doalvvot; birra doalvvot; 2, joratet, *omdrives af Vindene*, joratuuvut, birrajoratuuvut biegain; 3, rievddat.

Omdriven, *Omdrivning*, s. 1, doalvvom; 2, jorataebme; 3, joavdelas golggam.

Omdømme, s. 1, duobmo; 2, arvvalus; 3, gaddo.

Sv. 1, jerbmostallem; 2, duobmem.

Omegn, s. 1, guovllo; 2, rajadagak; 3, lakkasak.

Sv. 1, tafo; 2, paike; 3, pirask.

Omend, *omendskjont*, adv. 1, josjo, josjoge; 2, vaiko.

Sv. 1, ikkabe, ikka, ikkan, ikka mai; 2, vaiko.

Omfang, s. 1, videsvuot, *hans Forretningers Omfang*, su fidnoi videsvuot; 2, vidodak.

Omfar, s. gærdde.

Omfare, v. 1, birra mannat; -jottet; 2, mannat; jottet; 3, garvvet, *vi kom til at omfares*, mi šaddaimék garvvet guoibmamek.

Sv. 1, piramanet; 2, stobmot; 3, mollet; mollotet.

Omfaren, **Omfart**, s. 1, birra-mannam, 2, -jottem; 3, garvvem.

Omfarve, v. 1, oddasist baidnet; 2, nubbe ivne addet.

Omfarvning, s. 1, nubbe baidnem; 2, nubbe ivne addem.

Omfatte, v. 1, birrastattet, *Havet omfatter hele Jorden*, appe obba ædnam birrastatta; *Guds Alt omfattende Kjærlighed*, Ibmel buok birrastatte rakisvuot; 2, ollet; olatet, *Himlenes Himle omfatte dig ei*, almi almek æi du birrastatte, olat, æi du birra ole; 3, appot. **Omfattende**, vides, *hans meget omfattende Virksomhed*, *Embede*, su hui vides bargolašvuot, fidno.

Sv. 1, ollotet; 2, valdet pira; 3, tuobbelet; 4, čaketet, almi almeh æh matte to čaketet.

Omfattelse, **Omfatning**, s. 1, birrastattem; 2, ollem; olatæbme; 3, appom; 4, birrabigjujukme.

Omfavne, v. 1, fatmastet; fatmodet; 2, salastet.

Sv. fatmet.

Omfavnelse, s. 1, fatmastæbme; fatmodæbme; 2, salastæbme.

Omflagre, v. 1, ravaidet, rappat; 2, rafčat, ravčetet, *Duen omflagrede mig*, duvva ravčeti muo birra.

Sv. slaivetet.

Omflagren, s. 1, ravaidet rappam; 2, rafčam; ravčetæbme.

Omflakke, v. golgadet; *omflakke kende*, golgolaš, *fære et omflakke Liv*, golgodægje, golgolaš ællem æ Sv. kolket.

Omflakken, s. 1, golgadet; 2, golgolašvuot.

Omfly, v. divvot.

Omflyen, s. divvom.

Omflyde, v. birragolggat, *Floder omflydt Land*, jogain birragolggam ædnam.

Sv. pirakolket.

Omflyden, s. birragolggam.

Omflytte, v. 1, sirddet; *bi nubbe sagjai*, baikkai sirddet; 2, rit; 3, jottet.

Sv. 1, sirtet; 2, jottet.

Omflytten, **Omflytning**, s. sirddem; 2, farrim; 3, jottem, *begynder at blive træt af den Omflytten*, vaibbagoatta dam de sirddemest, farrimest, jottemest.

Omflyve, v. birragirddet.

Sv. pirahaletet.

Omflyven, s. birragirddem.

Omforme, v. 1, nubbastut; 2, ječatuttet. **Omformes**, 1, nubbastut; 2, ječatuvvat.

Sv. æčatuttet. *Æčatuet*.

Omformen, **Omforming**, s. nubbastuttem; 2, ječatuttem. 1, nubbastut; 2, ječatubme.

Omga, v. 1, garvvet, *jeg omgaar naar jeg gaar til den ene Side*, *gaar* vam go doares bæle mannam; *gaar* velet, *han omgik alt*, *hvad som* ham ivejen, garveli buok, mi su æ lœi; *de omgik hinanden*, sei garv garvvalœiga nubbe guoimes, *han at omga Sandheden*; *sen vi* duotvuoda garvvet; garvvanet; 2, ravazget; 3, -mannat.

Sv. 1, karvet; 2, pirazget, *ma*

Omgaæn, s. 1, garvvem, garv-
æbme; garvvanæbme; 2, birravag-
em; 3, -mannam.

Omgaænde, adj. 1, birravagjo-
gje; 2, jotte, *omgaænde Betlere*,
ravagjolægje, jotte gærjodægjek; 3,
jotte, *med omgaænde Post*, boatte
stain.

Omgaæs, v. 1, ællet, *det er be-
deligt at omgaæs med ham*, havs-
læ suin ællet; 2, mænnodet, *han
skikket til at omgaæs baade med
mennesker og Dyr*, doaimalaš læ sikke
mui ja spiriguim mænnodet; 3,
vaibmen adnet, guoimadallat; guoi-
madallat; 4, jorrat, *et Hjerte, som
omgaæs med ond List*, vaibmo, mi
ha gavvelvuodain jorra.

v. 1, akten viesot; 2, kradnastallet;
vaibmen adnet; 4, juorrat, vaimo,
k juorra fuonos sluokin.

Omgang, s. 1, birravagzem; 2,
mannem; 3, jorram, *Hjulets Om-
gang*, jorrel jorram.

v. jolotem.

Omgang, s. 1, ællem; 2, guoime-
voda adnem, *den rette Omgang med
Medmennesker*, riefles ællem,
guoimevuot, guoimevuoda adnem gui-
esguim; 3, mænnodæbme, *den rette
Omgang med Heste, Ren, o. s. v.*,
læs mænnodæbme heppuši, boccu-
em; 4, jorram; 5, adnem, *en svigag-
Omgang med anfortroede Penge*,
alduvvum ruðaid bættolaš adnem;
vuorro, *det sker efter Omgang*,
šadda vuoro mield; 6, gærdde.

v. 1, viesom; 2, kradnastallem; 3,
em; 4, kerde.

Omgangskreds, s. ællemguoi-
em.

Omgangsliv, s. 1, guoimevu-
em; 2, gaskavuoda gævatus; 3,
em.

Omgangsmåde, s. 1, ællem-;

2, mænnodam-; 3, gævatus-; 4, ad-
nemlakke, vuokke; *Omgangsmåden
med disse Frugter*, mænnodam lakke
dai šaddoiguim.

Omgangsskole, s. 1, vuorro-
skul; 2, skul, mi jotte skulolbmast ad-
nujuvvu.

Omgangsskoleholder, s. jot-
teskulolmai.

Omgangssyge, s. 1. njoammo-;
2, darvanægje davd.

Sv. painetakes taud.

Omgangstone, s. se *Omgangs-
liv*.

Omgangsven, s. 1, ællemguoib-
me; 2, særvveguoibme.

Omgive, v. 1, birrastattet; 2, lut
læt, *alle de, som omgave ham*, buo-
kak, gudek su lut legje.

Sv. pirastattet.

Omgivelse, **Omgivning**, s. 1,
birrastattem; 2, gudek lut læk; 3,
særvveguoibme, *slette Omgivelser
have fordærvet ham*, arvotes særvve-
guoimek læk dakkam su bahha olmu-
čen; 4, guovllo.

Sv. pirastattem; 2, pirasaš, *mine
Omgivelser, o: de Folk, som ere om-
mig*, mo pirasačeh almačeh; 3, pirask,
o: *Omegnen*.

Omgjorde, v. birračadnat.

Sv. piračadnet.

Omgjængelig, adj. 1, gallidægje;
2, havsske; 3, guoimadalle; 4, vuolles.

Omgjængelighed, s. 1, vuolles-
vuot; 2, miedemanasvuot.

Omgjængelse, s. 1, gævatus;
2, mædno, mædnodæbme.

Omgjøre, v. 1, oddasist-, 2,
nubbelakkai dakkat.

Omhandle, v. arvvalet, *den om-
handlede Sag*, arvvaluvvum ašše.

Omhandling, s. arvvalæbme;
arvvalus.

Omhu, fuol, fuolla, *han har ikke*

Forstand eller Omhu for noget, i sust læk daiddo daihe fuolla masagen, mastegen; som ingen Omhu har, fuolataebme, fuol anekættai. Mangel paa Omhu, fuolatesvuot; fuol anekættaivuot.

Sv. hugso.

Omhugge, v. ædnami, erit čuoppat.

Sv. verdet.

Omhugning, s. ædnami, erit čuoppam.

Omhyggelig, adj. 1, fuollalaš; 2, fuola-; 3, morraš adne.

Sv. 1, hugsar, hugsojes; 2, morraheje.

Omhyggeligen, adv. 1, fuollalažzat; 2, fuolain; 3, morrašin.

Omhyggelighed, s. 1, fuollavuot; fuollalašvuot; 2, morašvuot; 3, fuol, morraš adnem, adnemvuot.

Omhylle, v. goščat.

Omhyllen, s. goščam.

Omhäng, s. loavd.

Omhänge, v. birrahængastet.

Omkalfatre, v. nubbastuttet.

Omkalfatring, s. nubbastuttem; nubbastus.

Omkap, adv. gilvo; gilvoi.

Omklæde, v. ærra biftasid bagjelassis valddet, garvotet.

Omklædning, s. ærra biftasid valddem, garvotæbme.

Omkomme, v. 1, huppat; 2, hævanet; 3, roappanet, omkomme af Tørst, goiko ditti roappanet; jeg skulde været omkommet paa Fjeldet, legjim duoddari roappanet. 1, huppetet; 2, hævvatet; 3, roapetet.

Sv. 1, fiæret; 2, hokkanet. Hokket; hokketet.

Omkommen, s. 1, hupmam; 2, hævvo; hævvanæbme; 3, roappanæbme. 1, huppetæbme; 2, hævvatæbme; 3, roapetæbme.

Omkostning, s. 1, gollo, ba Sagens Omkostninger, ašše go mafset; golatus; 2, goastadus.

Sv. kostek.

Omkræds, s. 1, jorbadak, Jord Omkræds, ædnam jorbadak; 2, vidvuot; vidodak.

Sv. jorbot, ædnamen jorbot.

Omkring, præp. og adv. se en Ugestid og deromkring, vako ja dago baike.

Omkringboende, adj. 1, birra 2, dam guovlo assek.

Omkringliggende, adj. 1, birra-, 2, dam guovlo, dam guovlorro.

Omkringstaaende, adj. 1, birra 2, birračuožžo, de omkringstaaende Mennesker, dak lut, birra čuožžo olbmuk; 2, mak birra læk, orruk, omkringstaaende Bygninger, viehke mak birra læk, orruk.

Omkuuld, adv. 1, gomo; gomo han kastede ham omkuuld, son i kesti su gobmot; 2, ædnami; 3, vuollos oivi.

Sv. 1, kobmo; kobmot; 2, vuollos oivi.

Omliggende, adj. dam guovlo de omliggende Byer, dam guovlorro dak.

Sv. pirask.

Omlægge, v. 1, oddasist-; nubbe lakkai bigjat; 3, bigjat.

Omlægning, s. 1, oddasist-; nubbe bigjam; 3, bigjam.

Omløb, s. 1, jotto, disse Pæren i Omløb, dak ruđak jodost i jottem, Blodets Omløb, varai ja birrajottem; Maanens Omløb i Jorden, mano jotto, jottem ad birra; 2, jorram, Hjulets Omløb i jorrel jorram.

Sv. 1, jottem; 2, piramannet; -viækem.

Omløbende, adj. 1, jotto, jotto-

mløbende *Hjul*, jorre rorrel; 2, gol-
dægje; golgolaš, *omløbende Folk*,
olgadægje, golgolaš olbmuk.

Omløber, s. golgolaš.

Omløbstid, jotteimaigge, *Plan-
ets Omløbstid*, planetajotteimaigge.

Omme, adv. 1, dobbe, o: *om Ste-
det*; 2, *om Tiden*, vassam; 3, man-
n, *da Tiden*, *Aaret var omme*, go
gge vassam, mannam læi.

Ommelde, v. bægotet; bæggælet.

Omraade, s. rajadak.

Omreise, s. 1, matkke; 2, mat-
tæbme.

Omreise, v. matkašet; birra mat-
šet; *omreisende Mennesker*, mat-
šet, matkašægje olbmuk.

Omreisen, s. birramatkašæbme.

Omringe, v. 1, birrastattet; 2,
mastet; irmastet.

Sv. 1, pirastattet; 2, kirbmestet.

Omringelse, s. 1, birrastattem;
armastæbme; irmastæbme.

Omryste, v. 1, salkotet; 2, savd-
let.

Omrystning, s. 1, salkotæbme;
savnjalæbme.

Omseile, v. birraborjastet.

Omseiling, s. birraborjastæbme.

Omseiler, s. birraborjastægje.

Omsende, v. bigjat; birrabigjat.

Omsendelse, s. bigjam; birra-.

Omsider, adv. 1, vimag; 2, æska,
se førend omsider nu, i auddal
æsk dal; 3, maŋačassi; 4, sitta.

Sv. 1, vimak; 2, sitta; 3, æska.

Omskabe, v. nubbastuttet. *Om-
skabes*, nubbastuvvut.

Sv. ečatuttet; ječatuttet.

Omskabelse, s. nubbastuttem;
nubbastus. Nubbastubme.

Omskifte, v. 1. muttet; 2, mols-
som; 3, nubbastuttet. *Omskiftes*, 1,
muttašuvvut; 2, molsošuvvut; 3, nub-
bastuvvut.

Sv. molsot.

Omskiftelse, *Omskiftning*, s. 1,
muttem; 2, molsom; 3, muttašubme,
Tidens Omskiftelse, aige muttašubme;
4. molsošubme; 5, nubbastus.

Sv. molsotes; molsom.

Omskiftelig, adj. 1, mutetægje;
2, muttašuvve; 3, molsošuvve; 4, bis-
somættoš; 5, moaddelagaš. 1, mut-
tašuvvamvuot; 2, molsošuvvamvuot;
3, bissomættomvuot, *Lykkens Om-
skiftelighed*, oase muttašuvvamvuot,
bissomættomvuot.

Omskinne, v. birrabaittet.

Omskjære, v. birračuoppat.

Sv. piračuoppet.

Omskjærelse, s. 1, birračuop-
pam; 2, -čuoppatus.

Omskrive, v. 1, oddasist-, 2,
ærralakkai čallet; 3, bægotet, *de om-
skrevne Varer*, dak čallujuvvum, bæ-
gotuvvum girjek; 4, čilggit, *disse Ord
kunne ikke oversættes, men maa om-
skrives*, æi dak sanek mate jorgga-
lurvut, mutto ferttijek čilggijurvut.

Omskrivning, s. 1, oddasist-,
2, ærralakkai čallem.

Omslag, s. guđejo.

Sv. 1, pirakæselem; 2, pajelt kopčes.

Omslutte, v. 1, birrastattet; 2,
birrafatmestet.

Omslynge, v. se omsno.

Omsmelte, v. 1, oddasist sud-
dadet; 2, -šolgget.

Omsmeltelse, s. 1, oddasist sud-
dadæbme; 2, -šolggem.

Omsno, v. 1. birračadnat; 2, fat-
mastet, *omslynget*, *omsnoet af hendes
Arme*, fatmastuvvum su giedain.

Omsont, adv. se forggæves.

Omsorg, s. 1, moraš; 2, avir;
3, fuol, *han drager ikke Omsorg for
noget*, i son ane morraš, avir, fuol
mastegen; 4, varra, *betro til ens
Omsorg*, vara vuollai psskaldet. *Have*

Omsorg for, 1, moraštet; 2, fuollat.

Sv. 1, morraha; 2, hugso. 1, morrahet; 2, hugset.

Omsorgsfuld, adj. 1, moraštægje; morraš adne; 2, fuollalaš. 1, moraš; morašvuot; morraš adnemvuot; 2, fuollalašvuot.

Sv. 1, morraheje; 2, hugsar.

Omsorgsløs, adj. 1, morraštaga, *kan jeg være omsorgsløs for den Sag?* matamgo morraštaga læt dam ašše ditti; 2, avirtæbme, *et omsorgsløst, ligegyldigt Menneske*, avirtes, slumppe ælle olmuš; 3, fuolataæbme. 1, avirtesvuot; 2, fuolatesvuot.

Sv. hugsotebme.

Omspørge, v. 1, jærrat, *den omspurgle Sag*, jerrujuvvum ašše; 2, gaččat.

Omstemme, v. 1, ærra jurddagid, arvvalusaid addet; 2, -oažžot, *han var af samme Mening som jeg, men nu er han omstemt*, oft arvvalusast, radest læi muin, mutto dal son læ ærra jurddagid, arvvalusaid oažžom, sust ærra jurddagak, arvvalusak læk.

Omstemning, s. ærra jurddagak, arvvalusak.

Omstraale, v. 1, čuvggit; 2, baittet, *Bjergene omstraalte af den opgaende Sol*, varek čuvggijuvvum, baittujuvvum bagjanægje bæivest.

Omstraaling, s. 1, čuvggim; 2, baittem.

Omstreifen, s. ædnam miel golgam.

Omstreifende, adj. golgolaš; golgadægje; *føre et omstreifende Liv*, golggo dillest ællet.

Sv. 1, kolker, kolkerv; kolkarves; 2, kolkeje.

Omstreifer, **Omstryger**, s. se omstreifende.

Omstunder, adv. nu omstund dam dalaš aige.

Omstyrte, v. 1, njæiddat; 2, dšadet.

Omstyrtning- s. 1, njæiddat; 2, duššadæbme.

Omstændelig, adj. vides. viddaset; 2, buokrakkan. Videsvuot.

Sv. *tale omstændelig*, uceb ædkeb hallat.

Omstændighed, s. 1, lagašvuot; 2, mokke, *denne Omstændighed* *Sagen kjender jeg*, dam ašše lagašvuot, vuoge diedam; 3, dille; 4, lalašvuotta, 5: *Tilstand*; *mine Omstændigheder ere ikke gode*, muoča i læk buorre; 4, dappatus, *der er truffet en Omstændighed*, šaddam dappatus; 5, videsvuot; 6, vadesvuot, *hvortil alle disse Omstændigheder* mannen buok dak videsvuodak, vad vuodak?

Sv. vuokke.

Omstøde, v. ædnami suppit, *denne blev omstødt*, bævdek suppit juvvujegje ædnami; 2, duššadet, *den blev omstødt*, šaden dakkat, *Testamentet*, *Indretningen blev omstødt*, testamenta, as duššen dakkujuvui. **Omstødes**, v. 1, dšadet; 2, duššen šaddat.

Omstødelse, s. 1, ædnami suppit; 2, duššadæbme; duššen dakkat; 3, duššam; 2, duššen šaddam.

Omsvøb, s. 1, mokke; 2, mokkatallakættai! *Anse for Omsvøb*, mokkašet; mokkašavšet. **Bruge**, v. 1, mokkatallat.

Sv. 1, molke; 2, svike. 1, molke; 2, palko, palkotet.

Omsætte, v. jodetet, *omsætte* *Varer*, galvoides jodetet.

Omsætning, s. 1, jotta; 2, jottæbme.

Omtaage, v. 1, mokkatallat;

urkudattet. *Omtaages*, 1, mosskot; murkudet.

Omtaagning, s. 1, moskotæbme; murkudattem. 1, mosskom; 2, murdæbme.

Omtale, s. 1, bæggem; 2, bægdæbme.

Sv. pæggelem; peggotem.

Omtale, v. bægotet; 2, bæggælet.

Omtales, bægget, *jeg hørte ikke tale*, im gullam bæggemen.

Sv. 1, pæggotet; pæggelet; 2, jau-
let. *Omtalt*, japots, *er dette en omtalte Mand?* diekus le tat pots olma?

Omtalen, s. 1, bægotæbme; 2, bæggælæbme. Bæggem.

Omtanke, s. jurdašæbme; jurdamvuot.

Sv. 1, varkom; 2, jerbmakvuot; 3, jergso.

Omtrent, adv. 1, baike, *omtrent 1/2 Vog*, vieko 4 1/2 baike; *saa omtrent*, dain baike; 2, nare, *der kom en engang omtrent 10*, botte oftanga loge nare; 2, varra; 4, dam muddoi, muddost.

Sv. paike.

Omtrentlig, adj. dam muddosaš. im muddost, muddoi, muddost. Dam muddovuot, muddosašvuot.

Omtumle, v. staipodet, *Baaden tumledes af Balgerne*, vanas staiduvui baroin.

Omtumles, staipot.

Omtumling, s. staipodæbme. aippom.

Omtviste, v. 1, naggatallat; 2, muddalet.

Sv. ritelet.

Omtænkson, adj. 1, jurdašæ-
me; 2, muitostadde. 1, jurdašæbme;

muitostaddam; muitostaddamvuot.

Sv. varkok.

Omvandre, v. 1, jottet; 2, vagjolelet, birravagjolet.

Sv. jottet.

Omvandring, s. 1, jottem; 2, vagjolæbme; birravagjolæbme.

Omvanke, v. 1, golggat, golgadet; 2, jottet. *Blive omvankende*, golgolassi šaddat, *da bleve Børnene omvankende*, de šadde manak golgolassi; golgolaš, *et omvankende Folk*, golgolaš, jotte olbmuk.

Sv. kolket.

Omvanken, s. 1, golggam; golgadæbme; 2, jottem.

Omvei, s. 1, mokke, *han taalte ikke at gaa den Omvei*, i gillam dam mokke mannat; garvvem matkke, gæidno. *Gaa, gjøre Omveje*, 1, mokkatallat; 2, garvvet; garvvelet.

Sv. 1, molkekeino; 2, keule.

Omvende, v. 1, jorggalet, *dersom Gud vilde omvende mig fra den onde Vei*, jos Ibmel jorggalifči muo bahha gæinost; *omvende sig*, buoreb guvlui jorggalet, ječas jorggalet; *omvende sig til Gud*, Ibmel bællai, guvllui jorggalet; 2, *omvendt*, nubbe-, ærralagaš, *Sagen forholder sig omvendt*, aibas nubbe-, ærralagaš læ ašše; *Forholdet mellem dem er omvendt*, sodnu gaskavuot nubbe-, ærralagaš læ; 3, ruf-
tud, *du holder jo Bogen omvendt for dig*, alma ruf-
tud girje don aldsid doalak.

Sv. jorgelet.

Omvendelse, s. 1, jorggalæbme, jorggalussa; 2, jorgaldak, *Gud give Omvendelse!* Ibmel addaši jorgaldaga!

Sv. 1, jorgelem; 2, jorgelvas.

Omverle, v. 1, muttašuvvut; 2, molsošuvvut. *Omverlende*, 1, moad-
delagaš; 2, bissomættos.

Omverling, s. 1, muttašubme; 2, molsošubme; 3, bissomættosvuot.

Omvikle, v. birragiessat. *Omvikles*, boalbašuvvat.

Omvikling, s. birragiessam. Boalbašubme.

Omvride, v. birrabodnjat; birrabodnjalet.

Omvridning, s. birrabodnjam; birrabodnjaebme.

Omvælte, v. gomotet. **Omvæltet**, gobmanet.

Omvæltning, s. 1, gomotæbme; 2, gobmanæbme; 3, birrajottem, *Aarets Omvæltning bringer stedse de samme Fester tilbage*, jage birrajottem buſta daidanaga baſid aleleſſi ruſtad; 4, muttaſubme, *den Fred, ſom Tidens Omvæltninger ikke kunne forſtyrre*, dat raſſhe, maid aige muttaſumek æi buvte moivvit; *Staternes Omvæltning*, valdegoddi muttaſubme.

Ond, adj. 1, bahha, *det blev regnet mig til Onde*, dat munji bahhan, bahabuſſi lokkujuvui, adnujuvui; *lægge alt ud til det Onde*, bahabuſſi buok lokkat; *nu ſlap vi over det værſte Sted*, dal bæsaimek bahamus baike; *Verden ligger i det Onde*, mailbme orro dam ſiſt, mi bahha læ; *ſtille ſin Tunge fra Ondt*, njuoſčames varotet bahha ſagain; *Gjerrighed er en Rod til alt Ondt*, haneſvuotta buok bahha mænoui ruotas, alggo læ; *de, ſom gjøre Ondt*, gudek bahaid dakkek; *med det Onde*, bahha mielain, baha čađa, bahha ſilla; 2, nævrre, *Elven er værre (at fare over) idag end igaar*, nævreb læ dædno odne go jiſſi; 3, buoſſe, *om Fruentimmer, en ond (ſtiuſindet) Kvinde*, buoſſe niſſon; 4, boark, *om Mænd, en ond, vredagtig Mand*, boarkas ſuttolaſ olmai; 5, bača, *ond Lugt*, hagja læ bača; 6, vades, (*vanskelig*), *man har ondt ved at gjøre alle tilpas*, vades læ buokai miela miæld dakkat; *jeg har ondt for at dømme i den Sag*, vades læ munji dam aſſe dubmit; 7, vaivve, (*Besvær*); 8, vaneſ, (*Mangel*), *der er ond*

Mad, olbmuk, borramuſſak læk van 9, vaillot, *det begynder at blive for Penge*, rudak vaihogottek. *Om* s. bahak, *ſaa Ondt*, bahaid oajj; *jeg ved intet Ondt om ham*, im diſuſt maidegen bahaid; 2, nævr nævrevuot, *jeg vil ikke min Na* *Ondt*, im dato nævre, nævrevuod guoibmaſam; 3, bavčas, (*Smerte*); *ſaa Ondt*, buoccat; 5, *have On* buoccet. **Onde**, s. bahha, *et indb* **Onde**, gaddujuvvum, oalgotuvv bahha. **Den Onde**, 1, bahhak bahhaſas; 2, čappiſ galeſ, *paa* **Ondes Viſ**, čappiſ galla lakka; ſuogja rokke. *Et ond* **Sted**, hiđ, *Pokker i Vold!* mana hiddi! **On** **ond**, værre, 1, bahhanuvvat; 2, næ rot; 3, buoſſot; 4, boarkasmet; baččaget. *Gjøre ond*, værre, 1, b hadet; 2, nævrrodet; 3, buoſſo 4, boarkasmettet; 5, baččagattet. *re ond*, *give Ondt ifra ſig*, bah dallat, *begynd ikke at give Ondt* *dig!* ale mana bahhadallat! *man* *ikke være ond med nogen*, i ga olmuſ bahhadallat ovtain. *Gjøre on* (*føle Smerte*), 1, baſčat, *gjør det ond*? bavčakgo? 2, baſčaget, *ſ* *ret gjør ond*, have baſčag. *Gj* *ondt*, (*foraarsage Smerte*), 1, b čaſtattet, *Forkjølelſen gjør at* *har Hovedpine*, forvolder Hov pine, nuorvvo bavčaſtatta oaive; baſčagattet, *Snaret gjør mig on* have baſčagatta; 3, *have On* **Hovedet**, **Foden**, **Brystet**, oai oivin, juolgeſt, raddin læt, adnet; **Ondt i Hovedet**, **Brystet**, oir raddidi ſaddat. *Anſe for ond*, nævr

Sv, 1, paha; 2, neure; 3, ſuon 4, tiſkepelak; 5, puortos, *om Kvind* 6, korrok, *om Mænd*; 7, viagek; lemetebme; 9, værre, *slattere*, v rab; 10, *det gjør mig ond*, pah

til munji; 11, *der er ondt for*,
 nes; 12, *med det Onde*, pahasi
 la. *Den Onde*, 1. pahakes; 2,
 amihās, 3, paha innemi; 4, fuodno;
 suogja. *Blive ond, værre*, 1, pa-
 et; 2, neurot; neurānet; 3, fuod-
 4, verrānet; 5, mostot. 1, pahe-
 2, neuretet; 3, værretet. *Gjøre*,
 øje *Ondt*, illotet; illestet.

Ondt, adv. 1, bahhast; bahhast
 hai; 2, nævrret; 3, buoššet; 4,
 rkat; 5, haččat; 6, vaddaset.

Ondskab, s. 1, bahhavuot, *du skal*
sette dit Hjerte til Ondskab,
det Onde, ik bahhavutti bigjat
 ga vaibmod; 2, nævrevuot; 3,
 ha, nævres miellalašvuot; 4, buoš-
 not; 5, boarkavuot.

Ondartet, adj. 1. bahha, *ond-*
et Syge, bahha davd; 2, bahha-
 lalaš; 3, -virgalaš. 1, bahhavuot;
 bahhanallalašvuot; 3, -virgalašvuot.

Ondskabsfuld, adj. 1, bahha-,
 nævrrelundulaš. 1, bahha-, 2,
 vrrelundulašžat. 1, bahha-, 2,
 vrrelundulašvuot; -luonddovuot.

iv. pahha siivvolaš.

Dasdag, s. gaskvakko.

iv. kaskavakko.

Op, adv. 1, bajas, *du reiser op*
(fjelds) bajas matkalaš don læk;
me op, bajas šaddat, boattet; *gaa*
ad Stigen, bajas mannat raidelas
 id; 2, *op paa*, ala, *gaa op paa*
 rget, vare ala mannat; 3, *vende*
og ned paa alt, moivvit, bolttot
 k; 4, *som er vendt op og ned*,
 Rad, *en Bog*, *som er vendt op ned*,
 Rad girje; 5, *op ad Dagen*, gask-
 ve bællai; 6, *op ad Dage*, čiel-
 el, *hun er Moderens Billede op*
Dage, son læ ædnes čielgga gov;
 oasob gæččai, *gaa op (i Stuen)*
at det, sæt dig højere op! mana
 oob gæččai ja bija dam, čokkan

boasob gæččai! 8, *op og ned*, aud-
 dan ruftud; auddan maņas; 9, *gjøre*
op med en, logo dakkat olbmui;
 10, čuogjelet, *læse op af en Bog*,
 čuogjelet girje lokkat; 11, duššen,
Garnet er raadnet op for ham,
 fierbme sunji duššen guoccagi; 12,
komme op, almostuvvut, *nu er da*
ogsaa den Hemmelighed kommet op,
 de maida dat čiegosvuotta almo-
 stuvvum læ; 13, *op indeholdes i Ver-*
bet: lukke op, lækastet; *staa op*, ba-
 gjānet, čuožželet; *er alt drukket*;
brugt op? lægo buok jukkujuvvum,
 adnujuvvum? *han drikker op alt hvad*
han fortjener, buok, maid son fidni,
 son jukka.

Sv. pajas.

Opad, adv. bajas guvllui, *se opad!*
 gæča bajas guvllui!

Opadbøje, v. bajas sojatet.

Opamme, v. njamatet.

Opammelse, s. njamatæbme.

Oparbeide, v. barggat.

Oparbeidelse, s. barggam.

Opbevare; v. 1, vurkkit; *Til-*
dragelsen er opbevaret for Efter-
kommerne, dappatus čallujuvvum, mui-
 tujuvvum læ boatte sokkagoddi varas.

Opbevaring, s. vurkkim.

Opbinde, v. čadnat; bajas čadnat.

Opbinding, s. čadnam, bajas
 čadnam.

Opblande, v. sægotet. *Op-*
blandes, sækkanet.

Opblanding, s. sægotæbme.
 Sækkænæbme.

Opblomstre, v. 1, bajas šaddat;
 2, auddānet.

Opblomstring, s. 1, bajas šad-
 dam; 2. auddanæbme.

Opblusse, v. buollat.

Opblussen, s. buollam.

Opblæse, v. 1, bossot, bossolet;
 2, goarosmattet; 3, čævlodet, *Kund-*

skaben opblæser, dietto goarosmatta, čævlod; 4, *være opblæst*, čævllot, čævlaistallat; 5, ramadallat, *I ere opblæste*, di čævlaistallabættet, ramadallabættet; *Opblæstes Ord*, čævlai-stalli, ramadalli sanek; *han er ikke opblæst*, i son čævlaistalla, ramadalla. *Opblæsthed*, 1, čævllaivuot; čævllomvuot, čævlaistallamvuot; 2, ramadal-lamvuot.

Sv. 1, poselet; tobdem posolova. *Være opblæst*, 1, stuorrastallet; 2, oivastallet.

Opbringe, v. 1, bajas buftet; 2, moaratattet. *Opbringes*, moaratet.

Sv. 1, pajas puoktet; 2, moaratattet.

Opbringelse, s. 1, bajasbuftem; 2, moaratattem.

Opbrud, s. 1, jottem; 2, mannam; 3, sirddem.

Opbruge, v. adnet.

Opbruse, v. hoppui læt.

Opbrusning, s. hoppuivuot; hoappovuot.

Opbryde, v. 1, boaggot; 2, gaik-kot.

Opbrydning, s. 1, boaggom; 2, gaikkom.

Opbrænde, v. boalddet. Buollet.

Opbrændelse, *Opbrænding*, s. boalddem. Buollem.

Opbyde, v. værjoidi goččot; 2, adnet, *opbyde alle sine Kræfter*, buok apides adnet, buok apides mield barggat.

Opbygge, v. 1, bajasrakadet, *hans Tale opbyggede Tilhørerne*, su sardne bajasrakadi guldalegjid; 2, bajasdakkat; *opbygge et Hus*, vieso bajasdakkat, bajasrakadet.

Opbyggelse, s. 1, bajasraka-dæbme; -rakadus; 2, -dakkam; 3, ibmelballolašvuot.

Opbyggelig, adj. 1, bajasraka-

dægje; 2, ibmelballolaš; 3, ibmelballolašgirje; 2, rokkusgirje.

Opbyggelsesskrift, s. 1, ibmelballolašgirje; 2, rokkusgirje.

Opdage, v. 1, gavdnat; 2, boddi boattet; 3, almostattet; 4, diedetæt.

Sv. 1, kaudnet; 2, pajetet; 3, pajetkotet; 4, tetetet.

Opdagelse, s. 1, gavdaam; boddi boattem; 3, almostattem; almostus; 5, diedetæbme.

Opdagelsesreise, s. gavdnat matkke.

Opdigte, v. 1, hutkkat, *du skal ikke opdigte noget om, paa ham*, galga hutkkat su ala maidegen.

Opdigtelse, s. 1, hutkke; hutkkam.

Opdrage, v. 1, bajasgæsset; bajasbagadet, *opdrage sine Børn Guds frygt*, manaides bajasgæsset bajasbagadet ibmelballolašvutti.

Sv. 1, pajaspiæbmet; 2, pajetet.

Opdragelse, s. 1, bajasgæsset; 2, bagadæbme; bagadus; 3, oapatam asstam; *en Mand af Opdragelse*, šiegnat gaduvvum, oapatuvvum olmuš.

Opdragelsesanstalt, s. 1, oapatam asstam; 2, oappo-; 3, oapatam asstam.

Opdrikke, v. jukkat; buok jukkak, *al Melken er opdrækket*, buok mielkke læ jukkujuvvum.

Opdrive, v. 1, vuojetet, buok vuojetet; 2, *opdrive Prisen*, divrot vuojetet; 3, fidnit, *de alle de Penge jeg har købt for*, drive, de læk buok rudak, maid buok buftam fidnit.

Opdrivelse, *Opdriving*, s. 1, vuojetæbme; bajasvuojetæbme; divrotæbme; divrtrom; 3, fidnim.

Opdyng, v. 1, čokkit; 2, čokkai buftet; 3, se dyng.

Opdyngelse, *Opdyngelse*, s. 1, čokkim; 2, čoakkai buftem.

Opdyrke, v. 1, šaddolažžan dak-
1; 2, barggat; 3, difšot.

Opdyrkning, s. 1, šaddolažžan
kkam; 2, barggam; 3, difšom.

Opegge, v. 1, hattit; 2, harddet.
Sv. 1, pažžet; 2, kiddotet. *Op-
ges*, kiddoset. *Som let opegges*,
ldok. Kiddokvuot.

Opeggelse, s. 1, hattim; 2, hard-
m.

Opelske, v. 1, audedet; 2, aud-
nvækket, *opelske Lærdom og Vi-
nskabelighed*, oapo ja oapavaš-
da audedet, auddanvækket; 3,
jasbiebmat, *opelske Kreaturer*, ši-
tid bajasbiebmat, o: *opføde*; 4, dif-
šot, divšodet, *opelske Blomster*, ledid
šot, divšodet.

Opelskning, s. 1, auddedæbme;
auddanvækketæbme; 3, bajasbieb-
m; 4, difšom; divšodæbme.

Opfange, v. 1, happarattet, *han
r opfanget mine Ord*, happarattam
muo sanid; 2, valddet; 3, vuos-
ivalddet; 4, duosstot, *han opfan-
de Bolden i Luften*, liro son duo-
ni almost.

Opfangen, s. 1, happarattam;
valddem; 3, vuosstaivalddem; 4,
osstom.

Opfare, v. bajasmannat. *Op-
fende*, hoppui, *et opfarende Men-
ske*, hoppus olmuš. Hoappovuot;
ppuivuo.

Sv. pajas manet.

Opfart, s. bajasmannam.

Opfatte, v. 1, arvedet; 2, fittit.
Sv. tajetet.

Opfatning, *Opfattelse*, s. 1,
vedæbme; 2, fittim.

Opfinde, v. 1, hutkkat, *hvad
du opfinde, som er tjenligt der-
ed?* maid dasa, hutkak buorren?
smiettam, jurdašæmie boft gavdnat;
tattat.

Sv. kaudnetet.

Opfindelse, s. 1, hutkke; 2,
hutkkam, *Bogtrykkerkonsten er en
af de nyttigste og vigtigste Opfin-
delser*, girjid prenttim avkalamus ja
stuorramus hutkkami gaskast læ.

Opfindelsesaand, s. 1, hutk-
kam-, 2, smiettam-, 3, jurdašam
jierbme.

Opfinder, s. 1, hutkke; 2, gavnæ.
Sv. kaudneje.

Opfindersk, *opfindsom*, adj. 1,
hutkkai, hutkas olmuš; 2, smiettolas.
Sv. 1, kaunatakes; 2. queicak.

Opfindsomhed, s. 1, hutkkai-
vuot; 2, smiettolasvuot.

Opfiske, v. čacest bajasvalddet.

Opfiskning, s. čacest bajas-
valddem.

Opflamme, v. 1, buollatet; 2,
æljasmattet; 3, æljotet. *Opflam-
mes*, 1, buollat; 2, æljomet.

Opflammelse, s. buollatæbme;
2, æljosmattem; 3, æljotæbme. 1,
buollam; 2, æljosmæbme.

Opfordre, v. 1, hasstet, *jeg op-
fordrede dig til at reise tilfjelds*,
hasstim du bajas; hastotet, *jeg har
ikke opfordret ham, ikke sendt Bud
efter ham*, im læk hastotam su, imge
čuogjam. *En, som opfordrer*, ha-
stelas. Hastelasvuot.

Sv. hastet. *Opfordres*, hastatallet.

Opfordring, s. hasstem, *et Kald
og en Opfordring*, goččom ja has-
stem; hastotæbme.

Sv. hastald, hastaldak; hastem.

Opfostre, v. biebmam, bajasbieb-
mat.

Sv. 1, pajetet; 2, pajasbiebmet.

Opfostring, s. biebmam; bajas-
biebmam.

Opfostrer, s. biebme.

Sv. vuokar.

Opfriske, v. 1, varasmattet; 2,

odasmattet, *opfriske et Maleri, Sævn, gova, occalæme varasmattet, odasmattet*; 3, ruftud goččot, *opfriske noget i sin Erindring, maidegen maittoi ruftud goččot* (3: tilbagekalde.)

Opfriskning, s. 1, varasmattem; 2, odasmattem.

Opfylde, v. 1, dævdde, *opfylde sit Løfte og sine Pligter, loppadusas ja gædnegasvuođides dævdde*; *opfylde Hovedet med urigtige Forestillinger*, oaives dævdde værre jurddagiguim; 2, olletet; 3, ollašuttet, ollašubmai dakkat, buftet. *Opfyldes*, ollašuvvat; ollašubmai šaddat.

Sv. 1, teutet; 2, ollet; 3, ollastaket. *Opfyldt*, stap.

Opfyldelse, s. 1, dævddem; devdus; 2, olletæbme; 3, ollašuttem; 4, ollašubmai dakkam, buftem. Ollašubme.

Opfyldning, s. dævddem.

Opføde, v. bajasbiebmat.

Sv. pajaspiæbmet.

Opføre, v. 1, bajasdakkat, *opføre et Hus*, vieso bajasdakkat; 2, bajasbuftet. *Opføre sig*, 1, ječas adnet; 2, -gævatet; 3, mænnodet, *hvordan opførte han sig?* most mænnodi?

Sv. pajastakket. 1, kævetet; 2, tomelet.

Opførelse, s. 1, bajasdakkam; 2, bajasbuftem.

Opførsel, s. 1, ječas adnem; 2, -gævatæbme; 3, mænnodæbme.

Opgaa, v. 1, bagjanet, *da opgik der et Lys for mig*, de čuovgas munji bagjani; 2, morranet; morridet, *den opgaaende Sol*, bagjanægje, morranægje, morridægje bæivaš; 3, važzet, *jeg har opgaaet det Stykke*, dam gaska læm važzam.

Sv. 1, pajanet; 2, laudnet; 3, pajasvazet.

Opgaaen, s. se *Opgang*.

Opgang, s. 1, bagjanæbme; morranæbme; morridæbme; 3, bajasmanam; 4, -važzem; 5, goarqota. *Opgangen til Bjerget er vanskelig*, vades læ goarqotak, bajasmanam -važzem vare ala; *under Opgangen* bajas manadedin, vazededin.

Sv. 1, villoh; 2, pajanem; 3, lænem; 4, pajasvazem.

Opgave, s. 1, gaččaldak; 2, goččot.

Opgive, v. 1, addet; 2, luoittet, *opgive Aanden*, vuoiņas addet, luoittet; *opgive Handelen til sin Søn*, gavpe bardna luoittet; mielastes luoittet; 3, hæittet. *opgive et Forsæt, en Reise*, ukmatke mielastes luoittet, hæittet; suppit; 5, suoppadet, *den Syge opgivet*, buocce suppjuvvum, suoppaduvvum læ; 6, namatet, *opgive Sager, som du har mistet*, namatdaid æloid, maid massam læk; cækket. Sv. luoitadet.

Opgivelse, s. 1, addem; 2, luoittem; mielastes luoittem; 3, hæittet; 4, suppin; 5, suoppadæbme; 6, namatæbme; 7, cækkem.

Opgjøre, v. čilggit.

Opgjørelse, s. čilggim.

Opgrave, v. 1, bajasrappot; bajasroggat; 3, ravastet, *opgrave Høi*, dieva rappom boft ravastet.

Opgravning, s. 1, bajasrappot; 2, bajasroggam.

Ophav, s. 1, alggo; 2, algetæbme; 3, algetægje.

Ophavsmand, s. 1, algetæbme; 2, alggoolmuš.

Ophidse, v. hattit, *ophidse Vrede*, moarra hattit; 2, hoapotæbme.

Sv. 1, pirret; 2, pažžet.

Ophidselse, *Ophidning*, s. 1, hattim; 2, hoapotæbme.

Ophitte, v. se *opdige*.

Ophjælpe, v. vækket, *ophjælpe* vækket.

Ophjælpning, s. vækketæbme, ddanvækketæbme.

Ophobe, v. 1, čokkit; 2, čoakkui, sagjai čoggit.

Ophobning, s. 1, čokkim; 2, čoggim.

Ophold, s. 1, orrom, mit *Op- hold her i Byen vil ikke blive længe*, to orrom dabe sidast i gukka biste; ælatus, *søge Livsophold*, hæggæ- ns occat; 3, orostæbme, o: *Stand- ing*; 4, agje; 5, agjanæbme; 6, *uden ophold*, agjankættai, *det måa ske* *uden Ophold*, dat dakkujuvvut galgga jankættai; 7, hæitekættai; 8, noga- ttai, *det regner uden Ophold*, hæitekættai, nogakættai arvva; 9, rrtto, *om Veiret*.

Sv. tamke.

Opholde, v. 1, bisotet, *Gud op- holde Sanserne!* Ibmel bisotifči elaid; aimoin, bajas bisotet; 2, aimoin, bajas doallat; 3, bajas, ai- m adnet; 4, doarjot; doarjalet, *gid* *du opholde dig hvorhen du van- er!* vare Ibmel doarjalifči du gosa tičak; 5, ælatet, æletet, *saaledes* *opholder jeg Livet*, hæggam æletam, æletam nuft; *søge at opholde Livet*, hæggas ælatallat; 6, ajetet, *ham kjen- der jeg, han opholder ikke Skydsen*, diedam, son i ajet sattolažaid; 7, vip- pat; 8, *opholde sig*, vippat; 9, orrot, *der er ikke Tid til at opholde sig, blive*, æk orrom, vippam dille; *han opholdt* *hele Tiden her, Sommerne og* *vinterne*, oroi čada aige dabe gesid vid; *der er ingen, som opholder* *i Fjeldbyen*, i læk sidast orro; 10, orrostet, *jeg opholdt mig (stand- de)* *ikke nogetsteds, jeg skiede* *brudt*, im goggoge orostam, op- i čuiggim; *vi ville ikke opholde* *ved dette Sted i Bogen*, æp aigo tot, orrostet dam saje ditti girjest; *Nærsk-lappisk Ordbog*.

11, assat, asadet, *i Forsamlingstiden* *opholde sig mange Mennesker i hans* *Stue*, ollo olbmuk asadek su stuovost čoakkem aige; 12, ællet; 13, ječas adnet, *jeg har opholdt mig i Varmen*, bakkasist læm adnam ječčam; 14, agjanet, o: *opholdes, hvorfor kom du ikke før?* *jeg blev opholdt*, manne ik auddal boattam? agjanim; *han op- holdt sig ikke længe i Kirken*, i agjanam girkost; ajataddat, *der er ikke megen Tid til at opholde sig*, i læk sagga dille ajataddat; 15, cag- gataddat, *han blev opholdt formedelst* *Skydsens længe Udeblivelse*, cagga- taddai sattolažai gukka jaykkamest; 16, *opholde sig over noget*, a, vavjat, *hvad er det paa, hos mig du op- holder dig over?* maid must vavjak? mon han opholder sig over dig at du er her? jogo son vavvja du dast? 17, b, vavjolmarsan valddet; 18, c, vavašet.

Sv. 1, pajasadnet; adnetet; 2, torjot; 3, jeletet; 4, ajetet; 5, orrot; 6, vistestet; 7, viratet; 8, ajanet; 9, arot.

Opholdelse, s. 1, bisotæbme; aimoin, bajas bisotæbme; bisotam- vuot; 2, bajasdoallam; -doallamvuot; 3, bajasadnem, -adnemvuot; 4, doar- jom; doarjomvuot; doarjalæbme; 5, ælatæbme, æletæbme, ælatus; 6, aje- tæbme.

Opholden, s. 1, *se Opholdelse*; 2, vippadæbme; 3, orrom; 4, oro- stæbme; 5, vippam, o. s. v.

Opholder, s. 1, bisotægje; 2, bajasdoalle; 3, bajasadne; 4, doarjo; doarjalægje; 5, ælatægje.

Opholdssted, s. 1, baikke; 2, assambaikke; 3, orromsagje, -baikke.

Opholdsveir, s. fiertto; fiertto- dalkke. *Blive Opholdsveir*, firttit; fiertestet, *nu blev da lidt Ophold*,

de dal fiertesti. *Bringe til at blive Ophold*, fiertodattet, *Gud lader det blive Opholdsveir*, Ibmel fiertodatta.

Sv. værto; værtos talke. Værtot.

Ophovne, v. bottanet.

Ophugge, v. čuoppat.

Ophugning, s. čuoppam.

Ophænge, v. 1, sorjastet; 2, hængastet; 3, harcastet.

Sv. 1, kacot; kacostet; 2, harcastet.

Ophængning, s. 1, sorjastæbme; 2, hængastæbme; 3, harcastæbme.

Ophæve, v. 1, hæittet; hæitetet; 2, heittujubmai dakkat, buftet.

Sv. 1. hæitetattet; 2, katotet.

Ophævelse, s. 1, hæittem; hæite-tæbme; 2, heittujubmai dakkam; 3, ramadallam; 4, stuorrastallam, *gjøre Ophævelse af noget*, mastegen ramadallat, stuorrastallat; 5, vadesvuot, (*Vanskelighed*); 6, videsvuot, (*Vidtløftighed*), *gjøre mange Ophævelser af en Ting*, maidegen viddasen ja vaddasen dakkat.

Ophøje, v. 1, aledet; 2, bajedet; 3, goargotet, *han ophøjer og fornædrer sig selv*, son læ goargotæmen ja vuolledæmen ječas; 4, *ophøje sig*, oaivastallat. *Ophøjes*, bagjanet. *Ophøjet*, alla, *ophøjede Tanker og Følelser*, alla jurddagak ja dovdok. Al-lagvuot.

Sv. pajetet. Pajanet.

Ophøjelse, s. 1, aledæbme; 2, bajedæbme; 3, goargotæbme; 4, bagjanæbme. *Selvophøjelse*, oaivastallam.

Ophøjelsesstand, s. aledume dille.

Ophøining, s. Sv. allates.

Ophør, s. 1, nokkam, *Sygdommens Ophør*, davd nokkam; 2, orostæbme; 3, hæittem, *der er intet Ophør i Arbeidet*, i læk bargo nokkam, nokkamvuot, orostæbme, heittujubme.

Uden Ophør, 1, nogakættai; 2, orost-

kættai; hæitekættai. 1, noga-, 2 orost-, 3, hæitekættaiivuot.

Sv. uden *Ophør*, 1, laitatkenne laitateke; 2, ikkat.

Ophøre, v. 1, nogatet; 2, laittat *ophøre med Sorgen*, laittat morastemest; 3, hæittet.

Sv. 1, hæitet; 2, laitat; 3, hærpe

Opildne, v. buollatet.

Opildning, s. buollatæbme.

Opirre, v. 1, harddet, *opirre af Næstes Hjerte*, harddet guoimes va-mo; 2, hattit, *at opirre dig til Vred*, hattit du moarra. *Opirres*, hard-suvvat.

Sv. 1, pirret; 2, pažžet.

Opirrelse, s. 1, harddem; 2, hattim. Hardažubme.

Opjage, v. vuojetet.

Opjagning, s. vuojetæbme.

Opkalde, v. 1, navddet, *hverde opkaldte han sit Barn?* mannen av-manas? 2, goččot.

Sv. kočot.

Opkaldelse, s. 1, navddem; 2, goččom.

Opkaste, v. 1, suppit, *bajas suppit*; 2, vuofset, 3: *brække sig*; 4, occat, *opkaste et Ord i en Bog*, 5: occat girjest; 4, dakkat, *opkaste Spørgsmaal*, gaččaldaga dakkat; 5, bigjat, *opkaste sig til Dommer*, big-jat dakkat ječas duobmaren.

Sv. 1, palkestet; 2, vuokset; 3, takket.

Opkastelse, *Opkastning*, s. 1, suppin; 2, vuofsem; 3, occam; 4, dakkam; 5, bigjam.

Opkilte, v. 1, væppat; 2, gæggodet.

Sv. margnestet.

Opkiltning, s. 1, væppam; 2, gæggam; 3, gæggodæbme.

Opkjøb, s. oassto. ..

Opkjøbe, v. oasstet. ..

Opkjøben, s. oasstem.

Opkjøber, s. oasste.

Opkjørsel, s. gorritak, *her er opkjørselen*, hvor *Forkjøreren* har kørt op, dago læ gorritak, gost aud-
vuogje læ gorrim.

Opklare, v. 1, čuvvggit, *ingen tjerner opklarede den mørke Himmel*, i oflage nasste čuovggemen læm um sevdnjis alme; 2, čilgggit, *dette klarer Sagen*, dat čilggimen læ læ.

Sv. čælgetet.

Opklaring, s. 1, čuvvggim; 2, čilggim.

Opklæde, v. 1, bivtestet; 2, biftasid addet.

Opklædning, s. 1, bivtestæbme; biftasid addem.

Opkomme, v. 1, šaddat; 2, alggit.

Opkomst, s. 1, bagjanæbme, *Stjernerens Opkomst*, nasti bagjanæbme; alggo; 3, šaddam; 4, auddanæbme.

Oplade, v. ravastet. *Oplades*, rappaset.

Sv. rappet. Rappaset.

Opladelse, s. ravastæbme. Rappasæbme.

Oplag, s. 1, ollovuot; 2, ædnagot.

Oplagssted, s. 1, vurkkim-; 2, rjambaikke.

Oplagt, adj. 1, vuogas, vuogast; 2, vuokkai; 3, ervok; 4, luondost læt, *nu er jeg ikke oplagt til spage*, læikašam luondost im dal k. 1, vuogasvuot; 2, ervokvuot.

Oplede, v. occat.

Opledning, s. occam.

Opleve, v. ællet, *du kan endnu leve den Dag*, dam bæive galle ælak ællet; *opleve store Begivenheder*, stuorra dappatusai-aige ællet.

Oplive, v. 1, ællatet; 2, ælla-

skattet; 3, æljasmattet; 4, virkosmattet; 5, ervosmattet, *det oplivende Foraar*, ervosmatte gidde. *Oplives*, 1, ællat; ællasket; 3, æljomet; 4, virkosmet; 5, ervosmet.

Oplivelse, s. 1, ællatæbme; 2, ællaskettem; 3, æljasmatttem; 4, virkosmatttem; 5, ervosmatttem. 1, ællam; 2, ællaskæbme; 3, æljasmæbme; 4, virkosmæbme; 5, ervosmæbme.

Oplukke, v. ravastet. *Oplukkes*, rappaset.

Oplukning, s. ravastæbme. Rappasæbme.

Oplyse, v. 1, čuvvggit; 2, čilgggit; 3, oapatet, *oplyse en Mand*, oapatet olbma; *oplyst*, oappavaš, *et vel oplyst Menneske*, burist oapatuvvum, oappavaš olmuš; 5, diedtetet.

Oplysning, s. 1, čuvvggim; čuvgitus; 2, čilggim; čilgitus; 3, oappo; 4, oapatæbme; 5, oappavašvuot; 6, dietto; diedtæbme.

Oplægge, v. 1, bigjat; 2, vurkkit; 3, vurkæloid čoagget; 4, duokkai bigjat, *oplægge Penge*, vurkrudaid čoagget, rudaid duokkai bigjat.

Oplægning, s. 1, bigjam, duokkai bigjam; 2, vurkkim.

Oplære, v. 1, oapatet; 2, matatet. *Oplæres*, oappat.

Oplærelse, s. 1, oapatæbme; 2, matatæbme. Oappam.

Oplæse, v. lokkat.

Oplæsning, s. lokkam.

Opløb, s. 1, viegadumuš; 2, čoagganæbme.

Sv. 1, stuibme; 2, sturje.

Opløbe, v. garttat, *da jeg tælle hvor mange Penge der tilfaldt mig*, *opløbe de til (beløbe de sig til) over 20*, go lokkim ollo ruđak munji šadde de dak goalmad lokkai gartte.

Opløfte, v. bajedet, *opløfte Røsten*, *Sindet fra det Jordiske*, jena,

vaimo bajedet ædnam ald. *Opløstes*, *opløfte sig*, bagjanet. *Opløftet*, 1, loavvo; 2, loastosi; loastosist.

Sv. 1, lognet; lognotet; 2, pajetet. Pajanet.

Opløftelse, s. bajedæbme. Bagjanæbme.

Opløse, v. 1, čoavddet; 2, nuollet, *opløse en Knude*, čuolmeb nuollet, -letet; 3, luoittet mannat, ærranet, *opløse en Hær, Forsamling*, vægaid, čoagganæme luoittet mannat, ærranet; 4, suddadet, (o: smelte); 5, čilggit, (forklare); 6, nogatet; 7, duššadet; duššen dakkat. *Opløses*, *opløse sig*, 1, čoavddaset; 2, suddat, *Sneen opløser sig*, muottagak suddek; 3, nokkat; 4, duššen šaddat, *alt opløste sig til intet*, buok duššen šaddai.

Sv. 1, čautet; 2, nuollet; 3, šolkelet. 1, čautatallet; 2, šolketet.

Opløsning, s. 1, čoavddem; 2, nuollem; nuoletæbme; 3, luoittem mannat, ærranet; 4, suddadæbme; 5, čilggiin; 6, nogatæbme. 1, čoavddasæbme; 2, suddam; 3, nokkam; 4, duššen šaddam.

Opløselig, adj. 1, čoavdetatte; 2, čoavddasægje; 3, nuolatatte; 4, suddetatte; 5, čilgitægje; čilgitatte; 6, nogatægje; nogatatte.

Opmaale, v. mittedet.

Opmaaling, s. mittedæbme.

Opmande, v. 1, jallosmet; 2, roakkasmet.

Sv. jalostallet.

Opmuntre, v. 1, afčot, *da begyndte han at opmuntre til at sætte Seil til*, de afčogodi bigjat borjas; avčostet; 2, viggatet; 3, alšotet, *opmuntre til at gjøre det*, alšotet dam dakkat. *Opmuntres*, ervosmet, ervosmuvvat. Sv. kiddotet.

Opmuntring, s. 1, afčom, avčostæbme; 2, viggatæbme; 3, alšotæbme;

4, ervosmattem. Ervosmæbme, ervosmubme.

Opmærksom, adj. 1, aiccet, aiculaš, *jeg gjør dig opmærksom*, aiculašžan du dagam; 2, fuobmašægje, fuobmašækes; 3, darkkel, *en opmærksom Tilhører*, darkelis guldalæg. *Være opmærksom*, 1, aiccet; 2, fuobmašet. *Gjøre opmærksom*, fuobmašattet.

Sv. virbmok. Aiccat.

Opmærksomt, adv. 1, aiccel, aiculašžat; 2, darkkelet, *opmærksomt betragte noget*, som er langt borte, darkkelet gæččat maidegen, mi gæččat ken læ.

Opmærksomhed, s. 1, aiccel, vuot; aiculašvuot; 2, fuobmašæbme, fuobmašamvuot, *Forstand og Opmærksomhed*, daiddo ja fuobmašamvuot; 3, darkelvuot, *I skulle betragte Opmærksomhed*, darkelvuoda galge bættet adnet; 4, fuollalašvuot; 5, vivalddem, *han vakte Opmærksomhed* son dagai, atte vutti valddujuvui.

Opnaa, v. jufsat. *Opnaa* juvsetatte. Jufsamvuot.

Sv. jokset.

Opnaaelse, s. jufsam.

Opofre, v. 1, addet, addaldak; 2, luoittet; 3, halbebun adnet, lokkat, *at opofre sin egen Nytt*, andres, ječas avke luoittet adnet, ditti, halbebun adnet, lokkat go ærranet.

Opofrelse, s. 1, addem, 2, addaldak; 3, addaldakkan addem; 4, luoittet; 5, halbebun adnem, lokkat.

Oppasse, v. 1, vutti valddet; 2, vuoidgnet, *han blev oppasset*, vutti valddet, veis matkest son vuidgnjuvui.

Oppassen, s. 1, vutti valddet; 2, vuoidgnem.

Oppasser, s. 1, gočastak; 2, balvalægje.

Oppe, adv. 1, bagjen, *oppe* (p)

iddet) *er det stille*, bagjen goalkke
; 2, loavvo, loastosist, *Solen er
erede høit oppe*, burist loastosist,
aget læ jo bæivve; 3, cæggot, *holde,
ve sit Hoved oppe*, opreist, oaives
ggot adnet; 4, ravas, 3: aaben,
ren er oppe, ufsa læ ravas; 5,
gjanam, 3: opstaaet, *han var alle-
le oppe*, bagjanam jo læi; 6, čok-
l, *han er saavidt han sidder oppe*,
dam made go čokkot orro; 7, i
llhot, *han er oppe*, i vællhot oro;
være, *sidde længe oppe om Af-
en, Natten*, mannet vællhanet,
ka goccemen læt ækkedest, ikko.
iv, pajen.

Oppebie, v. vuorddet.

Oppebære, v. vuosstaivalddet.

Oppebørsel, s. 1, vuosstaivald-
n; 2, værro; 3, mafsamuš.

Oppebørselsbetjent, s. 1, væ-
l-, 2, mafsamuššaid vuosstaivaldde.

Oppudse, v. se oppynte.

Oppuste, v. bossolet.

Oppustning, s. bossolæbme.

Oppynte, v. činatet.

Oppyntning, s. činataebme.

Opraab, s. čuorvvom.

Opraabe, v. čuorvvot.

Opraaben, *Opraabning*, s. čuorv-

Opraaber, s. čuorvvo.

Opraadne, v. guoccaget, duššen,
guoccaget.

Opramse, v. muito mielt lokkat.

Opramsen, s. muito mielt lok-

Oprede, v. 1, laččet; 2, rakadet,
opredt Seng, laččujuvvum, raka-
vum vaddemsagje.

Opredning, s. 1, laččem; 2, ra-
ebme.

Opregne, v. lokkat.

Opregning, s. lokkam.

Opreise, v. 1, čuožžaldattet; 2,

ceggit; cæggot; 3, bajasdakkat; 4, -,
bigjat. *Opreise sig*, čuožželet. *Være
opreist*, cæggat. *Opreist*, cæggot,
han staar opreist, cæggot son čuož-
žo; *Stenen staar opreist*, gædgge
cægga, cæggot orro.

Sv. 1, čuožžaldattet; 2, cegget. 1,
čuožželet; čuožžalastet; 2, ceggoset.
Være opreist, ceggahet.

Opreisning, s. 1, čuožžaldattem;
2, ceggim; 3, bajasdakkam; 4, -bi-
gjam; 5, mafso; 6, duttadæbme, *hvad
faar jeg til Opreisning for mit Tab?*
maid oažom mafson, duttadæbmen
vahagestam?

Opret, adj. cæggo, cæggos; cæg-
got, *saalænge som mit Hoved er
opret*, nuft gukka go muo oaivve læ
cæggot; cæggost, cæggoset. Cæg-
govuot; cæggosvuot. *Være opret*,
cæggat.

Opretholde, v. bisotet; aimoin,
famost bisotet. *Opretholde sig*, bis-
sot; aimoin, famost bissot.

Opretholdelse, s. bisotæbme;
aimoin, famoin bisotæbme. Bissom.

Opretholder, s. bisotægje.

Oprette, v. 1, dakkat, *oprette
en Pagt*, litto dakkat; bajas dakkat;
2, ceggit, cæggot; 3, asatet; 4, maf-
sat. *Oprettelig*, dakkamest, mafsam-
mest læt.

Oprettelse, s. 1, bajas dakkam;
2, ceggim, cæggom; 3, asatæbme;
4, dakkam; 5, mafsam.

Oprigtig, adj. 1, vuoig, vuoig-
gad; 2, duot, *det Ord kommer ikke
af et oprigtigt Hjerte*, i dat sadne
duot vaimost boade; duodalaš; 3, jol-
galaš.

Oprigtigen, adv. 1, vuoiq; 2,
duodalažžat; 3, jolgalažžat.

Oprigtighed, s. 1, vuoiggadvuot;
2, duotvuot; duodalašvuot; 3, jolga-
lašvuot.

otja fertim damditti sirddet; 3, ruf-
gaibedet, *Pengene ere opsagte*,
ak læk ruftud gaibeduvvum; 4,
lot sirddet, *han har opsagt sin*
ier, goččom læ viesos balkatægje
ldet.

v. 1, hæitet; 2, kačatet.

Opsigelse, s. 1, biættalæbme; 2,
ddem; 3, ruftud gaibedæbme.

Opsigt, s. 1, gæččo, *tage under*

Opsigt, gæčos vuollai valddet; 2,
mašæbme; 3, bæggem, bægga-

ne; (*Omtale*,) 4, *Bogen gjorde Op-*

girje šaddai sagga bægotuvvum.

Opskjære, v. čuoppat.

v. čuoppet.

Opskjæring, s. čuoppam.

Opskrift, s. bagadus.

Opskrive, v. čallet.

Opskrivning, s. čallem.

Opskrække, *Opskræmme*, v. 1,
latet; 2, suorgatet.

Opskyde, v. 1, bocidet, bajas-
det; 2, buokbaččet, *da de havde*
ludt Kuglerne, go buok luodaid
egje baččam; 3, mannedet.

Opskydning, s. 1, bocidæbme;
næčdem; 3, mannedæbme.

Opskylle, v. 1, doiddat; 2, gad-
suppit, *det har Havet opskyllet*,
læ mærra gaddai suppin.

Opslaa, v. 1, bajasbigjat; 2, læ-
et; 3, occat; 4, bajasdakkat; 5,
sa sin Bolig, assat; assamsaje
det; 6, macastet, *opslaa Ærmene*,
aid macastet; 7, hæittet.

Opslag, s. 1, macastak; 2, bud-
ak; 3, hæittem, (*Ophævelse*); 4,
astus; 5, bajasbigjam.

v. 1, puddestak; 2, parmust.

Opslide, v. nogatet, *opslide Klæ-*
biftasides nogatet. *Opslides*,

il.

Opslidning, s. nogatæbme. Nok-

Opsluge, v. njiellat.

Sv. njælet. *Opsluges*, niæletallet.

Opslugning, s. njiellam.

Opsnappe, v. 1, doppit; 2, ha-
petet; 3, happarattet, *han har op-*
snappet mine Ord, happarattam læ
muo sanid.

Sv. 1, topot; 2, pikset.

Opsnappelse, s. 1, doppim; 2,
hapetæbme; 3, happarattem.

Opspile, v. caggat. *Opspilet*,
caggas, *han stod med opspilede Øine*,
caggas čalmi čuožoi.

Sv. cagget. Caggas.

Opspiling, s. caggam.

Opspind, s. hutkke.

Opspinde, v. hutkkit.

Opspise, v. 1, borrat; 2, nok-
kot.

Opspisning, s. 1, borram; 2,
nokkom.

Opspore, v. 1, guorrat; 2, čas-
skalet.

Sv. 1, guoret; 2, snuogget.

Opsporing, s. 1, guorram; 2,
časskalæbme.

Opsprudle, v. 1, bajasduolddat;
2, bajasgolggat.

Opsprudlen, s. 1, bajasduold-
dam; 2, bajasgolggam.

Opsprætte, v. rattet.

Opsprætning, s. rattem.

Opspænde, v. 1, gælddet; 2,
caggat; 3, baccatet.

Opspænding, s. 1, gælddem; 2,
caggam; 3, baccatæbme.

Opspørge, v. 1, jærrat; 2, jær-
ram boft gavdnat, oažžot diettet, *jeg*
fik ham opspurgt, jærram boft gavd-
nim su.

Opstaa, v. 1, čuožželet; 2, ba-
gjanet; 3, likkat bajas.

Sv. 1, čuožželet; 2, pajanet.

Opstaaen, s. 1, čuožželæbme;
2, bagjanæbme; 3, bajaslikkam.

Opstable, v. ladnit.

Opstabling, s. ladnim.

Opstand, s. 1, vuostaihakko;
2, čuožželæbme. Sv. sturje.

Opstandelse, s. 1, čuožželæbme,
2, bagjanæbme.

Sv. čuožželem.

Opstige, v. 1, bagjanet; 2, goarg-
not; 3, bajasmannat.

Sv. 1, pajanet; 2, koret; 3, pajas-
vagget.

Opstigning, s. 1, bagjanæbme;
2, goargnom; 3, bajasmannam, *Op-
stigningen paa Bjerget*, goargnom,
bajasmannam vare ala; 4, gorritak,
o: *Opstigningsstedet*.

Opstille, v. 1, bajas bigjat; 2,
bigjat; 3, divvot; 4, cæggot.

Sv. cegget.

Opstilling, s. 1, bajasbigjam;
2, bigjam 3, divvom; 4, cæggom.

Opstøde, v. norddat; nordastet.

Opstødning, s. norddam; nor-
dastæbme.

Opsving, s. 1, bajedubme; 2, ba-
gjanæbme; 3, loflanæbme; loftidæbme;
4, audadus; auddanæbme.

Opsvinge sig, v. 1, bagjanet,
*mod Himlen min Ånd sig opsvin-
ger*, albmai muo vuoiŋ bagjanæmen
læ; ječas bajedet; 2, loflanet; lofti-
det; 3, auddanet.

Opsvingen, s. se *Opsving*.

Opsvulme, v. 1, bottanet; 2,
baddat, *alle Kilder begyndte at op-
svulme*, buok agjagak ribme bajas-
baddat. **Opsvulmet**, badas. Badas-
vuot.

Sv. 1, pottanet; 2, baddet. 1, pankes;
2, pottos.

Opsvulmen, s. 1, bottanæbme;
2, baddam.

Opsyn, s. 1. gæččo; 2, gæččam.
Have Opsyn med, gæččat, gæčo,
gæččam adnet.

Sv. kæččo. Kæččet.

Opsynsmand, s. 1, gæčče;
sundæ, *Opsynsmand ved Elvesten-
sel*, buodo sundæ.

Sv. kæččeje.

Opsætsig, adj. 1, gažžar;
cæggai; 3, æpegullolaš.

Sv. startek.

Opsætsigen, agv. 1, gažžar;
2, cæggat; 3, æpegullolažžat.
gažžarvuot; 2, cæggaivuot; 3, æp-
gullovuot; æpegullolašvuot.

Opsætte, v. bajasbigjat; 2. č-
let, *opsætte en Ansøgning*, bivddogi
čallet; 3, maŋnedet, *at opsætte*
Forretninger, maŋnadaddat fidnoid
4, guđkodet, *opsætte at gjøre* no-
guđkodet dakkamest; 4, goarkkat.
behøver ikke at opsætte til Foran-
ik darbaš goarkkat gidđi; goarkka-
opsætte Forsamlingen til en an-
Gang, goarkkalet čoagganæme nu-
havvai; 5, vippadet.

Sv. 1, pajaspiejet; 2, cegget;
čallet; 4, maŋotet, maŋotullet.

Opsættelse, s. 1, bajasbigj-
2, čallem; 3, maŋnedæbme; ma-
daddam; 4, guđkodæbme; 5, go-
kam, goarkkalæbme; 6, vippadæbme.

Opsættelig, adj. 1, maŋned-
2, vippadatte.

Opsøge, v. 1, occat; 2, gavn-
o: *finde, jeg søgte ham længe,*
fik ham ikke opsøgt, gukka su oc-
mutto im gavdnam su.

Opsøgelse, s. 1, occam; 2, g-
nam.

Optaarne sig, v. 1, čob-
čobmaluvvat; 2, čoakkašuvvat; 3,
gang og Uheld optaarnede sig, v-
staigævvad ja likkotesvuoŋa
raiddo maŋŋalagai maŋŋalagai.

Optarning, s. 1, čob-
čobmalubme; 2, čoakkašubme.

Optage, v. 1, valddet, opta-

lands Plads, valddet guoft olbma
je; *optage noget godt, ilde*, maid-
en buorren, bahhan valddet; *op-
ge en i sit Hus, Selskab*, olbmu-
llosis, særvvasis valddet; *det op-
ger al min Tid*, dat valdda buok-
re; *bajas valddet*; 2, duosstot, o:
tage rindende Vand, en Bold,
get som er i Bevægelse; 3, mitte-
1, o: *maale, optage en Egn*, guovlo-
tledet; 4, adnet, o: *holde, optage
Forhør*, jæratus adnet.

Sv. valdet.

Optagelse, s. 1, valddem; *bajas-*
lddem; 2, duosstom; 3, mittedæbme;
adnem.

Optegne, v. çallet.

Sv. cekkotet.

Optegnelse, s. çallem.

Optrin, s. dappatus.

Optræde, v. 1, auddanloaidestet;
boattet.

Optræden, Optrædelse, s. 1,
ddanloaidestæbme; 2, boattem.

Optrække, v. 1, bajasgæsset; 2,
sset, *optrække sin Næste*, guoimes
sset; 3, njettat; 4, mannat. *Op-
rækkes*, njedatallat.

Sv. 1, pajaskeset; 2, tuoret.

Optrækken, Optrækning, s. 1,
usgæssem; 2, gæssem; 3, njettam;
mannam. Njedatallam.

Optrækker, s. 1, gæsse; 2, gæs-
s; 3, njettolaš; njette.

Optrækkeri, s. 1, gæssemvuot;
njettamvuot; 3, njettolašvuot; 4,
anamvuot.

Optrækkerske, s. 1, gæsse; 2,
salaš; 3, njettolaš nisson.

Optugte, v. bagadet.

Sv. pakkatet.

Optugtelse, s. bagadæbme; ba-
pis.

Optælle, v. lokkat.

Optælling, s. lokkam.

Optænde, v. 1, buollatet, *optænde
en Ild*, dola buollatet; 2, cakketet.
Optændes, 1, buollat; 2, cakkidet.

Sv. 1, puolajattet; 2, cakketet; cak-
kajattet.

Optændelse, s. 1, buollatæbme;
2, cakketæbme. 1, buollam; 2, cak-
kidæbme.

Optænke, v. 1, hutkkat; 2, smiet-
tat; 3, jurdašet.

Sv. 1, kaudnetet; 2, takkotallet; 3,
jurtet.

Optænkelig, adj. 1, hutkatægje;
2, jurdašægje; jurdašatte; 3, hutk-
kamest, jurdašæmest læt.

Optø, v. 1, suddadet; 2, sagnadet;
3, maiccadet; 4, bakadet. 1, suddat;
2, sagnat; 3, maiccat; 4, bakasmet.

Optøen, s. 1, suddadæbme; 2,
sagnadæbme; 3, maiccadæbme; 4,
bakadæbme. 1, suddam; 2, sagnam;
3, maiccam; 4, bakasmæbme.

Opvaagne, v. 1, goccat; 2, mor-
ranet.

Sv. 1, koccaget; 2, morritet; 3,
jeretet; 4, vuoritet.

Opvaagnen, v. 1, goccam; 2,
morrænæbme.

Opvarme, v. 1, bakadet; 2, lig-
git. *Opvarmes*, 1, bakkanet; bakas-
met; 2, liegganet.

Sv. 1, paketet; 2, læggetet. 1,
pakanet; 2, lægganet; 3, aikenet.

Opvarmen, Opvarmelse, s. 1,
bakadæbme; 2, liggim. 1, bakkanæbme;
bakasmæbme; 2, liegganæbme.

Opvarte, v. 1, balvvalet; 2, *op-
varle Syge*, buocatet; 3, *hilse, af-
lægge sin Hilsen*, a, diervuodaid dak-
kat; diervatet; 4, b, buorrestattet.

Sv. 1, svainestet; 2, teudnot; 3,
puorestattet.

Opvartning, s. 1, balvvalæbme;
balvvalus; 2, buocatæbme; 3, dier-
vuodaid, vuollegis diervuodaid dak-

kam, *han kom for at gjøre sin Opvartning, sin ærbødigste Opvartning*, son bōdi diervuodāides, su vuollegamus diervuodāides dakkam ditti; diervatæbme; 4, vuollegis buorrestattem.

Opvarter, s. 1, balvvalægje; 2, gočostak; 3, buocatægje; 4, diervuodaid dakke; diervatægje; 5, buorrestatte; buorrestattemid dakke.

Opveje, v. mafsæt, *det kan ikke opvejes med Penge*, i dat læk mafsamest ruđaiguim.

Opvikle, v. garggit.

Opvikling, s. garggim.

Opvise, v. 1, čajetet; 2, oainetet.

Sv. 1, vuosetet; 2, voidnetet.

Opvisning, s. 1, čajetæbme; 2, oainetæbme.

Opvøxe, v. šaddat, *jeg var en opvoxende Smaagut*, legjim šadde barnaš; bajasšaddat.

Sv. 1, šaddet, pajasšaddet; 2, pajanet. *Opvoxen*, šaddom.

Opvække, v. 1, boftet; bajasboftet, *derved opvæktes hans Lyst, Vrede*, dago boft boftjuvui su halidussa, moarre; 2, covnnat. *Opvakt*, 1, fiedolaš; 2, arvedægje, *en opvakt Dreng*, fiedolaš, arvedægje bardne; 3, muittel; 4, jierbmai. 1, fiettovuot; fiedolašvuot; 2, jierbme; 3, muittelvuot. Sv. poktet.

Opvækkelse, s. 1, boftem; 2, covnnam.

Opvælde, v. 1, golggat, bajasgolggat; 2, bajasduolddet.

Sv. 1, kolkitet; 2, tuoltet pajas; 3, pottaset.

Opvælte, v. bajasfierralattet.

Opvæltning, s. bajasfierralattem.

Opvæxt, s. šaddo; šaddam, bajasšaddam, *i, under min Opvæxt*, muo bajasšaddadedin.

Sv. šaddo; šaddem.

Opæde, v. borrat.

Or, s. læibbe. Sv. læipe.

Orakel, s. 1, orakal; 2, sieid.

Ord, s. 1, sadne, *Ord for Ord*, sadne, sane sanest; *sætte sit Liv p et Ord*, bigjat hæggas sane ala; *Kjære kast et godt Ord ind for mig!* buoračam! suope buorre sane muo audasig *det med et Ord!* cælke oft sadnkomme *til Orde*, sanc ala bæssa *gaa fra sit Ord*, sanestes manmannat; *et Menneske, som vil have det sidste Ord*, sadnedirbogas olmu *en Mand af Ord*, sanes doalle; *for Ordet*, sane, sardnot oažžot, *han fik Ordet*, dušše oft oažoi sardnot; *tage til Orde*, sardnogoattet; *nægte en Ord*, gielddet gæstegen sardnot; *komme for Orde*, have Ord for, bægotuvv *han har Ord for at være en br Mand*, šiega olmajen bægotuvv *komme i Ord for noget*, bægotuvv lokkujuvvut danen; *lade falde et Ord*, bæggalastet; *lade en komme til Ord*, luoittet sardnot, bæggalet; *give et Ord ifra sig*, bahha sagaid sardnot.

Sv. pako; *Ord for Ord*, pakost; *holde Ord*, pakoinis čožž *føre Ordet*, hal olman orrot.

Ordbog, s. sadnegirje.

Sv. 1, pakokirje; 2, pakoi čaled.

Ordbram, s. 1, hallaivuot, sadnasašvuot; 3, sardnaivuot; 4, ollovuot.

Ordbøining, s. sani nubbas.

Orddannelse, s. sani lagad sanid lagedæome, dakkam.

Orden, s. 1, ragjo, *sætte sig i Orden*, bigjat maidegen ragjo (sagjasis); *finde alt i sin Orden*, buok rajost (sajestes) gævdnat; *vorro, kalde dem frem hver i sin Orden*, ravkai sin andam, jeke vuoros miel, vuorresis; 3, var

alde Orden i Mad og Drikke, mære met borramuſſa ja jukkamuſſa daf-
ost; 4, asatus; 5, lagedæbme; 6,
manno, *Naturens Orden*, luondo,
mo manno, asatus, lakke, lakka.
den Orden, 1, sækkalagai; 2, ra-
kættai.

Sv. 1, rajo; 2, lagates; 3, piejatus;
sæto.

Ordensmand, s. 1, ragjanas;
sivvolaſ; 3, buorredavalaſ.

Sv. rajanes olma.

Ordentlig, adj. 1, ragjan; ra-
anas; 2, hæivvolaſ; 3, soamalaſ;
sivvolaſ, *føre et ordentligt Liv*,
sivvolaſ, sivvolaſ, soamalaſ ællem
let, adnet; 5, buorredavalaſ, *det er et*
eget ordentligt Menneske, de læ
gga buorredavalaſ, sivvolaſ olmuſ;
fuollalaſ; 7, ræhalaſ, *en ordentlig*
egnskabsfører, *Betaler*, fuollalaſ,
halaſ logo adne, dakke, mafse; 8,
ævtes, *ordentlig Sengetid*, rievtes
ddem aigge; 9, sæivvolaſ, *de or-*
entlige Medlemmer af et Samfund,
ivolaſ særvvelattok.

Ordentligen, adv. 1, sivost;
volaſſat, *leve ordentligen*, sivost,
volaſſat ællet; *frem sætte noget*
dentligen, sivost (sagjasis, ragjosis)
sidegen auddanbigjat; 2, manqala-
e, *fortælle alt ordentligen*, maggala-
u buok muittalet; 3, hæivvolaſſat,
handle Folk ordentligen, hæivvo-
ſſat, sivost olbmuiguim mænnode.
Ordentlighed, s. 1, ragjag-
ut; 2, sivovvuot; sivvolaſvuot; 3,
vivimvuot; hæivvolaſvuot; 4, fuol-
vivimvuot.

Ordfattig, adj. sanetæbme. Sa-
tesvuot. *Blive ordfattig*, sanetuvvut.
øre ordfattig, sanetuttet.

Ordfordrejer, s. sanidbodnje.

Ordfordreining, s. sanidbod-
na.

Ordforklaring, s. sanid čilggim;
sani čilgitus.

Ordforraad, s. sani ollovuot.

Ordforsker, s. 1, sanidguora-
talle; 2, -sogardægje.

Ordforskning, s. 1, sanidguo-
ratallam; 2, -sogardæbme.

Ordføining, s. sanid oftstat-
tem; sani oftstattujubme.

Ordføningslære, s. sanid oft-
stattem-, sani oftstattujume oappo.

Ordfølge, s. 1, sani čuovvom;
2, -manqalagai čuovvom.

Ordfører, s. sarnedægje.

Ordgrandsker, s. 1, sanid so-
gardægje; 2, -guoratalle; 3, -darko-
dægje.

Ordgrandshning, s. 1, sanid
sogardæbme; 2, -guoratallam; 3, -dar-
kodæbme.

Ordgyder, s. sardnai.

Sv. tipperteje.

Ordgyderi, s. sardnaivuot.

Sv. tippertem.

Ordholden, adj. 1, sanes doalle;
2, sanestes bissovaſ.

Sv. 1, kutte pakomis čožžo; 2, sta-
deles haleje.

Ordholdenhed, s. 1, sanes
doallamvuot; 2, sanestes bissovaſ-
vuot.

Ordknap, s. 1, julmo; julmok;
2, sagatæbme. *Være ordknap*, jul-
mokastet; julmokastalet, *hvad er du*
saa ordknap for? maid don julmo-
kastalak?

Ordknaphed, s. 1, julmokvuot;
2, sagatesvuot.

Ordkrig, s. sadneriddo.

Sv. pakoritto.

Ordkundskab, s. sadnedietto.

Ordlydende, adj. sane sanest,
ordlydende Afskrift, sane sanest lig-
gečal.

Ordne, v. 1, ragjat; 2, lagedet.

Sv. rajet.

Ordnen, s. 1, ragjam; 2, lage-dæbme.

Ordregister, s. sadneregister.

Ordret, adj. 1, sane sanest; 2, sani miold, *en ordret Oversættelse*, jorggalæbme sani miold.

Ordrig, adj. sadnalaš. Sadnalaš-vuot.

Ordsnar, adj. happel sardnot, vastedet. Happevuot sardnot, vastedet.

Ordsprog, s. 1, sadnebarssa; 2, -lassko; 2, -vajas.

Sv. 1, pakoŋaj; 2, -lakke.

Ordstrid, s. sadneriddo.

Ordstrøm, s. sadnegolggam.

Ordvexle, v. sanadaddat, *da kom man til at ordvexles*, de šaddai sanadaddat.

Sv. 1, pakoi kilpot; 2, celkestet; 3, kærretet.

Orion, s. Sv. nja'la.

Orke, v. vægjet, *darsom Renene orke*, jos hærgæk vægjeme læk.

Sv. vejjet.

Orken, s. vægjem.

Orlog, s. mærrasoatte. Sv. toro.

Orlogsfærd, s. soatte, soattemædno.

Orlov, s. vuolggemloppe.

Sv. loppe, vuolggemloppe.

Orm, s. 1, matto; 2, *paa Renen*, gurbme; 3, *under Renens Tunge*, savl; 4, *efter Spyfluer*, suofs; 5, *en sort Orm*, gobbolafčo; 6, *i Fisk*, gavdnjarages; 7, halidus, *Penge*, *Bøger ere hans Orm*, rudak, girjek læk su hallo, halidus. *Som har Orm*, 1, gurbmai; 2, sufsai. *Faa Orm*, suofsat. *Lægge Orm*, suofsadet.

Plukke Orm af Renskind, gurbmit.

Sv. 1, mato; matho; 2, kærhma; 3, kurbma; 4, robme.

Ormerede, s. Sv. sodos, kærhma sodos.

Os, **Osen**, s. skirnjedæbme.

Sv. 1, sivna; 2, soks.

Ose, v. skirnjedet.

Sv. 1, civnitet; 2, cibgitet. *Sæ oses*, civnas.

Ost, s. 1. vuossta; 2, *af Mel*, čuvkko; 3, *adskilt fra Vallen*, gammar.

Sv. 1, vüosta; 2, *færsk Ost*, čuk *Kjørvel til at oste i*, teivo.

Oste sig, v. gamardet.

Sv. 1, lappet; 2, sjiparet; skipar

Otte, num. card. gavtse, *ef* *otte Aars Forløb voxer Nævere* gavtse jage gæčest de bæsse šadd *otte Gange*, gaftsi. Sv. kaktse.

Attende, num. ord. gavtsad; *f* *det attende*, gavtsadassi, gavtsade Sv. kaktsad.

Otteskilling, s. rins.

Ovanbørd, s. *se* **Nedbørd**.

Oven, adv. og præp. 1, bagje 2, bajeld; 3, *oven i Kjøbet*, l sen; 4, *dasa vela*, *han blev o* *i Kjøbet udleet*, *dasa vela son b* gostuvui; 5, *oven Senge*, i vællh *nu er han oven Senge*, dal i vællhot oro; *han kan ikke være o* *Senge*, færtte vællhot orrot.

Sv. 1, pajen; 2, pajelt.

Ovenaf, adv. 1, bagjen; 2, baj

Ovenanførte, adj. auddalbæ *tuvvum*.

Ovenfor, adv. og præp. 1, bagje 2, bajabællai; bajabæld; 3, bajet *Sommerstedet ligger ovenfor* *terstedet*, gæssegsagje læ bajet *dalvvesagje*; 4, auddal, *jeg har a* *rede ovenfor sagt*, læm jo *and* cælkkam. Sv. pajen; paje.

Ovenfra, adv. bagjen, *han* *ovenfra*, bagjen bodi.

Sv. pajet, pajet poti; pajelt.

Ovenmeldte, **Ovenmænte**, *a* auddal bægotuvvum.

Ovenom, adv. bajabæld; baja-
ellai.

Ovenomtalle, adj. se oven-
rvnte.

Ovenover, adv. og præp. 1, ba-
el; 2, bajasuga.

Ovenpaa, adv. og præp. 1, bajeld,
m drikker ikke tilbunds, men kuns
venpaa, i juga bodnai, dušše bajeld;
ovenpaa hinanden, bajalagai, du skal
ke lægge Skindene ovenpaa hver-
andre, men hver for sig, ik galga duljid
galagai bigjat, mutto biedggoi; 3, ala,
et det ovenpaa Bordet, bija dam
vde ala; 4, ald; 5, bagjeli; 6, ba-
elst; 7, mannel, hvile lidt ovenpaa
uden, borram mannel vuoinadastet;
bagjalas, jeg røger en Pibe, drik-
kaffe ovenpaa, bipo anam, kaffe
gam bagjalassan. Det, som er,
der o. s. v. ovenpaa, bajeld, det
erste Jordlag, Jordskorpen, bajeld
laamest. Være ovenpaa, dato, miela,
eld oažžot, gævvat.

Ovenstaænde, adj. auddal bæg-
luvvum.

Oventil, adv. bajabæld.

Over, præp. A. præp. 1, bagjel,
ud regjerer over Himmelen og
uden, lbmel alme ja ædnam bagjel
de; kaste over Hovedet, oaive
gel balkestet; han er ikke over
femte Aar, vidad jage bagjel i
elke Gud over alt, lbmel ra-
en adnet buok bagjel; arbeide
Kræfterne, apides bagjel barg-
Ørnen svævede over Bjerget,
bagjel sadatallamen læi goaskem;
gaar over min Forstand, dat
oaive bagjel manna; 2, bagjeli,
derdommen kommer over mig,
resvuotta muo bagjeli boatta;
ade over Nøade, arbmo bagjeli
eli; 3, ala, mine smaa Børn
de over mig, muo ucca manačak

muo ala čirruk; hans Kone blev igjen
over tre Huse, golm dalo ala baci su
akka; 4, ald, jeg er Herre over mig
selv, ječčam ald ised læm; Solen er
allerede over Kirken, girko ald læ
jo bæivve; 5, rassta, jeg slog Streg
over, rassta særgastim; seile over
Søen, javre rassta borjastet; skjære,
hugge midt over, čuoppat, čassket
bænt rassta; 6, buot, buotta, han satte
sig lige over os, son čokkani min
buotta; 7, mielld, Sveden løb ham
ned over Ansigtet, bivvastagak golg-
gamen legje su muodoi mielld; reise
over Land og ikke tilvands, ædnam
mielld vuolgget ja i čace mielld; 8,
mietta, han var kold over hele Le-
gemet, obba rubmaš mietta čoaskes
læi; Misfornøjelse udbredte sig over
hele Landet, obba ædnam mietta viddani
duttamættomvuotta; 9, čada; 10, boft,
han reiste over Polmak og Karas-
jok til Kautokeino, Polmak ja Karas-
jok čada, boft-son manai Kautokæinnoi;
11, ditti, glemme det ene over det
andet, nubbe ašše vajaldattet nubbe
ditti; gruble over noget, dom dam
ditti lossis jurddagid adnet; 12, gob-
mot, løbe en over, viekkalet olbmui
gobmot. B. casus: locat. glædes, sørge
over noget, illodet, moraštet mastegen;
man talte derom over Bordet, bæv-
dest dat bægotuvui; give en For-
klaring over noget, čilgitusa mastegen
addet C. ligger i Verbet, blive
Natten over, ija orrot; springe over
noget under Læsningen, guoddet
maidegen logadedin; sove ind over
sit Arbeide, bargadedines nokkat.

Sv. 1, pajel; 2, rasta, jauren rasta;
2, acolen, Regnen kom over mig,
rašo poti mo acolen. Fare over,
rastatet, rasta mannet; læse over for
at lære uden ad, muitotallet.

Overalt, adv. 1, juokke baikest;

2, -sajest; 3, birra buok; 4, som er overalt udbredt, lavd, *Fisken er overalt i Havel*, guolle læ lavd mærast; *Græs overalt*, naar det er paa ethvert Sted, lavdrasek go mietta juokke saje; *Sygdommen er overalt i Landet*, davd læ lavd ædnamest; 5, oft sadnai, *jeg holder overalt ikke af en saadan Virksomhed*, oft sadnai cækket, de daggar barggolašvuotta muo miela miela i læk. *Brede sig ud overalt*, lavddat. *Udbrede overalt*, lavdadet.

Sv. 1, færten sajesne; 2, obbelaka, obbolaka.

Overanfører, s. alemus oaivveolmai.

Ovenanførsel, s. oaivamušvuot.

Overantvorde, v. 1, gitti-, 2, halddoi-, 3, estui-. 3, vuollai addet, bigjat.

Overantvordelse, s. 1, gitti-, 2, halddoi-, 3, estui-, 4, vuollai addem, bigjam.

Overbefaling, s. 1, bajemuš-, 2, alemus ravvim, 3, -goččom.

Overbefalingsmand, s. alemus ravvijægje.

Overbestyrelse, s. 1, alemus doarjalæbme, 2, -doaimatæbme.

Overbestyrer, s. alemus doarjalægje; 2, -doaimatægje.

Overbevise, v. 1, čajetet, dævasi, čielgaset čajetet; 2, -čielggasen dakkat; 3, duotvuoda čajetet, *overbevise en om noget*, maidegen čielggasen gæsagen dakkat, čajetet, gæsagen duotvuoda mastegen čajetet, čilggit; 4, fuobmašattet, *overbevise en om sin Synd*, olbmua suddos fuobmašattet; 5, dævddet ala; 6, jaketet, *jeg er endnu ikke overbevist*, im vela mate jakket, dovddat; 7, dovddoi buftet; 7, *overbevisende*, čielgas, jaketatte, *hans Beviser vare overbe-*

visende, su duodaštusak legje čielgas, jaketatte.

Sv. 1, puodot, puodotet; 2, caketo; 3, tievasi potet, čadnet.

Overbevisning, s. 1, fuobmašæbme; 2, dovddo; dovddamvuot; dietto, *komme til den Overbevisning*, dam fuobmašæbmai, dovddoi, dietto boattet; vaimo dovddo, *handle efter Overbevisning*, dovdos, oamedovd miela mænnotet.

Overblik, s. 1, oaidnem; 2, gæččam, *et Overblik over*, af den h Egn, -oaidnem, gæččam obba guo bagjel; *et lyst Overblik af Landets Tilstand*, ædnam dille čielgga oaidnem, gæččam.

Overblive, v. baccet, *de Overblevne flyede paa Bjergene*, guo baccam legje varidi bataradde. *Overblevne*, bacatas, *det Overblevne af Maaltidet*, mallasi bacatasak.

Sv. pacet.

Overbringe, v. buftet.

Overbringelse, s. buftem.

Overbringer, s. bufte.

Overbud, s. stuorrab, æd fallam.

Overbyde, v. æmbo fallat.

Overbyden, s. æmbo fallam.

Overbære, v. 1, gillat, *overbære med andres Svagheder*, ærrasi gjoovuodaid gillat; 2, sæsstet. *Overbærende*, 1, sæstevas; 2, laðes.

Sv. lenok.

Overbærelse, s. 1, gillam; sæsstem; 3, laðesvuot.

Overbærenhed, s. 1, gillam; sæstevas; 2, sæstevasvuot; 3, laðesvuot.

Overdaad, s. se *Overdaadig*.

Overdaadig, adj. 1, bagjelmærralaš; 2, darbašmættom; æmbo darbašlaš læ. *Bagjelmærralaš*, bagjelmærralašvuot; 2, ævdarvuot darbašmættomvuot.

Sv. 1, tubleje; 2, vuolok.
Overdel, s, bajebbælle.
Overdommer, s. oaivveduobmar.
Overdrage, v. 1, luoittet; 2, det. *jeg overdrog ham at fuldføre arbeidet*, luittim, addim sunji bargo asubmai buftet; 3, *se overtrække*.
Overdragelse, s. 1, luoittem; addem.
Overdrager, s. 1, luoitte; 2, se.
Overdreven, adj. 1, bagjelmærralaš; 2, -muddolaš, *overdrevne iser*, *Fordringer*, bagjelmærralaš, muddolaš haddek, gaibadusak. 1, bagjelmærralašžat; 2, -muddolašžat. bagjelmærralašvuot; 2, -muddolaš-
 it. Sv. meretebme.
Overdrive, v. bagjel mære, muddo mannat, dakkat, *han overdriver hvad han gjør*, buok, maid son ka, son bagjel mære, muddo dakkat dago bagjel mære, muddo son ma.
Overdrivelse, s. bagjel mære, muddo mannam, dakkam.
Overdøve, v. javotuttet. **Overdøvelse**, s. javotuttem. Javotuttem.
Overende, adv. 1, vællhot, *støde overende*, vællhot hoigadet; 2, gobmot, *falde overende*, gobmot, vællgaččat. Sv. kobmot.
Overende, s. bajebgæčče.
Overengel, s. oaivveengel.
Overens, adv. 1, *komme overens*, sieltet; 2, *stemme overens*, heiv-
 3, oft guvllui mannat.
 lasketet, *komme overens*.
Overenskomst, s. 1, litto, šit-
 um litto; 2, šiettadus.
 1, lasskalem; lassketem; 2, las-
 sk.
Overensstemmelse, s. 1, heiv-

vim; heivvimvuot; 2, šoavalašvuot;
 3, mield, i *Overensstemmelse med dit Løfte*, du loppadussad mield.

Sv. 1, sæmastem; 2, cagge.

Overensstemmende, adj. 1, heivvijægje; 2, soavalaš; 3, mield.

Overfald, s. 1, fallitæbme; 2, doarotæbme.

Overfalde, v. 1, fallitet, *jeg overfaldt ham ikke*, im fallitam. su; 2, doarotet; 3, bagjeli boattet, *en pludselig Skræk overfaldt mig*, fakkis ballo muo bagjeli boði; 4, doppit; 5, fattit; *overfalde med Skjældsord*, bælkatet. **Overfalder**, 1, fattitaddat, *overfalder af haardt Veir paa det Stykke*, fattitaddat garra dalkkai dam gasski; 2, verbal suffixiv *Endelsen*, -duvvat, *overfalder af Natten*, igjaduvvat, *her bleve vi overfaldne af Natten*, dasa mi igjaduvaimek; *jeg blev overfaldet af haardt Veir og Sne paa Fjeldet*, garra dalkkaduvvim duoddari ja muotaduvvim.

Sv. 1, ladet; 2, lautadet; 3, robmolet. **Overfalder**, lautatallet.

Overfare, v. 1, mannat; 2, čada-, 3, mietta mannat.

Sv. 1, rastetet; 2, rassta mannet.

Overfaren, **Overfart**, s. 1, mannam; 2, čada-; 3, mietta-; 4, rassta mannam.

Sv. 1, rastetem, *Overfarten med Baad*, rastetem vadnasin; 2, rasta mannem.

Overflade, s. 1, oaivve, *Fiskene komme op i Vandets Overflade*, guolek bottek čace oaivvai; 2, bajabælle, *Jordens*, *Bordets Overflade*, ædnam, bævde bajabælle; 3, bajaldas; bajaldas ædnamest, *Jordens Overflade*, *det øverste Jordlag*; 4, gier-
 ra, *Vandets Overflade er stille*, čace gierra læ jasskad; *Sneens Overflade er frossen lidt*, galimestam læ muota-

gierra, bajaldas, oaivve; 5, *gaa dybere i en Sag og ikke blive paa Overfladen*, čiegnalabbuid mannat ja coakkasist i orrot.

Sv. 1, pajeltes; 2, ulkoš; 3, kær; kærrek; 4, čæito, o: *paa Træer*.

Overfladisk, adj. 1, coages, *du er et grundigt Hoved, du er ikke et overfladisk*, galle dust læ čiegnal oaivve, dust i læk coages oaivve; *en overfladisk Kundskab*, coages dietto; 2, uccan. 1, coageslakkai; 2, hoapost; 3, astoteslakkai. 1, coagesvuot; 2, uccanvuot; 3, astotesvuot; 4, čuorbbevuoat.

Overflod, s. 1, vallje; valljevuot, *leve i Overflod og Glæde*, valljevuodast ællet ja ilost; 2, ollovuot.

Sv. 1, vallje; 2, ollo.

Overflødig, adj. 1, vallje; valjogas; 2, ollorak, *bruge overflødig*, *Ord*, ollorak sanid adnet; 2, darbašmættom, *din Nærværelse er overflødig*, du lntorrom darbašmættom læ.

Sv. 1, valljes; 2, ollo.

Overflødigen, adv. 1, valjest; valjogasat; 2, ollorak. 1, valjogasvuot; 2, ollovuot.

Overfor, adj. buotta.

Sv. puot.

Overfuse, v. bælkkatet.

Sv. čærgot.

Overfusning, s. bælkkatæbme.

Overfyge, v. 1, borggat; 2, njædgestet, *Vejen er overføget*, luodda læ njædgestuvvum; 3, agjot. *Overfyges*, 1, borgataddat; 2, egjut; 3, njædgašuvvat.

Sv. quoldot.

Overfylde, v. appar, bagjel mære dævdde.

Overfyldelse, s. appar, bagjel mærralaš dævddem.

Overføre, v. 1, rasstadoalvvot; 2, suvddet; 3, nubbe ala, nubbe sa-

gjai čallet, buftet, *overføre Gjelden paa en anden, paa et andet Sted Bogen*, vælge nubbe ala, nubbe sa gjai girjest čallet, buftet.

Sv. 1, rastatolvot; 2, -sutel.

Overførelse, s. nubbe ala, nubbe sagjai čallem, buftem.

Overførsel, s. 1, rasstadoalvvot; 2, suvddem.

Overgaa, v. 1, vuoittet; 2, bu gjel mannat; 3, stuorrab læt; 4, bu reb læt; 5, *det overgaar min Føstand*, i muo jierbme dasa juvsa, ol *overgaa andre i gode Gjæringer*, æmbo go ærrak buorre dagoid dakat, buoreb dagoid dakkat go ærr dakkak, ærra olbmuid vuoittet buore dagoi dafhost.

Sv. 1, vidnet; 2, puorebun orrot; 3, i mo miela tassa joksa.

Overgaaen, 1, vuoittem; 2, bu gjel mannam; 3, stuorrabvuot; buorebvuot.

Overgang, s. 1, rassta-, 2, bu gjel mannam, *Krigshærens Overgang over Bjerger og Floder*, soatterva mannam vari bagjel ja jogai rassta; 3, rassta-, bagjel mannam sagje, bællai mannam, *hans Overgang over Fienderne*, su mannam čuđi bællai; 5, mannam, *Overgangen til en ny Tro, til et nyt Liv*, mannam na osskoi, odđa ælleme; 6, oanekas læ stem; 7, vassem; 8, nokkam, nok vašvuot, *denne Sorg, Ulykke er en Overgang*, dat moraš, oasse vuotta i gukka, oanekas aige bu forg nokka, vassa.

Oversgive, v. 1, halddoi-; 2, tui; 3, -vuollai addet, bigjat; *over sig til Glæde, Tungsind*, illoi, sis jurddagidi, ilo, jurddag læ ječas addet, bigjat; 4, balkestet, *overgav Kone og Børn for Arven*, balkesti akkas ja mannaides

æld; 5, suppit. *Overgives*, suopset.

Sv. 1, vaddet, nubbai vaddet; 2, odet.

Overgivelse, s. 1, halddoi-; 2, lai-, 3, vuollai addem, bigjam; 4, lkestæbme; 5, suppm. Suoppa-bme.

Overgiven, adj. sagga, saggarak rok, *overgiven og lystig*, soggarak rok ja illolaš. Sagga ervokvuot.

Overgro, v. 1, mietta-; 2, lavd ldat, *Ageren er overgroet med lud*, bældo mietta, lavd læk gælles rasek šaddam.

Overgyde, v. 1, golgadet; 2, khot.

Overgydelse, s. 1, golgatæbme; læikkom.

Overhaand, s. 1, faa, tage *overhaand*, vægjat, *Sygen fik Overhaand*, davd vægjai; *han fik Overhaand over sine Fiender*, vaššala-des bagjel son vægjai; 2, vuottet, *enusk har Overhaanden i mange d i dette Sogns Lappisk*, suomalla vuotta ollo sanid dam suokan negielast.

Sv. 1, vejelubbun-; 2, vidnaren ldet.

Overhaands, adv. saggarak; sagga.

Overhaandtagen, s. 1, vægjam; ædnanæbme; 3, lassanæbme.

Overhaandtagende, adj. 1, gjægje; 2, lassanægje; 3, ædna-gje, *overhaandtagende Laster*, gjægje, lassanægje, ædnanægje biok.

Overherre, s. 1, oaivvehærra; ælemus hærra, raddijægje, valddale.

Overherredømme, s. 1, oaivve-, ælemus raddimvuot, valddastal-vuot.

Norsk-lappisk Ordbog.

Overholde, v. 1, famostes-, 2, aimoin doallat, bisotet, *overholde Landets Love*, ædnam lagaid famostæsek bisotet.

Overholdelse, *Overholden*, s. 1, famostes-, 2, aimoin doallam, bisotæbme.

Overhoved, s. oaivamus; oaivve.

Overhovedet, adv. 1, oftasažžat; 2, davjamusat, *overhovedet synes jeg ikke om en saadan Adfærd*, davjamusat im ane, loga daggar mæno buorren.

Overhugge, v. 1, rassta-; 2, guovdad čuoppat, čassket.

Overhugning, s. 1, rassta-, 2, guovdad čuoppam, časskem.

Overhulle, v. se tilhulle.

Overhyrde, s. oaivvebaimetægje.

Sv. pajemus reidnoheje.

Overhæng, s. 1, bagjeli bagjeli mannamvuot; 2, bagjelivuot; bagjelistvuot; 3, bagjalas.

Overhænge, v. 1, bagjeli bagjeli mannat; 2, *overhængende*, dæivedægje, *undgaa en overhængende Ulykke*, dæivedægje oasetesvuodast vælttat; 3, bagjeliboatte.

Overhøre, v. 1, gačadet, *overhøre Børnene*, manaid gačadet; 2, jæratet.

Sv. kačatet.

Overhøring, s. 1, gačadæbme; 2, jæratæbme; jæratu.

Overhørig, adj. 1, æppegullolaš. *Æppegullolažžat*. *Æppegullolašvuot*.

Overile sig, v. hoapost, appar hoapost mænnodet, *jeg har overilet mig med den Sag*, hoapost læm mænnodam dam dafhost; *overiles af nogen Brøst*, hoapostes mæddaduvvat; *fatte en overilet Beslutning*, jurdaškættai, arvalkættai maidegen dattot, 'dakkat.

Sv. 1, rassen, bradai, bradasne to-motet, takket; 2, illa rassohet; 3, čiskot.

Overilelse, s. 1, hoappo, hoappovuot, en *Ungdoms Overilelse*, nuorravuoda hoappovuot; *synde, feile af Overilelse*, hoapostes suddoduvvat, mæddaduvvat.

Sv. 1, rasse; 2, čisko, *Overilelses Synd*, čisko fuono; čiskor.

Overjordisk, adj. bagjelædnamlas, et *overjordisk Væsen*, bagjelædnamlas sivnadus. Bagjelædnamlazat. Bagjelædnamvuot; bagjelædnamlasvuot.

Overkjøre, v. 1, bagjel-; 2, rassta vuogjet, gæsetet; *overkjøre et Menneske*, olbmū bagjel vuogjet.

Overkjørsel, s. 1, bagjel-, 2, rassta vuogjem; 3, -gæsetæbme, ved *Overkjørselen over Elven*, joga rassta vuojededin, gæsetedin.

Overklæde, v. skoadestet.

Overklædning, s. 1, skoadestæbme; 2, skoadas; 3, olgoldas bivtes, garvvo.

Overklæder, s. olgoldas biftasak; garvok.

Overkomme, v. 1, bagjeli boatet, der *overkom mig en pludselig Angst*, fakis ballo muo bagjeli bodi; 2, doaimatet, *han har mere at bestille end han kan overkomme*, sust æmbo fidnok læk go bufta doaimatet; 3, fidnit; 4, ala bæssat, den *Fattige kan ikke overkomme saa mange Penge*, vaivaš olmuš i mate fidnit nuft ædnag ruđaid, dam made ruđai ala bæssat.

Overkommelig, adj. 1, væjolas; 2, dakkamest, barggamest læt, *det Arbeide er ikke overkommeligt*, dat barggo væjolaš, dakkamest, barggamest i læk; 2, *være overkommelig*, fidnimest læt, *saa mange Penge ere sagtens overkommelige*, dam made ruđak galle fidnimest læk. 1, væjolašvuot; vægjo; 2, fidnimvuot.

Overlade, v. 1, bigjat, jeg *havde gjerne overladt ham min Datter*, galle mon nieiddam legjim sunji bi bigjam; *det er noget, som er overladt til en anden*, dat oabme læ nubbe bigjujuvum; 2, halddoi-, 3, gitti-, 4, vuollai ječas luoittet, *ikke skal et Menneske overlade sig til uuaadelig Sorg*, i galga olmuš luoittet ječas bagjel mære morraš vuollai; *overlade sig til Gud*, Ibmel gitti, halddoi ječas luoittet; luoitestet, *overlad du mig din Bog lidt?* luoitestak mu girjad uccanaš? *være overladt til sig selv*, haldostes læt, halddosis luoittet juvvum; *Baaden var overladt til sig selv*, baroi haldost læi vand da *Faderen døde blev han ganske overladt til sig selv*, go ačče jami su ječas halddoi son baci; 5, overlade til en anden, luovadet.

Sv. 1, piejet, neitab piejet; 2, luoittet; 3, vaddet; 4, metetet.

Overladelse, s. 1, bigjam; luoittet; 3, luovadæbme.

Overlast, s. vækkavalddalašvuot.

Overlegen, adj. 1, oaivab, *være en overlegen i Forstand*, giev oaivab læt jierme dafhost; 2, *trykkes ved Komparativ: være overlegen i Magt, Forstand*, giev jiermalabbo, jierbmab læt go nuft 1, oaivebvuot, *han lod mig føle en aandelige Overlegenhed*, son muo dovddat su vuoiqa oaivebvuot 2, gievrabvuot, jiermalabbovuot, jierbmabvuot. Sv. 1, veljelab; 2, stæbme.

Overleve, v. 1, baccet maqqat, *han overlevede alle sine Børn*, baccet manaines, manaides maqqeli son baccet 2, maqqel, ditti ællet, den *Sorg overlever han ikke*, dam morraš maqqat ditti i son mate ællet; 3, *overleve sig selv*, jirmines, mielainas, famet baccet (boaresvuodas ditti.)

Sv. manelesi pacet.

Overlevere, v. addet, gitti addet, *erlevere en en Bog*, girje olbmui, bmu gitti addet.

Sv. 1, fajet; 2, vaddet.

Overlevering, **Overleverelse**, 1, addem; gitti addem; 2, muittalus, *agnet er os overleveret ved mundt-
e Overleveringer*, mainas migjidi ad-
jurvum læ njalmalaš muittalusai boft.

Overligge, v. orrot.

Overliggen, s. orrom.

Overliste, v. bættet, *overliste
erandre*, bættet nubbe guoimes.

Overlydt, adv. 1, čuogjelet; 2, a jenain; 3, gullusist.

Sv. 1, čuojelet; 2, alla kiælin; 3, mesikt.

Overlæbe, s. bajeb bofsambælle.

Overlæder, s. paa *Sko*, aldas; *asælle Overlæderet*, aldastet.

Sv. altas, aldes.

Overlæg, s. 1, æfto, *det er et Ud-
ik ikke med Overlæg, men af Vane*, æk olbmui æftosadne, mutto vuok-
lam sadne; 2, arvvalus, *naar det
er efter fælles Overlæg er det be-
gyligt*, go oft arvvalusast šadda de
rsske læ; 3, jurddagak, *at bruge
erlæg*, jurddagides adnet.

Overlæge, s. bajemušdalkastægje.

Overlægge, v. 1, arvvalet, *jeg
til dig, for at overlægge om Sal-
rne*, vulggim du lusa arvvalastet
mai ditti; *kuns for at overlægge
d dig, dušše arvvaladdat duin*; 2,
šadallat.

Sv. 1, radohet; radohaddet; 2, ker-
et.

Overlægning, s. 1, arvvalæbme;
kom til Overlægning, arvvalubmai
du; 2, radđadallam.

Overlærer, s. bajemuš oapatægje.

Overlæsse, v. 1, appar stuorra
de, guorme bigjat; 2, lossodattet.

Sv. 1, lossotet; 2, apca lædet.

Overlæsning, **Overlæssen**, s. 1, appar stuorra noade, guorme bi-
gjam; 2, lossodattem.

Overløb, s. 1, bagjeli mannam;
2, jorram, *her er et uophørligt Over-
løb af Mennesker*, nokkamættom ba-
gjelimannam, jorram olbmuiin dast læ.

Overløbe, v. bagjeli mannat,
overløbe sine Venner, usstebides
bagjeli mannat.

Overløben, s. se **Overløb**.

Overløber, batarægje.

Sv. pateria.

Overmaade, adv. 1, gafhad,
overmaade god, utilfreds, dyr, gafhad
buorre, duttamættom, divres; 2, harb-
mad; 3, hui, *en overmaade nyttig
Opfindelse*, gafhad, hui avkalaš hutk-
ke.

Sv. harbmat.

Overmaal, s. 1, lasse; 2, bagja-
las; 3, appar ollo, ollovuot, *et Over-
maal af Ulykker*, oasetesvuodak ap-
par ollo, oasetesvuodai ollovuot.

Overmagt, s. stuorrab, stuorra-
mus sabmo, *Fienderne havde Over-
magten i Landet*, čuđin stuorrab,
stuorramus sabmo læi ædnamest.

Sv. stuorab sabmo.

Overmand, s. oaiveb.

Sv. klippar.

Overmande, v. vægjat. **Over-
mandes**, væjataddat, jfr. *overvælde*.

Overmenneskelig, adj. 1, ba-
gjelolmušlaš; 2, olbmui luondo, olb-
muvuoda bagjel, *overmenneskelige
Kræfter og Arbeider*, bagjelolmušlaš
apek ja bargok.

Overmod, s. 1, aldsis, ješječas
ala dorvastæbme; 2, -oskaldæbme,
*hans Overmod styrkede ham i For-
dærvelse*, su ješječas ala dorvastæbme,
oskaldæbme hævati su; 3, appar stuorra
oskaldæbme, dorvastæbme.

Sv. ila jalostallem; ila stuorra jalosvuot.

Overmodig, adj. 1, ješječas ala, aldisis dušše dorvastægje; 2, -oskaldægje, *hans store Lykke gjorde ham overmodig*, su hui buorre oasse dagai su aive ječas ala dorvastægjen, oskaldægjen. *Blive overmodig*, dušše ješječas ala dorvastišgoattet, oskaldišgoattet.

Ss. 1, ila jalo; 2, quektekaš; 3, kutte nidark manna.

Overmodigen, adv. 1, goarradet; 2, čævllat; 3, ramadallam lakkai.

Overmorgen, adv. 1, bæive itta-bæive mañnel; 2, goalmad bæive.

Sv. 1, mañnel itačen; 2, peive itaš peiven mañnel.

Overnatte, v. ija orrot. Sv. ijetet.

Overnatten, s. ija orrom.

Overnaturlig, adj. bagjellundulaš, *en overnaturlig Begivenhed, Anstrængelse*, bagjellundulaš dappatus, barggam. *Bagjellundulaš lakkai*. 1, bagjelluonddovuot; 2, bagjellundulašvuot.

Sv. 1, pajel naturelaš; 2, -ulmelaš; 3, -ulmen.

Overopsigt, Overopsyn, s. bajemuš gæččo.

Overopsynsmand, s. bajemuš gæčče.

Overordentlig, adj. 1, erinoamaš, *overordentlige Gaver og Evner*, erinoamaš addaldagak ja særak; *ordentlige og overordentlige Medlemmer af et Samfund*, sieivve ja erinoamaš særvvelattok; 2, madotæbme; 3, rivvitæbme, *overordentlig ond, fed*, rivvites bahha, buoidde; *en overordentlig Storm*, rivvites biegi; 3, hui sagga, *han gjør overordentlig stor Fremgang*, hui sagga stuorra aud-danæme son dakka. Erinoamačet. 1, erinoamašvuot; 2, madotesvuot; 3, rivvitesvuot.

Overraske, v. aicekættai, doaivokættai bagjeli boattet, *lade sig overraske af nogen*, luoitte olbmui aicekættai ječas bagjeli boattet. *Overraskes*, 1, gavnataddat; 2, bottatallam, *under Tyveriet blev Tyven overrasket*, suoladedin suol bottatallam.

Overraskelse, s. 1, aicekættai bagjeli boattet; 2, gavnataddam; 3, behagelig *Overraskelse*, doaivokættai illo; 4, bottatallam.

Overregne, v. bagjeli arvve, *han stod ude og lod sig overregne*, olggon čuožoi ja luiti bagjelassis arvve.

Overregne, v. lokkat.

Overregning, s. lokkam.

Overrende, v. *se overløbe*.

Overret, s. aleb duobmo.

Overrumple, v. 1, fakista, aicekættai fallitet, bagjeli boattet; *se overraske*.

Sv. hækket lautatet.

Overrumpling, s. fakkis la tæbme, bagjeli boattet.

Overrække, v. *se overlevere*.

Oversaa, v. gilvvet, *Ageren ligesom oversaaet med Stene*, bækkilæi nuftgo geđgiguom gilvvuuvv.

Oversanselig, adj. 1, bagjellundulaš; 2, vuoiñalaš; 3, bagjeldogaslaš luondo. 1, bagjelluondovuot, bagjellundulašvuot; 2, bagjeldogasvuoda jierme; 3, vuoiñalovuot.

Overse, v. 1, bagjel gæččat, *overse mig*, bagjel dak gæčček; 2, uccašet; 3, gæččat; 4, oaidnet, *fra overser man hele Egnen*, oaidna, gæčča olmuš obba guovle andagassi addet; 6, rangastkættai luoitte, *overse med de Skyde*, aššalažaidi andagassi addet, aššalažaid rangastkættai luoitte.

Sv. pajelkæčet, kæčotet.

Overseen, s. 1, bagjelgæčča.

uccasæbme; 3, gæččam; 4, oaid-
m; 5, andagassi addem; 6, ran-
štkættai luoittem.

Overseile, v. bagjeli borjastet.

Overseilen, s. 1, bagjeli borja-
ehme.

Oversende, v. 1, bigjat; 2,
ddit.

Sv. saddet.

Oversendelse, s. 1, bigjam; 2,
ddim.

Oversigt, s. 1, gæččam; 2, oaid-
m; 3, dietto, *faa en Oversigt af*
igen, diedo oažžot aššest, ašše birra.

Overskibe, v. skipa mield bigjat,
ddet.

Over skjælde, *overskjælde*, v. 1,
dket; 2, bælkkatet. *Over skjældes*,
erskjændes, bælkkatallat.

Sv. 1, huttet; 2, pælkit.

Over skjælden, *Over skjænden*,
1, bælkætæbme; 2, bælkkatæbme.
dkkatallam.

Over skride, s. 1, bagjel mannat;
-vuolgget; 3, -lavkkit.

Over skriden, s. 1, bagjel man-
n; 2, -vuolggem; 3, -lavkkim.

Sv. 1, pajel jottet; 2, -vuolget.

Over skrift, s. bagjelčal.

Sv. pajeltes čalog.

Over skrige, v. saggabut bišškot.

Over skrigen, s. saggab bišškom.

Over skrive, v. 1, bagjel-, 2,
ettačallet, *Døren var overskrevet*
d Navne, uvsa mietta čallujuvvum
ge namak.

Sv. pajelt čalet.

Over skri ven, s. 1, bagjel-; 2,
ettačallem.

Over skud, s. 1, mi ligas læ; 2,
stas; 3, mi bacca, *Overskuddet*
Pengene skal gives til de Fattige,
ligas læ, mi bacca, bacatas rudain
luuvvut galgga vaivašidi.

Sv. 1, like; 2, pacetas.

Over skue, v. gæččat, gæčadet,
et overskuende Blik, gæčadægje
čalbme.

Over sku en, s. gæččam; gæča-
dæbme.

Over skyde, v. 1, ligas šaddat,
læt; 2, baccet.

Sv. 1, pacet; 2, likai pacet.

Over skygge, v. suoivanastet.

Sv. suoivenastet.

Over skygning, s. suoivanastem.

Over skylle, v. 1, bagjelgolggat;
2, leikkit. *Over skyllens*, læikotaddat,
overskyllens af Vand, læikotaddat
šaccai.

Over skyllen, *Over skylling*, s.
1, bagjelgolggam; 2, -leikkim. Læi-
kotaddam.

Over slaa, v. bagjelleikkit, *over-*
slaa en med Vand, čacin olbmui ba-
gjelleikkit.

Over slag, s. 1, arvvalus; 2,
mærredæbme, *gjøre et Over slag over*
Omkostningerne, arvvalusa, mærre-
dæme dakkat gollatusain.

Over sne, v. muottet, *Bjergene*
ere oversnete, varid muti.

Sv. jauket, *Gammen er aldeles*
oversneet, kote jauki obboti.

Over springe, v. guoddet.

Over spændt, adj. 1, appar
stuores, *gjøre overspændte Fordrin-*
ger, dakkat appar stuorra gaibadusaid;
2, appar ollo gaibedægje.

Over spændthed, s. appar gai-
bedæbme.

Over staa, v. 1, bittet, *vel over-*
staa en Prøve, gæččalusast burist
bittet; 2, gillat; 3, *vi have overstaaet*
det værste, bahamus mi læp adnam,
bæssam; 5, loastet; 6, nokkat, *alt er*
nu overstaaet, buok dal loftujuvvum,
nokkam læ (o: *har faaet en Ende*).

Over stadig, adv. se overvættes.

Over stemme, v. 1, jenas boft

javotuttet; 2, -jenatuttet; 3, ænebui arvvalusai boft vuoittet. *Overstemmes*, 1, juvotuvvut; 2, jenatuvvut.

Overstemning, s. 1, javotuttem; 2, jenatuttem. 1, javotubme; 2, jena-tubme.

Overstige, v. bagjelmannat, *det overstiger menneskelige Kræfter*, dat olmušlaš api bagjel manna.

Sv. pajelmannet.

Overstigen, s. bagjelmannam.

Overstraale, v. 1, æmbo čuvgit; 2, čuovgasines vuoittet, *Solen overstraaler alle Stjerner*, bæivaš čuovggemen læ æmbo go buok nastek, vuoitta buok nastid čuovgasines.

Overstraalen, s. stuorrab čuv-gim.

Overstride, v. se overstaa.

Overstryge, v. dæškkot.

Overstrygning, s. dæškkom.

Overstrømme, v. bagjelgolggat.

Overstrømmen, s. bagjelgol-gam.

Overstyr, adv. 1, gaa overstyr, i gævvat; 2, duššen, duššas mannat; 3, duššen dakkat; 4, sætte overstyr, skittardet.

Sv. solletet.

Overstænke, v. læikkot. *Overstænkes*, læikotaddat.

Overstænkning, s. læikkom. Læikotaddam.

Oversvømme, v. 1, bagjelgolggat, *i denne Vandflom blev hele Øen oversvømmet*, dam dultvečacest šad-dai obba baikke bagjelgolggam; 2, dævddet. *Oversvømmet*, diev, *Landet er oversvømmet af fremmede Varer, af Krigsfolk*, ædnam dievva, devddu-juvvum læ ærra ædnami galvoin, soatte vægain.

Oversvømmelse, s. 1, dultve; 2, bagjelgolggam; 3, dievasvuot.

Oversætte, v. jorggalet, *sætte paa Lappisk*, samas jorggak

Sv. 1, æča, ječa kiæli jorgestet; nubbe kiæli puktet.

Oversættelse, s. jorggalæbm *jeg er ikke færdig med Oversættelse* im læk gærggam jorggalemin.

Oversætter, s. jorggalægje.

Overtage, v. 1, bagjelassis-; *duokkasis valddet, naar jeg overtag en Forretning*, go valdam fidno duokkasam, bagjelassam.

Overtagelse, s. 1, bagjelassim; 2, duokkasis valddem.

Overtale, v. 1, sarnotet, *han blev overtalt imod sin Villie*, sarnotuvui dato bagjel; *han søgte vel at overtale ham, men kunde ikke overtale ham*, sarnotallamen galle læimutto i mattam su sarnotet; 2, overtale sig til, arvvalet, *han kunde overtale sig til at sige nei*, i mattam arvvalet gielddet.

Sv. 1, halaidattet; haletet; 2, halba njalmin ožžotet.

Overtalelse, s. 1, sarnotæbm; sarnotallam; 2, arvvalæbm.

Overtallig, adj. æmbo go beduvvu, darbašuvvu.

Overtro, s. 1, did; tid; tidastallam; 2, boassto jurd. *Overtro*, tidastallat.

Sv. 1, tidestallam; 2, poitojakk.

Overtroisk, adj. tidiš. *Overtroisk*, vuot.

Sv. tidalaš.

Overtræde, v. 1, rikkot, *han overtræde sine Pligter*, gædnegast dæides rikkot; 2, mæddadet; 3, mæddadad; 4, bagjelduolbmam.

Sv. tojet.

Overtrædelse, s. 1, rikkot; 2, mæddadæbm; mæddadad; 3, mæddadad; 4, bagjelduolbmam.

Sv. mæddo.

Overtræder, s. 1, rikko; 2, daddægje, mæddalaš; 3, doagje; bagjelduolbme.

Overtræffe, v. bagjelmannat.

Sv. 1, vidnet; 2, vaset; 3, parebun rot.

Overtræk, s. 1, skoadas; 2, ldejo.

Overtrække, v. 1, skoadastet; blive overtrukket, om *Himlen*, at *Himlen* begyndte at overtrækkes, išgodi albme; overtrukken *Himlen*, ob, obbas albme.

Overtrækning, s. 1, skoadabme; 2, obbim.

Overtyde, v. 1, čilggit; 2, ča- se overbevise.

Overtydning, s. 1, čilggim; 2, elæbme, se *Overbevisning*.

Overtælle, v. lokkat.

Overtælling, s. lokkam.

Overtænke, v. jurdašet, naar et menneske begynder at overtænke og respore, go olmuš jurdašadda ja rataddagoatta.

v. jurtet.

Overtænkning, s. jurdašæbme; šaddam.

Overveje, v. 1, darkkot, jeg over- dine *Ord*, darkom du sanid;

lostet, overvejende *Guds Ord*, lostægje Ibmel sanid; 2, jurdašet;

arvvalet; 4, stuorrab læt; 5, buo- læt; 6, vægjat, vægje, vægje-

o læt; endnu er han, det ikke det overvejende, overlegne, væ-

æltai ain læ; en overvejende lse, *Betragtning*, vægjelabbo

ldo, jurd; 7, æmbo mafsæt, maf- lbo læt, den *Fordel* overvejer

dat vuoitto mafsæ æmbo, mafso- læ go dot. *Overvejes*, væ-

at. 1, ajatallet; 2, uššotet.

Overvejelse, s. 1, darkkom,

darkostæbme; 2, jurdašæbme; 3, arv- valæbme, arvvalus, tage noget i *Over- vejelse*, maidegen darkkom, arvva- læme, arvvalus vuollai valddet.

Oververden, s. 1, bajeb-, 2, aleb ilbme, mailbme.

Overvinde, v. vuoitte, bagjel vuoitte, *Overvinde sig selv og Ver- den*, ješječas ja mailme bagjel vuoitte, ješječas ja mailme vuoitte. *Over- vindes*, vuoitataddat, jeg overvindes ikke af ham, im vuoitatadda sunji.

Sv. 1, oisot; 2, oitet; 3, vidnet; 4, nakkatet; 5, nalet.

Overvindelse, s. vuoittem, *Fiendernes, Lidenskabernes Over- vindelse*, vaššalažaid, halidusaid vuoit- tem; det kostede mig megen *Over- vindelse* roligen at høre ham, ferttim mon barggat ječčam vuoitte lodku- lažžan su gullat. Vuoitataddam.

Overvinder, s. vuoitte.

Overvindelig, adj. 1, vuoitte- tatte; 2, vuoittemest læt; 3, dakkamest læt, et overvindeligt *Arbejde*, barggo, mi dakkamest læ. 1, vægjuvuot; væ- jolašvuot; 2, vægjamvuot.

Overvintre, v. dalvvat, jeg over- vintrede i *Karasjok*, dalvvim Karas- jokki. Sv. talveb orrot.

Overvintren, s. dalvvam.

Overvold, s. vækkavalddem; vækkavalddalašvuot.

Sv. 1, ješ vækoi valdem; 2, ječes lagi topom; 3, mecelaga, bruge *Over- vold*, mecelagan adnet.

Overvoxe, v. se overgro.

Overvægt, s. losseb dæddo. *Have Overvægt*, 1, loseb læt; 2, æmbo dæddet; 3, faa, have *Overvægt*, væ- gjat, vægjelabbo šaddat, læt, hans *Me- ning* havde, fik *Overvægten*, su arv- valussa vægjai, vægjelamus læi, šaddai.

Sv. losseb tedto; 1, lossebun orrot; 2, ænabu tædtet.

Overvægtig, adj. 1, appar los-sad; loseb; 2, æmbo dædde, dæddel.

Overvælde, v. 1, appar losso-dattet; 2, vaivedet, *overvælde sig med Forretninger*, ječas appar vaivedet fidnoidi; 3, bagjel mære maidegen dakkat, *overvælde sig med Spise*, bagjel mære borrat; *han overvælder mig med Velgjerninger*, appar ollo buor-revuodaid, burid son munji adda; 4, vægjat bagjel, *han overvælder mig og jeg overvældes*, son vægja muo bagjel ja mon væjataddam.

Overvældelse, s. 1, bagjelvæg-jam; 2, lossodattem. Væjataddam.

Overvære, v. 1, lut orrot, læt; 2, ællet, *overvære en Høitid, Sammenkomst*, basin, čoagganæmest ællet, orrot, læt.

Sv. ludne orrot.

Overværelse, s. 1, lut orrom; 2, lut ællem, *det foregik i min Overværelse*, dat dakkujuvui muo lut oro-dedin, lut ælededin.

Overvættes, adj. 1, hui, hirtu-stuores, *en overvættes Naade*, h hirtmad stuorra arbmo; 2, skillotæbme.

Overvættes, adv. 1, hui; hirtmad, *overvættes mange Folk*, h hirtmad ollorak olbmuk; 3, skil-lotæbmet. 1, hui, hirtmad stuoresvuot; 2, - ollovuot; 3, skillotesvuot.

Overøse, v. 1, læikkot; 2, g-gatet, *han overøste mig med Fačace* son muo bagjel læikoi, golgat; 3, valjest, ollorak addet, *han overøste mig med Velgjerninger*, hui ollo burid son valjest munji adda; burid son muo bagjel golgat.

Sv. 1, leiket; 2, kolketet.

Overøsning, s. 1, læikkom; golgatæbme.

Overøvrighed, s. bajemus sevaldde.

Ovn, s. 1, vuobdne; 2, omn.

Sv. vuobne.

Oxe, s. vuofsa.

Sv. vuoksæ.

Oxehud, s. vuofsačævdde.

P.

Paa, præp. A. præp. 1, ala, *hvad ser du paa mig? hvad ser du paa mig efter?* maid muo ala gæčak? tro, stole paa nogen, gudege ala dorva-stet, osskot; *gør det paa mit Ord!* daga dam muo sane ala! to Læs blive igjen paa Elven, guoft guorme bacca dædno ala; *for at Sagen kan komme paa Tale*, vai sagai ala šadda ašše; *det er bedre at blive paa Landet end at fare ud paa Vandet*, buoreb læ gaddest orrot go čace ala vuolgget; 2, ald, *færdes paa Søen*, mæra ald mannat; *det er paa min Bekostning*, dat læ muo mavso ald; 3, bagjeli, *sætte paa Bordet*, bævde ala, bagjeli

bigjat; *Vinteren kommer paa*, da bagjeli boatta; *ikke paatager jeg det*, im valde dam bagjelassam; *gik han løs paa Bjørnen*, ješ go bagjeli, ala manai; 5, bagjelist, *der mig tungt at bære denne paa mig*, da jeg er uskyldig, læ munji dam ašše bagjelistam; 6, *det go mainetæbme læm*; jeg haard Reise paa mig, must matkke læ bagjelist; *paa mig ha ikke det jeg skal betale med*, bagjelist i læk main mafset; 5, *ellersom noget skulde komme* jos mikkege ouddi šaddadi; 6, *da tager jeg Usandhed paa mig*

isid valdam oaiivvasam; 7, vuos-
i, jeg sliber *Kniven paa en Sten*,
am nibe gædige vuosstai; *slaa en*
a Munden, doarsskalet guoimes
dme vuosstai; 8, duokken, *han gav*
hvad han havde paa sig, addi
ok, mi su hægga duokken læi; 9,
i, jeg kjender ham *paa Haanden*,
sten, gieda, jena boft su dovdam;
miel, *Slæden knirker paa haard*
i, geris jarra garra luodai miel;
i *Skræmt*, guoftelašvuoda miel;
le *paa Havet*, ave miel, ald bor-
let; *paa Formodning*, gaddo miel;
mannel, *paa Regn følger Solskin*,
e mannel boatta bæivadak; *hvile*
sve paa Maden, borram mannel
hjadet ja oaddet; 12, æreb, *alle*
to nær, buokak æreb guoft; *paa*
nær, æreb dam. B. casus: 1,
n, *det begynder at blive sort paa*
vet, appe čappodišgoatta; *han be-*
adte at skjælte paa Haanden,
lla sust doargestišgod; 2, inf.. *paa*
Dag læste jeg hele Bogen, oft
ive obba girje lokkim; *paa den*
g, dam bæive, dam bæive ald;
i *Søndag*, sodnubæive; boatte
nubæive; *han læser endnu paa*
gens første Del, girje audeb oase
lokkamen læ; *kalde, vente paa*
gen, muttom ravkkat, vuorddet;
lle *paa et Instrument*, instrument
gatet; *Mennesket lyver paa sin*
ste, suddogas giellastalla guoimes;
r *paaholdende paa de Gamles*
ikke, vanhemi vieroid doalle læt;
allat. *gør det paa din Maade!*
r dam lakkasad! *dø paa en Reise*,
ikkemokkai jabmet; *paa den Ting*
jeg vis, dasa nanos læm; 4, locat.
tryde paa noget, mastegen gattat;
rnerne *paa Himmelen*, nastek
st; *jeg fryser paa Hænderne*,
kom giedain; 5, comit. *paa den*

Maade, dain ladin. C. adv. 1, *paa*
Gjæld, vælgas, *tage paa Gjæld*, væl-
gas valddet; 2, *paa Lappisk*, samas,
oversætte paa Lappisk, samas jorg-
galet; 3, go, (naar) *den Dag paa*
hvilken han kommer, dam bæive go
son boatta. D. ved Omskrivninger:
det gaar haardt paa Melet, jaffo
manno læ garas; *paa hvilket Øre*
hører du bedst? guabba bælle bæl-
jasabbo læ? *en Mand paa 25 Aar*,
25 jakkasaš olmai; *tage ind noget at*
svede paa, valddet maidegen bivastuv-
vam varas, ditti; *det har intet paa*
sig, i læk hætte, i læk mikkege; *gaa*
paa Friere, mannat irgastallat.

Paa, conj. i *Forbindelse med at*,
1, *paa det at*, *paa det*, vai, jfr. *for*
at; *paa det at ikke*, `amas, jfr. *for*
at ikke.

Sv. 1, nala; 2, naln; 3, cagge,
paa Mistanker, kaddatesi cagge; 4,
mete, *paa din Befaling*, to koččomen
mete; 5, *paa nyt*, oddosist. 1, vai;
2, abma.

Paaaande, v. vuoignat ala.

Paaaanden, s. vuoignam ala.

Paaagtning, s. vuttivalddem.

Paaanke, v. 1, vaiddelet; 2,
guoddelet.

Sv. quedet.

Paaankning, s. 1, vaiddelæbme;
2, guoddelæbme.

Paabegynde, v. 1, algetet; 2,
algget.

Paabegyndelse, s. 1, alge-
tæbme; 2, algo.

Paaberaabe, v. čuorvvot.

Paaberaabelse, s. čuorvvom.

Paabinde, v. bagjeli čadnat.

Paabinding, s. bagjeli čadnam.

Paabud, s. 1, goččom; 2, rav.

Sv. 1, koččom; 2, ravotes, travotes;
3, piejetus.

Paabyde, v. 1, goččot; 2, ravvit.

Paabyrde, v. 1, bagjeli, ala bigjat; 2, -nakketet. Sv. vereb nakkelet.

Paabyrdelse, s. 1, bagjeli, ala bigjam; 2, -nakketæbme.

Paadigte, v. hutkkat ala, bagjeli.

Paadigtning, s. hutkkam ala, bagjeli.

Paadrage, v. 1, bagjeli, ala buftet; 2, vuollai gæsset, *du paadrager mig en Sag*, don gæsak muo ašše vuollai.

Sv. 1, nala puoktet; 2, -kæsset.

Paadrageelse, s. 1, bagjeli, ala buftem; 2, vuollai gæssem.

Paadrive, v. hoapotet.

Sv. 1, rassotet; 2, nagget; 3, vuojetet.

Paadrivelse, s. hoapotæbme.

Paadutte, v. olbmua bagjeli, ala, oaivvai sardnot, sarnotaddat.

Paadømme, v. dubmit.

Paadømmelse, s. dubmim.

Paafalde, v. 1, bagjeliboattet (*paakomme*); 2, ibmašen orrot; 3, fuobmašet; 4, oaidnet, *det maa paafalde enhver*, dat færtte galle ibmašen orrot juokkači; *dam færtte juokkaš fuobmašet*, oaidnet.

Paafaldende, adj. 1, ibmašlaš, *en paafaldende Forskjel*, ibmašlaš ærotus; 2, erinoamaš; 3, oainolaš; 4, almos.

Paafinde, v. hutkkat.

Paafordre, v. gaibedet.

Paafordring, s. gaibedæbme.

Paafund, s. hutkke.

Paafølge, v. 1, mannel boattet; 2, čuovvot.

Paaføre, v. 1, bagjeli-, 2, ala buftet. Sv. nalapuoktet.

Paaførelse, s. 1, bagjeli-, 2, ala buftem.

Paagaaende, adj. darbašlaš, *de paagaaende Omkostninger*, darbašlaš golatusak.

Paagjælde, v. guoskat, *hvis Ære det paagjælder*, son, g. gudnai dat guoska; *paagjældende* dasa guoskalaš.

Paagribe, v. 1, doppit; 2, fatt. *Paagribes*, fattitaddat.

Sv. toppet. Ožžotallet.

Paagribning, s. 1. doppim; fattim. Fattitaddam.

Paagrændsende, adj. se *grændsende*.

Paagyde, v. 1, bagjeli-, 2, læikkot.

Paagydnig, s. 1, bagjeli-, ala læikkom.

Paahefte, v. darvitet.

Paaheftning, s. darvitæbme.

Paahold, *Paaholden*, s. doalk.

Paaholden, adj. 1, dollujuvv skrive med *paaholden Pen*, dollujuvvum pinnain čallet; 2, duokket lutes doalle, adne, *de ere paahold med hvad de vide*, duokket lutesek si dollek, adnek, maid si dit 3, gacce.

Paaholdenhed, s. 1, doalkvuot; 2, gaccevuot.

Paaholdende, adj. 1, doalle bissanægje, *paaholdende paa de Gles Skikke*, vanhemi vieroid do vanhemi vieroidi bissanægje; 3, bivaš; bisso (*vedholdende*).

Paaholdenhed, s. 1, doalkvuot; 2, adnem, adnemvuot; 3, bissanæbme; 4, bissomvuot; 5, bivašvuot.

Paahvile, s. bagjelist orrot.

Paahæng, *Paahængenhed*, bagjelimannam.

Paahænge, v. 1, bagjeli-, hængastet; 2, -gocastet.

Paahængen, s. 1, bagjeli-, ala hængastæbme; 2, -gocastet.

Paahør, s. guladedin, *den a*

i *fleres Paahør*, dam celki æmbo
bmui galadedin; guollo.

Paakalde, v. čuorvvot, *paakalde*
ud for *Barnets Helbredelse*, lbmel
orvvot manas diervamæme ditti.

Sv. čuorvvot; čuorvotet.

Paakaldelse, *Paakalden*, s.
orvvom.

Paakaste, v. 1, bagjeli-; ala
ppit; 2, -balkestet.

Paakastning, s. 1, bagjeli,
suppin; 2, - balkestæbme.

Paakjende, v. dubmit.

Paakjendelse, s. duobmo; dub-
n.

Paaklage, v. 1, guoddelet; 2,
ddet, den *paaklagede Sag*, guod-
uvvum, vaidujuvvum ašše.

Sv. quodet.

Paaklæde, v. garvotet; *paa-*
ede sig, 1, garvotet; 2, čagnat
lasid bagjelassis. *Paaklædt*, ob,
ban, *sove paaklædt*, obban oaddet;
bos, *han laa afklædt i Sengen*,
var *paaklædt*, son læi nuoladam
mi vuollai, mon obbos legjim.

Sv. 1, karvotet; karvoit caket; kar-
čagnet.

Paaklædning, s. garvotæbme;
garvodæbme; 2, bistasid čagnam.

Paakomme, v. 1, bagjeli, ala boat-
; 2, šaddat, en *Skræk paakom mig*,
lomuo bagjeli, ala bodi, munjišaddai;
dappatuvvat, *man ved ikke hvad*,
kan *paakomme*, i læk dietto mi
ta šaddat, dappatuvvat.

Sv. 1, šaddet; 2, soitet.

Paakoste, v. 1, golatet; 2, goa-
det.

Sv. kostadet.

Paakostning, s. 1, golatæbme;
goastadæbme; goastadus.

Paakræve, v. gaibedet.

Paalandsvind, s. gadde ala
ke, biege, *Paalandsvind og Fra-*

landsvind, gadde ala biege ja gadde
guovlost boatte biege.

Paalidelig, adj. oskaldas, *jeg*
stoler paa dig, thi du er en paali-
delig Mand, dunji oskaldam, dastgo
oskaldas olmai læk; 2, oskaldatte, et
paalideligt Menneske, oskaldatte ol-
muš. Sv. 1, oskeldes; 2, tik, tikka.

Paalideligen, adv. oskaldaset.
Oskaldasvuot.

Paaligge, v. bagjelist orrot, der
paaligge Menneskene Pligter paa-
lagte dem af Gud, olbmui bagjelist,
ald gædnegasvuodak orruk, sin bagjeli,
ala bigjujuvvum lbmelest.

Paaliste, v. gavvelvuodain, gav-
velvuoda boft, čada bagjeli, ala buftet.

Paalydende, part. 1, bægo-
tuvvum; 2, namatuvvum.

Paalyse, v. 1, gulotet; 2, die-
detet.

Paalysning, s. 1, gulotæbme;
gulatus; 2, diedetæbme.

Paalyve, v. giellastallat ala.

Paalæg, s. 1, mafsamuš; 2, dak-
kamuš; 3, rav; 4, bagjeli, ala bigjam.

Sv. 1, takkalvas; 2, piejetus; 3,
køččom.

Paalægge, v. 1, bigjat ala, ba-
gjeli; 2, sagga ravvit.

Sv. nala piejet.

Paalægning, s. ala, bagjeli
bigjam, *Hænders Paalægning*, gie-
daid ala bigjam.

Paaløbende, part. 1, bagjeli
golgge, *det paaløbende Vand*, dat
bagjeli golgge čacce; 2, mi mafsujuv-
vut galgga; mi mafsamest læ.

Paamine, v. 1, muittatet; 2,
ravvit. *Paamine sig*, muittet.

Sv, muittajattel. Muitajet.

Paamindelse, s. 1, muitta-
tæbme; 2, rav.

Paaminder, s. muittatægje.

Paanøde, v. bagjeli, ala naggit.

Sv. nagget.

Paanøden, s. bagjeli, ala naggim.

Paapasse, v. 1, varotet; 2, vuttivalddet, *der maa nøje paapasses*, burist galgga vuttivalddujuvvut.

Paapassen, s. 1, varotæbme; 2, vuttivalddem.

Paapassende, *paapasselig*, adj. 1, varogas; 2, vuttivaldde; 3, fuollalaš. 1, varogasat; 2, fuollalažžat. 1, varogasvuot; 2, vuttivalddemvuot; 3, fuollalašvuot.

Paapege, v. čajetet; bagjeli, ala čajetet.

Paapegen, s. čajetæbme.

Paaraabe, v. čuorvvot.

Paaraaben, s. čuorvvom.

Paarenden, s. 1, ala-, 2, bagjeli-, 3, njeig viekkam.

Paarørende, s. guoskalaš; guoskulaš. *Være paarørende*, guoskat, *disse Mennesker ere mine Paarørende*, dak olbmuk munji gusskek.

Paase, v. gæččat, *paase ens Bedste*, gæččat guoimes avke bællai.

Sv. 1, kæččet; 2, aipahet.

Paaseen, s. gæččam.

Paaseile, v. njeig borjastet.

Paaseiling, s. njeigborjastæbme.

Paaske, s. 1, bæssačak; 2, baisko.

Sv. piæsaš.

Paaskefest, *Paaskehøitid*, s. bæssaš-, bæsačibasek.

Paaskelam, s. bæssaš-, bæsačilabes,

Sv. piæsašsauc.

Paaskjænke, v. 1, bagjeli-; 2, ala leikkit.

Paaskjænkning, s. 1, bagjeli-, 2, ala leikkim.

Paaskjønne, v. dovddat.

Paaskjønneelse, s. dovddam.

Paaskrift, s. bagjeličal.

Paaskrive, v. čallet; bagjeli, čallet.

Paaskrivning, s. čallem; bagjeli, ala čallem.

Paaskud, s. 1, mokke; 2, agga; 3, bruge *Paaskud*, mokkatállat; 4, agga; 5, gaid gæsset; 6, aššen adnem, et forunderligt *Paaskud* for sin Udelevelse, ibmašlaš aššen adnem su jækamest.

Sv. svikkem; svikkestem.

Paaskyde, v. 1, aššen adnem cælkket, valddet, *paaskydende*, *Paaskud af Uvidenhed*, *Sygdom* *han ikke*, cælkededin aldisis diedemættomvuoda, davd, cælkededin diedemættosen, buoccen de i boaltu; 2, agga; 3, gaid gæsset.

Paaskynde, v. 1, hoapotet, *paaskynde en Reise*, *Forretning*, med fidno hoapotet; 2, gačatet.

Sv. kahčtet; 2, *paaskynde Død* bradetet.

Paaskyndelse, s. 1, hoapotet; 2, gačatæbme.

Paastaa, v. 1. naggit, *jeg paastaa ikke noget, som er Uret, Usandhed*, im mon nagge være, duššid; 2, hovrrit, *naar han paastaa* *give efter*, go hoavre de fertim naggatet; 3, hoavradet, *paastaa ikke* *som ikke er sandt!* ale mana hoavradet duššid; 4, hoavrestet, *han paastaa for mig*, hoavresti muo vuod; 5, čuožžot ala.

Sv. 1, čuožžotet; 2, riktet.

Paastaelig, *paastaelende*, s. 1, naggat; 2, hovrrijægje, hovrristægje, *det er da et paastaeligt Menneske*, hoavrestægje olmaš; 3, læ gussto; 4, cæggai. Naggaret naggarvuot, *nu hjælper ikke læ nogen Paastaelighed*, i čat valdal oftage naggarvuot; 5, hovrrim; 6, cæggai; 7, cæggai; 8, cæggai; 9, alačuožžomvuot.

Paastand, s. 1, naggo; 2, gailus. *Gjøre Paastand paa noget*, idegen gaibedet.

Paasyn, s. 1, oainededin; 2, dno, *dette tildrog sig i alles asyn*, dat buokai oainededin, oaino d dappatuvui.

Sv. vuoidnetetin.

Paasætte, v. 1, ala-; bagjeli-; 2, -borddet.

Paasættelse, *Paasætning*, s. 1, -, bagjeli bigjam; 2, -borddem.

Paasættelse, buollatæbme.

Paatage, v. bagjelassis-, aldsis ddet, *Sagtmodighed skal ikke re et udvortes paataget Skin*, esvuotta i galga læt olgoldas vald-uvvum habme.

Sv. nalas valdet.

Paatagelse; s. bagjelassis-; sis valddem.

Paatale, v. 1, vaiddelet; 2, gaillet, *paatale sin Ret*, vuoiggadvuogaibedet.

Sv. queddets; 2, laitet.

Paatale, *Paatalen*, s. 1, vaidæbme; 2, gaibedæbme, gaibadus.

Paategne, v. čallet.

Paategnelse, *Paategning*, s. em.

Paatrue, v. se paatvinge.

Paatrykke, v. bagjeli-, ala ddet.

Paatrykning, s. bagjeli-, ala ddem.

Paatrænge, v. 1, ala naggit; 2, bakkit, *paatrænge sig et skab*, særvvai ječas naggit, bakkit;

Tanke paatrængte sig mig, dat naggi, baki ječas muo ala.

Paatrængen, s. 1, ala naggim; 2, bakkim.

Paatrængende, adj. 1, naggi-; 2, bakkijægje, *paatrængende*

Nødvendighed, naggijægje, bakkijægje darbašvuot; 3, bagjeli manne.

Paatrængenhed, s. 1, naggimvuot; 2, bakkimvuot; 3, bagjeli mannamvuot.

Paatvinge, v. ala, bagjeli naggit. Sv. nagget.

Paatvingen, s. naggim.

Paatvivle, v. æppedet.

Paatænke, v. 1, jurdašet; 2, arvvalet.

Sv. 1, uššotet; 2, ajatallet.

Paavirke, v. barggat ala, *han har været paavirket*, barggujuvvum son læ, barggujuvvum læ su ala.

Paavirkning, s. barggam, barggam ala.

Paavise, v. čajetet.

Paavisning, s. čajetæbme; čajatus.

Paase, v. bagjeli-, ala golgatet.

Paassning, s. 1, bagjeli-, 2, ala golgatæbme.

Padde, s. cuobo. Sv. cuobbo.

Paddesat, s. guabbar; guobbor.

Pagt, s. 1, litto, *vi have ikke opfyldt Pagten med ham*, æp læk dævddam litto suin; *bryde Pagten*, litto doagjat, rikkot; 2, šiettadus. *Indgaa, slutte, gjøre Pagt*, 1, littotet; 2, šiettadet.

Sv. 1, litto; 2, nōrto. 1, littotet; 2, nōrtotet.

Pak, s. arvotes, gudnetes olbmuk.

Pakke, s. 1, čakke; 2, šakke.

Sv. 1. čagge; 2, maisa.

Pakke, v. 1, bakkit, *pakke sammen*, čoakkai bakkit; *mange Mennesker vare pakkede sammen her*, dasa ollo olbmuk čoakkai bakkijuvvum legje; 2, spaggit, *du skal ikke pakke for stærkt, for at det ikke skal revne*, ik galga sagga spaggit, amas

luoddanet; 3, guddejo sisa bigjat, *pakke sine Sager ind*, galvoides guddejo sisa bigjat; 4, *pakke ud*, guddejo sist erit valddet; olgus valddet.

Sv. 1, čaggai čadnet; 2, akti por-det; 3, *pakke ind*, sisa cogget; 3, stappet, *pakke Sækken fuld med Mel*, stappet jafob vuossai. *Pakket*, spag, spagga, *pakket er Melsækken*, spagga læ jaffosæk.

Pakning, s. 1, bakkim; čoak-kai bakkim; 2, spaggim; 3, guddejo sisa bigjam.

Pakke sig, v. 1, vuolgget; 2, mannat erit; 3, gaiddat.

Sv. kaitet.

Palmegren, s. palmeoafse.

Palmesøndag, s. palmesodnu-bæivve.

Pande, s. 1, gallo; 2, *den Del af Renens Pande*, som er mellem Hornene, čuosse. *Pandet*, gallosaš, *bredpandet*, govdgallosoš.

Sv. kallo.

Pande, s. 1, panne; 2. stažžo.

Sv. 1, pan; 2, stažžo.

Pandser, s. 1, ruovddegarrvo; 2, -værjo.

Sv. miælga varjo.

Panele, v. 1, fieloid ala bigjat; 2, skoadástet.

Sv. fiællotet.

Paneling, s. skoadastæbme.

Pant, s. 1, nanostus; 2, pantta.

Sv. 1, jakates oabme; 2, pant.

Pante, v. panttit.

Sv. pantet.

Pantning, s. panttim.

Papir, s. pappar.

Sv. pappar.

Par, s. 1, guoft; *Par om Par*, guoftasi guoftasi; 2, soames; 3, moadde, *et Par Dage, Ord*, soames, moadde bæive, sane.

Sv. par.

Paradis, s. paradis.

Parre, v. ofstattet. *Parre a* 1, gæibmat; 2, rakkat; 3, gibmat; gikkot.

Sv. 1, aktetet; 2, rakket.

Parren, s. ofstatterem.

Parring, s. 1, gæibmam; 2, råkam; 3, gibmam; 4, gikkom.

Part, s. 1, oasse; 2, bælle, *holder ikke med nogen af Partern* im gudege bæle doala; *høre bry Parter og ikke blot den ene Pa* gugtug bæle olbmuid gullat, ja i dæ fal nubbe bæle.

Partere, v. boddit.

Parteren, *Partering*, s. bodde.

Parti, s. 1, bælle, *naar de to Parti*, go si bæle valddet; *stik dræbe en af det andet Parti*, go det nubbe bæle olbmuid; 2, særv 3, joavkko; 4, naittalæbme, (*Gifmaal*); 5, *et Parti Varer*, galv et stort, *lidet Parti Varer*, ollo, can galvok. *Tageens Parti*, bæle.

Partikel, s. en enkelt *Del en Samling*, 1, čalbme, *Sand Partikler*, saddočalmek; 2, partikkal.

Partisk, adj. 1, (nubbe) bælle doalle; 2, (nubbe) bællai viggam; 3, (nubbe) bæle bæloštægje. 1, bælle doallam, doallamvuot; 2, bællai viggamvuot; 3, bæle bæloštæbme, bælle loštus.

Sv. pelostalleje. Pelostallet.

Parvis, adv. guoftasi guoftasi.

Sv. parai parai.

Pas, s. 1, muddo, *ved det* dam muddoi, muddost; 2, *tilpas* vuogas; 2, miela miæld; 3, *ikke ret tilpas*, i læt riefes diervas; v mo i læk sajestes; 4, *det kom ret pas*, dat rievtes, vuogas. aige, aig bodi; 5, *det var tilpas*, dat læt go galgai, nuftigo berliggis læt.

Sv. 1, muddo; 2, mere; 3, arvo; massak, *ved Pas ti Pund*, lokke dden muddo; massak lokka puddeh; *komme vel tilpas*, puoresi, avken idet.

Pas, s. 1, *et trangt Pas*, garžes gje, gæidno; *afskjære en Passet*, ino, balgga caggat, hettit; 2, passa, vuolggem love, -girje goggonessi lldet.

Sv. 1, kæinotak, kæinob puodot; pas; 3, mannemkirje.

Passe, v. 1, heivvit, *disse Briller se ikke til mine Øine*, æi dak llak hæive muo čalmidi; 2, soap-; 3, šiettat, *disse Mennesker passe se sammen*, æi dak olbmuk hæive, la ovtast orrot; *den passer rigtig til til Foden*, šietta riefta burist lggai; 4, muddo mielld læt.

Passe, v. 1, heivitet; 2, soavetet; lagedet; 4, varotet, *passer paa illet!* varotættet borjas! 5, vutti ddet; 6, doaimatet, *passer sine For- ninger*, vuttivalddet, doaimatet fid- des; *passer op*, 7, halvvalet; 8, ot; 9, vuodgnet, (*lure paa*); 10, rddet, (*vente*).

Sv. 1, šiettet; 2, muddak let, kab- le muddak. 1, šiettetet; 2, ak- illet; 3, vuordet; 4, teudnot; 5, inestet.

Passen, s. 1, heivvim; 2, soap-; 3, šiettem. 1, heivitæbme; 2, ratæbme; 3, lagedæbme; 4, varo- me; 5, vuttivalddem; 6, doaima- me; 7, vuodgnem; 8, vuorddem. *Passer*, adj. 1; muddag, *det er en Reiseveir*, muddag jottamdalkke muddag muddost. Muddagvuot. v. muddak, muddak meren.

Passende, *passelig*, adj. 1, mud- 2, hæivolaš; 3, soamalaš. 1, lagedet; muddag muddost; 2, hæi- šizat; 3, soamalašžat. 1, muddag-

vuot; 2, heivvimvuot; 3, hæivolašvuot; 4, soappamvuot; 5, soamalašvuot.

Sv. 1, muddak; 2, šiettok; 3, ma- deles.

Passere, v. 1, *se færdes, reise*; 2, muttom muddoi, muddost dokkit, dokkituvvut; *det kan til Nød passere*, aido, atte dat matta dokkit, dokkituv- vut; 3, *passere for*, adnujuvvut; 4, lokkujuvvut, *han passerer for en formuende Mand*, javalaš olmajen son adnujuvvu, lokkujuvvu; 4, (*hæn- des*) dappatuvvut; 5, šaddat.

Sv. 1, adnetovet; puorak olbman sodn adnetova; 2, lokkot; 3, šaddet; 4, soitet.

Passion, s. 1, passion; 2, gil- lamuš.

Patte, s. njižže.

Sv. nižže.

Patte, v. njammat, njižid njammat.

Sv. njammet, nižžit njammet.

Pattebarn, s. njamme manna.

Pause, s. 1, javotesvuot; javo- tubme; 2, orostæbme.

Peber, s. pippar.

Sv. pippar.

Pege, v. 1, čujotet, *jeg peger med Fingeren*, čujotam čuvdin; *pege Finger ad en*, bilkedet.

Sv. 1. čačestet, čæčestet.

Pegen, s. čujotæbme.

Pegefinger, s. čujok.

Sv. čačok; čæčok.

Pegepind, *Pegestikke*, s. Sv. čačesmuor.

Pels, š. 1, bæsk; 2, muodda.

Sv. muodda.

Pelsværk, s. 1, bæsk-, 2, nak- kegalvok.

Pen, s. pinna.

Sv. pen.

Pen, adj. čorgad, čorg. Čorgadet. Čorgadvuot.

Penge, s. rut, *gjøre alt i Penge*,

ruttan buok dakkat. *Være ved Penge*, rudaïd adnet, duokkenes adnet. *Som har Penge*, rutti, *som har Penge og Varer*, rutti ja galvvoi.

Sv. rut, raha. Rutalaš.

Pengegjerrig, adj. ruthanes. Ruthanesvuot.

Pengemangel, s. rutvanes.

Pengepuger, s. 1, rudaïd čoggi-jægje; 2, -norre.

Pengepugeri, s. 1, rudaïd čog-gim; 2, -norram.

Pengesag, s. rutašše.

Pengevei, s. rudaï dafhost, harrai, *i Pengevei er han ikke at tro*, rudaï dafhost, harrai oskaldatte i læk.

Pengevæsen, s. asatusak rudaï harrai.

Perle, s. simsik

Sv. pærl.

Perse, s. baččemraiddo.

Sv. tæpčes.

Perse, v. baččet, *Vinden perser Taarene ud*, bieġ gadnjalid bačča; *det perser Sveden af ham*, dat biva-stagaid sust bačča.

Sv. tæpčot.

Persen, s. baččem.

Person, s. 1, person; 2, muođok, *han forlanger ikke min Person*, *han faar alligevel hvad ham tilkommer*, i son gaibed muo muođoid, oažžo galle likka, mi sunji bærrer; *kjende en af Person*, olbmū muođoi mielld dovddat; 3, hæg, *giver du mig Plads i Baaden?* *jeg har ikke Tøi*, *kuns min Person*, addakgo munji saje vadnasi? galvvo must i læk, dušše hæg; 4, olmuš, *uden Persons Anseelse*, olbmū muođoi, hame bællai gæčakættai.

Sv. person.

Personel, adj. personel; personel Kapellan.

Personlig, adj. 1, personah *personligt Bekjendtskab*, personal oapesvuot; 2, muođolaš. 1, person lažžat; 2, muođolažžat. 1, person lašvuot; 2, muođolašvuot.

Pest, s. rotto, rottodavd.

Sv. pestilents.

Phantasere, v. dagjot, 3: *at over sig*, *i Søvn havde jeg begyndt at phantasere*, nakkarin legjim dagj goattam.

Phantaseren, *Phantasering*. dagjom.

Pharisæer, s. pharisæalaš.

Sv. pharisæa.

Pharisæisk, adj. pharisæa. Pharisæalašvuot.

Pibe, s. bippo.

Sv. pippo. *Pibehoved*, pippopes.

Pibe, v. 1, njurggit, njurggod. *Baandet piber for Vinden*, bæn njurggod bieġ vuosstai; 2, njibba njimaidet, *Hunde og Ræveunger pibe bædnag ja rievand čivgak njimaidet*; 3, lieččot, liečaidet; 4, riednjat, *den piber naar man prygler den bæn riednja go olmuš cabma*; rieddet; 5, njikkot; 6, biššat; bišaidet, *Fugle*; 7, gessket; 8, cirrat, cirra; cirssat, cirhat, *om Mus*.

Sv. 1, lošet, *om Veiret*; 2, cikkeset; 3, cihret.

Piben, s. njurggim; njurggdæbme.

Pibestilk, s. værdde.

Pibet, adj. sufsi, *Hornet er bet*, čoarvve læ sufsi. Sufsiavuot.

Pible, v. uccanaš golggat.

Pig, s. čok.

Sv. njuol.

Pige, s. 1, nieid; 2, *Tjenestpige*, pika.

Sv. 1, næit; 2, tjænta.

Pigget, adj. čokkat. Čokkatvuot. Sv. 1, njuolek; 2, ančok.

Pikke, v. 1, coakkot; 2, coak-
et; 3, čoakket; 4, goalkolasstet;
ravggat, *Hjertet pikker*, vaibmo
gga.

iv. 1, čuoggot; 2, cirkot; 3, svar-
vaimo cirko, svarra.

Pikken, s. 1, coakkom; 2, coak-
æbme; 3, čoakkem; 4, goalkola-
n; 5, ravggam.

Pil, s. njuol.

iv. 1, njuol; 2, sodde..

Pil, s. *Træet*, Sv. salja.

Pilekøgger, s. njuolskuoppo.

Pileskud, s. njuollabačadak.

Pilke, v. Sv. čuoggot; 2, rogget.

Pille, s. bázze.

v. cagge.

Pille, v. 1, čoagget; 2, *pille og*
e, om Fuglene, boaimot; 3, gas-

Sv. 1, čogget; 2, pakket.

Pillen, s. 1, čoaggem; 2, boaim-
n; 3, gasskim.

Pimpe, v. jagestastet.

v. poddoi jukket; jukestet.

Pimpen, s. jugestastem.

Pimpesten, s. digngædgge.

Pind, s. 1, sagge, *Styrpinde*,
ansagge; *Pølsepinde*, marffesag-
2, bætto; 3, ræke; 4, *Kjødgryde*,
l, rævkke. *Kaste, lege med Pin-*
bælostet.

v. 1, naran; 2, čitta.

Pine, s. 1, gifse; 2, bavčas.

v. 1, vaive; 2, muode.

Pine, v. 1, gisedet; 2, gisašuttet;
stuttet. *Pines*, 1, gisašuvvat;

ifsastuvvat, *pines af det Arbeide*,
stuvvat dam bargost; gisašustet.

v. 1, vaivetet; 2, muodetet.

Pinen, s. 1, gisedæbme; 2, gif-
stem; gifsastuttem. 1, gisašubme;

ifsastubme; 3, gisašustem.

Pinefuld, adj. givsalaš.

Pinlig, adj. 1, gisai; 2, givsalaš.

v. 1, vuorrades; 2, pinetakes.

orsk-lappisk Ordbog.

Pinsel, s. givsadus, *mange Pinsler*
rammede Apostlerne, ollo givsadusak
dæivedegje apostali njeig.

Pintse, s. helludak.

Sv. pingelespasse.

Pippe frem, v. ittegoattet, *Græs-*
set begynder at pippe frem, rasek
ittegottek.

Pirre, v. 1, ærdodet; 2, æddo-
det; 3, harddet; 4, æljosmattet, *pir-*
rende Lægemidler, æljosmattē dal-
kasak; 5, viggatet.

Sv. pažžet.

Pirren, s. 1, ærdodæbme; 2, æd-
dodæbme; 3, harddem; 4, æljosmattem;
5, viggatæbme.

Pirrelig, adj. 1, ærddoi; 2, ed-
dulas; 3, viggatatte. 1, æddoivuot; 2,
eddulasvuot; 3, viggatattamvuot.

Pisk, s. 1, spiggo; 2, ruoisske;
3, spičča.

Sv. 1, svaskó; 2, svičča.

Piske, v. ruoiskedet; ruoisskalet,
piske Renen med Tømmen, ruoisska-
let hæрге lavčín.

Sv. 1, svaskot; 2, svintet; 3, pis-
votet.

Pisken, s. ruoiskedæbme; 2,
ruoisskalæbme.

Pjalt, s. 1, rievno; 2, lippar;
3, rappe; 4, lincce.

Sv. 1, slibro; 2, slimpo.

Pjaltet, adj. 1, linccai. *Gaa*
pjaltet klædt, være pjaltet, 1, lincatet;
2, lisatet.

Pladdre, v. se pludre.

Plade, s. liedme.

Plads, s. 1, baikke, *ingen Plads*,
ingen Hjælp, i baikke, i gagge;
2, sagje, *han er ikke paa sin rette*
Plads i dette Embæde, i læk rievtes
saještes dam fidno sist; *erholde Plads*
i en Stiftelse, saje oažžot asatusast;
tage Pladsen op for andre, ærrasi,
ærrasin saje valddet; ærrasi sagjai

čagnat. *Faa Plads*, 1, sagjaduvvat, *de lade ikke Guds Ord faa Plads i deres Hjerter*, æi luoite Ibmel sanid vaimoidassasek sagjaduvvat; 2, šiettat, *jeg faar ikke mere Plads inde*, im šieta šat sisa; 3, čakkat, *ikke faa alle Ordene Plads i den Bog*, æi buok sanek čaga dam girjai. *Skaffe Plads*, 1, sagjaduttet; 2, šietatet; 3, čakkit, *jeg kan ikke give, skaffe dig Plads*, im mate dunji saje čakkit; čakkadet. *Som tager megen Plads*, goadnjed, gogned, *vi tage ikke saa megen Plads op*, æp mi læk nuft goadnjed. Goadnjedet, adv. *læg ikke Sangerne i Slæden saaledes at de optage megen Plads*, ale gavnid geris sisa goadnjedet borde. Goadnjedvuot. *Behøve megen Plads*, fylde op *Pladsen*, 1, goadnjedet, *det tyngder ikke og tager ikke megen Plads*, i dæde, i goadnjed; 2, goanardattet, *Tøi, som behøver megen Plads*, galvvo, mi goanardatta. *Som ikke tager megen Plads*, čakked, *saaledes tager det mindre Plads*, nuft læ čakkadabbo; *det er et Menneske, som ikke behøver megen Plads*, čakkedas olmuš, dat i læk goagned. Čakkedvuot.

Sv. 1, saje; 2, šalde; 3, tafo. *Som ikke tager megen Plads*, čaket, čaketes. *Som tager megen Plads*, kognet, kognetes. *Give Plads*, 1, čaket; 2, šuvel. *Tage, behøve Plads*, kognetet.

Pladsregn, s. šoarotakarvve.

Plag, s. 1, bivtes; 2, garvvo, *et gammelt Plag*, obme bivtes, garvvo.

Sv. 1, piktes; 2, karvo, adnom karvo.

Plage, s. vaivve, *Søvnløshed er en Plage*, nakkartesvuotta læ vaivve.

Sv. 1, vaive; 2, muode.

Plage, v. 1, vaivedet; vaivašuttet; 2, hættaduttet, *han plagede mig meget*,

hættadutti muo gaffad; plage sig med unyttig og forgjæves Sorg, jom delas ja duššalaš morrašin ječas hættaduttet. *Plages*, 1, vaivašuvvat; hættaduvvat.

Sv. 1, vaivetet; 2, muodet; 3, vuorastattet.

Plagen, s. 1, vaivedæbme; vaivašullem; 2, hættaduttem. 1, vaivedæbme; 2, hættadubme.

Plan, s. 1, jalgadas; 2, arvvalæbme; 3, vuoddo, *udkastet Plan*, arvvalus, vuoddo dakkat; 4, gomuš.

Sv. jalget; jalgædnam.

Planere, v. jalggit, jalggedet. Sv. jalgedet.

Planering, s. jalggim; jalgdæbme.

Planløs, adj. 1, ulmetæbme; jūrdaškættai; 3, arvvalkættai. 1, metesvuot; 2, jūrdaškættaiivuot; arvvalkættaiivuot.

Planmæssig, adj. 1, ulme-, arvvalusa-, 3, jūrddag-, 4, aiggomield; 5, jūrdašuvvum; 6, arvvalvum. Jiermalažžat. Jiermalašvuot.

Planke, s. assas fiello.

Sv. assajes fiello.

Plante, s. 1, gilv; 2, urtas; siebman; 4, rasse.

Sv. 1, šaddo; 2, grase.

Plante, v. 1, borddet-, 2, bšaddam, bocidæme varas; 3, gilv.

Plantning, s. 1, borddem; bigjam; 3, gilvum.

Plaske, v. 1, dæšket; 2, šaget; 3, stuččat; 4, stoččat, stoččat. 1, dæšškelet; 2, stoččidattet.

Sv. 1, stoččat; 2, slepčat. Trilš daceb.

Plat, adv. 1, ašas; 2, darvvo. Sv. aive.

Plat, adj. 1, duolbas; 2, hal matton; 3, sieivve, *platte Uld*

irvimættom, sieivve sanek. 1, duolset; 2, heivvimættoset. 1, duolbasot; 2, heivvimættomvuot; 3, sieivvuot.

Sv. 1, tuolp; 2, jalg.

Pleje, s. 1, difšom, *et lidet Barn lever Pleje og Tilsyn*, ucca manaš bašest læ difšom ja gæčo; 2, ra; 3, doaimatæbme, *Rettens Pleje*, a doaimatæbme.

Sv. 1, keččo; 2, rajo; 3, næuto.

Pleje, v. 1, difšot; 2, divšadet; duoččot; duočadet; 4, *pleje Syge*, catet; 5, doaimatet, *pleje Retten*, a doaimatet. *Som plejer*, difšolaš. jolašvuot.

Sv. 1, kæččet; 2, neutot.

Pleje, v. 1, plavvit; 2, harjanet, anam læt; 3, vuokkadam læt.

Sv. harjanet.

Plet, s. 1, mærkka, *Pletter i Sol Maane*, mærkak bæivačest ja ma; 2, duolv; 3, maidne; 4, vikke, *var en Plet i hans Karakter*, vikke, duolv læi su luondost, ost; 5, sagje, *enhver elsker den*, *hvor han fødtes*, juokke olmuš saje rakisen adna, gosa riegadi. v. 1, plot, plotte; 2, teble; 3, ; 4, maine.

pløftri, adj. 1, duolvakættai; 2, etæbme; 3, vigetæbme, *et pløftri Liv*, mainetes, vigetes ællem. 1, rakættaivuot; 2, mainetesvuot; 3, lesvuot.

. 1, tuolvataka; 2, mainetebme.

pløflos, adj. se *pløftri*.

pløflette, v. duolvadet. *Pletter*, *hvidagtige Pletter*, om *Jernet*, khet. *Føraarsage at Jernet faar*, er, vuodketet. Sv. tuolvadet.

pløf, s. 1, gædnegasvuot; 2, m, ferttimvuot; 3, berrim, berot. Sv. 1, vælkogesvuot; 2, gesvuot; 3, taibekvuot.

Pligtarbejde, s. 1, ferttim-; 2, gædnegasvuoda barggo.

Pligtbud, s. 1, gædnegasvuoda, 2, ferttimvuoda bakkom.

Pligtfølelse, s. 1, gædnegasvuoda, 2, ferttimvuoda dovddo.

Pligtlære, s. 1, gædnegasvuoda, 2, ferttimvuoda oappo.

Pligtforglemmelse, adj. gædnegasvuoda vajaldattem.

Pligtig, adj. gædnegas.

Sv. laikoges.

Pligtmæssig, adj. gædnegas, gædnegaslaš; gædnegasvuoda miold.

Pligtskyldig, adj. gædnegas. Gædnegasat. 1, gædnegasvuot; 2, ferttimvuot.

Pligtstridig, adj. 1, gædnegasvuoda vuosstai; 2, gædnegasvutti heivvimættom.

Plire, v. Sv. sluinotet; sluinot kæččet. *Øine*, som *plire*, sluinos čalmek.

Plistre, v. njurggit.

Sv. njurget.

Plistren, s. njurggim.

Pludder, s. šoallo.

Pludde, v. 1, šoallot; šoalaidet; 2, njopardet; 3, šabardet.

Sv. 1, tipperdet; 2, slimberdet; 3, šamderdet; 4, blædertet; vædertet; 5, danskestet.

Pluddren, s. 1, šoallom; šoalaidæbme; 2, njopardæbme; 3, šabaræbme.

Pludselig, adj. 1, fakkad; 2, markag, *alene om Døden*, en *pludselig Død*, fakkis, markag jabmem. 1, fakistaga; 2, fakkadet. 1, fakkadvuot; 2, markagvuot.

Sv. 1, fakkes; 2, hækkes.

Plukke, v. 1, gasskit, *plukke Fjer*, gasskit dolgid; 2, čoagget, *plukke Bær*, murjid čoagget.

Sv. 1, pakket; 2, kasket, loddeb pakket, kasket; 3, čoagget.

Plukning, s. 1, gasskim; 2, čoaggem.

Plump, adj. 1, dirbbe, dirbok, et *plumpt Ord*, dirbok sadne; 2, guormes, *plump i sine Ord*, guormes sagaidassis; 3, čuorbbe. 1, dierbbet, dierboket; 2, guorbmaset; 3, čuorbe lakkai. 1, dierbbevuot, dierbokvuot; 2, guormesvuot; 3, čuorbbevuot.

Sv. 1, čuorpe; 2, slincos.

Plumpe, v. 1, buššket; 2, *plumpe til at sige, gjøre noget*, slumpitallat; slumpo čada, slumpe sardnot, dakkat maidegen.

Plumre, v. moivvit, moivašutlet. *Plumres*, moivašuvvat, *plumret Vand*, moivašuvvum, moivvijuvvum čacce.

Sv. moivetet. Moivanet.

Plyndre, v. spægjat. *En, som plyndrer*, spægjar.

Sv. 1, katotet; 2, spejet; 3, ranot. *Plyndres*, ranotallat.

Plyndren, Plyndring, s. spægjarvuot; spægjam, spægjamvuot.

Pløje, v. ædnam bolttot.

Sv. ædnameb mozzet.

Pløining, s. ædnam bolttom.

Pløsen, adj. 1, duršše, durššui; 2, bulddui. 1, duršševuot; 2, bulddui-vuot.

Pog, s. 1, bardnaš; 2, laddo.

Sv. 1, pardne; 2, pača.

Pokker, s. fuodno.

Sv. fuodno.

Polere, v. šelggit; šelgaden dakkat. Sv. væjatet; væjaken takket.

Pomp, s. 1, goargadvuot; 2, goarradvuot.

Sv. hevo, hevokvuot.

Pore, s. oarre.

Porøs, adj. šægnes. Šægnesvuot.

Port, s. portta.

Pose, s. 1, gurppe; 2, čaggas.

Sv. 1, skorpoš; 2, vuossš.

Post, s. čuold.

Sv. čuold.

Post, s. 1, sagje; 2, *være sin Post*, vara adnet; varogas 3, fidno.

Sv. vahrok orrot; kattelallet.

Post, s. i *denne Post* fan *han skyldig*, dam dafhost, dam harrai gavdnujuvui aššalažžan.

Post, s. post.

Sv. post.

Postaabner, s. postlækasta.

Postaabneri, Postaabner s. postlækastambaikke.

Postbefordring, s. post dæbme.

Postfører, s. 1, postdoalvvo postolmai.

Postgang, s. postmannam.

Postil, s. postil.

Postmester, s. postmæstar.

Postskifte, s. postmols baikke.

Postsæk, s. postlavk.

Postvæsen, s. postasatus.

Pragt, s. goarggo; goarggo.

Sv. hærv, hærvokvuot, hevok.

Pragtfuld, adj. 1, goarg goargad; 2, hærvas. 1, goargola goargadet; 2, hærvaset. 1, goarg vuot; goargadvuot; 2, hærvasvuot.

Praje, v. (mæra ald) halaid sarnolet, sarnotallat.

Pral, s. 1, ramadallam; 2, *god blot for Pral*, dusse goargo dæ.

Sv. rapmostallem.

Prale, v. 1, rabmadallat; 2, putallat; 3, goargotet, en *p Gudsfrygt behager den Alvid* goargotkættai ibmelballolašvuot kalaš læ dam buokoainolažžij *praler af sine Gjærninger*, goarg dagoides; 3, šiegaldallat; 4, stallat. *Pralende*, gildas, pre

Prd og Adfærd, gildas sani ja enoi dafhost. Gildasvuot.

Sv. 1, hevastallet; 2, čævlastallet; vuolotallet.

Prælen, Præleri, s. 1, rabmai-ol, rabmadallam; 2, ramputallam; goargotæbme.

Præler, Prælhans, 1, s. rabmai; madalle; 2, ramputalle; 3, goargo-ge.

Prælle, prælle tilbage, v. galpadet. Sv. 1, kauflet, kaulet; 2, pallat.

Prællen, s. galpadæbme.

Prænge, v. 1, činätuvvum læt,irken prænger med de skønneste mster, ædnam činätuvvum læ čab-amus lediguim; 2, ječas činätet, prænger med laante Prydelser,as son činät luoikas činaiguim.

Præt, s. hallam, halaidæbme.

Sv. 1, priddem; 2, tippertem; 3, lmeslam.

Præte, v. hallat, halaidet.

Sv. 1, priddet; 2, tippertet; 3, lat.

Prætsom, adj. 1, hallai; 2, ha-kis. 1, hallaivuot; 2, haladakis-

al.

Præte, v. se prælle.

Præn, s. 1, luovč, til at gjennem-Jern; 2, obbal. Bore med Præn, læt.

v. pubme.

Prænt, s. prenttijuvvum.

Prænte, v. prenttit.

Præsenning, s. guddejo.

Præsse, s. 1, baččem; 2, prent-

al. læpčes.

Præsse, v. 1, baččet; 2, presse roser, olbmaid vægald matrosan det.

v. læpčot.

Præsenning, s. baččem.

Præk, s. čuogastak; kjende til **Punkt og Prække**, buristrakkan diettet.

Sv. čuoggatak; 2, cække; uceb æd-nakeb tetet.

Prække, v. čuggit; čuoggot. **Præk- ket**, čuggis, et hvidprikket Tørklæde, vilgis čuggis lidne.

Sv. čuoggot.

Prækken, s. čuggim; čuoggom.

Prime, v. dagjot.

Prins; s. 1, rins; 2, gonagas bardne.

Sv. 1, prins; 2, konogasen pardne.

Prinsesse, s. gonagas nieid.

Sv. konogasen neit.

Prippen, adj. æddolas. Æddo-lasvuot.

Sv. morak.

Pris, s. til **Pris**; 1, halddoi, (i Vold), han maatte give Baaden til **Pris for Vinden**, vadnas son ferti biege halddoi addet, luoittet; 2, narre, o: som tages paa engang, en **Pris Tobak**, njudne dubaknarre; 3, (skip-) salaš, gjøre **Priser**, skipaid salačen dakkat, valddet, (skip)salačid valddet; 4, gudnebalkka, hans Bog vandt **Prisen**, su girje gudnebalkka oažoi, vuiti; 5, bære, have, vinde **Prisen for**, udtrykkes ved *Adjectivernes Comparativ og Superl.*, buoreb, buoremus læt, hun bærer **Prisen for sin Søster i Skjønhed**, son čabbasabbo læ go oabba; han vinder **Prisen for**, tager **Prisen fra dem alle i Lærdom**, son oapavažamus læ sist buokain, son buorremus læ go si buokak oapo, oappavašvuoda dafhost; 6, sætte **Pris paa nogen, noget**, gudege, maidegen doattalet, arvost, gudnest adnet.

Sv. 1, arvo, sætte **Pris paa**, arvob ceggit; 2, vidnek; 3, ožžolvas.

Pris, s. 1, maidno; maidnom; 2, rabme.

Sv. 1, maino; 2, hevetes.

Pris, s. 1, hadde, *hvad Pris er der paa Kjødet?* mi haddid læ biergost? *hvad Pris har han sat for sine Varer*, og i *hvad Pris holder han dem?* maggar hadde læ son galvoidassis, galvoides ala mærredam, ja maggar haddest, arvost adna son daid? 2, arvvo, *holde sine Varer i høi Pris*, galvoides stuorra arvost adnet.

Sv. 1, hadde; 2, arvo.

Prisafhandling, s. 1, balkka-arvvalus; 2, -žal.

Prisbestemmelse, s. 1, hadde-; 2, arvo mærredæbme.

Prise, v. maidnot, *da bliver Gud priset*, de šadda lbmel maidnujuvvum.

Sv. 1, mainotet; 2, hevetet.

Prisen, s. maidnom; maidnomvuot.

Priselig, *prisværdig*, adj. 1, mainotatte; mainotægje; 2, ramatatte.

Sv. 1, mainos; mainoles; 2, heves; 3, ramos.

Prisgive, v. halddoi, vuollai addet, luottet, *prisgiven Had og Bagvaskelse*, vašše ja sælggebældsardnom halddoi, vuollai addujuvvum, luittujuvvum.

Prop, s. nappol, nappal.

Sv. tappa.

Prophet, s. prophet.

Sv. profeta.

Prophetinde, s. prophetnisson.

Prophetisk, adj. prophetalaš.

Prud, s. 1, hævas; 2, bajolaš. 1, hævasvuot; 2, bajolašvuot.

Prunk, s. 1, goarggo; 2, hærv.

Prunke, v. goargodet.

Prutte, v. 1, halbebun aiggot; *prutte af*, halbebun oažžot, *han fik pruttet af to Spesier*, guoft spesig halbebun oažoi. *Prutten*, 1, se paaholden; 2, han er ikke saa prutten paa at vise en en Tjeneste, i son

biettal guoibmasis buorrevuoda čačet.

Sv. 1, teblot; 2, tælmot.

Prutten, s. halbebun aiggom.

Pryd, *Prydelse*, s. 1, čiq; hærvak; 3, suobmo.

Sv. hærv.

Pryde, v. 1, čiqatet; 2, hervv hærvotet; 3, submit.

Sv. hærvetet.

Pryden, s. 1, čiqatæbme; hervvim; hærvotæbme; 3, subnim.

Prydelig, adj. 1, čiqnai; hævas. 1, čiqnaivuot; 2, hævasvuot.

Sv. hærvok; hevok.

Prygl, s. cabmem.

Prygle, v. 1, cabmet; 2, buštem; 3, labmit; 4, goarddet; 5, roaivvom.

Sv. 1, labmet; 2, loskotet.

Pryglen, s. 1, cabmem; 2, buštem; 3, labmim; 4, goarddem; roaivvom.

Prædikant, s. 1, sarnedæg; 2, sanesardne.

Sv. predikoteje.

Prædike, v. 1, sarnedet; 2, sarnot.

Sv. 1, predikot; 2, Jubmelen på sarnot.

Prædikeembede, s. 1, sarnedamfidno; 2, -amat.

Sv. predikom ammat.

Prædikegave, s. sarnedammat.

Prediken, s. 1, sardne; 2, sarnom.

Prædikestol, s. sarnestnolle.

Prædiker, s. 1, sarnedæg; 2, sarnedæg; 3, sarnedæg; 4, sarnedæg; 5, sarnedæg; 6, sarnedæg; 7, sarnedæg; 8, sarnedæg; 9, sarnedæg; 10, sarnedæg; 11, sarnedæg; 12, sarnedæg; 13, sarnedæg; 14, sarnedæg; 15, sarnedæg; 16, sarnedæg; 17, sarnedæg; 18, sarnedæg; 19, sarnedæg; 20, sarnedæg; 21, sarnedæg; 22, sarnedæg; 23, sarnedæg; 24, sarnedæg; 25, sarnedæg; 26, sarnedæg; 27, sarnedæg; 28, sarnedæg; 29, sarnedæg; 30, sarnedæg; 31, sarnedæg; 32, sarnedæg; 33, sarnedæg; 34, sarnedæg; 35, sarnedæg; 36, sarnedæg; 37, sarnedæg; 38, sarnedæg; 39, sarnedæg; 40, sarnedæg; 41, sarnedæg; 42, sarnedæg; 43, sarnedæg; 44, sarnedæg; 45, sarnedæg; 46, sarnedæg; 47, sarnedæg; 48, sarnedæg; 49, sarnedæg; 50, sarnedæg; 51, sarnedæg; 52, sarnedæg; 53, sarnedæg; 54, sarnedæg; 55, sarnedæg; 56, sarnedæg; 57, sarnedæg; 58, sarnedæg; 59, sarnedæg; 60, sarnedæg; 61, sarnedæg; 62, sarnedæg; 63, sarnedæg; 64, sarnedæg; 65, sarnedæg; 66, sarnedæg; 67, sarnedæg; 68, sarnedæg; 69, sarnedæg; 70, sarnedæg; 71, sarnedæg; 72, sarnedæg; 73, sarnedæg; 74, sarnedæg; 75, sarnedæg; 76, sarnedæg; 77, sarnedæg; 78, sarnedæg; 79, sarnedæg; 80, sarnedæg; 81, sarnedæg; 82, sarnedæg; 83, sarnedæg; 84, sarnedæg; 85, sarnedæg; 86, sarnedæg; 87, sarnedæg; 88, sarnedæg; 89, sarnedæg; 90, sarnedæg; 91, sarnedæg; 92, sarnedæg; 93, sarnedæg; 94, sarnedæg; 95, sarnedæg; 96, sarnedæg; 97, sarnedæg; 98, sarnedæg; 99, sarnedæg; 100, sarnedæg.

Præg, s. 1, govva; 2, dovde; mærkka; 3, luodda; 4, duodet.

Præge, v. 1, mærkat; 2, mærkat; 3, mærkat; 4, mærkat; 5, mærkat; 6, mærkat; 7, mærkat; 8, mærkat; 9, mærkat; 10, mærkat; 11, mærkat; 12, mærkat; 13, mærkat; 14, mærkat; 15, mærkat; 16, mærkat; 17, mærkat; 18, mærkat; 19, mærkat; 20, mærkat; 21, mærkat; 22, mærkat; 23, mærkat; 24, mærkat; 25, mærkat; 26, mærkat; 27, mærkat; 28, mærkat; 29, mærkat; 30, mærkat; 31, mærkat; 32, mærkat; 33, mærkat; 34, mærkat; 35, mærkat; 36, mærkat; 37, mærkat; 38, mærkat; 39, mærkat; 40, mærkat; 41, mærkat; 42, mærkat; 43, mærkat; 44, mærkat; 45, mærkat; 46, mærkat; 47, mærkat; 48, mærkat; 49, mærkat; 50, mærkat; 51, mærkat; 52, mærkat; 53, mærkat; 54, mærkat; 55, mærkat; 56, mærkat; 57, mærkat; 58, mærkat; 59, mærkat; 60, mærkat; 61, mærkat; 62, mærkat; 63, mærkat; 64, mærkat; 65, mærkat; 66, mærkat; 67, mærkat; 68, mærkat; 69, mærkat; 70, mærkat; 71, mærkat; 72, mærkat; 73, mærkat; 74, mærkat; 75, mærkat; 76, mærkat; 77, mærkat; 78, mærkat; 79, mærkat; 80, mærkat; 81, mærkat; 82, mærkat; 83, mærkat; 84, mærkat; 85, mærkat; 86, mærkat; 87, mærkat; 88, mærkat; 89, mærkat; 90, mærkat; 91, mærkat; 92, mærkat; 93, mærkat; 94, mærkat; 95, mærkat; 96, mærkat; 97, mærkat; 98, mærkat; 99, mærkat; 100, mærkat.

ægede, have præget sig i hans
uigt, vaimo bavčas ja gillamuššak
daid, mærkaid dakkam, guoddam
su čalmidi, muodoidi; 3, dovdotet.
Prægen, s. 1, mærkkam; mærka-
bme; 2, luodaid, mærkaid dakkam,
oddem; 3, dovdotæbme.

Prægtig, adj. 1, goargad; 2,
ivad, Kongens Hus er saglens
egligt, galle goavad læ gonagas
esso; 3, hærvas. 1, goargadet; 2,
ivadet; 3, hærvaset. 1, goargad-
et; 2, goavadvuot; 3, hærvasvuot.
1, heves, hevok; 2, hærvok.

Præst, s. pap.

Sv. 1, pap; 2, hærre; 3, skalačče.

Præstebølig, s. papviesso.

Præstedømme, s. 1, pappavuot;
papfidno; 3, papolbmuk.

Sv. præstavuot.

Præsteembede, s. 1, papfidno;
amat.

Præstegaard, s. papgarden.

Sv. hærreanheima.

Præstegjeld, s. suokkan.

Præstekald, s. papamat.

Præstelig, adj. pappalaš. Pap-
žat. Pappalašvuot.

Præsteskab; s. pappak.

Præstevielse, s. 1, papbaso-
ne; 2, -viihæbme.

Prøve, s. 1, gæččalæbme, staa

Prøve, udholde Prøven, gæčča-
st bittet; 2, čajatus; 3, duo-

is, aflægge Prøver paa Duelig-
Venskab, doaimalašvuoda, us-

vuoda čajatusaid, duodaštusaid
et; 4, guoratallam; 5, sogar-

ne; 6, det faar nu staa sin
ne, lærtte dal orrot, gæččaluvvut;

aldet, Sølvet holder sin Prøve,
silbba mafsa, maid galgga, buorre

læ.

1, kæččelem; 2, ocotem; 3,
tem.

Prøve, v. 1, gæččalet, han skal
prøve Klædningen paa dig, gæččalet
galgga bæsk du bagjeli; prøve paa
noget, gæččalet maidegen, 2, guora-
tallat; 3, sogardet, prøver Aanderne
om de ere af Gud, guoratallat, so-
gardækket vuoiŋaid, jos si Ibmel lut
læk boattam; prøve ens Kundskaber,
olbmudiedo guoratallat, sogardet; 4,
iskadet; 5, oaidnet; 6, dovddat; 7,
fuobmašet; 8. muosatet; 9, gillat, du
har prøvet Godt og Ondt i denne
syndige Verden, galle don læk šad-
dam burid bahaid oaidnet, dovddat,
fuobmašet, muosatet, gillat dam suddo
mailmest.

Sv. 1, kæččelet; 2, ocotet; 3, kier-
det.

Prøven, s. se Prøve.

Prøvelse, s. 1, gæččalæbme;
gæččalus; 2, guoratallam; 3, sogar-
dæbme; 4, gillamuš.

Sv. kæččelem.

Prøveaar, s. gæččalamjakke.

Prøvearbeide, s. 1, gæččalam-;
2, sajatusbarggo.

Prøveforelæsning, s. gæčča-
lamlokkam.

Prøveskydning, s. gæččalam-
baččem.

Prøvestykke, s. 1, gæččalam-
barggo; 2, čajatus; 3, duodaštus.

Prøvetid, s. 1, gæččalamaiigge;
2, gillamaiigge.

Pude, s. 1, guodda; 2, oaiivve-
vuluš. Sv. oivevuole.

Puds, s. laddoš.

Sv. laddoš.

Puds, s. 1, mokke; 2, læikka.

Sv. 1, skuorppo, skuorpob mubbai
takket; 2, fuorke.

Pudse, v. 1, læikašet; 2, navrrot.

Pudse, v. 1, se pynte, 2, pudse
Lysen, divvot, dassalet gintel, lievse;
3, šelggit.

Sv. væjatet.

Pudsen, s. šelggim.

Pudserlig, pudsig, adj. 1, boagostatte; 2, hærvaslagan.

Sv. fuorkes, fuorkok.

Puf, s. 1, norddam; 2, dassalæbme. Norddasæbme.

Sv. 1, nortetem; 2, nolsatem.

Puffe, v. 1, norddat; 2, dassalet; 3, *se skyde*. *Puffes*, norddaset.

Sv. 1, nortetet; 2, nolsatet; 3, hoi-kotet; 4, rivket, rivkestet; 5, rutestet.

Puffen, s. 1, norddam; 2, dassalæbme. Norddasæbme.

Puge, v. 1, čokkit; 2, norrat, *puge Penge sammen*, ruðaid čokkit, norrat.

Pugen, s. 1, čokkim; 2, norram.

Puger, s. 1, čokkijægje; 2, norre, *en Kornpuger, Pengepuger*, jafoid, ruðaid čokkijægje, norre.

Pukke, v. 1, hasstit, 2, aittet; 3, stuorrastallat.

Sv. riktet.

Pukken, s. 1, hasstim; 2, aitem; 3, stuorrastallam.

Pukke, v. 1, cuvkkit, *i Bjergværkerne*; 2, njuvddet.

Pukning, s. 1, cuvkkim; 2, njuvddem.

Sv. njulet; 2, mutket; 3, cuouket.

Pukkel, s. gubbo.

Sv. čogne.

Pukkelrygget, puklet, adj. njirtas. Njirtasvuot.

Sv. čognok; čognečavelk.

Puls, s. suodna, *Pulsen slaar*, suodna lagga, ravgga, likkad; vaibmosuodna.

Sv. vaimoora, *Pulsens Slag*, vaimo-
oran cirkkom, svaččem.

Pulsaare, s. vaibmosuodna.

Pulsslag, s. 1, suona laggam; 2, -likkadæbme; 3, -ravggam.

Pund, s. 1, budde; 2, addaldak,

(Gave) *Pundig, som vejer et Pund*, buddasaš, *firpundig Kugle*, njell
buddasaš luodda.

Sv. pudde.

Pung, s. 1, burs; 2, vuollevaibme.

Sv. 1, purs; 2, pasma, *til Ilden*,
3, quola; 4, vuollevaimoh.

Punge ud, v. 1, mafsat; 2, ruð-
addet.

Punkt, s. 1, čuogastak; 2, punktum; 3, ašše; 4, sagje, *det Hovedpunktet*, dat de læ oaivveaš
sagje; *et Stridspunkt*, doarrom, *i*
dalamašše; 5, aigge; 6, boddo, *Tidspunkt i mit Liv*, aigge, bod-
muo ællemest; 7, *i alle Punkter*,
juokke dařhost.

Punktere, v. čuggit; čuogga.

Sv. čuoggot.

Punkteren, s. čuggim; čuogga.

Pur, adj. čielgas, *det pure Gode*
den pure Sandhed, čielgga ge-
duotvuotta. Sv. čielg.

Purk, s. *se Pog*.

Purre, v. 1, dassalet; 2, *se*
ud, op, olgus, bajas ravkkat.

Purren, s. 1, dassalæbme;
ravkkam.

Pusle, v. 1, gadvvat; 2, smæt-
set duogjastaddat.

Puslen, s. 1, gadvvam; 2, smæt-
duogjastaddam.

Pusling, s. 1, ucca olmuš;
duodna; 3, rieppo; riebohuš.

Sv. 1, čaur; 2, fissek; 3, ucca-
maš.

Pust, s. *se Anstrængelse, I*
gang.

Pust, s. 1, biege; 2, bossolat;
3, *sagte Pust*, lařhostæbme; 4, *en*
řastak, *han faar neppe pustet*,
oažžo vuoiřastagaid.

Sv. pussonjes, pussem, possem.

Puste, v. 1, bossat, *den*
puste til Ilden, dola bossolat; 2,

stet, *det puster nu saa smaat*, lafhost
 1; 3, vuoiqastet; *lade puste*, vuoi-
 stattet, *jeg lod Folkene, Renene pu-*
stet, vuoiqastattim olbmuid, hergid; 4,
 kket; 5, sakkat, *han løb indtil*
han begyndte stærkt at puste, stønne,
gik dassa go sakkagodi; sakkastet;
 iedaluvvat; 7, šiettet; 8, *puste igjen-*
en Næsen, snuddat. *Sælen puster*,
 orjo snudda; snudaidet.

Sv. 1, cakket; 2, sadot; 3, ad-
 et.

Pusten, s. 1, bossom, bossolæbme;
 lafhostæbme; 3, vuoiqastæbme; 4,
 kkem; 5, sakkam, sakkastæbme; 6,
 ddam, snudaidæbme.

Puster, s. vuosso.

Sv. posotak.

Pusternum, s. 1, vuoiqastæbme;
 iqastak; 2, vuoiqadus.

Putte, v. 1, cakket; 2, naketet;
 coggat, *putte i Munden*, njalbmai
 gat.

Sv. 1, caket; 2, cogget.

Putten, s. 1, cakkam; 2, nake-
 me; 3, coggam.

Pynt, s. 1, čok, *den højeste Pynt*
et Bjerg, vare alemus čok; 2,
den bug Pynten af Skoven, muorai
 ga dnokken.

Sv. 1, čok; 2, čæk.

Pynt, s. 1, čin; 2, suobme.

Sv. hæriv.

Pynte, v. 1, činatet; 2, sæppat;
 submit; 4, sæsatet; 5, sællat, *at*

pynte sig, sællat ječas. *Pynte sig*,
 1, čignat; činadet; 2, sæssat.

Sv. 1, hærivetet; 2, čabbotet.

Pynten, s. 1, činataæbme; 2, sæp-
 pam; 3, submim; 4, sæsatæbme. 1,
 čignam; činadæbme; 2, sæssam.

Pyntelig, adj. 1, čignai; 2, sep-
 polaš; 3, čabes, *en pyntelig Tale*,
 čabba sardne. Čabbaset; čabba lakkai.
 1, čignaiivuot; 2, seppolašvuot; 3, ča-
 besvuot.

Pynt, s. se *Puds*.

Pægel, s. peil. Sv. peil.

Pæl, s. 1, čuold, *nedramme Pæl*,
 čuoldaid ædnami bigjat; 2, bilda.

Sv. 1, čuold; 2, pild.

Pæle, v. 1, čuoldaid-, 2, bildda-
 gid, bildaid ceggit, bigjat.

Sv. čuoldit ceggit, naulet.

Pæbel, s. 1, navcates-; 2, arvotes
 olbmuk. Sv. kenes almačeh.

Pæbelagtig, adj. 1, heivvimæt-
 tom; 2, soappamættom. 1, heivvimæt-
 tom-; 2, soappamættom lakkai. 1,
 heivvimættomvuot; 2, soappamættom-
 vuot.

Pæl, s. rogge, stanččerogge.

Sv. kievak.

Pølse, s. marffe, marffo.

Sv. marffe.

Pøuse, v. 1, smiattet; 2, dudk-
 kat.

Sv. ajatallet.

Pønsen, s. 1, smiettam; 2, dudk-
 kam.

Q.

Qva, s. gasse, muorragasse.

Sv. kasse.

Qvad, s. 1, lavl; 2, virsse.

Sv. 1, laulotes; 2, vuole, vuöle.

Qvake, v. 1, čuorbbe lakkai-;
 daiddemættosen mænnotet.

Qvaklen, s. daiddemættos mædno.

Qvaksulver, s. diedemættos dal-
 kodægje. Sv. mattotes talkoteje.

Qual, s. 1, gifse; 2, givsašubme.
 Sv. vaive.

Qvalfuld, adj. givsalaš. Givsa-
 lažžat. Gifsevuot, givsalašvuot.

Sv. vaives.

Qvalm, adj. lossad, *qvalm Luft*, *Hede*, lossis aibmo, bak. Lossadet. Lossadvuot. *Blive qvalm*, lossot, lossidet.

Qvalme, s. vuosstavaibmo, *faa Qvalme*, vuosstavaibmoi šaddat.

Sv. 1, kokotes; 2, kukostem.

Qvalme, v. 1, vuosstavaibmoi šaddat; 2, vaibmo caggast.

Sv. 1, kokot; 2, kukostet.

Qvane, s. *se Angelika*.

Qvidder, s. *se Qviddren*.

Qviddre, v. 1, višardet; 2, vizardet; 3, civkket.

Sv. 1, vicerdet; 2, civkeset; 3, šollet.

Qviddren, s. 1, višardæbme; 2, vizardæbme; 3, civkkem. Sv. šol.

Qvide, s. gifse. Sv. vaive.

Qvide sig for, v. 1, illa datostuvvat; 2, vaibmobafčasen lokkat, *jeg quider mig for at sige ham det*, illa datostuvam, vaibmobafčasen dat munji læ sunji dam cælkket.

Qvie, s. 1, guiggo; 2, *trenars-gammel Qvie*, vadok, vadokgælkko.

Sv. quoigo.

Qvik, adj. 1, ervok; 2, elliš; 3, muittel. 1, ervoket; 2, muittlelet. 1, ervokvuot; 2, ellišvuot; 3, muittelvuot.

Sv. 1, arvok; 2, snuortak.

Qvikne, v. 1, ervosmet; 2, ælasket.

Sv. 1, arvosmuet; 2, jelasket; 3, ožžotet.

Qviksølv, s. ællesilbba.

Qvindagtig, adj. nissonlagaš. Nisson lakkai. Nissonlagašvuot.

Qvinde, s. nisson.

Sv. nissun, nisu.

Qvindelig, adj. nissonlaš. Nissonlažžat. Nissonlašvuot.

Qvindemenneske, **Qvindfolk**, s. nissonolmuš.

Qvine, v. njurggit.

Qvinen, s. njurggim.

Qvist, s. 1, oafse; 2, duor *Risqvist. Rummet mellem en Gre* *Qviste*, jalvve. *Bestrø, bedække m* *Risqviste*, duorgastet; *sanke R* *qviste*, durggit, *de vare henn* *sankede Risqviste og lagde paa G* *vet*, duorggemæn elle ja duorgasteg

Sv. 1, okse; 2, tuorg. Tuorgest

Qviste, v. ovsid, duorgaid cæpat.

Sv. alot.

Qvistet, adj. oafsai. Oafsai *Blive qvistet*, oafsot.

Sv. oksai, oksek.

Quit, adj. 1, *blive quit for nog* *noget*, gæstegen, mastegen bæssat; *dassa, nu er det quit imellem* *dal dassa, dassalagai læ modnu* *skast; dassasaš; 3, nu er det* *quit imellem os, alma dal čilggij* *vum læ modnu gasskavuottame.*

Quitte, v. 1, *dassasažžan dakt* *jeg har saa meget tilgode hos* *at vi kunne quitte, don læk m* *nuft ædnag vælgolaš, atte dassa šad* *2, lokkat erit, det kan quilles* *Fordringen, dat matta gaibadu* *erit lokkujuvvut; 3, mafsat.*

Sv. makset.

Quittere, v. kvitterit.

Qvæde, v. lavllot.

Sv. laulot.

Qvæg, s. 1, šivet; 2, oabme. *paa Qvæg*, oabmai.

Sv. 1, buve; 2, klittur; 3, jum

Qvæge, v. diervasmattet. *Qvæge* diervasmuvvat.

Sv. svargaldattet, svargelet. Svargetet.

Qvægelse, **Qvægning**, s. diervasmattem. Diervasmabme.

Qvægsom, adj. diervasmatte.

Qvække, v. 1, soaigget; 2, soa

Sv. helketet.

Qvækken, s. 1, soaiggem; 2, so-
tæbme.

Qvække, v. Sv. pulkestet.

Qvæld, s. ækked.

Sv. ekket.

Qvælde, v. ækkeduvvut; i *Qvæl-
ngen*, 1, ækked šaddadedin; 2, æk-
duvudedin; imod *Qvældingen*,
ked bællai.

Sv. ekkeduet.

Qvælde, v. golggat.

Sv. kolket.

Qvæle, v. 1, buvetet; 2, havk-
let, *Røgen qvæler Folk i Teltet*,
vva olbmuid havkkad goattai; 3, *de
deres Samvittighed*, si havk-
lek, lappasuttek oamedovdosek; 4,
šadet; *den Tanke qvæltes alle-
le i Fødselen*, šaddadedines jo dat
1 duššaduvvui, duššen šaddai. *Qvæ-
le*, 1, buvvot; buvvanet; 2, havkkat,
des af Røg, havkkat suvvi; 3,
basuvvut, *naar Hosten er paa det
ste, da vil han undertiden qvæles*,
gosahak læk bahamus de lappa-

suvvut aiggo muttomin; 4, bagčanet,
*man qvæles, naar Maden bliver sid-
dende fast i Svælget, Halsen*, olmuš
bagčan go borramuš čoddagi darvvan;
5, dakkanet; 6, duššat.

Sv. 1, hauketet; hapketet; 2, puvet.
1, hauket; hapket; 2, puvet; 3, čæk-
sanet; 4, pokčanet.

Qvælen, *Qvælning*, s. 1, buve-
tæbme; 2, havkkadæbme; 3, lappa-
suttem; 4, duššadæbme. 1, buvvom;
2, havkkam; 3, lappasubme; 4, bag-
čanæbme; 5, dakkanæbme; 6, duššam.

Qvæle, v. 1, gifsedet; 2, vaive-
det; 3, lossodattet; 4, dæddet, *bange,
tunge Tanker qvæle hans Bryst*,
balo, lossis jurddagak gifsedek, vai-
vedek, lossodattek, dæddek su vaimo.

Sv. 1, vaivetet; 2, muodetet.

Qvælen, *Qvæling*, s. 1, gifse-
dæbme; 2, vaivedæbme; 3, losso-
dattem; 4, dæddem.

Qværk, s. se *Strube*.

Qværke, v. se *qvæle*.

Qværn, s. millo.

Sv. 1, millo; 2, qvardne.

Qvæste, v. se *saare*.

R.

raa, s. fad.

raa, adj. 1, njuoskas, *raat Veir*,
1, njuoskas dalkke, bierggo; 2,
mes, *raa i sine Udtryk*, guormes
idassis; 3, oapakættai; oapotaga.
njuoskaset; 2, guorbmaset. 1,
skasvuot; 2, guormesvuot; 3, oa-
ttaivuot.

raa, njuoskes, njuoska piærge. *Sma-
raadt*, njuoskitet, njuoskit tat
mo; 2, smelmetet.

raab, s. 1, čuorvvom; 2, haik-
3, huikkom, *Bjerget gjentog mit
varre davesli muo čuorvvom*,

huikkom. *Komme i Raab for noget*,
bægotuvvut. Sv. čuorvvom.

Raabe, v. 1, čuorvvot, *ved Navn*,
Fogden raaber paa dig, sundæ čuorvvo
du; *Renvogteren raaber paa Hunden*,
boccuvazze čuorvvo bædnag; *raabe
op Navne*, namaid čuorvvot; 2, *ikke
ved Navn*, haikkat, *Renvogterne
raabe*, boccuvazzek haikke; 3, huik-
kit, *jeg raabte paa dig*, (*ikke ved
Navn*), huikkim du; huikkot, *naar
man nævner en ved Navn og da
raaber det er čuorvvot*, go guoimes
nama bægot ja de huikko dat læ

čvorvvot; *raabe om Hjælp*, væke aldsis' čvorvvot, huikkot; 4, vuoppat. *Saa nær at man kan raabe til hverandre, Raabs Vidde, Afstand*, čurvitak; čurvitagast, čurvitaga muddost læt.

Sv. 1, čvorvvot; 2, kiljatet, kiljot; 3, reidnestet; 4, huffetet.

Raaben, s. 1, čvorvvom; 2, haikkam; 3, huikkim, huikkom, *forfølge en med Rauben og Skrigen*, olbmu čvorvvomin, huikkomin ja bišškomini doaradallat; 4, vuoppam.

Raad, s. 1, radde, *vi havde ikke længere Raad dertil*, i šat min radde doallam; 2, suitto, *naar jeg havde Raad og Kræfter*, go suitto ja apeklifči; 3, varre, *give eftersom man har Raad til*, addet vares mielt; *jeg maa tale om min Stilling og hvad jeg har Raad til*, fertim sardnot dillam ja varram. *Have Raad til*, 1, suittet, *han havde ikke Raad til at give mig et Skind under mig*, i suittam duolje muo vuollai; 2, liggudet, *vi have ikke Raad til at bruge saameget Mel*, æp mi ligud adnet nuft ollo jafoid. *Holde til Raade med noget*, sæstolažžat adnet; sæsstet; *hold nu til Raade med hvad du har!* ane dal sæstolažžat mi dust læ! *Dertil er gode Raad*, dat i læk vades; dat galle alkke, gæppad læ.

Sv. rade.

Raad, s. 1, arvvalus, *der er ikke andet Raad*, i læk ærra arvvalus; 2, radde, *lægge Raad op imod nogen*, arvalusa, rade dakkat gudege vuostai; *være behjælpelige med Raad og Daad*, radin ja dagoin vækketet; 3, gæreg, *sammenkalde Raadet*, gæreg čoakkai goččot; 4, arvvalamguoibme, *Kongens Raad*, gonagas arvvalamguoimek, gæregolbmak; 5, *spørge sig til Raads*, arvvalet, radadallat.

Sv. 1, rade; 2, kaukelem, kaukelem; 3, skærgelem. *Give Raad* oivotet.

Raadden, adj. 1, guoca; 2, mieskas, *Hornet er raaddent*, mieskælæ čoarvve; 3, *raaddent Træ*, stokkum, stokke; 4, b, guovdoje. guocaget; 2, mieskaset. 1, guocvuot; 2, mieskasvuot; 3, stokkumvuot.

Sv. 1, mæska; 2, čuobz; 3, monom; 4, quofnom, *et raaddent Træ* cuobza, quofnemuor. *Raadden* kuobme.

Raade, v. 1, raddit, *jeg raad over den Jord*, mon radim dam ænam; *det raader jeg ikke over*, æim mon rade; radastallat; 2, arvvalim mon rade; *raader ham til, fra at gjædel*, mon arvvalam atte son særgalgga, atte i son særte, galga dakkat; 3, ravvit, 3: *raade til noget*; 4, *raade fra*, gieldet, *se frarad*; 5, nævvot; 6, *raade Bod paa*, a, ævot; 7, b, buorredet; 8, c, vækket; 9, *raade med*, bittet; 10, *nakkagadet*, *jeg raader ikke med de Mennesker*, im bide dai olbmuigim in nakkaš, nagad dai olbmuigim.

Sv. 1, radet; 2, kaukelet, kaukelet; 3, skærgelet; 4, nakkahet; 5, æmotet.

Raaden, s. 1, raddim; 2, arvvalæbme; 3, ravvim; 4, gielddem; 5, divvom; 6, bittem; 7, nakkašæbme.

Raadelig, adj. 1, buorre, *det er raadeligst ikke at tale derom*, buoremus læ, buorremus arvvalus læ i æbirra hallat, dam bægotkættai on 2, avkalaš.

Raaderum, s. 1, asto; 2, lalašvuotta; 3, sagje.

Sv. 1, asto; 2, tarbme.

Raadføre sig med, v. 1, ærlet; 2, radadallat.

Sv. radohet.

Raadførelse, Raadførsel, s. 1, råddim; 2, rådadallam; 3, arvvalæbme, arvvalus, *jeg er kommet til dig for at raadføre mig med dig*, vulggim du sa du arvvalussi.

Sv. radohem.

Raadfører, s. se **Raadgiver**.

Raadgivende, adj. 1, arvva-gje; 2, rådadalle.

Sv. radøb lakkeje; radohia.

Raadgiver, s. se **Raadgivende**.

Raadhus, s. 1, gæreg-; 2, dig-viesso.

Raadig, s. 1, rådad, *jeg var ikke raadig over mig selv*, im læm ječčam lad; *han er ikke raadig over Jorden*, i læk ædnam rådad; 2, rådes, **Menneske, der er ganske raadig over sig selv**, olles rådes olmuš.

Sv. radat.

Raadighed, s. 1, råadvuot; 2, råde. **Gud har Raadighed over os**, vel radest mi læp; råddimvuot; 3, råde. **da faar du Huset, Bogen til Raadighed**, de oažok vieso, girje osad.

Raadløs, adj. se **raadvild**.

Raadne, v. 1, guoccaget, *raadne i haven*, guoccaget havddai; *Fiskenet raadnede op*, nuotta guoccagi sen; *lade raadne, foraarsage at det raadner*, guoccagattet, *han er sine Klæder raadne*, guoccat biftasides; 2, miesskat, **Tøret er raadnet i Kisten**, mies-

to læ lidne bomba sist; 3, guovd-
Som let raadner, mieskadlaš, i Træet hugges i Nymaane er udsat for at raadne, mieskadlaš vuorra, go čuppujuvvu odda mano. skadlažžat. Mieskadlašvuot.

1, miæsket; 2, cuobzet; 3, inet; 4, quofnet, quofnot; 5, tallet.

Raadnen, s. 1, guoccagæbme; 2, miesskam; 3, guovdnjom.

Raadsbeslutning, s. arvvalæbme, arvvalus.

Raadsforsamling, s. 1, gæreg; 2, digge.

Raadslaa, v. 1, arvvaladdat; 2, rådadet, rådadallat, *raadslaa med nogen om noget*, olbmuin arvvaladdat, rådadallat mastegen.

Sv. 1, radohet, radestet; 2, nevob adnel.

Raadslagning, s. 1, arvvaladdam; 2, rådadallam.

Raadslutning, s. 1, arvvalussa, **Guds Raadslutninger fuldbyrdes i sin Tid**, aiggasæsek ollašuvvek Ihmel arvvalusak.

Raadsnild, adj. Rādalaš. Rādalažžat. Rādalašvuot.

Raadspørge, v. 1, arvvalet, *raadspørge Naturen*, luondoin arvvalet; 2, rådadallat; 3, arvvalus, rade jærrat.

Sv. radøb kačatet, jæskotet.

Raadspørgsel, s. 1, arvvalæbme; 2, rådadallam; 3, arvalus, rade jærram.

Raadvild, adj. 1, radetæbme; 2, gæinotæbme. 1. radetesvuot; 2, gæinotesvuot. **Blive raadløs**, gæinotuvvut. **Gjøre raadvild**, gæinotuttet.

Sv. radetak. Aroset. Arostattet.

Raamelk, s. 1, vuostes-, 2, gasse mielkke. Sv. kassemielkke.

Raamulerne, s. fadgæček.

Raaseil, s. fadda.

Raastang, s. rakka.

Rad, s. 1, gurgadus, *en Rad, naar mange efter hverandre*, gurgadus, go ollo maññalagai; 2, raiddo; 3, vuorro, **Raden kommer snart til dig**, vuorro boatta forg du lusa; 4, *i Rad*, maññalagai, *tre Dage i Rad*, golm bæive maññalagai; 5, **Rad, Benrad**,

ratto, dafteraddo. *Gaa, komme i Rad,* gurgestet; gurggalet.

Sv. 1, kargates; 2, raido; 3, pirk, *jeg har læst ti Timer i Rad,* leb lokkem lokke timeit aktet pirkast; 4, *i Rad,* metakaros, metakoros, *vi gik i Rad,* metakoros manaime; 5, kargot. Kargaset. *Stille i Rad,* kargelet.

Radbrække, et Sprog, v. boasstot sardnot.

Radbrækning, s. boassto sardnom.

Radvis, adv. 1, manḡalagai; 2, gurgadusai miel.

Rafle, v. vuorbadallat.

Raflen, s. vuorbadallam.

Rage, v. 1, guoskat, *hvad rager det dig?* maid guoska dat dunji? 2, *rage frem, op over,* bajeb læt, ittet bagjel, *Klippen rager frem over Vandet, Fæstningen over Byen,* baſte itta čace bagjel, ladne gavpug bagjel; 3, šaddat, *rage i Klammeri,* šaddat gižžai.

Ragen, s. 1, guoskam; 2, bagjel-ittem; bagjeluot; 3, šaddam.

Rage, v. 1, dassalet, *rage i Ilden,* dassalet dola sisa; 2, *se rode;* 3, riškostet, 4, harekastet, *rage Hø,* riškostet, harekastet avjid, suinid; 5, vajoldet; 6, rakkit.

Sv. 1, rakot, rakotet, rakošet.

Ragen, Raging, s. 1, dassalæbme; 2, *se Roden;* 3, riškostæbme; 4, harekastem; 5, vajoldæbme; 6, rakkim.

Ragekniv, s. vajoldam nibbe.

Sv. rakom-, rakošem nipe.

Rageri, s. doaber gavnek.

Ragnkjækse, s. akacinco.

Ragt, adv. vuigistaga.

Rakke sig til, v. 1, rappot; 2, durddot. *Rakke til,* 1, rappodet; 2, durddodet.

Rakne, v. rattaset.

Raknen, s. rattasæbme.

Ralle, v. skurhat, *han rallede* skurhamen læi. Sv. harkset.

Rallen, s. skurham.

Ram, adj. *se stram.*

Ram, adj. olles, *det er hans ramme* Alvor, dat læ su olles duotvuotta.

Ramle, v. 1, goalhardet; 2, ramdet.

Sv. 1, maret; 2, staimet.

Ramlen, s. goalhardæbme.

Ramme, v. 1, dæivvat, dæivvad *naar Skade rammer,* go vahag dæivvad; 2, nordestet, *ramme Pæle* na čuoldaid ædnami nordastet, bigjat.

Ramme, s. ravd.

Sv. radde.

Ramse op, v. jurdaškættai lokk.

Ran, s. rievdadæbme.

Sv. rievvem.

Rand, s. 1, ravd, *paa Himlen* *randen viste sig en Klarhed,* jallat idi alme ravdast; *Dagrand,* guok ravd; *skrive noget i Randen af Bog,* čallet maidegen girje ravddi; orddo, *Bjergrand,* duoddarorddo; *Randen om Ildstedet,* davaldas, orddo davaldas.

Sv. rabd, quoksorabd.

Rande, v. ravdodet.

Randet, adj. ravddoduvv ravdiš.

Rane, v. rievdadet.

Sv. revet.

Ranen, s. rievdadæbme.

Raner, s. rievdar.

Rang, goarggo.

Rangle, v. golggat, golgadet. Sv. kolket.

Ranglen, s. golggam, golgdæbme.

Rangler, s. golgolaš.

Sv. rækar; rækari.

Rank, adj. 1, njuolig, gas re

ize njuolg! 2, lodnjad, *et rankt Træ*,
dnjad muor; 3, fanka. 1, njuolg,
uolgadet; 2, lodnjadet; 3, fankkot,
et Menneske gaar rankt og rask,
nkkot vazga dat olmuš. 1, njuol-
advuot; 2, lodnjadvuot; 3, fankkai-
vuot. *Gaa rank*, fankkat.

Ransage, v. 1, ocatet, ocahallat;
sogardet; 3, časskelattet.

Sv. ocotet.

Ransagnig, s. 1, ocatæbme;
aballam; 2, sogardæbme; 3, časske-
tem.

Sv. ocolvas. ocotem.

Ransager, s. 1, ocatægje, oca-
le; 2, sogardægje; 3, časskelatte.

Ransmand, s. rievat.

Rap, s. 1, cabmem; 2, spaiko-
me.

Rap, adj. happel. Happelet. Hap-
vuot.

Rappe sig, v. gačcat.

Rapse, v. 1, nisskot; njisskot;
njuoskadet, 3, doppestet; 4, suo-
astet. *Tilbøjelig til at rapse*, dop-
lages. Doppedagesvuot.

v. 1, nisskot; 2, suolatastet; 3,
nuket. 1, niskotakes; 2, topo-
es.

Rapsen, *Rapseri*, s. 1, nisskom;
skom; 2, njuoskadæbme; 3, dop-
læbme; 4, suoladastem.

Rar, adj. hærvvai, *han taler et*
Lappisk, hærvvaslagan samegiela
sardno. Hærvvat, hærvvat sardnot.
vvaivuot.

v. vanes.

Rase, s. 1, slai; 2, nalle.

v. 1, slai; 2, nale.

Rase, v. 1, dagjot, *rase i Syg-*
dom af Vrede, davdast, moarest
ot; 2, *om Dyr*, vuorrat; 3, *en*
nde Storm, hirbmad garra riddo;
Ilden rasede i to Dage, guoft
e buollemeu læi dolla hui sagga,

guoft bæive læi dolla haldostes; 5,
Sygdomme rasede iblandt Følket,
hirbmad, suorgadlaš davdak legje
olbmui gaskast; *en rasende Smerte*,
hirbmad, suorgadlaš bavčas.

Sv. 1, tajotet; tajolastet; 2, taissot;
3, piædet; 4, kaivestet.

Rasen, *Raseri*, s. 1, dagjom; 2,
vuorram; 3, hirbmadvuot; 4, suor-
gadlašvuot. *Stormens*, *Ildens Rasen*,
bieg, dolla hirbmadvuot, suorgadlaš-
vuot; 5. hætte, *under Ildens Rasen*,
dola hædest.

Sv. 1, kaivesvuot; piædem; piæ-
dakvuot.

Rask, adj. 1, barok, *han er rask*
til at løbe, barok læ viekkat; 2, hap-
pel, *hun har en rask Haund til at sy*,
sust happel giet læ goarrot; 3, hares,
rask til at arbeide, hares læ barg-
gat; 5, snapes, *smidig og rask*, laš-
med ja snapes; 5, gærgad, *en er*
langsommere, en anden raskere, nub-
be olmus agjab, nubbe gærgadabbo;
6, diervas, (*frisk*), *nu er jeg rask*
igjen, dal læm fastain diervas. *Vise*
sig rask, barokastelet.

Sv. 1, svaskes; 2, frasko; 3, rapok;
4, ruvok.

Rask, adv. 1, baroket; 2, happe-
let; 3, harraset; 4, snappaset; 5,
gærgadet. 1, barokvuot; 2, happel-
vuot; 3, haresvuot; 4, gærgadvuot.

Rasle, v. 1, roappat, roavaidet,
Næveren rasler, bæsse roappa, roa-
vaid; 2, skoappat, skoavaidet, *det*
rasler i Løvet, lastak roavaidek, sko-
vaidek; *Slæden*, *Papiret rasler*, geris,
papar skoappa; 3, goarrat. 1, roa-
vatet; 2, skoavatet, *Vinden rasler*
i Løvet, bieг lastaid roavat, skoavat;
3, goaratet; 4, slabmat, *rasle med*
Lænker, ruvdi, lakkiguim slabmat.

Sv. 1, juccet; 2, stoket; 3, stuib-
met.

Raslen, s. 1, roappam, roavai-
dæbme; 2, skoappam; skoavaidæbme;
3, goarram. 1, Roavatæbme; 2, sko-
vatæbme; 3, goarataæbme.

Rast, s. 1, orrom; 2, orrommaššb;
3, vuoinadæbme; 4, vuoinastæbme.

Sv. 1, læggestem; 2, vuoignestem;
3, orrotastem.

Rastdag, s. 1, orrom-, 2, vuoina-
dambæivve.

Sv. orrotpeive.

Rastløs, adj. 1, astotæbme; 2,
vuoinadkættai. 1, astotesvuot; 2,
vuoinadkættai vuot.

Rave, v. 1, suoibbot; 2, skivvot;
3, ruossat, *et drukkent Menneske*
raver, jukkam olmuš suoibbo, skivvo,
ruossa dokko dek; 4, sugadet; 5,
viradet, *om Dyret før det styrter*
død ned.

Sv. 1, stimpeldet; stimpet; 2, jor-
ret vigget; 3, njalkestet.

Raven, s. 1, suoibbom; 2, skiv-
vom; 3, ruossam; 4, sugadæbme; 5,
viradæbme.

Ravgal, adj. 1, aibas jalla; 2,
aibas boassto.

Ravn, s. 1, bulldogas; 2, ruov-
dagas. Sv. karanes.

Ravn sort, adj. aibas čappad.

Reb, s. 1, orre; 2, gaidno, *hvor-*
med Garnnod drages, fierbmegaidno.

Sv. 1, kaino; 2, ressmæ; 3, šuop-
penja.

Rebe, v. *rebe Seil*, borjas gæp-
pedet, uccedet.

Sv. porjeseb ucetet.

Red, s. mærra-, vuodna goppe.

Sv. vuodna-, sæva mokke.

Redde, v. 1, gagjot, *neppe red-*
dede jeg mit Liv ud af hans Haand,
illa gagjum hæggam su giedast erit;
han staar ikke til at redde, i læk
gagjomest; gagjalet, *ingen af de to*
er saa pas at den ene kan redde

den anden, i guabbage læk dam ma-
go guoimes gagjal.

Sv. kajot. **Reddes**, kajoset.

Redning, s. gagjom, *han er ud-*
Redning, i læk gagjomest; gag-
læbme.

Redder, s. gagjo; gagjalægje.

Rede, s. bæsse. *Fuglene sæ-*
til Rede, bygge Rede, bæssodet;
goatte, *Hvepserede*, vievsegoatte.

Sv. 1, pesse; vepsapesse; 2, *Eg-*
nets, paro, parrem; 3, *vilde Dy-*
raive.

Rede, s. 1, čilgitus; 2, njuol-
gadvuot, *gjøre Rede og Rigtigh-*
njuolgadvuoda ja logo dakkat;
finde, faa Rede i noget, boddi boat
arvedet maidegen.

Sv. *faa Rede paa noget*, 1. t
ožžot; 2, lokkob ja kreineb takke

Rede, adj. 1, garves; 2, gærgg
han er stedse rede til at hjæ-
alelessi garves, gærggad læ væk-
tet; gærgos; 3, valmaš, *have* m
paa rede Haand, maidegen gar-
sest, garvvasi, valmaši adnet; 4, č
gas; 5, butes, *rede Penge*, S
čielgga, butes rut, silbba. 1, gar-
vuot; 2, gærggadvuot, gærjosv
3, valmašvuot; 4, čielgasvuot. 5,
tesvuot. *Gjøre rede*, 1, gærgg
2, valmaštet.

Sv. 1, karves; 2, čælg.

Rede, v. 1, rakadet; 2, d
rede Uld, ullo dagjit; 3, laččet,
en Seng, laččet oaddemsaje; 4, g
gat, *da bliver jeg fri og rader*
ud af den Ting, de bæsam ja
gam ječčam dam suojast erit; 5,
kot, *rede sit Haar*, vuovtaides
kot, galggat; 6, *rede en ild*
bahhast lakkai olbmui mænnode
rede til Barsel, mana vuosstai
Redes, lačašuvvat, *Sengen* r
oaddemsagje lačašuvva.

Sv. 1, reidet; 2, karvet; 3, čælge-
t; 4, quorketet; 5, kreinet.

Redebon, adj. 1, garves; 2, gærg-
d; 3, miedemanas; 4, miellalaš; 5,
borremiellalaš.

Sv. 1, šuves; šuvok; 2, kiššok; 3,
tok; 4, miælak; 5, karves.

Redebonhed, s. 1, garvesvuot;
gærgadvuot; 3, miedemanasvuot;
miellalašvuot; 5, buorremiellalaš-
t; 6, mielastubme.

Redelig, adj. 1, vuoiggad; vuo-
llaš; 2, njuolgad, *redelig i alle sine*
indlinger, vuoiggad, njuolgad buok
pines; 3, ræhalaš, *redelig Betaler*,
halaš mafse.

Sv. 1, stadeles; 2, riktek; 3, rehalaš.

Redeligen, adv. 1, vuoiggadet;
igadlažžat; 2, njuolgadet; 3, ræ-
žžat. 1, vuoiggadvuot; vuoigad-
vuot; 2, njuolgadvuot; 3, ræhalaš-
t.

Redningsanstalt, s. 1, gagjom,
stem rakadus; 2, -lagadus.

Redningsløs, adj. 1, gagjomæt-
t; 2, i læt gagjomest; 3, bæsste-
ttos; 4, i læt bæsstemest. 1, ga-
nættoset; 2, bæsstemættoset, 1,
jomættosvuot; 2, bæsstemættos-
t.

Redningsmiddel, s. 1, gagjom-;
æsstemgaskoabme.

Redskab, s. 1, raiddo, *Kjøre-*
iveredskaber, vuogjem, čallem
ok, 2, gaskoabme, *at betjene sig*
sine Medmennesker, som blinde
skaber, guimides čuovgates gask-
men adnet; 3, nævvo.

Sv. 1, reido; 2, kaudne; 3, *Fiske-*
skab, nævvo.

Redsel, s. se *Afgift, Skat*.

Reformere, v. 1, nubbastuttet;
borredet, buorradallat; 3, divvot;
t.

Reformering, s. 1, nubbastut-
t; *svensk-lappisk Ordbog*.

tem; 2, buorredæbme; buorradallam;
3, divvom; divodæbme.

Reformerer, s. 1, nubbastutte;
2, buorredægje; buorradalle; 3, divvo;
divodægje.

Regel, s. 1, njuolgadus; 2, oaiva-
dus; oaivadallam; 3, oapatus, *Klog-*
skabs Regler, jierbmaivuoda oapatusak;
binde sig til visse Regler, muttom
oapatusaidi, njuolgadasaidi, ječas gar-
rat, čadnat; 4, bakkom.

Sv. 1, oivotes; 2, oppetes.

Regelbunden, adj. njuolgadussi
goalostuvvum, čadnujuvvum. *Regel-*
bundethed, njuolgadvuot.

Regelløs, adj. njuolgadkættai.
Njuolgadkættaiivuot.

Regelmæssig, adj. 1, njuol-
gadvuoda mielt; 2, mærralaš, *føre en*
regelmæssig Levemaade, mærralaš
ællem ællet. 1, njuolgadvuot; 2,
mærralašvuot.

Regelret, adj. 1, njuolg, njuol-
gad; 2, rievtes. 1, njuolg; 2, riehtoi.
1, njuolgadvuot; 2, rievtesvuot.

Regent, s. 1, raddijægje; 2, doar-
jalægje.

Sv. radeje, radeje oive.

Regentinde, s. *Regent*.

Regentskab, s. 1, raddim, rad-
dimvuot; 2, raddim fabmo.

Register, s. 1, register; 2, lokko.

Sv. 1, register; 2, lokko; 3, lok-
koi cække.

Registrere, v. čallet.

Sv. čalet.

Registrering, s. čallem.

Regjere, v. 1, raddit; 2, doar-
jalet, doarjot, *den nu regjerende*
Konge, dat dal raddijægje, doarja-
lægje gonagas.

Sv. 1, radet; 2, torjot, torjotet; 3,
stivret.

Regjering, s. 1, raddim; 2, doar-
jom, doarjalæbme.

Regjeringsform, s. raddimlakke.

Regjeringskonst, s. raddim-dietto.

Regjeringsmaade, s. raddim-lakke.

Regn, s. 1, arvve, *det ser ud til* *Regn*, arvvehabme læ; *Pladskregn*, šoaratakarvve; 2, *Vind og Regn*, raššo, *kold Blæst og Regn*, čoasskem arvveraššo; 3, *fint Regn*, savd; 4, *Høstregn*, rad, čofčag radak; 5, *Regn og Sne*, *Slud*, slætta. *Vædes af Regn*, raddat. *Om Regnen*, væde, raddadet.

Sv. 1, abre; 2, rašo; 3, alme.

Regnbue, s. 1, bajan-, 2, dirb-madavgge; 3, ače davgge.

Sv. ača juoks.

Regnbyge, s. oafte; 2, šoaratak.

Sv. 1, okte; 2, almemoke; 3, rašo-polos.

Regndraabe, s. arvvečalbme.

Sv. rašočalme.

Regne, v. 1, arvvet, *det regner ned i Teltet og væder os*, goattai arvva ja njuoskad min; arvestet, *det afvexler med Regn og Upholdsveir*, arvestadda ja fiertostadda; *begynde at regne*, arvvat; *lade regne*, arvetet; 2, *regne smaat*, savddat; *savdaŕet, det regner endnu saa smaat, jeg reiser ikke førend det bliver Tørveir*, savdaš ain, im vuolge auddal go fierto dakka; 3, *regne draabevis i ikke skyet Veir*, čadgget, *naar enkelte Draaber komme*, čadgga, go čalmek bottek.

Sv. 1, abrot; 2, rašotet; 3, tæinget; 4, *begynde at regne*, almedačet.

Regne, v. 1, lokkat, *regne paa Fingrene*, lokkat suormai mielt; *det maa regnes fra, til, dat færtte erit, dasa lokkujuvvut; regne om igjen, fastain lokkat; han regnede op alle*

hans Feil, buok su mæddadusaid so logai; *han regnes blandt sit Folk Velgjørere*, olbmuides buorredakigasski lokkujuvvu; logatallat, *Troe regnedes ham til Retfærdighed*, ossk lokkujuvui, logatallujuvui sanji van hurskesvuottan; 2, arvvalet; 3, mæredet, *regne Tiden efter Aar og Dage*, aige mæredet jagi ja be mielt; 4, *dorvastet, jeg regner paa dig og dine Løfter*, du ja du lopp dusaidad ala mon dorvastam; 5, doarvot; 5, vuorddet.

Sv. 1, lokket; 2, arvatallet.

Regnen, Regning, s. 1, lokko logatallam; lokko, *føre Regning om noget*, logo mastegen adnet; 2, *føre Regning*, čallet; 3, gaibadus, (*Fødring*), *gjennemse, betale en Regning*, gaibadusa lokkat, mafsat; 4, *det svarer ikke Regning*, i dat mavsa golatusa vaive; 5, arvvalæbme; arvvalus; gaddo, *efter min Regning maa det komme imorgen*, muo arvvalusa, gaddo mielt færtte son itten boattet. mæredæbme; 8, dorvastæbme; doarvvom; 10, vuorddem, *jeg gjør en Regning paa betydelig Fordel*, stuor vuoitto, avke im doaivo, vuorde; *finde sin Regning ved noget*, vuoravke adnet, oažžot mastegen, 12, *te skrive paa Regning*, vælgas valde čallet; 13, *det kan skrives paa en Regning*, muo vælge, muo ala, doarvva dat matta čallujuvvut.

Regnebog, s. lokko-, lokkamgje.

Sv. 1, lokko-; 2, cækkekirje.

Regnefeil, s. 1, lokkamægje; 2, boassto lokkam.

Regnemaade, s. 1, lokkamalak; 2, -vuokke.

Regnemester, s. 1, lokkam; 2, -oapatægje.

Regnfuld, adj. arvvai, en regnfuld Tid, arvas aigge.

Sv. 1, abres; 2, rašos; 3, almes.
Regningsfeil, s. boassto lokkam.
Regnskab, s. 1, logodakkam;
 lokko, *føre Regnskab over Indtægter*
Udgifter, boado ja mafsamuš logo
 net; *gjøre en Regnskab for sine*
Handlinger, dagoines gæsagea logo
 kkat; 2, staa tilbage med flere
 ars *Regnskaber*, moadde jagi audast
 go dagakættai læt.

Sv. lokko.

Regnskabsførelse, s. 1, logo-
 kkam; 2, -adnem.

Regnskabsfører, s. 1, logo-
 kke; 2, -adne.

Regnskabsvæsen, s. 1, logo-
 kkam; 2, logodakkam lakke, laga-
 s.

Regnskur, s. se *Regnbyge*.

Regnskyl, s. dulvvearvve.

Regntid, s. arvveaigge.

Regnvand, s. arvvečacce.

Regnveir, s. arvvedalkek.

Reide, s. raiddo.

Reise. s. matkke, *bestandig ligge*
en Reiser, alelessi matkkemokkest
 let; *saalangt som Reisen gaar*
ogs Elven, nuft gukka go dædno-
 ikke læ; *Lykke paa Reisen og*
kommen tilbage! diervas matkke
 boade diervvan ruftud! 2, farro;
en Dags Reise, bæivas, *de ere en*
ogs Reise borte, oft bæivas duokken
 læk. *Være paa Reiser*, matkai-
 ilat. *Være Folk*, som *bestandig*
re paa Reiser, jotte olbmuk læt.
holdes paa Reiser, hindres i at
tsætte Reisen, matkkaiduvvat. *Be-*
re sig paa en lang Reise, čav-
 let.

Sv. 1, munnos; 2, laido; 3, kæino;
 peives.

Reise, v. 1, matkašet, *hvor reiser*
du hen? gosa dal matkašak? mat-
 let; *holde paa at reise*, matka-

stallat; 2, vuolgget, *det er umuligt*
at reise tilfods, vægjemættos læ vagge
 vuolgget; *reiser du idag?* lækgo odna
 vuolgge? *de have neppe Lyst til at*
reise hid, illa vuolgestuvvek dek;
igaar var det ikke muligt at reise
for Veiret, jiftir i læm vuolgategje
 dalke ditti; 3, mannat; 4, jottet, *i deres*
eget Land reise de i Mørke, ædna-
 midæsek sist galle joltek sævdnjaden;
 jottalet; *de ere Folk*, som *bestandigen*
reise, som *reise om fra Sted til*
Sted, jotte olbmuk si læk; 5, *reise*
som snarest, a, fidnat, *jeg reiser til*
Fjeldbyen for at tilsige Skyds, finam
 sidast sato duobmemen; 6, b, ællet.

Sv. 1, matkostallet; 2, mannen; 3,
 vuolgget; 4, jottet.

Reisen, s. 1, matkašæbme; mat-
 kestæbme; matkastallam; 2, vuolggem;
 3, mannam; 4. jottem; 5, fidnam; 6,
 ællem.

Reisende, s. 1, matkalaš; mat-
 keolmuš; 2, jotte, *berede Reisen for*
de Reisende, jottidi matke lagedet;
 jotteolmuš; 3, farolaš.

Sv. 1, farolaš; 2, jotteje; 3, fær-
 dolaš.

Reise, v. 1, ceggit, *naar vi have*
reist op Teltet, go goade læp ceg-
 gim; *reise tre Fingre i Veiret*, golm
 suorma ceggit; cæggot, *reise Træerne*
op, muoraid cæggot, cæggot bigjat;
reise Masten i en Baad, stivle vad-
 nasi ceggit; *reise et Minde*, muiito-
 baze ceggit, bigjat; cægganattet; 2,
 čuožželdattet, *reise en Sag*, ašše čuož-
 želdattet; *reise et Oprør*, vuosstai-
 hago čuožželdattet; 3, bagjanattet.
Reise sig, 1, cægganet, ceggidet;
Huset, Kirken reiste sig hastigen,
 forg ceggani viesso, girkko; *Haaret*
reiser sig, vuovtak cægganek; 2,
 čuožželet; 3, bagjanet, *reise sig fra*
sit Sæde, sajestes čuožželet, bagjanet;

Hjertet maa reise sig, færtte vaibmo bagjanet; da Krigsbudskabet kom, reiste Folket sig, go soattesadne bodi de bagjanegje, čuožželegje olbmuk; Havet reiste sig, appe bagjani; 4, boattet; 5, šaddat, et Uveir, en Storm reiste sig pludselig, fakkistaga šaddai, bodi garra biege, dalkke.

Sv. 1, cegget; 2, čuožžaldattet. 1, cegganet, kyrko ceggani; ceggoset, oeggosattet; vuoŧeh ceggosatteh; 2, čuožželet. *Noget, som er reist op, ceggeu.*

Reisning, s. 1, ceggim; cæggom; cæggot bigjam; 2, čuožželdattem; 3, bagjanattem. 1, cægganæbme; ceg-gidæbme; 2, čuožželæbme; 3, bagjanæbme; 4, boattem; 5, šaddam; 6, fankkam, *Hestens Reisning er god*, heppuš fankkam buorre læ; fankkam-vuot.

Reisebemærkning, s. matk-kearvvalus.

Reisebeskrivelse, s. matkke-muittalus.

Reisefælle, s. 1, matkke-; 2, jöttemguoibme.

Sv. 1, mannem, 2, faro kradne.

Reisefærdig, adj. garves matk-kai, matkašet, jottet, vuolgget.

Reisefølge, s. matkos.

Sv. 1, faro; farokradneh.

Reiseiagttagelse, s. 1, matkke-vuttivalddujubme; 2, mi matkest læ fuobmašuvvum, oidnujuvvum.

Reisekammerat, s. se *Reisefælle*.

Reisemad, s. nisste.

Sv. neste.

Reiseselskab, s. matkkeguoimek.

Reisetøj, s. jöttem, matkkegavnek.

Religion, s. religion, den her-skende, naturlige og aabenbarede *Religion*, dat raddijægje, lundulaš ja almostuvvum religion.

Religionsfrihed, s. religi-loppe.

Religionslærer, s. religi-oapatægje.

Religionsundervisning, religionoappo.

Religionsøvelse, s. ibmelb-valus.

Religiøs, adj. ibmelballolaš melballolažžat. Ibmelballolašvuot.

Reling, s. vadnas-, skiprave.

Reliquie, s. basse bacatas.

Rem, s. 1, garcca, *Renbælte* mene, oagolas garcak; 2, vierba *Rem af Sælskind*, njuorjovierba 3, *Remmen i Votrebet*, luoit; 4, kobadde; 5, *Rem igjennem Bspænden*, maidon, boagan maidon *Komagrem*, dæres.

Sv. 1, karz; 2, jukse; 3, re

Ren, s. 1, boaco, tam *Ren* godde, *Vildren*; 3, hærgge, *Ren*; 4, bævrek; 5, riévtak; 6, 7, stainak; 8, sarves; 9, ainova 10, ravnok; 11, gavlok; 12, sk 13, goppesælgge; 14, stak; luosste; 15, skuddok; 16, mel; 17, roaččo oaivve; roačos gaskek; 19, suollje; 20, gidna gjeskak; 22, čoavjek; 23, rodno vuonjal; 25, roaves; 26, ragak golgok; 28, sarak; 29, gole; 30, rek; 31, vovers; 32, goddodas gubistus; 34, makan; 35, nama 36, lojak; 37, riste; 38, rjevde nulppo; 40, Inovdak, *Ren*, lægger sig under *Kjørsele* čærmak; 42, muosse; 43, *Blive vild igjen*, om en tam goddasket. *Gjøre vild igjen*, daskattet. *Rig paa Ren*, boacoægjai; 2, rig paa *Ren*, hærggai, *han er rigest* *Kjørereren her paa Stedet*, s hærgamus olmuš dam bakkot.

Ren, 1, boacotæbme; 2, hæge-
bme, *jeg er ikke fattigere paa Ren*
Almindelighed, men fattigere paa
hverren end min Broder, boaco-
buš im læk mutto hægetebbuš go
ljam. *Fattigdom, Mangel paa*
Ren, 1, boacotesvuot; 2, hægetes-
ot. *Blive fattig paa Ren*, 1, bo-
lurvat; 2, hægetuvvat. *Gjøre*
fatig paa Ren, forarsage Mangel
paa Ren, 1, boacotultet; 2, hæge-
let. *Lege Ren, (Hest,) hæga-*
llat.

Sv. 1, poco; pocoi; 2, kreve; 3,
tek; 4, svailek.

Ren, adj. 1, butes, *renere Vand*,
ttasabbo čacce; *for, i den Sag er*
ren, dam aššai butes læm; *rent*
erte og Levnet og en ren Lære,
les vaibmo, ja ællem ja butes oap-
; *for den Rene er Alting rent*,
tasi buok butes; *vaske noget rent*,
idegen butesen bassat; *en ren*
rdel, Fortjeneste, butes avkke,
nitto; 2, čorgad, *rent Vcirligt*,
gis dalkke; 3, čielgas, *han har*
en ren Samvittighed, čielgga
tedovddo i læk sust; *skrive, tale*
rent Sprog, čielgga, butes giela
et sardnot; *sige sin Mening rent*
arvvalusas čielgasen cælkket;
one paa det Rene i en Sag, ašše
git; vi ere nu komne paa det
er med hverandre, gaskavuotta-
mi dal čilggim læp; 4, njuolg,
lgad, *bringe en Sag i det Rene*,
njuolgaden dakkat; *det er den*
Sandhed, dat njuolg duotvuotta
5. sælvad, *en ren Stemme*, sæl-
suobman; 6, olles, *det er en ren*
alighed, dat olles vægjemættom-
en læ; *det var ren Feighed af*
dat dušše læi arggevuot sust, 7,
en ren Mund, javotaga læt; bæ-
ttai orrot.

Sv. 1, čælg; 2, raines; 3, njuolga,
njuolga sadna.

Rent, adv. 1, buttaset; 2, čielg,
čielggaset, *læse rent*, čielg, čielggaset
lokkat, *sige sine Meninger rent ud*,
čielggaset arvvalusaides cælkket; 3,
njuolgadet; 4, vuigistaga; 5, aibas,
det er rent forbi, aibas nokkam, vas-
sam læ; *han er rent afsindig*, aibas
mielatæbme læ.

Renhed, s. 1, butesvuot; 2, čiel-
gasvuot; 3, njuolgadvuot.

Rend, s. viekkam, *i et Rend*,
oft viekkamest; *han kom i fuldt*
Ren, jotteles viekkamin boði.

Sv. 1, viækem; 2, varrem.

Rende, s. 1, golggam raigge,
-gæidno, *grave Vandrender under*
Jorden, čaccegolggam raigid, gæi-
noid ædnami rappot; 2, *den udhulede*
Rende under Ski, goppe; 3, rænno,
Tagrender, ropperænnok.

Sv. 1, kolkemkæino; 2, rænno.

Rende, v. 1, *se løbe*; 2, čiera-
stet, *Baaden render (løber)*, vanas
čierast; *rende paa Ski*, čierastet;
rende, skie ned ad Klippen, čiera-
staddat bavte miold; 3, čællat, *Baa-*
den render (løber) over Bølgerne,
borjastedin vanas čælla.

Sv. 1, viekkat; 2, varret.

Renden, s. 1, *se Løben*; 2, čie-
rastæbme; čierastaddam; 3, čællam.

Rende, v. *se rinde*.

Rendebane, s. viekkamgask.

Sv. 1, viækem raja, kraja; 2, kra-
ja kask.

Rendegarn, s. *i uldne Dække-*
ner, Grener, čuožžomak.

Rendekjærling, s. golgolaš
galggo.

Rending, s. Sv. suoppemlaigge.

Renfærdig, adj. čorgad. Čor-
gadet. Čorgadvuot.

Sv. sniva, snivok.

Rengjøre, v. čorggit, ordne og rengjøre, ragjat ja čorggit.

Rengjøren, Rengjoring, s. čorggim.

Renhorn, s. boccučoarv.

Sv. pocočorve.

Renlig, adj. se renfærdig.

Sv. raines.

Renmelk, s. 1, boccumielkke; 2, frosset, galmadak.

Renmælet, adj. sælved, han er meget renmælet, sælved njuovč galle sust læ. Sælvedvuotta.

| *Rensdyr*, s. se Ren.

Rense, v. 1, butestet; 2, čilggit; 3, galggat, rense *Struben*, čoddag galggat; 4, čorgidattet; 5, čuolddet, rense *Korn*, kornid čuolddet, (*fraskille*); 6, rense *Fisk*, slokket. *Renses*, 1, buttasmuvvat; buttasmet; 2, čorgidet; 3, galgganet, han stanger *Tænderne* for at de skulle renses. banid soallo vai dak galgganek.

Sv. 1, rainet; 2, cicotet; 3, rense *Fisk*, quelit karvetet.

Renselse, Rensning, s. 1, butestæbme; buttastus; 2, čilggim; 3, galggam; 4, čorgidattem; 5, čuolddem; 6, slokkim. 1, buttasmæbme; buttasmubme; 2, čorgidæbme; 3, galgganæbme.

Renselsesed, s. buttastusvalle.

Renselsesmiddel, s. buttastusgaskoabme.

Renselsesskik, s. buttastusvierro.

Renskrive, v. čielggaset, čielgasen čallet.

Renslig, adj. se renfærdig.

Rensmagende, adj. njalgis.

Renspor, s. fiesske.

Rest, s. bacatas.

Sv. pacetes; pacev.

Restere, v. baccet, mavsakættai, čielgakættai baccet.

Sv. pacet.

Restants, s. 1, mi mavsakættai dagakættai bacca; 2, bacatas.

Ret, adj. 1, njuolgad, en ret Lin njulgis sargastak; give en, hvad ret billigt er, guoibmasis addet mi njuolgad ja vuoiggad læ; 2, riefles, w du *Bogen* ret, jeg kan læse om *Be* er bagvendt, jorgal don rievte girje, ješ galle matam lokkat ruod girje; *Ordets rette Betydning*, s. rievtes mafso; vælge de rette *Ar* ler, rievtes gaskomid valljit; *Den har vendt Retten ud paa den Handske og Vranken* ud paa *anden*, jorggalam læ rievtes b nubbe gistagest ja boassto bæle n gistagest; *den rette Tro*, riev ossko; riestad, *det Træ* er ret, r iad læ dat muorra; 3, čielg, *Søskende*, čielgga veljačak.

Sv. 1, njuolg; 2, tuol; 3, tuol, stak arbolaš; 4, riktek.

Ret, adv. 1, njuolg, njuolgan njuolgad, *gjør ret og frygt* ing mænnod njuolgad, njuolgadet ja gæstegen bala! staa ret op! č njuolg! 2, vuigistaga, *gaa ret* fr mana vuigistaga! 3, riestadet; r *han har ikke ret forstaaet mig*. i riestoi muo arvedam; *det er ret* g riestoi læ dakkjuvvum; 4, čielgg *han har ikke ret forstaaet Be* i læk riestoi, čielggaset girje arved 5, aido, *ret som jeg vilde gaa* *han*, aido go mannam miella mu de bodi; *ret saa!* aido nuft! *Midten*, aido bænt gasko; *de endnu ikke ret enige*, sei vela aibas, riestoi soappam; 6, burist, *man ret betragter Sagen*, go r riestoi, burist ašše guoratalla; 7, 8, sagga, *jeg bad ret* iuder hui, sagga njuoraset rokkadallu galle, *idag ville vi ret fornø* odnabæive mi aiggop galle hui

it; *Arbeidet er ret godt, men jeg*
der den, som kan gjøre det bedre,
 go galle buorre, mutto diedam su,
 e dietta ain buorrebut dakkat; 10,
 nu, *ret strax kommer jeg, dal,*
 arak boadam; *ret aldrig, i goas-*
 en.

v. 1, njuolg; 2, stad, stadan, *ret*
 a; 3, rækto, rækto laka; 4, ceg-

let, s. 1, njuolgadvuot, *gjøre Ret*
Skjæl, njuolgadvuoda ja vuoig-
vuoda dakkat, det er baade mod
og Billighed, dat læ sikke njuol-
vuoda ja vuoiggadvuoda vuosstai;
Rettens Vegne, njuolgadvuoda bæ-
der er Lov og Ret i Landet, lakka
juolgadvuotta læ ædnamest; deri
er jeg dig Ret, dago dafhost njuol-
vuotta du bælest læ; dago dafhost
ji vuollanam; 2, riefles, klage
en for Retten, riefsta audast gænge
delet; forlange Ret, riefsta gai-
et; med Rette, riefsta mielt; 3,
vuotta, altid vil han have ret,
 essi riefsta, njuolgadvuoda, duot-
 la bællasis son datto, naggimen
 3. lakka, *bøje og fornægte Retten,*
 bodnjat ja biettalet; *Rettens*
og Tvang, laga doamatæbme
 aggo; *lade Naade gaa for Ret,*
 let armo radðit laga sagjai; 4,
 om, *Krigsret, soattelakka, soatte-*
 om; *paa Rettens Vegne, laga*
 et; 5, duobmo; 6, digge, *gaa i*
med nogen, laga, duomo, digge
 mannat olbmui; *den højeste*
Landet, ædnam alemus duobmo,
 a; *Retten er sat, digge læ asa-*
 om; 7, gaibadus, *Naturens Ret,*
 to gaibadus, lakka; 8, loppe,
 i-vuotta; 9, fabmo, *Ret til at*
noget, loppe, lovalašvuotta,
 maidegen dakkat; *tage sig*
til Rette, ješ lovines, lovi-

næsga, lovinæsek maidegen dakkat;
 10, sagje, *komme til Rette igjen,*
 sagjasis fastain boattet; 11, *sætte en*
i Rette, guoimes værratet, laittet;
 12, *hjælpe, tale en til Rette, guoimes*
 buoreb guvllui vækketet, sarnotet;
 13, *komme til Rette med Noget,*
 mainegen aiggai boattet; 14, *give,*
gjøre en sin Ret, olbmui dago mielt
 dakkat, rangaštet, olbmui addet; 15,
stelle til Rette, divvot, lagedet, ragjat.

Sv. 1, rekte; 2, rektas; 3, tigge.
Stelle til Rette, 1, tivvot; 2, puo-
retet; 3, rektotet. Komme til Rette
med, 1, aikalasi, aikas potet; 2, rek-
tonet. Komme til Rette igjen, 1,
 aimoit potet; 2, aimotušset. *Gaa ret*
frem, njuolget.

Ret, s. borramušslai, tre Retter
Mad, golm slai borramuš.

Sv. 1, piæbmoslai; 2, -čærd.

Retfærd, vanhurskesvuot.

Retfærdig, adj. vanhurskes.
 Vānhurskaset. Vanhurskesvuot.

Sv. ræktesfærdog.

Retfærdiggjøre, v. 1, vanhur-
 skesen dakkat; 2, buorradallat, *jeg*
retfærdiggjør mig ikke selv, im ječčam
 buorradalla. *Retfærdiggjøres, van-*
 hurskaduvvut.

Retfærdiggjøreelse, s. 1, van-
 hurskesen dakkam; 2, buorradallam.
 Vanhurskadubme.

Retfærdiggjører, s. 1, vanhur-
 skesen dakke; 2, buorradalle.

Rethaveri, s. naggarvuot.

Rettlig, adj. laga mielt; lagalaš.

Retmæssig, adj. se retlig.

Sv. 1, lagalaš; 2, rektok.

Retning, s. 1, guovllo, at gaa
fremad i den samme Retning, da-
 managa, oft guvllui auddanet, auddan
 mannat; 2, viggam, viggamvuot, *at*
give Tankerne og Sjælens Virk-
somhed den rette Retning, jurdda

gidi ja sielo bargolašvutti riefles viggam, viggamvuoda rievtes guovloidi addet.

Retsbegreb, s. njuolgadvuoda arvadus.

Retsdag, s. diggebæivve.

Retsgrund, s. lagalašvuotta.

Retsgyldig, adj. lagalaš; lagast nannijuvvum. Lagalašžat. Lagalašvuotta.

Retshandling, s. laga, duomo dakko.

Retsindig, adj. 1, vuoiggad; vuoiggadlaš; 2, rievtes miellalaš.

Sv. rektok; rektesmielak.

Retsindigen, adv. 1, vuoiggadet; vuoiggadlašžat; 2, rievtes miellalašžat.

Retsindighed, s. 1, vuoiggadvuot; vuoiggadlašvuot; 2, rievtes miellalašvuot.

Retskaffen, adj. njuolgad, *det er en retskaffen Handelsmand*, njulgis gavpeolmai dat læ. Njuolgadet. Njuolgadvuot.

Retskjendelse, s. duobmo.

Retskraft, s. 1, fabmo-; 2, mafso laga miel, audast; laga fabmo, mafsolašvuot.

Retskrivning, s. rievtes čallem.

Retskrivningslære, s. rievtes čallem oappo.

Retskyndig, adj. *Retskyndighed*, s. se *lovkyndig*, *Lovkyndighed*.

Retskrænkelse, s. laga rikkom.

Retslærd, adj. se *lovkyndig*.

Retstridig, adj. se *lovstridig*.

Retsvirkning, s. fabmo laga audast, miel; laga fabmo.

Rette, v. 1, njulggit, *rette paa det, som er skjævt*, njulggit mi læ bodnjot; *Faderen rettede alt, rettede paa alt*, ačče njulgi buok; *rette Legemet*, rubmaš njulggit; njuolgadet, *rette paa en Sag*, ašše njuolgadet; 2, divvot, *jeg retter paa hans Tale*,

su sagaid divom; *kan den sende slagne Baad rettes paa?* lægo cuvijuvvum vanas divvomet? divvot divodet; 3, buorredet, *rette en Fæmæddadus* njulggit, divvot, buorredet; 4, vuiggit; vuigestet; 5, attalet, *rette paa mine Klæder!* attal muo bilisid! 6, *rette Maden an*, borramušaid auddan bigjat; 7, hæggetubme; 8, *rette sig op*, stavridet; 9, *rette sig efter*, miel mænnođečas gævatet, *rette sig efter Landet*, Skik, *efter en*, ædnam viero, olbmá miela miel mænnođet, ječas gævatet; 4, hæggetuvvut.

Sv. 1, njulgetet; 2, tivot; 3, rektotet. 1, tuvuset; 2, rektor.

Retten, *Rettelse*, s. njulggadæbme; 2, oaivadás, *Andeninger paalagte indtil Rettelsens* 1, asatusak bagjelibigjuuvvum buorredet; 2, oaivadás aige ragjai; 3, divvot; 4, buorredæbme; 5, vuiggim; 6, olbmá læbme; 7, auddan bigjam; 8, hæggetubme. 1, njulggadæbme; njulgganæbme; 2, stavridæbme; miel mænnođæbme, ječas gævatet; 4, hæggetubme.

Retteligen, adv. 1, rievtes læ; 2, rievta miel.

Rettergang, s. ašše doaimataga laga audast; diggeašše doaimataga. Sv. tiggem.

Rettergangsmaade, s. diggeašše doaimatam lakke.

Retterplads, *Rettersted*, s. hæggetubme, -sagje.

Rettesnor, s. njuolgadus, *Rette-
ren fer Menneskets Tanker og
indlinger er Bibelen*, njuolgadussa
muui dagoidi ja jurddagidi læ bibbal.
Sv. rektotes.

Rettighed, s. rieftavuot; 2, gai-
lus; 3, sabmo; 4, lovalašvuotta.

Sv. 1, sabmo; 2, rektesvuot.

Retroende, adj. rievtes oskolaš.
vtes osskomvuot, oskolašvuot.

Rettænkende, adj. rievtesmiel-
li.

Retvis, adj. se *retfærdig og lov-
dig*.

Reve, v. se *rebe*.

Reule, s. 1. saddok; 2, fierram;
garggo.

iv. 1, saddekaid; 2, saddečorro;
quorgo.

Reune, s. 1, loavkko, *en Reune
den*, gædggeloavkko; 2. luodda-
bme.

iv. 1, rakem; 2, luoddenem; 3,
em; 4, i *Bjerg*, pakte sal; 5, -lapa;
i *Is*, vako.

Reune, v. 1, luoddanet; 2, gaik-
et; 3, rakkat, ragadet, *Leren revner*

Ilden, lairre ragad, luoddanadda
e vuosstai; rakkaset; 4, raiskidet,

ne, *revnede Klæder*, raiskidam,
kkanam bistasak; 5, saraduvvut;

astet, *Træet revner*, muorra sarast,
ddan.

iv. 1, luoddenet; 2, kaikanet; 3,
get; 4, raket.

Reunen, s. 1, luoddanæbme; 2,
kkanæbme; 3, rakkam, ragadæbme;

kasæbme; 4, raiskidæbme; 5, sara-
me, sarastæbme.

Reuse, v. 1, rangaštet; 2, dudg-
et; 3, værratet.

iv. pakatet.

Reuselse, s. 1, rangaštæbme;
gæstus; 2, dudggalæbme; 3, vær-
æbme.

Reuser, s. 1, rangaštægje; 2,
dudggalægje; 3, værratægje.

Ribbe, v. *ribbe Fjær*, gassket.

Ribben, s. 1, ærttegdaſte; 2,
cuovvedaſte, *Benet nærmest Boven*.

Sv. ertegtakte.

Rible, s. 1, rakko, *Rible efter
Svøbe, Ris, o. s. v.*; 2, rikko, *som
indskjæres*. *Riblet*, rikkui.

Sv. stranjes.

Ribs, s. jirek, jærek, jærekmuorje.

Rids, s. sargastak.

Ridse, s. sargastak.

Ridse, v. 1, sarggot; sargastet;
2, sallat; 3, caccat; 4, girjotet; 5,
čallet.

Sv. 1, cacet; 2, čalet.

Ridsning, s. 1, sarggom; sar-
gastæbme; 2, sallam; 3, caccam; 4,
girjotæbme; 5, čallem.

Rif, s. se *Rev*.

Riffel, s. rikkobisso.

Rifle, s. rikko, *trække Rifler i
Geværet*, rikkoid gæssset bissoi.

Rifle, v. rikkot, *riflede Søiler*,
rikkjuvvum bazek.

Rift, s. 1, luoddanæbme; 2, gaik-
kanæbmæ; 3, bivddet, *der er megen
Rift om det*, dat sagga bivddjuvvu;
4, *tage Rift i Seilet*, borjas gæppedet.

Rig, adj. 1, javalaš; 2, ællolaš;
3, usper, *rig er den, som besidder
al Slags Formue i Mængde*, usper,
gæst læ juokkelagaš ællo valjogasat;
4, rigges; 5, -agjai, -ægjai, *et adj.*

Suffix. rig paa Ren, boacoagjai.
Blive rig, riggot. *Gjøre rig*, rig-
godet.

Sv. 1, bonda; 2, rađalaš; 3, adne-
jes. Bonddot. Bondotet. *Rose sig
af sin Rigdom*, bondastallet.

Rigt, adv. 1, javalašžat; 2, ællo-
lažžat; 3, riggaset.

Rigdom, s. s, daverak; 2, java-
lašvuot; 3, ællolašvuot; 4, rigges-

vuot; 5, ollovuot; 6, valjogasvuot, *Rigdom paa Tanker og paa timeligt Gods*, valjogasvuot, ollovuot jurddagin ja ædnamlas æloin; 7, uspervuot.

Rige, s. 1, valddegodde; 2, rikka; 3, aibmo, *de Dødes Rige*, jabmi aibmo.

Sv. 1, rike, konogrik; 2, aibmo, jameki aibmo.

Rigelig, adj. 1, valjogas; 2, ollo. 1, valjogasat; valjest. 1, valljevuot; valjogasvuot; 2, ollovuot.

Sv. 1, valljes; 2, ollo.

Righoldig, adj. ollo sistesadne.

Rigsarving, s. valddegodde arb-bijægje.

Rigsdag, s. Sv. herdag.

Rigsforfatning, s. valddegodde dille.

Rigsforsamling, s. Sv. hærdag.

Rigsforstander, s. valddegodde audastčuožžo.

Rigsgrændse, s. valddegodde ragja.

Rigtig, adj. 1, vuoig, *det er rigtig Lappisk*, dat læ vuoig samegiella; vuoiggad; 2, riest, *rigtigt! ja ganske rigtigt!* aibas riest! galle galle! *vælg de rigtige Midler*, rievtes gaskomid valljit; *rigtig Maal, Vægt, Regning*, rievtes mitto, viekko, lokko; *ikke være rigtig forvaret*, i læt rievtes aimost; 3, čielgas, *ikke være rigtig i Hovedet*, i læt čielgas oaivest; *bringe noget i sin rigtige Skik*, riestoi lagedet maidegen, dillasis maidegen buftet. Sv. riktek; rektok.

Rigtigen, adv. 1, vuoiggat; 2, riest, riestes lakkai; riestoi, riestaset, *det gaar ikke rigtig til*, i mana riest, riestes lakkai; *han forstod mig ikke rigtig*, i son riestoi muo arvedam; 3, njuolgad, njuolgadet, *han har ikke talt rigtig hvorledes det forholder sig*, i son læk sardnom njuolgad most

læ; 4, galle, *jeg har rigtig nok læst det*, læm galle gullam; *rigtig nok gælder han Menigheden gode Formaning* men et slet *Exempel*, addi gælsærvvegoddai šiega ravvagid, læ nævre auddamærka; 5, missa, *jeg har rigtig nok vidst det*, læm gælsdam diettam missa.

Rigtighed, s. 1, njuolgadvuot, *gjøre Rede og Rigtighed for noget* logo ja njuolgadvuoda mastegen dakkat; *der er ingen Tvivl om hans Udsagns Rigtighed*, su muittalusa njuolgadvuotta i læk æppedæmest; *bringe noget i Rigtighed*, njuolgaden maidegen dakkat; 2, vuoiggadvuotta; riestoi vuot; riestesvuot.

Rim, s. 1, bice; 2, ridne, *den hænger paa Træer*.

Sv. 1, šučče; 2, pierat, pieratet; 3, korse.

Rime, v. 1, biccot, *der står Rim paa Jorden*, *Jorden rimer*, ænam bice; 2, ridnot, *Træet er rimet*, muorra rinoi.

Sv. 1, šuččot, ædnam le šuččot; 2, pieratet.

Rime sig, v. 1, heivvit; 2, søg pat. Sv. šiettet.

Rimelig, adj. 1, muddag; 2, vuoiggadlaš, *fordre en rimelig Betaling* muddagis, vuoiggadlaš balka gaibe; 3, jaketatte, jakkemest, *det er rimeligt, at denne Ulykke drager sig efter sig*, jaketatte, jakkemest læ, dat oasetesvuotta gæssa æmbo mield; 1, muddaget; 2, vuoiggadlažžat.

Sv. 1, šættok; 2, vuokok.

Rimelighed, s. 1, muddagvuot, 2, vuoiggadlašvuot, *efter al Rimelighed og Billighed*, buok vuoiggadlašvuot ja vuollesvuoda mield; 3, gaddo, *efter al Rimelighed kommer han i Merg* gaddo mield son illen boatta.

Rimeligvis, adv. gaddo mield

Rimfrost, s. se *Rim*.

Rimfryse, v. se *rime*.

Rimfuld, adj. se *rimet*.

rinde, v. 1, golggat, *det rinder*, *opper i Teltet*, golgga, goikka ttai; *hvad som maatte rinde dem tankerne*, *det give de ifra sig*, golgaš jurddagidi de buokrakkan si ek olgus; *rindende Dine*, čalmek, golggek; *Taarerne randt hende*, *ad Kinderne*, gadnjalak golgge niera miel; 2, njoarrat; 3, ggit, *om tørre Sager*, *Melet rinde af Sækken*, jafok gurggijek kast; 4, maunat, *Tiden rinder*, ge manna; 5, *rinde op*, bagjanet; morranet, morridet, *naar jeg ser en rinde op og lyse over Mennes Veje*, go bæivaš oainam banæmen, morranæmen, morridæmen, olbmui gæinoid čuovggemen.

v. 1, kolket; 2, snoret; 3, kurat, kordne kurgeti vuossest, kurlet; 4, šavet, sadde šavva, *Rinde*, lusskos, lusskos čace.

rinden, s. 1, golggam; 2, njoar; 3, gurggim; 4, mannam; 5, janæbme; 6, morranæbme, moræbme.

ring, s. 1, rieges; *Ringen om*, čalbmerieges; 2, *Fingering*, rmas; 3, *Ring af Vidjer*, a, skirko; 4, spjerkkol; 5, c, vambel, væmbel, *af Birkekviste*, rissevæmbel; 6, *Himmellegemer*, a, gævlle; 7, idde; 8, c, gardde. *Kjøre i Ring*, len, buoreb læt go nubbe; nubnaggatallat. *Sætte, lægge i Ring*, nmat, *lægge Baandet saaledes*, de njammat. *Faa Ring om sig*, lot, manno gævllø. *Have Ring*, sig, gævlodet.

v. 1, rigges; 2, sormes; 3, skø; 4, keule. Keulot, mano keulo.

ringe, v. 1, čuojatet bielo; *ringe*

sammen, olbmuid čoakkai čuojetet; 2, skilkotet; skilkahet. 1, čuogjat, *Kirkeklokken ringer*, girkkobiello čuogja; 2, skillat, *Klokken ringer*, divg skilla. Sv. 1, biælob čuojetet; 2, -vuottot. Čuojet, biællø čuoja.

Ringen, s. 1, čuojatæbme; 2, skilkotæbme; skilkahæbme. 1, čuogjam; 2, skillam.

Ring, adj. 1, halbhe, (*ringe i Værd, Pris*), *han vil ikke sælge det ringere*, i vuovddet aigo halbeb had-dai; 2, ucca, (*liden*), *jeg tør ikke byde ham en saa ringe Gave*, im roakkad fallat sunji daggar ucca, halbe addaldaga; *han gav ham ikke det ringeste*, i vela uccemusge son addam sunji; uccan, *en ringe Ting kan fornøje ham*, uccanaš su illodatta; *en ringe Kundskab, Løn*, ucca, uccan dietto, balkka; 3, hægjo; 4, nævrre, *nøjes med ringe Kaar, Kost*, hægjos, nævrre dillai, biebmøi duttat; 5, vuollegaš, *født i ringe Kaar*, hægjos, vuollegis dillai rieadam; 6, oanekaš, *jeg kan ikke gaa det Stykke i ringere Tid*, dam gask im mate vagzet oanekabbo aige. *Blive ringe, ringere*, 1, halbbot; 2, uccot; 3, nævrrot.

Sv. 1, slat, slatta olma; 2, uces; 3, neures; 4, sæiv; 5, toššes. 1, uccanet; 2, neurot, neuranet.

Ring, adv. 1, halbbet; 2, uccanažžat; 3, hægjos-; 4, nævrre lakkai.

Ringhed, s. 1, halbbevuot; 2, uccavuot; 3, hægjovuot; 4, nævrrevuot; 5, vuollegašvuot.

Ringcagt, s. 1, uccašæbme; 2, fuodnošæbme; 3, doattalkættaivuot; 4, fuolakættaivuot, *vise en sin Ringcagt*, gæsagen doattalkættaivuodas, fuolakættaivuodas čajetet.

Sv. 1, uccahem; 2, toššen adnem; 3, pajelkæččem; 4, klitnahem.

Ringcagte, v. 1, uccašet; 2,

fuodnošet; 3, hilggat; 4, duššāšet, duššen adnet, lokkat; 5, i mannenge lokkat, adnet; 6, bagjelgæččat.

Sv. 1, toššen adnet; 2, pajelkæččat; 3, klitnahet.

Ringorm, s. rivo.

Ringsom, adv. se rundtom.

Ringtrost, s. giellavælggo.

Rippe, v. 1, likkat, *vi faa nu rippe op*, ferttijep dal likkat bajas; 2, *rippe op*, se *oprippe*.

Ripsraps, s. doabar gavnek.

Ris, s. risse. *Slaa med Ris*, rissit, *blive slaet med Ris*, rissijubmaišaddat.

Sv. 1, risse; 2, ruodo; 3, sviča.

Rise, s. Sv. jættenes.

Riskvist, s. 1, duorg; 2, dakka-nas; 3, *Riskviststumper*, ronek. *Sanke Riskvister*, durggit. *Strø, udbrede Riskvister*, 1, duorgastet, *de gik og sankede Riskviste*, som *de udbredte*, si duorggemen elle ja duorgasteje; 2, *skjule med Riskvister*, sækkot.

Sv. 1, sadga; 2, tuorg. Tuorgestet.

Risle, v. 1, njoarrat; 2, golggat.

Sv. snjoret.

Rislen, s. 1, njoarram; 2, golggam.

Rispe, v. 1, čalestet; 2, nagjat.

Sv. čalet; čalačat.

Rist, s. 1, maššō; 2, orrom.

Riste, v. se *stege*.

Rive, s. 1, harek; 2, rifho, *rage Hø med en Rive*, rivoin roakkot avjid; 3, rišsko; 4, russko.

Sv. kruokanje.

Rive, v. 1, gaikkot, *rive Enebær*, ratkid gaikkot; *paa en Dag river Fjeldfinnen sit Telt ned*, flytter og sætter det op, oft bæivest gaikko bagjeolmuš, jotta ja bajasdakka goades; gaikodet, *Sygdommen river i alle Indvoldene*, buok siskelusaid gaikod davd; *rive sig løs, ud af en Stilling*, erit gaikodet ječas dillestes; gaikostet, *jeg river Registeret itu*,

register gaikostaddam; gaiket; rippat, *Vinden vil rive Døren Haanden paa mig*, biege rippat sig uvsaa giedast erit; 3, botkkit, *rive af, som Geder Lovet*, nje skot; 5, ruvggit, *jeg river Høet*, det kan blive blødt, ruvgim savaibmek; 6, roltit, *Strømmen kommer med sig*, ravdnje rotti su mid es; *rive sig ud af ens Favn*, oft fatmest ječas roltit, gaikkot; 7, rokkot, *rive Hø, Græs sammen*, savaib rasid roakkot; 8, sarrat; 9, guordd; 10, bidggit, *han har revet sine Klæder itu*, bidggim læ biflasides; *rive noget af i al Hast*, hoo maidegen dakkat. *Rives*, faa 1, gaikkanet; 2, biedgganet, *re Klæder*, gaikkanam, biedgganam tasak; 3, guordaset. *Rives*, 1, da rot, 2: slaas; 2, ožndet; 3, bivd disse Varer havde en rivende sætning, dak galvok saggarak ožuduvvujegje, bivddujuvvujegje.

Sv. 1, kaikot, kaikotet; 2, *rive ver*, pesseb logget; 3, karaset. *Rives*, 1, kaikanet; 2, karaset.

Riven, Rivning, s. 1, gaikk 2, rippam; 3, botkkim; 4, njass 5, roltim, *Riven og Sliden*, ro gaikkom ja botkkim; 6, roakkom sarram; 8, guorddem; 9, bidg 1, gaikkanæbme; 2, biedgganæb 3, guorddasæbme.

Rivende, adj. 1, garas, *en rivende Strøm*, garra ravdnje; ravdnjai, *en rivende Elv*, ravdn jok; 3, jottel, *han er riven af sig*, jottel galle læ; jottel bargolaš læ; *det gik i en rivende Fart*, manai galle hui jottelet; *er en rivende Afslutning paa rerne*, jotteles manno læ galvok gaikodægje, *rivende Elve*, galvok dægje gumpek.

Sv. 1, kaikonje; 2, pargeles; 3, sko, (*rask*,) om *Fruentimmer*.

Ro, s. 1, maššo, *Ro til at sove*, idem maššo; orrommaššo, *længes ef- at komme til Ro*, halidet orrommašo ožžot; *lader os have Ro en liden ind*, addet migjidi orrommašo oane- bodduš; *han har ingen Ro paa*, i sust læk orrommaššo; 2, naššo; muosse, *vi ere ikke vante til en idan Ro*, æp mi læk daggar muos- vuokkadam; *man kan ikke forblive Ro naar man vil*, ji bæsa muossai rot gutte goas datto; 4, læbo, *han er ikke Ro nogetsteds*, i oažo læbo sagen; 6, nakko, *der er ikke Ro erken for Ulve eller for disse mennesker*, i læk nakko gumpin, ige in olbmui; 7, raffhe, *leve i Ro sine gamle Dage*, rafhest ællet aresvuodas beivin. *Have, give sig*, maššat, *jeg gav mig ikke, havde*, *Ro til at bie efter godt Veir*, maššam šiega dalke vuorddet; *pe giver, slaar han sig til Ro*, son mašastuvva; *han har begyndt slaa sig til Ro og stjæler ikke*, ššagodi jo dal suoladæmest; 2, muossaduvvat, *jeg har ikke engang til at spise*, im obba borratge muossaduva; 3, asodet. *Bringe til*, 1, maššadet; 2, muossaduttet. *ingen Ro har, nyder*, 1, mašome; 2, muosatæbme, *Moderen der, har ingen Ro for Barnets lige Græden*, ædne læ nuft muos- æbme mana čirulašvuoda ditti. *ingel paa Ro*, 1, mašotesvuot; 2, muosatesvuot.

Sv. vuoignestem; 2, læggestem; 3, o; 4, orromnuope; *faa Ro*, orromnuopeb ožžot; 5, sæddosvuot; 6, illo.

Ro, v. 1, sukkat, *gid vi kunde Lykke til Bør, at Baaden kunde*

glide frem uden at roes, vare liko- tičimek borjad vai sugakættai vanas jodaši; *ro efter for at indhente, er- holde*, sugatet, *vi roede efter Sæl*, njuorjoid sugatallaimek; sukkalattet; 2, *ro sagte*, njavkket; 3, *ro og styre Elvebaade*, mælastet; 4, *ro sig for vidt ud*, æmbo bagjelassis valddet go olmuš bufta doaimatet.

Sv. sokket.

Ro en, s. 1, sukkam; 2, njavkkem; 3, mælastæbme.

Rod, s. 1, ruotas; *Lediggang er en Rod til alt Ondt*, joavdelasvuot læ buok baha ruotas; *oprykke med Rod*, gaikkot ruottasin; 2, hurtas, *Græsredder og Trærødder*, rasse- hurtasak ja muorraurttasak; 3, mad, *hugge Træet af ved Roden*, muora maddagest čuoppat; *Øxen ligger ved Træets Rod*, afšo muora maddagest orro; *Tungeroden*, njuofčammaddag; 4, *Busketræers Rod*, vædde; 5, *Bjergets Rod*, vuolle, varrevuolle.

Sv. 1: ruottes, ruoč, *oprykke med Rod*, erit ruottestet; erit ruočestet; 2, mad; 3, vedde.

Rodfæste, v. 1, ruottastuttet; 2, vuodđodet, *rod fæste Lærdommen i Børnens Hjerter*, ruottastuttet, vuod- đodet oápo manai vaimoidi. *Rod- fæste sig*, ruottastuvvat, *en rod fæstet Vane*, ruottastuvvum vierro.

Sv. ruottaidovet; ruottestet.

Rodfæstelse, s. 1, ruottastuttem; 2, vuodđodæbme. Ruottastubme.

Rodhugge v. madatet.

Rodhugning, s. madatæbme.

Rodord, s. ruotassadne.

Ro, s. *Planten*, Sv. 1, naura, nau- rak, nauraha; 2. næpb.

Roe, s. i *Saar*, vuolšše. *Søtte Roe*, vuolššot. *Foraarsage Roe*, vuolššödet.

Sv. vuolše. Vuolšot.

Rogn, s. 1, mædem; mæddamas; 2, *utidig Rogn*, marddo.

Sv. medden, *Fisk med Rogn*, meddenesquele. *Stedet, hvor Fisken er paa Havbunden, naar den slipper Rognen*, čautes.

Rogngyden, s. goddo.

Rognkjækse, s. akacincó.

Rok, s. 1, dort; 2, gokkal.

Sv. 1, rok; 2, gokkel.

Rokke, s. en *Fisk*, skatto.

Rokke, v. 1, likkatet, *Stenen rokkes ikke*, gædgge i likkatuvu; 2, nubbastuttet, *rokke ens Forsæt*, nubbastuttet gudege arvvalus; 3, gæppedet, *rokke ens Mod*, gæppedet guoimes roakkadvuoda. 1, likkat; likkadet, *han sidder og rokker paa en Stol*, son čokka ja stuolo ald likkad; 2, nubbastuvvat; 3, bisokættai læt; i bisovaš, bissomættom læt, *rokkes i sine Beslutninger*, bisokættai, i bisovaš, bissomættom læt su aiggomužžaides sist; 4, gæppanet.

Sv. 1, hæiretet; 2, æčatattet. 1, neikeset; neikelet; 2, valbot.

Rokken, s. 1, likkatæbme; 2, nubbastuttem; 3, gæppedæbme. 1, likkam; 2, nubbastubme; 3, bisokættai vuot; bissomættom vuot 4, gæppanæbme.

Rolig, adj. 1, maššolaš; 2, naššolaš, *bankende Hjerte vær roligt!* ravadægje vaibmo læge naššolaš! 3, muosalaš, *et roligere Veir*, muosalabbo dalkke; muosedes, *en rolig og ledig Tid*, muosedes ja joavdelas aigge; 4, lođkad, *rolig og sagtmodig*, lođkad ja logje; *et roligt Sted, hvor ingen Færdsel*, (Tummel) er, lođkis baikke, gost i jorralvas; lođkulaš, *Hjertet er ikke roligt, ikke i sit Æs*, naar dette eller hint piner, vaibmo i læk lođkulaš, i læk sajestes, go dot dat vaived; *en rolig Samvittighed*, *Alderdom*, lođkulaš oamedovddo,

boaresvuotta; 5, loavdde; 6, loajj. *Veiret er roligt*, loajjes læ dalkke. *Søen er stille*, loajže læ mæra. *Blive rolig, roligere*, 1, maššat; naššot; našudet; 3, lođkudet, *Hjer bliver ikke roligt før*, vaibmo i lođkauddal; 4, oaccot; 5, oagjot; 6, loajj. *før at det kan blive roligt i Veiret*, loajžoši dalkke. *Gjøre rolig, roligere*, maššadet; 2, naššodet; 3, loavdde; 4, loajžodet; 5, oajodattet; 6, oacod; 7, jaskodattet.

Sv. 1, sæddos, sæddos almaš; šavotebme; 3, lotko; 4, ložže; juoles; juolletes; 6, stuoves, stavok.

Roligen, adv. 1, maššolažžat; 2, naššolažžat; 3, muosalažžat; lođk; lođkudet, *jeg gider ikke være med dem, jeg forholder mig roligt*, im višša singuim girddet, mon lođkudet orom; lođkulažžat.

Rolighed, s. 1, orrommaššo. *Rolighed vel men ingen Kræft*, orrommaššo, mutto æi læk apek; maššolašvuot; 2, naššolašvuot; 3, muosalašvuot, *jeg er ikke kommet til Ro*, muosalašvuot. *Rolighed efter Reisen*, im læk v bæssam muosalašvutti matke maqq muosedesvuot; 4, lođkadvuot, *Rolighed tjener den Syge bedst*, lođkadvuot buorremus læ buocce olbm; 5, loajjesvuot, 6, rafhalašvuot.

Rolighedsforstyrrelse, s. 1, muosatutte; 2, rafhetutte.

Rolighedsforstyrrelse, s. 1, muosatutte; 2, rafhetutte. 1, muosatubme; 2, rafhetubme; 3, muosatettesvuot; 4, rafhetesvuot.

Rolling, s. ucca manaš.

Ror, s. 1, airo; 2, stivran. *Ror*, ran, *Skibet vil ikke lystre Ror*, skip i aigestet aigo airo, stivran.

ran; 3, *Roret i Elvebaade*, mælle.
iv. stivr.

Rorbænk, s. *duosto*. *Rummet*
allem Rorbænkene, siesse.

iv. tilja.

Rorlykken, s. *som er under*
ndet, og Rorlykken, som er højere
e. stivranfarffo, mi čace vuold læ,
rlok mi bajeb læ.

Rorpind, s. 1, skuotvalas; 2,
o.

Rorskarl, s. sukke.

v. sokeje.

ros, s. 1, maidnom, *baade hans*
og hans Daddel er mig lige-
lig, sikke su maidnom ja su lait-
munji ovt dakka; 2, rabme; 3,
dæbme, *det maa siges til hans*
dat celkkjuuvvut læ sunji rab-
bajedæbmen; maidnomen; 4,
os.

v. 1, maino; 2, hevetes; 3, rampo.
lose. v. 1, maidnot, *hun roste*
uden, at han var god imod hende,
noi boadnja aldsis buorren; man
rose ham for hans gode Hjerte,
te son maidnujuvvut su buorre
rostes; 2, rabmot; ramedet; de
ham som et godt Menneske,
amedegje su buorre olmučen; 3,
det; 4, gittet, vi hverken rose
laste, æp gite æpge laite; 5,
ret. Tilbøjelig til at rose sig
rabmai. Rabmaivuot.

v. 1, mainot; 2, hevetet; 3, ramp-
1, rampar; 2, rampokes.

rosen, s. 1, maidnom; 2, rabmom;
dæbme; ramadus; 3, bajedæbme;
stem; 5, gierrem.

rosen, s. *Sygdommen*, vuoččom.

rosse, s. spalle, (*Kastevind*).

rosværdig, adj. 1, mainag; mai-
le; mainotægje; 2, ramedatte;
jedatte; bajolaš.

mainos; mainoles.

Rosværdigen, adv. 1, mainaget;
2, bajolašžat; 3, hui buristrakkan,
han handlede meget rosværdigen,
mænnodi hui buristrakkan, maino-
tatten. 1, mainagvuot; 2, maino-
tattamvuot; 3, bajolašvuot.

Rotte, s. Sv. 1, snjæra; 2, cie-
pak; copanjē.

Rotte sig sammen, v. 1, baha-
bussi oft radđai šaddat, oft rađe,
arvvalusa adnet, oft radest, arvvalu-
sast læt.

Route, v. 1, muollet; 2, murm-
mot. Sv. 1, maret; 2, rautotet.

Routen, s. 1, muollem; 2, murm-
mom.

Rov, s. 1, rievadus, *vi vare paa*
Rov, rievadusast leimek; 2, salaš,
blive et Rov for sine Lyster og Li-
denskaber, himoides ja halidusaides
salačen šaddat.

Sv. juoko.

Rovbegjærlig, adj. *se rovgjerrig*.

Rovdyr, s. 1, bætte; 2, uragas;
3, snillok.

Sv. 1, orotes; 2, vuorojn, vurojnjes.

Rovgjerrig, adj. 1, rievadakis,
jeg er ikke saa rovgjerrig, im læk
nuft rievadakis; 2, ožudakis. 1, rie-
vadakkaset; 2, ožudakkaset. 1, riev-
dakisvuot; 2, ožudakisvuot.

Ru, adj. 1, ruotes; 2, guormes.
1, ruottaset; 2, guorbmaset. 1, ruo-
tesvuot; 2, guormesvuot. *Blive ru*,
guormasmet. *Gjøre ru*, guormas-
mattet.

Rub og Stub, s. buokrakkan.

Rubel, s. rubbal.

Rudskalle, Røds-kalle, s. Sv.
særg.

Ruelse, s. saṇardæhme, *føle*
Ruelse, saṇardæme dovddat.

Ruf, s. i en *Ruf*, hoapost.

Rugbrød, s. riesske, *et russisk*
Rugbrød.

Ruge, v. 1, lallet, *Hønen ruger over Æggene*, vuonces monid lalle-
men læ; 2, duokken, jurddagides sist
adnet, *hvad Anslag ruger du nu over?*
maid arvvalusaid anak don dal jurd-
dagidad sist, duokkenad? 3, gattit,
ruge over sine Penge, rudaides gattit.

Sv. lallet.

Rugen, s. 1, lallem; 2, gattim.

Ruin, s. 1, hævvo, *det bliver min Ruin*, dat šadda muo hævvo; 2,
bacatas, (*Levning*,) *en Ruin staar tilbage, som et Vidne om de gamle forsvundne Tider*, hævo bacatas ain
læ, duodaštægje doluš vassam aigin.

Ruinere, v. hævatet. *Ruineres*,
hævvanet.

Ruining, s. hævatæbme. Hæv-
vanæbme.

Rulle, s. 1, jorre; 2, goarvve.

Sv. skerre.

Rulle, v. 1, juorbbot, *Baaden ruller paa Bølgerne*, vanas juorbbo
stuorra čacin; 2, jorrat, *Tordenen rullede hen imellem Fjeldene*, dierb-
mak jorramen legje vari gasski; 3,
fierrat, *Barnet ruller overende*, ucca
manaš fierra; fierralet, *Sandet ruller ned i Graven*, saddok fierralek rog-
gai; *de rullende Bølger*, fierralægje
barok; 4, juovzgot; 5, goarvvanet,
Næveren ruller sig sammen, bæsse
goarvvan; goarvvaget. 1, joratet; 2,
fierralattet, *rulle Tønder ind i Boden*,
fierralattet varpalid aittai; 3, maccot,
macastet, 4, giessat, *rulle et Land-
kort om en Stok*, muora birra æd-
namkarta macastet, giessat; 5, (*glatte*)
liftet, livtasmattet, *rulle Lintoi*, linid
liftit, livtasmattet; 6, gæsset bajas,
rulle et Forhæng op og ned, audda-
loavddag bajas gæsset ja vuolas luoitte.

Sv. 1, jorret; 2, jollertet; jollorete;
3, skerrastet. 1, kobretet; 2, akti-
kæselet.

Rullen, *Rulling*, s. 1, juorbbot
2, jorram; 3, fierram, fierralæbme
Bølgerne Rullen, baroi fierralæbme
4, juovzgom; 5, goarvvanæbme; goar-
vagæbme. 1, joratæbme; 2, fierr-
lattem; 3, macom; macastæbme;
giessam; 5, listem; livtasmattem;
gæssem.

Rullestok, s. listimmuorra.

Rum, s. 1, videsvuot, i *Tiden*
i *Rummet*, aigest ja videsvuodas
det ubegrændsede Himmelrum, m
redkættai albmevidesvuotta; 2, sag
Rummet er for snævert, appar garf
læ sagje; *der er ikke Rum til*
mange, i læk sagje nuft ædnagidi; *g*
onde Tanker, *Had Rum i Hjert*
bahha jurddagidi, moarrai saje id
vaibmoi; 3, gask, *Rummet med*
Huse, o. s. v. viesoi gask; 4, ju
ladas; 5, luobmadas; 6, ladnja, (*l*
deling), *Papirerne glide sammen*
jeg vilde derfor have det afde
flere Rum, papirak osti jottek, d
šim jukkujuvvum moadde ladnji;
lædde, i *Kistens Rum*, bomba læd
Noget, som tager meget Rum, gon
som tager, behøver meget R
goadnjed. *Tage Rummet op*, g
jedet. *Som ikke tager, behøver*
Rum, čakked. Čakkedvuot. jfr. P
Sv. 1, saje; 2, lanja. jfr. P

Sv. 1, saje; 2, lanja. jfr. P

Rum, adj. 1, vides, *naar Bø*
er i rum Sø, da er der ingen R
go vides čacest læ vanas, dalle t
hætte; 2, *for en rum Tid* si
gukka aige læ dasa. Viddaset. V
vuot. Sv. vides.

Rumle, v. njorrat, *det rum*
Halsen, čodda njorra; njoraidet.

Rumlen, s. njorram, njoraidet.

Rumme, v. 1, šiettet, *der*
mes ikke mere i Tønden, i šal
varpal sisa šieta; 2, čakked, i
rummes ikke alle disse Mennes

buok dak olbmuk viessoi čaga. 1, čakkadet, i viesso čakkad buok daid. 2, gæsset; 3, valddet, *hvor unge Kander rummer dette Kar?* 4, ganoid gæssa, valdda dat litte? 5, rummer meget, om Kar, 1, kæsset; 2, geremas.

Sv. 1, čakkanet 2, kæsset.

Rummel, s. stuibme.

Sv. stuibme.

Rummelig, adj. 1, luobmad, *et rummeligt Telt*, luobmades goatte; 2, viddaset; 3, gallje, *rummelige Klæder*, galjes bistasak; 4, čakkadakis; 5, loates. 1, luobmadet; 2, viddaset; 3, galljet; 4, loattaset. 1, luobmadet; 2, videsvuot; 3, galljevuot; 4, čakkadakisvuot; 5, loatesvuot. *Blive rummelig, rummeligere*, 1, viddanet; 2, galljot. *Gjøre rummelig, rummere*, 1, videdet; 2, galjodet.

Sv. 1, vides; 2, sajajes.

Rumpe, s. 1, *paa Dyr i Almindelighed*, bodas; 2, sæibbe; 3, *paa Faar og Geder*, bieč; 8, *paa Bæcck*. *Rumpestykket paa Raturer*, gadnes.

Sv. 1, pat; 2, seipe; 3, pecek.

Rund, adj. jorbad, *et rundt Lem*, jorbad rumaš. *Blive, gjøre rundt*, se *runde*.

Sv. 1, jorbes, jorbok; 2, jorbotesi, *alle Bjerg er rundt*, jorbotesi le vare.

Rundt, adv. 1, jorbadet; 2, *bir rundt omkring*, birra jorbasi, *sætte Eder rundt omkring*, birra jorbasi bigjat; *stiller Eder rundt om*, divvot ječaidædek jorbasi muorra: 2, *rundt omkring*, buok birra; *holde sig hos nogen Aaret rundt*, birra gudage lut orrot; 3, mietta, *han gik hele Byen rundt, men ingen der hjælpe*, obba gavpug mietta manai, mutte i oflage aiggom *Norsk-lappisk Ordbog*.

vækket; *han gik rundt om hele Byen*, obba gavpug birra son manai. *Gaa rundt*, jorrat, *Hjulet gaar rundt*, jorrel jorra; *undertiden begynder Hovedet at gaa rundt*, muttomin jor-ragoatta oaivve; *naar jeg lægger mig da gaar Stuen rundt*, go vællhanam de stuoppo jorra buok birra. *Dreje, vende rundt, bringe til at gaa rundt*, joratet.

Sv. pir. *Gaa, løbe rundt*, kyrsolet, *Renene begyndte at gaa rundt*, pocoh kyrsolet algin.

Rundhed, s. jorbadvuot, *Kuglens, Jordens Rundhed*, luoda, ædnam jorbadvuot.

Sv. 1, jorbot; 2, jorbokvuot.

Rund, adj. 1, arvas; 2, addelaš. 1, arvasvuot; 2, addelašvuot. *Vise sig rundt*, arvastallat.

Sv. 1, arvok; 2, ratak; 3, vaddanje; vaddales.

Rundelig, adv. 1, arvaset; 2, valjest.

Sv. valjest, valjast.

Rundagtig, adj. 1, jorbadlaš; 2, juorbolaš. 1, jorbadlašžat; 2, juorbolašžat. 1, jorbadlašvuot; 2, juorbolašvuot.

Runddel, s. 1, jorbas; 2, jorbadak; se *Kreds*.

Sv. jorbotesi.

Runde, v. 1, jorbbit; 2, jollat, *gjøre, skjære o. s. v. Bunden af Botten rund*, ebbir vuodo jollat. *Blive rund*, jorbbot.

Sv. jorbestet. Jorbot.

Runding, s. 1, jorbbim; 2, jollam. Jorbbom. 1, jorbadvuot; 2, juorbadvuot.

Rundfisk, s. obbagnolle.

Rundhaandet, adj. *han er rundhaandet*, addelaš giet sust læ; giet sust læ, mi adda. 1, arvasvuot; 2, addelašvuot.

Rundskjære, v. cisskot.

Rundtalende, adj. se *fritalende*.

Runebomme, s. govdes.

Runehammer, s. ballem.

Runge, v. čuogjat; 2, skanjet.

Runken, adj. se *rynket*.

Rus, s. 1, oaivadubme; 2, vuolatubme, *faa sig et Rus*, drikke sig et *Rus* paa, 1, oaivaduvvut; 2, vuolatuvvut; 3, garremida, garramačaidi šaddat, ječas jukkat; oaivvai šaddat; *faa sig et lidet Rus*, oaivadustet, uccanaš oaivvai šaddat; *faa sig et Glædesrus*, ilostes oaivvai šaddat; *have sig et Rus*, oaivest læt, oaivest lakkai læt.

Sv. vuolavuot. 1, vuolatuot; 2, karevtet; 3, vuollaki, vuolekesi jukket. *Som har Ondt af et Rus*, osmures.

Ruse, s. *Fiskeruse*, mærdde.

Sv. merde.

Rusende, adj. 1, garrime; 2, oaivaduvvum; 3, vuolatuuvum.

Sv. 1, kareves; 2, vuolatovum.

Rusk, s. Sv. rusko.

Ruske, v. 1, cavgget; 2, ruvgget.

Sv. 1, firket; firketet; 2, ruskotet.

Rusken, s. 1, cavggem; 2, ruvggem.

Rusket, adj. *rusket Veir*, njuoskas dalkke.

Sv. 1, palvas; 2, almes; 3, omakes.

Russer, s. 1, garjel; 2, gasak, *en russisk Soldat eller Matros*; 3, ruoš.

Sv. 1, karjel; 2, rus.

Russisk, adj. 1, garjelaš; 2, ruoššelaš.

Rust, s. gibmom.

Sv. 1, kime; 2, ruost.

Ruste, *rustne*, v. gibmot.

Sv. 1, kimot; 2, ruostot.

Ruste, v. 1, valmaštet; 2, rakadet.

Sv. 1, karvet; 2, reidet.

Rustning, s. 1, valmaštæbme; 2, rakadæbme; 3, rakadus; 4, varj.

Sv. 1, karvem; 2, reidem; 3, varj; 4, reido.

Rusten, adj. gibmom. Gibmom vuot.

Sv. ruostom.

Rutte, v. 1, golatet; 2, ævdarušrutte med *Pengene*, ruđaides golatet; 3, ævdarušrutte med *Pengene*, ruđaidesguim ævdaruššat.

Rutten, s. 1, golatæbme; 2, ævdaruššam.

Ry, s. 1, bæggem; 2, bægotæbme; 3, sakka, *der gik megen Ry om ha* *Tapperhed*, su jallovuotta šaddai sag; 4, bægotuvvum; *komme i Ry for nog* *mastegen bægotuvvut*, nama oažžo.

Sv. pæggelem, peggotem.

Rydde, s. 1, čagedet, *gjøre Pl* *rydde tilside*, jeg rydder op i *Hu* *naar jeg tager disse Sager bort*, čagadæbme; 2, njasskat, jeg rydder mig *Slaatteland*, njaskam aldsim ædnam; 3, garssat, *rydde Enge*, *Ve* *Skoven*, geddid, gæino garssat nu; 4, erit valddet, *rydde Stene af Ager*, rydde *Ager for St* *gedgid bældo ald erit valddet*.

Sv. 1, sueddæbme; 2, erit valddet; 3, erittopot.

Rydning, s. 1, čagadæbme; 2, njasskat; 3, garssam; 4, erit valddet.

Ryddelig, adj. 1, čagaduvvum; 2, ragjajuvvum. *Gjøre ryddelig*, čagadet; 2, ragjat.

Rydningssland, s. 1, njasskat; 2, garssujuvvum; 3, njaskatak; 4, garsatak.

Rydningmand, s. 1, gutte
asska; 2, gutte garssa.

Rydningssplads, s. 1, njassku-
vum-; 2, garssjuvvum baikke.

Rydningssvei, s. 1, njaskatak,
iskatakæidno; 2, garsatak, garsa-
t gæidno.

Ryg, s. 1, čielgge; sælgge, vend
ryggen til! jorggal sælge! vi vende
ryggen imod hinanden, selgi moi
ro guabba guoibmasæme; *Slæde-
ryggen*, gerissælgge; 2, *Midten af
firbenet Dyrs Ryg*, a, sæppe; 3,
gavvo; *til der, hvor Halsen be-
ræder*, sæppedak; 4, *Ryggen paa
Bjerge, Bygninger*, harje; 5, *Ryggen
i Kniver, Øxer o. s. v.*, šimer,
er. *Paa Ryggen*, 1, sælgos; 2,
kvot, *lægge sig paa Ryggen*, gav-
vællhanet; 3, sælgolas; 4, alemis,
med *Hænderne paa Ryggen*,
golas, alemis giedai vazzet.

Sv. 1, selke; 2, čavelk; 3, pokčo;
sepe, sepet; 5, *Bjergryg*, kor; 6,
øverste af *Ryggen paa et Dyr*,
7, kauvot, kauvot vællahet; *lægge
i Ryggen*, kauvotet.

Rygben, s. det nederste *Ryg-
paa et Menneske*, šadkas.

Sv. *Rygfinne paa Fisk*, 1, pecek;
raddek; 3, rus.

Ryge, v. 1, borggat, *det ryger af
ullen*, borgga gædmest; bōrgestet,

Brandene bort, at de ikke ryge,

did erit valddet amasek bōrgestet;

pude at ryge, bōrgidet; 3, soiccat;

ryger, suovva soicca; soicidet.

højelig til at ryge, suvvi, *et Telt*,

der som ryger, suvvis goatte, viesso;

lad, en Vind er røgfuld, forvol-

Røg, en anden er klar, muttom

suovad, muttom čielgas læ. No-

som ryger, borgas.

Sv. 1, pōrgestet, *Ilden ryger*, tollo

rest; 2, suovatet, suovetet, *det*

ryger ind i Gammen, kote suovet.
Suovatakes; suovatakes kote.

Ryge, v. 1, ravggat, *Masten røg
af i Stormen*, stivlle erit ravgai biege
ditti; 2, *ryge sammen*, oftī šaddat;
oftī giedai šaddat; 3, *han røg paa mig*,
son bōdi muo bagjeli, son falliti muo.

Sv. rauket.

Rygge, v. rottit, *se rokke*.

Ryggesløs, adj. 1, gudnetæbme;
2, suoppadam, suopatas olmuš; 3,
sivotæbme. 1, gudnetes, -, 2, sivotes
lakkai. 1, gudnetesvuot; 2, sivotes-
vuot.

Rygstød, s. 1, sælgedoarje; 2,
vække.

Rygtbar, adj. 1, dovdos; 2, bæ-
gotuvvum.

Sv. 1, kullos; 2, puoikos; 3, oppes.

Rygte, s. 1, bæggem, *Rygtet gaar*,
bæggem manna; bægotus, *hans Rygte
udbrededes*, su bægotus viddani; *et
Menneskes gode Navn og Rygte*,
olbmu buorre nabma ja bægotus, bæg-
gem; 3, sak, *et løst Rygte*, luovos
sak; *det er et almindeligt Rygte*,
sak, bægotus mi rika mielld manna;
et almindeligt Byrygte, sak, bægotus
mi gavpug mielta manna.

Sv. 1, sak; 2, kullo, *jeg ved det
af Rygtet*, kullo cagge tab tietab; 3,
ohm; 4, *det er et almindeligt Rygte*,
obba landa taina losa.

Rygtes, v. 1, bægget; bægotuv-
vut, *hans Ankomst rygtedes snart
i Fjeldbyerne*, su boattem bægo-
tuvui forg bagjesidai mielld; 2, gullut;
gulljuvvut; 3, gullamassi boattet.

Ryk, s. 1, rottim, *han gjorde et
Ryk*, oft rottim dagai; 2, gaikkom;
3, gask, *han var meget syg et Ryk*,
sagga buci oftā gask.

Rykind, s. jorram, jorralvas,
der er et uophørligt Rykind i dette

Hus, dam viesost nogakættai jorram, jorralvas læ.

Rykke, v. 1, gaikkot, *rykke lige op*, bænt bajas gaikkot; *rykke et Træ op med Roden*, muora gaikkot ruottasines; 2, rottit, *ingen rykker*, *river det af min Haand*, i oftage dam muo giedast rotte; 3, runddot, *rykke Sivet op*, siedg runddot; 4, sirddet, *rykke Bordet nærmere Væggen*, bævde sirddet sæine lagabuid; 5, *rykke nærmere*, lakkanet; lagabuid boattet, *Skilsmisens Øjeblik rykker stedse nærmere*, æro, ærranæme boddo lakkanæmen læ, boatta lagabuid; 6, mannat, *Solen er allerede rykket høit op paa Himlen*, bæivve jo allagassi mannam, boattam, bagjanam læ albmaj; *Tropperne ere rykkede ud*, soattevægak mannam læk; 7, navrat, *rykke langsomt nærmere og nærmere, længere og længere bort*, lagabuid lagabuid, olgolid olgolid navrrat; 8, *rykke noget ind i en Avis*, avissi maidegen prentitet; 9, *han maatte rykke ud med Pengene*, med de stjaalne Sager, son ferti mafsats, son ferti rudaid, daid suoladuvvum galvoid addet.

Sv. 1, rottet; 2, strauket; 3, sorjot; 4, tuobbelet; 5, tuobbetet, *ryk Kjørvelet længere bort*, tuobbele tab karreb; 6, pakket.

Rykken, *Rykning*, s. 1, gaikkom; 2, rottim.

Rykvis, adv. 1, vuokkoſ, *rykvis er denne Sygdom*, vuokkoi læ dat davd; vuokkotagai; 2, vuoroi, *ikke altid men rykkevis*, i juokke aige mutto vuoroi; 3, gaskatagai.

Rynke, s. 1, macce; 2, cække, *Rynker i Huden*, *Panden*, cækkek likest, gallost; *sæt, slaa ikke Rynker*, i Ansigtet, ale cekkik rakad muodoi-dassad; 3, juoibme; joaibme; 4, *Rynker*, som paa Elefantens Hud, spard-

do; 5, guovam; guovaldak; 6, *pe Klæder*, duoraldak; durra, der *Rynke og der er slet*, dago durra dago lodnjad.

Sv. 1, i *Panden*, çal, kalloçal; 2, kuopaldak; 3, snorrem; 4, tormo.

Rynke, v. 1, macastet, *rynke Panden*, macastet gallo; 2, cekkik rakadet, *rynke Panden*, galloi cekkik rakadet; 3, duorrat; durrat; 4, dorreret; 5, snorritet; snorastet, *rynke (med Rynkebaand)*, snorastuvvum *Rynkes*, 1, dorreranet; 2, sperranet; 3, *han er rynket i Panden*, cekkik kijuvvum galost læ.

Sv. 1, snorret; 2, kuopet. Tormos ket. *Rynket*, tormos.

Rype, s. 1, *Skovrype*, rievsa; 2, *Fjeldrype*, girøn; 3, *spraglet Hørype*, stokkerievddo. *En Flok Rype* moatte. *Rypefalk*, egge luodlak. *Faa brune Fjæder*, stuokkaduvve.

Sv. 1, ræksak; 2, keron.

Ryste, v. 1, salkotet; salkotet; 2, savdnjalet, *han rystede Pengene ud af Pungen*, buok savdaides savdnjali bursast; 3, sluvvggit, *ryste Hovedet*, paa Hovedet, onit sluvvggit; *Stormen ryster Teltet*, buok sluvvgge, likatalla loavddagid; *ryk Frugt ned af Træerne*, çaddoid mærrai ald vuolas savdnjalet, sluvvggit *Feberen rystede ham*, feber su salkoti, savdnjali; 4, spašaidet, *han ryste med Hovedet*, spašaid oaives; 5, sparadattet, *ryste med Rumpen*, sparadattet *Ren*, Faar o. fl., bieça sparadattet; 6, likkatet, *Ordet rystede det færdige hærde Hjerter*, sadue likkateti buoššeduvvum vaimo; *dette Bedrøffelse rystede ham*, dat jabmenn likkateti. *Ryste*, 1, naigestet, *Hovedet ryste af Alderdom*, oaivve naigestet buodast; *Haanden ryster som Skrivningen*, giet naigestet buodast.

igidet; 2, vavkestet, *jeg ryster naar fryser, vavkestam go goalom; likkat; 4, doargestet. Rystes, salkkat; salketet; 2, salkasuv-*
t, 3: rystes saa man faar Ondt. Ryste sig, soaiggat, hvad ryster du efter? maid don soaigak? soaige-
l. Dyrets Rysten naar det stikkes, agadak.

Sv. 1, firket; firketet; 2, šaudnjet; vuottotet; 4, sokkatet. 1, neikaset; rapkeset.

Rysten, s. 1, salkotæbme; salkuttem; 2, savdnjalæbme; 3, sluvgn; 4, spašaidæbme; 5, sparaidattem; likkatæbme. 1, naigestæbme; nai-
læbme; 2, vavkestæbme; 3, soaigm; soigestæbme.

Rystelse, s. 1, salkkam; salkame; 2, likkatus; 3, doargastus.

Ræbe, v. rævgget.

Sv. 1, kramgeset, kramgesattet; 2, ugeset.

Ræben, s. 1, rævggem; 2, ræv-
nas.

Ræd, adj. 1, argge; 2, hiras; 3, hī. 1, arggevuot; 2, hirasvuot; 3, hīvuot. Blive ræd, 1, arggot; 2, gesuvvat; 3, ballasket. Gjøre ræd, argodet; 2, argešuttet; 3, ball-
attet.

Sv. 1, arge; 2, palleje. 1, argot; pallajet; 3, helketet. 1, argotet; 2, idet; 3, helkedattet.

Ræddes, v. 1, ballat; 2, suorg-
æt; 3, hirmastuvvat.

Rædsel, s. 1, suorgga; 2, suorg-
æbme; 3, ballo; 4, hirm; hirm-
tubme. Raa, indjages Rædsel, 1,
regganet; 2, ballat. Indjage Ræd-
1, suorgatet; 2, baldatet; 3, hirm-
stuttet.

Rædselfuld, rædsom, adj. 1,
gadlaš; 2, hirmos; 3, hirmma-
le, rædselfulde, rædsomme Be-

givenheder, suorgadlaš, hirmmastutte,
hirmmos dappatusak.

Sv. 1, poldos; 2, seldes.

Rædselfuldt, rædsomt, adv. 1,
suorgadlašžat; 2, hirmmoset. 1, suor-
gadlašvuot; 2, hirmmosvuot.

Række, s. 1, raiddo, en Række
af Modgange, den ene efter den an-
den, vuosstaigævvad dego raiddo maŋ-
ŋalagai maŋŋalagai; 2, gurgadus, 3,
ollo, en lang Række af Aar, Be-
skyldninger, ollo jagok, soaimatusak.
Gaa i Rækker, Rad, gurggalet; gur-
gestet, Fjeldfolkene begynde at kom-
me i lange Rækker, bagjeolbmuk
gurgastallašgottek.

Sv. 1, raido; 2, kargates. Karga-
 set. *Stille i Række, Rad, kargelet.*
I Række, Rad, kargot.

Række, v. 1, geiggit, ræk mig
Bogen, Haanden, gæige munji girje,
gieda; 2, række efter, række sig
efter, aŋatet; agŋalet; 3, (naa) ollet,
jeg rækker ikke saa langt, im ole
nuft gukas; 4, jollot, juollot, juolodet.

Sv. 1, kalget, kætab kalget; kalgelet;
 2, ollet; 3, spisset; 4, jokset; 5,
 rekket.

Rækken, Rækning, s. 1, geiggim;
2, aŋatæbme; agŋalæbme; 2, ollem;
3, juollom; juolodæbme.

Rækling, s. raggeguolle. Skjære
Fisken til Rækling, raggit.

Rækved, s. rieke.

Rænke, s. mokke. Brug Ræn-
ker, mokatallat, følg og tal Sandhed
og brug ingen Rænker! čuovo ja
sarno duotvuoda ja ale mana mokka-
tallat! mokatallat.

Sv. svekkem. Svikket; svikke-
 set; svikkatallet.

Rænkefuld, adj. mokaik. Mok-
kaivuot; 2, mokatallamvuot.

Rænkemager, Rænkesmed, s.
mokkatalle; mokatalle.

Ræv, s. 1, rieván; **Korsræv**, risste-, ravdde rieván; 2, *ikke fuldvoxen Ræv*, odgge; 3, *en liden hvid Ræv*, njal; 4, *rød Ræv*, ruovsok; 5, *sort Ræv*, čappok. **Bræt til at spile Ræveskind**, rač.

Sv. 1, repe; 2, *hyid Ræv*, sval.

Rævehule, s. 1, čuogna; 2, liesso.

Rævekage, sælljo; šælljo.

Rævemaskine af Træ, s. ritto.

Rævesax, s. račđasak; ruovdek.

Røbe, v. 1, almostattet; 2, dovdotet; 3, diedtetet.

Sv. 1, pikotet; 2, pajetet.

Røben, **Røbning**, s. 1, almostattem; 2, dovdotæbme; 3, diedtetæbme.

Rød, adj. 1, ruofsad, *du har alt røde Øine og er gammel*, don læk jo rufsis čaline ja boares; 2, *om Kobber*, valed, valed væikke; 3, *om Jern*, guobmod. *Vise sig rød, rødne*, ruofsasat, *jeg saa noget rødne derhenne*, jeg ved ikke hvad det kan være, oidnim dobbe ruofsamen, im dieđe mi læžža; ruofsalet. **Blive rød**, ruvsudet. **Gjøre rød**, 1, ruvsudattet; 2, račžadet, *stærk Hovedpine gjør en rød*, garra oaivvebavčas račžad olbmui; 3, *gjøre Jern rødt*, guomotet.

Sv. ruopses, ruopsak. *Vise sig rød*, ruopsahet. **Blive rød**, 1, praučetet, *i Ansigtet; han blev rød af Vrede*, praučeti morest; ravodet, ravetet, *det rødner*, bliver rødt paa Himlen af Solen, peivest ravet.

Rødt, adv. 1, ruofsadet; 2, valedet. 1, ruofsadvuot; ruofsadak; 2, valedvuot; 3, guobmodvuot; 4, *paa Himmelen*, roadde.

Sv. *paa Himmelen*, 1, poldetem; 2, ravvem, ravad.

Rødagtig, adj. ruškad. Ruškadet. Ruškadvuot. **Blive rødagtig**, ruškudet, *Løvet bliver rødagtig og visner*,

lassta ruškud ja golnna; Melet er blevet rødagtig, ruškudam læi jall. **Gjøre rødagtig, rødlig**, ruškudatte Sv. praučeles.

Røde, s. 1, roadde, *Aften- og Morgenrøde*, ækkedes ja idđedes roadde 2, buollem *Skyen er glødende rød*, halv buolla.

Sv. ravem, iddedes ravem.

Rødfisk, s. (Uer), hav.

Rødlig, adj. se rødagtig.

Rødme, s. ruofsadvuot, *Sundheds, Undseelsens Rødme*, diervuoda, ugjovuoda ruofsadvuot.

Sv. ruopsetem.

Rødme, v. 1, rufsudet; 2, račžse under rød.

Sv. 1, ruopsotet, se under rød.

Rødmen, s. 1. rufsudæbme; račžam.

Røds kjær, s. lasgurig, *jeg kløver Røds kjær og Rundfisk*, luddim lasgurig ja obba guole.

Røg, s. 1, suov, *hænge Fjæ Røg*, hængastet biergo suvvi; *Røg slaar ind, ned*, suov læikke sisa, vallas; *jeg vil blot drage nogle Røge*, aive moadde suov aigom rottit; (Sod), goččo. **Smage af Røg**, suvadattet.

Sv. 1, suov; 2, suvol, *Røg i Samerhede*.

Røge, v. 1, suovastet, *røge Fjæ*, biergo suovastet; 2, suovadatt. **Røgt**, suovas. **Blive røgt**, sočoduttet. **Røge Tobak**, bippo jukket.

Sv. suovastet; piergoit suovastattet; 2, puelvet, *queleb puelvet*, 1, suoves piergo; 2, puelve, *puelve*, quele; puelvem. **Pippop jukket**.

Røgen, **Røgning**, s. suovastet.

Røgekjød, s. suovastet.

Sv. suoves piergo.

Røgelse, s. suovas.

Sv. suoves.

Rø g e l s e a l t e r, s. suovasaltar.

Rø g e l s e k a r, s. suovaslitte.

Rø g e l s e s t i d, s. suovadattem
ido.

Rø g h u l, s. ræppen, ræppenraigge.

Sv. 1, reppen; 2, suovvaraikke.

Rø g t, s. 1, duoččom; 2, difšom;
šodæbme; 3, gæččo; 4, duppim;
doaimatæbme.

Sv. 1, kæččo; 2, hugso; 3, mor-
n; 4, kalto.

Rø g t e, v. 1, duoččot, *røgte Krea-
ne, at de ikke skulle blive syge
stygge*, omid duoččot, amasek skip-
ja fasstot; 2, difšot, divšodet;
duppit; 4, gæččat; 5, doaimatet,
te sit Embede, fidnos doaimatet.

Sv. 1, kæččot; 2, hugsob valddet;
norrotet; morrahab adnet; 4, kat-
5, neutot.

Rø g t e n, s. 1, duoččom; 2, difšom;
šodæbme; 3, gæččam; 4, duppim;
doaimatæbme.

Rø g t e r, s. 1, duoččo; 2, difšo;
šodægje; 3, gæčče; 4, duppijægje;
doaimatægje.

Rø i, s. 1, goæppel; 2, *Hunnen*, čufs.

Rø m m e, v. bataret, *rømme af
idet*, bataret ædnamest; batarussi
nat; 2, *se rydde*; 3, *rømme sig*,
lag čilggit. Sv. pateret.

Rø m n i n g, s. 1, bataræbme; ba-
ssi mannam.

Rø m n i n g s m a n d, s. batarægje.

Sv. pater.

Rø n, s. skappe. Sv. raun.

Rø n n e b æ r, s. skappemuorje.

Rø r a u d n a muorje.

Rø r, s. ravddo, *Fjeldøret*.

Sv. 1, raudo; 2, skitto.

Rø r, s. 1, bocce 2, hoš.

Sv. 1, ruoko; 2, skuotto; 3, njolgo;

Rø r a n d r ø r, čaceora.

Rø r e, s. 1, moivve; moivašubme;

2, sækkanæbme, *alt er i en Røre*,
buok læ moivve, moivvašuvvum, sæk-
kanam.

Sv. 1, hemse; 2, tuisse; 3, malske.

Rø r e, v. 1, likkatet, *han kan ikke
røre Hovedet*, i væje likkatet oaives;
han begyndte at røre Samvittigheden,
son likkatallašgođi oamedovdo; 2,
guoskatet, *de have ikke rørt ved
Høet*, æi læk guoskatam suinid; *de
skulle ikke røre ham*, *han taaler
ikke at røres ved*, æi galga guoska-
taddat su, i son gierde guoskatuvvut;
jeg ved mig fri, *jeg har ikke rørt
det*, besujussi ječčam diedam, im læk
guoskalaš dasa; 3, duottat, *kunde ikke
dine Hænder holde sig rolige uden
at røre ved dem?* æigo du giedak
sate jask orrot duotakættai, likkatalla-
kættai daid? 4, dassat, *rør i Ilden!*
dasa dola! *rør ved Veden*, *at den kan
brænde!* dasa daid muoraid buollam
lakkai; dassalet; 5, gaddit, gaddestet,
røre i Gløderne, gaddestet hilaid; 6,
røre sagte ved, moadaidattet, *jeg
rørte ved ham med Pennen*, čallem
dolgin moadaidattim su; 7, moadga-
tet, *Fiskene røre blot ved Krogen*,
guolek dušše moadgatek vuog; 8,
lamaidet; 9, fierrat; fierrot, *røre i
Suppen*, male fierrot; *du skal røre
vel Sandet og Leren sammen*, burist
fierrot galgak saddoid ja laire čoak-
kai; *røre Medisinen ud i Vandet
med en Ske*, dalkas fierrot čaccai ba-
stin; 10, bættet, *røre i Suppen*,
bættet male; 11, njuorasmattet, *et
rørende Syn*, njuorasmatte, likka-
tægje oainatus; 12, *røre op i en Sag*,
sagai ala, sagaidi ašše buftet; 13,
røre, (blande) sammen, sægotet.
Røre sig, røres, 1, likkat, *der rører
sig ikke et Blad*, i mikkege lastaid
likka; likkadet, *rør dig ikke af Stedet!*
ale gosagen likka, likkad! 2, guoskat,

naar en anden rører, kommer nær derved, go nubbe dasa guosska; 3, njuorranet, man maa røres ved Synet af den menneskelige Elendighed, færtte galle olmuš njuorranet olbmui varnotesvuodaid oainededin; njuorasmet; 4, røres af et Slag, se under Slag. Fiske i rørt Vande, avkastallamen læt, avkastallat.

Sv. 1, svasket; svaččatet; 2, tuotet; 3, kodkelet; 4, taukelet; 5, røre om, i, færrot, jupseb færrot; 6, šuo- vet; 7, malsket, røre, blande sammen; 8, njuoratet. 1, svaččet; 2, svasketet; 3, njuorranet; 4, čaccalastet.

Rørelse, s. 1, likkatus; 2, njuorasvuot, *han hørte disse Tidender med dyb Rørelse*, daid sagaid gulai son stuorra njuorasvuodain; njuoranæbme; njuoras vaibmo.

Sv. 1, svaččem; 2, njuoranem; 3, helles vaibmo; 4, rapkes.

Rørig, adj. 1, lašmed; 2, dier- vas; 3, bægtel, *rørig Mad*, bægteles borramuš. 1, lašmedvuot; 2, dier- vasvuot; 3, bægtelvuot.

Rørlig, adj. luovos, *rørlige Ejendomme*, luovos ælok; 2, bodđoi, bodos galvok, gavnek.

Røs, Rase, s. 1, gædgge-čobma; 2, -omardas.

Sv. 1, hovkke; 2, hauge; 3, kæd- keomortes.

Røskat, s. lækat.

Sv. 1, časke; 2, puoitek.

Røst, s. 1, jedna, *Lovens Røst*, laga jedna; 2, suobman, *Naturens, Hjertets Røst*, luondo, vaimo suobman, jedn; *grov og fin Røst*, gassa ja ceg- gis suobman.

Sv. 1, jæna; 2, kjæl.

Røst, s. paa *Bygninger*, garan

Sv. røppe.

Røve, v. rivvit, *røve Gods*, n vit æloid; rievadet.

Sv. 1, ranot; 2, revvit.

Røven, s. rivvim; rievadæbme

Røver, s. rievvar, *falde i Røve Hænder*, rievvari gitti šaddat.

Sv. 1, revar; 2, ranoje; 3, p olma.

Røveragtig, adj. 1, rievvarlag 2, rievadægje. 1, rivvusi; 2, v kusi. 1, rievvarvuot; 2, rievvarlag vuot.

Røverbande, s. 1, rievvarjoavk 2, spægjarak; 3, stagjedægjek.

Røverflok, s. se *Røverband*

Røveri, s. 1, rivvim, rievad 2, spægjarvuot.

Røverkjøb, s. sagga halbbe. *fik det for Røverkjøb*, sagga halbdam ožžum.

Røvermæssig, adj. se *rø agtig*.

Røverkule, s. rievvarbiegjo. *en Røverkule af sit Hjerte*, v rievvarbiegjon dakkat.

Røverpak, s. se *Røverband*

Røverrede, s. rievvargoatte.

Røverstat, s. 1, rievvar- spægjarvalddegodde.

Røvertog, s. 1, rievvar-, 2, gjar- matkke, mannam.

Røversk, adj. 1, rievvar- spægjarlakkai, lakkasaš.

Røvervis, adv. 1, rivvusi vekkusi, *tage noget paa røve rivvusi*, vekkusi maidegen vekkusi, vekkavaldaš lakkai.

S.

Saa, adv. 1, nuft, *som Herren, Tjeneren*, moft ised nuft balv-lægje; *jeg gjorde det saa godt jeg kunde*, dakkim nuft buorremusat go ttim; naft, *hverken saa eller saa*, le paa *nogen Maade*, i nuft, i naft, mange lakkai; *den ene siger saa*, *anden saa*, nubbe cælkka nuft, bbe naft; *saa gaar det til i Ver-* n, nuft manna mailbme; *saa uskyldig* n et *Barn*, vigetæbme nuft go mnaš; *vær saa god!* daga nuft rist! *saa sandt som jeg lever*, nnuft ot go ælam; 2, nu, *det er aldeles* n, de læ aive nu; nu bai; *saa?* n vil *altsaa ikke komme*, nu bai? on dalle boattet aigo; nu be; 3, nu, *saa?* vai nu? 4, moft, *saa* rt, *det første som Veiret tillader* t, moft audemusta go dalkke luoitaa; dam mado, *saa stor*, dam mado ores, *har du ikke saa mange Skil-* ger? igo dust læk skillig dam mado? n made, *jeg maa kløve Brænde* i meget *som han brænder i Aften*, tim muoraid luoddot dam made go kedest boaldda; *saa meget at man* n *komme ud af det*, dam made go gzi boatta olmuš; *netop saa*, dam daš, *nu er jeg netop saa at jeg* n *gaa*, dal læm dam madaš, go jam, go væjam vazzet; *saa stor*, l. o. s. v., dam mattasaš, *jeg var* stor, *vidt som denne*, dam mat- as legjim; mattasašvuot, *saa vidt* r jeg, dat mattasašvuot must læi; le, *først gik han et Stykke*, *saa* te han sig, vuost vazimuttom gask, kakkani; *fører du dig ikke vel* , *saa er det din egen Skam*, jos cabbaset mænnod de du ječčad ppad dat læ; *saa — saa*, forg — 2, *saa vil han gaa*, *saa vil han*

ikke gaa, forg vuolgget aiggo forg i aigo; de son vuolgget aiggo, de son i aigo; 7, daggar, *saa godt et Men-* neske *som han er*, daggar šiega ol- muš go, mi son læ; *som Sæden er*, *saa bliver Høsten*, maggar gilvvagak daggar šaddok; 8, *saa at*, a, atte, *han raabte saa at han blev hørt*, čuorvoi atte gullujuvui; 9, b, *Myg-* gene *stikke saa at det hovner*, čuoi- kak borrek bottanæbmai.

Sv. 1, nau, naute, *saa er det*, die le naute; 2, *saa er det*, havi; hævi; 3, ima; 4, mattek, matte, *saa stor som jeg*, mo matte, mattek stuo- res; 5, nimt; 7, nuov, *han svarede* *hverken saa eller saa*, ižži vastete nuov jalla nau; *er det saa?* vai die? 8, tan, *saa meget*, stor, tan ædnak, stuores.

Saa, s. ebbir, æbbar.

Sv. 1, ebbir; 2, saja.

Saa, v. gilvvet, *rydde og saa, til-* *saa Jorden*, njasskat ja gilvvet æd- nam; gilvvit. Sv. sajat.

Saa en, **Saaning**, s. gilvvem.

Saad, (**Saaer**), s. sadđo.

Sv. sadō.

Saadet, adj. sadđui. Sv. sadoi.

Saadan, adj. 1, daggar, *har du* et *saadant Sindelag imod os?* anak- go daggar miela min bagjeli? *jeg har* en *saadan Feil i Øjet*, som vil be- røve mig Øinene, čalbmevikke must læ daggar, mi valdda čalmid; *saadan* som han var da vi kom, *har jeg* ikke seet ham, daggaren, maggar son læi, go mi bodimek, im læk oaidnam su; 2, *saadan ønsker man ham*, danen, daggaračen doaivotek su olb- muk; 3, nuft, *saadan vil han have* det, nuft son datto; 4, mademiæld dademiæld, *saadan som det kan træffe*

sig, mademiæld dademiæld hæivve; 5, saadanne Ting, daggarvuodak.

Sv. 1, taggar, taggar maggar lei; 2, taptemus; 3, tuoggar.

Saafremt, adv. jos, *saafremt han fordrer det, bliver det ham ikke nægtet*, jos gaibed de i sunji šadda biettaluvvut.

Sv. jus; jus abmo.

Saale, s. 1, vuoddo, *fra Hoved til Fodsaale*, oaivest gidda juolge vuoddoi; 2, lavvohak, *tyk Saale*.

Sv. vuodom.

Saale, v. vuodoid bigjat.

Sv. vuodomit piejet.

Saaledes, adv. 1, nuft, *saaledes var det forðum, nu er det ganske anderledes*, nuft læi dohin aigin, dal læ aibas ærra lakkai; nau; nu; 2, *saaledes som, most, jeg skal gjøre det saaledes som jeg kan*, dakkat galgam most matam; *saaledes som det er skal han fortælle*, mi most læ galgga muittalet.

Sv. naute; nuovte.

Saalidt, adv. 1, nuft uccanaš, *saalidt kjendte han til Sagen*, nuft uccanaš didi son ašše, nuft uccan dietto sust læi dam ašše harrai; 2, *han kommer ligesaalidt i Morgen som i Dag*, i son boade odna ige itten; 3, *den ene saalidt som den anden*, nubbe i æmbo go nubbe.

Saalunde, adv. se *saaledes*.

Saalænge, adv. nuft gukka, *vi kunne være tilfredse saalænge det ikke bliver værre*, duttavažak mi maltep læt, duttam lakkai læ nuft gukka go i bahab šadda.

Saameget, adv. 1, se *saavidt*; 2, *saameget mere*, dade æmbo, *saameget mere*, da han endnu ikke er frisk, dade æmbo go i læk vela diervas.

Saamænd! 1, galle; galle galle;

2, *missa, jo saamænd kan han for den Tilladelse*, oažžo galle missa dam love; *nei saamænd om jeg gjør* im galle dam daga; 3, *gussto, da maa jeg saamænd sige*, behjend dam fertim galle cækket, dovdaste gussto.

Saar, s. 1, havve, *Saaret hele lukkes og gror*, havve obbo ja sarv 2, *sarje, der bliver Saar paa, i Munden*, sarje šadda njalbmai.

Sv. 1, have; 2, sarjes; *fuld af Saar* havesk.

Saar, adj. 1, njuoras; 2, bafčagægje; bavčastægje, *Haanden i saar naar man rører ved den*, giel læ bafčagægje, bavčastægje, bavčag go guoskatuvvu; bafčagatte; bavčastatte, *Saaret er endnu saart naar man rører ved det*, havve ain bafčagatte, bavčastatte læ, bafčagatte bavčastatta, go guoskatuvvu; det mig saart at erfare dette, bafčagatte bavčastam dam diettet; dam diettet bafčagatta, bavčastatta muo.

Saare, adv. 1, hui, *han var saare bedrøvet*, hui morrašest læi; en *saare stor Mængde*, hui stuorra ædnagvuot 2, sagga, saggarak.

Sv. 1, aive; 2, harbmat.

Saare, v. 1, havadet; havadatt saaret for vore Misgjerninger, havadatt dattjuvvum, havaduvvum værred goidæmek ditti; havaduttet; 2, sarjadet, sarjašuttet; 3, vadhodet; 4, bafčagattet, bavčastattet, *saare Hjerter Blufærdigheden*, vaimo, ugjovut bafčagattet; 5, vardetet. *Saare* 1, sarjašuvvat; 2, bafčaget.

Sv. 1, havetet; 2, sarjetet; 3, sarjæstet.

Saasnart, adv. nuft bîrg.

Saasom, adv. 1, nuftga, *der var mange vilde Dyr, saasom Uls, Bjørne*, ædnag mæce spîrk læg

uŋgo stalpek ja guovčak; 2, go; 3, ulemiield go, *jeg kan ikke komme*, masom *jeg er syg*, im mate boattet, dademiield gō buoccemen læm.

Sv. ko.

Saate, s. Sv. 1, suoine fidno; 2, lovke.

Saavel, adv. nuŋgo, *den ene*, aavel som *den anden*, nubbe nuŋgo lbbe.

Saavidt, adv. 1, dam mattai, *naar* m kunde *komme saavidt*, go šad-ši dam mattai; dam mateŧ, *jeg er avidt at jeg skriver*, læm dam maŧst go čalam; 2, dam muđdoi, *han kommen saavidt at han kan læse*, n læ lokkam muddost; 3, dam mære; dam made, *saavidt at jeg lever a Dag til Dag*, dam made go ælam five bæivest; *saavidt, for saavidt ine Evner strække*, dam made go 10 apek ollek; 5, dademiield go, *saad-ŧ jeg ved*, dademiield go mon dieđam; m *faar Erstatning for saavidt han m bevise Skaden*, oažžo mavso demield go vahages satta čajetet. *Sabbat*, s. sabbat. Sv. sabbat. *Sabel*, s, miekke.

Sv. sverde.

Sable ned, v. mikin goddet.

Sv. sverdin koddet.

Saft, s. 1, laŧtadas, *presse Saften Frugter og Rødder*, laŧtadas bač-šaddoin ja ruottasin; 2, i *Træer*, ilhe, *Saften*, som *flyder om Vaa-*u, maillhe, mi gidđag golgga; 3, ee. *Blive saftfuld*, faa Saft, ilhot, *da begyndte Træet at faa ŧ, blive saftfuld*, de maillhogodi or.

Sv. 1, almet; alme, *Birkesaft*: 2, e; 3, svaletčace; 4, čace.

Saftfuld, saftig, saŧrig, adj. 1, va laŧtadasast; 2, -mailhest; 3, cai; 4, maillho.

Sv. 1, tæbbos; 2, čacai.

Saŧtløs, adj. 1, goikes; 2, laŧta-dastaga; 3, mailhetæbme; 4, čacc-tæbme. 1, goikesvuot; 2, mailhetesvuot; 3, čacetesvuot.

Sv. koike.

Sag, s. 1, ašše, i *denne Sag har jeg ingen Brøde*, im læk mæddaduvvam dam aššai; *det er en vanskelig Sag*, vades ašše læ; *ifra den Sag slipper jeg nok*, galle dam ašše vuold bæsam; *det bliver, kommer til Sag*, aššai, aššen šadda; *reise en Sag*, ašše čuožžaldattet; *lade en Sag falde*, ašše nogatet, hæittet, heittujubmai luoitteŧ, buŧtet; *forfølge, afvise en Sag*, ašše bisotet, doarradallat, erit goččot; *tabe en Sag*, nistetet, *Itabe den Sag*, naar der sker *Retfærdighed*, nistetækket go vuoiggadvuotta šadda; *dømme i en Sag*, ašše dubmit; *tale i, for en Sag*, sardnot ašše ditti, bællai; *lad os komme til, holde os til Sagen*, og ikke gaa udenfor *Sagen*, sardnop mi ašše birra ja alloŧ mi nubbe ašše birra, nubbo guvllui sarno; 2, fidno, *blande sig i andres Sager*, mannat ærra olbmui fidnoidi; *han kom tilbage med uforrettet Sag*, ruŧtud bođi doaimatkættai fidno, ašše; *lader os forblive ved Hovedsagen og forlade hvad der er en Bisag*, orrop, bissop mi oaivve, oaiveb aššest, fidnost ja guodđop, hæittop mi dam, mi halbeb, uceb læ; 4, (Tøi,) gavdne; 4, galvvo, *hvem tilhøre disse Sager?* gæn læk dak gavnek, galvok? 5, *tale Menigmands Sag*, almug, obba almug, buokai bællai, audast sardnot; 6, *gjøre fælles Sag med nogen*, gæsagen særvvat, gudege bæle doallat; 7, *det er ikke min Sag*, i dat munji guoska, i dat læk muo fidno; 8, *det gjør intet til Sagen*, i dat daga maidegen; *at tale meget er ikke hans Sag*, ollo

sardnot, i son dam daga. *Som har Sager*, gavdnai, gavdnasagjai. *Forsyne med Sager*, gavdnaiduttet. *Forsynes med Sager*, gavdnaiduvvat.

Sv. 1, ašše; 2, ome; 3, kaudneh; 4, don.

Saga, s. sakka, sagak.

Sv. sakka.

Sagskriver, s. sagaid čalle.

Sagatid, s. sagai aigge.

Sagefald, s. sakko.

Sv. sakko.

Sagfælde, v. 1, dubmit; aššalažžan dubmit; 2, sakkotet.

Sv. sakkotet.

Sagførelse, s. 1, ašše doaimatæbme; 2, -vastedæbme; 3, -bæloštæbme.

Sagfører, s. 1, ašše doaimatægje; 2, -vastedægje; 3, -bæloštægje; 4, -audastolmai.

Saggive, v. guoddet, guoddelet.

Sv. queddets.

Saggivelse, s. guoddem, guodelæbme.

Saggiver, s. guodelægje.

Sagkundskab, s. 1, aššedietto; 2, -dovddo; -dovddam.

Sagkyndig, adj. 1, ašše diette; 2, -oappavaš.

Sagkyndighed, s. 1, aššedietto; 2, -oappavašvuot.

Sagl, s. soalsse.

Sv. solse.

Sagle, v. soalsedet. *Som sagler*, soalssai, soalsas manna.

Sv. solset.

Sagløs, adj. 1, aššetæbme; 2, vigetæbme. 1, aššetesvuot; 2, vigetesvuot. *Gjøre sagløs*, 1, aššetuttet; 2, vigetuttet. *Blive sagløs*, aššetuvvut; 2, vigetuvvut.

Sv. 1, skalas; 2, vikketebe.

Sagn, s. 1, sakka; 2, mainas, berette *Sagn*, sagaid, mainasid muit-

talet; en *Fortælling*, bygget på gamle *Sagn*, muittalus doluš sagai, mainasi ala vnođđoduvvat. *Berette*, fortælle *Sagn*, mainastet.

Sv. 1, omanjes; 2, supces. Onnastet.

Sagskyldig, adj. 1, aššalaš: mæddolaš. 1, aššalašvuot; 2, mæddolašvuot.

Sv. 1, sakkolaš; 2, valdos; 3, mæddoges.

Sagsøge, v. 1, guoddet; guoddelet; 2, laga ouddi guoddelet, valdet, vaiddelet.

Sv. queddets.

Sagsøgning, s. 1, guoddelægje; 2, vaiddem; vaiddelægje.

Sagsøger, s. 1, guodde, guodelægje; 2, vaidde, vaiddelægje.

Sv. queddeje.

Sagte, adj. hillje, en *sagte* *Gæst*, *Vind*, *Elv*, hiljes mannam, biege, jiljan; 2, šettui, šettus matkke; 3, astus; 4, loaitol.

Sv. 1, astos; 2, suoimak; 3, loaitol.

Sagte, *sagtetig*, adv. 1, hilljet, blæser *sagte*, hilljet biege; hilljet tale *sagte* og lavt, hilljet, hiljanvuollegasat hallat; 2, suolgai; 3, gaši; 4, šiedost; 4, astoi, *gaa sagte*, šiedost, astoi vэгzet.

Sv. 1, astost; astoi; 2, suoime.

Sagtens, adv. galle, mange *Sagtens* for din *Umage*! den *Umage* *sagtens* at udholde, gittos ad vaivestad! galle dat vaivve lei gittomest.

Sv. kaiken, kaik.

Sagtfærdig, adj. 1, hiljan; hiljanlagan; 2, logje. 1, hilljet; 2, logjet. 1, hiljanvuot; 2, logjesvuot.

Sagtmodig, adj. 1, loavdes, *er en sagtmodig Mand* *på* *sted*, loavdes bodnja.

avdde: 2, logje, lojes olmuš. *Anse*
sagtmodig, 1, loavdašet; 2, lo-
 set. *Anstille sig sagtmodig*, loja-
 allat. 1, loavdet; 2, logjet. 1,
 avdesvuot; 2, lojesvuot.

Sv. 1, lobdes; 2, lojok, lojes.

Sagtne, v. 1. hilljot, *da sagt-*
nes Reisen, Strømmen, de hiljoi
 ikke, ravdnje; 2, logjot; 3, vaid-
 ot. *Ilden sagtner, naar den bliver*
indre, dolla vaiddo, go uccan; Sorgen,
reden, Veiret begynder at sagtne,
draš, moarre, dalkke vaiddogoatta;
alene om Veiret, a, golgidet; 5, b,
 et; 6, c, doažžot; 7, jugadet,
 kaste, *Vinden sagtner lidt naar*
n bliver lidt svagere, jukkasasta
 ložebuš orro biege; *Vinden sagtner*
re og mere, biege jukkasadda; 8,
 žžot, ložidet, ložestet; 9, staig-
 ot. *Vinden, Sygdommen sagtnede,*
 g, buoccalvas staigai; 10, loaittot.
 hiljodet; 2, logjodet; 3, vaidotet;
 golgidattet; 5. doažžodet; 6. juk-
 sattet; 7, ložidet, ložidattet; 8,
 ggadet; 9, loitodet, *jeg sagtner*
n Reise, loitodam matkkam.

Sv. 1, astonet; 2, lojot; 3, ložžot,
 žžot. 1, lojotet; 2, ložželet.

Sagtnen, s. 1, hilljom; 2, logjom;
 vaiddom; 4, golgidæbme, o. s. v.
 hiljodæbme; 2, vaidotæbme; 3,
 lgidattem, o. s. v.

Sagvolder, s. 1, guodelægje;
 vaiddelægje.

Sv. queddeje.

Sakramente, s. sakramenta.

Sakramentalisk, adj. sakramen-

Salg, s. vuovddem, *Brød er ikke*
at erholde, faa tilsalgs, vuovddem
 be i læk dast oažžomest; *tilsalgs*,
 vddem lakkai, vuovddem varas.

Sv. vuobdem; vuobdemes.

Salig, adj. 1, audogas, *de Salige*
i Himlen, audogasak alмест; 2, rokke,
afdød, jeg fik ikke Søvn for min
salig, salig afdøde Kone, im nak-
 karid oažžom akkam rokke boft; *min*
salig Fader, aččam rokke. Audog-
 gasat. Audogasvuot.

Sv. 1, salog; 2, rauke, ačam rauke.

Saliggjøre, v. audogassan dak-
 kat.

Saliggjørelse, s. auddogassan
 dakkam.

Saliggjører, s. audogassan dakke.

Salme, s. salma.

Sv. salm.

Salt, s. saltek.

Sv. salte.

Salt, adj. saltes. Salttaset. Sal-
 tesvuot.

Sv. saltes, salttai.

Saltagtig, adj. salteslagan.

Salte, v. 1, salttit; 2, *gjennem-*
trænge med Salt, saltašuttet. *Gjen-*
nemtrænges af Salt, saltašuvvat.

Sv. saltot, saltet.

Salten, s. 1, salttim; 2, salta-
 šuttem.

Saltgrube, s. saltrogge.

Saltkar, s. saltkur; saltegurtag.

Saltkorn, s. saltčalbme.

Sv. saltčalbme.

Saltlage, s. saltčacce.

Sv. salttečace.

Saltmad, s. salttjuvvum bierggo.

Saltstøtte, s. saltečuold.

Sv. saltekov.

Saltsyder, s. saltidvuošše.

Saltsyderi, s. saltidvuoššam-
 goatte.

Saltvand, s. saltte.

Saltvandsfisk, s. 1, appe-, 2,
 mærraguolle.

Saltvandsfiskeri, s. 1, appe-;
 2, mærragulid bivddem, bivddo, oag-
 gom.

Saltværk, s. se *Saltsyderi*.

Salve, s. *vuoidas*.

Sv. *vuoit*.

Salve, v. *vuoiddat*.

Sv. *vuoitet*.

Salvelse, s. *vuoidadæbme*; *vuoidadus*.

Sv. *vuoit*.

Salving, s. *vuoidadæbme*.

Samdrægtig, adj. *oftraddalaš*. 1, oft *radest*; 2, *oftraddalažžat*. *Oftraddalašvuot*.

Sv. *aktaradak*; 2, *sæmes*. 1, *akti viækoi*; 2, *akten*.

Sameje, s. 1, *oftasaš*—; 2, *særeve*, *særvolaš adno*, *adnem*, *isedvuotta*.

Samejer, s. 1, *oftasaš*—; 2, *særeve*, *særvolaš adne*, *ised*.

Samfund, s. 1, *særvve*; *særvvevuot*; 2, *særvolašvuot*. *Komme i Samfund med nogen*, *særvvat gæ-sagen*.

Sv. *sebrevuot*.

Samfundsliv, s. *særvveællem*.

Samfærdsel, s. *særvolaš jorram*, *jorralvas*.

Samhold, s. 1, *oftvuot*; 2, *ovtast orrom*.

Samholdig, adj. 1, *oftmiellalaš*; 2, *-raddalaš*. 1, *oftmiellalažžat*; 2, *-raddalažžat*. 1, *oftmiellalašvuot*; 2, *-raddalašvuot*; 3. *ovtast orromvuot*.

Samklang, s. *ovtast*, *ofi*, *oft-čuogjam*.

Samle, v. 1, *čokkit*, *uden at samle Folk*, *olbmuid čoakkekættai*; *han leder efter dem som samle Renene*, *boaccočokkijegjid son occa*; *han samlede de adspredte og flygtende*, *daid biđggijuvvum ja bataradde olbmuid son čokki*; *čoakkai goččot, samle sine Tanker*, *jurddagides čoakkai goččot*; 2, *čoggit*, *Ordene samles*, *saneč čoggijuvvujek*; *samle Penge*, *ruđaid čoggit*; 3, *gurmedet*, *Myrene*

samle sammen til Tue, *gothak gu medek oft sagjai bæse*; 4, *norr samle, dyngje Penge sammen*, *ruđaid oft sagjai norrat*; 5, *gæmmi*; 6, *vedet, (begribe,) jeg kan ikke samle det*, *im mate riefloi arvede*; 7, *samle, fatte sig efter en Skra lodkudattet ječas. Samles, samle* 1, *čoakkašuvvat*; 2, *čoagganet*, *Folk samle sig*, *olbmuk čoakkašuvvat čoagganek*; *čoagganuššat*; *čoaggadet girke* *samles i Kirken*, *čoaggadet girke*.

Sv. 1, *čokket*; 2, *čogget*. 1, *čokkenet*; 2, *čoggot*.

Samler, s. 1, *čokkijægje*; *čoggijægje*.

Samling, s. 1, *čoakke*; 2, *čokkim*; *čoakkem*; 3, *čoggim*; *čoaggen en Samling af Mennesker*, *olbmuk čoakkem*, *čoaggem*. 1, *čoakkašuvvat*; 2, *čoagganæbme*, *holde Samling*, *čoakkemid*, *čoagganemid adnet*; *čogganuššam*; *čoaggadæbme*; 3, *en Samling af nogle faa*, *boavvje*; 4, *(forstand,) daiddo*; 5, *miella, han har ikke sin Samling*, *æi læk daid mielak čoakkest*; *han er ikke ved fulde Samling*, *æi læk sust čielg buok daidok*, *mielak*; 6, *jurddag man kan ikke have sin Samling Støi*, *i mate olmuš jurddagides čoakkest adnet slama ditti*; 7, *komme sin Samling*, *čielggat*; *jirmides*, *čielg laides ala bæssat*.

Sv. 1, *čoakke*; 2, *čokkemen*.

Samleje, s. 1, *balddalaga-*, *ovtast vællham*.

Samlevende, adj. 1, *oft aige*; 2, *oft aige olbmuk*.

Samlevnet, **Samleven**, s. *ovtast*—; 1, *čoakkest ællem*, *ællem*.

Samlingsdag, s. *čoagganet čoagganam bæivve*.

Samlingssted, s. *čoagganet čoagganam baikke*.

Samliv, s. 1, ovtast-, 2, čoak-
t ællem, ællemvuot; 3, gasskavuot-
ællem; gasskavuolta.

Samme, pron. adj. 1, dataka, *paa*
me Maade, damaka lakkai; da-
aga, *i den samme Vinter*, dama-
ga dalve; 2, oft, *have samme Tan-*
ke, oft, daidanaga jurddagid adnet;
have de samme Talemaader,
ad sadnevajasid adnep; *Meningen*
den samme, *hvorledes man end*
er, arvadussa læ oft most jo cel-
; *det er*, *gjør os det samme*,
migjidi dakka; *af samme Aar*,
anaga, oft jagest, oft jakkasaš;
ostlakkai, *den samme Vind*, som
amer fra samme Kant, ostlakkai
; mi oft guovlost boatta; *han er*
i den samme, alelessi son læ
lakkai; 4, sæmma; 5, dat, *da han*
de modtaget samme Bog, go dam
e læi vuosstaivalddam; 5, *i det*
same, aido dalle, *i det samme*
i han, aido dalle boði; 6, med
samme, maida, *du kan gjøre*
med det samme, dam don maida
ik dakkat; 7, -gis, *ogsaa det*
skrives med det samme, maida
is matta čalljuvvut.

v. 1, akt, *paa samme Maade*,
laka; aktet; øktet piægga; 2, tat-
tankapeiven; tatnasajen; tanna;
tæbma, sæbma.

Sammeledes, adv. *se ligeledes*.

sammen, adv. 1, oft, *have Mo-*
sammen men ikke Fader sam-
me, oft ædne, mutto i oft ače adnet;
ofti, *lægge Hænderne sammen*,
udes oft i bigjat; *komme sammen*
et aftalt Sted, oft i boattet litto
sai; 3, oft sagjai, *komme sammen*,
sagjai boattet; 4, ovtast, *holde*
nderne sammen, ovtast giedaides
; *de ere*, *hænge altid sammen*,
si si læk, orruk ovtast; *Baaden*

er saa gammel at den ikke vil holde
sammen, vanas nuft oames atte ov-
tast i biso, oro; 5, oft sajest, *giver*
du dem Tilladelse til at blive sam-
men? addakgo sodnuidi love oft sa-
jest orrot? *disse Gifte ere ikke*
sammen, dak naittalam olbmuk
æva læk oft sajest, saje; 6, čoak-
kai, *samle Tankerne sammen*,
ofti, čoakkai jurddagides čoagget;
Hunden skræmmer Benerne sammen,
bæn baldda boccuidd čoakkai; *vikle*
et Skind sammen, duolje čoakkai
giessat; 7, čoakkest, *de ere ikke læn-*
gere sammen, æi šat læk čoakkest; 8,
ædnami, (*til Jorden*), *Huset styrtede*
sammen, viesso ædnami gačai.

Sv. 1, akti; 2, akten.

Sammenbette, v. čoakkaigær-
jodet.

Sammenbinde, v. 1, oft-; 2,
čoakkaičadnat; 2, njirttot, *sammen-*
binde (to Ting) med et Bånd, bad-
din njirttot.

Sv, aktičadnet.

Sammenbinding, s. 1, -čad-
nam; 2, njirttom.

Sammenblende, v. 1, oft-; 2,
čoakkai-, oftsagjai sægotet; 3, oft
sagjai mastadattet. **Sammenblændes**,
1, oft-; 2, čoakkai-; 3, oft sagjai
sækkanet; 4, oft sagjai masslet, ma-
stadet.

Sv. mastetet.

Sammenblanding, **Sammen-**
blanden, s. 1, oft, čoakkai, oft sagjai
sægotæbme; 2, - mastadattem; 3,
-sækkanæbme; 4, -masstem, masta-
dæbme.

Sammenbringe, v. 1, oft-;
2, čoakkai-; 3, oft sagjai buftet.

Sammenbringelse, s. -bustem.

Sammendrage, v. 1, čoakkai-;
2, oft sagjai gæsset.

Sammendrag, s. 1, oft sagjai

bigjam, *et Sammendrag af de vigtigste Begivenheder*, stuorramus dappatusai oft sagjai bigjujukme.

Sammendragning, s. oft sagjai, ofti, čoakkai gæssem.

Sammenfatte, v. oftibigjat, *sammenfatte sin Lære i faa Ord*, oapos moadde sanidi oftibigjat.

Sammenfatning, *Sammenfattelse*, s. oftibigjam.

Sammenfælde, v. lavgget.

Sv. lauketet.

Sammenfældning, s. lavggem.

Sammenføje, v. 1, oftistattet, ofti oftistattet, *hvad Gud har sammenføjet*, maid Ibmel oftistattam, ofti oftistattam læ; 2, salvvit, *sammenføj Tømmerstokke*, hirsaid salvvit; 3, lavgget.

Sv. 1, aktetet; 2, sopket, sopketet, suopketet; 3, laukelet, lauketet. *Sammenføjes*, aktanaddet.

Sammenføining, s. 1, ofti oftistattem; 2, salvvim; 3, lavggem; 4, skarro, *Vandet kommer ind i Baaden igjennem Sammenføiningerne*, skaroi mielđ čacce vадnasi boatta; *Trækken kommer ind i Stuen igjennem Sammenføiningerne*, skaroi mielđ bæssa bieг stuoppoi.

Sammengro, v. 1, obbot; 2, ofti savvot, *Saaret er sammengroet*, havve læ obbom, ofti savvom.

Sammengroning, s. 1, obbom; 2, ofti savvom.

Sammenhobe, v. 1, oft sagjai-; 2, čoakkai čokkit, *den sammenhobede Folkemængde*, dat oft sagjai, čoakkai čokkijuvvum ædnagvuotta olbmui; 3, -čoagget.

Sammenhefte, v. njaddet.

Sammenheftelse, s. njaddem.

Sammenhold, s. 1, ovtast orrom; 2, -bissom, *Folkets Enighed og Sammenhold*, olbmui soappamvuot ja ov-

tast orromvuot, bissomvuot; 3, ofti čoakkai bissanæbme; 4, -darvvanæbme.

Sammenholde, v. 1, balddalagai bigjat; 2, værdedet.

Sammenholdning, s. 1, balddalagai bigjam; 2, værdedæbme, værdatedus.

Sammenholdig, adj. 1, ovtast čoakkest orro; 2, -bisso, bisovæ; 3, ofti -, čoakkai bissanægje, darvvanægje.

Sammenhæng, s. 1, alggo, (*Be gyndelse*); 2, lagašvuot, *det er Sagen Tildragelsens rette Sammenhæng*, dat de læ ašše, dappatus rievtes lagašvuot; 3, ofti heivvimvuot; 4, manŋalagaivuot, *der er ingen rigtig Sammenhæng i hans Tale*, *Beretningen* i læk rievtes ofti heivvimvuot, manŋalagaivuot su sarnest, muittakemest.

Sv. vijor; i le vijor so halast; i tat skæros hal.

Sammenhængende, adj. ovtast orro; 2, ofti heivvijægje; manŋalagaš.

Sammenkalde, v. 1, ofti-; čoakkai goččot.

Sv. akti kočot.

Sammenkaldelse, s. -goččot.

Sammenkjæde, v. 1, ofti čadnat; 2, oftistattet.

Sammenkjædning, s. 1, čadnam; 2, oftistattem.

Sammenklynge, v. se sammenhobe.

Sammenknytte, v. 1, ofti-; čoakkai čolbmat; 3, -čadnat; 4, oftistattet.

Sammenknytning, s. 1, čadnam; 2, -čadnam; 3, oftistatter.

Sammenkomst, s. gavnadet.

Sammenleynet, s. se Sammenligne.

Sammenligne, v. 1, værdatedus; 2, balddalagai divvot, *det er to mennesker som ikke lade sig sammenligne*.

oft sanek, ašsek, mak æva læk vær-
datte, værdedæmest, balddalagai div-
mest, biggjamest.

Sv. muototet.

Sammenligning, s. 1, værde-
bme; værdadus; 2, balddalagai div-
n; 3, i *Sammenligning*, estui, i
Sammenligning med dig er jeg intet,
estui im læk mikkege; *der er ikke*
i Sammenligning med forrige
r, i læk muota oudið jage estui.

Sammenlignelsesvis, adv. vær-
lus lage miæld.

Sammenlodde, v. 1, ofti-; čoak-
jugatet; 2, -boratet.

Sammenlodning, s. 1, ofti-,
kkai jugatæbme; 2, -boratæbme.

Sammenlægge, v. 1, ofti-, čoak-
bigjat. **Sammenlagt**, 1, salvalas,
de med sammenlagte Hænder,
valas giedai čokkat; salvvalassi,

1 Hænderne sammenlagte, salva-
i giedai; 2, ristast, *bede med*
sammenlagte Hænder, ristast giedai
kadallat; 3, sæbbolessi; 4, roakkot.

Sammenlægning, s. ofti-, čoak-
bigjam.

Sammenlænke, v. ofti-, čoak-
čadnat.

Sammenlænkning, s. -čadnam.

Sammenløb, s. viegadamus, *et*
Sammenløb af Mennesker, viega-
us olbmui; ofti, čoakkai viekkam;
čadubme, viekkalæbme.

Sammenpakke, v. ofti, čoak-
bakkit, *de i et trangt Rum sam-*
pakkede Mennesker, dak garžže
i čoakkai bakkijuvvum olbmuk.

Sammenpakning, s. ofti, čoak-
akkim.

Sammenrotte sig, v. 1, særv-
2, oft rade, arvvalus adnet, *de*
Sammenrottet sig imod Kongen,
gas vuosstai si legje særvvam,
arisk-lappisk Ordbog.

oft rade, arvvalus adnam; 3, litto
dakkat.

Sv. 1, akta radeb, littob takket; 2,
akti šætletet.

Sammenrottelse, s. 1, særvvam,
særvvamvuot; 2, oft rade, arvvalus
adnem; 3, litto dakkam.

Sammenskrabe, v. ofti, čoakkai
čoagget, *hans sammenskrabede Pen-*
ge, su čoakkai čoggijuvvum rudak.

Sammenskrabning, s. ofti,
čoakkai čoaggem.

Sammenskrive, v. čallet.

Sammenskud, s. 1, čoaggem; 2,
addem; 3, bigjam, *et utvunget, fri-*
villigt Sammenskud af Penge og
Varer, naggikættai, æstomiellalaš ru-
daid ja galvoid čoaggem, addem, bi-
gjam.

Sammenskyde, v. 1, čoagget;
2, addet; 3, bigjat.

Sv. 1, čogget; 2, akti viækoi nak-
kelet.

Sammenskydning, s. čoaggem.

Sammensmelte, v. 1, ofti,
čoakkai suddadet; 2, -šolgget; 3,
-medgidattet; 4, ofti oftstattet; 5,
oftan dakkat, *de maatte nødvendigen*
sammensmelte til et med det Folk,
iblandt hvilket de boede, si fertti-
jegje galle ofti oftstattujuvvut, oftan
dakkujuvvut dai olbmuiquim, gæi ga-
skast si assamen legje. 1, -suddat;
2, -šolgidet; 3, -medgidet.

Sv. 1, akti suddetet; 2, šolkelet. 1,
akti sudet; 2, šolketet.

Sammensmeltning, s. 1, -sud-
dadæbme; 2, -šolggem; 3, -medgi-
dattem; 4, ofti oftstattem; 5, oftan
dakkam. 1, -suddam; 2, -šolgidæbme;
3, -medgidæbme.

Sammenspind, s. ofti, čoak-
kai bigjam, *et Sammenspind af Op-*
digtelser og Bagvaskelser, ofti, čoak-

kai bigjujubme giellásin ja sælgebæld-sagain.

Sammen-spinde, v. 1, ofli, oflan, čoakkai badnet; 2, -bigjat.

Sammenstille, v. balddalagai divvot, bigjat, *disse Mænd og Handlinger kunne ikke sammenstilles*, dak olbmak ja dagok æi mate balddalagai divvujuvvut, bigjujuvvut.

Sammenstilling, s. balddalagai divvom, bigjam.

Sammenstød, s. 1, joavddam, oflanaga joavddam; 2, -boattem. *formedelst et Sammenstød af uforudsete, tilfældige Begivenheder*, audaloainekættai, slumppe dappatusai joavddam boft; 2, gavnadæbme; 3, ofli norddam, nordastæbme.

Sv. 1, akti potem; 2, -losketem; 3, -nortetem.

Sammen-svæрге sig, v. 1, vale vuollai særvvat, *sammen-svæрге sig til noget, imod nogen*, vale vuollai særvvat masagen, gudege vuostai; 2, oflasaš vale dakkat; *alle de Sammen-svorne bleve overraskede*, buok, gudek vale dakkam legje, fattitadde.

Sv. aktivuordnot.

Sammen-sværgelse, s. vurdnujuvvum šiettadus.

Sammen-sætte, v. ofli, čoakkai bigjat, *et sammensat Ord*, čoakkai bigjujuvvum sadne; *en kunstig sammensat og en simpel Indretning*, hutkalažžat čoakkai bigjujuvvum ja oft-gærdasaš rakkanas.

Sa. 1, akti piejet; 2, -šættetet.

Sammen-sætning, s. ofli, čoakkai bigjam.

Sammentrykke, v. ofli, čoakkai dæddet, bakkit, *udvide og sammentrykke*, videdet ja čoakkai dæddet, bakkit.

Sammentrykning, s. ofli, čoakkai dæddem, bakkim, *Luftens*

Udvidelse og Sammentrykning, inviddanæbme ja čoakkai deddujubme bakkijubme.

Sammentræde, v. 1, čoakkai gidda duolbmat; 2, čoagganet, 3, čoakkai boattet, *disse Mænd ere sammentraadte for at afgjøre Sagen*, dak olbmak čoagganam, čoakkai boattam l ašše galggat.

Sammentræden, s. 1, gid čoakkai duolbmam; 2, čoagganæbme; 3, čoakkai, ofli boattem.

Sammentræf, Sammentræff, s. 1, gavnadæbme; 2, ofli, čoakkai boattem.

Sammen-vore, v. ofli, čoakkai šaddat, *sammen-vorne Træer*, čoakkai šaddam muorak.

Sammeslags, adj. 1, ofli, ofliakasaš.

Sammedes, adv. 1, ofli, damanaga baikest.

Samkvem, s. 1, guoimevuoda have, holde *Samkvem med nogen*, guoimevuoda adnet olbmui; 2, ofli sašvuot; 3, ofli vuot; 4, særvvamv *jeg kan være i Selskab med en* derfor ikke have noget *Samkvem med ham*, matam læt olbmui særv hæjain, guoimevuoda, ofli vuoda anekættai.

Sv. sebrevuot.

Samraad, s. ofli, oflasaš dem, arvvalæbme.

Samstemme, v. 1, ofli rad arvvalusast læt, *de samstemmede i den Ting*, buokak oft radest, arvvalusast legje dam ašše dalbost oftast, oflanaga čoagjat, *sammenstemte de Toner og Instrumenter*, ofli oflanaga čuogje suobmanak ja instrumentak.

Sv. 1, šættetet akten; 2, akti adnet; 3, akti losketet.

Samstemning, s. 1, ofli rad

ot; 2, soappamvuot; 3, oft čuogjam, last, oftanaga čuogjam.

Samt, præp. og conj. 1, oftanaga, *in indbød Husbonden samt Husets rige Beboere*, son bovdi ised oftanaga vieso ærra olbmuguim; 2, ja. *Samtale*, s. 1, ovtast-; 2, oftast-; 3, gaskanæsga, gaskanæsek sardnot.

Sv. kaskos hal.

Samtale, v. 1, gaskanæsga, gaskanæsek sardnot; 2, oftist sagai, *vi samtale*, moi lædne oftist sagai.

Sv. kaskebse halet.

Samtalen, s. se *Samtale*.

Samtid, s. 1, dat, datanaga aige; oft aige, *Samtidens Mennesker*, nanaga, oft aige olbmuk; 3, *vor*, *es Samtid*, min aiggamek, su aigge; *mtid, Fortid og Eftertid*, dat, doluš boatte aigge.

Samtidig, adj. 1, oft aigasaš; 2, aigasaš, *vore Samtidige*, min aigamek.

Sv. aktapalasaš.

Samtidiggen, adv. 1, oft-; 2, oft, damanaga aige, aigest. Oft aigasašvuot.

Samtlige, adj. buokak, *hans Betydninge vare samtlige tilstede*, buolkek legje buokak dast.

Sv. kaikah; kaikah tun.

Samtykke, v. 1, miettat, *Øvrighe- til samtykke*, essevaldde miettat; 2, miedetet, *I have indbyrdes samtykket deri*, gaskanædek di læppet miedetam dasa; *han synes ikke at give samtykke*, i oro miedatallamen; *melastet, han siger du samtykker*, *holde en Gudstjeneste*, son cælk- on miedastaddak lbmel balvvalusa; 4, duttat. Sv. metetet.

Samtykken, *Samtykke*, s. 1, miedet- me; 2, miedastæbme; 3, duttam.

Samvandring, s. 1, oftasaš-; 2, ovtast vagjolæbme, jottem, *behagelig var denne Samvandring i Ørkenens Øde*, havsske læi dat ovtast vagjolæbme, jottem mæce avdenvuodast.

Samvirke, v. ovtast barggat, *med fælles Kræfter samvirke til noget*, oftasaš vægaiguim ovtast dom dam, dom dam ala barggat.

Samvirken, *Samvirkning*, s. 1, ovtast-; 2, oftasaš barggam, *Kræfternes, Menneskenes Samvirken*, vægai, olbmui ovtast, oftasaš barggamvuot.

Samvittighed, s. 1, dovddo, *have en vaagen Samvittighed*, gocce dovdo adnet; 2, oamedovddo, *Samvittighedens Bebreidelser og Uro*, oamedovddo soaimatusak ja rafhetesvuotta; *en om Samvittighed*, njuoras dovddo, oamedovddo, oamedovddovuot; *Samvittigheds Pagt*, oamedovddovuoda litto; 3, ječas dovddo.

Sv. 1, vaimo, helles, njuores vaimo; 2, vaimon lobdo.

Samvittighedsangst, s. dovdo, oamedovdo ballo.

Samvittighedsfrihed, s. 1, oamedovdo isedvuotta; 2, -æstovuot; 3, -ješradalašvuot.

Samvittighedsfuld, s. 1, oamedovddolaš, *et rigtigt samvittighedsfuldt Menneske*, rievtes oamedovddolaš olmuš; 2, njuoras lundulaš. 1, oamedovddolažžat; 2, -lundulažžat. 1, oamedovddovuot; oamedovddolašvuot; 2, -luonddovuot; -lundulašvuot.

Sv. njuoras vaimok.

Samvittighedsløs, adj. 1, dovdotæbme; 2, oamedovdotæbme. Oamedovdotes lakkai. Oamedovdotesvuot. *Gjøre, blive samvittighedsløs*, oamedovdotuttet; oamedovdotuvvut.

Sv. tobdotæbme.

Samvittighedsnag, -kval, s.
oamedovdo, oamedovddovuoda bavčas.

Samvittighedstvæng, s. oame-
dovdo naggo, naggim, baggim.

Samvære, s. 1, ovtast orrom;
orromvuot; 2, -ællem, ællemvuot, en
saadan bestandig Samværen beha-
ger mig ikke, daggar ofteles ovtast
orromvuoda, ællemvuoda im dokkit.

Sv. akten orrom, ved vor sidste Samvære, ko manemusta leimen akten.

**Sanctehansdag, s. Johannes
bæivve.**

Sv. Johannes messo.

**Sanctehansdags Tid, s. lodde-
lam aigge, boddo.**

Sand, s. saddo, *hvo kan tælle Sandet i Havet?* gi satta saddočalmid lokkat avest?

Sv. sadde.

Sand, adj. 1, duot, *jeg siger for sand*, duottan sarnom; *saa sandt som jeg lever*, nuft duot go ælam; *det Sande*, dat duot; duotvuotta, *skille*, *skjælne det Sande fra det Falske*, duotvuoda, duoda ja værrevuoda gaskast ærotet, dovd dat.

Sandt, adv. 1, dubdai; 2, vuoig.

Sandhed, s. 1, duotvuotta, begynd ikke at tale Usandhed, tal Sandhed! ale riema duššid sardnot, sarno duotvuodaid! i Sandhed! duodai!

***Sandbakke*, s. saddoluokka.**

Sandbanke, s. 1, saddok, *kjen-*
der du Sandbankene i Elven? die-
dakgo saddoid dædnost? 2, fieram,
komme paa en Sandbanke, fieram
ala jottet; 3, garggo; 4, saddomælle;
5, saddocoakke.

Sv. 1, sadde; 2, sadde quorgo; 3, saddojærgn; 4; saddekaid.

Sandru, adj. duodālaš. Duodā-
lažžat. Duodālašvuot.

Sande, v. 1; duodaštet; 2, duot-
tan dovddat, gavdnat, çælkket.

Sv. jakkotet.

Sanden, s. 1, duodastiebme; duottan dovddam, gavdnam, cælkher

***Sandelig*, adv. duodai.**

Sv. vittast.

Sandet, sandig, adj. sadu
Sadduivuot.

Sv. saddai.

Sandfærdig, adj. 1, duot;
duodalaš. 1, duodai; 2, duodalaš;
1, duotvuotta; 2, duodalašvuotta.

Sandgrav, s. saddorogge.

Sv. sadderogge.

Sandhede, s. Sv. saddequolp

Sandhedskjærlig, adj. dms
vuoda rakistægje.

Sandhedskjærlighed, s. du
vuoda rakisvuotta.

Sandig, adj. se sandet.

Sandrevle, s. se Sandbannt

Sandsagn, s. duot sagak.

Sandsiger, s. 1, enostegje:
auddaloaidne.

Sandsigerkonst, s. 1, a
stæme-; 2, auddaloidnem diello.

Sandskorn, s. saddočalbme.

Sv. saddečālme.

Sandsynlig, adj. 1, jaket
jaketægje, disse *Efterretninger*
ikke sandsynlige, dak muittala
jaketatteq, jaketægjek æi læk; 2.
dalakkasaš; duodalagaš. 1, jakke
lakkai; 2, duodalakkasažžat. 1-j
tattamvuot; 2, duodalagašvuot;
dalakkasašvuot; 3, duotvuodu ba

Sv. jakkates. Sadnasen vunde

Sandsynligvis, adv. se **synligen**.

Sang, s. 1, lavl; 2, virse
luotte; 4, juoiggam; 5, *Fugle*
višardæbme; vizardæbme; 6, b.
kem. *Undervise i Sang*, lavl

Sv. 1, laulom, laulotes; 2, 3, vuölle; 4, juoikkom; 5, Fug sol.

Sanger, Sangerinde, Sangerske, 1, lavllo; 2, lavllom olmuš.

Sv. 1, lauloje; 2, juoikeje.

Sangfugl, s. višardægje lodde.

Sangmester, Sanglærer, s. slotægje.

Sanke, v. 1, čoagget, *sanke* er, murjid čoagget; 2, *sanke Bær*, sat; 3, lubmot.

Sv. čogget.

Sanken, Sankning, s. čoaggem.

Sans, s. 1, jierbme; 2. miella, *ennesket har fem Sanser*, vit jier-

e olbmust læ, vidain mielain læ ol-

is: *være ved sine Sanser*, jirmides

i. mielaines læt; *gaa fra Vid og*

ms, mielaines ja jirmines baccet;

daiddo, med de ydre Sanser,

goldas daidoiguim, mield; *en øvet*

ms til at adskille, harjetuvvum

rbme, daiddo ærotusa dakkat; *indre*

ydre Sanser, siskaldas ja olgoldas

ilok; *have Brugen af alle sine*

ms, buok daidoides, jirmides, mie-

des adnem, haldostes adnet; 4, jurd,

ødets Sans, oaže jurddagak, jierbme,

daiddo; *være uden Sans og Følelse*,

daiddo, jierme ja dovdotaga læt;

ustsans, diettojierme; *tabe Sans*

uoget, mielataga šaddat masagen;

usernes Herredømme over Sjælen,

ti fabmo sielo bagjel; 5, arvædus,

ening), *der er ikke sund Sans i*

han siger, i læk arvædus, jurd

u sist, maid cælkka; 8, vægjovuot;

saſca, **Synets, Følelsens Sans**

er af, oaidnem, dovddam vægjovuot,

nuossamen læ; 10, fuobmašæbme,

falder i Sanserne, dat fuobma-

st, fuobmašatte læ. **Komme til**

Sanser, 1, jierbmat; 2, fuob-

mašgoattet; 3, čielggat.

1. 1. miel; 2. sivo, *have Sans*

for, sivob tasa adnet; 3, ulme.

sanse, v. 1, fuobmašet, *hvad*

talede du, da du begyndte at sanse dig? maid sardnuk go fuobmašet šad-dik, fuobmašišgottik? 2, aiccet, *sanse sig*, aiccet ječas; **Barnet begynder at sanse**, manna fuobmašišgoatta, ječas aiccegoatta; 3, muittet; 4, vutti valddet, *han sanser ikke hvad man siger ham*, i son multe, vuttivalde maid olbmuk sunji celkke.

Sv. *sanse sig*, 1, jeretet; 2, čælget; 3, vuoritet.

Sansen, Sansning, s. 1, fuobmašæbme; 2, aiccem; 3, muittem; 4, vuttivalddem.

Sanselig, adj. 1, fuobmašatte; 2, aicetatte; fuobmašam-, aiccam lakkai; 3, lundulaš; 4, oažžalaš, *sanselige Fornemmelser, Drifter og Nydelser*, oažžalaš fuobmašæmek, viggamak ja ilok. 1, oažžalažžat; 2, lundulažžat. 1, oažžalašvuot; 2, suddovuot; suddogaslašvuot; 3, suddogasluonddo; 4, suddogaslaš viggamvuot.

Sv. naturelaš.

Sanseløs, adj. 1, fuobmaškættai; 2, doattalkættai; 5, muitotæbme.

Sanseredskab, s. fuobmašæme gaskoabme.

Sanseverden, s. 1, olgoldas-; 2, rumašlaš ilbme.

Sat, adj. *se under sætte*.

Satan, s. satan.

Sv. satan.

Satanisk, adj. satanalaš.

Sau, s. savcca.

Sv. sauc.

Saug, Sav, s. 1, sahha; 2, savvo.

Sv. sako..

Save, v. sahhat, **Arbeide med at save**, sahhambarggo.

Sv. šakot.

Savning, s. sahham.

Savl, s. *se Sagl*.

Savn, s. 1, occalæbme; 2, vaille, **Hjertet føler Savn**, vaibmo fuobmaš

vaile; *Savnets Sorg og Tilfredsstillelse*, occalæme, vaile moraš ja jaskodattem, duttadæbme.

Sv. 1, ocelelem; 2, katodattem.

Savne, v. 1, occalet, jeg savnede dig meget da du reiste, occalim du sagga go vulggik; 2, vaile fuobmašet, *Rigdom fattes mig, men jeg savner den ikke*, daverak must vailluk, mutto dai vaile, occalæme fuobmaškættai læm.

Sv. 1, ocelet; 2, katodattet.

Savnen, s. occalæbme.

Sax, s. skierak; skarre.

Sv. skarjah.

Se! interj. gæč!

Sv. kæč.

Se, v. 1, oaidnet, at være seende blind, oainededin čalmetæbme læt; jeg ser ikke i Mørke, im oaine sævdnjaden; *Baaden begynder at sees*, oidnušgoatta vanas; jeg ser nok hvad det betyder, oainam galle maid dat arvedatta; oainestet, jeg saa ham selv kuns som snarest, dušše oainestimised; *se Faren for Øine*, hæde čalmides audast oaidnet; *han ser ikke gjerne at det sker*, i son buorren, buorre mielast oaine, atte dat šadda, atte dat dakkujubmai šadda; *han ser ham gjerne*, buorre mielast son oaidna su; *jeg skytter ikke om at blive seet*, im aigo oidnujuvvut; *lade se*, oainetet, *lad mig nu se den Bog*, som du igaar ikke lod mig se, oainet munji dal dam girje, maid jifti ik oainetam munji; 2, gæččat, *han ser ikkuns paa sin egen Fordel*, gæčča dušše ječas avke, avke bællai; *se til*, se dig for at du ikke falder, gæča amad fierralet; *se sig om, omkring*, birras gæččat; *lad se, om han gjør det*, anes gæččat, oaidnet, jogo son dam dakka; *du maa se hen til hans*

Alder, fertik su age, boaresvud bællai gæččat; *se sig om, omkring*, birras gæččat; *du skal se til at holde*, gæččat galgek fidnit; *nu se det klart hvad hans Hensigt var*, dal čielgaset oidnujuvvu, gæččajv mi ulmid sust læi; *jeg vil hellere til end tage Del i*, havskeban am gæččat go særvvat; gæčadet, *jeg hen til dig, for at du skulde se for mig*, gæčadastim dunji, vai sam šik muo audast; *jeg ser efter i Pibe*, gæčadastam bippo; gæčat 3, isskat, *jeg var henne at se Stængslerne*, buodoid ellim isskiskadet, *da skal du komme at se mig*, de galgak boattet muo isskat 4, sæssat, sæssalet, *han bruger saadant Glas*, for at han kan rigtigt, daggar lasa son adna sæssal riest; 5, valšot, *jeg ser nej for at kjende igjen en anden Gaavšom* vai dovdam nubbe hæve varddet, *se langt, i det Fjerne*, u ser langt naar man stiger høit for se, olmuš vardda go allagassi goa gæččam varas; mit Hjerte ser saare efter dig, muo vaibmo sag rakkan vardda du; et Sted, hvor man kan se, varddamsagje; 7, čamostallat, *du skal se efter*, jeg ikke se, čalbmostallat galgak, mo oaine; 8, skuodnjat; 9, se til a, vilpotet; 10, b; vilšatet; 11, čapat, *se til, (besøge)*, jeg var her se til Stængslerne, buodoid oappamen; oappaladdat, *Lægen til sine Syge*, dalkastangje oappada bucidos; 12, *se sig for*, va ječas; 13, *se sig om: efter*, aldsis gæččat, *se sig om: efter Tjeneste*, balvvalusa-čad, gæččat; 14, *lade sig se ude*, lod sig se ude, son-čad-čad-čad.

til, gæččalet, vi maa se til at
 se færdige, det første muligt er,
 færtijep gæččalet gærggat ande-
 sta go vægjolaš læ; 16, se ud,
 me læ, orro, hame adnet, han ser
 som en Røver, riever hame adna,
 har habme sust læ; det ser ud til
 nu, arvve-habme læ; du ser hvor-
 jeg ser ud, muo hame don oai-
 komme til at se ilde ud, alvva
 men šaddat; 17, varak, (Blod), han
 godt, ilde ud (i Ansigtet), čabba,
 es varak sust læk; at se godt,
 ud, čabba, fastes hame, varaid
 et; paa Himmelen ser det ud til
 m, almost arvve-habme læ; ha-
 as læt, du ser ikke nu saa godt
 som du gjorde før, ik dal læk nuft
 alaš go auddal legjik; se godt,
 ud, čabba, nævrre hamalaš læt;
 orrot, det ser ud til Krig, til
 godt Aar, til Regn, orro dega
 le, siega jakke, arvve šaddat aiggo,
 ja jage, arve dakkat aiggo; 17;
 egga, jeg ser at gaa omkring,
 at se at læse i en Bog, det har
 længe ikke kundet, vagjolam
 egga must læ, mutto girje čuovgga
 jo læ mannam. Sees, 1, oaid-
 t, i Førstningen naar man sees,
 olmuš algost oaidnal; Gud ser
 om vi sees, oaidna lbmel jogo moi
 nalædne; oainotallat, Solen snaes
 af os idag, bæivaš i oainotallam
 migjidi; 2, ittet, hvorfor sees
 Bøger? mast æi ide girjek? 3,
 det sees ikke hvor Staburene
 ne være, i ittu goggo ležžek
 Ulven er hidtil ikke seet,
 ppe i ittum dam ragjai; 4, dittut,
 folket sees ikke, æi ditu bagje-
 uk; Solen er alt begyndt at
 ditnšgodi jo bæivaš; 5, guos-
 en Stjerne sees i klart Veir,
 guossto jallakassan; 6, sees

bevæge sig paa et høit Sted, cogar-
 det; 7, čuolardet, Benene sees (at
 bevæge sig) imod Himlen paa Bjer-
 get, boccuk cogardallek, čuolardallek
 alme vuosstai vare ald; 8, sirrat,
 skirrat, om Benene, som sees paa
 Grund af Magerhed, Benene sees
 igjennem (Huden,) davtek sirrajek,
 skirrajek čada (nake); 9, carssat,
 cærssat, om Tænderne. Som ser
 godt, 1, oiniš; 2, čalmiš. 1, oiniš-
 vuot; 2, čalmišvuot. Som ser godt
 ud, 1, hamalaš; 2, galgalaš; 3, gar-
 vasaš. Komme til at se godt ud,
 1, hamasmet; 2, garvasmet. Som
 ikke ser godt ud, 1, hametæbme; 2,
 garvetæbme. 1, hametesvuot; 2, gar-
 vetesvuot.

Sv. 1, vuoidnet; 2, kæčet; kæčetet;
 3, villastet, viletot; 4, vartahet; 5,
 se sig for, ecebs kattet; 6, se ud,
 vuokeb adnet; 7, se igjennem Fingre,
 kobdotet; 8, secastet, naar man maa
 holde Haanden over Øjnene for
 Solen.

Segl, s. sigil.

Sv. signet.

Segne, v. suolggai gaččat.

Sv. væjot.

Segnen, s. suolggai gaččam.

Sei, s. saidde, fiske Sei med
 Dorg, saidid bivddet usstagin.

Sv. saide.

Seig, adj. 1, vadne, vanidægje,
 seig Melk, vadne, vanidægje miehkke;
 2, njuofčas, seig er Senen, naar den
 ikke slides af, njuofčas læ suoda go
 botkanadda i; njuovčel; 3, sođkad, som
 vanskelig lader sig kløve, seigt er dens
 Liv, som ikke dør saa snart, sođkad
 læ su hæg, gutte i jame dallanaga;
 4, sledes; 5, vades, (vanskelig,) han
 er seig at faa Penge af, vades læ
 rudaid sust oažžot. Blive seig; 1,
 njuofčat 2, sleddet.

Saltværk, s. se *Saltsyderi*.

Salve, s. *vuoidas*.

Sv. *vuoit*es.

Salve, v. *vuoiddat*.

Sv. *vuoi*tet.

Salvelse, s. *vuoidadæbme*; *vuoi*-
dadus.

Sv. *vuoi*tes.

Salving, s. *vuoidadæbme*.

Samdrægtig, adj. *oftraddalaš*. 1,
oft *raðest*; 2, *oftraddalažžat*. *Oftrad*-
ðalašvuot.

Sv. *aktaradak*; 2, *sæmes*. 1, *akti*
viækoi; 2, *akten*.

Sameje, s. 1, *oflasaš*-; 2, *særve*,
særvolaš adno, *adnem*, *isedvuotta*.

Samejer, s. 1, *oflasaš*-; 2, *særve*,
særvolaš adne, *ised*.

Samfund, s. 1, *særvve*; *særvve*-
vuot; 2, *særvolašvuot*. *Komme i*
Samfund med nogen, *særvvat gæ*-
sagen.

Sv. *sebre*vuot.

Samfundsliv, s. *særvveællem*.

Samfærdsel, s. *særvolaš jorram*,
jorralvas.

Samhold, s. 1, *oftvuot*; 2, *ovtast*
orrom.

Samholdig, adj. 1, *oftmiellalaš*;
2, *-raddalaš*. 1, *oftmiellalažžat*; 2,
-raddalažžat. 1, *oftmiellalašvuot*; 2,
-raddalašvuot; 3. *ovtast orromvuot*.

Samklang, s. *ovtast*, *ofi*, *oft*-
čuogjam.

Samle, v. 1, *čokkit*, *uden at*
samle Folk, *olbmuid čoa*kkækættai;
han leder efter dem som samle Re-
nene, *boaccočokkijegjid son occa*; *han*
samlede de adspredte og flygtende,
daid biðggijuvvum ja bataradde olb-
muid son čokki; *čoa*kkai *goččot*, *samle*
sine Tanker, *jurddagides čoa*kkai
goččot; 2, *čoggit*, *Ordene samles*,
sanek čoggijuvvujek; *samle Penge*,
ruðaid čoggit; 3, *gurmædet*, *Myrene*

samle sammen til Tue, *gothak gur*
medek oft sagjai bæse; 4, *norra*
samle, *dyngge-Penge sammen*, *ruðai*
oft sagjai norrat; 5, *gæmmi*t; 6. *ar*
vedet, (*begribe*,) *jeg kan ikke r*
samle det, *im mate riefloi arvede*
7, *samle*, *fatte sig efter en Skre*
*lød*kudattet *ječas*. *Samles*, *samle si*
1, *čoa*kkasuvvat; 2, *čoa*gganet, *Fe*
samle sig, *olbmuk čoa*kkasuvve
*čoa*gganek; *čoa*gganuššat; *čoa*ggad
samles i Kirken, *čoa*ggadet *girkh*

Sv. 1, *čokket*; 2, *čogget*. 1, *čol*
kenet; 2, *čoggot*.

Samler, s. 1, *čokkijægje*;
čoggijægje.

Samling, s. 1, *čoa*kke; 2, *čoa*
kim; *čoa*kkem; 3, *čoggin*; *čoa*gge
en Samling af Mennesker, *olbm*
*čoa*kkem, *čoa*ggem. 1, *čoa*kkasuvvat
2, *čoa*gganæbme, *holde Samling*
*čoa*kkemid, *čoa*gganemid *adnet*; *čoa*
ganuššain; *čoa*ggadæbme; 3, *en Sa*
ling af nogle faa, *boavvje*; 4. (*For*
stand,) *daiddo*; 5, *miella*, *han l*
ikke sin Samling, *æi læk daid*
*mielak čoa*kkest; *han er ikke ved*
fulde Samling, *æi læk sust čielg*
buok daidok, *mielak*; 6, *jurddag*
man kan ikke have sin Samling
Støi, *i mate olmuš jurddagides čoa*
kest adnet slama ditti; 7, *komme*
sin Samling, *čielggat*; *jirmides*, *u*
laides ala bæssat.

Sv. 1, *čoa*kke; 2, *čokkemen*.

Samleje, s. 1, *balddalagai*-;
ovtast vællham.

Samlevende, adj. 1, *oft aige*
2, *oft aige olbmuk*.

Samlevnet, **Samleven**, s.
ovtast-; 1, *čoa*kkest *ællem*, *ællem*

Samlingsdag, s. *čoa*ggan
*čoa*gganam *bæivve*.

Samlingsted, s. *čoa*ggan
*čoa*gganam *baikke*.

Samliv, s. 1, ovtast-, 2, čoak-
t ællem, ællemvuot; 3, gasskavuo-
ællem; gasskavuotta.

Samme, pron. adj. 1, dataka, paa
me *Maade*, damaka lakkai; da-
aga, i den samme *Vinter*, dama-
ga dalve; 2, oft, have samme *Tan-*
er, oft, daidanaga jurddagid adnet;
have de samme *Talemaader*,
aid sadnevajasid adnep; *Meningen*
den samme, hvorledes man end
er, arvadussa læ oft most jo cel-
; det er, gjør os det samme,
migjidi dakka; af samme *Aar*,
anaga, oft jagest, oft jakkasaš;
oflakkai, den samme *Vind*, som
ommer fra samme *Kant*, oflakkai
g. mi oft guovlost boatta; han er
d den samme, alelessi son læ
akkai; 4, seæmma; 5, dat, da han
de modtaget samme *Bog*, go dam
e læi vuosstaivalddam; 5, i det
me, aido dalle, i det samme
han, aido dalle bodi; 6, med
samme, maida, du kan gjøre
med det samme, dam don maida
ak dakkat; 7, -gis, ogsaa det
skrives med det samme, maida
is matta čallujuvvut.

v. 1, akt, paa samme *Maade*,
laka; aktet; øktet piægga; 2, tat-
tankapeiven; tatnasajen; tanna;
bma, sæbma.

Sammeledes, adv. se ligeledes.

sammen, adv. 1, oft, have Mo-
sammen men ikke *Fader sam-*
-, oft ædne, mutto i oft ačē adnet;
ofti, lægge *Hænderne sammen*,
aides oft i bigjat; komme sammen
et aftalt *Sted*, oft i boattet litto
kai; 3, oft sagjai, komme sammen,
sagjai boattet; 4, ovtast, holde
derne sammen, ovtast giedaides
A; de ere, hænge altid sammen,
ssi si læk, orruk ovtast; *Baad*en

er saa gammel at den ikke vil holde
sammen, vanas nuft oames atte ov-
tast i biso, oro; 5, oft sajest, giver
du dem *Tilladelse til at blive sam-*
men? addakgo sodnuidi love oft sa-
jest orrot? disse *Gifte ere ikke*
sammen, dak naittalam olbmuk
æva læk oft sajest, saje; 6, čoak-
kai, samle *Tankerne sammen*,
ofti, čoakkai jurddagides čoagget;
Hunden skræmmer Renerne sammen,
bæn baldda boccuidd čoakkai; vikle
et *Skind sammen*, duoljē čoakkai
giessat; 7, čoakkest, de ere ikke læn-
gere sammen, æi šat læk čoakkest; 8,
ædnami, (til *Jorden*), *Huset styrtede*
sammen, viesso ædnami gačai.

Sv. 1, akti; 2, akten.

Sammenbette, v. čoakkaigær-
jodet.

Sammenbinde, v. 1, oft i-; 2,
čoakkaičadnat; 2, njirttot, sammen-
binde (to *Ting*) med et *Baad*, bad-
din njirttot.

Sv, aktičadnet.

Sammenbinding, s. 1, -čad-
nam; 2, njirttom.

Sammenblande, v. 1, oft i-; 2,
čoakkai-, oftsagjai sægotet; 3, oft
sagjai mastadattet. **Sammenblādes**,
1, oft i-; 2, čoakkai-; 3, oft sagjai
sækkanet; 4, oft sagjai masstet, ma-
stadet.

Sv. mastetet.

Sammenblanding, **Sammen-**
blāden, s. 1, oft i, čoakkai, oft sagjai
sægotæbme; 2, - mastadattem; 3,
-sækkanæbme; 4, -masstem, masta-
dæbme.

Sammenbringe, v. 1, oft i-;
2, čoakkai-; 3, oft sagjai buftet.

Sammenbringelse, s. -bustem.

Sammendrage, v. 1, čoakkai-;
2, oft sagjai gæsset.

Sammendrag, s. 1, oft sagjai

bigjam, *et Sammendrag af de vigtigste Begivenheder*, stuorramus dappatusai oft sagjai bigjubahme.

Sammendragning, s. oft sagjai, oft, čoakkai gæssem.

Sammenfatte, v. oftibigjat, *sammenfatte sin Lære i faa Ord*, oapos moadde sanidi oftibigjat.

Sammenfatning, *Sammenfattelse*, s. oftibigjam.

Sammenfælde, v. lavgget.

Sv. lauketet.

Sammenfældning, s. lavggem.

Sammenføje, v. 1, oftstattet, oft oftstattet, *hvad Gud har sammenføjet*, maid Ibmel oftstattam, oft oftstattam læ; 2, salvvit, *sammenføje Tømmerstokke*, hirsaid salvvit; 3, lavgget.

Sv. 1, aktetet; 2, sopket, sopketet, suopketet; 3, laukelet, lauketet. *Sammenføjes*, aktanaddet.

Sammenføining, s. 1, oft oftstattem; 2, salvvim; 3, lavggem; 4, skarro, *Vandet kommer ind i Baaden igjennem Sammenføiningerne*, skaroi miöld čacce vадnasi boatta; *Trækken kommer ind i Stuen igjennem Sammenføiningerne*, skaroi miöld bæssa bieг stuoppoi.

Sammengro, v. 1, obbot; 2, oft savvot, *Saaret er sammengroet*, havve læ obbom, oft savvom.

Sammengroning, s. 1, obbom; 2, oft savvom.

Sammenhobe, v. 1, oft sagjai-; 2, čoakkai čokkit, *den sammenhobede Folkemængde*, dat oft sagjai, čoakkai čokkijuvvum ædnagvuotta olbmui; 3, -čoaгget.

Sammenhefte, v. njaddet.

Sammenheftelse, s. njaddem.

Sammenhold, s. 1, ovtast orrom; 2, -bissom, *Folkets Enighed og Sammenhold*, olbmui soappamvuot ja ov-

tast orromvuot, bissomvuot; 3, ol čoakkai bissanæbme; 4, -darvvanæbm

Sammenholde, v. 1, balddalagai bigjat; 2, værdedet.

Sammenholdning, s. 1, balddalagai bigjam; 2, værdedæbme, vадadus.

Sammenholdig, adj. 1, ovtast čoakkest orro; 2, -bisso, bisov; 3, oft -, čoakkai bissanægje, darv nægje.

Sammenhæng, s. 1, alggo, (*Ugyndelse*); 2, lagašvuot, *det er Sagen Tildragelsens rette Sammenhæng*, dat de læ ašše, dappatus rievtes lagašvuot; 3, oft heivvimvuot; 4, maŋalagaivuot, *der er ingen rigtig Sammenhæng i hans Tale*, Beretning i læk rievtes oft heivvimvuot, maŋalagaivuot su sarnest, muittalæmest.

Sv. vijor; i le vijor so halast; i tat skæros hal.

Sammenhængende, adj. ovtast orro; 2, oft heivvijægje; maŋalagaš.

Sammenkalde, v. 1, oft-; čoakkai goččot.

Sv. akti kočot.

Sammenkaldelse, s. -goččot.

Sammenkjæde, v. 1, oft čadnat; 2, oftstatlet.

Sammenkjædning, s. 1, čadnam; 2, oftstattem.

Sammenklynge, v. se sammehobe.

Sammenknytte, v. 1, oft-; čoakkai čolbmat; 3, -čadnat; 4, statlet.

Sammenknytning, s. 1, -mam; 2, -čadnam; 3, oftstattem.

Sammenkomst, s. gavanda.

Sammenlevnet, s. se sammehobe.

Sammenligne, v. 1, værdest; 2, balddalagai divvot, *det er to mennesker som ikke lade sig sammenligne*.

oft sanek, aššek, mak æva læk vær-
dalle, værdedæmest, balddalagai div-
mest, biggjamest.

Sv. muotolet.

Sammenligning, s. 1, værde-
bme; værdadus; 2, balddalagai div-
m; 3, i **Sammenligning**, estui, i
Sammenligning med dig er jeg intet,
estui im læk mikkege; *der er ikke*
i Sammenligning med forrige
er, i læk muota oudið jage estui.

Sammenlignelsesvis, adv. vær-
dus lage miold.

Sammenlodde, v. 1, ofti-; čoak-
jugatet; 2, -boratet.

Sammenlodning, s. 1, ofti-,
čokkai jugatæbme; 2, -boratæbme.

Sammenlægge, v. 1, ofti-, čoak-
bigjat. **Sammenlagt**, 1, salvalas,
de med sammenlagte Hænder,
valas giedai čokkat; salvvalassi,
d Hænderne sammenlagte, salva-
giedai; 2, ristast, *bede med*
sammenlagte Hænder, ristast giedai
kadallat; 3, sæbbolessi; 4, roakkot.

Sammenlægning, s. ofti-, čoak-
bigjam.

Sammenlænke, v. ofti-, čoak-
čadnat.

Sammenlænkning, s. -čadnam.

Sammenløb, s. viegadamus, *et*
sammenløb af Mennesker, viega-
us olbmui; ofti, čoakkai viekkam;
gødubme, viekkalæbme.

Sammenpakke, v. ofti, čoak-
bakkit, *de i et trangt Rum sam-*
pakke Mennesker, dak garžže
čoakkai bakkijuvvum olbmuk.

Sammenpakning, s. ofti, čoak-
bakkim.

Sammenrotte sig, v. 1, særv-
2, oft rade, arvvalus adnet, *de*
sammenrottet sig imod Kongen,
gas vuosstai si legje særvvam,
rask-lappisk Ordbog.

oft rade, arvvalus adnam; 3, litto
dakkat.

Sv. 1, akta radeb, littob takket; 2,
akti šættetet.

Sammenrottelse, s. 1, særvvam,
særvvamvuot; 2, oft rade, arvvalus
adnem; 3, litto dakkam.

Sammenskrabe, v. ofti, čoakkai
čogget, *hans sammenskrabede Pen-*
ge, su čoakkai čoggijuvvum rudak.

Sammenskrabning, s. ofti,
čoakkai čoaggem.

Sammenskrive, v. čallet.

Sammenskud, s. 1, čoaggem; 2,
addem; 3, bigjam, *et utvunget, fri-*
villigt Sammenskud af Penge og
Varer, naggikættai, æftomiellalaš ru-
daid ja galvoid čoaggem, addem, bi-
gjam.

Sammenskyde, v. 1, čogget;
2, addet; 3, bigjat.

Sv. 1, čogget; 2, akti viækoi nak-
kelet.

Sammenskydning, s. čoaggem.

Sammensmelte, v. 1, ofti,
čoakkai suddadet; 2, -šolgget; 3,
-medgidattet; 4, ofti oftstattet; 5,
oftan dakkat, *de maatte nødvendigen*
sammensmelte til et med det Folk,
iblandt hvilket de boede, si fertti-
jegje galle ofti oftstattujuvvut, oftan
dakkujuvvut dai olbmuiquim, gæi ga-
skast si assamen legje. 1, -suddat;
2, -šolgidet; 3, -medgidet.

Sv. 1, akti suddetet; 2, šolkelet. 1,
akti sudet; 2, šolketet.

Sammensmeltning, s. 1, -sud-
dadæbme; 2, -šolggem; 3, -medgi-
dattem; 4, ofti oftstattem; 5, oftan
dakkam. 1, -suddam; 2, -šolgidæbme;
3, -medgidæbme.

Sammenspind, s. ofti, čoak-
kai bigjam, *et Sammenspind af Op-*
digtelser og Bagvaskelser, ofti, čoak-

duojataddam; 5, sane cælketet, daktat, *med hvem jeg sender Bud efter Medicin*, gæn miæld cælkam, dagam sane dalkas ditti.

Sv. 1, rajet; 2, saddet; 3, *sende Bud*, sakeb takket.

Sendelse, Senden, s. 1, bigjam; 2, vuolgatæbme; 3, saddim, *de Gjerninger, ved hvilke han havde bevist sin Sendelse*, dak dagok, mai boft bigjumes, vuolगतumes, saddijumes son læi duodaſtam.

Sendebud, s. 1, airas, *afsende Sendebud*, airasid bigjat; 2, gočostak, *du er et Sendebud fra Bispen og Kongen*, gočostak don læk bispast ja gonagasast.

Sv. sakab sardnoje, haleje.

Sending, s. 1, vuolgatus, *Tak for dine Sendinger*, gittos vuolगतusainad; 2, saddag; 3, bigjamuſ; 4, saddimuſ.

Sv. saddek.

Sendrægtig, adj. 1, dilsse; 2, njoacce, *han er sendrægtig til at løbe*, njoacce læ viekkat; 3, njolvad; 4, njulvve; 5, buđaldakis. 1, dilsset; 2, njoaccet; 3, njolvadet; 4, njulvvet; 6, buđaldakkaset. 1, dilssevuot; 2, njoaccevuot; 3, njolvadvuot; 4, njulvvevuot; 5, buđaldakisvuot.

Sene, s. 1, suodna, *en Sene, som gaar paa begge Sider af Ryggen*, suodnasavvo, savvosuodna, mi guabbači bæle čilgi manna; 2, *Sene i Bagfoden*, gildagas.

Sv. 1, suodn; 2, *de finere Sener i Dyrs Ben*, anjas.

Sene, v. 1, suidnit; 2, *ordne Senegræsset i Sko*, a, dalastet; 3, b, lippit.

Senefuld, senet, adj. suidni.

Senetrækning, s. 1, viedna, *Senetrækning, naar Senen forstræk-*

kes og smerter, viedna, go suodn vana ja bavčast; 2, suodnagæsetak.

Sv. 1, viædna; 2, suodnagæssa; 3, tuorelem; 4, karvelem.

Senfærdig, adj. 1, hiljai; njavval, *han er senfærdig til at beide, han er ikke hurtig*, njavval læ barggat, i læk jottel. 1, hiljai; 2, njavvalet. 1, hiljaivuot; 2, njavvalvuot.

Sv. 1, snadda; 2, nuolos.

Senhjertet, adj. hivesvaimol, hivesvaimolažžat. Hivesvaimolažžat.

Seng, s. 1, oadđemsagje, *en Sengen*, oadđemsaje laččat; 2, oadđemdatak; 3, gavnek, *gaa til Sengen*, gavni sisa, vuollai mannat; *kom til Sengs*, gavni sisa, vuollai bær; *jeg var allerede i Sengen*, kom i Seng, gavni sisa legjim jo bær; *Gaa til Sengs*, oadđastallat. *En Sengen*, vællhot orrot, *han er i Sengen*, og maa holde Sengen, buocca vællhot orrot.

Sv. 1, odemsaje; 2, lačo.

Sengeliggende, adj. vællhot orrot; *Sengkammeret*, s. 1, loadđem; 2, oadđemguoibme.

Sv. odem kradna.

Sengklæder, s. 1, oadđemdatak; 2, gavnek.

Sv. 1, odatak; 2, jævatak.

September, s. 1, septembur; 2, vuodkid mannod.

Sv. rakad mano.

Sex, num. card. 1, gut, *han sex og tyve Aar*, goalmad lokkij; 2, læ ja gut; *i sex Dage*, guda bæivest; 2, gudas, *vi sex kom*, gudas bodimek. *Sex Gange*, gudas.

Sv. kotta.

Sexaarig, adj. gudaajakkasat.

Sexkant, s. 1, gudaavdij; 2, -čikki; 3, -borrai.

Sexten, num. card. gut nubbe lokkai. Sv. 1, kot nubbe lokkai; 2, lokke nain.

Sextende, num. ord. 1, gudad bbe lokkai; 2, gut nubbe logad.

Sv. 1, kotad nubbe lokkai; 2, kol lokke nain.

Sexti, num. card. gut loge.

Sv. kot lokke.

Si, s. Sv. sald.

Sid, adj. 1, gukka, *side Klæder*, kkiis biftasak; 2, vuollegaš, *en sid* rd, vuollegis ædnam. 1, gukka-ot; 2, vuollegašvuot.

Sv. 1, kukkes; 2, lemsoje; 3, vuoaš.

Sidde, v. 1, čokkat, *sidde længe* bords, gukka bævdest čokkat; *sidde* d *Bordet*, bævde lut čokkat; 2, *side op, ned*, čokkanet; čokkitet; 3, *illat, han sidder her den hele Aften*, čos ækked dast nolla; 4, *sidde paa* rden, jurrat; 5, *sidde med Haan-* a *under Kind*, čuppat; 6, *sidde* d *Hovedet bøjet mod Knæerne*, čmat; 7, *sidde paa Huk*, čagnat, gnat; 8, *sidde sammenbøjet som* gl, *Hare*, huttat, *han sidder i* ldøren *som en Fugl*, goade njal-
st hutta dego lodde; *Rypen sidder* Solskinnet, rievsaak bæivadakkan
ta; 9, njavžžat; 10, assat, *her sad* amle *Dage et krigersk Folk*, dast
amen legje dolus aigin soattas
muk; 11, orrot, *at sidde stille og*
te *paa Udfaldet*, jask orrot ja loap
orddet; *han sidder bestandig over*
gerne, alelessi son girji lut orro;

sidde længe oppe om Aftenen,
ka goccemen læt ækkedest; 13,
Lucn sidder paa Hovedet, gaper
vest læ, orro; *han sidder i Raa-*
i Fortigelsescommissionen, gær-
fest, šiettaduskommissionast son læ;
de *i Fængsel*, giddagasast læt,

orrot; *sidde fast*, gidda orrot, læt; 14,
blive siddende fast, bissanet; 15,
darvvanet, *Slæden blev siddende fast i*
Sneen, geris bissani, darvvani muotta-
gi; *i Svælget*, 16, čækkanet; bagčanet;
dakkanet; 17, heivvit, *Klædningen sid-*
der ikke godt til Legemet, biftasak æi
hæive rubmaši; 18, *sidde inde med*
noget, maidegen duokkenes doallat,
adnet. *Siddendes*, *i en siddende*
Stilling, 1, čokkot, *han sover sid-*
dendes, son čokkot oadđa; 2, jorrot;
3, jorbmot.

Sv. 1, čokkahet; 2, *sidde fast*, a,
copcot; 3, b, vautet; 4, *sidde og*
vente, snolkahet. Čokkot.

Sidden, s. 1, čokkam; 2, nollam;
3, jurram, o. s. v.

Side, s. 1, bælle, *læg det ved*
Siden af Staburet, bigjat dam aite
bællai; *at halte til begge Sider*,
guabbači bællai skirbmot; *naar der*
findes nogen Urigtighed paa min
Side, go muo bællai gavdnujuvu
boasstovuot; *gaa, sidde ved ens høire*
Side, olbmu olgiš gieda bæld mannat,
čokkat; *fra min Side skal intet*
mangle, muo bælest i mikkege galga
vaillot; *han er paa vor Side*, son
min bælest, min bælleolmuš læ; *paa*
Fædrene og Mødrene Side, ači ja
edni bælest; *den vrang Side af en*
Handske, boassto bælle gistagest;
han bor paa den anden Side af
Søen, son assa nubbe bæld javre;
Kjøsiden og Haarsiden, assebælle
ja guolggabælle; *til den ene Side*,
belutakki, bællasu, *Øxen gik til den*
ene Side, afšo bællasu, belutakki
manai; *Side i en Bog*, bælle girjest;
2, baldda, *kom hid ved Siden af mig!*
boade deik muo balddi! *naar Manden*
ikke vil have ham ved Siden af sig,
go olmai gieldda baldast su; *de kunne*
ikke sættes ved Siden af hverandre,

æi si mate balddalagai bigjujuvvut;
 vi grove ved Siden af hinanden,
 moi ravoime baldai; 3, ærte, støde
 en i Siden, ærttegi nordastet; han
 slaar Renen i Siderne, hæрге ærtte-
 gid goardda; at falde paa Siden,
 ærtteg bællai gæččat; Pulken staar,
 gaar paa den ene Side, ærtteg bæle
 ald orro, manna pulkke; en Side
 Flæsk, spine ærte; have, føle Ondt i
 Siden, bafčas adnet, dovddat ærtte-
 gest; 4, alem, binde Sværdet til sin
 Side, mieke alemes birra čadnat; gaa,
 staa med Hænderne i Siden, ale-
 mis giedai vazzet, čuožžot; 5, oalgge,
 (Skulder,) vend Siden til, oalggai
 jorggal; seile med Sidevind, oalgest
 borjast; 6, guovllo, Melken skulper
 til begge Sider i Kaggen, gugtug guvl-
 lui skulčča mielkke gaggast; Udsigt
 til alle Sider, oaidno buok guvluidi;
 Vandet strømmede ind fra alle Si-
 der, čacce golgai sisa juokke guov-
 lost; undersøge og betragte en Sag
 fra alle Sider, ašše sogardet ja gæ-
 čadet juokke guovlost; de gik hver
 til sin Side, si vulgge ješgutteg
 guvllusis; 7, (Egenskab), vuokke; 8,
 dappe, det er en af hans gode Sider,
 dat læ muttom su buorre davin, vugin;
 vise sig fra sin gode, slette Side,
 su buorre, bahha davides, vugides
 čajetct; 9, daffho, paa den anden
 Side kan man ikke nægte, nubbe,
 ærra dafhost dat i læk biettalæmest;
 10, til en Side, afsides, sierranessi;
 11, oftonessi, han tog ham til en
 Side, son valdi su sierranessi, ofto-
 nessi; 12, lægge noget til Sides, bi-
 gjat maidegen duokkai, vuorkællon;
 13, ved Siden af disse Forretninger,
 æreb dai fidnoi; 14, Paa Siden, bald-
 dalis; 15, gilgalis, han faldt paa
 Siden, balddalis, gilgalis gačai. 16,
 Til Siden, sideværts, lasskot, vend

Siden til, vend dig sideværts for
 du kan komme ind, jorget læde
 vai jodak; 17, doarras, at se til Siden
 doarras gæččat; doarrai; da densprun
 til Siden ud af Vejen, go doarr
 falli erit ratest. 18, Ved Siden
 langs med, guora, ved Siden
 langs med Stranden, gadde guor
 guorast; ved Siden af hverandre
 gutteg guoibmamek guorast; 19, radd
 raddak; 10, til den ene Side, lapp

Sv. 1, pele, tane pelen, staa p
 ens Side, pelen čožžot; 2, ull
 olem; 3, sido.

Sideben, s. ærttegdaste.

Sv. ærtektakte.

Sideblik, s. doares gæčadeh

Sidemand, s. baldast orro;
 ere Sidemænd, moi baldai, balddalag
 lædne.

Siden, A. adv. 1, mannel, b
 siden, senere hen, vuorde mannel
 lad det bero til siden, orrus dat m
 neli; siden efter, dast mannel;
 dasto, siden, naar det bliver Sold
 dasto, go bæivvadaga čakka; jeg d
 siden i Vinter fortælle dig d
 dasto, mannel, dast mannel dunji d
 muittalam dalvveaigge; 3, raj
 siden i Vinter har jeg været g
 frisk, dalve rajast buoccam l
 diervas læmaš læm; 4, gæččen, sid
 ifjor, dimag gæččen; siden igaar
 jeg ikke spist, jista gæččen, raj
 im læk borram; 5, otte Dage sid
 Mikaelis, gavtse bæive go Mik
 baci; 6, længe siden, aiggai, det
 længe siden han kom, aiggai jo h
 7, dassači, det er tre Aar siden
 skedte, golm jage læ dassači go
 dappatuvui. B. Conj. 1, go, sid
 han saa vil, saa gjør det, go u
 sitta, de daga dam; jeg er foru
 med det, siden du er det, man d
 duttavaš læm go den læm; 2, d

ld, *siden vi alle ere samlede*, go, emield go mi buokak čoaagganam

v. A. 1, maŋnel; 2, tate jærgast; æska, æskan; 4, *siden den Tid*, e kečest; 5, tuole, *jeg saa ham en Tid siden*, tuole so vuoidnib; *enge siden*, juo odna. B. 1, ko; nkte, jutte.

sideordnet, adj. 1, balddalagai ujuvvum; 2, oftdillalaš.

sideordnethed, s. 1, balddan bigjubme; 2, oftdillalašvuot.

sidesprang, *Sidespring*, s. 1, resviekkam, viekkalæbme; 2, -ruot-

v. 1, lopčot varrestem, viækelem.

sidestød, s. ærtlegi nordastæbme.

sidevei, s. 1, gæidno, mi baldgai manna; 2, doaresgæidno.

sidevind, s. 1, oalgge-; 2, doares

v. tores pieg.

sidevæg, s. doaressæidne.

sideværge, s. alemværjo.

sidlændet, adj. vuollegaš, *endet Jord*, vuollegis ædnam.

sidst, adj. 1, maŋemuš, *det sidste*

ulyk, maŋemuš guofso; *den sidste*

g. Tid, maŋemuš soatte, aigge;

maŋeb, *naar Talen er om to, den*

te og sidste Krig, *Kone*, audeb

maŋeb soatte, akka; 3, æskas (*nylig*),

sidste Sted, *hvor vi vare*, æskas

ke, gost elimek; 4, *Tak for det*

te, for Sidst! gittos auddačīnad!

for sidst og nu, gittos ouddičīnad

alačīnad; 5, *det Sidste af Som-*

en, *Natten*, gæse, ija loap; 6,

paa det Sidste, være paa det

te med en, aige gečīn læt. 1,

maŋemušvuot; maŋebvuot; 2, æskas-

maŋemuš; maŋeb.

sidst, adv. 1, maŋemužžat; maŋe-

musta, *vi reiste sidst*, mi maŋemusta vulgimek; *sidst jeg saa ham*, *sidst han var her*, maŋemusta go oidnim su, maŋemusta go dast eli; maŋemužžī, *vi bleve igjen tilsidst*, bacimek maŋemužžī; maŋemužast; maŋačassi; 2, æska; 3, oddasist, *den, som kom sidst og spurgte hvad Nyt derfra*, *var en fremmed*, gutte oddasist bodi ja jærai mi dobbe læi sakkan, amas olmuš læi; 4, loapast, *sidst paa Sommeren*, gæse loapast.

Sv. 1, maŋemust, *paa det sidste*, maŋemuš kečai.

Sidstafvigte, adj. maŋemuš.

Sidstleden, adj. maŋemuš; 2, æskas; 3, duolaš.

Sidstning, s. i, *paa Sidstningen*, maŋemusta; maŋačassi; maŋemuš, maŋeb aige.

Sie, v. sillit.

Sv. silet.

Sig, pron. rel. 1, infin. ješječas, *de maatte hjælpe sig selv*, si fertti-jegje ješječaidæsek vækketet; *han skader sig selv og ikke andre*, ješječas son vahagatta ja ærrasid i; 2, allat. aldsis, *han er sig selv værst*, aldsis son læ bahamus; *det havde han bestemt for sig selv*, dam son aldsis læi arvvalam; *de gjøre sig megen Umage*, si dakkek aldsesek ollo vaive; 3, loc. aldes, *at tage fra sig selv forat give andre*, aldes valddet ærrasidi addam ditti; *i sig selv er han ikke egentlig ond*, ječaldes i aidonessi son læk bahha; 4, *af sig selv*, iccalas; ječčalassi, *Dyret døde af sig selv*, ječčalassi jami spiri; 6, ječčanessi, *Haanden hovnede af sig selv*, er endnu hoven, ječčanessi bottami giet, ain læ bottas; 6, *enhver for sig*, ješgutteg sierranessi; 7, *sig selv overladt*, ješhaldosis. luittujuvum, ješhaldostes; 8, *han er saa*

*hastig, god af sig, son læ nuft hop-
pus, buorre lundulaš; 9, sig imellem,
gaskanæsek, de tale sig imellem,
gaskanæsek si hallamen læk; 10, lig-
ger Ordet sig i Verbet, glæde og
fryde sig over noget, illodet ja avvo-
det mastegen; vise sig, ittet; komme
til sig selv igjen, čielggat; jierbmat;
jirmides ala bæssat.*

*Sigd, s. sigda, hvormed Græsset
afskjæres.*

*Sige, v. 1, cælkket, sig med et
Ord! cælke oft sadnail der er intet
at sige om ham, som er urigtigt,
i læk mikkege cælkkemuššan su birra
boassto guvlui; dersom jeg selv skulde
være den, som siger, jos ješ læžam
cælkke; Maaden at sige noget paa,
cælkkem vuokke; cælkestet, jeg vil
sige dig lidt, aigom dunji uccanaš
cælkestet; cælkkelet, jeg sagde min
Mand ogsaa denne Synd, cælkkalim
boadnjasam maida dam suddo; jeg
har ladet mig sige, munji læ celk-
kujuvvum; man har sagt ham død,
olbmuk læk cælkkam su jabmen; sige
en noget paa, olbmui qaivvai, ala
maidegen cælkket; han har sagt op
sin Tjeneste, cælkkam læ vuolgget
son aiggo balvvalusastes; lade sige,
cælketet, han lader dig sige, son
dunji cælket; 2, dagjat, jeg har hørt
Folk sige, gullim olbmuid dagjamen;
det er ikke slet, det kan man ikke
sige, i læk nævrre, i dat læk dagja-
mest; 3, sardnot, har nogen noget
mere at sige? lægo sardnomaš gæst
vela? 4, cuiggit, de sige de leve vel,
cuiggek diervvan ellek; cuiggot, han
sagde han ingen Medicin havde,
i cuoiggom aldisis dalkas; 5, jættet,
jeg er bange, siger jeg, for dig,
balam, jættam, dust; 6, sige at noget
skal, bør ske, goččot, for den, siger
jeg ikke, at man skal bede, dam audast*

*im gočo rokkadallat; sige en ud
Huset, olbmui viesost erit goččot; ja
har sagt mine Tjenere, Lejere
goččom læm muo balvvaalegjid, m
vieso balkategjid sirdedet; 7, sige
noget ikke skal, bør ske, sige
gielddet, han sagde, man ikke skulde
give ham noget for sin Umage, a
gildi aldisis maidegen addet vaiveste
8, biettalet, sige af en Forsamling
et Møde, čoagganæme, gavnadet
fastain gielddet, biettalet; 9, sige
til noget, miedetet; 10, sige op, hæl-
tet; 10, der siges, nuft bægga, læ
gotuvvu; 12, malsat, det har intet
sige, i dat mavsa maidegen; han
meget at sige, a, su sadne ollo mæ
13, b, sagga son doattaluvvu; 14,
siger intet, det har intet at sige
i læk hætte, i læk mikkege; i
daga maidegen; 15, intetsigende
duššalaš; joavdelaš; guoros, det er
intetsigende Løfte, Udtryk, dat
duššalaš, joavdelas, guoros loppad
sa, sadne; 16, lade sige, sane dalk
17, det siger sig selv, diedos dat*

*Sv. 1, sardnot; 2, jættet; 3, jæl-
4, hælet; 5, tajstet. Det siger,
kulloi, 2, jauleh.*

*Sigende, s. 1, cælkkem; 2, sa-
nom; 3, cuiggin, cuoiggom; 4,
Sigende kommer ingen, nuftgo
kujuvvu, sardnajuuvu i boade oft
efter hans Sigende, nuftgo son cæl-
sardno; 4, sagak, efter Sigende,
gai mielt. Sv. 1, sak; 2, supet*

*Signe, v. 1, sivnedet, bæl-
nedet, Gud signe dig! Ibsen bæl
sivnedifēi du! 2, lokkat; 3, næl-
stallat.*

*Sv. 1, puoreståumatet; 2, væl-
vaddet, savvat; 3, quopustallat.*

*Signekjærring, s. Sv. gæl-
akkakuš.*

Signen, s. 1, sivnedet; 2, bæl-

ledæbme; 2, lokkam; 3, noaidda-
lam.

Sigt, s. sista, en *fin Sigt*, haskes
a.

Sigte, s. 1, ulbme; 2, aiggomuš,
te var *hans Sigte*, dat læi su aig-
muš; 3, oaidno, *have en Baad i*
te, vadnas oaino sist adnet; *tabe*
Sigte, oaino sist lappit.

iv. vuoidnos, vuoidnem.

Sigte, v. 1, soaibmat, *sigte en*
Drab, olbmui soaibmat goddemest;
guoddelet.

iv. 1, soimet, soimatet; 2, kaddet.
Sigtelse, s. 1, soaibmam; 2,
oddelæbme.

Sigte, v. 1, sifit, *træffe der*,
er man sigter hen, dæivvat goša
muš sifiti; 2, vainotet; 3, viggat;
arvedattet, *hvortil sigte disse Ud-*
de? maid arvvedattek dak sanek?

iv. 1, siktet; 2, saldet.

Sigten, s. 1, sifitim; 2, vaino-
me; 3, viggam; 4, arvedattem.

Sik, s. 1, albas; 2, alpesk.

iv. 1, čuoče; 2, ruotak.

Sikker, adj. 1, oagjebas, *være*
ker for al Fare, paa sit *Liv*, oagje-
læt buok hæde, hægga dafhost;
lokkad; 3, oskaldas, oskaldatte,
sikker Mand, oskaldas, oskaldatte
mai; 4, nanos, *sikkre Efterretnin-*
g, nanna sagak; *lægge i sikker For-*
ring, bigjat nanna vurkki. *Blive*
ker, 1, oagjot; 2, lokkot; lokkudet.
ere sikker, 1, oajodet; oajodattet;
lokkudattet.

iv. 1, jalo, jalos; 2, jaskos; 3,
es; 4, nanos, nanos vuorkai piejet.

Sikkert, *sikkerligen*, adv. 1,
nebasat; 2, lokkudet; 3, oskal-
at; 4, nanoset, *du kan sikkert*
lade dig paa ham, nanoset don
ala matak oskaldet.

Sikkerhed, s. 1, oagjebasvuot;
Norsk-Lappisk Ordbog.

2, lokkadvuot; 3, oskaldasvuot, *Sik-*
kerhed bortfjerner Frygt, oagjebas-
vuotta, oskaldasvuotta javkkad balo;
4, nanosvuot, *have Sikkerhed for*
sine Ejendomme, nanosvuoda adnet
æloides dafhost, ditti; 5, nanna vuork,
have noget i Sikkerhed, i *sikker*
Forvaring, adnet maidegen nanna
vuorkast; 6, bataram baikke, *komme*
i Sikkerhed for sine Forfølgere,
bataram baikkai, batarussi bæssat
doarotegjines.

Sikkre, v. 1, oajodet, oajodattet;
2, varjalet, *at sikkre sig for Fare*,
Tab, ječas hædest, vahagest varjalet;
3, nanosen dakkat; 4, nannit, nanostet.
Sv. 1, jalotet; jalostattet; 2, var-
jelet.

Sikkring, s. 1, oajodæbme; oajo-
dattem; 2, varjalæbme; 3, nannim.

Sil, s. sille, *Melkesil*, mielkke-
sille.

Sv. sald; sille.

Sild, s. 1, sallad; 2, sildde.

Sv. silda.

Silde, adv. manqed, *silde om Af-*
tenen, paa *Aaret*, manqed ækkedest,
jagest; *alt for silde*, appar manqed.

Sv. manqed.

Sildeskæring, s. 1, silddeuaggom;
2, - bivddem.

Sildestime, s. silddehivudak.

Sv. sildaoaivates.

Sildig, adj. manqed, i *den sil-*
dige Høst, manqed čafč.

Sv. manqed.

Sile, v. sillit.

Sv. 1, koldet, koldetet; 2, silet.

Silen, s. sellim.

Simle, s. 1, alddo; 2, *toaarig*
Simle, vuonjal. *Huden af en Simle*,
1, alddodak; 2, vuonjalgat.

Sv. aldo.

Simpel, adj. 1, sieivve, sæivo-
laš, *simple Folk*, sieivve olbmuk;

simpel i Sæder, sieivve davides daf-
host; 2, oftigærdasaš.

Sv. 1, slat, slatta, slatta čace, olma;
2, smait, i le sodn smait olma.

Sin, pron. pos. 1, su; *han holder*
sin egen Husholdning, su ječas daló
son adna; *der ere Bøgerne, enhver*
tage sin, dobbe læk girjek, valddus
juokkaš mi su læ; 2, *Moderen un-*
derviser selv sine Døttre, ædne ješ
nieidaides oapatægje læ; *elske sit Med-*
menneske, guoimes rakisvuodastadnet.

Sine, 1, olbmuides, su olbmuk; 2, jo-
avkos, su joavkko, *reise bort fra Sine*,
joavkos gaskast erit vuolgget; *enhver*
sørger for Sine og for Sines Bedste,
juokkaš morraš adna olbmuides ja
olbmuides avke audast. *Sit*, 1,
oames, *naar han faar Sit*, go oames
son oažžo; 2, *fordele Arbeidet, at*
enhver faar Sit, bargo juogadet, atte
juokkaš bargos oažžo; 3, *gjøre Sit*,
dakkat mi su bagjelist orro, mi su
dakkamest læ; 4, *hver gik hjem til*
Sit, juokkaš manai goattasis; *enhver*
kan have nok med Sit, juokkači
matta læt duttam lakkai dasa, mi su
læ; *han blev ved Sit og jeg ved Mit*,
son bisoi sanestes ja mon sanestam.

Sind, s. 1, miella, *have det stærkt*
i Sinde, garra miela adnet dam ala;
have i Sinde, mielast læt, miela adnet;
jeg har i Sinde, jeg er til Sinds at
reise, must miella læ vuolgget; *slaa*
noget af sit Sind, mielastes maide-
gen luoitte; *faa i Sinde*, milli šaddat;
hvorledes kom dette dig i Sinde? moft
dat du milli šaddai, bodi? 2, jurd,
han er nu blevet anderledes til
Sinds, ærra jurddagid, miela son dal
læ oažžom, ærra miella dal sust læ,
ærra jurdagak dal sust læk; 3, luonddo;
4, vaibmo, *et fromt, hastigt, fornøjet*
Sind, ibmelballolaš, ločkis, duttavaš
luonddo, vaibmo; *blive tilsinds*, milli

šaddat; *være tilsinds, se have i Sind*
5, *Sinde, (Vrede,)* moarre; 6, sutto.

Sv. 1, miel; 2, sivvo; 3, side;
4, vuokko; 5, moarre; 6, sutto.

Sindbillede, s. 1, værdede;
2, govva; 3, mærkka, auddamærke

Sv. muotolvas.

Sindelag, s. 1, luonddo; 2, vaib-
mo, *et menneskekjærligt Sind*,
olbmuid rakistægje, olbmuidi buot
vaibmo.

Sv. 1, sivvolakke; 2, sign.

Sindet, adj. 1, mielad; miellalaš,
jeg vil prøve hvordan han
sindet, gæččaladdat aigom magt
miellalaš læ; 2, miel adnet, *han*
vel, ilde sindet imod alle, buot
bahhamiellalaš læ, buorre, bahha mi
son adna buokai vuosstai; *han er*
sindet at følge dig, dal sust mi
læ, dal son mielast læ du čaovv
3, *han er nu blevet anderledes sind*
dal ærra miella sust læ, ærra j
dagak; arvvalusak sust læk.

Sv. 1, mielak; 2, sivvolas, p
sivvolas; 3, *være sindet*, uššotet,
šolmisne orrot.

Sindig, adj. 1, jurdašægje;
varogas, *en sindig Mand, Adf*
varogas olmai, mædno; 3, miell
retsindig; rievtes miellalaš. *V*
gasat. 1, jurdašæbme; 2, varog
vuot; 3, miellalašvuot.

Sv. 1, ajatalleje; 2, varkok.

Sindrig, adj. 1, jierbmai; j
malaš; 2, smiettolaš; 3, hutkai.
jierbmat; 2, hutkalažžat; 3, suid
lažžat. 1, jierbmaivuot; 2, smi
vuot, smiettolašvuot; 3, hutkalaš

Sv. jierbmok; jermalaš; 3, quak

Sindsbeskaffenhed, s. 1, mi
luonddo; 2, vaibmo.

Sv. sivvolake.

Sindsbevægelse, s. 1, mi
2, vaimo likkatus, *han - han*

stig Sindsbevægelse, garra miela, imo likkatusak sunji šadde.

Sindsforandring, s. 1, miella-; luonddo-; 3, vaibmonubbastus.

Sindsforfatning, s. 1, miella-; vaibmodille.

Sindsgave, s. 1, vuoiqaddal-; 2, jierbme.

Sindskrænkelse, s. vaibmorās.

Sindslidelse, s. 1, vaibmobav-; 2, moraš.

Sindsoprør, s. vaimo likkatus.

Sindsro, *Sindsrolighed*, s. 1, bmoraffhe; 2, -lodkadvuot.

Sindsstyrke, s. 1, vaibmo-, 2, addonanosvuotta.

Sindssvag, adj. hæigomielad, *et dssvagt Menneske*, hæigomielad muš. Hæigomieladvuot.

iv. mielalakkak.

Sindssygdom, s. 1. miela-, 2, mo davd.

Sindstilstand, s. *se Sindsbe-*
ffenhed.

Sindsuro, s. vaibmorafhetes-
a. Forvolde Sindsuro. vaimo raf-
ttet.

Sindt, adj. 1, vaššai; 2, suttas.
vaššest; 2, suttaset; suttost, *han*
rede sindt, vaššest, suttaset, sut-
vastedi. 1, vaššaivuot; 2, suttai-
t; sutto. *Blive hastig sindt*, 1,
ppasket, *han var allerede blevet*
it da jeg kom, nerppaskam jo
go bottim; nerpetet; 2, vaššasket;
garpetet; 4, suttat, suttoduvvut.
re sindt, 1, nerppaskattet; 2, vaš-
tattet; 3, suttatet.

Sinke, s. 1, čuorbbe; 2, doaima-
me.

Sinke, v. 1, ajetet; 2, vippadet.
kes, 1, agjanet; 2, vippat.

1, ajetet; 2, kædnet. 1, aja-
2, vippet.

Sinkelse, s. 1, ajetæbme; 2,
vippadæbme. 1, agjanæbme; 2, vip-
pam.

Sir, s. 1, čin; 2, hærvak.

Sv. hærv.

Sire, v. 1, činatet; 2, hervvit.

Sv. hærvetet.

Sirkel, s. jorbas, jorbadak; 2,
rieges, *en halv Sirkel*, rieggabælle.

Sv. 1, jorbot; 2, keule; 3, vanne.

Sirkelrænd, adj. Sv. vannejor-
bok.

Sirlig, adj. 1, čignai; 2, čabes.
1, čignat; 2, čabbaset. 1, čignaivuot;
2, čabesvuot.

Sitre, v. *se skjælte*.

Siv, s. 1, hoš; 2, suodne; 3,
siedg.

Sv. 1, njolgo; 2, sal.

Sjaa, s. skagja.

Sjaske, v. *se sjaske*.

Sjelden, adj. 1, harvve, *jeg*
kommer der ikke ofte, ikkun en sjel-
den Gang, im davja, dušše harvve
aige šaddam dobbe ællet; 2, ibmaš-
laš, *en sjelden Mand*, ibmašlaš elmai.

Sv. vuorjai.

Sjeldent, adv. 1, harvvasist; 2,
i davja, *sjeldent saa man ham le*,
havvasist, i davja oidnujuvui son boa-
gostæmen; 3, ibmašest, *dette Ord*
bruge de ganske sjeldent, aido ibma-
šest adnek si dam sane; ibmašlašžat.

Sv. 1. i kalle pali; 2, akti palači.

Sjeldenhed, s. 1, harvaivuot,
den Bog er en Sjeldenhed, dat girje
læ harvaivuot; 2, ibmašvuot, *han har*
mange Sjeldenheder og Kostbarheder,
ollo ibmašvuodak ja divrasvuodak sust
læk; 3, ibmašlašvuot.

Sjette, adj. num. ord. guđad, *den*
sjette Gang, guđad gærde. *For det*
sjette, guđadašši; guđadest.

Sv. kotad. Kotadest.

Sjettedel, s. guđadas.

Sjúske, v. 1, *være sjusket*, ludardet; 2, čuorbbe lakkai dakkat, mænmodet.

Sjusket, adj. 1, loarsske; 2, ludardakis. 1, loarsske-, 2, ludardakis lakkai. 1, loarsskevuot; 2, ludardakisvuot.

Sjæl, s. 1, siello, *ved Døden skiller Sjælen sig fra Legemet*, jabmem boft erit ærran siello rubmašestes; *en høi, ædel Sjæl*, alla, šiega siello; *læse i Ansigtet, hvad der bor i Sjælen*, čalmin lokkat, mi sielo sist orro; *Kjærlighed er Sjælen i alle Dyder*, rakisvuotta læ buok basse davi siello; 2, olmuš, 3, hæg, *der var ikke en levende Sjæl i hele Huset*, obba dalost i læm oftage olmuš, ælle hæg.

Sv. siælo.

Sjæleangest, s. sielloballo.

Sjæleevne, s. 1, sielloappe; 2, -nafa.

Sjæleføde, **Sjælenæring**, s. 1, siellobiebmo; 2, -ælatus, *en saadan Bog er en sand Sjæleføde*, daggar girje læ duot siellobiebmo, ælatus.

Sjælekyrde, s. 1, sielobaime-tægje; 2, -gæčče.

Sjælekæihed, s. sielloallagvuot.

Sjælenydelse, s. sielloillo.

Sjælero, s. siellorafhe.

Sjælesorg, s. 1, siellomoraš; 2, -moraštæbme.

Sjælesørger, s. sielomorraštægje.

Sjælfald, adj. 1, siellolaš; 2, ellis; 3, ælšar, *et sjælfaldt Øje*, elliš čalbme. 1, siellolašvuot; 2, ellišvuot; 3, ælšarvuot.

Sjælelære, s. siellooappo.

Sjælløs, **Sjæleløs**, adj. 1, sielo-tæbme; 2, æljotæbme. 1, sielotes-; 2, æljoteslakkai. 1, sielotesvuot; 2,

æljotesvuot. 1, sielotuttet; 2, æljotuttet. 1, sielotuvvut; 2, æljotuvvut.

Sjælekræft, s. se Sjælestyrke.

Skodde, s. skoaddo.

Sv. gasat.

Skaade, s. se Skodde.

Skaal, s. 1, litte; 2, af Skål; 3, jukkamuš (*en Drik*); 4, gudne; 5, diervasvuotta; 6, mælt, *din Skaal!* du gudne! du mælt diervvan diervan!

Sv. 1, kare; 2, kaučča; 3, purist! vuorde puorist! vuorde told.

Skaalpund, s. budde.

Sv. 1, naule; 2, marke.

Skaane, v. 1, armetet, *Jeg skaanes ikke idag*, æi muorak armetetuvu odnabæive; *jeg skaaner end ikke denne Gang*, armetastam vuost d have; 2, sæsstet, *skaan mig for den sørgelige Forretning*, sæste muo d morraš fidnost; *han skaaner ikke i sine Skrifter*, čallagines i son sæ armet ovtage; 3, ammat, *vi skaaner ikke*, æp ama.

Sv. 1, arjot, arjotet; 2, sæstet, juorjet.

Skaansel, s. 1, arbmo; 2, armetæbme; 3, sæsstem; 4, amman.

Skaansom, adj. 1, armogastæbme; 3, sæsste; sæstevn. 1, armogasat; 2, sæstevašžat. 1, armovuot; armogasvuot; 2, sæsstemvuot; sæstevašvuot.

Sv. arjokes.

Skaar, s. gappalak.

Skaar, s. 1, banaldas; banald, *Skaar i en Kjæp*, baldes banald; 2, gurra, *slibe Skaaret bort*, gurra eritsagjat; *der kom et Stød i Kniven*, ucca guraš nibbei žat; 3, cække, *de gaa over Fjeldet i Skaar*, vare bagjel mannek d cække gura; *Skaar i Skaar*, ed

iki; 4, arro; 5, mardde, bredere
 til end nedentil; 6, boazge,
 Barken paa en Gren med Snarer;
 vahag, *Skade*, se *Formindskelse*.
 m har *Skaar*, gural, gural njalbme;
 rald. *Faa Skaar*, 1, gurrat; gurra-
 vat; 2, urrat, urradet, *Knivodden*
 et *Skaar*, nibbeavvjo uradi; ur-
 el; 3, arrašuvvat; 4, guokkaret,
 ar der falder Stykker af; *Kniven*,
 nealen har faat *Skaar*, nibbe,
 al guokkaram læ. *Gjøre*, for-
 sage *Skaar*, 1, gurraluttet; 2, ura-
 ; 3, arrašuttet; 4, cækkot, cæk-
 tet; 5, boazgot.

Sv. 1, korra; 2, cække; 3, leime.
 kkolet.

Skab, s. 1, durves; dirves; 2,
 kkatak; 3, *Dyreskab*, moatta; 4,
 re. *Skabbet*, durvas. *Blive skabbet*,
 vvot, durvvasmet. *Gjøre skabbet*,
 vodet, durvestet, *Fødderne og*
nderne blive skabbede, durve-
 rvek juolgek ja giedak.

Sv. 1, tures; 2, tubre; 3, saņas,
 njas.

Skabe, v. 1, sivnedet, en ska-
 de *Kraft*, sivnedægje fabmo; det
 ble *All*, dat sivneduvvum buok;
 sarrat; 3, dakkat, *skabe sig selv*
ttige Sorger, joavdelas morrašid
 is dakkat; *Billeder*, som *Phanta-*
skaber, govak, maid phantasia
 ka, sivned; 4, være skabt for,
 gas, (skikkef); 5, *skabe sig til*,
 nnodet, ječas dakkat, *hvordan ska-*
han sig til! maggaren son ječas
 la, maggaren son mænnod.

v. 1, šudnetet; šudnjetet; 2, saret.
Skabelse, *Skaben*, s. 1, sivne-
 me; 2, sarram.

Skaber, s. 1, sivnedægje; 2,
 e.

Skabelon, s. 1, rakadubme; 2,
Skikkelse.

Skaberaand, s. sivnedægje-;
 sivnedam vuoiŋ.

Skabervælde, s. sivnedægje-;
 sivnedam fabmo.

Skaberværk, s. 1, sivnedæbme;
 2, sivnedægje dakko.

Skabning, s. sivnadas.

Skabningsrække, s. sivna-
 dusak, buok sivnadasak, en *Plads*;
Skabningsrækken, sagje sivnadasai
 gaskast.

Skabningsværk, s. 1. sivne-
 dubme; 2, sivnadasak.

Skade, s. se *Skjære*.

Sv. 1, queksek, parbmo queksek;
 2, virbmel.

Skade, s. 1, vahag, lide, faa
Skade, vahag vuollai šaddat; vahag
 oažžot; vahagvuot; 2, sorbme; 3,
 vikke, han har en *Skade i Foden*,
 vikke sust læ juolgest; 4, havve, en
 aaben *Skade i Armen*, ravas havve
 giedast. *Komme til Skade ved Fald*
 o. s. v. 1, bafčaget, maaske du kom
 til *Skade*, da du faldt? nei! daiddik
 bafčagam go gaččik? im bafčagam!
 fra den *Tid* jeg kom til *Skade i*
Barselseng blev jeg saa svag, dam
 rajast go mannasængast bafčagaddim
 de dam hæjosvutti šaddim; 2, bart-
 tasket; barttašuvvat; 3, sorbmašuvvat.
Tilføje en saadan Skade, 1, bafča-
 gattet; 2, bartaskattet; bartasuttet;
 3, sorbmašuttet.

Sv. vahag, vahag oažžot. Fieret.

Skade, v. 1, vahagattet; 2, ba-
 bahaid dakkat.

Sv. 1, vahagattet; 2, pahab takket;
 3, illotet; illestet.

Skadedyr, s. uragas, (Rovdyr).

Sv. orotes.

Skadefro, adj. 1, bahha, bahha-
 miellalaš, en *skadefro Glæde*, bahha,
 bahhavuoda illo; 2, -lunduluš. 1,
 bahhamiellalažžat; 2, -lundulažžat. 1,

bahhamiellalašvuot; 2, -luonddovuot, lundulašvuot.

Sv. illomiælak.

Skadelidende, s. vahagattu-juvvum.

Skadelig, adf. vahaglaš, vahagatte. Vahaglašat. 1, vahagvuot; vahaglašvuot.

Skadelyst, s. 1, vahagattem miel; 2, -luonddo.

Skadeserstatning, s. vahag-mafso.

Skadesløs, adj. 1, vahagtaga; 2, vahagattekættai; 3, holde en skadesløs, mafsat olbmui vahag.

Skadesløsholdelse, s. mafso.

Skaffe, v. 1, hakkat, vær saa god og skaf os Bøger, lifčik nuft buorre atte hagašik migjidi girjid; jeg har at skaffe Brænde paa tre Stæder, golm sagjai muoraid læ hakkat; 2, fuollat, skaffe en Penge og Hjælp, fuollat gæsagen ruđaid ja væke; 3, fidnit, skaffe sig Fred for nogen, rafhe aldsis fidnit gæstegen; 4, skaffe frem, tilveje, auddan buftet; 4, skaffe sit Tjenerskab af, balvvalegjides luottet, addet mannat; balvvalegjides erit bigjat; 5, skaffe af Vejen, javk-kadet, skaf mig ham af Vejen! javk-kad su muo audast, lut, bagjelist erit!

Sv. 1, õhlot; 2, morrotet; 3, hugset; 4, varkot.

Skaffot, s. se Rettersted.

Skaft, s. 1, nadda, Øxe, Knivskaft, afšo-, nibbenadda; Jaaskaft, liššanadda; 2, vuorbbe, et Spydskaft, saittevuorbbe; 3, Aareskaft, roabmer. Sætte Skaft paa, naddadet.

Sv. 1, nad; 2, naut. Naddadet.

Skaftet, adj. naddaduvvum.

Skage, v. salkotet.

Sv. 1, vuottotet; 2, firket; 3, šandnjot; 4, sokkatet. Skages, 1, firret; 2, rapkeset.

Skagen, Skagning, s. salkotet.

Skak, adj. 1, bodnjo; 2, allo; gargno; 4, vidnjo. Staa, sidde paa Skakke, gargnatet, son gargnat.

Skakt, adv. bodnjot; 2, allden staa skakt, den staa ille, allot orro, i oro njuolg; gargnot, Huen sidder skakt, gargnot orro; 4, vidnjot; 5, gilgal du hugger, staa skakt, don čast gilgalis, vidnjot.

Skakhed, s. 1, bodnovuot; allovuot; 3, gargnovuot; 4, vidnovuot.

Skakkre, v. bittai bittai mi gavpašet.

Skakkren, s. 1, bittai bitta mičč 2, smavva gavpašebme.

Skakkrer, s. smavvagavpašebme.

Skal, s. 1, garra, Æggeskal, mannegarra; 2, skoavdde, Skal Grøde, om Korn, o. s. v.; 3, i sadde; 4, skalččo, Hjerne-, Kæb skal, oaivve-, čibbeskalččo. Se paa Skallen end paa Kjerne, æmbo olgoldas hame bællai gøgo dasa, mi siskeld læ. Blad med Skal, sadđui.

Sv. 1, kar; 2, skure, oiveskure.

Skaldepande, s. baljes oaivve.

Skaldes, v. vuovtaitaga, vuovtæbmen šaddat.

Skaldet, adj. 1, baljes; 2, boall et skaldet Hoved, baljes, boall oaivve; balčče. 1, baljesvuot; boallččevuot, balččevuot.

Sv. 1, puovd, puovdoive; 2, vuovtæbme; 3, skuoud. Gjøre skal skuoudetet.

Skalk, s. 1, hilbbad; 2, biltoslagan.

Skalkagtig, adj. 1, hilbbadagtig; 2, biltoslagan.

Skalkhed, Skalkestykke, s. 1, hilbbadvuot; 2, biltoslagan. Han har pønset paa en Skalkestykke.

tom biltto son læ smiettam; bilt-
vuot. *Gjøre Skalkestræger*, 1,
ošet; 2, biltoset; biltodet.

Skalkeskjæl, s. guoftelašvuot;
skatallamvuot.

Skalle, v. 1, loggöt, *skalle Næ-*
en af, bæsse loggot; 2, njalatet.
alles af, 1, loggaset, *alle Haarene*
skallede af Skindet, bnok guol-
læk buokak loggasam naked,
e ald; 2, njallat, *Huden skaller*
likke erit njalla.

v. 1, kareb valdet, vuolastet erit;
vuomet, *af Fisk*.

Skallen, s. 1, loggom; 2, njala-
me. 1, loggasæbme; 2, njallam.
Skalte, v. mænnotet.

Skalten, s. mænnotæbme.

Skam, s. 1, hæppad, *af Skam*
sin Nøgenhed, alasvuoda hæp-
est; *blive, staa til Skamme*, hæp-
julsat; hæppanæbme; 2, gudne-
vuot, *det havde været min Skam*
jeg havde forvoldt Uro, dat lifci
gudnetesvuotta go lifcim rafhe-
m; *faa Skam til Tak*, hæppad,
netesvuoda, gittomættomvuoda
kan oažžot; 3, *gjøre en til Skam-*
buoreb læt go nubbe, hæppad
de ala-buſtet; 4, *gjøre en Bag-*
se, Æreskjænder til Skamme,
gebældsardnom, gudne billedægje
revuoda, boasstovuoda, dušševuo-
tæjetet; 5, *der er ingen Skam i*
have bidt Hovedet af al Skam,
duokken gudne (*Ære*) i læk;
slaa, mishandle en til Skamme,
mašuttet; 7, *slaa sig til Skamme*,
mašuvvat.

s. hæppa; hæppanem.

Skambide, v. sagga gassket.

Skamfere, v. billedet.

Skamfering, s. billedæbme.

Skamflik, s. 1, gudneduolv; 2,
pad.

Skamfuld, adj. hæppanægje;
hæppanagis. *Blive skamfuld*, hæp-
panet, hæppanušžat. *Gjøre Skam-*
fuld, hæppanattet.

Skamfuldt, adv. hæppanemin.
Hæppanæbme.

Skamkjøb, s. hirbmad, appar
halbbe, *de Varer fik han for Skam-*
kjøb, daid galvoid oažoi son hirbmad,
appar halbben.

Skamløs, adj. 1, gudnetæbme;
2, happantæbme; 3, hæppadlaš; 4,
ujotæbme. 1, gudnetes-; 2, ujotes-;
lakkai; 3, hæppadlažžat. 1, gudne-
tesvuot; 2, hæppantesvuot; 3, hæp-
padvuot, hæppadlašvuot; 4, ujotes-
vuot.

Sv. njæratebme.

Skamme sig, v. hæppanet, *skam*
dig! hæppan dokko! hæppanušžat,
jeg skammer mig ved at sige det,
hæppanušžam dam cælkkemest.

Sv. hæppanet.

Skamme ud, v. 1, hæppašattet;
2, hæppanattet; 3, væratet; 4, bæ-
ketet.

Sv. 1, hæppatet; 2, kaiccolet.

Skammel, s. 1, juolggevuluš;
2, -bærmed.

Sv. juolketutek; 2, čækčestak.

Skammelig, adj. hæppadlaš, *den*
skammeligste Utaknemlighed, hæp-
padlamus, hæppadlažamuš gittomæt-
tomvuot. Hæppadlažžat. Hæppad-
vuot; hæppadlašvuot.

Skamplet, s. gudneduolv.

Skampris, s. hirbmad, appar
halbbe.

Skamslaa, v. 1, sorbmašuttet;
2, labmit. *Skamslaaes*, sorbmašuvvat.

Skamrød, adj. hæppanæmest
ruofsad, *blive skamrød*, hæppanæ-
mest ruofsad šaddat.

Skamrødme, s. 1, gudne-; 2,
hæppad ruofsadvuot, *Skamrødme*

farvede hendes Kinder røde, gud-
nehæppad ruolsadvuot ruvsudatti su
nieraid.

Skandskrift, s. hæppadšattem-
girje.

Skangre, v. 1, snoalkket, snoal-
ketet, *Tænderne skangrede af Frost*,
banek snoalketegje ofti čoasskemditti;
2, cielkket; cielkestet.

Skar, s. se *Skaar*.

Skare, s. 1, doakke, da kom der
en stor *Skare* og fulgte mig lige til
dette *Sted*, de boði stuorra doakke
ja čuovoi muo gidda dam baikke ra-
gjai.

Sv. 1, tokke; 2, fuova.

Skare, s. paa *Sne*, 1, skavva;
2, gærne, gærne muota; 3, čavva-
dak. *Blive, fryse Skare*, gærnot,
naar der nu indtraf *Tøveir*, vilde
der blive *Skare*, go dal njacoši de
gærnoši.

Sv. 1, skave; 2, kærne; 3, čarva;
4, čals.

Skarevis, adj. 1, dokki dokki;
2, doakkelagai.

Skarn, s. 1, rippa, rivak; 2,
njivok, njævok; 3, havsak; 4, guomo;
5, duodkak; 6, kakker; 7, ruonok;
8, luodne; 9, rappe; 10, baik; 11,
luž. *Han var et Skarn*, 1, bahha;
2, nævrre.

Sv. 1, stenča; 2. paik.

Skarnbasse, s. se *Torbist*.

Skarns, adj. 1, navcatæbme; 2,
arvotæbme; 3, gælbotæbme, *skarns*
Folk, navcates, gælbotes olbmuk.

Skarp, adj. 1, basstel, et skarpt
Sværd, *Ord*, *Syn*, basstelis miekke,
sadne, oaidnem; en *skarp Forstand*,
Irettesættelse, *Tugt*, *Kulde*, *Lud*,
basstelis jierbme, bagadus, væratæbme,
bolas, jedn; 2, hales, *skarpe Vædsker*,
hales laftadasuk; 3, om *Huden*,

guormes; 4, garas, et skarpt *Fa-
bud*, garra gielddem sadne; en *skarp*
Fægtning, garra doarro; 5, šaddo-
tæbme, om *Jord*, en *skarp* *Jør*,
šaddotes ædnam; 6, jottel; en *skarp*
Fodgjænger, *Seiler*, jottelis vagg-
borjastægje; 7, et skarpt *Skud*, luod-
baččo. *Være skarp*, basstel. *Blive*
skarp, basstalmet; basstelmuov-
Gjøre skarp, basstel, basstalmet.

Sv. 1, pastel; 2, aučok; 3, rop-
4, karas; 5, briččok; 6, brič-
Pastet.

Skarpt, adv. 1, basstelet, da
skarpt paa mig, er der noget
mishager hos mig? basstelet muo
gæčak, vavjakgo maidegen must?
hallaset; 3, guorbmaset; 4, garra-
5, jottelet; 6, skyde skarpt, luod-
guim baččet.

Skarphe, s. 1, basstelvuot;
halesvuot; 3, guormesvuot; 4, gu-
vuot; 5, jottelvuot.

Skarpladt, adj. luodnin lad-
juvvum, et skarpladt *Gevær*, luod-
laddijuvvum bisso.

Skarpseende, adj. se *skarpsyn*.

Skarpsindig, adj. 1, hui jier-
maj, hui jiermalaš; 2, basstelis
dašægje, en *skarpsindig* *Tæ*,
basstelis jurdašægje.

Sv. jierbmok; stuor jierbmalaš.

Skarpsynet, adj. 1, čalmiš;
čalmiš; 2, basstelis oaidne. 1, č-
mišvuot; 2, basstelis oaidnem.

Sv. pastelis čalmak.

Skat, s. 1, daver, *Gudsfrø*,
den bedste *Skat*, lbmelballo
mus daver læ; 2, vork-; 3, gary-

Sv. taver.

Skat, s. 1, værro, jeg er i
legenhed for *Penge* til *Skat*,
rorudast vuoraduvam, betale
Skatter, lossis værrođ gessu-
mafsamuš; 3, dakkamuš.

Sv. 1, væro, værob takket; 2, kalvas.

Skatkammer, s. daveriesso.

Sv. daveri vuorkemsaje.

Skatmester, s. daveridgæčče.

Skatskyldig, adj. 1, væro vuluš; værroigædnegas. 1, væro vuluš-
ot; 2, værrogædnegasvuot.

Skatte, v. væro gæsset.

Sv. værob takket.

Skatte, v. 1, doattalet; 2, arvost
net, *skatte sine Medmennesker*
il, guimides sagga doattalet, stuorra
rost adnet; 3, adnet.

Sv. 1, adnet; 2, lokket; 3, arvob
jet.

Skattebog, s. værrogirje.

Skattefri, adj. værrotæbme;
rotaga. *Blive skattefri*, værost
ssat. *Gjøre skattefri*, værost bæ-
t, luottet. Værotesvuot.

Sv. værrotebme.

Skattegraver, s. daverid occe.

Skattegravning, s. daverid
am.

Skattelænd, s. værroædnam.

Skatteligning, s. 1, væroid
gadæbme; 2, -mærredæbme.

Skattemændtal, s. værroolb-
lokko.

Skattepligtig, adj. se *skatskyl-*

Skatteyder, s. *skatteydende*,
væro gæsse.

Skaut, s. se *Skjød*.

Skavank, s. se *Feil*.

Skave, v. 1, gæzzakastet; 2, vas-

Sv. 1, skuopet; 2, vaskot.

Skavejern, s. gæzak.

Sv. 1, skuopa; 2, vætka.

Slave, s. skalvve.

Ske, s. 1, bæste. *Skeæmne*,

is.

Sv. paste.

Ske, v. 1, dappatuvvat, jeg var
ikke hjemme da det skedte, im læm
sidast go dat dappatuvai; 2, šaddat,
jeg ved ikke hvad som kan være
skeet ham, im diēde mi sunji læžža
šaddam; 3, dakkujuvvut, derved sker
mig en stor Tjeneste, dago boft dak-
kujuvva munji stuorra buorre vuotta.

Sv. 1, šaddet; 2, soitet; 3, lade
ske, tillotet, tilletallet.

Skeblad, s. basstebedma.

Skede, s. 1, dop, bring Kniven
tilligemed Skeden! buvte nibe dop-
pain! 2, skuoppo, *Knivskede*, nibbe
skuoppo.

Sv. 1, top; 2, skuondo.

Skeje, v. gæinost, gæino ald,
mield erit mannat; boassto gæino
mannat.

Skele, v. 1, mulggot, mulggot
gæččat; 2, doares čalbmag gæččat.

Sv. 1, skelkot kæččet, skelkotet; 2,
vilšelet; 3, čuolo čalmi kæččet.

Skelen, s. 1, mulggom; mulggot
gæččam; 2, doares čalbmag gæččam.

Skelet, s. dafteratto.

Sv. rumbo.

Skeløjet, adj. 1, skučče čalbme;
2, doares čalbmag gæčče.

Sv. 1, čuolo čalmak; 2, slingak,
slængak; slingos; 3, skælkok.

Skemad, s. gæzzamuš.

Ski, s. 1, halggo, *Skier*, *Træer*,
som ere kløvede, halgok muorak, mak
luddujuvvum læk; 2, skiddo; 3, savek,
Skier, hvormed man skier, savekak
maiguim olmuš čuoigga; 3, foret med
Sælskind, golas; den *Del af Skien*,
hvorpaa Foden hviler, bædnges.

Sv. 1, sappek; 2 quond; 3, *Ski-*
æmne, pignel.

Skib, s. skip.

Sv. 1, haks; 2, skip.

Skibbrud, s. čaccehævvo.

Skibe, v. 1, buftet skip sisa; 2,

bustet skipast erit; 3, bustet skip miel.

Skide, v. 1, boikkat; 2, lužžat.

Sv. paiket.

Skiden, adj. 1, nuosske, *en skiden Fordel*, nuoskes avkke, *et skident Ord*, nuoskes sadne; 2, rappai; 1, nuosket; 2, rappat. 1, nuosskevuot; 2, rappaivuot. *Anse for skiden*, nuoskošet. *Blive vaad og skiden*, sivrrot.

Sv. 1, suolvaj. 2, podvotakis.

Skidenfærdig, adj. 1, nuosske, *skidenfærdig*, som ikke bryder sig om at gjøre rent, nuosske, gutte i fuola ragjat; 2, dierrai, darrai; 3, daškai, dæškai; 4, durddoi; 5, slifto. 1, nuoskes lakkai; o. s. v. 1, nuosskevuot; 2, dierraivuot; darraivuot; 3, daškaivuot; 4, durddoivuot; 5, sliftovuot.

Sv. 1, nuosske; 2, slincos; 3, smorvok.

Skidne, v. 1, nuosskodet; 2, duolvadet, *skidne Bogen til*, duolvadet girje; 3, luodnodet; 4, rappodet; ravatuttet, *du skal ikke skidne Stuen til*, ik galga ravatuttet stuovo; 5, durddodet; 6, dierredet; 7, suorttadet. *Skidnes*, 1, nuosskot; 2, duolvvat; 3, luodnot; 4, rappot; ravatuvvat; 5, durddot; 6, suorttat.

Sv. 1, tuolvatet; 2, solset.

Skidt, s. se *Skarn*.

Skie, v. 1, čuoiggat, *jeg maa ud at skie for at indhente Efterretninger*, fertim sagain čuoiggat; *skie efter*, čuoigatet, *vi skiede efter Ulven*, at den maatte ud paa Elven, moi čuoigateime gumpe dædnoi; 2, čierastet.

Sv. 1, njuolvvot; 2, tolket.

Skien, s. 1, čuoiggam; čuoigatæbme; 2, čierastæbme.

Skifer Sten, s. rafto.

Skifte, s. 1, vuorro; 2, molssom; 3, muttašubme, *Aarets Skifter*, jag molssomak; molsošumek; 4, nubbastu; 5, juokko; juogadæbme, *forrettede et Skifte*, juogadæbme dakka loapatet.

Sv. 1, vuoro; 2, pace; 3, molssom; 4, juoko.

Skifte, v. 1, muttet; 2, molssot; *skifte Klæder*, muttet, molssot; *skifte tasid, der er ikke Klæder til*, molssom bistasak æi læk; *skifte baade Navn og Konge*, molssot; *skifte Meninger*, jurddagid nubbastuttet, muttet; 4, juokket; *skifte Landet imellem dem*, æd juokket, juogadet sin gasski; *der endnu ikke skiftet efter min Fader*, i læk vela jukkujavvum, juogaduvvum aččam rokke maqqel; *skifte Farve*, varak nubbastuvve; *da han hørte, saa dette, skiftede Farve*, dam guladedin ja oainede de varak sust nubbastuvve. 1, muttašuvvut; 2, molsašuvvut; 3, nubbastuvvut, *det Evige*, som ikke skifter eller svinder, dat agalaš, mi i muttašuvvu, nubbastuvu.

Sv. 1, molssot; 2, juoket; 3, loapatet.

Skiften, s. 1, muttem; 2, molssom; 3, nubbastuttem; 4, juokket; juogadæbme.

Skiftes, v. 1, molssot; 2, loapatet, lonatallat, *vi skiftedes til at gaa Skyds*, lonoteimek sato dakka.

Skiften, s. 1, molssom; 2, loapatet; lonotallam.

Skiftevis, adv. 1, vuoroi; vuorolagai; 2, lodnoi, *tage skiftevis tungere Byrde*, lodnoi valddet lodnoade; lodnotussi; lodnotus, *skiftevis*, lodnotus vækket. lodnotad dam miel.

Sv. 1, vuoroi vuoroi; 2, kolfoi; tuobba tabba pelest.

Skiftning, s. se *Byting*.

Skik, s. 1, dappe; davalasvuot; vierro, virro, *Forfædrenes Sæder*

Skikke, vanhemi davak ja vierok; *ik og Brug her paa Stedet*, vierro ja

ppe dam baikest; 3, vuokke, sam-

slags *Skik*, oftlagas vuokke; 4,

rg, *Hundesik*, bœdnagjærg. Som

r *Skik*, davalas, han har ingen

Skik paa sig, i læk riefles da-

las olmuš; sætte *Skik paa en*,

ga davalasžan dakkat; sætte *Skik*

a noget, riefstol lagedet maidegen.

Sv. 1, tape; 2, vuoke, puoren

oken; 3, rajo; 4, lagates; 5, talo,

ge gamle *Skikke*, autoš taloi miêd.

Skikke, v. se *œende*.

Skikke, v. 1, lagedet, at han

n blive skikket til at komme ud

ndt *Folk*, vai ærra olbmui lusa

šaddaši lageduvvum; du skal ikke

gte for mig, jeg skal skikke mig

, ik galga must ballat, sivost lage-

n ječčam; *Gud har saaledes skikket*

Ibmel læ nuft lagedam; 2, skikke

rette, ragjat; lagedet.

Sv. lagatet.

Skikken, s. 1, lagedæbme, *Skik-*

til *Rette*, 2, ragjam.

Skikke sig, v. 1, ječas adnet,

ledes skikker han sig i den

lling? maggaren adna son ječas

dillest? 2, mænnotet; 3, gævattet,

ke sig vel i sin *Tjeneste*, i sit

bede, burist ječas adnet, gævattet,

ist mænnotet balvvalusastes, fid-

tes; 4, heivvit, det skikker sig ikke

mig at handle saaledes, i dat

hæive nuft dakkat; 5, soappat.

Sv. 1, šættet; 2, čabbes orrot, det

ker sig ikke, i le tat čabbe; 3,

otet.

Skikkelig, adj. 1, buorredava-

las; 2, -nallalas; 3, -virgalaš; 4,

hæivolas; 5, šiega, *skikkelige Folks*

Børn, šiega olbmui manak. 1, buorre-

davalasžat; 2, -nallalasžat; 3, -vir-

galažžat; 4, hæivolasžat. 1, buorre-

davalasvuot; 2, nallalasvuot; 3, -nal-

lalasvuot; 4, heivvimvuot; hæivolas-

vuot.

Sv. 1, šætlog; 2, vuokok, vuokes;

3, mattak.

Skikkelse, s. 1, habme, er det

ikkuns din *Skikkelse*, eller er det

dig selv? lægo dat du habme dušše

daihe don ješ? det usynlige, som

aabenbarer sig i de forgyngelige

Skikkelser, dat oaidnemættom, mi je-

čas almostatta nokkavaš hami sist;

Gud udsender sin Aand og fornyer

Jordens Skikkelse, Ibmel vuoiņas

vuolgat ja ædnam hame odasmatta;

skjøn af Skikkelse, čabes hame miêd;

2, galgga, i en *Dues Skikkelse*, duva

galgast; 3, garvve, *Gud er en Aand*,

har ingen *Skikkelse*, ingen *Begyndel-*

se, Ibmel læ vuoiņ, i sust læk mikkege

garvid, i mikkege algoid; 4, muodok.

Som har en *Skikkelse*, 1, muodosaš,

omendskjødt han var i *Guds Skik-*

kelse, tog han en *Tjeners Skikkelse*,

josjoge Ibmel muodosaš læi, valdi son

balvvalægje hame bagjelassis; 2, ha-

malaš; 3, galgalaš; 4, garvasaš. *Egen-*

skaben at have en Skikkelse, 1,

muodosašvuot; 2, hamalašvuot; 3,

galgalašvuot; 4, garvasašvuot.

Sv. 1, vuoke; 2, muoto; 3, kove.

Skikkelse, s. lagedæbme, *For-*

synets Skikkelse, Ibmel lagedæbme.

Sv. 1, lagates; 2, piejetus.

Skikket, adj. 1, vuogas, skikket

til et *Embede*, *Arbeide*, vuogas

fidnoi, barggoi; 2, dokkalaš. 1, vuo-

gasvuot; 2, dokkalašvuot.

Sv. 1, šættoges; 2, vuokas.

Skilderi, s. govva.

Sv. kove.

Skildre, v. 1, gova dakkat; 2, dovdotet; 3, sardnot, *Taleren skildrede den Afdødes Fortjenester af Fødelandet*, sarnedægje sarnoi jabme ansašemid šaddoednamestes; 4, muittalet.

Skildring, s. 1, govva, 2, čilgitus; 3. muittalus, *han gav en Skildring af Tidens Sæder*, dam aige david son muittali.

Skille, v. 1, ærotet, *skille det ad, som er tilsammenføjet*, ærotet, mi oftiofstattuuvum læ; *skille mellem godt og ondt*, ærotet buore ja baha gaskast; *skille sig fra sin Hustru*, ærotet ječas akastes; *de to ere skille ad*, dak læva ærotuvvum guoft sagjai, guabba sagjasis; 2, gaskaldattet; 3, čuolddet, *Gud skiller de Ugudelige fra de Gudfrygtige*, Ibmel čuoldda ibmelmættomid ibmelballolažai særvest; čuoldasuttet; 4, ratkket, *skil din Hjord ifra min*, ratke du ællod muo lut erit; 5, bodđit, *skille ad, tage ifra hverandre*, dorte bodđit, *tage en Rok fra hinanden*; 6, javkkadet, *hvo skal kunne skille os fra hans Kjærlighed?* gi matta su rakisvuoda min bagjelist erit javkkadet? 7, valddet, *skille en af med noget*, *skille en ved noget*, valddet, javkkadet juoida gæstegen; 8, vaillot, *det skiller kun lidet at de ere lige store*, uccanaš dušše vaillo atte oft stuores soi læva; 9, *hvad skiller det dig?* mi dast dunji? maid dat dunji guosska? 10, *skille en af med, ved Livet*, hæggatuttet olbmui, hæggat olbmui valddet; 11, sirrit; 12, guoft sagjai dakkat. *Skilles*, *skilles ad*, 1, ærranet, *vi skiltes ad som Venner*, ussteben mi ærranaddaimek; ærranet guoft sagjai; 2, čuolddaset, *Melken*

skille sig ad, mielkke čuolddet čuoldasuvvat; 3, guoft sagjai šadda mannat; guabba sagjasis šadda mannat, *skilles ad, om to*.

Sv. 1, eretet, jeretet; 5, čuolddet; 3, ratket; 4, særretet; 5, prentet; 6, juoket. 1, ratkotet; 2, særretet; 3, om to, qvuektanet; 4, *skille ad ved sin Ægtefælle*, luopatet.

Skillen, *Skillen ved*, *Skillen ad*, s. 1, ærotæbme; ærotus; 2, gaskaldattet; 3, čuolddet; 4, ratkket; 5, bodđim; 6, javkkadæbme; 7, valddet. 1, ærranæbme; 2, čuolddasæbme.

Skillemynt, s. se *Smaapeng*. *Skillemærke*, s. se *Skjelmærke*.

Skillerum, s. gask, *der skal ikke være Skillerum imellem*, i gask læt gask. Sv. kask.

Skillevei, s. 1, gæidnoratket; 2, gæino ærranæbme.

Sv. 1, keino suorge; 2, suoppet. *Skilling*, s. skillig; 16 *Skilling* budde. *Som gaar for, gjælder Skilling*, buddasaš, *han gav os denne Penge, som den der skal gjælde for 32 Skilling*, addi mi dam ruda guoft buddasašžan.

Sv. skilleg.

Skilsmisse, s. 1, ærro, ærranæbme; 2, ærotus; 3, ærranæbme. *Skilsmissen kostede Forældrene 2000 Rer*, ærro, ærranæbme valdi gadu lid vanhemi čalmin.

Sv. 1, luopatet; 2, qvuektanet; 3, særretet.

Skilsmissebrev, s. ærro, ærranæbmegirje.

Skilsmisshedom, s. ærro, ærranæmeduobmo.

Skilt, s. mærkka. Sv. vittet. *Skiløber*, s. čuoigga.

Skiløben, s. čuoiggam.
Skimlé, v. guoppot.
 Sv. kuoppot.
Skimlen, s. guoppom.
Skimmel, s. guoppo.
 Sv. kuop.
Skimt, s. 1, sædnam; gjivnjakas, vdnjom, *jeg saa et Glimt*, *Skimtidig*, oidnim du givdnjomen mæddel.
 Sv. olketem.
Skimte, v. 1, sædgnat; 2, oaidt, *jeg skimtede den frembrydende ag*, oidnim dam morranægje bæive. givdnjot; 2, gjivnjakastet; 3, *det imtede ad Dagen*, bæive guofso lausgodi.
 Sv. 1, olketet; 2, kixunjahet.
Skimten, s. 1, sædgnam; 2, idnem. 1, givdnjom; 2, gjivnjastem.
Skin, s. 1, baittem, *Skinnet af Ild*, et *Lys*, dolla, čuovgas baitn; 2, čuovgas; 2, habme, *Skinnet drager ofte*, habme davja bætta; *re noget for Skinnets Skyld*, dakmaidegen hame ditti.
 Sv. 1, paitem; 2, kikem; 3, čuokes; 4, hærv, hærvadiet.
Skinbarlig, adj. 1, almos; 2, nolaš. 1, almoset; 2, oainolašžat; aido; *det forekom mig skinbar* en som *jeg saa ham selv*, dat i munji aido go oidnim su ješ. 1, nosvuot; 2, oaidnolašvuot.
 Sv. 1, vuoidnos; 2, pikos.
Skind, s. 1, nakke, *jeg har in* i *Skind*, der er *Mangel paa Skind*, must læk nakek, naketesvuotta dal; 2, duolje; 3, *Sælskindet paa Iken*, *Slæden*, dieldde; 4, *Skindet* n sidder paa i *Slæden*, botliggo; *barket Skind*, siste; 6, *holde sig* i *Skindet*, adnet ječas lodkaden, ja-iden (*rolig*).

Sv. 1, nakke; 2, tuolje; 3, skidde; 4, pils; 5, *haarløst Skind*, sasne.

Skindfæl, s. roavggo; *den nederste Del*, roavggoskoappe.

Skindkjortel, *Skindpels*, s. 1, muodda, en *gammel Skindkjortel*, oame muodda; 2, skirre.

Sv. 1, muodda; 2, svalča.

Skindpose, *Skindsæk*, s. ravg.

Skindtryte, s. ættamas; ættanas.

Skindyd, s. 1, čalmi audast-; 2, hame miold-; 3, bættolaš basse dappe.

Skindød, s. hame miold jabme; čalmi audast jabmam.

Skingode, s. bættolaš buorre.

Skingre, v. 1, skilaidet; 2, skingat; *skingrende*, 1, skingel, en *skingrende Stemme*, skingel jedn; 2, sagga čuogjel.

Sv. skanjet.

Skingrund, s. bættolaš ašše.

Skinhellig, adj. bassehabmasaš; hame miold basse. Bassehabmasašžat. Basse habmasašvuot.

Sv. hærvastalle.

Skinke, v. spidnečoarbbælle.

Sv. svinečorvepele.

Skinne, v. 1, baittet, i *hvor du færdes skinne Guds Sol for dig!* gosa jodičak Ibmel bæivve dunji baittaši! *Solen skinner paa Fjeldet*, her skinner den ikke, bæivve varrai baitta, dasa i baite; 2, guolbmat, alene om *Maanen*, *Solen skinner* og *Maanen skinner*, bæivve baitta ja manno guolbma; 3, čidggot, *Ilden*, *Lys*et skinner, dolla, aldagas čidggog; čidgetet, *Lynene skinne*, aldagasak čidgetek; 4, lædggot, *Bølgerne skinne*, barok lædgguk; 5, *skinne igjen* nem, skuodnjat.

Sv. 1, paitet; 2, kiket. *Skinrende*, 1, kiked; 2, quoket.

Skinnen, s. 1, batten; 2, guolb-
mam; 3, eidggom; 4, eidgetøbme;
5, lædggom.

Skinneben, s. 1, njecakas; 2,
čeg.

Sv. 1, njæca; 2, čæggen.

Skinsyg, adj. loliš. Lolišvuot.
Være skinsyg, lollet. Sv. lollok.

Skispor, s. latto.

Sv. lato.

Skive, s. 1, jorbadak, Solens,
Maanens Skive, bæive, mano jor-
badak.

Sv. jorbot.

Skjel, s. 1, jierbme, at komme
til Skjels Aar og Alder, boattet jier-
me akkai; 2, ædnamjuokko; 3, ra-
gjæmærkka; 4, ašše; 5, vuoiggad-
vuot, *gjøre noget med Ret og Skjel*,
dakkat maidegen rieſta ja vuoiggad-
vuoda mielđ; vuoig, *gjøre Ret og*
Skjel, njuolgad ja vuoig dakkat; 6,
gjøre en samme Skjel, dakkat gæ-
sagen aido nuſt.

Sv. 1, jerme; 2, rajamærka; -vitta;
3, vikke; 4, makso.

Skjellig, adj. 1, jiermalaš; 2,
vuoiggadlaš; 3, rieſtes.

Sv. 1, taibek; 2, rektes.

Skjelm, s. 1, bahhajuonalaš; 2,
hilbbad.

Sv. tiskepæle.

Skjelmsk, adj. hilbadlagai. Hil-
badlagačet. Hilbadlagašvuot.

Skjelmsmester, s. læikašægje;
2, hilbošægje.

Skjelmsstræg, **Skjelmsstykke**,
s. 1, hilbadvuot; 2, bahhavuot.

Sv. pahapargo.

Skjelne, v. 1, ærotet, *skjelne*
mellem Godt og Ondt, ærotet buore
ja baha gaskast; 2, oaidnet, *jeg kunde*
ikke skjelne hvor mange der vare,
im mattam oaidnet galle lægje.

Sv. erøtet.

Skjelnen, s. 1, ærotøbme; ær-
tus; 2, oaidnem.

Skjelnemærke, s. 1, dovddan;
2, ærotam mærkka.

Skjelnetegn, s. se Skjelmærke.

Skjemt, s. se Spøg.

Skjeppe, s. skioppo. *Som*
der en Skjeppe, skippusaš.

Skjold, s. galb. Sv. varjo.

Skjorte, s. baidde.

Sv. 1, sark; 2, šjort.

Skjul, s. 1, bæitto; bæitos, *at*
disse Træer er Skjul, dai muorai duſ
bæitos læ; bæittovuot; 2, čiekkos, čed-
kos, *krybe i Skjul for Uveir*, čed-
kosi čagŋat garra dalke ditti; *være*
i Skjul, čiekkosist læt; čiekkamsag;
3, gofčas, *have noget til Skjul*,
sin Nøgenhed, Skam, adnet maideg
gofčasen allasvuottasis, hæppadast;
4, čil; 5, gubmal.

Sv. 1, čæko; 2, kopčes.

Skjule, v. 1, bæittet; bæittet
jeg skjuler alt dette bort, bæittet
daid erit buok; bæittetlet, *vi skjuler*
for hinanden, moi bæittetleime; *at*
at skjule, bæittetlet; 2, čiekkat, *at*
han skjuler jeg intet, rust im čiekkat
maidegen; *skjule Sandheden*, čiekkat
vuoda čiekkat, bæittet; *skjule*
Død for nogen, olbmui jabmon
stegen čiekkat, bæittet; 3, labma;
4, gofčat, *han har ikke det*
kan skule sit Legeme med, i čiekkat
læk main rubmašes gofčat. *Skjule*
sig, 1, čiekkadet, *han gaar bag*
deren for at skjule sig, æde čiekkat
čagŋa čiekkadet; čiekkatlet; 2, labma;
mat, *han skjuler sig bag* labma
labma viesoi duokkai. *Skjule*
suola, *er der en skjult* labma
stuen? lægo suola labma. *Skjule*
2, čiegos. 1, suolet; 2, čiegos
suolavuot; 2, čiegos.

Sv. 1, cæket; 2, kopcet; 3, tauket, ikkot; 4, javestet. Cæketet. Cækos. *Skjulen*, s. 1, bæittem; bæittebme; bæittalæbme; 2, ciekkam, *wtil skal en saadan Skjulen af ns Død?* mannen daggar bæittem, kkam su jæbmem? 3, labmalæbme; gofæam. 1, labmam; 2, ciekka-bme; ciekkalæbme.

Skjæbne, s. 1. oasse, *tilfreds d sin Skjæbne*, oassasis, osines tavaš; *hvar Skjæbnen drager, den maa Mennesket*, gosa gessa se dam dillai færtte olmuš; 2, e, *overrumpler af Skjæbnen*, ni fattitaddat; 3, lbmel; 4, lbmel mem; 5, sivnedægje, *Skjæbnen til- tr enhver sin Skjæbne i Livet*, el, lbmel onidnem, sivnedægje gad juokkači su ællem dilles.

v. 1, muonem; *saaledes var Skjæb-*, naute li muonetum; 2, ose; 3, at, *Skjæbne i Ægteskab*.

Skjæg, s. 1, sæmo, *jeg begynder klippe mit Skjæg*, mon sæmmonid sedišgoadam; 2, skaučča, *Nøgle- tget*, čoavddagskaučča; 3, *tale af Skjægget*, čielggaset sardnot. v. 1, parta; 2, skauča, skaučab et. *Skjægget*, skaučog, *Faa- eg, blive skjægget*, skaučot.

Skjæl, s. 1, skalččo, *Muskelskjæl*, caskalččo; 2, *flad Skjæl*, skær- cærggim; 3, *Skjæl paa Fisk*, iger, a. s. v., čuomas; 4, *hvid el paa Stene, Earlaier og Hval*, na; *afskræbe Skjæl*, čuomastet. v. čuom, čuobma. *Skjællet*, čuo-

Skjælfisk, s. čuomasguolle.

čuoobmet.

Skjælde, v. 1, bælkket, *skjælde ud*, su bælkket; *skjælde og e paa ham*, bælkket su ala ja et; 2, soaibmat, *skjælde en ud*

for en Tyv, olbmui soaibmat. *Skjældes*, 1, bælkatallat; 2, soaima- tallat; 3, soimet, soimatet.

Skjælden, s. 1, bælkkem; 2, soaibmam. 1, bælkatallam; 2, soai- matallam.

Sv. 1, pælket; pælkaldattet; 2, æergot. Pælkatallet.

Skjældsord, s. bælkkosadne. *Overfalde med Skjældsord*, bælk- katet. *Overfaldes med Skjældsord*, bælkatallat.

Skjælve, v. 1, doargestet; doar- getet, *naar man afskyder en stor Kanon i Nærheden skjælver Huset*, go stuorra hakka bačča lakkasin de viesso doarget. *Bringe til at skjælve*, doargestattet. *hans Navn har bragt mange Menneskers Hjerter til at skjælve*, su nabma ædnag olbmui vai- moid dargestattam læ; 2, vavkestet, *jeg skjælver naar jeg fryser*, vav- kestam go goalom; 3, vuobaidet; *bringe til at skjælve*, vuobaidattet; 4, jærastuvvat.

Sv. 1, torgestet; 2, oingestet; 3, skelbet.

Skjælven, s. 1, doargestæbme; 2, vavkestæbme; 3, vuobaidæbme; 4, jærastubme.

Skjæmmen, v. 1, billedet, billa- šuttet. *Skjæmmes*, billašuvvat.

Sv. spiejet.

Skjæmmen, s. billedæbme; bil- lašuttet. Billašubme.

Skjænd, s. šaggom.

Skjænde, v. 1, siggot, *han skjændte ikke engang*, i šig- gonge; šiggudet, *skjændes*, šiggudet nubbe nubbe ala; 2, guocoot, *man skjænder mig Huden fuld*, saggarak guccuk muo ala olbmuk; 3, hingažet, *han skjændte: hvorfor betalede du ikke?* hingoži manne ik mafsam? 4, šuramaddat, *jeg skjænder paa min*

Tjener, šuramaddam halvvalægjam; *skjændes*, riddalet; bælkket.

Sv. pælket; rittelet; sneitet.

Skjænden, *Skjænderi*, s. 1, šig-gom; šiggudæbme; 2, guocom; 3, hingažæbme; 4, šuramaddam; 5, rid-dalæbme; 6, bælkkem.

Skjænde, v. 1, billedet; *skjænde Ens Rygte*, billedet guoimes buorre nama; 2, beisstit; 3, hævatet, *de skjændte og brændte, hvor de droge frem*, si hævatægje ja boldde gosa si botte.

Skjænden, s. 1, billedæbme; 2, beistem; 3, hævatæbme; hævatus.

Skjændegjæst, s. bælkkalaš; bælkkatægje.

Skjændig, adj. hæppadlaš. Hæppadlažžat. Hæppadlašvuot.

Sv. vastes.

Skjændsel, s. 1, hæppad, hæppadvuot; 2, gudnetesvuot.

Sv. hæppa; hæppanem.

Skjændsord, s. 1, šiggomsadne; 2, bælkkemsadne.

Skjænk, s. addaldak.

Sv. vaddes; vaddetak.

Skjænke, v. addet.

Sv. vaddet.

Skjænken, s. addem.

Skjænke, v. 1, læikkot, *skjænk ikke Vin for min Skyld*, ale læiko vine muo ditti; 2, jugatet.

Sv. leikodet.

Skjænken, s. 1, læikkom; 2, jugatæbme.

Skjær, s. 1, boaddo, *han lod Skibet støde an mod et Skjær*, boaddo ala luiti skip; 2, lases, *han gik paa et Skjær*, lassai manai. *Skjærets nærmeste Omgivning*, lassatak. *Fuldt af Skjær*, 1, bodđui; 2, lassai. *Beskaffenheden ved et Sted at have mange Skjær*, 1, bodđaivuot; 2, lassai. *lassai*, ak! dette Sted med sine

Skjær! voi voi dam baike bodđuvutti, lassai. *lassai*!

Sv. 1, quorgo; 2, skere.

Skjær, s. guovsoš, *det første sidste Dagskjær*, vuosstemuš ja manuš guovsoš.

Skjær, adj. 1, čielgas, čielgas fines. Čielggaset. Čielgasvuot.

Sv. čælg, vuorjes.

Skjære, s. ruošgaranas.

Sv. 1, parbmoqueksek; 2, virbmoqueksek.

Skjære, v. 1, čuoppat, *skjære Sener*, (en Sort Hø,) suinid čuoppat; čuoppašuttet; 2, čassket, *Se traaden Skjærer Haanden*, man intet har om den, suodna čassket; 3, skjære til, vagjat, *skjære til Klæder*, bi sid vagjat; 4, bæssket, (klippe.) *en Kniv skjære Haarene af*, u guolgaid erit bæssket; 5, skain skjære, (snitte) sig i Haanden, g das skainnit; 6, njagjat; 7, lavas jeg skjærer det tykke Kjød b lavastet dæke erit; lavadet, jeg skjære (Kjødet) tyndt for at det desto rere skal koge, lavadam (biergo) a tažžat vai forgabut duoldda; 8, skjære rund, jollat, *skjære Kanterne b* čiegaid erit jollat, *skjære Bunden Botten rund*, ebbir vuodo jollat; 9, čallet, *skjære Hul paa en Bukku* čallet; *skjære op Pelsen, Brystet*,) bæsk čallet; čalestet, *Skjæterne i Brystet ere som om skar med en Kniv*, bafčasak redeggo nibin čalestæmen; 10, bæssket, *skjære klippe Hul paa*; 11, skjære Fisk til, rakkit; 12, skjære čerhat, čerrat, čæredet; 13, skjære Stræger, Indsnit, særggot, skjære med en Kniv, (gjøre Indsnit,) Isen for at Rensfoden kan staa nibin jeņa særggot vai længe bissan, vai længe

(lælge,) skjære Blyanten, vuollat ant; 15, snaittet, skjære, beskjære ræet, snaittet, čuoppat muora; skjære akt, snaittet vidnai, vidnalassi; , skalbmit, skjære Horn, čorvid albmit; skalmaidet, jeg skjærer ert over, rassta čalmaidam; 17. paldet; 18, vadhodet; skjære om- ing, rundt, cisskot, skjære Mærke Hovedet for Spigeren, cisskot ve saje navllai; 20, skjære og skille a, gavllot; 21, basstet, Hjulet ærer ned i Sanden, jorral bassta ldoi; den Kniv skjærer (bider) ikke lt, dat nibbe i baste; 21, loggot, ikke ifra) skjære Torv, lavdnjid got, čuoppat; 22, skjære Striber, cat; 23, skjære sønder, adskille rt Lem for sig, a, rittit; 24, b, ldit; 25, skjære Tænder, gassket id; 26, bavčagattet, (smerte), skjærer mig i Hjertet, dat baf- atta muo vaimo; Lyset skjærer i Øinene, čuovgas bavčagatta čalmid; 27, en skjærende Kulde, stelis čoasskem. Skjære sig, 1, padet, bolaš læi, go čuopadi; 2, ere sig ned i, basstet, naar Sta- skjærer sig ned i Sandet, go ibme saddo sisa bassta. Skjæres, ppašuvvat. Et afskaaret Stykke, patak; 2, et afskaaret Stykke Fisk, es; 3, et afskaaret Stykke af, en Klædning, vajatak; vajates.

v. 1, čuoppet; 2, čuolet; 3, skjære ler, a, capet; 4, b, pækketet; 5, kot, cekkestet; 6, skjære af, ldet; snoddet; 7, skjære til, vajet; uolet; 9, skære Tænder, panit tet.

Skjærf, s. gæsaldak.

Skjæring, s. skirdig.

Skjærm, s. 1, suogje, (Ly); 2, læbme; 3, goččas, sætte en Skjærm

for Lyset, Ilden, govčas, suoje bigjat čuovgas, dola ouddi.

Sv. 1, varjo; 2, hagno; 3, kopčes.

Skjærme, v. 1, suogjalet; 2, varjalet.

Sv. varjelet.

Skjærpe, v. 1, bastetet, skjærpe en Kniv, Forstanden, nibe, jierme bastetet, basstelabbun dakkat; 2, sa- gjat; 3, buorredet, skjærpe Synet, oaidnem basstelabbun dakkat, buor- redet; 4, garrasabbun dakkat, skjærpe Straffen, rangaštusa garrasabbun, bastelabbun dakkat.

Sv. 1, aučoi, aivoi puoktet; aučotet; 2, sajat; 3, tabčet; 4, pakataseb čau- ketet.

Skjærping, s. 1, bastetæbme; basstelabbun, garrasabbun dakkam; 2, sagjam.

Skjærsild, s. 1, čilggim-, 2, buttestamdolla.

Skjærtorsdag, s. skilledores- dak.

Skjærv, s. skilligbælle.

Skjæv, s. 1, rissegæčče; 2, rivaš.

Sv. ripa.

Skjæv, adj. 1, bodnjot, for at Knæet ikke skal blive skjævt, amas bodnjot šaddat čibbe; bodnjai; 2, vævzge, om Munden, vævzel; 3, vænse; 4, skučče; 5, boassto; 6, værre, en skjæv Forestilling, boas- sto, værre jurd. Blive skjæv, 1, bodnjaget; 2, skuččaget, skuččeluv- vat. Være skjæv, bodnjat. Staa skjævt, skuččat, skučadet.

Sv. 1, ponjek; 2, čuolo, čuolok; 3, vannjal; 4, vinjok.

Skjævt, adv. 1, bodnjot; 2, skuč- čot; skuččeld; staa skjævt, skuččot, skuččeld orrot; 3, vidnjot; vidnja- lassi; 4, boasstot; 5, værest, dømme

Skjævt om noget, boasstot, værest maidegen dubmit; 6, usstebmættoet, (*uvenligen*), *se skjævt til nogen*, usstebmættoet gæččat guoimes bællai.

Skjævhed, s. 1, bodnjaivuot; 2, skuččevuot; 2, boasstovuot; 4, værrevuot.

Skjæve, v. 1, bodnjatet; 2, vidnjotet; 3, skučotet; 4, vænzgot, *sætte Munden paa Skjæve*, skučotet, vænzgotet njalme.

Skjød, s. 1, asske, *i Jordens Skjød*, ædnam askest; 2, gaska, *føle sig lykkelig i sin Families Skjød*, dovddat ječas oasalažžan fulkides gaskast! 3, *lægge Hænderne i Skjød*, joavdelassan orrot; 4, *i Lykkens Skjød*, buorre oasse, dille, oases buorre dille.

Sv. aske.

Skjød, s. 1, joađk (*Forlængelse*); 2, skafła, *paa Seilet, sæt Skjød*, lidt nærmere hid! bija dam skavta dabelid! 3, borjasstielas; 4, hælame, *paa Klæder*.

Sv. 1, kaira; 2, gæzzeld; 3, helme. *Som har langt Skjød*, helmai.

Skjøde, v. joađkket, *skjøde Tømmen*, lavče joađkket; *skjøde et Seil*, 1, borjas joađkket; 2, borjas ala skavta bigjat. *Skjødes*, joađkkaset.

Sv. 1, jotket; 2, kečatet.

Skjødning, s. joađkkem; 2, joađk.

Skjøddebarn, s. rakkasamus manna.

Skjødelyst, s. rakkasamus hallo, balidus.

Skjødesløs, adj. 1, avirtæbme; 2, fuolatabme, *han er skjødesløs i alt hvad han foretager sig*, avirtæbme, fuolatabme læ juokke dafhoi maid son dakka; 3, irddemættoet; 4, irredevteb. *Blive skjødesløs*, 1, avirtuvvut; 2, fuolatuvvut. *Gjøre skjø-*

desløs, 1, avirtuttet; 2, fuolatullet.

Sv. 1, skeutotebme; 2, morrotebme; 3, hugsotebme; 4, slincos; 5, sluo; 6, slimpo; 7, slibbro.

Skjødesløst, adv. 1, avirtet; 2, fuolates lakkai; 3, irddemættoet; 4, sæt dokko lakkai.

Skjødesløshed, s. 1, avirtuvuot; 2, fuolatesvuot; 3, irddemættoet; 4, sæt dokko lakkai.

Skjøge, s. slæja.

Sv. skeke.

Skjøn, adj. čabes, *den skjøn Natur*, čabba ilbme, aibmo. Čabba Čabesvuot, *Skjønhedssands*, čabvuoda jierbme, fietto, dovddo. *En skjøn, skjønnere*, čabbot, čabbasm. *Gjøre skjøn, skjønnere*, čabbasm.

Sv. čabes. Čabot.

Skjøn, s. 1, arvvo, *efter Skjøn*, arvo mielt; arvvi, arvadás, *sige om Skjøn*, arvadás mielt cælkket; dovddo, *jeg underkaster det*, *Æresskjøn*, dam bijam du gud dovddo vuollai; 3, smietto, *efter Skjøn*, muo smieto mielt.

Sv. 1, toivvom; 2, uššotem; likkom; 4, jerbmostallem.

Skjønne, v. 1, arvedet, *Bar begynder at skjønne*, manna arvedgoatta; 2, fittit; 3, smiettat; 4, dovddat, *skjønne paa Velgjerninger*, buorrevuodaid dovddat.

Sv. 1, toivot; 2, uššotet; 3, vetet; 4, tobdet.

Skjønnende, s. 1, arvedet; 2, fittim; 3, smiettam; 4, dovddat.

Skjønnere, s. 1, arvedet; 2, fittijægje; fiettolas, fiettolas.

Skjønns, adv. *se skjøn*.

Skjønnsforretning, s. 1, arvedet; 2, arvvalam.

Skjønnsom, adj. 1, arvedet; 2, fittijægje; fiettolas, fiettolas. 1, fiettolas; 2, dovddolas. 1, fiettolas; 2, dovddolas.

fat. 1, arvedæbme; 2, fittimvuot; fiellolašvuot; 4, dovddamvuot; dov-lašvuot.

Skjønt, adv. josjoge.

Skjør, adj. 1, rašše, *Isen smelter bliver skjør*, jen sudda ja rašše dda; 2, moarre, moarra, *naar vedet fryser og varmes, bliver det iørt*, go laibbe galmma ja lieggan moarra i šadda; 3, smirro, *skjørt, som ikke er bøjeligt*, smirro, mi i k sogjal; smirakis. *Blive skjør*, raššot; 2, moarrat. *Gjøre skjør*, raššodet; vuorratet, *Storm gjør visen skjør*, garra biege jena attam arrat. 1, rašševuot; 2, moarra-i-ot; 3, smirrovuot.

Sv. 1, rašše; 2, smeres.

Skjørbug, s. skurbek.

Skjørlevner, s. vaciš.

Sv. 1, skekes; 2, lutes; 3, kadvak.

Skjørlevnet, s. vaciš ællem; išvuot.

Sv. 1, skekesvuot; 2, lutesvuot.

Skjømte, v. 1, fuollat; 2, viššat, *skjømter, sandt at sige, ikke om us Foræringer*, im višša sagga, ig cækket, su addaldagaid; 3, šat; 4, moraštet, *enhver skjømte selv!* geččus, moraštekkus juok-ješječas!

Sv. 1, kæččet; 2, jukot; 3, laketet.

Skjømten, s. 1, fuollam; 2, gæč-; 3, moraštæbme.

Sko, s. 1, gam, *han lapper Sko ut gaa med over Fjeldet*, duod-razzem gabmagid duognamen læ; *Skoene af, paa*, gabmagid nuol-cakket; *den ene Sko*, gamabælle; *Sko*, *man ikke kan gaae i Vand*, goikakak; 3, vandtætte *Sko*, ekak; 4, *Sko med Saale af panden*, gallokak; 5, *Sko af hud*, muttakak; 6, *af Sælkind*, rjokak; 7, *med spids Snude*,

vandanjudne. Tage Sko paa, gamadet, *tag Sko paa!* gamad ječčad!

Sv. kabmak; kabmakit nuollet. Kamatet; kabmakit caket. *Israels Børn gik tørskod over Floden*, Israelin manak vazin koike kabmaki rasta æno.

Skobaand, s. vuod.

Sv. vuovdek.

Skodde, s. 1, smartte, *sætte Skodde for Døren*, smarte uvsa ouddi bigjat; 2, smortta, *Skodden, hvormed man sætter Døren fast*, smortta, main uvsa gidda bigja.

Skoflikker, s. gabmagduogne.

Skoggerlatter, s. 1, skæččam; 2, skæikkem.

Sv. klekkesem; klekkestem.

Skoggerle, v. 1, skæččat, *den skoggerler, som ler høit og stærkt*, skæčča, gutte garraset ja alla jenain boagost; 2, skæikket.

Sv. klekkeret; klekkestet.

Skok, s. o. s. v. se *Flok, Hob*.

Skolde, v. navetet; naveldet.

Sv. njaldet; njældet.

Skolden, s. navetæbme; navel-dæbme.

Skole, s. 1, oappo; 2, skul, *være i Skole*, oapost, skulast læt; *holde Skole*, skul adnet.

Sv. skol.

Skole, v. 1, oapatet; 2, matatet; 3, skullit, *jeg kom for at skole dine Børn*, bottim skullit du manaid; skulestet, *nu kan du skole*, (undervise) mig, de oazok skulestet muo.

Sv. skolet.

Skolen, s. 1, oapatæbme; 2, matatæbme; 3, skullim, skulestæbme.

Skolebørn, s. 1, oappo-, 2, skulmanna.

Skolekammerat, s. 1, oappo-, 2, skulguoibme, skippar.

Skolelærer, Skolemester, s. 1, oapatægje; 2, mattatægje; 3, skulolmai.

Skoletid, s. 1, oappo-, 2, skulaigge, *min Skoletid er længst forbi*, muo oappo, skulaigge aiggai jo vassam læ.

Skolevæsen, s. skuloappo -asatus, lagadus.

Skolt, s. se *Skalle*.

Skomager, s. suttar, gama-goarro.

Sv. 1, kabmak takkeje; 2, -koroje.

Skorem, s. 1, gisstegare; 2, vuod.

Sv. vuoddek.

Skorpe, s. 1, garra, *Brødskorpe*, laibbegarra; 2, olguš.

Sv. 1, kar; 2, ulkoš; 3, pajasaš.

Skorpion, s. skorpion.

Skorsten, s. aran.

Sv. aran.

Skorte, v. vaillot, *det begyndte at skorte paa Fødemidler*, borramuššak vaillogotte.

Sv. vaillot.

Skorten, s. vaillom.

Skosaale, s. 1, gamvuoddo; 2, gabmagas.

Skot, s. se *Stavn*.

Skotte, v. 1, vilppot; 2, vilššot.

Skotten, s. 1, vilppom; 2, vilššom.

Skotøi, s. juolggegarvvo.

Skov, s. 1, vuovdde, *med høje Træer; en aaben tynd og tyk, tæt Skov*, julles ja rakkis vuovdde; 2, vuobme, *med middelmaadige Træer*; 3, marras, muorramarras, *Skov med mellemliggende Mose*; 4, muorak, *fredede Skovene*, muoraid, vuovde sæsstet; *omhugge en Skov og forvandle den til Agerland*, čuoppat vuovde ja bælddøednamen dam dakkat; 5, rotto, *Bjerskov*, soakkerotto; 6, *Smaaskov*, ladnja; 7, skirik, skierrastak; 8, lagi-

čak; 9, laibberottek. *En aaben Plads i en Skov*, vod. *Love en Guld og grønne Skove*, stuorra loppadusaš olbmui dakkat.

Sv. 1, vuoude; 2, vuobme; vuome 3, *Smaaskov*, lanje, *smaa Birkeskove*, sokelanje, lækisma; 4, lækima. *Bevoxet med Smaaskov*, lanjesk.

Skovbrand, s. Sv. quorb.

Skovdrift, s. muoraid adame vuovddem.

Skovdyrkning, s. muoraid čom.

Skove, s. 1, skart; 2, ravvok. *Faa Skover*, skartlot. *Sætte, forvalde Skover*, skarttodel. *Afskræ Skover*, skarttit.

Skovegn, s. muorraguovllo.

Skovejendom, s. muorrazello.

Skovejer, s. muorraised.

Skovfredning, s. muoraid čstem.

Skovgroet, adj. muoraigne šaddam.

Skovgræs, s. vuovdde-, vuobme rasek.

Skovhugst, s. muoraid čuoppa.

Sv. čuopetak, čuoppas.

Skovild, s. Sv. quorb, *skovild*, quorbeb joksetet; *der kom Skovild*, quorba puolaji.

Skovkant, s. vuovdordda.

Skovl, s. guoivvo.

Sv. koivo.

Skovle, v. guoivvot.

Sv. koivot.

Skovlæs, adj. 1, muorataš en skovlæs Egn, muorates guod 2, guoros; *kanske jeg skal gå paa den skovløse Side*, for at træene ikke skulle hænge fast, dille guoros bæle vuogjet tans rokkaset; 3, baljes. *Skovlæs* 1, muoraturvut; 2, guorurut. *Skovlæs*, 1, muoraturut; 2, guorurut.

mllet. 1, muoratesvuot; 2, guoros-
vuot; 3, baljesvuot.

Sv. 1, muoratebme; 2, puoljos.

Skovmangel, s. muorravadne.

Skovmand, s. mæcceolmai.

Skovmas, s. mæccesapan.

Skovrand, s. vuovdordda.

Skovrig, adj. 1, murri; 2, rottoi,

skovrigt Land, murris, rottos æd-

am. 1, murrivuot; 2, rottoivuot.

, murrivuot; muorra, muorravalje,

mljevuot; 2, rottoivuot.

Skovtold, s. mæccegobme.

Skraa, s. duggo, *jeg bruger*
skraa, duggo anam.

Skraa, v. duggo adnet.

Skraa, adj. 1, smilčča, *en skraa*

ikke brat) *Bakke*, smilčča luokke;

skraa Flade, smilčča jalgadas; 2,

skraa Flade, vieltte; 3, *paa Skraa*,

doares, skraas, doares bæld, *bo skraas*

er og lige over, assat doares bæld

buotta.

Sv. 1, njakko; 2, meto.

Skraat, adv. 1, vidnjalassi, *han*

ned paa skraas, vidnjalassi nje-

; 2, alastekki, *om et Tag*, allot;

falbastakki, *Renen staar paa skraas*,

gge falbastakki čuožžo; 4, garg-

Luen staar paa skraa, gaper

gnot orro. *Gaa med Luen paa*

aa, gargnatet, son gargnatta.

Skraahed, s. 1, smilččavuot; 2,

vuot.

Skraal, s. 1, barggom; 2, gill-

l.

Sv. 1, valom; 2, kilj.

Skraale, v. 1, barggot, *hvorfor*

aaler du for Ingenting? manne

duššid bargok? bringe til at

aale, barggotet, *jeg bringer ogsaa*

tre til at skraale, barggotam maida

isid; 2, barhaidet.

Sv. 1, valot; 2, kiljot; 3, stræčot,
ræčot.

Skraalen, s. 1, barggom; 2,
barhaidæbme; 3, gilljom.

Skraaler, s. 1, barggo; 2, bar-
haidægje; 3, gilljo.

Skraaliggende, adj. 1, alot-,
alastakki-, 2, falbastakki-; 3, vidnja-
lassi orro.

Skraaløbende, adj. *se skraa*.

Skraaplan, s, vieltte.

Skraane, v. 1, allot; 2, miettat;
miedetet; 3, gargnat.

Sv. 1, čuolahet; 2, væltaret.

Skraanen, s. 1, allom; 2, miet-
tam, miedetæbme; 3, gargnam.

Skraaning, s. 1, vieltte, *bygge*
et Hus paa Skraaningen af et
Bjerg, varrevielttai vieso dakkat; 2,
miedo; miettalak.

Sv. 1, meto; 2, njuoja; njuojestak;
3, velvotak.

Skrab, s. 1, doaber-; 2, joav-
delas gavnek.

Sv. toššes kaudneh.

Skrabe, v. 1, rappot, *Hvalpen*,
skraber paa Døren, vielpes rappo
uvsa; *skrabe Gryden*, rappot ruito;
2, vasskot; 3, næssket, *skrabe Hinden*
af Skind, cuocaid næssket; 4, dællot,
jeg skraber Skindet forat det kan
blive blødt og hvidt, dælom nuke,
vai dibmad ja vielggad šadda; 5,
skrabe Penge sammen, rudaid čog-
git; 6, bællasis gæssset.

Sv. 1, vaskot; 2, skuopet; 3, čog-
get; 4, vuollasis kesset.

Skraben, s. 1, rappom; 2, vas-
skom; 3, næsskom; 4, dællom; 5,
čoggim; 6, gæssem.

Skræl, adj. 1, navdes, *en skræl*
Vind, navdes biege; 2, lissa, *det er*
kuns skrælt med mig, mon læm lissa;
nive lissa ælam; 3, skip, *det er skrælt*
med Barnet, skippa manna læ; skiv-

vas læ dat manna. Navddaset. 1, navdesvuot; 2, lissavuot; 3, skippa-vuot.

Sv. 1, lis, lisak.

Skrald, s. 1, čærggom; 2, ratta, *Torden Skrald*, dierbma čærggom, ratta; 3, skaigas; 4, garra čuogjam.

Sv. 1, marem; 2, juca; 3, klibma; 4, tudna.

Skralde, s. 1, biegskir, skiras, skærra; 2, -finkel; 3, -skoarkel.

Skralde, v. 1, čærggot; 2, gar-raset čuogjat; 3, skaiggat.

Skrale af, v. om *Vinden*, 1, gæppanet; 2, jaskadet.

Skræmle, v. 1, skallat; skoallat; skalaidet; 2, skuolkkit.

Sv. 1, skuolet; 2, skanjet.

Skræmleri, s. se *Skrab*.

Skræmme, s. havve.

Sv. 1, uddo; 2, karasem; karastat-tem.

Skræmmet, adj. havaduttujuv-vum.

Skrænke, s. 1, ragja, den men-neskelige *Aands Skranke*, olbmuvuoia rajak; *holde sig inden Skranke*, rajai siskebæld, rajain orrot; 2, ravdda.

Sv. 1, stuggek; 2, raja; 3, ruobd; rabda; radde.

Skrænte, v. 1, skippat, *han har allerede skrantet nogle Dage*, men dog ikke været sengeliggende, læ jo moadde bæive skipkam, mutto alma-ken vællhot i læk orrom; skivadet; 2, buocadet, *Folk skranter saa smaat*, buocadek olbmuk suolggai; *jeg har skrantet*, buocadæmen legjim; suolggai buocet.

Skranten, s. 1, skipkam; 2, buocadæbme; 3, skivadæbme.

Skranten, adj. 1, buocadakis, buocadægje; 2, skivadægje. Buocadakisvuot.

Sv. puocak.

Skred, *Skrid*, s. 1, udas, *Skred naar Sneen glider ned ad Fjeldet* udas go muota jotta vare vuolas; 2, skavas. skavve, *Skreden glider* udas, skavas jotta; 3, jottem.

Sv. riddo, riddho.

Skrabskrab, s. se *Skrab*.

Skrivent, s. girjid čalle.

Skrid, s. se *Skred*.

Skride, v. 1, jottet; 2, *naam* *Bakken skrider efterhaanden med og mere ud i Søen*, luokka jottene mannamen læ miedai miedai æmbo æmbo merri, javrrai; *med den Fuld skrider Baaden ikkuns langsomt frem*, dain biegain vanas dušše hiij jotta; *Tiden skrider*, aigge *naam skride til Arbeidet*, *Sagen*, bargg aššai mannat; 3, auddanet, *Arbeidet skredet godt frem*, burist læ bargg auddanam; 4, *være nødsaget til at skride til strengere, strængere Middel*, fertlit garrasabbo šaddat, fertlit garasvuodaid adnet.

Sv. 1, jottet; 2, mannet; 3, auddanet; 4, skoblanet; 5, alget.

Skriden, s. 1, jottem; 2, *naam*.

Skridt, s. 1, lavkke, et *Skridt*, oanekas lavkke; 2, *ikke gå et Skridt uden for Loven uden Tildelse*, i maidegen dakkat laga hægjel lovetaga; 3, *holde Skridt med Tiden*, aige, aige gaibadussai aigge auddanet; 4, *gjøre det første Skridt*, algo dakkat; *vuostemus læt*; alget; 5, *dette Skridt vil du fortryde*, dago šaddak don gattat; 6, *følge Skridt for Skridt*, oppeti, hægjel kættai guđege čuovvot, *opmærksom*; 7, *Skridt for Skridt*, *naam*, gaši.

Sv. lavke.

Skridte, v. lavkkit, lavkkot.

Sv. lavket.

Skridten, s. lavkkim; lavkkom.

Skrift, s. cal, *de hellige Skrifter*, sse čallagak.

Sv. čalog.

Skrifte, s. 1, rip, *at gaa til krifte*, rippi mannat; 2, *staa aabenre Skrifte*, almoset suddoides dovstet.

Sv. 1, rip; 2, skallo, *gaa til Skrifte*, illob valdet.

Skrifte, v. 1, suddoides dovda-
1; 2, rippašet, *skrifte Menigheden*, rrvvegodde rippašet.

Sv. 1, suddoit tobdestet; 2, skallet.

Skriften, s. 1, suddoid dovda-
bme; 2, rippašæbme.

Skriftefader, s. ripačče.

Sv. skalloačče.

Skriftemaal, s. se **Skrifte**.

Skriftfortolker, s. čallag čilgegje.

Skriftfortolkning, s. čallagid gim.

Skriftklog, *skriftkyndig*, adj. pappavaš. Čaloappavažžat. Čalo-
avašvuot.

Sv. čalogoppes.

Skriftlig, adj. 1, čallujuvvum, *skriftligt Vidnesbyrd*, čallujuvvum daštus; *man har intet skriftligt ham derom*, i læk mikkege čald, čallujuvvum sust dam birra.

Skriftligen, adv. čallag miel; *har sagt ham det baade skrift-
n og mundtligen*, læm sunji dam kam sikke čallag miel, čallu-
um ja njalbmalassi.

Skriftlærd, adj. se **skriftklog**.

Skriftsprøg, s. girjegiella.

Skrig, s. bišškas.

Sv. kilj.

Skrige, v. 1, bišškot, *skrige efter*

noget og for noget, juoida ja juoida ditti bišškot; 2, *om Fugle*, riegjat, *Fuglene skrige*, loddek rigjek; rie-
jaidet, *ogsaa om Fruentimmere naar de skrige i Munden paa hverandre*; 3, čuolkestet, *om Ørnen*.

Sv. 1, kiljot; kiljatet; 2, reidnestet; 3, šaiketet; šaikeset.

Skrigen, s. 1, bišškom; 2, riegjam; riejaidæbme; 3, čuolkestæbme.

Skrinlægge, v. rubmaš littai bigjat, *han er skrinlagt*, su rumaš bigjujuvvum læ littasis.

Skrinlægning, s. rubmaš littai bigjam.

Skrive, v. 1, čallet, *han har skrevet efter sit Barn*, čallam læ aldsis manas; *det kan, staar ikke til et Menneske at skrive*, i dat læk olbmui čallemest; *imorgen skriver du alt hvad som skal skrives*, itten čalak buok čallamuššaid; *endnu er du ikke skrevet*, ain čalekættai læk; čalašet, *jeg har skrevet ham flere Gange til, men ikke faaet Svar*, læm čalašam sunji mutto im læk oažžom vastadus; čalestet, *du skriver at jeg har vejjet*, don čalestastak atte vik-
kim; *lade skrive*, čaletet, *jeg kom for at lade mig skrive*, hottim ječčam čaletet; *ere der endnu flere, der skulle skrives?* lækgo vela čaletægjek? 2, sargestet, *skriv for at du kan erindre det*, sarjest muito ditti; 3, boattet, *hvorfra skriver denne Efterretning sig?* gost dat dietto boatta?

Sv. 1, čalet; 2, cækkot, cækkotet.

Skriven, **Skrivning**, s. 1, čallem; 2, sargestæbme.

Skrivekonst, s. čallem dietto.

Skrivekyndig, adj. čallet diette; *være skrivekyndig*, dietta, matta čallet. **Skrivekyndighed**, čallem dietto, diettem.

Skrivelyst, s. čallemhallo.

Skrivelysten, adj. halidægjo.
vaimel čallet.

Skrivemaade, s. 1, čallem-
vuokke; 2, -lakke.

Sv. čallemlake.

Skrivelse, s. 1, čal; 2, girje.

Skriversager, **Skrivertøi**, s.
čallemvækka, raidok.

Skrivfeil, s. čallagmæddadus,
boasstovuot.

Skriveri, s. čallem.

Skrog, s. 1, rigge; 2, rievokuš,
(*Stakker*).

Skrot, s. 1, čoavgje; 2, hæg.

Skrot, s. se *Skrab*.

Skrub, s. šiggom.

Skrubbe, v. 1, ruvvit; 2, vas-
skot; 3, šiggot, (*skjænde*).

Sv. 1, vadtot; 2, vuolestet; 3,
skuopet.

Skrue, s. 1, ruovve; skruvva;
2, *have en Skrue løs, have Skruer
i Hovedet*, hæiggo mielast læt; daiddo,
jierbme i læk diervas, moivašuvvum
læ.

Sv. skruv.

Skrue, v. 1, skruvvit; 2, bodnjat.

Sv. 1, skruvet; 2, podnjat.

Skruen, **Skruning**, s. 1, skruv-
vim; 2, bodnjam.

Skrukke, **skrukket**, se *Rynke*,
rynket.

Skrimmel, s. se *Skrab*.

Skrumpen, adj. ronggum, roank-
ke.

Skrumpe, **skrumpes**, v. 1, dor-
ranet, *Klædningen skrumper sam-
men ved Ilden*, bivtes doarran dola
vuosstai; 2, juoibmot; 3, roankkot.

Sv. 1, kalšadet; 2, kobranet.

Skrupel, s. 1, æppadus; 2,
guoftadastet, *faa, gjøre sig Skrupler
over noget*, guoftadastišgoattet, æp-
padusaid oažžot, æppadišgoattet dom
dam dafhost, ditti.

Skrubsulten, adj. sagga bo-
rastuvve.

Skrutrygget, adj. roankkot
gaa skrutrygget, roankkotallat; roank-
kot vazget, *man gaar skrutrygget*,
naar man er gammel og svag,
roankkot vazget go olmuš boares
hægjo læ. Se *kroget*.

Sv. čogŋok. *Blive skrutrygget*,
čogŋoket.

Skryd, s. 1, ramadallam; 2, oav-
vastallam.

Skryde, v. ramadallat; 2, ra-
putallat; rampustallat; 3, oavvastallat.

Sv. 1, rampot; 2, rassit; rass-
stallat; 3, milotet.

Skryden, s. se *Skryd*.

Skryder, s. 1, rabmai; 2, ram-
pui; 3, ramedalle; 4, ramputalie;
oavvastalle.

Sv. rampar.

Skræk, s. 1, hirmmo, *hvad Skræk
for Loven?* mi hirmoid lagast
suorgga, *en stor Skræk og Hjertesorg
for os*, stuorra hirmmo, suor-
ja vaimo bavčas migjidi; suor-
for at andre kunne faa Skræk,
vai ječak bottek suorgatassi; suor-
ganæbme.

Sv. 1, alv; 2, pallo; 3, paldem;
suorgenem.

Skrække, v. 1, hirmatet, *skræk-
ke Folk*, hirmatet olbmuid; hirmastu-
hirrotet, *Fienden skrækkede*, va-
laš hirroti; 2, baldaskattet; balt
3, suorgalet, *han led sig skræk-
af tomme Trudsler*, son luiti
suorgatuvvut duššalaš aittagin;
govdastuttet; 5, sparkkadet, *I
har skrækket Renene*, gump-
sparkkadam bocnuid; 5, gie-
Skrækkes, 1, hirmastuvvat, hir-
dersom du skrækkes bort, jos
hirmmok; 2, balttot, *jeg skrækkes
dig*, baltom dust; *ifjor skrækkes*

for Drik, dimag balttum jokka-
est; baldasket; 3, goavdastuvvat;
sparkkat, *naar de ikke komme til*
skrækkes for noget, go æi šadda
arkkat mastegen; 5, hirrot, *for at*
sa jeg kan tage Skræk, vai mon-
s hirom; 5, gievvot. *Tilbøjelig*
at skrækkes, suorgganakis. Suorg-
nakisvuot.

Sv. 1, alvetet, alvodattet; 2, pal-
let; 3, vuovnetet. 1, alvetet; 2,
llajet; 3, čærkeket.

Skrækbillede, *Skrækebillede*,
1, hirbmo-; 2, suorggagov.

Skrækkelig, adj. 1, hirbmos,
skrækkelig Oversvømmelse og
ingersnød, hirbmos čaccedulvve ja
lgge; 2, suorgadlaš; 3, baltodægje;
baldetægje; 5, baldaskatte.

Sv. 1, vuovdnajes; 2, seldes; 3,
os; 4, čærges; 5, paldos.

Skræksom, adj. *se skrækkelig*.

Skrælle, v. 1, loggot; 2, njaladet.
Sv. quolmestet.

Skrællen, s. 1, loggom; 2, nja-
ebme.

Skrælling, s. hægjo.

Skræmme, v. 1, balddet, bal-
let; baldatet, *Renvogtere! skræmte*
ven Dere inat? boccuvažzek! jogo
mppe baldati din dam ija? *en*
uade at skræmme Dyr ifra sig,
esek spirid baldatattem vuokke; 2,
njaltet; gavnjastet, *jeg skræmte*
nene under Kjørselen, vuojededin
mjastim boccuid; 3, gievvatet.
ræmmes, 1, gavdnjaluvvat, mannat
dnjan; 2, sisetet; 3, gievvot.

Sv. 1, paldet; 2, arpet, ele manait
e! 3, hærmetallet, *at skræmme*
Hundene, hærmetallet piædna-
4, aurotet; 5, kevotet; 6, sviket;
pakčet. 1, arpenet; 2, aurot; 3,
rot; 4, sviketallet. *Som er skræmt*,
dok.

Skræmmen, s. 1, balddem, bal-
detæbme, baldatæbme; 2, gavnja-
tæbme; gavnjastæbme; 3, gieva-
tæbme. 1, gavdnjalubme; 2, sose-
tæbme; 3, gievvom.

Skræmsel, s. 1, baldos, *han er*
bange, naar der er noget Skræmsel,
balla go baldos lakkai læ; baldatas,
baldanas; 2, hirbmastak; 3, gavdnja,
jeg sætter for Renene en Skræmsel
at Ulven ikke skal komme, boccuidi
gavnja bijam, amas gumppe boattet,
gavnjas; gavnjak; gavnjadak.

Sv. paldatak.

Skrænt, s. 1, vieltte; 2, luokka-
ravd.

Sv. 1, bakko, *Skrænten af en Høi*,
et Bjerg, tieva, vare bakko; 2, rabma.

Skræppe, v. *se skryde*.

Skræve, v. 1, riccat, *han skræver*
som en Frø, ricca dego cuobo; 2,
harččat; 3, čuožžot hacea; 4, lavkkit,
skræve over noget, lavkkit bagjel.

Sv. luovčaset.

Skræven, s. 1, riccam; 2, harč-
čam.

Skrøbelig, adj. 1, hægjo, *skrø-*
belige Folk, hægjos olbmuk; 2, rašše.
Blive skrøbelig, 1, hægjosmet, hægjo-
lurvut, *han bliver undertiden skrø-*
belig, hægjoluvvu muttomin; 2, raš-
šot; raššanet. *Gjøre skrøbelig*, 1,
hægjosmattet; hægjoluttet; 2, raššodet.
1, hægjot; hægjos lakkai; 2, raššet.
1, hægjovuot; 2, rašševuot, *de jor-*
diske Tings Forgjængelighed og alt
Menneskeværks Skrøbelighed, æd-
namlaš omi vasevašvuot ja buok ol-
mušlaš bargo hægjovuot, rašševuot.

Sv. 1, hæsos; hæso; 2, rašše; 3,
fabmales; 4, neure. *Gjøre skrøbelig*,
hæsoetet.

Skrømt, s. 1, habme, *hans Del-*
tagelse var kuns Skrømt, su njuor-
ranæbme dušše habme læi; habmasaš-

vuot; 2, guoftelašvuot; 3, bættolašvuot.

Sv. hær̃v.

Skramte, v. 1, dakkat dego, 2, addistallat, *at skramte Venskab for den man liader i sit Hjerte*, usstebvuoda addistallat sunji, su vuosstai, gæn olmuš vaššot vaimostes; *skramtet*, 1, guoftelaš; 2, habmasaš, *skramtet Guds frygt*, guoftelaš, habmasaš ibmelballo.

Sv. 1, hær̃vastallet; 2, takket val; 3, heivatet; 4, lattot.

Skramten, *Skramteri*, s. 1, dakkam dego; 2, addistallam.

Skubbe, v. 1, snaddit, *hvad skubber du dig efter?* maid snaddik? snæddit; 2, ruvvit; 3, skadnit, *skubbe sig mod et Træ*, muora vuosstai ječas skadnit; 4, *skubbe sig ifra noget*, dakkat ječas erit.

Sv. 1, ruvet; 2, ruopet.

Skubben, s. 1, snaddim; 2, ruvim; 3, skadnim.

Skud, s. 1, šaddo; 2, bocidæbme, *dette Skud er fra iaar*, dat læ dam jage šaddo, bocidæbme, dat šaddam, bocidam læ dam jagest; 3, baččem, *han gjorde det første Skud*, vuostemuš baččem son dagai.

Sv. 1, suorge; 2, lanje; 3, vuočos, vuočaltak. *Faa Skud*, lanjastet.

Skuduar, s. garggasjakke.

Sv. 1, saskadjape; 2, sviktajakke; 3, skivtojape.

Skuddag, s. Jarggasbæivve.

Skuddermudder, s. *gaa i Skuddermudder*, 1, roappanet; 2, hævvanet; 3, duššat.

Skuddet, adj. čarvvijuvvum.

Sv. vuottotum.

Skudfri, adj. 1, dæivvamættos; 2, baččemættos.

Skudmaaned, s. garggasmannod.

Skudpenge, s. goddem-, baččem-

værro, *Skudpenge for at dræ Bjørn*, guovča goddemværro.

Skudsmaal, s. duodaštus.

Sv. 1, tievestem; 2, čorges vittu nastem.

Skudvidde, s. 1, bačadak, *Bedene laa udenfor Kanonernes Skudvidde*, vadnasak hakai bačadaga duokken legje; 2, væflastak, *han er end paa, udenfor Skudvidde*, væflastak duokken ain læ.

Sv. vuočos.

Skue, s. *være til Skue*, oidnujuvut; *bringe, stille, sætte noget til Skue*, buftet, divvot, bigjat maideg oidnujubmai, oidnujuvvut, oidnum lahkai, čalmi ouddi; *være til Skue oaino sist læt*, buokai čalmi audn læt; *bære sin Skjændsel til Skue*, hæppades oainolažžan dakkat.

Skue, v. 1, gæččat; gæčadet; varddet; 3, oaidnet.

Sv. 1, kæčetet; kæčetallet; vuoidnet; 3, sækteleet.

Skuen, s. gæččam, gæčadæbme; 2, varddem; 3, oaidnem.

Skuebrød, s. geččujume laib.

Skueplads, s. 1, gæččam-; oaidnemsagje.

Sv. kæčemsagje.

Skuffe, s. goaivvo.

Sv. koivo.

Skuffe, v. 1, goaivvot, *skuffe Sne*, muottagid goaivvot; 2, goisstim; 3, njegjot, *skuffe, kaste Moen sa men paa Marken*, njegjot jækken ædnamest.

Sv. koivot.

Skuffen, s. 1, goaivvom; goisstim; 3, njegjom.

Skuffe, v. 1, bættet, *han skuffede mig*, doaivvo beti mao; *du blev jeg skuffet*, da bofi beti jussi šaddim; 2, dævdekættai guodde i dævdet; 3, duššalažžan, dæv-

kkat, *han skuffede mine Forvent-*
iger, muo doaivvomid son i dævd-
m, son duššen dagai.

Sv. peltet.

Skuffen, s. 1, bættem; 2, dæv-
kættaivuot; 3, duššendakkam.

Skuffelse, s. bettus, *jeg bliver*
uffet, mon šaddam bettusi.

Skulder, s. 1, oalgge, *bære paa*
ulderen, oalge ald guoddet; vend
ldin Skulder, jorggal dam oalge;
ulderpynt, oalggebuddestagak; 2,
ldo, vore Skuldre formaa ikke
bære denne Byrde, min hardok æi
je guoddet dam noade; han klap-
te paa Skulderen, lakkosti harddoi;
volak, volak badde. Som har
ale Skuldre, smalskuldret, har-
æbme. Hardotesvuot.

Sv. 1, olke; 2, hardo.

Skulderblad, s. Sv. pedges;
rgnes.

Skulderbred, adj. oalggai; 2,
ddoi. 1, oalggaiivuot; 2, harddui-
ol.

Sv. hardoi; hardok; kobdhardok.

Skulderstyrke, s. olgišvuot.

Sv. olkaivuot.

Skulderstærk, adj. olgiš.

Skule, v. 1, molggot; 2, ædnam,
las guvllui gæččat; 3, *se skele.*

Skulen, s. 1, molggom; 2, æd-
n, vuolas guvllui gæččam.

Skulke, v. suolet, javotaga javk-
dakkat ječas erit.

Skulken, s. suolemes, javotes
kkam.

Skulle, v. 1, galggat, *der skal*
iges Natten igjennem, gocetuvvut
gga čada ija; din Ære skal ikke
lærdige sig, du gudne i galga
llanet; hører du? hvorfor skal
ikke høre? gulakgo? manne im
ga gullat? 2, læt, jeg skulde, var
op ifærd med at reise, da han

kom, legjim aido vuolggemen go boði;
saaledes skal, skulde man handle,
nuft læ, læi dakkat; hvad skal man
nu gjøre? mi dal læ dakkat? jeg
skulde være kommet, men jeg var
ikke frisk, legjim boattet, mutto im
læm diervas; alle skulle vi dø, mi
buokak jabmep, jabmemen læp, jab-
met galggap; lader os reise, dersom
vi skulle reise, vuolggo moi, jos lædne
vuolggemen; man skulde tro, lifči
osskot; 3, præ. Indicat. skulde han
dø inden den Tid, jos jabma, jab-
memen læ dam aige auddal; jeg
haaber intet skal være til Hinder,
im doaivo maidegen hettitussan; jeg
skulde nok tro dig dersom, jaka-
šim galle dunji jos; han lovede at
han skulde tage sine Børn med sig,
loppedi manaides guoibmen valddet
aldisis; derpaa skulde du have tænkt
i Tide, dam legjik, lifčik don jurda-
šet aige bale; ere der endnu flere
som skulle skrives? lækgo vela æmbo
čaletægjek; Fienden skal have seiret,
vaššalaš celkkujuvvu vuoitte; det er
endnu ikke aabenbaret, hvad vi
skulle vorde; men vi vide at naar
han aabenbares, vi da skulle vorde
ham lige, thi vi skulle se ham som
han er, i læk vela almostuvvum man-
nen mi šaddamen læp; mutto mi diet-
tep, go son almostuvvu, mi dalle su
lakkasažžan šaddap; dastgo mi oaž-
žop su oaidnet nuftgo son læ.

Sv. kalkket.

Skum, s. 1, soarp, *se Skummet*
af, soarpe goaivvot, soarpak; Havets
Skum; 2, skoarppa, Skummet kom ud
af Munden, skoarppa boði njalmest;
3, soft, skjules af Skum, softaiduv-
vat, softeluvvat. Skjule med Skum,
softaiduttet.

Sv. sopt, *Sæbeskum, saiposopt,*
soptit koivot. Fuldt af Skum, soptai,

en skummende Bølge, soptajes paro; 2, sakta.

Skumle, v. 1, vikkot, *skumle over noget*, vikkot maidegen; 2, laittet.

Sv. 1, laitet; 2, skabbet.

Skumlen, s. 1, vikkom; 2, laitem.

Skumler, s. 1, vikko; 2, laittolas.

Skumme, v. 1, sorppit; 2, skorppit; 3, *skumme Melk*, lafcetullet. 1, softit; 2, skoarppot, *Havet skummer, naar det er haardt Veir*, mærra skoarppa, softe, go garra dalkke læ; 3, softaiduvvat, *skjules af Skum*.

Sv. soptot.

Skummen, s. 1, sorppim; 2, skorppim; 3, lafcetulletem.

Skummel, adj. 1, sævdnjad; 2, idkkui.

Sv. šeudnjes.

Skumpe, *skumple*, v. salkatet. *Skumpes*, *skumples*, salkašuvvut, *skumpes under Kjørselen*, salkašuvvut vuojededin.

Skumpen, *Skumplen*, s. salkatæbme. Salkašubme.

Skumpelskud, s. 1, suopatasolmuš; 2, hilgotas.

Skumre, v. 1, væiggot; veigudet; 2, gærmodet; 3, ækkeduššat.

Sv. quolmotet.

Skumring, s. šedda.

Sv. 1, quolmo, *Morgen og Aften-skumring*, iddetes ja ækkedes quolmo; i *Skumringen*, quekte quolmon; 2, peivelueje.

Skuppe, v. se skubbe.

Skur, s. čuoppam aigge.

Sv. čuopempod.

Skur, s. goavdde.

Skur, s. oafte.

Sv. 1, okte; 2, make; 3, polles.

Skure, s. cække, cækkastak.

Sv. 1, cekke; 2, skoro.

Skure, v. 1, arggat; 2, gællat.

Sv. væjatet.

Skuren, s. 1, arggam; 2, gællat.

Skuring, s. se *Skjænd*.

Skurk, s. gudnetes olmuš.

Skurkestræg, s. gudnetesvuot.

Skurre, v. 1, boasstot-; 2, fistes lakkai čuogjat.

Sv. skoret.

Skurren, s. 1, boassto-; 2, fistes čuogjam.

Skurv, s. ruobbe.

Sv. ruebbe.

Skurvet, adj. ruobbai. *Bliv skurvet*, ruobbot. *Gjøre skurv*, ruobbodet. Ruobbaivuot.

Sv. ruobbog.

Skvalder, s. duššalaš hallam.

Sv. toššes hal.

Skvale, v. njoarrat.

Sv. snjoret.

Skvalen, s. njoarram.

Skvalpe, *skulpe*, v. 1, stulčot; 2, stulččot.

Skvalpen, *Skulpen*, s. 1, stulčim; 2, stulččom.

Skvætte, v. 1, ravggat; 2, gievvot.

Skvættten, s. 1, ravggam; gievvom.

Skvætte, v. 1, diššot; 2, diškkot, *skvætte Vand i Baaden*, diškkot čace vадnasi; 3, stilččot.

Sv. 1, trosset; 2, slæbbot.

Skvættten, s. 1, diššom; diškkom; 3, stilččom.

Sky, s. 1, balv, *Skyer fare for Maanen og Stjernerne*, man nasti mædda, baldal balvak gællat; 2, dalkkevæk, *naar der er mange Skyer*, go ollo læ væk; duffe. *Blive stor og tyk, alene*, *Skyerne*, duffarastet.

Sv. palv.

Blive skyet, sætte *Skyer*, v. balvval, *det blev atter skyet*, b

stain; balvaide fast dakka; balvædet;
obbit.

Sv. palvatet, palvet.

Sky, adj. 1, hiras, *Renene vare*
ry, hiras legje hærgæk; 2, argge,
enen, Laxen er sky, hærgge, luossa
e argge; *være folkesky*, hiras, argge
et olbmui. *Blive sky*, 1, hirrot;
rrasmet; 2, arggot. *Gjøre sky*,
hirrodet; hirrasmattet; 2, arggodet.
hirasvuot; 2, arggevuot.

Sv. 1, arge; 2, vuorve. 1, arggos;
vuorvot; 3, arpanet.

Sky, s. 1, ballo; 2, hirasvuot; 3,
ggevuo; 4, hæppad; *uden Sky*,
eppankættai.

Sv. 1, pallo; 2, alv.

Sky, v. 1, ječas varotet; 2, -gat-
; 3, -væltadet, *sky Lasterne og*
et Onde, suddoin ja bahast ječas
rolet, gættit, væltadet; 4, balatet;
bataret, *han skyer ingen Fare*,
mange hædest son batar, balata; 6,
esadaddat.

Sv. 1, katetallet; 2, pallet.

Skybanke, s. 1, fabmo; 2, væk-
; 3, sæidne, *en stor Skybanke er*
isset, stuorra fabmo, vækka, sæidne
dobbe; *der er en sort Skybanke*,
bbe læ čæppis sæidne.

Skyde, v. 1, baččet, *jeg kunde*
skyde, skjød Fugle, da min Fader
de, lodde bačče legjim, go aččam
ni; baččelet, *Gevær til at skyde*
en, boccuid baččelam bisso; 2,
flastet, *skyde paa lang Afstand*;
bavkkalet; bavkotet, *Bøssen skjød*
te, i bavkkalam bisso. *Skydes*,
čatallat, *jeg blev skudt af dig*,
čataddim dunji.

Sv. 1, vuočet; 2, skyde forbi,
dastet.

Skyden, s. 1, baččem; bačče-
bme; 2, væflastæbme; 3, bavkka-
bme; bavkotæbme. Bačataddam.

Skyde, v. (skue) 1, saččat, *skyde*
Baaden ud i Vandet, saččat vadnas
čaccai; *den ene trækker, den anden*
skyder, nubbe gæssa, nubbe sačča;
saččalet; 2, hoiggat, *skyde snart*
længere bort, snart nærmere hid,
dobbeli dabeli hoiggat; hoigadet,
skyde overende, hoigadet, saččalet
vællhot; 3, roskestet, *høit Vande*
stødte (førte) Baaden frem, stuorra
čacce roskesti vadnas auddan; 4, hilg-
got, *skyde (Skylden) paa mig*, hilg-
got muo bagjeli, ala; hilgodet, *han*
skjød til ham med begge Hænder
saa han faldt, son hoigadi su gugtug
giedaiguim atte gučai; 5, *skyde Ho-*
vedet op af Vandet (dukke op), sævl-
lot; 6, njulljot; 7, *skyde sig frem*
og tilbage i Strandbredden, om Havet,
gærrat, čacce gærra gæddai; 8, *skyde*
(kaste) sig tilside, a, lokkit; 9, b,
soaigget; 10, šaddadet; 11, bocidat-
tet, *Træet skyder Rødder, Grene og*
Løv, muorra ruottasid, ovsid ja lastaid
šaddad, bocidatta; 12, šaddat, *han*
er skudt hastig op, forg son læ šad-
dam bajas; 13, bocidet, *Frøet skyder*
hastigt i Veiret, forg šadda, bocid
gilv bajas; 14, *skyde ind Penge*, ru-
čaid bigjat, addet; *skyde Penge sam-*
men, ručaid čoggit, čoakkai bigjat;
15, *Baaden skyder en dygtig Fart*,
jottelet manna vanas; 16, *skyde en*
Gjenvei, vuiggis, njulggis luodaid
mannat; 17, šaddat, *skyde i Frø*,
gilvvagen šaddat; 18, nakketet, *skyde*
sig ind under en høiere Domstol,
aleb duomo vuollai ječas nakketet;
skyde Skylden paa en, se under
Skyld; 19, gačatet, *Slangen skyder*
sin Ham og Hjorten sine Takker,
nakes gærmaš gačat ja sarves čor-
vides; 20, *skyde i Bugter*, gavvat;
21, *Slangen skjød sig hen over*
Vejen, gærmaš manai gæino rassta;

22, *skyde ud, om Renhornene*, mannit;

23, *skyde op, se udsætte*.

Sv. 1, sačet; 2, nakkelet; nakketet;
3, čogget; 4, *skyde Garn under Isen*,
valket; 5, *skyde frem*, skiftet.

Skyden, Skydning, s. 1, saččam;
2, hoiggam; hoigadæbme o. s. v.

Skydehul, s. baččemraigge.

Skydevaaben, s. baččemværjo.

Skyds, s. satto, *hvor skal han
hen i Skyds?* gosa son galgga sat-
toi? ikkuns smaa Skydser, dušše
smavva satočak.

Sv. satto.

Skyds, s. sattolaš, *den Skydsende*.

Skydse, v. 1, sattet; 2, sato
dakkat; 3, sattolaš læt.

Sv. salet.

Skydsen, s. sato dakkam.

Skydsskaffer, s. 1, gakko; 2,
skikkar; 3, sato doaimatægje; 4,
ohelaš.

Skydsskifte, s. sato molssom
baikke.

Skydssted, s. sattobaiikke.

Skyet, adj. 1, balvvai; 2, ob,
obba albme. *Blive skyet*, 1, balvvat;
2, obbit.

Sv. palvai.

Skyfri, adj. 1, jallakas; 2, šærra.

Skyfuld, adj. se skyet.

Skygge, s. 1, suoivvan, *Lys og
Skygge*, čuovgas ja suoivvan; *søge
Skyggen og sætte sig i den*, suoivan
occat ja dasa čokkanet; *Bjergets Top
var belyst af Solen, dets Fod laa
endnu i Skygge*, vare čok čuvggi-
juvvum læi bæivest, dam vuolle suoi-
vanest ain oroi: *frembringe, kaste
Skygge*, suoivan dakkat; suoivva;
2, givdnjo; *en bevægelig Skygge*,
gjivnjakas, *vi gaa efter Skyggen*,
gjivnjagasa miæld væggep; *vort Liv
flyr som en Skygge*, min ællem manna
nuftgo suoivvan, gjivnjakas; 3, habme,

se ud som en Skygge, hame lekka
saš læt; *gribe efter en Skygge*, ham
suoivan, gjivnjagas happarattet; *han
er nu kuns en Skygge af hvad han
har været*, dušše habme son dal
dast, maid læ læmaš; *Skyggen
Land*, hami ilbme; 4, galb, 3: *Skyg-
gen paa Luer*. *Sætte Skygge paa*, ge-
bedet, *sætte Skygge paa Luer*, ge-
perid galbedet. *Fare hastig forbi
som en Skygge*, suoivvot; *suoivvalge
han for mig forbi som en hastig
forbifarende Skygge*, son muo mæ-
da suoivvalgi, suoivoi; *suoivanastet
Bevæge sig som utydelige, ukjend-
lige Skygger*, givdnjot, *jeg ser Fuglen
bevæge sig paa Vejen, som utydelige
Skygger*, balgga ald oainam ol-
muid givdnjomen.

Sv. 1, suoiven, suoivenes; 2, olketem,
olketemest palla; 3, kabnje, *han
er saa langt tilbage at han ser ud
som en utydelig Skygge*, mannen
ko kabnje. *Fare forbi som en Skygge*,
olketet, *Fisken for forbi ham som en
Skygge*, quele olketi. *Kabnjeste
hvad er det, som der bag bevæger sig
som utydelige Skygger?* mi
kabnjesta tobben mannen? Sees
en utydelig Skygge, kiæunjahet.

Skygge, v. 1, suoivanastet, *den
skygge*; 2, givdnjot, *skyggen
for mig, du gjør det mørkt for
mig, jeg ser ikke at skrive, alene
njo muo audast, don sævdnjot
muo, im oaine čallet; gjivnjodasta
naar det skygger for Oinene*,
čalmi audast gjivnjodasta; gjivnjodasta.

Sv. suoivenastet.

Skyggen, s. 1, suoivanastem, *den
givdnjom; givnjodastem; givnjodasta*.

Skyggeagtig, adj. 1, suoivvan;
2, hamelakkasaš.

Skygebilled, s. 1, gjivnjodasta.

habme, de hige og jage efter
 mme *Skyggebilleder*, si viggek ja
 vdddek guoros hamid; vise *Skygge-*
billeder paa en Væg, gjivnjakasaid
 jetet sæidnai.

Sv. olketem; kabnje.

Skyggedal, s. sevdnjislække,
 adens *Skyggedal*, jabmem sevdnjis
 kke.

Skyggefri, adj. 1, suoivan-
 bme; 2, jallakas.

Skyggefuld, adj, suoivvan-, et
skyggefuldt Sted, suoivvanbaikke.

Skyggeløs, adj. suoivantæbme.

Skyggeside, s. bahha dappe,
 se ere hans *Skyggesider og Lys-*
der, dak læk su bahha davek ja su
 orre davek.

Skyggeværk, s. 1, oalgotus; 2,
 ssevuo; 3, habme.

Skyl, s. 1, golggam; 2, dulvve.

Skyld, s. 1, ašše, er det min
 yld at den døde? lægo dat muo

se atte jami? tage *Skylden paa sig*,
 se bagjelassis valddet; 2, sivvad,

er ikke *Menighedens Skyld at*
erdommen er aflaget, dat særvve-

dde sivvad i læk go oappo læ gæp-

nam; 3, sugja; 4, værre, det er

egen *Skyld*, de læ du ječčad

re; 5, vaddo, hvad er *Skyld der-*
 ? mi læ vaddo dasa? 6, for —

yld, ditti, gjør det dog for hans

yld! daga dam su ditti! for *Syns*,

ro *Skyld*, hame, suotasvuoda ditti;

vælgge, (*Gjæld*); 8, mafsamuš

(*gift*). *Være Skyld i*, 1, aššalaš;

sivvadlaš, se skyldig. *Give Skyld*

derfor, sugjalam ječčam dasa; sujatet.
Gives faa Skyld, aššaiduvvat.

Sv. 1, vikke; 2, valpe; 3, vere;
 4, fuondo; 5, diet, for *Syns Skyld*,
 heive diet; 6, volke; 7, lasko.

Skyld, v. *skyld* paa 1, aššai-
 duttet; aššasguttet; 2, sivvahet; 3,
 sujatet, vi *skyld* ikke paa hinanden,
 jeg glemte, æm moi sujatadda guabba
 guoibmasæme, mon vajaldattim; su-
 gjalet, jeg giver mig selv *Skyld der-*
for, ham vil jeg ikke skade, heller
 ikke *skyld* paa, sugjalam ječčam
 dasa, im aigo su vahagattet, imge
 sugjaladdat; 4, vælgest læt, hvor
 mange *Penge skylder du?* ollo rut
 læ du vælgge? vælgolaš læt, *betal*
hvad du skylder, mavsa maid don
 læk vælgolaš.

Sv. 1, vereb vuojet; 2, skuvet, den
 ene *skylder paa den anden*, mubbe
 mubbai skuvebon; 3, kaddet, *skyld*
 ikke paa mig men *skyld paa dig*
 selv! ele munji tab mæddob kadde
 kadde allasat; 4, vælkoges orrot.

Skylden, s. 1, aššaiduttem; aš-
 šasguttem; 2, sivvahæbme; 3, suja-
 tæbme; sugjalæbme.

Skyldfri, adj. 1, aššetæbme; 2,
 vigetæbme; 3, sivadtæbme; 4, suja-
 tæbme, jeg er ikke *Skyld i at han*
er i Skat, sujatæbme læm su væro
 ditti. 1, aššetesvuot; 2, vigetesvuot;
 3, sivadtesvuot; 4, sujatesvuot.

Skyldig, adj. 1, aššalaš, for dig
 bliver jeg skyldig, du vuollai ašša-
 lažžan šaddam; 2, sivvadlaš; 3, vær-
 ralaš, han er *Skyld deri*, son læ
 værralaš dasa; 4, vigalaš; 5, suja-
 laš, jeg anser ham for skyldig, for
 at bære *Skylden*, sujalažžan su
 logam; 9, dagolaš, jeg har vistnok
 syndet, men i den Ting er jeg ikke
 skyldig, suddoduvvam galle læm, mutto
 dagolaš dam aššai im læk; 7, vælgo-

gas, vælgolaš, *han er mig intet skyldig*, i son læk munji maidegen vælgolaš, *jeg er ham ingen Erkjendtlighed skyldig*, im læk sunji maidegen gittovašvuodaid vælgolaš; 8, sivvad, ašše, rangaštusa, vælge vuluš. *Blive skyldig*, 1, aššaiduvvat; aššasket; 2, vælgaiduvvat; 3, buddalduvvat, *du blev mig skyldig*, vælgaiduvvik, buddalduvvik munji.

Sv. 1, mæddokes; 2, sakkolaš; 3, vælkoges; 4, luikoges.

Skyldigen, adv. 1, aššalažžat; 2, sivvadlažžat; 3, værralažžat; 4, vigalažžat; 5, sujalažžat; 6, dagolažžat; 7, vælgogasat; vælgolažžat.

Skyldighed, s. 1, aššalašvuot; 2, sivadlašvuot; 3, værralašvuot; 4, vigalašvuot; 5, sujalašvuot; 6, dagolašvuot; 7, vælgogasvuot, *det er min Skyldighed at hjælpe dig*, dat læ muo vælgogasvuot du vækket; vælgolašvuot; 8, ansašæbme, *Betalingen tilregnedes ham som Skyldighed*, balkka lokkujuvui sunji ansašæbmen, nuſtgo ansašuvvum.

Sv. 1, vælkogesvuot; 2, vidno; 3, ansetem.

Skyldner, s. vælgolaš.

Sv. vælkolaš.

Skyldoffer, s. 1, suddooaffer; 2, -værro.

Skyldsætte, v. 1, væro-; 2, mafsamuš mærredet, bigjat, *en altfor høi skyldsæt Jord*, appar stuorra væro, mafsamuš vuollai bigjujuvvum ædnam.

Skyldsætning, s. 1, væro-, 2, mafsamuš mærredæbme.

Skylle, v. 1, doiddet, *skylle Lintoi, Fade, sin Mund*, lidnebiflasid, littid, njalmes doiddet; 2, læikkot; 3, golggat, *Regnen skyllede ned den hele Nat*, gæčos ija de golgai arvve; 4, *skylle frem og tilbage, om Havet*, gærrat, *Vandet skyller op til Strand-*

bredden, čacce gærra gaddai; *Bø gerne skylle op*, barok gerrek; *gerastet*, *Vandet skyller over Bøden*, čacce gærrast vadnas bagjel; *Vanden som skyller*, slaar imod Klippen o trækker sig tilbage i Havet, slau barčacce, mi bavte vuosstai gærra ja ruostot favllai galppa *Skyll over*, læikotaddat; *man bliver over skyllet*, olmuš læikotadda.

Sv. 1, toitet; 2, skullit, karit skalli; 3, šovet; rašo šova.

Skyllen, s. 1, doiddem; 2, læi kom; 3, golggam; 4, gærram, gærra stæbme. Læikotaddam.

Skyllvand, s. doiddemčacce.

Skylregn, s. raššoarvve.

Sv. 1, rašo; 2, šovat.

Skylregne, v. arvve golgga.

Sv. rašo šova.

Skyllt, s. fuolkke.

Skyllskab, s. fuolkkevuot.

Skynde, v. 1, hoapotet, *skynd paa et Arbeide*, bargo hoapotet; gačatet, *jeg skyndte mig hid*, gad tim ječčam dek; 3, gærgatet, gadet, *skynd dig i min Favn*, gad gad ječčad muo fatmai; 4, viggat (opmuntre). *Skynde sig*, gaččose haste, ile.

Sv. 1, kahčot; 2, pakčot, *skyndte sig at følge efter*, pakčot torretet.

Skynden, s. 1, hoapotæbme; gačatæbme; 3, gærgatæbme, gærgatæbme. Gaččam.

Skynding, s. 1, hoappo, *det blev gjort i en Skynding*, hoappot dakkujuvui; 2, gaččo.

Skyndsom, adj. se hæstig.

Skystætte, s. balvvabagge.

Skytsaand, s. 1, suogjalægje; 2, varjalægje vuoiq.

Skytsengel, s. 1, suogjalægje; 2, varjalægje engel.

Skytte, s, 1, bačče; 2, skuorgga.
 Sv. 1, vuočeje; 2, skittar.
Skytteri, s, bivddo; bivddem.
Skæfte, v. naddadet.
 Sv. naddatet, nautetet. *Sætte*
kæftet, *Skæftet fast*, plædgot, ak-
 b plædgot; plædketet, plædkelet.
Slaa, s. 1, dappaltak; 2, smartte,
ylde Slaaen for, nakketet dappal-
 ga, smarte ouddi; smorte.
 Sv. tappes.
Slaa, v. 1, husskat, jeg slaar
 er, laire huskam; husskot, han greb
 Stok. og slog med Skuldrene,
 pi muora ja huskoi hardoi vuosstai;
 skotet, slaar Bolden! huskotækket
 o! huskošet, de sloge mig, husko-
 gje muo; 2, spaikkot, slaa Hæn-
 ne mod Høften, spaikkot giedaid
 em vuosstai; spaikastet; I skulle
 ke lade Seilet slaa, æppet galga
 vittet spaikastet borjas; spaikkolet,
 a med Ris, Sværdet, spaikkolet
 sin, mikin; 3, spoakkalet, slaa med
 øren, spoakkalet uvså; slaa Renen
 ed Tømmen i Siden, hærge lavčín
 ttegi spoakkalet; 4, spjekkolet,
 un faar tage Riset og slaa, færtte
 se valddet ja spjekkolet; 5, slaa
 d flad Haand, spæžžat, jeg slog
 ruderne sammen, ofti spežžim
 daidam; 6, doarsskot, doarskalet,
 a med flad Haand, duolbas gie-
 n spæžžat, doarsskot, doarskalet;
 slaa med knyttet Næve, čorbmot;
 hankkalet, slaa med en Stok,
 hkalet muorain; 9, bušštet; 10,
 ikkot; spaikaruššat, om Fisken,
 ar den slaar med Rumpen;
 spiddit; 12, roaskkalet; 13, cab-
 : 14, roaivvot; 15, čassket, Van-
 slaar Baaden imod Klippen,
 ce časska vadas bavte njeig;
 gen slaar ned, suov časska vuolas;
 ørsk-lappisk Ordbog.

16, slaa, helde ud, lcikkít, naar du
 ikke vil drikke det slaar jeg det ud,
 go ik jukkat aigo de leikim; Røgen,
 Heden slaar ned, ind, suov, bakka
 læikke; læikkeстет; læikkot; 17, hav-
 dardet, Sandet slaar imod Ansigtet,
 saddok havdardek muodoid; Røg,
 Fok, Sne slaar ind, suovva, borg,
 muota havdarda; 18, čavggat, Vandet
 slaar over, čavgga bagjel čacce;
 čavgetet, Vandet slog ind i Baaden,
 čavgeti čacce vadas; 19, čelmmot,
 Vinden slaar ned, čelmmo dobbe
 bajeld bieg; 20, skulljit, Vinden,
 Røgen slaar, bieg, suov skullje;
 skulljestet, Røgen slaar atter ind,
 suovva fast sisa skuljest; 21, slank-
 kat, Døren slaar, ufsa slankka; slan-
 kotet, Vinden slaar Døren, bieg
 slankot uvså; 22, snippastet, jeg slaar
 Børnene (ikke haardt), manaid snip-
 pastam; 23, dušškalet; duškotallat;
 doašškalet; 24, davllot, slaa Bold,
 davllot balo; 25, slaa Ild, gasskat
 dola; gaskastet; slaa mig Ild til Pi-
 ben, gaskast munji bippodolla; 26,
 likkat, likkadet, Pulsen slaar, suodna
 likka, likkad; ravgget, Hjertet slaar,
 banker i mig naar jeg er bange
 for Noget, vaibmo ravgga must go
 mastegen balam; Pulsen slaar, suodna
 ravgga; ravggot, slaa med Tøm-
 men, lavčín ravggot, ravggolet;
 27, slaa, alene om Hjertet og Pul-
 sen, lavggat; sidggat; sidgašet; 28,
 (høste), lagjit; čuoppat; 29, guos-
 skalet, (berøre) Fuglen (som ligger
 paa Vandet), slaar Vandet med
 Vingerne idet den begiver sig til
 at flyve, lodde guosskal soajades-
 guim čaccai go vuolgga girddet; 30,
 slaa sig ved Fuld, Stød o. s. v.,
 bafčaget, kanske du slog dig, da du
 faldt? nei, daiddik bafčagam go
 39

gaččik? im baščagam; 31, *slaa sig til Ro, Drik, o. s. v.*, ječas addet, luoittet, bigjat raffhai, jukkat; *slaa sig løs*, havskudagaidi, illoi ječas addet, bigjat; havskotallaš-, illodiš-goattet; *slaa Lid til ens Løfter*, dorvos bigjat olbmui loppadusai ala, loppadusaidi; 32, *slaa af sit Sind, af Tankerne*, mielastes, vaimostes, jurddagines javkkadet, luoittet, goččot; 33, *slaa Penge*, ruđaid læikkot; 34, *slaa sig igjennem Fienderne*, doarodedin vaššalažai gaskast bæssat, ječas gagjot; 35, *Papiret slaar igjennem*, dat manna papar čada; 36, suppit, *Farven slaar sig*, ivdne suoppe; 37, *slaa af (paa Prisen)*, halbedet; vuolledet, *han slog af paa Prisen*, hadde son halbedi, vuolledi; 38, *slaa af (paa Fordringer)*, gæppedet; 39, *slaa sig igjennem*, ællet; aiggai boattet; 40, *slaa op paa en Væg*, sæine ala bigjat; 41, *slaa en Aare*, varaid valddet; 42, *slaa Leir, Bro over en Elv*, godid, rove joga rassta dakkat; 43, *slaa Bro*, rovvit; 44, čuogjat, *Klokken slaar*, biello čuogja; *Klokken slaar 12*, nubbe nubbe lokkai boddo čuogja; 45, *en slagen Vei*, dulbmjuvvum, rakaduvvum gæidno, luodak; 46, vuottet, *han slog Fienderne*, vaššalažaid, čudid son vuiti, časki; *blive slaact*, vuoitataddat; 47, *slaa paa Flugt*, batarattet, bataræbmai vuojetet; 48, *slaa tilbage*, ruoftod vuojetet, *Fiendens Anfald blev slaact tilbage*, doarotægjek, čudek ruftud vuojeluvvujegje; 49, *slaa paa, (tale om)*, bæggælet, bæggælastet; 50, *slaa sig sammen*, særvval, čoagganet, *de sloge sig sammen om ham*, si servve, čoagganegje su vuosstai; 51, *slaa sig til et Parti*, bællai mannat; 52, *slaa ind paa noget*, algetet, riebmæt maidegen; 53, *det slog ham*, dat manai

sn vaibmoi; 54, *slaa Oinene op*, čal mid bajedet, ravastet, *han vaagne og slog Oinene op*, son morrami čalmides ravasti, bajedi; 55, *slaa Oinene ned*, ædnam, vuolas guvli gæččat; 56, *slaa op i en Bog*, girjælkastet, ravastet; girjest occat; 57, *slaa op en Bog*, girje lebbi, ravastet; *Bogen, som er slaact op*, girje, læ læbbot; 58, *slaa over*, mæroslæh arvvalet; 59, čiefčat, *Hesten slaar* hævoš čiefča; 60, *slaa hen i Vind og Vind*, doattalkættai, fuolaktet læt; 61, *slaa en Knude*, čuoladakkat; 62, *slaa til*, likostuvvumiela mielt mannat, buorre læt, *han slog skeriet* *slog godt til*, oaggom, mærabivddem buorre læi; 63, *slaa Pap om noget*, papar birra bigjat; 64, *slaa sig feil*, i likkostuvvat, gævvat; velti mæddet, *han slog feil og kom ind* son velti ja i boattam; *oysaa det slaar nu feil*, vela dat doavro veltta, mædda; 65, joavddat, šaddat boattet, *det slog ind, hvad han har sagt*, joavdai, šaddai, bodi maid čal kam læi; 66, *Kulden har slaact* bivvalabbo læ dal; 67, *slaa til*, čuogallasi šaddat, *det slog til for os* dat olai, gallasi šaddai migjidi bækaidi; 68, *slaa op*, hæittet; *hæit slaa op med sin Forlovede*. *Slaa blive slaact*, 1, cabmatallat; 2, spēžaset. *Tilbøjelighed til at slaa*, čuomalas. Cabmalasvuot.

Sv. 1, reivet, reivetet; 2, læket, leisket, lisket; losket, losketet, *slaa med flad Haand* spekket; 4, quosgnetet; 5, hoset; svintet; 7, losket; 8, leisket; 9, ihjel, latkot; latkotet; 10, *slaa a*, mulket; 11, b, cuouket; 12, *slaa igjen, til, a*, tappot; 13, b, puot; 14, *slaa igjennem, a*, čadatet; 15, šapketet; 16, *slaa ikuld*, slagget;

slaaes ikuld, plakkoset; *slaa Öinene ned*, vuolas kæčestet; 18, *slaa om*, *forandre sig*; 19, *slaa sig til*, sejetet; 20, časket; 21, *slaa feil*, ollet; 22, *slaa Ild*, tollob kassket; 23, orgestet; 24, keivelet; 25, slovet; 26, *slaa Hø*, a, slajet; 27, b, cuoppet; 28, *slaa til*, a. ollet, ollot; 29, b, misset; 30, *slaaes ned*, lagget, *Græsset slaas ned af Haglen*, grase gga čuormesest; 31, laigget, *Gjæren slaar*, giæka laiga; 32, *slaa sig fel*, latkanet, larkanet; 33, leiket, likot, cace leiko vадnasen sisa; 34, obbet, *slaa op en Bog*, kerjeb luob-

Slaaen, s. 1, husskam; husskom; skotæbme, o. s. v.

Slaas, v. 1, doarrot, *Sommeren Vinteren slaas nu*, doarroba gusgæsse ja dalvve; doarrodet, *de slaas*, doarrodæba; 2, ofli giedai ldat. *Tilbøjelig til at slaas*, doarlas. Doarrolasvuot.

Sv. torot. Toroles.

Slaat, s. 1, lagjo; 2, nitto.

Sv. lagjo, slagjo.

Slaattekarl, s. 1, lagjim-; 2, oppam olmai.

Sv. slajoolma.

Slaatteland, s. lagjoædnam, *et lant Slaatteland*, šiega lagjoædnam.

Sladder, s. 1, hoalšše; 2, slar, *tale Sladder*, tale, *føre Sladder andt Folk*, slapparid sardnot olbidi; 3, slimber.

Sv. slimber.

Sladderagtig, adj. 1, slimberis; 2, hoveldakis. 1, slimberdavuot; 2, hoveldakisvuot.

Sladderhank, *Sladdermund*, s. *Sladrer*.

Sladdre, v. 1, hoalšedet; 2, hoveldet; 3, slimberdet, *hold op at*

sladdre, hæite erit hoalšedæmest, hoveldæmest, slimberdæmest; 4, muittalet, *Drengen har sladdret*, bardne læ muittalam.

Sv. 1, lippertet; 2, šanderlet.

Sladdren, s. 1, hoalšedæbme; 2, hoveldæbme; 3, slimberdæbme; 4, muittalæbme.

Sladrer, s. 1, hoalšedægje; 2, hoveldægje; 3, slimberdægje; 4, muittalægje.

Slag, s. 1, šærdda, *et stort Folkeslag*, stuorra olmuššærdda; čærdda; 2, gærdda; 3, slagja.

Sv. 1, nalle; 2, slaja.

Slag, s. 1, spæžžalæbme, 2, doarsskalæbme, *hvad gjorde det ene Slag med flad Haand?* maid dat oft spæžžalæbme, doarsskalæbme dagai? 3, čorbmom; 4, cabmem, *faa et Slag af en Stok*, cabmem oažžot muorast; *gjøre tre Slag med Hammeren*, golm cabmemid væččerin dakkat; 4, *Slag i Slag*, jottelet; maŋŋalagai maŋŋalagai; nubbe nubbe maŋŋel, *det kom, gik Slag i Slag*, dat bođi maŋŋalagai maŋŋalagai, nubbe nubbe maŋŋel; 5, čuogjam, *Klokkens' Slag*, bielo čuogjam, čuojatæbme; *Klokken er paa Slaget ti*, logad boddo forg læ, čuogja; 6, soatte; 7, doarro, *her stod Slaget*, dast adnujuvui soatte, doarro; *vinde, tabe et Slag*, soađe, doaro vuoitet, nistetet; 8, jamalgadain-; 9, galnnamdavd; 10 jabmasæbme, *faa Slag*, jabmaset, *han fik Slag paa den ene Side*, nubbe bælle jabmasi; jabmasuvvat; 11, galnnat, *han fik et Slagtilfælde paa den høire Haand*, olgiš giet galnai; 12, likkadæbme, ravggam, *Pulsens Slag*, vaibmosuona likkadæbme, ravggam. *Foraarsage Slag*, galnatet. *Gjøre et Slag (for Modvinds Skyld)*, jorggelet, slavatallat vuosstaibieg ditti.

Sv. 1, reivates; 2, spekkem; 3, hosem; 4, toro, torostallem; 5, jamaldak, jamalkvank. Jamalket, jamaltet, *han har faaet Slag i Foden*, juolke le jamaltam.

Slag, s. Sv. routepaik.

Slage, v. 1, slavatallat, *han slagede Bugt ud og Bugt ind*, vадnasin slavatallai goppest ja goppe sisa; 2, jorggelet.

Slagen, s. 1, slavatallam; 2, jorggelæbme.

Slagfalk, s. 1, ardnes; 2, hapak.

Slagfærdig, adj. 1, soattai-; 2, doarroi-, doarrot gærgad, garves.

Slagregn, s. se *Skylregn*,

Slags, s. slaja, *forskjellig Slags Stilling i Livet*, moadde slai ællem dille; 2, lagaš, moadde lagaš ællem dille; *dette Slags Mennesker er aldrig tilfreds*, daggar lagaš olbmuk æi goassegen læk dultavaš; lagašvuot; 3, nalle.

Sv. 1, nalle; 2, slaja.

Slagsbroder, s. doarrolas.

Sv. toroles.

Slagsmaal, s. doarro, doarrom.

Sv. toro.

Slagt, s. borramšivet.

Slagte, v. 1, njuovvat, *han slagtede en Ko for denne*, njuovai dast gusa; 2, ruovddadet.

Sv. 1, njuovet; 2, routatet; 3, sarvait kildet, *slagte Brunrener*.

Slagten, *Slagtning*. s. 1, njuovvam; 2, ruovddadæbme.

Slagter, s. 1, njuovve; 2, ruovddadægje.

Slagtebod, s. bierggoailte.

Slagtefaar, s. borramlabes.

Slagteqvæg, s. borramšivet.

Slagtoffer, s. njuovvamoaffer.

Slam, s. se *Dynd*.

Slange, s. 1, gærmaš; 2, guovdde.

Sv. kærbuma.

Slangebid, s. 1, guovddehavve; 2, -gasskem.

Slangeham, *Slangehud*. s. guovddenakke.

Slangelinie, s. 1, gavvalis; 2, moalkas gurgadas.

Slank, adj. 1, gaškos; 2, njuok; 1, gaškosvuot; 2, njuolggadvuot.

Slap, adj. 1, laivve, *en slap Læ Spise*, laivve lakka, borramuš; 1, loažže, *binde slapt og stramt*, loaž ja čavg čadnat; *en slap Strøm*, loažes suodn; 3, loadne, *Buen slap*, davgge læ loadne; ruovdek lonek; 4, njuoc.

Sv. 1, ložes; 2, vanak, vanatake; 3, njuoces; 4, metaltatteje; 5, læ.

Slapt, adv. 1, laivvet; 2, loažže; 3, loadnet; 4, njuoccat. 1, laivvuot; 2, loažževuot; 3, loadnevuot; 4, njuoccavuot.

Slappe, v. 1, laivvodet; 2, ložžet; 3, njuocadet, *altfor stræ Arbeide slapper Lemmerne*, apgarra barggo njuocad lattoid; njuorrat, *ved Lediggang slapper Sjæleevnerne*, joavdelasvuoda njurrek sielo famok.

Slappes, 1, laivvot; 2, loažžanet; 3, loadnot; 4, njuocet om *Lemmerne*.

Sv. *slappes*, 1, ložžot; 2, metallet; 3, njuocet; 4, vainket, *slappes*, kaino vainka.

Slappen, *Slapning*, s. 1, laivdæbme; 2, loadnotæbme; 3, ložžet; 4, njuocadæbme.

Slappelse, s. 1, laivvom; loažžom; loažžanæbme; 3, loadnet; 4, njuoccam.

Slarv, s. slarvva, se *Slusk*.

Slask, o. s. v., se *Slusk*.

Slave, s. 1, slarva; 2, oabmalvvalægje.

Slaveri, s. 1, gidda dille; 2, giddagas; 3, garra vaivve, lossis arggo.

Slavisk, adj. slavvalaš. Slavvažat. Slavvalašvuot.

Sledsk, adj. 1, guoftelaš; 2, norradalle. 1, guoftelaš-; 2, buoradallam lakkai. 1, guoftelašvuot; 2, norradallamvuot.

Sv. hærvastalleje.

Sledske, v. 1, njalgga njalmin, njuofčamin sardnot, *sledske og hykle*, njalgga ja guoftelaš njuofčamin sardnot; 2, njalgga njuofčam vuottot; 3, norradallat; 4, hærvastallat.

Sv. hærvastallet.

Sledsken, s. 1, njalgga njalbme; -njuovč.

Sledsker, s. 1, njalgga njuofčamin sardno.

Slegfredbarn, s. juolggemanna.

Slem, adj. 1, nævrre, *et slemt Veir*, *Levnet*, *Menneske*, nævre dalkke, ællem, olmuš; 2, bahha, *du er det slemmere end det er*, *hærbunden* *den dag* *gode læ*. Nævrre. Nævrrevuot.

Slendrian, s. 1, fuollatesvuot; oftbuoklagašvuot.

Slentre, v. joavdeluššat.

Slentren, *Slentring*, s. joavdešsam.

Slet, adj. 1, bahha, *bedre og slettere Veir*, buoreb bahab dalkke; nævrre, *Renene sulte paa en slet* *havn*, hærgek nelgguk nævre guotmi; *han har et slet Gemyt*, nævre onddo sust læ; *have slet Lykke*, nævre oase, dille adnet; *hvorledes finder han sig nu? det er kunst med ham*, moft ælla dal? nævre lakkai. *Anse for slet, slem, slettere, slemmere*, nævrašet, *han ansaa Veiret for slet, slemt til at reise*, nævraši dalkke vuolggat; *erklære Jagten for*

slet, og Varene for slette, bivdo, galvoid nævrašet. *Blive slet, slettere*, nævrrot. *Gjøre slet, slettere, slemt, slemmere*, nevrudet.

Sv. 1, neures; 2, suoppatebme. Neurot, neuramet. Neurelet.

Slet, adv. 1, bahhast; 2, neurret. 1, bahhavuot; 2, nævrrevuot.

Slet, adj. 1, jalggad, *en slet Mark*, jalgis ædnam; 2, sieivve, *en slet og ret Mand*, sieivve ja njulgis olmai; 3, njuodakas, njodakas; 4, livtes.

Sv. 1, jalg, jalgok; 2, plakko, plakko ædnam.

Slet, adv. 1, jalggadet; 2, njuodakasat; 3, *slet og ret*, vuigistaga, sieivve lakkai; 4, liftaset; 5, aibas; 6, *slet ikke*, i gudege lakkai; i aibasrakkan. 1, jalggadvuot; 2, njuodakasvuot; 3, livtesvuot.

Slethøvl, s. livtak.

Slette, s. jalgadas, *at bo paa Sletten*, jalgadasast assat, orrot.

Sv. 1, jalget; 2, quolpa.

Slette, v. 1, jalgget; jalggedet; 2, njulggit; 3, liftit; 4, sikkot, *slette ud hvad man har skrevet*, sikkot erit maid olmuš læ čallam. *Slettes, blive slet*, jalgudet.

Sv. 1, jalget; 2, sikkot. Jalgot.

Sletten, s. 1, jalggem; jalgdæbme; 2, njulggim; 3, liftim; 4, sikkom. Jalgudæbme.

Slettænkende, adj. bahaid arvvalægje; -jurdašægje.

Slev, s. gufse.

Sv. 1, kokse; 2, auster.

Slibe, v. 1, sagjet, *slibe Kniv*, *Sax*, nibe, skieraid sagjet; 2, jærkkot.

Sv. 1, sajjet; 2, tabčet.

Sliben, *Slibning*, s. 1, sagjem; 2, jærkkom.

Slibesten, s. 1, sagjem-; 2, slippim g. dølge. *Træet i Slibestenen*, ruffhe, slippar ruffhe.

Sv. 1, saje; 2, tabče; 3, hakko.

Slibrig, adj. 1, njalakas, *Vejen er slibrig*, njalakas læ gæidno; 2, vades; 3, ješlagaš, *det er en slibrig Sag at røre ved*, vades, ješlagaš ašše læ guoskatet. Njalakasat. Njalakasvuot.

Sv. 1, njalkes; 2, njavlos; 3, njapat.

Slid, s. 1, vaivve; 2, lossis barggo, *det koster Slid og Slæb*, dat gaibed vaive ja givse.

Sv. vaive.

Slide, v. 1, botkkit, *slid ikke Baandet itu!* ale botke baddel rive og *slide*, gaikkot ja botkkit, boatkkot; botkudet, *Renene have slidt Tømmene itu*, hærgæk læk botkudam lavčid; 2, gaikkot; 3, roltit, *de vilde holde ham, men han sled sig ifra dem*, si viggamen legje su doallat, mutto son ječas rolti sin gaskast erit; 3, runddat, *han sled Baandet over*, badde rassta rundi; rundestet, *slide sig bort*, rundestet ječas erit; 4, *slide ved Brug*, saiggit; 5, biđggit, *slide sine Klæder*, saiggit, biđggit biflasides; saiggot; 6, nogatet; 7, *slide Tiden hen*, aige nogatet, dokko ain audas guvllui ællet, ælašet; dokko lakkai ællet; 8, vaivedet, *han slider og slæber alle Dage*, juokke bæive son ječas vaived ja vuorja; 9, *slide Ondt*, bahaid gillat. *Slides*, 1, boatkanet, *Strængen, Længen blev slidt af*, suodna, lakke boatkkani; 2, gaikanet; 3, rakkanet; 4, *slides af Brug*, saigidet; 5, oabmasmet; 6, nokkat, *da Klæderne vare slidte op*, go biflasak legje nokkam; 7, biđgganet, *Teltet slides*, goatte nokka, biđggan. *Slidt*, 1, oames, *en slidt Klædning*, oabme bivtes; 2, rašsko, *en slidt Skindpels*, muodda rašsko; 3, -rotte, *en slidt Kofte*, gasterotte.

Sv. 1, polket; 2, kaikot; 3, nokket; 4, porrellattet; 5, *slide ondt*,urret. 1, potkanet; 2, kaikanet; 3, nokket; 4, napketet; 5, saigot.

Sliden, s. 1, botkkim; boatkkom botkudæbme; 2, roltim; 3, gaikkom; 4, runddam, rundestæbme; 5, saiggim; 6, nogatæbme; 7, biđggim. 1, boatkanæbme; 3, gaikkanæbme; 4, saigidæbme; 5, oabmasmæbme; 6, nokkam; 7, biđgganæbme.

Slig, adj. daggar, *en slig Mand og en slig Opførsel har jeg ikke kjendt*, daggar olbma ja daggar meim læk dovddam.

Sv. taggar.

Slik, s. uccanaš, *jeg fik det for en Slik*, dušše uccanaš dast addim.

Slikke, v. 1, njoallot; 2, čukke *Mundene slikke*, bædnagak čukke *Slikke sig*, njolludet, *Kærne slik sig om Munden*, gusak njolludek.

Sv. njolot. *Noget, som giver Kærne at slikke*, njolotak.

Slikken, Slikning, s. 1, njoallot; 2, čukkem. Njoludæbme.

Slikkeri, s. njalggak.

Slim, s. 1, njuvvudak, *det Fiske skindet vedhængende Slim*; 2, sk.

Sv. njaule.

Slimet, adj. sledes. Sledesvu.

Sv. njaulai; njaulek.

Slingre, v. 1, sugadet; 2, staipot, *Baaden slingrer imellem Mølgene*, vanas staippo čaci, baroi gaskast; 3, skivvot; 4, suoibbot.

Sv. njalkestet.

Slingren, Slingring, s. 1, saigdæbme; 2, staippom; 3, skivvom; suoibbom.

Slip, s. give *Slip paa noget*, luoittet maidegen.

Slippe, v. 1, luoittet, *han slipper ikke Bøgerne og Børnene ud af Øinene*, i luoite girjid ja mæ.

almi audast; *jeg slipper dig forbi mig*), luoitam du mædda; *slippe en* ad, olbmu sisa luoittet; luoittalet, *der* *ikke Plads til at slippe Renene*, læk hergid luoittalam sagje; *han* *slap Tømmene*, lavčid luiti; 2, bis-
it, *jeg slap min Ren*, hærggam bis-
im; 3, nistetet, *jeg frygter for at* *slippe Ankeret*, balam nistetet akkar;
gačatet, *jeg slap Tømmen*, gača-
m lavče; *om to Uger slippe Renene* *hornene*, guoft vako gæčest gačatek
occuk čorvid. 1, bæssat, *Tyven* *slipper dertil*, suol dasa bæssa; *da* *ikke kunne slippe derfor maa* *reise*, go ilæk bæssamest de fert-
ep vuolgget; *da Renen slap løs*,
hærgge šaddai bæssat; *Hunden* *slap løs*, bæn luovosen bæsai; *slippe* *noget*, masagen, færre man ala
essat; besujussi šaddat; *slippe ud* *en Forlegenhed*, vuorradusast
essat, besujussi šaddat; *søge at* *slippe*, bæsadet, *jeg vilde nok søge* *slippe*, dersom det var muligt at
slippe, galle bæsadifčim jos bæssam
kai lifči; *fra det Arbejde søger* *at slippe*, dam bargost ječčam
sadaddam; 2, vælttet; 3, *slippe*
gaa af, čoakkalet; čoakkeldet;
njappat, *Fuglen slap ud af Snaren*,
de njavai erit gielast; 4, mæssetet;
lippot; 6, nokkat, *Øllet er sluppet*,
olla læ nokkam; *Vandet er slup-*
i Brønden, čacce nokkam læ
lost. *Som har godt for at slippe*
m, bæssel, *hvor du har godt for*
slippe frem, *da du slap op paa*
høie Klippe, he don bæssel læk,
alla baftai bessik. Bæsselvuot.
m let slipper, gačatakis, *en Fiske-*
og som let slipper Fisken, gača-
is vuog. Gačatakisvuot.
Sv. 1, luitet; 2, pestet; 3, kaččetet,
slippe Fjædrene, tolkit kaččetet. 1,

piæset; 2, kalketet, *saa slap jeg der-*
fra, die kalketib taste.

Slippen, s. 1, luoittet; 2, bis-
stim; 3, nistetæbme; 4, gačataæbme.
1, bæssam; bæsadæbme; 2, vælttem;
3, čoakkalæbme; čoakkeldæbme; 4,
njappam; 5, nokkam.

Slo, s. sloakko. *Udtage Sloen*,
slokket.

Slot, s. ladne.

Sv. slot.

Slu, adj. 1, luokas; 2, sluokke.
1, luokkaset; 2, sluokket. 1, luokas-
vuot; 2, sluokkevuot.

Sv. sluokes.

Slud, s. slatta; slætta.

Sv. 1, slatte; 2, čaceslappe.

Sludder, s. 1, hoalšše; 2, joav-
delas, duššalas hallam.

Sludde, v. 1, hoalšedet; 2,
joavdelas, duššalas sagaid adnet,
hallat.

Slude, v. slatta, slætta læ.

Sv. slattet.

Sluffe, s. Sv. trakko.

Slug, s. njiello.

Sv. njælo, njælatak.

Sluge, v. 1, njiellat; njielastet,
den søger at sluge os, ožuda min nji-
lastet; 2, hoalkkot, *Ulven sluger*,
gumppe hoalkko; *sluge Maden i sig*,
borramuš hoalkkot, halkkot.

Sv. 1, njællet, *sluge i sig*, njællet
čovjasis, njæletet; 2, labbet, *sluge*,
slurpe Vellingen i sig, jupceb labbet.

Slugen, s. 1, njiellam; 2, hoalk-
kom.

Slugen, adj. goartte, *naar man*
sætter en stor Kage for Munden
og paa engang gjør Ende paa alt,
da er man slugen, go olmuš cægge
stuorra gagga njalme ouddi ja oft
havest buok loafta, de olmuš læ goartte.
Blive, være slugen, goarttot. *Gjøre*
slugen, goarttodet. Goarttevuot.

Sv. njæleje.

Slughals, s. *slugen*.

Slukke, v. 1, časskadet, *jeg slukker for at det ikke skal ulme*, časskadam amas cakkat; 2, lakkit, *slukke Brandene, at det ikke skal ryge om Natten*, raddid erit lakkit, amas suovadet ikko; *naar det er paa Tide al slukke behøver det ikke at brænde stærkt*, goas lakkim aigge læ de i darbaš sagga buollet; *lade slukke, kunne slukkes*, lakkitet, *det lader sig ikke slukke uden Vand*, i čacetaga lakkit; 3, jaddadet; 4, raddadet; 5, *slukke Tørsten, Sorgen*, goiko, goikalumus, morraš valddet, časskadet, javkkadet. *Slukkes, slukne*, 1, časskat, *her slukkedes Livet*, dasa časskai hæg; *idet at det sidste Dagslys slukkedes*, ækkedes guovso časskadedin; *dine Længsler skulle stilles, dine Savn slukkes*, du halidusak šaddek jaskudet (jasskudattujuvvut) du occalæmek časskat (časskaduvvut); 2, jaddat, *Ilden slukner*, dolla jadda; 3, jadnat; 4, raddat, *slukkes af Vand*.

Sv. 1, jaksetet; 2, jaddet, *Regnen slukkede Ilden*, rašo- čace jaddeti tollob; *kunne slukkes*, jaddetattet, *Ild, antændt af Lynild, kan vanskelig slukkes*, aja tollo i nali jaddetatta; 3, jamkelet, čace jamkela tollob. 1, jakset; 2, jaddet; 3, jamket; jamketuet.

Slukning, s. 1, časskadæbme; 2, lakkim; 3, jaddadæbme; 4, raddadæbme. 1, časskam; 2, jaddam; 3, jadnam; 4, raddam.

Slukøret, adj. 1, ervoktæbme; 2, hæppanuššam.

Slummer, s. agje, *ligge i Slummer*, agjagist læt; agjagas, *Slummer, naar Øinene ere igjen og jeg hører Folk tale men fatter intet*, agjagasak, go čalmek ovtast læk ja gulam olb-

muid hallamen, mutto im boddi boade; *falde i Slummer*, agjagi šaddat; *Bringe i Slummer*, ajetuttet. *Falde i Slummer*, ajetuvvut.

Sv. jamketem.

Slump, s. 1, juoida; 2, moadde; 3, soames, *han solgte en Slump Bøger*, moadde, soames girjid vuod; 4, bacatas, mi baccam læ, *han kjøbte Slumpen*, son osti mi baccam læ bacatas.

Slump, s. se *Hændelse*.

Slumpe til, v. dappatusa beoajžot, bæssat, o. s. v.

Slumpelykke, s. buorre, likkelaš dappatus.

Slumre, v. 1, ajetustet; 2, avjehastet; 3, snappot, *imedens jeg slumrede, var det som om jeg hørte dem blive talt*, snappodedin oroi dego olb muid hallamen gullim; 4, nokkaste; 5, *slumrende Kræfter*, joavdelas, nukættai, bargakættai apek, famok.

Sv. 1, jamketastet; 2, nøkkel.

Slumren, s. 1, ajetustem; avjehastem; 3, snappom; 4, nokkstæbme.

Slunken, adj. 1, goikes; 2, avjehastet; 3, spolgge. 1, goikesvæ; 2, narvodæbme.

Sv. 1, læššes; 2, čokkotebme.

Slunte, sluntre, v. laikostad.

Slurfe, slurpe, v. 1, sluvvat; 2, strubbat, strubbat; 3, soabbat, strubbat; 4, slubbat.

Sv. strupket, struppestet; truppestet.

Slurk, s. 1, jugastak; 2, jukkastak.

Sv. jukkastak.

Slurpe, v. 1, sluvvat; 2, strubbat.

Slusk, slusket, s. 1, ludvæ; 2, ludardakis; 3, njilbbe, njilbbai. 1, slusket, 1, ludvatet; 2, ludardakis.

Blive, være slusket, njilbbaget; njil-
betet; ruccat. 1, ludvvaivuot; 2,
ndardakisvuot; 3, njilbbaivuot.

Sv. 1, slincos; 2, slabre; 3, smor-
ok.

Sluske, v. 1, fuolates-; 2, si-
votates-; 3, čuorbbe lakkai dakkat,
männodet; 4, ruccat dakkat, mænno-
et.

Slusken, s. fuolates-, sivotes-,
uorbbe männodæbme.

Slutning, s. 1, loap, *ved Slut-
ningen af en Uge*, vako loapa gæč-
ai; *Slutnings Tale*, loap sardne; 2,
manha gæčče, *denne Uges Slutning*,
manhagæčče dam vako; 3, nokkam,
med Arbeidets Slutning, bargo noga-
edin; *det er vel snart paa Slut-*
ningen med ham, Arbeidet, son,
barggo forg nokkamen, loappamen læ;
til Slutning, manhačassi; manhe-
mužži; 5, arvvalæbme, *en rigtig, falsk*
lutning; rievtes, værre arvvalæbme;
rvalus; 6, varotæbme; 7, gaddo.

Sv. 1, kečče; 2, nokkem; 3, laitem;
paa Slutningen, manemusla; ma-
emus kečai.

Slutte, v. 1, loapatet, *slutte et*
rev, sit Livs Virksomhed, girje,
llemes barggolašvuoda loapatet; 2,
lašubmai buftet; 3, *slutte (lukke)*
inde, davkkat; 4, bigjat; 5, čad-
t, *slutte en i Lænker*, lakkidi, ruv-
di olbmu bigjat, čadnat; 6, *slutte*
til nogen, gæsagen særvvat, mannat
særvvai; 7, *slutte en Række*, man-
s læt; 8, dakkat, *slutte et Forlig*,
red, šiettadus, rafhe dakkat; 9, arv-
let, *dømme og slutte*, dubmit ja arva-
af *det jeg saa slutter jeg mig til*,
ad *jeg ikke har seet*, maid oidnim,
st arvvalam dam birra, maid im
ddam oaidnet; 10, varotet, *heraf*
slutter jeg han ikke kommer, dast
rotam atte son i boade; 11, gaddet;

12, *slutte til*, lavggat, *jeg skraber*
Smudset og Isen bort for at Døren
kan slutte tæt til, faskom duolvaid
ja jena erit vai ufsa lavgga.

Sv. 1, loptet; 2, laitet; 3, takket,
rafeb takket; 4, jerbmastallet; 5,
merostallet; 6, quoraset.

Sluttelig, adv. 1, gaddo miold;
2, arvvalusa miold; 3, manhemužži.

Slynge, s. 1, lippo, slippo; 2,
suopan.

Sv. 1, past; 2, palkom.

Slynge, v. 1, lippotet, *slynge*
en Sten, gædge lippotet; 2, linka-
stet; 3, goddet, (*væve*); 4, bargedet,
(*flette*); 5, *slynge sig*, gavvat, *Vejen*
slynger sig igjennem Krattet, gæidno
lanjai gasski gavva; 6, moalkkaget.

Sv. 1, pastin časket; 2, parkaltet.

Slyngen, s. 1, lippotæbme; 2,
linkastæbme; 3, goddem; 4, barge-
dæbme; 5, gavvam; 6, moalkkagæbme.

Slæb, s. 1, vaivve; 2, garra,
lossis barggo,

Sv. losses pargo.

Slæbe, v. 1, gæsset, *Linklædet*
var saa langt, at det slæbte paa
Jorden, lidnebivtes nuft gukka læi,
atte ædnam miold dat gessujuvui; 2,
slæbe sig frem, hilljet navrrat; 3,
lossis bargo adnet. Sv. keset.

Slæben, s. 1, gæsssem; 2, lossis
barggo.

Slæde, s. 1, geris; 2, pulkke;
Indholt i Slæden, fierak; *Forstav-*
nen, bilbhe.

Sv. 1, kerres; 2, slidda.

Slægge, s. stuorra væččer.

Sv. 1, stuorra večer; 2, slægža.

Slægt, s. 1, sokka, *Sagn, som gaar*
igjennem Slægter, sak, mi manna
sogai miold; 2, sokkagodde, *den*
nærværende og de kommende Slægter,
dalaš ja boatte sokkagoddek; 3, bær-
ragodde; 4, nalle, *al Menneskens*

Slægt af hans Sæd, buok olbmua nalle su siebmanest; *forskjellige Menneskeslægter*, moaddelagaš olmušlaš nalek; 5, maddo, *af fornem Slægt*, alla nalest, madost; 6, fuolkke, *de ere af min Slægt*, muo fuolkek si læk; 7, lavve, 3: *Slægt fra femte Led af. Som er i Slægt*, 1, sogalaš; 2, bærralaš; 3, fulkiš, *alle vi ere i Slægt sammen*, buok mi læp fulkičak; 4, laviš.

Sv. 1, pærad; 2, lako; 3, maddo; 4, verrek; 5, lave; 6, fuolki; 7, sole; 8, slaja, almačaslaja.

Slægte paa, v. lakkai læt; lakkasaš læt.

Sv. 1, avestet; 2, melte orrot, *han slægter sin Fader pua*, aččes melte le.

Slægt navn, s. bærranabma.

Slægtning, s. 1, sogalaš; 2, fuolkke; 3, lave; 4, bæraš, *som ingen Slægtning*, *Slægt har*, fuolketæbme. *Fuolketesvuot. Blive uden, berøves Slægtning*, fuolketuvvut. *Berøve en sine Slægtninge*, fnolketuttet.

Sv. 1, pærolaš; 2, lave.

Slægtregister, s. saga, sokkagodde lokko.

Sv. 1, madda-; 2, lave lokko.

Slægtskab, s. 1, sogalašvuot; 2, bærralašvuot; 3, fuolkkevuot; 4, lavvevuot; 5, *det hele Slægtskab*, obba sokka-; 6, bærragodde; 7, bæraš.

Sv. 1, pæravuot; 2, lako.

Slæng, s. 1, hivudak, *han fører et helt Slæng af Folk med sig*, mieldes son adna obba hivudaga olbmuid.

Slænge, v. 1, sluvggat; 2, balkestet; 3, *gaa og slænge*, intet bestille, slaveruššat; 4, *slænge med Armene*, giedaid likkatet.

Sv. palkestet.

Slængen, s. 1, sluvggam; 2, balkestæbme; 3, slaveruššam.

Slæt, s. se *Klokkeslæt*.

Sløife, s. 1, varfločuolbm; 2, snurtto, *at Sløifen ikke skal rive op*, amas snurtto rottišuvvat; 3, *tykt som Sløife*, čuolbmad snurttoi.

Sv. 1, lokčo; 2, snortto; 3, kauk; 4, svappa.

Sløife, v. ædnami njæiddet.

Sløifen, *Sløifning*, s. ædnami njæiddem.

Sløje, *Sløike*, s. bosske.

Slør, s. gofčas, *der hviler tykt Slør over den Sag*, gofčas on dam ašše bagjel.

Sløse, v. 1, skittardet, *sløse sine Midler bort*, æloides skittardet; 2, duššas, dušše ditti golatet, *sløse Tiden hen og sine Midler*, dušše ditti aige ja æloides golatet; 3, joavdelassan golatet aige.

Sv. 1, tuhlet; 2, skidartet; 3, skivtet.

Sløsen, *Sløseri*, s. 1, skittardæbme; 2, duššas, dušše ditti, joavdelas golatæbme.

Sløser, s. 1, skittardægje; 2, duššas, dušše ditti, joavdelas golatægje.

Sløv, adj. 1, buošše, *sløv er Øret*, buošše læ gussto afšo; 2, bulddui; 3, bastetæbme; 4, avjotæbme; 5, navcatæbme; 6, duihbme; 7, fiedotæbme; 8, *en sløv Aand*, *Forstand*, navcatæbme; 9, duihmes, fiedotes vuoiq, jierbme.

Sv. 1, næros; 2, aivotæbme; 3, pastotæbme; 4, nælos.

Sløvt, adv. 1, buoššet; 2, duihbme-; 3, fiedotes lakkai.

Sløvhed, s. 1, buošševuot; 2, buldduivvot; 3, bastetesvuot; 4, avjotetesvuot; 5, navcatesvuot; 6, duihbvuot; 7, fiedotesvuot, *hans Sløvhed*, *og hans Aands Sløvhed*, su duihbvuot, fiedotesvuot.

Sløve, v. 1, buoššodet; 2, buldot; 3, bastetuttet; 4, avjotuttet; 5, navcatuttet; 6, fiedotuttet, *Drukning og Lediggang sløver Menneskets Sanser, Følelser og Aandskræfter*, jugišvuotta ja joavdelasvuotta olbmui daidoid, dovdoit ja oina navcaid buoššodægje, bastetutte, navcatutte, fiedotutte læ; 7, nuorrat, *Spidspir sløver Knivseggen*, nibe avjororra papir; nuoradattet, *Brugen af Kniven*, adnem nuorradatta læ; nuorašuttet; 8, diellodet. *Sløvs*, 1, buoššot, *et sløvet Hjerte*, buoššum vaibmo; 2, bulddot; 3, bastetuvvat; 4, avjotuvvat; 5, navcatuvvut; 6, fiedotuvvut; 7, nuorrašuvvat, *Kniven bliver sløv naar den ikke lænere er skarp*, nuorrašuvva nibbe læ i haste; 8, jollašuvvat, *Kniven bliver sløv, stump, naar Spidsen ikke er skarp og bliver rund*, nibbe jollašuvvu go auddagæčče bastetuvvu jorbbasen šadda; 9, nursašuvvut; 10, diellat; diellanet; 11, dielkkanet. Sv. nærrotet. 1, nælot; 2, nærrot. *Sløv gjøre*, v. 1, *se sløve*; 2, buldotuttet.

Sløv gjøren, s. 1, buoššodæbme; buldodæbme; 3, bastetuttem, o. s. v. *Sløv gjørende*, adj. 1, buoššodægje; 2, buldodægje; 3, bastetutte, o. s. v.

Smaa, adj. 1, ucca, *smaa Børn*, ucca manačak; uccakaš, *jeg maatte tjene i Tjeneste tilligemed den ældste af de smaa*, ferttijim balvvalussi nnat oflanaga boarrasamus uccakaš; *mine kjære Smaa, Smaafolk!* o rakis uccakašaidam! *ikke ere disse børn smaa*, uccakačak æi læk dak orak; 2, smavva, *mange smaa børn*, smavva manak ollo; *smaa vandsmaale*, smavva gaččaldagak; *na Garn*, smavva fiermek; smav-

vasaš. *Anse noget for smaat*, 1, uccašet; 2, smavvašet.

Sv. 1, smav; 2, smaives; 3, uces.

Smaat, adv. 1, uccanaš; uccanažžat; 2, smavvasi; smavvaset; smavvasažžat, *være saa smaat syg*, smavvasažžat buocet; *hugge Brændet smaat*, smavvasi, smavvasažžat muoraid čuoppat; 3, suolggai, *han er undertiden smaat syg*, buocca suolggai multomin; *han begynder saa smaat at lave sig til Reisen*, raka-dišgoatta dal ječas suolggai matkkai.

Sv. smaivai. *Skjære, hugge smaat*, smaivet.

Smaahed, s. 1, uccanvuot; 2, smavvavuot.

Smaabande, v. (uccanaš) garrodastet.

Smaadrenge, s. ucca barnaš.

Smaafisk, s. Sv. sade quoleh.

Smaafolk, s. 1. uccakačak; 2, sieivve olbmuk.

Smaafugl, s. cicaš.

Smaagjæld, s. smavva vælgge.

Smaahandel, s. smavvagavppe.

Smaahandler, s. smavva gavpašægje.

Smaahoste, v. uccanaš gossat.

Smaakonger, s. smavva gona-gasak.

Smaakopper, s. boakkok.

Smaakrat, s. 1, (smavva) lanjačak; 2. -lægičak; 3, skierek.

Sv. 1, smav lanjes; 2, -lækimah.

Smaakreaturer, s. smavva šivetak.

Smaale, v. (uccanaš) boagostastet.

Sv. krusotallet.

Smaalig, adj. 1, smavvasaš; 2, halbbe, *vore daglige Pligter synes os ofte smaalige*, men ere det dog ikke, min bæivalaš gædnegasvuodaidæmek orruk migjidi davjarak smav-

vasažžan, halbben, mutto æi læk. *Anse for smaalig*, 1, halbašet; 2, uccašet.

Smaaligen, adv, smavvasažžat.

Smaalighed, s. smavvavuot; smavvasašvuot.

Smaamynt, *Smaapenge*, s. 1, smavva-; 2, bōdos ruðak.

Sv. poddos pednik.

Smaapiger, s. (ucca) nieidačak.

Smaapluk, s. i *Smaapluk*, 1, bittai bittai miel; 2, uccanaš haveld, havalassi.

Smaaregne, v. 1, arvvalastet; arvestastet; 2, savdadaslet.

Sv. 1, abrolastet; 2, sadestet; 3, tæinget.

Smaasnakke, v. hallalastet.

Smaastykker, s. bittačak.

Smaating, s. 1, uccanaš; 2, smavvavuot; 3, ucca ašše, *en Smaating kan gjøre ham bedrøvet*, ucca ašše satta su morraši dakkat.

Smaatærende, adj. uccanaš borre.

Smaatøi, s. 1, smavva galvok; 2, se *Smaating*.

Smaaudgifter, s. 1, smavva mafsamuššak; 2, -dakkamuššak.

Smag, s. 1, muosse, muosatæbme; 2, maisto; 3, njalme-; 4, njuofčam-dovddo; 5, miella, *et saadant Liv er ikke efter min Smag*, daggar ællem i læk muo miela miel; *finde Smag i noget*, miela masagen adnet; *tabe Smag for noget*, goades, unokas miela masagen oažžot. *Give, sætte god Smag paa Mad*, 1, baidnet, *nu tror jeg at sætte god Smag paa*, *da jeg har havt dygtig Salt paa*, i, dal doaivom burist baidnet, go ollo saltid bigjim; 2, njalgidattet; njalggasmat-tet; 3, salgatet; 4, njaddidattet. *Vække, give Smag for*, miellastuttet, *give Menneskene Smag for Læs-*

ning, miellastuttet olbmuid lokkam. *Finde, have Smag i, for*, 1, miella stuvvat, *jeg finder Smag i at læse gode Bøger*, miellastuvam žiega girji lokkat; *han begynder nu at finde Smag i Arbeide*, dal miellastuvam goatta barggoi; miellastuddat fidno; 2, njalgidet, *i det Arbeide finde jeg ingen Smag*, i dat barggo mun njalgid.

Sv. 1, painek, *Saltsmag*, salte painek; 2, njalmin tobdam; 3, mie. *Som giver Smag, smager af noget*, painek; painetakes. *Sætte Smag paa*, painet; painetet.

Smage, v. 1, maisstit, *ikke smage det ringeste*, i binnašge maisstit; 2, muosatet, *jeg har ikke smagt (prøvet) en saa haard Tid, at i tre Maanedag neder var Meel ikke til at smage*, im læk muosatam daggar garra aig golm mannod jaffo i læm muosatuvumuš; *smage paa noget*, maisst muosatet maidogen; 3, (njuofčam) dovddat, *man smager det Bittere af denne Drik*, dat bača dam jukka muššast dovddu; 4, njalgidet, *naar man har arbeidet, smager Maden af Drikke og Søvn (godt)*, go olbmuid barggam læ de borramuš ja jukka muš ja nakkarak njalgidek, njalgim læk; *ingen Mad vil smage mig*, i mikkege borramuššaid munji njalgid; 5, njaddat, *Kobberet smager af det smager af Kobber naar Fjederen er irras*, væikke njadda go gevvu gibmo; njaddidet, *Melet smager af smager af Mel*, jaffo njadda, njadda jafost njaddid; *Maden smager af Røg*, borramuššastsuovvanjadda; borramuš njaddid suovast; 6, dovddat, *det smager sødt*, dovddu njalgidet; 7, *smage ilde*, civcidet, se *Afsmage*; 8, *hvad skal det smage af?* man varas dat?

Sv. 1, tobdet (njalmin); 2, smakeb dnet, smakot.

Smal, adj. 1, sægge; cægge, *en mal, trang Sti*, ceggis, baskis balges; *teilet, Baaden er smalt, smal*, cægge e borjas, vanas; 2, gæzze; 3, vuov- atæbme; 4, soajes, *om en Elv*; , garre. *Blive smal*, 1, cæggot; 2, æzzot. *Gjøre smal*, 1, cæggedet; , gæzzodet.

Sv. 1, segges; seggok; 2, kæzes. , sæggot, sagganet; 2, kæzanet. 1, eggolet; 2, kæzetet.

Smalt, adv. 1, cægget; 2, gæzzet; , vuovsatæbmet. 1, cæggevuot; 2, æzzevuot; 3, vuovsatesvuot; 4, soa- svuot.

Smalben, s. se *Smallæg*.

Smalhans, s. nælgge, nælggar. elggarvuot, nælggadak.

Smallæg, s. 1, njecakes; 2, asske; 3, gamatak; 4, vuoddatak.

Sv. njæc, njæcok.

Smaske, v. sloavkket; slovkkot.

Sv. šamket.

Smasken, s. sloavkkem; slovkm.

Smatte, v. 1, njavčatallat; 2, allaladdat; 3, stoavkket; 4, sloavk- et, *smatte med Munden*, njalmin oavkket, sloavkket.

Sv. 1, šamket; 2, njalmin njalmo- et.

Smatten, s. 1, njavčatallam; 2, allaladdam; 3, stoavkkem; 4, sloavk- em.

Smed, s. ravdde; *en som ikke rigtig Smed*, gudnaravdde.

Sv. 1, smidda, smid; 2, smirjo.

Smede, (*smie*), v. 1, dærredet; rrestet; 2, dærppat; 3, njoazzot.

Sv. 1, routeb dagget; *smede en re*, akšob dagget; 2, smirjot.

Smeden, s. 1, dærredæbme; dær- stæbme; 2, dærppam; 3, njoazzom.

Smedearbeide, s. ravddebarggo.

Smedeesse, s. ravddevuebdne.

Sv. svidavuobdne.

Smedeværktøi, s. 1, alvve; *hvormed Jernet holdes*, oafter.

Smedje, s. alvvegoatte.

Sv. 1, smide-; 2, smirjokotte.

Smelte, v. 1, suddadet; suddatet; 2, šolggit, *smelte Metaller*; 3, med- gidattet, *om Vox o. s. v.* 1, suddat, *Sneen smelter ved Faaraarsvarmen*, muota sudda gidða baka boft; 2, šolgidet; 3, medgidet; 4, gæppanet; 5, duššat, *hans Formue smelter hen*, su ællo gæppanæmen, duššamen læ. *Som kan smeltes*, suddel. Suddel- vuot.

Sv. 1, suddatet; 2, šolkelet. 1, suddet; 2, šolketet.

Smelten, *Smeltning*, s. 1, sud- dadæbme; suddatæbme; 2, šolggim; 3, medgidattem. 1, suddam; 2, šol- gidæbme; 3, medgidæbme.

Smeltedigel, s. suddadamstažžo.

Sv. stažžo; ažžo.

Smeltehytte, s. Sv. huttan.

Smerte, s. 1, bavčas, *lide og forvinde Smerter*, bafčasid gillat ja vajaldattet; bavčasvuot, *Smerten han følte over sit Barns Død*, vaimo bafčas son dovdai manas jabmemest; 2, gippo, *hvilken Smerte har jeg her!* maggar gippo dast anam!

Sv. svarke.

Smerte, v. bafčat; bavčastet, *Hovedet smertede*, oaivve bavčasti; *i lang Tid har han ofte haft Smerter*, gukka aige læ bavčastaddam; bafča- get. *Forvolde Smerte*, bavčastattet, bafčagattet, *det smerter mig at se ham lide*, dat muo bavčastatta, baf- čagatta oaidnet su gillamen; *hans Ligegyldighed smertede hende*, su juvddovuot bavčastatti su.

Sv. svarket. Pakčetatatt, suddo mo pakčetatatta.

Smertefuld, adj. bavčastædje; bafčagægje. Bavčastatte.

Sv. 1, pakčes; 2, svarketakes.

Smertelig, adj. se *smertefuld*, *smertelige Fornemmelser*, bafčagægje, bavčastatte dovdok.

Smidie, s. se *Smedie*.

Smidig, adj. 1, lašmed, *han er smidig som en Fin til at kjøre*, lašmed vuogjet dego samelaš; *en smidigere og bøjeligere Tunge*, lašmedabbo ja sojalabbo njuovč; 2, vanidægje, vanatatte, *smidigt Jern*, vanatatte, vanidægje ruovdde, vadnalatte; 3, miedatalle, miedetatte. *Blive smidig, smidigere*, lašmot, *Tungen, Legemet bliver smidigere*, njuovč, ru-
maš lašmo ain. *Gjøre smidig, smidigere*, lašmodet, lašmodattet, *han gjøres smidigere*, lašmodattujuvvu.

Sv. 1, lassmok; 2, vanatakes; 3, kutte metaltatta; 4, sogjel; 5, massket, maskok. Lassmot. Lassmotet.

Smidigen, adv. lašmedet. 1, lašmedvuot; 2, vanidæbme; vanatatlamvuot.

Smiger, s. se *Smigren*.

Sv. 1, autelles hala; 2, jelletem.

Smigre, v. 1, njalgga njuofcamin, njalmin sardnot; 2, gærjedet; 3, buorradallat; 4, vačastallat; 5, maidnot, *han forstaar godt at smigre de Stores Forfængelighed*, burist son dietta alla hærrai čævllaivuoda vačastallat, maidnot; 5, *han smigrede sig med det Haab at have udrettet alt efter Ønske*, son doaivost, dam doaivost oroi atte buok doainatam læi miela miel.

Sv. 1, jelletet, jellotet; 2, slimbertet; 3, hæketallet; 4, hullertet.

Smigren, *Smigreri*, s. 1, njalgga njuovč, njalbme; 2, gærjedæbme; 3,

vačastallam; 4, maidnom; 5, buorradallam.

Smigrer, s. 1, vačastalle; 2, gærjedægje; 3, buorradalle; 4 maidno.

Smil, s. 1, mogje; 2, bogustaga.

Sv. mojos.

Smile, v. 1, mogjat, *han smilede venligen til mig*, usstebvuodain munj mojai; *en smilende Mund*, mogj njalbme; *han smiler ikke let*, i davja forg son moja; *begynde at smile*, mogjuset; 2, boagostastet; 3, ruokkaset; 4, *smilende Egne*, havsket guovlok.

Sv. mojotet.

Smilen, s. 1, mogjam; mogj sæbme; 2, boagostastem; 3, ruokk sæbme.

Smilebaand, s. *trække på Smilebaandet*, mogjagoattlemen læt mogjusišgoattet.

Sminke, s. baidno, baidæ.

Sv. paino.

Sminke, v. 1, baidnet, *smink sig*, baidnet ječas.

Sv. painetet.

Sminken, s. baidnem.

Smiske, v. smuččæt.

Smisken, s. smuččam.

Smitte, r. baidno.

Sv. paino.

Smitte, v. 1, baidnet, *Sygden og Sol*, *hvormed man smitter andre*, buoccalvas ja davdda, main ærræt baidnet; *Kjædelen smitter*, gevut baidna; 2, njoamotet, *da smittede de os med Sygen*, de njoamotik migi davd; 3, darvitet; darvvanattet. njoammot; 2, darvvanet, *jeg blev smittet af dig*, dust njoamoi, darvni munji davd; *den Sygden smitter ikke*, dat davd i njoamo, darv nægje i læk.

Sv. painet, painetet.

Smitten, s. 1, baidnem; 2, njo

molæbme; 3, darvitæbme; darvvanattem. 1, njoabmom; 2, darvvanæbme.

Smitsom, adj. 1, baidne; 2, njoamolægje; 3, darvitægje, darvvanatte. 1, njoabmo; 2, darvvanægje, *en smitsom Syge*, njoabmo, darvanægje davd. 1, njoabmomvuot; 2, darvvanæbme.

Sv. painetakes; paines; paines puocelvas.

Smuds, s. 1, duolv, *jeg vasker Smudsen bort*, duolvaid erit basam; 2, daggo, *Smudsen vil næsten ikke gaa af*, daggo illa datto vuolgget. *duse for Smuds, smudsig*, duolvašet; tuolvašavšet.

Sv. 1, tuolv; 2, podvo; 3, stænče.

Smudse, v. 1, duolvvadet; 2, laggodet. **Smudses**, 1, duolvvat; 2, laggot. *Tilbøjelig til at blive smudet*, 1, duolvadakis; duolvalaš; 2, aggolaš. 1, duolvadakisvuot; duolalašvuot; 2, daggolašvuot.

Sv. 1, tuolvalet; 2, podvet; 3, kučet. 1, tuolvot; 2, podot.

Smudsig, adj. 1, duolvas, *du er smudsig*, duolvas don læk; *Gulvet er smudsig*, duolvas læ latte; 2, aggolaš. 1, duolvaset; 2, daggo-igjat, 1, duolvasvuot; 2, daggolašvuot. Sv. tuolvai.

Smug, s. i *Smug*, 1, suolle, suolet; suolemaset; 2, čiekkosist; čiekkot, *drikke, handle i Smug*, suolet, čiekkosist jukkat, gavpašet.

Sv. 1, suollet; 2, čiekkot.

Smughandel, s. 1, suolle-, suolemes-; 2, čiegos gavppe.

Smughandler, s. 1, suolle-, suolemes-; 2, čiegos gavpašægje.

Smugle, v. 1, suolet-; 2, čiekkot sisabuftet, fjivridet, *smuglerer ind*, suolet galvoid sisabuftet.

Smuglen, s. 1, suolemes-; 2, čiegos sisabuftem, fjivridæbme.

Smugler, s. 1, suolemes-; 2, čiegos sisabuftet, fjivridægje.

Smuk, adj. 1, čabes; 2, lævdos, *mest om Træer, et smukt Træ*, lævdos muorra. *Blive smuk, smukkere*, čabbot, čabbasmet. *Gjøre smuk, smukkere*, čabbodet; čabbasmattet.

Sv. čabbe; čabbak.

Smukt, adv. čabbaset. Čabesvuot.

Smul, adj. 1, snares, *smult Vand*, snares čacce; 2, doažže, *smult Vand og smul Sø*, doažžo čacce ja doažže mærra. *Blive smult*, doažžot. *Gjøre smult*, doažžodet.

Smule, s. 1, moldde, *slaaes itu til Smuler, naar noget sønderlaaes aldeles Smaat*, moldden cuovkkanet go aibas smavvaset cuovkkan; *Madsmuler*, borramuš moldek; 2, ruonno, ronne, *Brødsmuler*, laibberonek; 3, cuovkatas; 4, moallo, *alene om Fisk*; 5, bittaš; 6, gappalagaš.

Sv. 1, buole, puola; 2, smolke; 3, mutkotes; 4, bittaš; 5, pekkoš.

Smule, v. 1, mollit; 2, mottit; 3, cuvkkit; 4, morranattet. **Smules**, *smule sig*, 1, mollaranet; mollidet; 2, mottanet, *Brødet smuledes, blev til Smuler i Sækken*, laibbe mottani sækka sisa; 3, morrašuvvat; 4, moallosmet; 5, cuovkkanet; 6, morranet.

Sv. 1, smolket; 2, mutket; 3, smollet. 1, mottkanet; 2, smollaranet.

Smuldre, **smulre**, v. se **smules**.

Smurning, s. vuoidas.

Sv. vuoitas.

Smutte, v. čagnat, *Dyret smuttede bort imellem Hænderne paa os*, spiri giedaidæmek gaskast erit čagat.

Sv. čagnet.

Smuthul, s. čagnamraigge; čagnam sagje; *jeg saa mig om efter et Smuthul, hvor jeg kunde ty hen*,

occim čagŋam, čiegos saje gosa baret.

Sv. čagŋemraike.

Smyge, v. se snige.

Smykke, s. 1, hærŋ; 2, čin, et *Smykke af Guld*, golle hærŋ; *Dyd er Qvindens bedste Smykke*, butesvuotta læ nisson buoremus hærŋ, čin.

Sv. hærŋ.

Smykke, v. 1, hærŋatet; 2, činālet, *smykke en Brud*, moarse činālet.

Sv. hærŋet.

Smykken, s. 1, hærŋatæbme; 2, čināatæbme.

Smædeord, s. bilkedamsadne.

Sv. nalses pako.

Smædeskript, s. bilkedamčal.

Smægte, v. 1, happat; 2, goikkat; 3, halidet.

Smægten, s. 1, happam; 2, goikkam; 3, halidæbme; halidus.

Smæk, s. 1, spæžžalæbme; 2, spoakkalæbme, *Drengen fik et Smæk*, bardne spæžžalæme, spoakkalæme oazoi; 3, dæškkælæbme; 4, *Smæk med Munden*, spoakkom; spoakkalæbme.

Sv. spekkem; spekkestem.

Smækfed, adj. saggarak buoidde.

Smække, v. 1, spæžžalet, *smække en over Fingrene*, suormaid spæžžalet; 2, *smække med Munden*, bofsamak spokkek; spoakkalet; *Faderen gav Sønnen ikkun et Smæk*, ačče barnes fal spoakkali; *smække med en Dør*, en *Dør i*, til, uvsā spoakkalet.

Sv. spekkeset; spekkestet.

Smækken, s. 1, spæžžalæbme, 2, spoakkom; spoakkalæbme; 3, stoavkkalæbme.

Smækker, adj. 1, cegge; 2, smaitte. 1, cæggevuot; 2, smaittevuot. Sv. segges, seggokas.

Smæld, s. 1, baiggam; 2, baig-

gadæbme; 3, bæškkem; 4, bæšklæbme.

Sv. 1, plovem; 2, klibma; 3, juc.

Smælde, v. 1, baiggat; 2, bæšket, *det smælder naar man banker* bæškka go olmuš cabma; 3, roačč *Haglen smælder imod Vindue* čuormasak roačček lasa vuosst roačaidet. 1, baigadet, *Kulden smælder*, bolaš baigad; baigetet, *Geværs smældede og fremkaldte Ekko*, bis baigeti gajanas; baigotet, *smæld med Døren*, baigotet uvsā; 2, bæškalet, *det smældede i Træet*, m *jeg frembragte Smældene*, muor bæšketi, mon bæškkalim; 3, roačatet; bælkkalet, *skjælde og smælde*, šigg ja bælkkalet.

Sv. 1, plovet; 2, klibmet.

Smældene, s. 1, baiggam; bæškkem; 3, baiggadæbme; baigtæbme; 4, bæškkalæbme; 5, bælkklæbme.

Smøg, s. o. s. v., se Røg, o. s.

Smøge, v. macastet, *smøge Ærmene*, soajaid macastet.

Smør, s. vuogja, *vi kjørte men kunde ikke faa Smør*, mi ba gaimek, mutto æp oazžom vuojā.

Sv. vuoj, *kjørne Smør*, vuojšuvotet.

Smøre, v. 1, vuoiddet; 2, loč (bestikke); 3, cabmet, (banke); *smøre noget sammen*, hoapost mēgen čalestastet, (skrive); 5, *smøre om Munden med noget*, oalgotet, notet gæsagen maiddegen, (indballe).

Sv. 1, vuoitet; 2, ločot vuoitet.

Smøren, s. vuoiddem.

Smørrelse, s. vuoidas.

Sv. 1, vuoitas; 2, padha.

Smører, s. čuorbbe čalle, čuorbbe girjiddakke.

Smørrebrød, s. vuogjalaipe.

Sv. vuojalaipe.

Snabel, s. njudne.

Sv. njuonne.

Snaddre, v. se pluddre.

Snage, v. se snuse efter.

Snagen, adj. doppedakis. Dop-
lakisvuot.

Sv. topotakes.

Snak. s. njalme sak, *det var alt-*
men kuns Snak, dat buok læi
Se fal njalme sak.

Sv. 1, rudna; 2, hubma; 3, hal.

Snakke, v. 1, hallat, *det har*
snakket om os imellem, dam moi
ine gaskastæme hallam; hallalet,
ar jeg Lov at snakke et par Ord?
omgo love oft guoft sane hallalet?
aidet, *snakke til en*, halaidattet;
orfor snakker du ikke, naar han
ukker til dig? manne ik hala go
n halaidatta du? 2, hoakkat, *snakke*
n unyttige Ting, hoakkat duššid,
vdelas sagaid; 3, sakkatallat; 4,
mat, humaidet; 5, *snakke* over
dagjot.

Sv. 1, rudnet; 2, hubmet; 3, sma-
set; 4, halet.

Snakken, s. 1, hallam; halai-
me; hallalæbme; 3, sakkatallam;
hubmam, humaidæbme.

Snakkesalig, *snakkesyg*, adj. 1,
moi; sarnolaš; 2, haladakiss; 3,
llai, *et snakkesygt Menneske*,
llas olmuš; *et snakkesygt og stor-*
udet Fruentimmer, snoallas ja
maskas nisson; 3, spange. 1,
naivuot; sarnolašvuot; 2, hala-
vuot; 3, snoallaivuot; 4, spang-
ot.

Snaksom, adj. 1, hallai, *den*
komste af alle er jeg, hallalamus
in mon læm; 2, sakki. 1, hal-
ot; 2, sakkivuot.

snappe, v. 1, doppit; doppestet;
petet, happarattet; happelastet.

v. 1, toppot; 2, tuobbelet.

Norsk-Lappisk Ordbog.

Snappen, s. 1, doppim; doppe-
stæbme; 2, hapetæbme; happarattem;
happelastem.

Snar, adj. 1, happel, *jeg fik ikke*
Hunden, den var for snar, im fat-
tim bædnag, happel, happalaš læi; 2,
forg, forgad, *en snar Beslutning*,
forgad arvvalus.

Sv. 1, happel, fappel; 2, ruok; 3,
ruves, rues; 4, haretes; 5, spaitok.

Snart, adj. 1, forg; forglakkai,
jeg reiser snart, forglakkai vuolgam;
kom snart igjen! boade forg ruftud!
2, gaussal, *han kommer ikke snart*,
i gaussal boade; gausald, *Fjorden*
kan ikke snart fryse til, i mate
galmmet gausald vuodna; 3, odna,
jeg ved ikke, hvor snart han kom-
mer, im diede man odna boatta; 4,
masa, masarak, *den ene er snart*
ligesaa god som den anden, nubbe
læ masarak nuft buorre go nubbe.

Sv. 1, vargi; 2, rua; 3, spait.

Snarhed, s. 1, happelvuot; 2,
forgadvuot.

Snare, s. giella, *sætte Snare for*
sine Medmennesker, giela bigjat
guimides ouddi; *uagtet sin Klogskab*
faldt han dog i Snaren, almaken
gilli son šaddai, roakkasi; 2, *Fugle-*
snare, a, garccassa; 3, b, gardde,
loddegardde; 4, boanos; 5, dieibmo;
6, gavedak; 7, njoazos, *en Snare af*
Vidier i Elv til at fange Fisk med;
8, gillar, (*Fælde*), *sætte op Snarer*,
gillar caggat. *Sætte Snarer*, giellat,
selv skal du blive hængende fast i
den Snare, du har lagt for andre,
ješ galgak roakkaset dam gilli, maid
ærra olbmuidi giellam læk; 2, gard-
dot; 3, dieimostaddat; 4, gillarastet.

Sv. 1, kiæl; 2, pivtosina; 3, perme;
4, gilder. 1, Garddot, gærddot; 2,
gildertet.

Snarlig, adv. se snart.

Snarraadig, adj. jottel, happet, doabmar gæino, raðe oaidnet, gavdnat.

Snarraadighed, s. jottelvuot, happelvuot, doabmarvuot gæino, raðe oaidnet, gavdnat.

Snarre, v. snerggot.

Snarren, s. snerggom.

Snaske, v. njisskot. *Tilbøjelig til at snaske*, njiskolas. Njiskolasvuot.

Snasken, s. njisskom.

Snaus, s. 1, rappe, *du skal ikke vælte dig i Snauset*, ik galga rave sist fierrat; 2, arvotestagan, *som intet duer*; 3, *det er snaus med ham*, i snst læk rievtes ællem lakkai; nævre dille sust læ.

Sv. stænçe.

Snause, v. se skidne, søle til.

Sne, s. 1, muota, *i denne Sne*, dam muottagest; 2, *ny Sne*, vac, fal; 3, *ishaard*, galšše; 4, *blød Sne*, sievl, silv, sievladak; 5, *vaad Sne*, ossve; 6, *suovve*; 7, *kornet Sne*, sagnē, sægne muota; sæṇaš; 8, *savadak*; 9, *njodde*; 10, *gjenliggende Sne*, jassa, gossa; 11, *dyb Sne*, obbatak. *Blive vaad*, suovvot; *gjøre vaad*, suovodet; *skrabe den vaade Sne af*, suvvit; *blive kornet*, sægṇot; *gjøre løs*, sægṇodet. *Tage Sneen bort*, sællat, *Vinden har blæst, taget Sneen bort paa Træerne*, bieg læ sællam muoraid.

Sv. 1, muot, muottek; 2, lobme; 3, hæble; 4, sæbla; 5, ridne; 6, vuora; 7, tele; 8, cuopca; 9, seujočes; 10, sneve; 11, livo; 12, ceve, *haard Sne*; *gaa paa haard Sne*, cevastet. *Blive haard*, cevot.

Sne, v. 1, muottet, *det har sneet paa Fjeldene*, varid muti; *det sner endnu saa smaat*, muotast ain suolgai; *ville til at sne*, begynde at sne, muotastallat; 2, *sne smaat og tæt*,

gavgestet; begynde saaledes at sne gavgidet; 3, *sne lidt*, gavgeslet; 4, *sne lidt i klart Veir*, čadggil, *de sner*, enkelte *Snefiller falde*, čadgga čalmek gačček; *sne ned*, overmees agjot, egjut, *Slæden er sneet ned* geris ejui, ejui muottag vuollai. *Lad sne ned*, ajotet, agjolattet, *jeg la min Stok sne ned*, soabbam ajotin agjolattim.

Sv. 1, muottet; 2, čuocet, *det sne* værald čuoca; 3, kadket.

Snebar, adj. 1, muotatæbme; 2, ruoṇ, *snebare Vinde*, *Vintre*, muotates, ruoṇa biegak, dalvek; 3, biev, *snebar Mark*, biev l ædnam. *Gjør snebar*, tage *Sneen bort*, 1, muotatuttet; 2, ruoṇastattet, ruoṇa biega ruoṇastattek. *Blive snebar*, 1, muotatuvvut; 2, ruoṇastet. Muotatesvuot.

Snebjerg, s. muotavarre.

Sneblind, adj. muottagest geddo, suddum.

Snebold, s. muotačakke.

Sv. 1, čikka; 2, čæit.

Snedig, adj. gavvel. *Være snedig*, *føre sig snedig*, gavveluššat. Gavvellet. 1, gavvelvuot; 2, gavveluššat.

Sv. sluokes.

Snedker, s. duogjar, muorra duogjar.

Sv. 1, muoratuojar; 2, snikkar.

Snedkre, v. muorradujid dakke.

Sv. muoratuojeb takket; 2, snikke.

Snedrive, **Snefane**, **Snefluge**.

1, borgatak; borgadak; 2, ajotak skalvve; 4, častas.

Snedynge, s. 1, norralak častas.

Sv. 1, kælbort; 2, filpetak; 3, suoppem, *over en Elv*, *Bæk*.

Snedække, s. muotagofas.

Snedækt, adj. muottagest čuujuvvum.

Snefjeld, s. muotadiedar.

Sneflok, Snefnok, Snefnug, s. muottagčalbme.

Sv. muottekčalme.

Snefog, s. 1, borg; 2, guolddo; 3, muotaruiivve; 4, njædgadak; njæd-
as dalkke; 5, godđaldak; godđalak,
godđalak albme. *Være Snefogveir,*
overfyges af Snefok, 1, njædggat,
tejene ere overføgne, luodak læk
ædggam; 2, borgataddat.

Sv. porg.

Snefuge, s. alap.

Snefuld, snerig, adj. muottaga-
jal.

Sneføre, s. 1, se *Føre*; 2, tyndt
neføre, spoadna, spoanas.

Sv. 1, rad; 2, nautar, *slet Føre*
aa Grund af Mangel af Sne.

Snegl, s. rippu.

Sv. skalčo.

Snegledannet, adj. rippulagaš.

Sneglegang, s. 1, hiljes man-
nam, vazzem; 2, rippumannam.

Sneglehus, s. 1, gov; 2, rip-
goatte.

Snehob, s. se *Snedynge.*

Snehvid, s. 1, muottagvielggad;
-časskad; 3, joldan.

Sneklædt, adj. muttjuvvum,
muottagest gofčjuvvum; *sneklædte*
berge, muttjuvvum, muottagest gof-
juvvum varek.

Snei, adj. se *skraa.*

Sneppe, s. 1, gusgastak; 2, gir-
fielgge.

Snes, s. guoft loge.

Sneskred, s. 1, udas, *geraade*
der Sneskred, udas vuollai šaddat,
esked, naar Sneen glider ned

Bjerget, udas go muota jotta
rest vuolas; 2, skavos.

Sv. riddo, riddo.

Snespurv, s. Sv. slettek.

Snetiting, s. 1, alap; 2, alppe.
Sv. alap.

Snevand, s. sæfta, sæftačacce.

Sv. 1, oido; 2, ruvesk.

Sneveir, s. 1, albme, *hvor vi*
opholdte os i Sneveiret, skilles vi,
gost mi albmen oroimek, dast ærra-
naddaimek. Overfaldes af Sne,
Sneveir, muotaduvvat, her bleve vi
overfaldte af Sneveiret, dasa muo-
taduvvaimek. Blive Sneveir, almasket.

Sv. 1, alme; *en Sneveirsdag, al-*
mes peive. Blive Sneveir, almot;
begynde at blive Sneveir, almedačet.

Snever, s. 1, garžže, *snevre*
Hjerter vide hverken hvad det er
at elske eller at tro, garžes vaimok
æi dieđe æccet æige osskot; 2, basske,
snevre Klæder, baskis bistasak; en
snever Aabning, baskis, garžes raigge.
Blive snever, snevrere, 1, garžžot;
2, basskot. Gjøre snever, snevrere,
1, garžžodet; 2, basskedet. Anse for
snever, garžžašet.

Sv. 1, karčes; 2, paskes, paskok.
Karčot. Karčolet.

Snevert, adv. 1, garžžet; 2,
bassket. 1, garžževuot; 2, basske-
vuot.

Sneverhjertet, adj. 1, garžže-
lundulaš; 2, -vaimosaš; 3, garžže
vaimdšt. 1, garžže lundulašvuot; 2,
garžževuot luondost, vaimost.

Snevring, s. 1, garžes-; 2,
baskis sagje.

Snidse, v. guoskastet; guosskalet.
Sv. snippet.

Snidser, s. uoca mæddadusaš,
begaa en Snidser, ucca mæddadusaš
dakkat.

Snige, v. 1, suolet buftet; 2,
snige sig, njakkat, først sniger han
sig og springer saa, vuost njakka de
njuikke; njagatet, hvad sniger han
efter? maid son njagatadda? 3, suo-
let čagnat, Tyven sneg sig ind i
Huset om Natten, suolet čanai suol
40*

vieso sisa ikko; *en Tanke snog sig ind i hans Sjæl*, su sielo sisa čanai jurd; 4, bærttot, (*krybe*); 5, *snige sig bort*, siveldet; 6, *snige sig til noget*, gavvelvuoda čada maidegen fidnit.

Sv. 1, kodketet, *snige sig bort*; 2, kesatet, *unddrage sig*; 3, njaket; 4, *snige sig efter*, suollet čuovvot.

Snigen, s. 1, njakkam; 2, suolemas čagnam.

Snighandel, s. 1, suolemas-, čiegos gavpašæbme.

Snigmord, s. suolemas, čiegos goddem, sorbmim.

Snigmorder, s. 1, suolemas-; 2, čiegos godde, sorbmijægje.

Snigmyrde, v. suolet, čiekko-sist goddet, sorbmit.

Snigvei, s. čiegos gæidno.

Snild, adj. 1, jermalaš; 2, šiega. 1, jermalašžat; 2, burist, *det var snildt gjort af ham*, dat burist læi dakkujuvvum sust. 1, jierbmavuot, jermalašvuot; 2, šiegavuot; 3, buorrevuot.

Snildeligen, adv. jermalašžat.

Snille, s. 1, jierbme; 2, fietto.

Sv. 1, jierbme; 2, snuortakvuot.

Snip, s. gæčče.

Sv. keče.

Snit, s. 1, čuoppam; 2, njagjam; 3, fard, (*Snit paa Klæder*), *ret paa Snittet* (*af mine Klæder*), divo farde; 4, (*Maade*,) lakke; 5, vuokke; 6, *Snittet paa en Bog*, ravdda; 7, *han har saa godt Snit paa alt*, burist son dietta buok doaimatet; 8, *han ved at passe sit Snit*, burist son dietta, arved avkastallat.

Snitte, v. 1, nagjat, *ved at skjære, snittede jeg mig i Haanden*, čuopadedin gieltam nagjim; 2, čuoppat.

Sv. sacet.

Snitten, s. njagjam.

Sno, s. 1, vaššo, *kold Sno*; 2, čoaskes jellas, jello.

Sno, v. jellat čoasskaset, jelastet.

Sno, v. 1, bodnjat, *for at ikke Tømmen skal sno sig*, amas lavčč birra bodnjat; *jeg skraber Vidieme for at jeg kan sno dem*, besudagim vaskom vai bæsam bodnjat; bodnjalet. 2, njammat, *sno Renslyngen*, suopan njammat; 3, *sno og stikke Hjøpen i Vidiem*, bakkarastet; bagerdet.

Sv. 1, podnjat; 2, gærdostet, twinde.

Snoen, s. 1, bodnjam, bodnja-læbme; 2, njammam; 3, bakkarasten bagerdæbme.

Snog, s. guovdde.

Snør, s. 1, suonakak; 2, *Snoet af tre mindre*, sniertak, snertak. 3, orbadde; 4, suopan; 5, garaldel garastak; 6, *Snoren bag paa Fuglen*, serrobadde, sarrobadde.

Sv. 1, kaino; 2, ressmæ; 3, snør.

Snørke, v. 1, mavrrot; 2, gurha skurhat, skurhaidet.

Sv. snorret.

Snorken, s. 1, mavrram; 2, gurham, skurham, skurhaidæbme.

Snorlige, *snorret*, adj. njuolga aibas njuolg, njuolggad. Njuolggadet. Njuolggadvuot.

Sv. njuolga. 1, njuolg; 2, stada stada.

Snot, s. snuolg.

Sv. snuolg.

Snu, adj. sluokke. Sluokeslabb. Sluokkevuot.

Sv. sluokes.

Snuble, v. 1, vieggaset, *jeg snublede overende paa den anden Side*, vællhot vieggasim dom bællai, bælgaset; 2, guossat, *da jeg var paa en Synders Vei*, *da snublede jeg*, suddogas balggast lejjim do guossalelet; *naar Foden glider*, snubler man, go juolgge jette, njahket.

ieigas, guossal okmuš. *Bring* til
snuble, viegasattet; 2, guossalat-
 et; *Ting, som kan bringe en til*
snuble (feile), viegasattam, guos-
 alattam ašše. *Tilbøjelig til, let*
dsatte for at snuble, guosada-
 is, guosadakisvuot; 3, snugelmastet;
 uggermastet, snukkurmastet, o:
snuble forover.

Sv. 1, stimpeldet; 2, njalkestet; 3,
 ompastet; 4, snokarmet; 5, vilpatet.
Snublen, s. 1, vieggasæbme;
 ieggasæbme; 2, guossam, guossa-
 æbme.

Snude, s. 1, njudne; 2, *det*
derste, Sorte af Snuden paa Hunde,
den, Køer, Sæl, o. s. v., din, den
igter med Snuden, diñaines hagja.
aa meget, som kan rummes i Slæde-
uden, Forenden af Slæden, njud-
 adas.

Sv. njuone.

Snue, s. nuorvvo, *vi have alle*
snue, mist buokain nuorvvo læ. *Som*
de har, som er tilbøjelig til Snue,
 urvvui. Nurvvuivuot.

Sv. 1, snuop; 2, sokt, sovt.

Snurlet, adj. snarkel. Snarkel-
 ot. *Blive snurlet, snurle sig,*
 arkot. *Gjøre snurlet*, snarkkodet.

Snurpe, v. soaikkot; 2, soarssat.

Sv. snorret.

Snurre, v. se surre.

Snurre, v. birrajorrat; jorrat.
 ratet, *snurre en rundt*, jorattet
 mu.

Sv. 1, jurra jorret; 2, kyrsalet.

Snurren, s. jorram. Jorataæbme.

Snurrig, adj. 1, ješlagaš; 2,
 rvvai; hærvaslagan, *det var mig*
snurrigt Svar og en snurrig en,

læi munji hærvaslagan, hærvas-
 tadussa ja hærvaslagan, ješlagaš
 nš.

Snurrigen, adj. 1, ješlagačet;

2, hærvat, *han taler snurrigen*, hærv-
 vat halla. 1, ješlagašvuot; 2, hærv-
 vaivuot.

Snus, s. 1, snus; 2, se *Skjænd*.

Sv. 1, snuk; 2, cecastattem; ceca-
 stattet, *faa Snus*, sneitet.

Snuse, v. 1, snus adnet; 2, *snuse,*
lugte efter, snuotarddet, Hunden
snuser efter, op Sporene, bæn snuo-
 tardæmen læ luodaid; 3, njudnedet.

Sv. 1, snukkab jukket; 2, snod-
 keset, *trække op i Næsen*; 3, sus-
 tetet; 4, njuonelet; 5, snužžet; 6,
 snurjet; 7, snuogget.

Snusen, s. 1, snus adnem; 2,
 snuotardæbme; 3, njudnedæbme.

Snushane, s. snuotardægje.

Snustobak, s. njudnedubak.

Snyde, v. 1, nissot, nissolet, *jeg*
behøver et Tørklæde til at snyde
min Næse med, fertim mon adnet
 line main njudnam nissolam; 2, div-
 volet; 3, dassalet, *snyde Lyset*, livse
 divvolet, dassalet; 3, bættet; 4, njettat;
 5, mannat, *snyde sin Næste i Han-*
del, gavpest guoimes bættet, njettet,
 mannat. *Blive snydt*, 1, bættatallat;
 2, njedatallat, 3, manatallat.

Sv. 1, snusotet; 2, nussot; 3, pettet;
 4, taret.

Snyden, Snyderi, s. 1, nissom,
 nissolæbme; 2, divvolæbme; 3, dassa-
 læbme; 4, bættem; 5, nieltam; 6,
 mannam.

Snyder, s. 1, bætte; bættolaš;
 2, njitte, njittolaš.

Snylte, v. nælgadallat baikest
 baikkai.

Snøre, s. 1, garaldak; garastak;
 garastam badde; 2, *Fiskesnøre*, ga-
 daldak; 3, *Snøret og Rjæppen, hvor-*
med en Slæde sammenbindes, bakkar.

Sv. 1, kaino; 2, ressmes; 3, kalkes;
 4, oggombadde.

Snøre, v. garrat, *snøre fast i*

Vuggen, garrat getkam sisa; garastet, *Baand til at snøre med*, garastambadde.

Sv. 1, katket; 2, korretet; 3, snorret.

Snøren, s. garram; garastæbme.

Snørliu, s. rakka.

So, s. njinalas spidne.

Sobe, v. se feje.

Sv. mineles svine.

Sod, s. 1, giep; 2, goččo; 3, ruotte.

Sv. čad.

Sode, v. giepatet, gievatet, *jeg soder min Haand til*, giepatam gietam; 2, gočoduttet; 3, ruottodet.

Sodes, 1, gieppat; gieppahaddat; 2, gočoduvvat; 3, ruottot.

Sv. 1, čaddet; 2, smorvotet. *Sodet*, čaddai.

Sogn, s. 1, gield, *ethvert Sogn har sit Ordsprog*, gutte gield sadnelaskos, sadnevajas adna; 2, suokkan.

Sv. 1, suokno; 2, čoggelvas; 3, čelde.

Sogne, v. 1, gield-, 2, suokkan-; 3, girikko vuluš, vuold, olmuš læt, *jeg sogner til Tanens Kirke*, dædno suokan, giriko vuluš, vuold, olmuš læm.

Sognebud, s. basse mallasid ad-demmatkke, mokke.

Sognefolk, s. 1, gield-; 2, suokkan-; 3, girikkoolbmuk.

Sogne kald, s. 1, gield-; 2, suokkanpap amat.

Sognepræst, s. 1, gield-; 2, suokkanpap.

Sol, s. bæivaš; bæivve, *uddele Spise til Børnene med Solen*, miette bæive borramuššaid manaidi addet; *Fixstjernerne ere ogsaa Sole*, dak likkatmættom nastek maida bæivek, bæivačak læk; *Solen, det lysende Himmellegeme, til hvis Planetsystem*

vor Jord hører, bæivaš, dat čuvgi jægje ilbme alмест, man planetsystemi min ædnam gulla; bæivadak (*Solskin*), *lægge noget i Solen*, maidegen bæive, bæivaš ouddi, bæivadakki bigjat; *opholde sig i Solen*, bæivaš audast, bæivadagast orrot *et Sted, Værelse, som Solen staa paa*, sagje, viesso, gosa bæivaš baita; *Solen brænder*, 1, bæivve goarda; 2, afhaidulla.

Sv. 1, peive; peivaš; 2, imod Solen kotmolisi.

Solaar, s. bæivašjakke.

Solbane, s. 1, bæivašmatkke; -jottem gæidno.

Solbar, adj. bæivest baittjuvum.

Solblind, adj. 1, bæivest gedum; 2, -suddum.

Solblink, s. bæivvelædggom.

Solbrændt, adj. bæivest gordum. *Blive solbrændt*, afhaiduvva Sv. peivest kordum.

Sold, s. 1, balkka; 2, maks *tjene for Sold*, balka, mavso du balvvalet.

Sv. 1, palka; 2, makso.

Sold, s. silde.

Sv. sald.

Soldat, s. 1, soldat; 2, en russisk *Soldat*, gasak.

Sv. soldat.

Soldaterstand, s. 1, soldatdille; 2, -virgge.

Solde, v. sillit.

Sv. saldet.

Sole, v. 1, bæivaš audast, bæivadagast orrot, *han er ude at sove*, sig, olggon læ bæivaš audast; 2, bæivve ouddi bigat.

Sv. 1, peiven auten čokkabet; 2, paitatallet.

Soleklar, adj. aibas čielgas, *for Dine* keligheden laa mig soleklar for Din

luotvuotta aibas čielgas læi čalmidam
udast. Aibas čielggaset. Olles čiel-
gasvuot.

Solformørkelse, s. bæivaš
evdnjudæbme.

Solglands, s. bæivaš čuvvgel-
vuot.

Solglîmt, s. bæivaš givdnjom,
rivnjakastem.

Solgran, s. uccemuš rippagæčče.

Solhede, s. bæivvebak.

Sv. 1, peiven praesto; 2, -pak.

Solhverv, s. 1, aige jorgaldak;
gukkemus bæivve.

Sv. kukkemus peive.

Solhvervs dag, s. gukkemus
peive.

Solhvervstid, s. aige jorgal-
aga boddod; aigge go bæivve čuov-
advuoda guvllui jorggal.

Solhøide, s. bæivaš allagasvuot,
lagvuot.

Solmærke, s. bæivvemærkka.

Solplet, s. sevdnjis sajek bæivest,
bæivačest.

Solrand, s. bæivaš ravd.

Solrøg, s. Sv. suvol.

Solside, s. bæivvebælle.

Sv. peivepele.

Solskin, s. bæivvadak, *Solskins-*
g, jallakasbæivve.

Sv. 1, peiven paitem; 2, svædka.

Solskive, s. boddoid, aige čaje-
gje.

Sv. peiven vuosetia.

Solskjærm, s. bæivvesuogje.

Solstik, s. 1, bæivveguorddem;
-goddem.

Solstraale, s. bæivvesuonjar.

Sv. peivelabče.

Solvarme, s. bæivvebak.

Sv. prastegas.

Solviser, s. aige boddoid čaje-
gje.

Soløje, s. bæivašnieras, *jeg saa*
Soløjet, nieras oidnim.

Som, pron. 1, gutte; 2, gi, *Enken*,
som mistede sin Mand i Krigen og
hvis Søn er død, læsk, gutte soattai
boadnjas massi ja gæn bardne jåb-
mam læ; 3, mi, *en saadan Mand*
som du er, daggar olmai, mi don
læk; *den Mand (som) jeg talte med*
om de Bøger (som) vi havde læst
sammen, olmai gæin sardnomen le-
gjim dai girji birra, maid ovtast moi
læime lokkam; 4, maggar, *saadan*,
som han var, daggar maggar son
læi; 5, go, *en saadan Mand som*
han er, daggar olmai go son læ, go
son de læ.

Sv. 1, kutte; 2, juok; 3, jukko.

Som, A. conj. 1, go, *Saaret er*
ikke saa stygt som det var i Be-
gyndelsen, havve i læk nuft fasste
go algost læi; *saa længe som det*
Veir varer, nuft gukka go dat dalkke
bissta; *som nu Tiden nærmede sig*,
go dal aigge lakkanæmen læi; *det*
er en ligesaa behagelig som nyttig
Syssel, dat læ aido nuft havskes go
avkalaš fidno; *ret som vi vilde gaa*
kom han, aido go vuolggemen læi-
mek de bodi son; 2, nuftgo, *jeg be-*
handler ham endnu som et Barn,
mon mænnodam suin nuftgo manain;
deri handler han som en retskaffen
Mand, dago dafhost son dakka nuftgo
vuoigadlaš olmai; 3, *som om*, dego,
jeg drager vel Kjendsel paa ham,
som om jeg havde seet ham før,
dovdastallam galle su dego lifčim
oaidnam su audal; *han kom som (om)*
han var kaldet, bodi dego ravkkjuv-
vum læi; *det synes som han har i*
Sinde at komme, dat orro gussto
dego miella sust læ boattet; 4, moft,
som Herren saa hans Tjenere, moft
ised nuft su balvvalægjek; *lad dem*

tage det op som de ville, valddusek mannen, most datošek; naar vi gjøre saaledes som han befaler, go mi dakkap nuft, most son ravve; 5, mademiöld, sem Veiret saa Klæder, mademiöld dalkek dademiöld biftasak; som man siger, mademiöld go celk-kujuvvu; 6, dademiöld, som jeg har hørt, dademiöld go mon læm gullam; 7, casus factiv. at være tilstede som Vidne, dast ællet duodaštægjen; som Fader bør han ikke gjøre det, aččen i son fæerte dam dakkat. B. adv. 1, gost; 2, goggo, paa Stedet, som han sad, sajest, gost, goggo son čokkai; 3, som oftest, davjarak; 4, som snarest, hoapost; oanekas boddus, han var her som snarest, hoapost, oanekas boddus dast eli.

Sv. 1, ko; 2, kauko.

Somhelst, adv. suf. 1, -ikkenes; -ikkenessi, *huosomhelst* og *hvasomhelst*, gutteikkenessi ja miikkenessi; 2, nu, *hvasomhetst* Gjæld det kan være, mi nu læžža velgid.

Somme, pron. 1, soames; 2, muttom, *somme synes bedre om Arbeide, somme synes bedre om Lediggang*, soabmasak, muttomak barggo-lašvuoda buorebun adnek, soabmasak, muttomak joavdelasvuoda buorebun adnek.

Sv. 1, sobmaseh; 2, muttemeh; 3, kallekačeh.

Sommer, s. 1, gæsse, *Veiret staar ikke paa Sommerkanten*, dalkke i læk gæse guvllui; *ikkuns en Sommer*, dušše oft gæse boddus, gæssadak; 2, *højeste Sommer*, gæsaš, *højest Sommertid ser jeg vel*, gæsaš aige galle oainam; 3, om Sommeren, gæsseg; *du reiser ved Sommertid*, gæsseg boddost don vuolgak. *Faa Smag, Lugt af Sommeren*. gæsse-

duvvat. *Give Smag, Lugt af Sommer*, gæssaduttet.

Sk. kese, midt paa Sommeren kese quoutel.

Sommeraften, s. gæsseboddo.

Sommerdag, s. gæssebæive.

Sommerfugl, s. bæivvelodde.

Sv. 1, lablok; peivelablok; -lodde.

Sommerlig, adj. gæssai, *den travleste Sommertid*, buok gæssamus aigge.

Sv. keselakaš.

Sommersol, s. gæssebæivaš, *Sommersolens Aftenrøde*, gæssebæivaš ækkedes roađest.

Sommersolhverv, s. gæssesi jorgaldu.

Sommertid, s. gæssegboddo.

Sommerveir, s. gæssadak. *lang sommerlig (Sommerveirs) Høst* gukka gæssadakčofč.

Sommesteds, adv. muttom bækkest, -baikim.

Sometider, adv. 1, muttom; 2, muttom gaskai, -gaskaid.

Sondre, adj. 1, ratkkit; 2, čuoldet; 3, sirrit.

Sv. 1, rutket; 2, čuolddet; 3, sirretet.

Sondren, Sondring, s. 1, ratkim; 2, čuolddem; 3, sirrim.

Sone, v. soavatet, *den Syndsonet*, soavatuuvum læ du suddod.

Sv. liktet.

Soning, s. soavatabme; soavata.

Sonoffer, s. soavatamoaffer.

Sop, s. guobbar.

Sorg, s. morraš, *at have Sorg* morrašest læt; *bære Sorg for Afdød, for sin salig Fader*, morraš adnet jabme, ačē rokke ditti; *vel forvalde sin Næste Sorg*, gæssai sis morraš dakkat, addet; *Sorg bli*

er sig tit i Glæden, davja sækka-
men læ moraš illoi.

Sv. 1, vaj, vaja, vajek; 2, surgo.

Sorgfri, adj. moraštæbme, mor-
štaga, *et sorgfrit Sind giver et*
sorgfrit Liv, vaibmo mi morraštaga læ
llem adda mi morraštaga læ; morašt-
ættai. Morraštækættaivuot.

Sorgfuld, sorrigfuld, adj. 1,
moraštægje; 2, morašdiev, *leve et sorg-*
fuldt Liv, morrašest ællet, moraš-
llem, moraštægje ællem ællet, ad-
t; ællem ællet mi diev morrašest
Morašvuot.

Sv. 1, vajes, vajeleje; 2, surgolaš.

Sorgløs, adj. moraštækætta, mor-
štaga; morraš dovdakætta, *Barn-*
umens sorgløse Alder, manna-
voda moraštækætta akke; mannavuoda
ke, mi moraš dovdakætta læ; *sorg-*
st er det Sind, der ikke ændser
hæbnens Afvexlinger, moraštaga,
morraš dovdakætta læ dat vaibmo,
oases nubbastusain fuolakætta læ.
morraštækættaivuot; 2, morraš dov-
kættaivuot.

Sv. hugsotæbme.

Sorgvant, adj. morraši harja-
m, vuokkaduvvum, *et sorgvant*
jerte, morraši harjanam, vuokka-
uvvum vaibmo.

Sort, s. slagja, *to Sort Klæde*,
en ene rød, den anden blaa, guoft
i ladde, nubbe ruofsad nubbe alek.

Sv. slaja.

Sort, adj. 1, čappad, *sort som en*
rand, čappad dego čidnaradde; 2,
irte. *Noget som ser sort ud*, čap-
das. Čappadet. 1, čappadvuot; 2,
irtelevuot.

Sv. 1, čappes; čappok; 2, suortak.

Sortagtig, adj. čappislagaš;
agan. Čappišlakkai. Čappišlakkai-
vuot; -laganvuot.

Sv. čappeslakaš.

Sortere, v. 1, ragjat; 2, čuold-
det; 3, sirrit; 4, *være vel forsynet*
med Varer, ollo galvoid adnet.

Sv. čuoldet.

Sorteren, s. 1, ragjam; 2, čuold-
dem; 3, sirrim.

Sorthaaret, adj. čappisvuov-
tasaš.

Sortekunst, s. noaiddevuot;
noaidastallam. *Øve Sortekunst*, noai-
dastallat.

Sv. 1, noitesvuot; noitastallem; 2,
Fruentimmeres, quopastallem; 3,
meurem. 1, noitastallet; *om Fruen-*
timmere, 2, quoppastallet; 3, meuret.

Sortekunstner, s. noaidde,
noaidastalle.

Sv. 1, noite; 2, noitastalleje; 3, *om*
Fruentimmeres, quopes; 4, meureje.

Sortklædt, adj. čappis biftasid
adne.

Sortladen, adj. 1, čappislagan;
2, dævkkad, *om Ansigtet*. 1, čap-
pislaganvuot; 2, dævkkadvuot.

Sortne, *blive sort*, v. čappat,
vise sig sort; jeg ser noget at sortne,
oaimam maidegen čappat; *pludseligen*
sortne, čappetet; čappodet, *Haanden*
blev sort, giet čappodi; *Blodet flød*
og det sortnede for Øjet, varra gol-
gai ja čalbme čappodi. *Gjøre sort*,
čappodattet, *du gjør mig nu dygtig*
sort, burist dal muo čappodattak.

Sv. čappotet. Čappotattet.

Sortnen, s. čappam; čappetæbme;
čappodæbme. Čappodattem.

Sortsmusket, adj. dævkad.
Dævkkadvuot.

Sv. murje.

Sot, s. 1, ruosso; 2, rotto; 3,
buoccalvas; 4, davd.

Sv. 1, puocelvas; 2, taud.

Sove, v. 1, oaddet, *forleden Nat*
var han her og sov, mannam ija
dast læi ja odi; *sove Dagene hen*,

heivid oaddet; *ville sove*, oadestuvvat, *du maa ikke ville sove*, ale oadestuva; *sove haardt, trygt, let*, oaddet lossadet, oagjebasat, gæppadet; *sove ud*, oaddet dam made go darbašuvvu; *sovne, sove ind*, oaddat, *efterat du var indsovnnet saa jeg ham her*, mannel go don ođđajik de oidnim su dast; *lægge sig til at sove*, oaddastallat, *her er ikke Ro til at sove*, i læk dast oaddem raffhe; 2, nokkat, *faar han en Rus da sover han den bort*, go oaivaduvva de nokka erit; 3, sibmaret, o: *snart sove snart vaage, sove uroligt*; 4, om *Lemmerne*, čærggat; čergidet, *Foden sov*, juolgge čergidi; 5, *sove paa noget*, juoida nubbe bæivvai mannedet, vippadet; juoida ala oaddet; 6, *sove i Vandet som Sælen*, a, čævlat; 7, b, gobbolastet.

Sv. 1, odet; 2, ohdajet; 3, nokketet; 4, jamketet; 5, om *Lemmerne*, čærkeket, juolkeh muste čærkekeh.

Souen, s. 1, oaddem; oaddajem; 2, nokkam; 3, sibmaræbme; 4, čærggam; čergidæbme.

Sovedrik, s. oaddemjukkamuš.

Sovemiddel, s. oaddemdalkas.

Soveklæder, s. oaddadak.

Sovested, s. oaddemsagje, *naar vi atter reise os af vort sidste Sovested, Graven*, go min manemuš oaddemsajest, havdest mi bagjanæp.

Sovesyge, s. oaddemdavd.

Spaa, v. 1, enostet, *det var ham spaaet*, dat læi sunji enostuvvum; 2, auddal cælkket; 3, *spaa efter Tegn, Syner*, oamačastet, *det er skeet, viderfaret os, hvad du har spaaet*, de læ dat šaddam joavddam migjidi, maid don læk oamačastam; 4, coabmot; 5, cuoiggot, *han spaaede Søsteren (i Haanden)*, oabbai cuoigoi.

Sv. 1, kættot; 2, vuosotet; autel sardnot.

Spaaen, s. enostæbme; 2, auddalcælkkem; 3, oamačastem; 4, coabmom; 5, cuoiggom.

Spaadom, s. enostus, *af Spaadommenes Opfyldelse*, enostusai devdusin.

Sv. 1, kættom; 2, noitesvuot.

Spaadomsaand, s. enostam enostus vuoiq.

Spaadomsevne, Spaadomsga, s. enostam jierbme.

Spaadomskonst, s. enostam dietto.

Spaamand, s. 1, enostægje; *raidde, han var en Spaamand, ja lod ham nødigen se Haanden*, raidd læi, illa addim gieda gæččat; 3, coabmodægje; 4, cuoigodægje.

Spaan, s. 1, færrahas; færrastal; 2, smakko, *Spaaner flyve omkring os*, smakkok ravggek min birra: vuolatas, *Høvelspaan*.

Sv. 1, værates; 2, vuolates; spako; 4, spanes.

Spaaquinde, s. noaiddenisson Sv. quopes.

Spaatromme, s. govdes.

Sv. koabda.

Spade, s. goaivvo.

Sv. 1, koivo; 2, spadan.

Spade, v. 1, goaivvot, *spade i Jorden*, goaivvot; 2, njegjot.

Sv. 1, palet; 2, spadatet.

Spaden, s. 1, goaivvom; 2, cuoiggom.

Spadsere, v. 1, vazašet; 2, reikid, reikidet, *spadsere i Stuen*, reikidet viesost, *han spadserer i Vejen*, vazašæmen, reikkimen balgga miel.

Sv. 1, vazešet; 2, valkeset; flanket.

Spadseren, Spadsering, s. 1, vazašæbme; 2, reikkim, reikkidæbme.

Spadseregang, s. 1, vazašæbme; vazašam-, 3, reikkim sagje; 4, anekas gask, *det er kuns en Spadseregang*, dat læ dušše oanekas gask.

Spag, adj. 1, logje, *en spag Ren*, jak; 2, *alene om Dyr*, vuonjas. Inse for *spag*, lojašet, lojašavšet. Instille sig *spag*, lojastallat. 1, logjet; 2, vuodnjaset. 1, lojesvuot; 2, vuonjasvuot.

Sv. 1, lojes; 2, lobdes; 3, stuovok, moves; stuovok pocoh.

Spages, blive spag, v. 1, logjot, *teiret spagedes*, dalkke lojui; 2, vuodnjot. **Spage, gjøre spag, 1,** logjudet; 2, vuonjodet.

Sv. 1, lojot; 2, lobdot; 3, stuovot. 1, lojotet; 2, lobdotet; 3, stuovet.

Spagen, s. 1, logjom; 2, vuodjom. 1, logjudæbme; 2, vuonjoæbme.

Spagfærdig, adj. se spag.

Spalt, s. se Kløft, Sprække, split.

Spalte, v. se splitte; en spaltet lov, suorregaz.

Spaltning, s. 1, se Splitning; soappamættomvuot, (*Uenighed*).

Spand, s. 1, æbbar; ebbir, *et pand Vand*, ebbirčacce, ebbir dievčest; 2, *Melkespand*, goalla.

Sv. 1, ebber; 2, dalle; 3, saun.

Spand, s. fra Pegefingeren til ommelfingeren, vuofse.

Sv. vuopse.

Spare, v. 1, sæsstet, *dersom Gud larer mig Liv og Helbred*, jos mel munji ællem ja diervavuoda sæsta; *han sparer hverken Tid eller mage*, i son viššalvuoda daihe vaive sæste; 2, ammat, *vi spare ikke*, æp lama; 3, duoččot, *jeg sparer Sko-* n, duoččomen læm vuovde; duo-

čadet, *jeg er nødt til at spare*, fertim duočadet; 4, cufcit; 5, cuccat, *jeg sparer for at jeg kan give min Næste*, cucam vai bæsam guoibmasam addet; 6, *spare sammen*, čoakkai, vare čoggit.

Sv. 1, njuotetet; 2, cucet; 3, juorjet; 4, *spare sammen*, tukset.

Sparen, s. 1, sæsstem; 2, ammam; 3, duoččom; duočadæbme; 4, cufcim; 5, cuccam; 6, čoggin.

Sparebøsse, Sparekasse, s. ru- daid vurkkim skappo.

Sparepenge, s. sesstujuvvum rut.

Spark, s. čiefčam, give en et Spark, olbmui čiefčam addet.

Sparke, v. 1, čiefčat; čiefčadet, *i Søvnne sparker han Klæderne af sig om Natten*, oadededines gavnides, oadđadagaides bagjelistes erit son čiefča ikko; 2, *ligge og sparke*, stapardet; 3, *sparke i Sneen med Klo-* verne, gorjastet.

Sv. 1, čækčet; čækčetet; 2, potkestet; 3, poarkot.

Sparken, s. 1, čiefčam; čievčadæbme; 2, stapardæbme; 3, gorjastæbme.

Sparre, s. 1, holg; 2, čosk.

Sv. 1, olg; 2, čosk.

Sparsom, adj. sæstevaš, jfr. sparsommelig. Sæstevažžat. Sæste- vašvuot.

Sv. njuotetakes.

Sparsommelig, adj. 1, sæstolaš; 2, duočodægje; 3, cufcijægje. Sæstolažžat. 1, sæstolašvuot; 2, duočadæbme; 3, cufcimvuot.

Sv. njuotetakes; *leve sparsommeligen*, njuoteten viesot.

Spas, s. se Spøg.

Spe, s. higjadus, være til Spot og *Spe for Folk*, bilkadussan ja higjadussan læt olbmuidi.

Sv. 1, albetem; 2, nalseni.

Spedalsk, adj. spittalaš; spittaldavdast buocce. 1, spittalvuot; 2, spittaldavd.

Sv. *Spedalskhed*, 1, tubre maine; pahas tubre; 2, spetelska.

Spegefisk, s. spekguolle.

Spegekjød, s. goikkebierggo.

Sv. 1, koike-; 2, suovas piærgo.

Speget, adj. goikes.

Sv. 1, koike; 2, suovas.

Speide, adj. 1, isskat; iskadet, *speide Fiendens Hær*, čudi væga iskadet; 2, varddet, *hans Øje speider efter Fienderne*, čudid su čalbme vardda; *mit Hjerte speider stærkt efter dig*, muo vaibmo saggarakkan vardda du; vardadet, *hans speidende Blik*, su vardadægje, iskadægje čalbme.

Speiden, s. 1, isskam, isskadæbme; 2, varddam; vardadæbme.

Speider, s. isske; isskadægje.

Speil, s. 1, spigal; 2, *paa et Skib*, maŋŋagæčče; 3, *i en Slæde*, a, jervas; bottalikko.

Sv. spejel.

Speile sig, v. 1, oidnujuvvut, *Bjergene, Skovene speile sig i Vandet*, varek, muorak oidnujek čacest; 2, ječas, govas gæčadet, *speile sig i Vandet*, čacest ječas, govas gæčadet; *speil dig i ham*, gæčad ječčad, govvad su sist.

Speilen, s. 1, oidnujubme; 2, gæčadæhme.

Spene, s. ruofse, ruogse.

Sv. 1, ruouse; 2, nižže.

Spesie, s. spesig, *være tilfreds med en Spesie*, spesigi duttat.

Spid, s. bassemmuor, (*Stegespid*).

Sv. *passem, sætte paa Spid*, *passemi cegget*.

Spidde, v. bassem murri ceggit.

Sv. *passemi cegget*.

Spids, s. 1, sæčagas; 2, čok,

Bjergets, Taarnets Spids, vare torčok; 3, gæčče, *Kaarde-, Fingespids*, miekke-, suorbmagæčče; nju negæčče; 4, *sætte sig i Spidsen i en Hær, Forsamling*, soattevæg čoagganæme oaiiven, audast olmaj audemužžan, audast mannen jei dakkat, bigjat; 5, *byde en Spids* vuosstailastet.

Sv. 1, njuone; *gaa i Spidsen* njuonohesne, njuononen vægget; kečče; 4, snjučče; 5, corge; 6, snjučče; 7, autemus, autemusen manet.

Spids, adj. 1, sæččad, *nu Pinden spids*, dal sæččad læ sag sæččal; 2, čokkal; 3, basstel, *han er meget spids af sig*, basstel læ, basstel læk su sagak.

Sv. 1, snuččok, snjurččo; 2, snjuččok, *et spidst Bjerg*, snjurčok, snjučče vare.

Spidst, adv. 1, sæččadet; sæččalet; 2, čokkalet; čokkalassi, *skjærer det spidst*, čokkalassi vuot; 3, basstelet; *han svarede mig spidst*, šon vastedi hui bastelet sæččadvuot; sæččalvuot; 2, čokkalvuot; 3, basstelvuot.

Spidse, v. čokkat, *spidse tælge*, čokkat ja vuollat; čokkal, *jeg spidser Blyanten*, čokkalam bli *Spidses*, čokkaluvvat.

Sv. snjuččet. Snjuččot.

Spidsen, s. čokkam, čokkalæbme.

Spidset, som har *Spids*, s. čokkasaš, som har to *Spidser*, go čokkasaš.

Spidsvinklet, adj. čokkalčokkasaš.

Spiger, s. 1, ruovddenaville; spikkar.

Sv. 1, rautenavle; 2, spikar.

Spigre, v. spikkarin navilit.

Sv. naulet.

Spigren, s. navilim.

Spil. s. 1, dukkur; 2, læikka, *ikke Livet bestemt til et Spil for Daa-*
r, i læk ællem ulbme dukkuren,
ikkkan, dukkur, læika varas jallaidi;
čuojatus, (*Instrumenters*) *Harpe-*
il, harpačuojatus; 4, *sætte noget*
ia Spil, hættai, hæde ouddi maide-
en bigjat.

Sv. 1, tokor, 2, stok.

Spilde, s. hævvo; hævvanæbme,
enge-, Tidsspilde, rudai, aige hævvo,
evvanæbme. *Gaa til Spilde*, 1,
evvanet; 2, duššat, *alt gik til Spilde*,
lok hævvani, duššai; duššen šaddat,
ikkjuvvut.

Sv. 1, hokkanem; 2, spiejo.

Spilde, v. 1, hævvatet; 2, duš-
det, *spilde sin og andres Lykke*,
ja ærrasi oasalašvuoda hævvatet,
iššadet; 3, gačatet, *spilde Vand af*
arret, čace littest gačatet; 4, ni-
etet, *spilde Tid og Umage*, aige
vaive duššadet, dušše ditti, duššas
lnet, nistetet, hævatet; 5, læikkot,
ilde paa sig, bagjelassis læikkot;
ilde Ord og Overtalelser paa no-
n, duššas, dušše ditti sanid ja sar-
taddamid guđege ditti, gæsagen go-
let; *disse Omkostninger ere ganske*
ille, dak golatusak aibas dušše ditti
lotuvvum læk. *Spildes*, 1, hæv-
net; 2, duššat, dušše ditti, duššas
llat, mannat, *den Dag er spildt*
r os, dat bæivve duššas, dušše ditti
gjidi gollam, mannam, vassam læ.

Sv. 1, leiket; 2, kolketet. Leikeset.

Spilden, s. 1, hævvatæbme; 2,
ššadæbme; 3, gačatæbme; 4, niste-
bme; 5, duššalas golatæbme. 1,
evvanæbme; 2, duššam; 3, dušša-
gollam.

Spildre, s. 1, soalgge; 2, dilggo,
iggo.

Sv. 1, spiælkates; 2, fielloš; 3,
da; 4, sabčes.

Spildre, v. 1, solgadet, *sætte*
Spildre paa Pulkekjolen at den ikke
skal gaa paa Siden, solgadet geris
amas mannat ærttøgbæle ald; 2, dil-
godet, *sætte Spildrer paa Baad*,
vadas dilggadet, dalggadet.

Spildren, s. 1, solgadæbme; 2,
dilggadæbme.

Spile, s. 1, cagge; 2, *Spilen*
paa Teltets Dør, cagna; 3, loš, *til*
at istandsætte Baade.

Sv. vaites muor.

Spile, v. 1, caggat, caggastet,
spile Øinene, Munden op, čalmid,
njalme caggat, caggastet; 2, račadet;
3, harrat, harrit; 4, bacatet, *udspile*,
udspænde Huder, duljid bacetet.
Spiles, 1, caggamassi šaddat; 2, har-
ranet; harraget. *Som er spilet*, cag-
gas, *den kom med opspilet Mund*,
caggas njalme bođi. Caggasvuot.
Noget, som er spilet, cagguk.

Sv. cagget, čalmit, njalmeb cagget.

Spilen, s. 1, caggam; cagga-
stæbme; 2, račadæbme; 3, harram;
harrim; 4, bocatæbme. 1, harra-
næbme; harragæbme.

Spilfegte, v. 1, addistallat; 2,
dakkat dego; 3, duššalažžan adnet,
spilfegte med Eder, vuørdnasid duš-
šalažžan adnet.

Spilfegten, Spilfegteri, s. 1,
addistallam, addistallamvuot; 2, habme,
habmevuot; 3, guoftelašvuot.

Spille, v. 1, bilaidet, *Diaman-*
terne spille i Solen, diamantak bi-
laidek bæive audast; 2, čuojatet, *spille*
paa Harpe, paa et Instrument, harpa,
instrument čuojatet; 3, *spille Bold*,
se slaa Bold; 4, *spille Kort*, spellat;
5, *spille under Dække med en*,
suolemas, čiegos gaskavuodaid, arv-
valusaid gæinge adnet.

Sv. 1, spiælet; 2, *spille i Bræt*,

som *Dam*, tablot; 3, *spille Bold*, a, slovetet; 4, b, rottot; 5, čuojetet.

Spillen, s. 1, bilaidæbme; 2, čuojatæbme; 3, spellam.

Spillemand, s. (instrument) čuojatægje.

Spiller, s. spelar.

Spillerum, s. sagje (*Plads*).

Spind, s. 1, badno; bodno; 2, *Edderkoppens*, a, goddo; 3, b, arppo.

Spinde, v. 1, badnet; badnelet; *jeg spinder endnu dette af at jeg kan være færdig med Spindingen, naar det er forbi med Ulden*, badnelam vel dam erit vai gærgam badnemest go nokkamen læk ullok; *jeg spinder hurtigen lidt*, jottelet badnelastam; 2, om *Edderkoppen*, goddet; 3. *spinde Silke ved noget*, avke, vuoto mastegen adnet. Som er spundet løst, vuolgas.

Sv. 1, podnet; 2, kodhet.

Spinden, s. 1, badnem; badnelæbme; S, goddem.

Spindelvæv, s. 1, hævnnefiebme; 2, -goddo.

Sv. 1, henneverbme; 2, -kodho.

Spinderok, s. 1, badnemdortte; 2, -gokkal; 3, snalldo.

Sv. 1, kokkel; 2, snalldo.

Spinderi, s. badnemrakadus.

Spinderske, s. badne, badne-nisson.

Spinkel, adj. 1, cægge; 2, čolččai. 1, cæggevuot; 2, čolččai-vuot.

Sv. 1, segge; seggokats; 2, skaile; 3, čokkotebme.

Spion, s. čiegos, suolemas iskadægje.

Sv. 1, suolle aksatalleje; 2, čæk-čæje.

Spionere, v. čiekkoset, suollet iskadet

Sv. 1, suollet aksatallet; 2, čækčet.

Spionering, s. čiegos, suolemas iskadæbme.

Spire, s. 1, vuostemuš šaddo; 2, -siebmam; 3, ratta, *det første Græs*; 4, algo; 5, gilv, *Spiren til den Onde hos Mennesket*, bahhavuot gilv, siehman olbmu lut; 6, ašš. *Aarsag; den første Spire til en A givenhed*, dappatus vuosstemus algo ašše.

Sv. 1, suorge; 2, lanje; lanjes; 3, snuotte.

Spire, v. 1, bocidet, *spire fra af Jorden*, ædnamest bocidet, sa medelst opspirende onde Lyte bajas bocidægje bahha halidusai bol; 2, šaddat, *Alt spirer, modnes og sa gaar*, buok bocid, [šadda, ladda] nokka. *Bringe til at spire*, 1, bocidattet; 2, šaddadet.

Sv. lanjastet.

Spiren, s. 1, bocidæbme; 2, šaddam.

Spise, s. borramuš; borro.

Sv. piæbmo.

Spise, v. 1, borrat, *jeg spiser op den Ren i Fisk*, borrim dam bocguollen; borastet, *han spiste lidt*, saa gik han sin Vei, borade vagzeli; boradet, *jeg saa ham spise i Baaden*, oidnim su boradmen vadnas sist; borralet, *lad os høre for at Renen i al Hast kan spise lidt Sne*, orostekku vai hærgge mu tag borralasta; *spise op*, buok borrat; 2, *spise Skemad*, gaggat, op Melk, Suppe, mielke gaggat, op galet, nu maa du se til at spise Melk, de galgak barggat gaggat dat mielke; 3, *spise op*, novko, hvorfor spiser du ikke op disse Læ ninger? manne daid becatmid novko; 4, *spise lidt for at stille den største Hunger*, nælggadet; 5, *spise gnave Kjødet af Ben*, næppat

it davtin; 6, *alene om Kreaturer*,
tøttot; 7, *vuoppat*, *vuoppot*. *Spises*,
rataddat, *nær var jeg bleven spist*
af en Hval, *masa fallai bora-*
ddim. *Spise en af med Løfter og*
nak, *dušše loppedet ja hallat*.

Sv. 1, *porret*; 2, *piæbmotallet*; 3,
tøttot. *Poratallet*.

Spisen, *Spisning*, s. 1, *borro*,
isningen er begyndt, *borro læ*
gam; 2, *borram*, *boradæbme*.

Spisebord, s. *borramušbævdde*.

Spiskammer, s. *borramuš kam-*
r, *viesso*.

Spisekvarter, s. *borramviesso*.

Spiselig, adj. *boratatte*; *bora-*
gje. *Være spiselig*, *boratet*, *det*
er ikke spiseligt, *æi dak jafok*
rat.

Sv. *porremas*, *porromas*.

Spiseselskab, s. *borram særvve*.

Spisetid, s. *borramaigge*.

Spisevert, s. *borramuššaid doai-*
tægje, *rakadægje*.

Spjeld, s. Sv. 1, *spielle*; 2,
obnekopčes.

Splid, s. *soappamættomvuot*, *sætte*
lid iblandt Folk, *soappamættom-*
da olbmui dakkat.

Sv. 1, *rito*; 2, *pælko*.

Splidagtig, adj. *soappamættos*.
soappamættoset. *Soappamættosvuot*.

Splidse, v. *ladnjalassi bigjat*, *čad-*

Splint, s. 1, *baigatak*; *baigatas*;
færrahas; *færrastak*; 3, *soades*,
en Splint i Fingeren, *soades*
olmi oažžot.

Sv. 1, *sada*, *soades*; 2, *sabčes*; 3,
sikates.

Splinterny, adj. *aibas ođas*.

Splintre, v. 1, *luddit*, *luoddot*;
galadet; 3, *baigatet*. *Splintres*,
luoddanet; 2, *gullat*; 3, *baiggat*;
gaset.

Sv. 1, *luoddet*; 2, *saret*. 1, *luod-*
denet; 2, *peiget*; 3, *spiælkeset*.

Splintren, *Splintring*, s. 1,
luddim; *luoddom*; 2, *guladæbme*; 3,
baigatæbme. 1, *luoddanæbme*; 2,
gullam; 3, *baiggam*, *baiggasæbme*.

Split, s. *lafče*, *læfče*.

Splitte, v. 1, *biđggit*, *han split-*
tete Fienden ad, *čudid son biđgi*;
jeg havde splittet Døren, *uvsa legjim*
biđggim; 2, *surrit*, *splitte*, *sætte en*
Split i Pennen, *surrit pinnagæče*;
3, *luddit*, *han splittede Træet med*
et Hug, *muora son luddi oft čas-*
skemin; *Træet er splittet af Lyn-*
ilden, *muorra luddijuvvum læ alda-*
gasast; *luoddot*; 4, *gaskodet*, *Stor-*
men nedkaster Træer og Stabure
og splitter Huse, *garrabieg njæidda*
muoraid ja aittid ja viesoid biđgge,
gaskod; *gaskaldattet*, (*skille ad*); 5,
spilggalet. *Splittes*, 1, *biđgganet*,
biđggoi šaddat; *Mængden*, *Fien-*
derne splittedes ad, *olbmuk*, *čudek*
biđgganegje; *biđggoi šadde*; 2,
luoddanet. *Bomben splittedes ad*,
bombba luoddani, *biđggani*; 3, *spil-*
getet; *splittes midtad*, *guovdad spil-*
getet.

Sv. 1, *luoddet*; 2, *saret*; 3, *spiæl-*
ketet; 4, *poddetet*. 1, *luoddenet*; 2,
spiælkeset.

Splitning, *Splittelse*, s. 1, *biđg-*
gim; 2, *surrim*; 3, *luddim*; *luoddom*;
4, *gaskodæbme*; 5, *spilggalæbme*. 1,
biđgganæbme; *biđggoi šaddam*; 2,
luoddanæbme; 3, *spilgetæbme*.

Splittergal, adj. *aibas jalla*.

Splitternøgen, adj. *aibas alas*.

Spodsk, adj. 1, *bilkedægje*; 2,
fuodnošægje, *han gav et spodsk*
Svar, *bilkedægje*, *fuodnošægje va-*
status addi. 1, *bilkedam*, *fuodnošam*
lakkai. 1, *bilkedæbme*; 2, *fuodno-*
šæbme.

Sv. 1, albeteje; albetakis; 2, nalses; nalsokes.

Spole, s. Sv. kodhemsuoj.

Spole, v. Sv. laigeb kestet.

Spor, s. 1, luod, luodda, *gaa ikke efter de Spor*, ale dai luodai miel mana; *man saa blodige Spor efter ham i Sandet*, varraluodak su man- nel oidnujuvvujegje saddoi; *Hunden har tabt Sporet*, bæu nistetam læ luodaid; 2, mærkka, *man finder ingen Spor til denne Skik i vor Historie*, i gavdnujuvu historiast mikkege mærkaid dam virost; 3, jælgas, *hvor Spor neppe kjendes*, goggo jælgas illa dovdda; 4, *Skispor*, latto; 5, radno, *Hare-, Rævespor*, njoammel, rievan radno, luod; 6, *Spor*, *hvor Dyr have gaaet i Rad*, gurgastak, *Ulvespor*, gumppegurgastagak; 7, *Spor efter galloperende Dyr*, ruotatak; 8, *Samling af Dyr- og Fuglespor*, šulšše; 9, *Spor efter Renkloven*, jolas; 10, *mange Spor*, a, vuttusak; 11, b, rædne; 12, *Fiskens Spor i Vand- skarpen*, ludas, guolleludas, ludanas. *Danne, efterlade Spor*, 1, luodda- stallat, luodaid luoddastallat; 2, šulš- šit, *Fugle, Ren have efterladt Spor paa dette Sted*, loddek, boccuk šulššim læk dam baike. *Se Spor, se efter Spor*, 1, vuottet, *jeg saa ikke Spor*, im vuottam luodaid; *vi saa efter Spor og saa ingen*, vutimek ja æp oaidnam; *vuottalet, søger efter Renenes Spor*, vuottalækket boccuidd; 2, *se lidt til Spor*, jælgastet, *naar du saa saa meget til Spor at du kunde gaa paa Spor efter*, go jæl- gastik guorrat; *jeg saa som snarest, men saa intet til Spor*, oinestim mutto im jælgastam; ælgastet; 3, *søge, gaa hid og did for at finde Spor*, časkatallat; časskalet, *man søger efter Spor indtil man træffer paa*

Spor, časskal dassači go fatti luodai

Sv. 1, luod; 2, kæja; 3, lato; 4, šatte; 5, jæje; 6, kurgas; kurgastak; 7, juone; 8, aido; 9, *Spor efter Bjæretøi*, stragges. *Gjøre, efterlade Spor*, šattet.

Spore, *gaa paa Spor efter*, *følge Spor*, v. 1, guorrat, *Renen følger den tilsnede Vei*, gurai galle doal hærgge; *spore efter, følge Vejen Sandheden*, gæino, duotvuoda guorrat; *guoradet; Hundene spore efter Vildt*, bædnagak gurrek, guorad fuodoid; *begynde at følge Spor*, guorastet, *naar jeg kommer til et Spor begiver jeg mig til, begynder jeg at følge det*, go luddi boadam de guorastam; 2, *fuobmašet, jeg sporer Kræters Aftagelse*, fuobmašam apid gæppanæme; *der spores ingen Mangel*, i fuobmašuvu mikkege vajegvuodaid; 3, *dovddat, man sporede i Huset*, suov fuobmašuvvui viesat Sv. quoret.

Sporen, s. 1, guorram; guoradæbme; guorastæbme; 2, *fuobmašet*, guorastæbme; 3, dovddo, dovddam.

Spore, s. 1, viggatæbme; 2, alætæbme; 3, hoapotæbme.

Sv. kiddotes.

Spore, v. 1, viggatet; 2, alættæljotet; 3, hoapotet.

Sv. kiddotet.

Sporen, s. se *Spore*.

Sporløs, adj. 1, *luodatæbme*, luodataga; 2, *luodaid guodekættaid*, dagakættai; *forvinde sporløst*, luodataga, luodaid guodekættai, dagakættai javkkat. *Sporløshed*, 1, *luodatesvuot*; 2, *luodaid guodekættaivuot*, dagakættaiivuot.

Spot, s. bilkko, *drive Spot*, *have nogen til Spot*, bilkko bilko sajest guoimes adnet; bilkadus.

Sv. 1, nalsem; 2, albetem.

Spotte, v. bilkedet, *spotte over gen*, noget, olbmui, maidegen bil-

det.
Sv. 1, nalset, nalsetet; 2, albetet.
Spotten, s. bilkedæbme.

Spotter, s. bilkedægje.

Spotte fugl, s. 1, guoimes bil-

nadne; 2, bilkedægje.
Spotteglose, *Spotteord*, s. bilko-

ne.
Sprag, s. se *Spragen*.

Sprage, v. 1, jaddat, *Ilden sprar*

naar man har noget i den,

lla jadda go olmuš bagjeli læikke;

njirrat, snjirrat, dolla snjirra; snji-

det, *Salt sprager*, *naar det kom-*

r i Ilden, saltek snjiraidek go

lli bottek; *Ener sprager*, ratkak

iraidek; *bringe til at sprage*, snji-

dattet, *Ilden faar Salt til at sprage*,

lla snjiraidatta saltid; 3, dokkistet.

Sv. 1, snjirret; 2, ruotet; 3, ruo-

et; 4, brakkohet; 5, svarret; 6,

erget.
Spragen, s. 1, jaddam; 2, njir-

n, snjirram; snjiraidæbme; 3, dok-

tæbme.
Spraglet, adj. 1, girjai, *en sprag-*

Sommerfugl, girjas bæivvelodde;

čærgalas lakkai.
Sv. 1, kirjak; 2, teblak; treblak.

Sprang, s. se *Spring*.

Spredde, v. 1, biđggit, *spredde*

odset, mokiđ biđggit; *naar Solen*

reder sin Glands, go bæivve bait-

nes biđggemen læ; 2, hagjet; ha-

det; 3, riššaidattet; 4, širaidattet;

videdet. *Spredes*, *sprede sig*,

biđganet, *de hist og her spredte*

undergaarde, dak dokko dek biđg-

gam dalok; 2, viddanet; 3, riššat;

širrat, *naar jeg tager Haanden*

af smaa Stene og kaster, da

rede Stenene sig, go smavva ged-

gid goabmer dievva doppim ja bal-

kestam de gedgek širrek, riššek; šir-

raidet. *Som er spredt ad*, biđgos.

Biđgoset. Biđgosvuot.

Sv. 1, poddet, poddetet; 2, *sprede*

ud en Ting, saken vuolgetet. 1,

poddanet; 2, juokåtet; 3, viddanet;

4, lubbitet. Poddos.

Sprige, v. harrit, *jeg spriger med*

Fingrene, suormaidam harrim. Harrat,

Tænderne sprige paa Saven, banek

harrajek sahas. *Spriget*, *sprigende*,

adj. harrag; harrot, adv.

Sprigen, s. harrim. Harram.

Spring, s. 1, njuikkim; njuikkom;

2, viekkam; 3, gargalmastem; 4,

guođdem; guođde, guođdelæbme, *han*

gjorde et Spring i sin Fortælling,

muittalusastes son maidegen guđi,

guođdelæme son dagai; se *Springen*.

Springe, v. 1, njuikkit, *han*

sprang i Land, njuikki gaddai; njuik-

kot, *Hunden springer op paa en*,

bæn njuikko; 2, viekkat. se *løbe*; 3,

springe ved Hjælp af en Stok, gar-

galmastet, *springe over en Elv*, joga

rassta gorgalmastet; *springe igjen-*

nem Ild, dola čada gargalmastet; 4,

fallit, *springe op*; *da sprang han op*

og gik ud for at se efter, de falli

son bajas ja vazzeli isskat; *han sprang*

i Veiret af Forskrækkelse, falli bajas

balo ditti; 5, om *Dyr*, a, ruotastet,

se *løbe*; 6, b, vormastet; 7, *springe*

i Vandet som Sælen, čælladet; 8,

springe, *gjøre Spring som Ræven*,

stongedet; 9, čellit, o: *gjøre et Spring*,

10, *staa paa Sprang for at anfælde*,

fagnat; 11, *springe over ved Læs-*

ning, *Tællning*, o. s. v., guođdet,

springe over et Sted i en Bog, gir-

jest saje guođdet; guođdelet, *du skal*

ikke springe over et Ord naar du

læser, ik galga sane guođdelet loga-

dedin; 12, *springe løs*, baccet, *Vinden*

Sprogriktig, adj. 1, giela miöld; gilli bæivoláš.

Sprude, v. 1, durssket; 2, ruos-
t, *Melken spruder*, mielkke durs-
t, ruosso; *Vandet sprudede ud af*
lunden, čacce ruosoi njalmest; 3,
loddet, *en Ølbuteille spruder naar*
orken ikke er tæt, vuollaboattal
loddet go kork i læk tætes; 4, *se*
prøite.

Sv. 1, trisset; 2, kudnjettet.

Spruden, s. 1, dursskem; 2,
ruosso; 3, suoddam.

Sprudle, v. 1, buljardet; 2,
loddet.

Sv. 1, snjøret; 2, porsset.

Sprudlen, s. 1, buljardæbme;
duoddam.

Sprække, s. 1, luoddanæbme; 2,
llo; jælle, ælle.

Sv. 1, jælle; 2, rakem; 3, sluopče.

Sprække, v. 1, baiggat; baigga-
t; 2, saraduvvut, *et sprukket Træ*,
raduvvum muorra; 3, luoddanet,
ise indtil man sprækker, luodda-
nbmai borrat; 4, rattaset; 5, jællot,
ludet; 6, *sprække af Kulde*, suv-
get, *Huden er sprukket af Kulde*,
ke le suvčagam; *Kulden gjør*,
volder at Haanden sprækker,
asskem, bolaš suvčagatta gieda.

Sv. 1, raket; 2, luoddenet; 3, peiget;
jællot; 5, kajatet.

Sprækken, s. 1, baiggam; bai-
stæbme; 2, saradubme; 3, luodda-
bme; 4, rattasæbme; 5, jællom,
ulæbme; 6, suvčagæbme.

Spræl, s. se *Sprællen*.

Sprælle, v. 1, bancardet, *Fiskene*
ælle i Garnet og i Baaden,
lek bancardek fiermest ja vadna-
t, *bundet spræller Renen*, lavče
fest bancard boaco; 2, finggot,
glen spræller i Snaren, lodde
ja gæčest finggo; 3, gincardet, guo-

lek fiermest, vadost gincardek; bocuk
baddegæčest gincardek; gincot.

Sv. 1, sværget, sværgetet; 2, ruo-
satet.

Sprællen, s. 1, bancardæbme;
2, finggom; 3, gincardæbme, gincom.

Sprænge, v. 1, luddit, *Kulde*
og stærkt Solskin har sprængt Baa-
den, čoasskem ja garra bæivadak
luddim læ vadnas; *sprænge en Ren*,
en Hest, hæрге, bocu luddit; luod-
dot, *sprænge Stene og Klipper*, ged-
gid ja bavid luoddot; 2, *sprænge*
med Løbe til Ost, a, čuvkkadet; 3, b,
morrodet; 4, c, appanattet. *Spræn-*
ges, luoddanet, *Hesten blev sprængt*,
hævoš luoddani; *om Foraaret spræn-*
ges Elven, gidđag jokka luoddan.
Sprængt, luddas, luddashærgge, hæ-
voš; 2, luddutak.

Sv. 1, luoddet; 2, rutketet, *sprænge*
en Hest, tompob rutketet. 1, luod-
denet; 2, čækkanet, čëkanum herkke.

Sprængen, *Sprængning*, s. 1,
luddim; luoddom; luoddanæbme.

Sprætte, v. 1, se *sprælle*; 2,
ruossot, *Ilden sprætter*, dolla ruosso.

Sprætten, s. 1, se *Sprællen*;
2, ruossom.

Sprætte, v. rattom, *Kjolen maa*
sprættes op, bivtes færte rattujuvvut.

Sv. 1, rattet; 2, kaikot.

Sprætten, s. rattam.

Sprød, adj. moarra, *naar Brø-*
det fryser og opvarmes bliver det
sprødt, go laibbe galbma ja lieggan
de moarra šadda. Moarrat. Moar-
raivuot. *Blive sprød*, moarrat. *Gjøre*
sprød, moaratet.

Sprøite, s. čaccebisso.

Sv. kudnjellemreido.

Sprøite, v. 1, baččët, *sprøite*
med en Sprøite, čaccebiso in baččët;
2, *med Munden*, čollit, čoallot njal-
min; *Hvalen sprøitede Vandet høit*

sprang løs som et Gevær, biege bacci dego bisso; 13, *springe*, vippe op i *Veiret*, čornnat; 14, galppat, (ricochetere); *Bolden sprang tilbage*, ballo galpai; 15, *springe op*, løs, ravggat, *Døren sprang op*, ufsa ravgai; *Glasset sprang i Stykker*, lassa cuovkas ravgai; 15, golggat, (flyde, rinde,) *Kilden springer ud af en Klippe*, aja bavtest golgga; 16, rakat, (coire); 17, a, boatkkanet, *Strængen*, *Baandet sprang*, suodna, badde boatkkanet; 18, b, rassta mannat, *der er sprunget et Stykke af Klippen*, ravggam, mannam læ bitta, gappalak bavtest; *springe ud*, a, bocidet, (spire) urbbot, nuolloset; 20, luoddauet, *Løvet*, *Knopperne springe ud*, lastak, urbek bocidek, urbbuk, nuollosek, luoddanek; 21, *springe i Luften*, cuovkkanet, cuovkas mannat, *Skibet, antændt af Kruddet, sprang i Luften*, skippa rutast buollatuvvum cuovkas manai, cuovkkani.

Sv. 1, njulčet, snjulčet; 2, čilet; 3, čælestet; 4, sastet; 5, viæket; 6, varret; 7, vainket; 8, quocet; 9, sprainet; 10, ladet; 11, čuossket; 12, čikkot; 13, njappet, 14, kapet; 15, këlkitet; 16, væddaset; 17, tuol-det; 18, rakket, (coire).

Springen, s. 1, njuikkim; njuikkom; 2, viekkam; 3, gargalmastam, o. s. v.

Springkarl, *Springmand*, s. srinkkar, *Springkarl, som nylig er udskrevet til Skat*, srinkkar, gutte værroi oddasist čallujuvvum læ.

Sv sasteje.

Springvand, s. aja.

Sv. aja, ajek, tuoldeje ajek.

Sprinkel, *Sprinkelværk*, s. čærgalas, čærgalak.

Sprog, s. 1, giella, saaledes som

Sproget fordrer det, most giella giæbed; at undersøge *Sprogenes Oprindelse*, gielai algo guoratallat, sogardet; *forstaa Sprog*, gielaid addat; 2, sardnom, sardnomvuokke; 3, sadmet *Sprog af Bibelen*, bibbal sadmet; 4, sagak, et saadant *Sprog er ikke vant til*, daggar sanidi im læ harjanam. Som kan *Sprog*, gielai du kan *Finsk*, don læk samegielai; 2, giellalaš. 1, giellagvuot; 2, giellalašvuot. Som ikke kan noget fremmet *Sprog*, sarnotæbme. Sarnotæbme vuot.

Sv. 1, kiæl; 2, hal, halem lak; 3, sardne. Kiælek; kiælolaš.

Sprogblanding, s. gielai sarnotæbme.

Sprogbrug, s. sardnomvuokke; 2, -lakke.

Sprogegenhed, s. giellalagvuot.

Sprogfeil, s. giellamæddadus.

Sprogforvirring, s. giellamoivve.

Sproggrandsker, s. giela du kadægje; sogardægje.

Sproggrandskning, s. giela du kadægje, sogardægje.

Sprogkjender, s. 1, gielladiette; 2, giellaoappavaš.

Sprogkundskab, s. 1, gielladietto; 2, -oappavašvuot.

Sprogkyndig, adj. gielladiette. Giellalašat. Giellalašvuot.

Sv. 1, kielolaš; 2, moddekielek.

Sproglighed, s. giela oftikaivuot, oftikaganvuot.

Sproglærd, adj. se sprogtund.

Sproglære, s. giellaoappo.

Sproglærer, s. giela, giellaoapatægje.

Sprogmeister, s. se sproglær.

Sprogrigdom, s. giellamoivve.

Sprogriktig, adj. 1, giela mielđ; gilli hæivolaš.

Sprude, v. 1, durssket; 2, ruos-
t, *Melken spruder*, mielkke durs-
a, ruosso; *Vandet sprudede ud af*
Munden, čacce ruosoi njalmest; 3,
oddad, *en Ølbuteille spruder naar*
orken ikke er tæt, vuollaboattal
odda go kork i læk tætes; 4, *se*
røite.

Sv. 1, trisset; 2, kudnjettet.

Spruden, s. 1, dursskem; 2,
ossom; 3, suoddam.

Sprudle, v. 1, buljardet; 2,
loddad.

Sv. 1, snjøret; 2, porsset.

Sprudlen, s. 1, buljardæbme;
duolddam.

Sprække, s. 1, luoddanæbme; 2,
llo; jælle, ælle.

Sv. 1, jællø; 2, rakem; 3, sluopče.

Sprække, v. 1, baiggat; baigga-
t; 2, saraduvvut, *et sprukket Træ*,
raduvvum muorra; 3, luoddanet,
ise indtil man sprækker, luodda-
æbmai borrat; 4, rattaset; 5, jællot,
ludet; 6, *sprække af Kulde*, suv-
get, *Huden er sprukket af Kulde*,
ke le suvčagam; *Kulden gjør*,
rølder at Haanden sprækker,
asskem, bolaš suvčagatta gieda.

Sv. 1, raket; 2, luoddenet; 3, peiget;
jællot; 5, kajatet.

Sprækken, s. 1, baiggam; bai-
stæbme; 2, saradubme; 3, luodda-
æbme; 4, rattasæbme; 5, jællom,
udæbme; 6, suvčagæbme.

Spræl, s. *se Sprællen*.

Sprælle, v. 1, bancardet, *Fiskene*
rælle i Garnet og i Baaden,
lek bancardek fiermest ja vadna-
t; *bundet spræller Renen*, lavče
fest bancard boaco; 2, finggot,
qlen spræller i Snaren, lodde
ia gæčest finggo; 3, gincardet, guo-

lek fiermest, vadost gincardek; boccul
baddegæčest gincardek; ginccot.

Sv. 1, sværget, sværgetet; 2, ruo-
satet.

Sprællen, s. 1, bancardæbme;
2, finggom; 3, gincardæbme, ginccom.

Sprænge, v. 1, luddit, *Kulde*
og stærkt Solskin har sprængt Baa-
den, čoasskem ja garra bæivadak
luddim læ vадnas; *sprænge en Ren*,
en Hest, hæрге, bocculuddit; luod-
dot, *sprænge Stene og Klipper*, ged-
gid ja bavtid luoddot; 2, *sprænge*
med Løbe til Ost, a, čuvkkadet; 3, b,
morrodet; 4, c, appanattet. *Spræn-*
ges, luoddanet, *Hesten blev sprængt*,
hævoš luoddani; *om Foraaret spræn-*
ges Elven, gidđag jokka luoddan.
Sprængt, luddas, luddashærgge, hæ-
voš; 2, luddutak.

Sv. 1, luoddet; 2, rutketet, *sprænge*
en Hest, tompob rutketet. 1, luod-
denet; 2, čækkanet, čëkanum herkke.

Sprængen, **Sprængning**, s. 1,
luddim; luoddom; luoddanæbme.

Sprætte, v. 1, *se sprælle*; 2,
ruossot, *Ilden sprætter*, dolla ruosso.

Sprætten, s. 1, *se Sprællen*;
2, ruossom.

Sprætte, v. rattom, *Kjolen maa*
sprættes op, bivtes færtte rattujuvvut.

Sv. 1, rattet; 2, kaikot.

Sprætten, s. rattam.

Sprød, adj. moarra, *naar Brø-*
det fryser og opvarmes bliver det
sprødt, go laibbe galbma ja lieggan
de moarra šadda. Moarrat. Moar-
raivuot. *Blive sprød*, moarrat. *Gjøre*
sprød, moaratet.

Sprøite, s. čaccebisso.

Sv. kudnjettetemreido.

Sprøite, v. 1, baččet, *sprøite*
med en Sprøite, čaccebisoin baččet;
2, *med Munden*, čollit, čoallot njal-
min; *Hvalen sprøitede Vandet høit*

op i Luften, fales čoli čace allaget aibmoi; 3, rišškalet; 4, riššaidattet; 5, diškotet; 6, dilšetet.

Sv. 1, trisset, trissetet; 2, kudnjetet.

Sprøiten, s. 1, haččem; 2, čol-
lim; čoallom; 3, rišškalæbme; 4, riš-
šaidattem; 5, diškotæbme; 6, dilše-
tæbme.

Spuns, s. Sv. bunce raike, njalme.

Spunse til, v. Sv. bunce raikeb,
tappet.

Spurv, s. cicaš; cicce.

Sv. cice; cicok.

Spurvhog, s. ciccefalle; cicaš-
falle.

Sv. 1, ciccehapak; 2, titei.

Spy, s. vuofsanas.

Sv. vuoksenes.

Spy, v. vuofsat.

Sv. vuokset.

Spyd, s. saitte.

Sv. 1, saite; 2, spaggok, o: *Bjør-
nespyd*.

Spydskaft, *Spydstage*, s. 1,
saitte vuorbbe; 2, -nadda.

Spyt, s. čolg.

Sv. čolg.

Spytte, v. 1, čolggat; 2, čoallot.

Sv. čolget.

Spæd, adj. 1, smaitte, *jeg var
spæd da jeg begyndte at arbeide*,
smaitte legjim go barggagottim; *den
spæde Alder*, smaites akke; 2, njæf-
čas, *spædt er Barnet*, njæfčas læ
manna; 3, njuoras; 4, cægge, *en
spæd Røst*, ceggis suobman, giel. *En
som er spæd*, njuorak.

Sv. 1, njuores; 2, segges, segges
kiæl; 3, kirv, kirva mana.

Spædt, adv. 1, smaittet; 2, njæf-
časet; 3, njuoraset. 1, smaittevuot;
2, njæfčasvuot; 3, njuorasvuot.

Spæde, v. 1, vættadet; 2, čace
bigjat, leikkit; 3, *spæde til*, lassetet.

Sv. 1, njarbotet; 2, cace piejet
3, lassetet.

Spæden, s. vættadæbme.

Spædlemmet, adj. 1, smaitte-
2, uccalattosaš. 1, smaitte-; 2, u-
calattosašvuot.

Spæge, v. 1, dabmat; 2, naggi
3, lojodet; lojodattet. *Spæges*, lo-
gjøt.

Sv. 1, tamet; 2, lojotet.

Spægelse, s. 1, dabmam;
naggim; 3, lojodæbme; lojodatter
Logjom.

Spæk, s. 1, bæšše; 2, buoidde.

Sv. 1, puoitte; 2, allas.

Spækhøker, s. borramuššaid gæ-
pašægje.

Spække, v. 1, buoiddodet;
buoide sisa cakket; 3, *spække* si-
ollo borrat.

Sv. 1, puoitet; 2, puoitteb sisa cak-

Spænd, s. 1, se *Spænd*; 2,
Spark.

Spænde, s. 1, solljo; 2, i
Halsen, rakka; 3, i *Bæltet*, boaga
oaivve.

Sv. kruoke, ruoke.

Spænde, v. 1, čavgadet; 2, star-
gadet, *spænde (stramme) et Bæ-
badde čavgadet, starggadet*; 3, gæl-
det, *spænde Buc, Gevær*, dæ-
bisso lokkaid gælddet; 4, baccat
jeg spænder Geværpanden, gæ-
baccatam; 5, caggat, bisso lokk-
caggat; 6, *spænde om med Arme*
a, fatmodet; 7, b, salastet; 8, a
Fingrene, Haanden, vuofsat;
spænde for, a, gæssastet, gæssast-
lat, *trække Slæden hen til Sted*
hvor der skal spændes for, gæ-
pulke gæssastallam sagjai; 10, b, j-
keldet; 11, *spænde fra*, a, læk-
gæssast erit; 12, b, jukkeldet
13, čiefčat, *jeg spændte Haanden*

Huset, bædnag viesost erit čifčim. *İlbøjelig til at spænde*, čiefčadakis. *iefčadakisvuot*.

Sv. 1, sadtet; 2, čaggat; 3, kiælet; 4, kruokkotet; 5, aktičadnet; 6, esastet; kesastattet; 7, monnetet; 8, luitet kesasest.

Spænden, *Spænding*, s. 1; čav-
adæbme; 2, starggadæbme; 3, gæld-
em; 4, baccatæbme, o. s. v.

Spændefjæder, s. gælddem-
vgge.

Spær, s. 1, saittø; 2, se *Spurre*.

Spærre, v. 1, caggat, *spærre*
hunden op, njalme caggat; 2, dap-
at; 3, buodđot; 4, ruodđot; 5, cag-
at; 6, hettit.

Sv. 1, cagget; 2, tappet; 3, cægget;
særtet harest puodot.

Spærring, s. 1, caggam; 2, dap-
am; 3, buodđom; 4, ruodđom; 5,
ggam; 6, hettim.

Spætte, s. dilkko.

Sv. teble.

Spættet, adj. dilkkui. Dilkkui-
tot. *Blive spættet*, dilkkot. *Gjøre*
spættet, dilkotet.

Sv. teblak.

Spøg, s. 1, læik, *det er ikke et*
pøgarbeide, i læk læikkabarggo; *at*
have usømmeligt Spøg fore, arvotes
ikaid adnet; *slaa noget hen i Spøg*,
ikkam maidegen dakkat; 2, sierram.

Sv. 1, pilke; 2, telpe.

Spøge, v. 1, læikašet; læikastet,
lille Barn, som spøger, læika-
am manaš; *vi spøjte kun, men*
man tog det for fuldt Alvor, mi
lisse læikasteimek, mutto son dam
totton, duotvuottan valdi; 2, spiv-
stet; spifkostet; 3, skalkašet;
alkastet, *de spøge sig imellem*,
alkastek gaskanæsek; 4, sierrat;
doattalkættes-, 6, fuolakættes lakkai
annodet, *man bør ikke spøge med*

İld og Lys, i galga olmuš doattal-
kættes, fuolates lakkai dolain ja gin-
telin mænnodet.

Sv. 1, palketet; 2, telpet.

Spøgen, s. 1, læikašæbme, læika-
stæbme; 2, spivkastæbme; spifko-
stæbme; 3, skalkašæbme; skalka-
stæbme; 4, sierram; 5, doattalkættes-;
6, fuolakættes mænnodæbme.

Spøge, v. gobmolet.

Sv. 1, lattot; 2, sviket.

Spøgebroder, *Spøgefugl*, *spø-*
gefuld, adj. 1, leikiš; læikastægje;
2, spivkastægje; 3, skalkastægje. Lei-
kišvuot.

Sv. 1, pilkai; pilkalaš; 2, telpes;
telpelaš.

Spøgelse, s. 1, gobmo, *være*
bange for Spøgelser, gomin ballat;
2, ravgga, *Søspøgelser*, mærra ravgak.

Sv. 1, svikol; 2, vardali; 3, vapali,
et Spøgelse, som bringer Dødsbud,
4, æppar; 5, šækenes; 6, spöčeles.

Spørge, v. 1, jærrat, *hvad spør-*
ger han dig om? maid jærra son dust?
jæratet, *jeg spørger dig om du har*
Abcter, dust abesid jæratam; *hvem*
spørger du efter? gæn jærak? jæra-
det, *derom spørger jeg dig*, dust dam,
dam birra jæradam; jærralet, *han*
spurgte mig om han kunde fåa Melk,
jærrali must aldisis mielke; *spørge en*
ud, jæratet gæstegen; 2, gaččat, *jeg*
spurgte hin Præst efter dig hvor du
er henne, gaččim du dom papast gost
don læk; *jeg spurgte ham om jeg*
fik Del i Elven, gaččim sust jogast
oase; *jeg har noget at spørge om*,
must læ gaččamuš; *spørge ad*, *spørge*
sig for, jærrat, gaččat; *spørge til en*
Syg, jærrat, gaččat most buocce ol-
muš ælla; gačadet; 3, *spørge sig til*
Raads hos en, a, olbmuin arvvalet;
4, -radđadallat; 5, *spørge en op*,
jærram, gaččam boft oažžot diettet

gøst olmuš læ; 6, spørge om, efter, fuollat, o: bryde sig om; 7, gullat, (høre) jeg har spurgt at han er kommet til Byen, gullam læm atte siddi son læ boattam; 8, det vil nok spørges, galle dat šadda bægotuvvut; der spørges blot Ondt, gullujuvvu, bægotuvvu dušše bahha.

Sv. 1, kaččet; en Maade at spørge paa, kaččem lake; kačatet; 2, jæskotet; 3, kullet; 4, kullot.

Spørgen, s. 1, jærram; 2, gaččam.

Spørger, s. 1, jærre, jæratægje; 2, gačče; gačadægje.

Spørgelyst, s. 1, jærram-, 2, gaččamhallo.

Spørgsmaal, s. 1, jærro, et stort Spørgsmaal, stuorra jærro; jærram, da det ikke kom til Spørgsmaal, go i šaddam jerrujubmai; 2, gaččaldak, besvare et opkastet Spørgsmaal, dakkujuvvum gaččaldaga vastedet; gaččalvas; 3, bivddo; 4, gaibadus, der er megen Spørgsmaal efter disse Varer, sagga bivddo, gaibadus læ dai galvoi ditti; 5, det er endnu et Spørgsmaal om Fordelen opvejer Tabet, i læk vela vissesvuotta jos vuoitto stuorrab šadda go vahug.

Sv. kačalvas.

Spørgsmaalsbog, s. gaččaldakgirje.

Spørgsmaalstegn, s. gaččammærkka.

Spørgsmaalsvis, adv. gaččaldagai mield.

Staa, v. 1, čuožžot, Almuen staar derpaa, almug čuožžo dam ala; hvor mange Dage stod Tinget? gallad bæive digge čuožoi? jogo ašše audas guvllui čuožžo? Vinden, som stod paa hele Høsten, biegi mi čada čavčag čuožoi; Tinget stod mange Dage, gallad bæive digge čuožoi; staa paa

sin Ret, vuoiggadvuodas ala čuožžot; staa paa ens Parti, bælest čuožžot; staaende, čuožžot, staa og skrive, čuožžot čallet; čuožžat, spise staaende, čuožžat borrat; det staar i Bibelen, dat bibbalest čuožžo; staa imod, vuosstai čuožžot; čuožžostet, sæt dig mange Tak jeg staar nok, čokkan gittos ædnag galle čuožžostam; čuožžastet, neppe staar han over, illa læ hæg čuožžast; 2, bissot, staa ved et Ord, ved hvad man har sagt, sæt nestes, dast, maid jo čelkkam læ bissot; de Staaendes og Faldnes, bissoi ja jorralegji; 3, bittet, staa vil han gjerne, men staar sig ikke mod nogen, vaimel læ doarrot, mutt i bide ovtastgen; staa sig i Proven Kampen, gæččalusast, doarost bittet staa sig som en Mand, olmajen bittet; 4, cævcet, jeg staar mig ikke imod dig, for dig, im cævce du vuosstai, du audast; 5, ællet, det Aars dens Samfund, i hvilket jeg staa til alle de Hellige, dat vuoiŋa sæt volašvuotta, man sist men ælam bæ basse olbmuiguim; 6, orrot, staa lig opreist, njuolg, cæggot orrot, i Karret staa! adde litte orrot! staaende og rindende Vand, orro ja golg čacce; Pladsen bliver staaende hos aaben, sagje orro sunji ravas; så længe Verden staar, nuft gukka mailbme orro, čuožžo, bisso; Sag kan staa hen endnu i nogen Tid, dat ašše assta, ožžo orrot muttom aige vela; Grøden staar endnu, šaddok ain ædnam ald orrot; Pengene ere staaende hos mig, ruft muo lut, duokken orromen læk; andre staa fast, da svar dat jærriasak gidda orruk de vusted da 7, læt, idag staar han Brud, ožžo bæive son moarsse læ; staa for der til et Barn, man vistræder

et; *Koerne staa paa Stalden*, oamek
 imegoadest læk; *staa i Lære hos en*,
 bmu oapost læt, orrot; *Hæren stod*,
 aar endnu paa hin Side af Floden,
 akka læi, ain orromen læ dom bæld
 edno; *det staar til Gud*, *det staar*
ke i min Magt, dat læ, orro lbmel
 ildost, dat i læk, oro muo famost;
 aa under *ens Herredømme*, guðege
 edvuoda vuold læt; *hvem staar for*
en Ting? gi dam ašše audast læ,
 10330? *der forestaar*, *staar mig en*
eise for, matkke muo audast læ;
ræet staar ved Bækken, joga gad-
 st læ muorra; *det staar ham frit*
 r. dat læ su jēčas radest; *det staar*
ham, dat læ su vuold; *Planterne*
ia i Blomster, siebmanak ledin læk;
ia i Fare for, i *Betænkning*, hæ-
 st, jurdašæmen læt; *staa paa Fald*,
 ēcam lakkai læt; *Melken staar paa*
rdet og Brødet ligger ved Siden,
 elke læ bævde ald ja laibbe bal-
 st; 8, adnet, *Brylluppet staar hos*
udgommens Forældre, irge van-
 mi dalost adnujek hæjak; *der stod*
Slag, soatte dast adnujuvui; *staa*
bage for nogen, halbebun, hæjobun
 nujuvvut, (lokkujuvvut;) 9, *staa*
bage, baccet, *der staar endnu*
get tilbage at gjøre, lære, ain
 o bacca dakkat, oappat; *der staar*
get tilbage af Gjælden, ollo vælgge
 bacca; 10, *staa an*, se behage;
 heivvit, *det staar en anden bedre*
at gjøre det end dig, dat nubbai
 rebut hæivve dam dakkat go dunji;
staa en bi, vækken læt, vækket; *staa*
en efter Livet, guoimes
 ega bivddet; 14, *staa ifra sin Ret*,
 iggadvuodas luoit; 15, *staa paa*,
 stet, *det stod ikke længe paa med*
gveiret, *Tilberedelsen*, i gukka
 lam, orrom arvvedalkke, raka-
 bme; 16, *staa ud*, gillat, *staa ud*

sin Straf, rangastusas gillat; 17,
staa sig, dille adnet, *hvorledes staar*
han sig? maggar dille læ sust? *han*
staar sig godt, slet, šiega, nævre
 dille sust læ; 18, *staa til*, ællet, *hvor-*
ledes staar det til med ham? most
 son ælla? *det staar godt til med mig*,
 must galle ællem lakkai læ; 19, *gæv-*
vat, *han lader det staa til*, son adda
 gævvat most gævva; *lad det nu staa*
til! gevvus dal most gævva! 20,
 mannat, *nøgles Lyst stod til Verden*,
 soames olbmui viggam læi, mannamen
 læi mailme guvllui; 21, *staa til at*,
udtrykkes med a, *Handlingsformen*
i Locat. og Hjælpeverbet læt, *det*
staar ikke til at nægte, i læk biet-
 talæmest; b, *Handlingsformen i Gen.*
og lakkai, i læk biettalam lakkai; *det*
staar ikke til mig at forhindre, i
 læk muo caggamest; 22, *staa paa*,
om Solen, baittet, (skinne), *et Sted*,
Hus, *hvorpaa Solen staar den hele*
Dag, sagje, viesso, gosa bæivaš gēčos
 bæive baittemen læ; 23, *komme til*
at staa, šaddat, *den Sag vil komme*
ham dyrt til at staa, dat ašše šadda
 sunji divres aššen; *Solen stod høit*
paa Himmelen, allagasast læi bæivaš
 almet; 24, *staa til Confirmation*, aud-
 dan bæssat, *idag staar han til Con-*
firmation, odnabæive son auddan-
 bæssa; 25, *staa frem*, auddan boattet;
 26, *staa fast*, coafcot, *Menneskefoden*
staar ikke fast, i coavco olbmui juolg-
 ge; 27, *staa lige op*, opreist, a,
 stavrrat; 28, b, cæggat, cæggot orrot,
 læt, *han stod opreist i Sneen*, cæg-
 got læi muottag sist; 29, *staa ud*,
 som uredt Haar, o. s. v., bodhardet;
 30, *staa fremover*, som *Hundeøren*,
 skocordet; 31, *staa imod*, vuosstai-
 lastet; 32, *staa efter*, (attraa), vai-
 notet; 33, *staa en til Ansvar for*
noget, gæsagen maidegen vastedet;

34, *staa paa en venskabelig Fod med nogen*, usstebvuoda olbmui adnet; *staa paa en fortrolig Fod med en*, dorvvolašvuoda gæsagen adnet. *Staa op*, 1, čuožželet, *staa op af Slæden*, čuožžel erit geres sist; *det ene Rige staar op imod det andet*, valddegodde čuožžel valddegodde vuosstai; *staa op fra de Døde*, jabmi dillest, gaskast, lut čuožželet, bajasčuožželet; 2, bagjanet, *jeg stod op at se*, bagjanim gæččat; 3, likkat, likkot bajas, *vi stode for længe siden op*, aiggai jo likkaimek; likkadet, *nyligen stode Folkene op*, æsk likkadægje olbmuk; 4, gaggaset, *jeg stod nyligen op*, gaggasim æsk bajas; *hun arbeider paa at staa op*, men er endnu ikke staaet op, gaggasadda gaggasadda mutto i læk vela gaggasam; *bringe til at staa op*, gaggasattet, *han var ikke at bringe til at staa op*, i læm gaggasattamest; 5, goccastallat, *kuns om at staa op af Sengen*; 6, om *Himmellegemerne*, morranet, morridet, *Solen staar op naar den begynder at skinne paa Bjergtoppene*, bæivve morrid, bagjan go varrečokkaidi baittegoatta; *vi reiste da Solen var ifærd med at staa op*, vulgimek go bæivve morridišgođi, bagjanišgođi. *Som staar fast*, bissol; 2, coafcol. 1, bissolvuot; 2, coafcolvuot. *Som ikke staar fast*, joradakis. Joradakisvuot.

Sv. 1, čuožžot; vuoste, auten; 2, *staa bi*, vekketet, pelen čuožžot; 3, *staa efter*, vainotet; 4, *staa efter ens Liv*, mubben hæggai vigget; 5, *staa imod*, vuosstalastet; cagget; 6, *staa for*, mubben vieseken pira morrahab adnet; 7, *staa sig*, viesotallet; stai-
ket; 8, *hvorledes staar det til med Eder?* maktes moksebet? viesobet? 9, *staa stille*, konoket; 10, *staa op*, čuožželet; 11, *staa ud*, killet; kierdet;

stai-
ket, pintet; *staa paa*, (være), pis-
set, orrot.

Staaen, s. 1, čuožžom; 2, bisson; 3, bittem, o. s. v.

Staahei, s. 1, slabma; 2, stakko.

Sv. 1, krai, rai; 2, staimet; 3, stuibme; 4, klibma.

Staal, s. stalle.

Sv. stalle.

Staalhørning, s. fakan.

Staaletsætte, v. stalebigjat.

Sv. staleb piejet.

Stabel, s. 1, fidno, *Vedstabel* muorrafidno; 2, omordas.

Sv. 1, fidno; 2, omortes.

Stable, v. 1, ladnit; 2, bajalag borddet.

Sv. omortet.

Stablen, s. 1, ladnim; 2, bajlagai borddem.

Stad, s. gavpug.

Sv. kavpog.

Stade, s. sagje.

Sv. saje.

Stadfæste, v. 1, nannit; nannmattet, *stadfæste en Dom*, duon nannit, nanosmattet; *Sandheder sta fæstede af Tidernes Erfaringer* duotvuodak aige diedoin nannijuvvum. *Stadfæstes*, nanosmet.

Sv. 1, nannotet; 2, čorgestet. nannot; 2, čorgot.

Stadfæstelse, s. nannim; nanosmattem. Nanosmæbme.

Stadig, adj. 1, bisovaš, *stad Flid og Opmærksomhed*, bistovaš, viššalvuot ja darkelvuot; 2, nanos, *stadigt Forsæt*, bisovaš, nanna uilmet *stadigt Opholdssted*, nanna aasat orromsagje; 3, bistevaš, *stadigt Arv*, bistevaš arvve; 4, hæittoballat; čavg; 6, lodkad, en *stadig gammel Mand*, lodkis vuoras elæst.

Sv. 1, nannos; 2, čorges; 3, stai-
k; 4, stuovok; 5, ikkat orroje.

Stadigen, adv. 1, bisovažžat; 2,
noset; 3, bistevažžat; 4, hæitekæt-
; 5, čavgadet; 6, lođkadet; 7, ofte-
si.

Stadighed, s. 1, bissomvuot;
sovašvuot; 2, nanosvuot; 3, biste-
vuot; 4, hæittekættaiivuot; 5, čav-
dvuot; 6, lođkadvuot.

Staffere, v. 1, buddit; budde-
; 2, čiqatet; 3, dadnin goarrot.

Sv. 1, luosskot; 2, puddet; 3, pardet;
tadnin korrot.

Stag, s. *paa en Baad*, snakka.

Stage, s. čuoibme.

Sv. 1, staura; 2, halggo; 3, vuo-
nje.

Stage, v. 1, čuoimastet; 2, cak-
; *stag ud paa Søen, længere ud*,
ge favllai; 3, naketet, *lader os stage*
bi den Baad, nakketallop dam
lnas mædda.

Sv. *stage ud*, vittait piejet; 2, vittet.

Stagen, s. 1, čuoimastæbme; 2,
kim; 3, nakketæbme.

Stakaandet, adj. 1, raddastuv-
n; 2, sakkaluvvum. 1, radda-
bme; 2, sakkalubme. *Blive stak-*
andet, 1, raddastuvvut, *han taled*
han blev stakaandet, de halai

isago raddastuvui; 2, sakkaluv-

Gjøre stakaandet, 1, radda-
ttet; 2, sakkaluttet. *Tilbøjelig til*
blive stakaandet, raddastukes. Rad-
lukisvuot.

Sv. *være stakaandet*, tappalet.
stakaandethed, tappaltak.

Stakkar, s. 1, rieppo, *jeg er kuns*
Stakkar imod dig, mon læm dušše

ppo du vuosstai; riebohuš; 2, vai-

. *jeg er en Stakkar til at tage*

af Bolden, vaivan læm liro vuos-

valdet; 3, fuodno, *den største*

stakkar af de tre, fuonemus dain

golmasist; 4, hægjo, *han er en Stak-*
kar i sit Embede, hægjo læ fidnostes.

Anse for en Stakkar, 1, fuodnošet;
2, hæjošet.

Sv. vaivan.

Stakkel, s. 1, duodna, *jeg Stak-*
kel, som er lam, mon duodna, gutte
lames læm; 2, suobme; 3, rokke; 4,
šuoğja; 5, -huvva, *Manden Stakkel*,
boadnjahuvva; 6, -huvvum, *fattig er*
Manden Stakkel, *fattig er den arme*
Mand, gæfhe læ boadnjahuvvum; 7,
-rakkaš, *den blinde Mathias Stakkel*,
čalmetes Mattirakkaš.

Sv. -lakke, olmalakke.

Stakkels, adj. 1, riebohuš, *et*
stakkels Menneske har megen Be-
svær i denne Verden, suddogas rie-
bohuš sust læ ollo vaivalašvuotta dam
mailmest; 2, fuodno; 3, vaivan.

Sv. 1, vaivan; 2, konne; 3, hæjo;
4, -lakke, *en stakkels Pige*, neita-
lakke.

Stakket, adj: oanekaš, *en stakket*
Glæde, oanekis illo. Oanekažžat.
Oanekašvuot.

Sv. 1, odne; 2, onékes.

Stalbroder, s. 1, guoibme; 2,
skippar. 1, guoibmevuot; 2, skippar-
vuot.

Sv. queibme.

Stald, s. hævošgoatte.

Stam, adj. vavddai. Vavddai-
vuot.

Sv. 1, kiælalakkak; 2, kakkas.

Stamme, v. vavddat, *han stam-*
møde nogle Ord frem, vavdai soames
sanid.

Sv. 1, maltestet; 2, kakkastet; 3,
temsestet.

Stammen, s. vavddam.

Stamme, s. 1, mad, maddo, *det*
Sprog er Stammen til flere andre,
dat giella læ moadde ærra gielai maddo,
Træets Stamme, muora mad; 2, sok-

kagodde, med ham uddør den Stamme, suin nokka dat sokkagodde; 3, gier, (om Slægters Stamme).

*Stamm*et, adj. 1, maddasaš, enstamm^{et} Træ, oft maddasaš muorra; 2, krogstamm^{et}, som har kroget Stamme, gognel.

Sv. 1, mad; 2, maddo; 3, pærad; 4, verrek.

Stamfader, s. madačče, maddo, Adam er vør Stamfader, Adam læ min maddo.

Sv. 1, maddarače; 2, -agja.

Stamme, v. 1, sogastattet, fra ham stamme alle Folkeslag, sust sogastatte^k buok olmuščærdok; 2, surgidet; 3, han stammer fra det Menneske, son læ dam olbm^u gier-ragest.

Stammenavn, s. 1, goarggo-, 2, guoivve-, 3, maddonabma.

Stammehøvding, s. sokka, sokkagodde oaivve.

Stamord, s. maddosadne.

Stamp, s. sagja.

Sv. saja.

Stampe, v. 1, mæiddet, jeg stamper Grød, mæidam suokkad, stampet Ler revner ikke, mæiddujuvvum laire i luoddanadda; 2, duolbmat, stampe Jorden fast med Fødderne, ædnam nanosen, čavgaden duolbmat; 3, čiefčat, Hestene stampede af Utaalmodighed, heppušak čiefčamen legje gierddamæltomvuoda ditti.

Sv. 1, njutet; 2, cabmet; 3, jostet, stampe med Fødderne, julki, julkikum cabmet, jostet.

Stampen, Stampning, s. 1, mæiddem; 2, duolbmam; 3, čiefčam.

Stamtaule, Stamtræ, s. 1, maddagirje; 2, maddalokke; 3, sokkagodde girje, lokko.

Stand, s. 1, virgge, Præstestanden, papvirgge; 2, dille, Natur-, Uskyl-

digheds Standen, luonddo, vigetesvuoda dille; i sin Ophøjelses Stand, aledumes dillest; den ugifte Stand, naittalkættes dille: de højere Stænder, aleb dillek, virgek, aleb mado olbmuk, aleb dillalažak, aleb olbmuk; leve efter sin Stand og Stilling, virges ja dilles miel^d ællet; 3, hold Stand, bissot, sajestes, dillestes bissot, čuožžot bissot; 4, sætte i Stand, divvot, lagedet; 5, bringe i Stand, dakkujubmai buftet; doaimatet; 6, uskadt Stand, vahagattekættai; aimoin; 7, strax paa Stand, dallanaga; 8, være i Stand til, buftet; ballit; ris-skit (næne).

Sv. 1, vuoke, i samme Stand, talu-vuoken; 2, være istand til, aibmote Stande, v. se staa.

Standhaftig, adj. 1, nanos standhaftig i Modgang og Lidelse, nanos nævre dillai ja gillamuššai sist; 2, bisovaš; 3, čavgad.

Sv. 1, nannos; 2, staikos; staikol; 4, killos.

Standhaftigen, adv. 1, nanos set; 2, bisovažžat; čavgadet. 1, nanosvuot; 2, bissomvuot, bisovašru med Mod og Standhaftighed under kaste sig Farer og Besværlighed, roakkadvuodain ja nanosvuodain. bisovašvuodain vadoi ja vaivi vuodmannat; 3, čavgadvuot.

Standpunkt, s. 1, sagje, la staar paa et høit, lavt Standpunkt i Livet, alla, vuollegis sajest son čuožžo ællemest; orromagje; oappam, oappamvuot; 3, diettem, Standpunkt i Kundskaber og Videnskaber, su diettem, oappavašvuot doin ja oapatusain.

Sv. 1, čuožžom-. 2, juolkesaje.

Stang, s. 1, čuolgge, -en Stang bruger man, naar man flytter Garn under Isen, čuolgo- sâna e

uſ, juonaſtedin; 2, *Stang til at ænge Fisk paa*, vačas; važžos; 3, *Stang til Sildefiskeri*, værdde; 4, rdda; 5, holg; 6, staggo; 7, hurta-lak, urtastak, *Stangen*, *hvorpaa frydekrogen anbringes*; 8, balkas, *Tværstangen*, *Tværstokken over urtastak*, *hvorpaa Skjæringen hænger*; 9, *holde en Stangen*, bittet, nakka-et olbmust.

Sv. 1, čuolgo; 2, trappo; 3, staggo; 4, staura; 5, halgo.

Stange, v. 1, guolljot; 2, var-etel; 3, *stange Tænderne*, soallot. *Stanges*, 1, skullit, *Renene slanges*, irvak skullik; skulicet.

Sv. 1, muolvat; 2, čorvi nortetet; 3, -skurbetet.

Stangen, *Stangning*, s. 1, guol-lom; 2, vargetæbme; 3, soallom. 1, skullim; 2, skulicæbme.

Stank, s. 1, bahha, bača hagja; 2, čivv; 3, guodn.

Sv. 1, haikes; 2, pahas habja.

Stans, s. orrom, orostæbme.

Stanse, v. 1, čužžit; čuožžastet, *at stansede noget med Vinden*, biegg-čuožžasti; 2, orrot, *Arbeidet maatte stansede*, barggo ferti orrot; orostet, *at stansede ikke nogetsteds før han kom did*, i orostam gosagen audal-čokko bođi; *han stansede her (i øjen)*, dasa girjest orosti; 3, bis-llet, *naar man stanser lidt under læsningen*, go olmuš lokkadedin bis-lasta; bissanet; 4, caggaset, *han stansede paa Vejen*, caggasi gæino.

Stanse, 1, caggat, *jeg gik for at stanse Børnene*, mannim manaid-ggamen; 2, čuožžastattet, *naar Gud stanser*, *bringer Stormen til at stanse*, olbmel čuožžastatta mailme; 3, čuožžastattet, *han stansede mig paa Vejen*, čuožžastatti, orostatti muo-čokko; *han maatte stanse med Ar-*

beidet, son bargos ferti orostattet; 4, bissidattet, *Punktum bringer til at stanse i Læsningen*, punktum bissi-datta, orostatta lokkam; bissanattet; 5, caggasattet.

Sv. 1, orrojet; 2, *stanse i Talen*, kakkalustet halemesne. 1, čožžetet; 2, kanoket.

Stansen, *Stansning*, s. 1, čužžim; čuožžastæbme; 2, orrom; orostæbme; 3, bissidæbme; bissanæbme; 4, caggasæbme. 1, caggam; 2, čuožžastattem; 3, orostattem; 4, bissi-dattem, bissanattem; 5, caggasattem.

Stas, s. 1, hærva; hærva; 2, hærvasvuot; 3, čin, *det er kuns til Stas*, dat læ dušše hærva, čin ditti; 4, *gjøre Stas af en*, goargost adnet guoimes; 5, *sidde paa Stas*, joavdelassan orrot, čokkat.

Sv. hærva.

Stase, v. 1, hærvaad adnet; 2, goargostaddat.

Stasen, s. goargostaddam.

Staselig, adj. 1, goarggad; 2, hærva, *staselige Klæder*, hærva-, gorgis bistasak.

Sv. hevok.

Stat, s. valdegodde.

Sv. rik.

Statsanliggende, s. 1, valdegodde fidno; 2, -ašše; 3, -gasska-vuot.

Statsbygning, s. valdegodde rakadus.

Statsforandring, s. valdegodde nubbastus.

Statsforfatning, s. 1, valdegoddedille; 2, -lagedæbme.

Statsforbund, s. valdegodde šietadus.

Statsform, s. se *Statsforfatning*, *Statskirke*, s. valdegodde-girkko.

Statsklogskab, s. valldegodde raddimjierbme.

Statskonst, s. valldegodde raddimdiettem.

Statslegeme, s. valldegodde.

Statslære, s. valldegodde raddimoappo.

Statsmagt, s. valldegoddefabmo, *den højeste Statsmagt*, alemus fabmo valldegoddest.

Statsmand, s. valldegodde raddim diette.

Statsomvæltning, s. valldegoddenubbastus.

Statsraad, s. 1, valldegodde-raddinguoibme; 2, valldegodde raddingærreg, digge.

Statssag, s. valldegoddeašše.

Statssamfund, s. valldegoddesærvve.

Statsstyrelse, s. 1, valldegodderaddim; 2, -doarjalæbme.

Statsstyrer, s. 1, valldegodderaddijægje; 2, -doarjalægje.

Statsvel, s. valldegodde buorre-dille.

Statsvidenskab, s. valldegodde raddimdietto.

Statsværk, s. 1, valldegodde lagedæbme, asatus; 2, -dakko.

Statsvæsen, s. valldegodde rakadus, lagadus.

Stav, s. 1, soabbe; 2, *bryde Staven over sit Medmenneske*, guoimes garaset dubmit.

Sv. sobbe.

Stav, *Slave*, *Stavre*, s. 1, čare; *falde i Staver*, salgidet; 2, halgidet; 3, skilgidet, *Tønden falder i Staver*, varpel halgid, salgid, skilgid; 4, liskidet; 5, *falde i Staver af Forbauselse* o. s. v., hirbmastuvvat.

Slave, v. stavvit, *jeg har Børn, som slave*, stavvijægje manak must

læk; jeg læser naar jeg staver, stavemin logam.

Sv. stavadet.

Stavning, s. stavvim.

Stavelse, s. stavalas.

Sv. staveles.

Stavn, s. 1, assamædnam; 2, -baikke, *Hjemstavn*, sidbaikke; *Fædrestavn*, riegadambaikke; 3, gæčče *For- og Bagstavn*, audda ja manngæčče; 4, *det Øverste af Stavn* paa en Slæde, bilhbe.

Sv. 1, stabne; 2, kečø, autakeičø.

Stavnsbaand, s. baikkasis čadnujubme, garrujubme.

Stavnsbundet, adj. baikkasis čadnujuvvum, garrujuvvum.

Sted, s. 1, baikke, *er det et godt Sted?* lægo dat šiega guhid bivem baikke? *et Kirkested*, girkko baikke; 2, *sagje, jeg hører til det Sted*, dam diggesagje olmuš læ; *jeg gaar hen til det Sted, hvor Telen har staaet*, goattesagjai mannam; *han satte sig paa det første det bedste Sted*, andemus buoremus sagjai manai čokkanet; *Kirken er det eneste gode Sted, hvor der ikke gjøres Fordring paa Mennesker*, girkko læ dat aidno baikke, *sagje, goggo ærotat i dakkujuvvu olbmui gasski; sæt, læ dig i mit Sted!* bija ječčad muo sagjai; *jurdaš ječčad muo sajest! væn i Faders Sted, æčø sajest gængen læt; i hans Sted havde jeg ikke gjort det*, su sajest im dam læm dakkam; *istedetfor*, sagjai; 3, *et godt Sted*, hid; 4, *ingen Uretfærdighed bør finde Sted iblandt Eder*, i mi kege verid dakkujuvvut, adnujuv galga din gaskast; *det er nødvendigt at hans Død, der har oprettet Testamentet, maa finde Sted*, su ja mem darbašuvvu, gutta testam dakkam læ; *denne Skik finder end*

ted iblandt Almuen, dat vierro ain loujuvvu almugest. *En, som er tedet for*, 1, sagjasaš; 2, audast, *en yngre Søster er istedet for den ldre*, nuorab oabba boarrasabbo sasaš, audast læ. 1, sagjasašvuot; audastvuot.

Sv. 1, paike; 2, saje; 3, tafo; 4, iv. Sajasaš.

Sted barn, s. mannabælle.

Sv. 1, manapele; 2, -saje.

Stede, v. se stæde.

Stedfader, s. aččebælle.

Sv. 1, ačepele; 2, -saje.

Stedmoder, s. ædnebælle.

Stedmoderligen behandle, v. 1, guštet, *hun behandler Søsteren edmoderligen*, oabas olgušt; 2, vir- daddat; 3, amašet, amasen adnet; garraset adnet; *en stedmoderlig behandling*, garra adnem, mænno- æbme; olguštæbme; virridaddam.

Sv. 1, ednepele; 2, -saje.

Stedse, adv. 1, alelessi; 2, ofte- ssi; 3, istalašžat.

Sv. 1, alo; 2, akest; 3, inta.

Stedsevarende, adj. 1, biste- š; 2, ofteles; auteles; 3, istalaš. 1, stevašvuot; 2, oftelesvuot; auteles- vuot; 3, istalašvuot.

Sv. 1, ikkat orroje; 2, ikkates.

Steg, s. bassembierggo.

Sv. passempierce.

Stege, v. 1, basset; 2, om Solen, dđaset baittet; 3, goarddet, *Solen rger idag*, odna radđaset baitta, ardda bæivve.

Sv. 1, passet; 2, kordet

Stegning, s. bassem.

Stegespind, Stegespid, s. bassem- tor.

Sv. passem.

Steil, adj. 1, njeras, nerass, en *Klippe, som en Fæstningsmur*, ras baste dego ladnesæidne; en

steil Høi, nerass čok; 2, hates, en *steil Opgang, Trappe, Klippe*, hates, nerass goarņotak, raidelas, baste, *Anse for steil*, nerašet, nerašuvšet. 1, ne- raset; 2, hattaset. 1, nerassvuot; 2. hatesvuot; 3, gačatak.

Sv. rades.

Steile, v. cægganet; ječas cæg- got; cæggot ječas bigjat.

Steilen, s. cægganæbme.

Stel, s. se Stæl.

Stemme, s. 1, jedna, *kjende paa Stemmen*, jenast dovddat; *Naturen, Hjertet opløfter sin Stemme*, luonddo, vaibmo jenas bajed; *jeg hørte en frem- med Stemme*, amas jena gullim; 2, suobman, *Menneskets Stemme*, olbmu suobman; 3, arvvalus, *samle Stem- merne*, arvvalusaid čoagget; *jeg gav ham min Stemme*, su audast, sunji arvvalussam addim; se *Stemmeret. Miste sin Stemme*, jenatuvvat. *Be- røve en sin Stemme*, javotuttet olbmu.

Sv. kiæl.

Stemme, v. 1, riestoi čuogjat, *Instrumentet stemmer ikke*, instru- ment i riestoi čuoja; *de stemme ikke sammen*, æi dak riestoi ovtast čuoja; 2, *stemme i med*, sardnogoattet, lavllogoattet, *da han begyndte at tale, synge, stemte alle i med*, go son sardnogodi, lavllogodi de buokak oftanaga sardnomen ja lavllomen legje; 3, šiettat; 4, soappat, *disse stemme ikke sammen, overens*, æi dak olb- muk šieta, soava; 5, oft radest læt, *deri stemmer jeg overens med dig*, dago dafhost duin šietam, oft radest læm; 6, heivvit, *hans Gjerninger stemme ikke overens med hans Ord*, su dagok æi hæive su sauidi; 7, arvvalet, *jeg stemmer for ham*, su bællai mon arvvalam.

Sv. 1, ahti losketet; 2, -šættet.

Stemme, v. 1, rievtes čuogjam

addet; rieſtoi čuojatet; 2, miela addet; 3, miellastuttet, *stemme en for en Sag*, addet olbmui miela, miellastuttet olbmui muttom aššai; 4, *stemme en imod en Sag*, unokas miel olbmui addet muttom aššai; 5, *være stemt for noget, nogen*, miela adnet masagen, gæsagen; 6, *stemmes, blive stemt for nogen, noget*, miela oažžot; 7, miellastuvvat, miela oažžot, miellastuvvat masagen, gæsagen; *være, blive stemt for hellig Glæde*, miella adnet, oažžot, miellastuvvat basse illoi. *Stemt, vuogas, Hjertet synes ikke stemt for andre*, vaibmo i oro vuogas ærrasidi; *hvorledes var han stemt idag?* maggar miella sust læi odnabæive? *jeg er stemt for at gjøre det*, luonddo inust doalla dam dakkat.

Stemning, s. 1, miella; 2, arvvalus; 3, vaimo jurddagak, *Stemningen var mørk og ikke munter*, vaimo jurddagak, arvvalusak sævdnjad, lossad legje ja ærvok æi.

Stemme, v. se *dæmme*.

Stemmeſlerhed, s. ænaš arvvalusak.

Stemmeſivning, s. 1, arvvalæbme; 2, arvvalusa addem.

Stemmeret, s. 1, arvvalam ſabmo; 2, -loppe.

Stempel, s. 1, mærkka, dovddammærkka; 2, govva, *tidt bærer Visdom Dumheds Stempel*, davja adna jierbmaivuotta ſiedotesvuoda mærka.

Stemple, v. 1, mærkkat; mærkadet; 2, dovddammærka, gova luodaid bigjat.

Sv. mærka čuorget.

Stempling, s. 1, mærkkam; mærkadæbme; 2, se *Sammenrottelse*.

Sten, s. 1, gædgge; 2, falla, fallagædgge, *den største og underste Sten*, *hvorpaa Ilden brænder paa Arnen*, ſællagædgge, ſtuorramus ja

vuollemuš gædgge, man ald dollu buolla; 3, *den øverste Sten i Oven*, gallogædgge; 4, *flad Sten*, raſſogædgge; 5, *tangbegroet Sten*, garggo; 6, *en Sort Sten*, gamed; 7, *en liden Sten paa Stranden*, čæst; 8, *en stor Sten (Klippe) i Stranden*, varred; 9, *Smaasten*, raš, gædggeraš; 10, asse, o: *Grødsten*; 11, *med Vidier ombundne Sten*, gædgge buoddok; 12, gifti, *en til Garnet hæftet Synkesten*. *Gjøre fri, befri for Sten*, gædgetuttet, *bortlage Stenen af en Ager*, bældo gædgetutte. *Blive fri for Sten*, gædgetuvvat.

Sv. 1, kedke; 2, *en stor Sten*, kalla; 3, *Sten til Fiskeri*, kipta.

Stenbanke i Havet, s. ruvčes.

Stenbrud, s. gædggeluoddanatt me.

Stenbryder, s. gædggeluddijæg.

Stenbund, s. gædgas bodne.

Sv. 1, guorgo; 2, nilja.

Stendynge, s. 1, juov; 2, gædggečobm.

Sv. kedkehanke.

Stendød, adj. aibas jabmam.

Stendøv, adj. aibas bæljelæb.

Stene, v. 1, gædggit; gædggo; 2, gædgiguim goddet.

Sv. 1, kedkahet; 2, kedki kodd.

Stenet, adj. 1, gædggnai, *et sten Land*, gædgas ædnam, *et noget sten Sted*, gædgelagaš baikke; 2, juov, juvis ædnam; juovva, *stenet Fjeld*, *Bakke*, juovva varre, vielte; 3, raš, *en stenet Ager*, rašes bælddo; *et sten Fjeld*, rašeduodar. *Blive sten*, gædggot; *den Eng er blevet med stenet end før*, gædggom læ vadaš dat giedde.

Sv. 1, kedkai; 2, juovai; 3, arv; 4, smilče. *Blive stenet*, smilčol.

Stengrund, s. se *Stenbund*.

Stengrus, s. šar.

Sv. šar.

Stenhob, s. se *Slendynge*.

Stenhugger, s. gedgidčuoeppe.

Stenig, adj. se *stenet*.

Stenkast, s. 1, gædggebalka-
k; 2, gædggebalkestæbme.

Sv. kedkečaskem.

Stenkul, s. gædggečidn.

Sv. kedkečad.

Stenlægge, v. 1, gedggit; 2,
dggiguim borddet.

Stensmerte, s. 1, rakko-; 2,
mnembavčas.

Stensætte, v. gedgiguim bigjat;
stensat Hus, gedgiguim hufsijuv-
m viesso.

Stensætning, s. 1, gedgidbigjam;
-borddem.

Stensætter, s. 1, gedgidbigje; 2,
ordde.

Stentavle, s. gædggetaval.

Stenugle, s. skuolffe.

Stenur, s. ur.

Sv. arek, juovva arek; aresk.

Sterubo, s. jabme, jabmam olbmū
udagak.

Sti, s. 1, balges; 2, luod; 3,
atte, *Faaresti*, savccagoatte; 4,
lle *Gjæs*, *Svin paa Sti*, buoiddo-
čuoñjaid, spinid.

Sv. 1, palges; 2, luod; 3, kæja;
kotte.

Stift, s. 1, navlle; 2, sâgge.

Stifte, v. 1, asatet, *stifte en Fest*,
ed asatet; 2, vuodđodet, *stifte et*
Rige, *en Indretning*, valddegodde,
kadus vuodđodet; 3, algetet.

Stiften, *Stiftelse*, s. 1, asatæbme;
vuodđodæbme; 3, asatus; 4, laga-
en *Stiftelse for Trængende*,
tus lagadus darbašegjidi, darba-
gi varas; *en lærd Stiftelse*, oap-
satus; *Fødsels Stiftelse*, riega-
lam viesso.

Stiftelsesdag, s. 1, asatam-,
2, vuodđodam-; 3, algetambæivve.

Stifter, s. 1, asatægje; 2, vuod-
đodægje; 3, algetægje; 4, dakke, *han*
var Stifteren af dette Samfund,
Forbund, son læi dam særeve, šietta-
dusa vuodđodægje, algetægje, dakke.

Sv. 1, algeteje; 2, ceggeje.

Stifterinde, s. se *Stifter*.

Stige, s. raiddalas.

Sv. raidares.

Stige, v. 1, *stige op*, goargnot,
stige op ad en Stige, raiddelas miold
goargnot; 2, *stige ned*, njegjat, *Kul-*
den stiger ned, čoasskem vuolas
njegja; njegjalet, *vi vare halvveis*
da vi stige ned, matke bælle læi go
njegjaleimek; *stige til Hest*, *op paa*
og af en Hest, heppuš ala goargnot ja
heppuš ald njegjat; 3, *stige op*, ga-
gastet; *netop nu steg han op paa*
Fjeldet, aido dal de gagasti varrai;
4, gorrit, *stige op paa Bakken*, dærb-
mai, dærme ala gorrit; 5, *stige op*
af Vandet, *om Dyr*, njoarraset,
njoarret, njoaraidet; *Edderfuglene*
stige op paa Strandbredden, havdak
njorrasek, njorrek, njoaraidek gaddai;
6, baddat, *Elven stiger*, jokka badda;
Blodet stiger til Hovedet, čalmi gulmi
ala baddek varak; baddet, baddastet,
Vandet stiger op af Kilderne, čacce
baddast agjagin; 7, dulvvat, *Elven*
er steget efter Gaarsdagens Regn,
dulvai jokka jifta arvest; *Elven sti-*
ger og falder, jokka dulvva ja coakko;
8, *stige*, *om Havvandet*, accet, *Van-*
det stiger, čacce acca; 9, likkat,
kuns om Vandet, *naar det i Elve*
er i Stigen, likkam čacce; 10, loai-
destet; 11, lavkkit, *jeg saa ham stige*
i Land, oidnim su gaddai loaide-
stæmen, lavkkemen; *han steg over*
Gjerdet, aide bagjel lavki, goarñoi;
12, govdidet, *den koldeste Tid naar*

Solen igjen begynner at stige, bolašamus aigge go bæivve govdidišgoatta; 13, *bajas boattet, Fiskene stige, komme op i Havets Overflade*, guolek bajasbottek ave oaivvai; 14, *bagjanet, Thermometeret stiger og falder*, thermometer bagjan ja vuollan; *Ørnen stiger højere og højere op imod Himlen*, goasskem bagjan alebuid alebuid albmai; *Tonerne stige og falde*, suobmanak (tonak) bagjanek ja vuollanek; 15, *aleduvvut, han er stegen høit i kort Tid*, allaget son læ aleduvvum, bagjanam oanekis aige; 16, *auddanet*; 17, *lassanet, en stedse stigende Lykke, Forundring, Kjærlighed*, alelessi auddanægje, lassarægje buorredille, ovdušæbme, rakisvuotta; 18, *divrrot, Værene stige i Pris, Værd*, galvoi hadde, arvvo divrro, lassar; staorrab šaddat, *Konsten stiger*, dietto stuorrab šadda, lassar, auddan.

Sv. 1, koret; 2, čuožželet; 3, quocatet; 4, loidet; 5, lavket; 6, *stigened*, luoitadet; vuolos luitatet; 7, deurot; 8, ceggoset.

Stigen, Stigning, s. 1, goargnom; 2, gagastæbme; 3, gorrim, o. s. v.

Stik, adv. *stik imod*, aibas vuostai.

Stik, s. 1, rottim, *anfalde en med Hug og Stik*, guoimes doarrotet časskemin ja rettemin; *han gav ham tre Stik i Brystet*, golm gærde son retti (*stak*) su raddidi; 2, čuoggastak; čuggim; 3, *holde Stik*, bisstet; 4, binddet, *det holder ikke Stik i Længden*, i dat gukka vuollai biste, binde; 5, mafsæt; 6, i *Kortspil*, goddem. *Lade i Stikken*, guoddet, *han løb sin Vei og lod os andre staa i Stikken*, son viekkali ja guđi min hættai.

Sv. 1, čuoggatak; 2, posketem.

Stikflod, s. jamalgaddam davd.

Sv. jabmaldak, jamalkvank.

Stikke, v. 1, nakketet, *jeg stikker Haanden i Barmen*, occi nakketam giettam; 2, cakket, *stik Søret i Skeden!* cage mieke doppu cagetet; 3, goddet, *Stikke Lax*, Fisluosaid, gulid goddet; *stikke feil Spil o. s. v.*, boasstot goddet; *stikk (i Boldlegen) en af det andet Part* nubbe bæle olbmui goddet; *stikk ihjel*, jamas goddet, *Øjevandet begyndte at stikke*, čalbmedalkas goddegodi siste; 4, rettit, *jeg stikke med et Spyd*, saitin rætam; *stikke Lav ved Lysting*, dufastedin luosaid rettit; 5, rægget, ræggot, *føle Stikning*, *stikker mig igjennem Brystet*, ræggot sisa radde čada; 6, *stikke Hul paa i, men ikke i Metal*, bæđđat; bæđđotet; *stikke Hul paa en Byld*, bukku bæđđotet; 7, čuggit, *han maatte stikke Renen*, ferti son boccu čuggit; *stikke Hul paa Pølse at den ikke skulde revne*, marfe čuggit amas luoddan čuoggot; čuogastet, *stikke en Bælm med Kniv*, boccu čuogastet, rettit nibin; 8, *Stedet, hvor Renen stikker*, virram sagje; 9, *stikke Hul paa i*, raigedet; 10, basstet, *Synen stak mig i Haanden, igjennem Fingerbølet*, aibme basti gitti suorn goade čada; *Flisen stak mig i Haanden*, soades gettasam basti; 11, bigjat, *stikke Nøglen i Nøglen*, čoavddag čovddagraige bigjat, nakketet; 13, guorddet, *Solen*, *Solen stikker varmt*, bæit guordda sagga; 14, længgit, (*broder*) 15, *stikke i Brand*, buollatet; 16, røggat, *stikke Øinene ud paa Følgen*, olbmui čalmid røggat erit; *stikke Kobber*, væikkai røggat, væikke røggat; 17, *stikke en Træed igjennem Naalesjet*, šalmastet, *han gjærer en, som kan stikke Træed*

jennem Naaleøjet for hende, aime
 mestægjen son aldsis anestuvva; 18,
 ved ikke hvad der stak ham,
 diede mi. sunji šaddai; 19, det
 unde vel stikke ham at han slet
 ke kom, galle son dam milli matta
 ddat, galle son dam miela matta oažžot
 basrakkan javkkat; 20, stikke Ho-
 derne sammen, suolle, čiekkosist
 uidegen arvvalet, suolemas arvva-
 said adnet; 21, stikke en Leir af,
 odi saje mærkadet, godi sagjai mær-
 id bigjat; 22, ložžit, luoittet, stikke
 et Taug, Baand, toake, badde
 oittet, ložžit; 23, stikke paa sig,
 3zelet, vuolgget erit; 24, stikke en
 hos en anden, nubbe usstebvuoda
 eslegen aldsis oažžot, han søger at
 ikke mig ud hos ham; ožžudæmen
 aldsis must erit su buorre vuoda,
 isvuoda; 25, orrot, læt, stikke i
 æld, vælgest, orrot læt; Nøglen
 kker i Døren, čoavd uvsu audast
 der stikker noget under, mikkege
 gosvuodaid læ dast, dam vuold;
 kkege læ dam vuollai čikkujuvvum;
 r stikke mange Penge i den Byg-
 ng, ollo rudak læk dam vieso ditti
 latuvvum; Pilen stak endnu i Saa-
 t, njuolla ain orromen læi havest;
 stikke af imod, almostuvvut, dovd-
 juvvut, ittet, hans Gjerrighed stik-
 meget af imod hans Ødselhed,
 hanesvuotta almostuvva, dovd-
 vu su ævdarvuoda boft; For-
 ngeligheden stikker frem af
 hans Gjerninger, goargad-
 otta ittemen læ buok su dagoidi;
 ad er det for noget, som stikker
 m paa den anden Side af Næsset?
 læ dat, mi dom bællai njarg itta?
 Skibet stak i Søen, skip manai
 pai, borjasti; 28, stikke i at le,
 ede, boagostišgoattet, čierrogoattet.
 Norsk-lappisk Ordbog.

Sv. 1, pōsketet; 2, ceskotet, ceske-
 let; 3, sacet; 4, čalet; 5, caket; 6,
 kordet; 7, korot; 8, koddet.

Stikken, Stikning, s. 1, nakke-
 tæbme; 2, cakkem, o. s. v.

Stikke, s. 1, sagge; 2, Seilstikke,
 hvormed Seilet bindes i Bidevind,
 huokko.

Sv. 1, sodes; 2, sabčes.

Stikle, v. skuččit; I skulle ikke
 stikle paa mig, æppet galga skučče
 sane munji cælkket.

Sv. kečatallet.

Stiklen, s. skuččim.

Stikpenge, s. lottimrut.

Sv. tuolgo.

Stikpille, s. skučes sadne.

Stikvaaben, s. rettimværjo.

Stil, s. sardnom-, čallem vuoke,
 lakke. Sv. čalemlake.

Stile, v. 1, gæsagen čallet, Bre-
 vet var stilet til hans Fader, girje
 čallujuvvum læi su aččai; 2, han
 stiler lige hid, vuigistaga dek guvl-
 lui son boatta.

Stilk, s. 1, nađđa; 2, værdde, o:
 Pibestilk.

Sv. 1, juolke; 2, takte.

Stillads, s. 1, luovve, Træerne
 ved en Stillads, laftemuorak; intta;
 doarelmak; bielas, stielas; ordak; 2,
 bildda. Sætte Træerne, laftit.

Sv. pild.

Stille, adj. 1, jask, jeg reiser hver
 Dag, Søndag et jeg stille, juokke
 bæive manam, sodnubæive jask orom;
 jaskad, en stille Glæde, Sorg, jaskis
 illo, moraš; den stille Uge, jaskis
 vakko; en stille Aften, jaskis ækked;
 2, lodkad, føre et stille Liv, lodkis,
 jaskis ællem ællet; 3, loavdde, en
 stille Mand paa sit Hjemsted, loav-
 des boadnja dalo baikest; 4, loažes,
 Veiret er stille, loažes læ dalkke;

*det er stille paa Søen, loazze læ
mæraſt; 5, javotæbme, en stille Kulde,
javotes bolaſ; 6, goalkke, goalkkebo-
laſ; 7, aida, vær stille! oro aida!*

Sv. 1, šavotebme; 2, sæddos; 3, ložže.

Stilt, adv. 1, jaskadet; 2, lod-
kadet; 3, loavddet; 4, loažžet; 5,
javotaga, javotekki, i *Stilhed*, give
i *Stilhed*, javotekki addet.

Stilhed, s. 1, jaskadvuot, jask-
vuot; 2, lodkadvuot; 3, loavddevuot,
leve i Stilhed, jaskadvuodast, lod-
kadvuodast, loavddevuodast ællet; 4,
loažževuot; 5, goalkke, goalkkevuot,
Havets, -Luftens, Nattens Stilhed,
ave, aimo, ija goalkkevuot, loažže-
vuot, jaskadvuot; 6, javotesvuot, *det
gik af i al Stilhed uden nogen Op-
sigt*, dat dakkujuvvui, šaddai javo-
tekki, bæggalkættai, fuobmaškættai.

Stille, s. 1, goalkke; 2, vačče; 3, loakke, *ude er der Stille paa Vejene*, alggon loakke læ balggai ald; 4, *se Stilhed; Dagens Larm afløser Nat- tens Stille*, ija slama sagjai boatta ija jaskadvuot.

Stille af, stilles, blive stille, v. 1, jasskat, Vinden stilledes af, biege jaskai erit; jaskidet, jaskudet, da du kom blev det stille i mit Hjerte, go don bottik de jaskudi must vaibmo; Blodet stilledes at det ophørte at rinde, varak jaskudegje golggamest; 2, loðkkut, loðkudet; loðkudattet, Elven er blevet stille, den høres ikke mere at flyde, dædno loðkudatti, i šat gulu golggamen; 3, javotuvvat; 4, vačedet, Vinden stilledes af, biege vačedi; 5, doažžot; 6, loavddot, dalkke lovdui; 7, loaketet, for en kort Tid stilledes Vinden, biege loaketasti; 8, loažžot; 9, soaggot, jeg havde stærk Lyst, men den stilledes, must læi garra hallo, mutto soagoi; 10, goalkket.

*Stille, v. 1, jaskudattet; 2, lo-
kudattet, Oprøret stilledes snart
vuosstaihakko forg jaskudattujuvui
loðkudattujuvui; alle mine Sam-
skulle engang stilles, buok mao oc
calæmek šaddek ofti jaskudattujuvui
stille sin Hunger og Tørst, goiko
ja nælges jaskudattet; 3, jøvotattet
4, vačedattet; 5, doažžodet; 6, loav-
dodet; 7, loaketattet; 8, loažžodet
9, soaggodet, stille en tilfreds, guoi-
mes soaggodet; 10, goalketet, da
blev stille da Gud stillede Veire
golki go Ibmel golketi.*

Sv. 1, šavotet; šavotattet; 2, kotallet; 3, cuokestattet, *stille Blod* varrab cuokestattet; 4, *stille tilfred* sæddotet; 5, tivot; 6, puorotet; 7, likt takket.

Stillen, Stilling, s. 1, jaskudæbme; 2, lodkkum; lodkudæbme, o. s. v. 1, jaskudattem; 2, lodkudattem, o. s. v.

*Stille, v. 1, divvot, stille et U
boddo, uhr divvot; stille sig frem
sin Dommer, duobmar ouddi je
divvot; stiller Eder op paa Gude
foran Altæret! divvot ječaidet
guolbbai altar ouddi! Magneten st
ler sig imod Nord, magnet divvo je
davve guovlo ala; 2, bigjat, stille
ivejen for en, ječas bigjat gude
ouddi; stille sig for en, i ens St
ječas gudege audast, gudege sag
sagjasažžan bigjat; Landet man
stille 1000 Mand i Marken, a
nam ferti 1000 olbmaid bigjat; st
en noget for Øine, gudege čn
auddi maidegen bigjat; 3, stille, re
op, ceggit, cæggot bigjat, divvot;
čuožotet; 5, se sætte.*

**Sv. 1, piejet, čalmi auti piejet;
pordet; 3, tivot; 4, ceggit; 5, stā**

Stillen, Stilling, s. 1, diva
2, bigjam; 3, ceggim; 4, ãnojetra

Stillesidden, s. jaskorrom, *blive af formegen Stillesidden*, buoc-
appar jaskorromest.

Stillesiddende, adj. jaskorro,
re et slillesiddende Liv, jaskorro
lem adnet.

Stillestaaen, s. 1, orrom; 2,
ostæbme.

Stillestaaende, adj. orro, *stil-
staaende og rindende Vande*, orro
golgge čacek.

Stilling, s. 1, dille, dillalašvuot,
n befinder sig i en god Stilling,
ga dillest son læ, šiega dille, dil-
ašvuotta sust læ; 2, sagje, *Stjer-
nes Stilling til hverandre*, nasti
gje gaskanæsæk. *Som er i en
illing*, dillalaš, *de ere i en forladt
illing*, oarbes dillalažak si læk.

Sv. 1, vuoke, *han er i samme
illing*, tatna vuoken son læ; 2,
rem.

Stilstand, s. 1, orrom; 2, oro-
bme, *de sluttede en Stilstand paa
gle Uger*, moadde bæive orrom,
ostæme si dakke; 3, dille.

Stiltiende, adj. 1, javotæbme,
stiltiende Overeenskomst, javotes
ttadus; 2, sarnokættai. 1, javotes-
ot; 2, sarnokættaivuot.

Stim, s. stoakko.

Sv. stok.

Stimand, s. rievvar.

Stime, s. *Fiskestime*, 1, lubme;
guollehivvudak.

Sv. quelekodho.

Stime, v. stoakkat; stoagadet.

Sv. 1, stoket; 2, stuibmet.

Stimen, s. stoakkam, stoaga-
me, *hvad er det for en Stimen
Støjen?* mi stoakkamid ja slamaid
dat?

Stimle, v. 1, čoagganet, *Mæng-
stimlede om ham*, almug su birra
ggani; 2, čoakkai viekkalet.

Sv. 1, čokkenet; 2, norret.

Stimlen, s. 1, čoagganæbme;
2, čoakkai viekkalæbme; 3, viega-
dumus.

Stimmel, s. 1, čoagganæbme;
2, doakke.

Sting, s. 1, vuoisatak, *jeg føler
Sting i Siden*, vuoisataga dovdam
ærttegest; 2, havgge. *Føle, huve
Sting*, vuoisset. *Foraarsage Sting*,
vuoisetet.

Sv. 1, poskotak; posketem; 2, ce-
sketem.

Stinge, v. se stikke.

Stinke, v. 1, bačidet; 2, gucidet;
3, sevidet; 4, čivriget. *Blive stin-
kende*, 1, baččegot; 2, čivrager. *Gjøre
stinkende*, baččagattet, *Brændevin
gjør at det lugter ondt af Munden*,
vidne baččagatta njalme.

Sv. 1, civnitet; 2, pahast hapsitet.

Stirre, s. 1, basstelet gæččat;
2, starrit, *et stirrende Blik*, starri-
jægje čalbme.

Sv. kæčet.

Stirren, s. 1, basstelis gæččam;
2, starrim.

Stiv, adj. 1, goades, *stivt, som
ikke er bøjeligt, ikke blødt*, goades,
mi i læk sogjel, i dimes; *stiv er
Skosaalen*, goades læ gabmagvuoddo;
2, gaggad, *et stift Træ*, gaggad
muorra; *stiv til at ro*, sukkat gaggad;
3, galčas, *haardt og stift er det Skind*,
galčas læ dat nakke; 4, gašškad; 5,
buošše, *om Hjertet*; 6, *om Lemmer-
ne*, goandos; 7, boaggai; 8, *om Skind-
varer*, skoarre, *en stiv og skrumpet
Skindpels*, skoarre muodda; 9, guk-
ka, *jeg maatte gaa en stiv Mil*, fer-
tim gukkis bædnaggullam mannat.

Sv. 1, kiččos; 2, kussmok; 3, čok-
tok. *Være stiv, haardnakket*, star-
testallet.

Stift, adv. 1, goaddaset; 2, gag-

nu ikke Tid at stoppe en Pibe, imasta dal bippo coggat; stoppe Pølser, marfid coggat; 3, nakketet, stoppe noget i en Sæk, coggat, nakketet maidegen sækka sisa; 4, gierrat; 5, rivvit; 6, stoppe med Mose, sameldet, Vægge vel stoppede (tættede) med Mose, burist samelduvvum sæinek; 7, stoppe Sne i Kjedelen for at smeltes til Vand, silnnat; 8, duognat, stoppe sine Klæder, bistasid duognat; 9, stoppe sig ud, gasebun ječas dakkat; 10, stoppe Munden til, javotuttet; 11, njalme buoddot; 12, caggat, stanse.

Sv. 1, cogget; 2, cakit; 3, puodot; 4, moskotet, stoppe igjen et Hul, raikab puodot; moskotet; 5, stappet.

Stoppen, Stopning, s. 1, notkam; 2, coggam; 3, nakketæbme; 4, gierram; 5, rivvim; 6, sameldæbme; 7, silnnam, o. s. v.

Stor, adj. 1, stuoress, et stort Arbeide, stuorra barggo; store Dyder og Laster, stuorra ollesvuodak ja suddok; det er allerede stor Dag, stuorra guofso jo læ; et stort Hus, Bjerg, stuorra viesso, varre; stor Glæde og Sorg, stuorra illo ja moraš; kan er mig til stor Beskjærmelse, son læ munji stuorra suogje; baade Store og Smaa, sikke stuorrak ja uccakažak; fortjene store Penge, stuorra rudaid ansašet; 2, vides, Landet er 1000 Kvadratmile stort, ædnam 1000 kvadratmile vides; Utsjok Præstegaard er større (i Omfang), Utsjok papgarden viddasabbo læ; 5, æmbo, den større Del, æmbo bælle; ænaš, ænaš bælle, den største, største Del forstaar ikke Kvænsk, ænaš bælle i adde suomagiela; den største Del af Folket, ænaš bælle olbmui; 6, den store Mængde, al mug; 7, stor og bred af Ansigt, buršše. Være stor paa det, stuor-

rastallat. Gjøre store Ord af noget, mastegen ramadallat. Anse for stor, min Kone ansaa Rokken for stor for sin Gamme, akka must stuorra: dorte goattasis. Blive stor, større, 1, stuorrot; 2, stuorasmæt, naar Barnet bliver lidt større, tager Faderen det tilbage, go manna stuorrasmaasta de valdda ačče su ruftud; 3, viddanet; 4, galljot, Hullet bliver større, raigge viddan, galljo. Gjøre stor, større, 1, stuorradet, han gjør Markene lidt større, stuorradasta markaid; 2, stuorasmattet; 3, videdet; 4, galljodet.

Sv. 1, stuoress; 2, jænjoj; 3, karas, stor Værk, karra svarke. Stora-stallet. 1, stuorrot; 2, stuorradet. Stuooretet.

Stort, adv. 1, stuorraset; 2, sagga, jeg bryder mig ikke stort derom, sagga dast fuolla. Slaa stort paa, stuorrastallat, man slaar stort paa, naar man opfører sig som en stor Herre, olmuš stuorrastadda go ædnam ječas stuorra hærran.

Storhed, s. 1, stuoressvuot; 2, videsvuot; 3, æbmovuot.

Storagtig, adj. 1, gildas; 2, stuorrastalle; 3, erggi, jerggi; 4, riskas, et storagtigt Menneske, jergis, risisk olmuš. Opføre sig storagtig, 1, gildastallat; 2, erggadallat; jergitadda; 1, stuorrastallam-; 2, jergis-; 3, riskas lakkai. 1, gildasvuot; 2, stuorrastallamvuot; 3, erggivuot, jergivuot; 4, riskasvuot.

Storkeneb, s. alekrasse.

Storlemmet, adj. boadded. Børstdevuot. Sv. rueivai.

Storligen, adv. sagga.

Storm, s. 1, garra biegi; 2, riskas, en Storm reiste sig men begyndte snart at lægge sig igen, ridde, garra biegi čuožželi mutto fr.

skagodi; 3, roamadak; 4, suorbmo; doarotæbme; 6, fallitæbme, *indtage Fæstning med Storm*, doarotæme, tæme čada ladne valddet; *afslaa Storm*, doarotæme, fallitæme ruftud etet; *løbe Storm*, doarotægjen, tægjen ala mannat; *Lidenskaber Storm*, halidusai fallitæbme.

iv. 1, karra pieg; 2, virro; 3, toro; nem; 4, laudem.

Stormand, s. 1, stuorra herra; -olmai, *ikke ønsker jeg mig en rmands Herlighed*, stuorra herra vasvuoda aldsim im sava.

Storme, v. 1, riddodet, *det har met i flere Dage*, moadde bæive riddodam; 2, fallitet; *Mængden mede til Udgangen*, olbmuk falgje uvsaraige; 3, doarotet, *Fæstgen blev stormet*, ladne valddui doarotegjin, fallitegjin; 4, barghævatet, hævataddat, *storme imod Helbred*, diervasvuodas barggat vatet, hævataddat.

iv. 1, pieggetet; 2, torotet; 3, tadet.

Stormen, s. 1, riddodæbme; 2, itæbme; 3, doarotæbme; 4, hæva-me; hævataddam.

Stormfuld, adj. riddui, *et stormdt Sted*, *Veir*, riddus, riddobaikke, kke. Ridduivuot.

Stormundet, adj. 1, njalmaskas; lbmogas; 2, albaniefto, *alene om ventimmer*, *et stormundet Fruenmer*, *som ikke bryder sig om Folks lærer*, albaniefto, gutte olbmui vagin i fuola maidegen. Njal-skasat; njalbmogasat. Njalmaskas-; njalbmogasvuot.

Sv. njalmokes.

Stormveir, s. riddodalkke,

Storpraler, s. 1, stuorrarampu-; 2, gildas.

Stortalende, adj. 1, gildas; 2,

ramppui. 1, gildasvuot; 2, ramppui-vuot. Sv. 1, raggok; 2, pakorippak.

Storting, s. oaivvedigge.

Stout, adj. se stolt.

Straa, s. 1, oaš; 2, ruivis, suodna ruivis, ruivis lappo, *et enkelt Straa*; 3, suoidne; *et enkelt Straa*, čalbme, *et Græsstraa*, rassečalbme. *Være høit paa straa*, allag dillest læt.

Sv. 1, *et enkelt Straa*, čole, suoine-, grasečole. *Haarstraa*, vuoptačole.

Straadød, s. sieivve jabmem.

Sv. puoccam jabmam.

Straale, s. 1, suonjar, *Solens Straaler*, bæive suonjarak; *lade en Solstraale falde ned i et formørket Værelse*, bæivesuonjar sevdnjis vies-soi luoittet.

Sv. 1, kaides; 2, labče, *i Ordet Solstraale*, peivelabče.

Straale, v. 1, soanjardet, *Solen straaledede frem af Skyen*, balvast suonjardi bæivaš; *en straalende Glands*, suonjardægje čuvggelvuot; suonjarastet; 2, *straale*, *kaste Straaler*, aitalastet, *Solen kaster Straaler foran og bagtil*, *Maanen ligeledes*, bæivve aitalasta audas ja manas, ja manno maida; 3, čuvggit, *hans Ansigt straaledede af Glæde*, su čalmek čuovggemen legje ilost.

Sv. kaidestet.

Straalen, s. 1, suonjardæbme; suonjarastem; 2, aitalastem; 3, čuvggim.

Straalebrydning, *Straalebrækning*, s. suonjardogjujubme.

Straaleglands, suonjarčuovg.

Straapude, s. suoidneguodda.

Strabads, s. vaivve.

Strabadsere, v. vaivedet ječas.

Straf, s. 1, rangaštuš, *han har udstaaet sin Straf*, rangaštusas son læ gillam; 2, dudggalæbme; *i Ord*: 3, værataæbme; 4, šiggom.

Sv. 1, pakkates; 2, pagge; i *Ord*: 3, šærgom; 4, cecestattem.

Strafbar, adj. se *strafværdig*.

Straffe, v. 1, rangaštet, *straffe paa Livet*, rangaštet hæg ala; *lade straffe*, rangaštattet, *Magt til at lade straffe*, fæbmo rangaštattet; 2, dudggalet; *blot med Ord*: 3, væratet; 4, šiggot.

Sv. 1, pakkatet; *blot i Ord*: 2, šærgot; 3, cecestattem.

Straffen, s. 1, rangaštæbme; 2, dudggalæbme; 3, væratæbme; 4, šiggom.

Straffedom, s. rangaštamduobmo.

Straffemaade, s. rangaštamlakke.

Straffeprædiken, s. 1, rangaštam-; 2, værratamsardne; 3, šiggom.

Strafskyldig, adj. 1, værralaš; 2, aššalaš. 1, værralažžat; 2, aššalažžat. 1, værralašvuot; 2, aššalašvuot. Sv. aššalaš.

Strafværdig, adj. 1, rangaštatte; 2, rangaštus ansašægje, *et strafværdigt Menneske, Foretagende*, rangaštatte, rangaštus ansašægje olmuš, dakko; 3, mæddolaš.

Sv. 1, mæddoges; 2, sakkolaš.

Strafværdigen, adv. værest, værralažžat. 1, værralašvuot; 2, mæddadus; 3, rangaštattamvuot.

Strak, adj. se *lige*.

Stram, adj. 1, starggad; stargas, *stram, som ikke bugter eller bøjer sig*, stargas, mi i mæce, mi i læk sogjal; 2, čavg; čavgad. 1, starggadet; stargaset; 2, čavg, čavgadet. 1, starggadvuot; stargasvuot; 2, čavgadvuot.

Sv. sadtok. *Faa en stram Smag og Lugt*, čuondot.

Stramme, v. 1, starggadet; 2, čavggat. *Strammes*, starggat, starggalet. Sv. sadtet.

Strammen, *Stramning*, s. starggadæbme; 2, čavggam. 1, stargam, starggalæbme.

Strand, s. 1, ridde, nær *Søen*; 2, fiervva, *under og over den*; gadde, *at bo ved Strand* gaddest orrot; *en skovbevokset Strand* muorragadde.

Sv. 1, fierv; 2, kadde; 3, vævd; 4, terbme, *steil Strand*; 5, grægroet, skuotto; 6, sævaradde.

Strandboer, s. mærragadde muš, asse.

Strandbred, s. se *Strand*.

Sv. fiervvaradde.

Strande, v. 1, coakkot, *Strand strandede paa en Klippe*, skip brala coagoi; 2, dušsat, dušsen sadd *alle mine Forhaabninger strand* buok muo doaivok šadde dušsen.

Sv. kadde nale virrot, porjestet.

Stranding, s. coakkom.

Strandsidder, s. mærragadde olmuš, asse.

Stratenrøver, s. se *Stim*.

Strax, adv. 1, dallan; dallan; 2, dakkavidi; 3, silhave; 4, forg, *kommer strax igjen*, forg, dallan ruftud boadam; 5, lakka, *strax ud for Døren*, lakka nvsæ.

Sv. tala, talak.

Streg, s. 1, sargastak, *Streger*, sargastagaid gæsset; 2, lastak, *Vinden er gæet to Streger mere nordlig*, biegg mannem læ sargastagaid, čalastagaid davis g lui; 3, cacaldak; 4, čulgon, *sort, hvid Streg paa Skindhud*; 4, *det var, gjorde en Streg i ningen*, dat arvvalusa, *desivo de dagai*; 5, dakko; 6, jædne, *Stregale Streger*, bahha, jalla daget.

Sv. čalastak. čaleg.

Strege, v. 1, sargaset; sargaset; 2, čalestet; 3, caccat.

Sv. čalet.

Streife, v. 1, mannat mietla, bal-
el; 2, guosskalet, *Kuglen streifede*
aus *Arm*, luodda manai su gieda
ldel; guosskali su giada; 3, ittet,
ienderne streife ind over Grænd-
erne, čudek rajadagai siskebællai
temen, mannamen læk; 3, golggat,
og har streifet om i Byen og paa
landet, golggam læm gávpug sist
mæcest. Sv. straukot.

Streifen, *Streiferi*, s. golggam.

Streng, adj. 1, garas, *streng*
fulde, *Lugt*, garra bolaš; hægja;
re et strengt Liv, garra ællem ællet;
reng i sine Pligters Opfyldelse,
aras gædnegasvuodaides dakkat; 2,
oavve, *streng imod sin Næste*,
oavve guoibmasis. *Blive streng*,
renges, garrat, *Kulden blev igjen*
reng, garai fastain bolaš; garasmet.
Gjøre streng, garasmattet. *Være*
reng, garradet, *være noget streng*
ed Børnene, manaiguim garadastet;
arrastallat, *han holder strengt paa*
skulle ro, garrastalla sin ala suk-
t; garasalgaddat. *Anse for streng*,
arrašet; garrašavšet.

Sv. 1, karrok; korrok, karres, karra
skem; 2, rinkses. 1, naggit; 2,
ngsastallet.

Strengt, adv. 1, garraset, *du*
al gaa lidt strengere tilværks, *men*
skal ikke fare frem med Vrede,
n galggak garrasabbučet mænnodeť,
ullo ik galga morri mænnodeť; gar-
si. *tag din Søn strengt!* valde hard-
ed garrasi! *han saa strengt paa mig*,
rraset muo ala gæčai; 2, goavvet.

Strenghed, s. 1, garrasvuot;
goavvevuot.

Strengeligen, adv. se strengt.

Stribe, s. 1, cacaldak; 2, stappe;
rakko; rikko; 4, *Stribe*, *Aare i*
re. oavvre.

Sv. 1, cekke, cekkes; 2, *Solstriben*,
peivelabče.

Stribet, adj. oavrrai, *et Træ med*
Striber i, oavras muorra; oavreld,
Træet er stribet, oavreld læ muor.
Anse Træet for stribet, 1, oavrašet;
2, ovrudet. Oavraivuot.

Stribe, s. se Strime.

Strid, s. doarro, *en Strid mellem*
Pligterne, doarro gædnegasyuodai
gaskast; *leve i bestandig Kiv og*
Strid, alelessi ridost ja doarost ællet;
2, soatte, *falde i Striden*, soattai
goddatalat.

Sv. 1, toro; 2, rito.

Strid, adj. 1, virddai; 2, ravdnjai,
en strid Elv, virdas, ravdnjas jok;
3, hurvvai, *en stridhaaret Pels*, hur-
ves bæsk; *stridt Haar*, hurves vuov-
tak; 4, *strid af Gemyt*, gažžar; 5,
gaggas. *Blive strid*, hurvvot. *Gjøre*
strid, hurvvodet. 1, virddaivuot; 2,
ravdnjaivuot; 3, hurvesvuot; 4, gaž-
žarvuot; 5, gaggasvuot.

Sv. spaites.

Stridbar, adj. doarrolas. Doar-
rolassat. Doarrolasvuot.

Sv. torolaš.

Stride, v. 1, doarrot, *Sommeren*
og Vinteren strides, doarroba gussto
gæsse ja dalvve; *naar onde Begjær-*
ligheder anfalde os skulle vi stride
imod dem, go bahha halidusak min
doarotek de mi galggap daid doar-
stattet; 2, barggat; 3, loastet, *stride*
Vinteren over, dalve loastet; 4, gil-
lat, *strides med Sygdom og Fattig-*
dom, davd ja vaivašvuoda gillat; 5,
hoivvīmæltom læť, *det strider mod*
sund Fornuft, diervas jierbmai dat
hæivvīmæltom læ; 6, *nu er da den*
Dag overstridt, de dam bæive vaivve
vassam læ.

Sv. 1, torot; 2, *stride imod*, vuos-
stailaddet; 3, cagget.

Striden, s. 1, doarrom; doarrostattem.

Stridig, adj. 1, doarrolas; 2, naggar, *han er meget stridig af sig*, son læ sagga naggar; 3, soappamættom, *der ere mange stridige Meninger og Ønsker*, ollo soappamættom arvvalusak ja aiggomuššak læk; *stridige Fordele bør forenes for det almindelige Bedstes Skyld*, soappamættom avkek oftan dakkujuvvut fertti-jek buokai buorre dille gæčen; 4, *gjøre en noget stridigt*, dam dafhost mon læm su vuosstai.

Sv. 1, torek; 2, vuosstaladdeje.

Stridigen, adv. 1, doarrolassat; 2, naggaret, 3, soappamættoset.

Stridighed, s. 1, doarro; 2, naggarvuotta; 3, soappamættomvuotta, *bilægge Stridigheder*, naggarvuodaïd, soappamættomvuodaïd soavatet.

Stridlysten, adj. 1, vaimel doarrot; 2, doarostuvve. 1, vaimelvuot doarrot; 2, doarostubme.

Stridsdag, s. 1, doarro-; 2, soattebæivve.

Stridshær, s. soattevækka.

Stridskræfter, s. 1, soatteolbmak; 2, -vægak.

Stridsmand, s. 1, doarro-; 2, soatteolmai.

Stridspunkt, s. doarromašše.

Stridsspørgsmaal, s. doarromgaččaldak.

Stridvant, adj. 1, soattai harjanam; 2, -vuokkadam, *et tappert stridvant Folk, som idelige Krige har gjort stridvante*, roakkad, soattai harjanam, vuokkadam olbmuk, gæïd davjasaš soadek læk harjetam, vuokkadattam soattai. 1, soattai harjanæbme; 2, vuokkadæbme.

Strigle, s. vasskomruovdde.

Strigte, v. vasskot, *strigle Heste*, heppušïd vasskot.

Sv. vaskot.

Strikke, s. badde; 2, orre.

Sv. 1, kaino; 2, badde.

Strikke, v. goddet.

Sv. kodet.

Strikning, s. goddem.

Strikkepind, s. goddemsagge.

Strime, s. rakko, rikka.

Sv. 1, stranjes; *Strimer efter Rissen* stranjeseh. *Eflertade Strimer* stranjestet.

Strippe, v. golgadet, *strippe om kring i Byerne*, golgadet sidai miek.

Sv. kolkerdet.

Strippen, s. golgadæbme.

Stritte, v. čirrat; čirastet, *strid imod*, čirastet vuosstai.

Stritten, s. čirram; čirastæbme.

Strube, s. 1, čod, *gribe en Struben*, čoddagi multom doppil; 2, giečrattem.

Sv. 1, čod, čoddek; 2, karas; 3, karas.

Strubehoste, s. čoddaggoset.

Strudel, s. njiello, *Havstrude* appenjiello.

Stryg, s. cabmem.

Sv. 1, slovetallem; 2, svaskotallet. *Give Stryg*, cabmet. 1, slovetallet. 2, svaskotallet. *Faa Stryg*, cabmet tallat.

Stryge, v. 1, njavkkat, *gieda njavkkat; njavkastet, stryge Sæen bort*, njavkastet erit muottag; 2, njavkastet; 3, liflit, *glatte*; 4, sikkot, *stryg sig om Munden*, njalmes sikkot; 5, *stryge noget ud*, erit sikkot maideg; 6, *stryge Salve paa*, vuodas ala sikkot, vuoiddat; 7, *stryge (hvæsse) en Øxe*, avšo sagge; 8, *stryge igjennem*, dago maatta; 9, *stryge Seil*, borjas vuohas letet; 10, *stryge Landet*, ædnam miella golggat; 11, *stryge*

uglen strøg hen over Vandet, luodda
anai čace mietta; *stryge sin Vei*,
annat; 11, *en strygende Vind*, gar-
bieg.

Sv. 1, njamet; 2, sikkot; 3, va-
ot; 4, kolket; 5, strivket.

Strygen, Strygning, s. 1, njavk-
m; njavkastæbme; 2, njammam; 3,
tim; 4, sikkom.

Strygejern, s. liftimruovdde.

Strype, v. se quæle.

Stræbe, v. 1, barggat, *saalænge*
muligheden er der stræbe vi
fremdeles at leve saa hen, nuft gukka
vægjo læ barggap mi ain dokko
let audas guvllui; *han arbeider og*
stræber og forbliver dog altid fattig,
n dagoid dakka ja bargga ja al-
ken vaivaš son orro; 2, viggat, *han*
stræber med det Lappiske, viggat
sis samegiela; *hvorledes lever du?*
stræber fremdeles fremad, mošt
ak? viggam ain audas guvllui; 3,
šat; 4, šifšet; 5, šuibmat; 6, čid-
t, *Baaden stræber, arbeider mod*
anden, vanas čidda vuosstebiggi;
giver mig ikke, jeg stræber imod,
vuollan, čidam vuosstai.

Sv. 1, vigget; 2, raččet; 3, rabbet;
rudvet; 5, čabčet; 6, tuoktot; 7,
lot; kilpot; 8, čožžasin orrot; čuož-
šet; 9, kiššet; 10, *stræbe imod*,
čžžet vuost.

Stræben, s. 1, barggam; barg-
vuot; 2, viggam, viggamvuot, *en*
telig, samvittighedsfuld Stræben,
dalaš, oamedovdolaš barggam, vig-
n; 3, siššam; 4, šifšam; 5, šuib-
m; 6, čiddam.

Stræbsom, adj. 1, barggui; bar-
as; 2, čiddalaš; čidašakis. Bargo-
gat. 1, bargguivuot; bargolašvuot.

Stræde, s. 1, gavpug balges; 2,
tre.

Strække, v. 1, saddet; 2, vad-

natet; vадnatallat, *han strækker Or-*
dene, sine Ledemod, vадnatalla sa-
nides, laddasides; vадnalattet, *strække*
sig, vадnalattet ječas; 3, *strække sig*
efter, aηatet, *hvad strækker du dig*
efter? maid aηatak? *jeg ved ikke om*
jeg skulde naa, naar jeg strækker
mig derefter, im dieđe olatæžam go
aηatam; *bringe til at strække sig*
efter noget, agηatet; agηalet, *han*
strækker sig efter Kniven, nibe son
agηal; aηalattet, *jeg strækkede mig*
efter min Stok, aηalattim soabbam;
agηot, agηotet, *Koen strækker sig*
efter Høet, gussa agηo, agηot suinid.
Strække sig, vадnat, *en ny Klædning*
strækker sig naar man bliver svedt,
odda bivtes vадna go olmuš biva-
stuvva; *begynde at strække sig*, va-
nidet. *Strække til*, 1, ollet, *Maden*
strækker til alle, borramuš olla buo-
kaidi; *saa længe som min Kraft*
strækker til, nuft gukka go appe
must olla; *Skoven strækker sig langs*
med Bugten, muorak ollek (mannek,
gaar) vuona mietta; 2, gierddet, *en*
Ren strækker ikke til at man af den
kan koge fem Gange, boaco i gierde
vidad gærddai vuoššat; 3, gæledet,
det strækker ikke til mange Mand,
i gæled ollo olbmai, olbma oassai;
4, *ligge og strække sig*, raggataddat;
ræntæhaddat.

Sv. 1, vanatet; vanatallet; vatnetet;
2, sadtet; 3, restet. *Strække sig*,
1, vatnet; vidnet; 2, sažžaset; 3,
vanjaket. *Som lader sig strække*,
vanatakes; vatnetakes.

Strækken, Strækning, s. 1, sad-
dem; 2, vадnatæbme; vадnatallam;
3, aηatæbme; agηalæbme, aηalattim;
agηom; agηotæbme. Vадnam; vani-
dæbme. 1, ollem; 2, gierddem; 3,
gæledæbme.

Strækning, s. 1, gask, *en lang*,

kort Strækning, gukka, oanekis gask; 2, ædnam, *en Strækning Land*, ædnam, æduam gask; *store Strækninger af Afrika ere os endnu ubekjendte*, vides, stuorra ædnamak, gaskak Afrikast ain amasak læk migjidi.

Sv. mæld,

Stræng, s. 1, suodna, *Bue, Harpe og Klokkestræng*, dagge, harppa ja biellosuodna; 2, *Navlestrængen*, nappečoalle.

Sv. 1, kiæld; 2, nappečoalle.

Strø, v. 1, bidggit, *Husene ligge stræde om i Dalen*, dalok, viesok bidggijuvvum læk læge miæld; *biedgastet, han stræde frisk Mel over*, varas jafo biedgasti ala; 2, gilvvet, *strø Sand paa Isen*, saddoid jena ala gilvvet, *Husene ligge som stræde omkring i Dalen*, dalok læk dego gilvvujuvvum lækkai; 3, botkkalet; *botkotet, at strø Sand paa Skriften*, botkotet saddoid čallag ala; *at strø Salt paa Mad*, saltid borramuš ala botkotet; 4, gavgalet, *strø Sand paa Skriften!* gavggal saddoid čallag ala!

Sv. poddet.

Strøen, s. 1, bidggim; *biedgastøbme*; 2, gilvvem; 3, botkkaløbme; *botkotøbme*; 4, gavggaløbme.

Strøg, s. 1, guovllo; 2, gæidno, *han bor midt i Strøget*, guovdo gæino son assa; 3, bieggam; 4, bossaløbme, *Luft-, Vand-Strøget*, bieg bossaløbme, bieggam.

Strøgods, s. *biedgos ædnamælok*.

Strøm, s. 1, dædno, *Donau Strømmen*, Donau dædno; 2, ravdnje, *Strøm i Elve og Have*, ravdnje jogain ja mærain; *frølse fra Syndestrøm*, gajodet suddoravnjest; *Skibet blev forsat af Strømmen*, skip šaddai ravdnjest erit dōlvvujuvvum; ræppen-ravdnje; 3, virdde, *blot i Elve*; 4,

golggam, en Strøm af Ord, Tærr, Blod, sani, gadnjali, varai golggam; *Tidens Strøm*, aigge golggam; *jottem*; 5, *følge Strømmen*, dakkat suigo ærrak dakkek.

Sv. 1, ædno; 2, njauvve; 3, uve; 4, kolkaš.

Strømbad, s. dædnolavggo.

Strømfald, s. 1, goak; 2, goarčče.

Sv. queik.

Strømgang, s. ravdnjemannam; *Strømgangen er nordlig*, ravdnjemannam læ davas guvllui, ravdnjemanna davas guvllui.

Strømme, v. 1, ravnjastet; *bring til at strømme, forårsage Strømninger*, ravnjastattet; 2, golgga; *Floden strømmer med stor Hastighed i den snevre Kløft*, stuorra hoappovuodain golgga dædno dam gurgaskurčo čada; *Havet strømmer i her*, dasa golgga mærra sisa; *Åen har strømmet ned den hele Dag*, arvve golggam læ gæčos bæive; *Blødet strømmede ud af Søret*, hav golggamen legje varak; 3, gurggale; *Folk strømme til fra alle Kanten*, juokke guovlost gurggalek olbmak.

Sv. 1, kolkot; 2, snjoret.

Strømmevis, adv. 1, nufdego jok; *Blødet flød strømmevis*, *Strømme*, varak golggamen legdego jokka; 2, golggam lakkai.

Strømning, s. 1, ravnjastet; *Strømninger i Havet*, ravdnjek avest; 2, golggam.

Strømpe, s. suokko.

Sv. 1, suokko; 2, pidto.

Strøsand, s. 1, gilvvem; 2, gavggalamsaddo.

Strøtanker, s. bočes juddap.

Stub, s. jalgues.

Sv. jalgna.

Stube, v. se falde.

Stud, s. 1, vuofsa; 2, *mellem et* *g to Aar*, ortok.

Sv. vuoksa.

Studs, adj. ævas. *Ævaset*. *Ævas-* *uot*.

Sv. næros.

Studse, v. 1, soigget; soigitet; *havgatet*, *jeg studsede over*, *ved* *se ham her*, *havgatim su oaidnem* *itti dast*.

Sv. heikalet.

Studsen, s. 1, soiggam, soigi- *bme*; 2, *havgatæbme*.

Studse, v. oanedet, *at studse* *laaret*, *vuovtaid oanedet*.

Sv. onetet.

Studsning, s. oanedæbme.

Stue, s. stuoppo.

Sv. 1, stopo; 2, toppe.

Stueliv, s. stuovost orrom, *at* *re et bestandigt Stueliv er ikke* *ndt*, *alelessi stuovost orrot i læk* *ervas*.

Stueluft, s. 1, stuoppo aibmo; *-hagja*.

Stuevarme, s. stuoppobak.

Stum, adj. gielatæbme. *Gielates-* *ut*. *Blive stum*, *gielatuvvat*. *Gjøre* *stum*, *gielatuttet*.

Sv. kiælatebme.

Stump, s. 1, gappalak; 2, bitta; *bacatas*.

Sv. 1, onates; 2, keçe; 3, pekke.

Stump, adj. 1, bastetæbme; 2, *ddui*. 1, *bastetesvuot*; 2, *bulddui-* *ut*.

Stumpet, adj. oanekas. *Oane-* *at*. *Oanekasvuot*.

Sv. 1, snamp; 2, snoppok.

stund, s. 1, boddo, *en liden* *nd*, *oanekas bodduš*; *han forsvandt* *sa samme Stund*, *damanaga bod-* *son javkai*; 2, *aigge*, *det vil* *nu vare en god Stund førend* *kommer*, *ain mælgad aigge orrot*,

bisstet aigge audal go son boatta; 3, *at den Stund*, *go*, *dademiæld*, *nult* *gukka go*; 4, *Stunder*, *assto*, *nu har* *jeg ikke Stunder*, *dal must i læk* *assto*; 5, *joavddo*, *nu er der Stunder* *og Tid*, *joavddo ja dille dal læ*; *at* *give sig gode Stunder*, *šiega asto*, *joavdo aldsis valddet*; 6, *det har gode* *Stunder*, *i læk hoappo*; *det har gode* *Stunder og intet Hastværk*, *dat as-* *sta*, *oažžo galle orrot*, *i læk hoappo*. *Have Stunder*, *asstet*.

Sv. 1, pod; 2, aike; 3, asto.

Stunde, v. 1, halidet, *at stunde* *efter noget*, *maidegen halidet*; *jeg* *stunder til Hvile*, *halidam vuoinadet*, *vuoinadusa*; 2, *safragoattet*; 3, *sagga* *manai gæččat*.

Sv. halitet.

Stunden, s. 1, halidæbme; 2, *safragoattem*.

Stunde, v. 1, lakkanet, *Natten* *stunder til*, *igja lakkanæmen læ*; *det* *stunder til Aften*, *ækked lakkanæmen* *læ*; 2, *igjaduvvašgoattet*; *ækkeduvvaš-* *goattet*.

Sv. lakkanet.

Stundesløs, adj. 1, *astotæbme*; 2, *šuddai*, *stundesløs*, *som ikke giver* *sig Tid til at opholde sig nogetsteils*, *astotæbme*, *šuddai*, *gutte i aste*, *staiga* *gostegen orrot*. 1, *astotesvuot*; 2, *šuddaivuot*.

Stundom, adv. 1, *muttomin*; 2, *muttom aige*.

Sv. 1, *muttemin*; 2, *muttem pali*.

Stuve, v. 1, *bakkit*; 2, *staggit*.

Stuvning, s. 1, *bakkim*; 2, *stag-* *gim*.

Stuve, v. 1, *vuoššat*; 2, *basset*.

Styg, adj. 1, *alvos*, *et stygt Liv*, *alvos ællem*; 2, *goallos*; 3, *fasste*, *en* *styg Lyd*, *Feil*, *fastes jedn*, *vikke*. 1, *alvoset*; 2, *goalloset*; 3, *fasstet*. 1, *alvosvuot*; 2, *goallosvuot*; 3, *fa-*

nu ikke Tid at stoppe en Pibe, imasta dal bippo coggat; stoppe Pølser, marfid coggat; 3, nakketet, stoppe noget i en Sæk, coggat, nakketet maidegen sækka sisa; 4, gierrat; 5, rivvit; 6, stoppe med Mose, sameldet, Vægge vel stoppede (tættede) med Mose, burist samelduvvum sæinek; 7, stoppe Sne i Kjedelen for at smeltes til Vand, silnnat; 8, duognat, stoppe sine Klæder, bistasid duognat; 9, stoppe sig ud, gasebun ječas dakkat; 10, stoppe Munden til, javotuttet; 11, njalme buoddot; 12, caggat, stanse.

Sv. 1, cogget; 2, cakit; 3, puodot; 4, moskotet, stoppe igjen et Hul, raikab puodot; moskotet; 5, stappet.

Stoppen, Stopning, s. 1, notkam; 2, coggam; 3, nakketæbme; 4, gierram; 5, rivvim; 6, sameldæbme; 7, silnnam, o. s. v.

Stor, adj. 1, stuores, et stort Arbejde, stuorra barggo; store Dyder og Laster, stuorra ollesvuodak ja suddok; det er allerede stor Dag, stuorra guofso jo læ; et stort Hus, Bjerg, stuorra viesso, varre; stor Glæde og Sorg, stuorra illo ja moraš; han er mig til stor Beskjærmelse, son læ munji stuorra suogje; baade Store og Smaa, sikke stuorrak ja uccakažak; fortjene store Penge, stuorra ruđaid ansašet; 2, vides, Landet er 1000 Kvadratmile stort, ædnam 1000 kvadratmile vides; Utsjok Præstegaard er større (i Omfang), Utsjok pagarden viddasabbo læ; 5, æmbo, den større Del, æmbo bælle; ænaš, ænaš bælle, den største Del forstaar ikke Kvænsk, ænaš bælle i adde suomagiela; den største Del af Folket, ænaš bælle olbmui; 6, den store Mængde, al- mug; 7, stor og bred af Ansigt, buršše. Være stor paa det, stuor-

rastallat. Gjøre store Ord af noget mastegen ramadallat. Anse for stor min Kone ansaa Rokken for stor for sin Gamme, akka must stuorrodorte goattasis. Blive stor, stor 1, stuorrot; 2, stuorasmæt, naar Bønet bliver lidt større, tager Faderen det tilbage, go manna stuorrasmasde valdda ačče su ruftud; 3. viddanet; 4, galljot, Hullet bliver større raigge viddan, galljo. Gjøre stor større, 1, stuorradet, han gjør Maken lidt større, stuorradasta mækaid; 2, stuorasmattet; 3, videde; 4, galljodet.

Sv. 1, stuores; 2, jænjoj; 3, kar stor Værk, karra svarke. Storstallet. 1, stuorrot; 2, stuorram; 3, stuoretet.

Stort, adv. 1, stuorraset; 2, sagge jeg bryder mig ikke stort derom, i sagga dast fuolla. Slaa stort paa stuorrastallat, man slaar stort paa naar man opfører sig som en stor Herre, olmuš stuorrastadda go ad ječas stuorra hærran.

Storhed, s. 1, stuoresvuot; 2, videsvuot; 3, æbmovuot.

Storagtig, adj. 1, gildas; 2, stuorrastalle; 3, erggi, jerggi; 4, riskas et storagtigt Menneske, jergis, riskas olmuš. Opføre sig storagtig, 1, gildas dastallat; 2, erggadallat; jergitadda 1, stuorrastallam-; 2, jergis-; 3, riskas lakkai. 1, gildasvuot; 2, stuorrastallamvuot; 3, erggivuot, jergivuot; 4, riskasvuot.

Storkeneb, s. alekrasse.

Storlemmet, adj. boadded. Bødevuot. Sv. rueivai.

Storligen, adv. sagga.

Storm, s. 1, garra biege; 2, ridde, en Storm reiste sig med gyndte snart at lægge sig i ridde, garra biege čuožželi mulla

sskagodi; 3, roamadak; 4, suorbmo;
doarotæbme; 6, fallitæbme, *indtage*
Fæstning med Storm, doarotæme,
llitæme čada ladne valddet; *afslaa*
Storm, doarotæme, fallitæme ruftud
rojetet; *løbe Storm*, doarotægjen,
llitægjen ala mannat; *Lidenskaber*
Storm, halidusai fallitæbme.

Sv. 1, karra pieg; 2, virro; 3, toro;
rotem; 4, laudem.

Stormand, s. 1, stuorra hærra;
-olmai, *ikke ønsker jeg mig en*
ormands Herlighed, stuorra hærra
rvasvuoda aldsim im sava.

Storme, v. 1, riddodet, *det har*
met i flere Dage, moadde bæive
riddodam; 2, fallitet; *Mængden*
mede til Udgangen, olbmuk fal-
gje uvsaraige; 3, doarotet, *Fæst-*
gen blev stormet, ladne valddu-
ui doarotegjin, fallitegjin; 4, barg-
hævatet, hævataddat, *storme imod*
Helbred, diervasvuodas barggat
ratet, hævataddat.

Sv. 1, pieggetet; 2, torotet; 3,
ladet.

Stormen, s. 1, riddodæbme; 2,
tæbme; 3, doarotæbme; 4, hæva-
me; hævataddam.

Stormfuld, adj. riddui, *et storm-*
Sted, Veir, riddus, riddobaikke,
ke. Ridduivuot.

Stormundet, adj. 1, njalmaskas;
mogas; 2, albaniefto, *alene om*
entimmer, et stormundet Fruen-
ner, som ikke bryder sig om Folks
arsler, albaniefto, gutte olbmui
agin i fuola maidegen. Njal-
masat; njalbmogasat. Njalmaskas-
: njalbmogasvuot.

: njalmokes.

Stormveir, s. riddodalkke,

torpraler, s. 1, stuorrarampu-
: 2, gildas.

ortalende, adj. 1, gildas; 2,

ramppui. 1, gildasvuot; 2, ramppui-
vuot. Sv. 1, raggok; 2, pakorippak.

Storting, s. oaivvedigge.

Stout, adj. se stolt.

Straa, s. 1, oaš; 2, ruivis, suodna
ruivis, ruivis lappo, *et enkelt Straa*;
3, suoidne; *et enkelt Straa*, čalbme,
et Græsstraa, rassečalbme. *Være*
høit paa straa, allag dillest læt.

Sv. 1, *et enkelt Straa*, čole, suoine-,
grasečole. *Haarstraa*, vuoptačole.

Straadød, s. sieivve jabmem.

Sv. puoccam jabmam.

Straale, s. 1, suonjar, *Solens*
Straaler, bæive suonjarak; *lade en*
Solstraale falde ned i et formørket
Værelse, bæivesuonjar sevdnjis vies-
soi luoittet.

Sv. 1, kaides; 2, labče, *i Ordet*
Solstraale, peivelabče.

Straale, v. 1, soanjardet, *Solen*
straalede frem af Skyen, balvast
suonjardi bæivaš; *en straalende*
Glands, suonjardægje čuvggelvuot;
suonjarastet; 2, *straale*, *kaste Straa-*
ler, aitalastet, *Solen kaster Straaler*
foran og bagtil, Maanen ligeledes,
bæivve aitalasta audas ja manas, ja
manno maida; 3, čuvggit, *hans An-*
sigt straalende af Glæde, su čalmek
čuovggemen legje ilost.

Sv. kaidestet.

Straalen, s. 1, suonjardæbme;
suonjarastem; 2, aitalastem; 3, čuvg-
gim.

Straalebrydning, Straalebræk-
ning, s. suonjardogjujubme.

Straaleglands, suonjarčuovg.

Straapude, s. suoidneguodda.

Strabads, s. vaivve.

Strabadsere, v. vaivedet ječas.

Straf, s. 1, rangaštuš, *han har*
udstaaet sin Straf, rangaštusas son
læ gillam; 2, dudggalæbme; *i Ord*:
3, væratæbme; 4, šiggom.

stesvuot. *Anse for styg*, 1, goallo-
šet; 2, fastašet. *Blive styg*, styggere,
fasstot. *Gjøre styg*, styggere, fassto-
det, *Mennesket gjør sig selv stygt*
ved sine Synder, suddogas ješ ječas
fasstodægje læ suddoides boft.

Sv. 1, vaste, vastok; 2, robmes.
Vastahet.

Stykke, s. 1, hæg, *endnu er der*
tre Stykker (Qvæg), golm hæg læ
vela; *hvor mange Stykker* (Fisk) *fik*
du? ollo hæg ožžuk? 2, gask, (Jord,
Vei) *jeg har ikke gaaet det Stykke*
før, im læk audal dam gaska man-
nam; *da de ikke have et længere*
Stykke, kunne de hver Søndag møde
frem, go i læk gukeb gask sist de
si mattek juokke sodnubæive boattet;
3, guttal, *en Mængde Hæsjer ere*
opsatte paa dette Stykke, obba hivos
luovek ceggjuvvum dam guttali; 4,
gappalak, *et afrevet Stykke Kjød*,
Skind, bierggø-, duolljegappalak; *nogle*
Stykker af Hjorden, muttom ællogap-
palagak; 5, cuovkatas, *et Brødstykke*,
laibecuovkatas; *hugge noget i fire*
Stykker, čuoppat maidegen njællja
cuovkatassan, gappalakkan; 6, bitta,
giv mig et lille Stykke Brød, adde
munji laibbebittaš; *Stykke for Stykke*,
bittai bittai, cuovkatusai cuovkatusai,
gappalagai gappalagai mielt; 7, (Lap)
a, daidne; 8, b, divonas; 9, sagje,
dele noget i flere Stykker, maidegen
moadde sagjen juogadet; *læse op et*
Stykke af en Bog, lokkat muttom
saje girjest; 10, oasse, *denne Ma-*
skine er sammensat af mange Styk-
ker, dat rakkanas oftibigjuvvum læ
ollo osin; 11, daffho, *i nogle Styk-*
ker maa man give ham Ret, soa-
mes dafhost færtte olmuš sunji vuol-
lanet; *at vor Ros om Eder i dette*
Stykke ikke skulde blive til Intet,
amas ramadussamek din birra dago

dafhost duššen dakkjuvvut; 12, over-
sættes ikke, eller omskrives; *jo da*
var et smukt Stykke Arbeide da
gjorde der, galle dat gussto bargg
læi maid don dobbe dakkik; *det er*
et smukt Stykke (Maleri), čabb
govva dat læ; *et Ort Stykke*, ort;
13, kanon, hak. *Istykker*

cuovkas, 1, *gaa istykker*, cuovka
mannat; 2, cuovkkanet, *Koppen gaa*
istykker, litte cuovkkani; 3, skilgge-
net, *Tønderne gaa istykker*, fald
fra hverandre, varpelak skilgganet
skilgidet: *Slaa istykker*, 1, cuovkka
litte cuvkkit; 2, cuovkkas čassket.

Sv. 1, pekke; 2, vadspanka, *et*
Stykke sammenrullet Vadmel.
pekki pekki; 2, poddoi.

Stykke, v. 1, čuoppat-; 2, juog-
gadet smavvaset, bittai bittai mielt
stykke en Jord ud, ædnam smav-
osi mielt, smavva sagjen juogadet.

Stykkevis, adv. se *Stykke for*
Stykke.

Stymper, s. cuorbbe.

Sv. 1, cuorbe; 2, hæjo; 3, lolk.

Styr, s. 1, bagadus, *holde Styr*
paa en, bagadusast olbmui doallat;
2, haldde; 3, fabmo, *han behøvede*
sin Myndighed for at holde Styr
paa dem, buok su duobmarvuot
son darbaši sin haldostes, raddime
vuold doallat, adnet; *gaa over Styr*
duššat, duššen mannat, šaddat, sæt
over Styr, hævatet, duššadet, skil-
tardet.

Styre, s. stivran; stivrr.

Sv. stivr.

Styre, v. 1, raddit; 2, doarjet
jeg skal som Husmoder styre læ
Hus, æmeden galgam su dalo doarjet
doarjalet, *styre Sengen*, doarjet
lavllag; *styre et Rige og Folk*, valk
degodde ja olbmuid raddit, doarjet
doarjalet; *han forstaar godt at styre*

g lede en Forsamling, burist son
 iella čoagganæme raddit, doarjalet
 oapestet; *han er saa viller at han*
ikke kan styre sig selv, nuft hilbad
 i læk ječas radad; 3, olddet,
Husbonden styrer sit Hus, ised da-
 os oldda; 4, lavččai baggotet; lavčest
 dnet, *styre sin Vrede*, moares lav-
 est adnet, lavččai baggotet; 5, stivrrit,
ig kan ikke mere styre Hovedet, im
 je oaive stivrrit æmbo; stivridet, *det*
enneske er ikke til at styre, i læk
 yridæmest dat olmuš; *at styre en*
and med Roret, stivrin vadnas stivr-
 t; *styre mod Øst*, iddedes guvllui
 yrrit; 6, duttadet, *styre sin Lyst*
na noget, halidusas masagen duttadet.
 Sv. 1, rodet; 2, torjot; 3, stivret;
 nakkahet, *han kan ikke styre sig*
 i, i ečenis nakkahe; i ečebis rade;
 rektotet.

Styrelse, s. 1, radđim; 2, doar-
 m; doarjalæbme, *Guds Forsyns*
tyrelse, Ibmel oaidnem doarjalæbme;
 olddem; 4, stivrrim, stivridæbme;
 duttadæbme.

Sv. 1, radem; 3, torjotem.

Styrer, s. 1, radđijægje; 2, doar-
 : doarjalægje; 3, oldde; 4, stivri-
 gje; 5, duttadægje.

Styrke, s. 1, gievrvuotta; 2, fab-
 : 3, appe; *prøve Styrke med en*,
 dege gievrvuoda, famo, apid gæč-
 et; 4, vælekvuot, *af Smidighed*
ommer Styrke, lašmedvuodast boatta
 lekvuotta; 5, vallevuot; valagas-
 ot; 6, garvve, *over dig er tre*
enneskers Styrke, du ald læ golm
 ui garvve; 7, nanosvuot, *han har*
gen Sjelsstyrke, stuorra sielo na-
 vuotta, fabmo sust læ; *der er in-*
Styrke ved dette Tøi, i læk
 osvotta dam ladest; 8, vievses-
 i.

Sv. 1, fabmo, *han har faaet sin*

fulde Styrke, olles famoites le jok-
 sam, le famoi nala potam; *hvorfra*
kom denne hans Styrke? maste tat
 so stuorra fabmo poti? 2, vieksesvuot;
 3, nannosvuot; nannot.

Styrke, v. 1, gievrasmattet; 2,
 appasmattet, *Arbejde styrker Sjæl og*
Legeme, barggo gievrasmatta, appas-
 matta sielo ja rubmaš; 3, ravadet,
der maa spises hvad som kan styrke
Legemet, borrujuvvut galgga, mi rub-
 maš ravadet bufta; 4, stalkkadet,
styrkende Lægemidler, appasmatte,
 stalkkadægje dalkasak; 5, nannit,
styrke sin Sundhed ved idelige
Reiser, diervasvuodas nannit davjas
 matki boft; nannodet; nanostet, na-
 nosmattet, *styrke Hukommelsen*, mūito
 nannit, nanosmattet; *styrke en i gode*
Forsætter, guoimes buorrē ulmidi,
 aiggomuššaidi nannit, nannodet, na-
 nosmattet, nanosen dakkat. *Styrkes*,
 1, gievrrrot; gievrasmet; 2, appasmet;
 3, stalkkat, *Legemet bliver igjen*
styrket, stærk, rumaš fast stalkka,
 (især om Barselkoner); 4, nanosmet;
 nanosmuvvet.

Sv. 1, vieksotet; 2, nannit; 3, čor-
 getet. 1, vieksot; 2, nannot; 3,
 čorgot.

Styrkelse, Styrkning, s. 1, giev-
 rasmattem; 2, appasmattem; 3, rava-
 dæbme; 4, stalkkadæbme; 5, nannim;
 nanodæbme, nanostæbme, nanosmat-
 tem. 1, gievrrrom, gievrasmæbme; 2,
 appasmæbme; 3, stalkkam; 4, nanos-
 mæbme; nanosmubme.

Styrmand, s. stivrrijægje.

Styrte, v. 1, gaččat, *han styr-*
tede omkuld og i Vandet, gobmot
 gačai ja čaccai; *styrte med en Hest*,
 gaččat heppušin; *han styrtede død*
til Jorden, gačai jabmam ædnami;
Vandet styrter ned fra Klippen,
 čacce gačča bavtest; *Huset styrtede*

sammen, viesso ædnami gačai; 2, virrat, om *Dyr*, *Renen styrter* (skudt, stukket), boaco virra; viradet; 3, ruossat, om *Dyr*, *Dyret styrter naar det stikkes og falder til Jorden*, šivet ruossa go rettijuvvu ja ædnami gačča; ville til at styrte, styrter og staar op igjen, ruosadet; 4, boattet, *Søen styrtede ind i Baaden*, mærra bođi vадnasi; 5, fallit, *han styrtede ind paa mig*, muo ala falli; alle styrtede til *Udgangen*, buokak fallijegje olgusmannam sagjai; *han styrtede sig i Vandet*, falli čaccai; *han kom styrrende ind*, son bođi fallijægjen šisa; 6, mannat, *styrte sig frivillig i Undergang og Fordærvelse*, æftomiellalažžat roappanæbmai mannat ja hævosis; 7, luoittet, *styrte sig ned fra en Klippe*, bavte ald ječas luoittet; 8, šaddat, (geraade), *han styrtede i Armod og Elendighed*, vaivašvutti ja varnotesvutti son šaddai; 9, hoigadet; 10, nordestet, *styrte en ned fra et Bjerg*, olbmu vare ald hoigadet, nordestet; *styrte en Konge fra Tronen*, fra sin *Høide*, gonagas thruono ald, allagvuodastes hoigadet, nordestet; 11, i *Fordærvelse*, hævatet, *styrte sin Sjæl, sin Næste i Fordærvelse*, sielos, guoimes hævatet; 12, šæbmat, *Folkene styrte ind*, šæbmek šisa olbmuk; 13, gurggalet, gurgotet, om *tørre Sager*, *han styrtede Indholden af Tønderne i Søen*, mi varpali sist læi merri son gurgoti.

Sv. 1, hoiketet; 2, rivkestet; 3, rutestet; 4, ruopčot, *styrte frem*.

Styrten, *Styrtning*, s. 1, gaččam; 2, virram, viradæbme; 3, ruossam; 4, fallim; 5, boattem; 6, mannam; 7, luoittem; 8, šaddam; 9, hoigadæbme; 10, nordestæbme; 11, hævatæbme; 12, šæbmam, gurggalæbme, gurgotæbme.

Styrtning, s. 1, gačatak; 2, aprasvuot; 3, fakka dærbme, luekket; 4, fieratak; 5, rades vieltte.

Styrvold, s. val, skuotlevall fal.

Styver, s. huitur.

Sv. 1, huitur; 2, orre.

Stæde, v. 1, besstit, bæstet, *stæde Tjenere*, besstit, bæstetet halvleggid; 2, *stæde sig bort*, loppet halvvalet; bæste, besstim ruoittet; 3, balkatet; 4, bigjat; luoittet, *stæde Gaarden til en anden dalo* nubhai bigjat, luoittet, *stæde for Kongen*, gonagas ouddi luit juvvut; 6, *stædes til Jorde*, hævd duvvut; 7, *stædes i Nød og Fordærvelse*, hættai ja vuorradussi šædd boattet, joavddat; 8, *stæde en Alters*, olbmu auddan valddet.

Sv. 1, læigat; 2, palket.

Stæden, s. 1, besstim, bæstet, tæbme; 2, balkatæbme; 3, bigjam; luoittem.

Stædpenge, s. bæste.

Sv. leiga.

Stække, v. 1, oanedet; 2, čuoppat, *stække Fingene paa en Fugl*, soajaid oanedet, čuoppat loddest; gæppedet, *hans Magt er blevet stærket*, su fabmo læ gæppeduvvet; *Stækkes*, 1, oadnot; oadnanet, gæppanet.

Sv. 1, onetet; 2, ucetet. Odnat.

Stækken, s. 1, oanedæbme, čuoppam; 3, gæppedæbme. 1, oadnom; oadnanæbme; 2, gæppanæbme.

Stæl, s. 1, ragjo; 2, lagadas. *Huset bedre*, saa var ogsaa Stællen bedre, go buoreb visste de baade lagadusgen.

Stælle, v. 1, ragjat; 2, lagadet, *et lidet Barn maa man ofte lægge og stælle med*, ucca manas læ baddadamest ja lagadadamest: 3, dærvet.

Stællen, s. 1, ragjam; 2, lagebme; 3, divvom.

Stæmme, v. 1, buoddot, *stæmme* *Vandet*, čace buoddot; 2, caggat. Sv. puodot.

Stæmmen, s. 1, buoddom; 2, ggam.

Stændig, adj. ofteles; auteles. elessi. Oftelesvuot; autelesvuot.

Sv. 1, ikkates; 2, alo orroje.

Stænge, v. 1, buoddot, *stænge* *Døren*, *stænge Døren*, uvså buod-

; 2, dappat; 3, davkkat, *stænge inde*, olbmå sisadappat, sisadavk-

Stænges, buoltoset.

Sv. 1, stagget; 2, puodot; 3, tappet.

Stængen, *Stængning*, s. 1, buod-

n; 2, dappam; 3, davkkam.

Stængsel, s. 1, buoddo; 2, *Garnngsel*, oaces; 3, *Hullet i Garnngsel*, hvor *Laxen* kommer ind,

ello; 4, dappaltak.

Sv. 1, puodo; 2, tapes; 3, staggek.

Stænk, s. 1, riššam; 2, rišškem.

Stænke, v. 1, riššat; riššaidet; 2, ket. 1, riššatet; riššaidattet; riš-

t; 2, rišškalet; 3, leikkit.

v. 1, trisset; trissetet; 2, kudnje-

3, slæbbot.

Stænkning, s. 1, riššatæbme;

aidattem; riššalæbme; 2, rišška-

me; 3, leikkim.

Stær, s. Sv. 1, kalam, čalbme le

m; 2, galnam.

Stærblind, adj. masarak čalme-

me.

Stærgræs, s. starra.

v. starro.

Stærk, adj. 1, gievrr, *stærke Men-*

er, gievrrak olbmuk; *han er stær-*

til at arbeide, gievrrab læ barg-

den Stærkeres Ret, gievrrab

u fabmo (*Magt*); 2, appalaš, *han*

ikke stærk nok til at arbeide

et Arbeide, *han er endnu spæd*,

Norsk-Lappisk Ordbog.

appalaš i læk stoande bargo barggát, smaitte læ ain; 3, nanos, *han er stærk til at bære*, nanos, gievrr læ guoddet; *et stærkere Hoved og et svagere Hoved*, nanosabbo oaivve ja rašeb oaivve; *Barnet er ikke stærkt til at taale Søn*, manna i læk nanos mæra gierddet; *dertil hører baade stærk Tro og stærk Hukommelse*, dasa gaibeduvvu nanna ossko ja nanna muitto; *Ryggen er ikke stærk nok til at gaa bøjet*, i læk čielgge nanos njakkat; *en stærk Natur og en stærk Mave*, nanna luonddo ja nanna vaibmo, čoavgje; *en stærk Is, Fæstning*, nanna jen, ladne; *et stærkt Klæde, Linned*, nanna ladde, lidne; 3, valle, *et stærkt Menneske*, vales olmuš; 4, valagas; 5, vælek; 6, vievses; 7, čavg, čavgad, *som ung var jeg meget stærk i Hænderne*, legjim melgad čavgades giedain nuorran; 8, ravas, (*varig*), *et stærkt Træ*, ravas muor; 9, vekkis; 10, garras, *en stærk Lugt*, garra, vekkis hagja; *jeg har stærk Lyst dertil*, garra miel, hallo must læ dasa; *stærke Drikke, Vine*, garra jukkamuššak, vinek; *stærke Liden-skaber*, garra halidusak; garas, *om Slag, Kulde, Vind, Regn, Torden*, *en stærk Stemme*, garra, nanna (ud-(holdende) jedn; 11, vækkad, *stærke Fødemidler, Lægemidler*, vækkades biebmok, dalkasak; 12, *var Fien-dens Hær stærk?* legje čudi soattevægak ollo? *Anse for stærk*, 1, gievrrašet; 2, nanošet. *Ville give sig ud for at være stærk*, gievrrastallat. *Blive stærk, stærkere*, 1, gievrrrot; gievrrasmet; 2, appat; appasmet; 3, nanosmet, *da Troen blev stærk, stærkere*, go ossko nanosmi; 4, čavggat, *naar Skyerne trække mod Syd*, *da bliver Kulden stærkere*, go madas balvaid gæssa de čavgga bolaš; 5,

ravasmæt; *et Menneske som er blevet (modnet) stærk til at bære Modgang*, ravasmam olmuš vuosstaigævvad gillat; *naar Forstanden bliver lidt stærkere (modnere)*, go ravasmasta jierbme; 6, stalkkat, *mest om Barselkoner og smaa Børn*; 7, garrat, garasmæt. *Gjøre stærk, stærkere*, 1, gievras-mattet; 2, appasmattet; 3, nannit; nannostet, nannodet, nanosmattet; 4, čavggudet; 5, ravasmattet, *Tro og Prøvelser gjør Mennesket stærkt til med Taalmodighed at bære Lidelser*, ossko ja gæččalusak ravasmattek, nanosmattek olbmú gillamuššaid giærda-vašvuodain gillat; 6, stalkadet; 7, garasmattet.

Sv. 1, kiæura; 2, famolaš, famo-porre; 3, viekses, viæksak; 4, kiæmpa; 5, nannos, *stærkt Reb*, nannos ressme; 5, karra, karra čoskem, vina; 6, stuores, *stærk Handel*, stuor osas. Veksastallet. 1, kiæurot; 2, vieksot; 3, kiæmpot; 4, nannot. 1, vieksotel; 2, nannotet, nannostet; 3, čorgetet.

Stærkt, odv. 1, gievrrat; 2, ap-palažžat; 3, nannoset; 4, valagasat; 5, væleket; 6, viefsaset; 7, čavgadet; 8, ravaset; 9, garraset, *løbe og gaa stærkt*, viekkat ja vazzet garraset, væleket, *tænke stærkt paa noget*, garraset maidegen jurdašet; 10, væk-kadet.

Stævne, s. 1, gavnadæbme; 2, oaidnalæbme, *sætte en Stævne*, gav-nadæme, oaidnalæme litto olbmuiin dakkat, mærredet; 3, čoakkem.

Sv. 1, kaudnetem; 2, čokkem; 3, stebmo.

Stævne, v. borjastet, *stævne hen til et Land*, ædnami borjastet.

Stævnen, s. borjastæbme.

Stævne, v. 1, *se sætte Stævne*; 2, goččot; 3, ravkkat, *han har stævnet mig hid i Aften*, odna ækked son

læ goččom, ravkkam muo dek; stevnit, *stævne for Rellen*, til Tim; stevnnit, goččot laga ouddi, dig ouddi.

Sv. stebmet; stebmot. *Blive stævnet* stebmotallet.

Stævnen, *Stævning*, s. 1, goččom; 2, ravkkam; 3, stevnnim; *tage og forkynde en Stævning*, goččom, stevnnim valddet ja gulatet.

Stævnemøde, s. 1, arvvaluvv gavnadæbme; 2, – oaidnalæbme; – čoakkem.

Stævnevidne, s. 1, gočču-juvum–; 2, stevnnijuvvum duodašlægg.

Stø, s. *hvor Baadene trækkes paa Landet*, 1, stadffo; 2, vakke.

Stø, adj. 1, duolad, *en stø Stø* *Baad*, som ikke er tilbøjelig til vælte eller kandre, dullis geris, v nas mi i fieradakis, ige gobmanade vigga; 2, stades; 3, stives, *en stø Haand*, som under Skrivningen ikke gaar hid og did, stives giet, mi č lededin i dokko dek mædda. *Stø stø, støere*, stadasmæt, *Baadene stø støere*, stadasmí vanas. *Gjøre stø støere*, 1, dullit, *gjøre Baaden*, *Stø den støere*, dullit vadnas, geris; stadasmattet.

Sv. 1, stuovok, stuoves, stuov vadnas, teunar; 2, stades, stø Stuvot.

Stødt, adv. 1, duoladet; 2, stadaset; 3, stiveset. 1, duoladvuot; 2, stadesvuot; 3, stivesvuot.

Støb, s. *se Støb*.

Støbe, v. 1, leikkit, læikkot, *støb Kugler, Kanoner, Penge*, luodni kanonaid, hakaid, ruđaid læikkot; 2, *støbe Lys*, gintelid rakadet, dakkat; 3, *støbe Kolbytte*, gopperdet, gop-perdet bagjel oaive.

Sv. 1, leikot; 2, šolket; 3, kintet takket.

Støben, Støbning, s. leikkim; leikkom.

Støbeform, s. stažžo, hvormed man støber Kugler, stažžo, main olmuš luodaid læikko.

Sv. stažžo.

Stød, s. 1, se Støden; 2, vahag, et gav hans Helbred og Formue et smert Stød, dat dagai su diervasuttii ja ælloi stuorra vahag; 3, nævrma. (Forværrelse); da hans Lykke var paa det Højeste, fik den et uforudeligt Stød, go su dille buoremus i de dat nævrrogodi; 4, (Formindelse) uccanæbme; 5, gæppanæbme. Sv. 1, nortetam; 2, nolsatem.

Støde, v. 1, norddat, nordadet, jeg gik stødte jeg Foden paa en sten, vazededinam de nordedim gædg-i juolggam; nordastet, støde en forbrystet, nordastet olbmui radde vuossai; støde et Sværd, en Kniv i buet paa en, mieke, nibe olbmui bmaši nordedet; 2, hanketet, han stødte Brystet imod et Træ, radde vuossai vuossai hanketi; 3, hoigget, hoigadet, støde en til Jorden, ædmi guoimes hoigadet, nordedet; støde Konge fra Tronen, gonagas thruos ald hoigadet; støde en ifra sig, dege aldes erit hoigadet; 4, sagjalet, støde sin Næste sagtelig tilside, guoimes erit sagjalet; 5, dassalet, jeg støder dig bort! dassalam du; 6, støde Salt, Sukker, o. s. v., salkkat; 7, njuvddet; saltid, sukker njuvddet; 8, šuoccat, Slæde støder ved Slæde, pulkke šuocca pulke vuossai; šuocatet, holder Baaden at den ikke skal støde for haardt imod strandbredden, doallat vadnas amas raset gaddai šuocatet; 9, støde smul, julketet, Hovedet stødte imod ryggen, oaivve julketi sæidnai; 10,

se fortørne; 11, čiefčat, om Geværret, Geværret støder naar man affyrer det, bačadedin de bisso čiefča; 12, salkotet; salkašuttet, Hesten, Vejen støder, hævos gæidno, ratte, salkot, salkašutta olbmui; 13, støde paa, sammen, boattet njeig, ofti, jeg stødte paa noget i Mørket, sævdnjaden mon mange njeig bottim; Skibet, Baaden stødte paa, skip, vanas bođi njeig, ala, hvor to Elve støde sammen, gost guoft jogak ofti boatteba; 14, støde til, šaddat ouddi, šaddat, dersom noget skulde støde til, jos mikkege šaddaši, ouddi šaddaši; 15, støde paa Grund, om Fartøjer, coakkot; 16, støde paa, gavnadet, jeg stødte paa ham, vi stødte paa hverandre, moi gavnadeime; 17, støde sammen, om Reisende, duostodet; 18, særvvat; 19, ofstattet, de to Hære stødte til hinanden (forenede sig), dak guoft vægak særvaiga, ofstattiga guabba guabbasis; 20, čuojatet, støde i en Basune, basuna čuojatet; 21, støde til, lakkalagai, lakka orrot; Jorden støder til en Skov, ædnam lakka læ muoraidi, vuobmai. Som støder, čifčalas, bisso læ čifčalas. Čifčalasvuot. Stødes, støde sig, 1, norddaset, Baaden stødte imod en Sten, vanas læ norddasam gæd-ge vuossai; Spunset stødes og løsner, spunse nordddasadda ja čalgga luovvan; nordataddat, du blev ikke stødt, men jeg blev stødt, ik don nordataddam, multo mon nordataddim; 2, støde sig at det gjør ondt, bafčaget, maaske du stødte dig da du faldt! nei jeg stødte mig ikke, daiddik bafčagam go gaččik! im bafčagam; 3, salkkat, salkašuvvat; 4, som bliver stødt, vred, norrat. Som bliver let stødt, norri, norris olmuš. Norrivuot.

Sv. 1, nortetet; 2, nolsatet; 3, riv-

køstet; 4, røstet; 5, ououket; 6, njutet; 7, potelet; 8, cokenet; 9, čoggot; 10, čækčestet. Nolsatet.

Støden, Stødning, s. norddam, nordadæbme; nordastæbme; 2, han-
ketæbme; 3, hoiggam; hoigadæbme,
o. s. v.

Stødeviis, adv. stuokkai, *Vinden kommer stødeviis naar den ikke kommer ens*, stuokkai manna biege go i læk oftlakkai.

Støi, s. 1, stoakko, *Verdens Støi*, mailme stoakko; 2, val, fal; 3, stul, *vi gjøre ingen Støi*, æp stulid daga; 4, slabma, *der var megen Støi i Forsamlingen*, ollo slabma, stoakko læi čoagganæmest.

Sv. 1, stuibme; 2, staibme; 3, klibma; 4, krai.

Støje, v. 1, stullat, *Børnene støje*, manak stullek; *holder op at støje!* hæittet erit stullamest! 2, mænnodet, *han spændte og støjede*, čifčai ja mænnodi; 3, slabmat.

Sv. 1, staimet; 2, klibmet; 3, ruojet.

Støjen, s. 1, stullam; 2, mænnodæbme; 3, slabmam. **Støjende**, 1, stullai; 2, mænnodakis. 1, Stullai-
vuot; 2, mænnodakisvuot.

Støl, adj. doangge, *støl, som ikke er rap, ikke smidig, som ikke kan bruge sine Kræfter*, doangge, gutte i læk happel, i læsmæd, gutte apides i mate adnet. Doanggevuot. *Blive støl*, doanggot. *Gjøre støl*, doanggodet.

Sv. 1, kiččos; 2, kussmes; 3, kognetes. 1, kiččot; 2, kussmot.

Stønne, v. 1, sadđat, *stønne af haardt Arbeide*, sadđat garra bargost; *man begynder at stønne naar det høres i Brystet*, sadđagoatta go raddek jednagottæk; 2, šiedaluvvat.

Sv. 1, cakkat; 2, luojot; 3, luokot.

Stønne, s. 1, sadđam; 2, ædalubme.

Støp, s. 1, goppe, goppolak; 2, rogge; 3, bokke, *Støp i Støp*, bog bogi; bokkolak. *Være støped*, fuld *Støp*, 1, goveld; goppolagan, *Fjæder støped*, ratte læ goveld, goppolagan; 2, bokkolagai; bokkolakka. *Gjøre støpet*, goppat.

Stør, s. 1, stairra; 2, staggo.

Sv. 1, staura; 2, staggo; 3, halga.

Størkne, v. 1, sidnot, *Fedte størkner naar det tykner*, vuog sidno go suokko; 2, njoaddot.

Sv. suokkot.

Størknen, Størkning, s. 1, sidnom; 2, njoaddom.

Størrelse, s. 1, stuoresvuot, *efter Evnernes Størrelse*, api stuoresvuoda miæld; *bestemme Størrelse af en Kraft*, famo stuoresvuoda miæld; 2, videsvuot, *Landets Befolkning svarer ikke til dets Størrelse*, ædnam olbmui æduagvuota i son dam videsvutti, i læk dam videsvuot miæld; 3, roppe, *Legemsstørrelse efter sin Størrelse og Alder kan han gaa i Skole*, ropes ja ages miæld stu muddost læ; *han er af Kønens Størrelse*, læ akka ropest; *han er ikke stor nok, har ikke den nødvendige Størrelse til at kunne ro*, i læk stu kam ropest.

Sv. 1, stuorakvuot; 2, jenjokvuot.

Støtte, s. 1, cagge; 2, doarje, *denne Søn skulde have været Møderens Alderdomsstøtte*, dat burd galgaši læt læmaš ædnes boaresvuot cagge; doarje, *han var en Støtte for Staten*, valdegodde cagge, dom læi; *hvile sig imod Støtten*, doarje vuosstai vuoinadet, orrot; 3, bagge, *end kneiser en Støtte paa samme Sted*, ain bagge cæggama læ; 4, nita; 5, duvd, *opreise Støtten*, nita.

id, duvddagid bigjat; 6, *Støtte under Kraker og Gjeld*, bielas, stielas; 7, *i Gammer og Telle*, dækkadas.

Sv. 1, cagge; 2, tutek; 3, odnores.

Støtte, v. 1, caggat, *støtte og holde*, caggatet, *holde og støtte* luset, dalo doallat ja caggatet; caggatet, *Kirken er støttet for at den ikke skal falde*, caggaduvvum læ girk-

amas gaččat; 2, doarjot, *støt mig* naar jeg vil til at falde, doarjo muo-

gaččagoadam; *du støtter dig paa mig*, kan du ikke gaa uden at støtte

ig? must doarjok, ikgo doarjokættai

ate vazzet? doarjalet; 3, duvddet, *Støtte Hovedet med Haanden*, gie-

ain oaive duvddet; 4, bazadet; 5, duddit, *der er ikke meget Hø*, vi maa

støtte til med Riskviste, æi læk ollo

moinek, fertijep duddit suinid duorgai

ssiguim; 6, vuodđodet, *han støttede*

ne Forhaabninger og Paastande

paa sin Sags Retfærdighed, doaivvades ja gaibadusaides aššes vanhur-

kesvuoda ala vuodđodi.

Sv. 1, cagget; 2, torjot; torjelet; torjotallet; 3, tutet.

Støtten, s. 1, caggam; 2, doar-

m; doarjalæbme; 3, duvddem; 4, bazadæbme; 5, duddim; 6, vuodđo-

bme.

Støttestav, s. doarjomsoabbe.

Støv, s. 1, gavj, *det blev til*

støv, gavjan manai, *naar et Værelse*

rejses saa reiser Støvet sig, gavj

3, saddo, *ryste Støvet af Fødderne*, saddoid julgines erit savdnjalet; 4,

muoldda; 5, ædnam, *blive til Støv*

igjen, fastain muolddan, ædnamen šad-

dat; *Støvels Børn og dog Guds Børn*,

ædnam manak ja almaken lbmel ma-

nak; 6, *kaste en Støv i Øinene*, gæ-

sagen maidegen oalgotet; 7, vuolle-

gaš dille, *hæve en af Støvet til Høi-*

hed, vuollegas dillest alla diltai olb-

mu aledet, bajedet; *kaste sig*, krybe

i Støvet for en, appar vuollanet gu-

dege ouddi, appar ječas hægjon, gæl-

botæbmen dakkat gudege audast.

Blive til Støv, gavjaluvvat. *Gjøre*

til Støv, gavjaluttet.

Sv. 1, ibje; 2, muldde; 3, moive; 4, ripa; 5, cumpce.

Støve, v. 1, gavgestet; gavgidet,

det støver naar der fejes og Vinden

blæser, gavgid go suoppalastujuvvu

ja biege biege; 2, bodkket, bodkidet,

det støver, saddok bodkidek. 1, gav-

gotet, *hvad støver du for? faa ikke*

Melsækken til at støve, maid gav-

gotak? ale gavgot jaffosæk; gavge-

stattet, *Vinden bringer Støvet paa*

Vejen til at støve, dam gavj, mi luod

ald læ, biege gavgestatta; 2, bodkka-

let; bodkotet; 3, *støve af*, gavjaid

erit sikkot, *støve og feje*, gavjaid erit

sikkot ja suoppalastet. *Støves til,*

tilstøves, gavjatuvvat. *Støve til, til-*

støve, gavjatuttet.

Sv. ibjot.

Støvdække, s. 1, gavjgofčaldak;

2, rumaš.

Støve, v. 1, guorrat, *Hunden*

støver efter Vildt, bæn guorra fuo-

đoid; 2, occat, *hvad støver du efter?*

maid don ocak, guorak?

Sv. 1, snuogget; 2, snužžet; 3,

njuonotet.

Støvet, adj. 1, gavjatuvvum; gav-

jast diev; 2, rippi; rivatuvvum.

Sv. moivai.

Støvgran, s. gavjaščalbme, i det mindste *Støvgran* finder *Mennesket Almagtens Spor*, ucemus gavjaščalmest dovdda olmus buokvægalaš lbmel luodaid.

Støvjord, s. gavjædnam.

Støvle, s. 1, sæppokak; 2, stival, Sv. 1, barkak; 2, stebel.

Støvregn, s. savd, savdarvve.

Støvskey, s. gavjbalv.

Sudle, v. durddodet.

Suge, v. njammat, *han fordrager godt at være den Forladtes Blodsuger*, gierdda galle oarbba varaid njammat; njamadet, *suge Saften af Frugt*, laftadas njammat, njamadet šaddost; *hvad suger du paa?* maid njamak? njamatet, *naar han spiser Fedt*, da vil det *suge for Brystet*, go buoides borra de datto vaimo njamatet.

Sv. njammet.

Sugen, *Sugning*, s. njammam, njamadæbme.

Suk, s. šuokkem; šuokkatus, *han drog et dybt Suk*, čiegnalis šuokkem, šuokkatus son dagai; *mange Ønsker blive uopfyldte og mange Sukke komme ubønhørte tilbage*, ædnag hali-dusak baccek devddujuvukættai ja ædnag šuokkatusak mannek gullujuvukættai.

Sv. šuokenes.

Sukke, v. šuokket, *sukke til Gud*, lbmeli, lbmel ala šuokket; *sukke til Gud om Naade*, lbmelest aldsis armo šuokket; *sukke over noget og efter noget*, mastegen ja juoida ditti aldsis šuokket; šuokketet, *han sukkede engang og var ikke mere*, šuokketi ja nogai. *Bringe til at sukke*, šuoketattet, *hvad bragte dig til at sukke og græde?* mi šuoketatti ja čierotatti du?

Sv. šuoket, šuoketet.

Sukken, s. šuokkem.

Sukker, s. sukkar.

Sv. sokkor.

Sukkre, v. njalgidattet; njalgisen dakkat.

Sul, s. salg, *vi have Mel og Grynkuns ikke Sul*, jafok læk ja suornæk dušše salgak æi læk; *give en Sul til sit Brød*, gæsagen salgaid addet laibbasis. *Save Sul i Suppen*, sal-gatet.

Sv. 1, salg; 2, savle; 3, poksestak; 4, posme.

Sulen, *hvorpaa Fisken hænger*, s. suvj.

Sult, s. 1, nælgge, *lide Sult og Tørst*, nælge ja goiko gillat, nælges ja goikost orrot; 2, borastubme.

Sv. nelge.

Sulte, v. 1, nælggot, *da de ere sulte ne efter den Ren*, go si nælgguk da hærggai; *sulte ihjel*, jamas nælggot; 2, borastuvvat. 1, nælgodet, *et Børn skal ikke sulte sin Fader*, lade sin Fader lide Sult, manna i galga sœ nælgodet; 2, nælgodattet, *han sulte Børnene og Tjenerne*, manaid ja balv vategjid son nælgodatta.

Sv. 1, nelgot, nelgeb čenot; 2, porrestovet; porrostučet.

Sulten, s. 1, nælggom; 2, borastubme.

Sulten, adj. 1, nælgge godda; 2, nælgest læt, *jeg er sulten*, nælggomuo godda; nælgest læm; 3, borastuvve.

Sv. nælgoje; nælgar.

Sum, s. 1, summa, *hvad er Sammen af disse Penge, Tal?* mi lb dai rudai, logoi summa? 2, rudak, *han har anvendt store Summer derpaa*, dam ala ollo rudaid son læ go latam.

Sumle, v. budaldet, *hænd sumle du nu efter?* maid don del budaldet?

Summe sig, v. 1, čielggat; 2, habmasis boattet, *jeg har endnu ikke talt summet mig efter Reisen*, im lækela riestoi čielggam; habmasam boatmam matke maŋnel.

Summere, v. oft, oft sagjai, hakkai lokkat, bigjat.
Sv. akti lokket.

Summering, s. oft, oft sagjai, hakkai lokkam.

Sump, s. 1, suodjo; 2, rogge.
Sv. 1, kiæva; 2, sais; 3, laddo.

Sumpet, adj. Sv. 1, saisa, saisek; 2, tapak, tippak.

Sund, s. 1, nuorre; 2, *Sund i Søer*, čoalbme.
Sv. čolme.

Sund, adj. diervas, *en sund Dømkraft*, diervas jurdašamfabmo; *en sund Sjæl i et sundt Legeme*, diervas siello diervas rubmašest. Diervasset. Diervasvuot, *sørge for Sundhedens Vedligeholdelse*, diervasvuot bissom, bisotæme audast moraštet; *Luftens Sundhed*, aimo diervasvuot; *der høres at der er Sundhed*, diervuodak gullujek. Diervvan. Diervvan dunji, dodnuidi, digjidi! *siges at man drikker paa ens Sundhed*. *live sund*, diervasmet. *Gjøre sund*, diervasmattet.

Sv. varres, varrok; varrestakkeje.

Sundhedsbrønd, s. diervasvuodatem galddo.

Sundhedsdrik, s. diervasmatte hikkamuš.

Sundhedskilde, s. diervasmatte hikkamuš.

Sundhedspleje, s. diervasvuodašom, moraštæbme, diervasvuodast adnem, *den offentlige Sundhedspleje*, diervasvuodast fuol adnem, moraštæbme ædnamest, rika moraštæbme, adnem diervasvuodast.

Sundhedstilstand, s. diervasvuoda dille.

Sup, s. jugastak.

Sv. jukkastak.

Supe, v. jukkat.

Sv. jukket, jukkastallet.

Suppe, s. 1, malle, *Blodsuppe*; 2, jufta, *Suppen kaldes jufta naar Renblod ikke høves i*, malle juftan goččujuvvu go boccuvarra i bigjujuvvu; 3, liebm, *saavel Kjød- som Fiske- suppe*.

Sv. 1, lebma; 2, smalek; 3, smæhta.

Suppemaad, s. gazzamuš.

Sv. kazzos.

Sur, adj. 1, sures, *en Surmund*, som altid er sur, sures njudne, mi iccalassi sutta, *en sur Smag*, sures maisstem; 2, vaivalaš; 3, lossad, *at gjøre sig Livet surt*, ællemes ald- sis vaivalašžan, lossaden dakkat; *det falder mig surt*, dat manna munji lossaden; 4, æddolas; 5, suttas, *han ser ud til at være sur*, suttas orro oaidnet dal; *sure Miner*, æddolas, suttai gæčastagak. 1, sureset; 2, vaivalašžat; vaive čađa; 3, lossadet; 4, æddolasat; 5, suttaset; suttost, *se surt til en*, olbmua bællai suttost oaidnet; 6, bahha čalmin gæččat. 1, suresvuot; 2, vaivalašvuot; 3, lossadvuot; 4, æddolasvuot; 5, suttasvuot; suttovuot.

Sv. 1, sures; 2, musna, musna quele, plærgo; 3, mosketakes; mosketakes olma. *Smage surt*, suritet.

Sur, s. hurraidæbme.

Surbrød, s. sureslaibbe.

Surdeig, s. suresdaigge.

Sv. suresdaig.

Surmelk; s. 1, jessum-; 2, sures mielkke.

Surmule, v. 1, æddot; 2, bahhan gomost orrot; 3, i læt dam bæld diva.

Sv. moksetet.

Surmule, s. æddolas olmuš.

Surne, v. 1, surrot; 2, jessat, *surnet Melk*, jessum mielkke; jessaget; 3, giellaget. *Bringe til at surne*, *gjøre sur*, 1, surrodet; 2, jessagattet; 3, giellagattet.

Sv. 1, surrot; 2, musneket; musnot; musnanet; 3, muovaset. 1, surrotet; 2, musnetet.

Surre, v. hurrat, huraidet, *Myggene og Fluerne surre*, čuoikak ja čurrogak huraidet.

Sv. 1, šuddet; 2, maret.

Surren, s. hurram; huraidæbme.

Surre, v. se binde.

Surøjet, adj. Sv. 1, sæurom-; 2, njuousom čalmeh.

Sus, s. 1, jubmo; 2, jugalvas, jugalmas, *leve i Sus og Dus*, jugalmasain ja havskudagain ællet.

Suse, v. 1, jubmat, *Veiret, Vinden høres at suse i Træerne*, dalkke, biegg gullu jubmamen muorai sist; *det suser for Øret*, bællje jubma; jubman orrot; jumaidet, *da Ilden ikke høres at suse er den vel gaaet ud*, go dolla i gulu jumaidæmen alma čaškai; 2, bašhat; bašhaidet; 3, joaccat, *Veiret høressuse*, dalkke gullu joaccamen; 4, šuovvat, *Vinden suser*, biegg šuovva; šuovaidet; 5, samaidet, *det suser for Ørene*, bæljek samaidek; 6, šuvvgat, *kjøre med en dygtig Ren at det suser*, šiega hergin vuogjat šuvvgat; *Kanonkuglen susede forbi mig*, hakluodda šuvai, šuvgai muo baldel; 7, šuddat, *om Brande og Ild, Ilden suser*, dolla šudda; šudaidet, *Vandet suser*, koger i *Thekjedelen*, čacce šudaid thegævnest. *Bringe til at suse*, jumaidattet, *Vinden bringer en tom Tønde til at suse*, biegg guoros varpal jumaidatta.

Sv. 1, šukeset; 2, nuvet.

Susen, s. 1, jubmam, jumaidæbme,

Bækkens sagte Susen, fielma bi jubmam; 2, bašham, o. s. v.

Svadse, v. se pludde, sladd.

Svadsig, adj. 1, et svadstigt *Menneske*, giellavælgge olmuš; 2, hašdakis. Haladakisvuot.

Svag, adj. 1, hægjo, *en svag kommelse, Forstand, Kendskab*, hægju muitto, jierbme, dietto; *Hæren altfor svag til at modstaa Fienden*, soattevæk læi appar hægjo čadid vuostailastet; 2, hærkke, *svagt er Menneskets Liv og Hjerte*, hærkke olbmui hæg ja vaibmo; *en har et svagere Øje end en anden*, hærkab hægju muittom olbmust čalbme go muittom olbmust; 3, lames, labme, labme olmuš; *blive svag*, labmalassi šaddat; 4, nuobmer, *kraftløs af Alderen*, *Sygdom*, o. s. v., nuobmeris olmuš manna; 5, njuorak; 6, hæiggo, *alen om Forstanden*; 7, loažes, *svag i Strømmen*, loažes læ ravdnje; *svag gest var Jordskjælvets første Gang*, loažemus læi vuostomuš ædnamdon gastussa; 8, rašše, *han er svag til at arbeide*, rašše, hægjo læ bargga; *svage Øine*, raššek čalmek; *svag i Menneskets Tro*, *sommelider tror han*, *sommelider ikke*, rašše læ sadogas ossko, muittomin jakka, muittomin i; *det svageste og stærkeste Sted af Fæstningen*, raššemus ja naasamus sagje ladnest; 9, njecas, *en svagt Legeme*, njecas rumaš; 10, laives, (*slap*) *om Drikkevare*; 11, dimes, (*blød*); 12, et *Menneskes svage Side*, olbmui davjamus mæddadus; 13, vikke, *Ødselhed var hans svage Side*, ævdarvuot læi su vikke. *Ånd for svag*, hægjošet.

Sv. 1, hæjo; 2, hæso; 3, veše; 4, rašes; 5, lisak; 6, šepšes; 7, laives vuola.

Svagt, adv. 1, hægjo; 2, hærk-

lakkai; 3, nuobmeret; 4, njuoraset; hæiggo lakkai; 6, loažžet; 7, rašt; 8, njecaset.

Svaghed, s. 1, hægjovuot; hæodak; 2, hærkkevuot; 3, lamesvuot, *egemets Svaghed*, *Svagelighed* tilder ikke at være frisk, rubmaš nesvuot i luoite diervan ællet; 4, obmervuot; 5, njuorakvuot; 6, hæigvuot; 7, loažževuot; 8, rašševuot; njecasvuot; 10, vikke, *Aandens og egemets Svagheder*, vuoina ja rubmaš rašševuodak, hægjovuodak, vik; at benytte sig af *Næstens Svagder til sin Fordel*, guoimes rašvuodaid, vigid avken aldisis dakkat; ar jeg kunde blive kvit den *Øjenighed*, go dam čalme vigest erit sašim.

Svagelig, adj. 1, lissa, jeg er *svagelig af Helbred*, lissa læm, lisse muš læm, aive lissa ælam; 2, skip, ppa, *hvad kan du arbejde svagere (sygelige) Menneske?* maid don jak barggat skippa olmuš. *Blive, re svagelig*, 1, lissat; 2, skippat. *Svagelighed*, s. 1, lissavuot, amvuot; 2, skippavuot; skippam-

Svaghedsfeil, s. 1, hægjovuot; 2, lamesvuoda-; 3, rašševuoda ke, mæddadus.

Svaghedssynd, s. 1, hægjovuoda-; 2, rašševuoda suddo.

Svagsindet, adj. 1, hæiggomiell-; hæiggomiellad. Hæiggomiellat. Hæiggomiellalašvuot; hæigmielladvuot.

Svagsynet, adj. čalmetæbme, for det Arbejde er jeg altfor *svagsynet*, dam barggoi læm appar metæbme. Čalmetesvuot. *Blive svagsynet*, čalmetuvvut. *Gjøre svag-* et, čalmetuttet.

Svagtroende, adj. 1, rašše-; 2,

kægjooskolaš. 1, rašše-; 2, hægjooskolašvuot, osskomvuot.

Sv. šepšesjakoje.

Svaje, v. lifšat, *Armen svajer naar man gaar*, gietta lifša vazedin.

Sv. svaiketet.

Svajen, s. lifšam.

Sval, adj. 1, goalššoi, det bliver *svall*, goalššoi šadda; en *svall Aften efter en hed Dag*, goalšos ækked bakka bæive mannel; 2, jaldos; 3, čoasos. 1, goalššot; 2, jaldoset.

Sv. 1, kalos; 2, čoskelakaš.

Svale, *Svathed*, s. 1, goalššo, goalššoiivuot; 2, jalddo.

Svale, s. spallo.

Sv. svalfo.

Svale, v. 1, goalšotet; 2, jaldostet; jaldodet; 3, čoaskodet. *Svales*, *svalne*, 1, goalššot; 2, čoasskot.

Sv. 1, čoskotet; čoskotallet; 2, korsotet. 1, čoskot; 2, korsot; 3, kalot.

Svalning, s. 1, goalšotæbme; 2, jaldostæbme; jaldodæbme; 3, čoaskodæbme. 1, goalššo; 2, jalddo; 3, goalššom; 4, čoasskom.

Svamp, s. paa *Birketræer*, čadna; *Aabningerne*, *Hullene i Svamp*, šægnes.

Sv. 1, čana; 2, svaipo; 3, quobber; 4, svap, paa *Træer*. *Æde Svamp*, om *Renen*, quobbertet.

Svane, s. njufč. *Svaneunge*, jesme.

Sv. 1, njukča; 2, aarsgamle *Svaneer*, jeudah.

Svang, s. gaa i *Svang*, dakkujuvvut, mange *Laster* og *Unoder* gaa der i *Svang*, ollo suddok ja boasstovuodak dobbe dakkujuvvujek.

Sv. taivot.

Svanger, adj. se frugtsommelig.

Sv. vazgemen le akka.

Svensk, adj. 1, laddelaš; 2, ruot
ruotta; ruottelaš; ruidan, ruot

vensk Sprog, darrogiel. Tale svensk, i testallet.

Sv. 1, taro, taro kiæl, tarolaš; 2, ddelaš; *tale svensk*, tarostet.

Sverige, s. Ladde.

Sv. Sverje.

Svide, svie, v. guorbbadet, *den erke Hede har sviet Græsset af*, it garra bak guorbbadam læ rasid; gusmudet; 3, godotet; 4, buvnjattet. *Svides, svies*, 1, guorbbat, *ingen begyndte at svies*, gedde guorbgodi, *Veden vil ikke komme i Brand*, u *svies blot*, illa dattuk dak muok buollat, gurbbek dušše; 2, guosit, *Skoen, Maden er svidt*, gabmag, rramuš læ guosmam; 3, goddot; 4, vdnjat; buvdnjaget. *Svidt*, guors. Guorbasvuot. *Anse for svidt*, orbbašet. *Lugte svidt*, civnjidet.

Sv. 1, quorbetet; 2, quosmotet, *svid*, *end ikke Maden*, ele quosmote ebmob; 3, snjirpetet. 1, quorbet; quosmot; kapte, piæbmo le quosm; 3, snjirpet; 4, kodot, *Vellin*, *Melken er svidt*, juptse, melke kodom.

Svie, s. bavčas.

Sv. 1, pakčes; 2, svarke.

Svie, v. 1, hilastet, *Øjet svier af til*, čalbme hilastadda; *det svier i aaret*, havve hilast; 2, sudmestet, *enderne svie af Kulden*, giedak smestek čoasskem ditti, boft; 3, arnjestet; 4, bačastet. *Forvolde ie*, 1, hilastattet; 2, sudmestattet; goarnjestattet; 4, bačagattet.

Sv. 1, pakčitet; 2, kasket.

Svien, s. 1, hilastæbme; 2, sudstæbme; 3, goarnjestæbme; 4, bafstæbme. 1, hilastattem; 2, sudmettem; 3, goarnjestattem; 4, bafcattem.

Svig, s. 1, bettus; bættolaš, *begaa*

Svig, bettusid bættolašvuoda dakkat; 2, njittam; njittolašvuot.

Sv. 1, pettem; pettogesvuot; 2, tarrem.

Svigagtig, fuld af Svig, adj. 1, bættolaš; 2, njittolaš, *en svigagtig Fremfærd*, bættolaš, njittolaš mænno-dæbme. 1, bættolažžat; 2, njittolažžat. 1, bættolašvuot; 2, njittolašvuot.

Sv. 1, pettoges; 2, tareles.

Svige, v. 1, bættet, *svige sit Fædreland i Farens Stund*, vanhemides ædnam hæde aige bættet; 2, doagjat, *svige sit Løfte*, loppadusas doagjat; 3, njittat; 4, eritravggat, *Baandet, Naglen kunde svige*, badde, navlla mati eritravggat. *Sviges*, 1, bættataddat; 2, bettusi šaddat; 3, njidatallat.

Sv. pettet.

Svigen, s. 1, bættem; 2, doagjam; 3, njittam; 4, eritravggam. 1, bætatallam; 2, njidatallam.

Svige fuld, adj. se *svigagtig*.

Svigerbørnenes Slægt, s. lač, lačak; *naar Børnene ere gifte sammen*, lačamaš; *naar Børnene skulle giftes*, laččasasa.

Svigerfader, s. vuop; *som skal blive Svigerfader*, vuoppasasa; *Svigerfaders Broder*, vuoppabælle.

Sv. vuoppa.

Svigerinde, s. 1, mannje, *Mandens Søster*; 2, sivjug, *Hustruens Søster*.

Sv. 1, manje; 2, sibjok. *Brødres Hustruer, som de kalde sig indbyrdes*, kaloiedne, kalohene, kalojeno.

Svigermoder, s. vuone, vuopædne.

Sv. vuone.

Svigersøn, s. vivva. *Som skal blive Svigersøn*, vievvasassa.

Sv. viva.

Svigte, v. 1, vælttat; 2, javkkat,

jumpeles čakke; 4, pankates; 5, pagkat vank.

Svække, v. 1, hæjosmattet; 2, lamašuttet; 3, njuoradet; 4, njecadet, *Brændevinet svækker*, vidne njecad; 5, raššotet; 6, nævrodet, nævrebun dakkat, *svække sin Helbred*, diervasvuodas nævrodet, nævrebun dakkat; 7, gæppedet, *svække sit Syn*, čuovgas gæppedet; 8, *svække sin Hukommelse*, muittotebbun ječas dakkat, multos gæppedet; 9, apetuttet; 10, vuoimetuttet; 11, botkkit, *svække ved Patning*, (især om Fåar). **Svækkes**, 1, hæjosmet; 2, lamašuvvat, lamašuddat; 3, njuorrat, *Lemmerne, Kræfterne svækkes*, lattok, apek njurrek; 4, njeccat; 5, raššot; raššanet; 6, nævrrot; 7, gæppanet; 8, apetuvvat; 9, vuoimetuvvat, botkkanet, *svækkes ved Patning*.

Sv. 1, fabmoit tojet; famotuttet; 2, vešebun takket; 3, hæjotet. 1, vešot; 2, raššot; 3, famotovet, hejanet.

Svækken, **Svækkelse**, s. 1, hæjosmattem; 2, lamašuttem; 3, njuoradæbme; 4, njecadæbme; 5, rašotæbme; 6, nævrrodæbme; 7, gæppedæbme; 8, apetuttem; 3, vuoimetuttem. 1, hæjosmæbme; 2, lamašubme; 3, njuorram; 4, njeccam; 5, raššom; 6, nævrrom; 7, gæppanæbme; 8, apetubme; 9, vuoimetubme.

Sv. hejanes.

Svælg, s. 1, njiello, *naar man svælger saa kommer det først i Svælget og derefter i Struben*, go njiellamen læ de vuost njielloi boatta ja de æsk čoddagi; 2, čod; 3, *Vand-svælg*, goadnel. *Stanse, sidde fast i Svælget*, čækkanet. Čækkanattet.

Sv. 1, niælatak; 2, čod; 3, hamse; 4, haute, *Dyb*.

Svælge, v. njiellat.

Sv. 1, nielet, nielestet; 2, njalgelet.

Svælgning, s. njiellam.

Svælle, v. 1, baddat, *Elven svæller*, jokka badda, *alle Kilder begynder at svælle op*, buok agjagak ribm bajasbaddat, baddastet; 2, bottane *Haanden svæller*, gietta bottanæmlæ.

Sv. 1, paset; 2, panketet; pagkete; 3, pottenet; 4, obtet.

Svær, adj. 1, lossad, *en svær Byrde*, lossis noadde; 2, vades; 3, vaivalaš, *et svært Arbejde*, *Forretningende*, losses, vades, vaivalaš bargg dakkot.

Sv. 1, losses; 2, vaddok; 3, muudekes; 4, karres.

Svært, adv. 1, lossadet; 2, vadedaset; 3, vaivalašžat. 1, lossadvuodet; 2, vadesvuot; 3, vaivve; vaivalašvuot.

Sværd, s. miekke.

Sv. miæka.

Sværdfæstet, **Sværdgrebet**, s. miekkegvidnje.

Sværdslag, s. miekkečasskem.

Svæрге, v. vuordnot, *svæрге ved Guds Navn*, *ved sin Ære paa noget*, maidegen, dom dam ala Ibmel nam su gudnes boft vuordnot; *svæрге ved Fanen*, soattelivg vuollai ječas vuordnot.

Sv. vuordnot.

Sværgen, s. vuordnom.

Sværme, s. 1, doakke; 2, hivudak, *en Sværm støjende Mennesker*, doakke, hivudak slamadægje olbmuk; 3, čoakke; 4, ollo, ollov.

Sv. 1, toke; 2, čoke; 3, træk; 4, radjo; 4, ollo.

Sværme, v. 1, doakkelagai girddek, *Myggene sværme*, čuoikak doakkelagai girddek; 2, golgadet, *en Sværme*, *Hobe sværme omkring*, soatnes doakkel birra golgadek; 3, *en Sværme*, *en Ide*, jurddag audast angert, eilær angervuodain, eilærvuodain bargg.

Sv. pirrakyrsolet.

Sværmen, s. 1, doakkelagai gird-
m; 2, golgadæbme.

Sværmer, s. 1, golgadægje, golgo-
s, en. *Nattesværmer*, ijagolgadægje;
anger, en *Religions Sværmer*,
eligion audast anger.

Sværmeri, s. 1, angervuot; an-
arsæbme; 2, ælsarvuot.

Sværnersk, adj. 1, anger; 2,
lsar.

Sværte, s. 1, smoartto; 2, čap-
es baidno.

Sv. čappes paino.

Sværte, v. 1, čappodattet; čap-
tett; 2, smoarttudet; 3, gaččat; 4,
værte med brændt Næver, guodde-
t; 5, gudne, buorre nama beisstet,
værte en hos hans Foresatte, olbmū
ppodattet, čappotet, guoddelet, gud-
e, buorre nama beisstet su oaivabui
t, audast. *Sværtes*, čappodet.

Sv. 1, čappotattet; čappoken takket;
čaddet; 3, tarvet; 4, laitet.

Sværten, *Sværtning*, s. 1, čap-
odattem; čappotæbme; 2, smoartto-
æbme; 3, guoddelæbme; 4, buorre
ma beisstim. Čappodæbme.

Svæve, v. 1, sadatallat; 2, gir-
sæt, *Fuglen svæver i Luften*, lodde
datallamen, girdasæmen læ aimost;
orrot, *Sværdet svæver over Ho-*
vedet, miekke oaive bagjel orro; *over*
svævede tykke Skyer, sukkis bal-
k orromen, sadatallamen legje min
gjel; 4, læt, *svæve imellem Him-*
el og Jord, mellem Frygt og Haab,
uoft ilme gaskast læt, orrot; 5, hil-
et jottet, mannat, *Baaden svævede*
lyt hen over Bølgerne, hilljet mā-
n, jodi vanas baroi ald; 6, *svæ-*
ende Udtryk, guoftedaste, nanosmæt-
m sanek.

Sv. 1, kirtet; kirtélet; 2, ruivetet,
legen, *Fjæderen svævede*, suova,

tolke ruiveti; 3, slibčot, suova slibčo;
4, lættot, (*flyde*).

Svæven, s. 1, sadatallam; 2, gir-
dasæbme; 3, orrom; 4, hiljes jottem,
mannam.

Svøb, s. 1, vælla, *Barnesvøb*; 2,
giesaldak.

Svøbe, v. giessat, *svøbe et Barn*,
mana giessat; *svøbe noget om Haun-*
den, gieda birra maidegen giessat.

Sv. 1, kætket, manab kætket; 2,
kæselet.

Svøbning, s. giessam.

Svøbe, s. 1, ruosske; 2, spičča.

Sv. sviske; svasko.

Svøb barn, s. giedkkamanna.

Sv. kætkamana.

Svømme, v. 1, vuogjat, *jeg svøm-*
mede til Land, vugjim gaddai, *Flø-*
den, som svømmer ovenpaa, lagča,
mi bagjelist vuogja; 2, *svømme som*
Fisken i Vandskorpen, luddat; lu-
dastet; 3, govddot, *Træ, Olje svøm-*
mer ovenpaa Vandet, muorra, olljo
govddo čace ald; 4, golggat; 5,
rievddat, *Baaden er kommet svøm-*
mende til Landet, vanas golggam,
rievddam læ gaddai; 6, *svømme i*
Overflødighed og Rigdom, valljest
ja javalašvuoda dillest ællet; 7, *Gul-*
vet svømmede af Vand, čacce læi
lættet ollorak.

Sv. vuojet; vuojetet.

Svømmen, *Svømning*, s. vuogjam.

Sy, v. 1, goarrot, *naar Klæderne*
syes fra nyt af, go bistasak oddasist
gorrujuvvujek; 2, guoppat; 3, soai-
kotet; 4, soarssat.

Sv. korot.

Syen, *Syning*, s. 1, goarrom; 2,
guoppam; 3, soaikotæbme; 4, soars-
sam.

Syd, s. 1, oarjes, *Sydapper*, oriš-
samek. *Sydifra*, oarjald, oarjald læ
boattam; 2, lulle, lidt længere mod

Syd, lullelækka; *Sydester*, imod *Syd*, lulas guvllui, oarjas; 3, rafte, *Syd-siden*, raftebælle; 4, made, madebieg, *Elven løber mod Syd*, jokka golgga madebieg ala; 5, čuovgaš, *dette Udtryk for Syd bruges især i den mørke Tid. Tale som Sydlappen*, oarjalastet.

Sv. 1, orjel; 2, peivepele.

Sydbo, s. se *Sydlænding*.

Sv. orjel.

Syde, v. duolddat, *Havet og dets brusende Bølger sydede*, appe ja dam maradægje barok duolddamen legje.

Sv. tuoltet.

Syden, s. duolddam.

Sydfrygt, s. oares, orišædnam šaddo.

Sydhav, s. oarjes, oriš appe.

Sydland, s. oarjes, orišædnam.

Sydlig, adj. 1, oarjes; oarjalaš; 2, maddelaš; 3, lulelaš; 4, uccenag. *Blive sydlig*, gaa om til *Syd*, maddadet.

Sv. orjel. Orjetet.

Sydlænding, s. 1, oarjalaš; 2, maddalaš; 3, lulelaš.

Sv. orjel.

Sydost, s. 1, lulas; 2, madas.

Sydpol, s. oriš almenavlle.

Sydside, s. 1, bæivve-; 2, rafte bælle.

Sv. peivepele.

Sydvest, s. Sv. orjelasat.

Sydvind, s. 1, madebieg; 2, ludedak, lullebieg.

Syg, adj. 1, buocce, et sygt *Menneske*, buocce olmuš; *ligge syg*, vælthot orrot buoccen; *det er ikke godt for nogen Syg*, dat i læk buorre gudege buoccai; 2, ruoidne; 3, rojas, *den Ren er syg*, dat hærgege læ ruoidne, rojas; *Dyr som er sygt og derfor vantrives*, ruoinak. *Være syg*, buocet, han lovede da han var syg, son

loppedi buoccededines, jeg var syg. *Uger begge Gangene*, buccim golvako guabbag have; *jeg har nog Gang været kort men hørdt syg*, buoccaladdam læm garraset; *vær syg paa Sjæl og Legeme*, šielost, rubmašest buocoet; 2, om *Dyr*, ruoidnat, ruinnat. *Blive syg*, 1, buocet, jeg blev syg undervejs ved min Ankomst hertil, buocajim gaskmatke dasa boadededinam; han lovede at han blev syg, son loppedi buoccededines; nogle ere endnu igjen, som ikke ere blevne syge (angrebne) i den Syge, soabmasak ain baccek buocet, cakaettai dam buocost. 2, *Blive syg igjen efter Barselseng*, rassasuvvi, jeg arbejdede mange Dage, da blev jeg syg igjen, da blev jeg stet, gik bæreive barggim de rassasuvvim i nevrrum. *Gjøre syg*, forarsage, man bliver syg, 1, buocatet; 2, *forvalde at man paany bliver syg efter Barselseng*, rassit; rassasuttet; labmit, rassim, rassasuttim, labmit joččam; 4, om *Dyr*, ruoidnadet. *Pløje opvarte Syge*, buocatet.

Sv. 1, puoces; 2, skæpča, skæpčet, 1, nocet; 2, skæpčet. 1, puocje, 2, skæpčot; 3, vankaitovel.

Sygdom, s. 1, buocalvas; buocdille, der var Sygdom hos Ede, buocce dille dist læi; 2, davd, *er du noget Raad for den Sygdom*, diedakgo maidegen radden dan davd di? *Sygdommen begyndte at tage til*, lossogodi davd; *da i en Sygdom*, davddi, buocalvassi jabmet; *han faldt i en farlig Sygdom*, men han kom igjen af, overstod samme, varde sormalaš davddi son šaddai, gik mutto diervasmuvai, buorrami davd.

Sv. 1, puocelvas; 2, tæst; 3, veld; 4, maine.

Syge, s. 1, buocce, et sygt Menneske

syge, daggar stuorra buocost; 2, *syge*, en smitsom Syge, njobmo, darv-nægje, bissanægje davd.

Sv. 1, taud; 2, pažžo; 3, *Kvægge*, liske.

Sygebesøg, buccid oappaladdam, *er paa et Sygebesøg*, buocce olmu son oappaladdamen læ.

Sygehistorie, s. davdmuittalus.

Sygeleje, s. buocce olmu væl-m sagje; *han ligger paa sit Sygeleje*, buoccen vællhamsajest, gavni-s sist son orro.

Sygelig, adj. 1, buocadakis; 2, *sygelig*, skippas, *et sygeligt Menneske*, skippas olmuš; skivas, *sygeligt er dette Barn*, skivas læ dat manna. *ere sygelig, skranke*, buocadet. 1, buocadakisvuot; 2, skippasvuot; 3, buocadæbme, buocadaddamvuot.

Sv. 1, puocak; 2, skip, skippas.

Sygeopvarter, *Sygeplejer*, s. 1, buocatægje; 2, buccid divšodægje.

Sygepleie, s. 1, buocatæbme; 2, buccid divšodæbme.

Sygeseng, s. se *Sygeleje*.

Sygevogter, s. se *Sygeplejer*.

Sygling, s. buocadægje olmuš.

Sygne, v. blive *syg*, se under *syg*.

Syl, s. obbal, *bore med Syl*, oblin bokkat.

Sv. 1, poretes; 2, pobme.

Sylje, s. solljo.

Sylle, s. nasste.

Syløn, s. goarrombalkka.

Symbol, s. symbol.

Symbolisk, adj. symbolalaš.

Syn, s. 1, oaidno, *Gammen ligger rigtig nok i Syne*, men *kjenner ikke*, oaino sist galle goatte læ, otto dovdu i; *Synet gaar langt*, oaidno gukas manna; *miste Synet*, oaino massit; *jeg tabte ham af Syne*, oaino sist lappim su; *komme tilsyne*, oainosi boattet; oaidnovuot; oaidnem;

oaidnemvuot; 2, oainatus, *det er et pragtfuldt Syn at se Solen staa op*, dat hærvas oainatus læ bæivaš bagja-næmen oaidnet; *at have, se Syner*, oainatusaid adnet, oaidnet; 3, čuovg, čuovgad, *fra hvem Gud har taget Synet*, gæst Ibmel čuovg, čuovgad læ valddam; 3, gæččam, (*Besigtelse*); 4, guostosi boattet, *komme tilsyne*; guostosist læt, *være tilsyne*; 5, habme, (*Skin*), *gjøre noget for Syns Skyld*, hame ditti maidegen dakkat; *Synet bedrager ofte*, habme davja bætta. *Komme tilsyne*, ittlet, *Silden kan nu ikke komme tilsyne paa Vandet*, dal i mate saidde čace ala ittlet, guostosi, oainosi boattet. *Tab af Syne*, æipargattet, *du skal ikke tabe dette lille Barn af Syne*, ik galga dam ucca manaš æipargattet. *Berøves Synet*, 1, čuovgatuvvut; 2, čalmetuvvut. *Berøve Synet*, 1, čuovgatuttet; 2, čalmetuttet.

Sv. 1, vuoidno; vuoidnem; 2, kæč-čem; 3, sæmošem, (*Aabenbarelse*); 4, heive (*Skin*); heive diet.

Synaal, s. 1, aišme, *en trekantet Synaal*; *Pelsen kom nu netop fra Naalen*, æsk de bæsaï bæsk aimest; 2, nallo.

Sv. 1, aime; 2, nalo.

Synbar, adj. se *synlig*.

Synd, s. 1, suddo, *en forsættlig og bevidst*, *en uforsættlig og ubevidst Synd*, æftodattolaš ja diedolaš, dato-kættai ja diedemættom suddo; 2, rekke; 3, mæddadus.

Sv. 1, suddo; 2, mæddo.

Synde, v. 1, suddodet, *deri har jeg syndet*, dam, dasa læm suddodam; suddo dakkat; 2, suddoduvvat, (*overvældes, overfaldes af Synd*); 3, mæddaduvvat. *Bringe til at synde*, 1, suddoduttet; 2, mæddaduttet.

Sv. 1, suddotet; suddob takket; 2, meddet.

Synden, s. 1, suddodæbme; 2, mæddadæbme.

Syndebyrde, s. suddonoaddē.

Syndefald, adj. suddoi jorra-
læbme, jorralus.

Sv. suddoi kaččem.

Syndefri, adj. suddotæbme; sud-
dotaga. *Blive syndefri*, suddotuvvut.
Gjøre syndefri, suddotuttet, *gjøre Sjæ-*
len syndefri, sielo suddotuttet, sud-
dotaga, suddotæbmen dakkat. Sud-
dotesvuot.

Sv. suddotæbme.

Syndefuld, adj. suddolaš.

Syndelevnet, *Syndeliv*, s. sud-
doellem.

Syndelyst, s. suddoviggamvuot.

Syndeløs, adj. se *syndefri*.

Synder, s. suddolaš; suddogas.

Sv. suddar.

Synderinde, s. se *Synder*.

Synderlig, adj. 1, erinoamaš,
en synderlig Tildragelse er indtruf-
fet, erinoamaš dappatus dappatuvvum
læ; 2, ollo, 3, ædnag, *der bliver ikke*
synderligt at vinde, i šadda ollo, æd-
nag vuoitte.

Sv. særralakaš.

Synderligen, adv. sagga, *jeg*
skjætter ikke synderligen derom, im
sagga dast fuola.

Synderlighed, s. 1, erinoamaš-
vuot; 2, ješlagašvuot.

Syndeskyld, s. 1, suddoašše,
suddo, suddovælgge, *den dybe Følelse*
af Syndeskyld, suddo, suddoašše, sud-
dovælgge čiegnales dovddo, fuobma-
šæbme.

Syndesmitte, s. suddoduolv.

Syndesmittet, adj. suddost duol-
vaduvvum.

Syndestraf, s. suddorangaštus.

Syndevane, s. suddoharjetus,

den ved lang Syndevane foragte
Sanselighed, dat gukkis suddohar-
jetus bošt lassanam suddogaslaš vā
gamvuot, luonddo.

Syndeverden, s. suddomailbm
jeg har sagtens levet i denne Syn-
verden, galle mon læm ællam su-
domailmest.

Syndflod, s. suđdoolle.

Sv. suddotulve.

Syndig, adj. suddolaš, *syndig*
Begjærligheder og Handlinger, su-
dolaš anestumek ja dagok; *hans*
Gang en syndig Lyst opstiger i
Sjæl, nušt davja go suddolaš him-
siellosæmek bagjan; suddogaslaš.

Sv. suddokes.

Syndigen, adv. suddolašžst.
suddovuot; 2, suddogasvuot; suddo-
lašvuot.

Syndoffer, s. suddooaffer.

Syndsforgældelse, s. suddo-
andagassi luoittem; suddoi andagassi
luittujubme.

Syndstilgivelse, s. suddoid
dagassi addem; suddoi andagassi
dujubme.

Syne, s. se *under Syn*.

Syne, v. 1, gæččat; gæčadet;
isskat, iskadet, *han lod Gaard*
syne af Haandværksfolk, son go
dalo geččujuvvut, isskujuvvut duog-
olbmāin.

Sv. kæčetet.

Syner, s. 1, gæččam; gæčadebme;
2, isskam, iskadæbme.

Synes, v. 1, orrot, *det synes mig*
han maa være en Forfører, or-
dego villijægje olmuš lifči; *men*
orrot, *dette Ord synes mig betyde*
mere, dat sadne muo mielast or-
æmbo mafsamen; *han synes at høre*
mig, orro muo dovddet; *synes det*
dig at han har lidt
ger? orrogo du mielast son uolga-

? *det syntes for mine Øine som*
jeg saa ham, oroi muo čalmi
dast dego oidnim su; 2, oidnu-
vut, Maanen synes os ligesaa stor
m Solen, manno mist oidnujuvvu
lmattasaš beivašin, orro migjidi oft
ittasažžan beivašin; 3, hame adnet,
ville synes hvad man ikke er,
me aiggot adnet maid olmuš i læk;
ville synes mere end man er,
me aiggot adnet æmbo læt go læ;
er at være, et andet at synes at
ere, nubbe læ læt, ja nubbe læ hame
net (mastegen); 4, dovddujuvvut,
r synes ingen Mangel paa ham,
lovddujuvu, oidnujuvu mikkege va-
gvuodaid sust; 5, arvvalet, de syntes
i burde flytte hid, si arvvalegje
io dek; arvedet, hvormeget synes
i du bør, vil have derfor? ollogo
n dast arvedak? 6, likkot; 7, buor-
n adnet, synes om, de synes meget
dre om det, dasa sagga buorebut
likkojek; dam sagga buorebun si
nek; jeg synes ikke om den Bog,
m girjai im liko; 8, synes godt om
i selv, arvost ječas adnet; oaiva-
illat; 9, synes ilde om, ikke synes
i, vavjat, synes du ilde eller godt
i mig? vavjakgo muo daihe likok
inji? mon han synes ilde om, mon
n ikke synes om, at du er her?
go son vavja du dast? det synes
i ilde, slet om hos ham at han er
errig, vavjam sust go hanes læ; 10,
bhan, vikken adnet, valddet; 11, uno-
slet, den Gjerning synes jeg ikke
i, dam dago bahhan, vikken anam,
ldam, unokastam.

Sv. 1, vuoidnot; 2, adnetovet; 3,
 sotet; 4, adnet, saa synes jeg,
 ute mon anab; 5, likot; 6, puora-
 n adnet; 7, synes godt om sig selv,
 astallat; 8, raggostallet; 9, čilda-
 llet.

Synge, v. 1, lavllot; 2, væissat;
3, virsataddat; 4, luottet, han synger
om enhver Fugl, son luodde juokke
lodde; 5, juoiggat, han øvede sig
i at synge, harjeti ječas juoiggat;
juoigadet, han sang om ethvert Men-
neske, om enhver Begivenhed han
havde hørt, juokke olomu, juokke
dappatus, maid gullam læi, son juoi-
gadi; 6, det synger for mine Øren,
muo bæljek jubmek.

Sv. 1, laullot, laulotet; 2, veiset;
 3, juoikkat; 4, šollet, synge af Glæde,
 (kviddre).

Syngen, s. 1, lavllom; 2, væissam;
3, virsataddam; 4, luottam; 5, juoi-
gam; juoigadæbme.

Syngeskole, s. 1, lavllom oappo;
 2, -skul.

Syngestemme, s. lavllomsuob-
 man.

Synke, v. 1, vuogjot, han faldt
i Vandet og sank strax tilbunds,
čaccai' son gačai ja vuojo i dallanaga
bodnai; Stenen synker i Vandet,
men Træet flyder ovenpaa, gædgge
čaccai vuogjo, mutto muorra čacest
govdda; 2, ciegga, jeg sank i Vandet
til Knæerne, ciggin čaccai čibbi ra-
gjai; det er bedre at skie end at
gaa, da Foden synker ned i Sneen,
buoreb læ čuoiggat go vazzet go
juolgge ciegga muottag sisa; synke
ned i Synd, suddoi ciegga; 3, dip-
pat, Stenen synker ned i Sandet,
gædgge dippa saddoi; han sank ned
i Isen og Koen sank ned i Myren,
son divai jiggi ja gussa divai jæg-
gai; han sank ned til Bunden da
han sank, divai bodnai go vuojo;
4, synke ind, om Ansigtet, narvodel;
bringe til at synke ind, narvodattet,
Sygdom gjør at Kinderne synke ind,
buoccevuotta narvodatta nieraide; 5,
om Vandets Synken, rottit; 6, cæik-
 44*

ket, *Vandet stiger og synker*, čacek ollek ja čeikke; *Vandet begynder at synke*, čacek rottijek; 7, vagjanet, 8, gæppanet, *hans Mod begyndte at synke*, su jallovuotta vagjaniš-, gæppanišgodi; 9, vuollanet; 10, vuolleduvvut, *hvor dybt han er sunket fra sin forrige Høide*, man sagga son vuollanam, vuolleduvvum læ su audeb allagvuodast; *Gulvet, Huset er synket*, latte, viesso læ vuollanam, cieggam; 11, ječas gudnetuttet, *Mennesket kan synke ned under Dyret*, olmuš matta ječas vuolledet, gudnetuttet spiri vuollai; 12, vuolas luittuvvut, *snart løftede han Hænderne i Veiret*, snart lod han dem synke, muttomin giedaides son bajas bajedi, muttomin daid vuolas son luiti; 13, ædnami gaččat, *synke (segne) under Byrden*, noađe vuold ædnami gaččat; 14, njiellat, *han har ondt for at synke Maden*, illa borramuššaid son bušta njiellat. *Et Sted, hvor man synker*, vuojotak.

Sv. vuojot.

Synken, Synkning, s. 1, vuogjom; 2, cieggam; 3, dippam; 4, narvodæbme; 5, rottim. 1, cæikkam; 7, vagjanæbme; 8, gæppanæbme; 9, vuollanæbme. *Havets Synken*, ave rottim, cæikkam, vuollanæbme; 10, ædnami gaččam; 11, njellam.

Synkefærdig, adj. vuogjomlakkai.

Synkestens, s. som fæstes til *Fiskegarn*, 1, budde; 2, gifte.

Synlig, adj. 1, oaidnos, *gaa hen at udsætte sig for, at kaste sig i synlig Fare er urigtigt naar det ikke er nødvendigt*, vuolgget ječas naketet, balkestet oaidnos sorbmai i læk riefst go dat i darbašuvu; oainolaš, *Tanken om de synlige Tings usynlige Ophav*, jurd oainolaš sivnadusaid oaidnemætom sivnedægje birra; 2, čalmos; 3,

čarvôs, *at begive sig i en synlig Fare*, čalmos, čarvos, oainos sorbmamannat; 4, sagjos. *Være synlig*, guosstat, *i klart Veir er en Stjerne synlig hele Dagen ved Juletid*, næste guossta jallakassan čada bæivjulaige.

Sv. vuoidnos.

Synligen, adv. 1, oainosi; oainolašžat; 2, sagjosi, sagjusist; 3, guostosi, guostosist; gustusist; *sæt Lygten synligen, at det sees*, bija sagjogintal; sagjuši. Oainosvuot; oainolašvuot.

Synsforretning, s. 1, gæččam; 2, isskam, iskadamfidno.

Synsk, adj. oainatusaid oaidnem.

Synskreds, s. 1, albmeravd; oaidnem ravd.

Synsmaade, s. 1, oaidnemlakkai; 2, -vuokke.

Synsmand, s. 1, gæččam-; isskam, iskadam olmai.

Synspunkt, s. oaidnem sagjogintal, *at se en Ting, Sag fra det re Synspunkt*, maidegen, ašše oaidnem rievtes lakkai.

Synsvilde, s. oaino-, oaidnemvildesvuot.

Syre, s. juobmo, *plukke Syren*, juomoid gasskit; *Syremelk*, juobmo mielkke; saltjuomok.

Sv. juobmo.

Syre, s. suresvuot.

Syre, v. surodet, *syre Deig*, surodet daige surodet.

Sv. surotet.

Syrlig, adj. sureslagan. Suresvuot.

Syskole, s. goarromæppo.

Sysle, v. 1, fidnušet; 2, *att jeg har intet at sysle med*, i mielkkege adaid must læk attat; *jeg sysler med en Kniv, Øxe, adamskæbe, en søin*; noget at sysle med, attamætt.

Syslen, s. 1, fidnušæbme; 2, am.

Sysset, s. 1, fidno, *passee sine* *rskjellige Sysler*, su moaddelagaš noid doaimatet, vuttivalddet; 2, fid-
šamuš; 3, barggo.

Sysselsætte, v. 1, fidnušet; 2, ennodet; mænnostuvvat, *han har* *k at sysselsætte sig med*, galle sust fidnušet, mænnostuyvat; *han sys-* *sætter sig med at fiske*, guolle-
ddemin mænnostuvva; 3, *være sys-* *sat*, biccat; 4, dakkat; 5, barggat; *rgost*, barggamen læt; *hvad er du* *selsat med? jeg er for Tiden sys-* *sat med Læsning, Betragtninger*, id dal barggamen, dakkamen læk? *barggamen læm lokkat*, guorotal-
1, fidnušattet; 2, barggatet, *sys-* *sætte sine Børn*, manaides fidnu-
tet, barggatet.

Sv. 1, pargetet; 2, tuojoħaddet; 3, øset; 4, fuombeldet.

Sysselsættelse, s. 1, fidnušæb-
me; 2, mænnodæbme; mænnostubme;
biccam; 4, barggo; barggamuš; 5,
loko. 1, fidnušattem; 2, bargatæbme.

Sytten, num. card. čiečča nubbe
lokai.

Sv. čeča nubbe lokkai.

Syttende, num. ord. 1, čiečad
nubbe lokkai; 2, čiečča nubbe loġad.

Sv. čečad nubbe lokkai.

Syv, num. card. čiečča; čiečas.
» *Gange*, čičči.

Sv. čieča.

Syvende, num. ord. čiečad; *for* *syvende*, čiečadašši; čiečadest.

Syvstjernen, s. nieidgæreg.

Sv. sučenes rauko.

Syvtal, s. čiečad lokko.

Sæbe, s. 1, multte; 2, saipo.

Sv. saipo.

Sæd, s. 1, siebman, *bedre Sæd*,

buoreb siebmanak; 2, gilv, *at udsaa* *sin Sæd*, siebmanid, gilvvagid gilvvit, *Sæden staar godt i Aar*, siebmanak
gilvvagak burist læk šaddam dam
jage; *han har udstrøet en Sæd*,
frugtbar paa tilkommende Ulykker,
gilvvagid gilvvim læ šaddolaš boatte
oaselesvuodaiddi; *at udstrø Uenigheds* *Sæd i Menneskenes Hjerter*, soap-
pamættomvuoda gilvvagid olbmui vai-
moidi gilvvit.

Sv. 1, sajo; 2, sakko; 3, ælo.

Sæd, s. 1, dappe, *gamle og nye* *Sæder*, doluš ja odđa davek; *Sæder* *og Skikke*, davek ja vierok; *han er* *et Menneske af rene, slette Sæder*,
olmuš læ, gæn davek butes, nævrre
læk; 2, mædno; 3, gævatus; 4, æla-
gak, *et Menneske uden Sæder*, ol-
muš, gæn davek, mænok, gævatusak,
ælagak bahha læk.

Sv. 1, tape; 2, tid; 3, čærd.

Sædart, s. 1, gilv-; 2, siebman-
slai.

Sæde, s. 1, sagje, *bytte Sæde*,
saje lonotet, moalssot; *have Sæde og* *Stemme i en Forsamling*, saje ja
arvvalæme čoagganæmest adnet; *vige* *sit Sæde for en anden*, sajæs ærrai
luoittet; 2, čokkamsagje, *Sædet hos* *Faderens Høire*, sagje, čokkamsagje
ačæ olgis gieđa bæld; 3, čokkidæbme;
4, *tage Sæde*, čokkanet; sajæs vald-
det; 5, assambaikke, sagje. *Bispe-* *sæde*, bispa assambaikke, sagje.

Sv. čokkosajo.

Sædekorn, s. gilvvagak; gilvvem
kornok.

Sædelig, adj. 1, sivvolaš; 2, bu-
tes; 3, butes-; 4, čabbadavalaš. 1,
sivvolažžat; 2, buttaset; 3, butes-;
4, čabbadavvalažžat. 1, sivvovuot,
Urenhed og Sædelighed, nuosske-
vuot ja sivvovuot; sivvolašvuot; 2,

butes-; 3, čabbadavalašvuot; 4, butes-
vuot.

Sv. 1, čabes tapek; 2, vuokok.

Sædelære, s. 1, basse-, butes
davi bagadus.

Sv. čabbes tapi oivotes.

Sædemand, s. gilvve olmai; gilv-
vijægje.

Sv. sajoolma.

Sædetid, s. gilvvemaigge.

Sv. sajempod.

Sædvane, s. 1, dappe, *det er en gammel Sædvane*, dat doluš, aigge-
dappe læ; *ifølge Sædvane og for Skikkens Skyld*, dave miel ja viero
ditti; davalasvuot; *alene ifølge Sæd-
vane*, dušše davalasvuoda miel; 2,
vuokkadæbme; 3, harjanæbme.

Sædvanlig, adj. 1, davalas; 2,
davjas; 3, vuokkadam; 4, harjanam,
harjetuvvum, *det er hans sædvanlige
Levemaade og som han ikke viger
ifra*, dat læ su ællem vuokke, masa
son læ harjanam, ja mast son i hælte.

Sv. taivak, taivasaš.

Sædvanligen, adv. 1, davalas-
žat; 2, davja. 1, davalasvuot; 2,
davjasvuot; 3, harjanamvuot, harja-
næbme.

Sæk, s. 1, sækka; 2, ravgga; 3,
lavk.

Sv. 1, vuos; 2, lauko; 3, skor.

Sæl, s. 1, njuorjo; 2, nuorroš;
3, dævok; 4, dællja; dullja; 5, fat-
tenjunne; 6, gætte; 7, ruovdegas;
8, dulssenjunne; 9, havskargubbo;
10, jæges; 11, oaido; 12, jorbbo-
airre; 13, riekkio; 14, bavdagas; 15,
njafžo; 15, buosste; 16, skavddo; 17,
rædde; 18, vjæfse; 20, morš; 21, ainne;
22, avjor. *En Flok Sæl*, vadnel.

Sv. nuorjo.

Sæle, s. 1, spakka; spagga; 2,
gæses.

Sv. kæsas, kæsaseh.

Sæle, v. spagaid, gæssaid bag
bigjat.

Sælge, v. vuovddet, sælge
Penge, vuovddet rudast; vuovdest
*han sælger vistnok af og til saa smaa
vuovdestatta galle uccanaš.*

Sv. 1, vuobdet; 2, tuoket, tuok

Sælger, s. vuovdde.

Sælhund, s. se *Sæl*.

Sælskind, *Sælhud*, s. 1, njun-
jodak; 2, rokkadak; 3, oidudak;
jægaskat; 5, dæljadak; 6, vievsad
7, skavdodak.

Sælsom, adj. 1, ibmaslaš; 2, hiv-
1, ibmaslažžat; 2, hives lakkai.
ibmasvuot; ibmaslašvuot; 2, hivesvuot

Sv. vuorjak.

Sælspæk, s. 1, cævc; 2, njun-
žobuoidde; 3, čaralambuoidde.

Sænk, i *Sænk*, adv. vuogjom
lakkai, *skyde et Skib i Sænk*, stik
vuogjom lakkai baččet.

Sænke, v. 1, vuojotet, sænke
noget ned i Havets Dyb, maideg
ave čiegnalvutti vuojotet; 2, divat-
3, cieगतet; cieगतet; cieगतet;
cæiketet. *Sænke sig*, 1, dippat, sænke
Baaden under Seilet ikke hæver sig
da sænker den sig, go vanas bor
vuold i lovtid de dippa; 2, vuollanet;
3, vuolas luoitadet, *Skyer sænke sig*,
balvak vuolas luoitadet, vuollanek,
vuolas ječaidæsek luitet. *Sønnen sænker sig paa de træer
Øjenlaage*, nakkarak luoitadet vuollanek
bam čalmi ala.

Sv. 1, vuojot; 2, vuollanet.

Sænken, *Sænkning*, s. 1, vuojotæbme;
2, divatæbme; 3, cieगतæbme;
4, cæiketæbme; 5, vuolas luoitet
1, dippam; 2, vuollanæbme.

Sær, adj. 1, ævas; 2, særd
han er sær og ikke god at lene

Rette med, ævas, æddolas læ, i
 k buorre suin aiggai boattet; 3,
 slagaš; 4, ibmašlaš, *jfr. særdeles*
særegen. *Blive sær*, 1, njud-
 det; njudnestet; æddot. *Gjøre*
 r, æddodet. 1, ævaset; 2, æddo-
 sat; 3, ješlagačet; 4, ibmašlakkai.
 ævasvuot; 2, æddolasvuot; 3, ješ-
 gašvuot; 4, ibmašlašvuot.

Særdeles, adj. 1, sierra; 2, erinoa-
 š, *afsær, særdeles keiserlig Naade*,
 inoamaš kaisar armost; *naar sær-*
les Aarsager finde Sted, go erinoa-
 š ašsek læk. 1, erinoamačet, *sær-*
les under nærværende Omstæn-
pheder, erinoamačet dalaš dilin; 2,
 gga, *han har været særdeles gav-*
ld, son læi sagga arvas. *I Sær-*
leshed, 1, erinoamačet; 2, nabma-
 si.

Sv. 1, sær; 2, særralakaš; 6, aines.
Særegen, adj. 1, sierra, *dette*
beide udføres af særegne Arbei-
re, dat barggo sierra duogjarin dak-
 juvvu; 2, sierralagaš; 3, ješlagaš,
de var et særeget Tilfælde, dat
 læi sierralagaš, ješlagaš dappatys.
 sierranessi; 2, ješlagačet. 1, sier-
 vuot; 2, sierralagašvuot; 3, ješ-
 gašvuot.

Sv. særralakaš.

Særk, s. baidde.

Særkjende, s. 1, dovddo-, dovdd-
 n-; 2, æerro-, ærotam mærkka.

Særlig, adj. *se særdeles*.

Særling, s. sierrasivnad olmuš.

Særsindet, adj. 1, ješlagaš; 2,
 sierralagaš. 1, ješ-; 2, sierralagaš-
 vuot.

Særskilt, adj. 1, sierra, *han er*
den særskilt Forretning, Betaling,
 ra fidno, balka son oažoi; sirri-
 vum; 2, ærotuvvum. 1, sierra-
 si; sierralakkai. Sierravuot.

Sv. 1, sær; 2, juokeles; 3, rievtaš.

Særsyn, s. 1, ibmašoainatus; 2,
 ibmašvuot; 3, *se Sjeldenhed*.

Sæt, s. 1, viekkam; 2, njuikkim;
 3, lakke.

Sv. lake.

Sætte, v. 1, bigjat, *sætte Luen paa*
Hovedet, gapper oaivvai bigjat; *alle*
som Gud har sat over os, buok, gæid
 Ibmet læ bigjam min oaivabun, min
 bagjel; *han satte haardt ind paa*
mig, garraset muo ala bijai; *jeg kom-*
mer i dit Værelse, *naar jeg først*
har sat Maden paa Ilden, du stuop-
 poi vazam go vuost læm vuoššat big-
 gjam; *sætte sig imod nogen*, gudege
 vuosstai ječas bigjat; *sætte en paa*
en haard Prøve, olbmua garra gæč-
 čalusa vuollai bigjat; *sætte sit Liv*
til for sine Medmennesker, hæggas
 bigjat guimides audast; *sæt dig i en*
andens Sted og døm saa, nubbe
 olbmua sagjai ječčad bija ja duobme
 dalle; *sætte sin Ære og Fornøjelse*
i noget, gudnes ja ilos masagen bi-
 gjat; *sætte en Egn under Vand*,
 guovlo čace vuollai bigjat; *sætte sine*
Penge i Jordegodser, ruđaides æd-
 namæloi ala bigjat; *sætte en et Minde*,
 gæsagen muito bigjat; bigjalet, *han*
lagde Hænderne hurtigen sammen,
knælede og døde, giedaid bigjali oft, i
 čibbides ala mannali ja jami; *lade*
sætte, bigjalattet, *du skal lade sætte*
Døren lidt paa Klem, bigjalattet
 galgak uvsa govkeld; 2, borddet, *hvem*
skal sætte Kopper paa Folkene? gi
 galgga olbmuidi pokoid borddet? *sætte*
Træer, Planter, muoraid, siebmanid
 borddet; *hvad er det du sætter eller*
planter? maid borddemen daihe gilv-
 vemen læk dal; 3, stappit, *sætte en*
Stang fast i Jorden, staggo ædnam
 sisa stappit, bigjat; 4, *sætte i Orden*,

ragjat, sætte noget bort, af *Vejen*, som er til *Hinder*, ragjat maidegen erit, audast erit, mi hettitussan, audast læ; 5, sætte *Retten*, digge, laga asatet; 6, sætte en vis *Tid til noget*, aige mærredet, littodet masagen; 7, sætte *Varer af*, vuovddet; jodetet; 8, sætte en noget i *Hovedet*, oalgotet gæsagen maidegen; 9, han har sat *Ondt i ham mod mig*, son læ addam sunji unokas miela muo vuosstai; 10, sætte i *Rette*, væratet; (sætte alt til *Rette*, buok sagjasis bigjat;) 11, sætte sig i *Bekostning for en Andens Skyld*, ærra olbmui dittijechas golatet; 12, sætte en *Fod af*, juolge erit čuoppat; 13, sætte en af (*Tjenersten*, *Embedet*), liccot; fidnostes luoittet, erit bigjat; 14, sætte sig i *Gjæld*, vælge dakkat, vælgaduvvut; 15, sætte tilbage, nævrodet, dette *Tab har sat ham tilbage*, dat vahag su-dille nævrodam, nævrebun dakkam læ; rottit, *Sygdom og Svaghed sætter Folk tilbage*, buoccevuoda ja hæggjovuoda dille rotte olbmuid ruftud; sætte i *Værk*, dakkujubmai buftet; 16, sætte over et *Vand*, suvddet; 17, sætte over en *Sø i en Baad*, mæra rassta vadnasin borjastet, sukkat; 18, *Hestfolket satte over Floden*, heppušolbmuk vugje (svømmende) joga rassta; 19, sætte over en *Grøft*, njuikkot rogge bagjel, om *Mennesker*; ruotastet, om *Dyr*; *Hestene satte over Grøften*, heppušak joga bagjel ruotastegje; 20, sætte fler en, doaradallat; mannai viekkat, ruotastet; 21, sætte ind paa, fallitet, *Rytteriet satte ind paa Folket og adspredte det*, heppušolbmuk olbmuid fallitægje ja sin biđggijegje; 22, sætte sig i . . . -goattet, *Rytterne satte sig op og satte sig strax i Gallop*, *Trav*, olbmak heppuši ala čokkanegje ja guno-

stišgotte, njolgastišgotte; 23, sætte sig til, hævvanet, han sat til paa en *Reise*, matkkemökkai son hævvanet; 24, sætte til hvad man ejer, bigjat golatet, hævatet, massit mi olbmuid must læ; 25, sætte sig ud over noget, i doattalet maidegen, i suok mastegen; 26, sætte op, *Ansøgning*, *Brev*, čallet hivddemgirje, girje; 27, sætte op, ud, en *Forretning*, vippadet; mannedet; 28, sætte sammen en *Fortælling*, muittalus hutkkat, smiettet; 29, sætte *Folk sammen*, olbmuid soappamættosen dakkat; 30, sætte ud *Garn*, juonastet; oacestet; jodetet; 31, sætte paa, op, ceggil, han meget ville *I sætte paa at han vinder?* ollogo di aiggobættet ceggil at son vuoitte? sætte sig op imod noget, gudege vuosstai jechas ceggil; 32, sætte sig imod, adnet jechas vuosstai; 33, asatet, vi maatte flytte hid, sætte os ned, mi fertimek dek suvva ja assat, asatet; *Retten er sat i Gud og Kongens Navn*, lakka, digge, asatuvvum Ibmel ja gonagas sajat; 34, nakketet, naar han holdt *Tid*, da sat han en *Peryk paa Hovedet*, go laga læi adnemen de vuoslagu per oaivvai nakketi, bijai; 35, nakketet, sætte *Rynker i Ansigtet*, celkarakadet muodoidassis; 36, sagjedet (faa *Plads til*), jeg ved ikke hvad jeg skal sætte *Oxen*, im diede sagjedet galgam vuovsa; 37, sætte over i et andet *Sprog*, jorggak; 38, sætte en, (bringe til at sætte sig), čokkanattet, sæt ham paa en *Stol*, čokkanatte su stuolo ala.

Sætte sig, 1, čokkanet, sæt sig *Eder tilbords!* čokkanækket bævdet, han satte sig paa *Stolen*, čokkanet stuolo ala; jeg sætter en *Stol til*, sætte sig paa, bijam čokkanem stuolo ala; at sætte sig som snarest ned og f

Sø, s. 1, mærra; *Skibet kan ikke
nyere holde Søen*, i mate skip
kkebuid mæra ald orrot; *fare til*
tes, mæra miæld mannat; *en, som*
r ved Søen, mærragadde olmuš;
appe, (Hav), rum Sø, vides appe;
Lidsø, javrre; 4, favlle, (*Dybet*),
kunde ikke alene fare over Søen,
matlam oftoi favle rassta vuolgget,
isiden og Landsiden, favllebælle
riddobælle; 5, *en liden Sø*, et lidet
und, luobbol; 6, čacce, *naar Baa-*
n er i rum Sø da er der ingen
ne, go vides čacest læ vanas dalle

Sødtalende, adj, njalgga njuofčamin sarnedægje; *han er stedse saa sødtalende*, aleessi njalgga njuofčam sou njalmestes adna. *En saadan Sødtalenhed*, som han har, daggar njalgga njuovč, mi sust læ.

Sødtduftende, adj. njalggaset hajidægje; njalgga haja adde.

Sødyr, s. mærraspiri.

Søfald, s. čaccebaje.

Søfarende, adj. 1, mæra-, 2, čace mielð manne; mærramanne.

Søfart, s. mærramannam.

Sv. jaure mannos.

Søfolk, s. 1, mærravæk; 2, som bor ved Søen, mærragadde olbmuk.

Søfugl, s. čaccelodde.

Sv. čacelodde.

Søgang, s. 1, slambek, *Søgang*, naar Søen reiser sig og falder, slambek, go čacce bagjan ja vuollan; slambekčacce; 2, stuorračacce.

Søge, v. 1, occat, naar jeg kommer did, søger jeg dig op, go dobbe boadám de ocam du; jeg har søgt dig for at møde dig, læm occam du audald; søge Sag paa sin Næste, guoimes ala ašše occat; ocatet, jeg søger hvad jeg har mistet, ocatam maid læm massam; jeg søger Intet, im læk maidegén ocatægje; ocadet, han, som søgte Sandheden, gutte ocadi duotvuoda; søge Skygge, ocadet suovan; ocalet, jeg søgte, men fandt ikke, occaladdim mutto im gavdnam; 2, bivddet, hemmeligen at søge at skade et Menneske, javotaga olbmuvahag vuollai bivddet; vi have søgt at bede, bivdimek rokkadallat; jeg søger at faa ham fat, bivdam su gidda; han søgte at faa mig til Medarbejder, bivdi muo barggoguoibmen; jeg søgte at opmuntre ham, bivddim su ervosmattet; søge Døden, et Embede, ens Venskab, jabmem, fidno, gudege usstebvuoda bivddet; han søgte at forskaffe mig hans Venskab, su usstebvuoda son munji bivdi; søge sit Livs Ophold, hæggasis bivddet, ællamuššas bivddet; 3, søge efter at erholde, faa, ožudet, jeg maa be-

gynde at søge efter en Medhjælper, fertim aldsim guoime ožudišgoattet søger man ikke at erholde noget, erholder man Intet, ožudkallai olmuš oažo maidegen; søge at komme i Besiddelse af Penge, af et Sprog, ruđaid, giela duokkasis ožudet søge at faa, bringe sin Næste til Gudfrygtighed, guoimes ibmelballe lašvutti ožudet; nu er det Tid at søge at erhverve noget til Livsophold, dal heggi ožžudamuš aigge læ; 4, barggat; 5, viggat, søgte du ikke engang at komme i Selskab med ikgo viggamrak særvvai? Moder søgte at faa mig for at jeg kunde komme i Nærheden af hende, ædne viggat ožudet muo dek vai su lakka šaddašim; 6, søge en op, jærram, occat boft gavdnat; 7, ællet; 8, man søgte flittigen søge Kirken, davja girke ællet, girkkoi mannat; han søger at komme i Selskab, arvotet guimi gaskast, særvvai son ælla; 9, vainotet, disse søges meget, dak galvok sagga vuotuvvujek, bivddujuvvujek; 10, søge en, (gudne, havskudakkan) lokkat, adnet, søge en Ære og Fornøjelse i at leve i stille Liv, gudnen ja havskudakkan lokkat, adnet lodkis ællemgærde ællet; 11, søge Land, gaddai mannat, bataret, Stormen tvang os til i Hast at søge Land, riddo naggi min hoapa gaddai mannat, bataret; 12, søge efter Spor, Vei, časskalet, han søgte, han traf paa Spor, Vei, čassdassači go fati luodaid; 13, guoradet; 14, naar Fiskene fanges, Krogen søger Bunden, gurrit; søge efter Mose, om Dyrene, vissat; 15, søge efter Ren, vovdnat; Skolen og Kirken søges meget, lorak bottek, mannek skulli ja girke; 16, søge et Selskab, babba olbmuvahag særvvai viggat, mannat; 17, søge et Selskab, babba olbmuvahag særvvai viggat, mannat; 18, valde

aren søgte Dybet, čiegnalasa valdde osak; 19, *udtrykkes søge ved ver-*
il suffixiv Endelsen, -allat, sarnotet,
vertale, søge at overtale, sarnotallat,
rgjæves søgte vi at overtale ham,
 iŝse ditti mi sarnotallaimek su; luoik-
 at, *laane, søge at laane*, luoikatallat.
 Sv. 1, ocet; 2, vigget; 3, vainotet;
 raččet.

Søgen, s. 1,occo; occam; 2,
 rddo, bivddem, o. s. v.

Søgning, s. 1, se *Søgen*; 2,
arenes Pris hænger baade af
arenes Værd og af Søgningen,
 lvoi hadde orromen læ galvoi arvost
 oasstaleggi ædnagvuodast; *der er*
gen Søgning til det Handelssted,
 boade olbmuk dam handalbaikkai.

Søgnedag, s. arggebæivve.

Sv. arg, arga, argapæive.

Søgsmaal, s. guodelæbme.

Søhandel, s. mærragavppe.

Søhavn, s. mærrahamna.

Søile, s. bazze.

Søilegang, s. bazze fæsskar.

Søkrig, s. mærrasoatte.

Søkyst, s. 1, mærrariddo; 2,
 adde.

Søle, s. nuoskadak, *Søle kaldes*
saadant Føre, nuoskadak gočču-
 vu daggar sivvo.

Sv. 1, stænčče; 2, slibče.

Søle, v. 1, dierredet; 2, durddo-
 ; 3, budđat, budaldet, o: *nøle*. 1,
le sig til, durddot, *han er vasket*,
n han har allerede sølet sig til,
 sum læ, mutto durddom jo læ; 2,
 ldot. *Som søler sig til*, ruddui.

Sv. 1, tuolvatet; 2, podvotet; 3,
 nččet; 4, finet; 5, tamkot.

Sølen, *Søleri*, s. 1, dierredæbme;
 durddodæbme; 3, budđam; budal-
 bme. 1, durddom; 2, ruddom.

Søleføre, s. nuoskes sivvo.

Sølet, adj. 1, nuosske, *sølet Veir*,

nuoskeslagan dalkke; 2, rippai. 1,
 nuosskevuot, 2, rippaivuot.

Søluft, s. mærraaibmo.

Sølje, s. mallje.

Sv. 1, malje; 2, solp; 3, rigges.

Sølv, s. silbba.

Sv. silba. *Sølvprydelser*, 1, libja;
 2, spakko.

Sølvholdig, adj. silba sistesadne.
 Silba sistesadnem, adnemvuot.

Sølvpenge, s. 1, silbak, *han*
giver store Sølvpenge, stuorra sil-
 baid son adda; 2, silbbarut.

Sølublåd, *Sølvring*, s. lavga-
 stak, *jeg har seet en Sølvring paa*
hendes Finger, lavgastaga oaidnam
 læm su suormast.

Sølvtsi, s. 1, silbak; 2, silbba-
 littek.

Søm, s. 1, savdnje; 2, hælbnæ;
 3, dilek; 4, šoalk.

Sv. 1, save; 2, korostak; koroltak;
 korotak.

Søm, s. ruovddenavlle.

Sv. routenavle.

Sømagt, s. mærrasoattevæk.

Sømand, s. mærramanne olmuš.

Sømandsliv, s. mærramannam
 ællem.

Sømme, v. se sy.

Sømme, v. 1, heivvit, *det søm-*
mer Menneskets Fornuft at forstaa
hvorfor han er til, olbmui jierbmai
 hæivve arvedet man varas son læ;
 2, *dette sømmede sig for dit Hjerte*,
 dat soavai du vaibmoi; *en saadan*
Adfærd sømmer sig ikke for en Mand,
af Ære, daggar mædno i hæive, soava
 gudnalaš olbmai.

Sv. šættet.

Sømmelig, adj. 1, hæivolaš; 2,
 soamalaš, *sømmelig Adfærd*, *For-*
nøjelse, hæivolaš, soamalaš gævatus
 ja havskotallam. 1, hæivolažžat; 2,
 soamalažžat. 1, heivvimvuot; hæivo-

lašvuot; 2, soappamvuot; 3, soama-
lašvuot. Sv. šættok; šættes.

Søn, s. bardne, *Sønnen ligner*
Faderen, bardne ačes muodosaš læ.
Som har Søn, barnalaš, *de ere Folk*,
som have Søn, *Sønner*, barnalaš
olbmuk soi læva.

Søndag, s. sodnubæive, *Søndag-*
gens Helligholdelse, sodnubæive ba-
sotubme, bassen adnubme.

Sv. sodnupeive.

Søndagshvile, s. sodnubæive
vuoŋadæbme; vuoŋadus.

Søndagslig, adj. 1, basselagaš;
2, sodnubæive hamasaš, *alt havde et*
søndagsligt Udseende, buok sodnu-
bæive hame, basselagaš hame ani.

Søndagsskole, s. sodnubæive-
skul.

Sønden, adj. oarjes, *han er kom-*
met Sønden ifra, oarjald læ boattam.

Sv. orjel.

Sødenveir, s. ucnag.

Sødenvind, s. oarjes bieq.

Sønder, i *Sønder*, adv. 1, cuov-
kas, *det gik isønder*, dat cuovkas
manai; 2, luossko, *Gaa isønder*,
cuovkkanet.

Sv. 1, quontot; 2, kaskat. *Gaa*
isønder, 1, skuolgetet; 2, smollanet.

Sønderbryde, v. 1, doagjat
rasta; 2, cuvkkit. *Sønderbrydes*,
cuovkkanet, *Ryggen blev sønderbrudt*
om Høften, cuovkkani čielgge spiral
birra.

Sv. 1, mačestet; 2, skuolgelet; 3,
tojjet; 4, močot; močestet; 5, sildnet.

Sønderbryden, *Sønderbrydelse*,
s. 1, rassta doagjam; 2, cuvkkim.
Cuovkkanæbme.

Sønderflænge, v. 1, havadattet;
2, sarjašuttet; sarjedet.

Sv. 1, sarjetet; 2, havitet, sarjit ja
havit takket.

Sønderflængen, s. 1, hava-

dattem; 2, sarjašuttem, sarjedæbme.

Sønderhugge, v. cuovkas cuop-
pat.

Sønderhugning, s. cuovka
čuoppam.

Sønderknuse, v. cuvkkit. *Søn-*
derknuses, cuovkkanet, *et sønder-*
knust Hjerte, cuvkkijuvvam, cuovk-
kanam vaibmo.

Sønderknuselse, *Sønderknus-*
ning, s. cuvkkim. Cuovkkanæbme.
Svv. cuouket. Cuoukanet.

Sønderlemme, v. 1, ruvjil; 2,
bođđit, *Doktoren sønderlemmer* *for*
at undersøge de indvortes Dele,
doktor rubmaš bođđe isskam ditti
skelusaid; bođđedet ruviji mield;
ladastet.

Sv. 1, lattešet; 2, pekketel.

Sønderlemmelse, s. 1, ruvji;
2, bođđim; 3, ladastæbme.

Sønderrive, v. 1, raiskolutta
Ulven sønderriver alle vore Ra-
gumppe buok min boccuid raiskolutta
2, gaikkot, *sønderriver af vilde Dy-*
re fuođoin gaikkujuvvut; 3, biđggit. *De*
ren havde jeg sønderrevet, uvsu
gjim biđggim. *Sønderriveres*, 1, raist-
luvvut; 2, gaikkanet; 3, biđgganet
sønderrevne Klæder, biđgganam bi-
tasak. *Et sønderrevet Stykke*, ga-
kkotak.

Sv. kaiketet. 1, kaikanet; 2, ka-
kanet. *Sønderrevne Klæder*, raist-
karvoh.

Sønderrivelse, s. 1, raist-
luttem; 2, gaikkom; 3, biđggim.
raiskolubme; 2, gaikkannæbme;
biđgganæbme.

Sønderskjære, v. 1, rassta
2, smavvaset-; 3, bittai bittai
čuoppat.

Sv. 1, sarget; 2, sildnet.

Sønderskjærelse, s. čuoppa

Sønderslaa, v. 1, cuvkkil:

skit. *Sønderslaaes*, 1, cuovkkanet, inden *sønderslog Baaden*, den ene aludel blev hel, den anden sønrsloges, biege cuvki vadnas, nubbe alle laššen bodi, nubbe bælle cuovkni; 2, liskidet.

Sv. 1, cuouket; 2, mutket. 1, cuounet; 2, mutkanet.

Sønderslaaen, s. 1, cuvkkim; lisskim. 1, cuokkanæbme; 2, liskiæbme.

Sønderslide, v. 1, botkkit; 2, ikkot. *Sønderslides*, 1, boatkka-
t, *Lænken*, *Baandet søndersledes*, ke, badde boatkkani; *mit Hjerte v sønderbrudt af Smerte*, muoibmo botkkani morrašest; 2, gaiknet.

Sv. potket. Potkanet.

Søndersliden, *Sønderslidelse*, 1, botkkim; 2, gaikkom. 1, boatknæbme; 2, liskidæbme.

Søndersplitte, v. 1, biđggit, *n søndersplittede Døren*, uvsan sonigi; 2, luoddot. *Søndersplittes*, biđgganet; 2, luoddanet.

Sv. suret.

Søndersplittelse, s. 1, biđgn: 2, luoddom. 1, biđgganæbme; luoddanæbme.

Sønderstykke, v. 1, boddit, 2, vkkkit.

Sv. akcæstet.

Sønderstykken, *Sønderstykkelse*, s. 1, boddim; 2, cuvkkim.

Sønderstøde, v. njuvddet.

Sv. njutet.

Sønderstødelse, s. njuvddem.

Søndertrykke, v. 1, cuovkas vkit; 2, -čormastet.

Søndertrykken, *Søndertrykke*, s. 1, cuovkas bakkim; 2, -čorstæbme.

Søndertræde, v. cuovkas duolb-

Sv. tælmot, tuolmot.

Søndertræden, *Søndertrædelse*, s. cuovkas duolbmam.

Søndre, adj. se sydlig.

Sønlig, adj. *sønlig Kjærlighed og Lydighed*, barnalaš rakišvuotta ja gullolašvuotta. Barnalažžat. Barnalašvuot.

Sv. pardnelaš.

Sønnekone, s. manne; barneakka. Sv. manje.

Sønnesøn, s. 1, agjob; 2, akkob. Sv. 1, ajov; 2, akoi.

Søorm, s. mærragærmaš.

Sør, s. se Syd.

Søreise, s. mærramatkke.

Sørge, v. 1, morraštet, *jeg har ikke sørget over dem*, im læk daid moraštam; *at sørge sig ihjel, til døde*, jamas, jabmem vuollai moraštet; *morrašest læt, hun sørger endnu over sit Barn, der satte til paa Søen*, ain barnes ditti morrašest læ, gutte čaccai hæivani; 2, fuol, morraš adnet, *at sørge for den Dag imorgen*, itta bæive ditti, audast morrašest læt, moraštet, fuol adnet; *sørge for Sines Underholdning*, olbmuides ællamuš audast fuol, morraš adnet.

Sv. 1, vâjetet; 2, hugset; 3, morrahab adnet; 4, ruojalet.

Sorgen, s. 1, moraštæbme; 2, moraš, fuol adnem.

Sørgeaar, s. morrašjakke.

Sørgebud, *Sørgebudskab*, s. morrašsadne.

Sørgedigt, s. morrašlavl.

Sørgedragt, s. morrašbiftasak.

Sv. surgokarvoh.

Sørgefest, s. morrašbasek, *holde Sørgefest og Sørgetale over en af-død Konge*, morrašbasid ja morrašsarne adnet jabmam gonagas ditti.

Sørgehus, s. morrašdallo.

Sørgelig, adj. 1, moraštægje;

moraštatte; 2, morašlaš, *en sørgelig Begivenhed*, moraštægje, moraštatte, morrašlaš dappatus; *et sørgeligt Dødsfald*, moraštatte jabmem; *den sørgeligste Dag i mit Liv*, moraštattemus, stuorramus morrašbæivve muo ællo-mest. 1, morrašlašžat; 2, morrašlakkai. Morašlašvuot.

Sv. surgolaš.

Sørgmodig, adj. 1, moraštægje; 2, morrašest, *være sørgmodig*, moraštægje, morrašest læt; 3, morrašlaš. 1, morrašlašžat; 2, morrašest, *han svarede meget sørgmodigen*, son vastedi hui morrašlašžat, ollo morrašest. 1, morašvuot; 2, morrašlašvuot.

Sv. 1, surgolaš; 2, vajes; vajeteje.

Sørpe, s. liebmasak.

Sørøver, s. mærrarievadægje; 2, -spægjar.

Sv. mærrarievadægje.

Sørøveri, s. 1, mærrarievadus; 2, -spægjarvuot.

Søsalt, s. mærrasaltte.

Søside, s. mærrabælle.

Søskende, s. 1, veljaš, veljačak, *de to ere Søskendebørn*, veljači barnek dak læva; 2, oabaš, oabačak; 3, veljak ja oahak. 1, veljašvuot; 2, oabašvuot.

Sv. 1, vælječeh; 2, obbačeh.

Søskendebørn, s. 1, vuostas oarmbælle; 2, suorggo oabačak; 3, vuostas lavve.

Sv. vuostes lave.

Søslag, s. mærradoarro.

Søstad, s. mærragaddegavpug.

Søstat, s. mærrarik.

Søster, s. 1, oabba; 2, oarben. *Som er, har Søster*, oabaš. *Søstres Børn*, oabači manak.

Sv. 1, obba; 2, orben.

Søsterbarn, s. 1, nappad; 2, oabbamanna; 3, muodhal; 4, oarm-

bælle, *som er, har Søsterbarn*, oarmbeliš. Oarmbelišvuot. *Det hele Søsterlag*, oabbadievaš.

Søsterdatter, s. ibme.

Sv. muethel.

Søsterlig, adj. oabalaš. Oabalašžat. Oabalašvuot.

Søstersøn, s. 1, muethel; 2, nappad; 3, oarmbælle.

Sv. næppat.

Søstrand, s. 1, mærrariddo; 2, -gadde; 3, javreriddo, -gadde.

Sv. 1, mær-; 2, jaurekadde.

Søstyrtning, s. 1, stuorra čacce; 2, stuorra barok.

Søsyg, adj. rabmaduvve. *Blive søsyg*, rabmaduvvat, *han blev søsyg og kaster op i Renslæden*, st. rabmaduvva ja vuofsa geresist; rabmadustet. *Gjøre søsyg*, rabmadutta. *Søgang gjør mange Folk søsyg*, stuorra čacce rabmadutta ædnag ollo muid. *Tilbøjelig til at blive søsyg*, rabmadukis. Rabmadukisvuot.

Søsyge, s. rabmadubme; rabmaduvvamдавд.

Søtold, s. Sv. jauresaid, s. 1, jauresaid.

Søstærk, adj. 1, nanos dieru; 2, mæra ald; 2, gutte i rabmaduva.

Søvand, s. 1, saltte; 2, mærra čacce; 3, *kogt Søvand*, vuord.

Søvant, adj. mærramannami harjanam, vuokkadam. *Blive søvant*, mærramannami harjanet, vuokkadettet. *Søvandthed*, mærramannami harjetus, vuokkadettet.

Søvei, s. mærramatkke.

Sövn, s. 1, nager, *faar du inge Sövn?* æigo dust læk nakkarak? *Sövn*, nakkaritaga, *sög at befri dig fra Sönnen*, barga vaibmed čacce nakkarin erit; *han faldt i en Sövn*, som ofte blev brudt, lossis, geppis, lodhednakkarak.

karidi son šaddai, mak davja lodk-
uvvujegje; *tale, synge en i Sövn*,
dnot, lavllot olbmü nakkaridi; 2,
övine, oadededin, *gaa, gjöre noget*
övine, oadededines, nakkarides sist
nnat, dakkat maidegen; *han raabte*
Sövine, bargoi oadededines. *Tale*,
beide i Sövine, čarataddat; čara-
llat. *Falde i Sövn*, 1, nokkat,
or var du da du blev saa længe
te? jeg var faldet i Sövn, gost
jik, go nuft gukka javkkik? nok-
n legjim; 2, oadđat, *jeg faldt i*
vn her, oadđajim dasa. *Bringe i*
vn, 1, nokkatet, nokkadet; 2, oad-
el, *hun søgte at bringe sit Barn*
övn, oadđatallamen læi manas.
Sv. 1, nakkar; 2, odem, *i Sövine*,
karisne, odemesne; *söd, tung*
vn, njalkes, kassa nakkar. Odajet.
odajattet, manab odajattet; 2, nak-
dattet; nakkarduttet.

Sövnbringende, adj. 1, oadđa-

tægje, *sövnbringende Midler*, oad-
datægje dalkasak; 2, nakkerid adde,
dalkkasak, mak nakkarid addek.

Sövn dysse, v. 1, oadđatet, *sövn-*
dysse Samvittigheden, oamedovdo
oadđatet; 2, lillot; 3, nokkadet, nok-
katet.

Sv. 1, odajattet; 2, nakkartuttet.

Sövn gjænger, s. 1, oadedin-,
2, nakkarin vagjolægje.

Sövnig, adj. 1, odiš, *sövnig om*
Aftenen, ækkedest odiš; 2, oade-
stuvve. *Blive sövnig*, oadestuvvaš-
goattet.

Sv. odiš.

Sövnlös, adj. 1, oadekættai; 2,
nakkartæbme; nakkartaga, *en lang*
sövnlös Nat, gukkis oadekættai nak-
kartes igja. 1, oadekættaivuot; 2,
nakkartesvuot.

Sv. 1, nakkarates; 2, nakkarapta.

Sövn tung, adj. *blive sövn tung*,
deddut. *Gjøre sövn tung*, deddutat.

T.

Taa, s. čuvdde, *hæve sig paa*
terne, čuvdi ala ječas bajedet; 2,
lggesuorbma.

Sv. 1, čute; 2, juolkensuorm.

Taabe, s. 1, jal, jallas oaivve; 2,
lve.

Sv. 1, mielalakkak; 2, kaives; 3,
dek.

Taabelig, adj. 1, jalla, *jeg er*
e saa taabelig at jeg skulde tuge
den i Forstuen, im læk nuft jalla
muoraid fæskarest valdam, jallag;
njalvvai, njalvvai læ dat olmuš;
slunggoi. *Anse for Taabe*, *taa-*
ig, jalašet. *Bære sig taabeligen ad*,
jallastuvvat; 2, njalvvat. *Bringe*
at bære sig taabeligen ad, jalla-
tett; jallasmattet. *Blive taabelig*,
asmet.

Sv. 1, kajok; 2, kaives; 3, skæjok;
4, skike; skikek; 5, vadnamælak.

Taabeligen, adv. 1, jallag lak-
kai; 2, njalvvat; 3, slunggot. 1, jal-
lavuot, jallagvuot; 2, njalvvaivuot; 3,
slungoivuot.

Taage, s. 1, murkko, mirkka,
naar Taagen stiger op paa Fjeldet
begynder det at blive koldt, go vare
ala bagjan mirkka, de makkka čoas-
skogoatta; *tyk Taage*, sukkis mirkka;
2, sobmo, *der hviler Taage over*
Byen, sobmo orro gavpug ald; *Taa-*
gen falder, sobmo vuollan; obmo,
taaget Veir, sobmo, obmo dalkke;
3, russte, *Solen adspredter Taagen*,
bæivaš biđggijægje læ murko, mirka,
sobmo, *tyk Taage*, sukkis murkko,
mirkka, sobmo, russte; 4, ærmo; 5,

sævdnjadvuotta, sævdnjadassa, (*Mörke*) *Vankundighedens Taage*, daiddemættomvuoda sævdnjadassa; *det var som en Taage for mit Øje*, læidego sævdnjadvuotta, murkko, mirkka čalmidam audast. *Gaa, gjöre noget i Taaget*, jallan mannat, dakkat maidegen; *snakke hen i Taaget*, jallansardnot.

Sv. 1, murko; 2, nærko; 3, rusn.

Taagebilled, s. sevdnjis, sævdnjalagan govva.

Taagefri, adj. 1, čielgas; 2, jallakas, *en taagefri Morgen, Luft*, čielgga, jallakas idded, aibmo. 1, čielgasvuot; 2, jallakasvuot; 3, šærarak.

Taagefuld, adj. se *taaget*.

Taageland, s. murkko-; 2, mirkka-; 3, sobmoædnam.

Taagesky, s. murkko-, mirkka-balv.

Taaget, adj. murkkui, *en taaget Luft*, murkus aibmo. *Blive taaget*, 1, murkodet; 2, murkko dakkat.

Sv. murkos. 1, murkotet; 2, murkob takket.

Taal, s. give, *slaa sig til Taals*, gierdavašvuoda adnet.

Taale, v. 1, gillat, *taaler du at gaa over Fjeldet?* gilakgo vare bagjel vazzet? *han har ondt for at taale Søren*, illa gillastuvva čace; *det skulde lade sig taale, kunne taales*, dat lifči gillatatte; *hans Øine taale ikke Lyset*, su čalmek æi gila čuovgas; *lide og taale*, gifsasuvvat ja gillat; *han taaler ikke stærke Drikke*, i son gilla garra jukkamuššaid; *han taaler ikke at se og høre ham*, i son gilla su oaidnet ja gullat; *du taaler at se Folk komme til dig tomhændet*, don galle gilak olbmuid oaidnet du lusa boattemen guros giedai; 2, gierddet, *min Baad taaler at ligge iblandt Stene*, muo vanas gierdda

gedgi gaskast; *mit Legeme taaler ikke at kjøre*, i gierda muo runvuogjet; *taaler disse Navler at hænge en Gryde paa dem?* girdekgo dak navlek ruito hængastet; 3, darjat, *Øjet taaler ikke at se*, čalki i darja gæččat; *det er varmt, han taaler neppe at drikke det*, bakas illa darja jukkat; 4, duoddot, i duodd oaidnet ærrasid adnet, *han taaler at se sin Næste ulykkelig*, duodd guoimes nævre dillest oaidnet; 5, guoddet, (*bære*) *han taaler ikke en Dage*, i mate guoddet, (*oaidnet*) buorre beivid. *Som godt taaler* gierddel, 3: stærk. *Gierddelvuot*.

Sv. 1, killet; 2, kierdet.

Taalen, s. 1, gillam; 2, gierddet; 3, darjam; 4, duoddom.

Taalelig, adj. 1, gillatatte; 2, gierdelatte, *Kulden er nu taalelig*, čoasskem dal gillatatte, gierddet; 3, darjatatte; 4, gillam-, 5, gierdam-, 6, darjam-, 4, duoddom lak.

Taaleligen, adv. muttom mædost; 2, -lakkai, *han befinder sig nu taaleligen*, ælla dal muttom mædakai; 3, mælgadet.

Taalig, adj. se *taalelig* og *taalmelig*.

Taalmodig, adj. 1, vuordevas; 2, du faar være taalmelig, *han bærer nok*, don fertik vuordevas; 3, galle son boatta; 2, gierdevas, *en taalmelig i Lidelser*, gierdavaš lak; 3, gillamuššai sist.

Sv. kierdis.

Taalmodigen, adv. 1, vuordevas; 2, gierddevas; 3, *han faar sig taalmodigen i al den Uret*, *han gjorde ham*, gierddevas; 4, *han bærer*, dam værrevuoda gillai, mæd si dælsunji.

Taalmodighed, *Taalmod*, s. vuordevasvuot, *haver Taalmodighed*.

dfil Enden! vuordevašvuoda adnet
p ragjai; 2, gierdevašvuot, *udholde*
idelser med hengiven Taalmodig-
hed, gillamuššaid ihmelballolaš gier-
vašvuodain gillat; *hans Taalmo-*
ghed blev saa længe og saa ofte
i paa Prøve, at den tilsidst for-
skammede ham, su gierdavašvuotta gæčča-
rui nuft gukka ja nuft davja atte
i manemusta sust, sunji nogai.

Taar, s. 1, goaikanas; 2, bittaš;
pinnaš, *en Taar Melk*, mielkke
laš, pinnaš; 4, uccanaš, *der er*
du en liden Taar Vin paa Fla-
en, ain vidne bittaš, pinnaš, ucca-
š vidne laskost læ; 5, *tage sig en*
aar over Tørsten, uccanaš garamida
as jukkat.

Sv. 1, njoigotes; 2, bitta; 3, binna.
Taare, s. ganjal, *Taarene rinde*,
dnjalak golggek; *en enkelt Taare*
ndt ned ad Kinden, ganjalčalbme
lgai njiera miel; *hun fældte ingen*
arer, ikke *en eneste*, i nistetam,
lgatam gadnjalid, i vela ofstage
lme; *svømme i Taarer*, golgatet
i ollorak gadnjalid.

Sv. kadnjel, *fælde Taarer*, kadnjelit
et.

Taareflod, s. gadnjaligolggam.
Taarefuld, *taarefyldt*, adj. gad-
njalin dievva, *hendes taarefyldte*
ne, su gadnjalin dievva čalmek,
dnjalčalmek.

Taarn, s. tornno.

Sv. torno.

Taarnbygning, s. 1, tornno-
kadæbme; 2, tornoviesso.

Taarne, v. 1, čobmardet allaget
jalagai; 2, bagjanet, *Bølgerne taar-*
de sig som Huse, barok bagjane-
hui allaget.

Tab, s. 1, massem, *jeg taaler ikke*
bet af den bedste Kjøreren, im-
rde buoremus hæрге massem; *med*
Vorsk-lappisk Ordbog.

Tabet af Formuen forenede sig ogsaa
Tabet af Sundheden, ælos massemi
bodi maida diervasvuoda massem; 2,
lappim; 3, nistetæbme; 4, vahag.

Sv. 1, massem; 2, lappem; 3, vahag.

Tabe, v. 1, massit; 2, lappit, *jeg*
taber Tid, *jeg maa strax reise*, aige
lapam fertim dallanaga vnoigget; la-
petet; *jeg tabte min Kammerat af*
Syne, *men da raabte han*, lapetim
guoime, mutto de čuorvoi; *naar du*
skulde tabe den Trøst da bliver du
ulykkelig, go lapetæžak dam jeddi-
tusa de likkotuvak; 3, hæipargattet,
jeg har tabt det, da jeg ikke erindrer
hvor jeg lagde det, hæipargattim go
im muite gosa bigjim; 4, nistetet,
I tabe dersom der sker Ret, di niste-
tækket go vuoiggadvuotta šadda; *tabe*
sig selv i Drukkenskab, *i Betragt-*
ninger, *Tanker*, *Forundring*, nistetet
ječas jugišvutti, guorotallamidi, jurd-
dagidi, ouddušæbmai; *tabe noget i et*
Veddemaal, maidegen nistetet væt-
taluššam boft; *ingen vinder og ingen*
taber af de Krigende, æva guabbage
niste, æva guabbage nistet doarola-
žain; *den taber meget, som mister*
en Ven, dat ollo nistet, masse, gutte
ussteb masse; *ved denne Sammen-*
ligning taber han, dam værdadæme
boft son nistet; 5, gačatet, *den som*
paa Søen taber Aarene, kommer,
slipper ikke tillands, gutte mæra ald
airoid nistet, gačat i bæsa gaddai;
du tabte Bogen paa Gulvet, lattai
gačalik girje; *jeg ved ikke om jeg*
har tabt Pengene eller mistet dem
paa anden Maade, im dieđe jogo
gačatam læm ruđaidam daihe lappim
læm ærra lakkai; *søge det man har*
tabt, occat maid olmuš gačatam, mas-
sim, lappim læ; 6, -tuvvut, *tabe*
Modet, *Tilliden*, *Haabet*, ervosmat-
tjuvvut, dorvoluvvut, doavotuvvut;
45

7, -taga šaddat, baccet, *tabe Troen og Taalmodigheden*, osko ja gierdavašvuodataga šaddat, baccet; osko ja gierdavašvuoda nistetet; 8, *tabe et Slag*, yuoitataddat doarroi, soattai; 9, baccet, hiljet mannat, *Uhret, Klokken taber et Kvarter i Døgnet*, ura, biello, timo njæljadas hiljet manna, bacca oft birralmbæivest. *Tabes*, 1, lapput, *Øxen tabtes*, afšo lappui; lappujubmai, lappusi šaddat, lappataddat; lappadet, *Hornene tabes*, čoarvek lappadek; lappudet; 2, gačadet; 3, hæiparguvvat; 4, massašuvvat, *for at den ikke skal tabes*, *gaa tabt*, amas massašuvvat, lapput, lappujubmai šaddat.

Tab e sig, 1, javkkat, *Barnets Undseelse taber sig med Tiden*, mana ugjovuot javkka, javkkamen læ aige vuollai; *Frygten for Døden table sig snart*, jabmemballo forg javkai; *han table sig iblandt Mængden*, son javkai ædnagvuoda sisa; *vi fulgte Skibet med Øinene indtil det table sig i Horisonten*, skipa čalmidæmekguim mi čuovoimek dassači go almeravddi dut javkai; 2, nævrrot, nævrebun šaddat, o: *forringes, forværres*; *gaa tabt*, 1, lapput, lappujubmai šaddat; 2, javkkat; 3. dušsen šaddat; duššat; *give tabt, give sig tabt*, cækket ječas yuoitataddam.

Sv. 1, lappet, lappetet; 2, masset; 3, kaččtet. 1, oitatallet; 2; vidnetallet. *Tab e Modet*, hujot.

Taben, s. 1, massim; 2, lappim; 3, nistetæbme, o. s. v.

Tabel, s. tabel.

Taffel, s. bævdde.

Tag, s. roppe, *jeg dækker Taget til med Sten*, gedgiguim lovdam rove; *ut bo under Tag*, under et Tag med nogen, oft viesost olbmui orrot.

Sv. 1, roppe; 2, lautak; 3, kopčes.

Tag, s. 1, fagge, *Skulder, Favn, Rygetag*, oalgge, salla, čielggefagge; 2, valddem; 3, fattim. *Tage Tag* faggadet. *Faa Tag i*, fattit.

Sv. 1, valdem; 2, čaugestem.

Tage, v. 1, valddet, *hvad jeg var i Forlegenhed for det tog jeg* maid vuorrastuvvim valddim; *Tage tog Skade*, muorra valddi vige aldis *tage paa Borg, Credit*, vælgas valddet; *Tøjet tager fat i Træerne*, gyl yok valddek muoraid; *det staar ikke til et Menneske selv at tage sig* dat i læk olbmui valddemest aldis *jeg har noget jeg skulde tage*, mu læ uccanaš valddemuš; *hvad tager du for din Umage?* maid valdak da vaivestad? *tage noget ilde op*, maide gen vikken valddet; *han tager op i Mands Plads*, son valdda guoft olbm saje; *da tog han til at gaa da kom*, de valdi væzget go don botti *mon Helgen snart tager sin Begyndelse?* den har alt taget sin *Begyndelse*, jogo basse forg valddet basse valddegoči jo; *skulde han ikke blive taget til Herrens Bord?* i šaddaši hærra bævddai valddujubmai *det er en Sygdom som tager Livet af ham*, dat læ su hæggæ valddet davd; *da tog han til at raabe*, valdi son čuorvvot; *lade tage*, valddet; *jeg lader Vandet tage i Karret*, littest valdetam čace; 2, dæppit, *tag Aaren*, doppi airo! *han tager ham i Brystet*, doppi raddai; *tag en i Løgn*, giellasis olbmui doppi *duosstot, tage i Lufsen, Lobet, Faldet*, o. s. v., *lade tage*, dæsstitet, *lade mig tage Bolden*, dustit munji boddit; 5, gavvestet, *jeg tager Pennen til at skrive* gavvestam aldisim pænna; *jeg tager Haanden i Jaaen*, giedaim gavvestet liššai; 5, *tage fra Aaren*, boddit, *tage Rokken fra Aaren*

sætte den sammen, dorte boddit
 čoakkai bigjat; 6, b, bidggit; 7,
 kkat, *tage sig Tid dertil*, dasa
 le aldsis dakkat; *hvem tog Tal*
a? gi dagai logo? *vi toge os Tid*
at reise hid, dagaimek dille dek
 olgget; 8, gæsset, *hvor meget tager*
i Kar? ollogo gæssa dat litte?
han tog det ilde op, sisa de gesi; 9,
je Kjødet op af Gryden, golddet,
 ergo ruitost golddet; 10, roggat,
je noget af sit eget Hoved, jeū
 ivestes maidegen roggat; 11, *tage*
a, gæppedet, *du skal Intel tage*
a og Intel lægge til, ik galga maide-
 n dasa lassetet, lassen bigjat; 12,
 ennodet, *han maa tages med det*
nde, buorrevuodain son færtte mæn-
 duvvut; 13, *tage Penge op*, luoik-
 t, luoikasen valddet; 14, *tage paa*
kræfterne, famo-, apetuttet; 15,
 oalvvadet, *den Sygdom*, *Nød har*
get paa ham, dat davd, hætte
 læ skoalvvadam, famo-, apetuttam;
tage til Takke, duttat; buorren
 lddet; 17, *tage sig af en*, vækket
 omu, *jeg tog mig af det Menne-*
rs Nød, vækketim dam olbmu su-
 destes; 18, olbmu hættai ječas
 gjat; 19, *tage sig af en Sag*, ašše
 dedet; 20, *Gud tager sig af os*,
 nel min olbmučines dakka, valdda,
 n vækketægje læ; 20, *tage af*,
 eppanet, *Lysel*, *Kræfterne*, *Syg-*
dommene tage af, čuovgas, apek,
 vdak gæppanek; 21, oadnanet, *Da-*
ne tage af, bæivek oadnanek; 22,
 lnat, *Sneen tager af om Vaaren*,
 ar det regner, muota sodna gidđa
 arvid dakka; 23, nuossat; 24,
 anet; 25, *paa Grund af Sygelig-*
hed, goikkot; 26, *tage til*, lassanet,
 et, *Kræfterne*, *Sygdommene tage*
 čuovgas, apek, davddak lassanek;
 lossot; lossidet, *Sygdommen ta-*

ger til, davd losso; 28, ædnanet,
Folkemængden tager til, olbmuk æd-
 nanek, lassanek; 29, *tage Overhaand*
vægjat; 30, *tage sig noget for*, fid-
 nušišgoattet; 31, barggagoattet; 32,
 riebmæt, *tage sig noget fore at be-*
stille, riebmæt fidnušišgoattet, bargga-
 goattet; 33, mannat, *tage ud i Be-*
søg, mannat oappaladdat, gallitet; *han*
tog med Posten, son manai postain;
han tog ind i Postgården, son manai
 postviessoi; 34, *tage Del i*, særvvat;
 35, *tage i Besiddelse*, oamastet; oab-
 menes valddet, dakkat. *Som tager*,
rummer meget, gæssel, *et Kar tager*
mere, *et andet mindre*, nubbe litte
 læ gæsselabbo nubbe gæsetebbu. Gæs-
 selvuot.

Sv. 1, valddet; hæggab valdet,
 pahan valdet; 2, topot; 3, čaukastet;
 4, tuostot, tustotet; 5, fuobbelet; 6,
 toppet; 7, sorjot; 8, *tage af Dage*,
 koddet; 9, *tage Del i*, sebret; 10,
tage ilde op, inarmastet; 11, *tage sig*
fore, pargon allases valddet; 12, *tage*
Overhaand, vejelubbun šaddet; 13,
tage til, ædnanet; 14, lossanet; 15,
tage af, ucot, uccanet; učanet; 16,
 maņas mannen; 17, snælpit, mano
 snælpit.

Tagen, s. 1, valddem; 2, dop-
 pim; 3, duosstom; 4, gavvestæbme,
 o. s. v.

Tagge, s. 1, sarggo, *de Tagger*,
som gaa op ifra Enden paa Hornet,
 sargok, mak čoarve gæčen vulggek
 bajas; sargaldak; 2, badne.

Sv. 1, čičče; 2, snjučče; 3, padne.

Tak, s. 1, gitto; gittos, *er det*
Takken for mine Velgjerninger?
 lægo dat gittos muo buorrevuodainam?
 2, *tage til Takke*, duttat; duttavaš
 læt; buorren valddet.

Sv. kito.

Takke, v. 1, gittet, *lidet at takke*

for, uccan gittamuš, *takke en for noget*, gudege gittet mastegen; *takke en for sin Lykke*, gudege gittet buorre dille andast; 2, *han kan takke sig selv for at det gik som det gik*, son færtte ješječas aššalažžan lokkat atte gævai moft gævai; 3, bagjelistes erit cælk- ket, bigjat, *han aftakkede fra Em- bedet*, fidno bagjelistes erit celki, bijai.

Sv. 1, kitet; 2, aldestet.

Takken, s. 1, gittem; 2, *Takken af*, bagjelistes erit cælkem, bigjam.

Takkefest, s. gittosbasek.

Takkesang, s. gittoslavl.

Takløs, adj. gitekættai, *et tak- løst Arbeide*, gitekættai barggo. Gi- tekættai vuot.

Taknemmelig, adj. gittovaš, *vise sig taknemmelig for oppebaarne Goder*, gittovažžan ječas čajetet vuos- staivalddujuvvum burin; gittolaš. Git- tovažžat. Gittovašvuot; gittolašvuot.

Sv. kitokes.

Takoffer, s. gittosoaffer.

Taksigelse, s. gittolus.

Sv. kitolus.

Takskyldig, adj. 1, gædnegas gittet; 2, færtte gittet, *jeg er dig takskyldig for din Bistand*, læm dunji gædnegas, fertim galle du gittet væk- ketæmestad; 3, gittovaš. Gittovašvuot.

Tal, s. 1, lokko, *en Mands Liv har sine Dages Tal*, olbma ællem adna beivides logo; *de vare faa i Tallet*, uccanak, harvak legje logo miel; 2, *han lod af at tælle*, thi der var ikke *Tal* paa, son lokka- mest heiti dastgo lokkamest i læm; 3, særvve, *jeg regner ham iblandt mine Venners Tal*, logam su usste- bidam særvvai; 4, *de kom i hundrede, tusinde Tal*, čuodek, duhatak botte.

Sv. lokko.

Tale, s. 1, sardno, *jeg har lidt*

at tale med dig, ucca sarnai muš læ duin; *holde Taler*, sarnid adact; 2, sak, *faa en i Tale*, sagaidi beas olbmui; *det kom paa Tale for ham*, dat šaddai sakki su ouddi; vi ere *Tale sammen*, moi lædne ofti sagi læs *Tale*, njalme sak; *saaledes a* vor *Tale*, nuft læ sakka modust.

Sv. 1, sarne; 2, hala.

Tale, v. 1, sardnot, *de tale a Verden*, mailme sagaid si sardnot *han holdt op at tale*, heiti sardnot mest; sarnedet, *han taledde i Retten*, diggest son sarnedi; sarnotel, *han søger ikke at faa Folk til at tale* i son sarnotadda olbmuid; 3, sakki tallat, sagotallat, *jeg saa ham, han kom mig imøde, men jeg talte ikke med ham*, oidnim su, bodi muo rudat mutto im sagotallam suin; sagastalt *jeg er kommet for at tale lidt med dig*, bottim duin sagastaltet uccanaš; sagi guššat; *lad ham selv komme og tale* bottus son ješ sagaidi; 3, bakkod naar *Folk tale et saadant Ord*, *han ikke kjender, da skriver han det op*, go olbmuk daggar sane bakkod maid i diede de čalla; *han talte nogle Ord og mælede derefter imod mere*, moadde sanid bakkodasti de šat jednadam; bakkostet; 4, halla hallalet; *tal ud*, hættet hallame sardnomest, sarnedæmest; halla sardnot, sarnedet buok, loap ragja *lad mig dog tale ud først!* ad munji vuoost buok, loap ragjai sardnot! *tales ved*, 1, ofti sagi læ 2, gasskanæsga, gaskanæsek sardnot hallat, *vi tales ved*, moi ofti sagi lædne, gaskanæme sarnu; cuoig megen *Tak fordi du talte til os*, siden have de ikke plaget mig, er nag gittos go læk cuoiggen sin, de rajast æi si læk vuorjæn min; cuoig godet; 6, bægotet, *tal vel om det*

rist su birra bægotet; 7, *tale om*, rvalet, *han taledede om at kjøre dern for at se efter*, arvvali vuogjetbbe isskamen; 8, *tale som i Vrede* *er Drukkeneskub*, hassat, go alearest sardno; hasaidet; 9, hubmat; maidet, *vi tale sammen*, moi lædne maidæme; 10, *tale høit, haardt*, rggat; 3ærgotet, *hvorfor taler du høit*, *kan du ikke tale mere skedent*, manne nuft 3ærgotak, ikgoale vuollegabbun hallat? 11, ravgt; 12, *tale over sig i Vildelse*, a, gjot; 13, b, mælttet; 14, *tale uforfligt*, geigidet; 15, *tale store Ord*, duodastallat; 16, b, gildastallat; 17, c, rampustallat; 18, d, 3iegaldallat; 19, *tale uforstaaeligt*, (*et Sprog, som man ikke forstaar ret*,) a, dompalet; 20, b, mocardet; 21, c, njo-rdet; 22, d, 3oabardet; 23, *tale ærligen*, vačastet, vačastallat; 24, *le sagte*, a, samaidet; 25, b, cullat, laidet; 26, mulaidet; mulardet; 27, *le ved Slægtsnavn*, bæraštallat; 28, *le i Sævne*, sæbmot; 29, *kunne* *dt tale for sig*, njuofčam adnet alimestes.

Sv. 1, halet; 2, rudnet; 3, molgetet; supcestat.

Talen, s. 1, sardnom; sarne-æbme; 2, sakkatallam; sagotallam; bakkodæbme; 4, hallam, o. s. v.

Taler, s. 1, sardneolmai; sarne-ægje, *en god Taler*, 3iega sardne-nu3, sarnedægje; 2, ruodđoolmai; *en slet Taler*, *som ikke kan tale*, metæbme, *en saa slet*, *geistlig Ta-*ler! Ibmel sarnetæbme daggar! Sar-lesvuot.

Sv. halajes.

Talebrug, s. sardnomlakke.

Taledel, s. giela oasse.

Talefrihed, s. sardnom-, hal-nloppe.

Talegave, s. 1, sardnomnafca, navcalašvuot, doaibme, čæppevuot; 2, *have gode Talegaver*, njuofčam, njalgga njuofčam adnet njalmest; *ingen Talegaver at have*, i njuofčam adnet njalmest. *Mangel paa Tale-gave*, sarnetesvuotta.

Talemaade, s. 1, sardnomvuokke; 2, sadnevajas.

Talestol, s. sardnestuollo.

Talesvelse, s. 1, sardnomhar-jatus; 2, -oapatus.

Talg, s. čoalos.

Sv. porve.

Talløs, adj. lokkamættom. Lok-kamættoset. Lokkamættomvuot.

Talord, s. lokkosardne.

Talrig, adj. 1, ollo; 2, ædnag; 3, stuores, *Forsamlingen, Selskabet var talrigt*, čoagganæbme, særvve stuores læi; *Selskabet (Gjæsterne) var talrigt*, guossek legje ollo. 1, ollovuot; 2, ædnagvuot; 3, stuores-vuot.

Sv. 1, ædna; 2, lokkoteke.

Talsmand, s. 1, ruodđoolmai; 2, bakkodægje, *ingen er den forældre-løse fattige Piges Talsmand*, i oftage læk dam oarbes vaivan nieida bak-kodægje; 3, sardneolmai.

Sv. halolma.

Tam, adj. 1, logje; 2, vuonjas, vuonjas, *om vilde Dyr, som ikke ere sky*. 1, logjet; 2, vuodnjaset. 1, logjevuot; 2, vuodnjasvuot. *Blive tam*, 1, logjut; 2, vuodnjot. *Gjøre tam*, 1, lojudet, lojudattet; 2, vuon-jodet.

Sv. tames, tabmok.

Tamp, s. cabmem.

Tampe, v. cabmet.

Tampning, s. cabmem.

Tand, s. 1, badne, *han bed Tæn-derne sammen*, banides gaski; *Tæn-ders Gnidsel*, bani giččam; *fælde*

Tænder, gačatet banid; 2, *de lange Tænder hos visse Dyr*, čala; 3, *Tænderne løbe i Vand*, čacce bačča njalbmai; 4, *faa Blod paa Tand*, juk-kagoattet; 5, *holde Tand for Tunge*, javotaga, sagatæbme orrot; 6, *føle en paa Tænderne*, olbmui iskadet; olmust jæratet. *Faa noget imellem Tænderne*, badnalastet. *Som har Tænder*, badnai, badnasaš.

Sv. 1, padne, *stange Tænderne*, panit solot; 2, čitte. Banek.

Tandbyld, s. badnebuogo.

Tandbørste, s. badneharje.

Tandkjød, s. badneoažže.

Sv. padneožže.

Tande, s. 1, soagge; 2, gintal, goallolaigge; 3, skappinam.

Sv. kintellaige.

Tandlæge, s. badnedalkodegje.

Tandløs, adj. badnetæbme. *Blive tandløs*, badnetuvvut. *Gjøre tandløs*, badnetuttet. Badnetesvuot.

Sv. panetebme.

Tandpine, s. bani bavčas.

Sv. 1, pane svarke, 2, -vank.

Tandstikker, s. 1, badnesoal-lom; 2, -rogganas.

Sv. panesolotak.

Tang, s. bassta, *holde et gloende Jern med en Tang*, accagas, hillalaš ruovde bastain doallat.

Sv. past.

Tang, s. 1, stuolak; 2, dæbbo, debbuk; 3, stuorra; 4, ruofse; 5, gaiccatarra. *Afrive Tang*, stullit.

Tange, njarg.

Tanke, s. 1, jurd, *naar Ordet bliver en Gjenstand for Tanken*, go sadne jurddagi vuollai šadda; *Tanken om Udødelighed og et tilkommende Liv*, jurd jabmemættomvuoda ja boatte ællem ala; *falde i dybe Tanker*, čiegnalis jurddagi vuollai šaddat; jurddagi cieggat; *have sine*

Tanker samlede, jurddagides čoahe adnet; *forslaa, fordrive Tanker*, javkkadet jurddagid, *slaa noget af Tankerne*, jurddagi sist maid javkkadet; 2, arvvalus.

Sv. 1, jurtak; 2, uššolm; uššolme.

Tankeflugt, s. jurddagirdde.

Tankefuld, adj. 1, jurdašegje; 2, jurddagidi cieggam, nisstasam; 3, arvalægje.

Tankefylde, jurddagi ollovuot, valljevuot.

Tankefølge, s. jurddagi manna lagaivuot.

Tankegang, s. jurddagi manna

Tankekreds, s. rajadak, videsvuot; *udvide sin Tankekreds om det Jordske*, jurddagides, jurddagides mannam, videsvuoda ædnabagjel videdet.

Tankeløs, adj. 1, jurdaškættai; *en tankeløs Andagt og Lydighed*, *ingen Andagt og Lydighed*, jurdaškættai ibmelbalvvalus ja gullolašvuot; i læk duot ibmelbalvvalus ja gullolašvuotta; jurdekættai; 2, jurddagtag Jurdaškættai. Jurdaškættaivuot; jurdekættaivuot.

Tankerig, adj. ollo, ædnag jurddagid adne.

Tankerigdom, s. jurddagi ædnagvuot, ollovuot.

Tankesprog, s. jurddagsada

Tanketom, adj. jurddagtag jurddagtæbme; jurddagvaille.

Tanketomhed, s. 1, jurddagvægjevuot; 2, jurddagvaillevuot, vænnevuot; 3, jurddagtesvuot.

Tankestreg, s. jurdašemasargstak.

Tant, s. dušševuot, duššalašvuot; *sætte sin Glæde i flygtigt, forjætteligt Tant*, ilos biggat vuovvaš, notkavaš dušševutti; 2, habma, færr

mt, dušševuodain, duššalaš ašši-
guim mænnodet; 2, habmevuot.

Tapper, adj. jallo, *en tapper
tiger gjør en tapper Modstand*,
os soatteolmai jalos vuosttailastem
kka. **Blive tapper**, jalosmet. **Gjøre
tapper**, jalosmattet; jallodet. Jaloset.
lovuot.

Sv. jalo, jalok.

Tarm, s. 1, čoalle; 2, sapos;
garnas. **Tage Tarme ud**, čollit;
allot.

Sv. čolle; **Endetarm**, 1, marfe,
rfečolle; 2, patta-; 3, maddačolle.

Tarre, s. 1, starra, *at skjære
rrer*, staraid čuoppat; 2, slæncca.

Tarv, s. 1, attar; 2, darbbo, dar-
vuot; 3, avkke, *at fremme Menne-
me og Menneskehedens Tarv*, olb-
i ja olbmuvuoda avkke audedet.

Sv. tarbo, tarbesvuot.

Tarvelig, adj. 1, darbaš, dar-
laš; 2, muddag, *føre en tarvelig
vemaade*, ællet dam made go ol-
š hæggas aigai buſta, darbašvuoda
ddagvuoda miel ællet, *et tarveligt
altid*, borramuššak dam made go
g ælla. 1, darbašlažžat; 2, mud-
get. 1, darbašvuotta, darbašlaš-
ot; 2, muddagvuot.

Sv. 1, tarbes; 2, njuotetakes, 3,
ddakes.

Taus, adj. 1, javotæbme, *en taus
nd, Nat, Skov*, javotes olmai, ija,
bme; javokættai; javotaga, *jeg
sadt taus den hele Aften*, gæčos
ked javotaga læm orrom; *han tog
den uden at sige noget*, javokæt-
valdi nuota; 2, sagatæbme, *hvad
det unge Menneskes Navn*, der
saa taus? mi læ dām barnest
ma, gutte læ muſt sagatæbme? *vær
og forsigtig!* oro sagatæbme,
taga ja varogas! 3, njalbmætæbme;
taus, *fordi man er i slet Lune*,

a, bomssa; 5. b, monkka. **Blive
taus**, 1, javotuvvut, *han blev med
et taus efterat han længe havde talt*,
fakistaga javotuvui maŋnel go gukka
læi sardnom; 2, sagatuvvat; 3, njal-
metuvvat. **Gjøre taus**, 1, javotuttet;
2, sagatuttet; 3, njalmetuttet.

Sv. 1, njalmetebme; 2, haletæbme;
3, šavot; šavotes. Šavotet. Šavo-
tattet.

Taust, adv. javotaga, javotæbmet.

Taushed, s. 1, javotesvuot, *Taus-
heden i den mørke, alvorlige Gran-
skov*, javotesvuotta dam idkus sevnjis
guossavuomest; 2, sagatesvuot, *der
blev en almindelig Taushed i Sel-
skabet*, javotesvuotta, sagatesvuotta
šaddai hæjai olbmui særvvai; 3, njal-
metesvuot. *Bringe en til Taushed,
se gjøre taus. Bryde Taushed*,
jednadišgoattet.

Tavle, s. taval.

Sv. tablo.

Tavlepenge, s. Sv. skulat;
skulatak.

Taxere, v. arvo, hadde mærre-
det, bigjat.

Sv. arvob mæretet, piejet.

Taxering, s. arvo, hadde mær-
redæbme, bigjam. ,

Taxt, s. 1, mærreduvvum hadde;
2, takst.

Te, v. čajetet, *te sig som en brav
Karl*, šiega olmajen ječas čajetet.

Sv. vuosetet.

Tegl, s. lairre. *de havde Tegl
for Sten*, laire si adne gædggen.

Sv. tigel.

Teglbrænder, s. laireboaldde.

Teglbrænderi, s. laire boaldem-
goatte.

Teglsten, s. lairregædgge.

Sv. tigel.

Tegn, s. 1, mærkka, *at gjøre
Korsets Tegn*, ruosa mærkka dakkat;

Tegns Udlægger, mærkaid čilggijægje; dovddammærkka, *det er Tegn paa en god Helbred*, dat mærkka, dovddammærkka buore diervasvuodast; *man holder det for et Tegn paa en haard Vinter*, dat garra dalve mærkkan adnujuvvu; 2, dovddo, *der var intet Tegn til Liv hos ham*, i læm mikkege hæg, ællem dovddoid sust; 3, govva, *de tolv Himmeltegn*, dak guoft nubbe lokkai albmegovak; 4, *der er intet Tegn paa, til, at det snart vil ske*, i oro forg dappatuvvamen.

Sv. 1, mærkka; 2, vitta; 3, erades; 4, *ondt Tegn*, guora.

Tegne, v. 1, sargastet, *han tegnede i Sandet en Sjaa*, saddoidi sargasti skaige; 2, gova dakkat, *tegne et Træ et Menneske*, muora, olbmugova dakkat; 3, čallet, *der have mange tegnet sig som Deltagere*, ædnagak čallam læk ječaidæsek, namaidæsek særvolažžan, særvveguoibmen; 4, orrot, *Drengen tegner godt*, bardne orro audanæmen, orro buorren šaddat; 5, hame adnet, habme læ, *det tegner til en god Høst*, šiega čofč orro šaddamen.

Sv. 1, mærkot; 2, eretet; 3, erede piejet; 4, čalet; 5, vittadet.

Tegnen, s. 1, sargastæbme; 2, čallem.

Tegner, s. 1, govaid dakke; 2, sargastægje.

Tegning, s. 1, govva; 2, sargastæbme.

Tegntyder, s. mærkaid, ibmašid čilggijægje.

Sv. autoi čælgesteje.

Teistunge, s. borgek.

Tele, s. galbmom ædnam; galmadak; *der er Tele i Jorden*, galbmom læ ædnam, galmadak læ ædnamest.

Tellekniv, s. vuollamnibbe.

Sv. 1, vuolem nipe; 2, kulke.

Telt, s. 1, goatte, *findt du med Lethed dit Telt i Mørket?* baristegavdnik goattad sævdujaden? *at nedtage og opreise et Telt*, goade gubkot ja bajas dakkat; 2, lavvo, lavvo goatte, *et mindre Reisetelt*, somikkhar Støtterne bæljek; 3, miekar, *et meget lidet Telt*; 4, ragasgoatte, *et meget lidet Telt til Beskyttelse mod Myg*. *Træerne, Støtterne i Teltet og Gammen ere*: 1, bæljek; 2, doarmuor; 3, čavmek; 4, dækkadasak; 5, vuogjonak; 6, jævdok, *der også kunne være af Sten*. *Naar det indvendige Træværk er reist hedder Teltet og Gammen*: čoasslegoatke Træværket og Teltet i Gammen rigge, goatte, lavo rigge. *Reise, de op Telt*, 1, goattet; gottet; 2, lavv, *naar Fjeldfolket skal opføre Teltet der*, go bagjeolbmuk dasa gottlavvit galggek; lavestet; 3, ragastet, *dat, opføre et lille Beskyttelsestelt for Myg*.

Sv. lautakote; lautak. Værkot. *Stedet, hvor Teltet reises, værka, vær kem*.

Teltmager, s. goatteloavdding goarro.

Sv. lautaktakkeje.

Temmelig, adj. 1, vjek, *det er et temmelig (langt) Stykke der* dasa læ vjek gask; 2, mælgad, *han efterlader en temmelig Form* mælgad ælo son guodda. 1, *vi har temmelig god Hukommelse* vjek muittel læ; 2, mælgad, *mælk det, hans Helbred er som temmelig god*, su diervasvuotta læ dal mælk buorre.

Sv. 1, viek; 2, mælked.

Tempel, s. tempal.

Ten, s. 1, snalddo; 2, gokkuk.

Sv. 1, snalddo; 2, kokkuk; 3, hæn.

Testiculi, s. gelak.

Text, s. teksta.

*Thi, conj. 1, dastgo, jeg klager
le over min Skjæbne, thi hvortil
alle klager? oassam im vaide, dast-
maid avkid addek vaidelusak; 2,
assto, thi han handlede aldeles
rigtig, aibas boasstot son dagai gus-
to; thi det vil han ikke, i son dam
to gussto. Sv. jukte, jutte.*

Throne, s. truonno.

*Ti, num. card. loge, en Enke af
ofl læska logest; indtil ti, lokkusi,
til ti erindrer jeg, lokkusi muitam.
Sv. 1, lokke; 2, øække.*

*Tid, s. 1, aigge, Tid for Tid
er han Frier, aige aigest irgge læi;
ad Tid paa Aaret? mi aigid ja-
st? den Tid da man behøver Vin-
klæder, dalve bistasid adnem aig-
; fra Kirkens ældste Tider, girko
ostemuš aigin; naar Tiden kom-
er, go aigge joavdda, boatta; Mør-
tiden er den Tid man ser ham,
ibma læ su oaidnem aigge, jeg vil
reise for at jeg kan komme til
den Tid man skal foretage Forret-
ingen, vuolgget aiggom vai boadam
uo dakkam aigge; itide, medens
er Tid, aigge bale; for at jeg
te kan erholde Underretning, vai
do oažom aige hale; igjennem
den gaar Sjælen til Evigheden,
e čada manna siello agalašvutti;
ad Tiden, aigelassi; aige vuollai;
boddo, paa denne Aarstid, dam
do aige; i Vaartiden kom han
te til at fiske, gidđa boddost i
ssam bivddet; Indhøstningstiden,
gim boddo; leje for en kort Tid,
ekas boddi balketet; ikkuns en
mmer, ofl gæse boddus; 3, burddo,
re en Tid lang, en hel Tid uden
bak, burdorak dubaktağa ællet; 4,
te, Livstid, i min Tid har det
ret under hans Opsigt, muo age*

*dat su gæčost læ orrom; hvor jeg har
opholdt mig min hele Tid, gost ak-
kam læm orrom; 5, vuorro, bliver du
her en Tid? orokgo dast multom
vuoro? til en og anden Tid er der
ingen Ro, rafhetesvuotta soames vu-
ro; 6, en kort mellemliggende Tid,
gask; i den korte Tid jeg kjendte
ham, dam oanekas gask go mon dovd-
dim su; han kan ikke gifte sig i en
saa kort Tid, i sale daggar oanekas
gaskast naittalet; 7, den sidst forbi-
gangne Tid, guttal, i den Tid da
den gamle Konge levede, dam guttal
go boares gonagas ællemen læi;
naar du ikke finder noget at klage
over i de sidste Tider, go ik gavna
maidegen vaidemuššaid muo ala dai
guttali; 8, giska, i de sidste Tider
har jeg ikke været syg, ikke heller
har jeg seet ham, dai giskai im læk
buoccam, imge læk oaidnam su; 9,
baje, den Tid, i hvilken Vandet
falder; et Søfald, 6 Timer, čacce
baje; i en Tid af et Aar, jakke baje;
10, dille, tilstaa mig først en kort
Tid at betænke mig i, adde vuost
oanekas dille jurdašet; imedens jeg
har Tid, dille hale; Tiden tillader
ikke nu at tale meget med dig, dille
i doala dal ollo duin hallat; 11, assto,
jeg saa du havde ikke Tid, (Stunder),
oidnim ik don læm astost, i dust læm
dille; 12, mailbme, kuns i følgende
Talemaade: den mørke Tid, skab-
man mailbme. Til den Tid, dassači,
tre Aar til den Tid, golmjage das-
dassači. Til hvilken Tid? goassači,
hvor længe og til hvilken Tid? man
gukka ja goassači? Der er god Tid,
i læk hoappo, hoapost. Som ind-
falder i en vis Tid, i Tiden, tidig,
tids, 1, aigasaš, vor, dentids Sko-
lemestere, min, dom aigasaš skulolb-
mak; 2, boddosaš, Krigen, som ind-
**

faldt i deres Tid, sin boddosaš vainno; *samtidig*, oflaigasaš, boddosaš. 1, aigasašvuot; 2, boddosašvuot. *Som har Tid*, 1, asstel, *den Gang havde jeg bedre Tid at gaa hen og ordne*, astelebbu legjim dam have vuolgget ragjat; 2, dillalaš, *han har bedre Tid*, jeg er ene, buoreb dillalaš olmuš son læ, oft olmuš mon læm; *den Tid*, som jeg har bedst Tid og som er den bekvemmeste, munji dillalamus ja vuokkasamus aigge. 1, asstelvuot; 2, dillalašvuot, *naar Tiden tillader mig at komme*, go dillalašvuotta adda munji boattet; *Have Tid*, asstat, *har du Tid til at læse dette Brev for mig?* astakgo lokkat must dam girje? *han har*, faar ikke Tid til at kjede sig, i asta laitastuvvat; *de have ikke Tid til at hente Sagerne til sig*, æi asta aldsesek galvoid viežžat; astašuvvat. *Som ingen Tid har*, 1, astotæbme; 2, dilletæbme, *da en Tid indtraf*, hvor jeg ingen Tid havde til at reise, go dilletes aigge šaddai vuolgget. *Berøves Tid*, 1, astotuvvat; 2, dilletuvvat. *Berøve en Tiden*, 1, astotuttet; 2, dilletuttet. *Mangel paa Tid*, 1, astotesvuot; 2, dilletesvuot.

Sv. 1, aikke, *i god Tid*, aike palen, *udtrække*, *forhale Tiden*, aikeb vasetet, manotallet; 2, pod, rektes podden, *førend Tid er*, autel podden; 3, asto, astob vaddet; 4, tarbme; 5, *i god Tid*, odna; 6, *med Tiden*, a, astoi; 7, b, suoimen; 8, c, manet; 9, a, aimo, *i fordums Tider*, tolloš aimoi, tollen; 10, b, soptes paleh; 11, kask, tatne kasken; 12, lokko, *han er kommet før sin Tid*, potam le autel lokkon; 13, *i Tiden*, tane væraldesne, aimon; 14, masva; 15, kotfo. *Give Tid*, astetet. *For-drive Tiden*, ajetallet.

Tidende, s. sakka, *hvad Tidende er der i Sverige?* mi læ Ladden sakkan? *have i hørt Tidender noget steds ifra?* læppetgo gullam sagu gosagen? Sv. sak.

Tidlig, adj. 1, arrad, *den tidlige Morgenstund*, arrad iddedes bodde *tidlige Frugter*, arrad šaddok; 1, audeb, *man har en tidligere Lø audeb* lak læ; *den tidligste Skribent* audemuš čalle. *Anse for tidlig*, aršet, *anser du mit Komme at være for tidlig?* arrašakgo muo boatten.

Sv. 1, ara, arek; 2, odna, odnaš. Arahel.

Tidligen, adv. 1, arrad, *tidlig eller silde vil han komme til at fortryde det*, arrad daihe mannet šadda dam gattat; *imorgen tidlig* itten arrad; 2, aigild, *han kommer tidlig*, aigild boatta. Arradvuot.

Sv. aret. *Komme, indtræffe tidligere*, aranet.

Tidsafdeling, s. aiggejuokk 2, -jukkujubme.

Tistel, s. Sv. tistal.

Tidsalder, s. aige. *en færdig gangen Tidsalder*, mannam aigge.

Tidsfordriv, s. 1, aigge ajetallam, *at gjøre noget for Tidsfordriv* dakkat maidegen aige ajetallam dæ 2, aige agjanas.

Tidsfølge, s. *at fortælle Bryllupsvenhederne efter Tidsfølgen*, dapp tusaid muittalet aige mielld, manlagai.

Tidslede, s. 1, aige akaduš 2, -laittam; laitastubme.

Tidsnok, adv. 1, aige bale. *at jeg tidsnok kan erholde Efterretning*, vai aige bale diečo oaf 2, vuogas aigge, *det er tidsnok imorgen*, itten vuogas aigge læ. *Kom tidsnok*, asstat, *at jeg kan komme tidsnok til Tinget*, vai autam digg

kom ikke tidsnok til Skriftetalen,
 asstam ripsardnai; astatet.

Tidsomstændighed, s. aige
 lle, dillalašvuot, *Tidsomstændighe-*
rne førte det med sig, aige aiga-
 š dillalašvuodak buſte dam miold-
 sek.

Tidspilde, s. 1, aiggehævvo,
 evvanæbme; 2, -duššam.

Tidspildende, adj. 1, aige hæ-
 lægje; 2, -duššadægje.

Tidspunkt, s. aiggejuokko.

Tidsregning, s. aiggelokko.

Tidsrum, s. 1, gask; 2, aige.
 Sv. baje.

Tidsskifte, s. 1, aige mutta-
 bme; 2, -molsošubme.

Tidt, adv. davja, *jo tiere jo bedre,*
 ide davjabut dade buorebut.

Sv. 1, taivai; 2, *tidt og ofte,* pod-
 lok.

Tie, v. 1, javotaga orrot, *da han*
vide sagt dette, taug han, go dam
 i cælkkam de javotaga oroi; 2,
 bogtkættai orrot, *at tie med noget,*
betros en, dam bægotkættai orrot,
 osskalduvvu.

Sv. 1, šavot orrot; 2, i halet; 3, i
 kob halet, molgetet.

Tien, s. 1, javotaga, javotes or-
 n; 2, bægotkættai vuot.

Tiende, num. ord. logad, *en af*
er tiende, logadest oft. *For det*
nde, logadašši; logadest.

Sv. lokkad.

Tiende, s. 1, logadas; 2, tiddo,
re Tiende, logadas, tiddo mafsai.
ge Tiende, tiddit, *jeg tager Tiende*
dine Varer, tidim du galvoid; *af*
se Varer er Tienden svaret, dak
 vok læk tiddujuvvum.

Sv. 1, tijod; 2, tivvod.

Tiendeafgift, s. logadas-, tiddo
 ro, mafsamuš.

Tiendefri, adj. logadas, tiddo

mavsakættai; *tiendefri Jord, Fisk,*
 ædnam, guolle, mi i tiddujuvvu.

Tiendepligt, s. tiddogædnegas-
 vuot.

Tiendepligtig, adj. tiddogæd-
 negas.

Tiendesvig, s. tiddobættem.

Tiendetager, s. tiddovaldde;
 tiddijægje.

Tiendevæsen, s. tiddoasatusak.

Tiendeyder, s. tiddomafse, adde.

Tigge, v. 1, gærjodet, *gaa om og*
tigge sit Brød, vogjolet ja laibes
 gærjodet; 2, adnot, anotet, *Sønnen*
tiggede saa længe til Faderen maatte
ud med Bogen, bardne anoi, anoti
 nuft gukka atte ačče girje ferti sunji
 addet.

Sv. 1, almostet; 2, vatet.

Tiggen, s. 1, gærjodæbme; 2,
 adnom; anotæbme.

Tigger, s. 1, gærjodægje; 2,
 adno; anotægje.

Tiggefærdig, adj. hui vaivaš.

Tiggeragtig, adj. 1, gærjodam-;
 2, adnom, anotam lakkai.

Tiggeri, s. gærjadus.

Til, præp. A. Præp. 1, lusa, *Bar-*
net vilde til Moderen, manna ædnes
 husa viggai; *nu kommer Raden til*
dig, dal boatta vuorro du lusa; *reise*
til sin Slægt, fulkides lusa vuolgget;
 2, ala, *Gud hjælpe dig til det lap-*
piske Sprog! lbmel vækketifči du
 samegiella ala! *jeg bragte ham godt*
til at læse, buſtim su burist lokkam
 ala; *komme til sine Sanser,* jirmides
 ala bæssat; *komme til et Navn,* nama
 ala bæssat; *komme til sine Sager,*
Kræfter, galvoides, apides ala bæssat;
 3, ald, *fare til Søs,* mæra ald mannat;
 4, miold, *fare til Vands, Lands,* čace,
 gadde miold mannat; 5, ouddi, *denne*
Mand kom for at hente mig til dig,
 dat olmai bođi muo viežžat du ouddi;

om der støder ham noget til, jos mikkege su ouddi šadda; 6, audast, hold det tæt op til Øinene, ane, doala dam lakka čalmi audast; 7, vuollai, Sneen gaar allerede til Knæerne, til Knæs, čabbi vuollai læ jo muota; tage til Naade, armo vuollai valddet; tage noget til Eftertanke, til Hjerte, maidegen jurddagi, vaimo vuollai bigjat; 8, vuosstai, de Klæder man bruger til Arbeide, bistasak, maid olmuš adna bargo vuosstai; binde Plasteret til Huden, platar like vuosstai čadnat; sætte noget op til en Væg, maidegen sæine vuosstai bigjat; hvile, støtte sig til en Sten, et Træ, gædge, muora vuosstai vuoinadet, ječus doarjalet; 9, ragjai, da jeg har fulgt med til dig, go du ragjai, ouddi læm miedetam; hun tog Fæstepengene med til sin Gudmoder, om hun vilde give sin Tilladelse, valdi bæste ristædnes ragjai jos son luoišaši; bringe noget til Ende, maidegen loap ragjai buftet; fra Morgen til Aften, idded rajast ækked ragjai; 10, rajast, han er aldrig kommet til os, i son, læk goassegen ællam min rajast; 11, bællai, ser til min Svaghed! gæččat muo bægjovuoda bællai! baje Fogden, sojadet sundæ armo bællai; det stunder til Aften, ækked bællai læ; 12, barrai, mest med Pron. suff., jeg tager den blinde Mand til mig, dam čuovgates olbma barrasam valddam; 13, duokkai, overgive sine Børn til Folk, manaides olbmui duokkai addet; jeg gav Pengene til dig (for at opbevares), rudaid du duokkai addim; 14, guovdo, komme til Mennesker, olbmui guovdo boattet; 15, njeig, den Syge, den Død kom ikke til Lapperne, dat davd, dat jabmo i mannam Sami njeig; 16, gaddai, gaa til Ilden, Søen, Floden, dolla, mæra, joga

gaddai mannat; han gik hen til den åbne Grav, ravas havde gadda manai; 17, guvllui, flytte ned til Søen mæra guvllui, gaddai sirddet, omvendt sig til Gud, lbmel guvllui ječas jorgalet; 18, varas, jeg købte ikke den broderede Lue til ham, im su varas dam čulddjuvvum gapper oasstam varren, jeg har køgt Faarekjød til Eder, vuššim savccabiergo din varren; 19, det er til Salg, dat læ vuovddet lakkai, varas. B. casus 1, nom. det vil blive Regn til Natten, igjaarv aiggo šaddat; reise tilføds, vašš vuolgget, Vane, Tilbøjelighed til at lyve, gillastallam harjanæbme, vi gamvuot; 2, gen. det var Begyndelsen og Aarsagen til hans Ulykke, dat læi su oasetesvuoda alggo ašše; Præsten til denne Kirke, da girkopap; 3, inf. Arving til Rige, Pengene, valddegodde, rudaid arbbi jægje; fornemme til Kulde, čam skem fuobmašet; blive tilsinds, mid oazžot, milli šaddat; spise til Middag, Aften, gaskbæive, ækkedes mallas ækkedačaid borrat; 4, allat, skriv et Brev til en, gæsagen girje čallat, der er kommet Brev til dig, boatta læ girje dunji; gaa fra Hus til Hus, viesost viessoi mannat; have Lyst, Had, Kjærlighed til noget, uogamiela, vašše, rakisvuoda gæsagen masagen adnet; jeg sendte Bogen til Byen, girje gavpugi bigjim; bede om Gud, lbmeli rokkadallat; han tog Bogen til sig, girje aldsis valdi; i factiv, til min store Glæde gjorde han det, munji stuorra illon dag son dam; hvad mon det skal blive til? mannen jogo dat šadda; vilde tage en til Vidne, valljit, valddet gadege duodaštægjen; hvad spiser du til Middag? maid borra son gadda bæivve mallasen? 6, locat. varre d

ilde, hœjain læt; *det staar til dig*,
 i du haldost, duokken læ. C. drikke
 und til Maden, cace jukkat bora-
 din; *give sig til at*, -goattet, *han*
v sig til at le, son boagostišgodi;
 i tog til at regne, sne, arvvegodi
 iottlagodi. Til adv. 1, gidda, *luk*
øren till! dapa uvsa gid! holde
øren, Øinene til, uvsa, cœlmid gidda
 net; 2, lasse, *jeg lagde en Specie*
, bigjim spesig lassen; faar jeg
le endnu lidt mere til? imgo vela
 sebittaš oažo? 3, vela, *han hørte*
Gange til den samme Røst, vela
 ofl gærde son damanaga jena gu-
 : 4, guvllui, *han gik ad Elven*
, son manai joga guvllui; 5, ud-
 trykkes ved Comparativ og vela, vi
 ia gaa rask til, fertlijep jottelab-
 i mannat; 6, udtrykkes ikke, da
 indeholdes i Verbet; *gaa lige till*
na vuigistaga! hugge, slaa til,
 asket, cabmet; *Priserne ere for-*
ællige eftersom Varerne ere til,
 ddek læk moadde, dademiæld go
 kvok læk; *skjære Klæder til*, bif-
 ad vagjat; *det gik saaledes til*, dat
 ldai nuft; *jeg vil give meget til*
at jeg kan slippe, ollo galle ad-
 im jos bæsašim; *jeg tager ikke*
til, men ser kuns til, im sæerva
 še gæcam; *være til*, læt, hæggast
 ; 7, af og til, muttomin, *han kom-*
 af og til, boatta muttomin; 8,
 ilom lakkai, *det er kuns saa af*
til med mit Befindende, muttom
 kai dušše ælam, im læk riestoi
 rvas; 9, *og enda takke til*, ja dasa
 gittet.

Sv. A. præp. 1, lusa; 2, koik; 3,
 ii. B. casus.

Tilbage, adv. 1, ruoftad; ruof-
 i, ruftud, *naar det ikke er Veir-*
vende tilbage, go i læk ruftud
 æke; *tage sit Ord tilbage*, ruftud

sanes gæsset; 2, maņas, *Gud give*
at det ikke maa gaa tilbage med
Eders Hus, men at det maa staa,
 lbmel addaši atte din dallo i maņas
 manna, multo atte čuožžo; *han trak*
sig tilbage, maņas manai; *at se til-*
bage paa sit henrundne Liv og
ønske sig samme tilbage, maņas,
 ruftud gæččat su mannam, vassam
 ællemes ja dam ruftud fastaiñ aiggot;
denne Sygdom har sat ham tilbage,
 dat davd su maņas bigjam læ; 3,
 macce, *jeg gik tilbage*, macce vazzim;
 macci, *han taler om at reise tilbage*
idag, son lokka odni macci vuolgget.
Blive, være, staa tilbage, 1, baccet,
han reiste ikke da de andre reiste
og blev derfor et langt Stykke til-
bage, i son vuolggam go dak ærra-
 sak vulgge ja baci damditti gukkasrak;
det er intet andet tilbage for ham
end at tilstaa, i sust baccam læk
 mikkege go dovdastet; *han er langt*
tilbage i Skolen, i Lærdom, skulast,
 oapo dafhost son galle baccam læ;
 2, mañnanet, *jeg kom til at blive til-*
bage, šaddim mañnanet.

Sv. ruoptot; ruoptolesi.

Tilbagebetale, v. ruftudmafset.

Tilbagebetaling, s. ruftud-
 mafsem.

Tilbageblik, s. ruftud, maņas
 gæčastæbme, gæčcam, *kaste et Til-*
bageblik paa sit tilbagelagte Liv, su
 mannam ælle mi gæččastæme, gæčcam
 addet.

Tilbageblive, v. 1, baccet; 2,
 mañnanet. *Det Tilbageblevne*, baca-
 tas; mi baccam læ.

Tilbagebliven, Tilbageblivelse,
 s. 1, baccem; 2, mañnanæbme.

Tilbagebetale, v. ruftud mafset.

Tilbagebetaling, s. ruftud
 mafsem.

Tilbagebringe, v. 1, macatet,

Renene, som skulle tilbagebringes, hærgék, mak galggek macatuvvut; 2, ruoftad buftet.

Tilbagebringelse, s. 1, macatæbme; 2, ruoftad buftem.

Tilbagebringer, s. 1, macatægje; 2, ruoftad bufte.

Tilbagedrive, v. 1, ruftud agjet; -ajetet; 2, -vuojetet, *Fienderne bleve tilbagedrevne*, čudek ruftud ajetuvvujegje, vuojetuvvujegje.

Tilbagedrivelse, s. 1, ruftud agjem; -ajetæbme; 2, -vuojetæbme.

Tilbagefald, s. 1, *den Syge har faaet et Tilbagefald*, dat buocce læ fastain nævrrom; 2, jorralæbme fastain, *et Tilbagefald til Synd*, jorralæbme fastain suddoi, suddo vuollai.

Tilbagefordre, v. ruftud gaibedet.

Tilbagefordring, s. ruftud gaibedæbme, gaibadus.

Tilbageføre, v. 1, macatet; 2, ruftud doalvvot.

Tilbageførelse, s. 1, macatæbme, 2, ruftud doalvvom.

Tilbagegang, s. 1, ruftud-; 2, maņas mannam, vazzem; 3, mannam.

Tilbagegive, v. ruftud addet, *han var strax villig at tilbagegive hvad han havde oppebaaret formeget*, forg miedemanas læi ruftud addet, maid appar ollo vuosstaivalddam læi.

Tilbagegivelse, s. ruftud addem.

Tilbageholde, v. doallat, *han tilbageholdt to Ort*, guoft ort doalai; duokkenes doallat.

Tilbageholdelse, s. doallam; duokkenes doallam.

Tilbageholden, adj. 1, sagatæbme; 2, javotæbme. *Blive tilbageholden*, 1, sagatuvvut; 2, javotuvvut. *Gjøre tilbageholden*, 1, sagatuttet; 2, javotuttet. 1, sagatesvuot; 2, javotesvuot.

Tilbagekalde, v. 1, ruftud gočot; 2, -ravkkat; 3, *tilbagekalde a Ord, Løfte*, maņas mannat sanesic loppadusastes; ruoftod, maņas dakkam.

Sv. 1, ruoptot kočot; 2, pakoist kesatet; jatekebs jorgaldattet.

Tilbagekaldelse, s. ruftud gočom; 2, -ravkkam; 3, maņas mannat dakkam.

Tilbagekomst, s. 1, ruftud boattem; *ved sin Tilbagekomst*, ruftud boadedines; 2, maccam.

Sv. 1, ruoptot pottem; 2, maccam.

Tilbagelægge, v. mannat, *de Vei vi have tilbagelagt*, matkke, ma mi læp mannam.

Tilbagelæggelse, s. mannam.

Tilbagereise, s. 1, ruftud mannam; 2, -vuolggem; 3, maccam.

Tilbagereisende, adj. ruftud matkašægje.

Tilbagerykke, v. 1, ruftud maņas rottit; 2, -mannat.

Tilbagerykning, s. 1, ruftud maņas rottim; 2, -mannam, *Tropernes Frem- og Tilbagerykning*, soattevægai audas maņasmannam.

Tilbagesende, v. 1, ruftud maņas bigjat; 2, vuolgatet.

Tilbagesendelse, s. ruftud maņas bigjam; 2, vuolgatæbme.

Tilbagestaaende, adj. baccam, mi bacca, mi baccamen læ; *indfødte tilbagestaaende Skatter*, værre mak mavsakættai bacek, baccam læk, gaibedet.

Tilbagestød, s. ruftud, maņas nordastæbme.

Tilbagesyn, s. ruftud, maņas gæččam, *Fremsynet og Tilbagesynet*, audas ja maņas gæččam.

Tilbagetage, v. ruftud, maņas valddet.

Tilbagetagelse, s. ruftud, maņas valddem.

Tilbagetog, s. ruftud, maņas nnam.

Tilbagetrin, s. ruftud, maņas kke.

Tilbagetræden, *Tilbagetræse*, s. ruftud, maņas loaidestæbme, nnam, *hans Tilbagetrædelse af mfundet*, su ruftud, maņas loaidebme, mannam særvest erit.

Tilbagetrækning, s. ruftud, maņas gæssem, mannam.

Tilbagetrænge, v. ruftud, ma- bakkit, naggit.

Tilbagetrængen, s. ruftud, maņas bakkim, naggim.

Tilbagevei, s. 1, mace-, 2, mas-, 3, ruftud matkke; *paa Hjem og Tilbagevejen*, vuolgededin macadedin.

Tilbagevende, v. 1, maccat, *tilbagevendte Skyds*, maccam o; 2, ruftud jorggalet.

Tilbagevendelse, s. 1, maccam; ruftud jorggalæbme, jorggalus.

Tilbagevirkende, adj. ruftud, maņas bargge, barggolaš, *tilbagevirkende Kræfter*, ruftud, maņas gkolaš apek.

Tilbagevirkning, s. ruftud, maņas barggo, barggam.

Tilbede, v. rokkadallat, *tilbede i Aand og Sandhed*, lbmel rokkallat vuoinast ja duotvuodast.

v. jubmeleb rokkotallat.

Tilbedelse, s. rokkadallam.

Tilbeder, s. rokkadalle.

Tilbehør, s. 1, raidok, *Baadens behør*, vaidnas raidok.

Tilberede, v. 1, rakadet; 2, maštet; 3, mæiddet, *Skindvarer*.

v. 1, karvet, karvetet, 2, hoktet; 3, hoktet.

Tilberedelse, s. rakadus, *her store Tilberedelser*, stuorra ra- nsak dasa dakkujuvvujek; rakkanas.

Tilberedning, s. 1, rakadæbme; 2, valmaštæbme; 3, mæiddem.

Tilbette, v. gærjodet, *tilbette sig noget*, aldsis maidegen gærjodet.

Tilbinde, v. 1, čadnat; 2, garrat. Sv. 1, čadnet; 2, karot.

Tilbinding, s. 1, čadnam; 2, garram.

Tilbliven, *Tilblivelse*, s. šad- dam, *Tilbliven og Tilintetgjørelse*, šaddam ja nokkam.

Tilbringe, v. 1, buftet, *Bogen blev mig tilbragt*, girje buftujuvui muo lusa, munji; 2, golatet; 3, ællet, *tilbringe sin Tid*, aiges golatet, ællet.

Sv. 1, puoktet; 2, vasetet, aikeb vasetet.

Tilbringelse, s. 1, buftem; 2, golatæbme; 3, ællem.

Tilbud, s. 1, fallam; 2, dara- šæbme.

Sv. falem, faletem.

Tilbyde, v. 1, fallat, *han tilbød mig Betaling*, falai munji mavso; *han tilbød sig selv til Reisen*, ječas matk- kai fallamen læi; falatet, *du tilbød dig ikke*, ik don falatam; falladet; 2, darašet, *Gud tilbyder os sine gode Ting*, lbmel daraš migjidi burides; *en Lære, der tilbyder sig os som Veileder igjennem Livet*, oappo, mi daraš, falla ječas migjidi oapestægjen ællem čada; 3, darjotet; 4, navddot; 5, *der tilbød sig en Leilighed*, gæidno oidnujuvui.

Sv. falet; faletet.

Tilbyden, s. fallam; 2, dara- šæbme; 3, darjotæbme; 4, navddom.

Tilbygge, v. nubbe vieso dasa bigjot.

Tilbygning, s. liggeviesso.

Tilbytte sig, v. aldsis lonotet, *jeg har tilbyttet mig denne Bog for en anden*, dam girje læm aldsim lo- notam nubbe vuosstai.

Tilbyttē, s. lonotæbme.

Tilbøjelig, adj. 1, miedēmanas, *tilbøjelig til Vin*, vidnai miedēmanas; 2, viggamē; 3, sojavaš, *Naturen er tilbøjelig til alt Ondt*, luonddo viggamē, sojavaš læ buok bahaidi; sojalaš, *han er vist nok selv tilbøjelig til at betale mig*, galle son ješ læ sojalaš munji mafsāt; 3, lašmed, *jeg er i mit Sind ikke tilbøjelig til denne Forretning*, jeg er utilbøjelig dertil, i læk must miella lašmed dam fidnoi, miella læ goades dasa; 4, forg, forgad; 5, gæppas, *tilbøjeligere til det Onde end til det Gode*, forgadabbo, gæppasabbo, bahhavutti go buorre-vutti; *tilbøjelig til at blive forkjølet*, gæpas læm nuorvo oažžot; 6, jeres; 7, suffixiv *Endelser*, som: -akis, *tilbøjelig til at le*, boagostakis; -ukis, *tilbøjelig til at svede*, bivastukis; 8, -laš, *tilbøjelig til at græde*, čierolaš; 9, -las, *tilbøjelig til at slaa*, oabma-las. *Være tilbøjelig*, 1, mielastuvvat; mielastuddat, *Datteren er tilbøjelig dertil*, men *Forældrene ere imod*, mielastudda nieid mutto vanhemak læva vuosstai; 2, viggat, viggastuvvat, *efter Faldet er Naturen tilbøjelig til det Onde*, jorralæmē mañnel de luonddo viggamen, viggastuvvamen læ bahab guvllui.

Sv. 1, hægger; 2, metok; 3, kiš-šok.

Tilbøjeligen, adv. 1, miedēmannaset; 2, sojavažžat; sojalažžat; 3, lašmedet; 4, forgadet; 5, gæppaset; 6, jereset.

Tilbøjelighed, s. 1, luonddo, *imod min Tilbøjelighed handler jeg ikke*, im luonddom bagjel daga; luonddovuot; 2, viggam, viggamvuot, *gode og onde Tilbøjeligheder*, buorre ja bahha viggamak, viggamvuodak; 3, miella, *føle Tilbøjelighed for et*

Fruentimmer, buorre miella nissot adnet, mielastubme; 4, miedēmannaset; 5, sojavašvuot; sojalašvuot; 6, lašmedvuot; 7, forgadvuot; 8, gæppasvuot; 9, jeresvuot.

Tilbørlig, adj. berliggis, *han fik sin tilbørlige Løn*, son oažoi berliggis balka; *en tilbørlig Lydighed*, berliggis gullolašvuotta. Berliggis lakkai. 1, berrimvuot; 2, berliggisvuot.

Sv. 1, taibek; 2, beres.

Tildanne, v. 1, avnastet, *han tildanner Veden til en Slæde*, avnastæmen læ muoraid gerresi; 2, bagedet; 3, sarrat.

Sv. 1, saret; 2, skunetet; 3, skæpet.

Tildannelse, s. 1, avnastet; 2, lagedæbme; 3, sarram.

Tildele, v. 1, juokket, *juogade vi maa være tilfredse med det*, *Skjæbnen vil tildele os*, dasa fertuot, duttavažak læt maid oasse mig, juogad; 2, addet.

Sv. juoket; 2, vaddet.

Tildeling, s. 1, juokkem; 2, gadæbme; 2, addem.

Tildels, adv. 1, muttom dafbet, *det er tildels sandt*, muttom dafbet, galle duot læ; 2, muttom oase.

Sv. pelodakki.

Tildrage sig, v. 1, dappatsvæ, *du siger, saaledes som det tildrages sig*, don cælkak most dappatvæl; 2, se tiltrække sig.

Sv. soilet.

Tildragelse, s. dappatus.

Tildrømme sig, v. niegaldsis.

Tildække, v. 1, gofæt, *tildække Blomster mod Frostē*, lædid guffe coasskem ditti; *tildække alt i Kjerlighed*, hvad Næsten har seet sig imod mig, buok tildækket.

ſat, maid guoibmam muo vuosſtai
eddadam læ; 2, moskotet; 3, davk-
t.

Sv. 1, kopčet; 2, alddet.

Tildækning, s. 1, goſčam; 2,
skotæbme; 3, davkkam.

Tildømme, v. dubmit, *Jorden*
er tildømt ham, ædnam sunji dub-
juvui.

Sv. duobmet.

Tilegne, v. namatet, *hvem til-*
nes denne Bog? gæsa namatuvvu
girje? 2, oamastet, *den Magt*
er tilegner sig, tilkommer ham ikke,
fabmo, maid aldsis oamast i sunji
re; 3, duokkasis oažžot, *om jeg*
ende tilegne mig Velsignelsen, jos
sim oamastifsim, duokkasam ožušim
ristisivnadusa.

Sv. 1, nammatet; 2, taibetet.

Tilegnelse, s. 1, namatæbme;
oamastæbme; 3, duokkasis oažžom.

Tilendebringe, v. 1, loafet,
endebringe et Arbeide, bargo loaf-
; 2, ollitet, *tilendebringe Sagen*
end Tiden forløber, ašše ollitet
ldal go aigge vassa; ollašuttet.
endebringes, ollašuvvat.

Tilendebringelse, s. 1, loaf-
; 2, ollitæbme; ollašuttem. Olla-
me.

Tilfalde, v. boattet, *der er Intet*
aldet mig, i læk boattam munji
kege.

Sv. potet.

Tilfals, adv. 1, vuovddem, *ere*
se Varer tilfals? lækgo dak gal-
vuovddemgalvok? 2, vuovddem-
kai.

Tilfegte sig, v. aldsis doarrot,
har tilfegt sig en stor Scir,
orra vuoitto son aldsis læ doar-
t.

Sv. torot.

Tilfinde, v. dubmit, *han blev*
Norsk-lappisk Ordbog.

tilfundet samtlige Omkostninger, dub-
mijuvvui buok golatusaid mafsat.

Tilfindelse, s. dubmim.

Tilflugt, s. 1, bataræbme; ba-
taram sagje, *Gud være vor Tilflugt*
i Nød! lekkus lbmel min bataramsa-
gjamek hædest; 2, dorvvo, *han ved*
ikke hvor han skal søge sin Tilflugt,
i dieđe gosa dorvos occat.

Sv. paterem kæino.

Tilflugtssted, s. 1, bataram-;
2, dorvvosagje.

Tilflyde, v. 1, dappatuyvat; 2,
šaddat, *der tilflyde ham mange Go-*
der, ollo buorek sunji dappatuvvek,
šaddek; 3, oažžot, *lade en tilflyde*
en Gave, suovvat gæsagen addaldaga
oažžot.

Tilfly, v. se tilsøle.

Tilfods, adv. vagze, *at reise*
tilfods, vagze mannat, vuolgget.

Tilforhandle sig, v. 1, ald-
sis oasstet; 2, -gavpašet.

Tilforladelig, adj. 1, oskaldas;
2, jaketatte; 3, nanos, *det er en til-*
forladelig Efterretning, jaketatte,
mauna sakka dat galle læ; 4, duo-
dalaš.

Sv. oskeldes.

Tilforladeligen, adv. 1, oskal-
dasat; 2, nanoset; 3, duodalažžat; 4,
aibas, *det er tilforladeligen sandt*,
dat aibas duot læ; 4, duodai, *jeg vil*
tilforladeligen have Bogen igjen,
girje mon aigom duodai ruftud..

Tilforladelighed, s. 1, oskal-
dasvuot; 2, nanosvuot; 3, duodalaš-
vuot.

Tilforn, adv. auddal, *tilforn var*
det ikke Skik, auddal i læm vierro.

Sv. autel; autebut.

Tilforordne, v. asatet, *de til-*
forordnede Medlemmer, dak asatuv-
vum latlok.

Tilfreds, adj. 1, duttavaš, *til*

freds med sin Stilling, dillines duttavaš, jeg var tilfreds med dine Efterretninger, duttavaš legjim du sagaidi; han ser tilfreds ud, duttavažgan orro; dudalaš; dudas. *Være*, blive tilfreds, 1, duttat, er han tilfreds med den Beslutning? han er ikke tilbøjelig til at være tilfreds med den, duttago dam arvvalussi? i dudastuva dasa. *Give sig tilfreds*, jaskodattet ječas; 2, jasskat, jaskudet.

Sv. 1, tuddetakes; 2, nuokaheje. 1, tuddet; 2, nuokahet; 3, litatet.

Tilfreds, adv. duttavažžat; dudalažžat.

Tilfredshed, s. duttamvuot, duttavašvuot. *Tilfredshed og Taalmodighed*, duttavašvuot ja gierdavašvuot; dudalašvuot; dudasvuot.

Tilfredsstille, v. 1, duttadet, tilfredsstille ens Fordringer, guoimes gaibadusaid duttadet; tilfredsstille sine Lyster, halidusaides duttadet; dudatet; 2, soavatet; 3, jaskodattet, jeg tilfredsstillede, stillede mit Hjerte og min Samvittighed tilfreds, soavatim, jaskodattim vaibmom ja oamedovddom.

Sv. 1, šavotattet; 2, sæddotet; 3, puorotet.

Tilfredstillelse, *Tilfredsstilling*, s. 1, duttadæbme; 2, soavæbme; 3, jaskodattem. 1, duttam; 2, jaskudæbme.

Tilfrossen, adj. galbmom, et tilfrossent Vand, galbmom čacce.

Sv. kalmom.

Tilfulde, adv. 1, ollasi, ollaset, han har tilfulde overbevist mig om Gavnligheden, ollasi, ollaset son læ čajetam munji avkalašvuoda; 2, dievvasi.

Sv. ollast.

Tilfælde, s. 1, dappatus, den Forsigtige maa være forberedt paa ethvert Tilfælde, varogas olmuš færtte

rakaduvvum læt juokke dappatus; 2, slumpevuot; slumppo; 3, i et øjeblik. *Tilfælde*, a, šaddus most šadda; b, bottus mi boatta; 5, vikke; c, davd, han har et slemt, færdigt Tilfælde, sust bahha, varalaš vikke davd læ.

Sv. soitem.

Tilfældig, adj. slumpe. Slumpe lakkai. Slumpevuot, *Tilfældighed*, *Nødvendighed*, slumpevuot ja dæbbašvuot.

Sv. 1, soiteje; 2, edeles.

Tilfældigvis, adv. 1, slumpe lakkai; 2, dappatusa boft.

Tilfælles, adv. 1, oflasažžat; 2, ovtast; 3, oft særvest, bruge noget tilfælles, adnet maidegen oflasažžat; 2, ovtast, oft særvest; han har det tilfælles med Faderen at han bliver vred, dago læ nuftgo acce son atte forg son sutla.

Tilføje, v. 1, dakkat, tilføje et Skade, gæsagen vahag dakkat; 2, vela cælkket, čallet, da han intet vide havde at tilføje, at skrive gik han go sust i vela læm mikkege čelk muššan, čallamuššan vulgi son.

Sv. takket.

Tilføining, s. dakkam.

Tilføre, v. 1, fjivridet; 2, buftet, tilføre et Sted Levnetsmidler, buftet kai ællamuššaid fjivridet, buftet.

Sv. puoktet.

Tilførsel, s. 1, fjivridæbme. stor Tilførsel af Vaaben, stærk værjoid fjivridæbme 2, buftem.

Tilgaa, v. šaddat, hvorledes det tilgaaet? most dat læ šaddam.

Tilgang, s. 1, gæidno; 2, bæssamvuot, enhver Tilgang var spærret, juokke gæidno, bæssamvuot og gujuvvum læi; 3, lassamvuot; boattem, *Afgang* og *Tilgang*, gæidno.

næbme, vuolggem ja lassanæbme, allem.

Sv. 1, kæino; 3, potem.

Tilgavns, adv. buristrak, *alt ad man gjør bør gjøres tilgavns*, ok, maid olmuš dakka færtte bu-trakkan dakkjuvvut.

Tilgift, s. 1, lasse; 2, bagjalas; jaldas, *faa noget i Tilgift*, juoida sen, bagjalassan oažžot. *Give Til-* 2, bajaldastet.

Tilgive, v. andagassi addet, *til- mig mine Feil*, adde munji vigi-m andagassi.

Sv. andagas vaddet.

Tilgivelse, s. andagassi addem; *beder om Tilgivelse*, bivddam ječ-n andagassi.

Tilgivelig, adj. andagassi adde-st, *en tilgivelig Feil*, mæddadus, andagassi addemest læ; andagassi letatte. Andagassi addamlakkai. dagassi addemvuot.

Tilgjængelig, adj. 1, bæssam kai, *Stedet er ikke tilgjængeligt*, kkai i læk bæssam lakkai, bæssamest; *get hans mange Forretninger er dog tilgjængelig*, josjoge ollo omuššak sust læk almaken su sæ-di bæssam lakkai læ, bæssek olb-k su sagaidi; 2, *tilgjængelig for* lk, olbmuid vuosstaivalddet. Bæs-nvuot.

Tilgode, adv. 1, buorren; *en-ig vil det komme mig tilgode*, ofti munji buorren boatta; 2, vælgas illtet, *jeg har, faar endnu noget gode hos dig*, ain munji mikkege t boatta, ain don bacak munji væl-13.

Tilgodehavende, s. mi gæ-en bacca, bærre, ain boatta.

Tilgrunde, adv. *gaa tilgrunde*, oappanet, *mit Hus gaar tilgrunde*, dallo rappanæmen læ; 2, hæv-

vanet, *Skibet gik tilgrunde*, skip hævvani.

Tilgrændsende, adj. lakka; lakkalagai, lakkasin orro, *tilgrændsende Lande og Folk*, lagaš ædna-mak ja olbmuk, ædnamak, olbmuk gudek lakkalagai, lakkasin orruk.

Tilhaande, adv. *gaa en tilhaande*, 1, gočostakkan læt; 2, væk-ken læt.

Tilhandle, v. 1, aldsis oasstet; 2, aldsis gavpašet.

Tilhobe, adv. 1, čoakkai, *at bringe tilhobe*, čoakkai buftet; čoakest; 2, buok, buokrakkan, *de ere alle tilhobe uduelige*, si buokak, buokrak dokkimættomak læk.

Sv. akten čoken.

Tilhold, s. 1, doallam; 2, goč-čom, *efter Lovens Tilhold*, laga do-allam, goččom mielt; 2, orromsagje, *her er hans Tilhold naar han kom-mer hid*, dast læ su orromsagje go dast ælla, fidna; 3, assamsagje.

Sv. 1, viesso; 2, juolkesaje.

Tilholdé, v. 1, doallat, *sauledes som Guds Lov og Naturers Lov tilholder*, moftlbmel lakka ja luondo lakka doalla; *naar Hjertet tilholder at give*, go vaibmo doalla addet; 2, goččot; 3, ravvit, *han maa tilholdes at opfylde sine Pligter*, son færtte goččujuv-vut, ravvijuvvut gædnegasvuodaides barggat dakkat; 4, naggit.

Sv. 1, nagget; 2, čabret.

Tilholden, 1. 1, doallam; 2, goččom; 3, ravvim; 4, naggim.

Tilholdssted, s. 1, orrom-, 2, assam sagje; 3, baikke.

Tilhugge, v. 1, færrat; 2, av-nastet, *at tilhugge Tømmer*, hirsaid færrat, avnastet.

Tilhugning, s. 1, færram; 2, avnastæbme.

Tilhviske, v. 1, savkkalet, sav-

kestet, *alt forkynder og tilhvisker os hans Ære, som skabte det*, buok migjidi sardno ja savkkal, savkest su gudne, gutte dam sivnedi; 2, culaidet.

Sv. 1, samkelet; 2, sammotet.

Tilhylle, v. goščat, *han tilhyllede sit Ansigt*, muodoides son govčai.

Sv. 1, kopčet; 2, javestet; 3, tauket.

Tilhylling, s. goščam.

Tilhæng, s. 1, *se Anhang*; 2, bæle doalle; 3, særvveolmuš, *han har et stort Tilhæng iblandt Folket*, ollo bæle doallek, særvveolbmuk sust læk almugest.

Sv. 1, sebre; 2, aktapele.

Tilhænger, s. 1, bæle doalle; 2, særvveolmuš; særvolaš.

Sv. pællasačeh.

Tilhøre, v. 1, gullat, *Folk, som tilhøre denne Menighed*, olbmuk, gudek gullek dam særvai; *tag kuns Intet, som tilhører dette Hus*, ale fal valde mi dam dalloi gulaši! 2, *udtrykkes med Gen. cas. Bogen tilhører mig*, girje muo læ; *i Livet og i Døden tilhøre alle Troende Gud*, ælededin ja jamededin buok oskolažak læk lbmel olbmuk; 3, oabme læt, *denne Jord tilhører mig*, dat ædnam muo oabme læ; 4, berrit, *se tilkomme*.

Sv. 1, genit. mo le tat; færa kæseki mi so le.

Tilhørende, s. 1, mi dasa gulla; 2, mi dam vuold læ; mi dam vuollai bigjujuvvum læ.

Tilhører, s. guldalægje, *den Taler har mange Tilhørere*, ædnag gulddalægjek dam sarnedægjest læk.

Sv. kulteleje.

Tilhørig, adj. bærralaš, *alene om Mennesker*.

Tilhøve, v. vuollat, *tilhøve et Bord*, bævde vuollat.

Tilhøvling, s. vuollam.

Tilintetgjøre, v. duššadet; *duššadakkat, alle mine Fremtids Forhø- ninger ere afham blevene tilintetgjorte* buok boatte aige doaivoidam sust duššaduvvum, duššen dakkjuvvum læt.

Sv. toššetet.

Tilintetgjørelse, s. duššadet me; duššen dakkam.

Tilkaste, v. dævddet, (*fyldt*) *denne Grøft maa tilkastes*, dat rogg galgga devddujuvvut.

Tilkastning, s. dævddem.

Tilkjende, v. dubmit, *ved Høi- steretsdom blev Gaarden tilkjend- ham*, alemus duomo boft dubmijuo dallo sunji.

Tilkjende, adv. diettevassi, *se tilkjendegive*.

Tilkjendegive, v. 1, dietteva addet; 2, diedtetet, *han tilkjendegav mig sin Villie*, son datos munji da deti, diettevassi addi.

Sv. 1, teletet; 2, taidetet.

Tilkjendegivelse, s. 1, diette vassi addem; 2, diedtetæbme.

Tilkjæmpe sig, v. aldsis doarræ.

Tilkjæbe, v. aldsis oasstet.

Tilkjæbs, adv. *se tilfals*.

Tilkjøre, v. 1, riestadet, *tilkjør- en Hest*, heppuš riestadet; 2, gæstet, *Brændet faar han sig tilkjørt* muoraid son oažžo lusas gæsetuvvum.

Tilkjøring, s. riestadæbme.

Tilkjørsel, s. gæsetæbme.

Tilklappe, v. lakkot; *tilklappede ham Bifald* lakkodet, *de tilklappede ham Bifald* si lakostegje, lakkodegje sanji mæ nom.

Tilknytte, v. 1, čaolbmæt; 2, giddačuolbmæt; 2, čadnat; 3, ofiřčadnat.

Tilknytning, s. 1, čaolbmæt; 2, čadnam.

Tilkomme, v. 1, boattat, *tilkom dit Rige!* bottus du valdegedat.

etaling tilkommer mig, balkka galle
munji boatta; 2, berrit, *det tilkommer*,
hører dit Embede, dat du amati
erre, *jeg fordrer ikke mere end*
tilkommer mig, æmbo im gai-
d go munji bærre, boatta; *det til-*
kommer Ungdommen at ære Alder-
mmen, nuorra olbmuidi bærre vuo-
solbmuid gudniettet.

Sv. 1, potet; 2, berrit.

Tilkommelse, s. boatem, boatto.
Tilkommende, adj. 1, boatte,
tilkommende Liv, boatte ællem;
Forbigangne, det Nærværende
det Tilkommende, mi mannam læ,
t dalaš ja mi boatta; 2, mañeb, *det*
mmende Liv, mañeb ællem; 3,
ppasægje, *tilkommende Uge*, rap-
sægje, boatte vakko; rappasi: *Til-*
mmende, s. mi boatta, bærre gæ-
gen, *nu har du faaet dit Tilkom-*
ende, dal don læk oažžom mi dunji
atta, bærre.

Sv. 1, potteje; 2, mañeb.

Tilkomst, s. se *Tilkommelse*,
Tilkort, adv. *komme tilkort*, 1,
illot, *med Pengene kom han til-*
rt, rudak sust vaillu; 2, nistetet;
juvsakættai baccet, maid olmuš
dda.

Tillade, v. suovvat, *vi tillade*
le vore Børn et saadant Levnet,
mi suova manaidassamek daggar
lem; 2, love addet, *han tillader sig*
assende Friheder, love aldsis son
da heivvimættomvuodaid dakkat; 3,
det; 4, luoitet, *ikke tillader din*
æl at gjøre det, i luoite du siello
m dakkat; *naar Veiret, Forfat-*
ngen, Omstændighederne tillade
ik at færdes, go dalkke, dille, dilla-
vuotta adda, luoitta olbmuid jottet;
velsen tillader ikke at rette Fo-
n, bottanæbme i adde, luoite njulg-
juolge; 5, bagjat, *naar Gud til-*

lader at leve, go lbmel bagja ællet.
Tilladt, lovalaš, *er det tilladt at gaa*,
lægo lovalaš vuolgget.

Sv. 1, metetet; 2, pajet; 3, tiptet;
4, loppetet.

Tilladelse, s. 1, loppe, *med*
egen Tilladelse toge de, ješ lovinæ-
sek si valdde; 2, suovvam, *ifølge*
Tilladelse, suovvam mielđ; 3, addem;
4, luoitem; 5, bagjam.

Sv. lope.

Tilladelig, adj. 1, lovalaš; 2,
suovatatte; 3, luoitetatte. Lovalažžat.
Lovalašvuot.

Tillave, v. 1, rakadet, *jeg havde*
tillavet Kjødmat til ham, biergo le-
gjim sunji rakadam; 2, difšot.

Sv. 1, karvet; 2, reidet; 3, tivot.

Tillavning, s. rakadæbme; 2,
difšom.

Tillid, s. 1, dorvvo; dorvastæbme;
2, oskaldæbme, *sætte sin Tillid til*
Gud, dorvos, dorvastæmes, oskal-
dæmes lbmel ala, lbmeli bigjat; *han*
har altfor stor Tillid til sig selv,
aldisis, ješječas ala appar stuorra dorvo,
dorstæme, oskaldæme son adna.
Have Tillid til, 1, dorvastet ala; 2,
oskaldet ala.

Sv. torvo. 1, torvot; 2, oskeldet.

Tillidsfuld, adj. 1, dorvolaš, *en*
tillidsfuld Bøn, dorvolaš rokkus; 2,
oskaldas. 1, dorvolažžat; 2, oskal-
daset. 1, dorvolašvuot; 2, oskaldas-
vuot.

Tillige, adv. 1, oftanaga, *jeg*
kom tilligemed den Mand, bottim
dain olbmain oftanaga; 2, maida, *han*
vilde ikke alene kjøbe Huset, men
tillige Jorden, son aigoi oasstet i
dušše fal vieso mutto maida ædnam.

Tilligemed, adv. 1, oftanaga;
2, ovtain, *tilligemed sex Døttre*, of-
tanaga, ovtain, gudain nieidain; *til-*
ligemed min Søn, barninam ovtain.

Sv. akten.

Tilliste, v. bættolašvuoda boft fidnit.

Tillistelse, s. bættolaš fidnim.

Tillius, adv. hæg ala; *han vilde mig tillius*, muo ala viggai.

Tillokkelse, s. 1, giftalæbme; 2, afcom; avčostæbme; 3, sarnotad-dam; 4, viggatus.

Sv. 1, allotem; 2, nollotem; 3, lep-potem.

Tillokkende, adj. 1, giftalægje; 2, avčostægje; 3, sarnotadde; 4, viggatægje.

Tillukke, v. dappat, *Fængselet var tillukket*, giddagussa dappujuv-vum læi; *tillukke en Dør, en Aabning*, uvsæ, raige dappat; 2, ofti čarvvit, *tillukke Øinene*, čalmid ofti čarvvit. *Tillukke sig*, dappaset.

Sv. 1, tappet; 2, puodot.

Tillukning, s. 1, dappam; 2, čarvvim. Dappasæbme.

Tillukt, adj. mosko, *et tillukt Hus*, mosko viste; *naar Folk komme ind i et tillukt Hus*, go olbmuk mos-sko viessoi bottek. Mosskovuot.

Sv. moskos.

Tillyse, v. gulatet, *tillyse Guds-tjeneste*, gulatet lbmelbalvvalus.

Sv. kollotet.

Tillysning, s. gulatebme; gulatatus.

Tillyve, v. giellastallat.

Tillæg, s. lasse; *faa Tillæg til sin Løn*, balkkasis lasse oažžot.

Sv. lasse.

Tillægge, v. 1, lassetet, *naar disse Penge blive tillagte*, go dak rudak dasa lassetuvvujek; 2, navddet; 3, namatet, *han tillægger mig denne Synd*, dam suddo son muo ala navdda, namat; 4, *Vinduerne ere tillagte med Is*, lasak bulžžom læk. *Tillægges*, lassanet, *der tillægges altid mere og*

mere, alelessi lassan æmbo ja æmba

Sv. lassetet.

Tillæggelse, s. 1, lasse; las-tæbme; 2, navddem; 3, namatæbme. Lassanæbme.

Tillemppe, v. heivitet.

Sv. šæltotet.

Tillempning, s. heivitæbme.

Tilløb, s. 1, viegadumuš, *et stort Tilløb af Mennesker*, stuorra vie-gadumuš olbmui; 2, čoagganæbme, *denne Taler har altid et stort Tilløb*, dat sarnedægje oažžo alelessi stuora čoagganæbme; 3, golggam, *Vandet har her stærkt Tilløb*, dat adna čacce garra golggam.

Sv. 1, čokkenem; 3, akti čoggon.

Tilløbende, adj. viegadægje, *Folket kom tilløbende*, olbmuk bovdasa viegadægje.

Tilmaale, v. 1, mittedet, *Met blev ham tilmaalet*, jafok sanji mitteduvvujegje; 2, mæredet, *de Ande ere Mennesket tilmaalte*, ka Mennesket ei forlænge, ei forkortet daid jagid, mak olbmui mæreduvvum læk, olmuš i mate lassetet, ig gæppedet.

Sv. 1, mætet; 2, mæretet.

Tilmaaling, s. 1, mittedæbme; 2, mæredæbme.

Tilmed, adv. 1, maida; 2, *vel han har ikke den nødvendige Kendskab, og tilmed er han for syg i læk* sust dat darbašlaš dietto ja maida, vela appar nuorra.

Tilmelde, v. 1, muittalet; 2, dædetet.

Tilmode, adv. 1, *hvorledes han nu tilmode og hvorledes han tilmode ved disse Efterretninger* maggar miella sust dal læ ja maggar milli šaddai son dai saŋai diti? *han er slet, godt tilmode*, ervok tæbme, ervok læ. *Være slet og*

ode, morraðest læt. *Blive vel,*
dre tilmode, ervosmet. Blive slet,
ttiere tilmode, ervoktuvat.

Tilnagle, v. giddanavllit, Døren
tilnaglet, ufsa gidda navllijuvvum læ.

Tilnagling, s. giddanavllim.

Tilnavn, s. liggenabma, Alex-
der med Tilnavn den Store, Alex-
der liggenamain dat Stuoress.

Sv. 1, likenam; 2, nabtesnam.

Tilnærmelse, s. lakkanæbme.

Tilovers, adv. 1, ligas, disse
enge har jeg tilovers ifra Reisen,
k rudak must ligas læk matkest;

ve noget tilovers, maidegen ligas
net; 2, fuolakættai; 3, jeg ser at
her er tilovers, oainam, atte dast

darbašuvu, atte dast ligas læm. Som
tilovers, ligge; ligas, tilovers har jeg
jen Bog, ligasabbun i must oflage

je læk; ligalaš. Være, blive til-
overs, 1, liggot, der ere ingen Penge
overs, æi ligo rudak; der er ingen

id tilovers for mig til at sove i,
igo oaddet must go i læk dille; 2,
æcet. Have tilovers, liggudet, han

er ikke Tid tilovers, nænner ikke
sove, i liggud oaddet; et Hjerte,
n har noget tilovers for sit Med-

enneske, liggudægje vaibmo.

Sv. like. Paccet. Likotet.

Tilpas, adv. se under Pas.

Tilpligte, v. gædnegassan dak-

Tilpligtelse, s. gædnegassan-
akam.

Tilraab, s. čuorvvom.

Tilraabe, v. čuorvvot.

Tilraade, v. 1, ravvit, jeg har
aadet ham Forlig, mon læm rav-

sunji šietladus; 2, arvvalet, jeg
audede at gjøre det, ravvim, arv-
im dakkat dam.

Sv. 1, kaukelet; 2, harstet.

Tilraadelse, Tilraaden, s. 1,
rav; ravvim; 2, arvvalæbme.

Tilraadelig, adj. 1, ravitatte;
være tilraadelig, ravvimest læt; 2,
avkalaš; 3, buorre.

Tilrakke, v. se tilsøle, skjænde.

Tilrane, v. rievvadet.

Tilranen, s. rievvadæbme.

Tilrede, adv. 1, garvvasest,
garvvasi; 2, valmasi; 2, valmaši.

Sv. karvas; karvast.

Titredning, s. 1, rakadæbme;
rakadus; 2, gærgatæbme.

Tilregne, v. 1, lokkat, han
tilregnede mig Skylden, logai munji
ašše; logatallat, for at du ikke skal
tilregne mig det, amud logatallat muo
ala; titregne ham det som Synd,
dam sunji suddon logatallat; 2, na-
matet. Sv. lokket.

Tilregnelse, s. lokkam; loga-
tallam; 2, namatæbme.

Tilregnelig, adj. logatatte; lo-
gatægje, kuns frie Handlinger ere
tilregnelige, dušše æftodattolaš dagok
logatatte læk. Lokkamvuot; loga-
tallamvuot, logatattamvuot.

Tilrette, adv. 1, aigai, med det
Menneske kommer jeg ikke tilrette,
dain olbmui mon im boade aigai; 2,
sagjasis, lægge noget tilrette, sagja-
sis maidegen bigjat.

Sv. 1, aikalasi; 2, aimoit potet.

Tilrettevise, v. čajelet; 2, cuoi-
godet; 3, ranggot; 4, bagadet.

Tilrettevisning, s. 1, čaje-
tæbme; 2, cuoigodæbme, cuigitus; 3,
ranggom; 4, bagadus.

Tilruste, v. se udruste.

Tilsaa, v. gilvvet, tilsaa Ageren,
bældoi gilvvet.

Tilsagn, s. 1, cælkkem; 2, lop-
padus.

Sv. 1, sardnom; 2, loivotes.

Tilsammen, adv. 1, ofti, for at

de to kunne komme tilsammen, vai soi oftī šaddašæiga; ovtast, *bo, være tilsammen*, ovtast orrot, læt; *vi bragte Ved tilsammen*, mi ovtast muoraid buflimek; 2, oft særvest; 3, oft sajest; 4, čoakest, *hvor meget udgjør det tilsammen?* ollogo dakka dat čoakest? čoakkai, *hvor meget udgjør det tilsammenlagt?* ollogo dat dakka čoakkai bigjujuvvum?

Sv. akti; akten, aktesne.

Tilsammenbringe o. fl., se sammenbringe o. fl.

Tilsammenlagt, adj. oftī, čoakkai bigjujuvvum.

Tilsammentaget, adj. oftī, čoakkai valddujuvvum.

Tilsats, s. se *Tilsætning*.

Tilse, v. gæččat, *tilse og pleje*, gæččat ja divšodet; gæčost adnet, *tilse med et Arbeide og med Arbeiderne*, bargo ja barggid gæčost adnet.

Sv. 1, kæččet; 2, vakšot.

Tilseilende, adj. borjastægje, *en Baad kom tilseilende*, vanas bođi borjastægjen.

Tilsende, v. bigjat..

Tilsendelse, s. bigjam.

Tilside, adv. 1, sierranessi, *jeg gik noget tilside for ikke at blive seet*, mannim uccanaš sierranessi amam oidnujuvvut; *sætte noget tilside*, bigjat maidegen sierranessi.

Sv. æitot, æitost.

Tilsidesætte, v. 1, halbebun-; 2, hæjobun adnet, lokkat; 3, begjelgæččat; 4, i doattalet.

Tilsidesættelse, s. 1, halbbibun-; 2, hæjobun adnem, lokkam; 3, bagjeligæččam; 4, doattalkættai vuot.

Tilside, adv. maŋemusta, maŋemužžat; maŋemužži; maŋačassi, *tilside ophører det at smerte*, maŋačassi hæitta bavčastæmest; *han satte*

sig længe derimod, men tilside ja *han efter*, gukka son vuosstai jecŋ bijai, mutto maŋačassi son miedet Sv. vimak.

Tilsige, v. 1, cælkket, *tilsige af Syndernes Forladelse*, gæsagen sœt doides andagassi cælkket; 2, loppedet, *den Herre, du har tilsagt dit Troskab*, dat hærra, gæsa oskaldan vuoda don læk loppedam; 3, goččom, *han er tilsagt at møde imorgen* goččujuvvum læ itten boattet; dubmit, *han blev tilsagt i Skyld* goččujuvvui, dubmijuuvvui sato dakka

Sv. 1, jattet; 2, toivotet.

Tilsigelse, s. 1, cælkkem; 2, loppedæbme; 3, goččom; 4, dubmit.

Tilsigte, v. 1, arvvalet; 2, doivot; 3, doaivvot, *den tilsigtede Nylid* opnaaedes ikke, |dattujuvvum, doivvujuvvum avkke i fidnijuuvvum; 4, bivddet.

Tilsinds, adv. 1, miela-, *hvorledes er det tilsinds idag?* maggar miela, jurddagid adnet, *hvorledes er det tilsinds idag?* maggar miela, jurddagid adna son odnabæive? maggar miella læ, maggar jurddagak læk son odna bæive? *blive tilsinds*, miela jurddagid oažžot; milli šaddat, *han er nu blevet anderledes tilsinds* ærra miela, jurddagid son dal oažžom.

Tilskikke, v. 1, bigjat; 2, lagat, *det er mig tilskikket af Skylden*, munji bigjujuvvum, lageduvvum læ sivnedægjest; 3, asatet.

Tilskikkelse, s. 1, lagatus; asatus.

Sv. 1, lagates, Jubmelen lagat; 2, piejetus.

Tilskrive, v. 1, čallot; 2, lokkat, *man tilskriver ham Skylden* olmuš lokka su ala ašša, sa ašša lažžan.

Sv. 1, taibetet; 2, nammatet, kaigatet.

Tilskjære, v. vagjat, *tilskjære* eder, bistasid vagjat.

Tilskud, s. lasse, *foruden det* *ste Indskud maa der gøres et* *skud*, æreb mi auddal mafsujuv-
n læ darbašuvvu dal vela lasse.

Tilskuér, s. gæčadægje; gæčče.

Tilskyde, v. 1, vækket; 2, ad-
; 3, bigjat, *naar enhver tilskyder* *et*, go juokkaš adda, bigja mai-
gen.

Tilskyden, s. 1, vækketæbme;
addem; 3, bigjam.

Tilskynde, v. 1, giftet, giftalet;
gettit; 3, viggatet, *der er i Men-*
ket en Drift, som tilskynder det
dse at ville fremad, olbmú sist
gam læ, mi su alelessi audas
allui giftal, viggat.

Sv. kiddotet.

Tilskyndelse, s. 1, giftem; gif-
tæbme, giftalus; 2, gettim; 3, vig-
tæbme; viggatus, *Naturens, Hjer-*
tes og Verdens Tilskyndelser, luondò,
mo ja mailme giftalusak, viggat-
ak.

Sv. kiddotes.

Tilslaa, v. vuovddet, *ved Auc-*
ten blev Huset mig tilslaaet; auk-
nast šaddai viesso munji vuovdu-
vum.

Tilslag, s. vuovddem; *jeg fik*
slaget, munji vuovdujuvui.

Tilslutte, v. 1, dappat; 2,
čkkat. *Tilsluttet*, adj. obbo, *et*
sluttet Menneske, som bestandigen
uden Maal og Mæle, obbo olmuš,
te alelessi sagatæbme ja javotekki
o. Obbovuot.

Sv. 1, tappet; 2, puodot.

Tilslutning, s. 1, dappam; 2,
čkkam; 3, sêrvvamvuot; 4, oft-
stattujubme; 5, šiettadæbme, *der fin-*
nu en nærmere Tilslutning Sted
allem dem, lagab sêrvvamvuot,

oftstattujubme, šiettadus læ dal sin
gaskast.

Tilsløre, v. 1, gočat; 2, čiek-
kat.

Tilsløring, s. 1, gočam; 2,
čiekkam.

Tilsmile, v. mogjat gæsagen.

Tilsmudse, v. duolvvadet. *Til-*
smudses, duolvvat.

Tilsmudsen, s. duolvvadæbme.
Duolvvam.

Tilsne, v. muottet.

Tilsnige sig, v. 1, suolet, čiek-
kosist-; 2, gavvelvuoda čada fidnit.

Tilsnigelse, s. 1, suolemes fid-
nim; 2, gavvelvuoda čada fidnim.

Tilsnøre, v. garrat.

Tilsnøren, s. garram.

Tilspidse, v. čokkat.

Sv. čorrotet.

Tilspidsning, s. čokkam.

Tilspigre, v. giddanavllit.

Tilspigring, s. giddanavllim.

Tilspærre, v. giddadappat; 2,
caggat.

Sv. puodot.

Tilspærring, s. giddadappam.

Tilspørge, v. 1, jærrat; jæratet;
2, gaččat, *jeg tilspurgte ham*, sust
jerrim, jæratim gaččim; *de bleve til-*
spurgte, si jerrujuvvujegje, jæratuv-
vujegje, gaččujuvvujegje.

Sv. kaččet; kačatet.

Tilspørgsel, s. jærram; jæra-
tæbme; 2, gaččam.

Tilstaa, v. 1, dovdastet, *tilstaar*
du eller nægter du din begangne
Daad? dovdastakgo daihe bietta-
lakgo dam dakkujuvvum dago? 2,
miedetet; 3, addet, *man har til-*
staaet ham større Løn, Frihed, si
læk miedetam addet sunji stuorrab
balka, luovosvuoda, astelvuoda.

Sv. 1, tobdestet; 2, metetet; 3,
vaddet.

Tilstaaelse, s. 1, dovdastæbme; dovdastus; 2, miedetæbme; 3, addem.

Tilstand, s. dille; dillalašvuot, *Folkets, Landets Tilstand er upåklagelig*, olbmui, ædnam dille, dillalašvuotta vaidalmættom læ; *befinde sig i en lidenskabelig Tilstand*, hattijuvvum sielo dillest læt. *Som er i en Tilstand*, dillalaš.

Sv. 1, vuokke; 2, vijor.

Tilstede, adv. 1, dast, *han var ikke tilstede ved Forhandlingerne*, i læm dast go arvvaluvui; 2, lut; 3, *det kommer nok tilstede*, gallo dat gavdnujuvvu, (*findes*).

Sv. dilles, dilles orrot.

Tilstede, v. 1, bigjat, *Brødrene hindrede Ægteskabet, de tilstedede ikke at hun giftede sig*, veljak cagge naittalæme, æi bagjam naitalet; 2, miedetet, *Gud har ikke tilstedet ham at gjøre mig ondt*, lbmel i læk miedetam, bagjam sunji munji bahaid dakkat; 3, doallat, *Forfatningen tilsteder ikke at blive her*, dille i doala dast orrot; 4, luoittet; 5, distet.

Sv. 1, metetet; 2, pajet; 3, tiptet.

Tilstedelse, s. 1, bagjam; 2, miedetæbme; 3, luoittet; 4, distem.

Tilstedeblivelse, *Tilstedeværelse*, s. 1, dast-; 2, lut orrom.

Tilstedeværende, adj. 1, dast-, 2, lut orro, gutte dast, lut læ; *de Tilstedeværende bleve rørte indtil Taarer*, gudek dast, lut legje njuorranegje gadnjalidi.

Tilstelle, v. lagedet.

Tilstelling, s. lagedæbme.

Tilstikke, v. naketet, *han havde hemmeligen tilstukket ham et Brev*, suolet son naketam læi sunji girje.

Tilstille, v. bigjat.

Tilstilling, s. bigjam.

Tilstoppe, v. 1, buoddot; buodošuttet; 2, notkkat, *tilstoppe alle*

Aabninger, notkkat buok raigid; 3, *tilstoppe en Aabning med Mose*, sa miguim raige notkkat; 4, dappet. *Sydommen vil tilstoppe Mennesken Aandedræt*, davd vigga dappat olbm vuoignanas; dappašuttet. *Tilstoppe* 1, buottoset; buodošuvvat; 2, dappaluvvat, *han vil tilstoppes, kvæles, han faar ikke puste*, dappaluvvat aig i oažo vuoignat; dappašuvvat; jædggot, *Ørene bleve tilstoppede* bæljek jædggojegje; *Piberøret tilstoppes*, bippo jædggo; 4, dakkam.

Sv. 1, puodot; 2, tappet, bel tappet. Puodoset.

Tilstopning, s. 1, buoddet buodošuttem; 2, notkkam; 3, dappat dappašuttem. 1, buottosæbme; buodošubme; 2, dappalubme; dappašubme; 3, jædggom; 4, dappanæbme.

Tilstrækkelig, adj. 1, gallasi, *der er tilstrækkelig Mængde*, borramuššak læk gallasi; *Penge ere tilstrækkelige*, rudak læk gallasi; 2, duttadægje.

Sv. 1, joksos; 2, nuokes.

Tilstundende, adj. 1, lakknægje; 2, boatte.

Sv. 1, lakkaneje; 2, aldaneje; kætskaneje; 4, poteje.

Tilstøde, v. 1, ouddi šaddat, *den kommer i en elendig Forfatning*, dersom der tilstøder min Son na varnotesvuoda dillai šaddam, go læm nam ouddi mikkege šadda; 2, ouddi njeig boattet, *naar noget tilstødte mig*, go ječčam ouddi mikkege boattet; 3, *jeg havde ikke troet at den Tilstedelse skulde have tilstødt mig*, læm doavvom atte dat dappat njeig boattet galgai; 3, dappet.

Sv. 1, soitet; 2, šaddet.

Tilstødende, adj. se tilgræsende.

Tilsværge, v. vuordnet.

ode de tilsvoret hinanden Taus-
l, buokak vuordnom legje guim gui-
lassasek javotesvuoda.

Titsyn, s. gæččo; gæččam, *at*
de Titsyn med et Arbeide, bargo
čost, gæččam vuold adnet.

Sv. kæčo.

Tilsyne, adv. 1, *blive tilsyne*,
nosi šaddat; *være tilsyne*, oaino-
læt, oidnujuvvut; 2, *komme til-*
se, ittet, *Baaden forsvandt et Øje-*
k bag Klippen, men kom strax
en tilsyne, bavte duokkai javkai
ias, mutto idi forg fastain.

Sv. vuoidnosesne.

Tilsyneladende, adj. 1, hab-
saš, *Maanens tilsyneladende og*
kelige Størrelse, mano habmasaš
luot stuoresvuotta; habme; 2, orrot;
hame miæld læt, *det er ofte meget*
uskeligt at skjælnes det ikkuns Til-
syneladende fra det Virkelige, davja
vades læ hame, mi dušše orro,
ne miæld orro, læ, mi dušše hab-
saš læ duotvuodast ærotet. 1, hab-
sašžat; 2, hame miæld. 1, habme,
mevuot; 2, habmasašvuot.

Tilsætte, v. 1, lassatet, *der maa*
du tilsættes noget, ain færtte mik-
ge lassetuvvut; 2, dasa bigjat; 3,
šadet; 4, hævatet; 5, golatet, *han*
er tilsat sine Midler, omndagaides
læ duššadam, hævatam, golatam.

Sv. 1, lassetet; 2, piejet.

Tilsætning, s. 1, lassetæbme;
bigjam; 3, duššadæbme; 4, hæva-
bme; 5, golatæbme; 6, lasse, *det*
en af hans sædvanlige Tilsæt-
ninger til hans Fortællinger, dat læ
ittom su davjasaš lassen su muit-
usaidi.

Sv. lasse.

Tilsøle, v. 1, duolvadet; 2, rap-
det. *Tilsøles*, 1, duolvvat; 2, rap-
l.

Sv. turtet.

Tiltage, v. 1, valddet, *han til-*
tager sig stor Magt, stuorra famo son
aldsis valdda; 2, lassanet, *dette Rige*
har tiltaget betydelig i Magt, dat
valddegodde lassanam læ sagga famo
dafhost; *en tiltagende Velstand*, las-
sanægje buorre dille; 3, ædnanet,
Folkemængden tiltog, olbmuk ædna-
negje; 4, auddanet; 5, lossot, *Syg-*
dommen begyndte at tiltage, davd
lossogodi; lossidet, lossanet; 6, las-
skat, *Forkjølelsen tiltager*, nuorvvo
lasska; laskidet; 7, šaddat, *om Maa-*
nen. Bringes til at tiltage, 1, lasse-
tet, lassanattet; 2, ænedet; ædnanat-
tet; 3, audedet; auddanattet.

Sv. 1, lassanet; 2, ædnanet; 3,
autanet, auten manet.

Tiltagen, s. valddem. *Tiltagen*,
Tiltagende, 1, lassanæbme; 2, æd-
nanæbme; 3, auddanæbme; 4, lossom;
5, lasskam; 6, šaddam. *Være i Til-*
tagende, Tiltagen, lassanæmen, æd-
nanæmen, auddanæmen, lossomen,
losskamen, šaddamen læt.

Tiltale, s. 1, sadne, *at jeg kan*
blive fri fra denne Tiltale, vai gær-
gam dam sanest erit; *komme, sættes*
under Tiltale, sane vuollai šaddat,
bigjujuvvut; 2, sarnotæbme; 3, vær-
ratus, *han fik intet Svar paa denne*
haarde Tiltale, i son oažžom mai-
degen vastadusaid dam garra sarno-
tæme, verratus ala.

Tiltale, v. 1, sarnolet; sardnot,
han tiltalede Folket med disse Ord,
olbmuid son sarnoti, olbmuidi son
sarnoi dai saniguim; 2, verratet, *naar*
jeg skulde bære mig galt ad, da skal
du tiltale mig, go jallašim de galgak
verratallat; 3, ranggot, *tiltale og ad-*
vare Børn, manaid ranggot ja ouoi-
godet; ranggolet, *jeg vilde anse det*
for godt om du tiltalte dem, buorren

anašim go ranggolifčik sih; 4, sig-
got; 5, laga ouddi guoddelet, *han er
tiltalt for Mord*, laga ouddi son læ
guoddeluvvum olbmugoddem ditti. *Til-
talende*, 1, sarnotægje; 2, basstel.

Sv. 1; halaidattet; 2, šærgot.

Tiltigge sig, v. se tiltrygle.

Tiltro, s. 1, dorvvo; 2, oskal-
dæbme, *han mistede Kongens og den
offentlige Tiltro*, gonagas ja olmui
oskaldæme son nistet, osskaldæmest
duššen, duššag son šaddai.

Sv. torvo.

Tiltro, v. 1, gaddet, *hvorfor til-
troede du ham ikke dette?* manne
ik gaddam dam sunji? *jeg havde ikke
tiltroet ham at kunne udrette saa
meget*, im læm gaddam su doaima-
lažžan nuft ædnag doaimatet; 2, doaiv-
vot, *jeg tiltror ham alt Godt*, buok
burid mon sust doaivom; 3, oskaldet,
*jeg tiltror mig at kunne tage det
fattige Menneske*, oskaldam dam vai-
vaš olbmui barrasam valddet; *tiltror
du dig at reise?* oskaldakgo vuolg-
get?

Sv. 1, tuostot; 2, vuoikelet; 3,
herdot.

Tiltrodse sig, v. naggit aldsis.

Tiltrygle, v. 1, anotet; 2, gær-
jodet, *tiltrygle sig noget*, anotet, gær-
jodet aldsis maidegen.

Sv. almostet.

Tiltræde, v. 1, algetet, *tiltræde
et Embede*, fidnos algetet; 2, man-
nat, *tiltræde en Forening, et For-
bund*, særvvai, šiettadussi mannat; 3,
adnegoattet, *han tiltraadte Ejendom-
men*, adnegođi ælos.

Sv. 1, alget; 2, čožžotačet; 3,
adnekotet.

Tiltrædelse, s. 1, algetæbme,
ved min Tiltrædelse i Embedet,
algetedin muo amat, fidno; mannam;
3, adnegoattem.

Tiltrække, v. gæsset, *Magne-
tens tiltrækkende Kraft*, magnet al-
sis gæsse fabmo. *Tiltrækkes*, gæs-
sat, gæsataddat.

Sv. keset.

Tiltrækning, s. gæssem, *Ja-
nets Tiltrækning af Magneten*, ruon-
gessujubme magnetast, *Tiltrækning
kraft*, gæssamfabmo. Gæssam, gæs-
taddam.

Tiltvinge sig, v. naggit aldsis.

Tiltvingen, s. aldsis naggim.

Tiltælle, v. lokkat, *Penge
bleve mig tiltalte*, rudak munji lokk-
juvvujegje.

Tiltælling, s. lokkam.

Tilveje, v. vikket, *Melet til
ham tilvejet*, jafok sunji vikkujuv-
jegje.

Tilvejning, s. vikkim.

Tilveje, adv. skaffe tilveje.

Tilvejebringe, v. 1, audda-
bustet; 2, dakkat; dakkujubmai bust-

Tilvejebringelse, s. 1, a-
danbustem; 2, dakkam; dakkujub-
bustem.

Tilvejebringer, s. 1, audda-
dakke; 2, dakke; dakkujubmai bust-

Tilvende, v. aldsis, bællasis bust-
tet, *han havde tilvendt sig en Del
Pengene*, oase rudain aldsis, dæ-
kasis son læi bustam; 2, søge at
vende sig, ožudet, *ved Svig ville
at tilvende sig sin Næstes Ge-
bættolašvuodain viggat ožudet guom-
ælo.*

Tilvendelse, s. aldsis, bællasis
duokkasis bustem.

Tilvinde, v. 1, aldsis fidnit;
-vuoittet, *den nægtede Fred og
telse tilvandt han sig*, dam bust-
lurvum rafhe ja doattalæme aldsis
fidni, vuiti; *tilvende sig Kærlighed*,
buristsivnadusa aldsis fidnit.

Tilvinke, v. sævvat, vi til-

de dem vort sidste Farvel, mi timek sigjidi min manemuš æro ervuodaid.

Tilvinkning, s. sævvem.

Tilvirke, v. 1, dakkat; 2, audnubuffet, *tilvirke Salt af Søvand*, tid dakkot mærračacest.

Sv. 1, takket; 2, tuojohe.

Tilvirkning, s. 1, dakkam; 2, ddanbustem.

Tilvisse, adv. 1, vissaset; 2, odai, *det er tilvisse et Bedrageri*, saset, duodai bættolašvuotta dat læ.

Tilvoxende, adj. 1, bajas šadde, *en tilvoxende Ungdom*, dat bajas lde nuorra væk; 2, lassanægje; 3, lnanægje.

Tilvænne, v. 1, harjetet; 2, okkadattet, *et tilvant Arbeide*, harjuvvum, vuokkadattujuvvum barggo, ogje. *Tilvænnes*, 1, harjanet; 2, okkadet.

Tilvænnelse, s. 1, harjetæbme; 2, vuokkadattem. 1, harjanæbme; 2, okkadæbme.

Tilværelse, *Tilværen*, s. 1, bme; 2, orrom, *den menneskelige Tilværelse*, olmušlaš læbme, orrom, romvuot.

Sv. orrom.

Tilvæxt, s. 1, lasse, lassanæbme,

Tilvæxt i de aarlige Indtægter, se, lassanæbme jakkasaš boattoi; ædnanæbme, *Pengenes Tilvæxt i Land medfører ikke altid et sandt*

elvære, rudai lassanæbme, ædnæbme ædnami i adde, daga alelessi ot buorre dille.

Sv. 1, lasse; 2, ædnanem.

Tilønske, v. savvat, *jeg tilønsker*, *alt muligt Held*, savam dunji ok væjolaš buorre dille.

Tilønskning, s. savvam.

Time, s. 1, boddo, *han kommer*

om en Time, boddo gæčest boatta; *paa Timen*, dallanaga.

Timeglas, s. boddolassa, *Livets Timeglas er snart udrundet*, ællem aigge forg vassam, nokkam læ.

Sv. tim.

Timelig, adj. aigalaš, *timelig Velfærd og Lykke*, aigalaš buorre dille ja oasalašvuotta; *at tage det nødvendige Hensyn til det Timelige*, darbašlaš gæččamest adnet mi aigalaš læ. Aigalažžat. Aigalašvuot.

Sv. aikasaš.

Timelærer, s. boddoapatægje.

Times, v. 1, dappatuvvut, *jeg frygter der vil times mig noget Ondt*, balam atte mikkege bahaid munji dappatuvvamen læ, 2, likkostuvvut, *dette Ønskes Opfyldelse timedes mig*, dam savvaldaga devddujubme munji likkostuvui; 3, liggudet, *han times ikke (af Gjerrighed) at spise sig mæt*, i son liggud gallasi borrat.

Timevis, adv. boddoi miold.

Timeviser, s. boddočajetægje.

Tin, s. dadne.

Sv. tadne.

Tind, *Tinde*, s. 1, čok. *Bjergets Tinde*, vare čok; 2, harje, *Templets, Kirkens Tinde*, tempal, girko harje.

Tinding, s. se Tinde.

Tinding, s. gædaš, *man ser Pulaaren slaa i Tindingerne*, vaibmosuodna gædačîn oidnujuvvu laggamen.

Sv. kædaš.

Tindre, v. 1, billat, *Stjernen tindrer*, nasste billa; bilaidet; 2, bækket; 3, ruossot; ruosaidet.

Sv. kiket.

Tindren, s. 1, billam; bilaidæbme; 2, bækkem; 3, ruossom; ruosaidæbme.

Tine, v. se tø.

Ting, s. 1, oabme, *jeg har fundet en Ting*, gavdnam læm oame; *Hjertet er en underlig Ting*, vaibmo læ oudulaš oabme; 2, at, *jeg ved ikke hvad det er for en Ting*, im diede mi adaid læžža; 3, *Oversættelsen af Ordet Ting er afhængig af det, hvorum Talen drejer sig*, sadne, *en Ting vil jeg spørge dig om*, oft sane dust jærrat aigom; *det naturlige Menneske fatter ikke de Ting, som høre Guds Aand til*, landulaš, suddogaslaš olmuš i arved lbmel vuoina sanid; 4, ašše, *en Ting siger jeg dig*, oft ašše, sane dunji cælkam; *en Ting til at fulde over*, jorralæme ašše; *der er noget galt ved den Ting*, læ mikkege boasstovuodaid dam aššest; *han har store Ting fore*, stuorra aššid son jurddagestes adna; 5, sivnadus, *alle Tings Ophav*, buok sivnadusai alggo; *alle Ting ere skabte ved ham*, buok oamek, sivnadusak sivneduvvum læk su boft; 6, balvvalus, *hvad havde I da for Frugt af de Ting?* mi šad-doid læi dalle dist daggar balvvalusast? 7, buorre, *alle himmelske gode Ting*, buok almalaš buorek; *dersom vi have saaet for Eder de aandelige Ting*, jos vuoinalaš burid mi læp digjidi gilvvam; 8, guovllo, *thi jeg staar tvivtraadig mellem de tvende Ting*, dastgo guoftadastam guoft guvllui; 9, galvvo; 10, gavdne, *han lod alle sine Ting ligge her*, son guđi dasa buok galvoides, gavnides; *de, som handlede med disse Ting*, daid galvoid gavpašægjek; 11, mikkege, *at benytte en Ting det bedste man kan*, maidegen adnet buoremusat go væjolaš læ; *mi, for at vise sine Tjenere de Ting, som snart skulle ske*, balvvailegjidassis čajetet, mi forg dappatuvvamen læ; 12, *jeg haver nogle faa Ting imod dig*, uccanaš must læ

du ala; 13, *haarde Ting maatte han høre*, garasvuodaid, garra sanid lertson gullat; 14, *han er for alle Ting og alle Ting bestaa ved ham*, buok auddal son læ, ja buokak su boft bissuk; 15, *alle disse Ting tilhøre ham*, buok dat su oabme læ, buok dak su oamek læk; 16, *Indførelsen af en bedre Tingenes Orden*, buok reb dille, buoreb asatusaid siss bastea; 17, *fidno, da han havde udført alle disse Ting*, go buok daid fidno dakkam læi.

Sv. 1, obme; 2, ata; 3, kaudne.

Ting, s. digge, *Tinget er end digge læ* loftjuvvum; *holde Ting* digge adnet, doallat; *møde paa Tinget*, digge onddi boattet; *sætte*, bgynde *Tinget*, digge asatet, algte *Holde Ting*, diggot.

Sv. tigge.

Tingalmuen, s. diggealmug.

Tingdag, s. diggebæivve.

Tinge, v. 1, diggot, *tinge en Bag et Seil*, girje borjas diggot; *diggote ifjor havde jeg tinget en Bag*, dima legjim diggotaddam girje; 2, *arvvalde tinge om Fred*, rafhe ditti arvvalde *han har tinget sig og sine Børn*, Kost hos Fremmede, diggotam se læ ječas ja manaides biebmoi, alda ja mannaidassis biemo vierasi lut.

Sv. 1, travet; 2, lonotet; 3, tinget.

Tingen, *Tingning*, s. 1, diggot; 2, diggotæbme; 3, arvvalæbme.

Tingest, s. 1, oabme; 2, *at en saadan Tingest har jeg ikke set før*, daggar oame, ada im læk aadd oaidnam.

Tingfred, s. diggerafhe, *lyg Tingfred*, diggerafhe gulatet.

Tinglæse, v. diggai lokkat.

Tinglæsning, s. diggai lokkat.

Tinglyse, v. diggai gulatet.

Tinglysning, s. diggai gula-
hme.

Tingsvidne, s. diggeduodaštægje.

Tip, s. gæčče, *Næsetip*, njudne-
čče.

Sv. kečas.

Tirre, v. harddet; hardalet, *jeg
gle at tirre Hunden, men den blev
le tirret*, harddaladdim bædnag,
itto i hardašuvvam; hardašuttet.
irres, hardašuvvat.

Sv. pirret.

Tirren, s. harddem; harddalæbme;
rdašuttem. Hardašubme.

Tirsdag, s. maņebarg.

Sv. tisdag.

Tispe, s. cikko.

Sv. 1, tiko; tikše; 2, kaušo; 3,
ččo.

Tital, s. logadlokko.

Titel, s. tittal.

Titelblad, s. tittalladda.

Titling, s. alap.

Sv. cicok; cice; cicokas.

Titte, v. guovllat.

Sv. quoulet.

Titten, s. guovllam.

Tiur, s. čufča.

Sv. 1, čukče; 2, koppel; 3, sleure.

Tjene, v. 1, balvvalet, *han tjente
er kuns et Aar*, balvvalasti dodnu

jage; *af og til har jeg tjent
dre*, ærra olbmuid balvvaladdam

n; *han har tjent sig op fra Tje-
r til Husbonde*, balvvalašgođi balv-

ægjen dal ised læ; 2, burist dak-

; buorre læt, *tjen mig i at sige
m det*, daga nuft burist, læge nuft

orre munji dam čelkket; 3, *dermed
jeg ikke tjent*, dam, dago boft mon

læk vækketuvvum; i dat munji

kken boade, šadda; i dat munji

orren boade, læk, šadda; *det, som
ner mig til Fred*, mi munji rafhe

da; 4, dokkit, *hvortil kan det tjene?*

masa dat matta dokkit? 5, *han ved
ikke selv hvad der tjener ham bedst*,
i son ješ dieđe mi sunji buoremus læ.

Sv. 1, teudnahet; 2, svainestet; 3,
šunestet; 4, kaggot, kaggohet; 5,
tænestet; 6, dokkahet; 7, šættet.

Tjenen, s. balvvo; balvvalæbme.

Tjener, s. balvvalægje; balvvalle,
jeg blev tjener, jeg gik som Tjener,
šaddim balvvalen ja mannim balvvalen.

Tjenerstand, s. 1, balvvalam-
dille; 2, -virgge.

Tjeneste, s. 1, balvvo; balvva-
lussa, *jeg tilbød mig at gaa i Tje-
neste*, fallim ječčam balvvalusa dillai;
hun har forladt sin Tjeneste i Utide,
balvvalusastes son læ vuolggam and-
dal aige; *der er en god Tjeneste
ledig*, buorre balvvalus dal joavdelas
læ; 2, *Kirketjeneste*, girkkobalvvalus;
girkkko, *igaar imellem begge Tjene-
stene*, jifti guoft girko gaskast; 3,
rængavuot; *rive sig løs fra Tjenesten*,
eritgaikkot ječas balvvalusast; 4, vuol-
lesvuot, *den lille Tjeneste kan jeg
sagtens gjøre*, dam ucca vuollesvuoda
galle dagam; 5, buorrevuot, *han har
vist mig mange Tjenester*, ollo buor-
revuodaidd, vuollesvuodaidd son læ múnji
čajetam.

Tjenesteaar, s. balvvalusa jakke.

*Tjenesteaarets, Tjenestetidens
Udløb*, s. boddak, *hans Tjenestetid
er udløbet*, boddak sust læ.

Tjenestedreng, s. 1, balvva-
lægje; 2, rængga.

Tjenestefolk, s. se Tyende.

Tjenestefri, adj. asstel. *Være
tjenestefri*, asstel. *Blive tjenestefri*,
balvvalusast bæssat.

Tjenestefrihed, s. 1, assto;
asstelvuot; 2, balvvalusast bæssam,
bæssamvuot.

Tjenesteiver, s. 1, fidnoi-, 2,
amati-, 3, balvvalæbmai angervuot;

anbefale sig ved sin Duelighed og Tjenesteiver, mainotatte læ su doaimalašvuoda ja angervuodas ditti.

Tjenestekarl, s. 1, halvvalægje; 2, rængga.

Tjenestepige, s. 1, halvvalægje; 2, bikka.

Tjenesteligt, s. 1, amat-, 2, halvvalusa gædnegasvuot, fidnomuš.

Tjenestequinde, s. halvvalægje; halvvalægjenisson.

Tjenestesag, s. 1, amat; 2, halvvalusašše, fidno.

Tjenestetid, s. 1, amat-; 2, halvvalusa aigge, boddo.

Tjenestetyende, s. se Tyende.

Tjenlig, adj. 1, gavnalaš; 2, dokkalaš; 3, buorre, *nu er Søvn den Syge tjenlig*, dal nakkarak buorre læk dam buocce olbmui. *Være tjenlig*, dokkit. *Erklære for tjenlig*, dokkitet. 1, gavnalašžat; 2, dokkalašžat. 1, gavnalašvuot; 2, dokkalašvuot.

Sv. 1, šættes; šættok; 2, osos; 3, kaudnes; 4, maddeles; 5, doktok. 1, dokket; dokkahet; 2, kelpat.

Tjenstagtig, adj. 1, vaites, *tjenstagtig og lydig*, vaites ja baitas; 2, vuolles. 1, vaittaset; 2, vuolles lak-kai. 1, vaitesvuot; 2, vuollesvuot.

Sv. massket, masskok.

Tjenstdygtig, adj. 1, amati-; 2, halvvalussi dokkalaš. 1, amati-; 2, halvvalussi dokkalašvuotta.

Tjenstfærdig, *tjenstvillig*, adj. se *tjenstagtig*.

Tjor, s. se Tøir.

Tjære, s. bik.

Sv. 1, tarve; 2, lana; 3, saude, *brænde Tjære*, sauden tarveb poldet; 4, *Tjærerod*, kaččelpete.

Tjære, v. 1, bikkadet; 2, battat, *jeg tjærer Baaden*, baðam vadnas; *lade tjære*, baðetet, *jeg lader min Baad tjære*, vadnasam baðetam.

Sv. tarvet.

Tjærebrænder, s. bikkaboude.

To, num. card. 1, guoft, i *to Dele*, guoft sagjai, sajest; *med to Ledere*, guoft guimin; *ikkens med to Døtre holder jeg Husholdning*, dušše guvtin nieidain dalo doalam; 2, guoftes, *de to Mennesker*, dak olbmuk guoftas; *du skal spørge de to*, gæččat galgak dam guoftasist. *To*, to, guoftasi guoftasi; guofti guofti gutti gutti. *To Gange*, gufti, gugt. *En af to*, guabba, *der er ikke for skjel paa nogen af de to*, i læk ærtussa guabbast; *fra hvilken af Søerne to Sider?* guabba bæld javre? *to*, to skiftevis, guabbag vuoro guoftas guabbage, *ingen af os to har det Navn*, i guabbastge modnust læk dæ nabma; *jeg har tjent to*, enba af disse to et Aar, guoft læm balvalam guabbag oft jage; *fra en af de to Sider, Kanter*, guabbeld, guabbelist. *Naar jeg var paa to Maanedes Haand med det Menneske*, go lifedain olbmui guofta. *Være tvivlraadig imellem to Ting*, guoftadasti vil han reise eller ikke? *han er tvivlraadig*, aiggogo vuolgget daibe guoftadasti. Sv. quekte.

To, v. se vaske.

Tobak, s. dubak, *røge Tobak*, dubak jukkat.

Sv. 1, tobak; 2, *Tobaksrod*, ponka.

Toft, s. duoft.

Sv. 1, tilja; 2, fiello.

Tog, s. 1, mannam, *paa hans deres Tog mod Syd*, su, sin namdedin oarjas; 2, farolažak; 3, olbmuid, 4, vægak, *vi saa hele Toget forforbi*, mi oinimek buok farolažak olbmuid, vægaid mæddel mannam.

Toge, v. mannat.

Togt, s. 1, mannam; 2, mathke.

Tol, s. nappol, nappol.

Sv. tappa.

Told, s. tuollo.

Sv. tul.

Tolder, s. tuollar.

Sv. publikani.

Tolge, v. vuollat.

Tolk, s. 1, čilggijægje; 2, jorgægje; 3, tulk.

Sv. tolk.

Tolke, v. 1, čilggit, *Ord kunne tolke mine Følelser*, sanek æi te muo dovdoid čilggit; 2, jorglet; 3, tulkkit.

Sv. 1, čielgestet; 2, tolket.

Tolkning, s. 1, čilggim; 2, jorgæbme; 3, tulkkim.

Tollekniv, *Tælgekniv*, *Tællekniv*, s. vuollam nibbe.

Tolv, num. card. 1, guost nubbe kai; 2, *et Aantal af 12*, *Tylvt*, ssadak.

Sv. 1, quokte mubbe lokkai; 2, quokte lokke nalne.

Tolvskillig, s. attemarkke.

Tolvte, num. ord. nubbe nubbe kai.

Sv. mubbad mubbe lokkai.

Tom, adj. 1, gudros, *en tom mme*, guoros goalle; *hvad skal gjøre med tomme Hænder*, maid u guoros giedai dagam; *et tomt rum*, guoros sagje; 2, salkes; 3, šalaš, *tomme Ord og Trusler*, šalaš sanek ja aittagak. *Anse for tomt*, guorošet; guorošavšet.

Sv. kuoros; koros.

Tomt, adv. 1, guorošet; 2, duššat. 1, guorosvuot, *Tomhed og Edsømhed i Sjælen gjør Alting tomt*, guorosvuot ja akkedet sielost dakka buok avden ja guorošen; 2, salkesvuot; 3, dušše-
at; duššalašvuot.

Tomme, s. bælgegovddo.

Tomme finger, s. bælge.

Norsk-lappisk Ordbog.

Sv. pelgo.

Tommeltaa, s. juolggebælgge.

Sv. juolkepelge.

Tomt, s. šilljo, *paa den Tomt er tre Huse*, dam šiljost golm dalo læ; 2, goattesagje, *Tomt, hvor der har staaet et Telt eller en Gamme*.

Sv. 1, arensaje; 2, kotesaje.

Tone, s. 1, čuogjam; 2, jedna; 3, suobman, (*Stemme*), *han svarede i en noget vred Tone*, moarrelagan jenain, suobmanin son vastedi; 4, melodi.

Sv. čuojenes.

Tone, v. 1, čuogjat; 2, gullut, *Sangen tonede høit igjennem Skoven*, lavllom, lavl čuojai, gului, allaget muorai sist; 2, čuojatet, *Sangene tonede Glæde*, lavllagak čuojategje ilo.

Sv. čuojet; čuojetet.

Tonefald, s. jedn.

Top, s. 1, čok, *Toppen af et Bjerg, en Høi*, varre, divvačok; 2, bajemuš gæčče, *Toppen af en Mast*, stivle bajemuš gæčče; čok; 3, oaivve, *fra Top til Taa*, oaivve čokkast juolggai; 4, gierra, *naar Træet staaer har det Stamme og Top*, go ain cæg-got læ muor de mada ja gierra læ.

Sv. 1, čok; oive čokkest kitta poske rajai, varečok; 2, snjurče; 3, kærrek; 4, kolt.

Top! interj. 1, boade! 2, lekkus nuft!

Topmaal, s. Sv. čom.

Toppê sig, v. bagjanet čokkalassi, *Bølgerne toppe sig i Storm*, garra biegest de bagjanek barok čokkalassi, čokkalagai.

Toppet, adj. čokkasaš; čokkales. Čokkasašvuot.

Toppunkt, s. čok. bajemuš čok; čoksagje.

Topseil, s. bajemuš borjas.

Torbist, Tordivel, s. Sv. route-konk, komp.

Torden, s. 1, bajan; 2, diermes, **Tordenen slaar**, bajan, diermes, čærggo; 3, čærggom, **Tordenen rullede imellem Bjergene**, bajan, diermes, čærggom jorai vari gaskast; **Kanonernes Torden**, kanonai, haki čærggom; **Tordenen slog ned**, bajan, diermes časki.

Sv. 1, ača raide; 2, ačekučen klibma.

Tordenbrag, s. bajan-, dierbmaratta, rattam, radaidæbme.

Tordenbyge, s. bajan-, dierbmaoaste.

Tordenkile, s. aldagas.

Sv. ačančofte.

Tordenrøst, s. čærggomsuobman, jedn.

Tordenskrald, s. bajan-, dierbmačærggom.

Tordensky, s. bajan-, dierbma-balv.

Tordenslag, s. bajan-, dierbmačærggom.

Sv. raide.

Tordenstemme, s. čærggom-suobman.

Tordenveir, s. bajan-, dierbmadalkke.

Tordne, v. čærggot, *det har tordnet den hele Nat*, čærggom læ gæčos ija.

Tordnen, s. čærggom.

Törn, s. 1, basstelis lanjak; 2, 2, oritapper, 3, *være en en Törn i Öinene*, gillamættom læt gæsagen.

Sv. 1, snjurče; 2, törne.

Törnebusk, s. basstelis lanjai miest.

Sv. ceskes muorapæsk.

Tornefuld, s. 1, gifsalaš; 2, vaivalaš. 1, gifse; gifsalašvuot; 2, vaivve, vaivalašvuot.

Tornekrone, s. basstelis lanjakruonno.

Sv. krone ceskes muoralanjeist.

Torsdag, s. doresdak.

Sv. tuoresdag.

Torsk, s. 1, dorsske; 2, *en liden Torsk*, rudno, rudnogak; goikruodn; 3, vægjegak. *Et liden Dyr på Torskens Finner og Rumper*, iokkan; coakkan.

Sv. 1, doarsk; 2, vuodnquele.

Tort, s. hæppad.

Torv, s. 1, lavdnje, *skjære Torv*, lavdnjid čuoppat; 2, lavbme; 3, *marken*, markensagje, *at føre sine Værter til Torvs*, galvoides markensagje; 4, šilljo. *Lægge Torv*, lavdnjit, *et slet torvelagt Tag*, nævnlavdnijuvvum røppe.

Sv. 1, launje; 2, tarfe; 3, markensagje.

Torvedag, s. markensagje.

Torvegravning, s. lavdnje, rappom, čuoppam.

Torvemose, s. lavdnjejægge.

Torvesøgende, adj. gudek markeni mannek, bottek, markeni mannek.

Tosse, s. gaigga.

Sv. kaives.

Tosset, adj. 1, gaiggai, *tosset*, *det Menneske*, gaiggai læ dat olu; *han er ikke saa tosset som han er nu*, i læk nuft gaiggai go orn; 2, njalvve; 3, lovkiduvvum, *en gammel Kone*, lovkiduvvum boer galggo. *Blive tosset*, 1, gaigidet; 2, gajaldet; 3, njalvidet; 4, hovkiduvvum.

Sv. 1, miellalakkak; 2, miellavve; 3, kaiveslakaš; 4, piædak.

Tosset, adv. 1, gaiggat; 2, njalvat; 3, halvvat. 1, gaigaivuot; 2, njalvvevuot; 3, halvvevuot.

Toug, s. 1, toakke; 2, gaidak.

Sv. 1, kaino; 2, resma.

Traad, s. 1, laigge; 2, arpe; 3, ruines; 4, goaiddo, ruines goaiddo.

enkelt Hampetraad; 5, *Traad Islet i uldne Dækkener*, avel; 6, lo; 7, *Traade udtrukne af Klæde*, læa; 8, suodna, *Senetraad*.

iv. 1, laigge; 2, korostak.

Tragt, s. 1, ratte; tratte; 2, *Tragt Næver*, skuibbe; *helde igjennem Tragt*, læikkot skuibe čada.

iv. 1, ratta; strakt; strakče; 2, *Tragt af Næver*, jebmes.

Tragt, s. se *Eng*.

Tragte efter, v. 1, vainotet, *tragede efter Fred og en uafngig Stilling*, rafhe son vainoti ja ivuoda dille; 2, bivddet.

iv. 1, vainotet; 2, pivtet.

Tragten, s. 1, vainotæbme, *al is Higen og Tragten gik ud paa gjøre Godt*, buok su hallo-ja vaiæbme dam ala manai burid dak-; 2, bivddo; bivddem.

iv. 1, vaino; 2, pivto.

Trampe, v. duolbmot.

iv. tuolmot; tælmot.

Trampen, s. duolbmom.

Tran, s. 1, guollevuogja; 2, sse.

iv. likse.

Tranbrænderi, s. guollevuonoššamgoatte.

Tranbrænding, *Trankogning*, guollevuojavuoššam.

Trane, s. guorg.

iv. quorg.

Tranet, adj. vuogjanaga.

Trang, s. 1, vuorrastus, *være i Trang for en Postil*, postil vuorrasast læt; *geraade, komme i Nød*

Trang, hättaija vuorrastussi šad-; vuorradus, *afhjælpe ens Trang*,

imes vuorradusa, vuorradusastes kketet; 2, vajagvuot; 3, darbaš-

det var en Trang for mit Hjerte,

darbašvuotta læi muo vaibmoi.

mme, være i Trang for, vuorra-

duvvat, vuorrastuvvat, *være i Trang for Mel*, jafost vuorrastuvvut. *Bringe i Trang for*, vuorrastuttet.

Sv. 1, vanesvuot; 2, mæd; 3, tarbo.

Trang, adj. 1, garžže, *en trang Gamme*, garžes goatte; *et trangt, græsløst Sted*, garžes, rasetes baikke; *trange Tider, Kaar, Veje*, garžes aigek, dilhek, gæinok; 2, basske, *trange Klæder, Sko, Aabninger, Døre, Veje*, baskis bistasak, gabmagak, raigek, uvsaraigek, balggak; 3, naggas, naggas gabmagak; 4, bak; bakkad; 5, cavžze, *en trang Gamme*, cavces goatte; 6, gævžze; 7, rages, *trang er Døren naar den neppe vil slutte til*, rages læ ufsa go illa lavgad; *en trang Kugle, naar den kuns med Vanskelighed gaar ned*, rages luod go illa jotta. *Blive trang, trangere*, 1, garžžot; 2, basskot; 3, gævžžot; 4, raggasmet. *Gjøre trang, trangere*, 1, garžžodet; 2, basskidet; 3, gævžžodet; 4, raggasmattet.

Sv. 1, karges; karčok; 2, paskes; 3, naggas; 4, terkes. 1, karččot; 2, paskot. 1, karčolet; 2, pasketet.

Trangt, adv. 1, garžžet; 2, bassket; 3, nagga, naggaset; 4, bak, *Fiskene ere hængle trangt*, guolek nagga, bak læk hænggastuvvum; bakkadet; bakkadasast, *sidde trangt*, bakkadasast čokkat; 5, cavžzet; 6, gævžzet; 7, raggaset. 1, garžževuot; 2, basskevuot; 3, naggasvuot; 4, bakkadvuot; bakkadas; 5, cavžzevuot; 6, gævžzevuot; 7, ragesvuot.

Trangbrystet, adj. 1, raddastuvve, radastukis; 2, saidne. *Blive, være trangbrystet*, 1, raddastuvvat; 2, saidnat; 3, vuoiqanas dappašuvva; dappaluvvut raddin; i 'oažžot vuoiqnat; bagjel radde vuoiqnat. *Gjøre trangbrystet*, 1, raddastuttet; 2, saidnadet; 3, vuoiqanas dappalet; dap-

pašuttet. 1, raddastubme; raddastu-
kisvuot; 2, saidnem; saidnemvuot.

Sv. *Trangbrystethed*, dappaltak.

Tranlampe, s. 1, vuogja-, 2,
lievssegoallo.

Tranlugt, s. guollevuogjahagja.

Trappe, s. raidelas, *gaa op og
ned ad, af en Trappe*, goargnot ja
ja njegjat raidelas miel.

Sv. 1, raideres; 2, ajetares.

Trappegang, s. raidelasfæskar.

Trappetrin, s. 1, raidelas-
badue; 2, -cækes.

Sv. raiderespadne.

Taurig, adj. se *sørgmodig*.

Trav, s. 1, doalvve; 2, njolgge,
den holder Trav, oftlagaš njolge
adna; *kjøre i stærkt Trav*, garra
doalvest, njolgest vuogjet.

Sv. i *Trav*, tolván.

Trave, v. 1, doalvastet; 2, njolg-
get, *Oxen travede med Kjælken*,
vuofsa njolgai geresin; njolgastet,
Renene travede stærkt, hærgek njol-
gastegje garraset; 3, oakkot; 4, vaz-
get, *jeg har travet omkring i Byen
den hele Dag*, gavpugest vazgam
læm gædos bæive. *Bring til at
trave*, 1, njolgidattet, *raab at han
faar Renen til at trave!* čuorvo
njolgidattet hærge! njolgastattet; 2,
oagotet.

Sv. tolvastet.

Traven, s. 1, doalvvastæbme; 2,
njolggem; njolgastæbme; 3, oakkom.

Traver, s. njolggai, *den Ren,
Hest er en god Traver*, siega njol-
gas hærge, hævoš.

Sv. tolves; tolvas.

Travl, adj. 1, hui bargolaš, barg-
gui, *den travle Arbejder*, bargolaš
duogjar; 2, *Høstens og Fiskeriets
travleste Tid*, lagjim ja guollebivd-
dem stuorramus barggo, fidnoaigge;
3, viššal.

Travlhed, s. 1, barggolašvuot
barggamvuot; 2, viššalvuot.

Tre, num. card. 1, golm, *jeg var
i tre Fjeldbyer*, golm sidest ellim
hvor mange Telle ere der? tre Telle
galle goude læ? golm goude; 2
golmas, *tre til hver af de to Baade*
golmas guabba vadnasi. *Tre og tre*
golmai golmai. *I tre Gange*, Dele
golmasi. *Dele i tre Dele*, goalmade.

Sv. 1, kolm; 2, kolmas.

Treaaring, s. *Treaaringsban*
goalmag.

Tredie, num. ord. 1, goalmad
2, goalmán, i *tredie Led*, goalmán
buolvast. *For det Tredie*, goalmán
dašši; goalmadest; en *tredie* Dele
goalmadas.

Sv. kolmad; kolmadest; kolmadest.

Trediemand, s. goalmad olmuš
det vedkommer ikke Trediemanden
i dat guoska goalmad olmuš.

Tredive, num. card. golm loka
jeg har fyldt tredive Aar, golm loka
jage dævddam læm.

Sv. kolm lokke.

Tredivte, num. ord. golm loka

Sv. kolm lokkat.

Treening, adj. 1, golmoftelaš
2, golmoftelaš. 1, golmoftelašjy
2, golmoftelašžat. 1, golmoftelašvuot
2, golmoftelašvuot; golmoftelašvuot.

Sv. 1, kolmaktes; 2, kolmaktes.

Trefoldig, adj. 1, golmoftelaš
2, golmgærdasaš. 1, golmoftelašjy
2, golmgærdasašžat. 1, golmoftelašvuot
2, golmgærdasašvuot.

Sv. kolmkærdek.

Trefoldighedssøndag, s. golmoftelašvuoda-, 2, gæssesoda
bæivve, *den 24de Trefoldighedssøndag*,
dat 24ad sodnubæivve.

Trefork, s. golmbadmasaš hærge.

Tremænding, s. golmbadmasaš hærge
vasaš fulkiš.

Sv. maneb lave.

Tresindstyve, num. card. gut
ge.

Sv. kut lokke.

Tresindstyvende, num. ord.
i logad.

Sv. kut lokkad.

Trende, num. card. 1, golm; 2,
lmas.

Tretten, num. card. golm nubbe
kai.

Sv. kolm nubbe lokkat.

Trettende, num. ord. 1, goalmad
bæ lokkai; 2, golm nubbe logad.

Sv. 1, kolmad nubbe lokkai; 2,
lmad lokke nahn.

Treven, adj. se *træg*.

Triangel, s. triangel, en lige-
net *Triangel*, oftjuolgasaš triangel.

Tridse, s. jorre.

Sv. skerro.

Trille, s. gaipečod; *Træt paa*
gaden tit Trillen, gaippe.

Sv. jorbedak.

Trille, v. 1, fierrat, *trille ned*

Bordet, bævde ald erit fierrat;
alden trillede langs med Gulvet,

te miæld fierai ballo; fierralet; *kan*
illede ned fra Stolen under Bor-

d, stuolo ald erit bævde vuollai
rrali; 2, jollat; jollardet; 3, rattat,

indet begyndte at trille ned, ratta-
di, jollagodi saddo; 4, jorrat; 5,

vvaset. *Trille*, 1, fieratet; fierra-
tet; 2, jorstat; 3, čavvasattet.

Sv. 1, jorretet; 2, skerrostet; 3,
ægkoret. Jorretet.

Trillen, s. 1, fierram; fierra-
bme; 2, jollam; jollardæbme; 3,

ram; 4, čavvasæbme. 1, fierra-
bme; fierralattem; 2, jorataæbme; 3,

vasattem.

Trin, s. 1, lavkke, *gjøre lange og*

te Trin, gukkis ja oanekis lavkid

kkat; 2, badne; 3, cækes, *Trappe-*

trin, raidelas banek, cækkak; 4, sagje,
Dannelsens, Magtens og Ærens
højeste og laveste Trin, oapo, famo
ja gudne alemus ja vuollemus sajest
læt, orrot. *Som har Trin*, badnai.
Hugge, skjære Trin i, cækastet,
hugge Trin, Skaar i en Is, steil
Bjergskraaning, jegni, cæggo var-
revielltai cækastet, jena, cæggos var-
revielltte cækastet.

Sv. 1, lavke; 2, taldestem; *et Trin*
op ad en Trappe, 3, padne.

Trind, adj. jorbas. Jorbaset,
trindt om Kloden, jorbaset ædnam
birra. Jorbasvuot.

Sv. 1, jorbes; jorbok.

Trine, v. lavkkit, lavkkot, *jeg op-*
fordrede ham til at træde indenfor,
avčostim su siskebællai lavkkit.

Sv. 1, lavket; 2, taldestet, *trine*,
stige op ad noget.

Trindse, s. se *Tridse*.

Trist, adj. se *sørgmodig*.

Triumf, s. 1, triumf; 2, vuoitto.

Triumfere, v. vuoitto ditti illo-
det.

Sv. avotallet vidneken diæt.

Trivelig, adj. 1, dækkai, dæk-
kas olmuš; 2, iddes; 3, dokkas, dok-
kases olmuš; 4, havske, *et triveligt*
Sted, havskes baikke; 5, *trivelig af*
Ansigt, dievas muodolaš; 6, dalggat,
alene om Dyr. Blive trivelig, trives,
dækkot; 2, iddasmet; 3, dokkasmæt;
4, dalgudet. *Gjøre trivelig, vel ved*
Magt, 1, dækkodet; 2, iddasmettet;
3, dokkasmettet; 4, dalgudattet.

Sv. murrtes, murrtes saje.

Trives, v. 1, burist, diervvan
ællat; 2, havskes ællem adnet, *paa*
dette Sted trives man godt, dam
baikest læ havskes ællem; 2, šaddat,
Grænen trives ikke her, guossamuor
i dæst šaddat aiggo; 3, se *under*
trivelig.

Sv, 1, arvat; 2, murritet; 3, om Kvæg, ælotallat.

Tro, s. 1, ossko, *Troen* bringer Menneskene til at længes og tørste efter Christi Retfærdighed, ossko halidutta ja goikkalutta olbmuid Kristus vanhurskesvutti; 2, jakko; 3, sadne, paa *Tro* og *Love*, sane ja loppadusa ala; 4, loppadus, *Pigen* gav ham sin *Tro*, nieid addi sunji loppadusas sane; 5, gaddo, lad ham blive i den *Tro* at jeg ikke kommer, orrus son dam gaddost atte im boade; 6, oskaldæbme, jeg har ingen rigtig *Tro* til ham, i must læk rievtes ossko, jakko, oskaldæbme sunji; 7, dorvastæbme, have god *Tro* til nogen, oskaldet, dorvastet gæsagen. Faa *Troen* i Hænderne, oažžot, šaddat oaidnet, fuobmašet. Det er min *Tro* sandt, dat læ aibas duot.

Sv. jakko; jakkolesvuot.

Tro, v. 1, osskot, jeg kan ikke tvivle derpaa, heller ikke tro det, im mate æppedet, imge osskot; tro paa Gud, lbmel ala osskot; tro paa Sjælens Udødelighed og et tilkommende Liv, sielo jabmemættomvuoda ja boatte ællem ala osskot; 2, tro sig til noget, osskaldet. jeg tror mig til at paatage mig det Arbeide, oskaldam dam bargo vuollai mannat; 3, jakket, jeg tror ham, jakam sunji; jeg har Vanskelighed for at tro det, dam, dasa illa jakestuvam; tro det er sandt hvad jeg siger, jake duottan maid sarnom; jaketel, hvem tror du? du tror ingen, gæsa don jaketak? ik don jaket overtage; jeg sagde man ikke skulde tro uværdigt Sludder, gilddim arvotemid jakketaddamest; 4, doaivvot, tror du at du kommer hid? doaivokgo ječčad dek? doaivotet, Folk tro at han er den, danen doaivotek su olbmuk; jeg havde ikke troet at han var en

saadan, im læm doaivvom, jakkam su daggaren; 5, gaddet, vi troede ikke du kom saa snart, æp gaddet du nuft forg boattet; fordum troede man at Solen bevægede sig omkring Jorden, dolin aigin gaddujuvui, læ olmuš dam gaddost atte bæivaš ma namen læi æduam birra; jeg troede du sov, gaddim, jakkim du oaddeme gaddetet; 6, lokkat, han tror han skal dø, lokka ječas jabmet; han troer at han er gammel, lokka, gadda ječas boarras; han troede ikke at fa dem i Graven før Pintse, i lokkam sodnu auddal helludagai havddai; han tror sig sikker, lokka, gadda, jakkam doaivvo, ossko ječas oagjebassar han tror om sig selv at han er meget lærd, ječas hui oappavažžan lokkam gadda.

Sv. 1, jakket; 2, toivot; 3, nššot; 4, čorget.

Troen, s. 1, osskom; 2, oskaldæbme; 3, jakkem; *Tro*, *Troen* skifter forvandles til Skuen, ossko, jakkem osskom, jakkem šadda nubbastuvv gæččamen, oaidnemen; 4, doaivvom; 5, gaddem; 6, lokkam.

Tro, adj. 1, oskaldas, han er en tro Historieskriver og Ven, oskaldet historiačalle ja ussteb læ; Sandheden og sit Løfte tro, duotvutti ja su loppadussi oskaldas; 2, duot; 3, vakket om Dyr.

Sv. jakkokes, jakkolaš.

Tro, adv, 1, oskaldaset; 2, duotdai; 3, vakket. 1, oskaldasvuot; 2, duotvuot; 3, vakkevuot.

Trods, s. 1, has; 2, hasstalarbær hasstalus, man ser han gjør det all af, paa *Trods*, oidnujuvva galle, all son dam dakka dušše hasstalam ditti, varas; 3, vuostri adnem; 4, fuolakættaiivuot, yder *Tro* imod Øvrigheden, essevalldai vuost

inem, fuolakættai vuoda čajetet; 5, *byde sine Fiender og Uveiret* rods, i ballat vaššalažaines ja hirbad ilmin; 6, *trods alle Formanin- r og Bønner gik han*, buok ravgin ja rokkusin manai son; *trods le sine Penge fik han dog ikke igen*, buok rudaidesguim i son alaken oažžom nieid.

Sv. hastem.

Trodse, v. 1, hasstet; hasstalet, *olse hverandre*, hasstalet gaskanæk, nubbe guoimes; 2, dorvastet, *olse paa sin Magt og paa sine ydomme*, famos ja daverides alarvastet; 3, i fuollat; 4, i ballat, *olse Gud og Samvittighedens Røst*, melest ja oamedovdos jenasti fuollat; i ballat, fuolakættai, balakættai rot; 5, gierddet, (*udholde*), *Baan trodser baade Vinden og det rorte Hav*, vanas gierdda sikke og ja daid stuorra čacid.

Sv. 1, haftet; 2, sučet.

Trodsen, s. 1, hasstem; hassta- bme; 2, dorvastæbme; 3, fuola- ttaivuot; 4, balakættai vuot.

Trodsig, adj. 1, hastelas, *et trod- t Menneske*, hastelas olmuš; hasta- gje; *han gav et trodsigt Svar*, stelas, hastalægje vastadus son addi; vuosstaihagolaš; 3, jægadmættom. hastelasat; 2, vuosstaihagolažžat; jægadmættoset. 1, hastelasvuot; vuosstaihagolašvuot; 3, jægadmæt- vuot.

Sv. 1, ečaradak; 2, startek; 3, ek.

Troende, adj. 1, oskolaš; 2, kolaš. *Staa til Troende*, jaketatte *hans Ord staa ikke til Troende*, læk su sanek jaketatte; *hvorvidt lnerne kunne staa til Troende r ikke*, man muddost duodastæk jaketatte læk.

Sv. jakkolaš; jakkoles.

Troesartikel, s. osko artikkal.

Troesbekjendelse, s. osko dov- dastus.

Sv. jakkalvas.

Troeslærdom, s. osskooapatus.

Troeslære, s. osskooappo.

Troessag, s. osskoašše.

Trofast, adj. 1, oskaldas; 2, nanos, *et trofast Venskab*, oskaldas, nanna usstebvuot; *gjøre trofast Ar- bejde*, nanna duoje dakkat. 1, oskal- dasat; 2, nanoset. 1, oskaldasvuot; 2, nanosvuot.

Sv. jakkoles.

Trohjertig, adj. jakiš; jakere- mas. Jakišvuot.

Trokle, v. 1, solggat; 2, staggit.

Troklen, s. 1, solggam; 2, staggim.

Trold, s. 1, noaidde; 2, čoak- kuš.

Sv. 1, svikol; 2, trol.

Trolde, v. noaidastallat; noaid- deluššat.

Sv. noitot; noitastallat; 2, quopa- stallat; 3, meuret.

Trolden, s. noaiddastallam; noaid- deluššam.

Troldfolk, s. noaiddeolbmuk.

Troldkarl, *Troldmand*, s. 1, noaidde; 2, judakas; 3, jurok; 4, raidde.

Sv. 1, noite; 2, meureje.

Troldkjærring, *Troldqvinde*, s. 1, gapišædne; 2, ruddo; 3, šarra; 4, noaiddenisson.

Sv. 1, quopes; 2, aciče, acičenædne; acičehene.

Troldkonst, s. noaiddedietto.

Troldom, s. noaiddevuot, *han roser sig af at han har Magt til at gjøre Troldom*, dat rabmo noaidde- vuoda fabmo sust læ; noaiddastallam- vuot; noaideluššamvuot.

Trolig, adj. 1, oskotatte; 2, jaketægje, *det ere ikke trolige Efterretninger*, æi dak læk jaketægje sagak; jaketatte, *det er ikke troligt*, i læk jaketatte; jakkemest læt, *er det troligt?* lægo dat jakkemest? 3, oskaldas. 1, osskom-; 2, jakkam lakkai; 3, øskaldaset, *han arbeider troligen for sin Husbonde*, oskaldaset son barggamen læ isedes audast. 1, osskomvuot; oskaldattamvuot; 2, jakkamvuot, jaketattamvuot; 3, oskaldasvuot.

Trolove, v. loppedet, loppedattet.

Sv. 1, kihlatet; 2, maikatet.

Trolovelse, s. loppedæbme; loppedattem.

Sv. 1, kihlatem; 2, maikates.

Troløs, adj. oskaldasmættom. Oskaldasmætloset. Oskaldasmættomvuot.

Trompet, s. trompet, *blæse paa Trompet*, trompeta čuojatet.

Trompeter, s. trompeta čuojatægje.

Trop, s. 1, doakke; 2, joavkko. **Tropper**, 1, soattevægak; 2, -olbmuk.

Sv. 1, tokke; 2, nauka; 3, torofuova.

Troppemønstring, s. soattevægaid iskadæbme.

Troppesamling, s. čoagganæbme soattevægain.

Tros; s. 1, raiddo; 2, gavnek.

Sv. 1, raido; 2, kaudneh.

Troskab, s. *se under tro*.

Troskabsed, s. 1, oskaldasvuoda valle; 2, -vuordnom.

Troskabsløfte, s. oskaldasvuoda loppadus.

Troskabspligt, s. oskaldasvuoda gædnegasvuot.

Troskyldig, adj. 1, jakkolaš; 2, jakiš. Jakkolašžat. 1, jakolašvuot; 2, jakišvuot.

Sv. 1, jakkokas; 2, jakvær.

Trost, s. Sv. rustes; trasta.

Troværdig, adj. 1, oskotatte; 2, jaketatte; jaketægje, *troværdige Fiktioner, Fortællinger*, oskotatte, jaketatte, jaketægje duodaštægjek, mut talusak; 3, oskaldatte; 4, nanos; 5, duodalaš. 1, nanoset; 2, duodalašžat. 1, oskotattamvuot; 2, jaketattamvuot; 3, nanosvuot; 4, duodalašvuot.

Sv. 1, jakkates; 2, tikka.

True, v. 1, aittet, *han truede ham med Fængsel og at sætte ham paa Byen*, aiti su giddagasain gavpug buollatet; aitlet, *han var Frygt da jeg bestandig truede ham saa tidt*, balost læi go aittaladdim *Fienden truer vore Grændser*, čadek aitlek, aittalek min rajaidagmet *han blev truet til at samtykke*, at tujuvui miedetet; 2, nittet, *han truede med at tage Livet af dig*, nitta bē dust erit valddet; 3, ukkodet, ukkodet; 4, vuokkadet; 5, hiltit, *jeg truede med at reise, men reiser dog alligevel ikke*, vuolgget hiltim, im dād vuolge; 6, naggit, *han truede med paa mig*, son naggi dam muo *7, det har hele Dagen truet med Regn*, arvvehaome orrom læ gæde bæive; 8, *Huset truer med at falde ned*, gaččamlakkai, gačča gačča, gačča gačče læ viesso. **Trues**, aitalallet.

Sv. 1, aitet; 2, nitet; 3, olkade; 4, vikatet. Aitalallet.

Truen, s. 1, aitem; aittelæbme; 2, nittem; 3, ukkodæbme; 4, vuokkadæbme; 5, hiltim.

Trug, s. 1, lasste; 2, garcco.

Trusel, s. 1, ait, *forføres med Trusler og Forlokkelser*, aitagim villagiguim fillitallet.

Sv. 1, aitto; 2, nitto.

Trutne, v. bottat, *Døren trutner*, sa botta.

Trutnen, s. bottam.

Tryg, adj. 1, oajas; oagjebas, *og for, mod alle Farer*, oagjebas ok heđidi, vadoidi; *de laa i deres yggeste Søvn*, oagjebassamus nakrin si legje; 2, dorvolaš. *Blive tryg*, oagjot, *jeg bliver derfor ikke tryg*, šaddam oajokšettai dam gæččen. *Jære tryg*, oajodet; oajodattet.

Sv. jaskes.

Trygt, adv. 1, oagjebasat, oagjesist, *naar jeg gaar trygt*, go vamm oagjebasist; 2, dorvolažžat, *han gæder sig trygt til at sove*, dorvvožžat son vællhani oadđet; *dette middel kan man trygt betjene sig af*, dam dalkas, gaskoame matta olmus oagjebasat, dorvvołažžat adnet. 1, jasvuot; oagjebasvuot, *en furlig tryghed*, varalaš oagjebasvuot; 2, dorvvołašvuot.

Tryggelig, adv. se trygt.

Trygle, v. se belle.

Tryk, s. 1, dæddo, *Tidernes Tryk*, *iler ogsaa tungt paa ham*, aigiddo maida su bagjelist lossadet; 2, dæddelvuot, *Trykket paa Bogstaver*, bogstavai dæddelvuot.

Sv. čuorgem.

Tryk, s. prenttim, *Bøgers Tryk*, girjid prenttim; *give en Bog ud i Trykken*, girje prenttijubmai addet; *Ujendtligjøre noget ved Trykken*, dæddet maidegen prenttim boft.

Sv. trykkem.

Trykfeil, s. boasslo prenttimme.

Trykke, v. 1, dæddet, *du skal trykke mine Øine sammen*, don galmmuo čalmid ofti dæddet; *trykkes Sorgen og Bekymringer*, morrašin vaimo bafčasin deddujuvvut; *trykke sig paa*, sigil dæddet ala; dædašet,

tryk Kjødet ned i Gryden! dædaš biergo ruito sisa! dæddelet, *du trykte mig ind imellem Døren*, don dæddelik muo uvsa gasski; *Saaret smelter naar man trykker derpaa*, havve bavčagatta go olmuš dædda, dæddel; 2, čarvvit, *han trykkede mig i Haanden*, čarvi muo gieda; *trykke Saften af Bær*, laštadas murjin čarvvit; čarvvot, *Skoene trykke Fødderne*, gabmagak čarvvuk julgid; *trykke en til sit Bryst*, olbmuo raddides vuosstai čarvvot; *trykke sine Øine til*, čalmides ofti čarvvit; 3, bakkit, *trykke sammen*, čoakkai bakkit; 4, čormastet; 5, *trykke flad*, dæfčot, *trykke Deigen flad*, daige dæfčot.

Sv. 1, tædtet; 2, čuorget; 3, tæpčot; 4, počestet.

Trykken, *Trykning*, s. 1, dæddem; dædašæbme; dæddelæbme, *jeg føler Trykken*, *Trykning for Brystet*, dovddam maidegen mi raddid dædda, dæddel; 2, čarvvim, čarvvom; 3, bakkim; 4, čormastæbme; 5, dæfčom.

Trykke, v. prenttit, *trykke Bøger*, girjid prenttit.

Trykning, s. prenttim.

Trykker, s. prenttijægje; præntar, ræntar.

Trykkefrihed, s. prenttim loppe.

Trylle, v. 1, noaiddestallat; 2, *trylle Sorgen bort*, javkkadet erit morraš.

Sv. nummet.

Trylleri, s. noaiddestallam.

Tryne, s. njudne.

Sv. njuone.

Træ, s. 1, muorra, *plante Træer*, muorraid borddet; *Telttræerne*, goatemuorak; 2, *laustammet*, *kroget Træ*, garhek, garhekmuur; 3, *Træ med kroget Stamme*, gognel; 4, *den indre Stribe i Træ*, malma; 5, *den fælle Stribe*, bidde; 6, *det Røde og faste*

i Træet, bingal, denne Del af Træet er tjenlig til Bund i Slæder, det slides ikke op, bingal geris vuoddon buorre læ, dat i noga; 7, et raadent Træ, guovdnje; 8, som har begyndt at raadne, stokke, stokkum muorra; 9, lavt Træ, a, skierre; 10, b, ladnja; 11, tørt Træ, a, galv, hugger tørt Træ til at brænde! galvaid čuoppalækket dolli! 12, b, goikak; 13, de to Træer paa begge Sider af en Træindretning, ritta, til at fange Dyr, som Ræve, i, sačamas; 14, Træer ved Fiskefangst, gask; 15, Træer, paa hvilke Slæderne sættes udenfor Teltene, bilda; 16, Træstykker til at istandsætte Slæder med, galborak; 17, Træspiler til at istandsætte Buade med, loš.

Sv. muor.

Træarbeide, s. muorraduogje.

Træben, s. muorrajulge.

Træbygning, s. muorraviesso.

Træde, v. 1, lavkkit, Gjest, træd nærmere hid paa denne Side! guosse, lavke dam bællai dabebuid! træde i Land, i Baad, gaddai, vadanasi lavkkit; lavkkot; 2, loajddet; loaidestet, træde ind i Ægtestanden, i en Forening, naittemvutti, særvvai loaidestet; 3, duolbmat, træde Herrens Ord under Fødder, julgides vuollai hærra sanid duolbmat; Kærne træde Høet, Græsset ned, gusak suinid, rasid dulbmek; Haren havde traadt paa Hjernet, njoamel duolbmam læi ruovde ala; duolmastet, Gud velsigne enhver Vei, som du monne betræde, træde paa! Ibmel burist-sivnedifči juokke luoda gosa don duolmastæžak! han kan ikke træde paa Foden, i mate julgines duolbmat, duolmastet; duolbmot, hvorfor træder du paa min Lue, mig paa Foden? manne muo gapper, muo juolge ala

duolbmok? træde Rokken, dorte duolbmat, duolbmot; de træde Engene ned, gidid dulbmuk; 4, mannat, træde i ens Fodspor, mannat olbmu luodmielid; træde over til ens Mening, mannat olbmu arvvalassi; træde over til ens Parti, gudege bællai mannat lavkkit; 5, boattet, træde i ens Sted, olbmu sagjai boattet, mannat; træde frem! boade, mana, loaidest auddam; 6, čoagganet, træde sammen i et vist Øjemed, čoagganet, čoakkai boattet, mannat dom dam ašše ditti; dom dam ulme varas, ditti; 7, træde noget for nær, verid gæsagen dakkat. Trædes, duolmataddat. Et Sted, hvor Jorden er traadt, duolmastak.

Sv. 1, loidet; loidestet; 2, vage; 3, lakkanet. Malke, malge.

Træden, s. 1, lavkkim; lavkkom; 2, loaiddem; loaiddestæbme; 3, duolbmam; duolmastæbme; duolbmom; mannam; 5, boattem.

Træde, 1, en Traad igjennem et Naalesøj, v. šalmastet, hun har have en, som kan træde Traaden igjennem Naalesøjet, aime šalmestet, gjen aldisis son anestuvva gudege.

Sv. šalmestet.

Trædsk, adj. se listig, hamst.

Træf, s. 1, dappatus; 2, slump; pevuo.

Sv. slump.

Træffe, v. 1, dæivvat, træffe den rigtige Ord, rievtes sanid dæivvat naar du ikke træffer at slaa, go dæivva čassket; han kastede en Sten efter ham, men traf ham ikke, gættu su mannai son balkesti matto i dæivvam su; træffe Maalet, raja dæivvat træffes af en Kugle, luodest dæivvat juvvut; dæivadet, han træffer i øjet Maaden bedre, son buorebat gættu dæivad; 2, gavdnat, jeg møder

effe dig for at tale med dig, gavstuvam du sagaidi; han er ikke d at træffe hjemme, vades læ su last gavdnat; Budet, Budskabet af ham ikke, sadne, airas i gavdm su; 3, fattit, hvor træffer jeg i Vinter? gost mon du fatim lvven? han traf ikke Aaren, suona dæivvam, fattim; fattetet; 4, šuoq- t, det traf min Tanke, dat šuci no jurddagi; det traf omsider Hjer- t, de šuci æsk vaibmoi, vaimo; blive truffet af en Kugle, luodast šuccu- vvut; šuocedet, den Prædikant kan træffe et og andet Hjerte, dat sar- dægje satta šuocedet muttom vai- o; han følte sig truffen, son fuob- ši, dov dai ječas šuccujuvum; 5, essat, jeg traf igjen paa mine Sø- r, galvoidam ala fast bessim; gal- idam fast gavdnim; 6, joavdat; 7, ppaturvat, det traf ind til samme d, dat joavdai, dappaturvai oft aige; ouddi šaddat, jeg traf ham uventet e, doaivvokættai su ouddi šaddim rgon; 9, heivvit, eftersom det kan træffe sig, dademiold go hæivve; skulde træffe ham, saa hils ham, jos ouddi hæivek, šaddak de daga nji muo diervuodaid. Træffende, 1, inolaš, der finder en træffende phed (i det Ydre) Sted imellem to, oainolaš ofllakkaivuot, oft muo- sašvuot læ sodnu gaskast; 2, dov- aš; dovdotatte; 3, adv. riefloi, det træffende sagt, riefloi celkku- vum læi. Som træffer godt, dei- . Deivišvuot. Træffes, 1, gav- let, mon vi træffes fremdeles? velgo i gavnadæžže? hver Gang vi træf- giver du mig en Bog, juokke nadæmest munji girje addak; 2, letet, naar vi maatte træffes og s, go fattolæžžamek ja oaidna- žamek; jeg blev truffet af det

haarde Veir paa Fjeldet, paa det Stykke, garra dalkkai fattitallim duod- dari, dam gasski; 3, træffe sammen, om Reisende, duosstot; duosstodet.

Sv. 1, teitet; 2, teivetet; 3, kaud- net. 1, kaudnetet; 2, vuoidnesattet. Træffe ind, 1, soitet; 2, šaddet.

Træffen, s. 1, dæivvam; dæiva- dæbme; 2, gavdnam; 3, fattim; 4, šuoccem; 5, bæssam; 6, šaddam; 7, heivvim. 1, gavnadæbme; 2, fatte- tæbme; 3, duosstom; duosstodæbme.

Træfning, s. 1, doarro; 2, fagge; 3, hæibbo.

Sv. 1, toro; torostallem; 2, fagge.

Træg, adj. 1, sledas; 2, laikke; 3, navgas, træg til Arbeide, navgas barggoi. 1, sledaset; 2, laikket; 3, navgaset. 1, sledasvuot; 2, laikke- vuot; 3, navgasvuot.

Sv. 1, kolkos; 2, laike; 3, saines; 4, tuomes. Kolkot. Kolkotet.

Træk, s. jelas.

Træk, s. 1, gæssem; 2, rottim; 3, i et Træk, oft manost; 4, oppeti, han gik det Stykke i et Træk, oft manost, oppeti son vazi dam gask.

Trække, v. jellat, jelastet, da kan det ikke trække ind, de biege i bæsa jelastet sisa; det trækker naar der trænger Kulde ind, jelast go čoasskem čada boatta; for at det ikke skal trække da luk Døren til! amas jelastallat de dapa uvsa gid!

Trække, v. 1, gæsset, da min Forlovede trak sig tilbage, trak jeg mig ogsaa tilbage, go moarsse ječas dast erit gesi, de mongis ječčam dast erit gessim; Smeden trækker op (sætter Rifler i) Geværret, ravdde bisso gæssa; der trækker Skyer op, balvvaid gæssemen læ; trække sit Medmenneske op saa meget man vil, guoimes gæsset man ædnag datto; Magneten trækker Jernet til sig,

magnet gæssu ruovde lusa; *det begyndte at trække op, sammen til Regn, arvvebalvaid gæssegodi; trække en Knude til, čuolma ofti gæsset; alle disse Ren trække Slæder, buok dak hærgek geris gæssek læk; han trak af med noget, maidegen bællasis son gesi; 2, rottit, Sneglen trækker Hornene ind, rippu čorvides sisa rottø; jeg trak Kikkerten ud indtil Enden, rottim kikkert gidda gæččai; trække Aanden, vuoina rottit; han trækker Overklædningen af ham, baljeldas biftas su ald erit rotte; trække Kaarden, mieke rottit; trække i Klokkestrængen, rottit biellosuona; trække en op af Vandet, olbmua čačest bajas rottit, gæsset; 3, njammat, et Lægemiddel som trækker, dalkas mi njamma; naar der ligger megen Sne paa Elvebredderne, da fryser ikke Elven saa snart til, thi Sneen trækker Kulden til sig, go ollo muota læ gaddin, de dædno i galma nuft forg, dastgo muota njamma bolaš; Solen trækker Fugtighed af Jorden, bæivaš lavtasvuoda njamma ædnamest; 4, trække sig sammen, snorranaddat, Ormen trækker sig sammen og strækker sig igjen ud, matto snorranadda ja de fastain vadnal; 5, trække af i Regningen o. s. v., gæppedet; 6, trække et Uhr op, ur joratet; 7, trække over med Skind, o. s. v., skoadestet nakin; 8, trække over, vasset, Uveiret lader til at ville trække over, orro dego nævrre dalkke vassa; 9, trække Lod, vuorbadallat; 10, trække i Langdrag, vippadet; trække sig i Langdrag, vippat; 11, trække Tropper, Folk sammen, soattevægaid, olbmuid čokkit; 12, trække paa Skuldrene, olgid bajedet; 13, mannat, Skyerne trække sig sammen, mod Vest, balvak čokkai mannek,*

vestas mannek; Folket trak sig tilbage, olbmuk ruftud, manas manne; trække sig ud af en Sag, aščen manas mannat; trække paa I'eg fastim, gattim varas mannat, trække omkring i Landet med vilde Dyr ædnamest birra mannat, golggat fæđoiguim; mange Fugle trække bort til de sydligere Egne, ædnag loddek oarjalabbo ædnamidi mannat læk; 14, trække sig tilbage, gaidet Skoven og Mosen have trukket sig langt tilbage, muorak ja jægel gub læk gaiddam. Trækkes, rottišuvva Baandet trækkes igjennem, bodd čada rottišuvai. Som vil trække Fæl op, gæssalaš. Gæssalašvuot.

Sv. 1, keset; 2, restet; 3, sagget; 4, tuoret; 5, čoket. 1, kesot; 2, sagget.

Trækken, Trækning, s. 1, gæssem, i enhver Trækning faar man over hundrede Fisk, juokke gæssem mest godda olmuš bagjel čuode guok; 2, rottim; 3, njammam, o. s. v. Trækning, gæsatak; Senetrækninger, sačnagæsatagak; Trækninger i Ansigt, gæsatagak muodoim.

Træklods, Træklub, s. bæld.

Trækpapir, s. njamme papar.

Trækplaster, s. njamme plaster.

Trækvind, s. jelas.

Træl, s. oabmebalvvalægje.

Sv. ikkates svaines.

Trælbaaren, adj. oabmebalvvalægjen riegadam.

Trælbunden, adj. gærre-, læsis balvvalusa dillest.

Trældom, s. lossis-, gærre balvvalas.

Sv. svainalasvuot.

Trældomsaand, s. balvvalvuoin.

Trælle, v. gærreæt læggat.

Trællen, s. gærre læggam.

Trænge, v. 1, naggit, *de trængte* l paa ham at han skulde tilstaa, naggemen legje su dovdastet; 2, ukit, *træng ikke saa nær ind paa* g, *jeg hører nok derhenne*, ale ke muo lakka galle dobbebust gulam; *trængte mig tilside*, son bakki to erit; *de trængte sig med Magt* i *Huset*, vægald si vieso sisa skemen legje; *vi trængte os igjennem Mængden*, olbmui gaskal mi simek; 3, atestet; adestuttet; 4, dastuttet; 5, *trænge ind*, cieggat; 6, astet, *gid Guds Ord maatte trænge* i *Hjerterne*, vare lbmel sane vai- si sisa cieggasi, bastsasi! 7, čagnat, *gnen trænger igjennem Klæderne*, ve biftasi čada čagna; *Vandet er*engt ind i *Huset*, čacce sisačag- m læ viessoi; *Guds Ord trænger* i *Hjertet*, lbmel sadne vaimo sisa čagna; 8, mannat, *Øxen*, *Kniven* engte ind i *Armen*, afšo, nibbe čada sisa manai; 9, en *trængende* ul, garra, lossis hætte. *Trænges*, bakkašuvvat; 2, adestuvvat, *vi* enges, *da Landet er trangt*, adestuvvap, bakkašuvvap go garžžo læ nam; 3, hædastuvvat.

Sv. 1, nagget; naggasi puoktet; 2, gget, ragget; 3, cægget, *Øxen* enges ind i *Træet*, akšo cægga urri.

Trængen, s. 1, naggim; 2, bak- n; 3, atestæbme; adestuttem; 4, dastuttem; 5, cieggam; 6, basstem; čagnam. 1, bakkašubme; 2, ade- ubme; 3, hædastubme.

Trænge, v. 1, darbašet, *han er* te rig, *men han trænger heller* te, i læk javalaš, mutto darbašægje læk; darbašest læt, *han trænger* re til gode Raad end til Penge, n læ stuorrab darbašest buorre svalasai ditti go rudai ditti; 2, vuor-

rastuvvat. *Bringe til at trænge*, be- høve, 1, darbašattet; 2, vuorrastuttet.

Sv. 1, larbahet; 2, mædastet.

Trængen, s. 1, darbašæbme; 2, vuorrastubme.

Trængende, adj. 1, darbašlaš; 2, darbašægje.

Trængsel, s. 1, naggo; naggas, i *Dødens Trængsel*, jabmem naggasist; 2, bakkadas, *der var en stor Trængsel af Mennesker*, stuorra bakkadas læi olbmui; *at komme ind og ud igjen af Trængselen* var ingen let Sag, bakkadassi ja bakkadasast bæssat i læm alkke; 3, atastus, adestus, *at lide Trængseler*, atastusaid, adestusaid gillat; 4, hædastus; 5, hætte.

Sv. 1, naggas; 2, akčas; 3, karčas; 4, vaive. *Bringe i Trængsel*, mokkaldattet.

Træorm, s. šaimma.

Træpinde, s. til *Spiling*, 1, gisk; 2, med *Mærke paa*, til *Mærke*, gilkor, giljor. *Sætte en saadan Træpinde paa*, gilgurastet, *sætte en saadan Træpinde paa Faar*, Melsække, savcaid, jaffosækkaid gilgurastet.

Trærig, fuld af *Træer*, adj. murri, *Bakkene paa dette Stykke* ere mange og fulde af *Træer*, luoke ollo ja murri dam gaskast. Murri- vuot.

Træstabel, s. muorrafidno.

Sv. muorrafidno.

Træstykke, s. čirg.

Træt, adj. 1, viesas; 2, vaibbam, *være træt af at gaa, læse tale*, vaggemest, lokkamest, sardnomest vaibbam læt; *at arbejde sig træt*, vaibbam, viesasen ječas barggat, duogjet; *den Trætte trænger til Hvile*, vaibbam, viesas olmuš vuoinadusa darbašest læ; *være træt af Livet*, dets *Glæder og Byrder*, vaibbam læt æl-

lemest, dam iloin ja vaivin; 3, gievddam; 4, dolkas, *blive træt* (*kjed*) *af at høre og se*, gullamest ja oaidnemest, dolkasen šaddat; 5, *alene om Dyr*, livvad, *en træt Ren, som ikke længere formaar at arbeide*, livvad hærge, mi i šat nagad barggat; livvak. 1, viesaset; 2, vaibbam lakkai. 1, viesasvuot; 2, vaibbamvuot; 3, livvadvuot.

Sv. 1, kiæudom; 2, silom.

Trættes, blive træt, trætne, v. 1, viessat, *da er Mennesket blevet træt, naar det ikke orker at gaa*, de læ olmuš viessam go i væje šat vagget; *vi maa bede med Renene at de ikke gaa trætte*, fertijep hergid guodotet amasek viesastuvvat; 2, vaibbat, *han trætne her*, son dasa vaibai; *baade Renen og Manden trætne*, gik træt paa dette Stykke, sikke hærge ja olmai dam gasski vaibai; 3, gievddat, *det blev min Lod at trættes i legemlig Møje*, dat muo oasse šaddai rumaslaš vaive vuollai vaibbat, gievddat; 4, laittastuvvat, (*kjedes*) *man trættes ved hans uophørlige Klager*, su hæitekættai vaidalusain vaibba, laittastuvva olmuš; 5, livvat, *alene om Dyr*.

Trætte, v. 1, viesatet; 2, vaibbadet, *at trætte sig for ingen Ting*, ječas vaibbadallat dušše ditti; vaibatet, *et trættende Arbeide*, vaibatægje, vaibadægje barggo; *Ensformighed trætter tilsidst Opmærksomheden*, oftlakkaivuotta vaibbad mañemusta darkelvuoda; 3, gievddadet; 4, laittastuttet; 5, livvotet.

Sv. 1, vaipet; 2, kiæudet; kiævanet; 3, sillot; 4, viessetet. 1, vaipetet; 2, kiæudatet; 3, sillotet.

Trætne, Trætbliven, s. 1, viesam; 2, vaibbam; 3, gievddam; 4, laittastubme; 5, livvam.

Trætten, s. 1, viesatæbme; 2,

vaibbadæbme; vaibatæbme; 3, gievddadæbme; 4, laittastuttem; 5, livvatæbme.

Trætte, s. 1, riddo, *jeg kom*. *Trætte med ham*, šaddim riddoi sin. 2, naggo, *da fik vi to Trætte*, modnust šaddai naggo; *yppe Trætte med nogen*, riddo, naggo boftet olmuin; *ligge i Trætte med sine Men*, *mennesker om Mit og Dit*, guimides guim riddost, naggost orrot, riddo naggo adnet oabmam ja oabmam ditti; 3, gišše, *dømmes for med Trætte*, darbašmættom gišše, riddo naggo ditti dubmijuvvut.

Sv. 1, rito; 2, pælko; 3, viččo.

Trætte, trættes, v. 1, riddet, *han har trætlet med ham*, son læ riddet sin; *vi trættes ikke om den Jord*, dam ædnam æp ride; riddalet, *trætte uafbrudt*, oppeti riddalet; riddeluššam. 2, giššedet; 3, *trætte imod*, nagga tallat vuosstai, *uagtet alle Grunde vedblev han at trætte imod*, bæ arvvalusaid doattalkættai bisoi vuosstai naggatallat.

Sv. 1, ritet; 2, pælket; pælkačot; 3, viččot.

Trætten, s. 1, riddem; riddelæbme; riddeluššam; 2, gišedæbme; 3, naggatallam.

Trættekjær, trættesyg, adj. riddoi, *de Æglefolk ere indbyrdes trættekjære*, dak gališguoimek læ riddoi gaskanæsga; riddalægje; giššai; 3, njalbmoges; njalmaskas riddoivuot; riddalamvuot; 2, giššovuot; 3, njalbmogesvuot; njalmaskasvuot.

Sv. 1, pælkales; 2, njalmoges.

Trævarer, s. muorralittet, gænek.

Trævle, s. i Træ, fædde, vædd. Sv. smolke.

Træværk, s. muorradægje.

Trævæxt, s. muorrašaddo.

Trøjedus, s. *gjøre noget paa*.

Trøjedus, slumppelakkai maidegen kat.

Trøst, s. 1, jedditus, *føle, finde øst ved, i noget*, jedditusa magen dovddat, gavdnat; *betage en Trøst*, jedditusa gæstegen valddet; jaskudæbme.

iv. jasketes.

Trøste, v. 1, jeddit, *hun vilde lade sig trøste over Mandens d*, i son aiggom luoittet ječas jedivvut olbma jabmem ditti; 2, jaddattet. *Trøstes*, jaskudet.

iv. jasketet.

Trøsten, s. 1, jeddim; 2, jaskolem.

Trøster, s. 1, jeddijægje; 2, kodatte, *at arbeide er en Trøster*, *opløfter Sjælen og gjør den ark*, barggat læ jeddijægje, jaskote, gutte sielo bajed ja nanosen dakka.

Trøste sig til, v. oskaldet, *jeg stede mig ikke til at reise, tro*, oskaldam vuolgget, jakket.

iv. oskaleb adnet, oskaldet.

Trøsten til, s. oskaldæbme.

Trøstefuld, trøstelig, adj. jeddegje, *et trøstefuldt, trøsteligt Bud*, jeddijægje sadne.

Trøstegrund, s. 1, jedditus; 2, dimsadne, *de Trøstegrunde, som ofte Mennesket over timelige og emlige Smerter*, dak jedditusak, dimsanek, mak olbmu bajedek aiga- ja rumaslaš bafčasi bagjel.

Trøstesløs, adj. 1, jædekæt-; jedditustaga; 2, jaskudkæltai. jædekællaivuot; 2, jaskudkæltai-ot.

Trøstig, adj. 1, oskaldas; 2, volaš. 1, oskaldaset; 2, dorvo-

lažžat. 1, oskaldasvuot; 2, dorvvo- lašvuot.

Tude, v. 1, holvvot, *Hunden, Ulven tuder*, bæn, gumppe holvvo; 2, hoaigerdet; 3, sagga čierrot, *Barnet tudede*, manna sagga čieroi; 4, čuo- jatet, *tude i et Horn*, čoarve čuo- jatet.

Sv. 1, holvot; 2, valot; 3, čuo- jetet, čorveb čuojetet.

Tuden, s. holvvom.

Tudse, s. cuobo.

Tue, s. 1, bals; 2, bovn.

Sv. 1, bovn; 2, poldne; 3, mækt.

Tuet, adj. 1, balsi, *tuet er Jorden her*, balsi læ daggo ædnam; 2, bovnak, *er din Eng slet eller tuet?* lægo du giedde jalgad daihe bovnak? 1, balsivuot, 2, bovnakvuot.

Sv. 1, bovdnai; 2, poldnai.

Tugt, s. 1, bagadus, *leve i streng* *Tugt*, garra bagadusast ællet; bagadæbme, *en Retfærdighed, som bliver staaende ved den udvortes* *Tugt*, vanhurskesvuot, mi olgoldas bagadussi, bagadæbmai orost; *mere og mere viger Tugtens hellige Aand ifra ham*, æmbo ja æmbo gaidda bagadæme basse vuoiq su lut; 2, sivvovuot, *det skedte i al Tugt og Ære*, dat šaddai buok sivvovuodast ja gudnest.

Sv. pakates.

Tugte, v. 1, bagadet, *at tugtes derover*, dam ald bagaduvvut, *det er ikke saa let at tugte ham*, i læk nuft gæppad su bagadet; 2, dudggalet.

Sv. pakkatet.

Tugten, Tugtelse, s. bagadæbme; bagadus.

Tugtemester, Tugter, s. bagadægje.

Sv. pakkatia.

Tugthus, s. bagadusviesso.

Tugtig, adj. sivvolaš. Sivvolaš-
zat. Sivvolašvuot.

Tumle, v. 1, staippot, *Skibet, Baaden tumler, tumles om imellem Bølgerne*, skippa, vanas čaci gaskast staippo; 2, fierralet; 3, jorrat, *tumle sig i Verdens Forlystelser*, mailme havskudagai sist jorrat; joradet, jor-
ralet, *han tumlede om og ned ad Bakken*, ædnami fierrali, jorai, joradi, jorrali ja luoke mielld vuolas. 1, staipodet, *Stormen tumler Baaden om imellem Bølgerne*, riddo vadnas staipod baroi, čaci gaskast; 2, fier-
ralattet; 3, joratet; jorralattet.

Sv. 1, jollorete; 2, vænčetet. Jol-
lertet.

Tumlen, s. 1, staippom; 2, fier-
ralæbme; 3, jorram, joradæbme; jor-
ralæbme. 1, staipodæbme; 2, fier-
ralattem; 3, joratæbme; jorralattem.

Tumleplads, s. jorramsagje, *en Tumleplads for Børn*, jorramsagje
manaidi.

Tummel, s. 1, slabma; 2, stoakko.

Sv. stuibme.

Tung, adj. 1, lossad, *Brystet er tungt*, lossad læk raddek; *han har et tungt Nemme*, lossad læ muiito
sust; *en tung Skjæbne og tungt Li-
delser*, lossis oasse ja lossis gilla-
muššak; 2, deddui, dæddel, *tung af Vægt; Jernet er tungere end Træ, og for tungt til at flyde paa Vandet*,
ruovdde dæddelabbo læ go muorra,
ja appar dæddel, deddui čace ald
govddot. *Være tung*, dæddet, *Jer-
net er tungere end Træ*, ruovdde
dædda æmbo go muorra. *Blive tung*,
tyngre, 1, lossot; lossanet; lossidet;
2. *blive tung af Søvn*, deddut. *Gjøre tung*,
tyngre, 1, lossodet, *at spise for meget gjør Legemet tungt*, appar
ollo borrat lossad rubmaš; 2, ded-
dalet. *Anse for tung*, lossašet, *jeg*

anser det Ord for tungt, lossam
dam sane.

Sv. 1, losses; lossok; 2, leulok
Lossot, lossanot. Lossotet.

Tungt, adv. 1, lossadet, *det gi-
mig tungt til Hjerte*, manai wa
vaibmoi lossadet; *han sov og om-
dede tungt*, lossadet odi ja vuomai
2, dæddelet. 1, lossadvuot, *han fødte
en Lemsterhed, og Tungthed i de
Lemmer*, boaggaivuoda ja lossadvuot
lattoines son fuobmaši; 2, dedduivuo-
dæddelvuot.

Tunge, s. njuovč, *han kom med
en sød og flydende Tunge*, njaleč
ja jottelis njuofčamin son bodi; *fra
Tungen paa Gang*, halagoattet.

Sv. njuokčam.

Tungebaand, s. njuofčambadde
være skaaret for Tungebaandet, jottelis
njuofčam adnet.

Sv. njuokčambadde.

Tungemaal, s. giel.

Sv. kiel.

Tungerød, s. njuofčammaddag.

Tunget, adj. njuofčamlagaš.

Tunghørt, adj. 1, lossadet, *han
vaivet*-, 3, illagulle; 4, bæljætæbme
*jeg er tunghørt, men jeg hører nu
der raabes*, bæljætæbme læm, mui-
gulam go čurvvujuvvu. *Blive tunghørt*,
bæljætuvvut. *Gjøre tunghørt*,
bæljætuttet. 1, lossis gullo; 2, bæ-
jætesvuot.

Sv. peljevanak, peljetebme.

Tungnem, tungnemmet, adj.
duihbme; 2, fiedotæbme; 3, dæib-
bot; 4, muitotæbme. *Anse for tungnem*,
duihbmašet. *Blive tungnem*, 1, dæib-
bot; 2, fiedotuvvut; 3, muitotuvvut.
Gjøre tungnem, 1, dæibbotet; 2, fiedotuttet;
3, muitotuttet. 1, dæibbotet; 2, dæibbot.
1, dæibbotet; 2, dæibbot. 1, dæibbotet;
fiedotesvuot; 3, dæibbotet; 4, lomme-
muito; 5, muitotesvuot.

Sv. kaives.

Tungsind, Tungsindighed, s.
sis jurddagak.

Tungsindig, adj. lossis miellalaš.

Sv. 1, hujos; 2, surgolaš.

Tungsovnel, adj. lossadet oadde,
er tungsovnel, son lossadet oadde
nuš læ.

Turde, v. 1, oskaldet, skulle vi
rde lade Renene være løse medens
gaa didhen? galggap mi oskaldet
rgid luovosen go dokko ællep? 2,
osstat, **det undrer mig at han**
rde gjøre det, oudenam go dubstai
m dakkat; 3, roakkadet, **jeg ved**
ke om jeg tør bede dig om en Bog,
diede jogo roakadam, duostam
rje dust adnot; 4, oažžot (*faa*), **tør**
spørge? oažomgo jærrat? 5, daiddat,
ens Forslag turde endnu være det
beste, su arvvalussa daidaži læt dat
oremus; 6, læt, det turde vel være
uligt at han kommer, lifči galle
ejolaš atte boatta; 7, galle vægjat.

Sv. 1, tuostet; 2, vuoikelet; 3, hær-
et; 4, taida; 5, matta; 6, veja obba.

Turden, s. 1, oskaldæbme; 2,
osstam; 3, roakkadæbme; 4, daid-
m; 5, gallevægjam.

Ture, v. jorrat, hvor turer han
henne? gost dal jorramen læ?

Turen, s. jorram.

Turteldue, s. turtalduvva.

Tusinde, num. card. duhat, ikke
af tusinde, i oft duhatest; Tusin-
er af Aar kunne henrinde, duha-
k jagin mattek mannat.

Sv. tusan.

Tusindste, num. ord. 1, duhatad;
loge čuodad.

Sv. 1, tusenad; 2, lokke čuotad.

Tusindtal, s. i tusindtal, tu-
ndvis, duhat miel.

Tuske, v. lonotet.

Sv. lodnot, lodnotallet.

Norsk-lappisk Ordbog.

Tusken, s. lonotæbme.

Tuskhandel, s. lonotamgavpa-
šæbme.

Tusmørke, s. 1, væigge, vi sad
en Tid i Tusmørket uden at tænde
Lys, mi oroimek oft gask væiggen
gintel cakketkættai; Aften-, Morgen-
tusmørke, ækkedes, iddedesvæigge;
2, Morgentusmørke, čedde. Blive
Tusmørke, væiggot, veigudet. Frem-
kalde, forvolde Tusmørke, veigudattet.

Sv. 1, quolmo; 2, čæda. 1, quol-
motet; 2, čædotet.

Tvang, s. 1, bagga, naar han
ikke giver, da er der ingen Tvang,
go i adde de i læk mikkege bagaid
dasa; baggim; han kan ikke tvinges
naar han ikke reiser, i læk baggi-
mest go i vuolge; 2, naggo; naggim,
Lovens Tvang, laga bagga, naggo,
baggim, naggim; lide Tvang, naggo,
bagga vuold læt; gjøre noget blot af
Tvang, dakkat maidegen dušše naggi-
jumest, baggijumest; 3, bakkim.

Sv. naggo, gennem Tvang, naggo
čæda; naggim.

Tvangfri, adj. 1, naggikættai;
2, baggikættai, en tvangfri Glæde,
baggikættai illo; 2, ješradđalaš, leve
et tvangfrit Liv, ješradđalaš sellem
æellet. 1, naggotaga; naggikættai; 2,
baggikættaiivuot; 3, ješradđalašvuot.

Tvangsarbeide, s. 1, bagga-;
2, naggobarggo, duogje.

Tvangsmiddel, s. 1, baggim-;
2, naggim gaskoabme.

Tvangspligt, s. 1, baggim-, 2,
naggim gædnegasvuot.

Tvangsret, s. baggim-, 2, nag-
gim fabmo, loppe.

Tvedragt, s. soappamættom-
vuotta, Nid, Kiv og Tvedragt, ga-
dašvuotta, bælkko ja soappamættom-
vuotta.

Sv. rito.

Tveegget, adj. guoftavjosaš. Guoftavjosašvuot.

Sv. quektaučok.

Tvegrenet, s. guoftbadnasaš, en **tegrenet Gaffel**, guoftbadnasaš 'harses.

Tvekamp, s. 1, doarro-; 2, hæibbo-; 3, fagge guoft gaskast.

Tvekløftet, **tvekløvet**, adj. guoftgazasaš.

Sv. 1, sluopčo quepperi; 2, quekte kazzek.

Tvende, s. guoft, guoftaš.

Sv. quekt; quektak.

Tvert, adv. se tvært.

Tvesindet, adj. 1, æppedægje; 2, guoftedaste. 1, æppedæbme; æppedamvuot; 2, guoftedastem; guoftedastamvuot.

Sv. 1, juoreje; 2, quektastalleje.

Tvetunget, adj. guoftnjuofčasaš.

Sv. quektenjuokček.

Tvetydig, adj. 1, čielgadmættos; 2, guoftedaste. Čielgadmættoset. Čielgadmættosvuot.

Tvi! interj. 1, hæppan dokko! 2, he!

Tvigjeld, s. guoftgærdasaš mafso.

Tvilling, s. jumis, de ere **Tvillinger**, jumičak læva; den ene af **Tvillingerne**, jumišbælle.

Sv. juomiš.

Tvillingbroder, s. 1, jumišvellja; 2, -bælle.

Tvillingsøster, s. 1, jumišoabba; 2, -bælle.

Tvinde, v. girddot; gærddot, jeg **tvinder Hamp den ganske Dag**, arpo gærdom gæčos bæive; **tvinde Traad**, suona gærddot; **tvundet Traad**, gerddujuvvum suodna.

Sv. kerdot, kerdotet.

Tvinden, s. girddom; gærddom.

Tvinge, v. 1, bakkit, naar **Forældrene tvinge Børnene til at gifte**

sig, go vanhemak manaidæsek bakkjek naittalet; **begynd nu ikke at tvinge Sukke frem**, naar de ikke komme af **Hjertet**, ale riema šuokkatusaid bakkit go vaimost æi boode; 2, baggit, ingen har tvunget eller overtalt ham imod hans **Villie**, ofstige su baggim daihe sarnotim s dato bagjel; naar **Ordet rammer Hjertet frembringer det Sukke**, go sadne vaibmoi šuocca de dat baggit šuokkatusaid; 3, naggit, jeg tvang ikke med **Magt**, im vægald naggim, **tvinges imod sin Tilbøjelighed**, naggijuvvut luonddo bagjel; **Love skulle ikke blot være bydende**, men ogsaa **tvingende**, lagak æi galga dušše revijægje læt mutto maida naggijægje bakkijægje; baggijægje; 4, kivrmit han forvoldte at hans **Barn forfræ sig**, da han tvang ham til at flygte i **Uveir**, sufčagatti manas ko kivrmit jottat nævre dalkest; 5, lavčest adnet lavččai baggotet, čadnat. **Tvinger naggitallat**, jeg var ikke reist hid naar jeg ikke var tvunget dertil, im læm dek vuolgget go im læm naggitaddat.

Sv. 1, nagget; 2, vuojetet; 3, čabret.

Tvingen, s. 1, bakkim; 2, baggim; 3, naggim; 4, kivrrim.

Twist, s. 1, naggo; naggatallat; 2, giččo, gižžo, gišše, der har været en langvarig **Twist imellem dem om denne Rettighed**, gukkis naggatallat gižže orrom læ sin gaskast dan læ valašvuoda ditti.

Sv. 1, rito; 2, pælko.

Twiste, **twistes**, v. 1, naggatallat hvad **twiste I om med hverandre** maid naggatallabættet di gaskanædet med dig vil jeg ikke **twistes**, diti im aigo naggatallat; 2, giččalet; gižžedet, de **twistes ved Tinget**, gižžedæva digge audast; gižžedet.

Sv. 1, ritet; ritelet; 2, kærrelet; kriččet; 4, tirretet.

Twisten, s. 1, naggatallam; 2, ččalæbme; gižže-, giššedæbme.

Twistig, adj. soappamættos. Soap-
amættoset. Soappamættomvuot.

Sv. ritetakes ritemes.

Tviul, s. 1, æppadus, staa, være

Tviul om noget, æppadusast læt
om dam dafhost, ofte maa *Sjælen*
kæmpe med ængstende Tviul før
en finder *Lys og Vished*, davja
ertle siellomek suorgatægje æppa-
saiguim doarrot auddal go čuovgas
nanosvuoda dat gavdna; 2, ævddem,
n den *Ting er ingen Tviul*, dast
ppadus, ævddem i læk.

Sv. 1, quektastallem; quektalæddem;
juorem.

Tvivle, v. 1, æppedet, *han tviv-*
de om der var Salighed for ham,
n æppedi aldsis audogasvuoda; *der*
ikke engang noget, som man kan
ivle om, i læk æppedamušge; *jeg*
ivler ikke om, drager ikke hans
Erlighed i Tviul, su gudnalašvuoda
læk æppedægje; 2, ævddet, *det*
ikke at tvivle paa, dat galle i læk
demest. *Tilbøjelig til at tvivle*,
ppedakis. Æppedakisvuot.

Tvivlen, s. 1, æppedæbme; 2,
vddem.

Tvivler, Tviulende, s. 1, æp-
dægje, *Tvivlere, Tviulende berøve*
selv Glæden over det Nærvæ-
ende og Haab for det Tilkommende,
ppedægjek, æppedægje olbmuk dam
lašvuoda ilo aldsesek javkkadek ja
atte aige doaivo.

Tvivlagtig, adj. se *tviulsom*.

Tvivlelyst, Tivlesyge, s. 1,
ppedakisvuot; æppedammiella; 2,
vddemvuot.

Tvivlraadig, adj. 1, æppedægje,
n blev saare *tviulraadig i sit Sind*,

sagga æppedægjen son šaddai su
milli, jurddagidi; 2, guofladaste; *være*
tviulraadig, guofladastet, *jeg er end-*
nu ganske tviulraadig hvad jeg bør
gjøre, ain guofladastam, guofladaste
læm maid dakkat fertim.

Sv. 1, juoreje; quokten juoren or-
rot; 2, guofladastem.

Tviulraadighed, s. 1, gask-
vasaldak, *man er i Tviulraadighed*
naar man skal til at reise, men
endnu ikke ved om man reiser eller
ikke, gaskvasaldagast læ olmuš, go
vuolggalæmen læ, mutto i dieđe vul-
gišgo daihe i; 2, guofladastem; 3,
æppadus.

Tviulsmal, s. se *Tviul*.

Tviulsom, adj. 1, æppedatte,
æppedæmest læt, *Krigens, Sagens*
Udfald er fremdeles tviulsomt, soude,
ašše loap vela æppedæmest, æppe-
datte læ; 2, diettemættos.

Sv. 1, klidnokes; 2, juoreje; 3,
quektastalleje.

Tviulsomhed, s. 1, æppedæbme,
æppadus; 2, diedekættaivuot.

Tvær, adj. 1, doares; 2, vuos-
stai adne; 3, æddolas; 4, navgas. 1,
doarraset; 2, æddolasat; 3, navga-
set. 1, doaresvuot; 2, vuostai ad-
nemvuot; 3, æddolasvuot; 4, nav-
gasvuot.

Sv. 1, tores; 2, torek; 3, roskes,
han er altid tvær, inta le sodn torek,
roskes. *Vise sig, være tvær*, ro-
skeset.

Tværs, tvært, adv. 1, doarras,
vi slap tværs over Strømmen, doar-
ras radnje bæsaimek; *sætte Døren paa*
tværs, doarras bigjat uvsä; *reise paa*
langs og paa tværs, mietta ja doarras
mannat; doarrastakki, *gaa paa tværs*.
doarrastakki mannat; *sætte noget paa*
tværs, doarrastakki maidegen bigjat;
2, buot, buotta, *at gaa tværs over*

Vejen, Gaden, gæino, gavpug balgga buot rassta mannat; *være, bo, sætte* tværs over for hverandre, læt, assat, bigjat buottalagai; 3, *tværs igjennem*, aibas čada; 4, *tværs over*, a, bænt rassta, *Stokken gik tværs over*, soabbe manai bænt rassta; 5, b, gærgo gaskad; *bryde noget tvært over*, doagjat maidegen gærgo gaskad. *Gaa paa tværs*, doarrastallat; doarrastækki mannat.

Sv. 1, torast; 2, rasta; 3, gaskat; 4, puot.

Tværhed, s. 1, doaresvuot.

Tværbjælke, s. doareshirssa.

Tværdriver, s. gutte i goassegen miedet; alelessi miedekættai.

Tvære, s. 1, fierrol; 2, hærges; 3, hærkem.

Sv. ferkem.

Tvære, v. fierrot, *tvære med en Tvære Maden*, herkemin mallasid fierrot.

Tværen, s. fierrom.

Tværgade, s. doaresbalges.

Tværgang, Tværsti, s. doaresbalges.

Tværtimod, adv. dam vuosstai.

Tværtræ, s. 1, doaresmuor; 2, norvve, *Tværtræ paa en Dør*.

Tvæt, s. se Vask.

Ty, v. bataret, *jeg har ingen at ty hen til uden ham*, i must oftage læk gæn lusa bataret æreb go son, æreb su; *ty til Kongens Naade*, gonagas arbmoi, armo vuollai bataret.

Sv. pateret.

Tyde, v. 1, čilggit, *tyde mørke Taler og Drømme*, sevdnjis sarnid ja niegoid čilggit; 2, diedtetet, *dette synes at tyde hen paa en skjult Mening*, dat orro diedtetet muttom čikkujuvvum ulme.

Sv. čælgestet.

Tyden, Tydning, s. 1, čilgim; 2, diedtetæbme.

Tydelig, adj. 1, čielg, čielgas; 2, sælved, *han sagde det med rene og tydelige Ord og med en klar og tydelig Stemme*, dam son celki čielg ja sælved saniguim ja čielgga ja sælved suobmanim. 1, čielggaset, *jeg ser ikke tydeligt i denne Afstand*, čielggaset im oaine dam gukis gaskast; 2, dævasi, *jeg ramte det tydeligen*, dævasi deivvim; dievvasi; 3, sælvedet 1, čielggasvuot; 2, sælvedvuot.

Tyende, s. halvvalægjek.

Sv. 1, šun; 2, kagge.

Tygge, s. suoskos.

Sv. suoskates.

Tygge, v. 1, suoskat; suosket, *han gav mig ikke saa meget Ky at jeg havde at tygge paa undervejs* i addam munji dam made biergo matkest galgašim suosskalet; 2, tyg Drøv, smericet; 3, gasket. *Som om vil have noget at spise, tygge paa suoskalaš. Suoskalašvuot.*

Sv. 1, suosket; 2, kasket.

Tyggen, Tygning, s. 1, suoskam; suoskalæbme; 2, gasskem.

Tyk, adj. 1. gassag, *tyk og tyk Sne*, gassa ja cægge muota; 2, *tykke af Laaret*, gassa vakka: *tykt Menneske*, gassa olmuš; en tyk og fin Stemme, gassa ja cæggis suolman; 2, assai, *tyk Jord*, assa rnam; *Kaggen, Torven er tyk*, gagg lavdnje læ assai; *et tykt Skind*, a sajes nakke; 3, suokkad, en tyk Byg, sukkis oaste; *tyk og tynd Skov*, vuobme suokad ja njuorbad; en tyk Uld, Sky, Sværm, Ager, Sæd, sukkullo, halv, doakke, bældde, čoddet, *tykt Mørke, Blad, Suppe*, sukkis sævdnjadvuot, varak, malle, 4, raskad, om tyk, næsten uigjennemtrængelig Skov; 5, dædde, *det er ingenting*.

Mand, i læk dæšše olmai; 6, rššui, *Ansigtet er tykt, plumpt*, rššui læk muodok; 7, bulddui, *tyk*, u i *Eggen*; 8, jargni, *buget, en Flaske, naar Midten er tyk*, gnes boattal go gassko læ gassag; mossko, om *Veir, Himlen*; 10, madak, *tykt Veir, naar Vej ikke* s, dæmadak, mossko dalkke go alle i dovdu; *tyk Himmel, Luft, ar alt synes en Slætte*, mosko me go buok jalgadassan orro; 11, *Luft*, obbas aibmo. *Noget, som tykt, duršše, f. Ex. om Sælen*, s. v. *Saa tyk som, assasaš, gjør t saa tykt som denne! daga dam m assasažžan! Se tyk ud, bulffet. se for tyk, gassasæt; moskošet. live, gjøre tyk, se under tykne.*

Sv. 1, kassa, kassok; 2, assai; asjes tuolje; 3, suokes; 4, murkos; omakes, murkos, omakes talke; torssok, *tyk Traad*, torssok laike. *Tykt*, adv. 1, gassaget; 2, assat; sasažžat; 3, suokkadet; 4, dæššet; durššut; 6, bulddut; 7, moskot.

Tykhed, s. 1, gassagvuot; 2, saivuot; 3, suokkadvuot; 4, rakdvuot; 5, dæšševuot; 6, durššuiot; 7, buldduivuot; 8, jargnivuot; moskovuot; 10, obbasvuot.

Tykblødet, adj. sukkis varaid ne.

Tykblodighed, s. varai suokdvuot.

Tykhovedet, adj. 1, duihbme; fiedotæbme. 1, duihbmevuot; 2, dotesvuot; 3, guoros oaivve.

Tykkjævet, adj. durššui.

Tykke, s. 1, suokkadas; 2, gasras.

Tykke, s. 1, gaddo; 2, arvvalus, er mit *Tykke*, muo gaddo, arvva- a miel; 3, buorren adnem, oaidm.

Sv. 1, uššolmes; 2, toivom; 3, miel; 4, likkom.

Tykkelse, s. 1, gasso; at angive en *Tings Længde, Bredde og Tykkelse*, gukko govdo ja gasso mastegen cælkket; gassodak; 2, assai- vuot; assasašvuot; 3, se *Tykhed*.

Tykket, v. 1, orrot, *det tykkes mig at være bedst*, dat muo mielast orro buoremus; 2, *hvordan tykkedes du om hende?* maggar læi son du miela miel, du čalmidad audast? 3, *tykkes om, ikke tykkes om en, noget*, gæsagen, masagen- likkot, i likkot.

Sv. 1, toivot; 2, uššotet; 3, adnet, naute mon anab; 4, likot; 5, puoraken adnet.

Tykket, s. 1, orrom; 2, likkom.

Tykne, blive tyk, tykkere, v. 1, gassot, *dersom Sneen skulde blive tykkere*, jos muota gasoš; 2, assot; 3, suokkot, *Luften, Melken begynder at blive tyk*, aibmo, mielkke suokkogoatta; 4, dæššot; 5, durššot; 6, bulddot; 7, moskot; 8, obbot; 9, moivasket, *naar Luften bliver tyk af Sneveir*; 10, bullaget, *naar Fuglen spiser bliver Bugen paa den tyk*, go lodde boaibmo de čoavgje bullag. *Bringe til at tykne, gjøre tyk, tykkere*, 1, gassodet; 2, assodet; 3, suokkadet; 4, dæššodet; 5, durššodet; 6, bulddodet; 7, moskotet; 8, obbotet; 9, moivaskattet; 10, bulfagattet, *en stor Pels gjør Folk tykke*, stuorra bæsk olbmuid bulfagatta.

Tykmavet, adj. gassačoavjasas.

Tykmælet, adj. gassag læ suobman.

Tykning, s. suokka, *forfølge ind i Skovens Tykninger*, doarredet (muorai) suokai sisa; suokkadas.

Sv. kasad.

Tylde, v. leikkit; læikkot.

Sv. leiket.

Tylden, s. leikkim; læikkom.

Tylt, s. guoft nubbe lokkai.

Tynd, adj. 1, sægge, cægge, *tynd Sne*, cægge muota; *en tynd og tyk Traad*, ceggis ja gassa suodn; 2, asetæbme, *tynd Jord*, asetes ædnam; *asetas, der ere rigtig nok Skyer, men ganske tynde*, balvak læk galle mutto aibas asetazak; *jeg høvler den tynd*, asetazžan vuolam; 3, njarbad, *tynd og tyk Suppe*, njarbbad ja sukkis malle; *jeg kastedede Høet tyndere, for at det skulde tørke desbedre*, njarbadabbun suppin suinid vai buorebut goikke; *tyndt og tykt Græs*, njarbis ja sukkis rasse; *male med tynd Farve*, njarbis bainoin baidnet; 4, vuorje, *tyndt Skjæg*, vuorjes sæmon; *Skoven er her meget tynd*, muorak læk dast hui vuorje, njarbbad; *en tynd Skov*, njarbbad, vuorjes vuobme; *tynd, naar der er vidt Mellemrum*, vuorje go gallje læ gask; 5, ciggol, *tynd Fisk, Træ*, ciggol guolle, muorra; 6, snuorddo, *et tyndt Skind, naar Haarene ere gaaede af*, snuordos nakke, go guolgak buok læk nokkam; 7, šiervve, *tynd er Baaden*, den taaler ikke meget, šiervve læ vanas, i gilla ollo; 8, *en tynd Lykke, Kundskab*, ucca, hægjo oasse, dietto, oappo. *Blive tynd, tyndere, tyndes*, 1, cæggot; 2, asetuvvat, *jeg høvler for at Brættet kan blive tyndere*, vuolam fielo vai asetuvvu; 3, njarbudet. *Gjøre tynd, tyndere*, 1, cæggedet; 2, asetuttet; 3, njarbudattet; 4, šiervedet.

Sv. 1, assetebme; 2, njarbes; 3, vuorjes; 4, sveikok. 1, njarbot; 2, vuorjot; 3, sveikanet. 1, assetet; 2, njarbotet.

Tyndt, adv. 1, cægget; 2, asetelakkai; 3, njarbadet; 4, vuorjet; *Sæden staar tyndt paa Marken*,

vuorje, njarbbad læk šaddok ædaamest; 5, ciggiolet; 6, snuordost; 7, šiervvet. 1, cæggevuot; 2, asetesvuot; 3, njarbbadvuot; 4, vuorjevuot; 5, ciggolvuot; 6, snuorddovuot; 7, šiervevuot.

Tyndhaaret, adj. njalčo. *Blive tyndhaaret*, njalčaluvvut; njalčoludet. *Gjøre tyndhaaret*, njalčolullet. 1, njalčovuot; 2, snuorddo; snuorddovuot.

Sv. njarbes quelkek.

Tyngde, s. 1, dæddo, *to Tyngde*, guoft vieko dæddo; losses dæddo; 2, dæda, *der benyttes til at give den nødvendige Tyngde*; *Stormen rev bort det, som var lagt paa Teltet, for at det ikke skulde være for let*, biegg lukkali goade dæddagid. 3, noadde.

Sv. 1, teddo, losses teddo; 2, masseddo.

Tynge, v. 1, dæddet, *tynges Aarenes Tryk*, deddujuvvut jagi dæddet; 2, lossodattet, *da Intet tynges mit Hjerte*, go i mikkege dæddet lossodattam muo vaimo.

Tynge, s. 1, dæddem; 2, losses dattem.

Tyngsel, s. 1, dæddo; 2, dæddet; 3, noadde.

Tyr, s. 1, vuofsa; 2, *over et gammelt*, ortok.

Sv. 1, vuoksa, 2, sarves.

Tysse, v. 1, barggat javotattet; 2, jaskodattet.

Sv. šavotattet.

Tysse, s. 1, javotæbme; 2, jaskodattam.

Tyst, adj. javotæbme, *alt stille, tyst og roligt*, buok jashed m javotæbme ja lodkad. *Javotaga*, *gik saa tyst af*, buok javotaga šad dai, dakkujuvui. *Javotesvuot*.

Sv. 1, šavotes; 2, haletæbme.

Tyte, v. čoakkat, *Materialet tyte ud*, sieggja čoakka olgus.

Tyttebær, s. jogna.

Sv. jogŋ.

Tyv, s. 1, suol, *han har stevnet g som Tyv*, son muo læ stevnim ollan; 2, billar, *en liden Tyv. Begyldte for at være Tyv, for Tyveri*, blagattet.

Sv. suol; suolek.

Tyvagtig, adj. 1, suoladakis; 2, njakkalas; 3, doppidakis. 1, suolakkaset; 2, njakkalasat; 3, doppelakkaset. 1, suoladakisvuot; 2, njakkalasvuot; 3, doppidakisvuot.

Sv. 1, suolatakes; 2, topotakes; 3, njakkotakes.

Tyve, num. card. guoft loge.

Sv. quekte lokke.

Tyvebande, **Tyvepak**, s. Sv. 1, njalla sole; 2, suolalauta.

Tyvegods, **Tyvekoster**, s. suoluvvum oamek, gavnek.

Tyvende, num. ord. guoft logad.

Sv. quekte lokkad.

Tyveri, s. 1, suolavuot, suollagat, *faa med Tyveri*, suollagvuodain njot; 2, suoladæbme.

Sv. 1, suolavuot; 2, suolatem.

Tyvssag, s. suolašše.

Tyvssraf, s. suolrangaštus.

Tække, v. rove bigjat, *tække et Bord med Torv*, lavdnjerove vieso bigjat.

Tække, s. se Dække.

Tække, s. 1, liegosvuot; 2, likkoma.

Sv. likkom.

Tækkelig, adj. 1, dokkalaš, *denne Mand er Gud tækkelig*, dat dille njeli dokkalaš læ; 2, lieggas, *han er meget tækkelig og behagelig at tale til*, son læi hui lieggos ja havsske adnet; *have et tækkeligt Ydre og Indre*, lieggos hame ja mæno adnet; 3, suotas. 1, dokkalaš lakkai; 2, lieggoset; 3, suottaset. 1, dokkalaš-

lakkai; 2, lieggoset; 3, suottaset. 1, dokkalašvuot; dokkimvuot; 2, lieggosvuot.

Sv. 1, vuokok; 2, likokes; 3, čabbe.

Tækkes, v. 1, dokkit, *gid mine Bestræbelser maatte tækkes dem!* vare bargoidam sigjidi dokkiši! 2, likkot, *gid jeg kunde tækkes hende!* vare son munji likkuši; 3, miela miæld læt.

Sv. 1, likot; 2, vuokahet.

Tækken, s. 1, dokkim; 2, likkom.

Tæle, s. se Tele.

Tælge, **tælje**, v. Sv. 1, vuolet; 2, været.

Tælle, s. se Talg.

Tælle, v. lokkat, *alle eders Hovedhaar ere talte*, buok din vuostačalmek lokkujuvvum læk; *jeg tæller ham iblandt mine Venner*, logam su usstebidam særvvai.

Sv. lokket.

Tællen, **Tælning**, s. lokkam.

Tæller, s. lokke.

Tæmme, v. 1, dabmat; 2, vuonjodet, *tæmme Dyr*, spirid dabmat; 3, baggit; 4, lodkudattet, *han besluttede at tæmme dette vilde, urolige Folk*, son arvvali daid luoddo, lodkadmættom olbmuid lodkudattet, baggit; 5, jaskodattet; 6, lavččai bigjat; lavčest adnet, doallat, *at tæmme sin Tunge og sine Længseler*, njuofčames ja hali-dusaides lavčest adnet, doallat.

Sv. 1, tabmet; 2, lojotet.

Tæmmen, **Tæmmelse**, s. 1, dabmam; 2, vuonjodæbme; 3, lodkudattem; 4, jaskodattem.

Tændbar, adj. 1, cakkidægje; 2, cakketatte, *tændbare Ting*, cakkidægje, cakketatte oamek.

Tænde, v. 1, cakketet, *jeg tændte Piben*, cakketim bipo; *Børnene ere tændte*, som *tænde hans Pibe*, manak læk cakketægjek; 2, buollatet; *tænde*

Ild paa et Hus, et Stykke Træ, vieso, muora buollatet; *en tændt Brand*, cakkituvvum, buollatuvvum radde; boaldetet; 3, faddit; 4, *tænde med Svovel*, riššadet. *Tændes*, cakkidet; cakkanet. *Noget at tænde med*, fadde.

Sv. 1, cakketet; cakkajattet; 2, puolajattet; 3, aiset; aisselet; 4, faddet; fæddet; 5, loukelet; 6, skogelet. 1, cakkajet; 2, louketet.

Tændning, s. 1, cakketæbme; 2, buollatæbme; boaldetæbme; 3, faddim; 4, riššadæbme.

Tænkbar, adj, se *tænkelig*.

Tænke, v. 1, jurdašet, *tænker du idag paa Reisen?* jurdašakgo odna matkkai? *saaledes tænker jeg*, nuft læm jurdašæme; *tænke nøje over noget*, vissut jurdašæmen læt maidegen; *hvad tænker du paa?* maid jurdašak? *en større Behagelighed kan man ikke tænke sig*, lader sig ikke tænke, end den jeg følte, stuor-rab havskevuot jurdašæmest i læk go dat, maid mon dovddim, fuobmašim; *jeg ved ikke hvad jeg skal tænke om det Menneske*, im dieđe maid jurdašet dam olbmui dafhost; jurddet, jeg *tænkte ikke Løgn om ham*, im sust jurddam gielesvuoda; 2, smiattet, *Mennesket maa tænke ved hvad han læser*, olmuš fertte smiattet maid son lokka; smietadet; 3, dudkkat, *tænk vel efter!* smieta, dudka hurist! dudkatet; 4, *tænke efter for at erindre*, muiostaddat, *dersom det, som er glemt, ved at tænke efter skulde kunne erindres*, jos muiostaddam boft mui-toi boadaši, mi bagjel oaive manai; 5, hivvitaddat, *vi tænkte at blive*, hivvitaddaimmek orrot; 6, attardet; 7, gaddet, *det havde jeg mindst tænkt*, dam galle im læm gussto gaddam; *hvad maa Folk tænke om mig!* maid

ferttijek olbmuk must gaddat, jurdašet! mannen ferttijek olbmuk muo gaddat jurdašet! 8, muittet, *tænk paa mig naar du kommer hjem*, muite nu go siddi boadak.

Sv. 1, jurtet; 2, uššotet; 3, toivet; 4, ajatallet; 5, kiæket.

Tænken, Tænkning, s. 1, jurdašæbme; jurddem; 2, smiettam; 3, dudkkam, *det er et Værk af Tænkningen*, dat læ jurdašæme, jurddem smiettam, dudkkam dakko; 4, muittestaddam; 5, hivvitaddam; 6, attardæbme; 7, gaddam; 8, muitten.

Tænker, s. 1, jurdašægje; jurdašægje olmuš; 2, smiettadægje; 3, dudkatægje.

Tænkeevne, s. 1, jurdašam-; smiettam-; 3, dudkkam appe, vægjenafca.

Tænkefrihed, s. jurdašamlopp.

Tænkekraft, s. se *Tænkeevne*.

Tænkelig, ad. 1, jurdašatte. *Tænkelig Grund til noget*, jurdašat jiermalaš ašše masagen; jurdašæmest læt, *det er ikke tænkeligt at det længe kan forblive saaledes*, i læ jurdašæmest atte dat nuft gukka mat orrot.

Tænkemaade, s. 1, jurdašam lakke; 2, oamedovddo; 3, luondet; 4, vaibmo.

Tænsom, adj. 1, jurdašægje; smietadægje, *det er et meget tænsomt Menneske*, sagga jurdašæg smietadægje olmuš son læ; 3, dardægje; 4, jiermalaš.

Tænsomt, adv. jiermalaš.

Tænsomhed, s. 1, jurdašam 2, smiettamvuot, *hans store Tænsomhed*, su vastad dieđetek ollo jurdašæme, smiettamvuoda, smietadæme; 3, dardæbme; 4, jiermalašvuot.

Tæppe, s. 1, loavd; 2, gofčas; *dvælæppener*, latte-, guolbbeloavd-rak, gofčasak.

Sv. lauta.

Tære, v. 1, borrat, *Strømmen* *rer paa, tærer Isen*, ravdnje jena *ra*; 2, suddadet; 3, loastet, *Vaaren tærer paa Sneen og Isen*, gid-*æivaš* muottagid ja jena suddadæ-*n*, loastemen læ; 4, nogatet, 5, iktotet, *om Sygdomme*; 6, bora-me addet, *Søen tærer*, mærra, *ce borastume adda*, (*giver Mad-**ten*). **Tæres**, *tære hen*, 1, goikkot; *asstat*, *Sygdommen har tæret æfleserne bort saa at han tæres* *ogsomt hen*, davd loastam, nogatam *apid* atte suolggai son goikko, *ta*, goikkomen, *asstamen læ*; 3, *ldat*; 4, nokkat, *Sneen tæres nu* *et*, muota dal suddagoatta, nokka-*atta*.

Sv. 1, poret; poreltattet; 2, loplet; nokketet. **Tæres**, 1, suddet; 2, kket.

Tæren, **Tæring**, s. 1, borram; suddadæbme; 3, loastem; 4, noga-me. 1, ælatus; 2, biebmō, *sætte* *ring efter Næring*, biemos, æla-*as* fidnim miæld lagedet. 1, goik-m; 2, asstam; 3, suddam; 4, nok-n. **Tæring**, **Sygdommen**, 1, goik-m-; 2, asstamdavd.

Sv. **Tæring**, 1, suddatak; 2, rok-tak, *om Dyr*. **Have Tæring**, 1, *ldotakest puocet*; 2, suddet.

Tærekræmmer, s. 1, goikkom-; asstamdavdast buocce.

Tæreponge, s. 1, ælatus-; 2, *bmorudak*.

Tærge, v. hattit, *jeg er ikke en*, *n tærger*, im mon læk hattijægje *nuš*.

Sv. pirret.

Tærgen, s. hattim.

Tærne, s. se *Tjenestepige*.

Tærning, s. birco. **Kaste Tær-ninger**, goabmeruššat.

Tærningspil, s. sakku.

Tærskel, s. 1, šielbma; 2, skilma. Sv. šælbma.

Tæt, adj. 1, lavggad, lavg, *Vin-**duet er ikke tæt*, lassa i læk lavg; *Slæden er saa tæt, at den holder Van-**det ude*, geris nuft lavggad læ atte čace jækka; 2, jække, *gjøre vandtæt*, čaccejækken dakkat; *Karret er ikke* *tæt*, litte i læk jække; 3, doḡas, *et* *tæt Kar*, doḡas litte; 4, divtes, *gjøre* *tæt*, diŧtasen dakkat; *Slæden er tæt*, *naar ikke Sagerne falde ud*, divtes læ geris go galvak æi čalga; 5, suok-kad, *Løvhytten begynder at blive* *tæt*, lasstagoatte suokkaden šadda-goatta; *Græden staar tæt*, šaddok suokkad læk; 6, davje, *den tætttere* *og tyndere skouvevoxede Side*, dav-jeb ja guorosabbo bælle. **Være tæt**, *slutte tæt til*, lavggat, *Døren slutter* *tæt til*, ufsa lavgga; *Slæden er saa* *tæt, at den holder Vandet ude*, geris nuft lavgga atte čace jækka; 2, jæk-*ket*, *Karret er tæt, naar Vandet* *ikke kommer ud*, litte jækka go čacce olgus i bæsa; *ikke alle kunne lægge* *Næveren saaledes at den ligger* *vandtæt*, æi buokak sate bessit atte jækka; 3, dogḡat, *Karret bliver tæt* *naar det sættes i Vand*, litte dogḡa go čaccai bigjujuvvu.

Sv. 1, lauk; 2, tiktok, tiktok litte; 3, puonghak, *et tæt Horn*, puonghak čorve; 4, suokes, suokes vuobme.

Tæt, adv. 1, lavggadet; 2, jæk-kelakkai, *lægge Næveren tæt* (*at den holder Regnen ude*), jækkelakkai bessit; dogḡaset; 4, diŧaset; 5, suok-kadet; 6, aibas lakka, *han bor tæt* *herved*, *tæt ved Landevejen*, aibas lakka dasa, aibbas lakka gæidnoi son

assa; *de fulgte tæt efter hverandre*, lakkalagai si čuovvomen legje.

Sv. 1, lauk; 2, suoket; 3, pald ja pald; 4, tasna maŋenak čuovot.

Tæthed, s. 1, lavggadvuot; 2, jækkem, jækkamvuot; 3, doŋasvuot; 4, divtesvuot; 5, suokkadvuot, *Luftkredsens forskellige Tæthed*, aimo moaddelagaš suokkadvuot.

Tætte, v. 1, lavgatet; 2, jægetet; 3, doŋadet.

Tætten, s. 1, lavgatæbme; 2, jægetæbme; 3, doŋadæbme.

Tæve, s. se *Tispe*.

Tø, s. njacco, *naar jeg kunde komme frem for Tøen*, go goastasiim njacost.

Sv. 1, njaco; 2, slibze.

Tø, v. 1, njacodet, *det tæde*, njacodi; 2, saŋat, *jeg bar Træerne ind i Gammen for at Sneen skulde tø af*, muorraid goattai guddim vai saŋek; 3, suddat, *naar Sneen tær paa Bjergene*, go muottagak varin suddajek. 1, njacodattet, *Solen forvolder at det tær*, bæivaš njacodatta; 2, saŋadet, *tø Isen af, bort*, saŋadet jeŋa, bulčid erit; 3, suddodet; suddatet. *Tøet*, saŋas, *Træerne*, *Vinduerne ere tæde fri for Is og Sne*, saŋas læk muorrak, lasak.

Sv. njacot.

Tøen, s. 1, njacodæbme; 2, saŋam; 3, suddam. 1, njacodattem; 2, saŋadæbme; 3, suddadæbme.

Tøddel, s. čuoggastak.

Sv. čuvvgatak.

Tøi, s. 1, gavnek, *han flytter sit Tøi idag*, gavnides son odna sirda; 2, garvok, *Fødtøi*, *Skøtøi*, juolggegarvok, gavnek; ladde, *kjøbe sig Tøi til Klæder*, lađe aldisis biŋtasen oasstet; 4, raiddo, *Redskab*; 5, snakke *noget tosset, dumt Tøi*, jallag, doavkke sagaid hallat. *Forsynet med, rig*

paa Tøi, gavnai, gavnasagja, et *Menneske, som er godt forsynet med Tøi*, gavnasagjas olmuš. *Som intet Tøi har, som har Mangel paa Tøi*, 1, gavnetæbme; 2, garvotæbme; 3, raidotæbme. *Forsynes med, bli rig paa Tøi*, gavnaiduvvat. *Forsyne med Tøi*, gavnaiduttet.

Sv. 1, kaudne; 2, ome; 3, karvut; 4, kodo.

Tøile, s. 1, lavčče; 2, bagge. *Give sine Lidenskaber Tøilen*, luottet halidusaides halddosæsek; luottet addet ječas halidusaides halddoi.

Sv. 1, labče; 2, pagge.

Tøile, v. lavččai baggotet, bigjam.

Tøilen, s. lavččai baggotæbme bigjam.

Tøileløs, adj. 1, væitteløs; 2, baggotkættai. *Væittelassi*. 1, vættalasvuot; 2, baggotkættaiivuot.

Sv. 1, veiteles; 2, luoves.

Tøir, s. čanas, čanetas.

Sv. čanas.

Tøire, v. čadnat; čadnasi, čanetassi bigjat.

Sv. čadnet.

Tøite, s. arvotes nieid.

Tøje, v. vanatet, *tøje en Tø*, langt ud, gukka sarne vanatet. *Tøj sig*, vadnat.

Sv. vanatet. 1, vatnet; 2, metatallet; 3, ložžeket.

Tøjen, s. vanatæbme. *Vadnam*.

Tømme, s. lavčče, *holde en Tunge i Tømme*, njalmes lavččadnet. Sv. labče, labčest adnetet.

Tømme, v. 1, salkkit, *naar der var et Kar, skulde vi tømme det deri*, go lifči litte de salkkičinddasa; salketet, *jeg tømmede Vandet i tilligemed Sandet*, salketim čuot sisa ovtain saddoin; salketot, *tøm Melken ud af Botten*, salketot edmielke æbbarest; 2, laŋit; laŋet; 3

korrosmattet. *Tømmes*, guorosmet;
 orranet. *Som er tømt, tom*, salkes.
 Sv. 1, korrosmattet; 2, tuobmet.

Tømning, s. 1, salkkim; sal-
 læbme; salkestæbme; 2, laftim;
 stem; 3, guorosmattem. Guoros-
 æbme, *Sækkenes, Karrenes Tøm-*
ning, sækkai, litti salkkim, salketæb-
 me, salkestæbme, guorosmattem, guo-
 smæbme.

Tømmer, s. hirsak.

Sv. 1, čosk; 2, tibber, timber.

Tømmerbjælke, Tømmerstok,
 hirssa.

Tømmerbygning, s. hirssa-
 esso.

Tømmerhandel, s. hirssagav-
 sæbme.

Tømmerhandler, s. hirssagav-
 sægje.

Tømmermand, s. duogjar, hirs-
 duogjar.

Sv. timberteje.

Tømre, v. 1, hirsaid rakadet; 2,
 rsaiguim hufsit.

Sv. timbertet.

Tønde, s. varpal, *Tøndens Bund*,
 rpal vuoddo, vuolla.

Sv. tudno, *en halv Tønde*, tudno-
 ke.

Tønder, s. 1, fadde; 2, nivsak;
 duovlle.

Sv. 1, nivsak; 2, tuovle.

Tøndestav, s. čare.

Tør, adj. 1, goikkad, *tørt Land*,
 nke ædnam; *tør Brænde*, goikke
 orak; goikes, *tørt (magert) er det*
lenneske, goikes læ dat olmuš; 2,
 nas, *naar Tobakken er tør, fugter*
den, go jaņas læ dubak de laf-
 dam; 3, galvvai, *et tørt Træ, Men-*
eske, galvas muorra, olmuš; 4, čæk-
 ed, *Fuglebrytet er tørt uden Smør*,
 ddebætte læ čækked vuojataga;
jødet er haardt og tørt, garas læ

bierggo ja čækked; 5, fiertos (*af*
fierto, Opholdsveir), *tørre Vinde*,
Sommere, fiertos biegak, gæsek; 6,
 čoaskes, *en tør Modtagelse*, čoaskes
 vuosstaivalddujubme; 7, *sige en den*
tørre Sandhed, gæsagen vuigistaga
 duotvuoda cækket; 8, *en tør og kjed-*
sommelig Bog, suotasmættom ja ak-
 kedes girrje; 9, *have det, sit paa*
det Tørre, šiega dillest læt. *Anse*
for tør, 1, goikašet, *jeg anser den*
Ren for tør, goikašam dam boccu;
 2, jaņašet. *Blive tør*, happat, hap-
 pam lodde.

Sv. 1, koike; 2, jagņas; 3, assnes.

Tørt, adv. 1, goikadet; 2, jagņa-
 set; 3, galvvat; 4, čoaskes' lakkai,
 čoasskaset, *han sagde det ganske*
tørt, dam aibas čoaskes lakkai son
 celki; *le tørt*, čoasskaset boagostet.
 1, goikadvuot; 2, jagņasvuot; 3, galv-
 vaivuot; 4, čoasskem.

Tøralm, s. akaras.

Tørfisk, s. goikkeg.

Sv. rattak.

Tørke, v. *se tørre*.

Tørke, s. 1, goikotak; goikadak,
Tørken afbrænder Engene, goika-
 dak giddid guorbbađ; 2, jaņadak.

Sv. koiko; koikat.

Tørklæde, s. lidne.

Sv. line.

Tørkne, v. *se tørres*.

Tørmad, s. goikkeborramuš.

Tørne, v. 1, šuoccat, *Slæde tør-*
ner mod Slæde, bulkke šuocca bulke
 vuosstai; 2, njeig mannat, boattet.
Baaden tørnede imod os, den saa
 os ikke førend den kom lige indpaa,
 vanas bođi min njeig, i oaidnam min
 auddal go guovdo bođi.

Tørnen, Tørning, s. 1, šuoccam;
 2, njeig mannam, boattem.

Tørre, v. 1, goikkadet, *tørre sine*
vaade Klæder ved Ilden, njuoskas

biftasid dolla gaddest goikkadet; *Solen har tørret Jorden*, bæivaš goikkadam læ ædnam; *naar det er vaadt maatte man tørre det, maatte det tørres*, go njuoskad de lifči goikkadæmest; 2, galvvadet; 3, jagnadet, *da maa jeg tørre det og derefter knuse det*, de ferttim jagnadet ja de njuvddet; 4, liessodet; 5, sikkot, *tørre af Støvet*, saddoid erit sikkot; 6, njammat, *tørre af med et Klæde*, linin njammat.

Tørres, 1, goikkot, *naar Elvene tørke, tørres reiser jeg til Porsanger*, go jogak goikkuk de vuolgam Porsangeri; goikkat, *Kreaturer og Mennesker tørres hen*, šivetak ja olbmuk goikke; 2, galvvat, *Mennesker kunne blive som tørre, fortørrede Træer, der ikke kunne bøjes*, olbmuk šaddat mattek dego goikke galvvam muorak, mak æi gosagen soja; 3, asstat, *om Mennesker og Træer*; 4, jagnat, *det tørredes bort, det havde ingen Fugtighed*, dat jagnai, goikai, lavtadas dast i læm; 5, liessot.

Sv. 1, koiket; 2, sikkot; 3, sakkartet. 1, koiket; 2, assnet; 3, jagnet.

Tørren, Tørring, s. 1, goikkadæbme; 2, galvvadæbme; 3, jagnadæbme; 4, liessodæbme; 5, sikkom; 6, njammam. 1, goikkam; 2, galvvam; 3, jagnam; 4, liessom; 5, asstam.

Tørreoun, s. goikkadamomna.

Tørreplads, s. goikkadamsagje.

Tørskoet, adj. goikke gabmagi, julgi.

Sv. koike julki, kabmaki.

Trøst, s. 1, goikko, *naar Legemet er tørst, da borttager Kaffe Tørsten*, go goikost læ rumaš de kaffe valdda goiko; *lide Tørst og lide af Tørst*, goikost læt ja goikost gisašuvvat; goikkalubme, *slukke sin Tørst efter*

Vand, Rigdom og Ære, čace, jvuolašvuoda ja gudne goikko, goikkalubme čaccai, o. s. v. čace ditti, o. s. v. riskadet; 2, havvam, havvamvuol; 3, softailubme.

Sv. koikelvas.

Tørst, adj. se tørstig.

Tørste, v. 1, goikost læt; goikkot; goikkaluvvat, *tørste efter Vand*, goikkot, goikkaluvvat čace, čaccaden *Syge tørster meget, sagga goikost læ dat buocce olmuš; sagga goikko, goikkalubme læ dam buocce olbmust*; 2, happat, *jeg tørster efter Vand*, havvam caccai; happenet; *hvad har det Menneske lidt af Tørst*, voi, moft læ happenam dat olmuš caccai; 3, softailuvvat. *Bringe til Tørste, opvække Tørst*, 1, goikkaluttet; 2, havatet; 3, softailuttet.

Sv. koiket.

Tørsten, s. se Tørst.

Tørstig, adj. 1, goikkaluvve; 2, happe; happenægje; 3, softailuvve; 4, jukkalas, *naar jeg arbejder da er jeg tørstig*, cace jukkalas læm go bargost læm; 5. *jeg er både sulten og tørstig*, læm sikke nælgest ja goikost, sikke nælgge ja goikko læm godda. Sv. koikeje, koikemen.

Tørveir, s. fierttodalkek; *Tørveirsvinde*, fiertos biegak. *Blive indfaldt med Tørveir*, fierttot, fierttodet; *frembringe Tørveir*, fierttodet; fierttodattet, *Gud lader dem blive Tørveir*, lbmel fierttodatta.

Sv. værtostalke.

Tøa, s. se Pige.

Tøu, s. se Væv.

Tøve, v. se væve.

Tøve, v. 1, agjanet, *jeg hastede og tøvede ikke med at opfylde dine Befalinger*, gaččim ja im agjanem ruv vagidad dakkamest; 2, vippet, *hvorfremt tøver du saa længe? du bliver aldrig*

rdig, manne vivak don nuft gukka? don goassegen sælge; 3, vuorddet, ie) *jeg tøver her indtil du kommer*, orddam dast dassači go boadak. Sv. 1, ajanet; 2, vippat; 3, vuordet. *Tøven*, s. 1, agjanæbme; 2, vip- m; 3, vuorddem.

Tøveir, s. 1, njacodak; 2, njica- dak. *Blive, indtræffe med Tøveir*, njacodet. *Foraarsage, give Tø, Tøveir*, njacodattet, *nogle Vinde føre Tøveir med sig*, soames biegak njacodattek.

U.

Uaabnet, adj. 1, ravastkættai; lækastkættai.

Uandelig, adj. 1, vuoinavanes; fiedotæbme. 1, vuoinavanesvuot; fiedotesvuot.

Uaar, s. šaddotes jakke.

Sv. šaddotes jakke.

Uadskillelig, adj. 1, ærran-; ærotmættos, *disse Venner ere uadskillelige*, dak usstebak ærran-, ærotmættosak læk; 3, čuoldde-; 4, tkkemættos; -mættoset; -mættos- ot.

Sv. ratkek; kitto-katto.

Uadskilt, adj. 1, ærran-; 2, ot-; 3, čuolde-; 4, ratkekættai.

Uadspørgt, adj. 1, jæra-; 2, čakættai, *han gjorde det mig uadspørgt*, dam son dagai must jæra-, čakættai.

Sv. kaččak; kačatek.

Uadvaret, adj. 1, rave-; 2, cuoi- dkættai, *man lod mig gaa, uadvaret om det, som forestod mig*, luitte muo vuolgget cuoigodkættai muo ouddi boattemen læi.

Uafbedelig, adj. 1, bagjelistes it rokkadalla-; 2, -adnomættos, *en uafbedelig Dom*, bagjelistes erit rok- dalla-, adnemættos duobmo. -mæt- set. -mættosvuot.

Ubevistlig, adj. duššen čajet-, khamættos. -mættoset; -mættos- ot.

Uafbrudt, adj. 1, hæite-; 2,

nogakættai, *uafbrudt Beden og Flid gjør utrolige Ting*, hæite-, nogakæt- tes rokkadallam ja viššalvuot dakka mi i læk jakkemest, jakkemættom- vuodaid.

Uafbrudt, adv. 1, oppet aiggai, *bliver du uafbrudt her til Tinget?* orokgo oppet aiggai dast digge ragjai? oppeti, *jeg opholder mig intetsteds, men tilbage farer jeg uafbrudt*, im orost gosagen, mutto ruogtot oppeti jodam; 3, oft manost.

Uafbrudthed, s. 1, hæite-; 2, nogakættaiivuot.

Uafbrydelig, adj. 1, hæitte-; 2, nokka-; 3, doagjo-; 4, gaikkomættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uafgiven, adj. addekættai.

Uafgjort, adj. 1, sælgat-; 2, čielge-; 3, arvval-; 4, dubmekættai.

Uafhandlet, adj. arvvalkættai.

Uafholden, adj. muddotæbme. Muddoteslakkai. Muddotesvuot.

Uafhjælpelig, adj. vækketmæt- tos. -mættosvuot.

Uafhængig, adj. 1, ješvalddalaš; 2, ješradđalaš, *en uafhængig Tilværelse og et uafhængigt Liv*, ješvald- dalaš, ješradđalaš læbme ja sællem; 3, *uafhængig af andre kuns afhæn- gig af sin egen Villie*, i ærrasi vulus dakka son maid datto; 4, *være uaf- hængig*, ješised, ječas haldost læt.

Uafhængigen, adv. 1, ješvald- dalažžat; 2, ješradđalažžat.

Uafhængighed, s. 1, isedvuot; isedvuoda dille; 2, ješvalddalašvuot; 3, ješraddimvuot; ješraddalašvuot; 4, ječas haldost orromvuot.

Uafkastelig, adj. bagjelistes erit 1, balkest-; 2, suppmættos, *et uafkasteligt Aag er ham ikke paalagt*, erit suppmættos gæses i læk su ala bigjujuvvum. -mættoset. -mættosvuot.

Uafknappet, **uafkortet**, adj. 1, uco-; 2, gæppan-; 3, oanokættai.

Uafkræftet, adj. 1, vuoime-; 2, ape-; 3, famotuvvukættai; 4, i vuoime-, ape-, famotuvvum.

Uafladelig, adj. 1, hæite-; 2, noga-; 3, laitakættai, *uafladelig Virksomhed er Menneskets Bestemmelse*, hæite-, noga-, laitakættes barggolašvuotta læ olbmui ulbme. -kættai-vuot. *Som ikke kan aflades*, 1, hæite-; 2, nokka-; 3, -laittamættos. mættoset. -mættosvuot.

Uaflagt, adj. 1, dagakættai, *uaflagte Regnskaber*, dagakættai logodakkamuššak.

Uafleveret, adj. addekættai.

Uafløselig, adj. 1, lodno-; 2, čoavddemættos, *uafløselige Synder*, čoavddemættos suddok; -mættoset. -mættosvuot.

Uafløst, adj. 1, lono-; 2, čoavdekættai.

Uafrettet, adj. rieftadkættai, *en uafrettet Ren*, rieftadkættai hærge.

Uafsagt, adj. 1, cælkekættai, *en uafsagt Kjendelse*, cælkekættai duobmo.

Uafselig, adj. ligudmættos.

Uafset, adj. gæčakættai.

Uafsendelig, adj. 1, bigja-; 2, vuolgatmættos.

Uafsendt, adj. 1, bija-; 2, vuolgatkættai.

Uafskaffelig, adj. 1, hæite-;

2, luoittemættos. -mættoset. mættosvuot.

Uafskaffet, adj. 1, hæite-; 2, luoittekættai.

Uafskediget, adj. 1, lico-; 2, luoittekættai.

Uafskrevet, adj. čalekættai.

Uafsløret, adj. almostuvvukættai.

Uafsondret, adj. 1, ærat-; 2, čuoldde-; 3, sirrikættai.

Uafsonet, adj. 1, soavat-; 2, soaggodkættai.

Uafstraffet, adj. rangætkættai.

Uafsættelig, adj. 1, hæite-; 2, bigja-; 3, eritbigja-; 4, jodalmetmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uaftalt, adj. 1, littod-; 2, arvvalkættai, *et uaftalt, tilfældigt Møde*, littod-; arvvalkættes slumppe gævda dæbme.

Uaftuungen, adj. 1, eritnagge-; 2, eritbakkekættai.

Uaftvættelig, adj. eritbasamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uaftvættet, adj. eritbasakættai, *en uaftvættet og uaftvættelig Skæppe*, eritbasakættai ja eritbasamættos gudneduolv.

Uaftørret, adj. 1, sikko-; 2, njamakættai, *uaftørrede Tæarer*, erit sikkokættai gadnjalak.

Uafvendelig, adj. 1, eritjorggal-; 2, javkkadmættos, *en uafvendelig Skjæbne*, eritjorggal-, javkkadmættos oasse. -mættoset. -mættosvuot.

Uafvidende, adj. 1, diedekættai; 2, diedemættos. 1, -kættai; 2, -mættoset, *dette skedte mig uafvidende*, dat šaddai muo diedekættai.

Uafviselig, adj. 1, eritgočamættos; 2, biettalmættos, *dette er en uafviselig Fordring*, dat læ eritgočamættos, biettalmættos gaibadu. -mættoset. -mættosvuot.

Uafværgelig, adj. 1, javkkad-, varjalmættos, *en uafværgelig Ulyk-* javkad-, varjalmættos oasetes-
tta. -mættoset. -mættosvuot.

Uagtet, adj. *se ubemærket.*

Uagtet, conj. 1, josjoge, *uagtet*
bad for sig, maatte han dog
ffes, josjoge rakkadallamen læi
lastes ferti son almaken rangaštuv-
; 2, doattalkættai; 3, fuolakættai,
Alderdom uagtet blev han dømt
at forlade Gaarden, su boares-
da doattalkættai, su boaresvuodast
lakættai dubmijuvui son dalost
vuolgget.

iv. 1, ikka mai; 2, vai ko.

Uagtpaagivende, adj. 1, doat-
ættai; 2, vuttivaldekættai, *uagt-*
givende Tilhørere, doattal-, vut-
ldekættai guldalægjek; 3, fuob-
skættai. -kættaiivuot, *hans Uagt-*
givenhed forvoldte ham mange
chageligheder, su doattal-, vut-
ldekættaiivuot dagai sunji ollo vai-

Uagtsom, adj. 1, doattalmættos;
varotæbme; 3, aicekættai. 1, -mæt-
et; 2, varotes lakkai; 3, aicekættai.
-mættosvuot; 2, varotesvuot; 3,
ekættaiivuot.

iv. 1, slincos; 2, skievtotebme.

Ualmindelig, adj. 1, erinoamaš;
sieivva. Erinoamašet. Erinoa-
ivuot.

iv. preutak, rievta.

Uanbefålet, adj. 1, maino-; 2,
edkættai.

Uandægtig, adj. darkelmættom,
andægtige Tilhørere og Gudsords
sere, darkelmættom guldalægjek
lbmel sanid lokkek. -mættoset.
mættosvuot.

Uanet, adj. 1, auddal vaimost
dakættai; 2, gaddekættai.

Uanfægtet, adj. 1, gæččalkæt-

tai, *uanfægtet af den Onde*, gæččal-
kættai bahakasast; 2, šuoca-; 3, guos-
skatkættai, *uanfægtet af Sygdomme*
og af Sønnens Død, šuoca-, guos-
skatkættai davdain ja barnes jabme-
mest.

Uanfægtelig, adj. 1, gæččal-
mættos; 2, šuocca-; 3, guoskat-
mættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uangrebet, adj. 1, *af en Syg-*
dom, buoccakættai, *nogle ere endnu*
uangrebne af denne Sygdom, soab-
masak ain baccek buoccakættai dam
buocost; 2, doppikættai, *uangrebet af*
Frygt, doppikættai balost; 3, doarot-;
4, fallikættai, *uangrebet af Fienderne*,
doarot-, fallikættai vaššalažain.

Uangret, adj. 1, gađa-; 2, san-
gardkættai, *uangrede Feil kunne*
ingen Tilgivelse vente, gađa-, san-
gardkættai šuddok æi læk andagassi
addemest.

Uangribelig, adj. 1, buocca-
mættos; 2, doppimættos, *være alde-*
les uangribelig af en Sygdom, aibas
buocca-, doppimættos læt dom dam
davdast; 3, doarot-; 4, fallitmættos,
hans Stilling er uangribelig, su sagje
doarot-, fallitmættos læ. -mættoset.
mættosvuot.

Uanholdt, adj. 1, cagga-; 2,
fallitaddakættai, *uanholdt slap han*
lykkelig igjennem den fiendtlige Hær,
cagga-, doala-, fattitaddakættai bæsai
son diervvan vaššalažai vægai gaskal.

Uanhodelig, adj. 1, cagga-;
2, doallamættos, *det er uanholde-*
lige Varer, cagga, doallamættos, 3,
gieldekættai galvok dak læk.

Uanket, adj. 1, vaide-; 2, guod-
delkættai.

Uanklagelig, adj. 1, guoddel-;
2, vaiddelmættos. -mættoset. -mæt-
tosvuot.

Uanklaget, adj. 1, guoddel-; 2, vaiddekættai.

Sv. quoddek.

Uanmasset, adj. valddujuvukættai; valdekættai.

Uanmodet, adj. 1, ano-; 2, bivde-; 3, bæggalkættai, *han gav uanmodet*, ano-, bivde-, bæggalkættai son addi.

Uanmærket, adj. 1, bægot-; 2, aicekættai.

Uanraabt, adj. čuorvokættai, *han gik uanraabt af Vagten*, son manai gattijegjin čuorvokættai.

Uansat, adj. bijakættai, *uansat endnu i noget Embede*, ain bijakættai amati.

Uanseet, adj. *se uagtet*; *uanseet hans høje Byrd*, su alla mado bællai gæčakættai.

Uanselig, adj. 1, hame-; 2, garve-; 3, nægotæbme, *et lidet og uanseligt Menneske*, ucca ja hameles, garvetes, nægotes olmuš. *Blive uanselig*, 1, hametuvvut; 2, garvetuvvut; 3, nægotuvvut. *Gjøre uanselig*, *berøve en den ydre Anseelse*, 1, hame-tuttet; 2, garvetuttet; 3, nægotuttet. -tesvuot.

Uanskaffet, adj. 1, fuola-; 2, doaimatkættai.

Uanslaat, adj. 1, mærošt-; 2, arvvalkættai.

Uanstillet, adj. dagakættai, *uanstillede Forsøg*, dagakættai gæččalusak.

Uanstændig, adj. 1, heivvi-; 2, soappamættom. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. 1, vastes; 2, čuorpe.

Uansættelig, adj. bigjamættos, *saadanne ere uansættelige i noget Embede*, daggaražak bigjamættosak læk fidnoi, balvvalussi. Bigjamættosvuot.

Uantagelig, adj. 1, jakkemæt-

tos, en saadan Formedning er ikke antagelig, er uantagelig, daggar fid i læk jaketatte, læ jakkemættos. 2 i læt vuosstai valddemest; *sig han at hans Bud er uantageligt*, cri sunji su fallam vuosstaivalddemest læk; vuosstaivalddemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uantastelig, adj. 1, falit-; 2, doarotmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uantastet, adj. 1, falit-; 2, doarotkættai.

Uantegnet, adj. čalekættai.

Uantruffet, adj. gavnadkættai.

Uantydnet, adj. diedekættai.

Uantændelig, adj. 1, cakki-; 2, buollamættos. -mættosvuot.

Uantændt, adj. 1, cakki-; 2, buollakættai.

Uanvendelig, adj. adne-, *saadanne er her uanvendeligt*, dat gaskoahne auddamærkka adnemættos, anetstamættos læ, adnem lækkai, adnemest læk. -mættoset. -mættosvuot.

Uanvist, adj. 1, čajet-; 2, gei-; 3, kættai.

Uarbeidsom, adj. i bargolai.

Uartig, adj. guormes; *være uartig i sine Udtryk*, guormes sagd dassis; 2, dirbbe, dirbok, dirbog; *en uartig Behandling*, guormes, da bogas mædno; *uartige Børn*, guormes, dirbogas manak. 1, guorbættoset; 2, dirbogaset. 1, guormesvuot; 2, dirbokvuot; dirbogasvuot.

Uattraet, adj. 1, halid-; 2, vainotkættai.

Ubadet, adj. lavgokættai.

Ubagtalt, *ubagvasket*, adj. sæ gebæld sarno-, laitekættai.

Ubandet, adj. garredkættai.

Ubanet, adj. 1, duolma-; 2, n

lkættai, ubanede Veje, duolma-, adkættai luodak.

Ubanket, adj. 1, savdnjid-; 2, nakættai, *han slap ikke ubanket a dem*, camakættai i son bæssam gaskast.

Ubarbert, adj. vajoldkættai.

Ubarket, adj. 1, cice-; 2, orsti; ostud-; 4, barkkikættai.

Ubarmhjertig, adj. 1, armo- me; 2, armetkættai; 3, armetmæt- , *en ubarmhjertig Haardhed*, ar- tes, armetkættai, armetmættos ga- vuot. 1, armotes-; 2, armetmæt- lakkai; 3, armotaga. Armotesvuot; etkættaiivuot; armetmættosvuot.

Sv. karres; korrok.

Ubearbeidet, adj. barggujuvu- ttai, bargakættai, i barggujuvvum.

Ubeboelig, adj. i orrom, assam kai, *dette Sted, Hus er ubeboeligt*, a baikest, viesost i læk orrom, am lakkai; i orotatte; orro-, assa- ttos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubeboet, adj. olbmutæbme; olb- taga, *Landet, Huset, Stedet er boet*, ædnam, viesso, baikke olb- taga læ; *et ubeboet Sted, Hus*, mutes baikke, viesso.

Ubebreidet, adj. 1, soaima-; 2, ratkættai.

Ubebudet, adj. 1, diedet-; 2, ttal-; 3, gulatkættai.

Ubebyggelig, adj. assamættos. ættoset. -mættosvuot.

Ubebygget, adj. 1, dalo-; 2, so-; 3, goadetæbme; daloi-, viesoi-, litaga; *et ubebygget Land*, dalo-, so-, goadetes ædnam, ædnam da- , viesoi-, goditaga.

Ubedaaret, adj. 1, filli-, fillitad- ættai, *ubedaaret af Verdens Daar- beder*, fillitaddakættai mailme jal- vuodaidi; 2, oalgotkættai.

Norsk-lappisk Ordbog.

Ubedet, adj. rokkadalla-; 2, anokættai.

Ubedragelig, adj. 1, bätte- mættos, *en ubedragelig Sandhed, ubedragelige Kjendemerker*, bæt- temættom duotvuotta, bættemættom dovddammærkak; 2, fillimættos. -mæt- toset. -mættosvuot.

Ubedraget, adj. bættatadda- kættai.

Ubedækkelig, adj. goŕamættos.

Ubedækket, adj. 1, govča-; 2, loavdekættai; 3, gapperættes, *han gaar ude med ubedækket Hoved*, olggon son vagza gapperættes oaive; 5, čielgas; 6, jalakas, *en ubedækket Himmel*, čielgga, jallakas albme, aibmo.

Sv. 1, kopček; 2, lautek; 3, ræppo.

Ubedærvet, adj. 1, billed-; 2, billedšuvukættai.

Ubeediget, adj. vuornokættai.

Ubefalet, adj. 1, gočo-; 2, ra- vekættai.

Ubefaren, adj. harjankættai man- nat, *ubefaren Matros*, matros gutte harjankættai læ mæra miæld mannat.

Ubefaret, adj. 1, jode-, 2, ma- nakættai, *Landet er endnu ubefaret*, ædnam læ ain jode, manakættai.

Ubefjædret, adj. dolgetæbme; dolgetaga. Dolgetesvuot.

Ubeflækkelig, adj. duolvva-, duolvvadmættos. -mættoset. -mæt- tosvuot.

Ubeflækket, adj. 1, duolva-, duolvadkættai; 2, mainetæbme; 3, duolva-, mainetaga.

Sv. 1, mainetebme; 2, tuolvatak; 3, podvotek.

Ubefolket, adj. 1, olbmutæbme, *ubefolket Land*, olbmutes ædnam; olbmutaga; 2, olbmuvanes.

Ubefordret, adj. 1, auded-, auddan-; 3, doaimatkættai.

Uberedt, adj. 1, valmašt-; 2, gærgad-; 3, rakadkættai, *være uberedt til Modstand*, gærgad-, rakadkættai læt vuostailastet; 4, mæidekættai, *Skindet er uberedt*, nakke mæidekættai læ.

Sv. 1, kærgotebme; 2, karveteke; karvetkeuna; 3, altak, altetek; altak, altetek nakke.

Uberedvillig, adj. 1, i miedemanas; 2, i buorredattolaš.

Sv. torek.

Uberegnelig, adj. 1, lokka-; 2, mæredmættos, *Følgerne af en Handling ere ofte uberegnelige*, maid oft dakko bocidatta davja i læk mæredmæst, lokkamest. -mættoset. -mættosvuot.

Uberegnnet, adj. 1, loga-; 2, mæredkættai. Sv. lokkok.

Ubercist, adj. 1, jode-; 2, manakættai; 3, harjankættai jottet, mannat.

Sv. 1, mannak; 2, i harjanam mannet.

Uberettet, adj. 1, bæggal-; 2, cælke-; 3, muittalkættai.

Uberettiget, adj. lovetæbme, *en uberettiget Besidder*, lovetes adne; *være uberettiget til noget*, i love adnet masagen.

Uberettigelse, s. lovetesvuotta.

Uberoliget, adj. 1, jaska-; 2, lodko-; 3, oajokættai.

Uberygtet, adj. bahast bægotkættai, *et ordentligt og uberygtet Fruentimmer*, sivolaš ja bahast bægotkættai nisson.

Uberømmelig, adj. 1, maidnot-; 2, goargotmættos, *leve et uberømmeligt Liv*, maidnot, goargotmættos ællem ællet. 1, mainotes-, goargotes lakkai. 1, maidnot-; 2, goargotmættosvuot.

Uberømt, adj. 1, maino-; 2, goargotkættai.

Uberørt, adj. 1, guoskat-; 2,

bægotkættai, *lad den Sag blive uberørt!* orrus dat ašše bægotkættai.

Ubersøvet, adj. rievadkættai, *er blevet oversøvet mine Ejendomme* æloidam læm šaddam rievadkættai.

Ubesat, adj. bijakættai, *Embedet er ubesat*, am sagjo ain bijakættai læ.

Ubeset, adj. 1, oaine-; 2, gčakættai, *kjøbe noget ubeset*, oast maidegen gčakættai.

Ubeseglet, adj. 1, naami-; sigilkættai.

Ubeseilet, adj. borjastkættai, *ubeseilet Farvand*, borjastkættai farv.

Ubeseiret, adj. vuoittataddakættai.

Ubesigtiget, adj. iskadkættai.

Ubesindig, adj. 1, jurdaš-; arvvalkættai.

Ubesjælet, adj. 1, æljotkættai, *ubesjælet af højere Følelser*, æljotkættai aleb dovdojn; 2, æljotaga; sielotæbme, *ubesjælede Skabninger* sielotes sivnadusak; sielotaga.

Ubeskaaret, *ubeskaaren*, adj. olles, *man har dog ladet ham ubeskaaret*, *Rettighed ubeskaaren*, oft vuoiggu vuotta sunji guđđujuvvum læ olle; 2, vahagatté-; 3, gæppankættai; čapponassi.

Ubeskadiget, adj. se uskadet.

Ubeskattet, adj. værotala.

Ubeskeden, adj. 1, sivotæbme; 2, ugjomættos; ujokættai.

Sv. kenes.

Ubeskikket, adj. 1, asatkættai, *han er endnu ubeskikket*, ain asatkættai læ; 2, raja-; 3, lægedkættai.

Ubeskjæftiget, adj. 1, joavdelas; 2, asstel. *Være ubeskjæftiget* 1, asstel; 2, joavdeluša.

Ubeskæmmet, adj. 1, hæppa; 2, hæppašuvukættai; 3, hæppadlag.

Ubeskjænket, adj. čielgos or vest; čielgos.

Ubeskjærmet, adj. 1, suogjal-; gagjalkættai.

Ubeskrevet, adj. čalekættai.

Ubeskrivelig, adj. 1, čalle-; 2, lkemættos, *jeg fælde en ubeskri- lig Glæde, Smerte*, cælkemættos, lemættos ilo, bačas mon dovddim, bmašim. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. sardnoteke.

Ubeskudt, adj. bačekættai.

Ubeskuelig, adj. 1, gæčča-; 2, čadmættos.

Ubeskuet, adj. 1, gæča-; 2, čadkættai.

Ubeskuppet, adj. 1, mana-; 2, edatallakættai.

Ubeskyldt, adj. soaimakættai.

Ubeskyllet, adj. gæra-, gærast- ættai, *en af Bølgerne ubeskyllet randbred*, baroin gæra-, gærast- ættai riddo.

Ubeskyttet, adj. 1, varjal-; 2, ogjal-; 3, gavmastkættai.

Ubeslaet, adj. *af Jern*, ruov- kættai.

Ubesluttet, adj. 1, arvval-; 2, avrrekættai.

Ubeslægtet, adj. vieras; veris; rulaš.

Sv. veres; viro.

Ubesmittelig, adj. duolvva-, tolvadmættos.

Ubesmittet, adj. 1, duolvakættai, besmittet *af Laster*, duolvakættai ddoin; 2, duolvatæbme; duolva- ga.

Sv. 1, tuolvatak; 2, podvoteke.

Ubesmykket, adj. 1, vačastalla-, bæloštkættai.

Ubesnakkelig, adj. 1, sarno- vu-; 2, halaidattemættos.

Ubesnakket, adj. 1, sarnotuvu-; halaidattekættai.

Ubesnæret, adj. 1, giela-, 2, ora-; sorut-; 3, darvvankættai.

Ubesoldet, adj. 1, balkatkættai; 2, balkatæbme; 3, balkataga.

Ubestaaen, s. 1, biso-; 2, bide-; 3, orokættaivuot. 1, bisso-; 2, bítte-; 3, orromættosvuot.

Ubestandig, adj. 1, biso-; 2, bistekættai; 3, bisso-; 4, bisstemæt- tos, *ubestandig i Venskab*, bisokæt- tai, bissomættos usstebvuodast; *alt er ubestandigt*, buok læ bisso-, bis- stemættos; 5, molsotatte, molsotakis. 1, biso-; 2, bistekættai; -mættoset. -vuot.

Sv. 1, molsotakes; 2, virtoje; 3, njalkatakes.

Ubestemmelig, adj. 1, mærred-; 2, littodmættos, *en ubestemmelig Tid*, mærred-, littodmættos aigge.

Ubestemt, adj. 1, mærred-; 2, littodkættai, *til ubestemte Tider mø- der man*, mærred-, littodkættai aigidi si bottek čoakkai; 3, arvval-; 4, hoav- rekættai; 5, nanosmættos; 6, guofta- daste, *en ubestemt Karakter*, nanos- mættom, guoftadaste luonddo. *Være ubestemt*, guoftadastet, *vil han gaa derhen eller ikke? han taledede vel derom, men var ubestemt*, aiggogo ællet dokko daihe i? gægai galle, mutto guoftadasti.

Ubesteget, adj. 1, goarnokættai, *et ubesteget Fjeld*, goarnokættai varre; 2, gorrikættai.

Ubestigelig, adj. goargnomæt- tos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubestikkelig, adj. lottimrudaid, lottimaddaldagaid valddekættai, hoi- gadægje. Vuoiggadmættoset, Vuoig- gadmættosvuot.

Ubestilt, adj. 1, diggo-; 2, go- čokættai.

Ubestjaalet, adj. suoladkættai.

Ubestjælelig, adj. suoladmæt- tos, *ubestjælelige Ejendomme, som*

Tyvehaand ei kan komme til, suolad-mættos ælok, gosa suolgietta i bæsa.

Ubestormet, adj. fallitkættai.

Ubestridelig, adj. 1, doarro-; 2, vuosstainaggatallamættos, *ubestridelige Sandheder*, vuosstainaggatal-lamættos duotvuodak.

Ubestridt, adj. 1, doaro-; 2, vuosstainaggatallakættai.

Ubestyret, adj. 1, doaimat-; 2, doarjalkættai.

Ubestyrket, adj. nannikættai.

Ubesudlet, adj. darredkættai.

Ubesvangret, adj. mana vuos-stai i læt.

Ubesvaret, adj. vastedkættai, *lade en Skrivelse ubesvaret*, girje vastad-kættai guoddet.

Ubesvigelig, adj. *se usvigelig*.

Ubesværet, adj. 1, vaived-; vai-vašuva-; 2, vuorje-; 3, losso-, lossid-kættai, *en ubesværet Samvittighed*, -vaived, vaivašuva, lossidkættai oame-dovddo.

Ubesværget, adj. vuornotkættai.

Ubesynget, adj. 1, lavlo-; 2, virsadjkættai.

Ubesættelig, adj. bigjamættos.

Ubesøgt, adj. 1, oappaladda-; 2, gallidkættai.

Ubesørget, adj. 1, doaimat-; 2, moraštkættai.

Ubetagen, adj. doppikættai.

Ubetalelig, adj. mafsamættos.

Ubetalt, adj. mavsakættai.

Ubetegnet, adj. čajetkættai.

Ubetids, adv. 1, unokas-; 2, dil-letes aigge, aiggai.

Ubetimelig, adj. 1, unokas; 2, heivvimættom, *det Ubetimelige i disse Fordringer*, dak aige dafhost bæiv-vimættos gaibadusak; 3, astotæbme; 4, dilletæbme, *han kom i ubetimelig Tid*, astotes, dilletes aige son bodi.

1, unokasvuot; 2, heivvimættomvuot; 3, astotesvuot; 4, dilletesvuot.

Ubetinget, adj. 1, æflotæbme æftodaddakættai; 2, olles, *et ubetinget Samtykke*, olles miedetæbme; 3, biettalmættos, *en ubetinget Pligt*, biettalmættos gædnegasvuot.

Ubetjent, adj. halvvalkættai.

Ubetlet, adj. gærjodkættai.

Ubetraadt, adj. duolma-, dool-mastkættai.

Ubetragtet, adj. 1, gæcæd-; 2, valčod-; 3, guoratallakættai.

Ubetroet, adj. oskaldkættai.

Ubetrukket, adj. skoadastagn-skoadestkættai.

Ubetrygget, adj. 1, varjal-; 2, oajodkættai.

Ubetvingelig, adj. 1, naggi-; 2, bakkimættos, *et ubetvingeligt Føl*, naggi-, bakkimættos olbmuk; *en ubetvingelig Lyst*, bakkimættos halid-mættoset. -mættosvuot.

Ubetvivlelig, adj. *se betvivlelig*.

Ubetvivlet, adj. æppedkættai.

Ubetydelig, adj. 1, ucca, *en ubetydelig Anledning kan afslutte komme betydelige Følger*, ucca æft-matta stuorra dappatusaid anddæ-buftet; 2, sieivve, *et ubetydeligt Menneske*, sieivve olmuš.

Ubetydeligen, adv. uccanaš.

Ubetydelighed, s. 1, uccavæ-uccanaš, *hvad han gav var ikke en*, *Ubetydelighed*, maid addi dæ-dušše uccavuot, uccanaš læi; *halv han sysselsætter sig kun med Ubetydeligheder og Småting*, dæšše halvbe læ ja smavva hængoid se-dakka. *Anse for en Ubetydelighed*, uccašet.

Ubetydet, adj. 1, dædet-; 2, cælkekættai.

Ubetynget, adj. 1, dæde-; 2, lossod-; 3, vaivedkættai.

Ubetænksum, adj. 1, jurddel-, laškættai, *ubetænksum sagde jeg i Hastighed*, hoapost oelkkim idelkættai; 2, darkodkættai; 3, ikke; *et ubetænksomt Menneske*, skas olmuš. *Være, tale, handle betænksomt*, 1, bævkadet; 2, sloalet.

adv. tæreje. Tæret. **Ubetænksum**, vadnajatallem.

Ubetænksomt, adv. 1, jurddel-, daš-; 2, darkokættai; 3, bævked. urddel-, jurdaš-; 2, darkodkættai-; 3, bævkkevuot.

Ubetænkt, adj. jurdaškættai.

Ubeundret, adj. ovduškættai.

Ubevandret, adj. 1, oapat-; 2, jetkættai, *ubevandret i saatlanneretninger*, oapat-, harjetkættai gar fidnoidi.

Ubevandt, adj. harjankættai.

Ubevaret, adj. 1, varjal-; 2, ccal-; 3, vuorke-; 4, gattekættai.

Ubevidnet, adj. 1, duodašt-; 2, lkekættai.

Ubevidst, adj. 1, diede-; 2, bmaškættai. 1, diedekættaiivuot; 2, bmaškættaiivuot.

Ubevidst, adj. *se bevidstløs*.

Ubevilget, adj. miedekættai, *Anningen sendtes ubevilget tilbage*, edekættai bigjuvui bivddogirje ruf-

Ubevirket, adj. dagakættai.

Ubevislig, adj. dævddemættos, *bevislige Beskyldninger*, dævddemættos soaimatusak.

Ubevist, adj. dævdekættai.

Ubevogtet, adj. 1, gatti-; 2, vakættai, *i et ubevogtet Øjeblik kan man let forglemme sig selv og sine ligter*, ječas gatti-, varotkættai bodst matta olmuš forg ješječas ja gædgasvuodaides vajaldattet.

Ubevæbnet, adj. værjotkættai.

Ubevægelig, adj. 1, likkat-; likkadmættos, *i gamle Dage antoges Jorden for at være ubevægelig*, do-luš aigin gaddujuvui ædnam likkat-, likkadmættosen; 2, njuorranmættos, *han forblev ubevægelig traads alle Bønner*, njuorran-, likkat-, likkadmættosen son oroi buok rokkusid doattalkættai.

Ubevæget, adj. 1, likkat-, likkad-; 2, njuorrankættai.

Ubeværtet, adj. 1, guosot-; 2, bidotkættai.

Ubeæret, adj. gudnielttekættai.

Ubibelsk, adj. 1, bibbalvuosstai; 2, bibbali, bibbalin heivvi-, soappamættos, *ubibelske Ord*, bibbali heivvimættom sanek. **Ubibelskhed**, bibbali hæivvimættomvuot.

Ubidslet, adj. baggotkættai.

Ubillig, adj. 1, vuoiggadmættom, *ubillige Fordringer*, vuoiggadmættom gaibadusak; 2, mi bagjel muddolašvuoda læ, *at ville forlange af min Næste hvad der er ubilligt*, bagjel muddolašvuoda dattot guoimestam. Vuoiggadmættoset. 1, vuoiggadmættomvuotta; 2, bagjel muddolašvuoda, *Fordringens Ubillighed var aabenbar*, gaibadusa vuoiggadmættomvuoda, bagjel muddolašvuoda almos læi.

Ubjergget, adj. 1, gajo-; 2, birgekættai.

Ublandet, adj. sægotkættai.

Ubleget, adj. 1, baite-; 2, vilgudkættai, *ubleget er hans Haar og ublegnet endnu hans Kinder*, vilgudkættai su vuovtak ja govšudkættai su nierak ain læk.

Ublegnet, adj. govšudkættai.

Ublid, adj. 1, goavve-; 2, garaslagan, *en ublid Skjæbne*, goavve-, garaslagan oasse; *ublidt Veir*, garaslagan dalkke; 3, moarrelagaš, *et ublidt Svar*, goavve-, garra-, moar-

relagað vastadus. 1, goavvevuot; 2, garasvuot; 3, moaresvuot.

Sv. 1, roske; morak; 3, torek; 4, tærnes.

Ublindet, adj. 1, čuovgatuvu-; 2, čalmetuvukættai.

Ublodig, adj. 1, varataga, vara-tæbme; 2, hæggatæbme, *ublodige Ofre*, hæggates oafferak.

Sv. varretkenna.

Ublottet, adj. alasmattekættai.

Ublu, adj. 1, hæppantæbme; 2, 2, gudnetæbme, *ublu Mennesker og Beskyldninger*, hæppantes, gudnetes olbmuk ja soaimatusak. 1, hæppan-tesvuot; 2, gudnetesvuot.

Ublufærdig, adj. ujotæbme. Ujotes lakkai. Ujotesvuot.

Ublændet, adj. 1, gedðu-; 2, suddukættai.

Ubodelig, adj. *se uerstattelig*.

Ubodfærdig, adj. 1, gattamæt-tom; 2, sañardmættom; 3, gada-; 2, sañardkættai. -mættoset. 1, -mæt-tosvuot; 2, -kættaiivuot.

Uborget, adj. 1, vælgot-; 2, vælgas valdekættai.

Ubortbaaret, ubortbragt, adj. eritguodekættai; eritbuvtekættai.

Ubroderlig, adj. i veljalað; vel-jalaðmættom. -set; mættosvuot.

Ubrudt, adj. doajakættai.

Ubrugbar, ubrugelig, adj. adne-mættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubrugt, adj. adne-; adnukættai.

Ubrækkelig, adj. 1, gaikko-; gaikkan-; 2, cuovkke-; cuovkkanmæt-tos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubrækket, adj. 1, gaikko-, gaik-kan-; 2, cuovke-, cuovkkankættai.

Ubrændbar, adj. buolla-, buol-lemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubrændt, adj. buolekættai.

Ubrødelig, adj. 1, doagja-; 2, rikkomættos, *et ubrødeligt Traskabs-*

løfte, doagja-, rikkomættos oskud-
vuoda loppadus. -mættoset. -mæt-
tosvuot.

Ubuden, adj. 1, bovde-; 2, goba-
kættai. Sv. 1, kočok; 2, pivdek.

Ubunden, adj. 1, luovos, *da jeg
var ubunden*, go luovas legjim; 2, čana-; 3, garakættai.

Ubundenhed, s. 1, luovosvuot, *da jeg som Ungkarl var i ubunden
Stand*, go luovosvuodast legjim ber-
nen; *en lovløs Ubundenhed*, lagim
luovosvuot; 2, čana-; 3, garakættai
vuot.

Ubygget, adj. 1, huvsekættai, *Huset er endnu ubygget*, viesse
huvsekættai læ; 2, uksedkættai.

Ubyttet, adj. 1, lonot-; 2, mæ-
sokættai.

Ubændig, adj. raddemættom
-mættoset. -mættosvuot.

Sv. 1, svailek; 2, skindek; 3, ud-

Ubødet, adj. 1, čivte-; 2, div-
kættai, *Garnet er endnu ubødet*,
ain fierbme čivte- divokættai læ.

Ubøjelig, adj. 1, sogja-, sojat-
sojat-; 2, lašmodattemættos, *et ubø-
ligt Sind, ubøjeligt ved Barnets Ta-
rer*, sojat-, lašmodattemættos vaib-
sojatmættos manas gadnjalidi; 3, ma-
castmættos, *Jernet er ubøjeligt*, ruov-
de macast-, sojamættos læ. -mæt-
toset. -mættosvuot. Sv. kiččos.

Ubøjet, adj. 1, soja-, sojat-
3, lašmodkættai.

Ubønhørlig, adj. gullamættom
-mættoset. -mættosvuot.

Ubønhørt, adj. gulakættai.

Ud, adv. 1, olgus, *gaa ud, olgus*
vuolgget; *han gik ud ad Døren*, olg-
manai uvsä raige miöld; olggon: *jeg
vil ud, olggon aigom söllet; jeg
stede Luen længere ud, olggoist*
balkestim gapper; 2, ud af, sist, *han
kom ud af Kirken, gik ud sist so-*

i; *slippe vel ud af en Fristelse*, st bæssat gæččalusa sist; *før mig af Skoven!* doalvo muo muorai; 3, *ud over*, bagjel, *ingen Tanke over den jordiske Tilværelse*, i kege jurddagid dam ædnamlaš e bagjel; 4, *ligger i Verbet*, han tte ud med Bogen, girje son ferti et, luoitte; *det drager længe ud*, ka dat bissta; 5, čada, *læse en ud*, girje čada lokkat; 6, *hør ud*, gula muo loap ragjai; 7, *ud*, buok sardnot; hæittet sard- est; 8, *komme ud af det*, aiggai tet, *saavidt at han kommer ud*, made go aiggai boatta; *med ham mer jeg ikke ud af det*, suin im le aiggai. *Bringe ud, længere olgudet. Hverken vide ud eller gæinotuvvut. Bringe en til ikke vide hverken ud eller ind*, olbmuno- tuttet.

v. ulkos; *ud ifra*, ulkot; *ud!* as, a!

Udaad, s. fastes dakko.

Udaande, v. 1, vuoinqas addet; rottit, *udaande sit sidste Suk*, it maqemuš šuokkatusas.

v. 1, cæketet; 2, vuoigeneb luitet.

Udaanden, s. 1, vuoinqas addem; rottim.

Udad, adv. olggobællai; olgus llui.

Udaf, præp. se af.

Udannet, adj. 1, rakadkættai, et, *som endnu er udannet*, rakættai avnas, oabme; 2, oappat- tai; oapotaga; 3, dirbbe, dirbogas, *innede Folkeslag*, oapatkættai, dir- . dirbogas olmuš čærdek.

Udarbeide, adj. 1, barggat; 2, adet; 3, smiettat; 4, čallet, *ud- beide Lærebøger*, oappo girjid tettet, čallet.

Sv. 1, parget; 2, takket; 3, ollet.

Udarbeidelse, s. 1, barggam; 2, rakadæbme; 3, smiettam; 4, čallem.

Udarne, v. 1, guorbbadet; 2, aibas vaivašen dakkat; 3, gæfhetuttet. *Udarmes*, 1, guorbbat; 2, aibas vai- vašen dakkujuvvut; 3, gæfhetuvvut.

Sv. 1, puozotet; 2, hæjotattet. Hæ- jonet.

Udarte, v. 1, halbeb, hæjob, nævreb šaddat; 2, nævrrot; bahha- nuvvat. *Selvagtelsen kan udarte til Stolthed*, ječas doattalæbme mätta šaddat čævllaivuottan.

Udartning, s. 1, halbeb, hæjob, nævreb šaddam; 2, nævrrom.

Udarving, s. olgob arbbijægje.

Udbanke, v. 1, savdnjalet, *ere Klæderne udbankede?* lækgo bifta- sak savdnjaluvvum? 2, cabmet.

Udbankning, s. 1, savdnjalæbme; 2, cabmem.

Udbasune, v. almoset diettevassi addet.

Udbasuning, s. almos diette- vassi addem.

Udbede sig, v. 1, aldsis rokka- dallat; 2, -adnot, *jeg udbeder mig en Dags Opsættelse*, oft bæive maq- nedæme aldsim rokkadallam, anom.

Sv. 1, adnot; 2, maddet.

Udbetale, v. mafsaf.

Sv. makset.

Udbetaling, s. mafsam.

Udblæse, v. 1, bossolet, *udblæse et Lys*, gintel bossolet; 2, *se fortælle*, udbrede.

Udblæsning, s. bossolæbme.

Udbløde, v. 1, luvvadet; 2, soid- det; *udbløde Kjød, Fisk i Vand*, biergo, guole luvvadet, soiddet ča- cest; soidašuttet. *Udblødes*, 1, luvvat; 2, soidašuvvat.

Sv. soidot.

Udblødning, s. 1, luvvadæbme;

2, soiddem, soidašuttem. 1, luvvam; 2, soidašubme.

Udbrede, v. 1, videdet, *gid Guds Ære maatte udbredes!* vare Ibmel gudne videduvvuši! *for at udbrede den kristelige Lære*, kristalaš oapo videdet, videdam varas; *Træet udbreder sine Grene mere og mere*, ovsides vided muorra æmbo ja æmbo; 2, lebbit, *jeg udbreder mine Hænder over et gjenstridigt Folk*, giedaidam mon lebbim gačares olbmui bagjel; *Troen og Tilliden udbredte en Rølighed over hans hele Væsen*, ossko ja dorvvo læbbemen læi rafhe obba su mæno bagjel; læbbot, *Træet udbredte sine Grene over os*, ovsides læboi muorra min bagjel; *en stor Slette laa udbredt for vore Øine*, stuorra jalgadas lebbijuvvum læi čalmidæmek audast; *en højere Magt, hvis Gjerninger ligge synligen udbredte for hver den, som ikke tillukker sit Øje*, aleb fabmo, gæn dagok lebbujuvvum orruk juokkaš audast, gutte čalmides i ofti čarvvemen læk; 3, biđggit, *han udbredte Sygdommen iblandt os*, davd son biđgi min gasski; addet, *Tro og Tillid udbreder i Sorgens Hus Trøst og Haab*, ossko ja dorvvo adda morraštegjidi jedditus ja doaivo. **Udbredes**, *udbrede sig*, 1, viddanet, *ikke at udbredes er ikke den kristelige Læres Bestemmelse*, viddankættai baccet, orrot i læk kristalaš oapo ulbme; 2, læbbanet; 3, biđgganet, *Smerten udbreder sig langs Legemet*, bavčas biđggan rubmaš mietta; *denne Slægt har næsten udbredt sig over hele Landet*, dat sokkagodde biđgganam, viddanam læ masa obba ædnam mietta; *naar der komme finske Bøger skulle de vel udbredes til alle Finner?* go samegiellagirjek bottek

almadak dalle biđgganet galggethuvvut Samidi? *det er et almindeligt udbredt Rygte*, sak, bægotus, mi rika miellat viddanam, biđgganam læ. **Udbredt**, *sig vidløftigen om noget*, viddanet maidegen sardnot, mainegen menat det. **Udbredt**, sagga, *hui storet ædnag, en Mand af udbredt Lærdom*, olmai, gæst sagga, hui storet hui ædnag oappavašvuotta læ.

Sv. 1, videtet; 2, luobbot, luobbotet; 3, kaljetet; 4, seigetet; 5, pikotet. 1, viddanet; 2, luobbotet; 3, kaljanet.

Udbredelse, s. 1, videdæmmet, *gid Guds Ære maatte blive udbredt*, vare Ibmel gudne šaddaši videdubme; 2, lebbim; læbbom; 3, biđggim. 1, viddanæbme; 2, læbbanæbme; 3, biđgganæbme; 4, galljom.

Udbringe, v. 1, olgus buftet; 2, fidnit, *han ved at udbringe meget af sin Jord*, son dietta ollo ædnam mestes fidnit; *hvor høit kan han udbringe sine Penge?* ollogo mættat son rudaines fidnit? 3, dakkat, *hvor meget udbringer han sine Penge til?* ædnagen dakka son rudaines?

Udbringelse, s. 1, olgus buftet; 2, fidnim; 3, dakkam.

Udbrud, s. 1, olgus rottim; 2, -gaikkom, *Fangernes Udbrud*, Fængselet, dai gidda bigjujuvum olbmui olgus rottim, gaikkom giddagast; 3, alggo, *Krigens, Ildens, Sygdommens Udbrud*, soade, dola, davd olggo; 4, šaddam; *han sagde det første Udbrud af Vrede, Glæde*, dam son celki moarrai, illoš šaddam din, go moaratišgodi, illošilgodi; 5, luoddanæbme.

Udbryde, v. 1, olgus gaikkom; 2, -rottit, *de af Fængselet udbryde*, Forbrydere, dak giddagast jecti dasæk olgus gaikkom, rottim verre-

kek; 3, algget, i dette *Hus udd Ilden*, dam viesøst algi vuost la; *der er udbrudt en farlig Sot*, alaš buocco læ alggam; 4. šaddat, *udbrød først en Tvistighed imellem disse to Stater, der tilsidst udd til aabenbar Krig*, vuost šaddai ppamættomvuotta dai guost valdoddi gasski, mi mañemusta almos lten šaddai; 5, -goattet, *han udd i Klager, i Fryderaab*. vaiddeodi, ilo cuorvvomid čuorvvogodi; nadišgoattet, *han udbød og sagde*, nadišgodi ja celki; luoddanet.

Sv. 1, -gotet, *udbryde i Ord*, -sardnogotet; 2, luoddenet, *udde i Taarer*, čierrom luoddenet; kadnjelit pestet.

Udbrydelse, s. 1, olgos gaik-; 2, -rothim; 3, alggem; 4, šad-; 5, -goattem; 6, luoddanæbme.

Udbrække, v. 1, olgus gaikkot.

Udbrækning, s. olgus gaikkom.

Udbrænde, v. boalddet. 1, hæitbuollet, buollemest; 2, časskam, *en er udbrændt*, dolla hæittam buollet, buollemest, časskam læ.

Udbrænding, s. boalddem.

Udbyde. v. 1, fallat, *udbyde sine* rer, galvoides fallat; 2, goččot, *er Kongen udbyder Krigsfolk*, gonagas soattevægaid goččo.

Sv. falet.

Udbydelse, s. 1, fallam; 2, goč-

Udbygning, s. liggeviesso.

Udbytte, s. jufso.

Udbære, v. olgus guoddet, *Liget* udbbaaret, rumaš olgus guddu-

Udbæring, s. olgus guoddem.

Uddampe, v. 1, borgestet; 2, gget.

Sv. vuoignestet.

Uddampning, s. 1, borgestæbme; 2, šudggem.

Uddanne, v. 1, oapatet; 2, ollašuttet; ollasen dakkat; 3, galggat. *Uddannes*, ollašuvvut, *Mennesket skal mere og mere uddannes*, olmuš æmbo ja æmbo oapatuvvut, -ollašut-tuvvut, ollašuvvut, ollasabbun olla-sabbun dakkuvvut galgga.

Uddannelse, s. 1, oapatæbme; 2, ollašuttem; 3, galggam. Ollašubme.

Uddele, v. juokket, *han uddeler Mel*, jafo læ juokkeme; *din Haand er stedse beskæftiget med at uddele*, du giet i oro goassegen juogakættai; juokkalet, *han uddeler Retfærdighed!* juokkalekkus vuoiggadvuoda! juogadet; *Guds Faderkjærlighed uddeler Livets Sorger og Livets Glæder*, lbmel ačalaš rakisvuotta ællem morrašid ja ællem iloid juogadæmen læ; 2, addet, *uddele Befalinger*, ravvagid addet.

Sv. juoket.

Uddeling, s. 1, juokko, *Gud vel-signe din Haands Uddelinger!* lbmel buristsivnedifči du gieda juogoid! juokkem, *der skal synges en Salme ved Uddelingen*, lavlluvvut galgga juokkem salma; 2, addem.

Uddrag, s. 1, olgusgessujubme, *Uddrag af en Bog*, girjest olgus gessujubme; 2, -valddujubme.

Uddrage, v. (olgus) valddet, *ud-drage noget af en Bog*, girjest maidegen valddet; *hvad Lære kan man uddrage af hans Skrift?* maid oapoid matta olmuš su čallagin valddet? 2, olgus gæssset, *uddrage Kraften af Lægeplanter*, væga dalkastægje ur-tasin olgus gæssset, (oažžot).

Uddragning, s. 1, valddem; 2, olgus gæsssem.

Uddrive, v. 1, olgus vuojetet; 2, -agjet, ajetet, *Fienderne bleve igjen uddrevne*, vaššalažak šadde

fastain olgus vuojetuvvum, agjujuv-
vum, ajetuvvum.

Sv. ulkos vuojetet.

Uddrivning, Uddrivelse, s. 1, olgus vuojetæbme; 2, -agjem, ajetæbme.

Uddunste, v. se *uddampe*.

Uddunstning, s. lievl.

Udda, v. 1, jabmet, *hele Byen syntes at være uddød*, obba gavpug oroi dego jabmam; 2, nokkat, *hans Slægt uddøde med ham*, su sokka-godde suin nogai.

Sv. 1, jabmet; 2, nokket.

Ude, adv. 1, *Som er ude, udenfor*, olggo, *længere ude beslægtet*, olgob fuolkke; *lidt længere ude beslægtet*, olgolus fuolkke; 2, olgoldas, *langt ude beslægtede*, olgoldas fuolkek; 3, olgolaš. Adv. 1, olggon, *holder nu op med at være ude*, hættit dal dast erit olggon; *jeg var ude*, olgolažast legjim; 2, šiljost, *modsat i Hus*; *ude og inde*, šiljost ja goadest; 3, *med ham er det snart ude*, forg son aige gečin læ; 4, *være ude af det*, moi-vašuvvum læt, (*være forvirret*); 5, *være, komme ude af sig selv*, mie-laines baccet.

Udeblive v. 1, væltet, *han udebliver ikke noget Aar*, i vælte gu-dege jage; 2, javkkat; 3, vippat, *naar det er klart udebliver ikke Kulden*, i hvor længe den end udebliver, go jallakas de bolaš i vælte man gukka dat javkka, vippa; *Budet, jeg havde ventet, er allerede udeblevet over Tiden*, airas, gæn vuorddam legjim javkkam, vippam jo læ bagjel aigge; 4, hælbbat; 5, i boattet, boadekættai læt, *Befalingen udeblev*, rav i boattam; *de udeblevne Medlemmer af Selskabet*, særve boadekættai lattok, særve lattok, gudek æi læk boat-tam; 6, baccet, *han er udebleven med*

Betalingen over Tiden, mafsamnes son baccam læ bagjel aige. *Bring til at udeblive*, 1, javkkadet; 2, vippadet, *hvad bragte dig til at udeblive saa længe?* mi javkkadi, vippadi nuft gukka?

Sv. 1, katot; 2, soggot.

Udeblivelse, s. 1, væltten; 2, javkkam; 3, vippam; 4, hælbbam; 5, i boattem; 6, baccem.

Udeglemme, v. vajaldattet, *han har udeglemt et Ord*, vajaldattam i oft sane. *Blive udeglemt*, vajaldattat; olgus vajalduvvat.

Udeglemsel, s. vajaldattem. Vajaldubme.

Udelade, v. guoddet, *han udelod sig selv da han talte*, ječas go lagai; *ikke maa dette Ord udeladt*, i færtē dat sadne šaddat gudujuvvut; *guoddalet, under Strikningen udelader han Ord*, i guoddal čalededin.

Sv. 1, quodet; 2, lappet.

Udeladelse, s. guoddem.

Udelagtig, adj. 1, oasetæbme, 2, særvetæbme; 3, guoimetæbme, *være udelagtig i noget*, masagen. i stegen oasetæbme, særvetæbme, guoimetæbme læt. *Blive, gjøres udelagtig*, 1, oasetuvvut; 2, særvetuvvut; 3, guoimetuvvut. *Gjøre udelagtig*, 1, oasetuttet; 2, særvetuttet; 3, guoimetuttet. 1, oasetesvuolta; 2, særvetesvuot; 3, guoimetesvuot.

Sv. osetebme.

Udelelig, adj. juokke-, juogamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Udelt, adj. juogadkættai, *Hver sket skal udelt give Gud sit Hjerte*, juogadkættai galgga olmuš-vainos i det lbmeli; juogadkættai.

Udelukke, v. 1, dappet; 2, dækket, *jeg blev igaar udelukket af mit eget Hus og dersom vi ikke skynd-*

da blive vi udelukkede i Aften,
 de muo ječčam dallo munji dappu-
 uvui, dappukjuuvui, ja jos æp mi
 a de migjidi viesso dappujuuvu,
 ukjuuvu odna ækked; 3, gielddet,
 lukke en fra Arv, gielddet gu-
 ge arbest; gæstegen arbe; 4, čuold-
 , han blev udelukket fra Selska-
 , gilddujuuvui særvvai bæssat, čuld-
 uvui særvest erit; 5, erit dakkat;
 ad og Raskhed udelukker ikke den
 nødne Forsigtighed, jallovuot ja
 abmarvuot æva gielde, erit daga,
 t darbašlaš varogasvuoda; 6, de
 le udelukke eder fra mig, si aig-
 k din muo særvest erit; 7, en
 elukkende Rettighed, vuoiggad-
 otta, fabmo, mi gieldo sist læ ær-
 idi; jeg har udelukkende Brugs-
 dertil, dat aive muo adnemest
 aive mon oft dam oažom adnet.
 Sv. 1, tapet; 2, stagget; 3, čuol-
 t; 4, pacetet.

Udelukkelse, s. 1, dappam; 2,
 vkkam; 3, gielddo; gielddem; 4,
 olldem; 5, erit dakkam.

Uden, adv. 1, casual Endelsen
 aritiv) -taga, uden Ild, dolataga;
 na -taga, uden Ild, alma dolataga;
 nutta, jeg blev uden, nutta baccim;
 suffixiv Partikler, -ætta, -atta,
 holder mig varm uden Lue, bi-
 m gaperætta; jeg er uden Jord,
 namatta læm; 4, -kætta, der føjes
 Verber, uden at vide det, dam
 edekættai; alma, uden at have for-
 nt det, ansaškættai, alma ansaš-
 ttai; uden Betaling, laihas. Være,
 ve uden, nokkut, jeg blev uden
 ed, Penge og Arbeide, nokkujim
 orain, rudain ja bargoin.

Sv. 1, vana; 2, apta, tapta, atta;
 kæn, kænna, kætta.

Uden, adv. 1, æreb, uden saa
 at, æreb go; 2, muodoi, ere

der gode Efterretninger? ja, uden
 (undtagen) at Ulvene ere mange,
 de myrde hver Nat (Ren), lækgo
 buorre sagak? læk, muodoi go stal-
 pek læk ollo, juokke ija goddek.

Sv. 1, paldelen; 2, vana.

Uden, adv. 1, olggobæld; olggon;
 uden om Gjerdet gaar en dyb Grøft,
 olggobæld aite manna čiegnalis rogge;
 kjøre uden om Byen, olggobæld sid
 birra vuogjet; 2, noget at have uden
 om, guddejo, jeg tager dette Tør-
 klæde, Papir til at have uden om,
 guddejon valdam dam line, papar.

Udenad, adv. 1, bajeld; 2, muito
 miel, læse, kunne noget udenad,
 lokkat, maidegen bajeld, muito miel,
 muitost.

Udenadslæsning, s. 1, bajeld-
 lokkam; 2, muito miel lokkam; lok-
 kam muitost.

Udenbords, adv. olggobæld vad-
 nas, skip; uden og indenbords, olg-
 go- ja siskebæld vadnas, skip.

Udenbyes, adv. olggobæld sid,
 gavpug; udenbyes Folk, Deltagere,
 sid, gavpug olggobæld asse olbmuk,
 særveguimek.

Udenfor, præp. og adv. 1, olg-
 gon, olggobæld, olgolist, staa uden-
 for Døren, Huset, uvsa, vieso olg-
 gobæld, olgolist čuožžot; 2, olgus,
 olggobællai, olggoli, vi gik ind i
 Huset, men han blev udenfor, mi
 vieso sisa manaimæk mutto olggo-
 bællai, olggoli son baci; 3, være uden-
 for en Sag, aššin i maidegen adnet
 fidnošet, dakkat; jeg er ganske uden-
 for den Sag, dain aššin i must læk
 mikkege fidnomuššaid, fidnomuššan.

Sv. ulkon, ulkolen.

Udenforboende, udenforvæ-
 rende, adj. olggobælde, olgolist as-
 sek, olbmuk.

Udenfra, udenifra, adv. olg-

gon, *han kommer udenfra*, olggon boatta.

Sv. ulkot.

Udenlands, adv. 1, veris-; 2, ærra, nubbe ædnam, *reise udenlands*, mannat veris, ærra, nubbe ædnami, ædnamidi; *han har været udenlands og kommer nu udenlandsfra*, veris ædnamin son ællam læ ja boatta dal veris ædnamin; 3, amas ædnam.

Udenlandsk, adj. 1, veris-; 2, ærra, nubbe-; 3, amas ædnam, ædnamlas, *udenlandske Varer og Skikke*, veris, o. s. v. ædnam galvok, vierok; veris ædnam lakkai, lakkasas. *Udenlandskhed*, veris ædnam lakkaivuot.

Udenlandsreise, s. veris ædnamidi vuolggem.

Udenlandsreiser, s. veris ædnamidi vuolgge.

Udenom, præp. og adv. olggo-bæld; olggobællai.

Udenpaa, præp. og adv. olggo-bæld, *man kan føle udenpaa hvad der ligger i Brevet*, olggobæld dovd-dujuvvu mi girje sist læ; olggobællai, *skrive udenpaa et Brev*, girje olggobællai çallet.

Sv. ulkold, ulkolest.

Udenrigs, adv. se *udenlands*.

Udentil, adv. olggon, olggo-bæld.

Udenverden, s. olggomailbme; olggoilbme.

Udestaa, v. mavsakættai orrot, bæccet, *der udestaar endnu windbetalte Pengesummer*, ain baccemen læk mavsakættai rudak; *udestaaende Gjæld, Fordringer*, mavsakættai vælge, gaibadusak. *Have noget udestaaende med en*, soappamættomvuodaid, unokasvuodaid adnet olbmui.

Sv. 1, cagget; 2, cappellet.

Udfald, s. 1, loap, *Sagen fik et godt, slet Udfald*, asse doavokættes,

buorre, bahha loap oazoi; 2, daartæbme; 3, fallitæbme, *Besættning gjorde et uheldigt skjendt løppe Udfald fra Fæstningen*, soattevæ; oasetes josjoge jalos doarotæme. litæme dakke ladnest.

Sv. 1, loptov; 2, laudem.

Udfart, s. 1, vuolggem; 2, manam; 3, matkke, *gjøre en lille Udfart til nærmeste By*, ucca vuolggemannam, matke lagamuð siddi dakk.

Udfeje, v. suoppalastet erit.

Sv. šaudnjot erit.

Udfeining, Udfejelse, s. suoppalastem erit.

Udfinde, v. 1, gavdnat; 2, bodboattet, *udfinde Aarsagen, Samheden*, asse, duotvuoda gavdnat, bodboattet.

Udfindelse, s. 1, gavdnam: boddi boattem.

Udflugt, s. 1, girddem, *Fuglen Udflugt fra Reden*, lodde girddem bæsest; 2, vuolggem, *det er hans første Udflugt i Verden*, iblan Folk, dat læ su vuosstemuð vuolggem mailbmai, olbmui gasski; 2, aggebruge *Udflugter*, agaid gæssel; 3, mokke, *søge og finde Udflugter*, mokkid occat ja gavdnat; 4, mukkastallam; 5, vingaldæbme; vingaldallam. *Bruge Udflugter*, 1, mukkastallam i *Førstningen vilde han bruge Udflugter*, viggai algost mukkastallam moalkostallat; 2, vingaldet, *man bruger Udflugter*, naar man søger at finde *Udveje*, olmuð vingaldalla, og viggai aldisis gæino gavdnat. *Årsag for Udflugt, Udflugter*, mukkastallam. *En, som bruger Udflugter*, 1, aggebruge; 2, mukkastalle; 3, vingaldægje, vingaldalle.

Sv. svikke. 1, svikkestet; svikket; svikkeket; 2, vilpatet.

Udflytte, v. sirddet.

v. sirtet.

Udflytning, s. sirdem.

Udfolde, v. 1, lebbit, læbbot, *msten udfolder sig*, lædde ječas bo; *ved Elvens Bredder udfolder en frugtbar Dal*, dædno gaddin bo ječas šaddolaš lække; *udfolde Hjertes inderste Hemmeligheder Gud*, vaimos siskemuš čiegos-
daid Ibmeli, Ibmel audast læbbot; *gamle Tider laa udfoldede for Oje*, lebbijuvvum dak doluš aigek nidam audast legje; 2, galggat, *elens Kræfter skulle udfolde sig i Virksomhed*, caggakættai galggek o famok, navcak ječaidæsek galggat ggolašvutti. *Udfoldes, udfolde sig, gganet, Mennesket er frit, naar is inderste Liv kan udfolde sig hindret*, isedvuoda dillest læ ol-
š go caggakættai su siskemuš æl-
galgganæmen læ.

Udfoldning, s. 1, lebbim; læb-
n; 2, galggam. Galgganæbme.

Udfor, udfore, adv. 1, vuolas; *det bærer udfor nu*, dal mietto da.

Sv. 1, vuolos; 2, *det bær udfor*, to šadda.

Udfordre, v. 1, hasstit, *det er e tilladt at udfordre den Onde sine Oine for at se ham paa en lig Maade*, i hæive hasstit baha-
čalmides ouddi su oaidnet oaino-
lakkai; hasstalet; *de to udfordre anden*, soi hasstalæiga gaskanæs-
2, gaibedet, *dertil udfordres Mod Vedholdenhed*, dasa jallovuot gai-
luvvu ja bisovašvuotta.

Sv. hastet.

Udfordring, s. 1, hasstim, has-
læbme; 2, gaibedæbme.

Udfordrer, s. hasstijægje; has-
lægje.

Udforske, v. 1, dudkkat, *jeg ud-*

forsker naar jeg spørger mig for,
dudkam go gulaskuddam; dudkatet;
2, sogardet; 3, ožudet diettet, *han*
søgte at udforske det af ham, son
ožudæmen læi dam sust oažžot diettet;
jfr. udgrandske.

Sv. ocotet. 1, aicet; 2, tobdet; 3,
vuoptestet; 4, elvet; elvetet.

Udforskning, s. 1, dudkkam;
dudkatæbme; 2, sogardæbme.

Udfri, v. væltadet, *at udfri en af Fængsel og Landet af Fiender-
nes Hænder*, olbmua giddagasast ja
ædnam vaššalažai giedain væltadet;
2, gagjot.

Udfrielse, s. 1, væltadæbme; 2,
gagjom.

Udfritte, v. jæratet, *han søgte at udfritte Hemmeligheden af ham, men han vedblev sin Taushed*, son
jæratæmen læi sust dam čiegosvuoda,
mutto javotesvuodastes son bisoi.

Sv. jæskotet.

Udfritten, s. jæratæbme; jæra-
tus.

Udfylde, v. dævddet, *at udfylde Tomheder og det som mangler i en Ting*, guorosvuodaid ja mi vaillo ma-
sagen dævddet.

Sv. teutet.

Udfylding, Udfyldning, s. dævd-
dem.

Udfærdige, v. 1, diedtet; 2,
doaimatet; 3, addet, *udfærdige en*
Bekjendtgjørelse, diedo, diedetæme
addet, doaimatet.

Sv. 1, rajet; 2, saddet.

Udfærdigelse, s. 1, diedetæbme;
2, doaimatæbme; 3, addem, *Befalin-
gens Udfærdigelse*, goččom diede-
tæbme; doaimatæbme, addem.

Udføre, v. 1, olgus doalvvot; 2,
-bustet, *der udføres megen Fisk fra*
Finmarken, ollo guolek olgusbustu-
juvvujek Finmarkast; 2, dakkujubmai

buftet, han har begyndt paa meget, som han neppe faar udført, ollo son riebmam læ maid illa son dakkujubmai bufta; 3, ollašubmai buftet.

Sv. ollet, ollast puoktet.

Udførelse, s. 1, olgus doalvvom, *Forbrydernes Udførelse til Retterstedet*, værredakki olgus dolvvujubme hæggatuttem baikkai; 2, -buftem; 3, dakkam, ikke bringer jeg dette til *Udførelse*, im dam buvte dakkujubmai; 4, ollašuttem; 5, ollašubme, en *Handlings Udførelse*, dago ollašubme.

Udførsel, s. ædnamest olgus buftem, dolavvom.

Udførilig, adj. 1, dagatatte; 2, doaimatatte; 3, dakkamest, doaimatæmest, de ere udførlige *Forretninger af en*, dak fidnomuššak dagatatte, doaimatatte læk oft olbmust; oft olbmust dakkamest, doaimatæmest læk; 4, olles; 5, vides, en *udførilig Beretning*, olles, vides muittalus.

Sv. olles.

Udførligen, adv. 1, dakkam-; 2, doaimatam lakkai; 3, ollaset. 1, vægjo, vægjolašvuotta (dam dakkat, doaimatet).

Udgaa, v. 1, vuolgget, *udgaaende og indgaaende Fartøjer, Varer*, vuolggeme ja boatteme skipak, galvok; 2, mannat, lade *udgaa*, manatet, *Kongen lod udgaa en Befaling*, gonagas goččom manati; 3, surgidet, *herfra udgik en ny Slægtelinie*, dast surgidi, olgus manai odđa sokkagodne; 4, *udgaaede Træer og udgaaede Blomster*, asstam muorak ja golnuam lædek.

Sv. ulkos mannet.

Udgaaen, s. 1, vuolggem; 2, mannam; 3, skirgidæbme; 4, asstam; 5, golnnam.

Udgang, s. 1, vuolggem; 2, mannam, *Israeliternes Udgang af*

Ægypten, Israelitalažai vuolggem mannam *Ægyptenest*; 3, vuolggem mannam sagje; 4, loap, denne *Udgang fik en anden Udgang* man havde ventet, dat dappatus nub loap oazoi go mi gaddam læimet; nokkam, *Aarets og Maanedens Udgang*, jage ja mannod loap; *Aarets og Maanedens Udgang*, ja ja mannod loapatedin, nogadedin.

Sv. 1, mannam; 2, nokkem.

Udgangsfaar, s. savcak, m olggon orruk.

Udgangssted, s. 1, vuolggem 2, olgusmannamsagje.

Udgave, s. prenttijubme, dette den nyeste *Udgave af Bogen*, de læ dam girje oddasamus prenttijubme.

Udgift, s. 1, manno, *Pengegift*, rutmanno; jeg har mange *Udgifter*, manno must læ ædnag; dakkamuš; 3, mafsamuš; 4, golat indrette sine *Udgifter efter Indtægterne*, mafsamuššaides, golat saides mærredet boadoi mield.

Sv. takkalvas.

Udgive, v. 1, addet, *udgive Trykken*, prenttijubmai addet; prentitet, han har udgivet sine sædvanlige *Verker*, prenttijubmai addet prentitam læ buok čallagides; 3, golatet, jeg har udgivet i *Aar* mæ end i *Fjor*, dam jage æmbo læ golatam go dimag; 4, cælkket, han gav sig for en anden, nubbe olmuš son celki ječas.

Sv. ulkos vaddet.

Udgivelse, s. prenttim; prenttæbme.

Udgiver, s. prentitægje.

Udgjøre, v. dakkat, *udgjøre Skjæppe en Vog?* dakkago skjepp oft viego? det, som *udgjør* *Heimskets sande Lyksalighed*, det

nu duot oasalašvuoda dakka; *Vinen udgjør den største Del af ret*, dalvve dakka jage stuorrab e.

iv. takket.

Udglatte, v. jalggit. *at udglatte der*, macid, macastagaid jalggit, ggedet.

iv. jalget; jalgetet.

Udglatning, s. jalggim; jalglæbme.

Udgløde, v. 1, accagattet; 2, idutlet. *Udglødes*, 1, accaget; 2, iduvvat.

Udglødning, s. 1, accagattem; bilaiduttem. 1, accagæbme; 2, idæbme.

Udgnide, v. erit ruvvit, *udgnide Plet*, duolva erit ruvvit.

Udgnidning, s. erit ruvvim.

Udgrandske, v. 1, sogardet; guoratallat, *udgrandske Naturens smmeligheder og Himmels Løb*, no čiegosvuodaid ja alme jottem oratallat, sogardet.

Udgrandskning, s. 1, sogarbme; 2, guoratallam.

Udgrave, v. 1, roggat, *udgrave gurer i Metal*, govaid metalli roggat; 2, goaivvot, *udgrave noget af den*, maidegen ædnamest roggat, aivvot.

Udgravning, s. 1, roggam; 2, aivvom.

Udgrunde, v. 1, guoratallat; 2, biddi boatte, *søge at udgrunde de gamle Aarsager*, daid čikkujuvvum bidd barggat boddi boattet.

Sv. 1, ocotel; 2, grudnot.

Udgrunden, s. 1, guoratallam; boddi boattem.

Udgræde, v. *at have udgrædt*, romes hættet.

Udgræden, s. čierrom.

Udgyde, v. 1, golgatet, *udgyde Norsk-Lappisk Ordbog.*

bittre Taarer, bačča gadnjaid golgatet; 2, leikkit, *han udgjød Vandet*, som var i *Karret*, čace, mi littest læi, son olgus leiki; 3, almostet, almostattet, *udgyde sit Hjerle for nogen*, vaimos jurddagid gæsagen almostattet.

Sv. 1, kolketet; 2, leiket.

Udgyden, Udgydelse, s. 1, golgatæbme; 2, leikkim, *Vandets Udgydelse*, čace leikkim, golgatæbme; 3, dovdastus; 4, muittalus almostussa, *Hjertets fortrolige Udgydelse*, vaimo dorvolaš dovdastusak, almostusak.

Udhakke, v. olgus, erit roggat.

Udhakning, s. olgus, erit roggam.

Udhale, v. 1, olgus, erit gæsset, *udhale en Baad*, vadnas čaccai gæsset; 2, vippadet; 3, gukkedet, gukkodet, *udhale Tiden, Forretninger, Talen*, aige, fidnoid, sarne, vippadet, gukkedet.

Udhalen, Udhaling, s. 1, olgus, čaccai gæssem; 2, vippadæbme; 3, gukkidæbme; gukkodæbme.

Udhamre, v. duolbasen dærppat; 2, erit dærppat.

Udhamring, s. dærppam.

Udholde, v. 1, gillat, *det kunne vi ikke udholde*, i dat læk min gillamest; *tidlig øvedes og vænnedes han til at udholde meget, Savn og Besværligheder*, arrad harjetuvui ja vuokkadattujuvui ollo gillat, occalemid ja vaivid; 2, gierddet; 3, hæg adnet, *det er ikke til at udholde i Teltet for Kulde, Røg og Trængsel*, i læk goadest hæg adnem lakkai čoa-skem, suov ja bakasvuoda ditti; 4, darjat, *Øjet udholdt ikke at se*, čalbme i darjam gæččat; 5, ballit, *det er ikke at udholde*, i læk balitægje; 6, duoddot, *han udholdt ikke at være iblandt os*, i duddum min gaskast, særvest; 7, bissot; 8, bittet, *han ud-*

Fredshed, dat ašše njulggijuvvum
duttavasvuottan guabbači bællai.

Udjævning, s. 1, jøvddim; 2,
gim; jalggedæbme; 3, njulggim.

Udkaare, v. valljit, *han*, som de
de *udkaaret til Konge*, son, gæn
agassan si valljim legje.

Sv. 1, valljet; 2, saldet.

Udkaarelse, s. valljim.

Udkant, s. gæčče, *hen ad vor
kant*, min gæče guvllui.

Udkast, s. arvvalus, *gjøre Ud-
st til en Skolelov*, arvvalusa dak-
skullakki.

Udkaste, v. 1, olgus suppit; 2,
alkestet; 3, arvvalet.

Udkastelse, *Udkastning*, s. 1,
us suppit; 2, -balkestæbme.

Udkig, s. varddem; *have,
de Udkig*, varddet, *ligge paa Ud-
e efter Skibe*, varddemen læt ski-
d.

Udkjøre, v. gæsetet, *Gjødningen
udkjørt paa Ageren*, mokke gæse-
vum læ bældo ala; 2, vuogjet.

Udkjørsel, s. 1, olgus gæse-
me; 2, -vuogjem; 3, olgus gæ-
am-; 4. -vuogjemsagje, *her er
Udkjørselen*, daggo læ olgus gæse-
n, vuogjem sagje.

Udklippe, v. bæskedet, *at ud-
ppe Dyr og alleslags Billeder i
pir*, spirid ja buoklagaš govaid
pirast, spirin ja buoklagaš govvan
par bæskedet.

Udklipning, s. bæskedæbme.

Udklæde, v. garvodet.

Udklædning, s. garvodæbme.

Udklække, v. 1, algadet; 2,
rra sist gæsset; 3, bocidattet, *For-
rssolen udklækker Blomster*, gid-
bæivaš ledid bocidatte læ; 3, arv-
let, hutkkit, *dette kloge Anslag har
selv udklækket*, dam jiermalaš

arvvalusa son ješ læ arvvalam, smiet-
tam, hutkkim.

Udklækning, s. 1, olgadæbme;
2, bocidattet; 3, arvvalæbme; 4,
smiettam.

Udkoge, v. vuoššat.

Udkogning, s. vuoššam.

Udkomme, s. aiggeboatto, *nu
har jeg lidt bedre Udkomme*, men
Tjenere ere ikke til at erholde, buo-
rebuš aiggeboatto galle must dal læ,
mutto balvvalægje i læk fidnim lakkai;
aiggaiboatto.

Sv. 1, viessomnarre; 2, birgitak;
birgesnok.

Udkradse, v. 1, garbbat; 2,
skarbbat, *udkradse en Pibe*, bippo
skarbbat.

Udkradsning, s. 1, garbbam;
2, skarbbam.

Udkramme, v. 1, auddan bi-
gjat, *han udkrammede alle sine Va-
rer*, buok galvoides son auddan-
bigjai; 2, addi gullat, *han udkram-
mede al sin Lærdom*, buok su oap-
pavašvuoda son addi gullat.

Udkrammen, s. 1, auddanbi-
gjam; 2, addem gullat.

Udkryste, v. 1, olgus baččet;
2, -čarvvit.

Udkrystning, s. 1, olgus bač-
čem; 2, -čarvvim.

Udkræve, v. gaibedet, *den Sag
udkræver en nøiagtig Undersøgelse*,
darkelis sogardæme galle dat ašše
gaibed; *mit Embede og min Pligt
udkræver det*, muo fidno ja muo gæd-
negasvuotta must dam gaibed.

Sv. rauket.

Udlaan, s. luoikkem.

Udlaane, v. luoikatet.

Udlaaning, s. luoikatæbme.

Udlade sig, v. 1, cælkket; 2,
dagjat, *han udlod sig for mig at der*

skulde foretages en Forandring, son dajai muo vuosstai atte nubbastusa galgai dakkujuvvut; *du skal ikke udlade dig derom for nogen*, ik galga dam birra maidegen gæsagen cælkket; 3, bægotet.

Sv. halet.

Udladelse, s. 1, cælkkem; 2, dagjam; 3, bægotæbme.

Udland, s. 1, veris-; 2, nubbe ædnam.

Udle, v. boagostet.

Udleen, s. boagostæbme.

Udlede, v. 1, olgos laiddit, *han blev udledet af Værelset*, son olgus laddijuvui viesost; 2, gaddat, (mene) *udlede sin Herkomst ifra nogen, ifra et Land*, gæstegen, dom dam ædnamest gaddat ječas surgidam, boattam; *deraf vil man udlede at han ikke blev benaadet*, dast olmuš gadda atte i son šaddam armetuvvum.

Udledelse, s. 1, olgus laiddim; 2, gaddo.

Udleje, v. balka audast luoikket, *udleje Værelser*, viesoid ærrasidi luoikket balka audast.

Udleining, s. balka audast luoikkem.

Udlevere, v. 1, aldes, lutes addet; 2, -luoittet, *udlevere Penge, Flygtninge*, rudaid, bataregjid aldes, lutes addet, luoittet.

Udlevering, s. 1, aldes, lutes addem; 2, -luoittem.

Udlevet, adj. 1, jabmem guvlui læt; 2, hui boares, *en udlevet Olding, der gaar paa Gravens Bred*, hui boares gales gutte jabmemen jo læ, gæn ællem nokkagoatta.

Udligne, v. 1, juogadet; 2, mærredet, *udligne Skatter og Afgifter paa enhver*, juokkači juogadet, mærredet værroid ja mafsamuššaid.

Udligning, s. 1, juogadet; 2, mærredæbme.

Udlodde, v. 1, juogadet; 2, juokkači oases addet.

Udlodning, s. 1, juogadæbme; 2, oase addem.

Udlukke, v. oazžot cælkket, *den blev udlok- ket, jeg fik Hemmeligheden, den blev ud- slaget udlok- ket af ham*, ožžum čiegosvuoda, arvvalusa munji cælkket diedtet.

Udlosse, v. 1, vадnas, skipa salkit; 2, vадnas, skipa sist galvoid buftet; 3, guorosmattet.

Sv. korosmattet.

Udlosning, s. 1, salkkim; 2, galvoid vадnasist buftem; 3, guorosmattet.

Udlove, v. loppedet.

Udlovning, s. loppedæbme.

Udlude, v. vakkodet.

Udludning, s. vakkodæbme.

Udlufte, v. 1, bieг ouddi bigg; 2, luoittet bieгast biggujuvvut, bæssaluvvut, *ere Værelserne, Klæderne vel udlufte- de?* lækgo viesok, bæssak burist čada biggujuvvum, bæssaluvvum?

Udluftning, s. 1, biggujabme; 2, bossalubme.

Udlyse, v. 1, gulatet, *der er udlyst for de Forlovede*, gulatuvvum læ naittalegjidi; 2, olgus čuvvggit.

Udlysning, s. 1, gulatæbme; 2, olgus čuvvggim.

Udlæg, s. 1, bigjam; 2, luoikkem. *Gjøre Udlæg*, 1, bigjat; 2, luoikkem. *Jeg maatte staa for, gjøre Udlæg for ham*, fertlim mon su audast bigjat, sunji luoikket; *jeg har faaet mit Udlæg igjen*, oazžom læm rusta maid luoikkasen bigjim.

Udlægge, v. 1, mafsai, *den blev ud- lægt i Arven efter*

rældrene, dat sunji malsjuvum
arbest vanhemi mannel; 2, bigjat,
gen er udlagt til Gjennemsyn,
je olgus bigjuvum læ vai šadda
kjuvvut; *Jorden er udlagt til*
æsqang, ædnam bigjuvum læ
ottom sagjen; 3, čilggit, *udlægge*
Skriftsted, bibbal sane čilggit; 4,
kat, *det blev ham udlagt til Hov-*
d, *altsaa udlagt til det Værste*,
lokkujuvum læ sunji čævllaivuot-
lokkujuvum sunji nabbo dalle
habussi.

Sv. čælgestet.

Udlægning, Udlæggelse, s. 1,
fsam; 2, bigjam; 3, čilggim; 4,
kam.

Udlændig, adj. se *udenlandsk*.
Udlændighed, s. veris ædna-
st orrom, *deres Udlændighedstid*
til Ende, sin veris ædnamest or-
m aigge nokkamen læi.

Udlænding, s. 1, nubbe vald-
goddeolmuš; 2, veris, nubbe ædnam
nuš.

Sv. nubbe riken olmaš.

Udlært, adj. 1, oappam, *han har*
lært, oappam olmuš læ; 2, oappa-
rvum, *han har udlært*, oapatuvvum
nuš son læ.

Udlæse, v. lokkat, *er Bogen*
læst? lægo girje lokkujuvum?

Udløb, s. 1, njalbme, (*Munding*);
oivuš, *denne Søes og Elvs Udløb*,
m javre ja joga oivuš; 3, vuolg-
m; 4, mannam; olgus mannam,
le *Skibene ligge færdige til Ud-*
løb, buok skippak garves læk vuolg-
t, mannat; 5, golggat, *Tanaelven*
er sit Udløb i Tanaffjorden, som
en falder ud i Nordssøen, dædno
lggamen, mannamen læ dædnovudni,
mannamen læ davvemer; olgus-
nnam, golggam sagje; *Byen ligger*
i Elvens Udløb i Havet, sid or-

romen læ joga mannam, golggam sajest
merri; gæčče, *ved Udløbet af den*
fastsatte Tid, mæreduvvum aige gæ-
čest.

Sv. 1, væddasem; 2, kolkitem.

Udløbe, v. 1, vasset; 2, mannat,
Tiden er udløbet, aigge vassam,
mannam læ.

Sv. vasset, aike le vassam.

Udløse, v. 1, lodnot, *udløse en*
af Fangenskabet, olbmu giddagasast
lodnot; *udløst af Syndens tunge*
Baand, suddo lossis baddin lodnu-
juvvum; 2, lonestet.

Sv. lodnestet.

Udløser, s. 1, lodno; 2, lone-
stægje.

Udløsning, s. 1, lodnom; 2,
lonestæbme; lonastus.

Udløsningsret, s. 1, lodnom-
fabmo; 2, -loppe.

Udmaale, v. 1, mittedet, *ud-*
maale Stjernernes Afstand, nasti
gukkenvuoda mittedet; *udmaale i*
alenviis, alani mielð mittedet; 2, vik-
kot, *udmaale Mel vogevis til Fattige*,
jafo viegoi mielð vaivašidi vikkit.

Sv. 1, mættet; 2, suldet.

Udmaaling, adj. 1, mittedæbme;
2, vikkim.

Udmagre, v. 1, adatuttet; 2,
laššodet; 3, sillodet; 4, rottašuttet;
5, guoirradet. *Udmagres*, 1, ada-
tuvvut; 2, laššot; 3, sillot; 4, rotta-
šuvvut; 5, guoirrat.

Sv. laššotet. Laššot.

Udmagren, Udmagring, s. 1,
adatuttem; 2, laššodæbme; 3, sillo-
dæbme; 4, rottašuttem; 5, guoirra-
dæbme. 1, adatubme; 2, laššom; 3,
sillom; 4, rottašubme; 5, guoirram.

Udmale, v. 1, se *beskrive*; 2,
han udmalede sig Fremtiden med
de lyseste Farver, boatte aige son
doaivvoi aldsis hui oasalažžan.

Udmaling, s. se Beskrivelse.

Udmarve, v. 1, adatuttet; 2, famotuttet. **Udmarves, 1,** adatuvvut; 2, famotuvvut. **Udmarvet, 1,** adatæbme; 2, famotæbme. **1,** adatesvuot; 2, famotesvuot.

Sv. famotuttet. Famotovet. Adotæbme.

Udmarvelse, s. 1, adatuttem; 2, famotuttem. **1,** adatubme; 2, famotuttem. **1,** adatubme; 2, famotubme; 3, adatesvuot.

Udmatte, v. 1, vuometuttet, *Reisen, den stærke Bevægelse har udmattet hende*, matkke, dat garra likkatus læ vuometuttam su; 2, apettuttet; 3, gievddadet; 4, njuoccadet. **Udmattes, 1,** vuometuvvut; 2, apettuvvut; 3, gievddat; 4, njuoccat. **Udmattet, 1,** vuometæbme; 2, apetæbme; 3, vaibbom; 4, njuoces.

Sv. 1, kiæudotet; 2, vaipetet. **1,** kievdet; kievvnnet; 2, vaipet.

Udmattelse, s. 1, vuometuttem; 2, apetuttem; 3, gievddadæbme; 4, njuoccadæbme. **1,** vuometubme; vuometesvuot; 2, apetubme; apetesvuot; 3, gievddamvuot; 4, njuocamvuot; njuocesvuot.

Udmynte, v. ruttan læikkot, *udmynte Guld og Sølv*, golle ja silba ruttan læikkot.

Udmyntning, s. ruttan læikkom.

Udmærke, v. 1, dovdosen-; 2, mainagen, mainolmasen dakkat, *det var denne Handling, der især udmærkede ham*, dat de læi dat dakko, mi erinoamaçet dovdosen, mainagen, mainolmasen su dagai; 3, gudniettet, *Kongen udmærkede ham fremfor andre*, gonagas gudnietti su æmbo go ærraid; 4, ærotet. **Udmærke sig,** erinoamaç læt, *denne Drik udmærker sig ved sin lægende Kraft*, dat jukkamuš erinoamaç læ buorredægje,

diervasmatte famo boft. Udmærket, ærranet.

Sv. 1, eretet; 2, cuoikotet; 3, p- kotet; 4, vuosetet; 5, vittestet.

Udmærken, Udmærkelse, s. 1, dovdosen-; 2, mainagen, mainolmasen dakkam; 3, gudniettem, ærtæbme; ærotus. *Ærfanæbme.*

Udmærket, adj. 1, erinoamaç; 2, mainagas, *de udmærkede og gavde iblandt Folket, paa hver af dem alle Øine tage vare, da erinoamaçak, mainagasak ja doaimalamuð olbmui sist, gæid buokai æalmek vattivalddek; 3, valljo, det er et fortræffeligt, et udmærket Menneske*, dat læ bajolaš, välljo olmuš. *Erinoamaçet, han har udmærket gode Varer*, sust erinoamaçet buorre givok læk. **1,** erinoamaçvuot; 2, mainagvuot; 3, valljovvuot.

Udnævne, v. 1, gočçot, *Kongen har udnævnt ham til Professor*, gonagas læ gočçom su professoren; 2, namatet.

Sv. nammatet.

Udnævnelse, s. 1, gočçom; 2, namatæbme.

Udpakke, v. gudejo sist valddet, *Varene ligge udpakkede*, galvok gudejotaga læk.

Udpakning, s. gudejo sist valddem.

Udpante, v. panttan valddet.

Udpantning, s. panttan valddem.

Udperse, v. se udpresse.

Udpille, v. 1, çuolddet; 2, valljim.

Udpillen, s. 1, çuolddem; 2, valljim.

Udpine, v. 1, naggit; 2, bakki, *han udpinte den sidste Skilling af dem*, manemuš skillig sist erit naggi, bakki; 2, appar adact og mager, *udpint Jord, sæddet og adnujuvvum ædnam...*

Udpinning, s. 1, naggim; 2, bak-
; 3, appar adnem.

Udpiske, v. 1, ruoisskalet olgus,
blev udpisket af Byen, gavpugest
oligus ruoisskaluvui; 2, **udpiske**
Jord, se udpine.

Udpiskning, s. olgus ruoisska-
me.

Udplante, v. ædnami borddet,
at, disse Blomster maa udplantes,
lædek ferttijek ædnami borddu-
vat, bigjujuvvut.

Udplantning, s. ædnami bord-
n, bigjam.

Udplukke, v. 1, siefranessi vald-
; 2, erit ratkkit.

Udplukning, s. 1, sirrim, sier-
nessi valddem; 2, erit ratkkim.

Udplyndre, v. 1, spægjat; 2,
vdadet, *Byen blev udplyndret*,
spug spegjujuvui, rievddaduvui.
Sv. spiæjet.

Udplyndring, s. 1, spægjam;
rievdadæbme.

Udpresse, v. olgos baččet, *ud-
esse Saften af Urter*, lavtadas ur-
in olgus baččet.

Sv. tæpčet.

Udpresning, s. olgos baččem.

Udpuste, v. bossolet, duššen,
ibossolet, *hvad var mit Liv? en
udpustet Flamme!* mi læi muo
g? forg duššen, erit bossuluvvum
llanjaovč!

Udpusten, s. erit bossolæbme.

Udpynte, v. čiqatet.

Udpyntning, s. čiqatæbme.

Udpønse, v. smiëttat.

Udpønsen, s. smiëttam.

Udraab, s. 1, čuorvvom, *med et
rles et Udraab af den forsamlede
ængde*, fakkistaga de čuorvvom
llujuvui dam čoagganam olbmui;
komme i Udraab for noget, bæg-
lmassan šaddat mastegen.

Sv. 1, čuorvvom; 2, faletem.

Udraabe, v. čuorvvot.

Udraaben, s. čuorvvom.

Udraaber, s. čuorvvo.

Udraabsord, s. čuorvvomsadne.

Udraabstegn, s. čuorvvom-
mærkka.

Udrase, v. hættet dagjomest.

Udrede, v. 1, galggat, *hvorledes
udrede os af disse vanskelige og ind-
viklede Forholde?* most dain vades
ja sorrujuvvum gaskavuodain ječča-
mek galggat? 2, auddan buftet, *Lan-
det maatte udrede alt, hvad Hæren
behøvede*, ædnam ferti auddanbuftet
buok, maid soattevækka darbašægje
læi; 3, mafsæt, *saa mange Penge
kan Byen ikke udrede*, dam made,
nuft ollo rudaid i mate gavpug mafsæt,
auddan buftet; 4, gærgatet, *af Mangel
paa Penge kunde Flaaden ikke ud-
redes*, rutvanesvuodast æi mattam
soatteskipak gærgatuvvut. **Udredes**,
galgašuvvat; galgganet.

Sv. 1, reidet; 2, karvet; 3, rajet.

Udredning, s. 1, galggam; 2,
auddanbuftem; 3, mafsam; 4, gærga-
tæbme. Galgašubme; galgganæbme.

Udredster, s. mafsamuš; 2, værro.

Udregne, v. lokkat.

Sv. lokket.

Udregning, s. lokkam.

Udreise, s. vuolggem, *Udreisen
og Hjemreisen*, vuolggem ja siddi
mannam.

Udrense, v. 1, butestet; 2, čor-
gudattet.

Udrensning, s. 1, butestæbme;
buttastus; 2, čorgudattem.

Udrette, v. 1, galggat; 2, doai-
matet; *det Ærinde, den Sag skal
jeg nok udrette*, dam mokke, dam
ašše galle galgam; 3, dakkat, *med
ham er intet at udrette*, suin i læk
mikkege dakkat.

Sv. 1, takket; 2, olletet.

Udrettelse, s. 1, galggam; 2, doaimatæbme; 3, dakkam.

Udrinde, v. 1, golggat; 2, mannat, *Tiden er udrundet*, aigge mannam læ.

Udrive, v. 1, gaikkot; 2, rottit, *udrive en af Fordærvelsen, af Fiendernes Haand*, olbmuid hævvænemestes, vaššalažai giedast gaikkot, rottit.

Sv. kaikotet.

Udrivelse, s. 1, gaikkom; 2, rottim.

Udruge, v. 1, algadet; 2, garra sist gæsset; 3, lallet.

Sv. 1, lallet; 2, muodaltet.

Udrugning, s. 1, algadæbme; 2, lallem.

Udrulle, v. galggat, *udrulle et Landkort*, ædnamkarta galggat.

Udrunde, v. se udhule.

Udruste, v. 1, værjotet, *en vel udrustet Hær*, burist værjotuvvum soattevæk; 2, fuollat; 3, addet, *at være udrustet med ypperlige Gaver, Aandskræfter*, addujuvvum læt bajolaš addaldagaiguim, vuoina, jierme navcaiguim, fullujuvvum.

Sv. 1, vuojetet; 2, karvatet; 3, raidet; 4, lagedet.

Udrustning, v. 1, værjotæbme; 2, fuollam; 3, addem.

Udrydde, v. 1, javkkadet, *vi skulle søge at udrydde de onde Begjærligheder af vort Bryst*, bivddet, barggat galggap bahha anestumid vaimostæmek erit javkkadet; 2, duššadet, *udrydde et Folk*, olbmuid duššadet; *den hellige Længsel i vort Bryst, som ikke skal udryddes*, dat basse halidussa vaimostæmek, mi duššaduvvut i galga. *Udryddes*, 1, javkkat; 2, duššat, *udryddes af sig selv*, javkka, dušša.

Sv. audet.

Udryddelse, s. 1, javkkadæbme; 2, duššadæbme, *en Udryddelses Krig*, duššadæme soatte. 1, javkkam; 2, duššam.

Udrykke, v. 1, vuolggat; 2, mannat, *Tropperne ere udrykket*, soattevægak vuolggam, mannam læ.

Udrykken, *Udrykning*, s. 1, vuolggem; 2, mannam.

Udryste, v. erit savdnjalet.

Udrystning, s. erit savdnjalæbme.

Udrække, v. geiggat, *han læ mig imøde med udrakt Haand*, æv ouddi bodi geiggijuvvum gieda; geigotet. *Udrækkes*, geigidet; geiganet. *Udrakt*, 1, gæiggo; 2, ganggo, jfr. *udstrække*.

Sv. kalget.

Udrækkelse, *Udrækning*, geiggim; gæigotæbme. Geigudæbme, gæigganæbme. 1, gæiggovuot; 2, ganggovuot.

Udrøge, v. olgus, erit suovastet, *udrøge Ræve af Hulen*, biejost olgus, erit suovastet.

Udrøgning, s. olgus, erit suovastæbme.

Udrøi, adj. hoppel, *færst Brøer mere udrøi end gammelt Brø*, varas laibbe hoppelabbo læ go orra laibbe. Hoppelvuot.

Sv. skotmos.

Udrøre, v. fierrot, *udrøre Mel i cin*, *Mel i Vand*, dalkas, jafo čac. fierrot.

Sv. færrot.

Udrøring, s. fierrom.

Udsaa, v. gilvvit, *den udseede Sæd*, gilvvijuvvum gilvvagak.

Sv. sajet.

Udsaa ning, s. gilvvim.

Udsagn, s. 1, cælkem; 2, snom, *Vidnernes Udsagn*, dnođait cælkem; *naar de Nye have grun*

res Udsagn paa de Gamles Vid-
byrd, go dak dalaš olbmuk vuod-
dam læk sin cælkkem, sardnom
luš olbmui duodaštusai ala.

Sv. 1, sardnom; 2, halem.

Udsalg, s. vuovddem.

Udse, v. 1, oaidnet; 2, gæččat,
ar Gud har udseet mig den Stil-
g, go lbmel læ oaidnam, gæččam
nji dam dille; 3, arvvalet, han var
seet til at være Faderens Efter-
und, arvvaluvvum læi ačes sagja-
žan.

Udseen, s. 1, oaidnem; 2, gæč-
n; 3, arvvalæbme.

Udseende, s. 1, habme, *hans*
seende begyndte at svinde hen,
ome golnnagodi sust; kjende Folk
er Udseendet, hame miæld dovddat
omuid; han har et sygeligt, frisk,
ntert Udseende, buoccelagaš, dier-
s, ervok habme sust læ; efter Ud-
ende at dømme frier han, habme
lle sust læ irgastaddat; da fik han
st igjen sit forrige, gamle Udseende,
a kom han igjen i Koler), de æsk
omasis šaddai; habmalašvuotta; 2,
odok; 3, varak, (Blod) hun har
vakkert Udseende, čabba varak
st læk; 4, ladde, at se til syntes
n at have et fordelagtigt Udseende,
ga ladde oroi oaidnet; et smukt
seende (smukke Manerer) har
t Menneske, šiega ladde læ dam
omust; 5, nækko; čabba nækko
st læ; 6, alvva, det Menneske har
usselt Udseende, hæjos læ dam
omust alvva; 7, garvve; 8, galgga;
godt Udseende, allo, mest om Dyr.
omme til sit, faa sit Udseende,
holde et godt Udseende, 1, ha-
smet; 2, garvasmet; 3, nægosmet;
alosmet. Give, skaffe et godt Ud-
ende, 1, hamasmattet; 2, garvas-
attet; 3, nægosmattet; 4, alosmattet,

den Mark, Jord giver Kvæget et
triveligt Udseende, dat ædnam alos-
matta šivetid. Berøve et Menneske,
et Dyr o. s. v. sit Udseende, sit
gode Udseende, 1, hametuttet; 2,
garvetuttet; 3, nægotuttet. Mist,
berøves sit gode Udseende, 1, hame-
tuvvat; 2, garveluvvat; 3, nægotuv-
vut. Som har et godt Udseende, 1,
habmasaš, hamalaš; 2, garvasaš; 3,
nægolaš, du har ikke saa godt Ud-
seende, ser ikke saa godt ud nu som
før, ik dal læk nuft hamalaš garva-
saš, nægolaš go auddal legjik; 4,
čabba muodosaš; 5, alolas, en Ren,
som ser godt ud, alolas boaco. 1,
hamalažžat; 2, garvvasažžat; 3, næ-
golažžat; 4, alolasat. 1, hamalašvuot;
2, garvasašvuot; 3, nægolašvuot; 4,
alolasvuot. Som har mistet sit gode
Udseende, som ikke ser godt ud, 1,
hametæbme; 2, garvetæbme; 3, næ-
gotæbme; 4, alotæbme. 1, hametes-
vuot; 2, garvetesvuot; 3, nægotes-
vuot; 4, alotesvuot.

Sv. 1, muoto; 2, vuoke; 3, vuoid-
nem, *efter alt Udseende, almači*
vuoidnemen melt.

Udseile, v. olgus borjastet, *ved*
Udseilingen af Havnen, hamnast
borjastedin.

Udseiling, s. olgus borjastæbme.

Udsende, v. 1, vuolgatet, *han*
blev udsent i et nødvendigt Ærinde,
son vuolgatuvui darbašlaš fidno ditti;
2, bigjat; 3, saddit.

Sv. 1, rajet; 2, saddet.

Udsendelse, s. 1, vuolgatæbme;
2, bigjam; 3, saddim.

Udsending, Udsendt, s. 1, airas;
2, vuolgatuvvum; 3, bigjujuvvum; 4,
saddijuvvum.

Udside, s. olggobælle.

Udsige, v. 1, cælkket; 2, sardnot,
det, som Vidnerne havde udsagt om

ham, dat maid duodaſtægjek su oai-vai, ala, birra cælkam, sardnom legje.

Sv. 1, halet; 2, sardnot; 3, jættet.

Udsigende, s. 1, cælkem; 2, sardnom.

Udsigt, s. 1, oaidno, der var Udsigt til alle Kanter og alligevel forsvandt han, oaidno læi juokke guvlui ja almaken son javkai; oaidnos, en videre og smukkere Udsigt, gukkeb ja čabbasabbo oaidnos; 2, oaidnem, ifra Bjergtoppen er en vid Udsigt, vare čokkest vides oaidnem læ; hvilken Udsigt aabner os ikke Troen i det tilkommende Liv! maggar oaidnem boatte ællem sisa adda migjidi ossko! Historien giver os en Udsigt over de vigtigste Begivenheder, der have fundet Sted i Verden, historia oaidnem migjidi adda dai stuorramus dappatusai bagjel, mak dappatuvvum læk mailbmai; 4, varddem, et Sted, hvorfra man har en vid Udsigt, varddem sagje; 5, med den Sag har det lange Udsigter, dat ašše orro gukka bisstet. Som har, giver Udsigt, hvorfra der er Udsigt, 1, varddui; 2, gavtos, gavtos ædnam. 1, vardduivuot; 2, gavtosvuot.

Sv. 1, vuoidnem; 2, kæčestak.

Udskamme, v. hæppašattet, han udskammede Manden for hans Feighed, son hæppašatti olbma su bališvuoda ditti.

Sv. laitet.

Udskeje, v. 1, gaiddat; 2, čajadet, udskeje fra Guds frygt og Dyd, ibmelbalost ja sivovuodast erit gaiddat, čajadet; 3, boassto gæino vagjole, han har udskejet paa flere Maader, i flere Henseender, æmbo, moadde lakkai, dafhost boassto gæinoid son læ vagjolam.

Udskejelse, s. 1, eritgaiddam;

2, čajadæbme; čajadas; 3, sivovuot; 4, boasstovuot, gjøre sig skyldig i Udskejelser, moadde sivovuodaidi, boasstovuodaidi aššalažžu ječas dakkat.

Udskibe, v. skipa mielt bigat, der blev udskibet meget Mel, ol jaffo skipai mielt bigjujuvui.

Udskibning, s. skipa mielt bigjam.

Udskifte, v. juokket; juogden Sv. juoket.

Udskiftning, s. juokkem; jægadæbme;

Udskiftningsforretning, juokkem, juogadam fidno.

Udskikke, v. se udsende.

Udskjælde, v. 1, bælketet; bælkatet; 2, soaimatet. Udskjælde bælkataddat.

Sv. pælket.

Udskjælden, s. 1, bælketæbme; bælkatæbme; 2, soaimatæbme; soaimatus. Bælkataddam.

Udskjæmme, v. billedet; billedstuttet; 2, beisstit; bæistaštuttet. Udskjæmmes, 1, billašuvvat, Papirpænsien blev ganske udskjæmt imellem Kobberpengene, billašuvvai paperspænsien sig slanti sist; billašuddat, Bogen blev udskjæmt da den blev vand, de billašuddai girrje go gastali; 2, bæistašuvvat. Som udskjæmmer, udskjæmmende, 1, billedægje; 2, bæistola Bæistolažžat. Bæistolašvuot.

Udskjæmmen, s. 1, billedæbme; billedstuttem; 2, beisttim, bæistaštuttem; 1, billašubme; billašuddam.

Udskjære, v. 1, rikketet, udskjære og anbringe Sårer paa Døren, dornoluddid rikketallat ja girjastallat; 2, čuoppat, udskjære i Træmuora govvan, manengo čuoppat; 3, caccat. Udskæret Arbejde, Udskjæring, 1, cacoaldak; 2, rikko.

Sv. 1, eaceldet; 2, suogget. Suog-

Udskjæren, Udskjæring, s. 1, kostæbme; 2, čuoppam; 3, caccam.

Udskræbe, v. eritvasskot.

Udskrabning, s. eritvasskom.

Udskrift, s. olggočal.

Sv. pajettes čaleg.

Udskrige, v. 1, bægotet, *man r udskreget ham som en stormstner*, son bægotuvvum læ stuorra tkalažžan; 2, hæittet bišškomest, *han havde udskreget*, go hæittam i čierromest.

Udskrive, v. 1, čallet, *at ud-rive noget af en Bog*, girjest maigen čallet; *at udskrive Soldater, atroses*, olbmuid soldattan ja matrosn čallet; 2, čallag mielđ čoakkai ččot, *at udskrive et Møde*, čoagnæme čallag mielđ čoakkai goččot; bagjeli bigjat, *at udskrive Skatter*, eroid bagjeli bigjat.

Sv. 1, tietetet; 2, takkalvasit piejet.

Udskrivning, s. 1, čallem, *Ud-rivning af Krigsfolk*, olbmuid soatvækkan čallem; *Skatteudskrivning*, ero čallem.

Udskud, s. 1, suopatas; 2, hiltas, *Udskuddet af Folket*, suopas, hilgotas olbmui gaskast; 3, sil-lus.

Sv. heitates.

Udskyde, v. 1, baččet; 2, bociddet; *Træet havde udskudt sine lade*, lastaides læi muorra bociddam; 3, olgus naketet, *ligesom et Træ*, *er udskyder sine Rødder ved en æk*, nuſtgo muorra, mi joga gaddest ottasides olgus nakket; 4, suppit, *udskudte Varer*, suppijuvvum galvok.

boccidet; 2, ittel, *Bladene ere ud-udte*, lastak læk bocidam, ittam.

Sv. 1, ulkos nakketet; 2, hoiketet.

Udskydning, Udskyden, s. 1,

baččem; 2, bociddattem; 3, olgusnakketæbme; 4, suppit. 1, boccidæbme; 2, ittem.

Udskylle, v. 1, doiddet, *udskyllede Klæder*, doiddujuvvum linek.

Udskytlen, s. doiddem.

Udslaa, v. 1, *at være udslaaet paa Legemet*, ittemak læk rubmašest; 2, *udslagen*, gæčos, *den hele udslagne Dag, Tid*, gæčos bæivve, aigge.

Udslag, s. 1, loap, *give, gjøre Udslaget*, loap, buorre loap addet, dakkat, loapatat; 2, duobmo, *du skal gjøre Udslaget*, don galgak dubmit, don duomo galgak cælkket.

Sv. duobmo.

Udslette, v. 1, eritsikkot, *udslette noget, som er skrevet*, eritsikkot mi læ čallujuvvum; 2, javkkadet, *Tiden kan aldrig udslette hans Minde, hans Forseelser*, i mate aigge eritsikkot, javkkadet su muito, mæddadusaid; *udslettes af Jorden*, ædnamest, ædnam ald erit sikkujuvvut, javkkaduvvut. *Udslettes*, 1, sikkaset; 2, njavkkaset; 3, rippaset.

Sv. 1, erit vaskot; 2, -njamet; 3, katotet.

Udslettelse, s. 1, eritsikkom; 2, -vasskom; 3, javkkadæbme. 1, sikkasæbme; 2, njavkkasæbme; 3, rippasæbme.

Udslide, v. 1, nogatet; 2, biđgit, *udslidte Klæder*, nogatuvvum, biđggijuvvum, bistasak. *Udslides*, 1, nokkat, *Ordene paa Gravstenen ere udslidte*, sanek havdegæđgest nokkam læk; 2, biđgganet; 3, vuoimetuvvut, apetuvvut.

Sv. 1, nokketet; 2, porreltattet. 1, napketet; 2, nalketet, karvoh leh muste napetam, nalketam.

Udslidning, s. 1, nogatæbme; 2, biđggim. 1, nokkam; 2, biđg-

ganæbme; 3, vuoimetubme; 4, apetubme.

Udslippe, v. olgus luoittet.

Udslukke, v. se *slukke*.

Udslæbe, v. 1, olgus gæsset, *Dyret blev udslæbt af Huset*, spiviesost olgus gessujuvui; 2, vuoimetuttet; 3, apetuttet. *Udslæbes*, 1, vuoimetuvvut; 2, apetuvvut.

Sv. 1, ulkos keset; 2, -vestet.

Udslæbning, s. 1, olgus gæssem; 2, vuoimetuttem; 3, apetuttem. 1, vuoimetubme; 2, apetubme.

Udslæt, s. 1, saṇaš; 2, ittemak.

Udsmede, v. vadnatet ja cæggebun dakkat dærppam boft.

Udsmelte, v. se *smelte*.

Udsminke, v. se *sminke*.

Udsmykke, v. se *smykke*.

Udsondre, v. se *afsondre*.

Udsone, v. soavetet, *de have udsonet sig med hinanden*, soavatuvum si læk gaskanæsek; 2, soaggodet, *den Brøde vil han ikke lettelig kunne udsone*, dam suddo i forg sonmate-soaggodet, soavetet.

Sv. 1, liktet; 2, laskelet.

Udsoning, s. 1, soavatæbme; soavatus; 2, soaggodæbme.

Udsove, v. 1, erit nokkat, *udsovet et Rus*, vine erit nokkat; burist nokkat, *har du nu udsovet?* lækgo dal burist nokkam?

Udspeide, v. iskadet, *Sandheden opfordrer os ikke til at skulle udspeide enhver som helst Feil hos vor Næste*, duotvuotta i gaibed min, mist juokke mæddadusaš guoibmamek iskadet; *udspeide Fiendernes Styrke og Anslage*, vaššalažai ædnagvuoda ja arvvalusaid iskadet.

Sv. 1, jæskotet; 2, ocotet; 3, quorelet.

Udspeiding, s. iskadæbme.

Udspile, v. 1, cagget; 2, harrat. *Være udspilet*, harrat.

Sv. 1, cagget; 2, savtet; 3, sparstet.

Udspiling, s. 1, caggam; 2, harrim. Harram.

Udspinde, v. 1, badnet; 2, gukkodet, *udspinde en Fortælling i de Uendelige*, hui gukasrak muittale gukkodet; 3, *deraf udspant sig igang nye Forviklinger*, dast šadde, surdegje fastain odða sorrok.

Udspinding, s. 1, baidnem; 2, gukkodæbme.

Udspire, v. bocidet.

Udspore, v. se *opsore*.

Udsprede, v. 1, biđggit; 2, videdet, *udsprede Vildfarelser*, mæddadusa biđggit; 2, videdet, *udsprede Rygter*, sagaid videdet, biđggit. *Udsprede sig*, 1, biđgganet; 2, viddanet.

Sv. 1, videdet; 2, saken vuolgrat; 3, pajen adnet; 4, almotet. Viddanet.

Udsprede, v. 1, biđggim; 2, videdæbme. 1, biđgganæbme; 2, viddanæbme.

Udspring, s. 1, olgus golgga; 2, alggo, *denne Flod har sit Udspring i Fjeldene*, dat dædno algvarin adna; 3, maddo, *mit Udspring søger jeg høit over Jorden*, na mado mon ocam allaget ædnam bæg.

Sv. 1, algo; 2, maddo.

Udspringe, v. 1, golgget; 2, algget, *hvorfra udspringer Tænderne i floden?* gost golgga, algga dædno; 3, bocidet, *af din Drikfældighed udspringer alle dine Onder*, du jagvuodast buok bahaidad bocidek; 4, surgidet, *den sande Velgjører udspringer af et gudfrygtigt Hjerte*, duot buorredakkamvuot ibmelballek; 5, vaimost surgid, bocid; 5, maddo.

udsprungen Blomst, luoddanam
ide; *Skoven er udsprungen*, muo-
lastaid bocidattam læk.

Sv. 1, pacet; 2, vuočet; 3, pocetet;
luoddenet.

Uds py, v. vuofsat.

Sv. vuokset.

Uds pytte, v. čolggat.

Sv. čollet.

Uds pytning, s. čolggam.

Udspænde, v. 1, vadnatet; 2,
ldet.

Sv. cagget.

Udspænding, s. 1, vadnatæbme;
saddem.

Udspørge, v. 1, gačadet; 2,
ratet, *efterforske og udspørge*, hvad

tales om denne Begivenhed,

stostaddat ja jæratet mi dam dap-

tussi, dappatusast celkkujuvvu, bæ-

tuvvu; *de vilde udspørge om mange*

ng, men han blev taus og forsigtig.

ædnag aššid si sust gačadæmen,

ratæmen legje, mutto javotaga ja

rogas son oroi; 3, gaččam, jærram

st oažžot diettet, *han havde faaet*

spurgt deres Træskhed, gaččam,

rram boft son oažžom læi diettet

gavvelvuoda.

Sv. kačatet.

Udspørgen, s. 1, gačadæbme;

jæratæbme; jæratus.

Udstaa, v. 1, gillat, *udstaa Straf*,

od, Sygdom og alleslags Gjenvor-

gheder, rangaštusa, vaile, davdaid

buoklagaš vuosstaigiettagæva dillid

llat; *det Menneske kan jeg ikke*

dstaa, dam olbmui im mate gillat;

dnoddot, *jeg kan ikke længere ud-*

at være her iblandt eder, im

te gukkebuid duoddot dast orrot

gaskast.

Sv. 1, killet; 2, kiærdet.

Udstaaen, s. 1, gillam; 2, duod-

am.

Udstage, v. vittaid, mærkaid
borddet, bigjat.

Sv. 1, vittaid pordet; 2, mærkotet;
3, vittet.

Udstagning, s. vittaid, mærkaid
borrdem, bigjam.

Udstede, v. 1, diedtetet, *udstede*
en Befaling, goččom diedtetet; 2,

addet; *udstede Bekjendtgjørelser og*

Beviser, dieddoid ja duodaštusaid addet.

Udstedelse, s. 1, diedtetæbme;
2, addem.

Udsteder, s. 1, diedtetægje; 2,
adde.

Udstikke, v. 1, roggat; olgus-
roggat, *udstikke Øinene paa Folk*,
olbmui čalmid erit roggat.

Sv. 1, sacat; 2, čuoggot; 3, čalet.

Udstikning, s. olgus roggam;
roggam.

Udstille, v. olgus, auddan bigjat,
udstille Malerier til offentlig Skue,
govaid buokai oaidnem varas olgus
bigjat.

Sv. ulkos piejet.

Udstilling, s. olgus bigjam.

Udstryge, v. 1, erit njavkkat,
njavkastet; 2, -njammat; 3, sikkot,
udstryge en af Mandtallet, olbmui-
logost guđege eritsikkot.

Sv. 1, erit njamestet, 2, -vaskot.

Udstrygning, s. 1, erit njavk-
kam, njavkastæbme; 2, -njamman;
3, -sikkom.

Udstrække, v. 1, vadnatet, *han*
havde udstrakt sine Hænder paa
Korset, vadnatam læi giedaides ruosa
bagjeli; *udstrække Ordet længere*,
gukkeb vadnatet sane; 2, saddet, *ud-*
strække en Snor, badde vadnatet,
saddet; 3, lebbit, *Himlens udstrakte*
Befæstning, alme vadnatuvvum, leb-
bijuvvum nanosvuotta; 4, geiggit; gæi-
gotet; 5, videdet, *hvorvidt ville de*
udstrække deres Fordringer? man

sagga jogo gaibadusaidæsek si vadnatet, videdet aigguk? *han udstrakte Rigets Grændser*, valddegodde rajaid son videdi. *Udstrækkes*, 1, vadnat; 2, viddanet; 3, geigidet; gæigganet. *Udstrakt*, 1, vides; et *udstrakt*. *Bekjendtskab*, vides oapesvuot; 2, gæiggo; *jeg tænker ikkuns at sidde med udstrakte Ben ikke med krumlagte Ben*, gilam aive gæiggo julgi, im murtelas julgi čokkat; 3, ganggo, *Ræven gaar med udstrakt Hale*, rieván ganggo sæibe jaldda; 4, njanggot, *Baandet er udstrakt naar det er lige*, badde læ njanggot go njuolgad. *Være udstrakt*, 1, gæiggat, *Haanden er udstrakt*, gietta gæigga; 2, ganggat; 3, njulgidet, *den er allerede udstrakt*, ganggam, njulgidam jo læ. *Blive udstrakt*, gangidet. *Gaa med udatrakt Hale*, gangalet. *Holde udstrakt*, gæigatet, gæigotet, *han holder Haanden udstrakt*, giedas son gæigotæmen læ. *Udstrakt*, i en *udstrakt Stilling*, 1, gæiggot; 2, ganggot; *være, ligge udstrakt*, ganggot orrot. *Ligge udstrakt*, njanggot, *det Menneske ligger udstrakt paa Mavnen*, forover, dat olmuš njangga gobmarlassi. *Noget, som er udstrakt, langt*, njangadas.

Sv. 1, vanatet, vatnetet; 2, savtet; 3, kalget. Sažžeset.

Udstrækning, s. 1, vadnatæbme; 2, saddem; 3, geiggim; gæigotæbme; 4, videdæbme; 5, ganggalæbme. 1, vadnam; 2, viddanæbme; 3, videsvuot, *Rigets alt for store Udstrækning*, valddegodde appar stuorra videsvuot; 4, gæigganæbme.

Udstrø, v. 1, gilvvit; 2, bidggit, *han vil give sin Velsignelse til den Sæd*, hans Tjenere *udstrø*, su buristsivnadusas son daid gilvvagidi ad-

det aiggo, maid mi gilvvijep, bidggijep.

Sv. 1, sajst; 2, poddet.

Udstrøen, s. 1, gilvvim; 2, bidggim.

Udstrømme, v. olgus golggadet *udstrømte* og *udstrømmende Vand*, dat olgus golggam ja olgus golgge čacce.

Udstrømning, s. olgus golggam.

Udstudere, v. smiattet.

Udstudering, s. smiættem.

Udstykke, v. 1, bidggit; 2, gappalagai, bittai mielt juogadet.

Udstykning, s. 1, bidggim; 2, gappalagai, bittai mielt juogadet.

Udstyr, s. 1, ragjoamek: *ragjamælok*, *han bragte Manden ingen Penge*, men et rigeligt *Udstyr*, i v. buftam boadnjasis rudaid mutto ež ragjo-, ragjam omid, æleid; 2, ragjamrudak.

Sv. rajo.

Udstyre, v. 1, ragjat, *jeg skulde have udstyret min Datter vakkert*, legjim čabbat ragjat nieiddam; 2, addet, *udstyret af Naturen med herlige Gaver*, luondost, sivædægja addujuvvum hærvas addaldagak.

Sv. rajet rajoin rajet.

Udstyring, s. 1, ragjam; 2, addem.

Udstyrte, v. 1, suppit; 2, balkestet, *han blev udstyrtet i Hovedet*, appai son suppijuvui, balkestuvui; 3, gurgotet; 4, šavggalet; šavgotet. 5, læikkot, *at udstyrte Melet af Tandten*, læikkot jafo varpal sist.

Udstyrtning, s. 1, suppin; 2, balkestæbme; 3, gurgotæbme; 4, šavgalæbme; šavgotæbme; 5, læikkot.

Udstøde, v. 1, erit nordstødt; 2, -hoiggat, hoigadet, *udstødes* r

menneskelige Selskab, olmušlaš vest erit hoiggjuvvut, hoigaduv- nordaduvvut; 3, hilggot, *han vilie har udstødt ham*, su bær- odde læ su hilggom; *det staar til at udstøde mig (fra Sakramentet)*, raðest læ muo hilggot erit (sakra- ntast); 5, balkestet.

v. 1, ulkos hoiketet; 2, -nortetet; -rivkket, rivkastet; 4, palkestet.

Udstødelse, s. 1, erit hoiggam; gadæbme; 2, -nordedæbme; 3, lggom.

Udsuge, v. njammat, *udsuge Saf- af noget*, lavtadas mastegen njam- ; *han taaler godt at udsuge sine dmenneskers Blod*, gierdda galle mides varaid njammat.

Udsugelse, s. njammam.

Udsuger, s. njamme.

Udsulte, v. se udhungre.

Udsvede, v. 1, vuoččot; 2, va- lattet, *det har jeg længe siden vedet*, dam læm jo aiggai vajal- lam (*glemt*).

Udsveding, s. vuoččom.

Udsvæve, v. være udsvævende, otæbmen ællet.

Udsvævelse, s. sivotesvuot.

Udsy, v. længgit.

Udsyning, s. længgim.

Udsæd, s. gilv, *han faar neppe sæden igjen paa den Ager*, illa vagides son fastain oažžo dam lodst.

v. sajo.

Udsælge, v. vuovddet, *udsælge maa Partier*, smavva osi miold vddet.

Udsætte, v. 1, bigjat, *udsætte for Fare*, bigjat muo hættai, hæde illai, hæde ouddi, *udsætte sig for istelse*, gæččalussi ječas bigjat; *rnet havde han udsat til Frem- de*, mana vierasi lusa bigjam læi;

udsat for almindelig Forhaanelse, buokai higjedæme vuollai bigjujuv- vum læt; 2, mærredet, *udsætte en bestemt Belønning for noget*, mær- redet, bigjat visses balka mastegen; 3, *være udsat for*, hæde audast, vuold læt, *være udsat for Fald, Forførelse*, jorralæme, fillitaddam hædest læt; 4, haldost læt; *hvor var du da du var udsat for Vinden?* gost legjik go biege haldost legjik? 5, -akis; -ukis, *jeg er udsat for at falde*, ge- raade i Sved, o. s. v., guosadakis, bivastukis læm. Guosadakisvuot; bi- vastukisvuot; 6, ajetet; 7, vippadet, *udsætte en Forretning*, ajetet, vip- padet fidno; 8, mannedet, *det er ud- sat indtil videre*, vippaduvvum, man- neduvvum læ vuost; *for at skæme dig udsætter jeg med at straffe*, du sæstem ditti manedam rangastet; 9, goalkkolet, *udsætter du det til næste Aar?* goalkalastakgo nubbe jakkai? goalkašuttet; 10, budatet, *udsætte til en anden Gang*, budatet nubbe havvai; budaldattet; 11, laittet; 12, vikket, *han har altid noget at udsætte paa enhver Ting*, alelessi sust læ mik- kege maid son laitta, vikko juokke ašžest ja juokke olbmast; 13, ud- sætte Garn, se under Garn. Ud- sættes (*forhales*), 1, agjanet, *jo læn- gere en Forretning udsættes*, desto større bliver den, made gukeb fidno agjan dade stuorab šadda; 2, vippat; 3, mannanet. *Tilbøjelig til at ud- sætte*, 1, ajetakis; 2, laittalas. 1, aje- takisvuot; 2, laittalasvuot.

Sv. 1, piejet; 2, manotet; 3, laitot; 4, klambertet.

Udsættelse, s. 1, bigjam; 2, ajetæbme; 3, vippadæbme; 4, goalk- kolæbme; goalkašuttem; 5, budatæb- me. 1, agjanæbme; 2, vippam; 3, mannanæbme.

Udsøge, v. valljit.

Sv. 1, valjet; 2, ocet; 3, saldet.

Udsøgning, s. valljim.

Udtage, v. valddet, *han udtog 20 Mand*, guoft nubbe lokkai olbmaid son valdi.

Sv. valdet.

Udtagelse, s. valddem.

Udtale, s. 1, sardnom, *en ren, tydelig, svag Udtale*, sælved, čielgga hægjos sardnom; 2, giel.

Sv. hal, halem lake; 2, kiæl.

Udtale, v. 1, sardnot, *hvad jeg fornam kan intet Ord udtale*, maid fuobmašim i mate mikkege sanid sardnot; 2, hættet sardnomest, *før jeg fik udtalt faldt han mig i Talen*, auddal go sardnomest heittim de son jednadisgođi muo vuosstai.

Udtalen, s. sardnom.

Udtjene, v. 1, *at have udtjent*, mærreduvvum, litto aiges balvvalam læt; 2, avkes dakkam læt, *den Ting har nu udtjent og tjener ikke mere til noget*, dat læ dal avkes dakkam ja i šat mannenge dokke.

Udtog, s. 1, mannam, *Hærens Udtog af Staden*, soattevægai mannam gavpugest; 2, oanekas muittalus, *et Udtog af Verdenshistorien*, oanekas muittalus mailme historiast.

Udtogsvis, adv. oanekažžat.

Udtolke, v. čilggit.

Udtolkning, s. čilggim, čilgitus.

Udtryk, s. 1, sadne, *søge og finde det rette Udtryk for Tanken*, rievtes sane jurddagi occat ja gavdnat; 2, *der er intet Udtryk i hans Øje*, i su čalbme cælke, sarno maidegen.

Udtrykke, v. 1, olgus čarvvit, *udtrykke Saften af noget*, lavtadas mastegen olgus čarvvit; 2, cælkket; 3, sardnot, *han kunde ikke udtrykke sin Glæde*, ilos i son mattam cælkket,

sardnot; 4, arvedattet; 5, dieltevassi addet, *et lidet Barn udtrykker sine Fornødenheder ved Græd*. ucca manaš arvedatta, dieltevassi aida čierrom boft, maid darbaš. *Udtrykte*, čielgas, *Faderens udtrykte Billeder*, ačes čielgga gov.

Sv. 1, tetelet; 2, cuoikotet; 3, puoikaldattet.

Udtrykkelig, adj. 1, čielgas: *nanos, jeg gav ham den udtrykkelige Befaling*, addim sunji dam čielgga nanna ravvag.

Sv. 1, čælg; 2, *med udtrykkelig Ord*, čælga pakoi; 3, puoikos; 4, quorket, quorkok.

Udtrykkeligen, adv. 1, čielgaset; 2, nanoset; 3, aido, *han gjorde det udtrykkeligen i den Hensigt*, aido dam varas son dam dagai.

Udtryksmaade, s. sardnomvuokke.

Udtræde, v. loaideset, *udtræde af et Samfund*, særvest erit loaideset.

Udtrædelse, s. loaidesetbme.

Udtrække, v. 1, olgus gæsset; 2, -rottit, miekke olgus rottijavvut læi.

Udtrækning, s. 1, olgusgæsset; 2, -rottim.

Udtrætte, v. vaibbadet.

Sv. 1, vaipetet; 2, kiæudatet; 3, sillotet, 1, vaipet; 2, kiæudet; 3, vanet; 3, sillot.

Udtrættten, s. vaibbadetbme.

Udtvære, v. 1, fierrot; 2, vatnatet, *udtvære en Tale*, sarnatet.

Udtværing, s. 1, fierrom; 2, vadnatæbme.

Udtvætte, v. se udvætte.

Udtyde, v. čilggit.

Sv. 1, čælgestet; 2, quørkotet.

Udtydning, s. čilggim; čilgitus.

Udtælle, v. lokkat.

Udtælling, s. lokkam.

Udtænke, v. smiëttat.

Udtænkning, s. smiëttam.

Udtære, v. 1, vuoimetuttet; 2, kolet, goikkadet.

Udtæring, s. 1, vuoimetuttem; goikotæbme, goikkadæbme.

Udtøje, v. vadnatet.

Sv. vanatet.

Udtøjen, s. vadnatæbme.

Udtømme, v. 1, guorosmattet; *ndet er udtømt*, ædnam guorosen dakkojuvvum; 2, *Kræfterne ere tømte*, apek mannam læk; vuoimevuotta, apetesvuotta læ; 3, loaset, *udtømme en Matèrie*, aššo patet.

Sv. 1, korosmattet; 2, rokčelet, *n udtømte Bægeret*, rokčeti bæreb.

Udtømmelse, s. 1, guorosmatn; 2, loapatæbme.

Udtørke, *udtørre*, v. goikkadet, *tørre*.

Sv. 1, koiketet; 2, cokotet. 1, ikat; 2, cokot; *ajek le cokom apca*.

Udtørring, s. goikkadæbme.

Uduelig, adj. 1, dokkimættom, *uelig til det Arbeide*, dokkimættos m barggoi; 2, doaimatæbme. 1, kkimættoset; 2, doaimatesvuot.

Sv. 1, tokkones; 2, naukast.

Udvaaget, adj. 1, apetuuvum-; vuoimetuuvum goccemest, 'goce- nest.

Udvalg, s. 1, valljo, *han ejer Udvalg af gode Malerier*, sust læ lljo buorre govain; 2, valljim, *at ore et strængt Udvalg*, darkelis lljim dakkat

Udvande, v. saivvadet, *udvande lt Kjød*, saltes biergo saivvadet; 2, iddet. **Udvandes**, 1, saivvat; saivvat; 2, soidašuvvat.

Norsk-lappisk Ordbog.

Sv. čacet; čacetet.

Udvanding, s. 1, saivvadæbme; 2, soiddem.

Udvandre, v. 1, olgus vagjolet; 2, sirddet; 3, jottet.

Udvandring, s. 1, olgus vagjo- læbme; 2, sirddem; 3, jottem.

Udvandrer, s. 1, olgus vagjo- lægje; 2, sirdde; 3, jotte.

Udvaske, v. bassat.

Udvaskning, s. bassam.

Udvei, s. 1, gæidno, *der er ingen anden Udvei til at leve, jeg maa tigge*, i læk ærra lakkai ællem gæidno, fertim gærjedet; *snart bliver kun den Udvei tilbage at flytte*, forg dušše bacca gæidno sirddet; 2, gaskoabme; 3, radde, *mangen gjør Gjæld uden at tænke paa Udveje til at betale den*, ollo vælgas valddek jurdašket tai gaskomid, radid gavdnat dam mafsat; 4, vuolggem, *Udvejen og Hjemvejen*, vuolggem ja maccam; *paa Udvejen*, vuolgededin. *Som ingen Udvei har, ser*, 1, gæino-; 2, gaskoame-; 3, radetæbme. *Berøves Udvei*, 1, gæino-; 2, gaskoame-; 3, radetuuvut. *Berøve Udvei*, 1, gæino-; 2, gaskoame-; 3, radetuttet. *Mangel paa Udveje*, 1, gæino-; 2, gaskoame-; 3, radetesvuotta.

Sv. 1, kæino; 2, rade; 3, tarbme.

Udveje, v. vikkit, *udveje Fisk og Mel i vogevis*, gulid ja jafoid viegoi miæld vikkit.

Udveining, s. vikkim.

Udvendig, adj. 1, olggo; 2, olgoldas, *et udvendigt Klædningsstykke*, olgoldas bivtes; *den udvendige og indvendige Side*, olgob ja siskeb, olgoldas ja siskaldas bælle; *det Udvendige af noget, af et Hus*, oame, vieso olgoldas. 1, olgold; 2, olgoldasat, *smuk er den Bygning udvortes*, čabes læ dat viesso olgold,

olgoldasat; 1, olggovuot; 2, olgoldasvuot.

Sv. ukoldes.

Udvexle, v. lodnot, *han blev udvexlet imod en fangen General, son lodmjuvui gidda valddujuvvum general audast.*

Sv. 1, lodnot; 2, molsoit.

Udvexling, s. lodnom, *de Fangnes Udvexling*, dai gidda valddujuvvumi lodnajibme.

Udvide, v. 1, videdet, *han udvide sin Jord; videdi ædnames, udvide sit Bekjendtskab, sin Handel og sine Kundkaber*, oapesvuodas, gavpes ja su diedoides videdet; vidadmatet; 2, galjodet, *en Sirkel kan udvides og indskrænkes*, sirkel matta galjoduvvut ja garžoduvvut; 3, vuovžzet, *hvad som er trangt faar man udvide*, mi basske læ færte olmuš vuovžzet; 4, gurddet, *udvide Aabninger*, raigid galjebun gurddet; 5, čuolddet, *om at udvide trange Sko*, gabmagid čuolddet; 6, juolnnadet; 7, luobmasmatet. **Udvides**, *udvide sig*, 1, viddanet; viddasmet; 2, galljot, *Saaret har udvidet sig til to Sider*, havve galljom læ guoft bællai; 3, juollanet, juoldnat; 4, luobmasmet.

Sv. 1, videdet; 2, kaljetet; 3, vuovot. 1, viddanet; 2, kaljanet; 3, vuovanet.

Udvidelse, s. 1, videdæbme; vidadmattem; 2, galjodæbme; 3, vuovžzem; 4, gurddem; 5, čuolddem; 6, juolmadæbme; 7, luobmasmattem. 1, viddanæbme; 2, galljom, *Hjertets Udvidelse*, vaimo viddanæbme, galljom; 3, juollanæbme; juoldnam; 4, luobmasmæbme.

Udvikle, v. galggat, *i Daaben er en Spire nedlagt i os, som skal udvikles igjennem Evigheden*, gastast gilvvujuvui min sisa gilv, mi agalaš-

vuoda čaša galggujuvvut galga. **Blomsten udvikler sig af Knoppen** lædfe galgga ječas urbest. **Udvides**, *udvikle sig*, galgganet.

Sv. 1, luobbet; 2, seigetet.

Udvikling, s. 1, galggem; lebbim. **Galgganæbme**; *Menneskets Tankernes og Tidens Udvikling*, olbmu, jurddagi ja aige galgganæbme galggujubme.

Udvirke, v. 1, dakkat, *advirke noget for en*, dakkat maidegen gude, audast; 2, doaimatet; 3, fidnit, *advirke Naade for ham hos Kongen*, armo son fidni gonagasast audast.

Udvirkelse, s. dakkam.

Udwise, v. 1, olgus-, *erit gočče han blev udvist af Værelset, af Landet*, viesost, ædnamest olgus, er goččujuvui; 2, čajetet, *det har han udvist i Gjerningen*, dam son čajetam dagos bošt.

Sv. 1, vuosetet; 2, cnoikotet.

Udvisning, s. 1, olgus-, er goččom; 2, čajetæbme.

Udviske, v. 1, erit sikkot; -njammat.

Sv. sikkot.

Udviskning, s. 1, erit sikkot; 2, -njammat.

Udvortes, adj. 1, olggo; 2, olgoldas, *en Tings udvortes Ansættelse*, oame olgoldas habme. 1, olgold; olgoldasat, *udvortes synes han være idel Blidhed og Mildhed, hans hendes Hjerte er koldt og haardt*, olgoldasat, olgoldas hame mield er son aive ladesvuot ja dimesvuot, mu vaibmo sust læ čoaskes ja garas. olggo, olggovuot; 2, olgoldas; olgoldasvuot, *det Udvortes af Legemets*, rubmaši olgoldas, olgoldasvuot; habme, olgoldas habme, *hans Udvortes* lover ikke meget, en olgoldas

oldasvuotta, habme, olgoidas habme
pped ollo.

v. ulkoides.

Udvoxe, v. ollaset bajasšaddat,
net er endnu ikke udvoxet, manna
ek vela ollaset bajasšaddam.

Udvrilde, v. olgusčarvvit, bod-
t, *Bærrene kommes i en Rose og
paa udvrides Saften*, muorjek
jujuvvujek ucca sēkaš sisa ja de
us bodnijuuvvu laštadas.

Udvridding, s. olgusčarvvim.

Udvriste, v. olgus, erit rottit.

Udvristing, s. rottim.

Udvælde, v. 1, olgusgolggat; 2,
innat; 3, boattet, *af et fordærvet
Hjerte udvælde Lasterne*, som
et Kildevæld, ibmelmættom bahha
nost bottek suddok dego agjagest.
Sv. 1, vëddaset; 2, pottaset; 3,
lket pajas; 4, abbaset.

Udvælden, s. 1, olgusgolggam;
-mannam; 3, boattem.

Udvælg, v. valljit, *jeg lægger
tre Ting for, udvælg dig en af
n*, golm sane du ouddi bijam,
je aldsid ovta dain; min Udvalgte,
o valljijuuvum. *Udvalgt*, valljo,
udvalgt Bogsamling, valljo gir-
oakke.

Sv. 1, valjet; 2, saldet.

Udvælgelse, s. valljim.

Udvæxt, s. paa Træer, duvle.

Udyd, s. 1, bahhadappe; -dava-
vuot; 2, -vierro, *Udyder hos Børn
de let til Laster*, naar de voxer
bahha davek, vierok manai lut
dek forg suddon go si bajas šad-

Sv. 1, vastes tape; 2, valpe.

Udydig, adj. bahhadavalaš.

Sv. vastes tapek.

Udygtig, adj. 1, dokki ættom;
navcatæbme, *udygtig til at god
erning*, dokkimættos, navcatæbme

buok buorre dakkoi. *Blive udygtig*,
navcatuvvat. *Gjøre udygtig*, navca-
tuttet. 1, dokkimættoset; 2, navca-
tæbmet. 1, dokkimættomvuot; 2,
navcatesvuot.

Udyr, s. 1, uragas; 2, bætte; 3,
snillok.

Sv. 1, orotes; 2, vuoroia.

Udyrklar, adj. 1, bargga-; 2,
dišomættos, *udyrbare Jorde*, barg-
ga-, dišomættos ædnamak. 1, bargga-;
2, dišomættosvuot.

Udyrket, adj. 1, bargga-; 2, div-
šokættai. 1, bargga-; 2, divšokættai-
vuot.

Udædisk, adj. 1, ruož; 2, bah-
hajuonalaš. Bahhajuonalažžat. Bah-
hajuonalašvuot.

Udæske, s. hasstit; hasstalet.

Udæskning, s. hasstim; has-
staletæbme.

Udø, s. sierra suolo.

Udøbt, adj. 1, gastašuvukættai;
2, ristašuvukættai.

Sv. kristek; kristetek; kristetebme.

Udødelig, adj. jabmemættos,
*Sjælen, det udødelige i den menne-
skelige Natur*, siello, dat jabmemæt-
tos olmušlaš naturast. Jabmemættoset.
Jabmemættosvuot.

Sv. jabmetkenna.

Udømt, adj. dubmikættai.

Sv. duobmetek; duometkenna.

Udørken, s. mæcce, sierra mæcce.

Udøse, v. 1, golgatet; 2, læikkot;
3, *udøse sit Hjerte*, vaimos jurdda-
gid muittalet.

Sv. kolketet.

Udøselse, s. 1, golgataebme; 2,
læikkom.

Udøve, v. 1, dakkat, *at foresælle
sig og at udøve en Gjerning*, dago
arvvalet ja dakkat; 2, barggat; 3,
harjetet.

Sv. 1, takket; 2, parget.

Udsælske, s. 1, dukkam; 2, bæg-gam; 3, harjetæbme.

Udøver, s. 1, dakke; 2, bargge; 3, harjetægje, *Dydens Prædikantere skulle ogsaa være Dydens Udøvere*, sivovuoda sarnedægjæk galggek maida læt sivovuoda dakkek, harjetægjek.

Uefterfølgelig, adj. ŷuovvomætlos. ŷuovvomætloset. ŷuovvomætlosvuot.

Uefterrettelig, adj. 1, oskaldasmætton; 2, i jaketatte; *et uefterretteligt Menneske*, oskaldasmætlos, i jaketatte olmuš; 3, fuolatæbme. 1, oskaldasmætloset; 2, fuolates lakkai. Oskaldasmættonvuot.

Ueftertænksom, adj. jurdaš-kættai. Jurdaškættaivuot.

Uegennyttig, adj. 1, ječas avke gæča-; 2, doattalkættai.

Sv. i ječas avke vainoje, ocoje.

Uegentlig, adj. 1, i aidosaš; 2, i duodolaš.

Uendelig, adj. 1, loappa-, loappat-; 2, nokkamætlos, *en uendelig Tid, Varighed*, loappa-, loappat-. nokkamætlos aigge, bisstem, bistevasvuot; *Guds uendelige Godhed*, Ibmel loappa-, nokkamætton buorre vuot. 1, loappa-, loapat-; 2, nokkamætloset. 1, loappa, loapat-; 2, nokkamætlosvuot.

Uenig, adj. 1, soappa-; 2, šiet-tamætlos, *derom ere vi ganske uenige*, dast, dam dafhost, birra mi læp aibas soappa-, šiettamætlosak; soava-, šiet-takættai. 1, soappa-; 2, šiettamætloset. 1, soappa-; 2, šiettamættonvuot, *der opstod Uenighed iblandt dem*, soappa-, šiettamættonvuotta šaddai, bocidi sin gasski, særvvai; soava-, šiettakættaivuot.

Sv. osemes.

Uens adj. se uenig.

Uensartet, adj. 1, moadde-; 2,

særralagaš, -lagaš. 1, moadde-; 2, særralagašvuot.

Uer, s. vuoskon.

Uerfaren, adj. 1, harjankættai, 2, oapakættai, *være uerfaren i noget*, masagen læt harjankættai, oapakættai, 3, amas; 4, diedekættai, *et Menneske der er uerfaren i Verden*, olmuš gutte ain amas læ mailmest, mailme diedekættai. 1, harjan-; 2, oapakættes lakkai; 3, amaset. harjan-; 2, oapakættaivuot; 3, amavuot; 4, diedekættaivuot.

Sv. 1, ammas; 2, tetek.

Uerkjendtlig, adj. vuosstomætlos. Vuosstomætloset. Vuosstomætlosvuot.

Uerstattelig, adj. 1, malsa-, 2, buttemætlos, *et uerstatteligt Tale*, malsa-, buttemætlos vahag. 1, malsa-; 2, buttemætloset. 1, malsa-; 2, buttemætlosvuot.

Ufarvet, adj. bainekættai.

Ufattelig, adj. arvedmætlos. Arvedmætloset. Arvedmætlosvuot.

Ufattet, adj. arvedkættai. Arvedkættaivuot.

Ufeilbar, adj. 1, mæddadmætlos, *intet Menneske er ufeilbart*, i olmuš læk mæddadmætlos; 2, vrilmætlos, *Sagens ufeilbare Udsælske*, ašše vællemætlos loap.

Ufeilbarligen, ufeilbar, s. 1, mæddad-; 2, rikko-; 3, vrilmætloset.

Ufeilbarhed, s. 1, mæddad-; 2, rikkomætlosvuot, *Kirkens Ufeilbarhed og Myndighed*, girko mæddad-; 2, rikkomætlosvuot ja sabme; 3, vrilmætlosvuot.

Ufin, adj. heivvimætton. Heivvimætloset. Heivvimættonvuot.

Uforanderlig, adj. mæddadmætlos, *Guds uforanderlige Egenskaber og Raadshutninger*, Ibmel mæddadmætlos.

lurvamættos vuogek ja arvvalusa.
bustuvvamættoset. Nubbastuvva-
mættosvuot.

Uforandret, adj. nubbastuvva-
ttai. Nubbastuvvakættaiivuot.

Uforarbeidet, adj. bargakættai,
Uforarbeidet Selv, bargakættai silbba.
rgakættaiivuot.

Uforbederlig, adj. buorred-;
borranmættos, *et uforbederligt Men-*
ske, buorred-, buorranmættos olmuš.
orred-, buorranmættoset. Buorred-,
orranmættosvuot.

Uforbedret, adj. buorred-; buor-
rankættai. Buorred-, buorrankættai-
vuot.

Uforbekolden, adj. 1, čiega-;
bæitekættai. 1, čiega-; 2, bæite-
kættaiivuot.

Uforblindet, adj. 1, čuovgatuva-;
čalmetuokættai.

Uforbrændelig, adj. 1, boaldde-;
buollemættos. 1, boaldde-; 2,
ollemættoset. 1, boaldde-; 2, buol-
mættosvuot.

Uforbrændt, adj. buolekættai.

Ufordelagtig, adj. 1, avketæb-
e; 2, vuoito addekættai, *drive en*
fordelagtig Handel, gavpe joradet,
i vuoito i adde; 3, nævrre, *et ufor-*
delagtigt Rygte, nævre bægotus, nævre
kkai. 1, avketesvuot; 2, nævrre-
vuot.

Ufordragelig, adj. 1, gillamæt-
os, *den dem paatvungne Fred blev*
en ufordragelig, gillamættos šaddai
at sin ala, bagjeŋi naggijuvvum raffhe;
gierddemættos. 1, gilla-; 2, gierd-
emættoset. 1, gilla-; 2, gierdde-
mættosvuot.

Sv. i kierdetatte.

Ufordulgt, adj. 1, čiega-; 2,
ritekættai.

Ufordærvelig, adj. 1, billed-;
billešuvvamættos.

Ufordærvet, adj. 1, billed-; 2,
billešuvvakættai.

Uforenlig, adj. 1, ofstattermæt-
tos, *uforentlige Egenskaber og Be-*
tingelser, ofstattermættos vuogek ja
ævtodæmek; 2, ofstandakkamættos.
-mættoset; -mættosvuot.

Uforenet, adj. 1, ofstatter-; 2,
ofstandagakættai.

Uforfalskelig, adj. 1, nubba-
stuvva-; 2, bodnja-; 3, billed-; 4,
billešuvvamættos, *uforfalskelige Pa-*
pirer og Varer, nubbastuvva-, bod-
njamættos papirak ja billed-, billešuv-
vamættos galvok.

Uforfalsket, adj. nubbastuvva-;
2, bonja-; 3, billed-; 4, billešuva-
kættai.

Uforførdet, adj. 1, suorggan-;
2, ballakættai, *gaa Døden uforfør-*
det imøde, suorggan-, ballakættai
jabmemes oaidnet.

Sv. suorgeneke.

Uforgjængelig, adj. 1, nokka-;
2, dašša-; 3, vasseamættos. -mæt-
toset. -mættosvuot.

Sv. toššaneke.

Uforglemmelig, adj. 1, vajal-
datte-; 2, vajalduvvamættos. -mæt-
toset. -mættosvuot.

Uforglemt, adj. 1, vajaldatte-;
2, vajalduvakættai.

Uforgribelig, adj. vuolles, vuol-
legaš, *sige sin uforgribelige Mening*,
su vuollegaš arvvalusa cælkket.

Uforhaabendes, adv. doaivo-
kættai.

Uforhaabentlig, adj. doaivvo-
mættos.

Uforhaabet, adj. doaivvokættai,
en baade uforhaabet og uforhaabent-
lig Lykke, sikke doaivokættai ja
doaivvomættos buorre dille.

Uforhindret, *uforholdt*, adj. 1,
cagga-; 2, doalakættai, *det skal være*

dig uforhindret, uforholdt, dat galgga dunji læt cagga-, doalakættai.

Uforhærdet, adj. 1, buoššo-; 2, davtakættai, *hans endnu uforhærdede Hjerter*, su ain buoššo-, davtakettes vaibmo.

Uforhørt, adj. 1, suorat-; 2, jæratkættai, *uforhørt bliver ingen dømt*, suorat-, jæratkættai i oftage šadda dubmijuvvut.

Uforkastelig, adj. suppmættos, *et uforkasteligt Vidnesbyrd*, suppmættos duodaštus; -mættoset. -mættosvuot.

Uforkastet, adj. suppikættai.

Uforklarlig, adj. čilggimættos, *en uforklarlig Begivenhed*, čilggimættos dappatus. -mættoset. -mættosvuot.

Uforklaret, adj. čilgikættai.

Uforkortelig, adj. oaned-; oadnemættos.

Uforkortet, adj. oaned-; oadnokættai.

Uforkrænkelig, adj. 1, mieskad-; 2, billed-; 3, duššamættos, *det sømmer sig ikke for den uforkrænkelige Aand at lade sig fængsle af det Forkrænkelige*, heivvim lakkai i læk mieskad-, duššamættom vuigni dast, dasa mi mieskadlaš, duššalaš læ gidda valddujuvvut ječas addet. -mættoset. -mættosvuot.

Uforkrænket, adj. 1, mieskad-; 2, billed-; 3, dussakættai.

Sv. peistek.

Uforligelig, adj. 1, soappa-; 2, šiettamættos; 3, *være uforligelige*, æi læt oft divast, lanjast, gæinost. -mættoset. -mættosvuot.

Uforligt, adj. 1, soava-; 2, šiettakættai.

Uforlignelig, adj. 1, værdedmættos; 2, gæn, man lakkai, lakka-

laš, lagaš i læk. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. mitten lakaš i le.

Uforlovet, adj. lopped-, loppdattekættai.

Uformet, adj. 1, gielde-; 2, biettal-; 3, caggakættai.

Uformet, adj. rakadkættai.

Uformodentlig, adj. 1, doavvo-; 2, gaddemættos.

Uformødet, adj. 1, doavvo-; 2, gaddekættai.

Sv. 1, toivok; 2, edeles; 3, hækad; 4, kakšek.

Uformødentligen, *uformødet* adv. 1, doavvo-; 2, gaddemættoset; 3, doavvo-; 4, gaddekættai; 5, njejag. *Sygdommen angreb uformødet Fokkene, den efterlod ingen, dævd vald njejag olbmuid, i guodšam ovtage.*

Uformuende, adj. 1, sælotæbme, *uformuende og formodentlig snarfattig*, sælotæbme ja gaddo miel for vaivaš; 2, apetæbme, *rig paa Løfter*, *men uformuende til at holde dem*, loppadusain rigges matto apetæbme daid dævddet.

Sv. famotæbme.

Uformærkt, adj. 1, fuobma-; 2, aicekættai.

Sv. aicek.

Uformærket, adj. sevdujadkættai.

Ufornuft, s. jierme-; 2, mielatetsvuot.

Sv. 1, jærmetes-; 2, mielatesvuot.

Ufornuftig, adj. 1, jierme-; 2, mielatæbme, *ufornuftige Skabninger*, jierme-, mielates sivnådasak. Jærmetes lakkai. 1, jærmetesvuot; 2, mielatesvuot.

Sv. 1, jærmetæbme; 2, sjærmetæbme.

Ufornøden, adj. 1, darbešmættom, *gjør dig ikke Umage forgjæves*

ne uformødne Gjerninger, ale daga
sid duššediti vaive du darbašmæt-
-kættai dagoidi; 2, færtækættai.
Uformøjelig, adj. dultamættos.
ættoset. -mættosvuot.

Uformøjet, adj. dušakættai.
v. nulleje.

Uforraadnelig, adj. 1, guocca-;
nieskadmættos. -mættoset. -mæt-
vuot.

Uforraadnet, adj. 1, guocca-;
nieskadkættai.

Uforrettet, adj. 1, doaimat-; 2,
gakættai, *han kom tilbage med
rrettet Sag, Ærende*, ruftud bodi
imnat -, galgakættai aššin, mok-

Uforrykket, adj. rottekættai.

Uforsagt, adj. 1, ervok; 2, suorg-
kættai; 3, balakættai.

Uforseendes, adv. aicekættai.

Uforsigtig, adj. varotæbme, *ufor-
tig i al sin Tale og Adfærd*, va-
æbme buok su sagaidi ja mædnoi.
otes lakkai. Varotesvuot.

Uforskammet, adj. 1, hæppad-
ttai, -mættos; 2, hæppantæbme.

Uforskrækket, adj. 1, balla-;
hirbmastuvakættai.

Uforskyldt, adj. ansaškættai.

Uforsonet, adj. 1, soavat-; 2
ggodkættai.

Uforsonlig, adj. 1, soavat-; 2,
ggodmættos. -mættoset. -mæt-
vuot.

Uforstaaelig, adj. arvedmættos.
ættoset. -mættosvuot.

Uforstand, s. 1, jiermetesvuot;
jallagvuot.

Sv. 1, vadna miæla; 2, mielates-
ot; 3, kaivesvuot.

Uforstandig, adj. 1, jierme-
bme; 2, jallag. 1, jiermetes-; 2,
lalakkai. 1, jiermetesvuot; 2, jal-
gvuot.

Sv. 1, vadna miælak; 2, jierbme-;
3, miælatebme; 4, kaives.

Uforstilt, adj. 1, duodalaš; 2,
jolgalaš.

Uforstyrrelig, adj. 1, moivvi-;
moivašuvva-; 3, hævvanmættos, *ufor-
styrrelig Helbred*, hævvanmættos dær-
vasvuotta.

Uforstyrret, adj. 1, moivi-; 2,
moivašuva-; 3, hævvankættai.

Uforsvarlig, adj. bæloštmættos,
*en uforsvarlig Handlemaade, Skjø-
desløshed*, bæloštmættom mænnodæb-
me, fuolatesvuot. -mættoset. -mæt-
tosvuot.

Sv. i købdatatte.

Uforsvaret, adj. bæloštkættai.

Uforsynlig, adj. 1, fuola-; 2,
moraštæbme. 1. fuolatesvuot; 2,
moraštesvuot.

Uforsynet, adj. 1, -taga, *han
er uforsynet med Mel*, jaſotaga son
læ; 2, -tæbme; jaſotesvuotta sust læ.

Uforsættlig, adj. 1, dato-; 2,
aigo-; 3, ævtokættai, *en uforsættlig
Brøde*, dato-, aigo-, ævtokættai mæd-
dadus. -kættaiivuot.

Uforsøgt, adj. gæčalkættai.

Sv. kæččeleke.

Uforsørget, adj. 1, dillai boa-
dekættai; 2, hætte-; 3, vadna-; 4,
oarbesdillalaš, *ved sin Død efterlod
han sig smaa og uforsørgede Børn*,
jamededin de ucca ja oarbes dillalaš
manaid son guđi.

Sv. 1, valdok; 2, kutte i anje sa-
jai poattam.

Ufortalt, adj. 1, dubmikættai,
dette være sagt enhver ufortalt, lek-
kus dat celkkjuvvum juokkaš dub-
mikættai; 2, sarnokættai.

Ufortjent, adj. 1, ansaškættai;
2, addujuvvum, *det var et ufortjent
Gode*, dat læi ansaškættai, addujuvvum
buorre.

Sv. 1, ansetek; 2, andagas, andagas puore; 3, nauk.

Ufortrøden, adj. 1, vaiba-; 2, gadakættai. 1, vaiba-; 2, gadakættai.

Sv. 1, viobmok; 2, æljok; 3, kiššok.

Ufortænkt, adj. dubmikættai.

Ufortæret, adj. 1, bora-; 2, nogakættai.

Sv. nokketkenna.

Ufortøvet, adj. 1, ajet-; 2, egjau-; 3, vippad-; 4, vivakættai.

Sv. vuordek.

Uforudseet, adj. 1, auddal-oaine-; 2, -gæčakættai.

Uforudselig, adj. 1, auddal-oaidne-; 2, gæččamættos, *uforudselige Hindringer og Vanskeligheder*, auddal oaidne-, gæččamættos hettitusak ja vadesvuodak. -mættoset, mættosvuot.

Uforvanskelig, adj. se *uforfalskelig*.

Uforvarendes, adj. 1, aicekættai, *en uforvarendes Synd*, aicekættos suddo; 2, fuobmaškættai.

Uforvarendes, adv. 1, aicekættai, *jeg satte mig uforvarendes paa Bogen*, čokkanim aicekættai girje ala; 2, fuobmaškættai. 1, aice-; 2, fuobmaškættai; 3, aicce-; 4, fuobmašmættomvuot.

Sv. 1, edelest; 2, hækket; 3, kakšek.

Uforvaret, adj. 1, vuorke-; 2, gattekættai.

Sv. vuorkek.

Uforventendes, *uforventet*, adj. se *uventet*.

Uforvindelig, udj. se *uerstatelig*.

Uforvisnelig, adj. golnnamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uforvisnet, adj. golnnakættai.

Ufravendt, adj. eritjorgalkættai,

han saa med ufravendt Sind Strandbredden, eritjorgalkættai ča gadde guvllui son gæčai.

Ufravigelig, adj. 1, hættemættos, *dette var en ufravigelig Regel, Bestutning*, dat hættemættos njuolgadus, arvvalus læi; 2, erit gademættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ufraveget, adj. 1, hættemættos, erit gaidekættai.

Ufred, s. 1, rafhetesvuot: 1 doarro.

Sv. toro

Ufredelig, adj. rafhetesvuot. *Ufredelig Tid*, rafhetes sigge.

Sv. 1, toroles; 2, toro-, toro am

Ufredet, adj. 1, rafhai gukættai; 2, sæstekættai.

Ufredsmand, s. vaššalai.

Ufredstid, s. doarroaigge.

Ufrels, adj. se *ufri*.

Ufremkommelig, adj. 1, gukættos; 2, manna-; mannatættos i mannamest læt, i mannatætte, *ufremkommelige Veje*, goastedmættos, manatægje gæinok. Goastedmættosvuot.

Ufri, adj. 1, valde-; 2, ævtotæbme, *ufrie Væsener og Mandtæger*, ævtotes sivnadusak ja čagot. *Ufri Tilstand*, valde-, ævtotes dila 1, valde-, 2, ævtotæbmet. 1, valde-, 2, ævtotesvuot, *bundet til Ufrihed*, *Fornedrelse*, čadnujuvvum, garruvum ævtotesvuoda gudnetes dila.

Ufristet, adj. gæččakættai.

Ufrivillig, adj. 1, valde-; 2, ævtotæbme; 3, dato-; 4, aigokættai. -mættoset, -mættosvuot.

Ufrom, adj. ibmelballotæbme. *den kvalte strax den ufromme Tanken*, don lappasuttik, duššon čakkik ča lanaga čam ibmelballotes jurt. *ibmelballotesvuot*.

Ufrugtbar, adj. 1, čadnujuvvum

ugtbare Egne, Aaringer, Veir,
dotes guovlok, jagek, dalkek; 2,
ces, om Dyr. 1, šaddotesvuot; 2,
cesvuot.

Sv. 1, šaddotebme; 2, *ufrugtbar*
-d, jabma ædnam.

Ufuldbyrdelig, adj. ollašuvva-
ttos.

Ufuldbyrdet, adj. ollašuvakættai.

Ufuldendet, adj. loapatkættai.

Ufuldkomen, adj. 1, vaillo; 2,
gjo, *ufuldkomne Skabninger*, hæ-
sivnadusak; 3, olikættai.

Sv. lakkotes.

Ufuldkomment, adv. 1, vail-
-; 2, vadnas-; 3, hæjos lakkai; 4,

isstot, boassto lakkai, *det var meget*
fuldkomment handlet af dig, dat
hui boasstot dust dakkujuvvum.

Ufuldkommenhed, s. 1, va-
vuot; 2, vadnevuot; 3, vaille; 4,
gjoovuot; 5, boasstovuot.

Ufuldstændig, adj. 1, vaillo; 2,
ašuvakættai.

Ufærd, s. bahha, *du skal faa en*
ærd! oazžot galgak mi bahha læ.

Sv. 1, vabmet; 2, vašek.

Ufærdig, adj. 1, gærga-; 2, sæl-
ættai.

Ufødt, adj. 1, riegakættai, *Ufø-*
Arveret, riegakættai olbmui arb-
vuoigggadvuot; 2, šaddakættai.

Ufølbar, adj. 1, dovdda-; 2,
bmaš-; 3, inerd-; 4, gullamættos.
ættoset. -mættosvuot.

Ufølelig, adj. se *ufølbar*.

Ufølsom, adj. 1, njuorranmættos;
njuorrankættai, *et haardt ved an-*
es Lidelser ufølsomt Hjerte, garra

rasi gillamuššai vuosstai njuorra-
ættos, njuorrankættes vaibmo; 3,
følesløs. 1, -mættoset; 2, -kættai.

-mættosvuot; 2, -kættaiivuot.

Ufølt, adj. 1, dovda-; 2, fuob-
š-; 3, gulakættai.

Ufør, adj. se *vanfør*.

Ufare, s. 1, nævve sivvo; 2,
sivvotessvuot; 3, i læk jodatak, sivvo.

Ugangbar, adj. 1, vagge-; 2,
mannamættos, *ugangbare Veje*, vagge-
mannamættos balggak; 3, i vagetatte;
4, i manatatte; 5, i jodetatte; 6, i
jodest læt, *disse Varer, Penge ere*
ugangbare, dak galvok, ruðak æi læk
jodetatte, jodost. 1, vagge-; 2, man-
namættosvuot; 3, jodekættaiivuot.

Ugavn, s. vahag.

Ugavnlig, adj. avketæbme. Av-
ketesvuot. *Blive ugavnlig*, avketuv-
vut. *Gjøre ugavnlig*, avketuttet. Av-
ketesvuot.

Uge, s. vakko, *han laa en Uge*
for Veiret, oroi vako dalke vuold;
kommende, tilkommende, næstkom-
mende Uge, ræppasægje, boatte vak-
ko; *hen i Ugen*, vakost, muttom bæive
vakost. *En Uge gammel*, vakkosaš.
Sv. vakko.

Ugentlig, adj. 1, vakkosaš; 2,
vakko-, *hans ugentlige Forretninger*,
su vakkosaš, vakkobargok. 1, vak-
kosažžat; 2, vakkoi mielð, *han fik*
sin Betaling ugentligen, vakkosažžat,
vakkoi mielð balkas oazoi.

Ugeprædiken, s. vakkosardne.

Ugift, adj. naittalkættai, *jeg har*
to Døttre, den ene er gift den an-
den er ugift, guoft nieid must læ,
nubbe naittalam læ, nubbe naittalkæt-
tai. *Ugift Stand*, 1, naittalkættai-
vuot; 2, naittalkættai dille.

Sv. 1, valdok; 2, nissunattes.

Ugjenkaldelig, adj. se *uigjen-*
kaldelig.

Ugjærne, adv. 1, unokas mielast;
2, miela vuosstai, bagjel; 3, illa; 4,
i buri.

Sv. 1, i nale; i nalam; 2, i puri.

Ugjærning, s. fastes, fastasægje
dakko.

Ugjerningsmand, s. fastes, fastsægje dagoid dakke.

Ugjort, adj. dagakættai, jo længere en Forretning bliver ugjort, desto tungere bliver den, made gukeb fidno dagakættai orro, dade lossab šadda; hvor vilde jeg ønske at den Gjerning var ugjort! voi! man sagga datušim dam dago dagakættai!

Sv. takkak, takkata.

Ugjæstfri, adj. 1, guosotkættai; 2, i buorre matkkeolbmuidi.

Ugjørilig, adj. dakkamættos, at fordre ugjørilige Ting er at fordre Umuligheder, dakkamættos dagoid, dakkamættosvuodaid gaibedet læ vægjemættomvuodaid gaibedet. Dakkamættoset; 2, i dakkam lakkai. Dakkamættomvuot.

Ugle, s. Bjergugle, duodarhapok.

Sv. 1, ijajuglo, ijaskuglo; 2, lidno; 3. jip.

Ugrund, s. coakke.

Ugrundet, adj. 1, duššalaš; 2, guoros.

Sv. 1, toššes; 2, njalketakes.

Ugræs, adj. gælbotes, avketes rasse.

Sv. suopates rasse.

Ugudelig, adj. ibmelmættom.

Sv. 1, jubmelheitenes; 2, jubmelattes.

Ugunst, s. 1, armotesvuot; 2, unokas miel, unokasvuot; 3, moarre, paadrage sig ens Ugunst, olbmū armotesvuoda, moare bagjelassis buftet.

Sv. 1, vašše; 2, more.

Ugunstig, adj. 1, unokas, være ugunstig stemt imod nogen, unokas mielaid gæsagen adnet; tage noget ugunstigt op, unokassan maidegen valddet; 2, i buorre, Veiret var os ugunstigt, dalkke i læm migjidi buorre.

Ugyldig, adj. 1, dokkimættos; 2, duššalaš; 3, Testamentet er ugyldig,

digt, testament i mannenge læk. 1. -mættoset; 2, duššalašvuot.

Uhandelig, adj. unokas, et tungt og uhandeligt Redskab, lossis ja unokas raiddo.

Uheld, s. 1, likkotesvuot, Uheld rammer mig, likkotesvuotta maai gævva; 2, vuosstaigævvad, det er Uheld fulgte som i en Række, da ene efter det andet, vuosstaigævvad dego raiddo maqqalagai maqqalaga.

Sv. lykkotesvuot.

Uheldig, adj. likkotæbme, det er uheldig med Børn (med ikke at fæ Børn), likkotæbme læk šaddoidi.

Sv. lykkotæbme.

Uhindret, adj. 1, agjam-; 2, caggakættai.

Uhjemlet, adj. 1, lagatæbme; 2, lovetæbme.

Uhjulpet, adj. 1, vækket-; 2, avodkættai; 3, vække-, avotaga.

Sv. vækketak.

Uhjælpesom, adj. vækketkættai, et ubehændigt og uhjælpesomt Menneske, giedales, deaimates ja vækketkættai olmuš.

Uhumsk, adj. nuosske.

Sv. tuolvai.

Uhyre, adj. hui sagga, det uhyre Verdenshav, hui sagga stuorra, vide mailme appe.

Sv. illak stuor; 2, vuovdnai.

Uhyre, s. issuras.

Uhæderlig, adj. gudnetæbme, en uhæderlig Færd, gudnetes mædne Gudnetes lakkai, Gudnetesvuot.

Uhædret, adj. æppegudnetesjuvvun.

Uhævnnet, adj. 1, mavsa-; 2, niddotkættai.

Sv. haddotkenna.

Uhøflig, adj. 1, gudnetæbme; 2, skudnetæbme; 1, gudnetes-; 2, skud-

Uhoſ lakkaſ. 1, gudnetesvuot; 2, dnetesvuot.

Uhoſbar, adj. 1, gullamættom; gulluſi, gulluſiſt.

Uhoſlig, adj. 1, gullamættom; 2, akættai; *en uhoſlig Behandling*, lamættom mædno.

Uhoſom, adj. æppegullolaſ. pegullolaſſat. Æppegullovuot; pegullolaſvuot.

Uhoſt, adj. gulakættai, *en hidtil hoſt Forbrydelse*, dam ragjai gula-ttai værredakko; *dømmes uhoſt*, akættai dubmijuvvut.

Sv. kullok.

Uhoſtet, adj. 1, lagji-; 2, čuo-ættai, *Agrene ligge endnu uhoſte*, bældok ain lagjikættai, čuopattai orromen læk.

Uhoſviſk, adj. 1, heivvimættom; skuddotæbme; skuoddotæbme; 3, rddai, *han er uhoſviſk i ſit Levnet*, rddai læ ællemassiſ. *Blive uhoſk*, durddot. *Gjøre uhoſviſk*, durddet. 1, -mættoset. 1, -mættosot; 2, skuddotesvuot; skuoddotsot; 3, durddaivuot.

Sv. 1, vastes; 2, skabmokes; 3, ettes.

Uigjenbringelig, adj. ruſtud ſtemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjendrevet, adj. duſſen čakættai.

Uigjendrivelig, adj. duſſen jetmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjenkaldelig, adj. ruſtud goč-mættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjenkalde, adj. ruſtud gočo-ættai.

Uigjenkjendelig, adj. faſtdovdmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjenkjendt, adj. faſtdovda-ættai.

Uigjennemlæst, adj. lögakættai.

Uigjenløselig, adj. lodnomæt-

tos; 2, i læt lodnomest. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjenløst, adj. 1, ruſtud lono-kættai; 2, lonestkættai.

Uigjennemsigtig, adj. 1, skuod-na-; 2, skurra-; 3, ſidgos-; 4, čada čuovgadmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjennemskuelig, adj. čada gæččamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjennemskuet, adj. čada gæčakættai.

Uimodſagt, adj. 1, vuosſtainaggi-; 2, -halakættai.

Uimodsigelig, adj. vuosſtainagatallamættos, *en uimodsigelig Sandhed*, vuosſtainaggatallamættos duotvuotta. -mættoset. -mættosvuot.

Uimodſtaaelig, adj. 1, vuosſtaičuoſſo-; 2, -bosso-; 3, -bittemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uimodtagelig, adj. i vuosſtaivaldde; *han er uimodtagelig for Trøst*, i ſon jadditus vuosſtaivalde.

Uimodtaget, adj. vuosſtaivaldekættai.

Uindskrænket, adj. 1, garſſo-; garſſod-; 2, mærredkættai.

Uindtagelig, adj. valddemættos, *en uindtagelig Fæstning*, valddemættos ladne. -mættoset. -mættosvuot.

Uindtaget, adj. valdekættai, *at betragte en Sag med et af Fordomme uindtaget Sind*, aſſe guratallat bonſſto jurddagin valdekættai vaimoin.

Uindviet, adj. 1, baſot-; 2, viha-kættai.

Ujævn, adj. 1, rappes, *ujævn og brat Vei*, rappes ja cæggoſ balges; 2, ramſſai.

Sv. 1, klabber; 2, snulčče; snulčče.

Ujævnhed, s. 1, rappesvuot; 2, ramſſaivuot; 3, bokkolak.

Ukaldelig, adj. 1, goččo-; 2, ravkkamættos.

Ukaldet, adj. 1, gočo-; 2, ravkakættai.

Ukjendelig, adj. 1, dovddamættos, *Sygdøm og Sorg kan gjøre et Menneske ukjendeligt*, buoccalvas ja moraš satta olbmú dovddamættosen dakkat; 2, diedemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ukjendt, adj. 1, dovda-; 2, diedekættai, *ukjendte Glæder og Sorger*, dovda-, diedekætta ilok ja morrašak; 3, amas, *jeg er ukjendt paa denne Vei*, amas læm dam gæidno; *en ukjendt Fremmed*, amas olmuš.

Sv. 1, ammas; 2, unoppes.

Ukjær, adj. 1, miela, vaimo bagjel, *det var mig meget ukjært*, galle dat læi muo miela bagjel; 2, bavčagattet, *det var mig ukjært at høre han var syg*, dat bavčagatti muo gullat su buoccen.

Sv. pakčes, *det er mig ukjært at høre*, pakčes le tat munji kullet.

Ukjærlig, adj. rakismættos, *naar det ikke er et ukjærligt Hjerte*, go i læk rakismættos vaibmo. -mættoset. -mættosvuot.

Ukjøb, s. divras hadde.

Sv. deuras arvo.

Uklar, adj. 1, moivvai, *uklart Sprog, Vand*, moivas giella, čacce; moivašuvvum, *uklare Begreber*, moivašuvvum arvalusak; 2, sækkanam; 3, čielgadmættos; 4, *uklar Luft*, gæmadak, *uklar Luft at Renen ikke ser Sporene*, omendskjøndt det er *Dag*, gæmadak, go hærgge i oaine luodaid, bæivve galle læ. *Blive uklar*, 1, moivašuvvat; 2, sækkanet; 3, obbot. *Gjøre uklar*, 1, moivvit; moivašuttet; 2, sægotet. 1, moivaivuot; 2, čielgadmættosvuot.

Sv. 1, moivvai; 2, palvai, palvas talke.

Uklog, adj. 1, jallag; 2, jundakættai; 3, varotæbme.

Uklogt, s. se Uklogskab.

Ukøgt, adj. 1, duolda-; 2, giga-kættai; 3, malestkættai.

Ukonstlet, adj. 1, sieivve, serivolaš; 2, lundalaš.

Ukrigersk, adj. 1, i soattai; 2, i vaidnui.

Ukristelig, adj. kristalašmættos -mættoset. -mættosvuot.

Sv. kristetæbme.

Ukrud, s. arvotest rasek.

Ukrænkelig, adj. 1, billed-; 2, æppegudnietle-; 3, bavčagatte-. bavčagmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ukrænket, adj. 1, billed-; 2, bavčagattekættai.

Ukrævet, adj. 1, mavet-; 2, gaibed-; 3, ravkakættai, *lade en ukrævet*, addet, luoittet gudege mavetkættai orrot.

Ukyndig, adj. 1, oapakættai; 2, daidde-; 3, diedemættos, *han anstillede sig ukyndig derom*, ječas da diedekættajen, daiddemættosen, diedemættosen dagai; 4, bapotaga, daidolæbme.

Sv. 1, telek; S, ammas.

Ukyndighed, s. 1, -kættai; 2, -mættosvuot.

Sv. 1, vadnatetem; 2, -toikko; ammasvuot.

Ukydsk, adj. 1, sivotæbme; 2, vacis, *en ukysk Kjærlighed*, sivotæbme, vacis rakisvuotta. 1, sivotes-; 2, vacis lakka. 1, sivotesvuot; 2, vacisvuot.

Sv. 1, skekes; 2, lutos.

Ulastelig, adj. 1, luittemættos; 2, mainetæbme, *hvordan? Mennesket er det? det er et ulasteligt Menneske*, maggar olmuš læ det? -mættoset olmuš læ. 1, luittemættoset; 2, mainetæbmet. 1, luittemættosvuot; 2, mainetæbmetvuot.

Sv. laitek.

Ulastet, adj. laitekættai.

Ulave, s. rajotesvuot. *Bringe i ave*, moivvit; moivašuttet. *Komme Ulave*, moivašuvvat.

Sv. 1, hemse; 2, malske; 3, moi-m. *Komme i Ulave*, 1, hemsano-; 2, malsketet; 3, moivanet; 4, iret.

Uld, s. 1. ullo, *karde og spinde* d, ulloid dagjit ja badnet; 2, aivan. Sv. ullo.

Ulden, adj. ulloi; ullo-, *ulde læder*, ullo, ullost dakkujuvvum bif-sak.

Sv. ullost; ullost takkatum.

Uldtraad, s. 1, laigge; 2, *sorte* dtraade til Islet i Grene, čappok.

Uldvæver, s. ullogodde.

Ulegemlig, adj. rubmaštæbme, bmaštaga, *et ulegemligt Væsen*, maštaga sivnadus; -kættai, *Sjæns ulegemlige Natur*, sielo rub-aškættai luonddo. Rubmaštaga. Rub-aškættaiivuot, *Sjælens og Englenes legemlighed*, sielo ja engeli rub-aškættaiivnet.

Uleilige, v. 1, vaivedet; 2, vuor-

Uleitighed, s. 1, vaive, *gjøre* Uleilighed med noget, gæsagen live dakkat mainagen; 3, barte, *og geraadde i den Uleilighed*, dam rttai šaddim.

Sv. vaive.

Ulempe, s. 1, unokasvuotta; 2, ivve; 3, barte.

Ulempelig, adj. 1, unokas; 2, ivalaš; 3, garastagan.

Ulidelig, adj. 1, gillamættos; 2, erdemættos, *en for mig ulidelig* line, munji gilla-, gierddemættos se; 3, goallos. 1, -mættoset; 2, alloset. 1, -mættosvuot; 2, goal-svuot.

Sv. 1, i kierdetatte; 2, i killem meren.

Ulidendes, adj. 1, goallos; 2, laitas. 1, goalloset, 2, laittaset. 1, goallosvuot; 2, laitasvuot.

Ulig, adj. 1, i oft (lakkai); i oft (lakkasaš); 2, i oft (muodosaš); *Søn-nen er ulig Faderen*, bardne i læk ače oft lakkasaš, muodosaš; 3, i oft (habmasaš), *disse Søskende ere hver-andre meget ulige*, dak veljačak æi læk oft muodosažak, habmasažak gaska-næsek; *Baand af ulige Farver*, bad-dek, mak æi læk oft ivnasažak; *det ser ikke uligt ud til Regn*, læ gæssto arvvehabme.

Sv. 1, preutak; rievtaš; 2, i akta muotok.

Uligt, adv. 1, i oft lakkai; 2, boasstot.

Ulighed, s. i oft lakkaivuot, o. s. v.

Ulige, adj. 1, i oft, *være af ulige Alder*, i læt oft agest; *de to ere af ulige Alder og Kundskab*, æva læk oft agest, oapost; oft akke, oappo sod-nust i læk; 2, i oft dassaš; 3, moadde; 4, moadde-, ærralagaš.

Ulige, adv. 1, moadde lakkai; 2, i oft lakkai, *ulige delt*, i oft lakkai jukkujuvvum; 3, sagga, *ulige mere formuende*, sagga javalabbo.

Ulighed, s. ærotus, *Uligheden imellem dem er stor*, ærotus sin ga-skast stuores læ; 2, i oft lakkaivuot.

Uligeartet, adj. 1, i oft lagaš; 2, i oft nallalaš.

Uligeligen, adv. 1, i oft lakkai; 2, vuoiggadmættoset.

Uligesindet, adj. 1, i oft lon-dulaš; 2, i oft miellalaš.

Ulivssaar, s. jabmemhavve.

Ulivssag, s. hægasaš.

Ulme, v. cakkat, *Livet almer endnu*, hæg cakka ain; *jeg saa at Brandene ulmede*, otdalm raddid cak-

kamen; *de onde Tilbøjeligheder, som ulme i Hjertet*, dak bahha viggamak mak vaimost cakkamen læk.

Sv. quorbet.

Ulmen, s. cakkam.

Ulovlig, adj. 1, lagatæbme; 2, lovetæbme, *være i ulovlig Besiddelse af noget*, adnet maidegen lagates, lovetes lakkai.

Sv. 1, lagatebme; 2, loppetebme.

Uluttret, adj. čielgakættai.

Ulv, s. 1, gumppe; 2, stalppe; 3, *en Flok Ulve*, valvve.

Sv. 1, kumpe; 2, stalpe; 3, seipeg; 4, stakke; 5, krumpe; 6, kummi; 7, quocanje; 8, varg.

Ulvegrav, *Ulvestue*, s. suonos.

Ulvekage, s. šælljo.

Ulyd, s. slabma.

Sv. 1, stuibme; 2, staime.

Ulydig, adj. æpegullo, æpegullolaš, *at være ulydig imod sine Foresatte*, æpegullolaš læt su oaiva-buidi. *Æpegullolašžat*. *Æpegullo-vuot*; æpegullolašvuot.

Sv. okulloges.

Ulykke, s. 1, oasetesvuot, *bringe nogen i Ulykke*, olbmui oasetesvuoda dillai dakkat, buftet; 2, vuodnatesvuot; 3, likkotesvuot; 4, nævrre dille; *komme til Ulykke*, sorbmašuvvat, *paa Vejen stødte ham en Ulykke til*, matkest son sorbmašuvai.

Sv. 1, neures vuorbe; 2, vašek, vahag.

Ulykkelig, adj. 1, oasetæbme, *komme i en ulykkelig Stilling*, oasetes dillai šaddat; 2, vuodnatæbme; 3, likkotæbme; 4, nævrredillalaš. *Blive ulykkelig*, 1, oasetuvvat; 2, vuodnatuvvat; 3, likkotuvvat. *Gjøre ulykkelig*, 1, oasetuttet; 2, vuodnatuttet; 3, likkotuttet.

Ulykkeligvis, adv. nævre dappatusa boft.

Ulykkestilfælde, s. nævre dappatus.

Ulyksalig, adj. oasetæbme.

Ulyst, s. 1, mielatesvuot; 2, unokas miel; *gjøre noget med Ulyst*, maidegen bagjel miela dakkat.

Sv. 1, vaive; 2, surgo.

Ulægelig, adj. 1, buorred-; 2, buorranmættos, *en ulægelig Sygdom*, buorred-, buorranmættos davd. -mættoset. -mættosvuot.

Ulærd, adj. 1, oapo-; 2, mate-tæbme.

Sv. oapotebme.

Ulært, adj. oapakættai.

Ulærvillig, adj. navgas mættam-oappamvutti. Navgasvuot oappamvutti.

Ulæselig, adj. lokkamættos-mættoset. -mættosvuot.

Ulæst, adj. logakættai.

Umaadelig, adj. 1, muddotæbme, *umaadelig stor og tung*, muddotestuores ja lossad; 2, mæretæbme, 3, bagjel muddolaš; 4, bagjel mæralaš; 5, rivvitæbme. 1, muddotes-, 2, mæretes-; 3, rivvites lakkai. 1, muddotesvuot; 2, mæretesvuot; 3, rivvitesvuot.

Sv. 1, muddotebme; 2, mæretetæbme; 3, i *Mad*, rytar.

Umaalelig, adj. 1, mærred-; 2, mittedmættos, *et umaaleligt Rum*, mittedmættos videsvuotta. -mættoset. -mættosvuot.

Umaalt, adj. 1, mærred-; 2, mittedkættai.

Umage, s. 1, vaive, *have vilde have for din Umage?* maid sig vaivestad? 2, barggo, *fas noget for Umage*, maidegen oažžot barggot vaivetaga; *gjøre sig Umage*, barggat. *han gjorde sig al mulig Umage for at redde*, barggamen lei, oažžjo veji, su gagjom ditti.

Sv. 1, vaive; 2, kroser; 3, pargo.
Umage, v. 1, vaivedet, *umag ikke*
en Mund! ale vaived njalbmad! 2,
 livešuttet.
 Sv. vaivet.
Umagelig, adj. unokas. Uno-
 sat. Unokasvuot.
Umandig, adj. 1, arggelagan; 2,
 bmai heivvimættom. Arggelakkai.
 arggelaganvuot.
Umanerlig, adj. 1, heivvimæt-
 s; 2, muddotæbme. -mættoset.
 nættosvuot.
Umanet, adj. gaibedkættai.
Umenneske, s. 1, essuras-; 2,
 as olmuš.
Umenneskelig, adj. i olmuš-
 i, i olbmulakkasaš, *en umenneske*
Haardhed, i olmušlaš, i olbm-
 ulakkasaš goavvevuot.
 Sv. i almači lakkai.
Ument, adj. i duodalaš.
Umiddelbar, adj. 1, gaskoame-
 bme, *paa en umiddelbar Maade*,
 skoametes lakkai; 2, njuolggad.
 Sv. njuolga.
Umiddelbar, adv. 1, vuigistaga;
 gaskolbmutaga, *jeg henvendte mig*
umiddelbar til ham, mannim vuigi-
 ga, gaskolbmutaga su lusa; 3,
 skoametaga.
Umiddelbarhed, s. 1, gaskoa-
 mesvuot; 2, njuolggadvuot.
Umild, adj. garas, *han har et*
umildt Sindelag til dig, garra miela
 nji adna; garralagan, *en umild*
handling, *Skjæbne*, garra, garra-
 an adnem, oasse. Garaset. Ga-
 vuot.
 Sv. karres.
Umindelig, adj. muittemættos,
har været Skik fra umindelige
der, dat læ vierro læmiaš muite-
 ttom aige rejäst.

Umindet, adj. 1, muitat-; 2,
 cnoigodkættai.
Umistelig, adj. 1, masse-; 2,
 nistetmættos, *dette ere umistelige*
Goder ingen kan berøve os, dak de
 læk masse-, lappu-, nistetmættom
 buorek, maid i oftage mate mist erit
 javkkadet. -mættoset. -mættosvuot.
 Sv. oaines tarbes.
Umisundt, adj. 1, guda-; 2,
 okkaruššakættai, *en umisundt Lykke*,
 gadakættai oasalašvuotta.
Umoden, adj. 1, i laddas, *umodne*
Bær, muorjek, mak æi læk laddas;
 2, oapakættai; 3, harjankættai, *til et*
saadant Embede er han altfor ung
og umoden, daggar fidnoi son læ
 appar nuorra ja oapakættai, harjan-
 kættai. 1, oapakættaiivuot; 2, harjan-
 kættaiivuot.
 Sv. 1, i olles; 2, čurok, čures
 muorje, *umodent Bær*.
Umulig, adj. vægjemættos. -mæt-
 toset. -mættosvuot.
 Sv. maŋtetes.
Umyntet, adj. læikokættai,
umyntet Sølv, læikokættai silbba.
Umælende, adj. gielatæbme.
Umærkelig, adj. 1. fuobmaš-;
 2, aicemættom. -mættoset. -mættos-
 vuot.
Umærket, adj. 1, mærka-; 2,
 vittadkættai.
Umættelig, adj. 1, gallet-; 2,
 duttadmættos, *en umættelig Hunger*,
 gallet-, duttadmættos nælgge; *en*
umættelig Begjærlighed efter Penge,
 duttadmættos vaimelvuotta rudaidi.
 -mættoset. -mættosvuot.
Umættet, adj. 1, gallet-; 2, dut-
 tadmættai.
Unaade, s. armotesvuot.
Unaadig, adj. 1, armotæbme; 2,
 bahha, *det blev unaadigt optaget*,
 dat bahhan valddujuvui.

dig uforhindret, uforholdt, dat galgga dunji læt cagga-, doalakættai.

Uforhærdet, adj. 1, buoššo-; 2, davtakættai, *hans endnu uforhærdede Hjerter*, su ain buoššo-, davtakættai vaibmo.

Uforhørt, adj. 1, suorat-; 2, jæratkættai, *uforhørt bliver ingen dømt*, suorat-, jæratkættai i oftage šadda dubmijuvvut.

Uforkastelig, adj. suppmættos, *et uforkasteligt Vidnesbyrd*, suppmættos duodaštus; -mættoset. -mættosvuot.

Uforkastet, adj. suppikættai.

Uforklarlig, adj. čilggimættos, *en uforklarlig Begivenhed*, čilggimættos dappatus. -mættoset. -mættosvuot.

Uforklaret, adj. čilgikættai.

Uforkortelig, adj. oaned-; oadnemættos.

Uforkortet, adj. oaned-; oadnokættai.

Uforkrænkelig, adj. 1, mieskad-; 2, billed-; 3, duššamættos, *det sømmer sig ikke for den uforkrænkelige Aand at lade sig fængsle af det Forkrænkelige*, heivvim lakkai i læk mieskad-, duššamættom vuigni dast, dasa mi mieskadlaš, duššalaš læ gidda valddujuvvut ječas addet. -mættoset. -mættosvuot.

Uforkrænket, adj. 1, mieskad-; 2, billed-; 3, dussakættai.

Sv. peistek.

Uforligelig, adj. 1, soappa-; 2, šietlamættos; 3, *være uforligelige*, æi læt oft divast, lanjast, gæinost. -mættoset. -mættosvuot.

Uforligt, adj. 1, soava-; 2, šietlakættai.

Uforlignelig, adj. 1, værdedmættos; 2, gæn, man lakkai, lakka-

as, lagaš i læk. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. mitten lakaš i le.

Uforlovet, adj. lopped-, loppe-dattekættai.

Uforment, adj. 1, gælde-; 2, biettal-; 3, caggakættai.

Uformet, adj. rakadkættai.

Uformodentlig, adj. 1, doaivvo-; 2, gaddemættos.

Uformodet, adj. 1, doaivvo-; 2, gaddekættai.

Sv. 1, toivok; 2, edeles; 3, lækkad; 4, kakšek.

Uformodentligen, *uformodet* adv. 1, doaivvo-; 2, gaddemættoset. 3, doaivo-; 4, gaddekættai; 5, njejag. *Sygdommen angreb uformodet Folkene, den efterlod ingen, dævd vald njejag olbmuid, i guoddam ovtage.*

Uformuende, adj. 1, ælotæbme, *uformuende og formodentlig stærk fattig*, ælotæbme ja gaddo miel for vaivaš; 2, apetæbme, *rig paa Løfter men uformuende til at holde dem* loppadusain rigges mutto apetæbme daid dævddet.

Sv. famotæbme.

Uformærkt, adj. 1, fuobmaš-; 2, aicekættai.

Sv. aicek.

Uformærket, adj. sevdujadjættai.

Ufornuft, s. jierme-; 2, mielatesvuot.

Sv. 1, jærmetes-; 2, mielatesvuot.

Ufornuftig, adj. 1, jierme-; 2, mielataæbme, *ufornuftige Skæbninger* jierme-, mielates sivnådušak. Jærmetes lakkai. 1, jærmetesvuot; 2, mielatesvuot.

Sv. 1, jærmetæbme; 2, sjæletæbme.

Ufornøden, adj. 1, darbošmættom, *gør dig ikke Umage for*

ne uforædne Gjerninger, alle dage sid duðseditti vaive du darbaðmæt-
1, -kættai dagoidi; 2, færtekættai.
Uforæjelig, adj. duttamættos.
ættoset. -mættosvuot.

Uforæjet, adj. duðakættai.

Sv. nulleje.

Uforraadnelig, adj. 1, guocca-;
mieskadmættos. -mættoset. -mæt-
vuot.

Uforraadnet, adj. 1, guocca-;
mieskadkættai.

Uforrettet, adj. 1, doaimat-; 2,
gakættai, *han kom tilbage med
rrettet Sag, Ærende*, raftad bodi
aimat-, galgakættai aššin, mok-

Uforrykket, adj. rottekættai.

Uforsagt, adj. 1, ervok; 2, suorg-
kættai; 3, balakættai.

Uforseendes, adv. aicekættai.

Uforsigtig, adj. varotæbme, *ufor-
tig i al sin Tale og Adfærd*, va-
æbme buok su sagaidi ja mædnoi.
rotes lakkai. Varotesvuot.

Uforskammet, adj. 1, hæppad-
ttai, -mættos; 2, hæppantæbme.

Uforskrækket, adj. 1, balla-;
hirkmastuvakættai.

Uforskyldt, adj. ansaškættai.

Uforsonet, adj. 1, soavat-; 2
ggodkættai.

Uforsonlig, adj. 1, soavat-; 2,
ggodmættos. -mættoset. -mæt-
vuot.

Uforstaaelig, adj. arvedmættos.
ttoset. -mættosvuot.

Uforstand, s. 1, jiermetesvuot;
allagvuot.

Sv. 1, vadna miela; 2, mielates-
; 3, kaivesvuot.

Uforstandig, adj. 1, jierme-
æ; 2, jallag. 1, jiermetes-; 2,
lakkai. 1, jiermetesvuot; 2, jal-
vuot.

Sv. 1, vadna mielak; 2, jierbme-;
3, mielatebme; 4, kaives.

Uforstillt, adj. 1, duodalaš; 2,
jolgalaš.

Uforstyrrelig, adj. 1, moivvi-;
moivašuvva-; 3, hævvanmættos, *ufor-
styrrelig Helbred*, hævvanmættos dær-
vasvuotta.

Uforstyrret, adj. 1, moivi-; 2,
moivašuva-; 3, hævvankættai.

Uforsvarlig, adj. bæloštmættos,
*en uforsvarlig Handlemaade, Skjo-
desløshed*, bæloštmættom mænnodæb-
me, fuolatesvuot. -mættoset. -mæt-
tosvuot.

Sv. i kobdatatte.

Uforsvaret, adj. bæloštkættai.

Uforsynlig, adj. 1, fuola-; 2,
moraštæbme. 1. fuolatesvuot; 2,
moraštesvuot.

Uforsynet, adj. 1, -taga, *han
er uforsynet med Mel*, jaſotaga son
læ; 2, -tæbme; jaſotesvuotta sust læ.

Uforsættlig, adj. 1, dato-; 2,
aigo-; 3, ævtokættai, *en uforsættlig
Brøde*, dato-, aigo-, ævtokættai mæd-
dadus. -kættaivuot.

Uforsøgt, adj. gæčalkættai.

Sv. kæččeleke.

Uforsørget, adj. 1, dillai boa-
dekættai; 2, hætte-; 3, vadna-; 4,
oarbesdillalaš, *ved sin Død efterlod
han sig smaa og uforsørgede Børn*,
jamededin de ucca ja oarbes dillalaš
manaid son gudi.

Sv. 1, valdok; 2, kutte i anje sa-
jai poattam.

Ufortalt, adj. 1, dubmikættai,
dette være sagt enhver ufortalt, lek-
kus dat celkkjuvvum juokkaš dub-
mikættai; 2, sarnokættai.

Ufortjent, adj. 1, ansaškættai;
2, addujuvvum, *det var et ufortjent
Gode*, dat læi ansaškættai, addujuvvum
buorre.

et helt Selskab, son didi ebba ðohg-ganæme gallidet, havskotet; vi have faaet en, son kan Underholde os, gallidam guoime mi læp oazjom; 5, sardnot; sagaid adnet; sagain læt, han underholdt sig længe med ham, gukka son sardnomen, sagain læi suin.

Sv. piæbmek

Underholdning, s. 1, biebmek; 2, æletæbmek; ælatus; 3, gallidæbmek; 4, havskotæbmek, mange *Folk* for *Underholdningen*, gittos ædnag gallidæbmek, havskotæbmek; havskudak; 5, agjanas, de *Aftenunderholdningen* vi have, dak ækked agjanasak, maid animek; 6, sardnom; 7, sagaid adnem.

Underholder, s. 1, biebmek; 2, æletægje; 3, gallidægje; 4, havskotægje.

Underjordisk, adj. 1, vuolla olmai; 2, huobmak; 3, gufitter; guvitter; 4, ædnam vuold, *underjordisk* *Id*, dolla ædnam vuold; 5, ædnam vuollasað.

Underkaste, v. 1, vuollai bigjat, *underkaste sig den Sag*, dam aðse vuollai jeðas bigjat; jeg *underkaster* det din *Æresfølelse* hvad du vil betale mig, du gudnedovdo vuollai bigjam maid munji mafsar eigok; 2, vuolledet; 3, vuollai addet; 4, -luoittem. *Underkaste sig*, 1, vuollanet; *underkaste sig enhver Ting for Sakramentets og for Guds Skyld*, juokke aðse vuollai vuollanet sakramenta ja lbmel ditti; disse *Folk* have frivilligen *underkastet sig*, dak olbmuk vuollanam læk æftomiellalaðjan; 2, vuollai mannat, *underkaste sig en Forretning*, fidno vuollai mannat. *Være underkastet*, vulað; vuold; vuollai addjuvvum, luittjuvvum;

Soldaten og Matrosen ere *underkastede Livsføre*, soldatta ja matros hæg hæde vuold, vulað, vuollai addjuvvum, luittjuvvum læ.

Sv. 1, vuollai piejet; 2, -vaddet; 3, *underkaste sig Guds Vilje*, eðet Jubmelen situd met sættelet, Jubmelen lagatasi litatet.

Underkastelse, s. 1, vuollai bigjam; 2, vuolledæbmek; 3, vuolladæbmek; 4, -luoittem. 1, vuollanet; 2, vuollai mannam.

Underkjende, v. 1, i dokkiet *underkjende en Dom*, duomo i dokkiet.

Underkjendelse, s. i dokkietæbmek.

Underkjøbe, v. 1, addaldag boft buftet, vuopillet, sarnotet, jeg *underkjøber* han man være hemmeligen *underkjøbt af nogen* til at ruade mig dette gaddam son suolet addaldagai boft vuittjuvvum, buftjuvvum, sarnotuvvum læ muo dasa ravvit; 2, lottim.

Underkjøben, s. 1, addaldag boft buftem, vuoittem; sarnotæbmek; 2, lottim.

Underklædning, s. vuollasað bixtes.

Underkonge, s. vuoleb gonagas *Underkonge og Overkonge*, vuoleb gonagas ja aleb gonagas.

Underkraft, s. 1, oavddo; 2, ibmaðfabmo.

Underkue, v. 1, vægald vuolledet; 2, vuollai naggit, et *underkue Folk*, vægald vuolleduvvum, vuolnaggjuvvum olbmuk.

Sv. 1, njeitet; 2, vuollai peoket; 3, tojet; 4, nalet.

Underkuelse, *Underkuelse*, s. 1, vægald vuolledæbmek; 2, vuollai ædnami naggim.

Underkuer, s. 1, vögald vuok-
dægje; 2, vuollai naggijægje.

Underlag, s. 1, vuollabjatak; 2,
lužak.

Underlig, adj. 1, ovdulaš; 2,
mašlaš; 3, vavas; 4, hærvvai, *det*
er et meget underligt Fruentimmen,
it læi mælgad hærvvai dat niſſon;
ervvaslagan, *det er et underligt*
preg han taler, hærvaslagan giella
aid som sardno; 5, hækкалаš, en
u-rlig Gjerning, hækкалаš dakko.

Sv. 1, autos; 2, imalaš; 3, koksoš.

Underligen, adv. ovdulažžat; 2,
mašlažžat; 3, vavaset, *det gik un-*
derligen til med den Sag, vavaset
ille dat ašše manai; 5, hærvaslak-
ti; 6, hækкалаžžat.

Underlighed, s. 1, ovdulašvuot;
ibmašlašvuot; 3, vavasvuot; 4,
ervvairvuot, *den Mand har mange*
underligheder, dam olbmast ædnag
mašlašvuodak, vavasvuodak, hær-
vairvuodak hæk; 5, hækкалаšvuot.

Underligge, v. 1, vuoitataddat;
biðekættai šaddat.

Underliggen, s. 1, vuoitatad-
im; 2, biðekættai vuot.

Underliggende, adj. vuluš, *Ri-*
et og dets underliggende Landska-
er, valddegodde ja dam vuluš æd-
mak.

Sv. vuolen oroje; kulte vuolen le.

Underliv, s. 1, vuolle vaibmo;
čavgja.

Sv. čovve.

Underlæbe, s. vuoleb bofsam.

Underlægge, v. vuollai bigjat,
ord og Himmel er ham underlagt,
dnam ja albme su vuollai, sinji vu-
žžan bigjajuvum, læk.

Sv. vuolai piejet.

Underlæggelse, s. vuollai, vu-
žžan bigjam.

Underlæker, s. vuoleb oapa-
tægje.

Undermaal, s. uceb mitto.

Undermand, s. 1, vuoleb; 2,
vuluš, *han vilde befale over mig, som*
om jeg var hans Undermand, muo
son ravvit aigoi dego su vuoleb, vuluš
legjim.

Underordne, v. vuolledet. *Un-*
derordne sig, vuollanet, *Menneske-*
nes Tanker maa underordne sig det
aabendarende Ord, olbmū jurddagak
ferttijek almostuvvum sadnai vuolla-
net. *Underordnet*, vuoleb, *de Un-*
derordnede og Overordnede, vuole-
buk ja oaiwabuk.

Underordnen, s. vuolledæbme.
Vuollanæbme.

Underpant, s. littopantta.

Underret, s. vuoleb digge.

Underrette, v. dieddetet, *gaa for*
at underrette din Moder, vuolge
dieddetet ædnasad.

Sv. tetetet.

Underrettelse, **Underretning**, s.
1, dietto, *jeg skriver Underretning*,
diedo čalam; *da der ikke er kommet*
nogen Underretning, go i læk boat-
tam mikhoge dieddoid; 2, dieddetæbme.

Undersaat, s. vuolebuš, *Før-*
holdet mellem Regenten og Under-
saatterne, gaskavuotta raddijægje ja
vuolebužai gaskaat.

Sv. vuolelaš.

Undersættlig, adj. vuollebuš-
laš, vuolebuš, *deres undersættlige*
Lydhed, sin vuolebušlaš, vuolebuš
gullolašvuotta.

Undersat, adj. se undersættig.

Undersøgt, s. skierestak.

Undersøgt, s. skierestak; 2,
mašlašvuot; 3, vavasvuot; 4,
ervvairvuot; 5, hærvasvuot; 6,
hækкалаšvuot.

Underskrive, v. namas vuol-
lai čallet.

Sv. nammabs vuolai čalet.

Underskrivning, s. namas čallem.

Underslæb, s. 1, bættolašvuot; 2, njittam.

Sv. 1, peltem; pettogesvuot; 2, larem.

Understaa sig, v. 1, irgudet; 2, duosstet.

Sv. 1, tuostet; 2, herdot; 3, vuoihelet.

Understatikke, v. suolet dasa bigjat, et falsk, understukket Brev, værre, suolet dasa bigjujuvvum čal.

Understikning, s. suolemas bigjam.

Understræge, v. vuollai sargastet.

Understrægning, s. vuollai-sargastæbme.

Understøtte, v. 1, caggat, caggadet; caggastet; 2, vækket, understøtte en med Penge, rudaiguim olbmui vækket; 3, audedet, understøtte ens Ønsker, olbmui savvaldagaid audedet.

Sv. 1, tutet; 2, tuoddet; 3, vekket.

Understøttelse, s. 1, dudde; 2, caggam, caggadæbme, caggastattem; 2, vække, han har faaet offentlig Understøttelse til Reisen, valdegoddest son læ oažžom væke matkkasis.

Understøtter, s. 1, cagge; caggadægje; caggastægje; 2, væketægje; 3, audedægje.

Undersætsig, adj. vuollegaš ja gassag.

Sv. vuollekes ja kassok.

Undersøge, v. 1, ocatet, derfor vil jeg ikke undersøge ham, im mon dam ditti su ocataddat aigo; jeg undersøger en Sag naar jeg fritter og spørger, ocataddam ašše go jærahaddam ja gačahallam; 2, sogardet, undersøge sig selv, ješječas sogardet; 3, guoratallat, undersøge

sit Levnet, ællemgærdes guoratallat den Sag maa nøje undersøges, da ašše færtte visut sogarduvvut, guoratallujuvvut; 4, suoratet; suoratet, undersøge sig selv efter de ti Bud, suoratattet ječas loge bakkom niid; undersøge om den Sag, suoratattet dam ašše birra; 5, isskalat, jeg undersøgte ham og Sandheden af hans Ord, isskalim su ja su sani duotvuode.

Sv. 1, ocotet; 2, jæskotet; 3, kætet.

Undersøgelse, s. 1, ocatæbme; ocataddam; 2, sogardæbme; 3, guoratallam, han anstillede mange Undersøgelser, ollo guoratallamid, sogardemid son dagai; 4, suoratæbme; suoratus; 5, isskalæbme.

Undertegne, v. namas, mærkas vuollai bigjat.

Undertegnelse, *Undertegning*, s. namas, mærkas vuollai bigjam.

Undertiden, adv. 1, muttom, undertiden gjør man det, som man under andre Omstændigheder ikke vilde gjøre, muttomin dakkat olmmi maid ærra dillest i son aiggom dakkat; 2, muttom gaskast; muttom gaskast-gaskaid, Fornuften tager undertiden af, muttom gaskaid gæppan jierbme; undertiden bruges Intet, muttom gaskaid i maggarge adnujuvu.

Sv. 1, muttemin; 2, muttem pah.

Undertrykke, v. 1, caggat; 2, duššen dakkat, daššadet, undertrykke en Tanke, et Oprør, jurddag, væstaihago duššadet, caggat; 3, vuollai ædnami naggit; 4, jalgides vuollai duolbmat, undertrykke de Fattiges vaivašid vuollai, ædnami naggit, jalgides vuollai duolbmat.

Sv. njeitet.

Undertrykkelse, s. 1, caggat; 2, duššadæbme; 3, naggim; 4, jalgides vuollai duolbmam.

Undertrykker, s. 1, oagge; 2, ššadægje; 3, naggijægje; 4, juldesh vuollai duolbme.

Undertvinge, v. 1, haldosis-; valddasis naggit, *undertvinge Lan- og Folk*, ædnamid ja olbmuid haldosis, valddasis naggit; 3, vuollai naggit, buftet, *et undertvunget Folk*, vuollai naggijuvvum, buftajuvvum olbmuk.

Undertvingelse, s. 1, halddosis-; 2, valddasis naggim, bustem.

Undertvinger, s. 1, halddosis-; valddasis naggijægje, bufte.

Underveis, adj. 1, matkest, *han dste ikke om han var underveis*, diettam læigo son matkest; 2, boatmen læt, *jeg traf ham selv, han er underveis hid*, ječas gavdnim, boatmen læ.

Underverden, s. oavddoilbme.

Underverden, s. vuollasaš oilbme.

Undervise, v. 1, oaivadet, *undervise Menneskene i Ordet*, oaivaet olbmuid sadnai; *undervise af Ordet* sanest oaivadet; 2, bagadet, *et var en Trolldmand, som underviste mig derom*, noaidde læi gutteam bagadi ja munji ravi; 3, oapatet; 4, valdalet; valdatet, *jeg kan ikke undervise dig om det Sted*, im mate munji valdatallat dam baike.

Sv. 1, oivotet; 2, oppetet.

Undervisning, s. 1, oaivadæbme; oaivodus; 2, bagadæbme; bagadus; 3, oapatæbme, *Undervisning have vi ikke*, oapatubme mist i læk; oapatus; oappo; 4, valdaæbme; valdatallam; valdatus.

Sv. 1, oivotes; 2, opetes.

Underviser, s. 1, oaivadægje; 2, bagadægje; 3, oapatægje; 4, valdaægje; valddatalle.

Undervægt, s. uceb viékko.

Underværk, s. 1, oavddo-; 2, ibmašdakk, barggo.

Sv. autopargo.

Undfalde, v. 1, erit šaddat; 2, javkkat; 3, vælttat, *det undfaldt mig af Hukommelsen*; dat javkai, væltai, erit šaddai muo muitost; *Faderens Kjærlighed til ham undfaldt ham ikke*, ače rakisvuotta sunji i vælttam sust.

Undfange, v. 1, ælotet; 2, vuolgalet; 3, sakkanattet; 4, *undfange en Tanke*, jurddag oaššot. *Undfanges*, sakkanet.

Sv. 1, vuolgalet; 2, sakkatet. Sakkanet.

Undfangelse, s. 1, ælotæbme; 2, vuolgaæbme; 3, sakkanattem. Sakkanæbme.

Undfly, v. 1, bataret, *undfly Farer og Fiender*, varin ja vaššalašain bataret; 2, bæssat, *at søge Frielser, hvor man kunde undfly dem*, er urigtigt, gæččalusaid occat go dain bæssam, bataram lakkai læi, i læk riev.

Sv. pateret.

Undflyve, v. 1, batarussi girdet; *Fuglen udfløi*, lodde batarussi girdi.

Undgaa, v. vælttat, *det er ikke til at undgaa*, i læk vælttamest; *naar han flyer da undgaar han Mishandling*, go bataradda de væltta bahha mænost; *det undgik min Opmærksomhed*, dat muo suobmašæmest, aicemest væltai; 2, bæssat, *de kunde dog ikke undgaa den Tvang de flyede fra*, æi si almaken mattam dam baggest erit bæssat mast si bataregje.

Undergaaen, s. 1, vælttam; 2, bæssam.

Undgjælde, v. 1, mafsats; 2, gillat, *Sønnen maatte undgjælde for*

gode Exempler, nuoraidi, nuorra vekki siega auddanmærkaid addet; 4, nuorra gærdde.

Sv. nuoravuot.

Ungdommelig, adj. nuorralagan; 2, nuorra, *han har et endnu ungdommeligt Udseende*, ain sust læ nuorralagan, nuorra habme.

Ungdommelighed, s. nuorravuot.

Ungdomsaar, s. nuorravuoda jagek.

Ungdomsaldet, s. nuorravuoda akke, aigge.

Ungdomsfeil, s. nuorravuoda mæddadus.

Unge, s. čivg.

Sv. čuk. *Som har Unger*, 1, čukek; 2, manak.

Ungersvend, Ungkarl, s. bardne; bardneolmuš. *Som er Ungkarl*, barnalaš.

Unna, adv. 1, erit, *sætte, bringe unna*, erit ragjat; 2, audast erit, *gaa unna!* vaze audast erit!

Sv. erit.

Unode, s. bahha dappe. *Som har Unoder*, bahha davalas.

Sv. 1, pahha nalle; 2, -sivvo. Pahha nalek.

Unytte, s. 1, avketesvuot, *Arbeidets Unytte og Uhensigtsmæssighed kunde han ikke indse*, bargo avketesvuoda ja joavdelasvuoda i son mattam oaidnet; 2, hedo-; 3, gælbotesvuot.

Unyttet, adj. 1, adnukættai; 2, joavdelas, *lade Dagene gaa unyttet hen*, beivid luoitte adnukættajen, joavdelassan mannat; *her staa Fyrretræerne unyttede*, dabe orruk bæcek joavdelassan; *unttet Jord*, joavdelas, adnukættai ædnam. 1, adnukættai; 2, joavdelasvuot.

Unyttig, adj. 1, avke-; 2, hedo-;

3, gælbotesme. *jeg er unyttig* - *jeg ikke engang kan bage en Kage*. gælbotesme læm, go im buste galog; gakkit; 4, joavdelas. *Noget, noget som er unyttig*, rieppo. *Blive unyttig*, 1, avke-; 2, hedo-; 3, gælbtuvut. *Gjøre unyttig*, 1, avke-; 2, hedo-; 3, gælbotteset. 1, avketes-; 2, hedotes-; 3, gælbotes-; 4, joavdelas lakkai. 1, avke-; 2, hedo-; gælbotesvuot; 4, joavdelasvuot.

Sv. 1, tošses; 2, kenes; 3, sonpatebme; 4, vizzel.

Unægtelig, adj. 1, biettal-; biettadmættos, *en unægtelig Sandhed*, biettalmættom duotvuotta; 2, šit mættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. i luletatte.

Unævnelig, adj. namatmættom -mættoset. -mættosvuot.

Unævnt, adj. namatkættai.

Unødet, adj. 1, naggi-; 2, bakkikættai; 3, bakkikættai; 4, naggotaga.

Unødig, unødvendig, adj. 1, darbaškættai; 2, darbašmættom. 1, darbaškættai; 2, darbašmættoset. darbaškættai; 2, darbašmættosvuot.

Unøisom, adj. duttamættom, *Unøisomme faar aldrig nok*, duttamættom olmuš i oaze goassegen olasi, gallasi. Duttamættoset. Duttamættomvuot.

Uombedet, adj. 1, rokkadalla-; 2, ano-; 3, bivdekættai.

Uomgjængelig, adj. 1, akkedet, 2, laittaset; 3, ruojos; 4, velttemættos, *en uomgjængelig Nødvendighed*, velttemættos darbašvuot. 1, akkedet, 2, laittaset; 3, ruojos; 4, velttemættoset. 1, akkedvuot; 2, laittasvuot; 3, ruojosvuot; 4, velttemættosvuot.

Uomskaaren, adj. birračuopattai.

Uomskiftelig, adj. moalsomæt-
-mættoset. -mættosvuot.

Sv. molstokes.

Uomstødelig, adj. 1, rotte-; 2, iisadmættos, *uomstødelige Sandler*, rotte-, duššadmættos duotadak. -mættoset. -mættosvuot.

Uomstødt, adj. 1, rotte-; 2, dušš-
kættai.

Uomtaaget, adj. 1, murkud-; 2, skokættai.

Uomtalt, adj. 1, sarno-; 2, bælkættai, *bedre at være uomtalt end e omtalt*, buoreb bægotkættai læt bahhast bægotuvvum.

Uomtvistelig, adj. vuosstainagallamættos. -mættoset. -mættosot.

Uomtvistet, adj. vuosstainagallakættai.

Uopdragen, adj. 1, bajasgessurukættai, *en Enke med tre uopagne Børn*, læsk goim bajasgessurukættai manaiguim; 2, nævrredalaš, *et uopdraget Menneske*, nævr-davalaš olmuš.

Uopdyrkelig, adj. 1, bargga-; difšomættos, *uopdyrkelige Jorde*, rgga-; difšomættos ædnamak.

Uopdyrket, adj. 1, bargga-; 2, iškættai.

Uopfindersk, *uopfindsom*, adj. hutkke-; 2, smiettamættos.

Uopfordret, adj. 1, ravka-; 2, čokættai.

Uopfundet, adj. 1, gavna-; 2, tke-; 3, smietakættai.

Sv. kaudnek.

Uopfyldelig, adj. 1, dævdde-; ollašuvvumættos.

Uopfyldt, adj. 1, dævde-; 2, lašuvakættai, *uopfyldte og uopfyldige Ønsker*, dævde-, ollašuvakæt-

tai ja dævde-, ollašuvvamættos sa-valdagak.

Uophidset, adj. 1, hatte-; 2, hoapokættai.

Uopholdelig, adj. 1, ajet-; 2, vippad-; 3, orost-; 4, agjankættai; 5, vippa-; 6, orromættos.

Uophørlig, adj. 1, hætto-; 2, nokka-; 3, laittamættos.

Uopklaret, adj. 1, čuovge-; 2, čielgkættai.

Uoplevet, adj. ælekættai, *uoplevne Begivenheder*, ælekættai dæpatusak.

Uopløselig, adj. 1, čoavdde-; 2, nuolle-; 3, čielggemættos, *uopløselige Knuder og Gaader*, čoavdde-, nuolle-, čielggemættos čuolmek ja sevdnjis sanek; 4, suddadmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uopløst, adj. 1, čoavde-; 2, nuola-; 3, čielga-; 4, suddakættai.

Uopmuntret, adj. 1, avčo-; 2, alšo-; 3, viggatkættai.

Uopmærksom, adj. 1, aice-; 2, fuobmaš-; 3, darkkelmættos, *uopmærksomme Tilhørere*, darkkelmættom guldalægjek; aice-, fuobmaš-kættai. -mættoset. -mættosvuot.

Uopnaaelig, adj. 1, jufsamættos, *en uopnaaelig Lykke*, jufsamættom oasalašvuotta, buorre oasse; 2, ollamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uopnaaet, adj. 1, juvsa-; 2, olakættai.

Uoppebaaret, adj. 1, vuosstai-valde-; 2, oažokættai, *uoppebaarne Velgjerninger*, vuosstaivalde-, oažokættai addaldagak.

Uopredt, adj. 1, lače-; 2, rakad-kættai.

Uopregnelig, adj. lokkamættos.

Uopreiselig, *uoprettelig*, adj. mafsamættos, *et uopretteligt Tab*, mafsamættos vahag. -mættoset. -mættosvuot.

Uoprettet, adj. mavsakættai.

Uoprigtig, adj. 1, duot-; 2, vuoiggadmættos. -mætloset. -mættosvuot.

Uopryddelig, adj. 1, ragja-; 2, difsomættos.

Uopryddet, adj. 1, raja-; 2, divšokættai.

Uopsagt, adj. ruftud gaibedkættai.

Uopsigelig, adj. ruftud gaibedmættos, *uopsigelige Penge*, ruftud gaibedmættos ruđak. -mætloset. -mættosvuot.

Uopskydelig, adj. *se uopsættelig*.

Uopsættelig, adj. 1, mañned-; 2, vippadmættos, *uopsættelige Arbeider*, mañned-, vippadmættos bargok. -mætloset. -mættosvuot.

Uopsøgte, adj. ocakættai.

Uopvakt, adj. 1, bovtē-; 2, covnakættai, *uopvakte Sjæle*, bovtē-, covnakættai sielok.

Uorden, s. rajotesvuot; 2, moivve; moivvevuot; 3, boasstovuot. *Bringe i Uorden*, 1, moivvit; moivašuttet; 2, bolttot; 3, sægotet. *Komme, geraade i Uorden*, moivašuvvat, moividet; 2, sækkanet.

Sv. 1, hemse; 2, malske.

Uordentlig, adj. 1, moivvai, *en uordentlig Læsning*, moivas lokkam; 2, vivortæbme, *bære sig uordentlig ad*, vivortæbmen mænnodet; 3, ragjanmættos; 4, sivotæbme; 5, bahhadavalaš. 1, sivotes-; 2, bahha lakkai.

Sv. 1, vijortebme; 2, sleuvo, sleuvot; 3, slincos. *Være uordentlig, i Uorden*, sleuvahet.

Uordholden, adj. 1, sanes doalakættai; 2, sanestes bisokættai, bisomættos. 1, sanes doalakættaivuot; 2, sanestes bisokættaivuot, bissomættosvuot.

Uordnet, adj. 1, raja-; 2, lagdekættai.

Uoverdraget, adj. addekættai

Uoverdreven, adj. i bagjel mærralaš; 2, i bagjelmuddolaš.

Uoverenstemmelse, s. 1, soappa-; 2, heivvimættomvuot.

Uoverensstemmende, adj. 1, soappa-; 2, ofti heivvimættom, *uoverensstemmende Beretninger*, soappa- ofti heivvimættom muittalusak.

Uoverkommelig, adj. 1, vægje-; 2, dakka-; 3, barggamættos, *uoverkommelige Arbeider*, vægje-, dakka-, barggamættos bargok; 4, fidni-; 5, oažžomættos, *saa mange Penge en uoverkommelige*, nuft ædnag ruđak fidni-, oažžomættosak læk.

Uoverlagt, adj. 1, arvval-; 2, jurdaškættai.

Uoversat, adj. jorgalkættai.

Uoversteget, adj. bagjelmanakættai.

Uoverstigelig, adj. 1, bagjel manna-, 2, -goargnomættos. -mætloset. -mættosvuot.

Uoversættelig, adj. jorggalmættos. -mætloset. -mættosvuot.

Uovertalelig, adj. sarnot-, -sarnotaddamættos.

Uovertalt, adj. sarnotkættai.

Uovertruffen, adj. bagjelmanakættai.

Uovertræffelig, adj. bagjelmanamættos. -mætloset. -mættosvuot.

Uovervejet, adj. 1, darko-; 2, jurdaškættai.

Uovervindelig, adj. vuoitekmættos.

Uovervunden, adj. vuoitekættai.

Upaaagtet, adj. vuttivaldekættai.

Upaaankelig, adj. 1, vaiddel-; 2, guoddelmættos.

Upaaanket, adj. 1, vaiddel-; 2, guoddelkættai.

Upaaberaabt, adj. čuorvokættai.
Upaadømt, adj. duobmekættai.
Upaaklagelig, adj. 1, guoddel-;
 vaiddelmættos. -mættoset. -mæt-
 vuot.
Upaaklaget, adj. 1, guoddel-;
 vaiddelkættai.
Upaaklædt, adj. garvodkættai.
Upaalidelig, adj. 1, oskaldas-
 ættos; 2, i oskaldatte. -mættoset.
 ættosvuot.
 Sv. 1, vanajakkates; 2, njalketakes.
Upaamindet, adj. 1, muittat-; 2,
 rvekættai.
Upaansødet, adj. bagjelnagge-
 ttai.
Upaapassende, upaapasselig,
 1, varo-; 2, fuolataæbme.
Upaaskjønnet, adj. dovdakættai.
Upaatalt, adj. 1, vaiddel-; 2,
 ibedkættai.
Upaatvivlelig, adj. æppedmæt-
 os, en *upaatvivlelig Sandhed*, æp-
 dmættom duotvuotta. -mættoset.
 ættosvuot.
Upaatænkt, adj. jurdaškættai.
Upartisk, adj. 1, vuoiggad; 2,
 njuolggad, en *upartisk Dom*, vui-
 s, njulgis duobmo. 1, vuoiggadet;
 njuolggadet. 1, vuoiggadvuot; 2,
 uolggadvuot.
Upasselig, adj. 1, i riefstai dier-
 os; 2, skivas. 1, i riefstes diervas-
 totta; 2, skivasvuotta.
 Sv. 1, puocek; 2, ille vejeje; 3,
 æbča.
Upassende, adj. heivvimættom,
 en *upassende Munterhed*, heivvi-
 ættom ervokvuot. -mættoset. -mæt-
 svuot.
Upletet, adj. duolvakættai.
Upriselig, uprisværdig, adj. 1,
 aidno-; 2, ramedmættos; i maino-
 lle; i ramedatte.

Uprøvet, adj. 1, gæččal-; 2, guo-
 ratallakættai.

Upudset, upyntet, adj. 1, činät-;
 2, sæsatkættai.

Uqvemsord, s. 1, unokasvuoda-;
 2, heivvimættom sadne.

Sv. 1, nalses-; 2. vastes pako.

Ur, s. juov.

Uraad, s. 1, hætte; 2, *han mær-
 kede Uraad*, fuobmaši atte mikkege
 læi, mi i læm buorre.

Uraadelig, adj. 1, radde-; 2,
 ravvemættos.

Uransagelig, adj. 1, sogardalla-;
 2, guoratallamættos, *hvor uransage-
 lige hans Domme!* man guoratalla-;
 sogardallamættomak su duomok. mæt-
 toset. -mættosvuot.

Sv. ocelkenna.

Urbjerg, s. alggovarre.

Urbillede, s. alggogov.

Urede, s. 1, sækkanæbme; 2,
 moivve.

Sv. 1, malske; 2, hemse; 3, moive.

Uredelig, adj. 1, njuolgad-; 2,
 vuoigadmættos. -mættoset. -mæt-
 tosvuot.

Uregelmæssig, uregelret, adj.
 1, mærred-; 2, njulgikættai. -kættai.
 -kættaiivuot.

Uregjerlig, adj. 1, værrai; 2,
 mænnodakis; 3, radðemættos.

Sv. 1, startek; 2, svaile; 3, skindig.

Uregnelig, adj. lokkamættos.
 -mættoset. -mættosvuot.

Uren, adj. butesmættom. -mæt-
 toset. -mættosvuot.

Sv. 1, tuolvai; 2, smorvotum; 3,
 smaile, smaile čace.

Urenlig, adj. 1, čorgadmættos,
holde sig urenlig, čorgadmættosen
 ječas adnet; 2, nuosske. 1, -mættoset;
 2, nuosket. 1, čorgadmættosvuot;
 2, nuosskevuot; 3, *Urenligheder efter
 Mennesker og Dyr*: rappe; 4, robme.

Urenset, adj. 1, buteskættai; 2, dagjikættai, *urenset Uld*, dagjikættai ullo.

Uret, s. 1, værre, *dersom jeg har Uret*, jos læžam værest; værrevuot, *deri maa jeg give ham Uret*, dago dafhost læ værrevuot su bælest, su lut; *der er skeet ham Uret*, værrevuot læ sunji dappatuvvum, dakkujuvvum; 2, *med Uret, Urette beklage vi os over det, som vi have forskyldt*, i læk riest go dast mi valddelæp, maid mi læp ansažam.

Uret, adj. 1, værre; værralaš; 2, boassto, *jeg gik den urret Vei*, boassto gæino mannim; *jeg tog den urette Bog*, boassto girje valddim.

Sv. 1, poito; posto; 2, sattok.

Uret, adv. 1, værest; værralažžat; 2, boasstot.

Uretfærdig, adj. 1, værre; værralaš, værrai; 2, vanhurskesmættom, *uretfærdige Handlinger*, værralaš, vanhurskesmættom dagok; *han har en uretfærdig Sag*, vanhurskesmættom ašše sust læ.

Sv. orektsfærdog, vere.

Uretfærdigen, adv. 1, værest; værralažžat; 2, vanhurskesmættoset.

Uretfærdighed, s. 1, værrevuot; verudak, *jeg tager ikke med Uretfærdighed*, im værudagast valde; værralašvuot; værraivuot; 2, vanhurskesmættomvuot.

Sv. vere; verrotak.

Uretmæssig, adj. se *urettelig*.

Urettelig, adj. 1, værralagaš; 2, boasstolagaš.

Uretvis, adj. se *uretfærdig*.

Urevset, adj. rangaštkættai.

Urhane, s. Sv. hurre. **Urhøne**, snutto.

Urigtig, adj. boassto, *en urigtig Handling, Tanke, Formodning*, boassto dakko, jurd, gaddo; *du tog et*

urigtigt Lam, boassto labba valddik. Boasstot. Boasstovuot.

Urimelig, adj. bagjelmuddolaš, *en urimelig Fordring*, bagjelmuddolaš gaibadus; 2, vuoiggadmættos; 3, i jaketatte; 4, jierbmætæbme.

Urimeligen, adv. 1, bagjelmuddolažžat; 2, vuoiggadmættoset; 3, jiermetes lakkai.

Urimelighed, s. 1, bagjelmuddolašvuot; 2, vuoiggadmættomvuot, *at ville forlange Urimeligheder af vor Næste*, bagjelmuddolašvuodaid, vuoiggadmættomvuodaid dattot guimestes; 3, jiermetesvuot.

Urin, s. guž.

Sv. kož.

Uro, s. 1, mašotesvuot; 2, našotesvuot; 3, muosatesvuot, *da slap vi for den Uro*, de bæsaimek dæ muosatesvuodast; 4, rafhetesvuot; 5, valadæbme. **Forvolde Uroe**, *uroe* 1, mašo-; 2, našo-; 3, muosa-; 4, rafhetuttet. **Uroes**, 1, mašo-; 2, našo-; 3, muose-; 4, rafhetuvvut.

Sv. 1, stivs; 2, vaive; 3, muosse 1, stivset; 2, vaivetet; 3, muossetuttet.

Urokkelig, adj. 1, likka-; 2, nubbastuvvamættos, *en urokkelig Beslutning*, nubbastuvvamættos arvulus; 3, gæppamættos, *en urokkelig Sindsro*, nubbastuvva-, gæppamættos vaibmoraffhe.

Sv. 1, nannos; 2, kutte i virto.

Urokkeligen, adv. 1, likka-; 2, nubbastuvva-; 3, gæppamættoset.

Urokkelighed, s. 1, likka-; 2, nubbastuvva-; 3, gæppamættosvuot.

Urokket, adj. 1, likka-; 2, nubbastuva-; 3, gæppankættai.

Sv. hæirek.

Urolig, adj. 1, mašo-; 2, našo-; 3, muosataebme, *du har et uroligt Brød*, muosates laibbe dast læ; 4, rafhetæbme; 5, lodkadmættom, et

roligt Liv og et uroligt Sind, raf-
tes ællem ja lodkadmættom vaibmo;
orrommašo i adnet; *være urolig*
sig over noget, mastegen lodkad-
ættom læt, mastegen orrommašo i
lnet; 7, lævotæbme, *om Børn*; 8,
ullai; 9, valli; 10, valadægje; 11,
inccai, huncadakis; 12, skindig.
være urolig, 1, stullat; 2, valadet;
huncat, *Faarene, Lammene, Re-*
erne ere urolige, de ville løs, sav-
k, labbak, boccuk huncadek, luovos
iggek.

Uroligen, adv. 1, mašo-; 2, našo-;
muosa-; 4, rafheteslakkai; 5, lod-
admættoset.

Urolighed, s. 1, mašo-; 2, našo-;
muosa-; 4, rafhetesvuot; 5, lod-
admættoset.

Urolighed, s. 1, mašo-; 2, našo-;
muosa-; 4, rafhetesvuot; 5, lod-
admættomvuot; 6, lævotesvuot, o. s. v.

Urost, adj. 1, maino-; 2, ramed-;
bajed-; 4, gitekættai.

Urosværdig, adj. 1, i maino-
tte; 2, i ramedatte; 3, i bajedatte;
i gitetatte.

Urt, s. 1, urtas; 2, hurtes; 3, rasse.
Sv. 1, urtes; 2, grasse.

Urtegaard, s. urtegarden.

Sv. talkesgarden.

Uryddelig, adj. 1, raja-; 2,
agadkættai; 3, moivašuvvum. *Gjøre*
ryddelig, 1, moivvit; moivašuttet; 2,
ægotet.

Sv. malsketum. 1, malsket; 2,
emset.

Uryddet, adj. 1, raja-; 2, ča-
adkættai.

Uryggelig, adj. *se urokkelig*.

Urørlig, adj. 1, sirddemættos,
ørligt og urørligt Gods, luovos ja
irddemættos ælok; 2, likkat-; 3,
uoskatmættos. -mættoset. -mæt-
osvuot.

Sv. svaikke; svasketek.

Urørt, adj. 1, likka-; 2, guoska-
kættai; 3, njuorrankættai, *urørt se*
sin Næstes Nød, njuorrankættai guoi-
mes hæde oaidnet; 4, sirdekættai.

Usagt, adj. 1, sarno-; 2, cælke-;
3, bægotkættai, *det skal jeg lade*
være usagt, dam sarno-, cælke-
bægotkættai sarnom.

Usalig, adj. 1, audogasmættos;
2, oasetæbme. 1, audogasmættos-
vuot; 2, oasetesvuot.

Usamdrægtig, adj. 1, soappa-;
2, šiettamættos. -mættoset. -mæt-
tosvuot.

Usand, adj. 1, duotmættom; 2,
duššalaš, *en usand Beretning*, duot-
mættom muittalus. 1, duotmættoset;
2, duššalažžat. 1, duotmættomvuot;
2, dušše, *lyve Usandhed paa mig*,
muo bagjeli duššid giellastallat; *uagtet*
han forstaar siger han dog: jeg for-
staar ikke, er det ikke Usandhed?
josjoge gulla, almaken cælkka: im
gula, igo dat dušše læk? dušševuot;
duššalasvuot.

Sv. keles.

Usandfærdig, adj. 1, i duoda-
laš; duodamættos; 2, gieles. 1, i
duodalažžat; 2, -mættoset. 1, duo-
damættomvuot; 2, gielesvuot.

Usandsynlig, adj. i jaketatte;
jakkemættos. -mættoset. -mættos-
vuot.

Usans, s. 1, jiermetesvuot; 2,
jallagvuot.

Usanselig, adj. 1, rumaštæbme;
2, vuoiŋalaš.

Usanset, adj. 1, fuobmaš-; 2,
aicekættai.

Usavnet, adj. ocalkættai, *han*
døde usavnet, jami ocalkættai.

Useet, adj. 1, oaine-; 2, gæča-
kættai, *ingen Fisk slipper useet for-*
bi, i ofstage guolle bæsa gæčakættai

mæddel; *han var useet tilstede, men derfor ikke usynlig*, dast læi oaine-kættai mutto damditti oaidnemættos i.

Useilbar, adj. borjastmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uselskabelig, adj. olbmuiin bataradde.

Usigelig, adj. 1, sardno-; 2, cælkke-; 3, bægotmættos.

Usikker, adj. 1, i nanos; nanosmættos, *en usikker Efterretning*, muittalus, mi i læk nanos, nanosmættom muittalus; 2, visseesmættos. -mættoset. mættosvuot.

Sv. 1, nalketakes; 2, vahdalaš.

Uskaansom, adj. 1, armet-; 2, sæsstemættos; -kættai. 1, -mættoset; 2, -kættai. 1, -mættosvuot; 2, -kættai.

Uskaanet, adj. 1, armet-; 2, sæstekættai.

Uskabt, adj. sivnedkættai, *uskabte Væsener*, sivnedkættai luondok.

Uskadelig, adj. vahagattemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uskadt, adj. 1, vahagtaga; vahagatte-; 2, billedkættai.

Sv. 1, varres; 2, viggetak.

Uskatterlig, adj. 1, mærred-; 2, cælkkemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uskiftet, adj. juogadkættai.

Uskik, s. 1, nævre-; 2, bahhadappe.

Sv. 1, kenessvuot; 2, vastes tape.

Uskikkelig, adj. 1, bahha-; 2, nævrredavalaš.

Sv. 1, tokkones; 2, suoppates; 3, čuorpes.

Uskikket, adj. dokkimættos.

Uskjel, s. værre; værrevuot.

Uskjøn, s. čabbamættos.

Uskjøn som, adj. dovddamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uskreven, adj. čalekættai, *uskreven*

ne Love og Vedtægter, čalekættai lagak ja vierok.

Uskrømtet, adj. 1, duodalaš; 2, njuolggad. 1, duodalašžat; 2, njuolggadet. 1, duodalašvuot; 2, njuolggadvuot.

Sv. 1, njuolgga; 2, vana hærvaš-lemen.

Uskyld, s. vigetesvuot.

Uskyldig, adj. 1, vigetæbme, *være uskyldig deri*, vigetæbme dasa dam ala læt; 2, mainetæbme, *han er uskyldig deri*, son læ mainetæbme dasa; 3, aššetæbme.

Sv. 1, mainetæbme; 2, vikketæbme; 3, ruojes; 4, skalos.

Uskyldigen, adv. 1, vigetæbmet, 2, mainetæbmet; 3, aššetæbmet.

Uskyldighed, s. 1, vigetesvuot; 2, mainetesvuot, *Gud beskjermer Uskyldigheden*, lbmel mainetesvuodaid suogjal.

Usleben, adj. bastetkættai, *en usleben Kniv*, bastetkættai nibbe.

Uslidelig, adj. 1, nokka-; 2, biedggemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uslidt, adj. 1, noga-; 2, biedgekættai.

Usling, s. 1, rieppo; 2, æssel.

Uslukkelig, adj. se *uslukkelig*.

Usmeltelig, adj. 1, suddad-; 2, šolggi-; 3, medgidattemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Usmeltet, adj. 1, suddad-; 2, šolgid-; 3, medgidkættai.

Usminket, adj. 1, duodalaš; *usminket Guds frygt*, duodalaš lbmel ballolašvuot; 2, bainetkættai.

Usmykket, adj. 1, hærvaš-; 2, činatkættai.

Usonet, adj. soavatkættai.

Usonlig, adj. soavalmættos.

Usparet, adj. 1, armet-; 2, sæstekættai, *han lod hverken Mrj*

er Tid være usparet, i son søs-
im vaive ige višsalvuoda.

Uspiselig, adj. borramættos.

Uspist, adj. borakættai.

Usporlig, adj. vuotte-; 2, guora-
llamættos.

Uspurgt, adj. 1, jæra-; 2, gača-
ettai.

Uspundet, adj. banekættai.

Ussel, adj. 1, hægjo, *min For-
tning er ussel*, dille must læ hægjo;
*og har en ussel Forfatning og fører
usselt Liv*, hægjovuoda dille ja
llem must læ; 2, nævrre, *jeg lever
m en gammel Mand kan leve,
usselt Øje, ussel Haand*, ælam boa-
s lage miel, čalbmenævrrevuot,
ettalamesvuot; fuodna, *han er ussel
Boglæsning*, fuodna girje logost; 4,
ssel, *Ryggen er ganske ussel*, aibas
ssel læ čielgge. *Anse, agle for
ssel*, 1, hægjošet; 2, nævrašet; 3,
uodnašet.

Sv. 1, hægjos; 2, vaives; 3, vaivan;
armet.

Usselt, adv. 1, hægjot; 2, nævrret.

Usselhed, s. 1, hægjovuot; 2,
ævrrevuot; 3, fuodnavuot.

Ustadig, adj. 1, bissomættos,
*stadig i sine Beslutninger og Id-
etter*, bissomættos læt arvvalusaines
juonaines; 2, jorre, *ustadigt Veir*,
rre dalkke; 3, jotte; 4, golgge,
stadigt Sind, jotte, golgge miella.
ære ustadig, 1, guofladastet; 2,
rrat.

Sv. 1, molsotakes; 2, njalketakes;
palkotakes; 4, kivčel.

Ustadigen, adv. bissomættos.

Ustadighed, adj. 1, bissomæt-
svuot; 2, jorram-, jorrevuot; 3,
llam-, jottevuot; 4, golggam-, golg-
vuot.

Ustandhaftig, adj. bissomættos.
ættoset. -mættosvuot.

Ustandselig, adj. 1, orost-; 2,
bissanmættos. -mættoset. -mættos-
vuot.

Ustandset, adj. 1, orost-; 2,
bissankættai.

Ustraffelig, adj. 1, mainetæbme;
2, laitte-; 3, rangaštmættos. 1, mai-
netæbmet; 2, -mættoset. 1, maine-
tesvuot; 2, -mættosvuot.

Sv. 1, mainetebme; 2, ruojes.

Ustraffet, adj. rangaštkættai.

Sv. pakkateke.

Ustridig, adj. vuosstai nagga-
tallamættos.

Ustyrlic, adj. 1, værrai; 2, væi-
talas, *en ustyrlic Mund*, væitalas
njalbme.

Sv. 1, svaile; 2, stim; 3, spake.
Være ustyrlic, 1, kincoret; 2, standet.

Ustyrlicen, adv. 1, værrat; 2,
væitalassi.

Ustyrlighed, s. 1, værraivuot;
2, væitalasvuot.

Ustø, adj. joradakis. *Være, staa
ustødt, juovzgot, Bordet staa ustødt
naar Gulvet ikke er jævnt*, bævdde
juovzgo go latte i læk dilvet. Jora-
dakkaset. Joradakisvuot.

Usund, adj. diervasmættom, *her
er ingen god Lugt, her er en usund
Lugt*, i læk njalgga hagja, diervas-
mættom hagja læ dast; *han ser usund
ud*, diervasmættom habme sust læ.
-mættoset. -mættosvuot.

Sv. 1, skæbčes; 2, suopos.

Usvigelig, adj. 1, nanos; 2,
bætte-; 3, fallimættos. 1, nanoset;
2, -mættoset. 1, nanosvuot; 2, -mæt-
tosvuot.

Sv. 1, vittes; 2, jaskes; 3, čorges;
4, nannos.

Usveget, adj. 1, bætte-; 2, filli-
kættai.

Usvækkelig, adj. 1, njuorra-;
2, gæppanmættos, *hans Kræfter synes*

usvækkelige, su apek orruk njuorra-, gæppanmættosak; *hans Iver er usvækkelig*, su ælsarvuot læ gæppanmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Usvækket, adj. 1, njuora-; 2, gæppankættai.

Usynlig, adj. 1, oaidne-; 2, gæččamættom. *Blive usynlig*, gæiddot. *Gjøre usynlig*, geiddit; gæiddodet. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. vuoidnotebme. *Blive usynlig, om Maanen*, quosgnet, mano quosgna.

Usyret, adj. 1, surekættai; 2, suresdaigetæbme, *usyrede Brøds Høitid*, suresdaigetes laibi basek.

Sv. surotek.

Usædelig, adj. sivvotæbme. Sivvotæbmet. Sivvotesvuot.

Sv. 1, kenes; 2, paha tapek.

Usædvanlig, adj. 1, hækkas, *det var usædvanligt at høre et saadant Dyr*, hækkas læi gullat daggar fuodo; 2, ibmašlaš. 1, hækkaset; 2, ibmašlašžat. 1, hækkasvuot; 2, ibmašlašvuot.

Usømmelig, adj. 1, heivvi-; 2, soappamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Usømmet, adj. goarokættai.

Sv. korok.

Utaalelig, adj. 1, gilla-; 2, gierddemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. i kierdetatte; kierdisapta.

Utaalmodig, adj. gierddemættom, *et utaalmodigt ildesindet Menneske*, gierddemættom nævrrelundulaš olmuš. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. luo jotakes.

Utak, s. 1, šiggom; 2, bahha sakka, *jeg fik kuns Utak til Løn*, dušše šiggom, bahha sagaid balkkan mon ožžum.

Utaknemmelig, adj. gittonmættos,

vise sig utaknemmelig imod nogen for oppebaarne Velgjerninger, gittonmættosen ječas gæsagen čajetel vuosstaivalddujuvvum buri audast -mættoset. -mættosvuot.

Sv. vuosstomættos.

Utakket, adj. gitekættai.

Utallig, adj. lokkamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utalt, adj. logakættai.

Uterlig, adj. nuosske, *sterlig Gjerninger*, nuoskes dagok.

Utid, s. 1, assto-; 2, dilletes aigge; i *Utide*, asto-, dilletes aige *han kommer altid i Utide*, aleksast asto-, dilletes aige son boatta; 3, boassto aigge; 4, auddal aigge, *gaa af Tjeneste i Utide*, balvvahusast vuolgget auddal aige.

Utidig, adj. 1, boassto aigasas; 2, auddal aige, *et utidigt Foster*, auddal aige okke; 3, darbašmættom, *utidig Frygt*, darbašmættom ballo.

Utilbagekaldelig, adj. 1, ruštudgoččo-; 2, ruštudravkkamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utilbagekaldet, adj. 1, ruštudgoččo-; 2, ruštud ravkakættai.

Utilbøjelig, adj. 1, goades, *være utilbøjelig til noget*, miella la goades dasa; 2, sogjamættos, *derfor er jeg ganske utilbøjelig*, dasa mo læm aibas sogjamættos, 1, goadesaset; 2, -mættoset. 1, goadesvuot; 2, -mættosvuot.

Utilbørlig, adj. heivvimættom. -mættoset. -mættosvuot.

Utildækket, adj. 1, govča-; 2, moskotkættai.

Sv. lautek.

Utilfreds, adj. duđakættai, duttamættos, *utilfreds med de trufne Foranstaltninger og med sig selv*, duđakættai, duttamættos dakknuvvum lagadusaiguim ja ješječaines. Dutta-

ttom lakkai. Dada-kættaivuot; dut-
mættomvuot.

Utilfredsstillelig, adj. 1, dut-
-; 2, jaskudattemættos. -mættoset.
mættosvuot.

Utilfredsstillelse, s. dada-
ttaivuot; duttadkættaivuot.

Utilfredsstillet, adj. 1, duttad-;
jaskudattekættai.

Utilgivelig, adj. andagassi ad-
mættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utilgivet, adj. andagassi adde-
ttai.

Utilgjængelig, adj. bæssamæt-
s. -mættoset. -mættosvuot.

Utilekelig, adj. lovetæbme; 2,
ovva-; 3, luoittemættos. Lovetes-
kai. 1, lovetesvuot; 2, -mættoset.
lovetesvuot; 2, -mættosvuot.

Utilelt, adj. lovetæbme; love-
ga.

Utilskyndet, adj. 1, avčo-; 2,
stai-; 3, viggatkættai.

Utilstrækkelig, adj. 1, vaillo;
vanes.

Sv. vanes.

Utilelt, adj. halataddakættai,
en skal ikke slippe utilelt, i galga
lataddakættai bæssat.

Utilvant, adj. se uvant.

Utilelig, adj. se utidig.

Uting, s. 1, gælbolesvuot; 2,
evre dappe.

Utjenlig, adj. 1, adnemættos; 2,
okkimættom; 3, avketæbme. -mæt-
set. 1, -mættosvuot; 2, avketesvuot.

Utjenstagtig, utjenslfærdig,
tjenstvillig, adj. navgas. Navgaset.
avgasvuot.

Utolkelig, adj. zielgemættos.

Utolket, adj. zielggekættai.

Utro, adj. oskaldasmættom, hun
lev ham utro, son šaddai sunji oskal-
asmættos. -mættoset.

Utroskab, s. oskaldasmættomvuot.
Norsk-lappisk Ordbog.

Sv. vadnajakko.

Utrolig, adj. 1, jakke-; 2, ossko-
mættos; 3, mi jakkemest, osskomest
i læk. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. ojakkotebme.

Utryg, adj. 1, oajokættai, jeg
bliver utryg for den Skyld, šaddam
oajokættai dam gæččen; 2, i nanos;
3, rašše, Isen er utryg, jeŋ læ rašše,
jeŋ i læk nanos, 1, oajokættai; 2, i
nanna lakkai; 3, raššelekka. 1, oajo-
kættaivuot; 2, rašševuot.

Utryglet, adj. gærjodkættai.

Utrængende, adj. darbašmættom,
havde du dog givet hende, han er
utrængende, men hun skulde have
trængt til det, go don baic lifčik
sunji addam, olmai darbašmættom læi,
son baic lifči darbašet.

Utrængt, adj. darbaškættai.

Utrættelig, adj. 1, vaibba-; 2,
viessamættos. -mættoset. -mættos-
vuot.

Sv. 1, killos; 2, saure.

Utrættet, adj. 1, vaiba-; 2, vie-
sakættai.

Utræstelig, adj. 1, jeddemættos,
hun er utræstelig over Mandens Død,
jeddemættos son læ boadnjas jabmem
ditti; 2, jaskudattemættos. -mættoset.
-mættosvuot.

Sv. i jasketatte.

Utræstet, adj. 1, jeddekættai; 2,
jaskodattekættai.

Utugt, s. slæiddovuot.

Sv. 1, skekesvuot; 2, lutesvuot.

Utugtig, adj. slæiddo, utugtig
Tale, slæiddo sagak.

Utvængelig, adj. se ubetvængelig.

Sv. 1, vittes; 2, čorg.

Utvivlagtig, utvivlsom, adj. æp-
pedmættom.

Utvungen, adj. 1, naggi; 2,
bakkikættai, en fri og utvungen Be-

kjendelse, æftomiellalaš ja naggikettai dovdastus.

Sv. 1, ješ muoitales; 2, naggotak.

Utydelig, adj. 1, čielgadmættos; 2, njodgas, *Bogen er utydelig, thi dens smaa Bogstaver ere utydelige* njodgas læ girje go dam smavva bogstavak njodgas læk; 3, sælvadmættos; 4, sævdnjad. 1, -mættoset; 2, njodgaset; 3, sævdnjadot. 1, -mættosvuot; 2, njodgasvuot; 3, sævdnjadvuot.

Sv. šieudnjes.

Utydet, adj. čielgeketttai.

Utækkelig, adj. galmas. Galmaset. Galmasvuot.

Sv. 1, romes; 2, vastes.

Utællelig, adj. se utallig.

Utæmmelig, adj. damadmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utæmt, adj. damatkættai.

Utændelig, adj. se uantændelig.

Utænkelig, adj. 1, jurdaš-; 2, gaddemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utænksum, adj. se ubetænksum.

Utænkt, adj. 1, jurdaš-; 2, gaddekættai.

Utæt, adj. juoŋas, *Karret er utæt*, juoŋas læ litte; 2, avedakis. 1, juoŋasvuot; 2, avedakisvuot.

Utøilelig, adj. bagotmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utømmelig, adj. se uudtømmelig.

Udeblivelig, adj. vælttemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Udfordret, adj. hastekættai.

Udforskellig, adj. 1, dudkka-; 2, sogardmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Udforsket, adj. 1, dudkka-; 2, sogardkættai.

Udførlig, adj. 1, doaimat-; 2, dakkamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Udgrundelig, adj. guoratalla-

mættos, *disse hemmelige og udgrundelige Naturkræfter, der æger* ja guoratallamættos aimofamak. -mættoset. -mættosvuot.

Udgrundet, adj. guoratallakættai.

Udhøddelig, adj. gillamættos.

Undryddelig, adj. 1, dušad-; 2, javkkadmættos.

Undsigelig, adj. se usigelig.

Undslukkelig, adj. časkadmættos; časskamættos.

Undstøttelig, adj. eritakkamættos, *en undstøttelig Plet i hans Tanke- og Handlemaade*; eritakkamættos duolvva su vaimost ja mættosnovuodast. -mættoset. -mættosvuot.

Undstrækkelig, adj. vaimmættos.

Udttænkelig, adj. 1, jurdaš-; 2, smiættamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Undgaelig, adj. 1, velle-; 2, bæssamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Undskyldelig, adj. bæstamættos.

Undværslig, adj. ligadmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uvane, s. 1, bahha-; 2, nævredappe, davalasvuot.

Uvant, adj. 1, vuokkad; 2, harjankættai, *want til haardt Arbeide*, harjankættai garra barggoi.

Uvaragtig, sverig, adj. 1, bisse-; 2, bisste-; 3, biiddemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uvarsom, adj. varotæbmet. Varotæbmet. Varotesvuot.

Uvasket, adj. bæssakættai.

Uvedkommende, adj. 1, mas; 2, verulaš; 3, guoskatmættos, *en sig uvedkommende Sag, der kan nægtes* guoskatmættos ašše.

Uveir, s. nævredalkke.

Sv. 1, pahatalhe; 2, alme; 3, quoldo.

Uveisom, adj. 1, mannamættos, *uveisom Örken*, mannamættos ecce; 2, om *Vintervei*, moskos, rbas ratte.

Uvelkommen, adj. i miela mield, *velkomne Gjæster*, guosse, guttek læk miela mield.

Uven, s. usstebmættom, *vore venner*, usstebmættomidæmek.

Sv. vaššolas.

Uvenlig, adj. 1, usstebmættos, *venlig Modtagelse og et uvenligt lik*, usstebmættos vuosstaivalddubme ja usstebmættos gæčadæbme, lbme. -mættoset. -mættosvuot.

Uvenskab, s. usstebmættomvuot.

Uvenskabelig, adj. usstebmættomlagaš.

Uventet, adj. 1, doaivokættai, *uventet Lykke*, doaivokættai buoroasse; 2, vuordekættai.

Uvid, s. 1, jiermetesvuot; 2, jalgvuot.

Sv. jiermetesvuot.

Uvidende, adj. 1, diedekættai, *diedemættos, jeg er uvidende derom*, em diedemættos dasa; 2, daiddemættos, *anstille sig uvidende om en sag*, ječas ašše daiddemættosen dakat; 3, æppedaiddolaš.

Sv. 1, tietek; 2, tajetek.

Uvidenhed, s. 1, diedekættai-vuot; diedemættomvuot; 2, daiddemættomvuot, *Uvidenhed hvad den Synd angaar*, daiddemættomvuot dam uddo gorrai; æppedaiddovuot.

Sv. vadna tietem.

Uvigtig, adj. 1, ucca; 2, hægjo; 1, halbbe. -1, uccavuot; 2, hægjovuot; 1, halbbevuot.

Uvilkaarlig, adj. æftotæbme, *en vilkaarlig Bevægelse*, æftotes likastus; 2, fuobmaškættai; 3, arvvalkættai.

Uvillie, s. unokasvuot, *ingen Uvillie hos mig*, i mikkege unokasvuodaid muo duokken; unokas miella.

Sv. 1, væšše; 2, mobme; 3, udnotesvuot; 4, nadom, pahastallem.

Uvillig, adj. 1, navgas, *uvillige til det, der dog var deres Pligt at gjøre*, navggasak dasa, maid berrišegje dakhat; 2, goades; 3, bahhamiellalaš, *vise sig uvillig imod en*, čajetet ječas bahhamiellalašžari gudege vuosstai.

Sv. nadotakes.

Uvilligen, adv. 1, navgaset; 2, goaddaset; 3, bahhamiellalašžat.

Sv. naggoin; naggost.

Uvillighed, s. 1, navgasvuot; 2, goadesvuot; 3, bahhamiellalašvuot.

Uvillig, adj. vieras, virulaš, *efter uvillige Mænds Kjendelse*, vieras olbmai arvvalusai mield.

Uvindskebelig, adj. 1, viššalmættos; 2, doaimatkættai. 1, -mættoset; 2, doaimatkættai. 1, -mættosvuot; 2, doaimatkættai-vuot.

Uvirkksom, adj. 1, bargotæbme, *føre et uvirksomt Liv*, bargotes ællem ællet; bargo-; 2, duojojokættai; 3, ælšarmættos; 4, joavdelas.

Uvirksomhed, s. 1, bargakættai-vuot; bargotesvuot; 2, duojojokættai-vuot; 3, -mættosvuot; 4, joavdelasvuot.

Uvis, adj. 1, jiermetæbme; 2, visesmættom. 1, jiermetes lakkai; 2, -set. 1, jiermetesvuot; 2, mættosvuot.

Uvis, adj. 1, i nanos; 2, i visses, *det er endnu uvist om hun kommer*, i læk vela visses, nanos jos son boatta; vissesmættos.

Uvist, adv. 1, i nanoset; 2, i vis-saset; -mættoset.

Uvished, s. vissesmættosvuot.

Sv. juoreje. *Være uvis*, juoret; quekten juoren orrot.

Uvisnelig, adj. golanamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uvisnet, adj. golnakættai.

Uvitterlig, adj. diedekættai; diedemættos. diedekættai; -mættoset. diedekættaivuot; -mættosvuot.

Sv. tetek tajetek.

Uvittig, adj. 1, jiermetæbme; 2, jallag lakkai. 1, jiermetesvuot; 2, jallagvuot.

Uvorn, adj. 1, skiftes, et uvernt *Liv*, skiftes ællem; skiftetæbme, *de vare uorne, som ikke gad bygge rigtigt*, skiftetæmek legje, gudek æi viššam hufsit rief; 2, fuolatabme. 1, skiftes-, skiftetes-; 3, fuolates lakkai. 1, skiftesvuot; skiftetesvuot; 2, fuolatesvuot.

Uvurderlig, adj. 1, mærred-; 2, arvvalmættos arvost, haddest. -mættoset. -mættosvuot.

Uvæbnet, adj. værjokættai.

Uvægerlig, adj. biettalmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uvægret, adj. biettalkættai.

Uværdig, adj. 1, heivvimættom, *en uværdig Handling af en brav Mand*, šiega olbmai heivvimættom dakko; 2, dokkimættom; 3, gælbotebme, *han blev dømt uværdig til at beklæde noget Embede*, son dubmijuvui dokkimættosen, gælbotebmen maidegeu amatid adnet. 1, -mættom-,

2, gælbotes lakkai. 1, mættomvut; 2, gælbotesvuot.

Uvæsen, s. bahha, boassto meda, *man har længe drevet det Uvæsen*, dat bahha mædno gukka adnajuuvuon læ.

Uædel, adj. 1, gælbotebme, *en uædel Handlemand*, gælbotes mænnotebme.

Uægte, adj. 1, čielggamættos, *uægte Guld*, čielgamættos gulle; 2, *uægte Barn*, juolggomanna; 3, i riefes; 4, værre; verralaš.

Uægthed, s. 1, čielggamættosvuot; 2, værrevuot; verralašvuot.

Uændset, adj. doettalkættai.

Uerbædig, adj. vuollegamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uærlig, adj. gudnetæbme; gudnetutte, *man holdt den Straf igank Dage for en uærlig Straf*, dat raagaštus adnujuvui doluš aigin gudnetutte lakkai. Gudnetesvuot; gudnetuttem.

Udelæggelig, adj. bævut. bævvamættos.

Usinelig, adj. oidnumættos, *Fuglen havde sig til en usinelig Hinde*, lodde bagjani oidnumættom allagvut mættoset. -mættosvuot.

Usuet, adj. 1, harjet-; 2, harjankættai, *en usuet Arbejder*, harjankættai bargelaš, barggoelmai.

V.

Vaaben, s. værjo, *han gav sine Vaaben fra sig*, værjoides son aldes addi; *føre Vaaben imod sit Fædeland*, værjoid adnet šaddoædnames vuosstai.

Sv. varjo; værjo.

Vaabenbrag, **Vaabengny**, s. værjoslabma.

Vaabenløs, adj. værjotæbma. *Blive vaabenløs*, værjotavvut. *Gjøre vaabenløs*, værjotuttet. Værjotesvuot.

Vaabenmagt, s. soottortekka.

Vaad, adj. 1, njuoskas, *Jorden er Vaad*, njuoskas læ soenam; 2, gastas, *Græsset er vandt af Regnen*, rasek gastas, njuoskas læk arvest; 3,

ec, *Liget er vaadt*, njecos læ rumaš; *vaadt Veirlig*, gastadak, en vaad mmer, beständig vaadt *Veirligt*, uoskas gæsse, alelessi gastadak. Anse for vaad, njuoskašet. *Bløve* ad, 1, njuoskat; 2, gasstat, naar elsen bliver vaad, bliver den tung, bækst gastad de deddu; 3, laocat; 4, njeccat, *Trøet er blevet vaadt*, m har lagt i *Vandet*, njeccam læ nor, mi čacast læ orrom; 5, njart- t; 6, čacoot; čaccašuvvat; 7, laski- et; 8, spalccat, *alene om Skind*; 9, sivrrot; 10, snjalččat. *Gjøre vaad*, vørde.

Sv. 1, njuoskes; 2, njecos; 3, la- as; 4, suoldnos; 5, tæbbos; 6, slib- as; 7, med vaade *Øine*, kadnjel ulmi. 1, njecet; 2, lavet.

Vaade, s. 1, vaddo; 2, hætte; 3, appatus.

Sv. 1, vahda; 2, edelest; 3, soite- est; 4, almatak.

Vaadesgjerning, s. hætledakko.

Vadeild, s. dollahætte.

Vaag, s. 1, sudde, *for at de ikke* kulle gaa i *Vaagene*, amasek sud- idi mænnet; 2, lippat; lippedraigge.

Sv. 1, sudde; 2, labla; 3, jaurates.

Vaage, v. 1, gocoet, *er du vaa-* en den *Stund jeg gaar til Strand-* redder? gocaško dam bodduš go ervast vagam? mit *Hjerte* har vaa- et saare efter dig, muo vaibmo læ aggarakkan goccam du ala; 2, vaage, *valde Vagt over*, gocetet, *jeg maa* Nat og *Dag vaage over det Men-* neske, fertim ija bæve gocetet dam albm; 3, ligge *Vaagen*, gocašet; 4, *valde vaagen*, goccetet; *du holdt* nine *Øine vaagne*, don gaccatik muo almid.

Sv. kocoet, være vaagen, kocemen orrot.

Vaagen, s. 1, goccem; 2, goce- tæbme; 3, gocašæbme.

Vaagen, adj. 1, gocce, *have* *vaagne Øine med sine Børn og deres* *Opførsel*, gocce čalmid manaides ala adnet ja sin gævatusa ala.

Sv. koceje; kocemen.

Vaagne, v. 1, goccet, *han sov-* nede og *vaagnede*, son nokhai ja goccet; 2, morranet, *vaagne op af* en dyb *Søvn*, lossis nakkarin goccet, morranet; morridet, *sovende og vaag-* nende, oadededin ja morridedin; 3, covnašuvvat; 4, sibmarat, sibmarastet.

Sv. 1, koccaget; 2, jeretet.

Vaaguen, s. 1, goccam; 2, mor- ranæbme; morridæbme; 3, covna- šubme; 4, sibmaræbme; sibmarastem.

Vaande, s. 1, hælte, *være i* *Vaande*, hædest læt; 2, adestus, *hde* *stor Vaande*, staorra atestusa vuold læt; 3, bavčas.

Sv. vaive.

Vaande sig, v. 1, biekkot; 2, luoibmat, *den Syge ligger og vaander* sig, buocce vællhet orromen ja luoib- mamen læ.

Sv. vaivastovet.

Vaanden, s. 1, biekkom; 2, luoibmam.

Vaandefuld, adj. baščagægje, *et angergivent og vaandefuldt Hjerte*, gattavaš ja baščagægje vaibmo.

Vaaning, s. 1, viesso; 2, goatte.

Vaar, s. gidda, *bie til Vaaren*, vuorddet giddi; *en tidlig, sildig Vaar*, arra, manjš gidda; *Livets Vaar*, æl- lem gidda. *Om Vaaren*, giddag. *Anse for Vaar*, giddašet.

Sv. kidda. *Tilbringe Vaaren*, kid- datet.

Vaarkulde, s. giddačouskem.

Sv. quolte.

Vaarlig, adj. giddalagaš, *Natu-*

vandrer endnu ude, im læk fattim sagaidassam, olggon vagjoladda ain; 2, jottet; *han har vandret vidt om i Verden*, jottam, vagjolaam læ gukasrak mailmest; *Himmellegemerne vandre de dem anviste Baner*, almenastek jottemen læk daiddi goččujuvvum balggaid; *vandrende Haandværkssvende*, vagjolægje, jotte duogjarak; 3, golgadet, *jeg har vandret og vandret saa kom jeg hid*, læm golgadam ja golgadam ja de dek šadim; 4, *vandre ud*, vuolgget; 5, sirddet.

Sv. 1. mannen; 2, matkostet.

Vandring, s. 1, vagjolæbme; 2, jottem, *enhver af Stjernerne har sin særskilte Vandring*, ješgudestaga nastin læ sierra jottem; *han foretog en lang Vandring*, gukkis jottem, vagjolæme son dagai; 3, golgadæbme; 4, vuolggem; 5, sirddem.

Vandrer, s. 1, vagjolægje; 2, farrolaš.

Vandrig, adj. čacai.

Sv. čacai.

Vandringsmand, s. jotteolmai; -olmuš.

Sv. farolaš.

Vandrør, s. čaccebooco.

Vandskyl, s. 1, čaccegolggam; 2, -dolvve.

Vandspeil, s. se *Vandflade*.

Vandspring, s. 1, čacceaja; 2, -bulljanas.

Vandtæt, adj. čaccejække. *Være vandtæt*, jækket.

Vane, s. 1, harjanæbme; *Vanens Magt over Mennesket*, harjanæme fabmo olbmubagjel; 2, harjanam luonddo, *det er hans Vane*, su harjanam luonddo dat læ; 3, harjetus; 4, vuokadæbme; 5, dappe, *aflægge onde Vaner*, bahha david, harjanemid hæittet.

Sv. 1, harjanem; 2, vuokatem.

Vanfør, adj. rambbe. *Blive vanfør*, rammbot; rambašuvvat; rambašuddat; rambašustet. *Gjøre vanfør*, rammbodet; rambašuttet. Ramboveut. Sv. fabmales.

Vanheld, s. se *Uheld*.

Vanhellig, adj. 1, æppebasset; 2, bassetæbme.

Sv. ailesapta.

Vanhellige, v. æppebassotet.

Vanhelligelse, s. æppebassetæbme.

Vanhjulpen, adj. i vækkesrum.

Vanholden, adj. birgekettai.

Vanhøder, s. 1, æppegudæ; 2, hæppad.

Sv. hæppa.

Vanhødre, v. æppegudættet.

Sv. olbetet.

Vanke, v. 1, jottet; 2, golgæt; golgadet; 3, addujuvvut, *der venter god Spise*, dobbe addujuvva šega borramuššak.

Sv. 1. tuoi tuoko mannen; 2, kænnošet; 3, ožžoset.

Vanken, s. 1, jottem, 2, golggam; golgadæbme.

Vankelmodig, adj. 1, jormiela, jurddagid adne; 2, guoftadasta.

Sv. 1, juoreje; 2, molsoakes; 3, quektastalleje.

Vankelmodighed, s. 1, jormjurddagak; 2, guoftadastem.

Vanklæde, v. i heivvit; heivmættom læt.

Vankundig, adj. 1, daidotæbmet *vankundigt Menneske*, som ikke er undervist, daidotes olmuš, gult læk oappam; æppedaiddolaš.

Sv. tetek.

Vanledet, adj. gulle ævve oase adna.

Vanlykke, s. nævre oase.

Vanlykkes, v. se mislykkes.

Vanmagt, s. apetesvuot.

Vanmægtig, adj. apetæbme.

Vanrygte, s. 1, bahha nabma; bahha sagak.

Sv. 1, laito; 2, paha sak.

Vanrygte, v. være vanrygtet, bahha nama adnet; 2, bahha sagai old læt.

Vanskelig, adj. vades, *det aller-
vanskeligste er det at kjende Ordenes
ændringer*, buok vaddasamus læ
ettet sami nubbastusaid. *Anse for-
vanskelig*, vaddasæt, *han fandt hans
rædiken vanskelig at forstaa*, sen
vaddasi su sarne arvedet.

Sv. 1, vaddok; 2, ampes.

Vanskeligen, adv. 1, vaddaset;
illa; 3, bahain binddagin, bindalin.

Vanskelighed, s. vadesvuot; 2,
*det var kun med Vanskelighed jeg
kom frem*, illa mon bessim.

Vanskeliggjøre, v. vadesen
akkat.

Vanskeliggjørelse, s. vadesen
akkam.

Vanskjæbne, s. oasetesvuotta.

Vanslægte, v. nævrebun šaddat.

Vansmægte, v. 1, sagga vaibbat;
vuointetuvvut.

Sv. 1, kiæudes; 2, sillot; 3, njuoet.

Vante, s. fac. *Forsynes med
vanter*, faccaiduvvat. *Forsyne med
vanter*, faccaidutlet.

Sv. fac; vac.

Vantrives, v. 1, ruoidnat, *om
lyr, Quæget vantrives*, ruinnek oas-
nek; 2, i burist, i diervvan ællet,
jeg vantrives paa dette Sted, im æle
urist, diervvan dam baikest.

Sv. 1, surret; 2, i nali arvat; 3, i
urritet; 4, i copcot.

Vantrivelse, **Vantrivning**, s. 1,
ruoidnam; 2, i buorre, diervas ællem.

Vantro, s. æppeossko.

Sv. 1, epe-; 2, kaives jakko.

Vantro, adj. æppeoskolaš.

Sv. kaives jakkob adneje.

Vanvare, s. 1, aice-; 2, fuob-
maškættaivuot; 3, *af Vanvare*, villi-
vagast, vilvagast; velšagast, *det skedte
af Vanvare*, dat velšagast šaddai.

Vanvid, s. 1, dagje; dagjomvuot;
2, mielatesvuot.

Sv. vadnamielakvuot.

Vanvittig, adj. 1, dagjo; dageg;
2, mielatæbme; 3, jiermetæbme. 1,
mielates-; 2, jiermeteslakkai. 1, da-
gjovvuot; dagegvuot, 2, mielatesvuot;
3, jiermetesvuot.

Sv. 1, vadnamielak; 2, mielalak-
kak.

Vanære, s. gudnetesvuot.

Sv. hæppa.

Vanære, v. 1, gudnetuttet; 2,
æppegudnieltet, *Menneskene vanære
sig selv ved deres slette Handlinger*,
olbmuk ješaidæsek gudnetuttek, æp-
pegudniettek sin bahha dagoidæsek
boft. *Vanæres*, 1, gudnetuvvut; 2,
billešuvvut, *da bliver din Haand van-
æret, dersom jeg bliver en Løgner*,
de du giet billešuvva, gudnetuvva jos
mon gielesen šaddam.

Sv. albetet.

Var, adj. varogas.

Sv. vahrok.

Var, adv. *blive var*, 1, aicet,
*blev du var Folk, som gik? jeg blev
dem ikke var i Mørket*, aiccikgo
olbmuid vazašæmen? im aiccam sævd-
njaden; 2, fuobmašet; 3, vafcastet; 4,
fuoketel.

Sv. 1, aicet; 2, vuoptestet; 3, *jeg
blev ikke var*, ižžib addegar.

Varagtig, ad. 1, bisovaš, *at
blive varagtig i sit Forsæt*, bisovaš
orrot ulmestes; 2, bistevas. 1, biso-
važžat; 2, bistevažžat. 1, bisovaš-
vuot; 2, bistevasvuot.

Sv. 1, ikkad orroje; 2, nannos.

Vare, s. galvvo, enhver Kræmmer roser sine Varer, juokke gavpašægje galvoides mainod. Forsynet med Varer, galvvoi, han er saglens forsynet med Varer, galvvoi son galle læ.

Sv. 1, kalvo; 2, osas.

Vare, s. 1, tage Vare paa noget, maidegen vuttivalddet; 2, varotet.

Vare, v. 1, gattit, vare paa noget, nogen, maidegen, gudege gattit; vare sig for noget, mastegen ječas gattit; var dig for Stoltthed! gate ječčad čævllaivuodast! 2, varotet; 3, cuoigodet.

Sv. 1, kattet; 2, kæččet; 3, vahrolet; 4, vakotet.

Varen, s. 1, gattim; 2, varotæbme; 3, cuoigodæbme.

Vare, v. 1, bisstet, det Stykke varer ikke længe at gaa, i bisste gukka dat gask vagzet; nu varer Dagen ikke længe, i dal bæivve gukka biste; den Gløde varede kuns kort, dat illo dušše oane-kaš gask bisti; 2, binddet, i to Dage varede den Sygdom, guoft bæive bindt must dat davd; det Tøi varer længe, dat ladde gukka bindda, bissta.

Sv. 1, pintet; 2, staike; 3, orrot.

Varen, s. 1, bisstem; 2, binddem.

Vareoplæg, s. galvoi varre.

Vareoplægsted, s. galvvoi varresægje.

Varetage, v. vuttivalddet, varetage sine Embedspligter, fidnos gædnegasvuodaid vuttivalddet.

Varetagen, s. vuttivalddem.

Varetægt, s. 1, suogjalæbme; 2, varjalæbme, Guds faderlige Varetægt, lbmel aččalaš suogjalæbme, varjalæbme; 3, gattamuš, Tilsyn og Varetægt, gæččo ja gattamuš; 4, halddo; 5, barrai, jeg tager ham, det i min Varetægt, su, dam halddosam,

barrasam valdam; 6, gattim, han kan under Varetægt, gattim vuollai šadai, bodi.

Sv. 1, kattem; 2, kaččem.

Varetægtspenge, s. gattimudak.

Varig, adj. 1, bisovaš; 2, biste-vaš, varig og udholdende, biste-vaš ja savre; et varigt Indtryk i Sjæle, bisovaš, biste-vaš sisaciggidæbme šid-
lol; et varigt Venskab, bisovaš, biste-vaš usstebvuot; 3, bisstel; biste-læge

Varigen, adv. 1, bisovažžat; 2, biste-važžat; bisstelet. 1, bisovašvuot; bissomvuot; 2, biste-vašvuot; bisstem-
vuot; 3, bisstelvuot; 4, binddemvost

Varlig, adj. varogas. Varogast Varogasvuot.

Varm, adj. 1, bak, bakas, en varm Sommer, bakka gæsse; varme Følter, Lande, bakka dovdo, ædama; Vanterne, Klæderne ere varme, bakas læk facak, bistasak; 2, liegas; varme Spiser, Drikke, bakka, liegas borramuššak, jukkamuššak; 3, bistel, som varmer, en varm Pels, bisteles best; 4, bivval, som er varm, Hænderne ere varme, bivvales læk giedak; Legemet er endnu varmt, rumas m liegas, bivval læ; 5, lihmo, lihmas; 6, lieso, en varm Vind, lihmo, lihmas lieso biege; varm Regn, lihmo, lihmas arvve; 7, ælsar, en varm Talemænd, ælsares sardnomolmuš. *Være*, holde sig varm, bivvat, det er koldt, han kan ikke fiske, han holder sig ikke varm, bolaš læ, i hale oagget, biva i; en Klædning, i hvilken man kan holde sig varm, bivvam bivtes; jeg holdt mig ikke varm, im bivvam. *Blive varm*, 1, bakkanet; bakasmet; 2, liegganet; blev du varm, opvarmet da du bevægede dig, liegganikgo go likkadik? liggidet; 3, sudašuvvat. Som holder sig varm.

vel. Bivvelvuot. Som let bliver varm, bakkanagis. Bakkanagisvuot. Sv. 1, pakes; 2, lægges; 3, pivalet; 4, uljos. 1, pakanet; 2, lægganet; 3, luketet; 4, pivaset.

Varmt, adv. 1, bakkaset; 2, liegset; 3, bivvam lakkai, klæde sig varmt, bivvam lakkai jeðas garvotet; 4, ælsæret, tale varmt for en Sag, særet ašše, ašše audast sardnot.

Varme, s. 1, bak; bakkavuot, kom d i Varmen og vær ikke længere i Kolden, boade baka sisa ja e šat olggon oro bolašia; 2, liegga, ledisinen skal ikke være i Varmen, likas i galga liegga sist orrot; liegsvuot; 3, bivvam, bivvamvuot, jeg er endnu Varmen i mig, ain bivvamvuot must læ; biftelvuot; 4, ælsæret, han talde med Varme den ættiges Sag, ælsærvuodain son sardnot, men læi vaivaš olbmui bællai.

Sv. 1, pak; 2, pival; 3, uljo.

Varme, v. 1, bakadet; 2, liggit, varme Brystet, liggit radde, lieggadet; 3, varme ved Ilden, baittet dolast, dola ald; 4, suddet; sudašuttet; 5, i Klæder, biftet, den Klædning varmer godt, dat bivtes burist bifta; 6, varme Hænderne ved Ilden, giedaides biftet dolast; 7, oavgetet. Varme sig, njavvat, ved Ilden varmer an sig, olmuš dola gaddest njavva; laren varmer sig i Solskin ved en Ilden, njoamel bæivadakkan gædgerast njavva; njavvaget. Som varmer godt, biftel.

Sv. 1, paketet; 2, læggetet.

Varmen, s. 1, bakadæbme; 2, liggim; lieggadæbme; 3, baittem; 4, suddem; sudašuttem; 5, biftem; 6, oavgetæbme.

Varp, s. Sv. varpe.

Varpe, v. duoppadet.

Sv. 1, vestet; 2, keutet.

Varsel, s. 1, væigas; 2, vaivas. Sv. vabd.

Varselsord, s. 1, varotus-; 2, cuiggitus sadne.

Varselsstemme, s. 1, varotus-; 2, cuiggitus jedn.

Varselsrøst, s. 1, varotus-; 2, cuiggitus jedn, en advarende Varselsrøst, cuoigodægje, cuigitus, varotus jedn.

Varsko! interj. varot ječčad!

Varsko, v. diedtetet, diedo addet.

Varsle, v. 1, diedo, diettevassi addet; 2, goččot, jeg blev varslet at møde, goččujuvvim boattet; 3, cuoigodet.

Varslen, s. 1, diedo, diettevassi addem; 2, goččom; 3, cuoigedæbme.

Varsom, adj. varogas. Varogaset. Varogasvuot.

Sv. vahrok.

Varle op, v. balvvalet.

Vaske, v. bassat, vaske Smudsen af sit Legeme, duolvaid rubmaš ald erit bassat; bassalet, os mig Vand op at jeg kan komme til at vaske mig, goiste munji čace vai bæsam bassalet; giv ham Vand at han kan vaske Hænderne, adde sunji čace vai giedaides basahalla.

Sv. passat, passatet.

Vasken, Vaskning, s. bassam; bassalæbme.

Vaskeklud, s. basaldak.

Vassen, adj. 1, vøtas; 2, saivad. Blive vassen, vøttat. 1, vøttaset; 2, saivadet. 1, vøtasvuot; 2, saivadvuot.

Sv. smage vassen, čacitet.

Vatersot, s. čaccedavd, have Vatersot, čaccedavdast læt.

Sv. čacepuocelvas.

Vatersottig, adj. čaccedavdast buocco.

Sv. čacepuoces.

Ve, interj. voi, ve mig! voš munji!

Sv. tij.

Ve, s. 1, bavčas; 2, *Barselkoners*, afst.

Sv. pakčes.

Ved, s. muorra, hugge *Ved* i *Skoven*, boalddem muoraid čuoppat vuovdest. *Skaffe Ved*, murril.

Sv. čoskmuor.

Ved, I. præp. A. præp. 1, boft, *ved at døbe*, gastašæme boft; *ved at lære mig det*, matašæme boft munji dam; *læse ved Lys*, gintel boft lokkat, *jeg fik det at vide ved ham*, ožžum dam diettet su boft; *han blev taget af Dage ved Gift*, goddujuvui mirko boft; *sværge ved Bibelen*, bibbal boft vuordnot; *ved disse Ord stak han i at læ*, dai sani boft son boagostišgod; 2, lakka, *Huset ligger ved en Skov*, vuovde lakka læ viesso; *jeg stod tæt ved ham*, aibas lakka su lut čužžum; 3, lut, *være nærværende ved ens Sygeseng*, buocce olbmuvællham saje lut læt; 4, gurast, *bo ved Stranden*, gadde gurast, lakka assat; 5, gurri, *hun satte sig ved Indgangen*, sisa mannam saje gurri čokkani; 6, ald, *være ved Kræfterne, Forstanden*, apides, jirmides ald læt; *jeg er ikke ved Penge nu*, æi must dal læk ruđak aldæm; 7, harrai; 8, dafhost, *ved den Sag er intet at gjøre*, dam ašše harrai, dafhost i læk mikke dakkat; 9, gaddest, *han sad ved Ilden*, dola gaddest son čokkai; gaddai, *sæt det ved Ilden*, bija dam dola gaddai; 9, mielđ, *kalde en ved Navn*, goččot olbmuvællham nama mielđ. B. Casus. 1, nom. *der er Fare, Lykke ved den Ting*, dat adda hæde, bæorre oase; *det bliver ved mit Løfte*, muo loppadussa bisso; 2, genitiv, *det skede ved Nattetid*, dat dappatuvui ija aige; 3, allativ, *tage en ved Haanden*, olbmuvællham valddet; *sige noget ved sig selv*,

aldsis maidegen cælkhet; *sæt dig ved min Side*, čokkan muo balddi; *der ved er intet at gjøre*, dasa i læk mikke dakkat; 4, locat. *forstræktes, glæde sig ved dette eller hint*, dat, dost, dam, dom boft suorggunet, illođet; *de sidde endnu ved Bordet*, aibævdest si čokkamen læk; *blive ved Sagen*, aššest orrot; *være, forblive ved sit Arbeide*, bargostes læt, orrot; *være ved sine Sæuser*, mielaines læt; *være tilstede ved en Forhandling*, arvvalusast ællet; *jeg bliver ved mit Løfte*, muo loppadussaast mon bisson. II. Adv. *være ved at læ*, arbeide, lokkamen, barggamen læt; *han kommer ikke hjem ved Dagen*, son siddi boade bæive bale; *være ved god Helbred*, diervas læt, bærr diervasvuoda adnet; *det skede ved Solens Opgang*, dat dappatuvui bæive bagjanedin; *der er Intet ved ham*, arvot, navcales olmuš son læ; *han har godt ved at gjøre*, bærist su bufta dakkat; *vægre sig ved noget*, maidegen bieltalet; *jeg kunde ikke gjøre ved det*, aicekættai, diedekættai dam dakkim; *gjøre en Ting ved ditvot maidegen*; *det kommer ikke mig ved*, i dat munji guoska, o. s. v. Vedblive, v. 1, bisso; *han ved blev at læse den hele Dag*, lokkamen son bisoi gæčes bæive; 2, bistet, *de vedblev at regne*, bistet arvvet. Bisotet, *at vedblive sin Reise, Læsning*, matkes, lokkamen bisotet.

Sv. 1, pintet; 2, stærket.

Vedbliven, Vedblivelse, s. 1, bisson; bissonvuot; 2, bistem; bistemvuot. Bisotæme.

Vedber, v. 1, bærr; 2, bærr, som sig vedber, nuftgo bærr, bærr.

Vedberlig, adj. 1, berliggis, *han har udstaaet den vedberlige Straf*, gillam son læ berliggis rangatasa; 2,

hæivvolað. 1, berliggis-; 2, hæivvo-
lakka; hæivvolaðæt. 1, berrim-
ot; berliggisvuot; 2, hæivvimvuot;
hæivvolaðvuot.

Sv. 1, taibek; 2, sættok.

Vederfares, v. 1, dappatuvvat,
den Hændelse er vederfaret ham,
dat dappatus læ sunji dappatuv-
um; 2, sæddat, *den Skaansel, som*
lod ham vederfares, dat sæstem,
aid son addi sunji sæddat, dappa-
vvat.

Sv. 1, soitet; 2, sæddet.

Væderhæftig, adj. oskaldas,
oskaldatte. Oskaldaset. Oskaldas-
ot.

Vedenlag, s. 1, mafsø; mafsø-
uð; 2, vuosstom.

Sv. puottosmak.

Vederlægge, v. 1, mafsø; 2,
vuosstot.

Sv. puottet.

Vederlæggelse, s. 1, mafsam;
vuosstom.

Vederpart, s. se *Modpart*.

Vederqvæge, v. 1, diervasmattet;
appasmattet; 3, virkkodattet; vir-
kosmattet. *Vederqvæges*, 1, dien-
asmet; diervasmuvvat; 2, appasmet;
virkkodet; virkosmet.

Sv. svargelet; svargaldattet. 1,
vargetet; 2, kajoset.

Vederqvægelse, s. 1, diervas-
mattem; 2, appasmatttem; 3, virkko-
løbme; virkosmæbme.

Sv. svargelem; svargaldattem. 1,
vargetem; 2, kajosem. 1, svargald;
kajotak.

Vederstyggelig, adj. 1, fasste;
fasteæt; fastægje. *Anse for*
vederstyggelig, fastæt. Fasstet. Fa-
stesvuot.

Sv. 1, vastes; 2, robmes.

Vedføje, v. se *tilføje*.

Vedgaa, v. dovdistet.

Sv. 1, tobdastet; 2, pikset.

Vedgaaelse, s. dovdistæbme;
dovdistus.

Vedgjøre, v. 1, divvot; 2, buor-
redet.

Sv. tivot.

Vedgjærelse, s. 1, divvom; 2,
buorredæbme, buorradus.

Vedholden, s. doallam, *en fast*
Vedholden ved de Gamles Skikke,
doluð vanhemi vieroid nanna doallam.

Vedholdende, adj. 1, bistevas,
vedholdende Regn, Sygdom, biste-
vas arvve, davø; *et vedholdende Ar-*
bejde, bistevas barggo; 2, bisovað;
3, savrre, *være vedholdende i sin*
Flid, bisovað, savrre læt viðsalvuo-
ðastes.

Vedholdende, adv. 1, bisovað-
æt, 2, savrrit; 3, bistevasæt.

Vedholdenhed, s. 1, doallam-
vuot; 2, bissom, bissomvuot; bisovað-
vuot; 3, savrrevuot, *hans Vedhol-*
denhed i Arbejde er just ikke syn-
derligen at rose, su bissomvuot, bi-
sovaðvuot, savrrevuot, bargost i læk
mainotatte; 4, bisstemvuot; bistevas-
vuot.

Vedhugger, s. boalddemmuo-
raid čuoppe.

Vedhugst, s. boalddemmuoraid
čuoppam.

Vedhænge, v. 1, darvvanet; 2,
bissanet.

Sv. 1, tabranet; 2, pahdet. *Ved-*
hængende, tabreles.

Vedhængen, *Vedhængenhed*, s.
1, darvvanæbme; 2, bissanæbme, *deres*
Vedhængen ved det Gamle, sin bis-
sanæbme doluð vieroidi.

Vedkjende sig, v. dovdistet,
vedkjender du dig, vedgaar du at
det var din Broder? dovdistakgo
atte dat du velljad læi? *han vilde*
ikke vedkjendes den Gjerning, i son

aiggom dam dago dovdastet; vil du vedkjendes, vedkjende dig den Gjering? aigokgo dam dago dakkonad dovdastet?

Sv. tobdestet.

Vedkjendelse, s. dovdastæbme.

Vedklæbe, v. doppot.

Vedklæbelse, s. doppom.

Vedkomme, v. 1, beattet; 2, guoskat, den Forretning vedkommer ikke hans Embede, i dat fæno boafe, guoska su amati; 3, gullat, dig vedkommer Sagen, af disse Sager vedkommer ingen mig, dunji gulla ašše, i gula munji dain aššin mikkøge; 4, berrit.

Sv. potet.

Vedkommende, s. for mit Vedkommende, dafhostam; bælestam.

Vedlige, adv. 1, aimoin, holde Bygningen vedlige, aimoin vieso doallat, adnet, bisotet.

Vedligehold, v. 1, aimoin bisotet; 2, -doallat; 3, orrot; 4, bissot; 5, bisstet, den gamle Skik har vedligeholdt sig til vore Dage, dat dolaš dappe orrom, bissom, bisstam læ min beividæmek ragjai.

Vedligeholdelse, s. 1, bisotæbme; 2, aimoin doallam; 3, orrom; 4, bissom; 5, bisstem.

Vedlægge, v. bigjat, dasa bigjat.

Vedlæggelse, s. bigjam.

Vedlæs, s. muorraguorbme.

Vedrøre, v. 1, guoskat, alt det, som vedrører den Sag, buok, mi dam aššai guoska; guoskatet; 2, duottam.

Sv. tuottet; tuotetallet.

Vedrøren, s. 1, guoskam; guoskatæbme; 2, duottam.

Vedski, s. 1, halggo; 2, skiddo.

Vedstaa, v. 1, dovdastet; 2, bisot, de som ikke havde Mod til at vedstaa deres Ord, si gudek æi roak-

kadam saninesek bissot, sanineset bisotet, dovdaset.

Vedstabel, s. muorrafæno.

Vedtage, v. 1, adnet, det han været en vedtaget Skik, dat læ læmaš adnujuvvum dappe; 2, valddet adnujubmai valddet, de samtykkede at vedtage det som Regel for Fremtiden, si mædetegje dam njuolgadus-san valddet beatte sigidi; 3, dokkiet.

Sv. 1, valdet; 2, čuovot.

Vedtagelse, s. 1, adnem; 2, valdem, adnujubmai valddem; 3, dokkietæbme.

Vedtægt, s. 1, vierro; 2, dappa.

Vedvare, v. bisstet, det længst Liv varer her kun kort, men Lind vedvarer efter Døden, gukenus ællem bissta, læ dušše oanekas gukdast, mutto ællem bisstemmen læ jammem mannel. *Vedvarende*, 1, bistevaš; 2, bisovaš.

Sv. pintet.

Vedvaren, s. 1, bissom; 2, orrom, Sjælens Vedvaren efter Døden, sielo bissom, orrom jammem mannel.

Vedvarende, s. 1, bissemvuot; bisovašvuot; 2, bisstemvuot; bistevašvuot.

Veg, adj. 1, njorras; 2, sogjalsojavaš; 3, hæggjo. 1, njorrasvuot; 2, sogjalvuot; sojavašvuot; 3, hæggjuot.

Sv. 1, sojeles; 2, njorras; 3, sopeles.

Vege, s. 1, soagge; 2, skappinam; 3, af Græs, sinok.

Sv. kintellaige.

Vegne, adv. 1, bælest, paa Faders Vegne, aččam bælest; 2, søjest, paa egne Vegne siger jeg fredeles, vela ain dajam sajestam.

Sv. 1, nammasne; 2, sajen; 3, autemo sajen, autest.

Vei, s. 1, gæidno, vi kjender ikke de Veje, som Gud kjender, æp d

de daid gæinoid, maid lhmel dietta;
 a paa forbudne *Veje*, gieltos,
 ddujuvvum gæino mielt vagjolet,
 andet baner sig *Vei* under *Jorden*,
 ece gæino aldsis dalkaædnam vuold;
 har ofte reist den *Vei*, dam gæino
 vja læm vuolggam, mannam; gæino-
 k; 2, balges, *Kongevei*, gonagas
 lges; at kjende *Guds Vei*, lhmel
 lgga dovddat; 3, made, paa *Vejen*
Enjager ligger vor *Fjeldby*, Anar
 de ald min sid læ; jeg fandt *Bo-*
 n paa *Vejen*, gavdnim girje made
 l; 4, luodak, træde *Vei*, luodaid
 olbmat; gjøre *Vei*, luodaid dakkat;
 matkke (*Reise*) give, begive sig
 a *Vejen*, matkes mielt mannat,
 olgget; gaa din *Vei*! mana matk-
 sad! jeg var paa *Vejen* for at
 mme hid, legjim matkest dek boat-
 nen; 6, *Vinterveje*, a, ratte; 7, b,
 ard *Vei*, šalkka; 8, o, jolak; 9, d,
 latak; 10, c, vuojatak; 11, over-
 eet dog kjendbar *Vei*, doalle; 12,
 ddo, (*Led, Vdlob*); 13, i *Vejen*
 , audast, er jeg i *Vejen* for dig?
 ngo du audast? kanske jeg er i
 jen her? daidam dast læt audast?
 a af *Vejen* for mig! vuolge muo
 dast erit! 14, hvor mon han tog
 jen hen? gosa, gude guvllui jogo
 n mannamen, vuolggemen læi? *Dyret*
 sin *Vei* ad *Skoven* til, muoraidi,
 ovddai manai spiri; 15, af *Vejen*!
 olgge! gaa eders *Vei*! vuolgget!
 olgget dast erit! 16, det vilde ikke
 re af *Vejen* om, lifci galle buorre
 t; 17, være paa *Veje* til, -goattet,
 n var allerede paa *Veje* til at
 mme sig, diervasmišgoattemen jo
 i; jeg var paa *Veje* til at ville gaa
 han kom, vulgišgoattemen, vuolg-
 men legjim go son bodi; 18, det
 r gode *Veje*, a, i dat læk vades;
 , b, i læk hoappo; 19, han kom-

mer ingen *Vei* med ham, dermed,
 i son, suin, dain boade aiggai. *Gjøre*
Vei, 1, luoddastallat; 2, šalkkit; šalk-
 kedet. *Finde Vei*, 1, dagjal; dajadet;
 2, dæittet.

Sv. 1, kæino; 2, laido; 3, maja;
 4, palga; 5, vagzatak; 6, ratc; 7,
 paa *Vejen*, mannemesne; mannem
 mokken; 8, være ivejen, autest; se
 hindre.

Veianlæg, s. 1, gæinno-; 2,
 balggarakadus.

Veiarbeide, s. 1, gæinno-; 2,
 balggabarggo.

Veje, v. dæddet, (være tung), det
 vejer et *Pund*, budde dædda; 2, veje
 over, væjetet, (hælde til den tungere
Side); 3, vikkit, han holdt paa at
 veje *Melet ud til Folket da jeg kom*,
 vikkemen læi jafoid olbmuidi go bot-
 tim; vikkedet, hvad vejer du mine
Ord efter? maid don muo sanid vik-
 kedak? 4, sogardallat, (undersøge).

Sv. 1, teddet, quekte luodit tedda;
 2, viket.

Vejen, Veining, s. 1, dæddem;
 2, væjetæbme; 3, vikkim; vikkedæbme;
 4, sogardallam.

Vejer, s. vikkijægje, *Vejer og*
Maaler, vikkijægje ja mittedægje.

Veifarende, s. matkalaš; matk-
 keolmuš.

Sv. 1, manneje; 2, farolaš.

Veifred, s. 1, gæinno-; 2, balg-
 garaffhe.

Veikyndig, adj. gæinodietle.

Veilede, v. oapestet.

Sv. 1, oppestet; 2, tolvot; 3, vir-
 detet.

Veiledning, s. oapestæbme.

Veileder, s. oapestægje.

Veilængde, s. 1, gæino gukko;
 2, gask.

Veiløs, adj. luodataæbme.

Veimaaling, s. 1, gæino-; 2, balggamittedæbme.

Veimad, *Veikost*, s. æves.

Sv. 1, neste; 2, mannem piæbmo.

Veir, s. 1, dalkke, *de reiste i Mørkningen og da det blev haardt Veir*, sævdnjaden vulgiga ja go garra dalke dagai; *Veiret var slet*, dalkek nævrek legje; *Veir, som kommer pludseligt*, boattemdalkke; 2, vuoinanas; 3, hæg. *Trække Veiret*, 1, vuoinat; 2, vuoinanas, hæg rottit; 3, hægja, (*Lugt*); 4, i *Veiret*; 5, cæggot; 6, bajas, *løft Barnet i Veiret at det kan se*, bajed mana bajas vai oaidna, *han løfede Spydet høit i Veiret*, saite son bajedi allaget; 7, aibmo, *kaste noget op i Veiret*, maidegen bajas aibmoi balkestet; 8, skyde op i *Veiret*, bajas bocidet, om *Planter*; 9, tale, *gjøre noget hen i Veiret*, jurddelkættai maidegen sardnot, dalkat; 10, sætte *Næsen i Veiret*, cævlaistallat; 11, *slaa noget hen i Veir og Vind*, i doattalet maidegen; 12, *gaa til Veirs*, goargnot; 13, *komme under Veir med noget*, oažžot maidegen diettet. *Overfaldes af Veiret*, dalkkaiduvvat; *jeg overfaldtes af haardt Veir*, det *haarde Veir paa Fjeldet*, garra dalkkaiduvvim duod-dari.

Sv. 1, talke, *blidt Veir*, lenat, majales, pivaless talke; 2, *koldt Veir med Blæst*, kuosta, 3, vačo; 4, *koldt Veir om Sommeren*, kalo; 5, hægja, haps.

Veirfast, adj. dalke vuold orrot, *to Døgn laa jeg veirfast*, guoft birralmbæive dalkke vuold orrum.

Veirlig, s. 1, dalkke, *lægge Mærke til Veirligets Forandringer*, dalkke nubbastusaid vuttivalddet; 2, dalkkevuot, *for det onde Veirligs Skyld*, nævre dalkkevuoda ditti.

Veirsol, s. Sv. guottol.

Veiskjel, s. 1, gæidnoratke; 2, -ærranæbme; 3, rate ratkodak, *Veiskjellet*, rate ratkodagast.

Sv. 1, kæino suorge; 2, suoppetuk.

Veispor, s. luod.

Sv. luod.

Veistykke, s. gæidnogask.

Veiviser, s. 1, oapes; 2, oapestægje.

Veivising, s. oapestæbme.

Vel, s. 1, buorre; 2, buorre dille, *det er saavel til den enkelte som til det Heles Vel*, dat læ sikke jække olbmu ja buok olbmur buorre dille.

Sv. puore.

Vel, adv. og conj. 1, burist, *be- finde sig vel*, burist ællet; *han gør vel hvad han gjør*, burist son dalka maid dalka; 2, buorre, *gjøre vel ind sin Næste*, burid guoibmasis dalkat; 3, diervvan, *be- finde sig vel*, diervvan ællet, diervvan ječas dovddat; *du staar vel til med ham*, diervvan, burist son ælla; buorre dille sust læ; 4, appar; 5, mælgad, *du blev vel længe borte*, appar gukka, mælgad gukka don javkkik; 6, galle, *han kommer vel*, boatta galle; 7, gussto, *jeg ved vel jeg har ofte feilet*, dietta gussto, galle davja mon læm mædde dam; 8, alma, *det var vel dig, som tog Bogen?* alma don de legjik, gutt girje valddik? 9, vela, *han har endnu større Fordeet deraf*, son vela ain stuorrab vuoto dast; 10, vel, lekkus nuft; 11, *tror du disse Efterretninger?* jakakgo da daid sagaid? 11. mai, *jeg vilde se sidašim mai*, galle; *der er vel ikke Tid til at blive*, men jeg man blive i læk mai dille orrot, fertim baic orrot.

Sv. 1, puorist; 2, puorakit; 3, ma.

Velan! lekkus, orrus nuft!

iv. 1, nappo tast; 2, die nappo; abe.

Velanstændig, adj. 1, hæivvo-; 2, soamalaš. 1, hæivvolažžat; soamalažžat. 1, hæivolašvuot; 2, malašvuot.

iv. 1, šættok; 2, vuokok.

Velbefindende, s. 1, diervas-; 2, buorre, diervas ællemvuot.

iv. 1, puore æidna; 2, -varrotak.

Velbehag, s. 1, buorreoaaidnem; -adnem; 3, buorren oaaidnem; 4, lnem; 5, buorre miella, *have Velhag i nogen*, buorre miela adnet sagen; 6, dokkitæbme.

Sv. 1, likom; 2, puore likom.

Velbehagelig, adj. 1, dokkalaš; buorre. 1, dokkalažžat; 2, burist, **Velbehagelighed**, s. se **Velhag**.

Velbekomme! interj. 1, dierottan! *velbekomme alle!* diervuot-; buokaidi! 2, bottus buorren, dierv-; n!

Velbekomst, s. se **Bekomst**.

Velbemeldt, adj. bægotuvvum.

Velberaadt, adj. 1, æftomiella-; 2, -dattolaš, *sige, gjøre noget ved velberaadt Hu*, cælkket, dakkat aidegen æftomiellalašvuodain, æfto-; ttolašvuodain.

Sv. ækto, miellan ækto.

Velbetænkt, adj. 1, buristjur-; suvvum; 2, -arvvaluvvum.

Veldannet, adj. buristrakaduv-; um.

Veldædig, adj. se **velgjørende**.

Velforrettet, adj. burist doai-; aluvvum.

Velforskyldt, adj. burist ansa-; uvvum.

Velfortjent, adj. buristansašuv-; um.

Velfærd, s. 1, buorregævvam; -dille, *timelig og evig Velfærd*, *Norsk-lappisk Ordbog*.

aigasaš ja agalaš buorre gævvam, dil-; le; 3, dille, *hans hele Velfærd blev ødelagt*, obba su dille roappani, duš-; šai.

Sv. vuorbbe; 2, puore.

Velgaaende, s. 1, buorregæv-; vam; 2, diervuotta.

Velgjerning, s. 1, buorredakko, *det er en sand Velgjerning imod ham at give ham noget at bestille*, dat duot buorredakko læ su vuosstai sunji maidegen fidnošet addet; 2, buorre-; vuot; 3, buorre, *Tak for alle dine Velgjerninger*, gittos buok du buor-; revuodainad, burinad; 4, addaldak.

Sv. 1, puore takkem; 2, puore.

Velgjort, adj. buristdakkujuvvum.

Velgjørende, adj. 1, buriddakke, *et meget velgjørende Menneske*, ollo burid dakke olmuš; 2, hui buorre, *en for Jorden velgjørende Regn*, æd-; nami hui buorre arvve; *det har været en for mig velgjørende Følelse*, dat læ munji læmaš hui buorre dovddo.

Velgjørenhed, s. 1, buorrevuot; 2, buorredakkamvuot; burid dakkam-; vuot.

Velgjører, s. burid dakke, adde, *han er min Velgjører*, son burid munji dakka, adda.

Sv. puoretakkeje.

Velhavende, **velholden**, adj. 1, javalaš; 2, rađalaš.

Sv. 1, puore viesotalleje; 2, rade-; porre.

Velklang, s. havskes čuogjam.

Velklingende, adj. *en velklin-; gende Stemme*, havskes suobman.

Sv. suojeles.

Velklædt, adj. burist garvo-; tuvvum.

Velkommen, adj. 1, hvaskke-; 2, buorre læ su boattem, *han er vel-; kommen*, su boattem havsske læ; *jeg var velkommen hos ham*, muo boat-

tem son buorren, havskken logai; *byðe en velkommen*, goččot guðege boattem buorren, havssken; 3, *vær velkommen!* læge diervvan boattam! diervvan boattemestad! 4, *rakis, en velkommen Gjæst*, rakis guosse.

Sv. 1, likokes, puorist tuostotum; *disse Gjæster ere ikke meget velkomne hos mig*, ib le tait quossit ila avon ožžot.

Velkomst, s. 1, buorrastattem; 2, buorre, havskes boattem, *en Velkomst Hilsen*, havskes boattem sadne.

Velleynet, s. 1, buorre-; 2, havskes ællem.

Velling, s. buorro, *spise Velling*, gazzet buoro.

Sv. 1, jupce; 2, smaleg. *Roge Velling*, smalet.

Vellugt, s. njalgga haggja.

Sv. njalgok haps.

Vellugtende, adj. njalgga haggja adde; njalggaset hajidægje, havsidægje.

Sv. puore hapses.

Vellyd, s. havskes čuogjam.

Vellyst, s. 1, havskevuot; 2, suotasvuot, *det er en Vellyst i Sommerheden at bade sig*, havskevuot, suotasvuot læ gæsse bakka sist ječas lavggot; 2, vacisvuot; 3, oažalaš havskudak, hibmo.

Sv. valljesvuot.

Vellystig, adj. 1, oaže himo miöld ælle.

Sv. valljen vainok.

Vellystling, s. 1, nuosske; 2, sivotæbme; 3, vacis.

Velmagt, s. šiega dille, *da han endnu var i sin Velmagt*, go šiega dillestes ain læi; *Riget befandt sig da i sin højeste Velmagt*, valddogde læi dalle su buoremus šiega dillestes.

Sv. 1, puore vieso; ko hieð puoren vieson; 2, puorak moksem.

Velmenende, adj. buorremiellalaš, *en velmenende Vens Raad*, buorremiellalaš tisteb arvvalus.

Velment, adj. buorrebusi arvvaluvum.

Velopdragen, adj. burist bagaduvvum.

Velsigne, v. buristsivnedet, *Gud velsigne dig!* lekkus Ibmel buristsivnedægjen.

Sv. puorešugnadet.

Velsignelse, s. 1, buristsivnadus. *Præsten lyste Velsignelsen over Menigheden*, pap gulati buristsivnadus særvvegodde bagjel; 2, ollovuot; *der er en Guds Velsignelse af Grøde på Marken*, Ibmel læ addam hui olkrakkan šaddoid ædnamest.

Sv. puorešugnadus.

Velsignen, s. buristsivnedebur.

Velsindet, adj. buorremiellalaš; 2, -lundulaš, *han er velsindet imod alle*, buorre miela sust læ buksi vuosstai.

Velskabt, adj. 1, nægolaš; 2, fardolaš; fardaskas.

Velsmagende, adj. njalgis, *velsmagende Spiser*, njalgga borramišak.

Velstaaende, adj. 1, javalaš, *han fattig, jeg mere velstaaende*, son vaivaš, mon javolabbo; 2, boandd. *Blive velstaaende, mere velstaaende*, boanddot; boanddasmæt. *Gjøre velstaaende, mere velstaaende*, boanddodet; boanddasmattet.

Velstand, s. javalašvuot; javalaš dille, *han efterlod sin Enke i megen Velstand*, læskas son guð buorre, javalaš dillaš; 2, boanddavuot, *der finder almindelig Velstand Sted*, oflasaš boanddavuot, javalašvuotta lr.

Sv. 1, puore rade; 2, -viesa, vietallem; 3, bondasvuot.

Velstandskilde, s. javalašvuotaja.

Veltalende, adj. 1, sadnalaš; dnasaš, en særdeles veltalende ræst, hirbmad lbmelsadnasaš; 2, odos, en veltalende Mand, ruodos mai.

Sv. halačæppe; čeppe halet.

Veltalenhed, s. 1, sadnalaš-
not; sadnasašvuot, *Lærer i Veltalenhed*, sadnasašvuoda oapatægje; 2, odosvuot.

Sv. 1, čeppevuot halen; 2, čabba alme.

Veltilfreds, adj. 1, duttavaš, hui
attavaš. Duttavašžat. Duttavašvuot.

Veltænkende, adj. 1, buorre-
iellalaš; 2, buorrelundulaš.

Velvillie, s. 1, buorremiellalaš-
iota; 2, buorre, siega vaibmo, føle
elvillie for en, buorre vaimo, miela
esagen adnet; 3, buorre, siega
ionddo.

Velvillig, adj. 1, buorredatto-
š; 2, burist suovve. Buorredatto-
žžat. 1, buorredattolašvuot; -dat-
mvuot; 2, -suovvamvuot.

Velvøxen, adj. buristšaddam.

Velvære, s. buorredille.

Velynder, s. 1, ussteb; 2, buorre,
an er min Velynder, son læ muo
ssteb, son læ munji buorre.

Vemod, s. moras.

Ven, s. 1, ussteb, de have været
venner fra Barndommen af, ussteb-
ak si læk læmas nuorravuoda rajast;

, være Ven af, buorren adnet, jeg
r ingen Ven af saadanne Bøger,

aggar girjid im buorren ane; 3, ra-
isen adnet, Sandhedens og Føde-
mdets Venner, gudek duotvuoda ja
addoædnamid rakisen adnek.

Vende, v. 1, jorggalet, førend

du vender os Ryggen, auddal go
jorggalak migjidi sælge; jeg vilde
vende Rorpinden, fale datušim jorg-
galet; han ved ikke hvor han skal
vende sig hen, i dieðe guðe guvllui
jorggalet, ječas jorggalet; vende Sor-
gen om til Glæde, morraš illon jorgga-
let; vende tilbage, ruftud jorggalet;
jeg vender mig med Ryggen imod
og med Øinene med, jorggalastam
ječčam vuostas selgi ja miedas čalmi;
jorggelet, vende Hø, avjid jorggelet;
jorgetet, Veiret vendte sig igjen mod
Syd, dalkke maðas jorgeti fast; Strøm-
men er nær ved at vende sig, ravd-
nje læ, lakka jorgetet, jeg maatte
vende tilbage mitveis, da Sygdom
kom, paa, ferttim jorgetet gaskamat-
kest go davd boði; jeg har allerede
vendt Kjødet i Gryden, jorgetallim
go biergo ruitost; vende op og ned
paa noget, jorgastet, Stormen vender
op og ned paa Tellel, biege jorgast
goade; jorggot, vende og dreje sine
Ord, sanides jorggot ja bodnjat; 2,
vende tilbage, maccat, fortalte og
søgte du ikke hvad som var blevet
borte for dig, da du vendte tilbage?
ikgo riebmam muittalet ja occat, mi
dust javkkam læi, go legjik ruftud
maccamen? i den Stand at kunne
vende tilbage, ruoftod maccam dille;
jeg ønskede at vende tilbage, maca-
stuvvim; 3, baisotet, vende tilbage;
4, orrot, Huset, Landet vender mod
Nord, viesso, ædnam davas, davas
guvllui orro. Vendt ud og ind, jorggo.

Sv. 1, jorgetet; jorggalastet, jorge-
stet; jorgetet; 2, moddot; 3, han ved
ikke hvor han skal vende sig hen,
i soðn tete kossa kalka šaddet.

Venden, s. 1, jorggalæbme, jorg-
galus; jorggalastem; jorggelæbme;
jorgetæbme jorgastæbme, jorggom;
2, maccam; 3, baisotæbme; 4, orrom.

Vendekaabe, s. se *ustadig*, *foranderlig*.

Vending, s. se *Venden*.

Sv. 1, jorgelem; 2, i en *Haandevending*, fakkit; spait.

Veninde, s. *ussteb*.

Venlig, adj. 1, *usteblaš*; 2, *lades*; 3, *gædas*; 4, *om Dyr*, *æccel*. 1, *ussteblašžat*; 2, *laddaset*; 3, *gædaset*. 1, *usteblašvuot*; 2, *ladesvuot*; 3, *gædasvuot*; 4, *æccelvuot*. *Tale venligen*, *gædastallat*.

Sv. 1, *libbes*; 2, *vuolles*.

Vennegave, s. *usstebaddalak*.

Vennehaand, s. *usstebgiet*.

Venneløs, adj. *ustebtaga*.

Vennesind, s. *usstebvaibmo*.

Vennesæl, adj. *ussteblaš*.

Venskab, s. *usstebvuot*, *stifte*, *slutte*, *holde* *Venskab* *med* *nogen*, *usstebvuoda dakkat*, *adnet* *olbmui*.

Sv. 1, *vænakesvuot*; 2, *keresvuot*.

Venskabelig, adj. *usstebлагаš*; *ussteblaš*.

Venskabeligen, adv. *usteblašžat*; *ustebлагаčet*; 2, *buri*, *naar* *man venskabeligen begynder at overlægge med ham*, *da bliver han strax ond*, *go olmuš buri arvvališgoatta de son bahhavutti riebma*.

Venskabelighed, s. *usstebvuot*, *afgjøre en Sag i al Venskabelighed*, *ašše čilggit buok usstebvuodain*; *ussteblašvuot*.

Venskabsbaand, s. *usstebvuoda badde*.

Venskabspagt, s. *usstebvuoda litto*.

Venskabsstykke, s. *usstebvuoda dakko*.

Venstre, adj. 1, *guro*, *Mærket er skrevet mod Solen med den venstre Haand*, *mærkka læ čallujuvvum bæive vuosstai guro gitti*; *med venstre Hænder*, *guro giedai*; *vende sig*

til venstre, *guro bællai ječas jorgalet*; *som bruger den venstre Haand*, *gurog*, *guroggi*; 2, *venstre Side paa Dyr*, *gavlo*, *gavlo bælle*; *en Ren*, *som springer med Tænnen paa den venstre Side*, *gavlok*.

Sv. *korro*, *korro kælla*; *korro pelai*; *som bruger den venstre Haand*, *korro kætek*.

Vente, v. 1, *vuorddet*, *jeg vil vente her til han kommer*, *dast nigom vuorddet dassači go boatta*; *jeg venter paa Sagens Udfald først*, *jeg reiser*, *ašše loap vuordam auddal go vuolgam*; *lade Folk vente paa sig*, *luoittet olbmuid vuorddet auddal go boatta*; *vuorddem vuold orrot*; *være ventendes*, *vuorddagest læt*; *vuorddujuvvut*; 2, *gaddat*, *man venter der vil blive Krig*, *olbmuk gaddet atte soatte šaddat aiggo*; 3, *doaivvol*, *han ventede sig en Belønning*, *men fik ingen*, *doaivvoi aldsis balka mutto i oažžom*; *doaivvoi*, *gaddai balka oažžot mutto i oažžom maidegen*; *en saadan Behandling havde jeg ikke ventet mig af ham*, *daggar man im læm sust aldsim doaivvom*, *gaddam*; 4, *audast læt*, *der venter mig en lang Reise*, *gukkis matkke muo audast læ*.

Sv. 1, *vuordet*; 2, *ożotet*.

Vente, *ivente*, adv. 1, *vuorddagest*, *der er en Forandring i Vente*, *nubbastus læ vuorddagest*, *doaivvomest*.

Venten, s. 1, *vuorddem*, *jeg blev omsider kjed af den lange Vente*, *manemusta de laitastuvvum*, *akadusšim dam gukkis vuorddemest*; 2, *gaddam*; 3, *doaivvom*.

Ventelig, adj. 1, *vuordetatte*; 2, *gaddetatte*; 3, *doaivvotatte*; *det er ikke venteligt at han opgiver sin*

fordring, i læk doaivvomest atte aibadus son luoikka.

Venteligen, adv. gaddo mielld.

Ventepenge, s. vuorddembalkka.

Verden, s. 1, ilbme, *en bedre*

Verden, buoreb ilbme; *i denne og*

in Verden, dam ja dom ilmest;

Astronomen lærer os at kjende flere

Verdener, astronomia oapat min

embo ilmid dovddat; 2, mailbme,

Verden vid, Himlen høi og haard

r Jorden, mailbme vides, albme allag

a garas læ ædnam; *fra Verdens*

Begyndelse til dens Ende, mailme

lgo rajast dam loap ragjai; *den gamle,*

nyere og nærværende Verden, audeb,

naqeb ja dalaš mailbme; *staa sit*

sind ifra Verden, mailme guovlost

urddagides jorggalet; *han har prø-*

vet Verden, muosatam læ dam mail-

ne; 3, vierro; 4, dæppe, *en Mand*

af den gamle Verden, olmai doluš

vieroi, davi mielld; 5, olbmuk, *den*

fornemme Verden, allag olbmuk; *fly*

Verden og søge Ensomheden, mail-

nest, olbmui butaraddat ja oftaskas-

vuoda occat.

Sv. 1, ilme; 2, tat aimo; 3, værald.

Verdensaand, s. mailme vuoiq.

Verdensalt, s. obba mailbme.

Verdensbarn, s. mailme-manna.

Verdensbegivenhed, s. mailb-
nedappatus.

Verdensbygning, s. mailbme-
takkadus.

Verdensdel, s. mailbmeoasse.

Verdenshav, s. mailbmeappe.

Verdenshistorie, s. mailbme-
istoria.

Verdensklog, s. mailbmejier-
nalaš. Mailbmejiermevuot, -jierma-
ašvuot.

Verdensmand, s. mailbmeolmai.

Verdslig, adj. mailmalaš, *den*
geistlige og verdslige Øverighed, pa-

palaš ja mailmalaš essevaldde; *han er*
alt for verdslig sindet, sust læ appar
mailmalaš vaibmo; *have sine Tanker*
henvendte paa det Verdslige, jurd-
dagides adnet mailme guvllui. Mail-
malašžat. Mailmalašvuot.

Sv. tan aimosaš.

Vers, s. værssa.

Sv. vers.

Vest, s. viester; vest, *hvor langt*
var du da du reiste Vest? gukken
go ellik go vestas vulggik? *seile mod*
Vest, vester ud, vestas, vestas guvl-
lui borjastet, *herfra sees Kirken at*
ligge lige i Vest, dast oidnujuvvu
girkko bænt vestast orromen; 2, bæive
illošæme guovllo.

Sv. alle; *i Vest*, allen; *Vesterud*,
alas; *vestifra*, allet. *Fare vesterud*,
alestet.

Veve, adj. 1, ervok; 2, virkkni.

Sv. arvok.

Vexel, s. 1, molssom; 2, mutta-
šubme.

Sv. molsom.

Vexelvis, adv. vuorolagai; vuo-
roi mielld.

Vexelerer, s. rušaid lonotalle.

Vexle, v. 1, lonotallat; 2, cuvkk-
kit, *vexle en fem Speciesæddel i fem*
Dalersædder, višad sagjai čuvkkit vit
spesig; 3, molssot; 4, muttet; 5,
molsošuvvut; 6, muttašuvvut, *Livets*
vexlende Kaar, ællem muttašuvve
dillek; *Haab og Frygt, Sorg og*
Glæde vexle i Menneskenes Bryst,
ballo ja doaivvo, moraš ja illo molso-
šuvvumen læk olbmui vaimost.

Sv. 1, lodnot; 2, molssot.

Vexlen, s. 1, lodnom; lonotal-
lam; 2, cuvkkim; 3, molssom; 4,
muttem; 5, molsošubme; 6, mutta-
šubme.

Vid, s. jierbme, *Vid og Forstand*,
jierbme ja arvedæbme; 2, fietto, *have*

godt naturligt *Vid*, buorre lundulaš jierme adnet; *gaa fra Vid og Forstand*, jiermestes ja mielaines baccet. Sv. jerbme.

Vid, adj. 1, vides, *gaa ud i den vide Verden*, vides mailbmai vuolget; *en vid Slette, Udsigt, Synskreds*, vides jalgadas, oaidno; 2, gukka, *en vid og smuk Udsigt er herfra*, gukkas ja čabba oainos læ dast; 3, gallje; 4, juollad, *en vid Klædning*, galjes, jullis bivtes; 5, lævle, *vide Benklæder*, lævle busak; 6, *Døren staar paa vid Væg*, ufsa aibas ravas læ. *Saa vid som*, viddosaš, *saa vid som den Aabning*, dam viddosaš raigge.

Sv. 1, vides; 2, kaljes; 3, kobdok; 4, sajajes.

Vidt, adv. 1, viddaset, *hans Kundskab strækker sig ikke vidt*, su dietto i ola, mana viddaset; *jeg kan ikke gaa videre*, im mate viddasabbut mannat; *inden vi gaa videre i Sagen*, auddal go viddasabbuid mi dam aššai mannep; *tale vidt og bredt om en Sag*, viddaset ja ollorak ašše birra sardnot. *Komme vidt, videre, viddanet*; auddanet; *hvor vidt er du kommen i dit Arbeide?* man viddaset lækgo barggosad boattam, auddanam? *det er kommet for vidt med den Sag til at han kan træde tilbage*, dat ašše læ appar viddanam, auddanam atte manas son matta mannat; 2, gukka; 3, galljet; 4, juolladet; 5, *saa vidt*, dam made, *saavidt jeg kan forstaa*, dam made go mon matam arvedet; 6, *videre, vela, og saa videre*, ja nuft vela; *hvad saa videre?* maid vela? 7, *šat, der er intet videre foretaget*, i šat læk mikkego dakkujuvum; 8, *indtil videre, vuost, Sagen er udsat intil videre*, ašše vippaduvum læ vuost; *bi indtil videre*,

vuorde vuost; *drive. Lydigheden for vidt*, appar stuorra gullolašvuoda čajet.

Vidhed, s. 1, videsvuot; 2, galjesvuot.

Vidde, s. 1, viddadak; videsvuot; 2, galljo, *af den Vidde*, dam galje, viddodaga; galjesvuot, *Klædningen Vidde*, bistas galjesvuot; 3, *et vidt Rum*, a, juolladas; 4, b, luobmad.

Vide ud, gjøre vid, videre, v. 1, viddodet; videdet, *han videde sin Handel alt for meget ud*, gavpes son appar videdi; 2, galljodet; 3, juolnnadet; 4, *vide ud Sko*, čuoldet, galpmagid. *Vide sig ud, gaa, blive videre*, 1, viddanet, *jeg tror ikke Sagen ophører dermed*, jeg tænker den gaar videre, im gadda ašše dasa nokkat, gaddam viddanet; *det er kommen for vidt med den Sag til at han kan træde tilbage*, ašše læ appar viddanam atte ruftad manas son matta mannat; *han vider sig, vover sig altfor vidt ud*, appar son læ viddanæmen; vidadmet; 2, galljot; 3, juoldnat; 4, luomasmet.

Sv. 1, videtet; 2, kaljetet; 3, kobdetet.

Vide, v. 1, diettet, *han vidste ikke jeg var her*, i diettam muo dabe; *jeg ved ikke om det er sandt*, im diette dam duottan; *jeg gad vidst om det kan være sandt*, datušim galle diettet jos dat duot læžža; *vi vide ikke hvilken Død vi dø*, æp mi diede maggar jabmemi mi jabmemen læp; *uden at vide det kan man ofte gjøre det man angrrer*, diedekættai dakka olmaš mottomin maid gatta; *jeg ved mig fri for al Del heri*, diedam ječčam buok særvolašvuodataga dasa; *det ved jeg ikke noget af*, dam im diede, dast m diede maidegen; *ingen vidste noget af hans Reise*, su matke i ollægt

ellam; *han vidste ikke af sig selv*
han gjorde det, i ječas dietlam go
n dam dagai; vide med sig selv,
lokkenes, vaimostes, ječas diettet;
ere vidende om noget, maidegen
ellet; siden Pintse har jeg ikke
dst af at komme paa Søen (for at
se), helludaga rajast im læk diet-
m mæra; lad ingen vide det! ellus
lage dam dittu! lade vide, diedetet,
de ham vide den Ting, diedetet su,
nji dam ašše; diedetastet; 2, dovd-
at, han har aldrig vidst af Trang
sige, i son goassegen dovddam læk
jegvuoda; 3, daiddat, enhver kjen-
er og ved hvordan det kan være,
okkåš dovdda ja daidda maggar dat
33a; 4, arvedet, jeg ved ikke noget
aad for dig, im arved maidegen
did dunji; 5, muittet, (erindre), jeg
ed ikke at have seet ham før, im
uite atte su auddal oaidnam læm;
jeg vil ikke vide af ham, af den
ing at sige, im dam olbmui, dam
se aigo, dato; 7, der ved man ikke
andet end Træhuse, dobbe æi
lnujuvu ærra viesok go muorravie-
k; 8, han vil ikke vide af at kjende
im, i son aigo su diettet, dovddat;
im biettal su dovddat.

Sv. 1, tetet; 2, tobdet; 3, taidet;
 tajetet.

Viden, s. dietto, diettem, *Tro og*
Viden, ossko ja dietto, diettem, *al*
er Viden er ufuldkommen, buok
 in dietto, diettem i læk olles, læ
 lesmættom.

Vidende, s. 1, dietto, man ved
ke hvorfor, i læk dietto man ditti;
et er noget, som Gud og Menne-
er vide, dat lbmel ja olbmui die-
st læ; det kan man sagtens vide,
alle dat læ diedost; 2, diettem; 3,
edededin, det er ikke skeet med
it Vidende, i dat læk šaddam, dak-

kujuvvum muo diedededin; det er
skeet uden, imod mit Vidende, dat
šaddam, dakkujuvvum læ muo diede-
kættai; 4, med Vidende, diedolažžat,
med Vidende og Villie, diedolažžat,
diedededin ja dato miel.

Sv. 1, tetem, med hans Vidende,
 so tetemin, so teten; 2, tobdem.

Vide, v. addet, *derfor vil jeg*
ikke vide ham nogen Tak, dast, dam-
ditti im sunji addet aigo gittos, git-
tolusa.

Videbegjærlig, adj. 1, anger
 mattamvutti, oappamvutti; 2, vaimel,
 halidægje oappat, oapatuvvut.

Videbegjærlighed, s. 1, anger-
 vuolta-; 2, vaimelvuot-; 3, halidæbme
 oappat, oapatuvvut.

Videlyst, videlysten, se videbe-
gjærlig, Videbegjærlighed.

Videnskab, s. 1, dietto; 2, oap-
 po; 3, matto.

Sv. 1, tetem; 2, tobdem.

Videnskabelig, adj. 1, oappa-
 vaš; *videnskabelig Dannelselse*, oap-
 pavaš bagadus; *videnskabelige Reiser*,
 matkek oappo, oappam varas; 2, mat-
 tolaš. 1, oappavažžat; 2, mattolaž-
 žat. 1, oappavašvuot; 2, mattolaš-
 vuot.

Videnskabsdyrker, s. 1, die-
 do-; 2, oappavašvuoda ožudægje,
 bivdar.

Videnskabsmand, s. oappo-
 olmai; oappavaš olmai.

Viderlig, adj. se modbydelig.

Vidie, Vidje, s. 1, besudak; 2,
 siedg, *Vidiebusk*, siedgmiesta. *Fæste*
Vidjer til, besudatlet.

Sv. sædg.

Vidne, s. 1, duodaštægje; 2,
 veris olmuš, *den, som han har taget*
til Vidne gæn son læ valddam veris
 olmučen, duodaštægjen; 3, *være Vid-*
ne til, oaidnet, *jeg har ofte været*

Vidne til at han har gjort det, davja mon læm oaidnam su nuft dakkat; 4, gullat, *jeg er Vidne til at han har sagt*, gullam læm atte son læ cælkam; 5, *se Vidnesbyrd*. *Tage Vidne paa*, 1, oainetet, (*lade se*); 2, gulotet, *da han beskyldte ham for at være en Morder*, tog han *Vidne paa det*, go olbmugodden su soaimai de guloti dam.

Sv. 1, veres olma; 2, vuorg; 3, vitten.

Vidne, v. duodaštet, *de to vidne imod hinanden*, soi duodaštallaba guabba guoimes vuosstai.

Sv. 1, čorget; 2, vittenastet.

Vidnen, s. duodaštæbme.

Vidneforhør, s. duodaštegji jæratus; duodaštægjid jæratæbme.

Vidneførelse, s. duodaštegjid adnem.

Vidnesbyrd, s. duodastus; *Vidnesbyrdets Paulun*, duodastusa laivo.

Vidnesfast, adj. 1, duodaštegjin-; 2, veris olbmui nannijuvvum.

Vidnesfast, adv. 1, duodaštegji-; 2, veris olbmui guladedin, *han lod det vidnesfast forkynde*, son guloti dam duodaštegji, veris olbmui guladedin.

Vidskab, s. *se Vidende*.

Vidtbekjendt, adj. bæggalmas.

Vidtberyglet, adj. bahhabæggalmas.

Vidtberømt, adj. mainag; mainolmas.

Vidtløftig, adj. 1, vides, *en vidtløftigere Fortælling end behøves*, viddasabbo muittalus go darbašuvvu; *han er vidtløftigere end behøves*, viddasabbuid son manna go darbaš læ; 2, ædnag; 3, ollo, *vidtløftige Bekjendtskaber*, ædnag, ollo dovdosak; 4, *vidtløftig med Hensyn til Opførelse*, væittalas.

Sv. 1, vides; 2, ædnag; 3, qættekas.

Vidtløftigen, adv. 1, viddaset; 2, ædnasid; 3, ollo; 4, væittalassi. 1, videsvuot; 2, ædnagvuot; 3, ollovuot; 4, væittalasvuot.

Vidtstrakt, adj. vides.

Sv. 1, vides; 2, kaljes.

Vidtudseende, adj. 1, vides; 2, stuores, *vidtudseende Planer*, vides, stuorra arvvalusak.

Vidunder, s. 1, oavddo; 2, ibmaš, *han var et Vidunder af Lærdom*, oavddo, ibmaš læi oapo dafhost.

Sv. auto.

Vidunderlig, adj. 1, ovdulaš; 2, ibmašlaš, *en vidunderlig Begivenhed*, ovdulaš, ibmašlaš dæppatus. 1, ovdulaš-; 2, ibmašlaš lakkai. 1, ovdulašvuot; 2, ibmašlašvuot.

Vie, v. vihhat, vihatet; 2, basolet, *vies til Præst*, vihatuvvut, basotuvvut pappan.

Sv. 1, viget; 2, fæstet.

Vielse, s. 1, vihha, *da de ikke bleve viede*, go æva bæssam vihaiu; 2, basotæbme; basotus.

Vift, s. 1, likkastus, *en Vift af Vestenvind*, vestabieg likkastus; 2, bie-gastæbme, *Vindeuessaagte Vift i Seilet*, biegai hiljes bie-gastæbme borjasi.

Sv. lipšom.

Vifte, v. 1, lifšat, *vift ikke Ilden!* ale livša dolaid! 2, livardet; 3, livčardet, *Lyset vifter ved Træet*, vint, gintel livčard jelas boft; *Ilden viftende Lue*, dola livardægje, livčardægje njuovč; 4, faippot, *Haanden vifter*, vifte med *Haanden*, giet faippo; vaipotet; 5, gaivvot, giet gaivvom.

Sv. 1, lipšot; slipčot; 2, slæivtet.

Viften, s. 1, lifšam; 2, livardæbme; 3, livčardæbme; 4, faippom; 5, gaivvom.

Vig, s. 1, goppe, i enhver Væ

Folk, jukke goppeslek olbmuk;
vuoppe, i Indsær ere Kige, jerd
in læ vuoppe; 3, luoft; 4, vake.
Fuld af Viger, goppai.

Sv. 1, luokt; 2, kova; 3, sæva
 lokke.

Vige, v. 1, gaidat, han vilde
ikke vige ud af Huset, der var gjort
stand for Kærne, i son dattom gaid-
at viesot, ni rakaduvum lær gusi
arren; gaidalek, vig lidt længere
ndof! gaidalastaik olggotekkaš,
ukkebuid! vige af fra den rette Vei,
eftes gæino mielt erit gaidat; den
ne faar vige for den anden, nubbe
ertte nubbe audast erit gaidat; 2,
arrot, jeg maa vige for dig, fertim du
udast garrot; 3, vuolgget; 4, man-
at erit, da veg Herrens Aand, da
eg Trøst og Glæde fra dem, de gai-
ai, manai hærra vuoin, jedditus ja
lo sin lut erit.

Sv. 1, mečanet; 2, pignonet.

Vigen, s. 1, gaidam; 2, garrom;
vuolggem; 4, garrom.

Vigtig, adj. 1, vægjel, Daaben
et vigtigt Middel, gassta læ væ-
jelis gaskoabme; det er for mig et
vigtigt Anliggende, dat munji læ væ-
jelis ašše; 2, dæddel.

Sv. 1, losses; 2, nannos; 3, aines.

Vigtigen, adv. 1, vægjelet; 2,
dædelet.

Vigtighed, s. 1, vægjelvuot, det
er en Sag af Vigtighed, vægjelis,
vægjelvuoda ašše læ; 2, dæddo; dæd-
elvuot.

Viking, s. mærrarievadægje.

Vikle, v. 1, giessat, vikle Flaget
en Stangen, giessat flaga muora birra;
vikle noget ind i Papir, giessat papar
irra; 2, vierbbat, vikle noget om en
lok, maidegen muora birra vierbbat;
njammat, vikle Renslyngen om

Haandens, njammat gillt suoppan; 4;
gargotet, Vikles op, læs, garggit;
Sv. kæselet.

Viklen, s. 1, giessam; 2, vierb-
bam; 3, njammam; 4, gargotæbme.
Garggim.

Vild, adj. 1, væittalas, vilde Læ-
denskaber, væittalas kalidusak, en
vild Dreng, væittalas bardne, det
vilde Hav, Raab, Skrig, væittalas,
appe, čuorvyom, bišškom, en vild Ør-
ken, Skov, væittalas mæcce, vuobme;
2, sivotæbme, føre et vildt Liv,
væittalas, sivotes ællem ællet; væide-
les; 3, luotto, luoddo, han troede det
var en vild Fugl og begyndte at
jage, son gaddai luoddo lodde læi
ja bivddegođi; luodos, vilde Dyr,
Mennesker, luodos olbmuk, spirik;
Mennesket i dets vilde Tilstand, ol-
muš su luoddo, luodos dillestes; 4,
mæcce, vildt Dyr, Træ, Svin, mæcce
spiri, muorra, spidne; vild Honing,
mæcce honing; 5, a, et vildt Dyr,
navdde; 6, b, fuoddo; 7, c, godde,
en Vildren. Raabe i vilden Sky,
hui saggarak barggot. Blive vildt,
goddasket, om tamme Ren, som blive
vilde. Vildt, fuoddobierggo.

Sv. 1, væitok; 2, mecek; 3, kodde;
 4, vilde Dyr, a, aleh; 5. b, luotok.
Vildt, 1, luotoki-; 2, vaiši piærgo.

Vild, vildt, adv. 1. væittalassi;
væittalasast; 2, fare vild, čajedet,
fare, gaa vild i Ørkenen, čajadaddat
mæcest; boassto gæinoid mannat; lede
en vild, čajedattet; boassto gæinoid
gæsagen čajetet, boassto gæinoid
doalvvot; aibas, en vild fremmed
Mand, aibas amas olmuš; paa et vildt
fremmed Sted, aibas amas baikest.

Sv. fare vild, 1, čajanet; 2, ejet.

Vildhed, s. væittalasvuot.

Vildbrad, s. fuoddobierggo.

Sv. 1, luotoki-; 2, vaiši piærgo.

Vilde, Vildelse, s. dagje, tale, handle i Vildelse, oaive dajest læt, dajest buocet; dagjom. *Tale, handle i Vildelse*, dagjot, dagjomen læt.

Vildes, v. čajanet.

Vildfarelse, s. 1, čajadus, for at ogsaa jeg kan komme ud af Vildfarelsen, vai monge šaddam čajadusast erit; čajedæbme; čajadaddam; 2, mæddadus.

Sv. 1, čajenes; 2, ejem; 3, mæddem.

Vildfarende, adj. čajedægje, vildfarende Vandringsmænd, Lærdomme, čajedægje jotteolbmuk, oapatusak.

Sv. čajaneje.

Vildførende, adj. se vildledende.

Vildlede, v. 1, čajedattet, han blev vildledet af sin Frygt, čajedat-tjuvui balostes; 2, boassto gæinoid čajetet; 3, boassto gæinoid miæld doalvvot; 4, vildledes, boassto gæino ala šaddat.

Vildledelse, s. 1, čajedattem; 2, boassto gæino čajetæbme; 3, boassto gæino miæld doalvvom.

Vildrede, s. 1, moivve; 2, moivašubme; 3, sækkanæbme.

Vildskab, s. se Vildhed.

Vildsom, adj. čajedatte.

Vildspor, s. boassto luodda, føre en paa Vildspor, gudege boassto luodai ala doalvvot; komme, geraade paa Vildspor, boassto luodai ala šaddat.

Vildtvoxende, adj. mæcest šaddede, vildtvoxende Træer og Blomster, mæcce muorak ja lædek.

Vilkaar, s. 1, æsto, paa det Vilkaar, dam ævto ala; 2, loppadus, han maatte underkaste sig og indgaa haarde Vilkaar, vuollanet son ferti ja lossis loppadusai vuollai mannat; 3, mæredæbme; 4, paa Vilkaar,

oaivvai, paa det Vilkaar vil jeg gøre Forbund med Eder, dam oaivva aigom dinguin šiettadus dakkat; 5, dille, hjælpe sin Næste til at forbedre sine Vilkaar, guoimes vækket dilles buorredet. Gøre, sætte Vilkaar, æftadet. Uden Vilkaar, ævtoæbme. Ævtoesvuot.

Sv. 1, meretem; 2, sæto; 3, vuole. i slette Vilkaar, vaives vuoken.

Vilkaarlig, adj. 1, æstomiellalaš; 2, -dattolaš, Menneskets vilkaarlige Handlinger, olbmui æstomiellalaš, æftodattolaš dagok; 3, iccaš; 4, ješvaldalaš; 5, ješlovines, at gøre ganske vilkaarlige Forandringer, ješvalddalaš nubbastusaid, nubbastusaid ješlovinesek dakkat.

Vilkaarligen, adv. 1, æstomielalazažat; 2, -dattolazažat; 3, ješvaldalažat; 4, ješlovines; 5, su ješ buorren adnem miæld.

Vilkaarlighed, s. 1, æstomielalazašvuot; 2, -dattomvuot; -dattolavuot; 3, ješvaldalašvuot; 4, su ješ buorren adnemvuot.

Ville, v. 1, dattot, de ville ikke laane, æi læk dattomen luokkat; han vil have Datteren med, son dattoneid guoibmen; er det til at ville? jogo dat dattomest læ? vi begyndte at ville have vort Barn tilbage, dattogodime manname ruftud; uden at ville det, dam datokættai; 2, aiggot, hvem vil du tale med? jeg vilde tale med dig, gæn aigok, datok doe sagaidassad? du sagaidassam aigusiin datušiim; jeg formaar ikke at leve, jeg vil til at dø, im væje ællet, jahmet aigom; Riskvisterne ville til at brænde, duorgak aiguk buollat; hvor fra Veiret vil komme, gost datok aiggo dakkat; han vilde gjerne have sin Løn, Bogen, aigusi, datuši galle balkas, girje; hvad Bog er det da

! have? maid girjid aigok don? 3, ellastuvvat; miellastuddat, de ville ise, gjøre det, miellastuvvek, miellastuddek vuolgget, dakkat; Pigen !, men Forældrene ere imod, nieid ellastudda, mutto vanhemak læva oestai; miella, mielast læ, jeg vilde erne blive snart færdig, lifci galle ella forg gærggat; du vil lade dig gne? çaletam miella dust læ? de lde han naar Gud vilde tage ham, elast læi jabmet go lbmel valdaši; ela, mielast adaet, ville noget, miela asagen, mielast maidegen adnet; ela, mielaid dakkat, jeg vilde bragt g Bagerne, men jeg fik dem ikke, iela must dagai girjid dunji buftet utto im oažžom; man kunde nok lle reise som snaresten hen et eller idet Sted, mielaid galle dagaši æla- t gostegen; 4, sittet, de ville neppe o det, illa sittek dasa jakket; hvad g skulle ville, maid mon aigom tlet; 5, viggat, Tellet vil røge, batte vigga suovvat; Renen vil til iden, doarras vigga hægge; Krea- rene ville ind i Fjorden, men vende bage naar Hundene gje, oamek ggek vudni mutto jorgetek go bæd- igak šillek; her vil Dampen komme d, dabe vigga lievl boattet olgus; viššat, Træerne ville ikke brænde, uorak æi višša buollet; 7, lubbat, uar skal jeg reise? naar du selv il, dolago galgam vuolgget? go ješ bbačak; 8, ville sit Medmenneske el, guoibmasis burid suovvat; 9, ville ellere, buorebun adnet, jeg vilde ellere blive Natten over end reise d i Mørket, mon buorebun adnim a orrot go sævdnjad vuollai vuolg- et; 10, ville til at, -goattet, støt ug, naar jeg vil til at falde, doarjo mo go gaččagoačam; da de vilde l at reise, kom jeg, go mannagoat-

temen si jo legje de bottim; 11, jeg vilde have skrevet da du kom, legjim çallet go bottik; 12, hvad vil dette Udtryk sige? maid cælkka dat sadne? 13, man vil sige han allerede er død, celkkujuvvu atte jo jabmam læ; 14, han vil ikke have mange Dage igjen at leve i, æi sust læk øllo bæivek ain ællet; 15, jeg troede Huset vilde falde i Nat, gaddim viesso gaččamon læi odna ija; 16, der vil Penge til, dasa gaibeduvvujek ručak; 17, jeg vil dog haabe han har sagt det, doaivvom, doaivvot aigom son læ cælkam; 18, vilde! vare, vilde det dog blive godt Veir! vare šiega dalka dagaši! vilde han dog som jeg! vare son datuši, aiguši nuftgo mon!

Sv. 1, sittet; 2, vainotet.

Villen, s. 1, dattom; 2, aigom; 3, mielastubme; 4, sittem; 5, viggam, o. s. v.

Villie, s. 1, datto, efter Villie og Ønske, dato ja savvam mielld; *Vil- liens Frihed*, dato æftolašvuotta, æftovuot; *udføre ens Villie*, olbmui dato dakkat; *han har en god Villie*, men *Eunen er svag*, datto galle sust læ buorre mutto vægjuvuotta læ hægjo; dattolašvuot; 2, den fri Villie, æfto; æftodatto, ved den fri Villies Mis- brug, ješ æftodatto boassto adnemest; 3, miella, dette er skeet meget imod min Villie, dat læ šaddam saggarak muo dato, miela bagjel; være en til Villie i Alt, gæsagen miela mielld læt juokke dafhost; 4, fri Villie, æftomiellalašvuot; synde, gjøre noget med fri Villie, æftomiellalažžan, æftomiellalašvuodain suddodet, maidegen dakkat.

Sv. 1, situd; sitem; 2, sivvo.

Villieløs, adj. 1, datotæbme; datotaga, det svage Menneske er vil- lieløst, dat hægjos olmuš læ datotaga;

2, ævtotæbme; ævtotaga; 1, datotæsvuot; 2, ævtotæsvuot.

Villieretning, s. dato viggamvuot.

Villiesyttring, s. dato ælk-kem.

Villig, adj. 1, miedemanas; 2, miedes, *han var villig til at skydse*, miedes læi sattoi; *Hunden, Renen er villig til at følge*, bæn, hægge miedes læ čuovvot; 2, gæpas, gæppad, *hvortil Naturen er villig og tilbøjelig*, gosa luonddo læ miedemanas, gæppad ja viggame; 3, buorremiellalaš, *Gud vil have en villig Lydighed saa at vi ikke tjene ham tvungne men villige*, buorremiellalaš gullolašvuoda aiggo lbmel atte æp nago čada mutto atte buorremiellalašak mi balvvalæp su; *være villig*, miella doalla, *saledes ere vi villige til at dele med Eder*, nuft doalla miellamek dinguim juogadet; 4, buorredattolaš.

Sv. 1, metok; 2, miælak; 3, kiššok; 4, šuves; 5, oskok.

Villigen, adv. 1, miedemanaset; mieddaset; 2, buorre mielast, *de villigen*, buorre mielast jabmet.

Villighed, s. 1, miedemanasvuot; miedesvuot; 2, gæppasvuot; 3, buorremiellalašvuot, *han viste altid Villighed i sin Tjeneste*, alelessi buorremiellalašvuoda balvvalusastes son čajeti; 4, buorrevuot, *han gjorde mig den Villighed*, dam buorrevuoda son dagai munji.

Vilter, adj. 1, hilbbad, *viltre Dreng*, hilbis barnek; *Renene ere viltre naar Sneen er tynd og haard*, enhver vil paa sin Kant, bocuk læk hilbbad go muota læ cægge ja garas, vigga ješgutteg guvllui. Hilbbadet. Hilbbadvuot.

Vind, s. 1, jottel; 2, spattel; 3, *Vind se, val, jorret, datet ande gøre end omse ad og ind i dattet maidegen æreb go olguš*, saa jorret; 2, jottel; *mammæt vægget*.

Vind en, s. jorram.

Vin, s. vidne, *der var Vin sat*, vinok galle tegje. *Smage af Vin*, vidnenjaddat.

Sv. vin.

Vind, s. 1, biege, *nu er Vinden ikke haard og mod, er ikke imod*, da biege i læk garas ja miedas, vuostes i; *Vinden har lagt sig*, biege læ lo-gjum; *der reiste sig en sagte Vind*, šaddai, bagjani biljes biege; *stadig og ustadig Vind*, radabiege ja jorrebiege; 2, *en kjølig Vind*, jaldde; 3, *mod Vind*, a, lašho; 4, b, liemho; 5, *der noget hen i Vind og Veir*, i foelt maslegen; doattalkættai læt maidegen; 6, *gøre Vind*, se prale. *Overfaldet af Vind*, biegotaddat.

Sv. piæg, *Med-, Med-, Sidevind*, meto-, vuostic-, tores piæg.

Vind, s. lægge *Vind paa noget*, 1, barggat ala; 2, viggat, višket, ælšaret barggat, viggat ala; 3, el-jotet.

Sv. 1, tuodest parget; 2, -viggat; 3, vainob adnet; 4, raččet.

Vinde, v. 1, giessat; 2, vierbba, *vinde Traad, Garn, suona*, liget giessat, vierbba; 3, bajas gæset, *vinde Ankeret op*, akkar bajas gæset.

Sv. 1, kestet; 2, moddotet; 3, pajas vestet.

Vinden, s. 1, giessam; 2, vierbham.

Vinde, v. 1, vuottet, *vi vindte en saadan Mand ikke med Ord*, 2, vuote saniguim daggar olbma; *Færen begynder at vinde*, gidde vuottetoatta; 2, nisstet, *ingen af dem vinder, ingen taber*, æva gaabba.

iste, søva, guabbinge mistet; *vinde* og
Be... *Brøsser*, mistet ja mistet
 igge andast, spelast; 3, fidnit, *vinde*
Ljortar og *Førtrolighed*, vaimoid ja
 skaldasvuoda fidnit; 4, oažžot; *vinde*
Bifald, *Tid til noget*, oažžot maid-
 om, dille masagen; 5, jufsat; 6, ollet;
 , buvtetet, *vinde hjem*, sid jufsat,
 iddi ollet buvtetet.

Sv. 1, oitet; 2, oisot; 3, vidnet;
 idnaren šaddet.

Vinden, s. 1, vuoittem; 2, nis-
 tem; 3, fidnim, o. s. v.

Vindelyst, s. vuoittem hallo.

Vindesyg, adj. anger vuoitat.

Vindfeld, *Vindfold*, s. Sv. quod-

Vindhaard, adj. se vindig.

Vindig, adj. 1, bieggdi, et vin-
 igt *Veir*, *Sted*, bieggos dalkke,
 ikke; 2, goargotægje; 3, ramadalle,
 et vindigt *Menneste*, goargotægje,
 ramadalle olmuš.

Sv. pieggos.

Vinding, s. 1, vuoitto, sælge
 arene med en ringe *Vinding*, gal-
 oid vuovddet ucca vuoitost; 2, jufso,
 et er en skjen *Vinding* at have
 taalmodighed, dat læ siega jufso
 nordevašvuoda adnet.

Sv. 1, vuoitto; 2, avke; 3, vidnek.

Vindpust, s. bieggas.

Vindrue, s. vidnemuorje.

Vindskibelig, adj. bargolaš.
 bargolažžat. Bargolašvuot.

Sv. ændokes.

Vindskralde, s. biegskir; skiras.

Vindsky s. biegbalvva.

Vindstille, s. goalkke; goalkke-
 not.

Vindue, s. lassa.

Sv. 1, ikkon; 2, vindek.

Vingaard, s. vidnegardde.

Vingaardsmand, s. vidnegardde
 mai.

Vinge, s. soagja, *Fuglen*: breder
Vingerne ud, lodde soajades læbbe;
 stække *Vingerne*, oanedet soajaid.
Slaa Vandet med Vingerne, guotsak.
 Sv. soje.

Vinge ben, s. 1, det længste,
 dæiggo; 2, det yderste, skuođor.
Sætte, tage en ved Vingebenet, olbmū
 gidda dillai bigjat.

Sv. tælgo; fælgo.

Vinget, adj. soagjai.

Sv. sojar, sojek.

Vingeløs, adj. soajataehme, saa
 hjælpeløs som en vingeløs *Fugl*, læ
 dego soajales lodde.

Vingle, v. čajadaddat.

Vinhæst, s. vidnemurjid čoaggem.

Vink, s. 1, sævvem, han gav dem
 et *Vink* med *Haanden*, giedaines son
 addi sigjidi sævvem; 2, varotus, jeg
 holdt det for et advarende *Vink*,
 adnim dam cuoigpægje varotussan.

Sv. seivelem; seivetem.

Vinke, v. 1, sævvet, vinke en til
 sig med *Haanden*, giedain olbmū
 aldsis sævvet; han vinker os ud,
 modnu sævva olgus; han vinker med
Tømmen, sævva lavčín; *Haabet ven-*
 lig ad ham vinker, doaivvo rakkaset
 sunji sævva; sævetet; 2, faippot, vinke
 med en *Pen*, *Stok*, faippot pinnain,
 muorain.

Sv. seivelet; seivetet.

Vinken, s. 1, sævvem; sævetæb-
 me; 2, faippom.

Vinkel, s. čiek.

Sv. čæk.

Vinperse, s. vidnebaččamrakadus.

Vinter, s. dalvve, samle *Hø* til
Vinteren, dalvvai čoagget suinid; det
 sidste af *Vinteren*, gidđadalvve; han
 var her *Vinteren* over, dalve son
 dast oroi; det lader til vi faa *Vinter*
 med det samme, orro dego mi dalve
 dal oažžop; dalvadak, et *Aar* da det

bliver tidlig Vinter, dalvadak jakke. Om Vinteren, dalvveg. Blive Vinter, dalvvat, det er nu paa den Tid at Vinteren kommer, dal læ dalvvammuddo. Som hører til Vinter, dalvasaš, en som er sex Vintre gammel, gudad dalvasaš. Anse for Vinter, dalvašet, jeg anser det endnu at være formeget Vinter til at reise, dalvašam ain vuolgget. Vinteren kommer, foraarsage Vinter, dalvadet.

Sv. talve.

Vinterleje, s. dalve orromsagje.

Sv. talve orromsaje.

Vinterlig, adj. 1, dalvašaš; 2, dalvve-, Egnen, Himmelen har allerede et vinterligt Udseende, guovløst, almest jo dalvasaš dalvvehabme læ.

Vinterophold, s. 1, dalvvam; 2, dalvve orrom.

Vinterkvarter, s. se Vinterleje.

Vintersolhverv, s. lusigja.

Vintervei, s. ratte. Vise en Vintervejen, viesostes olgus goččot, vuojetet.

Sv. rate.

Vintre over, v. dalvvat.

Vippe, v. 1, vaippot; 2, buikket, Træet vipper op og ned i Vandet, muorra čacest buikka; 3, buillat; 4, čornnat, Stokken vippede op, muorra čarnai bajas; 5, cægganaddat; 6, suillot, Baaden vippede op og ned paa Balgerne, vanas cægganaddai, suiloi baroi ald; 7, sugadet.

Sv. 1, sildnet; 2, vappeltet, vadas sildna, vappelta.

Vippen, Vipning, s. 1, vaippom; 2, buikkem; 3, buillam; 4, čornnam; 5, cægganaddam; 6, suillom; 7, sugadæbme.

Vire, v. (hvirre) 1, joratet; 2, giessat.

Sv. kestet.

Virke, v. 1, duogjot, den Hellig-

aand virker i os, bassovuoin sidmek duogjo; 2, dakkat; 3, doaimet. mine Forestillinger virkede intel paa hos ham, muo arvvalusak æi doaimatam, dakkam maidegen su lut; han har virket meget godt i sin Tid, son dakkam, doaimatam læ olle barid su aigestes, aigasis; virke noget for en, olbmui audast doaimatet, dakkam maidegen; Lægemidlerne have intel virket, dalkasak æi læk dakkam maidegen; 4, vækket; 5, auddanbustet; 6, barggat; 7, goddet, hjemme virkede Klæder, sidast goddujuvvum bistasak.

Sv. 1, takket; 2, parget.

Virken, s. 1, duogjom; 2, dakkam; 3, doaimatæbme; 4, vækketæbme; 5, auddanbustem; 6, barggam; 7, goddem.

Virkekraft, s. 1, dakkam; 2, barggamfabmo, Alderen har endnu ikke sløvet hverken hans Virkelyst eller hans Virkekraft, boaresvuolu i læk vela gæppadam su barggamfamo ige su barggamhalo.

Virkelig, adj. 1, duot, virkelig Reisende, duot matkalažak; duodalažak der ere virkelige og indbildte Grunde, læk duot, duodalaš ja oalgotuvvum. Gaddujuvvum aššek.

Sv. sadnes.

Virkeliges, adv. duodai, vil du virkeligen ikke betale? ikko doaimaigo mafsat; deri tager du virkelig fejl, dago don duodairakkan mættidak; duodalažžat.

Virkelighed, s. duotvuot, Erfaringen overbeviser os om Virkeligheden af mange Ting, son man for har anseet for Umuligheder, dovddam čajet migjidi duotvuoda dæmi mi auddal vægjemættosen adnejorui; duodalašvuot.

Virkelyst, s. barggamhalu.

ste, søva, guðbaga mistet; *vinde* og *be en Brass*, mistet ja mistet gge andst, spelast; 3, sidnit, *vinde* *jarter og Fortrolighed*, vaimoid ja kaldasvuoda sidnit; 4, oazgot, *vinde* *ifald, Tid til noget*, oazgot maid-
m, dilla masagen; 5, jufsat; 6, ollet; buvtetet, *vinde hjem*, sid jufsat, ddi ollet buvtetet.

Sv. 1, oitet; 2, oisot; 3, vidnet; dnaren šaddet.

Vinden, s. 1, vuoittem; 2, nis-
em; 3, sidnim, o. s. v.

Vindelyst, s. vuoittem hallo.

Vindesyg, adj. anger vuoittem.

Vindføld, Vindfold, s. Sv. quod-
o.

Vindhaard, adj. se vindig.

Vindig, adj. 1, bieggdi, et vin-
igt *Veir, Sted*, bieggos dalkke,
aikke; 2, goargotægje; 3, ramadalle,
t *vindigt Menneske*, goargotægje,
amadalle olmuš.

Sv. pieggos.

Vinding, s. 1, vuoitto, sælge
arene med en ringe Vinding, gal-
oid vuovddet ucca vuoitost; 2, jufso,
et er en *skjøn Vinding at have*
faalmodighed, dat læ šiega jufso
uordevašvuoda adnet.

Sv. 1, vuoitto; 2, avke; 3, vidnek.

Vindpust, s. bieggas.

Vindrue, s. vidnemuorje.

Vindskibelig, adj. bargolaš.
bargolažžat. Bargolašvuot.

Sv. ændokes.

Vindskralde, s. biegskir; skiras.

Vindsky s. biegbalvva.

Vindstille, s. goalkke; goalkke-
vuot.

Vindue, s. lassa.

Sv. 1, ikkon; 2, vindek.

Vingard, s. vidnegardde.

Vingardsmand, s. vidnegardde
olmai.

Vinge, s. soagja, *Fuglen breder*
Vingerne ud, lodde soajaides læbbø;
stække Vingerne, oanedet soajaid.
Slaa Vandet med Vingerne, guotsak.
Sv. soje.

Vingeben, s. 1, det længste,
dæiggo; 2, det yderste, škuoŋor.
Sætte, tage en ved Vingebenet, olbmū
gidda dillai bigjat.

Sv. tælgo; fælgo.

Vinget, adj. soagjai.

Sv. sojar, sojek.

Vingeløs, adj. soajatahme, *saa*
hjælpeløs som en vingeløs Fugl, læ
dego soajales lodde.

Vingle, v. čajadaddat.

Vinhast, s. vidnemuorjid čoaggem.

Vink, s. 1, sævvem, *han gav dem*
et Vink med Haanden, giedaines son
addi sigjidi sævvem; 2, varotus, *jeg*
holdt det for et advarende Vink,
adnim dam cuoigodægje varotussan.

Sv. seivelem; seivetem.

Vinke, v. 1, sævvet, *vinke en til*
sig med Haanden, giedain olbmū
aldisis sævvet; *han vinker os ud*,
modnu sævva olgus; *han vinker med*
Tømmen, sævva lavč̄in; *Haabet ven-*
lig ad ham vinker, doaivvo rakkaset
sunji sævva; sævetet; 2, faippot, *vinke*
med en Pen, Stok, faippot pinnain,
muorain.

Sv. seivelet; seivetet.

Vinken, s. 1, sævvem; sævetæb-
me; 2, faippom.

Vinkel, s. čiek.

Sv. čæk.

Vinperse, s. vidnebaččamrakadus.

Vinter, s. dalvve, *samle Hø til*
Vinteren, dalvvai čoagget suinid; *det*
sidste af Vinteren, gidđadalvve; *han*
var her Vinteren over, dalve son
dast oroi; *det lader til vi faa Vinter*
med det samme, orro dego mi dalve
dal oazžop; dalvadak, *et Aar da det*

iftet, *Maanen har vist sig, manne*
 istam læ; *en Sky har vist sig, halv*
 ivti; 3, oidnujuvvut, *det vil snart*
visе sig, dat forg šadda oidnujuvvut;
 4, vizzat, *om Frugt og Bær naar*
de begynde at vise sig i Skallene,
Multebærene begynde at vise sig,
 luobmanak vizzek; čarssat; čærssat,
om Tænderne.

Sv. 1, čajestet; 2, vuoidnetet; 3,
 vuosetet; 4, cuoikotet; 5, *visе Vejen,*
 keinob oppestet, oppastattet; 6, *visе*
bort, rajet. 1, ittet; jittet; 2, vuoid-
 not; 3, *visе sig ond, čarset.*

Visen, s. 1, čajetæbme; 2, oaine-
tæbme; 3, iftem; iftelæbme; 4, ivte-
tæbme; 5, cuiggim; 6, josahæbme; 7,
goččom. 1, ittem; 2, iftem; 3, oidnu-
 jubme.

Viser, s. čajetægje.

Viseligen, adv. vissaset.

Viske, v. sikkot, viske Støvet af
Bordet, af Bøgerne, gavgid, gavjaid
 bævde, girje ald erit sikkot.

Sv. sikkot.

Visken, s. sikkom.

Visne, v. 1, golnnat; 2, asstat,
en visnet Haand, golnnam, asstam
 giet, *Træet tørker, Løvet visner,*
 muorra assta, lastak golnnæk; *Græs-*
set visner af Tørken, rasek golnnæk;
Mennesket visnede langsomt hen,
 oimuš golnnamen, asstamen læi suolg-
 gai; 3, galvvat, *Fingrene ere visnede,*
de føle intet, suormek galvvam læk,
 æi gula maidegen; 4, galnnat; galn-
 nam giet. *Bringe til at visne, goln-*
 nadet.

Sv. 1, gollet, goldnet; 2, assnet;
 3, puoldnet.

Visnen, s. 1, golnnam; 2, asstam;
 3, galvvam; 4, galnnam.

Visselig, adv. 1, duodai; 2, ainas.

Vissen, adj. 1, galnnam; 2, as-
 slam; 3, galvvam.

Vitterlig, adj. 1, diedolaš, d
begaa vittentlige Synder, diettel
 suddoid dakkat; *det er vitterlig for*
alle, diedolaš læ buokaidi; diettel
 2, daiddolas.

S. 1, tetos; teteles; 2, taidos; 3,
 pikos.

Vitterligem, adv. 1, diedolašžat,
 diettelasat; 2, daiddolašžat.

Vitterlighed, s. 1, diedolašžvut;
 2, diettem; diettemvuot.

Vitterlighedsvidne, s. diettem
 duodaštægje.

Vittig, adj. 1, jierbmai; 2, fi-
 dolaš.

Sv. 1, jierbmak; jierbmalaš; 2, mir-
 losaš; 3, skeneles.

Vittigen, adv. 1, jiermalážžat;
 2, fiédolašžat.

Vittighed, s. 1, jierbmavut;
 2, fiédolašvuot.

Viv, s. se Kone.

Vod, s. nuotte.

Sv. vuotte.

Vog, s. viekko. Som vejer en
Vog, viekkosaš.

Vogn, s. 1, vavn; 2, ræggn.

Sv. vavna.

Vogte, v. 1, gattit, naar Gud ikke
vogter, go lbmel i gate; han ser ikke
at vogte Ansigtet for Træerne, for
at han ikke skal komme til Skade,
 i oaine muodoides muorain gattit, amad
 sorbmašuvvat; *han var sat til at vogte*
Grændserne, bigjujuvvum læi rajaid
 gattit; *man kan ikke vogte Renserne*
naar der er megen Sne, i vrje.
 buvte olmuš hergid gattit go sagga
 muota læ; 2, varotet, *vogte sig for*
Forførelser og falske Venner, fiib-
 tusain ja værre usstebin ječas gattit
 varotet; *vogt dig at du ikke skal*
falde, varot ječčad amad gaččat, jor-
ralet; vogte sig for Kolden, Ilden,
 čoasskemest, dolast ječas varotet; 3,

atet, *du skal vogte dig for at gaa i Kilden*, balatet galgak čoaskem ddi mannamest; 4, fastit; 5, gæččat, *es Øine vogtede paa ham*, buokai mek su ala gæččamen legje.

Sv. kattet.

Vogten, s. 1, gattim; 2, varobme; 3, balatæbme; 4, fastim; 5, eččam.

Vogter, s. 1, gattijægje; 2, varogje; 3, gæčče, *jeg vogtede Faar*, on legjim savcaid* gæčče.

Vokal, s. Vokal.

Vold, s. *Græsvold*, ridde.

Sv. vuoce.

Vold, s. sæidne, (*Væg*) *Fæstings Vold*, ladne sæidne.

Vold, s. 1, vækkavalddde, vækkavalddalašvuot, *at bruge, øve Vold mod nogen*, vækkavalddalašvuoda guoge vuosstai adnet dakkat; 2, halddo, *give sig Gud i Vold*, ječas lbmel halldoi addet; *have i sin Vold*, halldostes adnet.

Sv. 1, fabmo; 2, naggo; 3, *med Vold*, ješ viækoi; pahasi čada; ečes gai; vejelubbuvuotin.

Volde, v. 1, dakkat, *han har voldt mig megen Fortræd og Skade*, llo barte ja vahag son dakkam læunji; *det voldt hans Uforsigtighed*, am dagai su varotesvuotta; 2, buftet.

Sv. 1, takket; 2, vikken-; 3, vallos orrot; 4, *det volder han*, tassan sodn vikkalaš.

Voldelig, adv. 1, vægald, 2, vækkavalddalašžat, *voldelig overfalde sine Medmennesker*, vækkavalddalašžat guoimes fallitet.

Voldføre, v. vægald erit buftet, doalvvot.

Voldførelse, *Voldførsel*, s. vækkavalddalaš erit buftem, doalvvot.

Voldgift, s. veris olbmui duobmo, *Norsk-lappisk Ordbog*.

lade sin Sag afgjøre ved Voldgift, aššes veris olbmui duomo vuollai addet, bigjat.

Voldgiftsmand, s. 1, soavatægje; 2, gaskolmai.

Sv. 1, veris olma; 2, quekteje; 3, kajoteje.

Voldgiftsdom, *Voldgiftskjendelse*, s. se *Voldgift*.

Voldgive, v. soavatægje, veris, gask olbmu duomo, arvvalusa vuollai addet, bigjat.

Voldgiven, *Voldgivning*, s. veris, gaskolbma arvvalusa vuollai addem bigjam.

Voldsbøder, s. vækkavalddalašvuoda sakko.

Voldsgjerning, s. vækkavalddalašvuoda dakko.

Voldsmand, s. vækkavalddalaš.

Voldsmiddel, s. 1, garra-; 2, vækkavalddasaš gaskoabme.

Voldsom, adj. 1, vækkavalddalaš, *en haard og voldsom Fremgangsmaade*, garra ja vækkavalddalaš mænnodæbme; 2, goavve; 3, garas; 4, *en voldsom Død*, sorbmašubme; 5, lossad, *en voldsom Sygdom*, lossis, garra davd.

Sv. pajel manneje.

Voldsomt, adv. 1, vækkavalddalašžat; 2, goavvet; 3, garaset; 4, lossadet.

Voldsomhed, s. 1, vækkavalddalašvuot, *han begik mange Voldsomheder*, ædnag vækkavalddalašvuodaid son dagai; 2, garasvuot, *Lidenskabens, Sygdommens Voldsomhed*, halidusa, buoccalvasa garasvuot; lossadvuot.

Voldsomt, adv. 1, vægald; vækkavægald.

Voldssag, s. vækkavalddalašvuoda ašše.

Voldtage, v. vækkavægald nis-
sonin ællet.

Voldtægt, s. vækkavægald vald-
dem.

Vom, s. čoavgje.

Sv. čoive.

Vor, s. siegja.

Sv. sæja.

Vorde, v. šaddat, *vorde Lys!*
šaddus čuovgas!

Sv. šaddet.

Vorte, s. 1, spartto; 2, oaivve,
Brystvorten, njižžeoavve. *Som har*
Vorter, sparttui.

Sv. 1, varto; 2, oive.

Votreb, s. *Rebet*, *hvormed Renen*
trækker Slæden, vuotraipe. *Ordne*
Votrebet, falmastet.

Vove, s. narbbe, *de Vover saa*
sagtelig trille, dak narbek hiljan
fierralek.

Sv. paro.

Vove, s. i *Vove*, adv. 1, hættaï,
hæde ouddi, *sætte sit Liv i Vove*,
hæggas hættaï, hæde ouddi bigjat;
2, vaddoi; 3, varrai. *Sætte i Vove*,
hædostuttet, hæggas hædostuttet.

Sv. vahdai. Vahdot, hæggebs vahdot.

Vove, v. 1, duosstat; 2, jolgadet,
jeg vovede knapt at vise mig for
dine Øine, illa jolgadim du čalmi
ouddi ittet; *jeg skulde have forlangt*
men jeg vover ikke, legjim anestuv-
vat mutto im jolgad, duosta; *den,*
som ikke vover vinder ikke, gutte i
jolgad i vuote; 3, ergudet, irgudet,
jeg huskede nok men jeg vovede ikke,
muittim mutto im irgudam; *vove en*
Bøn, et Slag, rokkus, doarrom duos-
stat, jolgadet, irgudet; 4, oskaldet,
ham tør jeg vove, su ala oskaldam;
jeg vovede ikke at tro, im oskaldam
jakket; *han vovede sig for snart ud*
efter sin Sygdom, son oskaldi olgus
vuolgget appar forg su davdas man-

nel; 5, hædastuttet, *jeg vovede mit*
Liv, hædastuttim hæggam; *han*
vovede sin hele Formue paa det
Foretagende, buok æloides son oskal-
di, hædastutti dam riebmam ala; *over*
det yderste, buokrakkan hædastuttet
oskaldet.

Sv. 1, tuostet; 2, heidot; 3, vort-
kelet; 4, *vove sit Liv*, hæggem
cakatet; 5, kæčelet.

Voven, s. 1, duosstam; 2, jolga-
dæbme; 3, irgudæbme; 4, oskaldæ-
me; 5, hædastuttem.

Vovehals, s. 1, appar duosstet;
2, -jolgadægje; 3, -jallo.

Sv. ila jalo, jalostalleje.

Vovelig, adj. 1, vaddolaš, et
vovligt Foretagende, vaddolaš riebmam;
2, jallo, *en vovelig Handling*, vat-
dolaš, jalos dakko. 1, vaddolažju;
2, jallot. 1, vaddolašvuot; 2, jallover.

Sv. 1, vahdalaš; 2, jalostalleje.

Vovespil, *Vovestykke*, s. 1, vah-
dalaš -; 2, hædalaš -; 3, jallovuot
dakko.

Vovsom, adj. se *vovelig*.

Vox, s. 1, vaks; 2, Ørevær, bæll-
jegasse.

Sv. 1, vaks; 2, peljekasse.

Voxe, v. šaddat, *den Tid Tæn-*
derne voxer, bani šaddam aigge; *ef-*
tersom Børnene voxer til, dademirk-
go manak bajas šaddamen læk; *Bør-*
nene begynde at voxer, čoarvek šad-
dagottek; *voxer frem af Jorden*, æč-
namest bajas šaddat; *disse Træer*
voxer ikke saa høit imod Nord,
dak muorak šadda nuft gukka dav-
guovlost; *Barnet voxer til sin Fær-*
deel, šaddadedines šadda manns bu-
reb, čabbasabbo; *voxer i Hviden*
bajasšaddat ollodakki; 2, *voxer i Kræf-*
ter og Førlighed, čalggat, *dette lille*
Barn har da voxet (i Kræfter og
Førlighed) siden ifjor, galle dat uo-

naš čalggam læ dimačest; 3, om
 ivet, accat, (flø); 4, stuorrab šad-
 t, *han voxer mig snart over Ho-*
det, forg son šadda stuorrab go
 n; appar stuores šaddat, *han er*
xet ifra Riset, ifra sine Klæder,
 par stuores læ šaddam rissijuvvut,
 lasidassis; *Arbeidet voxer mig over*
vedet, appar stuores šadda munji
 t barggo; 5, auddanet, *voxe i Guds*
kjendelse, i Forstand og Kund-
aber, Ibmel dovddoi, jierbmai ja
 ettoi auddanet; 6, lossanet, *Modet*
Rigdommen voxer, roakkadvuotta
 ællo lassanæmen læ. *Som villi-*
n voxer, 1, šaddiš; 2, šaddel. 1,
 ddišvuot; 2, šaddelisvuot.
 Sv. 1, šaddet; 2, alatet; 3, ædna-
 t; 4, lassanet; 5, acet. Šaddeles.
Voxen, s. 1, šaddam; 2, čalggam;
 accam; 4, stuorab šaddam; 5, aud-
 næbme; 6, lassanæbme.

Voxen, adj. 1, šaddam, *et voxent*
agt Menneske, šaddam bardne; *være*
aget voxen, maidegen buftet, vægjet;
deri er han mig ikke voxen, dago
 ifhost i son læk muo dassaš.

Voxnæse, s. sætte en en *Vox-*
ese paa, gæsagen maidegen oalgotet.

Vraa, s. se *Krog*. Sv. čæk.

Vraal, *vraale*, se *Skrig*, *skrige*.

Vrag, s. 1, cuvkkijuvvum, biđg-
 ijuvvum skip, vanas, *Skibet, Baaden*
rev ind som Vrag, skip, vanas gad-
 ai bođi cuvkkijuvvum, biđggijuvvum
 illest; 2, *slaa, kaste Vrag paa noget*,
 ilggot.

Sv. 1, cuoukanum haks; 2, heitates.

Vrage, v. 1, hilggot, *hvad en*
rager finder en anden Smag i,
 maid nubbe hilggo nubbe dokkit; hil-
 gotet; 2, hirsskot; hirskotet, *vrage*
lad, borramuššaid hirskotet.

Sv. 1, laitet; 2, skablot.

Vragen, *Vragning*, s. 1, hilg-

gom; hilgodæbme; 2, hirsskom; hir-
 skotæbme.

Vrager, s. hilggo.

Vraggods, s. 1, hilgotas; 2,
 suopatas.

Vrang, adj. 1, værre; 2, boassto,
en vrang Lære, værre, boassto oappo;
 3, jorggo, *en vrang Side af en Klæd-*
ning, biftas jorggo balle; 4, *vende*
den vrange Side ud, moarraí mannat.

Sv. 1, vere; 2, pettoges; 3, čuolok.

Vrangt, adv. 1, værest; 2, boas-
 stol.

Vranghed, s. 1, værrevuot; 2,
 boasstovuot.

Vrangen, s. 1, jorggo-; 2, boas-
 stobælle.

Vranglære, s. 1, værre-; 2,
 boassto oappa.

Vranglærer, s. 1, værre-; 2,
 boassto oapatægje.

Vrangstrube, s. boasstočod.

Vrangvillig, adj. 1, boark; 2,
 gažžar.

Sv. 1, pahas; 2, fuonos; 3, korro.

Vrangvilligen, adv. 1, boark-
 kat; 2, gažžaret.

Sv. 1, paha pelai; 2, pahaslaka; 3,
 korrot.

Vrangvillighed, s. 1, boark-
 kavuot; 2, gažžarvuot.

Vranten, adj. 1, garssai, *den er*
vranten, som bestandig skjænder
naar han taler, son læ garžžai, gutte
 aivve rango čada sardno; gærssi; 2,
 erddui. *Anse for vranten*, garsašet.
 1, garssat; 2, erddut. 1, garssaivuot;
 garssivuot; 2, erdduivuot.

Sv. 1, mosketakis; 2, mostos.

Vred, adj. 1, suttas, *han synes*
vred nu, suttas orro oaidnet dal;
gjøre sig vred for noget, suttasen
 ječas dakkat mastegen; 2, *være vred*,
 moarest, suttost læt; *blive vred*,
 moarraí, sultoi mannat, šaddat; 2,

njudnjadet. *Gjøre vred*, 1, moara-tattet; moarraskattet; 2, suttadet, suttoduttet; 3, nerppaskattet.

Sv. morak.

Vredt, adv. 1, suttaset.

Vrede, s. 1, moarre, *du skal ikke fare frem med Vrede*, ik galga mori mænnodet; 2, sulto; 3, vašše, *kalde Guds Vrede over sig*, Ibmel moare, vašše bagjelassis goččot; *gjøre noget i Vrede*, moarest, suttost, vaššest maidegen dakkat; *vække og formilde ens Vrede*, olbmuk moare, sulto, vašše boftet ja gæppedet; *ytte sin Vrede imod nogen*, moares gæsagen čajetet, guđege vuosstai čajetet.

Sv. more.

Vredagtig, adj. se vredladen.

Vredes, v. 1, moarrat; moarrasket, *jeg vredes paa mig selv*, moarraskam ješ aldsim; 2, suttat, *du skal ikke vredes, blive vred, vi ville ikke gjøre dig vred*, ik galga suttat, æm moi aigo suttadet, suttoduttet; suttoiduvvat; 3, vaššasket, *han vredes ikke paa sig selv*, i vaššaska aldsis; *vredes ikke!* ale vaššask, moarrask! vaššaiduvvat; 4, nerppasket.

Sv. moratet; moratuvet.

Vredladen, adj. 1, moarra; 2, suttadak, *ideli gen finde de vredagtige sig fornærmede, ideli gen klage de over hverandre*, alelessi suttodakis olbmuk moarra mannek, si vaiddetek nubbe nubbe ala; 3, vaššai, *Björnen er ikke altid lige tilbøjelig til at blive vred*, guovčča i læk alelessi ofi lakkai vaššai. 1, moarraivuot; 2, suttodakisvuot; 3, vaššaiivuot.

Vrid, s. 1, vuovddečarvotak, *Vrid i Maven*; 2, -goikotak.

Sv. 1, čoive kaikot; 2, nape tuoratak.

Vride, v. bodnjat, *vride sine Hænder*, giedaides bodnjat; *vride*

Vandet af Klæder og Saft af Ber. čace bistasides sist, ja laftadas mærsist erit bodnjat; *vride Halsen*, rasta bodnjat čæppat; *vride sig som en Orm*, bodnjat ječas dego matto; bodnjagattet. *Vrides*, bodnjaget; bodnjašuvvat.

Sv. podnjet; podnjelet.

Vriden, *Vridning*, s. bodnjam; bodnjalæbme.

Vrimle, v. 1, giccat, *der vrimler af Fiske i Havet*, guolek giccatjek mærast; gicaidet, *der vrimler af Myg*, čuoikak gicaidek; *lade vrime*, gicatet, *Gud lader Havet vrime af Fiske*, Ibmel gulid mærast gicats; 2, gicurdet, gizzurdat, gimsurdet, *der vrimler af Mennesker paa Jorden*, *af Fiske i Havet, af Fugle i Luften*, olbmuk gimsurdek ædnam ald, guoka mærast, loddek aimost; 3, *der vrimler af Mennesker*, hui ollorak olbmuk læk.

Vrimlen, s. 1, giccam, gicaidæbme; 2, gicurdæbme.

Vrimmel, s. ollovuot, *Folke og Børnevrimlen*, olbmui ja manai ollovuot; *vi tilbede ham midt i Naturn*, glade *Vrimmel*, mi rokkadallap gasko aimo illolaš ollovuoda.

Vringle, v. bodnjat, bodnjak.

Vringlen, *Vringleri*, s. bodnjam; bodnjalæbme.

Vrinske, v. burssket, *Hestens vrinsker*, hævoš bursska.

Vrinsken, s. bursskem.

Vrippen, adj. 1, æddolaš; 2, suttodakis. *Blive vrippen*, 1, æddet; 2, dosbmot. *Gjøre vrippen*, æddet. 1, æddolaš lakkai; 2, suttodakaset. 1, æddolašvuot; 2, suttodakisvuot.

Sv. mosketakes.

Vrist, s. luoinas.

Vriste, v. rotlit, *vriste en Hænder*

uden af Haanden, rottet gæstegen
ikke giedastes; 2, gaikkot.

Sv. kaikot.

Vristen, s. rottim.

Vræl, s. se *Skraal*.

Vrænge, v. 1, jorggot, *vrænge*
læderne, biftasid jorggot; jorggo-
t; 2, *vrænge Øinene*, mulljot, *Oxen*
rænger Øinene, vuofsa čalmid mulljo;
skučatet; 4, *vrænge Munden*, vænz-
ot; 5, roaibbat, *naar han græder*
rænger han Munden, go čierro de
raibba.

Sv. podnjet; podnjelet.

Vrængning, s. 1, jorggom; 2,
mulljom; 3, skučatæbme; 4, vænz-
om; 5, roaibbom.

Vugge, s. 1, giedk; 2, gætto,
vugge et Barn i Vuggen, gætost
ana vuottot; *fra Vuggen til Graven*,
iedkkamest, gætost havddai; 3, *den*
del af Vuggen, hvor Hovedet er,
okke; 4, serrobade, *et Baand paa*
Vuggen. *Lægge i Vuggen*, giedk-
at. *Et Vuggebarn*, giedkkamas.

Sv. kætka, kætkem.

Vugge, v. 1, vuottot; 2, sugadet.
Sv. 1, vuottotet; 2, sokatet, manab
nottotet, sokatet.

Vuggen, s. vuottom.

Vuggesang, s. vuottomlavl.

Vunde, s. havve.

Vundfeber, s. havvedavd.

Vurdere, v. 1, mærredet arvo,
adde, *vurdere en Jord, en Ejen-*
om, ædnam, omudaga hadde, arvo
mærredet; 2, doattalet; 3, arvost ad-
et, *jeg vurderer hans Venskab me-*
et høit, su usstebvuoda saggarak
doattalam, stuorra arvost anam; 4,
vurdere højere, ringere, divrasabbun,
albbebun lokkat.

Sv. 1, arvob piejet; 2, arvoi cegget;
arvon merostallet.

Vurdering, s. 1, arvo mærre-
dæbme; 2, doattalæbme.

Vurderingsforretning, s. arvo
hadde mærredam fidno.

Væbne, v. 1, værjotet, *væbne sig*
og sine Folk, ječas ja olbmuides vær-
jotet; 2, *væbne sig med Taalmodig-*
hed, gierdavasvuoda adnet.

Sv. varjotet.

Væbning, s. værjotæbme.

Vædde, v. 1, hisstot, hisstalet; 2,
vættaluššat, *jeg vædder han kommer*
ikke, histom, vættaluššam atte i boade.

Sv. vætot.

Vædden, s. 1, hisstom; 2, væt-
taluššam.

Væddekamp, s. 1, gilvofagge;
2, -hæibbo.

Væddeløb, s. gilvoviekkam.

Væddemaal, s. hissto, *jeg taber*
Væddemaal, histo nistetam; *tabe*
med den man vædder, histo olmain
nistetet.

Væde, s. laftadas.

Væde, v. 1, laftadet; 2, gastadet;
3, njuosskadet, *vi væde Tøjet*, njuos-
skadæp galvoid; 4, njeccadet, *jeg*
væder det jeg ligger paa naar jeg
græder, njeccadam vullučidam go čie-
rom; 5, sivrodet; sivragattet. *Vædes*,
sivrrot, sivraget.

Sv. 1, kastatet; 2, luvadet; 3, tæb-
botet; 4, loktet. *Vædes*, 1, luvet;
2, tæbbot; 3, suoldnot; 4, čacalet.

Væden, *Vædning*, s. 1, lafta-
dæbme; 2, gastadæbme; 3, njuoska-
dæbme; 4, njeccadæbme.

Væder, s. vierc. *Huden af en*
Væder, viercadak. Sv. virca.

Vædske, s. laftadas, *fuld af Væd-*
ske, diev laftadasast, *Vædskerne i Le-*
gemet og i Planterne, laftadasak rub-
mašest ja gilvvagin, urtasin.

Sv. 1, tæbbotes; 2, čace; 3, lu-
vasvuot.

Vædske, v. laftat.

Væg, s. 1, sæidne, *hisset staar en sort Skyvæg*, dobbe læ čappis balvvasæidne; 2, sogge, *sætter det i Forstuen ved Væggen*, fæskari bi-gjat soggai; *gaa længere, nærmere hen til Væggen*, mana soggelid; *der længere henne ved Væggen ligger Kniven*, dobelist, soggelist læ nibbe.

Sv. 1, ragno; 2, væžža.

Vægelsindet, adj. 1, vuokkosaš; 2, jorremiellalaš. 1, vuokkosažžat; 2, jorremiellalažžat. 1, vuokkosašvuot; 2, jorremiellalašvuot.

Sv. 1, molsotakes; 2, njalketakes.

Væggelus, s. muorradikke.

Sv. muorratikke.

Vægre, v. biettadet, *jeg har ikke vægret mig for noget Arbeide*, im læk biettadam ovtage bargo; biettalet, *han vægrede sig ved at opfylde denne Fordring*, son biettali dam gaibadusa dævdde.

Sv. nadot.

Vægring, s. biettadæbme; biettalæbme, *han gjorde det uden Vægring*, son dagai dam biettalkættai.

Vægt, s. 1, dæddo, *kjøbe noget efter Vægten*, oasstet maidegen dædo miel; *bøjes under Aarenes Vægt*, sojatuvvut jagi dædo vuollai; 2, vægjelvuot, *hans Mening har megen Vægt i Raadet*, su arvvalusast sagga vægjelvuotta læ gærrege; 3, *en Vægt som lægges til for at tilvejebringe Ligevægt*, væjak.

Sv. 1, tedto; 2, lossotak.

Vægt, s. viekko.

Sv. vikt.

Vægter, s. ija gocce; ija gocce-tægje.

Sv. ija koceje.

Vægtig, adj. 1, dæddel; 2, vægjel, *vægtige Aarsager*, vægjeles

aššek. 1, dæddelet; 2, vægjelet. 1, dæddelvuot; 2, vægjelvuot.

Vægtskaal, s. 1, viekko; 2, kumar.

Vække, v. 1, goccatet; 2, bostet, *han har forlangt at vækkes, da han ikke tror at vaagne af sig selv*, *han har vaaget langt ud paa Natten*, son gočoi goccaturvut, bostuvut go i jake goccatkættai, bostekettai goccat, go goccam læ gukka nam ija; *vækkes af sin bedste Søvn*, njalggasamus nakkarines bostujuvvut, *vække Medlidenhed*, arkalmast: bostet; bostalet; bostestet, *jeg løb og vækkede dem i al Hast*, viekka ja bostestim; 3, covnnat, *han befalede Lensmanden at vække os*, gočoi lænsman covnnat modnu.

Sv. 1, rossot; 2, poktet.

Vækken, *Vækning*, *Vækkelse*, s. 1, goccataebme; 2, bostem; 3, covnnam.

Vækker, s. goccataægje.

Vække Is, v. 1, jena jusstet; 2, jena raigedet.

Sv. jægna b jostet.

Vækken, *Vækning*, s. jussien.

Vælde, s. 1, aja; 2, galddo.

Sv. aja; ajek.

Vælde, v. 1, golggat; 2, duoldet, *Vandet vælder frem af Jorden*, ædnamest bajas, auddan golgga, duold-da čacce.

Sv. 1, kolkitet; 2, pajas tuoltet; 3, pottaset.

Vælde, s. 1, valdde, *Sonnen arvede hans Vælde*, bardne arbi s valdde; 2, fabmo, *han slog med Vælde*, famoin son časki; *bringe nogen, noget under sin Vælde*, guđege ja maidege valddes, famos vuollai buštet.

Sv. 1, velde; 2, famo; 3, radden.

Vældeligen, adv. *det samme som vældigen*.

Vældig, adj. 1, valddalaš; 2, væ-
 aš, en *vældig Fyrste*, valddalaš,
 galaš radđijægje; 3, famolaš. 1,
 lalašžat; 2, vægalašžat; 3, famo-
 žat. 1, vægalašvuot; 2, valdda-
 vuot; 3, famolašvuot.

v. vekses.

Vælge, v. valljit

v. 1, valjet; 2, saldet; 3, *vælge*
 d, pakoit ocet.

Vælig, adj. 1, særralaš; 2, væ-
 1, særralašžat; 2, væleket. 1,
 ralašvuot; 2, vælekvuot.

Vælt, s. *være i Velten*, doatta-
 vut.

Vælte, v. 1, fierrat; fierralet; 2,
 rmanet, *Baaden, Slæden væltede*,
 nas, geris gobmani; *jeg har vællet*
gang før paa dette Sted, gobma-
 n, fierralam læm auddal dam bai-
 st; 3, *vælte sig, om Bølgerne*,
 ldot; 4. gærrat, *Bølgerne vælte*
imod Strandbredden, barok led-
 k, gerrik gaddai. 1, fieratet; fier-
 attet, *vælte Slædene, Baadene*,
 resid, vadnasid fierralattet; fier-
 dattet, *Vinden vælter, kaster det*
rende, biegi fierraldatta dam; gob-
 tet, *vælt ikke Vand over dig*, ale
 bmatalla čace bagjelassad; gobma-
 tet. *Vælte sig*, 1, fierataddat, *hvad*,
hvorfor vælte I eder paa Jorden?
id fierataddabækket ædnamest? 2,
 radet, *han vælter, kaster sig i*
væne, son fierad oadededin. *Til-*
jelig til at vælte, fieradakis, fier-
 kis geris, vanas. Fieradakisvuot.

Sv. 1, vuolmestet; 2, jollertet.
vælte sig, 1, jollorete; 2, væučetet.

Væltning, s. 1, fierram; fierra-
 bme; 2, gobmanæbme. 1, lædđom;
 gærram. 1, fieratæbme; fierralat-
 n, fieraldattem. 1, fierataddam; 2,
 radæbme; 3, fieratak, *ogsaa et Sted*,
hvor man vælter; hvor der er en

brat Bakke sker Væltning, gost
 rades vieltte de šadde fieratak.

Væmmelig, adj. fasste, en *væm-*
melig og ulægelig Sygdom, fastes ja
 buorredmættos davd. Fasztet. Fa-
 stesvuot.

Sv. 1, vaste; vastok; 2, maikok;
 3, paddat, paddok.

Væmmelse, s. fastasæbme.

Sv. kokotes.

Væmmes ved, v. fastasæt, *man*
maa væmmes ved saadanne Uter-
ligheder, daggar nuosskevuodaid fert-
 tijek olbmuk fastasæt.

Sv. 1, podnjot; 2, kokot; 3, va-
 stahaddet, vasten adnet.

Væn, adj. lieggos.

Vænne, v. 1, harjetet, *vænne*
Børnene til sig, harjetet manaid ald-
 sis; *vænne Menneskene af med Uly-*
dighed og Uorden og til Lydighed
og Orden, æppegullolašvuodast ja si-
 votesvuodast olbmaid gullolašvutti ja
 sivvovutti harjetet; 2, vuokkadattet,
strængt Arbeide har vænt mig til
Brændevin, garra barggo læ vuok-
 kadattam muo buollevidnai; 3, *vænne*
(lokke) til sig, sieftadet, *vænne Børn*
til sig med Mad, borramuššaiguim
 manaid aldsis sieftadet; 4, æiddadet,
vænne et Barn ifra Brystet, mana
 njižest(njižin) erit æiddadet; 5, duovg-
 godet, *naar vænner hun Barnet fra?*
 dolla duovgod mana erit? 6, botkkit,
Moderen vænner Barnet af, ædne
 boatket mana. *Vænnens, blive vant*
til, 1, harjanet, *jeg er ikke vant til*
stærke Drikke, im læk harjanam garra
 jukkamuššaidi; *da vænnedes Folket*
uformærkt til at tilstaa ham større
og større Rettigheder, de šadde olb-
 muk aicekættai harjanam, harjetuvvum
 sunji stuorrab ja stuorrab famo addet
 bagjelassasek; *vant til, ved noget*,
 harjanam masagen; *vant til at leve*

iblandt *Fremmede*, harjanam veris olbmui gaskast ællet; 2, vuokkadet, hvortil *Menneskets Mund* vænnes, vænner sig, kan den ikke aflade, masa olbmui njalbme vuokkad i dast væje hæittet; 3, sieftat, til hvem jeg før har været vant, (at gaa), gæsa auddal læm sieftam; 4, æiddat, for at de ikke skulle vænnes ifra *Norsk*, amasek darrogielastgen æiddat; begynde at blive afvænt med sit eget *Land*, ædnamestes æiddegoattet; 5, vænnes ifra *Brystet*, duovggot.

Sv. harjetet. 1, harjanet; 2, vuokadet.

Vænnen, s. 1, harjetæbme; 2, vuokkadattem; 3, sieftadæbme; 4, æiddadæbme; 5, duovggodæbme; 6, botkkim. 1, harjanæbme; 2, vuokkadæbme; 3, sieftam; 4, æiddam; 5, duovggom.

Værd, s. 1, arvvo, sætte *Værd* paa noget, maidegen arvost adnet; tillægge noget, en *Handling*, en højere *Værd* end det fortjener, masagen, dakkoi stuorrab arvo addet go ansaš; lade en *Ting*, noget staa ved sit *Værd*, addet maidegen arvostes orrot; 2, mafso; 3, gælbbo; 4, hadde, han har hverken *Penge* eller *Penges Værd*, i sust læk rut, ige hadde.

Sv. 1, arvo; 2, verte; 3, vædja.

Værd, adj. 1, dokkalaš; 2, gælbolaš; 3, mavsolaš; 4, *Verbalendelsen* -tatte, værd at tro, annamme, jake-tatte, vuosstaivaldetatte; 5, ansašægje, en *Arbeider* er sin *Løn værd*, bargge balkas ansašægje læ; 6, være værd, mafsat, det er ikke *Umagen værd*, i dat mavsa vaive; det er nok værd at gjøre sig *Umage* for, galle dat mafsa vaive.

Sv. 1, vuokes; 2, palkales le sodn

ansetem; 3, det er *Umagen værd* vaive palka le.

Værdi, s. 1, arvvo; 2, mavsolašvuot, *Guldets Værdi* i *Fæhold* til *Sølvet*, golle mafso, mafsolašvuot, arvvo silba estui; man paa skjønnede ikke *Værdien* af hans *Gaver*, æi si dovddam su addet dagai arvo, mavso; 3, gælbbo; 4, hadde. *Tabt i Værdi*, 1, halbbebung; 2, arvotebbun šaddat. *Vinde i Værdi*, 1, divrasabbun šaddat.

Sv. 1, arvo; 2, verte; 3, vædjaha; 4, en *Ting* af ingen *Værd*. *Værdi*, toššes ome.

Værdifuld, adj. 1, mavsolaš; 2, divras. 1, mavsolašžat; 2, divrasžat.

Værdig, adj. 1, dokkalaš, en ærseet og værdig *Mand*, doattaluvva ja dokkalaš olmai; 2, gælbolaš; 3, vuogaš, for den værdigere, vuokkasabbui, gælbolabbui; 4, hæivvolaš, denne *Handlemaade* var ham værdig, daggar mænnovuot sanji hæivvolaš læi; 5, være værdig, ansaš, han har længe været, gjort sig værdig til denne *Forfremmelse*, guka aige son læ ansašam dam buoreb dikk; gukka aige son læ dakkam ječaš dokkalašžan dam buoreb dillai.

Sv. 1, vuokes; 2, kelpokes.

Værdigen, adv. 1, dokkalašžat; 2, gælbolašžat; 3, vuokkaset; 4, hæivvolašžat.

Værdighed, s. 1, dokkalašvuot, man erkjendte hans *Værdighed* til denne *Belønning*, olbmuk dovddam lægje su dokkalašvuoda dam balkai; 2, gælbolašvuot, han forfremmede den hellige *Handling* med sin *Værdighed*, dam basse fidno son dovddam ollo gælbolašvuodain; 3, hæivvuot; 4, allagvuot, leve i stor *Ære* og *Værdighed*, ællet stuorra gælbolaš ja al-

audast; den højere Værdighed, Gud har tildelt Menneskene, stuorrab oaivvevuotta, allagvuotta, d Ibmel olbmuidi addam læ; Kei- og Kongeværdigheden, kæisar- ja tagas- oaivvevuotta, allagvuotta; mistede alle sine Embeder og værdigheder, duššen son šaddai buok sidnoines ja allagvuodaines; 5, malašvuot; 6, hæivvolašvuot.

Sv. 1, vuokasvuot; 2, allakvuot; 3, esvuot.

Værdige, v. 1, dokkalažžan, albolažžan adnet; 2, dokkilet; 3, attalet, han har værdiget mig Svar,

Venskab, son muo dokkalažžan adnam munji vastadusa, ussteb- odas addet.

Værdiløs, værdløs, som er uden værd, adj. 1, arvo-; 2, gælbotæbme, votes, gælbotes bahha olmuš. Gjøre værdiløs, forringe Værdien, 1, arvo-; gælbotuttet. Gjøres værdiløs, miste Værdi, 1, arvo-; 2, gælbotuvvut. arvo-; 2, gælbotesvuot.

Værdskyld, s. ansašæbme.

Være, v. 1, læt, er det tungt? ke saa meget tungt, lægo lossad? be son; jeg er dig god, dunji norre læm; det er ikke til at holde i læk ballim lakkai, hæg adnem kkai; i læk gillamest; jeg var kommet, men jeg var ikke frisk, legjim pattet, mutto im læm diervas; vær du god og hjælp mig, lifčik nuft norre ja vækketifčik muo; naar der er nogen af hvem man kunde faa, o lifči gæst oažžot; far vel! Gud hjælpe fremdeles, ællet di diervvan! lekus Ibmel ain vækketægjen; det kan vel være, matta læt; det være du som det være vil, lekkus dal most læžžal; det kunde vel være, at jeg reiste, lifči galle væjolaš, atte ulggim; lad saa være! lekkus nuft!

ingen, være sig en Ven eller Uven, i ofstage, lekkus ussteb, lekkus vaššalaš; det være nu som det vil, det være vil! lekkus dal most læžžal være til, læt, hæggast læt; 2, orrot, være i Nød, nærværende, hædest, lut læt, orrot; du frygter ikke for at være ved hans Side, ik bala su baldast orromest; lad det nu være som det er, orrus dal most læ; divte dal orrot most jo læ; jeg vil ikke være ledig naar de andre ro, im mon oro go ærrak sukkek; orodet, i nogen Tid har jeg været Eriks Tjener, læm orodam Erke balvvalægjen; ikkuns et Eneste er, var og skal være uforanderligt, aive oft aidno læ, læi ja orromen læ nubbastuvvamættos; 3, ællet, jeg har ikke været paa Jagt, i Skyds, paa Søen, im læk ællam bivdost, satost, mæra ald; han er altid tilstede i Bønnen, alelessi son ælla rokkus sist; dette haver han gjort for at vi skulle være hellige for Gud, dam son læ dakkam vai bassen mi ællep Ibmel audast; der har været mange Mennesker for os paa Jorden, ollo olbmuk ællam læk ædnamest aud- dal go mi; hvorledes er det med ham? most son ælla? for en kort Tid kan jeg vel være uden Tobak, oanekas gask galle dubaktaga ælam; jeg har været saa langt som til Kautokeino, ællam læm Kautokeino rajast; jeg var der for at hente mit Barn, ellim dobbe muo mana viežžam ditti; er endnu den Sygdom der? aingo ælle- men læ davd dobbe? ælostet, vi være sammen i Fisketiden, ælostimek oft sajest bivddem aige; ælašet, var du i hans Værelse? jeg var derganske kort, ellikgo su stuovost? ælašim; 4, sidnat, være for en kort Tid; han kommer vistnok, men forbliver her ikke, er her ganske kort, boatta galle, i oro, dušše

sidna; *var du i hint Telt?* sidnikgo dom goadest? 5, boattet, *Styrken er af Himlen, kommer fra Gud,* fabmo alмест boatta, boatta Ibmel lut; *ingen Løgn er af Sandheden,* i mik-kege giellasiđ boade duotvuodast; *den Gave er af en kjær Haand,* dat ad-daldak rakis giedast boatta; *han er af en god Familie,* son šiega bær-rašest læ boattam; *Johannes Daab, var den af Himmelen eller af Men-neskene?* Johannes gast, bodigo dat alмест daihe suddogasain? 6, baccet, *hvor mange Uger er der til Juul?* gallad vakko jolaidi bacca, læ? 7, *være borte, fra,* hælbbat; 8, javkkat, logakættai don læk hælbbam, javkkam; 9, *ikke være til, ophøre at være,* nokkat, *idag er Mennesket, imorgen er det ikke, har det ophørt at være,* odne læ olmuš, itten nokkam læ; 10, *der har været mange Hænder om det Arbeide,* ollo giedak barggam læk dam bargo ala; 11, *være fattig og rig paa noget,* mastegen vajeg-vuoda ja ollovuoda adnet; 12, *hvad er dette af? af Sten,* mast dat læ dakkujuvvum? gædgest; *et saadant Hjerter maa være af Sten,* daggar vaibmo galle gædgest læ dakkujuvvum, sivneduvvum; 13, *være længe om et Arbeide,* gukka aige darbašet barggoi; 14, *være over at ville gjøre noget,* viššat maidegen dakkat; *jeg gider ikke være over at gjøre det om igjen,* im višša vuollai mannat nubbe lakkai dakkat, im višša dam vaive vuollai mannat nubbe lakkai riebmat; 15, *ville være af med noget, nogen,* aiggot bæssat, besstujuvvut mastegen, gæst-egen; aiggot guđege lutes erit; 16, *han vil ogsaa være med, (vise sig),* son maida itlet aiggo; 17, *han vil være med allevegne, alelessi* son čuovvot aiggo.

Sv. 1, orrot; 2, stakket; 3, kaudra
Væren, s. 1, læbme; 2, orrot
Værelse, s. 1, viesso, *jeg var et stort Værelse,* legjim stuorra v-sost; 2, stuoppo.

Værge, s. værjo, *gribe til Værge* værjoid valddet, doppit. Sv. værjo.

Værge, s. 1, suogjalægje; 2, for mindar; 3, gagjalægje, *Fadderne har Gud sat til de første Værger for forældreløse Børn,* ristvanhemid Ibmel asatam vuostas gagjaleggid oarbes manaidi.

Værge, s. 1, vuork, *Skjødet i mit Værge,* girje læ muo vuorkad; 2, fabmo; 3, hælddo; 4, barra, *har noget i sit Værge,* maidegen hæl-dostes adnet.

Sv. 1, vuorka; 2, vuebne; 3, kallen

Værge, v. 1, varjalet, *værge med det første det bedste Værge* varjalet ječas audemus buoremus værjoin; 2, gagjalet; 3, suogjalet.

Sv. varjelet.

Værgeløs, adj. værjotæbme, værjotaga. Værjotesvuot.

Værgemaal, s. 1, audastmor-raštæbme; 2, -fúoladnemvuot.

Værk, s. 1, duogje; 2, dakko, *den Helligaands Værk*, bassevuoi-duogje, dakko; *det er ikke et Men-neskes Værk, det er et Værk af Naturen,* i dat læk olbmudakko, dat læ aimo dakko; 3, sætte noget i Værk, maidegen dakkujubmai buftet, ollašubmai buftet, dakkat; 4, *gaa til Værks* mænnodet, *du skal gaa lidt strengere tilværks, dog ikke i Vrede,* don gal-gak garrasabbučet, mullo ik galga mor-mænnodet.

Sv. 1, tuoje; 2, takko; 3, pargo

Værk, s. 1, bavčak; 2, sargatak, *bortlage Værken,* bafčas javkkadet.

Sv. 1, pakčes; 2, svarčak, svarčkatotet.

Værkbruden, adj. daflesærgast, luodotagast buocce, **være-kbruden**, daflesærgatagast, luodotagast læt.

Værke, v. 1, bavčastet, *underen værker Haanden*, muttomin častadda giet; 2, særggat, *Benene rke*, davtek serggek; *Hovedet rker*, oaivve særgga, bavčast; 3, ddot, *Hovedet, Benene, Lemmerne rke*, oaivve, davtek, lattok ludduk. Sv. 1, pakčitet; 2, svarket; 3, luod-, oive muste luoddo.

Værken, s. 1, bavčastæbme; bav-gæbme; 2, særggam; 3, luoddom.

Værksted, s. duogjomsagje, -go-e.

Sv. tuojoheh kote, saje.

Værktøi, s. 1, duogjeraidok, *vi alle have Værktøi*, duogjeraidok gjidi galggek; 2, varra, *et Værktøi at mærke Bygningstømmer*.

Sv. 1, tuoжереido; 2, tirrev.

Værn, s. 1, suogje; 2, suogja-bme; suogjalus; 3, værjo; 4, var-læbme.

Sv. 1, varjelem; 2, værjo.

Værne, v. 1, suogjalet; 2, ga-alet; 3, varjalet.

Sv. varjalet.

Værnen, s. 1, suogjalæbme; 2, rjalæbme.

Værnepligt, s. 1, suogjalam-; varjalam gædnegasvuotta.

Værnepligtig, adj. gædnegas rjalet.

Værneting, s. diggesagje.

Værpe, v. guoddet, *den Fugl erper et stort Æg*, stuorra mane uodda dat lodde.

Sv. queddēt.

Vært, s. 1, goatteised; 2, guo-tægje, *han er en god Vært*, siega nosotægje læ.

Sv. issēt.

Værtinde, s. goatteæmed.

Sv. emet.

Værtshus, s. guosseviesso.

Væsen, s. 1, læbme; 2, luonddo, *Guds Væsens rette Billede*, lbmel luondo čielgga govva; *uskable Væsener*, sivnedkættai luondok; *Fornuftvæsen*, jiermalaš luonddo; 3, mædno, mædnovuot, *Guds usynlige Væsen*, lbmel oaidnemælttom luonddo, mædnovuot; mænnodæbme, *hans Væsen og Adfærd behager mig*, su mænno-dæbme ja gævatus havskašam oaidnet; 4, vuokke; 5, lagašvuot, *Klærlighedens Natur og Væsen*, rakisvuoda luonddo ja vuokke, lagašvuot, lakkai-vuot; *det ligger i Tingenes Væsen*, dat omi vuogest, lagašvuodast orromen læ; *hvad er det for et Væsen, som her drives?* mi mænoid, mænodemid læ dat, mi dast adnujuvvu? *Sjælens Væsen*, sielo luonddo, vuokke, lagašvuot; 5, sivnadus, *hvad er du for et Væsen?* mi sivnadusaid don læk? *Mennesket er et Fornuftvæsen*, olmuš læ jiermalaš sivnadus; *alle levende Væsener*, buok ælle, hæggalaš sivnadusak, luondok; 6, *gjøre Væsen af nogen*, gudnest guđege adnet.

Sv. 1, orrom, *i det gudommelige Væsen ere tre Personer*, jubmelaš orromesne læ kolmeh personeh; orromslai; 2, vuoke; 3, totem.

Væsentlig, adj. 1, aidosaš; 2, duot, *Menneskets væsentligste Egenskaber*, olbmū aidosamus, duodamus vuogek; *Legemets væsentlige Dele*, rubmaš aidosaš oasek; *en væsentlig Forskjel*, aidosaš ærotus; *Bogens væsentligste Indhold*, girje aidosamus sadne, sistes adnem; 3, darbašlaš.

Sv. 1, orroje; 2, aines, *en væsentlig Egenskab*, aines æigovuoke; 3, *en væsentlig Ting*, oivatumus pekke.

Væsentligen, adv. 1, aido; 2, ainas.

Sv. 1, orromen kautoi; 2, aines; 3, ečes sinne.

Væsentlighed, s. 1, aidosašvuot; 2, duotvuot; 3, darbašvuot.

Væv, s. 1, goddo; 2, joavdelas hallam.

Sv. kodo.

Væv, s. gævj, *Haandgrebet paa Slibesten*.

Væve, v. 1, goddet, *Garnnaalen*, *Væverskytten*, *hvormed man binder Garn og væver Vadmæl*, gæp, main olmuš fierme ja gaggas godda 2, njuikkot, *væve Skobaand*, njuikkot

vuoddagid; 3, *væve hen i Taaget*, duššalašvuodaid hallat.

Sv, kodet.

Vævning, s. 1, goddem; 2, njuikkom.

Væver, s. godde.

Væverbom, s. rivgge.

Væverskytte, s. gæp.

Vævske, s. 1, skaidde; 2, njuikka.

Væxt, s. šaddo, *han er liden af Væxt*, ucca šaddoi, šaddost læ; šadda.

Sv. šaddo.

Vøle, v. 1, doattalet; 2, fuolla, 3, difšot.

Y.

Yde, v. 1, auddanbuftet, *hvad Jorden yder til Menneskenes Nytte*, maid ædnam auddanbufta olbmui avken; 2, addet; 3, mafsai.

Sv. 1, vaddet; 2, makset.

Ydelse, s. 1, auddanbuftem; 2, addem; 3, mafsam, mafsamuš.

Yder, s. 1, adde; 2, mafse.

Yder, adj. 1, olggo; olgoldas, *den ydre Anseelse*, olggo, olgoldas habme; *Tingenes ydre Beskaffenhed*, omi, sivnadusai olgoldas lakkaivuot; *den yderste Grændse og den yderste Dag*, olgomuš ragja ja olgomuš, manemuš bæivve; 2, davve, *det yderste Sted*, davemuš, olgomuš baikke; 3, *ligge, være paa sit Yderste*, de læ gussto jo aige gečin; *det yderste af noget*, olguš; olgušak. *Det Ydre*, 1, habme, *have et behageligt Ydre og Væsen*, liegos hame ja mæno adnet; 2, næko; 3, olggovuot; olgoldasvuot. *Den yderste Armod, Fare*, stuorramus vaivašvuot ja hætte; *lade det komme til det Yderste*, stuorramus hættai luoittet; *af yderste Formue*, obba famoines.

Sv. 1, ulko; 2, čæito; 3, *det Ydre*,

ulkoš; 4, pajeltes; 5, kar; 6, *af yderste Formue*, kaik famost.

Yderst, adv. 1, olgomusai; olgoldamusai; 2, hui, *sagga, det er yderst nødvendigt*, dat læ hui, saggi darbašlaš.

Yderdeel, Yderflade, s. olggo-bælle; olgobbælle.

Yderkant, s. olgomuš gæčče; 2, -guovllo, *Yderkanten af Landet*, ædnam olgomuš gæčče, guovllo; 3, ravd.

Yderlig, adj. 1, olggo, *paa det yderste, yderligste Sted paa Klippen*, olgomuš sajest bavtest; 2, *stueren en yderlig Trang*, stuorra darbašvuotta; 3, viddasabbo; 4, ollasabbo, *en yderligere Forklaring*, viddasabbo, ollasabbo čilgitus.

Yderlig, adv. 1, olggo, *Fejen er lagt saa yderlig som muligt*, gæidno rakaduvvum olgomusai go væjolaš læ; *gaa ikke saa yderlig*, ale mana olgomuš ravda ala; 2, *sagga yderlig fættig*, sagga vaivaš.

Yderlighed, s. 1, olggovuot; 2, bagjelmærrakašvuot; 3, *gaa fra en Yderlighed*, gaa fra en Yderlighed til en anden.

abbe bagjelmærralašvuodast, mud-
otesvuodast mannat nubbe bægjel-
ærralašvutti, muddotesvutti.

Ydermere, adv. 1, vela ain;
ela æmbo; 2, viddasabbut.

Sv. 1, vela anje; 2, vidabut; 3,
nebut.

Yderverden, s. olggomailbme.

Ydmyg, adj. vuollegaš, *Menne-*
tet kan være ydmyg i sit Ydre og
og stolt i Hjertet, olmuš matta vuol-
gaš læt olgoldasat ja almaken čævl-
istallamen læt vaimostes. Vuolle-
ažžat. Vuollegašvuot.

Sv. vuollekes.

Ydmyge, v. vuolledet, *Modgang*
unde vel bøjé men ikke ydmyge
am, vuosstaigiettagævvad buvti galle
lašmodattet mutto vuolledet i; *yd-*
myge sig for Gud, lbmel audast ječas
vuolledet. *Ydmyges*, *ydmyge sig*,
vuollanet, *jo mere vor Forstand skjær-*
es, desto mere maa den ydmyge sig
or Verdenernes Herre, dade æmbo
uin jierbmamek lassan, dade æmbo
at ilmi hærra ouddi vuollanæmen læ.

Sv. vuolletet. Vuollanet.

Ydmygelse, s. vuolledæbme.
vuollanæbme.

Ymte, v. 1, gækkat; 2, *der ymtes*,
ægga.

Ymten, s. 1, gækkam; 2, bæggem.

Ynde, s. 1, čabesvuot; 2, lieg-
osvuot.

Ynde, v. 1, buorren, rakisen ad-
et; *denne Kønge yndede Lærdom*
g Videnskaber, dat gonagas buor-
en, rakisen, suollasen ani oapo ja
iedoid; 2, ussteb læt, usstebvuoda-
dnet; 3, burist likkot, *en yndet Ta-*
er, burist likkujuvvum sarnedægje.

Ynder, s. ussteb.

Yndest, s. 1, buorrevuot; 2, us-
tebvnot; 3, buorre likkomvuot.

Sv. 1, puorevuot; 2, libbesvuot;

Yndefuld, *ynderig*, *yndig*, adj.
1, čabes; 2, favrro. *Gjøre sig yndig*,
smuččat, *Pigerne gjøre sig yndige*,
nieidak smuččajek; 2, smoikkat.

Sv. čabes.

Yndigen, adv. 1, čabbaset; 2,
favrrot. 1, čabesvuot; 2, favrovuot.

Yndling, s. 1, rakkasamus; 2,
eccujuvvum.

Yndlingside, s. rakkasamus jurd.

Yngel, s. čivg.

Sv. sakko.

Yngle, v. čivgaid oažžot, guod-
det.

Sv. čukit queddēt.

Ynglen, s. čivgaid guoddem.

Yngling, s. bærdne; nuorra ol-
mai.

Sv. parne.

Ynglingsalder, s. 1, nuorra-
vuot; 2, nuorra akke.

Ynk, s. arkke, *det er en Ynk*
at se hvorledes Barnet lider, arkke
galle læ oaidnet most manna gifsa-
šuvva; arkkevuot.

Ynke, *ynkes*, v. 1, arkalmastet,
ynkes over nogen, arkalmastet guđege
2, armostaddat.

Sv. arkalastet; 2, armalastet.

Ynken, s. 1, arkalmastem; 2, ar-
mostaddam.

Ynkelig, adj. arkke, *en ynkelig*
Hændelse, arkis dappatus; arkkela-
gan, *en ynkelig Stemme*, arkkelagan
suobman. Arkkelakkai. Arkkevuot.

Ynksom, adj. 1, arkalmaste; 2,
arkke.

Ynkværdig, adj. 1, arkke; 2,
biegotatte; 3, armetatte.

Yppe, v. 1, boflet; 2, algetet; 3,
riebmat.

Sv. pajetet.

Yppen, s. 1, boflem; 2, alge-
tæbme; 3, riebman.

Ypperlig, adj. 1, bajolaš; 2, alla; 3, šiega. 1, bajolažžat; 2, allaget; 3, šiega lakkai. 1, bajolašvuot; 2, allavuot; 3, šiegavuot.

Sv. 1, oives; 2, hevok.

Ypperst, adj. 1, bajemuš; 2, šiegamus, *en af vor Tids ypperste, ypperligste Regentere*, muttom min aiggumek šiegamus, buoremus raddi-jegjin.

Sv. 1, oivatumus; 2, puoremus.

Ypperstepræst, s. bajemuš pap.

Yppig, adj. 1, šaddolaš; 2, ævdar, *et yppigt Levnet*, ævdar ællem. *Være yppig*, ævdaruššat. 1, šaddolažžat; 2, ævdar lakkai. 1, šaddolašvuot; 2, ævdarvuot; ævdaruššam.

Sv. 1, vuolok; 2, tubleje.

Ytre, v. 1, jednadet, *naar han havde ytret et eneste Ord for mig*, go læi jednadam munji oft sanegæče; 2, sardnot, *han ytrede sig meget strængt*

derimod, sagga garraset son dam al sarnoi; 3, dagjat; 4, čajetet, ytre Ly til og Frygt for noget, halidusa ma sagen ja balo mastegen čajetet; 5, *ytte sig*, oidnujuvvut, *der ytrede sig flere Tegn til Misfornøjelse iblandt Folket*, æmbo mærkak unokas mieias olbmui gaskast oidnujuvvujegje; 4, ittet.

Sv. 1, sardnot; 2, jættet.

Ytring, s. 1, sadne, *en Ytring af Frygt og Utilfredshed hørtes*, balo ja duttamættomvuoda sadne g-lui, 2, sardnom, *frie og dristige Ytringer*, roakkad ja jalos sardnomai.

Ytringsfrihed, s. sardnom-loppe.

Ytringsmaade, s. sardnom-vuokke.

Yver, s. ruofse; ruogse.

Sv. ruouse.

Æ.

Æde, s. 1, borramuš; 2, guottomuš; 3, boaibmomuš.

Æde, v. 1, borrat, *Materien æder om sig*, siegja birras borra; *Rust æder Jern*, russto borra ruovde; *Ormen æder sig ind i Træet*, matto muora sisa ječas borra; 2, guottot, *Kreaturene nedtræde og opæde Høet*, oamek dulbmek ja guttuk suinid; 3, *om Fuglene*, boaibmot.

Sv. 1, porrot; 2, piæbmotallet; 3, quotot.

Æden, s. 1, borram; 2, guottom; 3, boaibmom.

Ædel, adj. 1, šiega; 2, buorre; 3, bajolaš, *en ædel Handling*, šiega, bajolaš dakko; *de Ædle*, *Ædleste iblandt Folket*, dak buorre, buoremusak olbmui gaskast.

Sv. puorak.

Ædelmodig, adj. 1, šiega-; 2, buorrelundulaš. Čabbaset. 1, šiega-; 2, buorre luonddo, lundulašvuot; 3, buorrevuot.

Ædelsindet, adj. allamiellalaš.

Ædling, s. valljoolmuš.

Ædru, adj. čielgos, *gaa ædru til den Forretning*, čielgos oarvedam fidnoi mannat. *Blive ædru*, čielggat, *naar han bliver ædru af Brændevinet*, go čielgga vinestes. *Gjæve ædru*, čielggadet.

Sv. 1, čielgos; 2, vuorredes.

Ædruelig, adj. 1, jagatšam, *han er blevet ædrueligere*, jagatšam bun šaddam læ; *et brav, et ædrueligt Menneske*, šiega olmuš, jagatšam olmuš.

Æg, s. 1, manne, *friske Æg*, æflo manne; *lægge Æg*, mannid guoddet; 2, *samtliges Æg i et Rede*, erre. *Lægge Æg, om Fluor*, čuorokastet; čuorotullet. *Sanke Æg*, nannit.

Sv. monne.

Æg, s. se *Eg*.

Ægge, v. se *egge*.

Æggeblomme, s. manneruopsas.

Sv. monneruopsak.

Æggehvide, s. mannevielgadas.

Sv. monnevelkat.

Æggeskal, s. mannegarra.

Ægte, s. naittus, *lage en til Ægte*, gudege naittusi valddet.

Ægte, adj. 1, rievles, *ægte og ægte Børn*, riefles ja juolgge, luoros manak; 2, čielgas, *ægte Guld*, čielgga golle; 3, duot. 1, rievlesvuot; 2, čielgasvuot; 3, duotvuot.

Sv. 1, rektes; 2, æigo.

Ægte, v. naittet. *Lade ægte*, naittetet.

Sv. valdot.

Ægten, s. naittem. Naitetæbme.

Ægtefolk, s. 1, gališgodde, *Ægtefolks Forhold*, gališgodde gasska-
vuot; galičak; 2, naittalam olbmuk.

Ægteforbindelse, *Ægtefor-
ning*, s. 1, naittusvuot; naittalæbme;
2, naittus oftvuot.

Ægtefælle, *Ægtemage*, s. 1, naittus bællalaš; bællalaš, *de ere Ægtefæller*, soi læva bællalaš; 2, gališ-
3, naittusguoibme; guoibme, *tilligemed
sin Ægtefælle*, ovtain guiminam.

Ægtefødsel, s. naittus dillest
riegadæbme.

Ægtefødt, adj. naittus dillest
riegadam.

Ægtehustru, s. akka; naittalam
akka.

Sv. 1, kalas queibme; 2, parapele.

Ægtemand, s. boadnja, *hun siger
hun har ikke Mand*, i loga aldis
boadnja.

Ægtepagt, s. naittusšiettadus,
*derom var intel bestemt i Ægte-
pagten*, dago dafhost, dam birra, dast
i mikkege mærreduvvum læm naittus-
šiettadusast.

Ægtepar, s. gališgodde.

Ægteseng, s. gališsagje.

Ægteskab, s. 1, gališvuot; 2,
naittus, *sex Aar vare vi i Ægte-
skab*, gut jage læime naittusist; nait-
tem, *Børn af første og andet Æg-
teskab*, audeb ja maŋeb naittem, nait-
tus manak.

Sv. 1, kalašvuot; 2, vald, valdom.

Ægteskabelig, adj. 1, naittus-;
2, naittudillalaš.

Ægteskabsskilsmissen, s. nait-
tusærotus; naittusærranæbme.

Ægtestand, s. 1, naittalam-,
naittusdille, *den ugifte Stand og Æg-
testanden*, naittalkættai ja naittalam,
naittusdille; 2, -virgge.

Ægtevie, v. vihhat, naittusvihhat.

Ægtevielse, s. vihham; naittus-
vihham.

Ælde, s. 1, akke; 2, boaresvuot,
de og forgaa af Ælde, jabmet ja
nokkat boaresvuodast.

Sv. 1, poresvuot; 2, vuorasvuot.

Ældes, s. 1, boarrasmet, boar-
rasmuvvat; 2, vuorasmet; 3, oamas-
met, *Himlene skulle forsvinde som
en Røg og Jorden ældes som et Klæde*,
almek javkkamen læk nuftgo suov ja
ædnam oamasma nuftgo bivtes.

Sv. 1, vuorastovet; 2, rakkaitovet.

Ældgammel, adj. 1, doluš, *æld-
gamle Tider*, doluš aigek; 2, *nogen,
noget, som er ældgammel*, ruostanas;
3, hui boares, *ældgamle Folk*, hui
boares olbmuk.

Ældre, *Ældst*, s. vuoras, *Me-*

nighedens *Ældre*, *Ældste*, særvve-godde vuorrasak; *Medældre*, *Medældste*, vuorasguoibme.

Ælletræ, s. læibbe.

Ælte, v. ruddit, *ælte Deig*, ruddit daigge; *Pottemageren ælter Leret*, lairreliftiddakke laire ruddē; 2, šetkut.

Sv. 1, čabret; 2, tæpčot.

Æltning, s. 1, ruddim; 2, šetkum.

Æmne, s. 1, avnas, *et Stykke Æmnetræ*, *der er skikket til Forarbeidelse*, avnasmuorra, mi dakkujubmai dokke; *et Præste-, Skolemester-, Tjeneræmne*, pap-, skulolmai-, balvvalægje avnas; 2, -sassa.

Sv. 1, abnes; 2, ome, *Æmne at tale om*, halem ome; 3, æbdn; 4, -sassa.

Ændre, v. *se forandre*.

Ændse, v. 1, doattalet; 2, fuollat.

Sv. vuebnaht.

Ændsen, s. 1, doattalæbme; 2, fuollam.

Æng, adj. garžže.

Ængste, v. 1, baltodet; 2, ballatet; 3, baldatet; 4, naggit, *de samme Tanker ængste ham*, seæmma jurdagak su naggijek, baltodek. *Ængstes, ængste sig*, 1, ballat; 2, suorgganet, *han gaar med ængstet Sjæl*, suorgganam, baltoduvvum sieloin son manna; *ængste sig over noget*, ballat, balost læt, suorgganet mastegen.

Sv. 1, vaivetet; 2, surgob takket. Vaivastovet.

Ængstelse, s. 1, baltodæbme; 2, ballatæbme; 3, baldatæbme; 4, naggim. 1, ballo; 2, hates; 3, suorg.

Ængstelig, adj. 1, bališ; 2, argge; 3, suorgganakis; suorgganægje. 1, bališ-; 2, arggelakkai. 1, bališvuot; 2, arggevuot; 3, suorgganakisvuot; suorgganæbme.

Sv. 1, vajes, 2, surgolaš; 3, huinos.

Ærbar, adj. 1, gudnalaš; 2, sivvolaš, *en ærbar Pige*, gudnalaš, sivvolaš nieid; 3, soamalaš; 4, hæv-laš, *en ærbar Dragt*, soamalaš, hævvolaš biflasak. 1, gudnalažžat; 2, sivvolažžat; 3, soamalažžat; 4, hævvolažžat. 1, gudnalašvuot; 2, sivvolašvuot; 3, soamalašvuot; 4, hæv-lašvuot.

Ærbødig, adj. 1, vuollegas; 2, gudniette. Vuollegažžat. 1, vuollegasvuot; 2, gudniettem.

Ære, s. gudne, *Ærbødighed for mindsker ikke en Mands Ære*, čičmu gudne i gæppad vuollegasvuot. Sv. kudne.

Ære, v. gudniettet.

Sv. kudnetet.

Æren, s. gudniettem.

Ærefrygt, s. gudneballo.

Ærefrygtsfuld, adj. gudnebal-lolaš.

Ærefuld, adj. gudnalaš.

Ærekjær, adj. 1, gudnalaš; 2, gudnes rakistægje, rakisen adne. Gudnalašvuot.

Ærekrænkende, adj. gudnedovdo bavčagatte.

Æreløs, adj. gudnetæbme, *at begaa æreløse Handlinger*, gudnedagoid dakkat. Gudnetes lakkai. Gudnetesvuot.

Æreminde, s. gudnemnitto.

Ærende, s. mokke, *intel Ærende alene for at tilbringe Tiden*, i miškege mokiid, dušše gallit; *jeg fordristede mig ikke til at gaa ind i dit Værelse uden at have noget*. *Ærende*, im roakkadam vuollegat čičstuoppoi mokketæbme; *han gjorde et Ærende der*, dagai aldisis mokkedobbe.

Sv. mokke.

Ærendsvend, s. gočastat.

Ærerørende, adj. 1, gudne-
guoskatægje; 2, hæppasægje.

Æreskjænder, s. gudnebilledægje.

Æresfølelse, s. gudnedovddo.

Æresord, s. gudnesadne.

Ærgerlig, adj. 1, unokas; 2, æddolas; 3, mi miela vuosstai læ. 1, unokasvuot; 2, æddolasvuot. *Blive ærgerlig*, 1, dusskat, *de begyndte at blive ærgerlige og opbragte*, si dusske-
gotte ja sutlegotte; duskastuvvat, *blive ærgerlig paa nogen*, duskastuvvat
gudege ala; 2, æddogoattet; 3, vaš-
asket.

Ærgjerrig, adj. 1, gudnehali-
lægje; 2, -bivdde.

Ærgre, v. 1, æddodet; 2, moar-
askattet; moarratattet; 3, vaššaskat-
et; 4, bahhan, unokassan dakkat; 5,
unokas, bahha miela addet. **Ærgre**
ig, 1, æddot; 2, moarrasket; moar-
atet; 3, bahhan, unokassan valddet,
dnet.

Sv. moratattet.

Ærgrelse, s. 1, vaimo bavčas;
unokasvuot; 3, æddolasvuot.

Ærgren, s. 1, æddodæbme; 2,
moarraskattem; moarratatem; 3, vaš-
askattem. 1, æddom; 2, moarra-
kæbme; moarratæbme.

Ærlig, adj. 1, gudnalaš, *fau en ærlig Begravelse*, gudnalaš havda-
dume oažžot; 2, vuoig, vuoiggad;
vuoiggadlaš, *han er ærlig i sine Ord*,
vuoiggadlaš læ sagaines, sagaidassis.
1, gudnalažžat; 2, vuoig, vuoiggadet;
vuoiggadlažžat. 1, gudnalašvuot; 2,
vuoiggadvuot; vuoiggadlašvuot.

Sv. vakes.

Ærme, s. soagja, sy **Ærmer** i
en Klædning, soajaid biftasi goar-
rot. *Binde en noget paa Ærmet*,
oalgotet gæsagen maidegen.

Ærværdig, adj. 1, gudnalaš; 2,
gælbolaš, gudnegælbolaš. 1, gudna-
lažžat; 2, gælbolažžat. 1, gudnalaš-
vuot; 2, gælbolašvuot.

Æs, s. *Hjertet (man) er ikke i sit Æs, ikke roligt, naar dette eller hint mangler eller plager*, vaibmo i
læk sajestes, i læk lođkulaš, go dot
dat vaillo daihe vaived.

Æske, s. skappo.

Sv. skappo.

Æske, v. *se fordre*.

Æsle, v. *se agle*.

Æt, s. 1, maddo; 2, sokkagodde.

Sv. 1, maddo; 2, verrekk.

Ætling, s. 1, sogalaš; 2, sok-
kagoddeolmuš; 3, fuolkke.

Ö.

Ö, s. suolo.

Sv. suolo.

Öbo, s. suoloolmuš; suoloasse.

Öde, adj. *avden, et øde Sted*,
avden baikke; *at lægge et Land øde*,
dnam avden dakkat.

Sv. audes.

Öde, s. 1, avden-; 2, mæccevuot.

Öde, v. 1, ævdaruššat; 2, has-
skit; hasskedet; 3, loastet; 4, hæva-
t, *øde sit Liv, sin Tid og sine*
Norsk-lappisk Ordbog.

Penge, hæggas, aiges ja ruđaides
hævatet, loastet.

Sv. 1, tuhlet; 2, loptet; 3, nok-
ketet.

Öden, s. 1, ævdaruššam; 2, has-
skim; hasskedæbme; 3, loastem; 4,
hævatæbme.

Ödeland, s. 1, ævdar; 2, has-
skar; 3, hævatægje.

Sv. 1, tulkar; tuhleje; 2, skivtar;
3, skidar.

Ödelægge, v. 1, stagjedet, *han ødelagde sin Formue*, stagjedi ælos; 2, hævatet, *Krigen har ødelagt Landet*, soatte hævatam, stagjedam læ ædnam; 3, vaivašen dakkat, *han er aldeles ødelagt*, albas vaivašen læ dakkujuvvum, (*blevet aldeles fattig*); 4, duššen dakkat, *ødelægge sin Helbred*, diervasvuodas duššen dakkat. **Ödelægges**, 1, hævvanet; 2, duššat.

Sv. 1, spiejet; 2, audet.

Ödelæggelse, s. 1, hævvo; hævatæbme; 2, stagjedæbme; 3, duššen-dakkam. 1, Hævvanæbme; 2, duššam.

Ödelægger, s. 1, stajalaš; stagjedægje; 2, hævatægje; 3, duššen dakke; duššadægje.

Ödemark, s. mæcceædnam.

Ödsel, adj. 1, ævdar; 2, skittardes, *ødsel i sit Liv*, skittardes ællemassis; skittardakis; 3, haskedakes.

Ödselt, adv. 1, ævdaret; 2, skittardes lakkai; 3, hasskai, *du skal ikke bruge det ødselt for at det kun vare*, ik galgga hasskai adnet vai bissta.

Ödselhed, s. 1, ævdarvuot; 2, skittardesvuot; 3, haskarvuot.

Ödsle, v. 1, ævdaruššat; 2, haskit, haskašuttet; 3, skittardet. **Ödsles**, haskašuvvat.

Sv. 1, tuhlet; 2, skivtet, 3, skiddartet.

Ödslen, s. 1, ævdaruššam; 2, hasskim; haskašuttem. Haskašubme.

Öge, v. 1, lassetet; 2, ænedet; 3, lossidattet. **Öges**, v. 1, lassanet; 2, ædnanet; 3, lossidet; lossanet; *Vinden øger paa*, biege lassar, lossan, lossid.

Sv. 1, lassetet; 2, ænetet. 1, lassanet; 2, ædnanet; 3, oblot.

Ögen, s. 1, lassetæbme; 2, ænedæbme. 1, lassanæbme; 2, ædnanæbme.

Ögenavn, s. 1, budda; buddanabma; buddustak; 2, burtte. **Ögenavn**, buddustet.

Sv. nabtes nam. Nablestet.

Ögle, s. dæččalages.

Sv. 1, tyžžol; 2, æžolakes; dæžolakes.

Ögleunge, s. dæččalaggacivg.

Sv. kærmahi čukeh.

Öje, s. 1, čalbme, *det sortner for Øinene*, čalmek čæppodek; *han sat med et koldt Øje til sit Medmenneske*, galbma čalmiguim gæčasti guoibma; *med halv aabnede Øine*, bæk rappasam čalmi; *jeg har ikke faaet Blund paa mine Øine*, im oabim læk čalbmediev; *under fire Øine*, guovta gasskan; *lukke sine Øine*, *Døden*, jabmemi ofti čarvvit čalmides; *du skal lukke mine Øine*, don mæčalmid dæddet galgak; *naar Døden lukker Menneskets Øine*, go jabmez dappa olbmu čalbmid; *have et varmt Øje med nogen*, gocce čalmigudege ala adnet; *se nogen*, noget med ganske andre Øine, gudege maidegen aibas ærra čalmiguim oabnet; 2, **Öjet i Naale**, **Öxer**, **Møllestene** o. s. v. šalbme; *stikke Træet igjennem Naaleøjet*, suonaid šalmasiet; 3, **Soløjet**, nieras; 4, **Öje paa Træet**, urbbe; 5, *slaa Øinene ned*, gæčat ædnami, vuolas guvllui; 6, *se en Døden under Øinene*, olbmust, jabmemest i ballat; 7, *gaa en under Øinene*, viggat miela miela læt; 8, *han nægtede mig det i mine oabte Øine*, son bieltali dam muo suad; 9, *det er ham en Torn i Øinene*, dat su bafčagatta; *bahhaa son en valdda*; 10, *falde i Øinene*, šaddoidnujuvvut; *olgoldas čabba ham adnet*; 11, *kaste et Øje paa nogen*, *i en Bog*, gæčastet maidegen, girč; 12, *rose en i Øinene*, rammet gudege.

su lut orodedines, su guladedines;
13, narre en op i Öinene, i hans
uabne Öine, aibas almoset gudēge
illit; 14, i mine Öine, nuftgo muo
nielast orro; muo čalmidam audast;
15, sætte en Blaar i Öinene, bættet,
ævdnjadattet gudēge; 16, sige en
uoget i Öinene, roakkadet gæsagen
naidegen cækket. Som har store,
mange Öine, čalbmai. Čalbmaivuot.
Faa opladte Öine, čalbmæt. Give
opladte Öine, čalbmadet. Faa Öine,
čalmaiduvvat.

Sv. 1, čalme; 2, šalme.

Öjeblik, s. 1, čalbmeravkkalæbme,
čalmeravkkalam boddo; 2, ucca bod-
duš; 3, oanekas gask, det varede
kuns et Öjeblik, men det var et
høitideligt, skrækkeligt Öjeblik, dušše
ucca bodduš, oanekas gask dat bisti,
mutto basse, suorgadlaš bodduš, gask
dat læi; 4, dalaš boddo, leve for Öje-
blik, for det nærværende Öjeblik,
dalaš boddoi ællet; Öjeblikkets For-
dringer, dalaš boddo gaibadusak; 5,
i Öjeblikket, dallanaga, jeg kommer
i Öjeblikket, dallanaga boadam.

Sv. 1, čalmeravkaldak; 2, -tram-
kaldak.

Öjeblikkelig, adj. 1, oanekaš,
en øjeblikkelig Hjælp, oanekas vække;
2, jottel.

Öjeblikkeligen, adv. 1, dalla-
naga; 2, gačča gačča, da maatte han
komme øjeblikkeligen, de lifči gačča
gačča boattemen; han er øjeblikke-
ligen ventendes, son læ galle vuord-
dagest gačča gač; gačče gačče, han
kommer øjeblikkeligen, gačče gačče
boatta.

Öjebryn, s. gulbmegulgak.

Sv. 1, čalbmenkulbme; 2, -harme.

Öjegas, s. glassačalbme; čalbme-
glassa.

Sv. glasčalbme.

Öje-, Öjenhaar, s. čalbmegul-
gak, Öjenhaarene, som sidde paa
Öjelaaget, čalbmegulgak, mak ramas
ald orruk.

Öjehinde, s. čalbmecuož.

Öjekast, s. 1, gæčastak, et stygt
Öjekast, fastes gæčastak; 2, gæča-
dæbme.

Sv. 1, kæčestak; 2, vilettem.

Öjekrig, s. čalbmegæčče.

Öje-, Öjenlaag, s. čalbmeramas.

Öjemaal, s. mæroštæbme.

Öjemed, s. 1, ulbme; 2, aiggo-
muš, forfeile sit Öjemed, aiggomuš-
šastes duššen šaddat; Öjemedet af
hans Handling er egen Fordel, su
dagos aiggomuš læ su ječas avkke.

Sv. 1, mokke; 2, vaimo; 3, situd.

Öjemærke, s. se Öjemed.

Öjenflod, s. čalmegolggam.

Öjenskalk, s. čalmiaudastbuorre.

Öjenskalkhed, s. 1, hævastal-
lamvuot; 2, guoftelašvuot.

Öjensynlig, adj. 1, oaidnos, at
gaa hen og udsætte sig for øjensyn-
lig Fare, Undergang, vuolgget nak-
ketet ječas oaidnos sorbmai; oaidne-
mest læt, hans Forviring var øjen-
synlig, su hirbmastubme læi oaidne-
mest; 2, čalmos; 3, čarvos, at gaa
til en øjensynlig Fare, čalmos, čar-
vos sorbmai mannat.

Sv. 1, vuoidnos; 2, cuoikos.

Öjensynligen, adv. oaidnos
lakkai.

Öjensynlighed, s. 1, oaidnos-
vuot; 2, čalmosvuot; 3, čarvosvuot.

Öjentjener, s. 1, guoftelaš; 2,
hævastalle.

Öjentjeneste, s. 1, guoftelaš-
vuot; 2, hævvastallamvuot.

Öjenvidne, s. gutte oaidnam læ,
endnu leve alle de, som have været
Öjenvidner til disse Tildragelser,

ain si buokak ællemen, hæggast læk, gudek oaidnam læk daid dappatusaid.

Öjsten, s. 1, gakka, *Öjstenen er frisk*, gakka læ laššes; *Öjet begynder at værke naar jeg længe betragter noget*, luoddanišgoatta gakka go gukka gæčam; 2, mi rakkasamus læ, *Børnene, Penge ere hans Öjsten*, manak, ruđak sunji rakkasamus læk.

Sv. kakka.

Öjet, adj. *ikkuns i Sammensætninger, som enøjet*, čalbmebællag, čalbmebælle.

Sv. *enøjet*, čalmepelak, som har *udstaaende Öjne*, čittočalmak.

Öine, v. oaidnet, *han var saa langt borte at man knap kunde øine ham*, nuft gukken læi atte illa son oaidnemest læi. **Öines**, 1, sabmat; 2, cappat, *netop at Skibet øines i Havet*, aido dal de sabma, cappa skip avest; 3, čuollat, *et Skib øines i Havet, netop at det sees*, skip avest čuolla, aido de oidnu; 4, *øines at bevæge sig*, čuolardet.

Öinen, s. oaidnem. 1, sabmam; 2, cappam; 3, čuollam; 4, čuolardæbme.

Öl, s. vuol, *brygge Öl*, vuollagid vuoššat.

Sv. vuol.

Ölbrygger, s. vuollagid vuošše.

Ölbryggen, **Ölbryggeri**, s. vuollagid vuoššam; vuollagid vuoššamgoatte.

Öm, adj. 1, njuoras, *et ømt Hjerte, Blik*, njuoras vaibmo, gæčastak; *han er øm over sit Folks Lidelser*, njuoras læ olbmuides gillamuššai vuostai; njuorranægje. *Blive øm*, 1, njuorasmæt, njuorranet, *Hjertet bliver ømt*, oamedovddo njuorasma, njuorran; 2, boatkaduvvat; boatkaduddat; 3, cabmastuvvat, *han blev øm og stiv (i Lem-*

merne) efter Gangen, boatkaduvvat, boatkaduddat, cabmastuvvat vэггomet. *Gjøre øm*, 1, njuorasmattet; njuoradattet, *det gjør mit Hjerte ømt*, dal njuoradatta muo vaimo; 2, boatkaduttet; 3, cabmastuttet.

Sv. 1, njuores; 2, helles. Njuorranet. Njuoratet.

Ömme sig, v. 1, biekkot, *han ømmede sig ikke engang da Bend blev afsat*, i obba biekkonge go juolggo su ald erit čuppajuvui; 2, luoibmot; 3, fuoikkot; 4, illa dattet; 5, *jeg ømmer mig ved at sige han disse Ubehageligheder*, dat muo brčagatta sunji daid suottasmætton sagaid čelkket.

Ömmen, s. 1, biekkom; 2, luoibmom; 3, fuoikkom.

Ömmes, **ømme sig**, v. 1, njuorat, *jeg maa vel ømme mig, ømme mod mit Barn*, fertim njuorrat nam vuostai; 2, njuorasmæt, njuorranet, *kan du ikke ømmes ved saa mange Hjerters Smerter?* ikgo njuorasma njuorran, njuorra nuft ædnag vaimo bafčasi vuostai? 3, bavčaget, bavčastet.

Sv. pakčatet.

Ömt, adv. njuoraset.

Ömhed, s. njuorasvuot, *tak, kjær en med kjærlig Æmhed*, rakis njuorasvuodain sardnot, guoimes divšodet. **Moderømhed**, ædnenjuorasvuot; njuorranæbme.

Ömfindtlig, adj. njuoras. Njuoraset. Njuorasvuot.

Sv. 1, helle; 2, raššes.

Ömhjertet, adj. njuorasvaimohi; njuoras. Njuoraset. Njuorasvuot.

Önske, s. 1, savaldak, *savne, alles Ønsker ledsagede ham da han reiste*, buokai savaldagak su čovvemen legje go vulgi; *savaldetvot megen Tak for Ønsket*, gigaš njuorrasavaldakvuodast; 2, halloššat.

an er nu ved sine Önskers Maal,
al son læ halidusaides rejast; endog
lette Önske maa jeg nægte mig, vela
am halidusa, savaldaga fertim aldsim
iettalet; 3, datto, dattolašvuotta; 4,
niella, alt gik efter Önske, og jeg
ik det efter Önske, buok miela miela
nanai, šaddai ja ožžum dam miela
miela.

Sv. 1, savates; 2, et ondt Önske,
apotas.

Önske, v. 1, savvat; savadet, sav-
ralet, alle ønskede ham et lykkeligt
Udfald paa hans Sag, buokak sav-
vategje sunji buorre loap su aššest;
2, halidet, jeg ønskede at fortælle,
nuittalet halidim; naar vi ønskede,
naar vi vare de, som ønskede os
noget, go lifčimek halidægjek maide-
gen; haliduvvat; de ønske mig hid,
haliduvvek muo dek; jeg ønskede at
se dig, haliduvvim du oaidnet; 3,
lattet, vi begyndte at ønske vor
Datter tilbage, dattogodime nieiddame
ruftud; datostuvvat, jeg ønsker at tale
med ham, datostuvam su sagaidi; jeg
ønsker og haaber intet mere i denne
Verden, dam ilmest im šat maidegen
halid, datostuva ja doaivo; 4, miella-
stuvvat, jeg ønsker at gjøre det, miel-
astuvam dakkat; 5, ønske Ondt, a,
usskit, ønske Ondt over sin Næste,
pahaid usskit guimidæsek ala; 6, b,
apodet.

Sv. 1, savet, savatet; 2, ønske ondt,
apotallet.

Önsken, s. 1, savvam; savvam-
vuot; 2, halidæbme; halidubme; 3,
lattom; dattostubme; 4, miellastæbme;
5, usskim; 6, japodæbme.

Önskelig, ønskværdig, adj. 1,
savatatte; savatægje; 2, halidatte, en
saadan Lod er vistnok ønskelig,
laggar oasse læ galle savatatte, ha-
idatte; 3, šiega, et ønskeligt Veir,

šiega dalkke; savvalam dalkke; han
bragte denne Sag til en ønskelig
Ende, dam aššai šiega loap son addi.

Ör, adj. 1, moivašuvvam; 2, ha-
jošuvvam.

Sv. oivejorrok.

Öre, s. 1, bællje, have ondt i det
ene Öre, nubbe bællje bavčast; det
suser for Örene, bæljek jubmek;
jeg har ikke hvisket i Öret, im belji
maddagest læk savkkalam; baje Öret
til, bælljbællastallat; vil du have et un-
der Öret siden du handler saaledes?
visšakgo bælle maddagi oažžot go
nuft dagak? jeg har gjemt, skrevet
det bag Öret, bælle goarvvai læm
vurkkim; 2, Öre paa Kjelder, Kar,
o. s. v., bæljes; 3, holde Örene stive,
roakkadvuodastes i hæittet; 3, spidse
Örene, se lytte; 5, holde en i Örene,
lavčest gudege adnet; 6, tabe Næse
og Ören, saggarak hirbmastuvvat;
havgatet; 7, sidde i noget, i Forret-
ninger til begge Örene, til op over
Örene, hui ollorakkan fidnomuššaid
adnet; 8, ligge paa sit grønne Öre
og sove, oagjebassat oaddet; 9, være
lutter Öre, sagga darkkelet gullat.
Som kuns har et Öre, om Dyr,
bælljebælag; som har et halvt af-
skaaret Öre, bælljelakke.

Sv. 1, pelje; 2, peljes.

Örefigen, s. Sv. pelji naulates.

Öreflip, s. bælljegæčče.

Öreflod, s. bælljegolggam.

Örehaar, s. bælljeguolgak.

Örehinde, s. Sv. peljeskoades.

Öresnib, Öretvist, s. et Indsekt,
gačas.

Öreske, s. bælljeroggan, rogga-
nas.

Öresusen, s. bælljebubmam.

Öretuder, s. bælljesavkastalle.

Öretuderi, s. bælljesavkastallam.

Öreværk, **Örepine**, s. bællje-
bavčas.

Sv. polji naulates.

Örevor, s. bælljegasse.

Örk, **Örken**, s. 1, mæcce, *Reisen
igjennem Sinais Örken*, matkke Sinai
mæce čada; 2, luotto, *Renerne ere
i den vilde Örken*, luodost læk boc-
cuk; *naar Renerne ikke skulle stødt
paa den Renby, da ere de gaaede ud
i den vilde Örken*, go dam sida æi
læš dæivvam dak hærgæk, de manne
luottoi.

Sv. 1, mece; čækto mece; 2, vuoude;
3, vuome.

Örkenbeboer, s. 1, mæcce ælle;
2, mæcceolmuš.

Örkesløs, adj. 1, bargo-; 2,
fidnotæbme, -taga; 3, joavdelas; 4,
asstel, *fri for Forretning*. *Gaa,
være örkesløs*, joavdeluššat.

Sv. pargotebme.

Örkesløshed, s. 1, bargotesvuot;
2, fidnotesvuot; 3, joavdelasvuot; 4,
asstelvuot.

Örn, s. goasskem.

Sv. 1, kokkem; 2, arnes.

Örneflugt, s. goasskemgirddem.

Örnevinge, s. goasskemsoagja.

Örred, s. 1, guvčča; 2, dabmok;
3, valas.

Sv. tabmok.

Öse, s. gufse.

Sv. 1, kokse; 2, kauča.

Öse, v. 1, goaivvot, *hvorfor øse
I ikke op Suppen?* manne æppet
goaivo mallasid? *vi øste Saltet,
Kornet op i Tønder*, varpali sisa
saltid ja gornid goaivoimek; *vi øste
Karret tomt*, goaivoimek litte guo-
rosen; 2, goisstit, *øse op Suppe*,
liema goisstit; *øs mig lidt Vand!*
goiste munji čace! 3, *øse Vand ud
af Baader*, almaster; 4, læikkot; 5,
golgatet; 6, ævdaruššat, (*ødsle*) han

øser Penge ud, son ævdarušša ručai
guim; 7, fidnit; 8, oamastet, *han ind-
bildte sig, at have øst al Verden
Visdom*, son gaddi, atte obba mail-
me visesvuoda son fidnim, oamastan
læi. *Golggat, Regnen øste ned af
Himmelen*, arvve golggamen læi al-
mest; *være ude i et øsende Regn*
olggon læt hui sagga, stuorra arvest
arve audast.

Sv. 1, koivot; 2, koistet; 3, haustet.

Ösen, s. 1, goaivvom; 2, gois-
stim; 3, almasterbme; 4, læikkom;
5, golgataebme. *Golggam.*

Ösekar, s. havskar.

Sv. haustakare.

Öst, s. 1, bævčča, i **Öst**, ifra
Öst, bævčča guovlost; bævčald; *mod
Öst, østerud*, bævčas, bævčas guv-
lui; 2, iddedes guovllo. *Gaa om til
Öst, om Veiret*, bævčadet.

Sv. lulle; østerud, luks; ifra **Öst**,
lulde. *Fare østerud*, lullestet.

Österland, s. 1, bævčča-; 2,
idededes guovlo ædnam.

Sv. lulelande.

Östenveir, **Östenvind**, s. bævč-
čabieg.

Sv. lulat piæg.

Österlandsk, adj. 1, bævčča-;
2, iddedes guovlo ædnam, *østerland-
ske Sæder*, bævčča-, iddedes guovlo
ædnam davek.

Sv. lulle, lullek.

Österlide, s. 1, bævčča-; 2, id-
dedes guovllo.

Östkant, s. 1, bævčča-; 2, id-
dedes guovllo.

Östlig, adj. bævčča, *østlige Fin-
de*, bævčča biegak.

Öve, v. 1, harjetot, *øve sig i Sprog*
harjetot ječas gielaidi, harjetot alksit
gielaid; *han er en, som stræber
arbejder paa at øve sig, harjetot*

olmuš son læ; øve *Forstanden til Eftertanke*, jiermes harjetet jurddašet; 2, adnet, *Sjælens Evner skjærpes ved at øves*, sielo apek, famok basstelabbun šaddek harjetume, adnunjume boft; 3, dakkat, *øve slette Handlinger*, bahha dagoid dakkat. *Öves*, marjanet.

Sv. 1, harjetet; 2, takket.

Övelse, s. 1, harjetæbme; harjaus; 2, adnem; 3, dakkam. Harjanæbme.

Över, adj. 1, bagje, *Beboerne ved øvre Elven*, bagjedædno olbmuk; *den øvre Side*, bagje, bajeb bælle; *Bjergets øverste Top*, vare bajemuš čok; *den øverste Befalingsmand*, bajemuš ravvijægje; 2, boaššo, *kuns om Pladse*; *Pigen, som stod øverst*, nieid, gutte boašsomuš čuožoi.

Sv. paje.

Överst, adv. bajemužžat; bajemužži; bajemužast; bajemusta.

Överste, s. 1, oaivamuš; 2, baemuš, *Folkets Överster*, olbmui oaivamužak, bajemužak; 3, oaivve, *Rebberne ere paa det øverste af Bakken*, uoka oaivest læk hærgæk; 4, *den øverste Plads*, boaššo; *de nærmeste Omgivelser inde*, boaššo gæčče siskebæld;

de nærmeste Omgivelser udenfor Huset, boaššodak olggobæld.

Öurig, adj. 1, æres; 2, nubbe, *en af Børnene er gift, de øvrige ere hjemme*, oft manna naittalam læ, dak ærrak, nubbek sidast læk; *den øvrige Del af Folket*, dat ærra, nubbe oasse olbmuin; 3, baccam.

Sv. 1, æča; 2, mubbe, nubbe.

Iøvrigt, adv. 1, ærra dafhost; 2, moddoi; 3, æreb dam.

Öurighed, s. essevaldde, *den højeste Öurighed i Staten og de underordnede Öurigheder*, alemus, bajemuš essevalddek valddegoddest ja dak vuoleb essevalddek.

Sv. oivalaš.

Öurighedsperson, s. essevalddeolmuš.

Öurighedspost, s. essevalddeamat.

Öxe, s. 1, afšo, *tage Öxen i Haanden*, avšo gitti valddet; *Öxen gik af Skaflet*, afšo velči, velčeti nadast; 2, færran; 3, *en sløv Öxe at hugge Kjød med*, meris. *Hugge med Öxe*, afšotallat. Sv. økšo.

Öxeblad, s. afšoliedme.

Öxeskaft, s. afšonaða.

Öxeøje, s. afšošalbme.

Anmærkninger og Rettelser.

Uagtet suoje, Aarsag, med dets Afledninger ikke saa ganske sjældent høres udtalt med Diphthongen uo saa skrives disse Ord dog rigtigst blot med Vokalen u, og saaledes findes de ogsaa skrevne Side 243, 607 o. fl., herved undgaar man at forvexle det med Ordet suogje, Ly, og med sammes Afledninger. Adestus, Beklemmelse, med Afledninger skrives rigtigst med a, adastus, atastus o. s. v. Flere Verber forekomme med tvende Former, som: mafsæt og mafset, betale, gjælde, den første Form anser jeg imidlertid for den rigtigste, den er ogsaa benyttet af Missionair Leem. Det dunkle a og o høres ligeledes vexelvis i de samme Ord, som: çafē og çofē, Høst, sorv og sarv, Hjort, borddet og barddet, sætte i en vis Orden o. fl. Det er ofte meget vanskeligt at adskille disse tvende Vokaler. Det dunkle a bliver dog i de allerfleste Tilfælde at foretrække, som vil sees af efterfølgende Rettelser.

Side.	Spalte.	Linie.
2	2	5 f. o. jo læs: so.
-	-	13 f. n. lækas l. lækast.
7	1	11 - - 2, vuoidno falder bort.
8	-	14 - - juokoz l. juokaz.
11	1	16 - - adnom l. adnam.
17	-	7 f. o. caggim l. caggam.
19	2	11, 20 - - nafcastuvvut, -stubme l. nafcatuvvut, -tubme.
-	-	6 f. n. laitem l. laittam.
33	-	22 - - teh l. leh.
43	-	15 - - lagedus l. lagadus.
48	-	2, 3 f. n. No. 4 se under Ærme.
84	-	19 f. n. og Side 214, 1, 3 f. n. ladde l. ladne.
100	2	16, 18 f. o. bossalattet, -latte l. bossolattet, -latte.
101	1	4, 6 - - muoppot, muoppo l. muoppat, -pa.
121	-	5 f. o. satta l. satte.
143	2	26 - - Emne l. Æmne.
145	1	22, 24 f. o. solgidet, solgid l. salgidet, salgid.
157	2	8, 10, 11, 13 f. o. occat o. s. v. l. accat o. s. v.
174	1	2 f. o. saopatas l. suopatas.
189	-	16 - - aletægje l. æletægje.
235	2	2, 26 f. o. fierbma l. fierbme.
242	-	16 f. n. Grus l. Grums.
249	-	8 - - og 484 2, 3 f. n. gočastak l. gočostak.
253	-	16 - - çæppe l. çævve.
254	-	13 f. o. skirbmam l. skirbmom.
263	-	8 - - guvllul l. guvllui.
289	-	17 f. n. icla l. miela.
293	-	13 f. o. vazzam l. vazzem.

Side.	Spalte.	Linie.	
297	1	3 f. n.	ješradalašvuoda l. ješrakisvuoda.
308	2	17 - -	cagam l. cogam.
314	1	10 - -	čiekkem l. čiekkam.
317	-	2 - -	Bækken l. Bakken.
374	-	11 - -	šuddi l. šuddai, er ikke egentligen lad men stundesløs og derfor ikke flittig.
379	-	5, 8, 15 f. n.	bistavaš l. bisstevaš.
386	2	11 f. n.	ællamvutti l. ællemvutti.
398	-	12 - -	vuoiggam l. vuoigḡam.
456	1	24 - -	oft l. oftse.
458	2	19 f. o.	gierdda l. girdda.
474	-	12 - -	mokke l. vuokke.
476	-	16 - -	suogja l. šuogja.
485	-	5 f. n.	vuoig l. vuoig.
491	1	14 - -	maggalagai l. maḡḡalagai.
500	2	5 f. o.	bottalat l. bottatallat.
507	1	2 - -	galadedin, guollo l. guladedin, gullo.
-	-	5 - -	diervamæme l. diervasmæme.
544	-	21 - -	skerre l. skerro; 2 f. n. skerastet l. skerostet.
557	-	16 - -	jukkastet l. jukkaset.
584	-	4 f. n.	Lud l. Lyd.
585	2	11 f. o.	bedma l. liedme.
587	1	6 - -	davak l. davek.
591	2	9, 10 f. n.	siggot, šaggom l. šiggot, šiggom.
595	1	14 f. o.	vuorratet l. morratet.
596	-	13 - -	gisstegare l. -garc.
597	2	7 f. n.	næsskom l. næsskem.
598	-	19 f. o.	barggai l. barggoi.
599	1	4 - -	cal l. čal.
-	2	16 f. n.	hottim l. bottim.
-	-	12 - -	sarjest l. sargest.
600	-	14, 20 f. o.	oavvastallat l. oaivastallat.
626	1	21 f. o.	fal l. fac.
630	2	5 f. n.	bigat l. bigjat.
632	-	5 f. o.	boddo l. ækked.
-	-	24 - -	baikim l. baikin.
-	-	16 f. n.	rutket l. ratket.
633	-	19 - -	oaimam l. oainam.
635	-	10 - -	duočodægje l. duočadægje.
-	1	6 - -	diervavuoda l. diervasvuoda.
637	-	- - -	bocatæbme l. bacatæbme.
638	1	21 f. o.	vuolgas l. nuolgos.
639	-	17 f. n.	efter olbmui udeladt gasski.
641	-	19 f. o.	ratkak l. rætkak.
643	2	16 f. n.	rattom l. rattat.
650	-	22 f. o.	dillai l. dilli.
656	1	20 - -	staorrab l. stuorrab.
-	-	31 - -	rottim l. rettim.
658	-	22 f. n.	alggon l. olggon.
-	-	20 - -	ija l. bæive.
660	-	3 - -	gogges l. gagges.
661	-	14 f. o.	goffhe l. gæffhe.
665	-	5 - -	giada l. gieda.

le.	Spalte.	Linie.
66	2	8 f. o. rikka l. rikko.
70	-	20, 21 f. n. cuorbbe l. čuorbbe.
76	-	10 f. o. stairra l. stavrra
-	-	2 - n. udeladt: dam baikest.
78	-	15 - - mannek l. maccek.
83	-	3 - - vievvasassa l. vivvasassa.
84	1	12 f. o. likko l. likka.
-	-	27 - - foran at er udeladt: ham.
-	2	15 f. o. nakka l. nokka.
88	-	17 - n. nocet l. puocet.
93	1	18 - o. guorotallat l. guorataallat.
-	2	9 f. n. sajo l. saje.
97	-	18, 20, 22 f. o. aimidet o. s. v. l. amidet.
99	-	11 f. n. efter 2 udeladt: soappat.
100	1	17 - - quontot l. quoutot.
101	2	22 - - hæivani l. hævvani.
103	1	1 f. o. lodk l. bodk.
107	-	16 - - foran dasa udeladt: dast gæppedet ja ik maidegen.
108	-	18 f. n. aigge l. aiggai; 17 f. n. aigge l. aige.
105	-	17 - - pokob l. pakob.
106	-	6 f. o. čabbi l. čibbi.
-	2	16 - - gillastallam l. giellastallam.
109	1	8 f. n. vaidnas l. vadnas.
113	-	sidste Linie rappanam l. roappanam.
116	2	7 f. o. šæltotet l. šættotet.
118	-	14 - - boddooapatægje l. boddooapatægje.
118	1	6 - - foran mænai udeladt: fuolakættai.
119	2	15 f. n. luoke l. luokek.
119	1	7 - - lieggas l. lieggos.
126	2	9 f. o. ærat l. ærot.
127	-	21 - - šuddok l. suddok.
130	1	18 - - olgoluš l. olgobuš.
134	-	15 - - dolavvom l. doalvvom.
-	-	4 f. n. skirgidæbme l. surgidæbme.
139	2	20 - - vikkot l. vikkit.
140	1	21 f. o. vaibbom l. vaibbam.
142	2	21 - - geigudæbme l. geigidæbme.
148	1	6 - - viobmok l. virbmok.
151	2	20 - - bosso l. bisso.
155	1	15 - - essuras l. issuras.
-	2	9 - - oaines l. aines.
156	-	13 f. n. valddet l. vaddet.
157	2	18 f. o. raggam l. roggam.
159	1	8 f. n. čovve l. čoive.
162	-	12 f. o. dogakættai l. dagakættai.
168	-	12 - - valddelæp l. vaiddelæp.
-	2	24 f. n. uroes l. uroe.
-	-	20 - - muosse l. muode.
-	-	8, 10, 14, 15 f. n. gæppamættos, o. s. v. l. gæppanmættos, o. s. v.
165	-	4 f. o. væšše l. vašše; mobme l. nirbme.
170	-	20 - - olbetet l. albetet.
172	-	4 - - kaččem l. kæččem.
174	1	1 - - tij l. Voi.

Side.	Spalte.	Linie.	
847	2	2	f. o. i son, suin l. i son suin.
850	2	11	f. n. javolabbo l. javalabbo.
851	-	21	- - go l. jo.
861	1	2, 3	f. n. vidnegardde l. -garden.
—	2	15	f. o. soajales l. soajates.
862	1	14	- n. čarnai l. čornai.
864	-	10	- o. čajestet l. čajelet.
—	2	5	- - daiddolas l. -laš.
—	-	9	- - daiddolašvuot l. -lažžat.
—	-	11	- - tilföi: 3, daiddolašvuot.
—	2	24	- - vuotte l. nuotte.
867	1	13	- - lossanet l. lassanet.

—>000<—

T



